




3 1761 11650242 8





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116502428>



















SENATE  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 54

Tuesday, April 8, 1986

Joint Chairmen:

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 54

Le mardi 8 avril 1986

Coprésidents:

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special  
Joint Committee of the Senate and of the House of  
Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte  
spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur  
les*

# Canada's International Relations Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International  
Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du  
Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND  
OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S  
INTERNATIONAL RELATIONS

*Joint Chairmen:*

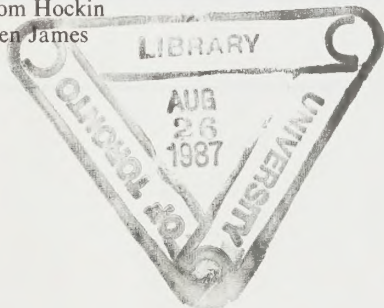
Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

*Representing the Senate:*

Richard J. Doyle  
Philippe D. Gigantès  
Jerry Grafstein

*Representing the House of Commons:*

Lloyd Axworthy  
Jim Caldwell  
Patrick Crofton  
André Harvey  
Tom Hockin  
Ken James



COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS  
EXTÉRIEURES DU CANADA

*Coprésidents:*

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Représentant le Sénat:*

*Senators/Les sénateurs*

Jean-Maurice Simard  
Peter Stollery—(5)

*Représentant la Chambre des communes:*

*Members/Les députés*

W.R. Bud Jardine  
Pauline Jewett  
Donald Johnston  
Steven Langdon  
Bob Porter  
Reginald Stackhouse—(12)

(Quorum 7)

*Les cogreffiers du Comité*

Doreen Lebrun

Donald G. Reid

*Joint Clerks of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94 of the House of Commons

On Friday, April 4, 1986:

Ken James replaced Bill Kempling.

(ERRATUM)

Issue No. 47

Page 47:70

The word "efficiency" should be deleted on the second line of the English text and the word "deficiency" should be entered in its place.

Published under authority of the Senate and the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Conformément à l'article 94 du Règlement de la Chambre des communes

Le vendredi 4 avril 1986:

Ken James remplace Bill Kempling.

(ERRATUM)

Fascicule n° 47

Page 47:70

Le mot «efficiency» à la deuxième ligne du texte anglais doit être supprimé et le mot «deficiency» doit être inséré à l'endroit approprié.

Publié en conformité de l'autorité du Sénat et du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 8, 1986  
(101)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in London at 1:55 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Philippe D. Gigantès, Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

*Representing the House of Commons:* Jim Caldwell, André Harvey, Tom Hockin, Ken James, W.R. Bud Jardine, Steven W. Langdon, Reginald Stackhouse.

*In attendance:* Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee; Bill Neil, Research Officer, Library of Parliament; Luc Rainville, Research Staff; Barbara Arneil, Staff Representative, Liberal Party; Sue Bigelow, Staff Representative, New Democratic Party; Judy Lawrence, Staff Representative, Progressive Conservative Party.

*Witnesses: Individuals:* Peter Warrian, Economist; Prof. Donald Lecraw; Prof. Harold Crookell. *Individual:* Prof. Henry Wiseman. *From the London Cross-Cultural Learner Centre:* Joseph Barth, Program Co-ordinator; Janet Murray, CUSO (London); Larry Leng, President, London and District Labour Council; Joseph Casey, National Farmers' Union. *From the University of Guelph:* R. Paul Gilmor, Provost; Don Amichand, International Student Advisor; Archie R. MacKinnon, Centre for International Programs. *From McMaster University:* Leslie King, Vice-President (Academic). *Individual:* Reginald W. Kendall. *Individual:* Jeremy M. Price. *From the Third World Resource Center:* Rev. Walter Logan; George Crowell; Jess Augustin. *Individual:* Emeka A. Njoku. *From the London Conference of the United Church of Canada:* Beverley Slater, Chairperson, World Outreach; Rev. Susan Eagle, Chairperson, Division of Mission in Canada. *From the University of Western Ontario:* George Pedersen, President; Loron Orris, President, University Students' Council; Louise Tamblyn, Foreign Students' Advisor; Liz Lovis, President, Society of Graduate Students; Keith Nurse, Ontario Commission for International Students. *From the International Student Clubs, University of Western Ontario:* Kin Wong; Robert Green. *From the Ontario Graduate Association:* Robert Butcher, President. *From the Council of Muslim Communities of Canada:* Hanny Hassan, Chairman, Youth Committee. *Individual:* Susan Smith.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (See *Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 AVRIL 1986  
(101)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à London, aujourd'hui à 13 h 55, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Philippe D. Gigantès, Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

*Représentant la Chambre des communes:* Jim Caldwell, André Harvey, Tom Hockin, Ken James, W.R. Bud Jardine, Steven W. Langdon, Reginald Stackhouse.

*Aussi présents:* Doreen Lebrun, cogreffière du Comité; Bill Neil, attaché de recherche, Bibliothèque du parlement; Luc Rainville, personnel de recherche; Barbara Arneil, déléguée du personnel, Parti libéral; Sue Bigelow, déléguée du personnel, Parti néo-démocrate; Judy Lawrence, déléguée du personnel, Parti progressiste conservateur.

*Témoins: A titre personnel:* Peter Warrian, économiste; M. Donald Lecraw; M. Harold Crookell. *A titre personnel:* M. Henry Wiseman. *Du London Cross-Cultural Learner Centre:* Joseph Barth, coordinateur des programmes; Janet Murray, SUCO (London); Larry Leng, président, Conseil syndical de London et de la région; Joseph Casey, Le Syndicat national des cultivateurs. *De l'Université de Guelph:* R. Paul Gilmor, doyen; Don Amichand, conseiller des étudiants étrangers; Archie R. MacKinnon, Centre des programmes internationaux. *De l'université McMaster:* Leslie King, vice-présidente (Enseignement de type classique). *A titre personnel:* Reginald W. Kendall. *A titre personnel:* Jeremy M. Price. *Du Centre des ressources du Tiers-monde:* Rév. Walter Logan; George Crowell; Jess Augustin. *A titre personnel:* Emeka A. Njoku. *De la Conférence de London de l'Église unie du Canada:* Beverley Slater, présidente, *World Outreach*; Rév. Susan Eagle, présidente, division missionnaire du Canada. *De l'université Western Ontario:* George Pedersen, président; Loron Orris, président, Conseil des étudiants de l'Université; Louise Tamblyn, conseillère des étudiants étrangers; Liz Lovis, présidente, Société des diplômés; Keith Nurse, *Ontario Commission for International Students*. *Du International Student Clubs, de l'université Western Ontario:* Kin Wong; Robert Green. *De l'Association des diplômés de l'Ontario:* Robert Butcher, président. *Du Council of Muslim Communities of Canada:* Hanny Hassan, président, Comité pour les jeunes. *A titre personnel:* Susan Smith.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule n° 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

At 8:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 20 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le cogreffier du Comité*

Donald G. Reid

*Joint Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, April 8, 1986

• 1355

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I would like to bring our session to order. We are beginning today with a panel on competitiveness and problems in the development of trade. I want to welcome Professor Don Lecraw and Mr. Peter Warrian to our committee today. They have agreed to participate in this discussion on competitiveness and problems in the development of trade.

There will be different perspectives here, and that is good. What we have tried to do with our panelists is have people with different perspectives or different approaches to the problem almost debate with us. That sort of lifts the level of discussion above where maybe the discussion has been on a lot of these issues in the past 10 or 20 years.

Due to our time constraints, I would like to ask each panelist to speak for 10 minutes each and then maybe take a minute to comment on what they have heard from the other panelists.

• 1400

I was thinking of asking Peter Warrian to speak first, unless Donald Lecraw would be more appropriate. Would you be willing to go first, Mr. Warrian? Let me introduce you.

Mr. Warrian is a labour economist and consultant working in Toronto. From 1974 to 1983 he was on the staff of the United Steelworkers of America, serving as Canadian Legislative Director, and later as Research Director. From 1983 to 1985 he was Executive Assistant to the President of the Ontario Public Service Employees Union. He has served on the Economic Policy Committee, the Pension Committee and Energy Committee of the Canadian Labour Congress.

We are very pleased to have you, Mr. Warrian. Welcome to the committee and welcome to London.

**Mr. Peter Warrian (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman and members of the committee, 90% of my clients are trade unions, so I will speak from that perspective, provocatively in part but positively I hope in its totality. I will make a brief opening statement and try to keep to 10 minutes.

In a very trite phrase—the issue of international trade and competitiveness, with which we are confronted—it can be stated: Has the world changed? That, as I say, sounds trite; however, a great number of things turn on it. In what way has the world changed, including how we look at competitiveness, and on whose terms will the changes take place? Workers in the steel, auto or textile industries do not need any books to

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 8 avril 1986

**Le coprésident (M. Hockin):** Je déclare la séance ouverte. Nous commencerons aujourd'hui par un groupe d'experts sur la compétitivité et les problèmes de l'expansion des échanges commerciaux. Je souhaite la bienvenue au professeur Don Lecraw et à M. Peter Warrian, qui ont consenti à participer à nos débats sur la compétitivité et les problèmes de l'expansion des échanges commerciaux.

Nous entendrons aujourd'hui divers points de vue, et c'est là une bonne chose. Nous essayons d'inviter des experts qui ont des points de vue différents ou des façons différentes d'aborder le problème, afin de faire avancer les débats au-delà du point où ils se cantonnent depuis 10 à 20 ans.

Comme nous disposons de peu de temps, je demanderai à chaque expert de se limiter à 10 minutes, puis de consacrer peut-être une autre minute à un commentaire sur ce que les autres experts auront dit.

Je pensais demander à Peter Warrian de commencer, à moins que vous ne pensiez qu'il serait préférable de laisser d'abord la parole à Donald Lecraw. Seriez-vous disposé à passer en premier, monsieur Warrian? Permettez-moi de vous présenter.

M. Warrian est un économiste spécialisé dans les questions syndicales, qui travaille comme expert-conseil à Toronto. Entre 1974 et 1983, il a été directeur législatif canadien puis directeur de la recherche des Métallurgistes Unis d'Amérique. De 1983 à 1985, il a été adjoint exécutif du président du Syndicat des employés de la Fonction publique de l'Ontario. Enfin, il a été membre du Comité de la politique économique, du Comité des pensions et du Comité de l'énergie du Congrès du travail du Canada.

Nous sommes fort contents de vous avoir parmi nous, monsieur Warrian. Bienvenue à nos délibérations et bienvenue à London.

**M. Peter Warrian (à titre personnel):** Merci, monsieur le président. Monsieur le président, membres du Comité, 90 p. 100 de mes clients étant des syndicats, c'est dans l'optique syndicale que j'aborderai le sujet, et, si mes propos sont en partie provocants, j'espère que l'ensemble de mes remarques sera positif. Je commencerai par une déclaration liminaire et j'essaierai de me limiter à 10 minutes.

En ce qui concerne le commerce international et la compétitivité internationale, c'est-à-dire la question qui nous intéresse, je commencerai par une question fort banale: le monde a-t-il changé? Il s'agit là, comme je l'ai dit, d'une question fort banale, mais un grand nombre de choses tournent autour de cette question. Dans quelle mesure le monde a-t-il changé? Plus particulièrement, notre perception de la compétitivité a-t-

*[Text]*

convince them that things have changed. They know it from media commentary about competitiveness, management calls for contract concessions, plant closures and lay-offs, even the Hyundai cars they buy.

Now, we have seen, particularly in the last decade, the build-up of new industrial capacity in a select number of countries in the Third World, the so-called NICs, the newly industrialized countries. They have added significantly to industrial capacity globally, but relatively little to final demand.

From a trade union or labour point of view, there is a tendency to perceive that new industrial capacity in the NICs as a potential base for attacks on workers' wages, jobs, living standards, even trade union rights. I think that concern is legitimate. Out of this, of course, we get the impulses for protectionism. I think what we observe in the impulses for protectionism flows from legitimate causes and from legitimate concerns. Absent are the positive developments that would see social redistribution in the Third World and active industrial policies in this country and across North America—active policies for adjustment. We do run the very real danger of descending into full-blown protectionist sentiments and the politics of trade wars really.

So there is that perception; it is a real one, it is one immediately felt from a local bargaining table to a union hall, even to a single industry town. There is a perception of a changed world and it is threatening. Workers and trade union interests are perceived to be adversely affected by it . . . from which, as I said, we get the impulse to protectionism.

When unions or labour activists look at the issue of competitiveness, in any of that discussion, almost regardless of where the discussion begins, it tends to conclude with an equation of international competitiveness with wage competitiveness. First it is seen as a game that labour can never win. That is, no matter what prospective contract concession you might make, somebody somewhere in the world can obviously underbid you, with enough starvation or repression, if necessary.

In addition, if you take, for instance, the advanced sectors of the steel industry, labour costs in the advanced elements of the steel industry are less than 15%. So it is not convincing to argue that wage competitiveness by itself is the fundamental factor, even if we take the competitiveness issue on its own terms. Even in Sudbury where you have the lowest costs and most efficient producers of nickel, who in straight costs of production can put a pound of refined nickel on the table for a dollar per pound less than any other producer on the globe, there was 50% unemployment for 40 months.

*[Translation]*

elle changé et qui dictera les conditions du changement? Les ouvriers du secteur de la métallurgie, de l'automobile ou du textile n'ont pas besoin de livres pour leur apprendre que les choses ont changé. Ils le savent pour avoir lu et entendu les commentaires des médias. Ils le savent également parce que le patronat leur demande des concessions, parce que des usines ferment, parce que des employés sont mis à pied et même parce qu'ils achètent des automobiles Hyundai.

Nous assistons, surtout depuis une dizaine d'années, à l'établissement d'une nouvelle capacité industrielle dans un certain nombre de pays du Tiers monde, ceux qu'on appelle les PNI, c'est-à-dire les pays nouvellement industrialisés. Ces pays ont augmenté de beaucoup la capacité industrielle mondiale, mais n'ont guère augmenté la demande globale.

Les syndicats et les forces ouvrières ont tendance à considérer que la nouvelle capacité industrielle des PNI menace les salaires, les emplois et le niveau de vie des ouvriers, et même leurs droits syndicaux. À mon avis, ces craintes sont justifiées. Tout cela nous conduit, bien entendu, à un mouvement de protectionnisme. Je pense que les tendances protectionnistes découlent de motifs et de craintes légitimes. Nous ne voyons aucun signe de mesures positives visant la redistribution sociale dans le Tiers monde, ni de politiques industrielles actives d'ajustement au Canada et en Amérique du Nord. Nous courons donc le risque de nous laisser emporter par des sentiments protectionnistes et par les politiques de guerre commerciale.

Voilà donc comment la situation est perçue. Il s'agit là d'une perception bien réelle, ressentie à l'échelle des négociations locales, des assemblées syndicales et même à celle d'une ville industrielle. La perception est que le monde a changé et que la situation est menaçante. Les ouvriers et les syndicats considèrent que cette situation compromet leurs intérêts, et tout cela donne lieu à une vague de protectionnisme.

Quand les syndicats ou les activistes du mouvement ouvrier examinent la question de la compétitivité dans une partie quelconque de ce débat, quel qu'en soit le point de départ, ils ont tendance à mettre en équation la compétitivité internationale et la compétitivité des salaires. Pour commencer, ils pensent que les ouvriers en sortiront toujours perdants. Autrement dit, quelles que soient les concessions consenties par les ouvriers, il y aura toujours, quelque part au monde, un pays qui offrira moins cher, même si c'est au prix de la famine et de la répression.

De plus, dans les secteurs avancés de l'industrie de l'acier, par exemple, le coût de la main-d'œuvre représente moins de 15 p. 100 de l'ensemble des coûts. Il n'est donc pas convaincant d'avancer que la compétitivité des salaires constitue en soi le facteur fondamental, même si l'on prend la question de la compétitivité isolément. Même à Sudbury, où l'on trouve les producteurs de nickel les moins chers et les plus efficaces, qui peuvent produire une livre de nickel pour un dollar de moins que tout autre producteur étranger, le chômage a atteint 50 p. 100 pendant 40 mois.



## [Texte]

There was 30% unemployment in Hamilton in the steel industry. Where the Japanese drop a tonne of raw steel in seven person-hours, we do so in eight, the Americans do it in approximately 12, and the rest of the world is ranged above us, although we had 30% unemployment for the last two years. So it is not convincing on its own terms that the element of competitiveness alone turns the equation.

More broadly, though, I think there are fundamental changes under way in respect of markets and technologies that are redrawing the map globally and indeed changing the basis of competitiveness.

Mr. Chairman, if somebody had asked even five years ago—if you had literally a blank cheque available—what a world-class steel mill would look like, they would have described a four- to six-million-tonne steel mill with basic oxygen furnaces and continuous casting, which is more or less the facility that Stelco has built out at Lake Erie at Nanticoke. If you ask someone today what a world-class competitive steel mill would look like, they would describe to you a mini-mill of one and one-half to two and one-half million tonnes with electric furnaces producing a more limited range of products with higher value-added.

This goes to my second and major point. If you look at the most recent studies from MIT and Harvard Business School, there is a proposition put forward that there is a sea of change in technology, industrial structure and in markets. The classic forms of mass production and mass consumption, whose characteristics are the massive six-million-tonne steel mill and the auto plant, are changing.

We are changing particularly the global shift that would see standardized mass production moved to the NICs. In the OECD areas—Japan, North America and western Europe—there is a shift to smaller and medium-scale production units that are more segmented, not the sort of mass markets we have assumed in the past. They are more segmented, higher value-added product markets in an integrated OECD market.

I think there is reason to hope in it. If the description of a sea change in the industrial structure is true, then there are both domestic and foreign opportunities to Canada such that we do not have to be subject to the restrictions of traditional 1960s economies of scale. If this proposition is also true, then flexibility will probably become the key variable in success in respect of competitiveness. So a more flexible economic structure and more flexible economic production, rather than wage competitiveness would be the key. That has a whole range of implications. Flexibility at the plant level would have to mean more than just greater flexibility for managers to throw workers out on the street. It would have to mean things in terms of new forms of training and retraining, new forms of income security.

• 1410

If this is so, within a set of policies that encourage that global shift—an active industrial policy and active adaptation

## [Traduction]

Les aciéries de Hamilton ont enregistré un taux de chômage de 30 p. 100. Il faut aux Japonais sept heures-personnes pour produire une tonne d'acier brut. Ils nous en faut huit, il en faut une douzaine aux Américains et il en faut plus que nous aux autres pays, mais cela ne nous a pas empêchés d'avoir un taux de chômage de 30 p. 100 depuis deux ans. On ne saurait donc affirmer que tout dépend de la compétitivité.

Dans un contexte plus large, je pense que les marchés et les technologies connaissent actuellement une profonde transformation qui change la carte économique du globe et qui change bel et bien les bases mêmes de la compétitivité.

Monsieur le président, si, il n'y a guère plus de cinq ans, vous aviez demandé à quelqu'un de décrire une aciérie de classe mondiale, on vous aurait parlé d'une usine de coulée continue de quatre à six millions de tonnes, avec des fours à oxygène, c'est-à-dire plus ou moins le type d'usine construite à Nanticoke par Stelco. Si l'on pose la même question aujourd'hui, on vous parlera d'une mini-usine d'un million et demi à deux millions et demi de tonnes, avec des fours électriques et produisant une gamme plus restreinte de produits ayant une plus grande valeur ajoutée.

Cela m'amène à mon deuxième point, le plus important. Les études les plus récentes du MIT et de la Harvard Business School annoncent une vague de changements sur le plan de la technologie, de la structure industrielle et des marchés. Les modèles classiques de la production de masse et de la consommation de masse, caractérisés par les aciéries de six millions de tonnes et les grandes usines d'automobiles, sont en train de changer.

Ce changement est notamment caractérisé par le détournement de la production de masse standardisée vers les PNI. Les pays de l'OCDE, c'est-à-dire le Japon, l'Amérique du Nord et l'Europe de l'Ouest, penchent maintenant vers des unités de production plus petites et d'échelle moyenne, qui sont plus segmentées. Les marchés ne sont plus les marchés de masse que nous avons connus. Ils sont maintenant plus segmentés et offrent des produits à plus grande valeur ajoutée, au sein d'un marché intégré à l'échelle de l'OCDE.

Je vois dans ces changements des raisons d'avoir espoir. Si les prédictions de transformation de la structure industrielle se réalisent, le Canada trouvera des débouchés intérieurs et internationaux qui le libéreront des restrictions imposées par les économies d'échelle traditionnelles des années 60. Si ces prédictions se réalisent, la variable qui déterminera la compétitivité sera probablement la souplesse. Il faudra donc chercher le secret de la réussite dans une structure économique plus souple et dans une production économique plus souple, plutôt que dans la compétitivité des salaires. Il en découle toutes sortes d'incidences. À l'échelle de l'usine, la souplesse devra être plus qu'une plus grande latitude de congédier les ouvriers. Il faudra trouver de nouvelles formes de formation et de recyclage et de nouvelles formes de sécurité du revenu.

Si cela est le cas, dans le contexte d'un ensemble de politiques qui encouragent ces changements globaux, c'est-à-

[Text]

policies in Canada—we could make the change such that competitiveness, a changing trade environment, shifts in markets and technology would not have to be inherently threatening for workers and unions, and that a different set of arrangements can be worked out which adapt to the change and facilitate it rather than drive people towards the corner of protectionism and rigidity.

Indeed, I would suggest that if we perceive it in the traditional way, we will increase rigidities. We will become less competitive, less productive in the long run. So those are some opening remarks, Mr. Chairman, and those are some perspectives I would be happy to explore further with the committee.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much; it was very interesting.

Professor Don Lecraw teaches, among others, a course on international trade at the School of Business Administration at the University of Western Ontario, the finest school of business in the western world. I do not think Reg agrees with me. He was a teaching fellow at Harvard from 1972 to 1975, where he conducted a seminar on private enterprise and national development.

Professor Lecraw is a member of the editorial board of the *Journal of International Business Studies* and throughout the years has acted as a consultant for international, economic, and trade issues for both national and international organizations. His credits include numerous publications on the economics, strategies, policies and management of international trade. It is very good to have you with us, Professor Lecraw. Welcome.

**Professor Donald Lecraw (School of Business Administration, University of Western Ontario):** I should start these remarks by admitting to the fact that I am an economist, at least by training, and hence you are obviously free to view what I say with a somewhat jaundiced ear.

Having said that, I find very little to quarrel with in what the previous speaker is saying. As an economist and as someone who looks out and has looked at industrial structure and industrial policy, I must say I think what I would like to talk about mostly today is industrial policy related to international competitiveness—and to say, essentially, do not do it.

Canada has tried industrial policies for a long time. If any country in the world can be viewed as a laboratory situation to see various constructs of industrial policy and how they worked and did not work, it would be Canada.

Now, industrial policy has had a work-out in the United States. It has more or less subsided now, but during the last election, there were a lot of industrial policy advocates—some at Harvard Business School—and I just do not see it as a viable thing that we can do.

[Translation]

dire d'une politique industrielle active et de politiques actives d'adaptation, nous pourrions nous adapter aux changements de façon que la compétitivité, la transformation des échanges commerciaux et l'évolution des marchés et de la technologie ne présentent aucun risque pour les ouvriers et les syndicats, et qu'on puisse adopter de nouveaux arrangements pour nous adapter au changement et le faciliter, plutôt que d'acculer les gens au protectionnisme et à la rigidité.

En fait, selon moi, si nous ne changeons pas notre façon de penser, nous ne pourrions que devenir plus rigides, moins compétitifs et moins productifs. Voilà donc mes remarques liminaires monsieur le président. Voilà le point de vue que je serais ravi d'examiner de façon plus détaillée avec les membres du comité.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup. Vos remarques ont été fort intéressantes.

Le professeur Don Lecraw donne, entre autres, un cours sur le commerce international à l'École de l'administration des affaires de l'université de Western Ontario, la meilleure école en son genre du monde occidental. Je ne pense pas que Reg soit d'accord. Entre 1972 et 1975, il a enseigné à Harvard, où il a organisé un séminaire sur l'entreprise privée et le développement national.

Le professeur Lecraw fait partie du comité de rédaction du *Journal of International Business Studies* et a, au fil des années, offert ses services d'expert-conseil à des organisations nationales et internationales dans le domaine des questions internationales et économiques et des échanges commerciaux. Il est également l'auteur d'un grand nombre de publications sur les aspects économiques, les stratégies, les politiques et la gestion du commerce international. Nous sommes fort contents de vous avoir parmi nous, professeur Lecraw. Je vous souhaite la bienvenue.

**M. Donald Lecraw (professeur, École de l'administration des affaires, université de Western Ontario):** J'aimerais, pour commencer, admettre que je suis économiste, du moins par formation, et que vous pouvez donc trouver un certain parti pris dans mes propos.

Cela dit, je trouve peu à redire à ce que vient de dire M. Warrian. En tant qu'économiste qui a étudié les questions de structure industrielle et de politique industrielle, j'aimerais aborder aujourd'hui la question de la politique industrielle dans le contexte de la compétitivité internationale et dire essentiellement ceci: il faut se garder d'adopter une politique industrielle.

Voilà longtemps que le Canada fait l'essai de politiques industrielles. S'il est un pays au monde qui peut servir de banc d'essai de divers modèles de politique industrielle pour voir comment elles fonctionnent et déterminer celles qui ne conviennent pas, c'est bien le Canada.

La politique industrielle a beaucoup été en vogue aux États-Unis. On n'en parle presque plus maintenant, mais, pendant les dernières élections, la notion de politique industrielle a trouvé un grand nombre de partisans, notamment à la *Harvard Business School*. À mon avis, il ne s'agit pas d'une option viable.



## [Texte]

I agree completely that we are in for a period of very rapid change and we can either adapt to this change or protect against it. Arguably, industrial policy could be used as one method of coping with this change more successfully, but my reading of the situation, having reviewed fairly thoroughly the literature in the States, is that at least in our pluralistic democracy industrial policy will not get us what we think it will, as in more adaption, more competitiveness. At very best, it will take our eyes off what I consider to be more important issues. If you put an industrial policy and strategy in place, I am a bit apprehensive that you will heave a sigh of relief and say that you have finally fixed it, and not try to fix some of the more fundamental things. Although I appreciate it if my taxes do not go up more, by that I mean our budget.

• 1415

I am not a scholar in macro-economics, but it seems to me there must be some connection between a huge budget deficit and very high real interest rates. I would suggest that those high real interest rates on the order of 6% to 7% are what is blocking a lot of the investment that would be necessary to move toward your mini steel mill, or for firms to move into sectors that are more viable.

If I were the government—heaven help us—I would be focusing my attention on that rather than on either an economy level industrial policy or trade policy or on sector-specific or firm-specific ones. It seems to me that our problems now are ones that are due to a failure of workers, of labourers, of unions, but more importantly a failure of management to adapt to the changing realities of our trade situation.

It is tiresome to hear about the Japanese all the time, but to give one example, Mitsubishi has recently taken over a tube factory, I have heard, and in something like 18 months increased productivity by 40% with the same workers, machinery, building and unions—everything the same. Productivity went up. Those are the kinds of things that firms and workers need to be co-operating to do. I would suggest to you that an industrial policy is not going to help that. To my mind, the government's primary role should be in trying to regulate the macro-economy—interest rates, the budget deficit, the exchange rate—and not to intervene directly into the private sector.

This is not a government that is bad, it is just that if someone gave me these hypothetical unlimited funds and asked me to target the money, if they asked me where it should go and how we should organize our economy to be more competitive, more productive, I would sit down and tell them we have to go high tech. Right? We are a high income, high wage country, highly educated. Let us go high tech. I would get a list. Okay, what is high tech? It is telecommunications,

## [Traduction]

Je suis tout à fait d'accord que nous connaissons une période de changement très rapide et qu'il nous faudra, soit nous adapter à ce changement, soit chercher à nous en protéger. Certains peuvent faire valoir qu'une politique industrielle nous permettrait de nous adapter plus facilement à ce changement. Personnellement, d'après mon analyse de la situation et d'après tous les documents américains que j'ai examinés à ce sujet, je pense que, dans notre société pluraliste, une politique industrielle ne sera pas la solution. Plus particulièrement, elle ne facilitera pas l'adaptation et elle ne nous rendra pas plus compétitifs. Au mieux, elle détournera notre attention de ce que j'estime être des questions plus importantes. Le danger est que l'adoption d'une politique et d'une stratégie industrielles peut amener le gouvernement à penser que le problème est enfin réglé et l'inciter à ne pas essayer de résoudre certaines questions plus fondamentales. Je dois toutefois avouer que je préférerais ne pas voir augmenter mes impôts, c'est-à-dire le budget du gouvernement.

Bien que je ne sois pas expert en macro-économie, il me semble qu'il doit y avoir certains liens entre un énorme déficit budgétaire et des taux d'intérêt réels très élevés. Selon moi, ce sont ces taux d'intérêt réels de 6 p. 100 à 7 p. 100 qui font obstacle aux investissements dont ont besoin nos industries pour construire des mini-acières ou dont ont besoin les entreprises pour se lancer dans des secteurs plus rentables.

À la place du gouvernement, c'est là que je concentrerais tous mes efforts au lieu d'opter pour une politique industrielle ou commerciale, que ce soit à l'échelle du pays ou à celle de certains secteurs ou de certaines entreprises. Il me semble que nos problèmes actuels sont attribuables à l'échec des travailleurs, des ouvriers et des syndicats, mais encore plus à l'échec des gestionnaires, qui n'ont pas su s'adapter à la nouvelle réalité de nos échanges commerciaux.

Il est lassant d'entendre continuellement parler des Japonais, mais j'aimerais citer un exemple. J'ai entendu dire que Mitsubishi a récemment pris en main une fabrique de tubes et, en l'espace de 18 mois, a augmenté la productivité de 40 p. 100 avec les mêmes employés, le même outillage, les mêmes bâtiments et les mêmes syndicats. Voilà le genre d'objectifs que les entreprises et leurs employés doivent chercher à atteindre en coopération. Selon moi, une politique industrielle ne facilitera pas la réalisation de tels objectifs. À mon avis, le principal rôle du gouvernement devrait être de chercher à contrôler les facteurs macro-économiques, c'est-à-dire les taux d'intérêt, le déficit et le taux de change, et non pas d'intervenir directement dans le secteur privé.

Ce n'est pas que le gouvernement soit mauvais, mais si quelqu'un me confiait des fonds illimités et me demandait de décider où investir cet argent et d'organiser notre économie pour la rendre plus compétitive et plus productive, je miserais sur la technologie de pointe. Après tout, nous sommes une nation de gens très instruits et bénéficiant de revenus et de salaires élevés. La technologie de pointe est la solution idéale. Je commencerais par dresser la liste des secteurs de la technologie de pointe, c'est-à-dire les télécommunications,

## [Text]

avionics, aircraft, biotechnology and fibre optics. I would begin to shovel money into these things.

Governments around the world are doing the same thing. As our recent experience in the aircraft industry has shown, you can shovel in a lot of money and essentially at the end give it away. We should not get into a game of who can give the money to the leading sectors to subsidize them the most. If capital funds are available at a reasonable cost, the market itself is in contact with the people who are demanding the goods and services.

An example I like to use is one a student of mine brought to me. His business policy company made fasteners—nuts and bolts, literally. They had developed a bolt that no one else in the world had, and were exporting this world-wide. Me at my desk, or government folks up in Ottawa, with the best will, intelligence, hard work and whatever are not going to identify the Canadian bolt sector as a sunrise industry, and hence not going to push money toward it. But if money is available in the general capital markets and is not being sopped up in huge doses to fund our deficit, then when this fellow finds that product, he can access that.

I have just completed a study for one of your departments on the export to Japan of manufactured products. Out of \$5 billion, we pump out about \$200 million worth of fully manufactured inedible end products to Japan.

• 1420

There is the traditional high tech stuff: the flight simulators, the telecommunications and whatever. But there is also a healthy dose of household pots and pans. Garbage disposers—you know, where you step on the pedal and the lid goes up—we are exporting these things to Japan. Hooks you put into a peg-board, ironing boards—I am not going to identify this as a leading competitive sector in Japan. In fact, when one of these guys was on a trade thing over in Japan he went to our embassy there, and the commissioner said: You are out of your mind, you cannot export that to Japan. Go home; I will sign your PEMD grant, no problem, but go home and try to sell and hope the Koreans do not beat you at it. Three years later, 50% of his output is being sold to Japan. This is not to say the trade commissioner was a schmuck and did not know what he was talking about. It is just that businessmen have to be alert to the needs of the market.

There is an incredible range of products. I just went out and bought a garden rake for leaves. I did not do it last fall, I am doing it this spring. There is a rake from Korea at \$3, there is a rake from Hong Kong at \$5, there is a rake from Canada at \$9, and there is a rake from Germany that comes in two pieces, \$16 a piece for the handle and then these add-on attachments. The point is that I do not see any reason why

## [Translation]

l'avionique, l'aéronautique, la biotechnologie et les fibres optiques, et j'y investirais beaucoup d'argent.

C'est ce que font les gouvernements dans le monde entier. Comme l'a montré notre expérience récente dans l'industrie aéronautique, il arrive parfois qu'on investisse énormément d'argent dans un secteur pour ensuite s'en défaire pour trois fois rien. Il ne faut pas se laisser tenter par le désir de financer les secteurs de pointe dans le but de les subventionner plus que les autres pays ne subventionnent les leurs. Si des fonds d'immobilisations sont disponibles à un coût raisonnable, le marché lui-même est sensible à la demande de biens et de services.

J'aime citer un exemple que je tiens d'un de mes étudiants. C'est celui d'une fabrique d'écrous et de boulons, qui avait mis au point un boulon unique en son genre qu'elle exportait dans le monde entier. Avec la meilleure volonté du monde, toute l'intelligence à notre disposition et toute l'ardeur que nous pouvons mettre dans notre travail, ni moi ni les fonctionnaires d'Ottawa n'allons considérer le secteur canadien du boulon comme une industrie prometteuse et nous n'irons donc pas lui avancer des fonds. Par contre, si les fonds sont disponibles sur les marchés de l'argent et s'ils ne servent pas exclusivement à couvrir notre déficit, l'entreprise qui a un produit prometteur peut avoir accès à cette source de financement.

Je viens de terminer, pour un ministère fédéral, une étude sur l'exportation de produits manufacturés au Japon. Sur un total de 5 milliards de dollars, nous avons exporté pour quelque 200 millions de dollars de produits manufacturés non comestibles au Japon.

On compte au nombre de ces produits les produits traditionnels de la technologie de pointe: simulateurs de vol, équipement de télécommunications, etc. Mais nous exportons également une grande proportion d'articles ménagers comme les poubelles à pédale, les crochets pour panneaux de rangement, les tables à repasser, etc. Je ne veux pas dire par là qu'il s'agit d'un secteur où nous sommes très compétitifs au Japon. En fait, lors d'un voyage d'affaires au Japon, le représentant d'une de ces entreprises s'est rendu à notre ambassade, mais le délégué commercial lui a dit: «Vous êtes fou. Vous n'arriverez jamais à exporter votre produit au Japon. Rentrez au Canada; je signerai votre subvention PDME sans aucun problème, mais rentrez chez vous et essayez de vendre votre produit en espérant que les Coréens ne vous couperont pas l'herbe sous les pieds». Trois ans plus tard, l'entreprise vendait la moitié de sa production au Japon. Cela ne veut pas dire que le délégué commercial était un crétin qui ne savait pas ce qu'il disait. Cela veut simplement dire que les hommes d'affaires doivent être sensibles aux besoins du marché.

Il y a sur le marché une gamme incroyable de produits. Je viens d'acheter un râteau pour ratisser les feuilles dans mon jardin. Je ne l'ai pas fait à l'automne, mais je vais le faire au printemps. J'ai trouvé un râteau coréen pour 3\$, un râteau de Hong Kong pour 5\$, un râteau canadien pour 9\$ et, pour 16\$, un râteau allemand à éléments interchangeables. Il n'y a aucune raison que les fabricants canadiens ne puissent être



## [Texte]

Canadian manufacturers cannot be competitive in those high-end products. But it is not something an industrial policy is going to be able to target. It is somebody seeing an opportunity and seizing it.

Now Harold and I and his colleague, Jim de Wilde, have had a long series of debates about industrial policy; we are up to about Rocky 8 or 9 by now. One of the points made was that government has money to spend. It has to go someplace, so where are you going to put it? I labelled this the firehose theory of government. You have this huge flow of funds and you have to know where to aim the nozzle.

If this is in fact the correct perception, then what these small growing companies need—besides the capital at reasonable rates—is market information, a more informed, more ongoing trade commissioner service in Japan which can provide them with specific leads. They need to be told: here is a list of distributors of your product, go out and see these folks; here are the channels of distribution for your products, go out and talk to those folks. They do not need a general pamphlet saying this is Japan; here are the weather conditions; customs and immigration does the following; here are good airlines; by the way, have your business card printed in Japanese; you will get that if you fly Japan Airlines.

We need more information available to be accessed by businessmen. A major problem for them when they go over there for a short period of time is where to start, who to see. If you have to throw the money at something, that would be a good place to start.

But as an overall industrial policy, I do not think it is very effective to foster sunrise industries and wind down sunset industries, because we cannot identify them well enough. In addition, as soon as you have this pot of money, everybody is going to be trying to access it. For the sunset industries, their incentive is not to wind down but to protect themselves, with very good reason. And that money will be used for protection: we have seen it again and again.

The textile industry has a big pot of money to reorganize itself. It is essentially being used to try to prop up an ailing, dying industry. So I agree completely with you. Adjustment is a terrible problem.

• 1425

Canada has a long history of being kind, or kinder, to folks who are being damaged, but more money could be put . . . The second place in this fire hose is in retraining, relocation, moving toward jobs which will use steelworkers or electrical workers or the union folks, because they are eager. They do not want to be in a dying industry. They want to be in something that will survive. Adjustment is a very big problem. Arguably, we could have a system to promote those kinds of things.

## [Traduction]

compétitifs dans ce secteur. Toutefois, ce n'est pas quelque chose qu'une politique industrielle peut changer. Il suffit simplement qu'une entreprise trouve un débouché et en profite.

Harold et moi-même, ainsi que son collègue Jim de Wilde, avons longuement discuté de politique industrielle, sans toutefois arriver à nous entendre. L'un des points qui a été soulevé est que le gouvernement a de l'argent à dépenser. Il faut le dépenser quelque part, mais où? J'appelle cela la théorie du pompier: il ne suffit pas d'avoir cette énorme réserve de fonds, il faut savoir dans quelle direction pointer la lance.

Si je ne me trompe pas dans mon interprétation de la situation, ce dont ont besoin ces petites entreprises en pleine expansion, en plus de capitaux à des taux raisonnables, c'est de renseignements sur les marchés, d'un délégué commercial au Japon qui soit mieux informé et plus dynamique, et qui puisse les orienter vers des débouchés précis. Les délégués commerciaux doivent pouvoir dire aux entreprises canadiennes: «Voici une liste des distributeurs de vos produits, allez les voir. Voici les modes de distribution de vos produits, allez parler aux intéressés». Les représentants des entreprises canadiennes n'ont pas besoin d'une brochure d'ordre général sur le Japon, qui les renseignera sur le climat, les formalités de douanes et d'immigration et les compagnies aériennes, et qui leur conseillera de faire imprimer leurs cartes d'affaires en japonais.

Il faut mettre davantage de renseignements à la disposition des hommes d'affaires. Pour ceux qui font un court séjour au Japon, le problème est de savoir où commencer et qui voir. Si le gouvernement doit dépenser de l'argent quelque part, il pourrait commencer par là.

Toutefois, dans le contexte d'une politique industrielle globale, je ne pense pas qu'il soit bon de stimuler les industries en plein essor et de chercher à résorber les industries en perte de vitesse, parce qu'il est trop difficile de savoir les reconnaître. De plus, si l'argent est disponible, tout le monde voudra avoir sa part. Les industries en régression cherchent, non pas à fermer leurs portes, mais à se protéger, et ce, pour de très bonnes raisons. L'argent du gouvernement servira donc à les protéger. Cette situation s'est produite à maintes reprises.

L'industrie du textile dispose de fonds considérables pour se réorganiser, mais elle s'en sert essentiellement pour essayer de renflouer une industrie moribonde. Je suis donc entièrement d'accord avec vous. L'ajustement est un grand problème.

Le Canada a toujours été bienveillant ou plus bienveillant envers les secteurs en détresse, mais on pourrait affecter davantage d'argent . . . Le deuxième volet de la stratégie consiste à recycler les ouvriers ou à inciter les métallurgistes, les électriciens et autres ouvriers syndiqués à chercher un emploi dans d'autres régions, parce que ces personnes désirent travailler. Elles ne veulent pas rester dans une industrie moribonde. Elles veulent être employées dans une industrie qui subsistera. L'ajustement est un problème d'envergure. Toutefois, on peut faire valoir que nous pourrions mettre en place un système visant à faciliter l'ajustement.

## [Text]

To recap, things are changing. We can adapt or protect. Industrial policy, I would suggest, is not the way to adapt. We need adjustment to help the folks to allocate resources and possibly to provide information for our exporters on what conditions in foreign markets are, on a very specific basis. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Professor Harold Crookell is currently with the School of Business Administration as well, teaching courses in international business, general management and business-government relations. He is the founding director of both the Centre for Business Studies and the international management course.

From 1981 to 1984 he was a member of the Export Trade Development Board in Ottawa. He is the author of a number of articles on international competitiveness and trade, and he won the Touche Ross Award for the best article in his field a couple of years ago.

A former colleague of mine, we taught a course together. I have learned a great deal from Harold, and I am delighted he can be with us. His most recent publications are the result of research work he did for the Macdonald commission. Welcome, Professor Crookell. It is good to have you with us.

**Professor Harold Crookell (School of Business Administration, University of Western Ontario):** Thank you, Tom. Any time you are ready to come back to the business school, when you are tired of Ottawa, you are very welcome. It is good to see you in London again.

I would like to say a few words from the standpoint of business management in terms of competitiveness now and under free trade conditions. In one sense, I am very pleased to have been asked to do this, because I have some very deep concerns about the quality of coverage of the free trade debate. I think it is not getting through to people, and one day it will. I think we will hear from people in ways we have not been hearing from them yet.

I think we are facing a dilemma, in the sense that free trade with the United States could be very good for Canada, but could also be very painful and is likely to be both at the same time. A lot of good things are painful. The reason I think it would be good for Canada is very much related to competitiveness. We are in transition—not alone in Canada, but in many parts of the developed world—away from an economy based essentially on raw materials and toward a knowledge-based economy. There is a lot of evidence for this. We see economic recovery with all of the basic materials prices still depressed. The resurgence of economic activity is not raw-materials based. In the past, Canada has had policies which were relevant to a materials economy. We have tended to emphasize sovereignty, ownership. Because raw materials can be seen in the ground, one can draw parameters around them. One consequence of this is that we have tended to become too isolated as a people and not as interdependent as we need to

## [Translation]

Pour me résumer, la situation change. Nous pouvons nous adapter ou chercher à nous protéger. À mon avis, l'adoption d'une politique industrielle n'est pas la façon de nous adapter. Il nous faut ajuster nos systèmes afin d'aider les responsables à affecter leurs ressources à bon escient et à renseigner nos exportateurs sur les marchés étrangers en leur donnant des renseignements très précis. Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Le professeur Harold Crookell enseigne également à l'École de l'administration des affaires, où il donne des cours sur les échanges internationaux, sur la gestion et sur les relations entre les entreprises et le gouvernement. Il est également directeur fondateur du *Centre for Business Studies* et du cours de gestion internationale.

De 1981 à 1984, il a été membre de la Commission pour l'expansion du commerce extérieur à Ottawa. Il a rédigé un certain nombre d'articles sur la compétitivité internationale et le commerce international et, il y a deux ans, a reçu le prix Touche Ross pour le meilleur article dans son domaine.

Harold est un de mes anciens collègues, car nous avons enseigné un cours ensemble. Il m'a enseigné beaucoup de choses, et je suis ravi qu'il soit des nôtres aujourd'hui. Ses publications les plus récentes sont le résultat de recherches qu'il a entreprises pour la Commission Macdonald. Bienvenue, professeur Crookell. Je suis heureux que vous soyez des nôtres.

**M. Harold Crookell (professeur, École d'administration des affaires, Université de Western Ontario):** Merci, Tom. Si jamais vous vous lassez d'Ottawa et que vous désiriez revenir à l'école d'administration, nous vous accueillerons à bras ouverts. Je suis content de vous revoir à London.

J'aimerais aborder la question de la compétitivité dans le contexte de la situation actuelle et dans le contexte du libre-échange, du point de vue de la gestion des affaires. En un sens, je suis fort content d'avoir été invité à exprimer mon opinion, parce que je trouve que la qualité du reportage dont a fait l'objet le débat du libre-échange laisse à désirer. Je pense que la question du libre-échange n'a pas vraiment été exposée comme il le fallait. Un jour, elle le sera, et, quand ce jour viendra, il faudra s'attendre à des réactions que nous n'avons pas encore connues.

Nous sommes enfermés dans un dilemme, en ce sens que le libre-échange avec les États-Unis pourrait être très bénéfique pour le Canada, mais qu'il pourrait également nous causer des problèmes, et ce sera probablement les deux à la fois. La raison pour laquelle je pense que le libre-échange profiterait au Canada est reliée de très près à la compétitivité. Nous assistons actuellement, non seulement au Canada, mais aussi dans un grand nombre de pays développés, à une transition d'une économie basée essentiellement sur les matières premières vers une économie basée sur le savoir. Un grand nombre de faits en témoignent. Nous assistons actuellement à une reprise économique bien que le cours des matières premières reste bas. La reprise de l'activité économique n'est pas fondée sur les matières premières. Par le passé, le Canada a eu des politiques convenant à une économie basée sur les matières premières. Nous avons eu tendance à mettre l'accent sur la souveraineté et sur la propriété, parce qu'il est facile de tracer des limites autour de ressources tangibles. En conséquence, nous sommes



[Texte]

be, this despite the manifestly high percentage of trade in Canada's GNP; a lot of that trade is in the materials as well.

• 1430

The future seems to be pointing towards industries in which knowledge is the critical factor, and it is increasingly difficult to insulate yourself from the competition in those industries. It is also very unwise, then, to have policies that emphasize sovereignty, that emphasise our differences, because in the knowledge-based world, interdependence and linkage with the flow of ideas is absolutely critical to stay in the main flow of activity.

With that as preamble, for that and a number of other reasons, I think the world is moving in such a way that Canada will be pulled along with it, reluctantly or not, and would be better to abandon, to some degree, some of the sovereignty instincts that have guided its past, and to move into a more interdependent form of political and economic activity.

Having said that, let me say why I think it will be painful in terms of competition, and let me separate this into four categories of competition. As you know, in Canada at least half of our business enterprises are foreign-owned, not by number but certainly by level of economic activity. So we have foreign-owned firms competing with Canadian-owned firms in Canada, and we can reasonably categorize our industries between those that are showing evidence of growth and those that are showing evidence of maturity and decline. This separation is important, because many businesses are very afraid of free trade because it will show their lack of competitive capability, and many other businesses are very positive toward free trade because it will permit them to exploit their competitive advantage. It is partly a question of which is which, and you are going to get different responses from different groups.

The foreign-owned firms that are involved in growth industries are the ones who have been most active. In fact, it is foreign-owned firms in general that have been most active from the private sector in encouraging developments toward free trade with the United States, because the foreign-owned firms in growth industries can quite readily specialize their activities between their parent and the Canadian affiliate, and have a choice to do it in fairly creative ways. We can get specialization in growth industries within foreign subsidiaries that takes on the character of product mandates on a world-wide basis that provides for Canada international marketing capability, that provides research and development activity. Although those have to be earned, there is a very real possibility that kind of specialization could occur in the growth sector among the foreign-owned firms.

In the mature sector that is less likely to occur. Here the foreign-owned firms are much more likely to rationalize their production arrangements and keep their research and interna-

[Traduction]

devenus trop isolés et pas aussi interdépendants qu'il le fallait, malgré la part importante du commerce extérieur dans notre PNB, mais une grande partie de ce commerce est également fondé sur les matières premières.

L'avenir semble favoriser les industries misant sur le savoir, mais ce sont des industries où il devient de plus en plus difficile de s'isoler des concurrents. Il est donc malavisé d'avoir des politiques qui mettent l'accent sur la souveraineté et sur nos différences, car, dans le secteur du savoir, l'interdépendance et les liens avec les courants d'idées sont absolument essentiels.

Cela dit, je pense, pour ces raisons et un certain nombre d'autres, que le monde évolue de telle façon que le Canada sera obligé de suivre le mouvement, qu'il le désire ou non. Il aurait donc tout intérêt à abandonner dans une certaine mesure une part des instincts de souveraineté qui l'ont guidé par le passé et à adopter une forme d'activité politique et économique plus interdépendante.

Cela dit, permettez-moi de vous expliquer pourquoi je pense que cela nous sera dur sur le plan de la concurrence. Je commencerai par faire la distinction entre quatre types de concurrence. Comme vous le savez, la moitié au moins des entreprises canadiennes appartiennent à des étrangers, sinon en nombre, du moins en termes d'activité économique. Nous avons donc au Canada des entreprises de propriété étrangère faisant concurrence à des entreprises de propriété canadienne. Nous pouvons également classer nos industries en deux catégories: celles qui semblent prendre de l'essor et celles qui semblent périliter. Cette distinction est importante, car un grand nombre d'entreprises craignent le libre-échange, parce qu'il mettra en évidence leur manque de compétitivité, tandis qu'un grand nombre d'autres entreprises accueillent favorablement l'idée du libre-échange, parce qu'il leur permettra de tirer parti de leur compétitivité. Il est donc évident que ces deux types d'entreprises n'auront pas les mêmes réactions.

Les entreprises de propriété étrangère oeuvrant dans les secteurs de croissance sont celles qui ont été les plus actives. En fait, dans le secteur privé, et notamment dans les industries de croissance, ce sont généralement les entreprises de propriété étrangère qui appuient le plus le libre-échange avec les États-Unis, parce qu'elles peuvent facilement spécialiser leurs activités entre la compagnie mère et la filiale canadienne, et peuvent le faire de façons relativement innovatrices. Dans les industries de croissance, les filiales canadiennes d'entreprises étrangères peuvent se spécialiser dans certains produits destinés au monde entier, ce qui offre au Canada des débouchés de commercialisation internationale et qui stimule les efforts de recherche et de développement. Bien que cela ne se fasse pas automatiquement, il est fort possible que ce genre de spécialisation se produise dans les entreprises de propriété étrangère oeuvrant dans les secteurs de croissance.

Cela est bien moins probable dans le secteur des industries bien établies. Dans ce secteur, il est plus probable que les entreprises de propriété étrangère chercheront à rationaliser

## [Text]

tional marketing in the parent company. This is more likely because the opportunities to develop new products in mature industries are not as great. They would be more like the automotive industry is now. I have recently examined one of those industries; the mature ones were somewhat concerned about free trade, even though they were foreign-owned firms.

• 1435

They were concerned because they were not competitive with their parent companies, and roughly the difference was about 25% between the Canadian firms and the American firms on similar products. That is counting the American dollar as a dollar and the Canadian dollar as a dollar. When you take the foreign exchange position into account they became just competitive in some of the maturer products.

But they were really worried for other reasons. They were worried because under the automotive pact the managerial activities have left the subsidiaries. The research and development and engineering tasks have gravitated to the parent company and the Canadian operation is simply a manufacturing operation, by and large. They did not really want that to happen but did not see any automatic alternative in the maturer industries.

They were confident that they could meet American costs under free trade if they specialized their production. However, if they did it they were also aware that they would have to increase their output per person employed to U.S. levels, and if they did that it meant a decline in employment of around 25% as long as the output remained the same. So the only way they could handle free trade in the mature industry in the foreign-owned sector and maintain employment levels was if they could increase their output by 25%, and that would require agreement by the parent company to allow markets to be penetrated to that degree. So there was concern there.

When we look at the Canadian-owned firms in growth sectors, they tend to feel that free trade would be very beneficial to them, that the accessibility of the American market is very important, that it makes innovation worthwhile, it reduces the cost of innovation by spreading it over a larger market, and in that process it increases the gains to success. So for the private market alone under a free trade arrangement, when you are looking at Canadian-owned firms in growth sectors, it gives them a real incentive to do research and development in Canada for the entire North American market and beyond. Given the size of the American market, if they make it there they feel that they can make it anywhere in the world and that if they get into the American market successfully they can get into other markets successfully.

Finally, one talks to the Canadian-owned firm in a mature sector of the economy where they see no major growth in the immediate future. I suppose that is where the despair is the greatest because they do not in the short term have an ability

## [Translation]

leur production et à laisser à la compagnie mère les activités de recherche et de commercialisation internationale. La raison en est que ce genre d'industries est moins susceptible de mettre au point de nouveaux produits. C'est plus ou moins le cas de l'industrie automobile aujourd'hui. J'ai récemment étudié l'une de ces industries. Bien que de propriété étrangère, les entreprises établies s'inquiètent quelque peu des effets du libre-échange.

Elles s'inquiètent, parce qu'elles ne sont pas concurrentielles par rapport à leurs compagnies mères. Pour des produits semblables, il existe une différence d'environ 25 p. 100 entre les entreprises canadiennes et les entreprises américaines, si l'on ne tient pas compte du taux de change. Si l'on tient compte du taux de change, les entreprises canadiennes deviennent concurrentielles, mais à peine, pour certains de leurs produits.

Mais elles s'inquiètent en fait pour d'autres raisons. En vertu du Pacte de l'automobile, les activités de gestion ne sont plus aux mains des filiales. La compagnie mère a accaparé toutes les activités de recherche et de développement et les activités de génie, et l'entreprise canadienne ne sert, dans l'ensemble, qu'à la manufacture. Ce n'est pas vraiment ce qu'elles souhaitaient, mais elles n'ont pas trop eu le choix.

Ces entreprises pensaient pouvoir faire concurrence aux Américains dans des conditions de libre-échange en spécialisant leur production. Elles savent toutefois qu'il leur faut pour cela augmenter la productivité pour l'aligner sur celle des États-Unis. Si la production n'augmente pas, cela entraînerait des pertes d'emploi de l'ordre de 25 p. 100. Par conséquent, pour les entreprises de propriété étrangère dans le secteur des industries établies, le seul moyen de subsister dans des conditions de libre-échange, sans réduire le niveau d'emploi, consiste à augmenter la production de 25 p. 100. Il faudrait toutefois que la compagnie mère consente à laisser ses filiales canadiennes pénétrer les marchés à ce point. C'est donc là une source d'inquiétudes.

Dans les secteurs en pleine expansion, les entreprises de propriété canadienne tendent à penser qu'elles profiteraient du libre-échange, que l'accès au marché américain est très important, que cela rentabilise les innovations, parce qu'il est possible d'en répartir les coûts sur un marché plus vaste, et, enfin, que l'expansion stimulée par le libre-échange permettra d'augmenter les profits. Dans ces secteurs, les entreprises de propriété canadienne ont tendance à penser qu'il vaut la peine de poursuivre des efforts de recherche et de développement au Canada, si le libre-échange leur ouvre les portes du marché nord-américain et de marchés plus lointains. Étant donné l'importance du marché américain, elles considèrent que si elles peuvent y percer, elles pourront percer sur n'importe quel marché étranger.

Enfin, il reste les entreprises de propriété canadienne dans le secteur des industries établies, où il n'y a aucune perspective de croissance importante à court terme. Je suppose que ce sont les entreprises que le libre-échange effraie le plus, parce qu'il leur



## [Texte]

to specialize and rationalize because they have no parent, they have no brother or fellow institution with which to rationalize. The challenge to those firms is that they need to specialize their output, increase the volume of activity in a narrow line and take that line of product successfully into the U.S. market. That is an extremely difficult challenge.

Electrohome has just recently accomplished such a transition and would make a very interesting point of study. It took 10 years to get from 1976, when they were literally asking for government assistance to avoid bankruptcy, to 1986, when 70% of everything they manufacture is exported and they treat the American market as their home market and they are successful in the lines of products they have chosen to specialize in.

• 1440

The message coming back was it is very painful, it is very difficult; it is an enormously difficult managerial task and enormously difficult on the workers. They are employing now about 60% of the workforce they were employing. They had to get more competitive; it was absolutely necessary. They have accomplished it, but the pain and the cost are very high.

I personally I think, as a closing comment, that the pain and cost of not making the transition would be even higher. But we do not have a tradition in Canada of taking a difficult decision, such as a free trade decision, which could be the engine for improving the competitiveness of Canadian industry, and taking the pain along with the benefits.

A lot of the debate at this stage is in the form of people who are in favour of free trade and feel it will be marvelous for Canada and those who are opposed to it, who feel it will be absolutely devastating for Canada. What I have tried to present is the way I hear business managers discussing it—that it will be beneficial overall for Canada, necessary because of the direction of economic activity, but very painful, and the pain will not be evenly shared; it will be disproportionately in the maturer sectors of the economy, where incidentally most of the employment is. Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** That was very, very helpful. I might just ask Mr. Warrian if he has any quick comments on the other two presentations.

**Mr. Warrian:** Yes, just very briefly. Within this technocratic language we used about technological adaptation, labour adjustment, what we are really talking about is the politics of job loss and how we deal with that. That is the real guts of it.

Mr. Lecraw essentially . . . We have described the kind of a change, I suppose all three of us, that is not dissimilar in its outlines. How do we deal with the change? I think the notion of doing it just through a reliance on market mechanisms is not going to work. At the broad level, there is no one who can

## [Traduction]

est impossible à court terme de se spécialiser et de rationaliser leurs activités, car elles n'ont pas de compagnie mère ou d'entreprise jumelle permettant une telle rationalisation. Le problème qui se pose à ces entreprises est qu'il leur faut spécialiser leur production, augmenter leur volume dans une gamme limitée et arriver à vendre leurs produits sur le marché américain. C'est là un problème d'envergure.

Electrohome vient de réaliser une telle transition et pourrait faire l'objet d'une étude fort intéressante. En l'espace de 10 ans, c'est-à-dire entre 1976 et 1986, cette entreprise est passée d'une situation où elle demandait l'aide du gouvernement pour éviter la faillite à la situation actuelle, où elle exporte 70 p. 100 de ses produits et où elle traite le marché américain comme s'il s'agissait d'un marché intérieur. Elle a fort bien réussi avec les gammes de produits dans lesquelles elle a décidé de se spécialiser.

La transition a été très pénible. La tâche a été très difficile pour la direction et très difficile pour les employés. L'entreprise n'emploie plus actuellement que 60 p. 100 du personnel qu'elle employait auparavant. Il lui a fallu devenir plus concurrentielle, c'était absolument nécessaire. Elle y est parvenue, mais la tâche a été pénible et coûteuse.

En guise de conclusion, je pense qu'il serait encore plus pénible et plus coûteux de ne pas faire la transition. Mais le Canada n'a pas l'habitude de prendre une décision difficile et d'accepter les inconvénients avec les avantages, ce qui pourrait être le cas de toute décision à propos du libre-échange, alors que le libre-échange est probablement ce qui permettra à l'industrie canadienne de devenir plus concurrentielle.

Pour le moment, le débat du libre-échange oppose ceux qui en sont partisans, parce qu'ils estiment que ce sera une très bonne chose pour le Canada, à ceux qui le rejettent, parce qu'ils pensent que ce sera tout à fait désastreux pour le Canada. J'ai essayé ici de présenter le point de vue des hommes d'affaires: le libre-échange sera dans l'ensemble bénéfique pour le Canada, est nécessaire en raison de l'orientation de l'activité économique, mais sera très pénible, et les problèmes ne seront pas uniformément répartis. Ils toucheront surtout les secteurs de l'économie établis de longue date. Or c'est dans ces secteurs que se trouve le plus grand nombre des emplois. Merci beaucoup.

**Le coprésident (M. Hockin):** Voilà qui a été fort utile. J'aimerais demander à M. Warrian s'il a de brefs commentaires à faire à propos des deux autres exposés.

**M. Warrian:** Oui, très brièvement. Quand nous parlons d'adaptation technologique et d'ajustement de la main-d'oeuvre, nous nous cachons derrière un jargon de technocrate. Nous parlons en fait de pertes d'emplois et de la façon de traiter ce problème. Voilà de quoi il s'agit.

M. Lecraw a essentiellement . . . Je suppose que nous avons tous les trois décrit des formes de changement qui ne sont pas si différentes que cela les unes des autres. Comment réagir au changement? Je ne pense pas qu'on puisse se contenter de dépendre des mécanismes du marché. Je doute fort que

## [Text]

look at the Japanese steel industry and think that was a market phenomenon. If you knew the history of the Japanese steel industry from the mid-1950s to the mid-1970s, the MITI is the largest state planning economic institution outside the Soviet Union.

To argue in favour of an industrial policy is not to argue that some bureaucrats in Ottawa are going to sit around in an office picking the winners and losers economically for the country. However, some sort of active industrial policy, in a labour view, is a necessity. One primary reason is that none of the studies, I would argue—the Macdonald commission has not—have answered the fundamental question of where the jobs are going to be in the future. Even if you take that library full of studies, even in technical terms they make arguments about anticipated future improvements in efficiency and in income whose gains tend to be diffused in the longer run. They are not arguments about job creation as such.

The pain is specific and concentrated and immediate—this worker in London, his family, this community. The gains tend to be diffuse and long term. At the micro level, to argue a simple reliance on the market mechanism in its extreme is to ask workers and their unions just to make a leap of faith in management and just burn the contract, quite bluntly. Well that is not going to happen. We need some sort of negotiated... We need a new deal, if you like, looking squarely at all the profound problems around us and the changes in the world. We need a new deal, and it is going to be a negotiated deal, of which none of us—the political side, the business or labour side—have all the cards. We are going to have to indeed look at a negotiated change. I just do not think that passive reliance on the market is going to solve that.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I think your comments perhaps lead into the question I wanted to ask, if I could ask it now, because it seems to be more appropriate now. I will ask it of the other two panelists, because it is more or less rephrasing your point. How can the government and the private sector work together to ensure that the necessary adjustments that must take place will not be any slower or more difficult than they need be? Have you any thoughts on that, Don or Harold? Mr. Lecraw, do you want to go first?

• 1445

**Prof. Lecraw:** Well, I will try an academic's trick of answering your question by saying what I wanted on some tangential point.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** That is a political trick, not an academic one.

**Prof. Lecraw:** Then you are much better at it than I, I am sure.

Mr. Warrian mentions the Japanese steel industry. The typical response I get when I try to say we should have free

## [Translation]

quelqu'un puisse prendre l'exemple de l'industrie japonaise de l'acier et attribuer son expansion aux forces du marché. Il suffit de connaître l'histoire des aciéries japonaises depuis le milieu des années 50 jusqu'au milieu des années 70 pour savoir que le MITI est le plus grand organe gouvernemental de planification économique en dehors de l'Union soviétique.

Préconiser l'adoption d'une politique industrielle ne revient pas à dire que des bureaucrates d'Ottawa vont s'asseoir dans leur bureau pour choisir les perdants et les gagnants dans la loterie économique du Canada. Toutefois, du point de vue du mouvement syndical, il est nécessaire d'avoir une forme ou une autre de politique industrielle active. La principale raison qui nous pousse à penser ainsi est qu'à mon avis aucune des études, notamment celle de la Commission Macdonald, n'a répondu à la question cruciale: où seront les emplois de demain? Ces études parlent, en termes techniques, d'une amélioration prévue de l'efficacité et d'une augmentation des revenus, dont les effets auront tendance à se diffuser à long terme. Elles ne parlent pas vraiment de création d'emploi.

Les problèmes sont spécifiques, concentrés et immédiats: il s'agit de tel ou tel ouvrier à London, de sa famille et de sa ville. Les bienfaits tendent à être diffus et à long terme. Au niveau micro-économique, affirmer qu'il suffit de se fier aux forces du marché revient à demander aux employés et à leurs syndicats de faire aveuglément confiance au patronat et, tout simplement, de faire comme si leur contrat n'existait pas. Mais cela ne se produira pas. Il nous faut négocier une forme quelconque de... Disons qu'il nous faut un nouveau contrat qui tienne compte de tous les grands problèmes auxquels nous faisons face et de tous les changements qui se produisent dans le monde. Il nous faut un nouveau contrat et il doit s'agir d'un contrat négocié, où aucune des parties, qu'il s'agisse des pouvoirs politiques, des entreprises ou des syndicats, n'aura tous les atouts. Il nous faudra bel et bien envisager un changement négocié. Personnellement, je ne pense pas qu'il suffise de compter sur le marché pour résoudre nos problèmes.

**Le coprésident (M. Hockin):** Vos remarques m'amènent à une question que je voulais poser, et je la poserai maintenant, parce que le moment me semble opportun. Je la poserai aux deux autres experts, car elle ne fait que reprendre plus ou moins votre argument. Comment le gouvernement et le secteur privé peuvent-ils oeuvrer de concert pour veiller à ce que les ajustements nécessaires ne soient ni plus lents ni plus difficiles qu'il convient? Qu'en pensez-vous, Don ou Harold? Monsieur Lecraw, désirez-vous répondre en premier?

**M. Lecraw:** Eh bien, j'aurai recours à une ruse d'universitaire en prenant la tangente et en vous disant ce que je voulais dire, en guise de réponse.

**Le coprésident (M. Hockin):** C'est là une ruse de politicien, pas d'universitaire.

**M. Lecraw:** Dans ce cas, vous y êtes probablement plus doué que moi.

M. Warrian a mentionné l'industrie japonaise de l'acier. Quand je soutiens qu'il nous faudrait opter pour le libre-



*[Texte]*

trade is okay, where are the jobs? It is a very real question. If you look at Canada's history of job creation compared to Japan, compared to Europe, Germany, it has been incredible the number of jobs we have created in the manufacturing sector as well as in other sectors of our economy. If you want to look at job loss and deindustrialization and scrapping of basic industries, you are going to look at Europe—or for that matter, Japan.

I agree, it is the politics of job loss; but it is also the politics of job creation. I cannot say here and here and here—here is where you are going to go. Okay, fibre optics five years from now is going to be . . . So how do you do that is your question—how do you ease that? I think how you do not do it is you do not do it by specifically targeting investments and saying okay, we are going to put money in here, money in this sector or money in that firm.

Again, if I were the Prime Minister or running this government I would prohibit all MPs, when they are announcing a government grant, from saying how many jobs that has created. Because what they do not mention is that money had to come from some place, and sucking it out of the rest of the economy has lost the jobs.

So it is not targeting specific industries, specific companies, and saying here is the money and it is going to create these jobs. It would be more on a generalized adjustment assistance program. The problem is that in many of the mature industries that Harold was talking about, Mr. Warrian was talking about, those are typically jobs that are paying way above certainly the minimum wage and in general above the average industrial wage.

So if you say okay, we are going to move you from steel to automobiles into something else, typically what they are going to pay a lot less than where they are coming from. So any assistance program to ease that pain for retraining—I am retraining for a lower paying job, and there is a major problem.

On the Japanese steel industry, it has never made the average return of Japanese industry ever, with all MITI's planning and all the subsidies that were granted and the low-cost capital. I would suggest the programs aimed at keeping in basic steel or basic automobiles through protection or through government grants or through whatever—it has not worked for the Japanese, and I do not think it should be working for Canada.

Steel is an industry that has had world-wide problems. I have forgotten the exact figures, but is it not something on the order of 50% of European capacity has gone down in the last 10 years? It is a huge problem for everybody, but the way you do not deal with it is to throw money at it to preserve that industry. The Japanese have tried it, and it has not worked. They have very, very efficient steel, but it is not steel they can sell and make back the average return in the Japanese

*[Traduction]*

échange, on me répond souvent: «Parfait, mais où sont les emplois?» C'est une question qui va au fond des choses. Si l'on compare la création d'emplois du Canada avec celle du Japon ou celle de l'Europe, notamment celle de l'Allemagne, on constate qu'un nombre considérable d'emplois ont été créés dans le secteur manufacturier, ainsi que dans d'autres secteurs de notre économie. Si l'on veut parler de perte d'emplois, de désindustrialisation et de démantèlement des industries de base, il faut se tourner vers l'Europe ou même vers le Japon.

Je suis d'accord avec vous, nous parlons ici de la perte d'emplois. Mais nous parlons également de la création d'emplois. Je ne saurais vous dire que tel ou tel secteur va prendre de l'expansion. Je ne saurais vous dire que dans cinq ans la situation des fibres optiques sera celle-ci ou celle-là . . . Donc, pour revenir à votre question, que faire pour faciliter la transition? Je pense qu'il faut avant tout éviter de choisir trop spécifiquement les secteurs d'investissement ou de décider d'investir de l'argent dans tel secteur ou dans telle entreprise.

Je dois avouer que si j'étais premier ministre, j'interdirais à tous les députés d'indiquer combien d'emplois ont été créés quand ils annoncent l'octroi d'une subvention gouvernementale, parce que ce qu'ils ne disent pas, c'est que l'argent a dû venir de quelque part et que des emplois ont été perdus ailleurs dans l'économie.

Il faut donc éviter de choisir des industries données ou des entreprises données et de dire: «Voici l'argent, il permettra de créer tant d'emplois.» Il serait préférable d'avoir un programme plus général d'aide à l'ajustement. Le problème est que, dans les industries établies dont parlaient Harold et M. Warrian, les employés touchent en général bien plus que le salaire minimum et, dans bien des cas, plus que le salaire industriel moyen.

Par conséquent, si l'on transfère ces employés du secteur de l'acier à celui des automobiles ou à un autre, ils gagneront probablement moins dans leur nouvel emploi qu'ils ne gagnaient avant. Tout programme d'aide visant à faciliter le recyclage s'adressera en fait à des personnes qui se recycleront pour un emploi moins payant, et c'est là un grand problème.

L'industrie japonaise de l'acier n'a jamais connu le taux de rendement moyen de l'industrie japonaise, malgré toute la planification du MITI, malgré toutes les subventions et malgré le financement à taux préférentiel. À mon avis, tous les programmes auxquels les Japonais ont eu recours pour préserver les emplois dans les aciéries et dans le secteur de l'automobile, grâce à des mesures de protection, des subventions du gouvernement, etc., ont été un échec, et je ne pense pas que de tels programmes auraient plus de succès au Canada.

L'industrie de l'acier connaît des problèmes dans le monde entier. Je n'ai plus les chiffres exacts en tête, mais je crois me souvenir que l'Europe a perdu la moitié de sa capacité au cours des 10 dernières années. C'est un énorme problème pour tout le monde, mais la façon de le régler ne consiste pas à financer l'industrie pour la préserver. Les Japonais l'ont essayé, et cela n'a pas marché. Ils ont une industrie de l'acier très efficace, mais la vente de leur acier ne leur rapporte pas beaucoup par

## [Text]

economy. In other words, it has been a bad investment, from start to finish.

• 1450

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Harold Crookell, do you want to add to that?

**Prof. Crookell:** I am in complete disagreement with my colleague. I fail to see how government could not be involved in the kind of transition we are going to go through. I think the pain is going to be too acute.

I would like to suggest two or three things. First, that government really needs to change the emphasis of its programs for assisting transition in business. They have traditionally been in the form of grants to business by government, and they have been administered by departments. There has in the past been some political involvement in that process. It has led to behaviour on the part of firms that is not optimal for competitiveness in Canada. And I think it is necessary that the government grant process, as a form of assistance to business for the transition, be literally terminated in favour of adjusting the competitive climate in which the firms compete. In that we are in agreement.

I think the things that government could reasonably do are, first, make sure in the arrangements for change in our competitive environment there is a reasonable time period for transition; that there is a period of time involved in the negotiations that allows firms, unions, and others to prepare to plan to organize. Second, I think Canada could do a great deal to improve the climate for innovation in the country. The kinds of things they could do would include greater respect for patent regulations and stimulating two-way flows of technology from other countries, rather than isolating ourselves from them—a new competition policy that emphasizes international competitiveness, rather than worrying excessively about competition within Canada, and allows joint research and development between firms so that they are not subject to anti-trust regulations when they merge their research and development plans.

I suppose we need a competition policy that does not discourage mergers too much, because mergers are the private sector's approach to industrial reorganization and restructuring. Rather than doing it on a government basis, they should encourage the possibilities of mergers and acquisitions, and in general not make the bankruptcy laws so penalistic. What I think is needed is an increased reward to innovative activity, not done through grants to firms, but done by the setting of a climate in Canada that will stimulate that kind of activity.

Having said that, I think the transition period is very, very important, because it is accidental and unfortunate that the most organized voices in business on the issue of free trade are the mature industries. They are the most established; they have the best lobbying groups; they are the most organized. The newer innovative firms that are creating all the jobs have the least political influence of all. They are not organized; they

## [Translation]

rapport au taux de rendement moyen de l'économie japonaise. Autrement dit, cela a été un mauvais placement tout au long.

**Le coprésident (M. Hockin):** Harold Crookell, désirez-vous ajouter quelque chose?

**M. Crookell:** Je ne suis pas du tout d'accord avec mon collègue. Je n'arrive pas à penser que le gouvernement ne puisse intervenir dans le genre de transition que nous allons subir. Je pense que les problèmes seront trop graves.

J'ai deux ou trois suggestions à faire. Pour commencer, pour aider les entreprises pendant la période de transition, le gouvernement doit changer l'orientation de ses programmes. L'aide gouvernementale à l'entreprise s'est, depuis toujours, présentée sous forme de subventions administrées par les ministères, et il y a toujours eu une certaine part de politique dans ce processus. Le système a amené les entreprises à adopter certaines formes de comportement qui ne favorisent pas la compétitivité du Canada. Je pense donc qu'il faut mettre fin au système des subventions gouvernementales et aider les entreprises pendant la période de transition en ajustant le cadre dans lequel les entreprises doivent livrer concurrence. Sur ce point, nous sommes d'accord.

Je pense qu'il y a un certain nombre de mesures que pourrait prendre le gouvernement. Tout d'abord, il doit s'assurer que la transition s'étalera sur une période assez longue et que les négociations dureront assez longtemps pour que les entreprises, les syndicats et les autres parties concernées aient le temps de se préparer et de s'organiser. Deuxièmement, je pense que le gouvernement pourrait faire beaucoup pour rendre le climat plus propice à l'innovation au Canada. Il pourrait notamment mieux faire respecter les règlements sur les brevets et encourager les échanges de technologie avec d'autres pays, au lieu de chercher à nous isoler. Il faudrait adopter une nouvelle politique de la concurrence qui mette l'accent sur la compétitivité internationale, au lieu de s'inquiéter indûment de la concurrence au Canada, et qui permette à plusieurs entreprises de poursuivre ensemble des travaux de recherche et de développement sans craindre de tomber sous le coup des règlements antitrust quand elles mettent en commun leurs plans de recherche et de développement.

Je suppose qu'il nous faut une politique de la concurrence qui ne décourage pas trop les fusions, car les fusions sont, pour le secteur privé, un moyen de se réorganiser et de se restructurer. Le gouvernement devrait encourager les possibilités de fusion et d'acquisition et assouplir la législation sur la faillite. Ce qu'il faut c'est encourager davantage l'innovation, non pas en accordant des subventions aux entreprises, mais en créant au Canada un climat qui favorisera l'innovation.

Cela dit, je pense que la période de transition est très, très importante, parce que, malheureusement, les industries établies sont celles qui sont le mieux organisées et qui font le plus entendre leur point de vue à propos du libre-échange. Elles sont bien établies, elles ont les meilleurs groupes de pression, elles sont le mieux organisées. Ce sont les entreprises plus nouvelles, celles qui créent tous les emplois, qui ont le



[Texte]

are very busy; they are hiring more people; they do not have time, they can barely keep their breath. They are not the ones you are hearing from the most.

• 1455

In the absence of that voice one tends to get the impression that industry's concerns are massive and you are hearing... The reason I broke them out is you are hearing from one subset of that set of firms extensively, because they will be bearing some of the pain.

But I do not think government can stay out. I think the public is going to be very interested in how government proposes to help Canada move from where it is to where it needs to be; and those are some suggestions for policy.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much.

**Senator Grafstein:** Thank you for this discussion. To me it has been well rounded and very stimulating.

There is just one comment I would like to make, because Prof. Lecraw and Prof. Crookell both have direct hands-on experience with export information. I agree with Prof. Lecraw's statement that the most helpful thing the Canadian government could do is provide very up-to-date, computer-based information for what are the needs, prices, specifications, and demands for new firms emerging in other countries, so that Canadians sitting in Canada can target their own activities.

• 1500

Hong Kong does this very, very well. They have 30 people who work full-time around the clock, and all they do on a weekly basis, almost a daily basis, is update firms. For \$5 you can go to the Hong Kong Development Corporation and say you want two screws of a certain specification, who makes them? For \$5 you get a print-out, and then you can visit those three firms and decide what you want to buy and how.

We do not have anything like that in Canada, nor do we have it based in any type of regional basis. So we are not really moving with the marketplace in any way, shape or form. We have a lot of macro-policies, a lot of concessional financing policies, a lot of regional policies. But we do not have market-tested, market-based policies, and if that is the thrust of his comments, I agree with him. Market information is almost vital to trade.

Having said that, I do not understand Prof. Crookell's comments, because the statistical or informational data, the facts he presents to us, seem to war against his thesis. His thesis is that we should forget about sovereignty and identity and just be much more concerned with developing trade. Yet

[Traduction]

moins d'influence politique. Elles ne sont pas organisées; elles sont très occupées; elles engagent du personnel; elles n'ont tout simplement pas le temps. Ce ne sont pas les entreprises qui font le plus entendre leur point de vue.

Comme leur voix ne se fait pas entendre, on a tendance à penser que l'industrie dans son ensemble est inquiète, et vous entendez... La raison pour laquelle j'ai classé les entreprises en plusieurs catégories est que vous n'entendez que la voix d'une seule catégorie d'entreprises, parce que ce sont ces entreprises qui subiront les contrecoups de la transition.

Mais je ne pense pas que le gouvernement puisse rester dans les coulisses. Je pense que le public va s'intéresser de très près à ce que le gouvernement se propose de faire pour aider le Canada à passer de la situation actuelle à la situation dans laquelle il devrait se trouver. Voilà quelles sont mes suggestions.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup.

**Le sénateur Grafstein:** Je vous remercie. J'ai trouvé ce débat fort intéressant et je pense qu'il a fait le tour du sujet.

J'aimerais toutefois ajouter un commentaire, parce que MM. Lecraw et Crookell ont tous deux une expérience de première main des renseignements sur les exportations. Je suis d'accord avec le professeur Lecraw quand il dit que le rôle le plus utile que le gouvernement canadien puisse jouer consiste à mettre à la disposition des entreprises des données à jour et informatisées sur les besoins, les prix, les spécifications et la demande de nouvelles entreprises dans d'autres pays, afin que les entreprises canadiennes puissent orienter leurs propres activités.

Hong Kong le fait très, très bien. Là-bas, ils ont 30 employés à plein temps, 24 heures sur 24, dont l'unique tâche est la mise à jour hebdomadaire, voire journalière, de la liste des sociétés. Si vous allez à la *Hong Kong Development Corporation*, que vous leur dites que vous voulez deux vis d'un type déterminé et savoir qui les fabrique, le renseignement vous coûtera 5\$. Pour ce prix-là, on vous donne un imprimé d'ordinateur et vous pouvez rendre visite à ces trois sociétés et décider de ce que vous voulez acheter, et comment.

Nous n'avons rien de semblable au Canada, nous n'avons aucun système, même régional. Pas question, donc, de dire que nous suivons le marché. Nous avons des tas de macropolitiques, des tas de politiques de financement de faveur, des tas de politiques régionales. Mais nous n'avons pas de politiques commerciales qui ont été mises à l'épreuve de la réalité, et si c'est là le point essentiel de ses remarques, je suis d'accord avec lui. Une information sur l'état des marchés est absolument indispensable au commerce.

Ceci dit, je ne comprends pas les remarques du professeur Crookell, parce que les données statistiques ou les éléments d'information, les faits qu'il nous présente, semblent aller à l'encontre de sa thèse. La thèse qu'il soutient, c'est que nous devrions oublier toutes ces idées de souveraineté et d'identité et

*[Text]*

when he breaks down his analysis in terms of mature Canadian, mature foreign-owned in Canada, new Canadian, new foreign-owned, I really almost come to the statistical conclusion that there is about 20% or 25% of our industry that is ready for "free trade" and the rest is not. It appears that Canadian-owned firms are in the best position to take advantage of foreign expansion, foreign trade, because of their flexibility, yet we find that foreign ownership in Canada is really a barrier, can be a barrier to the expansion of trade unless—and the word you used was a possibility that a Canadian firm might be able to get an international product mandate—which is very rare in Canada.

So the research is not done here. They have to fight with the more mature firm in the United States or Europe which wants to retain its own ability to expand in foreign markets, and there is a tremendous conflict within firms, always won by head office, or mostly won by head office.

So how do we deal with that seeming paradox, which on one hand is that we want to unleash Canadian industry so they could expand trade, yet on the other hand we sometimes have invited foreign investment here willy-nilly, which ends up anchoring or restricting our trade? We have restricted trade policies because 50% of our economy is foreign owned and there are built-in restrictions for expansion of trade from Canada. To me, it is a paradox, and I do not think we have ever been able to harmonize our policies. We have tried to, but we have not been able to harmonize our policies so we can have the benefit of both worlds. How do we do it?

**Prof. Crookell:** I think your paradox, though, is a function of the kind of economic activity that came in when foreign-owned firms invested with a tariff barrier in place. They created activities in Canada that were not competitive. It was not so much policies of multi-nationals that blocked the export of those products. It was simply that they did not compete and they could not export them, unless they organized themselves on an auto industry or farm equipment industry basis where they specialized in Canada, and in those industries they exported from Canada 90-odd% of everything they made.

I do not think there was a reluctance to export as much as there was simply in Canada a business facility that was not internationally competitive, and it was there because of the nature of the tariff protection in the market.

• 1505

If that is not there and these organizations specialize their Canadian activities, of course they will export. That will be their objective in organizing on a specialized basis. I was trying

*[Translation]*

nous occuper beaucoup plus du développement du commerce. Pourtant, lorsque, dans son analyse, il distingue les sociétés canadiennes établies de longue date, les sociétés étrangères établies de longue date au Canada, les nouvelles sociétés canadiennes, et les nouvelles sociétés étrangères, j'en arrive presque à la conclusion, statistiquement parlant, qu'il y a environ 20 à 25 p. 100 de notre industrie qui est prête pour le «libre échange» et que le reste ne l'est pas. Il semble bien que les sociétés canadiennes soient les mieux placées pour profiter de l'expansion à l'étranger, du commerce avec l'étranger, à cause de leur souplesse de fonctionnement; nous constatons pourtant en même temps que le fait, pour une société installée au Canada d'être étrangère constitue vraiment un obstacle, peut être un obstacle à l'expansion du commerce à moins que—et vous avez alors évoqué la possibilité qu'une société canadienne pourrait obtenir l'exclusion mondiale pour un produit—ce qui est très rare au Canada.

La recherche ne se fait donc pas ici. Ces sociétés-là doivent affronter les sociétés américaines ou européennes solidement implantées et qui veulent conserver la possibilité de se faire une place plus importante sur les marchés étrangers; il y a d'ailleurs un conflit terrible au sein des sociétés, conflit dont la direction sort toujours, ou presque toujours, vainqueur.

Comment résoudre ce paradoxe apparent: d'un côté, nous voulons lâcher les rênes à l'industrie canadienne pour qu'elle puisse étendre ses activités commerciales, et de l'autre, nous invitons parfois des étrangers à investir chez nous, bon gré mal gré, ce qui finit par bloquer ou restreindre nos activités commerciales. Nous avons restreint nos politiques commerciales parce que 50 p. 100 de notre économie est aux mains d'étrangers et notre expansion commerciale est soumise à diverses contraintes. À mon avis, c'est paradoxal, et je ne crois pas que nous ayons jamais réussi à harmoniser nos politiques. Nous avons bien essayé, mais nous n'avons pas réussi à le faire de manière à être gagnants sur les deux tableaux. Comment est-ce possible?

**M. Crookell:** Je crois que votre paradoxe résulte de la nature des activités économiques créées lorsque des sociétés appartenant à des étrangers ont commencé à investir et qu'il existait alors des barrières douanières. Elles ont créé au Canada des activités qui n'étaient pas compétitives. Ce ne sont pas tellement les politiques des multinationales qui ont entravé l'exportation de ces produits. Cela tient simplement au fait qu'il n'y avait pas concurrence entre elles et qu'elles ne pouvaient pas exporter, à moins de s'organiser comme l'industrie automobile ou les fabricants de matériel agricole qui se sont spécialisés au Canada et qui exportaient de chez nous environ 90 p. 100 de leur production.

À mon avis, il ne s'agissait pas d'une réticence à l'égard des exportations mais du fait qu'au Canada, les entreprises n'étaient pas compétitives sur le plan international, à cause des protections douanières.

Si ces barrières n'existent pas et si ces organismes donnent un caractère spécialisé à leurs activités canadiennes, il est indéniable qu'ils exporteront. Ce sera précisément la raison



*[Texte]*

to draw the distinction between the ones that will do it with product mandates—that is, they will allow the Canadian firm to take the responsibility for the development and growth of its products—and those that will do it, as in the auto industry, simply by organizing production and retaining . . .

**Senator Grafstein:** What firms, based on your own . . . what evidence do you have to give this committee that foreign-owned firms in Canada have given Canadian subsidiaries international product mandates? What statistical or factual data do you have along those lines? It seems to me that is a large leap in faith, having some knowledge of how U.S.- or foreign-owned companies work. Inter-firm policies do not allow that type of international product mandate to succeed. There are too many draws to have it at home.

**Prof. Crookell:** First I really ought to thank you for the question. My colleague Tom Hockin mentioned that I had just finished some studies for the Macdonald commission, and one of them was to look at foreign-owned firms and their Canadian affiliates and world-product mandates.

**Senator Grafstein:** I am interested in that evidence before this committee.

**Prof. Crookell:** It is going to be published in the Macdonald committee proceedings, in volume II. So I think you have asked an excellent question in terms of advertising my study.

But in terms of trying to say what the results of the study were, we tried to look at both world-product mandates and rationalization at the same time by a group of basically American firms with the affiliates in Canada, and we did find some commonality. One was that yes, a number of world-product mandates do operate in Canada. All of them were earned by the Canadian subsidiary, in the sense that the product in which the Canadian affiliate was specialized was developed by them and they have the mandate because they have almost the only expertise in the enterprise in that field.

**Senator Grafstein:** Inter-firm.

**Prof. Crookell:** Inter-firm. And the parent has been quite willing to allow the development of that as part of the integrated activities of the firm.

We found, incidentally, that this led to specialization in the subsidiary, significant increases in export activities, and significant increases in R&D spending, when it occurred. We contrasted that with rationalization activity, where also there were very significant increases in export. There were also increases in efficiency. There were reductions in research and development. The study tried to document the two things side by side by looking at the consequences of the two forms of specialization.

It is very difficult still to answer the basic question that might be underlying this: if we have free trade, how many of

*[Traduction]*

pour laquelle ils se spécialiseront. J'essayais de faire la distinction entre ceux qui le feront en accordant le mandat d'exclusivité qui permettra à la société canadienne d'assumer la responsabilité de la mise au point et du développement de ses produits—et celles qui procéderont comme c'est le cas dans l'industrie de l'automobile—en se contentant d'organiser la production et en conservant . . .

**Le sénateur Grafstein:** D'après votre . . . quelles sont les sociétés étrangères installées au Canada qui ont accordé à leurs filiales canadiennes des exclusivités mondiales? Quelles sont les données statistiques ou factuelles que vous avez là-dessus? D'après ce que je sais de la manière dont fonctionnent les sociétés américaines et étrangères, vous me paraissez aller un peu vite, en faisant cette déclaration. Les politiques inter-sociétés empêchent ce type d'exclusivité. Il y a bien trop de raisons de conserver les choses chez soi.

**M. Crookell:** Merci, tout d'abord, d'avoir posé cette question. Mon collègue Tom Hockin a mentionné le fait que je venais de finir quelques études pour la Commission Macdonald, dont l'une était consacrée aux sociétés étrangères et à leurs filiales canadiennes ainsi qu'aux mandats d'exclusivité mondiale.

**Le sénateur Grafstein:** J'aimerais qu'elles soient communiquées à ce comité.

**M. Crookell:** Cette étude va être publiée dans le volume II du rapport Macdonald. Voilà pourquoi, je trouve votre question excellente; c'est une façon de faire de la publicité à mon étude.

Quant aux résultats obtenus par cette étude, disons que nous avons essayé d'examiner à la fois les mandats d'exclusivité mondiale et la rationalisation recherchée par un groupe de sociétés essentiellement américaines ayant des succursales au Canada, et nous avons trouvé un certain nombre de points communs. Le premier était qu'effectivement, un certain nombre de ces mandats sont en vigueur au Canada. Ils sont tous le fruit du travail de la filiale canadienne, en ce sens que c'est elle qui a mis au point le produit spécialisé et que cette exclusivité lui a été accordée parce que c'est pratiquement la seule à être spécialisée dans ce domaine.

**Le sénateur Grafstein:** Inter-sociétés.

**M. Crookell:** Inter-sociétés. Et la maison-mère a été tout à fait disposée à autoriser le développement de cet élément des activités intégrées de la société.

Nous avons constaté, incidemment, que cela a conduit à la spécialisation de la filiale, et a sensiblement accru les exportations ainsi que les dépenses de R&D. Nous avons comparé cette situation avec les efforts de rationalisation qui conduisaient également à une importante augmentation des exportations ainsi qu'à une amélioration de l'efficacité. Mais cela entraînait une réduction de la recherche et du développement. Notre étude s'est efforcée de comparer les deux méthodes point par point en examinant les conséquences des deux formes de spécialisation.

Il demeure très difficile de donner une réponse à la question fondamentale qui sous-tend peut-être tout ceci: si nous

## [Text]

these foreign-owned firms will have world-product mandates and how many will have rationalized activity? The economists would say it does not matter. I would disagree. Both of them will give you specialization, international competitiveness. One of them will add to that innovative capability and more of the managerial and professional activity that we feel belongs in Canada.

The way you get that is you have an innovative climate in Canada that encourages it, so that subsidiaries can say to their parents, Canada is a good place for research and development, and therefore this is an interesting form of activity for us. It is specialization, it is world-competitive, but it also includes the research and marketing dimension of what we do.

• 1510

Furthermore, we found several firms that have both things going at the same time, including General Electric, Westinghouse, Du Pont, Honeywell. They have different divisions in the firm. Of course it depends on the degree of growth in the division which of the forms of arrangements they have.

In some sense, there is a leap in faith involved, but the leap is not quite as big as you suspect. I think the leap is not whether they will specialize. They will; the parents were quite clear on this. The question is only how they will specialize.

**Senator Grafstein:** Where?

**Prof. Crookell:** Oh, I think they will keep their Canadian affiliates in place except for some of the smaller ones. The costs of shutting down are fairly high and they are not thinking in those terms at this stage of the game.

Furthermore, they do have the kind of hint that Canada can be a very competitive place once you have finished specializing. It may not be so hot now, but if they actually accomplish the specialization, they match you as competitiveness and then sit there with a 70-cent dollar or a 72-cent dollar, even, Canada becomes a fairly competitive place in a big hurry, and there is a reasonable possibility that it would attract a fair amount of interest from the parent. That was evident in the visits to the parent company.

**Senator Grafstein:** One trade barrier for a dollar barrier?

**Prof. Crookell:** Well, that is not really a barrier in that as I understand the government's position, they cannot control it. At least that was the last thing the Minister of Finance said: it was not our fault that the dollar was where it was; it was international market conditions, pressures and so forth. If the Minister of Finance is right, then it is not so much an imposed barrier as a living kind of organism.

## [Translation]

adoptons le libre échange, combien de ces sociétés étrangères auront des exclusivités mondiales et combien d'entre elles, une activité rationalisée? Les économistes diraient que cela n'a pas d'importance. Je ne suis pas d'accord. Dans les deux cas, ce que vous aurez, ce sera des entreprises spécialisées et compétitives sur le plan international. L'une des deux aura en plus une capacité d'innovation et une plus grande activité, sur le plan professionnel et celui de la gestion qui, à notre avis, devrait être conservée au Canada.

Pour cela, il faut qu'il existe un climat d'innovation au Canada qui encourage cette formule, de manière à ce que les filiales puissent dire à leurs maisons-mères que le Canada est un endroit parfait pour la recherche et le développement et que cela constitue donc une forme d'activité intéressante pour nous. Tous les ingrédients sont donc réunis: spécialisation, compétitivité sur le plan mondial, et en plus, des possibilités de recherche et de commercialisation pour nous.

En outre, nous avons trouvé plusieurs sociétés qui utilisent les deux formules à la fois, notamment la *General Electric*, *Westinghouse*, *Du Pont*, *Honeywell*. Chaque société comprend des divisions différentes. Bien entendu, la formule retenue dépend du degré de développement de la division.

En un sens, c'est un peu un acte de foi mais pas autant que vous le pensez. La question n'est pas de savoir si ces filiales se spécialiseront. Ça, elles le feront; les sociétés-mères ont été tout à fait catégoriques là-dessus. La question est uniquement de savoir comment elles se spécialiseront.

**Le sénateur Grafstein:** Où?

**M. Crookell:** Oh, je crois qu'elles conserveront leurs filiales canadiennes, à part quelques-unes des plus petites. Les coûts de fermeture sont assez élevés et pour l'instant, elles ne songent pas du tout à cette solution.

De plus, ces sociétés étrangères se doutent un peu que le Canada est capable de devenir extrêmement concurrentiel, une fois la spécialisation terminée. Ce n'est peut-être pas transcendant, pour le moment, mais s'il y a effectivement spécialisation, vous avez là des filiales aussi concurrentielles que la maison-mère, et avec un dollar à 70c. ou même 72c., il ne faut pas beaucoup de temps pour que le Canada devienne concurrentiel. Il est donc raisonnable de penser que cela intéresse sérieusement la maison-mère. C'était manifeste, lors des visites faites à celle-ci.

**Le sénateur Grafstein:** Une barrière commerciale en échange d'une barrière en dollars?

**M. Crookell:** Il ne s'agit pas vraiment d'une barrière, si je comprends bien la position du gouvernement, mais c'est impossible à contrôler. En tout cas, c'est la dernière chose dite par le ministre des Finances: nous ne sommes pas responsables de la situation du dollar; elle est due à la situation du marché international, aux pressions exercées, etc. Si le ministre des Finances a raison, il s'agit moins d'une barrière imposée que d'une sorte d'organisme vivant.



[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I am going to have to interrupt, although this is absolutely key to what we are looking at. I am obligated to four other questioners, and we only have 15 minutes more if we are going to keep to our schedule. Jim Caldwell was next, and then Senator Gigantès.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much, Mr. Chairman. I too have enjoyed this discussion very, very much. There are several questions I would like to ask, but I am only going to ask one of Professor Crookell, just to make sure that I have it right. It was about your study of the auto industry, and that dollar for dollar we were even in productivity, but that after you transform the dollar into today's funds we were anywhere from 25% to 30% less efficient or less productive. Is that what you were saying?

**Prof. Crookell:** No, not quite. That was not related directly to the automotive industry. The situation there is that they find Canada a more attractive location for production, now that they have reasonable comparability in productivity between Canada and the United States and the 72-cent dollar.

Canada is their preferred place for building cars on the North America side. Those figures were related to a different industry. We are comparing production costs of similar products between Canada and the United States, holding the currencies at parity with one another.

**Mr. Caldwell:** I thought you had mentioned the auto industry when you were making your first remark. Do you have any figures on the auto industry as to our competitive position with the United States, then, after you remove the difference in the dollar?

**Prof. Crookell:** I do not have the comparison numbers because Canada does not make the same kinds of cars as the parent makes. They have tended to give Canada a particular model with certain features and benefits. But when they compare the Canadian productivity, Canadian quality, Canadian wages, I know they find them on balance at least 10% better than American costs, given the present exchange rates.

**Mr. Caldwell:** Seeing you answered that so briefly, Mr. Chairman, maybe I could ask another question then.

I agree with you, the discussion on free trade, as you call it—we do not call it free trade, but freer or enhanced trade—is maybe not getting out. But I would like to ask for a comment from either one of the other panelists as well on the fact that as the economy improves, and it has been improving, say, in the last number of years, this feeling of protectionism tends to grow because people become a little more comfortable and do not want change. Is there anything in that?

**Prof. Crookell:** Yes. I would just respond and say that the fear in the population has still not been expressed, in my view. I think that what happened in the past when free trade was

[Traduction]

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vais être obligé de vous interrompre, bien qu'il s'agisse là d'une question-clé dans notre enquête. Je dois donner la parole à quatre autres personnes, et il ne nous reste qu'un quart d'heure si nous voulons nous en tenir à notre emploi du temps. Jim Caldwell était le suivant, et ensuite, le sénateur Gigantès.

**M. Caldwell:** Merci beaucoup, monsieur le président. Moi aussi, j'ai beaucoup apprécié cette discussion. J'aimerais poser plusieurs questions au professeur Crookell, mais je me contenterai d'une seule, pour être certain d'avoir bien compris. Il s'agissait de votre étude sur l'industrie automobile, dans laquelle vous disiez qu'à dollar égal il n'y avait pas de différence de productivité, mais qu'une fois le dollar converti au taux de change actuel, notre efficacité et notre productivité étaient de 25 à 30 p. 100 inférieures. Est-ce bien ce que vous disiez?

**M. Crookell:** Non, pas tout à fait. Cette remarque ne concernait pas directement l'industrie automobile. Ce qui se passe c'est que pour eux, le Canada est un lieu de production plus attrayant, maintenant que la productivité est comparable entre le Canada et les États-Unis et que le dollar est à 72c.

En Amérique du Nord, c'est le Canada qu'ils préfèrent pour construire leurs autos. Les chiffres évoqués concernaient une autre industrie. Nous comparons les coûts de production de produits semblables entre le Canada et les États-Unis, en assumant la parité des devises.

**M. Caldwell:** Je croyais que vous aviez mentionné l'industrie automobile lorsque vous avez fait votre première remarque. Avez-vous des chiffres sur notre position concurrentielle par rapport aux États-Unis, dans l'industrie automobile, une fois éliminée la différence de taux du dollar?

**M. Crookell:** Je n'ai pas de chiffres de comparaison car le Canada ne fabrique pas les mêmes autos que les Américains. Ceux-ci ont eu tendance à charger le Canada de construire un modèle particulier offrant certaines caractéristiques et avantages. Mais lorsqu'il compare la productivité canadienne, la qualité canadienne, les salaires canadiens, je sais qu'en moyenne, il les trouve d'au moins 10 p. 100 meilleurs que les coûts américains, compte tenu du taux de change actuel.

**M. Caldwell:** Étant donné que vous avez répondu si brièvement, pourrais-je poser une autre question, monsieur le président?

Je suis d'accord avec vous, la discussion sur le libre échange, comme vous l'appellez—nous n'appelons pas cela le libre échange, mais un échange plus libre ou amélioré—se ramène peut-être à ne pas sortir. J'aimerais maintenant demander leur avis à un des deux autres participants sur le point suivant: au fur et à mesure que l'économie s'améliore, ce qu'elle fait depuis quelques années, l'attitude protectionniste tend-elle à croître parce que les gens sont un peu plus à l'aise et ne veulent pas de changement? Y a-t-il quelque chose de vrai là-dedans?

**M. Crookell:** Oui. Disons qu'à mon avis, la population n'a pas encore exprimé ses craintes. Je crois que lorsque le libre échange a été prôné en 1911, les économistes ont très bien

[Text]

trotted out in 1911 was that the economists did a very good job of analysing the issue and decided on balance it would be a good thing. Subsequently, the public became involved when the government decided to go ahead and do it and the public's fears came to the surface. Those fears were exploited and the government was defeated on the issue.

**Mr. Caldwell:** Because the economists said it was right. Is this why?

**Prof. Crookell:** It is possible that the economists are not held in as high a regard now as they were in 1911, and we could have an even bigger difficulty. The evidence has been presented from an economist's standpoint and also from the standpoint of the general momentum of economic activity requiring us to move toward a more interdependent form of life.

I think this is accurate and I tend to support the thesis that free trade will be beneficial for Canada as a whole compared to what will happen to us if we do not do it. I can only repeat the thesis that the pain has not been discussed very well yet. There is going to be pain, and government tends to be about how to handle people who are hurt in the society. It is going to have to be involved in this. The fears are very real. The more rational we can make those fears, the better described and the more outlets for them, the easier it will be able to deal with them.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Senator Gigantès.

**Senator Gigantès:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to ask a couple of questions of Prof. Crookell to start with. You did say that the 72-cent dollar will give us an advantage. But if one looks at this 72-cent dollar, in a sense it means that what we call a dollar in terms of production is viewed by others as not being worth more than 72 cents. If our production gets to be worth a dollar in the eyes of the others, then our dollar will not be worth 72 cents any more, so we will lose that advantage, will we not?

I know this is not economics, but in Canada "long term" is four years; this is the time between elections. In the United States, "long term" is two years. When you talk of the pain here, there is pain there too. Can you explain to me how American politicians will be able to sell to hurting U.S. lobbies, or lobbies for hurting U.S. industries, within a space of two years the idea of a treaty with us—which would deny them all these jolly things they like to do to foreign competitors—as politically feasible?

**Prof. Crookell:** If I touch on the foreign exchange question first, Canada will simply suffer the same fate as Japan if we become extremely successful against the Americans. They will ask about about the exchange rate. We do not control the exchange rate. But if our exchange rate rises, it will be because we have been very successful.

[Translation]

analysé la question et ont décidé qu'en fin de compte, ce serait une bonne solution. Par la suite, les craintes du public se sont manifestées lorsque le gouvernement a décidé d'aller de l'avant. Ces craintes ont alors été exploitées et le gouvernement a été défait sur ce point.

**M. Caldwell:** Parce que les économistes ont dit que c'était une bonne solution. Est-ce là la raison?

**M. Crookell:** Il se peut que les économistes ne jouissent pas aujourd'hui d'une aussi bonne réputation qu'en 1911, et les difficultés risquent d'être encore plus grosses. Les arguments ont été présentés du point de vue d'un économiste et également dans le contexte de l'évolution générale des activités économiques qui exigent de nous l'adoption d'un mode de vie où l'interdépendance joue un plus grand rôle.

Je crois que c'est exact et je suis assez favorable à la thèse selon laquelle le libre échange sera profitable au Canada, dans l'ensemble, en comparaison de ce qui se produira si nous n'adoptons pas cette formule. Je ne peux que reprendre à mon compte la thèse de ceux qui disent qu'on n'a pas encore beaucoup parlé des «douleurs de gestation». Il y en aura, c'est indiscutable, et une des tâches du gouvernement est de s'occuper de membres de la société qui sont des victimes. Il faudra donc qu'ils jouent un rôle dans tous ceci. Les craintes sont très réelles. Mieux nous serons capables de les rationaliser, de les décrire et de leur trouver un exutoire, plus il sera facile de les apaiser.

**M. Caldwell:** Merci, Monsieur le président.

**Le président:** Sénateur Gigantès.

**Le sénateur Gigantès:** Merci beaucoup, monsieur le président. Pour commencer, j'aimerais poser une ou deux questions au professeur Crookell. Vous avez bien dit que le dollar à 72c. nous donnera un avantage. Mais si nous prenons ce dollar à 72c., cela signifie, en un sens, que ce que nous appelons un dollar en termes de production, est considéré par les autres comme ne valant pas plus de 72c. Si notre production parvient à valoir un dollar à leurs yeux, celui-ci ne vaudra plus 72c., et nous perdrons donc cet avantage, n'est-ce pas?

Je sais que ce n'est pas vrai en économie, mais au Canada «long terme» signifie quatre ans; c'est le temps qui s'écoule entre les élections. Aux États-Unis, «long terme» signifie deux ans. Lorsque vous parlez de «douleurs de gestation», elles existent également chez notre voisin. Pouvez-vous m'expliquer comment les politiciens américains réussiront à faire accepter comme politiquement réalisable, à des groupes de pression américains qui ont des difficultés, ou à des groupes de pression qui luttent contre les industries américaines, en l'espace de deux ans, l'idée d'un traité avec nous—traité qui les empêcherait de faire à leurs concurrents étrangers toutes les «gentilles» dont ils sont friands?

**M. Crookell:** Si je prends d'abord la question du taux de change, le Canada connaîtra simplement le même sort que le Japon si nous remportons de grands succès aux dépens des Américains. Ils remettront en question le taux de change, or nous ne contrôlerons pas celui-ci. Mais notre taux de change augmente, ce sera à cause de notre succès.



[Texte]

**Senator Gigantès:** Yes.

**Prof. Crookell:** If we have been very successful, we ought to congratulate ourselves. So you are asking what would happen if the Canadian dollar came up closer to parity and we lost our competitive advantage.

**Senator Gigantès:** No, I am not saying this. I am saying that the argument that we have a competitive advantage because the dollar is worth 72 cents is only because we are not successful. As we become more successful that aspect of a competitive advantage disappears, so it is an irrelevant argument; because when we are a dollar's worth successful rather than 72-cent successful we will be at parity. So let us, you know . . . What you gain on the swings, you lose on the roundabouts.

• 1520

**Prof. Crookell:** Well, there is no magic to being at parity.

**Senator Gigantès:** No, I am not . . .

**Prof. Crookell:** On the political side of this, my only observation would be that I think America is interested in negotiating. I do not think we have heard yet how tough they are going to be; we are at the early stages.

I think there is interest in America, because they would like to see freer trade throughout the world, and if this can be a start, if this can be a proxy, if this can be a beginning, they would like to do it as one step in that process. So I think there is some interest in America in proceeding.

When I look at the American political system I think we just get a tremendous amount of noise, which is very different noise to the kind made in Canada. In America, a lot of politicians speak about things over which they have little influence and speak very eloquently about them and appear to know what they are going to do and what they are talking about, and have no support whatever for their position and no possibility it will ever . . . We do not do this so much in Canada.

**Senator Gigantès:** Unless one is in the Canadian Senate, sir, let me tell you.

**Prof. Crookell:** I am afraid I am not familiar enough with the Senate to understand the . . .

**Senator Gigantès:** Well I am a senator, sir.

**Prof. Crookell:** —nuances of the remark, but the Americans do tend to speak more freely about issues because they are not held accountable in the same way as politicians in Canada are. So there will be a lot of noise from America and it will be very, very important in Canada for the media to separate out the important from the unimportant noise in America.

Americans have an instinct for this because they have had to live with it for a long time, but we tend to think that when a

[Traduction]

**Le sénateur Gigantès:** Oui.

**M. Crookell:** Si nous remportons énormément de succès, nous n'aurons qu'à nous en féliciter. Donc, ce que vous voulez savoir c'est ce qui se produirait si le dollar canadien se rapprochait de la parité et nous faisait perdre notre avantage concurrentiel.

**Le sénateur Gigantès:** Non, ce n'est pas ce que je dis. Ce dont je parle, c'est que lorsqu'on dit que nous avons l'avantage parce que notre dollar vaut 72c., cela signifie qu'en fait nous ne réussissons pas bien. Au fur et à mesure que notre succès s'affirme, cet avantage disparaît; l'argument ne joue donc pas; parce que si notre succès représente un vrai dollar, au lieu de 72c., cela signifie que nous sommes à parité. Faisons donc en sorte que . . . Ce que vous gagnez d'un côté, vous le perdez de l'autre.

**M. Crookell:** La parité n'est pas nécessairement la solution idéale.

**Le sénateur Gigantès:** Non, je ne . . .

**M. Crookell:** Sur le plan politique, ce que je dirais, c'est que les États-Unis paraissent intéressés à négocier. Je ne crois pas que nous sachions encore à quel point ils se montreront coriaces; nous n'en sommes encore qu'aux étapes préliminaires.

Je pense que cela intéresse les Américains car ils aimeraient que le libre échange existe dans le monde entier, et si ceci peut constituer un point de départ, s'il peut constituer une procuration, un début, ils aimeraient en faire une étape de ce processus. C'est pourquoi je pense que les Américains seraient intéressés à aller de l'avant.

Quand je considère le régime politique américain, j'ai l'impression qu'il fait beaucoup de bruit pour rien, et cela, d'une manière tout à fait différente de ce qui se passe au Canada. Aux États-Unis, il y a des tas de politiciens qui parlent de choses sur lesquelles ils peuvent exercer très peu d'influence; ils en parlent très élégamment et donnent l'impression de savoir ce qu'ils vont faire et ce dont ils parlent; pourtant, leur position ne bénéficie d'aucun soutien et il n'y a aucune chance qu'elle puisse jamais . . . C'est plus rare au Canada.

**Le sénateur Gigantès:** À moins qu'on appartienne au Sénat canadien, monsieur, croyez-moi.

**M. Crookell:** Je crains de ne pas suffisamment bien connaître le Sénat pour comprendre les . . .

**Le sénateur Gigantès:** Voyez-vous, je suis sénateur.

**M. Crookell:** . . . nuances de la remarque, mais les Américains ont tendance à parler librement parce que leur responsabilité n'est pas engagée comme celle des politiciens au Canada. Donc, les Américains vont faire beaucoup de bruit et il est extrêmement important que les médias canadiens fassent la distinction entre ce qui est important, et ce qui ne l'est pas, dans ces vociférations.

Les Américains le font instinctivement car c'est une façon de faire à laquelle ils sont habitués depuis longtemps, mais

[Text]

government person speaks he actually knows what he is talking about. In America . . .

**Senator Gigantès:** And you suggest that here in Canada they do not?

**Prof. Crookell:** I was not going to say that, but I was going to say that in America they may not need to know what they are talking about before they speak. The media there has an instinct for which argument is carrying support. If our media picks up American noise and reports it as though it is American policy, it will really make the debate very difficult to manage in Canada.

**Senator Gigantès:** I would like to ask Mr. Warrian . . . There are some European countries that have a social conscience and do not live only by Adam Smith's invisible hand. But they have managed to find techniques of consultation, as in Austria, which make even wages flexible downwards and profits flexible downwards, to preserve jobs without being Luddites fighting innovation. Can you see any realistic prospect for us developing such civilized habits instead of our aggressive adversarial attitudes, and can we do it here despite our provincial dimension?

**Mr. Warrian:** I think we are more civilized than we sometimes give ourselves credit for. We go round and to anyone who will stop for a beer in any airport in the world we decry our industrial relations system and our strike record, mostly not based on fact. We actually perform better than we describe ourselves to others.

But I said before, I thought a negotiated process is what it is going to need. For example, in the Japanese steel industry there would be eight job classifications in a steel plant and in North America there would be 32; obviously a less rigid job structure would help. Unions can move on issues such as job classification, seniority and work rules if management moves on retraining and income security or income maintenance, a practical example. So those things can happen. None of us has the luxury of a no-change position. To be blunt, what is the deal going to be? I do not believe, and there is no leader of the United Steelworkers of America who believes, that the employment levels or the role of the steel industry in the Canadian economy in the years ahead will be comparable to that since 1945. The scenario of a laid-off 54-year-old flipping hamburgers at a McDonald's hamburg joint for a quarter of his former wage is not acceptable. I will suggest to you gentlemen that it is not politically sustainable either. I think we will drive ourselves into those corners if we just passively rely on the market, probably to the detriment of all.

[Translation]

chez nous, nous avons tendance à penser que lorsqu'un membre du gouvernement prend la parole, il sait effectivement de quoi il parle. Aux États-Unis . . .

**Le sénateur Gigantès:** Et vous croyez qu'au Canada, ils ne le font pas?

**M. Crookell:** Ce n'est pas ce que j'allais dire; ce que j'allais dire, c'est qu'aux États-Unis, ils ne sont pas obligés de savoir de quoi ils parlent avant d'ouvrir la bouche. Les médias, là-bas, savent instinctivement quel argument bénéficie d'un soutien. Si nos médias rendent compte de tout ce bruit que font les Américains comme il s'agissait vraiment de l'expression d'une politique établie, le débat deviendra très difficile à contrôler au Canada.

**Le sénateur Gigantès:** J'aimerais demander à M. Warrian . . . Certains pays européens ont une conscience sociale et ne vivent pas uniquement comme s'ils étaient guidés par la main invisible d'Adam Smith. L'Autriche, par exemple, a réussi à trouver des techniques de consultation suffisamment souples pour permettre même une réduction des salaires et des profits, pour conserver des emplois sans passer pour des Luddites ennemis de l'innovation. Pensez-vous qu'il soit réaliste d'espérer que nous adoptions à notre tour des habitudes aussi civilisées au lieu d'un comportement fondé sur l'agressivité et la confrontation, et pouvons-nous le faire ici, en dépit du rôle des provinces de notre système?

**M. Warrian:** Je crois que nous sommes plus civilisés que nous ne voulons parfois le reconnaître. Quand nous voyageons, il suffit que quelqu'un soit prêt à prendre une bière avec nous, dans n'importe quel aéroport du monde, pour que nous nous mettions à critiquer notre système de relations industrielles et la fréquence des grèves chez nous, la plupart du temps d'ailleurs, sans nous appuyer sur des faits. Dans la réalité, nos résultats sont bien meilleurs que ce que nous décrivons aux autres.

Mais comme je l'ai déjà dit, il va falloir négocier. Par exemple, dans une aciérie japonaise, il peut y avoir huit catégories d'emploi, alors qu'en Amérique du Nord, il y en aurait 32; manifestement une structure moins rigide aiderait. Les syndicats peuvent se montrer plus souples sur des questions telles que la classification des emplois, l'ancienneté et les règles du travail, si la direction s'engage à assurer le recyclage des employés et à leur accorder la sécurité de revenu ou le maintien de leur revenu, si vous voulez un exemple concret. Ce sont des choses qui peuvent arriver. Aucun d'entre nous ne peut s'offrir le luxe de rester sur ses positions. Pour dire des choses crûment, quelle sera la combine? Pas plus qu'aucun dirigeant du syndicat des *United Steelworkers of America*, je ne crois pas que les niveaux d'emploi dans l'industrie de l'acier ou le rôle de celle-ci dans l'industrie canadienne, dans les années à venir, seront comparables à ce qu'ils ont été depuis 1945. Le scénario d'un homme de 54 ans mis à pied, en train de cuire des hamburgers chez McDonald, pour le quart de son salaire antérieur, est inadmissible. À mon avis, Messieurs, cela n'est pas non plus défendable politiquement. Je crois que nous allons nous placer dans ce genre de situation sans issue si nous nous contentons de compter passivement sur le marché, probablement au détriment de tous.



[Texte]

• 1525

There are things government could do to facilitate those changes. I think the parties have the ability to fashion adaptive mechanisms.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Ken James.

**Mr. James:** Thank you, Mr. Chairman. It has been a most interesting presentation. I want to thank Mr. Warrian and Professor Lecraw and Professor Crookell.

Professor Crookell or Professor Lecraw spoke about government involvement. I would like to say I wish government did not have to be involved, but it appears it has to be. Professor Lecraw, we need to be involved in a more passive way. We need market information, better trade commissioners, and redirection of our government manpower. Professor Crookell, you tend to talk about selected government help, and I would like to ask you how you foresee that. How do we not get over-involved again with government as we go through the transition that you speak of with the sunset industries? How do we do that? How do we select? How is it selected? How do we keep the involvement of the government in a . . .

**Prof. Crookell:** I understand the question. Answering it causes me to pause. I think it is a very good question, and I think it is a very difficult one to respond to.

I lack confidence in the "invisible hand", and I think there is going to be some transitional government assistance that is going to be very, very important. The problem is to make the transitional assistance accelerate the transition rather than maintain the status quo, to get change accomplished somewhat faster rather than put government resources into slowing down the inevitable or propping up the uncompetitive.

There is now no economic reason that I can see—and my colleague might want to challenge me on this—why the transition to free trade will necessarily be accomplished with similar levels of employment to what we now enjoy. I do not see that. I think that unless there is a significant increase in Canadian output, we cannot adjust to international competitiveness without significant reductions in the level of employment. I do not think we can allow reductions in employment to that degree to be dictated purely by the movements of the market.

**Mr. James:** I am interested in safeguards . . .

**Prof. Crookell:** Yes. So how do you do it?

**Mr. James:** Before we just kept carrying on and on in government. Once you start into these things, there never seems to be a safeguard to keep it intelligent.

• 1530

**Prof. Crookell:** There have been lots of suggestions that there ought to be sunset provisions in a number of government actions, so when an action is taken it is automatically reviewed in five years' time for its appropriateness.

[Traduction]

Le gouvernement pourrait faire plusieurs choses pour faciliter ces changements. À mon avis, les partis ont les moyens de mettre au point des mécanismes d'adaptation.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Ken James.

**M. James:** Merci, monsieur le président. J'ai trouvé cet exposé extrêmement intéressant. Je tiens à remercier M. Warrian et les professeurs Lecraw et Crookell.

Le professeur Crookell ou le professeur Lecraw a parlé de la participation de l'État. Je tiens à dire que j'aimerais mieux qu'il ne soit pas obligé d'intervenir, mais cela semble inévitable. Professeur Lecraw, il faut que nous soyons impliqués de manière plus passive. Nous avons besoin d'information sur les marchés, de meilleurs délégués commerciaux, et d'une réorientation de nos fonctionnaires. Professeur Crookell, vous avez tendance à parler d'une aide gouvernementale sélective, et j'aimerais vous demander comment vous envisagez cela. Comment éviter une nouvelle fois une intervention excessive de l'État pendant que les industries en déclin traversent la période de transition dont vous parlez? Comment faire? Comment choisir? Comment le choix se fait-il? Comment tenir l'intervention de l'État au . . .

**M. Crookell:** Je comprends bien votre question. Mais j'hésite à y répondre de but en blanc. C'est une très bonne question, et il est très difficile d'y répondre.

Je n'ai pas confiance en cette «main invisible», et je crois qu'une aide gouvernementale transitoire sera extrêmement importante. Le problème est de faire en sorte que cette aide momentanée accélère la transition au lieu de maintenir le statu quo, d'effectuer des changements un peu plus rapides au lieu d'utiliser les ressources gouvernementales pour retarder l'inévitable ou soutenir ceux qui ne sont pas compétitifs.

Je ne vois actuellement aucune raison économique—mon collègue ne sera peut-être pas d'accord avec moi—pour que le passage au libre-échange se fasse nécessairement avec des niveaux d'emploi analogues à ceux dont nous jouissons actuellement. Je ne vois vraiment pas comment. Je crois qu'à moins d'une augmentation sensible de la production canadienne, nous ne pourrions devenir compétitifs sur le plan international que si nous réduisons considérablement les niveaux d'emploi. Je ne pense pas que des réductions aussi importantes soient purement dictées par les mouvements du marché.

**M. James:** Je m'intéresse à des garanties . . .

**M. Crookell:** Oui. Alors, comment faire?

**M. James:** Auparavant, on se contentait de continuer cahin-caha au gouvernement. Une fois que vous vous embarquez dans ce genre de chose, rien ne semble jamais garantir que cela se fasse de manière intelligente.

**M. Crookell:** On a souvent proposé d'imposer des dispositions de temporisation à un certain nombre de mesures gouvernementales: un examen automatique, au bout de cinq ans, permettrait de déterminer si elles demeurent valables.

[Text]

**Senator Grafstein:** Sunset law in income taxes would be universally approved, but we will never have it.

**Prof. Lecraw:** Harold's initial four suggestions of what the government should be doing—joint R and D, reasonable time-period patents, stimulating two-way technology, competition policy—I fully agree with. These are setting the climate, but when you try to intervene directly with grants, I get a bit bent out of shape.

On the point of jobs in manufacturing, maybe there are not huge new jobs in the manufacturing sector being created, but there are in other sectors of the economy. If you just focus on Electrohome, yes, employment went down, but the creation in other sectors, particularly in the service sector, has been very positive. As I said before, if you look at job creation, we have done very well.

Mr. Worthington put his finger on the problem. Over the last 80 years, in our basic industries as they have grown and expanded, the workers have enjoyed a piece of the benefits of the expansion in terms of above-average wages. In general, they are high relative to the rest of the economy. The trick then is . . . You have been on the winning side for 50 or 80 years, and your expectations are in relationship to those wages; okay, now you are on the losing side, folks.

Those industries are not going to expand; they are going to wind down. How do you tell somebody he is not worth \$15 an hour any more? You are worth \$5, and by the way, that is what you get paid, because you got paid what you were worth before; you get paid what you are worth now. This simply does not sell, but how else do you do it? Somehow, it gripes me to pay another thousand dollars an automobile in order to create employment in the automobile industry, where they are being paid way above the average wage. Yet those workers have houses and cars and expectations. It is on this basis I think the crunch is going to come.

One last thing on the exchange rate. If you can . . . Unfortunately, it is called the Canadian dollar. If we called it the Canadian beaver or the Canadian maple leaf or something . . . This connection between the Canadian dollar and the U.S. dollar as somehow circulating around par is unfortunate. The Hong Kong dollar is 5:1 or 6:1 now against the U.S. dollar. This does not mean things are five times cheaper in Hong Kong or they are five times more, or for that matter less competitive.

It is when the dollar rises up above its equilibrium value—for example, when the government or Crown corporations or other corporations borrow huge amounts of money abroad, when interest rates are a lot cheaper there than they are here—that pushes the dollar up, as it was in 1976-77, when nothing could compete with a \$1.03 dollar. Government policy is to keep the dollar more or less where it can float naturally, but do not think of a par dollar, which if it comes to par cannot

[Translation]

**Le sénateur Grafstein:** L'application de dispositions de temporisation à l'impôt sur le revenu serait universellement approuvée, mais cela n'arrivera jamais.

**M. Lecraw:** Les quatre premières propositions de Harold concernant les mesures que le gouvernement devrait prendre—R&D conjoint, encouragement des échanges de technologie, politique de concurrence—me conviennent parfaitement. Elles créent le climat; par contre, lorsque vous essayez d'intervenir directement avec des subventions, ça me reste un peu en travers du gosier.

Quant au domaine manufacturier, il se peut que des emplois nouveaux très importants ne soient pas créés, mais il y en a dans d'autres secteurs de l'économie. Si vous prenez uniquement l'exemple de Electrohome, c'est vrai, le nombre des emplois a baissé, mais on en a créés dans d'autres secteurs, en particulier dans celui des services. Comme je l'ai déjà dit, nous nous sommes très bien débrouillés dans le domaine de la création d'emplois.

M. Worthington a mis le doigt en plein sur le problème. Au cours de ces 80 dernières années, les travailleurs ont aussi bénéficié de l'expansion de nos industries de base qui leur ont assuré des salaires supérieurs à la moyenne. En général, ces salaires sont élevés par rapport au reste de l'économie. L'astuce consiste donc à . . . Voilà 50 ou 80 ans que vous êtes dans l'équipe des vainqueurs, si bien que vos attentes sont fonction de ces salaires; eh bien, maintenant, vous êtes dans le camp des vaincus, mes amis.

L'expansion de ces industries est terminée; elles vont connaître la récession. Comment dire à quelqu'un qu'il ne vaut plus 15\$ de l'heure? Comment lui dire, tu vauds 5\$, et à propos, c'est ce qu'on va te payer, parce qu'auparavant, on te payait ce que tu valais, et on fait la même chose aujourd'hui. Il n'y a tout simplement pas moyen de faire accepter cela, mais comment faire autrement? Franchement, ça ne m'amuse pas du tout d'avoir à payer mille dollars de plus une automobile pour créer des emplois dans cette industrie où les salaires sont très supérieurs à la moyenne. Pourtant ces ouvriers ont eux aussi des maisons, des autos, et des attentes. Je crois que c'est là que le bât va blesser.

Un dernier mot à propos du taux de change. Si vous pouvez . . . Malheureusement, notre devise, c'est le dollar canadien. Si nous l'appelions le castor canadien ou la feuille d'érable canadienne ou n'importe quoi d'autre . . . Il est regrettable qu'il y ait ce lien de parité plus ou moins vrai entre le dollar canadien et le dollar américain. Actuellement, le dollar américain vaut 5 ou 6\$ Hong Kong. Cela ne signifie pas que les choses coûtent cinq fois moins cher à Hong Kong et que Hong Kong est cinq fois plus, ou au contraire cinq fois moins, compétitif.

C'est lorsque le dollar dépasse sa valeur d'équilibre—par exemple, lorsque le gouvernement ou les sociétés de la Couronne ou d'autres sociétés empruntent d'énormes quantités d'argent à l'étranger, lorsque les taux d'intérêt y sont beaucoup plus faibles qu'ils ne le sont ici—cela fait remonter le dollar, comme cela a été le cas en 1976-1977, où il était impossible de faire concurrence à notre dollar qui valait 1,03\$ américain. La politique gouvernementale consiste à maintenir le dollar au



[Texte]

compete and if it is 60 cents we will really be competitive. It depends on relative prices.

**Senator Gigantès:** That was not the point made.

**Prof. Lecraw:** I am sorry if I misread you; that is how I interpreted it.

**Mr. Langdon:** Very briefly, first my apologies for not being here to hear the excellent presentations I am certain you made. It was because I was meeting with a group of boat manufacturers in Ottawa who are appalled by the prospects of free trade and see the likelihood of a great many jobs in that industry being eliminated and a great many businesses forced into bankruptcy as a consequence.

• 1535

I have two questions, though, that I would like to throw out. The first is with respect to exchange rates, which I think somebody recently said is an area that has been broadly overlooked in the debate about free trade as a response to our competitiveness. The head of the National Association of Manufacturers in the United States has recently said that the only basis on which the United States should accept a free trade arrangement with Canada is a fixed exchange rate. Let me ask Professor Crookell, as I believe that would be the case, if this would increase significantly the potential pain from the adjustment process that would follow a free trade arrangement.

**Prof. Crookell:** In one way I am surprised to hear that is an American initiative, but . . .

**Mr. Langdon:** He did not, mind you, say exactly where he would like it fixed.

**Prof. Crookell:** Yes, but my response would be that it would reduce our flexibility to deal with the problems and therefore may well increase the pain of transition. It is one of the vehicles of adjustment that we would not have available to us, and we should try to keep those instruments of adjustment as flexible and open as we can. That would be my response.

**Mr. Langdon:** I have a second, which I wanted to raise with Peter Warrian, which again because of time I will keep very short. One of the basic arguments we have heard from the government is the suggestion that it will somehow be possible, through a free trade arrangement, to eliminate the countervail system in the United States, the system by which U.S. producers are able to turn to their International Trade Commission and ask for special protection in response to what they claim to be subsidies provided to Canadian producers, subsidies which incidentally in the case of the most recent countervail example amounted to a list of 54 of our programs in the case of the fishing industry in the Maritimes.

From your experience with the steel industry, or indeed some of the other areas you have worked with where the connections with U.S. industry are very close, do you see any prospect, just from a practical point of view, that American

[Traduction]

niveau approximatif où il peut flotter naturellement, mais ne pensez pas à un dollar qui, s'il atteint la parité, n'est pas compétitif, et s'il tombe à 60 cents, l'est vraiment. Cela dépend de la relativité des prix.

**Le sénateur Gigantès:** Ce n'est pas ce que je voulais dire.

**M. Lecraw:** Excusez-moi de vous avoir mal compris; c'est comme cela que j'avais interprété vos paroles.

**M. Langdon:** Très brièvement, permettez-moi de vous présenter tout d'abord mes excuses pour avoir manqué les excellentes dépositions que vous avez faites, j'en suis certain. C'est parce que je viens de rencontrer un groupe de constructeurs de bateaux à Ottawa qui sont atterrés par la perspective du libre échange et croient qu'un grand nombre d'emplois seront probablement éliminés dans cette industrie et que de nombreuses entreprises seront poussées à la faillite.

J'ai pourtant deux questions que j'aimerais poser. La première concerne les taux de change qui—quelqu'un l'a récemment dit je crois—constituent un domaine qui a en général été négligé dans le débat sur le libre échange en ce qui concerne son influence sur notre compétitivité. Le président de la National Association of Manufacturers des États-Unis a récemment déclaré que les États-Unis n'accepteraient un accord de libre échange avec le Canada qu'à la seule condition que le taux de change soit fixe. Permettez-moi de demander au professeur Crookell si, comme je le crois, cela accroîtrait considérablement ce que pourrait avoir de douloureux le processus d'adaptation qui suivrait un tel accord.

**M. Crookell:** En un sens, je m'étonne qu'il s'agisse là d'une initiative américaine, mais . . .

**M. Langdon:** Il n'a pas dit, notez-le bien, à quel niveau exact il voudrait qu'il soit fixé.

**M. Crookell:** Oui, mais je répondrais que cela réduirait notre marge de manoeuvre pour régler les problèmes et que cela risquerait effectivement d'accroître les «douleurs» de la transition. C'est un des instruments de l'adaptation dont nous ne disposerions pas, et nous devrions essayer de les garder aussi souples et ouverts que possible. Voilà ce que je dirais.

**M. Langdon:** J'ai une seconde question que je voulais poser à Peter Warrian, elle sera très brève, à cause du temps dont nous disposons. Un des arguments essentiels du gouvernement est qu'il sera, sous une forme ou sous une autre, possible, grâce à un accord de libre échange, d'éliminer le système de compensations aux États-Unis, qui permet aux producteurs américains de demander une protection spéciale à leur *International Trade Commission* contre ce qu'ils prétendent être des subventions aux producteurs canadiens. Incidemment, dans le cas de compensation le plus récent, ces subventions représentaient une liste de 54 de nos programmes pour le secteur de la pêche dans les Maritimes.

D'après votre expérience de la sidérurgie et de certains autres secteurs où vous avez travaillé et où les liens avec l'industrie américaine sont très étroits, pensez-vous qu'il soit possible, sur un plan purement pratique, que l'industrie

[Text]

industry would be prepared to abandon that particular instrument which they have to turn to?

**Mr. Warrian:** Indeed, I think the political sovereignty—it is actually the American political sovereignty—is the break-point over free trade; that is, without getting into the economic theoretical arguments, if you are going to make a free trade agreement work you would have to have a waiver from countervail actions before the International Trade Commission. That, quite bluntly, is not going to happen. The steel industry is a clear football field of display of that in the last 10 years.

It is not going to happen. The American political system does not work that way. They are not going to give it up. Everybody and his or her brother feels it is a constitutional right to march up to the International Trade Commission. Few cases are better than steel. They lay complaints—whether or not they have been injured, whether or not there are comparable actions in the United States, whether or not they are in the industry, whether or not they live in a region of the country that allegedly has been injured—and they are not going to give that up.

• 1540

Quite bluntly, if you talk to executives in the steel industry in the United States, they want quantitative restrictions. They do not care if the trade is fair or not.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Warrian, I want to thank you very much. I am going to have to be abrupt here and close this off. I would just remind the group though, Canada has a countervail process too.

**Mr. Langdon:** But it does not work very well.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** That is right; maybe it should be improved.

I want to thank our panelists very, very much. This has been extremely stimulating. We probably should have been here all morning with you, because we have more questions that we would like to ask. But I want to thank all three of you for contributing to this committee.

**Mr. Warrian:** Thank you.

**Senator Gigantès:** Some 80% of our trade is with them, but how much of their trade is with us? Our countervail is a pinprick to them. Their countervail is a stranglehold.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Professor Henry Wiseman, please. Professor Wiseman, welcome. We are very pleased to have you and thank you for coming to London from . . . is it Guelph or Waterloo, where you live?

**Prof. Henry Wiseman (University of Guelph, College of Social Science, Department of Political Studies):** Guelph.

[Translation]

américaine soit prête à renoncer à cet instrument auquel il doit faire appel?

**M. Warrian:** Effectivement, je crois que la souveraineté politique—il s'agit en fait de la souveraineté politique américaine—est le point de rupture en ce qui concerne le libre échange; en d'autres termes, sans invoquer d'arguments économiques théoriques, si vous voulez que l'accord de libre échange fonctionne il faut que l'*International Trade Commission* vous dispense des mesures de compensation. Je vous dirai carrément que cela ne se produira pas. La sidérurgie l'a clairement prouvé au cours de ces dix dernières années.

Cela ne se produira pas. Ce n'est pas ainsi que fonctionne le système politique américain. Les Américains ne vont pas y renoncer. Tous, sans exception considèrent que le fait d'intervenir devant l'*International Trade Commission* est un véritable droit constitutionnel. Peu de cas sont plus solides que celui de l'acier. Ils déposent des plaintes—qu'ils aient, ou non, subi un préjudice, que des actions comparables aient été intentées aux États-Unis, ou non, qu'ils appartiennent, ou non, à l'industrie, qu'ils vivent, ou non, dans une région qui aurait subi des préjudices—et c'est là un avantage auquel ils ne vont pas renoncer.

Pour dire les choses carrément, si vous parlez à des cadres supérieurs de la sidérurgie aux États-Unis, ils vous diront que ce qu'ils veulent, ce sont des restrictions quantitatives. Les questions d'équité les laissent totalement indifférents.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie beaucoup, M. Warrian. Je suis obligé de brusquer les choses et de mettre fin au débat. Je tiens cependant à rappeler au groupe que le Canada a, lui aussi, des mesures de compensation.

**M. Langdon:** Mais cela ne marche pas très bien.

**Le coprésident (M. Hockin):** C'est vrai; il faudrait peut-être améliorer le système.

Je remercie très sincèrement les participants. Cette discussion a été extrêmement instructive. Nous aurions probablement dû passer toute la matinée avec vous, car nous avons d'autres questions que nous aimerions poser, mais je tiens à vous remercier tous les trois pour ce que vous avez apporté à ce comité.

**M. Warrian:** Merci.

**Le sénateur Gigantès:** Environ 80 p. 100 de notre commerce se fait avec les États-Unis, mais quel est le pourcentage de leur commerce avec nous? Pour eux, nos mesures de compensation sont une piqure d'épingle, mais les leurs vous étranglent littéralement.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur le professeur Henry Wiseman. Monsieur le professeur, soyez le bienvenu. Nous sommes très heureux que vous soyez des nôtres et vous remercions d'être venu à London de . . . est-ce à Guelph ou Waterloo que vous vivez?

**M. Henry Wiseman (professeur, Université de Guelph, College of Social Science, Department of Political Studies):** Guelph.



[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** From Guelph. I just want to introduce you to the panel. We met some years ago, you and I, but I do not know whether the panelists know you. You have done some of the more important work in Canada in the peacekeeping field.

Professor Wiseman is a former Director of Peacekeeping at the International Peace Academy. I do not know whether members of the committee know about this academy. But it is for the training of peacekeepers and it is affiliated with the UN. Our committee is looking at peacekeeping and what we can usefully recommend, especially whether we could recommend training.

He is presently completing a special study, entitled *Assessment of the Effectiveness of UN Peacekeeping Operations and Exploration of their Future Viability*. He is doing this for the United Nations Institute for Training and Research. Professor Wiseman is currently with the Department of Political Studies of the University of Guelph. Welcome. Can you make your presentation in 10 minutes? Did you time it that way?

**Prof. Wiseman:** Yes, I can make it for 10 minutes. I will take my watch out, gentlemen, and . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Do not worry about it; I will just wave at you or something.

**Prof. Wiseman:** Senators and Members of Parliament, I am very pleased to have this opportunity to present some testimony on a topic that has been a very important part of Canadian defence and foreign policy for a very long time. It is an honourable and creative aspect of Canadian foreign policy that has enjoyed bipartisan support or tripartisan support in Parliament, and undoubtedly still does. The process of peacekeeping is to be judged partly on the basis of what Canada has done, what we are doing, and may be willing to do in the future on the one hand, and on the other hand the character of the international system—specifically that of the United Nations itself. What are present possibilities and support mechanisms for peacekeeping and what is the future likely to hold?

The situation internationally is not very conducive to peacekeeping operations. I will nevertheless recommend that Canada maintain its posture. But I think that posture is moving into a period in which we may be called upon and be reluctant to go, or may not be called upon to go, for some time. It may then prove to be costly to maintain that peacekeeping capability for a very long period of time.

Let me cite to you some statistics, very briefly. There has been no new United Nations peacekeeping operation established outside of the Middle East since 1965. The only operations established by the United Nations since 1965 have

[Traduction]

**Le coprésident (M. Hockin):** De Guelph. J'aimerais vous présenter à nos membres. Nous avons fait connaissance il y a quelques années, mais je ne sais pas si les autres participants vous connaissent. Votre travail dans le domaine du maintien de la paix est un des plus importants qui aient été réalisés au Canada.

Le professeur Wiseman est ancien directeur des études sur le maintien de la paix à l'Académie internationale de la paix. Je ne sais pas si les membres du comité connaissent cette académie mais elle est affiliée à l'ONU et assure la formation de spécialistes du maintien de la paix. Notre comité étudie cette question et se demande ce que nous pourrions utilement recommander, en particulier dans le domaine de la formation.

Il termine actuellement une étude spéciale, intitulée *Assessment of the Effectiveness of UN Peacekeeping Operations and Exploration of their Future Viability* (Évaluation de l'efficacité des activités de maintien de la paix de l'ONU et perspectives de viabilité future). Il le fait pour le compte de l'Institut de formation et de recherche des Nations Unies. Le professeur Wiseman fait actuellement partie du *Department of Political Studies* à l'université de Guelph. Soyez le bienvenu. Pouvez-vous nous présenter ce que vous avez à dire en dix minutes? Est-ce là le temps que vous vous étiez fixé?

**M. Wiseman:** Oui, je peux le faire en 10 minutes. Je vais sortir ma montre, Messieurs, et . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Ne vous faites pas de souci, je vous ferai signe au bon moment.

**M. Wiseman:** Messieurs les sénateurs et Messieurs les députés. Je me réjouis de pouvoir témoigner sur un sujet qui, depuis très longtemps, joue un rôle important dans la défense et la politique étrangère du Canada. Il s'agit d'un aspect honorable et constructif de la politique étrangère du Canada qui a jusqu'à présent bénéficié de l'appui des deux ou même des trois partis au Parlement, et continue sans aucun doute à le faire. Le maintien de la paix doit être partiellement jugé en fonction de ce que le Canada a fait, de ce que nous faisons, et de ce que nous serons peut-être prêts à faire à l'avenir; il doit également l'être en fonction du caractère du système international—plus précisément, de celui des Nations Unies elles-mêmes. Quels sont les possibilités et les mécanismes de soutien actuels qui s'offrent au maintien de la paix et quel est son avenir probable?

Sur le plan international, la situation ne se prête pas particulièrement à des opérations de maintien de la paix. Je n'en recommanderais pas moins que le Canada maintienne sa position dans ce domaine. Je pense cependant que nous entrons dans une période plus ou moins longue au cours de laquelle il se peut qu'on fasse appel à nous et que nous soyons peu disposés à le faire, ou qu'au contraire nous ne soyons pas sollicités. Le maintien d'une capacité de maintien de la paix pendant une période très longue pourrait donc s'avérer coûteuse.

Permettez-moi de citer brièvement quelques statistiques. En dehors du Moyen-Orient, les Nations Unies n'ont pas lancé d'opération de maintien de la paix depuis 1965. Depuis lors, les seules opérations des Nations Unies ont eu lieu au Moyen-

## [Text]

been in the Middle East. The tendency internationally has been for the employment of non-United Nations peacekeeping operations.

• 1545

Briefly, those are the ones that took place in Rhodesia in 1980, which was Commonwealth but directed almost entirely and successfully by the United Kingdom; three of them recently again in the Middle East, in Beirut, two of them not very successful, not at all, damnably unsuccessful; and on the Sinai, established by the United States together with Israel and Egypt, Canada declined to participate at the time of its innovation, which was about 1979-80, on the grounds that it did not enjoy adequate support from the Arab states. But very recently we have agreed to go, and there is a contingent of 140 now probably already serving in the Middle East, helicopters and a unit. Canada is out there.

The record of Canada is very long and very honourable. It is from 1949 to 1985. I have calculated that Canadians have served approximately 40,000 person-years on peacekeeping. That is a lot, and the Canadian treasury has done it at a cost of some \$301 million. Now, these figures are not absolutely accurate, but the Defence department has supplied some and I have collated the balance, so they are not out by very much. The pride in that record stems from 1956 and thereon in that Canada has participated in all 13 of the international United Nations peacekeeping operations. So we are a very honourable and very old and continuing member.

Canadian policy on peacekeeping began to shift during the years of Mitchell Sharp, when the problems of maintenance of the status quo and perpetuation of conflicts left peacekeeping hanging in mid-air. You could not pull it out because the conflict might escalate; yet its presence did not seem to be conducive to peace. The Canadian government—undoubtedly, the present government follows that policy—said we would not go “unless”: We will not go unless it is viable; we will not go unless the parties really want us; we will not go unless there is some prospect for peace; we will not go unless it is properly financed, etc. They were very valid and strong criteria.

The problem is that you are called upon to go, a crisis blows up, and peacekeeping has been introduced in those 13 cases, 10 of which have been introduced when the war was absolutely at its height. It is very difficult to say: But hold on, fellows, wait for us; we want to see what the prospects for peace are in the future.

It is very fortunate that, for a moment in the Security Council, the United States and the Soviet Union are willing to agree and put pressure, generally on their own client states, to bring about a cease fire. It is extremely difficult at that time for a prospective participant to lay down conditions. We have,

## [Translation]

Orient. Sur le plan international, on a eu tendance à recourir à des opérations de maintien de la paix qui ne faisaient pas appel à l'ONU.

En deux mots, il y a eu les opérations de Rhodésie en 1980, qui concernaient le Commonwealth mais ont été dirigées presque totalement et avec succès par le Royaume-Uni; il y en a eu trois autres, récemment au Moyen-Orient, à Beyrouth, dont deux n'ont guère eu de succès; en fait, elles ont été un échec complet; et puis il y a eu l'opération dans le Sinai, lancée par les États-Unis avec Israël et l'Égypte; le Canada a refusé de participer à cette opération, déclenchée vers 1979-1980, faisant valoir qu'elle ne bénéficiait pas d'un soutien suffisant de la part des États arabes. Mais tout récemment, nous avons accepté de participer, et actuellement, une unité d'environ 140 Canadiens, avec hélicoptères, qui sert déjà au Moyen-Orient. Le Canada y est donc présent.

Le panégyrique du Canada est très long et s'étend de 1949 à 1985. J'ai calculé que les Canadiens ont consacré environ 40,000 années-personnes au maintien de la paix. C'est beaucoup, et cela a coûté quelque 101 millions de dollars au Trésor canadien. Ces chiffres ne sont, bien sûr, pas absolument exacts, mais le ministère de la Défense nous en a fourni quelques-uns et j'ai réuni les autres, si bien qu'ils ne sont pas très loin de la vérité. Il est tout à notre honneur que depuis 1956, le Canada ait participé à chacune des 13 opérations internationales de maintien de la paix des Nations Unies. Notre participation est donc permanente, très ancienne et très honorable.

La politique canadienne à l'égard du maintien de la paix a commencé à évoluer pendant les années où Mitchell Sharp en a été responsable, du fait que les problèmes de maintien du statu quo et l'éternisation des conflits ont laissé le maintien de la paix en porte-à-faux. Il était impossible de supprimer les forces de maintien de la paix à cause du risque d'escalade des conflits, et en même temps, leur présence ne semblait pas faciliter le retour à la paix. Le gouvernement canadien—sans aucun doute, le gouvernement actuel suit la même politique—a déclaré que nous n'interviendrions pas «à moins que»: nous ne le ferons pas à moins que l'opération soit viable; nous ne le ferons pas à moins que les parties en cause ne souhaitent vraiment notre présence; nous ne le ferons pas à moins qu'il y ait des chances de paix; nous ne le ferons pas à moins d'un soutien financier approprié, etc. C'étaient là des critères très forts et très valables.

Le problème est qu'on vous demande de participer, dès qu'une crise se déclare et qu'on a fait appel aux troupes de maintien de l'ordre dans ces 13 cas, dont 10 au moment où la guerre était à son paroxysme. Il est très difficile de dire: tenez bon, les amis, attendez-nous; nous voulons d'abord voir quelles sont les futures chances de paix.

Il est très bon qu'au Conseil de sécurité, les États-Unis et l'Union soviétique soient prêts à se mettre d'accord et à exercer des pressions, en général sur les États qui sont leurs clients, afin d'obtenir un cessez-le-feu. À un tel moment, il est très difficile pour un participant éventuel de poser des conditions.



## [Texte]

and in UNEF II we did about our participation with Poland, and we fought the fight vigorously. But our influence in that regard cannot bring about any major change in the conditions. Only three of the thirteen operations were brought about by prior agreement with the parties.

In the study that was referred to that I did for the United Nations—and happily completed—I took a look at the data on the number of conflicts that have occurred in the international system since 1945, approximately, and I would like to quote some of the researchers.

Mark Zacker estimates that there have been 93 conflicts, wars in which 500 armed individuals entered a state with the approval of their state of origin, between 1946 and 1977. Of these, the United Nations intervened in 19 and met success in only eight.

• 1550

Ernest Haas talks about 282 critical disputes between 1945 and 1981. Of these, 79 were not referred to any organization whatsoever, 123 were placed on the agenda of the UN, 28 on the Organization of American States, 25 on the Organization of African Unity, and 22 to the Arab League and 5 to the Council of Europe. The number of conflicts, however measured, ranged between 200 and 300. While we have an enormous amount of pride, and historically the United Nations has had magnificent accomplishments, it is comparatively small considering what is happening in the international system.

There is another trend that is very sharply delineated by the data. Between 1900—and I am going way back now—and 1941, 80% of wars were between armed forces of two or more states. Between 1945 and 1976, where I have been able to collate the data, 85% were on the territory of only one state and were internally oriented. There is a distinct trend toward some degree of outside military intervention in wars of domestic origin.

The conflicts that are occurring, most dramatically exemplified by Lebanon and Beirut itself, are overlaid by domestic factors, by non-state actors, ideological issues, class issues, inter-state issues, all kinds of things which make them most intractable and in terms of the non-state actors almost impossible to control. The role and affect of international law can be brought to bear on states. There are certain norms and behaviour patterns which are at least recognized, but the non-state actors seem quite unwilling to respond to them in any other way.

Where does this leave Canada in the future? I do not see the likelihood of much peacekeeping occurring, not many new operations. One of two in the wind is Namibia. That has been there for a long time and is not likely to obtain any results for another several years. The full plans are there, the United Nations' transitional arrangements, and Canada has stated a long time ago that it would participate. The second is a non-United Nations' possibility and that is for the Contadora in

## [Traduction]

C'est ce que nous avons fait à UNEF II au sujet de notre participation avec la Pologne, et nous avons lutté vigoureusement. Mais notre influence à cet égard n'est pas suffisante pour amener de changements importants de la situation. Trois de ces 13 opérations, seulement, ont été déclenchées après accord préalable des parties en cause.

Dans l'étude à laquelle vous avez fait allusion et que j'ai faite pour les Nations Unies—elle est heureusement terminée—j'ai examiné les données concernant les conflits qui ont eu lieu sur la scène internationale depuis 1945, environ, et j'aimerais citer quelques-uns des chercheurs.

Mark Zacker estime qu'il y a eu 93 conflits et guerres au cours desquels 500 individus armés ont franchi les frontières d'un État avec l'approbation de leur État d'origine, entre 1946 et 1977. Les Nations Unies sont intervenues dans 19 d'entre eux et n'ont connu le succès que dans huit cas.

Ernest Haas parle de 282 différends graves entre 1945 et 1981. Soixante-dix-neuf d'entre eux n'ont été soumis à l'attention d'aucune organisation; 123 ont été inscrits à l'ordre du jour des Nations Unies; 28 à celui de l'Organisation des États américains; 25 à celui de l'Organisation de l'unité africaine, 22 de celui de la Ligue arabe et cinq à celui du Conseil de l'Europe. Quel que soit le système de mesure, il y a eu entre 200 et 300 conflits. En dépit de notre grande fierté, et des remarquables résultats obtenus par les Nations Unies, le chiffre est relativement réduit, si l'on considère ce qui se passe sur la scène internationale.

Ces données font également ressortir très nettement une autre tendance. Entre 1900—je remonte très loin, cette fois—et 1941, 80 p. 100 des guerres ont eu lieu entre les Forces armées de deux États ou plus. Entre 1945 et 1976, dans les cas où j'ai pu rassembler des données, 85 p. 100 d'entre eux se sont déroulés sur les territoires d'un seul État et avaient un caractère interne. Il y a une tendance très nette au recours plus ou moins important à une intervention militaire extérieure dans les guerres intestines.

Les conflits actuels, dont les exemples les plus dramatiques nous sont donnés par le Liban et Beyrouth elle-même, font jouer des facteurs internes, des intervenants autres que des États, des questions idéologiques, des questions de classe, des questions de rapports entre États, une foule de choses qui les rendent extrêmement difficiles à contrôler, voire presque impossibles dans le cas des intervenants autres que des États. On peut faire pression sur des États en ayant recours au droit international. Il existe certaines normes et types de comportement qui sont au moins reconnus, mais les intervenants autres que des États semblent peu disposés à les respecter.

Quel sera donc le rôle du Canada à l'avenir? Je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de nouvelles opérations de maintien de la paix. L'une des deux opérations dans le vent concerne la Namibie. Cela couve depuis longtemps et il est peu probable que l'on obtienne des résultats d'ici plusieurs années. Les plans sont tout prêts; les mesures de transition ont été préparées par les Nations Unies, et le Canada a déclaré, il y a déjà longtemps, qu'il participerait. La seconde pourrait se dérouler sans

## [Text]

Central America. The Canadian Department of National Defence has prepared a very fine study on the nature of a peacekeeping operation, a border operation to observe and monitor arms and the movement of men. I have seen it and think they have made extremely fine recommendations. The likelihood, however, of it being implemented is not very high and the possibility of it being successful is also not great.

From past experience and seeing the nature of the world, I recognize that we ought to not simply be willing to go into peacekeeping operations if and when we are sure they are going to be absolutely successful. That is not why we are going in. The possibility is that we may contribute something to the peace process.

More and more that process is going outside the United Nations. The reasons are that the UN itself is plagued by the East-West conflict over peacekeeping operations. The Soviet Union has abstained occasionally, very rarely voted for an operation, and seldom paid for its share. Socialist states with two exceptions, both Poland and the Middle East, have been unwilling to participate. The Soviet Union has attacked the United Nations for being very biased in its application of peacekeeping . . . that the main international beneficiaries are western interests.

• 1555

If one examines the case-by-case study, then the Soviet Union has a very solid base for its point of view. The nature of conflict in the international system also reveals, through the American studies, some really incredible factors and these show that both the United States and the Soviet Union have exerted military pressure in something like 200 cases for the United States and 190 for the Soviet Union.

If one examines case by case each peacekeeping operation which has occurred by the United Nations, we see that the Soviet Union and the United States or their allies have been the primary supporters of one or another of the states in conflict and that they have allowed the conflict to reach the point of crisis. When that crisis is either going to damage their client too severely or threaten international peace and security, then they come together in the Security Council and say hold it.

So we have to depend upon the two superpowers to switch gears and go into reverse to make peacekeeping possible, and then hope momentary accommodation will be carried forward into a peacemaking process. The climate of the international system now is not very conducive to this kind of prospect.

I am sure I will get an opportunity to speak again, and I can offer some of my comments and recommendations.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** This is very, very helpful. It is the most sustained look we have had, really, at the politics and background on peacekeeping, other than just the equipment and tasking of peacekeeping. Bud Jardine is first.

## [Translation]

la participation des Nations Unies; il s'agit du groupe de Contadora en Amérique centrale. Le ministère canadien de la Défense nationale a préparé une excellente étude sur la nature d'une opération de maintien de la paix, opération destinée à observer et à suivre les mouvements d'armes et de troupes. Je l'ai vue et j'estime qu'elle contient d'excellentes recommandations. Il est cependant peu probable qu'elles soient appliquées et les chances de réussite sont tout aussi faibles.

D'après mon expérience et le monde étant ce qu'il est, je reconnais que nous ne devrions pas être prêts à ne participer à des opérations de maintien de la paix que lorsque nous sommes assurés de leur plein succès. Ce n'est pas là la raison de notre participation. Ce qui compte c'est que nous apporterons peut-être quelque chose au maintien de la paix.

De plus en plus, c'est là quelque chose qui échappe aux Nations Unies. Cela s'explique par le fait que les Nations Unies elles-mêmes sont harcelées par le conflit qui oppose l'Est à l'Ouest au sujet des opérations de maintien de la paix. L'Union soviétique s'est parfois abstenue de voter et l'a rarement fait en faveur d'une opération, et a tout aussi rarement payé sa part. À deux exceptions près, les États socialistes, dans le cas de la Pologne et du Moyen-Orient, n'ont pas voulu participer. L'Union soviétique a reproché aux Nations Unies d'être très biaisées dans ce domaine et de servir surtout les intérêts occidentaux.

Si l'on examine les affaires cas par cas, on constate que le point de vue soviétique est très justifié. Des études américaines révèlent que les conflits sur la scène internationale comportent un certain nombre de facteurs vraiment incroyables; en effet, les États-Unis ont exercé des pressions militaires dans 200 situations, et l'Union soviétique, 190.

Si l'on examine l'une après l'autre chaque opération de maintien de la paix entreprise par les Nations Unies, on constate que l'Union soviétique et les États-Unis ou leurs alliés ont été les principaux partisans d'un des États qui s'affrontaient et qu'ils ont permis au conflit de se transformer en crise. Lorsque cette crise risque de nuire trop gravement à leurs clients ou de menacer la paix ou la sécurité internationale, ils se mettent d'accord au sein du Conseil de sécurité et lui disent de mettre la pédale douce.

Nous sommes donc obligés d'attendre que les deux superpuissances changent de vitesse et passent en marche arrière pour que le maintien de la paix soit possible et pour pouvoir espérer qu'un accord momentané débouchera sur une opération de maintien de la paix. Le climat international actuel n'y est pas particulièrement propice.

J'aurai certainement l'occasion d'y revenir et je vous présenterai alors mes commentaires et mes recommandations.

**Le coprésident (M. Hockin):** Ceci nous est extrêmement utile. Voilà le point de vue le plus cohérent que nous ayons eu sur la politique et le contexte du maintien de la paix, en dehors des simples questions d'équipement et de répartition des tâches. Bud Jardine a la parole.



[Texte]

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman. Yes, I agree; I think this is the first chance we have had to hear a comprehensive presentation.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I should just interrupt Bud here for a second. He has taken part in peacekeeping when he was with the Canadian Armed Forces. You were in the Middle East, Mr. Jardine—is that right?

**Mr. Jardine:** Yes. I was going to say, Mr. Chairman, 40,000 person-years seems like quite a contribution. I only had two years; it seems insignificant compared to that figure, but at the time it seemed like a long time to be there. Did we ever recover any of the cost of the 40,000 person-year contribution to peacekeeping?

**Prof. Wiseman:** Oh, yes. When I say the cost to Canada was \$300 million—I do not know if you have the exact figures over here—but yes, a good deal of it was recovered. In the past, Canada has not charged for its normal costs of maintaining the field—in other words, the cost of salaries, etc. Canada collects over and above that and then we make voluntary contributions to maintain the Canadian operation in Cyprus and make contributions to United Nations operations generally.

The best study was done by Albert Legault about three or four years ago, but I cannot tell you any exact figures.

**Mr. Jardine:** Prof. Wiseman, on the non-UN multinational force presently in the Sinai—and I believe it is located there now—is it not being paid for by the Israelis and—

**Prof. Wiseman:** It is being paid for by the Israelis, the Americans, and the Egyptians.

**Mr. Jardine:** By the Americans as well. And is that meeting the entire cost of the operation?

**Prof. Wiseman:** To my knowledge, it is meeting the entire cost of the operation.

**Mr. Jardine:** Now, when Canada withdrew from its operation in Lebanon . . . This is looked upon as a civil war and part of the Arab-Israeli conflict. If the Arab-Israeli conflict were to meet some detente—and one would expect the civil conflict to continue—should we continue to have UN personnel or a UN force in there under those circumstances?

**Prof. Wiseman:** Yes. Were there to be some kind of accommodation, the danger of renewal of fighting or a minor skirmish that could escalate would be very high. The conditions would necessitate a peacekeeping operation, one that would I expect be far more peaceful than the present operation in Lebanon right now.

• 1605

**Mr. Jardine:** So that would somehow then rationalize our continuing presence in Cyprus, because is that not more of a civil conflict than anything else at this time?

[Traduction]

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président. Oui, je suis d'accord; c'est bien la première fois que nous avons pu entendre un exposé faisant le point de la situation.

**Le coprésident (M. Hockin):** Il faut que j'interrompe Bud un instant. Il a participé à des opérations de maintien de la paix lorsqu'il faisait partie des Forces armées canadiennes. Vous étiez au Moyen-Orient, M. Jardine, n'est-ce pas?

**M. Jardine:** Oui. J'allais justement dire, Monsieur le président, que 40,000 années-personnes me paraissent une contribution importante. Je n'ai passé que deux ans là-bas; cela paraît insignifiant comparé à ce chiffre, mais à l'époque, cela m'a paru bien long. Avons-nous jamais recouvré une partie du coût de ces 40,000 années-personnes consacrées au maintien de la paix?

**M. Wiseman:** Oh, oui. Quand j'ai dit que cela a coûté 300 millions de dollars au Canada—je ne sais pas si vous avez les chiffres exacts—il est certain que nous en avons recouvré une bonne partie. Dans le passé, le Canada a pris à sa charge les coûts normaux de maintien du personnel sur le terrain—en d'autres termes, le coût des salaires, etc. Le Canada récupère plus que cela; par ailleurs nous contribuons volontairement aux frais de maintien de troupes canadiennes à Chypre ainsi qu'en général, aux opérations des Nations Unies.

La meilleure étude a été celle d'Albert Legault, il y a trois ou quatre ans, mais je ne peux pas vous donner de chiffres précis.

**M. Jardine:** Monsieur le professeur Wiseman, en ce qui concerne la force multinationale non-ONU qui se trouve actuellement dans le Sinaï—je crois bien que c'est là qu'elle se trouve actuellement—les frais ne sont-ils pas pris en charge par les Israéliens et . . .

**M. Wiseman:** Ils sont pris en charge par les Israéliens, les Américains, et les Égyptiens.

**M. Jardine:** Par les Américains également. Cela couvre-t-il le coût total de l'opération?

**M. Wiseman:** À ma connaissance, oui.

**M. Jardine:** Maintenant, lorsque le Canada s'est retiré du Liban . . . On considérerait qu'il s'agissait là d'une guerre civile et d'un élément du conflit entre les Arabes et Israël. Si ce conflit parvenait à une détente—on peut s'attendre à ce que le conflit civil se poursuive—devrions-nous continuer à avoir du personnel ou des troupes de l'ONU sur place?

**M. Wiseman:** Oui. S'il y avait un accord quelconque, le danger d'une reprise des combats ou d'une escarmouche qui pourrait dégénérer serait très élevé. Dans de telles conditions, il faudrait une opération de maintien de la paix, mais qui, je pense, serait beaucoup plus pacifique que celle qui a actuellement lieu au Liban.

**M. Jardine:** Cela permettrait donc de justifier le maintien de notre présence à Chypre, parce qu'il s'agit là d'un conflit civil plutôt que toute autre chose, n'est-ce pas?

[Text]

**Prof. Wiseman:** Cyprus is a civil conflict. I think the UN might have left or abandoned that island a long time ago if it was not there also in the interests of the North Atlantic Treaty Organization fearful of an escalation of hostilities between Greece and Turkey. That is one of the reasons the Soviet Union says that is fine, you can have it. But we all know why it is there, from the Soviet point of view.

**Mr. Jardine:** Professor Wiseman, I have never heard of the International Peace Academy. Could you elaborate on that one a little bit, please?

**Prof. Wiseman:** The International Peace Academy was established in 1970. It was formed by General Indar Rikhye, who was the military adviser to the Secretary General, to Dag Hammarskjöld, who served in UNEF, who served in the Congo—extensive experience. When the United Nations Special Committee on peacekeeping operations, established in 1965, continued year after year without agreement on financing, on appropriate procedures, on the degree of control of the Secretary General as commander in chief of the operations, and should he refer constantly to the security council for advice, there was no agreement.

One of the needs was to train and to develop conceptually in armed forces and foreign offices the nature of peacekeeping. The UN could not do it, so General Rikhye and a number of private individuals came together with the support of U Thant and others and established the academy, and the academy does these things. In works on conflict resolution; it trains military officers; it deals with negotiation techniques. The last I knew about it I think they had something like 80 countries that participated in its programs, and I have directed a number of these programs in Vienna, Caracas, Fort McNair, and Washington. It does an exceedingly fine job. There is a Canadian serving now with the academy.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Is there a need for Canada to play a greater role in it, or is it working pretty well without us?

**Prof. Wiseman:** No. It works pretty well, but it needs all the assistance and help it can get; and the more legitimate and the more credible that help, the better it is able to perform its task. The climate at the United Nations is not that great. But it has established, quite remarkably, in that cauldron of antagonism, a legitimacy that enables its members to speak to Russians, to Americans, to Israelis, to Libyans. I recall having had Libyans and Israelis and South Africans and members of the Organization of African Unity in the same room for two weeks, and keeping them there. I do not know of any other organization that can do it, other than the UN itself. I mean, keep it there without a break-out of at least verbal hostilities.

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Langdon.

[Translation]

**M. Wiseman:** Chypre est un conflit civil. Je pense que l'ONU serait partie ou aurait abandonné cette île il y a longtemps si elle n'y était pas présente dans l'intérêt de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord et si elle ne craignait pas une escalade des hostilités entre la Grèce et la Turquie. C'est une des raisons pour lesquelles l'Union soviétique s'en lave les mains. Mais nous savons tous pourquoi l'ONU est présente, du point de vue des Soviétiques.

**M. Jardine:** Monsieur le professeur Wiseman, je n'ai jamais entendu parler de l'Académie internationale de la paix. Pourriez-vous nous en dire quelques mots?

**M. Wiseman:** Cette Académie a ouvert ses portes en 1970. Elle a été créée par le général Indar Rikhye, qui était conseiller militaire auprès du secrétaire général, Dag Hammarskjöld, qui avait servi à l'UNEF, au Congo—il avait donc énormément d'expérience. Lorsque le Comité spécial des Nations Unies chargé des opérations de maintien de la paix, qui avait été créé en 1965, a continué à fonctionner d'une année sur l'autre, sans qu'aucun accord ne soit intervenu sur son financement, sur les procédures appropriées, sur le degré de contrôle du secrétaire général en tant que commandant en chef des opérations, et sur la question de savoir s'il devait constamment en référer au Conseil de sécurité, il n'y a pas eu d'accord.

Il fallait notamment former le personnel et initier les chancelleries étrangères et les forces armées au concept de maintien de la paix. L'ONU ne pouvant pas le faire, le général Rikhye et un certain nombre de particuliers se sont regroupés, avec l'appui de U Thant et d'autres, pour créer l'académie, dont c'est maintenant le travail. Elle s'occupe du règlement des conflits; elle forme des officiers; elle s'occupe des techniques de négociation. Aux dernières nouvelles, quelque 80 pays participaient à ses programmes, et j'ai dirigé un certain nombre de ceux-ci à Vienne, Caracas, Fort McNair, et Washington. L'académie fait un travail remarquable. Un Canadien y occupe actuellement un poste.

**Le coprésident (M. Hockin):** Est-il nécessaire que le Canada y joue un rôle plus important, ou cela marche-t-il assez bien sans nous?

**M. Wiseman:** Non. Cela marche assez bien, mais l'académie n'aura jamais trop d'aide; et plus celle-ci est légitime et crédible, plus il lui sera possible de s'acquitter de sa tâche. Le climat qui existe aux Nations Unies n'est pas particulièrement bon. Mais dans ce chaudron où bouillonnent tous ces antagonismes, l'académie, chose remarquable, s'est forgé une légitimité qui permet à ses membres de parler aux Russes, aux Américains, aux Israéliens, comme aux Libyens. Je me souviens d'avoir eu des Libyens, des Israéliens, des Sud-Africains et des membres de l'Organisation de l'unité africaine dans la même salle, pendant deux semaines, et de les y avoir gardés. Je ne connais aucun autre organisme capable de le faire, en dehors de l'ONU elle-même. Je dis bien, de les garder dans la même salle sans explosion, ne serait-ce que d'hostilités verbales.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Langdon.



[Texte]

**Mr. Langdon:** First I welcome you and thank you for a very extensive, detailed sort of discussion of this topic, which we tend I think too often to slough over as something that is characteristic of Canada without getting into the requirements that have made it work for us as a country.

My first question would relate specifically to the Middle East. The fact is that most of our efforts have been based in the Middle East. That has given us a certain experience; it has given us a certain credibility.

• 1610

In terms of the recommendations of this committee itself, do you think there is much we can do, either with respect to suggestions of the use of our peacekeeping forces or of a wider nature, that could represent a broad new initiative in the Middle East? Is it just such a difficult situation that a country like Canada really has to sort of draw back and almost wait and see what happens?

**Prof. Wiseman:** There are two parts to the question. One is about the Middle East itself. I do not believe that Canada has an opportunity to influence the nature of the conflict there at the present time. I do not know who has.

**Mr. Langdon:** You would be . . .

**Prof. Wiseman:** This is not denigrating Canada in any way.

**Mr. Langdon:** No, no, it would not be that clear-cut . . .

**Prof. Wiseman:** I just do not see it. I think that any Canadian government that thought it could influence it and would broadcast in advance it was going out to do so, would place its credibility in very great jeopardy. I would not recommend that at all.

On the second, is there anything on the wider range that we can do? I think there is. It is not a terribly easy task.

In my travels and lectures and seminars and meetings on this subject, I have found there really are not many states and sometimes not too many individuals who act on behalf of their states, either in foreign offices or in the military, who comprehend the nature of peacekeeping.

For Canada, we are a member of the North Atlantic Treaty Organization, NORAD, and we have an alliance structure. Nonetheless, we can and do function under the United Nations flag as neutral third party interpositors. Others do not recognize the possibility that nationals can be neutral and they do not see the role of the third party.

If we are to do anything in the present climate, I would think it would be in the field of the development of this third party role. Things are so polarizing around the United Nations and in the world at large that if you are not with us, you are

[Traduction]

**M. Langdon:** Permettez-moi tout d'abord de vous souhaiter la bienvenue et de vous remercier d'avoir parlé de ce sujet de manière aussi approfondie et détaillée, car nous avons trop souvent tendance à glisser dessus et à le traiter comme quelque chose de propre au Canada, sans examiner les exigences grâce auxquelles le système a bien fonctionné pour nous.

Ma première question concerne le Moyen-Orient. Le fait est que la plupart de nos interventions concernent cette région. Cela nous a permis d'acquérir une certaine expérience, et une certaine crédibilité.

En ce qui concerne les recommandations de ce Comité, pensez-vous que nous puissions beaucoup faire, soit sous forme de recommandations en faveur de l'appel à nos forces de maintien de la paix ou de suggestions d'un caractère plus général, de manière à ce que cela constitue une initiative nouvelle d'envergure au Moyen-Orient? La situation est-elle si difficile qu'un pays comme le Canada est obligé de prendre ses distances et, en quelque sorte, d'attendre pour voir ce qui va se passer?

**M. Wiseman:** Cette question comprend deux parties. La première concerne le Moyen-Orient lui-même. Je ne pense pas que le Canada ait la possibilité d'influer sur la nature du conflit qui s'y déroule actuellement. Je ne connais personne qui en soit capable.

**M. Langdon:** Vous . . .

**M. Wiseman:** Quand je dis cela, je ne dénigre absolument pas le Canada.

**M. Langdon:** Non, non, ce ne serait pas aussi clairement tranché . . .

**M. Wiseman:** Je ne vois vraiment pas comment. À mon avis, un gouvernement canadien qui penserait qu'il peut exercer une influence et annoncerait à l'avance ce qu'il va faire compromettrait terriblement sa crédibilité. Je ne le recommanderais pas du tout.

Quant à savoir si nous pouvons faire quelque chose sur un plan plus général, je crois que oui. Ce n'est pas une tâche terriblement facile.

Au cours de mes voyages et dans les conférences, les séminaires et les réunions consacrés à ce sujet, j'ai constaté qu'il n'y a vraiment pas beaucoup d'États, et parfois assez peu d'individus agissant au nom de leur pays, qu'il s'agisse de chancelleries étrangères ou de forces militaires, qui comprennent la nature du maintien de la paix.

Le Canada est membre de l'OTAN, et fait donc partie d'une alliance. Néanmoins, il peut agir sous le drapeau des Nations Unies en tant que tierce partie intervenante, et le fait effectivement. D'autres ne reconnaissent pas la possibilité que des nationaux puissent être neutres et ne comprennent pas le rôle de la tierce partie.

S'il y a quelque chose à faire dans le climat actuel, je pense que c'est dans le domaine du développement de ce rôle de tierce partie. Il y a une telle polarisation aux Nations Unies et dans le monde entier que si vous n'êtes pas un ami, vous êtes

[Text]

against us. That is the real problem. Peacekeeping has no entrée, no wedge in that kind of area.

In support of the academy or the United Nations Special Committee on Peacekeeping, or initiative with the Soviet Union or the United States, the matter of this third party role—and we see it taking place right now in Central America where the Contadora, four states and many others in Latin America and Spain and France . . . I have attended some off-the-record Contadora meetings looking for that political neutral intervention, and they are not finding a way of going in. This is a real need.

**The Chairman:** Mr. Stackhouse.

**Mr. Stackhouse:** Thank you very much. I would like to welcome Professor Wiseman and thank him for the brief, which I read with appreciation and benefit.

I would like to continue the line of questioning begun by Mr. Langdon. Really, you could continue the comments you began in response to him, because I was impressed in reading the brief and then on hearing your presentation by the way in which at the end you touch on a kind of an inescapable, built-in split personality that Canada cannot avoid.

On the one hand, we are not a neutral third party country as you have identified; we are part of an alliance. We are part of a continental defensive arrangement. We certainly will not appear as a detached, objective, unconcerned party to the rest of the world. On the other hand, we are a sovereign nation which has a right to initiate independent policies and does—certainly distinctive ones. We have I think done that to some extent in Central America. We have done it in parts of Africa. It seems to me that we have at least the possibility there of joining other middle powers in giving leadership along the lines your paper indicates. I wish you could elaborate upon it if time permits.

• 1615

I feel a deep concern about the future of the Middle East and the spread of conflict there. For example, there are now suggestions and fears that Libya may be moving aggressively against Sudan, both undermining its government from within and possibly mounting an attack from without. That is just one example of what may happen there. I think with all the problems that the Middle East and the Sudan has, conflict would be the last thing anyone would be looking for. It is unconscionable to me that we would be indifferent and just throw up our hands in despair. I do not think you suggested that.

**Prof. Wiseman:** No.

**Mr. Stackhouse:** I just hope that my remarks will encourage you to continue what you began, because I found it very useful.

[Translation]

un ennemi. C'est là le vrai problème. Le maintien de la paix n'a aucun accès, aucun moyen d'intervention dans ce domaine.

A l'appui de l'académie ou du Comité spécial de l'ONU pour le maintien de la paix, ou de l'initiative auprès de l'Union soviétique ou des États-Unis, la question de ce rôle de tierce partie—c'est ce qui se passe actuellement en Amérique centrale, où le groupe de Contadora, quatre États et de nombreux autres pays d'Amérique latine, ainsi que l'Espagne et la France . . . J'ai assisté à certaines des réunions officielles du groupe de Contadora, qui étudiait la possibilité d'une intervention neutre politique, mais sans succès. Il s'agit là d'un besoin réel.

**Le président:** Monsieur Stackhouse.

**M. Stackhouse:** Merci beaucoup. Je tiens à souhaiter la bienvenue au professeur Wiseman et à le remercier pour le mémoire, dont j'ai trouvé la lecture intéressante et profitable.

J'aimerais reprendre, dans la même veine, les questions posées par M. Langdon. Il serait souhaitable que vous poursuiviez les commentaires que vous avez commencé à faire en lui répondant; j'ai, en effet, été très frappé, à la lecture de votre mémoire, puis en écoutant votre déposition, par la manière dont vous concluez que le Canada est prisonnier de sa double personnalité.

D'un côté, nous ne sommes pas un tiers pays neutre, comme vous l'avez montré; nous faisons partie d'une alliance. Nous faisons partie d'un accord de défense continental. Pour le reste du monde, nous n'apparaissions certainement pas comme une partie détachée, objective, et non concernée. De l'autre, nous sommes une nation souveraine qui a le droit d'adopter des politiques indépendantes et le fait—politiques qui nous sont certainement particulières. C'est, je crois, ce que nous avons fait, dans une certaine mesure, en Amérique centrale. Nous l'avons fait dans certaines régions d'Afrique. Il me semble qu'à tout le moins, la possibilité s'offre à nous de nous associer avec d'autres moyennes puissances pour ouvrir la voie indiquée dans votre mémoire. Si le temps le permet, j'aimerais que vous nous apportiez plus de précisions.

L'avenir du Moyen-Orient et le conflit qui s'étend là-bas me préoccupent profondément. Par exemple, certains craignent maintenant que la Libye n'agresse le Soudan, en sapant l'autorité de son gouvernement sur le plan interne et, peut-être, en l'attaquant de l'extérieur. Ce n'est là qu'un des exemples de ce qui pourrait se passer là-bas. Avec tous les problèmes que connaissent le Moyen-Orient et le Soudan, un conflit devrait être la dernière chose que recherchent les gens. Il est absolument impensable pour moi que nous demeurions indifférents et que nous nous contentions de jeter l'éponge. Je ne pense pas que ce soit ce que vous avez proposé.

**M. Wiseman:** Non.

**M. Stackhouse:** J'espère simplement que mes remarques vous encourageront à poursuivre ce que vous avez entrepris, car cela me paraît très utile.



[Texte]

**Prof. Wiseman:** Let me go off the UN for a moment and take a look at the Organization of African Unity, since you mention the Sudan. They had several efforts to resolve affairs in Chad without success. The reason is that the Organization of African Unity does not have the military competence, the organizational structure or the financing... The parties in Chad just did not have any conception of what third-party intervention was. One faction said the UN is coming to protect us and then when the other won, it said it is coming in to protect us. They did not understand that it was there just to be in the middle and to maintain stability.

The need to develop internationally the kind of competence that has a high legitimacy and that it is fully recognized that there is international training for that, I think, is imperative. Whether or not there are any major operations in the next four or five years... it will take that at least to develop that competence when African and Asian states can be brought back into an understanding and a participation in peacekeeping.

**Mr. Stackhouse:** Do you see any value in resurrecting the notion that was entertained about 20 or 30 years ago that the United Nations itself could have permanent peacekeeping force resources that would be useful here?

**Prof. Wiseman:** There is just no likelihood of that at the present time. Canada took an initiative in 1964 and called a meeting to look at joint training, joint development of standard operating procedures, financing and these kind of questions. The meeting was held and the Soviet Union damned our efforts as subverting the United Nations. If we did that again and the Soviet Union damned our efforts, I would not feel so bad. I think we ought to go ahead and do something like that, preferably in conjunction with other states.

In 1979, if I remember correctly, the European community launched some kind of an initiative of that kind in the General Assembly. They did move toward trying to develop training and common procedures and to bring something into being. The Soviet Union fought like hell and then the EC simply withdrew it. But it is there in the records. I think we ought to keep hammering away at that type of possibility, the possibility of working outside the UN if necessary.

We now do joint exercises with the Nordic countries. I do not think there is anything wrong with calling upon other francophone or Commonwealth members who might be interested in doing that kind of thing. It might be raised in that kind of circumstance. The Commonwealth was quite euphoric about its role in Rhodesia and talked about developing further practices afterwards. These are all possibilities. They are not easy to do. They are not glamorous policy because you can say within six months that we succeeded but they could be developed and pushed. There still is an interest. I expect to go out to Nigeria to lecture on peacekeeping to the staff college some time in June. I know these things are done. They are

[Traduction]

**M. Wiseman:** Permettez-moi de laisser l'ONU de côté pour le moment et de vous parler de l'Organisation de l'unité africaine, puisque vous mentionnez le Soudan. L'organisation a tenté à plusieurs reprises de résoudre les problèmes au Tchad, mais sans succès. La raison en est qu'elle n'a pas la compétence militaire, les structures ou les moyens financiers... Les adversaires en présence au Tchad n'avaient pas la moindre idée de ce qu'est l'intervention d'une tierce partie. Une faction déclarait que l'ONU allait venir la protéger, et lorsque l'autre faction a gagné, celle-ci a déclaré à son tour que l'ONU venait la protéger. Elles ne comprenaient pas que l'ONU était neutre et était là simplement pour maintenir l'équilibre.

La nécessité d'acquérir, sur le plan international, le genre de compétence qui est reconnue partout et de comprendre clairement qu'il faut une formation internationale pour cela, est, à mon avis, absolument indispensable. Qu'il y ait, ou non, des opérations importantes au cours des quatre ou cinq prochaines années... c'est le minimum de temps qu'il faudra pour acquérir cette compétence et pour qu'il soit possible d'amener les États africains et asiatiques à comprendre ce qu'est le maintien de la paix et à y participer.

**M. Stackhouse:** Que pensez-vous de l'idée qui avait cours il y a 20 ou 30 ans, selon laquelle les Nations Unies elles-mêmes pourraient avoir des forces de maintien de l'ordre permanentes qui pourraient être utiles dans de tels cas?

**M. Wiseman:** Elle n'a guère de chances d'être retenue actuellement. En 1964, le Canada a pris l'initiative d'une réunion destinée à étudier une action conjointe dans le domaine de la formation, de l'élaboration de procédures opérationnelles normalisées, du financement, etc. La réunion a effectivement eu lieu et l'Union soviétique nous a accusés d'essayer de corrompre les Nations Unies. Si nous faisons cela de nouveau et si l'Union soviétique condamne nos efforts, cela m'ennuierait moins. Je trouve que nous devrions aller de l'avant et que nous devrions faire quelque chose comme cela, de préférence en collaboration avec d'autres États.

En 1979, si mes souvenirs sont exacts, la Communauté européenne a entamé une démarche de ce genre à l'Assemblée générale. Elle a proposé que l'on essaie de mettre au point une formation et des procédures communes et que l'on crée quelque chose. L'Union soviétique s'est débattue comme un beau diable, et la CEE a fini par retirer sa proposition. Mais elle figure au procès-verbal. À mon avis, nous devrions persister sur cette voie, car elle offre la possibilité d'agir en dehors de l'ONU, en cas de besoin.

Nous faisons maintenant des manœuvres conjointes dans les pays nordiques. Je ne vois aucune raison de ne pas inviter d'autres pays francophones ou membres du Commonwealth, que cela intéresserait peut-être, à participer à ce genre de chose. C'est une question qui pourrait être soulevée en de telles circonstances. Le Commonwealth était tout à fait euphorique à propos de son rôle en Rhodésie et parlait d'organiser d'autres manœuvres plus tard. Toutes ces choses sont possibles; mais elles ne sont pas faciles à réaliser. Ce n'est pas une politique qui a beaucoup de séduction, car il suffit de six mois pour pouvoir dire si vous avez réussi, mais ce sont là des initiatives que l'on peut élaborer et promouvoir. L'intérêt est là. Je dois

[Text]

interested. Build some links and some small steps toward a foundation.

**Mr. Stackhouse:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Senator Grafstein.

• 1620

**Senator Grafstein:** Concerning the effectiveness of peacekeeping in hot wars, you seem to say that when wars have cooled off then peacekeeping can come in. It is almost as though peacekeeping comes in when things settle down, as opposed to being preventative.

Let me give you two current studies and you can tell me at what stage Canada can play a proactive role politically. Currently, Afghanistan is a hot war. There are recent offensives which appear to be very gigantic and gruesome. They are underway today. That is one case study. The other case study would be Iran-Iraq, where more people are being killed on a monthly basis than in all the Middle East since the early 1930s.

Can you give us some insight as to how Canada can play a proactive role in those two conflicts—because of our time-frame, it has to be quick, Professor Wiseman—and at what stage of a conflict peacekeeping can be effective?

**Prof. Wiseman:** As I indicated, most of them have come in at the height of the crisis. For instance, UNEF II—United Nations Emergency Force in the Middle East—was brought in within days in 1973 onto the borders between Israel and Egypt, but it took a full year before an agreement was signed between the UN, Israel and Syria. That is proactive in a sense, but it is after the crisis. The peacekeeping operation has been implemented with the consent of the host country, without which there is no possibility of it being effective. Then it moves toward an enforcement operation, which is what we see in Lebanon now—an operation which is there by consent but is close to the border of being an enforcement operation, yet without that kind of credibility. It is a real problem.

I do not see any possibility in Afghanistan whatsoever. The Soviet Union is likely to dictate its own terms. To recall a little bit of the history of that part of the world, the British from India never managed to get into Afghanistan. They stood off somewhere in the hills. And to monitor the border would be extremely difficult.

I think Iran-Iraq is somewhat different. That war will someday come to an end, as the Afghanistan one will as well. There have been any number of overtures toward those two states by the Arab League, by Olof Palme, by the United Nations and several others. One day, one of those will succeed

[Translation]

me rendre en juin au Nigeria pour y faire une conférence sur le maintien de la paix à l'École supérieure de guerre. Je sais que ce sont des choses qui se font. Tous ces gens-là sont intéressés. Établissons des liens et faisons les premiers pas pour créer quelque chose.

**M. Stackhouse:** Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Sénateur Grafstein.

**Le sénateur Grafstein:** En ce qui concerne l'efficacité du maintien de la paix en cas d'hostilités déclarées, vous semblez dire que l'intervention est possible lorsque les choses se sont calmées. Cela revient presque à dire que les forces de maintien de la paix arrivent quand les choses se calment, au lieu de jouer un rôle de prévention.

Permettez-moi de vous présenter deux cas, et vous me direz à quel moment le Canada peut jouer un rôle de prévention sur le plan politique. Actuellement, la guerre fait rage en Afghanistan. Les récentes offensives semblent être à très grande échelle et impitoyables. Elles se déroulent en ce moment même. Voilà un cas. La seconde étude de cas serait consacrée à l'Iran et à l'Iraq, où, chaque mois, plus de gens meurent que dans l'ensemble du Moyen-Orient depuis le début des années 30.

Pouvez-vous me dire comment le Canada peut jouer un rôle préventif dans ces deux conflits—nous n'avons pas beaucoup de temps, professeur Wiseman, je vous demanderais donc d'être bref—et à quel stade d'un conflit le maintien de la paix peut-il être efficace?

**M. Wiseman:** Comme je l'ai dit, la plupart des interventions se sont faites au paroxysme de la crise. Par exemple, UNEF II—les forces d'urgence des Nations Unies au Moyen-Orient—s'est trouvé à pied d'œuvre en quelques jours, en 1973, à la frontière israélo-égyptienne, mais il a fallu une année entière avant qu'un accord soit signé entre l'ONU, Israël et la Syrie. En un sens, il s'agit là d'une intervention préventive, bien qu'elle ait eu lieu après la crise. L'opération de maintien de la paix a été mise en oeuvre avec l'accord du pays hôte, sans lequel il est impossible d'être efficace. On passe ensuite à une opération de maintien de l'ordre—c'est ce qui se passe actuellement au Liban—pour laquelle un accord a également été donné, mais qui est tout près d'être une opération de maintien de l'ordre, sans pour autant en avoir la crédibilité. Cela crée un réel problème.

Je ne vois absolument aucune possibilité d'intervention en Afghanistan. Il est probable que l'Union soviétique dicterait ses conditions. Faisons un petit peu d'histoire: les Britanniques installés aux Indes n'ont jamais réussi à pénétrer en Afghanistan. Ils sont restés quelque part dans les montagnes. D'autre part, il serait extrêmement difficile de surveiller la frontière.

La guerre entre l'Iran et l'Iraq est assez différente. Un jour ou l'autre, elle prendra fin, comme la guerre en Afghanistan. La Ligue arabe, Olof Palme, les Nations Unies et plusieurs autres ont fait un tas d'ouvertures à ces deux États. Un jour ou l'autre, l'une d'entre elles aboutira, et il y aura probablement



[Texte]

and there will probably be an observer force along the rivers at the Shatt-al-Arab.

There is not much you can do in advance. You can do some military studies about how many men you would need and where they would be deployed, about how to operate and the kinds of technology you would need and size and finance. The UN itself cannot do it, because the state affected will say it is interfering in their internal affairs, so it has been prohibited from being proactive. It is extremely hard to do.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Professor Wiseman, I want to thank you, and I know we are going to be pursuing this further. Are you going to be in Canada in the next month so we can get in touch with you, or are you going to be away?

**Prof. Wiseman:** I am leaving for Oxford at the end of this month.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** And you are away for May.

**Prof. Wiseman:** I will be away for six months.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Where are you going to be at Oxford?

**Prof. Wiseman:** At St. Anthony's College. Could I add just this brief comment? I have chatted with a number of people about the capability of the Canadian forces to participate in peacekeeping. We all know they are under great strain and they are multi-tasked and the question of whether or not reservists could be used for this purpose has often come up. I think this is something which should be considered, and as there is the ongoing operation in Cyprus, I think it would do no harm at all to introduce this type of activity. It might greatly enlarge the capability for Canada for the future and give the reservists something emphatically creative to do as well.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Are you thinking of more technical roles or infantry kinds of things, or both?

**Prof. Wiseman:** Probably infantry to begin with, depending on who is available and who wants to go. And that I will leave to the defence department to determine.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Okay. Thank you very much for your help.

We now have a panel entitled Self Determination in an Interdependent World. I would like to call forward Joe Barth, Janet Murray, Larry Leng, and Joseph Casey.

• 1625

We have a very lengthy and extensive brief or briefs from all of these groups. We thought it would be best, since there is a similarity in emphasis, to have you all together as a group so that we can have an exchange among you as well as with us.

[Traduction]

alors une force d'observation sur les rives des fleuves à Shatt-al-Arab.

Nous ne pouvons pas faire grand-chose d'avance. On peut faire des études militaires sur le nombre d'hommes dont on aura besoin, sur les lieux où ils seront déployés, sur le mode d'opération et le genre de technologie dont on aura besoin, son importance et les ressources financières requises. L'ONU, elle-même, ne peut pas se permettre de le faire, parce que l'État concerné dira aussitôt qu'elle intervient dans ses affaires intérieures, si bien que toute action préventive lui est interdite. C'est extrêmement difficile.

**Le coprésident (M. Hockin):** Professeur Wiseman, je tiens à vous remercier, et je sais que vous allez poursuivre cette question. Serez-vous au Canada le mois prochain, pour que nous puissions prendre contact avec vous, ou serez-vous en voyage?

**M. Wiseman:** Je pars à Oxford à la fin du mois.

**Le coprésident (M. Hockin):** Et vous êtes absent en mai.

**M. Wiseman:** Je serai absent six mois.

**Le coprésident (M. Hockin):** Où serez-vous à Oxford?

**M. Wiseman:** À St. Anthony's College. Pourrais-je ajouter deux mots? J'ai discuté avec un certain nombre de personnes de la capacité des forces canadiennes de participer au maintien de la paix. Nous savons tous qu'elles sont soumises à de fortes contraintes et accablées par des tâches multiples, et la question de savoir si l'on pourrait utiliser des réservistes, ou non, pour cela, a souvent été soulevée. Je crois que c'est quelque chose qui pourrait être envisagé, et étant donné qu'il y a une opération permanente à Chypre, je pense que cela ne ferait pas de mal d'y faire l'expérience. Cela permettrait peut-être d'accroître considérablement la capacité du Canada à l'avenir, sans compter que cela donnerait aux réservistes quelque chose de vraiment constructif à faire.

**Le coprésident (M. Hockin):** Pensez-vous plutôt à un rôle technique ou à un rôle ordinaire d'infanterie, ou aux deux?

**M. Wiseman:** Probablement au second, pour commencer, en fonction du personnel disponible et du nombre de ceux qui veulent participer. Je laisse le soin au ministère de la Défense d'en décider.

**Le coprésident (M. Hockin):** Très bien. Merci beaucoup pour votre aide.

Nous avons maintenant un groupe sur l'autodétermination dans un monde interdépendant. J'aimerais que Joe Barth, Janet Murray, Larry Leng et Joseph Casey se présentent.

Tous ces groupes nous ont soumis des mémoires très longs et détaillés. Comme leur optique est analogue, nous avons pensé qu'il serait préférable de vous regrouper, de manière à ce que vous puissiez échanger des idées, non seulement avec nous, mais également entre vous.

[Text]

I will take this opportunity, then, to introduce whom everybody represents. The London Cross Cultural Learner Centre, CUSO London, the London and District Labour Council, and the National Farmers Union are going to speak to us now on the subject of self-determination in an interdependent world. The London Cross Cultural Learner Centre is represented by its program co-ordinator, Joe Barth. Welcome, Mr. Barth. CUSO London is represented by its co-ordinator, Ms Janet Murray. Welcome, Ms Murray. It is good to have you. The London and District Labour Council is represented by its president, Larry Leng. Finally, the National Farmers Union is represented by Joseph Casey.

**Mr. Joseph Barth (Program Co-ordinator, London Cross Cultural Learner Center):** I would like to dedicate this brief to a member of our group who put the brief together. She was representing the United Church in London. She died two weeks ago of cancer—Maureen Maine. I would like to dedicate it to her memory. She played an active role in the preparation of this brief.

The London Cross Cultural Learner Centre for the past 17 years has been involved in international development education. We strive to create an atmosphere in which individuals and groups from across the community can come together to understand better the issues of international development, so that collective action may be initiated toward the creation of a more just and equitable community both locally and globally.

To give you a little background about us, this brief has been prepared through the joint efforts of many diverse organizations. If you look on page 1, the local organizations that participated in the preparation of this brief are listed there: trade unions, farm organizations, co-operatives, church and women's groups, unemployed workers, educators, and development education organizations. The input from these groups in the process has been facilitated by the London Cross Cultural Learner Centre. There is a broad community consensus represented in this brief.

What we tried to do with our brief was to keep the body of it short. We put in a lot of appendices, as you will see, with specific focuses from the groups that participated. They all endorsed the main body of the brief, but then the appendices give their own particular focus. We did keep it short so that we could develop the case for an alternative to international competition.

Usually studies on international competition and trade reflect the views of trans-national corporations, major private banks, international financial institutions such as the IMF and World Bank, schools of economics and business, or national governments. This is not our view, not our perspective. We have a different view.

[Translation]

Je saisis donc cette occasion pour vous dire quels sont les organismes représentés par les participants. Le *London Cross Cultural Learner Centre*, le bureau du CUSO à London, le *London and District Labour Council*, et l'Union nationale des agriculteurs vont maintenant nous parler de l'autodétermination dans un monde interdépendant. Le *London Cross Cultural Learner Centre* est représenté par le coordonnateur de ce programme, Joe Barth. Soyez le bienvenu, monsieur Barth. Le bureau du CUSO à London est représenté par son coordonnateur, M<sup>me</sup> Janet Murray. Soyez la bienvenue, madame Murray. Nous sommes heureux que vous soyez des nôtres. Le *London and District Labour Council* est représenté par son président, Larry Leng. Finalement, l'Union nationale des agriculteurs est représentée par Joseph Casey.

**M. Joseph Barth (coordonnateur des programmes, London Cross Cultural Learner Centre):** Je tiens à dédier ce mémoire à un membre de notre groupe qui en a été la maîtresse d'oeuvre. Maureen Maine, qui représentait la United Church à London est morte d'un cancer, il y a deux semaines. Je tiens donc à dédier ce document à sa mémoire. Elle a joué un rôle actif dans sa préparation.

Depuis 17 ans, le *London Cross Cultural Learner Center* donne des cours dans le domaine du développement international. Nous nous efforçons de créer une atmosphère dans laquelle les individus et groupes de l'ensemble de la collectivité peuvent se retrouver pour mieux comprendre les problèmes de développement international, de manière à pouvoir entreprendre une action collective en faveur de la création d'une collectivité plus juste et plus équitable, tant sur le plan local que mondial.

Pour vous expliquer un peu mieux ce que nous sommes, je vous dirai que ce mémoire a été préparé conjointement par un grand nombre d'organisations diverses. Si vous vous reportez à la page 1, vous y trouverez la liste des organisations locales qui ont participé à ce travail: syndicats, organisations agricoles, coopératives, groupes religieux et groupes de femmes, chômeurs, éducateurs, et organismes d'éducation dans le domaine du développement. L'apport de ces groupes a été coordonné par le *London Cross Cultural Learner Centre*. Ce document représente donc une large communauté d'opinions.

Nous avons recherché la brièveté dans le texte proprement dit. Nous lui avons adjoint un grand nombre d'annexes, comme vous le verrez, qui présentent les points de vue particuliers des groupes participants. Ceux-ci ont donné leur aval au corps du mémoire, mais ce sont les annexes qui présentent le véritable point de vue de chacun. Nous avons donc recherché la brièveté, de manière à pouvoir élaborer des arguments en faveur d'une solution de remplacement à la concurrence internationale.

Habituellement, les études sur la concurrence et le commerce internationaux expriment les vues de sociétés transnationales, de grandes banques privées, d'institutions financières internationales telles que le FMI et la Banque mondiale, d'écoles d'enseignement économique et commercial, ou de gouvernements nationaux. Ce n'est pas comme cela que nous voyons les choses. Nous avons adopté une perspective différente.



## [Texte]

We are considering the current foreign policy debate in Canada from the perspective of those who have most often been the victims of the present global competitive economic and financial system: women, workers, farmers, peasants, small producers, the unemployed and the underemployed, all of whom are often the members of society most vulnerable to the economic dislocations caused by market forces.

• 1630

Let us consider for a moment the supposed need for Canada to become internationally competitive. When we talk about gains for workers or farmers, when we talk about defending or extending social programs, improving the fairness of our tax system, dealing with regional and global inequalities or simply striving to take control over those decisions which affect our lives, we often encounter the same sort of responses. These are not possible, we are told—we must create a favourable investment climate; we must remain competitive.

I would like to quote briefly Mr. Sam Gindin, who is an economist and researcher for the United Auto Workers. He says:

The issue is: do we want to play this game of international competitiveness? Public debate in Canada has, so far, been limited to asking how we should play the game, rather than if we should play. There has been debate and discussion about whether we should concentrate on resources or hi-tech, whether we should pick "winners" and "losers", whether there should be more government involvement or less. What is needed is more debate about the fundamental question: Do we want to play this game at all?

The green paper recently put forward by the Rt. Hon. Joe Clark entitled *Competitiveness and Security* has defined the game of international competitiveness for us. As it is defined, it is a game we do not wish to play. To quote Sam Gindin again, it is a dead-end street. He says:

a country that reduces its land and labour to being only commodities and factors of production . . . is involved in an economic rat race.

We have chosen a different model, a self-reliant economic model, which recognizes that people are meant to be the agents of their own history. I would like to quote briefly the Canadian Conference of Catholic Bishops:

Through their labour, workers are to be the subject and not the object of production. In turn, capital and technology are seen as the instruments of production. It follows, therefore, that people in general, and human labour in particular, take priority over both capital and technology in an economic order based on justice.

Self-reliance is a current theme echoed by popular movements in many countries who are struggling for an alternative to international competitiveness. What precisely do we mean

## [Traduction]

Nous considérons le débat actuel sur la politique étrangère au Canada du point de vue de ceux qui ont été le plus fréquemment victimes d'un système économique et financier mondial qui est actuellement fondé sur la concurrence: les femmes, les ouvriers, les fermiers, les paysans, les petits producteurs, les chômeurs et les sous-employés, qui sont souvent les membres de la société qui sont les plus vulnérables au bouleversement économique provoqué par les forces du marché.

Considérons un instant la nécessité supposée, pour le Canada, de devenir compétitif sur le plan international. Lorsque nous parlons de gains pour les ouvriers ou les fermiers, lorsque nous parlons de défendre ou d'étouffer les programmes sociaux, d'améliorer l'équité de notre système fiscal, de résoudre les inégalités régionales et mondiales, ou simplement d'essayer de prendre le contrôle des décisions qui influent sur notre vie, nous nous heurtons souvent au même genre de réponse. Ce n'est pas possible, nous dit-on—il faut créer un climat d'investissements favorable; il faut demeurer compétitif.

J'aimerais citer brièvement M. Sam Gindin, économiste et chercheur pour les TVA. Voici ce qu'il dit:

La question est la suivante: tenons-nous à participer au jeu de la concurrence sur le plan international? Au Canada, le débat public s'est pour l'instant réduit à demander comment nous devrions jouer le jeu, plutôt que si nous devrions le jouer. Le débat et les discussions ont porté sur la question de savoir si nous devrions concentrer nos ressources sur la haute technologie, si nous devrions choisir les «gagnants» et les «perdants», si le gouvernement devrait intervenir plus, ou moins. Ce qu'il faut, c'est discuter plus à fond la question fondamentale suivante: tenons-nous à jouer ce jeu, ou non?

Le Livre vert récemment présenté par le Très honorable Joe Clark, intitulé: «Compétitivité et sécurité», définissait les règles de ce jeu pour nous. Tel qu'il est défini, c'est un jeu que nous ne voulons pas jouer. Pour citer encore une fois Sam Gindin, c'est une voie sans issue. Il dit ceci:

Un pays qui réduit ses terres et sa main-d'oeuvre à n'être que des produits et des facteurs de production . . . est engagé dans une foire d'empoigne économique.

Nous avons retenu un modèle différent, un modèle d'auto-suffisance économique, qui tient compte du fait que le rôle des gens est d'être les agents de leur propre histoire. Permettez-moi de citer brièvement la Conférence canadienne des évêques catholiques:

Leur labeur doit permettre aux travailleurs d'être le sujet et non l'objet de la production. Quant au capital et à la technologie, ils sont considérés comme les instruments de la production. Il s'ensuit donc que les gens en général, et les travailleurs en particulier, ont priorité sur le capital et la technologie dans un ordre économique fondé sur la justice.

L'autosuffisance est un thème à la mode invoqué par des mouvements populaires dans de nombreux pays qui s'efforcent de trouver une solution de remplacement à la compétitivité sur

*[Text]*

when we speak of self-reliant alternative models of development?

There is fairly lengthy quote here from an organization called Gatt-Fly. It is an interchurch economic research group that defines the self-reliant model:

By self-reliance we refer to a development strategy that consists of three basic elements:

(1) Domestic production of the essential goods and services a society needs for its own people, using when possible locally available resources;

(2) Sufficient income for all members of society to procure the goods and services they need . . .

(3) International trade as a planned extension of production for the domestic market, not the central motor of the economy.

Achieving self-reliance requires considerable development of democratic, socially controlled enterprise and economic planning at every level. The abandonment of monetarism and the assertion of democratic control over capital movements are essential for any self-reliant model of development.

When we talk about self-reliance, we do not mean autarchy or absolute self-sufficiency. We do mean an economy in which meeting the basic needs of the population comes first. Whatever loss in efficiency might be entailed in pursuing self-reliance is more than made up through increased national output and social wealth resulting from full employment and reduced capital flight.

We recognize that self-reliance for Canadians will have different parameters than self-reliance for Zambians, but the same basic three elements mentioned above must apply, each in the specific regional or national context in which the struggle against dependency occurs.

Thus, in all of our international relations, whether it is overseas development assistance or foreign trade, we will be guided by our desire for self-reliance for ourselves and for others, encouraging self-reliance for Canada and Third World countries as we move from competition to co-operation and international solidarity.

Now, there are quite a few appendices here that speak specifically to overseas development assistance. We are not against trade, but we do believe that trade is too important to be left to a market that is dominated by transnational corporations. We strongly favour maintaining and increasing the productivity of all sectors of the Canadian economy.

*[Translation]*

le plan international. Qu'entendons-nous exactement par ces autres modèles de développement dans l'autosuffisance?

Vous trouverez ici une citation assez longue d'une organisation appelée Gatt-Fly. C'est un groupe interconfessionnel de recherche économique qui définit le modèle d'autosuffisance comme suit:

Par autosuffisance, nous entendons une stratégie de développement composée des trois éléments fondamentaux suivants:

(1) Production intérieure des biens et services essentiels dont une société a besoin pour ses membres, qui fait appel, dans la mesure du possible, aux ressources disponibles sur le plan local;

(2) Revenu suffisant pour que tous les membres de la société se procurent les biens et services dont ils ont besoin . . .

(3) Commerce international constituant un prolongement planifié de la production pour le marché intérieur, et non le moteur essentiel de l'économie.

Pour parvenir à l'autosuffisance, il faut développer considérablement l'entreprise démocratique, contrôlée sur le plan social, ainsi que la planification économique à tous les niveaux. L'abandon du monétarisme et l'affirmation du contrôle démocratique sur les mouvements de capitaux sont indispensables à tout modèle autarcique de développement.

Lorsque nous parlons d'autosuffisance, nous ne parlons pas d'autarcie ou d'autosuffisance absolue. Nous entendons par là une économie dans laquelle la satisfaction des besoins fondamentaux de la population a la priorité. Quelle que soit la perte d'efficacité que peut entraîner la poursuite de l'autosuffisance, celle-ci est largement compensée par l'accroissement de la production nationale et de la richesse sociale résultant du plein emploi et de la réduction des fuites de capitaux.

Nous reconnaissons que pour les Canadiens, l'autosuffisance fera intervenir des paramètres différents de ce qu'ils seraient pour les Zambiens, mais les trois mêmes éléments fondamentaux mentionnés ci-dessus doivent intervenir, chacun dans le contexte régional ou national spécifique dans lequel la lutte contre la dépendance se déroule.

Ainsi, dans toutes nos relations internationales, qu'il s'agisse d'aide au développement outre-mer ou de commerce avec l'étranger, nous serons guidés par le désir de parvenir à l'autosuffisance pour nous-mêmes et pour les autres, d'encourager l'autosuffisance au Canada et dans les pays du Tiers Monde, au fur et à mesure que nous nous éloignerons de la concurrence pour nous engager sur la voie de la coopération et de la solidarité internationale.

Il y a un bon nombre d'annexes qui traitent spécifiquement de l'aide au développement outre-mer. Nous ne sommes pas hostiles au commerce, mais nous sommes convaincus que celui-ci est trop important pour être laissé à un marché dominé par des sociétés transnationales. Nous sommes très favorables au maintien et à l'accroissement de la productivité dans tous les secteurs de l'économie canadienne.



[Texte]

[Traduction]

• 1635

Any analysis of an industry's or a country's productivity must include three major elements—resources, management and workers—and Canada must endeavour to maintain control over all of its resources if we are to remain competitive.

More and more, Canada is moving in the direction of decreasing the control exercised by Canadians over the resources in our country. We see investment capital flowing in and out of Canada solely at the discretion of investors. Also, Canadians are becoming increasingly vulnerable to the danger that our technological resources may also flee across our borders.

In the interdependent, complex world we live in we must plan to an ever-increasing degree if we are properly to utilize our human and physical resources to ensure a basic level of life and security for everyone. The economic planning which we propose must be at all levels, encouraging grass-roots involvement at the local, regional, national and international levels.

Once we have set aside any philosophical obstacles which deny the need for economic planning, we will readily recognize the high level of market distortion which already exists from ineffective, wasteful planning. Auditor General Kenneth Dye highlights for the Canadian people some of his concerns, the \$35 billion annually that government is spending that slides through Parliament every year without effective scrutiny. For every \$100 the government spends directly it may well be spending \$30 to \$50 by the way of tax expenditures. Tax expenditures are a huge hidden budget in the financial affairs of Canada. The Auditor General is saying to the people of Canada that we have the cart before the horse. We are spending vast sums of money without adequate planning, monitoring and accountability.

This next quote is one I like. It is Mr. Bill Mulholland, Chairman of the Bank of Montreal, when he was commenting on the circumstances surrounding the collapse of the Canadian Commercial Bank. I quote Mr. Mulholland:

I could, in the twinkling of an eye, hide money from all the bloodhounds that could be put on the case and I would be so far ahead of them that there would never be hope of unravelling the trail. With electronic technology money can be moved through Winnipeg, Toronto, New York, Miami, the Cayman Islands, the Bahamas and into Switzerland, all in one day, and I defy anyone to track that. The best thing to do is to create a structure in which no one has to depend on the cops to catch the robbers.

He is really telling us that if Canadians are to attain any meaningful degree of self-reliance we must do the necessary financial planning that will place some degree of controls over the flight of large pools of capital across our borders.

Toute analyse de la productivité d'une industrie ou d'un pays doit comprendre trois éléments majeurs—les ressources, la gestion et les travailleurs—et le Canada doit s'efforcer de conserver le contrôle de toutes ses ressources s'il veut demeurer compétitif.

De plus en plus, le Canada s'engage sur la voie d'une diminution du contrôle exercé par les Canadiens sur les ressources de notre pays. Les capitaux d'investissement rentrent et sortent du Canada au gré des investisseurs. D'autre part, les Canadiens sont de plus en plus vulnérables aux risques de fuite de nos ressources technologiques.

Dans le monde complexe et interdépendant où nous vivons, il nous faut planifier de plus en plus si nous voulons utiliser correctement nos ressources humaines et physiques pour assurer à chacun un niveau de vie et de sécurité minimum. La planification économique que nous proposons va se faire à tous les niveaux; elle doit encourager la participation de tous à l'échelon local, régional, national et international.

Une fois écartés les obstacles philosophiques dressés par ceux qui rejettent la nécessité d'une planification économique, il devient facile de reconnaître l'importance de la distorsion qu'une planification inefficace et prodigue a sur les marchés. Le Vérificateur général, M. Kenneth Dye, révèle au peuple canadien quelques-unes de ses inquiétudes: les 35 milliards de dollars dépensés par le gouvernement qui, tous les ans, sont approuvés par le Parlement sans examen minutieux. Chaque fois que le gouvernement dépense directement 100\$, il se peut qu'il en dépense 30 à 50\$ supplémentaires, sous forme de dépenses fiscales. Celles-ci constituent un énorme budget occulte dans les affaires financières du Canada. Ce que le vérificateur général dit aux Canadiens, c'est que nous avons mis la charrue avant les boeufs. Nous dépensons d'énormes sommes sans planification, surveillance et imputabilité suffisantes.

J'aime particulièrement la citation suivante. Elle est de M. Bill Mulholland, président de la Banque de Montréal. Commentant les circonstances qui entourent l'effondrement de la BCC, il disait ceci:

Je pourrais, en un clin d'oeil, dissimuler de l'argent sans que tous les limiers mis sur l'affaire puissent le retrouver, et j'irais même jusqu'à dire qu'il serait totalement impossible de remonter la piste. Grâce à l'électronique, il est possible de faire passer en une seule journée de l'argent de Winnipeg à Toronto, New York, Miami, les îles Caïmans, les Bahamas et la Suisse, et je mets quiconque au défi de s'y retrouver. La meilleure façon de procéder est de créer une structure dans laquelle personne n'a besoin de compter sur la police pour attraper les voleurs.

Ce qu'il veut réellement nous dire, c'est que si les Canadiens veulent parvenir à un niveau appréciable d'autosuffisance, il faut qu'ils procèdent à la planification financière nécessaire pour exercer un certain contrôle sur les importantes fuites de capitaux chez nous.

## [Text]

I think we want to stress that there is a growing consensus for the need of a strong and vibrant mixed economy in Canada—strong public, private and co-operative sectors actively interacting with each other to the mutual benefit of all Canadians, enabling in turn Canada to play a meaningful role in all of those international forums, which will contribute to a more just, participatory, and sustainable world economy.

In our involvement with international development and education we have read many analyses of Third World development, which is the traditional development model. I will not go through it because of time, but I think there is much to learn from the contradictions of dependent development. It is this type of development that I see many people are suggesting for Canada.

There is much for us in Canada to learn from the underdevelopment of Third World countries that have been forced to play the game of international competitiveness. Once again, many appendices speak directly to this question.

I would like to quote from a French economist and banker:

Underdevelopment in this sense is the result of trade between a dominant economy and a dominated economy and it is to be seen in an impoverishment of the latter, at least as compared to the former.

The Macdonald report asked Canadians to make a leap of faith, and our response is Canada, be on your guard. Canada has an international debt of approximately \$158 billion as of December 31, 1984.

**An hon. member:** How much?

**Mr. Barth:** \$158.2 billion.

**Senator Gigantès:** The national federal debt.

**Mr. Barth:** The international debt, not the federal debt—our international indebtedness. It is at the top of page 11 of our brief. It is described there. I will not go into the description, but Canada's international indebtedness is \$158.2 billion as of December 31. Canada has so far been relatively successful in finding foreign exchange to pay interest and dividend charges on her international indebtedness. But the costs have been enormous. We will comment on only two of these costs: the exhaustion of our natural resources and unemployment. We are witnessing a Canadian model of underdevelopment for the sake of our foreign creditors and their domestic allies and in the name of international competition.

• 1640

The complete list of natural resources being pumped out, dug up, damned up, cut down for export is very long. Yet our

## [Translation]

Ce que nous voulons souligner, je crois, c'est que l'unanimité se fait de plus en plus sur la nécessité d'une économie mixte vigoureuse et dynamique au Canada—une interaction active entre des secteurs public, privé et coopératif vigoureux, pour le plus grand profit de tous les Canadiens. Ceci permettra à notre pays de jouer un rôle important sur toutes les scènes internationales, et contribuera à l'établissement d'une économie mondiale plus équitable, plus stable et plus fondée sur la participation.

Du fait de notre rôle dans le domaine du développement et de l'éducation sur le plan international, nous avons lu de nombreuses analyses du développement dans le Tiers Monde, qui constitue le modèle de développement traditionnel. Le temps me manque pour en parler, mais j'estime qu'il y a beaucoup à apprendre des contradictions d'un développement fondé sur la dépendance. C'est justement là le type de développement que de nombreuses personnes proposent pour le Canada.

Pour le Canada, il y a beaucoup de leçons à tirer du sous-développement des pays du Tiers Monde qui ont été obligés de jouer le jeu de la compétitivité sur le plan international. Cette question est directement traitée par un grand nombre de nos annexes.

J'aimerais maintenant citer un économiste et banquier français:

En ce sens, le sous-développement est le résultat d'échanges commerciaux entre une économie dominante et une économie dominée et il doit être considéré comme un appauvrissement de la seconde, du moins en comparaison de la première.

Le rapport Macdonald demandait aux Canadiens de faire un acte de foi; à cela, nous répondons: Canada, méfie-toi. Au 31 décembre 1984, la dette internationale du Canada s'élevait à environ 158 milliards de dollars.

**Une voix:** Combien?

**M. Barth:** C'est 158,2 milliards de dollars.

**Le sénateur Gigantès:** La dette fédérale nationale.

**M. Barth:** La dette internationale, pas la dette fédérale—notre dette internationale. Nous la décrivons au haut de la page 11 de notre mémoire. Je ne veux pas entrer dans le détail, mais la dette internationale du Canada est de 158,2 milliards de dollars au 31 décembre. Jusqu'ici, le Canada a, dans une certaine mesure, réussi à trouver les devises nécessaires pour payer les frais d'intérêt et de dividende de sa dette internationale. Mais le financement de cette dette lui a coûté énormément. Nous ne parlerons que de deux de ces coûts: l'épuisement de nos ressources naturelles et le chômage. Nous assistons, au nom de la concurrence internationale, à l'élaboration d'un modèle de sous-développement de type canadien qui ne profite qu'à nos créanciers étrangers et à leurs alliés chez nous.

Pour pouvoir exporter, nous avons dû exploiter nos ressources naturelles, et la liste complète de ces ressources est bien



*[Texte]*

foreign debt still grows. Among those most penalized by this model are the more than two million unemployed workers in Canada including discouraged workers who have given up looking for non-existent jobs.

One of the less apparent causes of unemployment in Canada is the concentration of investment in capital-intensive industries exporting unprocessed raw materials. The list includes crude petroleum, natural gas, mining, quarrying, electrical energy and forestry. Taken together, these industries require enormous inputs of capital investment, yet very few jobs are proportionately created when compared with equivalent investments in resource processing and general manufacturing.

If Canadians want a healthy and enduring economy, an economy that domestically retains the natural resources that people need and that create jobs for all the unemployed, there must be a basic shift of capital from the resource-extraction industries to resource processing, resource renewal as well as the manufacturing.

This necessary shift in capital investment will only happen through an ongoing, long-term economic planning process. It will not just happen through the good graces of international and domestic market forces. There is a list of the groups that have submitted appendices and prepared this brief following this.

Canadians are presently engaged in a debate on the relative merits and costs of free trade with the United States, but we all know that there is no such thing as free trade, as someone mentioned earlier. We also know that any freeing of trade will pose problems for a Canadian economy which is already overly dependent on the United States. Agreements binding us more closely to a dominant U.S. economy, which already exploits our resources, is not free trade. Our government is therefore calling it freer trade or enhanced trade or something else. We suggest international competitiveness is really a philosophy proposed by advocates of free trade.

We conclude that it is in the best interests of Canadians to reject the philosophy of international competitiveness and its various applications in the name of free trade. Together we must ensure that those who exert economic power and control in the world, whether it be individuals, corporations or governments, are not able to play off the dignity and the rights of one group of people against another group, such as the workers in Canada against workers in Brazil. We suggest a self-reliant model of economic development for Canada and other countries, particularly Third World countries, as an

*[Traduction]*

longue: du pompage du pétrole à l'abattement des arbres en passant par l'extraction des mines et l'aménagement de barrages. Malgré tout, le montant de notre dette n'a pas cessé de s'accroître. Ceux qui font les frais de ce modèle sont, entre autres, les deux millions et plus de travailleurs canadiens sans emploi, ainsi que les travailleurs découragés qui ont renoncé à chercher des emplois inexistantes.

La concentration des investissements dans les industries de capital exportatrices de matières premières non traitées, comme l'industrie du pétrole brut, du gaz naturel, des mines, de l'exploitation des carrières, de l'énergie électrique et de la sylviculture, constitue l'une des causes les moins évidentes du chômage au Canada. Dans l'ensemble, l'exploitation de ces industries repose sur d'énormes investissements qui créent peu d'emplois comparativement à des investissements semblables dans le traitement des ressources et de la fabrication générale.

Une économie saine et stable permettant de préserver les ressources naturelles dont les Canadiens ont besoin et de créer des emplois pour tous les chômeurs n'est possible qu'à condition que l'on change fondamentalement la structure de nos investissements. Au lieu d'investir dans les industries d'extraction des ressources naturelles, nous devrions investir dans les usines de traitement des ressources, les industries de renouvellement des ressources, aussi bien que dans les industries de fabrication.

Sans un processus permanent de planification économique à long terme, il sera impossible de réaliser ce changement, que le libre jeu des forces du marché international et national ne provoquera pas non plus. À la fin de la partie suivante de notre exposé, vous trouverez la liste des groupes qui l'ont préparé et qui nous ont remis des annexes.

À l'heure actuelle, les Canadiens sont en train de débattre des avantages et des coûts du libre-échange avec les États-Unis, mais nous savons tous, comme quelqu'un l'a mentionné plus tôt, que le libre-échange n'est qu'une illusion. Nous savons aussi que toute forme de libre-échange posera des problèmes à l'économie canadienne déjà trop fortement dépendante de celle des États-Unis. Il est difficile de qualifier de libre-échange des accords ayant pour but de nous lier plus étroitement encore envers les États-Unis, qui exploitent déjà nos ressources et occupent une position économique dominante. Par conséquent, nos gouvernements sont amenés à parler d'une plus grande libéralisation des échanges commerciaux, ou de meilleurs échanges commerciaux, quand ils ne donnent pas tout simplement un autre nom au libre-échange. Nous pensons que la concurrence internationale est un principe qui a été forgé par les défenseurs du libre-échange.

Nous sommes arrivés à la conclusion qu'il est dans le meilleur intérêt des Canadiens de rejeter le principe de la concurrence internationale et ses diverses formes sous le nom de libre-échange. Nous devons ensemble nous assurer que ceux qui détiennent les leviers du pouvoir économique et de réglementation dans le monde, qu'il s'agisse d'individus, de sociétés ou de gouvernements, ne puissent faire fi de la dignité et des droits d'un groupe de personnes par rapport à ceux d'un autre groupe, comme ceux des travailleurs brésiliens par rapport aux travailleurs canadiens, en les montant les uns

[Text]

alternative as we collectively move towards co-operation, international solidarity and peace.

That is the presentation of our brief, Mr. Chairman, and the four of us are prepared to answer questions.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Let me just ask a question and then let my colleagues ask the others. I am not too good with theory. I can sort of understand practical examples. Let me give you four countries and I want to ask you how you would rank them as coming close to the self-reliant model: Canada, Sweden, East Germany and the Soviet Union. We are all short of perfection, but who in your view would come closest?

**Mr. Barth:** I would suggest Canada is not close to self-reliance, but two examples of countries that are close to self-reliance are China and India.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** How about Sweden?

**Mr. Barth:** Maybe someone else would like to answer.

**Ms Janet Murray (CUSO, London Talbot College, London Cross Cultural Learner Centre):** I do not know so much about Sweden, but I understand they have taken a large number of steps to integrate their economy into tertiary industries in terms of resource development. One can argue the opposite in terms of unemployment and tax issues. China and India are probably good examples of what we are talking about.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** How is the Soviet Union imperfect in terms of this model?

• 1645

**Mr. Barth:** Here is a good example of self-reliance. If we look at this map put out by the Canadian International Development Agency, we see it is very comprehensive. It gives the major exports of the countries in the world. If you look at the countries that export raw materials, as Canada does, then they are not basically self-reliant. They are exporting raw materials that are not processed in their countries, and often they are importing back the finished products.

The exports of Canada are crude petroleum, natural gas and wheat. In the United States, it is machinery, chemicals and grains. So they are more self-reliant than we are and every country in the world . . .

**An hon. member:** Is China more self-reliant?

[Translation]

contre les autres. À notre avis, le Canada et d'autres pays, particulièrement ceux du Tiers monde, devraient adopter un modèle de développement économique fondé sur l'autosuffisance comme une solution de rechange, au moment où nous essayons ensemble d'avancer dans la voie de la coopération, de la solidarité internationale et de la paix.

Monsieur le président, nous sommes arrivés au terme de notre exposé; nous sommes prêts tous les quatre à répondre à vos questions.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie. Je ne veux vous poser qu'une seule question et, par la suite, je passerai la parole à mes collègues. Je ne m'y connais pas assez en théorie. Je peux comprendre jusqu'à un certain point des exemples pratiques. Je vous demanderais de nous dire lequel parmi les quatre pays suivants c'est-à-dire le Canada, la Suède, l'Allemagne de l'Est et l'Union soviétique, se rapproche d'un modèle d'autosuffisance. En tant qu'humains, nous ne sommes pas infaillibles. Mais selon vous, quel est le pays qui se rapprocherait le plus de ce modèle?

**M. Barth:** Je ne pense pas que le Canada se rapproche de ce modèle; par contre, nous pouvons citer la Chine et l'Inde.

**Le coprésident (M. Hockin):** Que pensez-vous de la Suède?

**M. Barth:** Peut-être que quelqu'un d'autre voudrait répondre.

**Mme Janet Murray (SUCO, London Talbot College, London Cross Cultural Learner Centre):** Je ne connais pas grand-chose de la Suède, mais je pense que les dirigeants de ce pays ont pris un grand nombre de mesures pour axer leur économie sur les industries tertiaires au niveau de l'exploitation des ressources. On peut prétendre le contraire si l'on considère les questions de chômage et de fiscalité. La Chine et l'Inde sont probablement les deux meilleurs exemples qui illustrent notre propos.

**Le coprésident (M. Hockin):** Pourquoi ne citez-vous pas l'Union soviétique comme exemple?

**M. Barth:** Je vous donne un bon exemple d'autosuffisance. Si vous jetez un coup d'oeil sur cette carte très détaillée publiée par l'Agence canadienne de développement international, vous pouvez vous rendre compte des principales exploitations des pays du monde entier. Si vous regardez les pays qui exportent des matières premières, comme le Canada, par exemple, on ne peut donc dire qu'ils sont fondamentalement autosuffisants. Ces pays ne font qu'exporter des matières premières qu'ils ne traitent pas, et importent très souvent en retour des produits finis.

Le Canada exporte le pétrole brut, le gaz naturel et le blé. Les États-Unis, de leur côté, exportent des machines, des produits chimiques et des céréales. Ils sont donc plus autosuffisants que nous le sommes et plus que tout autre pays à travers le monde.

**Une voix:** Est-ce que la Chine est un pays beaucoup plus autosuffisant?



[Texte]

**Mr. Barth:** China is quite self-reliant; if you look at China's exports . . .

**An hon member:** Would China be a model for Canada?

**Mr. Barth:** Well, I would not suggest it would be a model for Canada because they completely closed their borders for 20 years. But now many people in the western countries are cozying up to China. They want to do business with China and they see good things happening there. When you look at China's . . .

**Senator Stollery:** China is sort of opening up and trying to . . .

**Mr. Barth:** I think it is two ways. Exports from China are agricultural goods, not just raw products. There are also textiles and light industrial products, so they have a manufacturing base that they are exporting from. India . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** India would be a model for us in this regard?

**Mr. Barth:** —is exporting machinery, transport equipment and garments, which are finished products.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I think Reg Stackhouse was first and then Jim Caldwell and Senator Grafstein. There are lots of questions.

**Mr. Stackhouse:** Thank you, Mr. Chairman. May I join you in welcoming the delegation and thank them for their presentation? I would like to begin the questioning with a little philosophical dialogue with Joe. You were very critical of international competitiveness. Do you feel the same way about competition within our national borders? Do you find competitiveness within Canada as non-productive?

**Mr. Barth:** We stressed our commitment to Canadians, Canadian industry and Canadian agriculture as being productive. We see one of the ways of doing this is to have control over our resources and our finances. Without those types of controls, then we are not going to be productive and we sure are not going to be competitive.

**Mr. Stackhouse:** You seem to be against competitiveness on the world scale. I am asking whether you feel the same way about an economic system that is competitive inside our national borders.

**Mr. Barth:** As it is defined in the green paper, yes. We disagree with the terms of reference and what has to be winners and losers.

**Mr. Stackhouse:** It is generally understood. It seems to me that I could join you in some of the things you were saying, if competitiveness has to mean that. I take it that you are defining competition or competitiveness to require that there be suffering by the workers, that there be inadequate sub-standard wages and that there be social and economic

[Traduction]

**M. Barth:** La Chine est tout à fait autosuffisante si l'on considère ses exportations . . .

**Une voix:** Est-ce que la Chine peut constituer un modèle pour le Canada?

**M. Barth:** À la vérité, je ne peux l'affirmer, étant donné que la Chine a gardé ses frontières complètement fermées pendant 20 ans. À l'heure actuelle, beaucoup de pays occidentaux cherchent à courtiser la Chine. Ils veulent faire des affaires avec la Chine et se rendent compte qu'il s'y passe des choses étonnantes. Quand vous regardez la Chine . . .

**Le sénateur Stollery:** La Chine s'ouvre jusqu'à un certain point et essaie de . . .

**M. Barth:** Je pense qu'il y a deux façons de considérer le cas de la Chine. La Chine n'exporte pas uniquement des produits bruts, mais aussi des produits agricoles. Elle exporte aussi des textiles, ainsi que des produits de l'industrie légère. Elle possède donc des industries manufacturières dont elle exporte les produits. L'Inde . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Est-ce que l'Inde peut nous servir de modèle à cet égard?

**M. Barth:** . . . l'Inde exporte des machines, du matériel de transport et des vêtements, qui sont des produits finis.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je pense que c'est au tour de M. Reg Stackhouse tout d'abord, et ensuite, de M. Jim Caldwell et du sénateur Grafstein. Ils ont beaucoup de questions à poser.

**M. Stackhouse:** Je vous remercie, Monsieur le président. Puis-je m'associer à vous pour souhaiter la bienvenue à la délégation et la remercier de son exposé? Pour commencer, je voudrais entamer avec Joe un dialogue au niveau des principes dont on a parlé précédemment. Vous avez critiqué la concurrence internationale. Avez-vous la même opinion de la concurrence à l'intérieur de nos frontières? Pensez-vous que la concurrence à l'intérieur du Canada est non productive?

**M. Barth:** Nous insistons sur notre engagement envers les Canadiens, envers l'industrie canadienne et l'agriculture canadienne. Pour nous, le contrôle de nos ressources et de nos finances est l'un des moyens dont nous disposons pour pouvoir atteindre cet objectif. Sans ce type de contrôle, nous ne serons pas productifs, et certainement pas concurrentiels.

**M. Stackhouse:** Vous semblez être contre la concurrence à l'échelle mondiale. Je me demande si vous pensez la même chose d'un pays ayant un modèle économique fondé sur l'autosuffisance et qui serait concurrentiel.

**M. Barth:** Nous répondons par l'affirmative dans le cas d'un système tel que défini dans le Livre vert. Nous sommes en désaccord avec l'objectif et nous demandons pourquoi il doit y avoir des gagnants et des perdants.

**M. Stackhouse:** Il est généralement compris de cette façon. Il semble que je vous rejoins sur certains points, si la concurrence doit supposer qu'il y ait des gagnants et des perdants. Je suppose que selon votre définition, la concurrence doit s'accompagner de maux pour les travailleurs, signifier des salaires inférieurs et entraîner la privation économique et

[Text]

deprivation on the part of the masses of people. Cannot a country be competitive on the world scale and do justice within its borders and be fair to other countries?

**Mr. Barth:** I will answer first, but I would really encourage the others to answer. The example you explained at the beginning is the example of the world we live in with a growing gap between the rich and the poor countries. They are locked into this so-called international competitive model.

Within Canada, we see that regions have to have the potential to employ the people within the regions and Canada is committed to it. We are not like the United States, where one brewery has the potential to provide all the United States market. In Canada, if you want to sell beer in Ontario you have to have a brewery in Ontario. We are built differently, but we are also very productive.

**Mr. Stackhouse:** Yes, yes.

**Mr. Barth:** Maybe Larry would like to . . .

**Mr. Larry Leng (President, London and District Labour Council):** I would just like to go into the whole philosophy of this government when it came out with the idea of free trade. The labour council had a session one night. We had nine different groups from the breweries to present briefs and we also talked to the city aldermen and met with the Board of Control here. One thing for sure was that no one knows is what the government means by free trade.

• 1650

If you are talking about about a fair trade, a negotiated agreement—and it is this government that has referred to the Auto Pact—we can agree to that sort of thing, where there is a protection for the people in this country. But when you come out and say just a *carte blanche* free trade, we cannot compete in that way. Many statements have been made by representatives from the United States that say it is very easy for one of their plants to wipe out a lot of our industry here.

**Mr. Stackhouse:** Nobody is talking about free trade; nobody ever has. But what I am talking about is the ability of a country to compete with other trading countries, and it seems to me there is more than one way of competing. There is the way your brief suggests, but there are better ways. A country is more productive, perhaps, by a greater degree of co-operation between management and labour, and on that basis some countries have discovered by happy experience that they are able to compete with other countries and they are able to bring a greater prosperity to their own people as well as producing goods and services for other parts of the world. That is what I hope Canada could do.

**Ms Murray:** That is a question our group really tried to grapple with during our whole process of discussions in the

[Translation]

sociale des masses. Est-ce qu'un pays peut être concurrentiel à l'échelle mondiale, pratiquer la justice à l'intérieur de ses frontières et être juste envers d'autres pays?

**M. Barth:** Je répondrai tout d'abord à cette question, mais je voudrais encourager les autres à répondre aussi. L'exemple que vous avez donné au début est celui du monde dans lequel nous vivons, c'est-à-dire un monde où le fossé se creuse entre les pays riches et les pays pauvres. Tous les pays se trouvent prisonniers de ce soi-disant modèle de concurrence internationale.

Nous voyons qu'au Canada, toutes les régions peuvent donner du travail à leurs propres habitants, et les divers paliers de gouvernement travaillent en ce sens. Nous ne sommes pas comme les États-Unis, où une brasserie a la possibilité d'approvisionner tout le marché. Au Canada, si vous voulez vendre de la bière en Ontario, vous devez avoir une brasserie en Ontario. Nos structures sont un peu différentes, mais nous sommes aussi très productifs.

**M. Stackhouse:** Évidemment, évidemment.

**M. Barth:** Peut-être que Larry voudrait . . .

**M. Larry Leng (président, London and District Labour Council):** Je voudrais justement parler de toutes les idées qu'avait le gouvernement quand il a décidé de promouvoir le libre-échange. Au cours d'une séance de nuit du conseil du travail, neuf différents groupes de brasseurs devaient présenter leurs exposés. Nous avons eu aussi à ce moment-là des entretiens avec les conseillers municipaux et le conseil de réglementation. Ce que nous pouvons affirmer avec certitude, c'est que tout le monde ignorait ce que le gouvernement entendait par libre-échange.

Si vous parlez de libre-échange, d'un accord négocié—et c'est bien ce gouvernement qui a fait mention du pacte de l'automobile—nous pouvons être d'accord avec une telle entente, dans la mesure où elle contient des dispositions qui protègent nos concitoyens. Mais s'il s'agit d'un libre-échange sans restrictions, nous ne pouvons pas faire concurrence ainsi aux États-Unis. En effet, des représentants de ce pays ont déclaré à plusieurs reprises qu'une seule de leur usine peut très facilement faire disparaître beaucoup des nôtres.

**M. Stackhouse:** Personne ne parle ni n'a jamais parlé de libre-échange. Je parle plutôt de la capacité d'un pays de faire concurrence à d'autres sur le plan commercial, et il me semble qu'il y a plus d'une façon d'y parvenir. Certes, il y a la façon que vous proposez dans votre exposé, mais il y en a d'autres qui sont meilleures. Un pays est peut-être plus productif en développant une collaboration accrue entre les patrons et les travailleurs, et à ce titre, certains pays ont découvert, grâce à des initiatives heureuses, qu'ils sont capables de faire concurrence à d'autres pays et d'offrir une plus grande prospérité à leurs habitants, tout en produisant des biens et des services pour d'autres parties du monde. C'est ce que je souhaite que le Canada fasse.

**Mme Murray:** C'est une question que notre groupe a étudiée en profondeur pendant toutes les discussions qui ont entouré la



[Texte]

preparation of this brief. We found it very difficult to define competitiveness, and within the brief we saw competitiveness as a zero-sum game. We are not against excellence and increased productivity, but we are for exploring different alternatives to achieve those goals. We see excellence as being a separate part of competitiveness, so what we were trying to get at is the opportunity to explore more co-operative, collective kinds of options . . .

**Mr. Stackhouse:** Sure. I would be happy if your protest were that our competitiveness should not be at the expense of the workers. It should not be at the expense of the ordinary Canadians, but actually, it should be a way of fulfilling their aspirations. Certainly, I could go with it and I think most . . .

**Ms Murray:** Exactly. I think the basis of our whole report was just a shift in orientation so that the policy and planning that goes on in this country is geared more towards the worker, to women, to the disabled, to people who do not have a strong political voice.

**Mr. Stackhouse:** Yes. Many of us see the possibility of enhanced trade agreements with the United States or other countries as a way of serving the best interests of those people. It does not have to be against them.

**Ms Murray:** Unfortunately, just through Third World examples, we have seen that almost right across the board there has been . . . For example, in the Philippines, in Peru, on the international scene where these kinds of policies have been adopted, it has been the poorest and the less powerful who have suffered.

**Mr. Stackhouse:** Yes, it can be that. But Third World countries, for their own betterment, require the kind of development that trade will make possible. I have just come back from one. The future well-being of those people requires the development of their country, and they are just going without now.

**Ms Murray:** There is a very interesting book written in 1978, I think. The whole thesis revolves around the fact that during the depression years in Latin America, when countries were cut off from trade, they were able to develop internally much more clearly and self-sufficiently, and that as soon as the war and the depression were over, again the process of underdevelopment set in and the countries have ended up in the situation you see them in now.

**Mr. Stackhouse:** Yes. I grew up in an underemployed country during the depression—namely, Canada. It was once we got trading as a world power after World War II that we began to get some prosperity and to enjoy the kind of development we have had.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Senator Grafstein.

[Traduction]

préparation de cet exposé. Nous sommes arrivés à la conclusion qu'il est très difficile de définir la compétitivité; aussi, nous la définissons dans notre exposé comme un match nul. Nous ne nous opposons pas à l'excellence et à la productivité accrue, mais nous sommes en faveur de la recherche de possibilités différentes pour atteindre ces objectifs. Nous considérons l'excellence comme une partie distincte de la compétitivité; c'est pourquoi nous avons essayé d'arriver à la possibilité d'examiner un plus grand nombre d'options coopératives, collectives . . .

**M. Stackhouse:** Bien sûr. Je serais heureux si vous protestiez pour que notre compétitivité ne soit pas au détriment des travailleurs. En effet, elle ne doit pas exister au détriment des Canadiens moyens, mais elle doit plutôt se révéler une façon de satisfaire leurs aspirations. Certainement, je pourrais l'accepter, et je pense surtout . . .

**Mme Murray:** Exactement. Je pense que dans l'ensemble de notre rapport, nous demandons un changement d'orientation, pour que la politique et la planification en vigueur dans notre pays mettent davantage l'accent sur les travailleurs, les femmes, les handicapés, les personnes qui n'ont pas une voix politique forte.

**M. Stackhouse:** Oui. Bon nombre d'entre nous considèrent la possibilité de multiplier les accords commerciaux avec les États-Unis ou avec d'autres pays comme une façon de satisfaire les intérêts de ces gens. Cette libéralisation ne doit pas se faire contre eux.

**Mme Murray:** Malheureusement, il suffit de prendre des exemples du Tiers monde, les Philippines, le Pérou, pour voir que là où de telles politiques ont été adoptées, ce sont les plus pauvres et les moins puissants qui en ont souffert.

**M. Stackhouse:** Oui, il peut en être ainsi. Mais les pays du Tiers monde, pour leur propre avancement, ont besoin du genre de développement que le commerce rendra possible. Je reviens à peine d'un de ces pays. Le bien-être de ces gens, qui en sont privés jusqu'ici, passe par le développement de leur pays.

**Mme Murray:** Il y a un livre très intéressant, écrit en 1978, je pense. L'auteur nous raconte que pendant les années de la dépression, les pays de l'Amérique latine, qui ne commerçaient plus avec le reste du monde, étaient parvenus à un plus haut niveau de développement et à une plus grande autosuffisance, et que, sitôt la guerre et la dépression terminées, ils se sont trouvés dans la situation de sous-développement dans laquelle ils croupissent maintenant.

**M. Stackhouse:** Oui. J'ai grandi dans un pays où régnait le sous-emploi pendant la dépression; c'était le Canada. Ce ne fut qu'au moment où nous avons entrepris de commercer comme une puissance internationale, après la Seconde Guerre mondiale, que nous avons commencé à connaître une certaine prospérité et à jouir du genre de développement que nous avons.

**Le coprésident (M. Hockin):** Sénateur Grafstein.

## [Text]

**Senator Grafstein:** Thank you for your comments. I see you have been grappling with the issues with which we have been grappling, and I see you searching earnestly for answers to try to give us a proper focus. I think the focus on the workers and protecting workers, protecting women's rights, is something every member of this committee shares. The purpose is to enhance the growth and opportunities for workers of the country; there is no question about that. The question is means, how to do it, what is the best means.

Here is where I start parting company with you. If I take your Chinese model as an example, they would disagree with everything you have said today. They say market forces are something we must understand. We cannot opt out of market forces. We have to open up our economy to market forces. The decision that is the most recent statement of the Communist Party and is now being debated in Beijing is changing the thrust of their theology from "to each worker according to his needs" to "to each worker according to his work". In other words, you work harder, you get more; you work less, you get less.

• 1655

Now, I am not suggesting we should adopt that process either, but the Chinese are doing exactly the reverse of what you say. They are opening up their country to new technology. They recognize that by foreclosing their country for the last 20 or 30 years, they have depressed their workers and their opportunities. I visited factories and farms in the last two weeks where workers, based on personal initiative, have trebled their income. This has been encouraged by the government for the first time and it is just seething through the economy. As a matter of fact, it is becoming hyperventilated. Inflation is moving in, because the economy is now going to proceed at the rate of 7% or 8% in terms of growth. Real growth is moving much more dramatically there than in Canada, but not for the reasons that you have suggested to us.

In other words, it is market forces, it is incentive, it is transfers of technology, it is opening up into the mainstream, not to move away from market forces but to understand them and harness them. So I come away feeling that I agree with your objectives. I know this committee is searching for new answers, but when you give us that particular model and you say stop the world, I want to get off, I say stop your presentation, you have lost me.

**Mr. Joseph Casey (London Cross Cultural Learner Center):** You kind of lose me a bit when you uphold the proposition that somehow being competitive in the way that we have been competitive in the past is going to do something for this country.

## [Translation]

**Le sénateur Grafstein:** Je vous remercie de vos remarques. Je vois que vous avez étudié les questions qui nous tracassent, et je constate que vous cherchez sincèrement des réponses, pour essayer de nous donner une bonne orientation. Et je crois que tous les membres de ce Comité partagent l'idée de mettre l'accent sur les travailleurs et leur protection, ainsi que sur la défense des droits de la femme, dans le but d'améliorer la croissance économique et d'augmenter les débouchés pour les travailleurs de notre pays; il n'y a pas de doute là-dessus. Maintenant, il s'agit de savoir comment le faire et quelle est la meilleure façon d'y arriver.

C'est précisément ici que je n'abonde plus dans votre sens. Si je prends votre modèle chinois comme exemple, les Chinois ne seraient pas du tout d'accord avec ce que vous avez dit aujourd'hui. Ils disent que nous devons comprendre les forces du marché. Nous ne pouvons pas choisir de rester en dehors de ces forces. Nous devons ouvrir notre économie. Les membres du Parti communiste viennent tout récemment de prendre la décision, actuellement débattue à Beijing, qui change le fondement même de leur credo politique: En effet, au lieu de la devise «à chaque travailleur selon ses besoins» ils adoptent celle-ci «à chaque travailleur selon son travail». En d'autres termes, si vous travaillez plus fort, vous obtenez davantage; si vous travaillez moins, vous obtenez moins.

Mais je ne propose pas que nous adoptions cette devise non plus, mais les Chinois font exactement l'inverse de ce que vous dites. Ils ouvrent leur pays à la technologie nouvelle. Ils reconnaissent qu'en ayant fermé leur pays pendant les 20 ou 30 dernières années, ils ont brimé leurs travailleurs et ont réduit les possibilités d'emploi. Au cours des deux dernières semaines, j'ai visité des usines et des firmes où des travailleurs, auxquels on permet de prendre des initiatives, ont triplé leur revenu. C'est la première fois que le gouvernement encourage une telle pratique qui se propage comme une traînée de poudre dans l'économie et risque de la surchauffer. L'inflation fait son apparition, parce que l'économie va connaître un taux de croissance de 7 à 8 p. 100. La croissance réelle augmente de façon beaucoup plus spectaculaire en Chine qu'au Canada, mais non pour les raisons que vous nous avez données.

En d'autres termes, la croissance ce sont les forces du marché, ce sont les stimulants, c'est le transfert de technologie, c'est suivre le courant principal, ce n'est pas s'écarter des forces du marché mais les comprendre et les apprivoiser. Je finis par avoir l'impression que je souscris à vos objectifs. Je sais que ce Comité est à la recherche de nouvelles réponses, mais lorsque vous m'imposez ce modèle particulier et que vous me demandez d'arrêter le monde, je ne suis plus d'accord. Je vous demande d'arrêter votre exposé, puisque je ne sais plus où j'en suis.

**M. Joseph Casey (London Cross Cultural Learner Center):** Je n'arrive pas à vous suivre lorsque vous appuyez la proposition selon laquelle être concurrentiel de la façon dont nous l'avons été par le passé va remédier au problème de ce pays.



[Texte]

**Senator Grafstein:** Excuse me, I did not deal with the question of competition. I think competition is a phoney word and a phoney thesis. It brings out a lot of semantics; it does not further thought. It forecloses thought in the same way that the idea of free trade or freer trade or the semantics forecloses thought. It does not expand options.

So I do not want to get into the argument about competition or non-competition. I am talking about understanding market forces, which is somewhat different from competition. I will give you an example. It is not who has the lowest product price that wins in the international market, it is the guy that gets there first and makes the sale. He can have a more expensive product, but if he is there first he is going to make the sale. We have been there last. That is not competition; that is aggressive trade.

**Mr. Stackhouse:** No, it is not.

**Senator Grafstein:** It is not competition as to price or quality. It is competition as to being more aggressive in the trade...

**Mr. Stackhouse:** It is part of the salesmanship, part of the competition.

**Mr. Casey:** I could try again. I do not quite agree with you that price somehow is not significant in whether you sell or not. I think if we adopt—maybe you did not suggest that competitiveness was the same, but I think that is perhaps the tone.

I know what competitiveness has done for me as a farmer and I think the Chinese know what it has done for them. Eventually the land suffers from my being competitive, because to be competitive in this market I must produce for less and less. To produce for less and less I must continuously crop, and to continuously crop I must destroy the soil. That is what international competitiveness means to me as a farmer.

I visited China in 1974 and I saw the Chinese with wheelbarrows rebuilding their country by digging the eroded soil out of the riverbeds and trucking it back up the hillside to terraces. That is what happens when we do not take into account those market forces that will keep us competing, whether it is to our long-term advantage or not as Canadians or any sovereign country.

So I think what we are suggesting here is that we have to look at those factors in terms of what it will cost us to be competitive. What is free or freer, or whatever all this means, trade? What does that mean to my farm? What does that mean to your farm? Because the Canadian productive soil is as much yours as it is mine. I make my daily bread there and provide the bread for a lot of Canadians. So I am deeply concerned for that for more reasons than just whether I have a decent standard of living for my lifespan.

[Traduction]

**Sénateur Grafstein:** Excusez-moi, je n'ai pas parlé de concurrence. Je pense que la concurrence est un slogan vide de sens qui se prête aux belles phrases, sans plus, tout comme le libre-échange ou une plus grande libéralisation des échanges. On n'en sort pas.

Je ne veux donc pas tomber me lancer dans une discussion sur concurrence ou non-concurrence. Je parle de la compréhension des forces du marché, ce qui est un peu différent de la concurrence. Je vous donnerai un exemple. Ce n'est pas celui qui offre le plus bas prix qui gagne sur le marché international, c'est plutôt le premier arrivé qui conclut la vente. Et ce, même s'il offre le produit qui coûte le plus cher. Quant à nous, nous sommes les derniers à arriver sur le marché. Il ne s'agit donc pas de concurrence, mais de commerce dynamique.

**M. Stackhouse:** Non, il ne s'agit pas de ça.

**Sénateur Grafstein:** Ce n'est pas de la concurrence au niveau du prix ou de la qualité. C'est de la concurrence au niveau du dynamisme dans le commerce.

**M. Stackhouse:** C'est en partie de l'art de vendre, c'est en partie de la concurrence.

**M. Casey:** J'aimerais essayer encore. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous lorsque vous dites que le prix en quelque sorte n'intervient pas de façon significative au niveau des ventes. Je pense que si nous adoptons cette thèse—peut-être vous n'allez pas jusqu'à dire qu'il en est ainsi de la concurrence, mais je pense que c'est ce ton que vous avez adopté.

Je sais que la concurrence m'a fait du bien en tant que fermier et je pense que les Chinois savent aussi le bien qu'elle leur a fait. Finalement, mon ardeur à être concurrentiel a nui à la terre, car pour être concurrentiel sur le marché, je devais produire sans cesse et vendre à meilleur marché. Pour y arriver je devais continuellement cultiver, et ce faisant je détruisais le sol. Voilà donc pour moi, en tant que fermier, le sens de la concurrence internationale.

J'ai visité la Chine en 1974, et j'ai vu que les Chinois, pour régénérer leur terre, fouillaient le sol érodé du lit des fleuves et le ramenaient à l'aide de brouettes sur les terrasses des collines. C'est ce qui arrive, lorsque les Canadiens ou habitants de notre pays souverain ne tiennent pas compte des forces du marché qui nous obligent à être concurrentiels, et ce, que ce soit ou non à leur avantage à long terme.

Je pense donc que ce que nous proposons ici, c'est que nous devons, en étudiant ces facteurs, déterminer ce qu'il nous coûte pour être concurrentiel. Qu'est-ce que le libre-échange, l'échange plus libre ou autre? Qu'est-ce que cela signifie pour ma ferme? Qu'est-ce que cela signifie pour votre ferme? Étant donné que la terre productive canadienne appartient aussi bien à vous qu'à moi. Cette terre me permet de gagner mon pain quotidien et permet également à beaucoup d'autres Canadiens de vivre. Cette raison et bien d'autres encore, suscitent en moi un intérêt beaucoup plus profond que ne le fait la simple préoccupation d'avoir un niveau de vie décent pendant mon existence.

[Text]

• 1700

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Okay, thank you. Ken James.

**Mr. James:** Thank you very much for your presentation. I guess I am more interested in how we do these things than some of the philosophy and some of the all-encompassing statements. I thought we might delve into those. I am not going to try to talk you into anything and I am not here to give you my philosophies; I think mine is to question and hear what you have to say.

You talked about self-reliance when you referred to development strategy that consists of three basic elements. Then you go on to say "domestic production of the essential goods and services a society needs for its own people, using when possible locally available resources." My immediate reaction is that smacks of non-competition between parts of our country and so on when you talk "locally available resources" and so on. Where are you coming from there? What does all that mean?

**Mr. Barth:** Well, if you want to look at Canada as a whole, using Canadian resources . . .

**Mr. James:** It is Canadian? You are almost talking local; you are talking . . .

**Mr. Barth:** If you want to look at a province and try to use the resources within that province . . . Self-reliance as a people has many dimensions: it has its local community dimension, a provincial dimension, a national dimension, an international dimension.

**Mr. James:** Okay, so how are you going to do that? Are you talking then about having buy-Ontario type of—initiating that kind of governmental control?

**Mr. Barth:** I think the first thing is we have to recognize that there is a value in people having control over their own lives at the community, the provincial, and the local level. I think these three principles help to bring that about.

Canada has many initiatives to help people stay and be productive in their local communities and regions. Maybe some of the initiatives have not been successful, but that does not mean we should not do it. That is one of things that really makes us different from the United States.

**Mr. James:** How are we going to do it?

**Mr. Barth:** One of the things . . . Well, let somebody else . . .

**Mr. Leng:** I would just like . . . There is something I read in the paper today. I am reading where they are shipping gasoline over to the United States. Petro-Canada, here in Canada, is shipping gasoline over to the States at 7.5 cents a litre less than what we are paying here. Now, how are we going to be competitive with the States and their industry when they are taking a product from us that they are getting cheaper to make

[Translation]

**Le coprésident (M. Hockin):** D'accord, je vous remercie. Ken James.

**M. James:** Je vous remercie beaucoup de votre exposé. J'imagine que notre façon de faire m'intéresse beaucoup plus que certaines déclarations de principes et certaines déclarations générales. J'ai pensé que nous devrions les approfondir. Je ne vais pas essayer de vous parler d'une chose en particulier et je ne suis pas ici non plus pour vous parler de mes principes, mais plutôt pour vous interroger et entendre vos opinions.

Vous avez parlé d'autosuffisance lorsque vous avez fait allusion à la stratégie de développement qui comprend trois éléments de base. Puis vous dites que «la production nationale des biens et services essentiels dont une société a besoin pour ses membres, en utilisant, dans la mesure du possible, des ressources disponibles à l'échelle locale». Ma réaction immédiate est qu'il existe un revers de la non-concurrence entre les diverses régions de notre pays, etc., lorsque vous parlez «des ressources disponibles à l'échelle locale», etc. Que voulez-vous dire par là?

**M. Barth:** Eh bien, si vous voulez regarder le Canada dans son ensemble, en utilisant les ressources canadiennes . . .

**M. James:** Ce sont des ressources canadiennes? Vous parlez presque de ressources régionales; vous parlez . . .

**M. Barth:** Si vous voulez considérer une province et essayer d'utiliser les ressources à l'intérieur de cette province . . . Autosuffisance, pour un peuple, a de grosses dimensions: elle a une dimension communautaire locale, une dimension provinciale, une dimension nationale et une dimension internationale.

**M. James:** D'accord. Comment allez-vous faire cela? Pensez-vous donc à adopter le type de publicité «achetez les produits de l'Ontario» pour entreprendre ce genre de contrôle gouvernemental?

**M. Barth:** Je pense que nous devons d'abord reconnaître qu'il est important que les gens aient le contrôle de leur propre vie au niveau communautaire, provincial et local. Je pense que ces trois principes aident à favoriser ce contrôle.

Le Canada a de nombreuses mesures qui permettent à ces citoyens d'être et de rester productifs dans leurs communautés locales et leurs régions. Certaines de ces initiatives ne se sont pas révélées un succès, mais cela ne veut pas dire qu'elles ne doivent pas être appliquées. Il s'agit de l'un des aspects qui nous différencient vraiment des États-Unis.

**M. James:** Comment allons-nous le faire?

**M. Barth:** L'un des aspects . . . Bien, laissez quelqu'un d'autre . . .

**M. Leng:** Je voudrais simplement . . . J'ai lu dans le journal d'aujourd'hui que Pétro Canada vend aux États-Unis de l'essence à 7.5 cents le litre de moins qu'ici. Comment pouvons-nous faire concurrence avec les États-Unis et avec leurs industries lorsque nous leur vendons moins cher qu'ici un produit qui leur permet de fabriquer d'autres biens à meilleur marché et qu'ils nous vendent plus cher? Comment diable allons-nous leur faire concurrence?



[Texte]

a cheaper product and we are paying more for it? How in the hell are we ever going to compete with them?

**Mr. James:** Well, I do not know what price you are talking about without . . .

**Mr. Leng:** But this is all over.

**Mr. James:** —adding on our taxation.

**Mr. Leng:** This is all over. When the government came out and said they were going into free trade, you have not defined to the Canadian public what you mean by "free trade". This is why you have the public's back up; this is why you have the worker's back up.

When we hear people from the United States coming out and saying unemployment to the fishermen is something that has to be negotiated away because it gives them an edge, when they say our medical benefits here give us an edge that has to be negotiated away, how do you expect the Canadian public to do anything but get their backs up until you explain to them what free trade is and what is competitive?

**Mr. James:** Yes. Again, I am not here to be on the other side. I think maybe a better job could be done in explaining this to the Canadian public. It seems to all end up in snap . . .

**Senator Grafstein:** It is just a rip-off. I mean, why explain something you cannot explain? It is a rip-off; I agree with you.

**Mr. Leng:** And it has been said by the President of Campbell Soup Company recently stated that the addition of one shift to their Chicago plant will wipe out the plants they have in Canada.

**Mr. James:** I do not know who has the floor, but it all ends up being snapshots, it appears. It looked bad to you, but certainly the workers who are producing soft lumber that goes into the U.S. on the other side of the country have a very different idea what this is all about; they would be pretty concerned if we do not have a negotiated agreement with the U.S. Again, that is just a point.

I am asking you, sir, just in a very . . . I want to know, with an answer, how are you talking about restricting this usage into locale into the country? Are you talking of enacting under some sort of industrial strategy, and then from that by Sarnia plan, by London, Middlesex type of plans? How are you doing it?

• 1705

**Mr. Barth:** Look at Canada as a whole. I think we are the third . . .

**Mr. James:** We are not talking Canada as a whole.

**Mr. Barth:** No. We are talking Canada. We can talk locally. Canada is local when you are looking at a . . .

**Mr. James:** Oh, you are talking local Canada.

[Traduction]

**M. James:** Je ne sais pas de quel prix vous parlez sans . . .

**M. Leng:** Mais cela est terminé.

**M. James:** . . . augmenter nos taxes.

**M. Leng:** Cela est terminé. Lorsque le gouvernement a déclaré qu'il allait se lancer dans le libre-échange, vous n'avez pas précisé au public canadien ce que vous entendez par «libre-échange». C'est pourquoi vous avez l'appui du public, c'est pourquoi vous avez l'appui des travailleurs.

Lorsque vous entendez les Américains dire que le chômage et le libre-échange pour les pêcheurs doivent être négociés à part, parce que cela leur donne déjà un avantage, lorsqu'ils disent que nos avantages sur le plan de l'assurance-maladie donnent un avantage qui doit être discuté à part, comment espérez-vous que le public canadien réagisse sinon que de donner son appui jusqu'à ce qu'on leur ait expliqué ce que c'est que le libre-échange et ce que c'est que la concurrence?

**M. James:** Oui. Je ne suis pas ici pour m'opposer à vous. Je pense qu'on pourrait peut-être faire une bien meilleure chose en expliquant cela au public canadien. Il semble que tout se termine . . .

**Le sénateur Grafstein:** C'est tout simplement de la foutaise. Je veux dire, pourquoi essayez-vous d'expliquer quelque chose que vous ne pouvez pas expliquer? C'est de la foutaise; je suis d'accord avec vous.

**M. Leng:** Le président de compagnie de la soupe Campbell a déclaré récemment que l'ajout d'un quart de travail à leur usine de Chicago éliminera les usines de leur compagnie au Canada.

**M. James:** Je ne sais pas qui a la parole, mais tout finit par nous donner que des vues limitées, semble-t-il. Cela vous semble mauvais, mais certainement que les travailleurs qui exportent du bois tendre aux États-Unis de l'autre côté du pays ont une idée très différente au sujet de tout cela; si nous n'avons pas un accord négocié avec les États-Unis, ils en seront très préoccupés. Là encore il ne s'agit que d'un aspect.

Je vous demande, monsieur, juste très . . . Je veux savoir, répondez-moi par un oui ou par un non, comment pensez-vous interdire cette coutume à l'échelle locale dans le pays? Pensez-vous suivre une stratégie industrielle et ensuite vous inspirer du plan de Sarnia, du plan de London ou d'un plan comme on en trouve dans le Middlesex? Comment voyez-vous ça?

**M. Barth:** Prenons le Canada dans son ensemble. Je crois que nous sommes le troisième . . .

**M. James:** On ne parle pas du Canada dans son ensemble.

**M. Barth:** Non. On parle du Canada. On peut très bien parler du niveau local. Le Canada fonctionne à l'échelle locale sur le plan de . . .

**M. James:** Ah bon, vous parlez du Canada à l'échelle locale.

[Text]

**Mr. Barth:** Yes, we are talking Canada. Look at the mining industry. We are the third largest exporter of mining resources, yet we do not have the equipment or the machinery to do the mining. We purchase it outside our country. If we were moving toward self-reliance, we would develop those industries within our country to provide us with the tools to mine our own resources and then we would process and manufacture those resources to meet the needs of Canadians.

**Mr. James:** What about the Japanese? They could do the opposite and say: Well, we can make our own trash cans. We should not buy any from Canada. Right? I mean, we have to be a little careful about all this.

**Mr. Barth:** We see foreign trade as a planned extension of the domestic economy. What we hear from so many people is that foreign trade is the central motor of our economy. And we see that the domestic market has to be served and that planned trade is an extension of satisfying the domestic market.

**Mr. James:** I do not have any problem with satisfying our domestic market, certainly, if my company or yours wants to do that. Additionally, we also want to grow our wealth of our economy and we want to have full employment if we can. So I do not think we are arguing different philosophies. I am just asking you how you are going to manage to do these things, that is all. And that is what I think is important. It is fine to talk to them, but you have to enact them. I guess what you are telling me is that you want more and more government interaction in the marketplace, which tends to be challenged by other people.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I have a problem here. We are running out of time. I have Steven Langdon and four other people. In fairness, I think I should ask Steven to ask his question now. And I would like to ask others who want to ask questions whether they could pass. I will send you a note to see if you have agreed or not. But this has been fascinating. I have never seen witnesses provoke questions from everybody around the table, so it is a credit to you. But we are just running out of time, so I recognize Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Thank you. It is a credit to the kind of provocative, pointed brief that you have presented to the committee and I think it is something you should be very pleased about, the kind of interest you have spurred. But I think, too, you have set out a different vision from what a lot of people in this country have articulated to us as a committee, and I think for that we have to thank you very, very much. It is, I think, an eloquent statement—the kind of alternative to deeper and deeper engagement in a continental economy which is at the heart of so much of what is taking place these days.

• 1710

I think there are questions that can be asked about the basic model you are setting forward, but I would ask the questions from a fairly supportive perspective. I think one of the things

[Translation]

**M. Barth:** Oui, on parle du Canada. Voyons un peu l'industrie minière. Nous sommes en importance le troisième exportateur de ressources minières et, pourtant, nous ne produisons même pas le matériel ou les machines pour effectuer l'exploitation. Nous l'achetons à l'étranger. Si on voulait être autonomes, on créerait ici même les industries propres à nous fournir les outils nécessaires pour exploiter nos ressources. On pourrait ensuite transformer ces ressources en fonction des besoins des Canadiens.

**M. James:** Oui, mais prenons les Japonais. Ils pourraient faire de même et se dire : «Inutile d'acheter des poubelles du Canada; on peut très bien fabriquer les nôtres ici même.» Pas vrai? Je crois qu'il faut être prudent dans ce domaine-là.

**M. Barth:** Pour nous, le commerce extérieur est le prolongement logique de l'économie intérieure. On entend souvent dire que le commerce extérieur est le moteur de notre économie. Nous croyons qu'il faut répondre aux besoins du marché intérieur et que la planification des échanges doit se faire en fonction de ce marché.

**M. James:** Je n'ai aucune objection à répondre aux besoins du marché intérieur si c'est ce que désire faire ma société ou la vôtre. De plus, nous voulons prospérer, faire croître notre économie et, si possible, avoir le plein emploi. Donc, je ne crois pas que nos philosophies soient contradictoires. Je vous demande simplement comment vous allez vous y prendre, voilà tout. Et, à mon avis, c'est ce qui compte. C'est bien beau de leur parler, mais encore faut-il obtenir des engagements. Si j'ai bien compris, vous me dites que vous voulez que le gouvernement joue un rôle de plus en plus important sur le marché, position qui semble contestée par d'autres.

**Le coprésident (M. Hockin):** Malheureusement, nous manquons de temps. Il reste encore Steven Langdon et quatre autres personnes. En toute justice, je crois que le moment est venu de passer la parole à Steven. Je voudrais également savoir si les autres personnes qui désiraient poser des questions pourraient s'en abstenir. Je vous enverrai une note pour voir si vous êtes d'accord ou non. Je dois dire que cette discussion a été fascinante. Je n'ai jamais vu de témoin susciter des questions de toutes les personnes présentes; c'est tout à votre honneur! Malheureusement, nous manquons de temps. Je cède donc la parole à M. Langdon.

**M. Langdon:** Merci. L'intérêt que vous avez suscité en dit long sur le mémoire stimulant et fort à propos que vous avez présenté au comité. Vous devez en être très fier. Par ailleurs, vous avez exprimé un point de vue différent de celui présenté au comité jusqu'à présent par beaucoup de personnes et nous vous en sommes très, très reconnaissants. Votre proposition est fort bien formulée et présente une solution de rechange à un engagement de plus en plus profond envers une économie continentale, au coeur de tant d'activités de nos jours.

J'aurais certaines questions à poser en ce qui concerne le modèle que vous proposez; mais je dois dire que je suis essentiellement favorable à votre projet et c'est dans cette optique que je les poserai. Ce qu'il nous faut exactement



**[Texte]**

we have to sort out is exactly how trade acts as an extension from our domestic production. It is interesting.

One of the things taking place in international trade theory is we are starting to recognize that most trade is not the old classic Portuguese wine for British wool. That kind of international specialization is in fact breaking down. Most trade in the world is intra-industry trade; that trade goes back and forth across the border based on what each country is essentially producing for itself and then exporting some of its surplus or from some of those areas in which it has a particular niche of specialization or expertise. If it is that kind of notion of a trade that is based on expertise, based on some specialization, but not a specialization completely in that product, but rather a specialization that comes out of the particular needs of the community being served, then you can get a trade that may at the same time not contradict the self-sufficiency you are trying to move toward and yet generate jobs that help Canadians considerably.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Langdon, that is the question. Maybe that is the summary of what you believe. I do not know. Does anybody want to make a brief response? We are short of time. Ms Murray.

**Ms Murray:** I would like to say something in general about the comments we have had today. It is again something we have tried to grapple with: What model can we use? The fact is, there is no existing model that has achieved this. It is something we see is really important to work toward. As a group of community groups, we think we should be moving towards basic human needs, and not in a direction that is going to sort of entrench us in the international economy in a manner that might be detrimental to Canada's best interests. We do not have the answers. As community activists and concerned citizens, we think it would be really great to spend the time to do that, but we do not have the expertise. We are trying to suggest alternatives.

• 1715

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** You give an alternative model. As a matter of fact, we are trying to encourage alternative models before the committee because we want to get fresh perspectives on all the issues we are looking at. So I want to thank you very much for provoking lots of question.

I apologize to my colleagues—we cannot ask them all.

The University of Guelph delegation is here: Paul Gilmor, Archie MacKinnon, Donald Amichand.

I have been informed that we are to devote, if we can, 40 minutes to this session. International students is an important issue for this committee to come to terms with. We are in search of not so much convincing of the importance of international students, I might say to the panel, but to find practical ways in which we can sort out this federal-provincial

**[Traduction]**

définir, c'est dans quelle mesure le commerce extérieur constitue un prolongement de notre production intérieure. C'est un concept intéressant.

En commerce extérieur, on constate de plus en plus que la nature des échanges commerciaux n'est plus ce qu'elle était: il ne s'agit plus de troquer du vin portugais contre de la laine anglaise. Ce genre de spécialisation internationale est périmé. En fait, la plupart des échanges commerciaux dans le monde s'effectuent au sein d'industries similaires; c'est-à-dire que chaque pays exporte ce qui constitue un surplus par rapport à sa consommation intérieure ou ce qui relève d'une spécialisation. Ce genre de commerce se fonde sur la compétence et un certain degré de spécialisation. Pas une spécialisation visant exclusivement un seul produit, mais une spécialisation qui serait fonction des besoins de la collectivité desservie. Voilà le genre de commerce qui peut s'inscrire dans le cadre du principe d'autonomie que vous défendez tout en procurant des emplois qui aideront considérablement les Canadiens.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Langdon, voilà toute la question. Peut-être était-ce là le résumé de votre position. Je n'en sais rien. Quelqu'un veut-il répondre rapidement. Nous manquons de temps. Madame Murray.

**Mme Murray:** Je voudrais faire des observations générales sur ce que nous avons entendu aujourd'hui. Une des questions qui nous préoccupe le plus, c'est de savoir quel modèle utiliser. En fait, aucun modèle ne répond tout à fait à nos attentes et nous estimons que c'est un objectif très important qu'il faut nous efforcer d'atteindre. À titre de groupement de mouvements communautaires, nous estimons qu'il faut chercher à répondre aux besoins fondamentaux de la personne. Il faut éviter de tomber dans l'engrenage de l'économie internationale selon des modalités qui risquent d'être préjudiciables aux intérêts du Canada. Nous n'avons pas de réponse. À titre de citoyens qui se préoccupent du bien de la collectivité, nous estimons que cette option mérite d'être approfondie, mais nous n'avons pas la compétence voulue. Nous essayons de proposer des solutions de rechange.

**Le coprésident (M. Hockin):** Vous présentez un autre modèle. En fait, nous essayons d'encourager les intervenants à présenter d'autres modèles au comité car nous voulons avoir des perspectives nouvelles sur toutes les questions que nous examinons. Je tiens donc à vous remercier car vous suscitez beaucoup de questions.

Je présente mes excuses à mes collègues car nous ne pouvons pas les poser toutes.

La délégation de l'Université de Guelph est ici : Paul Gilmor, Archie MacKinnon et Donald Amichand.

On m'a informé que nous allions consacrer, si possible, 40 minutes à cette séance. Les étudiants étrangers constituent une question importante sur laquelle doit se pencher notre comité. J'aimerais souligner aux personnes présentes que nous ne cherchons pas particulièrement à les convaincre de l'importance des étudiants étrangers mais que nous recherchons plutôt

*[Text]*

funding problem that is involved in it. Further eloquence on the need for more international students in Canada is welcome, but I think we are already convinced and we are looking for some practical proposals. So in your presentation—customarily we would like a 10-minute presentation—if you want to concentrate on any practical proposals, all the better.

**Mr. R. Paul Gilmor (Office of the Provost, University of Guelph):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank you for the opportunity to appear before this special joint committee on Canada's international relations. The brief from the University of Guelph was prepared through the efforts of Mr. Donald Amichand, who is the International Students Adviser and was chairman of the university's committee to prepare the brief, ably assisted by Dr. Archie MacKinnon, who is the Director of the Centre for International Programs at the university. There are many other students, faculty and staff involved as well in the hearings of the committee and in the preparation of the brief.

We are here today to join with many others in a plea for action in the area of human resource development, specifically as it affects policies and programs on international students in Canada. As our brief points out, human resource development provides the essential ingredient for trading relationships, for promoting peace and security, international well-being and human rights, and for building the essential skills and capacities needed in development assistance programs.

It is our conviction that a coherent policy on international students is essential not only within the framework of Canada's foreign policy but also in enabling universities and colleges in Canada to share our well-established capacity to educate and to assist others in their quest for self-fulfilment.

Like many of our sister universities, the University of Guelph has had a long involvement in providing opportunities for international students to study in Canada, assisting Canadian students in studying abroad and supplying development assistance at many levels and in varying locales. That this university and others should have international involvement is hardly surprising. Indeed it could be maintained that the very nature of the university enterprise—dedicated as it is to broadening the perspective of students and faculty, promoting multidisciplinary initiatives and exposing teaching and research activities to accepted international standards—commits universities to a substantial level of such involvement.

What may be distinctive about the international involvement at the University of Guelph is that it is seen as an area of special responsibility. Our length of service, breadth and depth of activity and designation of an international perspective as an undergraduate learning goal all reflect our deliberate commitment and effort in international involvement.

*[Translation]*

les moyens pratiques permettant de clarifier le problème du financement fédéral-provincial en la matière. Nous acceptons d'autres arguments sur la nécessité qu'il y a d'avoir un plus grand nombre d'étudiants étrangers au Canada, mais je pense que nous sommes déjà convaincus et nous recherchons des propositions pratiques. Lors de votre exposé, qui pourrait durer une dizaine de minutes comme d'habitude, ce serait très bien si vous vouliez vous concentrer sur des propositions pratiques.

**M. R. Paul Gilmor (Bureau du doyen, Université de Guelph):** Merci, monsieur le président. Je tiens à vous remercier de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant ce Comité mixte spécial sur les relations internationales du Canada. Le mémoire de l'Université de Guelph a été rédigé grâce aux efforts déployés par M. Donald Amichand, conseiller auprès des étudiants étrangers et président du comité de l'université chargé de rédiger le mémoire, fort bien épaulé par M. Archie MacKinnon, directeur du Centre des programmes internationaux à l'Université de Guelph. Bien d'autres étudiants, enseignants et employés de l'université ont également participé aux audiences du comité et à la rédaction du mémoire.

Nous sommes présents ici aujourd'hui pour lancer comme beaucoup d'autres un appel à l'action dans le domaine du développement des ressources humaines, surtout au niveau de ses répercussions sur les politiques et les programmes touchant les étudiants étrangers au Canada. Comme mentionné dans notre mémoire, le développement des ressources humaines constitue l'élément essentiel pour les relations commerciales, pour la promotion de la paix et de la sécurité, pour le bien-être international et les droits de la personne et pour acquérir les aptitudes et les capacités essentielles dans les programmes d'aide au développement.

Nous sommes persuadés qu'il est primordial d'avoir une politique cohérente touchant les étudiants étrangers, non seulement dans le cadre de la politique étrangère du Canada, mais également pour permettre aux collèges et universités du Canada de partager notre savoir pour former et aider autrui dans la recherche de l'épanouissement personnel.

Comme beaucoup d'autres universités, l'Université de Guelph s'efforce depuis longtemps d'offrir aux étudiants étrangers l'occasion d'étudier au Canada, d'aider des étudiants canadiens à étudier à l'étranger et d'accorder une aide au développement à de nombreux niveaux et à divers pays. Il n'y a rien d'étonnant à ce que l'Université de Guelph et les autres s'engagent sur la scène internationale. On pourrait en fait dire que la véritable nature de l'entreprise universitaire, destinée à élargir la perspective des étudiants et des enseignants, à promouvoir les initiatives pluridisciplinaires et à exposer les activités d'enseignement et de recherche aux normes internationales reconnues, pousse les universités à prendre un tel engagement.

Ce qui pourrait distinguer l'engagement international de l'Université de Guelph, c'est qu'elle y voit un domaine de responsabilité spéciale. Nos années de service, la portée et l'intensité de nos activités et le fait de désigner la perspective internationale comme un objectif d'apprentissage au premier



## [Texte]

The commitment extends well over a century and is reflected in the policies, goals and activities of the institution. In 1972 the university formally committed itself to an expanded involvement in international activities. Again in the recent 1985 statement of institutional purpose the university has reinforced its dedication to using its particular strengths in the area of international co-operation and understanding. The document addresses the concept of global interdependence and states clearly:

We live in an age in which we can no longer act independently in our personal, corporate or national affairs. Communication technology makes reported events instant and removes the diffuse and softening influences of space and time. Travel and trade are integrated world-wide, as are manufacturing and resource use.

We have pushed the recuperative allowance in our ecosystem so far that trees felled in one part of the world have a direct influence on life on the opposite side of the globe. And of course, the ultimate human folly, war, can no longer be comfortably contained in either scope or effect. Those facts will lead to a multiplicity of increasing tensions: East-West, North-South, rich-poor. The easing of such tensions will be one of the university's greatest challenges.

• 1720

The university's aims and objectives statement continues by saying:

Universities share in the responsibility for developing the characteristics of an inter-dependent world and they will have to contribute to finding solutions to the resulting problems.

Helping develop a world view in Canadian participate in undergraduate and graduate programs are essential parts of meeting this responsibility. As Thomas Symons and James Page reminded us in their reports on questions of balance, "to know ourselves we must know others". The current perceived lack of clarity of purpose in the international education area of public policy and the failure to provide effective and adequate co-ordination between the various levels of government and educational institutions severely hamper our efforts to achieve these goals; and our goals.

Human resource development as it relates to the education of international students provides a special opportunity to universities and colleges in Canada and to the country as a whole. There is little doubt in our minds that the relationships which are established between Canadians and those coming to us from other countries for educational pursuits provide the basis for long-term political, cultural, diplomatic, and commer-

## [Traduction]

cycle constituent des éléments qui reflètent nos efforts et notre engagement délibérés sur le plan international.

Notre engagement remonte à plus d'un siècle et se retrouve dans les politiques, les objectifs et les activités de l'université. En 1972, cette dernière s'est engagée officiellement à participer davantage aux activités internationales. Dans l'énoncé de ses objectifs pour 1985, l'université s'est engagée à mettre en oeuvre ses compétences dans le domaine de la coopération et de la compréhension internationales. Le document expose le concept de l'interdépendance globale et énonce clairement ce qui suit :

Nous vivons à une époque où nous ne pouvons plus agir en toute indépendance dans nos affaires personnelles, commerciales ou nationales. La technologie des communications permet de rapporter instantanément les événements et supprime les influences diffuses et modératrices de l'espace et du temps. Les voyages et les échanges commerciaux sont intégrés à l'échelle mondiale, tout comme pour les secteurs primaire et secondaire.

Dans notre écosystème, nous avons tellement éprouvé la capacité de récupération que les arbres abattus dans une région du monde ont une influence directe sur la vie aux antipodes. Et il est bien évident que l'on ne peut plus endiguer la portée ou l'incidence de la folie ultime de l'homme, c'est-à-dire la guerre. Ces faits aboutiront à de multiples tensions croissantes entre l'Est et l'Ouest, le Nord et le Sud, les riches et les pauvres. L'un des plus grands défis de l'université consistera à calmer ces tensions.

L'énoncé des buts et objectifs de l'université se poursuit comme suit :

Les universités partagent la responsabilité d'élaborer les caractéristiques d'un monde interdépendant et elles devront contribuer à trouver des solutions aux problèmes qui en résultent.

Pour assumer cette responsabilité, il convient surtout d'aider les étudiants canadiens à acquérir une vision mondiale et d'encourager les étudiants étrangers à suivre chez nous les études du premier et du deuxième cycle. Comme Thomas Symons et James Page nous l'ont rappelé dans leurs rapports sur les questions d'équilibre, «pour nous connaître, nous devons connaître les autres». L'absence évidente d'orientation dans l'enseignement de la politique publique sur le plan international et l'incapacité d'assurer effectivement une coordination entre les divers paliers de gouvernement et les établissements d'enseignement entravent fortement les efforts que nous déployons pour atteindre ces objectifs, tout comme nos objectifs propres.

Le développement des ressources humaines, en ce qui concerne l'éducation des étudiants étrangers, offre de belles perspectives d'avenir aux universités et collèges canadiens et à l'ensemble du Canada. Il ne fait aucun doute dans nos esprits que les liens qui sont créés entre les Canadiens et les étrangers qui viennent étudier au Canada jettent les bases d'une association politique, culturelle, diplomatique et commerciale à

*[Text]*

cial associations if and where that engagement has been positive, fair, and equitable.

Specific conditions such as differential fees for foreign students, prohibitions against employment, supplementary educational fees for children of visa Unemployment Insurance Commission with no opportunity for access or refund, and exclusion from making personal deductions under the Income Tax Act are all issues that need to be addressed if we expect to build positive relationships. From an institutional standpoint, funding arrangements, like Ontario's, which discourage any expansion in graduate student numbers because of formula discounting will have a negative effect on international student access to Ontario educational resources. Surely we can all do better—indeed must do better—if higher education is to provide support to the human development dimension of our foreign policy.

In addressing the theme of national security, it seems self-evident the need to reduce tensions and increase understanding through human contact is one of the few long-term viable approaches to addressing systematic problems between countries. The importance of these relationships is not lost to eastern bloc and Marxist states, who encourage rather than discourage

The importance of addressing human development within the context of regional interests is obvious if those who need access to our educational resources and are unable to pay are to attend Canada's universities and colleges. Many of these student groups from the poorest countries show declining levels of access and participation in Canadian education: a trend that is at variance with the needs of their home situations and the interests of a broader foreign policy in Canada.

Canada's economic competitiveness can also be affected by Canada's policies toward international Canadian products and technology is dependent on established relationships, both formal and informal. colleges are often involved in direct trading arrangements, commercial activities, and government-to-government involvement.

On support for human rights and aid, it is our experience that direct project-related training, combined with international student education, has provided the leadership and skills essential to successful community-based programs in developing countries. One must wonder, however, in the context of an international view of human rights, whether differential fees and fragmented financial policies are not seen as discriminatory. Such policies tarnish Canada's image abroad and become an embarrassment to those of us who have had the benefit of hospitality in undergraduate or graduate study in other countries.

Mr. Chairman and members, you will find recommendations in our brief on page 11. I would like to draw attention to the

*[Translation]*

long terme lorsque cet engagement a été positif, juste et équitable.

Si nous voulons établir des relations fructueuses, nous devons éliminer les conditions qui leur sont spécialement imposées comme les frais de scolarité discriminatoires pour les étudiants étrangers, l'interdiction de travailler, les frais de scolarité supplémentaires les enfants d'étudiants étrangers, les contributions à perte au Régime de pensions du Canada et à la Commission d'assurance-chômage, et l'interdiction de faire des déductions personnelles aux fins de la Loi de l'impôt sur le revenu. D'un point de vue institutionnel, les ententes de financement, comme celles de l'Ontario, qui découragent toute augmentation du nombre d'étudiants du premier cycle en raison du mode de calcul prévu dans la formule de financement, auront une incidence négative sur l'accès des étudiants étrangers aux ressources éducatives de l'Ontario. Nous pouvons certainement tous mieux faire et nous le devons si nous voulons que l'enseignement supérieur contribue à l'élément développement humain de notre politique étrangère.

Dans le domaine de la sécurité nationale, il va de soi que la nécessité de réduire les tensions et de renforcer la compréhension par le contact humain constitue l'une des rares solutions valables à long terme aux problèmes systémiques qui existent entre les pays. L'importance de ces relations n'échappe pas aux États marxistes et du bloc de l'Est qui encouragent les études chez eux au lieu de les décourager.

Le développement humain dans le contexte des intérêts régionaux revêt manifestement une grande importance si nous voulons recevoir dans les universités et collèges du Canada ceux qui ont besoin de nos ressources éducatives et qui n'en ont pas les moyens. Bon nombre de ces groupes d'étudiants des pays les plus pauvres ont de moins en moins accès à l'enseignement canadien; il s'agit là d'une tendance qui va à l'encontre des besoins de leurs pays d'origine et du principe d'une politique étrangère plus ouverte au Canada.

La compétitivité économique du Canada peut également être touchée par sa politique à l'égard des étudiants étrangers. La possibilité de mieux faire connaître de la technologie et des produits canadiens dépend des relations établies, officielles et officieuses. Les étudiants diplômés d'universités et de collèges canadiens participent souvent directement aux accords commerciaux, aux activités commerciales et aux relations gouvernementales bilatérales.

Pour ce qui est des droits de la personne et de l'aide au développement, nous constatons que la formation sur le tas et l'éducation des étudiants étrangers ont fourni le leadership et les compétences indispensables pour la réussite des programmes communautaires dans les pays en voie de développement. Dans le contexte de la perception internationale des droits de la personne, on doit toutefois se demander si le surcroît de frais de scolarité et les politiques financières fragmentaires ne sont pas jugés discriminatoires. De telles politiques ternissent l'image du Canada à l'étranger et embarrassent ceux d'entre nous qui ont pu suivre des études du premier ou du deuxième cycle dans d'autres pays.

Monsieur le président, distingués membres du comité, vous trouverez les recommandations à la page 11 de notre mémoire.



[Texte]

first and second of those recommendations, as the remaining recommendations are in some way contingent on a positive response to the first two.

First, we are proposing that the federal government consider human resource development, and in that area international students in Canada, as a central instrument for achieving the aims enunciated under the six major themes being discussed in phase II of the policy review.

Second, we are proposing that the federal government proceed as a matter of priority to establish a consistent and coherent policy on international such students from coming to Canada, and once here, will make it attractive for them to complete their education in Canada.

• 1725

The principal thrust of the recommendations will be to increase the numbers of international students in Canada. The action is a form of enlightened self-interest, but it will also test our commitment to identified global needs. Action can be taken now to remove disincentives and we urge the committee to give a high priority to such action.

Mr. Chairman, my colleagues and I would be pleased to respond in any way we can to some of the issues raised in this brief or to other issues or questions you may have concern over.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you, Mr. Gilmor. I have first Andre Harvey, in French, please.

**M. Harvey:** Vous avez soulevé un problème important, à savoir l'incompréhension qui existe sur le plan international. Vous dites que l'un des objectifs majeurs des échanges étudiants internationaux était de diminuer l'incompréhension qui existait entre les peuples. Dans les pays occidentaux, ce n'est peut-être pas dans ce secteur-là que l'incompréhension est la plus fondamentale. Est-ce que des échanges de jeunes stagiaires entre des pays du bloc de l'Est et des pays du bloc de l'Ouest ne permettraient pas d'atteindre davantage l'objectif dont vous avez parlé il y a quelques minutes? Est-ce que cela ne pourrait pas être organisé par les Nations Unies? C'est un secteur que je ne connais pas à fond, mais j'aimerais avoir votre point de vue à ce sujet. Y a-t-il un organisme des Nations Unies qui a pour fonction de préparer des échanges semblables ou sommes-nous limités à des pays qui partagent notre idéologie? Si on commençait par organiser des échanges de jeunes entre l'Est et l'Ouest, peut-être en arriverait-on, au cours des prochaines décennies, à se comprendre davantage.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** You may respond in English, of course, if you like.

**Mr. Gilmor:** Mr. Chairman, I was able to get just the last part of the statement.

[Traduction]

J'aimerais attirer votre attention sur les deux premières recommandations, étant donné que les autres dépendent dans une certaine mesure d'une suite favorable aux deux premières.

Tout d'abord, nous proposons que le gouvernement fédéral envisage le développement des ressources humaines, et dans ce domaine la question des étudiants étrangers au Canada, comme un outil capital en vue d'atteindre les buts énoncés dans le cadre des six principaux thèmes abordés au cours de la phase II de l'examen de la politique.

En second lieu, nous proposons que le gouvernement fédéral établisse en priorité une politique uniforme et cohérente concernant les étudiants étrangers, destinée à encourager ces étudiants à venir au Canada et qui les incitera, une fois arrivés au Canada, à y terminer leurs études.

Le principal objectif des recommandations visera à accroître le nombre d'étudiants internationaux au Canada. Cette mesure reflète en quelque sorte notre intérêt personnel éclairé, mais elle permettra également de vérifier notre engagement à l'égard de besoins globaux identifiés. Des mesures peuvent être prises dès maintenant afin de supprimer les conditions qui découragent les étudiants internationaux et nous prions instamment les membres du comité d'accorder une très grande priorité à de telles mesures.

Monsieur le président, mes collègues et moi-même serons très heureux de répondre, dans la mesure du possible, à certaines des questions soulevées dans notre mémoire et à d'autres questions ou sujets qui pourraient vous préoccuper.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci, monsieur Gilmor. La parole est tout d'abord à André Harvey qui va s'exprimer en français.

**M. Harvey:** You raised a major problem, namely the lack of understanding on the international scene. You said that one of the major purposes of international students exchanges aims at reducing the lack of understanding which exists among people. In western countries, this might not be the area in which you find the most basic lack of understanding. Would exchanges of young trainees between eastern and western block countries not result in a better fulfilment of the objective you just mentioned a few minutes ago? Could these be arranged under the auspices of the United Nations? I am not very familiar with that field but I would like to get your opinion on the subject. Is there a United Nations organization responsible for organizing such exchanges or are we restricted to countries sharing our ideology? If one would start and organize exchanges of young people between East and West, we might end up with a better understanding during the next decades.

**Le coprésident (M. Hockin):** Vous pouvez évidemment répondre en anglais si vous le souhaitez.

**M. Gilmor:** Monsieur le président, je n'ai pu saisir que la dernière partie de l'intervention.

[Text]

**Le sénateur Gigantès:** Voulez-vous que les étudiants qui viennent ici soient de la même orientation idéologique que nous ou d'une orientation idéologique contraire, afin qu'ils puissent venir apprendre ici? C'est ce qu'il n'a pas compris, je crois.

**M. Harvey:** C'est cela.

**Senator Gigantès:** You would rather we have ideologists who differ from ours coming here as students so that we can enlighten them.

**Mr. Archie R. MacKinnon (Centre for International Programs, University of Guelph, Guelph, Ontario):** Mr. Chairman, I think that we are arguing in the brief primarily for a balance in terms of persons coming to Canada for study. There is quite clearly a need now identified in a number of countries where quite clearly there is no access to the type of human resource development. We do have those possibilities in Canada and for a number of reasons we can make contributions in those areas. I note particularly the disintegrating situation in the educational system in Africa which has deteriorated even much more rapidly in the last two years. So there is quite clearly priority areas that have been established.

Secondly, there is no question that we do need to arrest a growing drop in the number of students who are coming from those countries with whom we need to have an important trading relationship. And we see a very substantial drop-off in the number of students coming from the United States for study in Canada. And I think that has some very important consequences.

There are certain countries in the world where quite clearly there is a very considerable growing capacity for human resource development. And in some respects, it is to our interest in terms of the exchange arrangements whereby we can become more informed and more capable of understanding the realities in those countries. Therefore, we are asking for perhaps a much more balanced approach to international students within the Canadian context. It would seem to me that it is this balance, I think, which is perhaps the basic argument we would wish to put before the committee.

• 1730

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Caldwell had a quick question along this line and then we will go to Senator Gigantès.

**Mr. Caldwell:** Yes, thank you, Mr. Chairman. It is basically a follow-up question on what you were saying. I just wondered whether we could get a little more specific. I should point out that I am an alumni of the University of Guelph, and this is why I got the question.

Should we be more selective—just to go along with what the professor was saying—in the types of students we are inviting to come to Canada as foreign students? You were mentioning the Americans because somebody wants to come from California to spend maybe a couple of sessions in Canada versus someone who could learn food production and take it

[Translation]

**Senator Gigantès:** Do you wish that international students coming to Ottawa have the same ideology as ours or an opposite one to be able to study in Canada? I think this is what he didn't understand.

**Mr. Harvey:** That's right.

**Le sénateur Gigantès:** Vous préféreriez que les étudiants qui viennent ici aient des orientations idéologiques différentes afin que nous puissions les éclairer.

**M. Archie R. MacKinnon (Centre des programmes internationaux, Université de Guelph, Guelph, Ontario):** Monsieur le président, je pense que, dans le mémoire, nous sommes surtout en faveur d'un équilibre en termes du nombre de personnes qui viennent étudier au Canada. Il existe actuellement un besoin assez clairement identifié au niveau du nombre de pays dans lesquels on a très peu accès à ce type de développement des ressources humaines. Ces possibilités sont à notre disposition au Canada et, pour diverses raisons, nous pouvons apporter des contributions dans ces domaines. Je souligne en particulier la situation dans le système d'enseignement en Afrique qui s'est dégradée encore plus rapidement au cours des deux dernières années. Il existe donc des régions prioritaires qui ont été fort bien établies.

Ensuite, il ne fait aucun doute que nous devons stopper la baisse croissante du nombre d'étudiants provenant des pays avec lesquels nous devons établir d'importantes relations commerciales. Nous constatons également une diminution considérable du nombre d'étudiants américains qui viennent étudier au Canada. Je pense que cette situation a des conséquences très graves.

Il existe dans le monde des pays dans lesquels on constate une énorme capacité croissante au niveau du développement des ressources humaines. Et, à certains égards, c'est dans notre intérêt au niveau des accords d'échanges qui nous permettront d'être mieux informés et de pouvoir mieux comprendre les réalités dans ces pays. Par conséquent, nous demandons peut-être une approche beaucoup plus équilibrée à l'égard des étudiants internationaux dans le contexte canadien. Il me semble que cet équilibre constitue peut-être l'élément fondamental que nous tenons à présenter au comité.

**Le coprésident (M. Hockin):** M. Caldwell avait une petite question dans le même sens et nous donnerons ensuite la parole au sénateur Gigantès.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président. Il s'agit surtout d'un complément de question à propos de ce que vous disiez. Je me demandais tout simplement si nous ne pourrions pas être un peu plus précis. Je devrais mentionner que je suis un ancien de l'Université de Guelph et c'est la raison pour laquelle j'ai posé cette question.

Devrions-nous être plus sélectifs, pour aller dans le même sens que les propos du professeur, dans le choix des étudiants que nous invitons au Canada à titre d'étudiants étrangers? Vous parlez des Américains, certains souhaitant venir de Californie pour suivre peut-être quelques semestres d'études au Canada, par opposition à quelqu'un qui pourrait apprendre la



[Texte]

back to an underdeveloped country where it might be of more benefit.

**Mr. Gilmor:** Mr. Chairman, I think it is critical we broaden the base of the countries represented in terms of international students studying in Canada. I think the statistics suggest that the poorest 40 countries are represented in the total international student population at about 8% of 9%. It strikes me the issue of balance is a critical one. I think we are less concerned with overall quotas than with broadening the opportunity for those who have the most difficulty in accessing the educational resource. And those inevitably, at the moment, are coming from the poorest countries.

So our plea is for a broad-based approach which encourages rather than discourages students from poorer countries in a variety of ways including broadening the list of countries which might be given exemption, so the impact, for example, of differential fees might be less in some jurisdictions. The need for additional bursary support and scholarship support is critical, because we are not just talking about tuition fees, it becomes a barrier to students studying here.

In many cases students are coming from high school systems where there are deficiencies in the system. Students cannot overcome those deficiencies in a short period of time. I think there is a need to look at the support system around international students coming to Canada. All of these things need to be looked at as tools, if you like, to broaden the base of participation by international students in Canada, and to even out the distribution. Clearly it is not, I think, in our interest, in terms of our objectives, to have only students who can afford to pay the bill studying in Canada. It does not get either our institution or the country where we want to be.

**Mr. Caldwell:** I have just one more quick question. Some 20 years ago, when I was on the campus of the University of Guelph, there was some concern about the number of foreign students who were not returning to their homelands. Could you give us a percentage as to whether the number has increased, decreased, or what the situation is today?

**Mr. Donald H. Amichand (International Student Adviser, Centre for International Programs, University of Guelph):** Mr. Chairman, I would like to respond to that.

The question which Mr. Caldwell asks is tied up in immigration regulations. The present regulations state that upon completion an international student must leave Canada. So trends are very simply that about 99% of international students return to their home countries upon completion of their programs. The 1%, or less than 1%, who stay here are also tied into immigration regulations, namely those people who are married to either Canadian citizens or immigrants.

[Traduction]

production alimentaire et ensuite retourner dans un pays sous-développé où cette connaissance pourrait être plus profitable.

**M. Gilmor:** Monsieur le président, je pense qu'il est essentiel d'élargir la base des pays représentés par les étudiants internationaux qui étudient au Canada. D'après les statistiques, je pense que les 40 pays les plus pauvres représentent 8 ou 9 p. 100 de la population totale des étudiantes internationales. J'ai l'impression que la question de l'équilibre est très importante. Je pense que nous sommes moins préoccupés par les contingents globaux que par l'élargissement des possibilités offertes à ceux qui ont le plus difficilement accès aux ressources éducatives et ces personnes viennent inévitablement, pour l'instant, des pays les plus pauvres.

Nous lançons donc un appel en faveur d'une vaste approche qui encourage et non décourage les étudiants des pays les plus pauvres de diverses manières, notamment en augmentant la liste des pays qui pourraient obtenir une exemption afin que l'incidence, par exemple, des frais de scolarité différenciés puisse être allégée dans certains secteurs de compétence. La nécessité d'accorder des bourses spéciales et des bourses d'études supplémentaires se fait largement sentir, car nous ne parlons pas simplement de frais de scolarité, et cela devient un obstacle pour les étudiants étrangers au Canada.

Dans de nombreux cas, les étudiants arrivent d'écoles secondaires dans lesquelles le système comporte des carences. Les étudiants ne peuvent surmonter ces carences en peu de temps. Je pense qu'il faut se pencher sur l'aide accordée aux étudiants internationaux qui viennent au Canada. Il convient d'étudier tous ces éléments comme des instruments, si vous voulez, destinés à élargir la base de participation des étudiants internationaux au Canada et à mieux les répartir. À mon avis, il est clair qu'il n'est pas dans notre intérêt, pour ce qui est de nos objectifs, de n'accueillir au Canada que des étudiants qui peuvent payer leurs études. Une telle attitude ne mènera pas notre université ou notre pays jusqu'au but que nous recherchons.

**M. Caldwell:** Il me reste une autre question très rapide. Il y a une vingtaine d'années, alors que j'étudiais à l'Université de Guelph, on se préoccupait du nombre d'étudiants étrangers qui ne retournaient pas dans leurs pays. Pourriez-vous nous donner un pourcentage pour nous dire si leur nombre a augmenté, diminué ou quelle est la situation actuelle?

**M. Donald H. Amichand (conseiller auprès des étudiants internationaux, Centre des programmes internationaux, Université de Guelph):** Monsieur le président, j'aimerais répondre à cette question.

La question que pose M. Caldwell est liée au règlement sur l'immigration. Le règlement actuel stipule qu'un étudiant international qui a terminé ses études doit quitter le Canada. La tendance se dégage donc clairement et, à la fin de leurs études, environ 99 p. 100 des étudiants internationaux retournent dans leurs pays. Les autres qui restent ici, c'est-à-dire 1 p. 100 ou moins, ont également un lien avec le règlement sur l'immigration, puisqu'il s'agit des gens qui sont mariés à des citoyens canadiens ou à des immigrants.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Senator Simard just has a follow-up to that, so I had better let him pose it now.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** On this business of having the federal government establishing a consistent current policy on international students, how do you see the government coming to grips with this? Do you see the need for a committee or a commission or whatever, or university teachers and government people and provincial government involved? Because, you know, you have made some suggestions; we have heard in other places some of the same; we have heard here and in other places as well. But how do you resolve this once and for all, to be sure we have all of the elements of a comprehensive policy?

• 1735

**Mr. Gilmor:** I think it would be very useful, for example, if the ministerial group that talks about educational issues, for example, and which involves the federal government and the provinces, would be one kind of vehicle to encourage a common approach to our treatment of international students.

It seems to me at this stage the issue is one of leadership. I am not sure that until someone assumes the responsibility—and I would have thought in this case because we are talking, in our view, of foreign policy that the federal government take the initiative—very much is going to happen. The institutions will continue to argue, if you like, within the provincial jurisdictions since education is a provincial responsibility, but without some support and involvement at the other end of that discussion, I do not think very much is going to happen to change the current situation.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** I must say I am very supportive of doing something about it, but I am just trying to figure out what the mechanics could be, the vehicle. Thank you.

**Mr. Amichand:** Senator Simard, a year ago at the national meeting of the Canadian Bureau for International Education, the conference was addressed by Professor Tom Symons. It was at that meeting, which was held in Montreal, a suggestion was made that a committee made up of members of the federal Cabinet, Senators and Members of Parliament, plus the Ministers of Education of Canada, plus members of the NGO, get together in discussion with the Minister of Foreign Affairs and begin the process of discussion about the mechanism which can be created to address this same problem. So the suggestion is on the books, and I think some initiatives have already been made to get such a meeting arranged.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Before I go to Senator Gigantès, I want to welcome Dr. Leslie King, Vice-President (Academic), McMaster University.

[Translation]

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie. Le sénateur Simard voudrait poser une question sur le même sujet et je ferais donc mieux de lui donner la parole.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** À propos de la question de demander au gouvernement fédéral d'élaborer une politique actuelle cohérente concernant les étudiants internationaux, comment voyez-vous le gouvernement s'attaquer à ce problème? Envisagez-vous la nécessité de créer un comité ou une commission ou un organe quelconque, ou bien de demander la participation d'enseignants universitaires et de représentants des gouvernements fédéral et provinciaux? Vous savez, vous avez donné quelques idées intéressantes; nous avons également entendu à peu près les mêmes ailleurs. Mais comment résoudre ce problème une fois pour toutes afin d'être sûrs d'avoir tous les éléments d'une politique complète?

**M. Gilmor:** À mon avis, il serait très utile que le groupe ministériel qui aborde les questions d'éducation, par exemple, et qui implique le gouvernement fédéral et les provinces, constitue une sorte de mécanisme destiné à encourager une approche commune à notre façon de traiter les étudiants internationaux.

À ce stade, il me semble qu'il s'agit d'une question de leadership. Jusqu'à ce que quelqu'un en assume la responsabilité, et je serais d'avis dans le cas présent que le gouvernement fédéral prenne l'initiative car nous parlons, à mon avis, de politique étrangère, je ne suis pas certain qu'il se passe grand-chose. Les établissements continueront à se disputer, si vous préférez, à l'intérieur des secteurs de compétence provinciaux puisque l'éducation relève des provinces mais, sans une aide quelconque et une participation à l'autre bout, je ne pense pas qu'il se passe grand-chose pour modifier la situation actuelle.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Je dois avouer que j'appuie fortement l'idée de faire quelque chose à ce sujet mais je suis tout simplement en train de me demander quels pourraient être les rouages ou le mécanisme. Je vous remercie.

**M. Amichand:** Sénateur Simard, il y a un an, lors de la réunion nationale du Bureau canadien de l'éducation internationale, le professeur Tom Symons a fait un discours. C'est lors de cette conférence qui s'est déroulée à Montréal que l'on a suggéré de constituer un comité composé de membres du Cabinet fédéral, de sénateurs et de députés, sans oublier les ministres de l'Éducation du Canada et des membres des ONG, d'organiser une séance de discussion avec le ministre des Affaires étrangères et d'entamer le processus de consultation à propos du mécanisme que l'on pourrait créer pour aborder ce même problème. La suggestion est donc déjà consignée et je pense même que des initiatives ont déjà été prises pour organiser une telle rencontre.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci infiniment.

**Le coprésident (M. Hockin):** Avant de passer la parole au sénateur Gigantès, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Leslie King, vice-président (Affaires académiques) de l'université McMaster.



[Texte]

Dr. King, we have had a brief from Guelph which introduced the subject very well. We have more questions and if you would like to respond to any of the questions, please do so, and if you have some comments at the end, we will call upon you to make them.

Senator Gigantès.

**Senator Gigantès:** Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, last summer I witnessed a conversation between a Canadian employee of External Affairs and a French diplomat. It was friendly, and this employee of External Affairs was pushing Canadian economic interests in French Africa. The French Ambassador, after bantering about this improper invasion of Canadians who are coming there to reap benefits when they have not really contributed as much to the development of those African countries, said that in any case, for so long as all the graduates everywhere were from their universities, we would never get anywhere. Would you say that the French Ambassador was exaggerating?

**Mr. MacKinnon:** No. There is no question that one of the best salesmen you have are persons who are graduates of your institution. Not only are they familiar with particular modes of thought, but they have also made extensive contacts within the Canadian community. There is no question about this, and we are not competitive in that area. Most countries, particularly France, recognized that a long time ago and have made a conscious effort, a policy, to increase the number of their students who are attending their universities.

**Senator Gigantès:** If I am not wrong, even though the British have differential rates and, for instance, a British subject who has emigrated to Canada and who goes back in the first three years will pay like a foreigner, they still give preferential rates for former colonies, although not for former dominions.

**Mr. MacKinnon:** That is correct.

**Senator Gigantès:** One of the reasonings as presented, I think, by Mrs. Thatcher in a speech was that these were salesmen for British products.

**Mr. Gilmor:** Clearly the British moved in the direction that we are familiar with in Ontario and found there were consequences to that direction and have moved back off. They still maintain the differential fee structure, but they also provide preferential treatment. It was the reality that education is not disconnected from other aspects of international relations between countries.

**Mr. Amichand:** Mr. Chairman, I think the particular case in point is the situation with Malaysia vis-à-vis the United Kingdom and its education differential fees resulted in a dramatic decline in the number of Malaysian students due to the United Kingdom. Subsequently, the Malaysian government imposed restrictions, and one report says about \$300

[Traduction]

Monsieur King, nous avons reçu un mémoire de l'Université de Guelph qui a très bien présenté le sujet. Nous avons encore d'autres questions et si vous souhaitez répondre à certaines d'entre elles, n'hésitez pas à le faire, et si vous avez des commentaires à émettre à la fin, nous vous demanderons de les faire.

Sénateur Gigantès.

**Le sénateur Gigantès:** Merci, monsieur le président. Messieurs, l'an dernier j'ai été témoin d'une conversation entre un fonctionnaire canadien des Affaires extérieures et un diplomate français. La discussion était très amicale et ce fonctionnaire des Affaires extérieures vantait les intérêts économiques du Canada en Afrique francophone. Après avoir plaisanté à propos de cette invasion déplacée de Canadiens qui arrivent là-bas pour récolter les fruits alors qu'ils n'ont pas tellement contribué en réalité au développement de ces pays africains, l'ambassadeur de France a déclaré que, dans tous les cas, nous n'aboutirions nulle part aussi longtemps que tous les diplômés universitaires de tous les pays proviendraient de leurs universités. À votre avis, l'ambassadeur de France exagérerait-il?

**M. MacKinnon:** Non. Il ne fait aucun doute que les personnes qui sont diplômées de votre université constituent vos meilleurs vendeurs. Non seulement connaissent-ils les modes de pensée particuliers mais ils possèdent également de nombreux contacts au sein de la communauté canadienne. Cela ne fait aucun doute et nous ne sommes pas concurrentiels dans ce domaine. La plupart des pays, la France en particulier, s'en sont rendu compte depuis longtemps et ont déployé des efforts délibérés, élaboré une politique, en vue d'augmenter le nombre d'étudiants qui fréquentent leurs universités.

**Le sénateur Gigantès:** Si ma mémoire est bonne, même si la Grande-Bretagne applique des tarifs différentiels et si, par exemple, un sujet britannique qui a immigré au Canada et qui retourne là-bas paie comme un étranger au cours des trois premières années, elle dispose encore de tarifs préférentiels pour ses anciennes colonies, toutefois pas pour ses anciens dominions.

**M. MacKinnon:** C'est exact.

**Le sénateur Gigantès:** Une des raisons, comme l'a mentionné, je crois, M<sup>me</sup> Thatcher dans un discours, c'est que ces gens sont des vendeurs pour les produits britanniques.

**M. Gilmor:** Il ressort clairement que les Britanniques sont partis dans une direction que nous connaissons bien en Ontario et ont constaté qu'elle avait des conséquences et ils ont fait volte-face. Ils conservent encore la structure des frais de scolarité différenciés mais ils offrent également un traitement préférentiel. Il est tout à fait vrai que l'éducation n'est pas coupée des autres aspects des relations internationales qui existent entre les pays.

**M. Amichand:** Monsieur le président, je pense que le cas particulier visé est la situation qui existe entre la Malaysia et le Royaume-Uni et les frais de scolarité différenciés dans les universités ont provoqué une diminution considérable du nombre d'étudiants malais qui se rendaient au Royaume-Uni. Par la suite, le gouvernement malais a imposé des restrictions

[Text]

million of trade was cut off from the United Kingdom. As a result, they revised their policy and introduced what you are terming some scholarships and so on to encourage Malaysian students to come back.

• 1740

Our brief states international students are an asset to Canada and encourage competitiveness and trade, and therefore we should not pursue the line of differential fees, but rather abolish them.

**Senator Gigantès:** Thank you very much.

**Senator Stollery:** I would just like to pursue for a moment the question of making sure they go home after they finish their studies. First, I want to preface my remarks by saying I completely subscribe to the theory there is almost no downside to having a good number of foreign students in Canada. I cannot understand what madness has caused us to reduce it in the 15 years I have been around Parliament.

Yet I must add or comment there certainly have been periods when it was pretty difficult, when the problem was that you had an awful lot of people who were trying to do anything but go back to where they came from. In the mid-1970s, I remember in particular . . . Of course, immigration was easier in Canada then, when you really just had to apply.

I suppose your answer is going to be that it is basically resolved by a much stricter Immigration Act, but do you think this poses a problem? I am more familiar with the French system than the English system, but it is also a factor in France and Italy, this business of making sure they go home. Canada is an attractive country, and a lot of people who have qualifications would like to stay here.

**Mr. Gilmor:** I think it is clear the restrictions have been working. The vast majority, if not 99% as my colleague suggested earlier, return to their home countries. The fact some may come back is a matter of general immigration policy, and it is a different issue.

As far as international students coming to study here are concerned, the great majority, as far as we can determine, stay in their home countries once they have had the benefit of their education, unless they are coming back for additional education.

**Senator Stollery:** I have noticed around where I live in Toronto a few cases of people applying for refugee status, and in the odd case I thought it was a bit dubious. But anyway, thank you.

**Mr. Gilmor:** It seems to me the other issue is that the nature of the country is changing culturally as well, and we should not be surprised some of these students may want to come back within the context of a changing world.

[Translation]

et on rapporte que les échanges commerciaux avec le Royaume-Uni auraient été amputés de 300 millions de dollars. Les Britanniques ont alors révisé leur politique et introduit ce que vous appelez certaines bourses d'études et d'autres moyens destinés à encourager les étudiants malais à revenir.

Dans notre mémoire, nous mentionnons que les étudiants internationaux constituent un actif pour le Canada et encouragent la compétitivité et les échanges commerciaux; en conséquence, nous ne devrions pas maintenir le système des frais de scolarité différenciés mais plutôt le supprimer.

**Le sénateur Gigantès:** Merci beaucoup.

**Le sénateur Stollery:** J'aimerais simplement revenir pour quelques instants sur la question de savoir s'ils retournent chez eux à la fin de leurs études. Je tiens tout d'abord à entamer mes remarques en déclarant que j'appuie tout à fait la théorie selon laquelle il n'y a pratiquement pas d'inconvénients à avoir un grand nombre d'étudiants étrangers au Canada. Je ne sais pas quelle folie nous a poussés à diminuer ce nombre au cours des 15 années que j'ai passées au Parlement.

Je dois cependant ajouter qu'il y a certainement eu des périodes où c'était plutôt difficile, où un grand nombre de gens essayaient de tout faire pour ne pas retourner chez eux. Je me rappelle en particulier cette situation vers le milieu des années 70 . . . Il était évidemment plus facile alors d'immigrer au Canada puisqu'il suffisait d'en faire la demande.

Je suppose que vous me répondrez que le problème est pratiquement résolu par une Loi sur l'immigration plus sévère, mais pensez-vous que cela pose un problème? Je suis plus familier avec le système français qu'avec le système anglais, mais c'est également une préoccupation en France et en Italie de s'assurer qu'ils retournent bien chez eux. Le Canada est un pays attrayant et beaucoup de gens qui possèdent des qualifications aimeraient y rester.

**M. Gilmor:** À mon avis, il est clair que les restrictions ont bien fonctionné. La grande majorité des étudiants retournent chez eux, si ce n'est 99 p. 100 comme l'a laissé entendre plus tôt mon collègue. Le fait que certains puissent revenir est une question de politique générale en matière d'immigration et c'est une tout autre affaire.

En ce qui concerne les étudiants internationaux qui viennent étudier au Canada, la grande majorité d'entre eux, dans la mesure où nous pouvons le vérifier, demeurent dans leurs pays d'origine une fois qu'ils ont bénéficié de notre enseignement, à moins de revenir pour poursuivre d'autres études.

**sénateur Stollery:** Dans le quartier où je réside à Toronto, j'ai remarqué quelques cas de personnes qui demandent le statut de réfugié et, à l'occasion, j'ai pensé que c'était un peu douteux. En tout cas, je vous remercie.

**M. Gilmor:** Il me semble que l'autre question découle du fait que la nature du pays est également en train de changer sur le plan culturel et il ne faudrait pas être surpris que certains de ces étudiants souhaitent revenir dans le contexte de l'évolution mondiale.



[Texte]

**Senator Stollery:** As I say, I fundamentally can never see any down-side to having a generous amount of foreign students subsidized by Canada to study in Canada, to go home and promote Canada.

**Mr. Langdon:** I am afraid I am going to throw a bit of a dissenting view into this. Let me start out by saying your questions about balance, your points about the differential fees... I agree with you on them. We have attempted to hammer Third World students here in, I think, a nasty and destructive way, and it pains me a great deal.

Yet I spent some of my recent years before the last election as an IDRC regional program officer in East Africa. We were trying to build up regional institutions there that would attract and keep graduate students in East Africa who would build the institutions that would be able to do everything in their countries that the University of Guelph does in this country, such as agricultural extension work, important research and the broad contribution to the community that the university makes.

• 1745

Frankly, there is a trade-off that takes place. It is not a trade-off that takes place with respect to a number of smaller countries in other parts of the world. But I think it is a trade-off that takes place in a lot of the world, particularly some of the African and Asian countries. I wonder if the case is not now such that we, as a country, should be promoting mainly the development of good, graduate universities in these countries themselves, rather than here in Canada.

**Mr. MacKinnon:** May I answer? Mr. Chairman, this is an important point and I think it has been argued extensively in a number of settings. I do not think it is yes or no, at all. It is yes and no. We have argued that we want to take a fairly broad approach to human resource development and to look at a number of different ways in which it can become an intrinsic part of Canadian foreign policy.

**Mr. Langdon:** Things like staff development and...

**Mr. MacKinnon:** This is right. Like building in the country the types of institutions that you have just described, to look not only at the individual countries, but also in the region of where it is to go, and to recognize that we do have to have a greater degree of interdependency in human resource development, quite clearly. In Africa, there is no possibility for certain kinds of opportunities for learning that can only be found within northern institutions. This is one. We can expect that we have to have this type of resource accessible to those groups. We are not arguing in any way for putting aside in-country regional training or the building up of that capacity within the individual countries. We are saying that there is clearly an identified need for training increased numbers of international students in Canada. Secondly, there is an urgency to reduce the decline in the numbers.

[Traduction]

**Le sénateur Stollery:** Comme je l'ai dit, dans le fond je ne verrai jamais un inconvénient à avoir un grand nombre d'étudiants étrangers subventionnés par le Canada pour y étudier, retourner ensuite chez eux et promouvoir le Canada.

**M. Langdon:** Je regrette mais je vais émettre une opinion différente à ce sujet. Permettez-moi de commencer en disant que je suis d'accord avec vous à propos de vos questions concernant l'équilibre, de vos points de vue concernant les frais de scolarité différenciés. Nous avons essayé de frapper les étudiants du Tiers monde d'une façon, à mon avis, déplaisante et destructrice, et cela me peine beaucoup.

Cependant, j'ai passé dernièrement plusieurs des années qui ont précédé la dernière élection à titre d'agent des programmes régionaux du CRDI en Afrique orientale. Nous essayions d'y construire des établissements régionaux qui attireraient les étudiants de premier cycle et les feraient rester en Afrique orientale où ils construiraient les établissements qui seraient capables de réaliser, dans leur pays, tout ce que l'Université de Guelph fait au Canada, comme les travaux de vulgarisation agricole, les recherches importantes et la vaste contribution apportée par l'université à la collectivité.

Franchement, on assiste à un compromis. Il ne s'agit pas d'un compromis en ce qui concerne un nombre de petits pays dans d'autres régions du monde, mais je pense que c'est un compromis qui a lieu dans une majorité de régions du monde, surtout dans certains pays africains et asiatiques. Je me demande si le temps n'est pas venu maintenant pour le Canada de promouvoir surtout le développement de bonnes universités de premier cycle dans ces pays et non au Canada.

**M. MacKinnon:** Puis-je répondre? Monsieur le président, il s'agit là d'un point important et je pense que l'on en a beaucoup parlé à un certain nombre d'occasions. Je ne pense pas que la réponse soit oui ou non mais plutôt oui et non. Nous avons indiqué que nous voulons adopter une approche assez large face au développement des ressources humaines et étudier un certain nombre de moyens différents d'en faire un élément intrinsèque de la politique étrangère canadienne.

**M. Langdon:** Des choses comme le perfectionnement du personnel et...

**M. MacKinnon:** C'est exact. Comme construire dans le pays les types d'établissements que vous venez tout juste de décrire, envisager non seulement les pays individuellement, mais également la région dans laquelle ils seront construits, et reconnaître assez clairement que nous devons avoir un plus grand degré d'interdépendance dans le développement des ressources humaines. En Afrique, il n'existe aucune possibilité pour certains types d'apprentissage que l'on peut trouver seulement dans les établissements septentrionaux. C'est un exemple. Nous pouvons nous attendre à devoir mettre ce type de ressources à la disposition de ces groupes. En aucune façon, nous ne sommes en faveur de mettre de côté des programmes de formation régionaux dans les pays concernés ou la construction des établissements nécessaires dans chaque pays. Nous disons qu'il existe clairement un besoin identifié de former un

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you, Mr. Jardine.

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Langdon:** Tom, can I not follow that up?

**Mr. Jardine:** You had mentioned that . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I guess we can give one more minute to Mr. Langdon. It is my fault, Mr. Jardine. I thought he was finished. Go ahead.

**Mr. Langdon:** I think there is a trade-off, which is an important one for the committee to be aware of and to get some guidance from you on. I would like some advice from you on how we can draw the line between being so generous to the universities here and to the student who comes from abroad that we in effect undercut the process that is taking place in a lot of parts of the world to build up equivalents to the University of Guelph there.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. MacKinnon, it is a tough question, but would you like to try it?

**Mr. MacKinnon:** It is indeed a tough question. I would suggest that there is right now a move towards that type of reconciliation on certain priorities that have now been set in terms of human resource development, not just by Canada, but also by a number of other countries. They say quite clearly that the most appropriate and the first priority must be in terms of building up the capacity within the country itself. It is a top priority.

Secondly, the region is where you get the greatest degree of cost effectiveness for the country concerned.

**Mr. Langdon:** Especially in terms of graduate work.

• 1750

**Mr. MacKinnon:** And then there is also that other domain which quite clearly you have to identify as resident only within northern institutions. That is, I think, where we have to have our particular—

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Dr. King, did you want to add a point?

**Dr. Leslie King (Vice President (Academic) McMaster University):** Well, could I just add one small comment. I would hope that it would not be seen in terms of a trade-off, because I think the two approaches you are describing should be viewed as complementary to one another. And I think the experience that Canadian universities are having now, with the People's Republic of China, illustrates that point well. The AUCC is working very hard with the People's Republic of China, with the assistance of the World Bank, to help build up the infrastructure of that country, the educational infrastructure. At the same time, the need for those students from that country to come and be exposed to the research programs, the

[Translation]

nombre croissant d'étudiants internationaux au Canada. Deuxièmement, il est urgent de réduire la baisse des effectifs.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci, Monsieur Jardine.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président.

**M. Langdon:** Tom, ne puis-je pas poursuivre à ce propos?

**M. Jardine:** Vous aviez mentionné que . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Je pense que nous pouvons accorder une minute de plus à M. Langdon. C'est de ma faute, monsieur Jardine. Je pensais qu'il avait terminé. Poursuivez.

**M. Langdon:** Je pense qu'il existe un compromis qu'il importe au comité de connaître et sur lequel il devrait obtenir vos opinions. J'aimerais que vous nous donniez quelques conseils sur la façon de fixer les limites entre notre générosité à l'égard des universités au Canada et à l'égard des étudiants qui viennent de l'étranger car nous sapons en fait le processus qui se déroule dans un grand nombre de pays du monde en vue d'y bâtir des établissements équivalant à l'Université de Guelph.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur MacKinnon, c'est une question délicate, mais voudriez-vous essayer d'y répondre?

**M. MacKinnon:** C'est vraiment une question délicate. Je dirais qu'il existe actuellement une tendance favorable à ce type de réconciliation au sujet de certaines priorités que l'on a maintenant fixées en termes de développement des ressources humaines, pas seulement au Canada mais également dans un certain nombre d'autres pays. Il est dit assez clairement que la priorité la plus adéquate et la plus urgente doit consister à bâtir les établissements dans le pays lui-même. C'est une grande priorité.

Deuxièmement, c'est dans la région que vous obtenez la plus grande rentabilité pour le pays concerné.

**M. Langdon:** Surtout au niveau des travaux de premier cycle.

**M. MacKinnon:** Et puis, il y a également cet autre domaine qu'il faut nettement identifier comme étant uniquement pertinent aux établissements septentrionaux. C'est là, je pense, que nous devons avoir notre . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur King, voulez-vous ajouter quelque chose?

**M. Leslie King (vice-président (Affaires académiques), université McMaster):** Puis-je ajouter simplement un petit commentaire. J'aimerais que la question ne soit pas envisagée en termes de compromis car, à mon avis, les deux approches que vous décrivez sont complémentaires et je pense que l'expérience que les universités canadiennes vivent actuellement avec la République populaire de Chine illustre parfaitement bien ce point. L'AUCC collabore étroitement avec la République populaire de Chine, avec l'aide de la Banque Mondiale, pour aider à construire l'infrastructure dans ce pays, j'entends l'infrastructure en matière d'éducation. Par ailleurs, il est toujours aussi nécessaire qu'auparavant que les



[Texte]

advanced educational training in this country, remains as high as ever. So I think the two have to be viewed as complementary, rather than as trade-offs.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Jardine.

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman.

You mentioned that you had the opportunity of studying abroad. And in somewhat making comparison to your experience and the experience of foreign students in this country, there appeared to be some deficiency on our part, if I gathered your remarks correctly. Would you elaborate on that, please?

**Mr. Gilmor:** What I was saying, Mr. Chairman, was that if you look in any university calendar, you will find that universities are well represented in terms of having had faculty and staff educated elsewhere, very often in the most expensive programs—programs that we could not afford to mount at that point in time, given our own educational development. I am just saying that kind of commitment, that kind of support that was given to Canadians studying abroad... It seems to me we should now be in a position to share some of our expertise and special skills and resources in a similar manner. And my feeling is that the kinds of policies we have been pursuing recently are starting to discourage that from happening, particularly for those with great need for access to specialized programs.

**Mr. Jardine:** When you studied abroad, was there a differential in the tuition fee?

**Mr. Gilmor:** In my particular case, yes there was.

**Mr. Jardine:** Was it a large differential?

**Mr. Gilmor:** Not nearly as large as anything we experience today, even in relative terms.

**Mr. Jardine:** In Canada, I have been told that government support for our own education system is somewhat in the neighborhood of 80% or 85%, somewhere in that figure. If we were to remove that differential between our own students and the foreign students, this would have to be made up somehow for the university. Would that mean that there could be a corresponding increase in tuition fees for our own Canadian students?

**Mr. Gilmor:** I suppose that is one response. The other response would be to view our commitment to human development as a part of international policy or foreign policy and to look at it out of that envelope, and not necessarily as an issue to be funded solely as an educational matter. I think there are some other approaches to looking at the issue of who pays. Ultimately, it seems to me from where I sit that our self-interest, however you want to look at it, is in more involvement and interaction on a world stage—both ways. And it strikes me that if the future is going to be the kind of future we want for the country and our grandchildren then we are going to have to learn to be increasingly involved and that means sharing our resources.

[Traduction]

étudiants de ce pays viennent au Canada et participent aux programmes de recherche et reçoivent une formation éducative avancée au Canada. Je pense donc qu'il faut considérer que les deux approches sont complémentaires et non des compromis.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Jardine.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président.

Vous avez mentionné que vous avez eu la chance d'étudier à l'étranger. Dans votre comparaison entre votre expérience et celle des étudiants étrangers au Canada, il semblait y avoir une certaine carence de notre part, si j'ai bien saisi vos remarques. Voudriez-vous, s'il vous plaît, vous étendre un peu sur cette question?

**M. Gilmor:** Ce que je disais, monsieur le président, c'est que si vous feuilletez n'importe quel annuaire universitaire, vous constaterez que les universités sont bien représentées par leurs enseignants et leurs employés qui ont étudié ailleurs, très souvent dans les programmes les plus coûteux, programmes que nous ne pouvions nous permettre de créer à cette époque-là étant donné notre propre développement en matière d'éducation. Je mentionne simplement cette sorte d'engagement, cette sorte de soutien qui a été accordé aux Canadiens qui ont étudié à l'étranger... Il me semble que nous devrions maintenant être en mesure de partager une partie de nos connaissances et de nos compétences et ressources particulières de la même façon. J'ai l'impression que les politiques que nous avons appliquées dernièrement commencent à décourager cette situation, surtout pour ceux qui ont vraiment besoin d'avoir accès à des programmes spécialisés.

**M. Jardine:** Lorsque vous avez étudié à l'étranger, existait-il un écart dans les frais de scolarité?

**M. Gilmor:** Dans mon cas particulier, oui.

**M. Jardine:** L'écart était-il grand?

**M. Gilmor:** Loin d'être aussi important que ce que nous connaissons aujourd'hui, même en termes relatifs.

**M. Jardine:** Au Canada, j'ai appris que l'aide gouvernementale accordée à notre propre système d'éducation se situe quelque part aux environs de 80 à 85 p. 100. Si nous devons supprimer cet écart entre nos propres étudiants et les étudiants étrangers, il faudrait le compenser d'une façon quelconque. Cela signifierait-il qu'il faudrait appliquer une augmentation correspondante des frais de scolarité pour nos étudiants canadiens?

**M. Gilmor:** Je suppose que c'est là une réponse. L'autre réponse consisterait à considérer notre engagement envers le développement humain comme faisant partie de la politique internationale ou de la politique étrangère et de l'envisager à même cette enveloppe et pas forcément comme un domaine à financer uniquement comme une question d'éducation. Il existe, à mon avis, d'autres façons d'envisager la question du financement. En fin de compte, de ma place, il me semble que notre intérêt personnel, de quelque façon que vous souhaitiez l'envisager, réside dans une augmentation de notre participation et de notre interaction sur la scène mondiale, dans les deux sens. Et il me semble que si l'avenir doit être celui que nous voulons pour notre pays et pour nos petits-enfants, alors

[Text]

I am constantly reminded, I am haunted by a statement in one of my early classes in history about the French Revolution, "throw them bread". Sometimes I feel that is the kind of stance we take in the very wealthy countries of the western world. I think we have to come to the view that we share the globe together and we share these resources together, and we are not doing as an effective a job as I think we can, given the wealth that this country has.

**Mr. Jardine:** When we are talking about students and foreign students, we are not just talking about the Third World students, though; we are talking about students from other wealthy nations. If we are talking about differential, do you feel that should be removed universally? Or should we in fact be assisting those Third World countries who we recognize as students themselves, or perhaps the countries that cannot best support them financially? But indeed if we are talking about students from the U.K. or from the United States, indeed they could.

**Mr. Gilmor:** Yes. I think we would accept a differential approach to fee structure.

• 1755

What is critical to us is to do something about the great majority of students who are not able to access Canadian education because of the cost. It is not just a fee issue here, it is all kinds of other types of support including living expenses and the need to support oneself through the summer without employment. The average cost, I think, is somewhere between \$15,000 and \$17,000 a year. Those are some of the issues and barriers to students studying in Canada, particularly students from the poorest countries. That is what I think bothers us most of all.

I am not upset with some additional fee, if you like, for those who have the resources or in cases where those countries that could afford the educational system do not and transfer the burden to Canada or other countries.

**Mr. Jardine:** We have many Canadian students who cannot afford to go to our own universities. Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Jardine, I will let Dr. King conclude with that answer to your question.

Dr. King, if you would like to make any wider comment, because you unavoidably came a little late, please do that and then we will end the session.

**Dr. King:** Mr. Chairman, I am sorry I was late.

On this particular point, while McMaster and Guelph are one on many issues, I would like to comment that we do not particularly favour the idea of a two-tier system in regard to

[Translation]

nous devons apprendre à nous impliquer davantage et donc à partager nos ressources.

Une phrase me revient sans cesse à l'esprit et me hante. Je l'ai entendue lors d'un de mes premiers cours d'histoire sur la Révolution française: «jetez-leur du pain». Parfois, je pense que c'est le type de position que nous adoptons dans les pays occidentaux très riches. Je pense que nous devons nous rendre à l'évidence que nous partageons le globe ensemble et que nous partageons ces ressources et, à mon avis, nous ne faisons pas un travail aussi efficace que nous le pourrions étant donné la richesse du Canada.

**M. Jardine:** Lorsque nous parlons des étudiants et des étudiants étrangers, nous ne parlons pas seulement des étudiants du Tiers monde, mais nous parlons également des étudiants d'autres pays riches. Si nous parlons d'un écart, pensez-vous qu'il faudrait le supprimer pour tout le monde? Ou bien devrions-nous réellement aider les pays du Tiers monde que nous reconnaissons comme étudiants eux-mêmes, ou peut-être les pays qui ne peuvent pas leur apporter la meilleure aide financière? Mais si nous parlons en réalité d'étudiants du Royaume-Uni ou des États-Unis, ils pourraient les aider.

**M. Gilmor:** Oui. Je pense que nous accepterions un écart dans la structure des frais de scolarité.

Ce qui est essentiel pour nous, c'est de faire quelque chose pour la grande majorité des étudiants qui ne peuvent avoir accès à l'éducation canadienne en raison des coûts. Il ne s'agit pas ici uniquement de frais de scolarité, mais de toutes sortes d'autres aides incluant les frais de séjour et la nécessité de subvenir à ses besoins pendant l'été sans emploi. Je pense que les frais annuels se situent quelque part entre 15,000\$ et 17,000\$. Ce sont là quelques-uns des problèmes et des obstacles que rencontrent les étudiants qui viennent étudier au Canada, surtout ceux des pays les plus pauvres. À mon avis, c'est ce qui nous inquiète le plus.

Cela ne me dérange pas, si vous voulez, d'imposer des frais supplémentaires à ceux qui ont les ressources nécessaires ou dans les cas où des pays qui ont les moyens d'instaurer le système d'éducation ne le font pas et transfèrent le fardeau au Canada ou à d'autres pays.

**M. Jardine:** Beaucoup d'étudiants canadiens ne peuvent se permettre de fréquenter nos propres universités. Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Jardine, je vais laisser M. King conclure en répondant à votre question.

Monsieur King, si vous souhaitez faire des commentaires plus étoffés, en raison de votre retard excusable, n'hésitez pas à le faire et nous clôturerons ensuite la séance.

**M. King:** Monsieur le président, je suis désolé d'être arrivé en retard.

Sur ce point particulier, même si McMaster et Guelph sont d'accord sur bon nombre de questions, j'aimerais mentionner que nous ne sommes pas particulièrement en faveur de l'idée



*[Texte]*

differential fees. As I am sure you are aware, a commission in the Maritimes recently recommended such an approach. We think it is fraught with all sorts of definitional problems. We think it may be the thin edge of the wedge to out-of-province fees and those sorts of issues with regard to Canadian students. We would much prefer to see the issue addressed by way of scholarship and bursary schemes.

Although we would welcome roll-backs of differential fees, we do not think it is going to happen. As you have correctly observed, universities in some jurisdictions have now got themselves into a trap where that differential fee income is an important income component. We do not think differential fees are going to be rolled back. They have not been rolled back in any jurisdiction around the world, except for my own home country, New Zealand, I am proud to say. It did not happen in Britain. We do not see it happening here. We would like to see the issue of the mix . . . a greater number of students from the truly underdeveloped and developing countries afforded an opportunity to study in this country by way of expanded scholarship and bursary schemes.

Mr. Chairman, I would simply conclude on one point. I would apologize again for being late. We had some salary negotiations to wrap up.

What we at McMaster would urge above all is that some national policy be developed in joint consultation between the federal and provincial governments and that it is the absence of any such policy, national policy, that has made such a mess of this issue in the country. Even if we had a national educational policy that would penalize extra-billing, such as we have in the health field, we might be some distance along from where we are at present. It is that absence of a national and truly federal policy that we deplore.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** That is why this subject is very relevant to our committee.

I want to thank all you gentlemen for your appearance and your help today on this very important subject. Thanks for coming the distance you did. Thank you.

I want to now call Reg Kendall forward. He is going to provoke a lot of questions. I have read his brief. He has just written a book on the subject about which he is going to speak.

I want to welcome you, Mr. Kendall. It is good to have you with us. You have 15 minutes. If there are a few minutes left after your brief, I will put names in a hat and we may have time for one question.

**Mr. Reginald W. Kendall (Individual Presentation):** Mr. Hockin, I carried out my instructions to the letter. I was told

*[Traduction]*

d'un système à deux niveaux pour ce qui est des frais de scolarité différenciés. Comme vous le savez sans doute déjà, une commission des Maritimes a recommandé récemment un tel système. Nous sommes d'avis qu'il comporte toutes sortes de problèmes de définition. À notre avis, ce serait peut-être s'engager sur un terrain glissant pour aboutir à des frais de scolarité extra-provinciaux et à toutes sortes de problèmes concernant les étudiants canadiens. Nous préférierions de loin que la question soit abordée par le biais de bourses d'études et de bourses spéciales.

Même si nous aimerions assister à une baisse des frais de scolarité différenciés, nous ne pensons pas que cela arrivera. Comme vous l'avez très bien fait remarquer, dans certains secteurs de compétence les universités sont maintenant prises au piège car cet écart dans les frais de scolarité constitue un élément important de leur revenu. Nous ne pensons pas que les frais de scolarité différenciés seront abaissés. Ils ne l'ont été dans aucun pays au monde, à l'exception de mon pays natal, la Nouvelle-Zélande, et je suis fier de le dire. Cela ne s'est pas produit en Grande-Bretagne et nous ne prévoyons pas que ce sera le cas au Canada. Nous aimerions que la question de l'amalgame . . . c'est-à-dire un plus grand nombre d'étudiants provenant des pays vraiment sous-développés et en développement ayant l'occasion d'étudier au Canada, soit réglée en accroissant les programmes de bourses d'études et de bourses spéciales.

Monsieur le président, je voudrais tout simplement conclure en mentionnant un point. Je tiens encore à m'excuser pour mon retard mais nous avons à régler certaines négociations salariales.

À l'université McMaster, nous aimerions avant tout assister à l'élaboration d'une politique nationale, en collaboration entre les gouvernements fédéral et provinciaux, car c'est l'absence d'une telle politique nationale qui a semé la pagaille à ce sujet au Canada. Même si nous avions une politique nationale en matière d'éducation pénalisant la surfacturation, comme dans le domaine médical, nous serions peut-être plus avancés qu'à l'heure actuelle. C'est l'absence d'une politique nationale et vraiment fédérale que nous déplorons.

**Le coprésident (M. Hockin):** C'est pour cette raison que le sujet intéresse fortement notre comité.

Je tiens à vous remercier tous, messieurs, pour votre présence et votre aide aujourd'hui sur cette question très importante. Merci d'être venus d'aussi loin. Merci.

Je demanderai maintenant à Reg Kendall de se présenter. Il va provoquer un tas de questions. J'ai lu son mémoire. Il vient tout juste d'écrire un livre sur le sujet dont il va parler aujourd'hui.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Kendall. Je suis heureux que vous soyez parmi nous. Vous disposez de 15 minutes et, s'il reste quelques minutes à la fin de votre exposé, je tirerai un nom au hasard et nous aurons peut-être assez de temps pour poser une question.

**M. Reginald W. Kendall (à titre personnel):** Monsieur Hockin, j'ai suivi les instructions à la lettre. On m'a demandé

[Text]

to prepare a brief that would take exactly five minutes to present, and I have done just that.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Good. You will have time for questions too.

**Mr. Kendall:** Thanks for the introduction. I would rather talk about my book than this, I can assure you.

Gentlemen, thank you for giving me this opportunity to present my views regarding Canadian international relations and the impact of misguided development aid programs on these relations. I speak as a concerned Canadian citizen who is appalled by what I perceive to be the misuse and lack of control of Canadian taxpayers' dollars in support of anti-government interference in Third World countries when that money was allocated by the Canadian International Development Agency for development aid.

• 1800

It is my opinion that Canadian international relations are being jeopardized by covert and sometimes open political support to anti-government and liberation groups in other countries by a non-government development aid organization using Canadian taxpayers' dollars to support their activities.

During August 1982, while serving as a volunteer in the East Sepik province of Papua, New Guinea, I received a CUSO bulletin dated July 1982. An article written by a CUSO executive director read as follows:

Another issue CUSO faces is the question of development education. Education of Canadians about development is a goal expressed in CUSO's constitution. Education activities quickly get into political questions which arouse fears in CIDA about political repercussions. Support to liberation groups in Rhodesia was such an issue. Yesterday's guerilla is tomorrow's statesman. The Central American confusion is a current example. CUSO seeks to support groups which are grappling with the real problems of development. Many of these groups oppose the government of the day in their countries. The Canadian government tries to balance the demands of Canadian foreign policy and actions against the goal of its U.S. ally. Agencies like CUSO get rapidly caught up in intensely political issues.

I sent a letter to the editor, objecting to CUSO policies and pointing out that the record clearly shows that the majority of governments formed by yesterday's guerillas turned statesmen are usually more repressive than the governments they replaced. I also pointed out that I had no intention of becoming involved politically, that in fact I had volunteered purely from the desire to contribute to the educational and technical development of an under-developed country. The majority of volunteers with whom I came in contact expressed similar aims

[Translation]

de préparer un mémoire de cinq minutes exactement et c'est ce que j'ai fait.

**Le coprésident (M. Hockin):** Très bien. Vous aurez également du temps pour des questions.

**M. Kendall:** Merci pour votre présentation. Je préférerais parler de mon livre plutôt que de cela, je vous assure.

Messieurs, je vous remercie de me donner l'occasion de vous présenter mon point de vue à propos des relations internationales canadiennes et des répercussions des programmes peu judicieux d'aide au développement sur ces relations. Je m'adresse à vous en tant que citoyen canadien préoccupé qui est consterné par ce qu'il perçoit comme étant un manque de contrôle sur l'argent des contribuables canadiens et un mauvais usage de cet argent pour appuyer une ingérence antigouvernementale dans des pays du Tiers monde, alors que cet argent a été affecté à l'aide au développement par l'Agence canadienne de développement international.

Je suis d'avis que les relations internationales canadiennes sont mises en danger par un soutien politique voilé et quelquefois au grand jour, accordé à des groupes antigouvernementaux et de libération dans d'autres pays par un organisme non gouvernemental d'aide au développement utilisant l'argent des contribuables canadiens pour appuyer leurs activités.

En août 1982, alors que j'étais bénévole dans la province d'East Sepik en Papouasie-Nouvelle-Guinée, j'ai reçu un bulletin du CUSO daté de juillet 1982. Un article rédigé par un directeur administratif du CUSO se lisait comme suit:

Un autre problème auquel fait face le CUSO est la question de l'éducation en matière de développement. L'éducation des Canadiens à propos du développement est un objectif exprimé dans la constitution du CUSO. Les activités d'éducation aboutissent rapidement à des questions politiques qui éveillent des craintes à l'ACDI à propos des répercussions politiques. L'appui accordé à des groupes de libération en Rhodésie constituait un exemple. Le guérillero d'hier est l'homme d'État de demain. La confusion qui règne en Amérique centrale est un exemple d'actualité. Le CUSO cherche à appuyer les groupes qui affrontent les véritables problèmes de développement. Bon nombre de ces groupes sont opposés au gouvernement au pouvoir dans leur pays. Le gouvernement canadien essaie de réaliser un équilibre entre les exigences de la politique étrangère canadienne et les mesures qui vont à l'encontre des objectifs de son allié américain. Les organismes comme le CUSO se trouvent rapidement pris dans des questions extrêmement politiques.

J'ai adressé une lettre au rédacteur en chef pour m'objecter aux politiques du CUSO et souligner que l'histoire démontre clairement que la majorité des gouvernements formés par les guérilleros d'hier arrivés au pouvoir sont généralement plus répressifs que leurs prédécesseurs. J'ai également précisé que je n'avais nullement l'intention de m'impliquer sur le plan politique et, qu'en fait, je m'étais porté volontaire simplement par souci de contribuer au développement éducatif et technique d'un pays sous-développé. La majorité des bénévoles avec



## [Texte]

and had no leanings toward political activity. My letter went unanswered, as did all my other letters to CUSO's Asia Pacific office in Ottawa.

Following the Granada invasion by United States and other Caribbean forces in 1983, a CUSO project, the Glen Fruit Women's Co-operative, was closed down by the United States Army which claimed to have found subversive literature on the premises. The women were told they would be charged under the 1964 Subversive Literature Act.

CUSO's involvement in Africa's political scene is no secret. For example, in CUSO forum bulletin dated January 1984, the executive director published an article about CUSO's involvement in Africa. I quote:

I do not believe that we yet have a definitive answer to the question of how you achieve development, but we have learned a number of lessons. Development is not a political activity divorced from political realities. Development is about power, and power is a political business. I cannot deny that we have worked with and continue to work with the African National Congress, SWAPO, FRELIMO, the Patriotic Front and others. There are really only three alternatives in a country like South Africa. We can support the status quo, the forces for change, or simply do nothing. Like many others we find apartheid is impossible to support. We believe that to do nothing is to condone apartheid, and that is unacceptable too. We are left with no choices—we must work where we can to help dismantle apartheid. If that is being radical, then I guess we must plead guilty to the charge.

I believe that a further choice remains—namely to stay out of politics and to help the people to develop through education and training. The Minister of External Affairs has expressed the official Canadian government's position in regard to South Africa and apartheid. And as long as international relations permit a dialogue to continue in co-operation with the United Nations, it is possible that a peaceful solution to the problem can be achieved.

We cannot afford to permit such delicate situations to be placed in jeopardy by amateurs, however well-meaning, who use Canadian taxpayers' dollars, thereby involving all Canadians. Such interference through support of political upheaval and violence can only lead to more bloodshed or even reciprocal actions in Canada, and seriously reduces the effectiveness of Canadian international relations.

Aid money for development should be strictly monitored so that it is used only for medical and other bona fide development, such as farming, teaching, and other projects, which will

## [Traduction]

lesquels je suis entré en contact ont exprimé des buts semblables et n'avaient aucun penchant pour des activités politiques. Je n'ai pas reçu de réponse à cette lettre, pas plus qu'à toutes mes autres lettres adressées au bureau de l'Asie et du Pacifique du CUSO à Ottawa.

Suite à l'invasion de Grenade par les États-Unis et d'autres forces des Caraïbes en 1983, un projet du CUSO (Glen Fruit Women's Co-operative) a été fermé par l'armée américaine qui a prétendu avoir trouvé sur les lieux des écrits subversifs. Les femmes ont été prévenues qu'elles seraient accusées en vertu de la Loi de 1964 sur les écrits subversifs (1964 *Subversive Literature Act*).

L'implication du CUSO sur la scène politique africaine n'est un secret pour personne. Par exemple, dans le bulletin Forum du CUSO daté de janvier 1984, le directeur administratif publiait un article à propos de l'implication du CUSO en Afrique et je cite:

Je ne pense pas que nous ayons présentement une réponse à la question concernant la façon de réaliser le développement, mais nous avons appris un certain nombre de leçons. Le développement n'est pas une activité politique séparée des réalités politiques. Le développement est une question de pouvoir et le pouvoir est une affaire politique. Je ne puis nier que nous avons collaboré et que nous continuons à collaborer avec le Congrès national africain, le SWAPO, le FRELIMO, le Front patriotique et d'autres mouvements. Dans un pays comme l'Afrique du Sud, on ne dispose véritablement que de trois solutions. On peut appuyer le statu quo, les forces favorables au changement ou tout simplement ne rien faire. Comme beaucoup d'autres, nous trouvons qu'il est impossible d'appuyer l'apartheid. Nous pensons que l'inaction revient à approuver l'apartheid et ceci est également inacceptable. Il ne nous reste pas d'autres choix que de collaborer, là où c'est possible, au démantèlement de l'apartheid. S'il s'agit d'un comportement radical, alors je suppose que nous devons plaider coupables à cette accusation.

Je pense qu'il existe un autre choix, à savoir de rester en dehors de la politique et d'aider les gens à se développer grâce à l'éducation et à la formation. Le ministre des Affaires extérieures a exprimé la position officielle du gouvernement canadien à propos de l'Afrique du Sud et de l'apartheid. Tant que les relations internationales permettront de poursuivre un dialogue en collaboration avec les Nations Unies, il est possible de trouver une solution pacifique au problème.

Nous ne pouvons nous permettre de tolérer que des situations aussi délicates soient mises en danger par des amateurs, même bien intentionnés, qui utilisent l'argent des contribuables canadiens et mettent donc tous les Canadiens en cause. Une telle ingérence, exercée en appuyant la violence et les soulèvements politiques, ne peut qu'aboutir à une plus grande effusion de sang ou même à des mesures de représailles au Canada et sape considérablement l'efficacité des relations internationales du Canada.

Il faudrait surveiller de près l'argent consacré à l'aide au développement afin qu'il ne soit utilisé que pour des projets de développement d'ordre médical ou des projets véritables

*[Text]*

assist the recipient country to improve its economic position and quality of life.

Any Canadian charitable organization using development money for political purposes, as for example as has been done in Granada and Africa, should have all funding withdrawn until it divorces itself from such activities and be subject to examination by Revenue Canada, whose information circular 80-10, issued in August 1980, clearly spells out the requirements for registration as a charity and reads as follows:

To qualify for registration, the applicant must be established to operate exclusively for purposes which are deemed charitable within the common-law concept of the term. It does not include the dissemination of information toward achieving a political purpose.

• 1805

There should also be governmental screening of all volunteers planning to serve overseas, as they represent Canada in every respect. Their behaviour, political or otherwise, is accepted by the people in the host country as official Canadian foreign policy.

Supporting multiculturalism in Canada is another way of improving Canada's international relations. A ministry of multiculturalism set up to address the problems of increasing numbers of immigrants arriving from Third World countries could also control the activities of charitable development organizations working overseas. In this way, the spending of all funds could be monitored and would be channelled into development projects and not used for the purpose of overthrowing existing governments, regardless of their policies. Thank you, gentlemen.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I said we had time for two questions, maybe three. Senator Grafstein asked first. Senator Grafstein.

**Senator Grafstein:** Thank you for this. This is a rather startling document, particularly because it is, I think, the first direct evidence we have of a concern that some members of this committee have had about the politicization, if you will, of some of our aid programs. We thank you for this. I certainly do.

I am interested, though, in solutions aside from greater screening or monitoring of CIDA or CUSO activities. Take South Africa, for instance. Faced with the problem as we all know it to be today, what non-political activities could we promote that would hopefully galvanize the government of the day to move to a more pluralistic, democratic form of government? Is development enough? Are there things we can do that are not political that can increase the agents for change towards a democratic form as opposed to another autocratic form?

*[Translation]*

comme l'agriculture, l'enseignement et d'autres projets qui aideront le pays bénéficiaire à améliorer sa situation économique et sa qualité de vie.

Tout organisme canadien de bienfaisance qui utilise des fonds de développement à des fins politiques, comme ce fut par exemple le cas à Grenade et en Afrique, devrait voir l'annulation de tous ses fonds jusqu'à ce qu'il se dissocie de telles activités et fasse l'objet d'un examen par Revenu Canada dont la circulaire d'information 80-10, émise en août 1980, énonce clairement les exigences requises pour s'enregistrer comme organisme de bienfaisance et se lit comme suit:

Pour pouvoir être inscrit, le requérant doit être organisé de façon à fonctionner exclusivement à des fins réputées charitables au sens que le droit coutumier donne au terme, ce qui exclut les activités d'information à des fins politiques.

Le gouvernement devrait également faire le tri de tous les bénévoles qui veulent servir à l'étranger, étant donné que ces bénévoles représentent le Canada à tous les sens du terme. Leur attitude et leur comportement, notamment politique, sont pris par les ressortissants du pays hôtes comme étant la marque de la politique extérieure officielle du Canada.

L'aide au multiculturalisme au Canada est une autre façon que notre pays a d'améliorer ses relations internationales. Un ministère du multiculturalisme constitué pour étudier les problèmes de la multiplication des immigrants en provenance des pays du Tiers monde pourrait également servir à contrôler les activités des organisations à vocation charitable qui travaillent à l'étranger. De cette façon, tous les fonds ainsi dépensés pourraient être suivis de près et serviraient à des projets de développement et non pas à des activités subversives et révolutionnaires, indépendamment des politiques des pays hôtes. Merci messieurs.

**Le coprésident (M. Hockin):** J'ai dit que nous avions le temps pour deux questions, peut-être trois. Le sénateur Grafstein s'est manifesté le premier. Sénateur.

**Le sénateur Grafstein:** Merci monsieur le président. Voilà un texte assez renversant, étant donné surtout, je crois, que c'est la première fois que nous entendons directement parler des inquiétudes que nourrissent certains membres du Comité quant à une éventuelle politisation de certains programmes d'aide. Nous vous remercions de l'avoir porté à notre attention. En tout cas, moi, je vous en remercie.

Ce qui m'intéresse toutefois, ce sont des solutions autres qu'un meilleur filtrage ou un meilleur contrôle des activités de l'ACDI ou du SUCO. Prenons le cas de l'Afrique du Sud par exemple. Compte tenu du problème actuel que nous connaissons tous, quelles sont les activités à caractère non politique que nous pourrions encourager et qui, on peut l'espérer du moins, pourraient galvaniser le gouvernement de l'heure afin qu'il adopte un régime de gouvernement davantage pluraliste et démocratique? Le développement suffit-il? Y a-t-il quoi que ce soit que nous puissions faire, qui ne soit pas politique, et qui puisse servir de catalyseur en vue de l'abandon du mode



[Texte]

**Mr. Kendall:** Maybe I can answer it in this way. I have listened to Mr. Langdon before and I know he has worked in East Africa. I was in a very remote part of Papua—New Guinea, and I mean remote! Both my wife and I were there. When we arrived, they did not ask me my name. The first thing they said to me was: What country belong you? And the minute you say Canada, you are Canada. It does not matter whether it is Mr. Trudeau, Mr. Mulroney or anybody else; you are Canada.

**Senator Gigantès:** Please do not confuse them.

**Mr. Kendall:** I had to turn around then and tell them where I was from. Whatever you do after that, if you put a band-aid on a child's knee, if you give some old man two aspirins for the headache, if you just plain be nice, that is Canada. This is the way they see Canada.

If you express a political opinion, you are now telling them this is Canadian foreign policy. I can jump ahead a few months because we had to be evacuated from this one particular area because of the tribal fighting. We ended up in a place called Madang. There I was given a job as general manager for the Madang government to get a bankrupt company back on the road. It meant I had to set up 56 farms in the mountains. That is 56 different villages, and this meant something like about 20 different tribes, all with their own culture.

We were invited to the 19th Premier Conference by Mr. Bata Bultoi, who was the Premier of Madang Province. We were introduced to the Premiers of Madang Province as Mr. and Mrs. Trudeauman. Again, Canada. So we very quickly saw that the way I operated was Canada. So I left my religion in Canada. I left all my political associations in Canada. When they asked me what religion I was, I would tell them it is Canadian religion; it is a long way away. When they asked me what my political feelings were, it was a long way away.

Now I do know that many of the people did become involved in various parts of politics. There was the United Party, the Pangu Pati and the Malanesian Party. If you show any leanings towards anyone of those parties, you automatically lose your effectiveness because you now have one party with you, but you have five parties against you. You are no longer effective in those mountains.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Kendall, it is a good point. Senator Gigantès wanted to make a quick point, so I will let him make it now, and maybe you can conclude your comments that way. We are short of time.

[Traduction]

autocratique de gouvernement et de son remplacement par un régime démocratique.

**M. Kendall:** Je pourrais peut-être vous répondre de cette façon-ci: j'ai déjà entendu M. Langdon et je sais qu'il a travaillé en Afrique orientale. Moi-même j'ai travaillé dans une région très isolée de la Papouasie—Nouvelle-Guinée, et quand je dis isolée, ce n'est pas une exagération. J'y étais avec mon épouse et, à notre arrivée, on ne m'a même pas demandé mon nom. La première chose qu'on m'a dite est ceci: de quel pays venez-vous? À partir du moment où vous répondez du Canada, vous êtes le Canada. Peu importe qu'il s'agisse de M. Trudeau, de M. Mulroney ou de qui que ce soit d'autre, c'est vous qui êtes le Canada.

**Le sénateur Gigantès:** Je vous en prie, ne confondez pas les deux.

**M. Kendall:** J'ai donc dû leur dire d'où je venais. Et après cela, quoi que vous fassiez, bander le genou d'un enfant, donner deux aspirines à un vieillard qui a mal à la tête, si vous êtes gentil, eh bien, ainsi est le Canada. C'est comme ça qu'ils voient le Canada.

Si vous exprimez une opinion politique, vous leur dites que cette opinion représente la politique étrangère du Canada. Je peux sauter quelques mois parce que nous avons dû être évacués de la région en raison des conflits tribaux. Nous nous sommes retrouvés à un endroit qui s'appelle Madang. Là, on me confia les fonctions de directeur général pour le compte du gouvernement de Madang et on me demanda de remettre d'aplomb une compagnie en faillite. Cela signifiait que je devais rétablir 56 exploitations agricoles dans les montagnes. Il s'agissait de 56 villages différents, regroupant une vingtaine de tribus, chacune ayant sa propre culture.

Nous avons été invités par M. Bata Bultoi, qui était à l'époque le premier ministre de la province de Madang, à la 19<sup>e</sup> conférence des premiers ministres. On nous a présentés au premier ministre de la province de Madang sous le nom de M. et M<sup>me</sup> Trudeauman. Encore une fois, le Canada. Très rapidement, nous avons donc constaté que la façon dont je travaillais était perçue comme étant la façon canadienne. J'ai donc oublié ma religion au Canada. J'ai oublié toutes mes associations politiques au Canada. Lorsqu'on me demandait à quel culte j'appartenais, je leur disais que c'était le culte canadien, une religion très très lointaine. Lorsqu'on me demandait quelle était mon opinion politique, je répondais qu'elle était très très lointaine également.

Je sais maintenant qu'il y a beaucoup de gens qui ont fait de la politique. Il y avait le parti Uni, le parti Pangu et le parti Mélanésien. Si vous donnez l'impression de pencher tant soit peu vers l'un de ces partis, automatiquement vous perdez toute efficacité parce que, bien sûr, vous avez un parti pour vous, et vous en avez également cinq contre vous. Vous perdez donc toute efficacité dans cette région montagneuse.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Kendall, voilà un fort bon argument. Le sénateur Gigantès voulait intervenir rapidement, et je vais donc lui céder la parole, et peut-être pourriez-vous conclure sur cette note. Nous n'avons pas beaucoup de temps.

[Text]

• 1810

**Senator Gigantès:** Should you express your political opinions? It is a difficult line to draw—not express your political opinions in favour of one or another local party. But supposing somebody asks you to talk about Canadian democracy and you describe it in favourable terms. You are expressing a political opinion.

**Mr. Kendall:** You tell them. This happened many, many times, sir. In the schools at different places I was asked about Canada, how it developed. They are interested in these sorts of things. I told them about our parties here—the Progressive Conservative Party, the Liberal Party, the New Democratic Party. I also pointed out at times how Africa started out in 1946 with the United Nations, and how the various countries started up, all of them with Western-type democracies. There were very, very few, after two years, that had Western-type democracies. They all had Marxist states, one-party rule. I would explain all this too. But it did not impose on their particular politics. You stay out of theirs. You are not telling them how to run their country, you are simply saying this is the way it is done in another part of the world. Let them draw their own conclusions. You do not give them your opinion and say that they should be like this.

**Senator Gigantès:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Unfortunately, we have to conclude, and I regret that. Once again, we could have stayed much longer with this witness.

Thank you very much, Mr. Kendall, for appearing. What is the title of your new book?

**Mr. Kendall:** It is called *Problem Bilong Yu*. I will tell you why it is called *Problem Bilong Yu*. It is because over there I had access to the Deputy Premier and the Premier's office. Every time I ran into a problem, I would go in, they would listen, pat me on the back and tell me what a wonderful job I was doing, but "problem belong you".

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

• 1815

We now have Jeremy Price for a five-minute presentation. Welcome, Jeremy. You are a student at the University of Western Ontario.

**Mr. Jeremy Price (Individual Presentation):** That is correct. My presentation basically comes in the form of something I have already submitted to the committee concerning the *International Year of Peace*, tied in with some sort of future policy regarding the youth sector, whose opinions I feel need some articulation, at least to the committee. I will simply read from my submission.

[Translation]

**Le sénateur Gigantès:** Faut-il que vous exprimiez vos opinions politiques? C'est une question assez délicate—ne pas exprimer d'opinion politique pour ou contre à un parti local. Mais supposez que quelqu'un vous demande de parler de la démocratie canadienne et que vous la décriviez sous un jour très favorable. N'est-il pas vrai que vous exprimiez un opinion politique?

**M. Kendall:** Vous leur en parlez. C'est ce qui s'est passé bien souvent, monsieur. Dans les écoles, à plusieurs endroits, on me posait des questions à propos du Canada, comment le pays s'était fait. C'est le genre de chose qui intéresse ces gens-là. Et je leur ai parlé de nos partis—le Parti progressiste conservateur, le Parti libéral et le Nouveau parti démocratique. Je leur ai également signalé à l'occasion comment l'Afrique avait commencé en 1946 avec les Nations Unies et comment les divers pays s'étaient créés, tous calqués sur le modèle des démocraties occidentales. Après deux ans, il y en avait très peu qui avaient des régimes démocratiques à la mode occidentale. Tous avaient des régimes marxistes, monopartites. Cela aussi je le leur expliquais. Mais cela ne représentait aucune contrainte pour leur propre politique. Ne touchez pas à leur politique. Ne leur dites pas comment diriger leur pays, dites-leur simplement que c'est comme cela que le système fonctionne dans une autre région du monde et laissez-les tirer leurs propres conclusions. Ne leur donnez pas votre opinion en ajoutant que c'est celle-là qu'ils devraient avoir également.

**Le sénateur Gigantès:** Je vous remercie.

**Le coprésident (M. Hockin):** Malheureusement, nous allons devoir conclure ici, et je le déplore. Je le répète, c'est un témoin avec lequel nous aurions pu encore discuter beaucoup plus longtemps.

Merci beaucoup, monsieur Kendall, d'être venu nous voir. Comment s'appelle votre nouvel ouvrage?

**M. Kendall:** Il a pour titre *Problem Bilong Yu*. Je vais vous expliquer le pourquoi de ce titre. Là-bas, j'avais mes entrées chez le vice-premier ministre et chez le premier ministre et, chaque fois que j'avais un problème, j'allais à leur cabinet, ils m'écoutaient, me donnaient une petite tape dans le dos en me disant que je faisais un travail extraordinaire mais que *Problem Bilong Yu*, en d'autres termes, c'est ton problème à toi.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie.

Nous allons maintenant entendre Jeremy Price pour une présentation individuelle de 5 minutes. Bienvenue Jeremy. Jeremy est étudiant à l'Université *Western Ontario*.

**M. Jeremy Price (à titre personnel):** C'est bien cela. Ma présentation découle en fait de quelque chose que j'ai déjà présenté au Comité dans le cadre de l'*Année internationale de la paix*, et s'articule d'une certaine manière autour de la question de la politique future à l'endroit de la jeunesse, une jeunesse dont les opinions méritent d'être exposées, du moins devant le Comité. Je vais simplement vous lire ce texte.



## [Texte]

To the members of the Special Joint Committee:

Recent circumstances and a possible conspiracy of history have brought about a crucial issue for your consideration; namely, the role of youth in our society.

Future directions of Canadian foreign policy which the committee will be considering must be accountable to youth, the future generation of our country that embodies the creative and imaginative spirit which ensures life on this planet. For the past 10 months or so of the committee's existence, the committee has called upon creative proposals from all concerned Canadians. However, I dare say this creativity is not inherent in the political decision-making sectors of the economy, but rather in the constituency of ideas and initiatives of youth. The voices of our future are inadequately accounted for in the political decision-making process at the present time.

As a spokesperson for youth and creativity in the political process, I say future directions of Canadian foreign policy must not rely exclusively on competitiveness but must include co-operation on social, economic and political levels. This attitude of co-operation—inherent in youth—objects to, among other things, Canadian exports of uranium, the growth of nuclear power, and nuclear waste, all of which threaten our collective security.

Objections aside, a creative proposal for the part of Canadian youth has been made; namely, that the government of Canada should support the adoption of a youth branch of the United Nations Association in Canada. For endorsement purposes, approval of the project lies under the auspices of the federal International Year of Peace program of the Department of External Affairs. Approval of the proposal would be tantamount to federal acceptance and approval of posthumous and viable alternative to the Ministry of Youth and the establishment of a legitimized youth-directed and youth-initiated constituency.

I hope the Special Joint Committee, unique in its composition and structure, whose legitimacy depends upon a spirit of co-operation, will consider the role of youth today and in the future, the spirit of our political creativity that is in need of a voice.

I would like to add that, having discussed alternatives in the youth issue that Senator Hébert had brought to the media forum, we felt the onus was upon us to come up with a proposal, that it was up to the younger people in this country who, at least from the ages of 15 to 24, make up somewhere in the neighbourhood of 20% of the population, and that some sort of decision on the part of government was forthcoming within a month or so dealing with some sort of alternative for youth. I would simply ask the committee to look carefully into

## [Traduction]

Aux membres du Comité spécial mixte:

Des circonstances récentes alliées à une éventuelle conspiration due à l'histoire ont porté à votre attention un problème crucial, en l'occurrence le rôle de la jeunesse dans notre société.

Toute orientation future de la politique étrangère du Canada que le Comité pourrait avoir à envisager doit être soumise à la jeunesse, la génération nouvelle de notre pays qui y traduit cet esprit créateur et cette ingéniosité qui sont à la base de la vie sur la planète. Depuis 10 mois environ que le Comité existe, il a demandé à tous les Canadiens s'intéressant à la question d'avancer des idées novatrices. Je me permets toutefois d'affirmer que cette créativité n'est pas intrinsèque aux secteurs décisionnels politiques de notre économie, mais qu'on la trouverait plutôt dans le réservoir d'idées et d'initiatives de la jeunesse. Les voix de notre avenir sont mal exposées dans le processus décisionnel politique de notre temps.

En ma qualité de porte-parole de la jeunesse et de l'esprit créateur au sein du processus politique, j'affirme que les orientations futures de la politique étrangère du Canada ne sauraient reposer exclusivement sur la compétitivité, mais qu'elles doivent également se fonder sur la coopération aux paliers sociaux, économiques et politiques. Cette attitude de coopération—intrinsèque à la jeunesse—bat en brèche, entre autres, l'exportation que le Canada fait de son uranium, l'intensification de l'usage de l'énergie nucléaire, la multiplication des résidus de l'industrie nucléaire, autant d'éléments qui compromettent notre sécurité collective.

Toute objection mise à part, une proposition créatrice pour la jeunesse canadienne a été exprimée, et il s'agit en l'occurrence du fait que le gouvernement du Canada devrait militer en faveur de la création d'une section jeunesse de l'Association des Nations Unies au Canada. Pour ce faire, il faut se rappeler que l'adoption de ce projet est placée sous les auspices du programme fédéral de l'Année internationale de la paix du ministère des Affaires extérieures. L'adoption de cette proposition reviendrait, pour le palier fédéral, à accepter une solution posthume et viable à la fois en remplacement du ministère de la Jeunesse et l'établissement d'un organe légitime créé et dirigé par des jeunes.

J'espère que le Comité spécial mixte, unique en son genre de par sa composition et sa structure, et dont la légitimité dépend d'un esprit de coopération, tiendra compte du rôle de la jeunesse aujourd'hui comme demain, dans l'esprit de notre créativité politique qui réclame impérativement une voix pour s'exprimer.

• 1820

J'aimerais ajouter qu'après avoir discuté des solutions possibles au problème des jeunes avancées devant les médias par le sénateur Hébert, nous avons eu le sentiment qu'il nous incombait à nous de proposer quelque chose, qu'il incombait aux jeunes du Canada qui, dans la fourchette d'âge de 15 à 24 ans, représentent environ 20 p. 100 de notre population, de le faire, escomptant une décision officielle des milieux gouvernementaux d'ici un mois environ, précisément à propos de solutions pour les jeunes. Je demanderais simplement au

[Text]

the proposals that are being made from the senator's people and into what sorts of effects and implications our voice will have in future directions of our foreign policy.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Jeremy, on that particular point, this committee has received a number of suggestions concerning youth, especially in the context of international relations and involvement in international works of one sort or another. If you have some time in the next two weeks, give my office a call and I will outline to you as well as I can what some of these briefs are saying.

**Mr. Jeremy Price:** I have received the Senate report on youth of which Senator Gigantès . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I am referring to the briefs that have come to this committee.

**Mr. Jeremy Price:** From the CFS. I have looked at the briefs from the student constituents. I am talking about some sort of proposal that is specifically youth initiated; that is, not government initiated, but initiated by young people.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** André Harvey.

**M. Harvey:** Il serait peut-être bon, monsieur le président, que vous fassiez parvenir à notre témoin tous les programmes que notre gouvernement a mis en place pour les gens de ce pays . . . C'est au-delà de 800 millions de dollars, donc c'est 40 fois le programme pour lequel le sénateur Hébert «a fait sa participation».

Je pense qu'il y a un manque de connaissance assez aigu des programmes qui sont en cours pour la jeunesse. On pense à *Défi' 86*, on pense à *Intégration professionnelle*, on pense au *Programme de développement de l'emploi* à l'intérieure de la planification de l'emploi, ce sont des programmes qui ont pour conséquence de toucher de très près le placement des jeunes.

Nous avons des succès intéressants à ce niveau-là. C'est pour cela que le taux de chômage a diminué sensiblement chez les jeunes. Donc, notre Comité aurait intérêt, je pense, à vous faire parvenir tous les programmes déjà existants.

**Mr. Jeremy Price:** Je propose pour les initiatives que vous voulez prendre, que c'est la jeunesse qui les prenne. Et ce pour n'importe quel programme qui est mis de l'avant . . . Que ce soit opéré et initié par les jeunes. Et ainsi, les jeunes pourraient acquérir par eux-même une éducation pratique qui n'est pas quelque chose de «formel» mais qui se développe par le truchement de la participation de ces jeunes aux programmes.

**Le coprésident (M. Hockin):** Cela est très important. Il n'y a pas de programme du gouvernement seulement, mais il nous faut avoir des idées des étudiants. Merci.

**Mr. Jeremy Price:** C'est cela.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much.

I would like to call now the Third World Resource Centre, represented by Walter Logan, George Crowell and Jess Agustin, to speak on development assistance and security in

[Translation]

Comité d'étudier avec attention les propositions énoncées par les collaborateurs du sénateur ainsi que les incidences et les répercussions de notre opinion sur l'orientation future de notre politique étrangère.

**Le coprésident (M. Hockin):** Jeremy, à ce sujet, je vous signale que le Comité a déjà reçu un certain nombre de propositions concernant la jeunesse, surtout dans le cadre des relations internationales et de la participation aux activités internationales dans tous les sens du terme. Si vous avez un peu de temps d'ici les deux prochaines semaines, téléphonez à mon bureau et je vous résumerai aussi bien que je pourrai le faire ce que certains de ces mémoires avaient à dire.

**M. Jeremy Price:** J'ai reçu le rapport sénatorial sur la jeunesse dont le sénateur Gigantès . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Je voulais parler des mémoires que le Comité a reçus.

**M. Jeremy Price:** De la FCE. J'ai étudié les mémoires présentés par les milieux étudiants. Je voulais parler plutôt des propositions émanant à proprement parler de la jeunesse, non pas du gouvernement, mais des jeunes.

**Le coprésident (M. Hockin):** André Harvey.

**Mr. Harvey:** Mr. Chairman, maybe you could usefully send our witness a copy of all the programs set up by this government for the benefit of Canadians—this represents over \$800 million, or 40 times the program to which Senator Hebert “has participated in”.

I trust there is a widespread ignorance of on-going programs for youth. Remember *Challenge 86*, remember *Job Entry*, remember *Employment Development Programs* within employment planning, all those are programs involving directly youth employment.

And we have been rather successful in this regard. That is the reason why the rate of unemployment has markedly decreased among youth. Consequently, I think this committee should appropriately send you a list of all existing on-going programs.

**Mr. Jeremy Price:** I suggest that those initiatives you want to take should be taken by youth. And this goes for any program put forward . . . Those programs should be operated and initiated by youth. Then, young people could directly get a practical training, not something “formal”, but rather something that can be developed through direct youth participation to those programs.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** That is indeed very important. There is no program coming solely from the government, but we need the students opinions as well. Thank you very much.

**Mr. Jeremy Price:** Precisely.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup.

J'aimerais maintenant entendre le Centre de ressources du Tiers monde représenté par Walter Logan, George Crowell et Jess Agustin, lesquels vont nous parler de l'aide au développe-



[Texte]

relation to the Third World. We have set aside about 20 to 25 minutes for you. It might be most productive if you could make your presentation in five to ten minutes, and that will leave more time for questions.

I want to welcome you. Reverend Logan, are you the spokesman?

**The Reverend Walter Logan (Third World Resource Centre):** I will start it.

Members of the committee and joint chairmen, it is important for you to know who we are. I say "we" because these remarks are not just mine, but have grown out of discussions and meetings with others at other times.

• 1825

We, then, are concerned citizens of Canada. Some among us have specialized knowledge and experience, but most of us are not experts, but rather are people who try to keep informed because we have a deep and abiding concern for our brothers and sisters who not only seek to survive, but to find a life of dignity, respect and integrity. We are part of the 81% of Canadians who think we have a moral responsibility to help. We belong to a variety of non-government organizations like the Third World Centre for Windsor, Ten Days for World Development, Canadian Catholic Organization for Development and Peace, CANSAVE, various churches and faith groups and many others. We are, in general, your average voting, tax-paying citizens who desire to have a government which aids and abets a good life for people everywhere.

At another time, the Third World Centre addressed issues raised in the Foreign Policy Review Paper entitled *Competitiveness and Security*. At that time and in that submission, the question of international peace and security was addressed and many concerns were raised concerning our relationship with the North Atlantic Treaty Organization. And Dr. Crowell will be presenting a little more in relation to that.

At that time, many concerns were also raised about the economic system, and agreement was expressed with the statement in the Green Paper that the current economic system has not served the world well. It was pointed out that such a system left some nations in unmanageable debt, thus finding themselves facing increased austerity and impoverishment.

Tonight we pursue our concern over development policy and practice.

It was recorded in *Canada's International Development Agencies 1975-1980* strategy paper that our development enterprises should:

... produce a wide distribution of the benefits of development ... enhance the quality of life and improve the capacity of all sectors ... to participate in national efforts.

To that statement we can say a fairly hearty Amen.

[Traduction]

ment et de la sécurité dans le contexte du Tiers monde. Nous vous avons réservé une vingtaine de minutes. Il serait peut-être plus utile que vous nous fassiez votre exposé en une dizaine de minutes au maximum, ce qui nous laisserait davantage de temps pour les questions.

Je vous souhaite donc la bienvenue. Père Logan, êtes-vous le porte-parole du centre?

**Le Révérend Père Walter Logan (Centre de ressources pour le Tiers monde):** C'est moi qui vais commencer.

Monsieur le coprésident, membres du Comité, il importe que vous sachiez qui nous sommes. Je parle de «nous» parce que ce que je vous dis n'est pas uniquement mon oeuvre, c'est le produit de discussions et de réunions que nous avons tenues avec bien d'autres personnes.

Nous sommes des citoyens canadiens inquiets. Certains d'entre nous sont experts dans un domaine ou dans l'autre, mais la plupart ne le sont pas; nous sommes plutôt des gens qui essaient de se tenir informés car nous nous inquiétons du sort de nos frères et soeurs qui cherchent non seulement à survivre, mais à vivre une vie dans la dignité, le respect et l'intégrité. Nous faisons partie des 81 p. 100 des Canadiens qui moralement estiment qu'ils doivent faire quelque chose. Nous sommes membres de divers organismes non gouvernementaux comme le *Third World Centre for Windsor, Ten Days for World Development*, l'Organisation catholique canadienne du développement et de la paix, CANSAVE, de diverses églises et groupes confessionnels. Nous représentons le Canadien moyen qui vote, qui paye ses impôts et qui désire que le gouvernement contribue à offrir une bonne vie dans l'ensemble à tous les habitants de cette planète.

Le Centre du Tiers monde avait, à l'époque, dit ce qu'il pensait du document portant sur l'examen de politiques étrangères, intitulé «Compétitivité et sécurité». À l'époque, le mémoire que nous avions présenté abordait les questions de paix et de sécurité dans le monde et s'inquiétait de nos liens avec l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord. M. Crowell vous en parlera davantage un peu plus tard.

A l'époque, nous avions également exprimé de nombreux doutes quant à notre système économique et nous avions conclu, à l'instar du Livre vert, que l'actuel système économique n'avait pas bien desservi le monde en général. Nous avions dit que ce système avait poussé certains pays à s'endetter à tel point qu'ils ne pouvaient plus respecter leurs échéances, entraînant ainsi une austérité et un appauvrissement accrus.

Ce soir, nous réitérons nos doutes quant à la politique de développement poursuivie.

Le document intitulé «Stratégie de coopération au développement international 1975-1980» précisait que nos entreprises de développement devaient:

... mieux répartir les bienfaits du développement ... améliorer la qualité de la vie et permettre à l'ensemble des secteurs ... de participer à l'effort national.

A cela, nous répondons: Bravo!

## [Text]

But there is discrepancy between word and practice. Many of the projects supported by Canada have been mega-projects which do not, "produce a wide distribution of the benefits of the development." It is well known that the benefits flowing from hydro projects, atomic power developments, and airports seldom reach either the urban or the rural poor.

At the same time, it also becomes obvious, because of our tied-aid policy, that we as donor country may benefit even more than the receiving country. Since we tie our aid, it means we automatically remove ourselves from participation in many people-projects that require only local materials and local participation. These small projects are frequently the ones both needed and wanted by the people themselves.

We recommend, then, that one of the most helpful and necessary steps for us to undertake is to untie our aid. This request is supported by about 72% of Canadians, who indicate that we should "not have conditions requiring buying Canadian, since we do not have the goods and services they need." Untying our aid would also allow for reassessment of our bilateral assistance program, 80% of which is assigned to low-income, developing countries. It appears that this high percentage of assignment to low-income countries carries with it the message that these countries have the greatest possibility for Canadian economic advantage. Such a motivation is out of keeping with our aid policy.

In the light of CIDA's thinking, and in accordance with our own commitment to the least-developed countries, we urge the government to "name more of the least-developed countries as core countries." The translation of these changes into effective aid programs will require not only government-to-government discussions, but will also require increased use of non-government organizations and the continuing education of people.

We therefore recommend that the government enhance the role of effective non-government organizations, both in Canada and the recipient countries, but at the same time to respect their freedom from being agents of government policies, and implement the recommendation of the Parliamentary Task Force on North-South Relations that 1% of official development assistance be used for public education.

These few matters we bring before you tonight, acknowledging they are a small part of many other issues that need to be raised, but anticipating that they will move our government to fulfil our moral obligation to nations in need.

• 1830

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. If I could just begin with a brief question of my own. Would you be in favour of allocating a portion of our aid—5%, 10%—and explicitly directing it to countries which, in our view, seem to be making more progress towards human rights or democratic institutions? Is this a high priority with you or not?

## [Translation]

Malheureusement, les actes n'ont pas suivi. Un nombre important de projets avalisés par le Canada ont été des mégaprojets qui n'ont pas permis de mieux répartir les bienfaits du développement. Chacun sait que les pauvres des régions urbaines ou rurales bénéficient très peu des avantages qui découlent des projets hydro-électriques, des centrales atomiques et de la construction d'aéroports.

Or, il se peut fort bien, et ce en raison de notre politique d'aide liée, que nous, pays donateur, en tirent davantage bénéfice que le pays récipiendaire. Puisque notre aide est liée, nous décidons automatiquement de ne pas participer à des projets réclamés par les gens eux-mêmes mais qui n'exigent pas l'intervention d'un pays étranger. Ce sont ces petits projets que le plus souvent sont ceux dont la population locale désire voir aboutir.

Il nous faut donc, et ce serait là l'une des mesures les plus utiles et les plus nécessaires qui s'imposent, délier notre aide. Cette demande est avalisée par environ 72 p. 100 des Canadiens qui estiment que nous ne «devrions pas imposer à ces pays l'achat de biens canadiens, puisque nous ne possédons pas les biens et services dont ils ont besoin». Le fait de délier notre aide nous permettrait également de réévaluer notre programme d'aide bilatérale, 80 p. 100 de cette aide étant octroyée à des pays en développement à faible revenu. Ce pourcentage élevé donne à penser que ces pays à faible revenu favoriseront le plus l'enrichissement du Canada. La poursuite d'un tel but est contraire à notre politique d'aide.

Vu ce qu'en pense l'ACDI, et conformément à l'engagement que nous avons pris envers les pays les moins développés, nous exhortons le gouvernement à «orienter son aide vers davantage de pays moins développés». Ceci permettra d'améliorer l'efficacité des programmes d'aide, ce qui se traduira non seulement par des discussions entre gouvernements, mais également par une participation accrue des organismes non gouvernementaux et par des efforts de vulgarisation accrue.

Nous recommandons par conséquent au gouvernement de rehausser le rôle que jouent les bons organismes non gouvernementaux, tant au Canada que dans les pays récipiendaires, tout en respectant leur autonomie politique, ainsi que de donner effet à la recommandation du groupe de travail parlementaire sur les relations Nord-Sud, qui demandait que 1 p. 100 de l'aide publique au développement soit consacré à l'éducation.

Nous vous présentons ces quelques points ce soir tout en sachant fort bien qu'ils ne sont qu'une partie infime de nombreux autres points qui devraient être abordés, mais en espérant qu'ils pousseront notre gouvernement à honorer son engagement moral envers les pays démunis.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Permettez-moi de vous poser une toute petite question. Préfereriez-vous que nous octroyons une partie de notre aide, disons 5, 10 p. 100, à des pays qui, à notre avis, semblent favoriser les droits de la personne ou démocratiser leurs institutions? Pensez-vous que c'est ce que nous devrions faire?



[Texte]

**Rev. Logan:** I would like to see aid going to the countries which are improving, but not tying it; let it be on the competitive market. I think the report indicates one of the former presidents of CIDA had said it really costs other developing countries about 25% more when it is tied to Canadian aid, whereas they might be able to get it in other countries. Water pumps have been illustrations of this, where we had Canadian water pumps and they could have been bought in India or something like that.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Are you aware that the past budget cancelled the aid/trade facility?

**Rev. Logan:** Yes, I am. Yes.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Do you approve of it?

**Rev. Logan:** Yes.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Okay, we have a few minutes. Other questions? Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** I just want first to welcome and introduce to members of the committee some of the strongest and most active institutions and individuals in Windsor with respect to international development issues, but also with respect to peace and security issues.

We had tried earlier to have the committee come to Windsor so you could meet a few more of the people who make it such a vibrant community in this respect.

Let me ask if, as you think about this committee and its attempts to deal with, particularly, Third World debt questions, if you feel there are major initiatives which Canada could and should take and would you push us to try to give them a kind of emphasis in the report we are going to be bringing forward?

**Rev. Logan:** In terms of the Canadian government influence on debt programs, yes. While I know it is difficult for us as a small nation to have a whole lot of impact on the international monetary scene, it would be very helpful if we could, as Canada, really make a distinctive statement concerning even what they call non-political loan policies but which turn out to be political loan policies, and if we could really take a stand on some of those issues so the loans could go to the people who really need it.

**Mr. Langdon:** We are talking, at this stage, about a debt load in many developing countries that is eating up 80%, 90% of export revenues just to pay back debt servicing charges. There are a good many economists who have said this is a situation which just cannot be sustained and have told us, in turn, that there has to be some kind of international response to which Canada could provide some leadership which would have the effect of perhaps for some of the poorer countries, cancelling debts; perhaps for some of the other countries, lengthening debt repayment periods out; for some of the countries who could pay back debt, at least reducing the interest rates which were taken on in the period of the very high levels of interest rates back a couple of years ago.

[Traduction]

**Le R.P. Logan:** Je préférerais que l'aide soit octroyée aux pays qui font des progrès dans ce domaine, mais je ne voudrais pas qu'elle soit liée; je préférerais que les forces du marché soient libres de jouer. Je crois que le rapport indique qu'un des ex-présidents de l'ACDI avait fait valoir que l'aide liée coûte aux pays en voie de développement 25 p. 100 de plus que celle qu'ils pourraient obtenir dans d'autres pays. Les pompes à eau en sont un parfait exemple, elles étaient de fabrication canadienne alors qu'on aurait pu les acheter en Inde ou dans un autre pays.

**Le coprésident (M. Hockin):** Savez-vous que le dernier budget avait mis fin à l'aide liée au commerce?

**Le R.P. Logan:** Oui, je le sais.

**Le coprésident (M. Hockin):** Êtes-vous d'accord?

**Le R.P. Logan:** Oui.

**Le coprésident (M. Hockin):** Bien, il nous reste quelques minutes. D'autres députés ont-ils des questions à poser? Monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Je voudrais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue et présenter aux membres de ce Comité une des institutions les plus fortes et les plus actives qui oeuvrent, à Windsor, dans le domaine du développement international, de la paix et de la sécurité dans le monde.

Nous avons essayé antérieurement de faire venir le Comité à Windsor pour que vous puissiez rencontrer une partie de ceux qui rendent cette collectivité aussi dynamique.

Ce Comité essaie de s'attaquer aux problèmes que pose la dette des pays du Tiers monde et, à ce sujet, pensez-vous que le Canada pourrait et devrait prendre certaines grandes initiatives et nous encourageriez-vous à essayer de les mettre en relief dans le rapport que nous présenterons?

**Le R.P. Logan:** Pour ce qui est de l'influence du gouvernement canadien sur cette dette, oui. Je sais qu'il est difficile au Canada, petit pays, d'avoir beaucoup d'influence sur la scène monétaire internationale, mais je crois qu'il serait bon que le Canada dise ce qu'il pense des prêts dits non politiques mais qui le sont en fait, et que nous prenions position à ce sujet pour que les prêts soient octroyés à ceux qui en ont réellement besoin.

**M. Langdon:** Il s'agit, à ce stade-ci, des pays en voie de développement qui consacrent 80 p. 100, même 90 p. 100 de leurs recettes d'exportation, aux frais de trésorerie. De nombreux économistes nous ont dit que cette situation ne pouvait tout simplement pas durer et que le monde devrait trouver une solution à ce problème, le Canada pouvant prendre l'initiative dans ce domaine; la communauté internationale pourrait ainsi décider de radier la dette de certains pays les plus pauvres, de proroger l'échéance pour d'autres et pour ceux qui pourraient rembourser leurs dettes, réduire au moins les taux d'intérêt qui étaient très élevés il y a deux ans.

## [Text]

My sense is that this could be one of the key contributions as a committee which we could make if we could recommend some Canadian leadership within this area. Any comments or reactions on this?

**Mr. Jess Agustin (Third World Resource Centre):** One of the issues that came out in our last forum. We really have to question the context in which this benevolent assistance is taking place. There is a question of the debt crisis in the Third World countries and we know the situation seems to be really hopeless and almost devastating if we look at the long-term future.

• 1835

I think Canada should pursue the idea of a new international economic order in which it questions this kind of relationship, not only in terms of trade, but also in terms of the kind of aid and the loan policy we are giving. We have problems with IMF and World Bank, and sometimes they are almost like a sovereign agency which dictates economic policies to Third World countries, telling them they should have price control and things like that.

It is a critical area and I think even banks are worried that once this financial thing really collapses then the whole financial system will collapse. The idea of a new international economic order is not something big, but it is something realistic and it should be pursued.

**Mr. Langdon:** Could I just ask one last question on this, because the question comes up: who should pay the cost of this kind of debt-rescue effort? I want to ask you if, from your perspective, it makes sense to ask the banks who benefited so considerably from much of that period to also bear a significant share of this debt-relief base.

**A witness:** Definitely.

**Mr. James:** We have heard from a number of other submissions to this committee—and I have also heard myself from groups such as yours in my area—about this whole business of the mega-projects, and some of the horror stories which come out of them. And we are constantly hearing about getting back to the soil, so to speak.

I would like to have you expand on this and tell me practically how you do it, with the wide range of different practices in the many different countries. How may we then participate with our aid so it is productive, in dealing with tribes, customs, the planting and so on? Tell me practically then, how we do it.

**Rev. Logan:** I think this is one of the reasons we emphasize the NGO in the situation. Since I speak out of a church context I should speak of that, as it is sort of an NGO which does get CIDA funds for a variety of projects. There are in fact a number of small projects we have been able to really work on. Essentially, the basis of this is that there has been a long-term relationship with the various cultural situations. There is an understanding and appreciation of the whole

## [Translation]

Si le Canada devait prendre l'initiative dans ce domaine, je crois que c'est là une contribution majeure que pourrait apporter ce Comité. Qu'en pensez-vous?

**M. Jess Agustin (Third World Resource Centre):** Nous en avons parlé lors de notre dernière assemblée. Nous devons vraiment remettre en cause le contexte dans lequel se place cette aide bénévole. Les pays du Tiers monde ne peuvent plus rembourser leurs dettes et nous savons tous que la situation semble être sans espoir et pis encore à long terme.

Je crois que le Canada devrait poursuivre l'idée d'un nouvel ordre économique international qui remettrait en cause ce genre de rapports, non seulement commerciaux, mais qui révolutionnerait l'aide et la politique de crédit poursuivie. Le Fonds monétaire international et la Banque mondiale se prennent parfois pour des organismes souverains qui croient pouvoir dicter une politique économique aux pays du Tiers monde, leur disant qu'ils devraient instituer un contrôle des prix et autres choses de ce genre.

La situation est délicate et je crois que même les banques craignent que tout le système monétaire international ne s'écroule si ce problème n'est pas résolu. L'idée d'un nouvel ordre économique international n'est pas grandiose, mais elle est réaliste et devrait être étudiée.

**M. Langdon:** Puis-je vous poser une dernière question à ce sujet, car on nous la pose: qui devrait financer cet effort de sauvetage? Pensez-vous que l'on pourrait demander aux banques qui en ont énormément profité pendant tout ce temps, de mettre la main à la pâte également?

**Un témoin:** Absolument.

**M. James:** Un certain nombre de groupes nous ont déjà parlé, et moi-même j'ai entendu des groupes comme le vôtre dans ma circonscription, de tous ces méga-projets et des histoires d'horreur qui en découlent. Et on nous dit constamment qu'il faut en revenir à la base.

J'aimerais que vous m'en parliez davantage, que vous me disiez comment procéder dans les faits, compte tenu des pratiques différentes qui existent dans tous ces pays. Comment rendre notre aide la plus efficace possible, comment traiter avec les tribus, comment respecter les coutumes, comment planter et ainsi de suite? Dites-moi comment il faut faire dans la pratique?

**Le R.P. Logan:** Je crois que c'est l'une des raisons pour lesquelles nous favorisons les organismes non gouvernementaux. Puisque je ne suis pas ici en qualité d'ecclésiastique, je devrais en parler, étant donné qu'il s'agit d'une espèce d'ONG dont l'ACDI finance une partie des projets. Nous avons pu en fait réaliser certains petits projets. Nous arrivons à le faire car nous entretenons depuis longtemps des rapports avec ces diverses cultures. Nous comprenons bien quels sont les besoins. Nous savons même comment ils se créent.



[Texte]

growth of the needs. There is a sensitivity to how it can even be introduced into the situation.

I had an illustration not very long ago from a country in which a person had gone to live for a number of years. We had loaned money but one of the problems was that, although it was a fairly good project, we lost patience as Canadians and sort of gave up on the project. But if the persons had been there they would have understood the need for the patient hanging-in, even during the mistake-making stages. This is why the NGOs became a really critical part of trying to implement this.

It probably is not possible for all the Canadian money to be focussed through NGOs, but a fair proportion could be, and it could really be effective. There are a number of things like a centre in Lesotho for instance, a smaller NGO to which CIDA gave \$22,000 through our church to help in really working with the young people and the people of Lesotho to develop farming techniques, to encourage them in how to do this. And it became fairly effective.

So that is part of my answer. It just has to be worked with people who are really familiar with the people; they have been there a long time, they understand the processes and can do some effective things.

• 1840

**Mr. James:** You say they are going to use local materials, and they have been there. We are going to use local participation. That has been there, or maybe it has not been channelled properly.

I am questioning where we change it from non-productive... not overnight, but over some period of time, through some sort of expertise that the NGO, or somebody is providing.

Where do we go? You say the NGO has that expertise throughout all the different countries and regions, or is it something that would have to be done first? How long a process is this, when we go back to the soil, to do the things we keep hearing you want done so much?

**Rev. Logan:** Some of it may be a fairly long process. We have to learn how to be able to hear what the people themselves are really saying. We have difficulty with that, and that process takes some time.

Some of the church projects have been effective because they have been able to work out that participatory experience. There is an available film called *We were the ones who decided*.

**Mr. James:** It is non-productive, so what is the big difference? You talk so strongly about productivity, about getting back to the common people on the farm producing food. What has been the overriding productivity problem?

**Mr. Dr. George Crowell (Third World Resource Centre):** May I say something about that? I think we have to recognize the roots of the problem, of the desperate poverty and hunger in the Third World.

[Traduction]

Une personne qui avait vécu dans un pays pendant un certain nombre d'années m'en a donné un exemple récemment. Nous avons prêté de l'argent, mais nous avons perdu patience, nous Canadiens, et avons à peu près abandonné le projet, même s'il était assez bon. Mais si quelqu'un avait été sur place, on aurait compris qu'il fallait faire preuve de patience, qu'il fallait s'accrocher même lorsqu'on faisait des erreurs. C'est la raison pour laquelle les ONG sont devenus un élément aussi important.

Il est vraisemblablement impossible de faire passer tout l'argent canadien par les ONG, mais une grosse partie pourrait l'être, ce qui en plus serait efficace. Par exemple, l'ACDI a accordé 22,000\$, par l'entremise de notre église, à un petit centre au Lesotho, un petit organisme non gouvernemental, pour l'aider à travailler avec les jeunes et avec la population du Lesotho pour qu'ils apprennent certaines techniques agricoles et pour les encourager à le faire. C'était un très bon projet.

Voilà une partie de ma réponse. Il faut travailler avec ceux qui connaissent bien la situation, qui sont dans le pays depuis longtemps, qui comprennent bien les coutumes de ce pays et qui peuvent être très utiles.

**M. James:** Vous dites qu'il faut utiliser les ressources locales et c'est ce qui a été fait, mais peut-être cela n'a-t-il pas été fait de manière très efficace.

Je me demande comment nous pourrions renverser la vapeur... Non pas du jour au lendemain, mais au bout d'un certain temps, en passant par les connaissances et l'expérience accumulées par les ONG ou par d'autres.

Que faire? Vous dites que les ONG possèdent cette expérience dans tous les pays ou est-ce quelque chose qu'il faut faire tout d'abord? Combien de temps cela prendra-t-il, si nous partons de la base, pour réaliser tout ce que vous préconisez avec tant d'ardeur?

**Le R.P. Logan:** Cela peut prendre un certain temps. Nous devons apprendre à écouter ce que les gens eux-mêmes disent. Nous avons beaucoup de mal à le faire pour l'instant, et cela demande un certain temps.

Certains projets parrainés par les églises ont été menés à bien parce que les responsables ont pu y faire participer les autres. Un film intitulé: *We were the ones who decided* existe à ce sujet.

**M. James:** Cela n'est pas productif, alors que faire? Vous parlez avec force de productivité, de retour aux sources. Où achoppe cette productivité?

**M. George Crowell (Third World Resource Centre):** Puis-je faire une observation? Je crois que nous devons absolument détecter la cause du problème, de la pauvreté, de la faim effroyable qui existe dans ces pays du Tiers monde.

## [Text]

In most of the Third World, where there are these problems, land is concentrated in the hands of a very few people. A study of 83 countries indicated about 3% of the landowners controlled about 80% of the land.

They produce commodities for shipment to affluent markets, whether in their own country or abroad, not to feed the hungry people. This problem is exacerbated by foreign corporations coming into the Third World. When corporations come into Brazil and shift people from the production of black beans to the production of soybeans for export, then people are left hungry. They are driven off their land, and they then go to overcrowded cities where there is unemployment.

When Del Monte and Dole went into the Philippines under Marcos, they were allowed to take over land from self-supporting peasants and to produce bananas and pineapples for export. They hired some of the people at bare subsistence wages. But others had to go to the city.

It seems to me we have to get to the root of these problems. The NGO development agencies are aware of this problem and are trying to provide support systems for people who are struggling to support themselves. But it is a bigger problem. Governments have to be involved in providing the infrastructure that supports the small farmers and the small businessmen in their own local communities, without favouring the large and the wealthy.

Much of the aid favours the wealthy. Even green revolution seeds have favoured wealthier farmers who are then able to take over the land of the smaller farmers.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** We are over our time. I want to thank you for coming from Windsor. We have your documents here for reference.

**Dr. Crowell:** I had hoped to make a statement about an extremely important issue.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Would you like to make a concluding statement?

**Dr. Crowell:** Well, I have a written statement that I had hoped to have a chance to . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Can you summarize it in a minute or two?

**Dr. Crowell:** In our day the most crucial issue the human community must face is the threat of nuclear war. It is easy to forget about this when we get involved in the routines of everyday life. But we must do whatever we can to prevent nuclear holocaust. The fact is that the Soviet Union has indicated repeatedly, and has demonstrated by its moratorium that it is willing to accept a comprehensive test ban. Even today—after the United States, as far as I know, has tested another nuclear explosion—it again called on the U.S. to accept the comprehensive test ban.

## [Translation]

Dans cette région du monde, la terre appartient à une poignée d'individus. Une étude de 83 pays a révélé que 3 p. 100 environ des propriétaires fonciers contrôlaient environ 80 p. 100 des terres.

Ils produisent des denrées qui sont expédiées vers des marchés plus riches, soit dans leur propre pays soit à l'étranger, mais ces produits ne servent pas à nourrir ceux qui ont faim. De plus, l'implantation de ces idées étrangères dans les pays du Tiers monde a aggravé le problème. Lorsque des entreprises s'installent au Brésil et que la culture de haricots noirs est supplantée par celle de graines de soja destinées à l'exportation, la famine s'installe. Les gens quittent leurs terres, ils se retrouvent dans les villes trop peuplées où le chômage est élevé.

Lorsque les compagnies Del Monte et Dole se sont installées aux Philippines alors que Marcos était au pouvoir, elles ont pu arracher leurs terres aux paysans qui subvenaient à leurs propres besoins et y cultivaient des bananes et des ananas destinés à l'exportation. Elles ont embauché des gens à des salaires qui leur permettaient tout juste de survivre. Mais d'autres ont dû aller dans les villes.

A mon avis, nous devrions trouver la cause première de ces problèmes. Les organismes non gouvernementaux en sont conscients et essaient de trouver des moyens d'aider ceux qui n'arrivent pas tout à fait à subvenir à leurs propres besoins. Mais le problème est plus important. Les gouvernements doivent financer les travaux d'infrastructure nécessaires pour que les petits exploitants et les petits entrepreneurs puissent rester dans leur propre localité, sans favoriser les grosses entreprises et les riches.

Ce sont les riches qui tirent le plus profit de l'aide. Même les graines mises au point lors de la révolution verte ont favorisé les fermiers les plus riches qui ont alors pu reprendre les terres des exploitants moins riches.

**Le coprésident (M. Hockin):** Nous avons dépassé le temps prévu. Je voudrais vous remercier d'être venus de Windsor. Nous avons tous vos documents ici.

**M. Crowell:** J'aurais voulu dire quelques mots à propos d'une question extrêmement importante.

**Le coprésident (M. Hockin):** Aimerez-vous conclure?

**M. Crowell:** Eh bien, j'avais rédigé quelques notes dont je voulais vous faire part . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Pourriez-vous les résumer en une ou deux minutes?

**M. Crowell:** De nos jours, la plus grande menace qui pèse sur l'humanité est la menace nucléaire. Il est facile de l'oublier lorsque nous vaquons à nos occupations journalières. Mais nous devons tout faire pour prévenir un holocauste nucléaire. L'Union soviétique a indiqué à plusieurs reprises, et l'a prouvé en imposant un moratoire, qu'elle était disposée à accepter une interdiction générale des essais nucléaires. Même aujourd'hui, après que les États-Unis ont, à ma connaissance, procédé à d'autres essais nucléaires, elle a exhorté de nouveau les États-Unis à accepter cette interdiction.



[Texte]

• 1845

The test ban has been supported for a long time by Canada, and is widely recognized as the most effective first step toward genuine nuclear disarmament. But it seems to me that the United States, of course, is aware of Canada's support for that, and it seems to me that Canada has to do something to make its support much more effective. Canada has to be much more publicly vocal and forceful in calling for the comprehensive test ban.

I suspect Canada has hesitated to do that because there is a possibility of retaliation in many ways by the United States against its doing so. It seems to me Canada need not do this alone. It can do it in concert with other NATO nations, with the Commonwealth community, and with practically the whole of the United Nations with all the signatories of the partial test ban, except the United States and probably Great Britain as well.

With the Soviet Union willing to accept a comprehensive test ban, we have an opportunity to do that. It may not last for very long. Testing will probably be resumed soon by the Soviet Union. I do not think this will be an indication that it is unwilling to accept the test ban because it has been consistently supportive of the test ban since the late 1970s. A draft treaty was prepared back in the late 1970s. At that time the Soviet Union indicated its willingness to accept on-site inspection, if necessary, in case of doubtful evidence. That has been reiterated by Secretary Gorbachev of the Soviet Union just recently.

It seems to me Canada has an opportunity and a responsibility to make this a genuinely high-profile issue on the world stage. The United States Congress . . . I think there are many people in the Congress who would appreciate Canada doing that. When the Contadora group took a stand on the Nicaraguan situation, that had an influence on the Congress.

It seems to me that Canada could make a very important contribution. It is valued as a friend and a neighbour of the United States, and it could make a very important contribution toward moving the United States in the direction that we have wanted them to move for 30 years. We have the opportunity now with the Soviet Union willing to move in that direction. It seems to me we cannot afford to allow this opportunity to go by. Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much.

**Mr. Stackhouse:** I would hate to have this important matter come before us and our visitor not receive some word from this committee. I welcome what he said. I welcome everything he said, and I can assure him that as a member who has referred to this in the House and in committee, that I would welcome and support a recommendation from this committee—particularly in view of the Paris Conference in July. I think he is quite right in terms of timing. This is something Canada can do, I hope, effectively. I just hope that this will get stressed in our future report.

[Traduction]

Le Canada est depuis longtemps partisan de cette interdiction qui est considérée, par de nombreux pays, comme le premier pas le plus concret vers un réel désarmement nucléaire. Les États-Unis sont évidemment au courant de la position du Canada à ce sujet, et il me semble que le Canada devrait faire quelque chose pour se faire davantage entendre. Le Canada devrait réitérer avec force qu'il s'oppose à tout essai nucléaire.

Je crois que le Canada n'a pas encore agi en ce sens car il craint les mesures de rétorsion que pourraient prendre les États-Unis. Mais le Canada n'a pas besoin de faire cavalier seul. Il peut le faire de concert avec les autres pays de l'OTAN, avec les autres pays du Commonwealth, et avec tous les signataires du Traité d'interdiction partielle d'essais nucléaires des Nations Unies, mis à part les États-Unis et vraisemblablement la Grande-Bretagne.

L'Union soviétique étant disposée à accepter l'interdiction générale des essais nucléaires, nous devrions sauter sur cette occasion qui risque de ne pas durer très longtemps. L'Union soviétique va vraisemblablement reprendre très bientôt ses propres essais nucléaires. Je ne pense pas que la reprise des essais nucléaires par l'Union soviétique devrait être interprétée comme un rejet de sa part du Traité d'interdiction, car elle a toujours montré qu'elle était en faveur de ce traité depuis la fin des années 1970. Un projet de traité avait été préparé vers la fin des années 1970. À cette époque, l'Union soviétique avait indiqué qu'elle était disposée à accepter toute inspection sur place, si nécessaire, en cas de doute. Cette proposition a été réitérée par M. Gorbachev tout récemment.

Il me semble que le Canada peut et doit porter cette question sur la scène internationale et en faire une priorité. Le Congrès américain . . . je crois que de nombreux membres du Congrès applaudiraient le Canada s'il le faisait. Lorsque le groupe Contradora a pris position quant à la situation au Nicaragua, cela a eu une influence sur le Congrès.

Je crois que le Canada pourrait y apporter une importante contribution. Le Canada est l'ami et le voisin des États-Unis et pourrait contribuer à pousser les États-Unis sur le chemin que nous voudrions les voir emprunter depuis 30 ans. Nous avons maintenant l'occasion de le faire, l'Union soviétique étant disposée à emprunter ce même chemin. Il me semble que nous ne pouvons pas nous permettre de laisser passer cette occasion. Je vous remercie.

**Le co-président (M. Hockin):** Merci infiniment.

**M. Stackhouse:** Je ne voudrais pas que notre témoin ait abordé cette question importante sans que nous lui répondions. Je suis d'accord avec tout ce qu'il a dit et je peux lui assurer que, en tant que député qui en a parlé à la Chambre et en comité, je souscrirai à toute recommandation en ce sens de ce Comité, en particulier en vue de la Conférence de Paris en juillet. Je crois qu'il a tout à fait raison: il est temps d'agir. Le Canada peut faire quelque chose, je crois. J'espère que nous mettrons cette question en relief dans notre rapport.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes, especially . . . you see, our report is the last week in May, so it comes at a critical time.

**Mr. Stackhouse:** I wish I could agree with everything else they said.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

Mr. Emeke A. Njoku, please.

Mr. Emeke Njoku is one of our five-minute presentations, so we cannot have questions. Mr. Emeke Njoku is the executive director of the Thames Valley Children's Centre and his experience—I know of his experience—is very relevant to our committee.

He has submitted a very good and lengthy brief on a number of issues on Canadian foreign policy. That is with us and we can read this at our leisure. He is just going to take four or five minutes now to underline a point or two that is in his brief. Welcome, Mr. Njoku.

**Mr. Emeke A. Njoku (Thames Valley Children's Centre):** Thank you, Mr. Chairman. I am very delighted to be here because since I came to Canada, I have been very interested and active in Canadian foreign policy, and of course, having migrated from an African country, interested in developing nations, and that is where I would like to concentrate.

• 1850

As the chairman said, I have submitted a detailed brief, because I am concerned about world issues. I am dedicated to world peace. I am dedicated to justice, and I am dedicated to freedom for everybody.

One of the things I would like to quickly say—I know you have heard it several times—although Canada is a very small country, Canada has a unique opportunity to influence world events. In the age we are in, I think people are beginning to realize the world does not really belong to the superpowers, even though they might be mighty and economically powerful. We are coming to a stage—and I just came back from Africa—where people are beginning to realize the time has come when other people must assert themselves.

I feel Canada, then, with its non-colonial, non-superpower structure, has opportunity, because everything which has been done has to have credibility. As far as I am concerned, none of the superpowers, whether it is the United States or the Soviet Union, has the credibility to pull off the type of world all of us would like, which is a peaceful world, a world where your children and my children can live peacefully, without wasting all our resources on what I call militarism. I would like to underscore that.

I would like to touch briefly on something concerning everybody these days, which is international terrorism. Again, being somebody from a developing nation originally, I condemn, in absolute terms, all forms of international terrorism and their sponsorship. The only thing I want to underscore is, we look at television here and we talk of Arabs—and I am

[Translation]

**Le co-président (M. Hockin):** Oui, surtout . . . voyez-vous, notre rapport doit être déposé dans le courant de la dernière semaine du mois de mai, si bien que c'est important.

**M. Stackhouse:** J'aurais bien voulu être d'accord avec tout ce qu'ils ont dit d'autres.

**Le co-président (M. Hockin):** Merci.

Monsieur Emeke A. Njoku, s'il vous plaît.

M. Emeke Njoku est l'un de ceux qui ont été choisis pour nous faire un exposé de cinq minutes, si bien que nous ne pouvons pas lui poser de questions. M. Emeke Njoku est directeur administratif du *Thames Valley Children's Centre* et notre Comité ne pourra que profiter de son expérience, que je connais bien.

Il a présenté un excellent mémoire très long sur un certain nombre de questions touchant la politique étrangère du Canada. Nous l'avons reçu et nous pourrions le lire à loisir. Il va passer les quatre à cinq prochaines minutes à exposer en plus de détails un ou deux points qu'il a abordés dans son mémoire. Soyez le bienvenu, monsieur Njoku.

**M. Emeke A. Njoku (Thames Valley Children's Centre):** Merci, monsieur le président. Je suis très heureux d'être ici car depuis que je suis arrivé au Canada, je m'intéresse vivement à la politique étrangère du Canada et, étant originaire d'un pays africain, je m'intéresse en particulier aux pays en voie de développement et c'est de ces pays dont je voudrais vous parler.

Si je vous ai soumis un mémoire exhaustif, comme l'a signalé le président, c'est que je m'intéresse beaucoup aux questions internationales. Je crois en la lutte pour la paix dans le monde, pour la justice et pour la liberté de tous.

Même si la population du Canada n'est pas très considérable, nous sommes quand même en mesure d'exercer une influence sur la situation mondiale. Ce n'est pas la première fois que vous entendez cette affirmation, mais je tenais à le redire. J'ai l'impression que l'on a fini par comprendre que le monde n'appartient pas aux superpuissances, même si elles sont très fortes militairement et économiquement. J'arrive d'un voyage en Afrique et j'y ai constaté que les gens commencent à comprendre qu'il est important de s'affirmer.

Le Canada a une très bonne crédibilité auprès des autres pays. Nous ne sommes pas une puissance coloniale, ni une superpuissance. À mon avis, les superpuissances, c'est-à-dire les États-Unis et l'Union soviétique n'ont pas la crédibilité voulue pour instaurer la paix dans le monde, pour en faire un monde où nos enfants pourront vivre en paix sans qu'il soit nécessaire de gaspiller toutes nos ressources en dépenses militaires. C'est une question très importante et j'insiste beaucoup là-dessus.

Je vais maintenant passer à la question du terrorisme international qui nous préoccupe beaucoup ces derniers temps. Étant moi-même originaire d'un pays en développement, je réprouve toute forme de terrorisme international et condamne ceux qui l'appuie. On parle beaucoup des Arabes à la télévision. Je ne suis pas venu les défendre. Mais, je crois sincère-



## [Texte]

not a defender of the Arabs—but I would like to say I think Canada, as sort of the conscience of the world, has the right and should be saying to the superpowers themselves—and I underscore this honestly—a lot of international terrorism is sponsored by the superpowers themselves. They cannot just selectively pick on what I call the small guys. As I said earlier, I condemn all forms of terrorism; I do not care what the cause is.

For example, I view, and I know a lot of my friends view, what is happening in, say, South Africa, or what is happening in Nicaragua and Afghanistan—people view it as a form of terrorism. I could be extreme, but the point is made that if your father or your brother and sister were killed with superpower bombs or missiles, the logic we use in the western world, of saying “oh, these hot-headed poor people from the developing nations...”, does not apply. Their parents and their brothers and sisters have suffered with weapons supplied by the superpowers. If we are interested in who is the sponsorship, then we should look at the superpowers themselves. As I said earlier, as far as I am concerned, both the United States and the Soviet Union should be looked at the same way as the small guys are being looked upon.

My consideration is in Africa, which is my native country. Right now, Africa is on the brink of disaster. I call it an endangered species. But when I was in Africa in December, I said Africans themselves have to take a lot of responsibility for what is happening in their country. Yet I would like to remind the members of the committee and the Canadian public it is really very hard to deal with what is happening in Africa now, the economic hardship and the political chaos, without going back to what I call historical forces.

As far as we all know, before the slave trade, before colonialism, Africa was one of the most self-sufficient continents in the world, and a lot has happened there. All I am saying, briefly, is the responsibility for what is happening in Africa today, the chaos, the disaster, has to be shared. It does not have to be shared by Canada, because Canada itself was a colonial country or was under colonialism, but by the people who perpetuated that type of thing and the Africans themselves who are unable to innovate something different since the colonials left—that type of thing.

• 1855

I am calling on Canada, which is regarded in all African countries as a friend of Africa, to come up with sort of self-sufficiency policies rather than foreign aid. I do not need to lecture you on the difference between aid, emergency aid and self-sufficiency oriented type of help that can help Africans. More importantly I would like to focus on South Africa.

What is really happening in South Africa is a shame. What baffles me now is that after what Hitler did to the Jews—and I am not exaggerating when I use the analogy of Hitler—either by stripping them of their citizenship 10 years before he sent them to the concentration camps is exactly the same as what apartheid is doing. When you look at the comparison it is exactly the same as what Hitler did to the Jews in Nazi Germany. Right now the apartheid group is doing exactly the

## [Traduction]

ment que les superpuissances sont à la base de beaucoup d'actes de terrorisme international, et le Canada, prenant le rôle d'une sorte de conscience du monde devrait le leur faire remarquer. Il ne faut pas s'attaquer uniquement aux petits. Je l'ai dit et je le répète: je réprime toute forme de terrorisme, quelle que soit la cause, défendue.

D'aucuns prétendent que la situation en Afrique du Sud, au Nicaragua et en Afghanistan constitue une forme de terrorisme. On critique volontiers les gens des pays en voie de développement. Mais comment réagiriez-vous si c'était votre père, votre frère ou votre soeur qui était tué par une bombe ou un missile lancé par une superpuissance? Eh bien, ces gens des pays en voie de développement sont les victimes d'armements qui proviennent des superpuissances. Il faut donner à ces dernières leur part de responsabilité. Je l'ai dit et je le répète: on doit considérer les États-Unis et l'Union soviétique de la même manière que les pays en développement.

Je m'intéresse particulièrement à l'Afrique dont je suis originaire. L'Afrique est actuellement au bord du gouffre. On pourrait même, je pense, parler d'une espèce menacée. Je me suis rendu en Afrique en décembre dernier et j'ai dit aux gens qu'ils étaient en grande partie responsables de la situation dans leur pays. Je tiens cependant à rappeler aux membres du Comité et au public canadien qu'il est très difficile d'expliquer la situation actuelle en Afrique, les problèmes économiques et politiques, sans parler des grandes tendances historiques.

Autant que nous sachions, avant le commerce des esclaves et le colonialisme, l'Afrique était l'un des continents les plus autonomes du monde. Comme je l'ai dit tout à l'heure, les Africains ne sont pas les seuls responsables des catastrophes que nous connaissons aujourd'hui. Le Canada n'est pas responsable puisqu'il a été lui-même colonisé. Ceux qui sont responsables sont les colonisateurs et les Africains incapables d'élaborer de nouvelles structures depuis le départ des colonisateurs.

Le Canada a une très bonne réputation chez les Africains. C'est pourquoi je vous incite à mettre au point des politiques d'autonomie plutôt que d'aide étrangère. Il ne m'appartient pas de vous expliquer la différence entre l'aide, l'aide en situation d'urgence et une aide axée sur l'autonomie. C'est sur la situation en Afrique du Sud que je voudrais mettre l'accent.

C'est une véritable honte, ce qui se produit là-bas. L'apartheid traite les Noirs exactement de la même manière que Hitler a traité les Juifs. Il ne faut pas oublier qu'il leur a retiré leur citoyenneté 10 ans avant de les envoyer dans les camps de concentration. Et c'est exactement ce qui se produit en Afrique du Sud. Nous attendons pour réagir que la situation ne puisse plus être contrôlée. Si nous voulons éviter le carnage en Afrique du Sud, les pays comme le Canada, devront réagir et

[Text]

same thing to the blacks in South Africa. It is exactly the same way we reacted when the Jews were complaining and telling us that they were being killed. We are looking on until things got out of hand. I am saying that if we are going to prevent a blood-bath in South Africa, a country like Canada should take a lead in pressing for economic sanctions.

I do not think a country or group of people who believe in racism as the sole basis or who believe God gave them the divine right to rule black people are going to give up on gentle persuasions. We have to have a concerted effort, especially by the United States and Britain, to end apartheid. That is where Canada comes into play.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. You said a lot in a very brief time. Thank you, Emeka.

I would like now to call the London Conference of the United Church of Canada forward. They will address our committee on the effects of multinationals on human rights. It is an important subject. I want to thank you very much for preparing this and for coming before us. Welcome.

**Mrs. Beverly Slater (Chairperson, World Outreach, London Conference of the United Church of Canada):** Thank you. We would like to thank you very much for having the opportunity to come and speak to you on behalf of the United Church of Canada, London Conference.

We want to deal with human rights and with the competitiveness of the report. I would like to say that the brief you have received has been prepared by four individuals: myself from World Outreach; Reverend Murray McInnis from Iona College in Windsor, who is International Affairs Chairman for the Division of World Outreach; by Susan Eagle; and by my husband in co-operation with the Rural Life Committee of London Conference.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** How long will it take you to read the brief? I am concerned about having time for questions.

**Mrs. Slater:** Ten minutes. I am going to mainly pick highlights from it. We are certainly not going to go through it.

I would like to start first with our faith base for dealing with human rights. The United Church of Canada has a long history of partnership with churches in other parts of the world. We listen very carefully to our partner churches. Some of the things you hear us say, as far as overseas and international work goes, will be things we have been told by our partners.

In many of these countries our partner Christians are involved in a life and death struggle for human rights. Our Christian faith engages us to struggle for justice against the social, economic and political structures which exploit people. Justice demands structures which involve the maximum participation of people in the exercise of political power at all levels.

[Translation]

jouer un rôle de leadership au niveau des sanctions économiques qu'il convient de prendre.

Je doute qu'un pays ou une nation qui croit au racisme et qui se croit choisie par Dieu pour gouverner les Noirs cède à de gentilles pressions. On ne réussira à mettre fin à l'apartheid que grâce à des efforts concertés de la part des États-Unis et de la Grande-Bretagne. Et c'est là que le Canada a un rôle à jouer.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup. Vous en avez beaucoup dit en très peu de temps. Je vous remercie, Emeka.

Je vais maintenant inviter les représentants de la *London Conference* de l'Eglise Unie du Canada à s'approcher de la table. Ils vont nous parler de l'influence des multinationales sur les droits de la personne. C'est une question très importante. Je vous remercie d'avoir rédigé ce mémoire et d'être venus nous le soumettre. Bienvenue au Comité.

**Mme Beverly Slater (présidente, World Outreach, London Conference de l'Eglise Unie du Canada):** Merci. Je vous remercie beaucoup de nous fournir cette occasion de venir vous faire part de la position de la «*London Conference*» de l'Eglise Unie du Canada.

Nous allons nous concentrer dans notre exposé sur les questions qui touchent les droits de la personne et la concurrence. Notre mémoire est le fruit du travail de quatre personnes: moi-même de *World Outreach*, le révérend Murray McInnis du collège Iona de Windsor, qui est le président responsable des affaires internationales à la division de *World Outreach*, Susan Eagle et mon époux en collaboration avec le *Rural Life Committee* de la *London Conference*.

**Le coprésident (M. Hockin):** Vous avez besoin de combien de temps pour votre mémoire? Je vous le demande parce que nous aimerions bien avoir le temps de vous poser des questions.

**Mme Slater:** Dix minutes. Je ne vais vous en donner que les faits saillants. Nous n'allons certes pas le lire au complet.

Je vais commencer par vous parler des droits de la personne dans le contexte de nos croyances religieuses. L'Eglise unie du Canada travaille depuis longtemps en association avec les Eglises d'autres régions du monde. Nous écoutons très attentivement nos associés. Tout ce que nous allons donc dire au sujet de nos activités à l'étranger et sur la scène internationale est fondé sur des données qui proviennent de nos églises associées.

De nombreux chrétiens dans bien des pays sont engagés dans une lutte à mort pour défendre les droits de la personne. C'est notre foi chrétienne qui nous pousse à lutter pour la justice et contre les structures sociales, économiques et politiques qui permettent l'exploitation des peuples. Pour que la justice règne, il faut qu'un maximum de personnes participent à l'exercice des pouvoirs politiques.



[Texte]

• 1900

In addressing *Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations*, we want to state that two forces in the world cause instability and insecurity. Those two forces are military build-up and multinationals. At this time, I want to talk mainly about multinationals and human rights.

Multinationals affect on people all over the world. If we look at some statistics, we find that in our own situation in Canada in 1950, the federal government raised 28% of its revenue from direct corporate tax and 27% from direct personal tax. By 1983, the proportions were 13% from corporate tax and 50% from personal tax. Small private companies do not qualify for all the concessions that multinationals, particularly those with foreign investments, are granted by both our federal and our provincial governments.

The competitiveness of smaller Canadian companies is greatly affected because without these concessions their overhead is higher. High overhead may mean that they are not able to pay as high wages or to employ as many people. Thus the output of the factory may be less and in the end they may find their market taken by a multinational.

Just in highlighting the effect of multinationals, I have a very recent report from Africa. Next week an ecumenical group, a new group in Africa, will be meeting in West Africa. A group that was called the Churches' Action Against Drought in Africa has changed its title to the Churches' Action Against Development in Africa. This is an all-African group which in the past few months has toured most of the African countries in talking with the grassroots people.

This is an unofficial report. The report comes out after their meeting next week. But I would like to read to you one issue:

It has been emphasized that the root cause of poverty, hunger and famine is the exploitive and oppressive relationship that exists between Africa and the West. It is the existing international economic order that marginalizes Africa and reduces poverty and underdevelopment in Africa. The fight, therefore, at the international level must be focused on these issues. The major elements in this situation are the transnational corporations. These have a tendency to centralize the economic cycle under one roof including production and distribution on a global scale. The main interest of these corporations is profit and, in their search for profit, there is no room for anything else. These transnational or multinational corporations are of course supported by their home governments in their competitive creation of their global empires. It is in fighting these international conglomerates that we would like to enlist the help of the western churches. It is heartening to note that some effects are already being made in the exposition of the disastrous effects of multinational companies on the Third World development. We will be recommending to the western

[Traduction]

Je vais maintenant passer à votre document «La compétitivité et la sécurité: orientations pour les relations extérieures du Canada». À notre avis, il y a deux facteurs qui entraînent l'instabilité et l'insécurité dans le monde. Il s'agit de la course aux armements et des multinationales. Je veux surtout me concentrer dans mon exposé sur les droits de la personne et les multinationales.

Le monde entier subit l'influence des multinationales. Si vous regardez les statistiques, vous constaterez que le gouvernement fédéral du Canada prélevait, en 1950, 28 p. 100 de ses revenus des impôts directs sur les sociétés et 27 p. 100 de impôts sur le revenu des particuliers. En 1983, ces pourcentages étaient passés à 13 p. 100 pour les impôts sur les sociétés et 50 p. 100 pour les impôts sur le revenu des particuliers. Les petites sociétés privées ne jouissent pas de tous les avantages fiscaux dont les multinationales, surtout celles qui ont des investissements étrangers, bénéficient tant au niveau fédéral que provincial.

Leur compétitivité en souffre car leurs frais généraux sont beaucoup plus élevés du fait qu'elles ne jouissent pas de ces exemptions d'impôts. Et comme leurs frais généraux sont plus élevés, elles ne sont pas en mesure d'offrir des bons salaires ou d'embaucher plus de personnel. Ces sociétés ont donc une production limitée et risquent de se faire voler leur marché par une multinationale.

J'ai justement ici un rapport assez récent qui vient d'Afrique. La semaine prochaine, un groupe oecuménique, un nouveau groupe africain se réunira en Afrique de l'Ouest. Le groupe qui s'appelait anciennement *Churches Action Against Drought in Africa* a été rebaptisé *Churches Action Against Development in Africa*. Il s'agit d'un groupe entièrement africain qui a visité toute l'Afrique dernièrement pour rencontrer la population.

Je n'ai qu'un rapport officieux. Le rapport officiel sera publié après la réunion de la semaine prochaine. Je vais cependant vous en lire un extrait dès maintenant:

La relation d'exploitation et d'oppression qui existe entre l'Afrique et l'Ouest est à la base même de la pauvreté, de la faim et de la famine. C'est l'ordre économique international existant qui a marginalisé l'Afrique et entraîné la pauvreté et le sous-développement dans ce continent. C'est pourquoi la lutte à l'échelle internationale doit se concentrer sur ces grands problèmes. Les sociétés transnationales sont les principales responsables. Elles cherchent à centraliser le cycle économique et à regrouper les éléments de production et de distribution à l'échelle mondiale. Dans le but de réaliser des profits, ces sociétés ne tiennent compte d'aucun autre élément. Les pays d'origine de ces sociétés transnationales et multinationales appuient les efforts qu'elles font en vue de se créer des empires internationaux. Nous demandons aux Eglises de l'Ouest de s'unir à nous pour lutter contre ces conglomerats internationaux. La divulgation de l'incidence néfaste des multinationales sur le développement des pays du Tiers monde a produit des résultats assez encourageants. Nous avons l'intention de recommander aux Eglises occidentales de faire leur possible pour divulguer au monde

## [Text]

churches that an all-out effort be made to expose the sins of the multinationals and the governments that support them. What is involved in this exposure is the patient and painful task of gathering facts and information from all corners that can then be used to conscientize the western population and help the African governments in their dealings with these giants. A permanent research desk or centre on multinationals in Africa would go a long way to help.

This is the kind of thing we hear from our partner Christians in Africa.

The other issue is human rights and how those multinationals affect human rights. People lose their land, they lose their income, they lose their food and they lose their housing.

If we move to Asia, one of our real concerns at this point is South Korea. As you know, six members of our Canadian government have recently returned from South Korea on a visit paid for by South Korea. We have not had any indication that they questioned President Chun on his violations of human rights.

Prime Minister Mulroney is planning a trip to South Korea in May of this year. The London Conference of United Church will be asking him not to increase trade with South Korea because of the human rights violations in that country.

## • 1905

Specifically, we will be asking Prime Minister Mulroney to ask President Chun to stop oppressing the movements of workers, peasants, students and the urban poor to secure their own survival and to end the conspiracy to label the democratic movement in that country as pro-communist. Our Christian brothers and sisters in South Korea have asked us to help them.

Therefore, our recommendations to this hearing are that the Canadian government should prohibit the import of manufactured goods from countries where human rights are violated; Canadian companies should disclose dealings with governments who are human rights violators; export permits to countries with human rights violations should be denied. If Canada does increase trade with the Asia-Pacific region, the Canadian government must be very aware of the human rights issues in that area and the military control over individuals in the repressive governments in that area. Canadian governments should promote growth of Canadian companies over the multinationals that bring in foreign investment.

Susan, will you speak now?

**Rev. Susan Eagle (Chairperson, Division of Mission in Canada, London Conference of the United Church of Canada):** Okay.

## [Translation]

entier les atrocités commises par les multinationales et les gouvernements qui les appuient. Si nous voulons conscientiser le monde occidental et l'inciter à aider les gouvernements africains dans leurs relations avec ces géants, il nous faudra compiler toutes sortes de données et de renseignements venant de tous les coins du monde. L'établissement d'un centre de recherche permanent sur les multinationales en Afrique constituerait un bon point de départ.

Cela vous donne une bonne idée de la position de nos associés chrétiens en Afrique.

Je m'intéresse également aux problèmes de l'influence des multinationales sur les droits de la personne. Bien des gens perdent leur terre, leur revenu, leur nourriture et leur logement.

La Corée du Sud est l'un des pays qui nous préoccupe le plus en Asie. Vous n'êtes pas sans savoir que six députés canadiens se sont rendus dernièrement en Corée du Sud à l'invitation du gouvernement de ce pays. Nous n'avons pas l'impression qu'ils ont posé au président Chun des questions sur les violations des droits de la personne dont il s'est rendu coupable.

Le premier ministre Mulroney envisage de se rendre en Corée du Sud au mois de mai prochain. La *London Conference* de l'Eglise Unie va lui demander de ne pas augmenter nos échanges commerciaux avec la Corée du Sud à cause des violations des droits de la personnes qui sont commises dans ce pays.

Nous allons demander plus particulièrement au premier ministre Mulroney d'exhorter le président Chun à cesser de réprimer la lutte livrée par les travailleurs, les paysans, les étudiants et les pauvres des milieux urbains pour assurer leur propre survie, et à mettre fin au complot visant à qualifier de procommuniste le mouvement démocratique de ce pays. Nos frères et soeurs chrétiens de la Corée du Sud nous ont demandé notre aide.

Nous recommandons par conséquent que le gouvernement canadien interdise l'importation de produits manufacturés des pays où il y a violation des droits de la personne; nous recommandons en outre que les sociétés canadiennes soient tenues de divulguer leurs transactions avec les gouvernements qui violent les droits de la personne, et que le gouvernement canadien refuse d'accorder des permis d'exportation vers les pays où l'on viole les droits de la personne. Avant de décider d'accroître les échanges commerciaux avec les pays de l'Asie et du Pacifique, le Canada devrait s'informer de la situation des droits de la personne et du contrôle militaire imposé par les gouvernements répressifs dans cette région. Le Canada devrait encourager les sociétés canadiennes de préférence aux multinationales qui attirent les investissements étrangers.

Susan, voulez-vous prendre la parole maintenant?

**La Rév. Susan Eagle (présidente, Division of Mission in Canada, Conférence de London de l'Eglise unie du Canada):** Oui.



*[Texte]*

I am going to deal with the sections of the brief that deal with multinationals and agriculture and also with competitiveness and poverty.

At the present time in Canada we realize that we are a relatively well-nourished country, partly because we still produce a great deal of our own food. But experience has shown us that people face starvation in many Third World countries because they produce so little of their own food.

In looking at our own situation, we see that we will continue to have adequate food for ourselves as long as we can maintain and improve the quality of our soils, preserve our rural communities, provide adequate markets for farm products and encourage our farmers to produce for local markets and to see the growing of food as a top priority.

However, overseas we see the effects of multinationals on agricultural development. As one example, in Brazil multinationals grow a lot of soybeans on land that has been taken from small farmers with the help of the Brazilian government. Rural communities have been destroyed, but the displaced farmers have provided a good source of poorly-paid labour so that production costs are low. Multinationals grow the soybeans for export and thus provide foreign exchange for the heavily indebted Brazilian government. A lot of the profits from the soybean production thus end up in the hands of large, international bankers. Yet there are a lot of hungry people in Brazil who do not benefit from this.

The multinationals, however, benefit in several ways. They have access to cheap labour and low-cost land. They sell the soybeans to relatively affluent North Americans, Europeans and Asians at a good profit. The markets of Canadian and American soybean producers are disrupted and it is here in North America where many farmers are now in financial trouble that some of the multinationals are seeking to have more control of the farm land here. We would not like to see a repeat of what is happening in Brazil.

Where we have done some analysis of the relationship between the multinationals and governments where they have worked together on agricultural projects in other parts of the world, we see that a result of this alliance has been a degradation of soils and the environment, a destruction of rural communities, a disruption of markets and exploitation of rural resources.

We seek some direction from our gospels and from our Bible in looking at the relationship that we have to our land and I want to finish the section on agriculture with sharing three passages with you. From Isaiah:

They shall build houses and inhabit them; they shall plant vineyards and eat their fruit. They shall not build and another inhabit; they shall not plant and another eat; for like the days of a tree shall the days of my people be, and my chosen shall long enjoy the works of their hands.

From Leviticus:

*[Traduction]*

Je vais maintenant aborder les parties du mémoire qui traitent des multinationales et de l'agriculture ainsi que de la compétitivité et de la pauvreté.

Les Canadiens savent que si nous sommes un pays relativement bien nourri, c'est parce que nous produisons encore une grande partie de nos aliments. L'expérience nous montre cependant que certains pays du Tiers monde souffrent de la faim parce qu'ils produisent très peu de leurs propres aliments.

L'analyse de notre propre situation montre que nous allons continuer à avoir des stocks suffisants d'aliments tant que nous pourrons conserver et améliorer la qualité des sols, préserver nos collectivités rurales, trouver des marchés adéquats pour les produits agricoles, et encourager nos agriculteurs à produire pour les marchés locaux et à accorder la première priorité à la production des aliments.

Il est intéressant cependant d'observer l'incidence des multinationales sur le développement agricole à l'étranger. Par exemple, les multinationales brésiliennes cultivent énormément de soja sur des terres que le gouvernement brésilien les a aidées à accaparer. Les collectivités rurales ont été détruites et les agriculteurs dépossédés ont vite constitué une source de main-d'œuvre bon marché. Par conséquent, les coûts de production sont minimes. Les multinationales cultivent le soja pour l'exportation et fournissent ainsi des devises étrangères au gouvernement brésilien très endetté. C'est ainsi que les bénéfices réalisés grâce à la production du soja finissent entre les mains des gros banquiers internationaux. Mais il y a beaucoup de Brésiliens affamés qui n'en profitent pas du tout.

Les multinationales cependant profitent de la situation de bien des manières. Elles ont à leur disposition une main-d'œuvre et des terres bon marché. Elles vendent leur soja à des Nord-Américains, des Européens et des Asiatiques relativement à l'aise et réalisent ainsi de gros bénéfices. Les producteurs canadiens et américains de soja souffrent de cette concurrence. Et les multinationales essaient de faire main basse sur les exploitations agricoles ici en Amérique du Nord où tant d'agriculteurs éprouvent des difficultés financières. Il serait dommage qu'il se produise ici la même chose qu'au Brésil.

Toutes les analyses que nous avons faites sur les projets agricoles auxquels ont collaboré les multinationales et certains gouvernements dans d'autres régions du monde, montrent que cette association a entraîné la dégradation des sols et de l'environnement, la destruction des collectivités rurales, le bouleversement des marchés et l'exploitation des ressources rurales.

C'est dans la bonne parole et dans la Bible que nous cherchons une définition de nos relations avec la terre. Je vais terminer cette discussion de l'agriculture en vous citant trois extraits d'Isaïe:

Ils construiront des maisons et y habiteront, ils planteront des vignes et mangeront leurs fruits. Ils ne construiront ni ne sèmeront pour les autres. Les miens vivront comme les arbres et jouiront pendant longtemps du fruit de leurs travaux.

Et Lévitique:

## [Text]

The land shall not be sold in perpetuity, for the land is mine; for you are strangers and sojourners with me. And in all the country you possess, you shall grant redemption of the land.

Also from Leviticus:

Six years shall you sow your field and six years shall you prune your vineyard and gather in its fruits; but in the seventh year there shall be a sabbath of solemn rest for the land, a sabbath to the Lord; you shall not sow your field or prune your vineyard.

• 1910

Perhaps from these Bible passages we can understand why governments and multinationals will have to change their attitudes towards the land and its people, or as Christians we shall have to take that gospel and remind you again of the need for the land to be treated fairly and the people who work it.

I would also like to deal with the section on competitiveness and poverty. In looking at the green paper that was produced for us we found some problem with the terms of reference in the paper. For example, the reference to Canada and economic policies that are in the best interests of Canadians. It is our observation and experience that there is not one Canada that benefits from economic policies, but many Canadas, and that economic decisions that benefit some Canadians may well deprive and oppress others. It becomes obvious in the report that the Canada referred to is limited to those Canadians who belong to a minority group of economic business elites. This is further reflected in a statement on page 5 of the paper which describes the present international economic system and concludes that on the whole the system has served the world well, increasing the extent of interdependence.

With many countries worse off than ever before, and with an increasing gap between rich and poor in this country, there seems to be no real basis for making this statement. Other assessments offer a different analysis. In its report, *Debt Bondage or Self-Reliance*, one of our ecumenical coalitions, Gatt-Fly, makes this statement:

A World Council of Churches advisory group on economic matters has identified the international capitalist economic order as an instrument of domination that confers special advantages on the rich and increases inequalities among nations and among social groups within nations.

The green paper also describes an American economic recovery that has benefited Canada and yet it recognizes a domestic unemployment rate of over 11% at the time it was written. It seems that either the report accepts double-digit unemployment as acceptable, or what appears more obvious, in its analysis and recommendations the report entirely ignores the plight of poor Canadians.

When we looked at proposals within the paper there seemed to be three I would like to address. First of all, I refer to the

## [Translation]

La terre ne sera pas vendue à perpétuité, car elle m'appartient. Vous êtes des étrangers et séjournez chez moi. Vous serez responsables de la répartition dans votre territoire.

Et encore Lévitique:

Pendant six ans, vous ensemencerez vos champs, entretiendrez votre vigne et récolterez ses fruits. Mais la septième année sera l'année du repos, l'année du Seigneur. Vous n'ensemencerez pas vos champs et n'entretiendrez pas votre vigne.

Ces passages de la Bible devraient faire comprendre aux gouvernements et aux multinationales la nécessité de changer leur attitude envers la terre et son peuple, ou nous, les Chrétiens, devons leur rappeler encore une fois, en citant l'Evangile, la nécessité de traiter la terre et le peuple qui la travaillent avec justice.

J'aimerais également vous parler du chapitre consacré à la compétitivité et la pauvreté. Certaines des références utilisées dans le Livre vert nous posent des problèmes. Par exemple, la référence à des politiques économiques pour le Canada servant au mieux les intérêts des Canadiens. Notre expérience et nos observations nous ont démontré qu'il n'y a pas un Canada qui bénéficie de ces politiques économiques, mais plusieurs Canadas et que des décisions économiques qui profitent à certains Canadiens peuvent fort bien priver et opprimer économiquement d'autres Canadiens. Il est évident dans ce rapport que le Canada dont il est question se limite à ces Canadiens qui appartiennent à un groupe minoritaire composé des élites économiques. Nous en voulons pour preuve les paragraphes décrivant le système économique international à la page 5 et concluant que dans l'ensemble, ce système a bien servi ses membres mais qu'il a aussi eu pour effet d'accentuer l'interdépendance.

Vu le nombre de pays dont la situation est pire que jamais, vu le fossé toujours croissant entre les riches et les pauvres de ce pays, cette conclusion ne nous semble reposer sur aucune réalité. Des analyses différentes ont été faites. Le rapport intitulé *Debt Bondage or Self-Reliance* (l'esclavage de la dette ou l'indépendance) d'une de nos coalitions oecuméniques, Gatt-Fly, contient la déclaration suivante:

Un groupe consultatif du Conseil mondial des églises sur les affaires économiques a conclu que l'ordre économique du capitalisme international est un instrument de domination qui confère des avantages spéciaux aux riches et accroît les inégalités entre les nations et entre les groupes sociaux de ces nations.

Le Livre vert parle également d'une reprise économique de l'Amérique dont a bénéficié le Canada tout en reconnaissant l'existence d'un taux de chômage de plus de 11 p. 100. Soit ce rapport trouve tout à fait acceptable un taux de chômage à deux chiffres, soit, ce qui semble plus évident, dans ses analyses et ses recommandations, il ignore totalement le sort des Canadiens pauvres.

Des propositions contenues dans le Livre vert, trois semblent mériter qu'on s'y arrête. Premièrement, il y a la proposition



*[Texte]*

proposal that Canada avoid protectionism because "protectionism poses great dangers". Secondly, the paper raises the possibility and affirms the suggestion that Canada seek some form of more liberalized trade environment with the United States. Thirdly, it recommends that Canada become more competitive because, as is stated in the paper:

Improved competitiveness can enhance our economic aspects significantly in the years ahead, help to provide more jobs for Canadians and increase our economic and political influence in the world.

I agree that for rich Canadians increased competitiveness without protectionism may indeed result in enhanced economic prospects. But what does it mean for poor Canadians?

Different business and political interests have already given their interpretation. Increased competitiveness would mean special enterprise zones where, in addition to further tax breaks, corporations would be offered cheap energy, low-rent land and buildings and special tariff exemptions to produce for export. If Ottawa will co-operate, companies investing in these zones would also be offered special exemptions from federal labour laws.

To encourage workers to accept lower wages, unemployment benefits would be cut and access to social programs would be restricted. This, we observe, is already beginning to happen in British Columbia and other parts of the country. It is difficult to see that this kind of income restriction for workers and the poor could possibly of any benefit to Canada, except to rich Canadians. Nor is it practical.

I have one comment from the United Steel Workers:

We have no future in following a South Korean model of low-wage, export-led growth. It will not work, because someone, somewhere in the world, with enough starvation and enough repression, can always underbid you.

• 1915

Finally, for recommendations, the paper concludes with the question, "budget permitting, should we make technological support for arms control agreements a Canadian priority?". We have hungry, homeless Canadians whose lot in life will not be improved by the offer of jobs at less than cost-of-living wages while Canada's natural resources are siphoned off by profit-greedy companies lured here by an economic elite seeking to enhance their economic and political self-image.

As Christians, we are compelled by a gospel to love our neighbours, and it is from this perspective we view our responsibility in God's world. Therefore, budget permitting, we have another recommendation. Let us not provide technological support for arms control agreements, which seems to be a euphemism for further military build-up. Instead, let us feed our hungry if there is budget permitting; let us create jobs in

*[Traduction]*

selon laquelle le Canada devrait éviter le protectionnisme car «le protectionnisme est porteur de graves dangers». Deuxièmement, la possibilité et la nécessité pour le Canada de libéraliser les échanges commerciaux avec les États-Unis. Troisièmement, le Livre vert recommande que le Canada devienne plus compétitif car,

Le renforcement de la compétitivité peut améliorer grandement nos perspectives économiques, contribuer à créer plus d'emplois pour les Canadiens et accroître notre influence économique et politique dans le monde.

Il est certain que pour les Canadiens riches, un accroissement de la compétitivité sans protectionnisme ne peut qu'améliorer les perspectives économiques. Mais qu'est-ce que cela signifie pour les Canadiens pauvres?

L'interprétation qui lui est donnée par certains groupes politiques et par certains chefs d'entreprise est déjà connue. Un accroissement de la compétitivité signifierait des zones spéciales d'entreprises ou, en plus d'avantages fiscaux supplémentaires, des sociétés se verraient offrir de l'énergie, du terrain et des bâtiments à bon marché ainsi que des exemptions douanières spéciales pour les produits qu'elles exporteraient. Avec l'accord d'Ottawa, les compagnies qui investiraient dans ces zones seraient également exemptées de certaines dispositions de la législation fédérale du travail.

Pour encourager les travailleurs à accepter des salaires inférieurs, les prestations de chômage seraient réduites et l'accès aux programmes sociaux serait limité. Selon nos observations, c'est déjà ce qui commence à se passer en Colombie-Britannique et dans d'autres régions du pays. Il est difficile de voir comment ce genre de compression des revenus des travailleurs et des pauvres puisse représenter un avantage pour le Canada, si ce n'est pour les riches. Cela n'a pas de sens.

Permettez-moi de citer le Syndicat des métallurgistes:

Le modèle sud-coréen fondé sur les exportations et les bas salaires n'est pas pour nous. Cela ne marchera pas car il y aura toujours quelque part dans le monde un pays suffisamment affamé et opprimé pour nous concurrencer.

Enfin, au chapitre les recommandations, le document conclut en posant la question suivante: «si nos ressources nous le permettent, devrions-nous accorder la priorité au Canada à l'appui technologique de tout accord sur la limitation des armements?» Il existe au Canada des Canadiens qui ont faim, qui n'ont pas de toit, et dont le sort ne sera pas amélioré par l'offre d'emplois à des salaires inférieurs au coût de la vie, alors que des sociétés à la recherche de profit attirées ici par une élite économique ne cherchant qu'à rehausser leur statut économique et politique, siphonnent nos ressources naturelles.

L'Évangile nous oblige, en tant que Chrétiens, à aimer notre prochain et c'est dans ce contexte que nous envisageons nos responsabilités au sein de ce monde créé par Dieu. Par conséquent, si nos ressources nous le permettent, nous aimerions proposer une autre recommandation. Nous ne donnerons aucun appui technologique à d'éventuels accords sur la limitation des armements, expression qui ne semble être

## [Text]

the service sector and institute a guaranteed adequate annual income for Canadians.

• 1920

Let us collect the money in taxes where it should be collected—from corporations and the rich—if the budget does not permit. Then let us get on with the important jobs of developing Canadian self-reliance, providing development aid for Third World countries, improving domestic social services and creating a dignified life for Canadians.

**Mrs. Slater:** Murray McInnis prepared the part *Competitiveness—The Solution to Canadian Economic Growth?*. Murray's main thrust is that the Hon. Joe Clark's report, *Competitiveness and Security*, should be entitled *Co-operation and Peace*. That could be our banner for overseas development aid and external commerce. Canadians could be challenged to develop a creative and progressive philosophy of external relations that could sustain desirable government directions.

He recommends that Canada actively seek more diversity among trading partners rather than greater inclusion in the United States trade orbit; that Canada make more use of her diversity to help diffuse poverty-fed conflict and that more South-South aid and trade be encouraged; that Canada give more support to regional economic arrangements in the interest of more co-operation and the lessening of dependence on traditional trade patterns; that Canada support by aid and trade only those activities that do not deplete God's creation; that Canada support trade and aid policies that link people to the land, not distance them from it, both at home and abroad; that Canada support trade and aid policies that encourage political pluralism and increase diplomatic support for political and cultural diversity; and that Canada support those economic arrangements which share benefits with all the people in the poorest countries.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you very much. We only have about five minutes left, and I have three questioners. We will do the best we can.

**Mr. Langdon:** It is again an eloquent statement, and it is a striking sign that the old tradition of the social gospel of the 1920s has re-emerged in the 1980s, both in the Catholic Church and in the United Church. It is wonderful to see.

I have a number of questions I could ask, but let me just ask you the question I asked the group from Windsor. In this whole sense of relationships and problems that you see, how important is this question of Third World debt relief? How big a priority do you think it should be?

**Mrs. Slater:** The debt bondage around the world is very serious, whether it is in Third World countries or in other

## [Translation]

qu'un euphémisme pour prolonger la course aux armements. Essayons plutôt de nourrir nos affamés si nos ressources nous le permettent; essayons plutôt de créer des emplois dans le secteur tertiaire et de garantir un revenu annuel suffisant à l'ensemble des Canadiens.

Prélevons les impôts là où ils devraient être prélevés—auprès des sociétés et des riches—si le budget ne le permet pas. Puis attaquons-nous aux tâches importantes: l'indépendance du Canada, l'aide aux pays du Tiers monde, l'amélioration des services sociaux et une vie digne pour les Canadiens.

**Mme Slater:** Murray McInnis a préparé la partie «Compétitivité—la solution à la croissance économique canadienne?». Selon Murray, le rapport de l'honorable Joe Clark, *Compétitivité et sécurité*, devrait être intitulé «Coopération et Paix». Il pourrait être notre bannière pour l'aide au développement outre-mer et le commerce extérieur. On pourrait demander aux Canadiens de pratiquer une philosophie créative et progressive de relations extérieures, qui viendrait soutenir les initiatives souhaitables du gouvernement.

Il recommande que le Canada s'emploie activement à diversifier ses partenaires commerciaux plutôt que de se cantonner dans l'orbite commerciale des États-Unis; que le Canada fasse plus grand usage de sa diversité pour participer à l'effort de désamorçage des conflits alimentés par la pauvreté et encourage un accroissement de l'aide et du commerce Sud-Sud; que le Canada accroisse son soutien aux ententes économiques régionales dans l'intérêt d'une plus grande coopération et d'une diminution de la dépendance vis-à-vis des circuits commerciaux traditionnels; que le Canada soutienne par son aide et son commerce les seules activités qui n'épuisent pas la création de Dieu; que le Canada soutienne des politiques de commerce et d'aide qui lient les peuples à la terre, qui ne les en éloignent pas, aussi bien chez nous qu'à l'étranger; que le Canada soutienne des politiques de commerce et d'aide qui encouragent le pluralisme politique et militent en faveur d'une diversité politique et culturelle; et que le Canada appuie ces ententes économiques dont les bénéfices sont partagés avec les peuples des pays les plus pauvres.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci beaucoup. Il ne reste qu'environ cinq minutes et j'ai trois noms sur ma liste. Nous ferons de notre mieux.

**M. Langdon:** Encore une fois, c'était un exposé éloquent et ce n'est pas un hasard que l'ancienne tradition de l'Évangile sociale des années 20 refasse surface pendant les années 80, à la fois chez les Catholiques et les Unitaires. C'est merveilleux.

J'ai un certain nombre de questions à vous poser mais permettez-moi de vous poser celle que j'ai posée au groupe de Windsor. Dans le contexte général des relations internationales et de leurs problèmes, quelle importance accordez-vous au règlement de la dette du Tiers monde? Quelle priorité devrait être accordée à cette question?

**Mme Slater:** L'asservissement à la dette dans le monde est très grave, qu'il s'agisse de pays du Tiers monde ou d'autres



[Texte]

countries. I do not think we know any solution. I think the African people in particular will come up with their own solution.

I might just very briefly tell you the solution of the commission that has been touring African churches. Their solution is that every community will first have to become self-supporting and sustain themselves. If there is anything left over, it will go toward debt settlement.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you. Mr. Caldwell?

**Mr. Caldwell:** Thank you very much, Mr. Chairman. I just have a couple of very brief questions. Have you outlined the basic policy of the United Church of Canada today?

**Rev. Eagle:** We try to speak from within that framework.

• 1925

**Mr. Caldwell:** So, basically those are the feelings of the United Church of Canada today. What political party in Canada would come the closest to your ideological feelings?

**Rev. Eagle:** It is the one most concerned about people.

**Mr. Caldwell:** Which one would that be in Canada today, which one comes the closest . . . ?

**Rev. Eagle:** I am not prepared to answer that question, but I think some of those answers are very obvious.

**Mr. Caldwell:** Another question was raised by you in the agricultural area. You said that multinationals are taking over farm land in Canada. Do you have any examples of that happening?

**Rev. Eagle:** I have one example. It comes from my own county and has just happened. It is in an organization called Dream Street from the United States which has just bought up 600 acres of land and will come in with 4000 cows. That is equivalent to 100 of our dairy herds. It will wreck the dairy industry in that part of the country or in Ontario if it is allowed to happen.

**Mr. Caldwell:** It has not happened yet.

**Rev. Eagle:** No, I know.

**Mr. Caldwell:** Do you have any other examples where you see multinationals buying up farm land in Canada or Ontario?

**Rev. Eagle:** In Canada or Ontario . . .

**Mr. Caldwell:** I deal with the farming community quite a bit. I have not seen that much land being bought up multinationals in my particular area, but that may be the case in your area.

**Rev. Eagle:** There is land being bought up by foreign interests the owners of which we are unable to determine. The rural community in Ontario does not have the money to buy

[Traduction]

pays. Je ne pense pas que nous connaissions la solution. Je pense que le peuple africain en particulier trouvera sa propre solution.

Je pourrais peut-être très brièvement vous expliquer la solution proposée par la commission qui a fait le tour des églises africaines. La solution est que chaque communauté s'efforce tout d'abord de subvenir à ses propres besoins. S'il y a excédent, cet excédent servira à régler la dette.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci. Monsieur Caldwell?

**M. Caldwell:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai une ou deux toutes petites questions à poser. Ce que vous nous avez exposé, c'est la politique de l'Eglise unie du Canada aujourd'hui?

**Le révérend Eagle:** C'est dans son contexte que nous nous exprimons.

**M. Caldwell:** C'est donc pour l'essentiel le reflet des sentiments actuels de l'Eglise unie du Canada. Quel parti politique canadien serait le plus proche de vos sentiments idéologiques?

**La Rév. Eagle:** Celui qui a le plus les intérêts de la population à coeur.

**M. Caldwell:** Quel parti correspondrait le mieux à cette définition aujourd'hui au Canada . . . ?

**La Rév. Eagle:** Je ne suis pas disposé à répondre à cette question, mais je crois que certaines de ces réponses sont très évidentes.

**M. Caldwell:** Vous avez mentionné l'agriculture. Vous avez dit que les multinationales s'emparaient des terres agricoles au Canada. Avez-vous des exemples?

**La Rév. Eagle:** J'ai un exemple. Cela vient tout juste de se passer dans mon propre comté. Une entreprise, \*otDream Street, des États-Unis vient tout juste d'acheter 600 acres et y fera paître 4,000 vaches. C'est l'équivalent de 100 de nos troupeaux laitiers. L'industrie laitière dans cette région du pays ou en Ontario, si l'autorisation est donnée, ne s'en remettra pas.

**M. Caldwell:** Ce n'est pas encore arrivé.

**La Rév. Eagle:** Non, je sais.

**M. Caldwell:** Avez-vous d'autres exemples d'achat de terres agricoles au Canada ou en Ontario par des multinationales?

**La Rév. Eagle:** Au Canada ou en Ontario . . .

**M. Caldwell:** Je connais assez bien le monde agricole. Dans ma région, je n'ai pas constaté d'achats massifs de terres agricoles par des multinationales, mais c'est peut-être le cas dans votre région.

**La Rév. Eagle:** Des terres sont achetées par des intérêts étrangers et nous n'arrivons pas à savoir qui sont ces nouveaux propriétaires. La communauté rurale de l'Ontario n'a pas l'argent pour acheter ces terres. Ces terres sont mises en vente,

[Text]

land. Land is up for sale. It sells, and it is very difficult to find where that money is coming from.

**Mr. Caldwell:** You mentioned the Brazilian soybeans. Of course it is also a concern to Canadians and Ontario people that they are coming into Ontario at a very cheap rate. I do not know who is making the profit off of them. Their profit cannot be very great or they are subsidized by someone. I certainly agree with you that they are disrupting the markets.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Mr. Stackhouse.

**Mr. Stackhouse:** Thank you very much. I join with Mr. Langdon with his endorsement of the social gospel which historically began in the 1830s in the Church of England.

To come more directly to the point regarding the recommendations on page 4, I welcome them very much because I take it that the concern is not with multinationals per se but with human rights and their violation, and that the United Church London Conference Committee is recommending that the Canadian Government should take steps to prohibit trade with any country in which there are human rights violations. That would include South Korea, Communist China, the Soviet Union, Czechoslovakia, Ethiopia. We would write off most of the world. I am not saying we should not do that, I just want to be clear as to what you intend.

**Mrs. Slater:** It is intended that we do not walk in open minded, create more trade and not question those human rights. We are also questioned about human rights in our own country.

**Mr. Stackhouse:** I agreed with that, but you are doing more than questioning. You want to eliminate trade with those countries. For instance, I was on a trade mission to Czechoslovakia where the Communist government wanted to—I use their words—stress that business is business. They did not want to talk human rights at all. They wanted no connection between trade and human rights. I take it that you, in the name of your church, would oppose trade with such a country.

**Mrs. Slater:** We have not been asked by the Christians in Czechoslovakia to act on behalf of them. We have been asked by the Christians in South Korea, by the Christians in the Philippines.

**Mr. Stackhouse:** Are you saying you would ask us to cut off trade with countries where Christians have asked you to speak on their behalf? Are you not concerned with human rights whether Christians have asked you or not?

**Mrs. Slater:** That is right; we are.

**Mr. Stackhouse:** Then I take it . . .

**Mrs. Slater:** But we do not have a statement on them.

**Mr. Stackhouse:** You may not have a statement, but are you denying that human rights are violated in countries like Czechoslovakia? For instance, I can send you a report of the

[Translation]

elles sont vendues, et il est très difficile de savoir d'où vient l'argent.

**M. Caldwell:** Vous avez mentionné le soja brésilien. Il est certain que l'entrée en Ontario de ce soja à très bon marché inquiète les Canadiens et les Ontariens. Je ne sais qui en tire les bénéfices. Ces bénéfices ne peuvent être très élevés ou ils sont subventionnés par quelqu'un. Je conviens avec vous que les marchés en pâtissent.

Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur Stackhouse.

**M. Stackhouse:** Merci beaucoup. Je me joins aux louanges adressées par M. Langdon à l'évangile social dont on retrouve l'origine historique dans l'Eglise d'Angleterre au début des années 1830.

Je note avec grand intérêt vos recommandations de la page 4, car je suppose que ce qui vous inquiète, ce ne sont pas les multinationales en tant que telles mais les droits de la personne et leur violation, et je suppose que le comité de la conférence de London de l'Eglise unie recommande que le gouvernement canadien prenne des mesures pour interdire le commerce avec tout pays coupable de violation des droits de la personne. Ce qui inclurait la Corée du Sud, la Chine communiste, l'Union soviétique, la Tchécoslovaquie, l'Ethiopie. Une grande partie de la planète. Je ne dis pas que nous ne devrions pas le faire, je veux simplement être certain de vos intentions.

**Mme Slater:** Nous ne voulons pas qu'au nom de la raison commerciale, nous ignorions la question des droits de la personne. Cette question des droits de la personne se pose également dans notre propre pays.

**M. Stackhouse:** Je suis d'accord avec vous mais vous allez plus loin. Vous voulez que nous mettions fin à nos relations commerciales avec ces pays. Par exemple, je me suis rendu avec une mission commerciale en Tchécoslovaquie et le credo du gouvernement communiste—ce sont leurs propres termes—c'est: les affaires sont les affaires. Ils ne voulaient pas entendre parler de droits de la personne. Il n'était pas question de lier le commerce et les droits de la personne. Je suppose qu'au nom de votre Eglise, vous vous opposeriez à des relations commerciales avec un tel pays.

**Mme Slater:** Les Chrétiens de Tchécoslovaquie ne nous ont pas demandé d'agir en leur nom. Les Chrétiens de Corée du Sud, les Chrétiens des Philippines, eux, nous l'ont demandé.

**M. Stackhouse:** Vous nous demanderiez de mettre fin à nos relations commerciales avec ces pays dont les Chrétiens vous ont demandé de parler en leur nom? La question des droits de la personne ne vous concerne-t-elle pas, que des Chrétiens vous aient demandé ou non de parler en leur nom?

**Mme Slater:** Si.

**M. Stackhouse:** J'en déduis donc . . .

**Mme Slater:** Ils ne nous ont pas transmis de messages.

**M. Stackhouse:** Vous n'avez peut-être pas de messages mais niez-vous que les droits de la personne soient violés dans des pays comme la Tchécoslovaquie? Par exemple, je peux vous



[Texte]

House of Commons Subcommittee on Human Rights in Eastern Europe in which the people, Christians and non-Christians, in country after country reiterate and give evidence of human rights violations. I ask you this: Is that what the United Church wants us to do, cut off trade with Eastern Europe?

**Mrs. Slater:** What we are saying is that if we stopped trading with some of those countries where human rights are in violation and those things were produced in our own countries by our companies we would have more jobs.

**Mr. Stackhouse:** I am not worried about the jobs, I am concerned about the human rights and tying it to trade as you are indicating. Now I take it you do not want any trade relationships where human rights are violated.

• 1930

**Rev. Eagle:** Bev mentioned that we work co-operatively with Christians in other parts of the world. I am also a member of a committee of the World Council of Churches. There we consult constantly with Christians in other parts of the world. Depending on the particular political ideology, our action and our recommendations and our policy may vary greatly. Our concern is always consistent. We do need to work with those people in those parts of the world to know what is the most effective strategy.

**Mr. Stackhouse:** Yes.

**Rev. Eagle:** We are raising a concern about trade with all those countries where there are human rights violations. We have given you some examples of those. Where we have not had recommendations from Christians in that country, we are expressing our concern at this time.

**Mr. Stackhouse:** I am taking it that in terms of your recommendations, which are general and are not conditional, where there is reason to believe that human rights violated, you would not want this country to have trade relations. I do not know of any other way to read recommendations 1 and 3 on page 4.

**Rev. Eagle:** Our concern would be with the human rights violations and we would be looking at trade as a strategy to deal with it.

**Mr. Stackhouse:** Okay.

**Rev. Eagle:** It might not be the most effective strategy.

**Mr. Stackhouse:** The condition you just put on was not included in these recommendations.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Last question from Senator Gigantès.

**Senator Gigantès:** I am concerned with the same things Mr. Stackhouse has been asking about. When the colonels were in power in Greece, I was exiled. I am of Greek descent and I was

[Traduction]

envoyer un rapport du sous-comité de la Chambre des Communes sur les droits de la personne en Europe de l'Est, dans lequel témoins après témoins, Chrétiens et non-Chrétiens, pays par pays, citent et apportent la preuve de violations de droits de la personne. Je vous pose la question: qu'est-ce ce que l'Eglise unie veut que nous fassions, mettre fin à nos relations commerciales avec l'Europe de l'Est?

**Mme Slater:** Nous disons simplement que si nous cessions de commercer avec certains de ces pays où les droits de la personne sont violés et que si ces choses étaient produites dans nos propres pays par nos propres compagnies, nous aurions plus d'emplois.

**M. Stackhouse:** Ce ne sont pas les emplois qui m'inquiètent, ce qui m'inquiète, c'est ce lien que vous voulez établir entre le commerce et les droits de la personne. J'en déduis que vous ne voulez aucune relation commerciale avec les pays où les droits de la personne sont violés.

**La Rév. Eagle:** Bev a mentionné que nous travaillons en coopération avec les Chrétiens d'autres régions du monde. Je suis également membre d'un comité du Conseil mondial des églises. Nous y consultons en permanence les Chrétiens des autres régions du monde. En fonction de l'idéologie particulière, nos actions, nos recommandations et notre politique peuvent varier grandement. Ce qui nous intéresse est toujours la même chose. Nous n'avons pas besoin de travailler avec les gens de ces régions du monde pour savoir quelle est la stratégie la plus efficace.

**M. Stackhouse:** Oui.

**La Rév. Eagle:** Nous disons que le commerce avec ces pays coupables de violations des droits de la personne pose un problème. Nous vous avons donné certains exemples. Lorsque nous n'avons pas reçu de recommandations de Chrétiens de ce pays, nous nous en inquiétons.

**M. Stackhouse:** Si je comprends bien vos recommandations, qui sont générales et sans conditions, chaque fois qu'il y a des raisons de croire que les droits de la personne sont violés, vous préféreriez que notre pays s'abstienne de toutes relations commerciales. Je ne vois pas comment interpréter autrement vos recommandations 1 et 3 à la page 4.

**La Rév. Eagle:** La question qui nous intéresse est celle des violations des droits de la personne, et le commerce devrait être utilisé comme moyen de régler cette question.

**M. Stackhouse:** Très bien.

**La Rév. Eagle:** Il est possible que cela ne soit pas la stratégie la plus efficace.

**M. Stackhouse:** La condition que vous venez d'ajouter n'était pas incluse dans ces recommandations.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Le sénateur Gigantès, pour la dernière question.

**Le sénateur Gigantès:** Je me pose les mêmes questions que M. Stackhouse. Lorsque les colonels étaient au pouvoir en Grèce, j'ai été exilé. Je suis d'origine grecque et j'ai été

[Text]

condemned in absentia. It was proposed to me that I recommend a boycott of tourism for Greece. I said to those who proposed it that, if you are asking us to go there with guns and to go in the mountains and fight for freedom, risking our lives, that is one thing. I might follow you. But if you are recommending a boycott that will take away the livelihood of waiters, waitresses, chambermaids and cooks, I do not see that I have the moral right to do so.

**Rev. Eagle:** I think an example of this would be the action that the churches have taken around South Africa where we have been encouraged by the Christians in South Africa and by the blacks there to encourage boycotts. I think, Mr. Chairman, this is probably a very philosophical theoretical discussion. I doubt very much that Canada is about to cut off all its trade relations with countries that have human rights violations. I suspect it is not even under consideration by your committee.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Senator Stollery, do you have a very quick question? Senator Stollery is first.

**Senator Stollery:** I must say I do not support the regime in South Africa. I have been in South Africa and had my problems there many years ago. But I often wonder when people say that the Christians in South Africa have asked Bishop Tutu, who is the most prominent, and he says he is in favour of a boycott of South Africa.

I wonder. Take the wine business, which is the one that probably more Canadians are familiar with than anyone else. Has anyone asked the grape pickers and the thousands and thousands of people who earn their not-sufficient living on those grape farms whether they are interested in not having any jobs? Has Bishop Tutu asked them?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** We have had the question once . . .

**Senator Stollery:** Have they said that they prefer to be unemployed and wandering the streets and roads of South Africa? I find it hard to believe.

**Mr. Njoku:** Yes, sir.

**Senator Stollery:** Well, I would like to hear it from people who actually . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I will let Mr. Njoku speak to Senator Stollery privately. Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Mr. Chairman, we started this session off with the admonition from Senator Simard that we had about five minutes to cover four questioners and, suddenly, we are expanding greatly . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Do you have a question?

**Mr. Langdon:** No, I started the question.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** We shall just be more lenient than we should have been.

[Translation]

condamné par contumace. On m'a proposé de recommander le boycott du tourisme en Grèce. J'ai répondu à ceux qui me le proposaient: si vous nous demandez d'aller dans les montagnes grecques avec des fusils pour nous battre pour la liberté, risquer nos vies, c'est une chose. Je dirais peut-être oui. Mais si vous recommandez un boycott dont souffriront les serveurs, les serveuses, les femmes de chambre et les cuisiniers, je ne pense pas avoir le droit moral de le faire.

**La Rév. Eagle:** Je crois qu'un bon exemple est l'action entreprise par les églises en Afrique du Sud où les Chrétiens et les Noirs nous ont encouragés à promouvoir à ce boycott. Je crois, monsieur le président, que cette discussion est très philosophique et très théorique. Je doute fort que le Canada soit sur le point de cesser toutes relations commerciales avec des pays coupables de violations des droits de la personne. Je soupçonne que c'est une éventualité qui n'est même pas envisagée par votre comité.

**Le coprésident (M. Hockin):** Sénateur Stollery, une toute petite question? Tout d'abord, le sénateur Stollery.

**Le sénateur Stollery:** Je dois dire que je suis contre le régime d'Afrique du Sud. Je suis allé en Afrique du Sud et j'y ai vécu bien des problèmes il y a plusieurs années. Cependant, je suis souvent perplexe lorsque les gens disent que les Chrétiens d'Afrique du Sud ayant posé la question à l'évêque Tutu, qui est la figure la plus importante de l'église, il aura répondu être en faveur d'un boycott contre l'Afrique du Sud.

J'ai des doutes. Prenez la viticulture, domaine que les Canadiens connaissent probablement plus que tout autre. Est-ce que quelqu'un a demandé aux vendangeurs et aux milliers et aux milliers de ceux qui gagnent un salaire insuffisant pour vivre dans ces exploitations si perdre leur emploi les intéresserait? Est-ce que l'évêque Tutu leur a demandé?

**Le coprésident (M. Hockin):** Cette question a déjà été posée . . .

**Le sénateur Stollery:** Ont-ils répondu qu'ils préféreraient être au chômage et errer dans les rues et sur les routes d'Afrique du Sud? J'ai du mal à le croire.

**M. Njoku:** Oui, monsieur.

**Le sénateur Stollery:** J'aimerais l'entendre de la bouche de ceux qui sont directement . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vais demander à M. Njoku de s'entretenir en privé avec le sénateur Stollery. Monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Monsieur le président, le sénateur Simard a commencé cette session en nous admonestant et en nous rappelant que nous n'aurions que cinq minutes avec quatre intervenants et tout d'un coup, nous dépassons de loin . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Vous avez une question?

**M. Langdon:** Non, j'ai eu le premier la parole.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Nous serons simplement plus indulgents que nous n'aurions dû l'être.



[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** We have been more lenient.

**Mr. Langdon:** I think, though, that the message I would like to put to our witnesses is in response to the scepticism that was expressed. I think there is, in fact, a very strongly held view among all parties—I am not sure about all members, but certainly among members of all parties on this committee—we do far too little about human rights, and we must do much, much more. One of the strongest recommendations of this report will be to this effect. Precise kinds of targets and mechanisms and so forth are very crucial to us.

• 1935

**Rev. Eagle:** I am pleased we got to answer that question.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Langdon's comment, I think, is a pretty good summary of a mood developing within our committee, and I want to thank you on behalf of the committee. It was very, very helpful and pointed.

This committee, I gather, is somewhat unique in having an open period for the public, and we have a number of people who would like to speak. We have allocated four minutes each, and I would ask these people to take their seats here; Dr. George Pedersen, President of the University of Western Ontario; Loron Orris, President of the University Students' Council; Louise Tamblyn, Foreign Students Adviser at the University; Liz Lovis, President of the Society of Graduate Students, University of Western Ontario; and Keith Nurse, Ontario Commission for International students, University of Western Ontario. This is a good "purple and white" turnout.

Welcome, Dr. Pedersen; it is a pleasure to have you. I will let you speak first.

**Dr. George Pedersen (President, University of Western Ontario):** You are very fortunate as a committee; obviously, you have a very cautious chairman. He knows how university presidents are inclined to run on at the mouth, and he came over and carefully admonished me before I got up here to be sure I stayed within the time frame.

I am here, basically, to lend support to the notion that we, in Canada, encourage more in the way of international student enrolment in our Canadian university system; but before I do that, I would like to say a word or two about higher education in general, and its significance to the work of your committee.

I would like to propose to you that we have tended to underestimate the value and importance of higher education in the field of international relations in this country. Higher education perhaps has a considerably larger role to play than we have ever considered at any time in the past. I say this not just in the sense of if we are going to be as competitive a nation as we want to be, if we are going to maintain the standards of living we have wanted to develop over recent years, then we

[Traduction]

**Le coprésident (M. Hockin):** Nous avons été plus indulgents.

**M. Langdon:** J'aimerais transmettre à nos témoins un message en réponse au scepticisme exprimé. Je crois qu'on a dans tous les partis une opinion très arrêtée à ce sujet—je ne suis pas sûr pour ce qui est de tous les députés, mais c'est le cas sans aucun doute pour les députés de tous les partis à ce comité-ci—nous ne faisons vraiment pas assez pour les droits de la personne, nous devons en faire bien davantage. Dans une de ses recommandations, ou nous le recommande fortement. Il est essentiel que nous ayons notamment des objectifs et des mécanismes bien précis en la matière.

**Le révérend Eagle:** Je suis heureux que nous ayons pu répondre à cette question.

**Le coprésident (M. Hockin):** La remarque de M. Langdon résume assez bien l'esprit qui règne maintenant au Comité, et je désire vous remercier au nom de tous ses membres. Votre intervention a été extrêmement utile et pertinente.

Je crois comprendre que le Comité est unique en ce sens qu'il réserve une période ouverte au public, et nous savons qu'un certain nombre de personnes désirent prendre la parole. Nous avons prévu quatre minutes pour chacune, et je demande à ces personnes de venir s'asseoir ici. Il s'agit de M. George Pedersen, président de l'Université de Western Ontario, Loron Orris, président du conseil des étudiants de l'Université, Louise Tamblyn, conseiller auprès des étudiants étrangers à l'université, Liz Lovis, présidente de la Société des étudiants diplômés de l'Université de Western Ontario et Keith Nurse, de la *Ontario Commission for International Students*, à l'Université Western Ontario. Vous représentez un bon échantillonnage de la hiérarchie universitaire.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Pedersen, nous sommes très heureux de vous accueillir. Vous serez le premier à prendre la parole.

**M. George Pedersen (président, Université de Western Ontario):** Vous avez beaucoup de chance en tant que Comité, car vous avez un président très prudent. Il sait que les présidents des universités ont tendance à discourir longuement, il m'a donc prévenu de bien respecter le temps qui m'est alloué.

Je suis ici surtout pour appuyer cette notion que nous devons au Canada encourager davantage les inscriptions des étudiants étrangers dans notre système universitaire. Toutefois, avant de le faire, j'aimerais dire un mot ou deux au sujet de l'enseignement supérieur en général, et de l'importance du travail de votre comité.

Je voudrais tout d'abord vous dire que nous avons tendance à sous-estimer la valeur et l'importance de l'enseignement supérieur dans le domaine des relations internationales au Canada. L'enseignement supérieur a un rôle important à y jouer, beaucoup plus important que ce que nous avons jamais pu imaginer. Je ne dis pas ceci parce que, si nous voulons être plus concurrentiels comme nation—ce que nous voulons—si nous voulons conserver le niveau de vie que nous avons voulu

[Text]

are also going to have to do much more to develop the brainpower we have in this country. That, I am sure, as we all understand, is a separate issue in an era which is much more in the high-tech, communications or whatever terminology we happen to think we ought to be using with respect to the development period we are in.

I believe we have underestimated the value of our universities in the sense I have just described. I do not know whether the problem relates to the federalist system we operate under or the population we have in a very large country, or what the particular problems are. In any case, it does seem to me our university system and our college system could be much more extensively used. By that, I am talking about such things as faculty exchanges, student exchanges, and I am also talking about the need to encourage more in the way of international student enrolment in this country.

I am sure you have heard already today about the importance of international students and the role they play in Canada. I understand two universities visited with you earlier this afternoon. It is not my intent to go through and elaborate in detail what the rationale is for encouraging more in the way of international students. I am sure you have had it well elaborated. There was a very extensive report done by the North-South Institute just recently which, I think, most of us at the university could support most wholeheartedly.

• 1940

Let me suggest to you, on the basis of my own travels and in my role of a university president at two previous universities, that without question, in those parts of the world which are less fortunate than we, we are perceived to be an important resource to those parts of the world and indeed, as a result of the investment we make in having international students come to Canada, that Canada bears the fruit, if you like, of the economic well-being which comes about as a result of having those students here.

Recently, I was in Hong Kong and had the pleasure of going to lunch with three outstanding members of the business community there, with the assistance of our High Commissioner.

One of these gentlemen was leading in the field of shipping, another in the field of real estate, and the third in the field of finance. Without exception, they indicated that their reactions, their relationships, their views, the kinds of investments they make in this country are coloured in large part by the kind of treatment their young people have received in this particular part of the world.

I have had the same experience visiting in Singapore, in Thailand, and in Korea and I believe we are frequently far too short-sighted in understanding the significance of this kind of contribution, Mr. Chairman. I think we make a very, very important contribution.

I would like to make the case here this evening, if I can, to suggest to you that by bringing international students to our

[Translation]

acquérir au cours des dernières années, il faudra faire beaucoup plus pour mettre en valeur notre réservoir de compétences. Nous savons tous que la question est autre, que à notre époque le développement est davantage lié à la haute technologie et aux communications, entre autres choses.

A mon sens, nous avons sous-estimé la valeur de nos universités sur ce point. Je ne sais pas si le problème est dû au système fédéraliste dans lequel nous nous trouvons à la dispersion de la population dans un immense pays ou à autre chose. De toute façon, j'ai le sentiment que notre système universitaire et notre système collégial devraient être beaucoup plus utilisés. Je veux dire par là qu'il devrait y avoir des échanges entre les facultés, entre étudiants, et également qu'il faudrait encourager davantage les étrangers à s'inscrire.

Je suis sûr qu'on vous a parlé déjà aujourd'hui de l'importance des étudiants étrangers et du rôle qu'ils peuvent jouer au Canada. Je crois comprendre que vous avez reçu la visite plus tôt cet après-midi de représentants de deux universités. Je n'ai pas l'intention de reprendre et d'expliquer en détail pourquoi nous devons encourager les étudiants étrangers. Je suis sûr qu'on vous l'a très bien expliqué. L'Institut Nord-Sud a publié récemment un rapport exhaustif en la matière et la plupart d'entre nous, dans les universités, endossent cette étude de tout cœur.

J'ai eu l'occasion de le constater au cours de mes voyages et dans l'exercice de mon rôle de président à deux autres universités. Il ne fait aucun doute que, dans ces parties du monde les moins fortunées, nous sommes perçus comme une ressource importante. Il est vrai aussi que, à cause de l'investissement que nous faisons en accueillant des étudiants étrangers au Canada, notre pays récolte les fruits du mieux-être économique qui en résulte.

Je me suis rendu récemment à Hong Kong où, grâce à l'amabilité de notre haut-commissaire, j'ai eu le plaisir de déjeuner avec trois membres éminents du monde des affaires.

L'un d'eux est très connu dans le domaine des transports, un autre dans l'immobilier et le troisième, dans les finances. Ils m'ont dit tous les trois, sans exception, que leurs réactions, leurs relations avec nous, leur opinion et le genre d'investissements qu'ils font au Canada, dépendent en grande partie de la façon dont leurs jeunes sont traités dans cette partie de l'hémisphère.

J'ai connu le même genre d'expérience lorsque j'ai visité Singapour, la Thaïlande, la Corée. Trop souvent, à mon avis, nous avons de la difficulté à comprendre l'importance de ce genre de contribution. J'estime que ce que nous faisons est très important.

Je voudrais vous convaincre ici ce soir que, en faisant venir des étudiants étrangers dans nos universités, nous influons sur toute l'économie.



## [Texte]

campuses in this country, we do in fact enhance the whole economic dimension.

Let us leave out the social and the cultural side of it, for the present time. Without exception, those people go back to take on significant roles in their respective communities and these are roles which, in the long run, will have some real impact on this country in terms of our future trade and other kinds of economic relationships.

I am going to push a little hard on this tonight because I know of a number of other people here who are going to push on the other side.

I think it is a failure to understand that this is a major contribution. There is frequently the response we have all heard; the sort of redneck response that asks why we are providing this sort of support to non-taxpaying individuals who come to this country. Indeed, each of those people bring certain resources, which is a contribution in itself.

I suggest to you that it is the long-term benefit which is a far more significant one to us at the present time. It is also, I think, absolutely critical that our own young people have an opportunity to interact with students from other parts of the world.

My own institution at the present time has a policy that says we will have a minimum of 4% and a maximum of 8% international students. I want you to know that we are going to aggressively seek out the best students from all around the world to come to our campus and we think we will benefit a great deal from the interaction.

Obviously, we would like to believe those individuals who come here will also benefit but it is trite, obviously, to say that we live in a very small world, and it is a small world which is not always that easy in terms of getting along with one another.

If we are, in fact, going to be serious about a whole variety of initiatives, including peace initiatives—a variety of understandings which are absolutely critical—I would suggest to you that our universities and our colleges in this country can indeed play a modest role.

Mr. Chairman, I realize I am probably at the end of my four minutes, but I do want to emphasize how critically important we think international students are and how important it is that they be adequately supported.

I think that in this country we are frequently confused as to policy. We tend to have one policy operating at the federal level, another at a variety of provincial levels, and no clear understanding. I would hate to be a graduate student, to be frank with you, and try to understand what Canadian policy is with respect to graduate education in this country.

I do think it is time we sit down and think through clearly what sort of policy we want to follow with respect to international students and to encourage their attendance at our universities and to encourage our own students to go abroad. This includes a lot of concern about language acquisition, an

## [Traduction]

Ne parlons pas pour le moment des aspects sociaux et culturels. Ces étudiants, sans exception, retournent jouer un rôle important dans leur collectivité respective et, à long terme, leur action aura une incidence réelle sur notre commerce et sur tous les autres aspects de notre économie.

Je vais même aller plus loin ce soir, car je sais qu'il y en a ici qui défendront la thèse adverse.

On ne comprend pas assez qu'il s'agit d'une contribution significative. Nous avons tous fréquemment entendu des réflexions de ce genre chez des fanatiques: pourquoi aider ainsi des personnes qui nous visitent et qui ne sont pas des contribuables. En réalité, chacune d'entre elles apporte certaines ressources.

En fait il s'agit d'un avantage à long terme, qui est beaucoup plus important pour nous à notre époque. Il est également essentiel que les jeunes Canadiens aient l'occasion de fréquenter des étudiants qui viennent de d'autres pays.

Dans mon établissement, nous avons pour politique d'admettre au minimum 4 p. 100 et au maximum 8 p. 100 d'étudiants étrangers. Nous recherchons activement les meilleurs étudiants dans les autres pays afin qu'ils viennent chez nous, car nous croyons que certaine interaction sera très bénéfique.

Nous croyons, bien sûr, que les étudiants qui viendront en profiteront également. Il est un peu banal de souligner que notre monde est petit, et qu'il n'est pas toujours facile de s'entendre les uns les autres.

Si nous voulons réellement agir, particulièrement dans le domaine de la paix—ce qui est absolument essentiel—nos universités et nos collèges peuvent jouer un rôle, modeste mais réel.

Monsieur le président, j'arrive probablement à la fin de mes quatre minutes, mais je désire souligner à quel point nous croyons important que les étudiants étrangers participent et qu'on les aide convenablement.

Au Canada, très souvent nous ne comprenons pas très bien la politique. Nous avons une politique au palier fédéral, une autre à divers paliers provinciaux, et elles ne sont pas très bien comprises. Je n'aimerais pas être un étudiant diplômé, je vous l'avoue franchement, et essayer de comprendre quelle est la politique canadienne en matière d'enseignement supérieur au pays.

Il est temps, à mon avis, de nous arrêter pour réfléchir à la politique que nous voulons adopter concernant les étudiants étrangers pour les encourager à fréquenter nos universités et pour encourager nos étudiants à aller à l'étranger. Cette politique suppose que l'on s'intéresse davantage à l'acquisition

[Text]

area which we focus on, but we focus on it relatively narrowly in Canada.

Indeed, if Canada is going to play its true role in trade and economic terms, we simply have to do more to ensure that our students have the sort of language and social-cultural background that is necessary. Thank you, Mr. Chairman.

• 1945

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you, Dr. Pedersen, a very useful message.

Loron Orris, the President of the University Students' Council. Allow me to take this occasion to congratulate you on your election victory, and I am glad you can be with us today.

**Dr. Pedersen:** He obviously follows on the heels of some very successful former presidents of our Students' Council.

**Mr. Loron Orris (President, University Students' Council, University of Western Ontario):** On behalf of the University Students' Council, I would like to thank you for allowing us the opportunity to make our views known to the Special Joint Committee on Canada's International Relations.

I will tell you a little bit about the University Students' Council, and who we represent. We represent 17,500 full-time and 14,500 part-time undergraduate students from the constituent university and its three affiliate colleges.

Our council is composed of 151 student representatives, and it is a fully non-profit organization with an annual budget of about \$2.8 million. It employs 30 full-time and about 250 part-time staff.

USC is making a submission today because we view international education as an integral component of Canada's international relations. Our groups will articulate the tremendous economic and political benefits which Canada accrues through the presence of international students at our post-secondary institutions.

I think these students give us a number of insights into the various cultures around the world, and certainly with the development of the technological age we have now and the very integrated trading networks, I think it is important for us to understand and to know various things about the different cultures which we are dealing with. This is going to be very important in the future of our country, and certainly with the economic future of our country.

However, there are problems right now, and one of the problems is that with the charging of differential fees to international students you are not seeing as many international students on our campuses. Presently, international students pay \$4,268 for an undergraduate program, whereas Canadian students pay \$1,343. In our view, the efforts by international students to receive training and higher education in Canada

[Translation]

de la langue, il faut mettre l'accent sur cet aspect, ce que nous faisons relativement peu au Canada.

En réalité, si le Canada désire véritablement jouer un rôle sur le plan commercial et sur le plan économique, il faut tout simplement s'assurer que nos étudiants connaîtront la langue et auront l'information socio-culturelle nécessaire. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie, monsieur Pedersen, votre message est très utile.

Loron Orris, président du Conseil des étudiants de l'Université. Permettez-moi de saisir cette occasion pour vous féliciter d'avoir été élu, et je suis heureux que vous ayez pu venir aujourd'hui.

**M. Pedersen:** Il marche sur les traces d'anciens présidents de notre Conseil des étudiants qui ont connu beaucoup de succès.

**M. Loron Orris (président, Conseil des étudiants de l'Université, University of Western Ontario):** Au nom du Conseil des étudiants, je vous remercie de l'occasion que vous me donnez de faire connaître mon opinion au Comité spécial mixte sur les relations internationales du Canada.

Je vais vous dire quelques mots au sujet du Conseil des étudiants de l'Université et des personnes que nous représentons. Nous représentons 17,500 étudiants à plein temps et 14,500 étudiants à temps partiel de l'Université même et de ses trois collèges.

Le conseil se compose de 150 représentants d'étudiants, il s'agit d'une organisation à but non lucratif dont le budget annuel s'élève à quelque 2.8 millions de dollars. Le conseil emploi 30 personnes à plein temps et 250 environ à temps partiel.

Le conseil prend aujourd'hui la parole car nous voyons dans l'enseignement international une partie intégrante des relations internationales du Canada. Nos groupes vous diront les énormes avantages économiques et politiques importants que le Canada retire de la présence des étudiants étrangers dans nos établissements postsecondaires.

A cause de ces étudiants, nous avons une idée des diverses cultures de par le monde, et vu l'avènement de l'ère technologique que nous connaissons maintenant et va les réseaux commerciaux très intégrés, il est important que nous comprenions les diverses cultures des pays avec lesquels nous commerçons. Ce sera très important pour l'avenir de notre pays et très important, bien sûr, pour l'avenir économique du Canada.

Cependant, il y a certains problèmes actuellement et l'un de ces problèmes, c'est l'imposition de frais différentiels pour les étudiants étrangers. C'est la raison pour laquelle nous ne voyons pas beaucoup d'étudiants étrangers dans nos Universités. Ces étudiants étrangers paient actuellement 4,268\$ par année pour les études du premier cycle, alors que les Canadiens paient 1,343\$. Nous estimons que cette différence de



*[Texte]*

are certainly being discouraged by the presence of these differential fees.

In the 1982-83 academic year, there were 934 undergraduate international students enrolled at the University of Western Ontario. In the 1984-85 academic year this number had declined to 691. They are certainly feeling the differences and they are certainly feeling the economic crunch of these differential fees.

I also think international students play an important role in maintaining the academic standards of our university. The decreasing number of international students in many ways affects the reputation of the degrees offered by our universities, certainly in any international sense. In some ways it may be devaluing the degrees because we are not being seen as an international university. Also, I think it is well accepted that the presence of international students contributes to the cosmopolitan atmosphere on campus. However, with these differential fees this process of seeing the cultural differences is being hampered.

There is also another popular myth about international students competing with Canadian students for access to higher education. However I think it must be pointed out that, in some programs, the reality is they are allowed to continue because of the presence of international students where in many cases there is a weaker demand by Canadian students.

Another important point I think, as Dr. Pedersen alluded to earlier, is differential fees and the absence of international students may in fact have a negative effect on Canadian students who wish to travel abroad.

I think you are not only here just to hear what the problems are; you want to hear some potential solutions. I think it would certainly be beneficial to reduce the visa-processing fees which are being charged at the federal level to the international students. As well, I think it would be very beneficial to encourage your provincial counterparts to roll back the differential fees. I think in many ways the differential fees can be looked upon as foreign aid. I think it is a lot more beneficial to send back an international student who certainly has a wealth of information, than just to send down, let us say, a truck or some grain, something along those lines, as getting into smaller examples.

I think if we truly want to have universities with international reputations, we need international students on our campuses.

In conclusion, I would just like to thank the Special Joint Committee on Canada's International Relations for allowing us the opportunity to express our views today.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thanks for coming. It is very, very good, very helpful.

Louise Tamblyn, Foreign Students Adviser, University of Western Ontario. You are right on the front lines. You can tell us what it is like.

*[Traduction]*

traitement n'encourage pas les étudiants étrangers à recevoir une formation et un enseignement supérieur au Canada.

Au cours de l'année universitaire de 1982-1983, 934 étudiants étrangers étaient inscrits à l'*University of Western Ontario*. Au cours de l'année universitaire 1984-1985, il n'y en avait que 691. Ces étudiants se rendent bien sûr compte de cette différence et aussi des difficultés économiques qu'elle impose.

Je pense également que les étudiants étrangers jouent un rôle important dans le maintien des normes universitaire chez nous. Étant donné qu'ils sont moins nombreux, la réputation des diplômes que nous décernons dans nos Universités en souffre de bien des façons, certainement sur le plan international. Nos diplômes en perdent de leur valeur parce que nos Universités n'ont plus un international. Par ailleurs, il est généralement accepté que la présence d'étudiants étrangers contribue à l'atmosphère cosmopolite de l'ensemble universitaire. Toutefois, à cause de cette différence dans les frais universitaires, on fait en quelque sorte obstacle à cette présence des diverses cultures.

Il y a aussi un autre mythe au sujet des étudiants étrangers qui concurrencent les étudiants canadiens pour l'accès à l'enseignement supérieur. Il faut souligner que certains programmes existent à cause de la présence des étudiants étrangers, car dans bien des cas, la demande chez les étudiants canadiens est plutôt faible.

Il faut souligner aussi un autre fait, auquel M. Pedersen a fait allusion précédemment, c'est que les frais universitaires différentiels et l'absence d'étudiants étrangers peuvent avoir une incidence négative sur les étudiants canadiens qui désirent voyager à l'étranger.

Toutefois, vous n'êtes pas ici pour entendre parler seulement des difficultés, vous voulez connaître les solutions éventuelles. Il y a certainement lieu de réduire les frais de visa imposés par l'administration fédérale aux étudiants étrangers. Il y a également lieu d'encourager vos homologues provinciaux à imposer les mêmes frais universitaires pour tous. De bien des façons, on peut voir dans ces frais universitaires différentiels une aide étrangère. Ce serait plus utile, à mon avis, de renvoyer dans son pays un étudiant étranger qui s'est enrichi de connaissances plutôt que d'y envoyer par exemple un camion des céréales ou d'autres choses du genre.

Si nous voulons vraiment avoir des Universités de réputation internationale, nous avons besoin d'étudiants étrangers dans nos Universités.

Pour terminer, je tiens à remercier le Comité spécial mixte sur les relations internationales du Canada de nous avoir donné l'occasion d'exprimer notre opinion.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci d'être venu. Votre avis est très très utile.

Louise Tamblyn, conseillère auprès des étudiants étrangers, *University of Western Ontario*. Vous êtes vraiment sur la ligne de feu. Vous pouvez nous dire ce qu'il en est.

[Text]

[Translation]

• 1950

**Ms Louise Tamblyn (Foreign Students Adviser, University of Western Ontario):** This is exactly why I was invited to be here. It is to give the feelings side of the argument. As international student adviser, I meet with students from all over the world, probably hundreds of them, every year.

However, the enrolment of international students is declining at the university. The current climate they are feeling in Canada is one of unwelcome. I have worked in this position for almost 10 years and I have never known the international students to feel as beleaguered as they do right now. With the introduction of the living allowance range of \$6,000 to \$12,000 and the \$50 visa renewal fee, ripples of fear went right through the international student committee. Over and over they come to me and they ask what the Canadian government is going to do to them next. It is also one of my questions. Do not do any more.

They are frightened. They live in poverty already. They do not feel they can pay the extra \$50. They really do not. At a conference I attended, a representative of Canadian immigration said that if they are already paying \$6,000 for tuition, what is \$50 more? Maybe it is just the idea of the \$50. The message this is giving to them is they are not very welcome.

They are afraid that they are not going to be able to complete their degrees, that there will be further increases in their costs in Canada and that they simply will not get through. They are also frightened about the fate of the younger generation in their home countries. They say that their brothers and sisters and their neighbours will never be able to afford to come to Canada now.

Over and over we keep reading in research into the foreign student issue that says they are an asset to the country. But when I do public speaking across Canada, I find the idea that they are an asset to both our universities and our country has never penetrated the Canadian consciousness. I hear the same myths constantly from people; that is, that they are filling up our medical schools and Johnny cannot get in. This just is not so. International students are not in medical schools. They are not in dental schools. Limited enrolment programs are closely protected by the universities. International students are not given access to them. But I hear the argument constantly.

What I am afraid of—and I guess I speak to you not only as foreign student adviser but also as a Canadian citizen—is that we are going to lose them and that our universities and our country will be impoverished. It will reduce opportunities for our Canadian students to meet people from other countries and reduce their chances of making contacts and friends with people from around the world. In our Canadian universities, the students are the traders and the diplomats and the government officials of tomorrow, just as the international students are. I think it is important that they meet people from

**Mme Louise Tamblyn (conseillère auprès des étudiants étrangers, Université de Western Ontario):** C'est la raison pour laquelle on m'a invitée, pour vous faire connaître l'aspect affectif de la question. En tant que conseillère auprès des étudiants étrangers, je rencontre des étudiants de tous les pays du monde, des centaines probablement chaque année.

Cependant, l'inscription des étudiants étrangers diminue à l'Université. L'ambiance qu'ils y ressentent présentement n'est pas une atmosphère de bienvenue. Je travaille à ce poste depuis près de 10 ans et les étudiants étrangers n'ont jamais été aussi mal pris qu'ils le sont maintenant. Le cautionnement de séjour est passé de 6,000\$ à 12,000\$ et cela coûte 50\$ pour renouveler le visa, par conséquent les étudiants étrangers se sentent très inquiets. Ils ne cessent de me demander ce que le gouvernement canadien va encore leur faire. C'est également une question que je voulais soulever. Ne faites plus rien.

Ils ont peur. Ils vivent déjà dans la pauvreté. Ils ne pensent pas avoir les moyens de payer ce supplément de 50\$. Ils ne le peuvent vraiment pas. J'ai assisté à une conférence, où un représentant de l'immigration canadienne a déclaré que s'ils pouvaient payer 6,000\$ pour leurs frais universitaires, au supplément de 50\$ n'étaient rien du tout. C'est peut-être justement à cause de l'idée d'avoir à le payer. Le message qu'on leur communique, c'est qu'ils ne sont pas les bienvenues.

Ils craignent de ne pouvoir obtenir leur diplôme, que les coûts vont continuer d'augmenter au Canada et qu'ils ne pourront tout simplement pas terminer leurs études. Ils s'inquiètent également du sort de la jeune génération dans leur pays. Ils pensent que leurs frères, leurs sœurs et leurs voisins n'auront plus les moyens de venir au Canada.

On dit toujours lorsqu'il est question des recherches au sujet des étudiants étrangers qu'ils sont un atout pour le Canada. Mais lorsque je fais des conférences un peu partout au pays, je me rends compte que les Canadiens ne sont pas vraiment conscients de cet apport aux Universités et au Canada. On raconte toujours les mêmes mythes, c'est-à-dire qu'ils encombreront les facultés de médecine et que nos enfants ne peuvent s'y inscrire. Ce n'est pas du tout le cas. Les étudiants étrangers ne sont pas inscrits en faculté de médecine. Ils ne sont pas non plus en dentisterie. Les programmes d'inscription restreints sont étroitement protégés par les Universités. Les étudiants étrangers n'y ont pas accès. Cependant, on me sert constamment cet argument.

Ce que je crains—et je ne parle pas seulement en tant que conseillère auprès des étudiants étrangers mais également en tant que citoyenne canadienne—c'est que nous les perdions et que nos Universités et notre pays s'en trouvent appauvris. Nos étudiants canadiens n'auront plus l'occasion de rencontrer les étudiants d'autres pays et auront moins de chances d'établir des contacts et de se faire des amis parmi ces gens qui viennent d'autres pays. Dans les Universités canadiennes, les étudiants sont les commerçants, les diplomates et les hauts fonctionnaires de demain, il en va de même pour les étudiants étrangers. Il



[Texte]

other countries in order to be able to do their jobs in the future.

International trade is the wave of the future. How are they going to do it if they do not acquire contacts, friends, cross-cultural skills and other languages. All of this they can gain from meeting with international students in their home university.

In closing, I would like to say I understand that Japan has instituted a very aggressive policy of enlarging their numbers of international students from 20,000 or 30,000 to 100,000 over the next 10 years and they are doing this through a policy of scholarships, fellowships and bursaries. My question is whether we always have to follow Japan. Do we always have to lag behind them? Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Liz Lovis is the president of the Society of Graduate Students at the university.

**Ms Liz Lovis (President, Society of Graduate Students, University of Western Ontario):** Mr. Chairman and hon. gentlemen, the Society of Graduate Students at the University of Western Ontario represents approximately 1,200 full-time students and 700 part-time students. Of these, 183 or 15% are international students who come from countries that include Canada's major trading partners: the United States, the United Kingdom, Hong Kong and Japan, to name but a few.

As evidenced by the sheer physical existence of this committee, the Government of Canada believes that the world in which we live, work and trade is not limited to a few favoured powers. As the foreign graduate students found in Canadian post-secondary institutions of today will form Canada's trading partners and diplomatic core of tomorrow, the importance of keeping the doors of Canadian post-secondary institutions open cannot be stressed enough. The Canadian scholarly community developed largely from the expertise of academics who, out of necessity, had to obtain their higher education abroad as Canada did not have such programs in her universities and colleges. Thus Canada has a historic obligation to those countries that took in our fledgling academics, educated them to the best of their ability and then returned them to the nest to begin the construction of a world-class post-secondary education system. As a developing nation, Canada has a moral obligation to those lesser-developed countries of the world who must send their students abroad to obtain the training, skills and knowledge necessary to the development of those countries, as Canada once had to do.

• 1955

The Government of Canada also has an obligation to its citizens to address our national responsibilities as stated in the Speech from the Throne: a consensus in our economic life, tolerance in our national life, and a deep commitment to social justice and peace, at home and in the rest of the world.

[Traduction]

est important, je crois, que les étudiants canadiens rencontrent des gens d'autres pays afin de pouvoir bien faire leur travail à l'avenir.

Le commerce international est la vague de l'avenir. Comment feront nos gens s'ils ne peuvent établir de contacts, se faire des amis, apprendre des compétences et des langues d'autres cultures. Ils peuvent acquérir tout cela en rencontrant des étudiants étrangers dans les Universités canadiennes.

Pour terminer, je crois comprendre que le Japon a adopté une politique très active pour porter le nombre d'étudiants étrangers de 20,000 ou 30,000 à 100,000 au cours des 10 années qui viennent, au moyen de bourses d'études, de recherches, et de subventions. Je me demande si nous devons toujours suivre le Japon. Devons-nous toujours être derrière eux? Je vous remercie.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Liz Lovis est présidente de la Société des étudiants du second cycle de l'Université.

**Mme Liz Lovis (présidente, Société des étudiants du second cycle, University of Western Ontario):** Monsieur le président, messieurs, la Société des étudiants du second cycle de l'*University of Western Ontario* représente quelque 1,200 étudiants à plein temps et 700 étudiants à temps partiel. Parmi ces étudiants, 183, ou 15 p. 100, sont des étrangers venus de pays qui sont d'importants partenaires commerciaux du Canada: les États-Unis, le Royaume-Uni, Hong Kong et le Japon, pour n'en nommer que quelques-uns.

Comme nous le prouve l'existence même de ce comité, le gouvernement du Canada estime que le monde dans lequel nous vivons, travaillons et faisons du commerce n'est pas limité à quelques puissances favorisées. Étant donné que les étudiants étrangers du second cycle que l'on retrouve dans nos établissements postsecondaires seront nos interlocuteurs de demain sur le plan des affaires et dans le corps diplomatique, nous ne pouvons que trop souligner l'importance de garder ouvertes les portes de nos établissements postsecondaires. La communauté universitaire canadienne s'est développée grâce à des professeurs qui avaient fait leurs études à l'étranger, car le Canada n'offrait pas les programmes voulus dans ses Universités et ses collèges. Par conséquent, le Canada a une obligation historique envers ces pays qui ont accueilli nos universitaires en puissance, qui les ont formés de leur mieux, afin qu'ils rentrent chez eux pour bâtir un système d'enseignement postsecondaire de classe mondiale. Comme pays en développement, le Canada a une obligation morale vis-à-vis des pays moins développés qui doivent envoyer leurs étudiants à l'étranger pour acquérir la formation, les compétences et les connaissances nécessaires au développement de ces pays, comme ce fut autrefois le cas pour le Canada.

Le gouvernement canadien a également des obligations vis-à-vis des citoyens canadiens en ce qui concerne nos responsabilités nationales. Le discours du Trône parlait de consensus en matière d'économie, de tolérance dans la vie nationale et d'un engagement ferme à la justice sociale et à la paix, au Canada et dans le reste du monde.

*[Text]*

Research conducted at Canada's universities is one means to achieve this consensus. Gordon McNabb, the president of the National Science and Engineering Research Council of Canada, has said that graduate training in some key disciplines has only survived during the past decade as a result of the influx of visa students.

In some academic areas there is a shortage of qualified Canadian students willing to undertake graduate study. This lack of Canadian candidates jeopardizes the future of advanced research in these areas, thus the availability of visa students to pursue graduate work helps to maintain the strength of the research enterprise on which Canadian industrial development depends.

One example of such research is the boundary layer wind tunnel located here at the University of Western Ontario. This wind tunnel is a world-class research tool that allows the Canadian engineering industry to be on the leading edge of technology in the study of building structures, towers, bridges, environmental studies, etc.

There are two main advantages to having this particular research tool located on a Canadian campus. It is largely on the strength of these studies that one can find the kind of resources with which it is possible to both finance the expensive equipment requirement of the laboratory, and to fund bright young students who are attending university.

By the way, funding for this building itself came from a number of sources, including a rather hefty endowment from the Hong Kong and Shanghai Banks. I need not reiterate the fiscal benefits accruing to Canada from the presence of visa students in Canada.

But I would like to reiterate the loss of intellectual muscle from any further disincentive against their studying in Canada. This loss would translate into further losses among the markets of the world and would in turn result in Canada having a less-than-desirable competitive position on world markets.

Our university system can only be as strong as the minds it attracts, and it therefore must seek to attract the best minds, regardless of their country of origin.

The Society of Graduate Students of the University of Western Ontario strongly urges the federal government to give substance to its commitment to international educational exchange by adopting the measures as proposed by the Canadian Bureau for International Education.

Honourable gentlemen, I thank you for your time and consideration of this most important matter.

**Mr. Keith Nurse (Ontario Commission for International Students, University of Western Ontario):** Thank you, Mr. Chairman. I represent the Ontario Commission for International Students; the only organization of its kind in Canada, run by international students for the benefit of international students.

Due to the unique nature of OCIS, we feel that we are uniquely qualified to represent the concerns of international

*[Translation]*

La recherche que mènent les universités canadiennes est une façon d'obtenir ce consensus. Gordon McNabb, président du *National Science and Engineering Research Council of Canada* a déclaré que, dans certaines disciplines clés, les études supérieures ne sont maintenues au cours de la dernière décennie que grâce au nombre d'étudiants étrangers.

Dans certaines disciplines, il y a pénurie d'étudiants canadiens qualifiés désireux de suivre des études supérieures. Cette pénurie de candidats canadiens menace l'avenir de la recherche avancée dans ces domaines, si bien que les étudiants étrangers aident à maintenir le niveau de recherche nécessaire au développement industriel du Canada.

Un bon exemple est le tunnel aérodynamique de recherche sur les couches frontalières qui se trouve ici à l'Université *Western Ontario*. Ce tunnel est un outil de recherche de classe internationale qui permet à l'industrie canadienne de l'ingénierie d'être à l'avant-garde de la technologie en matière de structure de construction, de tour, de pont, d'études environnementales, etc.

Le fait que cet outil de recherche se trouve dans un campus canadien présente deux grands avantages. C'est essentiellement grâce à ces études que l'on peut trouver le genre de ressources qui permettent de financer le matériel coûteux de laboratoire et les jeunes étudiants brillants qui font leurs études.

Le financement de ce tunnel est venu de plusieurs sources, notamment une participation importante des banques de Hong Kong et de Shanghai. Inutile d'insister sur les avantages financiers que le Canada tire de la présence d'étudiants étrangers au pays.

Mais j'insisterais sur le fait que le Canada perdrait beaucoup de ressources intellectuelles s'il continuait à rendre la vie plus dure aux étudiants étrangers. Une telle perte provoquerait un rétrécissement de nos débouchés à l'étranger, ce qui nous rendrait beaucoup moins compétitifs sur la scène internationale.

Nos universités tirent leur force des cerveaux qu'elles attirent et doivent donc essayer d'attirer les meilleurs cerveaux, quel qu'en soit le pays d'origine.

La *Society of Graduate Students* de l'Université *Western Ontario* invite instamment le gouvernement fédéral à concrétiser son engagement à favoriser les échanges internationaux en matière d'éducation, en adoptant les mesures proposées par le Bureau canadien de l'Éducation internationale.

Je vous remercie de votre attention car le sujet me semble des plus importants.

**M. Keith Nurse (Ontario Commission for International Students, Université de Western Ontario):** Merci, monsieur. Je représente la Commission ontarienne des étudiants internationaux qui est le seul organisme de ce genre au Canada et qui est dirigé par les étudiants eux-mêmes.

Du fait de la nature particulière de l'OCIS, nous estimons que nous sommes parfaitement qualifiés pour présenter le



## [Texte]

students in Canada. In the past nine years, we have witnessed an ever-increasing attack on the internationalization of the Canadian post-secondary education system, launched by both the federal and provincial governments.

This attack has taken the form of legislative changes and the adoption of certain regulations, restricting the type and the number of international students in Canada.

Some of these new regulations and policies are: exorbitant and discriminatory differential fees; deductions of UICs and CPPs from international students engaged in employment when they are ineligible to collect these benefits; ineligibility to apply for Ontario tax credits because international students are not considered residents of Ontario; unrealistic increases in living expenses ranging from \$6,000-\$12,000; and the recent proposal for a cost-recovery charge of \$50 for processing immigrant documents for international students.

• 2000

This plethora of regulations governing tuition fees, taxation residency and immigration has created suspicion and resentment among international students which durably affects the attitude to and perception of Canada and Canadians.

Regarding Canada's foreign student policy, these past years can be described as a decade of dishonour. OCIS appreciates that constitutionally, education is a provincial responsibility but the provinces are reliant on federal transfer payments to fund their education system, and so the federal government can exercise some influence in this area.

In the past, foreign student issues have been plagued by a political misconception; for example, that international students are being subsidized by Canadians. Only recently have cost benefit analysis and other empirical economic analyses been done which show that international students are not a burden to the Canadian taxpayer.

Given these considerations, OCIS recommends to this committee that it affirms Canada's commitment to international educational exchange, initiate a coherent policy on international students, and convince the provinces of the benefits of educating international students.

These recommendations can be achieved by forming a commission on international students to formulate a policy on international students. The commission should be made up of four governmental bodies: Employment and Immigration Canada, External Affairs, CIDA, and the Department of the Secretary of State; and of non-governmental bodies: the Canadian Bureau for International Education, the Canadian Federation of Students, the Association of Universities and Colleges of Canada, and the Ontario Commission for International Students.

## [Traduction]

point de vue des étudiants internationaux au Canada. Au cours des neuf dernières années, l'internationalisation de l'enseignement postsecondaire canadien a été de plus en plus attaquée par les gouvernements fédéral et provinciaux.

Cette attaque a pris la forme de modifications législatives et de certains règlements limitant le type et le nombre d'étudiants internationaux au Canada.

Certain de ces nouveaux règlements et politiques sont des droits d'inscription exorbitants et discriminatoires; la déduction de la prime d'assurance-chômage et de la cotisation au régime de pension du Canada sur le salaire des étudiants internationaux qui ont un emploi alors qu'ils ne peuvent ensuite bénéficier de ces prestations; le fait qu'ils ne peuvent bénéficier des crédits d'impôt de l'Ontario parce que les étudiants internationaux ne sont pas considérés comme des résidents ontariens; une hausse irréaliste des frais de séjour qui vont de 6,000\$ à 12,000\$ et la proposition récente touchant les 50\$ à demander aux étudiants internationaux pour procéder aux formalités d'immigration nécessaires.

Cette pléthore de règlements sur les droits d'inscription, l'impôt, la résidence et l'immigration ont créé, parmi les étudiants internationaux, un sentiment de malaise qui aura une incidence durable sur leur attitude et la perception qu'ils ont du Canada et des Canadiens.

Pour ce qui est de la politique canadienne touchant les étudiants étrangers, on peut dire que cette dernière décennie est très déshonorante. L'OCIS comprend que, constitutionnellement parlant, l'éducation relève de la responsabilité provinciale, mais les provinces comptent sur les paiements de transfert fédéraux pour financer l'enseignement, si bien que le gouvernement fédéral peut exercer une certaine influence dans ce domaine.

Le problème des étudiants étrangers n'a jamais été politiquement bien compris. Par exemple, on déclare que les étudiants internationaux sont subventionnés par la Canada. Ce n'est que récemment qu'une analyse de rentabilité et d'autres analyses économiques empiriques ont montré que les étudiants internationaux ne représentent pas un fardeau pour les contribuables canadiens.

Cela étant, l'OCIS recommande au Comité de réaffirmer l'engagement du Canada en matière d'échanges internationaux dans ce domaine, d'élaborer une politique cohérente concernant les étudiants internationaux et de convaincre les provinces de l'avantage qu'il y a à recevoir des étudiants internationaux.

Ces recommandations peuvent nécessiter la constitution d'une Commission des étudiants internationaux qui serait chargée de formuler une politique adéquate. La Commission devrait regrouper des représentants de quatre organismes gouvernementaux—Emploi et Immigration Canada, Affaires extérieures, ACDI et Secrétariat d'État—ainsi d'organismes non gouvernementaux comme le Bureau canadien de l'éducation internationale, la Fédération canadienne des étudiants, l'Association des Universités et Collèges du Canada et l'*Ontario Commission for International Students*.

## [Text]

OCIS supports the recommendations of CBIE, of which you have already received submissions. Finally, OCIS believes international education exchange has reached a juncture in Canada. Enrolment of international students is on the decline and government policy is set in an alienating trend.

We would suggest to the special joint committee that they formulate a comprehensive philosophy on foreign student policy and recommend to Parliament that foreign student policy be placed as a matter of priority on the agenda of the next meeting of the First Ministers.

I would like to thank you, Mr. Chairman, and committee for hearing our views on this matter.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Your direct recommendations at the end are very, very pertinent. I want to thank you, and thank all of you for taking the time to come and sharing with us your ideas.

**Mr. Nurse:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** We just have four more people. I will call them forward. Kin Wong and Robert Green are together representing International Student Clubs, University of Western Ontario; Robert Butcher is from the Ontario Graduate Association; then Hanny Hassan, Council of Muslim Communities of Canada; and Susan Smith.

**Mr. Kin Wong (International Student Clubs):** Thank you for letting me speak here. I just want to say something about how the international graduates from Canadian universities help Canada in promoting the relationship between Hong Kong and Canada.

Every year, there are more than 1,000 new graduates from Canadian universities who join the growing number of university alumni in Hong Kong, having received higher education.

Now, alumni represent a wide spectrum of disciplines with a diverse degree of experience. At present, there are 27,000 Canadian university graduates working in Hong Kong.

The contribution of these graduates is immeasurable. In addition, a high percentage of them are working in the business field, such as trading, banking and manufacturing. Many of them have direct relationship with the Canadian government and Canadian corporations.

• 2005

Their expertise and understanding of Canada contributes greatly to the bilateral trade that exists between Hong Kong and Canada, which accounts for about \$1 billion Canadian. Presently, Hong Kong is Canada's largest trading source of manufactured imports, and Canada is in tenth place in terms of the largest trading partners of Hong Kong. The fact that alumni have played a major role in this economic activity is evident.

## [Translation]

L'OCIS appuie la recommandation du Bureau canadien de l'éducation internationale, qui vous a déjà présenté un mémoire. Enfin, l'OCIS estime que l'échange d'étudiants internationaux en est arrivé à un point critique au Canada. Il y a de moins en moins d'inscrits et la politique gouvernementale est responsable de cette tendance.

Nous suggérons au Comité spécial mixte de formuler des principes généraux sur la politique touchant les étudiants étrangers et de recommander au Parlement de considérer comme prioritaire cette politique en vue de la prochaine réunion des Premiers ministres.

Je vous remercie d'avoir bien voulu nous écouter à ce sujet.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Les recommandations directes que vous faites à la fin sont tout à fait pertinentes. Je vous remercie également ainsi que tous ceux qui vous accompagnent d'avoir pris le temps de venir nous communiquer votre point de vue.

**M. Nurse:** Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Il nous reste simplement quatre personnes. Je leur demanderais de s'approcher. Kin Wong et Robert Green représentent les Clubs d'étudiants internationaux de l'Université *Western Ontario*; Robert Butcher représente l'*Ontario Graduate Association*; Hanny Hassan, le Conseil des communautés musulmanes du Canada; et Susan Smith.

**M. Kin Wong (Clubs d'étudiants internationaux):** Merci de cette occasion de m'adresser à vous. Je voudrais simplement dire quelques mots sur le rôle des diplômés internationaux d'universités canadiennes dans les relations entre Hong Kong et le Canada.

Chaque année, il y a plus de 1,000 diplômés d'universités canadiennes qui rentrent à Hong Kong après leurs études.

Aujourd'hui, ces anciens élèves représentent tout un éventail de disciplines avec divers degrés d'expérience. Il y a 27,000 diplômés d'universités canadiennes qui travaillent à Hong Kong.

Leur contribution est incommensurable. De plus, un fort pourcentage d'entre eux travaillent dans les affaires, le commerce international, les banques et le secteur secondaire. Beaucoup ont des relations directes avec le gouvernement canadien et les entreprises canadiennes.

Leur connaissance et leur compréhension du Canada contribuent grandement au commerce bilatéral entre Hong Kong et le Canada, qui s'élève à environ un milliard de dollars canadiens. À l'heure actuelle, Hong Kong est la première source d'importation de produits finis du Canada, et le Canada est le dixième partenaire commercial de Hong Kong. Le fait que les anciens élèves des universités canadiennes ont joué un rôle majeur dans cette activité économique est indéniable.



**[Texte]**

In addition, the alumni's concern for Canada is shown through its participation in the 1984 a national trade exhibition for Canadian products, initiated by the Canadian Universities Alumni in order to promote the Canadian products to the ever-growing South Asian markets, especially China. Their exhibition turned out to be the largest national trade show ever to be held in Hong Kong. Over 100 exhibitors were present. A high percentage came from the high-tech section. More importantly, over 70% of the exhibitors did not yet have local agents. One of the projects was taken care of by the Canadian federal government.

The Canadian Universities Alumni did their best to make their exhibition a success by providing information and advice. About 100 Hong Kong students in Canadian post-secondary institutions returning home for their summer vacation were recruited as exhibitors' guides and interpreters.

In conclusion, we should stress that strengthening relationships between Canada and Hong Kong is not a duty but an honour for us, since Canada has been offering us a chance to gain knowledge, expertise and friends.

**Mr. Robert Green (International Student Clubs, University of Western Ontario):** I represent a current events students' organization at the University of Western Ontario. Current events students represent 5% of international students in Canada, approximately 3,000 in all. Countries such as Jamaica, Barbados and Trinidad and Tobago are considered significant trading partners with Canada. These countries are also the major sources of international students from the Caribbean region.

Because of our colonial ties with Britain and western Europe, most West Indians sought higher education in Britain and Europe. More specifically, leaders of our countries and people in influential positions during the period when Caribbean nations obtained their independence were mostly European-trained. However, in recent years, more and more people obtain their education in North America, particularly in Canada, where the educational system is thought of highly; hence, the increasing number of Caribbean students in Canada. There is an increasing amount of potential for the establishment of stronger diplomatic and economic ties with Canada.

The political and economic climate existing in the Caribbean countries has encouraged a change in the nations' outlook on international issues. This has brought about a deviation from the "old school", so to speak, of European teachings of the 1950s and 1960s to a strong North American influence in our socio-economic and political thought of today.

As a result, graduates from universities in North America have been playing an increasingly significant role in the past 10 to 15 years in shaping economic activity, with a view to strengthening relationships with the countries in which they were educated.

**[Traduction]**

De plus, les anciens élèves ont manifesté leur intérêt pour le Canada en participant en 1984 à l'exposition nationale de produits canadiens dont ils avaient pris l'initiative afin de faire connaître les produits canadiens sur les marchés en développement du sud de l'Asie et surtout de la Chine. Cette exposition fut la plus grande foire commerciale nationale jamais organisée à Hong Kong. Plus de 100 exposants étaient venus. Un fort pourcentage d'entre eux venaient du secteur de la technologie de pointe. Ce qui est plus important, c'est que 70 p. 100 des exposants n'avaient pas encore d'agents locaux. Un des projets avait été assumé par le gouvernement fédéral canadien.

Les *Canadian Universities Alumni* ont tout fait pour garantir le succès de cette exposition en donnant tous les renseignements et conseils possibles. Environ 100 étudiants de Hong Kong dans les établissements post-secondaires canadiens, qui rentraient chez eux pour les vacances d'été, ont été recrutés comme guides et interprètes à l'intention des exposants.

En conclusion, il faut insister sur le fait que la consolidation des relations entre le Canada et Hong Kong n'est pas pour nous un devoir, mais un honneur, étant donné que le Canada nous a offert la chance d'acquérir des connaissances, des compétences et de nous faire des amis.

**M. Robert Green (International Student Clubs, Université Western Ontario):** Je représente une association d'étudiants de l'actualité à l'Université Western Ontario. Les étudiants de l'actualité représentent 5 p. 100 des étudiants internationaux au Canada, soit environ 3,000 en tout. Des pays comme la Jamaïque, la Barbade, Trinidad et Tobago sont considérés comme des partenaires commerciaux importants pour le Canada. Ces pays représentent également la principale source d'étudiants internationaux venus de la région des Caraïbes.

Étant donné les liens coloniaux que nous avons avec la Grande-Bretagne et l'Europe occidentale, la plupart des Antillais sont allés faire leurs études universitaires en Grande-Bretagne et en Europe. Plus précisément, nos dirigeants et les titulaires de postes importants au moment où les Caraïbes ont obtenu leur indépendance avaient pour la plupart fait leurs études en Europe. Toutefois, récemment, de plus en plus ont fait leurs études en Amérique du Nord, en particulier au Canada, qui a une très bonne réputation pour l'enseignement; c'est pourquoi il y a de plus en plus d'étudiants des Caraïbes au Canada. Il semble de plus en plus possible de renforcer les liens diplomatiques et économiques de ces pays avec le Canada.

Le climat politique et économique dans ces pays a incité à réviser leurs perspectives internationales. Ainsi la vieille école de l'enseignement européen des années cinquante et soixante cède-t-elle le pas à une forte influence nord-américaine.

De ce fait, les diplômés des universités d'Amérique du Nord jouent depuis 10 ou 15 ans un rôle de plus en plus important dans l'activité économique et s'efforcent de consolider des relations avec les pays où ils ont fait leurs études.

[Text]

While information regarding trade links between Canada and the West Indies is not readily available, preliminary investigations show a vast increase in the volume of trade taking place between Canada and Caribbean countries. Aggregate figures show in 1965, exports to the Caribbean were approximately \$65 million and in 1985, they reached approximately \$555 million Canadian.

• 2010

In addition to activities in traded commodities, Canada is increasingly being sought by Caribbean countries for assistance in technological knowledge in areas such as telecommunications, hydroelectric power, water distribution and technology in all industrial areas.

For example, Bell Canada is at present working with the Trinidad and Tobago Telephone Company on the expansion and improvement of their telephone system. This assistance is in both the technical and administrative areas. As a result of this agreement, in 1983 Ottawa approved the purchase by the Trinidad and Tobago Telephone Company of equipment worth \$109 million U.S. from Northern Telecom International and other related Canadian companies.

Canada was also asked by the Jamaican government for assistance in the development of a hydroelectric plant in Jamaica. While no figures are available on this project, it too serves to indicate the increasing desire of Caribbean countries to utilize the knowledge Canada has made itself famous for.

In conclusion, though my contribution is by no means a significant indicator of the extent of economic activity which is taking place between Canada and the Caribbean, I think there is a distinct trend towards increased co-operation in all areas of economic activity. This trend can be made more significant by continually encouraging and providing some incentive for international students, particularly from the Caribbean, to come to Canada for their education.

Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Robert Butcher.

**Mr. Robert Butcher (President, Ontario Graduate Association):** Let me first apologize; I brought my daughter for two reasons. One, because I could not find a baby-sitter and secondly because she had helped to make one of the points that I am after.

I represent the Ontario Graduate Association. We have roughly 15,000 members who are the graduate students in Ontario. A considerable proportion of those are foreign graduate students and the Ontario Graduate Association has worked assiduously, I think, over the past few years primarily to combat the iniquitous differential fees which are found here in Ontario.

What I would like to do is just bring to your attention a few points which differentiate graduate students from undergraduates.

[Translation]

S'il n'y a pas tellement de renseignements sur les liens commerciaux qui unissent le Canada et les Antilles, certaines études préliminaires semblent indiquer une forte augmentation du volume de commerce entre nos pays. En 1965, les exportations vers les Antilles étaient d'environ 65,000\$, alors qu'en 1985 elles atteignaient approximativement 550 millions de dollars canadiens.

Les pays des Antilles ne se contentent pas de se livrer avec le Canada au négoce des marchandises, mais ils font de plus en plus appel à nous pour nos connaissances technologiques dans des domaines tels que les télécommunications, l'énergie hydro-électrique, les travaux d'adduction d'eau et tous les autres domaines de l'industrie.

C'est ainsi que Bell Canada collabore actuellement avec la *Trinidad and Tobago Telephone Company* à améliorer et à étendre son réseau téléphonique, collaboration d'ordre à la fois technique et administrative. À la suite de cette entente, Ottawa a approuvé en 1983 l'achat par la *Trinidad and Tobago Telephone Company* de matériel d'une valeur de 109 millions de dollars US à *Northern Telecom International* et à d'autres sociétés canadiennes apparentées.

Le gouvernement jamaïcain a également demandé au Canada son aide pour l'implantation d'une usine hydro-électrique en Jamaïque. Nous ne disposons pas de chiffres pour ce projet, mais on peut en inférer que les pays des Antilles manifestent de plus en plus leur intention de mettre à profit les connaissances qui ont donné au Canada son renom.

En conclusion, bien que je sois loin d'avoir pu vous donner une idée précise des échanges économiques qui ont lieu entre le Canada et les Antilles, je distingue clairement une tendance à renforcer la collaboration dans tous les aspects des activités économiques. L'une des façons d'accentuer cette tendance serait d'encourager les étudiants de tous les pays, mais en particulier des Antilles, à venir faire leurs études au Canada.

Je vous remercie beaucoup.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie. Robert Butcher.

**M. Robert Butcher (président de l'Association des diplômés de l'Ontario):** Excusez-moi d'avoir amené ma fille, mais je l'ai fait pour deux raisons: d'une part, je n'ai trouvé personne pour la garder et d'autre part, elle m'a amené à l'une des conclusions que je vais vous soumettre.

Je représente l'Association des diplômés de l'Ontario, qui regroupe environ 15,000 étudiants diplômés de notre province. Il y a parmi eux un grand nombre d'étudiants étrangers, et notre association a déployé tous ses efforts au cours des dernières années pour lutter contre les honteuses inégalités dans les droits universitaires imposés en Ontario.

Je voudrais attirer votre attention sur certaines différences entre la situation des étudiants qui n'ont pas encore reçu leur diplôme et celle des étudiants diplômés.



## [Texte]

While the Ontario Graduate Association and myself think the bulk of the arguments levelled against having foreign students in Canada are exceptionally bad, we think they completely fail to apply when directed against graduate students. So I would like to point out some of the differences and then make just one or two suggestions.

It is probably axiomatic that the purpose of graduate education is far less the dissemination of information than its creation. A PhD has to be a research degree. Graduate students tend far more to be researchers rather than simply learning and then spreading information; we create it. Because of this, for any graduate program to be a worthy or a good graduate program, you must judge it on the basis of its students, not only its staff. Because of this, it is absolutely necessary for decent graduate programs in Canada to be free to recruit the best graduate students available from any source, regardless of their origin.

The second point I would like to make is that graduate students, naturally enough, tend to be rather older than undergrads and because of this, perhaps, a number of them have families. Okay, hence my prop.

Foreign students are also liable to be in the country for a considerable length of time. It takes, on average, two years for a Masters degree; for a PhD degree in the humanities, around six years is not at all uncommon; it is about the average at U of T currently for a PhD degree in the humanities. So, if a graduate student brings his or her family here for a Masters and then Doctoral degree, you are looking at probably between six and eight years of their lives; it is a substantial period of time.

Foreign graduate students are only able to work in occupations which are directly associated with their studies. Their spouses, perhaps more importantly, are not able to work at all. This means a family has to be supported on a graduate student's income, a single income, for a very long period of time. It proves a phenomenal disincentive to many prospective graduate students with families. It means they are unable to leave their home country.

• 2015

Foreign graduate students pay Unemployment Insurance and Canada Pension contributions, yet for all practical purposes they are unable to claim either of their benefits. Foreign students are allowed to claim family allowance. Unfortunately, family allowance—because of incredibly arcane regulations—is only payable a year to 14 months in arrears. It is not a sizeable amount of money, but it makes an awful lot of difference when you live very close to the bone, and having to wait that length of time is a serious problem, believe me.

Finally, graduate students require a number of visas. One obviously requires a student visa. One also requires a work authorization to be a teaching assistant. And if you have a family, of course, the family needs visas. I understand the question of processing fees for visas have been referred to this

## [Traduction]

La plupart des arguments avancés contre la présence d'étudiants étrangers au Canada nous paraissent particulièrement faibles, à l'Association des diplômés de l'Ontario ainsi qu'à moi-même, mais dans le cas des étudiants diplômés, ils sont complètement dénués de fondement. Je voudrais donc mettre en relief certaines différences et faire une ou deux propositions.

C'est une évidence que de dire que le but de l'enseignement tertiaire est beaucoup moins de répandre les connaissances que de leur donner naissance. Une thèse est toujours une oeuvre de recherche, et les étudiants diplômés font bien plus que simplement apprendre et diffuser ensuite ce qu'ils ont appris, ils s'engagent dans de nouvelles voies et mettent à jour de nouvelles connaissances. C'est pourquoi tout programme à l'intention des diplômés doit être jugé non seulement en fonction des enseignants, mais en fonction des étudiants. Aussi est-il absolument nécessaire, si un programme à l'intention des diplômés se veut de qualité, de pouvoir recruter les meilleurs diplômés de quelque origine qu'ils soient.

La seconde constatation que je voudrais faire, c'est que les diplômés sont, par la force des choses, généralement plus âgés que ceux qui préparent leur diplôme, ce qui fait que beaucoup d'entre eux ont une famille. Vous voyez maintenant où je voulais en venir en amenant ma fille.

Les étudiants étrangers passent aussi souvent de nombreuses années dans le pays. Il faut, en moyenne, deux ans pour préparer une maîtrise, et il est courant de passer six ans à préparer une thèse de doctorat en lettres, c'est la moyenne actuellement à l'Université de Toronto. Si un étudiant diplômé qui vient préparer ici sa maîtrise et sa thèse amène donc sa famille, il passera probablement au Canada de six à huit années de sa vie, ce qui représente une période relativement considérable.

Les étudiants étrangers ne peuvent occuper des emplois que dans des domaines liés directement à leurs études et, fait à relever, leurs conjoints n'ont pas du tout le droit de travailler. Cela signifie qu'une famille doit vivre d'un seul revenu, celui du diplômé, et ce pendant une très longue période. Cette perspective décourage considérablement un grand nombre d'étudiants diplômés qui ont des familles et les empêche souvent de quitter leur pays d'origine.

Les étudiants étrangers diplômés cotisent à l'assurance-chômage et au Régime de pensions du Canada, mais pour toutes sortes de raisons pratiques ne peuvent en bénéficier. Les étudiants étrangers ont droit aux allocations familiales, mais malheureusement celles-ci, en raison d'une paperasserie taillonne à l'excès ne sont versées que 12 à 14 mois en retard. Il ne s'agit pas de sommes considérables, mais tout compte quand on doit vivre d'autre part, et une attente aussi prolongée cause de graves difficultés, croyez-moi.

Enfin, les étudiants diplômés doivent obtenir plusieurs visas, d'autres un visa d'étudiant. Pour être assistant à un professeur, il faut également l'autorisation de travailler, et quand on a une famille, celle-ci, bien entendu, doit obtenir des visas. Je crois savoir que la question des droits à verser pour les visas a été

[Text]

committee, although only part of those, the student authorization, has been referred. We feel it is rather shortsighted to charge foreign students any fees for any of the visas related to their course of study.

Here are our recommendations. First, please do not charge the visa processing fees either for students authorizations, for work authorizations or for families. It would also be very useful if foreign graduate students were allowed to work off campus, providing of course they maintain full-time registration.

It would be an enormous boon to those people who have families to allow spouses of graduate students to work. There are some reciprocal arrangements for post-doctoral students between certain countries. Perhaps this would be the route to go, although I think it would be far easier to allow foreign graduate students' spouses to work.

**Mr. Jardine:** Do the graduate students with families receive medicare benefits?

**Mr. Butcher:** Yes, they do.

It would be good to remove the restrictions which make it impossible for a student to claim unemployment insurance. It would also be wonderful if Canada Pension payments could be refunded at the end of a student's course of study. And finally, any influence you have over the provincial governments to remove their differential fees would be gratefully appreciated.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you, and thanks for bringing your daughter.

Hanny Hassan, Chairman of the Youth Committee of the Council of Muslim Communities of Canada. Welcome Mr. Hassan.

**Mr. Hanny Hassan (Chairman, Youth Committee of the Council of Muslim Communities of Canada):** Thank you, Mr. Chairman.

The Muslim community within Canada represents a diversity of ethno-cultural backgrounds. Virtually every one of the approximately 42 countries within the Muslim world is represented in Canada. The spectrum includes countries which are impoverished, such as those in the Horn of Africa, and also includes those with great abundance, such as in Kuwait.

In the area of civil liberties there is a great variation in the condition of the countries of the Muslim world, from those who are under occupation or who have been persecuted—such as in Afghanistan or in Palestine—to those who have full freedom of expression and opportunity.

The strategic importance of the Muslim world in general and the Middle East in particular is unquestioned. Yet the West's misunderstanding of the needs, aspirations and history of the region has led to unnecessary tension, and confrontation rather than co-operation.

[Translation]

portée à l'attention du Comité, encore qu'il ne s'agisse que d'un seul de ces visas, à savoir l'autorisation d'étudiant. Il nous paraît de mauvaise politique d'imposer aux étudiants étrangers des droits sur les visas nécessaires à leurs études.

Voici donc nos recommandations: en premier lieu, n'imposez pas de droit de visa pour l'obtention des autorisations d'études, de travail, ou pour les familles. Il serait également bon d'autoriser les étudiants étrangers diplômés à travailler extra-muros, à condition bien entendu qu'ils soient inscrits à plein temps.

Ce serait un soulagement considérable pour ceux qui sont chargés de famille d'autoriser les conjoints des étudiants diplômés à travailler. Il existe entre certains pays des ententes réciproques pour les étudiants de niveau postdoctoral, ce qui constituerait peut-être une solution, mais il serait de beaucoup préférable d'autoriser à travailler les conjoints des étudiants étrangers diplômés.

**M. Jardine:** Les étudiants diplômés avec famille bénéficient-ils des prestations de l'assurance-maladie?

**M. Butcher:** Oui.

Il serait bon de lever les restrictions qui empêchent un étudiant de bénéficier de l'assurance-chômage. Nous serions également très heureux si le Régime des pensions du Canada consentait à rembourser à l'étudiant ses cotisations à la fin de ses études. En dernier lieu, nous vous serions très reconnaissants de tout effort que vous consentiriez à faire pour amener les gouvernements provinciaux à abolir la différence qui existe entre les droits.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie, en particulier d'avoir amené votre fille.

Hanny Hassan, président du Comité Jeunesse du Conseil des communautés musulmanes du Canada. Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Hassan.

**M. Hanny Hassan (président, Comité Jeunesse du Conseil des communautés musulmanes du Canada):** Je vous remercie, monsieur le président.

La communauté musulmane du Canada regroupe des gens d'origines ethnoculturelles variées, et l'on peut dire que chacun des 42 pays du monde musulman y est représenté. Parmi ces pays, il y en a qui sont pauvres, par exemple ceux de la péninsule des Somalis et d'autres, très prospères, comme le Koweït.

La situation des droits de la personne est très différente dans les pays musulmans, selon le pays en question, et l'on y trouve des pays qui ont subi une occupation ou une persécution, comme l'Afghanistan ou la Palestine, de même que des pays où règne la plus grande liberté d'expression et d'action.

L'importance stratégique du monde musulman, en général, et du Proche-Orient, en particulier, ne fait aucun doute, mais l'incompréhension de l'Occident à l'égard des besoins, des aspirations et de l'histoire de la région a engendré des tensions superflues et a débouché sur des confrontations plutôt que sur la coopération.



## [Texte]

The Islamic religion accepts and supports the principles of human rights and social justice in a framework of individual initiative and responsibility. There is much in common between the western tradition of democratic process, free enterprise and social welfare, and the Islamic values. There are differences to be sure. We need to focus, however, on the commonalities to develop further the relationship between Canada and the Muslim world.

There are important areas of interest for Canada. These include: access to significant markets; support on an ethical basis for those in the Muslim world who are deprived of their fundamental rights; assistance for those who do not have the basic necessities of food, water and sanitation; transfer of technical to the emerging nations; and leadership, in the case of Canada, in bringing about a rapprochement between the west and the Muslim world.

• 2020

Canada enjoys a wealth of goodwill in the Muslim world. However, there are areas where Canada can be more effective. An important way of achieving this is the development of fuller bilateral relations between Canada and the countries of that area of the world. These relationships, however, must be tailored to suit the mutual needs of Canada and the individual countries, because of the great diversity that exists in those nations.

I had planned on speaking to the question of foreign students, visa students in Canada, but that has been adequately addressed tonight by several of the other representatives, so I will not speak to that issue.

In the area of grants and aid and tied aid, it is our view that Canada should provide foreign assistance without such conditions. The aid should provide for the development of the Third World countries in the areas of technical assistance, education and agricultural development. Special emphasis should be placed on culturally appropriate solutions for agriculture, water resources, health and sanitation. This is particularly important if Central Africa is to break the cycle of poverty and of famine.

In the area of francophone Africa, Canada's bilingual tradition and expertise in the resource sector provide Canada with exceptional opportunities for technical and resource development assistance.

• 2025

In the area of foreign assistance Canada, through CIDA and other agencies, administers or assists in the administration of the foreign aid funds of many of the Arab countries. In this particular area, Canada can provide some leadership in ensuring that the objectives for aid are appropriately applied.

## [Traduction]

La religion islamique accepte et appuie les principes des droits de la personne et de la justice sociale dans le cadre de l'initiative et de la responsabilité individuelles. Les valeurs de l'Islam et la tradition occidentale de démocratie, de libre entreprise et de considérations sociales ont beaucoup en commun, malgré des différences indéniables, mais pour encourager les relations entre le Canada et le monde musulman, c'est aux valeurs que nous avons en commun que nous devons nous attacher.

Il y a des questions qui intéressent particulièrement le Canada, à savoir l'accès de marchés considérables, l'aide morale accordée à ceux qui, dans le monde musulman, sont privés des droits fondamentaux, l'aide à ceux qui manquent de l'essentiel, qu'il s'agisse d'aliments, d'eau ou d'hygiène, le transfert des connaissances techniques aux nations en voie de développement et, en ce qui concerne plus particulièrement le Canada, la possibilité d'être un chef de file pour ramener un rapprochement entre l'Occident et le monde musulman.

Le Canada jouit d'un grand crédit dans le monde musulman, mais il est des terrains sur lesquels il pourrait être plus efficace. À cet effet, il pourrait engager des relations bilatérales plus complètes avec les pays de cette région du monde, relations qui devraient toutefois être adaptées aux besoins réciproques du Canada et des pays en question, compte tenu de la grande diversité de circonstances entre ces nations.

J'avais l'intention de parler de la question des étudiants étrangers, des étudiants à visa, mais la question a été exposée en détail par plusieurs de ceux qui m'ont précédé, et je ne l'aborderai donc pas.

En ce qui concerne les subventions et l'assistance, le Canada, à notre avis, devrait consentir aux pays étrangers une aide qui ne soit pas liée à des conditions. Cette aide devrait être donnée dans le domaine technique, dans l'agriculture et dans l'enseignement pour encourager le développement des pays du Tiers monde. Il faudrait viser avant tout des solutions, dans le domaine de l'agriculture, des ressources en eau, de la santé et de l'hygiène, qui soient adaptées à la culture de ces pays, condition essentielle pour donner à l'Afrique centrale une chance de briser le cercle infernal de la pauvreté et de la famine.

Si nous en venons maintenant à l'Afrique francophone, le Canada, à cause de sa tradition de bilinguisme et de ses compétences dans le domaine des ressources naturelles est exceptionnellement bien placé pour donner à ces pays une aide technique et autre.

En ce qui concerne l'aide à l'étranger, le Canada, par l'intermédiaire de l'ACDI et d'autres organismes, gère ou aide à gérer les fonds d'aide étrangère de nombreux pays arabes. Le Canada peut jouer un rôle de premier plan dans ce domaine, en veillant à ce que l'aide aille là où elle sera le mieux employée.

## [Text]

In the area of refugee assistance, while Canada has generously accepted political refugees from Europe, Central America and Southeast Asia, the number of refugees accepted from the Muslim world has been restricted. This is partially because of the inadequate educational capabilities of the people who come from the area. In particular, the victims of civil strife in Lebanon and Afghanistan have not found Canada particularly receptive. Canada should do more in this area.

Usually Canada's foreign policy has been relatively even-handed. However, with respect to the Arab countries and the issues that are of paramount concern to them, Canada's position has been perceived by them as being distinctly biased. The ultimate resolution of much of the conflict in the Middle East is contingent on a resolution of the cause of the Palestinians. Canada's voting pattern at the United Nations on the question of Palestinian rights has consistently followed that of the United States, usually allying Canada with Israel and Costa Rica. Most of the other countries with which Canada shares cultural, political and human rights values now support the principle of a Palestinian homeland without prior conditions.

While Canada justifiably distances itself from the United States with respect to the conflict in Central America, it has been unable to do so with respect to Palestine. Canada can play a key role in effecting a change in U.S. policy to one that recognizes the injustices that have been done to the Palestinians and provides for the establishment of a Palestinian state.

While the status of Jerusalem is important to the Palestinians, the West should not underestimate the importance that the entire Muslim world places on Jerusalem. Repeated attempts by Israeli zealots over the past few years to destroy the Dome of the Rock has increased anxiety in the Muslim world. This was highlighted recently on the CBC television program "Man Alive". If one of these attempts succeeds in the destruction of the shrine, the emotional fury that will be unleashed could produce devastating results. The establishment of an international city encompassing the holy places of all three great monotheistic faiths, under the auspices of the United Nations, is the only solution that is realistic in the circumstances. Canada should lend its support to such initiatives. Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Lots of material and you did it very briefly. Thank you. Susan Smith is our final witness. Welcome, Ms Smith.

**Ms Susan Smith (Individual Presentation):** Hello. Hon. gentlemen, my comments will be quite brief. I am a constituent in London West. As a citizen of this community, one of my personal interests is in the area of the status of women. I think one of the main things addressed here today that we can focus on is the reality of property ownership and resource control. It was cited that 3% of the population in 43 of the developing countries in the world control 80% of the property and how resources are managed. I think this is a profound reality and

## [Translation]

En ce qui concerne l'aide aux réfugiés, s'il est vrai que le Canada a ouvert tout grand ses portes aux réfugiés politiques d'Europe, d'Amérique centrale et de l'Asie du sud-ouest, il n'en a pas été de même des réfugiés du monde musulman. Cela est dû en partie au niveau d'instruction insuffisant de ceux qui viennent de ces régions. Les victimes des guerres civiles au Liban et en Afghanistan se sont souvent heurtées à une fin de non-recevoir, et le Canada pourrait faire davantage dans ce domaine.

En matière de politique étrangère, le Canada s'est montré relativement impartial, mais en ce qui concerne les pays arabes et les questions les plus brûlantes, le Canada semble avoir fait preuve de parti pris à leur égard. Le conflit du Proche Orient ne sera résolu, en dernier ressort, que si l'on fait justice aux Palestiniens, mais sur la question des droits des Palestiniens, le Canada s'est toujours aligné, aux Nations unies, sur les États-Unis, et se retrouve donc dans le même camp qu'Israël et le Costa Rica. La plupart des autres pays avec lesquels le Canada a en commun des valeurs culturelles, politiques et qui, comme lui, défendent les droits de la personne sont sans restriction aucune en faveur de la création d'un État palestinien.

S'il est vrai que le Canada, à juste titre, prend ses distances d'avec les États-Unis sur la question du conflit en Amérique centrale, il n'en a pas été de même pour ce qui touche à la Palestine. Un rôle clé s'offre au Canada, celui d'amener les États-Unis à modifier leur politique pour tenir compte des injustices infligées aux Palestiniens et assurer la fondation d'un État palestinien.

S'il est vrai que le statut de Jérusalem tient à coeur aux Palestiniens, l'Occident devrait reconnaître l'importance que le monde musulman tout entier attache à Jérusalem. Les dernières années ont vu les (intégristes) israéliens tenter, à plusieurs reprises, de détruire la coupole du Rocher, ce qui n'a fait que renforcer l'anxiété du monde musulman. On a pu voir cela récemment à l'émission télévisée de Radio-Canada *Man Alive*. S'il arrivait jamais que ce sanctuaire soit détruit, la furie qui susciterait cet acte aurait des effets dévastateurs. La seule solution réaliste en l'occurrence est de créer une ville internationale qui comprendrait les lieux saints des trois grandes religions monothéistes, sous les auspices des Nations Unies, et le Canada pourrait donner son appui à une telle proposition. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup. Vous nous avez présenté beaucoup d'éléments et de façon succincte, et je vous remercie. Notre dernier témoin est M<sup>me</sup> Suzanne Smith, à qui je souhaite la bienvenue.

**Mme Suzan Smith (à titre personnel):** Bienvenue. Messieurs, je serai très brève. J'habite la circonscription ouest de London et m'intéresse tout particulièrement à la question de la situation des femmes. Une des choses dont il a surtout été question aujourd'hui, c'est le droit à la propriété et la maîtrise des ressources. On nous dit que 3 p. 100 de la population de 43 des pays en voie de développement possèdent 80 p. 100 des biens et de la gestion des ressources. C'est un fait qui en dit long et qui nécessairement influe sur notre manière de voir les problèmes de l'humanité.



[Texte]

necessarily focuses how we perceive problems that humanity faces.

This is basically the message I want to ask you to primarily focus on. I would also like to add that here in the City of London, in terms of downtown renewal, which has been a priority for our community here, the two major grocery stores are closing. They have been viable businesses. At this point in time, the appreciation of the physical plant is such that they can no longer be written off as tax deductions. So for the corporate good, these stores are closing within the community of London. Specific to the status of women, specific to the status of any citizen living in the core area of London, this has a profound impact on one's access to food... for a certain percentage of the population in this community. It is a decision that is being made without consideration of the people in the community. I would like you to perhaps be a little bit integrated in your approaches in terms of understanding how this circumstance, in a very particular personal instance that is very immediate here in the community, possibly reflects the situation that some people are faced with in another part of the world.

• 2030

Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. I want to thank all our witnesses. I want to thank the audience who has stayed to listen and my fellow committee members for their long day.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

C'est surtout à cette question que je voulais vous demander de vous attacher. J'aimerais également ajouter que dans la ville où nous nous trouvons, la rénovation du centre avait été considérée comme une priorité pour la collectivité, mais les deux principales épiceries vont fermer leur porte, bien qu'elles soient rentables. À l'heure actuelle, la plus-value de leur emplacement est telle qu'elles ne peuvent plus donner lieu à des déductions fiscales, et ces magasins, qui font partie de la collectivité de London, sont donc obligés de fermer pour le bien de la société-mère. Pour la femme, et enfin de compte, pour quiconque vit au centre de London, cela a une énorme importance du point de vue de l'alimentation... du moins pour un certain pourcentage de la population de cet endroit. C'est une décision qui a été prise sans tenir compte des besoins de la population. J'aimerais que vous en teniez compte un petit peu dans votre attitude, que vous compreniez que ce cas d'espèce, un cas très personnel, très immédiat, qui frappe la collectivité ici même, n'est peut-être pas sans ressembler aux problèmes que d'autres connaissent ailleurs dans le monde.

Je vous remercie.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup. Je voudrais remercier tous nos témoins, l'auditoire qui a écouté jusqu'au bout et mes collègues du Comité qui ont eu une très longue journée.

La séance est levée.











---

*From McMaster University:*

Leslie King, Vice-President (Academic).

*Individual:*

Reginald W. Kendall.

*Individual:*

Jeremy M. Price.

*From the Third World Resource Center:*

Rev. Walter Logan;  
George Crowell;  
Jess Augustin.

*Individual:*

Emeka A. Njoku.

*From the London Conference of the United Church of Canada:*

Beverley Slater, Chairperson, World Outreach;  
Rev. Susan Eagle, Chairperson, Division of Mission in Canada.

*From the University of Western Ontario:*

George Pedersen, President;  
Loron Orris, President, University Students' Council;  
Louise Tamblyn, Foreign Students' Advisor;  
Liz Lovis, President, Society of Graduate Students;  
Keith Nurse, Ontario Commission for International Students.

*From the International Student Clubs, University of Western Ontario:*

Kin Wong;  
Robert Green.

*From the Ontario Graduate Association:*

Robert Butcher, President.

*From the Council of Muslim Communities of Canada:*

Hanny Hassan, Chairman, Youth Committee.

*Individual:*

Susan Smith.

*De l'université McMaster:*

Leslie King, vice-présidente (Enseignement de type classique).

*A titre personnel:*

Reginald W. Kendall.

*A titre personnel:*

Jeremy M. Price.

*Du Centre des ressources du Tiers-monde:*

Rév. Walter Logan;  
George Crowell;  
Jess Augustin.

*A titre personnel:*

Emeka A. Njoku.

*De la Conférence de London de l'Église unie du Canada:*

Beverley Slater, présidente, *World Outreach*;  
Rév. Susan Eagle, présidente, Division missionnaire du Canada.

*De l'université Western Ontario:*

George Pedersen, président;  
Loron Orris, président, Conseil des étudiants de l'Université;  
Louise Tamblyn, conseillère des étudiants étrangers;  
Liz Lovis, présidente, Société des diplômés;  
Keith Nurse, *Ontario Commission for International Students*.

*Du International Student Clubs, de l'université Western Ontario:*

Kin Wong;  
Robert Green.

*De l'Association des diplômés de l'Ontario:*

Robert Butcher, président.

*Du Council of Muslim Communities of Canada:*

Hanny Hassan, président, Comité pour les jeunes.

*A titre personnel:*

Susan Smith.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *Individuals:*

Peter Warrian, Economist;  
Prof. Donald Lecraw;  
Prof. Harold Crookell.

### *Individual:*

Prof. Henry Wiseman.

### *From the London Cross-Cultural Learner Centre:*

Joseph Barth, Program Co-ordinator;  
Janet Murray, CUSO (London);  
Larry Leng, President, London and District Labour Council;  
  
Joseph Casey, National Farmers' Union.

### *From the University of Guelph:*

R. Paul Gilmor, Provost;  
Don Amichand, International Student Advisor;  
Archie R. MacKinnon, Centre for International Programs.

### *A titre personnel:*

Peter Warrian, économiste;  
M. Donald Lecraw;  
M. Harold Crookell.

### *A titre personnel:*

M. Henry Wiseman.

### *Du London Cross-Cultural Learner Centre:*

Joseph Barth, coordinateur des programmes;  
Janet Murray, SUCO (London);  
Larry Leng, président, Conseil syndical de London et de la région;  
Joseph Casey, Le Syndicat national des cultivateurs.

### *De l'Université de Guelph:*

R. Paul Gilmor, doyen;  
Don Amichand, conseiller des étudiants étrangers;  
Archie R. MacKinnon, Centre des programmes internationaux.

*(Continued on previous page)*

*(Suite à la page précédente)*



SENATE  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 55

Wednesday, April 9, 1986

Joint Chairmen:

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 55

Le mercredi 9 avril 1986

Coprésidents:

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special  
Joint Committee of the Senate and of the House of  
Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte  
spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur  
les*

## Canada's International Relations

## Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International  
Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du  
Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND  
OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S  
INTERNATIONAL RELATIONS

*Joint Chairmen:*

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS  
EXTÉRIEURES DU CANADA

*Coprésidents:*

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Representing the Senate:*

Richard J. Doyle  
Philippe D. Gigantès  
Jerry Grafstein

*Représentant le Sénat:*

Senators/Les sénateurs

Jean-Maurice Simard  
Peter Stollery—(5)

*Representing the House of Commons:*

Lloyd Axworthy  
Jim Caldwell  
Patrick Crofton  
André Harvey  
Tom Hockin  
Ken James

*Représentant la Chambre des communes:*

Members/Les députés

W.R. Bud Jardine  
Pauline Jewett  
Donald Johnston  
Steven Langdon  
Bob Porter  
Reginald Stackhouse—(12)

(Quorum 7)

*Les cogreffiers du Comité*

Doreen Lebrun

Donald G. Reid

*Joint Clerks of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 9, 1986  
(102)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Toronto at 2:32 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Philippe D. Gigantès, Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

*Representing the House of Commons:* Jim Caldwell, André Harvey, Tom Hockin, Ken James, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Steven W. Langdon, Reginald Stackhouse.

*In attendance:* Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee; Bill Neil, Research Officer, Library of Parliament; Luc Rainville, Research Staff; Barbara Arneil, Staff Representative, Liberal Party; Sue Bigelow, Staff Representative, New Democratic Party; Audrey Craig, Staff Representative, Progressive Conservative Party.

*Witnesses: From the Interchurch Committee on Human Rights in Latin America:* Fr. Micheal Czerny, Member, Executive Committee; Rev. Miguel T. Castro, Representative of the Baptist Church; Timothy Ryan, Executive Director; John Foster, Member, Executive Committee. *From the C.D. Howe Institute:* Wendy Dobson, President; Murray Smith, Senior Policy Analyst. *Individual:* Prof. Janice Stein. *From the National Action Committee on the Status of Women:* Marjorie Cohen, Vice-President; Kay Macpherson, Past President, Survival Committee; Betsy Carr, Member, Survival Committee; Alice de Woolf, Member, International Committee. *From the Canadian Arab Federation:* Sami Hadawi, Member; Rashad Saleh, President. *Individuals:* John Harbron, Columnist; John Sokol, Consultant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (See *Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 4:58 o'clock p.m., the Joint Chairman, the Honourable Senator Jean-Maurice Simard, assumed the Chair.

At 7:34 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:30 o'clock p.m. this day.

EVENING SITTING  
(103)

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Toronto at 8:35 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senator Jean-Maurice Simard.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 9 AVRIL 1986  
(102)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Toronto, aujourd'hui à 14 h 32, sous la présidence de Tom Hockin, (coprésident).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Philippe D. Gigantès, Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

*Représentant la Chambre des communes:* Jim Caldwell, André Harvey, Tom Hockin, Ken James, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Steven W. Langdon, Reginald Stackhouse.

*Aussi présents:* Doreen Lebrun, cogreffier du Comité; Bill Neil, attaché de recherche, Bibliothèque du parlement; Luc Rainville, personnel de recherche; Barbara Arneil, déléguée du personnel, Parti libéral; Sue Bigelow, déléguée du personnel, Nouveau parti démocratique; Audrey Craig, délégué du personnel, Parti progressiste conservateur.

*Témoins: Du Comité inter-églises sur les droits de l'homme en Amérique latine:* Rév. Michael Czerny, membre, Comité directeur; Rév. Miguel T. Castro, délégué de l'Église baptiste; Timothy Ryan, directeur exécutif; John Foster, membre, Comité directeur. *De l'Institut C.D. Howe:* Wendy Dobson, présidente; Murray Smith, analyste principal de politiques. *A titre personnel:* Professeur Janice Stein. *Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:* Marjorie Cohen, vice-présidente; Kay Macpherson, ancienne présidente, Comité de survie; Betsy Carr, membre, Comité de survie; Alice de Woolf, membre, Comité des affaires internationales. *De la Fédération canado-arabe:* Sami Hadawi, membre; Rashad Saleh, président. *A titre personnel:* John Harbron, journaliste; John Sokol, expert-conseil.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (Voir *Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule n° 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 16 h 58, l'honorable Jean-Maurice Simard, coprésident, occupe le fauteuil.

A 19 h 34, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre, aujourd'hui à 20 h 30.

SÉANCE DU SOIR  
(103)

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Toronto, aujourd'hui à 20 h 35, sous la présidence de Tom Hockin, (coprésident).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* L'honorable sénateur Jean-Maurice Simard.

*Representing the House of Commons:* Lloyd Axworthy, André Harvey, Tom Hockin, Ken James, W.R. Bud Jardine, Steven W. Langdon.

*In attendance:* Donald G. Reid, Joint Clerk of the Committee; Bill Neil, Research Officer, Library of Parliament; Luc Rainville, Research Staff; Barbara Arneil, Staff Representative, Liberal Party; Audrey Craig, Staff Representative, Progressive Conservative Party.

*Witnesses: Individual:* Dr. Atken Armenian. *From World Literacy of Canada:* James Draper, Officer and Past President. *From the International Council for Adult Education:* Jack McNie, Chairman, Management Advisory Committee; Yusuf Kassam, Director of Programmes.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 9:38 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Représentant la Chambre des communes:* Lloyd Axworthy, André Harvey, Tom Hockin, Ken James, W.R. Bud Jardine, Steven W. Langdon.

*Aussi présents:* Donald G. Reid, cogreffier du Comité; Bill Neil, attaché de recherche, Bibliothèque du parlement; Luc Rainville, personnel de recherche; Barbara Arneil, déléguée du personnel, Parti libéral; Audrey Craig, déléguée du personnel, Parti progressiste conservateur.

*Témoins: A titre personnel:* M. Atken Armenian. *De World Literacy of Canada:* James Draper, officiel et ancien président. *Du Conseil international d'éducation des adultes:* Jack McNie, président, Comité consultatif de gestion; Yusuf Kassam, directeur des programmes.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule n° 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 21 h 38, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### *Les cogreffiers du Comité*

Donald G. Reid

Doreen Lebrun

#### *Joint Clerks of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, April 9, 1986

• 1430

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** The committee will now begin.

Our first group is the Inter-Church Committee on Human Rights in Latin America. I would like to call their spokesmen forward: John Foster, Michael Czerny, and Timothy Ryan. Father Czerny will speak first. Welcome, Father Czerny.

I was told that this room has been restored to appear the way it looked in 1867.

**Mr. Stackhouse:** And the location of some of the Confederation debates, as well as an historic concert by Jenny Lind.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** The Inter-Church Committee is an ecumenical coalition, established in 1973 as the Inter-Church Ad Hoc Committee on Chilean... and remanded in 1977 under its present name. The committee is formed and supported by almost 20 different churches, congregations, or groups. The committee is today represented by Mr. Timothy Ryan, Executive Director; Mr. John Foster and Michael Czerny, both members of the executive committee.

Our procedure has been to have a 10-minute summary, and then questions, because questioning is often more helpful than anything.

Father Czerny.

**The Reverend Michael Czerny (Member, Executive Committee, Inter-Church Committee on Human Rights in Latin America):** Thank you.

The Inter-Church Committee on Human Rights in Latin America is represented as well by a special guest, Reverend Miguel Castro, a Baptist minister from El Salvador, currently a refugee here in Canada.

Thirteen years ago, the coup in Chile awoke Canadians, but first in a special way the Canadian churches, from a kind of hemispheric solitude in which we found ourselves. It was the violations of human rights and the tremendous needs of refugees that first gave birth to this committee. This experience of responding to the coup in Chile has since been enriched and deepened and broadened by the travels of the staff to Latin America and several important missions which have included church leaders and parliamentarians.

During these 13 years, the Inter-Church Committee has played a role of information gathering and analysis of advocacy and education in Canada. Perhaps one of the most important features of our work has been the development of

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 9 avril 1986

**Le coprésident (M. Hockin):** La séance est maintenant ouverte.

Le premier groupe que nous accueillons est le Comité inter-églises sur les droits de l'homme en Amérique latine. J'inviterais les porte-parole de cet organisme à venir s'installer à la table. Il s'agit de John Foster, Michael Czerny et Timothy Ryan. C'est le père Czerny qui prendra la parole le premier. Bienvenue, mon Père.

L'on me dit que cette salle a été remis en état et qu'on lui a rendu l'aspect qu'elle avait en 1867.

**M. Stackhouse:** Et c'est également dans cette salle qu'ont eu lieu nombre de débats sur la Confédération ainsi qu'un concert fort historique donné par Jenny Lind.

**Le coprésident (M. Hockin):** Le Comité inter-églises sur les droits de la personne en Amérique latine est une coalition oecuménique, fondé en 1973 sous le nom de Comité spécial inter-églises sur le Chili et rebâti en 1977. Le Comité est formé d'une vingtaine d'églises, de congrégations et de groupes différents. Le représente ici aujourd'hui M. Timothy Ryan, directeur administratif, M. John Foster et Michael Czerny, tous deux membres du comité exécutif.

Nous avons jusqu'ici accordé 10 minutes aux témoins pour que ceux-ci fassent leur exposé, après quoi nous passons aux questions; car ce sont souvent les questions qui nous éclairent le plus.

Vous avez la parole mon Père.

**Le révérend Michael Czerny (membre du Comité exécutif du Comité inter-églises sur les droits de la personne en Amérique latine):** Merci.

Le Comité inter-églises sur les droits de la personne en Amérique latine est également représenté par un invité spécial, le Père Miguel Castro, ministre baptiste, originaire du Salvador qui s'est réfugié au Canada.

Il y a 13 ans, le coup militaire au Chili a secoué les Canadiens et a notamment arraché les Églises canadiennes à la solitude hémisphérique dans laquelle elles se trouvaient. Ce sont les violations du droit de la personne et les besoins énormes des réfugiés qui donnèrent naissance à notre Comité. L'expérience que nous avons acquise dans le cadre de notre réaction au coup au Chili a depuis été enrichie et élargie par les voyages rendus par des membres de notre groupe en Amérique latine et par plusieurs missions importantes auxquelles ont participé plusieurs leaders ecclésiastiques et parlementaires.

Pendant ces 13 ans, le Comité inter-églises se sera attaché à compiler et à analyser des données, à intervenir et à sensibiliser les Canadiens au problème. L'un des aspects les plus importants de notre travail aura été l'établissement de rapport de

[Text]

partnerships with people in Latin America—church people, trade unionists, human rights workers—so the committee representing the Canadian churches also forms part of a hemispheric network of concern about human rights. We have brought these concerns not only to our churches and to the public, but also to the government, so there is a significant history of dialogue with the government, the departments of Immigration and External Affairs.

As an important contribution to our presentation, I would like first of all to ask Reverend Tomas to give a brief indication of what he, representing many, many people in Latin America, hopes for from the Canadian government.

• 1435

**The Reverend Miguel T. Castro (Inter-Church Committee on Human Rights in Latin America) (Interpretation):** We take this opportunity in the name of the Christians and the people of El Salvador to express our extreme concern and preoccupation about the situation that the people of Central America, and especially of El Salvador, are suffering.

After six years of very sorrowful and painful war, we still see no peaceful alternatives to the conflict which our country is suffering.

The costs and sufferings of this war, which you probably are aware of through other sources of information, simply have been disastrous for us as a people.

As a result, the sufferings, we the Christians and the churches of El Salvador maintain a very constant and deep concern about our situation. We are evermore committed to the search for peaceful solutions to the conflict in our country.

I can say to you that we are concerned, preoccupied and distressed by the current political position of the Government of the United States, especially since its policy seems to be leading to nothing but a military solution to the problems in these very suffering countries.

As Christians and as churches, we have a public position in opposition to the continuation of the war in El Salvador and in Central America.

Finally I take this opportunity to repeat an appeal to the people of Canada, whom you represent, and to the Government of Canada to make evermore effective your action on behalf of peace in Central America. This would be not only out of motives which you could call diplomatic and political, but out of ethical and humanitarian concerns about the unjust war that my country is suffering. Thank you.

**Mr. Timothy Ryan (Executive Director, Inter-Church Committee on Human Rights in Latin America):** In our brief to this committee and in our detailed annual reports presented to the Department of External Affairs and the UN Human Rights Commission at the beginning of this year, the major

[Translation]

partnership avec des gens de l'Amérique du nord, notamment des membres du clergé, des syndicalistes et des défenseurs des droits de la personne, et l'on peut donc dire que le comité qui représente les Églises canadiennes fait également partie d'un réseau hémisphérique de groupes et de personnes mobilisés par la cause des droits de la personne. Nous avons saisi de ces questions non seulement les églises et le public mais également le gouvernement. En effet, nous avons une longue histoire de dialogues et de discussions avec le gouvernement et tout particulièrement avec les ministères de l'Immigration et des Affaires extérieures.

J'aimerais maintenant demander au père Tomas, qui représente de nombreux latino-américains, de vous expliquer brièvement ce qu'il attend du gouvernement canadien, et cela constituera une partie importante de notre témoignage.

**Le révérend Miguel T. Castro (Comité inter-églises sur les droits de l'homme en Amérique Latine) (Interpretation):** Je tiens au nom des chrétiens et du peuple entier du Salvador à profiter de l'occasion qui m'est ainsi donnée pour exprimer nos inquiétudes face à la situation que vit et que subit le peuple d'Amérique Centrale, et tout particulièrement celui du Salvador.

Après six années d'une guerre très pénible et très douloureuse, il ne se dessine aucune solution pacifique au conflit qui déchire notre pays.

Les coûts et les souffrances engendrés par cette guerre, et dont vous aurez parlé d'autres sources, ont été catastrophiques pour le peuple.

A cause de toutes ces souffrances, nous, les chrétiens et les églises du Salvador, sommes possédés par une vive et profonde inquiétude face à cette situation. Et nous tenons encore plus que jamais auparavant à chercher des solutions pacifiques aux problèmes de notre pays.

Je tiens par ailleurs à vous dire que nous sommes préoccupés, voire bouleversés, devant la position politique adoptée par l'actuel gouvernement américain, étant donné surtout que cette politique ne semble déboucher que sur des solutions militaires aux problèmes qui sévissent dans les pays d'Amérique Latine.

En tant que chrétien et qu'ecclésiastiques, nous tenons à nous opposer publiquement à la poursuite de la guerre au Salvador et en Amérique Centrale.

Enfin, je tiens à faire de nouveau appel au peuple canadien, que vous représentez, et au gouvernement du pays et à vous demander de prendre des mesures encore plus énergiques pour amener la paix en Amérique Centrale. Je ferai appel non seulement à votre sens diplomatique et politique, mais également à votre conscience éthique et humanitaire face à la guerre injuste qui déchire mon pays. Merci.

**M. Timothy Ryan (directeur administratif, Comité inter-églises sur les droits de l'homme en Amérique Latine):** Dans le mémoire que nous avons préparé à l'intention du Comité ainsi que dans les rapports annuels détaillés que nous avons déposés devant le ministère des Affaires extérieures et devant la



*[Texte]*

Christian bodies which make up the Inter-Church committee have documented the continuing high level of human rights abuses taking place in a number of Latin American countries.

The Sixth Congress of the Latin American Federation of Relatives of the Detained—Disappeared held in Uruguay in November estimated the number of persons who have disappeared in Latin America in the last 20 years at 90,000.

Last year an average of over 100 persons a month died as victims of summary executions by security forces or related death squads in Guatemala. There were about the same number in El Salvador.

• 1440

In countries like El Salvador, Guatemala and Chile, systematic political and social repression, political imprisonment, torture and the mass displacement of populations have continued. In a number of other countries, totally unacceptable, if less dramatic, violations continued as well.

The implication of state security forces in these abuses and the collusion of state judicial systems which grant them a climate of impunity are but manifestations of the link between such human rights violations and the underlying economic and political forces at work in such countries.

As someone who worked in Latin America between 1963 and 1972 and who has travelled and worked on the problems of the region since, I share with many Canadians of similar experience the conviction that the Canadian churches have expressed in this brief to this committee. That is the strong conviction that we can neither properly understand nor effectively work against such human rights abuses as I have just outlined unless we can perceive the broader socio-economic and political context which produces them.

As our brief points out, development patterns in Central America over the last two decades have been characterized by concentrative forces and have favoured different strata of society in a flagrantly inequitable manner. Over 13 million of the region's 20 million people remain in a state of poverty. This state of poverty has been seriously aggravated by the economic degeneration of the region over recent years and by the austerity which banking and multinational institutions have seen fit to impose as remedies.

It is of central concern to our churches that the Canadian government be able to conceive of and formulate a foreign policy towards Latin America which incorporates an appreciation of the fact that the social conflict there is tied to long-

*[Traduction]*

Commission des Nations Unies sur les droits de la personne, au début de l'année, nous avons documenté les abus en matière de droits de la personne qui continuent d'être enregistrés dans nombre de pays d'Amérique Latine.

Le sixième congrès de la Fédération latino-américaine des parents de disparus ou de détenus, qui a été tenu en Uruguay en novembre dernier, évaluait à 90,000 le nombre de personnes qui ont disparu en Amérique Latine au cours des 20 dernières années.

L'an dernier, au Guatemala, une centaine de personnes sont mortes chaque mois, victimes d'exécutions sommaires par les forces de sécurité ou par les fameuses escadrons de la mort. Les chiffres seraient à peu près les mêmes pour ce qui est du Salvador.

Dans des pays comme le Salvador, le Guatemala et le Chili, la répression systématique politique et sociale, l'emprisonnement pour des motifs politiques, la torture et le déplacement en masse de certains groupes de la population sont monnaie courante. Dans nombre d'autres pays, des violations moins voyantes mais tout aussi inacceptables des droits de la personne sont commises régulièrement.

La participation dans ces abus des forces de sécurité d'État et la collusion au niveau des systèmes judiciaires d'État, qui font régner un climat d'impunité, ne sont que des manifestations des rapports qui existent entre ces violations des droits de la personne et les forces économiques et politiques qui sont à l'oeuvre dans ces pays et qui les sous-tendent.

J'ai moi-même travaillé en Amérique latine entre 1963 et 1972 et j'y suis retourné plusieurs fois depuis pour y effectuer des voyages et entreprendre d'autres travaux, et je partage avec de nombreux autres Canadiens qui ont eu des expériences semblables aux miennes, les convictions épousées par les Églises canadiennes et exprimées dans le mémoire que nous avons préparé à votre intention. En effet, nous sommes convaincus qu'il ne nous serait possible ni de comprendre ni d'éliminer ces abus des droits de la personne que je viens de décrire, que si nous parvenions à les percevoir dans le contexte socio-économique et politique plus large qui est à leur origine et qui les nourrit.

Comme nous l'expliquons dans notre mémoire, les schémas de développement suivis en Amérique centrale depuis deux décennies ont été caractérisés par des forces de concentration et ils auront favorisé la constitution, dans un modèle très inéquitable, de différentes couches ou groupes socio-économiques. Treize des 20 millions d'habitants de cette partie du globe vivent toujours dans la pauvreté. Cet état de choses aura par ailleurs été aggravé par le dépérissement économique enregistré dans la région au cours des dernières années et par l'austérité que les banques et que les institutions multinationales ont jugé bon d'imposer à titre de solutions.

Il importe tout particulièrement aux Églises que le gouvernement canadien élabore une politique étrangère à l'endroit de l'Amérique latine qui tienne compte du fait que les conflits sociaux qui y règnent sont étroitement liés à plusieurs phéno-

*[Text]*

standing structures of abject poverty, flagrant inequality and flawed concentrative development strategies.

Such a grasp of the relationship between patterns of human rights offences and fundamental political and economic realities is not simply important for correct understanding. It has direct practical ramifications.

It would mean, for example, that Canada would support and indeed require fundamental structural changes in such societies as part of its overall foreign policy goal of promoting human rights in the region. It would divert us as a people from the support of timid surface adjustments and thin liberal democratic façades which are put forward by regional elites as a substitution for real changes. It would encourage the Canadian government to understand, establish links with and, where appropriate, assist popular movements and new governments committed to real change. It would leave us not unprepared, finally, in the conduct of our foreign policy for the stubborn and usually brutal opposition which privileged oligarchies predictably mount to real change.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Foster.

**Mr. John Foster (Member, Executive Committee, Inter-Church Committee on Human Rights in Latin America):** I just want to say a few words highlighting recommendations. Our recommendations are made in conjuncture with other briefs that will be presented to you later this week by the Canadian Council of Churches and by the Task Force on Churches and Corporate Responsibility. In a sense they are all part of a common map, but I do want to highlight two or three aspects of the recommendations made on pages 28 and following.

• 1445

First of all, with regard to human rights as a theme and as an emphasis in Canadian foreign policy, I think we have been encouraged even by events that have occurred since we wrote the brief. We have been pressing for a number of years—and these recommendations give further evidence of that—for the Canadian government to make clear the criteria and the standards by which it evaluates human rights performance and by which it would make assessments and vote, for example, in the United Nations or make decisions about military trade or whatever.

We still lack that, but we have made a few inches or feet toward that with the publication recently by the Department of External Affairs of this green book, which is a compendium of official assessments of a number of countries—East, West, North and South—which come into regular question in Parliament and among non-governmental agencies. We would

*[Translation]*

mènes historiques, notamment une pauvreté des plus abominables, des inégalités flagrantes et des stratégies de développement fautives, axées sur la concentration.

S'il importe de bien saisir les liens qui existent entre les abus en matière de droits de la personne et les réalités fondamentales sur les plans politique et économique, ce n'est pas tout simplement dans l'intérêt d'une bonne compréhension de la situation. Interviennent également des ramifications pratiques directes.

En effet, dans le cadre d'une politique étrangère visant la promotion du respect des droits de la personne dans cette région, il faudrait que le Canada appuie et exige que ces sociétés adoptent un certain nombre de changements structuraux fondamentaux. Nous ne pourrions plus nous contenter de certains rajustements timides et en surface et de minces façades de démocratie libérale, que prônent les élites régionales, pour éviter d'apporter des changements réels. Pareille prise de position encouragerait d'autre part le gouvernement canadien à comprendre certains mouvements populaires et nouveaux gouvernements désireux d'amener de véritables changements, et à établir des liens avec ces groupes, voire à les aider. Enfin, nous serions finalement bien armés pour la conduite de notre politique étrangère, d'attaque pour l'opposition farouche et souvent brutale que les oligarchies privilégiées montent pour bloquer le changement.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Foster.

**M. John Foster (membre du comité exécutif du Comité inter-Églises sur les droits de l'homme en Amérique latine):** J'aimerais quant à moi dire quelques mots au sujet de certaines recommandations en particulier. Nos recommandations ont été établies à partir d'un certain nombre d'autres mémoires qui vous seront présentés plus tard dans la semaine par le Conseil canadien des Églises et par le groupe de travail sur les Églises et la responsabilité collective. Dans un certain sens, elles relèvent d'un tableau d'ensemble commun, mais j'aimerais néanmoins faire ressortir deux ou trois aspects des recommandations annoncées à partir de la page 31.

Tout d'abord, en ce qui concerne les droits de la personne en tant que thème et fil conducteur de la politique étrangère canadienne, je pense que nous avons été encouragés par les événements survenus depuis la rédaction du mémoire. Nous exhortons depuis de nombreuses années—et les recommandations en témoignent—le gouvernement canadien à établir des critères et des normes claires pour l'évaluation du dossier en matière de droits de la personne des pays avec lesquels il traite, et sur lesquels il s'appuierait d'autre part en vue de faire des évaluations ou de voter aux Nations Unies ou encore de prendre des décisions au sujet du commerce militaire ou d'autres choses encore.

Ce vide n'a pas encore été comblé, mais nous avons tout de même avancé de quelques pouces ou de quelques pieds grâce à la récente publication par le ministère des Affaires extérieures de son livre vert, qui établit des évaluations officielles de plusieurs pays—selon les axes est-ouest et nord-sud—dont il est souvent question au Parlement et parmi les organismes non



*[Texte]*

hope this committee would press the government to go further along these lines in order to make the whole business of evaluation of international human rights more scientific, clearer, perhaps less subject to ambiguity and political expediency at different points.

We are also very concerned that Parliament itself, if you like, improve or retool its ability to review these matters. When we wrote the brief we were encouraging regular annual reviews by a parliamentary committee of international human rights situations of concern to the Canadian people or the Canadian Parliament. Since that time, we gather, in the various efforts toward restructuring parliamentary committees, this possibility is under consideration in at least two of the new committees. We would definitely encourage that and would be interested in further discussion on that issue. We are concerned that whatever is done lead to greater coherence between Canada's domestic human rights practice and our international mandates and observances, our adherence to international agreements and to multilateral bodies, our behaviour therein. And we are concerned that human rights as human rights gets adequate time and is not, let us say, washed under perhaps more immediate or conjunctural political considerations.

Secondly, we have given considerable attention in the Canadian churches—and this includes a wide variety as well of Canadian non-governmental organizations—to Canada's role in multilateral bodies treating human rights. Our brief went into some detail about how to strengthen Canada's role and the role of those bodies. However, at this point in time I am afraid we have to add a note of urgency and concern to what we put in the brief.

The present cut-backs in the budget of the United Nations—which in detail will become evident tomorrow in a report from the Secretary General, but which are in general a 10% across-the-board cut-back—threaten the ability of the agencies of that body that deal with human rights to continue their work, in our opinion. This means matters as simple as the following: non-governmental organizations around the world have pressed for an international convention on torture and achieved it, and there is now a special rapporteur of torture. We understand that the short-term contract staff, who do most of the research and effort for that type of venture, will be terminated at the end of this month. That simply means that the ability of multilateral bodies to document, perhaps even in some cases like that of the working group on disappeared persons to interfere in such a way that they save lives, is severely threatened.

*[Traduction]*

gouvernementaux. Nous espérons que le Comité ici réuni encouragera le gouvernement à aller plus loin encore sur cette voie afin que toute la question de l'évaluation du respect des droits de la personne à l'échelle internationale soit plus scientifique, plus claire et peut-être moins victime d'ambiguïté et de la tendance des paliers politiques à opter pour la solution la plus rapide.

Nous aimerions par ailleurs que le Parlement lui-même améliore ou resserre sa capacité d'examiner ce genre de questions. Lorsque nous avons rédigé le mémoire nous essayions de faire adopter le principe de la tenue annuelle par un comité parlementaire de droits de la personne d'examen de situations qui préoccupent le peuple ou le Parlement canadien. D'après les renseignements dont nous disposons, il semblerait que depuis, dans le contexte des efforts visant à restructurer le système des comités parlementaires, de nouveaux comités se soient intéressés à la chose. Nous vous encouragerions vivement à faire cela et nous serions prêts à en discuter plus à fond. Nous tenons à ce que toutes les mesures prises amènent une meilleure cohérence entre les pratiques internes du Canada en matière du droit de la personne et nos mandats internationaux ainsi que notre observance d'accords internationaux et notre comportement au sein des groupes multilatéraux dont nous sommes membres. Nous tenons enfin à ce que les droits de la personne se voient accordé l'intérêt et le travail qu'ils méritent et qu'ils ne soient pas noyés par des considérations politiques plus immédiates ou plus conjoncturelles.

Deuxièmement, les églises canadiennes ainsi que plusieurs organismes canadiens non gouvernementaux ont beaucoup réfléchi au rôle que devrait jouer le Canada, sur le plan des droits de la personne, dans le contexte du travail qu'il fait au sein d'organismes multilatéraux. Dans notre mémoire, nous nous penchons longuement sur les mesures qu'il conviendrait peut-être d'envisager en vue de renforcer le rôle du Canada et le rôle de ces différents organismes. Cependant, dans le contexte actuel, il faudrait peut-être que j'y ajoute une certaine note d'urgence, élément que nous n'évoquons pas dans le mémoire.

Les réductions au niveau du budget des Nations Unies, qui seront expliquées dans le détail dans le rapport du secrétaire général qui paraîtra demain... mais l'on s'attend à une réduction générale de 10 p.100—menacent la capacité des organismes qui relèvent des Nations Unies et qui s'occupent des droits de la personne de poursuivre leur travail. Je pourrais vous donner plusieurs exemples qui serviraient à illustrer l'important travail réalisé par ces organismes: des organismes non gouvernementaux de partout dans le monde revendiquent la négociation d'une convention internationale sur la torture et leurs efforts ont abouti. Il existe en effet un rapporteur spécial sur la torture. D'après ce que nous avons compris, les employés temporaires, qui travaillaient sous contrat et qui faisaient le gros de la recherche, verront leur contrat expirer à la fin du mois. Cela signifie que les possibilités des organismes multilatéraux de documenter—et peut-être même dans certains cas, comme par exemple dans celui du groupe de travail sur les personnes disparues, d'intervenir de façon à sauver des vies—seront sévèrement entravées.

## [Text]

There are many countries in the world that would be glad to see that work disappear. It is embarrassing to countries east and west, north and south in many cases, and it depends on governments like that of Canada, who have expressed a definite interest in multilateral methodologies, and in the United States, to defend these mechanisms. When survival is assured, we would be glad to get into conversation about improvement and reform of these mechanisms.

We have also an interest in strengthening, back here at home in the efforts to develop criteria for evaluation of human rights, the critique of the Canadian government that is applied with regard to militarism and the development of systems and persistence of systems of military control over vital state functions and over the lives of people like those Father Ryan referred to.

• 1450

I think it would be our general evaluation that our government's criteria to date have perhaps been a bit weak in that field. This comes to the direct point where we get into the question of military exports, or exports of police equipment and so on, to human rights-violating countries. We naturally hope that their very clear criteria will be developed and implemented in this field, which would mean that exports would be forbidden to gross and systematic violators of human rights. But it has other implications in aid and trade as well, probably.

Finally, a note regarding our recommendations on peace.

I think in particular country situations such as the internal situation in El Salvador referred to earlier, and as well in the international conjuncture in Central America, this concern is overriding. In many cases it prevents more detailed consideration and defence of human rights simply because of the level of war-making.

Our recommendations here, I think, are very apropos of the current moment and the long run, and basically follow along two lines: that Canada must, on the one hand, be involved in making peace, in supporting confidence-building measures, in supporting in detail and probably with funds as well as with advice peace-making and peace-keeping activities. Quite concretely in the current period, that could mean playing a constructive role in the draft agreement between Costa Rica and Nicaragua for border supervision.

But at the same time Canada must be involved in seeking to prevent war. And this means, very bluntly, as Canadian church leaders recently appealed to the Canadian Prime Minister, that we must oppose policies which we view as being wrong-headed, militaristic, and aggressive. And that means, as Canadian church leaders recently appealed to Prime Minister Mulroney, in turn, to make public representations to President Reagan against the proposed bill to assist the counter-revolutionaries attacking Nicaragua.

## [Translation]

Il y a de nombreux pays qui aimeraient justement voir ce genre de travail abandonné. Dans de nombreux cas, ces travaux mettent mal à l'aise des pays de l'est et de l'ouest, et du nord et du sud, et ces mécanismes doivent être défendus par des gouvernements comme ceux du Canada, qui se sont dits intéressés par l'adoption de méthodologies multilatérales. Une fois que la simple survie ne sera plus un problème, c'est avec plaisir que nous discuterions des possibilités d'amélioration et de réforme de ces mécanismes.

Nous aimerions par ailleurs qu'ici au Canada l'on renforce, dans le cas des efforts déployés en vue d'élaborer des critères d'évaluation des droits de la personne, les critiques faites par le gouvernement canadien relativement au militarisme et au maintien et à l'installation de systèmes de contrôle militaire régissant des fonctions vitales de l'État et régissant la vie de gens comme ceux dont a parlé le Père Ryan.

A notre avis les critères de notre gouvernement à cet égard ont été jusqu'à présent un peu vagues. Cela nous amène à la question des exportations de matériel militaire ou de matériel utilisé par les forces policières à destination de pays qui ne respectent pas les droits de la personne. Nous espérons donc que le gouvernement formulera et adoptera des critères très précis à cet égard; ainsi il ne pourrait pas y avoir exportation de matériel de ce genre vers les pays qui violent systématiquement et de façon flagrante les droits de la personne. Evidemment une décision de ce genre a certainement des incidences sur le domaine du commerce et de l'aide.

Enfin, quelques mots sur nos recommandations sur la paix.

Je crois que la question de la paix nous préoccupe particulièrement en raison de situations comme celle qui existe au Salvador, comme on l'a signalé plus tôt, et en Amérique centrale. En effet, les échanges violents entre les divers combattants dans une situation du genre empêchent souvent une étude plus détaillée et une meilleure défense des droits de la personne.

Je crois que nos recommandations sont très pertinentes à court et à long terme; elles comportent deux éléments principaux: tout d'abord le Canada doit participer au processus de la paix, appuyer les mesures visant à assurer un climat de confiance, et offrir ses conseils et son aide financière dans le cadre d'activités visant à faire la paix et à la maintenir. Ainsi, dans les circonstances actuelles, le Canada devrait donc jouer un rôle positif lors de l'ébauche d'une entente entre le Costa Rica et le Nicaragua à l'égard de la surveillance des frontières.

De plus le Canada doit chercher à empêcher la guerre. Cela veut dire—disons-le carrément—que, comme les leaders des églises canadiennes ont récemment exhorté le Premier ministre canadien à le faire, nous devons nous opposer aux politiques qui nous semblent perverses, militaristes ou belliqueuses. Et, comme les leaders des églises l'ont récemment dit au Premier ministre, il faut donc exhorter le président Reagan à s'opposer au projet de loi qui vise à aider les forces contre-révolutionnaires qui s'attaquent au Nicaragua.



## [Texte]

Unfortunately, we regret that action was not taken. We would remain hopeful those kinds of actions would yet be taken. If the United States does not hear cautionary and constructive advice from Canada, a friendly neighbour and ally who shares the hemisphere as well, what hope is there for peace, for the observance of international law, or for the development of more positive and creative relations among the states of the Americas?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

**M. Harvey:** J'aimerais avoir votre point de vue sur le commentaire suivant. Trouvez-vous qu'on a trop tendance à identifier le moindre mouvement populaire, le moindre soulèvement en Amérique centrale comme étant un conflit entre l'Est et l'Ouest? Trouvez-vous que cela nuit à la perception que nous avons de notre participation au développement économique de ces pays-là? Selon vous, si l'on pouvait faire abstraction de cette dimension-là, pensez-vous qu'on pourrait participer davantage à l'évolution économique et sociale de l'Amérique centrale et de l'Amérique latine? Vous parlez souvent de la réaction du gouvernement américain par rapport aux mouvements de libération.

Si on réussissait à se mettre dans l'esprit que ces gens-là ont comme objectif leur affranchissement économique et leur libération sociale, pensez-vous que cela nous permettrait de mieux évaluer la situation?

• 1455

**Mr. Ryan:** I think one of the most harmful things that we find in trying to work on Central American questions is the degree to which that East-West analysis has been imposed upon the reality. I think one of the things that one has to see firsthand, trying to monitor the human rights situation on the ground, is the struggle of people trying to bring about absolutely necessary change in their society. However, it is being dealt with by brutal repression by those who currently hold and are not interested in relinquishing any of their power.

If one wants a fundamental analysis, it seems to me that is the fundamental analysis, which is verified in a general way in the region. One would have to look at each country specifically to say what are those forces and the particular expressions of that basic struggle. I think to import an East-West analysis into the area immediately diverts one's understanding of the basic problems and very easily puts one on the side of those whom we would not want to be found on the side of, if one had a good understanding.

For example, it puts us on the side of the Duvaliers and the Somozas because they are staunch anti-communists. The fact that they are also anti-human rights, anti-change, anti-democracy, escapes our notice because we are so captured by this feeling that we are in the midst of an East-West struggle.

I think when one looks at the specific realities of each individual country and the struggles that are taking place

## [Traduction]

Nous sommes désolés qu'aucune mesure n'a été prise à cet égard. Nous espérons qu'il n'est pas trop tard. Si les États-Unis ne tiennent pas compte des critiques constructives et des mises en garde du Canada, un allié et un bon voisin qui partage l'hémisphère avec les États-Unis, quelles sont les perspectives de paix? Quelles sont les chances que l'on respecte le droit international ou qu'on en arrive à des relations plus positives et créatives entre les États des Amériques?

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci.

**Mr. Harvey:** I would like to have your opinion on a specific issue. Do you believe that we have a tendency to link any popular movement, any kind of upheaval in Central America with the East-West conflict? Do you think that this kind of interpretation limits our perception of our involvement in those countries' economic development? If we could forget about that aspect of their situation, do you believe that we could play a greater role in the social and economic development of Central and Latin America? You often mention the American government's reaction to liberation movements in those countries.

If we could get it through our heads that these people only seek economic progress and social freedom, do you think that we would be in a better position to evaluate the situation in their countries?

**M. Ryan:** Lorsque nous essayons d'étudier les questions touchant l'Amérique centrale, nous constatons qu'un de nos plus graves problèmes est la mesure dans laquelle certaine analyse est-ouest a été superposée à la situation qui existe dans ces pays. Ceux qui essaient d'étudier sur les lieux la situation des droits de la personne doivent constater la lutte de ceux qui veulent assurer des changements absolument nécessaires au sein de leur société. Toutefois, ceux qui sont au pouvoir et qui n'ont pas l'intention d'être remplacés ou de céder leur autorité répondent à ces efforts par des mesures de répression brutales.

Si l'on veut une analyse fondamentale de la situation, je crois que c'est celle qui s'applique de façon générale dans toute la région. Il faudrait cependant étudier chaque nation séparément pour examiner quelles sont les forces d'oppression et la lutte fondamentale qui se déroule là-bas. La superposition du conflit est-ouest à la situation préexistante dans cette région fausse notre compréhension des problèmes fondamentaux et nous pousse à nous associer en quelque sorte à ceux auxquels nous nous opposerions carrément si nous comprenions bien la situation.

Par exemple, cela nous pousse à nous allier aux Duvalier et autres Somoza parce qu'ils s'opposent carrément au communisme. Qu'ils s'opposent également aux droits de la personne, au changement, et à la démocratie, ça nous n'en sommes pas conscients, parce que nous ne pouvons nous détacher du conflit est-ouest.

Il suffit d'étudier la spécificité de chaque pays et la lutte qui s'y déroule pour constater que ce type d'analyse fausse outrageusement ce qui s'est réellement produit.

[Text]

there, one sees this kind of analysis is a gross misrepresentation of what has happened.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Reg Stackhouse.

**Mr. Stackhouse:** Thank you, Mr. Chairman. Welcome to the members of the committee and their presentation to us.

I welcome very much the stress by more than one speaker that we look at human rights on its own, that we give a priority to human rights as such and link concerns about arms exports, concerns about possibly aid and trade with human rights criteria. I think it is not a simple matter. I think we are going to have to work at this as a Parliament and as a government.

I note the strong emphasis upon the need for what is called "real change", and I take that to mean real change in the quality of life as well as the structures. I have just come back from a Third World country that had a real change in terms of structure. It went from a feudal society to a communist society without change in the quality of life. It was repression before; there is repression now. Violation of human rights is part of their history.

So I would hope that when Canada looks at this, it is not going to look at a country as to whether it is left or right, whether its government, its way of life, is meeting the legitimate demands of human justice.

Now, I do not know whether the delegation has any particulars to share with us, or whether we are just going to have to take time to work together over the next several years, working out the particulars about how you would integrate aid and human rights. Are we going to cut off aid to a country that has a repressive government? That might hurt the very people we are concerned about.

Similarly with some forms of trade—I am not thinking about serving the interests of this or that corporation but serving the interests of people in both Canada and the other country. So it seems to me that we do not have a simple answer. What I can agree with you on is the concern and the objective that we seek.

**Mr. J. Foster:** I just state very simply, we would very much welcome the shared concern. There is the matter of discussion of the relationship of aid and human rights, the role of international financial bodies and human rights, like the World Bank, the International Monetary Fund and the Inter-American Development Bank.

[Translation]

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Monsieur Stackhouse.

**M. Stackhouse:** Merci, monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue aux membres du Comité et à les remercier de leur exposé.

Je suis heureux de constater que plusieurs témoins ont signalé qu'il fallait étudier carrément la situation des droits de la personne, accorder la priorité à cette question; ils ont également fait ressortir la possibilité de limiter les exportations d'armes en fonction du traitement de la population dans ces pays, ou peut-être même d'établir des liens entre les programmes d'aide et de commerce et le respect des droits de la personne. Cette question n'est pas facilement réglée. Je crois que le Parlement et le gouvernement devront vraiment s'attaquer au problème.

Vous avez fait ressortir le besoin d'assurer ce que vous appelez de «vrais changements» et je suppose que cela s'applique autant à la qualité de la vie, qu'aux structures sociales de ces pays. Je reviens d'un voyage dans un pays du Tiers Monde où il s'est produit de vrais changements au niveau de la structure. En effet, dans ce pays, on est passé d'une société féodale à une société communiste sans qu'il y ait eu de vrais changements au niveau de la qualité de la vie. Il y avait jadis répression; on retrouve toujours cette répression aujourd'hui. La violation des droits de la personne est partie intégrante de l'histoire de cette nation.

J'espère donc que lorsque le gouvernement étudiera la situation, il ne se demandera pas si le pays penche vers la gauche ou la droite, mais plutôt si le gouvernement, la vie de tous les jours là-bas, respecte les fondements de la justice humaine.

Je ne sais pas si nos témoins ont des commentaires à présenter là-dessus, ou s'il nous faudra simplement prendre le temps de travailler ensemble au cours des prochaines années afin d'établir un programme qui nous permette d'établir un lien solide entre les droits de la personne et les programmes d'aide. Allons-nous cesser d'offrir de l'aide aux pays qui ont un gouvernement répressif? Une telle décision pourrait nuire aux personnes mêmes dont nous cherchons à défendre les intérêts.

Il en va de même pour les liens entre les droits de la personne et le commerce. Je ne pense pas à la défense des intérêts de telle ou telle société commerciale, mais plutôt à celle des intérêts des Canadiens et des citoyens du pays concerné. Il n'y a donc pas de réponse facile. Je suis d'accord avec vous, cette question nous préoccupe et nous visons les mêmes objectifs.

**M. J. Foster:** Nous serions vraiment heureux que vous ayez les mêmes préoccupations que nous. Il faut discuter des liens qui existent entre les droits de la personne et les programmes d'aide, le rôle des organismes financiers internationaux en ce qui a trait aux droits de la personne, je pense particulièrement à la Banque mondiale, au Fonds monétaire international et à la Banque interaméricaine de développement.



[Texte]

• 1500

The questions of military exports and human rights have in fact been raised by our coalition and by the Task Force on Churches and Corporate Responsibility, whom you will see tomorrow, in some detail over the past five to eight years. We simply are very glad to get into further consideration about the matter. I think we have some detailed thoughts on it. We agree it is not simple. However, in certain cases perhaps and in certain instances, it is easier than in others. The Canadian government in previous years in the cases of Guatemala and El Salvador and also at certain points with regard to Chile, speaking of our hemisphere, has made certain decisions for which it has cited human rights factors, for instance, to terminate aid in two cases.

In the case of matters of military and police equipment exports, we would tend to feel, as in the case of South Africa and some other places, that the issue is perhaps clearer than in some other cases.

The other thing I would say is that Canada is not alone in confronting this. Governments of sister countries, even the government of the United States in the period prior to President Carter and under President Carter, gave attention to this in detail. I understand, with regard to the case of the Philippines, the Government of Australia has recently had detailed discussion of these issues. So there is an international experience as well, which we can draw on.

**The Joint Chairman (Mr. Hopkin):** Senator Grafstein.

**Senator Grafstein:** I want to agree with my colleague, Mr. Stackhouse, that this committee and your group share a common concern about moving much more proactively in terms of a more systematic approach to human rights. How far one goes in terms of tied trade raises a lot of more complex questions. For instance, do we cut off trade to those South African nations that support South Africa yet cut off aid to South Africa? It raises a lot of very complex questions and I think our committee is going to make some stab at it.

But I want to talk specifically about your paper. Nicaragua seems not to be mentioned here in terms human rights abuses. We have mixed evidence before this committee about the Sandinista regime or government about its mass displacement of the native population. You seem to have neglected this. Was it by choice or by oversight?

**Rev. Czerny:** This paper is a presentation on human rights policy; it is not a detailed country-by-country review. The position of the Canadian churches and the Inter-Church Committee regarding Nicaragua has been stated many times in our other briefs.

Regarding the specific question of the Miskito people, the churches of Canada and the committee have expressed concern

[Traduction]

Le lien entre les exportations de matériel militaire et le respect des droits de la personne a été étudié en détail au cours des cinq ou huit dernières années par notre groupe et par la *Task Force on Churches and Corporate Responsibility* dont vous entendrez les représentants demain. Nous sommes très heureux d'avoir l'occasion de pousser cette étude un peu plus loin. Nous avons des idées bien arrêtées là-dessus. Je dois reconnaître que ce n'est pas très simple. Toutefois, dans certains cas, dans certaines circonstances, il est plus facile d'analyser la situation. Pour ne parler que de notre hémisphère—ç'a été le cas du Guatemala, du Salvador et, dans une certaine mesure, du Chili—le gouvernement du Canada a pris certaines décisions au cours des dernières années en invoquant les droits de la personne; je pense particulièrement au fait qu'il a mis fin à deux programmes d'aide pour ces raisons.

Pour ce qui est des exportations de matériel militaire et de matériel utilisé par les forces de l'ordre, nous croyons que les choses sont peut-être plus simples dans certains cas; je pense particulièrement à l'Afrique du Sud.

J'aimerais vous rappeler que le Canada n'est pas le seul pays qui se pose des questions là-dessus. Les gouvernements de nations soeurs, même le gouvernement des États-Unis avant l'arrivée au pouvoir de M. Carter et pendant qu'il était président, ont accordé une attention particulière à cette question. Il semble par ailleurs que le gouvernement australien a récemment procédé à l'étude détaillée de la question par suite des événements survenus aux Philippines. Il existe donc une conscience internationale dont nous pouvons nous inspirer.

**Le coprésident (M. Hockin):** Sénateur Grafstein.

**Le sénateur Grafstein:** Tout comme mon collègue M. Stackhouse, je suis d'avis que notre Comité et votre groupe désirons tous deux prendre des mesures plus actives et plus systématiques pour assurer les droits de la personne. En proposant d'établir un lien entre les échanges commerciaux et le respect des droits de l'homme, on soulève bien des questions complexes. Par exemple, devons-nous mettre fin à nos échanges commerciaux avec les nations sud-africaines qui appuient l'Afrique du Sud, tout en interrompant notre aide à ce dernier pays? Comme je le disais le commerce lié soulève des questions très complexes; je crois que notre Comité essaiera de s'y attaquer.

J'aimerais vous poser des questions bien précises sur votre mémoire. Vous ne semblez pas parler des violations des droits de la personne au Nicaragua. Un bon nombre de témoins ont parlé à notre Comité du régime ou du gouvernement sandiniste et de la déportation massive de la population autochtone de ce pays. Vous ne semblez pas avoir abordé la question. Est-ce que c'était volontaire?

**Le rév. Czerny:** Ce document porte sur une politique en matière des droits de la personne; il ne s'agit pas d'une étude détaillée de chaque pays. La position des églises canadiennes et du Comité interéglises à l'égard du Nicaragua a été présenté à plusieurs reprises dans d'autres mémoires.

Pour ce qui est des Miskitos, les églises du Canada et le Comité ont manifesté leurs préoccupations à l'égard de la

[Text]

about the violations of human rights that have occurred in the displacement of the Misquito people. At the same time, we have investigated and have been satisfied that the incidents that did occur, by and large, have been satisfactorily investigated and that the unfortunate incidents and the violations that did occur were not the result, according to the definition, of a systematic policy. Rather they were often mistakes and errors made in a particular circumstance and those have been investigated. The Misquito people are in the process of returning to their homelands. The primary human rights violation or pattern of violations that are of concern and which involved the Misquito people was the result of the war of aggression occurring in the border area.

Within this difficult context, we are satisfied that, up to this point, the Nicaraguan government has made a reasonable and, in some cases, and extraordinarily good effort to try to deal with the overall situation. I would cite right now the involvement in the autonomy process whereby the political, economic and cultural rights of the Misquito people and all the people on the Atlantic coast are being worked out in the larger context of a new Constitution, despite the very heavy aggression Nicaragua is suffering.

• 1505

**Senator Grafstein:** Is that view shared by the World Council on Indigenous People, the conclusion that you just came to?

**Rev. Czerny:** Not point for point, no.

**Senator Grafstein:** I want to deal with another issue, because I just leave you with that. There seems to be very diverse evidence about the Sandinista government's respect for human rights, and we will not get into that debate, but I take it then that you would have included a much more . . . It was not left out, in terms of making a decision on that, this was just a random discussion.

**Rev. Czerny:** I agree with that.

**Senator Grafstein:** You have taken us to a very radical conclusion, because since the original submission that your group made to this committee, I have had some discussions with some of the members of your supporting bodies, and they seem not to go as far as you do in terms of your conclusions. For example, you say it would encourage Canada to understand, establish links with and, where appropriate, assist popular movements committed to real change. That really is sort of a different way of saying very strong support for a liberation theology.

Certainly, Cardinal Ratzinger's paper, issued by the Vatican this week, would not agree with that statement. Is there a consensus within the organizations that support you about your conclusions, or are you an avant-garde?

**Rev. Czerny:** No. The conclusions presented by the Inter-Church Committee, and I would argue the conclusions presented in the most recent Ratzinger paper, in fact would represent a far greater consensus than I think you are suggesting. If you read the 50 pages of the Ratzinger report, I think

[Translation]

violation des droits de la personne qui s'est produite lorsque ce peuple a été déplacé. Nous avons procédé à une étude détaillée de la situation et nous sommes d'avis que des enquêtes appropriées ont été menées dans l'ensemble et nous avons constaté que ces incidents malheureux et les violations des droits de la personne qui se sont produites n'étaient pas le résultat d'une politique systématique, d'après la définition de ce terme. Il s'agissait plutôt d'erreurs qui ont été faites dans des circonstances particulières; de toute façon des enquêtes ont été menées là-dessus. Les Miskitos retournent actuellement chez eux. Les violations des droits de la personne qui s'étaient produites à l'endroit des Miskitos ont résulté des conflits armés qui se déroulent près des frontières du pays.

La situation est très complexe; cependant nous sommes d'avis que le gouvernement nicaraguayen a fait de bons efforts et même dans certains cas des efforts extraordinaires pour régler la situation. Je songe par exemple au processus d'autonomie qui se déroule actuellement là-bas; en effet, on tente actuellement d'enchâsser dans une nouvelle constitution les droits culturels, économiques et politiques des Miskitos et des autres peuples de la côte atlantique, et ce malgré les attaques dont le Nicaragua est victime.

**Le sénateur Grafstein:** Est-ce que le Conseil international des nations autochtones est d'accord avec votre conclusion?

**Le rév. Czerny:** Il n'est pas d'accord avec tous les détails de ces conclusions.

**Le sénateur Grafstein:** J'aimerais aborder une autre question, si vous me le permettez. Tout le monde ne semble pas s'entendre sur la mesure dans laquelle le gouvernement sandiniste respecte les droits de la personne; nous ne discuterons pas de cette question, et je suppose que vous auriez tenu compte de . . . Vous avez tenu compte de cette question, sans aucun doute; c'était simplement une discussion générale.

**Le rév. Czerny:** Je suis d'accord.

**Le sénateur Grafstein:** Vous nous avez présenté des conclusions assez radicales; depuis que vous nous avez présenté votre mémoire, j'ai eu l'occasion de discuter de la question avec des représentants des groupes membres de votre comité; ils ne semblent pas en venir aux mêmes conclusions que vous. Par exemple, vous dites que cela permettrait au Canada de mieux comprendre la situation, d'établir des liens avec certains des mouvements populaires qui cherchent à apporter de vrais changements et même, dans certaines circonstances, de leur prêter main-forte. C'est une façon un peu différente de promouvoir une théologie de la libération.

Le mémoire du Cardinal Ratzinger qui a été rendu public par le Vatican cette semaine n'appuierait pas une telle déclaration. Êtes-vous avant-gardiste? Est-ce que les groupes qui font partie de votre comité appuient vos conclusions?

**Le rév. Czerny:** Je ne suis pas avant-gardiste. Les conclusions présentées par le Comité inter-Églises, et, à mon avis, les conclusions présentées dans le dernier mémoire Ratzinger, sont beaucoup plus compatibles que vous ne le laissez entendre. Si vous lisez les 50 pages du rapport Ratzinger, vous constaterez



## [Texte]

you will see that the Roman Catholic Church's position on freedom and liberation requires precisely the sort of effort which the Inter-Church Committee is engaged in, namely, to take general principles of human rights, human freedom, liberation, social development, political rights, cultural development—all those general principles—and then to involve ourselves in the very difficult decisions and discernment required to apply those moral principles to concrete situations.

The virtue, if you like, of the most recent instruction of the Vatican is that many times throughout, it acknowledges the impossibility of developing worldwide principles that would apply in the concrete situation. So I would argue that Cardinal Ratzinger should and would be enthusiastic about our work, because it represents such a longstanding and collaborate effort to precisely come to those difficult decisions that the earlier speaker said have to be made, namely, how in the concrete do you realize the values of human freedom and liberation?

I think that the churches and religious orders and other organizations represented by the Inter-Church Committee are by and large satisfied and in consensus that the work on behalf of human rights does represent and does express the deep-seated and profound commitment to liberation, to human rights, to integral development that our parent bodies stand for. So I do not think there is a discrepancy between this paper and the most recent Vatican instruction.

**Senator Grafstein:** Just a final 30-second comment. That does not appear to be the view expressed to me, but Cardinal Ratzinger will be here on Monday. I will give him your paper and I will talk to him directly about it.

**Ms Jewett:** I have recently been reading about the phenomenon known as low intensity conflict or low-intensity warfare, which seems to be the policy now being actively promoted by the U.S. State Department. Because of the lessons of Vietnam, you do not have American boys being killed in a region of the world you wish to exert some influence upon. So the whole concept of low intensity warfare or low intensity conflict is one to destabilize and ultimately remove a regime that one does not like, without sending in one's own military forces. It has a number of aspects to it. As I say, I only began studying it seriously a couple of months ago. It was an article, I believe, the *Nation*, which started my thinking on it.

• 1510

I wondered whether you have studied it as a phenomenon which is now becoming a more explicit policy, apparently, the United States seems to be pursuing. It involves client states, and in this case, I suppose, vis-à-vis Nicaragua it would be primarily Honduras. Have you, yourselves, yet made—I have not seen it if you have—any analysis of this policy direction? What should the Canadian government think about it?

**Mr. Ryan:** I think it is a big subject. We have done some analysis on it, and I think it may be integrated to some degree

## [Traduction]

que la position de l'Église catholique à l'égard de la liberté et de la libération est nécessairement appuyée par le type d'efforts que déploie actuellement le Comité inter-Églises: il faut défendre des principes généraux comme les droits de la personne, la liberté humaine, la libération, le développement social, les droits politiques et le développement culturel, et prendre des décisions qui nous permettront d'appliquer ces principes moraux dans des situations très concrètes.

Le grand avantage du dernier rapport du Vatican est qu'il signale à plusieurs reprises qu'il est impossible d'établir des principes internationaux qui pourraient être appliqués dans des situations concrètes. À mon avis, le Cardinal Ratzinger devrait être heureux de notre rapport, et il le serait s'il en prenait connaissance, parce que ce document représente un effort général visant à nous permettre de prendre ces décisions pénibles dont a parlé tout à l'heure un témoin, soit comment assurer, dans des situations concrètes, la libération et la liberté humaine?

Je crois que les Églises et les groupes religieux, ainsi que les organisations représentées par le Comité inter-Églises, sont dans l'ensemble d'avis que la défense des droits de la personne à laquelle nous procédons reflète l'engagement profond et sérieux de nos organismes mères face à la libération, aux droits de la personne et au développement intégral. Je ne crois donc pas qu'il existe vraiment des différences entre ce mémoire et les dernières directives rendues publiques par le Vatican.

**Le sénateur Grafstein:** Un tout petit commentaire de 30 secondes pour terminer. Ce n'est pas la façon dont je vois les choses, mais le Cardinal Ratzinger sera des nôtres lundi. Je lui remettrai votre mémoire et je lui en parlerai directement.

**Mme Jewett:** Dernièrement, j'ai lu des documents sur le phénomène que l'on appelle les conflits de faible intensité, ou les guerres de faible intensité, qui semblent être une partie intégrante de la politique que propose actuellement le département d'État américain. Les Américains ont appris leur leçon au Vietnam; c'est pourquoi de jeunes Américains ne meurent pas aujourd'hui dans les régions où le gouvernement américain cherche à avoir une influence. La guerre ou le conflit de faible intensité vous permet de destabiliser et éventuellement de faire disparaître un régime qui ne vous convient pas, sans avoir envoyé vos troupes dans la région. Ce type de conflit comporte plusieurs éléments. Comme je vous le disais, cela ne fait que quelques mois que j'ai commencé à étudier sérieusement la question, après la lecture—si je ne me trompe—d'un article de «*Nation*».

J'aimerais donc savoir si vous vous êtes vous-même intéressé à ce concept, qui semble devenir de plus en plus explicitement la pierre d'angle de la politique américaine. C'est une politique qui vise donc certains pays clients, et dans ce cas—puisque nous parlons du Nicaragua—ce serait le Honduras. Avez-vous fait une analyse—je n'ai pas eu l'occasion d'en prendre connaissance—de cette conception politique? Que devrait être l'attitude du gouvernement canadien à ce sujet?

**M. Ryan:** C'est une question très vaste. Nous y avons effectivement réfléchi, et vous en trouverez des traces, dans

[Text]

into the report we did on El Salvador, which we presented to the government in January.

I think one of the tragedies about low-intensity war is that how low the intensity is perceived to be depends on who one is looking at. As someone who has been in El Salvador a couple of times over the last year and has dealt with a lot of refugee people and travelled the countryside, I think any perception of the war in El Salvador as being low-intensity is a gross misinterpretation.

In a sense, it is a low-intensity war from the point of view of U.S. involvement, in terms of direct use of U.S. personnel. There is obviously an involvement which runs in the order of half a billion dollars a year of U.S. military aid, which is greater than the government's budget.

I think what low-intensity war does is allow other people to die in one's war as surrogates. It allows mass populations in a country to suffer a very slow and brutal set of policies. For example, the mass displacement of peoples, which in El Salvador currently embraces 20% of the population and is growing every day—one depopulates whole areas so they can be made into free-fire zones. What does that do for populations of half the countryside of a country, all the people involved?

One can say it is low-intensity war because one is not liquidating all those people; one is only making them into refugees. Yet I think it all comes down to an extremely sophisticated but brutal militaristic pursuit of foreign policy goals without consideration for the rights, the dignity, the liberty of the people involved.

I think when one sees it firsthand, what one sees in Central America is a shame, a scandal and a moral outrage.

**Senator Stollery:** I welcome our witnesses. I have a couple of questions.

I think it is fair to say the Inter-Church Committee on Human Rights has expressed, in some of the comments it has made over the past year or two, a natural outrage to what I think any reasonable person would have to agree has been an outrageous situation since 1821 in most countries south of the Rio Grande. Yet sometimes I feel some of the information is a bit selectively distributed.

• 1515

Having said that, my question would be, because you have, I think, gotten into some radical... You are into liberation movements and all that sort of thing. I think we have to remember what happened to the founder of liberation theology, who, after all, was a Colombian. I think he was an Oblate, was he not—Camilo Torres?

**Mr. Ryan:** I think he was a diocesan priest.

[Translation]

une certaine mesure, dans le rapport sur le Salvador que nous avons présenté au gouvernement au mois de juin.

Ce qu'il y a de tragique, c'est que la faiblesse de l'intensité du conflit en question dépend énormément du point de vue où l'on se place. Je suis allé au Salvador deux fois l'an dernier, j'ai étudié la question des réfugiés, je me suis déplacé dans le pays, et je peux dire que c'est un grave malentendu que de présenter cette guerre au Salvador comme un conflit à faible intensité.

Du point de vue de la participation américaine, ça l'est peut-être si l'on mesure cela au nombre d'Américains qui sont sur place. Mais il faut tout de même noter que l'aide militaire américaine se monte à quelque 500 millions de dollars par an, c'est-à-dire plus que le budget de ce pays.

Cette conception d'une guerre à faible intensité permet surtout de faire mourir d'autres gens à votre place. Cela consiste également à prendre de façon très progressive des mesures politiques très brutales dont les populations font les frais. Je pense par exemple à ces déplacements massifs de population qui touchent en ce moment au Salvador 20 p. 100 de l'ensemble du pays, et le phénomène ne cesse de prendre de l'ampleur; on dépeuple des régions entières afin de pouvoir y conduire des opérations militaires librement. Imaginez-vous ce que cela signifie pour les habitants de ces territoires, qui s'étendent maintenant sur la moitié du pays?

Il s'agirait d'une guerre à faible intensité dans la mesure où, effectivement, on ne procède pas à la liquidation massive des populations; c'est-à-dire qu'on en fait simplement des réfugiés. Mais pour l'essentiel, cela consiste à poursuivre, par des voies militaires plus subtiles, mais extrêmement brutales, des objectifs de politique extérieure, au mépris des notions de droits, de dignité et de liberté de la population concernée.

Lorsque l'on a été directement témoin de ce qui se passe en Amérique centrale, l'on ne peut qu'être pris d'un sentiment de honte, de colère et d'indignation morale.

**Le sénateur Stollery:** Je souhaite la bienvenue aux témoins. J'ai aussi quelques questions à poser.

Toute personne raisonnable qui s'intéresse à ce qui s'est passé au sud du Rio Grande depuis 1821 ne peut qu'éprouver un sentiment d'indignation, et on peut dire que depuis un an ou deux, le Comité inter-Églises ne s'est pas privé d'exprimer ce sentiment d'indignation très naturel. Pourtant, j'ai parfois l'impression que le travail d'information qui est fait est parfois un peu partial.

Cela dit, et puisque vous vous êtes intéressés à certains mouvements radicaux... Et notamment à cette théologie de la libération, dont il faut se souvenir que le fondateur était après tout un Colombien. C'était, je crois, un oblat, à savoir Camilo Torres?

**M. Ryan:** Si je ne me trompe, c'était un prêtre diocésain.



[Texte]

**Senator Stollery:** Was he? Anyway, he died with a machine gun. So we are talking really guerrilla politics.

I wonder if your group has a position on the Sendero Luminoso in Peru, which seems to me to be an interesting and rather bloodthirsty guerrilla movement which has a similar preoccupation with social justice that you have and who say—the Sendero Luminoso say—that the way to resolve the, without a doubt, unequal problems of Peru is to burn the place down. That is at least what we are told is their proposal, and they are going about it with some effect. What is your position on the Sendero Luminoso?

**Mr. J. Foster:** I think it might be useful for us to circulate to members of the committee our detailed briefs on country situations . . .

**Senator Stollery:** Let us hear about the Sendero Luminoso.

**Mr. J. Foster:** —because we have made representations to the United Nations and to the Canadian government on Peru as well as on Chile. I think that your technique, Senator Stollery, if I may say, of almost *reductio ad absurdum* or *ad extremum* is a familiar one, but I think inappropriate. I think you have us lined up with the wrong people. The people with whom we deal in Peru are national bodies that deal with human rights in Peru and with the Mothers of Ayacucho, who have lost sons, daughters, husbands, whatever to Sendero and also to the army. If you look at our brief on that, you will find we are critical of Sendero. We have also been critical at points of the measures taken by the Peruvian government.

I can never say totally no because I do not know what resides in everyone's heart, but you would find little sympathy for Sendero Luminoso in any corner of our committee table staff or documentation.

**Senator Stollery:** Oh, so you do not . . .

**Mr. J. Foster:** But you are making very broad strokes regarding . . .

**Senator Stollery:** I think it is a . . .

**Mr. J. Foster:** —liberation theology and liberation movements . . .

**Senator Stollery:** Well, I am sorry, but . . .

**Mr. J. Foster:** —and I think that basic trade union rights, basic political rights and so on would not be included in your . . .

**Senator Stollery:** Well, that is all very well for . . .

**Mr. J. Foster:** —denunciation.

**Senator Stollery:** —Dr. Foster to say, but I am reading the classic volume on violence in South America and the adviser was Camilo Torres. It is the great work; it is the ninth volume

[Traduction]

**Le sénateur Stollery:** L'était-il? En tous les cas, il est mort le fusil à la main. Nous abordons donc ici le domaine de la guérilla.

J'aimerais savoir si votre comité a pris position sur la question du Sentier lumineux péruvien, qui me semble être un mouvement de guérilla à la fois intéressant et plutôt sanginaire, et dont le souci de justice sociale est comparable au vôtre, mais qui n'en conclut pas moins que la seule façon de résoudre le problème de l'injustice au Pérou est de mettre le pays à feu. Voilà du moins ce que l'on nous dit du projet du Sentier lumineux, et il semble bien que ce mouvement soit en train de mettre son principe en oeuvre. Que pensez-vous donc du Sentier lumineux?

**M. J. Foster:** Il serait peut-être utile que nous distribuions aux membres du Comité nos analyses détaillées par pays . . .

**Le sénateur Stollery:** Parlez-nous d'abord du Sentier lumineux.

**M. J. Foster:** . . . car nous avons effectivement fait connaître notre position sur le Pérou et sur le Chili aux Nations Unies et au gouvernement canadien. Votre technique, sénateur Stollery, consiste à simplifier à l'extrême; on connaît cette technique, mais je ne pense pas qu'elle soit bonne. Vous êtes en train, à tort, de nous assimiler à un certain mouvement péruvien, alors que dans ce pays, nous sommes en contact avec des organismes nationaux de défense des droits de la personne et avec les mères de Ayacucho, qui ont perdu leurs fils, leurs filles ou leurs maris suite à des opérations du Sentier lumineux ou de l'armée. Si vous vous reportez à notre mémoire, où il est question du Pérou, vous verrez que nos critiques n'épargnent pas le Sentier. Nous avons également exprimé certaines critiques à l'égard de mesures prises par le gouvernement péruvien.

Je ne sais évidemment pas ce que chacun d'entre nous ressent au tré fonds de lui-même, mais je crois pouvoir dire que le Sentier lumineux a très peu de sympathisants au sein de notre comité ou de ceux qui font des recherches pour nous.

**Le sénateur Stollery:** Vous n'êtes donc pas . . .

**M. J. Foster:** Et vous êtes en train de faire des généralisations à propos . . .

**Le sénateur Stollery:** Si je ne me trompe . . .

**M. J. Foster:** . . . des mouvements de libération et de la théologie de la libération . . .

**Le sénateur Stollery:** Excusez-moi, mais . . .

**M. J. Foster:** . . . et je pense que le droit fondamental à la syndicalisation, les droits politiques fondamentaux, etc., seraient inclus dans votre . . .

**Le sénateur Stollery:** Voilà qui est très bien du point de vue . . .

**M. J. Foster:** . . . diatribe.

**Le sénateur Stollery:** . . . de M. Foster, mais je suis en train de lire l'ouvrage de référence sur la rébellion armée en Amérique du Sud, dont le conseiller était Camilo Torres. C'est

[Text]

of *La Violencia in Colombia*. So the subject I am trying to ask you I think is a legitimate topic of debate. But if I ask a question and then instead of getting what I would think is a reasonable answer to a reasonable question I am going to be accused of reducing things *ad absurdum* then I am not going to bother asking any more questions, Mr. Chairman. Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Well, that is an emphatic end to this session. Thank you very much for coming.

We have to move now to the next witness. I would like to ask Wendy Dobson and Murray Smith, the President and Senior Policy Analyst for the C.D. Howe Institute, to come before us.

I would like to introduce the committee to the C.D. Howe Institute. The institute was created in 1973. It is an independent, non-partisan, non-profit research and educational institution. It carries out and makes public independent analyses and critiques of economic policy issues and translates scholarly research into choices for action by governments and the private sector. President Wendy Dobson and Senior Policy Analyst Murray Smith are representing the institute before the committee. We are very, very pleased to have you and we are looking forward to your brief. Welcome, Ms Dobson.

• 1520

**Ms Wendy Dobson (President, C.D. Howe Institute):** Thank you, Mr. Chairman. We have come to talk to you today about Canada's economic future, and the role of our international economic position in that future. We believe that our trade and industrial policies are critical to Canada's future, because one-third of our output is exported. If we are to be successful exporters, we have to be competitive with other producers and we have to produce what the world wants to buy.

Historically, two-thirds of our exports have gone to the United States, but in the last few years the strength of the U.S. dollar and other factors have made our exports and those of most other countries as well, very attractive in the U.S. market, so that currently about 80% of our exports go to the U.S.

As the dollar falls, we expect that U.S. demand is going to decline somewhat. This will mean that growth in other markets will be very important to us to offset that decline. But how will we fare? That is one of the central questions that we think this committee has to ask itself. And we have two concerns. The first concern is about U.S. protectionism. It will reduce U.S. demand because of either countervailing duties, or actually barring exports through mechanisms like quotas. Our other concern is that others will beat us out of new markets, or our traditional markets. Indeed, our exports to the fastest-growing markets, in Asia, have declined.

[Translation]

d'ailleurs un ouvrage passionnant; j'en suis au neuvième volume de *La Violencia in Colombia*. Je pense donc aborder ici un domaine de discussion très légitime. Mais lorsque je vous pose des questions raisonnables, sur un ton raisonnable, vous m'accusez de simplifier à l'extrême; je vais en rester là et je n'aurai plus aucune question à poser, monsieur le président. Merci beaucoup.

**Le coprésident (M. Hockin):** Voilà une conclusion un peu dramatique. Merci beaucoup d'être venus.

Nous passons maintenant aux témoins suivants. Je vais donc demander à Wendy Dobson et à Murray Smith, présidente et analyste politique principal de l'Institut C.D. Howe, de s'avancer jusqu'à la table.

Je vais très rapidement dire au Comité ce qu'est le l'Institut C.D. Howe. Cet institut de recherche à vocation éducative est un organisme indépendant, à politique et à but non lucratif, fondé en 1973. L'institut fait et publie, de façon tout à fait indépendante, des analyses qui portent sur des questions de politique économique, et traduit en termes d'actions possibles, dont peuvent s'inspirer les gouvernements et le secteur privé, les résultats de la recherche spécialisée. C'est donc la présidente, M<sup>me</sup> Wendy Dobson, et M. Murray Smith, analyste principal, qui représentent aujourd'hui l'institut devant le Comité. Nous sommes absolument ravis de vous recevoir, et nous attendons votre mémoire avec impatience. Madame Dobson, soyez la bienvenue.

**Mme Wendy Dobson (présidente de l'institut C.D. Howe):** Merci, monsieur le président. Nous sommes venus vous parler aujourd'hui de l'avenir économique du Canada, et notamment de notre position sur la scène économique internationale. Étant donné qu'un tiers de notre production est exportée, les politiques que nous adopterons dans le domaine commercial et industriel revêtent, lorsqu'il est question de cet avenir économique de notre pays, une importance toute particulière. Si nous voulons exporter avec succès, nous devons nous astreindre à rester compétitifs, et à produire ce que le monde désire acheter.

Dans le passé, les États-Unis absorbaient les deux tiers de nos exportations, mais ces dernières années, grâce à la force du dollar américain et à certains autres facteurs, nos produits, en même temps que ceux de la plupart des autres pays, sont devenus très bon marché pour les Américains, si bien qu'en ce moment, 80 p. 100 de nos exportations sont à destination des États-Unis.

Toutefois, étant donné la chute du dollar, la demande américaine va elle-même décliner. Nous allons donc devoir augmenter notre part sur d'autres marchés si nous voulons compenser ce déclin. Comment le Canada va-t-il donc s'en tirer? Voilà, à notre avis, une des premières questions que le Comité devrait se poser. Nous avons à ce sujet deux craintes. La première concerne la politique protectionniste américaine, laquelle va réduire la demande des États-Unis, en faisant appliquer des droits compensateurs ou des mesures de contingentement des importations. Notre deuxième crainte est que les marchés qui nous étaient traditionnellement réservés ne



[Texte]

So we commend to you a policy framework that is based on promoting our ability in Canada to adjust to the rapid changes that are occurring in the international environment, and a policy framework that sharpens our competitive ability abroad. Every policy framework has to have a clear set of objectives, and we think that the central objective in this policy framework must be that of ensuring steady growth in average individual living standards in Canada. If trade is going to continue to play its leading role in promoting growth in living standards, we have to be able to sell to the fast-growing nations of the world. Among the nations of the world, looking ahead over the next decade, the fastest-growing nations right now are in Asia, and are likely to continue to be in Asia, possibly also in Brazil, and possibly in Mexico.

We compete with them in world export markets at the present time, partly because we have been reluctant to adjust the patterns of our trade—fearing, of course, the very real political consequences that flow from jobs that might be lost in this adjustment. But this perhaps understandable short-sightedness means that we have lagged in taking advantage of new opportunities in producing what the newly industrializing countries want to buy—products that require the skilled labour, the capital, the technology that we have available to us in Canada. So if we are to take advantage of, or to meet this challenge, we are going to have to move our industrial structure. To use a term that the institute has used in some of its studies on this subject, we are going to have to move our industrial structure “upmarket” to specialize in products that are based on our education, our access to technology and capital. And in return, our consumers will acquire cheaper products from other countries.

To do this the fastest way, and in a way that is likely to be lubricated by growth, is to seek more secure access to the very large and very wealthy U.S. market. Now, this is not an end in itself, I stress, but a means to this longer term and larger end of doing better in the world around us.

In our background paper we indicated that we would touch on some of the concerns that have arisen in the public debate in Canada over a bilateral initiative with the United States, and I am going to touch on two. One is the concern that we will lose our political, economic and social and cultural sovereignty, and the other is that we will face high unemployment as a result of the anticipated adjustments that might follow from such an arrangement with the U.S.

Starting with the sovereignty concerns, in our analysis we start with concerns about what is happening under the status quo, and under the status quo our sovereignty is being eroded.

[Traduction]

nous soient enlevés par nos concurrents. Nous constatons, à ce sujet, que nos exportations vers les marchés les plus en expansion, à savoir en Asie, ont diminué.

Nous vous recommandons donc d'adopter une politique qui accroîtrait la capacité du Canada de s'adapter à l'évolution rapide de l'environnement international, tout en augmentant la compétitivité de ses produits. Toute politique doit se fixer un certain nombre d'objectifs bien précis, et dans ce cas-ci, l'objectif central doit être de garantir une croissance constante du niveau de vie individuel au Canada. Si par ailleurs la croissance des niveaux de vie doit continuer à dépendre de l'expansion du commerce, nous devons être à même de vendre aux pays dont la croissance est la plus forte, c'est-à-dire pour le moment et pendant encore 10 ans, aux pays d'Asie, auxquels viendront peut-être s'ajouter le Brésil et le Mexique.

Ces pays nous concurrencent sur les marchés mondiaux de l'exportation, et cela en partie en raison de notre refus de procéder aux ajustements qui auraient été nécessaires dans le domaine commercial, par crainte—et c'est une crainte très politique—que le niveau de l'emploi n'en pâtisse. Cette myopie sans doute compréhensible a néanmoins fait que nous n'avons pas su profiter au bon moment des occasions qui nous étaient offertes de produire—dans des domaines où nous disposions précisément d'une main-d'oeuvre qualifiée, de capitaux suffisants et des techniques indispensables—ce dont les pays nouvellement industrialisés sont consommateurs. Si nous voulons donc rattraper notre retard, et entrer en lice dans cette compétition, nous allons devoir modifier notre tissu industriel. Et pour utiliser un terme de l'institut, nous allons devoir nous orienter vers une production industrielle «d'amont», c'est-à-dire une production spécialisée qui valorisera nos connaissances, nos techniques et nos capitaux. En échange, nos consommateurs pourront acheter à bon marché les produits venant de l'étranger.

La méthode la plus rapide pour y parvenir, en mettant à profit l'adjuvant de la croissance, consiste à ouvrir plus largement l'accès que nous avons à ce vaste et riche marché des États-Unis. Cependant, ce n'est pas un objectif en soi, et je tiens à le répéter, mais un moyen pour atteindre un objectif plus englobant à long terme, à savoir l'amélioration du monde où nous vivons.

• 1525

Dans le document de séance que nous avons déposé, nous précisons que nous incluons dans notre propos certaines préoccupations soulevées dans le grand public relativement à l'initiative bilatérale avec les États-Unis, et je vais traiter de deux d'entre elles. D'une part, on s'inquiète de la possibilité que nous perdions notre souveraineté politique, économique, sociale et culturelle, et d'autre part, on craint que nous connaissions un chômage élevé en raison des rajustements nécessaires, sans doute, suite à l'entente avec les États-Unis.

Pour ce qui est de la souveraineté, nous avons dans notre analyse étudié tout d'abord les préoccupations actuelles, car notre souveraineté s'érode même dans la situation présente. À

*[Text]*

Over the longer term, we are concerned about the possibility of Canada fragmenting economically and politically without such a trade agreement rather than with one. We believe some parts of the country could well decide to make their own bilateral deals on the grounds that a myopic, inward-looking nation is not worth preserving.

Now, what about preserving cultural and social policies in a bilateral deal? We would like to point out that the whole point of a free trade area, unlike a common market or an economic union, is to gain the advantages of freer trade without harmonizing our other social and economic policies. I suggest to you Sweden as an example of one of the most socialist of the western nations, which has a free trade area with the European Community and has not been put under pressure to jettison its social programs.

Cultural support policies could well be continued under a new arrangement; not always in their present form, but certainly with their intended effect. Some of our current policies do not conflict with the principle of a free trade area. For others that do, there are substitutes that can achieve the same end but do not conflict with the principles of free trade. For others, exemptions based on the principle of the smallness of the Canadian market, and therefore the need for support, may well have to be negotiated.

But the key point to understand about the negotiations is that many cultural and nearly all our social policies are the products of a different philosophical and historical background that makes Canada unique and different from the United States. Most of these social and cultural policies were not framed with the intent of distorting trade, so it does not quite follow that we would abandon them in order to improve trade rules.

Now, what about the second fear about large-scale loss of jobs? We frankly find a great deal of confused thinking in this part of the public discussion. As serious analysts, we are not going to stand here and deny that adjustments would be required if a negotiation were completed successfully, but much of the rhetoric implies that negotiations completed by dinner tonight would lead to freer trade tomorrow morning, and that is an erroneous impression.

The reality, as I think we are becoming increasingly aware, is that negotiations will take at least a couple of years, and even now, even before the commencement of negotiations, Canadian firms are investigating new market opportunities and finding them in the United States. So we can expect that these kinds of market investigations are going to lead to new investments that would be made profitable by the agreement.

Now, most of the reasoned evidence about the employment effects of a trade agreement show that more jobs would be created than lost. Look at our experience with trade liberaliza-

*[Translation]*

long terme, nous craignons la possibilité d'une fragmentation économique et politique au Canada même, en l'absence d'un accord commercial. Nous pensons que certaines régions du pays pourraient très bien décider de signer leurs propres ententes bilatérales en arguant qu'une nation refermée sur elle-même et myope ne mérite pas d'être préservée.

Qu'en est-il donc de la préservation de nos politiques culturelles et sociales advenant un accord bilatéral? Nous voudrions signaler que l'objectif même d'une zone de libre-échange, par opposition à un marché commun ou à une union économique, est d'obtenir l'avantage d'un commerce plus libre, sans pour cela devoir procéder à l'homologation des politiques sociales et économiques. La Suède est un des pays dont le régime est le plus socialiste en Occident, et elle fait partie désormais de la zone de libre-échange de la Communauté européenne, sans avoir eu toutefois à renoncer à ses programmes sociaux.

Les politiques de soutien culturel pourraient très bien être maintenues en vertu de nouveaux aménagements. Cela ne signifie pas qu'elles garderaient nécessairement la même forme qu'actuellement, mais très certainement, l'incidence visée serait la même. Certaines de nos politiques actuelles ne détonnent pas avec le principe d'une zone de libre-échange. Quant à celles qui sont dissonantes, il y a des substituts qui peuvent réaliser le même objectif sans entrer en conflit avec les principes du libre-échange. Quant aux autres, comme par exemple les exonérations fondées sur la petite échelle du marché canadien, et que l'on justifie par l'appui qu'on veut lui donner, on pourrait très bien les négocier.

Ce qu'il faut comprendre avant tout quand on aborde les négociations, c'est que beaucoup de nos politiques culturelles et presque toutes nos politiques sociales sont le produit d'un patrimoine culturel et historique qui fait que le Canada est unique et différent des États-Unis. La majeure partie de cette politique culturelle et sociale n'a pas été élaborée dans l'intention de faire entorse au commerce, si bien qu'on ne peut pas logiquement dire que nous les abandonnerons afin d'améliorer les règles qui régissent les échanges.

Quant à la deuxième crainte, c'est-à-dire une perte massive d'emplois, nous avons découvert à la vérité qu'il y a dans les discussions publiques beaucoup de confusion. En tant qu'analystes sérieux, nous n'allons pas prétendre ici que des aménagements ne seront pas nécessaires si les négociations sont couronnées de succès. Toutefois, tous les arguments qui prétendent que les négociations terminées un soir se traduiront dès le lendemain par des mesures de commerce plus libre sont fondés sur une impression erronée.

En réalité, et nous en prenons de plus en plus conscience, les négociations prendront au moins deux ans, et même actuellement, même avant le début des négociations, les entreprises canadiennes cherchent de nouveaux débouchés aux États-Unis et les y trouvent. On peut donc s'attendre à ce que le fruit de ce travail d'enquête mène à de nouveaux investissements qui seront rentables grâce à l'entente.

Ainsi, la plupart des données concernant l'incidence d'une entente commerciale sur l'emploi démontrent qu'il y aura plus d'emplois créés que perdus. À preuve, l'expérience que nous



## [Texte]

tion as a country since 1960. Since then, our manufactured end products have increased their share of our exports to 42% from 8% in 1960. In other words, as protection has declined manufacturing has become more, not less, internationally competitive. We have.

• 1530

Most of us are probably quite well aware of a recent paper by the Ontario government that provided the basis for claims that 281,000 jobs in Ontario alone, in manufacturing, would be at risk with freer trade. The Ontario study classifies 112 manufacturing industries according to their degree of export orientation, and to whether they high or low barriers to imports. Fifty-three of these industries are classified as "highly sensitive". This is the group that employed 218,000 people in 1984 and accounted for 30% of Ontario's manufacturing employment.

Some of the press reports drew the inference that all these jobs would be lost after a negotiation was completed. We have examined the data and the conclusion that was drawn is not supported at all. Indeed, the data suggests exactly the opposite.

Between 1978 and 1984, the period during which GATT tariff reductions were phased in, the value of exports by these industries increased 190%. The value of imports increased by just 90%. Although the total volume of exports in these industries was small, the direction and magnitude of the change was quite different than implied by press reports.

• 1535

At the same time as trade barriers were being reduced, the "highly unsensitive" group of industries experienced an improvement in trade performance.

These findings have received almost no public attention, but they support the outcome of numerous studies which have come to the conclusion that freer trade results in adjustment within individual industries and opportunities being created for greater product specialization. Exports and imports increase with only modest shifts, not disruptive shifts, in industry trade balances.

This is the pattern which occurred when the European Economic Community and the European Free Trade Association were formed. Contrary to popular expectations at those respective times, reciprocal tariff reductions did not result in the disappearance of whole industries.

Another study I would like to bring to your attention before I conclude was commissioned by the Ontario Economic Council. It was carried out by Professor Harris at Queen's University and it examined how the reductions in tariff and non-tariff barriers to trade could effect production and employment in Canada. This research—which takes the

## [Traduction]

avons connue suite à la libéralisation du commerce depuis 1960. Depuis lors, nos produits manufacturés sont passés de 8 p. 100 de nos exportations, en 1960, à 42 p. 100 aujourd'hui. En d'autres termes, à mesure que la protection disparaissait, notre secteur manufacturier devenait plus, non pas moins, compétitif sur les marchés internationaux. C'est ainsi.

Nous connaissons sans doute tous un document publié récemment par le gouvernement de l'Ontario dont s'inspirent ceux qui prétendent que 281,000 emplois, en Ontario seulement, dans le secteur manufacturier, seraient menacés si le commerce était libéralisé. L'étude ontarienne classe 112 entreprises manufacturières suivant les exportations de leurs produits et suivant qu'il y a des barrières plus ou moins difficiles qui frappent les importations. Cinquante-trois de ces entreprises sont considérées comme «très menacées». Ce groupe employait 218,000 personnes en 1984 et était responsable de 30 p. 100 des emplois dans le secteur manufacturier ontarien.

Certains articles dans les journaux en ont conclu que tous ces emplois seraient perdus une fois les négociations terminées. Nous avons étudié les données et nous avons déterminé que cette conclusion n'est absolument pas fondée. En effet, les données indiquent tout à fait le contraire.

Entre 1978 et 1984, période au cours de laquelle la réduction des tarifs du GATT a été progressivement introduite, la valeur des exportations de ces entreprises a augmenté de 190 p. 100. La valeur des importations n'a augmenté que de 90 p. 100. Même si le volume total des exportations était réduit, l'orientation et l'ampleur de la modification se sont révélées tout à fait différentes de ce que laissent entendre ces articles dans la presse.

En même temps, au fur et à mesure que les barrières tarifaires étaient levées, ce groupe «très menacé» d'entreprises a accusé une amélioration dans sa performance commerciale.

Ces conclusions ont presque été passées sous silence, mais elles viennent étayer le résultat de nombreuses études qui concluent que la libéralisation du commerce aboutit à un rajustement dans les diverses entreprises et à la création de débouchés pour une spécialisation accrue des produits. Les exportations et les importations n'ont augmenté que marginalement, sans bouleversement des balances commerciales du secteur.

C'est ce que l'on a pu constater quand la Communauté économique européenne et l'Association européenne de libre-échange ont été formées. Contrairement aux attentes de la population à ce moment-là, les réductions réciproques de tarifs n'ont pas donné lieu à l'engloutissement de secteurs entiers.

Je voudrais signaler à votre attention une autre étude qui a été commandée par le Conseil économique de l'Ontario. C'est le professeur Harris, de l'Université Queen's, qui l'a faite, et l'étude examine comment la réduction des barrières tarifaires et non tarifaires pourrait toucher la production et l'emploi au Canada. L'étude, qui envisage les débouchés potentiels qui

*[Text]*

potential opportunities for firms to exploit economies of scale and product specialization—indicates the manufacturing sector will expand as a result of freer trade. The study was published last December, and it found that a trade agreement would increase the number of jobs in Canadian manufacturing by 5.5% in the short term.

If a bilateral trade agreement is to be reached it would allow for the phasing-out of barriers over several years. Let me conclude by pointing out that this would be a relatively long adjustment period compared to what we are going through right now, in terms of the adjustments necessary to take account of falling oil prices. It would be slow compared to the adjustments we had to make to the rapid run-up in interest rates in 1981-82, and it would be slow in comparison to the rapid increase in oil prices in the 1979-80 period.

It is important to remember that if the benefits are slow to materialize or fail to appear—as opponents to the negotiations argue will happen—we will have a flexible exchange rate regime between the two countries to act as a safety valve. If either country does badly or is slower to adjust than anticipated, the exchange rate will fall, thereby restoring the competitiveness of exports.

I would like to conclude my comments here and turn the microphone over to my colleague for a few other comments.

• 1540

**Mr. Murray Smith (Senior Policy Analyst, C.D. Howe Institute):** Just by way of elaboration on my colleague's remarks, I would like to deal briefly with two questions. The first is: How do bilateral negotiations fit with multilateral trade negotiations? The second question I will consider is: What is the relationship between trade policy and other domestic policies intended to promote Canadian productivity and economic growth?

With regard to the first question, it is important to recognize that many of the issues which are likely to arise in the prospect of bilateral negotiations are also going to be prominent issues on the next round of multilateral negotiations. Thus, issues pertaining to trade and services or to investment policies, which may well appear novel in the bilateral negotiations, will have to be dealt with in the next GATT round.

Furthermore, it is important to note that current proposals for a bilateral trade agreement with the United States take the form of a free trade area type of agreement. Such an arrangement is analogous to the agreements between the remaining members of the European Free Trade Association—Austria, Finland, Norway, Sweden and Switzerland—and the European community.

A key feature of a free trade area is that each member continues to negotiate separately with non-member countries.

*[Translation]*

s'offriraient aux entreprises en raison des économies d'échelle et de la spécialisation des produits, démontre que le secteur manufacturier prendra de l'essor suite à la libéralisation du commerce. L'étude a été publiée au mois de décembre dernier et elle démontre qu'une entente commerciale augmenterait de 5,5 p. 100, à court terme, le nombre des emplois dans le secteur manufacturier au Canada.

Si une entente commerciale bilatérale est signée, elle permettra la suppression graduelle des barrières sur plusieurs années. En terminant, je voudrais signaler que cela constituera une période de rajustement relativement longue, par comparaison à ce que nous connaissons actuellement, étant donné les rajustements exigés par la chute des prix du pétrole. Ces rajustements se feront lentement, en comparaison de ceux que nous avons dû faire quand les taux d'intérêt fluctuaient en 1981-1982. D'autre part, ces rajustements paraîtront lents par rapport à l'augmentation rapide des prix du pétrole en 1979-1980.

Il est important de se rappeler que si les avantages sont lents à venir, voire ne se concrétisent pas—et c'est ce que les opposants aux négociations prétendent—nous pourrions compter sur une soupape de sécurité entre les deux pays, grâce à un régime souple du taux de change. Si un des deux pays ne s'en tire pas bien, ou encore s'il est plus lent que prévu à s'adapter, le taux de change chutera, ce qui permettra de rétablir la compétitivité des exportations.

Je souhaite m'arrêter et donner maintenant la parole à mon collègue.

**M. Murray Smith (analyste principal, Institut C.D. Howe):** Tout comme mon collègue, je voudrais pour ma part aborder deux questions. Tout d'abord: comment les négociations bilatérales s'inscrivent-elles dans un processus multilatéral de négociations commerciales? Deuxièmement, l'autre question: quel est le rapport entre la politique commerciale et les autres politiques nationales qui visent à promouvoir la productivité et la croissance économique au Canada?

Pour ce qui est de la première question, il est important de reconnaître que beaucoup des enjeux qui seront sans doute soulevés lors des négociations bilatérales seront aussi des enjeux de taille lors de la prochaine ronde de négociations multilatérales. Par conséquent, les questions concernant le commerce et les services, ou encore la politique d'investissement, qui peuvent sembler nouvelles dans des négociations bilatérales, devront être étudiées lors de la prochaine ronde des négociations du GATT.

En outre, il est important de remarquer que la proposition actuelle d'entente commerciale bilatérale avec les États-Unis comporte une entente sur une zone de libre-échange. De telles modalités sont analogues à celles qui régissent les ententes entre les autres membres de l'Association européenne de libre-échange, l'Autriche, la Finlande, la Norvège, la Suède et la Suisse, et les pays de la Communauté européenne.

L'élément crucial d'une zone de libre-échange est le fait que chaque membre continue de négocier séparément avec les pays



## [Texte]

This is a very important difference from a customs union, a common market or an economic union, all of which would require a common external negotiating stance.

I will give you one very concrete example of this. Sweden and some of the other Nordic countries have been among the most willing to contemplate freer trade in sectors such as textiles, which are of interest to the developing countries; whereas the European community, the United States and, I regret, Canada have been much less forthcoming in this regard.

There is general agreement that the world trading system would be much more hospitable to medium-sized countries such as Canada, if Europe had gone the route of a free trade area instead of a common market.

I prepared a fairly lengthy paper, which I presented last Friday at a conference in London, Ontario, which was convened by the University of Western Ontario and the University of Michigan. In the paper, which was entitled "A Canadian Perspective on the Negotiation of a Free Trade Area", I dealt with some of these issues at somewhat greater length. I would be happy to make the paper available to the members of the committee if there is any interest in pursuing those questions.

In these remarks, I just offer a couple of conclusions. Although tariffs are unlikely to be a major focus of the next round of GATT negotiations, the reduction of tariffs between Canada and the United States resulting from a bilateral free trade arrangement will incidentally create preferences for suppliers in one country who are selling to consumers in the other country.

The expanded trading opportunities that will result within North America could increase the interest of Europe and Japan in negotiating the reduction of trade barriers in the ensuing multilateral talks.

In other areas, such as bilateral agreements to liberalize trade and services, to clarify policies towards direct investment and to strengthen dispute settlement mechanisms, bilateral arrangements could be a stimulus for similar types of agreements in the multilateral negotiations.

Indeed, key elements in the bilateral trade arrangement, such as an agreement establishing general principles or a framework agreement for trade and services could become core components of an agreement involving a group of industrialized countries.

Canada and the United States have the opportunity to play a pioneering role in economic co-operation among advanced industrial societies. But the important point to recognize is that after concluding the bilateral agreement, Canada and the United States would continue to negotiate separately with third countries in the GATT talks.

## [Traduction]

non adhérents. C'est ce qui constitue une différence très importante de ce qui existe dans une union douanière, un marché commun, ou encore une union économique, car dans ces trois derniers cas, on exige un front de négociation externe commun.

Permettez-moi de vous donner un exemple très concret de cela. La Suède et certains pays nordiques sont parmi les pays qui se sont montrés le plus disposés à envisager une libéralisation du commerce dans des secteurs comme celui du textile, secteur qui intéresse des pays en développement. Au contraire, les pays de la Communauté européenne, les États-Unis et, je le regrette, le Canada se sont montrés beaucoup plus réticents à cet égard.

On convient en général que le régime commercial mondial serait beaucoup plus doux à l'égard de pays de taille moyenne comme le Canada si l'Europe avait choisi de s'entendre sur une zone de libre-échange plutôt que sur un marché commun.

J'ai préparé un document relativement long, que j'ai présenté vendredi dernier à une conférence à London, en Ontario, qui était organisée par l'Université Western Ontario et l'Université du Michigan. Dans cette communication, intitulée: *A Canadian Perspective on the Negotiation of a Free Trade Area*, je décris certains des enjeux en détail. Je me ferais un plaisir de fournir aux membres du Comité copie de cette communication si la question les intéresse.

Dans ces remarques, je n'offre que quelques conclusions. Même si les tarifs ne seront sans doute pas une préoccupation majeure lors de la prochaine ronde de négociation du GATT, la réduction des tarifs entre le Canada et les États-Unis suite à une entente bilatérale de libre-échange va forcément créer des préférences à l'égard des fournisseurs d'un pays qui vendent aux consommateurs de l'autre pays.

Les débouchés commerciaux accrus qui résulteront en Amérique du Nord pourraient intensifier l'intérêt des pays européens et du Japon, qui, dès lors, voudraient négocier la réduction des barrières commerciales lors de pourparlers multilatéraux ultérieurs.

Dans d'autres secteurs, comme les ententes bilatérales pour libéraliser le commerce et les services, préciser les politiques concernant l'investissement direct et étayer les mécanismes de règlement des différends, les ententes bilatérales pourraient constituer une incitation à conclure des ententes semblables lors de négociations multilatérales.

En effet, des éléments centraux des ententes commerciales bilatérales, comme une entente établissant les principes généraux ou une entente cadre sur le commerce et les services, pourraient devenir le pivot d'une entente à laquelle adhérerait un groupe de pays industrialisés.

Le Canada et les États-Unis ont la possibilité de jouer un rôle de pionniers dans la coopération économique entre sociétés industrielles avancées. L'élément important qu'il faut reconnaître est le fait qu'après avoir conclu un accord bilatéral, le Canada et les États-Unis continueraient de négocier séparément avec les pays tiers du GATT.

*[Text]*

Returning to the second question which I posed at the outset—the relationship between trade policy and other domestic policies—I point out that we have always been very clear in stating that we do not regard freer trade as a panacea for all our economic problems. Ultimately, the future well-being of Canadians is dependant upon a range of domestic policy actions which we take.

• 1545

Three key points are how much of our current income do we collectably save and invest; do we encourage the orderly reallocation of labour and capital into activities that can sustain higher real incomes for Canadians; and do we have a policy environment that is conducive to innovation and productivity growth.

Freer trade could make a contribution to these last two points, since trade liberalization will encourage a restructuring of Canadian industry and improved access to larger markets will stimulate innovative activity.

Of course, many other domestic policies and features of our society are also very important in this regard. I mention just a few: the quality and accessibility of our education system, the quality of our economic infrastructure, the structure of our tax system, the effectiveness of our institutional mechanisms to facilitate the retraining and relocation of displaced workers, and many more. But those are issues we must deal with domestically. If we improve policies in those areas, it will improve our performance. But trade policy can play a separate and important contribution which cannot be neglected.

I point out that freer trade could also, indirectly, contribute to our collective ability to save and to invest. Estimates of the gains to the Canadian economy from freer trade range from about 1% of GNP to 10% of GNP. The difference among these various estimates depends on the magnitude of the productivity gains that you project will occur within industries as a result of freer trade. The 1% number is based almost entirely on inter-industry shifts in activities and assumes little gains from product specialization and productivity enhancement within individual industries.

Suppose the gains are at the low end of this range, 1% of GNP. Expressed in that way it seems a very small number, hardly worthy of consideration by a parliamentary committee. But that is 1% a year. It would require an increment to our capital stock of \$150 billion to \$250 billion to yield 1% of GNP per year. This is equivalent to an increase in national savings by an amount of about \$30 billion for a period of five to ten years.

So the stance we take on trade negotiations and the outward-looking approach to economic policy could make an important contribution to our future savings and investment capability.

*[Translation]*

Je passe maintenant à la deuxième question que j'ai posée au début de mon exposé: les rapports entre la politique commerciale et les autres politiques nationales. Je rappelle que nous avons toujours affirmé que nous ne considérons pas la libéralisation du commerce comme la solution à tous nos maux économiques. En dernier ressort, le bien-être futur des Canadiens est tributaire de toute une gamme de politiques nationales que nous adoptons.

Les trois questions clés que nous devons nous poser sont: quelle part de nos revenus actuels épargnons-nous et investissons-nous collectivement, encourageons-nous la réaffectation ordonnée de la main-d'oeuvre et du capital dans des activités capables de produire des revenus réels plus élevés pour les Canadiens, et avons-nous un ensemble de politiques favorables à l'innovation et à la croissance de la productivité?

La libéralisation de notre commerce sera une réponse positive aux deux dernières questions au moins, puisqu'elle encouragera la restructuration de l'industrie canadienne et qu'un meilleur accès à des marchés plus étendus stimulera l'activité innovatrice.

Nous avons évidemment beaucoup d'autres politiques intérieures et caractéristiques propres importantes dans ce contexte. Pour n'en nommer que quelques-unes, la qualité et l'accessibilité de notre système d'éducation, la qualité de notre infrastructure économique, la façon dont est conçu notre régime fiscal, l'efficacité de nos mécanismes institutionnels en vue de faciliter le recyclage et la relocalisation de nos travailleurs déplacés. Ce sont toutes des questions d'ordre intérieur. Si nous arrivons à parfaire nos politiques à ce niveau, nous améliorerons notre rendement. Cependant, la politique commerciale est appelée à jouer un rôle important et distinct.

En outre, de façon indirecte, la politique commerciale pourrait nous amener à épargner et à investir davantage. Les prévisions pour ce qui est des gains que pourrait réaliser le Canada avec la libéralisation du commerce vont de 1 p. 100 à 10 p. 100 du produit national brut. Tout dépend des gains de productivité qu'on suppose dans l'industrie dans un tel contexte. Le 1 p. 100 part du principe qu'il n'y aura que des réalignements entre industries et qu'il y aura très peu de gains réalisés grâce à la spécialisation par produit et à l'amélioration de la productivité à l'intérieur de chacune des industries.

Retenons l'hypothèse que les gains n'atteindront que 1 p. 100 du produit national brut. En apparence, c'est très peu, ce n'est pas quelque chose qui semble mériter l'attention d'un comité parlementaire. C'est quand même 1 p. 100 par année. Il faut une augmentation de nos capitaux de 150 milliards de dollars à 250 milliards de dollars pour produire une augmentation annuelle de 1 p. 100 du produit national brut. C'est l'équivalent d'une augmentation de notre épargne d'environ 30 milliards de dollars par année pour une période de cinq à dix ans.

Notre position face aux négociations commerciales et à une ouverture de notre politique économique peut donc avoir des répercussions importantes sur le montant de nos épargnes et de nos investissements à l'avenir.



[Texte]

**The Joint Chairman (Senator Simard):** In the summary I have of your presentation, reference is made to how a greater market orientation in the choice of policy instruments will be required if government is to facilitate rather than obstruct the adjustment process. Could you tell us what you had in mind here when you talk about policies that obstruct the adjustment process?

**Ms Dobson:** The general point we are making there flows from our concern about our ability to adjust. Our concern is related to an assessment of our policy stance in the recent decade, let us say during the 1970s, when we tended to choose policies that were based, to an extent, on government intervention to protect Canadian producers and the labour force from external competition.

• 1550

What we found in the very deep recession of 1981-82 was that many of the jobs that were protected during the 1970s were lost at the bottom, at the worst possible time for people who had to find new employment or could no longer depend on their jobs. Our argument is that if we had relied more on market signals and allowed more competition, particularly international competition, during the 1970s and in the process phased down industries that were not internationally competitive instead of protecting those jobs, the employment effects of the down-turn would not have been so severe.

When we speak of greater market orientation in the choice of policy instruments, we are talking about allowing the international trade to work more freely in terms of allowing imports into this country from countries to which we are going to want to export over the longer term. We are also thinking of the example we are presented with in the national energy program experience in which the government tried to set a domestic price for oil that was below the world price. Again, when it was evident that the policy of interfering in the price setting for a major resource was creating larger and larger costs for the economy, we had to move at the worst possible time with inflationary consequences that probably made the recession more severe in Canada than would otherwise have been the case.

It is those kinds of experiences and the lessons to be drawn from those experiences that lead us to recommend a greater reliance on market-determined prices and market-determined flows of goods, services and people than was the case in the 1970s.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you.

We have heard in previous weeks—I believe there is another group coming before us this afternoon—that there is a concern about future female employment. Do you have any words of caution or do you see that as a major problem when it comes to adjusting to the future of . . . ?

[Traduction]

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Dans le résumé de votre exposé que j'ai ici, vous parlez d'un choix de politiques orientées davantage vers le marché si le gouvernement doit faciliter le processus d'adaptation plutôt que l'entraver. Vous pouvez me donner un exemple de politique qui risque d'entraver le processus d'adaptation?

**Mme Dobson:** Notre observation part de notre préoccupation touchant notre capacité d'adaptation. Nous sommes d'avis que nos politiques, au cours de la dernière décennie, c'est-à-dire au cours des années 70, ont consisté essentiellement en une intervention gouvernementale en vue de protéger les producteurs canadiens et la main-d'oeuvre canadienne de la concurrence externe.

Nous nous sommes aperçus au cours de la très grave récession de 1981-1982 que beaucoup des emplois qui avaient été protégés au cours des années 70 étaient les premiers à partir. Et c'était le pire moment, pour les gens qui perdaient leur emploi, d'essayer de s'en trouver un autre. Nous sommes d'avis que si nous nous étions davantage fiés au cours des années 70 aux signaux du marché et permis une plus grande concurrence, en particulier une plus grande concurrence internationale, et que, par la même occasion, nous avions éliminé progressivement les industries qui n'étaient plus concurrentielles sur le plan international, au lieu d'essayer de protéger les emplois, les répercussions sur l'emploi au cours de la récession auraient été moins dramatiques.

Lorsque nous parlons d'un ensemble de politiques davantage orientées vers le marché, nous voulons dire que nous devrions davantage être prêts à accepter les importations des pays vers lesquels nous avons de bonnes perspectives d'exportation à longue échéance. Nous songeons également à l'exemple du programme énergétique national par lequel le gouvernement a tenté de fixer un prix intérieur du pétrole en deçà du prix mondial. Lorsqu'il est devenu évident que cette politique, qui consistait à agir sur le prix d'une ressource importante, entraînait des coûts de plus en plus considérables pour l'économie, nous avons dû agir, et nous n'aurions pas pu choisir un pire moment, puisque c'est quelque chose qui a activé l'inflation qui a probablement accru le degré de gravité de la récession.

Ce sont ces expériences et les leçons tirées de ces expériences qui nous amènent à recommander un processus d'établissement des prix davantage axé sur le marché et sur la circulation des biens et des services que ce ne fut le cas au cours des années 70.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci.

Nous avons déjà entendu des témoignages—je crois que nous devons recevoir un autre groupe cet après-midi—voulant qu'il y ait des problèmes avec l'emploi des femmes à l'avenir. Avez-vous une mise en garde à faire à cet égard? Croyez-vous que ce puisse être un problème important à l'avenir dans le cas du processus d'adaptation . . .

[Text]

**Ms Dobson:** I would point out that I think it is a very real concern. There is no question that the numbers show that more women are employed at the present—larger proportions of the labour force in the industries that tend to be labour intensive and probably uncompetitive in the current environment and in the years ahead. If those industries are protected at the present time and if those industries require adjustment, then there is reason to be concerned.

With respect to that situation, I simply throw back to you the question of what do we do over the long term when adjustment in those industries is inevitable? No matter what we do with respect to our trade policy it is a dilemma that I do not think should be linked directly with the bilateral initiative. It is a dilemma with respect to the disproportionate burden that is put on one segment of the labour force because of our reluctance to allow adjustment to proceed apace in the past. The issue that follows from that really has to do with our adjustment policies and how serious we are in facilitating adjustment in the years ahead, whether we are more serious and more successful than we have been in the past.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Smith.

**Mr. Smith:** I just am going to add a point to that question of the adjustment policies. In some of these labour intensive industries—I would go back to the example of Sweden that I cited—there has been a willingness to liberalize trade in the textile and apparel sectors that has not been paralleled in the other industrial countries. And one reason for this may well be that the domestic policies of Sweden are such that there is a confidence in the policies for retraining, for the relocation of workers, and they have been willing to accept world market signals for the price of clothing or the price of textiles because there has been a domestic capability to make a positive adjustment to these external factors.

• 1555

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** Thank you, Mr. Chairman.

Well, it is first a pleasure to welcome you here this afternoon. I am especially pleased to welcome you on the note of a discussion of Swedish industrial policy which I suspect if we ever had it in this country the C.D. Howe Institute would be the first shouting objections to because there is a great deal to its strategies which, as you recognize, involve tremendous intervention in the economy and a very serious and active attempt to help workers who are affected by the adjustment process—something sadly missing in this country.

I started out listening to your brief this afternoon with a sense of quite excited attention. I think your points about the necessity for us to develop relations with the Pacific states and with Brazil and Mexico are important. I think they require some solutions—the international debt problem in the case of Brazil and Mexico—but I put this aside for the moment.

[Translation]

**Mme Dobson:** Je pense que l'inquiétude est parfaitement justifiée à cet égard. Il ne fait aucun doute que, selon les chiffres, il y a un nombre disproportionné de femmes qui travaillent dans les industries employant beaucoup de main-d'oeuvre, donc dans les industries probablement les moins concurrentielles, compte tenu de la situation actuelle et à venir. Si ce sont des industries qui figurent actuellement parmi les industries protégées et qui sont visées par le processus d'adaptation, on a raison de craindre.

A ce sujet, je vous renvoie la question: que ferons-nous lorsque viendra le moment d'envisager un processus d'adaptation pour ces industries? Quelle que soit notre décision touchant notre politique commerciale, c'est un dilemme que nous devons résoudre dans le cadre des négociations bilatérales. Et c'est un dilemme qui est accru du fait que nous devons faire assumer un fardeau disproportionné à une certaine partie de notre main-d'oeuvre parce que nous n'avons pas permis au processus d'adaptation de suivre son cours dans le passé. La solution réside dans les politiques d'adaptation que nous mettrons de l'avant et dans le sérieux que nous manifesterons dans les années à venir. Nous devons certainement faire davantage à cet égard que dans le passé.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Smith.

**M. Smith:** Je voudrais simplement ajouter quelque chose au sujet des politiques d'adaptation. Dans certaines de ces industries employant beaucoup de main-d'oeuvre, les secteurs du textile et du vêtement, certains pays industrialisés—je reviens à l'exemple de la Suède, dont j'ai déjà parlé—sont allés beaucoup plus loin que les autres. L'une des raisons était que la Suède fait confiance à la politique intérieure de recyclage et de relocalisation des travailleurs, et est prête à accepter le signal que le marché mondial lui transmet sur les prix des vêtements, des textiles et le reste; elle a la capacité sur le plan intérieur de s'adapter de façon positive aux changements extérieurs.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais d'abord vous souhaiter la bienvenue ici cet après-midi. Je suis particulièrement heureux d'intervenir au moment où la discussion porte sur la politique industrielle de la Suède. Je soupçonne que si l'équivalent était adopté ici, l'Institut C.D. Howe serait le premier à le décrier parce qu'une bonne part de cette stratégie, je suis sûr que vous l'admettez, implique une intervention vigoureuse dans l'économie et une tentative très active et très suivie en vue d'aider les travailleurs touchés par le processus. C'est un élément qui est totalement absent ici au pays.

J'ai été emballé par le début de votre exposé cet après-midi. Ce que vous avez dit au sujet de la nécessité, pour nous, d'établir des relations avec les pays du Pacifique et des pays comme le Brésil et le Mexique est très important. Il faut essayer de trouver une solution au problème de l'aide interna-



[Texte]

I agree with you entirely on the question of the need for adjustment and on the abject failure of this society to adjust in its industrial policies in the past. Your point about moving up-market is something which was put to us in very strong terms yesterday by Harold Crookell at the University of Western Ontario, who, at the same time, also stressed the much greater pain he expected to see from free trade than most estimates had yet proposed.

But when you switched from that to a discussion of the free-trade arrangements with the United States I had two reactions: first, a sense of *déjà vu* because this committee had gone through that struggle last summer and the government has made its decision, for what it is worth, and some of us are opposed to it and some of us favour it. I am not certain it is worth a lengthy discussion at this stage within the committee to try to resolve the question yet again.

But as you went on to make some of your points I felt compelled to raise a series of questions with you which I think point out the extremely serious dangers which we run as we start to go down this path, because we are not a Sweden. I have had the chance to discuss these issues with the Swedish Trade Minister; we are not a Sweden with our own indigenous culture, our well-developed institutions, and so forth, trying to build a relationship with the rest of Europe. We are a Canada trying to build a relationship with a huge and, frankly, overpowering and economically extremely powerful United States. So questions which strike me are: First, how can we be so certain we would not face pressures for harmonization, given the fact that in the latest decision of the International Trade Commission they have identified no fewer than 54 programs which they consider to be unfair subsidies to our trade?

Second, do you not think the confused thinking which exists with respect to job losses in this country has a great deal to do with the government's refusal to issue any of its studies with respect to this issue?

• 1600

Third, do you not agree that adjustment mechanisms established in this country over the past were perhaps the weakest, and I try not to exaggerate, in any country in the industrialized world?

Fourth, would you not accept the findings of the study, done by an MIT professor for the Ontario government, which suggested that a significant number of branch plants would shift from Ontario in the context of a free trade arrangement, costing jobs through that mechanism?

Fifth, does the picture of a somehow benign adjustment, which you paint, seem to you to be borne out by the experience of Britain in its entry into the European Common Market, where indeed the southern parts of the country have benefited, as Toronto might, and a great majority of the country has seen

[Traduction]

tionale du Brésil et du Mexique, mais je vais laisser de côté ce sujet pour le moment.

Je suis d'accord avec vous sur la nécessité d'un programme d'adaptation et sur l'échec total de cette société en vue de se doter de politiques industrielles dans le passé. La nécessité d'une orientation vers le marché a été soulignée en termes très éloquents hier par Harold Crookell de l'Université Western Ontario, qui en a profité, quant à lui, pour faire ressortir de façon beaucoup plus nette que la plupart des estimations, jusqu'ici, les désavantages possibles.

Lorsque vous avez abordé de façon plus précise le sujet des arrangements de libre-échange avec les États-Unis, j'ai eu une réaction double. D'abord, j'ai eu l'impression que j'avais déjà entendu cela quelque part. Ce Comité a en effet débattu cette question l'été dernier et le gouvernement a pris sa décision, quoiqu'on puisse en penser. Et les avis sont partagés. Je ne sais pas s'il convient de reprendre ici ce long débat.

Au fur et à mesure que vous avez présenté vos arguments, j'ai senti le besoin de vous poser un certain nombre de questions pour souligner l'extrême danger qu'il pourrait y avoir à nous engager dans la voie que vous proposez, parce que nous ne sommes pas la Suède. J'ai déjà eu la chance de discuter de toute cette question avec le ministre suédois du commerce. Nous ne sommes pas la Suède, avec sa culture propre, ses institutions bien développées et le reste, tentant d'établir des rapports avec le reste de l'Europe. Nous sommes le Canada et nous essayons de définir nos liens avec ce pays immense, extrêmement puissant sous tous les rapports que sont les États-Unis. La première question qui se pose est donc: Comment pouvons-nous être certains que nous ne serons pas soumis à des pressions en vue d'une harmonisation, compte tenu du fait, en particulier, que la dernière décision de la Commission internationale du commerce a cité pas moins de 54 de nos programmes comme des subventions inacceptables à notre commerce?

Deuxièmement, les avis partagés en ce qui concerne les pertes d'emplois possibles au pays ne sont-ils pas dus en grande partie au refus du gouvernement de publier les résultats de ses études sur la question.

Troisièmement, ne croyez-vous pas que les mécanismes d'adaptation créés ici au pays dans le passé se sont révélés les plus futiles et j'essaie de ne pas exagérer, de tous les pays industrialisés?

Quatrièmement, n'êtes-vous pas d'accord avec les conclusions d'une étude effectuée par un professeur du MIT pour le compte du gouvernement ontarien voulant qu'un nombre important de filiales industrielles quittent l'Ontario dans le contexte d'un arrangement de libre-échange, ce qui ne manquerait pas de coûter des emplois.

Cinquièmement, votre hypothèse d'un processus d'adaptation relativement sans douleur se vérifie-t-elle à la lumière de l'expérience de la Grande-Bretagne lors de son entrée dans le marché commun européen, alors que le sud du pays y a gagné, comme ce pourrait être le cas pour Toronto mais que la grande

[Text]

massive de-industrialization as investment has flowed to Europe rather than been reinvested in Britain?

And finally, can you actually count on your fail-safe mechanism the flexible exchange rate, when just two weeks ago the head of the National Association of Manufacturers in the United States said that the only basis on which the United States should proceed with a free trade agreement with Canada is if there is a fixed exchange rate between the two countries?

**Ms Dobson:** While Mr. Smith is trying to pull together a more detailed answer, I am going to make a couple of points. First of all, starting with your last point about the National Association of Manufacturers, let me put that in context. There is a lot of rhetoric in both countries about what will happen and what other policies might be affected by trade negotiations. But the context in the United States is a very special one, where with the strong dollar and the volatility that exists in international financial markets right now, there is a huge debate raging about co-ordinating international exchange rates. The head of the National Association of Manufacturers was dealing into that debate. He knows not a great deal about the negotiations, or the prospect of negotiations with Canada, and in that is joined by 99% of other Americans. It has not even caught their attention yet. So let us put that particular remark in context.

My other main remark has to do with a question I would like to put to you in response to many of the questions you raised, and that is: What is the alternative to going on as we are? This is where we are coming from. We have concluded we cannot go on as an economy with the same set of trade and industrial policies we have had in the past, and that our options are really rather limited. And a very practical one to us as economists, and we realize political judgments have to be made about what is almost an unassailable economic case, leads us to conclude that with the positive economic growth impact of an agreement that would secure, and hopefully liberalize, our access to the U.S. market, Canada will be able to make some of these adjustments which the Europeans are being forced to make right now in a no-growth environment. And we all know how painful that is, and how long in duration unemployment is as a result for millions and millions of Europeans.

**Mr. Langdon:** Just very briefly. We have certainly laid out alternatives to head in the direction my kinds of questions have implied.

• 1605

I think the problem with the free trade cop-out, as I like to call it, is that it is an easy answer to our problems. It is seen as something which will be a panacea because it will solve our problems on the outside when the heart of our problems in fact rests here in this country and has to be dealt with here in this country. I would be quite willing to expound at length on the

[Translation]

partie du pays ailleurs a subi une désindustrialisation à grande échelle et que les investissements sont allés vers l'Europe plutôt qu'ailleurs en Grande-Bretagne?

Enfin, votre mécanisme a toute épreuve, qui ait le taux de change flexible, l'est-il vraiment à la lumière de la déclaration il y a deux semaines du président de la *National Association of Manufacturers* aux États-Unis voulant que la seule base possible d'une entente de libre-échange entre les États-Unis et le Canada soit un taux de change fixe entre les deux pays?

**Mme Dobson:** Pendant que M. Smith essaie de préparer une réponse plus détaillée, je voudrais faire valoir quelques points. D'abord, pour ce qui est de la déclaration de la *National Association of Manufacturers*, il faut voir le contexte. De part et d'autre, on dit beaucoup de choses actuellement sur ce qui pourrait se passer et sur les politiques qui pourraient être touchées par les négociations sur le commerce. Mais le contexte est assez spécial aux États-Unis, où se déroule actuellement, avec la force du dollar et la volatilité des marchés financiers internationaux, un autre débat sur la possibilité d'aligner les taux de change internationaux. La déclaration du président de la *National Association of Manufacturers* s'inscrit dans ce débat. Il ignore presque tout des négociations avec la perspective des négociations avec le Canada, et en cela il ne diffère pas de 99 p. 100 des Américains. Le libre-échange avec le Canada ne retient pas encore l'attention. Il convient donc de situer la déclaration dans son vrai contexte.

Mon seul autre point à toutes les questions que vous avez posées est celui-ci: quelle est l'alternative? C'est l'explication de notre position. Nous en sommes venus à la conclusion qu'en tant qu'économie nous ne pouvons plus continuer avec les mêmes politiques commerciales et industrielles que par le passé et que nos options sont vraiment très limitées. Une option pratique, que nous voyons en tant qu'économistes, et nous savons que même si c'est une thèse économique presque inattaquable elle dépend de décisions politiques, et qu'avec la croissance économique positive qui risque de découler d'une entente nous assurant idéalement meilleures accès au marché américain, le Canada sera en mesure de réaliser le processus d'adaptation que les Européens se sont forcés d'appliquer actuellement dans une période de stagnation. Et nous savons tous quels peuvent être les effets néfastes d'une telle situation, et quelle longue période de chômage cela peut représenter pour des millions et des millions d'Européens.

**M. Langdon:** Brièvement, nous avons certainement établi des options qui permettent de poser les questions que je pose.

Je pense que le problème de la libéralisation—la solution «fessière», comme vous dites—c'est que c'est une solution de facilité. On pense avoir trouvé la panacée universelle qui réglerait tous nos problèmes à l'étranger, alors que l'origine de nos problèmes se trouve chez nous, et que c'est ici qu'on doit les régler. Je pourrais vous faire toutes sortes de suggestions, mais ce serait une perte de temps.



[Texte]

kinds of alternatives I think need to be put in place, but I will spare my breath.

I think those serious questions remain about the dangers that exist with respect to this panacea. Frankly, I think they are questions which we would be in a much better position to face the choice of free trade with, as a country, if the government had tried to provide some answers to those questions. I take it you would agree with that.

**Ms Dobson:** My colleague, I am sure, is going to cover a number of these points in—

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Do not ask another question.

**Ms Dobson:** We will not ask you another question.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Okay.

**Mr. Langdon:** All right.

**Mr. Smith:** First of all, just a general observation. When the Institute sat down, we embarked on this study of Canada's trade options. That is really what we had in mind, and I must say my own perspective was one that had been schooled in GATT negotiations, in a very multilateral perspective. We found—and it was really principally three of us—Wendy and Dick Lipsey and myself—we were driven inexorably by the logic to come down, conclusively, on the recommendation of negotiation of a free trade area with the United States. But it was a considerable process of internal decision making and discussion in reaching that conclusion. It was really only by considering all the alternatives and what the possible implications would be.

I would just like to touch quickly on some of the questions you raise and, first of all, the question about pressures for further harmonization. I would agree there are always going to be intense pressures for harmonization of economic policies when you live next door to such a large and dominant economy as the United States. But the specific example you cited, the decision of the International Trade Commission on what subsidies are countervailable in Canadian fisheries, to me is indicative of some of the risks of the status quo. At the present time, the United States unilaterally defines, or virtually unilaterally defines, what is a countervailable subsidy. Thus they have...

**Mr. Langdon:** At the present time and will continue to do so.

**Mr. Smith:** Well, I would suggest one of the priorities for Canada in the bilateral negotiation would be to define more clearly what is a countervailable subsidy and what trade rules will govern some of these issues. I think that is going to be an interesting and important issue in the whole negotiations.

Secondly, on the question of adjustment processes in the economy and the response to freer trade, I would suggest the simplest evidence and the evidence which is probably the most compelling, is the experience that we have had in Canada with the Tokyo Round tariff reductions. In fact, all through the implementation of the Tokyo Round tariff reductions, Canadian exports of manufactured goods have increased. It

[Traduction]

Je pense qu'il reste des questions graves à régler et cette panacée n'est pas sans danger elle-même. Et si le gouvernement avait au moins essayé de trouver un semblant de réponse à ces questions, nous serions peut-être beaucoup plus prêts à accepter l'idée de la libéralisation du commerce. Vous êtes de mon avis, j'en suis sûr.

**Mme Dobson:** Mon collègue couvrira certainement une partie des points abordés dans...

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Vous n'allez pas poser une autre question?

**Mme Dobson:** Non.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Bon.

**M. Langdon:** Bien.

**M. Smith:** Une observation générale, pour commencer. L'Institut s'est lancé tout d'abord dans cette étude des options commerciales qui s'offraient au Canada. Notre expérience dans les négociations tarifaires de Genève nous portait vers une perspective très multilatérale, je dois vous le dire. Nous nous sommes tous trois aperçus, Wendy, Dick Lipsey et moi-même, qu'il n'y avait qu'une seule solution logique, inexorable, soit de recommander la négociation d'un accord de libéralisation du commerce avec les États-Unis. Bien entendu, nous avons dû nous-mêmes prendre pas mal de décisions et discuter entre nous avant d'en arriver à cette conclusion, et nous ne l'avons fait qu'après avoir étudié toutes les solutions de rechange et pesé les implications éventuelles.

Une de vos questions portait sur les pressions exercées en vue d'une harmonisation future, et j'aimerais y répondre rapidement. Quand on a un pays comme les États-Unis pour voisin, il est inévitable de s'attendre à faire l'objet de pressions intensives pour harmoniser nos politiques économiques avec les leurs. Mais l'exemple que vous avez cité, la décision de la *International Trade Commission* s'applique aux subsides disponibles pour les pêcheries canadiennes, montre, à mon avis, certains des risques que présente le statu quo. Jusqu'à présent, ce sont toujours les États-Unis qui ont défini de façon unilatérale, ou presque, ce qu'étaient ces subsides. C'est pourquoi nous...

**M. Langdon:** Jusqu'à présent, et cela va continuer.

**M. Smith:** Je propose donc que lors de nos négociations bilatérales, le Canada choisisse cette question comme une de ses priorités et essaie de définir plus clairement ce que sont ces subsides et quelles sont les règles commerciales qui s'appliquent. Parmi les questions qui seront négociées, celle-là sera certainement une des plus importantes et des plus intéressantes.

Quant au mode d'ajustement de notre économie et à la réaction à une libéralisation des échanges, l'expérience la plus probante est probablement celle que le Canada a eue lors des négociations de Tokyo pour la réduction des barrières tarifaires. En fait, tant que les mesures adoptées à Tokyo ont été en vigueur, le Canada a exporté davantage de biens fabriqués, dans l'industrie automobile comme dans les autres industries.

## [Text]

has been in non-auto products as well as auto products. So it is not just an auto pact phenomenon. That is consistent with the experience of most other moves towards freer trade among industrial countries in the world: Australia, New Zealand, the formation of EFTA and the formation of the European community.

The one you mentioned, the U.K. experience, is the only I can think of which comes close to being a less pleasant experience in that regard. I point out to you the problems encountered in the United Kingdom were not encountered in the early years, the mid-1970s, when the initial stages of trade liberalization occurred with the European community.

• 1610

The problems were encountered in the late 1970s and early 1980s, when you had the combination of tight domestic monetary policies and a soaring price for oil, which shifted resources into the North Sea oil sector and created what is called the "Dutch Disease" phenomenon for much of the manufacturing sector in the U.K. economy. So you had really two adverse developments affecting manufacturing in the United Kingdom that occurred coincidentally. So I would not attribute that experience to the process of trade liberalization at all.

On the Barrenson study, whom you referred to as the gentleman from MIT, I think he is actually from SIT, Southern Illinois. Yes—I was on a panel with him at a conference at the American Economic Association at Christmas. I will not get into the *ad hominem* stuff; it is about the individual. That study assumes the stereotype of the pygmy miniature replica branch plant that may well have characterized the Canadian economy in the 1960s. He really does not consider in any detail at all the kinds of adjustments that have already occurred within Canadian industries in response to the Kennedy Round and Tokyo Round tariff reductions. What we are talking about in terms of the elimination of tariffs between Canada and the United States is a scale of adjustment comparable to that experienced during the Tokyo Round. So it does not exceed, in terms of order of magnitude, the range of our previous experience.

On the final point of flexible exchange rates, I would say that we had quite an interesting discussion of this particular issue at the conference I attended over the weekend, which had many experts from the United States. I think there is a sense that among people in the policy community in Washington it is just not regarded as a serious issue in the bilateral context. It is a serious issue in the context of moves toward multilateral coordination of exchange rate and monetary policy, and in that regard it is a remarkable reversal of stance on the part of the Reagan administration, but it is not something that people take terribly seriously in the bilateral context.

One suggestion that was tendered at the conference—and I will just mention it, as it has been mentioned often before—is that we should consider a different name for the Canadian

## [Translation]

Il ne s'agit donc pas simplement du phénomène du Pacte automobile. L'expérience a été la même pour la plupart des autres pays industrialisés qui ont opté pour une libéralisation des échanges commerciaux: l'Australie, la Nouvelle-Zélande, l'EFTA et la Communauté européenne.

L'expérience que vous avez citée, celle de la Grande-Bretagne, est probablement la moins réussie à cet égard. Je vous ferais tout de même remarquer que ce n'est pas pendant les premières années que la Grande-Bretagne a connu ses difficultés, pas vers le milieu des années 70, lors de la première phase de libéralisation de la Communauté européenne.

Ces problèmes se sont produits vers la fin des années 70 et début des années 80, à l'époque où la Grande-Bretagne venait d'adopter des politiques monétaires de compression et au moment où les prix du pétrole ont monté en flèche; et c'est le changement de priorités entraîné par la décision du gouvernement d'investir dans l'exploration du pétrole de la mer du Nord qui est en grande partie responsable du phénomène «Dutch Disease» qui a paralysé le secteur manufacturier britannique. Ce secteur a donc été touché par une combinaison d'événements qui se sont produits simultanément. Il ne faudrait donc pas rejeter le blâme de la situation sur le libre échange.

Vous avez parlé de l'étude Barrenson, et vous avez signalé que M. Barrenson était du MIT, alors qu'en fait il est du SIT, de l'Illinois sud, je pense. En fait, j'en suis convaincu car je faisais partie du même panel que lui à une conférence de l'*American Economic Association* Noël dernier. Enfin, peu importe le nom, c'est la personne qui compte. L'étude prend pour hypothèse le phénomène de la filiale miniature qui a peut-être effectivement caractérisé l'économie canadienne des années 60. L'auteur n'étudie pas en détail les ajustements qui se sont déjà produits au sein des industries canadiennes en réaction aux réductions tarifaires à la suite des négociations Kennedy et des négociations de Tokyo. Comme nous parlons aujourd'hui d'éliminer les barrières tarifaires entre le Canada et les États-Unis, nous parlons d'ajustements comparables à ceux qui ont suivi les négociations de Tokyo. Autrement dit, rien de nouveau.

Quant au dernière point, les taux de change variable, nous avons eu une discussion intéressante sur ce point lors que la conférence à laquelle j'ai assisté en fin de semaine, et à laquelle assistait un grand nombre d'experts américains. J'ai eu l'impression qu'à Washington, on ne considérerait pas ça comme une question importante dans le cadre de négociations bilatérales. La question devient importante lorsque l'on parle de la coordination multilatérale du taux de change et de la politique monétaire, et, à cet égard, il s'agit vraiment d'une volte-face de la part de l'administration Reagan, même si on ne prend pas la chose très au sérieux dans le complexe de négociations bilatérales.

Il y a une suggestion qui a été faite à la conférence, et je la mentionnerai en passant, car ce n'est pas la première fois qu'elle est faite, soit que l'on considère un nom différent pour



[Texte]

dollar; that tends to create the illusion that it should trade at a dollar for a dollar.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you. We had a good exchange here, but unfortunately we have passed time. I still have four other members who would like to ask questions. Could we agree that we add about 10 minutes to the time that we scheduled and cut it off after that? Yes? So I have Mr. Harvey, Senator Gigantès, Mr. Stackhouse, and Mr. Caldwell.

**M. Harvey:** Je tiens à vous féliciter pour la qualité de votre rapport. Notre gouvernement, un peu comme vous l'êtes, est beaucoup plus préoccupé par les résultats du statu quo que par les possibilités qu'ouvre le libre-échange.

Vous dites que la société canadienne ne doit pas faire preuve de myopie. Notre gouvernement, surtout par l'entremise de notre premier ministre, fait preuve de leadership dans le domaine des négociations.

Les difficultés structurelles que connaît notre économie sont bien réelles, comme les indicateurs le prouvent.

Vos commentaires sur la souveraineté canadienne garantie par une libéralisation des échanges sont un point fort qui milite en faveur de l'ouverture des négociations.

Une chose me préoccupe. J'aimerais que vous élaboriez davantage sur les outils de transition, les outils qui nous permettraient d'apporter ces modifications structurelles à l'économie canadienne. Est-ce que d'autres gouvernements ont mis au point de tels outils pour favoriser les modifications structurelles, c'est-à-dire le déplacement physique des ouvriers, etc.? J'aimerais avoir quelques exemples.

**Ms Dobson:** What you are asking us to respond to is what the plans of the government are for adjustment to assist . . . ?

**M. Harvey:** Les indices.

**Ms Dobson:** I guess it is quite a concern of ours that we are not at a stage in the negotiations yet; we are not even at the table. It seems to be a policy not to get into some of these issues in official discussions. I think Mr. Langdon touched on that issue as well. So I certainly cannot comment on—I guess I just do not know anything about the plans that are afoot to assist the adjustment of workers.

• 1615

It is of great concern to us. The kinds of ideas we have range from an observation that our concern in judging this policy alternative starts with its impact on economic growth, and therefore on investment and jobs. Will such an impact be immediate and positive, or positive and delayed, or negative and immediate?

We observe that all of the reasoned evidence available to us is based either on simulations of the future or on analysis of past experience of similar kinds of transitions. The economic growth that is going to accompany this kind of change in policy, if it does occur, will bring with it new investment and job opportunities. The market will probably work in a positive way. If it does not, then we must be clear as to how we will

[Traduction]

la monnaie canadienne; d'autrement, les gens s'imaginent qu'un dollar, c'est un dollar.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci. La discussion a été intéressante, mais malheureusement, le temps passe vite et il reste quatre députés sur la liste. Nous allons siéger comme prévu et vous accordez dix minutes chacun. Ça va? J'ai sur ma liste M. Harvey, le sénateur Gigantès, M. Stackhouse et M. Caldwell.

**Mr. Harvey:** I want to congratulate you for the quality of your report. Not unlike yourselves, our own government seems more preoccupied by the consequences of the status quo than by the possibilities offered by free trade.

You say that Canadian society should not be short-sighted in its outlook. Our government, through our own Prime Minister, has shown a leadership role in the field of negotiation.

The structural difficulties of our economy are quite real, as shown by our economic indicators.

Your comments on the guarantee offered by free trade agreements for Canadian sovereignty are a strong argument in favour of the opening of negotiations.

One thing preoccupies me. I would like you to elaborate on the instruments for transition that would enable us to effect structural changes to the Canadian economy. Have other governments devised such instruments to promote structural changes, the physical relocation of the work force, for instance? I would like some examples.

**Mme Dobson:** Vous nous demandez qu'est-ce que le gouvernement envisage de faire pour faciliter . . . ?

**Mr. Harvey:** The indicators.

**Mme Dobson:** Je pense que nous n'en sommes pas encore à cette étape dans nos négociations; les négociations n'ont même pas été amorcées. On semble éviter d'aborder ces questions lors des discussions officielles. M. Langdon, je pense, a mentionné la chose également. Je ne suis donc pas en mesure . . . Au fait, je ne sais pas du tout ce qu'on a prévu pour faciliter le déplacement des ouvriers.

C'est une question importante pour nous. Quand nous étudions une politique différente, nous commençons par étudier l'impact qu'elle aura sur la croissance économique, partant, sur les placements et sur les emplois. Cet impact se fera-t-il sentir de façon immédiate et positive? Positive, mais à retardement? Négative et immédiate?

On ne peut se baser que sur l'expérience tirée de modèles de simulation ou de l'analyse d'expériences passées pour des transitions similaires. Si l'on décide de changer de politique, la croissance économique que cela entraînera favorisera les placements et les possibilités d'emploi. Le marché réagira probablement de façon positive. Sinon, nous devons connaître clairement les mesures à prendre pour aider non seulement les ouvriers, mais aussi les entreprises qui devront quitter les

[Text]

assist particularly workers, but also firms, to move from areas of declining opportunity into areas of growing opportunity.

There are many ways to do this. We have in fact probably tried just about everything people can think of, or have ever tried in this country, ranging from working with older workers and perhaps facilitating their retirement with severance payments and annuity arrangements. This kind of arrangement has been tried in the United States, the United Kingdom and it has been tried in Canada to some extent.

The priority is to reskill younger workers, to permit them to move without losing the capitalized value of a house, to to relocate children in schools, and so on. We have many instruments available to us; for example, some of the changes have already been made in federal budgets last May. I think of some of the changes that were made to facilitate the movement of workers from one place to another, to help underwrite the costs of moving and so on, or to write off the cost of moving. They range from those fiscal measures to actual intervention in providing training opportunities and in assisting people to find new jobs.

I do not think we can be more specific. We do not have a scheme that we say should be plugged in if the trade agreement is made.

**Senator Gigantès:** I am always a little intimidated by Dr. Dobson. I have met her repeatedly and she has beaten my brains out in economics on more than one occasion, and so, Mr. Chairman, here I go again.

You said just now that some of your conclusions are based on an analysis of other situations. In many of the things you said I had a feeling you were picking and choosing which aspect of which example you were going to use, which is a good trick. I do it myself all the time. But I doubt we can assume we can export up-market products to down-market customers, because all those down-market customers are going up-market themselves. Brazil is doing it. South Korea is doing it. And lots of other people are trying to do it.

• 1620

Also I doubt the economies of scale apply as much now as they did before with the new equipment. I am not sure why you bring it in.

Now when it comes to Sweden, you said it is another example that is hardly pertinent. You said it entered into a free trade agreement with the rest of Europe, and it was not pressured to change its social programs. But the social programs of Sweden are not more expensive than the social programs of Holland or Belgium. The social level of spending in Europe is so high, compared to that of the United States, that there was not going to be such a pressure because they had the same things.

It goes on like this. You give us the example of Sweden's being able to make better adjustments. But these better adjustments might be possible in Sweden precisely because Sweden does not have a market-oriented economy, as you

[Translation]

régions en déclin pour des régions qui leur offrent des perspectives d'avenir.

Il y a bien des façons de procéder. On a probablement mis à l'essai toutes les solutions possibles et imaginables; on a même choisi les employés les plus âgés et on les a encouragés à prendre leur retraite; nous avons déjà adopté certaines mesures dans les budgets fédéraux de mai dernier. On a facilité le déplacement de ces ouvriers, par exemple, en payant une partie ou la totalité des coûts de déménagement. On a offert des abattements fiscaux et on a également organisé des cours de recyclage pour aider certains à se trouver un nouvel emploi.

Notre priorité, c'est de recycler les plus jeunes, ceux qui n'ont pas encore de maison et qui n'ont pas le problème de trouver une nouvelle école pour leurs enfants. Il y a bien des façons de procéder; nous avons déjà adopté certaines mesures dans les budgets fédéraux de mai dernier. On a facilité le déplacement de ces ouvriers, par exemple, en payant une partie ou la totalité des coûts de déménagement. On a offert des abattements fiscaux et on a également organisé des cours de recyclage pour aider certains à se trouver un nouvel emploi.

Je vois mal comment je pourrais vous donner plus de détails. Si l'accord commercial est ratifié, nous n'avons rien de tout prêt à y mettre.

**Le sénateur Gigantès:** M<sup>me</sup> Dobson m'intimide toujours un peu. Je la rencontre souvent, et je suis toujours époustoufflé par ses connaissances économiques, monsieur le président. C'est encore le cas aujourd'hui.

Vous venez de nous dire que vos conclusions reposent en partie sur votre analyse d'autres situations. Et dans la plupart des cas, vous avez toujours choisi avec soin l'aspect d'un problème particulier pour nous donner un exemple. C'est très astucieux. Je fais cela tout le temps moi-même. Par contre, on ne peut pas compter pouvoir exporter le haut de la gamme à une clientèle peu sophistiquée, parce que cette même clientèle commence à s'intéresser elle-même au haut de la gamme. C'est le cas du Brésil, de la Corée du Sud, et ils sont loin d'être les seuls.

Je doute également fort que les économies d'échelle soient aussi importantes qu'elles l'ont été avec la nouvelle technologie. Je me demande pourquoi vous en avez même parlé.

Quant à la Suède, vous avez dit que c'était là encore un exemple peu pertinent. Vous avez mentionné que la Suède avait signé un accord de libre-échange avec le reste de l'Europe, et qu'il n'y avait eu aucune pression pour lui faire modifier ses programmes sociaux. Vous oubliez que ces programmes sociaux ne coûtent pas plus cher en Suède qu'en Hollande ou qu'en Belgique. Les pays de l'Europe consacrent beaucoup plus que les États-Unis à ces programmes; cela ne cause donc pas de problème, puisque le niveau des dépenses est le même.

Je m'explique. Vous avez dit que les ajustements avaient été moins pénibles pour la Suède. Or, c'est le cas uniquement parce que la Suède n'a pas une économie axée sur le marché, contrairement à ce que vous préconisez. Alors, je me demande



[Texte]

recommend. So I am left a little puzzled as to what you are preaching precisely. When it comes to free trade, I would like to ask what is in it for the United States.

Mr. Eric Kierans, who is an economist and who is also a very successful businessman, said the other day that to make free trade work with the United States we would have to ask the Americans to treat us as Americans, without our paying the price that Americans have to pay in heavy military expenditure and things like this. So what is in it for them? I am not at all sure what is in it for the Americans.

I know this is not what you mean, but as I understand wisdom in economics it is to osculate between leaning too much one way and leaning too much the other way, between, say, supply side and demand side and between conservative economics, liberal economics, as the situation demands. I did not hear this flexibility in what you were saying; I heard you siding with one side only. Maybe I misheard you. This seems to suggest that nothing the state can ever do is in any way better than what private enterprise does. Yet we have a huge business in the health service in Canada amounting to \$36 billion, which is cheaper and more effective than the similar business in the United States, which is directed by the free market price, which is making it monstrously expensive and monstrously cruel.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** The next witness has a time problem.

**Ms Dobson:** Mr. Chairman, we will simply pick on two questions that have not been already addressed in our remarks. One is what is in it for the United States. It is our view based on investigation that the Americans see this discussion in a strategic context. They are interested, just as we are interested, in a more open world trading system. What is interesting to them rests on two levels. One is the point Mr. Smith made that in whatever trade negotiations we have, we are going to have to deal with non-tariff barriers and learn how to talk about trading services. It makes a lot of sense to the Americans to try to reach some understanding about what we are talking about between friends and between two similar economic systems and to try to do it with 90 or 100 nations around the table.

• 1625

The other strategic interest the Americans have is, they see the talks which could lead to an economic arrangement in North America of closer economic integration as a catalyst. The catalyst would be a perception by Japan and European countries which would be concerned they would be closed out, shut out, of this rich North American market.

Neither Canada nor the United States is interested in a trade-diverting agreement. We are interested in a trade-creating agreement, but the prospect of a trade-diverting agreement is in fact already attracting the Japanese and the Europeans back to the multilateral table at a faster rate than might otherwise have been the case.

Mr. Smith is going to pick up on the question.

[Traduction]

au juste ce que vous prêchez. Qu'est-ce que le libre-échange peut rapporter aux États-Unis?

M. Eric Kierans, économiste et homme d'affaires très prospère, a déclaré l'autre jour que le libre-échange avec les États-Unis ne donnerait de résultats que si les Américains nous traitent comme des Américains, mais sans exiger que les Canadiens paient leur part du lourd fardeau militaire, etc. Alors, ça leur rapporte quoi? Rien du tout, j'en ai bien peur.

Ce n'est pas ce que vous vouliez dire, je le comprends fort bien, mais pour moi, une politique économique sage consiste à trouver le juste milieu, entre l'offre et la demande, entre une politique conservatrice et une politique libérale, selon les circonstances. Or, je conclus de vos propos que cet équilibre ne vous intéresse pas, puisque vous avez fait pencher le fléau de la balance. Mais je vous ai peut-être mal comprise. On pourrait en conclure que l'État n'est jamais aussi efficace que l'entreprise privée. Et pourtant, c'est une entreprise énorme que l'industrie de la santé au Canada, puisqu'elle représente au total 36 milliards de dollars; elle coûte donc moins cher et est plus efficace que l'industrie américaine homologue, qui est une industrie privée, qui est abominablement coûteuse et terriblement cruelle.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Il ne reste guère de temps pour le prochain témoin.

**Mme Dobson:** Monsieur le président, nous voulons simplement répondre à deux questions qui portent sur des points qui n'ont pas été mentionnés dans nos propos. D'une part, ce que ça rapporte aux États-Unis. Après enquête, nous sommes d'avis que les Américains voient cette discussion dans un contexte stratégique. Tout comme nous, ils sont en faveur de la libéralisation des échanges. Il y a deux choses qui les intéressent. L'une est le point mentionné par M. Smith, soit que, quelles que soient nos négociations, il y aura toujours la question des barrières non tarifaires, et nous devons apprendre à discuter des services d'échange. Nous sommes deux nations amies et nous avons deux systèmes économiques similaires; il est donc naturel que les Américains veuillent connaître nos intentions quand il s'agit de négocier avec 90 ou 100 pays.

Sur le plan stratégique, les Américains considèrent aussi les discussions sur le libre-échange comme un catalyseur vers une plus grande intégration économique. Toutefois, le Japon et les pays d'Europe pourraient s'inquiéter d'être exclus de ce riche marché nord-américain.

Or, ni le Canada ni les États-Unis ne souhaitent une entente qui exclut certains liens commerciaux, mais bien plutôt qui en crée. Il n'empêche que la possibilité qu'on en arrive à une exclusion de certains échanges commerciaux incite déjà les Japonais et les Européens à retourner beaucoup plus rapidement à la table des négociations multilatérales.

M. Smith va poursuivre sur la lancée de cette question.

[Text]

**Senator Gigantès:** Countervail.

**Ms Dobson:** You have had your say. Non-tariff barrier, countervail—I think my remarks covered it. We would also like to respond to health care, and Mr. Smith will speak to that.

**Mr. Smith:** Issues such as health care are not perceived as trade issues, even by the Americans. The fact we have a more cost-effective health care system organized quite differently than theirs is not going to be an issue in trade negotiations. In this broader question you raised about the choice of examples, by mentioning countries like Sweden, I only meant to illustrate two points. First of all, a free trade area agreement is much more consistent with a healthy multilateral trade system than a common market; and secondly, liberal trading arrangements on an international basis are consistent with a wide variety of domestic economic policies.

**Mr. Stackhouse:** I thank the representatives of the C.D. Howe Institute for their presentation. Their institute has spoken to us before, and I remember their presentation last summer; it was one of the expert opinions which certainly motivated me to support a decision of the government to begin discussions, negotiations, on a trade agreement.

At this point, it is important for us to recognize there is no agreement to favour or to oppose. But I think it would be unconscionable for Canada not to be willing to talk about the possibilities of this kind of trade agreement in view of the uncertain economic future of not only Canada but also most of the world. Reluctance to trust the status quo is surely the better part of wisdom today.

I welcome what the C.D. Howe Institute has had to say to us today, because it encourages us to move ahead with discussions which may well lead to an agreement which will contribute positively to the future of Canada. If, after those discussions are conducted, we recognize they will not lead to the well-being of Canada, then we are perfectly free to withdraw, but I do not know how, in conscience, we could withdraw from a process before we have even looked at the possibilities.

I welcome very much the direction and the leadership the C.D. Howe Institute has given to us today, and I would hope all members of this committee will be open to new ideas.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you, Mr. Stackhouse, and I want to thank our witnesses very much.

I call Janice Stein forward. She must leave at 5 p.m., so we will just have questions until 5 p.m.

[Translation]

**Le sénateur Gigantès:** Le droit compensatoire.

**Mme Dobson:** Vous avez fait valoir vos idées sur les barrières non tarifaires et le droit compensatoire, et je crois que mes remarques aussi ont couvert ces sujets. Maintenant, nous aimerions aborder la question des services de santé, ce qui sera fait par M. Smith.

**M. Smith:** Même les Américains ne considèrent pas les services de santé comme des questions liées au commerce. Le fait que notre système de santé soit d'une plus grande efficacité et soit organisé très différemment du leur n'interviendra donc pas lors des négociations commerciales. Ainsi, lorsque vous avez mentionné le choix des exemples cités, si j'ai mentionné des pays tels que la Suède, c'était simplement pour illustrer deux choses. D'abord, un système de commerce multilatéral s'accommode bien plus facilement d'une entente de libre-échange que d'un marché commun; en second lieu, les ententes commerciales internationales généreuses sont tout à fait compatibles avec une grande diversité des politiques économiques nationales.

**M. Stackhouse:** Je remercie les représentants de l'Institut C.D. Howe de leur exposé. Ce n'est pas la première fois que leur organisme témoigne devant nous, et je me rappelle leur intervention de l'été dernier. D'ailleurs, les avis que leurs représentants ont alors exprimés m'ont certainement incité à appuyer la décision du gouvernement d'annoncer les travaux préliminaires à une entente commerciale.

Il me paraît important de préciser qu'à l'heure actuelle, il n'y pas d'unanimité pour ou contre le libre-échange. Toutefois, il serait déraisonnable pour le Canada de ne pas discuter des possibilités d'une telle entente, et ce, à la lumière de l'avenir économique incertain qui attend non seulement le Canada, mais aussi la plupart des pays du monde. La méfiance à l'endroit de la situation actuelle est donc certainement une forme de sagesse.

Je suis reconnaissant à l'Institut C.D. Howe des propos qu'il nous a tenus, car ce dernier nous encourage à poursuivre des discussions qui mèneront peut-être bien à une entente commerciale favorable au Canada dans l'avenir. Si, à la suite de telles discussions, nous étions persuadés que le libre-échange ne peut être favorable au Canada, alors, il nous serait tout à fait loisible de nous retirer, mais enfin, je ne vois vraiment pas comment nous pouvons sérieusement refuser de participer à un tel processus avant même d'avoir étudié les possibilités qui s'offrent à nous.

Je suis donc très reconnaissant à l'Institut C.D. Howe de l'orientation et de l'impulsion qu'il a données à nos débats, et j'espère que tous les membres de notre Comité sauront s'ouvrir à des idées neuves.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci, monsieur Stackhouse, et aussi merci beaucoup à nos témoins.

Je vais maintenant demander à M<sup>me</sup> Janice Stein de bien vouloir s'approcher. Étant donné qu'elle doit partir à 17 heures, nous ne pourrons donc l'interroger que jusqu'à cette heure-là.



## [Texte]

Mrs. Stein is currently a professor of Political Science at the University of Toronto. She is also a member of the editorial board of the *Sage International Yearbook of Foreign Policy Studies* and *The Middle East Focus*.

• 1630

Ms Stein's writings are very familiar, to me at least. She is one of Canada's more important authors and scholars in international relations. I am delighted to have her with us today. I would like to tell the committee that among her writings she authored *Rational Decision Making, Israel: Security Choices* with Raymond Tanter.

Today she will be speaking to us on the Middle East. We have had briefs directly involved, to some degree, in the Middle East. It is important for us to have an academic study and I welcome Professor Stein to our committee this afternoon.

**Professor Janice Stein (Department of Political Studies, University of Toronto):** Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I wish to thank you for the opportunity to come and speak to you. As I was listening to the last presentation, I could not help but reflect that some of the difficulties you were talking about with respect to adjustment policies for workers had a very empirical meaning for me as I was looking at my clock as a working mother. I was worrying that I would not be home by 5.45 p.m. before the household arrangement break down, but it is 5.30 p.m. rather than 5 p.m., so we have a little more time to answer some questions.

In the short time available to me this afternoon it is probably useful to focus our attention particularly on one of the many conflicts that bedevil the politics of this region. Canadians have had a special interest in this conflict almost since it began. It is, of course, the Arab-Israel conflict. What I would like to do briefly is discuss some of the current obstacles to progress in the management of that conflict and then, if I can, suggest some creative directions that Canadian policy in the Middle East might take.

I would like to start with the proposition that the Middle East has elicited some of the finest moments in the history of our foreign policy. In looking back at the last several years I find a rather disappointing record. Our profile has been deliberately lowered, I would suspect. To be charitable, I can describe our policy as undistinguished at best. At times in the last several years it has been driven, I think, by the pursuit of short-term economic interest, a pursuit which has not brought a great many rewards to Canada.

What I would like to suggest to members of the joint committee today is that it is time to return to some of our very finest traditions, to reactivate the kind of commitment we had to international principles given such vivid expression under Lester Pearson, and to try to exercise some creative leadership

## [Traduction]

Présentement, M<sup>me</sup> Stein enseigne les sciences politiques à l'Université de Toronto. Elle fait également partie du comité de rédaction des publications *Sage International Yearbook of Foreign Policy Studies* et *The Middle East Focus*.

Les écrits de M<sup>me</sup> Stein sont très connus, tout au moins de moi. C'est l'une des spécialistes les plus éminente des relations internationales au Canada. Je suis donc très heureux qu'elle soit des nôtres aujourd'hui. À titre de renseignements, je rappelle aux membres du Comité en collaboration avec Raymond Tanter, elle a écrit un ouvrage intitulé *Rational Decision Making, Israel: Security Choices*.

Elle nous parlera aujourd'hui du Moyen-Orient. Des mémoires nous ont bien été présentés sur le sujet mais il me paraît important de disposer des connaissances d'un universitaire, je suis donc heureux d'accueillir le professeur Stein parmi nous cet après-midi.

**Mme Janice Stein (département des études politiques, Université de Toronto):** Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais d'abord vous remercier de me donner cette occasion de m'exprimer devant vous. En écoutant le dernier exposé, je n'ai pu m'empêcher de penser que certaines des difficultés que vous évoquiez au sujet des politiques d'adaptation à l'intention des travailleurs avaient un sens très concret pour moi en tant que mère et travailleuse. Je regardais en effet l'horloge en m'inquiétant de ne pas pouvoir arriver à la maison avant 17h45, moment fatidique où tout mes arrangements allaient se terminer. Quoi qu'il en soit, je puis rester ici jusqu'à 17h30 plutôt que 17 heures, je pourrais donc passer un peu plus de temps à répondre à vos questions.

Dans le peu de temps qui m'est donné cet après-midi, il sera probablement utile de nous attacher plus particulièrement à l'un des nombreux conflits qui enveniment le Moyen-Orient. D'ailleurs, les Canadiens s'y intéressent spécialement presque depuis ses débuts. Il s'agit bien entendu, du conflit entre les Arabes et Israël. J'aimerais donc mentionner brièvement certains des obstacles actuels au progrès possible vers la résolution de ce conflit puis, si vous le permettez, j'aimerais vous proposer certaines initiatives originales dont pourrait faire preuve le Canada au Moyen-Orient.

D'abord, à mon avis, le Moyen-Orient a suscité certaine des initiatives les plus glorieuses dans l'histoire de notre politique étrangère. Cela dit, ces dernières années, nous nous sommes comportés de façon assez décevante. Je soupçonne d'ailleurs que nous avons délibérément joué un rôle plus effacé. Au mieux, notre politique ne s'est distinguée d'aucune façon. Je crois aussi que par moment, elle s'est fondée sur la recherche de ses intérêts économiques à court terme, ce qui n'a pas rapporté grand chose au Canada.

À mon avis, il est donc temps de renouer avec certaine de nos meilleures traditions, c'est-à-dire de renouveler notre engagement aux grands principes internationaux, tel qu'il s'est manifesté de façon aussi retentissante sous Lester Pearson, et d'essayer de prendre les devants de façon originale, c'est dans

## [Text]

in an area that is of concern, not only to members of the Middle East but to all of us in the international community.

It seems rather an inopportune moment, I think, to make this kind of statement because most of us who work in this area have been frustrated in the last several months by the lack of opportunity that we see for significant progress. What I think we have seen in the last few months is a great deal of motion but very little movement. Extended discussions between King Hussein and Yasser Arafat, the Chairman of the PLO, have ended in deadlock and disappointment for both participants. Israel, Egypt and Jordan, supported by the United States, have pressed actively for the development of a joint Jordanian-Palestinian delegation as an avenue to open up a deadlock negotiating progress. The PLO, however, has generally insisted in its discussions that the outcome of the negotiating process be specified in advance. When they ask for a commitment to "self-determination" of the Palestinian people they are in fact asking that those who participate in the negotiation process commit themselves a priori to an independent Palestinian state. At least two members of a negotiating process would not do this. As a result we are witnessing, at least for the moment, a stalemate and deadlock.

I think it is important to put that deadlock in the broader context of Arab politics. For those of us who watch these politics, they are politics we find more divided and more fractured than they usually are. Particularly interesting to the committee, I think, are the many voices with which the Palestinian community now speaks. I think there is a tendency to stereotype this community and to be inadequately attentive to the different voices and the divisions which are so important within the community. Many Palestinians who live on the West Bank and in the Gaza Strip strongly support a process of direct negotiation with Israel and they occasionally express their frustration with their leadership which does not respond to this need.

• 1635

One of the difficulties here is that there is no pre-eminent leader and no mechanism to choose a leader. Some names may be familiar to members of the committee—Elias Freij, the Mayor of Bethlehem; Zafer al-Masri, recently assassinated Mayor of Nablus. Others live in Jordan and are anxious to promote negotiations, but there is no device, no set of institutions through which this leadership can come to the fore.

A second constituency, the PLO led by Yassar Arafat, now speaks officially for al-Fateh—the largest member within the Palestine Liberation Organization—and for a small breakaway faction of the Palestine Liberation Front. The PLO is a smaller group within the palestinian community than it was a year ago or five years ago. Arafat currently hesitates about a strategy of negotiation which will alienate an important part of his constituency, and not only within the wider Arab community but also within al-Fateh itself. I think this is the major difficulty he confronts. If he moves to a strategy of negotiation, he threatens to split apart the grassroots of his own

## [Translation]

une région qui préoccupe non seulement ses propres habitants mais aussi la collectivité internationale.

Je conviens que le moment semble assez mal choisi d'affirmer une telle chose car la plupart de ceux qui travaillent dans ce domaine se sont sentis contrariés et impuissants ces derniers mois, face à l'impossibilité où l'on se trouvait de faire des progrès significatifs. Il y a bien eu une activité presque fébrile ces derniers mois, mais elle tournait à peu près à vide. En effet, des discussions prolongées entre le Roi Hussein et Yasser Arafat, président de l'OLP, ont abouti à une impasse et ont déçu les deux participants. Israël, l'Égypte et la Jordanie, appuyés par les États-Unis ont demandé instamment la création d'une délégation mixte jordanienne et palestinienne comme moyen de relancer les négociations. Toute fois, en général l'OLP a insisté pour que le résultat du processus de négociation soit précisé d'avance. Lorsqu'il demande qu'on s'engage à accorder l'autodétermination au peuple Palestinien, cela veut dire dans les faits que les parties à la négociation doivent d'engager d'avance à la création d'un état Palestinien indépendant. Or au moins deux participants aux négociations n'étaient pas d'accord. Nous nous retrouvons donc, tout au moins pour le moment, dans une impasse, à un point mort.

Il importe toutefois de replacer cette situation sans issue apparente dans la perspective plus vaste de la politique des pays Arabes. Pour les observateurs de ces questions, la politique actuelle donne lieu à une fragmentation et à des divisions encore plus marquées qu'à l'habitude. À cet égard, il est particulièrement intéressant de noter le nombre de porte-paroles différents de la collectivité Palestinienne. À mon avis, on a tendance à stéréotyper cette collectivité et à ne pas remarquer ses différents porte-parole ni ses divisions profondes. Bon nombre de Palestiniens vivant sur la rive ouest du Jourdain et dans l'enclave de Gaza appuient très fermement des négociations directes avec Israël, et de temps à autre ils se montrent très insatisfaits de leur chef qui ne les envisage pas.

L'une des difficultés ici dans le fait qu'il n'existe ni de chef suprême et incontesté ni de mécanisme permettant d'en choisir un. Les membres du Comité connaissent peut-être certains noms, celui d'Elias Freij, le maire de Bethléhem et celui de Zafer A-Masri, le maire de Nablus, assassiné récemment. D'autres vivant en Jordanie tiennent beaucoup à ce qu'il y ait des négociations mais ils ne disposent d'aucune institution ni de mécanisme qui leur permettraient de se choisir un chef à cette fin.

Un autre groupe, L'OLP dirigé par Yassar Arafat représente maintenant officiellement al-Fatah, son groupe numériquement le plus important à ainsi qu'une de ses factions les plus petites. L'OLP est un groupe réduit maintenant au sein de la collectivité Palestinienne par rapport à ce qu'il était il y a un an ou il y a cinq ans. À l'heure actuelle, Arafat hésite à adopter une stratégie de négociation qui ne serait pas approuvée par un nombre important de ceux qu'il représente, et pas seulement au sein de la collectivité arabe, mais aussi d'al-Fatah lui-même. Je crois que c'est la principale difficulté qu'il affronte présentement. Par contre, s'il adopte une stratégie de



## [Texte]

movement. He hesitates between a strategy of negotiation and a strategy of military confrontation, which he hopes will allow him to reassert his leadership over a badly divided national movement.

• 1640

Third, the Palestine National Salvation Front now consists of six groups which reject the leadership of Yasser Arafat, wholly reject a strategy of negotiation and remain fully committed to armed struggle as the only strategy for the management of the council.

Arab leaders play on these divisions as they support one or another of these constituencies to engage in proxy competition. I am sure it is well known to you that Syria is the major supporter of the Palestine National Salvation Front opposed to the PLO and to the leadership of Yasser Arafat, while Jordan and Egypt on the other hand strongly support the PLO.

What we are seeing today, then, is what we have seen for many years—Palestinian politics deeply submerged within the wider current of Arab politics.

To turn our attention now for a moment to Israel, it does speak with one official voice through its current Prime Minister, but nevertheless that voice is deeply constrained by coalition politics. In the last six months, the Prime Minister has been pressing desperately for a negotiating strategy before the scheduled change in government which is to take place this October. If he is to renege on what I guess is a unique arrangement—the personal agreement between two men to rotate the Prime Ministership—if he is to run the risk of breaking his coalition apart, he can only do so with some credible prospect of bargaining success. That prospect is not yet apparent and I think once again we are seeing a window of opportunity closing. When we look back a year from now, I suspect we will again identify another missed opportunity.

I have one last comment about Egypt, which has been a major participant in the negotiations over the last decade and remains the most numerous and the most important Arab state within the Middle East.

Egypt is now encountering serious economic difficulties, as its economy reels under the two shocks of falling oil prices and a sharp reduction in hard currency from its tourist industry. These are compounded by the contraction of economies in the Gulf states and the increasing difficulties of Egyptians and Palestinians who find themselves unemployed in the Gulf and unable to remit their salaries to Egypt. This, in a sense, is now imposing a triple shock on the Egyptian economy. Egypt is experiencing what is probably its most acute economic crisis and a shortage of currency reserves.

I will summarize in a single sentence the point I want to make about what we are witnessing today in the Middle East. Those who are most interested in negotiation—Palestinian

## [Traduction]

négociation, il menace de faire éclater la base de son propre mouvement. Il hésite donc entre une stratégie de négociation et une autre d'action militaire, dans l'espoir de raffermir son autorité sur un mouvement national très divisé.

En troisième lieu, le Front national du salut palestinien est maintenant constitué de six groupes qui rejettent l'autorité de Yasser Arafat, refusent tout à fait une stratégie de négociation et adhèrent entièrement à la lutte armée comme seule stratégie de son conseil.

Les dirigeants arabes essaient de tirer profit de ces divisions en appuyant l'un ou l'autre de ces groupes et se combattant par procuration. Vous ne devez sans doute pas ignorer que la Syrie est le principal appui du Front national du salut de la Palestine, lequel s'oppose à l'OLP et à la direction d'Arafat, cependant que la Jordanie et l'Égypte appuient elles fermement l'OLP.

Nous assistons donc aujourd'hui à un phénomène qui existe depuis bon nombre d'années, à savoir que la politique liée à la Palestine s'insère dans la trame de la politique des pays arabes.

Passons maintenant quelques instants à Israël. Ce pays s'exprime par la voix officielle d'une seule personne, c'est-à-dire son premier ministre, mais ce dernier subit les pressions très fortes d'une coalition. Ces six derniers mois, il s'est efforcé désespérément de faire adopter une stratégie de négociation avant de devoir céder son poste, ce qui doit avoir lieu en octobre. S'il devait renoncer cependant à cet arrangement assez unique, c'est-à-dire l'entente intervenue entre deux hommes pour alterner l'exercice de la fonction de premier ministre, il courrait le risque de faire éclater sa coalition et ne pourrait vraisemblablement le faire que s'il offre une perspective assez sûre de tenir des négociations fructueuses. Or une telle perspective ne se dessine pas encore à l'horizon et je crois que la chance qui s'offrait à lui est en train de s'enfuir. Dans un an, lorsque nous songerons au moment où nous nous trouvons, je crois que l'on reconnaîtra encore une fois, que l'on n'a pas su profiter de la chance offerte.

Maintenant, j'ai une dernière remarque à faire au sujet de l'Égypte, qui au cours des dix dernières années a joué un rôle très important dans les négociations et demeure encore l'État arabe le plus peuplé et le plus important du Moyen-Orient.

À l'heure actuelle, l'Égypte connaît de sérieux problèmes économiques, du fait que son économie subit les deux contrecoups de la chute des prix du pétrole et d'une perte sensible de devises provenant du tourisme. À cela s'ajoute les difficultés économiques des pays du Golfe et partant les difficultés de plus en plus grandes des Égyptiens et des Palestiniens qui s'y trouvent et son maintenant au chômage et par conséquent incapables d'envoyer leur salaire en Égypte. Dans un sens, cela entraîne un triple contrecoup à l'économie égyptienne. Le pays subit probablement sa pire crise économique et sa plus grande pénurie de réserves monétaires.

Je résumé en une seule phrase la situation actuelle du Moyen-Orient. Ceux qui tiennent le plus aux négociations, c'est-à-dire les dirigeants palestiniens de certains groupes, les

## [Text]

leaders in some constituencies, Israelis and Egyptians—those who are most anxious to pursue a negotiating strategy are simultaneously experiencing the greatest economic hardship, and that is a very unfortunate correlation.

The question is obvious. What can Canada do under these kinds of circumstances? Here I would suggest that we have been too modest; we can make a contribution even in an environment that is inhospitable. Some Canadians have suggested that under these circumstances it is prudent to follow a strategy, which I have termed the benign neglect. I am not persuaded by that argument.

What I would like to put to members of the committee, which is available in the brief circulated to you, is that we can contribute in three areas. We can contribute to peace-keeping, we can contribute to peace-making and we can contribute to the amelioration of the harsh economic realities now facing those who are most anxious to proceed with negotiations. I think we can support and reward those who are most anxious to push the process of peace-making ahead.

• 1645

I need say nothing about peace-keeping, I imagine, because you have heard from Henry Wiseman, our colleague, who is an expert in this area. But if I can add to what he has said, I think we have been overly reluctant to participate actively in an area we are expert in, where we can make an international contribution.

To be candid, I think our participation in the MFO, in the peace-keeping force currently stationed in the Sinai between Egypt and Israel, was grudging and it was tardy. This again was a missed opportunity for Canadian foreign policy. I think the kinds of things we have attended in the past, whether peace-keeping forces in the United Nations or outside the United Nations, are really not of the essence in our policy. What is important is whether we can help those who wish to negotiate reduce their risks. It seems to me that we as Canadians have expertise, we have experience, and we have a capacity to lead. In comparison to those who are participating directly in the negotiating process, our costs are small, while theirs are very large.

Secondly, I think we can make a contribution, modest as it may be, to the diplomatic process. Again, I think we pay attention to the wrong things. I do not think it is of the essence whether the negotiating process is international, in the framework of a multilateral conference, or bilateral. These are issues that are made a great deal of by one or other party to the conflict. What is crucial is that Israeli, Jordanian, and Palestinian leaders negotiate in a spirit that recognizes mutual rights, one of the other. I think here we have been on the right track.

We have asserted that Canada cannot determine the outcome of the process before the serious bargaining begins. I think we can, however, recognize openly and reward publicly those who have taken the initial steps. This is implicit in our policy, but we have not given it enough attention. And it is not widely heard in the Middle East. I think we can attempt to

## [Translation]

Israéliens et les Égyptiens sont au même moment en proie à des difficultés économiques très pénibles, ce qui est très malheureux.

La question à se poser est donc claire: Que peut faire le Canada dans de telles circonstances? Ici je suis d'avis que nous avons été trop modestes; nous pouvons effectivement faire notre part, même dans un milieu guère accueillant. Certains Canadiens sont d'avis qu'il est alors préférable de s'en tenir à une négligence bienveillante. Je ne suis toutefois pas de cet avis.

J'estime que nous pouvons intervenir de trois façons, et cela vous est précisé dans le mémoire que je vous ai fait distribuer. Nous pouvons en effet participer au maintien de la paix, au processus de paix et aussi à l'amélioration de la situation économique à laquelle sont confrontés ceux qui sont le plus désireux de négocier. Je crois que nous pouvons aider et récompenser ceux dont tous les efforts tendent vers une solution pacifique.

J'imagine qu'il est pratiquement inutile que je vous parle des missions de maintien de la paix puisque vous avez déjà entendu notre collègue Henry Wiseman qui est le spécialiste en la matière. Je me permettrai d'ajouter que dans ce domaine qui est notre spécialité et où nous pouvons jouer un rôle international, notre participation pourrait être plus active.

En toute franchise, j'estime que notre participation au contingent de maintien de la paix stationné actuellement dans le Sinaï entre l'Égypte et Israël a été parcimonieuse et tardive. C'est un autre exemple d'occasion manquée de notre politique étrangère. Ce ne sont pas les genres de missions auxquelles nous avons participé, qu'il s'agisse ou non de missions de maintien de la paix patronnée par les Nations Unies, qui importent vraiment. Ce qui importe c'est que nous puissions réduire les risques pour ceux qui souhaitent négocier. Dans ce domaine, il me semble que les Canadiens jouissent d'une certaine expérience et que nous avons les moyens de donner l'exemple. Comparés à ceux qui participent directement aux négociations, nos coûts sont minimes.

Deuxièmement, même si elle est modeste, je crois que nous pouvons apporter notre contribution au processus diplomatique. Encore une fois, je crois que nous nous trompons de cible. Peu importe que ces négociations soient internationales, qu'elles aient lieu dans le contexte d'une conférence multilatérale ou bilatérale. Ce sont des questions auxquelles l'un ou l'autre des belligérants attribue de l'importance. L'important est que les dirigeants israéliens, jordaniens et palestiniens négocient dans un esprit de reconnaissance mutuelle des droits respectifs. Je crois qu'en l'occurrence la décision que nous avons prise est la bonne.

Le Canada a décidé de ne pas prendre position tant que des négociations sérieuses n'auraient pas commencé. Cependant, nous pouvons reconnaître ouvertement et publiquement ceux qui ont pris l'initiative. C'est implicite dans notre politique mais nous avons péché par trop de modération. Nos efforts demeurent pratiquement ignorés au Moyen-Orient. Nous



[Texte]

encourage those who have thus far, for very good reasons, refrained from committing themselves to the process. I think Canada can and must pay attention to those in Israel, in Jordan, in Egypt, and among Palestinian leaders, who stand poised now. I think this is a critical time to begin a very long and difficult process of negotiation.

Third and finally, I think we can do more economically. I am thinking here particularly of Egypt at this point. Its need is greatest; its population is exploding. It has great need for industrial technology, and I think Canada can make a real contribution here. There are many sources of expertise in our country that work both within the private and the public sector. It seems to me this is a natural direction for our policy to take, since we support those whose economic need is greatest and whose commitment to a negotiating strategy is among the strongest in the region. Much the same can be said for mayors on the West Bank, who courageously express their willingness to enter into negotiation, for Israel, which is willing also to enter into a negotiating process, and I would suspect not too far in the distant future for Jordan.

In discussions with your chairman before my testimony began, it seemed to me this committee has an opportunity to take some risks in the report that it writes and to recommend directions in our policy that have not yet been taken and to educate our public about opportunities for Canada. I think we are too modest in what we attempt to accomplish; we under-rate ourselves. I think Canadians can make a greater contribution in the next few years than we have in the last few.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much, Professor Stein. We have Mr. Stackhouse first.

**Mr. Stackhouse:** Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Professor Stein, for this helpful paper on a vital subject, which has been too little recognized in the hearings this committee has held.

I want to ask a couple of questions. One is with regard to your reference on page one to the PLO demand vis-à-vis self-determination. I have not searched the relevant documents and papers, as you have. I have, however, received representations from the PLO. My inference from those representations was not to equate self-determination and the establishment of a separate Palestinian state. I wonder if you would comment on your sentence saying the demand for self-determination was a demand for the United States to commit itself in advance to the establishment of an independent Palestinian state.

• 1650

**Prof. Stein:** This is one of the code words in the language of Middle Eastern diplomacy. The demand by the PLO for self-determination is equivalent to the demand for an independent Palestinian state. The PLO is very careful to distinguish between the demand for self-determination and the demand for respect of all the rights due to the Palestinian people.

It may seem a very fine distinction to those outside the area, but the PLO places great weight on the difference. It is not, in fact, that members of the negotiating process are unwilling to

[Traduction]

devons encourager ceux qui jusqu'à présent, pour de très bonnes raisons, hésitent à s'engager dans ce processus. Il faut que le Canada encourage ces Israéliens, ces Jordaniens, ces Égyptiens et ces dirigeants palestiniens qui se déclarent prêts à négocier. Il est temps d'entamer ces négociations qui seront longues et difficiles.

Troisième et dernier point, je crois que nous pourrions faire plus sur le plan économique. Je pense en particulier ici à l'Égypte. Ses besoins sont les plus grands; sa démographie est galopante. Elle a un grand besoin de technologie industrielle et je pense que le Canada peut apporter une contribution réelle. Nous avons de nombreux spécialistes aussi bien dans le secteur privé que dans le secteur public. Il me semble que c'est une voie naturelle que devrait suivre notre politique étant donné que nous appuyons ceux dont les besoins économiques sont les plus grands et ceux qui se sont engagés le plus résolument dans la voie de la négociation. On peut dire la même chose de ces maires en Cisjordanie qui expriment courageusement leur volonté d'entamer des négociations, d'Israël, qui est aussi désireux d'entamer les négociations et, je suppose que cela ne saurait tarder, de la Jordanie.

Discutant avec votre président avant de faire ma déposition, il m'a semblé que votre Comité avait la possibilité de prendre certains risques dans le rapport qu'il rédigerait et de recommander des initiatives qui n'ont pas encore été prises et d'informer la population sur les chances qui s'offrent au Canada. Je crois que nous péchons par modestie, que nous nous sous-estimons. Je crois en une plus grande contribution des Canadiens au cours des prochaines années.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup, professeur Stein. Monsieur Stackhouse.

**M. Stackhouse:** Merci, monsieur le président, et merci, professeur Stein, de cet exposé utile sur une question vitale que nos audiences ont un peu trop négligée jusqu'à présent.

J'ai une ou deux questions à vous poser. À la page 1 de votre document, vous parlez de l'autodétermination réclamée par l'OLP. Je n'ai pas consulté les documents appropriés comme vous l'avez certainement fait. Cependant, j'ai été contacté par des représentants de l'OLP. J'ai l'impression que pour eux l'autodétermination et l'établissement d'un État palestinien séparé sont deux choses différentes. Pourriez-vous m'expliquer pourquoi selon vous cette revendication d'autodétermination est un préalable pour que les États-Unis s'engagent par avance à l'établissement d'un État palestinien indépendant?

**Mme Stein:** C'est un des mots codés du jargon diplomatique du Proche-Orient. Pour l'OLP revendiquer l'autodétermination est la même chose que revendiquer un État palestinien indépendant. L'OLP prend bien soin de faire la distinction entre l'autodétermination et le respect de tous les droits dus au peuple palestinien.

Cette distinction peut paraître bien subtile aux observateurs extérieurs, mais l'OLP en fait grand cas. Cela ne veut pas dire pour autant que les participants à la négociation ne veulent pas

[Text]

recognize the rights of the Palestinian people; it has already been done.

Further to this is the demand for recognition of the right to self-determination, which the PLO translates as the demand for an independent Palestinian state in its official documents. This has caused some difficulty within Jordan and obviously within Israel.

**Mr. Stackhouse:** Have you any reason to believe there is substantial or significant Palestinian opinion which would accept the establishment of a Palestinian province or region within the Kingdom of Jordan?

**Prof. Stein:** In answer to your question, we really have to break down the question into two different dimensions. It is very difficult to assess what Palestinian opinion is with respect to this option. The answer, of course, depends which body of Palestinian opinion you are asking.

There are strong elements within the Palestinian community currently residing in Jordan who would have no difficulty accepting this kind of solution at all, and in fact, would find it attractive, because it would solve some of the difficulties they would otherwise encounter. There are certainly Palestinian elements within the West Bank with long ties to the Jordanians who would find this kind of solution attractive.

There are other elements within the Palestinians, living in the West Bank in Gaza, who would not prefer this solution at all.

If we concentrate our attention for a moment on those who live in the West Bank in the Gaza Strip, the difficulty comes—and Palestinian leaders are increasingly recognizing this, at least those on the West Bank in the Gaza Strip—their concern now is to begin a process of negotiations. They are not prepared to sacrifice the prospect of a negotiating option to debate whether a Palestinian state should be confederated with Jordan, after it is established or before it is established, since it is in fact the issue now holding up negotiations. Jordan insists on a confederation before the establishment of an independent Palestinian state; the PLO insists on independence first and confederation afterward.

It is frustrating to many Palestinian leaders and intellectuals on the West Bank that negotiations are now deadlocked precisely over this issue.

**Mr. Stackhouse:** You touched on an answer to my next question—who would speak for Palestinians?—when you refer in your last page to “those . . . among Palestinian leaders who stand poised to begin . . . negotiation”. If we rule out Arafat, for whatever reason, what kind of leader would you see having enough support among the Palestinians and credibility with all concerned, really, to be significant?

**Prof. Stein:** I think what we will see in the next year or two is the emergence of separate strands of Palestinian opinion, with special attention devoted to the mayors of large towns and villages within the West Bank and the Gaza Strip. At the same time, Palestinian opinion in Jordan will be, I think, prepared to take a large role.

[Translation]

reconnaître les droits du peuple palestinien, ils ont déjà été reconnus.

On doit ajouter cette revendication du droit à l'autodétermination qui se traduit dans les documents officiels de l'OLP par un droit à un État palestinien indépendant. Cela pose quelques problèmes en Jordanie et de toute évidence en Israël.

**M. Stackhouse:** Avez-vous des raisons de croire qu'une partie importante de l'opinion palestinienne serait prête à accepter l'établissement d'une province palestinienne ou d'une région palestinienne dans le royaume de Jordanie?

**Mme Stein:** Pour répondre à votre question, il faut en réalité scinder la réponse en deux. Il est très difficile d'évaluer la réaction palestinienne à cette option. La réponse, bien entendu, dépend du groupe d'opinions palestinien à qui vous la posez.

De forts éléments de la communauté palestinienne résidant actuellement en Jordanie n'auraient aucune difficulté à accepter ce genre de solution et, en fait, la trouveraient séduisante car elle résoudrait certains des problèmes qui se poseraient à eux autrement. Il y a des éléments palestiniens en Cisjordanie qui, étant liés depuis fort longtemps aux Jordaniens, trouveraient ce genre de solution séduisante.

Il y a d'autres éléments palestiniens, installés dans la bande de Gaza, qui rejettent totalement cette solution.

Si nous concentrons notre attention un instant sur ceux qui vivent dans la bande de Gaza, leur problème—problème de plus en plus reconnu par les dirigeants palestiniens, tout au moins ceux installés dans la bande de Gaza—leur objectif est que des négociations soient entamées. Ils ne sont pas disposés à sacrifier une perspective d'option de négociation pour débattre d'une confédération éventuelle d'un État palestinien avec la Jordanie, après son établissement ou avant son établissement, étant donné que c'est justement cette question qui bloque les négociations. La Jordanie insiste sur une confédération avant l'établissement d'un État palestinien indépendant; l'OLP insiste sur l'indépendance d'abord et la confédération ensuite.

De nombreux dirigeants et intellectuels palestiniens de Cisjordanie trouvent frustrant que les négociations soient bloquées précisément par cette question.

**M. Stackhouse:** Vous avez anticipé sur ma question suivante—qui représenterait les Palestiniens?—lorsque vous parlez à la dernière page de «ces . . . dirigeants palestiniens qui se déclarent prêts à entamer . . . la négociation». Si ce n'est pas Arafat, pour une raison ou pour une autre, quel dirigeant, selon vous, aurait un soutien populaire et une crédibilité suffisants auprès de tous les Palestiniens pour être vraiment représentatif?

**Mme Stein:** Je crois qu'au cours des deux prochaines années nous verrons l'émergence de mouvements d'opinions palestiniens différents, les maires des grandes villes et des villages de la bande de Gaza et de la Cisjordanie jouant un rôle de plus en plus croissant. Simultanément, l'opinion palestinienne en Jordanie se disposera, je crois, à jouer un plus grand rôle.



[Texte]

I just read this morning Atallak Atallak, one of the former chiefs of military intelligence within the PLO, is now organizing actively against the leadership of Yasser Arafat precisely over the issue I just mentioned—the feeling that, again, an opportunity is being missed to enter into negotiating strategy. He is now beginning to organize within the PLO and in conjunction with mayors on the West Bank to defeat Arafat's leadership and to push Palestinian leaders to make a commitment to the negotiating process. I think this is what we have to support.

• 1655

**Mr. Stackhouse:** I have one last question, Mr. Chairman. I wonder if Professor Stein would comment on the future stability of Israeli leadership, vis-à-vis possible negotiations, both in terms of Shamir's future with his party, and Peres'.

**Prof. Stein:** I think that we are dealing with a very volatile situation and a situation that does not admit of a great deal of institutional change in the near future. If we take Shamir's leadership—to begin with, I am sure you are aware that there was, to put it mildly, a chaotic political convention in that party six weeks ago. The leadership is now unclear, it is in abeyance. The only incentive to confirm Shamir's leadership is, as I mentioned, the coalition agreement for rotation. This is a personal agreement between Shamir and Peres; it is not a party agreement. Those astute observers of Israeli politics suggested that the two of them made that a personal agreement, rather than a party agreement, so that they could each preserve leadership in the face of real challenges within their own party.

Peres' position is far stronger because he now enjoys wide public support, he is leading in the public opinion polls, and I would suspect he would be in a better position to fend off any challenge from within his own party. The question mark is Likud. I would add, however, that if there is in fact a change in government in October as scheduled, the negotiating process will be more difficult than it would be if Peres were to remain in power. To that extent, I think we are witnessing what we have seen often in the past, parties to these negotiations do not pay enough attention to the domestic constituencies of others. An obvious negotiating strategy should have been to strengthen Peres' hand so that he had some credible position with which to go to the electorate before October, but we are running out of time.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Pauline Jewett.

**Ms Jewett:** Thank you, Mr. Chairman and welcome to my old friend whom I have not seen in quite a long time.

The last point was one I was going to raise as well, so let me just pursue it for a moment. You said just now that, in a sense, we on the outside could have strengthened Peres' hand. I can see that myself, but I am not sure how we would have done it.

[Traduction]

J'ai justement lu ce matin qu'Atallak Atallak, un des anciens chefs de la sécurité militaire de l'OLP, est en train d'organiser activement un mouvement d'opposition contre Yasser Arafat précisément sur cette question que je viens de mentionner—le sentiment, encore une fois, qu'une possibilité de stratégie de négociation est de nouveau gaspillée. Il commence à s'organiser au sein de l'OLP, de concert avec les maires de Cisjordanie, pour renverser Arafat et inciter les dirigeants palestiniens à s'engager dans le processus de négociation. C'est une initiative que nous devons favoriser.

**M. Stackhouse:** Il me reste une dernière question, monsieur le président. Le professeur Stein voudrait-il nous dire un mot sur la stabilité future des dirigeants israéliens, dans l'optique de négociations éventuelles, tant sur l'avenir de Shamir dans son propre parti et sur celui de Peres.

**Mme Stein:** La situation est très volatile et elle ne permet pas beaucoup de changements institutionnels à court terme. Prenons le cas de Shamir. Pour commencer, vous ne devez pas ignorer que la convention tenue par son parti il y a six semaines a été, pour le moins, disons, chaotique. Qui est le vrai chef de ce parti, c'est difficile à dire. Le seul atout de Shamir, comme je l'ai mentionné, est l'entente de rotation conclue par le gouvernement de coalition. C'est une entente personnelle entre Shamir et Peres; ce n'est pas une entente de parti. Selon les commentateurs éclairés de la politique israélienne, les deux hommes en ont fait une entente personnelle plutôt qu'une entente de parti afin qu'ils puissent chacun protéger leur statut de chef face aux défis réels qui leur sont lancés dans leur propre parti.

La position de Peres est beaucoup plus forte car il bénéficie actuellement d'un vaste soutien populaire, il est en tête dans les sondages d'opinions et, à mon avis, il est mieux placé pour contrer toute opposition dans son propre parti. Le point d'interrogation c'est le Likoud. J'ajouterais cependant que s'il y a vraiment changement de gouvernement en octobre comme prévu, le processus de négociation sera plus difficile qu'il ne l'aurait été si Peres demeurait au pouvoir. Dans cette mesure, une fois de plus, comme presque toujours, les participants à ces négociations ne prêtent pas suffisamment attention aux problèmes électoraux des autres. Une stratégie de négociation évidente aurait été de renforcer la position de Peres afin qu'il jouisse d'une certaine crédibilité pour se présenter devant l'électorat avant le mois d'octobre, mais le temps commence à manquer.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Pauline Jewett.

**Mme Jewett:** Merci, monsieur le président. Permettez-moi de souhaiter la bienvenue à ma vieille amie que je n'avais pas vue depuis assez longtemps.

La dernière question qui vous a été posée m'intéresse également. Vous venez de dire que dans une certaine mesure nous aurions pu renforcer la position de Peres. C'est également ce que je pense, mais comment aurions dû nous y prendre?

[Text]

**Prof. Stein:** I think what we have to do—I was not so much referring to us at this particular moment as I was referring to Arab leaders who had an interest in negotiation. My argument was that was the time to move. Similarly, those in Israel who have an interest in negotiation should have been very anxious to strengthen those elements within the Palestinian leadership, particularly to those on the West Bank who seemed to be prepared to move in the last six months. But I think Canada can do so as well. I think we have to speak out with greater force and greater vigour . . .

**Ms Jewett:** I think you are, you are . . .

**Prof. Stein:** —with respect to those who are prepared to enter into the negotiation. Increasingly some of the western European leaders are now prepared to recognize this, that we have done disservice, even to the PLO leadership, by not making clear that, until and unless there is a willingness to enter into negotiations with respect, which is mutual on both sides, the negotiating process will simply get nowhere. We are not in sympathy with that position.

**Ms Jewett:** Mr. Chairman, I am sure we would all agree that this is an excellent presentation and has given us a lot to think about. But I wondered, as you were making your presentation, whether you were giving more emphasis to the mayors on the West Bank than they—I was going to say merit, but you know what I mean. Are you over-emphasizing the importance of their role?

**Prof. Stein:** I certainly think that is a risk and I cannot answer that question with certainty, since the imponderables are great and we have no good basis of evidence on which to assess their strength within the broader Palestinian community. Again, I think we would have to break it down.

What is increasingly clear, and we know this through the pressure that is now being exerted on Arafat, and we can see this through the central committee of the PLO, and through other publications where these kinds of pressures are now evident . . . There is increasing pressure from this constituency to push Arafat to make the kind of tough concessions that are going to be necessary to get the diplomatic process moving and end the deadlock. The political element on the West Bank feels itself most keenly disadvantaged by the stalemate.

• 1700

So there is a growing division apparent between the Palestinians who live on the West Bank and the Gaza Strip on the one hand and those they term the "exiled community", those who do not feel the same sense of immediacy. What I would suspect is that the division is going to become stronger as Arafat grows weaker, because tragically what we see, of course, is Arafat growing weaker in the last five years. He is now facing a deeply divided Palestinian national movement without reaping any of the advantages. If in fact he had split the movement and taken the opportunity to enter into a negotiating strategy, I think he would at least have had some of the benefits from it. What he now faces is a movement which is deeply fractured, and there is in fact no diplomatic or political benefit accruing from the process.

[Translation]

**Mme Stein:** Je crois—ce n'est pas tant de nous que je parlais mais plutôt des dirigeants arabes intéressés à la négociation. Il était temps pour eux d'intervenir. De manière analogue, ces Israéliens qui souhaitent la négociation auraient dû tout faire pour renforcer la position de ces dirigeants palestiniens, surtout de ceux qui se trouvent en Cisjordanie et qui semblaient disposés à l'ouverture au cours des six derniers mois. Il reste que le Canada peut également faire quelque chose. Je crois que nous devons encourager avec plus de force et plus de vigueur . . .

**Mme Jewett:** C'est ce que vous faites . . .

**Mme Stein:** . . . ceux qui sont disposés à négocier. De plus en plus certains dirigeants d'Europe de l'Ouest commencent à admettre que nous avons eu tort, même envers l'OLP, de ne pas dire clairement que sans volonté sérieuse de négocier dans le respect mutuel des deux parties concernées, les négociations n'aboutiront jamais. C'est un argument dont nous semblons maintenant reconnaître la validité.

**Mme Jewett:** Monsieur le président, je suis sûre que nous sommes tous d'accord pour reconnaître l'excellence de cet exposé et la matière à réflexion qu'il nous offre. Cependant, pendant que vous faisiez cet exposé, je me demandais si vous ne donniez pas plus d'importance aux maires de la Cisjordanie qu'ils ne le—j'allais dire le méritent, mais vous savez ce que je veux dire. Est-ce que vous n'exagérez pas l'importance de leur rôle?

**Mme Stein:** Je sais que c'est un risque et je ne peux répondre à cette question avec certitude étant donné le nombre d'impondérables et le manque d'éléments pour évaluer leur force au sein de la communauté palestinienne. Encore une fois, il faut faire la part des choses.

Ce qui est de plus en plus clair, et nous le voyons bien par les pressions qui sont actuellement exercées sur Arafat, et nous le voyons bien par ce qui se passe au comité central de l'OLP et dans ce qui est écrit dans d'autres publications où ces genres de pressions sont maintenant évidentes . . . ces éléments réclament de plus en plus ouvertement qu'Arafat fasse ce genre de concessions difficiles mais indispensables au déblocage du processus diplomatique. L'élément politique de la Cisjordanie s'estime être le plus désavantagé par cette impasse.

Il y a division de plus en plus apparente entre les Palestiniens qui vivent en Cisjordanie et dans la bande de Gaza d'une part et ceux qu'ils appellent la *communauté exilée*, ceux pour lesquels le caractère d'urgence n'est pas le même. Je pense que cette division prendra d'autant plus de force que la position d'Arafat s'affaiblira car, et c'est tragique, nous constatons, bien entendu, depuis cinq ans le déclin d'Arafat. Il se trouve maintenant confronté à un mouvement national palestinien profondément divisé sans en récolter aucun des avantages. S'il avait scindé le mouvement et opté pour la stratégie de négociation, il en aurait pour le moins tiré certains des avantages. Il se retrouve maintenant face à un mouvement profondément divisé et cette division, en réalité, n'est positive ni sur le plan diplomatique ni sur le plan politique.



[Texte]

**Ms Jewett:** And so you do not see Arafat doing this at all?

**Prof. Stein:** No. I think Arafat is growing increasingly weaker within the Palestinian national movement. His strength paradoxically is on the West Bank and Gaza Strip, but his strength is there only if he will commit himself to a negotiating process. Aain, what we have seen, and we have seen this twice or three times in the last two or three years, is that he is unwilling to take the real political risks that are associated with committing himself to a negotiating strategy because he will divide not only the PLO but the al-Fateh itself. And he is simply not willing to do this. When it becomes apparent, I think he will become less relevant.

**Ms Jewett:** But you do not see anyone else in the sort of main stream of the PLO as a potential leader?

**Prof. Stein:** What I suspect is that the PLO will split and those who are committed to a negotiating strategy will become increasingly vocal over the next year to 18 months. The unfortunate thing, as I mentioned is, there is no single leader who speaks for the community. There are several leaders whom we can identify, but there is no single leader and this makes it far tougher to identify a negotiating partner. But I think what we can do under those kinds of circumstances is to say loudly and openly that it is precisely this element within the Palestinian community which we support; we are anxious to hear this, we are in fact prepared to recognize this element within the Palestinian community politically, and we are prepared to do everything we can economically as well to reward those who are prepared to run the risks of a negotiating process.

**Ms Jewett:** One final one on the Palestine National Salvation Front—concerning the Palestine National Salvation Front. Has its strength become greater? I would think it would itself be an instrument to help pull the PLO back together.

**Prof. Stein:** The Palestine National Salvation Front is now made up of six constituent units which are largely armed and supplied and financed by the Syrians. There is of course a deep personal hatred between President Hafez al Assad of Syria and Yasser Arafat, and Assad is committed to ending Arafat's career as leader of the Palestine community. This is interesting for several reasons. One reason is of course, he claims to speak for the Palestinian community. The front in that sense is not likely to disappear because it has the backing of Syria which is prepared to commit major economic and military resources. It is wholly rejectionist of any negotiating strategy, so it is an unpromising participant, I think, in the diplomatic process. So it makes it very frustrating from that perspective.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Jardine.

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman. Professor Stein, because there is no heir apparent to Yasser Arafat and because the PLO is so splintered, would it not be in the best interests now, because Arafat is all of a sudden being looked upon as

[Traduction]

**Mme Jewett:** Vous ne voyez donc pas Arafat jouer ce rôle?

**Mme Stein:** Non. Je crois que la position d'Arafat s'affaiblit de plus en plus au sein du mouvement national palestinien. Paradoxalement, sa force se trouve en Cisjordanie et dans la bande de Gaza, mais sa force dépend de son engagement à participer au processus de négociation. Encore une fois, comme nous l'avons constaté à deux ou trois reprises au cours des deux ou trois dernières années, il n'est pas disposé à courir les risques politiques réels associés à son engagement personnel de participation à une stratégie de négociation parce que cela vouerait non seulement l'OLP mais le Fatah lui-même à la division. Et, tout simplement, il ne veut pas. Lorsque cela deviendra apparent, je crois qu'il perdra encore plus de son pouvoir.

**Mme Jewett:** Vous ne voyez pas pour autant quel dirigeant modéré de l'OLP pourrait jouer ce rôle?

**Mme Stein:** J'ai l'impression que l'OLP va éclater et que la voix de ceux qui préconisent la stratégie de la négociation deviendra de plus en plus forte dans les 12 ou 18 mois à venir. Ce qui est malheureux, comme je l'ai déjà dit, est qu'il n'existe aucun dirigeant pouvant s'exprimer au nom de tous les Palestiniens. Il y a plusieurs dirigeants que nous connaissons mais il n'y a pas un dirigeant unique, ce qui complique encore plus l'identification d'un partenaire pour les négociations. Dans ces circonstances, nous devons simplement dire, avec force, que c'est précisément cet élément au sein de la communauté palestinienne que nous soutenons; nous attendons avec impatience qu'il se manifeste, nous sommes disposés à le reconnaître politiquement au sein de la communauté palestinienne et nous sommes disposés à faire tout ce qui est en notre pouvoir sur le plan économique pour récompenser ceux qui sont prêts à courir les risques d'un processus de négociation.

**Mme Jewett:** Une dernière question sur le Front de salut national de la Palestine. Est-ce qu'il a grandi en force? À mon avis, il pourrait servir au rétablissement de l'OLP.

**Mme Stein:** Le Front de salut national de la Palestine est maintenant composé de six unités constitutives qui sont en grande partie armées, approvisionnées et financées par les Syriens. Bien entendu, la haine personnelle que se voue le président Hafez el Assad de Syrie et Yasser Arafat est profonde, et l'objectif d'Assad est de mettre fin à la carrière de dirigeant d'Arafat dans la communauté palestinienne. C'est intéressant pour plusieurs raisons. Entre autres raisons, bien entendu, il prétend parler au nom de la communauté palestinienne. Dans cette mesure, il est fort peu vraisemblable que le Front disparaisse car il est appuyé par la Syrie qui est tout à fait disposée à le financer et à l'équiper militairement. Ce Front s'oppose à toute stratégie de négociation, c'est donc, à mon avis, un participant peu prometteur sur le plan diplomatique. Les perspectives ne sont donc pas très brillantes.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Jardine.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président. Professeur Stein, étant donné que Yasser Arafat n'a pas d'héritier apparent et qu'il y a éclatement de l'OLP, ne serait-il pas judicieux, Arafat étant tout d'un coup considéré comme une voix modérée au

[Text]

somewhat of a moderating voice within the movement, for more accommodation to be made both by the United States and by Israel to perhaps, strange as it may seem, to strengthen his hand now?

**Prof. Stein:** In fact, this is an eminently sensible proposition politically. In fact, it is what has gone on over the last four or five months. There were extensive secret negotiations between the United States through Jordan indirectly and directly in secret discussion and conversations. Unfortunately those negotiations ended in frustration. They ended in frustration because Arafat ultimately, six weeks ago, felt himself unable to make the kind of political commitment necessary to get the negotiation process started. What we saw in Tunis after these conversations with Hussein and the United States ended was an effort by Arafat to re-unify the PLO, to invite the Palestine National Salvation Front back into the mainstream of the PLO. And this has been a constant theme in Arafat's leadership. The difficulty he has encountered is that if he preserves the consensus within the Palestinian movement, he effectively forecloses a negotiating strategy. If he proceeds with a negotiating strategy, he splits the movement. And I think that, unfortunately, again and again Arafat has opted to attempt to preserve the institutions and the consensus within the Palestine national movement.

• 1705

Not every Arab leader has made that decision, of course, and from my perspective it has been the wrong decision and it has been poor leadership.

**Mr. Jardine:** You mention that our policy, Canada's policy, is undistinguished. Times have changed since General Burns was the hero in the mid-50s. Canada now is a bit player in the overall scene. The emphasis has to be on the major players; the emphasis has to be, then, with the players whom you were just discussing.

It has been said that until you settle the Palestinian question there can be no peace in the Middle East. If there is some accommodation given to Arafat at this time, some movement—for instance by the States, to accept self-determination without going the whole route in identifying where that state may exist—if there is some accommodation there, would this not help the situation in Lebanon, removed as it is from the West Bank and from Gaza?

**Prof. Stein:** Well, let me deal with two points, because yours is a multifaceted question.

I think we underestimate ourselves when we say we are a bit player. I might put the question another way and argue that even the United States has not been able to push the parties to the negotiating table when the major parties themselves do not want to negotiate. And the United States is unable to do that with all its resources and all its leverage.

By the same token, smaller powers, I think, do have the opportunity to influence the international climate and to make known the kinds of expectations that are appropriate to all those who are involved in the conflict. I do not think we have done that with great vigor in the last several years. We have

[Translation]

sein du mouvement, que les États-Unis et Israël, aussi étrange que cela puisse paraître, fassent des efforts pour renforcer sa position?

**Mme Stein:** Sur le plan politique, en fait, c'est une proposition fort raisonnable. En fait, c'est ce qui se fait depuis quatre ou cinq mois. Des négociations secrètes ont été menées directement et indirectement par l'intermédiaire de la Jordanie avec les États-Unis. Malheureusement, elles n'ont pas abouti. Elles n'ont pas abouti parce qu'Arafat, il y a six semaines, ne s'est pas estimé en mesure de prendre le genre d'engagement politique nécessaire pour que le processus de négociation soit entamé. Ce que nous avons vu à Tunis après la fin de ces conversations avec Hussein et les États-Unis a été un effort de la part d'Arafat de réunification de l'OLP, d'invitation à un retour au sein de l'OLP du Front de salut national de la Palestine. C'est un thème constant de la politique d'Arafat. Le problème est que pour maintenir le consensus au sein du mouvement palestinien il lui faut renoncer à toute idée de négociation. S'il accepte de négocier, le mouvement éclate. Et, malheureusement, à mon avis, Arafat a toujours choisi de maintenir les institutions et le consensus au sein du mouvement national palestinien.

Tous les dirigeants arabes n'ont pas pris cette décision, bien entendu, et personnellement j'estime que c'est une mauvaise décision et un manque de clairvoyance.

**M. Jardine:** Vous avez taxé notre politique, la politique canadienne, de médiocrité. Les temps ont changé depuis que le général Burns était un héros dans les années 50. Le Canada aujourd'hui joue un rôle secondaire sur la scène internationale. C'est sur les premiers rôles qu'il faut mettre l'accent, c'est-à-dire sur ceux dont vous venez justement de parler.

D'aucuns disent que tant que la question palestinienne ne sera pas réglée il ne pourra y avoir de paix au Moyen-Orient. Si on accédait à certaines des demandes d'Arafat—par exemple si les États-Unis acceptait l'autodétermination sans préciser pour le moment le lieu géographique de cet État—cela ne réglerait-il pas une partie des problèmes du Liban, aussi éloigné soit-il de la Cisjordanie et de la bande de Gaza?

**Mme Stein:** Votre question est complexe. Permettez-moi de commencer par dire deux choses.

Je crois que nous nous sous-estimons lorsque nous disons ne jouer qu'un rôle secondaire. Je pourrais présenter la question autrement et dire que même les États-Unis n'ont pas réussi à amener ces parties qui ne veulent pas elles-mêmes négocier à la table de négociation. Les États-Unis n'y arrivent pas malgré toutes leurs ressources et tout leur poids.

J'estime que les plus petites puissances peuvent influencer les relations internationales et faire savoir ce qu'elles attendent de toutes les parties impliquées dans le conflit. Nous avons péché par manque de vigueur au cours des dernières années. Nous n'avons pas exprimé clairement nos attentes en tant que



[Texte]

not made clear what is expected, as members of the international community. Particularly, I think countries like Canada, some of the smaller powers whose interests are less directly engaged than are those of the United States, may have a larger impact because of that. I think we have in fact underrated the opportunities we have—not to determine the process, since my argument is that no outsider can determine the process—but to influence the international political climate in which these negotiations take place.

The second question you asked, with respect to Lebanon. I am not persuaded that [*Inaudible—Editor*]... resolution of the conflict between Israelis and Palestinians to take place in the immediate future, that it would in fact have a major impact on the conflict in Lebanon.

What we are dealing with is an acute civil war of the last decade in which passions are inflamed among the communities within Lebanon itself. In the last three years, when the Palestinian component of that conflict was not a major factor, we have seen no reduction in the communal violence that characterizes Lebanese politics. We are dealing now with a very weak state, a state in which major Arab powers now have very direct interests and support competing groups. And I would be very much surprised to see much of a change at all in the politics of Lebanon if it were removed from the context of the Arab-Israel conflict. That is an exacerbating factor, I would suggest, but not a determining factor.

**Mr. Jardine:** But your refugee camps are still there in the Lebanon...

**Prof. Stein:** Yes, but the refugee camps have not been a major factor in the violence and in the conflict that has dominated Lebanon since 1982. And yet the conflict and the violence has really not abated. So I would suspect there is a very weak linkage there, rather than a strong one. The linkage was much stronger from 1970 to 1982, when the PLO operated as an organized political unit and in many senses exacerbated a very fragile ethnic balance in Lebanon. That linkage really has not been there since 1982 and there really has been not much of a substantive change in the politics of Lebanon. So I think that argument is in fact incorrect.

**Mr. Jardine:** Just one last question. I believe one of my colleagues put the question about the possible establishment of a Palestinian state within Jordan. Do you really think that King Hussein would ever accept that?

• 1710

**Prof. Stein:** Well, one of the difficulties we encounter in the Middle East is when one discusses the possibility of an independent Palestinian state—and I am not talking here about the Palestinian community, but I am talking about the wider Arab leadership—one finds almost an inverse pattern of support.

The further one is away from the Fertile Crescent, the more loudly the support for such an option is proclaimed among Arab leaders, but one finds no support for it, or very limited support for it among Syrian leaders, among Jordanian leaders,

[Traduction]

membre de la communauté internationale. Tout particulièrement, je pense que des pays comme le Canada, certaines des plus petites puissances dont les intérêts sont moins directement engagés que ceux des États-Unis, peuvent avoir un impact plus important. Je crois que nous avons sous-estimé nos chances—non pas de définir le processus, puisque selon mon argument, seuls les intéressés peuvent le définir—d'influer sur le climat politique international dans lequel ces négociations se déroulent.

Votre deuxième question concernait le Liban. Je ne suis pas convaincue que [*inaudible—éditeur*]... la résolution du conflit entre les Israéliens et les Palestiniens était pour demain que cela aurait un impact majeur sur le conflit au Liban.

Il s'agit d'une guerre civile qui, depuis dix ans, oppose violemment les diverses communautés libanaises. Au cours des trois dernières années alors que l'élément palestinien de ce conflit n'était plus un facteur majeur, nous n'avons pas constaté de réduction de la violence communautaire qui caractérise la politique libanaise. C'est maintenant un État très faible, État dans lequel les principales puissances arabes ont maintenant des intérêts très directs à appuyer les groupes qui s'opposent. Je serais très surprise qu'écarter le Liban du contexte du conflit arabo-israélien apporte un changement quelconque dans les politiques du Liban. C'est un facteur exacerbant, j'en conviens, mais ce n'est pas un facteur déterminant.

**M. Jardine:** Mais les camps de réfugiés sont toujours au Liban...

**Mme Stein:** Oui, mais les camps de réfugiés n'ont jamais été un facteur important dans la violence et dans le conflit qui domine le Liban depuis 1982. Et pourtant il n'y a pas eu diminution réelle du conflit et de la violence. D'après moi le lien n'est pas fort, il est très faible. Le lien était beaucoup plus fort de 1970 à 1982 quand l'OLP fonctionnait comme une unité politique organisée et à de nombreux égards exacerbait un équilibre ethnique très fragile au Liban. Ce couplage n'existe plus en réalité depuis 1982, ce qui n'a pas pour autant entraîné de modification importante sur la scène politique au Liban. Cet argument, à mon avis, est donc incorrect.

**M. Jardine:** Une dernière question. Je crois qu'un de mes collègues vous a posé la question de l'éventualité de l'établissement d'un État palestinien en Jordanie. Pensez-vous vraiment que le Roi Hussein acceptera jamais?

**M. Stein:** Une des difficultés au Moyen-Orient est que discuter de l'éventualité d'un État palestinien indépendant—et ce n'est pas le fait de la communauté palestinienne, mais de l'ensemble des dirigeants arabes—entraîne un rejet presque immédiat.

Plus on s'éloigne du Croissant fertile, plus les dirigeants arabes proclament leur soutien à une telle option, mais s'agissant des dirigeants syriens, des dirigeants jordaniens, ce

[Text]

and very measured and qualified support even among the Egyptian leaders.

So this option is problematic from a political perspective within the Arab community as well as, of course, within the Israeli political community. This is why I began by arguing that to focus on the outcome, as a great deal of the international discussion is now doing, is misguided. In fact, it is a recipe for deadlock.

What Canadians should be doing and what we should be doing in our policy is focusing on the process—getting the parties to the negotiating table without in fact specifying the final outcome to that process at the end. If we in fact do so, we increase the likelihood that no serious negotiating process will get underway.

**Mr. Jardine:** But you do not seem to be too optimistic about the outcome, about the final end result of all this process. You can get them together and they can talk until the cows come home, but ultimately you have to decide the final solution.

**Prof. Stein:** Well, let me answer the question by saying that the time perspective one uses when talking about Middle Eastern politics may have to be a little longer. I think if you had asked any of the experts in the politics of the region in 1973 whether one could envisage a peaceful relationship between Egypt and Israel within a decade, people would have in fact considered it an amazing proposition founded on wishful thinking rather than hard-nosed political analysis.

What we found in the Middle East is that active negotiation—the process in negotiation itself—changes the political climate, and what is possible at the end of the process is not possible at the beginning of the process. The negotiating positions taken by Israel and by Egypt at the end of a decade of negotiations would have been inconceivable before those negotiations began.

In a sense, I think the negotiating process in the Middle East is absolutely crucial because it is a form of political education for the Israelis, for the Palestinians, for the Egyptians, and for the Jordanians who will participate in it, and the positions which the parties will take at the end are not predictable from the positions they will begin with. It is from this perspective that I think Canada can make a far greater contribution in encouraging the parties to come to the negotiating table.

**Mr. Jardine:** Thank you very much.

**Prof. Stein:** So I am optimistic, even though I think we have to have a longer historical perspective.

**Ms Jewett:** Just a supplementary, if I may. When you say we must not predetermine outcomes, you do not, however, mean to suggest that we should not insist on the recognition of Israel's right to exist?

**Prof. Stein:** I began by saying I think the key criteria for the negotiating process is mutual recognition and respect for each other's rights. That, it seems to me, implies a political solution to the national problems of both communities. Where I think

[Translation]

soutien devient pratiquement nul ou très limité et, s'agissant des dirigeants égyptiens, très mesuré et très réservé.

Cette option est donc problématique dans la perspective politique de la communauté arabe ainsi, bien entendu, que dans la communauté politique israélienne. C'est la raison pour laquelle j'ai commencé par dire qu'envisager ce qui se passerait après les négociations, comme cela se fait beaucoup sur la scène internationale, était une erreur. C'est vouer les négociations à l'impasse.

Les Canadiens devraient faire porter tous les efforts de leur politique sur le processus—amener les parties à la table de négociation sans spécifier à l'avance le résultat attendu de ces négociations. Autrement, des négociations vraiment sérieuses n'auront jamais lieu.

**M. Jardine:** Vous ne semblez cependant pas trop optimiste quant au résultat final de ces négociations. Ils pourront toujours discuter jusqu'à n'en plus pouvoir, en fin de compte, ce n'est pas eux qui prendront la décision finale.

**M. Stein:** Je vous répondrais que la solution au problème politique au Moyen-Orient prend toujours un peu plus de temps. Si vous aviez demandé aux spécialistes politiques de la région en 1973 s'il était possible d'envisager des relations pacifiques entre l'Égypte et Israël d'ici 10 ans, ils auraient considéré cette proposition comme surprenante, procédant plus du vœu pieux que de la froide analyse politique.

Nous avons constaté au Proche-Orient que la négociation active—le processus de négociation lui-même—modifie le climat politique et que ce qui est possible à la fin du processus ne l'était pas au début. Les positions de négociation adoptées par Israël et par l'Égypte à la fin d'une décennie de négociations auraient été inconcevables avant que ces négociations ne commencent.

Dans une certaine mesure, je pense que le processus de négociation au Proche-Orient est absolument crucial car c'est une forme d'éducation politique pour les Israéliens, pour les Palestiniens, pour les Égyptiens et pour les Jordaniens qui y participeront, et les positions que les parties adopteront à la fin ne peuvent être prévues en fonction des positions adoptées au début. C'est dans cette perspective que, selon moi, le Canada peut optimiser sa contribution en encourageant les parties à venir s'asseoir à la table de négociation.

**M. Jardine:** Merci beaucoup.

**M. Stein:** Je suis donc optimiste même si je pense qu'une perspective historique plus longue est nécessaire.

**Mme Jewett:** Une simple question complémentaire, s'il vous plaît. Lorsque vous dites que nous ne devons pas prédéterminer les résultats, vous ne voulez pas, cependant, suggérer que nous n'insistions pas sur la reconnaissance au droit d'exister d'Israël?

**M. Stein:** J'ai commencé par dire que le critère principal du processus de négociation est la reconnaissance et le respect mutuel des droits de chacun. Il me semble que cela implique une solution politique aux problèmes nationaux des deux



[Texte]

we should not intervene is to dictate what particular form such a political solution will take.

Certainly, a minimum criteria for participation in the negotiation process should be Israeli recognition of Palestinian rights which is there, I think, in some of the documents that were signed five years ago, and Palestinian recognition of Israel's rights—national rights, not individual rights. It is mutual recognition of national rights which is absolutely the key criteria. I think this is essential; you cannot go to the bargaining table without it.

**Ms Jewett:** What form should this mutual recognition take? Should it be in a written compact of some kind, because it has also been objected that so far there has never been anything in writing?

**Prof. Stein:** I think it is important. One of the things we look at in our work is in fact when a statement is made, how easy it is to attract that statement. The more difficult it is to attract the statement, the more important it is.

One of the difficulties has been the differences in the kinds of statements which are made in Arabic and those made in English. There are often significant variations in those statements under *The Arabic Press* and so I am sensitive, I think, to those kinds of distinctions. Sadat's act, for instance, when he went to Jerusalem in 1977, was an act you could not retract. In this sense it serves, of course, to open up a political process that was wholly inconceivable and unimaginable before he took the initiative.

• 1715

The analogues in the Israeli-Palestinian conflict are more difficult to devise. What you are asking for is in fact a major statement made to the Palestinian constituency, in Arabic, of a willingness to accept a two-state solution. Such a statement, I think, would change the whole political climate. The political outcome at the end of that process, as far as I am concerned, is unpredictable. They are not . . .

**Ms Jewett:** The United States would not countenance this or would it at this stage?

**Prof. Stein:** I think if this kind of statement were forthcoming, the United States has given strong interest that it would in fact be persuaded to begin a negotiating process.

Where I think the opportunities exist for Canada is to encourage those within the Palestinian leadership who are prepared to make those kinds of statements. It is very risky to make those kinds of statements. I think we on the outside tend to underestimate the political risks that both Israelis and Palestinians run in making these kinds of statements.

There was the assassination of Al-Masri. He in fact made a tacit political statement by agreeing to become mayor of Nablus. It was a very interesting experiment because he agreed to become mayor of Nablus with the official backing of Israel, Jordan and Arafat. It was a tripartite approval he secured, not formally, but that is in fact what happened. He was assassinated very shortly thereafter, most likely by a

[Traduction]

communautés. Par contre, nous ne devrions pas dicter quelle forme particulière devra revêtir cette solution politique.

Il est certain qu'un critère minimum de participation au processus de négociation doit être la reconnaissance par Israël des droits palestiniens, reconnaissance qui existe, je crois, dans certains des documents qui ont été signés il y a cinq ans, et la reconnaissance palestinienne des droits israéliens—les droits nationaux et non pas les droits individuels. Cette reconnaissance mutuelle des droits nationaux est la clé indispensable à toute négociation. C'est essentiel; sans cette reconnaissance rien ne sert de négocier.

**Mme Jewett:** Quelle forme devrait prendre cette reconnaissance mutuelle? Jusqu'à présent l'opposition a été telle que cette reconnaissance n'a jamais fait l'objet d'un document écrit. Faudrait-il un document?

**M. Stein:** Je pense que c'est important. Nous avons constaté dans nos travaux combien il était facile de déformer ces déclarations. Il importe donc que cette déclaration soit rédigée avec soin.

Une des difficultés est la différence des déclarations en arabe et des déclarations en anglais. Il y a souvent des variations importantes apportées à ces déclarations dans la presse arabe et je suis donc très sensible à ce genre de distinctions. L'action entreprise par Sadat, par exemple, lorsqu'il s'est rendu à Jérusalem en 1977, est ce genre d'action sur laquelle on ne peut revenir. Celle-ci a donc permis d'enclencher un processus politique qui, jusque là, avait été inconcevable, inimaginable.

Il est difficile de faire le parallèle avec le conflit israélo-palestinien. Vous demandez en fait qu'on prenne un engagement important vis-à-vis des factions palestiniennes, et qu'on les invite à accepter la solution d'un État mixte. Je crois que toute déclaration en ce sens pourrait modifier l'horizon politique d'une façon qui, toujours selon moi, est imprévisible. Ils ne sont pas . . .

**Mme Jewett:** Selon vous, les États-Unis pourraient-ils favoriser ce genre de plan à l'heure actuelle?

**M. Stein:** J'ai cru comprendre que les États-Unis pourraient se laisser persuader d'entreprendre le processus de négociation si l'on faisait ce genre de déclaration.

Quant à moi, si le Canada a un rôle à jouer, c'est bien celui d'encourager les chefs palestiniens qui sont prêts à formuler une telle déclaration. Mais, pour eux, la chose est risquée, et je crois que ceux qui ne sont pas sur place, comme nous, ont tendance à sous-estimer les risques politiques que les Israéliens et les Palestiniens courent en faisant ce genre de déclaration.

Rappelons-nous l'assassinat d'Al-Masri. En acceptant de devenir maire de la ville de Nablus, il avait en fait adopté, tacitement, une certaine position politique. L'événement en soi était intéressant car Al-Masri avait accepté de devenir maire de Nablus avec l'appui officiel d'Israël, de la Jordanie et de Arafat. Il était donc parvenu à obtenir une approbation tripartite, même si celle-ci n'avait été qu'officiuse. Il a été

*[Text]*

constituent within the Palestine National Salvation Front, which was supported by Syria. We have seen a retrenchment because of the political risks that are touched. We did not say very much at the time. It seems to me this is where we can become more vigorous again in speaking out in these kinds of situations.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** The last question, Mr. James.

**Mr. James:** Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Professor Stein. I am very impressed with your knowledge and your enthusiasm about this very complex problem. You talk about and suggest to this committee that we, as a government, look at peace-keeping and peace-making on the economic side. I think my question really comes into the one I think is the most troublesome and most complicated, namely peace-making. You touched on it here and there. I guess I was more interested in how you actually see the participation after the policy is decided upon. Maybe this is the easiest part that Canada decides. I think it is easier to decide we want to have peace in the Middle East.

If I may ask specifically, do we have, first of all, the knowledgeable people in our government bureaucracy to go in and work at these very complex problems and policies. I sense somewhere along line you must be talking about somebody actively participating. I do not know if it need go as far as shuttle diplomacy. Really how do you see us after we make the policy what we do and who does it? Do we have the people to do it?

**Prof. Stein:** With respect to the first part of your question whether the resources that we have in this country, they are not great, to be honest. We only have two institutes, that is, two of our major universities, McGill and Toronto in this country, that specialize in Middle Eastern politics. We do not have the same kind of expertise and resources that some of the other major members of the international community have in the politics of this part of the world.

But my comments with respect to peace-making do not suggest that Canadians become involved directly in mediation or in shuttle diplomacy in the foreseeable future. I do not really think it is a likely kind of intervention. Rather I am suggesting we speak out more openly both publicly in international fora and privately about the kinds of expectations we have.

If I draw on the example that Pauline Jewett just mentioned, when al-Masri was assassinated, it seems to me appropriate that our government speak out against this kind of political assassination, condemn it as an obstacle to the negotiating process, and reiterate again our commitment and support for those Palestinians on the West Bank and in the Gaza Strip prepared to enter into a negotiating process. Our

*[Translation]*

assassiné peu de temps après son entrée en fonction, très certainement par des membres du Front national de libération de la Palestine, qui est appuyé par la Syrie. Dès lors, les parties concernées ont effectué un repli, à cause des risques politiques qu'elles couraient. Quant à nous, nous n'avons pas, à l'époque, fait trop état de l'affaire. Il me semble que, dans ce genre de situation aussi nous devrions élever la voix.

**Le co-président (le sénateur Simard):** Une dernière question, monsieur James.

**M. James:** Merci, monsieur le président et merci à vous également professeur Stein. Je suis très impressionné par vos connaissances de même que par votre enthousiasme pour ce problème très complexe. Vous nous avez déclaré que notre gouvernement considère toute la question du double volet du maintien et de l'établissement de la paix d'un point de vue économique. La question que j'aimerais vous poser touche le plus compliqué des deux volets, celui qui nous pose le plus de difficultés, à savoir le maintien de la paix. Vous en avez d'ailleurs parlé à l'occasion. J'aimerais savoir comment vous envisagez notre participation, une fois une ligne de conduite arrêtée. Après tout, il est possible que le Canada adopte la position la plus facile. En effet, il est certainement facile de se déclarer en faveur de la paix au Proche-Orient.

Mais voilà où je veux en venir. Tout d'abord, avons-nous, dans les rangs de nos fonctionnaires fédéraux, des gens compétents pouvant s'attaquer à ces questions et à ces politiques très complexes. J'ai l'impression qu'à un moment ou un autre, il sera question de participation active. Je ne sais pas, par contre, si nous devons aller jusqu'à jouer les médiateurs. Alors donc, comment voyez-vous les choses une fois que nous aurons arrêté notre politique vis-à-vis du Proche-Orient; que ferons-nous et qui interviendra pour nous? Avons-nous les gens capables d'intervenir?

**M. Stein:** Pour ce qui est de la première partie de votre question, concernant les ressources dont nous disposons, je dirais, pour être honnête, qu'elles ne sont pas très importantes. Nous ne comptons que deux instituts spécialisés en matière de politique au Proche-Orient, à savoir deux de nos grandes universités, celle de McGill et celle de Toronto. Nous ne disposons donc pas des mêmes ressources ni du même nombre d'experts que certains autres membres importants de la communauté internationale.

Cependant, à propos du maintien de la paix, je n'ai pas voulu dire que les Canadiens devraient participer directement à des missions de médiation dans un avenir prévisible. Je ne pense vraiment pas qu'il s'agisse là du genre d'intervention à envisager. J'estime plutôt que nous devrions exprimer beaucoup plus ouvertement nos préoccupations, sur la scène internationale, tant en privé qu'en public.

Pour en revenir à ce qu'a dit Pauline Jewett un peu plus tôt... après la mort de Al-Masri, il me semble que notre gouvernement aurait dû s'élever contre cet assassinat politique, le condamner parce que faisant obstacle au processus de négociation, et il aurait dû réitérer son engagement à appuyer les Palestiniens de la Cisjordanie et de la Bande de Gaza qui sont prêts à participer aux négociations de paix. Or, notre



[Texte]

government was silent. It was almost as though it had not happened.

I am suggesting not only that we intervene directly between the parties, because there are others in the United States and in the United Nations who are prepared to do so, but also that we speak with a far louder and clearer voice on the issue of peace-making in the international community. I do not think we have said what we should have been saying over the last few years.

• 1720

**Mr. James:** Do you not think that you need a lot of knowledge to say and speak specifically about instances? You seem to indicate that in this country, the government does not have the knowledge to know whether it is right or it is wrong to speak on specific instances, such as an assassination.

**Prof. Stein:** There is an active Middle East division in the Department of External Affairs with expertise in this part of the world. There are also members of the academic community—there are not many of us, but there are members—who work on Canadian policy in the Middle East and who consider this an important area of Canadian policy.

I think the kind of thing I am talking about would not require an enormous increase in the resources necessary to monitor developments in the Middle East, and to speak out in a more timely and vigorous fashion. I do not think it is an insuperable challenge. I would suggest we need better leadership than we have had over the last few years in this part of the world.

**Mr. Jardine:** Throughout our hearings across the country, we have met with groups, church groups, who are very well acquainted and supportive of the problems in Central America. We have not yet heard similar presentations on the Middle East although the problem there has been with us an awful lot longer than the more recent problem in Central America. What is the problem? Why are Canadians somewhat blasé about the Middle East situation?

**Prof. Stein:** I speculated about that question myself, and all I can offer is my speculation rather than any hard evidence. I would suspect that the Canadian public is less attuned to events in the Middle East because they are tired of it. They see it as an area of ongoing conflict. They are not optimistic about the opportunities for immediate progress. I think there is almost a tendency to turn off when the Middle East is discussed, because of the intractable nature of the problem.

The second reason is that I suspect we do not really have a large community of Middle East experts in this country, unlike Britain or some of the Scandinavian countries or, of course, the United States, who have a far greater pool of expertise and talent than we do in this country.

[Traduction]

gouvernement est resté sans voix. Il s'est presque comporté comme si rien ne s'était passé.

Je suggère que nous ne nous contentions pas d'intervenir directement entre les parties, d'autres, comme les États-Unis et les Nations-Unies étant également prêts à agir en ce sens: nous devons aussi nous faire entendre le plus ouvertement et le plus clairement possible sur toute cette question du maintien de la paix dans le monde. Au cours des quelques dernières années, je ne crois pas que nous ayons dit tout ce que nous aurions dû dire.

**M. James:** Ne pensez-vous pas qu'il faut posséder une connaissance très intime des problèmes pour pouvoir en parler? Vous semblez insinuer que notre gouvernement ne dispose pas des connaissances nécessaires pour savoir ce qu'il convient de dire ou de ne pas dire dans tel ou tel cas, un assassinat par exemple.

**M. Stein:** La Division du Proche-Orient du ministère des Affaires extérieures est très active et elle regroupe des experts versés dans ces questions. Et puis, il y a des membres du corps enseignant universitaire (nous ne sommes pas beaucoup, mais il y en a) qui travaillent sur les politiques canadiennes au Proche-Orient et qui estiment qu'il s'agit là d'un élément important de notre politique internationale.

Ce que je propose pour surveiller l'évolution de la situation au Moyen-Orient et pour énoncer nos positions de façon plus ferme et plus opportune, ne devrait pas, à mes yeux, nécessiter un accroissement énorme de nos ressources. Je ne crois pas que le déficit qui se pose à nous soit insurmontable. Je recommanderais d'accroître notre présence politique dans cette partie du monde.

**M. Jardine:** À l'occasion de nos audiences dans le pays, nous avons rencontré des groupes, des associations paroissiales notamment, qui s'intéressent au problème de l'Amérique centrale et qui connaissent la situation. Par contre, nous n'avons entendu aucun exposé semblable sur le Proche-Orient, même si la situation là-bas dure depuis beaucoup plus longtemps qu'en Amérique du Sud. Alors, quel est le problème? Pourquoi donc, à propos des événements au Proche-Orient, les Canadiens semblent-ils blasés?

**M. Stein:** Je me le suis demandé moi-même et comme je ne dispose d'aucun élément de réponse étayé par des faits, je peux tout au plus vous livrer le résultat de ma réflexion. Je soupçonne les Canadiens de moins s'intéresser aux événements du Moyen-Orient parce qu'ils en sont fatigués. À leurs yeux, c'est une région du globe où le conflit est permanent et ils ne sont pas particulièrement optimistes quant à la possibilité d'éventuels progrès. De plus, je crois qu'ils ont tendance à vouloir tourner le dos dès qu'on parle du Moyen-Orient parce que le problème est insoluble.

L'autre raison tient au fait que nous n'avons pas, au Canada, un véritable réservoir d'experts versés dans les questions du Proche-Orient, contrairement aux Britanniques, à certains pays scandinaves ou bien encore, évidemment, aux

[Text]

To me, that is only a challenge as far as public education is concerned, rather than an excuse to downplay this as a component of our foreign policy. In terms of the questions the green paper asked concerning the importance of the Middle East to Canada, I believe it certainly is. It is important from a security perspective; from the perspective of the kind of threat to international peace and security that occurs not only in the Arab-Israeli conflict but also in other parts of the Middle East.

We have not talked about the war between Iran and Iraq, which has been probably the most destructive of civilian life since World War II, and some analysts in fact expect that the military and civilian casualty level is higher than in World War II. Yet we do not really attend to that very much in this country. I am identifying precisely this kind of problem and I suggest that our policy be that Canadians can be better informed and our policy-makers can be more vigorous on this subject.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you very much, Professor Stein. Our apologies to you for a late start.

Colleagues, on your behalf I would like to invite the National Action Committee on the Status of Women. I believe four representatives are with us today: the Vice-President, Marjorie Cohen, who will speak to the brief; Betsy Carr of the Survival Committee; Alice de Woolf, a member of the Survival Committee; and Kay Macpherson, a Past-President of the Survival Committee. Welcome ladies. We apologize again for a somewhat late start, but if you have the time we can hear you out.

• 1725

**Ms Marjorie Cohen (Vice-President, National Action Committee on the Status of Women):** We are here today to talk about three issues. We want to talk about the effect of trade agreements on women, about the implications for women in official development assistance programs, and about peace and disarmament. There will be three speakers. I will speak about free trade, particularly the bilateral free trade arrangement with the United States. Betsy Carr will be speaking about peace and disarmament, and Alice de Woolf will be speaking about our official development assistance programs.

If you are not all familiar with NAC, I do want to tell you we are the biggest feminist organization in Canada. We have 450 member groups and we have been active for a long time in promoting women's issues in Canada.

I will begin by talking about the effect of a bilateral free trade arrangement on women in Canada. I think what distresses us particularly is that there has been almost no work

[Translation]

États-Unis, où l'on trouve un réservoir d'experts et de talents beaucoup plus important que le nôtre.

Selon moi, nous devons plutôt voir là un déficit à relever sur le plan de la sensibilisation du public, plutôt qu'une raison de mettre une sourdine à cet élément de notre politique étrangère. Pour répondre aux questions posées dans le Livre vert, à savoir si le Proche-Orient est important pour le Canada, je crois que nous devons répondre par l'affirmative. Le Proche-Orient est important sur le plan de la sécurité, sur celui de la menace pour la paix et la sécurité internationales, non seulement à cause du conflit israélo-arabe, mais aussi à cause des tensions régnant dans les autres parties de cette région.

Et nous n'avons pas parlé de la guerre entre l'Iran et l'Irak, qui est celle ayant probablement fait le plus de victimes parmi les civils depuis la Seconde Guerre mondiale; en fait, certains analystes estiment que les pertes militaires et civiles sont mêmes supérieures à celles enregistrées pendant la Seconde Guerre mondiale. Malgré tout, les Canadiens s'attardent peu sur ce qui se passe là-bas. J'ai très précisément mis le doigt sur ce genre de problème et, à cet égard, je suggère que notre politique consiste à mieux informer les Canadiens et à inviter nos décideurs à se montrer beaucoup plus fermes.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci beaucoup, professeur Stein. Vous aurez bien voulu excuser notre retard au début.

Chers collègues, je voudrais maintenant, en votre nom, accueillir des représentantes du Comité d'action nationale sur la situation de la Femme. Nous en accueillons aujourd'hui quatre représentantes, à savoir la vice-présidente, Marjorie Cohen, qui présentera le mémoire, Betsy Carr, du Comité de la survie, Alice de Woolf, membre de ce comité, et Kay Macpherson, ex-présidente de ce comité. Mesdames, je vous souhaite la bienvenue. Encore une fois, je vous prie de nous excuser de ce retard, mais vous pouvez maintenant prendre tout le temps qu'il vous faut.

**Mme Marjorie Cohen (vice-présidente, Comité national d'action sur le statut de la femme):** Les trois thèmes que nous allons aborder aujourd'hui sont les suivants: l'incidence des ententes commerciales sur les femmes, les conséquences, sur les femmes, des programmes officiels d'aide au développement, et la paix et le désarmement. Trois d'entre nous prendront la parole. Pour ma part, je traiterai du libre-échange, et particulièrement des accords bilatéraux de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Betsy Carr parlera de la paix et du désarmement, et Alice de Woolf vous parlera des programmes officiels d'aide au développement.

Au cas où vous l'ignoreriez, permettez-moi de vous dire que le Comité national d'action sur le statut de la femme est le groupe féministe le plus important au Canada. Environ 450 groupes nous sont affiliés, et depuis longtemps, nous défendons activement les droits des femmes au Canada.

Permettez-moi de vous parler tout d'abord des conséquences sur les femmes, au Canada, d'un accord bilatéral de libre-échange. Ce qui nous inquiète avant tout, c'est que pratique-



*[Texte]*

done on the rather disparate effect free trade is going to have on regions, industries and groups of people in this country. The government seems to have adopted this rather cheerful point of view that while some people are going to be worse off, other people are going to be better off, and somehow it is all going to even out in the end.

What we are particularly interested in doing here today is telling you how we perceive it will affect women in this country. We are primarily concerned with areas having to do with employment and social policy and what is likely to happen with regard to assistance programs for women, where we see these as problematic.

Women have a great deal to lose through free trade, particularly with regard to job loss. I think it is best known what is going to happen to women in the manufacturing sector. Women are about two-thirds of the workers in the industries which we would consider most vulnerable. These are light manufacturing industries, such as textiles, clothing, boot and shoes, small electrical appliances, toys and games, leather products. These are industries which we know are extremely vulnerable under any free trade arrangement.

These industries account for a very large proportion of the women in the manufacturing sector, about 42%. If we see substantial job loss in this area, we know it is women who are going to be affected. What this will mean in essence is women are going to be more and more channeled into job ghettos in the service sector of the economy. But we are particularly concerned not only about the job loss—which we feel is quite serious with regard to free trade—but also with the effect it is going to have on working conditions.

The major competition from American companies in the areas where we are likely to increase trade is from states which have abysmal labour legislation and very low minimum wages. As you are probably very well aware, our labour force is considerably more unionized than the American is; 38% of our labour force is in unions, whereas only 18% of the American labour force is in unions. Because of the very abysmal labour legislation which exists in many southern states in the United States, there is even a much lower proportion of the labour force unionized. For example, only 8% of the labour force in South Carolina is unionized.

What this will mean is there will be tremendous competition which will result in a lowering of working conditions and wages for our workers. Essentially, it will mean that women who are in the rather marginal industries which exist right now will have great difficulty in organizing. Their employers will indicate that they cannot afford to pay the kinds of wages they have paid. They will indicate that the labour legislation which currently exists is detrimental to their competitive ability. So

*[Traduction]*

ment aucune étude n'a été faite sur les conséquences assez inégales que le libre-échange va avoir sur chaque région, chaque secteur industriel et chaque groupe de Canadiens. Le gouvernement semble se retrancher derrière un optimisme à toute épreuve en s'imaginant que, même si certains s'en tireront moins bien, d'autres, par contre, s'en tireront beaucoup mieux, et qu'en fin de compte, tout s'équilibrera.

Ce qui nous intéresse aujourd'hui, avant tout, c'est de vous montrer dans quelle mesure ce genre d'accord va toucher les femmes, notamment dans le domaine de l'emploi, des politiques sociales et des programmes d'aide aux femmes.

Un accord de libre-échange risque de nuire particulièrement aux femmes, surtout en ce qui concerne les emplois. Nous savons tous ce qui va arriver à celles qui travaillent dans le secteur manufacturier. Les femmes représentent environ les deux tiers des travailleurs des secteurs industriels que nous pouvons considérer comme les plus vulnérables. Il s'agit du secteur de la fabrication légère, comme les textiles, le vêtement, la chaussure, les petits appareils électriques, l'industrie du jouet et l'industrie du cuir. Ce sont là, nous le savons, les secteurs industriels qui risquent de souffrir le plus d'un accord de libre-échange.

Or, ce sont dans ces mêmes secteurs industriels qu'on retrouve la plus grande proportion des femmes travaillant dans le secteur de la fabrication, soit 42 p. 100. Par conséquent, si un accord de libre-échange entraîne la disparition d'un grand nombre d'emplois dans ce domaine, ce sont les femmes qui seront les plus touchées; elles seront de plus en plus nombreuses à se retrouver emprisonnées dans des ghettos professionnels, dans le secteur des services. Outre la disparition de ces emplois, qu'un accord de libre-échange rend fort probable, nous redoutons également les effets que cela aura sur les conditions de travail.

En effet, les sociétés américaines qui seront probablement nos principaux concurrents dans les domaines où nous allons accroître les échanges sont implantées dans des États qui ont adopté des lois sociales fort rétrogrades et où les salaires sont maintenus à des niveaux extrêmement bas. Vous savez sans doute que le taux de syndicalisation de notre population active est bien supérieur au taux américain, puisque 38 p. 100 de nos travailleurs sont syndiqués, alors que 18 p. 100 seulement des travailleurs américains le sont. Dans les États du Sud, le taux de syndicalisation de la main-d'oeuvre est encore bien moindre, étant donné que la législation sociale de ces États est très rétrograde. Il me suffira de vous dire qu'à peine 8 p. 100 de la population active de la Caroline du Sud est syndiquée.

La concurrence accrue qu'entraînera un accord de libre-échange se traduira par la détérioration des conditions de travail et par la diminution des salaires offerts à nos travailleurs. Cela signifiera, en substance, que les femmes qui travaillent aujourd'hui dans des secteurs industriels qu'on peut qualifier de marginaux auront beaucoup de mal à s'organiser. Leurs employeurs leur diront qu'ils ne peuvent plus se permettre de verser des salaires aussi élevés et que les lois sociales de notre pays nuisent à leur compétitivité. C'est donc

## [Text]

we find this extremely problematic and we are very worried about this problem of lowering wages and working conditions.

• 1730

The other area that we are particularly interested in and which has received virtually no attention has been the effect of free trade on the service sector of the economy. There has been a fair amount of attention on the primary sector and the manufacturing sector, but there have been no studies for the Macdonald Commission, for example, which have examined the service sector of the economy. And this is worrisome to us because 80% of the women who are working in this country are working in the service sector.

We are very well aware of the fact that the Americans are extremely interested in including free trade in services in any bilateral arrangement. They were very interested in including free trade in services in the last round of the General Agreement on Tariffs and Trade, and this was only forestalled because many smaller countries with the help of France recognized that this was going to be very problematical for them and they had a lot to worry about with regard to the increased export of services from the United States.

The areas we are particularly concerned about are areas like insurance, banking, data processing and the cultural industries. I can give you an example of the effect of some of the job losses through increased export in the area of data processing, for example. We know that in 1978 about 12% of the data of Canadian firms was processed in the United States. By 1984, this had increased to 25%, and it is estimated that the job loss as a result of this was about 180,000. Now, this is quite considerable, because women work in these areas. We do have some protections for data processing, but it really is fairly minimal.

One of the problems we are concerned about is that if we have a blanket free trade negotiation in services, which is what the Macdonald commission report called for, we will not be able to protect any area in the future when we see there is a threat to our own industry.

The tendency in the past has been for Canadians to introduce non-tariff barriers when there has been a threat, and we certainly have done this in the area of culture. As we have had increased penetration of the Canadian market by U.S. broadcasting on television and radio, we have introduced some kinds of non-tariff barriers to protect our industries. But the intent of a free trade arrangement in the service sector will be simply to eliminate these non-tariff barriers.

The Macdonald commission was rather offhand about services altogether. What they seemed to feel was that because the Americans were very interested in having access to the services, free trade in services in Canada, they would therefore be willing to trade off certain kinds of concessions in the manufacturing sector. This is really a pretty bad trade as far as I am concerned because a much smaller proportion of our labour force is involved in manufacturing than in the service

## [Translation]

un grave problème, et nous redoutons beaucoup une réduction des salaires et une détérioration des conditions de travail.

Jusqu'à présent, on n'a pas beaucoup parlé des conséquences d'un accord de libre-échange sur le secteur des services. Certes, on s'est intéressé au sort du secteur primaire et du secteur de la fabrication, mais aucune étude n'a été présentée à la Commission Macdonald, pour citer un exemple, qui traitait des conséquences d'un accord de libre-échange sur le secteur des services de notre économie. Or, cela nous inquiète beaucoup, car 80 p. 100 des femmes qui font partie de la population active, au Canada, travaillent dans le secteur des services.

Ce n'est un secret pour personne que les Américains tiennent absolument à inclure dans tout accord bilatéral le libre-échange dans le secteur des services. C'est ce qu'ils voulaient déjà faire lors de la dernière ronde de négociations du GATT, et si leur tentative a échoué, c'est uniquement parce que d'autres pays, avec l'aide de la France, se sont rendu compte que cela allait leur causer des problèmes, surtout à cause de l'augmentation des exportations américaines dans ce secteur.

Les domaines qui nous préoccupent tout particulièrement sont ceux des assurances, des banques, du traitement des données et du secteur culturel. À titre d'exemple, je vais vous donner des statistiques sur les pertes d'emplois provoquées par une augmentation des exportations américaines dans le domaine du traitement des données. En 1978, environ 12 p. 100 des données des entreprises canadiennes étaient traitées aux États-Unis. En 1984, ce chiffre est passé à 25 p. 100, et l'on estime que cela correspond à la perte d'environ 180,000 emplois. C'est énorme, et l'on sait que beaucoup de femmes travaillent dans ces secteurs-là. Certes, nous avons obtenu certaines garanties pour le traitement des données, mais elles sont vraiment minimes.

Si les négociations portent sur un libre-échange général en matière de services, comme le recommande la Commission Macdonald, nous craignons de ne pas pouvoir protéger certaines activités lorsque celles-ci seront menacées.

Par le passé, les Canadiens avaient tendance à ériger des barrières non tarifaires lorsqu'un secteur quelconque était menacé, comme ce fut le cas du domaine culturel. En effet, c'est pour lutter contre l'avancée, sur le marché canadien, des émissions américaines de télévision et de radio que nous avons mis en place des barrières non tarifaires destinées à protéger nos industries. Or, la signature d'un accord de libre-échange dans le secteur des services aura tout simplement pour effet d'éliminer ces barrières non tarifaires.

De toute façon, la Commission Macdonald ne s'est pas beaucoup intéressée au secteur des services. Elle s'imaginait, apparemment, que parce que les Américains voulaient le libre-échange dans le secteur des services au Canada, ils seraient certainement disposés, en échange, à faire des concessions dans le secteur de la fabrication. À mon avis, c'est un très mauvais calcul, car le secteur de la fabrication emploie beaucoup moins de travailleurs que le secteur des services. Comme vous le



## [Texte]

sector. As you know, 20% of our labour force is in manufacturing and about 70% is in the service sector. So if we are talking about the impact on labour, we can see that potentially free trade and services can be very serious indeed.

I want to speak very briefly about the whole issue of adjustment policies. Our impression is that the government does feel that some serious adjustments will have to be made as a result of free trade and that these adjustments will mean shifting workers from one area to another and retraining them. Our concern is that all of these adjustment policies are predicated on the notion that workers be suitably adaptable, and that this adaptability seems to mean that workers will need to be willing to be retrained and that they will be willing to relocate in other areas of the country. For women it is a very difficult kind of proposition to be able to become eligible for any kind of retraining program. As you know, women earn less than men, and in any family which requires two incomes the possibility of one wage earner moving in order to take a job is usually quite impossible and certainly not very practical for family stability.

• 1735

Also, the training programs for women are extremely inadequate. They always have been, and the current Canadian job strategy program is particularly miserable with regard to providing programs for women.

The other issue we are particularly concerned about with regard to plans for shifting training and shifting the labour force are the studies on which they are done. We understand that Mr. Reisman's group, which is examining the adjustment policies, is basing all of their decision-making on the Harrison Cox study.

This is an extremely problematic study and we are very worried about the whole notion that the entire manufacturing sector in Canada is going to expand, that there are going to be increased jobs in this sector and it is merely a matter of shifting people around from one area to another. They see no industry which is going to decrease. Even textiles and clothing, they claim, are going to increase their level of employment.

So we are very disturbed about the use of this kind of general equilibrium model which from the outset assumes full employment. It cannot possibly show in which areas there is going to be unemployment. It was not designed to do that, because it does not believe that is what is going to happen, and this is what all the policies on adjustment are based on, updating the Harrison Cox study, and this is very serious.

Essentially, I feel we have been asked to take the whole idea of free trade on faith; it is like a theology. We do not have any proof that things are going to improve. We are told that perhaps in 10 or 15 years the total increase in output of this economy will be from 3% to 8%, maybe. I calculate that as a very, very small growth rate each year, and yet we will have terrific risks as a result of that.

## [Traduction]

savez, 20 p. 100 de notre population active travaillent dans le secteur de la fabrication, alors que 70 p. 100 environ travaillent dans le secteur des services. Par conséquent, lorsqu'on parle de l'incidence du libre-échange sur la main-d'oeuvre, elle risque d'être particulièrement grave dans le secteur des services.

Permettez-moi maintenant de vous dire quelques mots sur toute la question des politiques d'adaptation. Nous avons l'impression que le gouvernement envisage de procéder à de sérieux ajustements à la suite d'un accord de libre-échange, et que ces ajustements consisteront à déplacer les travailleurs d'un secteur à un autre, après les avoir recyclés. Or, toutes ces politiques d'adaptation partent du principe que les travailleurs seront facilement adaptables, qu'ils seront disposés à se recycler et, ensuite, à aller s'installer dans une autre région du pays. Les femmes ont beaucoup de difficultés à respecter les critères d'admissibilité des programmes de recyclage. Comme vous le savez, le salaire des femmes est moins élevé que celui des hommes; lorsqu'une famille a besoin de deux revenus, il est pratiquement impossible pour un des salariés de déménager afin de trouver un emploi ailleurs. De toute façon, cela n'aide certainement pas la stabilité familiale.

De plus, les programmes de formation offerts aux femmes sont très inadéquats. Ils l'ont toujours été, et le programme de stratégie d'emploi canadien n'offre certainement pas de bons programmes aux femmes.

Nous nous préoccupons également gravement des études sur lesquelles on fonde les projets visant la formation et la population active. J'ai cru comprendre que le groupe de M. Reisman qui étudie les politiques de rajustement fonde toutes ses décisions sur l'étude de Harrison Cox.

Cette étude nous inquiète sérieusement; on y parle d'une expansion du secteur manufacturier, de l'augmentation du nombre d'emplois dans ce secteur; on y dit qu'il suffit simplement de faire passer des gens d'un secteur à un autre. Les auteurs de ce rapport n'envisagent aucune réduction d'activité dans un secteur ou dans un autre. Même les secteurs des textiles et du vêtement d'après eux accueilleront une main-d'oeuvre croissante.

Nous nous inquiétons du fait que le gouvernement se fonde sur un modèle comme celui-là qui suppose le plein emploi. On n'y indique pas du tout dans quels secteurs il y aura du chômage. Ce rapport ne vise pas à indiquer ses faiblesses, parce que ses auteurs ne croient pas qu'il y aura du chômage; pourtant toutes les politiques de rajustement sont fondées sur ce rapport, sur une mise à jour du rapport Harrison Cox. La situation est grave.

Bref, à mon avis on nous demande d'avoir confiance dans tout le principe du libre-échange; c'est un peu comme une notion théologique. Rien n'indique vraiment que les choses vont s'améliorer. On nous dit que dans dix ou 15 ans peut-être l'augmentation totale de la productivité et de l'économie canadiennes sera d'entre 3 et 8 p. 100, peut-être. À mon avis, cela représente un taux de croissance annuel très faible;

[Text]

Essentially, what we are worried about in the National Action Committee on the Status of Women are all the moves which indicate that this country wants to rely more and more on the market mechanism to structure our economy and our social system. I mean, essentially I think that relying on free trade to restructure our economy is a kind of macho economics; it is an economics which relies on brawn and not brain. Essentially, it will do the kinds of things which no legislative body could do and get away with and survive in office. I think we have to be very, very careful of this kind of economics.

That is what I want to say now on free trade. Kay, do you want to mention something about what Betsy is going to say?

**Ms Kay Macpherson (Past President, Survival Committee, National Action Committee on the Status of Women):** As you know, we are a tripartite committee here. We have divided it up because our committees have been studying different areas during our work of the year. These three committees seem to us to be the most relevant to the questions that you have been asking. We have still to hear from our International Affairs Committee and from our Survival Committee which embraces issues ranging from peace and disarmament, environmental issues, pollution, conservation, and so on.

Betsy Carr is taking the place of Moira Armour, the Chair of the Committee, who is unable to be here.

**Ms Betsy Carr (Member, Survival Committee, National Action Committee on the Status of Women):** Thank you, Kay, and thank you, Mr. Chairman.

You have before you the submission to the Special Joint Committee which the National Action Committee on the Status of Women submitted last fall, and we in the Survival Committee are grateful for the opportunity to speak to our part of it. I do not intend to read it, but I wish to speak to it, and then we will be ready for questions. We also have here a copy of our recommendations.

• 1745

In the Survival Committee, we are concerned with the issues related to the survival of this planet. These include environmental, political, social and human issues, as you have just heard. Our first priorities have been mutual disarmament and the ending of the arms race. The latter has led to vast increases in the problems facing the world today, particularly in the plight of developing countries.

Canada's contribution to the peaceful resolution of the world's problems and her international relations are therefore

[Translation]

pourtant on nous demande de prendre des risques très importants.

Enfin, le Comité national d'action sur la situation de la femme se préoccupe du fait que tout semble indiquer que notre pays veut s'appuyer de plus en plus sur les mécanismes du marché pour structurer l'économie et le système social. Je crois que fondamentalement le fait de se fier au système de libre-échange pour restructurer notre économie c'est un peu comme avoir une politique économique «macho». C'est une économie qui repose uniquement sur la force et non pas sur l'intelligence. Le libre-échange permettra d'accomplir toutes sortes de choses qu'un organisme législatif désirant demeurer au pouvoir n'oserait pas faire. Je crois que nous devons nous méfier de ce type de politiques économiques.

C'est tout ce que je voulais dire pour l'instant sur le libre-échange. Kay, voulez-vous dire quelques mots sur ce dont va parler Betsy?

**Mme Kay Macpherson (ancienne présidente, Comité de la survie, Comité national d'action sur la situation de la femme):** Comme vous le savez, nous comparaissons devant vous à titre de comité tripartite. Nous avons réparti la tâche parce que nos comités ont étudié divers aspects de la question pendant l'année. Les questions étudiées par ces trois comités nous semblaient les plus pertinentes compte tenu des questions que vous avez posées. Les représentantes de notre Comité des affaires internationales et de notre Comité de la survie qui s'occupent de choses comme la paix, le désarmement, l'environnement, la pollution et la conservation compléteront notre exposé.

Betsy Carr remplace Moira Armour, la présidente du Comité, qui ne peut être des nôtres aujourd'hui.

**Mme Betsy Carr (membre, Comité de la survie, Comité national d'action sur la situation de la femme):** Merci, Kay, merci, monsieur le président.

On vous a remis le rapport que le Comité national d'action sur la situation de la femme a présenté à votre Comité mixte spécial l'automne dernier; nous, les membres du Comité de la survie, sommes heureuses d'avoir l'occasion de vous dire quelques mots sur notre contribution à la rédaction de ce rapport. Je n'ai pas l'intention de lire le chapitre mais j'aimerais vous en parler; puis nous pourrions répondre à vos questions. Nous avons également apporté des copies de nos recommandations.

Notre Comité se préoccupe de tout ce qui concerne la survie de notre planète, à savoir, comme vous aurez pu le constater: l'environnement, la situation politique et sociale et les questions humaines. Nous avons retenu, comme premières priorités, le désarmement mutuel et l'interruption de la course aux armements. Ce dernier aspect a d'ailleurs débouché sur une aggravation des problèmes auxquels se trouve confronté le monde d'aujourd'hui, surtout au sujet de la crise des pays en développement.

La contribution du Canada à la résolution pacifique des problèmes du monde et les relations que nous entretenons sur



*[Texte]*

of major importance, particularly to women and children, who are so often directly affected by the consequences of increasing militarization and the violence and oppression with which it is linked. We have summarized our specific recommendations on page 5.

The international security arrangements will have to include restraint or build-down of the nuclear and conventional arsenals of the superpowers if the world is to become safe from accidental or intentional conflict or threat of conflict. We hope Canada in this line will endorse the five-continent initiative announced last October to suspend nuclear testing for the next 12 months and to assist in third-party verification of this suspension. Now, we have been hoping that for some time. Because of our support for a comprehensive test ban, we expect the Canadian government to protest the current U.S. nuclear test if it takes place. This did not happen with the test two weeks ago, to our knowledge.

Canada's foreign policy must have the ultimate aim of promoting a peaceful and just world. Our traditional close relationship with the United States may involve us in policies that are detrimental to that aim. Our relationship should not prevent Canada from supporting policies which would eventually benefit all countries. This is no longer a question of winners and or losers if all are to survive. We therefore recommend that efforts be continued to develop closer relations with countries such as those of the Pacific Rim and of Central and South America.

The escalation of the arms race by NATO and Warsaw Pact countries has done nothing to increase Canada's long-term security or that of the world in general. Security, we believe, hinges on peaceful, co-operative relations among nations and not on confrontation, violence and threats of nuclear war.

Much of the North American economy depends on military production. Strategies for conversion to civilian production should be developed as soon as possible.

We hope the decision of the government to reject SDI participation at that level will be enforced by the refusal of government grants or subsidies to companies or universities who might apply for research funds.

Peace is more than the absence of war. It would include Canada's commitment not to sell arms and not to support military regimes in other countries. Militarism leads to the erosion of human rights and negates development of an egalitarian and just society.

*[Traduction]*

le plan international sont dès lors très importantes, surtout pour les femmes et les enfants qui sont si souvent directement affectés par les conséquences de la militarisation accrue, de même que par la violence et l'oppression qui en découlent. Nous avons résumé nos recommandations particulières en page 5 de notre mémoire.

Si nous voulons que notre monde échappe à un conflit ou à une menace de conflit accidentel ou intentionnel, il faudra prévoir, au terme des accords internationaux en matière de sécurité, la limitation ou la réduction des arsenaux nucléaires et conventionnels des superpuissances. À cet égard, nous espérons que le Canada endossera l'initiative adoptée par les pays des cinq continents et annoncée au mois d'octobre dernier, à savoir la décision de suspendre les essais nucléaires pour les douze prochains mois et d'apporter son aide, en tant que tierce partie, à la vérification de l'accord de suspension. Eh bien, nous espérons cela depuis quelque temps déjà. Et comme nous sommes favorables à l'interdiction pure et simple des essais nucléaires, nous attendons du gouvernement canadien qu'il proteste contre l'actuelle campagne américaine d'essais nucléaires, si celle-ci se poursuit. Or, à notre connaissance, le gouvernement n'a pas réagi aux essais d'il y a deux semaines.

Le but ultime de la politique étrangère canadienne doit être la promotion d'un monde de paix et de justice. Cependant, à cause des liens historiques étroits qui nous unissent aux États-Unis, nous risquons d'être amenés à adopter des politiques qui n'aillent pas en ce sens. Ces liens ne doivent pas nous empêcher d'appuyer des politiques qui, en fin de compte, devraient bénéficier à tous les pays. Si nous voulons survivre, il n'est plus question de gagnants et de perdants. Nous recommandons donc de poursuivre les efforts afin de resserrer nos liens avec certains pays, comme ceux de la ceinture du Pacifique, et ceux d'Amérique centrale et du Sud.

L'escalade dans la course aux armements, entreprise par les pays membres de l'OTAN et par ceux du Pacte de Varsovie, n'a amélioré en rien la sécurité du Canada à long terme pas plus que celle du monde en général. Nous estimons que la sécurité dépend de l'établissement de relations harmonieuses et pacifiques entre les nations et qu'elle ne peut être garantie par la confrontation, la violence ou la menace d'une guerre nucléaire.

L'économie nord-américaine dépend, en grande partie, de la production militaire. Il conviendrait d'adopter au plus vite un plan de conversion de l'industrie militaire à la production civile.

Nous espérons que la décision du gouvernement de rejeter la participation canadienne à l'IDS trouvera son prolongement dans le refus de verser des subventions et des subsides aux sociétés ou universités qui demanderaient l'octroi de fonds pour financer leurs recherches dans la Guerre des étoiles.

La paix signifie beaucoup plus que l'absence de guerre. Ainsi, le Canada devrait s'engager à ne plus vendre d'armes et à ne plus soutenir les régimes militaires d'autres pays. Le militarisme conduit à l'érosion des droits de la personne et empêche l'établissement d'une société juste et égalitaire.

## [Text]

Canada could demonstrate its commitment to human rights by revising its immigration program, removing delays and uncertainties faced by refugees and others coming to this country.

• 1750

I am now on page 3, past the middle.

If we accept a large NATO base and a North Warning Line of airstrips and military installations, we will be seen even more to be part of one superpower's territory and we will lose our friendly nation status. We are concerned that the ten year agreement signed in March of 1985 will alter our defence from a warning system to a warring first-strike system. Changes in technology have eliminated any significant difference between offence and defence. Regarding NORAD, we regret the NORAD agreement was renewed minus the clause preventing Canada's involvement in anti-ballistic missile systems.

To achieve a peaceful and just world by peaceful means is the objective we want for Canada. A statement of this purpose is essential from your committee and from the government.

Canada should continue maximum support for United Nations efforts in peace and disarmament and vote as a sovereign nation rather than as a member of a bloc.

I would like to draw your attention to a list on page 4 which shows the contributions women have made in Canada in the past 25 years to peace.

Firstly, we opposed the Bomarc missile. It was later withdrawn. We opposed the NATO Multilateral Force in 1964. It was later rejected. We supported the admission of China to the United Nations. We urged Canada not to send troops to Vietnam and the war be brought to an end. We worked for the 1963 Nuclear Test Ban. If it had included underground and undersea testing as was intended, the number of nuclear arms and pervasive low-level radiation would be greatly reduced. Physical difficulties continue to be suffered by personnel involved with early nuclear tests and Micronesian people, as well as Japanese, show genetic and other results even yet. Evidence of current zapping is accumulating in England. This is something really very current and very frightening.

The last point here is we have consistently urged alternative methods of conflict resolution be tried. On the bottom of page 4 we have one of these suggestions.

In this connection, we note the delegation of Greek women to the United Nations Conference in Nairobi last July suggested United Nations officials consider the possibility of

## [Translation]

Le Canada pourrait faire la preuve de son engagement vis-à-vis des droits de la personne en révisant son programme d'immigration, notamment en n'imposant plus aux réfugiés et autres immigrants les retards de procédures et incertitudes en tous genres.

Je suis à la page 3, après le milieu de la page.

Si nous acceptons une grande base de l'OTAN, ainsi que des pistes et installations militaires du Système de détection aérienne du Nord, on nous considérera encore davantage comme faisant partie du territoire d'une superpuissance, et nous perdrons notre rang de nation amicale. Nous nous préoccupons du fait que l'entente décennale signée en mars 1985 transformera notre défense d'un système de défense en un système de première frappe. Des changements technologiques ont éliminé toute différence importante entre l'offensive et la défensive. En ce qui concerne le NORAD, nous regrettons que le renouvellement de l'entente ne prévoient plus d'article empêchant que le Canada ne participe à des systèmes de missiles antibalistiques.

L'objectif que nous recherchons pour le Canada est celui d'un monde pacifique et juste, et ceci grâce à des moyens pacifiques. Il est essentiel que le Comité et le gouvernement déclarent ouvertement qu'il est à la recherche d'un tel objectif.

Le Canada devrait continuer à appuyer au maximum les efforts des Nations Unies en matière de paix et de désarmement, et notre pays devrait voter en tant que nation souveraine plutôt qu'en tant que membre d'un bloc.

J'aimerais attirer votre attention sur une liste qui figure à la page 4 et qui montre la contribution des femmes canadiennes à la paix au cours des quelque 25 dernières années.

Tout d'abord, nous nous sommes opposées aux missiles Bomarc. Ceux-ci ont été retirés par la suite. Nous nous sommes opposées à la force multilatérale de l'OTAN en 1964, et cela a été rejeté par la suite également. Nous avons appuyé l'admission de la Chine aux Nations Unies. Nous avons demandé au Canada de ne pas envoyer de troupes au Vietnam et nous avons demandé la fin de cette guerre. Nous avons travaillé en vue de l'interdiction des essais nucléaires. Si ceux-ci avaient compris les essais souterrains et sous-marins, comme c'était d'ailleurs le but de l'entente, le nombre d'armes nucléaires aurait été considérablement réduit, de même que la radiation à faible niveau qui en émane. Les personnes qui ont participé aux premiers essais nucléaires continuent à éprouver des difficultés d'ordre physique et les populations de la Micronésie, de même que les Japonais, présentent certaines transformations génétiques et d'autres difficultés. Des cas d'irradiation de plus en plus fréquents se produisent en Angleterre, et cela est très effrayant.

Quant à notre dernier point, il rappelle que nous avons toujours préconisé d'autres méthodes de règlement des conflits. En bas de la page 4, nous faisons des suggestions.

Dans ce contexte, nous notons que la délégation des Grecques à la conférence des Nations Unies à Nairobi, en juillet dernier, a proposé aux Nations Unies d'étudier la



## [Texte]

subsidizing meetings of women from both sides in a conflict area with other representatives from additional countries, each side choosing its own participants to sit together without government or diplomatic advisers and make recommendations for resolution of the conflict. We would like Canada to support and develop this concept.

Our recommendations appear on page 5 and I would like to expand and change them just a little. I have already mentioned number one, the support for the Five-Continent Initiative. This would be to have an immediate nuclear test ban and we are hearing this proposed from several sources. The Five-Continent Initiative is something very hopeful. The country from North America which has signed this is not Canada but Mexico. I would suggest that Canada could endorse it.

1. We wish consideration to join Finland, Norway and Iceland to make the Arctic a demilitarized zone as is the Antarctic.

• 1755

2. Support the promotion of nuclear-free zones. This is a spreading idea around the world.

3. Military needs must be assessed in terms of their true costs, not only the direct claim on the federal purse but also the impact on people deprived of other programs. Through the Canada-U.S. defence development and production-sharing arrangements and NORAD, Canada is a regional contributor to America's permanent war-planning and production, so we recommend an end to Canada's participation in defence production-sharing arrangements.

Last week, 20 Canadian women were at the United Nations, and I, for one, saw general shock among Americans when they heard that the United States will not participate in the Paris conference in July on disarmament and development.

*The Globe and Mail* of this morning said that Canadian pressure is being used to try to reverse the decision. Certainly a consensus document would be much more credible if the U.S. shared the decision, and I compliment the Canadian policy decision to work with the United States to try to arrange a change in that decision so they will be at the conference.

4. Broaden Canada's trading connections.

5. End Canada's involvement in the arms trade and start research and development for industrial conversion.

## [Traduction]

possibilité de subventionner des réunions de femmes des deux parties en conflit, ainsi que des représentantes d'autres pays, chaque partie choisissant ses propres participantes à de telles conférences, qui auraient lieu sans la participation de fonctionnaires, de conseillers diplomatiques, etc. Les deux parties présenteraient des recommandations en vue d'un règlement du conflit. Nous aimerions que le Canada appuie un tel concept et qu'il l'élabore davantage.

Nos recommandations figurent à la page 5. J'aimerais me pencher sur celles-ci, et peut-être apporter certaines petites modifications. J'ai déjà parlé de notre recommandation numéro 1, l'appui à l'Initiative des cinq continents. Il s'agirait d'une interdiction immédiate des essais nucléaires. Nous entendons une telle proposition de la part de nombreuses sources. Cette Initiative des cinq continents pourrait être quelque chose de très encourageant. Le seul pays d'Amérique du Nord signataire d'une telle initiative est non pas le Canada, mais le Mexique, et je propose que le Canada soit signataire également.

1. Le Canada devrait étudier la possibilité, à l'instar de la Finlande, de la Norvège et de l'Islande, de transformer l'Arctique en zone démilitarisée, comme c'est le cas de l'Antarctique.

2. Il faudrait appuyer l'établissement de zones dénucléarisées. Il s'agit là d'une idée qui a de plus en plus de succès dans le monde.

3. Les besoins militaires doivent être évalués en tenant compte de leur véritable coût, ce qui signifie non seulement pour la bourse fédérale, mais également l'impact sur la population, qui est de ce fait privée d'autres programmes. Dans le cadre des ententes de défense et de partage de la production entre le Canada et les États-Unis, ainsi que dans le cadre de NORAD, le Canada contribue de façon régionale à la production de défense américaine, et nous recommandons que le Canada mette fin à cette participation et aux ententes à cet égard.

La semaine passée, 20 Canadiennes se trouvaient aux Nations Unies. J'ai personnellement ressenti le choc qu'éprouvaient les Américains lorsqu'ils ont entendu dire que leur pays ne participerait pas à la conférence de Paris qui se tiendra en juillet sur le désarmement et le développement.

*Le Globe and Mail*, dans un article, ce matin, expliquait que le gouvernement canadien allait essayer de renverser la décision. Il est certain qu'un document faisant intervenir le consensus de différents pays serait beaucoup plus plausible si les États-Unis participaient à la décision. Je félicite le gouvernement canadien pour avoir décidé de travailler de concert avec les États-Unis, et ce, afin de renverser leur décision, ce qui permettrait à ce pays de participer à la conférence.

4. Nous recommandons un élargissement des partenaires commerciaux du Canada.

5. Le Canada devrait mettre fin au commerce d'armes et mettre au point un programme de recherche et de développement en vue d'une conversion à des fins industrielles.

*[Text]*

6. Review Canada's domestic human rights policies to set the best possible example to other countries, and to support human rights agencies.

7. Demilitarization of the Arctic and the Canadian north, which had been mentioned: the NORAD agreement and our disappointment with what happened there.

9. No support for any move towards a first-strike policy.

10. Support a greater involvement of women in decision-making on Canadian foreign policy and in the global negotiating process. I would like to pick up from the last presentation made here, where the stress was also on the necessity for negotiation and not expecting things to move quickly. At the United Nations last week, we had firm support for a larger share of the responsibility and the decision-making for women from our ambassador. That was really nice to hear.

We wish to close our statement by commending the government for initiating this consultation with the public. We look forward to the inclusion of our proposals in your final statement. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Miss de Woolf.

**Ms Alice de Woolf (Member, International Committee, National Action Committee on the Status of Women):** I am working with a new committee of the National Action Committee, the International Committee. I will primarily talk about official development assistance and not speak from the brief you have in front of you, but summarize some of it.

My remarks parallel some of the concerns Marjorie raised in her presentation. We are concerned in our thinking this year about the uses of official development assistance which support industrial development and industrial-related infrastructures.

Industrialization, and this is something we hear in conference after conference after conference of the world's women, particularly where it is focused on producing for export and where it is unmediated by governmental regulations and programs and international conventions, is extremely hard on women. Third World women are the lowest paid workers in the new international division of labour, and they work in notoriously poor conditions. Those women who are not working for wages, but who work at home, provide the equivalent of pension schemes and disability insurance for low paid and migrant workers all over the world. They have experienced a decline in the quality of their lives in the past two or three decades, and certainly have not experienced what they thought were going to be the advantages of the decade for equality, peace, and development.

*[Translation]*

6. Le Canada devrait étudier sa politique en matière de droits de l'homme dans son pays, afin de donner le meilleur exemple possible à d'autres pays. Il devrait également appuyer des organismes qui s'occupent de la question des droits de l'homme.

7. Nous recommandons la démilitarisation de l'Arctique et du Nord canadien, comme nous l'avons déjà dit. Nous sommes déçues de l'entente dans le cadre de NORAD et de la situation en ce domaine.

9. Le Canada ne devrait appuyer aucune initiative conduisant à une politique de première frappe.

10. Le Canada devrait appuyer une plus grande participation des femmes au processus de décision en matière de politique étrangère et de négociation mondiale. J'aimerais revenir sur ce qui a été dit au cours de l'exposé précédent, qui faisait ressortir la nécessité de négocier et qui montrait bien qu'il ne fallait pas s'attendre à des développements rapides. Notre ambassadeur aux Nations Unies nous a assurées de son appui ferme en vue de donner une plus grande part des responsabilités et du processus de décision aux femmes. C'était très agréable à entendre.

Nous aimerions terminer en félicitant le gouvernement, qui a décidé d'entrer en consultation avec le public. Nous serons heureuses de voir nos propositions reflétées dans votre déclaration finale. Je vous remercie.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Madame de Woolf.

**Mme. Alice de Woolf (membre, Comité international, Comité national d'action sur le statut de la femme):** Je travaille pour un nouveau comité du Comité national d'action, le Comité international. Je parlerai surtout de l'assistance publique au développement. Je ne lirai pas le mémoire que vous avez devant vous, mais j'en résumerai certaines parties.

Mes remarques font écho à certaines préoccupations dont a fait état Marjorie. Nous nous préoccupons cette année de l'utilisation de cette assistance publique au développement pour venir en aide au développement industriel et à ses infrastructures.

L'industrialisation, et nous l'entendons à maintes et maintes reprises au cours des différentes conférences des femmes du monde, l'industrialisation, particulièrement quand elle a pour but la production à des fins d'exportation et quand elle se fait en dehors du cadre de la réglementation et des programmes gouvernementaux ou des conventions internationales, est extrêmement pénible pour les femmes. Les femmes du Tiers monde sont les moins bien payées dans cette nouvelle répartition internationale du travail; de plus, elles oeuvrent dans des conditions extrêmement difficiles. Ces femmes, qui ne sont pas rémunérées, mais travaillent à domicile, fournissent l'équivalent de régimes de pension et d'assurance—d'invalidité de travailleurs étrangers mal rémunérés. Ces femmes ont vu la qualité de leur vie diminuer au cours des deux ou trois dernières décennies et n'ont pas bénéficié des avantages de cette décennie d'égalité, de paix et de développement.



[Texte]

• 1800

Canadians do a number of things quite well. This is something we hear about when we do international development assistance overseas. We not only know how to build railways, roads, grow wheat, cut down trees and drill for oil, but we also know how to build fairly decent health care systems, pension schemes and social service systems which care for both those who are paid workers and those who are not paid. I do not particularly want this to be misinterpreted. These systems are not perfect, but then neither are the railways or lumber industry.

Our position is perhaps different from other community groups from which you have heard. We do not necessarily support an increase in the percentage of official development assistance which is administered by the voluntary or the NGO sector for the delivery of service programs such as education, rural development, day care, water systems, sewage systems, basic sanitation or health care. Women in Canada have battled for years to assure that many of these kinds of activities are managed through government so that they are not reliant on our own unpaid familial or voluntary labour, and so that they are not ad hoc and are universally accessible.

While many non-governmental organizations are good at what they do in these areas, they do not have the capacity of governments to provide co-ordinated and universally accessible programs. What is often said is that governments are not good at this sort of development assistance and so should not do it. We want to submit that in order to mediate and address the international effects of industrialization on women, government must become good at it.

It is with this preface that we want to reiterate some of the recommendations that are referred to in the brief and are likely what you have heard from other groups. We want to recommend that all the official development assistance spending be effectively monitored and evaluated for its impact on women. We strongly recommend that a greater percentage of official development assistance, particularly bilateral assistance, be allocated to activities which we generally consider to be social services, for example, human resource development, education, health, human rights and social welfare.

We want to support the recommendations made by the first two feasibility studies which were conducted by women this year for CIDA under their new policy on women and development. We hope that the recommendations they have made will be translated quickly into bilateral programs.

[Traduction]

Les Canadiens font très bien certaines choses. Nous entendons des commentaires élogieux lorsque nous participons à des projets d'aide au développement internationaux à l'étranger. Nous savons non seulement construire des chemins de fer et des routes, cultiver du blé, abattre des arbres et forer pour le pétrole, mais nous savons aussi comment mettre en place des systèmes de soins de santé, des régimes de pension et de services sociaux relativement décentes qui répondent aux besoins des travailleurs salariés aussi bien que non salariés. Je ne voudrais pas que mes commentaires soient mal interprétés. Ces systèmes ne sont pas parfaits, mais les réseaux ferroviaires et l'industrie du bois ne le sont pas non plus.

Nous n'adoptons sans doute pas la même position que certains autres groupes communautaires qui ont comparu devant vous. Nous n'appuyons pas nécessairement une augmentation du pourcentage de l'aide publique au développement administrée par le secteur des bénévoles ou des ONG dans le cadre de la prestation de programmes de services tels que l'éducation, le développement rural, les garderies, les systèmes d'aqueduc et de traitement des eaux usées, ou des soins de santé. Pendant des années, les Canadiennes ont lutté pour obtenir que ces activités soient gérées par l'entremise du gouvernement, pour qu'elles ne soient pas tributaires d'une main-d'oeuvre familiale ou bénévole non rémunérée, mais plutôt bien conçues et universellement accessibles.

De nombreuses organisations non gouvernementales sont très compétentes dans ces secteurs, mais elles n'ont pas les capacités, comme les gouvernements, de mettre sur pied des programmes bien coordonnés et universellement accessibles. On dit souvent que les gouvernements n'administrent pas efficacement de tels programmes d'aide au développement et qu'ils devraient céder leur place à d'autres. Nous tenons à dire que les gouvernements doivent très bien s'acquitter de ce mandat pour jouer un rôle de médiateur et trouver des solutions aux répercussions internationales de l'industrialisation sur les femmes.

Ces commentaires préliminaires étant faits, nous voulons réitérer certaines des recommandations mentionnées dans le mémoire et que d'autres groupes vous ont sans doute soumises. Nous voulons recommander que tous les crédits d'aide publique au développement soient surveillés efficacement et que leurs répercussions sur les femmes soient évaluées. Nous recommandons fortement qu'un plus fort pourcentage de l'aide publique au développement, particulièrement l'aide bilatérale, soit affecté à des activités appartenant habituellement à la catégorie des services sociaux, par exemple, le développement des ressources humaines, l'enseignement, les soins de santé, les droits de la personne et le bien-être social.

Nous voulons appuyer les recommandations formulées dans le cadre des deux premières études de faisabilité effectuées par les femmes cette année pour le compte de l'ACDI, dans le cadre de sa nouvelle politique sur les femmes et le développement. Nous espérons que leurs recommandations seront rapidement traduites en programmes bilatéraux.

*[Text]*

We want to recommend that the percentage of bilateral assistance tied to Canadian goods and services decrease dramatically allowing for more access to the official development assistance planning mechanisms and resources by women, as well as everyone else, in the recipient countries.

We recommend that CIDA maintains its commitment to the United Nations Development Fund for Women. We also recommend that CIDA, along with other government bodies, implements contractual compliance primarily with their policy on women and development. That means contractual compliance with both their private and non-governmental organization sub-contractors with regards to affirmative action for people who are hired and with regards to the social impact of their work.

We recommend that 1% of official development assistance be spent on public education in Canada. Part of why we are interested in that is that we can see that it would encourage more creative work between Canadian women and Third World women.

We also recommend that the target be reset for official development assistance at 0.7% of the GNP by 1990.

Almost as an aside, one of the other things we would like to see happen is that the studies which are conducted by the finance Ministers of the Commonwealth on adjustment programs, and particularly their impact on women, be seriously studied by the government and made available to the public.

• 1805

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you; you have covered a lot of ground. No doubt you have prompted some questions. I will start with Jim Caldwell, followed by Mr. Harvey, Mr. James, and Bud Jardine. We said no more than two questions each, and then we will get to you, Ms Jewett.

**Mr. Caldwell:** Thank you very much, Mr. Chairman, and I do welcome the group here today. You certainly did cover a lot of ground, as the chairman has mentioned. I would like to more or less ask the first speaker, Marjorie Cohen, about some of the feelings you have regarding what you are determining as free trade—other people are calling it enhanced trade or bilateral trade—with the United States.

We hear a great deal of rhetoric about free trade; we have heard some today and we possibly have heard some more now. I am concerned when we are discussing enhanced trade with the United States that people throw figures around and what basis they are based on and more or less picking up on some of the rhetoric that has been coming out of the United States and also out of Canada. None of it is based on any fact that the government has said any of these things at all.

My first question is what are you basing your figures on, indicating the numbers of people that will be out of work, especially women? My next question would be what do we

*[Translation]*

Nous voulons recommander que le pourcentage d'aide bilatérale liée à l'achat de biens et services canadiens soit réduit sensiblement, pour permettre un meilleur accès par les femmes et tous les autres habitants des pays bénéficiaires aux mécanismes de planification et aux ressources des programmes d'aide publique au développement.

Nous recommandons que l'ACDI continue de contribuer au Fonds de développement des femmes des Nations Unies. Nous recommandons par ailleurs que l'ACDI, avec les autres organismes gouvernementaux, veille à ce que les entrepreneurs à contrat respectent sa politique relative aux femmes et au développement. Cela signifie que les sous-traitants privés et les organisations non gouvernementales doivent la respecter, en vertu de leurs contrats, avoir des politiques d'embauche conformes au programme d'action positive et mesurer les répercussions sociales de leurs travaux.

Nous recommandons que 1 p. 100 de l'aide publique au développement soit consacré à l'éducation publique au Canada. Nous faisons cette recommandation en partie parce que nous avons constaté que cela favoriserait davantage le travail créateur entre les Canadiennes et les femmes du Tiers-monde.

Nous recommandons par ailleurs que la proportion cible de l'aide publique soit rétablie à 0,7 p. 100 du PNB d'ici à 1990.

Je vous signale en passant que nous aimerions aussi que le gouvernement étudie sérieusement les études effectuées par les ministres des Finances des pays du Commonwealth sur les programmes d'adaptation et leurs répercussions sur les femmes et qu'il en assure la diffusion dans le public.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Vous avez touché à un grand nombre de sujets. Votre exposé donnera sans doute lieu à de nombreuses questions. Je vais commencer par M. Jim Caldwell, suivi de M. Harvey, M. James et M. Jardine. Chacun pourra poser deux questions, comme convenu, et nous passerons ensuite à vous, madame Jewett.

**M. Caldwell:** Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à nos témoins d'aujourd'hui. Comme l'a dit le président, vous avez traité d'un grand nombre de sujets. J'aimerais demander à notre premier témoin, Marjorie Cohen, de nous faire part de ses commentaires au sujet du libre-échange, que certains préfèrent appeler la libéralisation des échanges ou du commerce bilatéral, avec les États-Unis.

Nous entendons énormément de rhétorique au sujet du libre-échange; nous en avons entendu encore aujourd'hui. Quand nous discutons de la libéralisation de nos échanges avec les États-Unis, je m'inquiète de voir certaines personnes citer librement des chiffres sans mentionner leur source et reprendre certains arguments faciles émanant des États-Unis et du Canada. On attribue souvent au gouvernement des faits et des commentaires qu'il n'a jamais avancés.

J'aimerais d'abord connaître la source des chiffres que vous citez quant au nombre de travailleurs, et particulièrement de femmes, qui se retrouveront sans emploi? J'aimerais ensuite



[Texte]

do—we simply sit back and wait for the Americans to close off their borders, say we do not want your automobiles any more, which now has a \$6 billion trade surplus with United States? Do we sit back and wait until they simply shut off our lumber, which is our largest export? Do we simply sit back and not do anything, or do we try to entrench some of that trade that we already have now to provide jobs for the future, which are going to include women?

You know, it is very easy to come in here and throw figures around, saying these many people will be out of work. But I think if you are going to do that, you also have to say what we are going to do if we do not get into bilateral trade.

**Ms Cohen:** First of all, the figures I threw around were figures of what has happened, not what is going to happen in the future. The only figure I used was 180,000 jobs lost through data processing over a six-year period, which I thought was fairly serious. I share your skepticism with regard to what is going to happen in the future as a result of free trade. I think the studies on the impact have been truly inadequate, so that we do not know what the implication is going to be. I mean, clearly what the level of jobs are going to be and what level of jobs will be lost does depend upon what kind of trade arrangement we have.

Now, with regard to the whole idea of enhanced trade and employment, we have some pretty good ideas of what happens when we have trade liberalization. We had a very dramatic period of trade liberalization from 1976 to 1978, and we saw what happened to women in those particular periods. Women lost jobs at a greater rate than men did, they were out of work longer, and the larger proportion of them never got jobs. So we know what happens when we have trade liberalization in certain areas. You are quite right; I do not speculate on figures in the number of jobs lost. Please do not misunderstand me on this, because I did not do that.

**Mr. Caldwell:** Maybe, Marjorie, had we gotten into a better agreement earlier with our trading partners and with the U.S. we would not have lost those jobs you are talking about.

**Ms Cohen:** Let me just talk about what we have done with the United States. We have increased... In a fairly short period of time we have gone from having 60% of our trade to 80% of our trade with the U.S. As you know, Canada has a larger proportion of its gross national product devoted to international trade than any other country in the world. Some 30% of our gross national product is devoted to trade; this is monumental. When we look at other great trading nations in the world, like Japan, we see 17% of their gross national product is devoted to trade. Now we are not laggards when it

[Traduction]

savoir ce que nous devrions faire. Devons-nous tout simplement nous reposer sur nos lauriers et attendre que les Américains ferment leurs frontières et nous disent qu'ils ne veulent plus acheter nos automobiles alors que nous avons présentement un excédent commercial de 6 milliards de dollars avec les États-Unis? Devons-nous nous croiser les bras et attendre qu'ils interdisent l'importation de notre bois d'oeuvre, notre principal produit d'exportation? Devons-nous nous croiser tout simplement les bras et ne rien faire ou devons-nous tenter de protéger certains échanges qui sont une garantie d'emplois pour l'avenir et qui offriront aussi des débouchés aux femmes?

Vous savez, il est très facile de venir ici et de citer des chiffres à tour de bras quant au nombre de Canadiens qui se retrouveront sans emploi. Mais si vous citez ces chiffres, vous devez en même temps nous dire ce qui arrivera si nous n'augmentons pas les échanges bilatéraux.

**Mme Cohen:** D'abord, les chiffres que j'ai cités à tour de bras sont des chiffres réels et non pas des chiffres correspondant à ce qui arrivera à l'avenir. Le seul chiffre que j'ai cité c'est celui des 180,000 emplois qui seront perdus dans le domaine du traitement de l'information sur une période de six ans et je trouve que c'est un chiffre relativement fiable. Je partage vos doutes en ce qui concerne les répercussions du libre-échange à l'avenir. J'estime que les études sur les répercussions ont été tout à fait inadéquates, à tel point que nous ne savons pas comment en mesurer l'incidence. De toute évidence, le nombre d'emplois qui seront créés et perdus dépend du genre d'accord commercial que nous négocierons.

En ce qui concerne la question plus globale de la libéralisation des échanges et de ses répercussions sur l'emploi, nous avons une assez bonne idée de ce qui se produit en cas de libéralisation des échanges. Nous avons connu une période très intense de libéralisation des échanges entre 1976 et 1978 et nous avons pu constater les répercussions que cela a eu sur les femmes pendant cette période. Les femmes ont perdu des emplois beaucoup plus rapidement que les hommes, ont été en chômage pendant plus longtemps et une forte proportion d'entre elles ne s'est jamais retrouvé un emploi. Nous savons donc quelles sont les répercussions de la libéralisation des échanges dans certains secteurs. Vous avez tout à fait raison; je ne fais pas d'extrapolation sur le nombre d'emplois qui seront perdus. Je ne l'ai pas fait et j'espère que vous ne m'avez pas mal comprise.

**M. Caldwell:** Madame Cohen, ces emplois dont vous parlez n'auraient peut-être pas été perdus si nous avions conclu un meilleur accord plus tôt avec les États-Unis et nos autres partenaires commerciaux.

**Mme Cohen:** Permettez-moi de vous expliquer ce que nous avons fait avec les États-Unis. Nous avons augmenté... En très peu de temps, la proportion de nos échanges avec les États-Unis est passée de 60 à 80 p. 100. Comme vous le savez, une plus forte proportion du produit national brut du Canada dépend des échanges internationaux que dans tout autre pays du monde. Environ 30 p. 100 de notre produit national brut sont tributaires du commerce; c'est énorme. Si nous examinons le cas des autres grands pays commerciaux du monde, comme le Japon, nous constatons que 17 p. 100 de leur Produit

[Text]

comes to international trade; it is a very important part of our economic development.

• 1810

But the problem with relying so heavily on trade in our economy is that we are very, very vulnerable to fluctuations in the international climate. This is one of the reasons why Canada is hit harder and we are hit longer than other industrialized nations when things start going wrong in this world. We have been in a class almost all of our own with regard to unemployment for the last 15 years.

**Mr. Caldwell:** If I may interrupt you, Marjorie, I am just trying to indicate to you that we are a trading nation; that 25% to 30% of our GNP is trade; we are a trading nation, and we depend on that trade for the standard of living we have today. If we are going to hang on to that standard of living, or enhance it, we are going to have to increase our trade. That is what I am saying. It is very easy to sit back and say, we should not do this, or we should not do that; but basically we are a trading nation, and I think we cannot forget that.

**Ms Cohen:** We are a trading nation; but the question is, do we want to become more and more vulnerable? I certainly am not calling for the *status quo*, nor am I calling for Canada to be an isolationist nation. We are not. We do rely on trade. But the point is, how do we go about securing safe trade? If we tie ourselves so tightly to one particular trading partner, we are extremely vulnerable.

Just look: we are in pretty good shape with regard to the United States now . . .

**Mr. Caldwell:** Yes, that is why we are vulnerable at the present time: because we do not have an agreement with the United States.

**Ms Cohen:** No, that is not . . .

**Mr. Caldwell:** That is what we are trying to entrench.

**Ms Cohen:** Actually, we are in a very good state with regard to the United States. We have a huge trade surplus with the Americans. So it is in their interest to increase their trade with us so that they can reduce their trade deficit of \$148 billion, which is quite considerable. That is why they want to do this.

**Mr. Caldwell:** No, they have not said they want to do it; we want to do it with them.

**Ms Cohen:** Could I just say one thing about how we continue trading? It seems to me the importance has to do with where we negotiate agreements. I am against, at this time, a bilateral trade arrangement with the United States. It seems to me we are much safer in negotiations through the General Agreement on Tariffs and Trade, where we have protection of numbers of other small nations who are equally vulnerable to the vast power of the American economy.

[Translation]

national brut dépend du commerce. Nous ne le cédonc en rien aux autres pays pour ce qui est du commerce international; c'est un élément très important de notre développement économique.

Notre économie repose sur nos échanges avec d'autres partenaires ce qui nous rend très vulnérables aux fluctuations qui interviennent dans la conjoncture internationale et c'est là où le bât blesse. C'est une des raisons pour lesquelles le Canada souffre davantage et plus longtemps que les autres pays industrialisés lorsque la récession s'installe. Notre taux de chômage au cours des 15 dernières années nous met dans une catégorie à part ou presque.

**M. Caldwell:** Excusez-moi de vous interrompre, madame Cohen, mais j'essayais simplement de vous dire que nous sommes une nation commerçante, que nos échanges représentent 25 p. 100 à 30 p. 100 de notre PNB et que ces échanges nous assurent notre niveau de vie actuel. Si nous voulons conserver ce niveau de vie, ou même l'améliorer, nous devons augmenter nos échanges. Voilà ce que je dis. Il est très facile de se croiser les bras et de dire que nous ne devrions pas faire ceci ou cela; nous sommes au fond une nation commerçante et nous ne pouvons pas nous permettre de perdre ce fait de vue.

**Mme Cohen:** Oui, nous sommes une nation commerçante, mais voulons-nous devenir de plus en plus vulnérables? Je ne préconise certainement pas le statu quo, pas plus que l'isolationnisme. Ce n'est pas notre cas. Nous dépendons de nos échanges. Mais la question qui se pose est celle-ci: comment assurer notre situation? Si nous nous lions trop à un partenaire commercial donné, nous nous rendons très vulnérables.

Regardez les faits: notre balance commerciale avec les États-Unis est bonne . . .

**M. Caldwell:** Oui, c'est la raison pour laquelle nous sommes vulnérables à l'heure actuelle; nous n'avons pas signé d'accord avec les États-Unis.

**Mme Cohen:** Non, ce n'est pas . . .

**M. Caldwell:** C'est ce que nous essayons de faire.

**Mme Cohen:** Par rapport aux États-Unis, notre position est très bonne. Notre balance commerciale avec les États-Unis est excédentaire. Il est donc dans leur intérêt d'accroître leurs échanges avec le Canada pour qu'ils puissent réduire leur déficit commercial de 148 milliards de dollars, chiffre considérable. C'est ce qu'ils veulent.

**M. Caldwell:** Non, ils n'ont pas dit que c'est ce qu'ils voulaient; c'est nous qui le voulons.

**Mme Cohen:** Puis-je faire une autre observation à propos de nos échanges? Il me semble que l'importance vient des accords que nous négocions. Pour l'heure, je m'oppose à tout accord bilatéral avec les États-Unis. Il me semble que nous assurerions davantage notre position si nous négocions avec tous les autres petits pays que la puissance de l'économie américaine touche tout autant par l'entremise du GATT.



[Texte]

**Mr. Caldwell:** If you would go back and read the original statement the Prime Minister and the Minister of External Affairs made at that time, GATT is still the cornerstone of our trading agreements. At that time we said we are trying to expand our multilateral trade as well. But at the present time what we are trying to do is to get an agreement with the United States, our major trading partner. This was basically what the Prime Minister said.

We have not forgotten GATT. We have not forgotten our multilateral trade. We are trying to enhance that as well. But most of the attention of course has been on our trade with the United States. All I am trying to say to you is that the rhetoric and the confusion already in this whole debate are not enhanced by groups such as yours adding further rhetoric to the whole debate when you do not have the facts.

**Ms Cohen:** I think it is extraordinary that it can be called "rhetoric" when I say that jobs are going to be lost to women. We know what this means. We have fairly good studies which indicate what has happened in the past with liberalized trade. We know how it affects women. It is not simply some kind of speculation.

The speculation comes when you say how free trade is going to help Canada. That is pure speculation. We are asked to take a leap of faith. It is because you have to believe in it as a religion in order to accept it.

**Mr. Caldwell:** But the Prime Minister has indicated that if it is not a good deal for Canada, why would we sign it? We can go back to staying as we are.

**Ms Cohen:** I think it has to do with a misunderstanding of what is good and what is not good for the country. You see, sometimes you can see something being good for certain interest groups, certain sectors; and what we are saying is that it is very bad for women and for labour. And this is our concern. Actually, I had not even talked about the implications it might have for social policy. They are also of great concern to us. I have talked primarily about the job issues.

But to call it rhetoric because we are concerned about what happens to people I think is really quite unfair.

**M. Harvey:** J'accepte votre analyse. Je suis d'accord avec vous lorsque vous signalez la gravité de la situation de la femme dans le domaine de l'emploi, spécialement lorsque vous parlez de l'existence du ghetto féminin. Cependant, il vient un moment où il faut songer aux solutions, à la façon de créer des emplois plus valorisants partout au pays, des emplois dans des secteurs autres que celui des ressources naturelles, comme on le fait actuellement dans la plupart des pays industrialisés.

• 1815

Comme vous le savez, depuis 15 ou 20 ans, nous n'avons pas la meilleure performance parmi les pays industrialisés, sans doute à cause d'une politique trop protectionniste. Malheureusement, je trouve votre analyse des solutions un peu réaction-

[Traduction]

**M. Caldwell:** Si vous vous reportez à la déclaration initiale faite par le premier ministre et par le ministre aux Affaires extérieures à l'époque, vous constaterez que le GATT demeure la clé de voûte de nos accords commerciaux. À cette époque, le gouvernement avait annoncé qu'il entendait multiplier les échanges avec les autres pays. Mais à l'heure actuelle, nous essayons de négocier un accord avec les États-Unis, notre principal partenaire commercial. C'est en gros ce qu'a fait valoir le premier ministre.

Nous n'avons pas oublié le GATT. Nous n'avons pas oublié nos échanges multilatéraux. Nous essayons de les multiplier également. Mais notre attention s'est surtout portée sur nos échanges avec les États-Unis. Tout ce que j'essaie de vous dire, c'est que des groupes comme le vôtre ne feront qu'épaissir la confusion qui règne déjà et tout le bla-bla qu'on entend déjà à ce sujet alors que vous n'avez pas les chiffres en main.

**Mme Cohen:** Il est absolument extraordinaire que l'on puisse taxer de «bla-bla» le fait que les emplois perdus seront des emplois perdus par des femmes. Nous savons quelles en sont les conséquences. Il existe de très bonnes études qui nous renseignent sur ce qui s'est produit par le passé lorsque les échanges se libéralisaient. Nous savons quelles en sont les conséquences pour les femmes. Croyez-moi, il ne s'agit pas de simples conjectures.

C'est vous qui vous perdez en conjectures lorsque vous dites que la libéralisation des échanges va aider le Canada. Vous n'en savez rien. Vous nous demandez de vous croire. Il faut presque que ce soit une religion pour que vous l'acceptiez.

**M. Caldwell:** Mais le premier ministre a dit que si cet accord n'était pas bon pour le Canada, pourquoi le signerions-nous? Nous pourrions revenir au statu quo.

**Mme Cohen:** Ce qui est bon pour l'un n'est pas nécessairement bon pour l'autre. Voyez-vous, cela profitera peut-être à certains groupes d'intérêt, à certains secteurs; mais je vous dis que ce sont les femmes et la main-d'œuvre en général qui en pâtiront. Et c'est ce qui nous inquiète. D'ailleurs, je n'avais même pas abordé les conséquences que cela pourrait avoir sur la politique sociale. Elles nous inquiètent également énormément. J'ai parlé surtout des emplois.

Mais je crois qu'il est tout à fait injuste de taxer nos propos de «bla-bla» alors que nous nous inquiétons tout simplement du sort des gens.

**Mr. Harvey:** I appreciate what you have said. I agree with you when you comment on the seriousness of the job issues for women, in particular when you talk about the female ghetto. However, there comes a time when you have to think up solutions, how to create more fulfilling jobs all across the country, jobs in areas other than that of natural resources as is presently being done in most industrialized countries.

As you know, in the last 15 or 20 years, we have not had the best performance compared to the other industrialized countries doubtless because of a policy which is too protectionist. Unfortunately, I find that your analysis of the solutions is a bit

[Text]

naire et peu innovatrice. Notre gouvernement a eu le courage de dire que nous étions en période très difficile, que nous étions le seul pays industrialisé à ne pas avoir accès à un marché considérable, d'au-delà de 100 millions de personnes. Votre attitude me semble un peu primaire, un peu réactionnaire et pas assez progressiste ou collaboratrice. J'aimerais honnêtement qu'on trouve les solutions qui mettront fin à ce ghetto féminin.

Je ne sais pas si vous êtes au courant de tous les détails du programme de planification de l'emploi. Ce programme a été institué à la suite de consultations intensives de M<sup>me</sup> MacDonald et de notre gouvernement et il couvre toutes les phases de l'emploi, y compris la formation et l'expérience de travail pertinente dans les milieux de travail. Je pense à l'intégration professionnelle, je pense au programme de développement de l'emploi, je pense à tous ces programmes totalement nouveaux en termes de perspectives d'avenir. Je veux tout simplement vous dire que vous me semblez un peu réactionnaires par rapport à l'avenir et aux nombreux défis que notre pays doit relever, et j'aimerais avoir votre point de vue à ce sujet. Avez-vous des solutions différentes de celles que notre gouvernement propose? Nous connaissons les résultats du statu quo. Il est vrai que le ghetto féminin existe. Si on veut avoir des emplois valorisants, que faut-il faire?

**Ms Cohen:** I must say that the National Action Committee on the Status of Women has never called for the status quo. Our whole point has been that things have gone wrong and they do need to be corrected, and they need to be corrected in very imaginative kinds of ways. It seems to me that what is at issue here is either we rely on restructuring the economy and our social systems on the market... we rely totally on the market, or almost completely, and we move away from planning. We think that is very problematic. Women know that our interests simply are not met if we leave things to the market. The market has been part of the problem for us, and it is not going to be part of the solution. The market all by itself does not provide sufficient jobs; it does not provide good jobs; and it does not correct the grossly unfair ways in which women are treated.

So the market does not automatically adjust to do the right thing. Our experience is that justice and fairness have to be imposed upon the market.

People in the United States know this. One U.S. executive put it this way: he said that if voluntary compliance worked, Moses would have come down from the mountain with the 10 guidelines.

Actually we know that we have to plan in order to have things work out right, and if you want to have full employment and you want to have a just and fair society you have to plan for it. You cannot just leave it to the interest of profit in the market in order to do it.

I have solutions and I am happy to talk to them because I think they are very important. The rest of the world, with the exception of the United States, is moving away from this kind

[Translation]

reactionary and not very innovative. Our government had the courage to say that we were going through a very difficult period, that we were the only industrialized country that did not have access to a considerable market of over 100 million people. Your attitude seems a bit primary to me, a little bit reactionary and not really progressive or cooperative. I would honestly like us to find solutions that will mean the end of this women's ghetto.

I do not know if you know about all the details of the job planning program. This program was set up after intensive consultation with Mrs. MacDonald and our government and it covers all stages of employment, including training and appropriate work experience in a working environment. Just think of professional integration, the job development program, I am thinking about all these totally new programs in terms of future perspectives. I would simply like to say to you that you seem slightly reactionary to me concerning the future and the many challenges our country has to meet and I would like to have your point of view on that subject. Do you have different solutions to put forth than the ones our government is suggesting? We know the results of the status quo. It is true that this women's ghetto does exist. If we want to have fulfilling jobs, what must we do?

**Mme Cohen:** Je dois préciser que le Comité canadien d'action sur le statut de la femme n'a jamais préconisé le statu quo. L'essentiel de notre argument, c'est que les choses vont mal, qu'il faut corriger la situation et qu'il faut pour cela faire preuve d'imagination au niveau de ces mesures. Il me semble que le problème c'est de savoir si nous voulons compter la restructuration de l'économie et de notre système social au niveau des marchés... si nous comptons totalement sur les marchés, ou presque totalement, et si nous nous éloignons de la planification. Nous croyons que cela pose de graves problèmes. Les femmes savent qu'il ne sera tenu absolument aucun compte de leurs intérêts si le tout est laissé aux forces du marché. Les forces du marché font partie du problème que nous avons et on ne trouvera pas là la solution. Les forces du marché elles-mêmes ne fournissent pas suffisamment d'emplois; elles ne fournissent pas de bons emplois et elles ne font rien pour corriger toutes les injustices faites aux femmes.

Donc, les forces du marché ne viennent pas automatiquement corriger et redresser les choses. D'après notre expérience, la justice et l'équité doivent être imposées aux forces du marché.

Le peuple des États-Unis sait cela. Un administrateur américain a bien expliqué le problème: si tous faisaient spontanément ce qu'il faut faire, a-t-il dit, Moïse serait descendu de la montagne avec les 10 recommandations.

À l'heure actuelle, nous savons qu'il nous faut planifier afin que les choses se passent bien et si vous voulez le plein emploi et que vous voulez aussi avoir une société juste et équitable, il faut planifier en conséquence. On ne peut pas se fier à l'appât du gain et aux forces du marché pour le faire.

J'ai des solutions à proposer et je suis heureuse de pouvoir en parler parce que je crois qu'elles sont très importantes. Le reste du monde, à l'exception des États-Unis, s'éloigne de plus en



## [Texte]

of incredibly market-oriented economy. The small, very open economies in this world, like Sweden and Austria, are much more interested in having integrated kinds of economies where their economic policy is integrated with their social policy; that is, they do not rely entirely on the market to restructure their system. They are better off than we are. They do not have the high rates of unemployment that we have. Yet here we are, looking to our neighbour to the south to say that we should have an economy which looks more like theirs.

The tradition in Canada has been to plan—we are a different kind of country—and I think it has been a good tradition and it has been an important one. As a result, we do have better social systems. We should be able to manage our economy better than we do. We should have a more integrated economy where we are not exporting our resources and importing and having a terrific trade deficit in our manufacturing goods. We should have some kind of import substitution; we should have a better relationship between the primary sector, the secondary sector and the tertiary sector in our economies.

• 1820

So it seems to me there are tremendous possibilities in this country, which is really one of the wealthiest countries in the world, potentially. We have enormous resources in the way of people and natural resources and in the way of potential, but we do not use them properly.

I think what we have to do is have a trade policy that serves our economic policy and goals, not one which directs it. I think this is the great mistake here. I am not saying we should not have trade and that we should not try to have good trading relations with the United States. But what we should not do is expect that to provide some kind of economic miracle for Canada, because it cannot. That by itself will not eliminate the inefficient industries and leave only the efficient ones to prosper. What we will have are fewer industries here altogether.

**M. Harvey:** C'est justement parce que nous avons un potentiel économique inexploité que nous voulons ouvrir les fenêtres. Je pense qu'une entente avec les Américains, loin de contredire une action au niveau des exportations internationales, pourrait, à la limite, favoriser le déblocage au niveau des négociations dans le cadre du GATT. Tous les objectifs économiques que vous venez de définir ont de fortes chances d'être atteints si nous améliorons nos relations commerciales avec les Américains, et cela aura un important effet d'entraînement dans les négociations que nous entreprendrons bientôt.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Did you want to add anything to this last statement?

We have about 12 minutes left and four more speakers, so I would ask you to keep your preambles as short as possible and your answers to the point, as they have been so far.

## [Traduction]

plus de cette économie presque totalement axée sur les marchés. Les petits pays comme la Suède et comme l'Autriche qui ont des petites économies très ouvertes, s'intéressent beaucoup plus à intégrer dans leur système diverses économies dans un tout où la politique économique se trouve intégrée à la politique sociale; c'est-à-dire que ces pays ne comptent pas entièrement sur les forces du marché pour restructurer leur système. Ces pays-là s'en tirent beaucoup mieux que nous. Ils ne connaissent pas le taux élevé de chômage que nous avons. Néanmoins, nous continuons de lorgner vers notre voisin du sud pour dire que notre économie devrait ressembler beaucoup plus à celle-là.

La tradition canadienne est de planifier... notre pays est différent... et je crois que cette tradition est non seulement bonne, mais qu'elle est importante. Résultat de cela, notre système social est meilleur. Nous devrions pouvoir gérer notre économie beaucoup mieux que nous ne le faisons. Nous devrions avoir une économie plus intégrée où nous ne faisons pas qu'exporter nos ressources naturelles pour importer toutes sortes de produits manufacturés qui ne font que nous créer un déficit commercial épouvantable. Il faut diversifier nos importations; nous devrions mieux répartir nos échanges entre le secteur primaire, le secteur secondaire et le secteur tertiaire.

Ainsi, il me semble que les perspectives au Canada sont énormes et qu'il pourrait même devenir l'un des pays les plus riches au monde. Notre main-d'œuvre est importante, nous avons d'énormes ressources naturelles, l'avenir est prometteur, mais nous ne savons pas nous y prendre.

Je crois que notre politique commerciale devrait servir notre politique économique et les objectifs qu'elle vise et non pas l'orienter. C'est une grosse erreur de vouloir procéder ainsi. Je ne dis pas que nous devrions cesser toute échange ou que nous ne devrions pas essayer d'entretenir de bonnes relations commerciales avec les États-Unis. Mais nous ne devrions pas nous attendre à ce que cela produise une espèce de miracle économique pour le Canada, car ce ne peut être le cas. Cela en soit ne réussira pas à éliminer les canards boiteux, laissant ainsi le chemin libre aux secteurs plein d'avenir. Le nombre d'industries diminuera, un point c'est tout.

**Mr. Harvey:** It is precisely because our economic potential has not been exploited that we are open for business. I think that if we were to sign an agreement with the Americans, it would not hamper our exports, far from it, but could bring the GATT negotiators back to the table. All the economic goals you have described could be reached to a great extent if we improve our trade relations with the Americans and this in turn would have an important snowball effect in the negotiations which will be held soon.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Voulez-vous ajouter quoi que ce soit à cela?

Il nous reste environ 12 minutes, quatre autres membres du Comité ont demandé la parole et je vous demanderais donc d'abréger vos préambules et de répondre aux questions posées, comme cela a été le cas jusqu'à présent.

## [Text]

Mr. James is first, and Mr. Jardine is next.

**Mr. James:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to address my questions—it will be questions; I am not going to make any speeches—to Marjorie Cohen.

I am interested in the whole business of trade. I know you are very concerned with women in the workplace, as we are, as I am. I come from an area that has a real problem in the employment of women. Additionally, I hear you are positive about trading throughout the world. I guess, though, I have to tell you that I think women are concerned about our trade with the U.S. when it comes to the countervail issue. I can say specifically that women are concerned about Buy American, and I believe women are concerned about a tribunal that we should set up between our countries.

I am concerned, because I know you are very knowledgeable, that in your brief you said you would still be using free trade, when you really know that when we talk about countervail, Buy American and tribunals we are talking about a trade agreement with the U.S. It is not free trade.

From all that, I am somewhat confused—and I hope you can help me—because you are interested in trade and yet, when you talk about the vulnerable industries in which women work—and first of all, I am not sure how you have determined they are vulnerable—you talk about a leap of faith. Yet you seem to have a lot of faith that those jobs are going to remain in vulnerable industries. You seem to be telling us they are vulnerable because they cannot compete on an international or bilateral basis. So maybe you could help me there as to how they are going to maintain those jobs in a vulnerable industry that you have already told us is vulnerable because it cannot compete.

**Ms Cohen:** As you know, the tendency for big multinational corporations is to move to where wages are lowest. It seems to me we have great difficulty ahead and we have to plan our economy very, very carefully. You are quite right in that there will be tremendous competition with other countries, not simply with the United States. Eventually, I can envision the ideal corporation as one giant ship which can shift from country to country depending upon where the wage is the lowest, and this is what worries me incredibly because the potential for leaving this country is very, very great, and this is what I am concerned about.

• 1825

We know that many companies are located in this country precisely because they need to be here in order to serve the Canadian market, and these companies would leave this country when they no longer have to do this, and they can serve it from anywhere else in the world. We do have a substantial market; 25 million people is not insignificant, and it

## [Translation]

M. James puis M. Jardine.

**M. James:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais poser mes questions, ce seront des questions et non pas un discours, à Marjorie Cohen.

Toute cette question d'échanges commerciaux m'intéresse. Je sais que vous vous inquiétez du sort de la main-d'œuvre féminine, tout comme nous, tout comme moi. Je viens d'une région où la situation de l'emploi des femmes est délicate. D'autre part, je vois que vous n'avez rien de bon à dire à propos des échanges commerciaux dans le monde. Mais je crois que les femmes s'inquiètent de nos échanges avec les États-Unis lorsqu'on aborde la question des droits compensatoires. Je sais que les femmes s'inquiètent du programme «acheter américain» et d'un tribunal qui serait créé entre nos deux pays.

Je m'inquiète, car je sais que vous savez de quoi vous parlez, que dans votre mémoire, vous dites que vous ne vous opposez pas au libre-échange, alors que vous savez bien que lorsque nous parlons de droits compensatoires, de programmes «acheter américain» et de tribunaux, nous parlons en fait d'un accord commercial avec les États-Unis. Il ne s'agit pas de libre-échange.

Alors, je n'y vois plus bien clair, et j'espère que vous pourrez m'aider, car vous dites que vous ne vous opposez pas aux échanges commerciaux et pourtant, lorsque vous parlez des secteurs vulnérables où les femmes travaillent—et à ce propos, je ne sais pas comment vous avez déterminé que ces secteurs étaient vulnérables—vous dites qu'on vous demande de croire le gouvernement sur parole. Et pourtant vous semblez être sûre que ces emplois vont demeurer dans des secteurs vulnérables. Vous semblez nous dire qu'ils sont vulnérables car ils ne peuvent soutenir la concurrence internationale ou même bilatérale. Alors peut-être pourriez-vous me dire comment ces emplois vont être conservés dans ces secteurs vulnérables alors que vous nous avez déjà dit qu'ils étaient vulnérables parce qu'ils ne pouvaient soutenir la concurrence.

**Mme Cohen:** Comme vous le savez, les grosses entreprises multinationales s'implantent là où les salaires sont les moins élevés. Il me semble que nous allons rencontrer beaucoup d'obstacles et que nous allons devoir planifier notre économie avec énormément de soin. Vous avez tout à fait raison de dire que la concurrence avec les autres pays, et non seulement avec les États-Unis, va être sauvage. En fin de compte, la société commerciale idéale serait semblable à un navire géant qui passe d'un pays à l'autre en allant vers celui où les salaires sont les plus bas et c'est ce qui me donne les craintes les plus considérables, parce que les chances qui s'offrent ailleurs peuvent être aussi séduisantes.

Nous savons qu'un grand nombre de sociétés sont établies dans ce pays pour la bonne raison qu'elles doivent y être si elles veulent desservir le marché canadien; elles quitteraient le Canada si elles pouvaient s'installer n'importe où ailleurs sans perdre notre marché. Or il s'agit d'un marché important, car on ne saurait dédaigner 25 millions de personnes et beaucoup



[Texte]

is in the interests of many companies to be here in order to serve this market.

You know, the Macdonald report only really identified two areas which it saw us able to increase exports to the United States—urban transport and forestry products. All the industries which they listed as being vulnerable in secondary manufacturing were the ones I talked about, and they added one other which I find quite fantastic—they also add consumer products to the list I gave you, so they see all consumer products as being potentially in danger.

They see only two industries as being able to increase exports to the United States, and these are industries which hire very few people in the first place, and very few women altogether. So it seems to me that what we can look forward to is job loss and this is my concern.

**Mr. James:** I am sorry. We seem to have this great faith that the jobs are going to be maintained in what you have already termed "vulnerable businesses" or industries where a great number of women work, and if we are going to be concerned about employment of women, I have to ask you again... if they are vulnerable, they are vulnerable because they cannot compete. Okay.

Are you then saying you want us to put up protectionist walls around those industries totally, and then ever let them raise the cost to the consumers in the country, which the consumers association or consumers are not going to be content with?

I do not know how you see that as happening. As Wendy Dobson from C.D. Howe Institute—maybe you were here when she made her presentation—but she said we have lagged behind other industrial countries in productivity, growth, which means that growth in the real per capita income has lagged in our country. I assume you want the women to have good income; I do.

Certainly, productivity is important and if we have vulnerable industries, they are probably the ones which are not as productive. Wages are only one factor in this international competitive workplace, are they not?

I visited the textile industry with some of my colleagues last summer and they felt they could compete with the southern states very well. We have no problem competing with some of the Pacific Rim. I think it would be helpful to this committee to understand where we are going to keep the women working in the vulnerable industries.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Do you want to add something?

**Ms Cohen:** I will answer the question. You know, we have complained about women's conditions within these industries. We are not happy with them, and we do think there has to be some kind of restructuring in the economy in order for the

[Traduction]

de sociétés ont intérêt à rester au Canada pour conserver ce marché.

Vous savez que le rapport MacDonald n'a guère déterminé que deux secteurs dans lesquels nous pourrions augmenter nos exportations vers les États-Unis, à savoir les transports urbains et les produits forestiers. Tous les secteurs de l'industrie secondaire considérés vulnérables dans ce rapport étaient ceux dont j'ai parlé, auxquels s'ajoutait un autre, à savoir les produits de consommateurs, ce qui me paraît extraordinaire, mais d'après eux, tous les produits de consommation seraient virtuellement en danger.

Il n'existe, à leur avis, que deux secteurs qui pourraient augmenter leurs exportations vers les États-Unis, mais ce sont des secteurs qui emploient peu de gens, d'une façon générale, et très peu de femmes, en particulier. Les perspectives s'annoncent donc plutôt mauvaises, et nous risquons de voir diminuer le nombre d'emplois.

**M. James:** Je regrette, mais nous semblons croire ferme que nous garderons les emplois dans ce que vous appelez «les secteurs vulnérables», ceux qui emploient un grand nombre de femmes, et si c'est de cette question que nous discutons, je dois vous demander de nouveau... Si ces secteurs sont vulnérables, c'est parce qu'ils ne sont pas concurrentiels.

Que voulez-vous donc que nous fassions? Eriger des murailles protectionnistes et permettre à ces entreprises de faire monter les prix pour les consommateurs canadiens, ce qui ne manquerait pas de susciter les plus vives réactions parmi ces derniers?

Je ne sais vraiment pas comment vous imaginez cela. Comme le disait Wendy Dobson de l'Institut C.D. Howe—vous l'avez peut-être entendue faire son exposé—nous avons pris du retard sur les autres pays industriels en matière de productivité et de croissance, ce qui revient à dire que l'augmentation du revenu réel par personne accuse un certain retard. Vous voudriez sans doute, comme moi, voir les femmes bien rémunérées.

La productivité est certainement importante et si nous avons des industries vulnérables, ce sont probablement celles qui ne sont pas suffisamment productives. Les salaires ne constituent que l'un des facteurs sur ce marché international du travail, n'est-ce pas?

L'été dernier, en compagnie de quelques-uns de mes collègues, j'ai visité des usines textiles où l'on m'a dit qu'on était prêt à soutenir la concurrence avec les États du Sud. Nous n'avons pas de difficulté à concurrencer certains des États du pourtour du Pacifique. Il serait bon pour ce Comité de savoir où les femmes continueront à travailler dans les industries vulnérables.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Avez-vous quelque chose à ajouter?

**Mme Cohen:** Je vais répondre à la question. Nous nous sommes plaintes des conditions dans lesquelles travaillaient les femmes dans ces industries. Nous n'en sommes pas satisfaites, et nous croyons qu'il faut restructurer l'économie pour assurer

[Text]

economy to grow and so that full employment can be the major goal of this country.

But what we see happening with free trade, or with freer trade, or with enhanced trade with the United States, is an enormous threat not only to the potential for full employment, but to even the existing level of employment and this is what we are worried about.

I think we have to maintain certain kinds of... as you know, of course, non-tariff barriers are the important kinds of protection for us now. I think that whenever we plan restructuring the economy, we must take into consideration, of course, what our trade is going to be, but we must not have our whole restructuring of the economy trade-led. It has to be planned and we have to plan it around employment and full employment.

Once this is done then your trade policy can have some kind of impact on this, rather than the other way around. This is putting the trade policy first, which is what I am objecting to.

• 1830

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Mr. Jardine.

**Mr. Jardine:** Mr. Chairman, since you did cover the waterfront, I will get off trade. I only have one question. It has to do with your summary of recommendations: recommendation number 9, "no support for any move towards a first-strike policy".

If we look at the military balance between the Warsaw Pact and the NATO forces on the ground in Europe, NATO is short some 200,000 in ground forces compared to strength to Warsaw, has something like half the number of tanks, fewer than half the number of artillery pieces, about 60% of the number of aircraft. In the event that the first-strike option was not there and the Warsaw-Pact nations did decide to move against NATO, what option, what hope would the NATO forces have, given the imbalance we have there now?

I do not want to hear the probability does not exist or may not exist because there is just too-recent history which is ongoing right now to indicate the possibility does exist and it is there. So what hope would you see then given the imbalance of the NATO forces?

**Ms Macpherson:** I would like to answer if I can. First of all, there is no hope at all if you let off that attack, so you might as well give up trying to think of any ways out. We know and you know there is enough, and it has been said so many times, that we have enough, material for exploding every individual in the world, and I think it has gone up to about 100 times. With the rate of production it is getting worse.

The whole emphasis of our approach is there are other ways than confrontation, and this bilateral confrontation between the great powers must stop. It has to stop partly because 90% of the world's population has nothing to do with those countries, or should have nothing to do except what has been imposed on them by the arms race. Their conditions are

[Translation]

sa croissance et pour faire du plein emploi l'objectif principal du pays.

Mais le libre échange, ou la libéralisation des échanges ou l'ouverture des échanges avec les États-Unis nous paraissent constituer une grave menace non seulement pour l'éventualité du plein emploi, mais même pour le niveau actuel de l'emploi, et c'est ce qui nous préoccupe.

Nous devons maintenir certaines catégories de... Vous savez certainement que les barrières non tarifaires nous protègent à l'heure actuelle. Dans tout projet de restructuration de l'économie, nous devons donc considérer sur quoi débouche notre commerce sans pour autant axer toute la restructuration sur les échanges commerciaux. Il faut planifier, et planifier en fonction de l'emploi et du plein emploi.

Ceci fait, on peut alors se laisser guider dans une certaine mesure par la politique en matière d'échange, mais c'est dans cet ordre qu'il faut procéder. Ce contre quoi je m'élève, c'est de tout miser sur les échanges commerciaux.

**le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur Jardine.

**M. Jardine:** Monsieur le président, puisque vous avez traité de la question des travailleurs, je vais changer de sujet. Je n'ai qu'une question relative à votre recommandation numéro 9 «aucun appui donné à une politique de recours en premier aux armes».

Si nous examinons l'équilibre militaire en Europe entre les forces du Pacte de Varsovie et celles de l'OTAN, ce dernier compte environ 200,000 hommes de moins en forces terrestres, à environ la moitié du nombre des tanks, moins de la moitié du nombre de pièces d'artillerie et environ 60 p. 100 du nombre d'avions. Si le recours en premier aux armes n'existait pas et si les nations du Pacte de Varsovie décidaient d'intervenir contre l'OTAN, quelle serait l'option laissée à celles-ci, et quel espoir auraient-elles compte tenu de l'inégalité actuelle des forces?

Faites-moi grâce de l'argument selon lequel cette éventualité ne risque guère de se présenter parce que, d'après des faits trop récents et toujours actuels, tout donne à penser que cette possibilité est réelle. Compte tenu de l'insuffisance des forces de l'OTAN, quelles sont nos chances?

**Mme Macpherson:** Permettez-moi d'essayer de vous répondre. Tout d'abord, si l'attaque se produit, la réponse est simple: il n'y a aucun espoir et vous pouvez renoncer à chercher à vous en tirer. Vous savez aussi bien que nous, car on l'a si souvent répété, qu'il existe suffisamment d'armes pour détruire toute l'humanité, il en existe même suffisamment pour la détruire cent fois. À l'allure à laquelle les armes prolifèrent, la situation ne fait qu'empirer.

Mais il existe d'autres moyens que la confrontation, et c'est à ceux-ci que nous nous attachons: il faut mettre fin à cette confrontation entre les deux grandes puissances. Il faut y mettre fin en partie parce que 90 p. 100 de la population du monde est étrangère à ces pays ou ne devrait entretenir avec eux que les seuls rapports imposés par la course aux arme-



*[Texte]*

appalling, the conditions of women, as we have been emphasizing, are getting worse. We have heard it, and the theme in Nairobi was quite clear. They can make the connection between disarmament and development. Without disarmament we are getting very little development.

Consequently what we have been trying to say in our presentation to you is that Canada as a middle power and possibly a non-aligned power, although that is not our stance at the moment as we can see, can make a tremendous contribution towards this pulling apart of the two contestants. One of our major proposals would be that Canada should support the demilitarization of the north. If the confrontation comes further apart it is not quite so likely to be so dangerous for everybody.

Secondly, we want to have far more in the negotiating process. I heard your previous speaker discussing how important it had been for the Middle East to negotiate. The actual process of negotiation can do so much as the United Nations has evidenced these days; talking can help. We have heard from our ambassador recently that this is the kind of negotiation and progress which Canada has been able to make as a middle power.

What we want to stress is to take away the emphasis of the confrontation and the militarization and to try other ways. This is where women come in, although it is not acknowledged very often and certainly not even at the United Nations these days, because maybe we have had some experiences which you have not had and maybe there are some ways of negotiating which have not been thought of in the business world and the commercial world. Maybe there is experience there which could be used in the international field which has not been used before.

So our theme is negotiation, pulling apart, disarmament, because there is no hope if we go on in the way we are going, counting our missiles and adding to them every day. Thank you.

• 1835

**Mr. Jardine:** Mr. Chairman, I will not belabour the point, but I am saddened to hear anyone suggest there is no hope and that we might as well give up. That, to my mind, is a very sad commentary. Thank you.

**Ms MacPherson:** I would like to say one other thing about no hope. You go through that process, you know, of seeing that there is no hope in your despair. And then you come to realize that people are the answer, and if people can see that if they get together they may be able to stop this process happening—then you begin to get the hope that is necessary and then you begin to get the action. I think most of us women are at the point of that action at the moment.

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** One member who has been very patient and will be given about five minutes is Ms Jewett.

*[Traduction]*

ments. Les conditions dans lesquelles ces gens vivent sont lamentables, et la situation des femmes, nous l'avons souligné, ne fait qu'empirer. On nous l'a fait clairement comprendre à Nairobi et ces peuples comprennent très bien le lien entre le désarmement et le développement. Sans désarmement, le développement risque de se faire attendre bien longtemps.

Ce que nous avons donc essayé de vous dire dans notre exposé, c'est que le Canada, puissance moyenne, peut-être puissance non alignée, encore qu'à l'heure actuelle on puisse en douter, a un grand rôle à jouer pour séparer les deux adversaires. Une de nos principales propositions, c'est que le Canada encourage la démilitarisation du Nord. Si la confrontation s'atténue, les tierces parties seront moins en danger.

En second lieu, nous voudrions participer davantage au processus de négociations. J'ai entendu le témoin qui me précédait expliquer combien la négociation est importante pour le Moyen-Orient. On l'a vu récemment aux Nations Unies: les pourparlers ne sont pas inutiles. Notre ambassadeur nous disait récemment que c'est le genre de négociations où le Canada, en tant que puissance moyenne, a enregistré des succès.

Ce qu'il faut faire, à notre avis, c'est désamorcer la confrontation et la militarisation et envisager d'autres moyens. C'est là qu'interviennent les femmes, encore qu'on ne le dise pas souvent et moins encore aux Nations Unies ces derniers temps, mais cela tient à ce que nous vivons certaines expériences que vous n'avez pas. Il existe peut-être des modes de négociation auxquels on n'a pas songé dans le monde du commerce et des affaires. Peut-être avons-nous là des ressources insoupçonnées que le monde international n'a pas encore exploitées.

Nous recommandons donc les négociations, le désengagement, le désarmement parce qu'à continuer comme nous le faisons à compter et empiler chaque jour des missiles, nous conduit à notre perte. Je vous remercie.

**M. Jardine:** Monsieur le président, je ne voudrais pas relancer la discussion, mais je tiens à dire ma tristesse en entendant quelqu'un suggérer qu'il n'y a pas d'espoir et que nous devrions tout aussi bien abandonner. J'estime que cette remarque n'est pas très heureuse. Je vous remercie.

**Mme MacPherson:** Je voudrais rajouter un mot quant au manque d'espoir. Vous savez, quand on est désespéré, on est, par définition, réduit au désespoir. Puis, on se rend compte que la réponse à nos problèmes réside dans l'être humain: en effet, si l'homme réalise qu'en formant bloc, il peut interrompre le processus enclenché, alors, on voit pointer l'espoir au bout du tunnel et l'on envisage de passer à l'action. Pour ma part, je crois que la majorité des femmes en sont à ce stade, à celui du passage à l'action.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Il y a un membre qui s'est montré très patient et à qui je vais accorder quelque cinq minutes: M<sup>me</sup> Jewett.

[Text]

**Ms Jewett:** Thank you, Mr. Chairman, and welcome, friends. I was interested, because not having been in Nairobi I did not know . . . in the proposal of the delegation of Greek women that you mention at the bottom of page 4, I wondered if this proposal had gone forward in a formal way, and had it been adopted by some countries? And if so, did Canada take any position on it?

**Ms MacPherson:** Could I answer that? We are not sure if Margaret Papandreou made that in her formal speech to the assembly. It was proposed as part of her speech, but whether it went to any kind of formal motion of that kind afterwards, we do not know.

**Ms Jewett:** We should follow that up.

**Ms MacPherson:** We have tried, and I have not had any answer from the letters, but we certainly are trying to follow it up.

**Ms Jewett:** I will check it in Ottawa as well.

**Ms MacPherson:** Thank you.

**Ms Jewett:** On the ODA paper, I have been also trying to follow CIDA's work in putting greater focus on women in development. I am given verbal assurances, a good deal, that this is in fact taking place in every division in CIDA. I wondered if you have any sort of detailed information about it, about what is in fact being done to sensitize all parts of CIDA to the problems of women in the developing world—especially how programs should be adapted to that problem.

**Ms de Woolf:** Certainly, what I understand has taken place over the last year has been that there have been a series of workshops for every CIDA staff person; that is 900-some or over 1,000 people. They are two- or three-day-long workshops which encourage people to think about women in their planning processes. My understanding of that, however, is that . . . Further, the policy has suggested that the people, that all project officers, have to demonstrate that they have the ability to take women into consideration, and that it reflects on their personnel record. It is partly an affirmative-action program.

The two actual field trips, where there has been money spent on getting overseas and trying to figure out what to actually do with women, that I know about . . . one went to Pakistan and one was a project in Zambia. There were a number of women who went and made a number of proposals. What I understand is that they are having difficulty implementing those programs or seeing that those programs will be implemented.

My concern about this whole process is, as everywhere, that the women-in-development policy will exist in studies and not in actual spending on women overseas.

**Ms Jewett:** Are there not certain targets?

[Translation]

**Mme Jewett:** Merci, monsieur le président; je voudrais vous souhaiter la bienvenue, mes amies. Votre mémoire m'a intéressée; n'ayant pas été moi-même à Nairobi, je ne savais pas . . . Savez-vous si la proposition formulée par les grecques, et dont vous faites mention au bas de la page 4, a suivi le cheminement officiel et si elle a été adoptée par certains pays ? Dans l'affirmative, le Canada a-t-il pris position à son sujet ?

**Mme MacPherson:** Pourrais-je répondre à cette question ? Nous ne savons pas exactement si Margaret Papandreou n'a formulé cette proposition que dans le cadre de son allocution à l'Assemblée ou si elle en a fait une motion officielle après coup. Nous l'ignorons.

**Mme Jewett:** Nous devrions nous renseigner.

**Mme MacPherson:** Nous avons essayé, et je n'ai pas encore reçu réponse à mes lettres, mais sachez que nous essayons de nous informer.

**Mme Jewett:** Je prendrai mes renseignements à Ottawa également.

**Mme MacPherson:** Merci.

**Mme Jewett:** Quant au document sur l'assistance publique au développement, j'ai également essayé de savoir ce qu'avait entrepris l'ACDI au sujet de l'insistance mise sur le rôle des femmes en matière de développement. On m'a assuré verbalement que l'ACDI avait pris des dispositions en ce sens dans toutes ses divisions. J'aimerais vous demander si vous disposez de données précises à ce propos; savez-vous ce qui est effectivement fait pour sensibiliser tous les éléments de l'ACDI aux problèmes des femmes dans les pays en développement et plus particulièrement sur la façon dont il faudrait adapter les programmes en fonction de ce genre de problème ?

**Mme de Woolf:** Oui, bien sûr ! J'ai cru comprendre qu'au cours des dernières années, l'ACDI a organisé toute une série d'ateliers à l'intention de son personnel, à savoir quelque 900 ou 1,000 personnes. Ces ateliers d'une durée de deux ou trois jours ont pour objet d'amener le personnel à penser aux femmes dans le processus de planification. Toutefois, j'estime que . . . De plus, conformément aux lignes directrices, tous les agents de projet doivent pouvoir prouver qu'ils sont capables de prendre le problème des femmes en considération, aspect dont on tient compte dans leur dossier d'évaluation. Il s'agit donc en quelque sorte d'un programme d'action positive.

Et puis, il y a eu deux missions à l'étranger, pour lesquelles on a engagé des fonds afin de savoir comment intégrer les femmes dans le processus de planification . . . Une de ces missions s'est déroulée au Pakistan et l'autre en Zambie. Des femmes se sont rendues dans ces pays et ont formulé un certain nombre de propositions. J'ai cru comprendre qu'elles ont de la difficulté à mettre ce genre de programme en place ou à veiller à son application.

Là comme ailleurs, je crains que la participation des femmes dans les politiques de développement n'existe qu'au stade des études et ne se traduise pas par un investissement réel dans les femmes à l'étranger.

**Mme Jewett:** N'a-t-on pas ciblé l'intervention dans une certaine mesure ?



[Texte]

**Ms de Woolf:** I am not aware of them, but there may be.

• 1840

**Ms Jewett:** There should probably be, then.

**Ms de Woolf:** Yes, there should be. I would agree with this.

**Ms Jewett:** And nothing like that has yet developed.

**Ms de Woolf:** Not that I am aware of, no.

**Ms Jewett:** I have just one other very tiny one. Just at the end of your comments—it was not in your written presentation—you mentioned some development in Commonwealth countries. Would you tell us a little bit more about that?

**Ms de Woolf:** I understand that the Finance Ministers of all the Commonwealth countries met to discuss studies that had been conducted in each of those countries on adjustment programs; that is, the kinds of programs that had been put in place around protections for the industries we have been talking about, the protected industries in each of the countries of the Commonwealth. I also understand that those studies do take a look at some of the impacts on women or their effectiveness with women, and I think that piece of information would be really valuable for Canada.

**Ms Jewett:** That is news to me. Are you aware of any labour adjustment programs with women in mind developing in this part of the Commonwealth?

**Ms Cohen:** There is the Canadian Job Strategy Program, but we find this rather regressive, actually. That is touted as an adjustment assistant program to help women re-enter the labour force, but we find it really very inadequate in that they have to have been out of the labour force for three years before they qualify for any of it. So I would say no.

**Ms Jewett:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** Thank you very much to the witnesses.

Members of the committee, the next group is the representatives of the Canadian Arab Federation, which is an umbrella organization consisting of 32 member organizations across Canada. It is the only national body representing Arab-Canadians across the country. The federation is represented today by its president, Mr. Rashad Saleh and Mr. Sami Hadawi.

If you would like to proceed, we might as well get on with it. The hour is growing late, so we are trying to tighten the thing up as much as we can. Thank you. Mr. Saleh is going to read the brief.

**Mr. Rashad Saleh (President, Canadian Arab Federation):** I am going to make the opening statement, and in the absence of our two colleagues who would be talking on the economic side of the problem and who have not appeared, may we suggest that we will send in their written comments at a later date? In

[Traduction]

**Mme de Woolf:** Je ne suis pas au courant, mais c'est possible.

**Mme Jewett:** Alors, c'est ce qu'on devrait faire.

**Mme de Woolf:** Oui! Je suis d'accord avec vous.

**Mme Jewett:** Et on n'a encore rien fait en ce sens ?

**Mme de Woolf:** Non! Pas que je sache.

**Mme Jewett:** J'aurais une dernière petite question à vous poser. À la fin de votre exposé—mais vous n'en parlez pas dans votre mémoire—vous avez fait allusion au développement dans les pays du Commonwealth. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long à ce propos?

**Mme de Woolf:** Les ministres des Finances des pays du Commonwealth se sont rencontrés pour parler des études entreprises dans chacun de leur pays sur les programmes d'ajustement; il s'agissait de savoir quel genre de programmes adopter dans les industries dont nous avons parlé, ces fameuses industries protégées dans chacun des pays du Commonwealth. J'ai cru comprendre que ces études se penchaient sur le rôle des femmes auprès des femmes, et sur l'efficacité de leur intervention, ce qui constitue un élément d'information qui serait très intéressant pour le Canada.

**Mme Jewett:** Je n'étais pas du tout au courant de cela. Avez-vous entendu parler de programmes d'ajustement de la main-d'oeuvre axés sur les femmes dans cette partie du Commonwealth?

**Mme Cohen:** Il y a le Programme canadien de stratégie de l'emploi, que nous jugeons plutôt rétrograde. On nous l'a vendu en tant que programme visant à aider les femmes à retourner sur le marché du travail, mais force nous est de constater qu'il est parfaitement inadapté. En effet, pour pouvoir en bénéficier, une femme doit avoir cessé de travailler depuis trois ans. Je répondrai donc à votre question par la négative.

**Mme Jewett:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Je voudrais remercier les témoins.

Mesdames et messieurs les membres du Comité, nous allons à présent accueillir des représentants de la Fédération canado-arabe, une organisation qui chapeaute quelque 32 organisations au Canada. C'est d'ailleurs le seul organisme national représentant les Canadiens d'origine arabe au pays. Aujourd'hui, la fédération est représentée par son président, M. Rashad Saleh, accompagné de M. Sami Hadawi.

Messieurs, je vous inviterais à commencer tout de suite et, comme il se fait tard, nous allons essayer d'accélérer les choses. Je vous remercie. M. Saleh va nous faire la lecture de son mémoire.

**M. Rashad Saleh (président, Fédération canado-arabe):** Je vais tout de suite commencer par vous livrer notre exposé d'introduction. Étant donné l'absence de nos deux collègues, qui devaient parler de l'aspect économique de la question, puis-je vous proposer de vous faire parvenir leurs commentaires par

## [Text]

the meantime, I will make an opening statement on the problem in general.

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** Whenever you would like to proceed, we are ready to hear your evidence.

**Mr. Saleh:** The Canadian Arab Federation wishes to express its gratitude to the Special Joint Committee on Canada's International Relations for giving it the opportunity to express its views on Canada's relations with particular reference to the Middle East, a region which is regarded as having paramount importance to the peace and security of the whole world.

The federation does not wish to burden the hon. members of the committee with laborious details and arguments, and we will therefore be precise, concise and positive in our presentation of what we believe Canada's policy towards the Middle East should be and the benefits which could accrue from a stable and objective approach.

• 1845

To begin with, we fervently beg to request that in dealing with the Middle East the committee should bear in mind the following principles which govern the Canadian system of democracy and apply them equally to the Palestinian people:

Whereas the Canadian people as a whole are committed to the principles of justice, the primacy of human rights and dignity, democracy, freedom, and liberty which they practice as part of their everyday life;

Whereas Canada has committed itself to the provisions of the United Nations which prescribe, among other things, the suppression of acts of aggression or other breaches of the peace, and to bring about by peaceful means and in conformity with the principles of justice and international law, adjustment or settlement of international disputes or situations which might lead to a breach of the peace;

Whereas Canada is a signatory to the Declaration of Human Rights which provides, among other things, in Article 13(2):

Everyone has the right to leave any country, including his own, and to return to his country,

And Article 17(2):

No one shall be arbitrarily deprived of his property.

Whereas Canada has also subscribed to the provisions of the Geneva Conventions Relative to the Treatment of Prisoners-of-war and the Protection of Civilian Persons in Time of War, of 12 August 1949;

Whereas Canada was the first country to suggest in 1956 the establishment of a peace-keeping force in the Middle East and to play a dynamic role in its functions to date;

## [Translation]

écrit, à une date ultérieure? Pour l'instant, je vais me contenter de vous exposer le problème dans son ensemble.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Faites comme vous l'entendez; nous sommes prêts à écouter votre témoignage.

**M. Saleh:** La Fédération canado-arabe désire remercier le Comité spécial mixte sur les relations extérieures du Canada de lui avoir donné la possibilité de venir exprimer son point de vue sur les politiques étrangères canadiennes, surtout en ce qui concerne le Moyen-Orient, une région dont on reconnaît l'importance pour la paix et la sécurité internationales.

Loin de nous l'idée d'enfouir les honorables membres du Comité sous une masse de détails et d'arguments. Nous irons donc droit au but et nous nous efforcerons de présenter de façon précise, concise et positive la politique que le Canada devrait, selon nous, adopter au Moyen-Orient, ainsi que les avantages que nous pourrions retirer d'une approche équilibrée et objective.

Tout d'abord, nous prions le Comité de tenir compte, dans le cadre de son étude de la situation au Moyen Orient, des principes suivants qui régissent le système démocratique canadien et de les appliquer de la même façon au peuple palestinien:

Considérant que le peuple canadien, dans son ensemble, souscrit aux principes de justice, de la primauté des droits et de la dignité des personnes, de la démocratie et de la liberté, dont sa vie quotidienne est imprégnée;

Considérant que le Canada a souscrit aux clauses des Nations Unies qui ordonnent, entre autres choses, la suppression d'actes d'agression ou autres violations de la paix et de travailler, par des moyens pacifiques et en conformité avec les principes de justice du droit international, à la solution ou au règlement des conflits internationaux ou autres situations qui pourraient conduire à une violation de la paix;

Considérant que le Canada est signataire de la Déclaration des droits de l'homme qui prescrit, entre autres choses, à l'article 13(2):

Tout individu a le droit de quitter tout pays, y compris le sien propre, et de revenir dans son pays,

Et à l'article 17(2):

Personne ne sera arbitrairement privé de sa propriété.

Considérant que le Canada a souscrit aux stipulations de la convention de Genève portant sur le traitement des prisonniers de guerre et la protection des personnes civiles en temps de guerre, du 12 août 1949;

Considérant que le Canada est le premier pays à avoir recommandé, en 1956, l'envoi d'une force pour le maintien de la paix au Moyen-Orient et qu'il a rempli jusqu'à maintenant ce rôle de façon dynamique;



## [Texte]

• 1850

Therefore, with these principles and actions in mind, the Canadian Arab Federation ventures to submit the following recommendations for consideration by the hon. committee:

1. Canada should solemnly adhere to and apply to other peoples the principles and undertakings which it had set for itself as ascribed above.
2. Canada should follow an independent policy in regard to the Middle East, free from international influences such as those of the United States government.
3. Canada should divest itself of the influences of party politics and internal pressure groups in so far as the Middle East is concerned.
4. Canada should pay more attention to the advice and recommendations of its experts such as the Senate Foreign Relations Committee, the Honourable Robert Stanfield, the Department of External Affairs, and experienced ambassadors in the field.
5. Since Canada is committed and adheres without qualification to the democratic majority rule at home, it should respect the will of the majority in the United Nations as expressed in its resolutions even where Canada's vote is either negative or abstention.
6. In keeping with Canada's desire for peace with justice in the Middle East, Canada should recognize: (a) all United Nations resolutions relating to the inalienable rights of the Palestinian people to self-determination; and (b) all United Nations resolutions regarding the right of the refugees to repatriation and compensation for damages sustained.
7. Canada should officially recognize the Palestine Liberation Organization as the sole legitimate representative of the Palestinian people under the principle of majority rule applicable in Canada, because: (a) the overwhelming majority of the Palestinians, inside and outside Israeli-occupied territories, do so recognize it; and (b) the United Nations and all its organs and agencies, international organizations and institutions, the League of Arab States and about 120 individual countries so recognize and deal with it.

This is more than can be said for Israel.

8. Canada should support and encourage the peace process undertaken by the Hussein-Arafat team for the establishment of a Palestinian state comprising the West Bank and the Gaza Strip with or without a confederation with Jordan as will be decided by the parties concerned.
9. Canada should support the holding of an international conference under the auspices of the United Nations, to include the parties directly concerned, the five great powers and representatives from the neighbouring Arab States, to bring to a conclusion the Arab-Israeli conflict.
10. Canada stands to gain economically by adopting and following an unbiased policy towards the Middle East. At present Canada enjoys a high degree of esteem and respect in the Arab World and by using its good offices in the cause of

## [Traduction]

Conséquemment, ayant à l'esprit ces principes et actions, la Fédération canado-arabe se permet de faire les recommandations suivantes au Comité et les soumet à la considération des membres du Comité.

1. Le Canada devrait adhérer solennellement à des principes et engagements qu'il pratique à son propre égard, et devrait en user envers les autres peuples tels qu'énumérés ci-haut.
2. Le Canada devrait adopter une politique indépendante, à l'égard du Moyen-Orient, libre de toute influence étrangère, notamment de la part du gouvernement des États-Unis.
3. Le Canada devrait, en ce qui concerne le Moyen-Orient, se soustraire à l'influence de la politique de parti et des groupes de pression internes.
4. Le Canada devrait davantage tenir compte des avis et recommandations de ses experts, tels les membres du Comité du Sénat sur les relations extérieures, l'honorable Robert Stanfield, les fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures et les ambassadeurs qui connaissent bien ce domaine.
5. Vu que le Canada adhère sans réserves au principe de la majorité parlementaire sur son propre territoire, il devrait respecter la volonté de la majorité des pays membres des Nations Unies, telle qu'exprimée dans ses résolutions, même dans les cas où le Canada dépose un vote négatif ou s'abstient.
6. En accord avec son désir d'une paix juste au Moyen-Orient, le Canada devrait reconnaître: a) toutes les résolutions des Nations Unies portant sur les droits inaliénables des Palestiniens à l'autodétermination; b) toutes les résolutions des Nations Unies portant sur le droit des réfugiés au rapatriement et à une compensation pour dommages subis.
7. Le Canada devrait reconnaître officiellement l'Organisation pour la libération de la Palestine (OLP), comme seul représentant légitime du peuple palestinien, en accord avec le principe de la majorité parlementaire suivi au Canada, étant donné: a) que la très grande majorité des Palestiniens, qu'ils se trouvent à l'intérieur ou à l'extérieur des territoires occupés par Israël reconnaît l'OLP; b) que les Nations Unies et tous ses organismes et agences, les institutions et organismes internationaux, la Ligue des pays arabes et environ 120 pays reconnaissent l'OLP et traitent avec elle.

On ne pourrait pas en dire autant d'Israël.

8. Le Canada devrait appuyer et favoriser le processus de paix entrepris par le roi Hussein et Yasser Arafat, en vue de la création d'un État palestinien comprenant la rive ouest et la bande de Gaza, avec ou sans confédération avec la Jordanie, selon ce qu'en décideront les parties concernées.
9. Le Canada devrait appuyer la tenue d'une conférence internationale sous les auspices des Nations Unies, comprenant les parties directement concernées, les cinq grandes puissances mondiales et des représentants des États arabes voisins, en vue de trouver une solution définitive au conflit israélo-arabe.
10. Le Canada a tout avantage, économiquement, à adopter une politique impartiale à l'égard du Moyen-Orient. Le Canada jouit présentement d'une grande estime et d'un grand respect auprès du monde arabe, et en offrant ses bons offices

## [Text]

peace and security it would further enhance its own image and increase trade possibilities with the Arab countries.

• 1855

The Arab world represents a major market for a host of Canadian products and Arab oil at one time comprised over half of Canada's oil imports. To this commodity trade should be added the export of Canadian services, especially those of construction, communications and industrial plant development, which often involve contracts of several billion dollars, large capital inflows and commercial spin-off benefits from co-financing of development projects with the Third World.

Trade between Canada and the Arab world is still not as high as it should be. For this to take place a number of positive steps, as outlined above, are necessary. It is hoped that the committee will see its way to accept the recommendations of the Canadian Arab Federation as stated above.

There are three major conflicts going on in the Middle East, each of which is serious enough to pose a direct threat to world peace. These are, one, the Arab-Israeli conflict, in its 38th year; two, the Lebanese internal conflict, in its 11th year; three, the Iraq-Iran war in its 6th year. To these should be added the deplorable acts of violence which are taking place in the world today. Looking back over the years, it is evident that violence has been on the increase. These can be eliminated not by retaliation, as U.S. President Ronald Reagan is planning, but by recognizing and attacking the roots of the problem responsible for the violence. None of these conflicts shows any sign of possible early solution.

It is recommended that Canada should take advantage of its favoured position among the governments of the Middle East and use its good offices to bring the warring parties together to resolve their differences. It is self-evident, obvious and apparent to all that, without the relatively just settlement of each of those conflicts, there will always be the danger of a wider scope conflict involving the whole world. Canada has the means and the ability to act, if only it will take up the challenge.

As I was coming over here, I noticed a clipping from . . . I think it is *The Globe and Mail* . . . It is a meeting of Mr. Joe Clark with the Crown Prince Hassan. I have attached it to my opening statement because Jordan is a country looking for a friend and we hope that Canada can be that friend not only to Jordan but to the entire Arab world. I can assure you, as one who comes from that part of the world, who has travelled at length throughout and counts amongst his . . . I am on very good terms with the Crown Prince and I know how honest and how just and how willing he is to try and solve the problem amicably for all concerned. So all we are asking Canada to do is to take up the challenge and try and assist His Majesty King

## [Translation]

pour la cause de la paix et de la sécurité, il améliorerait encore sa propre réputation internationale et il accroîtrait ses chances commerciales auprès des pays arabes.

Le monde arabe représente un important marché pour une foule de produits canadiens et, à une certaine époque, le pétrole arabe comptait pour plus de la moitié des importations de pétrole du Canada. Outre le commerce du pétrole, il faudrait aussi ajouter l'exportation de services canadiens, notamment dans le domaine de la construction, des communications et du développement industriel, qui impliquent souvent des contrats de plusieurs milliards de dollars, d'importantes rentrées de capitaux et d'importants avantages commerciaux additionnels que génère le cofinancement de projets de développement avec le Tiers monde.

Le commerce entre le Canada et le monde arabe n'est pas encore ce qu'il devrait être. Pour ce faire, il y aurait bien des étapes à franchir. Nous espérons que le Comité voudra bien accepter les recommandations formulées plus haut par la Fédération canado-arabe.

Trois conflits importants déchirent à l'heure actuelle le Moyen-Orient, et chacun d'eux est suffisamment grave pour être qualifié de menace directe à la paix mondiale. Il y a le conflit israélo-arabe, qui dure depuis 38 ans, le conflit interne au Liban, qui dure depuis 11 ans, et la guerre entre l'Irak et l'Iran, déjà vieille de 6 ans. Il ne faudrait pas non plus oublier les actes déplorables de violence que l'on commet un peu partout à travers le monde aujourd'hui. Quand on observe la situation qui prévaut depuis quelques années, l'escalade de la violence devient évidente. Contrairement à ce que projette le président des États-Unis, Ronald Reagan, c'est bien plus en reconnaissant les racines du problème responsable de la violence et en s'y attaquant qu'en usant de représailles que l'on parviendra à l'éliminer. Aucun de ces conflits ne peut se régler rapidement.

Nous recommandons que le Canada profite des dispositions favorables qu'ont les gouvernements du Moyen-Orient à son égard et, par ses bons offices, qu'il amène les parties à résoudre leurs différends. Il ne fait aucun doute qu'en l'absence d'un règlement relativement juste de chacun de ces conflits, la menace d'un conflit plus large impliquant le monde entier planera toujours. Le Canada possède les moyens et la capacité d'agir en ce sens, en autant qu'il accepte de relever le défi.

Cet après-midi, j'ai mis la main sur un article paru dans *The Globe and Mail*, je crois, où il était question d'une rencontre entre M. Joe Clark et le prince héritier Hassan. J'ai cru bon d'en joindre une copie à mon exposé préliminaire parce que la Jordanie est un pays qui se cherche un allié et nous espérons que le Canada puisse jouer ce rôle, et non seulement pour la Jordanie, mais pour l'ensemble du monde arabe. Je suis originaire d'Arabie et j'y ai beaucoup voyagé. Je suis en très bons termes avec le prince régnant, et je connais sa grande honnêteté et sa grande justice ainsi que sa volonté de résoudre le problème aussi pacifiquement que possible. Tout ce que nous demandons au Canada, c'est de relever le défi et d'essayer



[Texte]

Hussein with Arafat to bring about a just and honourable peace to the whole area.

There are resolutions from 1947 that have all been unimplemented because Israel refuses to give in one way or another and just continues its aggression. Canada can play a great role only if it will act independently of the United States government and it will try to put a stop to the pressure groups that exist in the country, to do what is right and just and give Canada a good place in human society because of its principles. All we want from the committee is to recommend that you should apply the principles that are applicable in Canada to the Middle East. Thank you.

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** Thank you very much. Mr. Jardine.

**Mr. Jardine:** Welcome, gentlemen. You have given us a very comprehensive presentation which generates a lot of questions, but in consideration of time I will only ask one.

• 1900

Given Canada's history in the Middle East, you recognize how far back we go with our involvement. In perspective we have acted as a country pretty well independently and free-thinking on our own.

There are three major conflicts you mentioned: the Arab-Israeli one, the Lebanese internal conflict, and the Iraq-Iran war. When you ask Canada to use its good offices to bring the warring parties together to resolve differences, it is a very tall order, given that three different conflicts are taking place.

As for my question, if you are to place a priority for Canada's involvement, where would you place it, given those three different conflicts which are really not interrelated? What one major step would you think Canada could take to be most effective?

**Mr. Sami Hadawi (Member, Canadian Arab Federation):** I would place the Palestinian. The Arab-Israeli conflict is in its 38th year. I happen to be a Palestinian who was thrown out of his home and all his property confiscated. I would like to see a solution to that because at the moment it is a problem which is being fought not only with the Israelis, but also with the United States. There is the Israel-United States axis.

The United Nations has ruled that territory cannot be occupied or acquired by force of arms. Resolution 242 is quite explicit on the point. Israel must withdraw from all the territories occupied. There is another resolution given in 1948 that the Palestinians—refugees like myself—who were expelled and dispossessed should be allowed to go back to their homes. Those who do not wish to return should be compensated. So there are two very important resolutions: one relating to those who were expelled and dispossessed in 1948 and in 1947. Resolution 242 is very clear in that no territory of one nation can be acquired by force of arms by another.

[Traduction]

d'aider Sa Majesté le roi Hussein et Arafat à instaurer une paix qui soit juste et honorable dans tout le Moyen-Orient.

Il existe depuis 1947 des résolutions que l'on n'a pas mises en oeuvre parce qu'Israël demeure inflexible et continue son agression. Le Canada pourrait jouer un rôle des plus importants s'il acceptait d'agir indépendamment du gouvernement des États-Unis et d'essayer de mettre un terme aux groupes de pression qui existent au Canada, d'agir au nom du bien et de la justice et de s'assurer une bonne place au sein de l'humanité de par les principes qui l'animent. Nos recommandations se limitent à demander d'appliquer au Moyen-Orient les principes qui s'appliquent au Canada. Merci.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Merci beaucoup. Monsieur Jardine.

**M. Jardine:** Messieurs, soyez les bienvenus. La présentation des plus complètes que vous venez de nous faire soulève bien des questions, mais compte tenu du temps, je me limiterai à n'en aborder qu'une d'entre elles.

Compte tenu de l'histoire des relations du Canada avec le Moyen-Orient, vous reconnaissez que notre intérêt ne date pas d'aujourd'hui. En général, on peut dire que nous avons pas mal toujours agi comme un pays indépendant.

Vous nous avez parlé de trois conflits importants: le conflit israélo-arabe, le conflit interne qui sévit au Liban et la guerre entre l'Iran et l'Irak. Demander au Canada d'intervenir pour aider à régler en même temps trois conflits différents, c'est beaucoup demander!

Selon vous, où serait la priorité? Dans quel conflit le Canada devrait-il tenter d'intervenir en tout premier lieu? Dans quel conflit l'intervention du Canada pourrait-elle être la plus efficace?

**M. Sami Hadawi (membre de la Fédération canado-arabe):** Je dirais dans celui qui occupe la Palestine. Le conflit israélo-arabe dure déjà depuis 38 ans. Je suis moi-même un Palestinien que l'on a expulsé et qui s'est vu confisquer tous ses biens. J'aimerais bien que l'on trouve une solution à ce problème parce qu'à l'heure actuelle, il implique non seulement Israël, mais aussi les États-Unis. Il y a maintenant l'axe Israël-États-Unis.

Les Nations Unies ont décrété que l'on ne peut occuper ou s'approprier un territoire par les armes. La résolution 242 ne laisse planer aucun doute à cet égard. Israël doit se retirer de tous les territoires occupés. Une autre résolution, formulée en 1948, stipule que les Palestiniens—des réfugiés, tout comme moi—qui ont été expulsés et dépossédés devraient pouvoir retourner chez eux. Ceux qui ne le désirent pas devraient recevoir une compensation. Il y a donc deux résolutions très importantes ayant trait à ceux qui ont été expulsés et dépossédés de leurs biens en 1948 et en 1947. La résolution 242 est très claire en ce qu'elle indique qu'aucune nation ne peut s'approprier par les armes un territoire appartenant à une autre nation.

## [Text]

So the whole question has been turned over into being a problem of recognition of the PLO, provided they accept Resolution 242. Now Resolution 242 does not mention the PLO and it does not deal with anything except withdrawal from the territories occupied.

In the case of Canada, Canada had been approving or participating in the resolutions adopted by the United Nations. But when it came to try to implement these resolutions, Canada has always sided with the United States and Israel, unfortunately. In most of the resolutions that are adopted by the United Nations, you will find Canada with Israel and the United States, in most cases, voting on one side as against the others. In certain instances, we would like to see Canada at least abstain, if it cannot agree.

I would like to go back to 1956 and 1957 when the Israelis attacked Egypt and occupied the Sinai Peninsula. Now I was present at the United Nations because I was a member of the delegation to the United Nations, Iraq, at that time. Mr. Pearson made a suggestion, I remember, for the peace-keeping force, which probably everybody knows about. He said something of which I am one of the few who still remember it. He said this is the first step towards a solution of the entire problem: we will have a peace force, but we must solve the problem. Unfortunately, the United Nations did no more than provide the peace-keeping force.

So if Canada were to recognize the PLO and talk—I know unofficially they do talk to the representatives of the PLO—and find out exactly what do they want, they could see how far they are willing to go. Try to influence the United States government, and say it is only correct that you should.

• 1905

I have been to the Ministry of Foreign Affairs. I spoke to Mr. McKeegan at one time. He was very receptive to my point of view, and I believe even Joe Clark, in a letter I had two weeks ago, was very receptive in principle to a number of cases, but nothing is being done.

All we want is for Canada to start the ball rolling. Canada is not a colonial power. Canada is not interested in the Arab world or in any part of the world, except to see peace and security assured. This is what we want your committee to do, to recommend to the Canadian government that they follow principles rather than vested interests.

**Ms Jewett:** You call for Canada to officially recognize the PLO as the sole legitimate representative of the Palestinian people. Whether or not it is the sole representative has been much debated. Indeed, earlier this afternoon, we heard quite a strong presentation by an academic—not taking sides particularly—which argued that the PLO today, whatever it may have been before, is really quite seriously divided. And it was argued that Yasser Arafat himself now really speaks officially only for al Fateh and for a small breakaway faction of the Palestine Liberation Front.

## [Translation]

Tout le problème revient maintenant à la reconnaissance de l'OLP, pourvu qu'on accepte la résolution 242. Or, dans la résolution 242, on ne fait aucunement mention de l'OLP et l'on ne traite de rien d'autre que du retrait des territoires occupés.

Le Canada a approuvé la formulation des résolutions adoptées par les Nations Unies ou y a participé. Mais au moment de les mettre en oeuvre, le Canada s'est toujours rangé dans le camp des États-Unis et d'Israël, malheureusement. La plupart du temps, quand vient le moment d'adopter les résolutions des Nations Unies, le Canada, Israël et les États-Unis font bande à part. Si le Canada ne peut se prononcer en faveur de la résolution, nous souhaiterions parfois qu'il puisse au moins s'abstenir.

J'aimerais revenir sur l'attaque de l'Égypte et l'occupation de la péninsule du Sinaï par Israël en 1956 et 1957. Je faisais alors partie de la délégation de l'Irak et j'étais donc présent aux Nations Unies à cette époque. Je me souviens d'une suggestion qu'avait faite M. Pearson à l'égard de la force de maintien de la paix, que tous connaissent probablement. Il a dit quelque chose dont peu de gens se souviennent. Il a dit que cette force constituait la première étape de la résolution du problème dans son ensemble: nous disposerons d'une force de maintien de la paix, mais nous devons résoudre le problème. Malheureusement, les Nations Unies se sont contentées de mettre sur pied la force de maintien de la paix et se sont arrêtées là.

Si le Canada consentait à reconnaître l'OLP et à discuter avec ses représentants pour savoir exactement ce qu'elle veut—je sais que les représentants du Canada discutent déjà avec ceux de l'OLP de façon non officielle—il saurait jusqu'où elle veut aller. Le Canada devrait tenter d'influencer le gouvernement des États-Unis et personne n'aurait rien à redire.

J'ai rencontré des gens du ministère des Affaires extérieures. J'ai même déjà rencontré M. MacEachen. Il s'est montré très réceptif à mes idées, tout comme M. Joe Clark m'a semblé l'être, en principe, à bien des égards, dans une lettre que j'ai reçue il y a de cela deux semaines, mais rien ne se fait.

Tout ce que nous voulons, c'est que le Canada se mette à la tâche. Le Canada n'est pas une puissance coloniale. Son seul intérêt dans le monde arabe tout comme dans quelque autre partie que ce soit du monde consiste à voir régner la paix et la sécurité. Nous souhaitons que votre Comité recommande au gouvernement canadien de s'attacher davantage aux principes qu'il défend qu'à des intérêts d'ordre matériel.

**Mme Jewett :** Vous voudriez que le Canada reconnaisse officiellement l'OLP comme le seul représentant légitime du peuple palestinien. Mais la représentativité exclusive de l'OLP soulève bien des remous. Par exemple, cet après-midi, un universitaire qui ne semblait pas pencher tellement plus d'un côté que de l'autre nous a démontré de façon plutôt convaincante que l'OLP d'aujourd'hui, malgré ce qu'elle avait été, est une organisation qui semble sérieusement divisée. Il a aussi démontré que Yasser Arafat lui-même ne parlait maintenant



[Texte]

Of course, there has also arisen the Palestine National Salvation Front, which is supported very strongly by Syria, as you know. Arafat himself is not supported at all by Syria. Whatever may have been true before, how one can say, as you do, the PLO is the sole legitimate representative of the Palestinian people and that Yasser Arafat speaks for all of them?

**Mr. Hadawi:** I am talking of the PLO as an organization, not of individuals. Canada should recognize the PLO as the representative, whether this is broken or not. We have the Liberals, we have the New Democrats and we have the Conservatives in Parliament. In the same way, we do have people who do not see eye-to-eye with Arafat, but they are an extremely small minority, supported by Syria for ulterior motives.

What we are suggesting is you should recognize the PLO as the sole representative of the Palestinian people because the United Nations has recognized them; because every international organization—like the African, the Islamic, and the League of Arab States—has given it membership and it participates as a full member in the Arab League. As I have pointed out, over 120 governments have recognized the PLO. Forget about Arafat, forget about the people in Damascus, but recognize the PLO as the representative of the Palestinian people.

Coming to Arafat personally—I know him personally—Arafat is a moderate. You can talk to him, and you can get somewhere, because if he had not been a moderate he would not have put his hand in the hand of Hussein. What we need is for Canada to support that team and try to find out what these people want, what kind of peace, what kind of solution, what kind of settlement they want. Once you find that out, I can assure you that you will be supporting him, because the one or two people who are sitting in Damascus have ulterior motives. It is a question of creating problems, that is all it is. But they are not the majority. And if they were the majority, they are not being represented in any one country of the world, whereas Arafat is being represented in 120 countries of the world.

• 1910

**Ms Jewett:** Yes. But I guess Mr. Chairman wanted to have you comment a little further on whether he is in fact—because I agree with you; I think in many respects he is a moderate person—but I really just wanted you to state whether he in fact does now speak officially only for al-Fateh?

**Mr. Hadawi:** Definitely. At least he speaks for me or he speaks for us. He does not speak for Fateh. Fateh is a military arm of the PLO. He speaks for the entire Palestinian peoples, except the few people who are sitting in Damascus. But he speaks for the Palestinians in the West Bank and the Gaza Strip, and this the Israelis themselves have not been able to deny. It is a fact. And you seldom hear anybody try except those few people who are sitting in Damascus trying to make a living out of intrigue and trouble.

[Traduction]

officiellement que pour el Fatah et au nom d'un petit groupe de dissidents du Front de libération de la Palestine.

Évidemment, nous avons aussi vu naître le Front national de libération de la Palestine, qui jouit d'un très fort appui de la part de la Syrie, comme vous le savez sans doute déjà. La Syrie n'offre toutefois pas son appui à Arafat. Peu importe ce qui a été, comment peut-on affirmer que l'OLP constitue le seul représentant légitime de la Palestine et que Yasser Arafat parle en son nom?

**M. Hadawi :** Mais je parle de l'OLP en tant qu'organisation, je ne parle pas d'individus. Le Canada devrait reconnaître la représentativité de l'OLP, qu'elle soit divisée ou non. Au Canada, nous avons bien les Libéraux, les Néo-démocrates et les Conservateurs au sein de notre Parlement. Il en va de même en Palestine: certains ne sont pas du même avis qu'Arafat, mais ils ne constituent qu'une très petite minorité qu'appuie la Syrie pour des motifs ultérieurs.

Nous voudrions que vous reconnaissiez la représentativité exclusive de l'OLP parce que les Nations Unies l'ont fait et que toutes les organisations internationales, comme celles des pays africains et islamiques et la Ligue des États arabes, l'ont admise et qu'elle fait partie à part entière de la Ligue arabe. Comme je l'ai déjà précisé, plus de 120 gouvernements ont reconnu l'OLP. Oublions Arafat, oublions les gens de Damas, mais reconnaissons l'OLP comme le représentant de la Palestine.

Pour ce qui est d'Arafat lui-même, je le connais personnellement, c'est un modéré. Il est ouvert à la discussion et plein de bonne volonté, parce que s'il n'avait pas été un modéré, Hussein ne lui aurait jamais tendu la main. Ce que nous souhaitons, c'est que le Canada appuie cette équipe et cherche à découvrir les aspirations de ce peuple, le genre de paix, le genre de solution et le genre d'arrangement qu'il recherche. Quand vous saurez tout cela, je puis vous assurer que vous l'appuierez. Les dissidents de Damas sont intéressés; tout ce qu'ils veulent, c'est mettre des bâtons dans les roues. Mais ils ne représentent pas la majorité. Et même si c'était le cas, aucun autre pays du monde ne les reconnaît, tandis qu'Arafat, lui, a des représentants dans 120 pays.

**Mme Jewett :** Oui. Mais je crois que ce que voulait surtout le président c'était vous entendre élaborer un peu sur la représentativité d'Arafat—parce que comme vous, je crois qu'à bien des égards, il est une personne modérée—mais je voulais savoir, en fait, si sa représentativité ne se limite qu'à el-Fatah, officiellement?

**M. Hadawi :** Oui, en effet. En tout cas, il parle en mon nom, en notre nom. Il ne représente pas uniquement el-Fatah. El-Fatah est un organe militaire de l'OLP. Arafat parle au nom de tous les Palestiniens, à l'exception des quelques dissidents de Damas. Mais il représente les Palestiniens de Cisjordanie et du Territoire de Gaza, ce que même les Israéliens n'ont pu nier. C'est un fait. Et d'ailleurs, on entend rarement qui que ce soit prétendre le contraire, sauf toujours ces mêmes dissidents de Damas qui ne se nourrissent que d'intrigue et de trouble.

[Text]

The point is, since the PLO has been recognized by all these people, let Canada at least break away from the United States and give it recognition. Say: Come on, let us see, let us sit down and talk. After all, what did the United States do? For 10 years it fought in Vietnam. How was it able to extricate itself? It was by recognizing the Viet Cong, and that is the only time they were able to get themselves out of Vietnam.

The same thing applies here. Find out what Arafat can produce, how far he can go and to what extent would peace be possible with Arafat and Hussein under that agreement.

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** Would you like to state your names? It makes it easier.

**Mr. Saleh:** I would like to add to my colleague here about the PLO representation. We do not have to go far back, but about three or four weeks ago when talks between the PLO and Jordanian government, King Hussein, were broken and King Hussein made a lengthy speech and asked the Palestinian people to look for new leadership.

I think the Palestinian people gave him the answer. They gave everyone in the world the answer that the PLO is their representative when they went out on the West Bank on the street, like a referendum, about 50,000 people in one city after the assassination of the Mayor of Nablus. I guess this is a very clear indication to anyone in the world that the PLO represent the Palestinian people. And those people especially who are under occupation, those people we should take under consideration and respect their feelings and try to help them. Thank you.

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** Mr. Stackhouse.

**Mr. Stackhouse:** I want to follow up some points that the participant made. If the PLO does effectively represent the Palestinian people, as both of you have said, and if Canada were to take the initiative that has been recommended to find out what the Palestinians want, how would you answer that question? You say the PLO speaks for you. What would you want the PLO to say to the Canadian government? For instance, are you prepared to support a confederation of the Palestinian nation with the Kingdom of Jordan? What kind of solution would appeal to you as a possible solution to the Palestinian-Israeli crisis?

**Mr. Saleh:** The important thing is to get the Israelis out of the occupied territories.

[Translation]

Puisque tant de pays ont reconnu l'OLP, faisons donc en sorte que le Canada se détache des États-Unis et lui accorde son appui. Allons donc voir de quoi il retourne. Asseyons-nous et discutons. Après tout, prenons le cas des États-Unis. Ils ont combattu au Vietnam pendant 10 ans. Comment s'en sont-ils sortis? En reconnaissant le Viet Cong. Ce n'est qu'ainsi qu'ils ont pu se sortir de l'affaire du Vietnam.

C'est le même principe qui vaut dans le cas de la Palestine. Cherchons à savoir ce qu'Arafat peut faire, jusqu'où il peut aller et dans quelle mesure un accord avec Arafat et Hussein assurerait la paix.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Pourriez-vous vous nommer? Cela faciliterait les choses.

**M. Saleh:** J'aimerais ajouter à ce qu'a dit mon collègue à propos de la représentativité de l'OLP. Il y a trois ou quatre semaines, les discussions entre l'OLP et le gouvernement de la Jordanie ont été rompues et le roi Hussein a alors prononcé un long discours dans lequel il demandait au peuple palestinien de se chercher un nouveau leader.

Je crois que la réponse que lui ont faite les Palestiniens était très claire. Ils ont signifié au monde entier que l'OLP était leur représentant quand 50,000 d'entre eux sont descendus dans les rues d'une ville de Cisjordanie après l'assassinat du maire de Nablus, comme s'il s'était agi de donner un consentement populaire. Je crois qu'il s'agit là d'une indication qui ne laisse planer aucun doute dans l'esprit de quiconque, que l'OLP représente le peuple de la Palestine. Et il y va de notre devoir de respecter les sentiments des Palestiniens, et particulièrement de ceux dont le territoire est occupé, et d'essayer de les aider. Merci.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Monsieur Stackhouse.

**M. Stackhouse:** J'aimerais enchaîner sur certains aspects qu'a soulevés le témoin. Si l'OLP représente vraiment le peuple de la Palestine, ainsi que vous l'avez tous deux soutenu, et que le Canada devait chercher à savoir ce que veulent les Palestiniens, comment répondriez-vous à cette question? Vous dites que l'OLP vous représente. Que voudriez-vous qu'elle dise au gouvernement canadien? Par exemple, seriez-vous en faveur de la création d'une confédération qui serait formée de la Palestine et du royaume de Jordanie? Quelle genre de solution verriez-vous à la crise entre la Palestine et Israël?

**M. Saleh:** Ce qui importe avant tout, c'est que les Israéliens se retirent des territoires occupés.

• 1915

Whether a Palestinian state is established in these two areas—namely, the West Bank and the Gaza Strip—or whether it is in federation with Jordan is a matter which should be left to us. I am personally inclined to think it would be in federation with Jordan, because after all, we are one people and I believe the majority of the Jordanians are Palestinians.

C'est à nous qu'il revient de décider si l'on établira un État palestinien dans ces deux régions—notamment la Cisjordanie et le Territoire de Gaza—ou si ce sera plutôt une fédération avec la Jordanie. Personnellement, je préfère penser à une fédération avec la Jordanie parce qu'après tout, nous ne formons qu'un peuple, et je crois que la majorité des Jordaniens sont Palestiniens.



## [Texte]

I do not believe the West Bank and the Gaza Strip could exist without assistance from Jordan. It is a larger area. It has means of exit, for example; West Bank and Gaza are surrounded. Therefore, it is up to us to decide. But the main thing is to implement the provisions of Security Council resolution 242 by getting Israel to withdraw.

Now, if Canada were to speak to the PLO and find out exactly what they feel, I feel certain Canada would support the stand of the Palestinians. But you cannot expect us to say we want an independent state or that we want a state federated with Jordan. That must come as soon as the territory is liberated and we are able to talk and say what we want.

In the meantime, the Israelis have spoken very clearly. When Menachem Begin was in power, he said they were creating facts which would make this position irreversible in any negotiation. When you see the way they are acting in the occupied territories, you find anything that is going on is excuses, and the only way to put them on the spot is to say: All right, here is what the PLO have said, and this is what we think should be done. But you have to find out from the people concerned. You cannot expect not to talk to the people and then make your own conclusions.

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** Thank you very much, gentlemen. Thank you very much for your presentation.

**Mr. Saleh:** Thank you for giving us the opportunity.

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** I am sorry, but we are running a little bit late, so we are trying to speed things up a bit because we have to come back at 8.30 p.m.. For those who may not be aware of what our schedule is tonight, we start again at 8.30 p.m..

So we are going to hear one more group, Mr. John Harbron and Mr. John Sokol. Mr. John Harbron is foreign affairs columnist for the Thomson Newspapers Ltd. in Canada. Outside Canada, he has and continues to write for *The Miami Herald* on Canada-U.S.-Caribbean affairs. His special areas of interest are Hispanic America, Spain and the Caribbean, about which he has written extensively. Mr. John Sokol is currently senior consultant for Redma Consultants Limited, a firm based in Toronto. From 1977 to 1981 he was a lecturer on world food policy and agricultural development at York University.

Welcome, gentlemen. Please proceed.

**Mr. John D. Harbron (Individual Presentation):** I will commence. I am the foreign affairs columnist for the Thomson Newspapers Ltd.. I am also vice-president of the Canadian Institute of Strategic Studies, but I am not speaking on their behalf because you have already heard from the president, General Bell, who spoke to you in Ottawa about other things.

## [Traduction]

Je ne crois pas que la Cisjordanie et le Territoire de Gaza pourraient exister sans l'aide de la Jordanie. C'est une région plus vaste, qui n'est pas enclavée, par exemple, comme le sont la Cisjordanie et Gaza. La décision nous appartient donc. Mais avant tout, c'est l'application des dispositions de la résolution 242 du Conseil de sécurité qui importe: obliger Israël à se retirer.

Si le Canada allait discuter avec l'OLP afin de savoir exactement de quoi il retourne, je suis sûr qu'il appuierait la position des Palestiniens. Mais vous ne pouvez exiger de nous que nous nous prononcions en faveur d'un État indépendant ou d'une fédération avec la Jordanie. La décision nous appartiendra quand notre territoire sera libéré et que nous pourrions nous exprimer librement.

Entre-temps, les Israéliens se sont prononcés très clairement. Quand Menachem Begin était au pouvoir, il a dit qu'il s'efforçait de faire en sorte que cette position devienne irréversible dans toute négociation future. Quand on voit comment les Israéliens se comportent en territoires occupés, on se rend compte que tout n'est qu'excuses et que la seule façon de connaître la vérité est de les acculer au pied du mur en leur présentant la position de l'OLP, et c'est ce qu'il faudrait faire, selon nous. Mais il faut se renseigner auprès des intéressés; il serait impensable de tirer ses propres conclusions sans en avoir tout d'abord parlé avec les personnes impliquées.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Merci beaucoup, messieurs. Je vous remercie de votre présentation.

**M. Saleh:** Nous vous remercions de l'occasion qui nous a été offerte.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Excusez-moi, mais nous accusons un léger retard, et c'est pourquoi nous devons presser un peu le pas puisque nous devons reprendre à 20 h 30. Pour ceux qui ne le savent pas déjà, notre audience reprendra à 20 h 30.

Nous allons donc passer immédiatement à un autre groupe représenté par M. John Harbron et M. John Sokol. M. Harbron est chroniqueur en matière d'affaires étrangères pour le compte de Thomson Newspapers Ltd. au Canada. À l'extérieur du Canada, il est rédacteur pour *The Miami Herald* dans le domaine des affaires intéressant le Canada, les États-Unis et les Antilles. Ses principaux domaines d'intérêt sont l'Amérique centrale, l'Espagne et les Antilles, au sujet desquelles il a beaucoup écrit. M. John Sokol occupe actuellement le poste d'expert-conseils principal auprès de Redma Consultants Limited, une société sise à Toronto. De 1977 à 1981, il a présenté des conférences en matière de politique alimentaire et de développement agricole à l'échelle mondiale à l'Université York.

Messieurs, soyez les bienvenus. Vous avez la parole.

**M. John D. Harbron (à titre personnel):** Je suis le chroniqueur en matière d'affaires étrangères pour le compte de *Thomson Newspapers Ltd.* Je suis également vice-président de l'Institut canadien des études stratégiques, mais je ne suis pas ici en tant que représentant de l'Institut parce que vous avez déjà reçu son président, le général Bell, à Ottawa.

## [Text]

I am going to be brief because you have a paper from me that deals with one of the areas where I think Canada could have a stronger commitment; namely, regional security. We can get into that if anybody wants to ask questions about it.

First, I should say that Mr. Sokol and I have been involved in Latin American activities for a long time.

• 1920

It will be 20 years ago this fall since we organized a colloquium on Canada and Mexico, in the days when economic nationalism was *au courant* in this country and we felt we had something to learn from the Mexicans, and they from us. It was kind of a beginning in the sort of public/private sector of an interest in the hemisphere, other than through cultural activities or through trade, to try to understand what the dimensions of two hemispheric societies were on either side of the United States. I mention that because we have been concerned with hemispheric affairs, the two of us for some of time, but really from different points of view.

You will probably be glad to hear we are not an advocacy group. We do not intend to suggest that Canadian foreign policy relative to Central America and the Caribbean should be radically turned around. My basic thesis, other than what I have said in the paper, is that primarily the initiatives developed during the governments of Pierre Elliott Trudeau are the ones we should persist in implementing until the present government can make up its mind what its position is and its policies are relative to this region. To a large degree, I think this is taking place.

The Secretary of State for External Affairs gave a talk to an Ottawa group of diplomats on February 28, 1986, in which he outlined the present Canadian position on development assistance. These really are various continuums of policies on development assistance. Primarily I am thinking of the Commonwealth Caribbean which had begun in 1980, and which were renewed at the meeting of Commonwealth heads of government at St. Lucia in 1983, as restated by the then Prime Minister Pierre Elliott Trudeau. The addition to it was the statement by Mr. Mulroney, the Prime Minister, on the creation of the CARIBCAN arrangement, which perhaps is not as exciting as it should be, because the chief manufactured products which come from commonwealth Caribbean Islands, which presumably should get the tariff exemption coming into Canada, as I read the statement on CARIBCAN, are in effect exempted.

But nevertheless, the initiatives of the Trudeau years have to do with the trade side; they have to do with development assistance to the commonwealth Caribbean countries; and they also have to do with the role of the NGOs. The present government has indicated, in some of the speeches I have read, an increased place for the NGOs, which I suspect reflects the ideology of the Tories that there should be more assistance and interest initiated from the NGOs, from the private sector, than

## [Translation]

Ma présentation sera brève parce que je vous ai déjà remis un document dans lequel je traite de l'un des problèmes au sujet desquels une plus grande participation du Canada serait souhaitable, notamment la sécurité régionale. S'il y a des questions à ce sujet, je me ferai un plaisir d'y répondre.

J'aimerais tout d'abord souligner que M. Sokol et moi-même nous intéressons depuis fort longtemps aux activités en Amérique latine.

À l'automne, 20 ans se seront déjà écoulés depuis la tenue d'un colloque sur les relations entre le Canada et le Mexique, à l'époque où le nationalisme économique était un sujet à la mode au Canada, et où nous pensions alors avoir des choses à apprendre des Mexicains et vice versa. Si l'on fait exception des activités culturelles ou commerciales, c'était en quelque sorte une première dans le secteur public et privé de tenter de comprendre les dimensions de deux sociétés situées de part et d'autre des États-Unis. Je dis cela parce que les affaires hémisphériques nous intéressent déjà tous deux depuis longtemps, mais sous deux angles vraiment différents.

Vous serez probablement heureux d'apprendre que nous ne sommes pas ici pour nous faire l'avocat d'une cause précise. Nous n'avons nullement l'intention de suggérer qu'il y aurait lieu de modifier radicalement la politique étrangère du Canada à l'égard de l'Amérique centrale et des Antilles. Outre ce que j'ai dit dans mon document, la thèse que je soutiens veut qu'il faudrait poursuivre la mise en oeuvre des initiatives élaborées par les gouvernements dirigés par Pierre Elliott Trudeau jusqu'à ce que le présent gouvernement décide de sa position et de ses politiques en ce qui a trait à cette région. Je crois que le processus est enclenché dans une large mesure.

Le 28 février 1986, le secrétaire d'État aux affaires extérieures a prononcé un discours devant un groupe de diplomates réunis à Ottawa, au cours duquel il a donné les grandes lignes de la position actuelle du Canada en matière d'aide au développement. Il s'agit en fait de la continuité que l'on veut assurer aux politiques sur l'aide au développement. Je pense surtout aux décisions que l'on a prises à l'égard des Antilles du Commonwealth, en 1980, et que les chefs des gouvernements du *Commonwealth* réunis à Sainte-Lucie, en 1983, ont renouvelées telles qu'énoncées par le premier ministre de l'époque, M. Pierre Elliott Trudeau. Ce que M. Mulroney, le premier ministre, a ajouté de neuf par la création de l'accord CARIBCAN ne nous paraît pas aussi attrayant que ce pourrait l'être parce que les principaux produits manufacturés qui proviennent des îles des Antilles du *Commonwealth*, qui devraient faire l'objet d'une exemption tarifaire à leur entrée au Canada, le sont déjà.

Néanmoins, les initiatives que l'on a prises sous le règne de Pierre Elliott Trudeau concernent le commerce, l'aide au développement dans les pays des Antilles du *Commonwealth*, et le rôle des ONG. Le présent gouvernement a indiqué, en tout cas dans certains discours que j'ai lus, qu'il allait compter davantage sur les ONG, ce qui reflète l'idéologie des Conservateurs qui veut que l'aide provienne davantage des ONG et du secteur privé. Et non seulement cela est-il implicite dans cet



## [Texte]

there is at present. And this is not only implicit in this important speech Mr. Clark gave on February 28, but in effect I think is taking place.

I therefore suggest, Mr. Chairman, that where we could do what we have not done now in one particular instance is to be more alert to the possibility of involvement in a process like Contadora. It is too late to do that; and of course one does not invite oneself to a peace process like the Contadora one, you have to be invited in that instance by the major participating states.

We have been involved in a traditional Canadian way on the fringe. We have supplied expertise on verification, and there are motherhood statements all over the place that we support the Contadora process. Perhaps that might not be good enough next time around, if I could put it that way, because at the present time the Contadora process seems to be in considerable disarray: the basic premises of it; the removal of weapons on both sides; the super powers supporting El Salvador in one instance and Nicaragua in the other.

There is nothing happening relative to the peace process with Contadora. A future one, if Central America continues to be in such a state of disarray as it is today, might even involve some pressure on us to be involved in peace-keeping.

• 1925

We shudder at the thought of peace-keeping in the Americas. We do have a peace-keeping commitment—it is more than that—if hostilities come, for the defence of northern Norway. How in God's name we would get Canadian troops to northern Norway in time to stop anybody beats me. Nevertheless, because understandably we think nordic and not Latin about this particular commitment, the peace-keeping role in Central America looks even more horrendous in terms of geography and time lag. I have heard a Canadian brigadier-general, who has been involved in peace-keeping, explain to me the difficulty of the small Canadian force being of any use, say, on the border between Honduras and Nicaragua.

Another proposal I might suggest is that the present government talk a little more about something positive. They refer back to the Diefenbaker government and some of the initiatives he undertook, and I have heard now many times that he had a major role in the removal of South Africa from the Commonwealth. But I have not heard Mr. Clark, who likes to refer to the Diefenbaker initiatives, remind us that it was the Conservative government that created a Latin American Division in the Department of External Affairs in 1961, which I think is an interesting event. The circumstances around it are even more interesting, but one would expect that a Liberal government, with its continentalist policies, would have created the Latin American Division, which today keeps changing its structure but, with External today also having the responsibility for trade and aid, is the major delivery area, you might say, in the government for the various initiatives we have in Central America and the Caribbean on the trade, aid and development assistance side.

## [Traduction]

important discours qu'a prononcé M. Clark le 28 février, mais c'est en fait ce qui se passe.

Monsieur le président, je suggère donc que le Canada devrait à l'avenir être plus ouvert à la possibilité de s'impliquer dans un processus comme celui du Contadora. Dans ce cas-là, il est déjà trop tard; et il va de soi que l'on ne peut participer à un processus comme celui du Contadora sans y être invité par les principaux États participants.

Nous y avons participé de façon typiquement canadienne, c'est-à-dire indirecte. Nous avons prêté main forte en matière de vérification, et ce n'est un secret pour personne que nous appuyons le processus du Contadora. Cela ne suffira peut-être pas la prochaine fois, si je puis m'exprimer ainsi, parce qu'à l'heure actuelle le processus semble considérablement désorganisé: dans ses fondements mêmes, dans l'élimination des armes des deux côtés, dans l'appui des grandes puissances à l'égard du Salvador, d'une part, et du Nicaragua, d'autre part.

Le processus du Contadora est à un point mort à l'heure actuelle. Dans le cadre d'une autre activité du même genre, en supposant que la situation ne s'améliore pas en Amérique centrale, il est possible que certaines pressions soient exercées pour que le Canada participe au maintien de la paix.

Nous frissonnons à la pensée du maintien de la paix dans les Amériques. Nous nous sommes engagés à maintenir la paix—et même plus—en cas d'hostilités, et à défendre le nord de la Norvège. Mais comment diable envoyer des troupes canadiennes en Norvège à temps pour arrêter quiconque? Cela me dépasse. Cependant, comme nous pensons nordique et non latin à propos de cet engagement, notre rôle de maintien de la paix est encore plus dur à tenir en Amérique centrale du point de vue géographique et des délais. Un brigadier général canadien, qui s'est occupé de la question, m'a expliqué comme il serait difficile à une petite troupe canadienne d'être de quelque utilité que ce soit à la frontière, disons, du Honduras et du Nicaragua.

J'ai une autre proposition à faire: c'est que le gouvernement actuel s'exprime de façon un peu plus positive. Il se réfère au gouvernement Diefenbaker et à certaines de ses initiatives; combien de fois ai-je entendu parler du rôle important qu'il a joué dans l'exclusion de l'Afrique du Sud du Commonwealth. Mais je n'ai pas entendu M. Clark, qui aime rappeler les initiatives de M. Diefenbaker, indiquer que c'est le gouvernement conservateur qui, en 1961, a créé un secteur de l'Amérique latine au ministère des Affaires extérieures, événement intéressant, me semble-t-il. Les circonstances qui entourent l'événement me paraissent encore plus intéressantes, mais il semblerait que c'eût été à un gouvernement libéral, de tendance continentaliste, de créer ce secteur, dont les structures continuent à évoluer aujourd'hui. Le ministère des Affaires extérieures ayant aussi, actuellement, la responsabilité du commerce et de l'aide, la tâche principale du gouvernement par rapport à nos divers programmes en Amérique centrale et

[Text]

Finally, Mr. Chairman, I think we should complete the circle and join the Organization of American States. We have an ambassador in place who is classified as an official observer. The ambassador has been there for 14 years, and I cannot imagine that the extra cost for membership in the OAS is going to be that heart-rending or back-breaking for the Department of External Affairs.

Latin Americans believe in a direct association through their institutions. The OAS is in disarray. Name any international body that is not. The United Nations is. The Inter-American Development Bank is as political as the OAS, and we have had a major commitment to it since we joined in 1972.

So primarily, what I am saying is that the thrusts of the 1970s are good ones, and they are being continued by this government. In some instances, they are being augmented by this government. I hesitate to suggest they should be interfered with. The Minister of External Affairs has suggested that any changes in the development assistance, particularly, would not be related—he has said this—to the deficit financing and the external deficit problems of the Canadian government.

By and large, therefore, I think we are doing as well as we can do with the internal problems we have. I am pleased to know there are not these exotic views we once had of the Americas and of their leaders, although I detect that everything is being terribly serious here today, so I should conclude with one of the jokes that a person who is very favourable to the Americas perhaps should not tell, because it downgrades the whole thesis and everything we have done.

But there is a new book out by a very distinguished Paraguayan novelist. He is perhaps the most famous Paraguayan in the world other than the awful man who runs the country. He tried to persuade a group of distinguished Latin American writers, including Carlos Fuentes and Garcia Marquez of Colombia, to do novels of the great dictators of Latin America. That did not quite work out, and he himself wrote a novel about the dictator of Paraguay, in the process of which he tells a story of the dictator of Bolivia in the 1940s, called Enrique Penaranda, who came from the peasant class. It is reported that his mother said: If I knew you were going to be president, I would have taught you to read and write.

Well, Penaranda did not do too badly, because Columbia University gave him an honorary doctorate. So if it is entrepreneurship we are talking about, then Latin Americans have their own way of doing it, and hopefully with a government that is concerned with entrepreneurship, it too will exercise this in the Americas, but not without forgetting that some of the major thrusts we have in Central America and the Caribbean are trade, economic assistance, special callings for Canadian help in the case of the crisis in Haiti, and a concern for our fellow citizens in the Americas. Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

dans les Antilles concerne le commerce, l'aide et l'assistance au développement.

Enfin, monsieur le président, il me semble que nous devrions boucler la boucle et rejoindre l'Organisation- des États américains. Nous avons sur place un ambassadeur accrédité comme observateur officiel. L'ambassadeur est là depuis 14 ans, et je ne pense pas que les frais supplémentaires qu'entraînerait l'adhésion du Canada à l'OÉA soient désastreux pour le ministère des Affaires extérieures.

En Amérique latine, on croit à une association directe par le biais des institutions. L'OÉA est en plein désarroi. Citez-moi une organisation internationale qui ne le soit pas. C'est le cas pour les Nations Unies. La Banque interaméricaine de développement est tout aussi politique que l'OÉA, et nous y avons un engagement important depuis notre adhésion en 1972.

Donc, en gros, notre action des années 70 est positive, et le gouvernement actuel lui donne suite. Dans certains cas, il en élargit même la portée. J'hésite à proposer qu'on la contre-carre. Le ministre des Affaires extérieures a indiqué en particulier que tout changement apporté à l'aide au développement serait sans rapport avec le financement du déficit et les problèmes de déficit extérieur du Canada.

Par conséquent, à tout prendre, j'estime que nous faisons de notre mieux, compte tenu de nos problèmes intérieurs. Je constate avec plaisir que notre opinion des Amériques et de leurs dirigeants n'est plus entachée d'exotisme comme ce fut autrefois le cas, bien qu'on prenne tout terriblement au sérieux de nos jours. C'est pourquoi je terminerai sur une plaisanterie qui ne sied sans doute pas à un défenseur des Amériques, car elle fait outrage à nos principes et à notre action.

Un nouveau livre vient de paraître, d'un romancier paraguayen éminent. C'est sans doute le plus connu des Paraguayens, à part l'horrible personnage qui dirige le pays. Il a tenté de convaincre un groupe d'écrivains latino-américains distingués, dont Carlos Fuentes et Garcia Marquez, de Colombie, de faire des romans sur les grands dictateurs d'Amérique latine. Ça n'a pas marché, mais il a lui-même écrit un roman sur le dictateur du Paraguay, dans lequel il raconte une histoire sur Enrique Penaranda, dictateur bolivien des années 40, d'extraction paysanne. Sa mère lui aurait dit: «Si j'avais su que tu allais devenir président, je t'aurais appris à lire et à écrire».

Il faut croire que Penaranda n'a pas trop mal réussi, car l'Université Columbia lui a décerné un doctorat honoris causa. Si c'est d'esprit d'entreprise que nous parlons, les Latino-Américains en ont leur propre conception; un gouvernement soucieux d'esprit d'entreprise exercera celui-ci dans les Amériques, mais sans oublier que notre action en Amérique centrale et dans les Antilles s'exerce principalement dans le domaine du commerce et de l'assistance économique, que l'aide canadienne a été particulièrement sollicitée lors de la crise à Haïti, et que nous nous préoccupons de nos concitoyens dans les Amériques. Merci, monsieur le président.



[Texte]

• 1930

**Mr. John Sokol (Individual presentation):** I will follow up on John Harbron's presentation and I shall concentrate on Commonwealth Caribbean. This is based mainly on my practical experience. I have been working there as a consultant for the last five or six years, making about six to eight trips annually in the area, often visiting several islands and territories.

One thing we have realized is the changing patterns, slowly over the past 25 years, and changing characteristics of those islands, nations and territories. I first visited the Commonwealth Caribbean in 1960. At that time it was truly the British West Indies in terms of goods, mainly English services, the desire to immigrate to the U.K., education. The gravitation was towards the U.K., but right now it is in the American orbit.

The Queen cares more about 20,000 sheep in the Falkland Islands than about 110,000 loyal subjects in Grenada: That was in a paper written by a respected columnist in the prestigious Barbados *Advocate*. That is a Thomson paper, is it not?

**Mr. Harbron:** Yes.

**Mr. Sokol:** That was just 10 days after the invasion, when I was there. Now, that does not happen overnight; it is not a watershed. But it just indicates and shows distinctly the changes that are there in a very, very dramatic way.

Now, even in the regional context, most independent nations are members of the OAS, the Organization of American States, except Guyana and Belize due to territorial disputes. Two are republics. The contacts within the region, with Latin America, in terms of trade associations, academic relations and so on are quite lively, but mainly the gravitation is towards North America today, which means the United States and Canada. It dominates in trade, and Canada is doing more and more trade than ever before. It is in technology; it is in immigration. Today the desirable country to emigrate to is not U.K., but Canada or United States. Almost every family in the Caribbean has one relative living in Canada or the United States. It is also naturally in tourism, in seasonal farm labour, education—again, the children are being sent now to North America—investment, different tastes in food, supermarkets and so on.

The only thing that remains really British is driving on the left-hand side of the road, and cricket is still the most popular sport. Now, in 15 or 20 years we may have the Kingston Barracudas or the Port-of-Spain Singing Frogs in the North American baseball leagues. I do not know.

Now, we always had a special relation with the Caribbean. We should continue so and we should increase it. In strategic terms, the guardian of the Caribbean is the United States, and I do not think there is any role for Canada to play. But there are other areas, and I will mention just three. I will be as brief as possible so you can then ask questions and concentrate on the areas in which you are interested.

[Traduction]

**M. John Sokol (à titre personnel):** Pour faire suite à l'exposé de M. John Harbron, je vais parler des États antillais membres du Commonwealth. Je me fonde essentiellement sur mon expérience pratique. Je travaille là-bas comme expert depuis 5 ou 6 ans. Je m'y rends 6 à 8 fois par année. Au cours de mes voyages, je visite fréquemment plusieurs îles et territoires.

Au cours des 25 dernières années, nous avons constaté la lente évolution qui s'est produite dans ces îles, États et territoires. C'est en 1960 que j'ai visité pour la première fois les pays des Antilles membres du Commonwealth. À l'époque, ces Antilles étaient vraiment britanniques pour ce qui est des produits de consommation, des services, offerts surtout en anglais, du désir d'immigrer au Royaume-Uni, et de l'enseignement. Le modèle d'alors, c'était le Royaume-Uni, alors qu'aujourd'hui, c'est les États-Unis.

Un éditorialiste respecté du prestigieux *Advocate* de la Barbade a pu écrire que la Reine se préoccupe davantage de 20,000 moutons dans les Malouines que de 110,000 de ses loyaux sujets à la Grenade. Il s'agit d'un article de Thomson, n'est-ce pas?

**M. Harbron:** Oui.

**M. Sokol:** J'y étais exactement 10 jours après l'invasion. Ces choses-là n'arrivent pas du jour au lendemain, mais elles indiquent clairement les changements qui se produisent, de façon très spectaculaire.

Même dans ce contexte régional, la plupart des États indépendants, dont deux républiques, font partie de l'OÉA, l'Organisation des États américains, sauf la Guyana et le Belize, en raison de conflits territoriaux. Les rapports avec l'Amérique latine, sous forme de relations commerciales, universitaires, etc., sont très vivants, mais sont axés surtout sur l'Amérique du Nord de nos jours, autrement dit les États-Unis et le Canada. Les États-Unis dominent les rapports commerciaux, et le Canada les élargit sans cesse. Il y a la technologie, il y a l'immigration. Aujourd'hui, le pays rêvé pour émigrer, ce n'est plus le Royaume-Uni, mais le Canada ou les États-Unis. Presque toutes les familles antillaises ont de la parenté au Canada ou aux États-Unis. Il y a aussi le tourisme, les travaux agricoles saisonniers, l'enseignement—on envoie les enfants s'instruire en Amérique du Nord,—les investissements, la différence dans la nourriture, les supermarchés, et ainsi de suite.

Tout ce qui reste de vraiment britannique, c'est la conduite à gauche et le cricket, qui reste le sport le plus populaire. D'ici à 15 ou 20 ans, nous aurons sans doute les Barracudas de Kingston ou les *Singing Frogs* de *Port of Spain* dans les ligues de base-ball nord-américaines. Allez savoir.

Nous avons toujours eu des relations particulières avec les Antilles. Il nous faut les poursuivre et les élargir. Sur le plan stratégique, les États-Unis sont les gardiens des Antilles, et je ne pense pas que le Canada ait un rôle à jouer dans ce domaine. Mais il y a d'autres domaines; je ne vous en citerai que trois. Je serai aussi bref que possible, pour que vous

## [Text]

First is the support of CARICOM, which is the Caribbean Common Market. It is down; it has its problems; it is disarray. But it is not out, unlike some other regional organizations. As a matter of fact, I see some light at the end of the tunnel. As for the situation in Trinidad and Tobago and in Jamaica, I think the worse is over. The weakest link, of course, is Guyana, which has a totally shattered economy.

Second is the trade facilitation. I think the U.S.-Caribbean Basin initiative is too ambitious, far too public relations conscious. Consequently, it would be difficult to reach its expectations. We declared our CARIBCAN program, which I like better because of the low-profile approach. I think it is a better strategy. However, I think it comes out short in actual implementation. Garments, textiles, shoes, handbags and leather goods are not to be exempted from free entry. I do not think any of it presents any threat to established Canadian industry, unlike the industries in Taiwan, Hong Kong, Korea, India and so on, which do. The Caribbean has neither the volume capacity nor the wide range of goods to hurt seriously Canadian industry.

• 1935

Third is in the area of foreign aid. Rightly, we put foreign aid towards the Caribbean as the priority. That should even increase. Particularly it should be supporting natural resources development, specifically agriculture and agri-business.

It is a well-known fact that food is very, very expensive in the Commonwealth Caribbean. Why is the cost about double in, let us say, Jamaica as compared to the Dominican Republic and the same in Belize as compared to neighbouring Guatemala and Honduras? There are some reasons of course. There is higher cost of land because the islands have high density of population. There is the pressure of the tourist business, which brings the price of food up.

For instance, Barbados, which has about 275,000 people as population, gets about 385,000 visitors a year. That brings revenue, foreign exchange, but also drives the price of food up.

There is very low illiteracy and much better education than in the Latin American countries, which simply means that the students after finishing high school do not want to slug it out in the fields in the hot sun. They want to be teachers, government officials, politicians, what have you.

There are higher wages than in Latin America, and of course another very, very important thing is the remittances that come abroad from immigrants to their families from the U.K., the United States, Canada and elsewhere.

The above are all positive things, but there are also negative factors: the past slavery, which causes farming to be considered a very, very low occupation on the social scale; the colonial heritage, which developed agriculture mainly in sugar,

## [Translation]

puissiez me poser des questions et élaborer sur ce qui vous intéresse particulièrement.

D'abord, il y a l'appui au CARICOM, le marché commun des Antilles. Il est en mauvaise posture, il a des problèmes, mais il n'est pas fichu, contrairement à d'autres organisations régionales. En fait, la lumière apparaît au bout du tunnel. Pour ce qui est de la situation de Trinité et Tobago et de la Jamaïque, le pire est passé, je pense. Le point faible reste évidemment la Guyana, dont l'économie est en ruine.

Ensuite, il y a l'amélioration des relations commerciales. L'initiative US—bassin des Antilles me semble trop ambitieuse, bien trop axée sur les relations publiques. Les objectifs en seront difficiles à atteindre. Nous avons lancé notre propre programme, CARIBCAN, que je préfère en raison de sa modestie. La stratégie adoptée me semble meilleure. J'estime par contre sa mise en oeuvre insuffisante. Les vêtements, les textiles, les chaussures, les sacs à main et les articles en cuir ne devraient pas subir de droits d'importation. Je ne crois pas qu'ils représentent une menace pour l'industrie canadienne, contrairement aux produits en provenance de Taiwan, de Hong Kong, d'Inde, etc. Les Antilles n'ont ni le potentiel de production, ni la variété de produits qu'il leur faudrait pour toucher sérieusement notre industrie.

En troisième lieu, nous avons l'aide extérieure. Il est justifié de donner la priorité à l'aide extérieure en faveur des Antilles, qui doit augmenter et se concentrer sur l'exploitation des ressources naturelles, et notamment sur l'agriculture et l'économie agricole.

Il est bien connu que la nourriture est très chère dans les États antillais membres du Commonwealth. Pourquoi le prix en est-il deux fois plus élevé en Jamaïque qu'en République dominicaine? Pourquoi, au Belize, est-il le même qu'au Guatemala et au Honduras voisins? Il y a des raisons, bien sûr. Il y a le prix de la terre, plus élevé en raison de la plus forte densité de population des îles. Il y a la pression de l'industrie touristique, qui fait grimper les prix.

La Barbade, par exemple, dont la population est d'environ 275,000 habitants, reçoit à peu près 385,000 visiteurs par an. Ça rapporte des revenus, ça favorise le commerce extérieur, mais ça fait grimper le prix des denrées alimentaires.

L'analphabétisme y est très faible et l'enseignement nettement meilleur qu'en Amérique latine, ce qui signifie qu'après avoir achevé leurs études secondaires, les jeunes n'ont pas envie de se retrouver dans les champs, sous le soleil brûlant. Ils veulent devenir enseignants, fonctionnaires d'État, politiciens, etc.

Les salaires sont plus élevés qu'en Amérique latine et, chose très importante, il y a l'argent qu'envoient à leurs familles ceux qui ont émigré au Royaume-Uni, aux États-Unis, au Canada et ailleurs.

Je n'ai cité jusqu'ici que les facteurs positifs, mais il y a aussi le côté négatif: le souvenir de l'esclavage, qui fait placer l'agriculture très bas dans l'échelle sociale, l'héritage colonial, qui a entraîné un développement de l'agriculture axé essen-



[Texte]

bananas and citrus and all the other food was imported from the metropolitan centres. Today sugar is a dead loss; they are losing money. Unless the EEC or the U.S.A. will cut down or delete the subsidies paid to the sugar-beet farmers, which is very, very unlikely, sugar will not be profitable again.

Also, the marketing systems in the Commonwealth Caribbean are very inefficient and very, very costly. Here Canada can play a very, very important role in the transfer of technology, in helping to develop agriculture, agricultural resources, which will bring down the cost of food and consequently increase the standards of living.

But what have we done? For instance, in Belize we have now a program of about \$8 million to \$9 million to build sewers in Belize City. That is perhaps important, but not as important as agricultural development, particularly in Belize. Belize has lots of land, good climate, good soils. It is already self-sufficient in feed grains, in chicken and exports beef. Horticulture is a weak point. Also, pork production: for about \$250,000 we can establish pork production in Belize based on Canadian technology, Canadian breeding swine, Canadian systems, which are among the best in the world, and it would be a tremendous assistance to that country.

My final remarks will deal with CALA, the Canadian Association of Latin America and the Caribbean. As you know, it is closed down. There is some . . .

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** I understand it has reopened again in the last couple of days.

**Mr. Sokol:** I do not know. We still have not got that.

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** There is a bit of a story there.

**Mr. Sokol:** Well, I do not know. I know that the president is back. I do not wish to comment on whether there is misappropriation or not, but I would like to state the main reason was that it was just drowning, choking on government funds—\$639,000, direct. There were other things: I was a part of a great extravaganza in the Dominican Republic which I understand cost about \$1 million, which was also paid by CIDA, not directly to CALA. It is simply far too much.

• 1940

We do need a replacement, successor, or whatever you want, but I think we should have it on a little smaller scale. We should concentrate on commercial dealings of the small- and medium-sized enterprises and continue business information, monitoring information. We should act as a clearing house of information between not only the Caribbean, but Latin America, the Caribbean and Canada. Perhaps the Canadian-Brazilian Chamber of Commerce did a better job of keeping a lower profile, a little less extravagant schemes. We have to continue some of the programs. There are many, but one in particular—CAIC, which is the Caribbean Association of Industry and Commerce—should be continued. It is a very,

[Traduction]

tiellement sur le sucre, les bananes, les agrumes et les autres denrées alimentaires exportées traditionnellement vers les agglomérations urbaines. L'industrie sucrière, aujourd'hui, c'est fini: elle perd de l'argent. À moins que le Marché commun ou les États-Unis diminuent ou suppriment les subventions accordées aux producteurs de betterave à sucre, ce qui est fort improbable, le sucre ne sera jamais plus rentable.

Il y a aussi les procédés de commercialisation qui, dans les États antillais membres du Commonwealth, sont inefficaces et fort coûteux. Dans ce domaine, le Canada a un rôle important à jouer: transfert de technologies, aide au développement de l'agriculture et des ressources agricoles, qui va faire baisser le prix des denrées alimentaires, donc augmenter le niveau de vie.

Mais qu'avons-nous fait? Au Belize, par exemple, nous avons un programme de 8 à 9 millions de dollars pour la construction d'égouts à Belize City. C'est important, sans doute, mais pas autant que le développement de l'agriculture, surtout au Belize. Ce pays a des terres nombreuses et de qualité, un bon climat. Il a déjà atteint l'autosuffisance en ce qui concerne les céréales fourragères, le poulet et le boeuf d'exportation. L'horticulture est le point faible, ainsi que la production de porc: pour 250,000\$ environ, on pourrait y lancer cette production, à partir d'une technique canadienne, de reproducteurs canadiens et de procédés canadiens, qui sont parmi les meilleurs du monde. Cela représenterait une aide très importante pour ce pays.

Pour terminer, je parlerai de l'Association canadienne pour l'Amérique latine et les Antilles. Comme vous le savez, elle a fermé ses portes. Il y a . . .

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** J'ai entendu dire qu'elle a rouvert ces jours-ci.

**M. Sokol:** Je ne sais pas. Nous ne sommes pas au courant.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Il y a une histoire, là.

**M. Sokol:** Je ne sais pas. Je sais que le président est revenu. Je ne dirai pas s'il y a eu abus de confiance ou non, mais je préciserai que si l'association a fermé, c'est surtout qu'elle était inondée de crédits du gouvernement: 639,000\$ affectés directement. Il y a autre chose: j'ai participé à un programme extravagant en République dominicaine, qui, paraît-il, aurait coûté un million de dollars, débloqués par l'ACDI, mais pas versés directement à l'association. C'est beaucoup trop.

Il faut un remplaçant, ou un successeur, mais aux prétentions plus modestes. Nous axerions notre activité sur les relations commerciales avec la petite et moyenne entreprise et poursuivions notre mission d'information. Nous devrions servir de plaque tournante pour l'information échangée non seulement avec l'Amérique latine, mais avec les Antilles. La Chambre de commerce canado-brésilienne a sans doute mieux réussi à conserver une activité modeste, à lancer des projets moins extravagants. Certains programmes doivent être poursuivis. Il en existe de nombreux, mais il y en a un à poursuivre en particulier, celui de l'Association de l'industrie et du commerce des Antilles. Il s'agit d'une association très

[Text]

very worthwhile association. Along with other Chambers of Commerce this should continue . . . Maybe it will continue. I do not know. Thank you very much.

**The Acting Joint-Chairman (Senator Stollery):** Thank you very much. I really meant to say that the story is a little more complex than it was a week ago. I just heard that the other day myself.

I would like to ask a brief question before I call on Mr. Langdon. In your experience, do you think one of the problems with the Contadora process may be that some of the governments that are in the Contadora may not have a great deal of credibility of their own? Do you think that affects their capacity to function?

**Mr. Harbron:** What do you mean when you say, they may not have a great deal of credibility on their own?

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** In their own countries the electoral process might be questioned, some of the countries that are part of the Contadora group.

**Mr. Harbron:** The countries are Mexico, Panama, Venezuela and Colombia. Three of them are working democracies. I think if we had all the impediments against maintaining a democracy that Columbia has had since 1957, we would be more proud of our own. Venezuela is very similar. Panama has been a democracy, in our term, a social democracy, since the end of the Torreros administration. In that sense, the entire hemisphere, really, with very, very few exceptions, has moved towards democratic governments, one way or another. So I would say they all have very high credibility, Mexico particularly.

Mexico has taken positions vis-à-vis the crises in the hemisphere that have been very strong, relative say to the United States. So they all have high credibility, relative to both sides. As a matter of fact the former president of Venezuela, Perez, refused to go to the inauguration of Ortega as the President of Nicaragua. He sent him a cable, which was made public and which we have all seen, saying, you have broken the promises that you made. Therefore, I, as former president—in a government that would be similar to our New Democratic Party, but much stronger in its thrust and successes in office—refuse to go. So I do not think that is an issue they are trying to sort out.

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** Thank you. I will now call on Mr. Langdon. Then we have Mr. James.

**Mr. Langdon:** Thank you Mr. Chairman.

First of all, I would like to welcome both of you here tonight. I think we have not heard a great deal about the Caribbean during our discussions as a committee thus far. Tonight has been a useful addition to some of the perceptions that we have received so far.

I wanted, however, to ask John Harbron particularly about the Organization of American States. There was a stage at which a parliamentary subcommittee, I believe it was, recommended that we join the Organization of American States. At that stage there was considerable discussion, as I

[Translation]

utile, qui devrait rester, ainsi que d'autres chambres de commerce. Peut-être restera-t-elle, je ne sais pas. Je vous remercie.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Merci beaucoup. Je tiens à dire que l'histoire est un peu plus compliquée qu'il y a une semaine. Je l'ai moi-même entendue l'autre jour.

J'aimerais poser une petite question avant de donner la parole à M. Langdon. D'après votre expérience, diriez-vous que l'un des problèmes du Groupe de Contadora, c'est que certains des États membres n'ont pas une crédibilité suffisante en soi? Pensez-vous que cela entrave leur capacité de fonctionner?

**M. Harbron :** Qu'entendez-vous par crédibilité suffisante en soi?

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Dans certains des pays membres du Groupe de Contadora, l'honnêteté du processus électoral serait douteuse.

**M. Harbron:** Ces pays sont le Mexique, Panama, la Colombie et le Venezuela. Trois d'entre eux sont des démocraties réelles. Je pense que si nous avions eu autant de mal à maintenir la démocratie que la Colombie depuis 1957, nous aurions de quoi être fiers. De même pour le Venezuela. Panama, selon nous, est une démocratie, une démocratie sociale, depuis la fin du gouvernement Torreros. Dans ce sens, l'ensemble de l'hémisphère, à de très rares exceptions près, s'est tourné vers la démocratie d'une manière ou d'une autre. Je dirais donc que la crédibilité de ces pays, et du Mexique en particulier, est très élevée.

Le Mexique a pris fermement position par rapport aux crises qu'a connues l'hémisphère, face aux États-Unis, par exemple. Ces pays ont donc tous une bonne crédibilité. En fait, l'ex-président du Venezuela, M. Perez, a refusé d'assister à la cérémonie d'accession de M. Ortega à la présidence du Nicaragua. Il lui a envoyé un câble qui a été rendu public et que nous avons tous lu, indiquant qu'il avait rompu ses promesses et qu'à titre d'ex-président d'un gouvernement comparable à notre Nouveau parti démocratique, mais bien plus dynamique et ayant fait ses preuves à la tête du pays, il refusait de se rendre au Nicaragua. Je ne pense donc pas qu'il y ait de doute à cet égard.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Je vous remercie. Je donne maintenant la parole à M. Langdon. Ensuite, nous aurons M. James.

**M. Langdon:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue à tous deux. Nous n'avions pas encore beaucoup entendu parler des Antilles au sein de ce Comité. Nous avons obtenu ce soir un complément intéressant à l'information que nous avions recueillie jusqu'ici.

Je tenais cependant à ce que M. John Harbron nous parle en particulier de l'Organisation des États américains. À une époque, un sous-comité parlementaire, je crois, a recommandé que nous nous associions à l'OÉA. Si je me souviens bien, on a beaucoup parlé à ce moment-là de la domination exercée par



## [Texte]

recall, about the perceived dominance of the OAS by the United States, and the suggestion that if we really wish to interact effectively with Latin America that the best strategy was to do so directly, rather than join the OAS itself.

• 1945

Could you give me a sense of whether in your view the OAS has changed from that, certainly what was seen as quite a dominated and directed organization in the past? Is it now a more fluid and balanced organization in its nature?

**Mr. Harbron:** No, I do not think so. But then what international organization is? The OAS has been attacked for not being able to cope with the Grenada invasion, for not being able to cope in 1965 with the American invasion of the Dominican Republic—both of which, incidentally, are in violation of the founding charter, the Rio Treaty of 1947.

On the original point you made, Mr. Langdon, about the American influence, of course it is there. But it is in the Inter-American Development Bank, where the United States has the largest financial commitments through the various windows of the bank; it is in the World Bank; it is in the United Nations. The withdrawal from UNESCO shows the power of the United States in that agency.

That keeps coming up all the time. I do not think that really is a concern we should have because many of our activities in the Americas are, particularly with the present administration, radically opposed to it. We still maintain our normal trade and diplomatic relationships with Cuba. Cuba has been a very good trading partner throughout the 1960s and 1970s. The Nicaraguan trade office was moved from Miami to Toronto, where it operates through a trading corporation, and the Prime Minister or Mr. Clark—I forget who—made an announcement that this particular activity is going to take place. So I do not think that is the concern any more.

It is just that there have been so many road-blocks and so many statements, from Mackenzie King on, that we are waiting for public opinion to be positive towards it.

My feeling is to look at it more from the point of view of the Latin American society. If you do not join them in their international organization then they feel somehow, despite all the positive things we have done in the Americas, that you are not really fully a part of the western hemisphere. If we did not have a mission there with the financial upkeep, whatever it may be for an ambassadorial mission to the OAS, the financial argument would be put forward.

I think it is also probably years and years of thinking in External Affairs: Why move into an organization that is in some disarray and more disarray trying to sort out its own prerogatives?

But at the same time I realize that all the Commonwealth countries in the western hemisphere are OAS members except us and Guyana, which cannot join because it has a border dispute with Venezuela. They have initiatives and interests akin to ours, maybe more so than might be akin to Honduras or Panama or maybe even the Dominican Republic as

## [Traduction]

les États-Unis sur l'organisation; on avait dit que le mieux, pour avoir des relations efficaces avec l'Amérique latine, c'était de le faire directement, plutôt que de passer par l'OÉA.

Est-ce qu'à votre avis, l'OÉA a évolué depuis l'époque où on la considérait comme une organisation dominée et dirigée de l'extérieur? Est-elle maintenant mieux équilibrée?

**M. Harbron:** Non, je ne le pense pas. Mais de quel genre d'organisation internationale s'agit-il? On a attaqué l'OÉA pour n'avoir rien fait lors de l'invasion de la Grenade et lors de l'invasion de la République dominicaine par les Américains, en 1965, ces deux invasions étant d'ailleurs contraires à sa charte, le traité de Rio de 1947.

Pour revenir à ce que vous disiez de l'influence américaine, monsieur Langdon, il est sûr qu'elle se fait sentir. Elle se fait sentir à la Banque interaméricaine de développement, dont les États-Unis sont les plus gros actionnaires par le biais de divers services de celle-ci; elle se fait sentir à la Banque mondiale, elle se fait sentir aux Nations Unies. Le retrait de l'Unesco est la preuve de la puissance des États-Unis dans cette institution.

Cela revient tout le temps. Je ne pense pas que nous devions vraiment nous en inquiéter, car, en bonne partie, nos activités dans les Amériques y sont radicalement opposées, surtout avec l'administration actuelle. Nous avons toujours des relations commerciales et diplomatiques normales avec Cuba. Cuba a été un excellent partenaire commercial au cours des années 60 et 70. Le service commercial nicaraguayen a déménagé de Miami à Toronto, où il opère par l'intermédiaire d'une société commerciale. Le premier ministre, ou M. Clark—je ne me souviens plus exactement—a annoncé l'événement. Je ne pense donc pas qu'il y ait encore de problème à cet égard.

Simplement, il y a eu tellement d'opposition et de déclarations depuis l'époque de M. Mackenzie King que nous attendons que l'opinion publique devienne positive par rapport à la question.

Je pense qu'il faut l'envisager davantage du point de vue de la société latino-américaine. Si nous ne nous associons pas à elle par le biais de son organisation internationale, elle aura tendance à croire, malgré tout ce que nous avons fait de positif dans les Amériques, que nous ne faisons pas vraiment partie de l'hémisphère occidental. Si nous n'avions pas là-bas de mission dotée de moyens financiers, quelle que soit notre représentation auprès de l'OÉA, l'argument financier serait avancé.

Je pense aussi que cela fait des années qu'on pense, au ministère des Affaires extérieures: pourquoi s'associer à une organisation en déclin, qui n'arrive même pas à imposer ses prerogatives?

Mais je vois aussi que tous les États de l'hémisphère occidentale membres du Commonwealth font partie de l'OÉA, sauf le Canada et la Guyane, qui ne peut s'y associer en raison d'un conflit frontalier avec le Venezuela. Ils ont une action et des intérêts semblables aux nôtres, plus sans doute qu'à ceux du Honduras, de Panama, ou même de la République domini-

[Text]

Hispanic countries, and I think they would like to see us in the OAS. So there is a good reason, if no other, why we should be in.

**Mr. Langdon:** One of the questions that has been very much in front of us on a number of different occasions as a committee is the question of Third World debts. It is especially prominent in the Latin American context. Could you give us a sense of how serious a problem it is with some of the major countries in that region?

**Mr. Harbron:** Very briefly, the countries in the Americas that have the most severe crises with external debt are Venezuela, Brazil, Mexico, Peru to a lesser degree, but more intensified with Peru because of the desperate state of its economy.

• 1950

In our particular instance our major concern is the lending activities of the Canadian private banks to these countries during the time when they were borrowing very heavily.

But again I notice on the government side that Mr. Clark—and again I refer to the statement on development and assistance—has changed the structure for funds to an all-grant basis from a loan vote. In other words instead of giving the 200 millions that has been given as a loan, which adds to the balance of payments deficits, and comes up before the International Monetary Fund when one of the Latin American countries has to present its total deficit, that this structural change is being made relative to official development assistance. The main concern, I think, in this country is more from the private sector than the public.

In the case of Brazil, the Brazilians have been able to pay all the interest on all their debt. The Brazilian rate of growth last year was almost 9%. Brazilians are very aggressive. They have a high sense of entrepreneurship and they are very competitive in what they sell.

This is the sort of thing I think our country and the government we have now would like to see from the Mexicans, the Venezuelans and the Columbians; that somehow or other they can generate local enterprise in the private sector to at least pay the interest on their huge external debts.

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** Mr. James.

**Mr. James:** Mr. Sokol, you allude to misdirection of CIDA funds—maybe I should say it that way—directing it towards hard services rather than agriculture, and it appears from the amount of time you have spent in the Caribbean that you have seen this first hand. We have heard this before, that it should be directed toward agriculture more. Can you expand upon how we seem to have fallen into that kind of situation?

**Mr. Sokol:** I understand—I asked this question right on top of CIDA—that Mr. George Price, the former Prime Minister of Belize, discussed it with Mr. Trudeau and talked him into it, saying that they should have these sewers. He is no longer Prime Minister; he was defeated about a year and a half ago. Maybe he wanted some monument—sewers in Belize City.

[Translation]

caine, comme pays hispanophones, et je pense qu'ils aimeraient que nous nous associions à l'OÉA. Voilà donc une bonne raison en soi de le faire.

**M. Langdon:** L'une des questions qui se posent souvent à notre Comité est celle de la dette du tiers-monde. Celle-ci est particulièrement sérieuse dans le contexte latino-américain. Pourriez-vous nous éclairer sur la gravité du problème dans certains des grands pays de la région?

**M. Harbron:** Très brièvement, les pays des Amériques qui ont la plus grosse dette extérieure sont le Vénézuéla, le Brésil, le Mexique, et le Pérou à un moindre degré, mais la situation péruvienne est aggravée du fait de la situation désespérée de son économie.

Dans notre cas particulier, ce qui nous préoccupe le plus ce sont les prêts qu'ont consentis les banques privées canadiennes à ces pays lorsqu'ils empruntaient énormément.

Je note toutefois que M. Clark dans sa déclaration sur le développement et l'assistance indique qu'il ne s'agit plus de prêts mais de subventions. Autrement dit, plutôt que de considérer ces 200 millions de dollars comme un prêt, sachant qu'ils s'ajoutent au déficit de la balance des paiements et qu'ils seront présentés dans le déficit total communiqué par les pays d'Amérique latine au Fonds monétaire international, on les fait entrer dans l'assistance officielle au développement. Au Canada, c'est donc le secteur privé et non pas le secteur public qui s'inquiète le plus.

Dans le cas du Brésil, les Brésiliens ont réussi à payer tous les intérêts qu'ils devaient sur leur dette. Le taux de croissance brésilien était l'année dernière de près de 9 p. 100. Les Brésiliens sont très dynamiques. Ils ont un fort esprit d'entreprise et sont très compétitifs.

C'est le genre de chose que notre pays et le gouvernement actuel voudraient probablement trouver chez les Mexicains, les Venezueliens et les Colombiens; afin qu'ils réussissent au moins à payer les intérêts de leur énorme dette extérieure grâce aux entreprises privées locales.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Monsieur James.

**M. James:** Monsieur Sokol, vous laissez entendre que les fonds de l'ACDI sont mal utilisés—du fait qu'ils financent des services plutôt que l'agriculture. Or, avec le temps que vous avez passé dans les Caraïbes, vous avez bien dû voir ce qu'il en était. Ce n'est pas la première fois que nous entendons ce commentaire. Pourriez-vous préciser un peu la raison pour laquelle nous nous retrouvons dans une telle situation?

**M. Sokol:** C'est vrai, j'ai posé exactement cette question à l'ACDI et j'ai appris que M. George Price, l'ancien premier ministre de Belize en avait discuté avec M. Trudeau pour le convaincre de l'utilité de ses égouts. Il n'est plus premier ministre; il a été renversé il y a environ un an et demi. Peut-être qu'il voulait un genre de monument—des égouts à Belize.



## [Texte]

And of course, CIDA said, all right, we have to do it, but then we cannot do anything else for four or five years. I believe that is a pity.

• 1955

I like Belize; I like Belize city very much. It is not pretentious. But Belize city has no future, which is why they moved the capital to Belmopan. Now they are going to put the most modern sewers at the bottom and shacks are still going to be above it. I believe that money could have been better spent on agriculture development which would bring in revenue, and then gradually put sewers in with their own resources.

I do not look at it as a mistake by CIDA, after it was explained. I am not critical of CIDA. Sure, they make mistakes, but by and large they do a fairly good job, such as in Latin America on industrial co-operation. However, certain things should be specified as priorities, regardless of who wants it or who does not want it. That is my view as far as agriculture development is concerned in the Caribbean. We built airports in the Caribbean, but always there was room to do something in the agriculture sector. But here there was not for five years, in a country that has potential.

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** Thank you very much, gentlemen.

**Mr. Harbron:** May I add one brief thing before we close? There is an expression in Spanish which means better late than never, so do not worry about being late, because your committee has been very Hispanic with regard to us, and everything we have done together in the Americas, *esperando*—waiting—we did here. We made it, like we have before.

We thank you very much, Mr. Chairman, for this quick run through we have given you on the Caribbean region.

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** Thank you very much for coming.

We will reconvene at 8.30

## EVENING SITTING

• 2034

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Order, please.

While we had a minute or two before our next group arrives, Dr. Armenian wanted to be included in the five-minute group at the end of our session tomorrow, but he is unable to come tomorrow so we have suggested that he make his presentation now.

Dr. Armenian, although the full committee is not here, if you do not mind speaking to us it is all on the record; it will all be fully recorded. Because various things are happening, I

## [Traduction]

Et, bien sûr, l'ACDI s'est exécutée en déclarant qu'elle ne pouvait rien faire d'autre pendant quatre ou cinq ans. Je trouve que c'est dommage.

J'aime bien Belize, j'aime même beaucoup cette ville. Elle n'est pas prétentieuse mais elle n'a pas d'avenir et c'est la raison pour laquelle on a déménagé la capitale à Belmopan. Toutefois, on va y construire les égouts les plus modernes alors qu'il y aura toujours des taudis en surface. Cet argent aurait donc pu être mieux utilisé dans le secteur agricole qui aurait rapporté les revenus nécessaires à la construction progressive d'égouts.

Je ne considère pas qu'il s'agisse là d'une erreur de l'ACDI maintenant que cela m'a été expliqué. Je ne critique pas l'ACDI. Il est certain qu'elle commet des erreurs, mais, de façon générale, elle fait un assez bon travail, comme en Amérique latine où elle est engagée dans des projets de coopération industrielle. Toutefois, il y a certaines priorités qui devraient être spécifiées, que cela plaise ou non. C'est ce que je préconiserais pour le développement agricole des Caraïbes. Nous avons construit des aéroports aux Caraïbes, mais on pouvait toujours également faire quelque chose dans le secteur agricole. Dans ce cas-là, cela a bloqué tous les crédits pendant cinq ans alors que ce pays a un potentiel certain.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Merci beaucoup, messieurs.

**M. Harbron:** Puis-je dire encore un mot avant que nous n'en finissions? Il y a une expression espagnole qui signifie «mieux vaut tard que jamais», autrement dit, ne vous inquiétez pas d'être en retard, parce que votre Comité s'est montré très hispanique à notre égard et tout ce que nous avons fait ensemble dans les Amériques *esperando*—en attendant—nous l'avons fait ici. Comme d'habitude, nous y sommes arrivés.

Nous vous remercions beaucoup, monsieur le président, de nous avoir permis de vous faire un rapide exposé sur les Caraïbes.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Merci beaucoup d'être venus.

Nous reprendrons à 20h30.

## SÉANCE DU SOIR

**Le coprésident (M. Hockin):** À l'ordre, s'il vous plaît.

Comme nous avons une minute ou deux avant l'arrivée de notre prochain groupe, nous allons suggérer à M. Armenian, qui voulait faire une intervention de cinq minutes à la fin de la séance de demain et ne pourra finalement pas venir demain, de faire son intervention tout de suite.

Monsieur Armenian, bien que l'ensemble du Comité ne soit pas revenu, vous pouvez prendre la parole car tout est enregistré. Du fait d'un certain nombre de circonstances, je ne sais

[Text]

cannot be sure what the attendance will be 10 minutes from now so we might as well start now.

**M. Atken Armenian (présentation individuelle):** Messieurs, je vous remercie de m'avoir fourni l'occasion d'être ici afin de pouvoir partager mes opinions au sujet qui nous intéresse. Le maintien et le développement des cultures des groupes ethniques qui forment l'ensemble de la population canadienne est un fait de notre politique multiculturelle. Notre politique d'immigration qui ne s'intéressait pas aux misérables de la terre comme le voulait celle des États-Unis, mais au contraire était à la recherche de l'immigrant de qualité supérieur est aussi bien connue. De par ces deux variables, le gouvernement a à sa disposition des personnes ressources qui seraient en mesure de fournir un effort précieux lors de l'élaboration d'une politique à appliquer face à une situation quelconque dans nos relations extérieures.

• 2035

En plus, ayant une réputation de pays non belligérant qui a évolué assez paisiblement de statut colonial à celui d'État indépendant, le Canada serait capable de jouer un rôle plus important de médiateur dans les conflits mondiaux. Un tel conflit est la question arménienne.

The Canadian Archives has a mass of documents on the Armenian question. When the news of the periodic massacres became more and more commonly known here in the 1900s, the Armenian issue was one which made the front pages of the daily press of this country.

Even with the advent of the First World War, when human life was so cheap, the Armenian genocide of 1915 aroused the government to such an extent that Canada adamantly wanted break out of its swaddling clothes and demanded and received recognition in the form of being a signatory to the Sèvres Peace Treaty of 1920, a say in its external affairs vis-à-vis the Armenians.

This interest waned, however, when it became obvious that a war-weary and suspicious Europe could never enforce the provisions of the treaty. It remains unratified and was superseded by the Lausanne Treaty of 1923, in which Armenia is abandoned once again to the rule of the Turkish government.

In this respect it is important to note that Canada did not participate in the elaboration, nor did it sign the Treaty of Lausanne. Its last legal word on the issue of Armenian self-determination is the Treaty of Sèvres.

A présent, il y a à peu près 19,000 Canadiens d'origine arménienne contre approximativement 5,000 Canadiens d'origine turque. Il ne s'agit donc pas d'une grande population.

In terms of our external affairs policy, however, these two groups have a vitally important role to play. Turkey is a NATO partner with a unique geographical position as the only treaty member with a long common frontier with the Soviet Union.

[Translation]

pas exactement combien nous serons dans dix minutes et je pense qu'il est préférable que nous commençons tout de suite.

**Mr. Atken Armenian (Individual Presentation):** I thank you for the opportunity that you have given me to come and share my views on this matter. The preservation and the development of the ethnic cultures that make up the Canadian population is well established in our multicultural policy. Our immigration policy which did not seem to be as interested in the poor of the world as that of the United States and aimed at high quality immigrants is also well known. Because of these two factors, the government can rely on resource people who could be particularly useful in the development of a new policy dealing with whatever situation arises in our external relations.

In addition, having a reputation of a peaceful country which has rather smoothly changed from a colonial to an independent state, Canada would be able to play a more important role of mediator in world conflicts. One such conflict would be the Armenian issue.

Les archives canadiennes ont des masses de documents sur la question arménienne. Lorsque les nouvelles sur les massacres périodiques se sont répandues au cours des 1900, la question arménienne faisait les manchettes de la presse quotidienne canadienne.

Même pendant la première guerre mondiale où la vie humaine semblait compter si peu, le génocide arménien de 1915 a tellement choqué le gouvernement que le Canada a exigé et obtenu d'être signataire du Traité de paix de Sèvres en 1920 afin de pouvoir avoir une influence sur la question.

Cet intérêt a toutefois diminué lorsqu'il est apparu qu'une Europe usée par la guerre ne pourrait jamais faire appliquer les dispositions du traité. Il n'a d'ailleurs jamais été ratifié et fut remplacé par le Traité de Lausanne en 1923 qui soumet de nouveau l'Arménie à la loi du gouvernement turc.

Il est important à cet égard de remarquer que le Canada n'a pas participé à l'élaboration du Traité de Lausanne et ne l'a d'ailleurs pas signé. Juridiquement parlant, son dernier mot sur la question de l'autonomie arménienne est le Traité de Sèvres.

Today, there are about 19,000 Canadians of Armenian origin as opposed to roughly 5,000 Canadians of Turkish origin. It is therefore not a large population.

Pour ce qui est toutefois de notre politique étrangère, ces deux groupes ont un rôle vital à jouer. La Turquie fait partie de l'OTAN et a une situation géographique unique puisqu'elle est le seul membre de l'OTAN qui ait une longue frontière commune avec l'Union soviétique.



## [Texte]

It is precisely the land delimited by this frontier, however, which is the bone of contention between the Armenians and the Turks. It is in Canada's vital interest to ensure that this area, of all areas, is peaceful and secure.

The reaction so far in Canada's external affairs policy has been to respond to Turkey's importance by giving it as much financial and military assistance as we can afford. Turkey, however, has never used this assistance in a reciprocal way to protect Western interests. It was neutral during World War II and contributed but a token force during the Korean crisis. It did, however, attack and occupy the sovereign, Commonwealth country of Cyprus, with no possible threat or provocation on the part of the Cypriot state vis-à-vis the Turkish state.

Ironically, Canadian soldiers were sent there by our government to keep the peace in the war zone in which one of the sides had been encouraged militarily by our own government. Canadian external affairs policy in this area is clearly confused: Canadian soldiers may be killed by Canadian military technology in the hands of an ally of Canada.

De plus, la Turquie a nié à l'Ouest l'usage de ses bases lors des conflits iraniens ou arabes du Moyen-Orient. Elle a même fait du chantage à l'égard d'Israël en menaçant de couper le droit de passage sur son territoire aux réfugiés juifs du régime khoménien si le gouvernement israélien ne coupait pas les fonds octroyés pour organiser une conférence à Jérusalem sur les génocides juifs et arméniens. Finalement, la Turquie a les relations d'affaires les plus poussées avec l'Union soviétique de tous les pays de l'OTAN, en bénéficiant aussi du fait qu'elle occupe la troisième place, après Israël et l'Égypte, dans l'aide financière des États-Unis.

The religious factor in the area cannot be overlooked. One should not be taken in by the fact that Turkey's constitution is modelled along Swiss lines and that it has proclaimed itself to be a secular state. The risk of a religious upheaval is as likely in Turkey today as was the case for Iran during the reign of the Shah. What would be the state of Canada's interests in the area under these circumstances?

• 2040

Another way that Turkey has maintained dominion over these borders is its policy of exterminating physically and culturally the Armenians from their homelands. The genocide of 1915 which affected millions of human beings in their homes in a way which was quite different from the way humans and national boundaries are affected by wars, was another and the most important phase in the policy of mass killings which had begun with the decline of the old Ottoman Empire and continued during the birth of the Republic of Turkey with its Turanian ideals of racial purity and homogeneity.

Today the remnants of Armenians in the interior of Turkey live in fear of their lives and most have been forcibly assimilated into the Turkish muslim society. Cultural buildings attesting to the presence of Armenians in the area for the last 25 centuries, such as churches and monasteries, are

## [Traduction]

C'est précisément cette terre frontalière qui représente la pierre d'achoppement entre les Arméniens et les Turcs. L'intérêt vital du Canada est de faire en sorte que cette région, parmi toutes les autres, jouisse de la paix et de la sécurité.

Jusqu'ici, la politique canadienne a été de donner à la Turquie autant d'aide financière et militaire que possible. Toutefois, la Turquie n'a jamais utilisé cette aide pour protéger les intérêts occidentaux. Elle est restée neutre au cours de la Seconde guerre mondiale et n'a prêté que symboliquement main-forte pendant la crise coréenne. Elle a toutefois attaqué et occupé l'État souverain du Commonwealth qu'est Chypre sans qu'il y ait eu aucune menace ni provocation de la part de l'État chypriote.

L'ironie veut que des soldats canadiens aient été envoyés là-bas par notre gouvernement pour maintenir la paix dans la zone de combat alors qu'une des parties au conflit avait été militairement encouragée par notre propre gouvernement. La politique extérieure du Canada dans ce domaine est très peu claire: des soldats canadiens peuvent se faire tuer par de la technologie militaire canadienne aux mains d'un allié du Canada.

Moreover, Turkey denied the western world the use of its military bases during the Iranian or Arab conflicts in the Middle East. That country even tried to blackmail Israel by threatening to deny the Jewish refugees of the Khomeni regime the right of way on its territory if the Israeli government did not withdraw its funding of a conference in Jerusalem on Jewish and Armenian genocides. Finally, Turkey has the best business relations with the Soviet Union of all the NATO countries and benefits from the fact that it gets the third largest financial assistance from the United States after Israel and Egypt.

Le facteur religieux ne peut être négligé dans cette région. Que l'on ne se laisse pas leurrer par le fait que la Constitution turque est calquée sur le modèle suisse et que ce pays s'est proclamé État séculaire. Le risque de troubles religieux est tout aussi présent aujourd'hui en Turquie qu'il l'était en Iran pendant le règne du Shah. Qu'en serait-il des intérêts du Canada dans la région dans ce cas?

La Turquie s'est assurée la domination sur ces zones frontières d'une autre manière, en exterminant physiquement et culturellement les Arméniens dans leur région d'origine. Le génocide de 1915, qui a touché des millions d'êtres humains dans leurs foyers autrement que les guerres affectent les hommes et les frontières nationales, a constitué une autre phase, la plus importante, de cette politique de massacre généralisé qui avait commencé avec le déclin de l'ancien Empire ottoman et a continué lors de la naissance de la République de Turquie avec son idéal touranien de pureté et d'homogénéité raciales.

Aujourd'hui les Arméniens restant à l'intérieur de la Turquie vivent dans la crainte d'être tués et la plupart d'entre eux ont été contraints de s'assimiler à la société musulmane turque. Les édifices culturels, comme les églises et les monastères, témoins de la présence des Arméniens dans la région

*[Text]*

typically used as target practice by Turkey's armed forces—again using Canadian technology?—or stables and granaries.

Amnesty International regularly points out the terrible state of human rights in Turkey. According to the United Nations' definition of the term "genocide" these facts amount to a continuation of the genocide of Armenians by the present Turkish government. This policy cannot be acceptable to the Canadian government, which has endorsed the United Nations' definition of genocide.

The basis for peace and security in this crucial area of Canadian interests is far too important to be based on genocide, ethnocentric fanaticism, blackmail and military adventurism.

The violent lawlessness of genocide has sown the violent lawlessness of terrorism. Turning a blind eye to the former makes it more difficult to be convincing when denouncing the latter. Once again, Canada's foreign policy must be unambiguously stated and carried through in practice. All forms of lawlessness are unacceptable, and if it is to be Canadian policy to spend moneys and manpower to combat the scourge of terrorism, then we should at least commit the same amount of resources in fighting against genocide and those who would profit from this crime against humanity.

Canada is in a unique position to break this vicious cycle of violence causing more violence. It has demonstrated its abhorrence of the Armenian genocide when the whole nation, both government and people, was clamouring for the rights of the Armenians after the First World War. It has demonstrated its friendship toward Turkey through its association in NATO and the active trade which will see Turkey acquire Canadian CANDU reactor technology, amongst other things. It is trusted by both sides in this issue.

What is sorely needed, however, is the political resolve to right a festering wrong which is spiralling out of control. Once this resolve is present, Canada could initiate, either within its own borders or at the United Nations, the dialogue which is so sorely needed in order to solve the Armenian question.

I suggest that:

(a) Canada has knowledgeable individuals of sound integrity and credentials from the ethnic groups involved in the Armenian question;

(b) These individuals may be called upon by the Canadian government to help it formulate suggested courses of action based on the political and economic advantages for Canada in a solution to the Armenian question;

(c) Canada's past history and present practice make this country one of the few western countries which can assume a leadership role precisely because it is known to have no ulterior motives;

*[Translation]*

depuis 25 siècles servent de cibles de façon typique pour l'entraînement des forces armées turques—là encore avec du matériel canadien?—ou d'étables et de greniers.

Amnistie Internationale signale régulièrement l'état des droits de l'homme en Turquie. Selon la définition des Nations Unies du terme «génocide», ces faits reviennent à une poursuite du génocide des Arméniens par le gouvernement turc actuel. Le gouvernement canadien ne saurait accepter une telle politique qui correspond à la définition de génocide par les Nations Unies.

L'assise de la paix et de la sécurité dans cette région cruciale pour les intérêts canadiens est bien trop importante pour se fonder sur le génocide, le fanatisme ethnocentrique, le chantage et l'aventurisme militaire.

La violence sans foi ni loi du génocide a ouvert la voie à la violence sans foi ni loi du terrorisme. Si l'on fait abstraction de la première, il devient difficile d'être convaincant lorsqu'on dénonce la seconde. Une fois encore, la politique étrangère du Canada doit être affirmée sans ambiguïté et suivie d'effet dans la pratique. Toute absence de respect des lois est inacceptable, et si c'est la politique canadienne d'utiliser argent et personnel pour combattre le fléau qu'est le terrorisme, alors nous devrions au moins engager la même somme de ressources pour lutter contre le génocide et contre ceux à qui profite ce crime contre l'humanité.

Le Canada est dans une situation unique pour rompre le cercle vicieux de la violence qui engendre la violence. Il a montré son horreur du génocide arménien lorsque la nation toute entière, gouvernement et peuple, a revendiqué les droits des Arméniens après la Première Guerre mondiale. Il a montré son amitié pour la Turquie en s'associant à l'OTAN et en ayant avec ce pays des échanges commerciaux qui vont aboutir, entre autres, à l'acquisition par la Turquie du réacteur canadien CANDU. En cela, les deux partenaires ont une confiance mutuelle.

Ce qui fait tristement défaut, toutefois, c'est la décision politique de redresser une situation qui s'envenime et échappe à tout contrôle. Une fois cette décision acquise, le Canada pourrait, sur son territoire ou aux Nations Unies, entamer le dialogue qui fait si amèrement défaut, afin de résoudre la question arménienne.

À mon avis,

a) le Canada dispose de personnes bien informées, d'une parfaite intégrité et dignes de confiance, qui appartiennent aux groupes ethniques concernés par la question arménienne;

b) le gouvernement canadien peut demander à ces personnes de l'aider à mettre au point des mesures souhaitables se fondant sur les avantages politiques et économiques que représente pour le Canada la solution du problème arménien;

c) l'histoire du Canada et son attitude actuelle font de ce pays l'un des rares pays occidentaux à pouvoir assumer un rôle de leader, précisément parce que l'on sait qu'il n'a pas d'arrière-pensées;



## [Texte]

(d) Canada should build on its positive contribution to mediating crises and the historic use it has made of its armed forces for peace-keeping operations rather than the occupation of foreign territory.

In the final analysis, we would be promoting justice for the most practical of reasons, our own political and economic self-interest as reflected in the peace and security of a troubled area overseas and the consequent security of our own territory from terrorism.

Thank you for your time and attention.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Thank you very much, and thank you for waiting all day.

• 2045

I would like to call upon the International Council for Adult Education, represented by Jack McNie and Yusuf Kassam; and World Literacy of Canada, represented by James Draper and Joan Conway. These two groups will address the committee on the subject of development and adult education.

I would like to take this opportunity to introduce our two groups of witnesses. The International Council for Adult Education is represented by Mr. Jack McNie, Chairman of the Management Advisory Committee, and Mr. Yusuf Kassam. World Literacy of Canada is represented by James Draper, Past President and Executive Member of the Board, and Joan Conway, Executive Member of the Board.

It is my understanding the spokesman for the World Literacy of Canada will speak first.

**Mr. James A. Draper (Past President and Executive Member of the Board, World Literacy of Canada):** I am prepared to do that.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** What we have been doing is to allot 10 to 15 minutes for presentations and the remaining time for questions. How are you set for your presentation? How long would it take?

**Mr. Draper:** Probably about 8 or 9 minutes.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** And yours?

**Mr. Jack McNie (Chairman, Management Advisory Committee, International Council for Adult Education):** Ours will take a little longer, because it is a much more diverse subject. I would think it would take about 12 minutes between the two of us. I am to speak first, and then Yusuf, and then I am to follow up briefly for about a minute.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Our purpose is to give you the time allotted. It is just very profitable to have discussions with members of the committee, so any way you can summarize your presentation, then the more discussion.

**Mr. Draper:**

**Mr. Draper:** Thank you very much Mr. Chairman. We appreciate the opportunity to appear before you.

Very briefly, World Literacy of Canada is in its 32nd year of operation. We believe in the linkage between development

## [Traduction]

d) le Canada devrait se prévaloir de son rôle positif d'intermédiaire lors de crises et de l'utilisation qu'il a faite de ses forces armées pour les opérations de maintien de la paix et non pour l'occupation de territoires étrangers.

En définitive, nous agirions en faveur de la justice pour une raison bien pratique, notre propre intérêt politique et économique garanti par la paix et la sécurité dans une région insurgée d'outre-mer et la sécurité que connaîtrait en conséquence notre territoire sur le plan du terrorisme.

Je vous remercie de m'avoir accordé votre temps et votre attention.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Merci infiniment et merci aussi d'avoir attendu toute la journée.

J'invite le Conseil international pour l'éducation des adultes représenté par Jack McNie et Yusuf Kassam et Alphabétisation mondiale du Canada représenté par James Draper et Joan Conway à venir. Ces deux groupes vont vous parler du développement et de l'éducation des adultes.

J'en profite pour vous présenter ces deux groupes de témoins. Le Conseil international pour l'éducation des adultes est représenté par M. Jack McNie, président du comité consultatif de gestion et par M. Yusuf Kassam. Alphabétisation mondiale du Canada est représentée par James Draper, ancien président et membre de la direction du Conseil, et par Joan Conway, membre de la direction du Conseil.

C'est le porte-parole d'Alphabétisation mondiale du Canada qui va s'exprimer le premier, je crois.

**M. James A. Draper (ancien président et membre de la direction du Conseil d'Alphabétisation mondiale du Canada):** En effet.

**Le coprésident (M. Hockin):** De façon générale, nous laissons 10 à 15 minutes pour les exposés et le reste du temps est consacré aux questions. Qu'avez-vous prévu pour votre exposé? Combien de temps devrait-il prendre?

**M. Draper:** Environ 8 ou 9 minutes.

**Le coprésident (M. Hockin):** Et le vôtre?

**M. Jack McNie (président, comité consultatif de gestion, Conseil international pour l'éducation des adultes):** Le nôtre devrait être un peu plus long parce que son sujet est beaucoup plus vaste. Je pense qu'à nous deux, nous devrions avoir besoin d'environ 12 minutes. Je vais prendre la parole le premier, puis ce sera Yusuf et je reparlerai une petite minute.

**Le coprésident (M. Hockin):** Nous voulons vous accorder le temps prévu. La discussion avec les membres du comité est très profitable, et vous pouvez donc résumer votre exposé afin d'avoir plus de discussion.

Monsieur Draper.

**M. Draper :** Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes heureux de nous exprimer devant vous.

En bref, Alphabétisation mondiale du Canada en est à sa 32<sup>e</sup> année d'existence. Nous n'avons pas personnellement de projet

## [Text]

and literacy. We do not have any overseas projects of our own, but we link up as an NGO in Canada with other NGOs in other countries, particularly in the Caribbean, Africa, and Asia.

The focus of our presentation is on literacy and adult basic education as a vital part of international communication and national development. As you will see by the report, which I presume everyone has, it is organized into three aspects: assumptions and principles, the basis upon which literacy education and basic education are founded; implications for action; and consequences and areas of support in which we make some suggestions to this group.

World Literacy of Canada is supportive of statements of belief and policy which are essential to world peace, development, and international co-operation. It also re-emphasizes the effectiveness of NGOs in relation to costs, involvement of local people in development, and inter-agency co-operation in the field. And we certainly whole-heartedly support development programs that are aimed to meet the basic needs of people.

The first major section of the paper—Assumptions and Principles—I would like to highlight very briefly eight points. The first is that literacy must be considered in the broader context of communication. Becoming literate extends one's opportunities for learning, sharing and receiving information upon which decisions are made.

The second point is that generally speaking those who lack the equivalent of a basic and elementary education are likely to be disadvantaged; that is to say they are unlikely to be able to function effectively or efficiently in their society. What constitutes effectiveness will be determined by one's local community, as well as social, economic and citizenship expectations, and the availability of resources and services.

The third point is that the process of literacy and of non-formal education includes more than the act of teaching and being taught.

• 2050

The larger system which supports this learning includes the training of teachers, counsellors and administrators, planners, as well as research and evaluation. Therefore, for any program of aid which perceives education in its broader context, individual and community development must be certainly supported.

The fourth point is that WLC supports the work and the statements of UNESCO, some of which I have indicated here, including the democratization of education, education for all and the right to learn, and believes as UNESCO does that adult literacy and basic education is a universal necessity and not merely a disability suffered by the populations of Third World countries. That is to say, that literacy is not a luxury but a necessity.

## [Translation]

outré-mer, mais nous sommes reliés en tant qu'ONG canadienne avec des ONG d'autres pays, des Antilles, d'Afrique et d'Asie notamment.

Notre exposé porte essentiellement sur l'alphabétisation et l'éducation de base des adultes que l'on considère comme un élément indispensable de la communication internationale et du développement national. Comme vous le verrez dans le rapport que tout le monde a, je pense, elle comporte trois aspects: hypothèses et principes, le fondement de l'alphabétisation et de l'éducation de base; les implications sur le plan pratique; et les conséquences et les secteurs de l'aide pour lesquels nous faisons des suggestions au groupe.

Alphabétisation mondiale du Canada appuie les déclarations d'opinion et de politique qui sont essentielles pour la paix, le développement et la coopération internationale dans le monde. Nous soulignons l'efficacité des ONG en matière de coût, de participation des habitants de la région au développement et de coopération entre les organisations dans ce domaine. Nous sommes tout à fait en faveur des programmes de développement visant à répondre aux besoins fondamentaux des gens.

A propos de la première partie importante du document—Hypothèses et principes—j'aimerais mettre très brièvement en évidence huit points. Premièrement, l'alphabétisation doit être considérée dans le contexte plus large de la communication. Être alphabétisé donne de plus grandes chances d'apprendre, de partager et de recevoir l'information sur laquelle se fondent les décisions.

Deuxièmement, ceux qui, de manière générale, n'ont pas l'équivalent d'une éducation de base et élémentaire risquent d'être défavorisés; c'est-à-dire qu'ils risquent de ne pas pouvoir fonctionner de façon efficace dans leur société. L'efficacité est déterminée par la collectivité locale, comme le sont les attentes sociales, économiques et civiques ainsi que la disponibilité des ressources et des services.

Le troisième point, c'est qu'il y a plus que le simple fait d'enseigner et de suivre un enseignement dans le processus d'alphabétisation et d'éducation non traditionnelle.

Le système plus vaste qui sous-tend cette éducation englobe la formation des enseignants, des conseillers et des administrateurs, des planificateurs, aussi bien que la recherche et l'évaluation. Ainsi, pour tout programme d'aide dans lequel l'éducation est perçue dans son contexte plus large, il importe bien sûr d'oeuvrer pour le développement de la collectivité et de l'individu.

Le quatrième point, c'est que l'AMC appuie les travaux et les déclarations de l'UNESCO—j'en ai cité quelques-uns ici—dont la démocratisation de l'enseignement, l'enseignement pour tous et le droit d'apprendre, la certitude, partagée avec l'UNESCO, que l'alphabétisation des adultes et l'enseignement de base est une nécessité universelle et pas seulement un handicap dont souffre la population des pays du tiers monde. Cela revient à dire que l'alphabétisation n'est pas un luxe, mais une nécessité.



*[Texte]*

The fifth point is that adult illiteracy is acclaimed as a worldwide issue. And this, I think, we are all aware of. And also that illiteracy is linked to the broader issues of poverty.

The sixth point is just to make reference to the president of CIDA's statement recently that the pursuit of universal literacy is not and should not be an idealistic dream.

Last, that Canada shares the problem of illiteracy with other countries in two ways. First, because of its concern about the human conditions of poverty and illiteracy. And second, because Canada itself has a sizeable proportion of its adult population who are classified as illiterate, or functionally illiterate.

In the second major section of the paper I would like to refer to five points only briefly. First, that we believe that an investment in learning and in education relevant to learners is an investment in human and community growth.

The second point is that the growth of individuals and the growth of societies are interrelated.

The third is that all government ministries should be concerned about and responsible for adult learning and education. And I have expanded on that in the paper.

The fourth is that Canada could benefit from knowing more of the experiences in other countries in the areas of development and literacy. Programs to help to facilitate that I think would be helpful.

And the last point in this section is that non-government organizations do have a vital role to perform in implementing development programs and improving international relations.

The third and last major section of the report makes the point that a greater government commitment to supporting NGO literacy and non-formal adult education programs can be seen to be beneficial in two ways, one that focuses on international co-operation and assistance, and the other that focuses on specific programs in Canada. And that both orientations are inter-connected. Supporting effective or international development programs is dependent as well on an informed and sympathetic electorate in Canada and NGOs can help, I think, in bringing this about.

Regarding the international focus, an underlying assumption is that international relations can be improved if Canada supports development and aid programs that are perceived by the recipient partner as relevant, based on the needs of the recipient and are genuinely intended to increase the recipient's self-reliance, independence and choices. Most developing nations put a clear priority on literacy programs linked to development.

We suggest that literacy education be incorporated more fully into programs that are primarily aimed at increasing food

*[Traduction]*

Le cinquième point, c'est qu'on reconnaît que l'analphabétisme des adultes est un problème mondial; et je pense que nous en sommes tous conscients. Il faut aussi dire que l'analphabétisme est lié aux questions plus vastes de la pauvreté.

Le sixième point mentionne simplement la déclaration récente du président de l'ACDI, selon laquelle la recherche de l'alphabétisation universelle n'est pas et ne devrait pas être un rêve idéaliste.

Enfin, le Canada a en commun avec d'autres pays le problème de l'analphabétisme à deux égards. D'abord, par son souci des conditions humaines que sont la pauvreté et l'analphabétisme. Ensuite, parce qu'au Canada même, une partie assez importante de la population adulte est classée comme analphabète ou fonctionnellement analphabète.

Dans la deuxième grande partie du document, il y a cinq points que j'aimerais souligner rapidement. Premièrement, nous croyons qu'investir dans l'enseignement et l'éducation correspondant aux besoins des éduqués, c'est investir dans la croissance de l'individu et de la collectivité.

Deuxièmement, la croissance des individus et celle des sociétés sont intimement liées.

Troisièmement, tous les ministères devraient se préoccuper de l'enseignement et de l'éducation des adultes et prendre des responsabilités à cet égard. Je donne quelques détails à ce sujet dans le document.

Quatrièmement, le Canada devrait profiter de sa connaissance des expériences d'autres pays dans le domaine du développement et de l'alphabétisation. Il serait bon, je crois, que des programmes y contribuent.

Le dernier point abordé dans cette partie, c'est que les organisations non gouvernementales ont un rôle essentiel à jouer pour la mise en oeuvre de programmes de développement et l'amélioration des relations internationales.

La troisième et dernière grande partie du rapport montre qu'un engagement plus important du gouvernement sous forme d'aide aux programmes d'alphabétisation et d'éducation non traditionnelle des adultes des ONG peut être doublement bénéfique; d'une part, on insiste sur la coopération et l'aide internationales et, d'autre part, on insiste sur les programmes propres au Canada, ces deux orientations étant liées entre elles. L'aide accordée aux programmes efficaces ou de développement international dépend aussi d'un électorat canadien bien informé et favorable, et les ONG peuvent, me semble-t-il, oeuvrer dans ce sens.

Pour l'aspect international, il y a comme hypothèse de départ le fait que les relations internationales peuvent être améliorées si le Canada appuie des programmes d'aide et de développement qui soient considérés par le bénéficiaire comme appropriés, comme se fondant sur ses besoins et qui soient effectivement conçus pour accroître son autosuffisance, son indépendance et ses choix. La plupart des pays en voie de développement donnent nettement la priorité aux programmes d'alphabétisation liés au développement.

Nous proposons que l'alphabétisation soit davantage intégrée dans des programmes visant essentiellement à

## [Text]

production, health care, family nutrition, reforestation, cottage industries and so on. That is to say, that literacy becomes functional when it is linked to daily living. Literacy education includes more than the learning of content, but also the learning of values and attitudes which are intended to humanize daily living.

Some international programs may not always be seen to relate directly to production and development. It is important to acknowledge that learning is an integral part of development programs and, as a development process, one must be aware that the changing of values and behaviour takes time and is often implicit.

Canadian NGO presence in other countries is an extension of the image others have of Canada. Adequate funding and carefully selected programs can greatly add to the positive images others have of Canada.

## • 2055

With reference to the Canadian focus in this section, only a couple of references will be made. First, some of the content of functional literacy programs in Canada could include discussions and an understanding of international issues. Second is that print materials developed in Canada be written at an appropriate reading level, including materials that are intended for public development education.

WLC wants to comment particularly on the role the Canadian Commission for UNESCO has performed. We believe it has performed a significant role in supporting literacy work in Canada and advancing international discussion on the connection between literacy and all other forms of human endeavour.

Finally, the community of NGOs provides a valuable means of promoting public education and development education about international issues, to which we are committed and to which we feel we are able to make some contribution. Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. The International Council for Adult Education is represented by Mr. Jack McNie, Chairman of the Management Advisory Committee, and Mr. Yusuf Kassam.

**Mr. McNie:** Thank you, Mr. Chairman and members of the special joint committee. First of all, we want to thank you for the invitation to share with you some of our perspectives and experiences with regard to Canada's international relations. While it is true we are an international body responsible to adult education organizations in some 71 countries, we feel our Canadian origin and our Canadian headquarters and the support we receive from CIDA amply qualify us to speak to this subject here tonight.

Our Secretary-General, Dr. Hall, unfortunately was not able to join us; he is in the Far East at the moment. But it was agreed that Mr. Yusuf Kassam, director of our programs, and

## [Translation]

améliorer la production alimentaire, la santé, la nutrition familiale, le reboisement, les industries familiales, etc. Cela revient à dire que l'alphabétisation devient fonctionnelle lorsqu'elle est liée à la vie de tous les jours. L'alphabétisation, c'est plus que l'apprentissage d'un programme, c'est aussi l'apprentissage de valeurs et d'attitudes visant à humaniser la vie de tous les jours.

Certains programmes internationaux peuvent ne pas toujours être considérés comme directement liés à la production et au développement. Il est important d'admettre que l'apprentissage fait partie intégrante des programmes de développement et, en tant que processus de développement, il faut savoir que changer les valeurs et le comportement prend du temps et est souvent implicite.

La présence des ONG canadiennes dans d'autres pays contribue à l'image du Canada à l'étranger. Un financement approprié et des programmes judicieusement choisis feront beaucoup pour l'image positive qu'on se fait du Canada à l'étranger.

Pour l'aspect canadien de cette partie, je me contenterai de mentionner deux choses. Tout d'abord, certains programmes d'alphabétisation fonctionnelle au Canada pourraient comporter des discussions et une étude des questions internationales. Ensuite, il faudrait que les textes imprimés au Canada soient écrits de façon à correspondre au niveau des lecteurs, y compris ceux destinés à l'éducation publique.

AMC veut surtout parler du rôle de la Commission canadienne pour l'UNESCO. Nous croyons qu'elle a joué un rôle important pour appuyer le travail d'alphabétisation au Canada et pour faire progresser la discussion internationale sur le lien existant entre l'alphabétisation et toutes les autres entreprises humaines.

Enfin, l'ensemble des ONG constitue un outil précieux pour encourager l'éducation publique et l'étude des questions internationales pour lesquelles nous oeuvrons et pensons pouvoir être de quelque utilité. Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Le Conseil international pour l'éducation des adultes est représenté par M. Jack McNie, président du comité consultatif de gestion et par M. Yusuf Kassam.

**M. McNie:** Merci, monsieur le président, et messieurs les membres du comité spécial mixte. Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir invités à vous faire part de nos idées et de nos expériences concernant les relations internationales du Canada. S'il est vrai que nous sommes une instance internationale responsable de l'organisation de l'éducation des adultes dans 71 pays, nous n'en oublions pas pour autant notre origine et notre direction canadiennes et l'aide que nous recevons de l'ACDI nous autorise amplement à aborder maintenant ce sujet devant vous.

Notre secrétaire-général, M. Hall, n'a malheureusement pas pu se joindre à nous car il se trouve en ce moment en Extrême-Orient. C'est pourquoi M. Yusuf Kassam, directeur de nos



## [Texte]

myself present the brief and answer such questions as you may wish to address to us later.

As chairman of the Management Advisory Committee—a voluntary organization, I might add—I am hardly able to fill Dr. Hall's shoes as a full-time secretary-general, but perhaps because of my background in business and politics as well as in the academia, perhaps I can bring a more detached view to the subject that might be helpful for you to get a more general overview and understanding of our organization, which plays a very unique role in international affairs. Mr. Kassam later will address himself to some specifics that will help you to understand how our work is applied to the field.

As you are probably aware, the International Council for Adult Education is one of a handful of Canadian international non-governmental organizations. It was founded in 1973 by a renowned educator, Dr. J. Roby Kidd. It was created in response to an oft-voiced need for an organization to link adult education in all parts of the world.

In 13 short years, this conviction has been impressively sustained. The council membership has grown from some 20 organizations in 20 countries to the present total of 89 organizations in some 71 countries. Most important, the ICAE has become a demonstrably effective and dynamic organization, enjoying the confidence and support of both the developed world and the developing world. At each of our world assemblies in Dar es Salaam, in Paris and recently in Buenos Aires, our conferences were addressed by the presidents of the host countries.

We submit that the council has achieved an important linkage between the most politically, economically and culturally diverse states in our world and has provided strong support and leverage for exchanges and networking on crucial issues. We submit that the benefits of this linkage and leverage are immense for Canada and for other countries that are of the same mind.

A good example is China. As a result of initiatives first made a decade ago, the Adult Education Association of China joined the ICAE in 1984. During the same year, the Chinese educators (join) During the same year, the Chinese educators, together with the ICAE, hosted the first international conference in adult education in China. For two busy weeks, leading educators from 25 countries, including Russia which at that time was conspicuous by its absence from China, met and relaxed in informal seminars and workshops in schools, rural communes and factories, sharing know-how and experience that could be helpful to a nation in the midst of a tremendous technological and cultural revolution.

As a result of these meetings, direct linkages were made with many organizations around the world in both the industrialized and the developing countries, including Canada. There was an important example just this week of leverage

## [Traduction]

programmes, et moi-même avons été délégués pour vous présenter ce mémoire et répondre aux questions que vous pourriez souhaiter nous poser ensuite.

En tant que président du comité consultatif de gestion—organisation bénévole, je le précise—j'ai du mal à prendre la place de M. Hall à titre de secrétaire général à plein temps, du fait de mes antécédents dans le monde des affaires et de la politique, aussi bien que dans le milieu universitaire, je pourrais sans doute vous parler de façon plus détachée du sujet afin que vous ayez une meilleure idée générale et une meilleure compréhension de notre organisation qui joue un rôle tout à fait particulier dans les affaires internationales. M. Kassam traitera ensuite de quelques aspects particuliers qui vous permettront de comprendre comment notre travail se traduit dans les faits.

Comme vous le savez sans doute, le Conseil international pour l'éducation des adultes est l'une des rares organisations internationales non gouvernementales du Canada. Elle a été créée en 1973 par un éducateur de grand renom, J. Roby Kidd, pour répondre au besoin souvent exprimé de créer une organisation de liaison pour l'éducation des adultes dans le monde entier.

En 13 petites années, cette certitude a été massivement appuyée. De 20 organisations membres appartenant à 20 pays différents, elle est passée à 89 organisations provenant de 71 pays. Qui plus est, le CIEA est devenu une organisation efficace et dynamique, jouissant de la confiance et de l'aide du monde industrialisé comme du monde en voie de développement. A chacune de nos assemblées mondiales, à Dar es Salam, à Paris et, récemment, à Buenos Aires, les présidents des pays hôtes ont pris la parole.

Nous estimons que notre conseil a réussi à assurer la très importante liaison entre les pays du monde les plus divers sur les plans politique, économique et culturel et a favorisé grandement et influencé les échanges et la création de réseaux pour les questions cruciales. Nous estimons que les avantages de cette liaison et de cette influence sont immenses pour le Canada et pour d'autres pays qui ont le même état d'esprit.

La Chine en est un bon exemple. À la suite des initiatives prises il y a 10 ans, l'Association pour l'éducation des adultes de Chine s'est jointe au CIEA en 1984. La même année, les éducateurs chinois (raccorder) La même année, les éducateurs chinois et la CIEA ont accueilli la première conférence internationale sur l'éducation des adultes en Chine. Pendant deux semaines bien chargées, d'éminents éducateurs de 25 pays, y compris l'URSS, dont l'absence en Chine était visible à l'époque, se sont retrouvés, détendus, dans des séminaires et des ateliers informels dans des écoles, des communes rurales et des usines, faisant profiter de leur savoir et de leur expérience une nation en pleine révolution technologique et culturelle.

À la suite de ces rencontres, des liens directs ont été établis avec de nombreuses organisations du monde entier, de pays industrialisés aussi bien qu'en voie de développement, y compris le Canada. Pas plus tard que cette semaine, on a vu un

## [Text]

that flowed from the conference when OXFAM in the United Kingdom provided 30,000 pounds to enable the African Adult Education Association to develop an exchange program with its counterpart in China. Both associations are eager to explore common education problems in rural communities.

The Soviet Union offers another example of the leverage and linkage that I was referring to. Their national adult education association, *Znanie*, has been an active participant in ICAE since 1980. This Soviet organization, which has over three million members, invited ICAE to hold its annual executive meeting in the fall of 1984 in Moscow and arranged coincidentally a seminar on adult education on science involving educators from the eastern bloc countries and from 30 other countries. Interestingly, the chairman of the session and also of *Znanie* was Academician Basov who was a Nobel Prize winner for his work on the laser beam and today heads up the U.S.S.R laser beam technology research.

Another country, a Middle East country, Iraq, invited us to co-host a seminar in Baghdad in 1983 of Arab countries and other states to look at Arab education and the Arab culture. But these are just three examples of many I could give you.

Last December, the leading educators from these three countries, Iraq, the Soviet Union and China, and 88 other countries, came many thousands of miles to Buenos Aires for our world assembly. The assembly, which is held every three years, attracted 600 persons. It was jointly hosted by our ICAE, by our Latin American regional association and by the adult educators in the new democracy of Argentina. The theme of the assembly, Popular Education: Development and Peace, and the spirited deliberations of the assembly probably expressed better than anything else what ICAE is all about. And that is why I am taking just a moment to tell you about it. This was not just a conference for professional educators exchanging weighty papers; this was a meeting of educators who believe that through knowledge and co-operation adults can change their own lives and society for the better.

In Buenos Aires, popular education was looked at in terms of primary health care, of peace and human rights, of self-management, of literacy and post-literacy, of new technology, popular theatre, mass media, indigenous peoples, participatory research, women's issues, the disabled, training, prisons, older adults and trade unions. And it was in these workshops and other sessions that we were reminded that most of the issues are north-south problems and that countries like Canada have an important role to play in helping resolve them.

There were two awards made at the opening ceremonies. One was to President Alfonsín for the new democratic government's strong commitment to adult education.

## [Translation]

exemple important de l'influence de la conférence : l'OXFAM du Royaume-Uni a fourni 30,000 livres sterling pour permettre à l'Association africaine pour l'éducation des adultes de mettre au point un programme d'échanges avec son homologue chinoise. Ces deux associations veulent étudier leurs problèmes communs d'éducation dans les collectivités rurales.

L'Union soviétique offre un autre exemple de l'influence et de la liaison dont je parlais. Son association nationale pour l'éducation des adultes, *Znanie*, participe activement au CIEA depuis 1980. Cette organisation soviétique, qui compte plus de trois millions de membres, a invité le CIEA à tenir sa réunion annuelle de direction de l'automne 1984 à Moscou et a organisé dans le même temps un séminaire sur l'éducation des adultes en sciences regroupant des éducateurs du bloc des pays de l'Est et de 30 autres pays. Il est intéressant de noter que le président de la réunion, qui est également celui de *Znanie*, est l'académicien Basov qui a reçu le prix Nobel pour son travail sur les rayons laser et qui préside actuellement aux destinées de la recherche technologique soviétique concernant les rayons laser.

Un autre pays, du Moyen-Orient celui-là, l'Iraq, nous a invités à coorganiser un séminaire des pays arabes et d'autres pays à Bagdad en 1983 afin d'étudier l'éducation et la culture arabes. Ce ne sont que trois exemples parmi de nombreux autres que j'aurais pu vous donner.

En décembre dernier, les chefs de file des éducateurs de ces trois pays, l'Iraq, l'Union soviétique et la Chine, ainsi que de 88 autres pays, se sont rendus à Buenos Aires pour notre assemblée mondiale. Cette assemblée qui a lieu tous les trois ans, a attiré 600 personnes. Elle a été coorganisée par le CIEA, par notre association régionale d'Amérique latine et par les éducateurs des adultes de la nouvelle démocratie d'Argentine. Le thème de la réunion, éducation populaire: développement et paix, ainsi que les délibérations animées de l'assemblée ont certainement donné une meilleure idée de ce qu'est le CIEA. C'est pourquoi je prends la peine de vous en parler. Il ne s'agissait pas uniquement d'une conférence où des éducateurs professionnels échangeaient de lourds documents, c'était aussi une rencontre d'éducateurs qui pensent que, grâce à la connaissance et à la coopération, les adultes peuvent améliorer leur propre vie et leur société.

À Buenos Aires, l'éducation populaire a été envisagée sous l'angle des soins médicaux essentiels, de la paix et des droits de l'homme, de l'autogestion, de l'alphabétisation et de l'après-alphabétisation, des techniques nouvelles, du théâtre populaire, des mass media, des peuples indigènes, de la recherche de participation, des questions féminines, des défavorisés, de la formation, des prisons, des adultes plus âgés et des syndicats. Et c'est dans ces ateliers et aux autres réunions, qu'on nous a rappelé que la plupart des questions sont des problèmes Nord-Sud et que des pays comme le Canada ont un rôle important à jouer pour tenter de les résoudre.

Deux récompenses ont été décernées lors de la séance d'ouverture. L'une l'a été au président Alfonsín pour les efforts importants du nouveau gouvernement démocratique en faveur de l'éducation des adultes.



[Texte]

• 2105

The other award was to Lewis Perinbam, Vice-President of CIDA, for his long commitment and leadership in the field of adult education and international co-operation and in recognition of the pioneering work of CIDA in its support of international non-governmental organizations engaged in education and the development work.

Adult education in the developing world is a far more profound and dynamic force than it is in Canada. People there see it is one of the primary means to personal freedom and fulfilment, and hopefully to positive economic development and peace.

There is among Third World educators, especially in Latin America, an extraordinary degree of involvement and commitment to adult education that humbles the delegates from the industrialized world. It reminds us that the learning dimension of development needs to be better understood and strengthened in our society if we are going to get the most out of our development programs.

There are rich resources here in Canada in the adult education community just waiting to be tapped by the government. These resources include the three Canadian member organizations of ICEA: the Canadian Association of Adult Education, the French counterpart organization and the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women. The possibilities for international and non-governmental organizations such as ICAE are limited only by our vision and our means. These organizations and the people they represent are the glue that helps to hold this world together when so many other forces are pulling us apart.

I am going to ask Mr. Kassam to refer to some of the specific programs that he is working on in the field, and with your permission I will sum up very briefly after he has finished.

**Mr. Yusuf Kassam (Director of Programs, International Council for Adult Education):** In the context of my colleague's presentation, I want to pick up two thrusts that underlie non-formal education work for development and the improvement of the human condition.

The first thrust pertains to education and development work in the Third World. There is ample evidence from the field that demonstrates the critical importance of education in any development project or any development work. I have cited two examples in our brief here, but because of the constraint of time I will make reference to only one.

This has to do with a project which took place in Ghana in the mid-1970s. It was a project supported by CIDA which was to do with the drilling of thousands of boreholes in northern Ghana in order to improve access to fresh water for rural

[Traduction]

L'autre distinction a été décernée à Lewis Perinbam, vice-président de l'ACDI, pour souligner son long engagement et son rôle de chef de file dans le domaine de l'éducation aux adultes et de la coopération internationale, de même que pour rappeler l'oeuvre de pionnier réalisée par l'ACDI dans son soutien aux organismes non gouvernementaux internationaux dédiés à la cause de l'éducation et du développement.

L'éducation aux adultes dans les pays en développement constitue une force beaucoup plus profonde et dynamique que ce qu'on retrouve au Canada. La population y voit l'un des principaux moyens d'atteindre à la liberté et à l'épanouissement personnel, auxquels s'ajoute l'espoir de développement économique et de paix.

Les éducateurs du tiers monde, particulièrement en Amérique latine, font preuve d'un engagement et d'un dévouement à toute épreuve, à l'égard de l'éducation aux adultes, qui ne peuvent qu'imposer le respect aux délégués des pays industrialisés. Leur enthousiasme nous rappelle le rôle crucial que doit jouer l'éducation dans le développement, phénomène qu'il nous faut apprendre à mieux connaître et à renforcer dans notre société si nous voulons tirer le maximum de nos programmes de développement.

Or, ce ne sont pas les ressources qui nous manquent ici au Canada dans le milieu de l'éducation aux adultes. Elles existent, il ne reste au gouvernement qu'à venir y puiser. Ces ressources englobent les trois organismes canadiens membres du CIEA: l'Association canadienne pour l'éducation des adultes, son homologue de langue anglaise et le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme. Les possibilités qui s'offrent à des organismes internationaux et non gouvernementaux comme le CIEA ne sont limitées que par notre imagination et les moyens dont nous disposons. Ces organismes et les gens qui les représentent sont le ciment qui empêche l'édifice mondial de s'écrouler, alors que tant de forces s'emploient à l'ébranler.

Je demanderai à monsieur Kassam de donner un aperçu de certains des programmes spécifiques auxquels il travaille dans le domaine et, avec votre permission, je procéderai ensuite à une courte récapitulation.

**M. Yusuf Kassam (directeur des programmes, Conseil international d'éducation des adultes):** Pour illustrer l'exposé de mon collègue, je m'arrêterai à deux grandes orientations qui sous-tendent l'éducation non institutionnelle au service du développement et de l'amélioration de la condition humaine.

La première de ces orientations concerne l'oeuvre d'éducation et de développement dans le tiers monde. L'expérience sur le terrain témoigne amplement de l'importance critique de l'éducation dans tout projet ou travail de développement. Vous en trouverez deux exemples dans notre mémoire mais, pour ne pas trop m'étendre, je me contenterai de citer un seul d'entre eux.

Il s'agit d'un projet qui s'est déroulé au Ghana au milieu des années 1970. Financé par l'ACDI, le projet consistait à creuser des milliers de trous de sonde dans le nord du Ghana dans le but d'améliorer l'accès de la population rurale à l'eau potable.

## [Text]

people. It was later found that, without education about how water could be linked to better health and the importance of keeping the well areas drained and sanitary, the increased water in fact led to an increased incidence of water-borne diseases.

So later a combination of education and a community development component was added to the water project and the pumps and the boreholes began to serve the purpose intended by the project; namely, better health and nutrition. That is the first thrust.

The second thrust has to do with the council's animating role in bringing people together to work together through networks and networking—the council is very strong in networks and networking—in order to help people in our networks to think globally and act locally. I would like to highlight this role by referring to the council work in the areas of literacy, primary health care, women's program and peace education. This is going to be very, very brief.

In literacy, the council has attempted to raise an awareness of the problem of illiteracy as an integral part of the struggle for development and social justice and to animate action at the national and local levels. There are close to 1 billion illiterates in the world today and therefore there are 1 billion reasons for action. When one considers the magnitude of the problem of illiteracy, the council has advocated, particularly in the Third World, the need to initiate nation-wide literacy campaigns as well as smaller-scale community-based projects.

• 2110

In working towards this goal the council has done a number of things. It has undertaken and disseminated the findings and lessons from a study that analysed the measure of national literacy campaigns carried out during this century. In a seminar organized in West Berlin, the council brought together major development assistance agencies, international governmental organizations and planners of literacy work from the developing countries to discuss the ways and means of international co-operation in carrying out and supporting literacy work.

As a result of this advocacy and animating role of the council, there has been an increase and expansion in literacy work around the world. This has taken many forms. It has taken the form of mass literacy campaigns, south-south exchange of experiences, small-scale literacy projects of the type that the World Literacy of Canada and other organizations support. Increased attention has also been paid to illiteracy in the industrialized countries.

Similar work is carried out in the area of women's education and women's issues. I might mention here that the President of our council, Dame Nita Barrow, who comes from Barbados, was the convener of the recent NGO forum marking the end of the UN Women's Decade, a forum which took place in

## [Translation]

On s'est rendu compte par la suite que, sans programme d'éducation sur l'incidence de l'eau sur la santé et sur l'importance du drainage et des conditions sanitaires aux alentours des puits, ces nouveaux points d'eau favorisaient en fait la multiplication des maladies véhiculées par l'eau.

Par la suite, donc, le projet d'eau s'est enrichi d'une composante d'éducation et d'animation communautaire, si bien que les pompes et les trous de sonde commencèrent à répondre au but visé par le projet, à savoir l'amélioration de la santé et de l'alimentation. Voilà la première grande orientation.

La deuxième a trait à la mission d'animation que s'est donnée le Conseil pour amener les gens à travailler ensemble à l'intérieur de réseaux—pour aider les membres de chaque cellule du réseau à penser globalement et à agir localement. Je voudrais insister sur cette mission en parlant du travail du Conseil dans les domaines de l'alphabétisation, des soins de santé de base, du programme des femmes et de la promotion de la paix. Rassurez-vous, je vais être extrêmement bref.

Dans le domaine de l'alphabétisation, le Conseil s'est employé à faire prendre conscience aux gens que le problème de l'analphabétisme constitue un élément indissociable de la lutte pour le développement et la justice sociale, qu'à cet égard il fallait oeuvrer aux niveaux national et local. Il existe actuellement près d'un milliard d'analphabètes dans le monde et, par conséquent, un milliard de bonnes raisons pour agir. Devant l'ampleur du problème, le Conseil a insisté, particulièrement dans le tiers monde, sur la nécessité de lancer de vastes campagnes nationales d'alphabétisation, en même temps que des projets communautaires de moindre envergure.

Dans sa poursuite de cet objectif, le Conseil s'est engagé sur plusieurs fronts. Il a entrepris, pour en diffuser les résultats et les leçons, une étude destinée à analyser l'incidence des campagnes nationales d'alphabétisation réalisées au cours du siècle. Dans un séminaire organisé à Berlin Ouest, le Conseil a réuni les grands organismes d'assistance technique, des organismes gouvernementaux internationaux et des responsables de l'alphabétisation dans des pays en développement en vue de discuter des modalités de coopération internationale dans l'exécution et le soutien de ce type de travail.

Les plaidoyers du Conseil en faveur de cette cause et les fruits de sa mission ont abouti à une augmentation et à une expansion de l'alphabétisation à travers le monde. Les travaux revêtent plusieurs formes: vastes campagnes d'alphabétisation, échanges d'expériences Sud-Sud, petits projets d'alphabétisation du type mis en oeuvre par *World Literacy of Canada* et engagement d'autres organismes. Les pays industrialisés se sont également intéressés davantage au problème de l'analphabétisme.

Des travaux se sont poursuivis dans le domaine de l'éducation et de la promotion de la femme. Je voudrais signaler ici que la présidente de notre conseil, M<sup>me</sup> Nita Barrow, originaire de la Barbade, a été l'organisatrice du récent forum des ONG qui a marqué la fin de la Décennie des Nations Unies pour la femme, qui a eu lieu l'an dernier à Nairobi, au Kenya. Plus de



*[Texte]*

Nairobi, Kenya, last year. This forum was attended by more than 13,000 women from all over the world.

In the area of health care, the council has attempted to promote the development of primary health care through adult education work, for the majority of the world's population who do not have any access to health care facilities. In the context of "Health for All by the Year 2000", a goal which has been set by the World Health Organization and UNICEF, primary health care in the rural villages cannot be organized without community involvement and participation. To bring about community involvement, it is necessary to use adult education approaches and methods. In other words, the council promotes the co-operation between community health workers and community educators.

Lastly, concerning the questions of peace, disarmament and development, which as you all recognize, are very complex, difficult and sensitive issues, the council's peace education network has grown to be a global forum of adult educators. These are people who are willing to promote mutual contacts, irrespective of political or social barriers, and work effectively for peace education in their respective countries. As long ago as 1920, H.G. Wells had said:

Human history becomes more and more a race between education and catastrophe.

This statement, I think, could not have reflected more accurately our contemporary predicament of the human race.

The council's peace education network is co-ordinated by Helena Kekkonen, who is the Secretary-General of the council's member association in Finland, and who was the recipient of UNESCO's Prize for Peace Education in 1982. Among other activities, the network organizes an annual seminar in Finland, which is attended by people from the East and the West and the South. In fact, my colleague here, Jack McNie, will be attending this year's seminar, which takes place in about two months time from now in Finland again.

When you summarize what I have said, I think the key words and thrusts that emerge in characterizing the council's role in international adult education are networking, animating, capacity-building of people at the local level, rather than bringing expertise from the outside, sharing of experiences, promoting co-operation and mutual support, public awareness, participation and empowerment of the ordinary people.

Let me now ask my colleague to briefly sum up and conclude our presentation. Thank you.

**Mr. McNie:** Mr. Chairman, your committee has asked that a number of issues be explored in your terms of reference. I refer now to just three of them:

*[Traduction]*

13,000 femmes de tout les coins du monde ont participé au forum.

Dans le domaine de la santé, le Conseil a avant tout fait porter son attention sur les soins de base au moyen de l'éducation des adultes, car la plus grande partie de la population mondiale n'a pas accès à des services de santé. Comme l'ont proclamé l'Organisation mondiale de la santé et l'Unicef, dans le cadre de «Santé pour tous d'ici l'an 2000», les soins de santé de base dans les secteurs ruraux ne peuvent s'organiser sans l'engagement et la participation communautaires. Pour obtenir l'appui des populations locales, il est indispensable d'avoir recours aux méthodes et aux techniques d'éducation des adultes. En d'autres termes, le Conseil vise à promouvoir la coopération entre les travailleurs communautaires de la santé et les éducateurs locaux.

Enfin, pour ce qui est de la paix, du désarmement et du développement, qui sont comme vous le savez des questions fort complexes, difficiles et délicates, le Conseil a mis en place un réseau de promotion de la paix qui est devenu une tribune à l'intention de tous les éducateurs oeuvrant auprès des adultes. Ce sont des personnes désireuses de promouvoir la communication, indépendamment des obstacles politiques ou sociaux, et de travailler avec efficacité au service de la promotion de la paix dans leur pays respectif. Dès 1920 déjà, H.G. Wells nous disait:

L'histoire humaine devient de plus en plus une course entre l'éducation et le désastre.

Cette affirmation, je pense, ne saurait décrire avec plus d'exactitude le dilemme auquel se trouve confrontée actuellement la race humaine.

Le réseau de promotion de la paix du Conseil est coordonné par Helena Kekkonen, secrétaire générale de l'association membre de Finlande et récipiendaire du prix de l'UNESCO pour la promotion de la paix en 1982. Parmi d'autres activités, le réseau organise un séminaire annuel en Finlande, auquel assistent des délégués de l'Orient, de l'Occident et du Sud. A vrai dire, mon collègue Jack McNie, qui se trouve ici, assistera au séminaire de cette année, qui aura lieu dans environ deux mois encore une fois en Finlande.

Lorsque vous résumerez ce que j'ai dit, je pense que les mots clés et les grandes orientations qui devraient retenir votre attention, pour caractériser le rôle du Conseil dans le domaine de l'éducation des adultes sur le plan international, sont la constitution de réseaux d'entraide, l'animation, le développement des aptitudes des gens à l'échelon local, plutôt que le parachutage de spécialistes, le partage d'expériences, la promotion de la coopération et du soutien mutuel, la sensibilisation, la participation et l'embrigadement de la population en général.

Permettez-moi maintenant de demander à mon collègue de résumer brièvement et de conclure notre exposé. Merci.

**M. McNie:** Monsieur le président, votre Comité a demandé l'examen d'un certain nombre de questions qui relèvent de votre mandat. Je me reporte à trois seulement d'entre elles:

## [Text]

1. I refer to the opportunities for Canada to contribute to international well-being and human rights.

• 2115

2. To the particular qualities Canada can bring to bear;

3. To the international instruments that are available to us.

Our response is that the international dimension of adult education presents a unique opportunity for Canada to achieve important linkages and leverages in the international community, both in its own interest and in the interest of global peace and social justice.

Second, Canada has impressively established that in the field of adult education it has the qualities and it has the qualifications to give international leadership and that this leadership is now widely and favourably recognized abroad.

Third, there already exists in the ICAE and in other non-governmental bodies, some of the international instruments that you seek to promote better understanding, development and peace, instruments in which Canada has already made an impressive and productive investment. We are confident that with your committee's encouragement they will be sustained and expanded. Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** I would like to welcome the four of you here tonight and to pay tribute to the International Council for its work on adult education and for the supportive work that the World Literacy of Canada group has provided. I know in my own period of work in Africa with IDRC, Bud Hall was a very important and helpful figure at all times in assisting us in trying to set up, as Yusuf put it, ground up projects that really helped people directly and effectively. I guess my only question would be to ask you, given the great tradition we have had of adult education in this country and of support for adult education outside the country, are there things we could be doing that we are not doing which you might suggest to us? My sense has been that this has been something we have been very supportive of as a government, with help going to NGOs and so forth. Am I wrong about that? Are you chiding us for not doing enough or are you just commending the government for doing a good job and asking it to give you a little bit more money in the future to do even better?

**Mr. McNie:** If I may just speak to the first. I think I would be remiss if I did not say that ICAE, and I am now speaking for the world organization, is very appreciative of the support it has received from the Canadian government and from its agencies, both CIDA and IDRC. We only wish we were able to get the same kind of support from some of our other friends,

## [Translation]

1. Tout d'abord, aux possibilités qui s'offrent au Canada de contribuer au bien-être international et à la défense des droits de la personne.

2. Ensuite, aux qualités particulières que le Canada pourrait mettre à contribution;

3. Enfin, aux instruments internationaux qui sont à notre disposition.

Notre réponse est que la dimension internationale de l'éducation aux adultes offre une chance unique au Canada de nouer des liens importants et de créer un effet d'entraînement au sein de la communauté internationale, tant dans son propre intérêt que dans l'intérêt de la paix mondiale et de la justice sociale.

En deuxième lieu, le Canada a démontré de façon magistrale que dans le domaine de l'éducation aux adultes, il possédait les qualités et les compétences requises pour assumer un rôle de chef de file sur le plan international, rôle que, d'ailleurs, le monde entier reconnaît largement et sans réserve.

En troisième lieu, il existe déjà au sein du CIEA et d'autres organismes non gouvernementaux certains des instruments internationaux que vous recherchez dans le but de promouvoir le dialogue, le développement et la paix, instruments pour lesquels le Canada a déjà investi de façon impressionnante et productive. Nous osons espérer qu'avec l'encouragement de votre Comité, ces instruments seront conservés et enrichis. Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Monsieur Langdon.

**M. Langdon:** Je voudrais vous souhaiter la bienvenue à tous les quatre ici ce soir et rendre hommage au Conseil international pour son travail dans le domaine de l'éducation aux adultes, de même qu'à *World Literacy of Canada*. Je sais pour ma part que lorsque je travaillais en Afrique avec le CRDI, Bud Hall était un personnage extrêmement important et utile à tout moment pour nous aider à implanter, comme le disait Yusuf, des projets à la base qui aidaient vraiment les gens de façon directe et efficace. Ma seule question serait de vous demander, compte tenu de l'admirable tradition d'éducation aux adultes qui nous caractérise ici au Canada, ainsi que notre soutien à l'éducation aux adultes à l'extérieur de nos frontières, s'il n'y a pas de nouvelles voies où nous pourrions nous engager et que nous avons ignorées jusqu'ici. Je pense qu'en tant que gouvernement, nous nous sommes montrés très réceptifs dans ce domaine, en aidant les ONG et d'autres organismes. Qu'en pensez-vous? Nous reprochez-vous de ne pas en faire assez ou félicitez-vous le gouvernement pour le bon travail qu'il a fait en lui demandant de vous donner un peu plus d'argent dans l'avenir pour faire encore mieux?

**M. McNie:** Je voudrais d'abord répondre à la première question. Je pense qu'il serait malhonnête de ne pas dire que le CIEA, et je parle maintenant au nom de l'organisme mondial, apprécie énormément le soutien qu'il a reçu du gouvernement canadien et de ses organismes, l'ACDI et le CRDI. Nous aimerions pouvoir bénéficier du même encouragement de la



## [Texte]

although I should add that other countries such as Sweden and Norway and Denmark, particularly the Scandinavian countries, West Germany and many other countries have lent a lot of support. Some of them, because of the currency problem, have had to lend their support in kind, like our friends in China and Russia and Iraq. And the West Germans—I do not want to get too far away from your question—but the West Germans, we have learned a lot from the West Germans. I speak as a Canadian now. They understand the importance of leverage and everywhere you go they are involved in adult education and I hardly need to suggest the ways in which linking with the adult education community in other countries in fact links you with the political, the economic, the social, the cultural view. I think that if it has any fault, Canada's fault is in the follow up.

• 2120

Part of the follow-up of course might be regarded as business follow-up or political follow-up, but I think that here tonight we are concerned mostly with the way in which the government and its agencies are supporting NGOs such as World Literacy and CUSO and many others that we submit are doing a really quite incredible job and a cost-effective job in the world scene. I am speaking now partly from my own experience travelling widely in Latin America and in Europe and Africa.

**Mr. Draper:** I would like also to commend the government for what it is doing and has been doing, certainly not to chide the government. I think the message and the sense of our brief presentation this evening has been further to extend the philosophy we have been trying to express, viewing development as having an important and essential learning and educational component to it as the most long-term investment in human development and linking that to societal development as well. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** During your presentation you made reference to but did not deal directly with the present problems faced by UNESCO. The issue is not just one of the American withdrawals supported by some of the other Western countries, but it also seems to be challenging in part the whole functional notion of internationalism, that you can create some binding ties through international agencies through functional activity. There seems to be a substantial withdrawal from that concept that is over and above the immediate political dispute taking place in UNESCO, but I was wondering if, from the point of view of your different organizations, you could comment as to what you see as the continuing role of UNESCO and what might be done to try to resolve some of the present difficulties so it can get back into its job and get away from the kind of conflict it is presently in, which seems to be impairing its job quite substantially, particularly in financial terms.

## [Traduction]

part de certains de nos autres amis, mais je dois ajouter que certains pays comme la Suède, la Norvège et le Danemark—les pays scandinaves donc—l'Allemagne de l'Ouest et bien d'autres pays nous ont accordé leur appui. Certains d'entre eux, en raison de problèmes de devises, ont dû apporter leur quote-part en nature, comme ce fut le cas de nos amis de Chine, de Russie et d'Iraq. Quant aux Allemands de l'Ouest—mais je ne voudrais pas trop m'éloigner de votre question—mais nous avons beaucoup appris des Allemands de l'Ouest. Je parle en qualité de Canadien maintenant. Ils comprennent l'importance de l'effet d'entraînement, si bien que partout où l'on va, on les trouve engagés dans l'éducation aux adultes, et je n'ai pas besoin d'insister lorsque je dis que l'éducation aux adultes dans d'autres pays ne tarde pas à nous mener au coeur des problèmes politiques, économiques, sociaux et culturels. Je pense que si le Canada présente une lacune quelque part, c'est qu'il n'assure pas suffisamment le suivi.

Bien sûr, une partie de ce suivi s'opère dans le domaine des affaires ou dans celui de la politique, mais je pense qu'ici ce soir nous nous intéressons avant tout à la façon dont le gouvernement et ses organismes appuient des ONG comme World Literacy, SUCO et bien d'autres qui, nous l'avons dit, accomplissent une tâche extraordinaire, de façon efficace et économique, sur la scène mondiale. Ces réflexions me sont dictées en partie par ma propre expérience de voyageur en Amérique latine, en Europe et en Afrique.

**M. Draper:** J'aimerais moi aussi féliciter le gouvernement pour sa participation actuelle et passée, et il n'est certainement pas question de lui reprocher quoi que ce soit. Le message et la signification de notre bref exposé de ce soir ont été, à mon avis, de faire connaître davantage la philosophie qui nous anime, à savoir que le développement repose pour une bonne part sur une composante éducative qui, à terme, est le meilleur investissement que nous puissions faire pour l'épanouissement humain, dont découle également le développement sociétal. Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Axworthy.

**M. Axworthy:** Au cours de votre exposé, vous avez fait allusion, sans aborder la question directement, aux problèmes auxquels l'UNESCO est aux prises actuellement. Je ne pense pas seulement ici au retrait des États-Unis, imités en cela par quelques autres pays occidentaux, mais il semble que par là nous assistions à une remise en question tout au moins partielle de tout l'aspect fonctionnel de l'internationalisme, voulant qu'il se crée des liens d'obligation par le truchement des organismes internationaux et par les activités fonctionnelles. Il semble que cette notion soit en perte de vitesse, par delà les conflits politiques actuels qui ébranlent l'UNESCO, et je me demandais si, du point de vue de vos divers organismes, vous pourriez présenter quelques observations sur l'évolution du rôle de l'UNESCO et sur ce qui pourrait être fait pour résoudre certaines des difficultés actuelles de manière à ce que l'organisme puisse reprendre son travail sans être entravé par les litiges auxquels il se trouve confronté et qui semblent nuire

[Text]

**Mr. McNie:** Our position as a council has been to support UNESCO. I think it is rather obvious that we recognize the advantages of some forum for people to talk and to share their differences as well their commonalities. Our organization has been recognized by UNESCO, both recently at Paris and at Belgrade, and we are one of the few organizations that sustained their funding—we have quite a nominal funding, but we are classified as an 'A' organization with UNESCO—because they felt that we were the organization in the world that was serving this particular need. But I am not sure that it would be appropriate for me or Yusuf to speak to the political aspects of UNESCO except to say that we deplore anything that creates a unilateral environment. It will not serve the needs of the world, particularly the Third World.

Would like to add anything to that, Yusuf?

**Mr. Kassam:** In addition to what Jack has said, I think we do need a UNESCO. The council is the international non-governmental organization and UNESCO is the intergovernmental international organization, and there are certain things the international council does and can do which cannot possibly be done by UNESCO for political reasons, and perhaps for bureaucratic reasons—and vice versa: there are certain projects, programs of a large scale which UNESCO can support which we in the council cannot.

As far as the council is concerned, we do recognize that there are problems in UNESCO: there is the political problem, the problem of the large bureaucracy and so on.

• 2125

But as far as the political problem is concerned, I do not want to refer to the question of the proposed new information order that the Director General of UNESCO has proposed and so on, but it seems to me that some of the more powerful nations who are members of UNESCO have not become reconciled to the fact that there are independent sovereign nations, however small and poor they may be, with an equal voting right and with an equal voice in the organization. It seems to me that the fact that one industrialized country contributes 25% of the budget of UNESCO... should not necessarily have a larger voice in that one organization. It seems to me that that is something that some of the larger western countries have really to accept.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Development of literacy and adult education are obviously considered to be ways of furthering democracy and international development. I wanted to ask about democracy, to be a bit blunt here. First of all, do you believe there is any kind of link between human rights and democracy and increased literacy and increased adult education? The second question is, when there are regimes where we

[Translation]

considérablement à sa mission, en particulier sur le plan financier.

**M. McNie:** Le Conseil a pris la décision d'appuyer l'UNESCO. Il est assez évident, je pense, que nous reconnaissons les avantages de disposer d'une tribune où les gens peuvent s'exprimer et présenter leurs divergences de point de vue, tout comme leurs points communs. Notre organisme a été reconnu par l'UNESCO, récemment encore à Paris et à Belgrade, et nous figurons parmi les rares organismes qui n'ont jamais trahi leur engagement financier—certes, notre contribution est plutôt symbolique, mais nous sommes classés parmi les organismes «A» de l'UNESCO—car aux yeux de l'UNESCO, nous étions l'organisme le plus apte dans le monde à répondre à ce besoin particulier. Mais je ne suis pas sûr que moi-même ou Yusuf soyons habilités à parler des aspects politiques de l'UNESCO, si ce n'est pour dire que nous déplorons tout ce qui peut entraîner des décisions unilatérales. Il est sûr en tout cas que cette situation ne sert guère l'humanité et encore moins le Tiers monde.

Avez-vous quelque chose à ajouter, Yusuf?

**M. Kassam:** Pour renchérir sur ce que Jack a dit, je pense que nous avons vraiment besoin d'un organisme comme l'UNESCO. Le Conseil est l'organisme non gouvernemental international et l'UNESCO est l'organisation intergouvernementale internationale. Il y a certaines actions qui sont menées ou qui pourraient être menées par le Conseil international, mais que l'UNESCO ne pourrait envisager pour des raisons politiques ou même pour des raisons bureaucratiques—et vice versa: certains projets ou programmes de grande envergure peuvent être pris en charge par l'UNESCO, alors qu'ils seraient inaccessibles au Conseil.

Le Conseil reconnaît donc qu'il existe des problèmes au sein de l'UNESCO: le problème politique, tout d'abord, mais aussi le problème de la lourdeur des structures bureaucratiques, etc.

Toutefois, sur le plan politique, même si je n'ai pas l'intention de revenir sur des questions telles que le nouvel ordre de l'information proposé par le Directeur général de l'UNESCO, il me semble qu'un certain nombre des grandes puissances membres de l'UNESCO n'ont jamais admis le fait qu'il existe des nations indépendantes et souveraines qui, en dépit de leur pauvreté et de leur petite taille, disposent du même droit de vote et ont le même droit au chapitre au sein de l'organisation. À mes yeux, ce n'est pas parce qu'un pays industrialisé paie une cotisation correspondant à 25 p. 100 du budget de l'UNESCO... qu'il doit nécessairement disposer de plus de voix dans cette organisation. Il me semble que c'est là une chose que certains des grands pays occidentaux devront apprendre à accepter.

**Le coprésident (M. Hockin):** De toute évidence, la progression de l'alphabétisation et de l'éducation des adultes est considérée comme des moyens de renforcer la démocratie et la collaboration internationale. J'aimerais vous poser quelques questions sur la démocratie sans prendre de gants. Tout d'abord, pensez-vous qu'il existe un lien quelconque entre les droits de l'homme et la démocratie, d'une part, et la progres-



## [Texte]

do not like the government, sometimes if we have a somewhat literate population we can talk or communicate around the government to the people; if there is literacy and it is at decent levels.

I would like your comments on these two questions. Perhaps I should ask Mr. Draper first.

**Mr. Draper:** I think the link with literacy has a potential for humanizing and a potential as well for a more informed public. I agree with your allusion to the comment that certain regimes certainly do repress populations, so that in spite of a literate population there is a lack of freedom as well. So I guess when we talk about literacy and development, we are talking about the potential for that to increase the independence of people to receive and deal with information in order to make decisions. I would guess that since regimes and power structures do change over time, what is left there is still that potential for growth and literacy.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Dr. McNie, any thoughts on that?

**Mr. McNie:** To the first part of your question, is there a link, I say yes, without qualification, because I cannot really countenance any any kind of democracies where the people are illiterate and unable to share or participate in the process. That is not to mean necessarily that literacy in itself guarantees democracy. But at the same time I have to say that I think we are short-changing education very often today because our expectations are so short-term.

I just happen to think in Russia today one of the reasons Gorbachev is moving in the direction he is is that he has a new generation of people who are extremely well educated and whom he has to answer to now. I think we North Americans will make an awful mistake if we do not recognize that that has in fact happened. We are not dealing with the generation of 25 or 30 years ago.

• 2135

As to whether we support a country like El Salvador, for instance, to touch on a nerve, which has needs, and how we support it—I am making an assumption, one assumption anyway, that there are problems there . . . perhaps can best be done through non-governmental agencies that can work in these areas.

But I am reminded of a conversation I had with Roberto in the Embassy of Costa Rica when we were talking about the work of CIDA people in El Salvador. He made the comment that for every project they get recommended by their field people in El Salvador, they get 10 in Nicaragua. I asked him why, and he said that it is very simple. He said that in El Salvador we cannot go where we want to or where the need is greatest. We have to go where they want us to go and deal with what they want us to deal with. If we get involved in

## [Traduction]

sion de l'alphabétisation et de l'éducation des adultes, d'autre part? En second lieu, lorsque nous n'aimons pas le régime politique de certains pays dont la population est cependant suffisamment alphabétisée, ne peut-on pas chercher à parler ou à communiquer directement au peuple sans passer par le gouvernement si les gens sont suffisamment instruits?

J'aimerais savoir ce que vous allez répondre à ces deux questions. M. Draper pourrait peut-être y répondre en premier.

**M. Draper:** Je considère que l'humanisation des relations et l'information du public passent par l'alphabétisation. Je suis d'accord avec vous lorsque vous nous dites que certains régimes répriment leur population et que, même si leur population est alphabétisée, ils manquent de liberté. Donc, j'imagine qu'en parlant d'alphabétisation et de développement, nous nous référons aux possibilités ainsi offertes aux gens d'agir en toute indépendance lorsqu'ils reçoivent et traitent l'information en vue de prendre des décisions. Étant donné que les régimes et les structures de pouvoir changent avec les années, je pense que ce qui est important ici, c'est le potentiel de croissance et d'alphabétisation.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur McNie, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. McNie:** Je répondrai franchement par l'affirmative à la première partie de votre question. Oui, ce lien existe parce que je ne peux vraiment imaginer une démocratie dont le peuple serait illettré et incapable de prendre part à ces mécanismes. Cela ne signifie pas pour autant que l'alphabétisation garantisse en soi la démocratie. Mais je dois parallèlement ajouter qu'à mon avis on court-circuite bien souvent les questions d'éducation à l'heure actuelle parce que l'on pense à court terme.

Je considère en fait que l'une des raisons pour lesquelles Gorbachev agit aujourd'hui comme il le fait en Russie s'explique par l'arrivée d'une nouvelle génération très instruite à laquelle il lui faut apporter des réponses. J'estime que les Nord-Américains commettraient une terrible erreur en ne reconnaissant pas cette réalité. Nous ne sommes plus en face de la même génération qu'il y a 25 ou 30 ans.

S'agissant maintenant de savoir si l'on doit soutenir un pays comme le Salvador, pour toucher par exemple un point sensible, de savoir comment appuyer ce pays qui en a besoin—et je ne fais là qu'une hypothèse, je pars de la simple hypothèse qu'il y a des problèmes . . . la meilleure façon serait peut-être encore de confier ce travail à des organismes non gouvernementaux susceptibles d'oeuvrer dans ces domaines.

Mais cela me rappelle une conversation que j'ai eue avec Roberto à l'Ambassade du Costa Rica, au cours de laquelle nous avons évoqué le travail réalisé par les responsables de l'ACDI au Salvador. Il m'a fait remarquer à cette occasion que chaque fois que les représentants de l'ACDI sur place obtenaient la recommandation d'un projet au Salvador, 10 projets étaient recommandés au Nicaragua. À ma demande, il m'en a donné les raisons. D'après lui, cela provient tout simplement du fait qu'au Salvador nous ne pouvons aller là où

[Text]

projects that seem to be reform projects, we are just as likely to attract the attention of the authorities, and after we have left, the people we have worked with are just as likely to disappear; which is not so in Nicaragua.

I am paraphrasing what he said. But just to deal with that particular question... the problem is how you do this. In our way of thinking, what literacy and popular education are all about is empowering people to change their own lives and to believe they can have a part in changing the society of which they are a part. And that is a challenge to authoritarian governments. I agree; that is a difficult question for our people.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I thank you for the answer, because it is not an easy question to answer.

May I ask a final question about CIDA? Dr. McNie, you were Deputy Minister of Colleges and Universities.

**Mr. McNie:** Minister.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Minister, I am sorry. That is almost as good as being a deputy minister.

**Mr. McNie:** Almost as good, that is right.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** When you look at CIDA's priorities, what you satisfy first and foremost is basic human needs. Where do you rank literacy and adult education? Are they in your own priorities? And where do you think CIDA does; because in so far as education is delivered provincially, I wonder in Ottawa if there is enough visibility for the whole education dimension and what it can do through CIDA programs.

I am asking that hypothetically. I do not know whether one should be disappointed with what we are doing here. But how high do you rank it and how high do you think CIDA ranks literacy and adult education?

**Mr. McNie:** CIDA... the importance they attach to adult education... because their support is I think the best indication of that. It is because—I am quoting now from what Jim Draper said—they see learning as an integral part of development. One of the reasons we are so far ahead of our American friends in this respect is that our people see adult education in other terms than just recurrent education, upgrading of doctors and upgrading of welders. There is nothing wrong with that, but that is only one dimension. They see it as another dimension of development. Whereas in the U.S. it is not true. An adult educator trying to get support to work in the international field has to go through the educational people and he has to compete with all the universities and colleges with all their lobbies, and they are not getting the attention they deserve.

[Translation]

nous le voulons et là où les besoins sont les plus grands. Il nous faut aller là où l'on veut que nous allions et traiter avec les gens qui nous sont recommandés. Chaque fois que nous prenons part à des projets qui s'apparentent à des projets de réforme, nous risquons d'attirer l'attention des autorités et, après notre départ, les gens qui ont travaillé avec nous risquent de disparaître, ce qui n'est pas le cas au Nicaragua.

Je cite ses paroles en substance. Toutefois, pour en revenir à la question précisément posée... la difficulté de savoir comment agir. Selon notre conception, l'alphabétisation et l'éducation populaire reviennent tout simplement à donner le pouvoir aux gens de changer leur propre vie et de penser qu'ils ont un rôle à jouer pour faire évoluer la société dont ils font partie. Il s'agit là d'un défi pour les gouvernements autoritaires. Je suis d'accord; c'est là une question difficile pour nos gens.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie de votre réponse car la question n'est pas facile.

Puis-je vous poser une dernière question au sujet de l'ACDI? Monsieur McNie, vous étiez sous-ministre des collèges et des universités.

**M. McNie:** Ministre.

**Le coprésident (M. Hockin):** Ministre, excusez-moi. C'est presque aussi bien que d'être sous-ministre.

**M. McNie:** Presque aussi bien, vous avez tout à fait raison.

**Le coprésident (M. Hockin):** D'après les priorités de l'ACDI, il s'agit de répondre avant tout aux besoins fondamentaux de la personne. À quel niveau situez-vous l'alphabétisation et l'éducation des adultes? Font-elles partie de vos propres priorités? Et que pensez-vous de l'action de l'ACDI car, étant donné que l'éducation relève de la compétence provinciale, je me demande si l'on prend suffisamment conscience à Ottawa de la dimension des problèmes liés à l'éducation et des moyens d'intervention qu'offrent les programmes de l'ACDI.

Je me contente de poser la question. Je ne sais pas si notre action sur place vous déçoit. Je vous demande donc à quel niveau vous situez les questions d'alphabétisation et d'éducation des adultes et à quel niveau les place à votre avis l'ACDI.

**M. McNie:** L'ACDI... l'importance que cette organisation accorde à l'éducation des adultes... son appui en est la meilleure indication. La raison, et je cite Jim Draper, en est qu'elle considère l'instruction comme faisant partie intégrante du développement. Si nous sommes tellement en avance par rapport à nos amis américains dans ce domaine, cela s'explique entre autres par le fait que nos gens ne considèrent pas simplement l'éducation des adultes comme un enseignement répétitif consistant tout simplement à donner des cours de perfectionnement aux docteurs ou aux soudeurs. Ce type d'intervention n'est pas négligeable, mais ce n'est qu'une dimension parmi d'autres. Chez nous, les gens y voient un autre aspect du développement alors que ce n'est pas le cas aux États-Unis. L'éducateur pour adultes qui cherche des appuis pour travailler dans le domaine international doit aller voir les responsables de l'éducation et entrer en concurrence avec l'ensemble des universités et des collèges agissant par l'inter-



[Texte]

That is one of the reasons why the Americans are one of the lowest supporters, interestingly, of our organization. I think perhaps that is one of the reasons why we have been, if I may suggest, not intending to be facetious, so successful in developing the organization: because we have not been dependent on our American friends. They are just beginning to come on board now, thanks to the W.K. Kellogg Foundation, who really understand what we are doing and have been very, very helpful in recent years.

**Mr. Draper:** I just want to say as well that the branch of government we most closely deal with is CIDA, and receiving funds from that organization . . . I think they have been very supportive and they do understand what we are attempting to do and the relationship, as Jack has said, of literacy and education and learning to development.

• 2140

One of the points I made in my paper but did not verbally refer to this evening was the realization that all government departments are in some way engaged in informing, persuading, educating the public, or aspects of the public, and some of the material coming from government is way beyond the reality of understanding and literacy levels. So one of the programs we have become involved in, with others as well, is what is referred to as the plain writing program in which we are now able to work with government and non-government organizations to examine the materials they are intending for the average public, but where the average public is not able to read, at least a large percentage of them. Therefore, a program we would like to become more involved in, certainly in Canada, and one we feel would support international work as well, would be to try and have governments examine the ways and the levels at which they are attempting to communicate, just simply because the fact in this country is that one in five adults is classified as functionally illiterate.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I want to thank you . . .

**Mr. McNie:** Mr. Chairman, just by way of responding to the rather important question asked about how the government handles these difficult situations, I think what they are doing in Chile now is a good example of what can be done if they find the right vehicle. I do not want to take the time now to tell you about it, but it is worth looking into. I would be glad to give you the information on how through our Latin American associates and through this group in Santiago we have been able to help the under-privileged, the oppressed, both in Santiago and in the country, in spite of the fact that you have a military government there. This is a very interesting example of something really worthwhile happening.

[Traduction]

médiaire de leurs groupes de pression, et on ne lui accorde pas toute l'attention qu'il mérite.

C'est là une des raisons qui explique, c'est intéressant à signaler, que les Américains soient parmi ceux qui appuient le moins notre organisation. Et sans vouloir faire de l'humour à leurs dépens, je pense que c'est aussi là une des raisons pour lesquelles notre organisation s'est développée avec un tel succès: notre indépendance vis-à-vis de nos amis américains. Ils commencent tout juste à nous rejoindre aujourd'hui, et nous devons en remercier la Fondation W.K. Kellogg, qui a bien compris notre action et qui nous a été très utile ces dernières années.

**M. Draper:** Je voudrais préciser aussi que le service gouvernemental avec lequel nous entretenons les relations les plus étroites est l'ACDI, et que nous recevons des crédits de cet organisme . . . J'estime que l'ACDI nous a bien appuyés, qu'elle comprend ce que nous cherchons à faire et qu'elle a conscience des relations qui existent, comme l'a indiqué Jack, entre l'alphabétisation et l'éducation, d'une part, et l'apprentissage du développement, d'autre part.

J'ai indiqué entre autres dans mon mémoire, sans vous en avoir parlé cet après-midi, que l'on constatait que tous les ministères du gouvernement s'efforçaient d'une façon ou d'une autre d'informer, de persuader et d'éduquer le public ou une partie de celui-ci, alors qu'une partie des documents émanant du gouvernement dépassait largement le niveau de compréhension et d'alphabétisation de ce public. En conséquence, nous avons pris part avec d'autres intervenants à un programme qualifié de programme de simplification de l'écriture, qui nous permet aujourd'hui de passer en revue avec les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux les documents qu'ils destinent au grand public alors que ce dernier, du moins une grande part de celui-ci, n'est pas en mesure de les lire. Il y a donc un programme, au Canada certainement, auquel nous aimerions prendre une part plus active et qui, à notre avis, déboucherait sur un travail à l'échelle internationale, qui consisterait à chercher à faire en sorte que les gouvernements réexaminent leurs méthodes de communication et les niveaux auxquels ils s'efforcent de communiquer, tout simplement parce qu'il est avéré que dans ce pays un adulte sur cinq est classé dans la catégorie des illettrés fonctionnels.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je voudrais vous remercier . . .

**M. McNie:** Monsieur le président, je voudrais simplement répondre à la question très importante qui a été posée concernant la façon dont le gouvernement aborde ces situations difficiles. Je considère que le Chili nous donne aujourd'hui un bon exemple de ce que l'on peut faire lorsque l'on se donne les moyens appropriés. Je n'ai pas le temps ici de vous décrire la situation en long et en large, mais il est intéressant de l'évoquer. Je vous donnerai avec plaisir tous les renseignements concernant la façon dont, par l'intermédiaire des organismes qui nous sont associés en Amérique latine et par l'entremise de notre groupe à Santiago, nous sommes parvenus à aider les opprimés et les laissés-pour-compte à Santiago et dans l'ensemble du pays, en dépit de la présence d'un gouvernement

[Text]

They came to our assembly in quite large numbers in Buenos Aires. They video-taped all the proceedings, but then they could not get the tape back over the border until we intervened and said, "Look, this is our tape and you cannot keep our tape". So they looked at the tape and decided it was not really very dangerous and they released it. It is a very interesting example of how Canada through an international NGO can support these important initiatives in some of these countries. Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** That is a good example. Thank you to both groups. We are very pleased to have had you appear and on behalf of the committee we thank you for the care with which you prepared your remarks.

Tomorrow we gather at 10 a.m. We can leave our papers here actually. Nothing bad has ever happened in this room since 1850, I gather, so we can leave our documents here. We have a panel tomorrow on refugee policy to begin the session.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

militaire. C'est là un exemple très intéressant d'une réalisation véritablement utile.

Les gens sont venus en grand nombre à l'assemblée que nous avons organisée à Buenos Aires. Les débats ont été enregistrés sur magnétoscope, mais il a été impossible de passer la bande vidéo à la frontière tant que nous ne sommes pas intervenus pour dire: «La bande vidéo est à nous, et vous n'avez pas le droit de la garder». Les autorités ont donc examiné la bande et, après s'être dit qu'elle n'était pas vraiment dangereuse, elles l'ont laissé passer. Voilà une illustration très significative des moyens dont dispose le Canada, agissant par l'entremise d'un ONG, pour appuyer ce genre d'initiative importante dans certains pays. Je vous remercie beaucoup.

**Le coprésident (M. Hockin):** L'exemple est intéressant. Je remercie les deux groupes. Nous avons été très heureux de vous compter parmi nous et, au nom du Comité, je vous remercie du soin avec lequel vous avez préparé vos observations.

Nous nous réunirons demain à 10 heures. Nous pouvons laisser ici nos documents. Il n'y a jamais eu de problème dans cette salle depuis 1850 et j'imagine que nos documents sont en sécurité ici. Nous commencerons la séance de demain par une tribune sur la politique des réfugiés.

La séance est levée.









---

*From the Canadian Arab Federation:*

Sami Hadawi, Member;  
Rashad Saleh, President.

*Individuals:*

John Harbron, Columnist;  
John Sokol, Consultant.

*Individual:*

Dr. Atken Armenian.

*From World Literacy of Canada:*

James Draper, Officer and Past President.

*From the International Council for Adult Education:*

Jack McNie, Chairman, Management Advisory Committee;  
Yusuf Kassam, Director of Programmes.

*De la Fédération canado-arabe:*

Sami Hadawi, membre;  
Rashad Saleh, président.

*A titre personnel:*

John Harbron, journaliste;  
John Sokol, expert-conseil.

*A titre personnel:*

M. Atken Armenian.

*De World Literacy of Canada:*

James Draper, officiel et ancien président.

*Du Conseil international d'éducation des adultes:*

Jack McNie, président, Comité consultatif de gestion;  
Yusuf Kassam, directeur des programmes.



If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Interchurch Committee on Human Rights in Latin America:*

Fr. Micheal Czerny, Member, Executive Committee;  
Rev. Miguel T. Castro, Representative of the Baptist Church;  
Timothy Ryan, Executive Director;  
John Foster, Member, Executive Committee.

### *From the C.D. Howe Institute:*

Wendy Dobson, President;  
Murray Smith, Senior Policy Analyst.

### *Individual:*

Prof. Janice Stein.

### *From the National Action Committee on the Status of Women:*

Marjorie Cohen, Vice-President;  
Kay Macpherson, Past President, Survival Committee;  
Betsy Carr, Member, Survival Committee;  
Alice de Woolf, Member, International Committee.

### *Du Comité inter-églises sur les droits de l'homme en Amérique latine:*

Rév. Michael Czerny, membre, Comité directeur;  
Rév. Miguel T. Castro, délégué de l'Église baptiste;  
Timothy Ryan, directeur exécutif;  
John Foster, membre, Comité directeur.

### *De l'Institut C.D. Howe:*

Wendy Dobson, présidente;  
Murray Smith, analyste principal de politiques.

### *A titre personnel:*

Professeur Janice Stein.

### *Du Comité canadien d'action sur le statut de la femme:*

Marjorie Cohen, vice-présidente;  
Kay Macpherson, ancienne présidente, Comité de survie;  
Betsy Carr, membre, Comité de survie;  
Alice de Woolf, membre, Comité des affaires internationales.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



SENATE  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 56

Thursday, April 10, 1986

Joint Chairmen:

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 56

Le jeudi 10 avril 1986

Coprésidents:

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special  
Joint Committee of the Senate and of the House of  
Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte  
spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur  
les*

## Canada's International Relations

## Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International  
Relations

CONCERNANT:

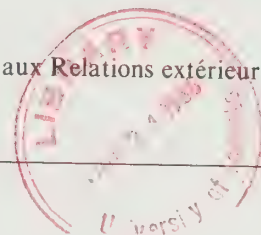
Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du  
Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND  
OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S  
INTERNATIONAL RELATIONS

*Joint Chairmen:*

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

*Representing the Senate:*

Richard J. Doyle  
Philippe D. Gigantès  
Jerry Grafstein

*Representing the House of Commons:*

Lloyd Axworthy  
Jim Caldwell  
Patrick Crofton  
André Harvey  
Tom Hockin  
Ken James

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS  
EXTÉRIEURES DU CANADA

*Coprésidents:*

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Représentant le Sénat:*

Senators/Les sénateurs

Jean-Maurice Simard  
Peter Stollery—(5)

*Représentant la Chambre des communes:*

Members/Les députés

W.R. Bud Jardine  
Pauline Jewett  
Donald Johnston  
Steven Langdon  
Bob Porter  
Reginald Stackhouse—(12)

(Quorum 7)

*Les cogreffiers du Comité*

Doreen Lebrun

Donald G. Reid

*Joint Clerks of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 10, 1986  
(104)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Toronto at 10:05 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Philippe D. Gigantès, Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

*Representing the House of Commons:* André Harvey, Tom Hockin, Ken James, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Steven W. Langdon, Reginald Stackhouse.

*In attendance:* Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee; Bill Neil, Research Officer, Library of Parliament; Luc Rainville, Research Staff; Barbara Arneil, Staff Representative, Liberal Party; Sue Bigelow, Staff Representative, New Democratic Party; Audrey Craig, Staff Representative, Progressive Conservative Party.

*Witnesses: Individual:* Prof. Howard Adelman. *Individual:* George Cram. *Individual:* Warren Bailie. *From CONFEDCO:* Lois C. Degroot, Vice-President; Graham Hinton, Director; Eric Degroot, Student. *Individual:* Professor Michael Lanphier. *Individual:* Prof. Raymond Breton. *From the Baha'i Community of Canada:* Nancy Ackerman, Director of Public Affairs; Dr. H.B. Danesh, General Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (See *Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 1:40 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:00 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING  
(105)

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Toronto at 2:07 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Philippe Gigantès, Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

*Representing the House of Commons:* Tom Hockin, Ken James, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Reginald Stackhouse.

*In attendance:* Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee; Bill Neil, Research Officer, Library of Parliament; Luc Rainville, Research Staff; Barbara Arneil, Staff Representative, Liberal Party; Sue Bigelow, Staff Representative, New

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 10 AVRIL 1986  
(104)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Toronto, aujourd'hui à 10 h 05, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Philippe D. Gigantès, Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

*Représentant la Chambre des communes:* André Harvey, Tom Hockin, Ken James, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Steven W. Langdon, Reginald Stackhouse.

*Aussi présents:* Doreen Lebrun, cogreffier du Comité; Bill Neil, attaché de recherche, Bibliothèque du parlement; Luc Rainville, personnel de recherche; Barbara Arneil, déléguée du personnel, Parti libéral; Sue Bigelow, déléguée du personnel, Nouveau parti démocratique; Audrey Craig, déléguée du personnel, Parti progressiste conservateur.

*Témoins: A titre personnel:* Howard Adelman. *A titre personnel:* George Cram. *A titre personnel:* Warren Bailie. *De CONFEDCO:* Lois C. Degroot, vice-présidente; Graham Hinton, directeur; Eric Degroot, étudiant. *A titre personnel:* Michael Lanphier. *A titre personnel:* Raymond Breton. *De la communauté bahaïe du Canada:* Nancy Ackerman, directrice des affaires publiques; H.B. Danesh, secrétaire générale.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule n° 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 13 h 40, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre aujourd'hui à 14 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(105)

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Toronto, aujourd'hui à 14 h 07, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Philippe Gigantès, Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

*Représentant la Chambre des communes:* Tom Hockin, Ken James, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Reginald Stackhouse.

*Aussi présents:* Doreen Lebrun, cogreffier du Comité; Bill Neil, attaché de recherche, Bibliothèque du parlement; Luc Rainville, personnel de recherche; Barbara Arneil, déléguée du personnel, Parti libéral; Sue Bigelow, déléguée du personnel,

Democratic Party; Audrey Craig, Staff Representative, Progressive Conservative Party.

*Witnesses: From the International Business Council of Canada:* Hugh Stevens, Chairman; Laurent Thibault, Director; William Deeks, Director. *From the Taskforce on the Churches and Corporate Responsibility:* Bonnie Greene, Vice-Chairman; Renate Pratt, Co-ordinator. *From B'nai Brith Canada:* Ellen Kachuck, Director of Communications and Education; Marilyn Wainberg, National Chairman of the International Affairs Cabinet; David Matas, Legal Counsel. *From Energy Probe:* Patricia Adams, Director, Third World Research; Norman Rubin, Director, Nuclear Research. *From the Canadian Council of Churches:* Archbishop Edward Scott, Chairman; Bonnie Greene, Member, International Affairs Committee; Cranford Pratt, Member, International Affairs Committee; Ernie Regher, Member. *From the Atlantic Council of Canada:* F.W. Orde Morton, President; John Halstead, Member, Board of Directors; Margaret MacMillan, Member, Board of Directors.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (See *Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 6:59 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

Nouveau parti démocratique; Audrey Craig, déléguée du personnel, Parti progressiste conservateur.

*Témoins: Du Conseil canadien pour le commerce international:* Hugh Stevens, président; Laurent Thibault, directeur; William Deeks, directeur. *Du Taskforce on the Churches and Corporate Responsibility:* Bonnie Greene, vice-présidente; Renate Pratt, coordinatrice. *De B'nai Brith Canada:* Ellen Kachuck, directrice des communications et de l'éducation; Marilyn Wainberg, présidente nationale du Cabinet des affaires internationales; David Matas, avocat-conseil. *D'Enquête énergétique:* Patricia Adams, directrice, Recherche—Tiers-monde; Norman Rubin, directeur, Recherche nucléaire. *Du Conseil canadien des églises:* Son Excellence Monseigneur Edward Scott, archevêque, président; Bonnie Greene, membre, Comité des affaires internationales; Cranford Pratt, membre, Comité des affaires internationales; Ernie Regher, membre. *Du Conseil Atlantique du Canada:* F.W. Orde Morton, président; John Halstead, membre, conseil de direction; Margaret MacMillan, membre, conseil de direction.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule n° 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 18 h 59, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre à 20 heures.

*Les cogreffiers du Comité*

Doreen Lebrun

Donald G. Reid

*Joint Clerks of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 10, 1986

• 1000

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Order. I would like to welcome the two panelists who have agreed to participate in this discussion on Canada's refugee policy. I might tell the panelists we have not, as a committee, had much opportunity to look at this issue as yet. So we are grateful for your appearance today.

I would like to ask each panelist to limit his opening remarks to 10 minutes, because we find in the committee, and you will find too, that the discussions—questions and answers—are often the most productive period.

Let me introduce first Mr. Howard Adelman, and then when he speaks, Mr. George Cram. Mr. Adelman is the Director of the Refugee Documentation Project at York University and the editor of *Refuge* since July 1982. If we ask what happens to refugees when they come to Canada, Mr. Adelman is the one who knows. He is also a consultant for the Canada Employment and Immigration Commission in the areas of resettlement policy and refugee and humanitarian programs.

Mr. Adelman is the recipient of numerous writing awards, scholarships, fellowships, and grants. He is an extensively published author of books, papers, and review articles on topics ranging from refugees, political philosophy, and Judaism, to Middle East politics, to name but a few of the subjects on which he writes. Throughout the years, Mr. Adelman has been chairman and member of various committees and academic societies. Welcome, Mr. Adelman.

**Professor Howard Adelman (Individual Presentation):** I am very impressed with the kind of committee you have—it is very knowledgeable—and that you took time to deal with refugees as an international issue, because it is an international issue.

You will find that I am not going to be advocating some of the things I think you usually hear about good will and an honest broker role for Canada. I am going to suggest certain policies towards refugees based on a number of case studies, of which I will give you three illustrations.

The three illustrations all come from the Middle East and the Far East. One deals with the Palestinians in the Middle East and the role we play there in terms of refugee policy. I am not talking about the conflict between the two national groups in the Middle East, the Palestinians and Israelis . . . but simply as a refugee policy. Second are the Indo-Chinese refugees and third are the Tamils in Sri Lanka.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 10 avril 1986

**Le coprésident (M. Hockin):** La séance est ouverte. Je voudrais remercier les deux participants à la tribune qui ont accepté de prendre part à la discussion sur la politique canadienne des réfugiés. J'aimerais signaler à ces deux participants que nous n'avons pas encore eu le loisir, au sein de ce comité, d'examiner en détail cette question. Nous sommes donc heureux de vous compter parmi nous aujourd'hui.

Je demanderai à chacun des participants à la tribune de limiter à 10 minutes sa première intervention parce que le comité considère, et je pense que vous serez de son avis, que la période du débat alimentée par les questions et les réponses est souvent la plus productive.

Laissez-moi tout d'abord vous présenter M. Howard Adelman et M. George Cram, qui prendra la parole par la suite. M. Adelman est directeur du projet de documentation sur les réfugiés à l'Université York et rédacteur en chef de «Refuge» depuis juillet 1982. Si l'on veut savoir ce que deviennent les réfugiés une fois arrivés au Canada, c'est à M. Adelman qu'on doit le demander. M. Adelman oeuvre par ailleurs à titre de consultant auprès de la Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada en ce qui a trait aux politiques de réinstallation et aux programmes de type humanitaires et axés sur les réfugiés.

M. Adelman a reçu de nombreuses distinctions, bourses d'étude, bourses d'enseignement et subventions au titre de ses écrits. Il est l'auteur de livres, d'études et d'articles de revues de grande audience sur des sujets qui vont des réfugiés à la politique du Moyen-Orient en passant par la philosophie politique et le judaïsme, pour n'en citer que quelques-uns. Au cours des années, M. Adelman a été président et membre de différents comités et associations universitaires. Bonjour, M. Adelman.

**Le professeur Howard Adelman (à titre personnel):** Je suis impressionné par votre comité, dont la compétence est grande, et par le fait que vous avez pris le temps de traiter de la question des réfugiés en tant que problème international, car il s'agit bien d'un problème international.

Vous constaterez que je ne vais pas me faire l'avocat des différentes théories qu'à mon avis vous avez l'habitude d'entendre au sujet de la bonne volonté du Canada et de son rôle d'intermédiaire de bonne foi. Je vous proposerai un certain nombre de politiques concernant les réfugiés en m'appuyant sur des cas pratiques, dont je vous donnerai trois exemples.

Ces trois exemples viennent du Moyen-Orient et de l'Extrême-Orient. L'un concerne les Palestiniens au Moyen-Orient et le rôle que nous jouons dans cette région sur le plan de la politique s'adressant aux réfugiés. Je ne me réfère pas aux conflits qui opposent les groupes nationaux du Moyen-Orient, les Palestiniens et les Israéliens . . . mais tout simplement à la politique qui s'adresse aux réfugiés. Le second

## [Text]

About the Palestinian refugees, we were an instigator in the setting up of the United Nations Relief and Works Agency in the form it took. The original intention—you probably do not know this—was a form that was intended, I think, from my research, to be controlled by British interests to continue their foreign policy and their old visions of empire. There was a new interest, the American interest, in fighting communism and using money poured into the Middle East. I think it was a good illustration of Canada's first testing of its new internationalism, independent of Britain then, rather than of the United States, in which we would play an international, disinterested role.

That meant setting up international agencies to deal with refugees when, according to my research, the job could have been better done by the local Arab governments—and was being done by local Arab governments—with money being handled in a bilateral fashion, or directly by the refugees themselves. The money could have been directly given to the refugees.

• 1005

The result has been that we have perpetuated an international welfare system that has gone on for 35 years. We know the three solutions to refugees are repatriation, settlement in first country of asylum, or resettlement abroad. We did not allow resettlement abroad. There were in fact requests and we did not acknowledge those requests or assent to them at the time, and these are in the documents. So though some Palestinians wanted to come to Canada, we did not permit it.

We did not assist in settlement in first countries of asylum and we could not, or did not—whichever position we want to take—help in repatriation. So the three viable solutions were not taken and the one we took was to perpetuate a policy of welfarism and we continue that to this day. I noticed Joe Clark, when he was in the Middle East, reiterated the continuation along that line, of giving money, \$6 million a year, through an international welfare system; that is not helping the refugees adequately. Though it has contributed a great deal to their education, it has not been in the best form for establishing their own viability and their own national sense of self-identity.

The second case I would take is Indo-Chinese, in which we played an extraordinary role. I am being very brief because I want to put them on the record in 10 minutes and we can fill it out in the question period. This was initiated by the Tory government of Joe Clark and was then followed through by Lloyd Axworthy. I do not want to comment on the 98%

## [Translation]

concerne les réfugiés indochinois et le troisième les Tamouls du Sri Lanka.

En ce qui concerne les réfugiés palestiniens, nous sommes l'un des instigateurs ayant présidé à la création de l'organisme d'aide aux réfugiés des Nations unies sous la forme qu'elle a prise à l'origine. L'idée de départ, vous l'ignorez probablement, était de mettre sur pied une structure qui, d'après mes recherches, devait être contrôlée par des intérêts britanniques cherchant à prolonger leur politique étrangère et leur ancienne vision de l'Empire. Il y avait un nouvel intérêt, de la part des Américains, qui consistait à lutter contre le communisme et à utiliser l'argent déversé sur le Moyen-Orient. Je pense qu'il s'agissait là d'un excellent banc d'essai pour la nouvelle politique internationale du Canada, cherchant à cette époque son indépendance vis-à-vis de la Grande Bretagne, et non des États-Unis, ce qui nous aurait permis de jouer un rôle international et désintéressé.

Il s'agissait alors de mettre sur pied des organismes internationaux s'occupant de la question des réfugiés alors que mes recherches indiquent que ce travail aurait pu être réalisé dans de meilleures conditions, et l'était en fait, par les gouvernements arabes locaux, avec des fonds provenant de l'aide bilatérale, ou aurait pu être effectué directement par les réfugiés eux-mêmes. Les fonds auraient pu être versés directement aux réfugiés.

Finalement, nous avons perpétué un système international d'aide sociale qui a duré 35 ans. Nous savons que les trois solutions qui s'offraient aux réfugiés étaient le rapatriement, l'installation dans le premier pays d'asile ou la réinstallation dans un autre pays. Nous n'avons pas autorisé la réinstallation dans un autre pays. Il y a eu en fait des demandes dont nous n'avons pas tenu compte et que nous n'avons pas accepté à l'époque; les documents le prouvent. Donc, même si certains Palestiniens ont voulu venir s'installer au Canada, nous ne l'avons pas autorisé.

Nous n'avons pas aidé à la réinstallation dans le premier pays d'asile et, selon la façon dont on voit les choses, nous ne pouvions pas ou n'avons pas choisi d'aider au rapatriement. Les trois solutions viables ont donc été laissées de côté et nous avons choisi à leur place de perpétuer une politique d'aide sociale que nous continuons à appliquer aujourd'hui. J'ai remarqué que Joe Clark, en visite au Moyen-Orient, a repris ce même schéma d'assistance financière en donnant 6 millions de dollars par an selon un mécanisme international d'aide sociale qui n'apporte pas aux réfugiés une aide adéquate. Tout en ayant largement contribué à leur éducation, ce mécanisme n'a pas particulièrement contribué à leur donner le sens de leur propre identité nationale et l'impression qu'ils avaient un avenir propre.

Je citerai en second lieu le cas de l'Indochine où nous avons joué un rôle extraordinaire. J'en parlerai très brièvement car je ne veux pas dépasser les 10 minutes qui me sont imparties, afin que l'on puisse passer immédiatement à la période des questions. L'initiative a été lancée par le gouvernement conservateur de Joe Clark et poursuivie par l'intermédiaire de



## [Texte]

success in that area; I want to comment on a small area of error that was made.

By and large it was excellently handled and excellently done, but there was an error made. I want to illustrate it as an example of our foreign policy vis-à-vis refugees and assisting refugees, which I do not think is helped. This is the case in which rhetoric and anticommunist rhetoric ended up taking a role. Flora MacDonald, I would contend, made a mistake when she called the North Vietnamese the equivalent of Nazis and out to exterminate a people. I think the situation in Vietnam was horrible and what they did was bad, but it had nothing to do with and was not comparable with the extermination process of the Nazi regime.

The effect of that kind of rhetoric was to interfere with our policy of working subsequently on family reunification vis-à-vis refugees and in our foreign relations policy with the North Vietnamese. That is an interpretation, I have to say, because whereas the research in the former is pretty strong indicating one direction, it is only tentative in this area. So it is a tentative conclusion that this was one of the sources that delayed a lot of the work on family reunification, where there is a direct connection between how we conduct foreign policy and what we can do for refugees and why it is important that we do something for refugees. As I will try to sum up, I think our fundamental principle in international affairs vis-à-vis refugees is to establish an international system of law and order to prevent people staying as refugees for years and years and decades and therefore becoming prone to one of the symptoms of that state, which is engaging in random violence.

The third case is a case that is current and is the Tamils in Sri Lanka. We have there a majoritarian democratic regime but not one which is active enough, in my estimation, in protecting minorities, though it is not totally delinquent. It is a mixed story. On the other hand, they are determined to protect a vision of a unitary state and not give any countenance to, not simply separatism but even some senses of autonomy by the Tamil regime.

That is a political decision for them and the minorities there. But the effect has been to produce refugees from the conflict. I do not believe we can do very much to influence it. Some people think we can take international mediation roles all over the world in these disputes. I think if we are invited we might play a role, but I do not think we can have much influence though we might try.

• 1010

But what we can do is treat those who flee those disputes with fairness and not leave them in a vacuum, as many have been left for years in Canada, without being able to pursue their educational careers. Unless we do that, we create a lot of

## [Traduction]

Lloyd Axworthy. Je ne m'étendrai pas sur les 98 p. 100 de réussite enregistrés à cette occasion et je me contenterai de commenter le petit pourcentage d'erreurs que l'on a toutefois commises.

Dans une très large mesure, le programme a été mené de main de maître, mais une erreur a cependant été commise. Je m'en servirai pour illustrer notre politique étrangère vis-à-vis des réfugiés et de l'aide aux réfugiés qui, à mon avis, sont mal servis. Dans ce cas, la rhétorique, et la rhétorique anticommuniste, ont fini par jouer un rôle. Je soutiens que Flora MacDonald a commis une erreur en affirmant que les Nord-Vietnamiens agissaient comme des nazis et voulaient exterminer tout un peuple. Ce qui s'est passé au Vietnam est horrible et, si les agissements ont été coupables, il ne s'est commis absolument rien de comparable aux actes d'extermination du régime nazi.

Ce type de rhétorique a eu pour effet de gêner par la suite notre politique de réunification des familles de réfugiés et notre politique de relations avec les Nord-Vietnamiens. Je dois dire qu'il ne s'agit là que d'une interprétation de ma part car, même si les recherches dans ce dernier cas nous amènent fortement à tirer cette conclusion, on ne peut que faire des suppositions dans ce domaine. Il est donc permis de supposer que ce fût là une des causes de nombreux retards s'appliquant à la réunification des familles, domaine dans lequel il existe un lien direct entre la façon dont nous conduisons notre politique étrangère et ce que nous pouvons faire pour les réfugiés en toute connaissance de cause. J'essaierai de me résumer en disant qu'à mon avis nous avons pour principe fondamental, s'agissant de la question internationale des réfugiés, de chercher à établir un système juridique et un ordre international évitant aux gens de rester des réfugiés pendant des années et des dizaines d'années et d'afficher l'un des symptômes de ces conditions qui est de s'engager dans une violence aveugle.

Le troisième cas, qui est actuel, est celui des Tamouls du Sri Lanka. Nous sommes là en présence d'un régime démocratique majoritaire, mais d'un régime qui, à mon avis, ne protège pas suffisamment les minorités, même s'il ne faillit pas complètement à la tâche. Il y a du pour et du contre des deux côtés. Par contre, ce régime est déterminé à faire appliquer sa vision unitaire de l'État et à ne faire aucune concession, non seulement au séparatisme, mais même à tout sentiment d'autonomie que pourrait ressentir les Tamouls.

Il s'agit là d'un dilemme politique pour les dirigeants et les minorités de ce pays. Ce conflit produit cependant des réfugiés. Je ne pense pas que l'on puisse véritablement influencer sur le cours des choses. D'aucuns pensent que nous pouvons jouer le rôle d'un médiateur partout dans le monde dans ce genre de conflit. Je considère pour ma part que si nous sommes invités à le faire, nous pouvons jouer un rôle, mais je ne pense pas que nous puissions avoir une grande influence, même s'il faut essayer.

Par contre, il nous est possible d'accorder un traitement équitable aux personnes qui fuient ces conflits et ne pas les laisser dans l'inconnu, ce qui a été le cas de nombre d'entre eux pendant des années au Canada, qui ont été placés dans

## [Text]

dissatisfaction about our policies both within our country and abroad. I think we can run a refugee policy that adds to law and order in the world, perhaps a very small bit of law and order—it does not do a tremendous change to the world radically—but it is significant, and its significance shows in the long term.

It is that kind of role I would urge on the government and on the Canadian Parliament: to be modest in what we can do, but to do what we do fairly and effectively; to settle refugees where they want to be resettled and where they come here to be resettled and where they are strangers in our midst; when they are abroad, to support directly the local national governments and the refugees themselves to help themselves and to establish their own senses of priority and how they will settle; and where we engage in countries which are not particularly sympathetic, to avoid extremist rhetoric that does not help anyone, particularly the people being victimized in the conflict in the region.

With that, I leave the rest to question period.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I will take the opportunity now to introduce Mr. Cram. Mr. George Cram is the current executive director of the Primate's World Relief and Development Fund of the Anglican Church of Canada. From 1971 to 1973, he was seconded by the Anglican Church of Canada to work in the Dominican Republic for the purpose of training rural community development teams. From 1968 to 1970, he was seconded to the Anglican Church in Venezuela to work in community development in urban barrios. He is an executive committee member of the Inter-church Committee for Refugees, national committee member of both the Inter-church Committee for Human Rights in Latin America and Ten Days for World Development, and he is treasurer and executive committee member of the Inter-church Fund for International Development. Welcome, Mr. Cram.

**Mr. George Cram (Individual Presentation):** Thank you for the introduction, and thank you for the invitation to appear here this morning.

My refugee work is also part of the experience I have had in overseas work. As I will mention a bit later, I also served as a liaison person between the Canadian government offices and embassy in Chile and the churches in Chile in the selection of a political prisoner program. I have been part of refugee programs in Africa. Although my work has been mainly in international development, we also serve as the body in the Anglican Church that relates to refugee concerns. That experience is really what I am bringing to you today, I hope.

If one goes back, as I tried in preparing for this morning, to look at where the Canadian government has stated clearly what its foreign policy objectives are for refugee work, the last thing I could find was a speech given in 1982 by the then Secretary of State for External Affairs, Mark MacGuigan,

## [Translation]

l'incapacité de poursuivre leurs études et leur carrière. C'est la seule façon de ne pas causer de grands mécontentements au sujet de nos politiques, tant à l'intérieur du pays qu'à l'étranger. J'estime que nous pouvons conduire une politique d'aide aux réfugiés qui mette un peu plus de règles et un peu plus d'ordre dans le monde, même si les progrès sont minimes; le monde n'en sera pas changé radicalement, mais cette action a son importance, une importance qui se voit à long terme.

Voilà le rôle que je demande au gouvernement et au Parlement canadien de jouer: rester modeste mais agir équitablement et efficacement; réinstaller les réfugiés là où ils veulent se réinstaller, là où ils sont venus de l'étranger pour se réinstaller; lorsqu'ils sont à l'extérieur du pays, appuyer directement les gouvernements locaux et aider les réfugiés eux-mêmes à se prendre en charge, à se donner leurs propres priorités et à se demander où ils veulent se réinstaller; enfin, lorsque nous traitons avec des pays qui ne nous sont pas particulièrement sympathiques, éviter les déclarations outrées qui n'aident personne, et surtout pas les gens victimes des conflits dans la région concernée.

C'est là-dessus que je terminerai en attendant la période des questions.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je saisis cette occasion pour vous présenter M. Cram. George Cram est l'actuel directeur général du Fonds de secours et de développement mondial de l'Église anglicane du Canada. De 1971 à 1973, il a été détaché en République Dominicaine par l'Église anglicane du Canada en vue d'y assurer la formation des équipes de développement communautaire en milieu rural. De 1968 à 1970, il a été détaché au Venezuela par l'Église anglicane pour participer au développement communautaire dans les quartiers urbains. Il est membre du groupe directeur du Comité interconfessionnel sur les réfugiés, des instances nationales du Comité interconfessionnel sur les droits de l'homme en Amérique Latine et de l'Organisation *Ten Days for World Development*, et il est trésorier et membre du Comité directeur du Fonds interconfessionnel sur le développement international. M. Cram, nous vous souhaitons la bienvenue.

**M. George Cram (à titre personnel):** Je vous remercie pour cette présentation et pour l'invitation à comparaître ici ce matin.

J'ai aussi abordé la question des réfugiés lors de mes missions à l'étranger. Comme je l'indiquerai plus loin, j'ai aussi servi d'agent de liaison entre les bureaux du gouvernement du Canada, l'ambassade et les églises du Chili en vue d'arrêter un programme s'adressant aux prisonniers politiques. J'ai pris part aux programmes d'aide aux réfugiés en Afrique. Mes travaux portent principalement sur les questions de développement international, mais c'est aussi notre organisation qui, au sein de l'Église anglicane, est responsable des questions des réfugiés. Voilà l'expérience que j'espère pouvoir vous communiquer aujourd'hui.

Pour préparer cet exposé, j'ai cherché à me pencher sur le passé et à me demander quand le gouvernement canadien avait exposé clairement ses objectifs de politique extérieure pour les réfugiés et j'ai constaté que la question avait été abordée pour la dernière fois dans un discours prononcé en 1982 par l'ancien



## [Texte]

with respect to what the goals and objectives were for Canada's international role in the refugee scene. He gave two reasons at that time: first, our traditional humanitarian policy towards disadvantaged people; and second, our interest in an international order that is stable and just, a theme which, of course, Howard has just been explaining. He said that, by and large, these two policies are buttressed by the moral support of Canadians generally.

I would take it a little further. It seems to me that, within the family of nations and particularly through the mechanisms of the UN and the Commonwealth, Canada is respected as a nation that acts on both those principles and is respected because it does more than just pay lip service. In our response to refugees both in the aid sense and in the reception of refugees, it is those actions that in fact have helped us build this respect and to play the kind of role.

• 1015

I think you are all familiar with some of the places in the past where we have done that. Since the aid question is not the focus of this set of hearings, let us just look at the reception. We had a Hungarian movement in 1956 and 1957 of some 37,000 people; a Czechoslovakian movement of 11,943 in 1968 and 1969; the crisis with Idi Amin and the Ugandans, where our response was a very significant one in terms of the Commonwealth and brought to Canada 7,069 Ugandan Asians. Other moves are less well known; for example, bringing 228 Tibetans to Canada in 1970, and a program for Angola-Mozambique returnees, some 2,000 people, back in 1976 and 1977.

I would also like to mention the program I just mentioned of bringing 200 political prisoners from Chile in 1976, in which I was directly involved. It is an interesting program showing how we have tried to give visibility in a world of instability to those situations that tend to create some form of international chaos.

At that time, back in 1975, the Government of Chile did not want to admit that it in fact had political prisoners in its jails. In a nation-wide speech President Pinochet said that all of the prisoners in the jails in Chile were simply common criminals and that if anyone was interested in bringing any of them to their country then they should do so.

The Chilean churches were in touch with the Canadian churches and said, "Why do you not see if Canada in fact might respond to that challenge and prove to the world something of the absurdity of the statement and bring some of those people to Canada?" We were involved in a series of negotiations at that time with the Canadian government, and External Affairs, after considerable dialogue, agreed to start and have a small program of 100. I acted as the link between the Chilean churches, who knew the prisoners and the infrastructure to contact the family members, and the Canadian embassy.

## [Traduction]

Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, Mark MacGuigan. M. MacGuigan avait fixé à l'époque deux orientations au Canada sur la question internationale des réfugiés: tout d'abord, notre politique traditionnellement humanitaire vis-à-vis des gens en difficulté et, en second lieu, notre souci de promouvoir un ordre international stable et juste, question que vient justement d'aborder Howard. Ces deux politiques bénéficiaient d'après lui du large soutien moral de la population canadienne.

J'irai un peu plus loin. Il me semble que dans le concert des nations, et plus particulièrement dans les instances des Nations Unies et du *Commonwealth*, le Canada est respecté parce qu'il agit en fonction de ces deux principes et parce qu'il ne se contente pas de grands mots. Nous méritons ce respect et nous pouvons jouer ce rôle grâce à notre action en faveur des réfugiés, qu'il s'agisse de les aider ou de les accueillir.

Vous n'ignorez pas les actions que nous avons menées dans le passé en divers endroits. La question de l'aide ne faisant pas l'objet des présentes audiences, je me contenterai de parler de l'accueil. En 1956 et en 1957, il y a eu l'arrivée de quelque 37,000 Hongrois, en 1968 et 1969, l'arrivée de 11,943 Tchèques, et la crise d'Idi Amin et de l'Ouganda, où notre action a été très significative à l'échelle du Commonwealth, a amené au Canada 7,069 Asiatiques de l'Ouganda. D'autres interventions sont moins connues, telles l'accueil de 228 Tibétains au Canada en 1970 et le Programme du retour de l'Angola et du Mozambique, qui a touché quelque 2,000 personnes en 1976 et en 1977.

Je voudrais aussi signaler que le programme dont j'ai parlé au début, et auquel j'ai directement participé, a permis de ramener 200 prisonniers politiques du Chili en 1976. Il s'agit là d'un programme intéressant, montrant que nous avons cherché à aborder de front, dans un monde instable, des situations qui tendent à créer un état de confusion au niveau international.

À l'époque, soit en 1975, le gouvernement du Chili ne voulait pas admettre qu'il avait des prisonniers politiques dans ses geôles. S'adressant à la nation, le président Pinochet avait déclaré que tous les détenus dans les prisons du Chili n'étaient que des criminels de droit commun et que ceux qui voulaient les amener chez-eux étaient libres de le faire.

Les églises chiliennes, qui avaient des contacts avec les églises canadiennes, ont déclaré: «Pourquoi ne pas chercher à savoir si le Canada ne pourrait pas relever ce défi, démontrer au monde entier toute l'absurdité de cette déclaration et ramener une partie de ces gens au Canada? Nous avons eu à l'époque une série de négociations avec le gouvernement canadien et les Affaires extérieures, après de longs pourparlers, ont donné le feu vert et ont accepté un programme restreint portant sur 100 personnes. J'ai fait la liaison entre l'ambassade canadienne et les églises chiliennes, qui connaissaient les détenus et l'infrastructure, afin de contacter les membres des familles concernées.

## [Text]

We were the first country to act in this way. It became seen as a model response of demonstrating what we all knew to be true, what most of the nations knew to be true, but making it visible in ways which then led to being able, I believe, to make some effect on the behaviour of the Government of Chile in a way which was simply responding to that government's own statements in very up-front ways.

One of the problems in our whole refugee policy, however, is that we have tended to have most of those examples take place in periods of immigration and we have tended to frame our refugee policy as a subset of our immigration policy. It works very well in terms of implementing humanitarian concern, that first foreign policy object, and it was easy to bring in the Hungarians and the Czechs and even the Ugandans when immigration levels were somewhere between 150,000 and 200,000 per year. The Ugandan movement in fact came at probably the last large period of immigration to this country.

However, when the refugee response is too closely tied to an immigration perspective, I think our foreign policy interests at times tend to get lost. When times are tight and moments are difficult, one reduces the humanitarian foreign policy concern. But one should not allow that larger foreign policy goal of helping in playing our role in international order and stability to get lost simply because we are in a period of low immigration.

Today in the world we are facing a number of very important crises with regard to refugees. As the modern world has begun to travel much more by air and as air fares have become more reasonable with direct flights now possible from most major population centres of the globe, refugees no longer simply cross the neighbouring border. They no longer simply walk across the frontier and appear on the neighbouring country's doorstep and become the neighbouring country's problem. They go everywhere, including Mirabel, Pearson International, and Vancouver International airports. Nations around the world now are beginning to fudge on their interpretation of the Geneva Convention on refugees as it begins to touch their doorsteps.

• 1020

Article 33 of the Convention talks about the prohibition on *refoulement*, or the expulsion of a refugee, and we are a contracting state. Let me quote it:

No contracting state shall expel or return a refugee in any manner whatsoever to the frontiers of territories where his life or freedom would be threatened on account of his race, religion, nationality, membership of a particular social group, or political opinion.

The fudging going on today is beginning to make a mockery of that statement. States are beginning to say that if a refugee

## [Translation]

Nous avons été les premiers à agir ainsi. On a vu par la suite dans cette action un exemple illustrant ce que nous savions tous, ce que la plupart des nations savaient, mais qui n'avait pas encore mis en évidence d'une façon qui nous a permis, à mon avis, d'influer en quelque sorte sur le comportement du gouvernement du Chili en prenant tout simplement ce gouvernement au mot.

En ce qui concerne l'ensemble de notre politique concernant les réfugiés, l'un des problèmes vient du fait que la plupart des cas ont eu tendance à se produire pendant les périodes d'immigration et que l'on a eu tendance à faire de notre politique des réfugiés un volet complémentaire de notre politique d'immigration. Cela cadre bien avec nos buts humanitaires, qui constituent le premier objet de notre politique extérieure, et il a été facile de faire entrer les Hongrois et les Tchèques, et même les Ougandais, lorsque le niveau de l'immigration se situait entre 150,000 et 200,000 personnes par an. L'arrivée des Ougandais a d'ailleurs probablement coïncidé avec la dernière grande période d'immigration dans ce pays.

Toutefois, lorsque la réponse faite aux réfugiés est liée trop étroitement à notre politique d'immigration, j'estime que l'on a parfois tendance à perdre de vue les intérêts de notre politique extérieure. Lorsque les temps sont durs et que les choix sont difficiles, les préoccupations humanitaires de la politique extérieure ont tendance à diminuer. Mais ce n'est pas parce que l'on se trouve dans une période caractérisée par une faible immigration que l'on doit purement et simplement mettre de côté notre objectif plus vaste de politique extérieure qui est de contribuer, comme c'est notre rôle, à la stabilité et à l'ordre international.

Le monde d'aujourd'hui fait face à un certain nombre de crises très importantes touchant les réfugiés. Comme dans notre monde moderne nous voyageons de plus en plus souvent par avion, les tarifs aériens étant devenus plus raisonnables et des vols directs existant désormais entre les grands centres de population du globe, les réfugiés ne se contentent plus de franchir la frontière qui sépare le pays voisin. Ils ne contentent plus de traverser en marchant la frontière, d'apparaître chez le voisin et de lui poser des problèmes. Ils vont partout, y compris à Mirabel, à l'aéroport Pearson et à l'aéroport international de Vancouver. Le problème étant à leur porte, les nations du monde entier se sont mises à reconsidérer leur interprétation de la convention de Genève sur les réfugiés.

L'article 33 de la Convention, dont nous sommes signataires, traite de l'interdiction des opérations de refoulement ou d'expulsion d'un réfugié. Je cite:

«Aucun des États cointercontractants n'expulsera ou ne refoulera, de quelque manière que ce soit, un réfugié sur les frontières des territoires où sa vie ou sa liberté seraient menacées en raison de sa race, de sa religion, de la nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques».

Les atterrissements actuels risquent de rendre caduque cette déclaration. Les États commencent à dire qu'un réfugié ou



## [Texte]

or a refugee claimant has passed through another contracting state on his way to the country where he is seeking asylum, then clearly he or she may be sent back to the transitory state through which they passed and the state should take the responsibility. At the same time, states are also saying that a refugee claimant who arrives in country X with a ticket to country Y should be allowed to transit on to country Y.

And so you have the unique situation where both things are being said at the same time, and you have now a phenomenon of what is called "refugees in orbit", of people living in airports and detention centres, constantly being sent from country to country, because no country will live up to its obligations to process a claimant fairly and in accord with the convention.

Recent discussions in the Department of Immigration have led us to believe that some Canadian thinking is also going in that direction. For example, a person seeking to flee from Iran, perhaps a person of the Baha'i faith, with relatives in Canada—and I notice the Baha'i people are speaking to you this afternoon—passes through a European state to get here, we would therefore feel quite justified, under the kind of thinking I was just outlining, to send that person back to Europe to join other refugees in Europe because they passed through other contracting states. A person coming from South America or Central America, with a ticket to Europe in order to get on the plane, who seeks asylum while in transfer in Toronto or Montreal, would simply be sent on to Europe to join the refugees in orbit in Europe. And so we want to have our cake and eat it, too. We would like to reject anybody who passes through another state, but we refuse to receive anybody who is passing through our state. Who does this leave?

The direction we seem to be moving in is one that we will accept only those who arrive at our door directly from the state that is persecuting them. The absolute irony of this situation is that among the many people backlogged in Canada for refugee processing today, the only ones who would probably qualify, aside from the few defectors who get off the plane in Gander, would be people who arrive from Portugal claiming refugee status, which everyone recognizes within the refugee community as the state which does not have human rights persecution, and its people are not fleeing from torture and death. And yet they would be, by our direction in policy thinking, the only ones acceptable to ask for refugee status in Canada. Now that kind of absurdity is unfortunately not a joke, but so many of our states today are beginning to think that way. The European problem is very real.

The UNHCR, our international agency, is under some attack today. People are very unhappy that it is trying to push

## [Traduction]

qu'une personne demandant le statut de réfugié après avoir transité par un autre État contractant pour se rendre jusqu'au pays où elle demande asile peut incontestablement être renvoyée dans le territoire de l'État par lequel elle a transité, ce dernier devant alors la prendre en charge. Parallèlement, les États affirment qu'une personne demandant le statut de réfugié qui arrive dans le pays X muni d'un titre de transport pour le pays Y doit être autorisée à y transiter pour se rendre jusqu'au pays Y.

On voit donc se produire une situation paradoxale où l'on défend les deux positions en même temps et où l'on assiste à un phénomène nouveau impliquant des «réfugiés en orbite», soit des gens qui vivent dans les aéroports et les centres de détention, constamment ballottés d'un pays à un autre parce qu'aucun de ces derniers ne veut s'acquitter de ses obligations et les traiter équitablement, conformément aux règles prévues par la Convention.

Les discussions récentes que nous avons eues avec le ministère de l'Immigration nous ont amené à penser que certains canadiens penchaient dans le même sens. C'est ainsi que si une personne cherche à fuir l'Iran, une personne éventuellement de confession Baha'i ayant de la famille au Canada—et je constate à ce propos que les Baha'i doivent comparaître devant vous cet après-midi—et passe par le territoire d'un État européen pour se rendre jusqu'ici, nous serions tout à fait fondés, selon le schéma de pensée que je viens juste d'indiquer, de renvoyer cette personne en Europe pour qu'elle y rejoigne tous les autres réfugiés qui, comme elle, sont passés par l'intermédiaire d'autres États contractants. Une personne en provenance d'Amérique du Sud ou d'Amérique Centrale ayant pris un billet pour l'Europe pour pouvoir monter dans l'avion et qui cherche asile lors d'une escale à Toronto ou à Montréal serait tout simplement envoyée en Europe pour y rejoindre les réfugiés en orbite dans cette région. Nous voulons donc le beurre et l'argent du beurre. Nous voudrions rejeter tous ceux qui passent par un autre État, mais nous refusons de recevoir tous ceux qui transitent par notre État. Que reste-t-il?

Il semble que nous nous engagions dans une voie qui consiste à dire que nous n'accepterons que ceux qui frappent à notre porte directement en provenance de l'État qui les persécute. Cette situation est absolument paradoxale en ce sens que parmi les nombreuses personnes qui attendent de recevoir leur statut de réfugié au Canada, les seules qui seraient alors probablement admissibles, outre les quelques déserteurs qui descendent de l'avion à Gander, seraient celles qui arrivent du Portugal en réclamant le statut de réfugié alors que tout le monde sait au sein de la communauté des réfugiés que cet État n'enfreint pas les droits de la personne et que ses ressortissants ne fuient pas la torture et la mort. Pourtant, selon l'orientation prise par nos politiques, ces personnes seraient les seules à avoir le droit de demander le statut de réfugié au Canada. Ce genre d'absurdité n'est malheureusement pas une plaisanterie alors que les États sont de plus en plus nombreux aujourd'hui à penser de cette manière. Le problème européen est très réel.

Notre organisme international, le HCRNU, est aujourd'hui attaqué. Les gens sont très mécontents de voir qu'il cherche à

[Text]

and work with a concept of refugee protection. The Third World nations for years have had to face refugees sitting inside their country because they walk across the border. They are now seeing this attitude in the western states. The ones who traditionally have not had this problem are reacting with a kind of pattern which is devastating to refugees when the refugees hit their own doors and hit their own borders.

• 1025

We have always been a kind of force for international order and stability. If we begin to move away from our own traditional reception patterns of having an honest and fair process inside Canada, which is the refugee frontier today, then we are going to find ourselves creating or helping to create the kind of chaos that is just down the line.

So one of the things I would like to put before the committee today is a recognition that the refugee determination procedure in Canada, which has largely been seen as an immigration matter, be seen in the wider foreign policy context.

If we as a country do not take the broader view, if we do not help to set the example in this area, we are in fact helping the breakdown of a refugee system and procedure that has been covered by conventions. It is so important in the kind of patterns we have in the world today.

I will stop and let the conversation go on from there.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I want to thank you very much, Mr. Cram and Professor Adelman, for a very, very helpful introduction to this issue.

I have four questioners. I will take them in the order in which they looked at me, Bud Jardine, Reg Stackhouse, Mr. Langdon, and Senator Grafstein. Bud Jardine.

**Mr. Jardine:** Thank you very much, Mr. Chairman. Gentlemen, welcome.

Mr. Cram, Professor Adelman mentioned the Palestinian refugees. I put the question to you. How many Palestinian refugees are there in Canada? You gave us figures for Hungarians, Czechoslovakians, Ugandans, etc.; I did not hear a figure for Palestinians.

**Mr. Cram:** As far as I am aware, we have never had a direct program for resettlement of Palestinians in Canada.

**Mr. Jardine:** I guess that is why I asked the question. I gathered from your remarks, Professor Adelman, that we did not have any. What is the problem, if we make a comparison between the Palestinian question of refugees and the others which we heard about?

**Prof. Adelman:** In the earlier period, I would claim there was discrimination against the Palestinians. A request in 1949

[Translation]

promouvoir et à faire appliquer le principe de la protection des réfugiés. Les pays du Tiers monde doivent faire face depuis des années aux problèmes posés par les réfugiés qui s'installent sur leur territoire après avoir traversé la frontière. On voit maintenant apparaître cette attitude dans les États occidentaux. Les États qui, traditionnellement, n'avaient pas ce problème, réagissent désormais selon un schéma catastrophique pour les réfugiés lorsque ces derniers se présentent à leurs frontières, à leur propre porte.

Nous avons toujours joué un rôle moteur en faveur de l'ordre et de la stabilité internationale. Si nous abandonnons nous aussi nos mécanismes d'accueil traditionnels offrant un traitement équitable et de bonne foi au Canada, pays qui constitue aujourd'hui le dernier recours des réfugiés, nous allons nous aussi créer ou contribuer à créer la situation cahotique qui nous attend au tournant.

Donc, parmi les choses que je demanderai aujourd'hui au comité figure la reconnaissance du fait que la procédure d'octroi du statut de réfugié au Canada, qui était largement vue jusqu'alors comme un problème d'immigration, soit envisagée dans le cadre plus large de la politique extérieure.

S'il n'adopte pas une plus grande largeur de vues, s'il ne contribue pas à donner l'exemple dans ce domaine, notre pays contribuera en fait à la chute du mécanisme et du système d'accueil des réfugiés, jusque là couvert par des conventions. La question est d'importance dans le type de société que nous avons à l'heure actuelle.

Je m'arrêterai là pour laisser place au débat.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je remercie très sincèrement M. Cram et le Professeur Adelman de leur présentation très pertinente.

Quatre personnes veulent poser des questions. Je leur donnerai la parole dans l'ordre où elles m'ont regardé, Bud Jardine, Reg Stackhouse, M. Langdon et le sénateur Grafstein. Bud Jardine, s'il vous plaît.

**M. Jardine:** Merci beaucoup, Monsieur le Président. Messieurs, je vous souhaite la bienvenue.

M. Cram, le professeur Adelman abordé la question des réfugiés Palestiniens. Je vous pose la question à vous. Combien y a-t-il de réfugiés palestiniens au Canada? Vous nous avez donné des chiffres pour les Hongrois, les Tchèques, les Ougandais, etc., mais je n'ai pas entendu de chiffres concernant les Palestiniens.

**M. Cram:** À ma connaissance, nous n'avons jamais eu de programme direct de réinstallation des Palestiniens au Canada.

**M. Jardine:** Voilà pourquoi, je pense, j'ai posé cette question. J'ai cru comprendre à votre intervention, professeur Adelman, que nous n'en n'avions pas. Quel est donc le problème, si l'on fait une comparaison entre la question des réfugiés palestiniens et les autres dont on nous a parlé?

**M. Adelman:** Dans les premiers temps, je dirai qu'il y a eu une discrimination à l'encontre des Palestiniens. Une demande



## [Texte]

first went to Australia. A group of Palestinians wanted to resettle in the West. They went to Australia first and they turned them down because Australia then was restricting its immigration to western Europe, really, and gradually broadening it to eastern Europe. We were in a similar boat, so we turned the international agencies down. We can document this now.

Later on, for example, after the Israeli invasion of Lebanon, I came back from Lebanon and appeared before an external affairs committee and argued for a special program, because whatever one thinks about the conflicting parties in the dispute, the fact is, once the PLO left Lebanon, the Palestinians in Lebanon were subject to no protection and extreme victimization.

The newspapers stopped covering it, but the deaths were coming in at the rate of 10 to 20 a week, assassinating odd Palestinians, attacking them in apartments, etc. They were subject to victimization. I thought a special program for some of the Palestinians who wanted to resettle, quite aside from the numbers who would not want to, should have been introduced to assist them to come.

Some were allowed to come quite separately, but without a special program.

One of the themes I would say is this. We are not hard-headed enough in the sense of confronting honestly what the issues are and saying what we can do about them. I think we can do far less than our rhetoric suggests, but far more than we actually do. And we could have done something concretely there in an active way, without getting into the political conflict and the issues in the region.

**Mr. Jardine:** We do have Palestinians in Canada. They seem to arrive on a regular basis. Are they arriving under immigration policy rather than a status as refugees?

• 1030

**Mr. Adelman:** That is right.

**Mr. Jardine:** Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Stackhouse.

**Mr. Stackhouse:** Thank you, Mr. Chairman, and welcome to the witnesses.

I am going to address my question to Mr. Cram. As he does, I see the refugee issue in terms of Canada's historic humanitarian commitment. I like to think of Canada as being certainly in the British tradition of opening its borders to those who are refugees from tyranny.

My problem, however, is that latterly the term "refugee" has become a rather ambiguous one in terms of persons who claim refugee status who are not obviously refugees from easily identifiable political tyranny. I can introduce you, for

## [Traduction]

a été tout d'abord présentée en 1949 à l'Australie. Un groupe de Palestiniens voulait se réinstaller en Occident. Il s'est rendu tout d'abord en Australie où il a été refusé parce que l'Australie limitait à l'époque son accueil aux immigrants de l'Europe de l'Ouest et commençait tout juste à l'étendre à l'Europe de l'Est. Nous étions dans la même situation et nous avons décliné l'offre des organismes internationaux. Nous pouvons en juger aujourd'hui d'après les documents.

Plus tard, par exemple à mon retour du Liban après l'invasion de ce dernier par Israël, j'ai comparu devant un comité des Affaires extérieures et j'ai réclamé l'adoption d'un programme spécial parce que, quoi que l'on puisse penser des différentes parties en conflit, il n'en restait pas moins qu'après le départ du Liban de l'OLP, les Palestiniens du Liban ne jouissaient plus d'aucune protection et étaient devenus des victimes.

Les journaux ont arrêté d'en parler, mais il y avait une dizaine ou une vingtaine de morts par semaine, les Palestiniens étant assassinés au hasard, attaqués dans leurs appartements, etc. Ils étaient des victimes de la situation. Je pensais que l'on aurait dû instituer un programme spécial à l'intention de ceux qui voulaient se réinstaller, indépendamment de tous ceux qui n'en n'avaient pas l'intention, pour les aider à venir.

Un certain nombre d'entre eux ont été autorisés à venir à titre individuel, mais sans programme spécial.

J'insisterai à cet égard sur un point. Nous ne sommes pas assez décidés, en ce sens que nous ne cherchons pas à aborder de front les questions en nous demandant ce que nous pouvons faire pour les régler. À mon avis, nous sommes capables d'en faire bien moins que ce que laissent entendre nos belles paroles, mais bien plus que ce que nous faisons en réalité. Dans ce cas, nous aurions pu faire quelque chose de concret en agissant activement, sans entrer dans les problèmes et les conflits politiques de la région.

**M. Jardine:** Nous avons des Palestiniens au Canada. Il semble qu'il en arrive régulièrement. Arrivent-ils dans le cadre de la politique d'immigration ou en vertu d'un statut de réfugié?

**M. Adelman:** C'est vrai.

**M. Jardine:** Merci beaucoup.

**Le coprésident (M. Hockin):** M. Stackhouse.

**M. Stackhouse:** Merci Monsieur le président, je souhaite la bienvenue au témoin.

Je pose ma question à M. Cram. Comme lui, je considère le problème des réfugiés sous l'angle des engagements moraux humanitaires pris par le Canada au cours de l'histoire. J'aime penser que le Canada perpétue la tradition britannique qui consiste à ouvrir ses frontières à ceux qui cherchent refuge pour fuir la tyrannie.

Le problème, cependant, vient pour moi du fait que le terme de «réfugié» est devenu dernièrement un terme très ambigu, les personnes réclamant le statut de réfugié étant loin de toute évidence de fuir une tyrannie politique facilement identifiable.

**[Text]**

example, to people in my constituency who came here as visitors and claimed refugee status the very next day. It is common knowledge now that one way to get into this country is to claim that you are a refugee because thereupon you enter into a process of hearings that can keep you here for two years or longer. This is the problem with which the government is coping.

I am not defending the present recommended solution. I think it has been already criticized and possible weaknesses in it have been exposed. So I hope that will not be the burden of your answer.

I wish you could give us some guidance as to how we could effectively cope with a distortion of the term "refugee" for purposes that, let us say, are understandable. I am not going to condemn anybody who wants to get into this country and is using whatever means is open to him. But it in effect can work against Canada's making room for people who are truly refugees from political tyranny. Surely none of us wants to do that. You mentioned you did not want to see the refugee issue as part of immigration, but I think we have to see it as at least partly that. I hope you can give us some help.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Cram.

**Mr. Cram:** It is very clear that refugees have immigration implications. My concern was that we should not be dealing with refugees as if they were only an immigration question, and to recognize the foreign policy dimension of the refugee problem, particularly as it relates to seeking common solutions within the framework of a world order and stability.

The refugee status process in Canada has been an extremely convoluted and inefficient system. I remember, back when the present Immigration Act was being debated in the House, that many of us, particularly from the church communities, spent long hours critiquing and trying to suggest changes before the process even got in. I appeared back in 1976 and tried to point out, even at that early day, that the process being instituted was so cumbersome and so unfair that it would inevitably break down. Parliament, in its wisdom, said it needed to try it and, if it did not work, then it would try to amend it.

Unfortunately, as all of you are aware, this is an extremely slow solution because parliamentary solutions and changes do not happen with lightning speed; rather, they drag on for some time. So very shortly after the proclamation of the act, it was clear to everyone that it would not work.

For example, the whole framework of the procedure has about three or four steps. You have to be in a process of removal before you can even make your claims. So you have a cost problem and a bureaucracy problem and a timing problem

**[Translation]**

Je peux vous présenter, par exemple, des gens de ma circonscription qui sont venus ici à titre de visiteurs et qui ont demandé le statut de réfugié dès le lendemain. Il est de notoriété publique aujourd'hui que la meilleure façon d'entrer dans ce pays est de revendiquer la condition de réfugié car l'on s'engage alors dans une procédure de comparutions qui peut permettre de tenir pendant deux ans et plus. Voilà la situation avec laquelle doit compter le gouvernement.

Je ne défends pas la solution recommandée à l'heure actuelle. Je pense qu'elle a déjà été critiquée et que l'on en a exposé les failles éventuelles. J'espère que ce ne sera pas là le sens de votre réponse.

Je souhaiterais que vous nous donniez quelques points de repère nous permettant de lutter efficacement contre le détournement de la notion de «réfugié» à des fins qui, disons-le, sont compréhensibles. Je ne vais pas condamner celui qui désire entrer dans ce pays et qui utilise pour ce faire tous les moyens à sa disposition. Mais cela peut empêcher en fait le Canada de faire de la place à des gens qui sont de véritables réfugiés fuyant la tyrannie politique. Je suis certain qu'aucun d'entre nous ne veut en arriver là. Vous nous avez indiqué que vous ne vouliez pas que la question des réfugiés soit abordée dans le cadre de l'immigration, mais j'estime qu'il nous faut, du moins en partie, envisager la question sous cet angle. J'espère que vous pourrez nous aider.

**Le coprésident (M. Hockin):** M. Cram.

**M. Cram:** Il est bien clair que la question des réfugiés a des incidences sur l'immigration. Ce que je désire, c'est que l'on ne traite pas du problème des réfugiés comme s'il s'agissait uniquement d'une question d'immigration et qu'on n'oublie pas qu'il se rattache à la politique extérieure, tout particulièrement lorsque l'on s'efforce par là de trouver des solutions communes pour promouvoir l'ordre et la stabilité mondiale.

Le mécanisme d'octroi du statut de réfugié au Canada a toujours été très complexe et inefficace. Je me souviens que lors des débats ayant mené à l'adoption par la Chambre de la loi actuelle sur l'immigration, nous avons été nombreux, surtout au sein des communautés religieuses, à passer des heures et des heures à critiquer le mécanisme et à proposer des modifications avant même son adoption. J'ai comparu en 1976 et, dès cette époque, je me suis efforcé de démontrer que le mécanisme mis en place était si lourd et si peu équitable qu'il devait inévitablement s'effondrer. Le Parlement a cru bon de l'essayer, quitte à chercher à le modifier s'il ne donnait pas satisfaction.

Malheureusement, vous n'ignorez pas qu'il s'agit là d'une solution extrêmement lente car les solutions et les modifications de type parlementaire n'interviennent pas à la vitesse de l'éclair mais traînent pendant un certain temps. Donc, peu de temps après la proclamation de la loi, il était clair pour tout le monde que le mécanisme n'était pas viable.

Ainsi, l'ensemble de la procédure se déroulait sur trois ou quatre étapes. Avant même de pouvoir présenter une demande, il fallait être sur le point d'être déplacé. Avant même d'en arriver à l'étape consistant à présenter la demande, et ne parlons pas de l'évaluation et du règlement de celle-ci, il fallait



[Texte]

even to get to the stage where you can put your claim forward, let alone have your claim evaluated and dealt with.

• 1035

So there needs to be, and there can be, a very reasonable and effective cleaning up of the procedure by putting in efficient procedures and so on. It is being abused. There is no question of abuse not being there. But our stance towards it has not been to improve it but rather, as I said, the kind of thinking we have been hearing—at least lately—is to eliminate access to the process rather than make the procedure a streamlined or effective one. There is nothing that would kill abuse quicker than having a fast, speedy and effective process, because it is only worthwhile to abuse it if you allow it to drag on for three to five years.

**Prof. Adelman:** Mr. Chairman, if I could comment on the question of definition, I do not think people who abuse the refugee system are refugees in any sense of meaning of the term. So it is not the problem of definition.

It also should be remembered that convention refugees are just one legitimate type of refugee who have rights in Canada. There are other refugees who are legitimate refugees, though not defined in the narrow definition of a convention refugee, but by all standards of the problem are regarded as refugees to whom we may extend certain rights to resettle, such as we did with the Indo-Chinese refugees.

This is the same, going back to the question of the Palestinians. The difficulty with the convention definition, which is a very narrow definition, is that one must prove one has a legitimate fear of persecution individually. We know some people cannot prove it, though they are quite definitely legitimate refugees. This is why it is very important not only to have a convention refugee policy, but also to have a humanitarian policy towards refugees which is separate from the convention refugee system.

At the same time, one has to have an ability to introduce measures—and we have had it all along; we should have done it several years ago—to eliminate the system of abuse, which has plagued us for the last few years.

**Mr. Stackhouse:** You are not going to get that streamlined system unless you clarify in some simple and objective way for whoever is administering the policy what a refugee is and who should be allowed to stay.

**Prof. Adelman:** That is clear. That is not the problem.

**Mr. Cram:** One of the problems we have right here in Toronto, for example, where it is clear to everyone, is the thousands of claims that are coming in at the present moment from Portugal. We do have a mechanism, if there are clear signs of abuse, to put on a visa restriction or to require a visa for coming from Portugal. The government of the day, I gather, has been debating this, but it has not made a decision.

[Traduction]

donc faire face à des problèmes de coûts, de bureaucratie et de délais.

Il est donc nécessaire et possible de débarrasser la procédure de ses défauts en agissant de manière efficace et raisonnable. Il est indéniable que l'on abuse de cette procédure. Nous affirmons cependant qu'il convient alors de l'améliorer et non, comme nous l'avons entendu dire, du moins récemment, de la supprimer purement et simplement sans chercher à la rationaliser ou à la rendre efficace. Les abus disparaîtront d'eux-mêmes si l'on met en place une procédure rapide, diligente et efficace, car il n'est intéressant d'en abuser que si l'on peut la faire traîner en longueur pendant trois ou cinq ans.

**M. Adelman:** À propos de la définition, Monsieur le président, je voudrais faire observer qu'à mon avis les gens qui abusent du mécanisme d'accueil des réfugiés ne sont aucunement des réfugiés, quel que soit le sens donné à ce terme. Il ne s'agit donc pas d'un problème de définition.

Il ne faut pas oublier non plus que les réfugiés au titre de la Convention ne sont pas les seuls ayant des droits légitimes au Canada. Il existe d'autres réfugiés légitimes bien qu'ils n'entrent pas dans la définition étroite de la Convention, mais que tous les spécialistes de la question considèrent comme des réfugiés et à qui nous pouvons accorder des droits de réinstallation, comme nous l'avons fait pour les réfugiés Indochinois.

C'est la même chose dans le cas des Palestiniens. La définition de la convention, qui est très restrictive, pose un problème en ce sens que l'on doit apporter la preuve d'une crainte légitime de poursuites individuelles. Nous connaissons un certain nombre de personnes qui ne peuvent faire cette preuve tout en étant des réfugiés tout à fait légitimes. C'est pourquoi il est très important de ne pas avoir seulement une politique pour les réfugiés au titre de la Convention, mais aussi une politique humanitaire s'adressant aux réfugiés indépendamment des mécanismes prévus par la Convention.

Parallèlement, il nous faudra prendre des mesures—et la possibilité nous en a toujours été donnée, nous aurions dû le faire il y a déjà plusieurs années—nous permettant de supprimer les abus qui minent notre système depuis quelques années.

**M. Stackhouse:** Vous ne pourrez rationaliser ainsi les mécanismes tant que vous n'aurez pas fourni clairement aux responsables de l'administration de la politique, quels qu'ils soient, un critère simple et objectif leur permettant de décider qui est réfugié et qui doit être autorisé à rester.

**M. Adelman:** La chose est claire. Ce n'est pas là le problème.

**M. Cram:** L'un des problèmes qui se pose ici même à Toronto, par exemple, et qui saute aux yeux de tout le monde, provient des milliers de demandes qui nous parviennent actuellement du Portugal. Nous disposons d'un mécanisme, lorsqu'il y a des signes d'abus évidents, qui nous permet de limiter les visas ou d'exiger un visa pour venir du Portugal. Je me suis laissé dire que le gouvernement actuel était en train de

[Text]

It has been going on for several months now, and the problem gets worse.

No one who works in refugee circles, to my knowledge, is prepared to say that Portugal is a country that has the dimensions of a human rights problem or a religious persecution problem that would merit their use of the refugee system, but we still have not seen it. Frankly, we have begun to suspect that the department would rather see the system break down than bring in the kind of changes that would streamline it; at least, we are being pushed to that conclusion because we do not really understand why it is taking as long as it is to bring about even some simple administrative changes which would allow the process to be streamlined.

**Mr. Stackhouse:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Was Mr. Langdon first? Mr. Langdon.

**Mr. Langdon:** First, welcome, and thank you for the quite excellent and precise outline of one of the aspects of the human rights problem in foreign policy, which we, as a committee, are trying to push forward and for which we are trying to get more attention from government.

I have two or three specific questions I wanted to ask. I want to start, if I could, with Mr. Cram.

• 1040

Like you, I am very, very concerned about the sense of justice being denied by justice being delayed in the case of the huge backlog of refugee claimants that has built up in this country. You suggested that there is a way this could be cleaned up or speeded up. Could you outline that a bit more? I know you cannot lay it out in detail for us here this morning, but give us a few more suggestions of the direction you are talking about with respect to it.

**Mr. Cram:** To talk rationally about a new procedure, I think one has to separate the backlog problem from what will be a new and effective procedure. There probably will have to be special remedies of one sort or another to deal with the backlog question, but I do not think we serve anyone by trying to confuse the two together. A quick, efficient and speedy process which goes into effect from a given date dealing with all new claims and which starts producing results on its own merits will probably be one of the most effective deterrents to abuse we could possibly have. That is number one.

Second is some of the simple changes. For example, in order to make a claim for refugee status, one has to have what is called an inquiry. The inquiry in immigration circles is a hearing, if you like, before an immigration officer who is allowed to make only one determination, and that is whether

[Translation]

débattre de la question, mais qu'il n'avait pas encore pris de décision. Cette situation dure maintenant depuis plusieurs mois, et elle empire.

A ma connaissance, aucun responsable oeuvrant dans les milieux de réfugiés n'est prêt à dire que le Portugal est un pays dans lequel les atteintes aux droits de la personne ou les persécutions religieuses justifieraient le recours au mécanisme d'accueil des réfugiés. Pour parler franchement, nous commençons à craindre que le ministère préfère que le système s'écroule complètement plutôt que de chercher à le rationaliser; du moins, nous sommes amenés à faire cette conclusion parce que nous ne comprenons vraiment pas pourquoi il faut si longtemps pour apporter les changements administratifs, même les plus simples, qui permettraient de rationaliser la procédure.

**M. Stackhouse:** Je vous remercie.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. C'est à vous M. Langdon? M. Langdon.

**M. Langdon:** Laissez-moi tout d'abord vous souhaiter la bienvenue et vous remercier d'avoir exposé de manière aussi claire et précise l'un des aspects de la politique extérieure qui nous ramène au problème des droits de la personne, politique que notre comité s'efforce de promouvoir et sur laquelle il désire attirer davantage l'attention du gouvernement.

J'aimerais poser deux ou trois questions précises. Je commencerai, si vous le voulez bien, par M. Cram.

Comme vous-mêmes, je suis préoccupé, très préoccupé, par le déni de justice que constitue l'accumulation énorme de dossiers de réfugiés qui attendent que l'on statue sur leur sort dans notre pays. Vous nous indiquez qu'il serait possible de rationaliser ou d'accélérer la procédure. Pourriez-vous préciser davantage? Je sais bien que vous n'avez pas le temps de tout exposer en détail ce matin, mais j'aimerais cependant que vous nous fassiez quelques propositions pour nous mettre dans la voie.

**M. Cram:** Pour que l'on puisse parler rationnellement d'une procédure nouvelle, je pense que l'on doit faire la distinction entre le problème des dossiers en retard et la mise en place d'une procédure nouvelle et efficace. Il y aura certainement des voies de recours particulières, sous une forme ou sous une autre, sur la question des dossiers en retard, mais je pense qu'il est mauvais pour tout le monde que l'on cherche à confondre les deux choses. Une procédure rapide, diligente et efficace, entrant en vigueur à une date donnée, s'appliquant à toutes les nouvelles demandes et produisant des résultats dès le départ en raison de sa nature même constituerait probablement le meilleur moyen de dissuasion dont on puisse disposer pour s'opposer aux abus. Voilà le premier point.

En second lieu, il y a quelques modifications simples à apporter. Ainsi, pour qu'une personne puisse réclamer le statut de réfugié, il faut qu'elle passe par ce que l'on appelle une procédure d'enquête. Dans le secteur de l'immigration, une enquête est, si vous voulez, une procédure d'audience devant un agent d'immigration qui n'est autorisé à se prononcer que



*[Texte]*

or not he has any other basis for being in Canada besides being a refugee. If not, then he is put into the refugee stream.

Now everyone I know who goes through an inquiry already knows this before they go to the inquiry. We are going through a process by which every single person, simply in order to get into the stream, has to get scheduled to get a hearing that is proving something that is already known. Why it should be necessary and why it is necessary to have 20,000 inquiries scheduled, with the cost and the manpower, simply to declare what everyone knows before it starts is an incredible waste of time. Many thousands of people are simply backlogged to deal with an unnecessary and somewhat foolish state.

It is because the law requires this, and the law needs to be changed. It does require an amendment, but it could be streamlined to cut one whole hearing out of the process we now have. There are other things as well, but I think that is the classic example of how the law bottles everybody up from day one.

**Mr. Langdon:** Right. That is very helpful.

I have a question for an old friend, Howard Adelman. We have had experience with both privately sponsored and publicly sponsored refugee programs. What evaluation would you make of the differences that have emerged between these two groups of refugees subsequently in terms of their capacity to adapt, to settle and to participate in the labour force in the wider Canadian society? Do you think, from that, there might be implications about whether or not our emphasis in wanting to be more supportive to refugee fairness could best be placed by an emphasis on the privately organized route or the publicly organized route?

**Prof. Adelman:** That is a lovely question to have to answer. There are definite implications and there are false implications. The Nielsen report on this area drew false implications, and I will try to draw the correct ones.

The cost of private settlement is approximately less than 50% of the cost of public settlement per refugee. So there is a significant cost saving. From our research, the cost saving comes about from three direct savings. First is the cost of furniture and clothing. A lot of the furniture is obtained second-hand, which no government bureaucracy can be expected to do. It is not as a result of inefficiencies in government, I must say. The government in this area, in the settlement area, is a very effective bureaucracy. It is simply that the private sector can do things that the public sector cannot do. It includes getting furniture; it includes getting clothing; it includes getting more economical housing; and it includes getting jobs faster, because of using a network system.

*[Traduction]*

sur un seul point, à savoir si la personne qu'il a devant lui a une raison de se trouver au Canada autre que celle d'être réfugiée. Dans la négative, le dossier est classé parmi ceux des réfugiés.

Mais bien sûr, toutes les personnes de ma connaissance qui passent par la procédure d'enquête savent déjà cela avant même de se présenter à l'enquête. Nous sommes en présence d'une procédure au cours de laquelle tous ceux qui désirent tout simplement suivre la filière doivent aller à une audience pour apporter la preuve de ce qu'ils savent déjà. À quoi rime de fixer un échéancier comportant de 20,000 enquêtes, compte tenu du coût et de la main-d'oeuvre que cela représente, pour simplement déclarer ce que tout le monde sait dès le départ. C'est un véritable gaspillage. Des milliers de gens voient leurs dossiers traîner pour que l'on puisse respecter une procédure inutile et quelque peu absurde.

C'est parce que la loi l'exige ainsi et la loi doit être changée. Une modification est nécessaire mais l'on pourrait aussi rationaliser la procédure actuelle en supprimant une audience complète. D'autres points peuvent être soulevés, mais je pense que nous avons là l'exemple classique de l'embouteillage créé par la loi dès le départ.

**M. Langdon:** Très bien. Cette intervention est très utile.

Je voudrais poser une question à un vieil ami, Howard Adelman. Nous avons tous deux fait l'expérience des programmes à vocation publique et des programmes à vocation privée concernant les réfugiés. Quelle différence avez-vous constatée par la suite entre ces deux catégories de réfugiés en ce qui a trait à leur capacité à s'adapter, à se réinstaller et à entrer dans la population active au sein de la société canadienne? Pensez-vous que cela pourrait déterminer les orientations que nous pourrions prendre pour assurer un meilleur accueil aux réfugiés et que nous pourrions privilégier l'organisation privée ou, au contraire, l'organisation publique?

**M. Adelman:** La question est particulièrement intéressante et je me ferai un plaisir d'y répondre. Il y a les vraies conclusions et les fausses conclusions. Le rapport Nielsen a tiré à cet égard de fausses conclusions et je m'efforcerai de dégager les vraies.

Le coût des réinstallations privées s'élève pour chaque réfugié à un peu moins de la moitié de celui des réinstallations publiques. Les économies réalisées sont donc significatives. Nos recherches nous indiquent que trois types d'économies directes expliquent cette différence. Il y a tout d'abord le coût du mobilier et des vêtements. Beaucoup de meubles sont de seconde main et aucune administration gouvernementale ne peut se résoudre à procéder ainsi. Je dois dire que cette situation ne résulte pas de l'inefficacité du gouvernement. Dans le domaine des réinstallations, le gouvernement possède une administration très efficace. Cela s'explique tout simplement par le fait que le secteur privé peut faire des choses que le secteur public est dans l'impossibilité de faire. C'est le cas lorsqu'il s'agit de fournir des meubles, de fournir des vêtements, de fournir des logements plus économiques et de procurer plus rapidement un travail parce qu'il existe un réseau.

[Text]

• 1045

So the private network is very safe. But we also know from our research—and this is where the false implication can be drawn—that the private sector will only be committed to the settlement of refugees in a significant way if there is a given commitment of the public sector. Further, the public sector is the only one that can respond to crisis. So it is not a system in which you can transfer, which is what the Nielsen report on this recommended, where you just transfer the responsibility and say that the private sector can bring the refugees in and the government will help them out by giving half the money. This means you cut the costs by three-quarters. There has to be a prior government commitment.

Working hand in hand with the private sector and a public commitment, there can be two things accomplished, both increased savings—and we have given reports to the government on how this can be done—and a greater commitment. You can do both at the same time. It is one case where you can have your cake and eat it, too, where you can be more humanitarian and also save money. There are some pilot schemes, one going on in London, Ontario, in this area, to test out the scheme of doing this.

**Mr. Langdon:** Just one last question, if I may. Both of you have talked about a sense of crisis in refugee policy, not just in Canada but internationally. I guess my question here is whether this is one of those areas where an initiative by Canada, perhaps in conjunction with a group of other middle powers—as we have come to call them in this committee—might find it possible to set some new standards, some new codes, some new systems at the international level that would start to address the question of fairness for refugees there, not just within our own boundaries.

**Mr. Cram:** I would like to respond to this because I think Canada has a very unique role. I think we are quite special in terms of the whole refugee problem, partly because of our geography. We are a somewhat insulated country, in spite of the airplane and the ability of people to arrive on our borders. It is not an easy country to get to; it is not an easy country to walk across the border; you have a long walk through a big country to the south or else over the north pole and it is a bit too far to swim. So of all the countries, we have a unique possibility to be fair, just and better than even the like-minded nations among the Scandinavian and European countries who are partners in so many matters.

If Canada is not able to be fair and just in the refugee area domestically, then we cannot expect anyone else to even try. And that is why I think Canada's role in this area is so important. We are quite unique.

Second, we are a country of immigration. We do have policies in place under which we are going to be receiving

[Translation]

Le réseau du secteur privé offre donc toute garantie. Mais nos recherches nous ont montré par ailleurs, et c'est là que l'on peut tirer de fausses conclusions, que le secteur privé ne s'engage résolument dans la réinstallation des réfugiés que si le secteur public prend des engagements fermes. En outre, le secteur public est le seul qui peut faire face à des situations d'urgence. Ce n'est donc pas un système que l'on peut transférer, contrairement à ce que recommande le rapport Nielsen où l'on préconise un simple transfert de responsabilités en disant au secteur privé qu'il est libre de faire entrer des réfugiés dans le pays et que le gouvernement l'aidera en défrayant la moitié des coûts. On économise donc les trois-quarts du coût. Mais il faut que le gouvernement ait pris des engagements au préalable.

En coordonnant les efforts du secteur privé et des pouvoirs publics, il est possible d'obtenir deux types de gains: davantage d'économies, et nous avons remis des rapports au gouvernement sur les moyens d'y parvenir, et des engagements supérieurs. On peut avoir les deux en même temps. Il est possible dans ce cas de gagner sur les deux tableaux, de faire preuve d'une plus grande humanité tout en économisant de l'argent. Des projets pilotes, dont l'un est en cours à London, Ontario, ont été mis sur pied dans ce domaine pour tester les résultats.

**M. Langdon:** Une dernière question, si vous me le permettez. Vous avez tous deux évoqué une certaine crise concernant la politique des réfugiés, non seulement au Canada, mais au plan international. Je me demande si dans un secteur comme celui-ci le Canada ne pourrait pas prendre une initiative, peut-être en compagnie d'autres puissances moyennes, puisque c'est ainsi que nous les appelons au sein de ce comité, pour explorer la possibilité d'instaurer à l'échelle internationale de nouvelles normes, de nouveaux codes ou de nouveaux systèmes susceptibles de mener à un traitement équitable des réfugiés au niveau global et non seulement à l'intérieur de nos frontières.

**M. Cram:** J'aimerais répondre à cette question car je pense que le Canada a un rôle tout à fait exceptionnel à jouer. À mon avis, notre cas est bien spécial lorsque l'on aborde l'ensemble du problème des réfugiés, en partie du fait de notre géographie. Notre pays est quelque peu isolé en dépit des liaisons aériennes et du fait que certaines personnes réussissent à parvenir jusqu'à nos frontières. Il n'est pas facile de venir chez nous; il n'est pas facile de traverser la frontière en marchant; il faut soit traverser à pied un grand pays qui s'étend au sud, soit passer par le Pôle Nord, et les côtes sont trop éloignées pour nager. Donc, parmi tous les pays, nous avons la chance unique de pouvoir nous montrer justes et équitables et meilleurs même que les pays européens et scandinaves dans les mêmes dispositions que nous, qui sont des partenaires dans de nombreux domaines.

Si le Canada ne réussit pas chez-lui à être impartial et équitable vis-à-vis des réfugiés, il ne faut pas attendre à ce que les autres fassent ne serait-ce qu'un premier pas dans cette voie. Voilà pourquoi j'estime que le rôle du Canada dans ce domaine est si important. Notre cas est tout à fait spécial.

En second lieu, nous sommes un pays d'immigration. Nous avons mis en place des politiques en vertu desquelles nous



## [Texte]

people into this country over the long term. I think most of the demographic studies and so on say that we may have a short-term period now but in the long term Canada is going to continue to be a country of immigration.

By and large, I am speaking of the true refugees, not the abusers at this point. I hasten to add that I am not trying to deny the abuse problem because I think it is real. But there are real refugees and real refugees, I believe, have more and stronger motivation to succeed and to contribute to the country to which they come than almost any other group of immigrants we could possibly try to find or select. In some ways, it is partly a self-selection mechanism, which of course somewhat throws shades of horror through some people who like to do the choosing. Nevertheless, that self-selection process produces for us, and has historically produced for us, strong people capable of building this country.

• 1050

So, as a country of immigration, with the capacity to be able to absorb some people, protected by geography, Canada has a unique and critically important role in the family of nations to set some standards and be, in some ways, the standard-setter for refugee policy areas.

**Mr. Langdon:** That suggests leading by example rather than leading by an attempt to work with a variety of other countries. What about the possibility of working with a variety of other countries for a new code for refugee resettlement internationally?

**Mr. Cram:** Of course the two go together. As I tried to say at the beginning, Canada's influence in the world around refugee questions is in part due to the fact that it has acted in ways that give the model and give the example. We really need to continue it if we ever hope to get the movement internationally that you are implying is one of our goals and which I concur with entirely.

**Prof. Adelman:** I would like to stress the point George was making that Canada's unique role rather than its partnership role is the more important one. When you do research in Europe and you discuss the policy with Europeans, it becomes clear that Canada is a marginal power and that Canada's effect in the international scene in external affairs is marginal. But refugees are a marginal area for most people. It is our central area. I do not know whether you know it or not, but when you discuss it internationally, we are seen to be the pace-setters in refugee policy. What Canada does sets the pace.

It is a place where we can have an impact and do have an impact. If we do not take the lead, then nobody else will. That is why I would stress the uniqueness of Canada's position and the initiative Canada can take and reiterate what George already said; it is also in Canada's self-interest to do so

## [Traduction]

allons recevoir à long terme des gens dans ce pays. Je pense que la plupart des études démographiques et les diverses recherches montrent qu'en dépit de la conjoncture à court terme, le Canada restera à long terme un pays d'immigration.

Je me réfère ici avant tout aux véritables réfugiés et non aux responsables des abus. Je m'empresse d'ajouter que je ne cherche pas à nier le problème des abus, car je pense qu'il est réel. Il y a cependant de véritables réfugiés et les réfugiés véritables ont à mon avis davantage la motivation de réussir et de faire profiter le pays de leur apport que presque n'importe quel autre groupe d'immigrants que l'on pourrait trouver ou sélectionner. À certains égards, il s'agit en partie d'un mécanisme d'auto-sélection qui, bien entendu, jette quelque peu le discrédit sur ceux qui aimeraient choisir eux-mêmes. Il n'en reste pas moins que ce mécanisme d'auto-sélection a produit par le passé, et produit encore aujourd'hui, des gens solides qui sont capables de construire ce pays.

Donc, en tant que pays d'immigration, en mesure d'intégrer certains groupes, protégé par la géographie, le Canada a un rôle unique et important à jouer dans la famille des nations en fixant des normes et en devenant en quelque sorte le modèle de référence dans le domaine des politiques s'adressant aux réfugiés.

**M. Langdon:** Cela suppose que l'on prêche par l'exemple au lieu de prêcher une collaboration avec divers autres pays. Que pensez-vous de la possibilité d'œuvrer de concert avec divers autres pays pour élaborer un nouveau code international de réinstallation des réfugiés?

**M. Cram:** Bien entendu, les deux choses vont ensemble. Comme j'ai essayé de l'indiquer au départ, l'influence exercée par le Canada dans le monde sur la question des réfugiés s'explique en partie par le fait qu'il a cherché à offrir un modèle et à donner l'exemple. Nous avons vraiment besoin de continuer dans cette voie si nous voulons garder l'espoir de lancer le mouvement international que vous évoquez implicitement dans l'un de vos objectifs et avec lequel je suis tout à fait d'accord.

**M. Adelman:** Je voudrais reprendre l'argument de George en disant que la position unique du Canada est plus importante que son rôle de partenaire. Lorsque l'on effectue des recherches en Europe et que l'on discute de la politique avec les Européens, il apparaît clairement que le Canada n'est qu'une puissance secondaire et que son influence sur la scène internationale dans le domaine des relations extérieures n'est que marginale. Toutefois, la question des réfugiés reste marginale pour la plupart des pays. Chez-nous, elle est fondamentale. Je ne sais pas si vous êtes au courant, mais lorsque l'on parle de la politique des réfugiés au niveau international, on nous considère comme des chefs de file. Le Canada règle la marche.

Voilà un domaine dans lequel nous pouvons exercer une influence, ce que nous faisons d'ailleurs. Si nous ne prenons pas la tête, personne ne le fera à notre place. Voilà pourquoi j'insiste sur la position unique du Canada et sur les initiatives qu'il est en mesure de prendre et pourquoi je réitère ce qu'a déjà dit George; il est aussi dans l'intérêt bien compris du

## [Text]

because, by and large, overwhelmingly they make the best group of immigrants.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Senator Grafstein.

**Senator Grafstein:** Thank you both for this very enlightening exposition. Mr. Adelman's reputation is very well known to me. I have heard of the reputation of Mr. Cram and I am delighted to hear him in person. He has an outstanding reputation not only in Canada but also around the world in many places I have travelled to. I welcome this because it has been a very practical discussion.

I wonder if both of you would be helpful in giving the committee, if you can, some statistical data to support your view, which I share, that refugees quickly add to the GNP here as opposed to being a drag on the GNP. In other words, they integrate in the community quite quickly, they become self-sufficient quite quickly and they become contributing factors.

We have heard all the positive rhetoric. I think there is a bias in some sectors of our community that questions why we should bring people in when it will exacerbate unemployment and difficulties. It would be very useful if we could have some of that information because I think it is generally known that it is the case but it is not widely proclaimed.

Second, I think it is fair to say as well that the policy of clogging that Mr. Cram pointed out, of stacking refugee applications, is a policy in itself because it reduces the stream of refugees that can come into the country quickly. Hopefully this committee will seek to address some of your comments because a policy that allows clogging certainly is in effect a policy, if unstated. I think there are some views, which I hope members of this committee do not share, that refugees should be streamed in very slowly and very carefully and if you clog it and slow down the stream then that is not such a bad thing either.

I do not think the members of this committee share that, and it would be very useful for us to have some specifics on that. We could remove the clogging very quickly by making an administrative fiat at the first level and only have an appeal as opposed to having a hearing. That whole backlog could be collapsed within 30 days if there was the will to do that, without any difficulty and without any danger. So it would be useful if you could give us some further facts on delays in order to support the contention that we can streamline that domestic policy.

Having said that, I have a problem in the case study Mr. Adelman gave. This is the conflict between an errant government whose ideology we do not share or a regressive regime whose ideology we do not share, where Canada wants to take a more vocal role in advocacy of human rights on the one hand and yet on the other hand wants to maintain a good relationship with that particular country in order to accelerate the

## [Translation]

Canada d'agir ainsi car les réfugiés constituent dans une très large mesure la meilleure catégorie d'immigrants.

**Le coprésident (M. Hockin):** Sénateur Grafstein.

**Le sénateur Grafstein:** Je vous remercie tous deux de cet exposé très instructif. Je connais très bien M. Adelman de réputation. J'ai entendu parler de M. Cram et je suis très heureux de pouvoir m'adresser à lui en personne. Il a une grande renommée, non seulement au Canada, mais aussi dans nombre de régions du monde que j'ai visitées. Je me félicite de voir que la discussion a porté sur des points très pratiques.

Je me demande si vous ne pourriez pas aider éventuellement le comité en lui fournissant quelques données statistiques à l'appui de votre opinion, que je partage, selon laquelle les réfugiés, loin d'être une charge pour la nation, contribuent rapidement à faire augmenter son PNB. En d'autres termes, ils s'intègrent très vite à la collectivité, deviennent rapidement autonomes et constituent des éléments positifs.

Nous avons entendu tous les arguments à l'appui des différentes thèses. Je pense que l'on entretient un préjugé dans certains milieux en affirmant que l'apport d'immigrants va accentuer le chômage et les difficultés économiques. Il serait très intéressant de connaître certains chiffres car j'estime que la situation réelle n'est pas véritablement connue.

En second lieu, je pense qu'il est juste de dire que la politique d'embouteillage dont a parlé M. Cram, qui entraîne l'accumulation des dossiers des réfugiés, est en soi une politique puisqu'elle limite de flot des réfugiés en mesure d'entrer dans le pays. J'espère que ce comité pourra répondre à un certain nombre de vos inquiétudes car une politique d'embouteillage, même si elle n'avoue pas son nom, est bien en fait une politique délibérée. Si l'on en croit certaines thèses, et j'espère que les membres de ce comité ne les partagent pas, il conviendrait de passer les réfugiés au crible très lentement et avec beaucoup de précaution, un ralentissement ou un blocage du processus n'étant d'ailleurs pas considéré comme une mauvaise chose.

Je ne pense pas que les membres de ce comité soient du même avis et j'aimerais bien que l'on ait quelques précisions à ce sujet. Il serait possible de résorber très rapidement l'embouteillage en imposant une décision administrative au premier niveau et en ne prévoyant qu'un droit d'appel par opposition à une audience. Tous les dossiers en retard pourraient être réglés dans les 30 jours si on en avait la volonté, sans aucune difficulté et sans aucun danger. Il serait donc très utile que vous nous donniez d'autres précisions sur ces retards pour justifier l'argumentation qui vise à rationaliser cette politique nationale.

Cela étant dit, j'ai du mal à suivre M. Adelman dans l'un des exemples qu'il a donné. Il s'agit du conflit entre un gouvernement dévoyé dont nous ne partageons pas l'idéologie et un régime régressif dont nous ne partageons pas non plus l'idéologie, alors que le Canada souhaite d'un côté affirmer davantage son rôle en faveur des droits de la personne et, d'un autre côté, conserver de bonnes relations avec le pays en



*[Texte]*

humanitarian concerns of facilitating refugees out of the country.

Now the case study Mr. Adelman gave to us was Flora MacDonald's criticism—and I think quite properly so—of the repressive and autocratic regime in Vietnam, and she is not alone in that. China feels exactly the same way. The Asian nations—Singapore, Indonesia, Brunei, Australia—all feel that Vietnam is now a very expansionistic, repressive regime, particularly because of its incursions into Cambodia in terms of its own military forces. So the position taken by Flora MacDonald is shared by Asian countries of a democratic stripe in that part of the world. My problem in your example is that I would not like Flora MacDonald to be any less vociferous in her criticism of that regime, to foster and isolate that regime in terms of human rights, on the one hand, yet on the other hand not hinder the very important work that both of you do to accelerate in a humanitarian sense the stream of refugees to this country. So how do we deal with this problem? I do not want to put any foreign minister or prime minister on tenterhooks of saying you cannot talk about this, on the one hand, and not accelerate refugees into the country, on the other hand. How do we deal with this? How does government deal with this?

*[Traduction]*

question pour faciliter la sortie des réfugiés en vertu de considérations humanitaires.

L'exemple que nous a donné M. Adelman est celui de la critique prononcée par Flora MacDonald, critique tout à fait justifiée à mon avis, à l'encontre du régime répressif et autocratique du Vietnam, et elle n'est pas la seule à le faire. La Chine pense exactement comme elle. Les pays de l'Asie—Singapour, l'Indonésie, le Brunei, l'Australie—considèrent tous que le Vietnam a aujourd'hui un régime résolument expansionniste et répressif, surtout depuis que l'armée de ce pays est entrée au Cambodge. La position de Flora MacDonald est donc partagée par les pays asiatiques appartenant à la frange démocratique de cette partie du monde. J'ai du mal à accepter votre exemple car je ne verrais pas d'un bon oeil que Flora MacDonald se montre d'une part moins véhémement dans ses critiques envers ce régime, alors qu'elle cherche ainsi à l'aiguillonner et à l'isoler sur le plan des droits de la personne, et fasse d'autre part obstacle à l'action importante que vous menez tous deux pour accélérer dans un but humanitaire le flot de réfugiés qui entrent dans ce pays. Comment régler le problème? Je ne voudrais pas mettre le ministre des Affaires extérieures ou le Premier ministre sur des charbons ardents en leur demandant de faire telle déclaration d'un côté et de ne pas accélérer le flot des réfugiés de l'autre. Comment concilier les deux? Comment va faire le gouvernement pour concilier les deux?

• 1100

**Prof. Adelman:** They are different questions. George, why do you not deal with the second one? Then I will deal with the first and the third.

**Mr. Cram:** I could not agree with you more in terms of the second one about a policy to allow clogging being a policy. You have stated it well. We need to make sure that our policy is not set by clogging and have it clear and do what we want to do, but do it not by default in that sense.

There are a number of mechanisms which can be used to attack the backlog question. One is that within the stream there are a number of people from countries we do not deport to, so we allow these people to stay in the backlog. We process them through a very slow and complicated process at the end of which, regardless of whether they are refugees or not refugees, we are going to say we are not going to send you home anyway. Why we are allowing them to clog up the process for everyone else when it is very clear we are not going to send people back to Iran again boggles my mind. So there are groups such as the people from Iran who we are not going to deport. We could stream out and take them out of that system and out of that backlog and jam. There are other mechanisms as well, but that is an example of how we could in fact clear the backlog in some other ways, just by applying existing policies if we were to do so.

**Prof. Adelman:** Let me deal with your third question, then the first one.

**M. Adelman:** Il y a là plusieurs questions différentes. George, pouvez-vous répondre à la seconde? Je répondrai à la première et à la troisième.

**M. Cram:** Je suis tout à fait d'accord avec vous sur le deuxième point, à savoir que la politique de l'embouteillage est une politique délibérée. Vous l'avez parfaitement exprimé. Nous devons nous assurer que nous ne pratiquons pas la politique de l'embouteillage, que nous faisons clairement les choses et que nous n'agissons pas par défaut.

Il existe un certain nombre de mécanismes qui permettent de s'attaquer à la question des dossiers en retard. Parlons tout d'abord du fait que dans le nombre il y a des gens qui proviennent de pays pour lesquels il n'y a pas d'extradition et dont nous laissons s'entasser les dossiers. Nous traitons ces dossiers très lentement et selon une procédure complexe et à la fin, qu'il s'agisse ou non de réfugiés, nous leur disons que de toute façon nous n'allons pas les renvoyer chez-eux. Pourquoi laissons-nous les dossiers des ressortissants de l'Iran encombrer complètement le système alors qu'il est évident que nous n'allons pas les renvoyer chez-eux? Voilà qui me dépasse. Il y a donc des groupes tels que les Iraniens que l'on ne va pas expulser. Nous pourrions les faire sortir du système et éviter les embouteillages et les blocages. Il y a aussi d'autres mécanismes, mais voilà un exemple de ce que nous pouvons faire pour accélérer le traitement des dossiers en souffrance en nous contentant d'appliquer les politiques existantes si nous avons la volonté de le faire.

**M. Adelman:** Laissez-moi répondre à votre troisième question, j'aborderai la première ensuite.

[Text]

The third question concerns balancing criticism of human rights abuses versus helping refugees. I have no will to interfere with such criticism. My comment was on exaggerated rhetoric, rather than specific critiques. To call the North Vietnamese regime a Nazi regime out to exterminate people is exaggerated rhetoric. To call it an oppressive regime . . .

**Senator Grafstein:** That is not what the Chinese say.

**Prof. Adelman:** I do not care what the Chinese say.

**Senator Grafstein:** The Chinese agree with Flora MacDonald.

**Prof. Adelman:** They may agree. I think they are wrong. Just because the Chinese say it does not make it right.

**Senator Grafstein:** So does the Government of Singapore; so does the Government of Thailand; so does the Government of Indonesia. There is quite a consensus, and I am not noted as being a great supporter of the government's rhetoric. But in this instance, she was right.

**Prof. Adelman:** That they are a Nazi regime?

**Senator Grafstein:** That it is an ultra-repressive regime noted for its violence, noted for its repression and continued to be noted even after the war among its client allies.

**Prof. Adelman:** I am not denying any of that. The fact I am denying is that they are out to exterminate a people in the way that the Nazis were. This is the false rhetoric that is used; it distorts the thing that offends people. I do not know for sure . . .

**Senator Grafstein:** Just to be clear, the jury is out on that question. There is no evidence on either side of the question that would allow you to say the rhetoric is not appropriate.

• 1105

**Prof. Adelman:** I would say the evidence is certainly there, and unless the evidence is there, you do not use that rhetoric. The people doing work in joint east Asian studies would not support that kind of rhetoric. I think it came out of the moment; it was inappropriate at the moment and was not necessary. That is quite separate. It is difficult alone to do the judgment of being a critic and I think one has to be a critic of human rights abuses in the Soviet Union, in Vietnam, in South American regimes, etc., whenever they are abused. I endorse that, and that is a difficult enough job to do, without engaging in exaggerated rhetoric. That was my point. I do not want to shift from one to the other. I think that was my criticism.

Your first point was about the job competition etc. and the dilemmas of that, and you wanted some references to some studies. First of all, with regard to the displacement effect—that is what the economists call it, when the immigrants first

[Translation]

La troisième question porte sur l'équilibre qu'il convient de préserver entre les critiques avancées en cas d'atteinte aux droits de l'homme et l'aide aux réfugiés. Je n'ai aucunement l'intention de m'immiscer dans ces critiques. Mon observation portait sur l'exagération du propos et non sur la critique en soi. Dire que le régime du Vietnam du Nord est un régime nazi qui cherche à exterminer un peuple est un propos exagéré. Le qualifier le régime oppresseur.

**Le sénateur Grafstein:** Ce n'est pas ce que disent les Chinois.

**M. Adelman:** Je me soucie peu de ce que disent les Chinois.

**Le sénateur Grafstein:** Les Chinois sont d'accord avec Flora MacDonald.

**M. Adelman:** Il se peut qu'ils soient d'accord. Je pense qu'ils ont tort. Ce n'est pas parce que les Chinois le disent qu'ils ont raison.

**Le sénateur Grafstein:** Le gouvernement de Singapour, le gouvernement de la Thaïlande, le gouvernement de l'Indonésie disent la même chose. Tout le monde semble s'entendre là-dessus et je n'ai pas la réputation d'être un fanatique de la rhétorique gouvernementale. Dans ce cas pourtant, elle avait raison.

**M. Adelman:** De dire qu'il s'agit d'un régime nazi?

**Le sénateur Grafstein:** Qu'il s'agit d'un régime ultra-répressif connu pour sa violence, connu pour sa répression et que même après la guerre les alliés qui sont ses clients continuent à qualifier ainsi.

**M. Adelman:** J'admets tout cela. Ce que je n'admets pas, c'est que l'on dise qu'ils veulent exterminer un peuple à la manière des nazis. Il s'agit là d'une fausse rhétorique qui travestit une réalité faisant horreur aux gens. Je ne suis pas certain . . .

**Le sénateur Grafstein:** Soyons bien clairs, le jury n'est plus dans la salle. Rien ne prouve d'un côté comme de l'autre que vous ayez raison d'affirmer que cette rhétorique est déplacée.

**M. Adelman:** Je dirais que nous manquons de preuves et tant que nous manquons de preuves, on n'emploie pas ces termes. Les gens qui participent à des études conjointes sur l'Orient ne souffriront pas ce genre de diatribe. Je pense que cette déclaration a été faite sur le coup et qu'elle était inutile et déplacée. Ce n'est pas tout à fait la même chose. Il est difficile en soi de juger des critiques que l'on doit faire et je pense qu'il faut critiquer les atteintes portées à l'encontre des droits de la personne en Union soviétique, au Vietnam, en Amérique du Sud, etc., chaque fois qu'elles ont lieu. Je suis d'accord là-dessus et la chose est déjà suffisamment difficile à faire pour qu'on ne se lance pas dans une diatribe exagérée. Voilà ce que je voulais dire. Je n'avais pas l'intention de confondre les deux choses. Ma critique portait sur ce point précis.

Le premier volet de votre question portait sur la concurrence au niveau de l'emploi, le dilemme posé par ce genre de choses, etc., et vous vouliez que l'on vous cite des études. En ce qui a trait tout d'abord à l'effet de déplacement, c'est le terme



[Texte]

arrive—the results are mixed in the short term. Some scholars contend there is a displacement effect, and others argue there is not. My own judgment, from reading it all, is that the ones who argue there is not seem to have much more substantial evidence. But it is only in the short term, lasting for six or nine months, compared with the longer term of one or two years only.

The arguments regarding the displacement effect are that it largely occurs in areas in which there is not competition, where there is short-term employment, needle trades, menial labour, etc. But it is not altogether true. There is some competition in areas where there is already excess employment in Canada, in excess skills. One is the medical field, if you want to take a highly professional field, for example. So they keep them from getting into the field. That is one method of handling it by the profession.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** We are running short of time. Perhaps you could conclude your answer, then we will go to Ken James for the final question.

**Prof. Adelman:** I will make just two very brief points about the other thing.

There are arguments that the consumer demands of refugee policy shift labour demand to increase domestic productivity, because of their demands for domestically produced goods. They use most of their consumption, etc. There are also some other academic arguments, but I can provide those later. Some of the reports and the evidence suggest in fact that they increase our GNP rather than detract from it.

**The Chairman:** Thank you. Ken James.

**Mr. James:** Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Professor Adelman and Mr. Cram, for attending and giving us this very important information.

There are a couple of areas of clarification and the first one was to Professor Adelman. It was covered very well in the question from Senator Grafstein, in connection with speaking out against oppressive regimes. I think that was answered.

So let us move to the second. Mr. Cram, you talked about the policy that was enunciated back in 1982. It was a policy that seemed to have the support of Canadians, and then procedures and standards were talked about. Is the kind of policy enunciated at the time right, in your mind? Then can we carry on from there to clarify procedures and standards?

**Mr. Cram:** The policy, as enunciated at that time, was two-pronged: the humanitarian policy and the international order of the stable and just. I think one of the reasons we have not had other statements of it is that, by and large, those two goals or objectives in terms of foreign policy are, I think, widely accepted. And they are still acceptable.

[Traduction]

qu'emploient les économistes lorsqu'ils parlent de l'arrivée des immigrants, les résultats ne sont pas uniformes à court terme. Certains auteurs affirment qu'il y a un effet de déplacement, d'autres qu'il n'y en a pas. Après avoir lu l'argumentation des uns et des autres, je dirai que ceux qui déclarent qu'il n'y a pas de déplacement semblent s'appuyer sur des éléments plus probants. Mais il ne s'agit que du court terme, soit une période de six à neuf mois, que l'on peut rapprocher d'un plus long terme, ne serait-ce qu'un ou deux ans.

Selon l'argumentation traitant de l'effet de déplacement, celui-ci intervient avant tout dans les secteurs où la concurrence est absente, où les emplois sont à court terme; métiers de l'habillement, travaux domestiques, etc. Mais cela n'est pas absolument vrai. Il existe une certaine concurrence dans des secteurs qui sont au Canada sont déjà saturés et où les compétences sont très grandes. On peut citer le secteur de la médecine pour prendre un domaine de haute qualification. On empêche donc les gens d'entrer dans ce secteur. C'est là une des façons de réagir des corps professionnels.

**Le coprésident (M. Hockin):** Nous n'avons plus beaucoup de temps. Vous désirez peut-être conclure avant que je passe la parole à Ken James, qui posera la dernière question.

**M. Adelman:** Je voudrais faire deux brèves observations sur l'autre point.

On avance que la demande exercée au niveau de la consommation par la politique d'accueil des réfugiés déplace la demande de main-d'œuvre et augmente la productivité intérieure parce que les réfugiés consomment des biens tirés de la production intérieure, consomment la majeure partie de leur revenu, etc. Il y a aussi d'autres arguments théoriques que je pourrais exposer plus tard. Un certain nombre de rapports et les éléments dont nous disposons nous laissent penser que les réfugiés contribuent effectivement à faire augmenter le PNB et non le contraire.

**Le président:** Je vous remercie. Ken James.

**M. James:** Merci, monsieur le président. Je remercie le Professeur Adelman et M. Cram d'avoir comparu parmi nous pour nous fournir des renseignements aussi importants.

Je voulais obtenir quelques précisions, et tout d'abord en m'adressant au Professeur Adelman. La question portant sur la condamnation des régimes oppresseurs a très bien été posée par le Sénateur Grafstein. Je pense que l'on y a répondu.

Je passerai donc au second point. M. Cram, vous nous avez parlé de la politique élaborée en 1982. Il semble que cette politique bénéficiait alors de l'appui des Canadiens et que l'on ait abordé ensuite les normes et les procédures. À votre avis, la politique élaborée à l'époque était-elle appropriée? Pouvons-nous alors la reprendre à la base en précisant la procédure et les normes à appliquer?

**M. Cram:** La politique énoncée à l'époque avait deux volets: la question humanitaire et la stabilité et la justice de l'ordre international. Je pense que l'une des raisons pour lesquelles nous n'en n'avons plus parlé ensuite vient du fait que dans une très large mesure ces buts et ces objectifs de la politique

[Text]

My only fear is that the second, at times, can be misplaced if we are working in a closed or restrictive period of immigration, if immigration becomes the main vehicle for the implementation of the policy. We should not allow our immigration debate around refugees to become totally submerged in an immigration context. We need to lift up that second goal, to make sure that we are playing our international role in a positive and leadership kind of way.

**Mr. James:** Mr. Chairman, I have just one short follow up to this. You mentioned that we probably could move the inquiry hearings along a lot faster. We could be processing refugees if we knew before it starts, or before we send them that they are refugees.

• 1110

Is there something set in place, in this whole order of things, that says to our immigration people that they are refugees? You mentioned Iran. Where is that set in place, so it could be done immediately?

**Mr. Cram:** It would take some modifications to the act to clear it. As I said earlier, one of the problems is that you do not change acts very easily, and the legislative process is a very slow one. Some of those things could be done by administrative order, such as a recognition of Iranians and some countries to which we do not deport and for which there is policy in place that we are not deporting to take those people out of the stream.

The second thing is to allow people into the stream, without having to go through all of the other bureaucracy. Not only is the inquiry required to be called—the ultimate decision of which is that you already know the answer before you start—but also, when you get to that point where you come to the conclusion, you adjourn the inquiry and then go into the refugee stream. The inquiry then must be reopened at the point at which it was closed, even though there has been a positive decision. So the steps are such that you are opening and closing, and reopening and rescheduling; you are doing everything double, so it is no wonder that the process is clogged. We are doing a lot of make-work, extra-cost questions, and there is the shortage of personnel and the budget crunch. Rather than changing the system, we have allowed it to stack up with less resources. And it could really be streamlined fairly quickly and fairly efficiently.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Puis-je demander à nos témoins de nous parler brièvement des mouvements francophones qui s'occupent des réfugiés et de nous dire si ceux-ci rencontrent les mêmes problèmes d'évaluation, de révision des dossiers et d'adaptation des réfugiés de langue française au Canada?

[Translation]

extérieure sont généralement acceptés. Et ils restent acceptables.

Ma seule crainte porte sur le fait que l'on peut parfois mal interpréter le second d'entre eux lorsque l'on passe par une période d'immigration restrictive ou bloquée, l'immigration devenant le principal vecteur d'application de la politique. Nous ne devons pas permettre que la question des réfugiés s'inscrive entièrement dans le débat sur l'immigration. Nous devons être plus ambitieux concernant ce second objectif pour être sûr d'être l'un des chefs de file et de jouer le rôle positif qui est le nôtre sur le plan international.

**M. James:** Monsieur le président, je n'ai qu'une petite question à rajouter. Vous nous avez indiqué que l'on pourrait probablement expédier bien plus rapidement les audiences lors des enquêtes. Nous pourrions prendre en charge les réfugiés si nous savions dès le départ ou avant de les envoyer qu'il s'agit de réfugiés.

A-t-on mis quelque chose en place, dans toute cette procédure, pour dire à nos agents d'immigration qu'il s'agit de réfugiés? Vous avez parlé de l'Iran. Y a-t-il un mécanisme en place qui permette d'agir immédiatement?

**M. Cram:** Il faudra apporter certaines modifications à la loi pour que les choses soient claires. Je l'ai déjà dit, l'une des difficultés vient du fait qu'il n'est pas très facile de modifier les lois et que la procédure législative est très lente. Dans certains domaines, on pourrait agir par voie de décret administratif en faisant en sorte, dans le cas par exemple des Iraniens et des ressortissants d'autres pays vers lesquels nous n'expulsons pas et pour lesquels il existe une politique de non expulsion, que ces dossiers soient traités à part.

En second lieu, il faut permettre aux gens de suivre la filière commune sans avoir à se heurter à tout bout de champ à la bureaucratie. Non seulement faut-il qu'une enquête ait lieu, alors que l'on connaît déjà avant même de commencer la décision qui sera prise en fin de compte, mais il faut aussi qu'au moment où l'on arrive au bout, l'enquête soit ajournée et que l'on retombe dans le flot des réfugiés. L'enquête doit alors être rouverte au point où on l'a laissée, même si une décision positive a été prise. La procédure est telle que l'on doit constamment ouvrir et clore l'enquête pour la rouvrir et la remettre à l'ordre du jour; on fait tout en double et il n'est pas étonnant que le mécanisme soit bloqué. Nous passons notre temps à faire semblant de travailler, à poser des questions coûteuses alors que l'on manque de personnel et que l'on fait face à des restrictions budgétaires. Au lieu de changer le système, on l'a laissé s'enliser par manque de ressources. Il serait pourtant possible de le rationaliser assez rapidement et assez efficacement.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** May I ask our witnesses to tell us briefly about the French speaking groups dealing with refugees. Are they experimenting the same evaluation, case-review and adaptation problems with the francophone refugees in Canada?



[Texte]

Is the French part an important component of your refugee groups in Canada?

**Mr. Cram:** We are dealing with a system that is Canadian law, and it functions the same in Quebec and in the centre of Montreal. If by French you are talking about francophone Canada, then we have exactly the same problems as we do in this part of the world.

The Quebec government did take some action a few years ago to clean up part of the backlog it had. It made a special program for Haitians—indeed, it is this kind of action of working with people in a block that would in fact begin to move our backlog as well. The Quebec government did take some direct action in conjunction with the federal authorities to work on that problem in Montreal. We are backlogged in both places; there is no question of it.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** We are. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I want to bring things to a conclusion, since we have gone overtime, but it was very, very profitable for us. I have a couple of questions myself. Perhaps I could just ask them informally to the two of you at the back of the room before you go, and then you can give an answer to me or one of our assistants.

Thank you very much for coming. It was very, very helpful.

Warren Bailie, please.

• 1115

I would like to introduce to the committee Warren Bailie, the Chief Election Officer of the Province of Ontario. Mr. Bailie is also vice-chairman of the Ontario Electoral Boundaries Commission. I will ask him to introduce the two assistants who have accompanied him.

We have been looking forward as a committee to this presentation very much, because we have been trying to evolve some recommendations on how to promote democratic institutions, human rights. And you know, it is easier to say it in general than to get practical suggestions, and perhaps this witness today is going to lead us down the practical path in this regard.

Mr. Bailie has been involved in consultations regarding observers being sent by Canada to elections in Namibia, Zimbabwe, Uganda, El Salvador, Grenada, Nicaragua, and Guatemala. He was also part of Canada's official observer teams at the Zimbabwe, El Salvador, and Guatemala elections.

Welcome, Mr. Bailie.

**Mr. Warren Bailie (Chief Election Officer, Province of Ontario):** Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

Les francophones sont-ils nombreux dans vos mouvements en faveur des réfugiés au Canada?

**M. Cram:** Le droit canadien fonctionne de la même manière au Québec et au centre de Montréal. Si vous entendez par francophone le Canada francophone, oui, nous avons exactement les mêmes problèmes qu'ailleurs.

Le gouvernement du Québec a pris des mesures il y a quelques années pour rattraper une partie de son retard dans le traitement des dossiers. Il a adopté un programme spécial pour les Haitiens, et c'est d'ailleurs ce genre d'action, qui consiste à prendre un peuple en bloc, qui nous aiderait à éliminer notre propre retard. Le gouvernement du Québec a pris directement quelques initiatives en collaboration avec les autorités fédérales pour attaquer ce problème à Montréal. Les dossiers en retard s'accumulent de part et d'autre, c'est certain.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** En effet. Je vous remercie.

**Le coprésident (M. Hockin):** J'aimerais que l'on conclue, puisque nous avons déjà dépassé le temps qui nous était imparti. Tout cela nous a été très utile. J'ai moi-même une ou deux questions à poser. Je pourrais peut-être vous les poser hors séance, au fond de la salle, avant que vous partiez, et vous pourriez nous donner la réponse, à moi-même ou à l'un de nos assistants.

Je vous remercie beaucoup d'être venu. Vous nous avez été très utile.

Warren Bailie, s'il vous plaît.

J'aimerais présenter au comité Warren Bailie, Directeur général des élections de la province de l'Ontario. M. Bailie est également vice-président de la Commission ontarienne des circonscriptions électorales. Je lui demanderai de présenter les deux adjoints qui l'accompagnent.

Le comité attend beaucoup de l'exposé que nous allons entendre étant donné que nous essayons d'élaborer certaines recommandations sur la façon de promouvoir les institutions démocratiques, les droits de la personne et, comme vous le savez, il est plus facile de commenter ces sujets en termes généraux que de proposer des idées pratiques. Le témoignage que nous entendrons aujourd'hui nous orientera peut-être vers des mesures plus concrètes.

M. Bailie a participé aux consultations concernant les observateurs envoyés par le Canada lors des élections en Namibie, au Zimbabwe, en Ouganda, au Salvador, à la Grenade, au Nicaragua et au Guatemala. Il faisait également partie des groupes canadiens chargés d'observer les élections au Zimbabwe, au Salvador et au Guatemala.

Bienvenue, monsieur Bailie.

**M. Warren Bailie (directeur général des élections, province de l'Ontario):** Merci, monsieur le coprésident.

*[Text]*

I have with me today the Chief Election Clerk of Ontario, who is assisting me, and a researcher on my staff, David Johnson.

Canada undertakes many initiatives to promote international well-being, democracy and human rights. I would like to take a few minutes to focus briefly on one particular area where increased attention would be beneficial, and that is how the federal government can promote international well-being and human rights through the support, observation, and evaluation of democratic electoral systems in developing countries by Canadian observers.

Broadly speaking, there are three important concerns in this area which need to be addressed in a policy sense. The first is, how do we decide which elections to observe, if any? Not all elections in developing countries may warrant observation, especially if simply by our presence we are giving a stamp of approval to an unjust and repressive political system. Secondly, having made the decision to observe a particular election, what criteria can we establish to form a proper basis for evaluation? And the third concern is that at present we do not take what may be the next logical step to observing by helping those countries to develop free, fair, and open political electoral systems. In brief, which elections should we observe; how do we observe them; and how can we assist countries in their political and democratic development?

At present there is no procedure for determining answers to these questions. Invitations are accepted by the Canadian government, and observer teams are established on a rather ad hoc basis. Observations are reported largely on the basis of personal opinion, political experience, and administrative expertise. There is a need for a coherent and integrated policy in these areas.

My proposal today suggests possible courses of action to improve the process of selection and observation of foreign elections. The first challenge is to establish clear guidelines to help decide whether or not to observe a particular election. The best prospect, of course, is one where there is a legitimate effort to promote open political debate, multi-party competition, and a fair assessment of popular opinion as to which party should form a government. Criteria would include such elements as whether there are adequate arrangements for the safety of observers; whether a high degree of political oppression or civil unrest exists; whether the military is adequately regulated and kept in check; whether the legal system is independent and just; whether the media is free and open, and whether there are a plurality of political parties representing different views with the free right to campaign, advertise and organize support.

*[Translation]*

Je suis accompagné aujourd'hui par le greffier général des élections de l'Ontario qui m'assiste dans mes fonctions et d'un documentaliste de mon bureau, M. Davis Johnson.

Le Canada prend de nombreuses initiatives en vue de promouvoir le bien-être, la démocratie et les droits de la personne sur le plan international. J'aimerais prendre quelques minutes pour parler brièvement d'un secteur particulier auquel il serait bon d'accorder une plus grande attention. Il s'agit des dispositions que le gouvernement fédéral peut prendre pour promouvoir le bien-être et les droits de la personne à l'échelle internationale en envoyant des observateurs dans les pays en voie de développement pour appuyer, observer et évaluer les régimes électoraux démocratiques.

De manière générale, il y a trois aspects importants que notre politique doit prendre en compte. Le premier consiste à décider quelles sont les élections qu'il faut observer, le cas échéant? Toutes les élections des pays en voie de développement ne méritent pas d'être observées, ne serait-ce que pour éviter de donner par notre présence un sceau d'approbation à un régime politique injuste et répressif. Deuxièmement, une fois que nous avons pris la décision d'observer certaines élections, quels critères pouvons-nous établir pour fonder notre évaluation? Troisièmement, nous ne prenons pas pour le moment de mesures qui feraient logiquement suite à l'observation et qui consisteraient à aider les pays à mettre en place des régimes électoraux libres, justes et transparents. En résumé, quelles élections devrions-nous observer; comment les observer et que pouvons-nous faire pour aider les pays dans leur développement politique et démocratique?

À l'heure actuelle, il n'existe aucune procédure permettant de trouver des réponses à ces questions. Le gouvernement canadien accepte des invitations qui lui sont envoyées et constitue les équipes d'observateurs plus ou moins spécialement adaptées à chaque cas. Les observations reposent en grande partie sur l'opinion personnelle des observateurs, leur expérience politique et leur compétences administratives. Il serait bon de définir une politique cohérente et uniforme applicable aux observations.

Je propose aujourd'hui différentes mesures en vue d'améliorer le processus de sélection et d'observation des élections dans des pays étrangers. La première démarche consiste à établir des lignes directrices claires afin de faciliter la prise de décision quant à l'envoi d'une équipe d'observation chargée de superviser le processus électoral d'un certain pays. Les pays qui se qualifient le mieux sont, bien entendu, ceux qui font un effort légitime pour promouvoir un débat politique ouvert, la concurrence de plusieurs partis et une évaluation juste du choix exprimé par la population relativement au parti qui doit former le prochain gouvernement. Les différents critères consisteront à savoir s'il existe des mesures propres à assurer la sécurité de l'observateur, si l'on est en face d'une pression politique ou de troubles civils d'importance, si les militaires sont bien encadrés et restent à leur place, si le système juridique est juste et indépendant, si les moyens d'information sont libres et font preuve d'ouverture et si différents partis politiques d'obédience diverse ont le droit d'organiser libre-



[Texte]

The second challenge, as I see it, is to formulate criteria to evaluate the democratic quality of such elections. Clearly, these would run along similar lines as the list I have just mentioned, focusing specifically on whether the country possesses an election law in conformity with the principles of the United Nation's Declaration of Human and Political Rights; that is, the principle of one person, one vote; no discrimination on account of colour, sex, creed, race and so forth; a fair and accurate voter registration system; secret balloting, free from intimidation.

In practice, the definitions of "free", "fair and just", and "democratic" will be, of course, a matter of opinion, but the subjective understanding of political forces and administrative procedures will be guided at least by a firm set of helpful criteria. Canada has a wealth of expertise in organizing and operating all facets of democratic political systems. This extends from the drafting of election law and political party regulation to promoting an open media and a legal system which serves as an independent protector of political and human rights. Canada's continuing involvement and assistance in developing countries should be an ongoing work, starting before an election and going on long past election time.

To provide a focus for policy development, an ongoing assessment of Canada's role in elections, observations and assistance in developing countries, I am recommending that a working committee be established. The committee, reporting to the Secretary of State, would include representations from the Senate, the House of Commons, the Canadian Human Rights Commission, the federal Chief Electoral Officer and provincial chief election officers, and with someone from the Department of External Affairs to act as the secretary of the committee. I see this as being a reasonably inexpensive addition to the many committees that we probably have in the government, because all the people I have mentioned are full-time public servants, and we would only be dealing, I think, with travel costs and meeting costs.

Thank you for your time this morning, and I would be pleased to respond to any questions.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Bailie, thank you. I am sorry that we did not schedule the full hour for your appearance, but hopefully with quick questions and quick answers, we will be able to get through quite a bit of substance.

Who would like to ask some questions? Mr. Stackhouse.

**Mr. Stackhouse:** Yes. Thank you very much, Mr. Bailie and those with you, for this presentation, which I find a very

[Traduction]

ment leur campagne, de rendre publiques leurs vues et de réunir des soutiens.

• 1120

La deuxième démarche consiste à mon avis à formuler des critères d'évaluation de la qualité démocratique de ces élections. Bien évidemment, ces critères s'apparenteront à ceux que je viens de citer et l'on cherchera précisément à se demander si le pays possède une loi électorale conforme aux principes de la déclaration des droits de l'homme et des droits politiques des Nations Unies; en l'occurrence, que chacun dispose d'un droit de vote, que l'on ne peut établir de discrimination fondée sur la couleur, le sexe, la croyance, la race, etc., que les votes sont enregistrés de manière impartiale et exacte, et que l'on vote à bulletin secret sans risque d'intimidation.

Dans la pratique, les définitions des termes «libre», «juste et impartial» et «démocratique» seront bien entendu subjectives, mais cette analyse subjective des forces politiques et des modalités administratives sera au moins guidée par un ensemble de critères pratiques et fixés une fois pour toutes. Le Canada a une riche expérience de l'organisation et du fonctionnement de toutes les composantes des régimes politiques démocratiques. Cela va de la rédaction d'une loi électorale et d'une réglementation des partis politiques à la promotion de moyens d'information libres et d'un système juridique agissant comme un protecteur indépendant des droits de la personne et des droits politiques. La participation du Canada et l'aide apportée aux pays en développement doivent être prolongées, commençant avant l'élection et prenant fin bien après celle-ci.

Dans le cadre de l'élaboration des politiques et de manière à pouvoir évaluer en permanence le rôle joué par le Canada en matière d'observation des élections et de l'aide apportée aux pays en développement, je recommande que l'on crée un comité de travail. Ce comité, qui relèverait du Secrétariat d'État, comprendrait des représentants du Sénat, de la Chambre des communes, de la Commission canadienne des droits de la personne, des Bureaux du Directeur général des élections du Canada et des Directeurs généraux des élections des provinces, un membre du ministère des Affaires extérieures occupant les fonctions de secrétaire du comité. J'y vois là un complément peu coûteux des nombreux comités que l'on a déjà probablement au gouvernement parce que tous les gens que je viens de citer sont des fonctionnaires à plein temps et que l'on n'aura qu'à défrayer, j'imagine, les frais de voyage et de réunion.

Je vous remercie d'avoir pris le temps de m'écouter ce matin et je suis prêt à répondre à vos questions.

**Le coprésident (M. Hockin):** M. Bailie, je vous remercie. Je regrette que nous n'ayons pas prévu une heure entière pour vous entendre, mais j'espère qu'avec des questions et des réponses rapides nous parviendrons à faire un bout de chemin.

Qui veut poser une question? M. Stackhouse.

**M. Stackhouse:** Oui. Je vous remercie beaucoup, M. Bailie, et ceux qui sont avec vous, de cet exposé que je trouve très stimulant et qui peut nous permettre de faire utilement la

## [Text]

stimulating and potentially useful proposal to us, to tie in with certain other concerns of ours vis-à-vis human rights.

My impression from reading your brief and listening to you, however, is that we might be sending observer teams to countries that need them least. I am sure that is not your intent. I wonder if you might just elaborate on the caution that you give us, that the government should send observer teams only where there is a desire on the part of the local government to have a reasonably honest election. It seems to me there might be merit in having observers where there is suspicion that the election will not be of that character.

**Mr. Bailie:** Well, thank you, Mr. Stackhouse. That, I believe, is a very good indication of the concerns we have had in studying this brief. I want you to know that I have had input from several official Canadian observers in arriving at the brief that you have in your hand there. I think that Parliament and the Senate must answer that question because there is a difference of opinion amongst the observers.

• 1125

On the one hand, you could ask, what is the point of sending a delegation to an election in the Philippines, where we know in advance the election is going to be cooked? We have been warned it is going to be cooked; we will have someone go there and confirm, "Yes, the election was cooked".

On the other hand, seeing what happened there and seeing the effect of Senator Al Graham's statements and assessment when he returned, I think it probably had an effect. No government recognized what appears now to be illegitimate results of the election, so it did have an effect.

But when that election was starting out, I know the opinion of several observers in previous elections was that we probably should not have sent a delegation there. I was uncertain myself, but in the final conclusion and thinking it over carefully, I am not at all sure that it would not have been wise now to have sent someone there to back up what the senator said, and several other delegates, which I think had the effect that no government would in any way recognize the supposed results of the election, and we now have that election pretty well set aside.

**Mr. Stackhouse:** Okay, thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Senator Simard has just a quick supplementary to Mr. Stackhouse's question.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Getting involved in assessing, or reviewing the choice of observers, how many times has Canada sent a meaningful delegation or team and with what results?

**Mr. Bailie:** Well, the first discussions I attended was discussions on what size of a team we would be sending to Namibia. Those discussions have not borne fruit at all because

## [Translation]

liaison avec un certain nombre d'autres préoccupations qui sont les nôtres vis-à-vis des droits de la personne.

J'ai cependant l'impression en lisant votre mémoire et en vous écoutant que nous aurions peut-être tendance à envoyer des équipes d'observateurs dans les pays qui en ont le moins besoin. Je suis sûr que ce n'est pas votre intention. J'aimerais que vous ajoutiez quelques mots au sujet de la restriction que vous avez faite lorsque vous nous avez déclaré que le gouvernement ne devrait envoyer des équipes d'observateurs que là où le gouvernement local exprime le désir d'organiser une élection raisonnablement honnête. Il me semble qu'il y aurait quelque utilité à envoyer des observateurs là où l'on craint que les élections ne soient pas de cette nature.

**M. Bailie:** Oui, je vous remercie, M. Stackhouse. Cela illustre très bien à mon avis les préoccupations qui ont été les nôtres lors de la préparation de ce mémoire. J'aimerais vous signaler que j'ai obtenu la collaboration de plusieurs observateurs officiels du Canada pour arriver au mémoire que vous avez devant vous. Je pense qu'il revient au Parlement et au Sénat de répondre à cette question, puisque les observateurs ne sont pas tous du même avis.

On peut se demander, d'une part, quel intérêt il peut y avoir à envoyer une délégation observer les élections aux Philippines si l'on sait d'avance qu'elles seront truquées. Puisqu'on nous a déjà averti qu'elles le seraient, est-il vraiment utile d'y envoyer quelqu'un, qui ne pourra que le confirmer?

Par contre, le fait que le sénateur Al Graham ait fait certaines déclarations publiques après avoir observé ces élections a probablement eu un effet pratique. En effet, aucun gouvernement n'a reconnu le vainqueur officiel après que l'on ait eu confirmation que les élections avaient été truquées, ce qui constitue un résultat non négligeable.

Quoi qu'il en soit, je sais qu'au début de ces élections plusieurs observateurs pensaient que nous ne devions pas y envoyer de délégation. J'étais moi-même d'avis partagé à ce sujet mais, après y avoir longuement réfléchi, je me demande maintenant s'il n'aurait pas été préférable d'envoyer là-bas quelqu'un qui aurait pu confirmer les déclarations du sénateur et d'autres observateurs, lesquelles ont abouti au fait qu'aucun gouvernement n'a entériné les résultats officiels, avec les conséquences que l'on sait.

**M. Stackhouse:** Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Le sénateur Simard, pour une brève question supplémentaire.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Puisque nous parlons du choix des observateurs, pouvez-vous me dire à combien de reprises le Canada en a envoyé à l'étranger, et avec quels résultats?

**M. Bailie:** Les premières discussions auxquelles j'ai participé à ce sujet concernaient la taille de la délégation que nous devions envoyer en Namibie. Cependant, ces discussions, entamées il y a une dizaine d'années, n'ont pas abouti puisque



[Texte]

they have not decided to have a free and fair election, but that started about 10 years ago.

The next team we sent, of a particular nature, was to Zimbabwe and I was pleased to be included in that group. Then there were discussions on the Uganda election and I had meetings with Barney Danson, the former Cabinet Minister, before he went off to the Uganda elections, and that is part of the point of what I was trying to say here. Mr. Danson made it clear to me that the invitation came on very short notice and the team was formed on very short notice, not with as much preparation as I understood him to say he would have liked to have had. We had a meeting here in Toronto before he went to Uganda and after, to go over that, and that is my strong impression of what he was telling.

Now, when we sent the team to El Salvador, much more thought and preparation was given to it, and I think the results of the report that you received in the Senate and in the Commons, would reflect this. For the team that went to Guatemala, there was very good, excellent preparation. So I have seen this building up—the better preparations. It does make the work easier and, I think, the observations in our report to you much more meaningful.

Now, on very short notice I understand we sent one observer to the Honduran elections and we sent one observer on very short notice to the elections in Panama. I am not suggesting that was not meaningful and helpful to the Minister of External Affairs in his report to the House, but I just suggest that if there could be a standing committee to carefully formulate criteria on the selection of which elections we observe, how we observe them, what criteria we should use . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Bailie, just on this very point, can I just ask here how one determines electoral legitimacy? The Soviet Union has elections; we do not consider them legitimate. Are there accepted definitions that this committee that you just suggested could use for legitimacy? The other question is, how does one decide whether to send official or unofficial observers, and what is the merits of one or the other?

**Mr. Bailie:** Well, in answer to your first question, Mr. Chairman, there are reasonably well established criteria.

• 1130

I know that our Human Rights Commissioner, Gordon Fairweather, attended meetings and co-operated on a booklet out now that gives guidelines for observing international elections. It is produced by I think it is the International Human Rights Committee. I did have discussions with the same committee, and may have helped as well. So there are some guidelines. But I think we need to establish Canadian guidelines. But there is a wealth of information that we could use.

[Traduction]

le gouvernement local n'a pas encore décidé de tenir des élections libres.

Ensuite, une équipe, dont j'ai eu la chance de faire partie, fut envoyée au Zimbabwe. Après cela, nous avons eu des discussions au sujet des élections en Ouganda, et j'avais alors eu des réunions avec le ministre Barney Danson avant son départ pour ce pays. Cet exemple illustre d'ailleurs ce que j'essayais de vous expliquer. Monsieur Danson m'avait clairement indiqué qu'il avait reçu l'invitation à très court préavis, ce qui signifie que l'équipe avait dû être constituée très rapidement, sans recevoir toute la préparation qui eût été souhaitable. De fait, il n'y avait eu qu'une seule réunion, à Toronto, avant le départ pour l'Ouganda. J'avais donc eu la très nette impression qu'il aurait souhaité plus de préparation.

Lorsque nous avons dû envoyer une délégation au Salvador, nous avons eu la possibilité d'y réfléchir plus longuement et de mieux la préparer, ce dont témoigne la qualité de son rapport adressé au Sénat et à la Chambre des communes. De même, l'équipe envoyée au Guatemala avait reçu une excellente préparation. Il est donc évident que l'on fait des progrès dans ce domaine. Une équipe mieux préparée peut faire un meilleur travail, et cela vous permet d'obtenir des rapports de bien meilleure qualité.

Je crois cependant savoir que deux représentants canadiens sont allés observer les élections du Honduras et du Panama, respectivement, à très court préavis. Je ne prétendrai aucunement que cela n'en valait pas la peine ou que leur travail n'ait pas été utile au ministre des Affaires extérieures pour la préparation de son rapport à la Chambre, mais je me demande s'il ne serait pas bon de mettre sur pied un comité permanent qui serait chargé de définir avec beaucoup d'attention les critères de sélection et le rôle concret des équipes chargées d'observer des élections à l'étranger.

**Le coprésident (M. Hockin):** À ce sujet, M. Bailie, puis-je vous demander quels sont les critères de légitimité d'une élection? Il y a bien des élections en Union soviétique, mais je ne sache pas que nous les jugions légitimes. Existe-t-il donc des critères reconnus, qui pourraient être présentés au comité dont vous proposez la création? Par ailleurs, en fonction de quoi décide-t-on d'envoyer des observateurs officiels ou officieux, et quelle est la différence?

**M. Bailie:** En réponse à votre première question, monsieur le président, je dois dire que les critères sont relativement bien établis.

Ainsi, le président de la Commission canadienne des droits de la personne, Gordon Fairweather, a contribué à la rédaction d'une brochure fixant les grandes lignes des activités d'observation d'élections à l'étranger. Je crois que cette brochure a été publiée par le Comité international des droits de l'homme. J'ai d'ailleurs eu moi-même aussi des discussions avec les membres de ce comité, et peut-être ai-je ainsi modestement contribué à la rédaction de la brochure. Quoi qu'il en soit, il existe des critères fondamentaux. Peut-être serait-il bon maintenant d'établir aussi des critères canadiens? Nous ne manquons pas d'informations à ce sujet.

*[Text]*

In answer to the question about the Russian elections, I really addressed it in my remarks that we should only visit an election where there is a plurality of political parties. One-party elections are ones to which I do not believe the Senate and the Commons would want to send official delegations, other than as a learning experience.

That would be your decision, of course. But that is how you watch: a plurality of parties; and a plurality of parties representing the political spectrum. If you have an election where there are eight right-wing parties, and that is all that is involved in the election, then I think you have to be very careful about adding any legitimacy to that type of election.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Or eight left-wing parties?

**Mr. Langdon:** Thank you first for what is an excellent brief—trying, as Mr. Stackhouse said, to get us more specifically into an area we have been interested in. I have two or three questions I could ask. Let me concentrate just on two.

The toughest of the criteria I see you playing with, or trying to come to terms with, in this brief is I think a question that you ask specifically on the second- or third-last page: whether a high degree of political repression and police terror exists or recently existed in the country in question. How does one go about judging that kind of thing, do you think, from here in Canada, and through the kind of rather official approach you have suggested?

**Mr. Bailie:** I would think this committee, especially the so-called "election experts" on it, would be guided by External Affairs and the other agencies of the government, because we are very well briefed—the observer teams I have been involved with—to be prepared for the political climate that preceded the election. But to have a situation where, if I could take an example, in Haiti, we have heard they are going to have an election very soon, they certainly need free and fair elections there.

Then I heard that some people in the opposition to the present government said, we should have the elections right away. Well, in that kind of an atmosphere, where people do not really know what a free and fair election is, I think there has to be a certain amount of time and a certain amount of conditioning, and a chance for people really to understand what the elements of a free and fair election are.

So I think External Affairs and the other agencies of the government which are monitoring these things would guide this committee in those matters.

**Mr. Langdon:** What about church groups, NGOs, either here within this country, and having experience with the country involved, or indeed, church groups or NGOs that operate within the country itself: are they possible sources of information, too?

**Mr. Bailie:** Yes, sir, that is true. When I was in Guatemala recently—and Senator Stollery was with me—we met with a

*[Translation]*

En ce qui concerne votre question sur les élections russes, j'ai déjà précisé que nous ne devrions envoyer d'observateurs que lorsque les élections sont contestées par plusieurs partis politiques. Je ne pense pas que le Sénat ou la Chambre des communes veuillent envoyer des délégations officielles observer des élections dans des régimes à parti unique, sauf à titre d'expérience.

Quoi qu'il en soit, le critère fondamental est que les élections soient contestées par un certain nombre de partis politiques, représentant toute la gamme des opinions. Si elles n'étaient contestées que par huit partis d'extrême droite, par exemple, nous devrions sans doute nous demander si nous devrions les légitimer par notre présence.

**Le coprésident (M. Hockin):** Ou par huit partis d'extrême gauche?

**M. Langdon:** Je vous remercie de nous avoir présenté un excellent mémoire qui aborde de manière assez détaillée les questions qui nous intéressent, comme l'indiquait m. Stackhouse. Pour ma part, je voudrais examiner avec vous deux sujets en particulier.

Le premier, manifestement le plus difficile à résoudre, est celui que vous abordez à la fin de votre mémoire. Il s'agit du degré de répression politique ou de terreur policière ayant pu exister dans le pays en question. Comment pourrions-nous, du Canada, porter un jugement à ce sujet, surtout au moyen de la procédure relativement officielle que vous recommandez?

**M. Bailie:** Ce comité, et surtout les «experts des élections» qui en feraient partie, pourraient bien sûr demander conseil aux spécialistes des Affaires extérieures et des autres organismes gouvernementaux qui disposent déjà d'une masse d'informations assez considérable. Ainsi, les membres du comité pourraient être informés sur le climat politique ayant précédé les élections. Prenons cependant un exemple concret, celui de Haïti. Nous avons entendu dire qu'il y aura bientôt des élections dans ce pays, et il est certes crucial qu'elles soient libres et honnêtes.

Nous avons cependant aussi entendu divers opposants au régime actuel déclarer que ces élections devraient se tenir immédiatement. Or, dans un pays où les gens ne savent pas vraiment ce que sont des élections libres et honnêtes, je pense qu'il faut accepter certains délais et prévoir un certain conditionnement de la population, pour qu'elle en comprenne bien les enjeux.

En conclusion, je pense que le comité pourrait être conseillé par le ministère des Affaires extérieures et d'autres organismes gouvernementaux qui surveillent l'évolution de ces situations.

**M. Langdon:** Et qu'en est-il des groupes religieux et des ONG, soit canadiens et travaillant avec le pays concerné, soit établis dans ce pays lui-même? Pourraient-ils fournir des informations utiles?

**M. Bailie:** Certainement. Lorsque le sénateur Stollery et moi-même sommes allés au Guatemala, nous avons rencontré



[Texte]

committee, a worldwide representation committee of indigenous Indians. They were concerned about certain aspects of civil rights there. We also had a meeting—Gordon Fairweather and I—with a group representing church leaders and so forth. So it is all part of the procedure. We do get input from all of these areas, and I think they are all helpful.

**Mr. Langdon:** My own view is, systematically, it would be important to try to have that input as part of this assessment.

Just a last point?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** No, I really cannot. We can ask it informally afterwards. I have three questions, too, that I cannot ask. I will have to ask Mr. Bailie informally at the back of the room before he leaves.

• 1135

Senator Grafstein is very interested in this, and I want to give him the time.

**Senator Grafstein:** Quickly, thank you very much for this. This is a superb paper and exactly the type of specific ideas about assisting democratic processes . . . I welcome it and your work.

I have one question. The trigger mechanism to get involved in these elections you say depends on whether or not an invitation to observe has been received by the Canadian government. How does the Canadian government stimulate an invitation, and is there a way the Canadian government can go not just as one observer? There are a number of like-minded states that can go as a group, as we saw really in the Philippines where they played a very crucial role in the transition from an autocratic regime to a much more democratic regime. Now what is the trigger mechanism? How can we pressure these regimes to move more quickly?

**Mr. Bailie:** I think that is a good question, and we have a very good example. In the case of the delegation that went to Zimbabwe and Uganda, the impetus for our participating in that election came from the Commonwealth Association. This is a very good example of how we can co-operate with other countries and have a well balanced observation. Now, countries that are not in the Commonwealth will have to be guided by other factors, but that is one example.

**Senator Grafstein:** Are there others in terms of where it is not a Commonwealth situation?

**Mr. Bailie:** Now, bear in mind, Senator Grafstein, that I am an election specialist. I think these matters are very important, and I am not trying to dodge them, but I am really suggesting that the answer to this question should be supplied by people who know more about international affairs than I do. I will be quite honest and say I think you can understand.

**Senator Grafstein:** Is it fair to say you would not disagree with the proposition that we should not just sit back and wait for an invitation, but we should try to lobby with like-minded nations to proceed to get an invitation? That is really my point.

[Traduction]

un comité mondial représentant les Indiens, pour discuter de certains problèmes de respect des droits civils. En outre, Gordon Fairweather et moi-même avons rencontré des représentants d'organismes religieux, entre autres. Il est donc évident que nous essayons toujours d'obtenir le maximum d'informations, de toutes les sources possibles.

**M. Langdon:** À mon avis, il est très important d'essayer de le faire de manière systématique.

Puis-je poser une dernière question?

**Le coprésident (M. Hockin):** Hélas, non. Vous pourrez en discuter avec le témoin après la réunion. Je voulais moi aussi poser trois questions mais je ne le pourrai pas. J'en profite pour demander à monsieur Bailie s'il voudrait bien rester quelques instants après la fin de cette réunion.

Le sénateur Grafstein étant très intéressé par ce sujet, je voudrais lui donner le temps de poser ses questions.

**Le sénateur Grafstein:** Merci beaucoup, monsieur le président. Le témoin nous a fourni un magnifique rapport, qui aborde précisément les idées que nous devons examiner pour favoriser le progrès de la démocratie. Je tiens à l'en féliciter.

Vous dites que l'observation d'élections à l'étranger dépend de l'envoi d'une invitation officielle au gouvernement canadien. Comment celui-ci pourrait-il cependant susciter une telle invitation, et lui serait-il possible de ne pas se cantonner à un rôle d'observateur? Ne peut-on envisager d'envoyer des délégations représentant plusieurs pays différents? Nous avons pu constater, aux Philippines, que ce genre de délégation peut jouer un rôle crucial pour remplacer un régime dictatorial par un régime démocratique. Que pourrions-nous donc faire pour susciter une intervention plus directe de notre part, afin d'exercer plus de pressions sur ces régimes?

**M. Bailie:** C'est une excellente question, et j'y répondrai en vous donnant un exemple concret. Lorsque nous avons envoyé une délégation au Zimbabwe et en Ouganda, l'invitation était venue de l'Association du *Commonwealth*. Voilà donc un excellent exemple de collaboration avec d'autres pays pour observer des élections dans un contexte d'objectivité. Certes, les pays qui ne font pas partie du *Commonwealth* doivent trouver d'autres méthodes, mais je tenais à donner cet exemple.

**Le sénateur Grafstein:** En avez-vous d'autres, concernant des pays ne faisant pas partie du *Commonwealth*?

**M. Bailie:** Je tiens à vous rappeler, sénateur Grafstein, que je ne suis pas un spécialiste des élections. En d'autres mots, je reconnais que votre question est importante, mais je dois dire que des spécialistes des affaires internationales seraient sans doute mieux placés que moi pour y répondre. Je tiens à être honnête, et je pense que vous me comprenez.

**Le sénateur Grafstein:** Seriez-vous cependant d'accord pour dire que nous ne devrions pas simplement attendre d'être invités, et plutôt intervenir auprès d'autres pays démocratiques pour nous faire inviter? Voilà le sens de ma question.

## [Text]

**Mr. Bailie:** That is a good point. I did attend a meeting at External Affairs just before the Grenada elections, and there was some discussion—I hope I am not misquoting anyone—where it was suggested that we really should have a delegation at the Grenada elections whether or not we were invited. That was an interesting question, and I thought it would be interesting to see what was decided. But a change took place right after that meeting, and no delegation actually went.

**Senator Grafstein:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Senator Stollery.

**Senator Stollery:** Thank you. I will be very brief, Mr. Chairman.

Particularly in Latin American elections, the parties often have names that are difficult for Canadians and concepts with which we are not familiar, which I think has always made it difficult for many Canadians to follow events. A party can be called a socialist party and actually verge on being a fascist party. There is any number of confusing names and all that sort of thing. So I wonder if you feel that your experience over the past couple of years, particularly in El Salvador and Guatemala . . . I know you are an election specialist, but also just by the osmosis of being around an atmosphere, do you feel you are better able as a professional to deal with these situations, which may be coming up more frequently?

**Mr. Bailie:** Yes, I think that is a very important question. It really is part of what I was trying to say here. When we sent the observation team to Rhodesia, we had a day and a half of orientation in London, at Marlborough House; we spent four days at the University of Salisbury, getting oriented and understanding the politics and all the background things we need to know so we do not embarrass the country, so we do not embarrass the Commonwealth by not being aware. We spend a great deal of time studying the names of the party and the background and so forth. I am really saying that a lot more thought has to be given to the matter you are talking about, and that if we had a permanent committee set up, that could be dealt with a little more effectively. I am not really criticizing the system. I am saying that it is a good system but we could do a little better.

• 1140

**Senator Stollery:** I will wrap it up, Mr. Chairman. I think you have made a very important observation, that for the election to be legitimate there has to be a full range, or a reasonably full range of possibilities for the voter. So I guess I would take from your remarks that you are becoming naturally a little more familiar with what that full range means, by not just using the names of the parties but by identifying what the actual parties represent.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

Monsieur Harvey.

**M. Harvey:** Merci, monsieur le président.

## [Translation]

**M. Bailie:** C'est une question très intéressante. Je me souviens d'avoir participé à une réunion aux Affaires extérieures, juste avant les élections à la Grenade, au cours de laquelle certains participants se demandaient si nous ne devrions pas envoyer d'office des observateurs, avec ou sans invitation. C'était là une proposition intéressante, et je me demandais quelle serait finalement la décision. Hélas, les choses ont changé juste après cette réunion et nous n'avons pas envoyé de délégation.

**Le sénateur Grafstein:** Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Sénateur Stollery.

**Le sénateur Stollery:** Merci, monsieur le président. Je vais essayer d'être bref.

Il arrive que certains partis politiques aient des noms que nous comprenons mal, ou qui désignent des concepts auxquels nous ne sommes pas habitués, ce qui est surtout le cas en Amérique latine. Il peut ainsi arriver qu'un parti soi-disant socialiste soit en fait presque fasciste. Il existe donc une certaine confusion à ce niveau. Pensez-vous que votre expérience, notamment au Salvador et au Guatemala, vous permette d'y voir clair? Je sais que vous êtes un spécialiste des élections, et je me demande par conséquent si vous réussissez à vous y retrouver dans ce genre de confusion, qui risque d'être de plus en plus fréquente?

**M. Bailie:** C'est une question très importante. Les observateurs que nous avons envoyés en Rhodésie avaient bénéficié d'une journée et demi d'information à Londres, à *Marlborough House*, et de quatre jours à l'Université de Salisbury, ce qui leur avait permis de se familiariser avec la situation politique locale. De cette façon, nous ne risquions pas de mettre le pays d'accueil ou le *Commonwealth* dans l'embarras, par notre ignorance. Nous passons beaucoup de temps à étudier les noms des partis, ce qu'ils représentent, etc. En fin de compte, ce sont des questions qui méritent d'être examinées de très près, et dont un comité permanent pourrait s'occuper de manière beaucoup plus efficace. Je ne veux pas critiquer le système actuel, je dis simplement qu'on pourrait sans doute l'améliorer.

**Le sénateur Stollery:** Je vais terminer, monsieur le président. Je crois que vous parlez d'or quand vous dites qu'il est essentiel que les électeurs aient le choix entre une gamme raisonnablement complète de partis pour qu'une élection soit légitime. Si je vous comprends bien, vous dites aussi que votre expérience vous a montré qu'il ne faut pas se fier aux noms des partis pour savoir ce qu'ils représentent vraiment.

Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci.

Mr. Harvey.

**Mr. Harvey:** Thank you, Mr. Chairman.



[Texte]

Je sais qu'en tant que spécialistes de l'application de la Loi électorale, vous êtes préoccupés par cet exercice. Par contre, lorsque le processus électoral est en difficulté, cela me semble un signe encourageant; en effet, cela démontre que la démocratie commence à avancer dans un pays. Pour ma part, je partage un peu le point de vue de notre président. Avez-vous amorcé une réflexion sur les pays totalitaires où il y a un parti unique, où le processus électoral est totalement galvaudé? Avez-vous amorcé une réflexion sur le genre d'intervention que notre pays pourrait faire au niveau des instances internationales pour favoriser les partis multiples à l'intérieur d'un pays quelconque? Je suis un peu plus préoccupé par cela que par les difficultés d'application d'un processus électoral. S'il y a des difficultés au niveau du processus électoral dans un pays, c'est signe qu'il y a un certain dynamisme. C'est déjà un début intéressant.

Il y a des endroits où le processus électoral est totalement contrôlé. Quel est votre point à ce sujet?

**Mr. Bailie:** Mr. Chairman, this is a question which, I believe, a committee such as I am suggesting would have to deal with. I still would suggest it is a matter that is best dealt with by elected representatives, bearing in mind that I am a technician, as it were, in elections. Nothing would please me more than to be able to see that totalitarian states are encouraged to have more free and fair elections. As soon as people such as yourself would be able to encourage this, I would be glad to be chosen as one of the people who would help put it into practice. I really believe that someone who is elected can say that he was sent here to Parliament by 40,000 people, 30,000 votes and has won against six candidates, and that he is truly a spokesman of the people. An election Official cannot speak with that kind of conviction. I do understand, though, because I have been an elected representative for many years in your county, but I think it has to come from that direction.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much, and I want to thank Mr. Bailie and his colleagues.

I do have a question for you. Maybe you could give an answer to the clerk at the back of the room. I will just have him carry this to you, so that we will not take the time from the meeting. We were supposed to have 15 minutes with you. We wanted to carry on, so we took three-quarters of an hour, but I had better not take any longer.

Thanks very much.

I would like to call CONFEDCO forward, please, Lois Degroot and Eric Degroot. CONFEDCO is going to speak to us about trade with and development assistance to West Africa.

We also have Graham Hinton, Director.

CONFEDCO is an organization which offers immigration investment, marketing and management services to both Canadian and offshore clients.

[Traduction]

I know that you are very interested in what we are doing, since you are an election specialist. I have the feeling that we should probably feel encouraged when elections in some countries are causing problems, because it might be a sign that those countries are becoming more democratic. In that respect, I share the opinion of our Chairman. Have you thought about what we could do in totalitarian countries, where there is only one political party and where the elections are a sham? Is there anything we could do, at the international level, to help other political parties in those countries? As I said, it may be a good sign when elections are getting difficult in a given country, because it may be the indication that things are beginning to change for the better.

However, there are still countries where the elections are completely rigged. What is your opinion on that?

**M. Bailie:** C'est une question dont pourrait se saisir le comité dont je recommande la création, monsieur le président. De toute façon, les élus du peuple sont les mieux placés pour s'en occuper, par rapport à des gens comme moi, qui ne sont que des sortes de techniciens des élections. Rien ne me ferait plus plaisir que de voir des États totalitaires tenir des élections libres et honnêtes. Si des personnes comme vous parveniez à encourager une telle évolution, je serais très heureux d'être choisi pour participer à l'organisation pratique de ces élections. À mon avis, quelqu'un qui a été élu par 40,000 habitants, et qui a obtenu 30,000 voix contre six autres candidats, peut vraiment se considérer comme le représentant du peuple. Ses paroles ont donc manifestement plus de poids que celles d'un technicien des élections. Je n'ai d'ailleurs aucune hésitation à le dire, puisque j'ai été élu dans votre pays pendant de nombreuses années.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup. Je tiens à remercier M. Bailie et ses collègues.

J'aurais une question à vous poser, et peut-être pourriez-vous donner la réponse au greffier du Comité, au fond de la salle. J'aurais voulu continuer cette discussion avec vous, mais nous n'avions prévu que 15 minutes et nous en avons déjà pris 45. Je ne peux donc faire durer la discussion plus longtemps.

Merci beaucoup.

J'invite maintenant Lois Degroot et Eric Degroot, représentants de CONFEDCO, qui vont nous parler du commerce et de l'aide au développement avec l'Afrique occidentale.

Nous avons aussi comme témoin Graham Hinton, administrateur de CONFEDCO.

CONFEDCO est une organisation qui offre des services d'immigration, d'investissement, de commercialisation et de gestion à des clients canadiens et étrangers.

[Text]

• 1145

The cumulative experience of the senior personnel of CONFEDCO add up to over 30 years of legal, engineering, management and marketing expertise. In addition, the geographical and political areas well known to CONFEDCO personnel include South Korea, PROC, Taiwan, Nigeria and West Africa, among others.

We are concerned in our report to reflect some of the creative ideas in the country on improving our trade opportunities at the micro level as well as the macro level, and also some of the other issues that your experience will help with, so it is good to have you appear before us.

Ten minutes is usually what we have for presentation and then questions. Who is going to speak?

**Ms Lois C. Degroot (Vice-President, CONFEDCO):** I will be introducing Mr. Hinton and Mr. Degroot who will essentially be providing the meat of the presentation here this morning. My name is Lois Degroot and I am a vice-president of CONFEDCO.

Mr. Graham Hinton is a director of CONFEDCO and has had many years experience with trade in Africa, particularly as he was Canadian Trade Commissioner to Nigeria for two and a half years. He just left that post in June of 1985.

Eric Degroot is a student of African studies at the University of Toronto at present, and he will be attending university in Nigeria next year.

These two gentlemen were responsible for the written submission you have in your files.

Over the past many years, Canada has earned an enviable reputation as a technologically advanced western nation which is generous with its many aid programs directed toward the developing nations of the world. A great deal of money has been expended, sometimes unfortunately with little lasting effect.

CONFEDCO believes strongly that helping nations to help themselves in the long run makes better sense than merely providing goods and short-term services upon request. Our objective in submitting the brief under discussion is to provide this committee with several proven suggestions as to how even in times of tight budgets Canada can effectively increase the level of aid to the developing world. The medium we are suggesting is of course trade, trade that is supported by a combination of more imaginative financing and increased co-ordination of public and private sector efforts.

Through the methods we will describe, we are convinced that a smaller dollar expenditure can yield a greater long-term benefit to the target countries with a concomitant enhancement of the perception of Canada as a morally responsible nation with no ambitions for political ascendancy or economic dominance over any of its trading partners.

[Translation]

Ensemble, les cadres supérieurs de CONFEDCO ont plus de 30 années d'expérience dans le domaine des affaires juridiques, de l'ingénierie, de la gestion et de la commercialisation. En outre, les employés de CONFEDCO connaissent particulièrement bien la Corée du Sud, la Chine populaire, Taiwan, le Nigeria et l'Afrique occidentale, entre autres.

Je précise à l'intention des témoins que l'objectif de notre Comité est de produire un rapport sur les méthodes que notre pays pourrait adopter pour intensifier ses échanges commerciaux, tant au niveau micro qu'au niveau macro-économique. Vous êtes certainement bien placés pour nous donner des idées là-dessus.

En règle générale, nous accordons aux témoins 10 minutes pour une déclaration préliminaire, après quoi nous passons aux questions. Qui veut prendre la parole?

**Mme Lois C. Degroot (vice-présidente, CONFEDCO):** Je vais vous présenter M. Hinton et M. Degroot, qui seront nos principaux porte-parole. Je m'appelle Lois Degroot et je suis vice-présidente de CONFEDCO.

M. Graham Hinton, qui est l'un des administrateurs de CONFEDCO, a une très longue expérience du commerce avec les pays d'Afrique, car il a notamment été le délégué commercial du Canada au Nigeria pendant deux ans et demi. Il a quitté ce poste en juin 1985.

Eric Degroot suit un programme d'études africaines à l'Université de Toronto, et fera l'an prochain des études universitaires au Nigeria.

MM. Hinton et Degroot sont les auteurs du mémoire qui vous a été adressé.

Le Canada jouit depuis plusieurs années d'une réputation enviable de pays très moderne sur le plan technologique, et très généreux dans l'aide qu'il accorde aux pays en développement. Il a investi beaucoup d'argent dans ses programmes d'aide, mais parfois, hélas, avec peu d'effets durables.

CONFEDCO estime qu'il est beaucoup plus utile, à long terme, d'aider les nations étrangères à s'aider elles-mêmes, au lieu de se contenter de leur fournir des biens et des services à court terme, sur demande. Notre participation à cette discussion est donc destinée à vous proposer plusieurs idées, qui ont déjà fait leurs preuves, pour que le Canada augmente son aide aux pays en développement, même à notre époque de restrictions budgétaires. La solution que nous proposons est bien sûr le commerce, mais un commerce favorisé par toute une gamme de méthodes de financement novatrices, dans le cadre d'une meilleure coordination des efforts du secteur privé et du secteur public.

Nous sommes ainsi convaincus que nos méthodes nous permettront, avec des budgets moins élevés, de faire beaucoup plus à long terme dans les pays destinataires, ce qui renforcera encore notre image de nation moralement responsable et n'ayant aucune ambition de domination politique ou économique à l'égard de ses partenaires commerciaux.



## [Texte]

We have chosen to focus our attention on West Africa and Nigeria in particular, because this is the area best known to our organization, because it is an area apparently abandoned by Canadian official interests despite the opportunities it affords, and because of its mixed British and French organizational heritage. We consider that our submission offers substantial support to the statement on page 35 of the report on *Directions for Canada's International Relations*, which states:

Our approach to trade development must be built on the needs and commitment of the private sector. Together, industry and government must focus on large and dynamic markets.

In our view, West Africa is one of those large and dynamic markets. We know industry has already expressed great interest in that market. It now remains to persuade government of the opportunities there.

We think we understand the mechanisms which can be successfully employed to bring all of the key interests together and it is those that Mr. Hinton will be describing to you.

• 1150

Now, it is interesting to note at this point that on the eve of our submission we received a telex from our colleague, Victor Borax, who lives in Nigeria. Most of the points he asked us to present to the committee have been incorporated in Mr. Hinton's presentation. And now I will yield to Mr. Hinton.

**Mr. Graham Hinton (Director, CONFEDCO):** Historically, Canada has demonstrated a commitment to aid and trade programs in Africa which have been uniquely Canadian.

The late John Diefenbaker was the force behind a Canadian commitment toward African self-determination. He was instrumental in the Commonwealth decision to remove South Africa and its apartheid policies from the Commonwealth membership.

By the late 1950s, the first Canadian diplomatic missions were opening in Africa.

Under Lester B. Pearson, Canadians collectively committed up to 1% of their GNP toward development programs throughout Third World countries.

We submit to the committee that the erstwhile and creative efforts of our forefathers was phase 1 in Canada's forging of bilateral relationships with African countries. As Ms Degroot mentioned, Canada has an enviable reputation throughout Africa for many of its humanitarian projects, unsurpassed by other countries. At present, Canada can expand its good will and aid programs through increasing its trade efforts to West Africa and, in particular, Nigeria, phase 2.

Aid has traditionally been seen as widely separated from trade in the Canadian context. Bureaucracies that are responsible for aid and trade are totally unrelated and have no

## [Traduction]

Nous avons décidé de centrer notre analyse sur l'Afrique occidentale et le Nigeria parce que c'est la région que nous connaissons le mieux, parce qu'elle a apparemment été délaissée par les autorités canadiennes, malgré ses nombreux atouts, et parce qu'on y trouve des structures de double origine, britannique et française. Notre mémoire s'inscrit directement dans le fil de la pensée exprimée à la page 38 du rapport sur les Orientations pour les relations extérieures du Canada, où il est notamment dit que:

Notre approche de l'expansion du commerce doit être fondée sur les besoins et sur l'engagement du secteur privé. Travaillant ensemble, les secteurs public et privé doivent se concentrer sur les grands marchés de croissance.

A notre avis, l'Afrique occidentale est précisément l'un de ces grands marchés dynamiques. Nous savons que le secteur privé est déjà très intéressé par cette région, et il nous reste maintenant à persuader le gouvernement qu'il devrait faire de même.

M. Hinton décrira les mécanismes que l'on pourrait utiliser pour rapprocher les divers secteurs pouvant contribuer à un tel effort.

Je dois préciser qu'avant de vous adresser notre mémoire, nous avons reçu un télex d'un de nos collègues, Victor Borax, qui vit au Nigeria. La plupart des informations qu'il souhaitait communiquer au Comité ont été intégrées au texte de M. Hinton, à qui je donne maintenant la parole.

**M. Graham Hinton (administrateur, CONFEDCO) :** Il y a longtemps que le Canada gère des programmes d'aide et d'échanges commerciaux avec l'Afrique.

C'est John Diefenbaker qui a été à l'origine de la politique du Canada en faveur de l'auto-détermination de l'Afrique. Il avait aussi contribué à faire expulser l'Afrique du Sud du Commonwealth, à cause de sa politique d'apartheid.

Les premières missions diplomatiques canadiennes se sont établies en Afrique dès les années 50.

Sous Lester B. Pearson, le Canada s'était engagé à affecter 1 p. 100 de son PNB aux programmes de développement du tiers monde.

Nous affirmons cependant que les efforts novateurs de nos prédécesseurs ne constituaient que la première phase du travail d'établissement de liens bilatéraux entre le Canada et les pays d'Afrique. Comme l'indiquait M<sup>me</sup> Degroot, le Canada jouit d'une réputation enviable dans toute l'Afrique, du fait de ses nombreux projets humanitaires, qui sont parmi les meilleurs au monde. Nous arrivons cependant à un moment où notre pays pourrait encore améliorer cette réputation et élargir ses programmes d'aide en intensifiant ses échanges commerciaux avec l'Afrique occidentale, notamment avec le Nigeria, ce qui constituerait la deuxième phase du processus.

On fait généralement au Canada une distinction très nette entre l'aide et le commerce. Les institutions responsables de ces deux domaines sont complètement distinctes, et ne

## [Text]

formal lines of communication. Hence, any attempt to tie the two together, however closely, at present is fraught with deep frustration and never-ending explanations as to intent, policies, banking, financing details, etc. A second problem is that Canadians traditionally have not been exposed to living and working in Third World markets.

The current situation in the Third World is there is a financial log-jam concerning the repayment of external debts. Public financing and insurance of trade to the Economic Community of West African States, ECOWAS, especially counter-trade, is a creative way in which Canada could promote a transfer of know-how to developing countries, while at the same time increasing Canadian exports. It is becoming more clear that bilateral financing is a more effective vehicle for developing Canadian exports than multilateral financing.

The promotion of Canadian export financing and counter-trade to ECOWAS would considerably reduce the strain on the balance of payments being experienced by the ECOWAS nations which have a combined population of over 250 million. There must be an official Canadian acknowledgment that the only firms and countries that will survive the current international competition in trade are those who are more creative in their financing, aid, and trade support programs to Third World countries. Food production and infrastructural development are two of the most seriously affected areas in West Africa because of the structural log-jam in financing and traditional financing mechanisms not working.

For example, in Nigeria, with a population of 100 million, Canada is at the forefront of grain storage and distribution technology, supported by Canadian International Development Agency grants. A consortium of Canadian grain storage manufacturers is poised to assist Nigeria by considerably reducing the waste of 40% of Nigeria's domestically grown grains, due to poor storage and distribution systems.

## • 1155

In the next 10 years, Canadian manufacturers could acquire an estimated \$100 million U.S. in exports of grain storage goods and services to Nigeria, while at the same time facilitating Nigerian grain and food self-sufficiency. The success will depend on how well Canada's private and public sectors work together in Nigeria and other areas of West Africa.

Canada's contribution to Nigeria's grain storage and distribution project is one of many examples. In total, and

## [Translation]

communiquent pas du tout entre elles. Par conséquent, toute tentative de rapprochement à ce niveau bute inévitablement sur une multitude d'obstacles et de théories oiseuses sur les intentions véritables des donateurs, sur des problèmes de politique, des problèmes bancaires, des détails financiers, etc. En outre, peu de Canadiens ont jusqu'à présent vécu ou travaillé dans les pays du Tiers monde.

La situation actuelle du Tiers monde se caractérise surtout par l'impasse financière dans laquelle se trouvent bon nombre de pays, incapables de rembourser leurs dettes. Pour favoriser le transfert de son savoir-faire aux pays en développement tout en augmentant ses exportations, le Canada devrait donc utiliser de manière plus originale les ressources offertes par les mécanismes de financement publics et d'assurance des contrats, à l'intention de la Communauté économique des États d'Afrique de l'Ouest, la CEDEAO, et surtout faire un meilleur usage de la réciprocité commerciale. Il est de plus en plus évident que le financement bilatéral est beaucoup plus efficace que le financement multilatéral pour l'expansion des exportations canadiennes.

Développer le financement des exportations et le commerce de réciprocité avec la CEDEAO réduirait considérablement les problèmes de balance des paiements que connaissent bon nombre des pays de cette communauté de plus de 250 millions d'habitants. Il est grand temps que les autorités canadiennes prennent conscience du fait que les seules entreprises et nations qui survivront à la guerre économique internationale dans laquelle nous sommes engagés sont celles qui feront preuve de créativité au niveau du financement, de l'aide et des programmes de soutien aux pays du tiers monde. Les problèmes structurels que connaît l'Afrique occidentale dans le domaine du financement, et l'échec des mécanismes de financement traditionnels font que ce sont essentiellement la production alimentaire et les travaux d'infrastructure qui sont le plus gravement touchés.

Or, le Canada est à l'avant-garde du progrès technologique en matière d'entreposage et de distribution des céréales, et l'Agence canadienne de développement international a fourni des subventions à ce sujet au Nigeria, pays qui a une population de 100 millions d'habitants. Un consortium d'entreprises canadiennes fabriquant des silos céréaliers est sur le point d'accorder une aide considérable au Nigeria, car il va lui permettre de réduire sensiblement les 40 p. 100 de perte qu'il subit actuellement au niveau de sa production céréalière à cause de ses mauvais systèmes d'entreposage et de distribution.

Au cours des 10 prochaines années, des entreprises canadiennes auront la possibilité d'exporter au Nigeria pour plus de 100 millions de dollars américains de biens et de services dans le domaine de l'entreposage des céréales, ce qui favorisera l'auto-suffisance alimentaire du pays. Cependant, le succès de cette entreprise dépendra du degré de collaboration qui s'établira entre les secteurs privé et public du Canada, et avec le Nigeria et les autres pays d'Afrique occidentale.

Le travail réalisé par le Canada dans ce domaine, au Nigeria, n'est qu'un des exemples que l'on pourrait avancer. Si



[Texte]

including other sectors such as aviation, power and telecommunications, Canada could export \$300 million U.S. to \$500 million U.S. of goods and services to Nigeria in the next 5 to 10 years.

An opportunity exists for Canada to increase aid and trade with Nigeria and West Africa. A sense of urgency is required by Canada's public and private sectors to review aid and trade programs in West Africa to ensure the short- and long-term well-being of over 250 million Africans, in addition to jobs for Canadians. Not to do so would be an abrogation of our national and international responsibilities with regard to Canada's foreign policy in Africa.

Many Canadian companies who work in the Third World and Africa have good local representation and long-term experiences doing business in each country. We are proposing that a blue-ribbon committee of up to five private sector Canadians who have had successful long residencies in each country, as well as a representative from the Canadian embassy, be established. This would parallel organizations such as Germany's chambers of commerce located around the world.

It is crucial to improve and increase interpersonal relationships among Canadians and Africans. One method of facilitating this process would be to have more Canadians living and working in Third World countries. Therefore we recommend that any Canadian working in a Third World country be given a tax exemption of up to \$75,000. Canada would be compensated through increased export sales and subsequent employment in Canada. Most countries already do this in addition to double taxation exemption agreements with developing countries. The U.S.A. allows tax exemptions for an offshore national up to \$80,000 U.S. The U.K. exempts all British citizens working abroad, particularly those working in Third World developing countries.

A new creative and innovative approach to traditional modes of financing and support for counter trade in West Africa would develop Canadian and West African bilateral aid and trade programs unprecedented in Canadian trade history.

At this point I will pass the meeting over to Eric.

**Mr. Eric Degroot (Student):** In addition to the financial and organizational proposals Mr. Hinton has just made, we are also proposing certain initiatives aimed at improving our overall relationship with West Africa. We believe the success or failure of international relations depends, in the final analysis, on the quality and quantity of personal relationships and contacts between citizens of nations.

Historically, Canada has had no colonial background in Africa, and this fact, coupled with the physical distance from

[Traduction]

l'on y ajoute les activités possibles dans d'autres secteurs, comme l'aviation, l'énergie et les télécommunications, on constate que le Canada pourrait exporter dans ce pays pour 300 à 500 millions de dollars américains de biens et services durant les 5 à 10 prochaines années.

Il existe par conséquent des possibilités considérables d'augmentation de l'aide et des échanges commerciaux avec le Nigeria et l'Afrique occidentale. Il convient toutefois que les secteurs public et privé du Canada soient prêts à réexaminer d'urgence les programmes d'aide et de commerce avec l'Afrique occidentale, ce qui permettrait d'assurer la prospérité à court et à long terme de plus de 250 millions d'Africains, et de fournir des emplois à bon nombre de Canadiens. Ne rien faire reviendrait en fait à abdiquer nos responsabilités nationales et internationales à l'égard de l'Afrique.

Beaucoup d'entreprises canadiennes opérant dans le tiers monde et en Afrique sont bien représentées localement et ont une longue expérience des échanges avec ces pays. Nous proposons par conséquent la création d'un comité de personnalités, comprenant un maximum de cinq Canadiens du secteur privé ayant longtemps vécu dans chaque pays, et d'un représentant de l'ambassade du Canada. Ce comité serait semblable aux chambres de commerce établies à l'étranger par l'Allemagne.

Il est essentiel d'améliorer et de renforcer les rapports entre Canadiens et Africains. Pour ce faire, il conviendrait d'agir pour qu'un plus grand nombre de Canadiens aillent vivre et travailler dans les pays du tiers monde. Nous recommandons par conséquent que tout Canadien travaillant dans un pays du tiers monde reçoive une exemption fiscale d'un maximum de 75,000\$. Cette exemption serait compensée par l'augmentation des exportations qui en résulterait, et par les emplois qui seraient créés au Canada. Bon nombre de pays agissent déjà de cette manière, et ont en plus négocié avec les pays en développement des ententes destinées à éviter la double imposition de leurs citoyens respectifs. Les États-Unis accordent ainsi à leurs ressortissants travaillant à l'étranger des exemptions fiscales pouvant aller jusqu'à 80,000\$. Le Royaume-Uni a adopté le même principe pour ses ressortissants travaillant à l'étranger, notamment dans les pays en développement du tiers monde.

Il faudrait en outre faire preuve d'imagination et de créativité pour trouver de nouvelles formules de financement et d'expansion du commerce de réciprocité avec l'Afrique occidentale, afin de permettre aux programmes bilatéraux d'aide et de commerce entre le Canada et l'Afrique occidentale d'atteindre des niveaux records.

Je donnerai maintenant la parole à Eric.

**M. Eric Degroot (étudiant):** Aux propositions financières et structurelles de M. Hinton, nous voudrions ajouter certaines idées destinées à améliorer l'ensemble de nos relations avec l'Afrique occidentale. Nous estimons en effet que le succès ou l'échec des relations internationales dépendent, en dernière analyse, de la quantité et de la qualité des contacts individuels.

Le Canada n'ayant pas eu de liens coloniaux avec l'Afrique et se trouvant géographiquement loin de ce continent, il ne

## [Text]

Africa, means that we do not enjoy the same contacts and structures as some of our trading competitors do in West Africa, the former colonial countries. This led to a conscious decision being made under Diefenbaker, as Mr. Hinton mentioned, to create a relationship between Canada and West Africa where none had existed before. This relationship was, obviously, in the area of development aid. After the expenditure of some \$2 billion of public money on this relationship a great deal of good has been done, a pool of contacts has been created: something in the range of 30,000 West African graduates of Canadian universities now reside and work in their countries.

During this phase of our relationship, as development aid was increasing, the Canadian private sector was making inroads into West Africa as well. At this time the debate centred around aid or trade. We feel that at the moment this debate has now been surpassed by the fact that Canadians are now doing both in West Africa. Unfortunately, we feel there is room for more co-ordination between the activities of the public and private sector.

• 1200

Specifically, the talents of these 30,000 graduates, who have an understanding and a knowledge of Canada, could be utilized in existing aid programs or trade activities of the private sector. For this reason we recommend the development of a resource bank which would record and register the talents and expertise of these people and somehow co-ordinate them in putting them in touch with Canadian private and public sector needs.

• 1205

We must stop treating trade promotion to Nigeria as if it were an experiment to determine if an aid recipient can in fact do business. The fact is that Nigeria is currently doing a booming business in trade with the rest of the world, just like many of our former aid recipients, South Korea, Indonesia, India, and we feel that the same commitment currently being given promotion of exports to these countries should be given to Nigeria. In short, our relationship with Nigeria must become more reciprocal. This means we must be prepared to deal realistically as equal partners with Nigeria, not merely as givers with Nigerians acting as takers.

The Nigerians are sophisticated enough to realize that a trading relationship in co-ordination with humanitarian aid programs strengthens our overall relationship. It gives Canada a real interest, a stake in the relationship and this ensures its continued growth.

Essentially therefore, what we are seeking is not a great deal more financial assistance. We realize there is a limit to what

## [Translation]

bénéficie pas des mêmes contacts et des mêmes structures que certains de ses concurrents, notamment les anciennes puissances coloniales. C'est précisément pour cette raison que John Diefenbaker, comme le rappelait M. Hinton, avait pris la décision d'établir des liens entre le Canada et l'Afrique occidentale. Évidemment, ces liens se sont manifestés avant tout au niveau de l'aide au développement. L'investissement d'environ 2 milliards de dollars de deniers publics dans ce secteur a permis de faire beaucoup de bien, et de créer une foule de contacts. Ainsi, environ 30 000 étudiants d'Afrique occidentale ayant obtenu un diplôme dans une université canadienne travaillent maintenant dans leurs pays respectifs.

Cette étape de nos relations avec l'Afrique occidentale, essentiellement fondée sur l'aide au développement, a aussi permis au secteur privé de prendre pied dans la région. À cette époque, le débat portait essentiellement sur le choix à faire entre l'aide et le commerce, mais cette distinction n'a plus cours aujourd'hui, étant donné que les Canadiens sont présents dans les deux domaines, en Afrique occidentale. Malheureusement, nous avons encore beaucoup à faire pour mieux coordonner les activités du secteur public et du secteur privé.

Je songe particulièrement à ces 30,000 diplômés qui, parce qu'ils comprennent et connaissent bien le Canada, pourraient très certainement contribuer au succès des programmes d'aide du secteur public et des activités commerciales du secteur privé. C'est précisément cette constatation qui nous pousse à recommander la création d'une banque de données où seraient enregistrées des informations sur les compétences particulières de ces personnes, afin que les responsables du secteur privé et du secteur public puissent éventuellement entrer en contact avec elles.

Il faut cesser de considérer la promotion commerciale au Nigeria comme s'il s'agissait d'une expérience destinée à déterminer si le bénéficiaire d'un programme d'aide serait capable de faire du commerce. Le fait est que le Nigeria fait actuellement un commerce très florissant avec le reste du monde, tout comme bon nombre des anciens bénéficiaires de notre aide, telles la Corée du Sud, l'Indonésie et l'Inde. Nous pensons ainsi qu'il convient de mettre en place avec le Nigeria les mêmes programmes de promotion des exportations que nous avons élaborés pour ces pays. En bref, nos rapports avec le Nigeria doivent tendre vers un plus haut degré de réciprocité. Cela signifie que nous devons être prêts à négocier sur un pied d'égalité avec nos partenaires du Nigeria, dans un rapport de donnant-donnant, et non plus de donnant-prenant.

Les Nigériens sont suffisamment évolués pour savoir que de sains rapports commerciaux coordonnés avec des programmes d'aide humanitaire ne pourraient que renforcer nos relations bilatérales. Cela consoliderait l'intérêt du Canada à maintenir de bonnes relations avec le pays, ce qui favoriserait la croissance des échanges.

On peut ainsi constater que notre objectif n'est pas de demander l'aide financière de l'État. Nous savons que les



[Texte]

the government can spend in aid, but we do think there is a greater role for the political will to create a co-ordinating function between the activities of the public and private sectors. A conscious effort must be taken to enter a phase two in our relationship with Africa. We hope that through encouraging dialogue and discussion in forums like this, the Canadian people and the government can find this will to move. So, that is essentially it.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much.

We are severely over time and I think we are going to have stagger our lunch hour in order to just keep going.

Can I ask two questions quickly? You can sort out who wants to answer them if I ask them both at once.

First, on page 3 of Mr. Hinton's remarks, he mentions that Canada's public and private sectors will have to work more closely together. You just mentioned that. What are the current practical problems you see between aid and trade? You mentioned it in general. You know, we have just cancelled the aid trade facility as a government. What are the current practical problems? Just give us two or three examples.

The second question is a broader one. I do not know who can answer this, but yesterday we heard from the adult education people saying that the Germans are very good at having adult education networks around the world, I think in Africa. Then you make reference today that the German chamber of commerce clubs, or whatever it is, essentially Germans were the best per capita traders in the world. We are supposed to be second, and I guess we can learn something from them. This sounds to me like what they do is networking, I mean in a very kind of contextual way in these countries, and in the long run it leads to all sorts of business. They do it with freight forwarding, too. Can you tell us a little bit about what you know that the Germans do and if any of this is an example to us?

Who wants to answer the first question, the practical problems question?

**Mr. Hinton:** With regard to the practical problems, when I was a Canadian diplomat and a trade commissioner in Nigeria, I shared the frustration of many of my colleagues at the time in regard to the lack of direction and co-ordination politically in Ottawa concerning the promotion and expansion of aid and trade programs in Nigeria and West Africa.

• 1210

Interestingly, some of the francophone programs have been successful recently in countries such as Gabon and Cameroon with crédit-mixte schemes. However, in the anglophone programs, it is almost as if it is a ship without a rudder; there is no direction, no co-ordination. I think that is a by-product of the lack of political will by your colleagues and many of the

[Traduction]

ressources que le gouvernement peut consacrer à l'aide étrangère sont limitées, et nous pensons qu'il est désormais beaucoup plus important de trouver la volonté politique requise pour créer un mécanisme de coordination des activités du secteur public et du secteur privé. L'heure est venue de passer à la deuxième phase de nos relations avec l'Afrique. Nous espérons que notre participation au débat, avec des organismes tels que votre Comité, encouragera les citoyens et l'État canadiens à avancer dans cette voie. Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup.

Comme nous avons déjà largement dépassé l'horaire, nous allons sans doute décaler l'heure de notre déjeuner, pour pouvoir continuer.

Puis-je vous poser deux brèves questions? Je vous les pose immédiatement, l'une après l'autre.

Tout d'abord, M. Hinton a déclaré que les secteurs public et privé du Canada doivent collaborer de manière beaucoup plus étroite. Quels sont donc, à votre avis, les problèmes pratiques qui se posent actuellement au niveau de l'aide et du commerce? Vous n'avez abordé la question qu'au niveau général. Vous savez que notre gouvernement vient juste d'abolir les services offerts à ce sujet, et je voudrais donc avoir des précisions sur les difficultés pratiques. Pourriez-vous nous donner deux ou trois exemples?

Ma deuxième question est de portée plus générale. Hier, des témoins nous ont dit que les Allemands ont établi dans de nombreux pays, notamment en Afrique, d'excellents réseaux d'éducation des adultes. Vous-même, vous venez de parler des chambres de commerce allemandes établies à l'étranger, et nous savons que les Allemands sont parmi les meilleurs commerçants au monde. Nous sommes censés venir juste après eux, mais je suppose qu'ils pourraient encore beaucoup nous apprendre dans ce domaine. J'ai le sentiment que leur méthode consiste à établir des réseaux de contacts internationaux, qui débouchent éventuellement sur toutes sortes de contrats commerciaux, comme on peut le voir dans le domaine du transport international. Pourriez-vous donc nous donner des précisions à ce sujet?

Qui souhaite répondre à la première question?

**M. Hinton:** En ce qui concerne les problèmes pratiques, je puis mentionner mon expérience de diplomate canadien et de délégué commercial au Nigeria. À l'époque, je partageais les frustrations que ressentent bon nombre de mes collègues face à l'absence d'orientation et de coordination politiques à Ottawa, en matière de promotion et d'expansion des programmes d'aide et d'échanges commerciaux avec le Nigeria et l'Afrique occidentale.

Il est intéressant de constater que certains des programmes mis en place avec les pays francophones, comme le Gabon et le Cameroun, ont eu beaucoup de succès, notamment les programmes de crédit mixte. Par contre, en ce qui concerne le côté anglophone, on peut presque dire qu'il s'agit d'un bateau sans gouvernail, qui vogue à la dérive sur le plan politique. Je

## [Text]

Ministers to address the problems. Certainly many of my African counterparts at the time commended Canada for many of its aid efforts but felt we were missing in the trade areas.

So I think we would appeal to the committee and your political colleagues, as well as the Ministers, to address the problem of direction and co-ordination, with the appropriate amount of political will to formulate improved and expanded bilateral policies, whether they be aid or trade, in Nigeria and West Africa.

About the aid-trade question, as I mentioned, in the Canadian context we have tended to separate them widely. But during my assignment as a Canadian diplomat and trade commissioner, we were able to evolve some very good aid and trade packages, the grain storage being a good example. In the aviation sector there are some discussions under way with the Nigerians right now to sell an estimate totalling about \$100 million worth of aircraft, aviation equipment, and so on.

So elements of aid and trade projects are evolving. But without the political will of Ottawa behind them, the efforts of the Canadian diplomatic representatives abroad become not only frustrating but very counterproductive.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** What do you mean by "political"? I know what it means in some contexts, but what would it bring in this context?

**Mr. Hinton:** In this context, what the Nigerians, the various ministries, are looking for is an indication from the Canadian government to support new creative and innovative means of financing, whether they be crédit-mixte, countertrade, or whatever. As I mentioned, we have a log-jam right now. I do not think the solution is for Canada to go on the coat-tails of international monetary institutions like IMF or the Paris Club. In many respects the Africans are now resenting the approach of these organizations, to the point of, in some cases, referring to them politically as "neo-colonialist".

I think the ultimate question we have to ask ourselves is whether or not Canada wants to stay as a part of multilateral arrangements, which give the edge to the traditional trading partners with Nigeria and West Africa, such as Germany, Italy, France, Britain, and so on; or form our own bilateral programs. If we remain as part of the multilateral scheme of things and remain in the North-South dialogue, I think we have to ask ourselves the question, in the long run do we want to be part of the white man's club, the North-South dialogue, or do we want to have direct relationships with Africa?

About Germany, I think if you looked at their industrial and political program for developing countries, specifically Nigeria, there is a great deal of co-ordination and direction

## [Translation]

crois que cela reflète l'absence de volonté politique de vos collègues et de bon nombre des ministres responsables de ces questions. Je n'ai aucune hésitation à vous dire que plusieurs de mes homologues africains m'ont confié qu'ils étaient très heureux de l'aide que leur accordait le Canada, mais ne comprenaient absolument pas pourquoi nous laissions passer toutes les occasions qui nous étaient offertes sur le plan commercial.

C'est précisément pour cette raison que nous nous adressons à votre Comité, ainsi qu'à vos collègues politiques et aux ministres, pour vous inviter à résoudre ce problème d'orientation et de coordination, en élaborant de meilleures politiques de relations bilatérales avec le Nigeria et l'Afrique occidentale, que ce soit dans le domaine de l'aide ou du commerce.

En ce qui concerne la dichotomie aide-commerce, il est vrai que nous avons eu tendance, au Canada, à établir une distinction très nette entre les deux éléments. Cependant, lorsque j'étais diplomate et délégué commercial, nous étions parvenus à mettre sur pied d'excellents programmes intégrant ces deux éléments, comme le montre mon exemple des silos céréaliers. Dans le secteur de l'aviation, des discussions se poursuivent actuellement pour vendre au Nigeria environ 100 millions de dollars d'appareils, d'équipement, etc.

Il y a donc manifestement une évolution dans ce domaine, mais, en l'absence de volonté politique d'Ottawa, les efforts des représentants canadiens à l'étranger ne peuvent en aucun cas être fructueux; ils risquent au contraire d'être néfastes.

**Le coprésident (M. Hockin):** Que voulez-vous dire par volonté «politique»? Je ne vois pas ce que vous entendez, dans ce contexte.

**M. Hinton:** Ce qu'attendent les responsables nigériens, c'est l'indication claire du gouvernement canadien qu'il est prêt à appuyer des méthodes créatrices et novatrices de financement, qu'il s'agisse de crédit mixte, de réciprocité commerciale, ou d'autre chose. Comme je l'ai dit, ce pays se trouve actuellement dans une impasse financière, et je ne pense pas que la solution, pour le Canada, soit de s'aligner purement et simplement sur les thèses des institutions monétaires internationales, telles que le FMI ou le Club de Paris. D'ailleurs, bon nombre de pays africains sont froissés par l'attitude de ces organisations, et certains vont même jusqu'à les qualifier de «néo-colonialistes».

A mon sens, la question fondamentale est de savoir si nous voulons élaborer nos propres programmes bilatéraux ou rester à la remorque des institutions multilatérales, lesquelles donnent manifestement l'avantage aux partenaires commerciaux traditionnels du Nigeria et de l'Afrique occidentale que sont l'Allemagne, l'Italie, la France, la Grande-Bretagne, etc. Si nous voulons rester intégrés aux structures multilatérales dans le cadre du dialogue Nord-Sud, demandons-nous si notre objectif à long terme est de demeurer membres privilégiés du club des blancs, ou plutôt de devenir les partenaires directs de l'Afrique.

En ce qui concerne l'Allemagne, il suffit d'analyser ses activités industrielles et politiques avec les pays en développement, notamment le Nigeria, pour constater qu'il existe une



[Texte]

between the political—the German government—and the German private sector. They are at an advantage, obviously, because traditionally the Europeans have had interpersonal relationships, structure, trade routes established with Africa; whereas Canada only since the early 1960s has put in place what you might call an artificial sort of relationship to promote relations with Africa. If you follow the German model, they network exceedingly well, not only because of the tradition but because of the approach they take toward their aid and trade programs throughout Africa and around the world.

• 1215

Interestingly, despite the Paris Club's taking the stance to support the IMF terms and conditions on Nigeria, Germany, Italy and France have been having ongoing negotiations directly with the Nigerians on agreeing in principle to more flexible forms of financing to help out Nigeria. The reason they are doing it is that they see in Nigeria the long-term benefits of trade.

France is another good example. Interestingly, five years ago the French, despite being well entrenched in francophone African countries, made it well known that Nigeria was their beach-head for trade in Africa, and that is the situation to date. They often send down government delegations, with many private sector individuals involved, to make direct representation to the Nigerian government without working through the multilateral arrangements via the Paris Club, the IMF and so on.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much.

Ken James.

**Mr. James:** Thank you, Mr. Chairman. I have two or three questions but I will limit to one area, taking into consideration the timing and the staggered lunch hour we must take.

I was interested in your suggestion of this blue-ribbon committee. There seems to be some indication that there is a problem with the governmental trade kind of operation. Could you expand upon what the practical problems are with all that? Is it location, number, understanding and that whole thing, where we would have to expand upon that with a committee?

**Mr. Hinton:** In that regard, with all due respect to my former diplomatic colleagues, I think Nigeria is not only the largest country population-wise in Africa, but it is probably one of the most difficult countries in which to live and work in the world. When you consider that 100 million people live in a land area about two-thirds the size of the province of Ontario, lacking infrastructure and communications and so on, it is very different from the Canadian way of life. I think one of the areas that could be improved is that there is more emphasis placed on pre-country orientation before our Canadian representatives go abroad. This would be an intensive orientation into the politics, economics, culture, languages of an

[Traduction]

collaboration très étroite entre le pouvoir politique, c'est-à-dire le gouvernement, et les entreprises privées. Manifestement, l'Allemagne bénéficie comme les autres pays européens de liens personnels, de structures et d'habitudes commerciales établis de longue date avec l'Afrique. Par contre, le Canada, qui n'a pris pied sur le continent qu'au début des années soixante, a instauré avec ces pays des rapports relativement artificiels. On constate ainsi que les réseaux établis par l'Allemagne sont très efficaces, à cause non seulement de relations traditionnelles, mais aussi de l'attitude adoptée par ce pays en matière d'aide et de commerce avec l'Afrique et le reste du monde.

Il est d'ailleurs intéressant de constater que, malgré l'appui accordé par le Club de Paris aux conditions imposées au Nigeria par le FMI, l'Allemagne, l'Italie et la France ont entrepris avec ce pays des négociations directes pour trouver des méthodes de financement plus souples, afin de lui venir en aide. Cela prouve bien qu'elles pensent avoir intérêt, à long terme, à maintenir leurs échanges avec le Nigeria.

La France constitue d'ailleurs un autre exemple intéressant. Il y a cinq ans, les Français ont clairement affirmé que le Nigeria constituerait leur tête de pont commerciale en Afrique, malgré les relations privilégiées qu'ils entretenaient déjà avec bon nombre de pays francophones du continent. La France envoie donc souvent au Nigeria des délégations officielles comprenant des représentants du secteur privé, et elle maintient des contacts directs avec le gouvernement nigérian, sans passer par les institutions multilatérales que sont le Club de Paris, le FMI, etc.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup.

Ken James.

**M. James:** Merci, monsieur le président. J'ai plusieurs questions à poser, mais, considérant le retard que nous avons déjà pris, j'essaierai de me limiter à un seul domaine.

Je voudrais revenir sur votre proposition de création d'un comité de personnalités destiné, si j'ai bien compris, à résoudre certains des problèmes que posent les échanges commerciaux d'État à État. Pourriez-vous donner des précisions sur les problèmes pratiques qui se posent dans ce domaine? Que pourrait faire un tel comité pour changer les choses?

**M. Hinton:** Je commencerai par vous dire que le Nigeria est non seulement le pays le plus peuplé d'Afrique, mais aussi certainement l'un des pays au monde où il est le plus difficile de vivre et de travailler. Cela est notamment vrai lorsqu'on est habitué au mode de vie canadien, puisqu'il s'agit d'un pays où 100 millions d'habitants sont établis sur un territoire qui ne fait que les deux tiers de l'Ontario, et qui est dépourvu de toutes sortes d'équipements, d'infrastructures, de services de communication, etc. La première chose à faire consisterait donc certainement à mieux informer nos représentants canadiens à l'étranger, au moyen de cours intensifs de politique, d'économie, de culture, et de langue. Ils auraient ainsi plus d'informations sur les pays dans lesquels ils sont

[Text]

African country to which they are going to be assigned for, in most cases, a maximum of two years.

Nigeria has the notorious reputation . . .

**Mr. James:** Before you leave that, are you indicating that this is not done adequately now?

**Mr. Hinton:** In my experience, it has not been adequately done in the past five or six years, I would say. I think there has to be an improvement there so that by the time our representatives arrive in a host country they have a good overview and a clear understanding of what its shortcomings and strengths are.

The second response to your question is that there has to be a greater co-ordination between the number of Canadians who have experienced living and working in these types of countries. Some of the positive spin-offs of our efforts in the past in Africa are the CUSOs, the CIDA programs. There are many people like myself in the public and private sectors who are well experienced. I think these are the people we have to draw on in the future, especially in overseas postings where these people live and work.

Once again, as an observer, as a diplomat, I think there is a greater need for more communications between the diplomatic mission and the Canadian businessmen doing business in African countries, and of course, the solution to this would be the establishment of a blue ribbon committee. These people travel back and forth quite often. They could also serve in an advisory capacity to various vehicles of government on formulating improved and expanded aid and trade policy for African countries on a country-by-country basis.

**Mr. James:** Are the trade officers under the right department? Have you any thoughts there of how you move to External from the . . .

**Mr. Hinton:** I think the overview from the businessman and the Canadian private sector generally is that, when the Trade Commissioner Service was moved from the old ITC to External Affairs, it lost a lot of its momentum and available resources that the businessmen drew on quite often to work in difficult countries such as Nigeria.

• 1220

**Mr. James:** Is it coming around?

**Mr. Hinton:** I do not think so. I think, in my weekly discussions with Canadian businessmen, they are rather disillusioned with the present situation of having Trade Commissioner Service as a part of External Affairs. I think if you spoke to many businessmen, most of them would opt for having it separated out and reorganizing and forming the old Industry, Trade and Commerce group.

**Mr. James:** Thank you.

[Translation]

affectés, dans la plupart des cas pour un maximum de deux ans.

Le Nigeria est réputé pour . . .

**M. James:** Avant que vous ne passiez à autre chose, voulez-vous dire que la formation actuelle de nos représentants n'est pas adéquate?

**M. Hinton:** Mon expérience m'a montré qu'elle ne l'est plus depuis cinq ou six ans. Il me paraît indispensable d'y remédier, pour que nos représentants comprennent bien le contexte du pays dans lequel ils arrivent, ainsi que ses atouts et ses carences.

En outre, il faudrait qu'il y ait plus de coordination avec les Canadiens qui ont déjà vécu et travaillé dans ces pays. Des programmes tels que ceux de l'ACDI et du SUCO nous permettent d'établir bon nombre de contacts avec des représentants du secteur public et du secteur privé en Afrique. Voilà les personnes auxquelles il faut s'adresser à l'avenir, surtout dans les pays où nous envoyons nos représentants.

Encore une fois, mon expérience de diplomate et mes observations me permettent de penser qu'il convient d'établir de meilleures communications entre les missions diplomatiques et les hommes d'affaires canadiens qui ont des relations commerciales avec les pays d'Afrique, et la solution consisterait bien sûr à créer un comité de personnalités. En effet, ces personnalités voyagent beaucoup et pourraient donc conseiller les divers organismes publics, pour leur permettre d'élaborer de meilleures politiques en matière d'aide et de commerce avec les divers pays africains, sur un plan bilatéral.

**M. James:** Les délégués commerciaux canadiens relèvent-ils du bon ministère? Avez-vous réfléchi aux rapports entre le ministère des Affaires extérieures et . . .

**M. Hinton:** Je crois que l'opinion générale des hommes d'affaires canadiens est que le service des délégués commerciaux a perdu certaines de ses ressources et une bonne part de son dynamisme lorsqu'il a été transféré du ministère de l'Industrie et du Commerce au ministère des Affaires extérieures. Or, ce sont là des ressources auxquelles les hommes d'affaires font souvent appel lorsqu'ils doivent travailler dans des pays difficiles, comme le Nigeria.

**M. James:** Est-ce que la situation s'améliore?

**M. Hinton:** Je ne le pense pas. Mes rapports hebdomadaires avec des hommes d'affaires canadiens m'autorisent à croire qu'ils sont assez déçus par le service des délégués commerciaux, tel qu'il fonctionne sous l'égide du ministère des Affaires extérieures. Je suis certain que bon nombre d'entre eux préféreraient qu'il soit réorganisé comme l'ancien groupe qui relevait du ministère de l'Industrie et du Commerce.

**M. James:** Merci.



[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much. Senator Grafstein has to go. So, after Senator Grafstein, then André Harvey.

**Senator Grafstein:** Thank you.

I agree with your thrust. From my own experience, I agree with the fact that Foreign Officers stay in a country, learn a foreign language, and just when they are getting facile, they are moved to another foreign environment that has no relationship to their previous experience. So there is a lot of wastage, and a longer term would help.

I cannot say I do agree with the separation. My experience is that more centralization in a community is necessary as opposed to decentralizing aid and trade. They should all be in the same offices, working together. That is the way you coordinate it. So I do not agree with that comment.

I agree with your general thrust here, but just your specific recommendation, which is to have a committee focusing on an area that is half the size of Canada, with much greater language diversity and all the rest of it, to my mind, is not really an effective way to implement your objective, which is to have much more point-to-point marketing sales information exchanges. I have just come back from an exchange between Chunghsiang and Toronto. Having worked at trade missions in the past, I thought this was a more preferable way for Canadian policy to go, which is twinning specific areas with specific locations and then let there be an interchange at that level. I think it would be much more valuable, for instance, for cities of Canada twin with other cities and have an exchange between those communities at the political, the educational, and the business level. We took 35 Canadian business people over. It was an immersion course, and the Chinese came away feeling much more comfortable with establishing relationships. They are not interested in national relationships. They like point-to-point relationships.

So is that a more preferable way to go? Would it not be better to twin Winnipeg with Lagos, for example? Or Toronto could twin with one of the other communities in Ghana. That is more site-specific. There is a two-way flow; people get to know one another and then relationships start flowing. Would that not be a more preferable approach?

**Ms Degroot:** Senator, I think you are absolutely right. I think the committee that has been suggested here is one attempt, one stab, at trying to improve things. But I think to really get down to our fundamental feeling on the whole subject of the Canada-Nigeria relationship, we feel that while Canada over the years has sent a great deal of aid in one form or another to Nigeria, and there has been an exchange of students—many Nigerians have been educated in Canada and a few Canadians have been educated in Nigeria—and many people who have worked and lived in Nigeria and then have come back to Canada, this expertise is basically lost on present attitudes towards Nigeria.

[Traduction]

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup. Comme le sénateur Grafstein doit partir, je lui donne immédiatement la parole. Je la donnerai ensuite à M. André Harvey.

**Le sénateur Grafstein:** Merci.

Dans l'ensemble, je partage votre point de vue. Ma propre expérience m'a montré que nos représentants à l'étranger ont juste le temps d'apprendre la langue du pays où ils sont établis avant d'être envoyés dans un autre. Il y a donc là un certain gâchis, que des affectations à plus long terme permettraient d'éliminer.

En ce qui concerne la dichotomie aide-commerce, je ne suis pas nécessairement d'accord pour dire qu'il faille séparer les deux éléments. Mon expérience m'a montré qu'il est souvent plus nécessaire de centraliser que de décentraliser. De ce fait, si l'on veut mieux coordonner les choses, il est préférable de mettre dans les mêmes bureaux les gens qui s'occupent de l'aide et du commerce, pour qu'ils puissent collaborer. Je ne suis donc pas d'accord avec votre théorie à ce sujet.

En ce qui concerne votre recommandation, c'est-à-dire créer un comité pour une région égale à la moitié du Canada, et beaucoup plus diverse sur les plans linguistique et social, entre autres, je ne pense pas que ce soit une méthode efficace pour atteindre votre objectif, qui semble être d'avoir un plus grand nombre de points d'information et de promotion des échanges. Je rentre juste d'une rencontre de jumelage entre Chunghsiang et Toronto et, ayant participé à des missions commerciales dans le passé, je dois dire qu'il me semble préférable de mettre en contact des régions précises, pour favoriser des échanges réciproques. Il serait ainsi plus utile de jumeler des villes canadiennes avec des villes étrangères, pour ensuite organiser les échanges aux niveaux politique, éducatif et commercial. Lors de notre récent voyage, nous étions accompagnés par 35 représentants d'entreprises, qui nous ont dit avoir beaucoup appris sur la Chine au cours du voyage. De même, les Chinois se sentaient beaucoup plus à l'aise pour établir des rapports avec nos représentants. Ils ne sont pas tellement intéressés par les relations d'État à État, ils semblent préférer les relations ponctuelles.

Est-ce donc là une méthode préférable? Ne serait-il pas plus utile de jumeler Winnipeg et Lagos, par exemple? Ou Toronto et une ville du Ghana? De tels jumelages favorisent les échanges, et je pense qu'ils s'avèrent plus efficaces.

**Mme Degroot:** Vous avez parfaitement raison, sénateur. Le comité dont nous proposons la création ne constituerait qu'une des méthodes susceptibles d'améliorer la situation. Cependant, en ce qui concerne le domaine particulier des relations entre le Canada et le Nigeria, nous savons que beaucoup de projets d'aide ont été mis en place avec ce pays, qu'il y a eu des échanges d'étudiants, et que beaucoup de Canadiens qui ont vécu et travaillé au Nigeria sont ensuite revenus dans leur pays. Tout cela a permis à de nombreuses personnes d'acquérir une masse de connaissances qui restent malheureusement inexploitées.

[Text]

A case in point is the fact that, at the present time, CIDA has allocated funds to Nigeria for certain developmental projects, but EDC is refusing to finance supplementary and complementary sales to Nigeria for precisely the same projects. This is the type of lack of communication and lack of co-ordination that we, as advocates of improved and increased relationships with Nigeria, are having to come to grips with. It is a little bit like coming to grips with a pile of marshmallows, and there is the problem.

**Senator Grafstein:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much. You have been very helpful.

Mr. Harvey.

• 1225

**M. Harvey:** Je tiens à vous féliciter pour votre mémoire. En effet, l'amélioration de nos relations commerciales tient à beaucoup de choses. Parfois cela tient aussi à de petites choses. À plusieurs reprises, des témoins sont venus défendre les programmes d'aide aux étudiants étrangers. Pour défendre ces programmes-là, on a misé sur toute l'importance que cela pouvait avoir, à moyen et à long terme, sur les relations commerciales.

Cela pourra vous sembler un peu égoïste, mais avez-vous songé à une façon de tirer profit de ces relations établies avec des gens de pays étrangers, particulièrement celui dont vous parlez actuellement? Y aurait-il moyen, par exemple, d'intégrer ces jeunes-là à nos délégations commerciales, à certaines entreprises canadiennes, quitte à les envoyer travailler dans leur propre pays? Quelle serait la nouvelle dynamique dans le cas de ces jeunes-là?

**Mr. Hinton:** In regard to your question, I think it is a very interesting one, and hopefully my answer will indicate the great potential before us.

Prior to being a diplomat I was in the private sector and I was responsible for forming joint venture investments, manufacturing operations in Africa, the Middle East, and Europe. One of the operations we had for the company I was working with was manufacturing in Nigeria. We developed a program whereby through various polytechnical institutes in Canada we would screen Nigerian students studying industry here to interview them with the potential employment possibilities in our factory in Nigeria. I am happy to report that two of the then students at Ryerson Polytechnical Institute hired back in 1973 are still working for that company in Nigeria today. So I think from the viewpoint of assisting these countries with their industry, employing the young people eventually, there would be an opportunity for educational exchange programs to offer the young trained people to go and work back in their country.

I also had an experience while I was living and working in Nigeria for two and a half years, meeting several of the Nigerians who had been a part of the co-operative college program in Canada. Every one of them, to the last person, lauded Canada on the quality and the calibre of education they received at the community colleges here, and indicated that

[Translation]

Si vous voulez un exemple précis, je mentionnerai le fait que l'ACDI vient d'attribuer des fonds au Nigeria pour certains projets de développement, mais que la SEE refuse de financer des ventes complémentaires qui tombent exactement dans le cadre de ces projets. Voilà donc des problèmes précis qui se posent au niveau des communications et du manque de coordination. Évidemment, toutes ces choses sont parfois difficiles à saisir, mais il faut faire l'effort.

**Le sénateur Grafstein:** Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup. Vous avez été très utile.

Monsieur Harvey.

**Mr. Harvey:** I want to congratulate you for your brief. Obviously, improving our business relations will involve many different things, even though it also sometimes involves many little things. Several witnesses have come to us to ask for support for various programs aimed at helping foreign students, and some of them based their case on the medium and long term benefits that such programs could have on trade.

At the risk of appearing self-centered, I would like to ask you if you have ever thought of trying to benefit from the relationships established with people in those countries, especially in Nigeria? Would it not be possible to include them in our trade delegations, or to have them work for Canadian companies, even in their own country? Would there be benefits in that?

**M. Hinton:** Je crois que c'est une proposition très intéressante, et je vais essayer de préciser tous les avantages que l'on pourrait en tirer.

Avant d'être diplomate, je travaillais dans le secteur privé, où je m'occupais de la mise sur pied de projets d'investissement en coparticipation dans des pays d'Afrique, du Moyen-Orient et d'Europe. L'un de ces projets concernait une société de fabrication industrielle du Nigeria. Nous avions conçu un programme permettant aux divers instituts polytechniques du Canada de sélectionner divers étudiants nigériens faisant leurs études chez nous, dans le but de leur offrir des emplois dans notre usine du Nigeria. Je suis heureux de dire que deux d'entre eux, de l'Institut polytechnique Ryerson, ont été recrutés en 1973 et travaillent encore aujourd'hui pour cette société, au Nigeria. Il est donc évident que ces programmes d'échanges éducatifs, qui permettent à des jeunes de venir acquérir une formation chez nous, puis de retourner travailler dans leur pays, peuvent être très bénéfiques sur le plan industriel.

Lorsque je travaillais au Nigeria, j'ai eu l'occasion de rencontrer plusieurs jeunes nigériens qui avaient bénéficié du programme d'échanges éducatifs mis en place avec le Canada. Chacun ne cessait de faire l'éloge de l'éducation qu'il avait reçue au Canada, et des services rendus par les collèges communautaires, et chacun m'a dit que son séjour au Canada



*[Texte]*

this had been very helpful in them getting employment when they returned back to their country and being able to apply their skills. So I think that from the viewpoint of young people, educational exchanges in industry, business, as well as the academic areas, offer a great deal of potential.

With regard to many of the Nigerians and West Africans who have been educated in Canada, totalling over 30,000 since we offered Commonwealth scholarships and fellowships, many of them have moved into very influential positions. For example, the former minister of petroleum in Nigeria up until a few months ago, got his doctorate from McGill University. We have several prominent agriculturalists now in senior positions throughout West Africa who are graduates of agricultural universities in Saskatchewan and in Guelph, Ontario. In francophone countries there are many CEGEP international students who have returned and have had the same experience.

So I think your question is a very good one, and once again I think there is a great deal of potential for Canada to improve its interpersonal relationships and draw on the educational resources available.

**M. Harvey:** Donc, cette approche, qui serait bénéfique pour le Canada, demeure encore marginale, si je comprends bien, à l'intérieur de tout ce bassin que nous pourrions exploiter davantage. Cela ne constitue pas une stratégie dans notre programme d'aide aux étudiants étrangers. Peu de personnes ont été réaffectées à des entreprises canadiennes ou à des organismes gouvernementaux. C'est une petite minorité qui est affectée au développement des relations commerciales, si je comprends bien. On pourrait aller beaucoup plus loin dans cette démarche. Est-ce que cela pourrait faire partie de notre programme même? Le fait d'embaucher ces étudiants, qui ont l'occasion de vivre dans notre pays pendant plusieurs années et de le servir, dans le meilleur intérêt de notre pays et de leur pays, pourrait constituer un facteur d'incitation. Ce qui se fait dans ce domaine actuellement demeure marginal, n'est-ce pas?

• 1230

**Mr. Hinton:** I agree with you, it is marginal. I think a lot more could be done, both in the public and private sectors, to expand our programs and efforts.

**Mr. Harvey:** *Merci.*

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I would like to thank our panelists for a very interesting presentation. You are into the specifics, which is what we have been in search of, and I think we may be in touch with you by correspondence, if we can, to ask further questions. Thank you very much.

**Ms Degroot:** We would be delighted to hear from you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I would like now to call Professor Raymond Breton and Professor Michael Lanphier forward.

*[Traduction]*

lui avait permis de trouver plus facilement un emploi dans son pays. Il est donc évident que les échanges éducatifs offrent un potentiel considérable aux niveaux industriel, commercial et universitaire.

Si l'on réalise que beaucoup des 30,000 Nigériens ou citoyens d'Afrique occidentale qui ont fait leurs études au Canada, grâce à des bourses du Commonwealth, occupent aujourd'hui des postes très importants dans leur pays, on constate que ces programmes peuvent être très utiles. Ainsi, l'ex-ministre du pétrole du Nigeria avait obtenu son doctorat à l'Université McGill. Plusieurs responsables de premier plan dans le domaine de l'agriculture en Afrique occidentale sont des anciens diplômés de l'université de la Saskatchewan et de l'université de Guelph, en Ontario. De même, dans les pays francophones, beaucoup de personnalités locales sont d'anciens étudiants des CEGEPS.

Il est donc essentiel de souligner que le Canada pourrait faire encore beaucoup plus pour intensifier les échanges éducatifs et améliorer ainsi les relations individuelles avec les citoyens de ces pays.

**Mr. Harvey:** If I understand correctly, this approach, which could be very beneficial to Canada, is still somewhat marginal, considering the enormous potential that could be tapped. It does not seem to be part of a strategy that would be established to help foreign students. Very few people have been hired by Canadian companies or government bodies. It would appear that only a small minority of those people are now working in the field of trade relations. So we could probably do more, as far as that is concerned, but could we make it part of our very programs? Could we not think of hiring those students, who would have the opportunity to live and work in our country for several years, to the future benefit of their own country? Would it not be an encouragement for them?

**M. Hinton:** Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que cela reste marginal. Je crois qu'on pourrait faire beaucoup plus, aussi bien dans le secteur public que dans le secteur privé, pour élargir ce genre de programmes.

**M. Harvey:** *Thank you.*

**Le coprésident (M. Hockin):** Je voudrais remercier les témoins, qui nous ont donné des informations très intéressantes. Il est très important que nous puissions aborder des problèmes spécifiques, comme nous venons de le faire avec vous, et peut-être reprendrons-nous contact avec vous par écrit pour vous poser d'autres questions. Merci beaucoup.

**Mme Degroot:** Nous serions ravis de rester en communication avec vous, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vais maintenant donner la parole aux professeurs Raymond Breton et Michael Lanphier.

## [Text]

This is a session that is very important to our committee's deliberation. It is one of our first sustained looks at immigration patterns and their implications for foreign policy. Mr. Axworthy wanted to be here, but he was called back to Ottawa. However, we will have a good record of this discussion, and that, hopefully, will help us at the report writing stage.

I would like to welcome my old colleague, Professor Lanphier. Michael, it is nice to see you.

Professor Michael Lanphier currently teaches in the Department of Sociology at York University, and as well is Co-ordinator of its Ethnic Research Program. He is a member of the advisory board of the Refugee Documentation Project, and we heard earlier from Howard Adelman. He is also president of the Board of Directors of the Catholic Immigration Bureau in Toronto, and chairman of the Committee on Immigration and New Canadians of the Canadian Sociology and Anthropology Association. Professor Lanphier is associate editor and member of the Editorial Board of *The International Migration Review*, and he is the author of a forthcoming article titled "NGOs and Refugees: Bureaucratization and Politicization", which is to be published in a book titled *Refugees in the 20th Century*, to appear shortly. He is one of many professors we have had from York who seem to be very involved in issues of interest to this committee.

Professor Lanphier, we are very pleased to have you here today. Usually we have 10-minute presentations, which leaves some time for questions. Welcome.

**Professor Michael Lanphier (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman.

As you suggested, it is probably best that I lead off on the general presentation and Professor Breton will then follow with a more focused presentation concerning the impact of immigration and its policy for Quebec.

Obviously our presentation has to be divided quite arbitrarily since there is one and only one immigration policy in so far as it exists in Canada. Even though Quebec has been the most active of the provinces involved in trying to shape policy, there still is the total impact of immigration, and obviously, since once an immigrant arrives in Canada, mobility throughout the total of Canada is permitted, we have to see a total picture. Therefore, I thought I would sketch a bit of the total picture of immigration since 1961 to give the kind of impact immigration has on Canadian society and what implications it might have for our foreign policy.

Population growth is one of those very slow factors that cannot have a demonstrable effect at any single time. Nevertheless, we have had a total of three million immigrants into Canada since 1961. That is more than the population of Toronto. And if what was announced in the policy document of Minister MacDonald earlier this June remains, we see that we may have as many as five million or six million immigrants in

## [Translation]

Je préciserai à leur intention que cette partie de nos délibérations est très importante. Nous commençons en effet à examiner en détail les tendances en matière d'immigration, et leurs incidences sur notre politique étrangère. M. Axworthy voulait participer à la réunion, mais il a été rappelé à Ottawa. Quoi qu'il en soit, il pourra lire le compte rendu de la séance, et contribuer ainsi à la préparation de notre rapport.

Je donne la parole à mon ancien collègue, le professeur Lanphier. Michael, je suis très heureux de vous revoir.

Le professeur Michael Lanphier enseigne actuellement au Département de sociologie de l'Université York, où il occupe en outre le poste de coordonnateur du programme de recherches techniques. Il fait partie du conseil consultatif du projet de documentation sur les réfugiés, dont nous avons parlé plus tôt M. Howard Adelman. Il est également président du conseil d'administration du Bureau d'immigration catholique de Toronto, et président du Comité de l'immigration et des nouveaux Canadiens de l'Association canadienne de sociologie et d'anthropologie. Il est rédacteur associé et membre du conseil éditorial de la revue *The International Migration Review*, et il a rédigé un article intitulé *NGOs and Refugees: Bureaucratization and Politicization*, qui fera partie d'un livre qui doit être bientôt publié sur les *Refugees in the 20th Century*. C'est l'un des nombreux professeurs de l'Université York qui semblent suivre de très près les activités de notre Comité.

Professeur Lanphier, nous sommes très heureux de votre présence parmi nous. En règle générale, nous accordons dix minutes aux témoins, après quoi nous passons aux questions.

**Le professeur Michael Lanphier (à titre personnel):** Merci, monsieur le président.

Comme vous l'avez proposé, il est sans doute préférable que je prenne la parole le premier, pour une communication d'ordre général, après quoi le professeur Breton abordera un problème plus spécifique, à savoir l'impact de l'immigration sur le Québec.

Il est bien évident que cette manière de diviser notre exposé est tout à fait arbitraire, puisqu'il n'existe qu'une seule politique de l'immigration au Canada. Certes, le Québec est la province qui a le plus tenté d'influer sur la politique nationale, mais il est évident que l'on ne peut ignorer les incidences globales de l'immigration sur l'ensemble du pays, car tout immigrant arrivant au Canada jouit d'office d'une garantie de mobilité entre toutes les provinces. Il ne serait donc pas inutile de résumer brièvement la situation de l'immigration depuis 1961, pour vous donner une idée de ses conséquences sur la société canadienne et, éventuellement, sur notre politique étrangère.

La croissance démographique est un phénomène très lent, dont on ne peut évaluer les effets sur de courts laps de temps. Quoi qu'il en soit, le Canada a accueilli trois millions d'immigrants depuis 1961, ce qui représente plus que la population de Toronto. En outre, si la politique annoncée par la ministre MacDonald au début du mois de juin n'est pas modifiée, on peut prévoir qu'un total de cinq à six millions d'immigrants se



## [Texte]

total coming to Canada between 1960 and the end of the century, over a 40-year period.

• 1235

So while individually immigrants may not count for very much, and in terms of the total population of Canada it is something between 16% and 20%—we cannot be more specific than that because we do not have specific mortalities for immigrants nor can we forecast with any precision the exact number of immigrants coming in by the end of the century—nevertheless, I thought we should see the impact of immigration up to the end of the 20th century as being one that is going to have quite an important overall impact, that is, between five million and six million people will have arrived within the past 40 years. Of them, probably three million will be from Third World origins. Again probably, because we do not know the exact number, but at present one-half of all of the immigrants admitted do come from Third World origins. These are disproportionately from Asia, but also from Africa, West Indies and Central America.

Therefore, according to my very rough calculations, we shall have by the end of the 20th century close to 1,500,000 persons in Canada born in Asia. This is quite exclusive of their offspring. The largest community will be those from Hong Kong, probably 700,000; the next largest will be people from the Indian subcontinent, half a million; and the third would be people from South East Asia. We will also have a fairly large contingent from the West Indies, probably 300,000. We will have almost as many from Central America, about 250,000, and probably from the African continent, just under 200,000, about 175,000.

So while the proportion of immigrants as a total of the population of Canadian society is not large, the sheer number of them will be extremely great. What this will mean is that will have large groups of people who will have interests in the mother country. They of course will have relatives; some of them will want to emigrate. But they will also have trade, business and other kinds of interests with the mother country.

What usually happens when you have a large number of immigrants of any particular origin is that a brokerage system develops, so there are middle persons, who go between one country and another, and I think this brokerage phenomenon is going to be much more important. This is going to mean that Canada's relationship with these countries will be more than one way. There will be traffic back and forth of increasing variety, but also it is obvious that the contacts that will continue will involve much more active trading.

It seems to me the trade volumes that we have with Third World countries which, as you know, amount only to 10% of our total trade, either import or export or both, will increase. It seems to me it will be increasingly difficult to separate trade from aid. It also seems to me there will be increasing, if not irresistible pressure on the Canadian government to become even more actively involved in programs of modernization. Two areas seem to be important that will be an influence, inevitably, of Canada in Third World countries; that is, agricultural development and urbanization. As far as agricul-

## [Traduction]

seront établis au Canada entre 1960 et la fin du siècle, soit en 40 ans.

Cela montre bien que, si chaque immigrant pris individuellement ne compte pas pour beaucoup, l'ensemble des immigrants représentent de 16 à 20 p. 100 de notre population totale. Il nous est impossible de donner des chiffres plus précis, car nous ne connaissons pas les taux de mortalité spécifiques des immigrants et nous ne pouvons prévoir le nombre exact d'immigrants que nous accueillerons d'ici à la fin du siècle. Il n'empêche que l'immigration constituera manifestement un phénomène très important pour notre société, puisque, je le rappelle, nous aurons accueilli cinq à six millions de personnes en 40 ans, dont probablement trois millions en provenance du Tiers monde. Encore une fois, nous ne pouvons pas donner de chiffres exacts à ce sujet, mais nous savons que la moitié de tous nos immigrants arrivent actuellement du Tiers monde, la grande majorité venant d'ailleurs d'Asie, et les autres d'Afrique, des Antilles et d'Amérique centrale.

Si je fais un calcul rapide, je peux dire qu'il y aura au Canada, à la fin du siècle, près de 1,500,000 personnes nées en Asie, chiffre qui n'englobe pas leurs enfants. Le groupe le plus important, comprenant probablement 700,000 personnes, sera originaire de Hong-Kong. Le suivant, comprenant 500,000 personnes, sera originaire du sous-continent indien, et le troisième, de l'Asie du Sud-Est. Nous aurons également un groupe non négligeable d'immigrants originaires des Antilles, soit environ 300,000, et presque autant d'Amérique centrale, environ 250,000, puis un peu moins du continent africain, soit entre 175,000 et 200,000.

Par conséquent, même si le pourcentage d'immigrants dans la population canadienne n'est pas énorme, les chiffres absolus demeurent très impressionnants. Cela signifie que nous aurons bon nombre de citoyens qui auront toujours des liens avec leur pays d'origine. Bien sûr, ces citoyens auront aussi des parents, dont certains voudront émigrer. Ils établiront aussi des liens commerciaux, entre autres, avec leurs pays d'origine.

En règle générale, lorsqu'un pays accueille un grand nombre d'immigrants de même origine, on voit apparaître un réseau d'intermédiaires qui voyagent beaucoup entre le pays de départ et le pays d'arrivée, et ce phénomène prendra peu à peu beaucoup plus d'ampleur. Cela signifie que nous aurons des relations beaucoup plus diverses avec ces pays. Les échanges dans les deux sens seront beaucoup plus variés, et il est évident que le commerce sera beaucoup plus actif.

Comme vous le savez, nos échanges commerciaux avec les pays du Tiers monde ne représentent actuellement qu'environ 10 p. 100 de notre commerce total, ce qui englobe à la fois les importations et les exportations. Évidemment, ce pourcentage va augmenter, et il sera de plus en plus difficile de faire la distinction entre le commerce et l'aide. En outre, des pressions de plus en plus intenses, voire irrésistibles, seront exercées sur le gouvernement canadien pour qu'il joue un rôle plus actif dans les programmes de modernisation. Il semble y avoir deux domaines où le Canada exercera une influence certaine dans

*[Text]*

ture is concerned, Canada's experience with chemical fertilizers, agricultural equipment, experimenting with high-yield crops will be tremendously attractive to Latin America, to Africa, and I think to a lesser extent Asia.

• 1240

In terms of urban reform, if Canada has anything that is a model to the world it is our cities. I think that even though Third World cities are different from those we know in Canada, there will be implications for sanitation, for high-density housing, for transport, and certainly for revitalizing the urban core. If any country has been successful in revitalizing the urban core, it is Canada.

So it seems to me that these are two areas in which Canada's influence would be great. There would consequently be other implications, such as educational reform: the demands for literacy will be increasingly irresistible, and I am sure Canada would be called on to supply more and more resources, both in the educational and in the public health area.

There will be an increasing feedback, or what my colleague Richmond calls a transiliency. People will be going back and forth. Instead of becoming immigrants forever, people will be moving back and forth. We are now just beginning to see this. Presently Canada counts about 50,000 of its population every year leaving the country, most of them going back to English-speaking countries. But it seems to me that we are going to have people moving back and forth. So I think the one-way flow of immigration is a thing of the past. Certainly our aid programs will be more complex.

To put this thrust into a nutshell, it seems to me that Canada will more than in the past have to develop an immigration policy rather than a set of procedures developed from year to year on an ad hoc basis. Not until then, however, will there be firm guidelines for foreign policy. It seems to me that there is a great deal of contingency that your committee will have to deal with, because all the population figures I gave are ifs, and we do not know the extent to which the present convolutions in the ministry of immigration are going to move toward an increased immigration policy, as they foretold earlier this year, or whether there are going to be some reversals.

Sensitivity to public opinion will have to be much greater. The public in Canada will be a multicultural public that will demand greater and greater attention to the mother countries; that is, the interested parties making testimonies like this will not be simply corporate entities or interested professors like myself, but there will be people representing their mother countries that will have fixed interests that will have dollars signs attached to them, that will have kinship attached to them, and that will have brokerage attached.

*[Translation]*

les pays du Tiers monde; il s'agit du développement agricole et de l'urbanisation. Pour ce qui est de l'agriculture, les connaissances acquises par le Canada au sujet des engrais chimiques et du matériel agricole ainsi que son expérience des cultures de grand rendement seront extrêmement intéressantes pour l'Amérique latine, l'Afrique et, dans une moindre mesure, pour l'Asie.

Quant à l'urbanisation, s'il y a une chose que le Canada peut offrir comme modèle au monde, c'est bien nos villes. Bien que les villes du Tiers monde soient différentes des nôtres, elles se heurteront aux mêmes problèmes, à savoir la salubrité, les logements dans les quartiers densément peuplés, les transports et certainement la réanimation des centres-ville. Or s'il y a un pays qui a réussi dans ce dernier domaine, c'est bien le Canada.

Il me semble donc que notre pays pourra exercer une très grande influence sous ce double rapport. Cela aura d'ailleurs d'autres répercussions comme la réforme de l'enseignement. En effet, l'alphabétisation deviendra de plus en plus nécessaire, et je suis sûr qu'on demandera au Canada de fournir davantage de ressources pour la réalisation de ce projet ainsi que pour les initiatives à prendre dans le domaine de l'hygiène publique.

De plus en plus les gens réintégreront leur pays d'origine. Cela veut dire aussi que le mouvement de population s'effectuera dans les deux sens. Ils se déplaceront constamment au lieu d'immigrer une fois pour toute. On commence d'ailleurs à déceler une tendance dans ce sens. À l'heure actuelle, 50,000 personnes quittent notre pays tous les ans; la plupart retournent vers des pays de langue anglaise. Il me semble cependant qu'il y aura davantage de va-et-vient. L'immigration à sens unique est donc chose du passé à mon avis. Cela rendra certainement nos programmes d'aide plus complexes.

Pour résumer: davantage que par le passé, le Canada devra concevoir une politique d'immigration globale plutôt que de mettre en oeuvre chaque année des procédures ponctuelles. D'ici là cependant, nous ne disposerons pas de ligne directrice ferme en matière de politique étrangère. Il me semble que votre Comité devra faire face à beaucoup d'imprévus, car tous les chiffres démographiques que je vous ai soumis sont incertains, et nous ne savons pas dans quelle mesure la refonte actuelle du ministère de l'Immigration se traduira par une augmentation de l'immigration, tel qu'on le prédisait au début de l'année, ou si au contraire, on amorcera un virage dans le sens inverse.

Il faudra être davantage à l'écoute de l'opinion publique. Cette dernière, en raison de son caractère multiculturel, exigera qu'on accorde davantage d'attention aux autres pays. Cela signifiera que vous n'entendrez pas que les témoignages des grandes sociétés ni seulement de professeurs comme moi mais de ceux et celles qui représentent leur pays d'origine. Or cet attachement correspondra aussi à des intérêts économiques négociables.



## [Texte]

Therefore it seems to me that there will be an increased volume of traffic—traffic in terms of population movements, traffic in terms of trade, traffic in terms of aid between our country and developing countries—and that this is irresistible. I therefore think that the observations that were made in the green paper put out by External Affairs about the forecasted increases in international aid are by far too low an estimate of what will be demanded by the public, the very people whose countries are being aided.

This is an overall picture. I would like to turn now to my colleague, Professor Breton, who could focus more specifically on the impact, especially for Quebec.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Let me just introduce Professor Breton, who teaches in the Department of Sociology at the University of Toronto. He is co-director of the ethnic and immigration studies program there. He is also co-ordinator of graduate studies and a member of the Social Sciences Review Panel of the Connaught Committee at the university. He is a fellow of the Royal Society of Canada and a member of the International Sociological Association. He is vice-president of the Research Committee on Ethnic and Racial Minorities of the International Sociological Association. I think as most committee members know, he is the author of numerous books, journals and articles on ethnicity in Canada.

• 1245

Professor Breton, it is good to have you with us.

**Professor Raymond Breton (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman.

As Michael Lanphier pointed out, I am to focus on the Quebec francophone dimensions of recent patterns in immigration.

First, a lot of the points he made about Canada generally apply to Quebec just as well and/or to francophone Canada just as well so I need not repeat those.

I would like to emphasize, though, that as far as the immigration flow is concerned Quebec, like the rest of Canada, has been experiencing some sort of a shift in the source countries of immigration away from European countries. Although these still are source countries, there has been an increased importance of Third World countries as sources of immigration. I would argue that in the future, if immigration increases again, as it probably will when our economy improves with time, more and more of these immigrants will be from these other countries rather than the traditional European sources, which means that the Quebec population, like the rest of Canada, is becoming more and more diversified culturally. It is including an increasingly wide range of different kinds of people from different countries and different cultures.

Of course, in the case of Quebec there is also an increase in the proportion of francophone immigrants. The majority of

## [Traduction]

Il y aura donc à mon avis un plus grand va-et-vient des populations ainsi qu'une augmentation du commerce et une hausse de l'aide accordée par notre pays aux pays en voie de développement, et cette tendance me paraît inévitable. Compte tenu de cela, les estimations relatives à l'augmentation de l'aide internationale fournies dans le Livre vert du ministère des Affaires extérieures, me paraissent beaucoup trop faibles par rapport à ce qui sera exigé par le public, c'est-à-dire pour ceux et celles dont le pays d'origine bénéficiera de cette aide.

Voilà donc une vue d'ensemble. Je vais maintenant céder la parole à mon collègue, le professeur Breton, qui s'attachera aux répercussions de ces politiques, particulièrement au Québec.

**Le coprésident (M. Hockin):** J'aimerais maintenant vous présenter le professeur Breton, qui enseigne au département de sociologie de l'université de Toronto. Il y est codirecteur du Programme des études ethniques et de l'immigration. Il est également coordonnateur des études supérieures ainsi que membre du Groupe d'examen des sciences sociales du Comité Connaught de l'université. Il est membre de la Société royale du Canada ainsi que de l'Association internationale de sociologie. Il est aussi vice-président du Comité de recherche sur les minorités ethniques et raciales de cette même association. La plupart des membres du Comité n'ignorent probablement pas qu'il a écrit nombre de livres et d'articles sur l'ethnicité au Canada.

Professeur Breton, nous sommes heureux de vous accueillir aujourd'hui.

**M. Raymond Breton (à titre personnel):** Merci, monsieur le président.

Ainsi que Michael Lanphier l'a précisé, je vais m'attacher à l'évolution récente de l'immigration au Québec francophone.

D'abord, nombre des remarques qu'il a faites au sujet du Canada valent également pour le Québec ainsi que pour les autres régions francophones du Canada, et je ne reviendrai donc pas là-dessus.

Je préciserai cependant, qu'à l'instar du reste du Canada, le Québec reçoit lui aussi une bonne part de ses immigrants de pays non européens. En effet, de plus en plus d'immigrants viennent des pays du Tiers monde. À l'avenir, si l'on assiste à un accroissement de l'immigration, comme cela se produira probablement une fois que notre situation économique se sera améliorée, de plus en plus d'immigrants proviendront de ces pays plutôt que des pays européens traditionnels, ce qui veut dire que, comme dans le reste du Canada, la population québécoise, devient elle aussi de plus en plus variée sur le plan culturel. Elle comprend un nombre croissant de gens d'origine et de culture différentes.

Bien entendu, on a aussi observé au Québec une hausse de la proportion d'immigrants francophones. La plupart des

## [Text]

francophone immigrants who come to Canada settle in Quebec, and the majority of English-speaking immigrants settle outside of Quebec. The majority, as well, of non-French and non-English settle outside Quebec. So there tends to be a distribution along linguistic lines between Quebec and the rest of the country, which is not really surprising.

When we look at changing immigration patterns, however, we should not focus exclusively on the immigration flow but also on the very important changes that have taken place in Quebec with regard to immigration. The attitude of the government, and I would say of many components of the population, has changed with regard to immigration. Immigration is less and less seen as a problem and more and more seen as a necessary input in the Quebec population and in Quebec society.

There is an increased interest on the part of the Quebec government in the integration of immigrants in Quebec society. There is also the Ottawa-Quebec agreement with regard to immigration a number of years ago, which is still in effect, where both governments have something to say in the selection or admission of immigrants.

I would say that, in the case of Quebec, with Bill 101 immigration has become, in a way, a population policy as opposed to a pure manpower policy. It is in a way to complement the birth rate, which has declined seriously, and Bill 101 is an attempt to channel more and more of the immigrants on the francophone side of the society while in the past traditionally it has always been on the anglophone side in the overwhelming majority.

So Quebec is becoming a multicultural society as well as the rest of Canada. This is, I think, a very fundamental pattern not only in terms of composition of the population but also in terms of government policy and general popular attitudes. It is not achieved, but it is a process. In English Canada it took over about 50 years; I think we should allow the same period of time in Quebec.

Parallel to those changes—I do not think they are directly connected in a kind of causal relationship, but they occur simultaneously and have a bearing on each other—is the progressive emergence on the international scene of a *francophonie*, the latest manifestation of which that we have seen was the summit in Paris. This began in the late 1950s and early 1960s with all sorts of private groups essentially—universities, associations—establishing linkages throughout the francophone world. To use an expression that we see occasionally, there is some sort of francophone commonwealth that is emerging.

• 1250

It would seem to me that such an international network on the French side, as opposed to the English-speaking side, is an extremely important phenomenon for Canada. It is first a multilateral institution that is progressively emerging and, as the document *Competitiveness and Security* emphasizes, multilateral institutions are very important for our country. It

## [Translation]

immigrants francophones s'établissent au Québec et la majorité des immigrants anglophones s'établissent à l'extérieur du Québec. Par ailleurs, la majorité des immigrants parlant des langues autres que le français et l'anglais s'établissent à l'extérieur du Québec. Il semble donc y avoir une répartition linguistique entre le Québec et le reste du pays, ce qui n'est pas vraiment surprenant.

Toutefois, une étude de l'évolution de l'immigration ne devrait pas s'arrêter exclusivement au mouvement des immigrants mais devrait porter également sur les modifications très importantes qu'a connues l'immigration au Québec. L'attitude du gouvernement et celle d'une forte partie de la population vis-à-vis de l'immigration ont évolué. En effet, l'immigration est de moins en moins perçue comme un problème et de plus en plus comme un apport nécessaire à la population et à la société du Québec.

Le gouvernement du Québec s'intéresse davantage à l'intégration des immigrants dans la société québécoise. En outre, l'entente Ottawa-Québec, signée il y a quelques années, est toujours en vigueur et elle permet aux deux niveaux de gouvernement d'avoir son mot à dire pour ce qui est de la sélection ou de l'admission des immigrants.

Au Québec, la mise en oeuvre de la Loi 101, a fait en un sens de l'immigration une question de politique démographique plutôt qu'une simple question de main-d'oeuvre. En effet, cette politique cherche à combler les vides laissés par la chute importante des naissances. La Loi 101 cherche donc à diriger de plus en plus d'immigrants vers la société francophone tandis que, par le passé, les nouveaux venus s'intégraient dans une proportion écrasante au milieu anglophone.

Le Québec est donc en train de devenir une société multiculturelle au même titre que le reste du Canada. Il s'agit là, à mon avis, d'une tendance fondamentale sur le plan non seulement de la composition démographique mais aussi de la politique gouvernementale et de l'attitude du public. Ce processus n'a pas encore abouti mais il est enclenché. Au Canada anglais, il a pris environ 50 ans; je crois donc que nous devrions permettre au Québec de prendre le même temps.

Parallèlement—sans qu'il y ait, à mon avis, de rapport de cause à effet—on assiste à l'apparition de la francophonie sur la scène internationale, comme en témoigne le récent Sommet de Paris. Ce mouvement a commencé à la fin des années 50 et au début des années 60, grâce à toutes sortes d'initiatives de groupes surtout privés, comme des universités et des associations, qui ont établi des liens dans l'ensemble du monde francophone. Pour reprendre une expression qu'on entend de temps à autre, on assiste à l'émergence d'une espèce de Commonwealth francophone.

Un tel réseau international francophone, qui serait le pendant du Commonwealth anglophone, me paraît très important pour le Canada. D'abord, ce qui est en train de naître, c'est une institution multilatérale et, comme le précise le document *Compétitivité et sécurité*, les institutions multilatérales jouent un rôle très important pour notre pays. Un



## [Texte]

can have benefits, in terms of trade, educational exchanges, scientific exchanges, cultural exchanges, diplomacy, etc. I would like to emphasize that it has benefits as well in terms of what has been called traditionally national unity or the societal integration of Canada; namely, by adding francophones and anglophones, both participating actively on the international scene. It seems to me that it reinforces the attachments and commitments of both components of our population to the national entity, the national society.

In relation to this, it seems to me it is very important to look at immigrants as a resource. Traditionally in our society, and I guess it is true in the United States as well, immigrants are sources of problems. Actually, immigrants I think are as much a resource if not more a resource—in fact, that is why they are here. That is why we let them in, because we see them as a resource. But they are also a resource in terms of the international networking, to use an expression used a little earlier by the chairman.

It seems to me that in terms of the *francophonie*—if we see this international network that is progressively emerging as a positive asset, francophone immigrants can have a very constructive and positive role to play in that *francophonie*.

I would like to emphasize that it is not primarily perhaps at the political level that their role will be felt—this is done largely by government officials—but at the level of trade, at the level of cultural exchanges, scientific exchanges, collaboration among universities and so on; research and development of various sorts.

I would like to add that this is a very important aspect of the integration of immigrants. We should not think of integration of immigrants only in terms of their participation in the labour market but also in terms of their participation in the construction of international networks as well as other things that could be relevant. But I am focusing on the international aspect.

I would like to add in that connection something that was mentioned earlier, actually, the question of foreign students. We could see them as temporary immigrants in Canada. They are sojourners in Canada, just like other categories of temporary immigrants in this country.

It seems to me that in recent years in Canada we have developed a very intense protectionism with regard to foreign students. We have increased the customs duties, if I may use that expression, against foreign students by raising tuition fees to the tune of three times generally what it costs a Canadian to attend a graduate school. This has had a very negative effect; that is, it has had the effect desired. Not as many foreign students come to Canada nowadays. I think this is a very short-sighted policy.

I know that this is in the realm of provincial governments, but it still is foreign policy, international relations. It seems to

## [Traduction]

organisme de ce genre peut nous avantager sur les plans du commerce, des échanges dans les domaines de l'éducation, des sciences, de la culture, de la diplomatie, etc. Je souligne aussi le fait que son existence peut aussi être bénéfique à ce qu'on appelle l'unité nationale du Canada ou son intégration en tant que société, en permettant tant aux francophones qu'aux anglophones d'oeuvrer sur la scène internationale. Il me semble que cela renforce le sentiment d'appartenance ainsi que l'engagement des deux groupes linguistiques de notre nation, de notre société.

A cet égard, il me paraît très important aussi de considérer les immigrants comme une ressource. Par le passé, chez nous ainsi qu'aux États-Unis aussi, je crois, on a considéré les immigrants comme une source de problèmes. Or à mon avis, ils sont certainement tout autant sinon davantage une ressource qu'un problème, c'est d'ailleurs pour cela qu'ils sont ici. En effet, c'est parce qu'à nos yeux les immigrants sont une ressource que nous les laissons venir. Cependant, il faut aussi les voir comme une source de liens internationaux, pour reprendre une expression utilisée un peu plus tôt par le président.

Or si la francophonie et son réseau international deviennent une force positive, les immigrants francophones pourront y jouer un rôle très constructif et positif.

Je rappelle que ce n'est pas d'abord sur le plan politique qu'on se ressentira de leur présence étant donné que ce sont surtout les hauts fonctionnaires et les membres du gouvernement qui prennent les initiatives en ce domaine, mais bien plutôt sous l'aspect du commerce et des échanges culturels et scientifiques qu'elle sera précieuse. Je songe par exemple à la collaboration entre les universités et à la recherche et au développement de diverses sortes.

J'ajouterais que cela constitue un facteur très important d'intégration des immigrants. En effet, nous ne devrions pas envisager l'intégration uniquement comme une participation à la population active, mais aussi comme une participation à l'établissement de réseaux internationaux et d'autres choses qui peuvent être utiles. Je me limiterai cependant à l'aspect international.

J'aimerais maintenant aborder une question qu'on a déjà évoquée plus tôt, à savoir la présence des étudiants étrangers. Nous pourrions considérer ces derniers comme des immigrants temporaires au Canada. Ils séjournent en effet ici de la même manière que d'autres immigrants temporaires.

Or il me semble que ces dernières années, le Canada a adopté une attitude très protectionniste à l'égard des étudiants étrangers. Nous avons triplé leurs frais de scolarité par rapport à ceux que doit payer un Canadien inscrit aux études supérieures, à tel point qu'on peut parler ici de droits de douane si on me passe l'expression. Cela a eu des conséquences très négatives, ou plutôt, les conséquences désirées, à savoir qu'il y a moins d'étudiants étrangers qui viennent au Canada de nos jours. Une telle politique me paraît très myope.

Je n'ignore pas qu'une telle question relève des gouvernements provinciaux, mais elle fait quand même partie du

[Text]

me that in terms of this networking, both on the anglophone and francophone side, foreign students, because they will be part of the elite in their societies afterwards, play a very important role. It seems to me that we should do the utmost to change and reverse that policy, which is very regressive and short-sighted.

This is the last point that I will make. Another characteristic of immigration, besides the linguistic component, is that immigrants now tend to be more educated. This is not surprising. That is the way we have scheduled it. This is the way we have programmed it. We have an immigration policy that, in a way, tries to create or take advantage of a brain drain from other countries.

• 1255

As long as we were recruiting from relatively industrialized and advanced countries, this was not much of a problem. But in so far as we are recruiting immigrants from the Third World, I think we should ask ourselves questions about whether or not this is consistent with the policy of aid for economic development in those countries, where on the one hand we give them assistance of various sorts, but on the other hand we recruit their skilled manpower.

Thank you, Mr. Chairman. I think I will end at this point.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much.

André Harvey.

**M. Harvey:** Merci, monsieur le président.

Avez-vous une idée du partage qui se fait au niveau de l'immigration depuis le début de l'immigration massive? Environ trois millions de personnes sont venues ici au cours des deux dernières décennies. Comment cela s'est-il partagé entre la francophonie et les différentes provinces anglophones? Avez-vous un pourcentage?

**M. Lanphier:** Habituellement, le pourcentage d'immigrants à destination du Québec est proportionnel à la population du Québec, c'est-à-dire environ 20 p. 100. Au cours des années les plus récentes, on a vu une petite diminution de la proportion des immigrants allant au Québec.

En ce qui concerne la proportion des personnes francophones par rapport au total des personnes qui entrent au Québec, mes chiffres remontent à une dizaine d'années. Je crois que moins de la moitié des immigrants au Québec est de langue maternelle française.

Avez-vous des données plus récentes, monsieur Breton?

**M. Breton:** Non. Il y a en fait trois composantes. Il y a ceux qui sont exclusivement francophones, ceux qui sont bilingues et ceux qui ne parlent ni français ni anglais. Au cours des dernières années, les francophones et les bilingues représentaient une légère majorité, c'est-à-dire environ 51 p. 100, alors que les autres ne parlaient ni français ni anglais.

[Translation]

domaine de la politique étrangère, des relations internationales. Or pour ce qui est de ces possibilités d'établir des liens internationaux, que ce soit avec la collectivité anglophone ou francophone, les étudiants étrangers peuvent jouer un rôle très important du fait qu'ils feront partie de l'élite de leur société après leurs études. À mon avis, nous devrions donc renverser tout à fait cette politique, qui me paraît régressive et trop axée sur l'immédiate.

En dernier lieu, à part l'aspect linguistique, il faut aussi noter que les immigrants actuels sont en général plus instruits. Cela n'a rien d'étonnant car c'est ce que nous prévoyions et que nous voulions. Nous nous sommes en effet dotés d'une politique d'immigration qui cherche à créer un exode des cerveaux des autres pays, ou tout au moins à en profiter.

Tant que nous recrutons des immigrants dans des pays relativement industrialisés et avancés, cela ne posait pas vraiment de problème. Mais dans la mesure où nous recrutons des immigrants du Tiers monde, nous devrions nous demander si cela est compatible avec la politique d'aide au développement économique de ces pays, car d'un côté, nous leur apportons notre aide sous diverses formes et de l'autre, nous recrutons leur main-d'oeuvre qualifiée.

Merci, monsieur le président. Ce sera tout pour le moment.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup.

André Harvey.

**Mr. Harvey:** Thank you, Mr. Chairman.

Do you have any idea how immigrants have been distributed since the massive wave of immigration began? Approximately three million people have come to Canada in the past two decades. How have they been distributed between the Francophone regions and the various Anglophone provinces?

**Prof. Lanphier:** The percentage of immigrants going to Quebec is generally proportional to the size of that province's population relative to the total population of Canada, that is approximately 20 per cent. In recent years, there has been a small decline in the proportion of immigrants going to Quebec.

My figures on the number of Francophones as a percentage of total immigrants going to Quebec are roughly 10 years old. But I think that less than half have had French as their mother tongue.

Do you have any more recent data, Professor Breton?

**Prof. Breton:** No. There are in fact three groups: unilingual Francophones, those who are bilingual and those who speak neither English nor French. In the past few years, Francophones and bilinguals have represented a slight majority, about 51 per cent, the remaining 49 per cent being those who speak neither French nor English.



**[Texte]**

Cela varie d'une année à l'autre, mais la composante des bilingues et celle des francophones est en voie d'augmentation au Québec.

**M. Harvey:** Donc, cela reflète à peu près le pourcentage de la population générale du Québec depuis une vingtaine d'années.

**M. Breton:** Non, je ne crois pas, surtout si l'on tient compte de ceux qui ne parlent ni français ni anglais. Leur proportion au Québec n'est pas tellement forte. Mais il est normal qu'il y ait moins de francophones qui viennent au Québec parce qu'il n'y a pas tellement d'immigrants francophones possibles dans le monde.

**M. Harvey:** Merci, monsieur le président.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Pauline Jewett.

**Ms Jewett:** Thank you, Mr. Chairman. It is a fascinating subject and one would like to be able to spend a really long time on it.

One of the things I was wondering about as you were talking was whether you have a picture of internal mobility. That is, to what extent is there a lot of moving, especially more recent immigrants and particularly from Asia, after they come to Canada? I am thinking, for example, of a number of the boat people in Vancouver in whom I was very interested, who have since moved. There is nothing wrong with that. I just wonder if you have any picture of the extent of mobility. Is it a much higher mobility than among people who have been in Canada for a long period of time?

Second, we used to say in the old days that Canada was one grand railway station for people coming in, and then they go back to the railway station and go to the United States or elsewhere. Do we have any figures today on the moving out of Canada, particularly to the United States?

**Prof. Lanphier:** I do wish we had the rest of the day to spend on those questions, Ms Jewett, and I do apologize for being brief.

• 1300

We know so little about secondary migration. It is simply a frustration. Among the more recent, and especially the refugee immigrants, we find that they have moved towards the cities and they have tended to go to the areas of greatest agglomeration of their own background. Therefore you would see the numbers building up in Montreal, to a greater extent in Toronto, the Golden Triangle, and in Vancouver. Therefore the secondary migration tends to move toward the urban centres and away from the rural areas, not because they are dissatisfied quite so much as because the attractions are much greater in terms of the cultural benefits they derive.

I cannot say, other than the fact that the secondary migration is greater, how much greater it is. It is a source of increasing frustration. We have tried, by the way, to get funds to estimate those, but unsuccessfully.

**[Traduction]**

The figures vary from year to year, but the percentage of bilinguals and Francophones is increasing in Quebec.

**Mr. Harvey:** Then, it roughly reflects the percentage of the total population of Quebec over the past 20 years.

**Prof. Breton:** No, I do not think so, particularly if we take into account those who speak neither French nor English. This group is not very large in percentage terms. It is only natural, however, that fewer Francophones come to Quebec because there are fewer Francophone immigrants in general throughout the world.

**Mr. Harvey:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le coprésident (M. Hockin):** Pauline Jewett.

**Mme Jewett:** Merci, monsieur le président. Voilà un sujet fascinant auquel on aimerait pouvoir consacrer beaucoup de temps.

Je me suis demandé en vous écoutant si vous avez une idée de la mobilité interne. Autrement dit, dans quelle mesure il y a une grande mobilité, surtout des immigrants récents originaires de l'Asie tout particulièrement, une fois qu'ils sont arrivés au Canada? Je pense par exemple à certains réfugiés de la mer qui sont arrivés à Vancouver, à qui je me suis beaucoup intéressée et qui ont quitté la ville depuis. Il n'y a rien de mal à cela. Je me demande seulement si vous avez une idée de l'ampleur de la mobilité. Est-elle plus forte que chez les gens qui sont établis au Canada depuis longtemps?

Deuxièmement, nous avions coutume de dire dans le temps que le Canada était une vaste gare de chemins de fer où arrivaient les immigrants, qui partaient ensuite vers les États-Unis, ou ailleurs. Avons-nous des statistiques, actuellement, sur le nombre d'immigrants qui quittent le Canada et qui vont aux États-Unis en particulier?

**M. Lanphier:** Je souhaiterais que nous puissions passer toute la journée à considérer ces questions, madame Jewett, et je regrette de devoir être bref.

Nous savons si peu de choses de la migration secondaire. C'est tout simplement frustrant. Nous constatons que les immigrants récents, et surtout les réfugiés, se sont dirigés vers les villes et qu'ils ont eu tendance à aller vers les régions où se concentrent les plus grandes populations de même origine qu'eux. Par conséquent, les chiffres grossissent à Montréal, encore plus à Toronto, dans le Triangle d'or, et à Vancouver. La migration secondaire a donc tendance à se faire vers les centres urbains plutôt que vers les régions rurales, pas tant à cause d'une insatisfaction chez les immigrants qu'à cause du grand pouvoir d'attraction des centres urbains créé par les avantages culturels qu'offrent les villes.

Je sais que la migration secondaire est plus forte que par le passé, mais je ne saurais dire de combien. L'absence de statistiques est une source de frustration de plus en plus prononcée. Soit dit en passant, nous avons tenté en vain d'obtenir des fonds pour estimer l'ampleur du phénomène.

## [Text]

About the return migration, we are still dealing with estimates that are furnished by the receiving countries. The estimates have stayed between 45,000 and 48,000 per year. I presume most of that is North American, but I have not seen a breakdown recently of the matter, though we do know that there is a greater European re-migration now.

My guess is that the "transiliency", which is what my colleague Anthony Richmond calls it, is going to increase. But because no advance notice is given, all of our data on that are usually about five years or so out of date. So we really do not have a good monitor.

Perhaps Prof. Breton has some more detailed information.

**Prof. Breton:** No. The disadvantage of being a free country like Canada is that we do not follow our citizens, and they can move around the way they want.

You were talking specifically about return migration, that is, those people who come here as immigrants and then leave to go back home. This is extremely difficult to study. Even on emigration generally, we have not statistics on people who leave the country.

Statistics Canada attempts to make estimates, which are not very good, on the basis of subtracting births from deaths, and migrations. The balance is the residual, the people who have left and gone generally to the United States. But this is not very reliable.

So we do not know. It is true that historically there was as much emigration from Canada as there was immigration, and this has changed, especially since the Second World War.

I should mention in that regard that still one of the major source countries of immigrants to Canada is the United States and the U.K. They are still among the major source countries, including in Quebec. So when we talk about the changing patterns, we must not forget that there are still some trends that remain.

**Ms Jewett:** In that connection, you did not put immigrants from the U.S. and the U.K. in your statistical analysis.

**Prof. Lanphier:** I would like to apologize for that. The purpose of my focusing on this was a matter of foreign relations and the change in foreign relations, and I thought the most important change was Third World immigration.

Last year we got about 7,000 from the United States, and from the U.K. about 5,000. This has been down. It used to be double that. The proportion of people coming in and out will probably level off at about the level now.

As Canada is trying to attract more and more entrepreneurial types of immigrants, we are finding that they are disproportionately coming from Hong Kong and not from the places that one would normally expect, namely the U.S. and

## [Translation]

A propos de la migration de retour, nous nous servons toujours d'estimations fournies par les pays d'accueil. Ces estimations se sont maintenues aux alentours de 45,000 à 48,000 par année. Je présume que la majorité de cette migration se fait en Amérique du Nord, mais je n'ai pas vu récemment de ventilation à ce sujet, encore que nous savons que la migration de retour vers l'Europe augmente actuellement.

Mon hypothèse est que la «migration de passage», comme l'appelle mon collègue Anthony Richmond, ira en augmentant. Mais parce qu'il n'y a aucun indicateur précurseur, toutes nos données, sont habituellement en retard de cinq ans. Nous n'avons donc pas de bon moyen de suivre l'évolution.

M. Breton possède peut-être des renseignements plus précis à ce sujet.

**M. Breton:** Non. L'inconvénient, dans un pays libre comme le Canada, c'est que nous ne suivons pas nos citoyens, qui peuvent se déplacer à leur guise.

Vous parliez tout spécialement de la migration de retour, c'est-à-dire des gens qui immigreront chez nous et qui retourneront ensuite dans leur pays d'origine. C'est un type de migration très difficile à étudier. Il en va de même de l'émigration en général, car nous n'avons pas de statistiques sur les gens qui quittent le pays.

Statistique Canada tente de faire des estimations, qui ne sont pas très bonnes, en soustrayant les naissances des décès et en soustrayant les migrations. Le solde correspondrait au nombre de personnes ayant quitté le Canada, habituellement pour aller aux États-Unis. Mais ces estimations ne sont pas très fiables.

Nous n'avons pas de chiffres précis. Il est vrai que, par le passé, il y a eu autant d'émigration que d'immigration et que cela a changé, surtout depuis la Deuxième Guerre mondiale.

Je devrais mentionner à ce propos que les États-Unis et le Royaume-Uni sont toujours des sources importantes d'immigrants pour le Canada. Ces pays restent des sources importantes, même pour le Québec. Alors, quand on parle de profils en évolution, il ne faut pas oublier que certaines tendances se maintiennent tout de même.

**Mme Jewett:** À cet égard, je remarque que vous n'avez pas inclus les immigrants américains et britanniques dans votre analyse statistique.

**M. Lanphier:** Je vous prie de m'en excuser. J'ai voulu insister sur les relations extérieures et sur les modifications survenues dans ce domaine, et j'ai cru que le changement le plus important était l'immigration du Tiers monde.

L'an dernier, nous avons accueilli quelque 7,000 Américains et environ 5,000 Britanniques. Il s'agissait d'une baisse. D'habitude, il y en avait le double. Le nombre de gens qui viennent au pays ou qui en partent se stabilisera probablement à ce niveau maintenant.

A mesure que le Canada essaye d'attirer de plus en plus d'immigrants entrepreneurs, nous découvrons qu'ils viennent en nombre disproportionné de pays comme Hong Kong, et non de ceux auxquels on pourrait s'attendre normalement, soit des



## [Texte]

the U.K. So I did not think the sources from the U.S. and the U.K. were going to be items that this committee was going to consider of primary concern in terms of change. It seems to me that the change is going to be the greater proportion coming from Asian sources so that was the reason I did not include them.

• 1305

It certainly is true that the largest proportion of immigrants that we have among us to date, is immigrants from English-speaking countries, and certainly the U.K. and the U.S. are the two prime sources.

**Ms. Jewett:** My next question actually was going to relate to the recent emphasis on the entrepreneurial person as being the one to encourage. I wondered if you have any comment on that, and whether or not, if that is to be a permanent policy direction, what effect it has. As I see it, most Canadians, in our aid policies looking outward, wish to have our governments place the emphasis on the poorest people in the poorest countries. Do you see a conflict of policy directions emerging? What kind of people we are encouraging to come as permanent residents of Canada? The emphasis in our aid policy seems to be fairly strongly held by Canadians on the poorest in the poorest countries.

• 1310

**Prof. Lanphier:** Dr. Jewett, one of my disappointments with the present immigration paper is that I could find no policy in it; I could only find pronouncements. I cannot see the rationale for increasing the entrepreneurial immigrants as a separate category in light of the fact that there would be easier ways to get investment in Canada other than bringing in people. If it is money one wants, investments could come in another way.

It seems to me that this attempt to bring entrepreneurial immigrants into Canada is an indirect way of getting investment, and there are more direct ways of doing that.

If we are going to have an immigration policy and not an investment policy, then we have to look at humanitarian concerns and social concerns, as well as entrepreneurial concerns. It seems to me that one is not looking at other aspects of the immigration policy and that one is, in a sense, making a sacrifice.

The way this is discussed in the blue book on future perspectives on immigration policy is that a balance is needed. I have asked on repeated occasions what the balance is to which this paper refers, and I have yet to get an answer.

I think there is a conflict. There is irresistible pressure to give our assistance where it is needed the most. Certainly the entrepreneurs in Hong Kong, or any other country, do not need Canada; therefore, I think there is a conflict.

## [Traduction]

États-Unis et du Royaume-Uni. C'est pourquoi je n'ai pas cru que le Comité jugerait importante l'évolution de ces deux sources d'immigrants. Il me semble que le changement important réside dans la part grandissante des sources asiatiques, c'est pourquoi je n'ai pas parlé des États-Unis et du Royaume-Uni.

Il est certainement vrai que la plupart des immigrants que nous avons accueillis jusqu'ici venaient de pays anglophones, et il va de soi que le Royaume-Uni et les États-Unis sont les deux principales sources.

**Mme Jewett:** Ma prochaine question porte sur l'accent mis récemment sur les entrepreneurs. Je me demande si vous voulez préciser votre pensée à ce sujet et, s'il s'agit d'une orientation de politique permanente, quelles en seront les conséquences. Dans nos politiques d'aide étrangère, il me semble que la plupart des Canadiens veulent que leurs gouvernements mettent l'accent sur les gens les plus pauvres des pays les plus pauvres. Voyez-vous un conflit de politique se dessiner? Quels types de personnes encourageons-nous à devenir des résidents permanents du Canada? Les Canadiens semblent être fortement d'avis que notre politique d'aide doit viser les plus démunis dans les pays les plus pauvres.

**M. Lanphier:** Madame Jewett, l'un des aspects qui me déçoivent dans le présent Livre bleu sur l'immigration est que je n'ai pu y trouver quelque politique que ce soit. Je n'ai trouvé que des déclarations. Je me demande en vertu de quelle logique on veut augmenter les immigrants entrepreneurs, en tant que catégorie distincte, compte tenu du fait qu'il y aurait des moyens plus faciles de faire venir des investissements au Canada. Il n'est pas nécessaire de faire venir des gens. Si ce que nous voulons, ce sont des capitaux, les investissements pourraient se faire autrement.

Il me semble que cette tentative de faire venir des immigrants entrepreneurs au Canada est une manière indirecte d'attirer des capitaux, et qu'il y a des moyens plus directs d'aboutir à ce résultat.

Si nous voulons posséder une politique d'immigration et non une politique d'investissement, nous devons nous pencher sur les questions humanitaires et sociales, en plus des questions économiques. Il me semble que nous ne tenons pas compte d'autres aspects de la politique d'immigration et que, dans un certain sens, celle-ci comporte plus d'inconvénients que d'avantages.

Selon le Livre bleu sur les perspectives d'avenir de la politique d'immigration, il faut un équilibre. J'ai demandé à maintes reprises quel est cet équilibre auquel ce document fait allusion, mais personne n'a réussi à me répondre jusqu'ici.

Je crois qu'il y a un conflit. Il s'exerce des pressions irrésistibles pour que notre aide aille là où on en a le plus besoin. Les entrepreneurs de Hong Kong, ou de tout autre pays, n'ont certainement pas besoin du Canada; je trouve donc qu'il y a un conflit.

[Text]

However, I would like to pass over to my colleague for reaction.

**Prof. Breton:** Well, I do not really have much to add. I made the point in my comments initially that I do see a contradiction between the two elements you pointed out. In fact, traditionally immigration policy, in so far as we had a policy, was a manpower policy and it is administered under that department.

I do not think it has ever been seen, except in its refugee component, as part of foreign policy. I think this a mistake. Whenever we recruit people from another country as immigrants, we are in a relationship with that country in some way or other, be it with its government, its economy or its society. We should look at the implications for that society as well as the implications for us. We arrive at some sort of negotiated agreements between countries in our manpower policies, as well as other kinds of policies.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur Breton ou monsieur Lanphier, compte tenu de l'intérêt qu'ont manifesté les gouvernements successifs du Québec depuis une vingtaine d'années, intérêt qui a d'ailleurs conduit à cet accord entre le fédéral et le provincial qui permet au Québec de s'impliquer davantage dans la sélection des nouveaux immigrants, croyez-vous que d'autres gouvernements, par exemple celui du Nouveau-Brunswick, devraient participer davantage à ce processus de sélection des immigrants dans leur province?

Deuxièmement, croyez-vous que la population canadienne en général est de plus en plus consciente des bienfaits, à long terme, de la venue d'immigrants? Est-ce qu'on accepte davantage les immigrants? Pendant longtemps, on a vu ces immigrants comme une menace à la sécurité d'emploi des Canadiens et ainsi de suite. Pourriez-vous nous parler un peu de cela?

**M. Breton:** Pour répondre à votre première question, cela suppose des complications au plan des relations fédérales-provinciales. Cependant, si on parle du Canada français et de l'importance de rendre le Canada français multiculturel, à mon avis, c'est le *pattern* de l'avenir. À ce moment-là, il faudrait que des provinces comme le Nouveau-Brunswick et l'Ontario, où le contingent francophone est assez considérable, soient impliquées dans ce qui a trait aux questions linguistiques, y compris la composante immigration. Je suis d'accord avec vous que c'est la direction à prendre.

• 1315

En ce qui a trait à votre deuxième question, je dirais oui. Du fait que la société canadienne a déclaré qu'elle voulait être multiculturelle, ce qui est une réalité sociale qui s'est traduite par une politique gouvernementale, et aussi du fait que la composante non francophone, c'est-à-dire d'origine non française et non britannique, augmente, on accepte davantage les immigrants.

[Translation]

Toutefois, j'aimerais demander à mon collègue ce qu'il en pense.

**M. Breton:** Je n'ai pas grand-chose à ajouter. J'ai fait ressortir dans mon exposé du début que je vois une contradiction entre les deux éléments que vous avez indiqués. De fait, par le passé, la politique d'immigration, dans la mesure où nous avons eu une telle politique, était une politique de main-d'oeuvre; elle est d'ailleurs administrée par le ministère de l'Emploi.

Je ne crois pas qu'on l'ait jamais considérée, sauf dans son volet concernant les réfugiés, comme un élément de la politique étrangère. Je crois que c'est une erreur. Quand nous recrutons à l'étranger des gens que nous accueillons comme immigrants, nous sommes en relations avec ce pays d'une manière ou d'une autre, que ce soit avec son gouvernement, son économie ou sa société. Nous devrions considérer les implications pour cette société ainsi que pour nous. Nous arrivons à des espèces d'ententes négociées entre les pays dans nos politiques de la main-d'oeuvre, ainsi que dans d'autres politiques.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Professor Breton, or Professor Lanphier, in light of the interest that successive Quebec governments have shown over the past 20 years, an interest that has led to this federal-provincial agreement, which enables Quebec to be more involved in screening new immigrants, do you think that other governments, that of New Brunswick for instance, should play a greater role in the immigrant selection process in their provinces?

Second, do you think that the Canadian general public is becoming increasingly aware of the long-term benefits of immigration to this country? Are Canadians more receptive of immigrants? For a long time, immigrants were seen as a threat to Canadians's job security. Would you care to comment on this aspect of the matter?

**Prof. Breton:** To answer your first question, greater participation by provincial governments would cause complications in federal-provincial relations. However, considering French Canada and how important it is to make it multicultural, I think that provincial government participation is the pattern of the future. Accordingly, provinces like New Brunswick and Ontario, which have fairly large Francophone populations, should be involved in language matters, including the immigration component. I agree with you that that is the direction to take.

In answer to your second question, I should say yes. We admit more immigrants because Canadian society has declared its will to be multicultural, a social reality that has led to a government policy, and also because of the increase in the non-Francophone component—that is the non-French and non-English groups.



## [Texte]

Maintenant, il y a un truc dans toute cette chose-là. On entend parfois dire que les immigrants enlèvent des emplois aux Canadiens et ainsi de suite. Très souvent, la préoccupation sous-jacente mais non exprimée est une préoccupation quant à la composante non blanche de l'immigration. En ce qui concerne l'immigration blanche, il n'y a aucun problème. Le degré d'acceptation est très élevé, qu'il s'agisse de gens d'Europe ou d'autres parties du monde. Je pense qu'on se considère maintenant comme une société d'immigrants. Il y a des variations d'une partie à l'autre du pays, mais en général, on accepte davantage les immigrants.

Le défi auquel la société canadienne fait face, c'est le défi d'une société de plus en plus multiraciale. Comme je le disais tout à l'heure dans mon exposé, si le flot d'immigrants augmente de façon substantielle au cours des années à venir, la composante non blanche va augmenter proportionnellement, à moins que les dispositifs législatifs et bureaucratiques pour le recrutement des immigrants changent. Si ce qui existe actuellement demeure, la composante non blanche va augmenter de façon considérable. À ce moment-là, on va devoir accepter de plus en plus des gens de couleurs différentes. C'est ce qui va être le véritable problème. Je ne pense pas que ce problème soit réglé au Canada, malgré l'apparence assez tranquille de notre société.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Est-ce que la croissance rapide des populations d'Afrique et du Tiers monde et le déclin relatif des populations d'Europe pourront poser des problèmes au cours des 25 prochaines années en ce qui concerne nos politiques d'immigration et tout cela?

**M. Breton:** Vous voulez parler de la composante non blanche?

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Oui, c'est cela.

**M. Breton:** Oui, sûrement que cela pose des problèmes, et il faut le reconnaître. D'abord, on ne change pas la composition de la population d'une société de façon substantielle, surtout si cela se fait assez rapidement, sans que cela provoque des réactions. C'est normal, il faut s'attendre à cela.

Ce que je reproche à la politique d'immigration du Canada, c'est que c'est une politique qui considère seulement le *input side*, qui offre assez peu de chose à l'immigrant une fois qu'il est arrivé ici. Ce qui existe a pour but d'aider l'immigrant à s'adapter à notre société. Au niveau de la politique d'immigration, on n'a pas vraiment pensé à ce que la société canadienne peut faire pour faciliter l'intégration de ces immigrants-là.

Alors, je pense qu'on n'a pas d'autre choix, dans le monde où on vit, que d'aller dans la direction d'une société pluriraciale et pluriculturelle, mais on ne s'est pas vraiment demandé ce qu'il fallait faire. Il y a des programmes par-ci, par-là—je ne dis pas que rien ne se fait—, mais il va falloir penser à l'immigration non seulement en termes de l'entrée de personnes au pays, mais aussi en termes de ce qu'on va faire quand ils seront ici et de ce que les institutions de la société canadienne feront pour faciliter leur intégration.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci.

## [Traduction]

Now, there is a hitch to all this. It is sometimes said that immigrants take jobs away from Canadians. In many instances, however, the underlying, unspoken concern is about non-white immigrants. There is no problem with white immigrants; whether they come from Europe or other parts of the world, they are very well accepted. I think we even consider ourselves a society of immigrants. There are variations from one region to the next, but we generally accept immigrants more than before.

The challenge facing Canadians is the challenge of an increasingly multiracial society. As noted in my presentation, if immigration increases substantially in the coming years, its non-white component will increase proportionately, unless legislative and administrative measures designed to attract immigrants are modified. If the present situation remains unchanged, the non-white element will grow considerably. As a result, we will have to accept increasing numbers of people of different colours. That is what the real problem will be. I do not think the problem has been solved in Canada, despite the outward calm of Canadian society.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Will the rapid population growth in Africa and the Third World in general and the relative decline of the populations of Europe pose in the next 25 years problems that will affect our immigration policies?

**Prof. Breton:** Are you referring to the non-white element?

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Yes.

**Prof. Breton:** Yes, those trends will certainly cause problems; we must recognize that fact. First, the composition of a population cannot be substantially changed, especially if the change is sudden, without provoking reactions. That is only natural and must be expected.

What I criticize in Canada's immigration policy is that it takes into account only the input side, that it offers immigrants very little once they are in Canada. Its purpose is to help immigrants adapt to our society. But in formulating the policy, we have not really thought about what Canadian society can do to facilitate immigrants' integration.

I think we have no other choice in the present circumstances than to move toward a pluriracial, pluricultural society, but we have not really asked ourselves how we should go about it. Of course, there are programs—I am not saying that nothing has been done—but, in examining the issue of immigration, we shall have to consider not only the matter of admitting immigrants to Canada, but also what to do once they are here and what the institutions of Canadian society will do to facilitate their integration.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** May I conclude with two questions? I do not know whether you have data on this, but are Canadian immigrants who have been here for a generation, or perhaps a decade, participating in a significant way? Do we have any data in trade, diplomacy or aid? The face of Canada abroad should reflect more than just the two original groups, but does it? Do you have any data on this?

• 1320

**Prof. Lanphier:** Not directly, Mr. Chairman. The data which we have is that the second-generation types, those who are children of immigrants, are overwhelmingly successful in their education and in their job placement. We are finding that those from non-English speaking backgrounds are more successful in the second generation than those from English-speaking backgrounds among the Toronto population.

Now I would have to extrapolate from this that these people who are more highly educated coming from basically European backgrounds, not Third World, but some of them would have an interest in their mother country. Certainly, this is shown in terms of their travel patterns.

We just do not have enough information as to whether they are occupying positions either in government or in private business that would be able to shed light on the question of whether they are becoming involved internationally. I do not know. Do you have any information of that?

**Prof. Breton:** No. This is really a neglected area and we do not have much data on it. But if I understood your question, you are talking about what my colleague is talking about, but also their presence in public offices, such as . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** No, I . . .

**Prof. Breton:** No?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I was thinking primarily of the commercial extension of Canadian external policy; in other words, are we using our Italian population to sell in Italy, are we using our Greek population to sell in Greece, are we using the same people to help deliver aid programs in the countries from which their families originated?

**Prof. Breton:** I do not think there are any studies on that; I would agree with Michael, I do not think there are any studies. There are a few interesting anecdotes, though, which you hear from people in the civil service, for example, in Ottawa.

Whenever people are considered to be ethnics, they are dispatched to the Secretary of State and if they go to External Affairs, that is not their business, you know; External Affairs does not deal with "ethnics" with the derogatory connotation this has, so there is this kind of compartmentalization—the ethnic field, the multicultural field—this is one department of the government, it does not affect the other ministries and the other departments.

[Translation]

**Le coprésident (M. Hockin):** Puis-je conclure par deux questions? Je ne sais pas si vous avez des statistiques à ce sujet, mais les immigrants canadiens qui sont ici depuis une génération, ou peut-être une décennie, participent-ils d'une manière significative? Avons-nous des données sur le commerce, la diplomatie ou l'aide? L'image que le Canada projette à l'étranger devrait représenter plus que les deux groupes fondateurs, mais en est-il ainsi? Avez-vous des données à ce sujet?

**M. Lanphier:** Pas directement, monsieur le président. Les données dont nous disposons indiquent que les immigrants de deuxième génération, c'est-à-dire les enfants d'immigrants réussissent exceptionnellement bien dans leurs études et sur le marché du travail. Nous observons que, à Toronto, la deuxième génération d'immigrants non anglophones réussit mieux que la même génération d'origine anglophone.

Mais je devrais extrapoler de cette constatation que ces gens plus éduqués viennent surtout de l'Europe plutôt que du Tiers monde, et que certains d'entre eux s'intéressent à leur mère-patrie. Cette extrapolation se confirme certainement par les profils des voyages que font ces groupes.

Nous n'avons pas assez de renseignements pour déterminer s'ils occupent dans le secteur public ou l'entreprise privée des postes où ils assument des fonctions à l'échelle internationale. Je n'en sais rien. Avez-vous des renseignements là-dessus?

**M. Breton:** Non. Il s'agit vraiment d'un secteur négligé, et nous n'avons pas beaucoup de données à ce sujet. Mais si j'ai bien compris votre question, vous parlez de ce que vient d'évoquer mon collègue, mais aussi de leur présence dans des fonctions publiques telles que . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Non, je . . .

**M. Breton:** Non?

**Le coprésident (M. Hockin):** Je parlais principalement du volet commercial de la politique extérieure du Canada; autrement dit, faisons-nous appel à notre population italienne pour vendre le Canada en Italie, à la population grecque pour faire la même chose en Grèce, faisons-nous appel aux immigrants pour nous aider à offrir nos programmes d'aide dans les pays d'où vient leur famille?

**M. Breton:** Je ne crois pas qu'aucune étude ait été menée dans cette perspective; je dirais comme Michael qu'il n'y a pas d'études sur la question. Il existe cependant des histoires intéressantes qu'on entend raconter par des fonctionnaires, par exemple, à Ottawa.

Quand les gens sont considérés comme des représentants de la population ethnique, ils sont envoyés au Secrétariat d'État. S'ils sont affectés aux Affaires extérieures, ces questions ne relèvent pas de leur compétence. Les Affaires extérieures ne s'occupent pas des questions «ethniques», avec toutes les connotations péjoratives que comporte le terme; il existe donc une espèce de clivage—le secteur ethnique, le secteur multicul-



[Texte]

In so far as this is a case . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** This is a compartmentalization of this problem which is unacceptable and our report should take a firm position on it. Pauline Jewett, did you have some . . .

**Ms Jewett:** Well, I was just going to say how true I think this is. I agree we could take a firm position, but I gather the institutional rigidities are enormous.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Final question, and I guess I am asking for an impressionistic answer. You suggest obliquely, but maybe directly, that first generation and maybe second-generation immigrants are going to be more demanding of Canadian foreign policy; that it respond to the home country properly in its foreign policy.

I just make this comment; I see that when there seems to be turmoil in the home country—like the Sikhs want us to take a position on the Sikh problem or the Tamils on the Tamil problem—but you know, I do not find many Italians asking us to reorient our policy to Italy, or Greeks asking us to take . . . well, there is some of this; but a policy towards Greece which is more enlightened, or whatever.

It seems that the demand from new Canadians is more . . . the pressure is stronger for Canadian foreign policy to respond only if there is great trouble or turmoil back in the home country, but that is just my impression; what is yours?

**Prof. Lanphier:** Mr. Chairman, I think this may be entirely true at the present. I think the future will be different for two reasons. First of all, the educational upgrading of the population. As you know, when immigrants enter Canada, they experience a status deflation. As a result of this status deflation, they are so busy working they really do not have time to take public stands on anything unless there is a very great urgency, such as an upheaval in their country.

• 1325

In the second generation, where children are being educated, they are looking outward and back to the home country. I think we are going to have, both with the escalation in education generally and the second-generation children, much more interest expressed in developments in their home country.

Likewise, we now are seeing the beginnings of return migration to Europe, people who may have done well here and want to go back to retire. We are just seeing the beginnings of this return migration, in which there would be interests in many more things than upheavals. As a matter of fact, that would be the one thing which would turn them off from returning.

[Traduction]

tuel—chacun relève d'un ministère en particulier et ne touche pas les autres ministères.

Dans la mesure où il s'agit d'un cas . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** C'est un clivage inacceptable, et notre rapport devrait prendre position avec fermeté sur ce problème. Madame Jewett, avez-vous eu . . .

**Mme Jewett:** J'allais simplement ajouter que, selon moi, cela correspond à la réalité. Je conviens que nous pourrions nous prononcer fermement, mais je crois comprendre que les rigidités sont énormes.

**Le coprésident (M. Hockin):** Une dernière question, et je pense que je demande plutôt des impressions. Vous laissez entendre indirectement que la première génération, et peut-être la deuxième, exigeront davantage de la politique étrangère du Canada; que cette politique tienne compte de la situation dans le pays d'origine.

J'ajouterai simplement que cela me paraît logique quand il semble y avoir des désordres dans le pays d'origine—comme lorsque les Sikhs nous demandent de prendre position sur le problème des Sikhs, ou les Tamils sur le problème des Tamils—mais je ne rencontre pas beaucoup d'Italiens qui nous demandent de réorienter notre politique face à l'Italie, ou de Grecs qui nous demandent . . . cela arrive parfois; mais ils demandent une politique à l'égard de la Grèce qui serait plus éclairée, par exemple.

Il semble que les demandes des Néo-Canadiens sont plus . . . les pressions visent plutôt à ce que la politique étrangère canadienne réagisse seulement s'il y a beaucoup d'agitation ou de graves désordres dans le pays d'origine, mais c'est mon impression; quelle est la vôtre?

**M. Lanphier:** Monsieur le président, je crois que ce pourrait être tout à fait vrai à l'heure actuelle. Il pourrait en être tout autrement à l'avenir, et ce, pour deux raisons. Premièrement, parce que le degré d'instruction de la population augmente. Comme vous le savez, lorsque les immigrants arrivent au Canada, leur position sociale diminue. À la suite de cette diminution de leur rang social, ces personnes sont tellement prises par leur travail qu'elles n'ont pas le temps de prendre position sur des questions d'intérêt public, sauf dans les cas de grande urgence comme par exemple à la suite de bouleversements dans leur pays.

Cependant, à la deuxième génération, les enfants, qui ont reçu une éducation, regardent vers l'extérieur et vers leur pays d'origine. Ces enfants de la deuxième génération s'intéresseront beaucoup plus au développement dans leur pays d'origine.

De plus, nous assistons à l'heure actuelle à un phénomène nouveau, la migration en sens inverse, c'est-à-dire vers l'Europe, des personnes qui ont bien réussi au Canada et qui veulent retourner dans leur pays pour prendre leur retraite. En fait, dans ces cas, ces personnes s'intéressent à rentrer chez elles, pourvu que celui-ci ne soit pas en plein bouleversement.

[Text]

They would be interested in making sure there were bilateral pension plans and a number of amenities which would make their interests one of sustained rather than sporadic concern, but it seems to me this is in looking forward to the year 2000 rather than the present time.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** That is an interesting prediction. I want to thank both witnesses for their very interesting testimony and very helpful answers to our questions.

I would now like to ask the Baha'i Community of Canada to come forward, Mr. Danesh, Miss Jahanpour and Nancy Ackerman, director of public affairs. I think committee members will know this, but I should introduce our witnesses. The Baha'i faith is a religion with members in every country. My wife grew up across the street from a Baha'i temple in Illinois, so our family knows something about the faith.

The Canadian Parliament was the first legislature to recognize the community by incorporating it by a special act of Parliament in 1949. In Canada, however, the Baha'i community has been in existence since the beginning of the century. Today, the community is represented by Mrs. Nancy Ackerman, director of their department of public affairs, along with the general secretary, H.B. Danesh.

We would like to encourage no more than a 10-minute presentation; it has been our custom so we can ask you a few questions. Welcome.

**Mrs. Nancy Ackerman (Baha'i Community of Canada, Director of Public Affairs):** Thank you very much. Chairman Hockin and hon. members, it is a very great honour for us to be here today. We are very grateful for your having granted us the opportunity to speak to you in person.

I would like to introduce briefly the two other members with me today. The general secretary of the Baha'i Community of Canada is Dr. Hussein Danesh. Dr. Danesh is a psychiatrist and was in private practice in psychiatry in Ottawa for a number of years before being elected the general secretary of the national assembly last year.

This required his giving up his practice and moving to Toronto. He has had a long interest in issues of family and marriage with particular interest in issues of anger and violence, and has written extensively on these topics. He is the executive director of the Association for Baha'i studies, which is the international scholarly agency of the worldwide Baha'i community.

Miss Ruhyyih Jahanpour is a young chemist, who was living in Shiraz in the south of Iran. She was imprisoned because of her activities involving assistance to members of the Baha'i community who were being persecuted, visiting people in prison, caring for the families of those who had members

[Translation]

Ces personnes tiennent à pouvoir bénéficier d'ententes bilatérales entre leur pays d'origine et le Canada au sujet des pensions et elles s'intéressent par conséquent à ces questions ainsi qu'à d'autres avantages. Cependant, c'est anticiper l'avenir, c'est réfléchir à la situation en l'an 2,000 et non à l'heure actuelle.

**Le coprésident (M. Hockin):** C'est une prédiction intéressante que vous nous faites là. J'aimerais remercier les deux témoins de leur témoignage très intéressant ainsi que de leurs réponses utiles à nos questions.

J'aimerais demander aux représentants de la Communauté baha'i du Canada de s'avancer. Il s'agit de M. Danesh, M<sup>lle</sup> Jahanpour ainsi que de la directrice des affaires publiques, M<sup>me</sup> Nancy Ackerman. Au risque de répéter quelque chose qui est déjà connu, je dirais simplement que la foi baha'i est une religion qui compte des adhérents dans tous les pays du monde. Ma femme a été élevée de l'autre côté de la rue d'un temple baha'i dans l'Illinois et c'est ainsi que notre famille est au courant de cette religion.

Le Parlement canadien a été le premier au monde à reconnaître la communauté baha'i en la dotant d'une charte spéciale du Parlement en 1949. Il faut dire que cette communauté existe depuis le début du siècle dans notre pays. Aujourd'hui, la communauté baha'i est représentée par M<sup>me</sup> Nancy Ackerman, directrice des affaires publiques ainsi que du secrétaire général de la communauté, M. H.B. Danesh.

Nous aimerions vous demander de limiter votre exposé à 10 minutes, comme c'est la coutume à ce Comité. Cela nous permettra de vous poser quelques questions. Je vous souhaite la bienvenue.

**Mme Nancy Ackerman (directrice des affaires publiques, Communauté baha'i du Canada):** Je vous remercie. Monsieur le président, messieurs et mesdames membres du Comité, c'est un très grand honneur pour nous de témoigner ici aujourd'hui. Nous sommes reconnaissants d'avoir eu la possibilité de vous parler en personne.

J'aimerais présenter brièvement les deux autres membres qui m'accompagnent aujourd'hui: il s'agit du secrétaire général de la Communauté baha'i du Canada, le Dr Hussein Danesh. M. Danesh est un psychiatre qui avait une clientèle privée à Ottawa pendant de nombreuses années avant d'être élu secrétaire général de l'assemblée nationale baha'i l'année passée.

A la suite de cette élection, il a abandonné sa clientèle privée pour venir travailler à Toronto. Il s'est spécialisé dans les questions touchant la famille et le mariage et a étudié avec un intérêt particulier les questions reliées à la colère et à la violence, sujets sur lesquels il a publié de nombreux articles. Il est également le directeur exécutif de l'Association des études baha'i, organisme d'érudition de la Communauté baha'i internationale.

M<sup>me</sup> Ruhyyih Jahanpour est une jeune chimiste qui vivait à Shiraz dans le sud de l'Iran. Elle a été emprisonnée à cause de ses activités qui consistaient à aider les membres de la communauté Baha'i qui étaient persécutés, à visiter ceux qui se trouvaient en prison, à s'occuper des familles dont certains



## [Texte]

who had been executed and so on. She herself was imprisoned for two periods of two months each and was severely tortured.

• 1330

I do not know if many of you have seen the musical production, the musical video called *Mona*. Apparently it is available to you on Parliament Hill through your video system. Ruhiyyih was imprisoned with the woman about whom that video was made, the young 16-year-old girl. We have a visual display which we can leave with you in addition to the documents each of you have on your desks. We are sorry to have to burden you with so much paper but there is an enormous amount of background to this situation and we do not really feel we want to use the time here to fill you in on all that background.

The purpose of my comments will be merely to introduce what you have already received, perhaps briefly summarize the statement that we have already submitted to you concerning the Baha'i situation in Iran. As you know, this long standing situation of religious persecution in Iran has gone on since the very beginning of the Baha'i community in the middle of the last century, and the clergy, the Shiite Muslim clergy in that country, take particular exception to the liberal teachings of the Baha'i faith, such as the fact that it does not have any clergy, that it believes in independent investigation, that men and women are treated equally, and that we basically believe in the unity of all religions and the oneness of mankind as a human family. So these are some of the teachings which have come to the attention of the clergy and which they resent very deeply and have continued a campaign of persecution against the Baha'i since the very beginning.

We pointed out in this brief presentation that there are some features of the Baha'i situation in Iran that are very unique because of the manner in which the Baha'i have responded and the manner of this non-violent response. Dr. Danesh is going to describe a little bit more the characteristics of the response of the Baha'i, but the manner in which the Baha'i have responded, which has created so much world attention for the situation of the Baha'i and which have in fact resulted, as you mentioned that Canada was the first nation which spoke out, has created a kind of international network of concern which, without any doubt in our minds as a community, has prevented the annihilation of this community, of our sister community in Iran. At the present time you are probably aware that the General Assembly passed a resolution this past December calling for continued world action on the situation of the Baha'i and Canada was one of the 12 countries to sponsor that resolution.

The present situation is that the Iranian government has seen fit to decrease the number of actual executions of Baha'i's because of the amount of world attention that has been focused. We are now aware that the Economic and Social Council will be called upon to ratify the recent resolution passed by the Human Rights Commission in Geneva. So we know where Canada stands on this issue and we know also that the Baha'i in other countries where the governments are not so

## [Traduction]

membres avaient été exécutés, etc. Incarcérée à deux reprises et ce pendant deux mois chaque fois, elle a été gravement torturée.

Je ne sais si vous avez vu le court métrage intitulé *Mona*. Il s'agit d'un vidéo que vous avez d'ailleurs à votre disposition dans la vidéothèque du Parlement. Mademoiselle Ruhiyyi a été emprisonnée avec cette jeune femme de 16 ans, dont le vidéo en question raconte l'histoire. En plus des documents que vous avez tous reçus, nous avons également des photographies et autre matériel visuel que nous pourrions vous laisser. Nous regrettons de vous encombrer de tellement de documents, mais beaucoup de choses ont été écrites sur cette question et nous ne voudrions pas utiliser votre temps pour vous parler de tout cela en détail.

Le but de mes commentaires par conséquent sera simplement de vous donner quelques mots d'explication au sujet des documents que vous avez reçus, et de résumer brièvement la déclaration que nous vous avons déjà soumise au sujet de la situation des Baha'i en Iran. Comme vous le savez, la persécution des Baha'i en Iran ne date pas d'hier et elle a vu le jour dès le tout début de la communauté Baha'i au milieu du siècle passé. Le clergé shiite musulman de ce pays est particulièrement opposé aux enseignements libéraux de la foi baha'i et notamment au fait que nous n'avons pas de clergé, que notre religion préconise la recherche indépendante de la vérité, l'égalité de l'homme et de la femme, ainsi que l'unité de toutes les religions et l'unité du genre humain. Dès le début de la religion baha'i, le clergé musulman d'Iran s'est opposé à ces principes et s'est lancé dans une campagne de persécution qui dure encore.

Comme nous le disons dans notre bref exposé, la situation des Baha'i en Iran est certainement unique en ce sens que les Baha'i ont réagi à la persécution de façon non-violente. Le docteur Danesh vous donnera dans quelques instants une idée de la façon dont les Baha'i ont réagi en Iran, et c'est précisément cette réaction non-violente de la part de ceux-ci qui a suscité tant d'attention auprès des pays du monde. Comme vous l'avez mentionné, le Canada a été le premier pays à reconnaître officiellement les difficultés. C'est cette préoccupation dont ont fait part les différents pays qui a permis—et cela ne fait aucun doute dans l'esprit de la notre communauté, qui a permis d'empêcher la destruction complète de notre communauté soeur en Iran. Comme vous le savez sans doute, l'Assemblée générale des Nations unies a adopté en décembre dernier une résolution demandant au pays du monde de continuer leurs actions au sujet des Baha'i iraniens. Le Canada était un des 12 pays qui ont proposé cette résolution.

La situation à l'heure actuelle est la suivante: le gouvernement iranien a cru bon de diminuer le nombre d'exécutions de Baha'i à la suite de la pression mondiale. Nous savons que le Conseil économique et social devra bientôt ratifier la résolution récente adoptée par la Commission des droits de l'homme à Genève. Nous savons quelle est la position du Canada sur cette question, nous savons également que les Baha'i qui résident dans d'autres pays dont les gouvernements ne sont pas

*[Text]*

favourably disposed, either those that have abstained or who have voted against these resolutions, are also working to change the attitudes of their governments.

I would like to call now upon Dr. Danesh. Our feeling was that we wanted to share not so much the details of the Iranian situation itself, because you are very familiar with them. They do not need to be repeated. To share some reflections based on our experience as a worldwide community of the situation of the Baha'is in Iran and how this has affected the community around the world and some of the significance we feel this has, I would like to call now on Dr. Danesh.

• 1335

**Dr. H.B. Danesh (General Secretary, Baha'i Community of Canada):** Thank you very much, Mr. Chairman and hon. members. I would like to start by extending a very profound thank you on the part of the Baha'i Community of Canada to the Government of Canada, the Parliament of Canada and the people of Canada. There has been an enormous level of generosity of the spirit and action shown by the people and the government in this country towards the Baha'i situation. Many of our refugees have come to this country, and their reception in this country has been most remarkable.

Your joint committee has outlined its terms of reference and interest under six broad questions. They are extremely important because they deal basically with two categories of issues. The first category is related to the relationship of Canada with the rest of the world. The second is in respect of the contributions of Canada to the rest of the world. Although at the beginning one would think these two are separate from each other, they are in reality one. It is impossible with the realities of the world today to differentiate Canada and its interests from the interest of the rest of the world of humanity.

From the perspective of Baha'i thought, the world of humanity is indeed one world. Therefore, the defence and the economic well-being of Canada, the kind of a relationship Canada should have with other countries of the world and the policies it should pursue are indeed related to those realities that would safeguard, maintain and increase the essential oneness of this world we are living in.

We feel this is so important because any policies that we have about human rights, about peace and about those activities to which Canada can contribute would inevitably demand at least three things from us. First of all, it would demand our ability and willingness to see the relationship of Canada with the rest of the world, within the mind-set of a one-world community. If we do so, then the second challenge before us is to somehow see the interests of our community in the light of the interests of the rest of the world. For example, if we are looking at the area of human rights or the area of refugees from this perspective, there is no doubt that as long as there are refugees around the world, as long as there are people whose rights are being violated, and as long as there are

*[Translation]*

si favorablement disposés envers cette question, soit qu'ils se soient abstenus de voter ou qu'ils aient rejeté ces résolutions, oeuvrent afin de changer l'attitude de leur gouvernement à ce sujet.

J'aimerais maintenant demander au docteur Danesh de prendre la parole. En fait, notre attention n'était pas de partager avec vous les détails de la situation même des Baha'i iraniens, étant donné que vous êtes au courant de cette situation. Nous n'avons pas besoin de répéter ces faits. J'aimerais maintenant demander au Dr Danesh de vous faire part de notre expérience en tant que communauté mondiale devant cette situation des Baha'i en Iran. Il pourra vous dire quelles en ont été les répercussions sur les différentes communautés dans le monde entier.

**M. H.B. Danesh (secrétaire général, Communauté Baha'i du Canada):** Merci monsieur le président et membres du Comité. J'aimerais tout d'abord commencer en vous remerciant très sincèrement au nom de la Communauté Baha'i du Canada, en remerciant le gouvernement du Canada, le Parlement du Canada et le peuple canadien. Le peuple et le gouvernement canadiens ont fait preuve d'une générosité extrême, générosité d'esprit et d'action. Beaucoup de nos réfugiés sont arrivés dans ce pays où ils ont été très bien accueillis.

Le mandat et l'intérêt de votre Comité mixte portent sur six grandes questions. Il s'agit de questions extrêmement importantes puisqu'elles traitent d'une façon ou d'une autre de deux séries de questions. La première catégorie porte sur les rapports du Canada avec le reste du monde, la seconde, les contributions du Canada aux autres pays. Même si à première vue ces deux catégories semblent distinctes, elles n'en forment qu'une seule en réalité. Étant donné la situation dans le monde à l'heure actuelle, il est impossible d'établir une ligne de démarcation entre les intérêts du Canada et ceux du reste de l'humanité.

Du point de vue de la pensée Baha'i, le monde de l'humanité ne fait qu'un. Par conséquent, la défense et le bien-être économique du Canada, le genre de rapports que le Canada devrait avoir avec d'autres pays du monde et les politiques qu'il devrait poursuivre, tout cela est intimement lié à ces réalités qui permettraient de sauvegarder, de maintenir et de promouvoir l'unité essentielle du monde dans lequel nous vivons.

Nous estimons qu'il s'agit là de quelque chose d'extrêmement important. En effet, toutes nos politiques en matière de droits de l'homme, dans le domaine de la paix, toutes les autres activités auxquelles le Canada pourrait contribuer, présuppose trois conditions. Tout d'abord, cela suppose que nous sommes capables et prêts à envisager les rapports que pourraient avoir le Canada avec le reste du monde dans la perspective d'une communauté mondiale. Une fois cela établi, le deuxième défi que nous devons relever est de pouvoir percevoir les intérêts de notre collectivité à la lumière des intérêts du reste du monde. Ainsi, si l'on considère l'aspect de la question des droits de l'homme ou celle des réfugiés d'après une telle perspective, il est certain que tant qu'il y aura des réfugiés dans le monde,



## [Texte]

people who are hungry, regardless of what kind of a community we are and have in Canada, we are going to suffer. We are going to suffer as a part of this body of humanity.

Because of this, we feel a very special situation and challenge is put before the Canadian nation. The Canadian nation is unlike any other nation. It is a nation of diverse people and a nation that has this history of being in the international arena, in the forefront of bringing together these diverse peoples of the world and the human rights and all those aspects related to the safeguarding of peace and so forth.

• 1340

Now, we want to suggest that Canada could stand up as a model. We feel the world of humanity needs a model; it needs a model for the safeguarding of these issues, a model of a community that would establish its defence, its economic and its overall humanitarian projects on the basis of a united community of people around this world. As such, therefore, we need to do some sacrifices; we should be willing to put these principles ahead of more limited dimensions of immediate issues that may come as a result of political considerations.

I have one other statement in this respect, Mr. Chairman. We feel that the experience of the Baha'i community, especially the way the Canadian Baha'i community, for example, opened its doors with the help of the Canadian government to a very large number of refugees. Instead of making this community poorer and instead of extending and making it difficult for this community to deal with economic or social issues, it has enriched us. We feel the same phenomenon can be applicable throughout the world and on the part of the Canadian nation in this respect and in respect to human rights.

We wish also to once again share with you our confidence that as long as we put these moral, ethical, spiritual principles ahead of all other considerations and decide upon our international policies within the framework of ethical international and spiritual issues, we are sure that by doing that—both economically and as far as the security of the nation and the place of the Canadian nation among the other nations—there would be higher levels of acceptance and security rather than going the other way. We are sure that of course the tendencies of our nation and our government are toward that direction in any case. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much. Perhaps I should just ask the ultimate question. What can Canada do practically about the outrages in Iran, especially as they affect minorities such as the Baha'is? What do you think we actually can do?

**Dr. Danesh:** You see, already Canada has done things that have been really very, very effective. The Iranian government,

## [Traduction]

tant que certains droits seront violés, tant que certaines personnes mourront de faim, peu importe le genre de communauté que nous avons au Canada, nous souffrirons. Nous souffrirons, parce que nous faisons partie de cette grande communauté qu'est l'humanité.

Dans ce contexte, nous estimons que la nation canadienne toute entière se trouve dans une situation spéciale, nous estimons qu'elle doit relever un défi tout à fait unique. Le Canada est tout à fait différent des autres pays. C'est un pays où se retrouvent différentes ethnies, une nation qui est connue pour son engagement sur la scène internationale, c'est un pays qui se trouve à l'avant-garde parce qu'il permet de réunir ces différents peuples, c'est un pays qui agit en matière de droits de l'homme ainsi que dans toutes les questions qui se rapportent à la sécurité, à la paix, etc.

Nous croyons que le Canada pourrait servir de modèle à la collectivité humaine. Celle-ci en effet a besoin d'un modèle en matière de défense, en matière économique, pour ce qui est des questions humanitaires, un modèle de collectivité unie rassemblant des habitants provenant de tous les lieux du monde. Cela présuppose cependant certains sacrifices de notre part. Ainsi, nous devrions être prêts à adopter ces principes et à leur accorder une plus grande importance aux questions pressantes qui peuvent être le résultat de considérations politiques.

J'aimerais parler d'une autre question également, monsieur le président. D'après l'expérience de la Communauté Baha'i, tout particulièrement de la communauté Baha'i du Canada, le fait d'ouvrir ses portes à un très grand nombre de réfugiés et ceci grâce à l'aide du gouvernement canadien, n'a pas appauvri la collectivité, ne l'a pas empêché de s'occuper de questions économiques et sociales, mais au contraire l'a enrichie. Nous estimons que le même phénomène s'applique à tous les autres pays du monde et ceci pour tenir compte du respect des droits de l'homme.

Nous aimerions répéter une fois de plus que si l'on attache à ces principes moraux et spirituels la première priorité devant tout autre considération, et si les décisions en matière de politique internationale sont prises dans le contexte des questions spirituelles et morales, nous sommes sûrs qu'en procédant de cette façon, à la fois d'un point de vue économique, du point de vue de la sécurité du pays et de son importance parmi les autres pays du monde, nous sommes sûrs qu'en procédant de cette façon, notre pays sera mieux accepté et sa sécurité n'en sera que renforcé. Nous savons de toute façon que c'est précisément dans cette direction que s'engage notre pays et notre gouvernement. Nous vous remercions.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie. Je devrais peut-être poser la question à laquelle on s'attend. Que peut faire le Canada d'une façon pratique au sujet de ces actes de violence en Iran, actes qui touchent tout spécialement des minorités comme la minorité Baha'i? Que croyez-vous que nous puissions faire?

**M. Danesh:** En fait, le Canada a déjà pris des dispositions qui sont extrêmement efficaces. Ainsi, le gouvernement

## [Text]

in spite of all the protestations they make, is extremely sensitive to the opinions of other nations, especially the nations that have a high degree of credibility in the moral sense and in the international arena of the world.

Canada was the first country that opened its doors to the Iranian refugees, the Baha'i refugees. It was the first Parliament that passed a special statement with respect to what was happening in Iran to the Baha'is. It was one of the first countries that in the United Nations raised its voice in favour of bringing Iran to really respond and answer about these things. All of these we know: we have documentation; we have responses from the Baha'is in Iran that have been extremely effective. So that is one area.

• 1345

The other area is the role of Canada with other nations. It is remarkable for a country with such a small number of people and no real military might or anything to have such a profound effect in world politics and the world arena. We feel that the Canadian nation and the Canadian government have this high level of acceptance because of moral, ethical and spiritual integrity. We feel that because of those qualities Canada has a much greater level of power than we realize, and we feel it is really the essence of what should be done and would be done.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

**Mr. James:** Mr. Danesh, you seem to be talking about Canada as being, of course, a nation of diverse people, and you seem to be telling us that we gain some of our insight and strength on what you want us to do from being that kind of nation and those kinds of peoples. I was coming to the same vein as to what more practically you see us doing. Are you asking or submitting to this committee to maintain the same things as we have been doing, or are there different and more profound suggestions?

**Dr. Danesh:** I think we are saying two things. First of all, we are coming here publicly to thank you and all of the people who are in the position of power as far as these issues go. I think the second thing we are saying is that it is extremely difficult to stand on a principle in the world when the so-called practical issues, such as economic issues and this and that, are put before the legislators and people who are in the positions of power.

On the other hand, we feel it is really essential that our representatives know we feel the safeguarding of those principles, that integrity of our nation and our standards of morality and ethical thinking is very, very essential and very important and we should not put that secondary to those issues that usually are put before us and said to be the practical issues. We feel that the other dimension is extremely practical and extremely important, and without it we would not really have the conditions and opportunities we have had so far.

**Mr. James:** Does that lead all the way to us as a country being helpful to people within oppressive regimes—let us say specifically in Iran, or other countries? Are you saying we should not turn our backs on them either?

## [Translation]

iranien, en dépit de toutes ses protestations, est extrêmement sensible à l'opinion internationale, spécialement celle des pays qui jouissent de beaucoup de crédibilité sur le plan moral et international.

Le Canada a été le premier pays à ouvrir ses portes aux réfugiés Baha'i iraniens. Ce parlement a été le premier à adopter une déclaration spéciale au sujet des Baha'i iraniens. Il a été le premier pays à faire entendre sa voix aux Nations Unies afin d'obliger l'Iran à répondre de ses actes. Tout cela est bien connu, tout est documenté, et nous savons par les Baha'i iraniens que tout cela a été très efficace. Il s'agit-là donc d'un domaine où les initiatives du Canada sont connues.

L'autre question porte sur le rôle du Canada sur la scène internationale. Pour un pays qui n'est pas très peuplé et qui ne dispose pas d'une véritable puissance militaire, il est remarquable que le Canada ait une influence si profonde sur la politique internationale. Si la nation canadienne et le gouvernement canadien sont si bien acceptés, c'est certainement dû à l'intégrité de notre pays sur les plans moral et spirituel. À notre avis, ce sont précisément de telles qualités qui font que le Canada est beaucoup plus puissant que nous ne le réalisons et c'est également dans ce domaine que l'on doit s'engager.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci.

**M. James:** Monsieur Danesh, vous envisagez le Canada comme une nation regroupant différentes ethnies et vous semblez dire que cela influence notre façon de penser, que cela nous rend plus forts pour réaliser les buts que vous visez. D'une façon pratique, que pourrions-nous faire? Estimez-vous que le Comité devrait continuer dans la même voie ou nous faites-vous des propositions différentes et plus importantes?

**M. Danesh:** Nous disons deux choses: premièrement, nous venons publiquement vous remercier ainsi que toutes les personnes qui détiennent les rênes du pouvoir et qui ont fait quelque chose pour cette cause. Deuxièmement, nous disons qu'il est extrêmement difficile pour les législateurs et pour ces personnes au pouvoir de défendre un principe lorsqu'ils sont confrontés à des questions soit disant pratiques, économiques et autres.

Pourtant, nous estimons qu'il est absolument essentiel que nos représentants sachent comment nous envisageons les choses à ce sujet: nous estimons en effet que la sauvegarde de tels principes, l'intégrité de notre pays, l'adhésion à des normes de moralité et d'éthique sont essentielles et ne devraient pas céder le pas à des questions d'ordre pratique. Parce que cela nous priverait de toutes les possibilités dont nous avons joui jusqu'à présent.

**M. James:** Est-ce que cela signifie que nous devrions aller jusqu'à aider les populations dans des pays qui sont victimes d'oppression politique, par exemple l'Iran et d'autres pays? Vous dites que nous ne devrions pas les ignorer?



[Texte]

**Dr. Danesh:** Yes. The way we feel is this. When people become aggressive, become violent, become destructive, like what is happening in Iran, partially it is because of the misguided ways in which they perceive life and the world and everything. But partially also it is because they feel so isolated, so frightened, so unsure and so forth. We feel that a nation such as Canada, with all of these capacities, should have so broad a level of ability and generosity even to help those nations that are in that kind of a situation, because only through that process will they change and be rehabilitated.

The positive forces of care and concern and help are more powerful than confrontation and competition and force, which seem to have much more following in our thinking in the world today. That is the reason it requires a lot of courage for a nation such as Canada to say it is going to help, at least in the area of humanitarian issues, this nation which is really at this time violating human rights or doing all those things.

• 1350

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much. I want to thank you very much for coming before this committee. We are now going to try, in 19 minutes, to get our lunch because we have to be back at 2 p.m. Thanks for this material. We will distribute it to the other committee members.

**Dr. Danesh:** Thank you so much.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** This committee now stands adjourned until 2 p.m.

## AFTERNOON SITTING

• 1400

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Order, please. Gentlemen, members of the committee are all over town having lunches and visiting editorial boards, but I think we should start anyway and get our testimony into the record. Then by the time we are at questions, I expect we will have a few others here.

The International Business Council of Canada represents the interests of corporate and trade association members on issues and initiatives affecting their ability to operate effectively in the international market. The IBCC is represented by Chairman, Hugh Stevens; Director, Graeme Hughes; Chairman of the Economic Policy Committee, Ben Gestrim; Director, William Deeks; Director, Laurent Thibault, and Mr. Ed Bennett from the Canadian Export Association.

Customarily, we have about a 10-minute presentation and then questions. Please carry on.

[Traduction]

**M. Danesh:** Non, parce que nous voyons les choses de la façon suivante: lorsque certaines personnes deviennent agressives, violentes et destructrices, comme c'est le cas en Iran à l'heure actuelle, c'est dû du moins en partie à une mauvaise façon de percevoir la vie et le monde. C'est également dû au fait que ces personnes se sentent tellement isolées, qu'elles ont tellement peur de la situation. Nous estimons qu'un pays comme le Canada, avec toutes ses possibilités, devrait être suffisamment généreux, suffisamment capable d'aider les pays qui se trouvent dans une situation semblable. En effet, ce n'est qu'en procédant de la sorte que ces pays pourront changer, se transformer.

Les forces positives de la compassion, de la sollicitude, l'aide que l'on peut apporter, tout cela est plus puissant que la confrontation, la compétition et la force qui semblent pourtant occuper les esprits de beaucoup dans le monde actuel. C'est la raison pour laquelle c'est faire preuve de beaucoup de courage pour un pays comme le Canada que de dire qu'il va apporter de l'aide, du moins sur le plan humanitaire, à tel ou tel pays qui est peut-être engagé dans des activités qui sont en flagrante violation des droits de l'homme.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Je voudrais vous remercier d'être venu comparaître devant le Comité. Nous allons maintenant essayer au cours des 19 minutes qui nous restent de manger, car nous devons être de retour à 14 heures. Je vous remercie des documents que vous nous laissez. Nous les distribuerons aux autres membres du Comité.

**M. Danesh:** Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** La séance est levée jusqu'à 14 heures.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le coprésident (M. Hockin):** À l'ordre s'il vous plaît. Messieurs, les membres du comité sont dispersés dans la ville en train de manger et de rencontrer des comités de rédaction, mais je pense que nous devrions commencer malgré tout et entendre le premier témoignage. Quand nous arriverons à la période de questions, je suppose que d'autres membres du comité se seront joints à nous.

Le Conseil canadien pour le commerce international est chargé de représenter les intérêts des entreprises canadiennes sur les questions et les mesures qui les empêchent de soutenir la concurrence sur le marché international. Il est représenté par MM. Hugh Stevens, président; Graeme Hughes, administrateur; Ben Gestrim, président du comité de la politique économique, William Deeks et Laurent Thibault, administrateurs; et Ed Bennett, de l'Association canadienne d'exportation.

D'habitude, nous avons un exposé d'une dizaine de minutes, suivi d'une période de questions. Allez-y, messieurs.

## [Text]

**Mr. Hugh Stevens (Chairman, International Business Council of Canada and CWCL):** Mr. Chairman, as you have said, I am the chairman of the IBCC, and I welcome this opportunity to appear before you on behalf of the council. I am supported by a delegation representing the IBCC, and I believe you have been provided with a list of those present.

Briefly, to supplement what you have already said, the IBCC came into existence on January 1, 1984, as a result of a merger of the Canadian Council of the International Chamber of Commerce and the Canadian Business and Industry International Advisory Committee, CBIIAC. We are the council of the Canadian affiliate of three world-wide business associations—BEAC, ICC and the IOE—which are key business associations providing input to the major intergovernmental bodies that focus on international trade, investment and employment; that is, the OECD, UN, GATT and the ILO. The council is the Canadian representative of each of these business associations and sees that the views provided are those endorsed by the Canadian community. In addition, through regular meetings with the Canadian government, the council seeks to ensure that the position the government takes in these governmental bodies represents the concerns of Canadian business.

Specifically, the council was formed, first, to develop and co-ordinate business views on key international issues of concern and to represent these views to the Canadian government; second, to represent a Canadian business perspective to international business organizations such as the three I mentioned, BEAC, ICC and IOE; and third, to provide information to Canadian business on key international issues.

The IBCC has already made a written submission to the joint committee and at this time would like to emphasize major issues that must be considered in formulating Canada's foreign policy. These issues are: the importance of international competitiveness, the importance of export promotion policies, the importance of import policies, trade agreements, investment abroad, economic policy and the global debt, and UN and OECD regulations. I will be giving the clerk a brochure which explains our origin and our background. If there are any more questions regarding the IBCC and its method of operation, before addressing the issues we will try and answer them.

• 1405

We would like to deal with the issues in order. We have not written summaries on them but we have points we would like to make, and the first one is the quest of international competitiveness.

Mr. Chairman, would you like us to make the points, or would you like to ask us questions?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Why do you not make some preliminary points? That is probably the best way to stimulate the questions.

## [Translation]

**M. Hugh Stevens (président, Conseil canadien pour le commerce international et CWCL):** Comme vous l'avez déclaré, monsieur le président, je suis président du CCCI. Je suis heureux de me présenter devant vous au nom du Conseil. Je suis appuyé par une délégation représentant le CCCI et dont la liste des membres vous a été remise, si je ne m'abuse.

Afin de compléter brièvement ce que vous avez dit, j'ajouterais que le CCCI a été fondé le 1<sup>er</sup> janvier 1984, par suite de la fusion du Conseil canadien de la Chambre de commerce internationale et du Comité consultatif international des entreprises et des industries canadiennes. Nous sommes le conseil de la section canadienne de trois importantes associations internationales—la BEAC, la CCI et la IOE—des associations commerciales d'envergure appuyant les grands organismes intergouvernementaux s'intéressant au commerce international, à l'investissement étranger et à l'emploi dans le monde, c'est-à-dire, l'OCDE, l'ONU, le GATT et l'OIT. Le Conseil représente le Canada au sein de chacune de ces associations commerciales et s'assure que les points de vue exprimés sont ceux du milieu des affaires canadien. De plus, grâce à des rencontres périodiques avec le gouvernement canadien, le Conseil cherche à faire en sorte que la position du gouvernement canadien au sein de ces organismes représente les intérêts des entreprises canadiennes.

Le Conseil a été formé, premièrement pour définir et coordonner les points de vue des entreprises sur des questions internationales de première importance et pour représenter ces points de vue au gouvernement; deuxièmement, pour représenter le point de vue des entreprises canadiennes au sein d'organismes internationaux tels que les trois que j'ai mentionnés—BEAC, CCI et IOE; et troisièmement, pour renseigner les entreprises canadiennes sur les grandes questions internationales.

Le CCCI a déjà présenté un mémoire écrit au Comité mixte. Dans le délai qui m'est imparti, j'aimerais insister sur les grandes questions à considérer dans la formulation de la politique étrangère canadienne. Il s'agit de l'importance de la compétitivité internationale, de l'importance des politiques d'expansion des exportations, de l'importance des politiques d'importation, des ententes commerciales, de l'investissement à l'étranger, de la politique économique et de la dette globale ainsi que des règlements de l'ONU et de l'OCDE. Je donnerai au greffier une brochure qui explique nos origines et nos antécédents. Si vous avez des questions concernant le CCCI et son mode de fonctionnement, nous tenterons d'y répondre avant que je passe au vif du sujet.

Nous aimerions traiter de ces questions dans l'ordre. Nous n'avons pas de synthèse écrite sur chacune d'elles. Nous voulons exprimer notre opinion sur ces questions, à commencer par la recherche de la compétitivité internationale.

Monsieur le président, désirez-vous entendre nos remarques ou nous poser des questions?

**Le coprésident (M. Hockin):** Pourquoi ne pas d'abord présenter les faits? C'est probablement la meilleure manière de soulever des questions.



[Texte]

**Mr. H. Stevens:** Having read your report of last August, we realize that you have a very good background; most of the generality of positions have been made to you. I think if Canada is to earn its living in the world and maintain its standard of living, everything that is done—both internally in Canada and also when dealing with all aspects of its foreign policy—must make certain that we take into account the effect of competitiveness on Canadian industry. The restrictions or artificial restraints on Canadian companies must be reduced to a minimum which is required for whatever reason that the Canadian government thinks important, quite apart from the economic reasons.

The internal policies must encourage a rapid and significant improvement in this competitiveness, and that of course raises the question of adjustment assistance. In order to deal with that subject, we have to have a labour force that is encouraged to become more attuned to the very rapidly changing international condition in the marketplace; to the fact that the way manufacturing is carried out now is totally different to what it was 10 years ago; that our competitors are already using technology not only in the design of the products but also in the workplace. They have to understand that although there is in all this use of technology sometimes in traditional industries a reduction of the number of people, we have to create the new industries that are going to employ the people displaced. As a corollary of that, labour has to be in a position that it can move to where the jobs are created and there must not be policies, we do not believe, which create difficulties for labour to move.

In developing our exports, which are of course all-important to us, we need supportive policies from CIDA and the EDC. Almost every international bid is eventually decided on a matter of financing. Now we realize that the Canadian treasury cannot compete, go toe to toe with all the treasuries in the world, but there must be recognition that selectively this is something that is necessary if we are going to maintain the progress that we have made.

We must avoid the fragmentation of the Canadian market resulting from provincial purchasing regulations. The provinces must be made aware of the implications of these policies. If you do not have a freer trade area in Canada than we have at the moment, you cannot make the decisions to establish plants with economies of scale that can succeed in the world. Therefore grant incentives for otherwise unviable regional location of plants must be controlled. They fragment industry and discourage investment in Canada by people who have a legitimate ability to invest.

The trade missions sponsored by the federal, provincial, and even municipal governments must be co-ordinated so that the picture of a very peculiar Canada does not continue to be projected in foreign countries. We should avoid unnecessary

[Traduction]

**M. H. Stevens:** Ayant lu votre rapport de la fin d'août, nous nous rendons compte que vous connaissez très bien le contexte. La plupart des grandes lignes vous ont été décrites. Si le Canada veut se tailler une place dans le monde et maintenir son niveau de vie, tout ce qu'on fait—tant à l'intérieur du Canada qu'en ce qui concerne tous les aspects de la politique étrangère canadienne—doit tenir compte de l'effet de la compétitivité sur l'industrie canadienne. Il faut réduire les restrictions ou les contraintes artificielles sur les entreprises canadiennes au minimum requis pour les raisons que le gouvernement juge importantes, sans considération des motifs économiques.

Les politiques internes doivent favoriser une amélioration rapide et significative de la compétitivité internationale, ce qui, bien sûr, soulève la question de l'aide à l'adaptation. Pour atteindre cet objectif, nous devons pouvoir compter sur une main-d'œuvre qui est incitée à s'adapter davantage à l'évolution très rapide de la conjoncture internationale sur le marché; au fait que la fabrication des produits diffère complètement de ce qu'elle était il y a dix ans; que nos concurrents emploient déjà la technologie non seulement pour concevoir les produits mais aussi pour les fabriquer. La main-d'œuvre doit comprendre que, même si ce recours à la technologie entraîne parfois une baisse du nombre de travailleurs dans les industries traditionnelles, nous devons créer de nouvelles industries qui embaucheront les travailleurs déplacés. En contrepartie, la main-d'œuvre doit être en mesure d'aller là où les emplois sont créés et, selon nous, il ne doit pas y avoir de politiques qui nuisent à la mobilité de la main-d'œuvre.

Pour augmenter nos exportations, qui sont bien sûr extrêmement importantes pour nous, nous avons besoin de politiques de l'ACDI et de la SEE qui appuient nos efforts. Le facteur décisif de presque tous les appels d'offre internationaux est le financement. Nous nous rendons compte maintenant que le Trésor canadien ne peut rivaliser avec tous les Trésors du monde, mais il faut prendre conscience que, de manière sélective, nous devons y arriver si nous voulons que les progrès réalisés ne s'envolent en fumée.

• 1410

Nous devons éviter la fragmentation du marché canadien qui résulte des règlements provinciaux en matière d'approvisionnement. Les provinces doivent être sensibilisées aux implications de ces politiques. Si les échanges au sein même du Canada ne se font pas plus librement qu'actuellement, il est impossible de prendre la décision de créer les usines dont les économies d'échelle leur permettent de réussir dans le monde. Il faut donc limiter les encouragements sous forme de subventions permettant de créer dans une région donnée des entreprises qui ne seraient pas viables sans ces subventions. Ces entreprises fragmentent l'industrie et découragent des gens qui auraient la capacité légitime d'investir au Canada.

Les missions commerciales parrainées par les gouvernements fédéral, provinciaux et même municipaux doivent être coordonnées afin que le Canada cesse de projeter une image très singulière à l'étranger. Nous devrions éviter les dépenses

## [Text]

expenditures and avoid confusion in the minds of our trading partners.

Those are some of the issues.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Because it is a good introduction to the question I wanted to ask, perhaps I could ask my question now. When we were in London, Ontario on Tuesday, we had a presentation by Professor Harold Crookell, who gave us a summary of a report he wrote for the Macdonald Royal Commission. In this committee, by the way, we do not want to redo all the territory of the Macdonald Royal Commission. We want to focus it on trade policy and foreign policy. But let me just give you his analysis, because you represent, really, the sectors he was talking about.

He broke his analysis into three areas of the economy: what he called the mature multinationals, foreign-owned; the mature multinationals, Canadian-owned; and then young firms that are just doing tremendously well and are relatively new. He said in the analysis of trade trends and tariffs it became clear to both the mature multinationals that are foreign-owned and those that are Canadian-owned, long before this initiative of the government's to discuss more liberalized trade with the United States—and he did a survey of 100 of these mature firms—that the GATT round reductions that are occurring in the next year, and the diminishing protection that is going to be faced by mature Canadian industries, especially multinationals; that they were going to have to adapt, and adapt very quickly, to world-wide competitive pressures. This, he argued to us on Tuesday, is a major reason why we should negotiate a more liberalized trade arrangement with the United States, in order to get these mature industries to adapt and get ready for what will really be even a tougher competitive framework than in the Pacific Rim and elsewhere, and that, more than American protectionism, was galvanizing the mature industries in Canada to look at freer trade.

I was wondering how you felt about this. As we look at your board of directors, you are from mature firms that have been around for a long time and now are maybe right in the middle of the challenges that are faced by lower prices around the world and a more competitive environment. Would you say it is imperative for us to move right away to become more competitive, to realign what we are producing maybe to emphasize some things more than others, drop some lines, ship other lines outside of Canada, and so on, in order to come to terms with world-wide trade, and a good way to begin this is to have a freer trade relationship with the United States?

**Mr. H. Stevens:** I think our line has been that we have to do both. Most of the companies watching what was happening started to work on preparing for this after the Kennedy Round in 1966. Those who had the forethought and have invested their money wisely in new technology, in making themselves

## [Translation]

inutiles et la confusion dans l'esprit de nos partenaires commerciaux.

Voilà quelques-unes des questions à régler.

**Le coprésident (M. Hockin):** Parce que vous venez de faire une bonne introduction à la question que je voulais poser, je pourrais peut-être vous l'adresser maintenant. Quand nous étions à London, Ontario, mardi dernier, nous avons entendu le professeur Harold Crookell nous présenter un résumé d'un rapport qu'il a rédigé pour la Commission Macdonald. Soit dit en passant, nous ne voulons pas refaire tout le travail déjà effectué par la Commission Macdonald. Nous voulons mettre l'accent sur la politique commerciale et sur la politique étrangère. Mais permettez-moi de vous faire part de son analyse, parce que vous représentez les secteurs dont il parlait.

Il a fait porter son étude sur trois secteurs de l'économie: ce qu'il appelait les multinationales bien établies et appartenant à des intérêts étrangers; les multinationales bien établies mais appartenant à des Canadiens; enfin les jeunes entreprises qui tournent très bien et sont relativement nouvelles sur le marché. Il déclarait que, dans son analyse des tendances commerciales et des barrières tarifaires, les deux types de multinationales bien établies se sont rendues à l'évidence bien avant que le gouvernement ne commence à discuter de libéralisation du commerce avec les États-Unis—et il a réalisé une enquête auprès de 100 de ces entreprises solidement implantées—qu'il faudra s'adapter rapidement aux pressions de la concurrence internationale que provoqueront les réductions tarifaires en vertu du GATT prévues pour l'an prochain ainsi que la protection réduite qui sera offerte aux industries canadiennes bien établies, surtout aux multinationales. Voilà une des grandes raisons, a-t-il soutenu mardi, pour lesquelles nous devrions négocier une libéralisation des échanges commerciaux avec les États-Unis. Ces industries bien établies doivent s'adapter et se préparer à ce qui deviendra un cadre encore plus concurrentiel que dans le bassin du Pacifique et ailleurs. Cette perspective, bien plus que le protectionnisme américain, pousse les industries bien établies au Canada à rechercher la libéralisation des échanges.

Je me demande ce que vous en pensez. À l'examen de la composition de votre conseil d'administration, on constate que vous provenez tous d'entreprises qui existent depuis longtemps et que vous êtes peut-être en train de relever les défis que posent une baisse des prix mondiaux et une intensification de la concurrence internationale. Selon vous, est-il impérieux que nous prenions dès maintenant les mesures qui s'imposent pour devenir plus compétitifs, pour réaligner notre production afin peut-être de mettre l'accent sur certains produits plutôt que d'autres, d'abandonner certaines gammes de produits, d'exporter d'autres gammes de produits à l'étranger afin de nous assurer une place sur les marchés mondiaux et pensez-vous qu'une bonne manière d'y arriver consisterait à libéraliser nos échanges avec les États-Unis?

**M. H. Stevens:** Nous sommes d'avis que les deux sont nécessaires. La plupart des entreprises qui surveillaient ce qui se passait ont commencé à se préparer après les négociations Kennedy en 1966. Celles qui ont été prévoyantes et ont investi leur capitaux sagement dans la nouvelle technologie, qui sont



[Texte]

world competitive, have already gone a long way towards making the adjustment and are atuned to the adjustment.

• 1415

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** But your firm, for example, has had joint ventures around the world since the Kennedy Round.

**Mr. H. Stevens:** We started before the Kennedy Round, but undoubtedly that stimulated the activity. We have also invested in the United States and we will continue to invest in Canada. The investments outside Canada have helped us sell products in Canada and have helped support the technology we have developed here. I suspect other firms do the same.

The United States is the biggest market for Canadian goods. Let us put it in the context that we have been improving our relationships with the United States since 1935. You have it quite well documented in your report of April 23. It is in a continuous process. I think by next year 80% of the goods flowing will not have any duty on them. I think the question of duties is secondary. It is not completely irrelevant but almost irrelevant.

I think the fact is we have access and, in the trade enhancement we see we should have, we want to make certain that access is not destroyed.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes.

**Mr. H. Stevens:** We believe the negotiators have to come up with mechanisms which ensure we get rid of the non-tariff barriers on both sides, to the degree we can, and ensure we continue to maintain the access we have and improve it.

On the other hand, from the point of view of having a negotiating position, I think we have to go for the MTN. At the same time, it has helped us in the past to bring pressure to bear on the United States. I think, therefore, we must go with a stronger push towards making certain the MTN process continues although it is a difficult process. I think if we were thinking about it a year ago we would not have thought it would be as far advanced as it is now.

So that is the generality. Mr. Thibault, the President of the Canadian Manufacturers Association, who are members of our organization, will add a few words.

**Mr. Laurent Thibault (Director of the International Business Council of Canada):** Yes, thank you, Hugh.

I think it is a very valid observation Dr. Crookell made. There is no question the change in fundamental attitude in manufacturing in many companies began as far back as Mr. Stevens indicated, but it was really driven home in the very severe recession of 1981-82.

I remember very well in the CMA we did a process of soul-searching and came up with a document which, if you have not read it, I would be pleased to provide to the committee. It was entitled *Competing in the Global Village*. As the title implies,

[Traduction]

devenues plus compétitives, ont déjà fait un grand pas vers l'adaptation et sont en harmonie avec l'adaptation.

**Le coprésident (M. Hockin):** Mais votre entreprise, par exemple, a fait partie d'entreprises en coparticipation dans le monde depuis les négociations Kennedy.

**M. H. Stevens:** Nous avons commencé avant les négociations Kennedy, mais il est certain que ces négociations ont stimulé l'activité. Nous avons aussi investi aux États-Unis et nous continuerons d'investir au Canada. Les investissements à l'étranger nous ont aidé à vendre des produits au Canada et ont appuyé la technologie que nous avons mise au point ici. Je suppose que d'autres entreprises font comme nous.

Les États-Unis constituent le plus gros marché pour les produits canadiens. N'oublions pas que nos relations avec les États-Unis se sont améliorées depuis 1935. Vous l'avez démontré clairement dans votre rapport du 23 avril. C'est un processus continu. L'an prochain, je prévois que 80 p. 100 des marchandises entreront en franchise. La question des droits de douane me paraît secondaire. Elle n'est pas tout à fait sans pertinence, mais presque.

Nous avons accès au marché et, grâce aux mécanismes favorisant les échanges commerciaux qui devraient être implantés, selon nous, nous voulons nous assurer que cet accès n'est pas détruit.

**Le coprésident (M. Hockin):** Oui.

**M. H. Stevens:** Nous croyons que les négociateurs doivent trouver des mécanismes qui garantissent que les barrières non tarifaires disparaissent des deux côtés, dans la mesure du possible, et que nous continuons à maintenir l'accès que nous avons déjà et même à l'améliorer.

Par contre, du point de vue de la position de négociation, je crois que nous devons favoriser les négociations commerciales multilatérales. Par le passé, ce cadre multilatéral nous a aidés à exercer des pressions sur les États-Unis. Par conséquent, nous devons insister davantage pour que le processus des négociations commerciales multilatérales se poursuive, même s'il est ardu. Si nous y avons pensé il y a un an, nous n'avons jamais imaginé qu'il serait aussi avancé aujourd'hui.

Voilà notre opinion, en général. M. Thibault, président de l'Association des manufacturiers canadiens, ajoutera quelques mots.

**M. Laurent Thibault (administrateur, Conseil canadien pour le commerce international):** Merci, Hugh.

Je crois que l'observation de M. Crookell est très pertinente. Il ne fait aucun doute que de nombreuses entreprises ont commencé à modifier leur attitude fondamentale face à la fabrication il y a aussi longtemps que l'a indiqué M. Stevens, mais la très grave récession de 1981-1982 a marqué un tournant.

Je me souviens très bien qu'à l'AMC nous nous sommes creusés les méninges et avons rédigé un document que je remettrai avec plaisir au comité, si vous ne l'avez pas déjà lu. Ce document s'intitulait: *Competing in the Global Village*.

## [Text]

there was a very, very strong realization then that we were indeed competing in a global economy and we had to gear our thinking to that. In fact, it was that thinking which led, I think, to a consensus in the CMA that we had to support the government's initiative to try to see if we could reach some kind of a trade enhancement agreement with the United States. It is not the other way around. It is not the trade that is threatening.

What is really threatening is the increased competition, the changing technology, the rapid automation and the change in materials. In trying to cope with that, manufacturers are now saying we need to do a lot of things, a lot of things domestically. We need to look at all our policies, R and D support, taxation, labour laws, competition policy, and very fundamentally. On the trade side, it is not a sufficient condition to get us where we want to be, of being more competitive, but it is a very necessary condition.

• 1420

So I think there is a very fundamental point there. You have to understand what is driving manufacturing. It is not the fear of trade opening up; it is much deeper than that.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Is it fear of being cut off from new technologies, new raw materials, new niches and markets? Is this what it is? Or what?

**Mr. H. Stevens:** Perhaps we would ask Mr. Deeks to talk to that.

Amongst Canada's portfolios of industries, we have some that have come out very badly during the last four years, the resource industries, and Mr. Deeks represents some of the resource industries. Perhaps he can talk about that aspect of it.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Deeks.

**Mr. W. Deeks (Director, International Business Council of Canada):** The forces of competition that we are facing today are, as Harold Crookell described to you, technological. They represent the hurdle that industry must take in moving from a manually driven production system to an electronically driven production system.

It represents the fact that markets for Canadian exports, until a few years ago, were basically markets representing people who came to buy things from us. And now we must go out and find markets; we must create our future by having a competitive capability, the up-to-date technology and the kinds of products that the world is going to be consuming in the future. They are going to be very different products from those consumed in the past.

There is an immense materials revolution taking place. When we talked a few years ago about problems of exchange rates, regulation, environmental costs, labour costs, we were really looking at symptoms of a changing set of competitive

## [Translation]

Comme le titre le laisse entendre, nous avons alors pris fortement conscience que nous nous livrions concurrence dans une économie mondiale et que nous devons orienter nos réflexions en ce sens. C'est cette réflexion qui a abouti au consensus, au sein de l'AMC, que nous devons appuyer les démarches du gouvernement en vue d'aboutir à une certaine forme d'accord de libéralisation des échanges avec les États-Unis et non le contraire. Ce n'est pas le commerce international qui constitue la menace.

Ce qui nous menace c'est la concurrence de plus en plus vive, l'évolution de la technologie, l'automatisation rapide et l'évolution des matériaux. En essayant de tenir compte de ces facteurs, les fabricants disent maintenant que nous devons agir dans bien des domaines et commencer par agir chez nous. Nous devons examiner en profondeur toutes nos politiques, les appuis accordés à la recherche-développement, la fiscalité, les lois en matière de travail, la politique relative à la concurrence. Pour les échanges internationaux, cela ne suffit pas pour nous amener là où nous voulons aller, pour nous rendre plus compétitifs, mais c'est certainement une condition essentielle.

C'est une question fondamentale. Il faut comprendre ce qui motive les fabricants. Ce n'est pas la peur que les échanges se libéralisent, c'est beaucoup plus profond que cela.

**Le coprésident (M. Hockin):** S'agit-il de la crainte d'être écartés des nouvelles technologies, de nouvelles matières premières, de nouveaux débouchés et de nouveaux marchés? Est-ce de cela dont il s'agit? Ou d'autre chose?

**M. H. Stevens:** M. Deeks pourrait peut-être répondre à cette question.

Parmi les industries canadiennes que l'on retrouve au Canada, certaines ont éprouvé de graves difficultés depuis les quatre dernières années, notamment les industries de ressources, et M. Deeks en représente quelques-unes. Il pourrait peut-être parler de cet aspect de la question.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Deeks.

**M. W. Deeks (administrateur, Conseil canadien pour le commerce international):** Les forces de la concurrence contre lesquelles nous luttons aujourd'hui, comme l'a indiqué Harold Crookell, sont de nature technologique. Elles représentent le saut que doit faire cette industrie pour passer de moyens de production manuels à des moyens de production électroniques.

Jusqu'à il y a quelques années, les marchés des exportations canadiennes étaient essentiellement des marchés où les gens venaient chez nous pour acheter nos produits. Maintenant, c'est à nous de sortir pour aller chercher des marchés; nous devons tailler notre avenir à l'aide d'une capacité compétitive, d'une technologie de pointe et des produits que le monde consommera à l'avenir. Ces produits seront très différents de ceux que nous avons consommé par le passé.

Les matériaux sont en train de connaître une énorme révolution. Quand, il y a quelques années, nous parlions des problèmes du taux de change, de la réglementation, des coûts liés à l'environnement, des coûts en main-d'œuvre, nous nous



[Texte]

forces. And it is only in the last three or four years that people realized that the true competition is coming from new technology and new materials feeding into the consumer durable system.

I would put Harold Crookell's definition of industry in Canada a little more simply; I would divide it between those enterprises, both large and small, that have recognized the problem and are doing something about it, and those enterprises that have not faced the reality that what they are doing in a traditional and conventional sense is doomed, regardless of whether there is a trade agreement.

Trade enhancement, both with the United States and the world, will be the discipline that forces Canadian enterprises to become more competitive. Also, that trade enhancement will provide the size of market that justifies the kind of capital expenditure that is very desperately needed to upgrade technology and get us into the businesses of the future. We have to recognize that the businesses of the past are going anyway.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Okay, thank you. Just a brief supplementary, maybe to you, Mr. Deeks.

Crookell finally suggests that we are moving from a commodity-based economy in Canada to a knowledge-based economy. And like any general aphorism, there is a lot of exaggeration in them. But how do you feel about this? Does anybody want to respond to that?

**Mr. Graeme Hughes (Director, International Business Council of Canada):** That is a very oft-quoted remark, that we are moving into an information-based economy and . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** He said knowledge-based economy.

**Mr. Hughes:** Knowledge-based; I think that is said so often that it is in fact true. It reflects the fact that, for example, the production systems that Mr. Deeks was talking about are going to be based on information, and it is electronically delivered information. It is speeded up information that is electronically driven, but it is in fact an information-based economy.

The banking and the financial world, all the services, are driven by information. But even the goods-producing sector is going to be driven by information.

That is in fact what the—the alternative expression is “the micro-electronics revolution”. That is exactly what it means.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. I have two questioners, Senator Gigantès and then Senator Grafstein.

**Senator Gigantès:** My question is to Mr. Deeks. You said, sir, that we must restructure our economy, that exposure to outside market forces will make us do it. Did I understand you correctly?

[Traduction]

trouvions devant les symptômes d'un ensemble de forces concurrentielles en évolution. Ce n'est qu'au cours des trois ou quatre dernières années que les gens se sont aperçus que la concurrence réelle vient de la nouvelle technologie et des nouveaux matériaux qui font leur entrée dans le réseau des biens de consommation durables.

Je donnerais une définition de l'industrie canadienne encore plus simple que celle de Harold Crookell; je répartirais les entreprises entre celles, grandes et petites, qui ont pris conscience du problème et qui prennent des moyens pour le régler, et celles qui n'ont pas accepté la réalité que les produits qu'elles fabriquent grâce à des techniques traditionnelles et classiques sont voués à disparaître, qu'il y ait ou non un accord commercial.

La libéralisation des échanges, tant avec les États-Unis qu'avec le reste du monde, forcera les entreprises canadiennes à devenir plus compétitives. Cette libéralisation créera également un marché dont la taille justifie les dépenses en immobilisations dont on a désespérément besoin pour améliorer la technologie et nous diriger vers les entreprises de l'avenir. Nous devons reconnaître que les entreprises du passé sont en train de disparaître de toute façon.

**Le coprésident (M. Hockin):** Bien, merci. Une dernière question, que j'adresse peut-être à vous, Monsieur Deeks.

M. Crookell laisse entendre que l'économie canadienne est en train de passer d'une économie axée sur les matières premières à une économie axée sur la connaissance. Et comme tout aphorisme, celui-ci est un peu exagéré. Mais qu'en pensez-vous? Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose à ce propos?

**M. Graeme Hughes (administrateur, Conseil canadien pour le commerce international):** C'est une remarque qu'on entend souvent, que nous nous dirigeons vers une économie axée sur l'information et . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Il a dit «axée sur la connaissance».

**M. Hughes:** Sur la connaissance; on le dit très souvent et je crois que c'est vrai. Cela s'explique du fait que, par exemple, les moyens de production dont parlait M. Deeks reposeront sur l'information, et sur l'information transmise électroniquement. Il s'agit d'information accélérée transmise par des moyens électroniques, mais en réalité on a affaire à une économie axée sur l'information.

Les milieux bancaires et financiers, tous les services reposent sur l'information. Mais même le secteur de la fabrication de marchandises dépendra de l'information.

C'est en fait ce que—l'autre expression employée est «révolution micro-électronique». C'est exactement ce qui arrive.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie. Si le sénateur Gigantès veut bien poser sa question. Ensuite, le sénateur Grafstein.

**Le sénateur Gigantès:** Ma question s'adresse à M. Deeks. Vous dites que nous devons restructurer notre économie, que notre contact avec les forces du marché externes nous y poussera. Ai-je bien compris?

[Text]

**Mr. Deeks:** Basically, yes, but the character of those forces will be really built into technological change.

• 1425

**Senator Gigantès:** Is there any suggestion in what you are saying that there is a reluctance on our part to accept those structural changes and we had better expose ourselves to a situation or we are going to be forced to swallow the medicine, whether we like it or not?

**Mr. Deeks:** Yes.

**Senator Gigantès:** And you do not think the Canadian people and the Canadian political process could say to itself, these are inevitable, we have to do it, and let us consort as to how best to do it for ourselves in a disciplined way, rather than be simply buffeted by outside forces?

**Mr. Deeks:** Yes, I would agree with all that, especially the latter part.

**Mr. H. Stevens:** May I make a comment? I think both sides of that is over-simple. I think both comments can be taken as over-simple. Nobody likes to change when he is in a comfortable position. All of us are the same. If you are comfortable, happy with what is going on, it is very few that change. It was the realization of what was coming that forced my company to start making the changes. And I think this is a process that has gone a long way already. Changes in the structure of the Canadian economy are totally different.

I happened to be one of the task force chairmen in 1978, and the head of the Tier 2 Task Force . . .

**Senator Gigantès:** I remember.

**Mr. H. Stevens:** —that was looking at the structure of Canadian industry. Now, if you look at the structure of Canadian industry today as opposed to 1978, you will find a lot of companies have gone, a lot of companies have changed, and a lot of new companies have appeared. I think you have to suffer a little bit of the buffeting, but to a degree, it has to be controlled.

**Senator Gigantès:** There is one thing that would make it more acceptable, would stop people having fear that may be irrational about this process, and that is if something were done by the business side to dissipate the impression held by some aspects of labour that what business is trying to do is dismantle an awful lot of the gains of labour by exposing us to competition, shall we say, from Georgia and its levels of social legislation. And that business is not coming out straight and saying we are against this, but business is trying to sneak changes into the Canadian society without fighting legitimately for those changes on the political field. In other words, not telling the truth for fear of being defeated at the polls. There is that, sir. There is that fear. You may not say it, but I hear it from people.

[Translation]

**M. Deeks:** Essentiellement oui, mais la nature de ces forces fera partie intégrante du changement technologique.

**Le sénateur Gigantès:** Laissez-vous entendre que nous hésitions à accepter ces changements structurels et que nous ferions mieux de faire face à la musique, sinon nous serons forcés d'avaler le remède, que nous le voulions ou non?

**M. Deeks:** Exactement.

**Le sénateur Gigantès:** Et vous ne pensez pas que les Canadiens et le processus politique canadien pourraient se dire: ces changements sont inévitables, nous devons les apporter, essayons donc de nous consulter pour déterminer la meilleure manière d'y arriver, de procéder avec discipline inéplutôt que de nous laisser bousculer par les forces externes?

**M. Deeks:** Oui, je serais d'accord là-dessus, surtout sur la dernière partie.

**M. H. Stevens:** Puis-je ajouter quelque chose? Je crois que les deux remarques sont simplifiées outre mesure. On peut considérer que les deux remarques sont simplistes. Personne n'aime changer quand il se trouve en bonne posture. Nous sommes tous les mêmes. Quand on est satisfait de sa condition, heureux de ce qui arrive, il est très rare qu'on change quoi que ce soit. Mon entreprise a été forcée d'apporter des changements quand elle a vu ce qui se dessinait à l'horizon. Et je pense que ce processus est déjà très avancé. Les changements qu'il faut apporter à la structure de l'économie canadienne sont d'un tout autre ordre.

J'ai présidé un groupe de travail en 1978 et été chef du groupe de travail de deuxième niveau . . .

**Le sénateur Gigantès:** Je me souviens.

**M. H. Stevens:** . . . qui examinait la structure de l'industrie canadienne. Si on compare la structure actuelle à celle qui existait en 1978, on se rend compte que de nombreuses sociétés ont disparu et que beaucoup d'autres sont nées. Je crois qu'il faut souffrir un peu dans la bousculade, mais que, jusqu'à un certain point, il faut aussi limiter les dégâts.

**Le sénateur Gigantès:** Ce qui la rendrait un peu plus acceptable, qui dissiperait les craintes irrationnelles peut-être qu'ont les gens à propos de ce processus, ce serait que les entreprises fassent quelque chose pour dissiper l'impression créée chez certains groupes de travailleurs que les entreprises cherchent à anéantir une grande partie des gains réalisés par les travailleurs en exposant le Canada à la concurrence de la Georgie, par exemple, et à ses niveaux de législation sociale. L'impression que les entreprises ne jouent pas franc jeu et ne disent pas carrément qu'elles s'opposent à cette façon de procéder mais cherchent plutôt à camoufler les changements qu'elles font subir à la société canadienne sans lutter légitimement pour ces changements dans l'arène politique. Autrement dit, ne pas dire la vérité par crainte de la défaite électorale. Cela existe, monsieur. Cette crainte existe. Vous ne l'avouez



[Texte]

**Mr. H. Stevens:** Mr. Chairman, we have 12 plants in Canada. We deal with a large number of Canadian unions. We have 12 plants in the United States and deal with some of the same unions in the United States. I think one of our successes has been our ability to communicate. It is not always very easy. I sat across the table from the present Chairman of the CLC twice a week for six months. I found eventually, once we got off matters of rhetoric, we could communicate very well.

I do not think there is any intent to do anything sneaky. I think it is just a question that some people realize the world is changing and some people find it difficult to accept.

**Senator Gigantès:** But then, maybe unreasonably, people say: Spell out what this is going to cost to each and everyone of us. It is very difficult, but there is a perception that there is a reluctance to level with the public amongst certain sectors of the community, and that increases the fear and makes for irrational resistance to necessary change.

• 1430

**Mr. H. Stevens:** I cannot disagree that there are probably people like that, but I think there is an honest attempt by the businessman to say it as it is. As far as I have been able to observe—I am also a Director of Sidbec-Dosco in Quebec—I think the communication between the unions in that company and management have been very good. I do not know that they have been perfect, but I think on both sides there has been an attempt to communicate.

**Senator Gigantès:** And you are not an exception?

**Mr. H. Stevens:** I do not know whether I am an exception. I do not feel that I am an exception. Perhaps Mr. Thibault, who is in contact with a lot more businesses than I am, could give comment.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Thibault if you could comment . . . Mr. Deeks wants to make a comment.

**Mr. Deeks:** I was just going to say, Senator, that I think you have put your finger on a very serious competitive reality, the competition manufacturing is facing in Ontario, or in eastern Canada for that matter, and the competition that exists for those manufacturers in places like Georgia and Texas.

The reality is that if we are going to compete here, we are going to have to upgrade our technology; we are going to have to shift from the old manual way of doing things and move into an electronically managed system. And in doing that, we will probably get the productivity gains that allow us to be competitive so we do not have to worry about the manually driven industries in the southern states or in the Pacific.

[Traduction]

peut-être pas vous-même, mais elle est exprimée par la population.

**M. H. Stevens:** Monsieur le président, nous avons douze usines au Canada. Nous faisons affaire avec un grand nombre de syndicats. Nous avons douze usines aux États-Unis et traitons là-bas avec quelques syndicats qui sont les mêmes qu'au Canada. L'une de nos réussites a été que nous avons pu communiquer. Ce n'est pas toujours facile. Je me suis assis à la même table que le président actuel du CTC deux fois par semaine, pendant six mois. J'ai fini par découvrir, une fois que nous avons délaissé la rhétorique, que nous pouvions très bien communiquer.

Je ne crois pas qu'il y ait quelque intention que ce soit d'être sournois. Ce qui arrive, c'est tout simplement que certains se rendent compte que le monde change et que d'autres trouvent ce changement difficile à accepter.

**Le sénateur Gigantès:** Mais alors, peut-être à tort, les gens disent qu'il faut indiquer ce que ces changements coûteront à chacun d'entre nous. C'est très difficile à faire, mais les gens ont l'impression que certains secteurs n'ont pas tellement envie de parler franchement avec le public, ce qui nourrit les craintes et explique la résistance non justifiée face aux changements nécessaires.

**M. H. Stevens:** Je conviens qu'il existe probablement des gens qui agissent ainsi, mais il me semble que les gens d'affaires essaient sincèrement de dire les choses telles qu'elles sont. D'après ce que j'ai pu observer—je suis aussi administrateur de Sidbec-Dosco au Québec—je crois que la communication entre les syndicats et la direction de cette entreprise a toujours été très bonne. Je ne dis pas qu'elle a été parfaite, mais je pense que les deux parties ont tenté de communiquer.

**Le sénateur Gigantès:** Vous n'êtes pas une exception?

**M. H. Stevens:** Je ne saurais dire si je suis une exception. Je ne me sens pas comme une exception. M. Thibault, qui est en contact avec beaucoup plus d'entreprises que moi, pourrait peut-être donner son avis sur la question.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Thibault, si vous avez quelque chose à ajouter . . . M. Deeks veut prendre la parole.

**M. Deeks:** Je voulais seulement préciser, sénateur, que vous venez de mettre le doigt sur une réalité très importante en ce qui concerne la compétitivité, la concurrence à laquelle fait face le secteur manufacturier en Ontario, ou même dans l'Est du Canada, et la concurrence que livrent les fabricants de régions telles que la Georgie ou le Texas.

Si nous voulons nous faire concurrence chez nous, nous devons améliorer notre technologie. Nous devons délaissé l'ancienne manière manuelle de faire les choses et passer à des moyens électroniques. Ce faisant, nous réaliserons probablement les gains de productivité qui nous permettront d'être compétitifs et de ne pas nous inquiéter des industries manuelles des États du sud ou du Pacifique.

**[Text]**

I run an office that two years ago had 35 typewriters in it. We do not have any typewriters today. We do not even have word processors. What we have are microprocessors. People who used to punch keys on typewriters are now data processors able to produce a wide range of reports that secretaries never could have even conceived of doing two years ago. So in our jumping the hurdle from a manually driven office to an electronically driven office, we are immensely more productive, immensely more competitive, and in the process we have enhanced the jobs of 35 people who used to be stenographers and secretaries but are now highly trained people who deal with data and have the capacity to originate it and present it without a lot of guidance.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Thibault.

**Mr. Thibault:** I just wanted to point out, Senator, that you have to go back to the fundamental objective, which is to improve our competitiveness. That is the only thing that will ultimately guarantee jobs.

You can have two approaches to becoming more competitive in terms of labour. There is a fear that you can just lower the wages and lower the fringes down to the level of productivity, if you wish, because we know, generally speaking, our level of productivity in Canada is lower than the United States, not because we are not as smart, but because of the economic environment in which we operate. The other way to do it, of course, is increase the productivity. A good example of that recently is the change going on at Oshawa. General Motors announced that they are putting in \$2 billion, and that \$2 billion dollars is not going to add any jobs, according to the president's announcement, but it very definitely will preserve those jobs there. The value-added that flows from that, the maintenance of that system and the tremendous multiplier effect throughout southern Ontario, I would wager, will have a very positive impact on jobs, although it is not directly in the plan.

I would urge you, in your analysis, not to just say that lowering wages and lowering costs is the only solution; the other way is to improve productivity.

**Senator Gigantès:** I did not say that, sir.

**Mr. Thibault:** I know that. But I am saying that the argumentation in your reports should point out that if you are going to improve productivity, you must inevitably invest in new technology, and to justify the new technology you need the volume, you need the market. That is where the logic of the bigger market always comes in.

**Senator Gigantès:** Why am I being told that the economies of scale no longer matter as much as they did before the new equipment?

**Mr. Thibault:** There are various ways of looking at that, but generally speaking, it is a fact that if you are going to specialize in a particular product and you cannot sustain all the different products that you have typically in many Canadian

**[Translation]**

Je dirige un bureau où l'on comptait 35 machines à écrire il y a deux ans. Il n'en reste aucune aujourd'hui. Nous n'avons même pas d'appareils de traitement de texte. Nous avons des micro-ordinateurs. Les employés qui avaient l'habitude de travailler avec une machine à écrire sont maintenant des opérateurs de traitement des données en mesure de produire une vaste gamme de rapports que les secrétaires n'auraient même pas pu songer à faire il y a deux ans. En faisant le saut d'un bureau manuel à un bureau mécanisé, nous sommes énormément plus productifs, beaucoup plus compétitifs qu'avant, et du même coup, nous avons rehaussé les postes de 35 personnes qui étaient sténographes ou secrétaires et qui sont devenues des employés très bien formés capables de traiter les données, de les produire et les présenter sous un minimum de surveillance.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Thibault.

**M. Thibault:** Je voulais seulement souligner, monsieur le sénateur, qu'il faut retourner à l'objectif fondamental, qui est d'améliorer notre compétitivité. C'est la seule chose, qui au bout du compte, garantira des emplois.

On peut prendre deux moyens pour que la main-d'oeuvre contribue à l'amélioration de la compétitivité. Certains craignent que les entreprises réduisent simplement les salaires et les avantages sociaux jusqu'au niveau de productivité souhaité, étant donné que, en règle générale, le niveau de productivité est moins élevé au Canada qu'aux États-Unis, pas parce que nous ne sommes pas aussi futés, mais à cause du cadre économique dans lequel nous fonctionnons. L'autre moyen d'y arriver consiste à accroître la productivité. Un bon exemple de cette manière de procéder nous a été donné récemment par les changements annoncés à Oshawa. General Motors a annoncé qu'elle investirait 2 milliards de dollars et que ce montant ne créera aucun nouvel emploi, selon la déclaration du président, mais permettra de maintenir en permanence les emplois existants. La valeur ajoutée qui découlera de cet investissement, le maintien de ce système et l'effet multiplicateur gigantesque dans tout le sud de l'Ontario auront selon moi des répercussions très positives sur l'emploi, même si l'effet ne se fait pas sentir directement à l'usine.

Je vous exhorte, dans votre analyse, à ne pas affirmer que baisser les salaires et les coûts est la seule solution; l'autre moyen consiste à améliorer la productivité.

**Le sénateur Gigantès:** Je n'ai jamais dit cela, monsieur.

**M. Thibault:** Je le sais bien. Je dis que les arguments présentés dans votre rapport devraient faire ressortir que, pour améliorer la productivité, il faut absolument investir dans de nouvelles techniques et que, pour justifier l'implantation de ces nouvelles techniques, il faut le volume, il faut le marché. C'est là où l'argument du grand marché entre toujours en jeu.

**Le sénateur Gigantès:** On me dit que les économies d'échelle ne jouent plus un rôle aussi important qu'avant l'arrivée du nouvel équipement.

**M. Thibault:** Il y a plusieurs manières de considérer cette question, mais règle générale, il est vrai que si l'on se spécialise dans un produit en particulier et qu'on ne peut continuer de fabriquer toutes les gammes de produits qui se trouvent



## [Texte]

factories now, you have to focus on one kind of product, specialize in that one and become the top producer—if you wish, the lowest-cost producer in that product. My sense is that you do need volume. I think economies of scale are still important to generate the cashflow you need to support the R and D that will keep you in front. I do not know; perhaps people who . . .

• 1435

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I think we should move to Senator Grafstein; it is his turn.

**Senator Grafstein:** Gentlemen, thank you very much for your presentation. I would like to come at the problem—one or one aspect, not the technological change. We have heard a tremendous amount of rhetoric in the last five or ten years. I remember doing the sector-by-sector exercise in terms of Canada; Mr. Stevens was involved in that process as well, as were companies that all of you represent. It was a laborious task to enter into a sector-by-sector Canada-U.S. thing; all of it went into the whole question of how do we get competitive, how do we force down jobs.

When we go out into the sorts of new markets to which Mr. Deeks alluded, those questions really pale by the real significant question of how do you get market information so that you can be there in a quality way. Sometimes price is important, but sometimes just coming there with the best product quickly is equally important. So price competition is important, but aggressiveness in marketing products and allocating markets is equally important. I think as businessmen you probably recognize that. That has been my experience abroad.

Today I had lunch with . . . Because of the questions that were raised earlier about the role of business groups in expanding new markets as opposed to sitting back and sort of back and forth between Canada and the U.S. and sitting on existing markets, where there is a lot of competition . . . I asked him whether or not there were any boards of trade in any parts of the rest of the world—how Canadian business is represented actively in other markets where they can show a presence in the same way as we were told this morning that the German Chamber of Commerce, for instance, is in West Africa. That provides a link and a presence and an understanding of the market conditions and the types of specific information you need to see if you can serve that market based on existing goods from Canada.

My own recent experience in the Far East is that the Canadian presence is not very active in a collective sense, but another model for us is the Hong Kong Trade Development Council, where they are very, very aggressive in terms of pressing their own business members to be in the export mode. For instance, they are very active here in Toronto. The Hong Kong Board of Trade has a very active adjunct here, and they end up getting a lot of export business into our marketplace because they are here.

## [Traduction]

habituellement dans bien des usines canadiennes actuellement, il faut mettre l'accent sur un type de produits, se spécialiser dans ce domaine et devenir le meilleur fabricant de ce produit, autrement dit celui qui fabrique ce produit au meilleur coût. J'ai l'impression qu'il faut du volume. Les économies d'échelle sont encore importantes pour créer les liquidités nécessaires afin d'appuyer la recherche-développement permettant de demeurer le chef de file. Je ne sais pas; peut-être ceux qui . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Je crois que nous devrions passer au sénateur Grafstein, dont le tour est venu.

**Le sénateur Grafstein:** Messieurs, je vous remercie beaucoup de votre exposé. J'aimerais revenir sur le problème—ou un aspect du problème—et pas sur le changement technologique. Nous avons entendu beaucoup de discours creux au cours des cinq ou dix dernières années. Je me souviens d'une analyse sectorielle pour le Canada. M. Stevens y a participé, ainsi que les sociétés que vous représentez. Faire une analyse sectorielle du Canada par rapport aux États-Unis était une tâche laborieuse. On s'est interrogé sur la manière de devenir compétitifs, sur la manière de faire diminuer les emplois.

Quand on se lance sur les sortes de nouveaux marchés auxquels M. Deeks a fait allusion, ces questions paraissent bien négligeables par rapport à la vraie question: comment obtenir des renseignements sur le marché afin de s'imposer par la qualité. Parfois, le prix est important, mais parfois il est tout aussi important d'arriver rapidement sur le marché avec le meilleur produit possible. La concurrence des prix est importante, mais le dynamisme avec lequel on commercialise les produits et avec lequel on choisit ses marchés l'est tout autant. En tant qu'hommes d'affaires, vous êtes probablement d'accord là-dessus. C'est ce que j'ai constaté à l'étranger.

Ce midi, j'ai mangé avec . . . À cause des questions qui ont été soulevées tantôt au sujet du rôle que peuvent jouer les groupes d'affaires pour élargir les marchés plutôt que de se croiser les bras ou de faire la navette entre le Canada et les États-Unis et de se contenter des marchés existants où la concurrence est grande . . . Je lui ai demandé s'il existe des chambres de commerce à l'étranger, dans quelle mesure les entreprises canadiennes sont représentées activement sur d'autres marchés par une présence comparable par exemple à celle de la Chambre de commerce allemande en Afrique de l'Ouest, d'après ce qu'on nous a dit ce matin. Ce type d'organisme crée un lien et une présence, permet de comprendre la conjoncture du marché et fournit des renseignements précis dont on a besoin pour déterminer si on peut vendre sur ce marché des produits fabriqués au Canada.

D'après mon expérience récente en Extrême-Orient, les Canadiens ne sont pas très présents en tant que groupe. Un autre modèle dont nous pourrions nous inspirer est le Conseil de développement de Hong Kong, qui exerce beaucoup de pressions pour que les entreprises membres s'orientent vers les exportations. Ce Conseil est très actif ici à Toronto, par exemple. La Chambre de commerce de Hong Kong a un bureau très actif ici et elle trouve de nombreux débouchés au

[Text]

My observation—and it is not being critical, it is really being objective—is I have not found Canadian businessmen as a group taking a look at prime markets and saying okay, as a group how can we reduce our costs? How can we get some people to represent a number of industries? How can we send them into China, into Japan, into Korea? How can we send them into—the explanation we have today about the West African market, which is supposed to be a burgeoning market? How do we move in these new marketplaces in an aggressive way? My observation is that we do not. We are comfortable; we are just starting to . . . Individual corporations are becoming very skilled at this game, but even they say it would be great . . . For instance, Bell Canada and other companies said of China that it would be great if we had one guy here who would be our man to keep in touch with the breaking market conditions.

Now, it is a general comment, but I think it is a fair criticism of business management in this country that they really have not been as aggressive in opening up new markets as a collectivity. Could you first of all respond to that, and tell us what specifically we can do if that is a problem to move more quickly? Because the markets are not going to sit still.

**Mr. H. Stevens:** Mr. Chairman, first of all, I have been given a note here that says that the German Chamber of Commerce is the German Trade Commission and is funded by compulsory membership. That is being done.

**Senator Grafstein:** Fine. Would you recommend that for us?

**Mr. H. Stevens:** Not necessarily. The Hong Kong Trade Development Council is also funded by a tax on all exports and imports.

**Senator Grafstein:** It is 0.15 of all imports and exports, and it produces \$40 million a year as a pool. All the manufacturers agree that is a wonderful thing to do in order to export. It is not a reluctant dollar, it is a positive dollar.

• 1440

**Mr. H. Stevens:** Yes.

**Senator Grafstein:** I do not see business saying the same thing here in Canada.

**Mr. H. Stevens:** Well, Senator, my company has been exporting since the early 1930s. We have been very aggressive in it and, talking from that background, people from my company have been very active in every movement there has been to get Canada interested abroad. We have had members on almost every bilateral committee you can think of. Not only have I been the Canadian chairman of the Pacific Basin Economic Council but I have also been the total world-wide

[Translation]

Canada pour les entreprises de Hong Kong, simplement parce qu'elle est sur place.

Je constate—et ce n'est pas une critique mais plutôt une observation objective—que les gens d'affaires du Canada ne se regroupent pas pour examiner les marchés prometteurs et se demander comment, en tant que groupe, ils pourraient réduire leurs coûts. Comment envoyer des gens représenter un certain nombre d'industries. Comment se faire représenter en Chine, au Japon, en Corée. Comment se faire représenter en Afrique de l'Ouest, si ce marché est en pleine expansion à en croire ce qu'on nous a dit aujourd'hui. Comment percer ces nouveaux marchés avec vigueur. Cela n'est pas fait. Nous nous trouvons bien; nous commençons à peine à . . . Chacune de son côté, les entreprises commencent à très bien maîtriser cet art, mais mêmes celles qui réussissent se disent qu'il serait bon . . . Ainsi, Bell Canada et d'autres sociétés ont déclaré à propos de la Chine qu'il serait très bien de pouvoir compter sur quelqu'un qui les tiendrait au courant de l'évolution de ce nouveau marché.

Ma remarque est générale, mais je pense qu'on peut reprocher à juste titre aux dirigeants des entreprises canadiennes de ne pas avoir consacré suffisamment d'énergie à la recherche collective de nouveaux marchés. Pourriez-vous d'abord donner votre opinion à ce sujet et nous dire ce que nous pouvons faire concrètement, si le problème existe, pour accélérer le processus? Parce que les marchés ne resteront pas sans bouger.

**M. H. Stevens:** Monsieur le président, premièrement, on me remet une note indiquant qu'il ne s'agit pas de la Chambre de commerce allemande, mais bien de la Délégation commerciale allemande, qui est financée par des adhésions obligatoires. Voilà le premier point.

**Le sénateur Grafstein:** Bien. Recommanderiez-vous l'implantation de ce genre d'organisme chez nous?

**M. H. Stevens:** Pas nécessairement. Le Conseil de développement de Hong Kong est financé par une taxe prélevée sur les exportations et sur les importations.

**Le sénateur Grafstein:** Cette taxe de 0,15 p. 100 sur toutes les importations et exportations rapporte 40 millions de dollars par année. Tous les fabricants conviennent que c'est un excellent moyen de favoriser les exportations. Ce n'est pas un montant versé à contrecœur, mais plutôt de bonne grâce.

**M. H. Stevens:** C'est vrai.

**Le sénateur Grafstein:** J'imagine mal les entreprises canadiennes faire la même chose chez nous.

**M. H. Stevens:** Monsieur le sénateur, mon entreprise exporte ses produits depuis le début des années 30. Nous avons été très actifs dans ce secteur et, à la lumière de cette expérience, je peux dire que les gens de ma compagnie ont toujours appuyé chaque initiative en vue d'intéresser le Canada aux exportations. Nous avons eu des représentants au sein de presque tous les comités bilatéraux imaginables. J'ai non seulement été président canadien du Conseil économique du



[Texte]

chairman. A lot of Canadians travel to those meetings in order to publicize the fact that there are opportunities abroad.

On the other hand, we have had a system in Canada which causes a problem. Our Competition Act is based on arranging the maximum competition in Canada, and I remember when there was a bid on the Singapore subway system and someone asked me—I think it was Mr. Lumley at the time—to go on a mission there and what could we do. I said: I cannot go, but let me tell you that you are too late. Someone else had already put in an American technical management and the Canadian government's response was to encourage 110 companies to go to Singapore, Bombardier going with one bid and UTDC going with another bid and someone else going with another bid. So we are not used to working together.

**Senator Grafstein:** We need to bring back C.D. Howe.

**Mr. H. Stevens:** We have to understand that Canada can only afford, is only big enough, to put in one bid. You have seen an example, I suppose, in the Nova bid together with a French company for the big pipeline operation in India. I think there is a growing awareness of the fact that we have to arrange that kind of agreement.

I believe we now have with India, for example, a joint accord as to a joint meeting and we have contacts in India who feed us information about what is happening there. We have similar moves in the Pacific Basin, but it takes a lot of work by senior people in companies, and Canadian industry is not so broad and is not so wealthy that it can afford to move on all fronts at the same time.

So your comments are right in that you have to have access to information as soon as you can. I think the present government is doing a much better job than they did a few years ago. I think the documents I see coming to me regularly once a week talking about opportunities that come in from our missions abroad are very good, but we have people travelling and those companies that are interested internationally have people travelling all the time. There is an Export Committee of the IBCC; there is an Export Committee of the Canadian Manufacturers' Association. They work to try and get that kind of information, but we do not have the system the Japanese have or the system the Germans have or the system the people in Hong Kong have.

**Senator Grafstein:** Would you favour the Hong Kong system? You are familiar with it. Would you favour a .015 tax on all imports and exports that is pooled in an independent body whose sole job is to sell Canadian goods abroad?

**Mr. H. Stevens:** Certainly, faced with it as a snap decision, I cannot see that any harm would come out of it. I think you would have to do a cost/benefit. You would have to know

[Traduction]

bassin du Pacifique, mais aussi président mondial. Beaucoup de Canadiens assistent à ces rencontres afin de répandre la nouvelle qu'il existe des débouchés à l'étranger.

Par contre, nous avons au Canada un système qui pose des difficultés. Notre législation sur la concurrence favorise une concurrence maximum au Canada. Je me souviens d'un appel d'offres à propos du métro de Singapour. Quelqu'un m'a demandé—je crois qu'il s'agissait de M. Lumley à l'époque—d'aller en mission et de voir ce que nous pouvions faire. J'ai répondu que je ne pouvais me rendre à Singapour et que de toutes façons c'était trop tard. Quelqu'un avait déjà présenté une offre de gestion technique américaine. Le gouvernement canadien a réagi en encourageant 110 entreprises à aller à Singapour. Bombardier a fait une offre, UTDC TDC en a présenté une autre et une troisième entreprise a présenté la sienne. Nous ne sommes vraiment pas habitués à travailler ensemble.

**Le sénateur Grafstein:** Il nous faudrait ressusciter C.D. Howe.

**M. H. Stevens:** Nous devons comprendre que le Canada ne peut se permettre qu'une seule offre, en raison de sa taille. Vous avez probablement entendu parler de la Nova, qui s'est associée avec une entreprise française pour présenter une soumission concernant le grand projet d'exploitation de pipeline en Inde. Je pense qu'on s'aperçoit de plus en plus que nous devons nous diriger vers ce genre d'entente.

Dans le cas du projet indien, par exemple, les deux parties ont convenu d'unir leurs efforts et nous avons des représentants en Inde qui nous renseignent sur ce qui se passe là-bas. Nous avons agi de la même façon dans le bassin du Pacifique, mais il faut que les cadres supérieurs des entreprises y consacrent beaucoup d'énergie et l'industrie canadienne n'est pas assez vaste et pas assez riche pour se permettre de livrer la bataille sur tous les fronts en même temps.

Vous avez donc raison d'affirmer qu'il faut avoir accès à l'information le plus rapidement possible. En ce sens, le gouvernement est beaucoup plus efficace qu'il y a quelques années. Les documents qui arrivent sur mon bureau toutes les semaines au sujet des débouchés que découvrent nos missions à l'étranger sont excellents, mais nous avons aussi des gens qui se rendent à l'étranger, et les entreprises qu'intéressent les marchés étrangers ont des employés qui parcourent sans cesse les pays étrangers. Il existe un comité des exportations au CCCI et un autre à l'Association des manufacturiers canadiens. Ces comités cherchent à obtenir ce genre de renseignements, mais nous n'avons pas de système comparable à celui qu'on trouve au Japon, en Allemagne ou à Hong Kong.

**Le sénateur Grafstein:** Seriez-vous en faveur du système qui existe à Hong Kong? Vous le connaissez bien. Favoriseriez-vous une taxe de 0,015 P. 100 sur les importations et les exportations, qui irait à un fonds administré par un organisme indépendant dont le seul travail consisterait à vendre les produits canadiens à l'étranger?

**M. H. Stevens:** De prime abord, je n'y vois aucun mal. Je crois qu'il faudrait examiner les coûts et les avantages. Il

[Text]

exactly how it would be organized, exactly what the input should be.

Those kinds of things take a lot to organize. I am a founding member of the Asia Pacific Foundation. To try and get everyone to agree how we should expend a limited amount of money to promote our knowledge of Asia and the Pacific is a . . . I had a hundred people in Toronto with their hands out when I only got the university group together and the departments of education. They do not understand that money does not grow on trees. We had to focus it. We have a limited focus, and we came up with doing it. Canadians can do it. There is nothing wrong with Canadians, but we have lived within ourselves so long—we have had a comfortable position—selling off what we can sell, and now we have to change. I am afraid we have to be exposed to some of the buffetings we were talking about.

• 1445

**Senator Grafstein:** Well, if we had 150 Hugh Stevens around, I guess Canadian business would be a hell of a lot better off, and so would the average Canadian consumer. Thank you very much.

**Mr. H. Stevens:** Thank you.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** Mr. James.

**Mr. James:** Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you very much, gentlemen from the IBCC, for appearing.

I would like to talk about this whole business of technology, of what has been described to us by a number of concerned groups about sunset industries, non-competitive industries, and the displacement of workers, which of course the very socialist-leaning people are very concerned about, as we all are. That seems to be the greatest argument that is surfacing as far as discussions with our neighbours in the U.S. regarding a bilateral arrangement, and also certainly as far as all the work you are involved in in the industrial sector of modernizing and competing. I am wondering if you have suggestions or thoughts on how we can combat that or talk to it. The western part of our country, which is resource based, is very positive about a negotiated agreement with the United States and the rest of the world. Here in the heartland of the industrial sector we have a provincial government which John Crispo said last night on TV has gone completely whacky in their thoughts. They certainly seem to be away off base. Anyway, can we talk to it? How do we talk to this thing of the Premier of Ontario saying we are displacing 280,000 people and all this sort of wild stuff that is thrown around, if it is wild? Could you speak to that?

[Translation]

faudrait savoir exactement comment cet organisme serait organisé, connaître exactement l'ampleur de la participation.

Il faut beaucoup d'efforts pour organiser des mécanismes de ce genre. Je suis membre fondateur de l'*Asia Pacific Foundation* (Fondation Asie-Pacifique). Amener tout le monde à s'entendre sur la façon dont nous devrions dépenser le montant limité dont nous disposons pour promouvoir notre connaissance de l'Asie et du Pacifique est une . . . J'ai rassemblé une centaine de personnes à Toronto simplement en m'adressant aux universités et aux départements d'éducation. Ils ne comprennent pas que l'argent ne pousse pas sur les arbres. Nous avons dû restreindre notre champ d'action. Nous avons un champ d'action restreint et nous avons réussi à le faire. Les Canadiens sont capables de le faire. Il n'y a rien d'anormal chez les Canadiens, mais nous avons vécu si longtemps repliés sur nous-mêmes (nous étions dans une situation confortable) à vendre ce que nous pouvions vendre et maintenant il faut changer. Je crains que nous devions subir quelques-unes des bourrasques dont nous parlons.

**Le sénateur Grafstein:** Eh bien, si nous avions 150 Hugh Stevens autour de nous, j'ai l'impression que les entreprises canadiennes s'en sentiraient beaucoup mieux, ainsi que le consommateur moyen. Merci beaucoup.

**M. H. Stevens:** Merci.

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Monsieur James.

**M. James:** Merci beaucoup, monsieur le président, et merci beaucoup messieurs du CCCI pour avoir comparu devant nous.

Je voudrais parler de toute cette histoire de la technologie ou de tout ce qu'un certain nombre de groupes préoccupés nous ont dit à propos des industries sur le déclin, des industries non concurrentielles et du déplacement des travailleurs, points qui préoccupent énormément tous les gens à tendance plutôt socialiste, et nous aussi. Il semble que ce soit l'argument le plus fort qui ressort en ce qui concerne des discussions avec nos voisins américains à propos d'une entente bilatérale et aussi certainement en ce qui concerne les travaux dans lesquels vous êtes impliqués dans le secteur industriel de la modernisation et de la concurrence. Je me demande si vous avez des propositions ou des idées sur la façon de lutter contre cela ou de l'aborder. L'Ouest du Canada, qui dépend surtout des ressources naturelles, est très favorable à une entente négociée avec les États-Unis et avec le reste du monde. Ici, au coeur du secteur industriel, nous avons un gouvernement provincial dont les idées sont devenues complètement folles, comme l'a déclaré hier soir John Crispo à la télévision. Ils semblent vraiment marcher à côté de leurs chaussures. En tout cas, pouvons-nous faire face à cela? Comment pouvons-nous aborder cette déclaration du premier ministre de l'Ontario qui dit que nous déplaçons 280,000 personnes et toutes ces idées extravagantes que l'on lance un peu partout, si elles sont bien extravagantes? Pourriez-vous répondre à cette question?



[Texte]

**Mr. H. Stevens:** Mr. Chairman, I would like to make two or three comments, but I would like to tell you a story first.

At the meeting of the Asia Pacific Foundation in Regina, about three months ago, I met a Korean who had come to Regina. I asked him what he did. He said that he makes chopsticks. I said: You make chopsticks in Regina? He said: Yes, I came here with my brother about three years ago. We found that the Regina poplar is very good for making chopsticks. I made a factory. I am now supplying most of the chopsticks on the west coast of the United States, and I am going to build another factory and we will be exporting them to China. That is the kind of entrepreneurial spirit that is needed to create new jobs. And in Regina, who would have thought of making chopsticks? He did not have a mind-set about protecting anything. He had a mind-set about going out, here we have something, let us do it.

I wanted to tell that story because it ties in to the next. I have great sympathy with people we have encouraged to remain in so-called sunset industries for a long time. You can only go on protecting sick industries until the burden becomes too great. There must be some way of providing adjustment assistance to those industries and the employees of those industries. That adjustment assistance must involve retraining; that adjustment assistance must involve some subsidization during the retraining, subsidization of moving to where new jobs are created. But with all the new technology, we are still creating new jobs in small companies. All these new jobs will be created in new small companies serving the older companies, so the subsidization or funding required to make the transition has to be aimed toward helping the transformation. It is very difficult to do it with someone who has only had a grade 4 education, but you have to be sympathetic toward it and do what you can.

• 1450

**Mr. James:** This is where Professor Crookell came from, I think, in his submission to us in London on the very same point. Would you be saying the adjustment you are proposing has nothing to do with discussions of entering into a negotiated trade arrangement with the United States or anybody else? What you seem to be telling us is that we should be looking at doing the things you are suggesting anyway.

**Mr. H. Stevens:** Yet it then becomes twice as important when you are doing it, and I am quite certain we have very good negotiators. I am quite certain anyone who has dealt with Simon Reisman may not agree with all the things he wants to do, but he is a tough negotiator. I think if he is forced to take advice, as I believe he is, he will make certain—and he should make certain—anything we do to enhance what we are doing with the United States, or fix it in the framework where it

[Traduction]

**M. H. Stevens:** Monsieur le président, j'aimerais faire deux ou trois commentaires, mais j'aimerais tout d'abord vous raconter une petite histoire.

Lors de la réunion de la *Asia Pacific Foundation* (Fondation Asie-Pacifique) à Regina, il y a environ trois mois, j'ai rencontré un Coréen qui était venu à Regina et je lui ai demandé pourquoi. Il m'a répondu qu'il fabriquait des baguettes. Je lui ai dit: Vous fabriquez des baguettes à Regina? Il a répondu: Oui, je suis arrivé ici avec mon frère il y a environ trois ans. Nous avons constaté que le peuplier de Regina convient très bien pour fabriquer des baguettes. Alors j'ai monté une usine et je fournis actuellement la plupart des baguettes de la côte ouest des États-Unis et je vais construire une autre usine et nous exporterons des baguettes en Chine. Voilà le genre d'esprit d'entreprise dont nous avons besoin pour créer de nouveaux emplois. Or, à Regina, qui aurait pu penser à fabriquer des baguettes? Il n'avait pas d'idée fixe visant à protéger quoi que ce soit. Il avait dans l'idée de partir en affaires et s'est dit: ici il y a quelque chose à faire, faisons-le.

Je tenais à vous raconter cette petite histoire car elle a un lien avec la suite de mon intervention. J'éprouve beaucoup de sympathie à l'égard des gens que nous avons encouragés à demeurer longtemps dans les industries dites sur le déclin. Vous ne pouvez continuer à protéger des industries dans une situation précaire que jusqu'au moment où le fardeau devient trop lourd. Il doit bien y avoir un moyen de fournir une aide de transition à ces industries et à leurs employés. Cette aide de transition doit comporter un recyclage et aussi des subventions pendant la période de recyclage, des subventions pour déménager vers les lieux de création des nouveaux emplois. Mais avec toutes les technologies nouvelles, nous créons encore de nouveaux emplois dans de petites sociétés. Tous ces nouveaux emplois seront créés dans de petites entreprises nouvelles au service des anciennes sociétés, si bien que les subventions ou les fonds nécessaires pour faire la transition doivent être destinés à aider la transformation. Il est très difficile d'y parvenir avec quelqu'un qui n'a terminé qu'une quatrième année, mais vous devez éprouver de la sympathie à l'égard de cette situation et faire ce que vous pouvez.

**M. James:** À mon avis, c'est le point de vue qu'exprimait le professeur Crookell dans son mémoire portant sur le même sujet, qu'il nous a présenté à London. Voulez-vous dire que la transition que vous proposez n'a rien à voir avec les discussions en vue d'aboutir à une entente commerciale négociée avec les États-Unis ou quelqu'un d'autre? Vous semblez nous dire que nous devrions de toute façon envisager de faire les choses que vous proposez.

**M. H. Stevens:** Cependant, cela devient deux fois plus important lorsque vous le faites et je suis persuadé que nous avons de très bons négociateurs. Je suis persuadé que quiconque a traité avec Simon Reisman peut ne pas être d'accord avec tout ce qu'il veut faire, mais c'est un négociateur coriace. Je pense que s'il est obligé de demander conseil, et c'est mon avis, il s'assurera—et il devrait le faire—que tout ce que nous faisons pour améliorer nos relations avec les États-Unis, ou

*[Text]*

cannot backfire on us, has to take it into account. You cannot deal with it in a generality the way I have been trying to respond.

**Ms Jewett:** I was just thinking as you were telling the chopsticks story it is a lucky thing technology has not yet overtaken the ancient practice of using chopsticks, is it not?

I have great difficulty understanding capitalism. One of the difficulties I am having right now is that on the one hand you say you cannot have two outfits like Bombardier and UTDC both bidding for a pipeline project externally, on the international markets. That seems to make some sense.

On the second hand, we have our chopsticks story and the entrepreneurial spirit, which is what we really want. This means a lot of people ought to be in there bidding, whether it is domestic or international. On the third hand—if you can visualize three hands—we have this incredible “merger mania”, which has been going on in this country—I was just reading the latest figures and I am absolutely staggered by it—to the point now that 12 or 13 families can basically control the Toronto Stock Exchange.

In all of the mergers taking place, I do not see any innovation in R and D. I do not see any attempts at all to meet the enormous technological challenges you have been talking about and we all talk about, the whole information-based society. I do not even see any entrepreneurial spirit, in a sense. So what is capitalism for Canada? I see those really quite contradictory trends. What is competitiveness, and should it apply at home? What should we do about all these mergers? I think it has an impact on where we are going internationally and where we are going particularly in terms of technological breakthroughs or the lack of them.

• 1455

**Mr. H. Stevens:** That is a mouthful. First of all, technology: When a man sets up building chopsticks, there is a demand for chopsticks; the market is open to building chopsticks; there is not a limited demand for the product, or it is a elastic demand, as an economist would call it. But when you are bidding on something like a subway system or a rapid transit system, there are only two companies in Canada capable of making it. In the United States, there are probably two or three companies capable of making those bids. In Europe, there are two or three companies, or maybe four or five companies, capable of making those bids; in Japan, a couple of them. If Canada is going to be successful in that kind of bid, it can afford to put only one bid forward and pool resources, and you have to be encouraged.

When I asked the presidents of the two companies why they did not get together on the bid, they said they were told that under the combines legislation they had a . . . I phoned them

*[Translation]*

pour les établir dans un cadre sans craindre un retour de manivelle, doit en tenir compte. Il est impossible d'aborder la question de façon générale, comme ce fut le cas dans ma réponse.

**Mme Jewett:** Pendant que vous racontiez l'histoire des baguettes, je me disais que l'on était chanceux de constater que la technologie n'a pas encore éliminé la pratique ancienne qui consiste à utiliser des baguettes, n'est-ce pas?

J'éprouve beaucoup de difficultés à comprendre le capitalisme. L'une de ces difficultés actuelles provient du fait que d'un côté vous dites que vous ne pouvez avoir deux équipes comme Bombardier et UTDC faisant toutes les deux une soumission pour un projet de pipe-line à l'étranger sur les marchés internationaux. Cela semble avoir du bon sens.

Par ailleurs, nous avons entendu l'histoire des baguettes et nous avons cet esprit d'entreprise et c'est ce que nous voulons vraiment. Cela signifie que beaucoup de gens devraient être là pour soumissionner, que ce soit sur le marché national ou international. En outre, nous avons cette incroyable «manie des fusions» qui se déroule au Canada (je lisais justement les derniers chiffres et je suis absolument stupéfiée) au point qu'actuellement 12 ou 13 familles peuvent en fait contrôler la Bourse de Toronto.

Parmi toutes les fusions qui ont lieu, je ne constate aucune innovation au niveau de la recherche-développement. Je n'entrevois aucune tentative pour relever les énormes défis technologiques dont vous avez parlé et dont nous parlons tous, toute la société de l'information. Dans un sens, je ne constate même pas un esprit d'entreprise. Que représente donc le capitalisme pour le Canada? Je constate ces tendances qui sont vraiment assez contradictoires. Quelle est la définition de la compétitivité et devrait-elle s'appliquer au Canada? Que devrions-nous faire à propos de toutes ces fusions? A mon avis, cela a des répercussions sur notre avenir sur le plan international et sur notre avenir surtout en termes de percées technologiques ou de leur absence.

**M. H. Stevens:** C'est beaucoup dire. Tout d'abord, la technologie: Lorsqu'un homme s'installe pour fabriquer des baguettes, il existe une demande pour les baguettes; le marché est ouvert pour la fabrication de baguettes et la demande n'est pas limitée pour le produit, ou bien il s'agit d'une demande élastique comme le dirait un économiste. Toutefois, lorsque vous présentez une soumission sur un projet comme un réseau de métro ou un réseau de transport en commun, deux sociétés seulement au Canada sont capables de le faire. Aux États-Unis, il existe vraisemblablement deux ou trois sociétés capables de présenter de telles soumissions. En Europe, il y en a deux ou trois ou peut-être quatre ou cinq qui en sont capables et quelques-unes au Japon. Si le Canada veut réussir dans ce type de soumission, il ne peut se permettre de présenter qu'une seule soumission en regroupant ses ressources et il faut un encouragement.

Lorsque j'ai demandé aux présidents des deux sociétés pourquoi ils ne s'étaient pas regroupés pour la soumission, ils ont répliqué qu'on leur avait dit qu'en vertu de la législation



## [Texte]

up after receiving the telex; they did not feel comfortable because of the Canadian combines legislation. I think some of that is being dispelled, talking to that point.

Now, about mergers, I am not an expert on that kind of merger, but I think it is true that when you get a bigger pool of capital and you get a bigger support behind the money you want to spend on development or the development of new technologies . . . I cannot speak for the financial industry, but in other industries, the resources available to make changes quickly, to get into markets, are very important.

Perhaps Mr. Gestrin, who comes from the banking industry, can tell us a little about some of the effects of bigness in the financial service industry.

**Dr. Ben Gestrin (Chairman, International Business Council of Canada):** I might do that as well, but more generally on this question of size, when one considers what is big and what is small one has to keep in mind what kind of market background one views that against. Obviously, since we are dealing with trade here, trade enters as an extremely important regulator of competition. You might say you have mergers and you have large size, but on a world scale that size shrinks somewhat into perspective.

If you look at other countries, take a country like Sweden, for example. They have a very strong competition policy in terms of purely domestic markets and goods, but when it comes to internationally traded goods, their competition policy is essentially open borders. They say: Let people come in and compete and we will meet them, and we will go out and compete.

• 1500

As a result, you get far less hung up on the question of companies co-operating; and as well, we are getting too big, or something like that. They may be huge in a Swedish context, but in a world context, competing against Hyundai or Toyota and so on, they are not that huge at all. I think one has to keep that perspective in mind of very large companies competing in an international environment where really only very large companies can stay alive.

**Senator Gigantès:** If I hear you right, you are saying we do not have to have the fears of monopoly that all the economic textbooks teach us about if we open our doors to international competition. But if that open door is to work in every possible way, what happens with the process that worries, for instance, Robert Heilbroner, of exporting an awful lot of jobs to very low-wage countries, which low-wage countries are not operating with horses and buggies any more, they have the latest technology too. Does this mean we are facing—through no fault of anybody; I am not blaming anyone—the prospect

## [Traduction]

concernant les coalitions ils avaient un . . . Je leur ai téléphoné après avoir reçu le télex et ils ne semblaient pas à l'aise en raison de la législation canadienne concernant les coalitions. En ce moment, je pense que certaines de ces appréhensions sont en voie d'être dissipées.

Maintenant, en ce qui concerne les fusions, je ne suis pas un spécialiste de ce genre de fusion, mais à mon avis il est exact que lorsque vous disposez d'un plus gros réservoir de capitaux et que vous obtenez un meilleur appui pour les fonds que vous souhaitez consacrer au développement ou à la mise au point de nouvelles techniques . . . Je ne peux pas parler au nom du secteur financier mais, dans d'autres industries, les ressources disponibles pour effectuer les changements rapidement, pour pénétrer sur les marchés, sont très importantes.

M. Gestrin, qui vient du secteur bancaire, pourrait peut-être nous parler un peu de certaines des répercussions du gigantisme dans le secteur des services financiers.

**M. Ben Gestrin (président, Conseil canadien pour le commerce international):** Je pourrais très bien le faire mais, en termes plus généraux concernant cette question de taille, lorsque l'on considère ce qui est gros et ce qui est petit, il ne faut pas oublier avec quel type de marché on fait la comparaison. Puisque nous parlons ici de commerce, il est évident que le commerce constitue un régulateur extrêmement important de la concurrence. Vous pouvez déclarer que vous avez des fusions et que vous avez de grosses entreprises, cette taille diminue quelque peu en perspective sur une échelle mondiale.

Si vous regardez d'autres pays, prenons par exemple un pays comme la Suède. Il existe là-bas une politique de concurrence très ferme au niveau des marchés et des biens strictement intérieurs, mais lorsqu'il s'agit des biens négociés sur les marchés internationaux, la politique de concurrence est surtout une politique des frontières ouvertes. Les Suédois disent: laissez les gens venir nous concurrencer et nous les rencontrerons, et ensuite nous démarrerons et nous les concurrencerons.

En conséquence, vous restez beaucoup moins complexés à propos de la question de la collaboration entre les sociétés, et aussi à propos des sociétés qui deviennent trop grosses ou de quelque chose du genre. Les sociétés peuvent être énormes dans le contexte suédois, mais pas tant que cela dans un contexte mondial pour concurrencer *Hyundai* ou *Toyota* ou un autre géant du genre. Je pense que nous devons garder cette perspective à l'esprit à propos des très grosses sociétés qui se concurrencent dans un contexte international dans lequel seules les très grosses sociétés peuvent vraiment subsister.

**Le sénateur Gigantès:** Si je vous comprends bien, vous déclarez que nous n'avons pas à craindre un monopole que nous enseignent tous les manuels économiques si nous ouvrons nos portes à la concurrence internationale. Mais si nous voulons que cette porte ouverte fonctionne dans à peu près toutes les directions possibles, qu'en est-il du processus qui préoccupe par exemple Robert Heilbroner à propos d'exporter de nombreux emplois vers les pays à main-d'œuvre bon marché, lesquels ne fonctionnent plus avec des chevaux et des carriages mais disposent de la technologie de pointe. Cela

## [Text]

that our share of the pie is going to get thinner and that we have to put up with that? Even if the pie is growing, our share will grow less fast than that of a newly industrialized country.

**Dr. Gestrin:** I think there is a major change, reallocation, of the division of labour in the world taking place at the present time. There is no doubt that a lot of things that are going to be produced in the future will be produced in many of the less-developed and newly industrialized countries. In fact, it is probably a precondition for world economic growth and moving towards some solution of the debt problem, for example, which is a very major issue right now, that this kind of redistribution of production and manufacturing be allowed to take place.

I think here one comes back to Hugh Stevens' comment, I suppose, in a sense, about adjustment assistance, basically, in order to allow that kind of major change to take place. Obviously considerable assistance and adjustment have to be allowed for the... there will be losers in every game, but they need not be permanent losers. People can move and they can be re-educated. Programs like that work very well in many countries. So I think it is a very broad question.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** I want to thank the members of this organization who have presented their submission to us today for the active and constructive question period we have had. I hope that is a sign to the chairman and members of the delegation of the interest of the committee in their presentation. Unfortunately we are running behind, as so often we do. But I think we have had a very full discussion. I have learned from it, and I thank the members of the delegation very much for coming.

Our next submission is from the Taskforce on the Churches and Corporate Responsibility. We have two representatives and spokespersons for the task force: Renate Pratt, Coordinator, and Bonnie Greene, the Vice-Chairman, Vice-Chairperson of the task force. I believe Bonnie Greene will speak first.

**Ms Bonnie Greene (Vice-Chairman, Taskforce on the Churches and Corporate Responsibility):** We tabled a brief with this committee last fall and an executive summary to assist in following our comments.

• 1505

What we propose to do in the 10 minutes of presentation is highlight the essential thrust of the recommendations and to situate the recommendations within the flow of activity that has taken place around the South African question since the Prime Minister took such a strong role last fall.

## [Translation]

signifie-t-il que nous sommes confrontés, et ce n'est de la faute de personne et je ne blâme personne, à la possibilité de voir diminuer notre part du gâteau et de supporter et de tolérer tout cela? Même si le gâteau devient plus gros, notre part augmentera moins vite que celle d'un pays nouvellement industrialisé.

**M. Gestrin:** Je pense que nous assistons à l'heure actuelle à un important changement (réaffectation) de la division du travail dans le monde. Il ne fait aucun doute que bon nombre des futurs produits seront fabriqués dans un grand nombre des pays moins développés ou nouvellement industrialisés. En fait, c'est peut-être une condition préalable à la croissance économique mondiale et à la recherche d'une solution au problème de la dette, par exemple, qui constitue actuellement une préoccupation très importante, que ce type de redistribution de la production et de la fabrication puisse se faire.

Je pense que l'on revient au commentaire de Hugh Stevens, dans un certain sens, à propos de l'aide de transition, surtout pour permettre à ce type de changement important de se faire. Il est évident qu'il faudra apporter une aide considérable et permettre une transition pour les... à chaque partie il y aura des perdants, mais il n'est pas nécessaire que ce soit toujours les mêmes. Les gens peuvent se déplacer et on peut reprendre leur éducation. Des programmes du genre donnent de très bons résultats dans de nombreux pays. A mon avis, il s'agit donc là d'une question très vaste.

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Je tiens à remercier les membres de votre organisme, qui nous ont présenté aujourd'hui leur mémoire, pour la période de questions animée et constructive que nous venons de vivre. Pour le président et les membres de la délégation, j'espère que cela démontre l'intérêt que le Comité porte à leur exposé. Malheureusement, comme bien souvent, nous sommes en retard mais je pense que nous avons eu une discussion très détaillée. J'ai appris beaucoup de choses et je remercie infiniment les membres de la délégation qui se sont déplacés.

Notre prochaine présentation est celle du Groupe de travail sur les églises et la responsabilité des sociétés (*Taskforce on the Churches and Corporate Responsibility*). Deux représentantes et porte-parole du groupe de travail sont présentes ici: Renate Pratt, coordonnatrice, et Bonnie Greene, vice-présidente du Groupe de travail. Je pense que c'est Bonnie Greene qui prendra la parole en premier.

**Mme Bonnie Greene (vice-présidente, Groupe de travail sur les églises et la responsabilité des sociétés):** En automne dernier, nous avons déposé un mémoire devant le présent Comité, ainsi qu'un résumé permettant de suivre nos commentaires.

Au cours des dix minutes de notre exposé, nous nous proposons de souligner la principale orientation des recommandations et de les situer dans les activités qui se sont déroulées autour de la question de l'Afrique du Sud depuis que le Premier ministre a pris une position si ferme à l'automne dernier.



## [Texte]

The government's lead was very much appreciated by the churches and by our colleagues in the churches in South Africa. It was a very strong lead that we also found appreciated in the United Nations, and we found that very useful, as well as his lead within the Commonwealth.

There was at the same time on his part an effort to announce selective sanctions that would strengthen Canada's actual implementation of the leads that it had offered within the international community; that is very important. That was backing up at home what we had called for on the international scene.

That particular flow of events is very important to recall in thinking about the momentum that needs to be maintained in reviewing developments in South Africa. It is important that the momentum not be lost and that the pace of change there be before our minds, as we think about the kinds of things that need to be done to strengthen our contribution to the international effort to support those within South Africa who are seeking a change in their domestic social policy.

The thrust of the church's brief is to recommend particular actions that Canada can take in order to strengthen our contribution to that international effort, but there is a second part to it. That is to ensure that neither the public sector nor the private sector support can undercut the international effort, and that no assistance can be extended from Canada of the sort that will allow the South African government to resist the efforts of South Africans to achieve change.

Therefore our brief has focused particularly on Canadian involvement in the military and nuclear sectors of South Africa, and the recommendations call for legislation in order to ensure that private sector activity does not allow the South African government to strengthen its own hand against the pressures for social change within that country.

The brief itself describes the operations, the particular way in which Canadian companies participate in South Africa in the military and nuclear sectors. It is almost always in a minority-interest situation where management responsibility has been seated. That means that it is very difficult for companies involved in those particular sectors to demonstrate that their presence is a liberalizing force.

We are pleased to report that since the original brief was tabled, two companies have withdrawn—in effect they have engaged their own economic sanctions, Canada Wire and Cable, and Alcan Aluminum. Therefore the remarks in here do not refer to them.

I would draw your attention to the criteria that have been used to establish collaboration or involvement with the nuclear and military sectors. That involves sales to the South African police and/or military, or to industries supplying these; technology transfers useful to the South African police or military; the development of strategic resources; and involvement in industries designated key-points industries by the South African Minister of Defence.

## [Traduction]

L'initiative du gouvernement a été très appréciée par les églises et par nos collègues des églises d'Afrique du Sud. Il s'agit d'une initiative très sérieuse qui a également été très appréciée aux Nations Unies et nous l'avons jugée très utile, de même que son initiative au sein du Commonwealth.

En même temps, le gouvernement canadien s'est efforcé d'annoncer certaines sanctions sélectives qui renforceraient l'application des initiatives qu'il avait présentées au sein de la communauté internationale et c'est très important. Il s'agissait en fait d'appuyer chez nous ce que nous avions demandé sur la scène internationale.

Il importe de se rappeler ces événements en pensant à l'élan qu'il faut maintenir lors de l'étude des développements survenus en Afrique du Sud. Il importe de ne pas perdre l'élan et de bien prendre conscience du rythme du changement à mesure que nous pensons aux choses qu'il faut faire pour renforcer notre contribution aux efforts internationaux déployés pour appuyer les Sud-Africains qui recherchent un changement dans la politique sociale de leur pays.

Le mémoire de l'église a pour objectif de recommander des mesures particulières que le Canada peut prendre dans le but de renforcer notre contribution à ces efforts internationaux; cependant, il comporte une deuxième partie qui vise à s'assurer que ni le soutien du secteur public, ni celui du secteur privé ne peuvent saper les efforts internationaux et que le Canada ne peut accorder aucune aide permettant au gouvernement sud-africain de résister aux efforts déployés par les Sud-Africains pour aboutir à un changement.

Notre mémoire a donc surtout mis l'accent sur la participation du Canada dans les secteurs militaire et nucléaire en Afrique du Sud et les recommandations demandent une législation destinée à s'assurer que les activités du secteur privé ne permettent pas au gouvernement sud-africain de renforcer ses propres atouts contre les pressions favorables à un changement social dans le pays.

Le mémoire lui-même décrit les activités, la façon particulière dont les sociétés canadiennes participent dans les secteurs militaire et nucléaire en Afrique du Sud. Il s'agit presque toujours d'une participation minoritaire dans laquelle la responsabilité de gestion a été centrée. Cela signifie qu'il est très difficile pour les sociétés impliquées dans ce secteur particulier de démontrer que leur présence constitue une force de libéralisation.

Depuis le dépôt de notre mémoire initial, nous avons le plaisir de mentionner que deux sociétés se sont retirées, *Canada Wire and Cable* et *Alcan Aluminum*; en fait, elles ont pris leurs propres sanctions économiques. Les remarques que nous adressons ici ne s'appliquent donc pas à ces deux sociétés.

J'aimerais attirer votre attention sur les critères qui ont servi à établir la collaboration ou la participation dans les secteurs nucléaire et militaire. Parmi ces critères, citons les ventes à la police ou à l'armée de l'Afrique du Sud ou aux industries qui en sont des fournisseurs, les transferts de technologie utiles à la police ou à l'armée de l'Afrique du Sud, la mise en valeur de ressources stratégiques et la participation à des industries

[Text]

The rest of the brief is made up of a recitation of the actual particulars about those companies that are still engaged in that kind of activity, plus a summary of the kinds of activity that we would call for on the part of the Canadian government in order to ensure that what good effort has been established internationally should not be undercut by the activity of the private sector.

Because events have been changing rather rapidly since last September when the Prime Minister made his comments internationally and Mr. Clark stated what Canada's position would be, I am suggesting that Renate Pratt, who is at the table with me, would give us a brief summary of developments that have become quite important in formulating our opinion as churches in Canada, and then point to you some other items that we wish to table.

**Ms Renate Pratt (Task Force on the Churches and Corporate Responsibility):** Thank you, Mr. Chairman.

Just very briefly, I was the member of a delegation which went to South Africa on the part of the Canadian Catholic Church in January. And one of the questions we raised continuously with our discussion partners in South Africa was the question of how they feel about international economic pressure, sanctions, of various kinds. We were guests of the Southern African Bishops' Conference and they had prepared a program for us and provided us with trusted escorts which made it possible for us to visit places which tourists usually have no access to. We visited several of the so-called homelands, a number of the resettlement camps where a lot of the... and those are people who are dumped by the South African government, living under appalling conditions, refugee camps of people who were several times displaced when the so-called homeland's government refused to accept their particular tribal identity.

• 1510

We had discussions with civil and community organizations in several black townships, notably Mamalodi and Soweto. We had discussions with black trade unions, either individually or under the newly formed Confederation of South African Trade Unions. We met with executive members of the United Democratic Front, with students, teachers, principals, community, civic and local organizations.

In each of these encounters, we asked the questions which I know have exercised Canadians in making up their mind about the applicability and the effectiveness of international sanctions; how will it affect the blacks, how will it affect your livelihood? We were surprised and overwhelmed by the almost unanimous consensus amongst these groups. I do not think there was one who would have opposed sanctions. Their advice to us ranged from no further investment to international comprehensive and mandatory sanctions and all shades in between.

[Translation]

considérées comme des «points clés» par le ministre de la Défense de l'Afrique du Sud.

Le reste du mémoire comporte un énoncé des renseignements exacts concernant les sociétés qui exercent encore ce genre d'activités, plus un résumé des types d'activités que nous aimerions que le gouvernement canadien entreprenne afin de s'assurer que les résultats des efforts louables déployés sur le plan international ne sont pas sapés par les activités du secteur privé.

Étant donné que la situation a évolué plutôt rapidement depuis septembre dernier, lorsque le Premier ministre a fait ses commentaires sur la scène internationale et que M. Clark a énoncé la position du Canada, j'aimerais que Renate Pratt, qui est ici présente avec moi, nous fasse un bref résumé des événements qui ont une certaine importance sur la formulation de notre opinion en tant qu'églises canadiennes et souligne ensuite quelques autres points que nous aimerions présenter.

**Mme Renate Pratt (Groupe de travail sur les églises et la responsabilité des sociétés):** Merci, monsieur le président.

Très brièvement, je faisais partie d'une délégation qui s'est rendue en Afrique du Sud au nom de l'Eglise catholique du Canada en janvier. L'une des questions que nous avons soulevées sans arrêt avec nos interlocuteurs sud-africains consistait à savoir ce qu'ils pensent des pressions et des sanctions économiques internationales de toutes sortes. Nous étions les invités de la Conférence des évêques sud-africains et ils nous avaient préparé un programme et fourni des guides de confiance qui nous ont permis de visiter des endroits généralement interdits aux touristes. Nous avons visité plusieurs des bantoustans, un certain nombre de camps de réinstallation où beaucoup des... et ce sont les gens qui sont jetés là par le gouvernement sud-africain et vivent dans des conditions effroyables, des camps de réfugiés contenant des gens déplacés plusieurs fois lorsque le gouvernement de leur *homeland* refusait d'accepter leur identité tribale particulière.

Nous avons pu discuter avec des représentants d'organismes civils et communautaires dans plusieurs *townships* noirs, notamment Mamalodi et Soweto. Nous avons eu des discussions avec des représentants de syndicats noirs, indépendants ou membres de la nouvelle Confédération des syndicats sud-africains. Nous avons rencontré des dirigeants du Front démocratique uni (*United Democratic Front*), des étudiants, des enseignants, des directeurs d'écoles, des représentants d'organismes communautaires, municipaux et locaux.

Lors de chacune de ces rencontres, nous avons posé les questions qui, je le sais, ont ennuyé les Canadiens au moment de décider de l'applicabilité et de l'efficacité des sanctions internationales; quelle influence auront-elles sur les noirs, de quelle façon cela influencera-t-il vos moyens d'existence? Nous avons été surpris et confondus par le consensus presque unanime relevé parmi ces groupes. Je ne pense pas que quiconque se serait opposé aux sanctions. L'éventail de leurs conseils allait de la suppression des investissements futurs à des sanctions internationales complètes et obligatoires en passant par toutes les nuances intermédiaires.



**[Texte]**

Asked about the question whether this would not affect black jobs, they pointed out that Canadian investment in South Africa is a very small part of foreign investment and by and large, because of minority investment, does not affect or influence the way the company is running. And they pointed out that several companies have divested without loss of jobs.

We were interested to find amongst students, teachers and community organizations a question about do foreign investors not bring help to the communities and to education. The response was that by and large foreign companies raid the high schools for the best students which they then give scholarships to and groom them for potential jobs in their own enterprise, which does not at all help the system which the government has designed for black education, but rather leaves that untouched.

We also travelled to Lusaka where we had conversations with Dr. Lameck Goma, the Foreign Minister of Zambia, who spoke for the frontline states. He asked us to convey to the Canadian government his greetings and his thanks for the selective sanctions which have so far been introduced, but impressed upon us his feeling that Canada and the western states could do more. He also said that as long as apartheid remains in power in South Africa there can be no peace for the rest of southern Africa and appealed to us to convey that message to you.

So that is the background to the call of Bishop Desmond Tutu on April 2, to the international community to institute sanctions against South Africa, sanctions whose definition he left to the various investors or investing countries as to which would be the most effective depending on the kind of activities, the trade investors have in South Africa.

• 1515

It was in response to this call, which did not surprise us at all knowing what we have heard in South Africa, that the Canadian churches have written to Prime Minister Mulroney and have asked that the letter be distributed—I imagine that has been done—to the members of this committee. Am I correct, Mr. Chairman?

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** Yes.

**Ms Pratt:** Good. I am correct. I did not want to talk about something which you did not have.

I will just draw your attention to the appendix which lists a variety of sanction suggestions to the Canadian government, to the Prime Minister in particular, which we feel would be possible and would be the most effective ones where Canada could give leadership in the sanction debate and perhaps could discuss with like-minded states the viability of others following suit. Thank you very much.

**[Traduction]**

Lorsqu'on leur a demandé si cela aurait une influence sur les emplois des noirs, ils ont fait remarquer que les investissements canadiens en Afrique du Sud représentent un très faible pourcentage des investissements étrangers et, généralement parlant, n'ont pas d'effet ou d'influence sur la gestion de la compagnie en raison de cette participation minoritaire. Ils ont également souligné que plusieurs sociétés avaient réduit leur participation sans perte d'emplois.

En interrogeant les étudiants, les enseignants et les organismes communautaires, nous voulions savoir si les investisseurs étrangers n'apportent pas une aide aux collectivités et dans le domaine de l'éducation. Ils ont répondu que, généralement parlant, les sociétés étrangères puisent dans les écoles secondaires les meilleurs étudiants auxquels elles donnent ensuite des bourses d'études et qu'elles forment pour d'éventuels emplois dans leur propre entreprise, ce qui n'aide pas du tout le système que le gouvernement a conçu pour l'éducation des noirs, mais le laisse plutôt intact.

Nous nous sommes également rendus à Lusaka où nous avons conversé avec M. Lameck Goma, ministre des Affaires étrangères de la Zambie, qui a parlé au nom des États de la ligne de front. Il nous a demandé de transmettre au gouvernement canadien ses salutations et ses remerciements pour les sanctions sélectives qu'il a appliquées jusqu'à maintenant, mais il nous a fait bien comprendre son sentiment que le Canada et les États occidentaux pourraient mieux faire. Il a également déclaré que, tant que l'apartheid demeure au pouvoir en Afrique du Sud, aucune paix n'est possible pour le reste de l'Afrique australe et il nous a priés de vous transmettre ce message.

Voici donc les éléments qui ont abouti le 2 avril à l'appel de l'évêque Desmond Tutu à la communauté internationale en vue d'instaurer des sanctions contre l'Afrique du Sud, sanctions qu'il a laissées à la discrétion des divers investisseurs ou pays investisseurs pour ce qui est de leur efficacité selon le type d'activités des investisseurs commerciaux en Afrique du Sud.

C'est en réponse à cet appel, qui ne nous avait pas du tout surpris étant donné ce que nous avons entendu en Afrique du Sud, que les églises canadiennes ont écrit au Premier ministre Mulroney en demandant que la lettre soit transmise aux membres de ce Comité, et j'imagine que cela a été fait. Est-ce exact, monsieur le président?

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Oui.

**Mme Pratt:** Très bien. C'est exact. Je ne voulais pas parler de quelque chose que vous n'aviez pas entre les mains.

Je veux seulement attirer votre attention sur l'annexe qui énumère diverses sanctions possibles à l'intention du gouvernement canadien, en particulier du Premier ministre, qui seraient faisables selon nous et seraient les plus efficaces. Le Canada pourrait jouer un rôle de chef de file dans le débat sur les sanctions et pourrait peut-être envisager, avec des États ayant la même opinion, la possibilité d'autres sanctions ultérieures. Je vous remercie.

[Text]

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** A question of fact—I may have missed it when you cited the list of people in South Africa whom you consulted. Did you have contact with any spokespersons of the Zulu nation on this matter of sanctions, etc.?

**Ms Pratt:** We did not speak with Chief Buthelezi, if you mean that. We have met a lot of Zulu, and of course there are Zulu in many of the anti-apartheid organizations.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** But you did not speak to any of their leadership.

**Ms Pratt:** We did not speak to any homeland government leadership, no.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** All right. Thank you. Now I have Senator Grafstein for questions, and Ms Jewett.

**Senator Grafstein:** I want to start with that same point. Chief Buthelezi visited Ottawa and spoke to, I think, a number of parliamentarians who are interested in this question, and he made the very strong plea that the impact of sanctions would be most harmful to the black working classes of South Africa, and he hoped there would be some form of moderation along these lines and, by the same token, hoped that there would be some moderation from the ANC which, according to him, really had a sort of communist manifesto as a background. That is the rhetoric. I have not been able to check that myself, but certainly Buthelezi made it absolutely clear that he disagreed with Tutu's approach to the problems. Could you just comment on that very briefly?

**Ms Pratt:** Yes. I am quite aware of Buthelezi's attitude towards investment. As I mentioned before, we made a point of not visiting any governments, and that was partly laid down by the program the Catholic bishops had prepared for us. They felt we ought to visit with the people and with the people's organizations.

We went to Natal. We visited the outlying areas around Durban.

**Senator Graftstein:** Did you visit the Zulu territory? I forget the name of the . . .

**Ms Pratt:** Quazulu?

**Senator Graftstein:** Yes. Did you visit Quazulu?

**Ms Pratt:** We visited around it. But the whole area of Natal . . . if you will remember, Quazulu is a "homeland" of about 40 pieces of land. So you can hardly go into a homeland as a way; you criss-cross in and out. There are no borders or anything like that. You cannot visit an area without touching on Quazulu.

**Senator Graftstein:** Did you speak to the Zulu community leadership below Buthelezi? Did they have a different view from Buthelezi?

[Translation]

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Un fait . . . que j'ai peut-être manqué lorsque vous avez énuméré la liste des gens que vous avez consultés en Afrique du Sud. Avez-vous eu des contacts avec des porte-parole de la nation Zoulou sur cette question des sanctions, etc.?

**Mme Pratt:** Nous n'avons pas parlé avec le chef Buthelezi, si c'est ce que vous voulez dire. Nous avons rencontré beaucoup de Zoulous et il y a évidemment des Zoulous dans bon nombre des organisations anti-apartheid.

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Mais vous n'avez parlé à aucun de leurs chefs.

**Mme Pratt:** Nous n'avons parlé à aucun chef des gouvernements des bantoustans.

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Très bien, je vous remercie. Maintenant, j'ai le sénateur Grafstein et M<sup>me</sup> Jewett qui veulent poser des questions.

**Le sénateur Grafstein:** Je voudrais commencer par le même point. Le chef Buthelezi est venu en visite à Ottawa et a parlé, je crois, à un certain nombre de parlementaires qui sont intéressés par cette question et il a très fortement allégué que les répercussions des sanctions seraient très préjudiciables aux classes de travailleurs noirs de l'Afrique du Sud; il espérait qu'il y aurait une certaine forme de modération dans ce sens et, par la même occasion, qu'il y aurait une certaine modération de la part du CNA qui, selon lui, se fondait sur une sorte de manifeste communiste. C'est une façon de parler. Je n'ai pas pu vérifier par moi-même, mais il est très clair que Buthelezi s'est déclaré en désaccord avec l'approche des problèmes préconisés par Tutu. Pourriez-vous faire brièvement quelques commentaires à ce sujet?

**Mme Pratt:** Oui. Je suis au courant de l'attitude de Buthelezi à propos des investissements. Comme je l'ai déjà mentionné, nous avions volontairement décidé de ne rendre visite à aucun gouvernement et cette ligne de conduite était partiellement tracée dans le programme que les évêques catholiques avaient préparé pour nous. Ils étaient d'avis que nous devions rendre visite aux gens et aux organisations populaires.

Nous sommes allés au Natal. Nous avons visité les régions éloignées entourant Durban.

**Le sénateur Grafstein:** Avez-vous visité le territoire Zoulou? J'oublie le nom du . . .

**Mme Pratt:** Quazulu?

**Le sénateur Grafstein:** Oui. Avez-vous visité le Quazulu?

**Mme Pratt:** Nous avons visité les environs, mais toute la région du Natal . . . si vous vous souvenez, le Quazulu est un bantoustan comportant environ 40 lopins de terre. Il est donc presque impossible de se rendre directement dans un bantoustan; vous ne faites qu'y entrer et en sortir en sillonnant la région. Il n'existe aucune frontière ou quelque chose du genre. Vous ne pouvez visiter une région sans toucher le Quazulu.

**Le sénateur Grafstein:** Avez-vous parlé avec des dirigeants de la communauté Zoulou, des lieutenants de Buthelezi?



## [Texte]

**Ms Pratt:** No, we did not visit with any organizations connected with a so-called homeland government. The rationale was that these are paid by the South African government. They are at this point civil servants. So it is not terribly surprising that most of them in fact agree with the South African government that sanctions should not be implemented.

But also interesting for us, in that town in particular, was the number of Zulus who do not agree with Chief Buthelezi and with his organizations. We heard quite a number of quite alarming stories about the disruption of meetings by the United Democratic Front or by trade unions through the Incata organizations.

• 1520

I do not want to go into too many details because it might detract us there, but I just wanted to point out that there has been a very recent opinion poll by the Institute of Black Research...

**Senator Grafstein:** Where is it located?

**Ms Pratt:** It is in Natal.

Here, Nelson Mandela won 18% of the black, coloured and Indian vote. Bishop Tutu was next, with 16.6%. Alan Forsack, a church leader, had 13.3%, and Buthelezi had 4.1%.

**Senator Grafstein:** I see. All right. I will very quickly move to two other subjects.

What is your view about secondary sanctions against black African nations which have normal trade relations with South Africa? Should we be imposing secondary sanctions against them in order to curb their trading relationships with South Africa? Or do we have sort of a hypocritical attitude towards Africa?

We are prepared—and I agree with the sanctions—and we move against sanctions against South Africa, yet we do not deal with the black nations of South Africa which have normal trade relations with South Africa.

**Ms Greene:** I do not think we should be taking a secondary sanction approach to those states. What one does, in relationship to those countries, has to be based on their particular performance in relationship to their own countries or their own citizens, and one has to make up one's mind in foreign policy terms about extending trade relations or limiting trade relations on the basis of their performance, their human rights record with their own citizens.

Our church has always opposed secondary boycotts of that sort, or secondary sanctions and it is not a very helpful one—unless you have a particular one in mind.

**Senator Grafstein:** No. Finally, last week there were news reports that the Bruderboten—which is, I guess, the core Boer

## [Traduction]

**Mme Pratt:** Non, nous n'avons rendu visite à aucun dirigeant d'organisations ayant un lien avec le gouvernement d'un bantoustan. La raison en est qu'ils sont payés par le gouvernement sud-africain. Ils sont en fait des fonctionnaires. Il n'est donc pas tellement surprenant que la plupart d'entre eux soient en fait d'accord avec le gouvernement sud-africain qu'il ne faudrait pas imposer des sanctions.

Mais, dans cette ville en particulier, un élément également intéressant pour nous a été le nombre de Zoulous qui ne sont pas d'accord avec le chef Buthelezi et avec ses organisations. Nous avons entendu pas mal d'histoires assez inquiétantes à propos de la perturbation de réunions par le Front démocratique uni ou par les syndicats par l'intermédiaire des organisations Incata.

Je ne tiens pas à entrer trop dans les détails car cela pourrait nous détourner du sujet, mais je tenais simplement à souligner qu'il y a eu très récemment un sondage effectué par l'*Institute of Black Research*...

**Le sénateur Grafstein:** Où est-il situé?

**Mme Pratt:** C'est au Natal.

Là-bas, Nelson Mandela a obtenu 18 p. 100 des votes des noirs, des gens de couleur et des Indiens. L'évêque Tutu, deuxième, a obtenu 16,6 p. 100, Alan Forsack, chef religieux, 13,3 p. 100 et Buthelezi 4,1 p. 100.

**Le sénateur Grafstein:** Je vois, très bien. Je vais passer très rapidement à deux autres sujets.

Quelle est votre opinion à propos de sanctions secondaires contre les nations noires africaines qui entretiennent des relations commerciales normales avec l'Afrique du Sud? Devrions-nous leur imposer des sanctions secondaires afin de réduire leurs relations commerciales avec l'Afrique du Sud? Ou bien avons-nous une sorte d'attitude hypocrite envers l'Afrique?

Nous sommes prêts,—et je suis d'accord avec les sanctions,—et nous votons contre des sanctions contre l'Afrique du Sud; cependant, nous n'abordons pas la question des nations noires de l'Afrique australe qui entretiennent des relations commerciales normales avec l'Afrique du Sud.

**Mme Greene:** Je ne pense pas que nous devrions appliquer des sanctions secondaires contre ces États. En ce qui concerne ces pays, notre action doit être fondée sur leur comportement particulier par rapport à leurs propres pays ou à leurs propres citoyens et il nous faut décider au niveau de la politique étrangère si nous voulons élargir ou restreindre nos relations commerciales avec eux en fonction de leurs résultats et de leur comportement vis-à-vis de leurs propres citoyens au niveau des droits de la personne.

Notre église s'est toujours opposée aux boycotts secondaires de ce genre ou à des sanctions secondaires et ce n'est pas une mesure très utile, à moins que vous ayez quelque chose de précis en tête.

**Le sénateur Grafstein:** Non. Pour terminer, la semaine dernière des reportages ont mentionné que les Bruderboten,

[Text]

apartheid group; this sort of subliminal group which seems to be influential in establishing and constructing apartheid—has conducted meetings with the ANC. Can you give the committee any information about any progress along those lines? It seemed to me to be a rather strategic breakthrough in terms of bringing those two groups together.

**Ms Pratt:** Are you saying that they have been?

**Senator Grafstein:** Apparently. According to the newspapers, and I just wondered if your information sources could give us any . . .

**Ms Pratt:** I have only personal information and that was on the BBC. But they were saying that factions of the Bruderboten were planning and had put out feelers to meet with the ANC, but it all very secretive, as is the whole of the Bruderboten organization. If it is correct, it suggests there is a very, very deep rift within the Africana community.

When we were there, people were saying: Well, where is the government—is it in Lusaka or is it in Pretoria? Because every important business or social organization seems to be going to Lusaka to visit with the ANC.

**Senator Grafstein:** One final quick question, if you can do it in two sentences. There is a concern that the ANC, again, is supported by Soviet bloc nations; that some of its membership is Communist. Is your organization concerned about this, and if so, do you have any fast answers you could give to the committee quickly about how we should approach the problem?

**Ms Greene:** We try not to judge amongst actors in a fluid situation in another country. How the social organization of that country sorts out once the blocks have been taken away to some sort of change is up to the South African people.

What we would not want to see is the legitimate recognized representatives of the black population being left out of the discussions about what the future order would be.

The issue for us is deciding whether or not we will supply those goods that will allow the current order to stay as it is and to prevent peaceful and legitimate change to take place. It is not a question of choosing amongst factions in South Africa itself.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** Ms Jewett.

**Ms Jewett:** Thank you, Mr. Chairman, and welcome, as always, to the witnesses.

• 1525

The appendix you have attached to your letter of April 8 to the Prime Minister does not embrace all investments and all trade. I guess my question is whether or not you are thinking of legislation in stages whereby what is embodied in this appendix would be necessary in a first stage—or I guess by now it would be a second stage; sorry, it would be a second

[Translation]

qui sont, je crois, le noyau du groupe apartheid des Boers, cette sorte de groupe subliminal qui semble influent dans l'établissement et l'instauration de l'apartheid,—à tenu des réunions avec le CNA. Pouvez-vous communiquer au Comité des renseignements sur les progrès réalisés dans ce sens? Il m'a semblé qu'il s'agissait là d'une percée plutôt stratégique au niveau du rapprochement de ces deux groupes.

**Mme Pratt:** Voulez-vous dire qu'ils se sont rapprochés?

**Le sénateur Grafstein:** Apparemment, selon les journaux et je me demandais simplement si vos sources d'information pourraient nous donner des . . .

**Mme Pratt:** Je n'ai que des renseignements personnels et je les ai entendus à la BBC. Mais ils disaient que des factions des Bruderboten faisaient des plans et tâtaient le terrain pour rencontrer le CNA, mai très secrètement, comme l'ensemble de l'organisation des Bruderboten. Si tout cela est exact, cela veut dire qu'il existe une division très très profonde au sein de la communauté africaine.

Lorsque nous étions là-bas, les gens disaient: Eh bien, où est le gouvernement,—est-il à Lusaka ou à Pretoria? Parce que toutes les entreprises ou les organisations sociales importantes semblent aller à Lusaka pour établir des contacts avec le CNA.

**Le sénateur Grafstein:** Une dernière question rapide, si vous pouvez y répondre en quelques mots. De nouveau, on semble s'inquiéter que le CNA reçoit l'appui de pays du bloc soviétique, que certains de ses membres sont communistes. Votre organisme s'inquiète-t-il de cette situation et, le cas échéant, avez-vous des réponses immédiates à donner au Comité sur la façon d'aborder le problème?

**Mme Greene:** Nous essayons de ne pas porter de jugement sur les interlocuteurs présents dans une situation indécise dans un autre pays. La façon dont l'organisation sociale de ce pays se réglera lorsque les obstacles à une sorte de changement auront été enlevés incombe au peuple sud-africain.

Ce que nous n'aimerions pas voir, c'est que les représentants légitimes reconnus de la population noire soient exclus des discussions concernant l'ordre futur.

Nous devons décider si nous fournirons ou non les biens qui permettront à l'ordre actuel de demeurer tel quel et d'empêcher un changement pacifique et légitime d'intervenir. Ce n'est pas une question de choix entre les factions en Afrique du Sud.

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Madame Jewett.

**Mme Jewett:** Merci, monsieur le président, et je souhaite comme d'habitude la bienvenue à tous les témoins.

L'annexe que vous avez jointe à votre lettre du 8 avril adressée au premier ministre, n'englobe pas tous les investissements et tous les échanges commerciaux. Je pense que ma question consiste à savoir si oui ou non vous pensez à des mesures législatives par étapes et si le contenu de cette annexe serait nécessaire au cours d'une première étape—ou bien je



## [Texte]

stage in Canadian terms—which could then be followed by a third stage—this was the approach I took at the time that Mr. Clark made his statement on South Africa. This is the approach I took on behalf of the New Democratic Party and I wondered therefore if that is what this appendix implies.

**Ms Greene:** Yes, it is what it implies. It assesses what is happening in the South African situation, what remaining links we have with South Africa and calls for a new stage of pressure in order to advance the international effort to support those seeking change. It primarily asks for legislation to prevent the undercutting of whatever activity has been taken by the government on the part of the private sector. That has not been done in Canada heretofore. There is the voluntary ban on bank loans to South Africa, which we welcomed enthusiastically, but the question of preventing actors within Canada from actually undercutting what governments had attempted to do has not been broached in a very strong way yet. Therefore, it goes for taking bricks out of the wall. The usual argument about South Africa, or the analogy, is that the wall of apartheid was built one brick at a time and it was financed one brick at a time from overseas. This is going for the most strategic bricks that need to be removed in order that the wall can be breached.

**Ms Jewett:** Do you have any stages in mind as far as the dismantling of apartheid is concerned? Can one even do it by stages? Can the South Africans even do it by stages?

**Ms Greene:** You are asking me to crystal gaze. I really do not know. One has different kinds of feelings when one is in South Africa, judging by the kinds of people and organizations one is talking to. I mean, in many ways the brutality of the regime fairly takes your breath away; we saw little 13- to 14-year-old boys with their backs open with lacerations from the whips. How long the people can even contend with the violence which goes on on the part of the police and the military is just a big question in my mind.

On the other hand, the people in South Africa are extremely buoyed. They really feel something has to give and, as Senator Grafstein pointed out, the visits of people to Lusaka suggest that somehow Mr. Botha is no longer the kind of ally you want to be publically associated with.

What I will say about the appendix here is that one of the most clear signals we had from the people, the church organizations, the township organizations and the unions was in relation to the withdrawal of Canadian investment under paragraph 1.(b) from South African or Namibian enterprises which supply directly or indirectly South African police and military. They make an absolute and direct connection because they have the soldiers at their doorsteps, they have the police on their backs and 1,400 people have been killed since July 1985. They said: Even if you cannot support our struggle, at least do not arm those who hurt us and our children. In many

## [Traduction]

pense qu'il s'agirait maintenant d'une deuxième étape; excusez-moi, il s'agirait d'une deuxième étape en termes canadiens—qui pourrait être suivie d'une troisième étape—ce fut mon approche au moment où M. Clark a fait sa déclaration à propos de l'Afrique du Sud. C'est l'approche que j'ai adoptée au nom du Nouveau parti démocratique et je me demandais donc si c'est ce que cette annexe implique.

**Mme Greene:** Oui, c'est ce que cela implique. Elle évalue l'évolution de la situation en Afrique du Sud, les liens qui nous restent avec l'Afrique du Sud et demande une nouvelle série de pressions afin de promouvoir les efforts internationaux visant à appuyer ceux qui recherchent un changement. Elle demande surtout des mesures législatives pour empêcher que les initiatives prises par le gouvernement soient sapées par le secteur privé. Jusqu'à présent, cela n'a pas été fait au Canada. Il existe une interdiction volontaire touchant les prêts bancaires destinés à l'Afrique du Sud, que nous avons accueillie avec beaucoup d'enthousiasme, mais la question d'empêcher les intervenants canadiens de véritablement saper les tentatives de gouvernements n'a pas été abordée de façon très sérieuse. Par conséquent, on cherche à retirer des briques du mur. L'argument que l'on avance généralement à propos de l'Afrique du Sud ou dans une situation analogue, c'est que le mur de l'apartheid a été construit brique par brique et que les pays d'outre-mer l'ont financé brique par brique. On vise les briques les plus stratégiques qu'il faut enlever afin de pouvoir démolir le mur.

**Mme Jewett:** Pensez-vous à des étapes bien précises pour ce qui est de démanteler l'apartheid? Peut-on même le faire par étapes? Les Sud-Africains peuvent-ils même le faire par étapes?

**Mme Greene:** Vous me demandez de lire dans une boule de cristal. Je ne sais vraiment pas. On a des sentiments différents lorsque l'on est en Afrique du Sud et que l'on juge d'après les gens et les dirigeants des organisations auxquels on s'adresse. Je veux dire qu'à de nombreux égards la brutalité du régime coupe le souffle; nous avons vu des garçons de 13 à 14 ans dont le dos était lacéré par les coups de fouet. À mon avis, la grande question consiste à savoir pendant combien de temps les gens pourront encore lutter contre la violence permanente de la police et de l'armée.

Par ailleurs, les gens sont pleins d'espoir en Afrique du Sud. Ils pensent vraiment que quelque chose doit céder et, comme le soulignait le sénateur Grafstein, les visites faites par les gens à Lusaka laissent entendre que M. Botha n'est plus le genre d'allié avec lequel on veut être publiquement associé.

Ce que je dirai à propos de l'annexe, c'est que l'un des indices les plus clairs que nous avons obtenus des gens, des organisations religieuses, des organisations des «townships» et des syndicats concernait le retrait des investissements canadiens en vertu de l'alinéa 1b) dans les entreprises sud-africaines ou namibiennes qui fournissent directement ou indirectement la police et l'armée en Afrique du Sud. Les gens établissent un lien direct et absolu car ils ont les soldats devant leurs portes, ils ont les policiers sur le dos et 1,400 personnes ont été tuées depuis juillet 1985. Ils déclarent: même si vous ne pouvez appuyer notre lutte, pour le moins ne vendez pas

[Text]

ways, that is a direct message from those who are at the receiving end of the arms manufacture.

**Ms Jewett:** That is not how I see that, Mr. Chairman. As one final point on that, some people have argued, including some of our own people in our mission in South Africa, that they are reasonably knowledgeable and that there is a difference between the military and the police, that the military on the whole are better educated and they are not as brutal or as brutalized. That might be changing in terms of brutalizing the population, however. I see that you put them together—the police and military—so I take it that you do not see any distinctions.

• 1530

**Ms Pratt:** It is always a good question whether in fact you blame the executioner or you blame the people who give the order to the executioner. Obviously the police are much more deeply involved because it is their everyday job. The soldiers are mainly in the armoured vehicles.

All of this is based—and we have reflected some on that—on the systematic dehumanization in the minds of the white people, that once you have decided that these people are not really like you are, they are less than human. It becomes easier to be cold-blooded about that, not to feel guilty about it.

I do not see why one should go by degrees of who wields the whips and who shoots the gun. It is the presence of a brutal regime in the lives of the black people, which is unacceptable.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** Thank you very much. I appreciate this presentation from your task force.

I welcome the representatives of B'nai Brith Canada, which is Canadian Jewry's senior organization. It has been present in Canada since 1875. It is a grassroots organization representing 20,000 families in this country.

B'nai Brith is involved in the many issues that affect the well-being of the Jewish community and the general community through its various programs and the efforts of its national agency, the League for Human Rights. It is represented today by the chairman for international affairs cabinet, Marilyn Wainberg; David Matas, legal counsel; and director of communications Ellen Kachuck. We are very happy to welcome you today, and we will be pleased to receive your presentations now.

**Ms Ellen Kachuck (Director of Communications and Education, B'nai Brith Canada):** Honoured Chairman, members of the committee, ladies and gentlemen, it gives me great pleasure to appear before you today as part of the B'nai Brith Canada delegation to the joint committee on Canada's international relations.

[Translation]

d'armes à ceux qui nous font du mal, ainsi qu'à nos enfants. À maints égards, c'est là un message direct de ceux qui se trouvent à l'autre extrémité dans le processus de fabrication des armes.

**Mme Jewett:** Ce n'est pas de cette façon que je le vois, monsieur le président. Pour ajouter un dernier point à ce sujet, certaines personnes ont prétendu, y compris certaines des personnes de notre mission en Afrique du Sud, qu'ils sont assez bien informés et qu'il existe une différence entre les militaires et les policiers, que les militaires sont dans l'ensemble plus instruits et qu'ils ne sont pas aussi violents ou aussi visés. Toutefois, cela pourrait changer pour ce qui est de brutaliser la population. Je constate que vous les mettez dans le même panier—la police et l'armée—j'imagine donc que vous ne faites aucune distinction.

**Mme Pratt:** C'est toujours une bonne question que de savoir en fait si vous blâmez le bourreau ou ceux qui lui donnent les ordres. Il est évident que les policiers sont beaucoup plus impliqués car c'est leur travail quotidien. Les soldats sont surtout dans les véhicules blindés.

Tout cela est basé—et nous avons un peu réfléchi à cela—sur la déshumanisation systématique présente dans les esprits des blancs qu'une fois que vous avez décidé que ces gens ne sont pas vraiment comme vous, ils sont inférieurs à des humains. Il devient plus facile d'agir sans aucune pitié et de ne pas se sentir coupable.

Je ne vois pas pourquoi on devrait faire une distinction entre ceux qui manient le fouet et ceux qui appuient sur la gâchette. C'est la présence d'un régime violent dans la vie des noirs qui est inacceptable.

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Merci beaucoup. J'apprécie cet exposé de votre groupe de travail.

Je souhaite maintenant la bienvenue aux représentants de B'nai Brith Canada, principal organisme populaire de la communauté juive au Canada qui existe depuis 1875 et représente quelque 20,000 familles au Canada.

B'nai Brith s'intéresse aux nombreuses questions qui touchent le bien-être de la communauté juive et de la communauté en général grâce à ses divers programmes et aux efforts de son organisation nationale, la Ligue des droits de l'homme (*League for Human Rights*). Aujourd'hui, ses représentants sont la présidente du bureau des affaires internationales, Marilyn Wainberg, le conseiller juridique, David Matas, et la directrice des communications, Ellen Kachuck. Nous sommes très heureux de vous accueillir ici aujourd'hui et c'est avec plaisir que nous allons écouter vos exposés.

**Mme Ellen Kachuck (directrice des communications et de l'éducation, B'nai Brith Canada):** Monsieur le président, membres du Comité, mesdames et messieurs, c'est un grand plaisir pour moi de comparaître aujourd'hui devant le Comité mixte sur les relations internationales du Canada à titre de membre de la délégation de B'nai Brith Canada.



**[Texte]**

B'nai Brith is the world's oldest and largest Jewish service organization. In Canada B'nai Brith has a history extending back almost to the time of Confederation. As Canadian Jewry's senior volunteer organization, B'nai Brith is involved in issues of concern to all members of the community at the local, national, and international levels.

Through the League for Human Rights, B'nai Brith Canada fights racism and bigotry, promotes intercommunity relations, and combats anti-Semitism at home and abroad. These goals are accomplished through educational programs, community action, the media, and judicial and political channels. It is Canadian Jewry's only human rights agency.

Through our international affairs cabinet B'nai Brith Canada protests the abuse of basic human rights of people throughout the world. The organization has non-governmental organization status at the United Nations and participates in projects which ease suffering and promote justice, the benefits of which accrue to all, regardless of race, colour, or religion.

• 1535

Most recently, B'nai Brith helped sponsor a symposium entitled "Refugees in Canada: The Jewish Experience", and the ensuing issue of the periodical *Refugee*. Earlier this year we had the opportunity to address the United Nations NGO Subcommittee for International Youth Year on the topic combatting adolescent prejudice.

These are just a few examples of our recent initiatives. It now gives me pleasure to call upon Marilyn Wainberg.

**Ms Marilyn Wainberg (National Chairman, B'nai Brith Canada):** In recent years the United Nations has shown itself not only to be an ineffective forum for achieving many of our ideals, but it has also proved to be an obstruction to the realization of our international goals. The majority of members share neither our ideals nor our purposes. They are not dedicated to freedom, justice or equality. The forum, which was intended to narrow differences, has been turned into an arena where differences are heightened and divisions widened.

Much of the time at the UN is consumed in condemnation of the only democracy in the Middle East, Israel. For over 10 years the coalition of Soviet, Arab and African nations has spared no effort in their attempts to de-legitimize the Jewish state. Israel has been accused of being the perpetrator of every crime and the cause of every injustice. We should never lose sight of the fact that the United Nations is only a means for achieving a better world and not an end in itself.

**[Traduction]**

B'nai Brith est le plus vieux et le plus important organisme social de la communauté juive dans le monde. Au Canada, l'histoire de B'nai Brith remonte presque à l'époque de la Confédération. À titre de principal organisme bénévole de la communauté juive canadienne, B'nai Brith s'intéresse aux questions qui préoccupent tous les membres de la collectivité aux niveaux local, national et international.

Par l'intermédiaire de la Ligue des droits de l'homme, B'nai Brith Canada lutte contre le racisme et le fanatisme, favorise les relations intercommunautaires et combat l'antisémitisme au Canada et à l'étranger. Il atteint ces objectifs par l'intermédiaire de programmes éducatifs, d'initiatives communautaires, des médias et des filières judiciaires et politiques. C'est le seul organisme qui défend les droits de la personne pour la communauté juive canadienne.

Grâce à notre bureau des affaires internationales, B'nai Brith Canada proteste contre la violation des droits humains fondamentaux des peuples dans le monde entier. L'organisation jouit du statut d'organisation non gouvernementale aux Nations Unies et participe à des projets qui visent à soulager la souffrance et à promouvoir la justice, et qui profitent à tous, sans distinction de race, de couleur ou de religion.

Tout dernièrement, la B'nai Brith a contribué au financement du symposium ayant pour thème «Les réfugiés au Canada: l'expérience juive» et du numéro du périodique *Réfugié*, qui a suivi. Au début de cette année, nous avons eu l'occasion de prendre la parole devant le Sous-comité des organisations non gouvernementales associées aux Nations Unies pour l'Année internationale de la jeunesse, et nous y avons traité du thème: «Combattre les préjugés à l'endroit des adolescents».

Ce ne sont là que quelques exemples de nos récentes initiatives. J'ai maintenant le plaisir de laisser la parole à Marilyn Wainberg.

**Mme Marilyn Wainberg (présidente nationale, B'nai Brith Canada):** Ces dernières années, non seulement les Nations Unies n'ont pas favorisé l'adoption de plusieurs de nos idéaux, mais encore elles se sont révélées un obstacle à la réalisation de nos objectifs internationaux. La majorité des membres ne partagent ni nos idéaux ni nos buts. Ils ne luttent que pour la liberté, la justice ou l'égalité. Ce forum qui avait pour vocation de réduire les différences entre les peuples, s'est au contraire transformé en une arène où les différences sont renforcées et les divisions accentuées.

À l'ONU, la majeure partie du temps est consacrée à la condamnation du seul pays démocratique au Moyen-Orient: Israël. Pendant plus de 10 ans, la coalition constituée par l'Union soviétique, les États arabes et les pays africains a fait tout ce qu'elle a pu pour ôter à l'État juif sa légitimité. Israël a été accusé d'être l'auteur de tous les crimes et la source de toutes les injustices qui se commettent. Nous ne devrions jamais oublier que l'Organisation des Nations Unies doit servir à préparer un monde meilleur et qu'elle n'est pas une fin en soi.

*[Text]*

In recent years, Canada and other democracies have been at the forefront of a campaign to bring about UN reform. In order to advance this cause, we suggest the following measures, some of which are already Canadian policy. Canada should always be clear and candid in voicing its approval or disapproval of a member's behaviour.

It must be made clear that Canada's patience is not infinite and we will not wait forever for reform. The United Nations has a structural flaw, in that those who provide the most funds do not have a somewhat proportionate say in how those funds are spent. This encourages fiscal irresponsibility. Canada and other major contributors should make it clear that the misuse of funds will not be tolerated.

Canada should seek to break up the block voting of Soviet, Arab and developing countries which has brought the UN to its present state, as voting patterns at the UN are not viewed in isolation. Nations who vote against the interests of Canada should be made aware that they cannot be our adversary at the United Nations and our friend when they need our aid.

The decline and dignity that the UN has experienced and its lack of esteem has a great deal to do with the unjust Resolution 3379, which it adopted on November 10, 1975. This resolution, which equates Zionism with racism, marks the low point in the history of the General Assembly. To equate Zionism, which, as the right to self-determination, embodies the most noble and just aspirations of the Jewish people, with doctrines of racial superiority, is to promulgate a lie. This obscenity has subverted the ideals of the UN, as it is not only an affront to Israel and the Jewish people but to all democracy.

We appreciate Canada's support in this area, at the United Nations International Conference in Nairobi last summer. We therefore ask Canada to work in concert with other nations of goodwill to see that this resolution is repealed.

Now, I would like to address the Soviet Union's human rights violations. Violations by the Soviet Union of its agreements to respect human rights continue to be an important source of friction between East and West. The Helsinki Accords, which were signed 10 years ago by Canada and 34 other nations, have not had any effect on the behaviour of the Soviets towards their own citizens. Among the most serious Soviet human rights violations continue to be their persecution of many individuals in society, including their Jewish minority. Contrary to all norms of civilized behaviour, the Soviets continue to deny those individuals who want to emigrate the right to do so, and, in particular, to be united with their families.

*[Translation]*

Ces dernières années, le Canada et d'autres démocraties ont été les principaux animateurs d'une campagne visant à réformer les Nations Unies. Pour faire progresser cette idée, nous suggérons les mesures suivantes, dont certaines ont déjà été adoptées par le Canada. Le Canada devrait toujours faire savoir de façon claire et franche s'il approuve ou désapprouve la conduite d'un membre.

Il devrait aussi déclarer, de façon non équivoque, que sa patience a des limites et qu'il n'attendra pas éternellement la réalisation de cette réforme. Il y a un défaut dans la manière dont les Nations Unies sont structurées, en ce sens que les pays qui contribuent le plus à son financement ne peuvent influencer, proportionnellement à leur apport, sur la façon dont les fonds sont dépensés. Cela encourage l'irresponsabilité en matière financière. Le Canada et d'autres pays qui contribuent largement au financement des Nations Unies devraient faire savoir clairement qu'ils n'accepteront pas que les fonds soient mal utilisés.

Le Canada devrait chercher à empêcher le vote en bloc de l'Union soviétique, des pays arabes et des pays en voie de développement, qui est responsable de l'état dans lequel se trouvent les Nations Unies à l'heure actuelle étant donné qu'il ne permet pas de savoir comment vote chaque État. Nous devrions indiquer aux pays qui votent contre les intérêts du Canada qu'ils ne peuvent être nos adversaires au Nations Unies et nos amis quand ils ont besoin de notre aide.

Le déclin et la perte de prestige de l'ONU et le peu de considération dont elle jouit, proviennent en grande partie de cette résolution injuste, la Résolution 3379, qui a été adoptée le 10 novembre 1975. Cette résolution qui assimile le sionisme au racisme marque un tournant malheureux dans l'histoire de l'Assemblée générale. On ne fait que répandre un mensonge lorsqu'on assimile à une doctrine de supériorité raciale le sionisme qui, en tant que droit à l'autodétermination, renferme la plus noble et à la plus juste des aspirations du peuple juif. Les idéaux de l'ONU ont été pervertis par cet acte malhonnête qui n'est pas seulement un affront à Israël et au peuple juif mais aussi à toutes les démocraties.

Nous avons apprécié l'appui que nous a apporté le Canada sur ce point lors de la Conférence internationale des Nations Unies tenue à Nairobi l'été dernier. Par conséquent, nous demandons au Canada de travailler de concert avec d'autres nations de bonne volonté pour que la résolution 3379 soit annulée.

Je voudrais à présent parler de la violation des droits de l'homme en Union soviétique. La violation des accords que ce pays a signé dans ce domaine continue d'être une importante source de friction entre l'Est et l'Ouest. Les accords d'Helsinki signés, il y a 10 ans, par le Canada et 34 autres pays, n'ont pas contribué le moins du monde à modifier l'attitude des Soviétiques vis-à-vis de leurs propres concitoyens. La persécution dont sont victimes plusieurs personnes à l'intérieur de la société soviétique, notamment les membres de la minorité juive, continue d'être l'une des violations, pour ne citer que celle-là, les plus flagrantes des droits de l'homme que l'on constate dans ce pays. Contrairement à toutes les normes d'un comportement civilisé, les Soviétiques continuent de refuser le droit d'émigrer à



[Texte]

Soviet Jews are subject to religious persecution, as they are not allowed to worship freely, study Hebrew or possess prayer books. They are also subject to blatant anti-Semitic slander which is officially sanctioned by the regime. Those Soviet citizens who rightly protest against such abuses are incarcerated in slave labour camps or forced to undergo bogus psychiatric treatment.

• 1540

These violations are not only contrary to international agreements into which the Soviets have entered, but they also contravene Soviet law.

In this regard, we have just made a submission to the Conference on Security and Co-operation in Europe, the Human Contacts Meeting in Berne, where we have documented almost two dozen cases of refuseniks who have relatives here in Canada.

We would like to commend the initiative of the Canadian government for recognizing Raoul Wallenberg's tremendous dedication to human rights. Canada's action in bestowing upon him honorary citizenship is a significant act whereby Canada commits itself to the highest humanitarian ideals. We hope it will enable Canada to intensify its attempts to obtain his release from the Soviet Union.

I would like to address South Africa. As an expression of our concern, our national president and executive vice-president are at this moment returning from a fact-finding mission to South Africa. Before boarding the plane, they phoned in this report:

We must urge and persuade the Government of South Africa to make accelerated progress in the dismantling of apartheid. Mere cosmetic changes will not suffice. Canada should exert whatever pressure on white South Africa that is available to us. The situation in the country is very volatile. We should not do anything to hasten violence on either side, for such violence will be seriously detrimental to all communities, black, coloured and white. The Government of Canada should be encouraged to develop industry for black South Africans in the townships in order to train leaders in business and management skills.

I would like to address the issue of terrorism and the PLO. While Canada has taken a strong position against terrorism, this problem is so widespread it requires the combined efforts of many governments.

[Traduction]

ces personnes et en particulier à celles qui désirent aller rejoindre leurs familles.

Les Juifs soviétiques font l'objet de persécutions religieuses, étant donné qu'on leur interdit de se livrer librement à leur culte, d'étudier l'hébreu ou de posséder des livres de prières. Ils font aussi l'objet de calomnies antisémitiques flagrantes officiellement sanctionnées par le régime. Les citoyens soviétiques qui protestent avec raison contre de tels abus sont incarcérés dans des camps de travaux forcés ou contraints de subir de faux traitements psychiatriques.

Ces violations non seulement sont contraires aux accords internationaux signés par l'Union soviétique, mais elles contreviennent aussi aux lois de ce pays.

A cet égard, nous venons juste de soumettre à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, et à *Human Contacts meeting* à Berne, un rapport, avec preuves à l'appui, sur presque 24 cas de personnes ayant des parents au Canada et à qui l'on refuse le droit de s'expatrier.

Nous aimerions louer l'initiative prise par le gouvernement canadien de reconnaître l'extrême dévouement de Raoul Wallenberg pour la défense des droits de l'homme. En lui conférant le titre de citoyen honoraire, le Canada vient de poser un geste significatif qui prouve son engagement à promouvoir les idéaux humanitaires les plus élevés. Nous espérons que ce geste permettra au Canada d'intensifier ses efforts en vue d'obtenir son départ de l'Union soviétique.

Je voudrais aborder le cas de l'Afrique du Sud. Comme preuve que cette question nous préoccupe, notre président national et notre vice-président exécutif sont, au moment où je vous parle, sur le chemin du retour d'Afrique du Sud où ils ont effectué une mission d'enquête. Avant de s'embarquer à bord de l'avion, ils nous ont communiqué le rapport suivant par téléphone:

Nous devons presser et persuader le gouvernement sud-africain de prendre des mesures rapides visant à l'élimination de l'Apartheid. Les mesures qui s'arrêtent tout simplement à la surface des choses ne suffisent pas. Le Canada ne devrait pas hésiter à recourir à n'importe quel type de pression pour forcer le gouvernement blanc sud-africain à provoquer des changements. Dans ce pays règne une situation très explosive. Nous ne devrions rien faire pour aviver la violence d'un côté ou de l'autre étant donné qu'elle peut causer de graves torts à toutes les communautés, tant aux noirs qu'aux métis ou aux Blancs. On devrait encourager le Canada à installer des industries à l'intention des Noirs sud-africains résidant dans des municipalités afin d'assurer la formation des responsables dans le domaine des affaires et de la gestion.

Je voudrais parler à présent de la question du terrorisme et de l'Organisation de libération de la Palestine. Tout en admettant que le Canada a adopté une position très ferme contre le terrorisme, nous devons aussi reconnaître que ce problème est si généralisé qu'il requiert la combinaison des efforts de plusieurs gouvernements pour arriver à le combattre.

*[Text]*

One area in which Canada has not been as assertive as it should has been in its dealings with the PLO and its satellite groups. In spite of the PLO's continuing record of violence, most western countries cling to the notion this group holds the key to peace in the Middle East.

Time and again, Yasser Arafat and others have been directly linked to violent acts. The Achille Loro affair, the Rome and Vienna airport attacks and the recent airplane bombings are the most serious examples, but one should not forget the infamous Black September massacres were also under the direction of Yasser Arafat.

The PLO, in spite of doing everything it possibly can to block serious negotiations, in spite of its thirst for violence, in spite of its record, does not seem to lose permanent favour. After 20 years of terrorist activity, the PLO has no goals other than the perpetuation of itself as a violent organization. The PLO exists to prevent peace, not to promote it.

In the past decade, Canada has had a policy of allowing members of the PLO into Canada so long as they are not known terrorists. Canada is not in a position to know who among the PLO has been involved in terrorist crimes. We therefore feel members of any terrorist organization should not be admitted into this country.

Canada is well aware of the fact many of the Middle Eastern countries harbour terrorist groups and their training camps. We ask the Government of Canada to put pressure on the states which offer sanctuary to these criminals, and to encourage a concerted effort by all nations to eliminate international terrorism.

**Mr. David Matas (International Affairs Cabinet of B'nai Brith Canada):** My name is David Matas and I have . . .

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** In looking over your brief, I see it is of considerable length. So there will be ample opportunity for the members of the committee to dialogue with you and members of your delegation, would you consider giving us a summary of the brief rather than reading it entirely?

**Mr. Matas:** That was my intention. There are two components of what I wanted to present to you. One is the structural proposals dealing with human rights, and the other is refugees. In terms of structural proposals, we have eight proposals which I will list off to you.

One is that there should continue to be meetings between the government and non-governmental representatives before international human rights meetings.

We believe non-governmental representatives should form part of Canadian delegations to international human rights meetings.

*[Translation]*

Mais le Canada n'agit pas de façon aussi péremptoire, comme il devrait le faire, dans ses rapports avec l'OLP et des autres mouvements revendiquant le même objectif. En dépit de son histoire qui continue d'être marquée par la violence, la plupart des pays occidentaux continuent de s'accrocher à l'idée que ce groupe détient la clé de la paix au Moyen-Orient.

Le nom de Yasser Arafat et d'autres Palestiniens ont été reliés à plusieurs reprises à des actes de violence. L'affaire Achille Loro, les attaques aux aéroports de Rome et de Vienne, les récents attentats à la bombe contre les avions constituent des actes de violence très graves imputables aux Palestiniens. Mais on ne devrait pas oublier non plus les odieux massacres de Septembre Noir qui étaient aussi dirigés par Yasser Arafat.

L'OLP, en dépit du fait qu'elle déploie tous les moyens en son pouvoir pour bloquer sérieusement les négociations, en dépit de sa soif de violence et de ses actes passés, ne semble pas avoir perdu l'appui constant de certains pays. Après 20 ans d'activités terroristes, elle n'a pas d'autre objectif que de se perpétuer en tant qu'organisation violente. Elle n'existe que pour empêcher la paix, non pour la promouvoir.

Au cours de la dernière décennie, le Canada a eu comme politique de permettre l'entrée sur son territoire de membres de l'OLP tant qu'ils n'étaient pas reconnus comme des terroristes. Le Canada n'est pas en mesure de savoir qui parmi les membres de l'OLP n'a pas été mêlé à des actions terroristes. Nous pensons par conséquent qu'on ne devrait laisser entrer au Canada aucun membre d'une organisation terroriste.

Le Canada est bien au courant que plusieurs des pays du Moyen-Orient abritent des groupes terroristes et que leurs camps d'entraînement sont aussi établis dans ces pays. Nous demandons au gouvernement canadien de faire pression sur les États qui offrent asile à ces criminels et d'encourager tous les pays à unir leurs efforts en vue d'éliminer le terrorisme international.

**M. David Matas (Affaires internationales, Cabinet B'nai Brith Canada):** Je m'appelle Davis Matas et j'ai . . .

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** J'ai trouvé, en jetant un coup d'oeil sur votre exposé, qu'il était très long. Voudriez-vous nous en faire un résumé plutôt que de le lire entièrement de façon à permettre aux membres du Comité de dialoguer avec vous et avec les membres de votre délégation?

**M. Matas:** C'était mon intention. Mon exposé comporte deux points dont je veux vous parler. Le premier a trait à des propositions d'ordre structurel concernant les droits de l'homme et le second aux réfugiés. Nous vous énumérons nos huit propositions d'ordre structurel.

Les représentants des gouvernements et des organisations non gouvernementales devraient continuer à se réunir avant la tenue des réunions internationales sur les droits de l'homme.

Nous croyons que les représentants d'organisations non gouvernementales devraient faire partie des délégations canadiennes aux réunions internationales sur les droits de l'homme.



*[Texte]*

We think there should be a permanent advisory NGO group advising the government on international human rights.

We want the government to make a public assessment of human rights situations around the world, both thematic and specific countries.

We want the government to send senior politicians and senior officials to international human rights meetings to give them an increased profile.

• 1545

We want full caucusing and consultation during these international human rights meetings between the NGO representatives in attendance and the Department of External Affairs.

We want Canada at these international meetings not simply to rely on generalities but also to deal with specific countries and specific violations.

Finally, we would like the House of Commons, in its standing committee on human rights, to deal with international human rights issues and have that as part of its mandate.

Now, in terms of refugees, again I will run through this quickly. We focus on what the green paper says: it is a moral and political imperative we keep our doors open to refugees. We in B'Nai Brith want to bring two positions to you.

One is that we should indeed keep our doors open to refugees, and the second is that Canada should use its influence on the world stage to help resolve the problems refugees and displaced persons face.

As we come here before you, we want to use this opportunity to object to two of the recommendations in the Nielsen report. One is that visitors' visas be required for nationals of most countries, and the other is that claims for refugee status be made only when the person is abroad, except for those in hot flight, arriving by direct transport from the country from which they are fleeing. The report recommends negotiating with intermediate countries having airline connections with Canada to ensure that claims referred back to them would be accepted and their claims heard. If these recommendations are accepted, Canada would be closing its doors to refugees.

We say, first of all, Canada should be a country of first asylum for refugees who choose to come to Canada. Canada should not impose a visa requirement on a refugee-producing country as a means of regulating the refugee inflow to Canada. Visa imposition is not appropriate as a form of abuse control.

*[Traduction]*

Nous pensons qu'il devrait exister un groupe consultatif permanent des ONG chargé d'informer les gouvernements sur les droits de l'homme à l'échelle internationale.

Nous voulons que le gouvernement fasse une évaluation publique de la situation des droits de l'homme à travers le monde, à la fois par cas et par pays.

Nous voulons que le gouvernement se fasse représenter aux réunions internationales sur les droits de l'homme par des hommes politiques d'expérience et par des hauts fonctionnaires afin de donner plus de poids à ces réunions.

Nous voulons que les représentants des ONG et ceux du ministère des Affaires extérieures profitent de leur présence au cours des réunions internationales sur les droits de l'homme pour organiser des réunions plénières et des séances de consultation sur cette question.

Nous voulons qu'à ces réunions internationales, le Canada ne se limite pas tout simplement à des généralités mais qu'il aborde des cas particuliers de violation des droits de l'homme dans des pays donnés.

Pour conclure sur ce point, nous aimerions que la Chambre des communes, par l'intermédiaire de son Comité permanent sur les droits de l'homme, traite des questions relatives à la violation de ces droits à l'échelle internationale et qu'elle intègre l'étude de ces questions au mandat de ce Comité.

J'arrive à la question des réfugiés. Là encore, je me contenterai d'être bref. Nous nous appuyons dans ce cas sur le Livre vert qui affirme l'impérieuse nécessité, tant du point de vue moral que politique, de garder nos portes ouvertes aux réfugiés. Nous voulons au nom de la B'nai Brith vous faire part de nos deux points de vue sur cette question.

Le Canada devrait continuer vraiment à garder ses portes ouvertes aux réfugiés et utiliser de son influence à l'échelle mondiale pour aider à résoudre les problèmes auxquels ces personnes ainsi que les personnes déplacées font face.

Nous voulons profiter de cette occasion qui nous est offerte de vous adresser la parole pour souligner deux des recommandations du rapport Nielsen à propos desquelles nous avons des objections. On recommande dans ce rapport que les ressortissants de la plupart des pays obtiennent un visa de visiteur avant de pouvoir entrer au Canada et que les revendications du statut de réfugié ne puissent être présentées qu'à l'étranger, sauf pour les personnes qui arrivent «en catastrophe» par transport direct du pays qu'elles fuient. Le rapport recommande donc que l'on négocie avec des pays intermédiaires qui sont en liaison aérienne avec le Canada, et que l'on s'assure que les revendicateurs refoulés seront acceptés et leur cas entendu. L'acceptation de ces recommandations signifierait la fermeture de nos portes aux réfugiés.

Nous disons tout d'abord que le Canada devrait être une terre d'asile pour tous les réfugiés qui choisissent de venir s'y installer. Le Canada ne devrait pas imposer d'exigences relatives au visa aux citoyens des pays d'où proviennent un grand nombre de réfugiés, comme un moyen de régulariser

*[Text]*

The way to control abuse is to speed up the refugee determination process in Canada.

Where numbers are manageable, where abuses are small, where the countries of origin are violating human rights in a gross inflagrant manner and where Canada is a logical and accessible country of refuge, there should not be a visa requirement.

The second Nielsen report recommendation we wanted to comment on is the hot-flight recommendation. In deciding what our refugee policy must be in this area, as in all others, we must look to the UN convention on refugees, which Canada has signed and ratified. The hot-flight requirement would violate our obligations. The convention says the contracting state shall not expell the refugee lawfully in their territory except on grounds of national security or public order.

The Nielsen report recommendation would violate this requirement because a person who is lawfully in Canada does not cease to be here lawfully simply because he makes a refugee claim. Nor does he lose his claim to lawful status simply because he had passed through an intermediate country on his way to Canada. Yet, if the recommendations were accepted, those lawfully in Canada who pass through another country could not make a refugee claim.

We have to look to see who is here in hot flight, and there are essentially three categories of people who are here not in hot flight. There are people with some connection to Canada, people who have family or friends here. That is one category. There are people who have been rejected as refugee claimants elsewhere or there are people who fear the treatment they would receive in the intermediate country.

When it comes to people with family or friends here, it makes little sense to return them to an intermediate country even if it is willing to take them. The refugee determination process can be long and troubling and, even if it is speeded up so it is efficient, a refugee recognized as such can have much difficulty adjusting to his new country. His difficulties are greater than that of an unknown refugee immigrant who wanted to leave, whereas a refugee did not.

It would be cruel to send a refugee away from family and friends in Canada who can assist him in his resettlement to a country where he may have landed first, but in which he knows no one. For a person who has been rejected as a refugee elsewhere, returning him to the intermediate country is impossible. So that really is not an alternative.

There are basically two types of intermediate countries in which refugee claimants land before they come to Canada.

*[Translation]*

l'arrivée de réfugiés au Canada. L'imposition d'un visa n'est pas un moyen propre à arrêter les abus. Pour y arriver, il faudrait qu'on accélère le processus de détermination du statut de réfugié au Canada.

Dans la mesure où les revendications sont faciles à traiter, les abus peu nombreux et que les pays d'origine continuent de violer les droits de l'homme d'une manière très flagrante, et tant que le Canada continuera d'être une terre d'accueil, il ne devrait pas y avoir d'exigence de visa.

L'autre recommandation du rapport Nielsen que nous voulons commenter a trait aux réfugiés qui arrivent «en catastrophe» directement du pays qu'ils fuient. Lorsqu'on décide de la politique à adopter sur ce point comme dans tous les autres cas, nous devons nous référer à la Convention des Nations Unies sur les réfugiés que le Canada a signée et ratifiée. Les exigences concernant les personnes qui arrivent directement du pays qu'elles fuient constitue une violation de nos obligations. L'État contractant ne devrait pas, selon la Convention, expulser légalement de son territoire le réfugié, sauf pour des motifs de sécurité nationale ou d'ordre public.

La recommandation du rapport Nielsen viole cette obligation étant donné qu'une personne qui est légalement au Canada ne devient pas illégale parce qu'elle revendique tout simplement le statut de réfugié. Cette personne ne perd pas non plus le droit de revendiquer un statut légal tout simplement parce qu'elle a transité par un pays tiers en route vers le Canada. Encore là, si les recommandations sont acceptées, ceux qui sont au Canada légalement et qui ont passé par un pays tiers ne pourront pas revendiquer le statut de réfugié.

Nous devons chercher à savoir si les réfugiés qui sont arrivés directement du pays qu'ils fuyaient. Ces réfugiés se répartissent essentiellement en trois catégories. Nous retrouvons dans la première catégorie des réfugiés ayant un certain rapport avec quelqu'un au Canada, d'autres qui ont leur famille ou leurs amis dans ce pays. Les deux autres catégories comprennent ceux dont les revendications de statut de réfugié ont été rejetées ailleurs ou les réfugiés qui craignent le genre de traitement dont ils feraient l'objet dans un pays tiers.

Il est absurde de renvoyer dans un pays tiers les réfugiés de la première catégorie même si ce pays était prêt à les accepter. Le processus de détermination du statut de réfugié peut être long et pénible et même s'il est accéléré de façon à ce qu'il soit efficace, une personne reconnue comme réfugiée pourrait avoir beaucoup de difficultés à s'adapter à son nouveau pays. Ses difficultés sont plus grandes que celles d'un immigrant déguisé en réfugié qui veut laisser son pays, alors que c'est le contraire dans son cas.

Il serait cruel de retourner le réfugié dans le pays où il a atterri en premier lieu, mais où il ne connaît personne alors que sa famille et ses amis au Canada peuvent l'aider à s'y établir. Dans le cas d'une personne dont la revendication du statut de réfugié a été rejetée, il est impossible de l'envoyer dans un pays tiers. Par conséquent, on ne peut pas envisager ce moyen comme solution de rechange.

Il existe essentiellement deux types de pays tiers dans lesquels on peut produire les revendications de statut de



## [Texte]

There are countries of resettlement and countries of temporary asylum. The conditions for refugee claimants in countries of temporary asylum are harsh, and sending claimants back to countries of temporary asylum will discourage these countries from continuing to take in refugee flows. Canada cannot expect a border country to absorb a mass exodus on its own.

For countries of permanent resettlement conditions for claimants can be harsh also. Claimants may be detained during the determination process. They may be denied work permits. The determination process may be politically biased and grossly unfair.

• 1550

If claimants come first to Canada, skipping over intermediate countries that will treat them far worse, Canada's response should be to work internationally for fair treatment and fair determination procedures for refugee claimants everywhere. Simply sending the claimants back to intermediate countries is turning a blind eye to these problems.

Now, that completes what I wanted to say about the Nielsen report recommendations, and I want to deal now with refugees who are outside of Canada.

First of all I want to talk about the situation in the home countries from which they flee. Canada should work internationally for the removal of human rights violations that lead to refugee movements. The international community has said and done little or nothing about even gross and flagrant violations of human rights.

Governments claim that relations between the state and its citizen is a matter of internal confidence. Outsiders attempting to remove human rights violations means interfering in the internal affairs of the country concerned.

This sort of argument is a good deal less plausible once there is a mass exodus. A mass exodus is everyone's business. Whether as a country of proximate refuge, as a country of resettlement, or as a contributor to international relief, the whole international community is involved. A mass exodus makes acceptable to the international community a concern about human rights violations that would otherwise be unacceptable.

A report put out under UN auspices, originally because of a Canadian initiative, authored by Sadrudin Aga Khan, has a number of proposals to deal with human rights violations resulting in mass exoduses. The report proposes appointment of a special representative for humanitarian questions. The

## [Traduction]

réfugié avant qu'elles soient transmises au Canada. Il s'agit des pays de réétablissement et des pays d'asile temporaire. Le fait de retourner les réfugiés dans des pays d'asile temporaire aura pour effet de porter ces pays à refuser d'accepter l'arrivée de réfugiés sur leur territoire. Le Canada ne peut s'attendre à ce qu'un pays limitrophe absorbe à lui tout seul un exode massif de réfugiés.

Les conditions peuvent être aussi très dures pour ceux qui revendiquent le statut de réfugié dans les pays où ils cherchent à se rétablir de façon permanente. Ils peuvent être détenus pendant le processus de détermination de leur statut de réfugié ou se voir refuser un permis de travail. Le processus de détermination du statut de réfugié en plus d'être très injuste, peut se fonder aussi sur des critères politiques.

Si les personnes revendiquant le statut de réfugié viennent tout d'abord au Canada en évitant de passer par un pays tiers qui les traiterait de façon encore pire, le Canada devrait donc déployer ses efforts sur le plan international pour que les revendications de statut de réfugié, d'où qu'elles proviennent, soient traitées équitablement et que les procédures de détermination du statut de réfugié soient justes. C'est ne pas faire cas des problèmes des réfugiés que de se contenter de les renvoyer tout simplement dans un tiers pays.

Maintenant que je vous ai fait part de mes commentaires sur les recommandations du rapport Nielsen, je voudrais vous parler des réfugiés qui se trouvent en dehors du Canada.

Je vous parlerai tout d'abord de la situation dans le pays d'origine qu'ils fuient. Le Canada devrait travailler sur le plan international à éliminer les violations des droits de l'homme à l'origine des mouvements de réfugiés. La communauté internationale a beau en parler, mais elle n'a accompli que peu de choses ou s'est contentée de se croiser les bras, même en présence de cas de violation des droits de l'homme les plus flagrants et les plus révoltants.

Pour justifier leur attitude, les gouvernements invoquent le caractère interne et privé des relations entre un État et ses citoyens. Toute tentative d'un gouvernement étranger en vue d'apporter une solution au problème de la violation des droits de l'homme est considérée comme une intervention dans les affaires internes du pays concerné.

Ce genre d'argument, qui est en fait fondé, ne tient pas lorsqu'on est en présence d'un exode massif. Personne ne peut rester insensible dans un cas pareil. Que ce soit à titre de pays d'asile proche, de pays de réétablissement ou de d'organisme de secours international, la communauté internationale toute entière est appelée à intervenir. La violation des droits de l'homme devient un sujet de préoccupation pour la communauté internationale quand elle entraîne un exode massif de réfugiés, autrement elle ne la mobilise pas.

Le rapport de *Sadrudin Aga Khan* publié sous l'égide de l'ONU, pour la première fois grâce à une initiative canadienne, contient un certain nombre de propositions en rapport avec la violation des droits de l'homme qui entraîne des exodes massifs de réfugiés. Ce rapport propose la nomination d'un

## [Text]

representative would be responsible for an early warning system to gather impartial information on an ongoing basis from proven sources about human rights violations that could lead to mass exoduses. The representative would bring human rights violations to the attention of those who deal with causes, to try to encourage preventative action before the start of a mass movement. The representative would be responsible for seeing that the question was kept under review by the relevant bodies. A representative for humanitarian questions would help to remedy a human rights violations situation by encouraging concern before the outflow occurs.

We believe the report is a positive step towards the improvement of human rights situations in the world, and its recommendations deserve serious consideration. Canada, which championed its writing, should continue to work for the implementation of its proposals.

Finally, dealing with refugees who are abroad, people who are suffering from human rights violations in their home country, we have three different suggestions for assistance. One is that Canada can urge others to have a fair refugee determination system. Secondly, Canada can advocate an enlargement of the refugee definition. Thirdly, Canada can encourage others to share the refugee burden.

In terms of fairness, unfairness in refugee determination systems is unfortunately a general and widespread fault. Many refugee determination systems are unfair to a greater or lesser degree. In order for a system to be accurate, it is not enough for the system to be fair in most respects. Even if it has only one failing, that failing can lead to a wrong conclusion, sending the person back to a country where his life or freedom would be threatened.

Now, fairness, or fundamental justice, or due process or—?

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** Mr. Matas, your presentation has gone on for 10 minutes. Is it possible that you could conclude so we could have some questioning, and if time permits come back to you?

**Mr. Matas:** Yes, all right. I will conclude it.

What I was just going to go through are the 12 standards of fairness. But what I will do rather than list them off is just point out that they are there.

I want to urge upon this committee particularly the importance of the standard of having an appeal or review, because it is my understanding that the government right now is actively considering the possibility of removing the appeal or

## [Translation]

représentant spécial pour les questions humanitaires. Ce représentant serait chargé d'un système de surveillance permettant de rassembler très tôt et de façon permanente, des renseignements justes, provenant de sources fiables, au sujet de la violation des droits de l'homme pouvant conduire à des exodes massifs. Ce représentant porterait les cas de violation des droits de l'homme à l'attention de ceux qui en traitent les causes afin d'encourager le recours à des mesures préventives avant que le problème débouche sur un mouvement massif. Ce même représentant serait chargé de voir à ce que les organismes pertinents continuent d'étudier la question. Un représentant des questions humanitaires devrait aider à trouver une solution à la violation des droits de l'homme en tâchant de faire prendre conscience du problème avant que commence l'exode.

Nous croyons que ce rapport constitue un pas réel vers l'amélioration de la situation des droits de l'homme dans le monde et qu'à ce titre ces recommandations méritent d'être prises en considération. Le Canada qui a appuyé cette publication devrait continuer de travailler à la mise en oeuvre des propositions qu'elle contient.

Enfin, nous avons trois suggestions à faire pour venir en aide aux réfugiés qui sont à l'étranger et aux personnes qui souffrent de la violation de leurs droits dans leur propre pays d'origine. En premier lieu, le Canada devrait exhorter les autres pays à adopter un système équitable de détermination du statut de réfugié. Il pourrait, en second lieu, préconiser un élargissement de la définition du mot réfugié et en dernier lieu, encourager d'autres pays à faire leur part en ce qui a trait à la question des réfugiés.

Si l'on posait la question en terme d'équité, nous ferons remarquer que l'injustice se constate malheureusement dans tous les systèmes de détermination du statut de réfugié. Sous cet angle, il n'y a qu'une différence de degré entre les nombreux systèmes de détermination du statut de réfugié. Pour qu'un système soit juste, il ne suffit pas qu'il soit parfait sous presque tous ses angles. Même s'il ne comporte qu'une seule lacune, celle-ci peut conduire à une fausse conclusion, avec comme corollaire, le refoulement de la personne vers un pays où sa vie et sa liberté seraient menacées.

Maintenant, s'agit-il d'équité, ou de justice fondamentale ou de caractère équitable du processus légal ou... ?

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Monsieur Matas votre exposé a déjà duré 10 minutes. Serait-il possible pour vous d'arriver à la conclusion de façon à ce que nous puissions vous poser quelques questions? Si le temps le permet, nous en reparlerons.

**M. Matas:** Voici ma conclusion.

Ce que je m'apprêtais à faire, c'était de vous citer les 12 normes en matière d'équité. Au lieu de les énumérer, je me bornerai tout simplement à vous signaler qu'elles figurent dans l'exposé.

Je veux insister particulièrement auprès de ce Comité sur l'importance d'avoir comme normes un système d'appel ou de révision parce que, selon moi, le gouvernement à l'heure actuelle envisage sérieusement la possibilité de supprimer le



[Texte]

Middle East; Henry Kissinger in his memoirs suggests that in the Middle East, 24 hours are a long time.

Senator Gigantès.

**Senator Gigantès:** Thank you very much.

So that you do not misunderstand, let me tell you where I come from. I am unconditionally on Israel's side. If I have to make a choice, there is no way of agreeing; I am on the side of Israel.

However, I do hope and pray for a solution, and I wonder why you insist on Jordan's presence?

**Ms Wainberg:** We think that it is necessary. Jordan does want to sit down. Jordan is on one of the borders of Israel and it is important that they do sit with the Palestinians. We think they are going to have to do this together; we do not think it can be done separately.

**Senator Gigantès:** Well, why not? I mean, why should the Palestinians in the West Bank and Gaza not be able to negotiate...

**Ms Wainberg:** They are not a nation in themselves.

**Senator Gigantès:** —if they declare they recognize the existence of Israel and Israel's right to exist without physical threat of violence? Why should that entity not be able to negotiate with you?

**Ms Wainberg:** It is our view that the Palestinians themselves are not specifically a country, a nation, and that they would have to work in concert with a nation to do this.

**Senator Gigantès:** But there seems to be a contradiction here: you want them to recognize you, but you do not seem to want to recognize them.

**Mr. Matas:** Jordan is at war with Israel; there has been a declared state of war. Peace in the Middle East means peace with Jordan and peace with Syria and peace with all of the Arab states that are now at war with Israel. The only Middle Eastern state that has ceased to be at war or a declared state of war with Israel is Egypt, and we cannot have a settlement in the Middle East without involving Jordan and eventually all the countries that are now at war. Leaving Jordan out would leave an issue out that has to be resolved.

**Senator Gigantès:** But you just said yourself that you made the deal with Egypt without making a deal with the others. Why not make the next deal with the Palestinians, should they want it, and then do another one with Jordan and then eventually with others; the process Israel started with Egypt is doing it bit by bit. They took one big bite out of the hero sandwich that must be eaten to reach peace, and I am asking you why you do not want another bite with just the... You know, if you do not want to, I am not going to force you, but I would like to understand the thinking behind it. If you are

[Traduction]

au Moyen-Orient, qu'Henry Kissinger dans ses mémoires pense que 24 heures au Moyen-Orient est déjà un temps très long.

Sénateur Gigantès.

**Le sénateur Gigantès:** Je vous remercie beaucoup.

Pour que vous n'interprétiez pas mal mes propos, laissez-moi vous faire savoir mon origine. Je suis inconditionnellement du côté d'Israël. Si je dois faire un choix, il n'y a aucun doute, je serai du côté d'Israël.

Toutefois, j'espère et je prie pour qu'on arrive à une solution et je me demande pourquoi vous insistez sur la présence de la Jordanie?

**Mme Wainberg:** Parce que nous pensons que cette présence est nécessaire. La Jordanie ne veut pas rester les bras croisés. Israël partage avec la Jordanie une de ses frontières et il est important qu'ils puissent s'asseoir avec les Palestiniens. Nous pensons qu'ils vont avoir à travailler ensemble; nous ne pensons pas qu'ils puissent travailler chacun de leur côté.

**Le sénateur Gigantès:** D'accord, pourquoi pas? Ce que je veux dire, pourquoi les Palestiniens sur la rive ouest et ceux de Gaza ne sont pas habilités à négocier...

**Mme Wainberg:** Ils ne forment pas une nation.

**Le sénateur Gigantès:** ... s'ils déclarent qu'ils reconnaissent l'existence d'Israël et qu'Israël a le droit d'exister sans que sa sécurité physique soit menacée? Pourquoi cette entité ne serait-elle pas habilitée à négocier avec vous?

**Mme Wainberg:** Selon nous, les Palestiniens eux-mêmes ne constituent pas essentiellement par eux-mêmes un pays, une nation; ils doivent travailler de concert avec une autre nation pour pouvoir négocier.

**Le sénateur Gigantès:** Il semble y avoir une contradiction: vous voulez qu'ils vous reconnaissent, mais vous ne semblez pas vouloir les reconnaître.

**M. Matas:** La Jordanie est en guerre avec Israël; il y a un état de guerre déclarée. La paix au Moyen-Orient signifie la paix avec la Jordanie, avec la Syrie et la paix avec tous les États arabes qui ne sont pas en guerre avec Israël. Le seul État du Moyen-Orient qui a cessé d'être en guerre ou en état de guerre déclarée avec Israël est l'Égypte. Nous ne pouvons pas arriver à un règlement au Moyen-Orient sans ne pas y inclure la Jordanie et en fin de compte tous les pays qui sont à l'heure actuelle en guerre. Ne pas tenir compte de la Jordanie c'est laisser en suspens une question qui de toute façon doit être résolue.

**Le sénateur Gigantès:** Mais vous venez justement de dire que vous avez conclu une entente avec l'Égypte sans en avoir conclu avec d'autres pays. Pourquoi ne pas conclure la prochaine entente avec les Palestiniens s'ils le veulent, et par la suite une autre entente avec la Jordanie et en fin de compte avec d'autres pays du Moyen-Orient. Israël a commencé à négocier avec l'Égypte petit à petit. Ils ont décidé d'abandonner une grande partie de leur culte d'héroïsme en vue d'arriver à la paix et je me demande pourquoi vous ne voulez pas en faire de même pour arriver à un compromis avec le... Vous

[Text]

prepared to do one step with the Egyptians, why not do one step with the Palestinians, should they be willing also to take that one step?

**Mr. Matas:** The Palestinians on the West Bank right now are the elect representatives that sit in the Jordanian Parliament; they were formally part of Jordanian territory. Jordan plays a very active part in the present administration of the West Bank, in fact if not in law. To ignore Jordan in dealing with the West Bank is to ignore both history and present reality.

**Senator Gigantès:** The other thing that—Mr. Chairman, if I have another minute—the other thing that bothers me is that if a solution is not found, Israel is in the unenviable position of controlling a territory... Israel, a Jewish state, is in the unenviable position of controlling a territory in which the Jews are a minority. It is not tenable for a democracy; you are going to have to get out of that. But how do you envisage getting out of that without bending a little?

**Mr. Matas:** The solution is a peace treaty, and the peace treaty will require some bending on all sides. The—

**Senator Gigantès:** Giving up the West Bank and the Gaza Strip?

• 1605

**Mr. Matas:** B'nai Brith does not have a peace plan in the back of its pocket which it intends to impose on the parties who will take part in negotiations. We do not prejudge what negotiations will produce, but we say it is necessary to have them. We want a peace process which will lead to a treaty acceptable to all sides. Our concern and our position is the continuing existence of the State of Israel.

**Mr. Jardine:** Not all refugees are the most desirable of citizens. We would like to think those who are fleeing their country are fleeing for sound and honourable reasons, but when we reflect back on the numbers of Cubans who fled, and we find out prisons were emptied and the criminals were released and they found their way into the United States... At what point do you pick and choose who should come as a refugee and who should be welcomed and admitted? Had they come to Canada, we would have had the same problems Miami and the southern states are having with the mass influx of refugees.

**Mr. Matas:** I think the Refugee Convention is a pretty good guide. There are people who are serious criminals who are accepted by the Refugee Convention for refugee protection. Our law does not accept them, and it is a failing in our law. This organization has suggested—it is not part of this brief, but in another context—the law be amended to exclude those sorts of people. In particular, we are dealing with the issue

[Translation]

savez, je ne veux pas vous obliger à adopter cette position si telle n'est pas votre volonté, mais j'aimerais savoir les raisons qui se cachent derrière ce refus. Si vous êtes prêt à franchir une étape avec les Égyptiens, pourquoi ne pas en franchir une avec les Palestiniens s'ils en manifestent aussi le désir?

**M. Matas:** À l'heure actuelle les Palestiniens qui vivent sur la rive ouest sont les représentants élus qui siègent au Parlement jordanien; officiellement ils font partie du territoire jordanien. La Jordanie joue un rôle actif dans l'administration actuelle de la rive ouest, en fait si ce n'est pas en droit. Ne pas tenir compte de la Jordanie lorsqu'on traite de la rive ouest, c'est à la fois ignorer l'histoire et la réalité actuelle.

**Le sénateur Gigantès:** L'autre chose que—monsieur le président, si vous m'accordez une autre minute—l'autre chose qui me fatigue c'est que si on n'arrive pas à trouver une solution,... Israël, un État juif, se trouvera dans une position non enviable d'avoir à contrôler un territoire... à l'intérieur duquel les Juifs sont minoritaires. C'est une position indéfendable pour une démocratie; vous allez être obligé de vous tirer de cette situation. Comment envisagez-vous sortir de cette situation sans avoir à assouplir un peu votre position?

**M. Matas:** La solution réside dans un traité de paix et pour qu'il soit signé nous devrions tous faire preuve de souplesse. Le...

**Le sénateur Gigantès:** Renoncer à la rive ouest et à la bande de Gaza?

**M. Matas:** B'nai Brith n'a pas un plan de paix dans sa poche qu'elle entend imposer aux parties qui prendront part aux négociations. Nous ne préjugeons pas du résultat des négociations, mais nous affirmons qu'il serait nécessaire de négocier. Nous voulons un processus de paix qui conduirait à un traité acceptable pour toutes les parties. Que l'État d'Israël puisse survivre, c'est là le sujet de notre préoccupation et c'est aussi la position que nous défendons.

**M. Jardine:** Ce ne sont pas tous les réfugiés qui sont les citoyens les plus désirables. Il y a bien sûr ceux qui fuient leur pays pour des motifs sérieux et honorables, mais quand nous pensons au nombre de Cubains qui ont fui leur pays, nous constatons, qu'on avait vidé les prisons de leurs criminels et que ces derniers se sont retrouvés aux États-Unis... Apartir de quoi décidons-nous qui devrait venir en tant que réfugié et qui serait accueilli et admis? Si les derniers réfugiés dont nous venons de parler étaient venus au Canada nous aurions eu les mêmes problèmes auxquels Miami et les États du sud des États-Unis ont à faire face avec l'entrée massive de réfugiés sur les territoires.

**M. Matas:** Je pense que la Convention sur les réfugiés est un très bon guide. Il y a des criminels notoires qui bénéficient de la protection accordée aux réfugiés en vertu de cette convention. Une telle pratique n'est pas admise dans notre loi et c'est une lacune que de ne pas l'indiquer. Cette organisation a suggéré—non pas dans cet exposé, mais dans un autre contexte—que la loi soit amendée pour qu'on exclu ce genre de



[Texte]

review that exists in Canada. I think it is important to have that.

Subsequently, we talk about what Canada can do to improve systems elsewhere, both in terms of the definition and in terms of fairness, so that when Canada improves its own system it does not become a disproportionate pull of attraction.

The final comment has to do with burden-sharing; that we should get other countries of the world to share with us the burden of refugee relocation, refugee resettlement.

• 1555

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** Thank you very much. I have a request for questions by Mr. James. I am sure there are others—Senator Gigantès, Mr. Jardine. Are there any others?

**Mr. James:** Thank you, Mr. Chairman. I have just a couple of questions in a matter of time. Other people want to ask questions.

I was interested in your dissertation on South Africa. I am wondering, are you in agreement with the suggested sanctions that Bishop Tutu has forwarded?

**Ms Wainberg:** We are not taking a position on sanctions at this time.

**Mr. James:** Okay. You also seem to be coming out pretty straightforward and in a fairly critical way in connection with the PLO. Do you have any suggestions as to how a workable situation can be developed in that area for lasting peace, to work towards peace? Rather than being critical, do you have some positive suggestions?

**Ms Wainberg:** We feel it is important not just for one country to work at this. Obviously terrorism is a major concern to all the countries in the world. We think it is imperative that Canada work in concert with all the democratic nations. I mean, almost any country today has been subject to some sort of terrorism. We feel it has to be a joint effort and Canada should be working toward making an arrangement with the countries so that everyone works on the same level. In other words, it is not enough for the United States and Canada to take a position; they have to have many, many countries together, whether it is not permitting flights into the various countries that are harbouring terrorists . . . We do not feel that representatives of terrorist organizations should be allowed into our countries. We can make life quite miserable for them without going into violent action; we think this is the route to take at this time.

**Mr. James:** I think my question was more in connection with a settlement in the Middle East with Israel, with the

[Traduction]

système d'appel ou de révision qui existe au pays. Je pense qu'il est important de l'avoir.

Nous avons parlé aussi de ce que le Canada peut faire pour améliorer partout ailleurs, tant en terme de l'élargissement de la définition de la notion de réfugié qu'en terme d'équité, le système de détermination du statut de réfugié de façon à ce que les améliorations qu'il aurait apportées à son système ne puissent constituer un pôle d'attraction par rapport à celui des pays.

Enfin, nous croyons que chaque pays doit faire sa part; nous devrions encourager d'autres pays à participer à la relocalisation et au rétablissement des réfugiés.

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Je vous remercie. M. James voudrait poser une question. Je suis sûr que d'autres personnes voudraient aussi en poser comme par exemple le sénateur Gigantès, M. Jardine. Y a-t-il d'autres personnes qui voulaient en poser?

**M. James:** Je vous remercie, monsieur le président. J'ai tout simplement quelques questions à poser, je ne serai pas long car d'autres personnes veulent aussi en poser.

La partie de votre exposé sur l'Afrique du Sud a retenu mon attention. Je me demande si vous êtes d'accord avec les sanctions suggérées par l'évêque Tutu?

**Mme Wainberg:** Nous ne voulons pas nous prononcer sur les sanctions pour le moment.

**M. James:** D'accord. Vous avez semblé vous prononcer de façon non équivoque en ce qui concerne l'OLP et d'une façon assez critique. Avez-vous des suggestions quelconques sur la façon d'arriver à créer des conditions de paix durable dans cette partie du monde, de travailler pour la paix? Plutôt que de critiquer, auriez-vous des suggestions concrètes à faire?

**Mme Wainberg:** Nous pensons qu'il est important que tous les pays travaillent en vue de l'avènement de cette paix. De toute évidence, le terrorisme est un sujet de préoccupation pour l'ensemble des pays du monde entier. Nous pensons qu'il est absolument nécessaire que le Canada travaille de concert avec toutes les nations démocratiques du monde. Ce que je veux dire, c'est que presque tous les pays du monde ont été en quelque sorte victimes du terrorisme. Nous pensons que la lutte requiert un effort collectif et que le Canada devrait travailler à conclure un accord avec les autres pays de façon à ce que chacun d'entre eux puisse travailler au même niveau. En d'autres mots, il ne suffit pas que les États-Unis et le Canada adoptent une position; beaucoup de pays doivent se mettre d'accord pour interdire par exemple des vols dans les différents pays qui abritent des terroristes . . . Nous ne pensons pas que les représentants des organisations terroristes devraient être autorisés à entrer dans nos pays. Nous pouvons leur rendre la vie passablement dure sans recourir à des actions violentes. C'est dans cette voie, je pense, que nous devons nous engager à l'heure actuelle.

**M. James:** Je pense que ma question était beaucoup plus en rapport avec un règlement de la question du Moyen-Orient

## [Text]

neighbouring factions, with the Palestinians, who are not necessarily PLO people—that whole settlement of that whole serious long-lasting question. I hear what you are saying about PLO. That is your position; other people may have others.

**Ms Wainberg:** You are talking about the Palestinians. We separate that into two separate issues. Many of the Palestinians are certainly not violent and are not members of the PLO. But they must recognize the state of Israel. We feel that the Palestinians should be able to come to the table along with perhaps Jordan and form a group together with Jordan to negotiate a peace program that could be instituted as quickly as possible.

The Rt. Hon. Joe Clark is in the Middle East right now. We have made our opposition clear to him, and hopefully some of these ideas are being translated into workings that are going on at the moment.

**Mr. James:** You said one thing . . . I do not know if you meant this. Did you mean to say that the Palestinians must recognize Israel?

**Ms Wainberg:** Yes, the Palestinians . . . Any group, in order to negotiate with Israel, must recognize that they have a right to exist. So the moderate Palestinians who do recognize Israel could work with the Jordanians in looking for a peace settlement. We certainly do hope this will occur.

**Mr. James:** That is not paramount; what is paramount is that there is a working . . . You suggest in support of Jordan, of moderate Palestinians . . .

**Ms Wainberg:** Moderate Palestinians, with Jordan, working for a peace solution—certainly.

• 1600

**Mr. James:** And would you have any kind of idea if that did take place, how long . . . Do you look at that as kind of a period of time? Do you have confidence in that happening and do you have some sort of forecast of time, how long it might take?

**Ms Wainberg:** It is very hard to say, because of the fact that every day things change in the Middle East, and I really could not say. I do not think any of us know how long it could take, but a lot will depend on the moderate Palestinians coming to the table, and I think this is a crucial point in order to achieve a peace solution.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** Thank you very much.

Before I turn to the next questioner, I will just remark apropos your observation that things change day by day in the

## [Translation]

avec Israël, avec les factions voisines, avec les Palestiniens qui ne sont pas nécessairement membres de l'OLP—d'un règlement général de cette question globale très sérieuse qui dure depuis longtemps. J'ai écouté vos propos au sujet de l'OLP; vous avez le droit d'avoir votre opinion, mais d'autres personnes peuvent avoir une position différente.

**Mme Wainberg:** Vous êtes en train de parler des Palestiniens. Nous les divisons en deux catégories. Beaucoup de Palestiniens ne sont pas certainement violents et ne sont pas membres de l'OLP. Mais ils doivent reconnaître l'État d'Israël. Nous pensons que les Palestiniens devraient venir à la table des négociations avec peut-être les Jordaniens et former ensemble avec eux un groupe pour négocier un programme de paix qui pourrait être instauré le plus rapidement possible.

Le très honorable Joe Clark se trouve à l'heure actuelle au Moyen-Orient. Nous lui avons expliqué clairement notre position et cela nous encourage de voir que certaines de nos idées sont mises à profit dans ce qui se déroule à l'heure actuelle.

**M. James:** Vous avez dit une chose . . . Je ne suis pas sûr de ce que vous vouliez dire. Voulez-vous dire que les Palestiniens doivent reconnaître Israël?

**Mme Wainberg:** Évidemment, les Palestiniens . . . La reconnaissance du droit d'Israël à l'existence est un préalable nécessaire à toute négociation avec n'importe quel groupe. Ainsi, les Palestiniens modérés qui reconnaissent Israël pourraient travailler avec les Jordaniens à la recherche d'une solution de paix. Nous espérons évidemment que cela se produira.

**M. James:** Cela n'est pas d'une extrême importance. Ce qui est important c'est qu'il y ait un travail . . . Vous laissez entendre en faveur des Jordaniens, des Palestiniens modérés . . .

**Mme Wainberg:** Des Palestiniens modérés avec des Jordaniens travaillant ensemble pour trouver une solution de paix—certainement.

**M. James:** Et auriez-vous une idée quelconque si cela se produit, combien de temps . . . Envisagez-vous cela sur une période donnée? Êtes-vous confiant que cela se produira et pouvez-vous faire une prévision à cet effet, combien de temps cela pourrait-il prendre?

**Mme Wainberg:** C'est difficile à répondre, étant donné que la situation évolue au jour le jour au Moyen-Orient. Je ne peux réellement rien affirmer. Je doute fort que quelqu'un d'entre nous puisse savoir combien de temps cela prendrait, mais beaucoup de choses dépendront des Palestiniens modérés qui viendraient à la table de négociation. Je pense que c'est un point important dans le but d'en arriver à une solution de paix.

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Je vous remercie.

Avant que je passe la parole à la prochaine personne qui veut poser une question, je ferai remarquer à propos de ce que vous venez de dire sur l'évolution de la situation au jour le jour



[Texte]

before the Deschênes Commission of Inquiry on War Criminals.

The Refugee Convention says war criminals cannot claim refugee status, but our law does not say it. We think our law should be changed so war criminals cannot claim refugee status, and other people excluded by the convention from claiming refugee status. I think we have a fair guide within the convention and we should follow it.

**Mr. Jardine:** So all countries who are signatory to the agreement should open their doors, literally, to all refugees?

**Mr. Matas:** The agreement does not require admission; what it requires is non-return and burden-sharing. If somebody is here, we should not send him back to a country where his life or freedom would be threatened. If somebody is here illegally, we should not kick him out just because he has claimed refugee status or just because he is a refugee. Where refugees are in camps around the world, we should not expect the Sudan or Thailand or border countries to absorb them all. We should share the burden with them.

**Mr. Jardine:** Is Israel a signatory to the agreement?

**Mr. Matas:** I could not tell you. I know about half the countries in the world... I think there are 97 signatories of about 160 countries, but I cannot tell you. I can find out for you and let you know.

**Mr. Jardine:** Should the Palestinians, then, who are in the refugee camps outside the borders of Israel be permitted back into Israel?

**Mr. Matas:** The Arab world has tended not to look on the Palestinians as refugees, and the UNHCR has tended not to look on them as refugees from Israel, although they have looked on some of them as refugees from Lebanon. There has been a separate UN organization dealing with them called UNRRA rather than the UNHCR.

The State of Israel is not allowing those people in, and it is not our position the policy should be changed. I am not sure...

**Mr. Jardine:** I am surprised you would say that, since you came on very strong in some recommendations Canada should make with respect to refugees. In your earlier remarks, you said your organization is very supportive of the goals of Zionism, and yet you are stating Israel should not, in turn, open their doors to these refugees, who used to be part and parcel and live in Israel.

**Mr. Matas:** First of all, as I say, they do not meet the refugee definition, or at least it has not been the UNHCR

[Traduction]

personnes. Nous avons notamment porté la question devant la Commission Deschênes qui enquête sur les criminels de guerre.

Selon la Convention sur les réfugiés, les criminels de guerre ne peuvent revendiquer le statut de réfugié, mais nulle part une telle interdiction est affirmée dans notre loi. Nous pensons qu'elle devrait être modifiée pour que les criminels de guerre et d'autres personnes exclues par la Convention ne puissent revendiquer le statut de réfugié. Je pense que la Convention constitue un guide très juste que nous devrions suivre.

**M. Jardine:** Ainsi, est-ce que tous les pays qui ont signé la Convention devraient ouvrir littéralement leurs portes à tous les réfugiés?

**M. Matas:** La Convention n'exige pas qu'ils soient tous admis; ce qu'elle exige c'est que nous ne renvoyions pas les réfugiés et que nous partagions la responsabilité de leur admission. Si quelqu'un se trouve ici, nous ne devrions pas le renvoyer dans un pays où sa vie et sa liberté seraient menacées. Si quelqu'un se trouve ici illégalement, nous ne devrions pas le renvoyer parce qu'il a tout simplement revendiqué le statut de réfugié ou tout simplement parce qu'il est un réfugié. Nous ne devrions pas nous attendre à ce que le Soudan ou la Thaïlande ou des pays frontaliers acceptent tous les réfugiés qui vivent dans des camps à travers le monde. Nous devrions partager la responsabilité avec ces pays.

**M. Jardine:** Est-ce qu'Israël est un pays signataire de la Convention?

**M. Matas:** Je ne pourrai pas vous répondre à ce sujet. Je sais qu'environ la moitié des pays dans le monde... Je pense qu'il y a 97 pays sur environ les 160, mais je ne peux pas vous donner une réponse. Je peux chercher à le savoir. Je vous communiquerai la réponse par la suite.

**M. Jardine:** Est-ce que les Palestiniens, ceux qui se trouvent dans les camps de réfugiés en dehors des frontières d'Israël devraient être autorisés à retourner dans ce pays?

**M. Matas:** Le monde arabe n'a pas tendance à considérer les Palestiniens comme des réfugiés et le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR) n'est pas enclin non plus à les considérer comme des réfugiés en provenance d'Israël bien qu'il ait considéré certains d'entre eux comme des réfugiés en provenance du Liban. L'organisme particulier des Nations Unies qui s'occupe d'eux s'appelle Administration des Nations Unies pour le secours et la reconstruction (UNRRA).

L'État d'Israël ne les accepte pas sur son territoire et, d'après moi, cette politique devrait être changée. Je ne suis pas sûr...

**M. Jardine:** Je suis très surpris de vous l'entendre dire puisque vous avez insisté auparavant, dans certaines de vos recommandations, sur ce que devrait être la position du Canada vis-à-vis des réfugiés. Vous nous avez dit que votre organisation contribue à la réalisation des objectifs du sionisme, et vous affirmez à présent qu'Israël ne devrait pas à son tour ouvrir ses portes à ces réfugiés qui ont fait partie intégrante d'Israël et ont vécu dans ce pays.

**M. Matas:** Tout d'abord je vous dirai qu'ils ne répondent pas à la définition que l'on donne du réfugié ou qu'à la rigueur

*[Text]*

view, nor the view of the Arab world. They are called refugees in common parlance, but within the international legal framework, they have not been given the description. When you are dealing with displaced populations, repatriation is not always the only solution. There is also resettlement in other countries as a possibility and in fact, in the Middle East, there were movements both ways at the time Israel was created.

• 1610

There was a large inflow of Jewish populations from other Middle Eastern countries into Israel; larger than the Palestinian movement out of Israel, and the Israeli population was very easily able to absorb a much larger inflow of Jewish displaced persons and refugees into Israel. It would make eminent sense for the Palestinian population which is living in Arab territories to be resettled there.

**Mr. Jardine:** So you are talking about resettlement of Palestinians into other Arab countries?

**Mr. Matas:** Perhaps back to a second round.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** Thank you, Mr. Chairman.

**Senator Grafstein:** First of all, Mr. Matas, the committee thanks you in particular for your brief on refugees. I think it will be very helpful to the committee to develop some guidelines.

I wonder if you could provide us—I have asked this of Mr. Adelman and Mr. Cram, who gave evidence this morning about how quickly refugees change from being dependants to being wealth-creators in the country—if your organization has any statistics or you have any statistics, it would give us some guidance as to what is the cost of refugee resettlement in this country.

It was Messrs Adelman's and Cram's evidence today that refugees very, very quickly move from the dependant state to an independent and wealth-creating state in the country because there is some resistance to liberalizing refugee law and liberalizing refugee access because it would be competing, in effect, with some of the unemployment difficulties in our own country. If you have any statistics along those lines, they would be very useful to the committee to examine.

**Mr. Matas:** Yes. I am afraid I cannot produce anything for you right now on the spur of the moment, but I have some statistics like that.

**Senator Grafstein:** Well, if you do have any, if you could send it to the secretary of the committee within the next couple of weeks, it would be very helpful.

**Mr. Matas:** Yes, sure.

**Senator Grafstein:** Thank you very much.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** Senator Gigantès, our second round.

*[Translation]*

cette vue n'est pas partagée par l'UNHCR ni par le monde arabe. Dans le langage courant, ils parlent d'eux comme des réfugiés, mais, dans le contexte juridique international, ils ne les décrivent pas de cette façon. Le rapatriement n'est pas la seule et unique solution dans le cas des personnes déplacées. Le rétablissement dans d'autres pays est une possibilité à envisager, et en fait, au Moyen-Orient, il y a eu des mouvements dans les deux sens au moment de la création de l'État d'Israël.

Il y a eu beaucoup plus de Juifs de différents pays du Moyen-Orient à venir en Israël qu'il n'y a eu de Palestiniens à laisser Israël, et la population israélienne a pu accueillir très facilement un très grand nombre de personnes juives déplacées et de réfugiés. Il serait beaucoup plus logique que la population palestinienne qui vit dans les territoires arabes puisse se réinstaller dans ces territoires.

**M. Jardine:** Ainsi, est-ce que vous parlez du rétablissement de Palestiniens dans d'autres pays arabes?

**M. Matas:** Peut-être revenir à une nouvelle table de négociation.

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Je vous remercie monsieur le président.

**Le sénateur Grafstein:** Monsieur Matas, pour commencer, le Comité vous remercie particulièrement pour votre exposé sur les réfugiés. Je pense qu'il nous aidera à élaborer certaines de nos lignes directrices.

Je me demande si vous pouvez nous dire—j'ai déjà posé la question à MM. Adelman et Cram qui nous ont montré ce matin, avec preuves à l'appui, comment les réfugiés passent rapidement de la situation de personne à charge à celle de travailler autonome dans le pays—si votre organisation ou bien vous-même aviez quelques statistiques à me fournir. Cela me permettrait d'avoir une idée du coût de rétablissement des réfugiés dans ce pays.

MM. Adelman et Cram, suggèrent, d'après leur témoignage, que les réfugiés passaient très, très rapidement de l'état de personne à charge à celui de travailleur autonome dans le pays, parce qu'il y a une certaine réticence à libéraliser la Loi sur les réfugiés et que la libéralisation irait à l'encontre des problèmes de résolution de chômage dans notre propre pays. Si vous avez quelques statistiques sur ce point, il serait très utile au Comité de pouvoir les examiner.

**M. Matas:** D'accord, mais je crains de ne pouvoir vous les communiquer sur-le-champ, mais je possède quelques données statistiques sur ce point.

**Le sénateur Grafstein:** Eh bien, si vous disposez de données à ce sujet vous pouvez les envoyer au secrétaire du Comité au cours des prochaines semaines, cela nous aiderait grandement.

**M. Matas:** D'accord, certainement.

**Le sénateur Grafstein:** Je vous remercie beaucoup.

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Sénateur Gigantès, nous revenons à vous.



[Texte]

**Senator Gigantès:** We have had spokesmen for that position before us and when I say to them, why do you not state unequivocally that you recognize Israel's right to exist and you would renounce the use of force and you would accept the West Bank to be demilitarized? They say they cannot do so because it is giving away a bargaining chip, and they say this mainly not around the table; one talks to them outside.

When I talk to people who express the same point of view as yours, I get the same thing, more or less, but on the other side. We cannot do that until the Arabs do something else and how do we get out of this, or who takes the first step? This is a big problem, it is not just a problem between Israel and the Palestinians, it is also a similar problem in disarmament: who makes the first step?

**Ms Wainberg:** I would like to refer to Egypt. Egypt has made the first peace treaty. Unfortunately, Egypt has not fulfilled all of its agreements. We feel that if Egypt would send its ambassador back to Israel, if relations were normalized with Egypt, this would be the first step to showing that peace can really work, because right now, we are not seeing an example of a really effective peace treaty.

It is there, relations are so-so, but we want to see a real working peace with Egypt. Once this is achieved, we feel other countries may be brought to the table more readily because they have to have this example.

Economically, peace would be wonderful for all the countries and they know it, and so we feel if we could get peace that is really a workable solution with Egypt, then perhaps Jordan will come and these problems will ultimately be solved. We have to go one step at a time. It is a very complex and difficult situation.

• 1615

**Senator Gigantès:** I hope you are right and from your mouth into the ear of God, but meanwhile you leave me with death in my heart and death in your heart. Thank you.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** Thank you very much.

Mr. Jardine.

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman.

We will get onto another train of thought, perhaps, and I will do it very quickly.

You mentioned the fact that the Jewish community in Syria is held hostage. There are certain controls exerted over the Arab population in Israel and this is evident, perhaps, by some of the problems in communities like Nablus. I would ask how

[Traduction]

**Le sénateur Gigantès:** Certains porte-parole se sont déjà présentés devant ce comité et, quand je leur ai demandé pourquoi ils ne reconnaissent pas sans équivoque le droit d'Israël à exister, et pourquoi ils ne renoncent pas à l'utilisation de la force et n'acceptent pas que la rive ouest soit démilitarisée, ils répondent toujours par la négative, parce que d'après eux faire une telle affirmation c'est renoncer à l'atout dont ils disposent mais ils ne l'affirment pas particulièrement de façon ouverte autour des tables de négociation mais dans les conversations en coulisse.

Mais quand je parle à d'autres personnes qui ont exprimé des points de vue semblables aux vôtres, j'obtiens plus ou moins la même réponse mais d'un point de vue opposé au vôtre. Nous ne pouvons rien faire d'autre tant que les Arabes n'agissent pas de façon différente, et comment rompre ce cercle, ou qui doit faire le premier pas? C'est un énorme problème, il ne s'agit pas seulement d'un problème entre Israël et les Palestiniens; on le constate aussi au niveau du désarmement, cela revient à la même question: qui doit faire le premier pas?

**Mme Wainberg:** Je voudrais prendre le cas de l'Égypte en exemple. L'Égypte a signé le premier traité de paix. Malheureusement, elle n'a pas respecté tous les points de l'accord. Nous pensons que si elle envoyait son ambassadeur en Israël, que si les relations étaient normalisées entre les deux pays, ce serait la preuve qu'on pourrait arriver à la paix, étant donné que, pour le moment, le traité de paix entre l'Égypte et Israël ne représente pas le symbole d'une paix véritable.

Les deux pays maintiennent des relations tant bien que mal mais nous aimerions les voir arriver à une paix véritable. Cet exemple pourrait inciter les autres pays à venir discuter autour d'une table de négociation.

Du point de vue économique, la paix pourrait être profitable à tous les pays et ils le savent. Nous pensons que si l'on pouvait arriver réellement à conclure une paix qui soit possible avec l'Égypte, que les Jordaniens peut-être suivraient à leur tour, et tous ces problèmes seraient en fin de compte résolus. Nous devons franchir une étape à la fois. C'est une situation à la fois très complexe et très difficile.

**Le sénateur Gigantès:** J'espère que vous avez raison et que Dieu a entendu vos paroles, mais pour le moment vous me laissez avec la mort dans l'âme et cette même tristesse vous envahit aussi. Je vous remercie.

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Je vous remercie beaucoup.

Monsieur Jardine.

**M. Jardine:** Je vous remercie, monsieur le président.

Nous aborderons très rapidement un autre aspect de la question.

Vous avez mentionné auparavant que la communauté juive en Syrie est gardée en otage. La population arabe en Israël fait l'objet d'un certain contrôle et c'est évident, peut-être, à en juger par les problèmes auxquels sont confrontés les commu-

[Text]

much more restrictive are the controls on the Jewish population in Syria than the Arab population in Israel?

**Ms Wainberg:** If someone in the Arab population in Israel wishes to leave the country to be reunited with his family anywhere else in the world, he is not stopped. In Syria you cannot leave. You cannot be reunited with your family under any circumstances, besides the fact that there are gross human rights violations. They cannot practice their religion; they are living in a medieval type of a ghetto. In Israel they do not live like that; they are provided with education, health benefits, schooling. It may not be up to the standards that we ultimately would like to see, but they certainly do not live in the conditions that they do live in a country such as Syria, and they are not kept locked up, prevented from leaving the country.

**Mr. Jardine:** Have you had the opportunity to visit any of the Jewish population in Syria?

**Ms Wainberg:** No, I have not.

**Mr. Jardine:** I lived in Damascus for a year and a half. I lived in Israel for six months. I had a certain amount of dealings with the Jewish population in Syria. I could be wrong, but at no time did I get the feeling that 4,500 of them wanted to leave the country.

I would think that perhaps any of the controls that were exerted—and yet I am saying that it was not evident to me that these were occurring—would perhaps be somewhat similar to those that are exerted on the Arab population in Israel. Do the entire Jewish community in Syria want to leave the country and go to Israel? Some of them are very successful business people.

**Mr. Matas:** The point is not whether they all want to leave; the point is whether any of them can leave. Some of them want to leave, but none of them can.

There is also the fact of the lack of protection; there is a lot of violence directed against the Jewish community in Syria by individuals and the state offers not protection, so the community there is terrorized, and ghettoized as well.

It is not only not allowed to leave now; it is the only Arab country from which the Jewish population has never, at any time, been allowed to leave since the creation of the State of Israel, so the community has been held captive there since the creation of the State of Israel. That is certainly not true of Israel in relation to its Arab population. It is not just people who want to leave for economic reasons, or religious reasons. People who want to leave for family reasons, who are, let us say, engaged, or married to somebody from outside of Syria, cannot leave for that reason.

So it is a very harsh door closing.

**Mr. Jardine:** Thank you very much.

[Translation]

nautés comme Naplouse. Je voudrais vous demander quelle est la population qui est l'objet de contr?les plus restrictifs, la population juive de Syrie ou la population arabe d'Israël?

**Mme Wainberg:** Si un membre de la communauté arabe d'Israël veut laisser le pays pour aller trouver sa famille quelque par ailleurs dans le monde, il sera libre de le faire. Loin de là en Syrie. Et dans aucune circonstance, sans compter qu'il existe des cas de violation flagrante des droits de l'homme dans ce pays. Les Juifs ne peuvent pas se livrer à la pratique de leur culte; ils vivent dans un type de ghetto médiéval. Les Arabes en Israël ne sont pas traités de cette façon. Ils reçoivent l'éducation, des soins de santé et ont des écoles à leur disposition. Bien entendu, ils ne sont pas au niveau où nous aimerions les voir mais certainement qu'ils ne vivent pas dans les mêmes conditions que connaissent les Juifs en Syrie. Les Arabes ne sont pas gardés prisonniers dans le pays, on ne les empêche pas de partir.

**M. Jardine:** Avez-vous eu l'occasion de visiter un groupe quelconque de population juive en Syrie?

**Mme Wainberg:** Non.

**M. Jardine:** J'ai vécu à Damas pendant un an et demi et en Israël pendant six mois. J'ai été dans une certaine mesure amené à traiter avec la population juive en Syrie. Je peux me tromper, mais je n'avais pas l'impression à l'époque que 4,500 d'entre eux voulaient laisser le pays.

Je penserais de préférence que toutes sortes de contrôles sont exercés—et malgré ce que j'affirme cela ne me paraît pas évident qu'ils se pratiquent—ils seraient en quelque sorte semblables aux contrôles dont est l'objet la population arabe en Israël. Est-ce que toute la communauté juive de Syrie a délaissé le pays pour retourner en Israël? Certains d'entre eux, à ce que je sache, ont bien réussi en affaires.

**M. Matas:** Ce qui nous intéresse, ce n'est pas de savoir s'ils veulent tous partir mais de préférence si n'importe lequel d'entre eux peut quitter le pays. Certains d'entre eux veulent partir mais aucun d'entre eux ne peut partir.

Il faut tenir compte aussi du manque de protection. Certains membres de la communauté juive de Syrie sont victimes d'actes de violence mais l'État ne leur offre aucune protection, et ainsi cette communauté vit dans la terreur et se replie sur elle-même.

Ce n'est pas qu'il leur soit interdit de partir pour le moment; ce que nous voulons faire remarquer c'est qu'il s'agit du seul pays arabe qui depuis la création de l'État d'Israël a interdit aux Juifs de laisser son territoire; cette communauté étant gardée captive en Syrie depuis la création d'Israël. On ne peut en dire autant en ce qui concerne la population arabe en Israël. Il ne s'agit pas seulement de personnes qui veulent partir pour des raisons économiques ou des motifs religieux. Même les gens qui veulent partir pour des raisons familiales des gens qui sont pour ainsi dire fiancés ou mariés à quelqu'un ne vivant pas en Syrie ne peuvent pas partir.

C'est donc une porte qui est fermée durement.

**M. Jardine:** Je vous remercie beaucoup.



*[Texte]*

Ethiopian refugees who have fled to the Sudan, who are telling people in the Sudan that they have been producing enough food to feed their families. Their problem is the army, which comes in every year and burns their crops. They are saying this is not an unusual drought, that they could have made it through.

The resettlement scheme is justified on environmental grounds, yet no one has done an adequate environmental assessment of the consequences of moving 1.5 million people. This is like moving all of Manitoba and half of Saskatchewan into the Maritimes. Reports are now coming out from former occupants of the southern regions of Ethiopia explaining that, where no famine existed before, it exists now. There are also reports that some of Ethiopia's last remaining forests in the southwest are being torn down to make way for the new settlers. My point here is that, until we publically evaluate the need for this development scheme, the alternatives to it and its environmental consequences, we have no confidence that it will not do more harm than good.

When I say the public here does not have access to the most basic documents about the projects we are funding through these aid agencies, I speak from experience. Three years ago I asked CIDA, our bilateral aid agency, for a copy of a feasibility study of two hydro dams that were to be built in Haiti by the Inter-American Development Bank. CIDA is the lead agency and responsible for co-ordinating Canadian participation in the IDB. They said they could not provide us with the feasibility study, that we should ask the IDB; it was their property. So we wrote to the IDB and asked, and they said it was not their property, that it belonged to the Haitian government and we should write to them. We did do that, and of course, we never heard back.

I should also add that the thousands of people in Haiti who were going to be affected by this hydro dam also wrote to the Inter-American Development Bank and asked for a copy of the feasibility study. They were told the same thing: They should ask the Haitian government. For obvious reasons, it was too dangerous for them to do that, so they never did.

Since that time, we have dug deep and we have discovered that, when it comes to our almost \$700 million in aid funds that go to the multilateral development banks every year, the public has no legal access to virtually any document used in the course of their operations. I correspond quite regularly with the Hon. Michael Wilson, our governor to the World Bank, asking him for documents. I am pleased to report that he gives me what he can give me, but that is very little. What is more shocking is what he cannot give me, because he has no legal right to some of these documents either.

In March 1985, I wrote him and asked for a document prepared by the World Bank staff, assessing the extent to which the Brazilian government was meeting the terms of their

*[Traduction]*

Soudan soutiennent le contraire puisqu'ils affirment aux Soudanais qu'ils pouvaient produire suffisamment de nourriture pour nourrir leurs familles. Les difficultés viennent de l'armée qui, chaque année, vient brûler les récoltes. Ces réfugiés affirment qu'il ne s'agit pas d'une sécheresse inhabituelle et qu'ils auraient pu s'en tirer.

Le programme de réinstallation se justifie du point de vue environnemental, mais aucune évaluation adéquate n'a été faite des conséquences du déplacement d'un million et demi de personnes. Ce serait la même chose que de déplacer la totalité de la population du Manitoba et la moitié de celle de la Saskatchewan vers les Maritimes. On apprend maintenant de certaines personnes qui habitaient les régions du sud de l'Éthiopie que la famine prévaut maintenant là où elle n'existait pas. On apprend également que l'on abat certaines des dernières forêts du sud-ouest de l'Éthiopie pour accueillir les nouveaux immigrants. Ce que je veux souligner, c'est que tant que nous n'évaluerons pas publiquement le besoin d'un tel projet, les solutions de rechange et ses conséquences environnementales, nous ne savons nullement s'il sera plus dommageable que bénéfique.

C'est mon expérience qui me permet d'affirmer que le public n'a pas accès aux documents les plus élémentaires au sujet des projets que nous finançons par l'entremise de ces agences. Il y a trois ans, j'ai demandé à l'ACDI, notre agence d'aide bilatérale, un exemplaire d'une étude de faisabilité de deux barrages hydro-électriques que la Banque de développement interaméricaine voulait construire à Haïti. L'ACDI est l'agence maîtresse et est responsable de la coordination de la participation canadienne à la BDIA. L'ACDI nous a répondu qu'elle ne pouvait nous offrir cette étude et que nous devrions nous adresser à la BDIA puisque l'étude lui appartenait. Nous avons donc écrit à la BDIA qui nous a répondu que l'étude ne lui appartenait pas puisqu'elle était la propriété du gouvernement haïtien à qui nous devrions écrire. C'est ce que nous avons fait, mais, évidemment, nous n'avons reçu aucune réponse.

Je devrais ajouter que les milliers de Haïtiens que ce barrage allait affecter ont également écrit à la Banque de développement interaméricaine et demandé un exemplaire de l'étude de faisabilité. Ils ont reçu la même réponse: s'adresser au gouvernement haïtien. Ils ne l'ont jamais fait puisque, de toute évidence, c'était trop dangereux pour eux.

Nos recherches nous ont permis, depuis, de découvrir que le public n'a réellement aucun accès légal aux documents pertinents lorsque vient le temps de s'intéresser aux quelque 700 millions de dollars d'aide que nous versons, chaque année, aux banques de développement multilatérales. Je correspond régulièrement avec l'honorable Michael Wilson, notre représentant à la Banque mondiale, pour lui réclamer des documents. Je suis heureuse de signaler qu'il me transmet ce qu'il peut, mais c'est très peu. Ce qui me choque, c'est ce qu'il ne peut pas me transmettre parce qu'il n'a lui-même aucun droit sur certains de ces documents.

Je lui ai écrit en mars 1985 pour lui réclamer un document préparé par le personnel de la Banque mondiale qui évaluait dans quelle mesure le gouvernement brésilien respectait les

## [Text]

\$400 million loan agreement. He wrote back and said that being an internal staff document, it, and I quote, "isn't available to governments or to the general public".

• 1630

I am afraid the situation is not much better with our bilateral aid agency, CIDA. Evaluations on which decisions are made to proceed, like an environmental assessment, are similarly not available to the public.

The result of all this is that decisions about a country's development are made under an incredible shroud of secrecy, excluding those for whom the development is intended. The effect of this is environmental destruction. The people with the most information about the carrying capacity of the environment, the people with the most interest, and the people with the most responsibility in maintaining a sound environment are excluded from the decision-making process.

The problem of this lack of public accountability is system-wide. It occurs in the case of hydro dams, in the case of forestry schemes, in the case of agricultural projects, and in the case of the massive resettlement schemes going on at this very moment in Ethiopia and other countries.

To avoid these problems in future, I would like to make detailed recommendations for the reform of foreign aid. These recommendations we have made in our book, *In the Name of Progress*. They are on page 154. I believe you all have copies of that. It was submitted to this committee. They spell out a procedure whereby aid projects I believe can be made to work, and I urge this committee to adopt them.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** Thank you very much.

Mr. Rubin.

**Mr. Norman Rubin (Director, Nuclear Research, Energy Probe):** Mr. Chairman, we were hoping to make the two presentations distinct, and if there is discussion of Ms Adams' presentation, it should precede my presentation, and we are content to divide the time between us, if that it is acceptable.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** It will be acceptable.

**Ms Jewett:** As Patricia Adams has mentioned, we did all get a copy of *In the Name of Progress*, and I think all members of the committee should read it. But I have to admit I cannot recall all the points you made in your recommendation section. I wonder if you would hit just two or three of the main ones right now, so it will be on the record here.

**Ms Adams:** The two most important are that we would like to have more public disclosure of documents which are used to decide whether or not to proceed with foreign aid projects, and that those documents should be available to the Canadian public and to the public in the Third World which is borrowing

## [Translation]

conditions d'une entente pertinente à un prêt de 400 millions de dollars. Il m'a répondu pour m'indiquer que puisqu'il s'agissait d'un document interne, le document, et je cite, «n'est disponible ni pour les gouvernements, ni pour le public».

Je crois bien que la situation n'est pas tellement meilleure avec l'ACDI, notre agence d'aide bilatérale. Les évaluations sur lesquelles on s'appuie pour prendre une décision, par exemple une évaluation de l'environnement, ne sont pas disponibles pour le public.

Il en résulte que les décisions pertinentes au développement d'un pays sont incroyablement secrètes et excluent même la participation des personnes que touche le projet. Il en résulte une destruction de l'environnement. Les personnes qui possèdent le plus de renseignements au sujet des capacités de l'environnement, les personnes les plus intéressées, et les personnes qui sont le plus responsables de la conservation d'un environnement sain sont exclues du processus de prise de décision.

Ce manque de responsabilité publique est omniprésent. Il existe, qu'il s'agisse de barrages hydro-électriques, de projets sylvicoles, de projets agricoles, de réinstallation massive comme il s'en produit présentement en Ethiopie et ailleurs.

Pour éviter ces problèmes, à l'avenir, j'aimerais offrir des recommandations précises pour la modification de notre aide à l'étranger. Ces recommandations se retrouvent dans notre livre, *In the Name of Progress*. On les retrouve à la page 154. Je crois que vous en avez tous un exemplaire puisque nous vous l'avons soumis. Elles détaillent, à mon appui, la façon de faire fonctionner ces projets et je prie le comité de les adopter.

**Le co-président suppléant (M. Stackhouse):** Merci beaucoup.

Monsieur Rubin.

**M. Norman Rubin (directeur, Recherche nucléaire, Enquête Énergétique):** Monsieur le président, nous espérons que nos deux présentations seraient distinctes; si c'est possible, nous aimerions que toute discussion pertinente à l'exposé de M<sup>me</sup> Adams précède mon exposé; nous sommes prêts à diviser le temps qui nous est imparti.

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Très bien.

**Mme Jewett:** Comme Patricia Adams l'a souligné, nous avons tous reçu un exemplaire de *In the Name of Progress*, et je crois que tous les membres du Comité devraient le lire. Je dois toutefois admettre que je ne me rappelle pas tous les points soulignés dans vos recommandations. Pourriez-vous nous en souligner les deux ou trois points principaux, maintenant, pour qu'ils soient cités au procès-verbal?

**Mme Adams:** Voici les deux points les plus importants: nous aimerions que l'on rende davantage publics les documents utilisés sur lesquels s'appuie la décision de financer ou non les projets d'aide extérieure et que ces documents soient disponibles pour les Canadiens et pour la population de ce pays du



[Texte]

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** Thank you.

Our time is up and we thank you very, very much for your presentation. I hope you appreciate as I do the serious dialogue that has taken place between you and the committee.

**Mr. Matas:** Yes. Thank you.

**The Acting Joint Chairman (Mr. Stackhouse):** The next organization to appear is called Energy Probe.

Energy Probe first made headlines across Canada in 1975 with its exposé of radiation contamination in the Town of Port Hope, Ontario.

Through meetings with political leaders of national and international agencies, through its public speaking activities and through approximately 50,000 responses a year to requests for information, Energy Probe has acquired a grudging respect from its adversaries and a selfless dedication from its many volunteers and financial supporters.

• 1620

Today Energy Probe is represented by Norman Rubin, director of nuclear research, and Patricia Adams, director of Third World research, who co-authored *In the Name of Progress—the Underside of Foreign Aid*. I believe the first speaker will be Mrs. Adams.

**Ms Patricia Adams (Director, Third World Research, Energy Probe):** Thank you. On behalf of Energy Probe, I would like to thank you for the opportunity to make two presentations this afternoon. In the second presentation my colleague Norm Rubin will be addressing the issue of the export of tritium. I will be discussing the issue of the accountability of foreign aid agencies that Canada funds.

First let me say a word about Energy Probe. We are an independently funded think tank, doing research on energy and environmental issues both here and in the Third World. We depend on neither government nor corporate funding. As the chairman mentioned, our support comes from 15,000 donors from across the country.

In my role as director of Third World research at Energy Probe, I have been investigating the issue of accountability of foreign aid agencies for several years now. I believe I am the only one in the country doing this research on a full-time basis, and the only one monitoring the environmental effects of our aid projects. What sets our research apart from others is our information sources. We are in constant contact with our counterparts in the Third World through citizens groups just like Energy Probe that do independent research.

Several years ago we started receiving requests for help from groups that were fighting large hydro dams in their own countries. These were hydro dams that were being built by our aid agencies. They were destroying the environments on which these people depended for their survival. We investigated their

[Traduction]

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Je vous remercie.

Notre temps est épuisé. Je vous remercie infiniment pour votre exposé. J'espère que vous avez apprécié autant que moi le dialogue sérieux qu'il y a eu entre vous et le comité.

**M. Matas:** Certainement. Je vous remercie.

**Le coprésident suppléant (M. Stackhouse):** Energy Probe est la prochaine organisation qui prendra la parole.

Cette organisation a fait les manchettes dans les journaux au Canada en 1975 avec son exposé sur la contamination par radiation dans la ville de Port Hope, en Ontario.

Cette organisation par le biais de ses réunions avec les leaders d'organismes nationaux et étrangers, de ses conférences, et grâce à environ 50,000 réponses qu'elle fournit par année aux demandes de renseignements qui lui sont adressées, a su forcer le respect des ses adversaires et reçoit une aide désintéressée de ses nombreux bénévoles ainsi que de partisans qui la soutiennent économiquement.

*Energy Probe* est aujourd'hui représentée par Norman Rubin, le directeur de la recherche nucléaire, et Patricia Adams, la directrice de la recherche sur le Tiers monde, qui est co-auteur de *In the Name of Progress—The Underside of Foreign Aid*. Je crois que M<sup>me</sup> Adams parlera en premier.

**Mme Patricia Adams (directrice, recherche sur le Tiers monde, Energy Probe):** Merci. Je désire, au nom d'*Energy Probe*, vous remercier de l'occasion que vous nous offrez, cet après-midi, d'effectuer deux présentations. Mon collègue, Norm Rubin, vous parlera plus tard de la question de l'exportation du tritium. Personnellement, je parlerai de la responsabilité des agences d'aide extérieure que subventionne le Canada.

Permettez que je vous parle, d'abord, d'*Energy Probe*. Nous sommes un organisme de remue-ménages subventionné de façon indépendante qui effectue des recherches dans les domaines de l'énergie et de l'environnement tant au Canada que dans les Tiers monde. Nous ne sommes financés ni par le gouvernement ni par les grandes entreprises. Comme votre président l'a souligné, ce sont 15,000 donateurs de tout le pays qui nous appuient.

En tant que directrice de la recherche sur le Tiers monde à *Energy Probe*, je m'intéresse depuis plusieurs années à la responsabilité des agences d'aide étrangère. Je crois être la seule au pays à effectuer cette recherche à plein temps, et la seule à s'intéresser aux effets de nos projets sur l'environnement. Ce sont nos sources de renseignements qui départagent notre recherche de celle des autres. Nous sommes constamment en contact avec nos collègues du Tiers monde par l'entremise de groupes de citoyens qui, comme *Energy Probe*, effectuent des recherches indépendantes.

Nous avons commencé, il y a plusieurs années, à recevoir des demandes d'aide de groupes qui s'élevaient contre la construction d'énormes barrages hydro-électriques dans leur pays. Il s'agissait de barrages que construisaient nos agences d'aide et qui détruisaient l'environnement sur lequel ces personnes

## [Text]

claims, and we were horrified by what we discovered. Neither the Canadian public nor the the Canadian Parliament has the legal means to scrutinize these expenditures in a meaningful way. Equally important is the fact that the public in the Third World, who must live with the consequences of these projects, have no legal rights either to scrutinize these projects.

I would like to give you a few examples of how recklessly aid agencies proceed with massive projects that irreparably harm the environment and disrupt large numbers of people without fully and openly examining the environmental and social consequences of their actions.

In the early 1960s the World Bank helped build a series of hydro dams on the Awash River in Central Ethiopia. Its purpose was to provide power for the capital city and irrigation for large-scale plantations. The damming of the river eliminated the annual floods, and thus much of the forests and the grazing lands on which some 150,000 people depended. The World Bank's subsequent conversion of most of the irrigable land in this valley to cotton and sugar cane plantations led to the displacement of 20,000 people, who became dependent on food relief. We helped finance this development scheme, and now we are helping to finance food relief to ameliorate the damage it did. These people view this development project as "punishment from God".

I think it is important to say at this point that this did not occur because of any ill will on the part of the World Bank staff; they were in fact just following the recommendations of a report by the UN's Food and Agriculture Organization, which also did not act out of ill will. This environmental nightmare occurred because neither the FAO nor the World Bank were required to meet the tests that are routine in this country and others; that is, to submit the proposal and an environmental assessment to public scrutiny. They did not have to go in and ask the people of the valley, who had the most intimate understanding of the environmental limits of that valley, what they thought of the scheme. In a few short well meaning years, we wiped out this community's age-old systems of survival.

You would think we had learned from our past mistakes, but it appears we have not. Today Canada is helping to fund one of the most massive human resettlement schemes of our time, the resettlement of 1.5 million Ethiopians from the north to the southern part of that country; and the same FAO is producing reports justifying this mega-project, again without recourse to the best information available, information honed by scrutiny in an open, public forum.

The scheme is deemed necessary because the land in the north is destroyed. People will starve, it is claimed, if they remain in the north. Yet this conflicts with the testimony of

## [Translation]

dépendaient pour leur survie. Nous nous sommes penchés sur leur requête et nos découvertes nous ont horrifiés. Ni les Canadiens ni le Parlement canadien ne peuvent légalement scruter de façon sérieuse ces dépenses. Il est tout aussi important de signaler que la population du Tiers monde qui doit s'accommoder des conséquences de ces projets n'a, elle non plus, aucun droit légal à les scruter.

J'aimerais vous fournir quelques exemples de la façon téméraire dont les agences d'aide lancent des projets d'importance qui endommagent de façon irréparable l'environnement et nuisent à un nombre élevé de personnes sans examiner en détail et de façon ouverte les conséquences environnementales et sociales de leurs gestes.

Au début des années 1960, la Banque mondiale a collaboré à la construction de plusieurs barrages hydro-électriques sur la rivière Awash, en Ethiopie centrale. Le but était d'offrir l'énergie nécessaire à la capitale et les possibilités d'irrigation pour les plantations d'importance. Le harnachement de la rivière a éliminé les inondations annuelles, mais en même temps les forêts et les pâturages dont dépendaient quelque 150,000 personnes. La décision ultérieure de la Banque mondiale de convertir la majeure partie de la vallée en plantations de coton et de canne à sucre a forcé le déménagement de 20,000 personnes qui ont alors dû réclamer une aide alimentaire. Nous avons participé au financement de ce projet et nous devons maintenant financer l'aide alimentaire pour remédier aux dommages inhérents au projet. Les intéressés considèrent ce projet comme une «punition du ciel».

Je crois qu'il importe de préciser que ceci ne découle nullement de la mauvaise volonté du personnel de la Banque mondiale; ses employés ne faisaient, en sorte, que respecter les recommandations d'un rapport à l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture de l'ONU, qui n'agissait pas, non plus, de mauvaise foi. Ce cauchemar environnemental est survenu parce que ni l'OAA ni la Banque mondiale n'avaient à se soumettre aux exigences routinières qui existent ici ou ailleurs; c'est-à-dire soumettre à un examen public leur projet et ses conséquences sur l'environnement. Ils n'avaient pas demandé l'opinion de la population de la vallée qui connaissaient pourtant le mieux les possibilités environnementales de la vallée en question. Malgré nos bonnes intentions, nous avons en quelques années éliminé le système ancestral de survie de cette collectivité.

On pourrait croire que nous avons profité de nos erreurs passées, mais il semble que ce ne soit pas le cas. Le Canada participe actuellement à l'un des plus importants projets de réinstallation des temps modernes, la réinstallation de quelque un million et demi d'Ethiopiens du nord de leur pays vers le sud; une fois de plus, l'OAA rédige des rapports qui justifient ce mégaprojet, sans se soucier des meilleurs renseignements disponibles, renseignements qui s'appuieraient sur une étude publique détaillée.

On croit le projet nécessaire en raison de la destruction des terres au nord. On prétend que les gens mourront de faim s'ils y demeurent. Mais les réfugiés éthiopiens qui se sont enfuis au



[Texte]

the money or being given the money. That is the most important thing.

**Ms Jewett:** I think we all would support a greater publication of documents, all kinds of documents that one would like to see and that the public does not see at all. But are there specific recommendations you would like to put on the record now in relation to the kinds of projects that seem to be... historically the hydro projects, for example, seem to have been examples of really horrendous damage being done. Are there specific further examples you would like to give of that... and whether, even though you have not seen the documents, at different times and over time, different kinds of assessments are made as new knowledge comes forth?

• 1635

Maybe 10 or 15 years ago, if we could see what kind of an assessment was done, it would have perhaps been quite positive.

**Ms Adams:** Of some of the projects that went awry.

**Ms Jewett:** Of some of the projects, yes, that later went awry.

**Ms Adams:** Yes. I think in fact that 15 years ago many of these assessments were not done. Most projects were judged on nothing more than strict economic criteria. Environmental assessments and social assessments were rarely done.

**Ms Jewett:** Yes.

**Ms Adams:** I think that is a very interesting lesson though, to realize that such massive projects could go ahead without ever investigating the environmental consequences of them.

With respect to the question would I like to recommend any particular projects. No, I would not. I think I would rather recommend a process which I think will come up with good projects and the keystone of that is freedom of information for all documents that are proposed by an aid agency. I should say that the way it happens is the federal government would request money from one of the aid agencies for a particular project.

I think they should have to justify the value of that project and be asked to account for it, not only to the Canadian public who funds it, but to the people in their own country as well, because these are the people who must live with that project. More specifically, I think we should refuse financial funding to really any kind of project, I say large or small, where this assessment and where these basic requirements are not met, where there is not freedom of information.

I also think that where people are forced to move because of a hydro dam or because of a forestry scheme or because of a resettlement scheme, that unless a full enquiry is held into the value of that program and whether or not, in fact, those people do want to move, whether or not they have better ideas about how to use their land I think should be investigated and if they

[Traduction]

Tiers monde qui profite d'un prêt ou d'un don. Ce sont-là les aspects les plus importants.

**Mme Jewett:** Je crois que nous favorisons tous une plus grande distribution de documents, de documents de tous genres que nous aimerions pouvoir consulter et auxquels le public n'a pas accès. Y a-t-il des recommandations précises que vous aimeriez inclure au procès-verbal quant à ces projets, par exemple des projets hydro-électriques qui semblent constituer des exemples vraiment horribles de dégâts? Y a-t-il d'autres exemples précis que vous aimeriez nous soumettre, bien que vous n'ayez pas vu les documents, des différentes évaluations qui sont faites au fur et à mesure de l'acquisition de nouvelles connaissances?

Si nous avons pu prendre connaissance de l'évaluation, il y a 10 ou 15 ans, peut-être aurait-elle été fort positive.

**Mme Adams:** Vous parlez de certains des projets qui ont avorté?

**Mme Jewett:** Oui, de certains de ces projets.

**Mme Adams:** Oui. Je crois qu'il y a 15 ans, plusieurs de ces évaluations n'ont pas été effectuées. Je crois qu'on ne jugeait la plupart des projets qu'en fonction de seuls critères économiques. Il y avait rarement des évaluations environnementales et sociales.

**Mme Jewett:** D'accord.

**Mme Adams:** Je crois que constater que de tels projets d'importance puissent aller de l'avant sans qu'on s'inquiète des conséquences environnementales constitue une leçon fort intéressante.

Lorsque vous me demandez si je désire recommander des projets particuliers, je vous réponds par la négative. Je préférerais plutôt vous recommander une méthode qui nous permettrait de lancer des projets intéressants et qui en deviendront la pierre angulaire: la liberté d'information quant à tous les documents pertinents à un projet d'une agence. Je crois que ce qui arrivera c'est qu'un gouvernement fédéral réclamera de l'argent d'une agence pour un projet particulier.

Je crois que ce gouvernement devra justifier son projet et en être responsable, non seulement auprès du public canadien qui le finance, mais également auprès de sa propre population puisque ce sont ces derniers qui devront vivre avec ce projet. Plus précisément, je crois que nous devrions refuser toute aide financière à un projet, peu importe sa taille, si on n'accepte pas cette évaluation et ces exigences élémentaires et s'il n'y a aucun droit à l'information.

Je crois également que lorsque la population est forcée de déménager en raison de la construction d'un barrage hydro-électrique ou d'un projet sylvicole ou en raison d'un programme de réinstallation, qu'il devrait y avoir enquête exhaustive quant à la valeur du programme et quant au désir de la population de se déplacer, qu'elle ait une meilleure idée quant à l'utilisation du territoire occupé; et si la population

[Text]

would prefer to stay where they presently live I think we should go along with them.

I think the burden of proof is on the proponent of a project, that being the government of that country, and if they really want those people to move then they negotiate with them and you negotiate in terms of other pieces of land which you can give them, or in terms of money. But this never happens at the moment and, as a result, people end up being moved to other pieces of land that are not ideal or not as good as the land they have lost. And in many cases, they are simply not compensated for the land they lose.

**Ms Jewett:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Other questions. Senator Gigantès.

**Senator Gigantès:** I respect you for your concerns but there are problems. The brutal way of expressing them is that it is terribly hard to tell a starving African not to kill an elephant for meat because it is an endangered species. Another way of looking at it is that, yes, to develop what we have developed in the western . . . from the point of view of Schumacher's *Small is Beautiful*, this might be a bad idea, would it destroy the grasslands of the prairies; we eliminated the bison; we have been utterly beastly to the Indians. But we have a population of 25 million in Canada where before it was in the hundreds of thousands.

So is not the process of economic growth a process that will inevitably victimize a particular system, whether ecological or social, in order to produce another system? Have we not always broken eggs to make omelets?

**Ms Adams:** I think that certainly has happened in the past and, of course, it has happened in Canada as well, but I do not see why that need justify that we do it in future. I think what we are advocating is that the people in the Third World develop and change their societies at the pace they would like to change them and with adequate measures for protection for those who do not want to change.

What I am thinking of here is that there are communities throughout Southeast Asia who live in river valleys and who will adopt, at the pace they want to, certain technologies to develop their own environments. But I do not see why it is necessary to allow the government to do that for them, or to trample on their rights. I think it is fine to change, but what we want to do is protect those people's right to change their societies and to develop, but at their pace.

• 1640

**Senator Gigantès:** I have seen around the world some of these communities asking for changes which were noxious. For instance, in India they protested against rammed earth blocks to build houses, saying they wanted concrete. The earth blocks were much cheaper and afforded much better insulation, but they said they were sick of mud huts; give us concrete, and then they died in the concrete boxes. They rejected the

[Translation]

désirait continuer d'habiter là où elle se trouve, je crois que nous devrions l'appuyer.

Je crois que la preuve incombe au promoteur du projet, soit le gouvernement de ce pays; si ce gouvernement désire vraiment déplacer la population, il devrait négocier avec elle en fonction d'un autre territoire ou en fonction de compensations financières. Et parce que cela ne se produit jamais, il en résulte que la population doit se déplacer vers un autre territoire qui n'est ni idéal ni aussi bon que celui qu'elle vient de perdre. Dans plusieurs cas, la population ne reçoit aucune compensation pour le territoire perdu.

**Mme Jewett:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident suppléant (M. Hockin):** Merci. D'autres questions? Sénateur Gigantès.

**Le sénateur Gigantès:** Je respecte vos inquiétudes, mais il y a des problèmes. On pourrait les exprimer ainsi brutalement: il est fort difficile de dire à un Africain qui meurt de faim de ne pas tuer un éléphant pour sa viande parce qu'il s'agit d'une espèce en voie de disparition. On pourrait adopter un autre point de vue et songer à ce qui s'est fait dans le monde occidental; comme le signale Schumacher dans *Small is Beautiful*, ce pourrait être une mauvaise idée puisqu'on mettrait les prairies en danger; nous avons exterminé les bisons; nous avons été totalement abominables pour les Indiens. Mais la population canadienne s'établit maintenant à 25 millions alors qu'elle n'était auparavant que de quelques centaines de milliers.

Mais la croissance économique n'est-elle pas une méthode qui, inévitablement, s'attaquera à un système particulier, écologique ou social, afin d'engendrer un nouveau système; n'avons-nous toujours pas brisé des oeufs pour obtenir une omelette?

**Mme Adams:** Je crois que cela s'est produit dans le passé, évidemment, même au Canada; mais je ne vois pas pourquoi il serait nécessaire que cela se produise dans l'avenir. Je crois que nous préconisons que la population du Tiers monde se développe et modifie sa situation au rythme qui lui plaît en offrant les mesures adéquates de protection qui protégeront ceux qui ne désirent aucun changement.

Ce à quoi je songe, ce sont ces collectivités de l'Asie du Sud-Est qui vivent dans des vallées et qui adopteront, à leur propre rythme, diverses technologies qui leur permettront d'améliorer leur propre environnement. Je ne vois pas pourquoi il serait nécessaire de permettre au gouvernement d'agir ainsi ou de piétiner leurs droits. Le changement a du bon mais ce que nous désirons, c'est protéger le droit de ces personnes de modifier leur société et de se développer, mais à leur rythme.

**Le sénateur Gigantès:** J'ai vu, à travers le monde, certaines de ces collectivités qui réclamaient des changements nocifs. Ainsi, en Inde, la population s'est élevée contre l'utilisation de blocs de terre foulée pour construire les maisons réclamant du béton à la place. Les blocs de terre coûtaient beaucoup moins cher et offraient une meilleure isolation, mais la population disait en avoir assez des huttes en terre; elle a eu du béton pour



[Texte]

rammed earth blocks, refusing to live in them. They wanted the most modern and worst technology.

**Ms Adams:** I think that is fine, if that is their choice and that is what they want. What I object to is when the people do not want it but their government forces it on them. That is what we are trying to protect against.

**Senator Gigantès:** Are you really suggesting that CIDA deliberately forces upon recipient countries technologies that are noxious or harmful for those countries, when those countries do not want them? Rather, as I understand the process, we are being by those countries to provide some of those things.

**Ms Adams:** No, I am not suggesting that CIDA is forcing them on their countries.

In the case of India, for example, with a hydro dam, the Indian government asked CIDA to finance the Iduki Dam, which CIDA did. The Indian government thought that was fine; CIDA thought it was fine, but the people who lived in that river valley did not think it was fine. In fact in a study, which was done by a Canadian, they said, please take your engineers home. They are very destructive; they have destroyed our ability to feed ourselves. I think we have a situation where we are financing Third World governments against their people.

What we are asking for is that the Third World governments put their proposals for development to the test of public scrutiny. In that process I think you refine the projects themselves; you get rid of the boondoggles and the environmental nightmares that might occur. The public review process is a very productive one, and it is a good one for development.

**Senator Gigantès:** Well, it is like saying they should not have used the Volga in Russia as a means of cooling various industrial plants. I regret the diminution of caviar, and therefore its rise in price, but I do not think the caviar fishery could have supported the millions and millions of people the industry around the river does support.

**Ms Adams:** I do not know anything about that particular case, so I cannot really address it. But I think the point is you do not destroy someone else's environment without giving them a chance to protect themselves and to say, look you are destroying my environment and here are what the consequences for me are. Either I would like you to not do it, or I would like you to compensate me for it.

**Senator Gigantès:** I wish you success.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Stackhouse.

**Mr. Stackhouse:** Thank you Mr. Chairman.

I look forward to reading the book about the hydro dam in India to which reference has been made. I have been to that part of India and I heard very positive remarks from ordinary people, not government officials, but people living there. In fact, many compliments were made to Canada as a country—to me as one of their spokespersons—because of that hydro dam.

[Traduction]

ensuite frire dans ses boîtes de béton. Elle s'est opposée aux blocs de terre, refusant de vivre dans ses huttes, et réclamant la technologie la plus moderne et la plus mauvaise.

**Mme Adams:** Je crois que c'est très bien, si c'est le le choix et le désir de la population. Ce à quoi je m'oppose, c'est que le gouvernement impose une décision à une population qui n'en veut pas. C'est ce que nous tentons de prévenir.

**Le sénateur Gigantès:** Affirmez-vous réellement que l'ACDI impose volontairement à des pays des technologies qui sont nocives ou dangereuses pour ces pays alors qu'ils n'en veulent pas? Je crois plutôt savoir que ce sont ces pays qui nous demandent ces choses.

**Mme Adams:** Non, je ne prétends pas que l'ACDI impose ses décisions à ces pays.

En Inde, par exemple, le gouvernement a demandé à l'ACDI de financer la construction du barrage Iduki, ce que l'ACDI a accepté. Le gouvernement croyait l'idée bonne tout comme l'ACDI; mais la population qui habitait cette vallée était d'avis contraire. Lors d'une étude effectuée par un Canadien, la population a réclamé des ingénieurs canadiens qu'ils rentrent chez eux parce que leur travail était très destructif et qu'il empêchait la population de se nourrir. Je crois que nous finançons des gouvernements du Tiers monde au détriment de leur population.

Ce que nous réclamons, c'est que les gouvernements du Tiers monde soumettent leurs projets de développement à l'approbation publique. Je crois qu'on peut ainsi améliorer les projets et en éliminer les aspects inutiles tout en évitant des cauchemars environnementaux. Cette méthode est très productive et utile pour les projets de développement.

**Le sénateur Gigantès:** C'est tout comme affirmer qu'il n'aurait pas fallu utiliser la Volga, en Russie, pour refroidir diverses installations industrielles. Je regrette la diminution de la quantité de caviar disponible et l'augmentation de son prix, mais je ne crois pas que l'industrie du caviar aurait pu faire vivre les millions de personnes que fait vivre l'industrie voisine de ce fleuve.

**Mme Adams:** J'ignore tout de ce cas particulier, je m'abs tiendrai donc d'en parler. Je crois que telle est la situation: nous ne pouvons détruire l'environnement d'une population sans lui donner la chance de se protéger et de pouvoir affirmer: «Vous détruisez mon environnement et voici quelles en sont les conséquences pour moi. Ou bien vous arrêtez, ou vous m'offrez une compensation».

**Le sénateur Gigantès:** Bonne chance.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Stackhouse.

**M. Stackhouse:** Merci, monsieur le président.

J'ai hâte de lire le livre dont on a parlé au sujet du barrage hydro-électrique en Inde. J'ai visité cette région et entendu des commentaires très positifs de la population qui y vit, non des autorités gouvernementales. De fait, j'ai reçu plusieurs compliments en tant que représentant du gouvernement canadien au sujet de ce barrage.

[Text]

Secondly, I have just come back from Ethiopia. I find myself both in agreement and in disagreement. I am in agreement in terms of the need to involve people to the extent they can be involved in decisions that affect them. For the Ethiopian government to consult the people of Ethiopia about anything would be, I think, a bigger revolution than overturning Haile Selassie was. I was heartened by the public announcement by the chairman of the council of ministers there that future resettlement projects will be voluntary. I think a lot of the reason for this is the pressure that has come from western countries.

I welcome the point that has been made here, but I would say very briefly, because time does not permit further debate, that I believe the principle of resettlement is sound. From what I observed, both in touring the drought-affected parts of the country and touring the resettlement areas, that resettlement itself is justified. It does not exclude the ultimate reclamation of the drought-affected lands, nor does it exclude resettlement as an immediate solution for a segment of the population, which is in the north, which has outgrown the food-producing possibilities there.

• 1645

There are many reservations to make about the method used by the Ethiopian government. I believe the Canadian Government should use its leverage with that government to make sure future resettlement is done in a much more humane way and involves more people in more decision making. I welcome the point which has been made, but I just want to make that observation about resettlement, Mr Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

I think we are now ready for Mr. Norm Rubin. Did Mr. Stackhouse, when he was filling in for me, give a time limit?

**Mr. Rubin:** I beg your pardon?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Did he give any time guidance to you?

**Mr. Rubin:** I believe he said several minutes after five, or ten minutes after five; I am not sure which.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** If you spoke for ten minutes, then we will have a few minutes for questions.

**Mr. Rubin:** I will try that.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

**Mr. Rubin:** Mr. Chairman, members, ladies and gentlemen, almost eight years ago I began working at Energy Probe and a fair amount of my work as a full time researcher, primarily on nuclear issues, has been in the area of Canada's international trade in nuclear materials and technology and the impact of that trade, perhaps especially the impact on the nuclear weapons of the world, that is the non-proliferation of nuclear weapons both to new countries and to countries which already have some nuclear weapons.

Briefly, the history of Canada's nuclear industry is a history of slowly estranging that industry from the making of nuclear

[Translation]

Deuxièmement, comme je reviens d'Éthiopie, je suis d'accord et en désaccord avec vous. Je suis d'accord lorsque vous affirmez qu'il est nécessaire que la population ait son mot à dire dans les décisions qui la touchent. Mais pour le gouvernement éthiopien, consulter la population à quelque sujet que ce soit constituerait, à mon avis, une plus importante révolution que le renversement d'Haile Selassie. Je me réjouis de ce que le président du conseil des ministres vienne d'annoncer que les futurs projets de réinstallation seraient volontaires. Je crois que cette décision vient, en grande partie, des pressions exercées par les pays occidentaux.

Je vous remercie d'avoir soulevé le point, mais j'aimerais ajouter brièvement, car le temps fuit, que le principe de la réinstallation est sain. Ma visite des régions affectées par la sécheresse et des endroits où on a réinstallé la population me permet d'affirmer que la décision était justifiée. Sans exclure la récupération éventuelle des terres ravagées par la sécheresse, ni la relocalisation comme solution immédiate pour la population de la région nord du pays où les possibilités de production alimentaire sont dépassées.

De nombreuses réserves s'imposent quant à la méthode adoptée par le gouvernement éthiopien. Je crois que le gouvernement canadien devrait effectuer des pressions auprès de ce gouvernement pour s'assurer que tout nouveau projet de relocalisation soit plus humanitaire et que plus de gens participent à la décision. Je me félicite de votre commentaire, mais je voulais apporter cette précision, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci.

Je crois que nous sommes prêts à entendre M. Norm Rubin. M. Stackhouse vous a-t-il fixé un délai lorsqu'il m'a remplacé?

**M. Rubin:** Pardon?

**Le coprésident (M. Hockin):** Vous a-t-il parlé d'une limite de temps?

**M. Rubin:** Je crois qu'il a parlé de 5 heures et quelques minutes ou de 5h10; je n'en suis pas certain.

**Le coprésident (M. Hockin):** Si vous limitez votre exposé à 10 minutes, il nous restera quelques minutes de questions.

**M. Rubin:** J'essaierai.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci.

**M. Rubin:** Monsieur le président, membres du Comité, mesdames et messieurs, je travaille à Enquête énergétique depuis près de huit ans et une bonne partie de mon travail de chercheur à plein temps, principalement sur les questions nucléaires, a porté sur le commerce international du Canada dans le domaine des matériaux nucléaires et de la technologie et de leur impact sur ce commerce, plus précisément l'impact sur les armes nucléaires du monde entier, soit la non-prolifération des armes nucléaires tant pour les pays qui possèdent des armes nucléaires que pour ceux qui n'en possèdent pas encore.

En quelques mots, le Canada tend à scinder de plus en plus l'industrie nucléaire de la fabrication des armes nucléaires. Les



[Texte]

• 1655

What they generally do, when they promulgate a policy, is distribute it in draft form for 90 days for public comment and then, sometime later, distribute it in final form. Even that procedure was not followed in this case. We have here a supposedly final document on policy for exporting tritium.

I would just like to spend my remaining minute or two, before I leave time for questions, calling your attention to some of the internal contradictions and inadequacies in this document. At the bottom of the first page, one sees in the prose that:

exports shall be permitted to a State which is a party in good standing to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT) or to a State which has undertaken equivalent non-proliferation obligations acceptable to Canada, for a Specified End Use defined in the attachment.

If one looks at the attachment, one finds that is at best a half-truth. The intent is to make automatically licensable by the Atomic Energy Control Board exports to any state under certain circumstances and exports for purposes other than a specified end use.

As if that were not contradictory and loose enough, there is a third category for exports which is "in all other cases subject to ministerial approval".

In other words, as far as I can see, one minister can authorize an export in any quantity to any country.

I would also like to point out briefly that the distinction between states which have signed the non-proliferation treaty and states which have not signed it is at least largely meaningful for the horizontal spread of nuclear weapons; that is, the spread of nuclear weapons to countries that do not have them. In that case, the signing of this international treaty indicates at some level, at least, a level of confidence one can have in that state's intentions.

I can also point out, for example, that Muammar Kadhafi's government has signed that document while it is out shopping for nuclear weapons.

I do not want to overstate the confidence that document gives us, but this is what that document is good at. It is not good at distinguishing between states which are good risks and bad risks for tritium sales, because the main concern in tritium sales is that we not put them in the hands of those who are making nuclear weapons.

In other words, the key distinction is not between signatories and non-signatories of the NPT, but between nuclear weapon states and non-nuclear weapon states. That distinction is nowhere made in this document; that is a distinction which is not made in Ottawa. I would maintain that there are some things which make sense in the bureaucracy—the nuclear bureaucracies of External Affairs, Energy, Mines and

[Traduction]

Habituellement, lorsque la Commission promulgue une politique, elle en distribue un premier projet sur lequel le public peut se prononcer pendant 90 jours puis, plus tard, elle en distribue la version finale. Elle n'a même pas respecté cette méthode, cette fois-ci. Nous avons donc présument la version finale d'une politique sur l'exportation du tritium.

Avant de répondre à vos questions, j'aimerais en une ou deux minutes attirer votre attention sur certaines contradictions et inexactitudes du document. On peut lire ce qui suit au bas de la première page:

l'exportation... ne se fait qu'à destination d'États qui sont parties en bonne et due forme au Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (TNP) ou d'États qui ont pris des engagements équivalents de non-prolifération acceptables aux yeux du Canada, pour une utilisation finale spécifique indiquée dans le document ci-joint.

En consultant le document joint, on constate qu'il s'agit tout au plus d'une demi-vérité. Le but est de rendre automatiquement acceptable pour la commission de contrôle de l'énergie atomique les exportations destinées à tout État sous certaines conditions et des exportations à des fins autres que pour une utilisation finale spécifique.

Et si ce n'était pas suffisamment contradictoire et permissif, on prévoit une troisième catégorie d'exportations «dans tous les autres cas, sous réserve de l'approbation ministérielle».

En d'autres termes, si je comprends bien, un ministre peut approuver l'exportation de toute quantité de tritium à tout pays.

J'aimerais également souligner brièvement que la distinction qu'on établit entre les États qui sont parties au Traité de non-prolifération et ceux qui ne le sont pas est assez vaste pour permettre la prolifération horizontale des armes nucléaires; c'est-à-dire, la prolifération des armes nucléaires vers les pays qui n'en possèdent pas. Dans ce cas, la signature de ce traité international indique tout au moins un certain degré de confiance qu'on peut avoir face aux intentions de ce pays.

Je peux également signaler que le gouvernement de Muammar Kadhafi a signé le document, mais n'en continue pas moins de rechercher des armes nucléaires.

Je ne veux pas en dire davantage sur la confiance qu'inspire ce document, mais c'est ce qu'il vaut. Il n'établit pas de distinction précise entre les États qui constituent de bons et de mauvais risques pour les ventes de tritium, parce que notre inquiétude principale dans ces ventes de tritium, c'est que nous ne le placions pas dans les mains de ceux qui fabriquent des armes nucléaires.

En d'autres mots, la distinction primordiale ne s'établit pas entre les pays qui ont signé ou non le TNP, mais entre les États qui sont dotés d'armes nucléaires et ceux qui ne le sont pas. Le document ne parle nullement de cette distinction; c'est une distinction qui n'existe pas à Ottawa. Je crois qu'il y a des choses qui semblent sensées pour la bureaucratie—celle des Affaires extérieures, d'Énergie, Mines et Ressources et de la

*[Text]*

Resources, and the Atomic Energy Control Board—which do not make sense anywhere other than in Ottawa. There are distinctions that make sense out here that are invisible in those bureaucracies in Ottawa, and I believe this document is a prime example of that. I hope this committee is not but that, at least while in Toronto, it can take the non-Ottawa view of what makes sense and what does not make sense and at least encourage discussion of the possibility that these exports do not make sense, especially to nuclear weapon states.

• 1700

Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. One reason we have a travelling parliamentary committee is to try to find out things that do not make sense to the public that seem to make sense to bureaucrats in Ottawa, and for that matter, to governments.

Thank you very much. I did not mean to cut you off. I just could not resist my comment. Senator Peter Stollery has the first question.

**Senator Stollery:** Thank you, Mr. Chairman.

When I read your material and reflect on the fate of the Canadian nuclear exports, I am struck by the fact that what we seem to have done, it could be argued, is put ourselves out of the nuclear export business. Canada has made its conditions for exporting nuclear power reactors so difficult that, as I recollect, after Argentina bought the first one from Canada, they decided to buy a German reactor. What is your reaction to the comment that we have made it so difficult that basically we have put ourselves out of the nuclear business, and all our competitors have jumped in and sold all our former customers or potential customers nuclear reactors under better financial terms and with less onerous compliance standards than we did?

**Mr. Rubin:** I thank you for that question. It is a question I have heard before.

I think it is possible that the direction of your question is in some ways a good direction to go in; that is, I think it may be a likely conclusion that the kind of restrictions against the misuse of reactors that a democracy such as Canada demands . . . I think the evidence is clear that the government has under-reacted to the political will rather than over-reacting in that regard. For example, a CBC poll just a few months ago indicated that 62% of Canadians would give up all nuclear trade because of the possibility, because of the lack of guarantees. So I think it is possible that, in fact, nuclear exports of the kind our nuclear industry is trying to do are fundamentally inconsistent with the will of the people of Canada.

**Senator Stollery:** But does that not just mean that the Germans, the French, the Americans, the British and the

*[Translation]*

Commission de contrôle de l'énergie atomique—mais qui ne le semblent nulle part ailleurs qu'à Ottawa. Il existe des distinctions sensées ici que les bureaucrates d'Ottawa ne voient pas et je crois que ce document en est un bon exemple. J'espère que ce Comité n'est pas aveugle, au moins pendant son séjour à Toronto, et qu'il peut adopter un point de vue contraire à celui d'Ottawa pour ce qui est sensé et ce qui ne l'est pas et qu'il encouragera tout au moins une discussion sur la possibilité que ces exportations soient inacceptables, spécialement vers les États qui possèdent des armes nucléaires.

Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Si ce Comité parlementaire voyage, c'est pour tenter de découvrir ces choses que le public trouve insensées même si les bureaucrates d'Ottawa, et même les gouvernements, les trouvent sensées.

Merci beaucoup. Je ne voulais pas vous interrompre, je tenais simplement à formuler ce commentaire. Le sénateur Peter Stollery vous posera la première question.

**Le sénateur Stollery:** Merci, monsieur le président.

La lecture de vos documents et mes réflexions personnelles sur le sort des exportations nucléaires canadiennes ne me laissent pas le choix: nous semblons nous être nous-mêmes coupé l'herbe sous les pieds dans le commerce de l'exportation des produits nucléaires. Le Canada a imposé des normes si exigeantes à l'exportation de réacteurs nucléaires que, si je me souviens bien, après avoir acheté son premier réacteur au Canada, l'Argentine a décidé d'en acheter un autre en Allemagne. Que dites-vous de ce commentaire selon lequel nous avons établi des conditions si difficiles que c'est essentiellement nous-mêmes qui nous sommes coupé l'herbe sous les pieds et que tous nos compétiteurs ont pris notre place et vendu des réacteurs nucléaires à tous nos anciens clients ou à nos clients possibles en leur offrant des conditions financières supérieures et en leur imposant des normes moins strictes que les nôtres?

**M. Rubin:** Merci de votre question. Je l'ai déjà entendue.

Il est possible que le sens de votre question soit, en quelque sorte, la voie logique; il pourrait être logique de conclure que les restrictions qu'une démocratie comme le Canada impose pour prévenir une mauvaise utilisation des réacteurs . . . il me semble clair que le gouvernement a moins réagi que trop réagi à la volonté politique. Ainsi, un sondage de Radio-Canada, il y a quelques mois, indiquait que 62 p. 100 des Canadiens estiment que le Canada devrait cesser d'exporter des produits nucléaires en raison de ces possibilités, en raison du manque de garanties. Je crois qu'il est possible que les exportations de produits nucléaires comme ceux que notre industrie nucléaire tente d'effectuer, sont fondamentalement contraires à la volonté du peuple canadien.

**Le sénateur Stollery:** Cela ne signifie-t-il pas que l'Allemagne, la France, les États-Unis, la Grande-Bretagne et l'Italie



## [Texte]

weapons. Our industry was created by the allies during World War II to give our side nuclear weapons. After the war Chalk River continued producing plutonium for the United States primarily, in a small way for France and others, but almost overwhelmingly, almost exclusively for the United States for their nuclear weapons program. That involvement stopped in 1965 when a policy decision was made that Canada's nuclear industry should not be providing plutonium for nuclear weapons.

We have a similar stepped estrangement in terms of the spread of nuclear weapons to new countries where we are in many ways the best of all countries and in many ways the worst of all countries in terms of our record. On paper, I think, we are either the best, or certainly one of the two or three best, countries in the world in terms of the agreements we require before we will sell somebody uranium or a reactor. In practice, we have found ourselves the worst of all countries because we are, quite simply, the only country in the world which has exported a reactor which was used by a country to obtain its first nuclear explosive.

There are excellent reasons for that paradox, and there is no reason in my mind to believe the paradox is going to go away. I believe we are going to continue to be the worst of all countries in practice, in the effect of our exports, while continuing to be among the best, if not the best, on paper.

As I said, the history has been one of gradual estrangement, a gradual distance added between Canada's nuclear industry and the making of nuclear weapons. In response to the Indian nuclear explosive in 1974, we saw a change in Canadian export policy. In 1965, as I indicated, we saw a change in the export of nuclear materials to nuclear weapon states, even friendly nuclear weapon states. In my opinion and Energy Probe's opinion, and I believe in the opinion of the Canadian public as revealed at least by opinion polls, it is time for further progress in that estrangement.

• 1650

I have outlined in my letter to the clerk, of which I believe each of you has a copy, some of the room for estrangement, some of the room for progress that exists in the existing relationship between Canada's nuclear industry and the making of nuclear weapons, and therefore some of the progress that can be made.

Ironically, more or less as we speak, the Canadian government, the Ontario government, Ontario Hydro and Atomic Energy of Canada Limited are considering a step in the opposite direction. They are considering a new connection between Canada's nuclear industry and the making of nuclear weapons. That involvement concerns the export of a nuclear strategic material known as tritium, a radioactive form of hydrogen.

I believe each of you has received or will soon receive a copy of an article I syndicated in newspapers across Canada. The copy I am distributing is as it appeared in the *Hamilton Spectator* with the catchy title "From Hydro to the H-Bomb",

## [Traduction]

alliés ont créé cette industrie au cours de la Deuxième Guerre mondiale pour pouvoir se doter d'armes nucléaires. La guerre terminée, l'usine de Chalk River continuait à produire du plutonium, principalement pour les États-Unis, mais également pour la France et d'autres pays, mais presque totalement, presque exclusivement pour les États-Unis et son programme d'armes nucléaires. Cet engagement a pris fin en 1965 lorsque le gouvernement a décidé que l'industrie nucléaire canadienne ne produirait plus de plutonium pour la construction d'armes nucléaires.

De même, nous nous éloignons graduellement de la possibilité pour de nouveaux pays d'acquérir des armes nucléaires, de sorte que, sous divers aspects, le Canada a un dossier qui est, à la fois, le pire et le meilleur. Je crois que sur le papier, le Canada est le meilleur, ou l'un des deux ou trois meilleurs, au monde, pour ce qui est des accords que nous exigeons avant de vendre de l'uranium ou un réacteur. En réalité, nous sommes devenus le pire de tous les pays, tout simplement parce que nous sommes le seul pays au monde qui a exporté un réacteur qu'un pays a ensuite utilisé pour construire sa première bombe atomique.

D'excellentes raisons sous-tendent ce paradoxe qui, à mon avis, n'est pas près de disparaître. En pratique, je crois que nous allons continuer à être le pire des pays pour ce qui est des effets de nos exportations tout en continuant d'être, sur papier, l'un des meilleurs, sinon le meilleur.

Comme je l'ai mentionné, historiquement, le Canada a creusé un fossé toujours plus grand entre l'industrie nucléaire et la fabrication d'armes nucléaires. Suite à l'explosion nucléaire en Inde, en 1974, le Canada a modifié sa politique d'exportation. Il y a eu, en 1965, comme je l'ai indiqué, un changement dans l'exportation des matériaux nucléaires aux pays qui possédaient déjà des armes nucléaires, y compris les pays amis. À mon avis et de l'avis d'Enquête énergétique, et également, je pense, de l'avis de la population canadienne, tout au moins selon certains sondages, il est temps d'agrandir encore cet écart.

J'ai souligné dans ma lettre au greffier, et je crois que vous en avez tous un exemplaire, certaines des possibilités d'amélioration et de progrès dans les relations actuelles entre l'industrie nucléaire canadienne et la fabrication des armes nucléaires et, en conséquence, des progrès possibles.

Ironiquement, à l'heure actuelle, le gouvernement canadien, le gouvernement ontarien, Hydro-Ontario et Énergie atomique du Canada songent à franchir un pas dans la direction opposée. Ils songent à un nouveau lien entre l'industrie nucléaire canadienne et la fabrication d'armes nucléaires. Il s'agit de l'exportation d'une composante nucléaire stragique, le tritium, un isotope radioactif de l'hydrogène.

Je crois que vous avez tous reçu, ou que vous recevrez bientôt, copie d'un article que j'ai publié dans plusieurs journaux du pays. Le texte que je distribue est celui est celui qui a paru dans le *Spectator* de Hamilton, sous le titre

## [Text]

and that outlines, I hope in clearly intelligible form, the nature of the connection between this material and the exports, the pressure to export and the reasons not to export.

Ironically, our best information indicates that exports as contemplated to the United States of this material, even if the material itself does not find its way into nuclear weapons, which is by no means assured . . . Even if one grants that for the sake of argument, the net effect of those exports is most likely to be identical to the exports of military plutonium which Canada engaged in until 1965. In other words, because of the relationship in that country between the production of civilian tritium and military plutonium, when you export even civilian tritium to the United States the net effect is to add to their store of military plutonium. So one has here a situation where we are accomplishing or planning to accomplish in about a year what we determined never to accomplish again in 1965. As I said, I believe that runs counter to not only political wisdom, the maximization of the probability that we will all survive the century, or at least die natural deaths, and it also, I believe, runs counter to public opinion in Canada about what direction Canada's non-proliferation policy should be moving in, what Canada's relationship should be to the nuclear arms race and to what extent we should be giving aid and comfort to it.

I would like to comment briefly on one passage in my letter, on page 2 in the second paragraph, which needs updating. I wrote at the time:

At the time of writing, the Government of Canada has not taken a clear position on the acceptability of these proposed sales

that is, of tritium . . .

or on the regulatory mechanisms required to make them acceptable.

Given the fact that neither licensing agency (AECB and External Affairs) has ever held public hearings on a decision of this kind, the Special Joint Committee

by which I am afraid I mean this 20 minutes . . .

may well be the only federal forum for public input and parliamentary oversight on this important issue.

There is an update, Mr. Chairman, and I have tried to put in front of you that update. I hope it is there; I have given it to the clerk for multiple copies to be distributed. It will look something like this, the way orange photocopies. It is a photocopy of a four-page document that was released by the Atomic Energy Control Board.

As I indicated, the Atomic Energy Control Board does not generally hold hearings. In fact, I could strike "generally" from that: the Atomic Energy Control Board has never held a hearing in its life.

## [Translation]

accrocheur «*From Hydro to the H-Bomb*» et qui résume, de façon intelligible je l'espère, la nature des liens entre ce produit et les exportations, la pression qui incite à l'exporter et les raisons de ne pas l'exporter.

Ironiquement, les meilleurs renseignements que nous possédons indiquent qu'on songe à exporter ce produit aux États-Unis, même s'il ne doit pas servir à la fabrication d'armes nucléaires, ce qui n'est nullement assuré . . . Même si nous acceptons cette prémisse aux fins de la discussion, les effets réels de ces exportations seraient fort probablement identiques à ceux des exportations de plutonium militaire qu'effectuait le Canada jusqu'en 1965. En d'autres termes, en raison de la relation qui existe dans ce pays entre la production de tritium civil et de plutonium militaire, l'exportation même de tritium civil aux États-Unis se traduit par l'augmentation des stocks de plutonium militaire. Nous faisons donc ou nous nous apprêtons à faire d'ici un an ce que nous avions décidé, en 1965, de ne plus jamais faire. Je l'ai déjà dit, je crois que c'est contraire non seulement à la sagesse politique, l'augmentation des possibilités que nous survivions tous jusqu'à la fin du siècle, ou tout au moins que nous mourrions de cause naturelle, mais je crois que c'est également contraire à l'opinion publique canadienne quant à la voie que la politique canadienne de prolifération devrait emprunter, quant à ce que devrait être le point de vue du Canada face à la course aux armes nucléaires et quant à la portée de l'aide et de l'appui que nous devrions y porter.

J'aimerais commenter brièvement un passage de ma lettre, au bas de la page 3, qui exige une mise à jour. J'avais alors écrit:

Au moment de la rédaction de ce texte, le gouvernement du Canada n'avait pas encore pris une position claire par rapport à l'acceptabilité de ces projets de vente

soit, du tritium,

ou aux mécanismes de réglementation propres à les rendre acceptables.

Étant donné qu'aucun des organismes de réglementation (la CCEA ou les Affaires extérieures) n'a tenu des audiences publiques pour l'examen d'une décision de ce genre, le Comité mixte spécial

je suppose que je parle de ces 20 minutes-ci

pourrait constituer l'unique tribune libre fédérale susceptible de soumettre cette question importante aux commentaires du public et à la surveillance parlementaire.

Il existe, monsieur le président, une mise à jour que j'ai voulu vous soumettre. J'espère que vous l'avez sous les yeux. Je l'ai remise au greffier pour qu'il la distribue à tous. Elle ressemble à ceci: c'est ce qu'un photocopieur fait du papier orange. Il s'agit d'une copie d'un document de quatre pages distribué par la Commission de contrôle de l'énergie atomique.

Comme je l'ai indiqué, la Commission de contrôle de l'énergie atomique ne tient habituellement pas d'audiences. De fait, je devrais éliminer le mot «habituellement»: la Commission de contrôle de l'énergie atomique n'a jamais tenu d'audiences publiques.



[Texte]

Italians are all going to... ? What they are doing now is exporting their reactors, and not only that, I suppose...

**Mr. Rubin:** I would submit, sir, that they are not. I would submit that if you posited that Canada had all the sales that, for example, the United States has, we would have no export sales. If we had all the export sales that France, Germany, Sweden and Japan have, we would have not enough to keep our industry alive. In other words, when you say the other countries are jumping in, I would submit that they are jumping off a high platform into an empty swimming pool.

The problem is that there are no customers, not that we are not getting them. In the Argentina case, there is a customer. There is a customer in Argentina. The Brazilian case I believe is fading fast. I am sure the Brazilians now regret they were ahead of the Mexicans in ordering and behind the Mexicans in cancelling because, of course, their international debt is not being helped by their foolhardy nuclear program.

• 1705

**Senator Stollery:** Except that how many reactors did Brazil buy from the Germans after not buying the Canadian reactor?

**Mr. Rubin:** I am afraid I could not say with certainty. I know that like every purchaser, they started with a high number and ended up with a low one. I think the final number may have been two, but it may have been four, it may have been one. I believe it was in the range of one to four, if my memory serves. I am not an expert on the Brazilian program simply because Canada has not sold to them.

**Senator Stollery:** Well no, but that is the whole point is it not? The point is that we are not selling any. Also, if we are to believe some of the international press that in fact some people are predicting, and I think responsible observers, that there will be over the next 20 years an increase in the use of nuclear power for a variety of reasons.

**Mr. Rubin:** I would submit that is an indication that there is no limit to what people will predict. I am not one of those who is predicting that. And you are hearing this from the group and an individual that was right in their predictions eight years ago and ten years ago and I believe the predictions you are talking about are being made by those who were wrong ten years ago and 15 years ago and were predicting that by now Canada would have some 100 or 200 reactors operating and that the United States would have more like 500 or 1,000. I would submit that the smart money is probably, if it is smart, going with those who were right in their predictions of what was going to be happening in 1986.

**Senator Stollery:** I guess I was referring to the lead article in *The Economist* two or three weeks ago, but I guess these things are a matter of opinion. What else can I say, Mr. Chairman? It does seem to me though that the... You are really saying then that Canada should abandon the nuclear industry, because without exporting a certain proportion of nuclear reactors, we do not have enough of a national base to

[Traduction]

vont tous... ? À l'heure actuelle, ils exportent leurs réacteurs et, de plus, je suppose...

**M. Rubin:** Permettez, monsieur, que j'affirme le contraire. J'ajouterai si vous prétendez que si le Canada obtenait, par exemple, toutes les ventes des États-Unis, qu'il n'y aurait aucune exportation. Si nous obtenions toutes les exportations qu'effectuent la France, l'Allemagne, la Suède et le Japon, cela ne suffirait pas pour assurer la survie de notre industrie. En d'autres mots, lorsque vous affirmez que d'autres pays prennent notre place, je vous dirai qu'ils sautent d'un tremplin élevé dans une piscine vide.

La difficulté, c'est qu'il n'y a pas de clients, non pas que nous ne les trouvons pas. Dans le cas de l'Argentine, il y a un client. L'Argentine est un client. Dans le cas du Brésil, je crois que les chances s'estompent rapidement. Je suis convaincu que les Brésiliens regrettent d'avoir commandé avant les Mexicains et d'avoir annulé leur commande après eux parce que leur téméraire programme nucléaire est loin d'aider leur dette internationale.

**Le sénateur Stollery:** Combien de réacteurs le Brésil a-t-il acheté à l'Allemagne après avoir refusé le réacteur canadien?

**M. Rubin:** Je regrette de ne pouvoir être précis. Je sais que comme tous les acheteurs, ce pays avait parlé d'un chiffre élevé qui a été réduit par la suite. Finalement, je crois qu'il pourrait s'agir de deux, peut-être même de quatre, mais également d'un seul. Si je me souviens bien, il s'agit d'un à quatre. Je ne suis pas expert quant au programme brésilien pour la simple raison que le Canada n'a pas vendu de réacteur au Brésil.

**Le sénateur Stollery:** D'accord, mais n'est-ce pas là le hic? Nous ne vendons aucun réacteur. S'il faut en croire une certaine presse internationale, certaines personnes prédisent, et je crois que ce sont des observateurs responsables, qu'il y aura au cours des vingt prochaines années une augmentation, à diverses fins, du recours à l'énergie nucléaire.

**M. Rubin:** Je crois plutôt que c'est la preuve que les gens peuvent prédire n'importe quoi. Et celui qui vous le dit fait partie du groupe qui a prévu correctement la situation il y a huit et dix ans; je crois que les prédictions dont vous parlez viennent de ceux qui, il y a 10 et 15 ans, se sont trompés en prédisant qu'il y aurait présentement 100 ou 200 réacteurs canadiens en service et que les États-Unis en auraient quelque chose comme 500 ou 1,000. Si vous désirez appuyer quelqu'un, je crois qu'il serait sage d'appuyer ceux qui ont prédit correctement ce qui se produirait en 1986.

**Le sénateur Stollery:** Je me reportais probablement à l'article principal du *The Economist* il y a deux ou trois semaines; je suppose qu'il s'agit d'une question d'opinion. Que puis-je ajouter, monsieur le président? Il me semble... Vous soutenez donc que le Canada devrait abandonner son industrie nucléaire parce que sans exporter une certaine partie de nos réacteurs, nos propres besoins ne sont pas suffisants pour

[Text]

justify the research and development that is involved in the nuclear reactor business. Is that not so?

**Mr. Rubin:** If that is so, then I believe it is hopeless, because I do not believe we have the international base either, judging by the demand for reactors around the globe. But in fact, if you look at what is happening now . . . I did not plan to make, for example, the proposal that we will virtually give a reactor to Turkey in order to keep our industry alive. I am not sure if anybody has raised that deal before you, but I think the terms or to the extent that any information can come out about what those terms are—it is largely secret, as you know—but the terms of that proposed arrangement are desperate enough from the supplying country, Canada, and favourable enough from the purchasing country—purchasing is going too far, I think—but from the country that would host the reactor, that is Turkey, to give an indication of what a bad business it is to be in. I do not think I am the one who is going to dismantle Canada's nuclear industry. I think they are doing a pretty good job themselves, with the exception of the uranium industry, which is alive and well and growing fast.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** The next questioner is . . .

**Senator Stollery:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you Senator Stollery. The next questioner for a short time is Senator Gigantès.

**Senator Gigantès:** Thank you, Mr. Chairman. You made the distinction between the countries that are going to build nuclear weapons and those that are not. We cannot always know in advance that they will build them. They may decide to do so. And I am not sure that the LCBO approach, I agree with you, is not necessarily good, which is to say we disapprove of people getting drunk but we will sell them alcohol because we are going to make money. Or, if we do not sell it to them they will buy it from the Mafia. I give you this metaphor because maybe there is a Mafia out there that will sell them uranium if we do not sell them Canadian uranium. Or tritium. India has a large quantity of radioactive sands on its southwest coast.

**Mr. Rubin:** Those sands are irrelevant for these nuclear weapons and nuclear energy discussions. They are made of thorazine, and they are of interest to environmentalists and to those who wonder how people survive when they are breathing thoron gas, but they contain nothing that is of use either to the operator of a reactor or the would-be builder of nuclear weapons.

I believe your argument, or, in general the argument, that if we do not sell, somebody else will, has some validity for uranium, which is a very widely dispersed mineral. It is not my favourite way to make decisions. With respect, I believe that line of reasoning is, ultimately, morally bankrupt. One must take a stand and do what is right. If more of us did that, by doing so, when one country does that . . . when Canada decided

[Translation]

justifier la recherche et le développement nécessaires à cette entreprise. Est-ce exact?

**M. Rubin:** Si c'est le cas, la situation est désespérée, parce que je ne crois pas que les besoins internationaux le justifient, si l'on se fie à la demande mondiale pour des réacteurs. De fait, si vous vous penchez sur ce qui arrive présentement . . . je ne suis pas prêt, par exemple, à ce que nous donnions virtuellement un réacteur à la Turquie pour garder notre industrie en vie. J'ignore si quelqu'un a soulevé ce point devant vous, je crois que les conditions, ou les prétendues conditions, parce que ce sont là des renseignements secrets, rattachés à ce projet d'entente, sont atroces pour le fournisseur, le Canada, et favorables pour l'acheteur, le pays qui recevrait le réacteur, la Turquie; ces conditions sont une indication que c'est un mauvais marché. Je ne crois pas être celui qui démantèlera l'industrie nucléaire canadienne. À l'exception de l'industrie de l'uranium qui se porte bien et croît rapidement, l'industrie elle-même y parvient seule.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je cède la parole à . . .

**Le sénateur Stollery:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci, sénateur Stollery. Je cède la parole brièvement au sénateur Gigantès.

**Le sénateur Gigantès:** Merci, monsieur le président. Vous avez établi une distinction entre les pays qui fabriqueront des armes nucléaires et ceux qui n'en fabriqueront pas. Nous ne pouvons toujours savoir, à l'avance, qu'ils en fabriqueront. Ils peuvent en décider ainsi. Et je ne suis pas certain, et je suis d'accord avec vous, que la politique de la RAO n'est pas nécessairement bonne lorsqu'elle affirme désapprouver la conduite en état d'ébriété, tout en continuant à vendre de l'alcool parce que c'est rentable. Ou si nous ne leur vendons pas, ils s'en procureront auprès de la mafia. J'utilise cette métaphore parce qu'il existe peut-être une mafia qui vendra de l'uranium à ces pays si nous ne leur vendons pas de l'uranium canadien. Ou du tritium. La côte sud-ouest de l'Inde regorge de vastes quantités de sables radioactifs.

**M. Rubin:** Ces sables n'ont aucun lien avec ces armes nucléaires et les discussions sur l'énergie nucléaire. Ils sont faites de thorazine; ils intéressent les environnementalistes et ceux qui se demandent comment la population peut survivre en continuant à respirer du thoron; ils ne contiennent rien que pourrait utiliser celui qui exploite un réacteur ou un éventuel constructeur d'armes nucléaires.

Je crois que votre argument, ou l'argument selon lequel quelqu'un d'autre en vendra si ce n'est pas nous, vaut pour l'uranium, qui est un minéral qui se trouve un peu partout. Ce n'est pas ma façon favorite de prendre des décisions. Sauf votre respect, je crois que cette façon de penser est, en fin de compte, immorale. Il faut adopter un point de vue et faire ce qui est bien. Si nous étions plus nombreux à agir ainsi . . .



*[Texte]*

not to build and own nuclear weapons itself, for example, knowing that others nonetheless would, we changed the moral climate. I wish we had changed it more; but we did nonetheless make a statement and create an example that others can follow; and a few have.

But the argument I believe has no validity for tritium, for which we are going to be, as far as I can see, the only supplier in the kinds of quantities that we are proposing to supply, and the only non-nuclear weapon state; in other words, the only supposedly civilian supplier of tritium. In other words, I believe that is not a case where we have to grab for the ring first and everybody else is grabbing for it. We are single-handedly changing the world picture in the supply of tritium, or we are proposing to. That is what we will be doing next year if plans go ahead. So I think that argument does not apply to tritium, whether one likes the argument or not.

**Senator Gigantès:** So the LCBO approach is lethal and hypocritical, is what you are saying.

**Mr. Rubin:** I would rather keep my views on alcohol to myself for the purpose of this hearing, if I am permitted to do so.

**Senator Gigantès:** So far alcohol has killed more people than nuclear explosions.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Well, a ringing conclusion.

I want to thank you, Mr. Rubin. It is good to have you on this important issue; and we have the document you have put before us.

I want also to thank Patricia Adams for her appearance.

I would like to call on the Canadian Council of Churches. We have Archbishop Edward Scott, Chairman of the Council; Cranford Pratt, a member of the International Affairs Committee; Bonnie Greene, a member of the International Affairs Committee; and Ernie Regher, who is a member.

The work of the council can be summarized like this. First it is to provide the churches with an agency for conference and consultation. Secondly, it is to encourage ecumenical understanding and action throughout Canada, and to relate to the Third World Council of Churches and to other agencies serving the world-wide ecumenical movement. Since its inception, the council has maintained a concern for refugees.

Now I have introduced who is representing the council before us this afternoon, and I am very pleased to have you. Archbishop Scott, welcome, sir.

**Archbishop Edward Scott (Chairman of the Canadian Council of Churches):** Mr. Chairman, members of the joint committee, first of all we would like to express our appreciation for the opportunity to participate in the discussions on foreign policy. We know we are the envy of many of our colleagues in other churches around the world who do not have the opportunity to meet with government representatives and

*[Traduction]*

lorsque le Canada a décidé de ne pas construire et de posséder d'armes nucléaires, par exemple, tout en sachant que d'autres en construiraient, nous avons changé le climat moral. J'aurais aimé que nous le modifiions davantage; nous n'en avons pas moins adopté un point de vue et créé un exemple que les autres pouvaient suivre, ce que quelques-uns ont fait.

Mais l'argument ne tient pas pour le tritium parce que nous serons, du moins je le crois, le seul fournisseur de ces grandes quantités de tritium que nous nous proposons d'exporter tout en demeurant le seul État sans arme nucléaire; en d'autres termes, le seul présumé fournisseur civil de tritium. Je crois qu'il ne s'agit pas ici de tenter de nous approprier le gâteau alors que tous les autres font de même. À nous seuls, nous changeons le marché mondial du tritium, ou tout au moins, nous nous proposons de le faire. C'est ce que nous ferons l'an prochain, si les plans se réalisent. Qu'on aime ça ou non, l'argument ne tient pas pour le tritium.

**Le sénateur Gigantès:** Vous dites donc que le point de vue de la RAO est mortel et hypocrite.

**Mr. Rubin:** Si vous me le permettez, je préfère, au cours de cette discussion, garder pour moi mes pensées sur l'alcool.

**Le sénateur Gigantès:** Jusqu'ici, l'alcool a tué plus de personnes que les explosions nucléaires.

**Le coprésident (M. Hockin):** Une conclusion percutante.

Je tiens à vous remercier, monsieur Rubin. Nous sommes heureux de vous avoir entendu sur cette importante question; et nous possédons vos documents.

Je tiens également à remercier Patricia Adams de son témoignage.

J'invite maintenant le Conseil canadien des Églises que représentent son président, l'archevêque Edward Scott, deux membres du Comité des affaires internationales, Cranford Pratt et Bonnie Greene, et un autre membre, Ernie Regher.

On peut résumer ainsi le travail du Conseil. Il offre aux Églises un lieu de rencontre pour la tenue de conférences et de consultations. En deuxième lieu, il favorise une compréhension et une réaction oecuménique à l'échelle du Canada et sert de lien avec le Conseil des Églises du Tiers monde et d'autres agences intéressées au mouvement oecuménique mondial. Depuis sa création, le Conseil s'est toujours intéressé aux réfugiés.

Nous sommes très heureux de la présence de ces personnes que je viens de vous présenter. Bienvenue, archevêque Scott.

**L'archevêque Edward Scott (président du Conseil canadien des églises):** Monsieur le président, membres du Comité mixte, permettez-moi tout d'abord de vous remercier de l'occasion que vous nous fournissez de participer à ces discussions sur la politique étrangère. Nous savons que plusieurs de nos collègues d'autres églises du monde entier nous envient parce qu'ils n'ont pas l'occasion de rencontrer les représentants du gouvernement

## [Text]

to discuss issues of concern about the foreign policy of their countries.

• 1715

The churches' concerns arise out of the fact that we are linked in very living relationships with other Christian churches in every part of the world, so there is a constant flow of written and printed information and of visitors back and forth between the various churches. This leads us to have a very deep interest in and concern about international affairs.

When the first review was held in 1970, when the public were invited to come and express views, the Canadian Council presented a reflection that was focussed on one issue—the issue of South Africa. The material we are presenting at this time covers a very broad base. Perhaps that is partly because the government initiated the right to consult and for groups to present their feelings. Since 1970 the churches have been working together to develop a capacity to respond and reflect on issues that relate to foreign policy. So in the presentation and material today, we will touch on some of the thought and concern related to human rights, to peace and security, and distribution of justice and development around the world.

I would like to say a couple of things about the process of the preparation of this material. When groups such as churches present their views, the question is raised whom they represent, whether it is just one or two leaders who speak. I think at one time there was reality to that situation. I would suggest that in the last 15 years all the member churches of the Canadian Council are developing a much more effective pattern of relationships with their grass-root bodies, their parishes and their congregations, and the discussion of issues flows through a very wide range of groups.

The churches, like government bodies, have decision-making bodies and the material reflected in the brief from the Canadian Council of Churches reflects actual decisions made at the decision-making level of the churches; at the national level of those that have national structures. Even though that is the case, the churches are developing a better capacity to reflect with people at the local level about the policies, and sharing insights. So there is a whole different stance that is taking place. We have also developed a capacity to work ecumenically, so that we benefit from the research capacity of all the churches, shared with each other.

In the material that has been presented today, there has been an attempt to gather the consensus material that represents all the churches of the council. There are some issues regarding foreign policy on which individual churches have spoken and have taken positions that are not shared by the other churches. We have attempted to eliminate those particular comments and to focus on the areas in which there is a general consensus among the decision-making bodies at the national level of the member churches.

## [Translation]

et de discuter avec eux des questions qui les intéressent dans la politique étrangère de leur propre pays.

La préoccupation des Églises s'explique par les relations extrêmement étroites qu'elles entretiennent avec d'autres Églises chrétiennes du monde, par les échanges constants d'informations et de documentation qui en résultent, et par les visites qui se font de part et d'autre. Nous en nourrissons un profond intérêt pour les affaires internationales qui ne manquent pas non plus de susciter chez nous de vives préoccupations.

Lors de la première séance de révision, tenue en 1970, alors que le public a été invité à participer et à exprimer son opinion, le Conseil canadien a présenté un exposé critique qui portait surtout sur un sujet, l'Afrique du Sud. Cette fois-ci, nous nous proposons de couvrir une matière plus vaste. Peut-être est-ce en partie parce que le gouvernement permet maintenant la consultation et donne aux groupes la possibilité de faire connaître leur opinion. Depuis 1970, les Églises ont joint leurs efforts pour asseoir leur capacité d'émettre des commentaires sur des questions qui relèvent de la politique étrangère. Dans l'exposé d'aujourd'hui, nous allons donc traiter des droits de la personne, de la paix et de la sécurité, de la justice et du développement dans le monde.

J'aimerais donner quelques détails sur la préparation de l'exposé. Quand un groupe, comme celui des Églises, émet une opinion, on peut se demander en quel nom il parle, même s'il a délégué un ou deux représentants pour prendre la parole. Je pense que cette question a déjà eu un sens mais, depuis une quinzaine d'années, les Églises membres du Conseil canadien s'efforcent d'avoir des relations beaucoup plus étroites avec les organismes à la base, les paroisses et leurs congrégations, et invitent une grande variété de groupes à participer aux discussions.

Les Églises, comme les organismes gouvernementaux, comportent des mécanismes élevés de prise de décision et les idées exprimées au nom du Conseil canadien des Églises sont les résultats des décisions issues de ces mécanismes, du niveau national pour les Églises qui ont une structure nationale. Quoi qu'il en soit, les Églises ont des relations de plus en plus égalitaires avec les populations des diverses localités et sont plus habilitées à saisir les répercussions des politiques et à partager la perception des premiers intéressés. C'est là l'apparition d'une tendance tout à fait différente qui s'accompagne d'une conception oecuménique nouvelle du travail en vertu de laquelle toutes les Églises échangent leurs moyens de recherches.

Dans l'exposé d'aujourd'hui, nous avons essayé de réunir la matière qui faisait le consensus de toutes les Églises du Conseil. Parfois, certaines Églises ont adopté sur des questions précises de politique étrangère des positions que les autres n'ont pas entérinées. Nous avons laissé ces questions de côté et nous sommes attardés uniquement à celles qui faisaient l'unanimité des organismes de prise de décisions des Églises membres au niveau national.



[Texte]

[Traduction]

• 1725

But leave development assistance out of this promotion as much as you possibly can. A good aid program is no easy accomplishment. It requires a highly focused concentration on how best to help poor countries and poor peoples to increase their productivity.

When you ask the same officers, with the same funds, simultaneously to promote Canadian trade and to stop communism the net result is a much less useful aid program with but marginal advantages to Canadian exports and I suspect with no particular detriment to communism.

I finish with my most important observation: It is our conviction, as it was the conviction of the Brandt commission six years ago, that humanitarian policies such as we urge are also in Canada's real long-term national interest. A more just international order in which the Third World experiences sustained growth will be a more stable, a less threatening, a more congenial world for Canada. These are no mean objectives.

The NGOs and the churches are striving to have them as influential determinants of Canadian foreign policy.

In the past, on several occasions, parliamentary committees such as yourselves who studied Third World development issues in detail ended up being our allies in this struggle, or we their allies. I hope, and indeed am confident, that we will have a similarly encouraging experience with your committee.

Thank you.

**Ms Bonnie Greene (Canadian Council of Churches):** The human rights chapter of the brief essentially calls on this committee to strengthen and affirm the long-standing tradition that the Canadian government has established in the struggle for human rights compliance world-wide.

This is the field in which we have had the greatest success internationally, and Canada has done a great deal to make sure that success is effective.

The study paper issued by the government raises several rather pointed questions regarding human rights.

One regards the means available for Canada to pursue human rights and their effectiveness.

On the question of means, the churches have answered unequivocally that the means need to be multilateral. We say that not only out of our own commitment to multilateral efforts but also because of the effectiveness of Canada's work in leading the way in making multilateralism work.

Canada has accepted the principle of the priority of international agreements over domestic law and reports on its own compliance and its efforts to revise its laws itself rather routinely. That is an important principle to be pursued that

De préférence, évitez autant que possible de mettre l'aide au développement dans le même lot. Un bon programme d'aide n'est pas facile à réaliser. Il faut trouver le meilleur moyen d'aider les pays et les populations pauvres à accroître leur productivité.

Quand vous demandez aux agents gouvernementaux d'utiliser les mêmes fonds pour, à la fois, promouvoir le commerce international du Canada et arrêter l'expansion du communisme, vous finissez par un programme d'aide beaucoup moins efficace, des avantages insignifiants pour les exportations canadiennes et, d'après moi, sans pour autant porter atteinte au communisme.

Je désire terminer avec une observation qui me paraît très importante. Nous sommes persuadés, comme l'était la Commission Brandt il y a six ans, que les politiques humanitaires que nous défendons sont aussi à long terme dans l'intérêt national du Canada. En effet, un monde qui repose sur l'équité et la croissance soutenue des pays en développement est forcément plus stable, moins menaçant et plus vivable pour le Canada. Ce ne sont pas là des objectifs à dédaigner.

Les ONG et les Églises essaient d'en faire les principes déterminants de la politique étrangère canadienne.

Dans le passé, à plusieurs reprises, les comités parlementaires comme le vôtre, qui ont étudié en détail la question du développement dans le Tiers monde, sont devenus nos alliés et nous les leurs dans la lutte conjointe pour l'aide aux pays défavorisés. J'espère et je crois que nous arriverons à des résultats aussi encourageants avec votre Comité.

Merci.

**Mme Bonnie Greene (Conseil canadien des Églises):** Le chapitre du mémoire sur les droits de la personne fait appel au Comité pour qu'il réaffirme et renforce la longue tradition canadienne pour la défense des droits de la personne dans le monde entier.

C'est dans ce domaine que le Canada a remporté ses plus grands succès sur la scène internationale et il s'est efforcé de viser surtout l'efficacité.

Le document d'étude publié par le gouvernement soulève une série de questions plutôt litigieuses de sens sur les droits de la personne.

La première porte sur la nature et l'efficacité des moyens dont dispose le Canada pour la défense des droits de la personne.

Pour ce qui est de la nature des moyens, les Églises ont répondu sans hésitation qu'ils doivent être multilatéraux. Nous n'exprimons pas là seulement nos propres tendances vers le multilatéralisme mais sommes soutenus par les succès canadiens remportés dans les entreprises multilatérales.

Le Canada a admis que les ententes internationales prévalent sur la loi nationale et il rend compte régulièrement de ses agissements et de ses efforts pour réviser ses propres lois. Le principe du rapport est important et ne peut lier que deux États, il doit se faire de façon multilatérale.

*[Text]*

cannot be pursued in state-to-state relations in particular; it has to be multilateral.

Canada has also established a regular process of consultation with non-governmental human rights organizations prior to going to the UN to engage the intergovernmental process. That is a very important principle for many people who want human rights to be protected in their own country. That we do that is a sign of hope for many of them.

I think a third sign that Canada has in fact led the way in making multilateralism work is that we have strengthened recently our own capacity to get precise information about human rights in the country in question, not just about the intergovernmental process at the UN. That is a very important addition to our capacity to be a good actor for human rights. That is a course that ought not to be abandoned and it needs to be in your report.

We would suggest as churches that a certain priority needs to be placed on securing the most basic human rights and ending gross and systematic human rights violations in order that we not get bogged down in the argument around whose rights shall prevail.

One of the things that is very important to outline is the definition of gross and systematic human rights violations. When one gets precise about what we are talking about, the Third World argument or the East versus West argument on human rights begins to disappear.

Gross and systematic human rights violations mean disappearances, arbitrary arrest and detention, torture, extra-judicial execution and systematic state-sponsored racism.

• 1730

It is safe to assume anyone in any ideological system wants to be free from that. The churches have argued a country such as Canada and like-minded states can, in fact, help create a fixed floor below which no state or individual citizen within a state should be allowed to fall without the international community becoming quite exercised about it. The principle of the fixed floor is very important to embody in Canadian foreign policy.

Given the priority of getting rid of gross and systematic human-rights violations, and securing basic rights and needs, we can address the other key question opposed by the study paper, the question of human-rights conditionality for development assistance or economic relations with foreign countries.

The churches would normally discourage using economic measures for political ends. However, we have argued for human-rights conditionality in a limited number of countries who fall into the gross and systematic human-rights violator category on a consistent basis. This would mean, quite practically, the kinds of items outlined as recommendations in

*[Translation]*

Le Canada a aussi entrepris de consulter assez fréquemment les organismes non gouvernementaux de défense des droits de la personne avant de se rendre à l'ONU pour engager des pourparlers avec d'autres gouvernements. Les échanges intergouvernementaux sont importants pour les nombreuses personnes qui désirent le respect des droits de la personne dans leur propre pays. Nos efforts entretiennent leurs espoirs.

Le troisième signe qui témoigne des succès canadiens dans les entreprises multilatérales vient des moyens que nous avons mis au point pour colliger des informations sur le respect des droits de la personne dans le pays visé et pas seulement par l'intermédiaire des liens intergouvernementaux dans le cadre de l'ONU. Nous voilà donc en meilleure position pour faire valoir le principe des droits de la personne. Nous devons poursuivre nos tentatives dans ce sens et vous ne pouvez manquer de le mentionner dans votre rapport.

En notre qualité, nous vous conseillons de déterminer les besoins à satisfaire en priorité dans la défense des droits de la personne et dans les efforts pour mettre fin à leurs violations ouvertes et systématiques. Ainsi, vous ne risquez pas de vous enlizer dans des discussions sur le choix des droits à protéger en premier.

Il est important de définir précisément ce que sont les violations ouvertes et systématiques des droits de la personne. Avec la précision disparaissent les possibilités de mésententes à ce sujet avec le Tiers monde ou entre l'Est et l'Ouest.

Par violations ouvertes et systématiques des droits de la personne, on entend les disparitions, les arrestations et détentions arbitraires, la torture, les exécutions extra-judiciaires et le racisme systématique entériné par l'État.

Nous ne risquons pas de nous tromper en affirmant que tout système idéologique veut se libérer de ces maux. Les Eglises sont persuadées que les pays comme le Canada peuvent aider à fixer un seuil sous lequel il n'est pas permis à un État ou à un individu de tomber sans que la communauté internationale ne réagisse par des sanctions. Il est essentiel que le gouvernement canadien élabore sa politique étrangère en fonction du seuil.

En raison de l'urgence des mesures pour éliminer les violations ouvertes et systématiques des droits de la personne et pour satisfaire les droits et les besoins fondamentaux, nous pouvons examiner la question posée par la suite dans le document de travail, celle qui fait du respect de droits de la personne une condition pour l'aide au développement ou aux relations économiques avec les pays étrangers.

En règle générale, les Eglises n'encouragent pas le recours aux sanctions économiques pour des fins politiques. Toutefois, elles l'ont appuyé dans le cas de certains pays où les droits de la personne étaient continuellement, systématiquement et ouvertement violés. Les différents types de recours utilisés sont décrits à titre de recommandations dans le mémoire. Je vais



## [Texte]

We make certain basic assumptions and these have been tested, I think, fairly generally at the decision-making level. One is that Canada's foreign policy can best be served when we are strongly involved in multinational relationships; that our memberships in the United Nations, the Commonwealth, the Francophone Summit, are important aspects for our foreign policy; that we need to have an independent foreign policy not dominated by one particular country, a foreign policy of our own, but related to the international context of foreign policy formation. We believe that is a particularly strong position that we would like to emphasize, which is important for the life of Canada, and that we should have deep commitment to the support of groups like the United Nations and the Commonwealth, for our own self-interest, as well as for the general welfare of the world situation.

The brief we have submitted is nearly 100 pages in length, and we have tabled today an executive summary which we request to be added to the documents that were tabled previously for their use in connection with this report.

Since it is divided into different sections, I would like, Mr. Chairman, with your permission, to ask different people to speak to the different sections of that report.

There are three areas. The first one deals with aid, international trade, international financial institutions. Mr. Cranford Pratt will speak to that. Chapter three deals with human rights and the Canadian foreign policy, and Bonnie Greene will speak to that. Then the fourth chapter deals with Canada in the pursuit of collective security and Ernie Regher will speak to that, if that is permissible, Mr. Chairman.

• 1720

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes, it is. The problem is that we have to conclude this by about 5.55 p.m. to make way for the next group. So the longer the presentation takes, the fewer the questions—that is all. So I will just let you judge it accordingly.

**Archbishop Scott:** Thank you. I will not take any time then to introduce details about the members, just let them speak.

**Mr. Cranford Pratt (Member, Canadian Council of Churches):** Chapter two of our submission, which I will very briefly address, involves analysis and recommendations relating to international trade, international financial institutions, and development assistance. On these issues, the member churches of the Canadian Council of Churches speak for an important internationalist and humanitarian strand within the Canadian political culture. In an earlier incarnation, Mr. Chairman, you neatly labelled that the voluntarist component of the inputs contributing to Canadian foreign policy. Neither a four-page summary nor our oral presentation is in any way a substitution for a close reading of the church's submission, if I may be permitted that plug.

## [Traduction]

Au départ, nous émettons des affirmations dont, d'après moi, nous avons trouvé confirmation suffisante au niveau des organismes de prise de décision. Pour commencer, si nous voulons servir la politique étrangère canadienne, nous devons participer activement aux relations multinationales; ensuite, les membres qui nous représentent aux Nations Unies, au Commonwealth, au Sommet de la francophonie, sont des agents importants de notre politique étrangère; pour finir, nous devons élaborer une politique étrangère indépendante, qui ne soit pas dominée par un pays en particulier mais qui réponde au contexte international des politiques étrangères. Nous tenons spécialement à cette dernière affirmation et pensons qu'il y va de l'avenir du Canada. Nous espérons apporter un appui puissant aux groupes comme les Nations Unies et le Commonwealth pour veiller à nos propres intérêts ainsi qu'au bien-être du monde en général.

Le mémoire que nous vous avons soumis contient près de 100 pages. Nous lui avons ajouté aujourd'hui un rapport de synthèse de la direction que nous vous demandons de consulter avec les documents présentés précédemment.

Le rapport est divisé en sections et j'aimerais, avec votre permission, monsieur le président, inviter différentes personnes à présenter chacune d'elles.

Il y en a trois. la première section porte sur l'aide, le commerce et les institutions financières internationales. M. Cranford Pratt s'en charge. le troisième chapitre traite des droits de la personne et de la politique étrangère du Canada et sera laissé à Bonnie Greene. Le quatrième chapitre reviendra à Ernie Regher qui parlera du Canada à la poursuite de la sécurité collective. J'espère, monsieur le président, que ce programme vous convient.

**Le coprésident (M. Hockin):** Si, justement. Nous devons terminer ceci à 17h55 pour laisser la place au groupe suivant. Plus les exposés dureront, moins vous aurez de questions. Je vous laisse décider ce qui vous paraît le plus important.

**L'archevêque Scott:** Merci. Je ne prendrai pas le temps de vous présenter davantage les membres et leur cède immédiatement la parole.

**M. Cranford Pratt (membre du Conseil canadien des Églises):** Le chapitre deux de notre mémoire, dont je vais vous parler brièvement, contient une analyse du commerce et des institutions financières internationales ainsi que de l'aide au développement, accompagnée d'une série de recommandations. Les Églises membres du Conseil canadien des Églises sont en faveur d'une approche humanitaire et internationaliste dans la politique canadienne. Dans une intervention précédente, monsieur le président, vous avez justement perçu cette attitude comme l'élément volontariste des apports faits à la politique étrangère canadienne. Si vous me permettez ces fleurs, je peux vous dire que ni la synthèse de quatre pages ni ma présentation orale ne remplacent une lecture attentive du mémoire des Églises.

## [Text]

I think you will find in it—on the section I am speaking to, at least—little that will surprise you, for the churches, both Catholic and Protestant, have long advocated foreign policies that will promote global justice. Thus, you will find analysis and recommendations that call for an active initiating Canadian support for greater World Bank responsiveness to the needs of the poorest countries. You will also find the argument that the debt crisis of the Third World requires arrangements under which the lending banks and the international institutions and the western governments themselves accept a real measure of the burden of the debt adjustments that are required.

The submission also argues that Canada should not close its markets to the products of the Third World. Our government must be concerned about employment levels in Canada, but this should not, we argue, provide a rationalization for a special and discriminatory protection against Third World products.

Regarding development assistance, we have offered nine recommendations. Let me merely mention a few. They include the significant untying of our bilateral aid and an early accomplishment of the often-postponed target of 0.7% of GNP. The submission asks that Canadian aid be directed in particular to those countries whose governments are seriously endeavouring to ensure that the poorest in their societies can meet their basic needs.

Our report also proposes, in the case of countries that are widely recognized as gross and persistent violators of basic human rights, that government-to-government aid be withheld, with the exception of emergency relief aid. We also press the point that no aid funds should be used in however subtle and concealed a fashion for projects that are essentially self-interested trade promotion. The promotion of Canadian trade is of course a totally legitimate activity of government, but it is demeaning and unattractive to count as aid funds so spent.

Now much of this must be very familiar. Yet in our position, and I think also in the position of many of the NGOs, there is in recent years something new. It is the conviction that the gulf has widened significantly between ourselves and the government on these issues. Let me illustrate. CIDA has been fighting a valiant but in significant ways a losing battle to maintain its commitment to the principles enshrined in the famous aid strategy paper of 1975-80. The primary erosion that has occurred is a product of the government's insistence that the aid program must serve Canadian commercial objectives. The green paper takes that for granted; it asks how we should strike a balance within our aid program between humanitarian concerns and Canadian economic interests and Canadian foreign policy objectives. This is the root of the erosion I refer to. Of course Canada has important economic and political objectives. We also have many instruments with which to promote these objectives.

## [Translation]

Je pense que le contenu ne vous surprendra pas beaucoup, du moins pour la section qui m'occupe. Les Églises catholiques et protestantes se prononcent depuis longtemps en faveur de politiques étrangères pour la justice mondiale. Notre analyse et nos recommandations plaident pour que le Canada commence à exercer activement des pressions auprès de la Banque mondiale afin qu'elle aide davantage les pays plus pauvres. Nous avons aussi évoqué la nécessité de dispositions plus souples qui permettent aux pays du Tiers monde de surmonter la crise de leur dette extérieure et qui amènent les banques prêteuses, les institutions internationales et les gouvernements occidentaux à admettre le poids réel des ajustements à la dette.

Nous poursuivons en affirmant que le Canada ne devrait pas fermer ses marchés aux produits du Tiers monde. Evidemment, le gouvernement a des raisons de se préoccuper de l'emploi au Canada mais cela ne devrait pas, d'après nous, excuser des mesures de protection spéciales et discriminatoires à l'égard des produits du Tiers monde.

Nous avons émis neuf recommandations sur l'aide au développement. Permettez-moi d'en citer quelques-unes, à commencer par l'accroissement de l'aide bilatérale non liée et la prompte réalisation de l'objectif d'aide fixé à 0.7 p. 100 du PNB, qui a souvent été repoussé. Le mémoire précise que l'aide canadienne devrait être dirigée vers les pays dont les gouvernements font des efforts évidents pour assurer l'essentiel à leurs populations les plus démunies.

Nous proposons de supprimer l'aide de gouvernement à gouvernement pour les pays dont les dirigeants ont la réputation mondiale de violer de façon ouverte et persistante les droits de la personne. Nous n'incluons pas dans cette proposition l'aide secours en cas d'urgence. Nous insistons pour qu'aucune aide financière ne serve, même de manière subtile et cachée, à des projets dont le but est essentiellement de promouvoir les échanges commerciaux canadiens. Il est bien sûr légitime pour le gouvernement de veiller à l'essor du commerce canadien mais cela ne doit pas se faire avec les fonds réservés à l'aide internationale.

Toutes ces propositions n'ont rien de nouveau. Ce qui a changé pour nous, et je pense pour la plupart des organismes non gouvernementaux, c'est que le fossé qui nous sépare du gouvernement pour ces questions s'est terriblement creusé. Je m'explique. L'ACDI, par exemple, a mené vaillamment une bataille perdue d'avance sous bien des points pour sauvegarder les engagements qu'elle avait pris dans le fameux mémoire sur la stratégie de l'aide de 1975 à 1980. Le premier écart est survenu après que le gouvernement ait insisté pour que les programmes d'aide favorisent aussi les objectifs commerciaux canadiens. À en juger par le Livre vert, cette conception de l'aide n'est pas remise en question. En effet, il demande comment arriver à équilibrer dans les programmes d'aide les objectifs humanitaires, les intérêts économiques canadiens et les buts de la politique étrangère. Voilà en quelques lignes l'essence du problème. Le gouvernement canadien a des responsabilités politiques et économiques mais il dispose de plusieurs moyens pour les assumer.



*[Texte]*

the brief itself. I am only going to summarize the key ones you probably need to take a look at.

The first is the refusal to use public funds to support trade and investment in gross and systematic human-rights violator countries.

The second is a ban on the export of military and strategic goods and technology to gross and systematic human-rights violator countries. Essentially, it is asking the stringent restrictions applied to Warsaw Pact countries to be applied to gross and systematic human-rights violators as well.

We have also asked for human rights to act as a co-determinant in decision-making regarding funds advanced through international financial institutions, and finally, for an annual parliamentary review to be conducted around the human-rights situation in countries of particular concern, including Canadian economic relations and exports to those countries, in order for an adequate assessment of our links to be made.

**Mr. Ernie Regher (Canadian Council of Churches):** The context for the peace and security section of the paper focused on the extensive process of militarization now taking place, the escalation of nuclear weapons and the escalation of the arms trade being two prominent examples.

One of the concerns growing out of this, which the church has expressed, is that military forces are currently being prominently deployed not for purposes of national defence in the sense of protection of national boundaries and those national institutions through which political participation and justice are mediated; rather, military forces are being prominently deployed in order to extend economic and political influence throughout the world and, to use the short form, to maximize national interest. It is in defence of the national interest rather than in a strict sense of national defence.

In the brief, the churches conclude we need a new kind of strategic triad in support of peace and security. The three legs security consists of would be as follows: (1) social justice; (2) national defence; and (3) disarmament. I think the churches view the issue of social justice to be the central pillar.

Both of the other speakers in the majority of the brief speak to the question of policies of pursuing a globally based social justice. You can picture a system of national defence as guy wires to keep the basic pillar upright, in which national defence policies are designed to nurture and protect those economic and political institutions through which the welfare of persons is served. And the other guy wire or support to social justice is that of disarmament policies which require the dismantling of those weapons systems and to reverse that process of militarization, those two processes which now together really represent the main threat to international peace and security.

The brief lists a number of recommendations on both of these and I will review them briefly.

*[Traduction]*

vous présenter brièvement ceux qui vous paraîtront sans doute les plus importants.

Le premier moyen est d'interdire l'emploi de fonds publics pour financer le commerce ou l'investissement dans les pays qui violent de façon ouverte et systématique les droits de la personne.

Le second se réalise par l'interdiction des exportations de marchandises ou d'appareils militaires et stratégiques vers les pays qui violent de façon ouverte et systématique les droits de la personne. Autrement dit, les restrictions rigoureuses à l'égard des pays du Pacte de Varsovie peuvent être étendues aux pays contrevenants.

Nous avons aussi demandé que la question du respect des droits de la personne pèse d'un grand poids dans les décisions en faveur ou contre l'avance de fonds par les institutions internationales et, pour finir, nous souhaitons que soit organisée une révision parlementaire annuelle au sujet des droits de la personne dans les pays visés, des relations économiques et des exportations canadiennes vers ces pays afin de remettre en question la nature des relations à entretenir avec eux.

**M. Ernie Regher (du Conseil canadien des Eglises):** La partie du document sur la paix et la sécurité porte surtout sur les efforts énormes de militarisation auxquels nous participons dernièrement et dont la course aux armements nucléaires et l'escalade du commerce des armes sont deux manifestations évidentes.

L'une des préoccupations majeures qui ressort de la situation et dont les Eglises se font l'écho, vient des forces militaires qui ne sont plus déployées pour des fins de défense nationale, c'est-à-dire la protection du territoire et des institutions nationales qui actionnent les mécanismes politiques et juridiques. Au contraire, les forces militaires sont déployées pour étendre les influences politiques et économiques dans le monde et, en un mot, pour servir au maximum l'intérêt nationale. Elles protègent plus les intérêts nationaux qu'elles ne défendent, au sens strict, l'intégrité nationale.

Brièvement, les Eglises se sont prononcées en faveur d'une nouvelle forme de stratégie en trois points pour préserver la paix et la sécurité. Les trois éléments de la sécurité sont: 1) la justice sociale, 2) la défense nationale et 3) le désarmement. Je pense que l'élément principal, selon les Eglises, est celui de la justice sociale.

Les deux premiers orateurs ont examiné la partie la plus volumineuse du mémoire et ont parlé des politiques qui favorisent une justice sociale globale. Je vous invite maintenant à imaginer deux piliers pour la soutenir. Le premier est la défense nationale, avec des politiques élaborées pour bâtir et protéger les institutions économiques et politiques qui veillent au bien-être de la personne. Le second est le désarmement pour encourager le démantèlement des systèmes d'armements et la démilitarisation, sans lesquels la paix et la sécurité internationales sont dangereusement menacées.

Le mémoire présente une série de recommandations à ce sujet et je me propose de les passer rapidement en revue.

[Text]

• 1735

Although this is a foreign policy brief, there are some international elements to defence policy which are relevant. One of those is that Canadian territory should be used to ensure that Canadian territory contributes to a stable, strategic environment conducive to disarmament. Principally this means Canada should adopt a policy which prohibits the use of Canadian territory by another country for the purpose of attacking or posing threats against a third party.

Internationally a defence policy should emphasize contributions to a U.N. based common security system through support for such institutions as international peace-keeping and institutions for the peaceful settlement of disputes. Politically this means that Canada should withhold supplying political legitimacy to foreign military interventions. In the long term it should mean Canada should commit itself to the dissolution of the system of competing alliances. In disarmament policy, the brief recommends a number of items and I will refer to four of them.

One is a commitment to the de-militarization or de-weaponization of what we have called the earth's commons, that is those common areas of the globe which once were protective barriers but now have become corridors of attack, one state on the other—those being space, oceans, Arctic and Antarctic.

A second disarmament policy means the prevention of the deployment of de-stabilizing nuclear weapons systems such as First Strike strategic defence system and conventional systems such as chemical weapons.

A third item is the strategic nuclear disarmament in pursuit of a stable deterrent at lower levels of armaments with the objective of creating an environment conducive to the ultimate removal of nuclear weapons from national state security systems.

Finally, there is the objective of controlling the conventional arms race, the control of the arms trade. The control of the arms trade is not now on the agenda of any international disarmament or negotiation forum. It is really a race which is out of control and it has perhaps the most immediate and extraordinary consequences for individuals. Added to that is the importance of Canada disclosing its own direct and indirect involvement in that trade. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much. If I could just begin with three questions of my own. I do not usually monopolize but I found this brief extremely important and useful. I want to press you a little bit to help us resolve some dilemmas. On the whole question of human rights conditionality, I pose this to Bonnie Greene. In discussing gross violators, I appreciate your point we do not want to get into semantics and do nothing because we cannot categorize. That point I take, but you would like to withhold trade where there are gross violations. Help me with this. Where do the

[Translation]

Le mémoire porte surtout sur la politique étrangère mais il traite aussi de certains aspects internationaux de la défense qui s'y rapportent. En particulier, il y est question du rôle que le Canada pourrait jouer sur son territoire pour contribuer à créer un climat stratégique stable qui mènerait au désarmement. Pour ce faire, le gouvernement doit adopter une politique qui interdise l'utilisation de son territoire par un autre pays pour attaquer ou menacer un tiers.

Sur le plan international, la politique de défense doit promouvoir un système commun de sécurité basé à l'ONU qui serait constitué à partir des contributions aux institutions internationales de maintien de la paix et aux institutions pour le règlement pacifique des différends. En termes politiques, le Canada doit rejeter l'invocation de la légitimité politique pour excuser les interventions militaires. À longue échéance, ses efforts devront aussi s'orienter vers la dissolution des alliances rivales. Dans le domaine du désarmement, le mémoire formule plusieurs recommandations dont quatre sur lesquelles j'attire votre attention.

La première vise la démilitarisation et le désarmement de ce que nous avons appelé le patrimoine commun, c'est-à-dire les régions de la Terre qui jadis servaient de boucliers protecteurs mais qui sont devenues des bases d'attaque entre les États, soit l'espace, les océans, l'Arctique et l'Antarctique.

La seconde s'oppose au déploiement des systèmes d'armements nucléaires déstabilisants tels que les systèmes de défense stratégique de première frappe et les systèmes conventionnels comme les armes chimiques.

La troisième concerne le désarmement nucléaire stratégique au profit d'une force de dissuasion stable, l'objectif étant de créer un climat favorable à l'élimination ultime des armes nucléaires dans les divers systèmes de sécurité nationaux.

La quatrième, enfin, a pour objectif le contrôle de la course aux armes conventionnelles et le contrôle du commerce des armes. C'est une question qui n'est jamais apparue à l'ordre du jour des négociations ou des discussions internationales sur le désarmement. La course aux armements ne fait donc l'objet d'aucun contrôle malgré les répercussions immédiates et terribles qu'elle peut entraîner pour les populations. Nous notons aussi qu'il importe que le Canada révèle la nature et la portée de sa propre participation directe et indirecte au commerce des armes. Je vous remercie de votre attention.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci à vous. J'aimerais commencer moi-même par trois questions. En général, j'évite de monopoliser la parole mais j'ai trouvé votre exposé très intéressant et de la plus grande utilité. Je voudrais que vous m'aidiez cependant à résoudre quelques difficultés. Je m'adresse à Bonnie Greene à propos des violations flagrantes et des conditions aux droits de la personne. Je vous comprends et nous ne souhaitons ni nous égarer dans la sémantique ni rien faire faute de pouvoir désigner les contrevenants. Jusque là, je vous suis mais il y aurait lieu de mettre fin aux échanges commerciaux avec les pays pris en flagrant délit. Éclairez donc



[Texte]

East Bloc and South Korea fit, for example? Would they be gross violators of human rights?

**Ms Greene:** You would have to speak to particular country cases and you would have to talk about the commodity being sold. We actually have not called for a ban on trade with all countries. What we called for was a ban on the export of military and security goods and technology and dual purpose goods which could be used for repression. With that I would refer to the U.N. list maintained on dual purpose equipment which can be used and has been demonstrated to be used for repression purposes. The issue is examining the human rights record of the country in relationship to the commodity being sold, not just the commodity being sold.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. The second question is for Mr. Pratt.

• 1740

I share your enthusiasm for increasing our commitment to aid and for multilateralism. We had a group in here this morning, CONFEDCO, who were suggesting that some multilateral groups are not that constructive, and they were referring to some I had never heard of before—the Paris Club, and they were talking about west Africa.

I guess these were groups of European countries, more or less, and they felt we would be better to go it alone in terms of some of our aid initiatives than to be part of those particular multilateral groupings. There is a perception in west Africa that some of those multilateral groupings are just perpetuating the old colonial relationship. So can you help us with that? Would you make a distinction among multilateral groupings, or not?

**Mr. Pratt:** Well, the main institutions which the brief is referring to are the major multilateral institutions to which Canada already is a significant contributor, particularly the International Development Association of the World Bank and the UNDP—the United Nations Development Program—and several regional development banks.

The point, in this regard, is that there is recurring pressure on the Canadian government to cut its contributions to those institutions and instead, to put those aid monies through bilateral channels. The main reason why some people would wish to suggest this is if you put it through bilateral channels, you can tie it to Canadian goods and services, whereas if you put it through the IDA, it does not apply.

I do not know of the specific co-ordinated activity that you referred to. I presume it is an intergovernmental project relating to the Sahel, and I am not in a position to judge the wisdom or not of that collaboration.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes. But I guess what you are concerned about is that the more we bilateralize our aid, the more the opportunities are for tying. Is that what you are . . .

[Traduction]

ma lanterne à ce sujet. Qu'en est-il des pays du bloc de l'Est et de la Corée du Sud, par exemple? Les considère-t-on comme de grands coupables en terme de violation des droits?

**Mme Greene:** Il faudrait mentionner des cas particuliers et préciser de quelles marchandises il s'agit. Nous avons réclamé un interdit sur la vente de marchandises servant aux armements et à la sécurité, ainsi que sur l'échange de techniques et de marchandises à double usage qui pourraient servir lors de mesures de répression. Je m'en remettrais plutôt, sous ce rapport, à la liste établie par les Nations Unies. Cela revient à étudier le dossier du pays en terme de droits de la personne en ce qui concerne les marchandises qu'on lui vend, et non pas s'en tenir aux marchandises seules.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. La deuxième question s'adresse à M. Pratt.

Je partage votre enthousiasme et pense comme vous que nous devrions contribuer davantage à l'aide internationale et au multilatéralisme. Ce matin, nous avons entendu un groupe, le CONFEDCO, qui niait l'efficacité des entreprises multilatérales. Il a donné l'exemple du groupe Paris Club, dont je n'avais pas entendu parler, et de ses travaux sur l'Afrique de l'ouest.

Je suppose qu'il songerait à des groupes plus ou moins européens et, d'après lui, il valait mieux dans certains cas que le Canada fasse bande à part plutôt que de participer à leurs efforts d'aide multilatérale. En Afrique de l'ouest, ces groupes semblent donner l'impression de perpétuer les anciens liens coloniaux. Que pensez-vous de ce problème? Est-il possible de distinguer les groupes?

**M. Pratt:** Le mémoire vise surtout les institutions multilatérales dont le Canada est déjà membre et aux activités desquelles il contribue déjà largement, comme l'Association internationale de développement de la Banque mondiale et le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), ainsi que plusieurs banques de développement régional.

Pour nous, la difficulté vient plutôt des pressions continues qui sont exercées auprès du gouvernement pour qu'il coupe l'aide aux grandes institutions au profit de l'aide bilatérale. Derrière ce mouvement se cache bien souvent le désir de lier l'aide et d'avantager les produits et services canadiens, ce qui est impossible si le Canada passe par l'AID.

Je ne connais pas le groupe dont vous avez parlé. Je suppose qu'il s'agit d'un groupe engagé dans des activités intergouvernementales relatives au Sahel et je ne suis pas en mesure d'évaluer le bien-fondé de sa contribution.

**Le coprésident (M. Hockin):** Oui. Si je comprends bien, vous craignez qu'en passant de plus en plus par des voies bilatérales, nous multiplions les occasions de lier notre aide. C'est bien cela? . . .

[Text]

**Mr. Pratt:** Well, there is a constant pressure to switch the balance in favour of bilateral, away from multilateral. Now, the Canadian record has been quite good on this, but the pressures have also been there.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Do you support the statement in the budget to cancel the aid-trade facility?

**Mr. Pratt:** I cannot answer the question briefly, but we have always opposed the aid-trade facility as having it as part of CIDA. It involves an organization which ought to be single-mindedly concerned with the promotion development in the poorest countries in a quite different Canadian trade-promoting type of activity. It is not that the activity is to be criticized, but calling it aid is to be criticized.

Now as I understand it, what has happened with the budget is that suddenly, the funds which were to be available for the development trade facility—it was, you recall, to have been one-half of the increase of Canadian aid above 0.5% of the GDP, and now the aid is being frozen for the next five years at that 0.5%—so suddenly the source of funds within CIDA's budget that were to go into this facility are not there.

I am glad to see CIDA not having to be involved in this activity. I do not think it should be called aid or be treated as aid, but I am sorry. The alternative which I would have preferred, of course, would have been to have kept the higher percentage, but to use it for effective aid.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes. Okay, one final question to Mr. Regher. There are two conflicts here. I think I am going to paraphrase you badly here, but you said we should withhold our territory from being used for sort of super power military purposes. And you also said that we should support surveillance and what not; I think it was in the briefs.

• 1745

I am concerned about what is going on under the ice in the Arctic. If Canada had some sort of surveillance facility under the ice, say, of some small submarines, just surveillance submarines, it would help us know whether there were violations going on. It may even move towards what you are suggesting, which is to know whether we have to do something to make sure our territory is not being violated. At the same time, it is a military expenditure and it would be on behalf of the general strategic defence of ourselves and our alliances. So what guidance would you give us on this Hobson's choice?

**Mr. Regher:** The churches are not keen to advocate increases in military expenditure. On the other hand, churches are keen for Canada to accept its sovereign and national responsibilities. I think one way of putting it would be, speaking from the point of view of the United States, that the United States understandably sees Canadian territory as being

[Translation]

**M. Pratt:** Je dis simplement qu'il y a des tendances en faveur de l'aide bilatérale aux dépens de l'aide multilatérale. Jusqu'à maintenant, l'expérience démontre que le Canada est resté fidèle à sa mission mais les tendances persistent.

**Le coprésident (M. Hockin):** Que pensez-vous de la partie du budget qui propose d'annuler les dispositifs d'aide liée par des avantages commerciaux?

**M. Pratt:** Il m'est impossible de répondre à cette question brièvement mais je peux vous dire que nous nous sommes toujours opposés à la participation de l'ACDI dans ce programme. D'après nous, seul devrait s'en occuper un organisme dont la mission serait uniquement de favoriser le développement des pays les plus pauvres en entretenant avec eux des relations commerciales bénéfiques aussi pour le Canada. Ce n'est pas la nature des activités que nous critiquons mais le fait d'appeler cela de l'aide.

Maintenant, si je ne me trompe pas sur la question du budget, les fonds qui devaient aller au programme de développement en échange de liens commerciaux, c'est-à-dire la moitié de l'aide canadienne dépassant 0.5 p. 100 du PNB, ont disparu puisque l'aide a été gelée à 0.5 p. 100. L'ACDI se retrouve donc sans source de financement pour le programme.

Je suis assez satisfait de voir que l'ACDI n'est plus mêlée au programme. À mon avis, nous ne devrions pas qualifier cela d'aide ou ainsi le considérer mais j'aurais préféré que les fonds destinés à l'aide ne soient pas bloqués et qu'ils servent à une aide véritable.

**Le coprésident (M. Hockin):** Oui, je vois. Ma dernière question s'adresse à M. Regher. Il me semble qu'il y ait contradiction dans vos recommandations. Si vous me permettez, je vais essayer de reprendre vos propres termes. Vous avez dit qu'il faut empêcher l'utilisation de notre territoire par une quelconque superpuissance à des fins militaires. Vous avez aussi ajouté que nous devrions encourager la surveillance et d'autres choses, dont vous avez fait mention dans votre présentation.

Je me préoccupe de ce qui se passerait sous les glaces de l'Arctique. Si le Canada exerçait une certaine forme de surveillance sous la glace, par exemple avec de petits sous-marins de surveillance, nous saurions si les règles de sécurité internationale sont respectées ou non. Nos activités pourraient même prendre l'orientation que vous préconisez, pour nous assurer que notre territoire ne fait l'objet d'aucune violation. Mais en même temps, il s'agirait là d'une dépense militaire et nous le ferions au nom de la défense stratégique générale de notre pays et de nos alliés. Voilà qui rend la situation complexe. Comment guider nos décisions?

**M. Regher:** Les Églises n'encouragent pas volontiers l'accroissement des dépenses militaires mais elles reconnaissent l'importance pour le Canada d'assumer ses responsabilités à titre d'État souverain. Autrement dit, d'après moi, les États-Unis doivent se rendre compte que la sécurité et le territoire canadien ne font qu'un et que le Canada est amené en vertu de



[Texte]

inseparable from its own security and that there is a reasonable obligation on Canada to be able to give to the United States full and reliable assurance that its territory is not being used willy-nilly or without our knowing about it by a power hostile to the interests of the United States for the purpose of posing threats and ultimately even perhaps for attacking.

I think the radical element of this principle is that it be applied the other way as well. Clearly it imposes upon Canada certain responsibilities. You cannot give reliable assurance of that to your neighbour if you do not know what is going on in your own territory. I do not think we are in a position to describe the model of the submarine or of the surveillance aircraft needed to do this. I think there are some responsibilities there and I think the lesson we can learn from it is one of priorities. Is it wise, for example, in a limited National Defence budget, to spend \$5 billion for the purchase of supersonic fighter aircraft essentially to make a political point and not to make a significant or notable defence contribution or military contribution to analyse? It is really a form of membership payment. You have to make some choices and I think the principle would guide one in the kind of equipment one might buy.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Okay, thank you; this is helpful. Ken James.

**Mr. James:** Thank you, Mr. Chairman, and thank you very much for your important contribution to this hearing. I would like to go back to some of the statements you made in connection with CIDA: the gulf was widened, CIDA is losing the battle and the whole business of tied aid. It comes up in a number of submissions. It may be in your 100-page submission of instances or objective observations. It seems to me almost ridiculous in this day and age that a government agency that is expected to divert some jobs back into our own country becomes too heavily weighed towards capital intensive projects. Sometime we must talk about how this happened and how to get around it.

**Mr. Pratt:** It happened and one can start by locating when it happened. It happened in the years immediately after 1975. In 1975, the CIDA strategy paper on these issues tended to hold the line. It is, I think, pretty well universally regarded by people in the development field as being the high point of CIDA's capacity to take an independent position primarily concerned with developmental problems. Soon thereafter, however, within the structure of CIDA's decision-making process, the erosion began. There was a high-powered inter-departmental committee created which took the final policy decision. In that committee where the basic decisions were taken, CIDA was but one voice. The decisions were being taken by people, therefore, whose primary responsibilities were trade promotion or political, External Affairs objectives.

[Traduction]

leurs relations communes à leur garantir que son territoire ne sert pas, de gré ou de force ou à son insu, aux activités d'une puissance hostile capable de menacer ou même d'attaquer le territoire américain.

L'important dans ce principe, c'est qu'il profite aux deux. Il force le Canada à prendre ses responsabilités. Il n'est pas possible de donner des assurances de ce genre au voisin si nous ne savons pas ce qui se passe chez nous. Je pense que nous ne sommes pas en mesure de discuter le type de sous-marin ou d'avion qui pourrait exercer la surveillance. Mais nous avons des responsabilités à prendre et nous devons le faire selon l'ordre des priorités. Est-il sage par exemple de prévoir, dans un budget limité de défense nationale de 5 milliards de dollars, l'achat d'un avion supersonic de combat dans une intention purement politique plutôt que de contribuer largement et utilement à l'analyse de la défense ou de la situation militaire? Ce serait là le prix de notre participation aux alliances. Nous devons faire un choix et le principe que j'ai expliqué pourrait nous guider et nous aider à choisir le type d'équipement à acheter.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci, votre réponse a été utile. Ken James.

**M. James:** Merci, monsieur le président, et merci à tous pour votre participation à l'audience. J'aimerais revenir sur quelques déclarations que vous avez faites au sujet de l'ACDI: l'écart grandissant entre le gouvernement et les organismes d'aide, l'ACDI qui perd du terrain et toute la question de l'aide liée. Ces thèmes sont revenus plusieurs fois, peut-être aussi dans votre mémoire de 100 pages avec ses exemples de cas et ses observations objectives. Il me semble presque ridicule à notre époque qu'un organisme gouvernemental dont la vocation est de ramener des emplois dans son propre pays s'engage excessivement dans des projets à gros capitaux. Nous devons parfois nous arrêter et voir comment nous en sommes venus là et comment nous en sortir.

**M. Pratt:** C'est arrivé et nous pouvons commencer par dire quand. Cela s'est produit juste après 1975. En 1975, dans son mémoire sur la stratégie de l'aide, l'ACDI a justement démontré qu'elle entendait respecter ses engagements. En général, je pense qu'elle s'est bâtie parmi les groupements actifs dans le domaine du développement une réputation universelle particulièrement bonne pour sa capacité d'adopter une position indépendante orientée avant tout vers la résolution des problèmes de développement. Peu après, cependant, le processus décisionnel de l'ACDI a commencé à perdre de son autonomie. On a créé un comité interministériel, investi de pouvoirs étendus, qui prenait la décision finale et au sein duquel l'ACDI n'était qu'une voix parmi d'autres. C'est ainsi que les décisions ont été prises par des gens dont les principales responsabilités étaient liées à la promotion commerciale ou à la poursuite des objectifs politiques du ministère des Affaires extérieures.

[Text]

[Translation]

• 1750

The dilution began. You then had one or two of the actual commitments of the 1975 paper not being implemented. The example that comes to my mind immediately is that 1975 policy statement which said we will immediately announce the decision that we will allow tenders from Third World countries to be submitted for Canadian aid projects; we will untie our aid, at least in terms of possible suppliers who can be competitive from other Third World countries. That has not been implemented to the present day.

There was also a promise that the question of further untying would be closely studied. It was closely studied; there was a Treasury Board investigation of it. We now know, because six or seven years later the document became a public document after being leaked, but the Treasury Board report said that untying of aid would be important to the Third World countries and only marginally disadvantageous to Canadian industry. The report was classified and not made available and, as no doubt other people have told you already, in the last report of the OECD of the 15 or 17 countries that I think are listed, Canada—except for Austria—has the worst record on the tying of aid.

What has happened is that CIDA, despite valiant efforts, has not been able to protect itself from intrusions on its responsibilities, requiring it to further other totally desirable objectives; but very complicating for CIDA if you ask them at the same time to promote development, but also promote Canadian trade and also serve political ends.

**Mr. James:** Okay, but a capital-intensive project is put forward to be good for an aid country, or aiding by somebody. Are you indicating External Affairs people in those countries are then deciding upon projects and not CIDA or... In that country somebody has to decide it is good for the country. Can you take an example and carry it on through for me?

**Mr. Pratt:** There is nothing in our brief to suggest hostility *per se* to capital-intensive projects. Third World countries, however poor, need railways, they need docks, they need a road system and these can only be done in a capital-intensive way. So there are totally legitimate capital-infrastructure projects.

**Mr. James:** I understand that, but you say in your summation—

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** I am going to ask you to be a little bit brief, because we are running out of time.

**Mr. James:** —aid tied to promotion of Canadian exports will be heavily weighted towards capital-intensive, large-scale projects.

**Mr. Pratt:** Yes.

C'est là que cela a commencé. On a vu mis de côté des engagements pris dans l'énoncé de politique de 1975. Je pense d'abord ici au fait que nous devions décider sous peu de permettre aux soumissionnaires des pays du Tiers monde de se mettre sur les rangs pour les projets d'aide canadiens; que nous allions délier notre aide, à tout le moins pour laisser s'exercer la concurrence éventuelle de fournisseurs d'autres pays du Tiers monde. Jusqu'ici, rien de cela ne s'est concrétisé.

Nous promettons également d'étudier soigneusement les possibilités de délier davantage notre aide, et cela, nous l'avons fait. Il y a eu un rapport du Conseil du Trésor sur la question. Et nous savons maintenant—tout simplement parce que des fuites ont obligé le Conseil à rendre son rapport public six ou sept ans plus tard—que, d'après les conclusions du rapport, le déliement de l'aide serait important pour les pays du Tiers monde et ne comporterait que des désavantages négligeables pour l'industrie canadienne. Mais le rapport était secret et il n'était pas possible d'y avoir accès. Comme d'autres vous l'ont probablement déjà dit, dans le dernier rapport de l'OCDE—qui passe en revue 15 ou 17 pays, je crois—c'est le Canada qui affiche le plus mauvais dossier au chapitre de l'aide liée, exception faite de l'Autriche.

Ce qui s'est passé, c'est que l'ACDI, en dépit de vaillants efforts, n'a pas été capable de se protéger d'une ingérence qui lui commandait de poursuivre d'autres objectifs, au demeurant tout à fait souhaitables. Mais c'est rendre les choses très difficiles pour l'ACDI que de lui demander de promouvoir le développement, et en même temps d'assurer l'expansion du commerce canadien et de poursuivre des objectifs politiques.

**M. James:** D'accord. Mais un projet à forte intensité de capital a pour but d'être utile au pays d'aide. Est-ce que vous laissez entendre que ce sont les gens des Affaires extérieures qui décident des projets à mettre en oeuvre dans ces pays, et non l'ACDI ou... ? Il faut bien que quelqu'un juge de l'utilité du projet dans le pays concerné. Pourriez-vous me donner un exemple plus concret?

**M. Pratt:** Notre mémoire n'exprime aucune hostilité en soi à l'égard des projets à forte intensité de capital. Les pays du Tiers monde, quelle que soit la précarité de leur situation financière, ont besoin de chemins de fer, de quais, de routes, autant de projets qui ne peuvent être réalisés qu'avec des capitaux importants. Ce sont là des projets axés sur l'infrastructure qui sont tout à fait légitimes.

**M. James:** Oui, mais vous dites dans votre récapitulation...

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Je dois vous demander d'abréger car il nous reste peu de temps.

**M. James:** ... qu'une aide liée à la promotion des exportations canadiennes sera fortement axée sur des projets à forte intensité de capital et de grande envergure.

**M. Pratt:** Oui.



[Texte]

**Mr. James:** CIDA are not the ones that are . . . They are not the people who are allowing this to happen. You are indicating that there is some sort of a meeting of the minds, so to speak, and other people are involved. But somebody has to go and see that project and . . .

**Mr. Pratt:** Officers in the recipient government, knowing CIDA's rules, know what to ask for. There is no point in asking for assistance with rural development or with dispensaries for the countryside, because they cannot be provided by tied aid. So you look around and you say, well look, we could do with an enlarged port facility; let us ask Canada for that.

**The Acting Joint Chairman (Senator Stollery):** I am sorry, but that is it. I am going to call on Mr. Stackhouse and then I am going to call on myself.

• 1755

**Mr. Stackhouse:** I will put two questions, first to Archbishop Scott.

With regard to the report of this committee, I would like some clarification of the relationship between the Canadian Council of Churches and certain church-related groups that have made presentations to us so we can be clear, as we work on our report, as to what organizations are representing the council and the member communions in that council. We have heard within the past couple of days from the Interchurch Committee on Latin America and the Task Force on Public and Corporate Responsibility, and there may be others. I wonder if the archbishop could advise the committee as to what such church-related organizations reflect the thinking of the Canadian Council of Churches, and through it, the member churches.

**Archbishop Scott:** Mr. Chairman, if I can reply briefly to that, there was a period when a number of coalitions developed because in Canada, if you were going to speak effectively for the churches, the Roman Catholic Church had to be involved. The coalitions were established because the Roman Catholic Church was not a member church of the Canadian Council of Churches, so they have the full support of the member churches that support them.

The Canadian Council of Churches brief presented today was from the churches that are members of the Canadian Council of Churches. The Roman Catholic Church is at present becoming an associate member of the Canadian Council of Churches, so we hope that will bring better coalition and work between the various groups of the coalition and the Canadian Council of Churches. This brief comes from the churches. The Roman Catholics have been involved in the preparation, and the coalitions have provided information in the preparation of this brief. That is the reason for the two different approaches at this time.

**Mr. Stackhouse:** All right, my second question is to Mr. Regher with regard to the arms trade. Now, I am familiar with the oft-made recommendation that there should be an

[Traduction]

**M. James:** Ce ne sont pas les gens de l'ACDI qui . . . autorisent cela. Vous laissez entendre qu'il y a, en quelque sorte, une communion d'esprit et que d'autres personnes interviennent dans le processus. Pourtant, il faut bien que quelqu'un se rende sur place pour constater . . .

**M. Pratt:** Les fonctionnaires du gouvernement bénéficiaire, qui connaissent les règlements de l'ACDI, savent ce qu'ils doivent demander. Il est en effet inutile pour eux de faire appel à nous pour le développement rural ou pour la construction de dispensaires, car ces projets ne peuvent pas être réalisés dans le cadre d'une aide liée. Alors, ils réfléchissent un peu et se disent, eh bien, il serait peut-être utile d'améliorer nos installations portuaires. Demandons l'aide du Canada pour cela.

**Le coprésident suppléant (le sénateur Stollery):** Je suis désolé, mais c'est terminé. Je cède maintenant la parole à M. Stackhouse et je poursuivrai moi-même ensuite.

**M. Stackhouse:** J'ai deux questions à poser. La première s'adresse à Mgr Scott.

J'aimerais avoir quelques éclaircissements sur les relations qu'entretient le Conseil canadien des églises avec certains groupes qui nous ont soumis des mémoires, afin que nous puissions rédiger notre rapport en toute connaissance des organismes que représente le Conseil et des groupes religieux qui en font partie. Nous avons entendu ces derniers jours le Comité inter-Églises sur les droits humains en Amérique latine ainsi que le Groupe de travail des Églises sur les responsabilités des sociétés, et il se peut que d'autres groupes se fassent entendre. Je me demande si Mgr Scott pourrait expliquer au Comité dans quelle mesure il existe une communauté de vues entre ces organismes et le Conseil canadien des églises, et par conséquent, avec les églises membres du Conseil.

**Mgr Scott:** Monsieur le président, pour répondre brièvement à cette question, il y a eu un certain nombre d'alliances visant à intégrer l'Église catholique romaine, qui n'était pas membre du Conseil canadien des églises, mais dont l'appui était nécessaire au Conseil pour être un porte-parole valable des églises du Canada.

Le mémoire du Conseil canadien des églises qui a été présenté aujourd'hui émane des églises membres. L'Église catholique romaine est sur le point de devenir membre associé du Conseil et nous espérons que cette adhésion renforcera l'alliance et permettra à ses divers groupes et au Conseil d'accomplir un meilleur travail. L'Église catholique romaine a participé à la préparation du mémoire tandis que les divers groupes ont fourni les renseignements nécessaires. C'est pour cette raison qu'il y a deux approches différentes en ce moment.

**M. Stackhouse:** Bien. Ma seconde question s'adresse à M. Regher et porte sur le commerce des armes. Je sais que l'on a souvent recommandé l'établissement d'un registre internatio-

## [Text]

international register of arms trades. Can you add any other recommendations that will guide the committee in connection with the arms trade?

**Mr. Regher:** The base in the arms trade register recommendation is really some of the same problems that are being dealt with in, for example, mutually balanced force reductions in Europe; that is, before you actually start to negotiate to place restrictions on the trade, you have to know what the phenomenon itself is. You have a common understanding on what is happening. So the arms trade register is not itself a means of controlling the arms trade, but it is seen as a very important initial step.

Another thing would be to encourage the resumption of the Soviet-American negotiations which began under President Carter and then got stymied at the end of the term. The election campaign, I think, was in 1978. Those agreements moved quite far along and were based upon supplier-based agreement for the restriction of weapon systems into particular sensitive regions. So that approach was supplier dominated. It was not global in scope; it was supplier dominated, related to particular regions of the globe in which there was instability. So another recommendation would be increased diplomatic activity in order to advance and resume those negotiations.

Then a third element is to include recipient states in particular regions in those negotiations. Some of that has taken place—although I am not deeply familiar with it—within the Contadora process in Central American states. I think some concerns have been raised about the suppliers themselves dealing with restrictions on weapons into a region.

Finally, perhaps it is worth mentioning that the Disarmament and Development Conference of the United Nations Conference to take place this summer in Paris represents an important opportunity in which to place the issue politically onto the international agenda, from which it is now absent.

**Mr. Stackhouse:** Thank you.

• 1800

**Senator Stollery:** Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I want to thank you for your brief, which I think is really a very good one.

I think I heard, in one of your references to the human rights issue, a reference about the NGO role at the UN. I believe there was the suggestion that the NGO role in human rights at the United Nations should have an element of exclusivity.

• 1805

Would you like to comment on that? I actually missed the complete context. So I just would like to hear what you have to say.

**Ms Greene:** I think what I said was that Canada has been in the forefront of the nations in requesting that the NGO human

## [Translation]

nal des ventes d'armes. Êtes-vous en mesure de faire d'autres recommandations susceptibles de guider le Comité en ce qui concerne le commerce des armes?

**M. Regher:** Le problème qui est à l'origine d'une recommandation visant à établir un registre des ventes d'armes est dans une certaine mesure comparable à celui, par exemple, que pose la réduction équilibrée des forces en Europe; en ce sens qu'avant de véritablement entamer les négociations visant à imposer des restrictions sur le commerce, il faut d'abord comprendre le phénomène. On considère qu'un registre des ventes d'armes ne constitue pas en soi un moyen de contrôler le commerce des armes, mais néanmoins une première étape importante dans cette direction.

Il serait également souhaitable d'encourager la reprise des négociations américano-soviétiques qui ont été amorcées du temps du président Carter et se sont bloquées à la fin de son mandat, c'est-à-dire, je crois, pendant la campagne électorale en 1978. Les accords d'alors reposaient sur une entente avec les fournisseurs quant aux restrictions imposées aux livraisons d'armes dans des régions particulièrement sensibles du globe. Il s'agissait donc d'une approche qui était dominée par les fournisseurs et qui n'était pas mondiale puisqu'elle se limitait aux régions instables. Je crois donc que nous pourrions recommander d'accroître nos activités diplomatiques afin de promouvoir la reprise et le progrès de ces négociations.

Enfin, nous pourrions inviter les pays clients de certaines régions à participer à ces négociations. Je ne connais pas la question à fond mais c'est, je pense, ce qui s'est un peu produit avec les pays du groupe Contadora en Amérique centrale. Je pense qu'on a exprimé certaines préoccupations relativement au fait que le respect des restrictions dans une région donnée était laissé à la discrétion des seuls fournisseurs.

Enfin, il serait peut-être bon de mentionner que la Conférence des Nations Unies sur le désarmement et le développement, qui aura lieu cet été à Paris, représente une excellente occasion de mettre enfin les aspects politiques de cette question à l'ordre du jour international.

**M. Stackhouse:** Merci.

**Le sénateur Stollery:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord vous remercier de nous avoir soumis votre mémoire qui a été, à mon avis, très bien préparé.

Il me semble que vous y faites référence à la question des droits de l'homme et au rôle que jouent à cet égard les ONG au sein de l'ONU. Je crois que vous recommandez que le rôle des ONG au sein des Nations Unies, en ce qui concerne les droits de l'homme, ait un caractère exclusif.

Pourriez-vous vous expliquer? Le contexte m'échappe un peu.

**Mme Greene:** Je crois avoir dit que le Canada a été le premier pays à demander que les ONG canadiennes qui se



[Texte]

rights community within its own country review the situation in human rights for those countries that are up for review at the United Nations . . . and that they receive comment from those NGOs about the effectiveness of mechanisms and about the compliance of particular countries in which they have expert knowledge and that sort of thing. Canada has set in place a consultative process that is quite advanced and sophisticated and actually the envy of most of our church colleagues all over the world.

It is a principle that we have argued for within other arenas, such as the Helsinki process, that non-governmental organizations be included. That is already embodied in the UN Commission on Human Rights. The issue is that Canada comes home and does what it does internationally in its own backyard. That is something to be praised.

**Senator Stollery:** My other brief question was brought to my attention by my friend Mr. Stackhouse, and it concerns arms control. It has occurred to me that for much of the developing world the arms control issue is irrelevant in the sense of the sophisticated arms systems. The violations and all of the murder and mayhem basically take place with 9 mm pistols and sub-machine-guns. That is what kills all the people; and they are really out of control.

But I have not heard anyone . . . and I know about the certificates of destination and that sort of thing, but they obviously have not worked. I wonder if you have given any thought to this problem of the fact that the murder and mayhem do not take place with large systems but with easily transportable and easily bought small arms, which are absolutely, in my view, out of control; or the sale of which and the trade of which.

**Mr. Regher:** It is easy to overstate that case. It depends on what you mean by "major system". The . . .

**Senator Stollery:** I mean basically most people get killed by sub-machine-guns and shotguns.

**Mr. Regher:** Well, the Persian Gulf war belies that. That is a war that may ultimately exhaust the economies of those countries, but it has not exhausted the supply of quite major weapons systems: tanks, aircraft. The major destruction there is by sophisticated systems which have been . . .

**Senator Stollery:** I am not disputing that sophisticated systems need to be controlled. What I am talking about—and I guess I am directing myself particularly to the Latin American area, where much of the abuse and all the rest of it is done; and we can find lots of other places around the world—is this question of the small and medium-sized arms, which are easily obtainable and which seem to be, as I say, out of control. Do you have any thoughts about what may be done?

**Mr. Regher:** There is a major trade in what has been termed "repression technology", which is the kind of thing you are talking about: all the way from electronic torture prods to

[Traduction]

consacrent à la défense des droits de l'homme étudient la situation dans les pays qui seront examinés aux Nations Unies et que ces organisations fassent part au gouvernement de leurs commentaires sur l'efficacité des mécanismes et sur le respect des droits de l'homme dans les pays qu'elles connaissent particulièrement bien. Voilà un peu ce que j'ai dit. Le Canada a mis en place un processus consultatif passablement élaboré que lui envie la plupart de nos collègues de l'Église dans le monde entier.

Ce principe, voulant que les organisations non gouvernementales puissent participer au débat, nous l'avons fait valoir dans d'autres forums, par exemple dans le cadre du processus d'Helsinki. Il a du reste été retenu par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies. La question maintenant est de faire en sorte que le Canada applique chez lui ce qu'il fait ailleurs dans le monde. C'est là une chose que nous devons encourager.

**Le sénateur Stollery:** Mon autre question, qui sera brève elle aussi, m'a été signalée par mon ami M. Stackhouse. Elle concerne le contrôle des armements. Je pense que la question du contrôle des armements n'est pas pertinente pour les pays en développement si l'on s'attache à l'armement très perfectionné. En effet, toutes les tueries et mutilations que l'on dénombre sont en général l'oeuvre de pistolets de 9 mm et de pistolets-mitrailleurs. Voilà le genre d'armes qui tuent les gens et qui, malencontreusement, échappent à tout contrôle.

Je sais qu'il existe des certificats de destination mais, visiblement, ils sont inefficaces. Je me demande donc si vous vous êtes penché sur cet aspect du problème, à savoir que les ravages de la guerre ne sont pas imputables à l'arsenal lourd mais à des armes légères, qui se transportent et s'achètent facilement et, à mon avis, ne sont soumises à aucun contrôle.

**M. Regher:** Il est facile à mon avis d'exagérer le problème. Tout dépend de que vous entendez par «armement lourd».

**Le sénateur Stollery:** Ce que je veux dire, c'est que la plupart des gens sont tués par des pistolets-mitrailleurs et des fusils.

**M. Regher:** Eh bien, la guerre du Golfe persique dément ce que vous dites. Voilà une guerre qui pourrait bien épuiser les économies des deux belligérants en cause mais qui n'a pas épuisé un armement considéré comme lourd: les tanks et les avions. Le grand responsable des ravages de cette guerre est un armement perfectionné qui . . .

**Le sénateur Stollery:** Je ne conteste pas la nécessité de contrôler ce type d'armement. Ce dont je parle—et je pense ici particulièrement à l'Amérique latine où les exemples de ce genre d'abus et de ravages abondent, mais aussi à bien d'autres endroits dans le monde—c'est des armes légères et intermédiaires, que l'on se procure facilement et qui semblent, comme je l'ai dit, échapper à tout contrôle. Avez-vous une idée de ce que l'on pourrait faire pour remédier à la situation?

**M. Regher:** Il existe un commerce florissant de ce que l'on a appelé «les techniques de répression», auxquelles vous faites allusion, c'est-à-dire tout ce qui va de la torture électronique

[Text]

armoured vehicles for population control. I think it is correct to say, though, that this trade is primarily government-to-government trade. There is a clandestine trade, and there is a trade of the gun-runners. But the trade is dominated by government-to-government trade, and it is a trade that takes place in secret, with absolute refusal to disclose. Unfortunately, Canada has a very poor record on the disclosure. I would not argue that Canada is the prominent repression technology exporter, but it adheres to and supports the principle of secrecy. I think that is where the whole question of the arms trade register and national disclosure is a very significant element because I think it is a trade that has to be controlled politically. You cannot control it the way in which you control the drug trade.

• 1810

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** We have to move to the next questioner because we are over time. Pauline Jewett.

**Ms Jewett:** Thank you Mr. Chairman and welcome to all of our friends today. Due to the time, I will just restrict myself to one supplementary question on the matter of arms exports.

On the last point Ernie Regher made about the high degree of secrecy, we discovered in my party, when one of my colleagues was asking for information about the Canadian export of arms to Chile, the first material he... his office was able to dig up—through all kinds of interesting fashions, not from the government—gave a fair bit of information on the export permit process and what permits have been granted. When his office pursued this and wanted to get more information on export permits, they simply whited out everything that was relevant in getting any understanding of what our export trade in—talk about repression instruments—arms might well be. We just do not know. I was going to ask therefore, in the course of your studies of the export permit system in Canada, as far as the arms trade is concerned, if you have discovered that you got any assistance through the Freedom of Access bill we now have. Does that provide any help? What can we do about it as parliamentarians?

**Mr. Regher:** We were invited in fact to pay \$1,500 to buy a large stack of blank paper by Freedom of Access in which they provided a sample copy of the export permits for a certain number of years, with everything whited out except the date and the number. This was a sample copy and in order to fulfil the request, it would cost \$1,500 to get that material.

**Ms Jewett:** I am sorry. They sent you a sample, did they?

**Mr. Regher:** They sent us a sample which was blank.

**Ms Jewett:** It was blank.

[Translation]

aux véhicules blindés qui servent à dominer les peuples. Je crois qu'il est exact d'affirmer, toutefois, que ce commerce intervient principalement de gouvernement à gouvernement. Certes, il existe un volet clandestin à ces transactions—le trafic d'armes—mais, comme je l'ai dit, ce commerce prend le plus souvent la forme de transactions gouvernementales. Il est gardé secret, les gouvernements en présence refusant absolument d'en divulguer les modalités. Malheureusement, le dossier du Canada en matière de divulgation est peu reluisant. Je ne dirais pas que le Canada est le principal exportateur de techniques de répression, mais il respecte et appuie le principe du secret. Je crois que c'est là que toute la question d'un registre des ventes d'armes et de la divulgation à l'échelle nationale est un élément très important, car à mon avis, c'est un commerce qui doit être contrôlé par des moyens politiques. Vous ne pouvez pas le contrôler de la même façon que vous contrôlez le trafic des drogues.

**Le coprésident (M. Hockin):** Nous devons passer à l'intervenant suivant parce que la séance devrait déjà être terminée. Pauline Jewett.

**Mme Jewett:** Je vous remercie, Monsieur le président, et je vous souhaite la bienvenue à tous. Étant donné l'heure, je me limiterai à une seule question supplémentaire concernant les exportations d'armes.

En ce qui concerne le dernier point qu'Ernie Regher a mentionné au sujet de tout le secret qui entoure cette question, nous avons découvert dans mon parti, lorsque l'un de mes collègues demandait de l'information au sujet de l'exportation par le Canada d'armes au Chili, les premiers documents qu'il a... que son bureau a pu obtenir—par toutes sortes de moyens intéressants, non du gouvernement—fournissaient pas mal de renseignements sur l'octroi des permis d'exportation et sur les permis qui avaient été accordés. Lorsque son bureau a voulu obtenir plus de renseignements sur les permis, ils ont tout simplement effacé—parlons-en des techniques de répression—tout ce qui aurait pu nous aider à comprendre en quoi peuvent consister nos exportations d'armes. Nous n'en savons absolument rien. Par conséquent, j'allais demander si, au cours de vos études sur le système canadien d'octroi des permis d'exportation, et pour ce qui est du commerce des armes, vous avez trouvé que la Loi sur l'accès à l'information que nous avons maintenant vous avait aidés. Est-ce que cette loi est utile? Que pouvons-nous faire en tant que parlementaires?

**M. Regher:** Nous avons été invités en fait à payer 1,500\$ pour une grosse pile de feuilles blanches où on donnait un aperçu des permis d'exportation accordés pendant un certain nombre d'années, tout ayant été effacé sauf la date et le numéro. C'était tout simplement un aperçu, et il nous aurait fallu payer 1,500\$ pour obtenir ce matériel.

**Mme Jewett:** Excusez-moi. Ils vous ont envoyé un aperçu?

**M. Regher:** Ils nous ont envoyé un aperçu en blanc.

**Mme Jewett:** Il n'y avait rien d'écrit.



[Texte]

**Mr. Regher:** In order to proceed further with the request, it would cost \$1,500 to go through and get the stack of blank paper. The result of that law is that access to information is expensive and inaccessible.

I might just add one thing, which is that it has become much more restrictive. In the late 1970s, the government, for example, used to print lists of all recipients of Canadian military commodities. They did not give the amounts and they did not give the nature of it, but they at least printed the lists of the recipients. That is now refused. At one time, they printed lists of the top 50 Canadian companies supplying. That is now refused. The ground is that it is commercial confidential, but I have yet to have an explanation of how information of arms sales throughout the 1970s up to 1983 could affect the commercial confidentiality of companies now engaged in seeking contracts.

**Ms Jewett:** I seem to recall, now that you mention it, there were questions on the order paper . . . that MPs had placed on the order paper and it was through that route—because this is in the pre-access days—that information was secured.

**Mr. Regher:** That is right.

**Ms Jewett:** Even though we have an access act, if all you are getting is blank paper . . .

**Mr. Regher:** Well, our experience is that it is much more expensive now and . . .

**Ms Jewett:** —and \$1,500.

**Mr. Regher:** —and much less information.

**Ms Jewett:** Perhaps we had better go back and see if we can try the order paper route again. I will let you know.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Bud Jardine.

**Mr. Jardine:** Thank you Mr. Chairman. I would like to refer back to the question put previously by the chairman when he mentioned the right to know what is going on in the Canadian north and under our polar ice cap.

• 1815

Without getting into specifics of armaments, Canada and the United States have probably well over 100 different defence arrangements and agreements. Do you think it would diminish our sense of sovereignty at all if the Americans were invited on a regular basis to participate in exercises in the north, say with our Aurora long-range aircraft, so that their submarines in fact could have a presence there under the ice and let us know what is happening without us having to invest in that kind of equipment ourselves?

**Mr. Regher:** Well, if we had only one neighbour that might be a reasonable thing. But we do have two neighbours, and we have a northern neighbour. So the concern is what would be

[Traduction]

**M. Regher:** Si nous poursuivions nos démarches, nous devrions payer 1,500\$ pour une pile de papier blanc. Avec cette loi, l'accès à l'information coûte cher et l'information est inaccessible.

Je pourrais peut-être ajouter une seule chose, c'est qu'aujourd'hui il y a beaucoup plus de restrictions. Vers la fin des années 70, le gouvernement, par exemple, imprimait des listes de tous les destinataires des produits militaires canadiens. Il n'indiquait pas les montants et il n'indiquait pas non plus le type d'arme, mais au moins il imprimait les listes des destinataires. Maintenant, cela est interdit. À une époque, il imprimait des listes des 50 plus gros fournisseurs canadiens. Cela aussi est maintenant interdit. Ils prétendent qu'il faut respecter le secret commercial, mais je n'ai pas encore réussi à me faire expliquer comment des renseignements sur les ventes d'armes au cours des années 70 et jusqu'en 1983 pourraient porter atteinte au secret commercial des compagnies qui tentent maintenant d'obtenir des contrats.

**Mme Jewett:** Je me souviens vaguement, maintenant que vous le mentionnez, qu'il y avait des questions au feuillet . . . que des députés avaient inscrites au feuillet, et c'est de cette façon qu'on obtenait l'information, car c'était avant l'adoption de la Loi sur l'accès à l'information.

**M. Regher:** C'est vrai.

**Mme Jewett:** Même si nous avons une Loi sur l'accès à l'information, si tout ce que vous obtenez, c'est du papier blanc . . .

**M. Regher:** Eh bien, d'après notre expérience, cela coûte beaucoup plus cher maintenant et . . .

**Mme Jewett:** —et 1,500\$.

**M. Regher:** et beaucoup moins d'information.

**Mme Jewett:** Peut-être que nous pourrions revenir à l'ancienne méthode et essayer de nouveau le feuillet. Je vous en donnerai des nouvelles.

**Le coprésident (M. Hockin):** Bud Jardine.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir sur la question déjà posée par le président lorsqu'il a mentionné le droit de savoir ce qui se passe dans le Nord canadien et sous notre calotte glaciaire.

Sans aller dans les détails des armements, le Canada et les États-Unis ont probablement bien plus d'une centaine d'arrangements et d'accords différents en matière de défense. Croyez-vous que nous perdriions une partie de notre souveraineté si nous invitions régulièrement les Américains à participer à des exercices dans le Nord, disons avec nos avions Aurora à long rayon d'action, et ainsi leurs sous-marins pourraient être effectivement présents, là-bas sous la glace, et nous laisser savoir ce qui se passe sans que nous soyons obligés d'investir nous-mêmes dans ce genre d'équipement?

**M. Regher:** Eh bien, si nous avions un voisin seulement, ce serait peut-être acceptable. Mais nous en avons deux, et nous avons un voisin au Nord. Nous devons alors nous demander ce

[Text]

the perception of our northern neighbour if our southern neighbour started doing submarine patrols and aircraft patrols in our territory? I think the principle is that the Soviet Union also has a right to expect from Canada, in the interests of international peace and stability, that the territory neighbouring to it will not be used for hostile purposes against it.

**Mr. Jardine:** If I could make perhaps a comparison here, the Soviet Union on a regular basis with their long-range aircraft have penetrated the 200-mile limit Canadian air space without any prior warning at all. Now, any time the Americans use our air space it is through prior notification. With respect to the Russian aircraft, they did so without that. It is really their way of testing how quickly we can respond, which I suggest is a little different arrangement that they have with us compared to the Americans.

**Mr. Regher:** The point, of course, is that both superpowers do that against one another, and that Canada, to give the United States assurance that the Soviet Union is not in wholesale abuse of Canadian sovereignty and territory, needs to have the capacity to detect those intrusions when they occur. That is the principle.

**Mr. Jardine:** But it is against our air space, and we are not a superpower; it is not against the American air space that these overflights take place.

**Mr. Regher:** No, I understand.

**Mr. Jardine:** Again perhaps paraphrasing earlier remarks, as the chairman did, did you say that Canada should deny use of its territory to another country where that could pose a threat to another?

**Mr. Regher:** That is right. Canadian territory should not be used by another country for the purposes of either attacking or posing a direct threat to a third party.

**Mr. Jardine:** Then in that context, how can you rationalize—or do you at all—the use of NATO troops in Europe? We have troops stationed there on the border with the Soviet bloc, the Warsaw Pact; the Americans do, the U.K. does on the continent . . .

**Mr. Regher:** Yes.

**Mr. Jardine:** Are you suggesting then that perhaps that should not take place either and that these countries should withdraw?

**Mr. Regher:** There is a prominent set of proposals and an advanced set of discussions in Europe. I recommend to you a paper by a German by the name of Ulrich Albrecht that discusses the whole possibility of creating demilitarized zones in Europe—in other words, creating the mechanism to separate the belligerents. In this particular paper, which I would be happy to send on to you, the example of the Nordic countries is suggested as one worthy of greater consideration, in which you have a Finlandized—essentially demilitarized from the point of view of the superpowers—country

[Translation]

que penserait notre voisin du Nord si notre voisin du Sud commençait à effectuer des patrouilles sous-marines et aériennes dans notre territoire? À mon avis, ce qu'il ne faut pas oublier, c'est que l'Union soviétique a également le droit de s'attendre à ce que le Canada, dans l'intérêt de la paix et de la stabilité internationales, ne permette pas que l'on utilise le territoire qui lui est contigu pour des fins hostiles à l'Union soviétique.

**M. Jardine:** Si je peux faire une comparaison, l'Union soviétique a souvent pénétré avec ses avions à long rayon d'action dans la limite de 200 milles de l'espace aérien canadien sans aucun avertissement préalable. Aujourd'hui, chaque fois que les Américains veulent utiliser notre espace aérien, ils nous préviennent à l'avance. Les avions russes ne le font pas. En fait, c'est leur façon de tester la rapidité avec laquelle nous pouvons réagir; c'est un arrangement un peu différent à mon avis de celui que nous avons avec les Américains.

**M. Regher:** Naturellement, le fait est que les deux superpuissances font cela l'une contre l'autre, et que s'il veut donner aux États-Unis l'assurance que l'Union soviétique ne viole pas de façon flagrante sa souveraineté et son territoire, le Canada doit être capable de détecter ces intrusions lorsqu'elles se produisent. C'est cela qui est important.

**M. Jardine:** Mais c'est dans notre espace aérien, et nous ne sommes pas une superpuissance; ce n'est pas dans l'espace aérien américain que ces survols ont lieu.

**M. Regher:** Non, je sais.

**M. Jardine:** Ici encore, peut-être que je pourrais reprendre ce qui a été dit antérieurement, comme l'a fait le président; avez-vous dit que le Canada devrait refuser à un autre pays la permission d'utiliser son territoire lorsque cela pourrait constituer une menace pour un autre pays?

**M. Regher:** Oui, c'est cela. Le territoire canadien ne devrait pas être utilisé par un autre pays pour attaquer une tierce partie ou lui poser une menace directe.

**M. Jardine:** Alors, dans ce contexte, comment justifiez-vous—ou pouvez-vous justifier—l'utilisation de troupes de l'OTAN en Europe? Nous avons des troupes stationnées là-bas à la frontière avec le bloc soviétique, le Pacte de Varsovie; les Américains le font, les Anglais le font sur le continent . . .

**M. Regher:** Oui.

**M. Jardine:** Voulez-vous dire alors qu'on ne devrait peut-être pas faire cela non plus et que ces pays devraient se retirer?

**M. Regher:** En Europe, on a formulé toute une série de propositions et on a eu des discussions approfondies sur la question. Je vous recommande un document rédigé par un Allemand du nom d'Ulrich Albrecht, qui traite de la possibilité de créer des zones démilitarisées en Europe—en d'autres termes, créer le mécanisme pour séparer les belligérants. Dans ce document, que je serais heureux de vous faire parvenir, il mentionne le cas des pays scandinaves comme méritant d'être examiné de plus près, où vous avez la Finlande—essentiellement démilitarisée du point de vue des superpuissances . . . Le



[Texte]

separated . . . The next country is a neutral one, and the next one is one related to the West. You could in a sense move that model further south. You then separate the belligerents and create a climate of political detente in which the de-escalation of the military confrontation may have a better chance.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I think we have to wind things up. Bud, did you want to . . . ? You have been very good today; you can ask a supplementary.

**Mr. Jardine:** It is a great topic and we could carry on for many more questions, so it is best I perhaps stop right here, Mr. Chairman.

• 1820

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. You are talking to a former Maritime commander over there.

Senator Gigantès.

**Senator Gigantès:** I think the knowledge of a few scorpions in a bottle still prevails. They are both scared, they do not have world war because they are scared of each other.

I suggest to you, sir, that one of the best contributions to peace we can make is to keep our scorpion, which is the American scorpion, from getting scared and frightened. The best way to do that is by being the glaxis of the United States, which is the territory that used to be around medieval castles over which nothing can come without the defenders of the castle seeing it. We are that for the United States.

The Soviet Union has its own glaxis. Your argument is not symmetrical. It is not as if the Soviet Union's main population centres were right on its border. They are pretty far south inside the Soviet Union and there is an expanse over the Soviet Arctic, over which they can detect U.S. incursions as we can detect Soviet incursions. So why should we not concentrate on keeping the Americans from getting spastic?

**Mr. Regher:** That is a great start. The pressure is for the Americans to creep further and further into that territory and that is the big political debate going on in the country now. How far should we allow the Americans, who are our friends, the scorpion we want to protect—we want to keep from striking and being struck. How far should we allow that scorpion to creep on to that territory and change the equation, from the point of view of the other scorpion? What we have said is really precisely what you are saying, make it—I am sorry that I am not familiar with the term you used . . .

**Senator Gigantès:** Glaxis, G-L-A-C-I-S.

**Mr. Regher:** —a demilitarized zone, so that it does not become militarized.

**Senator Gigantès:** No, not a demilitarized zone, a zone over which we shall exercise surveillance and control. Make the Americans pay for it but we will exercise it.

[Traduction]

pays voisin est neutre, et le suivant est relié à l'Ouest. Vous pourriez d'une certaine façon appliquer ce modèle plus loin au sud. Vous séparez alors les belligérants et vous créez un climat de détente politique qui favorisera peut-être une désescalade des affrontements militaires.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je pense qu'il est temps de terminer la séance. Bud, vouliez-vous . . . ? Vous avez été très patient aujourd'hui; vous pouvez poser une autre question.

**M. Jardine:** C'est un sujet passionnant, et nous pourrions continuer encore longtemps, alors je crois qu'il est préférable que je m'arrête ici, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Vous parlez à un ancien commandant des Maritimes.

Sénateur Gigantès.

**Le sénateur Gigantès:** Je pense que l'analogie des scorpions dans une bouteille s'applique encore. Ils ont peur tous les deux; s'ils ne se sont pas engagés dans une guerre mondiale, ce n'est pas parce qu'ils ont peur l'un de l'autre.

A mon avis, monsieur, l'une des meilleures façons dont nous pourrions contribuer à la paix est de veiller à ce notre scorpion, qui est le scorpion américain, ne devienne pas effrayé. Et la meilleure façon de garantir cela, c'est en étant le glaxis des États-Unis, qui est le territoire qui entourait les châteaux médiévaux et que rien ne pouvait traverser sans échapper aux défenseurs du château. C'est ce que nous sommes pour les États-Unis.

L'Union soviétique a son propre glaxis. Votre argument n'est pas symétrique. Ce n'est pas comme si les grands centres de population de l'Union soviétique se trouvaient juste à sa frontière. Ils sont assez loin au sud, à l'intérieur de l'Union soviétique, et il y a un vaste territoire dans l'Arctique soviétique où ils peuvent détecter les incursions américaines tout comme nous pouvons détecter les incursions soviétiques. Alors pourquoi ne pas concentrer nos efforts à veiller à ce que les Américains n'aient pas de convulsions?

**M. Regher:** Ce serait un excellent début. Les Américains ressentent le besoin d'avancer de plus en plus dans ce territoire, et c'est cela qui suscite le débat politique au pays aujourd'hui. Dans quelle mesure devrions-nous laisser les Américains, qui sont nos amis, le scorpion que nous voulons protéger—que nous voulons empêcher de frapper et d'être frappé . . . dans quelle mesure devrions-nous laisser ce scorpion avancer dans ce territoire et changer l'équation, du point de vue de l'autre scorpion? Ce que nous avons dit, c'est précisément ce que vous dites, en faire—je m'excuse mais je ne connais pas le terme que vous avez utilisé . . .

**Le sénateur Gigantès:** Un glaxis, G-L-A-C-I-S.

**M. Regher:** . . . une zone démilitarisée, pour qu'elle ne devienne pas militarisée.

**Le sénateur Gigantès:** Non, pas une zone démilitarisée, une zone sur laquelle nous exercerons une surveillance et un contrôle. Les Américains devront payer pour cette surveillance, mais c'est nous qui l'exercerons.

[Text]

**Mr. Regher:** Yes.

**The Joint Chairman:** I would like to thank you very much for coming. The representatives of the Canadian Council of Churches have helped us not only with their brief but with their answers to questions today. Thank you.

**Archbishop Scott:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I would like to call the Atlantic Council of Canada forward, Mr. Morton, Mr. Halstead, Margaret MacMillan.

The Atlantic Council of Canada is a non-government organization that was incorporated in 1966, succeeding the Canadian Atlantic Co-ordinating Committee. The primary task of the council is to help create a more informed public opinion about the political, economic and military affairs of the Atlantic community and Canada's role therein. Though members of the council are encouraged to participate in public discussions of important issues, the council itself does not take public stands or issue policy recommendations.

The council is represented by the president, F.W. Orde Morton, and members of the boards of directors, John Halstead and Margaret MacMillan. I welcome you.

**Mr. F.W. Orde Morton (President, Atlantic Council of Canada):** Thank you, Mr. Chairman, and our thanks to the committee for receiving the Atlantic Council's brief and also for asking us to appear before them. I am the president of the council. I am a very new president, and I am fortunate to have my two colleagues on the board, Professor MacMillan and Mr. Halstead, with me today.

• 1825

You have received our brief, which was prepared last September by a task force of five people who had the whole weekend to do it.

Much more recently you have received the synopsis which was prepared by myself in a very short space of time. The faults of the synopsis are entirely mine, and I would like to begin by amplifying it with respect to the third and fourth recommendations in the synopsis which were taken unchanged from the brief but which may not be fully intelligible without some explanation.

In the third recommendation referring to the continuing increase in Canada's capital spending on defence, that, I am sorry to say, is not made clear in the recommendation. What we are envisaging is that Canada's defence capabilities be increased, while at the same time our defence commitments are restructured so that from both ends the existing gap between our commitments and our capabilities is eliminated.

The second point concerns recommendation four, about NORAD. What we were thinking of here, Mr. Chairman, is that Canada really belongs to one alliance, and although formally we belong to two—NATO and NORAD—NORAD

[Translation]

**M. Regher:** Oui.

**Le coprésident:** Je vous remercie sincèrement de vos interventions. Les représentants du Conseil canadien des églises nous ont aidés non seulement avec leur mémoire, mais aussi avec les réponses qu'ils ont fournies aujourd'hui aux questions. Merci.

**Archevêque Scott:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** J'aimerais inviter M. Morton, M. Halstead et M. Margaret MacMillan du Conseil Atlantique du Canada, à s'installer à la table des témoins.

Le Conseil Atlantique du Canada est un organisme non gouvernemental qui a été constitué en société en 1966 et qui a succédé au Comité de coordination du Canada Atlantique. Il a principalement pour rôle de renseigner le public au sujet des affaires politiques, économiques et militaires de la collectivité Atlantique, ainsi que du rôle du Canada à cet égard. Bien que ses membres soient encouragés à participer à des débats publics sur des questions importantes, le Conseil lui-même ne prend pas position ni ne formule de recommandations sur des questions de politique.

Le Conseil est représenté par le président, F.W. Orde Morton, et les membres du conseil d'administration, John Halstead et Margaret MacMillan. Je vous souhaite la bienvenue.

**M. F.W. Orde Morton (président, Conseil Atlantique du Canada):** Merci, monsieur le président, et merci aussi au comité d'avoir accepté le mémoire du Conseil Atlantique et, également, de nous avoir invités à témoigner. Je suis le président du Conseil. Je suis nouveau au poste de président et je suis donc heureux que mes deux collègues du conseil, le professeur MacMillan et M. Halstead, m'aient accompagné aujourd'hui.

Vous avez reçu notre mémoire, lequel a été préparé en septembre dernier par un groupe de travail de cinq personnes réunies pendant une fin de semaine complète.

Plus récemment, vous avez aussi reçu le synopsis que j'ai moi-même préparé très rapidement. Je suis entièrement responsable des erreurs qui auraient pu se glisser dans ce document. Je voudrais commencer mon intervention en insistant sur les troisième et quatrième recommandations. Ces dernières sont tirées telles quelles du mémoire et elles méritent probablement de plus amples explications.

La troisième recommandation porte sur l'accroissement constant des dépenses du Canada pour la défense et je dois dire, avec regret, que cela n'est pas clair dans la recommandation. Nous envisageons en fait d'accroître l'aptitude du Canada à assurer sa défense tout en procédant à une restructuration de nos engagements vis-à-vis de la défense afin de combler le fossé qui existe entre nos engagements et nos aptitudes.

La quatrième recommandation porte sur NORAD. Ce que nous pensons, monsieur le président, c'est que le Canada n'appartient en réalité qu'à une seule alliance, même si l'on parle officiellement de deux alliances distinctes: l'OTAN et



## [Texte]

is in effect the way in which we discharge our responsibility within the wider alliance of providing for the defence of North America in co-operation with the United States, and that it is in Canada's interest to ensure that our allies in Europe are aware our contribution to NORAD is in effect a contribution to NATO and thereby to the security of Europe and the alliance as a whole.

I hope that makes clear what we were thinking about when we made those two recommendations.

Mr. Chairman, rather than read the synopsis to you, which will be both time-consuming and dull, I am going to say very briefly what I believe to be the main themes of our brief to the committee, then we will have as much time as possible for your questions.

I think the first and probably most important theme is that NATO, although it is a security alliance and a powerful military alliance, exists not to make war, but to keep the peace and to ensure increasing stability in the world through its two-track policy, first of defence and deterrence, and second of dialogue and détente.

We believe NATO has had a good record on this and that the very considerable peace and security countries of the west have enjoyed since the Second World War can be primarily ascribed to NATO's existence.

The second point is more directly concerned with Canada. As is mentioned in our brief, Canada has been described as a country without a region. NATO might be seen as an attempt to give Canada a region. In other words to at least counterbalance, if not eliminate, the brute facts of geography whereby we share this continent with another country immensely more powerful than ourselves. In other words, NATO is an alternative to being left alone in the famous small boat with the elephant, by bringing to bear the opinions and views and influence of 16 nations on questions of concern to all. It gives us much greater influence over our own destiny, over our international environment, and in particular over the actions and policies of the United States.

A third point is the continuing importance of Europe to Canada. It is, of course, obvious that the world has changed in many ways since the Atlantic Alliance was signed, and in particular that countries outside of Europe have become much more important economically and politically and militarily. Nonetheless, we believe Europe continues to be the most important area in security terms in the world; that it is the point where the two super powers and the two blocs into which the world is divided confront each other most directly, and that therefore Europe continues to be an area of vital significance to Canada.

## [Traduction]

NORAD. Notre participation à NORAD est en fait le moyen que nous avons choisi pour nous acquitter des responsabilités qui sont nôtres dans le cadre de la plus grande alliance: assurer la défense de l'Amérique du Nord en collaboration avec les États-Unis. Nous pensons aussi que le Canada a tout intérêt à s'assurer que nos alliés d'Europe comprennent que notre participation à NORAD constitue en fait une participation à l'OTAN, c'est-à-dire à la sauvegarde la sécurité de l'Europe et de l'alliance tout entière.

J'espère que ces précisions permettront de faire mieux comprendre le sens de ces deux recommandations.

Monsieur le président, au lieu de vous donner lecture du synopsis, ce qui serait à la fois long et ennuyeux, je me contenterai de mentionner brièvement les principaux thèmes de notre mémoire au Comité afin de réserver le plus de temps possible à vos questions.

Le premier thème, le plus important selon moi, est que l'OTAN, même s'il s'agit d'un pacte pour la sauvegarde de la sécurité et d'une puissante alliance militaire, existe non pas pour faire la guerre mais bien pour préserver la paix et assurer une stabilité croissante de la situation mondiale par le biais de sa politique à deux volets: défense et dissuasion d'une part, et dialogue et détente d'autre part.

Nous croyons que de ce point de vue, l'OTAN a bien joué son rôle et que la paix et la sécurité dont jouissent les pays occidentaux depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale lui sont en grande partie attribuables.

Le deuxième point intéresse plus directement le Canada. Comme le dit le mémoire, le Canada a déjà été décrit comme un pays sans région. Or, notre adhésion à l'OTAN peut être vue comme une tentative pour corriger cette situation, c'est-à-dire pour chercher à contrebalancer, sinon à éliminer, les effets d'une situation géographique qui nous oblige à partager le continent avec un autre pays immensément plus puissant que nous. Autrement dit, grâce à l'OTAN, nous ne sommes pas seuls dans notre barque avec l'éléphant mais nous pouvons aussi profiter des opinions, des points de vue et de l'influence de 16 pays sur des questions qui nous intéressent tous. Cela nous permet d'exercer une influence plus grande sur notre propre destinée et sur notre environnement international, en particulier lorsqu'il s'agit d'influer sur les actions et les politiques des États-Unis.

Troisièmement, il faut mentionner l'importance que continue de représenter l'Europe pour le Canada. Il est évident que le monde a beaucoup changé depuis la signature du pacte de l'Atlantique. Plusieurs pays non européens sont en particulier devenus beaucoup plus importants à la fois du point de vue économique, politique et militaire. Néanmoins, nous continuons de penser que l'Europe est la région du monde la plus importante du point de vue de la sécurité, qu'elle continue d'être le terrain où les deux superpuissances s'affrontent de la façon la plus directe et qu'elle continue par conséquent de présenter un intérêt vital pour le Canada.

[Text]

• 1830

The last point is one which I have already touched on in commenting on the synopsis and that is that at the present Canada has a number of important and major commitments which our resources are notoriously unable to fulfil. This state of affairs undermines our credibility with our allies and thereby to a considerable extent thwarts the purpose of our being in the alliance in the first place.

I think almost everyone who considers our foreign policy from whatever point of view, might agree that our commitments and our capabilities should be brought into closer relationship. We believe that more is necessary, but we do not believe that more is the only answer, especially given the government's financial situation, and that serious thinking is necessary to restructure our commitments and bring them into line with what we really can do.

In concluding, I would just remind you that NATO is 37 years old this month. I think sometimes one of the problems of NATO is that it has been so successful and has gone on for so long. There is perhaps a natural tendency to think that something which was begun in 1949 must need to be overhauled, if not completely abandoned. But I think NATO retains its usefulness to us because the situation it was created to confront remains essentially unchanged today, and that is the division of the world into two blocs, a division which was not created by NATO but with which NATO was created to deal.

Now we would, of course, welcome your questions. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Senator Grafstein and Pauline Jewett.

**Senator Grafstein:** Thank you for this. I am interested in how active the Atlantic Council has been and what parallels we can get from the successful alliance demonstrated by NATO with other alliances that Canada might have around the world. For instance, is there any parallelism between our relationships in NATO and our lack of relationships in the SEATO organization? And if we are, in fact, a Pacific nation, should we be equally concerned about taking a look at alliances, if you will, on that side of the world?

**Mr. Morton:** I am sorry, I did not catch the second organization you mentioned.

**Senator Grafstein:** SEATO, your sister organization in south-east Asia.

**Mr. Morton:** I will deal with your questions in reverse order, if I may.

I am not an expert on SEATO, but I believe I am right in saying that it has been very much less successful than NATO. I am not qualified to analyse the reasons for that.

[Translation]

Le dernier point que je veux aborder est un point que j'ai déjà mentionné dans mes commentaires sur le synopsis. Je veux parler de notre incapacité notoire à remplir les engagements aussi nombreux qu'importants que nous avons déjà pris en matière de défense. Cette situation mine notre crédibilité auprès de nos alliés et contribue dans une très large mesure à semer le doute sur les véritables buts de notre adhésion à l'OTAN.

Je crois que quiconque prend la peine de se pencher sur notre politique extérieure, peu importe son point de vue, admettra que nous devrions nous efforcer d'établir une meilleure correspondance entre nos engagements et nos aptitudes en matière de défense. Nous croyons que le Canada devrait faire plus mais nous ne croyons pas que c'est là l'unique solution, compte tenu en particulier de la situation financière du gouvernement. Il nous faudra penser sérieusement à la nécessité de procéder à une restructuration de nos engagements afin qu'ils correspondent plus fidèlement à ce dont nous sommes réellement capables.

En conclusion, je voudrais vous rappeler que l'OTAN fêtera son 37<sup>e</sup> anniversaire ce mois-ci. Il m'arrive parfois de penser qu'un des problèmes de l'OTAN est d'avoir connu tant de succès et d'avoir duré si longtemps. Il existe peut-être une tendance naturelle à penser qu'une organisation qui existe depuis 1949 devrait être abolie, sinon complètement repensée. Je crois cependant que l'OTAN a toujours sa raison d'être pour nous, car la situation qui a mené à sa mise sur pied demeure essentiellement inchangée aujourd'hui. Le monde est en effet toujours divisé en deux blocs et ce n'est pas la création de l'OTAN qui a donné lieu à cette division mais bien plutôt l'inverse.

Je crois que le temps est maintenant venu, pour nous, de répondre à vos questions. Merci beaucoup.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Sénateur Grafstein et Pauline Jewett.

**Le sénateur Grafstein:** Je vous remercie de votre exposé. J'aimerais savoir si le Conseil Atlantique a été très actif et j'aimerais aussi savoir s'il est possible d'établir des parallèles entre l'OTAN et d'autres alliances dont le Canada pourrait faire partie sur la scène internationale. Par exemple, existe-t-il un parallèle entre nos rapports au sein de l'OTAN et notre manque de rapports avec l'Organisation du Traité de l'Asie du Sud-Est? Si nous sommes vraiment un pays pacifique, ne devrions-nous pas accorder autant d'importance aux alliances avec les pays de cette partie du monde?

**M. Morton:** Je m'excuse, quel était le nom de la deuxième organisation que vous avez mentionnée.

**Le sénateur Grafstein:** L'OTASE, l'équivalent de l'OTAN en Asie du Sud-Est.

**M. Morton:** Si vous me le permettez, je vais commencer par répondre à votre deuxième question.

Je ne suis pas un expert sur l'OTASE, mais je crois savoir que cette organisation est loin d'avoir bien fonctionné comme



[Texte]

One point I would like to make about Asia is one which I think illustrates what I have been saying about the influence we derive from our membership in NATO. The other part of the world where several great powers are brought together is east Asia, where China and Japan and the Soviet Union and the United States are all present. I think it is fair to say that Canada has very little or no influence on the political and military affairs of that region and that surely is related to the absence of any organization comparable to NATO through which we might exercise that influence.

I cannot myself see that there is anything in membership in SEATO or association with it which would be of benefit to Canada, simply because that is a part of the world which, though increasingly important economically, is no longer since the end of the Vietnam war a major theatre superpower confrontation.

To take your first question now, what the Atlantic Council does, it does not do as much as we should like. It endeavours to make the existence and purpose of the alliance better known to Canadians. It does this through the ways normally used by such organizations through publications, through public speaking, through organizing tours to Europe and NATO Headquarters of academics and other opinion makers.

We hope, I may say, to be more active in the future than we have been in the past. But we are a relatively small organization.

Does that answer your question?

**Senator Grafstein:** Yes.

Just another parallel question: Turn to the South Atlantic for a moment. We really deal with the North Atlantic. Can any lessons of the success of the Atlantic Alliance in the Atlantic be transcribed for Canadian policy if we sought to be more pro-active in terms of the South Atlantic nations and particularly Central America?

We have heard about the Contadora process; we have heard about whether we should participate in the OAS. I am just wondering if there is anything we can learn from the very sophisticated relationships we have developed in the North Atlantic that can be transcribed for some experience for some stability—because essentially NATO has acted as a stabilizing force—in the South Atlantic, particularly Central America.

**Mr. Morton:** I believe the lesson we can derive is perhaps quite general, but nonetheless highly relevant: it is that we are more likely to influence the United States if we act as part of a larger group. Essentially that is what we are trying to do by backing the Contadora alliance.

[Traduction]

l'OTAN. Je n'ai cependant pas les connaissances voulues pour analyser les raisons de cette différence.

Un des points que je voudrais mentionner au sujet de l'Asie rejoint, je crois, ce que j'ai déjà dit au sujet de l'influence que nous sommes en mesure d'exercer du fait de notre adhésion à l'OTAN. L'Asie de l'Est est l'autre partie du monde où évoluent plusieurs grandes puissances. La Chine, le Japon, l'U.R.S.S. et les États-Unis y sont tous présents. Je crois qu'il nous faut admettre que le rôle joué par le Canada dans les affaires politiques et militaires de cette région du monde est pratiquement nul et que ce manque d'influence est sûrement lié à l'absence, dans cette région, d'une organisation comparable à l'OTAN par le biais de laquelle nous pourrions exercer une telle influence.

Selon moi, rien ne justifie aujourd'hui l'adhésion du Canada à l'OTASE, simplement parce que cette partie du monde, malgré son importance économique croissante, n'est plus le théâtre d'une confrontation entre les superpuissances depuis la fin de la guerre du Viêt-nam.

Maintenant, pour répondre à votre première question, nous croyons que le Conseil Atlantique n'est pas aussi actif que nous le voudrions. Son but est de faire mieux connaître aux Canadiens l'existence et la raison d'être de l'OTAN. Pour y parvenir, il a recours aux moyens habituellement utilisés par de telles organisations: publications, conférences, organisations de visite en Europe et au quartier général de l'OTAN à l'intention d'universitaires et d'autres personnes qui forment l'opinion publique.

Nous souhaitons être plus actifs à l'avenir, mais notre organisation est relativement petite.

Cela répond-il à votre question?

**Le sénateur Grafstein:** oui.

Juste une autre question de la même veine. Tournons-nous si vous le voulez un instant vers l'Atlantique Sud. En matière de politique extérieure, nous sommes surtout actifs dans l'Atlantique Nord, mais pourrions-nous tirer des leçons des succès remportés par l'OTAN si nous cherchions à jouer un rôle plus actif dans l'Atlantique Sud et, en particulier, en Amérique centrale?

Nous avons tous entendu parler du groupe de Contadora. Nous avons aussi entendu parler du débat sur notre adhésion à l'Organisation des États américains. Je me demande simplement si l'expérience que nous avons acquise grâce aux rapports extrêmement complexes que nous avons établis dans l'Atlantique Nord ne pourrait pas nous aider à favoriser une certaine stabilité—puisque l'OTAN est essentiellement une force de stabilisation—dans l'Atlantique Sud et, en particulier, en Amérique centrale.

**M. Morton:** Je crois que la leçon que nous pouvons tirer est peut-être passablement générale mais néanmoins tout à fait pertinente: le Canada serait davantage en mesure d'influer sur la politique extérieure des États-Unis s'il agit en tant que membre d'un groupe plus important. C'est essentiellement ce

[Text]

I would doubt whether we can go much further. I should say that by an odd chance my special interest happens to be Latin America and in a way I am in the wrong job. I doubt if we can go much further than that because the Latin Americans increasingly feel that Latin American problems should be resolved by themselves and that the role of other states outside the area may be useful but is secondary. In other words, I cannot see them accepting us really as full and equal partners in an essentially Latin American problem, though that does not mean that we cannot be useful to them, not least through our contacts with the United States.

**Senator Grafstein:** If anybody else wants to make a comment on that, Mr. Chairman, I have finished. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Are there any other questions?

**Ms Jewett:** Thank you, Mr. Chairman.

Welcome. I was almost tempted to pursue the theme that the Senator has just brought up because I happened to have been one of the Canadians—there were two of us—at the Pacific forum in Hawaii in early January that was sponsored basically by the North Atlantic Assembly. This is the second year. We were Japanese, Australian, New Zealand, some Western Europe, Canadian, American, South Korean, and presumably can even become larger. This matter did come up from time to time about some equivalent body. Perhaps this would be an occasion for us to talk just among ourselves about this, now that some of us are getting more Pacific and Asian experience.

My overwhelming impression was that there was not a wish to have us or anybody else more and more involved in alliances in that part of the world; they would rather have fewer, and less East-West confrontation.

You may not agree with this, but my perception was that to get too involved in alliances would exacerbate a confrontation. They feel that there is a relative degree of stability in the Pacific—relative. It would be fun for us, perhaps, to talk about that just as a committee some time since, as I say . . .

But you or John may wish to comment on that.

**Mr. John Halstead (Member, Atlantic Council of Canada):** Yes, all right, very briefly.

I am inclined to agree with you. I think that for an alliance such as NATO to exist and to function properly there has to be a clear and present threat. There has to be agreement not only on what the threat is but also on how to meet it. There has to be a sharing of common values and a willingness to share risks. Those things all apply to NATO. They do not

[Translation]

que nous cherchons à faire en appuyant les efforts du groupe de Contadora.

Je doute que nous puissions faire beaucoup plus. Je dois dire que par une curieuse ironie du sort, je m'intéresse particulièrement à la situation en Amérique latine et que je suis donc, d'une certaine façon, mal employé. Je doute que nous puissions faire beaucoup plus car les pays d'Amérique latine pensent de plus en plus que c'est à eux, et à eux seuls, qu'il revient de régler leurs problèmes. Le rôle des autres pays, tout en étant peut-être utile, demeure secondaire. Autrement dit, je ne crois pas qu'ils accepteront de nous voir participer en tant que partenaires égaux à la solution d'un problème essentiellement latino-américain. Il n'est cependant pas exclu que nous puissions leur être utiles, en particulier grâce aux rapports que nous entretenons avec les États-Unis.

**Le sénateur Grafstein:** Si quelqu'un d'autre souhaite intervenir, monsieur le président, je n'ai plus de question. Merci beaucoup.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Y a-t-il d'autres questions?

**Mme Jewett :** Merci, monsieur le président.

Je vous souhaite la bienvenue. Je serais presque tentée d'enchaîner sur le thème abordé par le sénateur car il se trouve que je faisais partie de l'équipe de deux Canadiens qui a participé au forum sur le Pacifique, tenu à Hawaii au début de janvier et qui était essentiellement commandité par l'Assemblée de l'Atlantique Nord. Il s'agissait de la deuxième rencontre annuelle et il y avait là des représentants du Japon, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de certains pays d'Europe de l'Ouest, du Canada, des États-Unis et de la Corée du Sud. Le groupe pourrait à l'avenir accueillir de nombreux autres pays. La question d'un organisme équivalent quelconque a été soulevée plusieurs fois lors des discussions. Le moment est peut-être propice pour discuter de cette question puisque certains d'entre nous ont une plus grande expérience du Pacifique et de l'Asie.

J'ai senti très clairement qu'on ne souhaite pas que le Canada ni qu'aucun autre pays s'engage dans des alliances dans cette partie du monde. Ces pays souhaitent voir diminuer les risques de confrontation Est-Ouest.

Vous ne serez peut-être pas d'accord avec moi mais je crois qu'une participation trop active dans des alliances augmenterait le risque d'une confrontation. Ces pays semblent penser qu'il existe une stabilité relative dans le Pacifique. Il serait peut-être intéressant pour nous d'en parler pendant un certain temps, dans le cadre de notre comité. Comme je le disais . . .

Mais vous ou John voudrez peut-être ajouter quelque chose.

**M. John Halstead (membre du Conseil Atlantique du Canada):** Oui, très bien; très brièvement.

Je vois les choses un peu de la même façon. Je crois que pour qu'une alliance comme l'OTAN existe et fonctionne convenablement, il doit y avoir une menace claire et perceptible et il doit y avoir un consensus non seulement sur la nature de cette menace mais aussi sur les moyens d'y faire face. L'OTAN est une organisation de pays qui partagent les mêmes valeurs et



## [Texte]

apply in other areas of the world for a variety of reasons. I do not believe SEATO exists any more, because it was not built on this kind of common ground.

• 1840

I cannot, for my own part, see a Pacific alliance being created under present and foreseeable circumstances, because one or more of those three conditions I suggested do not exist. As far as Canada's role is concerned, Canada certainly has security interests in the Pacific, but they are not of the same order as the security interests we have in North America and Europe. One might also say we are having a hard enough time pulling our weight in the alliance we belong to; let us not add to our commitments.

**Ms Jewett:** I would love to get into an argument with John Halstead again. I do not agree with some of his assumptions about what is behind NATO at all. The other day, I was reading a piece Escott Reid had developed some time ago about the real origins of NATO, to keep the Americans from doing anything too crazy and so on. I am not going to argue about it today. I am only going to argue one point.

Someone was speaking to us the other day about a poll which had been taken of 100 diplomats all over the world, talking about which country had the greatest degree of influence. Sweden, a neutral nation by the way, was first, and Canada, a non-neutral nation, was second.

**Senator Grafstein:** And very close behind.

**Ms Jewett:** Almost cheek-by-jowl. The reason I raise this is because you so often said—and it is just one of those statements you do not have any foundation for, Professor Halstead—you say, "We achieve a broader forum, exert more influence and launch more initiatives than we could as a neutral or non-aligned state". That is just a statement. This interesting poll suggests, in the eyes of this vast array of diplomats, at any rate, Sweden exercises more influence and launches more initiatives and so on.

**Mr. Halstead:** Where was this vast array of diplomats?

**Senator Grafstein:** This was a study conducted by the Ottawa school...

**Ms Jewett:** Carleton University.

**Senator Grafstein:** Carleton University, the Ottawa School of International Ideology. It was quite a precise survey of 100 leading diplomats.

**Mr. Halstead:** Where were the diplomats?

**Senator Grafstein:** All over the world.

**Mr. Halstead:** Was this question about influence in the United Nations?

## [Traduction]

qui se sont montrés prêts à partager les mêmes risques. Pour toutes sortes de raisons, ces conditions ne se sont pas reproduites ailleurs dans le monde. Je crois que l'OTASE n'existe plus aujourd'hui, précisément parce qu'elle ne s'appuyait pas sur ce type de partage.

Je ne vois pas, pour ma part, comment une alliance des pays du Pacifique pourrait être mise sur pied dans les conditions actuelles et prévisibles, puisqu'il manque pour cela une ou plusieurs des trois conditions que j'ai déjà énumérées. Pour ce qui est du rôle du Canada, il est certain que la sécurité de la région du Pacifique est importante pour nous, mais pas autant cependant que la sécurité de l'Amérique du Nord et de l'Europe. Par ailleurs, il faut se rappeler que nous avons déjà suffisamment de difficulté à faire notre part dans l'alliance à laquelle nous appartenons déjà et qu'il serait donc mal avisé de prendre encore des engagements supplémentaires.

**Mme Jewett:** Permettez-moi encore une fois de contredire M. Halstead. Je suis loin de partager son opinion sur la raison d'être de l'OTAN. Je lisais l'autre jour un article d'Escott Reid portant sur les véritables origines de l'OTAN: un pacte pour empêcher les Américains de faire des folies, etc. Je ne veux pas discuter de tout cela aujourd'hui mais j'aimerais cependant soulever un point.

Quelqu'un nous parlait l'autre jour des résultats d'un sondage fait auprès de 100 diplomates du monde entier et dans lequel on leur demandait de nommer le pays qui, selon eux, exerçait le plus d'influence. La Suède, un pays neutre, est arrivée au premier rang, et le Canada, un pays non neutre, s'est classé au deuxième rang.

**Le sénateur Grafstein:** Et pas très loin derrière.

**Mme Jewett:** Ils sont arrivés presque nez à nez. J'ai tenu à soulever ce point, professeur Halstead, parce que vous avez plus d'une fois affirmé, et cela sans aucune preuve à l'appui, que nous avons établi une tribune plus large, rayonné davantage et lancé un plus grand nombre d'initiatives que nous ne l'aurions pu si nous avions été neutres ou non alignés. Cela n'est qu'une opinion. Cet intéressant sondage donne à penser que dans l'esprit de ces nombreux diplomates, la Suède exerce plus d'influence, lance plus d'initiatives, et ainsi de suite.

**M. Halstead:** Où étaient tous ces diplomates?

**Le sénateur Grafstein:** Il s'agissait d'une étude menée par l'Ottawa School...

**Mme Jewett:** L'Université Carleton.

**Le sénateur Grafstein:** L'Université Carleton, l'Ottawa School of International Ideology. Il s'agissait d'une enquête passablement poussée, menée auprès de 100 diplomates connus.

**M. Halstead:** Mais d'où provenaient tous ces diplomates?

**Le sénateur Grafstein:** De partout dans le monde.

**M. Halstead:** La question portait-elle sur l'influence exercée aux Nations Unies?

[Text]

**Senator Grafstein:** No, it was a question of influence, which nation's foreign policy is the most influential in the world. As Ms Jewett said, Sweden was first and Canada was cheek-by-jowl. This was to support the contention made that Canada's foreign policy was very well-respected around the world.

**Mr. Halstead:** It is a foreign policy, after all, of alignment.

**Ms Jewett:** Sweden's is not, and I was just pointing out . . .

**Mr. Halstead:** Yes, so what conclusion can you draw from that?

**Ms Jewett:** Therefore you should not automatically assume we have more influence as a part of NATO than we would have if we were not. I do not like these automatic assumptions. I have never taken you to task about this before, but I have been meaning to. It is getting to the end of a long day and I am ready to take someone to task for something.

**Senator Grafstein:** We have taken the churches to task. It is your turn.

**Mr. Halstead:** Let me reply. I do not think it is an automatic assumption, and I do not agree it is without foundation. I have heard that said by Foreign Ministers of non-aligned countries. Now, it may not be the sort of survey that was carried out by some school at Carleton of diplomats of I do not know what level, but these were people in responsible positions who told the Secretary of State for External Affairs of Canada that they found it worth while talking to him because of his position in the NATO alliance and that we were in a position to say things to our allies, including particularly the United States, that we would not be in a position to stay outside the alliance.

• 1845

So I think there is some ground for that statement. You can take issue with it, but it is grounded on some good arguments.

**Mr. Morton:** Can I switch roles and ask a question about this survey?

**Ms Jewett:** I am sorry we do not have the details, but when we get back to Ottawa. It apparently was the Norman Paterson School at Carleton University that did do this . . .

**Mr. Morton:** In 1982.

**Ms Jewett:** In 1982. I am sorry; I should not mention something without knowing all the details, but it was brought up to us just a day or two ago.

**Mr. Morton:** No, we all do.

**Ms Jewett:** We certainly will look at it. Continue the argument.

[Translation]

**Le sénateur Grafstein:** Non. On demandait quel pays dans le monde avait la politique extérieure la plus respectée. Comme l'a mentionné M<sup>me</sup> Jewett, la Suède est arrivée au premier rang, suivie de très près par le Canada. On voulait ainsi confirmer que la politique extérieure du Canada jouissait d'un grand respect partout dans le monde.

**M. Halstead:** Il s'agit, après tout, d'une politique d'alignement.

**Mme Jewett:** Mais la Suède est un pays non aligné et je voulais justement montrer . . .

**M. Halstead:** Oui, mais quelle conclusion tirez-vous de tout cela?

**Mme Jewett:** Que nous ne pouvons présumer automatiquement que notre adhésion à l'OTAN nous permet de rayonner davantage dans le monde. Je me méfie de ce genre de présomption. Je ne vous avais jamais critiqué pour cela avant, mais j'y songeais depuis un bout de temps. Nous avons eu une dure et longue journée et je ressens le besoin de critiquer quelqu'un pour quelque chose.

**Le sénateur Grafstein:** Nous avons critiqué les églises; maintenant, c'est votre tour.

**M. Halstead:** Permettez-moi de répondre à cette critique. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'une présomption et je ne crois pas non plus que ma position soit sans fondement. Ces propos ont été tenus par des ministres des Affaires extérieures de pays non alignés. Il ne s'agit peut-être pas là d'une enquête menée par une quelconque école de Carleton auprès de diplomates de je ne sais quel niveau, mais ces personnes détenaient tout de même des postes importants. Elles ont affirmé au secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada qu'elles jugeaient à propos de s'adresser à lui à cause de sa position en tant que membre de l'OTAN, position qui nous permet de nous adresser à nos alliés, notamment aux États-Unis, ce qui nous aurait été impossible de l'extérieur.

Ainsi, je crois qu'il y a un certain fondement à ce que j'ai affirmé. Vous pouvez peut-être différer d'opinion mais il n'en demeure pas moins que ma position s'appuie sur des arguments solides.

**M. Morton:** Puis-je inverser les rôles et demander une question concernant cette enquête?

**Mme Jewett:** Je m'excuse mais je n'en connais pas les détails. Toutefois, lorsque nous retournerons à Ottawa—il semble qu'il s'agissait de l'école Norman Paterson de l'université Carleton . . .

**M. Morton:** En 1982.

**Mme Jewett:** En 1982. Je m'excuse, je ne devrais pas avancer quoi que ce soit sans être sûre de tous les détails, mais cela a été porté à notre attention il y a à peine un jour ou deux.

**M. Morton:** Non, nous le faisons tous.

**Mme Jewett:** Nous examinerons certainement tout cela en détail. Poursuivons la discussion.



[Texte]

**Ms Margaret MacMillan (Member, Atlantic Council of Canada):** I would like to make two points, and one is that I think the survey, in a sense, is comparing apples and oranges. Sweden spends a great deal more money on aid, for example, than Canada does on weapons buying. It exercises influence in other ways. If Canada were spending the same amount of money on aid, possibly it would not need an organization like NATO to exercise its influence.

To follow up on Mr. Halstead's point, there is some evidence that even the Trudeau government realized there were certain non-military advantages to be gained from NATO. After the cut-back in 1969, I think the realization was brought home to the government that the Europeans link military participation with, for example, trade concessions in a way that perhaps the Canadian government had not expected, that the price of our membership in NATO buys us more than participation in a military alliance. It also . . .

**Senator Grafstein:** I know it is the end of the day, but there is no statistical support for that proposition. Our trade has not been diminished, and it was diminished in no way, shape or form based on any reduction. I do not agree with the position of my colleague here. Our trade position in no way, shape or form was diminished, and it was not a reduction in our NATO commitments. It was a deceleration in the rate of increase, in the words of Mr. Mulroney.

**Ms MacMillan:** Well, pulling out troupes is pulling out troupes. It seems to me this is not something you could measure statistically; it is something that occurs in negotiations. I may be incorrect, but I got the impression from talking to people who had been in Brussels that they had been told on several occasions by their European colleagues that this will cost Canada in the future. I do not think you can measure it in terms of . . .

**Senator Grafstein:** I apologize for being sharp. It is just that, as she says, it is the end of the day, and sometimes we do get a lot of statements here for which there is no support.

**Ms MacMillan:** But I am not sure statistical evidence is necessarily going to prove anything. More important, I think, is what actually happens when a negotiation comes up. I think it is not disputed, surely, that Europeans do link different types of negotiations, different types of participation, in a way that Canada does not, necessarily.

**Ms Jewett:** We can argue about that for a little while.

**Senator Grafstein:** Just another moment on this, if I could, Mr. Chairman. I have heard the arguments on both sides, and I am not sure in my own mind that, if all the evidence were in, I would come to my own conclusions. But at exactly the same

[Traduction]

**Mme Margaret MacMillan (membre, Conseil Atlantique du Canada):** Je voudrais soulever deux points. Premièrement, je crois que cette enquête tente, d'une certaine façon, de comparer des pommes et des oranges. La Suède dépense par exemple beaucoup plus d'argent pour l'aide internationale que le Canada n'en dépense pour acheter des armes. Elle rayonne d'une façon différente. Si le Canada dépensait le même montant d'argent pour l'aide, il n'aurait peut-être pas besoin d'une organisation comme l'OTAN pour exercer son influence sur la scène internationale.

Pour en revenir à l'intervention de M. Halstead, je dirais que certains faits portent à croire que même le gouvernement Trudeau avait réalisé les avantages non militaires d'une adhésion à l'OTAN. Après les coupures imposées en 1969, je crois qu'on a très vite réalisé ici que pour les Européens, il existe un lien entre la collaboration militaire et, par exemple, les concessions commerciales. Le gouvernement du Canada n'avait pas prévu cela. Notre adhésion à l'OTAN vaut plus qu'une simple participation à une alliance militaire; elle permet aussi . . .

**Le sénateur Grafstein:** Je sais que nous arrivons à la fin de la journée mais cette affirmation ne s'appuie sur aucune preuve statistique. Nos échanges commerciaux n'ont subi aucune diminution à la suite de cette réduction. Je m'oppose à la position de mon collègue. Nous n'avons subi aucune diminution des échanges commerciaux et nous n'avions pas non plus réduit notre participation à l'OTAN. Il s'agissait d'une baisse du taux d'augmentation de notre participation, selon les mots mêmes de M. Mulroney.

**Mme MacMillan:** Eh bien, retirer les troupes, c'est retirer des troupes. Il ne me semble pas que ce genre d'action puisse être mesuré statistiquement. C'est quelque chose qui survient en cours de négociations. Je me trompe peut-être, mais j'ai eu l'impression, au fil des mes conversations avec des gens qui avaient été à Bruxelles, que des collègues européens leur ont répété plusieurs fois que le Canada regretterait une telle décision. Je ne crois pas que cela puisse être mesuré en termes de . . .

**Le sénateur Grafstein:** Je m'excuse d'avoir montré de l'impatience. Le problème, comme elle l'a dit, c'est que la journée tire à sa fin et qu'on a parfois tendance à lancer toutes sortes d'affirmations sans fondement.

**Mme MacMillan:** Mais je ne suis pas sûre que les statistiques pourront nécessairement prouver quoi que ce soit. Ce qui est plus important, selon moi, c'est ce qui va se produire lorsqu'on entamera des négociations. Je crois qu'on ne peut certainement pas nier que les Européens lient différents types de négociations, différents types de participation d'une façon peut-être différente de ce à quoi nous sommes habitués au Canada.

**Mme Jewett:** Nous pourrions discuter longtemps de cette question.

**Le sénateur Grafstein:** Juste quelques minutes, si vous le permettez, monsieur le président. J'ai entendu les points de vue des deux côtés et je ne suis pas sûr, personnellement, que si toutes les preuves étaient disponibles, je pourrais formuler mes

[Text]

time as that argument was being made essentially in the bureaucracy in Canada and also in the bureaucracy in NATO that Canada's influence was somehow going to be diminished, if you spoke to larger audiences in Europe, clearly—to my mind, at least—Canada's voice was listened to with shocking effectiveness during that same period. Canada's voice in larger European questions, East-West questions, was enhanced during that same period.

So I sit back and listen to one part of the argument. You could go to Europe and talk to politicians of all stripes during that period of time, and I did. In France, in Italy and in England certainly, Canada was very highly regarded during that period. There was no diminishment at all. Clearly, the people who are engaged in interfacing directly with the bureaucracy or the military in NATO might have been upset but in the broader context of Europe, that did not appear to be the case. Now I am making an unsupported statement as well.

• 1850

**Ms Jewett:** After all, it was de Gaulle himself who said, *Les Canadiens enfin sont les américains*.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** That was our influence. Mr. Jardine.

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman.

What does "Finlandized" mean? It is a term that Senator Gigantès uses a lot, and I am not sure I know what it means. Do you have a meaning for it?

**Mr. Morton:** I could have a stab at it, Mr. Chairman. Since the Second World War, Finland has had a unique relationship with the Soviet Union by which it tacitly accepts restrictions on its foreign policy and also, to a lesser extent, on its internal policy. In return for this, the Soviet Union allows Finland independence within those limits. In other words, Finland has escaped becoming a Soviet satellite but it is not a completely free agent. That what I understand Finlandization to be.

**Mr. Jardine:** Yes.

**Mr. Morton:** Mr. Halstead might like to expand on that.

**Mr. Jardine:** I will tell you why I ask that. It is in the context that the group that was here just before you was talking about creating somewhat of a DMZ, really, stretching...

**Senator Grafstein:** Demilitarized zone.

**Mr. Jardine:** —a demilitarized zone stretching from Norway down through to southern Europe. Does that have any possibility?

**Mr. Morton:** If I might just answer and then John could amplify.

[Translation]

propres conclusions. Mais en même temps que ce point était débattu par les bureaucrates au Canada et à l'OTAN, il me semble clair que sur la scène publique du moins, l'opinion du Canada avait, selon moi en tout cas, énormément d'importance en Europe. La voix du Canada dans les discussions portant sur des problèmes européens plus vastes, des questions de relations Est-Ouest, a beaucoup gagné en influence pendant la même période.

Je me tais donc et j'écoute un des points de vue dans ce débat. A cette époque, vous pouviez vous rendre en Europe et discuter avec les hommes politiques de toutes allégeances; c'est d'ailleurs ce que j'ai fait. Vous pouvez être assuré qu'en France, en Italie et en Angleterre, le Canada jouissait d'une très haute considération. L'estime qu'on lui portait n'a jamais fléchi. Sans doute que les gens qui ont des rapports directs avec les fonctionnaires ou les militaires de l'OTAN ont été troublés; cependant, dans le grand contexte européen, cela ne semble pas avoir été le cas. Evidemment, je n'ai rien pour appuyer ce que j'avance.

**Mme Jewett:** Après tout, n'est-ce pas de Gaulle lui-même qui a dit «Les Canadiens enfin sont les Américains»?

**Le coprésident (M. Hockin):** C'est le fait de notre influence. Monsieur Jardine.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président.

Qu'entend-on exactement par la «finlandisation»? Le sénateur Gigantès utilise ce mot à profusion et je ne suis pas sûr d'en saisir le sens. Qu'est-ce qu'il signifie?

**M. Morton:** Si vous le permettez, monsieur le président, je vais tenter d'y répondre. Depuis la fin de la Seconde guerre mondiale, la Finlande entretient des relations uniques en leur genre avec l'Union soviétique; en effet, elle accepte tacitement que son géant de voisin lui impose des restrictions en matière de politique extérieure et même de politique intérieure. En échange, l'URSS permet à la Finlande de jouer à l'indépendance, dans les limites convenues. En d'autres termes, la Finlande a échappé à la satellisation soviétique mais ne peut se déclarer totalement libre et indépendante. C'est ce que je comprends par «finlandisation».

**M. Jardine:** Oui.

**M. Morton:** M. Halstead désire peut-être ajouter quelque chose.

**M. Jardine:** Voici pourquoi j'ai posé la question. C'est dans cet esprit que le groupe qui vous a précédé préconisait la création d'une zone démilitarisée, oui, s'étendant...

**Le sénateur Grafstein:** Une zone démilitarisée.

**M. Jardine:** ... une zone démilitarisée s'étendant de la Norvège jusqu'au sud de l'Europe. Cela serait-il possible?

**M. Morton:** Je vais tenter de répondre, après quoi John pourra continuer.



## [Texte]

The idea has obvious attractions. The problem is to decide where the demilitarized zone will be. It tends to be on the other fellow's territory. As John mentioned to me before we came in, to have East Germany neutralized and demilitarized is an absolutely splendid idea, but I think it is an idea which would be very difficult to sell to the Soviet Union for many reasons, the most important one being that it affects the internal stability of the Soviet bloc.

John might like to amplify that.

**Mr. Halstead:** Yes, I think this is the problem. Obviously, there would be political and other advantages to some measure of disengagement. It would also be a good idea to reduce the level of forces in Europe and it would be a good idea to have more transparency in the military positions of the two alliances, more warning of troop movements and so on.

These are precisely the sorts of questions that have been under negotiation for some 14 years in Vienna in the MBFR talks, and more recently for a couple of years in Stockholm, at something called the Conference on Disarmament in Europe. Progress on those talks is, unfortunately, very, very slow. The reasons are that there is not as yet sufficient confidence on the two sides to take any really serious steps in this direction.

The Soviets are very loath to have any form of verification that would impinge on the order of secrecy they like to clothe their movements in and the West is very loath to take their word for things that cannot be verified. And that is where matters more or less stand.

• 1855

**Mr. Jardine:** If I may just pursue that a little further then, Mr. Chairman. What it would mean then with what you might say disengagement of them—pull them further back—it could mean a reduction in the size of the forces on each side.

I will follow on to that then. If that did or did not take place, I would ask: Could Canada be considered a full partner in NATO if they were unilaterally to withdraw both their land and air elements back to Canada, but still keep them in response and committed to NATO in Europe?

**Mr. Halstead:** I do not think unilateral steps make any useful contribution to this sort of development, to the sort of development we are talking about. Such a development in the very nature of things has to be reciprocal and mutual. Otherwise, one side is paying everything and the other side is taking everything. And that is not the way to create either confidence or a stable situation.

**Mr. Jardine:** I see. So you would suggest it should not even be considered then, that Canada should at this point not even think of bringing back either one or both of those elements? For instance, could they leave their land forces there and bring back their air force now to Canada and still keep it in response?

**Mr. Halstead:** I am suggesting that no step of that kind should be considered. No step of that kind taken unilaterally should be considered as any kind of a contribution to the sort

## [Traduction]

L'idée est tentante pour plusieurs raisons. Le problème consiste à déterminer l'emplacement de la zone. D'habitude, on préfère l'installer chez le voisin. Comme John me le disait avant le début de la séance, il serait formidable de faire de l'Allemagne de l'Est une zone neutralisée et démilitarisée; cependant, nous ne croyons pas que l'idée plairait tellement aux Soviétiques, pour de nombreuses raisons; notamment, ce geste nuirait à la stabilité du bloc soviétique.

John désire peut-être ajouter quelque chose.

**M. Halstead:** Oui, je pense que c'est là que réside le problème. Bien sûr, un certain désengagement aurait de nombreux avantages politiques et autres. Il serait également bon de réduire les effectifs militaires en Europe et de rendre plus visibles les positions militaires des deux camps, par exemple, plus d'indications sur les manœuvres, etc.

C'est précisément le genre de questions qui sont débattues depuis environ 14 ans à Vienne, dans le cadre des pourparlers de réduction mutuelle et équilibrée des forces, et depuis quelques années à Stockholm, à la Conférence sur le désarmement en Europe. Malheureusement, ces pourparlers ne progressent que très lentement. Cela s'explique par le fait que chaque partie n'a pas suffisamment confiance en l'autre pour s'engager à fond et chercher à avancer sérieusement.

D'une part, les Soviétiques sont très réticents à toute forme de vérification qui limiterait le secret dont ils aiment entourer chacun de leurs mouvements; d'autre part, les Occidentaux hésitent beaucoup à prendre la parole des Soviétiques, sans pouvoir vérifier leurs dires. Voilà à peu près la situation.

**M. Jardine:** Permettez-moi, monsieur le président, de continuer dans la même direction. Donc, ce que vous voulez dire par désengagement—le retrait accru des forces armées—c'est une diminution de la taille des armées de chaque camp.

Je continue. Que cela se produise ou non, je poserais la même question: le Canada pourrait-il être considéré comme un partenaire à part entière de l'OTAN s'il décidait de conserver ses forces terrestres et aériennes sur son territoire, tout en les laissant à la disposition de l'OTAN en Europe?

**M. Halstead:** Non, je ne crois pas que des gestes unilatéraux feraient avancer notre cause, celle dont nous parlons aujourd'hui. De par sa nature même, le genre de progrès que nous préconisons est réciproque et d'un accord mutuel. Sinon, un côté fait toutes les concessions et l'autre tire tous les avantages. Et ce n'est certainement pas le bon moyen pour instituer un climat de confiance ou de stabilité.

**M. Jardine:** Je vois. Donc, selon vous, il ne faudrait même pas y penser; à ce moment-ci, le Canada ne devrait même pas envisager de retirer l'une ou l'autre de ses composantes armées? Par exemple, pourrait-il laisser ses forces terrestres en Europe et rappeler son aviation au pays, la laissant toutefois à la disposition de l'OTAN?

**M. Halstead:** Selon moi, aucun geste de ce genre ne doit être envisagé. Non, vu le genre de désengagement et de

[Text]

of disengagement and reduction of forces that we are talking about.

**Mr. Morton:** Might I just . . . ?

**Mr. Jardine:** Yes.

**Mr. Morton:** You see, such a gesture would simply make the other side think they can get what they want without having to give up anything themselves.

**Mr. Jardine:** I guess I am really looking at it strictly from a Canadian point of view in that given the cost of keeping air forces there, and you are looking at the high ticket items that Canada is now faced with in the replacement of ships and helicopters and aircraft and the whole thing and the North Warning System, as a cost effective measure for Canada but still keeping that commitment. You would still recommend that this not even be considered?

**Mr. Morton:** As we said in the brief and I said again, we believe that our commitments have to be restructured to bring them into line with our capabilities. But, you know, if there is going to be a major war it is going to be in the middle of Europe. Therefore, a commitment to that area has a value which no other commitment can have.

It is a commitment to our allies at the most critical possible place. Therefore, I find it hard to see how we can be, if you like, completely convincing members of NATO without having some forces in Europe. I do not want to be committed to any particular combination of air or land, because these things can be discussed and I am not a general, but it does seem to me that if we are to be as you say full, or I would say convincing members of NATO, we have to have some forces in central Europe which is the really critical area for western security.

**Mr. Jardine:** I do not disagree with you. I just wanted to ask the questions.

**Mr. Morton:** No, I am sorry. Your questions are very . . . I mean, I think all of these questions should be asked because, as we all know, there is a gap and something has to be done about it. I am sorry, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Mr. James.

**Mr. James:** Thank you, Mr. Chairman. Just a brief couple of minutes. Maybe you could undertake to give us some ideas on this broad restructuring of the alliance in consultation with our allies. What is that going to . . . ? What do you suggest that could very well hit upon? Where are you coming from there? And what would you suggest that this restructuring may cover or initiate?

**Mr. Morton:** Mr. Chairman, that is a very good question and I think our brief does err a little perhaps in giving counsel of perfection. It is very easy to say that our commitments should be restructured. It is exceedingly difficult to say just how it should be done. It is particularly difficult at the moment, when we are inadequate in virtually every field. We

[Translation]

diminution des effectifs dont nous parlons, de telles actions unilatérales ne feraient pas avancer les choses.

**M. Morton:** Pourrais-je seulement . . . ?

**M. Jardine:** Oui.

**M. Morton:** Voyez-vous, une action de ce genre de notre part ferait croire à l'autre partie qu'elle peut obtenir de nous ce qu'elle veut, sans devoir faire des concessions.

**M. Jardine:** Oui, je suppose que je vois la question sous l'angle canadien de la réduction des dépenses; en effet, cela coûte très cher de maintenir des forces aériennes en Europe, surtout que le Canada est forcé de moderniser son matériel—navires, hélicoptères, avions, etc., sans compter le système de défense du Nord. Je vois cette possibilité comme une mesure économique qui permettrait quand même de respecter l'engagement national. Même là, vous considérez que l'idée doit être écartée?

**M. Morton:** Comme il est précisé dans le mémoire, et comme je l'ai dit moi-même, nous pensons que nos engagements doivent être réorganisés et harmonisés avec nos possibilités. Mais, comme vous le savez sans doute, s'il y a à l'avenir une grande guerre, elle se déroulera dans le centre de l'Europe; c'est ainsi que l'engagement du pays envers cette région a plus de poids que toute autre promesse d'appui.

Il s'agit d'un engagement envers nos alliés dans le secteur le plus critique. C'est pourquoi je me demande comment nous pourrions convaincre les autres membres de l'OTAN de notre sérieux en ne maintenant pas de forces en Europe. Je ne veux pas entrer dans des combinaisons de forces aériennes et terrestres; ces détails peuvent faire l'objet de discussions et, de toute façon, je ne suis pas général. Je considère cependant que, pour être membre à part entière, selon votre expression, ou partenaire convaincant de l'OTAN, selon la mienne, nous nous devons d'entretenir une présence militaire dans le centre de l'Europe, qui est réellement la clé de la sécurité du monde occidental.

**M. Jardine:** Je suis d'accord; je posais simplement la question.

**M. Morton:** Non, je suis désolé. Vos questions sont très . . . Enfin, je pense que ces questions doivent être posées; comme nous le savons, il existe une lacune qu'il faut combler. Je suis désolé, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur James.

**M. James:** Merci, monsieur le président. J'en ai pour quelques minutes. J'aimerais que vous nous brossiez un tableau de cette grande réorganisation de l'alliance, qui se fait en consultation avec nos alliés. Qu'est-ce qu'elle va . . . ? Sur quoi est-elle susceptible de se répercuter? Où cela nous mènera-t-il? Selon vous, que cache ou que prépare cette réorganisation?

**M. Morton:** Monsieur le président, voilà une très bonne question; notre mémoire n'a pas la prétention de dispenser des avis infaillibles. S'il est facile d'affirmer qu'il faut restructurer nos engagements, il est des plus malaisé d'indiquer la façon de le faire. Surtout actuellement, alors que notre contribution est insuffisante dans pratiquement tous les domaines. Nous ne



## [Texte]

do not really have the capability to assert our own sovereignty over our very large territory. We do not have the capability to discharge our naval commitments on the north Atlantic sea route. We have a commitment to defend northern Norway; to put it in the simplest possible terms, it seems unlikely that the troops would get there before the battle was over. And we have troops and air force in Europe; there could be more than one opinion about it, but they certainly are a relatively minor contribution to the defence of Europe, though politically very significant.

• 1900

Obviously, one could either drastically reduce one's commitments, one could enormously increase capabilities—which, given the country's financial situation, seems unlikely—or one can try to bring them closer together. That is the last, and I suppose rather centrist way. We have recommended that the government continue to increase its capabilities as rapidly as possible—2% or 3% a year—and that it restructure its commitments to bring them down.

I think personally, Mr. Chairman, I would rather not get into anything more specific than that, though my colleagues may wish to. John.

**Mr. Halstead:** Well, I certainly would not want to propose one or another solution, but clearly where we have the number of commitments we have . . . We have commitments in North America, in central Europe, on the northern flank, and in the North Atlantic. So one could envisage—indeed, there have been various proposals aired from time to time to reduce or eliminate one or another of those commitments with a view to rationalize and specialize in one or another of the others.

**Mr. James:** Being sort of spread all over the place.

**Mr. Halstead:** That is right.

**Mr. James:** A little bit here and there.

**Mr. Halstead:** That is the sort of thing we have in mind without producing a blue print.

**Mr. James:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Our co-chairman said that your council, although you encourage discussion as we are doing tonight, never took a public stand on policy issues or policy recommendations. What is the reason for that?

**Mr. Morton:** The reason is that the council sees its mandate as essentially one of information. In a sense, our very existence takes a stand, because obviously we think that in the broadest sense the North Atlantic Alliance is a good thing for Canada and for the western world. But beyond that we do not take stands, because we see our mandate as one to make the alliance better known to the Canadian public, and clearly if you take very many stands you automatically put off significant groups of people.

The present exercise—that is, the brief and our appearance before you—was undertaken as an attempt to make a contribution to the foreign policy review process. The opinions

## [Traduction]

sommes même pas en mesure d'affirmer notre souveraineté sur notre immense territoire. Nous sommes incapables de remplir nos engagements navals sur la voie de l'Atlantique Nord. Nous nous sommes engagés à défendre la Norvège; pour être réaliste, il est probable que le combat serait terminé avant même que nos troupes arrivent sur les lieux. Enfin, nous maintenons des forces terrestres et aériennes en Europe; les opinions sont partagées, mais on peut certainement considérer cet apport comme ayant une importance toute relative pour la défense de l'Europe. Cette présence est toutefois très significative, du point de vue politique.

D'une part, nous pouvons réduire considérablement nos engagements, d'autre part, on peut choisir de décupler notre participation, ce qui est peu probable, vu la situation financière nationale. Enfin, on peut chercher un juste milieu, ce qui constitue la dernière possibilité et un choix plutôt centriste. Nous avons recommandé au gouvernement de continuer d'augmenter ses capacités le plus rapidement possible—de 2 p. 100 ou 3 p. 100 par année—et de restructurer ses engagements de manière à les réduire.

Personnellement, monsieur le président, je préfère m'arrêter là et ne pas entrer davantage dans les détails, ce que mon collègue désire peut-être faire. John.

**M. Halstead:** Il est évident que je ne veux pas proposer une solution ou une autre; une chose est certaine: nous avons pris un certain nombre d'engagements . . . En Amérique du Nord, en Europe centrale, sur le flanc nord et dans l'Atlantique Nord. Je suppose en effet que l'on pourrait envisager—diverses propositions ont été avancées dans le but de réduire ou d'éliminer certains de nos engagements, en vue de rationaliser et de spécialiser notre action dans des secteurs donnés.

**M. James:** Être en quelque sorte disséminés partout.

**M. Halstead:** C'est cela.

**M. James:** Un peu ici, un peu là.

**M. Halstead:** C'est le genre de choses que nous envisageons, sans toutefois avoir de plan précis.

**M. James:** Merci.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Le coprésident a dit que votre conseil, s'il encourage le genre de discussion que nous avons ce soir, ne prend jamais position au sujet de questions ou de recommandations de nature politique. Pourquoi?

**M. Morton:** Il en est ainsi parce que le conseil se voit essentiellement comme un organe d'information. Dans un sens, notre existence est une prise de position; en effet, il est évident que nous considérons l'Alliance de l'Atlantique Nord comme un bienfait pour le Canada et l'Occident en général. Au-delà de cette question, nous ne prenons pas position; notre rôle est de mieux faire connaître l'alliance aux Canadiens. Lorsque vous prenez position et défendez des idées, vous risquez de vous mettre à dos d'importants groupes de gens.

L'activité à laquelle nous nous livrons—la présentation de l'exposé et le fait que nous nous présentions devant vous—est une tentative de contribution au processus d'examen de la

*[Text]*

expressed in the brief and the opinions we are expressing to you now are our opinions and the opinions of the task force; they are not those of the council, which does not have any.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you for your excellent written brief and your frank answers to our questions. Thank you very much. We will adjourn now until 8 p.m.

*[Translation]*

politique extérieure. Sachez que les opinions exprimées dans le mémoire et par nous en paroles sont les nôtres et celles du groupe d'étude, et non pas celles du conseil, qui n'en a pas.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Je vous remercie pour votre excellent mémoire et pour la franchise dont vous avez fait preuve dans vos questions et vos réponses. Merci beaucoup. La séance est levée jusqu'à 20 heures.





















---

*From the International Business Council of Canada:*

Hugh Stevens, Chairman;  
Laurent Thibault, Director;  
William Deeks, Director.

*From the Taskforce on the Churches and Corporate Responsibility:*

Bonnie Greene, Vice-Chairman;  
Renate Pratt, Co-ordinator.

*From B'nai Brith Canada:*

Ellen Kachuck, Director of Communications and Education;  
  
Marilyn Wainberg, National Chairman of the International Affairs Cabinet;  
David Matas, Legal Counsel.

*From Energy Probe:*

Patricia Adams, Director, Third World Research;  
Norman Rubin, Director, Nuclear Research.

*From the Canadian Council of Churches:*

Archbishop Edward Scott, Chairman;  
  
Bonnie Greene, Member, International Affairs Committee;  
  
Cranford Pratt, Member, International Affairs Committee;  
  
Ernie Regher, Member.

*From the Atlantic Council of Canada:*

F.W. Orde Morton, President;  
John Halstead, Member, Board of Directors;  
Margaret MacMillan, Member, Board of Directors.

*Du Conseil canadien pour le commerce international:*

Hugh Stevens, président;  
Laurent Thibault, directeur;  
William Deeks, directeur.

*Du Taskforce on the Churches and Corporate Responsibility:*

Bonnie Greene, vice-présidente;  
Renate Pratt, coordinatrice.

*De B'nai Brith Canada:*

Ellen Kachuck, directrice des communications et de l'éducation;  
  
Marilyn Wainberg, présidente nationale du Cabinet des affaires internationales;  
David Matas, avocat-conseil.

*D'Enquête énergétique:*

Patricia Adams, directrice, Recherche—Tiers-monde;  
Norman Rubin, directeur, Recherche nucléaire.

*Du Conseil canadien des églises:*

Son Excellence Monseigneur Edward Scott, archevêque, président;  
Bonnie Greene, membre, Comité des affaires internationales;  
Cranford Pratt, membre, Comité des affaires internationales;  
Ernie Regher, membre.

*Du Conseil Atlantique du Canada:*

F.W. Orde Morton, président;  
John Halstead, membre, conseil de direction;  
Margaret MacMillan, membre, conseil de direction.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES—TÉMOINS

*Individual:*

Prof. Howard Adelman.

*Individual:*

George Cram.

*Individual:*

Warren Bailie.

*From CONFEDCO:*

Lois C. Degroot, Vice-President;

Graham Hinton, Director;

Eric Degroot, Student.

*Individual:*

Professor Michael Lanphier.

*Individual:*

Prof. Raymond Breton.

*From the Baha'i Community of Canada:*

Nancy Ackerman, Director of Public Affairs;

Dr. H.B. Danesh, General Secretary.

*A titre personnel:*

Howard Adelman.

*A titre personnel:*

George Cram.

*A titre personnel:*

Warren Bailie.

*De CONFEDCO:*

Lois C. Degroot, vice-présidente;

Graham Hinton, directeur;

Eric Degroot, étudiant.

*A titre personnel:*

Michael Lanphier.

*A titre personnel:*

Raymond Breton.

*De la communauté bahaïe du Canada:*

Nancy Ackerman, directrice des affaires publiques;

H.B. Danesh, secrétaire générale.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



SENATE  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 57

Thursday, April 10, 1986

Joint Chairmen:

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 57

Le jeudi 10 avril 1986

Coprésidents:

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special  
Joint Committee of the Senate and of the House of  
Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte  
spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur  
les*

## Canada's International Relations

## Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International  
Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du  
Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND  
OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S  
INTERNATIONAL RELATIONS

*Joint Chairmen:*

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

*Representing the Senate:*

Richard J. Doyle  
Philippe D. Gigantès  
Jerry Grafstein

*Representing the House of Commons:*

Lloyd Axworthy  
Jim Caldwell  
Patrick Crofton  
André Harvey  
Tom Hockin  
Ken James

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS  
EXTÉRIEURES DU CANADA

*Coprésidents:*

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Représentant le Sénat:*

Senators/Les sénateurs

Jean-Maurice Simard  
Peter Stollery—(5)

*Représentant la Chambre des communes:*

Members/Les députés

W.R. Bud Jardine  
Pauline Jewett  
Donald Johnston  
Steven Langdon  
Bob Porter  
Reginald Stackhouse—(12)

(Quorum 7)

*Les cogreffiers du Comité*

Doreen Lebrun

Donald G. Reid

*Joint Clerks of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 10, 1986  
(106)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Toronto at 8:04 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Jean-Maurice Simard and Peter Stollery.

*Representing the House of Commons:* Tom Hockin, Ken James, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett.

*In attendance:* Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee; Bill Neil, Research Officer, Library of Parliament; Luc Rainville, Research Staff; Barbara Arneil, Staff Representative, Liberal Party; Audrey Craig, Staff Representative, Progressive Conservative Party.

*Witnesses: Individual:* Christopher Rickerd. *From the Council of Muslim Communities of Canada:* Murn Murnuddin. *From Tools for Peace:* Barbara Stewart, Co-ordinator. *From Canadian Action for Nicaragua:* Ian Kellogg, Chairperson. *From Central American Solidarity Network:* Alison Ackea, Chairperson. *From Toronto Action for Chile:* Joan Simalchik, Co-ordinator. *From the Canadian Nature Federation:* David Wake, President. *From Citizens for Foreign Aid Reform:* Paul Fromm, Research Director. *From the Canadian Association for Free Expression:* Daryl Reside, President. *From TESL Canada:* Ian Martin, Chairman, English Language Teaching Overseas Committee. *From Operation Freedom:* J. Michael McCutcheon, Founder. *From Toronto Anti-Intervention:* Barry Weisleder, Chairperson. *Individual:* Paul Muldoon. *From El Salvador Information Centre:* Luis Carrillos, Member. *From Toronto Disarmament Network:* Steve Shallhorn, Campaign Co-ordinator. *From Canadian Coalition for Peace Through Strength, Inc.:* Miroslaw Matuszewski, Chairman. *Individual:* David Hunter. *From the Council of Canadians:* Sandra Drake, Co-ordinator, Toronto Chapter. *Individual:* Thomas Herman. *Individual:* Anne Luker. *Individual:* Jim Allan. *From the Toronto Archdiocesan Council of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace:* Fr. Terrance O'Connor, Past President. *Individual:* John Morgan. *Individual:* Robert Steiner. *From the Canadian Polish Congress:* Jan Kaszuba, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (See *Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 10 AVRIL 1986  
(106)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Toronto, aujourd'hui à 20 h 04, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Jean-Maurice Simard et Peter Stollery.

*Représentant la Chambre des communes:* Tom Hockin, Ken James, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett.

*Aussi présents:* Doreen Lebrun, cogreffier du Comité; Bill Neil, attaché de recherche, Bibliothèque du parlement; Luc Rainville, personnel de recherche; Barbara Arneil, déléguée du personnel, Parti libéral; Audrey Craig, déléguée du personnel, parti progressiste conservateur.

*Témoins: A titre personnel:* Christopher Rickerd. *Du Council of Muslim Communities of Canada:* Murn Murnuddin. *De Tools for Peace:* Barbara Stewart, coordinatrice. *De Canadian Action for Nicaragua:* Ian Kellogg, président. *De Central American Solidarity Network:* Alison Ackea, présidente. *De Toronto Action for Chile:* Joan Simalchik, coordinatrice. *De la Fédération canadienne de la nature:* David Wake, président. *De Citizens for Foreign Aid Reform:* Paul Fromm, directeur de la recherche. *De Canadian Association for Free Expression:* Daryl Reside, président. *De TESL Canada:* Ian Martin, président, Comité pour l'enseignement de l'anglais outre-mer. *De Operation Freedom:* J. Michael McCutcheon, fondateur. *De Toronto Anti-Intervention:* Barry Weisleder, président. *A titre personnel:* Paul Muldoon. *De El Salvador Information Centre:* Luis Carrillos, membre. *De Toronto Disarmament Network:* Steve Shallhorn, coordonnateur de la campagne. *De Canadian Coalition for Peace Through Strength, Inc.:* Miroslaw Matuszewski, président. *A titre personnel:* David Hunter. *De Council of Canadians:* Sandra Drake, coordinatrice, section de Toronto. *A titre personnel:* Thomas Herman. *A titre personnel:* Anne Luker. *A titre personnel:* Jim Allan. *De l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix:* Rév. Terrance O'Connor, ancien président. *A titre personnel:* John Morgan. *A titre personnel:* Robert Steiner. *De Canadian Polish Congress:* Jan Kaszuba, président.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (Voir *Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule n° 1*)

Les témoins font des déclarations.

At 10:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call  
of the Chair.

A 22 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation  
du président.

*Le cogreffier du Comité*

Donald G. Reid

*Joint Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 10, 1986

• 2000

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Order, please. Proceed, please.

**Mr. Christopher R. Rickerd (Individual Presentation):** I am 11 years old. I am here to make a speech about Canada's contribution to NATO.

Mr. Chairman, *monsieur le président*, members of the House of Commons and the the Senate,

Membres de la Chambre des communes et du Sénat, mesdames et messieurs, je suis ici aujourd'hui pour vous parler de la contribution militaire, si l'on peut l'appeler «contribution», du Canada à l'OTAN. Premièrement, permettez-moi de vous donner quelques informations sur l'OTAN.

NATO, as you all know, is a defensive alliance of countries on both sides of the Atlantic devoted to the preservation of freedom and the defence of their respective territories. NATO member nations have the right of both individual and collective self-defence. There are presently 16 member countries in NATO: Belgium, Britain, Canada, Denmark, France, West Germany, Greece, Iceland, Italy, Luxembourg, The Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Turkey, and of course, the United States.

NATO has three main purposes. First is to combine the defensive strength of member nations to deter aggression against any one of them, and thereby to preserve peace and security for all member countries. Second, NATO's member countries are mandated to pursue collectively a constructive relationship between East and West and to seek to negotiate realistic arms controls, disarmaments and limitations. Last, NATO promotes, assists and encourages co-operation between member nations in the cultural, technological and agricultural fields.

Today I would like to talk specifically about the first purpose of the North Atlantic Treaty Organization: to combine the defensive strength of member nations to deter aggression against any one of them. A perfect example of NATO members combining their defensive strength is in West Germany against the East German-Soviet threat. I will today focus on West Germany and member nations' contributions to West German defence.

Over 250,000 American armed forces members are presently serving in West Germany, over 12% of the sizable regular U.S. armed forces.

• 2005

Over 60,000 members of the British armed forces are serving in West Germany, about 20% of the total British armed forces; while only 3,500 members of the Canadian

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 10 avril 1986

**Le coprésident (M. Hockin):** À l'ordre, s'il vous plaît. Commençons, s'il vous plaît.

**M. Christopher R. Rickerd (à titre personnel):** J'ai 11 ans et je suis venu ici pour vous parler de la contribution du Canada à l'OTAN.

Monsieur le président, *Mr. Chairman*, membres de la Chambre des communes et du Sénat,

Members of the House of Commons and the Senate, ladies and gentlemen, I came here today to talk about Canada's military contribution, if it can be called such, to NATO. First, I would like to present to you some details about NATO.

Comme vous le savez, l'OTAN est une alliance défensive de nations, situées des deux côtés de l'Atlantique, vouée à la protection de la liberté et à la défense des territoires intéressés. Les pays membres ont la possibilité de se défendre seuls ou en groupe. Actuellement, on compte 16 membres dans l'OTAN: la Belgique, la Grande-Bretagne, le Canada, le Danemark, la France, l'Allemagne fédérale, la Grèce, l'Islande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, la Norvège, le Portugal, l'Espagne, la Turquie et, bien entendu, les États-Unis.

L'OTAN poursuit trois grands buts. Premièrement, combiner les forces défensives des nations membres afin de dissuader l'agression contre l'une d'entre elles et partant, préserver la paix et la sécurité de toutes. Deuxièmement, les pays membres ont pour tâche de chercher collectivement à établir des rapports constructifs entre l'Est et l'Ouest et aussi à négocier des ententes réalistes de limitation et de contrôle des armements et même de désarmement. Enfin, troisièmement, l'OTAN préconise, facilite et encourage la collaboration entre ses membres, dans les domaines de la culture, de la technique et de l'agriculture.

Je voudrais pour le moment m'en tenir au premier objectif de l'organisation: combiner la puissance défensive de ses membres afin de dissuader d'éventuels agresseurs de s'attaquer à l'un d'entre eux. L'exemple idéal de cette conjugaison nous est donné par l'impressionnant dispositif multinational organisé en Allemagne fédérale, pour faire pendant à la menace Allemagne de l'Est-Union soviétique—je parlerai aujourd'hui de l'Allemagne de l'Ouest et de l'apport des nations de l'OTAN à la défense de ce pays.

Actuellement, on compte plus de 250,000 militaires américains cantonnés en Allemagne fédérale, soit plus de 12 p. 100 des impressionnantes forces régulières des États-Unis.

Plus de 60,000 militaires britanniques, soit environ 20 p. 100 des effectifs de la Grande-Bretagne, sont installés en Allemagne de l'Ouest; quant aux forces canadiennes dans ce pays,

## [Text]

Armed Forces are serving in West Germany, only 4% of the total Canadian military. Something seems wrong, does it not?

I will take the Canadian and British armed forces as examples, for you may think the U.S. is a poor example because it is one of the two superpowers.

Britain's population is 56 million to 58 million people, about twice Canada's population of 26 million to 28 million people. Yet Britain can muster armed forces of over 320,000 persons, while Canada can muster but 85,000. Britain, though its population is only twice Canada's population, can muster four times Canada's armed forces.

I am not stating that everyone in Canada should run and join the military. I am stating that the Canadian government could simultaneously decrease the rate of unemployment and increase its barely acceptable, if not unacceptable, present contribution to NATO. If only 10% of the presently 1.38 million unemployed wanted to, were eligible, or were suitable mentally and physically for the military, we would have 138,000 extra persons in the military and would also reduce the unemployment rate by almost an entire percentage point.

Again, I am not stating that we should turn Canada into an armed camp. I am simply stating that it would reduce unemployment and pay off our debt to NATO if we increased our military forces.

Getting back to the issue of Canada's contribution to NATO, let me set out a scenario that demonstrates what Canada is presently doing with NATO.

A young boy, Canada, wants to join a prestigious high-school club, NATO. The admission fee to enter the club is \$25; a contribution. The young boy gives the club \$15, promising to pay the remaining \$10 later. Time passes. The boy has enjoyed, and is enjoying, the luxuries of the club, but he still has not paid his dues. He keeps using excuses, such as, Oh! I forgot it at home; or, I will pay you tomorrow. This is exactly the excuse Canada is making to NATO, balking and not living up to its obligations.

Why does Canada need 80,000 troops here anyway? Does the Canadian government fear a Russian or Libyan invasion? Does it fear a rebellion? Or is it just ignoring its obligations to NATO?

In conclusion, I would like to say that Canada has fooled with NATO far too long. It should either fulfil its obligations to NATO or withdraw entirely from the organization.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. It is very nice to have you here.

I would like to ask the Tools for Peace group, to come forward, Barbara Stewart and Ian Kellogg; the Council of Muslim Communities of Canada, Murn Murnuddin; and the Central American Solidarity Network.

**Mr. Murn Murnuddin (Council of Muslim Communities of Canada):** Members of the Special Joint Committee on

## [Translation]

elles sont représentées par seulement 3,500 personnes, ce qui équivalait à environ 4 p. 100 de nos effectifs. Ne trouvez-vous pas qu'il y a quelques chose qui cloche?

J'utiliserai les forces canadiennes et britanniques comme exemples et laisserai de côté les Américains qui, vu leur statut de superpuissance, appartiennent à un autre ordre de grandeur.

La population de la Grande-Bretagne oscille entre 56 et 58 millions d'habitants, à peu près le double de celle du Canada, qui tourne autour de 28 millions. Pourtant la Grande-Bretagne dispose de plus de 320,000 militaires tandis que le Canada peut à peine compter 85,000 personnes. Deux fois plus peuplée que le Canada, la Grande-Bretagne réussit à rassembler des forces armées quatre fois plus nombreuses.

Non, je ne préconise pas l'enrôlement de tous les Canadiens. Je dis simplement que le gouvernement fédéral pourrait faire baisser le chômage tout en accroissant sa participation à peine acceptable à l'OTAN. Si seulement 10 p. 100 des 1,38 million de sans-emploi voulaient s'enrôler, en supposant qu'ils soient admissibles et bons pour le service, nos forces armées se gonfleraient de 138,000 recrues; en outre, cela nous permettrait de réduire de près d'un pour cent le taux de chômage.

Loin de moi l'idée de faire du Canada un camp militaire. Je crois seulement qu'en augmentant nos forces armées, nous pourrions faire baisser le chômage et payer notre dû à l'OTAN.

A ce sujet je vais vous raconter une petite histoire.

Un jeune garçon, Canada, veut faire partie d'un club prestigieux appelé l'OTAN. Les frais d'adhésion sont de 25\$, versés sous forme de contribution. Le jeune garçon n'a que 15\$, qu'il donne tout de suite, promettant de payer les dix autres dollars plus tard. Le temps passe, le garçon profite de tous les avantages du club mais il n'a pas encore payé sa petite dette. Il a toujours une excuse comme «Oh! Je l'ai oublié à la maison» ou «Je vous paierai demain sans faute.» Voilà exactement ce que fait le Canada; il se dérobe à ses obligations.

De toute façon, pourquoi le Canada a-t-il besoin de 80,000 militaires ici sur le même territoire? Le gouvernement craint-il une invasion soviétique ou libyenne? Appréhende-t-il un soulèvement? Ou fait-il simplement la sourde oreille à l'OTAN?

Pour conclure, je précise que le Canada s'est joué de l'OTAN pendant beaucoup trop longtemps. Qu'il respecte ses engagements ou qu'il se retire carrément de l'organisation.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. C'est très gentil d'être venu nous faire part de votre opinion.

Maintenant, j'appelle, pour le groupe Outils de paix, Barbara Stewart et Ian Kellogg; du *Council of Muslim Communities of Canada*, Murn Murnuddin; et le *Central American Solidarity Network*.

**M. Murn Murnuddin (Council of Muslim Communities of Canada):** Distingués membres du Comité spécial mixte sur les



## [Texte]

Canada's International Relations, I represent the Council of Muslim Communities of Canada, which is the national organization of over 180,000 Muslim Canadians. We welcome this opportunity to present our views on some specific aspects of Canada's international relations.

• 2010

I certainly believe our submission will be helpful in pointing out directions which would enhance Canada's status and influence in the community of nations, and in promoting expanded economic opportunities for Canadians, especially in the Muslim world. As you know, sir, there are more than one billion Muslims in nearly 50 Muslim states and other countries who want to live in peace and dignity and who regard Canada as a friendly, non-imperialistic, tolerant, non-violent and peacekeeping nation, but, unfortunately, Canada has not been able to make full use of the many opportunities for business and friendship with Muslim states. And may I submit that Canada's loss is due largely to its lopsided support of Israel, under pressure from certain foreign governments.

In this presentation I shall briefly deal with Canada's role in the Middle East, the United Nations, the developing countries, free trade with the United States, nuclear disarmament and human rights, and greater utilization of Canadian Muslim talents in the international field.

Canada should continue to play an important role in the Middle East to secure a just and lasting negotiated peace. Central to this goal is the provision of a homeland for the Palestinian people and an immediate halt of Israeli intrusions and usurpation of Arab lands. The establishment of a Palestinian homeland, with secure boundaries for all states in the region, and simultaneous withdrawal of Israeli forces from the occupied lands, is essential for any sincere effort to bring peace to this disturbed region. It also involves the recognition of the PLO as the genuine and authentic representative of the Palestinians in any negotiations on the Middle East. The Palestinian delegation may also include other responsible Palestinians from the West Bank and Jordan. And the third principle would be the Palestinian right to establish an independent state, with or without links to Jordan.

May I remind that the present deadlock is mutually destructive, as it fosters factionalism and increasing political division in Israel and among the Palestinians. In this regard, we also recommend that a much larger number of Palestinian refugees should be allowed into Canada so that the overcrowded refugee camps become more habitable, and thus reduce incitement to violence.

As regards the United Nations, we urge that Canada continue to support the United Nations, and its many organs and agencies, as the single collective constituency of the

## [Traduction]

relations extérieures du Canada, je représente le *Council of Muslim Communities of Canada*, qui regroupe plus de 180,000 musulmans de tout le Canada. Nous sommes honorés de pouvoir exprimer notre opinion sur quelques aspects des relations internationales du Canada.

Je suis certain que notre exposé orientera les pensées dans des directions qui contribueront à améliorer la situation et l'influence du Canada dans le monde et à ouvrir de nouveaux horizons économiques pour les Canadiens, surtout dans le monde musulman. Comme vous le savez sans doute, monsieur, on compte plus d'un milliard de musulmans, disséminés dans une cinquantaine d'États islamiques et d'autres pays, qui veulent vivre en paix et en toute dignité et qui considèrent le Canada comme une nation amicale, non impérialiste, tolérante, non violente et pacifique; malheureusement, les autorités canadiennes n'ont pas su tirer pleinement profit des nombreuses occasions d'affaires et de relations amicales avec les pays musulmans. Nous considérons que ces occasions manquées sont attribuables en grande partie à l'appui excessif qu'accorde le Canada à Israël, sous l'influence de certains gouvernements étrangers.

J'entends traiter brièvement du rôle du Canada au Moyen-Orient, au sein des Nations Unies, dans les pays en voie de développement, en matière de libre-échange avec les États-Unis, de désarmement et de droits de la personne et je parlerai de l'utilisation accrue des talents de Canadiens musulmans à l'échelon international.

Le Canada devrait continuer d'assumer un rôle important afin de garantir une paix négociée, juste et durable au Moyen-Orient. Une condition essentielle à la réalisation de cet objectif est la garantie d'une patrie pour le peuple palestinien, d'une part, et l'arrêt immédiat des intrusions en terres arabes et de l'usurpation, auxquelles se livrent les Israéliens. En effet, la création d'un territoire palestinien et l'institution de frontières sûres pour toutes les nations de la région, conjuguées au retrait simultané des forces israéliennes des territoires occupés, sont des éléments essentiels à tout effort sérieux de pacification de cette région troublée. Également, il faudra reconnaître en l'Organisation de libération de la Palestine le seul et authentique représentant du peuple palestinien, pour toutes négociations intéressant le Moyen-Orient. Les délégations palestiniennes pourront en outre comporter d'autres représentants responsables de la Cisjordanie et de Jordanie. Enfin, comme troisième principe, les Palestiniens auraient le droit de créer un État indépendant, avec ou sans liens avec la Jordanie.

Je me permets de vous rappeler que l'impasse qui existe nuit à tous; elle favorise la discorde et la division politique tant en Israël qu'au sein des Palestiniens. À cet égard, nous recommandons aussi d'accueillir un nombre plus grand de réfugiés palestiniens au Canada, de sorte que les camps surpeuplés deviendront plus vivables, ce qui contribuera à faire baisser l'incitation à la violence.

Par ailleurs, nous exhortons le Canada à maintenir son appui aux Nations Unies, à ses nombreux outils et organismes, comme étant le seul réel bastion de la race humaine. Nous

*[Text]*

human race. We appreciate the vigorous and highly visible role of Canada's present ambassador to the UN, and commend the Right Hon. Brian Mulroney and the Right Hon. Joe Clark for this appointment. We urge that Canada stay in UNESCO, and increase its financial contributions. At the same time, this world body needs major reform so that it reflects the present international reality more effectively and equitably.

Concerning the developing nations, most of these nations acquired political independence only in the last 30 years, but their economies are still patterned and dominated by their former colonial masters. They lack effective infrastructures, monetary resources, and technological skills. Most are crumbling under the weight of enormous loans. They cannot even pay their interest.

Canada is both an industrial nation and a resource-rich country, and as such understands the dilemmas faced on both sides.

• 2015

Canada must provide leadership by pressing imaginative initiatives that ensure a fair and workable restructuring of the monetary system, lower tariff walls and other non-tariff fences. Without a total overhaul of the world monetary system and without continuing co-operation from the rich countries, the developing countries cannot meet their obligations.

Canada should also expand on its technical assistance programs and enable more foreign students to study at Canadian institutions. In this regard, we commend the Canadian International Development Agency for its many contributions to international development and recommend that CIDA's allocations be substantially increased.

May I also remind you what the Latin American nations recently warned? If a continent does not grow, the continent will sooner or later take violence in place of prosperity, and violence, sir, like flu, is contagious and respects no political boundaries.

Regarding the free trade with the United States, we understand that living with an elephant is always a challenge.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** This committee in its first report looked at free trade with the United States. If you could read the last two pages of your report, we will make sure the whole thing is tabled to the committee, including nuclear disarmament, human rights and our utilization of the Muslim talents.

**Mr. Murnuddin:** Thank you, sir. I will do so.

*[Translation]*

sommes contents du rôle énergique et très visible de l'ambassadeur du Canada aux Nations Unies et rendons hommage au Premier ministre Brian Mulroney et au ministre Joe Clark, pour cette nomination. Nous tenons à ce que le Canada demeure au sein de l'UNESCO et même augmente son apport financier. Parallèlement, nous considérons que cet organisme international a besoin d'une révision en profondeur qui lui permettra de refléter plus efficacement et plus équitablement la réalité internationale.

Au chapitre des pays en voie de développement, on sait que la majorité de ces nations ont accédé à l'indépendance politique au cours des 30 dernières années; cela explique que leurs économies soient encore largement organisées et dominées par les anciens dirigeants coloniaux. Ce qu'il leur manque, ce sont des infrastructures efficaces, des ressources financières et des connaissances techniques. D'ailleurs, la plupart de ces pays croulent sous des dettes colossales, ne réussissant même pas à rembourser les intérêts.

En tant que puissance industrielle possédant des richesses naturelles considérables, le Canada peut certainement comprendre les difficultés auxquelles se heurtent ces pays.

Le Canada doit agir en chef de file en lançant des projets imaginatifs dans le but d'assurer une restructuration juste et pratique du système monétaire, des barrières tarifaires moins élevées et d'autres limites non tarifaires. En l'absence d'une révision complète du système monétaire international et d'une coopération de tous les instants de la part des nations riches, les pays en voie de développement seront incapables de respecter leurs obligations.

Le Canada devrait également élargir ses programmes d'aide technique et permettre à un nombre accru d'étrangers d'étudier dans des établissements canadiens. À cet égard, nous rendons hommage à l'Agence canadienne de développement international pour ses nombreux apports au développement international et recommandons que ses crédits soient considérablement augmentés.

Je me permets de vous rappeler la mise en garde récemment faite par les nations latino-américaines. Un continent qui ne se développe pas est condamné, à plus ou moins brève échéance, à devenir la proie de la violence qui, comme la grippe, est contagieuse et ne connaît pas de frontières politiques.

En ce qui concerne le libre-échange avec les États-Unis, nous comprenons qu'il peut être périlleux de côtoyer un éléphant quotidiennement.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous signale que le Comité s'est penché dans son premier rapport, sur la question du libre-échange avec les États-Unis. Si vous voulez bien nous lire les deux dernières pages de votre texte, nous ferons en sorte que le tout soit déposé auprès du Comité, notamment les sujets du désarmement nucléaire, des droits de la personne et de l'utilisation des talents musulmans.

**M. Murnuddin:** Merci, monsieur. Je continue.



## [Texte]

On nuclear disarmament, as a faith group whose primary imperative is peace through justice, we urge that Canada should use all resources at her disposal to prevent any further nuclear testing or other strategic arms development and deployment. The superpowers have enough nuclear weapons to wipe out the human race. The solution lies in establishing more nuclear-free zones, in stopping development of arms whose production cannot be verified and in rewriting a more comprehensive Non-Proliferation Treaty, which expires in 1995.

Canada should become more vocal in its support of human rights. In bilateral exchanges and at international forums, Canada must take a more active stand, including greater assistance to countries who sincerely try to uphold human rights. In particular, Canada must take the appropriate steps to free the people of South Africa from apartheid, including tougher economic sanctions.

Finally, Mr. Chairman, I come to the greater utilization of Canadian-Muslim talents. In a multicultural society like Canada's, our greatest resource is our people. It is self-evident that greater involvement of Muslim Canadians in the development of trade initiatives, cultural exchanges and briefing of our delegations will enhance Canadian sensitivity and understanding of the Muslim world. In turn, this will enhance the participation of Muslim Canadians in Canadian affairs. In this regard, we welcome the holding of the Conference on "Multiculturalism Means Business", which starts in Toronto on April 11, under the sponsorship of the Hon. Otto Jelinek, Minister of State for Multiculturalism. We recommend that the Department of External Affairs should develop similar, closer and regular contacts with Canadian Muslims and their national organizations.

In conclusion, we wish the Special Joint Committee on Canada's International Relations all success. We pledge our full support in the promotion of Canadian national interests, humanitarian concerns and international obligations through a more independent and balanced foreign policy. I thank you, sir.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Barbara Stewart, Tools for Peace.

**Ms Barbara Stewart (Co-ordinator, Tools for Peace):** Thank you. I am the southern Ontario co-ordinator of Tools for Peace, a nation-wide popular aid campaign for Nicaragua. I bid you good-evening, Mr. Chairman, ladies and gentlemen, and thank you for the opportunity to be able to speak with you tonight.

I am a librarian by profession, 34 years of age, and I recently had the rare privilege of working in Managua and Nicaragua for 20 months from November 1983 until June 1985.

## [Traduction]

En tant que groupe de croyants dont le premier souci est la paix par la justice, nous exhortons le Canada à prendre tous les moyens dont il dispose pour empêcher d'autres essais nucléaires ou d'autres activités de mise au point et de déploiement d'armes stratégiques. Nous savons que les superpuissances ont accumulé suffisamment d'armes nucléaires pour raser la planète et faire disparaître l'humanité. Ce qu'il faut, c'est créer davantage de zones dénucléarisées, en mettant un frein à la mise au point d'armements dont la production ne peut être vérifiée ou contrôlée et en rédigeant une version plus exhaustive du traité de non-prolifération des armes nucléaires, lequel expirera en 1995.

Le Canada devrait affermir son appui à la défense des droits de la personne. Dans le cadre des échanges bilatéraux et des rencontres internationales, le Canada doit être plus actif, notamment en appuyant davantage les régimes qui tentent vraiment de protéger les droits de la personne. En particulier, nous demandons au Canada de prendre les mesures nécessaires pour libérer de l'apartheid le peuple de l'Afrique du Sud, entre autres en durcissant ses sanctions économiques.

Pour terminer, monsieur le président, j'en viens à l'utilisation accrue des talents des Canadiens musulmans. Dans une société multiculturelle comme le Canada, la plus grande richesse est le peuple. Il ne fait aucun doute qu'une participation accrue de Canadiens musulmans à l'élaboration d'initiatives commerciales et d'échanges culturels ou encore en matière d'information des délégations, contribuerait à mieux faire apprécier et connaître le monde musulman aux Canadiens. En outre, cela permettrait à un nombre accru de Canadiens musulmans de participer aux affaires canadiennes. À cet égard, nous saluons avec enthousiasme la conférence intitulée *Le multiculturalisme, une bonne affaire* qui commencera à Toronto le 11 avril sous l'égide de l'honorable Otto Jelinek, ministre d'État au multiculturalisme. Nous croyons que le ministère des Affaires extérieures devrait établir des liens semblables, plus étroits et plus réguliers, avec les Canadiens musulmans et leurs organisations nationales.

Pour conclure, je souhaite un franc succès au Comité spécial mixte sur les relations extérieures du Canada. Soyez assurés de notre soutien inconditionnel à la promotion des intérêts nationaux, aux questions humanitaires et aux obligations internationales du Canada, grâce à une politique étrangère plus indépendante et mieux équilibrée. Merci beaucoup, monsieur.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Barbara Stewart, de Outils de paix.

**Mme Barbara Stewart (coordonnatrice de Outils de paix):** Merci. Je suis la coordonnatrice pour le Sud de l'Ontario de Outils de paix, qui est une campagne populaire d'envergure nationale destinée à aider le Nicaragua. Je vous souhaite le bonsoir, monsieur le président, mesdames et messieurs, et je suis très flattée de pouvoir être entendue par vous.

Je suis bibliothécaire de mon état, j'ai 34 ans et j'ai eu récemment le privilège peu courant de travailler à Managua et ailleurs au Nicaragua, pendant 20 mois, de novembre 1983 à juin 1985.

[Text]

• 2020

I was able to live with the Nicaraguans in a crucial, and very difficult time in their history, and see first-hand what President Reagan mistakenly calls a repressive and totalitarian society. I was there when, for 11 days in a row, U.S. supersonic jets, actually spy planes, flew overhead violating Nicaraguan air space, breaking the sound barrier, sounding like bombs and shaking roof tops, and terrorizing an entire population that really believes that Reagan is capable of invading their country.

I was there during the elections and their preparatory period prior to the elections and can testify to the fully democratic and non-coercive nature of that process. I was there during the totally faked MIGS Crisis of and a half years ago, when the State Department of the United States fed the U.S. and international press a story they later admitted was fabricated, that the Soviet Union was shipping high-tech jets to Nicaragua.

I wondered in each of these instances what the Canadian government was doing and saying to preserve peace in the region, to stop the escalation of tensions, to reveal the truth about what is going on there to the Canadian public. Aside from very weak statements of support for Contadora, there has been virtually nothing from a nation that is looked to by the entire Third World as a peace-maker. Instead, we find government policies, statements, and actions based on an acceptance, not only of a grossly mistaken U.S. policy, but also the lies promulgated by that government to justify its policies.

I do not use the word "lies" without careful consideration. We can point to many lies the U.S. has been caught in during the seven years of this new government in Nicaragua. Lies that have been publicly refuted by their allies, where the press has been astute in a propaganda game. I mentioned the lies about the elections, the lies about the MIGs crisis. There is also Alexander Haig's famous photo of a supposed Sandinista massacre of Miskitus, which was knowingly misrepresented and admitted later. There was the lie about no U.S. involvement in the mining of Nicaragua's harbours, which turned out to be a CIA job, known to the administration. There was the lie about the Sandinista involvement in the drug trade, in Brazilian subversion and in Columbian terrorism, all indignantly denied by those self-same governments. And there is much, much more.

But without a Canadian embassy in Nicaragua, who is the source of information that informs Canadian policy? The U.S. Embassy and the U.S. Government, the aggressor in this whole situation. It is intolerable that we accept the word of an administration already proven to lie on this specific issue. Even more intolerable is the Canadian government's silence on the

[Translation]

J'ai eu l'occasion de vivre avec les Nicaraguayens pendant une période cruciale et primordiale de leur histoire et de voir de mes yeux ce que le président Reagan considère à tort comme une société répressive et totalitaire. J'étais là quand, pendant 11 jours d'affilée, des chasseurs supersoniques américains, qui étaient en fait des avions espions, ont violé l'espace aérien du Nicaragua, brisant le mur du son avec des bruits de bombe, faisant trembler les fragiles toitures et terrorisant toute une population qui en est venue à croire que Reagan est capable d'envahir son pays.

J'étais là pendant les élections et les semaines qui ont précédé et je puis attester le déroulement très démocratique et la nature tout à fait libre du processus électoral. J'étais là pendant la prétendue crise des MIG, il y a 18 mois, qui a été fabriquée de toutes pièces; à ce moment, le Département d'État des États-Unis alimentait la presse américaine et internationale d'une histoire, plus tard reconnue comme entièrement fausse, voulant que l'Union soviétique ait envoyé des chasseurs ultramodernes au Nicaragua.

Dans chacun de ces cas, je me suis demandé ce que faisait ou disait le gouvernement canadien pour préserver la paix dans la région, pour freiner l'escalade des tensions, pour dévoiler aux Canadiens ce qui se passait vraiment. Mis à part quelques molles déclarations de soutien au groupe de Contadora, on n'a pratiquement rien entendu d'une nation considérée comme un pacificateur par tous les pays du Tiers Monde. Non, au contraire, on trouve des politiques, des déclarations et des mesures gouvernementales fondées non seulement sur l'acceptation d'une politique américaine complètement erronée, mais aussi sur les mensonges diffusés par le gouvernement des États-Unis pour justifier sa position.

Et croyez-moi, j'utilise le mot «mensonges» en toute connaissance de cause. Je puis vous citer plusieurs cas de mensonges signés par les autorités américaines, inventés depuis l'instauration du nouveau régime au Nicaragua. L'authenticité de ces allégations a même été niée par les alliés des États-Unis, dans les cas où la presse a su voir clair dans le jeu de la propagande. Je vous ai parlé des élections et de la pseudo-crise des MIG. Que dire de la célèbre photo présentée par Alexander Haig et censée représenter le résultat d'un massacre commis par les Sandinistes des Miskitos? C'était une machination qui a été admise par après. Ensuite on a nié toute participation américaine au minage des ports nicaraguayens; les recherches ont prouvé que ce sabotage était l'oeuvre de la CIA, qui avait agi au su de l'administration des États-Unis. Ensuite on accusa le gouvernement sandiniste de faire le trafic des stupéfiants, de se livrer à des activités subversives au Brésil et terroristes en Colombie; ces allégations ont toutes été réfutées avec indignation par les autorités de ces pays. Et je pourrais continuer.

Dites-moi, en l'absence d'une ambassade canadienne au Nicaragua, quelle est la première source d'information du gouvernement du Canada. Est-ce l'ambassade des États-Unis et le gouvernement de ce pays? Celui que l'on peut considérer comme l'agresseur? Comment accepter la parole d'un gouvernement connu pour avoir faussé la vérité tant de fois à



## [Texte]

issue of the Contra, a band of terrorists, a mercenary army of illiterate former national guardsmen who kill civilians not soldiers, who maimed and disemboweled a woman neighbour of mine in Managua. I was at her funeral and I witnessed the damage done to her body, and it was inhumane.

Then we toe the line of U.S. policy in making Honduras the target country for aid in the region, ignoring poverty-stricken Nicaragua, where 45% of the GNP comes right off the top to defend the country against U.S.-financed terror on two land and two sea borders.

At present there are no planned aid programs of any kind for Nicaragua. This is a travesty of justice. I speak tonight with passion, but not without direct experience and research to back up my claims. The Canadian government must condemn in no uncertain terms the terror against Nicaragua, organized by the U.S. government. It is against international law, human rights, and simple justice. The Canadian people are not silent on this issue, but our government is. In this silence the government makes itself complicit in what will be judged by history to be a heinous crime on the part of the U.S. administration. Our government must correct this policy before it is too late to save the lives of thousands more innocent Nicaraguans. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Ian Kellogg.

**Mr. Ian Kellogg (Chairman, Canadian Action for Nicaragua):** Thank you, Mr. Chairman. At present I am the Chairperson of the Canadian Action for Nicaragua, which is a Toronto-based solidarity group. I am also going to speak briefly about the U.S. aggression and war against Nicaragua and Canada's role in this.

• 2025

It is very clear to us in the solidarity movement and in broader Canadian communities that the U.S. war against Nicaragua must be condemned by Canada. Instead our government has been so quiet of late as to be silent. In the strongest terms we protest this silence of our government about U.S. aggression. Canada should protest publicly, loudly and with concrete actions. I want to lay out three brief reasons why it is very important our government do so.

Firstly, the U.S. funded Contra war, the U.S. planned Contra war, and the economic blockade which goes along with it causes needless pain, death and destruction. 13,000 Nicaraguans have been killed since this war was started in 1981-82 and over \$1 billion worth of damage has been done to the Nicaraguan economy. Nicaragua has 3 million people and it has a gross domestic product of less \$2 billion a year. So the state of this damage is absolutely horrendous. On principle Canada must condemn this sort of action by one of our allies.

## [Traduction]

propos de cette question? Mais il est encore plus intolérable de voir le silence du gouvernement canadien en ce qui concerne les Contras, cette bande de terroristes, cette armée de mercenaires constituée d'anciens gardes nationaux illettrés, qui tuent des civils et non des militaires, qui ont mutilé et éventré une de mes voisines à Managua. J'étais à ses funérailles et j'ai vu quelles blessures horribles elle avait subies; c'était inhumain.

Pourtant, nous nous alignons sur la politique américaine en faisant du Honduras le premier récipiendaire d'aide dans cette région; nous ne nous occupons même pas du Nicaragua, pays pauvre s'il en est, qui consacre 45 p. 100 de son PNB à se défendre contre le terrorisme américain, sur deux fronts de mer et deux frontières terrestres.

On ne prévoit aucun programme d'aide de quelque nature que ce soit pour le Nicaragua. C'est une véritable parodie de justice. Si je m'exprime avec passion, sachez que mes déclarations s'appuient sur une expérience et des recherches de première main. Le gouvernement canadien se doit de condamner en termes non équivoques la campagne de terreur organisée par les autorités américaines. Ces activités vont à l'encontre du droit international, des droits de la personne et de la simple justice. Le peuple canadien ne demeure pas silencieux, comme le fait le gouvernement du Canada. Par ce silence, les autorités canadiennes se rendent complices de ce qui sera jugé par l'histoire comme un crime odieux commis par les États-Unis. Notre gouvernement doit réorienter sa politique afin d'épargner des milliers de vies humaines. Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Ian Kellogg.

**M. Ian Kellogg (président, Canadian Action for Nicaragua):** Merci, monsieur le président. Je suis le président de la *Canadian Action for Nicaragua*, organisme de solidarité installé à Toronto. Je vais également parler brièvement de l'agression et de la guerre auxquelles se livrent les États-Unis au Nicaragua, et du rôle du Canada dans cette affaire.

Il nous apparaît évident, à nous du mouvement de solidarité et dans bien des milieux au Canada, que la guerre à laquelle se livrent les États-Unis au Nicaragua doit être condamnée par le Canada. Or, dernièrement, notre gouvernement s'est fait extrêmement discret à ce sujet, à un point tel qu'il n'a rien dit. Nous protestons avec la plus grande énergie contre ce silence. Le Canada devrait se lever et dénoncer publiquement l'agression et prendre des mesures concrètes. Je vous explique brièvement, en trois points, pourquoi il importe tant que notre gouvernement s'affirme sur cette question.

Premièrement, la guerre des contras financés et organisés par les États-Unis, et le blocus économique qui l'accompagne entraînent des maux, des morts et de la destruction qui sont totalement inutiles. Depuis le début de cette guerre, en 1981-82, 13,000 Nicaraguayens ont été tués et l'économie nationale a subi des dommages dépassant le milliard de dollars. Ce pays compte 3 millions d'habitants et a un produit intérieur brut inférieur à 2 milliards de dollars par année. Imaginez les dégâts! En principe, le gouvernement canadien se doit de

[Text]

Secondly, the U.S. Contra war and the other aggression it is carrying out is a violation of international law. As a relatively small nation, Canada has a direct interest in the rule of international law and we have a direct interest in negotiated multilateral settlements to international problems. We should speak out in favour of international law. Why are we pressing at this time for a free trade agreement with the United States when we know this is a government and an administration which laughs in the face of international law? In its campaign of aggression against Nicaragua, the United States has withdrawn from the World Court. It ripped up a friendship treaty it signed with Nicaragua in 1956 in order to implement its economic blockade. Until we get an administration in the United States which respects international law, Canada has to take this into account in our dealings with the country.

The final reason we think the Canadian Government should speak out on this matter is because of the situation of war and peace in general for the region. The current U.S. campaign in Nicaragua and in Central America threatens to escalate into a direct regional war involving the United States. Such a war would destabilize all of Latin America. It would be a disaster for Central America and it would have vast ramifications for the whole region. In fact world peace would be threatened if the situation goes that far. However, countries like Canada and the people of Canada can play a role in this matter and in similar matters. Our protests, our loud public condemnation of Contra funding, our support for international law and our political, diplomatic and economic support for Nicaragua and for its rights can help prevent a disaster in Central America.

I also want to make reference to the murder of a Canadian priest in Honduras last month. Members of the committee will have heard that a Canadian priest from the Gaspé region, who lived in Honduras for 20 years, was murdered last month. A Roman Catholic bishop in Honduras has publicly blamed the U.S. sponsored Contras for this murder. I would like people to consider what the Canadian Government's reaction would be if a Nicaraguan Roman Catholic bishop had accused the Nicaraguan army of murdering a Canadian priest in Nicaragua. If you compare these two situations, one real and the other hypothetical, you can see the extent of Canadian silence about U.S. aggression with the Contras in Honduras, in Nicaragua and in the region.

I just want to reiterate. Please speak out against this. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Alison Ackea.

**Mrs. Alison Ackea (Chairperson, Central American Solidarity):** Thank you for the opportunity to speak to you tonight.

[Translation]

condamner de tels actes, surtout lorsqu'ils sont perpétrés par l'un de ses alliés.

Deuxièmement, la guerre des contras et les autres agressions organisées par les États-Unis constituent des violations du droit international. En tant que petite nation, le Canada doit se préoccuper au plus haut point du respect de ce principe, tout comme il doit préconiser des solutions négociées aux problèmes internationaux. Nous devons nous porter à la défense du droit international. Pour courir après un accord de libre échange avec les États-Unis alors que nous savons pertinemment que ce pays se moque publiquement des principes les plus fondamentaux du droit international? Dans le cadre de leur campagne d'agression contre le Nicaragua, les États-Unis se sont retirés de la Cour internationale de justice. Afin d'appliquer le blocus économique, ils ont piétiné un traité d'amitié signé avec le Nicaragua en 1956. Tant que les États-Unis ne seront pas dotés d'une administration respectueuse du droit international, le Canada devra être prudent dans ses rapports avec eux.

Troisièmement, nous croyons que le Canada devrait se lever et dire ce qu'il pense de toute cette affaire, afin d'améliorer le climat incertain qui règne dans toute la région. La campagne américaine menée au Nicaragua et dans le reste de l'Amérique centrale risque de dégénérer en une guerre régionale ouverte mettant en cause les États-Unis. Or une telle guerre briserait la stabilité de toute l'Amérique latine, constituerait un véritable désastre pour l'Amérique centrale et aurait des conséquences graves sur toute cette région. Il se pourrait même que la paix mondiale s'en trouve menacée. Il faut bien se dire que des pays comme le Canada, et le peuple du Canada, ne sont pas impuissants devant de telles situations. Nos protestations, notre condamnation publique du financement des contras, notre soutien du droit international et notre appui politique, diplomatique et économique au Nicaragua et aux droits de ses habitants peuvent contribuer à éviter le pire en Amérique centrale.

Je tiens également à souligner le meurtre du prêtre canadien, le mois dernier, au Honduras. Les membres du Comité se souviennent sans doute d'avoir entendu dire qu'un prêtre canadien, originaire de la Gaspésie, qui vivait au Honduras depuis 20 ans, a été assassiné le mois dernier. Un évêque catholique hondurien a accusé publiquement les contras dirigés par les Américains d'être les auteurs de cet acte. Demandons-nous ce qu'aurait été la réaction du gouvernement canadien si un évêque catholique nicaraguayen avait accusé les soldats de son pays d'avoir tué un prêtre canadien au Nicaragua. En pesant ces deux situations, l'une vraie et l'autre inventée, vous pouvez évaluer toute la gravité du silence des autorités canadiennes devant les actes des États-Unis au Honduras et au Nicaragua, avec les contras, et ailleurs dans la région.

Je vous le demande encore une fois. Dites tout haut votre indignation. Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Allison AcKea.

**Mme Alison AcKea (présidente, Central American Solidarity):** Je suis très heureuse de pouvoir m'adresser à vous.



## [Texte]

I am representing 86 committees of solidarity with the people of Central America. I think you have seen some of us already in various parts of Canada and I am sure you have received letters from a large number of people. I am hoping you are aware this is not an organized movement which has some central office which sends out all these letters and tells people what to do. It is nothing like that at all. These are people in a grass-roots movement which you have already noticed, people who are students who have had some experience in Central America, who have met refugees, who have been working in that area for CUSO, who have been down there and want to find out more. These are people who are very interested in what the Canadian government is doing, and very much concerned that we are not doing enough or doing the wrong things.

• 2030

They are not agitators. They are not naive. They are often people from very small communities. I will give you an example. One small community in B.C., a little place called Yarrow, sends regular cables down to the swing members of Congress just before any vote. They have organized this very carefully, they know the people they want to get at and how they want to change people. This is one small community in a small place in British Columbia.

Right across Canada you have people like this; people who know the area, who have been there. I have myself been in Nicaragua, Honduras, Guatemala and El Salvador—three times in each country—staying for periods of up to a month or six weeks. But I know other people who have stayed in these areas much longer and are more knowledgeable than I am. When we ask for things and when we protest, we are not naive. We really do have a concern and we want our government to express this concern.

There are three major points we are concerned about. One is that Canada is not doing enough to promote a peaceful solution in the battle with Nicaragua and the Contras. We know Canada has offered technical assistance. What we want is peace initiatives. We think Canada would be able to get together with our friends in NATO, and with Japan, for instance, and form another lobby. We have a position in the world and we should use it. Just like the other speakers, I am anxious for Canada to speak up and not just come in on the end, saying we support Contadora, when it is about to die.

I am very concerned about the situation in El Salvador. I have been there three times myself. I do not like any idea—and neither do other committee members—of Canadian aid, while the human rights conditions in El Salvador continue as they are.

For instance, on April 3, four trade union members of the bus drivers union were arrested by the national guard. They

## [Traduction]

Je représente 86 comités de solidarité envers les peuples d'Amérique centrale. Vous avez sans doute rencontré de nos membres en divers endroits au Canada et vous avez certainement reçu des lettres d'un grand nombre de nos adhérents. Je veux que vous compreniez bien que nous ne sommes pas une organisation centrale qui envoie toutes ces lettres et dicte leurs agissements à ses membres. Ce n'est pas du tout cela. Il s'agit d'un groupe populaire dont vous avez déjà rencontré des membres, des étudiants qui sont allés en Amérique centrale, des gens qui ont rencontré des réfugiés, qui ont travaillé dans cette région pour SUCO, qui y sont allés d'eux-mêmes et qui veulent en savoir davantage. Ces gens s'intéressent au plus haut point à ce que fait le gouvernement canadien; ils s'inquiètent beaucoup parce qu'il n'en fait pas assez ou ne fait pas ce qu'il faut.

Ce ne sont pas des agitateurs, ni des naïfs. Souvent, ce sont des gens de petits villages. Par exemple, dans un petit village de Colombie-Britannique appelé Yarrow, des membres envoient régulièrement des télégrammes aux membres indécis du Congrès américain, juste avant qu'un vote soit pris. Leur méthode est au point; ils connaissent les gens à qui ils s'adressent et savent comment les faire changer d'opinion. Tout cela se fait depuis une petite municipalité de Colombie-Britannique.

Et partout au Canada, vous pouvez trouver des gens comme cela, qui connaissent la région pour y être allés. Moi-même, je suis allée au Nicaragua, au Honduras et au Guatemala—à trois reprises dans chacun de ces pays—pour des séjours de quatre à six semaines. Je connais des gens qui y sont demeurés beaucoup plus longtemps et qui connaissent d'autant mieux la situation. Ne nous prenez pas pour des naïfs lorsque vous nous voyez demander et protester. Nous nous inquiétons de ce qui se passe dans ces pays et voulons que notre gouvernement manifeste cette inquiétude.

Trois grandes questions nous préoccupent tout particulièrement. Premièrement, nous considérons que le Canada ne fait pas ce qu'il devrait dans le but de trouver une solution pacifique au conflit qui oppose le Nicaragua aux contras. Bien sûr, le gouvernement a offert son aide technique, mais ce n'est pas suffisant. Nous demandons des initiatives de paix. Nous pensons que le Canada pourrait s'associer à nos alliés de l'OTAN et avec le Japon, par exemple, pour former un nouveau groupe de pression. Nous jouissons d'une position particulière sur le plan international et nous devrions en profiter. Comme ceux qui m'ont précédé, j'attends avec impatience le moment où le Canada s'affirmera; il ne suffit pas qu'il arrive avec une déclaration de soutien au groupe de Contadora, au moment où celui-ci en est à son dernier souffle.

Deuxièmement, nous nous inquiétons beaucoup de la situation qui règne au Salvador. J'ai fait trois séjours dans ce pays. Comme d'autres membres du Comité, je suis contre l'idée d'une aide canadienne au Salvador alors que les droits de la personne y sont bafoués.

Par exemple, le 3 avril, quatre membres du syndicat des chauffeurs d'autobus ont été arrêtés par la garde nationale, en

## [Text]

were arrested in broad daylight, and the wife of one of the trade union leaders went to the door the following day and in came a uniformed national guardsman with blood-stained clothing belonging to her husband; a deliberate attempt to intimidate not only the people who are arrested then tortured but their families as well.

Is this a country where we can see any real change in the human rights violations? No. It has continued the same. We do not believe any aid program, even a small aid program, however carefully couched it is, can actually get to the people. We do not believe it can take place without control by the El Salvador government.

We also are very perturbed about the suggestion of Canadian aid to Guatemala. I was in Guatemala last year and I visited whole villages of widows, and everywhere I went I had to get off the bus. At one bus stop, I was taken off the bus seven times by the army. This is a country still under army control, whatever sort of democratic face it has from elections.

I want to be proud of my country when I go down there. I do not want to be ashamed. We have the reputation that Canada is friendly, a country of peace, but I do not want us to be taken as weak or dupes. I want us to be strong for peace and strong for social justice. Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I would like to call forward David Wake, Paul Fromm, Daryl Reside and Ian Martin, and to ask Joan Simalchik to speak.

**Ms Joan Simalchik (Co-ordinator, Toronto Action for Chile):** Toronto Action for Chile is a human rights organization formed 12 and 1/2 years ago, immediately after the 1973 coup d'état in Chile.

We do not celebrate our longevity at all. Rather, we regret that our existence has been necessary for such a long time. During this process of hearings we understand you have heard from many groups across the country on Chile, including the task force on churches and corporate responsibility and the Interchurch Committee on Human Rights in Latin America, whose positions on both investment and diplomatic initiatives we wholeheartedly support.

We do not want to misuse our five minutes by going over the same ground. We would like instead to add some specific information on Chile itself.

• 2035

Our concern is we have been watching a whole country being torn to pieces over more than a decade. Since the 1973 coup, the entire country has been put on a backward spiral. It is going to take years and years after the eventual return to democracy to restore it to where it was, 12 and a half years ago.

Malnutrition has become endemic in a country where it was never a major issue before. Wine has become cheaper than food. Many children, we have found, no longer even under-

## [Translation]

plein jour. Le lendemain, l'épouse de l'un de ces hommes reçut la visite d'un membre de la garde nationale qui apportait des vêtements souillés de sang appartenant à son mari. On cherche à intimider non seulement les gens qui sont arrêtés et torturés, mais aussi les membres de leur famille.

Constatons-nous une amélioration de la situation des droits de la personne? Certainement pas. Rien n'est changé. Nous ne croyons pas qu'un programme d'aide de faible envergure, si bien organisé soit-il, puisse profiter au peuple. L'aide tomberait inévitablement entre les mains des autorités salvadoriennes.

Troisièmement, les possibilités d'aide canadienne au Guatemala nous inquiètent énormément. J'étais dans ce pays, l'année dernière, et j'ai pu voir des villages entiers de veuves, ayant été obligée de descendre du car à chaque arrêt. En un cas, les soldats m'ont fait descendre sept fois. Croyez-moi, ce pays est encore sous le joug militaire, quelle que soit la façade démocratique qu'on a voulu lui donner au moyen des élections.

Lorsque je visite ces pays, je veux être fière de ma patrie; je ne veux pas en avoir honte. Le Canada a une réputation de nation amicale et pacifique; je ne veux pas que nous soyons considérés comme un peuple de faibles ou de dupes. Je veux faire partie d'un peuple qui se fait le champion de la paix et de la justice sociale. Merci beaucoup.

**Le coprésident (M. Hockin):** J'appelle David Wake, Paul Fromm, Daryl Reside et Ian Martin, et j'invite Joan Simalchik à prendre la parole.

**Mme Joan Simalchik (coordonnatrice, Toronto Action for Chile):** La *Toronto Action for Chile* est une organisation de défense des droits de la personne qui a été créée il y a 12 ans et demi, tout de suite après le coup d'État de 1973.

Soyez assurés que nous ne sommes pas fiers de notre longévité. Nous regrettons plutôt que notre existence soit nécessaire depuis d'aussi longues années. Je crois que, pendant les audiences, vous avez entendu des représentants de nombreux groupes vous parler du Chili, notamment le groupe d'étude sur les églises et la responsabilité des entreprises et de l'*Interchurch Committee on Human Rights in Latin America*, dont nous appuyons de tout coeur les positions sur les initiatives en matière d'investissement et de diplomatie.

Aussi n'utiliserai-je pas mes cinq minutes à traiter des mêmes questions. J'aimerais plutôt ajouter des détails sur le Chili.

Le pays tout entier est déchiré depuis plus de dix ans. La situation au Chili se dégrade depuis le coup d'État de 1973. Si la démocratie est rétablie un jour, il faudra de nombreuses années pour que le pays redevienne ce qu'il était il y a douze ans et demi.

Dans ce pays qui n'avait jamais vraiment connu la faim, la malnutrition est maintenant endémique. Le vin se vend moins cher que la nourriture. Nous avons constaté que beaucoup



## [Texte]

stand the concept of food. They might understand bread and tea, but not food as a generic totality.

The Catholic Church estimates 80% of Chileans suffer from some form of mental ill health due to the prolonged use of state terror. Little children are subject to sophisticated methods of repression, including helicopters circling from above and coming down over schoolyards. It leaves an effect on a country.

Professionals agree, and doctors and psychiatrists are looking for ways to try to balance out the children's health. Unemployment stood at only 4% in 1973. It is now over one-third of the workforce. You have professionals, including doctors selling eggs on the street—when they can find the eggs to sell—other people on minimal employment plans, making \$15 a month with prices similar to those in Canada.

One of the worst parts in Chile is that the entire country has been militarized. You have military men running hospitals, schools and social agencies. The sign in the University of Chile's parking lot reads "University parking, generals and admirals only". It is indicative of something.

Part of Easter Island even now has been turned over to the U.S. as a base, they say, for the landing of the space shuttle, but we know this is now going to bring the southern cone of Latin America into the nuclear arms race.

Torture has been institutionalized and is common as a means of keeping people under control. The economy has collapsed. The traditional, national manufacturing sector is bankrupt and many banks have had to be intervened with by the state. This is one example of free trade at work.

Democracy as a concept and a practice in a word, is outlawed. So, a situation such as this produces refugees. More and more over the years we are seeing that Chileans still come to Canada. Our concern is for it be a more open policy, with visa requirement taken away. We want to see Canada remain as a sanctuary for these people who desperately need it.

Unfortunately, during this past decade, Canada has had a spotty record with regard to Chile. It hurried to recognize Pinochet's illegally constituted regime. Canadian diplomatic staff attended General Pinochet's self-proclaimed inauguration and immediately deemed to call him president. Canadian representatives attended each of Pinochet's September 11 celebrations of the coup, even after the year when the military killed a French priest and most other western countries boycotted it.

We are concerned that Canada has enabled the sale of goods to the Chilean military, and we are still awaiting a response by Joe Clark to questions raised by Nelson Riis in Parliament.

## [Traduction]

d'enfants ne comprennent même plus ce qu'on entend par nourriture. Ils connaissent les mots pain et thé, mais le sens du terme générique nourriture leur échappe.

Selon l'Église catholique, 80 p. 100 des Chiliens souffrent de maladie mentale à cause de la terreur qui règne depuis si longtemps dans leur pays. Les petits enfants font l'objet de techniques poussées de répression, entre autres, des hélicoptères tournent au-dessus des cours d'école et fondent sur elles. Tout cela a des répercussions d'envergure.

Les spécialistes s'entendent sur la question; les médecins et les psychiatres cherchent des moyens d'améliorer la santé des enfants. En 1973, le taux de chômage n'était que de 4 p. 100. Aujourd'hui, plus du tiers des travailleurs sont sans emploi. Des spécialistes, y compris des médecins, vendent des oeufs dans la rue—lorsqu'ils en trouvent à vendre—d'autres personnes travaillent dans le cadre de programmes d'emploi et ne gagnent que 15\$ par mois, alors que le coût de la vie est aussi élevé qu'au Canada.

La militarisation de l'ensemble du pays est l'une des pires conséquences du coup d'État. Des militaires dirigent les hôpitaux, les écoles et les organismes sociaux. Dans le stationnement de l'université du Chili, on trouve un écriteau indiquant «Stationnement de l'université, réservé aux généraux et amiraux». Cela donne une idée de la situation.

On a même accordé une partie de l'île de Pâques aux Américains pour l'aménagement d'une base d'atterrissage pour la navette spatiale, à ce qu'ils disent, mais nous savons que cela aura pour effet d'entraîner la pointe méridionale de l'Amérique latine dans la course aux armes nucléaires.

La torture est institutionnalisée et est couramment utilisée comme moyen de contrôle. L'économie s'est effondrée. Le secteur manufacturier traditionnel national est en faillite et l'État a dû intervenir dans les affaires de nombreuses banques. Voilà ce à quoi peut mener le libre-échange.

La démocratie, tant en théorie qu'en pratique, n'existe plus. Une telle situation ne peut qu'inciter les gens à quitter leur pays. Depuis des années, de plus en plus de Chiliens trouvent refuge au Canada. Nous voulons que la politique d'accueil se libéralise et que les réfugiés n'aient plus à obtenir un visa. Nous voulons que le Canada demeure le refuge dont ces gens ont désespérément besoin.

Malheureusement, au cours des dix dernières années, l'attitude du Canada envers le Chili n'est pas demeurée irréprochable. Le Canada s'est empressé de reconnaître le régime mis en place illégalement par Pinochet. Le personnel diplomatique canadien a assisté à la cérémonie d'investiture de Pinochet qui s'est proclamé lui-même président, et le reconnaît comme tel depuis. Des représentants du Canada ont assisté à chacune des cérémonies organisées pour célébrer, le coup d'État du 11 septembre, même après que les militaires eurent tué un prêtre français et même si la plupart des pays occidentaux ont décidé de boycotter la cérémonie.

Nous nous inquiétons du fait que le Canada accepte de faire commerce avec le régime militaire chilien, nous attendons toujours que Joe Clark réponde aux questions posées en Chambre par Nelson Riis.

*[Text]*

We wish to see Canada undertake a consistent policy with regard to Chile. While one hand votes against human rights abuses, the other grants export development credits for investment. One declaration expresses concern for yet another disappearance or torture case yet the diplomatic staff bolster Pinochet by de facto public support. We want to see one policy consistent with the human rights standard.

Chile's military dictatorship is only kept in power by massive political repression. This is very clear. There is no consensus for support for the regime. All political parties are still outlawed, and there is no political process for them to partake in. It is inevitable this government will collapse, but we want to see this restored quickly and Canada respond to the demand by Chileans for the restoration of democracy now, and to speak out plainly against Pinochet as the dictator he is, one whom even ex-President Marcos refused to meet. So we hope that Canada does take this position. Thank you.

**Some hon. members:** Hear, hear!

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** David Wake.

• 2040

**Mr. David Wake (President, Canadian Nature Federation):** Thank you, Mr. Chairman, committee members. Good evening. My purpose in being here tonight is to address the environmental implications of free trade or a revised trade agreement with the United States.

The Canadian Nature Federation is a national conservation organization which has a network of affiliates from coast to coast. Together with those affiliates we represent more than 190,000 Canadians concerned with the conservation of the natural environment.

The environmental implications of a revised trade agreement are of interest to conservation organizations on both sides of the border. I hasten to add we do not address this in a nationalistic way but merely as conservationists. For example, the National Audubon Society in the United States has already made preliminary contact with the international trade subcommittee of the United States Senate to indicate that society's interest in this issue.

In our written submission to you, dated March 14, we indicated a guiding principle and identified a number of specific questions which we feel must be addressed in any negotiation of new trade relationships. The guiding principle is that any negotiation should not result in a diminution of Canada's ability to (a) manage effectively its own resources to permit long-term sustainable production; (b) effectively protect our native species, habitats and wilderness areas; (c) effectively control the production of wastes and pollutants and that in any negotiation every effort be made to improve Canada's position on these matters.

*[Translation]*

Nous voulons que le Canada adopte une politique logique vis-à-vis du Chili. D'une part, on dénonce les injustices à l'égard des droits de la personne et, d'autre part, on accorde des crédits à l'exportation. On a beau faire des déclarations dans lesquelles on dénonce les disparitions ou la torture mais, en fait, le personnel diplomatique soutient Pinochet vis-à-vis du public. Nous voulons que le Canada adopte une politique respectueuse des droits de la personne.

Seule la répression politique massive assure le maintien de la dictature militaire au Chili. C'est bien évident. On ne s'accorde pas pour appuyer le régime. Tous les partis politiques sont proscrits et il leur est interdit de prendre part au processus décisionnel. Ce gouvernement va inévitablement s'effondrer, mais nous voulons que la démocratie soit rétablie dans les meilleurs délais et que le Canada réponde aux demandes des Chiliens qui veulent le rétablissement de la démocratie dès maintenant. Pour ce qui est de Pinochet, c'est un dictateur que même l'ex-président Marcos a refusé de rencontrer. Nous espérons que le Canada révisera sa position. Merci.

**Des voix:** Bravo! Bravo!

**Le coprésident (M. Hockin):** David Wake.

**M. David Wake (président, Fédération canadienne de la nature):** Merci, monsieur le président, distingués membres du comité. Bonsoir. Je suis ici ce soir pour parler des incidences environnementales du libre-échange ou d'un nouvel accord commercial avec les États-Unis.

La Fédération canadienne de la nature est une organisation nationale de conservation à laquelle sont affiliés divers organismes d'un bout à l'autre du pays. La Fédération et ses organismes affiliés représentent plus de 190,000 Canadiens qui se préoccupent de la conservation de l'environnement.

Les répercussions environnementales d'un nouvel accord commercial intéressent les organismes de conservation tant canadiens qu'américains. Je m'empresse de dire que nous ne nous intéressons pas à la question en tant que nationalistes, mais plutôt à titre de conservationnistes. Par exemple, la National Audubon Society des États-Unis a déjà établi des contacts préliminaires avec la sous-commission du commerce international du Sénat américain pour lui faire part de son intérêt vis-à-vis de la question.

Dans notre exposé écrit, daté du 14 mars, nous avons formulé un principe directeur et soulevé un certain nombre de questions précises qui, à notre avis, doivent être prises en compte dans le cadre des négociations sur les nouvelles relations commerciales. Suivant notre principe directeur, les négociations ne devraient pas avoir pour effet de diminuer la capacité du Canada à a) administrer efficacement ses ressources de façon à assurer une production soutenue à long terme; b) protéger efficacement les espèces indigènes, les habitats et les régions sauvages; c) limiter efficacement la production de déchets et de polluants; finalement, il faudrait que les négociateurs s'efforcent d'améliorer la situation du Canada sur ces trois plans.



[Texte]

I would also remind the committee that Canada has endorsed in principle the world conservation strategy. Negotiations of new trade arrangements should take that strategy into account.

Now, our written submission contained a number of questions and I would just like to focus on a few of the most important ones this evening. First of all, the variation in environmental standards between Canada and the United States represents an incentive for industries that adversely affect the environment to maximize their competitive advantage by locating in the jurisdiction with the weaker environmental control legislation, to the ultimate detriment of the continental environment. What assurance is there that under a free trade agreement Canada will not become the repository of environmentally hazardous industries because of a weakness in Canadian environmental standards?

Along a similar line I would refer you to question 6 of our written submission: What assurance is there that in standardizing environmental regulations Canada will strive toward high rather than low levels of regulation?

I would also refer you to our question 7: lower standards of environmental regulation in one jurisdiction can have profound effects on environmental quality in other areas. Canadians continue to be very concerned about regulations applying to the release of gaseous acidic emissions which result in acid rain. What effect will a revised trade agreement have on Canada and U.S. negotiations to reduce acid gas emissions?

Another area of concern has to do very directly with water. Last year the Pearse Report issued a clear call for a national water policy, to set a framework for any decisions concerning water export. In our written submission we ask the question: Is it appropriate for any agreement to be reached on the matter of water export under a new trade agreement while our own national water policy is still being formulated?

I suggest very strongly to you that it is not appropriate and suggest a further question: Will the Government of Canada assure the Canadian public that Canada's water will not be put on the negotiating table until such time as a comprehensive water management policy for Canada has been developed with full public consultation?

I urge this committee to give serious consideration to these questions and the others which form part of our written submission. Protection of the North American environment must be given high priority during the forthcoming trade negotiations. A sound economy depends on a healthy environment. Thank you.

• 2045

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Paul Fromm.

**Mr. Paul Fromm (Research Director, Citizens for Foreign Aid Reform):** Thank you, Mr. Chairman. My name is Paul

[Traduction]

Je tiens à rappeler au comité que le Canada a donné son accord de principe à la Stratégie mondiale de la conservation. Les négociations sur les échanges commerciaux devraient tenir compte de cette stratégie.

Nous avons soulevé un certain nombre de questions dans notre exposé écrit et j'aimerais attirer votre attention sur quelques-unes des plus importantes. Tout d'abord, étant donné les différences au niveau des normes environnementales en vigueur au Canada et aux États-Unis, les industries qui ont des répercussions adverses sur l'environnement seraient portées, afin de maximiser leur compétitivité, à s'installer dans le pays où les lois sur l'environnement sont les moins sévères, au détriment, finalement, de tout le continent nord-américain. Qu'est-ce qui nous dit que, dans le cadre du libre-échange, le Canada ne deviendra pas le déversoir des industries qui produisent des déchets dangereux, à cause de la faiblesse des normes canadiennes de protection de l'environnement?

Dans la même veine, je vous renvoie à la question 6 de notre mémoire: Qu'est-ce qui nous garantit que, dans le cadre de la normalisation des règlements sur l'environnement, le Canada s'efforcera de fixer des normes rigoureuses et non le contraire?

J'aimerais également vous renvoyer à la question 7: à notre avis, l'adoption de normes peu sévères dans une région peut avoir des répercussions environnementales marquées sur d'autres régions. Les dégagements de polluants acides sous forme gazeuse qui sont à l'origine des précipitations acides préoccupent toujours beaucoup les Canadiens. Quel effet un nouvel accord commercial aura-t-il sur les négociations entre le Canada et les États-Unis concernant la diminution des dégagements de polluants acides gazeux.

Nous nous préoccupons également des eaux. L'an dernier, dans le rapport Pearse, on demandait l'adoption d'une politique nationale des eaux sur laquelle fonder les décisions concernant les exportations d'eau. Dans notre présentation écrite, nous posons la question suivante: Est-il correct de conclure une entente sur l'exportation de l'eau dans le cadre d'un nouvel accord commercial alors que nous n'avons pas encore une politique nationale des eaux?

Je pense que non, ce qui m'amène à poser une autre question: Est-ce que le gouvernement du Canada garantira aux Canadiens que les eaux canadiennes ne feront pas l'objet de négociations tant qu'une politique exhaustive de gestion des eaux n'aura pas été élaborée de concert avec le public?

J'exhorte le comité à examiner attentivement ces questions et les autres questions posées dans notre présentation écrite. La protection de l'environnement nord-américain doit être considéré comme hautement prioritaire au cours des prochaines négociations sur le commerce. Une saine économie repose sur un environnement en bon état. Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Paul Fromm.

**M. Paul Fromm (directeur de la recherche, Citizen for Foreign Aid Reform):** Merci, monsieur le président. Je

## [Text]

Fromm. I am Research Director for Citizens for Foreign Aid Reform, and I am not particularly pleased to be here tonight.

I am not pleased because, once again, our group is being denied an opportunity to address your committee in the way that the volume of our research really requires. We asked in our submission for a proper opportunity to address your committee and we notice from the groups that have addressed the committee so far that, as usual, it is the same collection, basically, of left of centre groups, many of them funded in one way or another by the taxpayer, talking about . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Now, just a minute, Mr. Fromm, when did you ask? When did you ask to be heard?

**Mr. Fromm:** We asked when we submitted our brief back in November.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Well, the deadline was at the end of November. You are here now and you can speak and you have five minutes. And the fact that you are saying that does not give you more than five minutes.

**Mr. Fromm:** I realize that, Mr. Chairman. I simply wanted to go on the record that, as a group representing about 2,200 Canadians in southern Ontario, southern British Columbia and Alberta, we expected better from a Conservative government.

Anyway, Citizens for Foreign Aid Reform starts around several basic principles. First of all, we believe that the major threat to Canada's security and to the security of our allies, the United States, Japan and Western Europe, is the expansionist policy of the Soviet Union. Soviet expansionism is evident, both in its overt form, like the invasion of Afghanistan, and its covert form, like the wholesale espionage activities directed against western nations.

C-FAR also believes that an independent nation must be just that, independent, and reliant on itself for its own support. Foreign aid has become a demeaning form of international welfarism in the past two and a half decades. Many of the so-called developing nations, in many cases a total misnomer, are nothing more than parasites on western and Canadian charity. Therefore, the desirable relationship among nations is trade, not aid.

In our brief we make a number of suggestions to you about possible improvements in Canada's trading position in the world. One of the key ones, which many of us thought the Conservative government would implement, certainly in opposition they talked about this, was the normalizing at least in trade of our relations with the Republic of China and Taiwan.

As far as foreign aid goes, at the present time Canada is facing a deficit, according to the most recent budget, that is very close to \$30 billion. The bottom line is that we simply cannot afford our foreign aid program which now costs us in the neighbourhood of \$2.4 billion. We simply do not have that money. We are borrowing the money to give it away.

## [Translation]

m'appelle Paul Fromm. Je suis directeur de la recherche pour le *Citizen for Foreign Aid Reform*. Je ne suis pas particulièrement content d'être ici ce soir.

Je ne suis pas content parce que, encore une fois, on a refusé de nous accorder suffisamment de temps pour exposer les résultats de nos recherches. Dans notre mémoire, nous avons demandé au comité de nous entendre; nous constatons que les groupes qui ont pris la parole jusqu'ici sont, comme d'habitude, des organismes de centre-gauche, dont beaucoup sont financés, d'une façon ou d'une autre, par les contribuables, et qui parlent . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Juste une minute, monsieur Fromm, quand avez-vous demandé à être entendu?

**M. Fromm:** Lorsque que nous avons présenté notre mémoire en novembre dernier.

**Le coprésident (M. Hockin):** Bien, la date limite était la fin de novembre. Vous avez maintenant la parole, vous avez cinq minutes. Ce que vous venez de dire ne vous donne pas le droit de prendre plus de cinq minutes.

**M. Fromm:** Je sais, monsieur le président. Je voulais simplement déclarer publiquement que notre groupe, qui représente 2,200 Canadiens du Sud de l'Ontario, du Sud de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, espérait autre chose d'un gouvernement conservateur.

En tout cas, le groupe *Citizen for Foreign Aid Reform* a adopté plusieurs principes de base. Premièrement, nous croyons que la politique expansionniste de l'Union soviétique constitue la principale menace à la sécurité du Canada et de nos alliés, les États-Unis, le Japon et l'Europe de l'Ouest. L'expansionnisme soviétique est évident, qu'il soit déclaré, par exemple l'invasion de l'Afghanistan, ou non, par exemple l'espionnage systématique dirigé contre les pays occidentaux.

Nous croyons également qu'une nation indépendante doit agir comme telle et ne compter que sur elle-même. Au cours des vingt-cinq dernières années, l'aide aux pays étrangers est devenue une forme avilissante d'assistance internationale. Bon nombre des pays soi-disant en développement, appellation tout à fait fautive dans de nombreux cas, ne sont que des parasites qui vivent aux dépens du Canada et des pays de l'Ouest. Les relations entre les pays doivent se fonder sur le commerce et non pas sur l'aide internationale.

Notre mémoire contient un certain nombre de propositions visant l'amélioration possible de la situation commerciale du Canada à l'échelon mondial. L'une d'elles que, selon beaucoup de nos membres, le gouvernement conservateur mettrait sûrement en oeuvre, on en a parlé dans l'opposition, touche à la normalisation, du moins au niveau commercial, des relations avec la République populaire de Chine et Taiwan.

Pour ce qui est de l'aide internationale, il convient de préciser que le Canada fait face actuellement à un déficit de près de 30 milliards de dollars, selon le dernier budget. En fait, nous ne pouvons tout simplement pas nous permettre un programme d'aide qui nous coûte quelque 2,4 milliards de dollars. Nous n'avons pas d'argent pour ça. Nous empruntons de l'argent pour le donner à d'autres.



## [Texte]

The Government of Canada is elected, primarily, to look to the interests of Canadians, to see to the interests, for instance, of the unemployed. And as I am sure members here would realize, there are many crying needs in this country. And foreign aid, simply on the scale we have funded in the past, is an expenditure we can no longer afford.

I would like to suggest some positive alternatives to that. Since World War II it is a fact that in no previous era of human history has so much been spent in foreign aid. In fact, prior to the end of World War II it was a concept that really just did not exist. And yet in 1986 there are more people in the world suffering from starvation and hunger than there were when the tremendous foreign aid spending by the west, running into hundreds of billions of dollars, began shortly after 1945. We must conclude that foreign aid in general has been a colossal failure.

We must ask ourselves why it is that some countries develop and others do not. Certainly, natural wealth itself is not a sufficient explanation. According to that explanation, resource-poor Japan or Taiwan would be desperately poor. Of course, they are not. Scholars such as P.T. Bauer and Dr. Garrett Hardin have demonstrated that development occurs when: One, there is a population with the proper work ethic, which has overcome religious or other taboos, for instance, sacred cattle in India which prevent it from utilizing the resources at hand. Two, when there is a government in place that permits the free enterprise system to operate and for people to own their own land and profit by their labour. Third, when there is a population that controls its growth so that it conforms to the carrying capacity of the land.

• 2050

When we look at these criteria we see the reason why foreign aid is quite often ineffectual. For instance, there is Tanzania, one of Canada's favourite aid clients. It could feed itself before independence in 1961. However, under the socialist dictatorship of Julius Nyerere foreign-owned wheat farms were expropriated and native farmers were herded together into collective farms. Stripped of incentive, the farmers no longer produced what they once had. Yet few countries in the world have been so fortunate in their receipt of foreign aid as Tanzania.

We have concluded that the foreign aid helped keep in power the problem. The problem in Tanzania was not the people and the problem was not the land. The problem was a regime that simply prevented production from occurring, and our foreign aid, deliberately or otherwise, kept in power the problem. This could be reflected in many other situations as well.

Canada should of course, as many other people will tell you, focus on human rights. We think it should focus on the world's number one human rights abuser, the Soviet Union, and such

## [Traduction]

Le gouvernement du Canada est élu, avant tout, pour défendre les intérêts des Canadiens et, entre autres, ceux des chômeurs. Je suis sûr que vous êtes pleinement conscients des nombreux besoins frappants des canadiens. Nous ne pouvons plus accorder une aide internationale aussi grande que par le passé.

J'aimerais donc faire quelques propositions. Dans toute l'histoire de l'humanité, on n'a jamais consacré autant d'argent à l'aide internationale que depuis la deuxième guerre mondiale. En fait, avant la fin de la guerre, ce concept n'existait même pas. En 1986, le nombre de personnes qui souffrent de la faim et de malnutrition est plus élevé qu'au moment où les pays de l'Ouest ont commencé à fournir de l'aide, soit peu après 1945. Jusqu'ici, des centaines de milliards de dollars ont été dépensés. Nous devons admettre que l'aide internationale est, dans l'ensemble, un échec total.

Il faut se demander pourquoi certains pays se développent alors que d'autres restent sous-développés. On ne peut sûrement pas accepter comme explication la seule présence de richesses naturelles. À ce compte, le Japon et Taiwan, qui ne possèdent pas beaucoup de richesses naturelles, seraient désespérément pauvres, ce qui n'est pas le cas. Selon les spécialistes P.T. Bauer et Garrett Hardin, le développement dépend de plusieurs facteurs; premièrement, la population doit posséder une éthique du travail appropriée et avoir surmonté les tabous religieux, par exemple les vaches sacrées en Inde, qui empêchent l'utilisation des ressources disponibles. Deuxièmement, le gouvernement en place doit permettre à la libre entreprise de fonctionner et autoriser les gens à posséder leurs propres terres et à les cultiver pour en tirer profit. Troisièmement, la population doit limiter son expansion en fonction de la capacité de charge du territoire.

Compte tenu de ces critères, nous comprenons bien pourquoi l'aide internationale est très souvent inefficace. Prenons par exemple la Tanzanie, l'un des principaux bénéficiaires de l'aide canadienne. Le pays pouvait satisfaire à ses besoins en alimentation avant l'indépendance, en 1961. Cependant, depuis l'arrivée au pouvoir du dictateur socialiste Julius Nyerere, les exploitations céréalières appartenant à des intérêts étrangers ont été expropriées et les agriculteurs indigènes ont été regroupés dans des fermes collectives. Les agriculteurs n'étant plus incités à produire pour leur compte, la production agricole a beaucoup diminué. Malgré tout, peu de pays profitent d'une aide internationale aussi importante que la Tanzanie.

Nous en sommes venus à la conclusion que l'aide internationale contribuait au maintien des problèmes. En Tanzanie, ce n'est ni la population, ni les terres qui posent problème, mais c'est plutôt le régime en place qui nuit au processus de production, et notre aide, que nous le voulions ou non, empêche la résolution du problème. On constate cet état de fait dans de nombreux autres cas.

Bien entendu, comme beaucoup d'autres intervenants vous le diront, le Canada devrait se préoccuper avant tout des droits de la personne. À notre avis, il devrait s'occuper du pays qui

## [Text]

client states as Nicaragua. We must speak clearly and emphatically in world forums about these abuses. We must back our criticisms with meaningful action. At the very least we should declare a boycott on all sports contacts with the Soviets similar to the type we have now implemented against South Africa.

The federal government, through grants and high-profile support, should aid those East European, Afghan and Vietnamese Canadians who seek to regain freedom in their homelands. Canada should cut off aid to all Third World countries that are in the Soviet orbit. These include the dictatorships in Nicaragua, Mozambique, Angola and Ethiopia. Through our aid donations we must emphasize that it pays to be an ally of Canada.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** One more minute.

**Mr. Fromm:** I will conclude this most abbreviated presentation with a couple of comments about South Africa. I suggested that we should also be emphasizing trade. We are absolutely dead-end foolish to ignore the tremendous trade potentials with the Republic of South Africa, and the complaints that it is a human rights abuser are farcical when we see the large number of Commonwealth nations—Malaysia with its racist policy against Chinese, India with its racist caste system, and many of the African countries that voted sanctions against South Africa, themselves dictatorships. If we are going to apply human rights as a criterion, we would trade with very few countries on the face of this earth. By doing anything in the nature of a boycott against South Africa we are simply shipping those Canadian jobs to other countries who put trade and the benefits of their people first; countries, for instance, like Taiwan and Japan. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Daryl Reside.

**Ms Daryl Reside (President, Canadian Association for Free Expression Inc.):** I am Daryl Reside. I am the President of the Canadian Association for Free Expression.

The Canadian Association for Free Expression is a non-profit organization dedicated to the preservation of freedom of expression for all Canadians. We publish a quarterly report to which approximately 2,000 Canadians subscribe. We are pleased to be able to present our views to the committee tonight.

As our name suggests, our organization is concerned with all facets of individual freedom in a democratic society. The exact definition of democracy is government by the people, direct or representative. One can therefore conclude that the direction of state policy in a democracy will reflect the opinions and desires of the majority of citizens. Particularly in matters involving external affairs, it is the responsibility of elected officials to heed the will of their constituents and steer the nation on the course desired by the majority.

## [Translation]

respecte le moins les droits de la personne, c'est-à-dire l'Union soviétique, et des pays qui y sont affiliés, notamment le Nicaragua. Nous devons dénoncer clairement les abus sur la scène internationale. Nous devons donner suite à nos critiques par des mesures significatives. Nous devrions au moins boycotter tous les échanges sportifs avec les Soviétiques, comme ce fut le cas avec l'Afrique du Sud.

Le gouvernement fédéral devrait accorder des subventions et un appui d'envergure aux ressortissants d'Europe de l'Est, d'Afghanistan et du Viet-Nam qui résident au Canada et qui voudraient que leur pays redevienne libre. Le Canada devrait cesser d'aider les pays du Tiers monde qui entretiennent des liaisons étroites avec l'Union soviétique, notamment le Nicaragua, le Mozambique, l'Angola et l'Éthiopie. Nous devons utiliser l'aide internationale pour faire comprendre qu'il est avantageux d'être notre allié.

**Le coprésident (M. Hockin):** Une dernière minute.

**M. Fromm:** Je terminerai ce très court exposé par quelques remarques sur l'Afrique du Sud. J'ai mentionné tout à l'heure que nous devrions également mettre davantage l'accent sur le commerce. Nous sommes pas mal idiots de ne pas profiter des énormes possibilités d'échanges commerciaux avec l'Afrique du Sud sous prétexte que ce pays ne respecte pas les droits de la personne; c'est une vraie farce, alors que nous faisons affaire avec de nombreux pays du Commonwealth—la Malaysia et sa politique raciste à l'égard des Chinois, l'Inde et son système de caste raciste et de nombreux pays d'Afrique qui ont voté des sanctions contre l'Afrique du Sud et qui sont également des dictatures. S'il faut prendre comme critère le respect des droits de la personne, alors nous ne pouvons faire affaire qu'avec très peu de pays. En boycottant l'Afrique du Sud, nous ne faisons que provoquer la perte d'emplois au Canada, ce qui profite aux pays qui placent le commerce et les intérêts de leur population avant toute chose, par exemple Taiwan et le Japon. Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Daryl Reside.

**Mme Daryl Reside (présidente, Canadian Association for Free Expression Inc.):** Je m'appelle Daryl Reside. Je suis présidente de la *Canadian Association for Free Expression*.

La *Canadian Association for Free Expression* est un organisme à but non lucratif qui se consacre à la défense de la liberté de parole pour tous les Canadiens. Nous publions un bulletin trimestriel auquel sont abonnés environ 2,000 Canadiens. Nous sommes heureux d'être ici ce soir pour vous faire part de nos opinions.

Comme son nom l'indique, notre association s'occupe de tous les aspects de la liberté individuelle dans une société démocratique. La démocratie, qui se définit comme une doctrine politique d'après laquelle la souveraineté appartient à l'ensemble des citoyens, peut être directe ou représentative. On peut donc conclure que l'orientation des politiques d'État, en démocratie, reflète l'opinion et les désirs de la majorité. Pour ce qui est des affaires extérieures, notamment, il faut que les représentants élus tiennent compte des désirs de leurs électeurs et orientent le pays sur la voie choisie par la majorité.



## [Texte]

There are clearly three important areas where our present administration has violated its mandate to the people of Canada, rejecting their directives arbitrarily.

On September 6, 1985, *The Globe and Mail* released the results of a CROP poll which indicated that 57% of Canadians were in favour of Canadian participation in the Strategic Defence Initiative, SDI. Only one day later, Brian Mulroney announced that Canada would not endorse or officially participate in SDI. The letters of outrage received by our organization reflect the belief that our Prime Minister is continuing to exercise the same arrogant and dictatorial powers as his predecessor.

• 2055

Further to this, we received statistics showing the technological progress made through research and development resulting from the U.S. space program, the projected loss of jobs in the high-tech area and an expression of genuine shame that Canada, with such a pathetic track record of participation in NATO, should refuse the moral endorsement requested by our staunchest ally. A very large number of our subscribers submitted briefs to the government committee and feel betrayed. It is clear that the government disregarded the opinions of the majority and merely catered to the will of the minority favouring disarmament and peace-at-any-cost groups.

In 1985, a Gallup poll was commissioned by Citizens for Foreign Aid Reform. The results showed that 78.2% of Canadians want foreign aid to be frozen at the level of \$2.2 billion or to be reduced substantially. Respondents to this poll indicated that funds saved from foreign aid should be spent on job creation, aid for poor Canadians and deficit reduction. Clearly, most citizens feel we can no longer afford a foreign aid policy that has a long history of mismanagement and lack of accountability, while neglecting our domestic problems.

It is also noteworthy that another C-FAR poll conducted in March 1985 shows over 90% of respondents demanding an end to all foreign aid moneys being sent to Marxist or one-party states. Yet Canada has continued to give aid to Nicaragua, Mozambique, Red China, Tanzania and Zambia.

On May 23, 1985, Michael Wilson's budget revealed an increase of \$50 million in foreign aid, while the goal of 0.7% of GNP by 1990 has been reduced to 0.6%. The only cut made is the rate of increase, while actual spending continues to grow. Again, we see an absolute dismissal of Canadian opinion. It is annoying, to say the least, to have your opinion in the governing of your own affairs considered unimportant. It is even more galling to have your tax dollars actually finance the programs you oppose.

## [Traduction]

Le gouvernement actuel, en refusant de façon arbitraire de tenir compte de l'opinion de la majorité à l'égard de trois questions importantes, n'a pas respecté son mandat vis-à-vis des Canadiens.

Le 6 septembre 1985, *The Globe and Mail* a publié les résultats d'un sondage CROP selon lequel 57 p. 100 des Canadiens se disaient en faveur de la participation du Canada à l'initiative de défense stratégique, l'IDS. Le lendemain, Brian Mulroney a déclaré que le Canada n'appuierait pas l'IDS et n'y participerait pas officiellement. D'après les lettres que des citoyens outrés nous ont fait parvenir, on peut dire que le Premier ministre actuel fait preuve d'autant d'arrogance et agit de façon aussi dictatoriale que son prédécesseur.

De plus, nous avons pris connaissance de statistiques concernant les progrès techniques réalisés à la suite des activités de recherche et de développement dans le cadre du programme spatial américain et les pertes prévues d'emplois dans le domaine de la haute technologie; on nous a dit être vraiment gênés que le Canada, dont la participation aux accords de l'OTAN est des plus déplorable, refuse d'accorder le soutien moral que lui demande son allié le plus loyal. Bon nombre des nôtres, qui ont l'impression d'avoir été trahis, ont présenté des mémoires au comité gouvernemental. De toute évidence, le gouvernement n'a pas tenu compte de l'opinion de la majorité et s'est penché du côté de la minorité en faveur du désarmement et de la paix à tout prix.

En 1985, le groupe *Citizens for Foreign Aid Reform* a commandé un sondage Gallup. Les résultats ont montré que 78,2 p. 100 des Canadiens étaient d'accord pour que l'aide internationale soit limitée à 2,2 milliards de dollars ou voulaient qu'elle soit grandement diminuée. Les répondants étaient d'avis que les crédits ainsi économisés devraient servir à créer des emplois, à aider les Canadiens défavorisés et à réduire le déficit. De toute évidence, la majorité des Canadiens pensent que nous ne pouvons plus nous permettre d'accorder de l'aide à l'étranger, compte tenu de la mauvaise gestion dont elle fait l'objet depuis longtemps et du fait qu'on ne rend pas compte de l'utilisation des crédits, et continuer de négliger nos propres problèmes.

Il convient de préciser qu'un autre sondage commandé par le groupe C-FAR, réalisé en mars 1985, montre que plus de 90 p. 100 des répondants voulaient que le Canada cesse d'accorder son aide aux États marxistes ou à parti unique. Malgré cela, le Canada continue de fournir des crédits au Nicaragua, au Mozambique, à la Chine rouge, à la Tanzanie et à la Zambie.

Le 23 mai 1985, Michael Wilson a annoncé dans son budget que l'aide internationale serait accrue de 50 millions de dollars, tandis que l'objectif prévu de 0,7 p. 100 du PNB d'ici 1990 était ramené à 0,6 p. 100. On réduit le taux d'augmentation, mais les dépenses réelles continuent d'augmenter. Ici encore, le gouvernement ne tient absolument pas compte de l'opinion des Canadiens. Il est très ennuyeux, c'est le moins qu'on puisse dire, de constater qu'on ne tient pas compte de votre opinion pour l'administration de vos propres affaires. Il

[Text]

[Translation]

est encore plus choquant de voir que vos impôts servent à financer des programmes auxquels vous vous opposez.

• 2100

Perhaps nowhere has our federal government shown a more flagrant disregard for public opinion than in the one area most affecting the fabric of Canadian society—our immigration policy. Public resistance and opposition to open-door immigration and increases in immigration quotas abounds. In 1975, at great cost to Canadian taxpayers, a special joint commission on immigration was formed, which received 1,600 briefs. Of that, a mere 7% called for a more open policy. A Gallup poll in 1982 commissioned by the Zero Population Growth Organization showed only 15% preferring an increase.

There is an endless supply of polls, which all indicate the same determination on the part of Canadians to halt immigration, not increase it. Over the years, federal governments have steadily raised immigration levels. Walter McLean's announcement on October 31, 1985 that Canada will increase its intake of immigrants by 35% over the next two years is the exact opposite of Canadians want. Particularly for those who are jobless, this is a kick in the head.

It was the hope of CAFE that the change to our present government might bring a higher regard for the individual's freedoms to Ottawa and a greater respect for the fundamentals of democracy. We are bitterly disappointed.

In matters affecting Canadian society, the people themselves must determine their own course. Those elected to govern must do so honestly and with total regard to the opinions of the Canadians who elected them. To do otherwise shows that our nation is not a true democracy. This situation could be changed by the Mulroney government, holding 211 seats, but actions speak louder than words. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you. Mr. Martin.

**Mr. Ian Martin (Chairman, TESL Canada):** Thank you. Mr. Chairman, members of the distinguished committee, I am very happy to appear before you tonight on behalf of TESL Canada, the Canadian federation of associations concerned with the teaching of English as a second language. I am chairman of the English Language Teaching Overseas Committee. I am a professor at York University, Glendon College.

I think since Senator Simard is the joint chairman I should first mention a word about French. Although I am here on behalf of an association that is promoting English around the world, we in no way think that Canada should not play a more prominent role in the promotion of French, especially in light of the recent summit in Paris for the *francophonie*. My association is exclusively concerned with the teaching of English in Canada and overseas, but we would gladly dialogue with a counterpart francophone association.

Le gouvernement fédéral fait preuve d'une indifférence totale à l'égard de l'opinion publique dans le secteur qui a la plus grande influence sur la société, à savoir l'immigration. Bien que le public s'oppose à l'immigration libre, on constate une augmentation des quotas d'immigration. En 1975, on a créé, à grands frais pour les contribuables canadiens, une commission mixte spéciale de l'immigration, qui a reçu 1,600 mémoires. De ce nombre, 7 p. 100 étaient en faveur d'une libéralisation de la politique d'immigration. En 1982, un sondage Gallup commandé par le *Zero Population Growth Organization* a montré que seulement 15 p. 100 des répondants étaient en faveur d'une augmentation des quotas.

Un très grand nombre de sondages montrent que les Canadiens sont en faveur d'une limitation de l'immigration et s'opposent à l'augmentation des quotas. Depuis des années, le gouvernement fédéral augmente sans cesse les quotas. Le 31 octobre 1985, tout à fait à l'encontre du désir des Canadiens, Walter McLean a annoncé une augmentation de 35 p. 100 des quotas d'immigration au cours des deux années suivantes. C'est un coup dur, notamment pour les chômeurs.

Nous croyions que le nouveau gouvernement respecterait davantage les libertés individuelles de même que les principes fondamentaux de la démocratie. Nous sommes amèrement déçus.

Il incombe aux Canadiens de décider des mesures à prendre lorsque le bien-être de la société est en jeu. Les élus doivent agir avec honnêteté et tenir compte des opinions des Canadiens qui les ont élus. Sinon, le gouvernement n'agit pas de façon démocratique. Le gouvernement Mulroney, qui détient 211 sièges, pourrait changer la situation; les actions ont plus d'impact que les belles paroles. Merci.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci. Monsieur Martin.

**M. Ian Martin (président, TESL Canada):** Merci. Monsieur le président, mesdames et messieurs, je suis très content d'être ici ce soir à titre de représentant de TESL Canada. TESL Canada est la fédération canadienne des associations intéressées par l'enseignement de l'anglais comme langue seconde. Je suis président du comité qui s'occupe de l'enseignement de l'anglais à l'étranger. Je suis professeur à l'université York, au collège Glendon.

Vu que le sénateur Simard assume la coprésidence, je devrais commencer par dire quelques mots au sujet du français. Je suis ici à titre de porte-parole d'une association qui encourage l'utilisation de l'anglais à l'échelon mondial, mais permettez-moi de préciser que nous sommes tout à fait d'accord pour que le Canada s'occupe davantage de la promotion du français, compte tenu notamment du dernier sommet de la francophonie, à Paris. Notre association s'occupe exclusivement de l'enseignement de l'anglais au Canada et à l'étranger, mais nous sommes tout à fait disposés à échanger avec une association francophone homologue.



## [Texte]

We feel Canada is unlike other countries in the world that possess English as a major language resource. Canada is basically invisible, whereas Britain and the United States, and to a lesser degree Australia and New Zealand, have recognized that the English language, without question the main international language in the world today, gives them special advantages in promoting their image and developing international cultural and economic relations around the world.

The other English-using countries have recognized that English is perhaps the export commodity they possess that is most in demand in the world. They have capitalized on the opportunities available for the promotion of educational software, print and non-print media, their arts and letters, their scientific and technological achievements, their people, their way of life.

• 2105

Let us make no mistake about it. The United States Information Service and the British consul are not do-gooders. They are not disinterested. They simply believe that in promoting their patrimony of English and tying, in other spheres of their national life, they are creating a climate of opinion in their partner countries which will be favourable to British and American interests.

They have decided in both the United States and the United Kingdom, that quite simply, the more people in other countries come to know about them, the more they will want to co-operate with them and trade with them. It is their faith in the linkage between trade and culture that informs their work and this faith, coupled with a massive demand throughout the world for the English language and the French language and their associated cultural and economic opportunities, has been very instrumental in creating a very high visibility for both Britain and the United States.

Canada, on the other hand, has chosen to be invisible, at least in this field. Consequently, when we wish to get involved in technology transfer and human resource development projects with countries, for example, in the Asia-Pacific region, we are largely an unknown quantity. It is this linguistic isolationism, this lack of faith in the potential foreign policy role for our official languages overseas, which this brief seeks to address.

In each of the six themes which the committee has put before the Canadian people, we believe that there is an aspect of promotion of our official languages abroad. At present, in terms of regions of the world, our cultural centres are exclusively distributed in Europe; in other words, the countries which are very likely the least foreign of all.

Our federal cultural arts promotion program, dreadfully under-funded overall, is also weighted towards western Europe.

TESL Canada would like to see a balanced effort, one which recognizes that we are equally a Pacific nation but the Pacific

## [Traduction]

A notre avis, le Canada est différent des autres pays dont la langue principale est l'anglais. Le Canada ne se fait pas remarquer, contrairement à la Grande-Bretagne et aux États-Unis et, dans une moindre mesure, à l'Australie et à la Nouvelle-Zélande, qui reconnaissent que la langue anglaise, sans contredire la principale langue parlée dans le monde à l'heure actuelle, leur donne des avantages spéciaux, notamment en mettant leur image en valeur et en permettant l'établissement de relations culturelles et économiques avec tous les pays du globe.

Les autres pays où l'on parle anglais admettent que la langue anglaise est peut-être le bien d'exportation le plus demandé à l'échelon mondial. Grâce à l'anglais, ils peuvent utiliser des logiciels d'apprentissage, se servir des médias électroniques et de la presse écrite, promouvoir leurs arts et leurs lettres, faire connaître leurs réalisations scientifiques et technologiques de même que leur culture et leur mode de vie.

Ne nous méprenons pas. Le service de renseignements américain et les consulats britanniques ne sont pas des piliers de bonnes oeuvres. Ils ne sont pas désintéressés. Ils croient seulement qu'en faisant connaître leur héritage anglais et en créant des liens, à divers niveaux sur le plan national, ils instaurent chez leurs associés un climat favorable aux intérêts britanniques et américains.

Aux États-Unis et au Royaume-Uni, ils ont tout simplement convenu qu'ils avaient avantage à se faire connaître à l'étranger parce que, de cette façon, ils incitaient les autres pays à coopérer et à faire affaire avec eux. C'est leur foi dans les liens entre le commerce et la culture qui les guide et cette même foi, associée à une forte demande mondiale pour tout ce qui est anglais et français, notamment sur le plan culturel et économique, a beaucoup aidé la Grande-Bretagne et les États-Unis à se créer une image de marque.

Le Canada, quant à lui, a décidé de ne pas se faire remarquer, du moins dans ce domaine. Par conséquent, lorsque nous désirons prendre part à des programmes de transfert des connaissances techniques et de perfectionnement des ressources humaines de concert avec d'autres pays, par exemple l'Extrême-Orient, on nous considère souvent comme quantité négligeable. Mon exposé porte donc sur l'isolationnisme linguistique du Canada, sur le peu d'importance accordée à nos langues officielles dans nos politiques extérieures.

Selon nous, la promotion de nos langues officielles à l'étranger s'inscrit dans chacun des six thèmes proposés par le Comité. À l'heure actuelle, nos centres culturels sont tous situés en Europe, c'est-à-dire dans les pays qui nous sont le moins étrangers.

Le programme fédéral de promotion des arts et de la culture, qui souffre d'un manque flagrant de crédits, s'adresse essentiellement aux pays d'Europe de l'Ouest.

TESL Canada aimerait que l'on répartisse les efforts de promotion, que l'on tienne compte du fait que le Canada a

## [Text]

region peoples with whom we are still tied and will be much more closely in the future, know comparatively little about us. They speak languages which have not yet received the attention they deserve in our educational system. They possess non-western cultural values and patterns which sometimes make some of us, for example our businessmen in some cases, feel like dumb foreigners when they travel to parts of the Pacific Rim. "Dumb Foreigners" is a title from a recent joint centre publication at the University of Toronto and York University.

Factors influencing foreign policy include the rich resources offered by our possession of the two leading world languages and are an unrealized potential. Two factors which hinder this realization, however, are the branch-plant status of our educational publishing industry and our extremely fragmented educational infrastructure, since education falls within the domain of the provinces.

In terms of human rights and international security, briefly TESL Canada believes that linguistic isolationism is inimical to Canada's clear message about its policy on human rights and peace being carried very far beyond its borders.

On the theme of economic competitiveness, the quality of Canadian second language teaching and second language research is second to none in the world. Ever since the second war, an ever-growing, professional community of language educators has met the challenges presented by a bilingual, multicultural, immigrant-receiving nation. We have had to develop a standard which serves our nation's interest first and foremost.

This standard, second to none in the world, I insist, can be extended to Canadian language education operations overseas. However, partially due to a lack of leadership at the national policy level, a crippling branch plant educational publishing industry and interprovincial fragmentation, Canada's market share in the basket of 'Englishes' around the world is extremely low, both absolutely and proportionately.

Finally, we feel that only through extensive discussions among those concerned with the promotion of Canada's image abroad and through a co-ordinated effort of teaching our official languages, will we begin to fill the long-standing policy vacuum described above.

We feel the joint committee should include within the ambit of its final report, a statement recognizing the importance of our official languages as an aspect of our international cultural policy.

• 2110

For our part, we will continue working and meeting with fellow NGOs, CIDA officials and corporations, promoting our

## [Translation]

aussi une façade sur le Pacifique et que les peuples d'Extrême-Orient, avec lesquels nous avons des liens qui se resserreront davantage à l'avenir, ne nous connaissent à peu près pas. Malgré tout l'intérêt qu'elles méritent, les langues parlées dans cette région ne sont pas encore enseignées dans nos écoles. Ces peuples ont des valeurs culturelles et des comportements qui, parfois, donnent l'impression à ceux qui se rendent en Extrême-Orient, par exemple les personnes d'affaires, de n'être que de pauvres étrangers. D'ailleurs, l'Université de Toronto et l'Université York ont produit dernièrement, en collaboration, une publication sur le sujet.

Parmi les éléments qui influent sur la politique extérieure, il faut mentionner les deux principales langues parlées dans le monde actuellement, deux richesses que nous possédons, mais dont nous ne tirons pas profit. Il convient de préciser deux facteurs qui nous empêchent d'utiliser pleinement ces richesses, soit nos maisons d'édition de manuels scolaires, qui ne sont en fait que des succursales d'entreprises étrangères, et l'infrastructure extrêmement fragmentée de notre système scolaire, du fait que l'enseignement est du ressort des provinces.

En ce qui a trait aux droits de la personne et à la sécurité internationale, chez TESL Canada, nous croyons que l'isolationnisme linguistique du Canada l'empêche de faire connaître sa politique sur les droits de la personne et de faire passer son message de paix au-delà des frontières.

Pour ce qui est de la compétitivité économique, précisons que la qualité de l'enseignement des langues secondes au Canada et des recherches dans le domaine demeure inégale. Depuis la Deuxième Guerre mondiale, un nombre sans cesse accru de professeurs de langues compétents relèvent les défis posés par le bilinguisme et le multiculturalisme du Canada et par l'arrivée d'immigrants. Nous avons établi une norme qui vise avant tout à satisfaire nos propres intérêts.

Cette norme, unique au monde, je dois le dire, peut s'appliquer également à l'enseignement des langues à l'étranger. Cependant, en partie à cause du manque de leadership manifesté au niveau national, de notre industrie de l'édition en difficulté et de la fragmentation de l'enseignement, il faut reconnaître que, dans la grande mosaïque anglophone mondiale, la part du Canada est négligeable, en elle-même et par rapport aux autres.

Finalement, seuls de longs et fréquents entretiens parmi les groupes et les particuliers désireux de promouvoir l'image du Canada à l'étranger et des efforts concertés au niveau de l'enseignement de nos langues officielles nous permettront de combler le grand vide dont je viens de parler.

A notre avis, le Comité mixte devrait reconnaître, dans son rapport final, l'importance de nos langues officielles par rapport à notre politique culturelle internationale.

Quant à nous, nous continuerons de travailler et de rencontrer des collègues des organismes non gouvernementaux, des hauts fonctionnaires de l'ACDI et des cadres de diverses



[Texte]

position and seeking ways to translate our vision into reality. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you.

I would like to call on Mr. McCutcheon, founder of Operation Freedom; Mr. Barry Weisleder, Chairperson for Toronto Anti-Intervention; Mr. Paul Muldoon, for an individual presentation; Mr. Luis Corrillos, member of the El Salvador Information Centre; and, possibly, the representative from the Canadian Coalition for Peace through Strength, Inc., Mr. Mirosław Matuszewski, Chairman.

Mr. McCutcheon.

**Mr. J. Michael McCutcheon (Founder, Operation Freedom):** Thank you very much, Mr. Chairman and committee members.

I come here tonight as founder of Operation Freedom but also as a free Canadian and a free person in this world. In the early 1970s the Soviet Leonid Brezhnev said:

Our aim is to gain control of the two great treasure houses on which the West depends, the energy treasure house of the Persian Gulf and the mineral treasure house of central and South Africa.

Today they have most of central Africa, but what about South Africa? Like you, I find South Africa's practice of apartheid distasteful and repugnant. It does not fit into my neat western concepts of equality, fairness and democracy. Therefore, like you, my emotional knee-jerk reaction is to condemn it and take appropriate actions. But without blind emotion, let us consider the clear facts surrounding South Africa and our freedom.

Fact: South Africa has an unsurpassed mineral wealth, much of which the free world is totally dependent upon. Without it, we are dead.

Fact: The West's oil shipping lanes from the Middle East pass by its shores and use its ports.

Fact: South Africa has a pro-Western, free enterprising people and is the most stable government in Africa.

Fact: Unlike most western cultures it does not have a singular national people. Rather, it is composed of dozens of multi-linguaged, fiercely competitive, often warring tribes. It is a tribal society, something which is hard for our western minds to comprehend.

Fact: Because of its labour economy, if South Africa goes down, many of its neighbour states go down with it.

Fact: It is employing, educating, feeding and housing its people better than any other African country. The National African Congress is not being presented by our media or politicians for what it really is: a Soviet-funded, Communist-

[Traduction]

sociétés pour faire connaître notre position et chercher des moyens de concrétiser nos vues. Merci.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci.

J'invite M. McCutcheon, fondateur d'*Operation Freedom*, M. Barry Weisleder, président du groupe *Toronto Anti-Intervention*, M. Paul Muldoon, pour un exposé à titre personnel, M. Luis Corrillos, membre du *El Salvador Information Centre*, et, si possible, M. Mirosław Matuszewski, président du *Canadian Coalition for Peace through Strength Inc.*, à se présenter.

Monsieur McCutcheon.

**M. J. Michael McCutcheon (fondateur, Operation Freedom):** Merci beaucoup, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Je suis ici ce soir en tant que fondateur d'*Operation Freedom* de même qu'à titre de Canadien et de citoyen libre. Au début des années 70, le soviétique Leonid Brejnev a déclaré:

(Traduction libre) Nous cherchons à nous emparer de deux trésors dont l'Ouest est tributaire: le golfe persique, riche en énergie, ainsi que l'Afrique Centrale et l'Afrique du Sud, riches en minerais.

A ce jour, l'Union soviétique s'est implantée en Afrique centrale, mais que se passe-t-il en Afrique du Sud? Tout comme vous, je trouve que la politique d'apartheid de l'Afrique du Sud est intolérable et répugnante. Cette politique est tout à fait en désaccord avec mes beaux principes occidentaux d'égalité, de justice et de démocratie. Par conséquent, comme vous, j'ai pour réflexe de condamner cette politique et de prendre des mesures pour la dénoncer. Mais jetons plutôt un regard rationnel sur la situation en Afrique du Sud et sur notre liberté.

Fait: L'Afrique du Sud possède d'immenses richesses minières, et le monde libre dépend en totalité de beaucoup d'entre elles. Sans elles, nous sommes finis.

Fait: Les pétroliers occidentaux en provenance du Moyen-Orient passent au large de l'Afrique du Sud et utilisent ses installations portuaires.

Fait: Les citoyens d'Afrique du Sud sont partisans de la libre entreprise et ils sont tournés vers l'Occident; ce pays possède le gouvernement le plus stable du continent africain.

Fait: Contrairement à la plupart des pays occidentaux, l'Afrique du Sud ne se compose pas d'une seule population. Elle regroupe des dizaines de tribus qui parlent des langues différentes, qui sont hostiles les unes vis-à-vis des autres et qui, souvent, se font la guerre. C'est une société tribale et nous, Occidentaux, avons de la difficulté à bien saisir ce concept.

Fait: Étant donné que l'économie de l'Afrique du Sud se fonde sur la main-d'œuvre, si les affaires vont mal dans ce pays, il en sera de même dans bon nombre des États voisins.

Fait: L'emploi, l'éducation, l'alimentation, et le logement en Afrique du Sud sont de qualité supérieure à ceux des autres pays africains. Nos médias et les hommes politiques ne nous présentent pas le Congrès national africain sous son véritable

## [Text]

loaded, revolution-bent, violent movement dedicated to the overthrow of not only apartheid, but rather the entire government, system and people of South Africa, both black and white. Nineteen of the ANC's thirty directors are members of the South African Communist party.

Fact: Amnesty International does not recognize Nelson Mandela as a prisoner of conscience.

Fact: Bishop Tutu has stated that Mandela is his leader.

Fact: Although it appears extremely slow and overly cautious to our western eyes, the fact remains that Botha's government is committed to and is gradually dismantling apartheid.

Fact: As in Brezhnev's twisted dream, South Africa would be the prize of the century for the Soviet Union, thus tightening the Communist noose around our necks in the free world even tighter.

Given these facts, not emotion, one must conclude that in reality the removal of apartheid has little or nothing to do with the final goals of the ANC or its controllers. Facts, history and relationships simply just do not bear that out. Rather, apartheid is being used as a convenient camouflage, a deceptive decoy to conceal the ANC's hidden agenda. Freedom, equality, etc., are the last things on the minds of these forces. Marxist Communism permits neither, but the terms sound good to western ears and evoke emotions. In short, our principles and emotions have been used against us. We have been conned.

• 2115

Canada's threat of increasing sanctions is even more ridiculous. Sanctions play right into the hands of those who wish bloody revolution. Sanctions do not hurt governments; they hurt people, and hurt people are more likely to do the irrational. Certainly apartheid is bad, but it is being used as a smoke-screen and its alternative is radically worse. Under monolithic communism, there are no freedoms to worry about simply because there are not any. All people, both black and white, become direct slaves of the state.

Today apartheid is being changed; yes, it is. You hear it daily in the newspaper. Under communism there is no hope for change because, like freedom, change is not permitted.

As a free person in our free country of Canada, I urge you to stop making wicked Breshnev's wicked dream come true. Do not increase sanctions; drop them in the name of God and freedom for all South Africa's people, both black and white.

Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Mr. Weisleder.

## [Translation]

jour, c'est-à-dire un mouvement communiste, révolutionnaire, violent, financé par les Soviétiques, décidé non seulement à faire cesser l'apartheid, mais aussi à renverser le gouvernement et à lutter contre le système en place en Afrique du Sud et contre la population, noire et blanche. Dix-neuf des trente directeurs du CNA sont membres du parti communiste sud-africain.

Fait: Amnistie Internationale ne reconnaît pas Nelson Mandela comme prisonnier politique.

Fait: Monseigneur Tutu a déclaré qu'il considérait Mandela comme son chef.

Fait: Bien que le processus d'élimination de l'apartheid nous semble extrêmement lent et trop prudent, le gouvernement Botha a pris des engagements et s'emploie à les respecter progressivement.

Fait: Si le mauvais rêve de Brejnev se réalisait, l'Afrique du Sud serait le gros lot pour l'Union soviétique, qui resserrerait ainsi son emprise sur le monde libre.

Il faut écouter sa tête plutôt que son coeur et conclure que, en fait, l'élimination de l'apartheid n'a rien ou presque rien à voir avec les objectifs finaux du CNA et de ceux qui sont derrière. Les faits, les antécédents historiques et les relations sont là pour le prouver. L'apartheid est utilisé comme camouflage, comme leurre pour dissimuler les ambitions cachées du CNA. La liberté, l'égalité, etc. constituent le moindre de leurs soucis. La liberté et l'égalité ne trouvent pas place dans un régime marxiste-communiste, mais ces concepts chantent à notre oreille et soulèvent des émotions. En résumé, on se sert de nos principes et de nos émotions contre nous. On nous dupe.

Les menaces faites par le Canada d'accroître les sanctions sont tout à fait ridicules. Les sanctions servent les fins de ceux qui veulent la révolution. Les sanctions ne nuisent pas aux gouvernements, mais elles font du tort aux gens, et les personnes ainsi touchées sont davantage portées à agir de façon irrationnelle. L'apartheid n'a rien de bon, on s'en sert comme paravent, mais les autres solutions sont encore pires. Sous un régime communiste monolithique, on n'a pas à s'inquiéter des libertés individuelles parce qu'elles n'existent tout simplement pas. Tous, Blancs et Noirs, deviennent des esclaves de l'État.

La situation est en train de changer en Afrique du Sud, c'est vrai. On en parle tous les jours dans les journaux. Sous un régime communiste, il n'y a pas d'espoir de changement parce que, comme la liberté, les changements sont interdits.

A titre de citoyen libre d'un pays libre, je vous demande expressément de cesser d'agir de façon que le mauvais rêve de Brejnev devienne réalité. N'imposez pas d'autres sanctions; abandonnez les sanctions, pour l'amour de Dieu et de la liberté, pour tous les habitants d'Afrique du Sud, les Noirs comme les Blancs.

Merci.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur Weisleder.



[Texte]

**Mr. Barry Weisleder (Chairperson, Toronto Anti-Intervention Coalition):** As Monty Python once said, and now for something completely different.

My name is Barry Weisleder. I am chairperson of the Toronto Anti-Intervention Coalition. I live in the Toronto area, where I am a teacher and an active trade unionist, a member of the Ontario Public Service Employees Union. But I am here speaking on behalf of the Toronto Anti-Intervention Coalition, which is a broad-based, mass action-oriented movement that unites over 90 community, labour, church, women's rights and international solidarity organizations working for peace and social justice in Central America, the Caribbean and South Africa.

We will be demonstrating in our thousands on Saturday, June 14, in Toronto to press the following demands: stop U.S. intervention in Central America and the Caribbean, end apartheid in South Africa, oppose Canadian support for apartheid and for U.S. intervention.

The Toronto Anti-Intervention Coalition spoke to this special joint committee when it was last in Toronto and hearing representations on other subjects. We presented a brief that challenged the false priorities of the federal government's foreign policy review document, false priorities best reflected in the very title of the booklet, *Competitiveness and Security*. We stated that our priorities and, by rights, the interest of most Canadians lie in a different direction, in the direction of co-operation and social justice on a global scale, not competitiveness and security.

Competitiveness, in our view, is nothing but a code word for the maximization of Canadian private corporate profits abroad and labour-bashing at home. Security, in our view, is nothing but a code word for the genocidal arms race and support for repressive regimes that block social justice while providing a political climate amenable to resource rip-offs and human exploitation by Canadian and U.S. firms. So we continue respectfully to insist on replacing competitiveness and security with co-operation and social justice.

In terms of the latter objectives, Canada's performance has been woefully poor. While Central America today is engulfed in war, the Canadian government has offered platitudes about peace while giving back-handed support to Contra-supporting maniacs in Washington. Mr. Mulroney's best friend and ally is fuelling a bestial assault on a peaceful country. U.S.-backed sabotage and murder have claimed the lives of 14,000 Nicaraguans in the space of the past five years, and Canada's silence on this criminal activity has been absolutely deafening.

Instead of looking for terrorism in Libya, the Canadian government should recognize terrorism in the politics and practices of the United States of America. Renewal of the NORAD agreement, Canada's continuing participation in NATO—including warship manoeuvres in which Canadian

[Traduction]

**M. Barry Weisleder (président, Toronto Anti-Intervention Coalition):** Pour reprendre le titre du film de Monty Python, passons maintenant à quelque chose de tout à fait différent.

Je m'appelle Barry Weisleder. Je suis président du *Toronto Anti-Intervention Coalition*. Je demeure dans la région de Toronto; en plus d'être enseignant, je suis un syndicaliste actif; je suis membre de l'*Ontario Public Service Employees Union*. Je suis ici à titre de porte-parole du *Toronto Anti-Intervention Coalition*, grand mouvement qui organise des manifestations massives et qui regroupe plus de 90 organisations communautaires et religieuses, groupes de travailleurs, organismes de défense des droits de la femme et organisation de solidarité internationale, qui oeuvrent pour la paix et la justice sociale en Amérique centrale, dans les Antilles et en Afrique du Sud.

Nous organisons une manifestation monstre à Toronto, le samedi 14 juin, pour demander que les États-Unis cessent d'intervenir dans les affaires des pays d'Amérique centrale et des Antilles et qu'on mette un terme à l'apartheid en Afrique du Sud, et pour dénoncer l'appui accordé par le Canada à l'apartheid et à la politique interventionniste américaine.

La *Toronto Anti-Intervention Coalition* a présenté un exposé au comité spécial lorsqu'il était à Toronto dernièrement pour entendre des présentations sur d'autres sujets. Nous avons déposé un mémoire dans lequel nous dénonçons les fausses priorités énoncées dans le rapport d'examen de la politique extérieure fédérale; à noter que le titre même de la brochure *Competitiveness and Security* donne une très bonne idée des priorités en question. Nos priorités et les intérêts de la majorité des Canadiens sont tout à fait autres; elles sont de favoriser la coopération et la justice sociale à l'échelon mondial, et non la compétitivité et la sécurité.

Selon nous, le terme compétitivité signifie tout simplement la maximisation des profits des entreprises privées canadiennes à l'étranger et de mauvais traitements pour la main-d'oeuvre canadienne. À notre avis, le terme sécurité signifie tout simplement la course aux armements, qui ne saurait conduire qu'au génocide, et le soutien des régimes répressifs, qui bafouent la justice sociale et créent un climat politique responsable de l'exploitation abusive des ressources humaines et naturelles par des compagnies canadiennes et américaines. Nous continuons donc d'insister pour que la coopération et la justice sociale remplacent la compétitivité et la sécurité.

Le Canada agit de façon lamentable. Tandis que l'Amérique centrale est déchirée par la guerre, le gouvernement canadien nous sert des platitudes sur la paix tout en accordant son soutien aux maniaques qui appuient les contras, à Washington. Le meilleur ami et allié de M. Mulroney finance un assaut sauvage contre un pays paisible. Les sabotages et les meurtres appuyés par les États-Unis ont coûté la vie à 14,000 Nicaraguayens au cours des cinq dernières années; le silence du Canada sur ces activités criminelles est absolument inacceptable.

Au lieu de chercher des terroristes en Lybie, le gouvernement canadien devrait reconnaître les politiques et les techniques terroristes des États-Unis d'Amérique. Le renouvellement de l'accord NORAD, la participation continue du Canada à l'OTAN—y compris les manoeuvres auxquelles ont participé

## [Text]

vessels participate in the Caribbean off the shores of Nicaragua—RCMP training of counter-insurgency police in occupied Grenada and other examples show precisely where Ottawa stands, despite what it says.

• 2120

Last year the Canadian government renewed economic aid to El Salvador. This was done on the pretext that political murder is on the decrease in that war-torn country. Well, I suppose after 40,000 people are killed in a three-year span, there are fewer activists left to kill, so the killing rate may decline for a period. But the regime in power is no less responsible for political and economic injustice there.

Likewise, the Canadian government condemns apartheid in South Africa, and it is good to hear that. At the same time, however, Canadian corporations continue to operate in that country and Canada has full diplomatic relations with Pretoria. What could be more obscene than to give such a reactionary regime an international platform through legitimate diplomatic relationships?

We, in the Toronto Anti-Intervention Coalition strive for peace in Central America. But genuine peace must be based on social justice. Social justice will be an outgrowth of the struggles of working people for bread and liberty. Foreign intervention prevents peoples suffering under the yoke of injustice from achieving their own rights and taking control of their own national destinies.

The Contadora peace process is a very important effort to facilitate self-determined resolution of national and regional social conflicts for justice. But recently, we observe, Contadora has stumbled. By demanding that Nicaragua disarm before U.S.-backed contras are disarmed, peace is not advanced in the least. That is why the Anti-Intervention movement here concentrates on the demand that United States intervention be stopped. If we could realize that demand, peace would be at hand, in the truest sense of the word.

Our basic demand is that the Canadian government should establish, as a cornerstone of its foreign policy, recognition and assertion of the right of nations to self-determination. We should demand that the United States keep its hands off Nicaragua and its nose out of Central America, the Caribbean, South Africa and everywhere else but its own national territory.

Canada should increase its aid to Nicaragua and should embargo fully and completely the reactionary regime in South Africa.

Now, we do not expect you to transform Canada's foreign policy, even if you unanimously wished to do so. We harbour no illusions. We place our confidence in the working people of Canada and we will be mobilizing them to the best of our ability, in the largest numbers possible, to make it as difficult

## [Translation]

des navires de guerre canadiens dans les Antilles au large du Nicaragua—la formation d'agents de la GRC spécialisés dans les tactiques anti-insurrectionnelles à Grenade, toujours sous occupation américaine, voilà quelques exemples seulement des activités du gouvernement actuel, en dépit de toutes ses belles paroles.

L'an dernier, le gouvernement canadien a renouvelé l'aide économique au Salvador et ce, sous prétexte que le nombre d'assassinats politiques diminue dans ce pays déchiré par la guerre. Je suppose qu'après avoir tué 40,000 personnes en trois ans, il reste moins d'activistes à supprimer, ce qui explique la diminution provisoire du nombre d'assassinats. Toutefois, le régime en place n'en est pas moins responsable de l'injustice politique et économique dans ce pays.

De même, le gouvernement canadien condamne l'apartheid en Afrique du Sud, et c'est une bonne chose. En même temps, toutefois, des sociétés canadiennes continuent à être exploitées dans ce pays et le Canada est toujours en relations diplomatiques avec Pretoria. Qu'y a-t-il de plus révoltant que de donner à ce régime réactionnaire une tribune internationale par le biais de relations diplomatiques officielles?

Nous, membres de la *Toronto Anti-Intervention Coalition*, luttons pour la paix en Amérique centrale. Toutefois, une véritable paix doit reposer sur la justice sociale. Cette dernière naîtra des luttes des travailleurs pour la survie et la liberté. L'intervention étrangère empêche les peuples sous le joug de l'injustice de faire valoir leurs propres droits et de prendre en main leur destinée nationale.

La démarche de paix du groupe de Contadora représente un important effort en vue de faciliter le règlement, par l'autodétermination, des conflits sociaux pour la justice, à l'échelle nationale et régionale. Dernièrement, nous avons remarqué que Contadora a fait des faux pas. En exigeant le désarmement du Nicaragua avant celui des contras soutenus par les États-Unis, on ne favorise pas le moins du monde la cause de la paix. C'est pourquoi le mouvement anti-interventionniste, au Canada, exige avant tout la fin de l'ingérence américaine. Si cette exigence était satisfaite, la paix serait à portée de la main, au sens le plus strict du terme.

Nous exigeons avant tout que la politique extérieure du gouvernement canadien repose sur la reconnaissance du droit des nations à l'autodétermination. Il faut obliger les États-Unis à ne pas intervenir au Nicaragua, en Amérique centrale, aux Antilles, en Afrique du Sud et dans le reste du monde, et à s'occuper de ses propres affaires.

Le Canada doit augmenter son aide au Nicaragua et cesser toute relation avec le régime réactionnaire de l'Afrique du Sud.

Nous ne vous demandons pas de modifier la politique extérieure du Canada, même si vous êtes unanimes à le souhaiter. Nous ne nous faisons guère d'illusions. Nous faisons confiance aux travailleurs canadiens, que nous mobiliserons du mieux que nous le pouvons, en plus grand nombre possible,



[Texte]

as possible for the Government of Canada to continue its present course of silent complicity with U.S. aggression in Central America. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Mr. Muldoon.

**Mr. Paul Muldoon (Individual Presentation):** Good evening. I am a lawyer and researcher specializing in international law, and my specialties in this regard are dealing with international environmental law and international law of development.

I have previously submitted written notes for the committee this evening. My purpose at this moment was simply to review some of the highlights of those notes.

The general thrust of my submission is that Canada should work toward the establishment of an environmental foreign policy, or at least a strategy to ensure its contribution to the protection and management of the global environment. This can be achieved at a variety of levels, including but not limited to the support of international, regional and local institutions dealing with the environment—becoming more of a forceful advocate in the building of an international environmental ethic.

Third: ensuring that its development policies and practices support the concept of sustainable development.

It is this last point I would like to just spend a few moments on. In my role as a lawyer and researcher, I have had the opportunity to travel and lecture in a number of developing countries, and my purpose in those lectures and travels is to assist developing countries in the implementation of laws and policies and regulations directed towards sustainable development.

Sustainable development is no longer a catchword; for many thinkers it is now becoming a term of art in a legal sense. Sustainable development combines two aspects: one is the traditional notion of the need of the recognition for an improvement of the quality of life through economic development. But on the other hand, it integrates, incorporates and promotes environmental protection measures. Environmental protection measures in this regard include a rational use of natural resource space of a country, of a region and of the globe.

• 2125

Through sustainable development all the economic policies such as development assistance and trade are basically looked at in the long-term by support projects. Projects which in the short-run improve the economic viability of a region, but which in the long-run deplete its natural resource base is not development at all. Sustainable development instead looks at and assesses the natural resource base and tries to promote the compatibility of the economic and environmental goals in a sustainable manner.

Through my travels and experience I have seen the environmental plight of some development projects and some development policies. I think these have been well documented and I

[Traduction]

pour empêcher dans toute la mesure du possible le gouvernement du Canada de continuer à se faire le complice silencieux de l'agression américaine en Amérique centrale. Je vous remercie.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur Muldoon.

**M. Paul Muldoon (à titre personnel):** Bonsoir. Je suis avocat et je fais de la recherche en droit international, en me spécialisant dans le droit international de l'environnement et le droit international du développement.

J'ai déjà présenté au Comité un mémoire écrit en vue de la séance de ce soir. Je voudrais simplement reprendre certaines grandes lignes de ces notes.

Dans mon mémoire, je recommande avant tout l'élaboration par le Canada d'une politique extérieure de l'environnement, ou du moins une stratégie visant à garantir sa contribution à la protection et à la gestion de l'environnement mondial. Cela peut se faire à divers niveaux, et notamment en soutenant les organismes locaux, régionaux et internationaux qui s'occupent de l'environnement—en participant de façon plus énergique à la création d'une éthique écologique internationale.

Troisièmement, en s'assurant que la politique et les pratiques en vigueur sont favorables à un développement soutenu.

Je voudrais approfondir ce dernier point. En ma qualité d'avocat et dans le cadre de mes recherches, j'ai eu l'occasion de voyager et de faire des conférences dans certains pays en développement, dans le but de les aider à mettre en oeuvre des lois, politiques et règlements visant à favoriser un développement soutenu.

Le développement soutenu n'est plus un slogan; pour bon nombre de penseurs, c'est désormais un terme technique au sens juridique. Le développement soutenu consiste en deux choses: premièrement, le principe traditionnel selon lequel il faut améliorer la qualité de la vie grâce au développement économique. Mais en même temps, il faut intégrer et promouvoir des mesures de protection de l'environnement. Dans le cadre de ces mesures, il faut utiliser de façon rationnelle les ressources naturelles d'un pays, d'une région et du globe.

Dans le cadre du développement soutenu, toute la politique économique, comme l'aide au développement et le commerce extérieur, se traduit par des projets de soutien à long terme. Les projets qui améliorent la viabilité économique d'une région à court terme, mais qui, à long terme, épuisent sa base de richesses naturelles, ne favorisent pas le développement. Le développement soutenu, au contraire, consiste à évaluer la base de ressources naturelles et à rendre compatibles les objectifs économiques et écologiques à long terme.

Au cours de mes voyages et de mes travaux, j'ai vu les conséquences écologiques de certains projets et de certains programmes de développement. Il existe de nombreux

*[Text]*

have referred to some of those documents in my submissions. Through your committee I am hoping to urge through an environmental foreign policy that reviews the Canadian experience and assures that its development assistance programs and its overall economic policies are sustainable.

I urge this because the international community is recognizing it in a legal manner, through international conferences, such as the World Conservation Strategy Conference, which will be held in Ottawa, through the Brundtland Commission, which is the World Commission on Environment and Development. You will see there is not only an environmental ethic but an environmental momentum which will eventually be translated into legal instruments. We can see these starting to develop, such as through the World Charter on Nature, and through legal instruments which now bind such institutions as the World Bank to assure that its economic projects are ecologically and environmentally sustainable.

Unfortunately Canada does not have these sort of considerations built into our policies at this time. In sum I urge you to reassess Canada's position and to put Canada into a position to assert its environmental thinking for the protection not only of Canada, but also on a regional and global basis. I think that the economic policies which we would like to further, not only in Canada but throughout the world, will eventually become more productive, more sustaining and in the long run they will improve the quality of the global environment. Thank you very much.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you. Mr. Carrillos.

**Mr. Luis Carrillos (Member, El Salvador Information Centre):** Hon. members of the Special Joint Committee on Canada's International Relations, ladies and gentlemen. We thank you for letting us be here tonight.

The signing of the memorandum of understanding by the Canadian government with the government of El Salvador last week for the renewal of bilateral aid, is a matter of great concern for Salvadoreans living in Canada.

Thousands of Salvadorean families have sought and found refuge in Canada. They left El Salvador out of fear, to save their lives. Many saw their loved ones innocently murdered by members of the security forces or by death squads which continue to operate unrestrained.

Many, many refugees still bear the physical scars from the tortures they were subjected to while in the hands of the government forces. Others suffer tremendous psychological fear from their experiences while being incarcerated.

Salvadoreans arriving in Canada confirm that under the presidency of José Napoleon Duarte there continues to be gross and systematic violations of human rights. The three-year-long bombing campaign of the air force continues to kill, maim and displace civilians.

*[Translation]*

documents à ce sujet, et j'en ai parlé dans mes mémoires. Par l'entremise de votre comité, j'espère favoriser l'instauration d'une politique extérieure de l'environnement qui tienne compte de l'expérience du Canada et garantisse le maintien de ses programmes d'aide au développement et de sa politique économique globale.

Je recommande instamment cette politique parce qu'elle est reconnue du point de vue juridique par la communauté internationale et notamment par l'entremise de la Conférence sur la stratégie mondiale de la conservation, qui doit avoir lieu à Ottawa, de la Commission Brundtland, la Commission mondiale de l'environnement et du développement. Vous constaterez non seulement qu'il existe une éthique écologique, mais également que l'on poursuit ardemment des objectifs écologiques qui finiront par donner naissance à des instruments juridiques. Ils commencent d'ailleurs à voir le jour, notamment par l'entremise de la Charte mondiale de la nature et grâce à des moyens juridiques qui obligent désormais des organismes comme la Banque mondiale à s'assurer que ses projets économiques sont durables sur le plan écologique.

Malheureusement, notre politique actuelle ne tient pas compte de ces considérations. En résumé, je vous exhorte à réévaluer notre position et à mettre le Canada en mesure d'appliquer ses théories écologiques à la protection non seulement de notre pays, mais également des régions et de l'ensemble du monde. La politique économique que nous souhaitons promouvoir, non seulement au Canada, mais dans le monde entier, deviendra en fin de compte plus productive, plus durable et à long terme, elle permettra d'améliorer la qualité de l'environnement mondial. Je vous remercie.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci. Monsieur Carrillos, vous avez la parole.

**M. Luis Carrillos (membre du Centre d'information du Salvador):** Mesdames et Messieurs, nous vous remercions de nous permettre de comparaître ce soir.

La signature, la semaine dernière, du protocole d'entente entre le gouvernement canadien et celui du Salvador en vue du renouvellement de l'aide bilatérale, préoccupe vivement les Salvadoriens résidant au Canada.

Des milliers de familles salvadoriennes se sont réfugiées au Canada. Elles ont quitté leur pays poussées par la peur, pour échapper à la mort. Nombreux sont ceux qui ont vu des êtres chers assassinés sans raison par des membres des forces de sécurité ou des brigades de la mort, qui continuent à intervenir librement.

Bon nombre de réfugiés portent encore les cicatrices des tortures qu'ils ont subies lorsqu'ils ont été faits prisonniers par les forces gouvernementales. D'autres sont très marqués moralement par leur expérience en prison.

Les Salvadoriens qui arrivent au Canada confirment que sous le régime de José Napoleon Duarte, on continue à enfreindre de façon flagrante et systématique les droits de la personne. Les opérations de bombardement que mènent depuis trois ans les forces aériennes continuent: on tue, on mutilé et on déplace des civils.



## [Texte]

Ladies and gentlemen, 60,000 Salvadoreans have been killed in the six-year-old war. More than one million, which is one fifth of the population, are refugees.

The agreement that was signed by the Canadian and Salvadorean representatives in Costa Rica last week involves an \$8 million contribution by the Canadian government for the purchase of Canadian fertilizer. This fertilizer is to be sold at local market prices, primarily to small and medium-sized coffee producers. The distribution and sale of the fertilizer is to be carried out by the Minister of Planning in co-operation with the Banco Hipotecario, which is the Mortgage Bank. The proceeds from the sale of the fertilizer are to be deposited in a special fund in the same bank. The fund is to be called the Canada-El Salvador Development Fund. The first delivery of fertilizer is scheduled for June 1986.

• 2130

Although the money in the Canada-El Salvador Development Fund is legally the property of the Salvadorean government, it has agreed to allow Canada to administer the money. CIDA contends "the Salvadorean government has shown a great deal of faith in restricting its involvement" on how and when the money is spent. However, the Salvadorean government has veto power over which projects are selected. Clearly, this aid money is not outside the influence of the Christian Democrat government.

The Canadian government is justifying its aid package on the premise that:

human rights organizations have noted a general improvement over the past several years; an improvement based largely on decline in right-wing death squad activity . . .

Such a statement serves to exonerate the horrific numbers and kinds of abuses which continue daily. Last year alone, under President Duarte's government, 178 people disappeared, among them, Joaquin Antonio Caceres, press secretary of the non-governmental Human Rights Commission. There were 1,657 civilians killed by the armed forces and 1,004 artillery and aerial attacks against the civilian population. Hospitals were raided, prisoners were tortured, etcetera.

We strongly believe Canada should help El Salvador's war-ravaged people, but it would be a great deal more effective if the \$8 million were given to Canadian NGOs working in El Salvador. Aid money could also be effectively utilized by Salvadorean non-governmental organizations such as those working in refugee resettlement, education and agricultural co-ops.

Canada, known around the world as the champion of human rights, should not in any way support a government which violates human rights, nor one which does not attempt to bring to justice those responsible for those heinous crimes. The most humane contribution the Canadian government could extend to the people of El Salvador is to openly and stridently press

## [Traduction]

Mesdames et messieurs, 60,000 Salvadoriens ont été tués au cours de cette guerre de six ans. Plus d'un million d'entre eux, soit un cinquième de la population, sont réfugiés.

L'entente conclue la semaine dernière au Costa Rica par des représentants du Canada et du Salvador prévoit une subvention de 8 millions de dollars versée par le gouvernement canadien en vue de l'achat d'engrais canadien. Cet engrais doit être vendu essentiellement aux petits et moyens producteurs de café, au prix du marché local. Le ministre de la Planification, de concert avec la Banco Hipotecario, soit la Banque d'hypothèques, doit se charger de la distribution et de la vente de l'engrais. Les revenus provenant de cette vente seront déposés dans un fonds spécial de la banque: le Fonds de développement canado-salvadorien. La première livraison d'engrais doit avoir lieu en juin 1986.

Même si l'argent du Fonds de développement canado-salvadorien appartient légalement au gouvernement du Salvador, il a convenu de permettre au Canada de le gérer. L'ACDI prétend que le gouvernement salvadorien a fait preuve d'une grande confiance en acceptant de ne pas s'occuper de la façon dont ces fonds seront dépensés. Cependant, le gouvernement du Salvador a un droit de veto sur le choix des projets. De toute évidence, le gouvernement chrétien-démocrate pourra user comme il l'entend de ces fonds.

Le gouvernement canadien justifie son programme d'aide de la façon suivante:

les organismes chargés de faire respecter les droits de la personne ont remarqué une amélioration générale depuis plusieurs années; ce progrès est dû en grande partie au ralentissement des activités des brigades de la mort des groupes de droite . . .

Cette déclaration vise à justifier le nombre exorbitant et le genre d'abus qui ont lieu chaque jour. L'an dernier seulement, sous le régime du président Duarte, 178 personnes ont disparu, dont Joaquin Antonio Caceres, secrétaire de presse de la canadienne non gouvernementale des droits de la personne. En outre, 1,657 civils ont été tués par les forces armées et 1,004 attaques ont été lancées par l'artillerie et les forces aériennes contre les civils. On a fait des raids dans les hôpitaux, torturé des prisonniers, et ainsi de suite.

Nous sommes convaincus que le Canada doit aider la population du Salvador ravagée par la guerre, mais il vaudrait beaucoup mieux accorder ces 8 millions de dollars aux ONG canadiennes qui oeuvrent dans ce pays. L'aide financière pourrait également être utilisée de façon efficace par les organisations non gouvernementales salvadoriennes qui s'occupent du rétablissement des réfugiés, de l'éducation et des coopératives agricoles notamment.

Le Canada, connu dans le monde comme le champion des droits de l'homme, ne devrait en aucun cas soutenir un gouvernement qui viole ces droits, ou qui ne fait rien pour amener devant les tribunaux les responsables de ces crimes crapuleux. L'aide la plus humaine que le gouvernement canadien puisse offrir à la population du Salvador serait de

## [Text]

for dialogue, to ensure a political solution is found to end our country's war. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you. I would like to invite the representative of the Toronto Disarmament Network, as well as the Canadian Coalition for Peace Through Strength Inc., Mr. David Hunter, Thomas Herman and the Council of Canadians as represented by Ms Sandra Drake. You may start, Mr. Shallhorn.

• 2135

**Mr. Steve Shallhorn (Campaign Co-ordinator, Toronto Disarmament Network):** Thank you, Mr. Chairman.

This is the second time the Toronto Disarmament Network has appeared before this committee. We do want to in general deal with the same topic, that is, the strategic defence initiative. Almost a year has passed since our last testimony and many more details have surfaced as to the implications of this initiative for Canada. I would like to briefly outline some of those this evening.

There are strong indications that American defence planners are close to the point where deployment decisions regarding Star War systems have to be considered and a number of Star War sensor systems and weapon systems will be have to be based on Canadian territory if they are to be effective. Our brief outlines three of them. I will just quickly go into the details of perhaps the one that concerns us the most, and that is number two in our brief, the Excalibur project, which is a nuclear driven x-ray laser weapon system.

This particular system is one that is well on its way to being developed. In the American budget tabled a few months ago, some \$536 million was asked for this one project alone. This project has been going on for some time and is, in effect, the reason for some of the recent nuclear tests that have been going on in Nevada by the Americans... tests that have violated the moratorium proposed by the Soviet Union.

The cornerstone of Canada's arms policy has been to advocate strict adherence to all existing arms control agreements. But so far Canada has danced around the anticipatory breach of the ABM Treaty by the strategic defence initiative by trying to maintain that it is only a research project. Our government has been stuck in a time warp, believing that Reagan's Star Wars speech was made three weeks and not three years ago. American officials do not indulge in such fanciful distinctions made by Joe Clark that:

our stance towards SDI research is rooted in the need to conform strictly with the provisions of the ABM Treaty.

Canada's failure to persuade the U.S. to issue a statement of strict adherence to the ABM Treaty attached to the NORAD renewal last month is a glaring example of the futile nature of Canadian policy.

## [Translation]

demander ouvertement et énergiquement la tenue d'un dialogue, en vue de trouver une solution politique pour mettre fin à la guerre dans notre pays. Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci. Je voudrais maintenant donner la parole au représentant du *Toronto Disarmament Network*, ainsi qu'à ceux de la *Canadian Coalition for Peace Through Strength Inc.*, M. David Hunter, Thomas Herman, et à M Sandra Drake, qui représente le *Council of Canadians*. Vous pouvez commencer, monsieur Shallhorn.

**M. Steven Shallhorn (coordonnateur de la campagne, Toronto Disarmament Network):** Merci, monsieur le président.

C'est la deuxième fois que le *Toronto Disarmament Network* comparaît devant le Comité. Nous voulons dans l'ensemble traiter du même sujet, à savoir l'Initiative de défense stratégique. Près d'un an s'est écoulé depuis notre dernier témoignage et bien d'autres aspects des répercussions que ce projet aura pour le Canada ont été révélés. Je voudrais en résumer quelques-uns brièvement ce soir.

Tout porte à croire que les planificateurs de la défense aux États-Unis sont sur le point d'envisager un déploiement dans le cadre de «La guerre des étoiles», et pour être efficaces, certains systèmes de détection et d'armes devront être déployés sur le territoire canadien. Nous traitons de trois d'entre eux dans notre mémoire. Je vais donner quelques détails sur ce qui nous préoccupe le plus, le deuxième point de notre mémoire, à savoir le projet Excalibur, système d'armes laser X à alimentation nucléaire.

La mise au point de ce système est bientôt terminée. Dans le budget américain déposé il y a quelques mois, on a affecté 536 millions de dollars environ à ce seul projet. Le projet est en cours depuis quelque temps et les États-Unis ont effectué certains essais nucléaires dernièrement au Nevada... passant ainsi outre au moratoire proposé par l'Union soviétique.

La politique d'armement du Canada repose sur le principe du respect absolu de toutes les ententes actuelles de contrôle des armements. Jusqu'ici, toutefois, le Canada a feint d'ignorer que l'Initiative de défense stratégique constituait une violation du Traité sur les missiles antibalistiques en prétendant qu'il s'agit simplement d'un projet de recherche. Notre gouvernement a perdu la notion du temps, convaincu que Reagan a fait son discours sur «La guerre des étoiles» il y a trois semaines et non trois ans. Les responsables américains n'établissent pas de distinction aussi fantaisiste que Joe Clark, selon lequel:

Notre position à l'égard des recherches sur l'IDS s'explique par la nécessité de se conformer strictement aux dispositions du Traité sur les missiles antibalistiques.

Le Canada n'a pas réussi à convaincre les États-Unis de s'engager à respecter le Traité sur les MBA lors du renouvellement de l'accord du NORAD le mois dernier, ce qui prouve bien la futilité de la politique canadienne.



## [Texte]

We believe the Canadian military is well aware of many of the details of strategic defence by virtue of their participation in a long-range planning process called "Strategic Defence Architecture Plan 2000", or SDA 2000. It is a rather shadowy group made up of military officers and defence planners from Canada and the United States, the deliberations of which are kept top secret. But from time to time these officers and officials are required to appear before government committees in their respective countries to outline their activities before retreating back behind their wall of secrecy. And by carefully examining that testimony, we have come to some conclusions.

Last October, a Canadian Strategic Policy Analyst, Colonel William Weston, in Ottawa, appeared before SCEAND and made a short reference to SDA 2000. He said the study was divided into two parts, Phase I, concerning North American Air Defence improvements, was complete. Weston told the committee that these improvements reflected the strategic modernization program outlined by President Reagan in October 1981. Weston went on to describe Phase II as:

to refine the air defence planning of Phase I and develop and integrate analogous planning for future space and ballistic missile defences.

So what Weston was saying is that SDA 2000 is the process where air defence systems, such as the new Canada North Warning System, are to be integrated with Star Wars.

Even more revealing testimonies come from careful scrutiny of American congressional hearings. James Wade, Chairman of the Strategic Defense Executive Board of the U.S. Department of Defense went one step further before the Senate Armed Services Committee during its fiscal 1986 hearings about a year ago. Wade said:

Phase I and space and missile defense will be integrated in the overall strategic defense architecture and co-ordinated with the Department of Defense planning with strategic offensive forces.

According to Wade, SDA 2000 is the plan whereby strategic defence is integrated with strategic offence. It is difficult to conceive under these circumstances that the Canadian military is unaware of requirements for Star Wars systems to be deployed in Canada.

It is perhaps because of the sensitive nature of the exact purpose of SDA 2000 that the Canadian government and the Canadian military have not been very specific about Canada's participation in Phase II.

• 2140

The American Commander in Chief of NORAD, General Herres, officially invited Canada to participate in Phase II, but later denied, under questioning, that it was a NORAD study. Yet Assistant Secretary for Defense told the U.S. House

## [Traduction]

A notre avis, les forces armées canadiennes connaissent bon nombre des détails de la défense stratégique puisqu'elles participent au processus de planification à long terme intitulé «Plan 2000 d'Architecture de défense stratégique», ou ADS 2000. Il s'agit d'un groupe assez vague composé d'officiers militaires et de planificateurs de défense du Canada et des États-Unis, et dont les délibérations sont tenues secrètes. De temps à autre, ces officiers et responsables sont appelés à comparaître devant les comités du gouvernement de leur pays respectif en vue d'expliquer leurs activités, avant de se retrancher à nouveau derrière leur mur de secret. Et voici les conclusions auxquelles nous en sommes arrivés après avoir attentivement examiné leurs témoignages.

En octobre dernier, un analyste canadien de politique stratégique, le colonel William Weston, a comparu à Ottawa devant le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale, où il a fait une brève allusion à l'ADS 2000. Il a déclaré que l'étude se divisait en deux parties, la Phase I, portant sur l'amélioration de la défense aérienne du continent nord-américain, étant terminée. Weston a déclaré au Comité que ces améliorations tenaient compte du programme de modernisation stratégique décrit par le président Reagan en octobre 1981. Puis il a ajouté que la Phase II visait à:

préciser la planification de défense aérienne de la Phase I et à préparer et intégrer des plans semblables pour les futurs systèmes de défense contre les missiles balistiques, dans l'espace.

Autrement dit, selon Weston, le programme ADS 2000 vise à intégrer à «La guerre des étoiles» les systèmes de défense aérienne, comme le nouveau Réseau d'alerte du Nord du Canada.

L'examen approfondi des témoignages reçus aux audiences du Congrès américain est encore plus révélateur. James Wade, président du Conseil exécutif de défense stratégique du Département de Défense des États-Unis est allé plus loin encore lorsqu'il a comparu devant le Comité du Sénat sur les services armés il y a environ un an. Voici ce qu'il a déclaré:

La Phase I et la défense spatiale antimissiles seront intégrées dans le projet global de défense stratégique et coordonnées avec les plans du ministère de la Défense relatifs aux forces d'offensive stratégique.

Selon Wade, l'ADS 2000 vise à intégrer la défense stratégique à l'attaque stratégique. Il est difficile d'admettre dans ces conditions que les militaires canadiens ne savent pas que les armes de «La guerre des étoiles» doivent être déployées au Canada.

C'est peut-être parce que l'objet exact de l'ADS 2000 est secret que le gouvernement et les militaires canadiens sont restés très vagues quant à la participation du Canada à la Phase II.

Le commandant en chef américain du NORAD, le général Herres, a invité officiellement le Canada à participer à la Phase II, mais interrogé plus tard à ce sujet, il a nié qu'il s'agissait d'une étude du NORAD. Et pourtant, le secrétaire

## [Text]

Appropriations Committee that NORAD was "taking the planning and operational lead on this program".

A further contradiction: Deputy Assistant Secretary, Thomas P. Quinn, is on record as saying that NORAD chaired both phases, and that Phase II began in late 1984. SCEAND recommended in its February report that Canada accept the invitation to participate in Phase II. Does this mean that Canada has all of a sudden been kept out of a planning process that it has been participating in for some years, or does it mean that the Canadian military has been participating without the formal blessing of the Canadian government? If Canada was not participating, why did it take almost a year to be asked to rejoin the planning process, and why was the invitation made by a military officer, as opposed to the State Department? A defence department spokesman recently told a Canadian peace group, Operation Dismantle, that no formal decision had been made yet, but the Americans were told that we would be "favourably disposed" towards participating, accepting. The spokesman could give no details as to who was to make this decision or when the decision was going to be made.

Whether or not the Canadian military has been participating in strategic defence planning behind the government's back, or is suddenly about to be re-admitted back into the process, it is clear that the September declaration by Prime Minister Brian Mulroney that there will be no government-to-government participation in Star Wars is in danger of becoming a meaningless charade.

The Toronto Disarmament Network has come to the conclusion that the Canadian military is fully aware of the basing implications for Canada of various Star Wars systems. General Herres has said that Phase II will include a set of recommendations. We believe that any further participation in SDA 2000 will only serve to undermine the ability of a Canadian government to make an independent decision concerning the basing of Star Wars systems on Canadian territory. It will implicate Canada in American offensive nuclear strategy, and finally, it will mean that we are abandoning the cornerstone of our arms control policy. Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thanks. Mr. Matuszewski.

**Mr. Mirosław Matuszewski (Chairman, Canadian Coalition for Peace through Strength Inc.):** Mr. Chairman, ladies and gentlemen, at the outset we would like to address the inaccurate image of the Canadian public opinion in the issue of defence. This inaccuracy was projected during the last committee hearings largely as a result of bias in the selection of participants. The decisive public support for Strategic Defence Initiative, evident in numerous opinion polls, was not reflected by the chosen speakers who mainly opposed Canada's participation in this defence project. We hope that this time

## [Translation]

adjoint à la Défense a déclaré au Comité des affectations de crédits du Congrès américain que le NORAD ouvrirait la voie en matière de planification et d'opération dans le cadre de ce programme.

Et voici une autre contradiction: le sous-secrétaire adjoint, Thomas P. Quinn, a officiellement déclaré que le NORAD contrôlait les deux phases et que la Phase II avait débuté vers la fin de 1984. Dans son rapport de février, le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale a recommandé que le Canada accepte l'invitation de participer à la Phase II. Est-ce à dire que d'un seul coup, le Canada a été tenu à l'écart d'une planification à laquelle il participe depuis quelques années ou que l'armée canadienne y a participé sans l'approbation officielle du gouvernement canadien? Si le Canada ne participait pas, pourquoi a-t-il fallu près d'un an pour qu'on lui demande de participer au processus de planification et pourquoi l'invitation est-elle venue d'un officier plutôt que du département d'État? Un porte-parole du ministère de la Défense a déclaré dernièrement à un groupe pacifiste canadien, Operation Dismantle, qu'aucune décision officielle n'avait encore été prise, mais que nous avons déclaré aux Américains que nous envisagerions «d'un oeil favorable» notre participation éventuelle. Le porte-parole n'a pas pu dire qui prendrait la décision et à quelle date.

Que l'armée canadienne ait participé ou non à la planification de défense stratégique à l'insu du gouvernement, ou qu'on lui propose soudain de participer à nouveau au processus, il est évident que la déclaration faite en septembre par le premier ministre Brian Mulroney, selon laquelle il n'y aura pas de participation officielle au niveau gouvernemental à la «guerre des étoiles», risque de devenir une farce absurde.

Le *Toronto Disarmament Network* en a conclu que l'armée canadienne est parfaitement au courant des répercussions que les divers systèmes de la «guerre des étoiles» auront sur le Canada. Le général Herres a déclaré que la Phase II comportera une série de recommandations. Nous croyons que toute nouvelle participation à l'ADS 2000 ne fera qu'empêcher le gouvernement canadien de prendre une décision objective au sujet du déploiement de systèmes de défense stratégique sur le territoire canadien. De ce fait, le Canada sera impliqué dans la stratégie nucléaire offensive des États-Unis et enfin, cela signifiera que nous renonçons à l'essentiel de notre politique de contrôle des armements. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci. À vous, monsieur Matuszewski.

**M. Mirosław Matuszewski (président, Canadian Coalition for Peace through Strength Inc.):** Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous voudrions tout d'abord traiter de la fausse représentation de l'opinion publique canadienne sur la question de la défense. En effet, les participants aux dernières audiences du Comité ont mal été choisis. L'appui catégorique que le public porte à l'Initiative de défense stratégique, ce dont témoignent de nombreux sondages d'opinion, n'a pas été exprimé par les orateurs choisis, qui, dans l'ensemble, s'opposent à la participation du Canada à ce



## [Texte]

the deputation from Canada's pro-SDI majority will receive better representation.

Since the West decided to restore NATO defence potential to match the Soviet military build-up, the public in democratic countries have become the target of an unprecedented fear campaign designed to prevent the necessary security measure from being completed. No such consent was voiced from self-declared "peace movement" when the nuclear missiles presently targeted on our city were erected during the 1970s by the Soviet bloc.

We believe that verifiable and balanced disarmament of both nuclear and conventional weapons with on-site inspection would improve our chance to achieve peace and security. We must, however, strongly reject the dangerous misconception constantly presented in pacifist propaganda that weapons, not aggressive political behaviour, are responsible for wars. We are constantly asked to believe that once we lay down our arms, peace can be achieved. Due to this misguided notion, the words "peace" and "disarmament" have become synonymous. As millions of victims exterminated in concentration camps of Nazi Germany and the Soviet Union and the communist Indochina can testify, the genocide began, not ended, when free men and women laid down their arms.

We must therefore disagree with our Prime Minister's recommendation to the President of United States that arms control should take priority over wars in Afghanistan, Angola, Ethiopia, Kampuchea or Nicaragua. We also deeply regret that the word "freedom" has practically disappeared from our politicians' vocabulary.

• 2145

Our MAD Reality: For over two decades the public in democratic countries has been puzzled by the utterly contradictory options politicians and experts have proposed to secure our destiny. Our society has the right to be concerned that the substantial funds spent in the past on our national defence have produced a concept of deterrence designed not to defend our population but to avenge enemy attacks. This mutual assured destruction, MAD, doctrine—developed in the 1960s by U.S. Secretary McNamara—insists the population of the United States and its allies should be left undefended against a Soviet nuclear attack, in the hope the Soviet Union will also decide to expose its population to our retaliatory strike.

Such philosophy ignores the obvious differences in the basic political objectives of both superpowers. Despite a record of tens of millions exterminated in the Gulag Achipelago, it is assumed the leaders in the Kremlin and the White House are equally concerned with the survival of the human race. A generation of military and political experts entrenched in the MAD theory precluded any alternative ideas about deterrence except massive nuclear retaliation against any innocent population.

## [Traduction]

projet de défense. Nous espérons que cette fois-ci, la majorité canadienne en faveur de l'IDS sera mieux représentée.

Depuis que l'Ouest a décidé de rétablir les forces de défense de l'OTAN pour égaler l'accroissement de l'armement des Soviétiques, la population des pays démocratiques est la cible d'une campagne sans précédent visant à faire peur aux gens pour empêcher l'aboutissement des mesures de sécurité nécessaires. Le soi-disant «mouvement pacifiste» n'était pas d'accord quand les missiles nucléaires actuellement dirigés sur notre ville ont été mis en place dans les années 1970 par le bloc soviétique.

À notre avis, un désarmement vérifiable et équilibré des armes nucléaires et classiques, avec des inspections sur place, améliorera nos chances d'assurer la paix et la sécurité. Nous devons toutefois rejeter fermement l'idée fausse et dangereuse que répand la propagande pacifiste, selon laquelle les armes sont responsables des guerres, et non l'agressivité politique. On nous demande toujours de croire qu'une fois les armes déposées, la paix sera possible. En raison de ce malentendu, la paix est devenue synonyme de désarmement. Comme les millions de victimes exterminées dans les camps de concentration de l'Allemagne nazie, l'Union soviétique et l'Indochine communiste en témoignent, le génocide a commencé, et non fini, quand les femmes et hommes libres ont déposé leurs armes.

Nous devons donc nous dissocier de la recommandation faite par notre premier ministre au président des États-Unis selon laquelle le contrôle des armements doit passer avant les guerres en Afghanistan, en Angola, en Éthiopie, au Cambodge ou au Nicaragua. Nous regrettons vivement également que le terme «liberté» ait pratiquement disparu du vocabulaire de nos hommes politiques.

La DMA: une réalité. Depuis plus de deux décennies, la population des pays démocratiques est sidérée par la contradiction flagrante qui existe entre les options que les politiques et les experts proposent pour protéger notre avenir. Notre société est en droit de s'inquiéter de ce que les fonds énormes consacrés par le passé à notre défense nationale ont abouti à un principe de dissuasion visant non pas à défendre notre population, mais à se venger contre les attaques de l'ennemi. Cette théorie de la destruction mutuelle assurée, DMA, mise au point dans les années 1960 par le secrétaire américain McNamara, part du principe que la population des États-Unis et de leurs alliés doit rester sans défense contre une attaque nucléaire soviétique dans l'espoir que l'Union soviétique décidera également d'exposer sa population à notre riposte.

Cette théorie ne tient pas compte des divergences évidentes entre les objectifs politiques fondamentaux des deux superpuissances. Malgré les dizaines de millions de personnes exterminées dans l'archipel du Goulag, on suppose que les dirigeants du Kremlin et de la Maison blanche s'intéressent autant les uns que les autres à la survie de la race humaine. Toute une génération d'experts militaires et politiques obnubilée par la théorie de la DMA, a refusé toute méthode de dissuasion autre

[Text]

What would be the results of an all-out nuclear war between the Soviet Union and the United States? Even our opponents agree 60% of the North American population would die while estimates of Soviet casualties vary from 10% to 40%. In order to assure such destruction the United States and the Soviet Union signed an Anti-Ballistic Missile treaty in 1972, which forbade the development of anti-nuclear defence systems. According to our opponents, this treaty is the best arms-control agreement yet achieved. It is erroneous. One must be appalled by this peace movement desire to protect nuclear weapons from people.

Regardless of how immoral the MAD concept may be, it requires full co-operation of both superpowers in order to succeed. Almost immediately after the ABM treaty was ratified, it became evident no one in the Kremlin took the Mutual Assured Destruction theory seriously. The Soviets were continuing to develop their own anti-ballistic missile system, originally with SA-5 and later with SA-10 and SA-12 launchers. In clear violation of the treaty, the Soviet Union built a huge phased-array radar in central Siberia, designed to assign ABM interceptors to track and destroy nuclear warheads.

In view of these facts, we enthusiastically welcome President Reagan's Strategic Defence Initiative. The Canadian public has decisively endorsed this historic military effort designed to find a vaccine against nuclear cancer. And a Gallup poll—a special poll which was published just before the Prime Minister's unfortunate decision—gave 65% to 24% Canadian public support for SDI.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Mr. Matuszewski, you have one more minute.

**Mr. Matuszewski:** I had better just start it. September 7 was one of the saddest days in Canada's democracy. Despite the massive support of the Canadian public, the Canadian government rejected SDI. And what is a shame is this 65% did not find a single Member of Parliament who could stand in the House of Commons and tell the Prime Minister he was wrong. On this day of shame, September 7, 65% of our population did not have a single representative in the House of Commons to represent them.

No one can question the morality or integrity of this military effort solely designed to neutralize the horrible means of destruction. The Canadian Coalition for Peace Through Strength is on the record as the first grassroots organization to publicly advocate that our country engage in this project. The public support evident in several opinion polls emerged, despite unfair treatment of SDI and its proponents by media and certain government-controlled institutions. Canadians who favour strategic defences have the right to an honest explanation regarding the reason for governmental decisions.

[Translation]

que la riposte nucléaire généralisée contre une population innocente.

Quelles seront les conséquences d'une guerre nucléaire générale entre l'Union soviétique et les États-Unis? Nos adversaires mêmes admettent que 60 p. 100 de la population d'Amérique du Nord disparaîtra, tandis que l'on prévoit de 10 à 40 p. 100 de pertes de vies humaines chez les Soviétiques. En vue d'assurer cette destruction, les États-Unis et l'Union soviétique ont ratifié en 1972 un traité sur les missiles antibalistiques en vue d'empêcher la mise au point de systèmes de défense antinucléaire. Selon nos adversaires, ce traité est le meilleur accord de contrôle des armements jamais réalisé. C'est faux. Ce désir des pacifistes de protéger les armes nucléaires contre les gens est on ne peut plus consternant.

Si immoral que le principe de la DMA puisse être, sa réussite exige la pleine collaboration des deux superpuissances. Tout de suite après la ratification du traité MBA, il est apparu évident que personne au Kremlin ne prenait au sérieux la théorie de la destruction mutuelle assurée. Les Soviétiques continuaient à mettre au point leur propre système de missiles antibalistiques, au départ avec des lance-missiles SA-5, et ensuite avec des SA-10 et des SA-12. Violant manifestement le traité, l'Union soviétique a construit un énorme radar à réseau au centre de la Sibérie, conçu pour diriger les intercepteurs de missiles antibalistiques contre les ogives nucléaires.

Compte tenu de ce qui précède, nous approuvons avec enthousiasme l'Initiative de défense stratégique du président Reagan. Les Canadiens ont approuvé de façon catégorique cet effort militaire historique visant à trouver un vaccin contre le cancer nucléaire. Et selon un sondage Gallup—sondage spécial publié juste avant la décision regrettable du premier ministre—le public canadien appuie l'IDS à 65 p. 100 contre 24 p. 100.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur Matuszewski, il vous reste une minute.

**M. Matuszewski:** Je ferais mieux de commencer. Le 7 septembre a été l'un des jours les plus tristes pour la démocratie au Canada. Malgré l'appui général du public canadien, le gouvernement a rejeté l'IDS. Il est honteux que ces 65 p. 100 de la population n'aient pas trouvé un seul député pour intervenir à la Chambre des communes et dire au premier ministre qu'il se trompait. En ce jour regrettable, le 7 septembre, 65 p. 100 des Canadiens n'avaient pas un seul représentant à la Chambre des communes pour intervenir en leur nom.

Personne ne remet en question la moralité ou l'intégrité de cet effort militaire visant uniquement à neutraliser ce terrible moyen de destruction. La *Canadian Coalition for Peace Through Strength* est connue pour être le premier mouvement populaire à recommander publiquement la participation de notre pays à ce projet. L'appui du public est évident d'après les nombreux sondages d'opinion effectués, malgré le mauvais accueil fait à l'IDS et à ses partisans par les médias et certaines institutions sous contrôle gouvernemental. Les Canadiens favorables à la défense stratégique ont droit à une explication franche quant aux motifs de la décision du gouvernement.



## [Texte]

It is hard for us to understand which of Canada's own policies and priorities do not warrant a government effort in support of SDI research. Lack of answers to these questions may signify, as some members of the media have suggested, political opportunism. As was indicated many times, the opponents of the SDI project were a much more vocal and formidable group than the majority which supports anti-nuclear defences.

In other words, it is more convenient to ignore the silent majority, since they will not create trouble and have no political alternative at this moment.

• 2150

Government decision evokes comparison to all Tory conduct regarding the Arrow fighter and nuclear deterrents. Surely this policy did nothing to enhance Canada's security and prestige nor that of the Conservative Party. As Diefenbaker's fate testified, such strategies do not guarantee re-election.

Treaties devised by Soviet propagandists should dispel any doubt as to the true beneficiary of your anti-SDI ruling.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** You have been about seven minutes and we have your brief. Thank you very much.

Mr. Hunter, please go ahead; you have five minutes.

**Mr. David Hunter (Individual Presentation):** Mr. Chairman, members of the committee, several subjects we have talked about here tonight, while important in themselves, will not matter very much if Canadian democracy does not survive, not only in peace but also in freedom. Whether it does depends on the relationships between the western democracies in general and the Soviet Union. That is the central theme of Canadian foreign policy and what I would like to talk about.

It seems the Canadian government, at present, is following virtually two contradictory foreign policies. One of them might be described as Canada's traditional policy. I think it is important we speak clearly. It is based on distrust of the Soviet Union. It was because of that distrust Canada and Britain took the lead in the formation of the NATO Alliance. It was not the United States which took the lead.

The democracies, in view of their distrust of the Soviet Union, have deliberately taken part in an arms race. Let me emphasize. They have deliberately taken part in an arms race. Except for what is called the peace movement, they still see the arms race as the price they pay to deter a Soviet threat.

It is obvious this policy is in force because Canadian forces are stationed in Europe in support of NATO. The NATO Alliance is based on distrust of the Soviet Union. So that policy is in force. It is even mentioned in the green paper. But intertwined with mention of that policy in the green paper is

## [Traduction]

Il nous est difficile de comprendre quelles politique et priorités du Canada empêchent notre gouvernement de participer aux recherches dans le cadre de l'IDS. Faute d'obtenir des réponses à ces questions, il s'agit peut-être d'opportunisme politique, comme l'ont laissé entendre certains journalistes. On l'a dit à maintes reprises, les adversaires du projet IDS sont intervenus avec beaucoup plus de virulence que la majorité qui appuie le système de défense antinucléaire.

Autrement dit, il est plus commode d'ignorer la majorité silencieuse puisqu'elle ne causera pas de problèmes et qu'elle n'a pas d'autre option politique pour le moment.

La décision du gouvernement rappelle l'attitude des conservateurs au sujet de l'avion de combat Arrow et des moyens de dissuasion nucléaires. Cette politique n'a certes pas contribué à améliorer notre sécurité ni notre prestige, ni celui du parti conservateur. Comme l'a prouvé le sort réservé à Diefenbaker, ces stratégies ne garantissent pas la réélection.

Les traités conçus par les propagandistes soviétiques devraient dissiper tout doute quant au véritable bénéficiaire de votre décision de ne pas participer à l'IDS.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Vous avez parlé pendant à peu près sept minutes, et nous avons votre mémoire en main. Je vous remercie beaucoup.

Allez-y, monsieur Hunter, vous avez cinq minutes.

**M. David Hunter (à titre personnel):** Monsieur le président, mesdames et messieurs, bon nombre des sujets abordés ici ce soir, même s'ils sont importants en soi, ne le seront plus si la démocratie canadienne n'est pas maintenue, non seulement dans la paix, mais également dans la liberté. Tout dépend donc des relations entre les démocraties du monde occidental en général et l'Union soviétique. Tel est le thème principal de la politique extérieure du Canada, dont je voudrais parler.

Le gouvernement canadien semble actuellement suivre deux politiques extérieures pratiquement contradictoires. D'une part il y a ce que l'on peut appeler notre politique traditionnelle. Il importe d'être bien clair. Elle repose sur la méfiance à l'égard de l'Union soviétique. Cette méfiance a poussé le Canada et la Grande-Bretagne à ouvrir la voie en vue de constituer l'Alliance de l'OTAN. L'initiative n'est pas venue des États-Unis.

Les démocraties, étant donné leur manque de confiance envers l'Union soviétique, ont participé de propos délibéré à une course aux armements. Permettez-moi d'insister sur ce point. Elles ont participé délibérément à une course aux armements. À l'exception du fameux mouvement pacifiste, elles continuent à considérer la course aux armements comme le prix à payer pour arrêter la menace soviétique.

Il est évident que cette politique est en vigueur puisque des forces canadiennes sont basées en Europe dans le cadre de l'OTAN. L'Alliance de l'OTAN repose sur la méfiance à l'égard de l'URSS, et c'est pourquoi cette politique est en vigueur. Il en est même question dans le Livre vert. Mais il

## [Text]

mention of another policy which might be described as the policy of the peace movement.

Indeed, right in the External Affairs Department we have Douglas Roche who is a prominent supporter of and adherent of the peace movement. Through him the External Affairs Department is pushing this policy and is financing the peace movement with taxpayers' money. It is permitting the National Film Board to make propaganda movies in support of the peace movement. Not, of course, with their own money but with our money.

What is this second policy? This second policy sees the arms race, in which as I say we have deliberately participated, as not the cure for a problem but as the problem. That is the central difference. It is almost as though your doctor were to tell you the reason you have pneumonia is because you have been taking penicillin.

The proponents of this policy do not make any mention of the Soviet threat. Indeed it is fair to say the Canadian government while following, on the one hand, a policy based on the belief in the Soviet threat, scarcely ever mentions it in ordinary political discussion. Although you will find it in the white paper.

So the policy of the peace movement is, since the arms race is the problem, we must have concessions to the Soviet Union in arms limitation agreements and of course one-sided disarmament. That is to say we refuse to help the United States to maintain our nuclear deterrent against the cruise missile and so on. Some of them are even against any kind of armaments industry in this country.

## • 2155

So we have these two contradictory policies. If I may use another analogy, another medical one, it is very much like a physician telling a patient that bed rest is absolutely necessary but it is useless without vigorous exercise. In fact we have virtually that kind of contradiction. There is a sentence in the green paper, and I hope I can quote it. It is roughly this: We need deterrence but it is no good without arms limitation agreements.

Of course deterrence is based on distrust of the Soviet Union. Arms limitation agreements will not diminish our distrust. They may save us money since we can no longer hope to have superiority over the Soviet Union, which, if we did have it, would give them and us perfect security.

Those are the two contradictory policies and we have to ask which is the correct one.

I have summed up the policy of the peace movement by saying it claims that the arms race is the problem. This splits into two slogans, which might be described as follows: Disarmament equals peace. Well, Winston Churchill dealt with that 50 years ago, but I am afraid we have not learned it yet. He said: It is a great mistake to mix up peace with

## [Translation]

faut en même temps signaler une autre politique, celle du mouvement pacifiste.

En effet, au ministère des Affaires extérieures se trouve Dougals Roche, fervent partisan et adhérent du mouvement pacifiste. Grâce à lui, le ministère des Affaires extérieures défend cette politique et finance le mouvement pacifiste à même les deniers publics. Il permet à l'Office national du film de réaliser des films de propagande qui soutiennent le mouvement pacifiste et ce, grâce à notre argent et non au sien.

Quelle est cette deuxième politique? Eh bien, la course aux armements—à laquelle, je le répète, nous avons délibérément pris part—n'est pas considérée comme le remède, mais comme l'origine du problème. Voilà toute la différence. C'est un peu comme si votre médecin vous disait que vous avez une pneumonie parce que vous avez pris de la pénicilline.

Les partisans de cette politique gardent le silence sur la menace soviétique. On peut même dire sans exagérer que le gouvernement canadien, tout en appliquant une politique qui repose sur le principe de la menace soviétique, en parle rarement au cours des discussions politiques courantes. Et pourtant, il en est question dans le Livre blanc.

Selon la politique du mouvement pacifiste, par conséquent, puisque la course aux armements est la source du problème, il faut accorder des concessions à l'Union soviétique en vertu d'accords sur la limitation des armements et bien entendu du désarmement unilatéral. Autrement dit, nous refusons d'aider les États-Unis à maintenir notre force de dissuasion nucléaire contre les missiles de croisière et ainsi de suite. Certains s'opposent même à l'existence d'une industrie des armements dans notre pays.

Il y a donc ces deux politiques contradictoires. Pour faire une autre comparaison d'ordre médical, c'est un peu comme si un médecin disait à un patient de rester alité, mais que cela ne sert à rien sans un exercice énergique. La contradiction est à peu près aussi grande. Il y a une phrase dans le Livre vert, et j'espère la citer convenablement. Elle dit à peu près ceci: La dissuasion est nécessaire, mais elle est inutile sans accords sur la limitation des armements.

Bien entendu, la dissuasion se fonde sur la méfiance à l'égard de l'Union soviétique. Les accords de limitation des armements n'augmenteront pas notre confiance. Ils nous permettront peut-être d'économiser puisque nous ne pourrions plus espérer avoir la supériorité sur l'Union soviétique, ce qui, au demeurant, garantirait la sécurité totale à ce pays et au nôtre.

Voilà les deux politiques contradictoires, et il faut se demander laquelle est la bonne.

J'ai résumé la politique du mouvement pacifiste en disant que pour ses partisans, le problème vient de la course aux armements. Cela se définit par deux slogans, que voici: le désarmement est synonyme de paix. Or, Winston Churchill a réglé la question il y a 50 ans, mais je crains que nous n'en ayons pas tiré la leçon. Il a déclaré: C'est une grave erreur de



## [Texte]

disarmament; when you have peace, you will have disarmament. Neither of these slogans has any logic. I mean they are directly contrary to logic. So there is not much sense in that point of view.

Let us ask about the other one, the policy of deterrence. This depends on the belief, as I said, that the Soviet Union is a threat to the democracies. I am not going to deal with that at very much length because anyone who does not see that is failing to see an enormous edifice directly in front of him and he is looking through it to find some more esoteric thing in the landscape that he finds more interesting.

There are innumerable instances, but let us take the invasion of Czechoslovakia just as an example. The destruction of a movement towards democracy in Czechoslovakia cannot be explained by any belief in the Soviet Union that they had to do that in order to prevent us from attacking them. It is absolute nonsense. So that incident by itself, if there were not lots of other things, would prove that the Soviet Union is a threat to democracy and that deterrence is the proper policy.

Mr. Chairman, that really is all I have to say. Thank you very much.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Ms Drake, please.

**Ms Sandra Drake (Co-ordinator, Toronto Chapter, Council of Canadians):** Mr. Chairman, I represent the Council of Canadians and am one of the three co-ordinators for the Toronto chapter.

Canadian sovereignty and independent foreign policy are inextricably linked. The most important factor allowing for sovereign and independent foreign policy is economics, which is why the C of C is so opposed to the bilateral free trade talks, especially the non-tariff barriers aspect. The key words are "bilateral" and "non-tariff barrier". They are the two elements that will have the greatest negative effect on Canadian sovereignty and on our ability to implement independent foreign policy. The closer our economic ties to the U.S., the shorter our independence leash.

History, especially current history, bears out the price to be paid when taking a stand unpopular with the American government.

Chileans know the price to be paid. By the democratic process, Salvador Allende, a Marxist, was elected to the presidency of Chile after two unsuccessful tries. Quoting an article in the *Atlantic Monthly*, Nixon said to Kissinger, "We will make their economy scream". And so they did. The CIA-backed operatives proceeded to turn that country's economy and society on its ear.

• 2200

We all know the outcome in Chile. The fine democratic government of General Pinochet has for over 10 years protected the 3,000 American businesses in Chile, and so has good relations with the U.S. government. Only the Chilean people pay the price. There is a lesson for us there. The adage,

## [Traduction]

mélanger la paix et le désarmement; quand la paix existera, le désarmement suivra. Aucun de ces slogans n'est logique. Selon moi, ils sont mêmes parfaitement illogiques. Ce principe ne vaut donc pas grand-chose.

Voyons un peu ce que vaut l'autre politique, celle de la dissuasion. Elle repose sur le principe voulant, je le répète, que l'Union soviétique constitue une menace pour les démocraties. Je ne vais pas m'étendre sur cette question, car ne pas le comprendre, c'est refuser de voir la vérité en face et préférer vivre dans le rêve.

Les exemples sont innombrables, mais prenons celui de l'invasion de la Tchécoslovaquie. On ne peut pas expliquer l'anéantissement d'un mouvement vers la démocratie en Tchécoslovaquie en prétendant que l'Union soviétique a dû recourir à ce moyen pour nous empêcher de l'attaquer. C'est absurde. Cet incident en soi, sans parler des nombreux autres exemples, prouve que l'Union soviétique est une menace pour la démocratie et qu'une politique de dissuasion s'impose.

Monsieur le président, c'est tout ce que j'avais à dire. Je vous remercie.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Vous avez la parole, madame Drake.

**M Sandra Drake (coordonnatrice, Section de Toronto, Council of Canadians):** Monsieur le président, je représente le *Council of Canadians* et je suis l'un des trois coordonnateurs de la Section de Toronto.

La souveraineté et une politique extérieure indépendante sont étroitement liées. L'économique est le principal facteur d'une politique extérieure souveraine et indépendante; c'est pourquoi le *Council of Canadians* s'oppose aux entretiens bilatéraux sur le libre-échange, et notamment aux obstacles non tarifaires. Les mots clés sont «bilatéraux» et «obstacle non tarifaire». Ce sont les deux éléments qui nuiront le plus à la souveraineté canadienne et à notre capacité de mettre en vigueur une politique extérieure indépendante. Plus nous entretenons des liens économiques étroits avec les États-Unis, moins nous pourrions préserver notre indépendance.

L'histoire, surtout contemporaine, nous prouve qu'il coûte cher de prendre position contre le gouvernement américain.

Les Chiliens en ont fait l'expérience. Par voie démocratique, Salvador Allende, un marxiste, a été élu à la présidence du Chili après deux essais infructueux. Selon un article paru dans le *Atlantic Monthly*, Nixon a déclaré à Kissinger: «Nous anéantirons l'économie de ce pays». C'est ce qu'ils ont fait. Des agents secrets soutenus par la CIA ont commencé à renverser l'économie et la société de ce pays.

Nous savons tous comment cela s'est fini au Chili. Le gentil gouvernement démocratique du général Pinochet a protégé pendant plus de 10 ans les 3,000 entreprises américaines exploitées au Chili, ce qui lui a valu de bonnes relations avec le gouvernement américain. Seuls les Chiliens en paient le prix. Il

## [Text]

what is good for business is good for America, and what is good for America is good for the world, is, in fact, the true base directing U.S. foreign policy today.

Canadian foreign policy, I have always been taught, was based on democratic ideals which encompass honest broker, xxx (broker? could not find brief 32) compassion, and human rights. These traditions are important to us as a society.

Independence in foreign policy allows us to agree with our U.S. allies when they behave honourably on the world stage; to gladly follow their leadership when they show intelligent leadership. It also allows us the freedom to differ in our positions when we know our government can make more intelligent, more honest, more rational foreign policy decisions.

## • 2205

The present U.S. administration is a case in point. When President Reagan first took office he immediately referred to the Russian leaders as a bunch of thugs. The then Secretary of State, Alexander Haig, said he wanted the enemies of the U.S. to go to bed at night wondering what the U.S. was going to do next. An unfortunate by-product of this remark has been that the allies of the U.S. wonder the same thing. Since then, the name-calling, Rambo-like approach to foreign policy, while playing well in Peoria to a society trying to heal the wounds inflicted on the national psyche by the Vietnam War, has a very destabilizing effect on the world at large.

The U.S. wonders why they have to drag their allies along kicking and screaming in dealing with the problem of terrorism. No doubt, economic considerations are part of the answer, but I would say it also has much to do with the lack of trust in the judgment and intelligent leadership of the present U.S. administration in dealing with the underlying grievances which give rise to terrorism.

It is partly due to this lack of confidence in the present conduct of U.S. policy that the Council of Canadians was formed. It is not the protection of turf which motivates Canadian nationalists but the protection of the ideals and traditions I mentioned previously which propels us out of our easy chairs and into the political fray.

We do not agree with the U.S. policy in Nicaragua. We do not see communists under every bed and around every corner in Latin America. The problem there is coloured poverty-grey, not commie-red. We feel a stronger commitment to the divestiture weapon in dealing with the South African situation. We do not approve of the contempt heaped on the United Nations by former U.S. Ambassador to the UN, Kirkpatrick, which has effectively eliminated the UN from the problem-solving process.

The currently enunciated doctrines of this administration of unilateral globalism, and the Reagan doctrine of supplying

## [Translation]

y a une leçon à en tirer. On dit souvent que ce qui est bon pour les affaires est bon pour l'Amérique, et ce qui est bon pour l'Amérique l'est aussi pour le monde. En fait, la politique étrangère actuelle des États-Unis repose sur ce principe.

On m'a toujours dit que la politique extérieure du Canada se fondait sur des idéaux démocratiques tels que l'honnêteté, la compassion et les droits de la personne. Ces traditions sont importantes pour notre société.

L'indépendance de notre politique extérieure nous permet d'approuver nos alliés américains lorsqu'ils se comportent de façon respectable sur la scène mondiale, de suivre joyeusement leur exemple lorsqu'ils ouvrent la voie de façon intelligente. Elle nous permet également d'adopter une position différente quand nous savons que notre gouvernement peut prendre des décisions plus intelligentes, plus honnêtes et plus logiques en matière de politique extérieure.

L'actuel gouvernement américain en est un exemple pertinent. Quand le président Reagan est arrivé au pouvoir, il a immédiatement qualifié les dirigeants soviétiques de « bande de tueurs ». Le secrétaire d'État de l'époque, Alexander Haig, a dit qu'il souhaitait que les ennemis des États-Unis aillent se coucher en se demandant quelle serait la prochaine initiative américaine. Malheureusement, cette remarque a poussé les alliés des États-Unis à se demander la même chose. Depuis lors, cette politique extérieure « à la Rambo », tout en ayant des effets positifs sur une société qui cherche à panser les blessures psychologiques dues à la guerre du Viêt-nam, a des conséquences très déstabilisatrices sur l'ensemble du monde.

Les États-Unis se demandent pourquoi leur alliés se font tirer l'oreille pour se joindre à eux dans la lutte contre le terrorisme. Il ne fait aucun doute que c'est en partie pour des raisons d'ordre économique, mais à mon avis, c'est également par manque de confiance dans le jugement et le leadership intelligent de l'actuel gouvernement américain quand il s'agit de régler les problèmes sous-jacents à l'origine du terrorisme.

Le *Council of Canadians* a été constitué en partie à cause de ce manque de confiance dans la politique actuelle des États-Unis. Les nationalistes canadiens ne sont pas motivés par la protection de leurs biens, mais plutôt par le respect des idéaux et les traditions dont j'ai parlé plus tôt qui nous incitent à sortir de notre léthargie pour descendre dans l'arène politique.

Nous n'approuvons pas la politique que les États-Unis poursuivent au Nicaragua. Nous ne voyons pas des communistes partout en Amérique latine. Le problème dans cette région a plus la couleur grise de la pauvreté que la couleur rouge du communisme. À nos yeux, le renoncement est la meilleure arme pour résoudre le problème de l'Afrique du Sud. Nous n'approuvons pas le mépris manifesté pour les Nations Unies par l'ex-ambassadeur des États-Unis, M<sup>me</sup> Kirkpatrick, qui a effectivement empêché l'ONU de chercher une solution au problème.

Nous trouvons pour le moins inquiétantes les doctrines tendant au globalisme unilatéral de notre gouvernement et celle de Reagan qui consiste à fournir argent et munitions aux



## [Texte]

money and weapons to U.S.-defined freedom fighters who need only supply the lives, we find worrisome to say the least.

The lack of problem-solving skills in Reagan's White House begs for the offsetting force of the middle powers, such as Canada, exerting moral and intellectual pressure to bring about a more stable world atmosphere in which to live our lives.

Therefore, we require a sovereign and truly independent Canada in which to carry out this important task. We Canadians understand the balancing act which our government must perform to provide the economic growth Canadians desire and the maintenance of independence Canadians demand when dealing bilaterally with the U.S. We believe the bilateral free trade talks will serve to make your balancing act even more difficult, and we hope the bureaucratic red tape which will have to be unravelled in these talks will prove an overwhelming obstacle to their successful conclusion. Remember, there is safety in numbers, therefore, the multilateral talks through GATT is the safest way to produce freer trade while not threatening our sovereignty.

Finally, Canada's sovereignty—I would like to stress here—is a treasure passed on to us by our forebears. It is a treasure we have no right to steal from our children. Thank you.

• 2210

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Mrs. Luker, Mr. John Morgan, Jim Allan, and Mr. O'Connor. If anybody else is registered, maybe you can all come forward now and take your turn and identify yourself. I would ask you maybe not to go over the five minutes. We have been rather lenient so far, and we have another group that has been very patient. So I am going to try to keep it to five minutes. We would appreciate your co-operation.

**Mr. Thomas Herman (Individual Presentation):** Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I think I can comply with the request of five minutes. I represent *\*ItOur Voices*, which is a bi-weekly newspaper published for ex-Czechoslovaks living in Canada.

With expectant hopes the people of Canada looked forward in 1985 to the government elected by the vast majority of the electorate. Their hopes were turned toward the future in which the government would start to repair the damages Canada suffered under the leadership of Prime Minister Trudeau and his gang. Well, ladies and gentlemen, Canadians have experienced a great disappointment so far. One might say that nowhere was the damage that Trudeau's government inflicted on Canada heavier than in the area of foreign relations. And nowhere, I venture to say, is the disappointment of Canadians deeper than there.

Perhaps nothing can better symbolize the problems with Canadian foreign policy than the unfettered existence of the so-called Moscow Friendship Protocols. Vladimir Bukovsky, when already living in London as a free man, recalled the horror of the inmates of the Soviet Gulag when the learned

## [Traduction]

défenseurs de la liberté, définis selon les États-Unis, qui ne doivent donner que leur vie.

Étant donné que la Maison blanche de Reagan n'est pas à même de trouver des solutions aux problèmes, il est indispensable que les puissances intermédiaires comme le Canada interviennent en exerçant des pressions morales et intellectuelles, en vue de favoriser un environnement mondial plus stable où nous pourrions vivre.

C'est pourquoi nous demandons un Canada souverain et vraiment indépendant où nous pourrions mener à bien cette tâche importante. Nous, Canadiens, comprenons que notre gouvernement doit établir l'équilibre en vue d'assurer la croissance économique que souhaitent les Canadiens tout en maintenant l'indépendance qu'ils exigent dans nos relations bilatérales avec les États-Unis. À notre avis, les entretiens bilatéraux sur le libre-échange rendront plus difficile encore la réalisation de cet équilibre et nous espérons que les longueurs administratives en empêcheront la conclusion. Ne l'oubliez pas, la sécurité réside dans le nombre, c'est pourquoi les entretiens bilatéraux du GATT sont le moyen le plus sûr de libéraliser les échanges sans menacer notre souveraineté.

Enfin, la souveraineté du Canada—et je voudrais insister sur ce point—est un legs précieux que nous ont fait nos aïeux. C'est un bien précieux que nous n'avons pas le droit de voler à nos enfants. Je vous remercie.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** M<sup>me</sup> Luker, M. John Moranm, Jim Allan et M. O'Connor. S'il y en a d'autres, veuillez vous avancer et vous présenter à tour de rôle. Je vous demanderai, si possible, de vous limiter à cinq minutes. Nous avons été assez indulgents jusqu'à présent, mais nous devons entendre un autre groupe qui a été très patient. Il faudrait donc essayer de s'en tenir à cinq minutes. Merci de votre collaboration.

**M. Thomas Herman (à titre personnel):** Monsieur le président, mesdames et messieurs, je crois que cinq minutes suffiront. Je représente le journal *Our Voices*, bihebdomadaire destiné aux personnes d'origine chèque vivant au Canada.

En 1985, le peuple canadien attendait beaucoup du gouvernement qu'il venait d'élire par une vaste majorité. Il caressait l'espoir que le gouvernement commencerait à réparer les dommages que le Canada avait subis sous l'administration Trudeau. Eh bien, mesdames et messieurs, jusqu'à présent, les Canadiens ont été très déçus. On pourrait même dire que c'est surtout dans le domaine des relations extérieures que l'administration Trudeau a causé le plus de tort au Canada. Si je puis m'exprimer ainsi, il n'y a pas d'autre sujet de mécontentement plus grand pour les Canadiens.

Rien, sans doute, ne caractérise mieux les problèmes de politique extérieure du Canada que l'existence des soi-disant «Protocoles d'amitié avec Moscou». Vladimir Bukowsky, ancien prisonnier qui vivait à Londres à l'époque, s'est rappelé avec quelle horreur les prisonniers du Goulag avaient appris

## [Text]

about the lavish praise mounted by Pierre Elliott Trudeau on the Soviet communists for the achievements in the development in industrialization of Siberia. Trudeau said that Canada should learn in this area from the Soviet Union.

The shocked ZEKS—the nickname the inmates gave themselves—whose slavish sweat helped to moisten the concrete mix that was used to build the Siberian cities by the blood of their fallen brethren coloured them red. Those surviving ZEKS read with disbelief Goebelsian pages of the *Pravda* where the Trudeau eulogies on the Bolshevik Siberian know-how were printed. The ZEKS just refused to believe what they saw on the *Pravda* pages, considering it usual lying propaganda. They could not believe that any western statesman would be capable of an act of such cruel cynicism. They rather believed that the article in *Pravda* was totally divorced from reality. Unfortunately, *Pravda* was saying exceptionally the truth.

Some days later in Moscow, unbelievably as it were, Leonid Brezhnev and the Canadian Prime Minister signed the Moscow Friendship Protocols. By this friendship, Canada sanctioned all the mind-boggling soul- and heart-wrenching horrors the Soviet system inflicted on its poor people and the nations that came under its grip, and Canadians swallowed it meekly. An estimated 60 million perished in the Soviet Union alone, not counting the victims of the war—60 million.

Do have courage to reach under the cold surface of a statement like that. Do have the courage to touch with your conscience to explore multitudinous images that lie scattered there. The bloated belly of a little Ukrainian child who died in convulsion in the early 1930s, its desparate stomach full of soil devoured by the wretched child to put something in its vast emptiness. The emptiness caused by starvation deliberately inflicted upon the innocent and 10 million or so others just to get rid of the independently minded farmers—three generations over.

• 2215

To have the intellectual courage and human courage to do it and yet not to cover your faces in ashamed indignation when faced with the abomination of the Moscow Friendship Protocols.

Well do I hear that those events happened a long time ago and that the Soviet system is benign and civilized now? I implore you to ask Afghan people how they like the elegant smile of Mikhail Gorbachev and the petty bourgeois attire of the Soviet first lady, while being genocided by the relentless evil of communism and subjected to the most gruesome barbarities. Ask the leftovers of the Cambodian nation or those in Vietnam who have not yet been liquidated and are languishing in the so euphamistically called trade or education institutions. Ask the people in Angola, Ethiopia, or Mozambique who are being kept subjugated, some of them killed by politically inflicted hunger, by the force of the Cuban mercenaries, armed and supported by the Soviets. Ask the people of Nicaragua whose hopes for freedom and democracy have been

## [Translation]

que Pierre Elliott Trudeau avait couvert d'éloges les communistes soviétiques pour avoir réussi à mettre en valeur et industrialiser la Sibérie. Trudeau avait dit que le Canada devait tirer profit de l'expérience de l'Union soviétique à cet égard.

Frappés d'indignation, les ZEKS (surnom que les prisonniers se sont donnés) qui ont travaillé à la sueur de leur front pour édifier les villes sibériennes (tout en ne faisant asperger du sang de leurs camarades tombés), ces ZEKS ont lu, sans y croire, dans la *Pravda*, les nombreux éloges prodigés par Trudeau sur le savoir-faire des bolchéviques en Sibérie. Les ZEKS refusaient tout simplement de croire ce qu'ils avaient lu dans la *Pravda*, croyant qu'il s'agissait de la propagande mensongère habituelle. Ils ne pouvaient pas croire qu'un chef d'État occidental puisse être aussi cruellement cynique. Ils ont cru plutôt que l'article paru dans la *Pravda* était complètement erroné. Malheureusement, la *Pravda*, pour une fois, disait la vérité.

A Moscou, quelques jours plus tard, aussi invraisemblable que cela puisse paraître, Leonid Brezhnev et le premier ministre du Canada signaient les protocoles d'amitié. Le Canada approuvait ainsi les pires horreurs jamais imposées par le régime soviétique à ses pauvres habitants et aux nations sous sa férule, et les Canadiens ont avalé le tout sans rien dire. On évalue à 60 millions le nombre de personnes qui ont péri en Union soviétique, ce qui n'inclut pas les victimes de la guerre: 60 millions également.

Ayez donc le courage d'aller au fond des choses, d'être sincères et de faire surgir à votre esprit les nombreuses images évoquées par une telle affirmation. Il y a celle du petit enfant ukrainien au ventre gonflé qui est mort au début des années trente en pleines convulsions parce qu'il avait mangé de la terre en désespoir de cause pour apaiser sa faim. Il y a les innocents et les 10 millions d'autres qui ont souffert de la faim juste parce qu'on voulait se débarrasser des fermiers à l'esprit indépendant—trois générations en tout.

Ayez donc assez de force morale et de dignité humaine pour le faire et essayez ensuite de ne pas couvrir vos visages de honte devant l'abomination des protocoles d'amitié avec Moscou.

Vous dites que ces événements se sont passés il y a bien longtemps et que le régime soviétique est bienveillant et civilisé maintenant? Je vous supplie de demander aux Afghans ce qu'ils pensent du sourire élégant de Michail Gorbachev et de l'allure bourgeoise de la première dame de l'Union soviétique, eux, qui se font détruire méthodiquement par les forces diaboliques du communisme et qui sont victimes des actes barbares les plus odieux. Demandez aux survivants du Cambodge ou à ceux du Vietnam qui n'ont pas encore été mis à mort et qui languissent dans ce que l'on a appelé, par euphémisme, les écoles de métiers ou les établissements d'enseignement. Demandez aux Angolais, aux Ethiopiens ou aux Mozambicains, qui sont tenus en d'asservissement et dont certains sont morts de faim, victimes de la politique de leur



[Texte]

betrayed by Sandonist-Nicaraguan Stalinists. And do not forget to inquire with those living in the twilight communistic zone of eastern Europe such as Czechoslovaks whose country, occupied by Soviet hoards, is experiencing the revival of Stalinism.

The Soviet barbarians, according to the infamous protocols I mentioned in the beginning, are our friends. My grandmother used to say that if you tell her who your friends are, she would tell you who you are. Let us assert anew the principles upon which the free Canada was founded, which I believe included deep concern for the free Canadians who were once enslaved people anywhere in the world and the belief that freedom is indivisible.

The barbarians, those barbarians, the perpetrators of the most gruesome acts of inhumanity, like Nazis or communists, can not be and are not our friends. Let start with the small but indispensable first step. Let us scrap this abomination. Let us scrap the infamous Moscow Friendship Protocols.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you. Mrs. Luker.

**Mrs. A. Luker (Individual Presentation):** My name is Anne Luker and I am a member of the PC Party. My subject is foreign aid.

Senator Duff Roblin has stated that over the next five years \$120 million in aid is being promised to the Marxist nations of Zimbabwe, Angola, Mozambique, Tanzania and other countries ringing South Africa.

But no aid is given to the CIDA government of Jamaica which is now battling a communist onslaught to retake the country and is impotent because its coffers were bankrupted and left in sorry state by its previous marxist government. Token aid is given to Guatemala, El Salvador, Honduras and Costa Rica.

Yet Canada funds the government of Nicaragua which, according to well documented western sources, has an army of 100,000 Sandinista regular troops, 100,000 reserve militia, a Cuban commander in chief who is answerable to the Soviets, 20,000 Cuban advisers and thousands from the Soviet Union, East Germany, Vietnam, North Korea, the PLO, and even Libyans of whom Khadafi has said that they are fighting America on its own ground and that their goal is to defeat the U.S. In 1980, the Nicaraguan interior Minister, Thomas Balga, said that the Nicaraguan revolutionaries will not be content until the imperialists have been overthrown in all parts of the world and that they stand with the forces of peace and progress, the Marxists countries.

[Traduction]

pays, ou qui se sont fait tuer par des mercenaires cubains armés et appuyés par les Soviétiques. Demandez au peuple du Nicaragua dont les espoirs de liberté et de démocratie ont été trahis par les stalinistes sandinistes nicaraguayens. Et n'oubliez pas de demander aux ressortissants du bloc communiste de l'Europe de l'Est, notamment aux Tchèques, dont le pays occupé par les hordes soviétiques assiste à une remontée du stalinisme.

Les barbares soviétiques, d'après les protocoles ignobles mentionnés au début, sont nos amis. Ma grand-mère avait l'habitude de dire: «Dis-moi qui sont tes amis, et je te dirai qui tu es». Réaffirmons à nouveau les principes sur lesquels repose la fondation d'un Canada libre, dont, si ne je m'abuse, l'importance de libérer les Canadiens des chaînes de l'esclavage qu'ils avaient connues ailleurs dans le monde et de faire en sorte que cette liberté soit indivisible.

Ces barbares, les auteurs d'actes inhumains les plus horribles, comme les nazis ou les communistes, ne peuvent être nos amis et ne le sont pas. Commençons donc par poser un geste, un petit geste, mais un geste indispensable. Débarrassons-nous de cette abomination. Débarrassons-nous des ignobles protocoles d'amitié avec Moscou.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci. Madame Luker.

**Mme A. Luker (à titre personnel):** Je m'appelle Anne Luker et je suis membre du Parti conservateur. Je vais parler de l'aide accordée aux pays étrangers.

Le sénateur Duff Roblin a précisé qu'au cours des cinq prochaines années, les nations marxistes du Zimbabwe, de l'Angola, du Mozambique et de la Tanzanie ainsi que d'autres pays favorables à l'Afrique du Sud recevraient 120 millions de dollars sous forme d'aide.

Par contre, aucune aide n'est accordée au gouvernement de la Jamaïque qui est maintenant aux prises avec des communistes désireux de reprendre possession du pays et qui ne peut rien faire parce que ses coffres ont été vidés et laissés dans un piètre état par le gouvernement marxiste précédent. Une aide symbolique est cependant accordée au Guatemala, au Salvador, au Honduras et à Costa Rica.

Par ailleurs, le Canada finance le gouvernement du Nicaragua, qui, selon des sources occidentales bien informées, dispose d'une armée régulière de 100,000 Sandinistes, de 100,000 réservistes et d'un commandant en chef cubain à la solde des Soviétiques, de 20,000 conseillers cubains et de milliers d'autres en provenance de l'Union soviétique, de l'Allemagne de l'Est, du Vietnam, de la Corée du Nord, de l'OLP et même de Libyens qui, aux dires de Khadafi, combattent les Américains sur leur propre terrain et dont le but est de vaincre les États-Unis. En 1980, Thomas Balga, ministre de l'intérieur du Nicaragua, affirmait que les révolutionnaires nicaraguayens ne seraient pas satisfaits tant que les impérialistes n'auraient pas été renversés partout dans le monde et tant qu'ils ne s'aligneraient pas avec les forces de paix et de progrès, soit les pays marxistes.

[Text]

• 2220

Nicaragua now has an army of hundreds of thousands and a massive Soviet arms buildup to battle only 5,000 Contras. While it was building its massive force—it said it was to defend itself against the United States—it was receiving great quantities of aid from the United States. At the height of the aid it was 10 times as much as the U.S. ever gave to Samozá.

What business does Canada have helping finance these nations at a time when our treasury is empty, our currency debauched and our economy stagnant from over-taxation? Ottawa tells us, on one hand, that Canadians must make sacrifices to cut ruinous deficit spending. Meanwhile the other hand—the left one, of course—is dispensing cash to Marxist dictators.

Mulroney's people have a clear, strong decisive policy. Unfortunately it is also pro-Marxist, outrageously wrong and 100% ideologically motivated. Let us see the Tories clean up the mess created in Canada before propping up Marxist regimes which have sworn to topple the West. This is a sad commentary on a supposedly Conservative government. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you. The next speaker was to be Mr. Mathieson, but he is not here. Mr. Jim Allan.

**Mr. Jim Allan (Individual):** I am a chartered accountant and have been practising public accounting in industry for some 30 years in Toronto. My subject is principally revolving around economics and the situation I see Canada finding itself in now.

We are repeatedly reminded that the current annual deficit in Canada is running in the region of \$30 billion a year. This has been the pattern for some 10 years or more. To the best of my knowledge, the current accumulative deficit is in the region \$300 billion at the present time. We rarely hear of that accumulative number but it is not hard to imagine when you multiply \$30 billion per year back over 10 years. In addition to this, our present situation harbours enormous unemployment in Canada. We also have a significant reduction in Canada's ability to defend itself militarily, something that was mainly brought about by the previous government under Trudeau.

It seems to me that the solution to the combination of these factors is actually fairly simple. First of all, we should recognize the international context in which Canada finds itself. It is caught between the two famous superpowers, one of which is presently in the process of operating a scorched earth policy in Afghanistan. That country had a population of some 17 million people before the entrance of the Soviet Union. I understand that 1.7 million people have been killed as a result of the Soviet military intervention there and 5 million Afghans have left the country as refugees. The sum total of those two is one-third of the total Afghanistan population. Canada finds itself between the Soviet Union, which has perpetrated this incredible crime, and the United States. In addition, we have this economic problem with the enormous deficit.

[Translation]

Le Nicaragua dispose maintenant d'une armée de plusieurs milliers de soldats et d'un très gros arsenal d'armes soviétiques pour faire échec à seulement 5,000 Contras. tout en mobilisant ainsi ses forces (pour se défendre, disait-il), des États-Unis), il recevait d'importantes sommes d'argent de ce même pays. Cette aide était, à un certain moment, dix fois supérieure à celle que les États-Unis avaient accordée à Samozá à l'époque.

Qu'est-ce qui peut bien pousser le Canada à fournir des fonds à ces pays au moment où nos coffres sont vides, notre monnaie dévaluée et notre économie stagnante en raison d'une surtaxation? Ottawa nous dit, d'une part, que les Canadiens doivent faire des sacrifices pour réduire le déficit. D'autre part, on fournit de l'argent aux dictateurs marxistes.

Le gouvernement Mulroney affiche une politique claire, ferme et catégorique. malheureusement, c'est également une politique pro-marxiste des plus préjudiciable et complètement dépourvue de réalisme. Que les conservateurs nettoient le gâchis au Canada avant d'appuyer les régimes marxistes qui ont juré de renverser l'Occident. Il est triste de devoir parler ainsi d'un gouvernement soi-disant conservateur. Merci.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci. Le prochain témoin devait être M. Mathieson, mais il n'est pas ici. Monsieur Jim Allan.

**M. Jim Allan (à titre personnel):** Je suis comptable agréé et je fais de la comptabilité d'entreprise depuis environ trente ans à Toronto. Mon sujet porte surtout sur l'économie et la situation dans laquelle se trouve le Canada à l'heure actuelle.

On ne cesse de nous répéter que le déficit annuel du Canada atteint les 30 milliards de dollars par année. Cette situation prévaut depuis environ dix ans et même plus longtemps encore. Pour autant que je sache, le déficit cumulatif actuel serait plutôt de l'ordre de 300 milliards de dollars. Nous entendons rarement parler de ce chiffre cumulatif, bien qu'il suffise de multiplier 30 milliards de dollars par dix, le nombre d'années écoulées. De plus, la situation actuelle se traduit par un très grand nombre de Canadiens en chômage. On assiste également à une détérioration importante de la capacité du Canada à se défendre sur le plan militaire, situation qui a surtout été amenée par le gouvernement précédent dirigé par Trudeau.

Il me semble que la solution à ces problèmes est vraiment très simple. Premièrement, il faut savoir où le Canada se situe sur le plan international. Il est coincé entre les deux grandes superpuissances, dont l'une pratique actuellement une politique de terre brûlée en Afghanistan. Ce pays avait une population d'environ 17 millions d'habitants avant l'arrivée des Soviétiques. Si j'ai bien compris, l'intervention militaire soviétique a fait 1.7 million de victimes et 5 millions d'Afghans ont quitté le pays pour aller se réfugier ailleurs. En tout, un tiers de la population totale afghane a été touché. Le Canada se retrouve entre l'Union soviétique, qui a commis ce crime incroyable, et les États-Unis. À ce problème s'ajoute celui de notre énorme déficit.



## [Texte]

What should be done about it? I submit that we should first of all reduce or even eliminate the tremendous sums of money going to aid foreign countries. It is a well-known adage that charity should start at home. Before we continue with these enormous sums of money going to foreign countries, we should get our own house in order.

• 2225

Secondly, we should encourage unemployed Canadians to join our armed forces by creating incentives.

Thirdly, we should support our ally, the United States, in its SDI project. This would first of all provide improved defence for us. It would provide jobs and a technological spin-off in the area of new technology.

Fourthly, we should withdraw from the tremendously wasteful and left-leaning propagandist section of the United Nations, the UNESCO in support of our allies the United States and Britain. The point I made about encouraging our unemployed Canadians to join our armed forces was made very eloquently at the beginning of this evening by an 11-year-old. I would hope that the points I have made to you this evening and that were made by that 11-year-old could be incorporated in the future policies of our Canadian government. Thank you.

**Reverend Terrance O'Connor (Toronto Arch Diocesan Council of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace):** Thank you, members of the committee for extending your time tonight to give us a chance to be heard. I will be brief, Mr. Chairman.

Your committee has already received a brief from the Charlottetown, Prince Edward Island Diocesan Council. I am from the Toronto Arch Diocesan Council of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace. The Charlottetown Council presented a brief before you adjourned because of the budget and so on, and in it they addressed a number of issues that I will just refer to but will not repeat: the acceptance of refugees, especially political refugees from Third World countries; more open and humane immigration laws. They deplored the misuse of resources through militarization. They talked about the false promises of free trade; Canadian policy in Central America and South Africa; the need for changes in international monetary funds and the World Bank because they add to the plight of many Third World countries; they deplore the fact that Canadian aid has been shifting away from benefitting the poor of the world towards serving the interests of Canadian business and industry; and the export and imposition of our economic system and model of development upon the people of the Third World.

In our brief we will not reiterate their reasoning. Suffice it to say that we endorse the positions they expressed.

## [Traduction]

Que devrions-nous faire? Je crois qu'il faudrait d'abord réduire l'énorme budget d'aide accordée aux pays étrangers ou, tout simplement, ne plus leur accorder d'aide. Tout le monde sait que charité bien ordonnée commence par soi-même. Avant de continuer à envoyer de grosses sommes d'argent aux pays étrangers, il faudrait d'abord mettre de l'ordre dans nos propres affaires.

Deuxièmement, il faudrait encourager les chômeurs canadiens à entrer dans l'armée en leur donnant des raisons de le faire.

Troisièmement, il faudrait appuyer le projet IDS de notre allié, les États-Unis, afin d'améliorer notre système de défense, de créer des emplois et des retombées favorables dans le secteur des nouvelles technologies.

Quatrièmement, il faudrait se retirer de l'organisme propagandiste de gauche très ruineux, l'UNESCO, afin de seconder nos alliés, les États-Unis et la Grande-Bretagne. L'argument que j'ai apporté au sujet de l'encouragement à donner aux chômeurs canadiens pour qu'ils entrent dans l'armée a été très brillamment débattu ce soir par un jeune de 11 ans. J'ose espérer que les arguments que je vous ai apportés ce soir et que ceux de ce jeune de 11 ans seront pris en compte dans l'élaboration des politiques du gouvernement canadien à l'avenir. Merci.

**Le révérend Terrance O'Connor (Conseil diocésain de l'archevêché de Toronto—Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix):** Je tiens à remercier les membres du Comité d'avoir bien voulu prolonger la séance de ce soir afin de nous permettre de témoigner. Je serai bref, monsieur le président.

Le Comité a déjà reçu un mémoire du Conseil diocésain de Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard). Je représente le Conseil diocésain de l'archevêché de Toronto au sein de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix. Dans un mémoire qu'il vous a présenté avant que vous n'ajourniez vos travaux pour discuter du budget et d'autres questions, le Conseil de Charlottetown s'est penché sur un certain nombre de questions que je mentionnerai en passant sans toutefois les répéter: l'acceptation des réfugiés, surtout les réfugiés politiques des pays du Tiers monde; une législation beaucoup plus souple et humaine en matière d'immigration; la mauvaise utilisation des ressources par la militarisation; les fausses promesses du libre-échange; la politique canadienne en Amérique centrale et en Afrique du Sud; les changements qui s'imposent au Fonds monétaire international et à la Banque mondiale parce qu'ils ne font qu'accroître le fardeau de bon nombre de pays du Tiers monde; en ce qui concerne l'aide canadienne, la tendance à servir les intérêts des entreprises canadiennes au lieu d'en faire profiter les pauvres du monde; l'exportation et l'imposition de notre système économique et de notre modèle de développement aux habitants du Tiers monde.

Nous ne répéterons donc pas leurs arguments. Nous nous contenterons de dire que nous sommes du même avis.

## [Text]

We are concerned at the low profile of your committee and the limited schedule of hearings. If there is to be a substantial change of direction in our foreign policy, surely a wide public consultation and dialogue ought to be a prerequisite. Otherwise it will be perceived as merely a process to legitimize decisions that have already been made.

In regard to our relations to our brothers in the Third World, we must not back away from our moral obligation to them. Let me say I feel very uncomfortable with some of the expressions and opinions I have heard here tonight. Thank God, every once in a while there was an antidote and somebody spoke up for peace and justice and humanity. But some of the anti-communism and that kind of stuff borders on terrorism.

Canadians have repeatedly shown their willingness to sacrifice for others. Most recently the response to the Ethiopian crisis has shown this, and another example has been the increasing numbers of Canadians who have taken part in missions of solidarity. From the Toronto Diocese we have seen many of our members travel to places such as Malaysia, the Philippines, Nicaragua, Chile, Dominican Republic and other places, most of them at their own expense. In some cases maybe their union or some other organization funded them. But this is an indication of the people's concern for brothers and sisters around the world.

On behalf of the people of this diocese we call for an increase in this commitment, not a reduction. Certainly we must not allow our foreign relation policies to abandon the goal of seeking the common good in favour of a thinly-disguised policy of self-interest. Canada's foreign policy must not be shaped only by those who have a commercial vested interest, but by the majority of ordinary people who comprise the conscience of our country.

• 2230

Finally, we urge a goal of independence from the United States in military and defence policy. Their co-called defence policy, fueled by the economic interests of the huge profit-making military industrial complex, is bringing mankind to the brink of disaster. We feel that Canada must raise the voice of sanity and trust and the pursuit of peace on earth.

This is respectfully submitted on behalf of the Toronto Arch Diocesan Council, and the Canadian Catholic Organization for Development and Peace.

A footnote I have appended is that this statement was prepared for presentation at the original date. Since then our National Council has also presented a position which we completely endorse.

I have brought along a copy of the Prince Edward Island document that we referred to, in case it has been lost in the morass of paper that you have received.

## [Translation]

Nous nous demandons comment il se fait que le Comité est si peu connu et nous nous posons des questions au sujet du nombre restreint d'audiences. Si notre politique extérieure doit être repensée à fond, alors il va de soi qu'il doit y avoir un préalable de vastes consultations publiques. Autrement, on croira qu'il s'agit tout simplement d'un processus visant à légitimiser des décisions déjà prises.

Au sujet de nos relations avec nos frères du Tiers monde, nous avons une obligation morale envers eux à laquelle il ne faut pas se soustraire. Laissez-moi vous dire que certaines expressions et opinions formulées ici ce soir m'inquiètent beaucoup. Une chance que de temps à autre quelqu'un a parlé en faveur de la paix, de la justice et de l'humanité. Mais certains de ces propos anticommunistes et autres du même genre frôlaient le terrorisme.

Les Canadiens ont maintes fois montré qu'ils étaient prêts à se sacrifier pour les autres. La façon dont ils ont réagi dernièrement à la crise sévissant en Ethiopie le démontre bien. Un autre exemple est le nombre croissant de Canadiens qui ont participé à des missions de solidarité. Dans le diocèse de Toronto, plusieurs de nos membres se sont rendus à des endroits tels que la Malaisie, les Philippines, le Nicaragua, le Chili, la République dominicaine et à d'autres endroits, et, pour la plupart, à leurs propres frais. Dans certains cas, leurs dépenses étaient payées par un syndicat ou un autre organisme. Cela montre que les gens s'intéressent à leurs frères et à leurs soeurs partout dans le monde.

Au nom des diocésains, je vous demande d'accroître votre engagement et non de le réduire. Il ne faudrait surtout pas que la politique extérieure cesse de tendre vers le bien commun au profit de l'intérêt personnel. La politique extérieure du Canada ne doit pas être façonnée uniquement par ceux qui ont des intérêts commerciaux acquis, mais par une majorité de gens ordinaires qui sont la voix de la conscience de notre pays.

En terminant, nous vous prions d'adopter une politique militaire et de défense indépendante de celle des États-Unis. Leur soi-disant politique de défense qui est basée sur les intérêts économiques du gros complexe militaro-industriel à but lucratif mène l'humanité au bord de la catastrophe. Le Canada doit se faire le champion de la modération, de l'espoir et de la paix sur terre.

Je vous présente donc ce mémoire au nom du Conseil diocésain de l'archevêché de Toronto et de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix.

Dans une note que j'ai ajoutée, je précise que ce document devait être présenté à la date originale. Depuis, notre Conseil national a également présenté un exposé de principes que nous appuyons complètement.

J'ai apporté un exemplaire du document du Conseil de l'Île-du-Prince-Édouard que j'ai déjà mentionné, au cas où vous l'auriez perdu dans la montagne de documents que vous avez reçus.



## [Texte]

In addition to having a national organization we also have Diocesan Councils in most of the diocese across Canada and in many parishes we have a grass-roots organization. In the Toronto Diocese, we have something like 20 parishes, each with study and action groups in development and peace.

In 1985, we raised \$780,000 to ship overseas to development projects and another \$780,000 that will be sent out to pastoral and missionary projects in Third World countries. We have put our money where our mouth is.

We are not criticizing the process that you have initiated in going out to try to hear the people but we are saying that it is far too limited and far too short. The question of Canada's foreign policy cannot be addressed properly in a political campaign; discussions of that nature do not lend themselves to political campaigns but it ought to be discussed by the ordinary people of Canada, the people who can express the conscience of Canada. The kind of process that you have initiated should be spread far and wide so that many, many more people will be able to come and express that kind of concern. Thank you very much.

**The Joint Chairman (Senator Simard) Mr. John Morgan.**

**Mr. John Morgan (Individual Presentation):** Mr. Chairman, I am just a little guy who works in a factory here in Toronto. I am making \$5.50 an hour on the night shift. From time to time I get laid off and have to wait two or three weeks for Canada Manpower to process my claim and in the meantime I live on fresh air. I voted for the present federal government, in the hope of a Canadian foreign policy that would benefit Canadians. Now I see over \$2 billion being spent, wasted, on foreign aid this year, when over one million Canadians are out of work. This is nothing more or less than a betrayal of Canadians.

Moreover, External Affairs' policy is at variance with that of Great Britain in the case of South Africa. External Affairs' policy is at variance with the United States government in regard to wasteful spending at the United Nations. It is also at variance with the United States in regard to Latin America.

As I said, I am just a little guy, but you are going to remember what I am going to say here tonight. I no longer have a federal political party to vote for because of this government's betrayal of Canadians and the countries of the Western Alliance, our former wartime allies. It is more than clear to me that all External Affairs wants to do is to promote Marxist Socialist internationalism and one-world government. As far as I am concerned, this is a betrayal of Canadians, the betrayal of a great people and a great country.

• 2235

I have a warning for this government: I am going to work to create a new federal party which will restore Canada to

## [Traduction]

En plus d'une organisation nationale, nous avons également des conseils diocésains dans la plupart des diocèses du Canada, et de petits comités se réunissent dans bon nombre de paroisses. Dans le diocèse de Toronto, quelque 20 paroisses possèdent chacune des groupes d'action et d'étude pour le développement et la paix.

En 1985, nous avons recueilli 780,000\$ pour les projets de développement à l'étranger et 780,000 autres pour les projets de pastorale et d'évangélisation dans les pays du Tiers monde. Nos fonds ont servi les fins pour lesquelles ils étaient destinés.

Nous ne voulons pas critiquer le processus que vous avez mis en branle pour essayer d'entendre ce que les gens ont à dire, nous disons tout simplement qu'il est beaucoup trop restreint et de trop courte durée. On ne peut régler la question de la politique extérieure du Canada dans le cadre d'une campagne politique; de telles discussions ne se prêtent pas aux campagnes politiques, mais il faut quand même que les gens ordinaires aient leur mot à dire puisqu'ils sont la voix de la conscience du Canada. Le processus que vous avez mis en branle devrait être divulgué davantage afin de permettre à bien d'autres gens de venir s'exprimer. Merci beaucoup.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur John Morgan.

**M. John Morgan (à titre personnel):** Monsieur le président, je ne suis qu'une personne ordinaire qui travaille dans une manufacture ici à Toronto. Je gagne 5.50\$ l'heure en faisant partie de l'équipe de nuit. De temps à autre, je suis mis à pied et je dois attendre deux ou trois semaines pour que le Centre de main-d'œuvre étudie ma demande et, entre temps, je dois vivre d'eau fraîche. J'ai voté pour le présent gouvernement fédéral dans l'espoir que la politique extérieure du Canada tiendrait compte des besoins des Canadiens. Je me rends compte maintenant que l'on dépense 2 milliards de dollars en aide aux pays étrangers cette année même si plus d'un million de Canadiens sont sans travail. C'est ni plus ni moins trahir les Canadiens.

De plus, la politique des affaires extérieures est en contradiction avec celle de la Grande-Bretagne pour ce qui concerne l'Afrique du Sud; elle s'écarte de celle des États-Unis pour ce qui est de l'Amérique latine et du gaspillage d'argent aux Nations-Unies.

Comme je l'ai déjà mentionné, je ne suis qu'une personne ordinaire, mais vous allez vous rappeler ce que je vais vous dire ici ce soir. Je n'ai plus de parti politique fédéral pour lequel voter parce que ce gouvernement a trahi les Canadiens et les pays de l'alliance de l'Ouest, nos anciens alliés en temps de guerre. Il ne fait plus aucun doute dans mon esprit que les Affaires extérieures veulent tout simplement promouvoir l'internationalisme marxiste-socialiste et un gouvernement universel. En ce qui me concerne, c'est une trahison envers les Canadiens, une trahison envers un grand pays et un grand peuple.

Je fais une mise en garde à ce gouvernement: je constituerai un nouveau parti fédéral qui remettra le Canada aux Cana-

## [Text]

Canadians and bring about a foreign policy to serve Canadians and our allies. I am warning the proponents of internationalism and Marxist-socialism who are here tonight that my party will put them on trial for treason for their lives. In the meantime, the best thing for Canadians and Canada is for the traitors here to take cyanide. To quote Winston Churchill, "They may do their wicked worst, but we are going to do our best". Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Mr. Steiner.

**M. Robert Steiner (présentation individuelle):** Merci, monsieur le président. Je suis honoré d'être le dernier que vous allez entendre ce soir.

Je suis un étudiant, avec un diplôme secondaire. J'ai 17 ans et je crois que beaucoup de mes opinions, d'une part, et d'autre part le fait que je puisse venir ici même vous parler, indique un nouvel intérêt parmi les jeunes Canadiens dans les affaires internationales et en particulier dans celles du Canada. Je crois que la plupart des jeunes Canadiens croient que le Canada a un rôle à jouer dans la création d'un monde vivant en sécurité, et d'un monde juste, dans le futur.

Mr. Chairman, every schoolboy and schoolgirl in Canada knows that at the turn of the century, Wilfred Laurier promised 100 years to his country. Though Canada has made great progress in emergence as a nation, we still lack one cornerstone of our sovereignty: a strong, effective foreign policy. Until the government commits itself to the formation of a vocal foreign policy dedicated to certain consistent ideals on which this nation was based, the view of Canada from abroad will be permanently unclear, and more importantly, Canadians will lose pride in themselves.

Let us look at the problems, which are twofold. Firstly, Canadian foreign policy is inconsistent. Time and time again in recent years, Canada has emerged for moments as a leader in international affairs, only to lose the position because of a temporary loss of interest or to appease greater powers.

In the 1960s, Prime Minister Pearson opposed American bombings of Hanoi, but was soon quelled in the light of American discontent. In the early 1970s, Canada became the first Western nation to extend a hand to China, but gave the position up to stronger ones. At the same time, Prime Minister Trudeau thrust Canada to a leadership position in North-South dialogue. This position, too, has been lost in recent years, particularly during the current government.

In the early 1980s, Prime Minister Pierre Trudeau became the only world leader to ever go on a personal campaign for global peace. Just as the campaign began to gain strength and attention, it was smothered, and the current government has made very little effort, if any, to revive it.

The inconsistency characterized by these examples damages Canada's credibility abroad. Other nations no longer see Canada as a country which applies certain criteria to its foreign policy decisions. Rather, the Ministry of External

## [Translation]

diens et qui adoptera une politique étrangère qui profitera aux Canadiens et à nos alliés. Je préviens les défenseurs de l'internationalisme et du socialisme-marxiste qui sont ici ce soir que mon parti les accusera de trahison et les fera condamner. Entre temps, ce qui servirait le mieux le Canada et les Canadiens, c'est que les traîtres prennent du cyanure. Pour citer Winston Churchill, «Ils peuvent s'adonner au pire, mais nous essayerons de faire de notre mieux». Merci.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur Steiner.

**Mr. Robert Steiner (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman. I am honoured to be the last person to be heard tonight.

I am a student and I have a secondary school diploma. I am 17 and I believe that many of my opinions and the fact that I am allowed to address you all tonight indicates a new interest among young Canadians for international affairs, particularly for Canada. I believe that most young Canadians feel that Canada has a role to play in the establishment of a secure world and of a just world in the future.

Monsieur le président, chaque étudiant, chaque étudiante sait qu'au début du siècle, M. Wilfrid Laurier a promis 100 ans à son pays. Même si le Canada a beaucoup progressé pour devenir une nation, il manque toujours une pierre angulaire à notre souveraineté: une politique étrangère ferme, efficace. Aussi longtemps que le gouvernement ne sera pas engagé dans la formulation d'une politique étrangère visant la réalisation de certains idéaux sur lesquels s'est fondé ce pays, le point de vue du Canada à l'étranger ne sera jamais tout à fait clair et, chose plus grave encore, les Canadiens perdront leur fierté.

Arrêtons-nous aux deux aspects des problèmes. Premièrement, la politique étrangère canadienne est incohérente. Très souvent au cours des dernières années, le Canada est apparu par moment comme un leader dans les affaires internationales pour ensuite perdre sa place par suite d'un désintéressement temporaire ou pour apaiser des grandes puissances.

Dans les années soixante, le premier ministre Pearson s'est opposé au bombardement américain de Hanoi, mais son opinion fut rapidement étouffée par le mécontentement des Américains. Au début des années soixante-dix, le Canada est devenu le premier pays occidental à rétablir des relations avec la Chine, abandonnant rapidement la place à des pays plus puissants. Au même moment, le premier ministre Trudeau donnait au Canada un rôle de leader dans le dialogue nord-sud. Ce rôle, le Canada l'a encore perdu au cours des dernières années, tout particulièrement sous le gouvernement actuel.

Au début des années quatre-vingt, le premier ministre Pierre Trudeau est devenu le seul leader mondial à entreprendre une campagne personnelle en faveur de la paix à l'échelle de la planète. Au moment où cette campagne prenait de la vigueur et commençait à attirer l'attention, elle a été étouffée, et le gouvernement actuel a fait bien peu pour la relancer.

Ces exemples d'incohérence affectent la crédibilité du Canada à l'étranger. Certaines nations ne perçoivent plus le Canada comme un pays qui applique certains critères à ses décisions en matière de politique étrangère. Le ministre des



## [Texte]

Affairs has adopted the characteristics of a think-tank, which merely comments on, criticizes or condones different actions around the world as they come onto the headlines.

The second problem is that Canada's foreign policy lacks vocal support. Even when Canada has taken a position on an issue of global concerns, she very rarely defends it or states it clearly to the public. This has been particularly true of the current government.

A recent incident, to illustrate the point, occurred when the Prime Minister visited Ronald Reagan in the United States. He was asked on NBC's *Morning News* whether Canada supported the contras and the President's contra aid program, which would be voted on in the Congress that day. Mulroney did not answer directly to the question, and it appeared as though Canada was ashamed of its position of support for the Contadora group.

In Canada's saddest hour since the election of the PQ in Quebec, the Prime Minister refused even to vocally support our Arctic sovereignty. As an American military vessel sailed through Canadian waters without acknowledging the fact, Canadians—and I am thinking particularly of young Canadians—had to resign themselves to shame and later to rage that we had so compromised our own independence. When a Prime Minister refuses to support foreign policies that characterize the will of most Canadians, those Canadians feel ashamed and alienated, and other countries perceive Canada as a colony of the United States.

• 2240

Canada must create a consistent foreign policy based on the values of justice with peace wherever possible and whenever possible, and must apply it and must defend it vigorously.

It is clear that Canada must start virtually from scratch if it seriously intends to create a firm foreign policy. In seeking the principles on which to base it, we must look into our past. We have always been well known as a nation of peace, on a par with peace-advocating nations like Sweden. Ever since the Second World War, Canada has applied itself to the purpose of peace around the world through works aimed at creating understanding and equality.

Canada is also well known for upholding justice and human dignity at home and abroad. In 1982, an international poll rated Canada as the foremost democratic country in the eyes of the world. Canadians are seen as educated, liberal citizens—although some of the opinions I heard tonight might dispute that—and Canada remains one of the few nations where the racial slurs of one high school teacher in a remote Alberta town can be brought to the forefront of Canadian newspapers.

We thus have the credibility to establish a strong foreign policy based on the combined values of peace and justice. Although it is clear that permanent global peace is not

## [Traduction]

Affaires extérieures se contente de lancer des idées, d'émettre des opinions, de critiquer ou de condamner diverses actions à l'échelle mondiale, selon la manchette des journaux.

Le deuxième problème, c'est que la politique étrangère du Canada manque de ténors. Même quand le Canada prend position au sujet d'un problème d'intérêt global, il lui arrive rarement de la défendre ou de l'énoncer clairement en public. Cela est particulièrement le cas sous le gouvernement actuel.

Par exemple, un incident récent s'est produit lorsque le premier ministre a rendu visite à Ronald Reagan aux États-Unis. Un journaliste de la chaîne NBC pour l'émission *Morning News* lui a demandé si le Canada appuyait les «contras» et le programme d'aide du président, qui ferait l'objet d'un vote au Congrès le jour même. M. Mulroney n'a pas répondu directement à la question, laissant supposer que le Canada avait honte de donner son appui au groupe de Contadora.

L'événement le plus triste dans l'histoire du Canada depuis l'élection du PQ au Québec, c'est le refus par le premier ministre de manifester publiquement son soutien en faveur de la souveraineté du Canada sur l'Arctique. Pendant qu'un navire militaire américain naviguait dans les eaux canadiennes sans la reconnaître, les Canadiens—et je pense ici surtout aux jeunes Canadiens—ont éprouvé de la honte et plus tard de la rage parce qu'il nous fallait placer notre indépendance au second rang. Quand un premier ministre refuse de soutenir les politiques étrangères qui sont caractéristiques de la volonté de la plupart des Canadiens, ces Canadiens se sentent honteux et frustrés et d'autres pays perçoivent le Canada comme une colonie des États-Unis.

Le Canada se doit d'établir une politique étrangère cohérente fondée sur les valeurs de justice et de paix partout, et chaque fois que cela est possible il doit l'appliquer et la défendre vigoureusement.

De toute évidence, le Canada doit repartir à zéro s'il veut se donner une politique étrangère de bonne tenue. Pour établir cette politique, il faut nous reporter à notre passé. On nous a toujours perçus comme une nation de paix, au même rang que des nations pacifiques comme la Suède. Depuis la Deuxième Guerre mondiale, le Canada s'est appliqué à promouvoir la paix partout dans le monde en suscitant la compréhension et l'égalité.

Le Canada est bien connu comme défenseur de la justice et de la dignité humaine chez lui et à l'étranger. En 1982, un sondage international disait que le Canada était le pays le plus démocratique du monde. On perçoit les Canadiens comme des gens instruits, des citoyens libres—malgré les opinions que j'ai pu entendre ici ce soir—et le Canada reste l'un des rares pays où les errements d'un professeur de niveau secondaire dans une petite ville éloignée de l'Alberta peuvent faire la manchette des journaux canadiens.

Nous avons donc la crédibilité nécessaire pour établir une solide politique étrangère fondée sur la paix et la justice. Même s'il est clair qu'il n'est pas possible de parvenir à une

[Text]

feasible, peaceful and just results are entirely practical solutions to many problems today. Such a foreign policy, if applied consistently and vocally by a strong nation such as Canada, is badly needed in a world where the superpowers advocate the use of arms and confrontation rather than diplomacy and negotiation as universal solutions.

These foreign policy initiatives can be widely applied because, Mr. Chairman, we are in the unique position of being no country's servant and of treasuring the kind of democracy and the kind of society that reflects the cultures of every land. We have to use that position to promote justice and peace in every country that is key to us. And we must do it in as independent and in as vocal a way as is possible. The only road to follow is the creation of a strong foreign policy based on the combined values of justice and peace, and the vigorous application of that policy around the world. Because, Mr. Chairman, we cannot truly call ourselves an independent nation unless we do that.

Thank you very much for staying so long.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you.

Members, we have a group that has been very patient and has waited all day to be heard. It is the Canadian Polish Congress. Thank you very much. It is represented tonight by its President, Jan Kaszuba.

As you know, the Canadian Polish Congress was established in 1931, under the name The Federation of Polish Societies in Canada. It is an umbrella organization for the Polish community in Canada, consisting of 13 districts across the land and embracing 203 member organizations.

Because of time, the President has been good enough to agree to make his presentation and then maybe we can have one or two questions, so that we can wrap it up in 25 minutes or so. Welcome.

**Mr. Jan Kaszuba (President, Canadian Polish Congress):** Mr. Chairman, members of the Special Joint Committee on Canada's International Relations, my name is Jan Kaszuba. I am the national president of the Canadian Polish Congress. I have with me today Mr. Rudolf Kogler, who is General Secretary of the Congress.

As you said before, we do represent the Canadian Polish Congress, which in a sense represents over 400,000 Canadians of Polish ancestry.

In response to your invitation to comment on the foreign policy of Canada as outlined in the green paper, *Competitiveness and Security, directions for Canada's international relations*, we present our opinions on the matter. Of course, this is a summary of our brief, but I would like to submit this to you under certain headings.

[Translation]

politique globale permanente, la paix et la justice apparaissent comme des solutions pratiques à plusieurs problèmes d'aujourd'hui. Le monde a vraiment besoin d'une telle politique étrangère, appliquée avec cohérence et fermeté par un pays fort comme le Canada, alors que les superpuissances préconisent le recours aux armes et à la confrontation plutôt qu'à la diplomatie et à la négociation comme solutions universelles.

Ces initiatives de politique étrangère peuvent avoir des applications à grande échelle, monsieur le président, parce que nous sommes dans la situation unique de n'être les serviteurs d'aucun pays et d'avoir le type de démocratie et de société qui reflète la culture de chaque pays. Nous devons nous servir de cette situation pour promouvoir la justice et la paix dans chaque pays qui importe pour nous. Il faut le faire de manière indépendante et de la façon la plus manifeste possible. La seule façon de procéder, c'est d'établir une politique étrangère forte basée sur les valeurs combinées de justice et de paix, et sur l'application vigoureuse de cette politique partout dans le monde. Monsieur le président, il le faut parce qu'autrement nous ne pourrions pas nous appeler une nation indépendante.

Je vous remercie beaucoup d'être restés si tard.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci.

Mesdames et messieurs, nous avons ici un groupe qui a fait preuve de beaucoup de patience et qui a attendu toute la journée d'être entendu. Il s'agit du Congrès polonais canadien (*Canadian Polish Congress*). Merci beaucoup. Il est représenté ici ce soir par son président, M. Jan Kaszuba.

Comme vous le savez sans doute, le Congrès polonais canadien a été créé en 1931 sous le nom de Fédération des sociétés polonaises au Canada. Il s'agit d'une organisation parapluie pour la collectivité polonaise vivant au Canada, qui comprend 13 districts répartis à travers le pays et qui regroupe 203 organisations membres.

A cause des contraintes de temps, le président a bien voulu accepter de faire son exposé, à la suite de quoi nous pourrions lui poser une ou deux questions, de manière que tout soit terminé dans quelque 25 minutes. Bienvenue, monsieur.

**M. Jan Kaszuba (président, Congrès polonais canadien):** Monsieur le président, mesdames et messieurs, je me nomme Jan Kaszuba. Je suis le président national du Congrès polonais canadien. Je suis accompagné aujourd'hui de M. Rudolf Kogler, secrétaire général du Congrès.

Comme vous l'avez dit il y a un moment, nous représentons le Congrès polonais canadien, qui, d'une certaine façon, représente plus de 400,000 Canadiens d'ascendance polonaise.

En réponse à votre invitation à commenter la politique étrangère du Canada décrite dans le Livre vert, *Compétitivité et sécurité, orientations pour les relations internationales du Canada*, nous vous livrons nos opinions sur la question. Il s'agit ici, bien sûr, d'un résumé de notre mémoire que j'aimerais vous présenter sous quelques grands titres.



## [Texte]

I am referring now to NATO and NORAD commitments by Canada.

Continued strong presence in the above two alliances is of fundamental importance to the maintenance of the security and sovereignty of Canadian territory. Present defence capabilities of Canada have been seriously diminished. Consequently, a need arises for full participation in NATO and NORAD.

• 2245

The ongoing peace and disarmament talks between the two superpowers, the United States of America and the U.S.S.R., should not weaken the resolve of our government to continue the development of strong national defence as a deterrence against expansions of other countries. The incursion of foreign vessels, irrespective of the flag they are sailing under, into the Canadian territorial waters further underlines the need for a strong navy, air force, and army.

We strongly disagree with the current decision of the government regarding the Strategic Defense Initiative initiated recently by the United States of America. The government should firmly support the initiatives for the following reasons: (a) it is the extension of NATO and NORAD pacts; (b) it will give Canada a voice and input in the decision-making. By refusing to co-operate we will lose that opportunity. The U.S. government will pursue this plan regardless of our co-operation. I would like to add that the Soviet Union has been studying and experimenting with a system for the past eight to ten years.

A number of opinions were expressed on foreign aid. We do support foreign aid, but it should be applied under certain conditions. Foreign aid must be linked to the human rights performance of the aided state. Aid proffered should be clearly monitored to ensure that it is used for the purposes intended—this is especially important when there might be some totalitarian or half-totalitarian regime, some of which we have seen in operation in the past year, especially in the Caribbean. Canada should concentrate foreign aid to selected regions, such as the Caribbean, Central America, and sub-Sahara regions.

On the United Nations, Canada should support the activities of this body in a general sense, but should withdraw from any agency when the activities of such an agency are over-politicized and its spending habits wasteful. A good example is UNESCO.

On human rights, maybe I should add a personal note. As a survivor of three years in a German concentration camp during World War II, when I talk about abuse of human rights I know what I am talking about. Canada's admirable record as a champion for human rights is suffering from a degree of selectivity in the condemnation of human rights violations. Little attention is paid to the abuses and the violation of human rights perpetrated by the leftist governments, the

## [Traduction]

Cela commence d'abord par des engagements du Canada vis-à-vis de l'OTAN et du NORAD.

Il est essentiel que le Canada continue d'avoir une forte présence au sein de ces deux alliances pour le maintien de la sécurité et de la souveraineté du territoire canadien. Les moyens de défense actuels du Canada ont été considérablement réduits; en conséquence, il y a tout lieu de participer pleinement aux activités de l'OTAN et de NORAD.

Les pourparlers continus sur la paix et le désarmement entre les deux grandes superpuissances, les États-Unis de l'Amérique et l'URSS, ne devraient pas atténuer la volonté de notre gouvernement de poursuivre le développement d'une défense nationale forte pour contrer les visées expansionnistes des autres pays. L'incursion de navires étrangers, quel que soit le pavillon sous lequel ils naviguent, dans les eaux territoriales canadiennes, accentue davantage la nécessité de nous doter d'une marine, d'une armée et d'une aviation fortes.

Nous sommes en profond désaccord avec la décision actuelle du gouvernement en ce qui a trait à l'initiative de défense stratégique mise de l'avant par les États-Unis de l'Amérique. Le gouvernement devrait accorder un appui ferme à cette initiative, pour les raisons suivantes: a) il s'agit d'une extension des pactes de l'OTAN et de NORAD; b) cela donnerait au Canada une voix et une participation dans le processus décisionnel. En refusant de coopérer, nous perdons cette possibilité. Le gouvernement des États-Unis poursuivra selon ce plan, que nous coopérons ou non. J'aimerais ajouter que l'Union soviétique étudie et expérimente un système semblable depuis huit à dix ans.

Un certain nombre d'opinions ont été émises concernant l'aide à l'étranger. Nous supportons l'aide à l'étranger, mais il faudrait l'assortir de certaines conditions. L'aide à l'étranger doit être liée au respect des droits de la personne dans les États qui profitent de cette aide. Il faudrait surveiller l'utilisation de cette aide pour qu'elle serve bien aux objectifs visés. Cela revêt une importance toute particulière dans le cas d'un régime totalitaire ou partiellement totalitaire, comme certains qui se sont manifestés au cours de la dernière année, particulièrement dans les Caraïbes. Le Canada devrait concentrer son aide à l'étranger dans certaines régions déterminées comme les Caraïbes, l'Amérique centrale et les régions périphériques du Sahara.

En ce qui a trait aux activités des Nations Unies, le Canada devrait accorder son appui d'une façon générale, mais il devrait se retirer de toute agence dont les activités ont un caractère trop politisé et dont les dépenses ne sont pas toujours utiles. L'UNESCO en est un bon exemple.

En ce qui a trait aux droits de la personne, je devrais peut-être ajouter une note personnelle. À titre de survivant de trois années d'incarcération dans un camp de concentration allemand au cours de la Deuxième guerre mondiale, je sais de quoi je parle quand j'aborde cet aspect des droits de la personne. Le passé admirable du Canada comme champion des droits de la personne est entaché par une certaine sélectivité dans ses condamnations des violations des droits de la per-

## [Text]

Soviet Union internally and in Afghanistan, Poland, and Nicaragua. At the same time, right-wing regimes are vigorously condemned. We in the Canadian congress condemned all the violations made by left or right, green, red, white, whatever colour governments might call themselves.

Serious problems exist in the family reunification process where one member of the family is now a resident of Canada. In direct contravention of the Helsinki Accords, Poland does not allow for unhampered family reunification. In view of the follow-up meeting in Bern, which starts on April 15 of this year, Canada will have an opportunity to undertake this problem, since both Canada and Poland are signatory states. We did prepare a submission to this conference citing hundreds of names of residents of Canada, landed immigrants whose spouses have been refused passports by the Polish government.

• 2250

Foreign trade: Of particular importance is the current issue under discussion, free trade with the United States of America. The U.S. is Canada's biggest trading partner and it is natural such an agreement should be considered. We advocate a cautious approach to this issue, one which will allow for a thorough study of all the ramifications on the economy as well as on the culture of Canada.

In the meantime, the General Agreement of Trade and Tariffs updated to the present world conditions and demands, should be a satisfactory way to conduct our international trade.

As Canadians of Polish ancestry it is only natural that we devote quite a bit of attention to what is happening in Poland. From the events of the last year alone it is evident the Government of Poland is sustained by repressions and wholesale violations of human rights. The incorporation into the Criminal Code of the country of the most repressive measures takes away from the population the fundamental rights and freedoms guaranteed by the Helsinki Accords. It also allows the government to escape the censure of international opinion.

Of particular concern are the cultural and scientific exchanges. The law on higher education, promulgated in the summer of 1985, allows for strict controls of the scientific and cultural milieu by the Communist Party and the government, thus seriously undermining the spirit of the Helsinki Accords and the quality of such exchanges. There is a grave danger right now that only the party members and the people who strictly follow the party line of the government are being permitted to attend scientific conferences and exchanges.

Canada can play a decisive role in influencing the Government of Poland to undertake the removal of repressive legislation and to allow for a democratization of the social and political life in the country.

## [Translation]

sonne. On accorde peu d'attention aux abus et aux violations des droits de la personne par des gouvernements de gauche, au sein de l'Union soviétique et en Afghanistan, en Pologne et au Nicaragua. D'autre part, on condamne vigoureusement les régimes de droite. Nous, au Congrès polonais canadien condamnons, toutes les violations faites par des gouvernements de droite ou de gauche, quelle qu'en soit la couleur ou le nom.

Il existe de graves problèmes de réunification des familles lorsqu'un membre de la famille réside maintenant au Canada. La Pologne va directement à l'encontre des accords de Helsinki en ne permettant pas une réunification complète des familles. Au cours de la réunion qui aura lieu à Berne à compter du 15 avril de cette année, le Canada aura la possibilité d'aborder ce problème puisque le Canada et la Pologne sont tous deux signataires de cet accord. Nous avons préparé un mémoire à l'intention de cette conférence, dans lequel nous citons des centaines de noms de résidents du Canada, d'immigrants reçus, dont le conjoint s'est vu refuser un passeport par le gouvernement polonais.

Commerce extérieur: ce sujet revêt une importance particulière dans le contexte de la discussion portant sur le libre-échange avec les États-Unis d'Amérique. Les États-Unis sont le plus important partenaire commercial du Canada, et il est naturel d'envisager un tel accord. Nous recommandons une approche prudente, une approche qui nous permettra d'étudier à fond toutes les implications pour l'économie et la culture du Canada.

Entre-temps, l'Accord général sur le tarif douanier et sur le commerce, tel qu'il a été modifié selon les conditions et les demandes du monde actuel, devrait être un véhicule approprié pour notre commerce international.

A titre de Canadiens d'ascendance polonaise, il est tout naturel que nous nous attardions un peu à ce qui se passe en Pologne. À la lumière des événements de l'année dernière, il appert que le gouvernement polonais est fondé sur la répression et sur la violation généralisée des droits de la personne. L'incorporation au Code criminel du pays des mesures les plus répressives qui soient enlève à la population les droits et les libertés fondamentaux garantis par les accords de d'Helsinki. Ces mesures permettent également au gouvernement d'échapper à la censure de l'opinion internationale.

Les échanges culturels et scientifiques sont aussi un autre secteur de préoccupation. La loi sur l'éducation supérieure, entrée en vigueur à l'été 1985, permet des contrôles rigoureux par le Parti communiste et le gouvernement sur les cercles scientifiques et culturels, minant ainsi gravement l'esprit des accords d'Helsinki et la qualité de tels échanges. Il y a un risque grave à l'heure actuelle que seulement les membres du parti et les gens qui s'en tiennent rigoureusement à la conduite du parti pour le gouvernement soient autorisés à assister à ces conférences et à ces échanges scientifiques.

Le Canada peut jouer un rôle décisif auprès du gouvernement polonais pour que soit retirée cette législation répressive et pour favoriser une certaine démocratisation de la vie sociale et politique dans ce pays.



*[Texte]*

The Episcopate of Poland has recently introduced a new and model way of injecting aid into the country. The agricultural foundation formed to this end proposes that aid obtained from the western democracies be channelled directly to the population, specifically to the private farmer. Close to 80% of the country's food production is in private hands. The foundation proposes no money be given directly to the farmers in Poland, but instead funds allocated for such aid should be utilized to purchase goods in the country of origin.

If Canada were to appropriate funds for this purpose, those funds would be used to purchase the necessary materials, technology and know-how in Canada, which would then be shipped directly to Poland. Thus, foreign aid funds given by the Canadian government would be spent in Canada, creating an increase in production and an increase in jobs for Canadians and providing a basis for future markets in Poland for Canada.

It is our firm conviction that, in light of the dismal record of human rights violations on the part of the Government of Poland and in view of the government's unwillingness to cope both with the political and economic situation in the country, the Canadian government should review and reconsider their relations with this country, especially as they pertain to economic co-operation, culture and scientific exchanges. Canada can indeed play a decisive role in influencing the Government of Poland to undertake the removal of repressive legislation and to allow for a democratization of social and political life in the country. Thank you.

• 2255

**Ms Jewett:** We are very grateful to you for staying so late and coming and giving your brief to us. Perhaps rather than have a further question-and-answer period now, since it is getting late, would you be good enough to perhaps send us a little more detail about what you think the changes in the field of economic co-operation should be between Canada and Poland?

I do not entirely agree with your position, as you may know, however I would like to know even so, and I think the committee would like to know, what specific things you yourself would feel would be in the best interests of the two countries to promote in terms of economic co-operation and which would be the areas you would rather not have us get involved in because you do not think it would be helpful to the people of Poland. So perhaps with that, if you could send us just a little further... You mentioned this two or three times but do not spell it out and I wonder if you would be good enough to do that? Also, Mr. Chairman, perhaps there will be other questions other members will have which we could send to you in writing.

**Mr. Kaszuba:** I would be glad to answer any questions or provide any further information. By necessity, by the shortness of time of course even the summary does not reflect what we said in our brief.

*[Traduction]*

Récemment, l'épiscopat polonais présentait une nouvelle façon d'apporter une aide au pays. La fondation agricole constituée à cette fin propose que l'aide reçue des démocraties occidentales soit acheminée directement à la population, particulièrement aux agriculteurs indépendants. Près de 80 p. 100 de la production alimentaire du pays est entre les mains de producteurs privés. La fondation propose qu'aucune somme d'argent ne soit remise directement aux agriculteurs de Pologne, mais que ces fonds soient plutôt utilisés pour l'achat de biens dans le pays d'origine.

Si le Canada devait accorder des crédits à cette fin, il faudrait qu'ils soient utilisés pour l'achat de matériel, de technologies et de connaissances au Canada, qui seraient ensuite expédiés directement en Pologne. Ainsi, l'aide étrangère accordée par le gouvernement canadien serait dépensée au Canada, accroissant ainsi la production et créant des emplois pour les Canadiens et établissant une base pour d'éventuels marchés en Pologne.

Nous croyons fermement, à la lumière de l'épouvantable dossier des violations des droits de la personne de la part du gouvernement polonais et à la lumière du refus du gouvernement de trouver une solution à la situation politique économique du pays, que le gouvernement canadien devrait revoir et reconsidérer ses relations avec la Pologne, particulièrement en ce qui a trait à la coopération économique et aux échanges scientifiques et culturels. Le Canada pourrait vraiment jouer un rôle déterminant pour amener le gouvernement polonais à supprimer les éléments répressifs de ses lois et pour favoriser une démocratisation de la vie sociale et politique dans le pays. Merci.

**Mme Jewett:** Nous vous sommes très reconnaissants d'être restés si tard pour nous présenter votre mémoire. Étant donné l'heure, il serait peut-être bon d'éliminer la période de questions et réponses et de vous demander de nous faire parvenir un peu plus de détails concernant les changements que vous aimeriez voir dans le domaine de la coopération économique entre le Canada et la Pologne.

Je ne suis pas entièrement d'accord avec votre position, comme vous le savez probablement, mais je crois que le Comité aimerait savoir ce qui, selon vous, serait dans le meilleur intérêt des deux pays pour favoriser la coopération économique, et que vous lui indiquiez les domaines où vous souhaiteriez que nous n'intervenions pas parce que vous ne croyez pas que cela puisse aider la Pologne. Donc, avec ces éléments, peut-être pourriez-vous nous envoyer juste un peu plus de détails... Vous y avez fait allusion à deux ou trois reprises, mais vous n'avez pas été très précis. Je me demande si vous auriez l'amabilité de le faire. Peut-être, monsieur le président, y aurait-il d'autres questions venant d'autres membres que nous pourrions vous soumettre par écrit.

**M. Kaszuba:** Je me ferai un plaisir de répondre à toutes vos questions ou de vous fournir des renseignements supplémentaires. Par la force des choses, et à cause du temps qui nous manque, le résumé ne donne pas une vue complète de notre mémoire.

[Text]

Maybe I would like to comment on what you just said, very shortly.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Please do.

**Mr. Kaszuba:** From the very beginning of the crisis in Poland, of the birth of Solidarity, a popular movement of some 10 million people in Poland which only reflected the will of the Polish people for a democratic form of life and activity, we did oppose any sanctions—some people were calling for sanctions—which might directly influence the fate of the nation because we took the stand that for the sins of the government the Polish nation should be penalized, Polish society should be penalized. I think over the years if you had seen most of the people who were observing the situation in Poland, you would come to the same conclusion, even our friends south of the border.

**Ms Jewett:** Yes.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you very much, members. We start at 9 a.m. tomorrow morning. Good night everyone.

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

J'aimerais commenter sur ce que vous venez de dire, très brièvement.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Allez-y.

**M. Kaszuba:** Depuis le tout début de la crise en Pologne, de la naissance de Solidarité, un mouvement populaire de quelque 10 millions de personnes, qui n'est que le reflet de la volonté du peuple polonais d'accéder à une forme de vie et d'activités démocratiques, nous nous opposons à toutes les sanctions—certains ont exigé que les sanctions soient appliquées—qui pourraient influencer directement sur le sort de la nation, parce que nous avons insisté pour que le peuple, la société polonaise ne soit pas pénalisées à cause des erreurs du gouvernement. Je crois qu'au fil des ans, si vous aviez rencontré la plupart des gens qui observent la situation en Pologne, vous en viendriez à la même conclusion, même nos amis d'outre-frontière.

**Mme Jewett:** Oui.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Je vous remercie beaucoup, chers membres du Comité. Nous reprendrons nos travaux dès 9 heures, demain matin. Bonne nuit à tous.

La séance est levée.



---

*From the Canadian Association for Free Expression:*

Daryl Reside, President.

*From TESL Canada:*

Ian Martin, Chairman, English Language Teaching Overseas Committee.

*From Operation Freedom:*

J. Michael McCutcheon, Founder.

*From Toronto Anti-Intervention:*

Barry Weisleder, Chairperson.

*Individual:*

Paul Muldoon.

*From El Salvador Information Centre:*

Luis Carrillos, Member.

*From Toronto Disarmament Network:*

Steve Shallhorn, Campaign Co-ordinator.

*From Canadian Coalition for Peace Through Strength, Inc.:*

Mirosław Matuszewski, Chairman.

*Individual:*

David Hunter.

*From the Council of Canadians:*

Sandra Drake, Co-ordinator, Toronto Chapter.

*Individual:*

Thomas Herman.

*Individual:*

Anne Luker.

*Individual:*

Jim Allan.

*From the Toronto Archdiocesan Council of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace:*

Fr. Terrance O'Connor, Past President.

*Individual:*

John Morgan.

*Individual:*

Robert Steiner.

*From the Canadian Polish Congress:*

Jan Kaszuba, President.

*De Canadian Association for Free Expression:*

Daryl Reside, président.

*De TESL Canada:*

Ian Martin, président, Comité pour l'enseignement de l'anglais outre-mer.

*De Operation Freedom:*

J. Michael McCutcheon, fondateur.

*De Toronto Anti-Intervention:*

Barry Weisleder, président.

*A titre personnel:*

Paul Muldoon.

*De El Salvador Information Centre:*

Luis Carrillos, membre.

*De Toronto Disarmament Network:*

Steve Shallhorn, coordinateur de la campagne.

*De Canadian Coalition for Peace Through Strength, Inc.:*

Mirosław Matuszewski, président.

*A titre personnel:*

David Hunter.

*De Council of Canadians:*

Sandra Drake, coordinatrice, section de Toronto.

*A titre personnel:*

Thomas Herman.

*A titre personnel:*

Anne Luker.

*A titre personnel:*

Jim Allan.

*De l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix:*

Rév. Terrance O'Connor, ancien président.

*A titre personnel:*

John Morgan.

*A titre personnel:*

Robert Steiner.

*De Canadian Polish Congress:*

Jan Kaszuba, président.



If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES—TÉMOINS

*Individual:*

Christopher Rickerd.

*From the Council of Muslim Communities of Canada:*

Murn Murnuddin.

*From Tools for Peace:*

Barbara Stewart, Co-ordinator.

*From Canadian Action for Nicaragua:*

Ian Kellogg, Chairperson.

*From Central American Solidarity Network:*

Alison Ackea, Chairperson.

*From Toronto Action for Chile:*

Joan Simalchik, Co-ordinator.

*From the Canadian Nature Federation:*

David Wake, President.

*From Citizens for Foreign Aid Reform:*

Paul Fromm, Research Director.

*A titre personnel:*

Christopher Rickerd.

*Du Council of Muslim Communities of Canada:*

Murn Murnuddin.

*De Tools for Peace:*

Barbara Stewart, coordinatrice.

*De Canadian Action for Nicaragua:*

Ian Kellogg, président.

*De Central American Solidarity Network:*

Alison Ackea, présidente.

*De Toronto Action for Chile:*

Joan Simalchik, coordinatrice.

*De la Fédération canadienne de la nature:*

David Wake, président.

*De Citizens for Foreign Aid Reform:*

Paul Fromm, directeur de la recherche.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)



55  
SENATE  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 58

Friday, April 11, 1986

Joint Chairmen:

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 58

Le vendredi 11 avril 1986

Coprésidents:

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special  
Joint Committee of the Senate and of the House of  
Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte  
spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur  
les*

## Canada's International Relations

## Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International  
Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du  
Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND  
OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S  
INTERNATIONAL RELATIONS

*Joint Chairmen:*

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

*Representing the Senate:*

Richard J. Doyle  
Philippe D. Gigantès  
Jerry Grafstein

*Representing the House of Commons:*

Lloyd Axworthy  
Jim Caldwell  
Patrick Crofton  
André Harvey  
Tom Hockin  
Ken James

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS  
EXTÉRIEURES DU CANADA

*Coprésidents:*

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Représentant le Sénat:*

Senators/Les sénateurs

Jean-Maurice Simard  
Peter Stollery—(5)

*Représentant la Chambre des communes:*

Members/Les députés

W.R. Bud Jardine  
Pauline Jewett  
Donald Johnston  
Steven Langdon  
Bob Porter  
Reginald Stackhouse—(12)

(Quorum 7)

*Les cogreffiers du Comité*

Doreen Lebrun

Donald G. Reid

*Joint Clerks of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, APRIL 11, 1986  
(107)

## [Text]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Toronto at 9:02 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Jean-Maurice Simard, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Philippe D. Gigantès, Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard and Peter Stollery.

*Representing the House of Commons:* Ken James, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Reginald Stackhouse.

*Other Member present:* Charles Caccia.

*In attendance:* Donald G. Reid, Joint Clerk of the Committee; Bill Neil, Research Officer, Library of Parliament; Luc Rainville, Research Officer; Barbara Arneil, Staff Representative, Liberal Party; Sue Bigelow, Staff Representative, New Democratic Party.

*Witnesses: From the Board of Trade of Metropolitan Toronto:* Major General Bruce Legge, Ad Hoc Committee on Military Affairs; James Bursey, Member, International Trade Committee; John Clary, Past President. *From the United Nations Association in Canada:* Robert Reford, President; Firdaus James Kharas, Executive Director. *From Mission for Peace:* Daniel Benedict, Member; Timothy P. Draimin, Member; Maurice Dupras, Member; Karl Friedmann, Member; Leonard Johnson, Member; John D. McNie, Member. *From the Pollution Probe Foundation:* Colin Isaacs, Executive Director; Janine Ferretti, Researcher; Glenn Munroe, Researcher. *Individual:* Charles Caccia, M.P. *From the Canadian Hispanic Congress:* Elvira Sanchez de Malicki, President; Marco Guzman, Secretary General.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (See *Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:56 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 11 AVRIL 1986  
(107)

## [Traduction]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Toronto, aujourd'hui à 9 h 02, sous la présidence de Jean-Maurice Simard, (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Philippe D. Gigantès, Jerry Grafstein, Jean-Maurice Simard, Peter Stollery.

*Représentant la Chambre des communes:* Ken James, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Reginald Stackhouse.

*Autre député présent:* Charles Caccia.

*Aussi présents:* Donald G. Reid, cogreffier du Comité, Bill Neil, attaché de recherche, Bibliothèque du parlement, Luc Rainville, attaché de recherche; Barbara Arneil, déléguée du personnel, Parti libéral; Sue Bigelow, déléguée du personnel, Nouveau parti démocratique.

*Témoins: Du Board of Trade of Metropolitan Toronto:* Major général Bruce Legge, *Ad Hoc Committee on Military Affairs*; James Bursey, membre, *International Trade Committee*; John Clary, ancien président. *De l'Association canadienne pour les Nations unies:* Robert Reford, président; Firdaus James Kharas, directeur exécutif. *De Mission pour la paix:* Daniel Benedict, membre; Timothy P. Draimin, membre; Maurice Dupras, membre; Karl Friedmann, membre; Leonard Johnson, membre; John D. McNie, membre. *De la Fondation Pollution Probe:* Colin Isaacs, directeur exécutif; Janine Ferretti, chargée de recherche; Glenn Munroe, chargé de recherche. *A titre personnel:* Charles Caccia, député. *Du Congrès hispanique canadien:* Elvira Sanchez de Malicki, présidente; Marco Guzman, secrétaire général.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule n° 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 56, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le cogreffier du Comité*

Doreen Lebrun

*Joint Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Friday, April 11, 1986

• 0900

**The Joint Chairman (Senator Simard):** We are honoured this morning to welcome the representatives of the Board of Trade of Metropolitan Toronto. I believe the board appeared before us once before. We are certainly happy and grateful that you could be here.

My co-chairman is on an open-line show this morning and will be here later on, hopefully before you leave.

I am sure there is no need to remind members what your board is all about, but I will say for the record that the Board of Trade of Metropolitan Toronto is the largest community board of trade or chamber of commerce in North America. The board is recognized and respected as the voice of the Metropolitan Toronto business community.

From its incorporation in 1845 the board has maintained a keen interest in government measures that affect corporate and commercial affairs. Its membership exceeds 15,000 persons representing large and small firms that transact business both nationally and internationally. Approximately 9,000 members are representatives under corporate membership and 6,000 are members on an individual basis.

Mr. Bruce Legge, chairman of the Ad Hoc Committee on Military Affairs and Mr. James Bursey, a member of the international trade committee, are representing the board before the committee. I will ask these two gentlemen to introduce other members of the delegation. Welcome.

**Major-General Bruce Legge (Chairman, Ad Hoc Committee on Military Affairs:** Board of Trade of Metropolitan Toronto): Thank you, Mr. Chairman. May I introduce Mr. Jack Clary, Q.C., a former president of the Board; Mr. Phillip Spencer, Q.C., a member of council; and Mr. James Bursey. We have many other people here. Mr. Bursey will lead off, if it is agreeable to you, with the board's position on competitiveness. Mr. Bursey.

**Mr. James Bursey (Member, Board of Trade of Metropolitan Toronto):** Senator, good morning and thank you for that introduction.

Ladies and gentlemen, I would like to quickly do a little bit of housekeeping. We would like to make very quick presentations to you. I hope you have read our brief. We would like to go over the principal highlights first. I will talk first about international trade and Canada's competitiveness and then General Legge will talk about the military aspects and the concerns of the Board of Trade in that area. We would then be delighted, of course, to answer any questions you may have.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le vendredi 11 avril 1986

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Nous avons l'honneur d'accueillir ce matin les représentants de la Chambre de commerce du Grand Toronto. Si je ne m'abuse, cet organisme a déjà témoigné devant le comité auparavant. C'est avec grand plaisir que nous vous accueillons et nous vous remercions d'être venus.

Le coprésident participe ce matin à une tribune téléphonique. Il se joindra à nous tout à l'heure, avant que vous ne nous quittiez, je l'espère.

Il est sans nul doute inutile de rappeler aux membres les objectifs de votre organisme. Qu'il me suffise de dire que la Chambre de commerce du Grand Toronto est la plus importante chambre de commerce de niveau local en Amérique du Nord. Elle est reconnue et respectée comme porte-parole du monde des affaires dans l'agglomération urbaine de Toronto.

Dès sa constitution en 1845, la Chambre de commerce a pris un vif intérêt dans les mesures gouvernementales qui ont une incidence sur les sociétés et sur le commerce. Elle compte plus de 15,000 membres provenant aussi bien de petites entreprises que de grandes, dont le champ d'activité se limite au Canada ou en dépasse les frontières. Environ 9,000 membres représentent des sociétés tandis que 6,000 personnes sont membres à titre personnel.

M. Bruce Legge, président du Comité spécial des affaires militaires, et M. James Bursey, membre du Comité du commerce international, représentent aujourd'hui la Chambre de commerce. J'invite ces deux messieurs à présenter les autres membres de la délégation. Je vous souhaite la bienvenue.

**Le major-général Bruce Legge (président, Comité spécial des affaires militaires, Chambre de commerce du Grand Toronto):** Je vous remercie, monsieur le président. Je me permets de vous présenter M. Jack Clary, ancien président de la Chambre de commerce, M. Phillip Spencer, membre du conseil, ainsi que M. James Bursey. Nous aurons peut-être d'autres personnes également. M. Bursey prendra la parole le premier, si cela vous convient, pour exposer la position de la Chambre de commerce sur la compétitivité. M. Bursey.

**M. James Bursey (membre de la Chambre de commerce du Grand Toronto):** Bonjour, monsieur le sénateur, et merci de votre présentation.

Mesdames et messieurs, je voudrais tout d'abord régler quelques détails. Nous souhaiterions vous faire des exposés très rapides. J'ose espérer que vous avez lu notre mémoire. Nous allons commencer par revoir les faits saillants. Je traiterai en premier lieu du commerce international et de la compétitivité du Canada. Le général Legge parlera ensuite des aspects militaires et des préoccupations de la Chambre de commerce à cet égard. Nous nous ferons ensuite un grand plaisir de répondre à vos questions, cela va sans dire.



## [Texte]

In the area of international trade competitiveness and Canadian trade development, we at the board of trade see that the government is well aware of the problems that exist in Canada. At this point we are more interested in coming to a direct consensus on the exact causes of those problems and finding some solutions for them. It is therefore our intent, as it has been in our presentation, to identify the causes of some of the problems and to see if we can examine some of the solutions which this country must address in the very, very near future.

We see roughly two major problems in Canada's international trade position. One problem is that it is really a deteriorating position.

• 0905

We can take a look at recent history and see increases in the export surplus, in a balance of trade surplus, which is actually increasing in real dollar terms. But it is only a result of short-term financial health, primarily geared for United States oriented exports. In short it is a short-term piece of good news. In the long term the news is bad.

What do we mean by that? We have, as I am sure you have heard before, industries which are non-competitive. Some of them are non-competitive because they have never had to be competitive before. Some of them are non-competitive because the rules under which they feel they operate internationally are changing rapidly and are far from changing in Canada's favour. In some specific industries it may appear our governments, past and present, have given away the opportunity for some Canadian firms to compete internationally. If we look at a third category of Canadian firms, which is probably the largest, we have those who have little or no experience in competing outside their own provincial boundaries. That is the largest and most worrisome group the Board has identified.

The other area we must look at of course is what can the government do about this. What has the government done to exacerbate the problem and what has the government done to try to solve the problem? Our major initiative in the last 20 years has been the signing of GATT and the maintaining of relatively neutral bilateral trade relations with almost every country with which we trade in the world. But we feel one of the most dangerous items of interpretative policy the Canadian government has undertaken has been to stick to the letter, if not the law, of GATT. We may be called the baby Boy Scouts of the international trading arena. We are the only country I am aware of personally, and of which the board has been aware, which has had few really major infringements of GATT and those which we have had have been slips and mistakes rather than intentions of the government policy. That is not the case with every other signatory to GATT.

There is a third item to GATT which is worrisome. Not every major trading nation—and I will call Brazil to task on

## [Traduction]

En ce qui concerne la compétitivité du Canada sur les marchés internationaux et le développement du commerce canadien, la Chambre de commerce estime que le gouvernement est bien conscient des problèmes qui se posent. À ce stade-ci, nous tenons plutôt à dégager un consensus sur les causes exactes de ces problèmes et à chercher des solutions. C'est pourquoi nous entendons définir, comme nous l'avons fait dans le mémoire, les causes de certaines difficultés et voir s'il est possible d'examiner quelques-unes des solutions que notre pays devra envisager dans un très proche avenir.

En gros, nous distinguons deux grands problèmes dans la position concurrentielle du Canada. Le premier est que c'est une position qui se détériore.

Un coup d'oeil sur l'histoire récente permet de constater des augmentations de l'excédent des exportations, de la balance commerciale. Il y a effectivement augmentation en valeur réelle, mais elle reflète seulement une bonne situation à court terme, qui s'explique essentiellement par les exportations destinées aux États-Unis. En un mot, c'est une bonne nouvelle, mais seulement pour l'immédiat. À long terme, la situation est moins rose.

Que voulons-nous entendre par là? Ce ne sera sûrement pas la première fois qu'on vous dit que nos industries ne sont pas concurrentielles, certaines parce qu'elles ne l'ont jamais été et d'autres parce que les règles régissant leurs activités internationales évoluent rapidement et que cette évolution est loin de favoriser le Canada. Dans certains cas précis, on a même l'impression que nos gouvernements d'hier et d'aujourd'hui ont sacrifié la possibilité que des entreprises canadiennes défendent leurs chances sur les marchés internationaux. Il y a également une troisième catégorie d'entreprises canadiennes, sans doute la plus importante, celles qui ne se sont jamais ou presque manifestées à l'extérieur de leur province. Il s'agit là du groupe le plus important et le plus inquiétant, de l'avis de la Chambre de commerce.

Il importe également de se demander, bien entendu, ce que le gouvernement peut y faire. Qu'a-t-il fait qui aggrave le problème? Quelles interventions a-t-il tentées pour essayer de le résoudre. Notre grande initiative, au cours des 20 dernières années, a été la signature de l'accord du GATT et le maintien de relations commerciales bilatérales relativement neutres avec presque tous nos partenaires commerciaux. À notre avis, un des choix les plus dangereux que le gouvernement canadien ait faits dans sa politique a trait à son interprétation de l'accord du GATT, qu'il s'est engagé non seulement à respecter mais aussi à prendre au pied de la lettre. Nous mériterions le titre de louveteaux du commerce international. Nous sommes le seul pays, du moins c'est le seul que la Chambre de commerce et moi connaissons, qui ait fait aussi peu d'entorses graves à cet accord; et même ces quelques manquements ont été plutôt des faux pas et des erreurs que le résultat d'une politique délibérément choisie. On ne peut pas dire la même chose de tous les autres signataires.

À propos du GATT, un troisième élément est troublant. Tous les grands pays commerçants n'ont pas adhéré au GATT;

## [Text]

this particular one—is a signatory to GATT. So how in heaven's name can they adhere to some of those rules? We therefore feel, unless we take a more realistic approach to our trading perspective, the Canadian government's attitude towards conducting Canadian exports within the framework of GATT is highly detrimental to our employment, to the development of our industry and to the creation of new high technologies.

We have a second area of concern and one for which the government is directly responsible: the organization of and funding of trade promotion assistance and, if you wish, trade intelligence gathering services. Probably the largest single mistake we have made in the last quarter of this century has been to break up the Department of Industry, Trade and Commerce. You have heard this before. It is not popular to some of you in this committee but it is the truth. Canadian industry, the people who relied on an excellent, well managed, well funded industry department in Ottawa, currently split their efforts and in return get very little from the Department of Regional Industrial Expansion, External Affairs. In some cases we must include CIDA and the EDC. There are major problems.

One of them has been with the trade commissioner's service. We have been able to live for over 50 years with the petty tirades and battles between External Affairs and Industry, Trade and Commerce. As one department, however, those battles and petty tirades between individuals and branches are no longer out in the open so Canadian businesses cannot work with and around the problems which will exist in any large organization such as the Canadian government. We therefore have a major problem in identifying what is going on within External Affairs.

On the positive side, there are some excellent programs which especially especially the starting Canadian exporters such as the Program for Export Market Development, the now defunct PPP, which has been absorbed in there, and some of the EDC funding and granting programs, etc. Those were excellent. You may call them subsidies if you wish, but in reality, they are being and have been used wisely by the Canadian government, by politicians and bureaucrats alike, to help new Canadian companies start exporting. This is what we need—more exporters.

• 0910

Yet we now see, in this latest budget, a freezing of all funds into those programs, while at the same time we have seen a 12.5% increase in our giveaway moneys through CIDA. For heaven's sake, where is the constituency of the parliamentarians of Canada? Is it Canada, or is it the international Third World? I think you know the answer.

We have one other thing we would like to bring up, the development of Canada's resources. I am not talking about iron ore and gold; I am talking about people—the development

## [Translation]

je pense au Brésil, par exemple. Comment diable peuvent-ils respecter certaines de ces règles? Nous croyons donc que, à défaut d'une approche plus réaliste en matière de commerce, l'attitude du gouvernement à l'égard des exportations, dans le cadre du GATT, aura de graves conséquences sur le niveau de l'emploi, le développement de l'industrie et l'innovation technologique au Canada.

Nous avons un autre objet de préoccupation directement lié au gouvernement. Il s'agit de l'organisation et du financement de l'aide à la promotion commerciale et, si l'on peut dire, aux services de renseignements sur le commerce. Il est probable que la plus grave erreur commise dans le dernier quart de siècle aura été de faire disparaître le ministère de l'Industrie et du Commerce. Ce n'est pas la première fois que vous entendez cette opinion, et certains membres du comité sont loin de la partager, mais c'est pourtant la vérité. Les industriels canadiens, qui pouvaient compter sur un excellent ministère de l'Industrie, bien géré et financé, doivent maintenant diviser leurs efforts, sans obtenir beaucoup de résultats il faut le dire, entre le ministère de l'Expansion industrielle régionale et les Affaires extérieures. Il faut parfois faire des démarches auprès de l'ACDI et de la SEE. Il y a des problèmes graves.

Il y a par exemple le service des commissaires au commerce. Pendant plus de 50 ans, nous avons pu nous accommoder des petites querelles entre les Affaires extérieures et Industrie et Commerce. Maintenant que tout est englobé dans un seul ministère, ces escarmouches entre fonctionnaires et entre directions ne sont plus du domaine public, si bien que les entreprises canadiennes ne peuvent plus contourner les problèmes qui sont inévitables dans de grandes organisations comme l'administration publique du Canada. Nous avons beaucoup de mal à savoir ce qui se passe aux Affaires extérieures.

Sur une note plus optimiste, il faut dire qu'il y a d'excellents programmes, notamment pour aider les nouveaux exportateurs canadiens, comme le Programme de développement des marchés d'exportation, le Programme de projet de promotion, aujourd'hui disparu et englobé dans ce nouveau programme, et certains programmes de financement et de subvention de la SEE, etc. Tout cela est excellent. On peut dire qu'il s'agit de subventions si l'on veut, mais, dans les faits, le gouvernement canadien, les hommes politiques et les bureaucrates s'en sont servi et continuent de s'en servir pour aider de nouvelles entreprises canadiennes à exporter leurs produits. Or, c'est ce qu'il nous faut, un plus grand nombre d'exportateurs.

Mais voici que, dans le dernier budget, tous les crédits de ces programmes sont bloqués tandis que, au même moment, nous assistons à une hausse de 12,5 p. 100 de nos dons acheminés par l'ACDI. Mais où se trouve donc la clientèle des parlementaires canadiens? Au Canada ou dans les pays du tiers monde? Inutile de vous souffler la réponse.

Nous voudrions soulever un autre point, celui de la mise en valeur des ressources du Canada. Je ne songe pas ici aux gisements de fer et d'or, mais bien aux ressources humaines. Il



## [Texte]

of our resources in high technology and the provision of basic knowledge on how to attract people into the international marketplace, how to develop Canadian traders. In effect, how do we develop Canadian knowledge?

We have seen many of our competitors—and I think the French are the best example of this—put together national trading educational programs. It has been highly effective. We need such a thing. We are a country at one tip of the world, with a major client to the south. This is a great advantage and also a great problem. We rise and fall with the American elephant.

We must also, however, expand our horizons. We have to deal with our friends in the Pacific and in Europe. We also have to deal with the developing world all over the North-South spectrum, especially countries such as Mexico, Brazil, Taiwan and Korea. Those are countries which will become major trading partners with us, if we know what we are doing. At the moment, we are their clients.

I think, having given you some ideas of the concerns of the board, I will now hand you over to General Legge.

**MGen Legge:** Mr. Chairman and hon. members of the committee, the board presents what it has already presented to the government in most instances. As we stated in our introduction to the response to the green paper, we were somewhat disappointed—and that is an understatement—by the government's ultimate rejection of participation in the Strategic Defense Initiative.

We would like to record that a joint parliamentary inquiry like this august committee ought to be clear about its terms. We rely on Leonard Bertin, the sometimes scientific editor of *The Toronto Star*, on mutually assured destruction:

If madness were nevertheless to prevail, the sort of engagement presently envisaged by proponents of the Strategic Defence Initiative (SDI)—please don't call it "Star Wars", because there will not be a star within 90 million miles of any such hypothetical battle—would be masterminded by computers and use weapons that probably do not exist at this time.

Mr. Bertin says:

It is important, however, to realize, right from the start, that SDI is not a military project that is waiting for a go-ahead. Its initial aim is "to define a long-term research and development program which will lead to a ballistic missile defence system."

He concludes:

In the world of hi-tech, nations and companies only exchange thoughts with those who have something to offer in exchange.

## [Traduction]

faut développer nos ressources en technologie de pointe et donner les connaissances de base sur la façon d'intéresser les gens d'affaires aux marchés internationaux, de faire progresser nos commerçants. En effet, comment essayons-nous de relever le niveau des connaissances, au Canada?

Nous avons vu bon nombre de nos concurrents—je crois que le meilleur exemple est celui de la France—se doter de programmes nationaux de formation en commerce, ce qui a été très efficace. Il nous faut ce genre de programme. Le Canada est situé dans un coin du monde et a un gros client au sud. C'est à la fois un grand avantage et un grave inconvénient. Notre niveau de prospérité fluctue au gré de la bonne et de la mauvaise fortune de notre puissant voisin.

Il nous faut cependant élargir nos horizons. Nous devons développer nos échanges avec nos partenaires du Pacifique et d'Europe, sans oublier non plus le monde en développement, du nord au sud, particulièrement des pays comme le Mexique, le Brésil, Taiwan et la Corée. Si nous savons nous y prendre ces pays deviendront pour nous de très importants partenaires commerciaux. Pour l'instant, nous sommes pour eux un simple client.

Après ce rapide aperçu des préoccupations de la Chambre de commerce, je vais céder la parole au général Legge.

**Mgén Legge:** Monsieur le président, honorables membres du comité, ce que la Chambre de commerce a à présenter aujourd'hui est identique à ce qu'elle a soumis au gouvernement dans la plupart des occasions qui lui ont été données. Comme nous l'avons dit dans l'introduction de notre réponse au Livre vert, nous avons été quelque peu déçus, pour ne pas dire plus que le gouvernement écarte toute participation à l'Initiative de défense stratégique.

Nous tenons à insister sur le fait qu'un groupe de travail parlementaire comme cet auguste comité doit avoir une idée nette de son mandat. Nous nous en remettons à l'opinion de Leonard Bertin, qui se charge parfois des pages scientifiques du *Toronto Star*, sur la destruction mutuelle assurée:

Si jamais la folie avait le dessus, l'affrontement actuellement envisagé par les partisans de l'Initiative de défense stratégique (IDS)—de grâce, ne parlons pas de guerre des étoiles, car la plus proche ne serait pas à moins de 90 millions de milles du théâtre des opérations—serait dirigé avec des ordinateurs et ferait appel à des armes qui n'existent probablement pas encore.

M. Bertin ajoute:

Il importe cependant de prendre conscience, dès le départ, que l'IDS n'est pas un projet militaire qui attend le feu vert. Le premier objectif est de «définir un programme de recherche et de développement à long terme qui permettra d'établir un système de défense contre les missiles balistiques».

Il conclut:

Dans le monde de la technologie de pointe, les pays et les entreprises n'échangent leurs résultats qu'avec ceux qui ont quelque chose à offrir en contrepartie.

## [Text]

This was the essence of the board's submission: Canada should be in the race for knowledge. As to the strategic balance, we wrote in December 1985 to you:

The government has a responsibility to educate the public on matters of defence policy, both domestic and foreign. To the general public, the three-pronged strategy of a conventional arms build-up, concurrent with the maintenance of a strong nuclear deterrent and continuing negotiations for multilateral nuclear arms reductions, may seem almost paradoxical.

This is if anybody thought about it. We said:

Indeed, a better understanding of the concept of strategic balance would lend support for the modernization of Canada's armed forces, which would, ultimately, provide a far more effective deterrent to aggression than oratorical crusades for peace ever could.

• 0915

I would like to begin by talking about the leadership of politicians and governments for public opinion, and rely on the conversation of Sir John Colville with Brendan Bracken on the faraway date of November 1940. Bracken was Churchill's Minister of Information, and Colville was his secretary. This is what was recorded, which is germane today;

Bracken was feeling in an iconoclastic mood and spent most of the time attacking Chamberlain for all his failure to rearm his country. It seems to me that the blame must be sought in the theory of government upheld by the Baldwin regime: namely that it is the function of democratic government to act in accordance with public opinion, rather than to form public opinion. From 1931 to 1938 the people of Britain were against rearmament and pacifist in sentiment. The government did not attempt to oppose the people's wishes. Perhaps their fault lay in pandering to those wishes by statements tending to overestimate our strength and readiness. We were lulled by Baldwinian assurances into a sleep from which it took more than the mere outbreak of war to disturb us.

In recent years the Board of Trade has diligently attempted to advise the Government of Canada of our concern about defence. We concede that we have not found any overestimates of our strength and readiness, nor have we been lulled to sleep by assurances.

In this submission to you we made common cause with the really illustrious paper submitted to the government by the Business Council on National Issues. This recommended the defence budget be increased in real terms by 6% for at least 10 years. This, together with an efficient value-for-money approach, should increase the Canadian Armed Forces to 115,000 regular and 61,000 reserves within the same 10 years.

## [Translation]

Tel était l'essentiel de l'exposé de la Chambre de commerce: le Canada doit entrer dans la course aux connaissances. Quant à l'équilibre stratégique, nous vous avons écrit ce qui suit en décembre 1985:

Il incombe au gouvernement de renseigner la population sur les questions de politique de défense, tant au Canada qu'à l'étranger. Pour le grand public, la stratégie en trois volets, accumulation des armes classiques, dissuasion nucléaire et négociations multilatérales sur les réductions de l'arsenal nucléaire, peut sembler tenir du paradoxe.

Du moins pour quiconque s'arrête à y penser. Nous avons ajouté:

En fin de compte, si on comprenait mieux la notion même d'équilibre stratégique, on appuierait davantage la modernisation des forces armées du Canada qui, en dernière analyse, constituent un moyen de dissuasion beaucoup plus efficace contre l'agression que ne le seront jamais toutes les grandes croisades pacifistes.

Pour commencer, je voudrais parler de l'influence que peuvent avoir les politiques et les gouvernements dans l'opinion publique et me reporter pour cela à une conversation qu'ont eue sir John Colville et Brendan Bracken il y a bien longtemps, en novembre 1940. Bracken était ministre de l'Information de Churchill tandis que Colville était son secrétaire. Voici le passage qui nous intéresse aujourd'hui:

Bracken était d'une humeur iconoclaste et passait son temps à s'en prendre à Chamberlain, qui ne réarmait pas le pays. Il semble qu'il faille blâmer la théorie de gouvernement Baldwin, soit que les gouvernements démocratiques doivent agir conformément à l'opinion publique plutôt que de tenter de la modeler. Entre 1931 et 1938, les Britanniques inclinaient vers le pacifisme et s'opposaient au réarmement. Le gouvernement n'a pas tenté d'aller à l'encontre du mouvement. Son tort a peut-être été de flatter l'opinion en faisant des déclarations surestimant notre force et notre capacité d'intervention. Nous nous sommes laissé endormir par les assurances du gouvernement Baldwin à tel point que même le début de la guerre n'a pas suffi pour nous troubler.

Depuis quelques années, la Chambre de commerce ne ménage aucun effort pour rappeler au gouvernement du Canada ses préoccupations en matière de défense. Il faut l'admettre, personne n'essaie de nous faire surestimer notre force et notre capacité d'intervention, et personne n'a tenté de nous endormir avec de belles assurances.

Dans ce mémoire que nous vous avons soumis, nous avons épousé la cause défendue dans le célèbre document que le Conseil d'entreprises pour les questions d'intérêt national a remis au gouvernement. L'organisme recommandait que le budget de la défense soit accru de 6 p. 100 en termes réels pendant au moins 10 ans. Cette augmentation, ainsi que l'optimisation des dépenses, devrait permettre, pendant cette période, de porter l'effectif des Forces armées canadiennes à 115,000 hommes dans les forces régulières et à 61,000 réservistes.



## [Texte]

In writing to the Prime Minister, the President of BCNI said:

The Board also recommends that the same early and urgent attention be devoted to Canada's defence industrial base. Either direct manufacture or offset purchase or some combination of the two will enhance our country's national security and ensure the retention of valuable jobs in Canadian industry.

Moreover, in the winter of 1983-84 we studied the Senate's report of Canada's maritime defence and Mr. Clary wrote to the Honourable Pierre Elliott Trudeau that we supported the Senate's findings, and encapsulated them in these words:

While, as a board of trade, we fully appreciate the arguments against increasing expenditures, we do believe that Canada is a maritime nation, and as a trading nation and as a member of NATO cannot afford to be without an adequate maritime defence.

In December 1984 the president wrote to Mr. Brian Mulroney about the imperative need to improve Canadian Armed Forces based on the clear policy of a government white paper on defence. And we said:

In the opinion of the Board of Trade, a white paper would allow your government to resoundingly endorse the need for modern and effective Canadian volunteer forces in this dangerously armed world. It would present a new, reasoned and reasonable appreciation of what the forces must become, and it would allow you to draw on the support of Canadians for a wise defence policy.

So much for our urgings about a white paper.

On December 6 the president wrote to Mr. Mulroney about the Senate's report on territorial air defence, accepting implicitly the Senate's conclusion, which was this:

Air defence systems should be upgraded, modernized and extended in the continuous line around the periphery of the continent. This would maintain our security in the most immediate and direct sense through effective defence and protection of our people and territory.

The board also contended then that this concern had been in the forefront of Canadian public discussion about defence of our sovereignty in the north.

We are currently, as a board, studying the important paper on military air transport in which the Senate reveals one of the fundamental weaknesses of Canada's defence, as follows:

Today there is uncertainty about Canada's doctrines of army operations and thus about the equipment requirements of the tactical air group. Canadian military concepts and structures have changed over time: first to a highly flexible doctrine of operations at the time of the 1964 white paper, more than 20 years ago, and then gradually back to more reliance on heavy weapons since then.

## [Traduction]

Le président du Conseil a écrit ce qui suit au premier ministre:

Le Conseil recommande en outre qu'une attention spéciale soit accordée de toute urgence à l'industrie de défense du Canada. Notre sécurité nationale se trouverait renforcée par un programme de fabrication, un programme d'échanges, ou les deux, et l'industrie canadienne pourrait conserver de précieux emplois.

De plus, à l'hiver de 1983-1984, nous avons étudié le rapport du Sénat sur la défense maritime du Canada et M. Clary a écrit à l'honorable Pierre Elliott Trudeau que nous appuyions les conclusions du Sénat. Il a résumé son point de vue en ces termes:

A titre de Chambre de commerce, nous comprenons parfaitement les arguments qu'on peut invoquer contre l'augmentation des dépenses, mais nous estimons que le Canada, comme pays maritime, comme nation commerçante et comme membre de l'OTAN ne peut se passer d'une défense maritime satisfaisante.

En décembre 1984, le président a écrit à M. Brian Mulroney au sujet de l'impérieuse nécessité d'améliorer la situation des Forces armées canadiennes en se fondant sur une politique claire énoncée dans un livre blanc sur la défense. Nous disions:

De l'avis de la Chambre de commerce, un livre blanc permettrait à votre gouvernement d'affirmer avec éclat la nécessité de constituer des forces de volontaires efficaces, dans ce monde dangereusement armé. Le livre blanc proposerait une conception nouvelle, articulée et raisonnable de ce que les forces doivent devenir et vous pourriez mobiliser l'appui des Canadiens pour une politique de défense judicieuse.

Voilà pour nos invitations à publier un livre blanc.

Le 6 décembre, le président a écrit à M. Mulroney au sujet du rapport sénatorial sur la défense aérienne du territoire, appuyant implicitement la conclusion des sénateurs, que voici:

Les systèmes de défense aérienne devraient être améliorés, modernisés et étendus tout autour du continent. Cela garantirait notre sécurité, dans le sens le plus immédiat et le plus direct, en assurant une défense efficace et en protégeant notre population et notre territoire.

La Chambre de commerce a également soutenu que cette préoccupation avait été au premier plan des débats publics sur l'affirmation de notre souveraineté dans le Nord.

Notre organisme est actuellement en train d'étudier l'important document sur le transport aérien militaire dans lequel le Sénat révèle l'une des grandes faiblesses de la défense du Canada, c'est-à-dire:

A l'heure actuelle au Canada, on s'interroge sur l'orientation à donner aux opérations de l'armée, et partant, sur le genre de matériel que devrait posséder le 10<sup>e</sup> GAT. Les conceptions et les structures militaires canadiennes ont évolué avec le temps. Alors qu'au moment de la publication du Livre blanc de 1964, on préconisait une stratégie très souple, on a depuis graduellement recommencé à croire qu'il fallait compter davantage sur l'armement lourd.

## [Text]

10 TAG would be directly involved in most army actions in Canada or overseas locations, such as northern Norway. In addition, 10TAG, like mobile command or the army, has a major responsibility for augmenting and reinforcing Canadian Forces in Europe in a major international crisis.

• 0920

Just last week the United States Congress decided to send the Stinger missiles with shoulder-held launchers to the Afghan rebels. This is not surprising, considering Ambassador Stephen Lewis' attack at the United Nations on the Soviet claims of unselfish revolutionary assistance. Mr. Lewis condemned it as "the premeditated military decimation of a nation", which he paraphrased with Shakespeare's *MacBeth*, "All the perfumes of Araby will not wash the blood from these hands".

The Soviet policy on Afghanistan violates every standard of civilized international behaviour. Last year in Washington I had the rare opportunity of talking to Brigadier Rahmatullah Safi, the leader of the Afghan fighters. He told me that they were being assassinated by the Soviet's armed gunship helicopters which were impervious to small arms fire of any kind.

Apparently Congress now agrees with the Afghan fighters and has authorized Stinger missiles to help them fight on against murderous odds.

I cite this because the Board of Trade submission today began with SDI and ends with Afghanistan. What does Afghanistan prove? It proves that the world is a very dangerous place. We commend the Senate of Canada for its remarkable series of expert and candid papers on Maritime Command, Air Defence and now Military Air Transport, in which the Senate defined what is one of the most pressing current problems.

We thank this honourable joint committee for hearing us and we say that if we in Canada cannot solve—any more than the Afghans could—the tactical problem as to how we should train the forces and the airforce, let alone equip them, then of course we are in a very serious position. I think you will agree that the Senate's report contributes more to the public discussion of these matters than most, and I can assure you that the Board of Trade will seriously consider all the ramifications of these reports, as that is our present policy. Thank you, gentlemen.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you, sir. We already have five questioners who have indicated an intention to participate at this time. So I am going to start with Mr. Jardine, followed by Mr. James and Senator Grafstein.

## [Translation]

Le 10<sup>e</sup> GAT 10 jouerait un rôle actif dans la plupart des opérations de la Force mobile au Canada ou sur d'autres théâtres européens, comme le nord de la Norvège. En outre, tout comme la Force mobile, le 10<sup>e</sup> GAT aurait un rôle important à jouer pour l'augmentation et le renfort des effectifs des Forces canadiennes en Europe advenant un conflit ou une grande guerre internationale.

La semaine dernière par exemple, le Congrès américain a décidé d'envoyer aux rebelles afghans des missiles Stinger avec lance-missiles à l'épaule. Cela n'a rien d'étonnant, compte tenu de l'attaque que l'ambassadeur Stephen Lewis a lancée aux Nations Unies contre les affirmations des Soviétiques qui prétendent soutenir la révolution avec désintéressement. M. Lewis a condamné cette intervention comme «l'extermination préméditée d'une nation par des moyens militaires» et il a paraphrasé Macbeth: «Ici est toujours l'odeur du sang; tous les parfums d'Arabie ne sauraient laver ces mains».

La politique soviétique en Afghanistan viole toutes les normes d'un comportement international civilisé. L'an dernier, à Washington, j'ai eu l'occasion unique de m'entretenir avec le brigadier Rahmatullah Safi, chef des combattants afghans. Il m'a expliqué que ses hommes étaient décimés par les hélicoptères armés des Soviétiques, appareils dont le blindage peut résister à toutes les petites armes à feu.

Apparemment, le Congrès est maintenant d'accord avec les combattants afghans et il a autorisé l'envoi de missiles Stinger pour les aider à se battre dans un combat qui était par trop inégal.

Si je soulève cette question, c'est parce que le mémoire de la Chambre de commerce, aujourd'hui, commence par traiter de l'IDS et se termine par des réflexions sur l'Afghanistan. Quelle conclusion faut-il tirer de l'épisode afghan? Que notre planète est un endroit bien dangereux. Nous félicitons le Sénat du Canada de sa remarquable série de rapports, aussi francs que bien informés, sur le commandement maritime, sur la défense aérienne et, tout dernièrement, sur le transport aérien militaire, dans lesquels le Sénat a défini ce qui est l'un des problèmes actuels les plus urgents.

Nous tenons à remercier le comité mixte d'avoir bien voulu nous recevoir. Nous voulons dire que si nous, au Canada, sommes incapables, comme les Afghans, de résoudre le problème tactique de la formation de nos forces, de notre force aérienne, sans même parler de leur équipement, nous sommes en bien dangereuse position. Vous conviendrez sans doute que le rapport du Sénat fait plus que tout autre document pour stimuler le débat public sur ces questions, et je puis vous assurer que la Chambre de commerce examinera avec le plus grand sérieux toutes les ramifications de ces rapports. C'est là notre ligne de conduite actuelle. Messieurs, je vous remercie.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci. Nous comptons déjà cinq personnes qui ont manifesté le désir de poser des questions et de participer au débat. Ce sera d'abord M. Jardine, qui sera suivi de M. James et du sénateur Grafstein.



## [Texte]

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman. It is nice to see members of the Toronto Board of Trade back with us for the second round.

Since we discussed trade and SDI before, I would like to lead in a little bit on the armed forces and the presentation that was made.

We have had a modest increase in the size and manpower of the armed forces. With any modest increase—even if we were to go to 115,000—we are still going to be a very moderate-sized force. Given the big ticket items that the armed forces are now faced with and the cost for each person by which we would increase the force, do you think it would be better if we stayed smaller but better equipped and very well trained? When I talk about big ticket items, look at refitting our present fleet; the new frigate program; the north warning system low-level air defence; the icebreaker... all of those things are a tremendous cost.

**MGen Legge:** Sir, you are absolutely right. You are confronted with years of neglect of the major items, like the navy, the air defence and the warning systems. As to what should be the ideal size of the Canadian forces, we stand by the 115,000 for this reason: with an army, a navy and an airforce, if you have an army below a divisional operational level, you really do not have any serious level of command at all. You are always going to be part of somebody else's force. We think a small country will have an army of its own or somebody else's but we have to have an army, for example, that can do the job, at least at the divisional level. We agree entirely with what you said about the need for the warning system, about the need for the rejuvenation of the air arm and about the need for being able to protect our sovereignty at sea, which is enormous. All of these are big ticket.

• 0925

I think it is like a social service and defence and I think you must have both. The best information we have is from the Business Council on National Issues and we stand by that.

**Mr. Jardine:** If we are to look at increasing the strength of the reserves and possibly keeping the regulars at their present strength, then to make the reserves more effective would the board give its support to what would be required from business and industry, to give the reservists leaves-of-absence from their place of business, say for up to a year or a year and a half, so that they could make that effective contribution to the armed forces and take the pressure off the regulars, somewhat as they do in the United States and certainly in most European countries with their sizeable reserve forces?

**MGen Legge:** Of course we would support the need for time off for reservists to train. Unfortunately not even the Government of Canada gives them that; it is a question of privilege, not a question of right. It would affect your career if, as a postman, you went to train with the 48th Highlanders when your supervisor did not want you to. That would be the end of

## [Traduction]

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président. C'est un plaisir que d'accueillir pour la deuxième fois des membres de la Chambre de commerce de Toronto.

Comme nous avons déjà parlé du commerce et de l'IDS auparavant, je voudrais m'attarder plutôt sur les forces armées et sur l'exposé que nous venons d'entendre.

Nous avons connu une augmentation modeste de la taille, de l'effectif des forces armées. Toute augmentation modeste, même si nous devons atteindre les 115,000 hommes, ne fera jamais de nos forces qu'une armée extrêmement modeste. Étant donné les lourdes dépenses que doivent maintenant envisager les forces armées et le coût que représente chaque homme supplémentaire, estimez-vous qu'il est préférable d'opter pour armée plutôt petite mais bien équipée et bien entraînée? En parlant de lourdes dépenses, je songe à la modernisation des bâtiments de la marine, aux nouvelles frégates, au système d'alerte dans le Nord pour la défense à basse altitude, au brise-glace, à toutes ces choses qui coûtent horriblement cher.

**Mgén Legge:** Vous avez parfaitement raison. Il faut rattraper des années de négligence dans des domaines importants, comme la marine, la défense aérienne et les systèmes d'alerte. Pour ce qui est de l'effectif idéal, nous estimons que ce serait 115,000 hommes pour la raison suivante: avec une armée, une marine et une force aérienne, si on n'a pas assez d'effectifs pour atteindre le niveau opérationnel de la division, on n'a pas vraiment un commandement sérieux. On se retrouve toujours intégré aux forces de quelqu'un d'autre. Nous pensons qu'un petit pays doit avoir une armée, la sienne ou celle de quelqu'un d'autre, mais une armée capable de faire son travail, au moins au niveau de la division. Nous sommes tout à fait d'accord avec vous pour dire qu'il faut s'occuper du réseau d'alerte, du rééquipement des forces de l'air, de la protection de notre souveraineté en mer, tâche énorme qui coûtera très cher.

C'est un peu comme mettre en balance les services sociaux et la défense: les deux sont nécessaires. Les meilleures données que nous possédions sont celles du Conseil d'entreprises pour les questions d'intérêt national, et nous nous y tenons.

**M. Jardine:** Si nous envisageons d'accroître le nombre des réservistes tout en laissant les forces régulières telles quelles, votre organisme appuierait-il les mesures nécessaires, de la part des entreprises et de l'industrie, pour rendre les forces de réserve plus efficaces, comme l'autorisation de congés de un an ou un an et demi aux réservistes pour qu'ils soient à même de contribuer efficacement au travail des forces armées et de soulager les forces régulières, un peu comme cela se fait aux États-Unis et dans la plupart des pays européens, qui comptent des forces de réserve considérables?

**Mgén Legge:** Évidemment, que nous sommes favorables à ces congés qui doivent permettre aux réservistes de s'entraîner. Malheureusement, même le gouvernement du Canada ne les leur donne pas; c'est un privilège et non pas un droit. Votre carrière en souffrirait si vous étiez postier et que, contre le gré de votre supérieur, vous alliez vous entraîner avec le 48<sup>e</sup>

[Text]

your career in the post office. There is no right to go to training.

The second point you make which I would like to distinguish is that there is no such thing, really, as a regular force and a reserve force. There has to be a land force, an air force and a naval force. Just for some comparative statistics, the territorial army of the United Kingdom is a reserve force which has 20% of its component being regular force officers. Therefore the territorial army, which again for comparison is like California and has the same population as Canada... the territorial army in the United Kingdom is the same size as the regular forces of Canada, land, sea and air. But this territorial or reserve force can go on the ground in the British Army of the Rhine and take its position. Why? Because it is trained with the regular force, it has regular force commitments and personnel in it and it has the same kind of equipment. I think if we can do something along those lines we should.

The English-speaking countries are the only members of NATO that lack conscription. The Canadian reserves are the only ones smaller than the regular force. In 1939 we had 55,000 people in the reserves and 5,000 in the regular force. I am sure you are not proposing to go to that one-in-twelve routine.

We now have 120,000 people in the Department of National Defence; 80,000 in the forces, 40,000 in the civil service and perhaps a land, sea and air reserve of the order of 25,000 to 30,000. So indeed your point is well taken; the reserves must be enhanced but they have to be enhanced as to quality and equipment as well as to numbers and they have to be made compatible, in our opinion, with the regular force.

**Mr. Jardine:** This is the last follow-up question, Mr. Chairman. Given that, then if we are looking at enhancing the role of the reserves and beefing them up, it is going to cost money to do it. You take someone, say a school teacher, who takes his year's absence; what role does the federal government play in supporting the cost of this? Not federal employees, not the postman who wants to don another uniform, but the person who works here in Toronto, in Oshawa, in the car industry and says, 'Yes, I want to go and be on the Golan Heights for a year'. It is going to cost that company to fill in behind him and he comes back a year later and looks for his job back.

**MGen Legge:** We can only go to other countries for examples, sir. In the United States the President's Committee in Support of the Reserves and the Guard, by legislation has some sort of system whereby the difference in pay is paid to the reservist who goes on active training. It is supported by the federal government and by many of the state governments, and certainly by General Motors.

[Translation]

régiment de Highlanders. Ce serait la fin de votre carrière dans les services postaux. Les congés d'entraînement ne sont pas un droit.

Je voudrais également faire une distinction à propos d'une autre de vos affirmations: il n'y a en fait aucune distinction entre armée régulière et réservistes. Il y a des forces terrestres, aériennes et navales. Si l'on veut comparer, l'armée territoriale du Royaume-Uni est une force de réserve dont 20 p. 100 de l'effectif est composé d'officiers des forces régulières. Cette armée, par conséquent, qui, encore à titre de comparaison, est comme la Californie et a des effectifs du même ordre que la population canadienne... L'armée territoriale du Royaume-Uni est aussi importante que toutes les forces canadiennes dans les trois armes. Mais ces forces de réserve peuvent prendre place sur le terrain dans l'Armée britannique du Rhin. Pourquoi? Parce qu'elles s'entraînent avec les forces régulières, qu'elles comportent une participation et du personnel des forces régulières et utilisent le même genre d'équipement. S'il était possible de s'engager dans la même voie, nous devrions le faire.

Les pays anglophones de l'OTAN sont les seuls où il n'y ait pas conscription. Et les forces de réserve du Canada sont les seules qui soient inférieures en nombre aux forces régulières. En 1939, nous comptions 55,000 réservistes et 5,000 hommes dans les forces régulières. Vous ne proposez certainement pas de revenir à ce rapport de un à douze.

Il y a à l'heure actuelle de 120,000 personnes au ministère de la Défense nationale: 80,000 dans les forces armées et 40,000 dans les services civils; il doit y avoir de 25,000 à 30,000 réservistes pour les trois armes. Je comprends sans mal votre point de vue: il faut améliorer nos forces de réserve, non seulement sur le plan quantitatif mais aussi sur le plan de la qualité et de l'équipement, et il faut qu'elles puissent s'intégrer harmonieusement avec les forces régulières.

**M. Jardine:** Ce sera ma dernière question, monsieur le président. Dans ce cas, si nous voulons donner un plus grand rôle aux réservistes et leur donner plus de substance, il faudra se résoudre à certaines dépenses. Prenons un enseignant, par exemple, qui s'absente pendant un an. Serait-ce au gouvernement fédéral d'absorber le coût de cette absence. Il ne s'agit pas d'employés fédéraux, de postiers qui veulent porter un autre uniforme, mais du travailleur de Toronto ou d'Oshawa, dans l'industrie automobile, mettons, qui se dit prêt à aller passer un an sur les hauteurs du Golan, par exemple. L'entreprise devra payer pour combler son poste et, lorsqu'il revient, un an après, il voudra reprendre son emploi.

**Mgén Legge:** Il faut regarder ce qui se passe ailleurs. Aux États-Unis, le *Committee in Support of the Reserves and the Guard* du Président applique, aux termes de dispositions législatives, un régime quelconque qui permet de verser au réserviste la différence de rémunération, lorsqu'il va à l'entraînement. Le gouvernement fédéral et de nombreux États participent aux frais et je sais que General Motors le fait également.



[Texte]

[Traduction]

• 0930

In the United Kingdom it is not quite so clear-cut. There is a situation whereby you can take your holidays from most British corporations and the civil service, which means you are being paid and you also get your military pay at the same time; which is substantially less in the United Kingdom than what the man would make were he working at his job.

In Canada we have always had the policy that we pay people who are on training at the Reserve rate of pay—which is considerably less, incidentally, than the regular force rate of pay—and in forward planning, I suppose any government of Canada would have to look at paying for the period of time when he was training as a Reservist.

**Mr. James:** That was an interesting presentation. I want first of all to thank you very much for appearing in front of the committee. It certainly is important the business community be heard from, especially one as important as the Board of Trade of Metropolitan Toronto.

I would like to ask some questions in the area of multilateral trade relations, and especially competitiveness. It is very interesting that you talked about our over-emphasis or concern about research and development, and you are really saying we should get back to more short-term, kick-start type of movement. I would like to just ask some questions there, because you addressed it, but there is not a lot of expansion, at least in this information here.

You talk about short-term measures. I am interested first of all in what they are. What are those you would suggest?

**Mr. Bursey:** Let me just clarify, because you covered two topics. Do you mean short-term measures for a non-technical education?

**Mr. James:** You say about competitiveness that the paper is unduly concerned about R and D, and high-tech and so on, and you say other measures will be needed to enhance our competitiveness in the short term.

**Mr. Bursey:** One of the things we have noted in the paper was the call for further training of various high-tech categories of persons; engineers in particular. We have talked to Mr. Neil MacDougall, President of the Technical Service Council, who says there are currently 5,100 engineers unemployed in Canada today, according to their statistics. This is only one, but it is a very good illustrative example of some of the problems with our high technology as such, the way in which we define it.

We have two problems with high technology. One is the employment aspect, the other is the monetary aspect. As I am sure you are well aware, a lot of money has been funnelled into R and D, so-called high technology, which was neither high-tech nor technology. The problem with it was the definition of how the money should be used. It came directly out of the government purse and, in more than one instance, contributed significantly to the national deficit. Part of the problem then is a definition of high technology. We have so many things floating around, and we in the Board of Trade can only add to

Tout n'est pas aussi net au Royaume-Uni. Il est possible d'obtenir un congé dans la plupart des entreprises britanniques et dans la Fonction publique, si bien que le réserviste est payé, et celui-ci touche la solde en plus, ce qui, au Royaume-Uni, est bien inférieur à ce qu'il tire de son emploi.

Au Canada, nous avons toujours eu pour politique de payer les personnes qui sont à l'entraînement au taux des réservistes, ce qui, soit dit en passant, est très inférieur à la solde des forces régulières. Dans toute planification, je suppose que le gouvernement du Canada, quel qu'il soit, devrait envisager de payer la période d'entraînement des réservistes.

**M. James:** C'était un exposé intéressant. Je tiens tout d'abord à vous remercier tous d'être venus témoigner. Il importe certes de recueillir le point de vue du monde des affaires, surtout lorsqu'il s'agit d'un organisme aussi important que la Chambre de commerce du Grand Toronto peut l'être.

Je voudrais poser quelques questions sur les relations commerciales multilatérales et surtout sur la compétitivité. Fait très intéressant, vous avez dit que nous mettions trop l'accent sur la recherche et le développement. Au fond, vous voulez que nous nous rabattions sur des initiatives à court terme, qui donnent des résultats rapidement. Je voudrais revenir là-dessus, car vous avez abordé la question, mais sans donner beaucoup d'explications, du moins si je m'en reporte à la documentation que j'ai sous la main.

Vous avez donc parlé de mesures à court terme. Tout d'abord, de quoi s'agit-il au juste? Que proposez-vous?

**M. Bursey:** Une mise au point. Vous avez touché deux sujets. Voulez-vous parler des mesures à court terme sur la formation dans les domaines non techniques?

**M. James:** À propos de la compétitivité, vous dites que le document insiste trop sur la R et D, la technologie de pointe, etc. Selon vous, d'autres mesures s'imposent, si nous voulons améliorer notre capacité concurrentielle à court terme.

**M. Bursey:** Nous avons effectivement remarqué qu'on réclame dans ce document une formation plus poussée pour diverses catégories, dans le domaine de la haute technologie, notamment pour les ingénieurs. Nous avons parlé de M. Neil MacDougall, président du Conseil de placement professionnel. Il nous dit que, selon ses statistiques, il y a 5,100 ingénieurs au chômage au Canada aujourd'hui. Ce n'est qu'un exemple, mais il illustre bien certains problèmes que la technologie de pointe soulève, du moins selon la définition que nous en donnons.

La technologie de pointe pose deux problèmes, l'un qui a trait à l'emploi et l'autre à l'aspect monétaire. Vous le savez sûrement, beaucoup d'argent a été engouffré dans la R et D, dans ce qu'on a appelé la technologie de pointe, bien qu'il ne s'agisse parfois ni de haute technologie ni de technologie tout court. Le problème a résidé dans la définition des utilisations des ressources. Celles-ci sortaient directement des coffres de l'État et, dans plus d'un cas, ne contribuaient pas peu à alourdir le déficit national. Une partie du problème a été la définition de la haute technologie. Il y a tellement de choses

[Text]

the confusion until some leadership is taken by government. We have a problem there.

The other problem is the employment aspect of high technology. If we have so many unemployed engineers, do we therefore say all engineering training should be cut back? The answer is "no". There are certain types of engineers who are unemployed because their services—in a changing world in which Canada is providing more raw materials exports rather than finished goods or services exports—are no longer needed. In particular we are talking about those people who have specialty knowledge in heavy construction engineering. This is really where we have a major unemployment problem with our engineers, and it is only one example.

**Mr. James:** I do not think I got what I was looking for. I was interested in these short term measures, what specifically they may be. You go on and talk about practical considerations again. You have short-term and practical. This is good stuff, I think, and we sometimes get carried with all this airy-fairy stuff. Again, you say we should identify effective exploitation of potential markets. Who do you suggest does that—the business community along with the government?

• 0935

**Mr. Bursey:** The business community, along with the government, has been identifying export potential around the world for a considerably long period of time.

To come back to your first question regarding what measures we would start, first you have to identify where you are going to sell something. You do not say, Let us put it in; we do not do the Soviet model. I remember seeing a Crest toothpaste factory right in the middle of a farmer's field. The only problem was that there was no packaging or distribution system to sell that wonderful Crest toothpaste to the populace of the Soviet Union. Therefore, we would not advocate the idea of putting together technology programs, but not training programs before we know where we are going to sell.

We already have mechanisms in place to identify those markets. We have 13 business-government councils that have been currently appointed by the existing government in Ottawa as sources of idea and information exchange. We also have the Canadian Manufacturers Association and the Canadian Export Association. We have every board and chamber of commerce across this country.

I think we have had enough committees. Somebody has to make a decision. That is why we have an elected government. That is what we are looking for. We have all the expert opinions and statistics, and like any corporation, you define your best opportunity, given the following national objectives, and then go for it. That is what we are looking for.

**Mr. James:** What does the board of trade in Toronto do in that area? The other one, the next one—you might combine

[Translation]

qui ne sont pas bien fixées; la Chambre de commerce ne peut qu'ajouter à la confusion, tant que le gouvernement n'aura pas décidé d'assumer un certain leadership. Il y a donc un problème de ce côté-là.

L'autre problème est celui de l'emploi dans le secteur de la haute technologie. S'il y a tant d'ingénieurs au chômage, faut-il conclure à la nécessité de réduire l'effort de formation en génie? Non. Certains ingénieurs sont réduits au chômage parce que leurs services ne sont plus utiles dans un monde en évolution où le Canada exporte plus de matières premières que de produits finis et de services. Nous songeons en particulier à ceux qui sont spécialisés dans les techniques de la grande construction. Il y a un grave problème de chômage chez nos ingénieurs dans ce domaine, qui n'est qu'un exemple parmi tant d'autres.

**M. James:** Je n'ai pas eu la réponse que je voulais. Je demandais quelles sont les mesures à prendre à court terme, concrètement. Vous continuez et passez de nouveau à des considérations d'ordre pratique. Il y a le court terme et l'aspect pratique. C'est excellent, selon moi, car nous nous laissons parfois entraîner dans les grandes théories. Vous dites qu'il faut se préoccuper d'exploiter les marchés potentiels. Qui doit s'en charger? Le monde des affaires de concert avec le gouvernement?

**M. Bursey:** Le monde des affaires, avec le concours du gouvernement, étudie depuis longtemps les possibilités d'exportation dans tous les coins du monde.

Pour en revenir à votre première question sur les mesures à prendre, il faut tout d'abord trouver les débouchés. On ne commence pas par décider d'implanter des installations. Notre économie ne suit pas le modèle soviétique. Je me rappelle avoir vu une fabrique de dentifrice Crest au beau milieu des champs d'un agriculteur. Seule difficulté, il n'y avait pas de mécanismes d'emballage et de distribution pour vendre ce merveilleux produit à la population soviétique. Nous ne préconisons donc pas la création de programmes en technologie, de programmes de formation avant de savoir où nous allons vendre les produits.

Nous sommes déjà dotés des mécanismes pour trouver les marchés. Nous avons 13 conseils formés de représentants du monde des affaires et du gouvernement; ils ont été nommés par le gouvernement actuel pour fournir des idées et faciliter l'échange d'informations. Il y a également l'Association des manufacturiers canadiens et l'Association canadienne d'exportation. Il y a toutes les chambres de commerce du pays.

Nous avons eu assez de comités. Il est temps de prendre une décision. C'est le rôle du gouvernement élu. C'est ce que nous attendons de lui. Nous avons toutes les opinions d'expert et les données statistiques voulues; comme toute société, il faut maintenant choisir les meilleures possibilités et, à la lumière des objectifs nationaux, passer à l'action. Voilà ce que nous attendons.

**M. James:** Que fait la Chambre de commerce de Toronto dans ce domaine? Une autre question, la prochaine—les deux



[Texte]

the two—is in the area of practical business and marketing skills, which is interesting. It might give us some sort of a track to run on, federally.

**Mr. Bursey:** Let us go right back to your first question, which will answer the following two.

The short-term programs we have suggested are to put back the expertise in the federal government that was blown apart when Industry, Trade and Commerce was dissolved. You have excellent people in Ottawa. In a lot of cases you have better people in Ottawa, quite frankly, than we have in the board of trade and than some parts of Canadian business have.

**Mr. James:** Are you suggesting that trade goes back to DRIE?

**Mr. Bursey:** No, it goes back to Industry, Trade and Commerce. DRIE becomes DREE again.

**Mr. James:** It is called DRIE these days.

**Mr. Bursey:** Industry, Trade and Commerce becomes resuscitated, therefore you put it back together. That is the first short-term measure.

The second short-term measure is in the area of preparing Canadians to export. We have a number of promotional programs, one of which is currently called the Think Canadian Program. It is funded at approximately \$82 million over a five-year period and basically involves sticking labels on Canadian products saying "Think Canadian". Quite frankly, that money would be better spent if we had a group, such as these people, going across Canada and identifying... tapping on the shoulders of small business, asking them why they are not exporting, showing them how they can do it, and telling them that, by the way, we have a three-day training course—the bus is outside their plant door; get on it. That is more effective. That is another short-term program.

If you want to take a look at an area of R and D as far as it being a short-term program, what are three major concerns for international trade? We have too much dependence on foreign finance; we have no value-added; and, quite frankly, we do not use our internal purchasing and procurement policies, which can constitute up to 35% of Canada's GNP, for industrial development. Of course, one of the major areas has to be military procurement.

**Mr. James:** I am just going to ask...

**Mr. Bursey:** Those are the short-term measures.

**Mr. James:** Export clubs—are you positive toward those that have been started? A number of those...

**Mr. Bursey:** I have been one of the founding directors of the Toronto Export Club. An export club is fine, but one thing about an export club is that it tends to be made up of those people who are already interested in exports, those who already know about them. You are not converting anybody. That is the problem.

[Traduction]

peuvent être réunies en une seule—porte sur les compétences pratiques en affaires et en commercialisation. C'est intéressant. Ce pourrait être une série de repères pour le gouvernement fédéral.

**M. Bursey:** Revenons à votre première question, ce qui permettra de répondre aux deux autres.

Les mesures à court terme que nous avons proposées sont de redonner au gouvernement fédéral les compétences qu'il a sacrifiées en abolissant le ministère de l'Industrie et du Commerce. Vous avez d'excellents experts, à Ottawa. Pour dire vrai, ils sont souvent meilleurs que ceux que nous avons, à la Chambre de commerce, et que ceux de certaines entreprises.

**M. James:** Proposez-vous de confier de nouveau les questions commerciales au ministère de l'Expansion économique régionale?

**M. Bursey:** Non, à Industrie et Commerce. Le MEIR redeviendrait le MEER.

**M. James:** C'est le MEIR, maintenant.

**M. Bursey:** Le ministère de l'Industrie et du Commerce serait rétabli. Les deux éléments seraient réunis de nouveau. Il s'agit de la première mesure à court terme.

La deuxième consisterait à préparer les Canadiens à devenir des exportateurs. Nous avons un certain nombre de programmes de promotion. L'un d'eux est «Pensons canadien». Son budget quinquennal est d'environ 82 millions. Il s'agit essentiellement d'apposer sur les produits canadiens des étiquettes disant «Pensons canadien». Honnêtement, il serait préférable d'utiliser cet argent afin de constituer un groupe qui sillonnerait le Canada pour rencontrer les dirigeants de petites entreprises, les inviter à exporter, leur expliquer comment s'y prendre, les encourager à profiter de tel cours de formation de trois jours, etc. Ce serait plus efficace. Voilà un autre programme à court terme.

Pour ce qui est maintenant des initiatives à court terme dans un domaine comme celui de la R et D, quelles sont les trois grandes préoccupations, sur le plan du commerce international? Nous comptons beaucoup trop sur l'étranger pour le financement, nous n'avons aucune valeur ajoutée dans nos produits et, honnêtement, nous n'utilisons pas nos politiques d'achat au Canada et d'approvisionnement, qui peuvent représenter 35 p. 100 de notre PNB, pour favoriser le développement industriel. Bien entendu, l'un des principaux secteurs est celui de l'équipement militaire.

**M. James:** J'allais simplement demander...

**M. Bursey:** Ce sont des mesures à court terme.

**M. James:** ... des clubs d'exportation. Appuyez-vous cette nouvelle initiative. Un certain nombre de...

**M. Bursey:** J'ai été l'un des membres fondateurs de celui de Toronto. C'est excellent, mais je dirais qu'on y retrouve plutôt des gens qui s'intéressent déjà à l'exportation, des personnes qui sont déjà au courant. Voilà la difficulté.

[Text]

**Mr. James:** Thank you very much.

**Senator Grafstein:** I would like to add my welcome to such a knowledgeable and powerful representation. I obviously welcome the depth of your brief.

I had the privilege of travelling with a former chairman of the board of trade, Ken Jones, over the last several weeks when we went to China. I can tell you from firsthand knowledge that he made a very significant contribution to opening up trade possibilities with Chunghsiang and . . . the twinning operation between Toronto and Chunghsiang. It was a marvellous experience.

I would like to continue Mr. James' line of questioning. It was clear to us, the 35 Torontonians who descended on the second largest city in the world, Chunghsiang . . . It has 13.9 million people. You do not have to go to a lot of different places. That is enough of the market for all of Toronto to be provoked and titillated for the next decade. If we could capture 25% of the trade in that area, it would be put a lot of businesses on the road to high success.

• 0940

But I came away very disturbed, and not agreeing with your premise that there should be a split between Industry, Trade and Commerce and External Affairs. Quite the contrary, there should be much more co-ordination on the external part of trade questions.

It is much better when the ambassador, CIDA and all the elements of community representation abroad are together. So I tell you from first-hand experience, I disagree with your conclusion externally; internally, it may be a different question, domestically in Canada. But externally, to have them unco-ordinated and have them competing with one another is just not cost-effective.

But I also came away with the stunning feeling that organizations such as the Board of Trade perhaps have not been showing leadership abroad, and my first question to you along these lines is: how many Canadian boards of trade are there outside of Canada, and where are they located?

**Mr. Bursey:** At a minimum, every country in the world has at least one national board of trade or chamber of commerce. The word tends to be used interchangeably.

**Senator Grafstein:** No, I am talking about a Canadian board of trade.

**Mr. Bursey:** Outside of Canada?

**Senator Grafstein:** Yes.

**Mr. Bursey:** Zero. We have a board of trade as a business organization.

**Senator Grafstein:** No, I understand. How many Canadian boards of trade are represented outside of Canada? I take it there are none. We had yesterday . . .

[Translation]

**M. James:** Merci beaucoup.

**Le sénateur Grafstein:** Je voudrais moi aussi vous féliciter de cette présentation excellente qui témoigne d'une grande compétence. Je suis heureux de constater que votre mémoire traite les questions en profondeur.

J'ai eu l'occasion de voyager avec un ancien président de la Chambre de commerce, Ken Jones, au cours des semaines que nous avons passées en Chine. Je puis dire, puisque j'étais aux premières loges, qu'il a beaucoup fait pour ouvrir des débouchés à Chunghsiang et assurer le jumelage entre cette ville et Toronto. Ce fut une expérience merveilleuse.

Je voudrais continuer sur la même lancée que M. James. Nous étions 35 Torontois à descendre à Chunghsiang, deuxième ville du monde avec ses 13,9 millions de personnes. Il nous a semblé clair . . . Il n'est pas nécessaire que vous alliez bien loin. Il s'agit d'une partie suffisante du marché pour que tout Toronto en soit exité pendant la prochaine décennie. Si l'on s'accapare 25 p. 100 du commerce dans cette région, cela placera bon nombre d'entreprises sur la voie d'un grand succès.

Mais je ne suis pas d'accord avec le fait qu'il devrait y avoir partage entre Industrie et Commerce et les Affaires extérieures. Tout au contraire, il y aurait lieu de coordonner bien davantage l'aspect extérieur des questions relatives au commerce.

Il est bien préférable que l'ambassadeur, l'ACDI et tous nos représentants à l'étranger s'unissent. J'affirme donc, à partir de ma propre expérience, que je n'approuve pas votre conclusion relative au commerce extérieur; quant au commerce intérieur, il peut s'agir d'une question différente, de nature interne. Mais en ce qui a trait au commerce extérieur, le manque de coordination et la concurrence ne sont tout simplement pas rentables.

J'ai également l'impression très forte que les organismes tels la Chambre de commerce n'ont peut-être pas fait preuve de leadership à l'étranger. Ma première question est donc la suivante: combien de chambres de commerce canadiennes y a-t-il à l'étranger, et où sont-elles situées?

**M. Bursey:** Chaque pays possède au moins une chambre de commerce, ou *Board of Trade*, à l'étranger. On a tendance à utiliser indifféremment l'une ou l'autre de ces désignations.

**Le sénateur Grafstein:** Non, je parle de chambres de commerce canadiennes.

**M. Bursey:** À l'étranger?

**Le sénateur Grafstein:** Oui.

**M. Bursey:** Aucune. Nous possédons une chambre de commerce à titre d'organisme d'affaires.

**Le sénateur Grafstein:** Non. Je comprends. Combien de chambres de commerce canadiennes sont représentées à l'étranger? Je crois savoir qu'il n'y en a aucune. Hier encore . . .



## [Texte]

**Mr. Bursey:** We have co-operative arrangements, exchanges, but we have no foreign representation as business organizations.

**Senator Grafstein:** Would that be a useful thing to do? In my experience, it would be.

**Mr. Bursey:** Co-operation is more useful because the only thing is it costs money, and so far we have not found . . . We have been talking about that at the Board of Trade for some time. John Duff, to my left, is the gentleman responsible for probably the most active board of trade, which is the Toronto one, internationally.

We have examined this over many years: Why should we not have representative overseas? The question is, we work better with the locals. They know their country better, and they work with us. We know our country better.

**Senator Grafstein:** I just urge you to perhaps reconsider that and perhaps in light of Mr. Jones' experience, he might agree with that.

Are you familiar with the Hong Kong Export Trade Development model?

**Mr. Bursey:** The Hong Kong Export Trade Development Association happens to be in my office building, two floors above me.

**Senator Grafstein:** Fine—which makes my point; they happen to be represented here.

**Mr. Bursey:** Wait a second. I want to answer three things that you have brought up. The idea of putting back Industry, Trade and Commerce from, and keeping it clearly distinct from External Affairs . . . I may have a distinct advantage over you in that I am an Industry, Trade and Commerce and External Affairs brat.

My father was a career diplomat. I have lived most of my life outside of Canada. I can tell you that having lived in a situation where we had the support of the Canadian business community—and there are many prominent Canadian businessmen here who will tell you that the trade commissioner's service was the best in the world . . . When I see today the support that I need for my clients not being there because the Department of External Affairs is trading generalists in politics, culture and trade in a world increasingly more specialized, it is extremely foolhardy.

We are the only major service in the world, other than the developing nations, that do not have specialists in areas. If you take a look at the rotational policy at External Affairs and DRIE, there are no specialists for longer than four-year postings. There is a major problem there for the community.

**Senator Grafstein:** We do not want to get into a contest about facts, but I do not think that conclusion is shared by some members of this committee.

## [Traduction]

**M. Bursey:** Nous avons conclu certains échanges, certaines ententes de coopération, mais nous ne sommes pas représentés à l'étranger à titre d'organisme d'affaires.

**Le sénateur Grafstein:** Cela pourrait-il s'avérer utile? À mon avis, cela le serait.

**M. Bursey:** La coopération est plus utile, puisqu'elle coûte de l'argent, et jusqu'ici nous n'avons pas trouvé . . . Nous avons soumis la question à la Chambre de commerce. John Duff, à ma gauche, est responsable de la chambre de commerce probablement la plus active sur le plan international, celle de Toronto.

Nous nous sommes penchés sur la question pendant des années: pourquoi ne sommes-nous pas représentés à l'étranger? La réponse est la suivante: Nous travaillons mieux avec les intervenants locaux. Ils connaissent mieux leur pays, et ils travaillent avec nous. Nous connaissons mieux que quiconque notre propre pays.

**Le sénateur Grafstein:** Je vous demande seulement d'examiner de nouveau cette question que M. Jones, à la lumière de sa propre expérience, approuvera peut-être.

Connaissez-vous le modèle de développement des exportations de Hong Kong?

**M. Bursey:** Les bureaux du *Hong Kong Trade Development Council* se trouvent dans le même édifice que mon bureau, à deux étages au-dessus.

**Le sénateur Grafstein:** Très bien . . . Ils sont justement représentés ici.

**M. Bursey:** Attendez un instant. Je veux d'abord répondre à trois points que vous avez soulevés. L'idée qui consiste à faire une distinction nette entre le ministère de l'Industrie et du Commerce et celui des Affaires extérieures . . . Je possède un avantage sur vous, en ce sens que je suis un «rejeton» de ces deux ministères.

Mon père était diplomate de carrière. J'ai passé la majeure partie de ma vie à l'étranger. Je puis vous dire que le fait d'avoir obtenu l'appui du monde des affaires canadien—et il existe un grand nombre d'hommes d'affaires canadiens haut placés qui pourraient vous dire que le service des représentants commerciaux était le meilleur au monde . . . Lorsque je constate aujourd'hui que mes clients ne reçoivent pas l'appui dont ils ont besoin parce que le ministère des Affaires extérieures embauche des généralistes dans les domaines de la politique, de la culture et du commerce à une époque où la spécialisation est de plus en plus la règle, je trouve cela tout à fait inapproprié.

Nous constituons le seul service important au monde, si l'on exclut les pays en voie de développement, qui n'emploie pas de spécialistes. Si l'on jette un regard à la politique de rotation du ministère des Affaires extérieures et du ministère de l'Expansion industrielle et régionale, on constate que les spécialistes ne sont affectés à l'étranger que pendant quatre ans au maximum. Cela constitue un problème grave.

**Le sénateur Grafstein:** Nous n'entendons pas discuter des faits, mais je ne crois pas que votre conclusion plaise à tous les membres du comité.

[Text]

**Mr. Bursey:** Oh, I know that.

**Senator Grafstein:** I can tell you just in the Far East, we are very well represented from a trade aspect. In Japan, we are very well represented . . .

**Mr. Bursey:** Oh, I am not saying well represented trade-wise. There are two types of trade representation. There is a trade representation that communicates with the Canadian business community back home, which has a major problem when you have a very well-informed . . . And there are some very good people overseas representing Canada in the trade area, communicating back through Ottawa, communicating across Ottawa to DRIE, then through the regional offices, and then back to the business firms. It is too pedantic and things get lost in the translation, however good the people are.

**Senator Grafstein:** So you are saying the domestic lines of communication are cut up. Let me . . .

**Mr. Bursey:** Part of the problem. And I want to answer your other questions, too, because they are important. One of the things I think you should consider is the fact that the Hong Kong external trade organization is itself the equivalent of Canada's embassies and our commercial officers. It is partially private and government supported, like the Swedish and the Swiss trade commissioners.

• 0945

If a Swedish or Swiss company wishes to find out something about Canada, it must pay their trade commissioners a consulting fee to undertake some work. We do not have to do that as Canadians. It is part of our tax system.

But if you are comparing ourselves to a board of trade putting an office in Hong Kong or China, do not use the Hong Kong trade authority, because that is backed by business, by the government, and is their own representation equal to our own.

**Senator Grafstein:** The funding of that is very simple. Would the Board of Trade be prepared to support the funding, along the lines of the Hong Kong Export Trade Development Corporation which is 0.01% of all external trade on a grossed-up basis which gives them a very major pot of money to only promote exports?

It is quite independent from business and from government. The senior executive is the highest-paid public businessman, if you will, in all of Hong Kong. They put their money where their mouths are, and business is prepared to fund that by direct tax through their exports. Do you think the Board of Trade would be prepared to fund such a model, or support such a model?

**Mr. Bursey:** There are two answers to this. I will answer one part of it, and then I would like to turn it over to Mr. Clary, Past President of the board.

[Translation]

**M. Bursey:** Je sais.

**Le sénateur Grafstein:** Je puis vous dire que simplement en Extrême-Orient, nous sommes très bien représentés sur le plan commercial. Au Japon, nous sommes très bien représentés . . .

**M. Bursey:** Je ne dis pas que nous ne sommes pas bien représentés sur le plan commercial. Il existe deux types de représentation commerciale. Il y a les représentants qui communiquent avec les entreprises canadiennes une fois rentrés au Canada, ce qui pose un problème majeur lorsque vous avez un . . . très bien informé . . . Et il y a également des personnes très efficaces qui représentent le Canada à l'étranger et qui communiquent avec Ottawa et avec le MEIR, par l'entremise d'Ottawa puis des bureaux régionaux, puis avec les entreprises. Cela est trop compliqué et tout finit par se perdre dans la traduction, peu importe la compétence des gens.

**Le sénateur Grafstein:** Vous dites donc que les réseaux internes de communication sont coupés. Permettez-moi . . .

**M. Bursey:** Cela constitue une partie du problème. Je veux maintenant répondre à vos autres questions également, parce qu'elles sont importantes. L'une des choses qu'à mon avis vous devez prendre en considération est le fait que le *Hong Kong Trade Development Council* est l'équivalent des ambassades du Canada et des attachés commerciaux canadiens. Il s'agit d'une organisation à la fois privée et publique, tout comme celle qui régit les commissaires commerciaux de la Suède et de la Suisse.

Si une compagnie suédoise ou helvétique désire savoir quelque chose au sujet du Canada, elle doit verser au commissaire chargé d'effectuer les recherches des honoraires de consultation. Nous, Canadiens, n'avons pas à procéder de cette façon. Cela fait partie de notre système fiscal.

Si l'on compare le Canada à une chambre de commerce ouvrant un bureau à Hong Kong ou en Chine, il ne faut pas avoir recours aux responsables commerciaux de Hong Kong, parce que cela est appuyé par l'entreprise, par le gouvernement, et parce que leur représentation équivaut à la nôtre.

**Le sénateur Grafstein:** Le financement est très simple. La chambre de commerce serait-elle prête à assurer le financement, au taux de 0,01 p. 100 établi par le *Hong Kong Trade Development Council* pour tous les échanges extérieurs et qui permet d'accumuler de très fortes sommes d'argent destinées uniquement à promouvoir les exportations?

Cela diffère passablement au sein de l'entreprise et du gouvernement. Le cadre supérieur est l'homme d'affaires public, si vous voulez, le mieux rémunéré de tout Hong Kong. Ces gens placent leur argent chez eux, et l'entreprise est prête à financer cela en imposant une taxe directe sur les exportations. Croyez-vous que la Chambre de commerce serait prête à adopter un tel modèle?

**M. Bursey:** On peut donner deux réponses à cette question. J'y répondrai en partie, puis j'aimerais ensuite céder la parole à M. Clary, ancien dirigeant de la Chambre de commerce.



**[Texte]**

Would this committee recommend turning the trade commissioners over to a joint operation? Otherwise we have a duplication of services. You would have two streams, whereas Hong Kong has one. We already have the government post overseas. We have the embassies and the consulates with their trade officers in them. We do not need a parallel one.

**Senator Grafstein:** You and I are talking at cross-purposes.

**Mr. Bursey:** Hong Kong is a bad example for that one. It really is, because they have only one system. When you have a contact with a trade market, you need one clear, defined . . .

**Senator Grafstein:** I do not want to quarrel with you, but they have a number of subsystems. They have one major system and they have a number of subsystems industry by industry, a whole raft of . . .

**Mr. Bursey:** I agree, industry by industry, but they are both within the same spirit.

**Senator Grafstein:** I take it you are saying that to clarify these lines of communication, because I think they are overlapping. I think you are right. I took your point to say there are so many overlapping committees, but we do not reach markets and we have no market-based information. We do not have easy access to that market-based information to bring back to Canadian firms so that they can move into those marketplaces and open up new markets. That is my experience.

**Mr. Bursey:** That is only true in some cases. The U.S. offices do extremely well. I will ask Mr. Clary to answer the other half of your question.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Give a short answer, please.

**Mr. John Clary (Past President, Board of Trade of Metropolitan Toronto):** Perhaps we need a levy of some kind on Canadian export trade to help finance the offices abroad. Unfortunately, as they have indicated, I am a Past President of the Board of Trade. There is one thing a past president cannot do and that is speak for the organization.

I would think there is no question that the Board of Trade is terribly concerned about developing Canadian export trade, and would look at any method by which industry could help support the foreign representation.

I think the parallel with Hong Kong is perhaps not quite apt because there is a very small community in geographical sense whose whole life depends on the export trade. My first reaction is to impose a levy on present Canadian exports. To help finance the promotion of export trade is to perhaps tax the people who have already been successful in accomplishing the

**[Traduction]**

Le Comité recommanderait-il que les attachés commerciaux prennent part à une opération conjointe? En d'autres mots, il y a duplication des services. Il existe deux courants au Canada, tandis qu'il y en a qu'un à Hong Kong. Il y a déjà des postes gouvernementaux à l'étranger. Nous possédons des ambassades et des consulats, où sont affectés les attachés commerciaux. Nous n'avons pas besoin d'une infrastructure parallèle.

**Le sénateur Grafstein:** Nous parlons tous deux à des fins de recouplement.

**M. Bursey:** Hong Kong est un mauvais exemple dans ce cas. C'est vrai, parce qu'ils ne possèdent qu'un système. Lorsque vous établissez un contact avec un marché, vous avez besoin de quelque chose de clair, de défini . . .

**Le sénateur Grafstein:** Je ne veux pas me quereller avec vous, mais nous possédons un certain nombre de systèmes sous-jacents. Hong Kong possède un système principal et un certain nombre de sous-systèmes, industrie par industrie, toute une foule de . . .

**M. Bursey:** Je suis d'accord, mais le système principal et les sous-systèmes sont établis dans le même esprit.

**Le sénateur Grafstein:** Si je comprends bien, vous dites qu'il faut mieux définir les réseaux de communication, parce qu'ils se chevauchent actuellement. Je crois que vous avez raison. J'ajoute qu'il existe un très grand nombre de comités dont les tâches se recoupent, mais que nous n'atteignons pas les marchés et que nous ne recevons pas d'information à leur sujet. Nous n'avons pas accès à toute l'information dont les entreprises canadiennes auraient besoin pour pénétrer ces marchés. Je fonde cette affirmation sur mon expérience.

**M. Bursey:** Cela est malheureusement vrai dans certains cas. Les bureaux américains travaillent très efficacement. Je demanderai à M. Clary de répondre à l'autre partie de la question.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Soyez bref, je vous prie.

**M. John Clary (ancien président de la Chambre de commerce du Grand Toronto):** Peut-être devons-nous taxer de quelque façon les exportations canadiennes de façon à favoriser le financement des bureaux à l'étranger. Malheureusement, comme mes prédécesseurs l'ont mentionné, je suis l'ancien président de la Chambre de commerce de Toronto et il y a une chose que je ne peux faire à ce titre, et c'est de parler au nom de l'organisation.

Je suis porté à croire que la Chambre de commerce ne s'inquiète véritablement d'aucune question touchant le développement des exportations canadiennes, et qu'elle est prête à étudier tout moyen pouvant favoriser l'aide à la représentation étrangère.

A mon avis, le parallèle effectué avec Hong Kong n'est peut-être pas tout à fait à-propos, puisqu'il s'agit d'une très petite communauté sur le plan géographique et que la vie de ses habitants dépend des exportations. Ma première réaction serait d'imposer une taxe sur les exportations canadiennes. Afin de favoriser le financement de la promotion des exportations, il y aurait peut-être lieu de taxer ceux qui ont déjà obtenu

[Text]

export. Maybe more broadly, industry is the area where we should look for support.

**Senator Grafstein:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Pauline Jewett, followed by Senator Gigantès.

**Ms Jewett:** Thank you, Mr. Chairman. I remember the break-up of IT&C very vividly. Indeed, as I remember, I was the only Member of Parliament who was extremely critical of it, both in committee and in the House of Commons.

I really chewed it up in a speech I made in the House. I think it is still one of the best speeches I made.

• 0950

I never had any word from anybody outside. Maybe the Board of Trade does not ordinarily think I am the kind of person they would phone, but I had no word at all about it.

I had two concerns, the one you have expressed, which is that if you put Trade in with External, take it out of Industry Trade and Commerce, you in a sense lose your constituency and lose your links with the business community.

My second criticism—well, you might have this one as well—was, you do not gain any larger dimension in the diplomatic, political side of your external operation. Indeed, you probably weaken it by having to give it, at least superficially, a trade bias.

But where were you? You come out so confidently and strongly today about this; it is too late now, I am afraid. It is just too late. You have had the complete reorganization of the department which was an horrendous and difficult task for over two years. There were no Conservative MPs, as I recall, who were critical of it at the time. I know we cannot redo history but I just find it a little shocking, Mr. Chairman, to listen to all this current criticism of something which I heard no criticism of, no debate about in the country.

**Mr. Bursey:** Dr. Jewett, we thank you very much for your support of our current position, and while I will very freely admit it was not the Board of Trade's most vocal position at the time, it certainly was the CMA's, the Canadian Export Association's and the precursor to what is now known as the International Business Council of Canada, which is actually two organizations. They were very vocal about it and as a matter of fact, I can remember a massive brief presented by the CMA on exactly the problems which would arise, and they did arise. So while the Board of Trade... we will take responsibility for not being vocal enough at the time, the Canadian business community was very much so, spearheaded by the CMA.

[Translation]

beaucoup de succès dans ce domaine. De façon plus générale, peut-être l'industrie est-elle le secteur vers lequel il faut se tourner pour obtenir de l'aide.

**Le sénateur Grafstein:** Merci.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Pauline Jewett, suivie du sénateur Gigantès.

**M Jewett:** Merci, monsieur le président. Je me souviens fort bien du démantèlement du ministère de l'Industrie et du Commerce. À l'époque, si ma mémoire est bonne, j'étais la seule députée à m'y opposer fermement, aussi bien devant le comité qu'à la Chambre des communes.

J'ai très bien expliqué mon point de vue dans un discours que j'ai présenté en Chambre. J'estime toujours que c'est l'un des meilleurs discours que j'aie prononcé.

Je n'ai reçu à ce sujet aucun commentaire de l'extérieur. Peut-être que la Chambre de commerce n'est pas portée à croire que je suis le genre de personne qu'elle peut contacter? Il reste que je n'ai eu aucun commentaire au sujet de mon discours.

Deux choses me préoccupaient. Tout d'abord celle que vous avez mentionnée, c'est-à-dire que, si le commerce relève des Affaires extérieures et non plus du MEIR, vous perdez en un sens vos appuis et vos liens avec le secteur des affaires.

Ma deuxième critique—autant vous en faire part également—c'est que vous n'élargissez pas la dimension diplomatique et politique de votre intervention à l'étranger. En fait, vous l'affaiblissez probablement en lui donnant, du moins en surface, une tendance commerciale.

Mais où étiez-vous donc? Vous semblez tellement confiant et assuré face à la question; il est, je le crains, trop tard maintenant. Il est tout simplement trop tard. On a procédé pendant plus de deux ans à une réorganisation complète du Ministère. Il s'agissait d'une tâche terriblement difficile. Aucun député conservateur, si je me souviens bien, ne s'opposait à l'époque à cette réorganisation. Je sais que nous ne pouvons revenir en arrière, mais je trouve un peu choquant, monsieur le président, d'entendre toutes les critiques actuelles au sujet d'une chose qui n'a soulevé aucun débat en temps opportun.

**M. Bursey:** Madame Jewett, nous vous remercions infiniment d'appuyer notre position. J'admets très volontiers que, même si ce n'était pas la position de la Chambre de commerce à l'époque, c'était certainement celle de la MCA, de l'Association canadienne pour les exportations et du précurseur du Conseil des entreprises du Canada, qui comprend en fait deux organisations. Le Conseil s'est beaucoup fait entendre à l'époque et, en fait, je me souviens d'un exposé percutant présenté par la MCA sur les problèmes qui surviendraient, et qui sont en effet survenus. Donc, tandis que la Chambre de commerce... nous admettons n'avoir pas exprimé notre opinion assez fort à ce moment-là, mais les entreprises canadiennes, chapeautées par la MCA, l'ont fait.



[Texte]

**Ms Jewett:** Maybe at the time, Mr. Chairman, we had fewer occasions in all fairness... This is before we had travelling committees and the committees did meet in Ottawa, but I do not... they may have had briefs, but there was not any real public discussion of this issue. It literally went by even though it took a long time. I have just said I did not really think you could unravel now; perhaps you think there are ways one could.

**Mr. Bursey:** Thank you very much for the opportunity.

We have, in our trade and multilateral negotiations, the virtual establishment of a new department. As I am sure you are well aware, being practically constantly in Ottawa, some of our best brains in the public or private sector are being plucked and put into our free trade and multilateral trade negotiation teams.

There are some phenomenally good people in there, good in experience, good in knowledge, good in judgment. And there is the nucleus for a new ITC; they are already together, they have very nice, spanking new, permanent quarters. Quite frankly, you would be surprised how easy I think it would be, because a lot of the serving members of External Affairs Trade branches at this point, and the industry-specialized groups within DRIE, the Department of Regional Industrial Expansion, are very much in favour of putting it together, and they themselves see this potential in our new trading—if we wish to call it—agency, which is what is coming together.

**Senator Grafstein:** This is an excellent idea. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Are you finished, Ms Jewett?

**Ms Jewett:** Well, I think it is possible, but let me just ask one—I am not as optimistic—let me just ask one more question.

What was your general view about the Kelleher paper and then the subsequent embracing of a good deal of its arguments into the green paper?

**Mr. Bursey:** Are we to include some of what we would quite politely call "chaff" which appeared in the green paper?

**Ms Jewett:** No. I am sorry, perhaps I should make my question clearer. If you had not had this amalgamation within External you would not have probably had a green paper called "Competitiveness and Security," and you might, therefore, say, Well, that would have been a pity. I am just taking the other side of the argument now.

• 0955

**Mr. Bursey:** Certainly I think this is a good opportunity for the people who run our country in Ottawa to come across all our country and get the diverse views. So if that was the one and only outcome of this green paper, I would say it was probably the most important outcome and therefore we should

[Traduction]

**Mme Jewett:** Peut-être qu'à l'époque, monsieur le président, nous avions très peu d'occasions, en réalité... C'était avant que les comités se déplacent et au temps où ils se réunissaient à Ottawa, mais je ne... ils ont peut-être tenu d'autres rencontres, mais aucun véritable débat public n'a eu lieu sur le sujet. La question est littéralement passée inaperçue, malgré le temps qu'a duré la réorganisation. Je viens de dire que je ne croyais pas réellement que vous puissiez éclaircir la question maintenant; peut-être croyez-vous qu'il existe des façons de le faire.

**M. Bursey:** Merci beaucoup de nous en fournir l'occasion.

Nous avons, dans le cadre des négociations touchant le commerce et des négociations multilatérales, créé un nouveau ministère. Comme vous le savez certainement, puisque vous êtes pratiquement toujours à Ottawa, certains de nos meilleurs «cerveaux» des secteurs public et privé sont désignés pour faire partie d'équipes de négociations sur le libre-échange et le commerce multilatéral.

Certaines de ces personnes possèdent une expérience, des connaissances et un jugement très valables. Il y a également le noyau qui souhaite l'établissement d'un nouveau ministère de l'industrie et du commerce; ils sont déjà réunis et possèdent de très beaux locaux permanents. Franchement, vous seriez surprise de constater à quel point je crois que cela serait facile, puisqu'un grand nombre des fonctionnaires des directions du commerce des Affaires extérieures, des groupes se spécialisant dans l'industrie du MEIR, le ministère de l'Expansion industrielle et régionale, sont très en faveur d'un regroupement et considèrent que notre nouvelle agence commerciale—si vous voulez l'appeler ainsi—offre cette possibilité.

**Le sénateur Grafstein:** C'est une excellente idée. Merci.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Avez-vous terminé, madame Jewett?

**Mme Jewett:** Eh bien, je pense que c'est possible, mais permettez-moi de poser une autre—je ne suis pas si optimiste—permettez-moi de poser une autre question.

Que pensez-vous, de façon générale, du document Kelleher et du fait que l'on ait repris par la suite un grand nombre de ses arguments dans le Livre vert?

**M. Bursey:** Devons-nous inclure un peu de ce que nous pourrions, dans le Livre vert, poliment appeler «raillerie»?

**Mme Jewett:** Non. Je regrette, peut-être dois-je préciser davantage ma question. Si l'on n'avait pas procédé à cette amalgame au sein des Affaires extérieures, il n'y aurait probablement pas eu de Livre vert intitulé «Concurrence et sécurité» et vous pourriez dire que c'est regrettable. Je ne m'arrête pour l'instant qu'à l'autre aspect de l'argument. Je ne fais que regarder l'autre côté de la médaille.

**M. Bursey:** Je crois assurément que c'est une bonne occasion pour nos dirigeants de parcourir le pays et d'obtenir des points de vue divers. Donc, même si cela avait été le seul résultat du Livre vert, je dirais que cela a probablement été le plus important et que cela justifie de toute manière sa parution.

[Text]

have had the green paper anyway. But if we are to review history slightly and maybe try to alter it, then we have to ask why you are here. I think you are here because you have identified a problem or series of problems not only with competitiveness and with security, but also with trade, with organization, with intent, and probably right at the heart of it with a lack of some kind of national industrial policy, whatever that might be.

Popular or unpopular as it is, we do have a number of departmental regulations, international commitments, tax rules and regulations, investment incentives, which are in total conflict with each other at this time. Now, we would be very happy to spend a considerable amount of time with this committee, or any subcommittee thereof, to identify where those conflicts are program by program. But my own personal rough count of the conflicts is somewhere in the range of 120 to 130. The effect this has is to totally nullify any effect even one of these programs might have towards establishing some kind of national trade objectives and policy.

Therefore, coming back to your original question, we need this whether we have had the organization or not. DRIE is part of the problem. DRIE is supposed to be industry and industrial development. One of the major problems we have seen around the world, and I will identify it right now, has been that they are not compatible within the same officials in the same project or industry category. In other words, the man who is interested in developing industry and in developing trade has very little interest or knowledge in developing regional economic development. And thus, if you do not have the right person in the right position and the whole structure clearly defined, the efforts of one will be nullified by the efforts of the other, and that is exactly what we have.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Okay. Another five minutes for Senator Gigantès. Then I think we are going to have to terminate.

**Senator Grafstein:** Could you ask the Board of Trade if they do have that paper about conflicts and if they could just give us that, if it is in writing? It does not have to be fancy.

**Mr. Bursey:** Not currently. It is in note form but we will whip something up.

**Senator Grafstein:** I would really appreciate it if you could and send it to the secretary and members of the Canadian press.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Okay. Thank you.

**MGén Legge:** Mr. Chairman, for the record I wonder if I could say to Senator Grafstein that the Board of Trade has not been idle in trying to promote foreign trade. For 20 years, every other year, we sent tours overseas at our own expense in order to promote foreign trade. Now, on such speculative sort of proceedings it is not necessarily lucrative, but it certainly does take the name of Canada abroad in foreign trade. We

[Translation]

Cependant, si l'on veut effectuer un bref retour en arrière et tenter de modifier les événements, alors il faut se demander pourquoi vous êtes ici. Je crois que c'est parce que vous avez cerné un problème ou une série de problèmes, non seulement au niveau de la concurrence et de la sécurité, mais aussi du commerce, et, probablement directement au coeur du problème, une lacune au niveau de la politique industrielle nationale.

Que la chose ait été populaire ou non, nous avons établi un certain nombre de règlements ministériels, d'engagements internationaux, de règlements concernant les taxes, de primes à l'investissement, qui entrent à l'heure actuelle totalement en conflit les uns avec les autres. Nous serions très heureux de passer beaucoup de temps avec le Comité, ou avec tout Sous-comité, à déterminer où se situent les conflits dans chacun des programmes. J'estime personnellement que nous sommes en présence d'environ 120 à 130 conflits, qui ont pour effet de réduire à néant tout effet que l'un de ces programmes pourrait avoir au niveau de l'établissement d'une politique et d'objectifs nationaux en matière de commerce.

Je reviens donc à votre question. Nous en avons besoin, que nous ayons l'organisation ou pas. Le MEIR constitue une partie du problème. Il est censé étudier les questions liées à l'industrie et au développement industriel. L'un des principaux problèmes que nous avons pu constater à travers le monde est le manque de compatibilité entre les mêmes fonctionnaires en rapport avec le même projet ou une catégorie industrielle. En d'autres mots, la personne qui s'intéresse au développement de l'industrie et du commerce s'intéresse bien peu ou connaît bien peu les questions de développement économique régional. Ainsi, si la bonne personne ne se trouve pas dans la bonne position et si l'ensemble de la structure n'est pas clairement défini, ses efforts seront anéantis par ceux d'une autre. C'est exactement ce qui se passe à l'heure actuelle.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Très bien. Nous accordons cinq minutes de plus au sénateur Gigantès. Je crois que nous devons ensuite mettre fin à la rencontre.

**Le sénateur Grafstein:** Pouvez-vous demander au *Board of Trade* s'il possède un document écrit au sujet des conflits et s'il pourrait nous le remettre. Il n'est pas nécessaire que la présentation soit parfaite.

**M. Bursey:** Elle ne l'est pas. Il ne s'agit encore pour l'instant que de notes, mais nous ferons en sorte de vous présenter quelque chose.

**Le sénateur Grafstein:** Je vous en saurais gré. Vous pouvez faire parvenir votre document au secrétaire et aux membres de la presse canadienne.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Très bien. Merci.

**MGén Legge:** Monsieur le président, je me demande si je puis dire au sénateur Grafstein que le *Board of Trade* n'a jamais cessé de s'efforcer de promouvoir le commerce extérieur. Pendant 20 ans, année après année, nous avons envoyé des représentants à l'étranger, à nos frais, dans le but de promouvoir le commerce. Cela n'est pas nécessairement payant, mais cela permet assurément de faire connaître le



[Texte]

have been very public-spirited in that regard until the last year or two.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Senator Gigantès.

**Senator Gigantès:** Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you for coming here gentlemen.

I note that you want to increase our forces to 115,000. Our defence establishment is about 88,000. It costs \$8.8 billion. That is 100,000 per head and \$2.7 billion is the extra tab you are looking at. Are you prepared to accept cuts in grants to industry or accept increases in corporate taxes to pay for this extra bill?

**MGen Legge:** I do not know the specifics of where the cuts will be made. But, Senator, if you look at our written position, which is what we are tied to, we accept the Business Council's recommendations on national issues that the defence expenditure should be increased 3% in real terms, as it now is annually, but in addition another 3%. And we say that is a fair share for Canada.

We certainly could not interfere with how a government would fund that, but we say this is the necessary expenditure to achieve that goal.

• 1000

**Senator Gigantès:** Some of your people were sitting on the Nielsen task force which called Canadian business "program junkies" and said that you were taking money with both hands or the government was giving it to you with both hands but nobody ever refused it. Are you prepared to do an act of abnegation for the sake of defending Europe and cutting some of these programs that you are receiving? This is a yes or no question I am putting to you, sir.

• 1005

**MGen Legge:** Well, with respect, Senator, it cannot receive a yes or no answer. In the first place, nobody on the Board of Trade studying military affairs is the slightest bit interested in defending Europe. We are very interested in defending the NATO Alliance.

**Senator Gigantès:** You are evading my question, sir.

**MGen Legge:** No, I am saying what our answer is.

**Senator Gigantès:** Tell me where we will cut to find that \$2.7 billion.

**MGen Legge:** We do not say anything about cuts in our paper, Senator.

**Senator Gigantès:** Well, should you not?

**MGen Legge:** What we say in our paper is you have to find 3% more.

[Traduction]

Canada à l'étranger. Depuis un an ou deux, nous avons été très orientés vers le public à ce niveau.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Sénateur Gigantès.

**Le sénateur Gigantès:** Merci beaucoup, monsieur le président. Merci, messieurs, de vous être déplacés.

Je souligne que nous voulons augmenter nos forces à 115,000. Notre effectif de défense est d'environ 88,000. Il coûte 8,8 milliards de dollars. Cela représente 100,000\$ par membre, et l'augmentation exigerait 2,7 milliards. Êtes-vous prêts à accepter certaines coupures au niveau des subventions à l'industrie ou certaines hausses au niveau des taxes aux entreprises pour défrayer la note?

**Mgén Legge:** Je ne sais pas au juste où les coupures seront faites. Cependant, monsieur le sénateur, si vous examinez la proposition, c'est-à-dire ce à quoi nous sommes liés, nous acceptons les recommandations du Conseil des entreprises relativement aux questions nationales, c'est-à-dire que les dépenses en matière de défense devraient être augmentées de 3 p. 100 en termes réels, comme elles le sont à l'heure actuelle chaque année, et d'un autre 3 p. 100. Nous estimons que c'est une juste part pour le Canada.

Nous ne pouvons certes influencer sur la façon dont le gouvernement financera cette hausse, mais nous croyons qu'il s'agit d'une dépense nécessaire pour atteindre notre but.

**Le sénateur Gigantès:** Certains de vos gens faisaient partie du groupe de travail Nielsen et ont dit que vous preniez de l'argent à deux mains ou que le gouvernement vous en donnait à deux mains, et que personne ne l'a jamais refusé. Êtes-vous disposés à faire acte d'abnégation pour l'amour de la défense de l'Europe et à vous priver de certains des programmes dont vous bénéficiez? Je vous pose une question qui exige un oui ou un non.

**Mgén Legge:** Eh bien, sénateur, avec le respect qui vous est dû, il est impossible d'y répondre par oui ou par non. En premier lieu, au *Board of Trade*, aucune personne qui étudie les affaires militaires n'est le moins intéressée à défendre l'Europe. Nous sommes très intéressés à défendre l'alliance de l'OTAN.

**Le sénateur Gigantès:** Vous ne répondez pas à ma question.

**Mgén Legge:** Non, je vous fais part de notre réponse.

**Le sénateur Gigantès:** Dites-moi où nous devons effectuer des coupures pour trouver cette somme de 2,7 milliards de dollars?

**Mgén Legge:** Nous ne parlons pas du tout de coupures dans notre document, sénateur.

**Le sénateur Gigantès:** Eh bien, ne devriez-vous pas?

**Mgén Legge:** Ce que nous disons dans notre document, c'est que vous devez trouver 3 p. 100 en plus.

[Text]

**Senator Gigantès:** I am asking you where you will find it. It turns out your figure of \$115,000 means \$2.7 billion. The Nielsen task force says business is composed of program junkies who are taking with both hands what the government gives with both hands. Is business prepared for the defence of the country or of Europe to do without \$2.7 billion of lolly?

**MGen Legge:** I do not think it is a question of putting \$2.7 billion on scales and saying it comes from business to pay for defence. Defence is paid for by everybody and the Board of Trade would certainly be against what you describe as "lolly", which indicates to me a sop to people who do not need it. But we stand entirely behind what Mr. Bursey is saying, for wise expenditures to promote trade.

**Senator Gigantès:** But, sir, there has been a shift already, a considerable shift over the past 11 years, of taxation from corporate taxes to personal taxes. If you count corporate taxes minus grants to corporations the figure is a negative one.

Are you suggesting we should put it on personal taxes or are you suggesting we should cut grants to corporations? That is what I am asking and I submit, sir, that before you come and suggest we should increase this, that or the other, you also should have given some thought to where you were going to cut to find that increase.

**MGen Legge:** Indeed we have given it a great deal of thought, sir, and we . . .

**Senator Gigantès:** Would you care to share this with us, sir?

**MGen Legge:** The Board of Trade believes of course there can be efficiencies in grants to industry which would result in some changes. Mr. Clary will deal with that in a minute. Moreover, we say there can certainly be efficiencies and reforms in almost any aspect of government including defence.

Our position is not that every single dollar spent on defence is perfectly spent or that every single dollar spent on program junkies is perfectly spent. There is room for improvement in everything, and, as I understood the Nielsen papers, they were designed to bring efficiency to government. We are all for that. Mr. Clary is very conversant and *au courant* with our view to subsidies.

Mr. Clary.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Perhaps we could keep to two or three minutes because we are going to have to come to an end here. We are already 25 minutes late but please go ahead on this one.

**Mr. Clary:** I will be very brief. Senator, the Board of Trade does support an approach which would see less subsidization

[Translation]

**Le sénateur Gigantès:** Je vous demande où vous allez les trouver. Il s'avère que votre chiffre de 115,000 signifie 2,7 milliards de dollars. Le groupe de travail Nielsen précise que le monde des affaires est composé de profiteurs des programmes qui prennent à pleines mains ce que le gouvernement leur donne à pleines mains. Pour la défense du pays ou de l'Europe, le monde des affaires est-il disposé à se passer de 2,7 milliards de «pognon»?

**Mgén Legge:** Je ne pense pas qu'il s'agisse de mettre en balance 2,7 milliards de dollars et de dire que cette somme provient du monde des affaires pour payer pour la défense. La défense est payée par tout le monde et le *Board of Trade* serait certainement défavorable à ce que vous qualifiez de «pognon», ce qui me fait penser à des montants destinés à amadouer les gens qui n'en ont pas besoin. Toutefois, nous appuyons entièrement ce que dit M. Bursey à propos de dépenses sages pour promouvoir les échanges commerciaux.

**Le sénateur Gigantès:** Mais, on a déjà assisté à une mutation considérable de l'impôt, au cours des onze dernières années, des impôts sur les sociétés aux impôts sur les particuliers. Si vous calculez les impôts sur les sociétés moins les subventions accordées aux sociétés, le résultat est négatif.

Sous-entendez-vous que nous devrions l'ajouter aux impôts personnels ou que nous devrions réduire les subventions accordées aux sociétés? Voilà ma question et je vous suggère, avant de laisser entendre que nous devrions augmenter ceci, cela ou autre chose de réfléchir également à la question de savoir où vous allez effectuer des coupures pour trouver cette augmentation.

**Mgén Legge:** En fait, nous y avons beaucoup réfléchi et nous . . .

**Le sénateur Gigantès:** Voudriez-vous avoir l'amabilité de nous faire partager ces réflexions?

**Mgén Legge:** Le *Board of Trade* est d'avis, bien sûr, que les subventions accordées à l'industrie pourraient être efficaces, ce qui provoquerait certains changements. M. Clary va aborder la question dans quelques instants. En outre, presque tous les secteurs du gouvernement, y compris la défense, pourraient certainement faire l'objet de mesures plus efficaces et de réformes.

Nous n'affirmons pas que chaque dollar consacré à la défense est bien dépensé ou que chaque dollar consacré aux profiteurs des programmes est bien dépensé. Il y a moyen de faire des améliorations dans tout et, si je comprends bien les documents Nielsen, ils étaient conçus pour améliorer l'efficacité du gouvernement. Nous sommes tous en faveur de cela. M. Clary s'y connaît et est au courant de notre point de vue à propos des subventions.

Monsieur Clary.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Nous devrions peut-être nous en tenir à deux ou trois minutes car il va falloir mettre fin à la discussion. Nous avons déjà 25 minutes de retard mais continuez sur ce sujet.

**M. Clary:** Je serai très bref. Sénateur, le *Board of Trade* est en faveur d'une approche qui accorderait moins de subventions



[Texte]

for specific industries and specific programs and indeed, in our submission to the Provincial Treasurer of Ontario just last week, we went on record with him as endorsing that approach and endorsing the approach of the Nielsen task force. We cannot balance the amount an additional defence budget would require against specific cuts elsewhere. But in answer to your question, certainly we endorse that approach.

**Senator Gigantès:** One tiny supplementary, Mr. Chairman.

**Mr. Bursey:** Senator, may I make one quick . . . Because you have asked a very specific question, we might have some guidance for you.

If through the correct—and I say correct by efficient—promotion of trade, if by the careful co-ordination of military procurement within this country and around the globe for our military hardware and software needs . . .

• 1010

If, through careful joint co-operation with some of our major partners, we can increase the value added in our exports, there will be no need to cut from programs; rather, we will have an increased tax base from which to operate. The answer, therefore, is not so much to cut from what you have, but to increase the pie for all. This is not, shall we say, pie in the sky. It is a very practical solution, because we have to do it for our own survival anyway.

Another thing I may suggest . . . You might find \$127 million at CIDA, which currently received that amount of increase in this year's budget. It is not much against \$2.7 billion, but at least it is a start.

I think if we follow some of the suggestions in the Nielsen task force, we can find paring down. One of those particular areas may be the Department of National Defence, which currently has one civil servant for every two serving soldiers. I would suggest any organization which is approximately one-third management and support staff has a major problem. Certainly, no corporation can survive that way; I wonder how our armed forces can.

**Senator Gigantès:** Some of those serving soldiers are also bureaucrats. It is two bureaucrats to one fighting soldier. It is better than the Americans; much worse than the Israelis . . .

**Senator Grafstein:** Bureaucrats are a good bunch.

**Senator Gigantès:** However, I also heard you, sir—I did not catch your name because I arrived late; I am sorry, but you described yourself as an external affairs brat—say we should increase our purchases here at home for our Defence department. How is this going to go along with our saying we oppose “Buy America” in free-trade negotiations?

[Traduction]

à certaines industries et à certains programmes et, en fait, dans notre présentation au Trésorier provincial de l'Ontario la semaine dernière, nous avons déclaré publiquement avec lui que nous appuyons cette approche et celle du groupe de travail Nielsen. Nous ne pouvons mettre le montant d'un budget supplémentaire de la défense en balance avec des coupures précises ailleurs. Cependant, pour répondre à votre question, nous appuyons certainement cette approche.

**Le sénateur Gigantès:** Une petite question supplémentaire, monsieur le président.

**M. Bursey:** Sénateur, puis-je poser une rapide question . . . Étant donné que vous avez posé une question très précise, nous pourrions peut-être vous faire part de quelques idées.

Si par une bonne promotion des échanges commerciaux—et en disant bonne je veux dire efficace—si par une coordination attentive des achats militaires au Canada et dans le monde pour nos besoins en matériel et en logiciel militaires . . .

Si, par une collaboration conjointe attentive avec certains de nos principaux partenaires, nous pouvons accroître la valeur ajoutée de nos exportations, il ne sera pas nécessaire d'effectuer des coupures dans des programmes; nous disposerons plutôt d'une assiette fiscale plus large à partir de laquelle nous pourrions fonctionner. La réponse ne consiste donc pas à effectuer des coupures dans ce que vous avez, mais à augmenter la gâteau pour tout le monde. Il ne s'agit pas, devrions-nous dire, de promesses en l'air. Il s'agit d'une solution très pratique parce que nous devons le faire pour notre propre survie.

Une autre suggestion . . . Vous pourriez trouver 127 millions de dollars à l'ACDI qui vient de recevoir cette augmentation dans son budget de cette année. Ce n'est pas grand-chose par rapport à 2,7 milliards de dollars, mais c'est un début.

Si nous suivons certaines des suggestions contenues dans le rapport du groupe de travail Nielsen, nous pourrions trouver des moyens de réduire les dépenses. Un des secteurs particuliers pourrait être le ministère de la Défense nationale qui compte actuellement un fonctionnaire pour deux soldats. À mon avis, toute organisation qui compte environ un tiers de cadres et de personnel de soutien a un gros problème. Il est certain qu'aucune société ne peut survivre de cette façon et je me demande comment nos forces armées le peuvent.

**Le sénateur Gigantès:** Certains soldats en service sont également des bureaucrates. Il y a donc deux bureaucrates pour un soldat. C'est mieux que les Américains, mais beaucoup moins bien que les Israéliens . . .

**Le sénateur Grafstein:** Les bureaucrates sont plutôt nombreux.

**Le sénateur Gigantès:** Cependant, je vous ai entendu, monsieur—je n'ai pas saisi votre nom car je suis arrivé en retard; je suis désolé, mais vous vous êtes dépeint comme un petit gars des Affaires extérieures—dire que nous devrions augmenter nos achats effectués au Canada pour notre ministère de la Défense. Comment cela sera-t-il compatible

[Text]

**Mr. Bursey:** Very simple. We do not have to buy every single part of every single program here. We do not make those parts here. As I am sure you are well aware, we currently have—and again, this is where I have to take a slash at DRIE, because they provide a lot of the industrial and regional development analysis for military procurement—a slice of every military program which has to be put in Canada. Frankly, this is expensive. We have seen the Swiss and the Swedes, who do not do it. They build certain specific pieces of weaponry themselves and buy what they do not have. What they build themselves, they also sell to others.

What I am suggesting is if, for illustrative purposes only, we have \$100 of military procurement, we should not say: Look, we have to make it \$120 to justify Canadian content. Let us make \$10 here and buy \$90 from overseas, because we will actually be increasing the value of Canadian industry and be putting into R and D. As we have seen from our friends to the south, military expenditures spin off into other industries because, if nothing else, they provide the basic means of support for a lot of research and development, 90% of which is, quite frankly, non-bellicose.

**Senator Gigantès:** I understand you do not believe there are economies of scale, then.

**Mr. Bursey:** Rather than taking you through a specific program—and I would be very happy to do so; I cannot do so here—believe me, there are tremendous economies of scale.

**Senator Gigantès:** How will you compete in a free-trade arrangement with the massive manufacturing of weapons by the United States? If we make any of them here, they will be more expensive.

**Mr. Bursey:** Not true. We have . . .

**Senator Gigantès:** There are no economies of scale.

**Mr. Bursey:** Yes, there are. There are economies of scale in certain sizes of production; there are certain economies of scale which do not translate beyond a size of production. For instance, an economy of scale can also be a short-run economy of scale. One of the beauties of modern industrialization is . . .

**Senator Gigantès:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you very much, gentlemen. Obviously, not everyone here agrees with all of your positions, but what else is new?

We should try not to fall behind, so we are going to start immediately and try to stick to the 45 minute period for our next group, the United Nations Association in Canada. I believe we have the President, Mr. Robert Reford, and the Executive Director, Mr. Kharas, who will address the committee on behalf of the association. The association is concerned,

[Translation]

avec notre opposition aux achats de produits fabriqués en Amérique dans les négociations sur le libre-échange?

**M. Bursey:** C'est très simple. Nous n'avons pas besoin d'acheter tous les éléments de chaque programme au Canada. Nous ne fabriquons pas ces pièces ici. Comme vous le savez sans doute déjà, nous obtenons actuellement—et encore une fois je dois lancer une critique cinglante au MEIR car il fournit un grand nombre des analyses de développement industriel et régional pour les achats militaires—une part de chaque programme militaire qui doit être instauré au Canada. Franchement, cette situation est coûteuse. Nous avons constaté que les Suisses et les Suédois ne le font pas. Ils fabriquent eux-mêmes certaines pièces d'armement précises et achètent ce qu'ils n'ont pas. Ils vendent également à l'étranger ce qu'ils fabriquent eux-mêmes.

Ce que je veux dire c'est que si, par exemple, nous avons 100\$ d'achats militaires, nous ne devrions pas dire: voyons, nous devons les porter à 120\$ pour justifier le contenu canadien. Fabriquons pour 10\$ au Canada et achetons pour 90\$ outre-mer, car nous augmenterons en réalité la valeur de l'industrie canadienne et nous investirons dans la recherche-développement. Comme nous l'avons constaté chez nos voisins du Sud, les dépenses militaires ont des retombées sur d'autres industries car, à défaut d'autre chose, elles fournissent les moyens de financer de nombreux travaux de recherche-développement, dont 90 p. 100 n'ont franchement aucun objectif belliqueux.

**Le sénateur Gigantès:** Si je comprends bien, vous ne croyez donc pas qu'il existe des économies d'échelle.

**M. Bursey:** Au lieu de vous faire passer en revue un programme particulier—je serais très heureux de le faire mais je ne peux pas le faire ici—croyez-moi, il existe d'énormes économies d'échelle.

**Le sénateur Gigantès:** Dans un accord de libre-échange, comment arriverez-vous à concurrencer la fabrication massive d'armes par les États-Unis? Si nous en fabriquons au Canada, elles coûteront plus cher.

**M. Bursey:** Ce n'est pas vrai. Nous avons . . .

**Le sénateur Gigantès:** Il n'y a pas d'économies d'échelle.

**M. Bursey:** Si, il y en a. Il existe des économies d'échelle en fonction de certains volumes de production; il y a des économies d'échelle qui ne se répercutent pas au-delà d'un certain volume de production. Par exemple, une économie d'échelle peut aussi être à court terme. L'une des beautés de l'industrialisation moderne, c'est . . .

**Le sénateur Gigantès:** Merci.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci beaucoup messieurs. Il est évident que tout le monde n'est pas d'accord avec vos positions, mais n'est-ce pas normal?

Nous devrions essayer de ne pas prendre de retard et nous allons donc commencer immédiatement et essayer de nous en tenir à la période de 45 minutes pour le prochain groupe, l'Association canadienne pour les Nations Unies. Je pense que nous avons ici le président, M. Robert Reford, et le directeur administratif, M. Kharas, qui s'adresseront au Comité au nom



[Texte]

as we know, about the maintenance of international peace and security and with the betterment of the human condition, especially through effective use of the United Nations system.

• 1015

I welcome you, sir, and we are grateful that you could accept to be with us today.

**Mr. Robert Reford (President, United Nations Association in Canada):** Thank you, sir. It is a great pleasure for us to be here with you.

C'est un grand plaisir pour nous de nous trouver parmi vous aujourd'hui.

I shall be speaking in English rather than in French, however.

We did submit to you an outline of a brief. I will not read it all, but I would like to run through some of the highlights of the points we made. Perhaps I should start by recalling that last year, 1985, marked the 40th birthday of the United Nations. My executive director, Mr. Kharas, was a member of the Canadian delegation to the 40th anniversary celebrations in New York. He has written a very excellent article about that experience which is in the current issue of *International Perspectives*—the January and February of 1986 issue—in case you are interested in finding out more about the 40th anniversary session.

In the view of our association, one of the highlights of that session was the speech made by the Prime Minister. We feel it was a forceful speech with a lot of substance and that he made some very good and very serious points. This indicates to us the strong and serious continuing support of this government for the United Nations.

The paper that is before this committee has a number of references in it to the United Nations and we will be discussing some of those as we go along. We believe, of course, that the United Nations system and the process of international co-operation for which it stands will remain and should remain one of the cornerstones of Canada's activities and foreign policy.

The organizations and institutions that have evolved over the past forty years, such as the United Nations, are but a mirror of their memberships. Consequently the system the world has today is probably the best the world could create. There is, of course, no panacea or potential panacea to solve all international problems. The issues facing the world are much too large and complex to be solved by the current international system or by the institutions that we have, such as the United Nations. Canada can contribute, along with others, to the management of international problems, particularly to those which cannot be effectively dealt with at the national level. We feel we have to educate Canadians more about this particular need.

I have mentioned the 40th anniversary, I have mentioned the Prime Minister's speech. I think the government has also

[Traduction]

de l'association. Comme nous le savons, l'association se préoccupe du maintien de la paix et de la sécurité internationales et de l'amélioration de la condition humaine, surtout grâce à un recours efficace au réseau des Nations Unies.

Je vous souhaite la bienvenue et nous vous sommes reconnaissants d'avoir bien voulu accepter d'être des nôtres aujourd'hui.

**M. Robert Reford (président, Association canadienne pour les Nations Unies):** Je vous remercie. C'est un grand plaisir pour nous d'être ici parmi vous aujourd'hui.

It is a great pleasure for us to be here with you.

Je vais maintenant continuer dans l'autre langue.

Nous vous avons présenté une ébauche de mémoire. Je n'en ferai pas la lecture intégrale mais j'aimerais passer en revue certains faits saillants des points que nous avons soulevés. Je devrais peut-être commencer par rappeler que l'année 1985 a marqué le 40<sup>e</sup> anniversaire des Nations Unies. Mon directeur administratif, M. Kharas, faisait partie de la délégation canadienne présente aux célébrations du 40<sup>e</sup> anniversaire à New York. Il a rédigé un excellent article relatant cette expérience que l'on trouve dans le numéro de janvier et février 1986 de la revue *Perspectives internationales*, au cas où vous seriez intéressés à en savoir davantage sur la session du 40<sup>e</sup> anniversaire.

De l'avis de notre association, l'un des faits saillants de cette session a été le discours prononcé par le Premier ministre. Il s'agissait d'un discours énergique comportant beaucoup de substance et il a soulevé des points excellents et graves. Pour nous, c'est la preuve de l'appui permanent solide et sérieux que le gouvernement accorde aux Nations Unies.

Le document qui est devant vous comporte un certain nombre de mentions à propos des Nations Unies et nous en aborderons quelques-unes au fur et à mesure de notre lecture. Pour nous, il est évident que le réseau des Nations Unies et le processus de coopération internationale qu'il incarne demeureront et devraient demeurer l'une des pierres angulaires des activités et de la politique étrangère du Canada.

Les organisations et les institutions qui ont évolué au cours des quatre dernières décennies, comme les Nations Unies, ne sont que le reflet de leurs membres. Par conséquent, le système que le monde possède aujourd'hui est probablement le meilleur qu'il pouvait créer. Il n'existe évidemment aucune panacée actuelle ou possible pour résoudre tous les problèmes internationaux. Les questions auxquelles le monde est confronté sont beaucoup trop vastes et complexes pour être résolues par le système international actuel ou par les institutions dont nous disposons, comme les Nations Unies. Le Canada peut contribuer avec les autres nations à la gestion des problèmes internationaux, surtout de ceux auxquels on ne peut pas s'attaquer de façon efficace au niveau national. Il faut informer davantage les Canadiens de ce besoin particulier.

J'ai parlé du 40<sup>e</sup> anniversaire et du discours du Premier ministre. Je pense que le gouvernement a également pris

## [Text]

made important decisions indicating its continued support for the United Nations. As you probably know, the UN is going to face one of its key financial crises towards the end of this year, one that will indeed threaten the whole existence of the organization. Canada has never stood back in terms of paying its regular dues, and in terms of contributing to the various voluntary programs. In fact, I think I am right in saying that on many occasions we have paid our contributions almost in advance of the deadlines. As far as I know, we have never held back and been in default in any of our payments to the UN system. I think this is a very important thing and something we should be very proud of.

Another decision the government made, which our association strongly supports, was to stay within UNESCO, the United Nations Educational Scientific and Cultural Organization. As you know, sir, the organization has been under a good deal of criticism and some members have decided to withdraw their membership—the United States, the United Kingdom and Singapore. There was some pressure on Canada to follow suit, but the Canadian Government decided that it should stay in UNESCO and fight for the reform of UNESCO from within rather than without. We believe this is the correct policy. If you are going to belong to international organizations, we believe you should stay as members and take part fully in their activities.

• 1020

I think it is important to remember the United Nations is today a whole system of organizations. It is not just the General Assembly in New York, which attracts a lot of attention. There are specialized agencies throughout the world which are extremely efficient, extremely effective and which have, over the years, bred a habit of international co-operation which I think our parents and grandparents would find positively staggering.

Let us just take an example. If you get on an airplane here in Toronto or in Montreal to fly to Tokyo or Mexico City or Paris or London, you can expect to arrive there safely with no particular problems at all. That is because there is an International Civil Aviation Organization which has established certain standards for the regulation of international civil aviation, an organization with its headquarters in Montreal. It functions very effectively and very efficiently, but nobody pays very much attention to it precisely because it does so.

On the flight, wherever you are going, the pilot will of course get information about the weather he is going to have to fly through. There is a World Meteorological Organization, another specialized agency of the UN, which arranges for international exchange of information about the weather. Again I think everybody assumes this obviously must take place. It is something which should be done and it is done; but it is done because of the operations of one of the specialized agencies of the United Nations.

When you get on the plane to fly to another country, you no longer have to have a certificate to show you have been vaccinated against smallpox. Why? Because smallpox has been

## [Translation]

d'importantes décisions témoignant de son appui permanent aux Nations Unies. Comme vous le savez probablement, l'ONU fera face, vers la fin de l'année, à l'une de ses plus graves crises financières, crise qui menacera en fait son existence. Pour ce qui est de payer ses cotisations régulières et de contribuer aux divers programmes volontaires, le Canada n'a jamais reculé. En fait, je ne crois pas me tromper en disant qu'en de nombreuses occasions, nous avons versé nos contributions presque en avance. Pour autant que je sache, nous n'avons jamais été en retard ou en défaut dans nos paiements à l'ONU. Il s'agit là d'un élément très important dont nous devrions être très fiers.

Une autre décision prise par le gouvernement, et que notre association appuie fortement, consiste à demeurer au sein de l'UNESCO, Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture. Comme vous le savez, cette organisation a essuyé beaucoup de critiques et certains membres ont décidé de ne plus en faire partie—les États-Unis, le Royaume-Uni et Singapour. Des pressions ont été exercées sur le Canada pour qu'il emboîte le pas, mais le gouvernement canadien a décidé qu'il devrait demeurer au sein de l'UNESCO et lutter pour la réforme de l'UNESCO de l'intérieur plutôt que de l'extérieur. Nous pensons que c'est la bonne politique. Si vous voulez appartenir à des organisations internationales, il faut en demeurer membre et participer pleinement à leurs activités.

Il est important de se rappeler que les Nations Unies constituent à l'heure actuelle un réseau d'organisations. Il n'y a pas que l'Assemblée générale à New York qui attire beaucoup d'attention. Il existe aussi, dans le monde entier, des agences spécialisées qui sont très efficaces, très efficaces et qui ont engendré, au fil des années, une coopération internationale que nos parents et grands-parents trouveraient véritablement stupéfiante.

Un exemple. Si vous prenez un avion à Toronto ou à Montréal pour vous rendre à Tokyo, Mexico, Paris ou Londres, vous pouvez vous attendre à arriver à destination en toute sécurité sans problèmes particuliers. La raison en incombe à l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), dont le siège social est à Montréal, qui a établi certaines normes pour la réglementation de l'aviation civile internationale. Elle est très efficace et très efficiente, mais personne n'y prête beaucoup d'attention justement parce qu'elle fonctionne bien.

Pendant votre vol, vers une destination quelconque, le pilote recevra évidemment des renseignements sur les conditions météorologiques qu'il rencontrera en cours de route. C'est l'Organisation météorologique mondiale (OMM), autre agence spécialisée des Nations Unies, qui s'occupe de l'échange, à l'échelle internationale, des renseignements sur les conditions météorologiques. Une fois encore, chacun pense que tout doit évidemment se dérouler ainsi. C'est quelque chose qu'il faut faire et qui est fait, mais grâce aux activités de l'une des agences spécialisées des Nations Unies.

Lorsque vous pénétrez dans un avion à destination d'un autre pays, vous n'avez plus besoin de présenter un certificat de vaccination contre la variole. Pourquoi? Parce que la variole



*[Texte]*

eliminated thanks to the work of the World Health Organization, another of the specialized agencies of the UN.

I could go on with this list, but I think this indicates to you that the specialized agencies—which operate perhaps largely in technical fields—are extremely efficient and extremely effective and do an extremely good job. They all work internationally. They all have international agreements to cope with their problems and these have been signed and operate effectively, regardless of politics and regardless of the other aspects of the international situation. I think this is a habit of co-operation the world does not pay too much attention to.

In the paper before you, there are a number of references to the UN system. In our view, it emphasizes perhaps a little too much the need to reform the UN. Of course the UN is not perfect, and after 40 years it does indeed show some signs of improvement, and we support of course efforts to strengthen the organization and to reform its weaknesses. Nevertheless, we do not want to diminish its very real achievements and the strength of the multilateral system, and I think the importance is in trying to make the multilateral system work rather than to change it.

Our association believes very strongly that Canada's interests are best served multilaterally, rather than simply bilaterally. Even an issue like acid rain, which must obviously be dealt with bilaterally between Canada and the United States, is still an international issue. It affects Europe as much as it affects North America and I think so many of the problems the world faces today are international in scope and can only be tackled on a multilateral basis.

While we are of course in favour of improving the UN system, we feel the emphasis should be as much on its accomplishments as on the need for change.

One small point I would like to suggest before your committee if I may, which is not mentioned in our brief, involves Canadians who take part in UN peacekeeping operations. Last summer, I was flying back from Europe and on the plane there were a number of Canadian military personnel wearing blue berets. I discovered they had been serving with the UN peacekeeping force on the Golan Heights. When we arrived at Mirabel there were two exits to go through customs and immigration; one set aside for diplomats and the other for the general public. There was a Canadian who had served at the embassy in Prague and he and his family went through the customs and immigration services provided for diplomats, but to my surprise the Canadian Forces people who had been serving the UN had to go through with the rest of us. They were not given any special privileges.

• 1025

I realize that there are technical problems about giving UN people diplomatic privileges, but it still seems to me that this is

*[Traduction]*

a été éliminée grâce aux travaux de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), autre agence spécialisée des Nations Unies.

Je pourrais allonger la liste, mais je pense que tout cela indique bien que les agences spécialisées, qui travaillent peut-être dans des domaines surtout techniques, sont extrêmement efficaces et efficaces et font un excellent travail à l'échelle internationale. Elles disposent toutes d'accords internationaux pour aborder leurs problèmes et ces accords ont été signés et fonctionnent bien, sans tenir compte des situations politiques et des autres aspects de la situation internationale. C'est devenu une habitude de coopération à laquelle le monde ne prête pas beaucoup attention.

Le document que vous avez en mains comporte un certain nombre de mentions du réseau des Nations Unies. A notre avis, il souligne peut-être un peu trop la nécessité d'une réforme des Nations Unies. Il est évident que l'ONU n'est pas parfaite et, après 40 années d'existence, elle montre en réalité quelques signes d'amélioration et nous appuyons bien évidemment les efforts déployés pour renforcer l'organisation et pour remédier à ses faiblesses. Néanmoins, nous ne voulons pas minimiser ses réalisations tangibles et la force de son réseau multilatéral et je pense qu'il importe d'essayer de faire fonctionner son réseau multilatéral au lieu de le modifier.

Notre association estime très sérieusement que des relations multilatérales et non simplement bilatérales servent mieux les intérêts du Canada. Même un problème comme celui des pluies acides, qui doit de toute évidence faire l'objet de négociations bilatérales entre le Canada et les États-Unis, demeure un problème international. Il touche l'Europe autant que l'Amérique du Nord et je pense qu'un grand nombre des problèmes qui surgissent dans le monde aujourd'hui ont une portée internationale et ne peuvent être abordés que dans une perspective multilatérale.

Bien que nous soyons évidemment favorables à une amélioration du réseau des Nations Unies, nous pensons qu'il faudrait mettre autant l'accent sur ses réalisations que sur le besoin de changement.

Si je puis me permettre, j'aimerais faire une petite suggestion au Comité, qui n'est pas mentionnée dans notre mémoire et qui concerne les Canadiens qui participent aux opérations de maintien de la paix des Nations Unies. L'été dernier, à mon retour d'Europe, il y avait dans l'avion un certain nombre de soldats canadiens portant des bérets bleus. J'ai découvert qu'ils avaient servi dans la force de paix des Nations Unies sur les hauteurs du Golan. A notre arrivée à Mirabel, il y avait deux sorties pour passer la douane et l'immigration: l'une pour les diplomates et l'autre pour le grand public. Il y avait là un Canadien qui avait travaillé à l'ambassade du Canada à Prague et il a passé la douane et l'immigration avec sa famille par la sortie réservée aux diplomates mais, à ma grande surprise, les soldats canadiens qui avaient servi dans la force des Nations Unies ont dû passer avec nous. On ne leur a accordé aucun privilège spécial.

Je me rends bien compte qu'il existe des problèmes techniques pour accorder des privilèges diplomatiques aux employés

[Text]

a very small thing and our troops, our men who have been serving the cause of peace under the UN flag might at least be given the privilege of going through the diplomatic exit, or whatever you want to call it, the customs and immigration desk, so that they can get through faster and ahead of the rest of us. This is a small suggestion that I would like to put before you, sir.

I think those are all the opening remarks I would like to make at this stage. We would of course be glad to answer any questions you like to put to us.

**The Joint Chairman, (Senator Simard):** One question. We know about problems such as the budget problem and the resources problem, the lack resources for the United Nations. How can Canada assist the UN with the its financial difficulties? Then I have a second question. You seem to want to avoid even discussing the present weaknesses and possibly the improvement that could be made to the operation of the UN. I am surprised to hear that even when there are problems we should not be discussing them.

**Mr. Reford:** I think we should be discussing them, but I think the emphasis... my feeling on reading the paper was, more emphasis was put on the need to revise the United Nations' system than on emphasizing its achievements. I think its achievements are remarkable and that is why I have talked about them to a greater extent this morning than I have on the problems of reform. There are indeed problems of reform, but I do not know how you are going to revise the charter to any extent. The charter was signed by all the member nations so I think you would find a great deal of opposition amongst member nations to the revision of the UN Charter itself. I do not think it is a practical approach that we can take at this time.

On the financial side, I think Canada's record is extremely good. We pay our share of the expenses and we make a voluntary contributions to a number of programs which are not compulsory. We have not charged the UN for some of the things that might be described as legitimate expenses for peacekeeping; we have accepted those ourselves. I think our record is extremely good. It seems to me that we should be doing is trying to press for new approaches. One of the things that is going to happen is the United States is going to reduce its contribution to the UN's regular budget from 25% to 20%, which means that 5% will have to be picked up by the rest of us. I hope Canada will pick up its appropriate share, but it seems to me that some of the Third World countries, the developing countries, regard the UN very much as their organization. They pay a great deal of attention to it and often send their best men to the UN rather than to other diplomatic posts. I realize there are financial problems but it seems to me it might be put to them that perhaps they should pay a little more than the .01% which a great many of them pay.

**The Joint Chairman, (Senator Simard):** Thank you. Senator Grafstein.

[Translation]

des Nations Unies, mais il me semble tout de même que c'est là une très petite chose et que nos troupes, nos soldats qui ont défendu la cause de la paix sous le drapeau des Nations Unies, pourraient au moins avoir le privilège d'utiliser la sortie ou le bureau des douanes et de l'immigration réservé aux diplomates, afin de pouvoir sortir plus rapidement que le reste du public. Ce n'est là qu'une toute petite suggestion de ma part.

Ce sont là les seules remarques que je tenais à faire pour ouvrir la discussion. Nous serons évidemment heureux de répondre à toutes vos questions.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Une question. Nous sommes au courant qu'il y a des problèmes comme le problème budgétaire et le problème des ressources, le manque de ressources pour les Nations Unies. Comment le Canada peut-il aider les Nations Unies à résoudre leurs difficultés financières? Ensuite, j'aurai une autre question. Vous semblez vouloir éviter de parler des faiblesses actuelles et éventuellement de l'amélioration que l'on pourrait apporter au fonctionnement des Nations Unies. Je suis surpris d'entendre que, même lorsqu'il y a des problèmes, il ne faudrait pas en parler.

**M. Reford:** Il faudrait en parler, mais il faudrait mettre l'accent... à mon avis, en lisant le document, on a trop insisté sur la nécessité de réviser le réseau des Nations Unies plutôt que sur les réalisations. Or, elles sont remarquables et c'est une des raisons pour lesquelles, ce matin, j'en ai parlé davantage que des problèmes de réforme. Il existe en effet des problèmes de réforme, mais je ne vois pas comment vous allez pouvoir réviser la charte en profondeur. Elle a été signée par toutes les nations membres et je pense donc qu'elles s'opposeraient violemment à toute révision approfondie de la charte des Nations Unies. Je ne vois pas là une démarche pratique que l'on pourrait entreprendre à l'heure actuelle.

Pour ce qui est des finances, le dossier du Canada est excellent. Nous payons notre part des dépenses et nous versons des contributions volontaires à un certain nombre de programmes non obligatoires. Nous n'avons pas demandé aux Nations Unies de payer certaines choses que l'on pourrait qualifier de dépenses légitimes pour le maintien de la paix et nous les avons assumées nous-mêmes. À mon avis, notre dossier est excellent. Nous devrions essayer d'exercer des pressions pour adopter de nouvelles approches. Ce qui va arriver, c'est que les États-Unis vont diminuer de 25 à 20 p. 100 leur contribution au budget ordinaire des Nations Unies, ce qui signifie que les autres pays devront absorber les 5 p. 100. J'espère que le Canada fera sa part mais il me semble que certains des pays du Tiers monde, les pays en développement, considèrent les Nations Unies comme leur organisation. Ils y prêtent beaucoup attention et y envoient souvent leurs meilleurs éléments au lieu de les nommer à d'autres postes diplomatiques. Je me rends parfaitement compte qu'il y a des problèmes financiers, mais il me semble que l'on pourrait peut-être leur demander de payer un petit peu plus que les 0,01 p. 100 que versent bon nombre d'entre eux.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Je vous remercie. Sénateur Grafstein.



[Texte]

**Senator Grafstein:** Welcome to the committee. As one who was brought up in the strong belief of supporting the United Nations, a belief I still share despite obvious flaws and differences with parts of the United Nations and some of its member bodies, I still think it is an important instrument for progress.

Could you tell us whether or not the United Nations in Canada is supported as an organization through its membership? What has happened to your membership in the last five years; is it on the increase or on the decrease and what about contributions to sister organizations such as UNESCO? Could you give us a fast snapshot of support by Canadians for United Nations' work in Canada?

**Mr. Reford:** Can I ask Mr. Kharas to do that? I think he is more familiar with the figures.

**Senator Grafstein:** Of course.

**Mr. F.J. Kharas, (Executive Director, United Nations Association in Canada):** It is on the increase. There has been a slight rise in the membership of the organization over the last five years. If the budget of the association is an indicator of both government and non-governmental support, in the last four years the budget of the national office of the association has almost doubled. There has been increased financial support as well. I might point out that this is in sharp contrast to the situation of our colleagues in the United States where over the last 10 years they have halved their membership in the United Nations Association of the United States. They are in grave financial difficulties at the moment.

• 1030

**Senator Grafstein:** Is membership higher today than it was, say, 10 years ago in Canada? I am talking about . . .

**Mr. Kharas:** There have been increases and decreases. In the immediate post-World War II era when the United Nations was founded, the organization, which incidentally evolved from the League of Nations Society, had many more members than we do now. The trend has been reversed, I think. The trend continued until the late 1960s and early 1970s. Since that time, the membership has been on a slow but steady increase.

**Senator Grafstein:** Could you give us those statistics for the last 5 or 10 years and also the contributions by Canadians? I think it would be important for us to have that information to support your contention that Canadians support the United Nations. I think it would be useful to see.

**Mr. Kharas:** I think that is only one indicator. In terms of the statistics of the budget, in the national office of the association we have gone from about \$300,000 four years ago to over \$500,000 now. In terms of the membership of the association, we have gone from about 2,000 to about 2,500 individual members which are spread across 19 branches right

[Traduction]

**Le sénateur Grafstein:** Bienvenue au Comité. Comme j'ai été élevé dans un milieu très favorable aux Nations Unies, foi que je partage toujours malgré des imperfections évidentes et des divergences entre certaines agences des Nations Unies et certains de ses organismes membres, je pense toujours que c'est un grand instrument de progrès.

Pouvez-vous nous dire si oui ou non l'Association canadienne pour les Nations Unies est appuyée par ses membres à titre d'organisation? Qu'est-il advenu de vos membres au cours des cinq dernières années; y a-t-il eu une augmentation ou une diminution et qu'en est-il des contributions versées aux organisations soeurs comme l'UNESCO? Pouvez-vous nous donner un bref aperçu de l'appui accordé par les Canadiens aux travaux des Nations Unies au Canada?

**M. Reford:** Puis-je demander à M. Kharas de répondre? Je pense qu'il est plus familier avec les chiffres.

**Le sénateur Grafstein:** Bien sûr.

**M. F.J. Kharas (directeur administratif, Association canadienne pour les Nations Unies):** Il y a une augmentation. On a constaté un léger accroissement des membres de l'organisation au cours des cinq dernières années. Si le budget de l'association donne une idée des appuis gouvernementaux et non gouvernementaux, le budget du siège national a presque doublé au cours des quatre dernières années. Nous avons également obtenu un appui financier accru. Je pourrais souligner que c'est là un fait qui contraste énormément avec la situation de nos collègues américains car leur association (*United Nations Association of United States*) a perdu la moitié de ses membres au cours de la dernière décennie. Ils se trouvent actuellement dans une situation financière très précaire.

**Le sénateur Grafstein:** Vos membres sont-ils plus nombreux aujourd'hui qu'il y a dix ans au Canada? Je veux parler . . .

**M. Kharas:** Il y a eu des augmentations et des diminutions. Au cours de la période qui a suivi la Deuxième Guerre mondiale, époque de la fondation des Nations Unies, l'organisation qui, soit dit en passant s'appelait auparavant la Société des Nations (SDN), comptait beaucoup plus de membres qu'actuellement. Je pense que la tendance a été inversée. La tendance s'est poursuivie jusqu'à la fin des années 1960 et au début des années 1970. Depuis cette époque, le nombre de nos membres a connu une augmentation lente mais régulière.

**Le sénateur Grafstein:** Pourriez-vous nous fournir ces statistiques pour les cinq ou dix dernières années et également les contributions versées par les Canadiens? Il serait important pour nous d'obtenir ces renseignements pour étayer votre affirmation voulant que les Canadiens appuient les Nations Unies. Ces chiffres devraient s'avérer utiles.

**M. Kharas:** À mon humble avis, ce n'est là qu'un indice. Pour ce qui est des statistiques budgétaires, le chiffre est passé de 300,000\$ il y a quatre ans à 500,000\$ aujourd'hui au siège national de l'association. Pour ce qui est des membres de l'association, le chiffre est passé d'environ 2,000 à 2,500 membres individuels qui sont répartis dans 19 sections à

## [Text]

across the country from Halifax to Vancouver-Victoria. But that is only one indication.

A much more accurate indication of Canadian public support for the United Nations can be found in Gallup polls. We have looked at every single Gallup poll that has been done on the United Nations over the last 40 years and have published them in a briefing paper which is entitled, *Public Attitudes in Canada Towards the UN*.

**Senator Grafstein:** Could we have that? That would be useful, too.

**Mr. Kharas:** Certainly. They were actually in the kits that we sent to the Clerk of the Committee.

In 1985, 83% of Canadians thought it was very or fairly important to try to make the United Nations a success. Only 7% thought it was not important. To give you the corresponding figures, in 1967 the same question was asked and 90% of Canadians thought it was very or fairly important to try to make it a success and 3% thought it was not important. In the second decade of the UN, in 1961, again in response to the same question, 89% thought it was very or fairly important to make it a success and 7% thought it was not important.

This is consistently high. I would venture to guess that there are very few issues that are polled in Canada, political issues, which show such a high degree of consistency. On the average, approximately 85% of Canadians expressed their view through Gallup polls in support of the UN over the last four decades.

**Senator Grafstein:** That is very helpful.

I do not mean to cut you off, but I am given a limited number of questions and want to explore two other areas very quickly.

You made the very important point that Canada should continue its efforts through multilateral as opposed to bilateral means. We have heard a number of voices across the country say that Canadians should be looking for new groupings, not through mass or broad multilateral associations like the United Nations but through smaller groupings of like-minded nations to pursue some of our strategic and economic foreign policy goals. What is your view on that? In other words, I am saying that in the United Nations, because of the polarization, the sometimes extreme positions taken by various countries diminish its effectiveness and the more effective way for Canada to react is bilaterally through smaller groupings of like-minded countries. What is your general comment on that?

## [Translation]

travers le pays depuis Halifax jusqu'à Vancouver et Victoria. Mais ce n'est qu'une indication.

On peut constater un indice beaucoup plus précis de l'appui du public canadien pour les Nations Unies dans les sondages d'opinion. Nous avons étudié tous les sondages Gallup réalisés à propos des Nations Unies au cours des 40 dernières années et nous les avons publiés dans un document d'information intitulé «Les attitudes du public à l'égard des Nations Unies, de la paix et de la sécurité».

**Le sénateur Grafstein:** Pourrions-nous en avoir un exemplaire? Il nous serait également très utile.

**M. Kharas:** Certainement. Ce document se trouvait en réalité dans les pochettes que nous avons remises au greffier du Comité.

En 1985, 83 p. 100 des Canadiens pensaient qu'il était très important ou assez important de s'efforcer d'assurer le succès des Nations Unies et seulement 7 p. 100 que ce n'était pas important. Pour vous fournir des chiffres correspondants, en 1967 la même question avait été posée et les réponses avaient alors donné respectivement 90 et 3 p. 100. Au cours de la deuxième décennie des Nations Unies, en 1961, les chiffres avaient atteint 89 et 7 p. 100.

Ces chiffres sont donc toujours élevés. Je me risquerai jusqu'à dire qu'il existe au Canada très peu de questions faisant l'objet de sondages d'opinion, des questions politiques, qui présentent une telle régularité. En moyenne, environ 85 p. 100 des Canadiens se sont déclaré, par le biais des sondages Gallup, en faveur des Nations Unies au cours des quatre dernières décennies.

**Le sénateur Grafstein:** Ces chiffres sont très utiles.

Je ne veux pas vous couper la parole, mais on m'accorde un nombre limité de questions et je veux aborder très rapidement deux autres points.

Vous avez souligné un point très important, à savoir que le Canada devrait poursuivre ses efforts par des liens multilatéraux et non bilatéraux. Dans tout le pays, un certain nombre de personnes ont déclaré que les Canadiens devraient rechercher de nouveaux regroupements, non pas au moyen de vastes associations multilatérales, comme les Nations Unies, mais de petits regroupements de pays de même opinion afin de poursuivre certains de nos buts stratégiques et économiques en matière de politique étrangère. Quel est votre avis à ce sujet? Autrement dit, je veux dire qu'au sein des Nations Unies, en raison de la polarisation, les positions parfois extrêmes adoptées par divers pays réduisent l'efficacité de l'organisation et le moyen plus efficace pour le Canada de réagir se situe sur un plan bilatéral par le biais de regroupements plus petits de pays de même opinion. Quels sont vos commentaires généraux à ce sujet?

**Mr. Reford:** I think there is definitely a possibility and I think there always has been. I think Canada's traditional role in the UN has been to work with a number of like-minded

**M. Reford:** Il est certain qu'une telle possibilité existe et a toujours existé. Le rôle traditionnel du Canada au sein des Nations Unies a toujours été de collaborer avec un certain



*[Texte]*

nations towards getting UN action in certain areas. It is well known, for example, that Canada has traditionally co-operated with the Scandinavian countries, with Norway, Denmark and Sweden. We have this tradition of working with a number of countries, some in Latin America—Brazil and Mexico—some in Europe, with Australia, New Zealand and fellow members of the Commonwealth, with India. This is a well-established tradition.

In some cases there are formal groups. In the arms control and disarmament area there is a group called the Barton group, so-named after William Barton who was our ambassador at the UN. That group essentially formulates the western position on all the arms control and disarmament issues. It was set up because nothing else quite fitted. You wanted to bring in a country like Ireland which belonged to the Common Market and did not belong to NATO. You wanted to bring in countries like Australia and New Zealand. You wanted to have the NATO countries and you wanted somehow to get a lot of people together who really did not fit precisely into one grouping or another. So Bill Barton formed a group called the Barton group and it still functions. It meets regularly and it is still the Canadian ambassador who presides at every meeting. I think this is a very positive role Canada can play.

**Senator Grafstein:** So you do not see the two being mutually exclusive. You would welcome continued Canadian initiatives along those lines.

**Mr. Reford:** I think so, yes. I think Ambassador Lewis has been extremely active in this kind of role.

**Senator Grafstein:** Yes, he said virtually the same thing. He does not see the two as being mutually exclusive.

Finally, the question of UNESCO. Obviously a troublesome problem for those who support the United Nations and all of its works and the problems it has encountered financially and otherwise.

There is one area of particular concern to me. That is the support the western world gives to UNESCO which results in supporting a new information order which appears to be inconsistent with a western viewpoint. The question I have is should Canadians be supportive of the portion of the works of UNESCO which in effect is antagonistic to our information system? As you know there is a tremendous contest and debate between the free press around the world and the so-called, and by so-called I mean the Third World, new information order. Do you have any comments about that and how we satisfy Canadian concerns about that?

**Mr. Reford:** Senator, I think if you will look at the record carefully you will find it was a proposal which was made and it attracted a lot of attention. But I do not think that proposal has ever formally been debated by UNESCO as an organization. It is a proposal which was put forward. It attracted a lot

*[Traduction]*

nombre de pays de même opinion afin de faire agir l'ONU dans certains domaines. Par exemple, tout le monde sait bien que le Canada a toujours collaboré avec les pays scandinaves, la Norvège, le Danemark et la Suède. Nous avons cette tradition de collaboration avec un certain nombre de pays, en Amérique latine (Brésil et Mexique), en Europe, avec l'Australie, la Nouvelle-Zélande et les pays membres du Commonwealth, avec l'Inde. C'est une tradition bien établie.

Dans certains cas, il existe des groupes officiels. Dans le domaine du désarmement et du contrôle des armements, il existe un groupe appelé le groupe Barton, d'après le nom de William Barton qui fut notre ambassadeur aux Nations Unies. Ce groupe énonce principalement la position de l'Ouest sur toutes les questions de désarmement et de contrôle des armements. Il a été créé parce que rien d'autre ne convenait assez. On souhaitait inviter un pays comme l'Irlande qui appartenait au Marché commun et n'adhérait pas à l'OTAN. On voulait inviter des pays comme l'Australie et la Nouvelle-Zélande. On voulait avoir les pays membres de l'OTAN et on voulait, d'une certaine façon, regrouper des tas de pays qui n'appartenaient pas véritablement à un groupement ou à un autre. Bill Barton a donc constitué un groupe appelé le groupe Barton qui fonctionne toujours. Ce groupe se réunit régulièrement et c'est toujours l'ambassadeur du Canada qui préside les réunions. À mon avis, il s'agit là d'un rôle très positif que le Canada peut jouer.

**Le sénateur Grafstein:** Vous ne pensez donc pas que les deux situations s'excluent mutuellement. Vous accepteriez d'autres initiatives canadiennes du même genre.

**M. Reford:** Je pense que oui. À mon avis, l'ambassadeur Lewis a été très actif dans ce rôle.

**Le sénateur Grafstein:** Oui, il a déclaré pratiquement la même chose. Il ne considère pas que les deux points de vue s'excluent mutuellement.

Pour terminer, la question de l'UNESCO. C'est évidemment un problème embarrassant pour ceux qui appuient les Nations Unies et tous ses travaux et les problèmes financiers et autres qu'elle a rencontrés.

Un domaine me préoccupe tout particulièrement, à savoir l'appui que le monde occidental accorde à l'UNESCO et qui revient à appuyer un nouvel ordre de l'information qui semble incompatible avec un point de vue occidental. Ma question est la suivante: les Canadiens devraient-ils appuyer la partie des travaux de l'UNESCO qui sont en fait contraires à notre système d'information? Comme vous le savez, on assiste à une discussion et à un débat formidables entre la presse libre dans le monde entier et le prétendu nouvel ordre de l'information; par prétendu, j'entends le Tiers monde. Avez-vous des commentaires à faire et comment pourrions-nous répondre aux préoccupations des Canadiens à ce sujet?

**M. Reford:** Sénateur, si vous étudiez attentivement la chose, vous remarquerez qu'il s'agissait d'une proposition qui a été faite et qui a attiré beaucoup l'attention. Toutefois, je ne pense pas que cette proposition ait été débattue officiellement par l'UNESCO en tant qu'organisation. C'est une proposition qui a été présentée. Elle a attiré beaucoup d'attention, beaucoup

[Text]

of attention, a lot of criticism, but I do not think that it has ever actually sort of come forward as a UNESCO proposal.

**Senator Grafstein:** So it is a dead issue?

**Mr. Reford:** I hope it is a dead issue.

One point, if I may. I do not believe we should only contribute to those programs we like and not to those we do not like. I think if we are going to belong to an organization we have to contribute to the budget of that organization and, if we do not like some of the things some of the things that organization does, try to change them, not withdraw our support. It is rather like if you join a country club and you decide you do not like the swimming pool. You only want the tennis court and you are going to pay only half your dues because you are not going to use the swimming pool. If you are going to join an organization you have to join it, in my view, and pay for the whole shot and not cut out the part you do not like.

**Senator Grafstein:** A wag's view of history would disagree with you, but I agree with you. I mean, if in fact nations group together contrary to your own strategic or economic interests, it is very difficult when they pass a reasonable line for a continued support of that type of activity. But having said that, in macro terms, I agree with you.

• 1040

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Ms Pauline Jewett.

**Ms Jewett:** Thank you, Mr. Chairman. Have you any thoughts about the degree to which the United States has become more hostile to the United Nations in recent years, the degree to which opinion within the United States has become more hostile? Or do you think this is not really the case, that perhaps there has just been more publicity about the difficulties the U.S. is having in multilateral fora? But to the degree to which it is true it, would of course be an enormous shame... I mean the UN could not function, I do not think, without the... both super powers, for that matter. But to the extent it is true, what can Canada and Canadians do that could make them less isolated?

**Mr. Reford:** I suspect that the disenchantment with the UN is more evident in the administration than in the general public. I do not know whether Mr. Kharas has any figures on that but... he is nodding that his information is the same as mine, that the disenchantment is more with the administration than with the public at large.

I think it is regrettable that the United States feels this way. I do not personally think it is in the United States' best interests to pull out of the UN. The UN is a forum of countries, and democratic countries like ours and like the United States should be used to operating within a forum of that kind. You, as a Member of Parliament, are used to trying to negotiate support for your position within the democratic system, and it seems to me that this same sort of thing can be applied on an international level. I would hope that the United

[Translation]

de critiques, mais je ne pense pas qu'elle soit vraiment ressortie comme une proposition de l'UNESCO.

**Le sénateur Grafstein:** Elle n'aura donc pas de suite?

**M. Reford:** Je l'espère.

Un point si je puis me permettre. Je ne pense pas que nous devrions contribuer uniquement aux programmes que nous aimons et pas à ceux que nous n'aimons pas. Si nous voulons appartenir à une organisation, nous devons contribuer au budget de cette organisation et, si nous n'aimons pas certaines choses qu'elle fait, il faut essayer de les modifier et non pas de retirer notre appui. C'est un peu la même chose que si vous adhérez à un club de loisirs et décidez que vous n'aimez pas la piscine. Vous voulez uniquement le court de tennis et vous allez payer uniquement la moitié des frais d'inscription parce que vous n'utiliserez pas la piscine. Si vous voulez adhérer à une organisation, vous devez le faire et payer pour l'ensemble et non pas enlever la partie que vous n'aimez pas.

**Le sénateur Grafstein:** D'aucuns ne seraient pas d'accord avec vous, mais je suis d'accord avec vous. Je veux dire que si, en fait, des pays se regroupent et sont hostiles à vos propres intérêts stratégiques ou économiques, il est très difficile de continuer à les appuyer lorsqu'ils dépassent une ligne raisonnable. Cependant, en gros, je suis d'accord avec vous.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** M<sup>me</sup> Pauline Jewett.

**Mme Jewett:** Merci, monsieur le président. Avez-vous une idée de l'hostilité croissante démontrée au cours des dernières années par les États-Unis face aux Nations Unies, du degré d'hostilité de l'opinion publique aux États-Unis? Ou bien pensez-vous que tel n'est pas le cas, que l'on a peut-être tout simplement parlé davantage des difficultés rencontrées par les États-Unis dans les tribunes multilatérales? Mais dans la mesure où cela est vrai, ce serait évidemment très dommage... Je veux dire que les Nations Unies ne pourraient pas fonctionner, je ne le pense pas, sans les... les deux superpuissances. Mais dans la mesure où cela est vrai, que peuvent faire le Canada et les Canadiens afin de se sentir moins isolés?

**M. Reford:** J'ai le sentiment que le désenchantement à l'égard des Nations Unies est plus évident dans l'administration que dans le grand public. Je ne sais pas si M. Kharas a des chiffres à ce sujet mais... il me fait signe que ses renseignements sont les mêmes que les miens, que le désenchantement se retrouve davantage dans l'administration que dans le grand public.

Il est regrettable que les États-Unis pensent ainsi. Personnellement, je ne crois pas que les États-Unis ont intérêt à sortir des Nations Unies. L'ONU est une tribune de pays et les pays démocratiques comme le Canada et les États-Unis devraient être habitués à fonctionner au sein d'une telle tribune. Vous, à titre de député, vous avez l'habitude d'essayer de négocier l'appui de votre position au sein du système démocratique et il me semble que cela peut s'appliquer au niveau international. J'ose espérer que les États-Unis, chef de file des pays occiden-



[Texte]

States, as the leading western democratic country, will try to work with other countries who think the same way.

Certainly I think that Canada should never hesitate to express its disagreement with the United States over its policy towards the UN, if it feels that disagreement is strong enough. There are some occasions when this should be expressed publicly, as Stephen Lewis has done; there are other occasions when it might be better expressed privately. But I think that if we feel that the U.S. administration is not giving the UN the support it is due, we should say so.

**Ms Jewett:** Do you have any comment on the public opinion in the United States?

**Mr. Kharas:** The public opinion in the United States has also been going up slightly over the last two years. They did a Gallup poll recently in the United States that shows their public opinion has gone up from about 30% in favour to about 40% in favour. I remind you that that contrasts with ours, which is at about 85% in favour. But it has been going up slightly in the last two years. Certainly there has been a great deal of media and other interest in the United Nations over the last four years, since the Reagan administration came in and there was indeed a sharp decline in public support for the U.S. position in the UN after the Reagan administration started.

**Ms Jewett:** One other question, Mr. Chairman. What are the main reasons, do you think, for the U.S. administration's not wishing to participate in a conference on disarmament and development? I am really asking for information; I simply do not know myself.

**Mr. Reford:** I do not know. I have not seen . . . I know this has happened but I have not seen any official statement explaining it. I am not certain whether the United States feels there is no linkage that should be examined, or whether the United States is afraid that if it goes there it will be lambasted—which it probably will, but I think that is part of the luck of being part of the world. I suspect the United States just does not feel that this is an issue that should be explored, but I am not sure about that.

**Ms Jewett:** Because it has been a fairly major issue at the United Nations for some time. Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Mr. Jardine.

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman. I was interested in what you had to say about returning servicemen, with their blue berets, not being accorded certain, you might say, diplomatic privileges. Depending where they are coming from, it may be they are in force in numbers on the Golan and in Cyprus, so they are there involved as peacekeepers. I would even doubt whether any individual soldiers had their own passports.

[Traduction]

taux démocratiques, s'efforceront de collaborer avec les autres pays qui partagent la même opinion.

Il est certain que le Canada ne devrait jamais hésiter à exprimer son désaccord avec les États-Unis à propos de sa politique à l'égard des Nations Unies si ce désaccord est assez profond. Dans certains cas, ce désaccord devrait être exprimé publiquement, comme l'a fait Stephen Lewis, et dans d'autres cas, ce serait mieux de le dire en privé. En tout cas, si nous croyons que l'administration américaine n'apporte pas à l'ONU l'appui qui lui revient, nous devrions le dire.

**Mme Jewett:** Avez-vous des observations à faire à propos de l'opinion publique américaine?

**M. Kharas:** L'opinion publique américaine a également connu une légère remontée au cours des deux dernières années. Un sondage Gallup a été réalisé dernièrement aux États-Unis et il démontre que l'opinion publique est passée d'environ 30 p. 100 en faveur des Nations Unies à environ 40 p. 100. Je vous rappelle que cela contraste avec nos sondages qui donnent environ 85 p. 100 des Canadiens en faveur des Nations Unies. Toutefois, les résultats américains ont connu une légère hausse au cours des deux dernières années. Il y a certes eu beaucoup d'intérêt de la part des médias et autres aux États-Unis au cours des quatre dernières années, depuis l'arrivée au pouvoir de l'administration Reagan, et on a assisté en fait à une forte baisse de l'appui du public pour la position américaine au sein des Nations Unies après l'entrée en fonction de l'administration Reagan.

**Mme Jewett:** Une autre question, monsieur le président. Quelles sont, à votre avis, les principales raisons qui incitent l'administration américaine à ne pas vouloir participer à une conférence sur le désarmement et le développement? Je demande vraiment des renseignements; je n'en sais rien moi-même.

**M. Reford:** Je ne sais pas. Je n'ai vu . . . Je sais que cela s'est produit mais je n'ai vu aucune déclaration officielle l'expliquant. Je me demande si les États-Unis pensent qu'aucun lien ne devrait être examiné ou si les États-Unis ont peur d'y aller et de se faire critiquer vivement, et c'est ce qui se passera probablement, mais je pense que cela fait partie de la chance d'être dans ce monde. J'ai le sentiment que les États-Unis ne pensent tout simplement pas que c'est une question qu'il faudrait étudier mais je n'en suis pas absolument sûr.

**Mme Jewett:** Parce que c'est là une question assez importante aux Nations Unies depuis un certain temps. Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur Jardine.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président. J'ai été intéressé par ce que vous avez dit à propos des soldats de retour au Canada, avec leurs bérets bleus, qui n'ont pas obtenu certains privilèges disons diplomatiques. Selon l'endroit d'où ils arrivent, ils peuvent être en grand nombre sur le Golan ou à Chypre, et ils travaillent donc là-bas au maintien de la paix. Je douterais même que les soldats aient leurs propres passeports.

[Text]

• 1045

With United Nations observers, we have 20 in the United Nations truce supervisory organization in Palestine, and they were and are accorded diplomatic privileges with the diplomatic passport, a special passport which gives them freer access of movement throughout the area. They also come more directly under the United Nations' control, whereas the individual soldiers of the UN contingency over there come under more direct Canadian control. I think this may have something to do with what you were saying.

Switzerland continues to be a non-member of the United Nations. Has this detracted from their influence in the UN body? It does not seem to have. What contribution do they make to the U.N. even though they are not a member?

**Mr. Reford:** Switzerland belongs to some of the specialized agencies, I am not certain how many. But it does take part in the work of some of the technical specialized agencies. It does not belong to the UN as a whole. As you know, they recently had a plebiscite, and I certainly respect the opinions of the Swiss electorate on this issue.

Whether Switzerland is or is not a member certainly has not, as I see it, affected the role Switzerland can and does play in many extremely useful ways in the search for peace and human rights in this world. One has but to talk about the work of the UN Red Cross, the International Committee of the Red Cross, and in this area Switzerland is of course extremely prominent and I think the Swiss have played a very important international role in this respect.

**Mr. Jardine:** What do you think would be the effect then, if Canada were to have the same kind of a plebiscite and say we felt we could make a contribution in world affairs as well without necessarily belonging to the United Nations, and perhaps we could be selective in what causes we would like to support, perhaps therefore at a much lower cost to us?

**Mr. Reford:** There is no evidence I am aware of that Canadians are in the least bit interested in withdrawing from the UN. I would suspect if a plebiscite were held the vote would be strongly in favour of staying within the UN. This seems to me as very much a Canadian thing to do.

**Mr. Jardine:** Well I only asked it rhetorically. Referring to the green paper then, and acknowledging the UN does have its problems, if we were to make priorities, as the paper asks us to do, what priority should we put on revitalizing the U.N.? I will not even ask what practical steps because that could go on and on. What priority should be looked at to revitalize it?

**Mr. Reford:** I think the immediate crisis facing the UN is the financial one and this obviously is a pressing and immediate issue which must be dealt with. I think trying to put the UN on some better kind of financial footing so it will not be

[Translation]

A propos des observateurs des Nations Unies, nous en avons 20 dans l'organisation des Nations Unies de surveillance de la trêve en Palestine et ils bénéficiaient et bénéficient toujours de privilèges diplomatiques avec un passeport diplomatique, passeport spécial qui leur donne une plus grande liberté de mouvement dans toute la région. Ils sont également plus directement sous le contrôle des Nations Unies, tandis que les soldats du contingent des Nations Unies qui sont présents là-bas sont davantage sous le contrôle du Canada. Je pense que cela pourrait avoir un rapport avec ce que vous avez dit.

La Suisse n'est toujours pas membre des Nations Unies. Cette situation a-t-elle porté atteinte à son influence au sein de l'ONU? Il ne me semble pas. Quelle contribution apporte-t-elle aux Nations Unies même si elle n'en est pas membre?

**M. Reford:** La Suisse fait partie de certaines des agences spécialisées, mais je ne sais pas de combien. En tout cas, elle participe aux travaux de certaines agences techniques spécialisées. Elle n'est pas membre de l'ONU globalement. Comme vous le savez, la Suisse a organisé récemment un référendum et je respecte tout à fait les opinions des électeurs suisses sur cette question.

Que la Suisse soit ou non membre de l'ONU n'a pas, à mon avis, affecté le rôle qu'elle peut jouer et joue de maintes façons très utiles pour le respect de la paix et des droits humains dans notre monde. On ne peut s'empêcher de parler du travail de la Croix-Rouge des Nations Unies, le Comité international de la Croix-Rouge, et la Suisse joue évidemment un rôle très important dans ce domaine et je pense que les Suisses ont joué un rôle international très important à cet égard.

**M. Jardine:** Quel serait donc le résultat, à votre avis, si le Canada devait tenir le même type de référendum et si les Canadiens déclaraient que nous pourrions tout aussi bien apporter notre contribution aux affaires mondiales sans faire forcément partie des Nations Unies, et que peut-être nous pourrions mieux choisir les causes que nous aimerions défendre, peut-être à un prix beaucoup moins élevé pour nous?

**M. Reford:** Je n'ai connaissance d'aucune preuve voulant que les Canadiens sont le moins intéressés à se retirer des Nations Unies. Si l'on organisait un référendum, j'ai le sentiment que le vote serait très favorable au maintien de notre adhésion aux Nations Unies. Il me semble que cela est une décision très canadienne à prendre.

**M. Jardine:** Ce n'était qu'une question théorique. Pour revenir au Livre vert et tout en reconnaissant que les Nations Unies ont leurs problèmes, si nous devons établir des priorités, comme nous le demande le document, quelle devrait être notre priorité pour relancer les Nations Unies? Je ne demande même pas les mesures pratiques à prendre parce que nous pourrions en parler pendant des heures. Quelle priorité faudrait-il étudier pour revitaliser les Nations Unies?

**M. Reford:** La crise immédiate à laquelle les Nations Unies sont confrontées est la situation financière et il s'agit là, de toute évidence, d'une question pressante et urgente qu'il faut aborder. En tête de la liste des priorités, il faudrait essayer



*[Texte]*

subjected to a recurring crisis would be very high on the agenda.

The other area of course where the U.N. has been perhaps least successful in the eyes of the public is the area of peace and security, the peaceful settlement of disputes. This is an area where we would like to see it succeed more. How you are going to persuade the member nations they may have to make some sacrifice of their sovereignty by referring issues for example to the International Court of Justice for settlement? How to persuade member nations they should do this rather than trying to act unilaterally, I am not quite sure. But I think peace and security is an area where the UN has not done as well as we would like it to and this is an area where we would like to see it do better.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** If there are no further questions, I must congratulate our two witnesses and thank you for your contribution.

• 1050

Our next distinguished group is from the Mission for Peace. I will ask the following persons to please come forward: Mr. Daniel Benedict, Mr. Timothy Draimin, Mr. Maurice Dupras, Mr. Karl Friedman, Mr. Leonard Johnson, and Mr. John D. McNie who are representing the mission today.

For the record, the Mission for Peace is a private non-government, non-partisan fact-finding delegation which recently toured Central America. The purpose of the mission was to analyse the current regional crisis, to evaluate the role of peace initiatives, including the Contadora, and to examine the current and potential role for Canada in promoting political negotiations which would hopefully lead to long-term reconciliation and equitable solutions.

Thank you for having volunteered to appear before us.

**Mr. Timothy P. Draimin (Member, Mission for Peace):** I thank you very much, Mr. Chairman, for the opportunity to be able to meet with you this morning. We have a presentation we would like to read jointly. Each one of us is going to address a specific section.

Perhaps I should also mention that unfortunately Ms Muriel Duckworth, who is also a member of the Mission, was unable to be with us this morning. I would also like to apologize for the fact that we were unable to organize a French translation of our presentation in time for this morning.

One original purpose of our trip was to report to the special joint committee. In November we presented the committee with our written report providing the context for our concern about Central America and detailing our conclusions and recommendations for Canada's foreign policy. Today we are able to provide you with our final public report, which I believe has just been handed out. Pages 3 through 19 reproduce the submission we made to you in November and pages 20 through 41 provide background on the interviews we held in each

*[Traduction]*

d'asseoir les Nations Unies sur une meilleure base financière afin qu'elles ne soient pas sujettes à une crise périodique.

L'autre domaine évident dans lequel les Nations Unies ont peut-être obtenu moins de succès aux yeux du public est celui de la paix et de la sécurité, du règlement pacifique des conflits. C'est là un domaine dans lequel nous aimerions que les Nations Unies obtiennent plus de succès. Comment pouvons-nous persuader les nations membres de sacrifier éventuellement en partie leur souveraineté en transmettant les questions à régler à la Cour internationale de justice par exemple? De quelle façon persuader les nations membres qu'elles devraient agir ainsi au lieu de prendre des mesures unilatérales? Je n'en suis pas certain. Toutefois, je pense que la paix et la sécurité constituent un domaine dans lequel les Nations Unies n'ont pas obtenu le succès escompté et dans lequel nous aimerions voir des améliorations.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** S'il n'y a pas d'autres questions, je félicite nos deux témoins et je les remercie pour leur participation.

Nos témoins suivants sont membres de la Mission pour la paix. Je demanderai aux personnes suivantes de bien vouloir s'avancer: M. Daniel Benedict, M. Timothy Draimin, M. Maurice Dupras, M. Karl Friedman, M. Leonard Johnson et M. John D. McNie qui représentent aujourd'hui la Mission.

A titre de rappel, la Mission pour la paix est une délégation d'enquête privée, non gouvernementale et impartiale qui a fait récemment une tournée en Amérique centrale. Cette tournée avait pour but d'analyser la crise régionale actuelle, d'évaluer le rôle des initiatives de paix, y compris du Contadora, et d'examiner le rôle actuel et éventuel du Canada en vue de favoriser des négociations politiques qui pourraient, nous l'espérons, aboutir à une réconciliation et à des solutions équitables à long terme.

Je vous remercie d'avoir accepté de venir témoigner devant nous.

**M. Timothy P. Draimin (membre, Mission pour la paix):** Je vous remercie infiniment, monsieur le président, de nous donner l'occasion de vous rencontrer ce matin. Nous aimerions lire notre exposé conjointement, c'est-à-dire que chacun d'entre nous abordera une section particulière.

Je dois également mentionner que M<sup>me</sup> Muriel Duckworth, qui est aussi membre de la Mission, n'a pu malheureusement être des nôtres ce matin. Je tiens également à vous adresser mes excuses car il nous a été impossible d'obtenir une traduction française de notre exposé en temps voulu pour ce matin.

A l'origine, un des buts de notre tournée consistait à présenter un rapport au Comité spécial mixte. En novembre, nous avons présenté au Comité notre rapport écrit qui explique le contexte de nos préoccupations à propos de l'Amérique centrale et qui détaille nos conclusions et nos recommandations concernant la politique étrangère du Canada. Aujourd'hui, nous sommes en mesure de vous présenter notre rapport public final qui vient, je pense, de vous être remis. Les pages 3 à 19 reprennent la présentation que nous vous avions faite en

[Text]

country we visited. This morning we would like to review our conclusions and recommendations in light of events since January of this year.

Lamentably the general trend in Central America is a continuing deterioration of the security, economic and social situations. In terms of security, militarization continues in all countries as have military manoeuvres, internal and cross-border conflicts. Between 1978 and 1985 for example the U.S. aid budget for Central America grew twenty-fold. In 1980 26% of U.S. aid was for security purposes. By 1985 that proportion has risen to 70%. Last month we saw how continued external support for the anti-Sandinista contras based in Honduras led to an escalation of tensions between Honduras and Nicaragua. For the first time American and Honduran forces were in military action together. The threat of interstate war is extremely high and continues to grow.

**Mr. Karl Friedman (Member, Mission for Peace):** In El Salvador there has been no internal improvement. In fact, most of observers see deterioration. The judicial system remains unreformed, human rights violations are a daily occurrence and the civil war, including the widespread use of indiscriminate aerial bombing, continues unabated. In fact, we have noticed a significant deterioration in the human rights situation. Since January of 1986 there have been many more murders, assassinations and disappearances. Instead of improving, the situation is deteriorating there.

• 1055

In addition, since 1984 there has been no progress on dialogue and political negotiations despite the archbishop's mediation efforts and the renewed proposals by the opposition SDR FMLN.

**M. Daniel Benedict (membre de Mission pour la paix):** Monsieur le président, en continuant sur le chemin tracé par le Dr Friedman, j'ajouterai que la lutte pour la paix en Amérique centrale est intimement liée à la lutte pour les droits de la personne et les droits syndicaux. Par exemple, au Salvador, les travailleurs qui luttent pour les droits syndicaux sont en même temps l'objet de la persécution des militaires et des groupes extra-légaux.

D'ailleurs, si je peux le mentionner entre parenthèses, j'ai été particulièrement frappé, dans mes discussions avec des travailleurs et travailleuses au Salvador, par le courage des femmes et par leur rôle dans la lutte pour les droits de la personne.

Au Costa Rica, également, la relation entre les questions de paix et les questions liées au mouvement syndical était très évidente. D'ailleurs, les syndicats ont joué un rôle important dans une modification favorable à la paix de la politique au Costa Rica. Par contre, la lutte contre la paix de la part de certains groupes est très liée à leur attitude antidémocratique.

[Translation]

novembre et les pages 20 à 41 fournissent les détails des entrevues que nous avons réalisées dans chacun des pays visités. Ce matin, nous aimerions examiner nos conclusions et nos recommandations à la lumière des événements intervenus depuis janvier dernier.

Malheureusement, la tendance générale qui ressort en Amérique centrale est une détérioration permanente de la sécurité et des conditions économiques et sociales. Pour ce qui est de la sécurité, la militarisation se poursuit dans tous les pays, ainsi que les manoeuvres militaires et les conflits internes et trans-frontières. Entre 1978 et 1985, par exemple, le budget américain d'aide à l'Amérique centrale a été multiplié par 20. En 1980, 26 p. 100 de l'aide américaine était accordée au titre de la sécurité. En 1985, ce pourcentage est passé à 70 p. 100. Le mois dernier, nous avons constaté combien l'aide extérieure permanente accordée aux Contras anti-sandinistes basés au Honduras a provoqué une montée des tensions entre le Honduras et le Nicaragua. Pour la première fois, les forces américaines et honduriennes ont participé conjointement à des opérations militaires. La menace d'une guerre entre plusieurs États est très sérieuse et ne fait que grandir.

**M. Karl Friedman (membre, Mission pour la paix):** On n'a constaté aucune amélioration interne au Salvador. En fait, la plupart des observateurs constatent une détérioration de la situation. Le système judiciaire n'a pas été réformé, les droits humains sont violés tous les jours et la guerre civile, y compris le recours généralisé à des bombardements aériens aveugles, se poursuit sans fléchir. En réalité, nous avons remarqué une forte détérioration de la situation des droits humains. Depuis janvier 1986, les meurtres, les assassinats et les disparitions ont augmenté. Au lieu de s'améliorer, la situation se détériore.

De plus, il n'y a pas eu de progrès depuis 1984 dans le cadre des dialogues et négociations politiques qui se poursuivent, et ce, malgré les efforts de médiation de l'archevêque et les nouvelles propositions présentées par le parti d'opposition SDR FMLN.

**Mr. Daniel Benedict (Member of the Peace Mission):** If I could just add to Dr. Friedman's remarks, Mr. Chairman, it is important to point out that the struggle for peace in Central America is very closely linked to the struggle for human rights and union rights. In El Salvador, for instance, workers fighting for union rights are the same people being persecuted by the military and extralegal groups.

Also—if I may just digress for moment—in my discussions with workers in El Salvador, I was particularly struck by the courage of the women and their role in the struggle for human rights.

In Costa Rica as well, there was a very clear link between peace issues and issues related to the union movement. Unions did in fact play an important role in changing Costa Rican policy to make it more favourable to peace. On the other hand, the fight against peace carried out by some groups is very closely linked to their anti-democratic attitude. When we were



## [Texte]

Quand nous étions au Costa Rica, les journaux étaient pleins de réclames à l'intention des jeunes chômeurs. On leur promettait des uniformes et des mini-salaires pour lutter pour la patrie et contre le Nicaragua. Cela nous rappelle tristement les réclames des Nazis en Allemagne, du temps d'Hitler.

La vitalité, la ténacité, et l'engagement du processus de la paix Contadora ont produit une série d'initiatives diplomatiques cette année. En janvier, les quatre pays du groupe Contadora se sont réunis avec les quatre pays du groupe de Lima pour produire la déclaration de Caraballeda, qui a été appuyée par tous les pays d'Amérique centrale.

En février de cette année, les huit pays des deux groupes de Contadora et de Lima ont mandaté leurs ministres des Relations extérieures, qui représentaient donc 90 p. 100 de la population de l'Amérique latine, pour se réunir à Washington avec le ministre américain George Shultz. Ils ont préconisé en même temps l'arrêt de toute aide aux *contras* et un nouvel essai en vue d'arriver à des discussions directes entre les États-Unis et le Nicaragua.

Plus tard ce même mois, le Costa Rica et le Nicaragua sont arrivés à un accord préliminaire en vue de créer une commission ayant pour but de rétablir la paix et de démilitariser leurs frontières communes. Les ministres des pays du Contadora et de Lima ont par la suite fait appel au Canada, à l'Europe occidentale et au Japon pour accorder de l'aide technique et financière à cette commission. Hélas, cet effort remarquable de négociation a été rejeté par l'administration de M. Reagan.

• 1100

Son ministre, M. Shultz, a rejeté l'appel personnel des Latino-américains et le gouvernement américain a demandé au Congrès de ce pays une somme d'argent plus importante que jamais pour les *contras*. Cette situation a créé un casse-tête pour l'Amérique latine.

En effet, comment peut-on demander à Washington de s'impliquer de bonne foi dans les négociations régionales alors que ce gouvernement persiste à appuyer l'action militaire en vue de renverser le gouvernement du Nicaragua? D'ailleurs, la semaine dernière, les pénibles discussions du groupe du Contadora ont porté principalement sur ce développement.

**Mr. John D. McNie (Member, Mission for Peace):** As a mission, we remain convinced the Contadora offers the immediate, practical and verifiable opportunity to negotiate a peaceful co-existence between states in Central America. Contadora also addresses U.S.-stated concerns about militarization and Soviet bloc presence.

As John Hopkins University professor and former diplomat Wayne Smith told the U.S. Senate Foreign Relations Committee last month:

We could through verifiable regional arrangements prohibit the establishment of any Soviet/Cuban bases, bring about the withdrawal of all Soviet/Cuban military personnel, place limits on the size of the Sandinista military

## [Traduction]

in Costa Rica, the newspapers were full of ads aimed at unemployed youths. They were promised uniforms and small salaries to fight for their country against Nicaragua. We are sadly reminded of similar types of advertisements published by the Nazis during Hitler's reign in Germany.

The vitality, tenacity and commitment of those participating in the Contadora peace process resulted in a series of diplomatic initiatives this year. In January, the four member countries of the Contadora group met with four member countries of the Lima group to produce the Caraballeda declaration, which has received the support of all Central American countries.

In February of this year, the eight member countries of the Contadora and Lima groups mandated their ministers of foreign affairs, who were therefore representing 90% of the population of Latin America, to meet in Washington with the American Secretary of State, George Shultz. At the same time, they advocated that no further aid be given to the *Contras* and that a new attempt be made to organize direct discussions between the United States and Nicaragua.

Later that same month, Costa Rica and Nicaragua reached a preliminary agreement on the establishment of a commission to restore peace and demilitarize their common border. The ministers of the member countries of the Contadora and Lima groups then called on Canada, Western Europe and Japan to provide technical and financial assistance to this commission. Unfortunately, this remarkable negotiation effort was rejected by Mr. Reagan's administration.

Mr. Reagan's Minister, Mr. Shultz, rejected the personal appeal made to them by Latin Americans, and the American government then asked Congress to approve a larger aid package than ever for the *Contras*. This situation is nothing if not a conundrum for Latin America.

Indeed, how can one ask Washington to participate in good faith in regional negotiations when the American government seems determined to support military action intended to overthrow the Nicaraguan government? Only last week, this development was the main subject of the painful discussions going on among the Contadora group countries.

**M. John D. McNie (membre, Mission pour la paix):** En tant que membres d'une mission, nous continuons d'être convaincus que le groupe Contadora représente le seul moyen immédiat, pratique et vérifiable de négocier la paix entre les divers états d'Amérique centrale. Le groupe Contadora tient compte également des inquiétudes des États-Unis vis-à-vis de la militarisation et de la présence soviétique dans cette zone.

D'ailleurs, je voudrais citer un professeur de l'Université Johns Hopkins et un ancien diplomate, M. Wayne Smith, qui a comparu devant le Comité des relations extérieures du Sénat américain le mois dernier:

Dans le cadre d'une entente régionale vérifiable, nous serions en mesure d'empêcher l'établissement de bases militaires soviétiques ou cubaines, d'obtenir le retrait de tout personnel militaire soviétique ou cubain, de limiter l'import-

## [Text]

establishment, and end any support the Sandinistas may still be giving guerrilla groups in other countries.

Nicaragua has already repeatedly indicated its willingness to reach agreement on all of the above points within the context of reciprocated respect by the United States of its borders and national integrity. Solidarity of the Latin American democracies, indeed of the whole Western world, is unprecedented on Contadora. It has been said to deny Contadora is to deny the will of Latin America.

**Major-General Leonard Johnson (Member, Mission for Peace):** What is Canada's interest and role? We strongly believe Canada has an immediate, vital and direct interest in the outcome because of geographical proximity, humanitarian concern and preoccupation about the divisive and destructive impact of the situation on the United States, our most important ally and neighbour. Washington's growing and illegal role in Central America is disrupting its international relations with its allies, polarizing our hemisphere and monopolizing time, energy and resources which should be applied to pressing global issues such as *détente*, arms talks and Third World debt.

Our experience has led us to conclude Canada can do much more to influence the peace process. Canada's diplomatic reputation and peacekeeping expertise coupled with our support for Contadora and independent trade and aid relations with Nicaragua provides us with unique credentials to play a greatly enhanced role as our neighbour's most powerful and influential middle power.

Does Canada have the commitment to implement a bold plan of diplomatic, political and economic support for the indigenous peace process as its top hemispheric priority?

It is essential that Canada expand its diplomatic infrastructure in the region. Only by doing so can we guarantee reliable access to regional governments and intelligence on the volatile situation. The recent incident on the Honduras-Nicaragua border drives the point home. Diplomatic support will also be instrumental in any future Canadian role supporting or participating in peacekeeping or observation mechanisms. The priority is an embassy in Managua, Nicaragua.

As outlined in our report, the Mission for Peace believes Canada should adopt a public policy which communicates our concerns directly to the U.S. Congress and public, as well as to the administration. Canadian support for Contadora should be meaningfully exercised through public opposition to all

## [Translation]

tance des forces militaires sandinistes, et de mettre un terme à l'aide que les Sandinistes continuent peut-être de donner à des guérillas dans d'autres pays.

Le Nicaragua a déjà indiqué à plusieurs reprises qu'il est prêt à signer une entente sur tous les points susmentionnés si les États-Unis s'engagent à respecter les frontières et l'intégrité nationale du Nicaragua. Jamais la solidarité des démocraties d'Amérique latine, voire de l'ensemble du monde occidental, n'aura été aussi manifeste que dans le cas du groupe Contadora. D'aucuns prétendent que nier Contadora, c'est nier la volonté de l'Amérique latine.

**Le major-général Leonard Johnson (membre, Mission pour la paix):** Quels sont l'intérêt et le rôle du Canada là-dedans? Nous sommes fermement convaincus que l'issue de cette affaire intéresse le Canada d'une manière immédiate vu sa proximité géographique, son attitude humanitaire et son inquiétude vis-à-vis de l'effet éventuellement destructif d'une telle situation sur les États-Unis, notre voisin et notre plus grand allié. Le rôle croissant et illégal du gouvernement américain dans les affaires d'Amérique centrale perturbe ses relations avec ses alliés, polarise notre hémisphère et monopolise le temps, l'énergie et les ressources qui devraient plutôt être affectés au règlement de questions globales plus pressantes, telles que la détente, les pourparlers sur les armements et le tiers monde.

Notre expérience nous indique que le Canada pourrait être beaucoup plus influent dans la lutte pour la paix. La réputation du Canada sur le plan diplomatique, son expérience du maintien de la paix, ainsi que notre appui du groupe Contadora et de relations indépendantes avec le Nicaragua en matière de commerce et d'aide font que nous avons des antécédents uniques qui devraient nous permettre de jouer un rôle beaucoup plus important puisque nous sommes la puissance moyenne la plus forte et influente de notre voisin.

Le Canada est-il prêt à faire l'engagement nécessaire pour mettre en oeuvre un plan audacieux d'aide diplomatique, politique et économique pour la négociation de la paix par les principaux intéressés et de le considérer comme sa plus grande priorité dans notre hémisphère?

Il est absolument essentiel que le Canada élargisse son infrastructure diplomatique dans la région en question. C'est d'ailleurs le seul moyen de garantir un accès plus sûr aux gouvernements régionaux et aux renseignements qui existent sur cette situation volatile. L'incident récemment survenu sur la frontière séparant le Honduras du Nicaragua le prouve d'ailleurs. Tout rôle futur pour le Canada en matière de soutien d'efforts de maintien de la paix ou d'observation ou de participation directe à ces activités devra nécessairement être accompagné de soutien diplomatique. L'établissement d'une ambassade à Managua, au Nicaragua doit être considéré comme une priorité.

Comme nous l'avons mentionné dans notre rapport, la Mission pour la paix estime que le Canada doit adopter une politique publique qui vise à communiquer nos préoccupations directement au Congrès et au public américains, ainsi qu'au gouvernement, bien entendu. Le Canada doit faire preuve de solidarité vis-à-vis du groupe Contadora en s'opposant



## [Texte]

external military aid, military manoeuvres and the presence of foreign military advisers.

• 1105

There are numerous unexplored avenues of support for the peace process through active co-ordination with western supporters of Contadora. These include co-ordination of actions and statements with Western Europe, Japan and Latin America and initiatives that the United Nations... and support for an expanded role of the United Nations Secretary-General.

Canada should be doing more to offer its good offices to facilitate dialogue in El Salvador as well as offer other regional initiatives. In the short term, Canada should actively support interim and confidence-building measures. There are a variety of immediate, constructive ways in which Canada could explore the feasibility and requirements of peace-making before committing ourselves to a specific peace-monitoring role. Thank you.

**Mr. Karl Friedman (Member, Mission for Peace):** Mr. Chairman, I will continue.

The development of Canada's bilateral relations with Central American states is also critical. Our aid policy should reflect concern for human rights and international law.

In our view last week's aid agreement with El Salvador, given the human rights situation and the civil war, is entirely inappropriate. We feel increasingly embarrassed about Canada associating itself with a murderous regime, particularly in El Salvador.

Humanitarian aid is essential and could best be distributed through Canadian non-governmental organizations. That the most privileged regional recipient of aid in 1984-85 is Honduras, which flouts international law by allowing—indeed supporting—the presence of contra military bases, is inexplicable.

• 1110

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur Dupras.

**M. Maurice Dupras (membre de Mission pour la paix):** Nous avons été, lors de notre séjour en Amérique centrale aux mois d'août et de septembre derniers, à même de constater les efforts et les remarquables habiletés et possibilités du peuple du Nicaragua dans le développement de leur pays. Nous avons aussi été impressionnés par l'appui que les paysans du Nicaragua accordaient à leur gouvernement. Cet appui est pratiquement unanime. C'est toute la population qui appuie de plus en plus son gouvernement.

## [Traduction]

publiquement à toute aide militaire externe, à toute manœuvre militaire et à la présence de conseillers militaires étrangers dans ces zones.

De plus, il existe de nombreuses autres façons d'accroître l'appui de la lutte pour la paix en coordonnant activement nos efforts avec ceux des pays occidentaux qui appuient le groupe Contadora. Il s'agirait d'une coordination des actions et déclarations de l'Europe occidentale, du Japon et d'autres pays d'Amérique latine, ainsi que d'initiatives qui seraient prises par les Nations Unies... Il faudrait également appuyer l'élargissement du rôle du Secrétaire général des Nations Unies.

Le Canada devrait faire plus pour faciliter le dialogue avec le Salvador, tout en offrant de prendre certaines initiatives régionales. À court terme, le Canada devrait appuyer des mesures provisoires et des initiatives visant à rétablir la confiance. Plusieurs moyens immédiats et constructifs s'offrent au Canada pour lui permettre d'examiner la possibilité de jouer un rôle de maintien de la paix avant même qu'il s'engage à le faire. Merci.

**M. Karl Friedman (membre, Mission pour la paix):** Monsieur le président, si vous me le permettez, je voudrais continuer.

Il est également indispensable que le Canada développe davantage ses rapports bilatéraux avec les États d'Amérique centrale. Notre politique d'aide devrait refléter nos préoccupations vis-à-vis du respect des droits de la personne et du droit international.

D'après nous, l'entente conclue avec le Salvador la semaine dernière en matière d'aide est tout à fait inappropriée, étant donné la situation en ce qui concerne les droits de la personne et la guerre civile. Nous sommes de plus en plus embarrassés du fait que le Canada s'associe à un régime criminel, surtout celui du Salvador.

L'aide humanitaire est essentielle, mais les organisations non-gouvernementales canadiennes représentent la meilleure façon de la distribuer. Or, nous avons du mal à nous expliquer pourquoi le pays le plus privilégié, du point de vue de l'aide reçue en 1984-1985, serait le Honduras, puisqu'il passe outre au droit international non seulement en permettant, mais en appuyant la présence de bases militaires contre-révolutionnaires.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Mr. Dupras.

**Mr. Maurice Dupras (Member, Mission for Peace):** During our visit to Central America last August and September, we witnessed the remarkable capabilities of the Nicaraguan people, as well as their efforts to develop their own country. We were also impressed by the support of Nicaraguan peasants for their government. Such support is practically unanimous. The entire population seems to be increasing its support for the government.

[Text]

Nous encourageons le Canada à poursuivre son programme de développement bilatéral, surtout en raison du programme de suffocation du gouvernement américain qui interdit toute aide venant des États-Unis, programme de suffocation qui est contrebalancé par l'effort de certains pays de l'Europe de l'Ouest qui, depuis 1979, ont accordé au Nicaragua pas moins de 540 millions de dollars.

Finally, we support the role of Canadian parliamentarians to promote Canadian views through bilateral and international consultative meetings. Legislators we met in both the United States and Mexico expressed strong interest in greater international co-operation with Canadian counterparts.

The Central American crisis, now a temporary source of international instability, is all too apt to degenerate into an intractable and permanent one, involving the direct and massive participation of U.S. military forces.

We can only reiterate our deeply-held conviction that the international community—that Canada—urgently needs to respond. Any meaningful Canadian commitment to peace will be time-consuming, expensive and not without any risk, but continuing low-intensity warfare or even regionalized conflict offer only greater military, diplomatic, economic and human cost.

Canadian action could and should make an important contribution for peace, and these are the views of a great majority of Canadians consulted lately. No less than 79% of Canadians apprehend the worst in Central America.

Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci bien.

I have Senator Grafstein, followed by Ken James and Senator Gigantès and Ms Jewett.

**Senator Grafstein:** Thank you. I welcome you to the committee, in particular a former parliamentarian, Mr. Dupras, whose reputation as an outstanding parliamentarian is sadly missed, and I hope will some day very shortly be participating from this side of the forum as opposed to that side.

**M. Dupras:** Merci, vous êtes bien gentil.

**An hon. member:** You mean the Senate?

**Senator Grafstein:** This side, that side, the empty seat sitting here.

Having said that, I am very interested in your document, and perhaps you could give me some assistance here, because when I looked through your state-by-state analysis, you have military expenditures and aid and size of country for El Salvador, Honduras, and Costa Rica, but you do not have military expenditures in your analysis of Nicaragua. Why was that figure left out of this analysis?

[Translation]

We therefore encourage Canada to pursue its bilateral development program, in the light of the American government's program of economic asphyxiation, prohibiting the provision of aid by the United States, although this program has been offset to a degree by the efforts of certain western European countries which have provided no less than \$540 million to Nicaragua since 1979.

Enfin, nous appuyons les efforts des parlementaires canadiens pour promouvoir l'optique canadienne dans le cadre de réunions consultatives bilatérales et internationales. Les législateurs que nous avons rencontrés à la fois aux États-Unis et au Mexique ont témoigné d'un grand intérêt pour une plus grande collaboration internationale avec leurs homologues canadiens.

La crise d'Amérique centrale, source provisoire d'instabilité internationale, risque fortement de dégénérer en un problème insoluble et permanent, où l'on verrait la participation directe et massive des forces militaires américaines.

Nous ne pouvons que réitérer notre conviction profonde selon laquelle la communauté internationale—et surtout le Canada—doivent réagir à cette situation urgente. Tout engagement valable de la part du Canada à la lutte pour la paix demandera du temps et de l'argent, tout en l'exposant à certains risques, mais il importe de reconnaître qu'une guerre de faible intensité ou un conflit régional finira par nous coûter beaucoup plus cher sur le plan militaire, diplomatique, économique et humain.

Toute initiative canadienne pourrait et devrait contribuer de façon importante au rétablissement de la paix; voilà l'opinion d'une grande majorité de Canadiens récemment sondés. Pas moins de 79 p. 100 des Canadiens craignent le pire en Amérique centrale.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you very much.

Sur ma liste j'ai le nom du sénateur Grafstein, et ensuite, celui de Ken James, du sénateur Gigantès et de M<sup>me</sup> Jewett.

**Le sénateur Grafstein:** Merci. Je vous souhaite la bienvenue au Comité, et surtout à un ancien parlementaire, M. Dupras, dont les antécédents du temps qu'il était parlementaire sont bien connus; je dois dire que nous regrettons son absence et nous espérons qu'il pourra très bientôt participer au débat de ce côté-ci, plutôt que de l'autre.

**Mr. Dupras:** Thank you very much; that is very kind of you.

**Une voix:** Vous voulez dire du côté du Sénat?

**Le sénateur Grafstein:** Peu importe que ce soit de mon côté ou du vôtre; il y a des sièges vides un peu partout.

Cela dit, votre document m'intéresse beaucoup, et je voudrais quelques éclaircissements là-dessus; quand j'ai regardé votre ventilation par État, j'ai constaté que vous aviez fait état des dépenses militaires, de l'aide et de l'importance relative du Salvador, du Honduras et du Costa Rica, mais vous n'avez pas donné de chiffres pour les dépenses militaires du Nicaragua. Pourriez-vous me dire pourquoi?



[Texte]

**Mr. Draimin:** Basically because all of this material is taken from one particular document from the American Friends Service Committee in the United States. In terms of military aid to Nicaragua, although the government admits to spending at least half of its budget on military aid, there are not any accurate statistics. These are all statistics that come directly from the sources of provision of military aid so that we can substantiate them. In the case of Nicaragua, we do not have any statistics.

• 1115

I know that the United States does refer to the fact they calculate military aid to the Nicaraguan government in the order of, I believe, \$500 million in Soviet military aid. I do not know if this is an accurate figure or not, on the basis on which they draw it.

**Senator Grafstein:** I guess the rumour is—it obviously is not substantiated—they tend to have to have the largest standing army in the region; much higher, on a per capita basis, than any of the others and almost greater than all the combined forces in the region together. Is that accurate, or not?

**Mr. Draimin:** No, I do not believe it is. The American administration has changed its estimates of the size of the Nicaraguan Armed Forces a variety of times. I think the most recent is that there are approximately 60,000 members. The larger figures are made up of the people who participate in the militias; that is, those people who are sort of reservists and who are required, I believe, to participate in the armed forces for several weeks a year. But they are not a part of the permanent armed forces.

In terms of the general correlation of forces, if you think Nicaragua is on one side of a fence and the rest of Central America is on another side of the fence, there are approximately 50,000 members of the El Salvadorian Armed Forces, 25,000 in Honduras, and, it is not clear, but somewhere between 20,000 and 30,000—that is probably a low estimate—in Guatemala. So the correlation of forces certainly is not in the favour of Nicaragua. The Nicaraguans are always considering, in terms of their estimation, the fact that they are also facing American forces on the other side of the Honduran border which does not include the Contras who have anywhere between 10,000 and 20,000 located in Honduras.

**Senator Grafstein:** Well, it also varies . . .

**Mr. Draimin:** It also varies a lot.

**Senator Grafstein:** Second—and really, these are short, factual questions and it will help me here—in your document you suggest that Canada should in effect cut off or limit, through NGOs, any support it gives to any of the adjacent states, El Salvador, Honduras and Costa Rica, but it should in fact now commence and support aid to Nicaragua. Is there any reason, aside from the tied proposition which you give us stating that human rights violations should be tied to aid—because there is evidence on the other side of some concern that Nicaragua might not be free of the same taint of its

[Traduction]

**M. Draimin:** Eh bien, c'est tout simplement parce que tous ces renseignements proviennent d'un seul document publié par l'*American Friends Service Committee* aux États-Unis. Quant à l'aide militaire versée au Nicaragua, bien que le gouvernement avoue qu'il consacre au moins la moitié de son budget à l'aide militaire, il n'y a pas de statistiques exactes là-dessus. Toutes ces statistiques proviennent directement des sources de l'aide militaire; ainsi, il s'agit de statistiques vérifiées. Dans le cas du Nicaragua, nous n'avons pas de statistiques.

Je sais que les États-Unis indiquent que, selon leurs calculs, l'aide militaire soviétique au gouvernement du Nicaragua se chiffre aux alentours de 500 millions de dollars. Je ne sais pas si ce montant est exact ni comment les Américains le calculent.

**Le sénateur Grafstein:** Je suppose que, selon les rumeurs—il s'agit de toute évidence de rumeurs qui n'ont jamais été confirmées—le Nicaragua a tendance à disposer de la plus grosse armée permanente de la région; une armée dont les effectifs sont beaucoup plus élevés par habitant que toutes les autres, et presque aussi élevés que toutes les forces combinées de la région. Est-ce exact?

**M. Draimin:** Non, je ne le crois pas. Le gouvernement américain a modifié à maintes reprises ses estimations de la taille des forces armées nicaraguayennes. Je pense que les plus récentes font état de 60,000 membres. Les chiffres plus élevés comprennent les miliciens; c'est-à-dire les gens qui sont en quelque sorte des réservistes et qui doivent participer aux activités des forces armées quelques semaines par année. Mais ils ne font pas partie de l'armée permanente.

Quant à l'importance relative des forces, si l'on considère le Nicaragua par rapport au reste de l'Amérique centrale, il y a environ 50,000 membres des forces armées au Salvador, 25,000 au Honduras et entre 20,000 et 30,000—mais c'est probablement une estimation conservatrice—au Guatemala. Par conséquent, le rapport de forces ne favorise certainement pas le Nicaragua. Les Nicaraguayens considèrent toujours dans leurs estimations le fait qu'ils font face également aux forces américaines derrière la frontière hondurienne, sans compter les Contras, dont 10,000 à 20,000 se trouvent au Honduras.

**Le sénateur Grafstein:** Les chiffres varient aussi . . .

**M. Draimin:** Ils varient beaucoup.

**Le sénateur Grafstein:** Deuxièmement, et mes questions seront brèves et concrètes cette fois, vous laissez entendre dans votre document que le Canada devrait interrompre ou limiter tout appui qu'il accorde aux États limitrophes du Salvador, du Honduras et du Costa Rica par l'entremise des ONG, et qu'il devrait commencer à aider et à appuyer le Nicaragua. Pouvez-vous me donner une raison, autre que la proposition d'aide liée que vous nous faites en déclarant que les violations des droits de la personne devraient être liées à l'aide—parce que des preuves démontrent que le Nicaragua n'est peut-être pas moins

[Text]

adjacent states—is there any specific reason why you have done this? In other words, will this help the Contadora process?

**Mr. Draimin:** In actual fact I do not believe we have called for a suspension of aid to Costa Rica.

**Senator Grafstein:** No, you have used “restrict” and “should continue to monitor”, and on the advisability of continued aid, “restrict” for El Salvador and “reduce” for Honduras.

**Mr. Draimin:** Yes, I would have thought we would always be looking at Canadian aid in the case of every country in such a volatile region as Central America, but perhaps I could ask somebody else to respond to the question of Canadian aid.

**Mr. Dupras:** Yes. What we want to do is be sure that whatever aid we give to Central Americans is not used for a military purpose. Often people in Canada accuse the Canadian government of having supported the Honduran government and participated in funding an airport, for instance, which was going to be used by the military of U.S.A. and the actions of the Contras. This is why we mentioned in our report that Canada should make sure any of our aid programs should not be used in a military sense. Of course, as for Honduras, I think we served a warning to the Canadian government that we should reduce our aid program to Honduras since they participate in funding the operations of the Contras by lodging the Contras in their soil.

**Senator Grafstein:** Right. Finally, just one last . . .

**Mr. Friedman:** I just wanted to add in respect of El Salvador, since I made the comment, that our main concern was although aid is desperately needed Canada should not make it subject to the El Salvadorian government approval because we fear it will be channelled into the war effort which the government calls a pacification effort . . .

**Senator Grafstein:** But you know it is a very great difficulty, because it would be contrary to our aid objectives to intervene with aid without support for the object of the aid. It would be contrary to our long-standing position.

**Mr. Friedman:** We feel it could and should be channelled through non-governmental organizations as basic humanitarian aid as is done frequently through churches and others.

**Senator Grafstein:** I see. So it is on a humanitarian basis—

**Mr. Friedman:** Yes.

**Senator Grafstein:** —as opposed to an aid basis.

Finally a question for, I think, Mr. Benedict. I have been interested again in the diversity of evidence we have about labour rights, the rights of unions, in these four states.

[Translation]

sans reproche que ses voisins—une raison précise qui vous permet d'arriver à cette conclusion? Autrement dit, est-ce que cela aiderait le processus de Contadora?

**M. Draimin:** Je ne pense pas que nous ayons demandé d'interrompre l'aide au Costa Rica.

**Le sénateur Grafstein:** Non, vous avez employé les expressions «limiter» et «devrait continuer de surveiller» et, à propos de l'opportunité de continuer à accorder de l'aide, «limiter» pour le Salvador et «réduire» pour le Honduras.

**M. Draimin:** Oui, j'aurais pensé qu'il faudrait toujours surveiller l'aide canadienne accordée à chaque pays dans une région aussi instable que l'Amérique centrale, mais quelqu'un d'autre pourrait peut-être répondre à la question de l'aide canadienne.

**M. Dupras:** Oui. Ce que nous voulons, c'est nous assurer que toute aide que nous donnons en Amérique centrale ne sert pas à des fins militaires. Des Canadiens accusent souvent le gouvernement canadien d'avoir appuyé le gouvernement hondurien et participé au financement d'un aéroport, par exemple, qui devait servir à l'armée américaine et aux activités des Contras. C'est pourquoi nous avons mentionné dans notre rapport que le Canada devrait s'assurer qu'aucun de ses programmes d'aide ne serve à des fins militaires. Bien sûr, dans le cas du Honduras, je crois que nous avons donné un avertissement au gouvernement canadien en déclarant que le Canada devrait réduire son programme d'aide à ce pays, vu que le Honduras participe au financement des opérations des Contras en acceptant d'accueillir les Contras sur son territoire.

**Le sénateur Grafstein:** Exact. Une dernière question . . .

**M. Friedman:** Je voulais seulement ajouter à propos du Salvador, étant donné que la remarque vient de moi, que notre principal argument se résume comme suit: même si ce pays a désespérément besoin de notre aide, le Canada ne devrait pas l'assujettir à l'approbation du gouvernement salvadorien, de crainte qu'elle ne finance l'effort de guerre, que le gouvernement de ce pays appelle un effort de pacification . . .

**Le sénateur Grafstein:** Mais vous savez que cela pose une grande difficulté, parce qu'il serait contraire à nos objectifs d'aide d'apporter une aide sans appuyer l'objet de l'aide. Ce serait contraire à la position que nous maintenons depuis longtemps.

**M. Friedman:** Nous pensons que ce serait possible et que l'aide devrait passer par les organismes non gouvernementaux, à titre d'aide humanitaire de base, comme cela se fait souvent par l'entremise des Églises, par exemple.

**Le sénateur Grafstein:** Je vois. Il s'agit donc plutôt d'un geste humanitaire . . .

**M. Friedman:** Tout à fait.

**Le sénateur Grafstein:** . . . plutôt que de l'aide.

Enfin, une question qui pourrait s'adresser à M. Benedict. J'ai été intéressé une fois de plus par la diversité des preuves dont nous disposons quant aux droits des travailleurs, aux droits des syndicats, dans ces quatre États.



[Texte]

• 1120

Tell me about the situation in Nicaragua. What is the state of the labour movement? Is there a free labour movement in Nicaragua today? We have had evidence to the contrary and I am just interested in this.

**Mr. Benedict:** The state of trade union rights in the countries of Central America varies from country to country and sometimes from time to time. Trade union rights are constantly violated in countries like El Salvador, and often those who dare speak up for them disappear or are assassinated.

In Nicaragua, under the pressure of the Contra menace, and more than menace, the Contra actions have developed some negative proportions that the Nicaraguans themselves are aware of. In talking to people on both sides of the trade union picture I found that the Nicaraguan government has obviously encouraged trade union participation. The number and percentage of people who are organized is very obviously far beyond what it used to be. At the same time there have been pressures developing in organizations opposed in varying degrees to the Sandinista movement and the Sandinista government. The Sandinista-led unions form the overwhelming majority of the unions.

There are some small groups that have not been favourable to the government and have been tied in some ways to the Contra-type activities in Nicaragua. Some of these groups have had some of their freedoms restricted, and some of their people have actually been arrested at times.

**M. Dupras:** Monsieur le président, je voudrais ajouter à cette réponse, avec votre permission.

I would like to add that in Nicaragua, the government wants to create and develop an indigenous labour movement: a labour movement for, and elected by, Nicaraguans. This is why the international trade union movement became impatient at times with some of the activities in Nicaragua. We can understand the people of Nicaragua wanting to have absolute control over the labour movement.

**Senator Grafstein:** It is my understanding that the CLC in Canada and the free labour movement located in Europe have made very strong and recent representations because of the Nicaraguan government's abuses to a number of the country's labour leaders who were not tied to the Contras. I would have thought the UAW would also have been concerned because they appear to be a member of the free labour movement in Europe and also indirectly tied to the CLC. But that was the information I received just very recently in Ottawa.

Somebody from the CLC just returned from Nicaragua and was there for a number of purposes, but that was one of its missions. He was very unhappy with the reaction of the government and was concerned about continuing the pressure. He wanted support, perhaps from concerned Canadians, and particularly from those who are allied to the labour movement in order to induce the Sandinista government to be more sensitive to the rights of these leaders, because it appears to

[Traduction]

Parlez-moi de la situation au Nicaragua. Où en est le mouvement ouvrier? Existe-t-il actuellement un mouvement ouvrier libre au Nicaragua? On nous a présenté des preuves du contraire, et c'est un sujet qui m'intéresse.

**M. Benedict:** La situation des droits syndicaux en Amérique centrale varie de pays en pays et varie parfois aussi dans le temps. Les droits des syndicats sont constamment violés dans des pays comme le Salvador, et souvent ceux qui osent se prononcer en faveur de ces droits disparaissent ou sont assassinés.

Au Nicaragua, sous la pression des menaces des Contras—et plus que des menaces—les actions des Contras ont eu des incidences négatives dont les Nicaraguayens eux-mêmes sont conscients. En discutant avec des gens qui se trouvent dans le milieu syndical ou en dehors de ce milieu, j'ai constaté que le gouvernement du Nicaragua a certainement encouragé la participation syndicale. Le nombre et le pourcentage de gens organisés sont très nettement supérieurs à ce qu'ils étaient. Par ailleurs, des pressions ont commencé à s'exercer au sein d'organismes opposés à des degrés divers au mouvement et au gouvernement sandinistes. Les syndicats pro-sandinistes constituent une majorité écrasante parmi l'ensemble des syndicats.

Il existe quelques petits groupes qui n'ont pas appuyé le gouvernement et qui ont été reliés d'une manière ou d'une autre aux activités de type Contra au Nicaragua. La liberté d'action de certains d'entre eux a été limitée, et on a même procédé à des arrestations.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, I would like to add something to this answer, if I may.

J'aimerais ajouter qu'au Nicaragua, le gouvernement veut créer et promouvoir un mouvement ouvrier national; un mouvement ouvrier pour les Nicaraguayens et élu par les Nicaraguayens. C'est pourquoi le mouvement syndical international s'est parfois impatienté face à certaines activités du Nicaragua. Nous pouvons comprendre le désir de la population du Nicaragua d'exercer un contrôle absolu sur son mouvement ouvrier.

**Le sénateur Grafstein:** Si je comprends bien, le CTC au Canada et le mouvement ouvrier libre en Europe se sont plaints récemment avec beaucoup de vigueur du mauvais sort que le gouvernement du Nicaragua a infligé à des dirigeants syndicaux qui n'étaient pas liés aux Contras. J'aurais pensé que les TUA se seraient inquiétés eux aussi, parce qu'ils semblent faire partie du mouvement ouvrier libre en Europe et être reliés indirectement au CTC. Mais ce sont des renseignements que j'ai obtenus il y a très peu de temps à Ottawa.

Un représentant du CTC venait de rentrer du Nicaragua, où il s'était rendu pour toutes sortes de raisons, notamment pour y effectuer une mission syndicale. Il était très déçu de la réaction du gouvernement et se demandait comment continuer à exercer des pressions. Il voulait un appui, peut-être de Canadiens sensibilisés, et surtout de ceux qui participent au mouvement ouvrier, en vue d'inciter le gouvernement sandiniste à considérer davantage les droits de ces dirigeants, parce

[Text]

restrict the growth of the labour movement. Now it appears to me to be a real concern because that is a fundamental human right.

**Mr. Benedict:** I cannot really speak for the UAW on this question because the UAW is part of the Canadian Labour Congress. Although I come from the UAW and am supported by the UAW in this mission, the UAW has not adopted an official resolution on the question. However, the UAW has given its support to the people of Nicaragua in their attempt to achieve their own national solution. The people from the UAW who have gone to Nicaragua, including myself, have found that the situation is more complex than can be decided on in the simplified form sometimes used by the world labour movement. We therefore feel that our combination of encouraging the process of building a popular movement and popular economy in Nicaragua, and it remaining free of the Contra domination, is the best way of encouraging a flowering of the democratic and trade union rights that we want to see in Nicaragua.

• 1125

We understand very well that the constant pressures of the Contras and the possibility of U.S. intervention reduces the area of democratic development in any country. Therefore, we want to encourage that democratic development. We have seen that each time any complaints have been made to the Nicaraguan government about actions in the trade union field by that government, the government tends to re-think and recall the actions even to the point of letting people out of jail who should not have been arrested in the first place.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Mr. James.

**Mr. James:** Your group seems to be indicating that the U.S. concern for security in Central America is unfounded. I think you are indicating that the Canadian government should challenge the U.S. Can you expand upon that whole area? Are you indicating to us that the Canadian government already has factual data that would refute the security concerns of the United States of America in Central America?

**Mr. Draimin:** I do not think we can speak on behalf of the Canadian government. I think the Canadian government has...

**Mr. James:** Are you not challenging the government to challenge the United States on their validity of security...

**Mr. Draimin:** Maybe Major-General Johnson could refer to that.

**MGen Johnson:** I think any objective look at the situation down there will show that the Nicaraguans are not a military threat to their neighbours, partly because they do not have the intention of being such but overwhelmingly because they lack the capability to operate outside of their own borders.

[Translation]

que cela semble ralentir la croissance du mouvement ouvrier. Il me semble qu'il s'agit d'une préoccupation justifiée, parce qu'on a affaire aux droits fondamentaux de la personne.

**M. Benedict:** Je ne peux pas vraiment parler au nom des TUA à ce sujet, parce que les TUA font partie du Congrès du travail du Canada. Même si j'appartiens aux TUA et que j'ai leur appui dans cette mission, les TUA n'ont pas adopté de résolution officielle sur la question. Toutefois, les TUA ont donné leur appui aux efforts déployés par le peuple du Nicaragua pour trouver une solution nationale. Les gens des TUA qui sont allés au Nicaragua, dont moi-même, ont constaté que la situation est beaucoup plus complexe que le portrait parfois simpliste présenté par le mouvement ouvrier mondial. Nous pensons donc qu'encourager le processus visant à créer un mouvement populaire et une économie populaire au Nicaragua, dans un pays qui ne sera pas assujéti à la domination des Contras, constitue le meilleur moyen de favoriser l'épanouissement des droits démocratiques et des droits syndicaux que nous voulons voir s'instaurer au Nicaragua.

Nous comprenons très bien que les pressions constantes exercées par les Contras et l'éventualité d'une intervention américaine réduisent les possibilités d'épanouissement démocratique de quelque pays que ce soit. Nous voulons donc encourager cet épanouissement démocratique. Nous nous rendons compte que chaque fois qu'on se plaint au gouvernement nicaraguayen d'actions de ce gouvernement dans le domaine du syndicalisme, ce dernier a tendance à reconsidérer la question et à changer d'attitude, au point de libérer des gens qui, au départ, n'auraient pas dû être arrêtés.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur James.

**M. James:** Votre groupe semble indiquer que l'inquiétude américaine face à la sécurité en Amérique centrale n'est pas fondée. Vous indiquez que le gouvernement devrait contester la position américaine. Pouvez-vous nous donner des précisions à ce sujet? Nous dites-vous que le gouvernement canadien dispose déjà de données concrètes qui pourraient réfuter les inquiétudes des États-Unis quant à la sécurité en Amérique centrale?

**M. Draimin:** Je ne crois pas que nous puissions parler au nom du gouvernement canadien. Je pense que le gouvernement canadien a...

**M. James:** Ne demandez-vous pas au gouvernement de contester la validité des soucis que se font les Américains quant à la sécurité...

**M. Draimin:** Le major général Johnson pourrait peut-être répondre à cette question.

**Mgén Johnson:** Je pense que tout examen objectif de la situation dans cette région démontre que les Nicaraguayens ne constituent pas une menace militaire pour leurs voisins, en partie parce qu'ils n'en ont pas l'intention, mais surtout parce qu'ils ne sont pas capables de mener des opérations militaires hors de leurs frontières.



[Texte]

In our judgment, from the evidence we got down there, the whole of the Reagan administration's approach is intended to undermine, discredit and overthrow the Sandinista government and that very much of the view that you read in the press is propaganda. This is a part of the low intensity warfare that they are levying, not only against the government of Nicaragua but probably against the revolutionary government of Ethiopia as well. It is part of a new technique of counter-revolutionary warfare to prevent revolutions from succeeding.

**Mr. James:** You talked about the peacemaking role that Canada could participate in but you say that before committing ourselves we should be, I think you said, looking at a variety of immediate and constructive ways in which Canada can explore the feasibility and requirements of that peacekeeping role. Could you just state what some of those would be or... that examination on the peacemaking side, which is probably the most difficult?

**MGen Johnson:** I think we probably need a little bit better understanding of the military circumstances down there, such as the terrain and the conditions under which a mission would have to operate. In the military in particular we do not have a lot of expertise on Central America. We have almost nobody who speaks Spanish, for instance. It would seem that before we can make a contribution we are going to have to know the area intimately in its geographic, military and social terrain.

• 1130

**Mr. James:** That is peace-keeping but you really were talking about peace-making, I think.

**MGen Johnson:** I was talking about peace making as well.

**Mr. James:** It is probably even more difficult.

**MGen Johnson:** Yes. We get into the political situation down there and... I think we also need to analyse, if they have not done it, much more about the implications of this towards NATO, for instance. There are something like nine articles in the NATO Charter, only two of which are military. The seven others concern the peaceful resolution of disputes, consultation, and a whole lot of other things. It would appear that probably the United States is operating in contravention of the NATO Charter in this. It is a matter of concern, not only to Canada but to the allies in NATO. We should be looking at the impact of this and discussing it with our allies in Europe to determine what pressure we can bring to bear on the Reagan administration to stop doing what it is doing.

**Mr. McNie:** Mr. Chairman, may I speak to that? Our own Minister of External Affairs has made it very clear that he sees this issue as a North-South issue rather than an east-west issue, which I think is one of the important things we have to keep in mind when we are addressing this peacekeeping question. At the same time he also emphasized that it is principally an economic and social question and I think that is an area we can address ourselves to more directly.

[Traduction]

Selon nous, d'après ce que nous avons vu là-bas, toute la politique du gouvernement Reagan vise à miner, discréditer et renverser le gouvernement sandiniste, et ce que l'on raconte dans la presse est en grande partie de la propagande. Cela fait partie de la guerre larvée que mènent les Américains, non seulement contre le gouvernement du Nicaragua, mais probablement aussi contre le gouvernement révolutionnaire de l'Éthiopie. Cela fait partie d'une nouvelle technique de guerre contre-révolutionnaire visant à empêcher les révolutions de réussir.

**M. James:** Vous avez parlé du rôle pacificateur que pourrait jouer le Canada, mais vous dites qu'avant de nous engager, nous devrions examiner divers moyens immédiats et constructifs grâce auxquels le Canada pourrait déterminer la faisabilité et les exigences de ce rôle. Pourriez-vous nous donner des exemples, ou préciser les aspects de cet examen du rôle de pacificateur qui sont probablement les plus délicats?

**Mgén Johnson:** Je crois qu'il nous faut probablement mieux comprendre le contexte militaire de cette région du monde, et des aspects tels que le cadre et les conditions dans lesquelles une mission devrait se dérouler. Nous ne savons pas grand-chose de la situation militaire en Amérique centrale. Presque personne ne parle espagnol, par exemple. Il me semble qu'avant de pouvoir apporter une contribution, nous devons bien connaître les aspects géographiques, militaires et sociaux.

**M. James:** Ces aspects touchent le maintien de la paix, mais vous parliez d'instaurer la paix, si je ne m'abuse.

**Mgén Johnson:** Je parlais aussi d'instaurer la paix.

**M. James:** C'est une tâche probablement encore plus difficile.

**Mgén Johnson:** Oui. Nous faisons face à une situation politique là-bas... Nous devons aussi examiner plus attentivement, si ce n'est déjà fait, les implications d'un tel engagement face à l'OTAN, par exemple. La charte de l'OTAN compte neuf articles, mais seulement deux sont de nature militaire. Les sept autres touchent notamment le règlement pacifique des litiges et la consultation. Il semble que les États-Unis contreviennent à la charte de l'OTAN. Cette violation inquiète non seulement le Canada, mais aussi les alliés de l'OTAN. Nous devrions examiner les répercussions de cette situation et en discuter avec nos alliés, afin d'établir quelles pressions nous pouvons exercer sur le gouvernement Reagan pour qu'il cesse d'agir comme il le fait maintenant.

**M. McNie:** Monsieur le président, puis-je donner mon opinion à ce sujet? Notre ministre des Affaires extérieures a déclaré clairement que, à son avis, il s'agit d'une question touchant les relations Nord-Sud plutôt que Est-Ouest. Voilà, selon moi, un facteur important que nous devons nous rappeler quand nous traitons du maintien de la paix. Le ministre soulignait aussi qu'il s'agit surtout d'une question économique et social à laquelle nous pouvons répondre nous-mêmes plus directement.

*[Text]*

I think the European countries, for instance, have been working very closely with them to try and help them develop a common market, to normalize their relationship with one another. It is very clear, because of the participation they have had with the European Common Market, that the five countries welcome this opportunity to normalize their relationships. I submit that is an area government should be addressing.

There is one other thing which is not scientific but was interesting. In our conversations with the defence ministers of each of the countries, El Salvador, Honduras and Costa Rica, we asked the question directly: Do you see yourself being invaded by Nicaragua? Without exception they said, no and pointed to some of the natural topographical problems; the jungles north and south, the absence of any air-strike power and so on.

They went on to say that their problem was subversion, concern about ideas flowing across the border. We asked each of them again if they could give us examples of persecution or prosecution of persons who had offended and I remember Mr. Piza, the Minister of Social Security in Costa Rica saying they did not have any examples but they were concerned with this. Yet this has been repeated over and over again for the last five years. Thank you, very much.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Senator Gigantès.

**Senator Gigantès:** Welcome, gentlemen. I too would like to extend a special welcome to Mr. Dupras, an old friend.

I do not like what Mr. Reagan does in practically anything. I really do not believe that Nicaragua can threaten the United States. I did not think Grenada could but nevertheless I do not like what Ortega does. I think he has said he is a Marxist and I do not know of a Marxist who believes that once the Marxists are in power they should relinquish this power in an honest election. No matter what they say, I do not know of an instance where it has happened. Democratic socialists, yes, as in France, but they are not Marxists in the same sense. Even though some of them may be Marxist economists, they are not Marxists in the same sense as Mr. Ortega. I am not at all sure Mr. Ortega would relinquish power in an honest election because of some of his rhetoric. I am of Greek origin. If the Americans had not intervened, with all the bloodiness and mistakes in supporting all the wrong people as they did in my country, we would be behind the iron curtain today. They intervened. We had to suffer under the right wing for a long while, but there were elections and the right wing lost. There is even a socialist government in Greece now. I do not know of this happening where the Marxists are in power. Therefore, in my view, that puts them beyond the pale. I would like Mr. Draimin to speak to that.

*[Translation]*

Je crois que les pays européens ont collaboré très étroitement avec l'Amérique centrale afin d'aider les pays de cette région à établir un marché commun, à normaliser leurs relations les uns avec les autres. Il est très évident, en raison de leurs liens avec le Marché commun européen, que ces cinq pays accueillent favorablement cette possibilité de normaliser leurs relations. Je suis d'avis que c'est une question sur laquelle le gouvernement devrait se pencher.

J'aimerais soulever un autre aspect, qui n'a rien de scientifique, mais qui reste néanmoins intéressant. Dans nos conversations avec les ministres de la Défense du Salvador, du Honduras et du Costa Rica, nous avons demandé carrément s'ils pensaient que le Nicaragua pourrait les envahir. Ils ont tous répondu non et fait ressortir quelques obstacles topographiques naturels: les jungles au nord et au sud; l'absence de force antiaérienne, et ainsi de suite.

Ils ont ajouté que leur problème, c'était la subversion, le passage des idées au-delà des frontières. Nous avons demandé à chacun de nous donner des exemples de persécution ou de poursuites, et je me souviens que M. Piza, ministre de la Sécurité sociale du Costa Rica, a répondu qu'il n'avait pas d'exemples, mais que cette question les préoccupait. Or, c'est ce qu'on ne cesse de répéter depuis cinq ans. Merci beaucoup.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Sénateur Gigantès.

**Le sénateur Gigantès:** Bienvenue, messieurs. Je tiens moi aussi à saluer M. Dupras, un ami de longue date.

Je n'aime pas beaucoup les politiques de M. Reagan, peu importe le domaine. Je ne pense vraiment pas que le Nicaragua peut menacer les États-Unis. Je ne pensais pas que la Grenade pouvait le faire, ce qui ne m'empêche pas de ne pas aimer les politiques d'Ortega. Il s'est déclaré marxiste, je crois, et je ne connais aucun marxiste convaincu que, lorsque les marxistes sont au pouvoir, ils devraient renoncer à ce pouvoir par suite d'honnêtes élections. Peu importe ce qu'ils disent, je ne connais aucun exemple du contraire. Le cas des socialistes démocrates, comme en France, est différent. Ils ne sont pas marxistes dans le même sens du terme. Même si certains d'entre eux peuvent préconiser une économie marxiste, ils ne sont pas marxistes au même titre que M. Ortega. Je ne suis pas du tout convaincu que M. Ortega renoncerait au pouvoir après d'honnêtes élections, parce que son discours me fait penser le contraire. Je suis d'origine grecque. Si les Américains n'étaient pas intervenus, malgré le bain de sang et les erreurs qu'ils ont commises en appuyant les mauvais groupes, comme ils l'ont fait dans mon pays, nous nous retrouverions aujourd'hui derrière le rideau de fer. Ils sont intervenus. Nous avons dû subir un gouvernement de droite pendant longtemps, mais il y a eu des élections, et la droite a perdu. Il y a même un gouvernement socialiste en Grèce à l'heure actuelle. Mais cela n'arrive jamais quand les marxistes sont au pouvoir. Par conséquent, à mon avis, ils sont indignes du pouvoir. J'aimerais que M. Draimin donne son opinion là-dessus.

• 1135

**Mr. Draimin:** First of all, I think there were three important influences on the thinking of Daniel Ortega. I think he is

**M. Draimin:** Premièrement, l'idéologie de Daniel Ortega est marquée par trois grandes influences. Il est influencé par le



[Texte]

influenced by Marxism. I think he is also influenced quite a bit by nationalism. That is probably the major single most important influence in the history of Latin America.

**Senator Gigantès:** So are the Vietnamese ministers influenced by nationalism and Marxism.

**Mr. Draimin:** I think the other influence people have referred to in case of the Nicaraguan revolution, of course, has been the church and Christianity and the social activism that came out of that.

**Senator Gigantès:** Stalin was a graduate of a seminary.

**Mr. Draimin:** I think it would be wrong make a sort of stereo-typical evaluation of somebody when they say they have been influenced by Marxism. In this case, and in fact one should look at what is happening in Nicaragua in terms of the evolution of its new constitution. A constitution is currently being drafted in Nicaragua by the Sandinista party and six other opposition parties to the Sandinistas. That constitution would enshrine the ability, through the ballot box, for other parties to change the government in Nicaragua. Right now one of the issues being discussed, for example, is whether presidents should have the right of succession. There is a lot of public participation in terms of that process. The public has been involved in it. I think the test should be in terms of what actually happens in Nicaragua. Which types of rights—civil rights and electoral rights to which you refer—will be enshrined by the constitution, the Nicaraguan government and the Nicaraguan state?

**Senator Gigantès:** As they are in the Soviet constitution. I would not like to live in the Soviet Union. I have been there. I was there for three years.

**Mr. Draimin:** Perhaps somebody else would like to refer to whether people in the mission have been to the Soviet Union and to Nicaragua. I do not think anybody is making an equivalency between the two cases.

**Mr. Friedman:** Mr. Chairman, I just wanted to mention quickly that we have talked to the other parties in Nicaragua and perhaps there is one response from the leader of the Conservative Party who is the official opposition representative. He said: We are looking forward to this constitution. We can work within this constitution. We expect one day to be the government. We do not want any military or other help from outside. This is a democratic party with an elected leader inside the country speaking. I am just communicating this to you.

Personally, I think we should not look to people's ideology. We stick by United Nations precepts that you do not intervene in the internal politics of another country. I think the ideology a party or a state government has should be irrelevant to the question of observance of United Nations...

**Senator Gigantès:** I gave you an example in Greece, in my own country. There could have been a victory of the communists in Greece and there was intervention to prevent just that.

[Traduction]

marxisme. Il est aussi influencé assez fortement par le nationalisme, qui constitue probablement l'influence la plus importante dans l'histoire de l'Amérique latine.

**Le sénateur Gigantès:** Les ministres vietnamiens sont influencés eux aussi par le marxisme et le nationalisme.

**M. Draimin:** L'autre influence à laquelle on a fait allusion dans le cas de la révolution nicaraguayenne reste bien sûr l'Église et le christianisme, ainsi que l'activisme social qui en est découlé.

**Le sénateur Gigantès:** Staline a été séminariste.

**M. Draimin:** Il me semblerait malvenu de faire une évaluation stéréotypée de quelqu'un qui déclare avoir été influencé par le marxisme. De fait, il faudrait considérer ce qui se passe au Nicaragua en fonction de l'évolution de la nouvelle constitution de ce pays. Le parti sandiniste est en train de rédiger une constitution, en collaboration avec six partis d'opposition. Cette constitution garantirait la possibilité que d'autres partis puissent changer le gouvernement du Nicaragua par voie électorale. À l'heure actuelle, l'un des enjeux des discussions porte sur le droit de succession des présidents. Le public participe activement à ce processus. Ce qui se passera dans les faits au Nicaragua nous indiquera dans quelle direction le pays s'oriente. Quels types de droits—droits civils et droits électoraux auxquels vous avez fait allusion—seront enchâssés dans la constitution et respectés par le gouvernement et l'État au Nicaragua?

**Le sénateur Gigantès:** Comme ils le sont dans la constitution soviétique. Je n'aimerais pas vivre en Union soviétique. J'y suis allé. J'y ai vécu trois ans.

**M. Draimin:** Quelqu'un peut-il indiquer si des membres de la mission sont allés en Union soviétique et au Nicaragua? Il me semble que personne n'essaie de comparer les deux pays.

**M. Friedman:** Monsieur le président, je voudrais simplement mentionner en passant que nous avons parlé aux autres partis au Nicaragua et qu'une déclaration du chef du parti conservateur, qui est le représentant officiel de l'opposition, apporte peut-être un élément de réponse. Ce dernier nous a déclaré: «Nous attendons avec impatience cette nouvelle constitution; nous pouvons travailler dans ce cadre constitutionnel, nous espérons être portés au pouvoir un jour. Nous ne voulons pas d'aide de l'extérieur, militaire ou autre. Vous parlez à un parti démocratique dont le chef a été élu». Je vous rapporte ses paroles.

Personnellement, je ne crois pas que nous devrions nous attacher à l'idéologie des gens. Nous respectons le principe des Nations Unies qu'il ne faut pas intervenir dans les affaires internes d'un pays. L'idéologie d'un parti ou d'un gouvernement national ne devrait pas faire le poids avec le respect de ce principe des Nations Unies.

**Le sénateur Gigantès:** Je vous ai donné l'exemple de la Grèce, mon pays d'origine. Les communistes auraient pu vaincre en Grèce, et l'intervention visait à empêcher cette victoire. Comme je vous l'ai dit, je suis plutôt gauchisant, mais

[Text]

And as I told you, I am pretty far left but I am glad the communists were not allowed to win.

**Mr. Friedman:** But we also live in Canada. I was born and raised in Germany. The prospect of the United States claiming the right to intervene in Canada, if we elected a government which was not to the liking of the United States, horrifies me. I think what is good for us should be good for other countries, particularly Central America.

**Senator Gigantès:** If we were in danger of being taken over by a communist régime, which then would not submit to honest elections and relinquish power, would you or would you not want intervention by the United States here in Canada?

**Mr. Dupras:** I would like to add my little bit on this and say to my distinguished friend and Senator that I agree with him for Greece and other countries. But these days are long gone. So are the days of Hitler in western Germany. I do not think we could judge West Germans today by what happened in the forties. Could we judge the American people by the administration of the day? Our criticism is addressed to the administration of Mr. Reagan. It is not addressed to the American people who have been so generous since the last general war.

• 1140

The question could also be put as to why Mr. Reagan's administration would support Marcos for so long. Why does he still support Pinochet? And why did he support Duvalier for so long, and other people? The question is very academic. We can look at it for days.

**Senator Gigantès:** If it is wicked to support Duvalier, it is wicked to support Marcos, it should be opposed. It is perfectly permissible to try to overthrow Pinochet, and I wish the Americans would try. But I think the same should apply for overthrowing any Marxist dictator you can overthrow or any dictator of any stripe on the basis of this, period.

**Mr. Dupras:** We are not strong at name-calling, and I do not think I would brand Mr. Ortega and his government as being Marxist-Leninist, as the horrible kind of government you and I think of.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you very much for your brief and your presence here today. They were both very much appreciated. Thank you.

**Ms Jewett:** We have come to the end of your questioning, and I seemed to have been missed out on. Maybe I did not get my hand up on time.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** No, you did not. But I guess we cannot say no to you, Pauline. You have two minutes.

**Ms Jewett:** After listening to this particular Senator, I really get more and more prepared to abolish the Senate. I suppose you are going to overthrow China next because it has a Communist government.

**Senator Gigantès:** If I could, yes.

[Translation]

je suis content qu'on n'ait pas laissé les communistes prendre le pouvoir.

**M. Friedman:** Mais nous vivons au Canada. Je suis né et j'ai grandi en Allemagne. La perspective que les États-Unis s'arrogent le droit d'intervenir au Canada, si nous élisions un gouvernement que les Américains ne trouveraient pas de leur goût, m'horripile. Ce qui est bon pour nous devrait l'être aussi pour les autres, surtout en Amérique centrale.

**Le sénateur Gigantès:** Si nous étions menacés de nous retrouver sous l'emprise d'un régime communiste, qui ne se prêterait pas à des élections honnêtes, ne voudriez-vous pas que les États-Unis interviennent ici, au Canada?

**M. Dupras:** J'aimerais ajouter mon grain de sel et dire à mon cher ami sénateur que je suis d'accord avec lui à propos de la Grèce et d'autres pays. Mais ces temps-là sont révolus. Tout comme l'époque hitlérienne en Allemagne de l'Ouest. Je ne crois pas que nous pourrions juger les Allemands d'aujourd'hui sur la foi de ce qui s'est passé dans les années 40. Pourrions-nous juger les Américains d'après le gouvernement actuel? Nos critiques s'adressent au gouvernement de M. Reagan, pas au peuple américain, qui a été si généreux depuis la fin de la dernière guerre mondiale.

On pourrait aussi se demander pourquoi le gouvernement Reagan a appuyé Marcos pendant aussi longtemps? Pourquoi il appuie encore Pinochet? Pourquoi il a appuyé Duvalier et d'autres pendant si longtemps? La question serait purement abstraite et pourrait nous occuper pendant des jours.

**Le sénateur Gigantès:** S'il est mauvais d'appuyer Duvalier ou Marcos, il faudrait s'y opposer. Il est tout à fait permis d'essayer de renverser Pinochet, et je souhaiterais que les Américains le fassent. Mais je crois que le même raisonnement devrait s'appliquer à tout dictateur marxiste ou à tout dictateur, peu importe son allégeance idéologique, un point, c'est tout.

**M. Dupras:** Nous n'avons pas l'habitude des étiquettes, et je ne qualifierais pas M. Ortega et son gouvernement de marxistes-léninistes, je ne l'assimilerais pas au type de gouvernement horrible que vous et moi avons en tête.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Je vous remercie beaucoup de votre mémoire et de votre présence ici aujourd'hui. Nous vous en sommes très reconnaissants. Merci.

**Mme Jewett:** Nous sommes arrivés au terme de la période de questions, et il me semble qu'on m'a oubliée. Je n'ai peut-être pas levé la main assez tôt.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** C'est exact. Mais je suppose que nous ne pouvons rien vous refuser, Pauline. Vous avez deux minutes.

**Mme Jewett:** Après avoir entendu ce sénateur, je suis de plus en plus disposée à abolir le Sénat. Je suppose que vous aller renverser le gouvernement chinois, parce qu'il est communiste.

**Le sénateur Gigantès:** Je le ferais si je le pouvais.



[Texte]

**Ms Jewett:** There is one question I really wanted to ask, in view of the enormous propaganda which comes out of Washington, much more than out of the American press it seems to me. In fact, some of our best reports on Central America have come from *The New York Times* and other American publications, and the whole business about low-intensity warfare was actually brought first to my attention by an American publication, *The Nation*.

But this is not what you get coming out of Washington. I find after I have been in Central America and then come back and listen, I am just overwhelmed with the propaganda, and I am afraid a great number of our parliamentarians have been overwhelmed by the propaganda which comes out of the U.S. administration. It is so totally at odds with the facts.

I admire Mission for Peace very much for having gone to Washington and tried to counteract some of this or at least present an alternative point of view. Even progressive Congress people and Senators—I find in my meetings with them—have been almost stilled by this propaganda. I wondered what more we can do as Parliamentarians to overcome it. Because, as I say, even when I talk to my friends in the U.S. Congress who are enlightened and knowledgeable, they too feel almost swept up in the rage of the President.

**Mr. Dupras:** You may recall, Pauline, when we came back from Central America, the Subcommittee on Latin American affairs all unanimously recommended to the government of the day then that we should have more Canadians in Central America. We even spoke of one more mission or two more missions. In fact, we created a re-opened Guatemala back in 1982.

I fully agree with you. How do you overcome the misinformation coming from Washington? Washington has resources nobody else on earth has. At times I see these accusations of Nicaragua misinforming the people of the world. I think more Canadians express their concern with what is happening by the mere presence of more Canadians in Central America and also missions such as ours which go to Central America and find out for themselves what is really happening. I think parliamentarians in Canada, being neighbours to U.S.A., have a very particular and singular responsibility in exposing what is happening in Central America. The majority of that responsibility lies with the government. How could the Government of Canada be excused if anything developed in Central America which would put the western world in conflict?

• 1145

**Mr. Benedict:** Mr. Chairman, I would like to add something in response to the last two questioners, Ms Jewett and the Senator.

First of all, the propaganda which does come out of the offices in Washington is something of serious concern to parliamentarians, but not only to Parliamentarians. Fortu-

[Traduction]

**Mme Jewett:** Une question me brûle les lèvres, compte tenu de l'énorme propagande qui vient de Washington, beaucoup plus que de la presse américaine, il me semble. De fait, certains des meilleurs comptes rendus sur l'Amérique centrale ont été publiés dans le *New York Times* et d'autres publications américaines, et toute l'histoire de la guerre larvée a été portée à mon attention par un article paru dans une publication américaine, *The Nation*.

Mais l'information ne correspond pas à ce qui parvient de Washington. Après être allée en Amérique centrale, je prête l'oreille et je suis renversée par l'ampleur de la propagande. Je crains qu'un grand nombre de nos parlementaires ne soient aussi écrasés que moi par la propagande du gouvernement américain. Elle est tellement loin de la réalité.

J'admire beaucoup la mission de paix qui s'est rendue à Washington et a tenté de faire partiellement contrepoids à cette propagande, ou tout au moins de présenter un autre point de vue. Je constate dans mes rencontres avec les membres du Congrès et les sénateurs progressistes que même eux sont presque immobilisés par cette propagande. Je me demande ce que nous pourrions faire, en tant que parlementaires, pour changer la situation. Parce que, comme je l'ai dit, même quand je parle à mes amis du Congrès américain qui sont éclairés et qui connaissent le sujet, eux aussi avouent être presque emportés par la rage du président.

**M. Dupras:** Vous vous souvenez peut-être, Pauline, que lorsque nous sommes rentrés d'Amérique centrale, le sous-comité chargé des affaires latino-américaines a recommandé à l'unanimité au gouvernement de l'époque que nous envoyions plus de Canadiens en Amérique centrale. Nous avons même parlé d'une ou deux autres missions. De fait, nous avons favorisé l'ouverture avec le Guatemala en 1982.

Je suis tout à fait d'accord avec vous. Comment contrer l'information erronée qui émane de Washington? Washington dispose de ressources avec lesquelles personne au monde ne peut rivaliser. Parfois, je vois aussi ces accusations disant que le Nicaragua informe mal le reste du monde. Je crois que de plus en plus de Canadiens démontrent qu'ils se soucient de ce qui arrive simplement en allant en plus grand nombre en Amérique centrale et en envoyant des missions telles que la nôtre, qui se rendent en Amérique centrale et constatent par elles-mêmes ce qui se passe vraiment. Les parlementaires du Canada, à titre de voisins des États-Unis, ont la responsabilité très particulière et unique de faire connaître ce qui arrive en Amérique centrale. Cette responsabilité incombe surtout au gouvernement. Comment le gouvernement du Canada pourrait-il être excusé si la situation se dégradait en Amérique centrale au point d'entraîner le monde occidental dans un conflit?

**M. Benedict:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose en réponse aux questions de Mme Jewett et du sénateur.

Premièrement, la propagande qui sort des bureaux de Washington inquiète fortement les parlementaires, mais pas seulement eux. Heureusement, une portion importante du

[Text]

nately a sizable section of the U.S. labour movement has developed which is taking a stand both within the American labour movement, which has traditionally been favourable to the foreign policy of the government there, and publically in opposition to the war-like trend in Central America. I think that is one very important point to understand. It includes a number of very important unions in the United States, including the one we are in the process of breaking away from.

Secondly, no one is asking you to vote for any particular party in Nicaragua. As a mission, our approach is not based on ideological identification with any particular party in Nicaragua. Our approach is based on an identification with what we see as a grave danger of warfare in Central America, and that warfare which has been promoted by those favouring the Contras. That is where we take our stand.

It was in this sense that, when we returned from Nicaragua—and I am sorry Senator Grafstein is not here at the moment because I would have liked him to hear that as well—and we met with Dennis McDermott, the President of the Canadian Labour Congress, and his chief Latin American staff person, his staff person on Latin America, and explained what we had seen and thought and felt about Central America, the agreement was total. We may have some differences on emphasis as to interpretation of one event or another within the labour movement, but the agreement on the question of peace in Central America was total and gives us a stronger feeling of the need for the Canadian Parliament, the Canadian government to act. Thank you.

**Ms Jewett:** Interesting. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you very much. Have a good day, gentlemen. Well members, do not all of you leave.

I invite the representative of the delegation of the Pollution Probe Foundation, represented here today by two Researchers, Janine Ferritti and Mr. Munroe, as well as the Executive Director, Mr. Colin Isaacs to speak.

Now, for the benefit of all the members and the people in the audience, let me say that the foundation is an independent, non-profit community and research base organization which, by advocacy and action, is Canadian in anticipating and responding to adverse environmental changes caused by human activities in Canada and abroad.

• 1150

Thank you for being with us today. I know we will be joined by other members very shortly.

**Mr. Colin Isaacs (Executive Director, The Pollution Probe Foundation):** Thank you very much, Mr. Chairman. I thank you, too, for advising both the members of the committee and the audience of who we are. It is very helpful, because perhaps I should first explain to the committee we are under a slight time restraint.

We have an appointment to appear before an Ontario Select Committee on a different matter immediately following our presentation to you. Therefore, we are going to abbreviate our

[Translation]

mouvement ouvrier américain a conçu ce qui est en train de devenir la position de ce mouvement, traditionnellement favorable à la politique étrangère de son gouvernement, et commence à s'opposer publiquement à la tendance belliqueuse qui existe en Amérique centrale. Voilà un premier point important à souligner. Cette prise de position se dessine chez de très importants syndicats américains, notamment celui dont nous sommes en train de nous détacher.

Deuxièmement, personne ne vous demande d'appuyer quelque parti que ce soit au Nicaragua. En tant que mission, notre attitude ne se fonde pas sur une identification avec ce que nous percevons comme étant un grave danger de guerre en Amérique centrale, une guerre que favorisent ceux qui appuient les Contras. C'est à ce niveau que nous prenons position.

C'est dans cet esprit que, lorsque nous sommes rentrés du Nicaragua—et je suis désolé que le sénateur Grafstein ne soit pas là, parce que j'aurais aimé qu'il entende ce que je vais dire—et que nous avons rencontré Dennis McDermott, président du Congrès du travail du Canada, et son spécialiste de l'Amérique latine, et avons expliqué ce que nous avions vu et ce que nous pensions de l'Amérique centrale, nous avons constaté que nous étions sur la même longueur d'onde. Nous pouvons avoir au sein du mouvement ouvrier des divergences de vues quant à l'interprétation d'un événement en particulier, mais l'accord sur la question de la paix en Amérique centrale est total et nous donne la conviction que le Parlement canadien, que le gouvernement canadien, doit agir. Merci.

**Mme Jewett:** Très intéressant. Merci.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci beaucoup. Au revoir, messieurs, mais ne quittez pas tous, messieurs et mesdames du Comité.

J'invite le représentant de la délégation de la Pollution Probe Foundation, formée de deux recherchistes, M<sup>me</sup> Janine Ferretti et M. Munroe, ainsi que du directeur administratif, M. Colin Isaacs, à prendre la parole.

À titre de renseignement, j'informe les membres du Comité et le public que la fondation est un organisme de recherche communautaire indépendant sans but lucratif, qui, par de la publicité engagée et diverses activités, cherche à anticiper les changements environnementaux causés par l'activité humaine au Canada et à l'étranger et à réagir à ces changements.

Je vous remercie d'être parmi nous aujourd'hui. D'autres membres viendront se joindre à nous sous peu.

**M. Colin Isaacs (directeur administratif, The Pollution Probe Foundation):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous remercie d'indiquer aux membres du Comité et au public qui nous sommes. C'est très utile, parce que je dois informer le Comité que nous sommes un peu pressés par le temps.

Nous devons comparaître devant l'*Ontario Select Committee* à propos d'une autre question, dès que nous vous aurons présenté notre exposé. Par conséquent, nous allons condenser



## [Texte]

remarks a little and perhaps assist the committee as well in catching up on its schedule, though I want to assure the committee it is certainly out of no lack of respect, nor is it an indication of any lack of interest in this area.

We thank you for inviting us and permitting us to appear before you today. Our interest in Canada's foreign relations runs very deep and is based on the underlying theme of the inter-connectedness of the economy and the environment. Indeed, as the Organization For Economic Cooperation and Development and also the World Industry Conference on Environmental Management have expressed it, our interest is based on the dependence of a healthy economy on a healthy environment.

I will be introducing my colleagues to deal with some of the items addressed in our brief, which are summarized on the inside page of our brief. I want to deviate from it for just a few seconds and indicate that while we do not have a position on the current round of free trade negotiations with the United States, we are concerned the environmental aspects of those free trade negotiations may not yet be receiving sufficient attention.

Those aspects break down into two areas: first, the non-tariff barriers, as epitomized by the differing environmental regulations and regulatory mechanisms in our two countries, which relates particularly to the environmental regulation of industry; and the second area is one of the question of mutual access to resources, with particular reference to Canada's fresh-water resources.

In order to not take too much time, I will not pursue those two areas in any more detail at the moment, but I do want the committee to be aware of our interest and concern in those two areas. We have been and will be making representations to the federal government with regard to further study of those areas before a final free trade agreement is negotiated.

Our brief to you today relates to Canada's foreign relations in many ways, but we want to focus on three general areas: first of all, the area of Canada's foreign aid, particularly to developing countries; secondly, Canada's responsibility in maintaining international, environmental, economic and political stability; and thirdly, Canada's future competitiveness among the industrialized nations.

Perhaps with those very brief opening remarks, I can turn it over to Janine Ferretti, who will address briefly the first of those areas; that is, the environmental aspect of Canada's foreign policy.

**Ms Janine Ferretti (Researcher, The Pollution Probe Foundation):** Mr. Chairman, members of the committee, thank you for the invitation to appear before you today to discuss the vital aspects of our foreign policy.

• 1155

We live in a global village. Canada's Marshall McLuhan coined that term. Nowhere is this more true than in the fields

## [Traduction]

quelque peu nos remarques et aiderons peut-être ainsi le Comité à rattraper un peu de retard. Mais je tiens à vous assurer que nous n'agissons certainement pas par manque d'égards, ni par manque d'intérêt.

Nous vous remercions de nous avoir invités à nous présenter devant vous aujourd'hui. Notre intérêt pour les relations extérieures du Canada est très profond et repose sur le lien qui existe entre l'économie et l'environnement. De fait, comme l'ont déclaré l'Organisation pour la coopération et le développement économiques et la *World Industry Conference on Environmental Management*, notre intérêt se fonde sur le lien de dépendance qui existe entre une économie en santé et un environnement sain.

Je demanderai à mes collègues de présenter quelques sujets traités dans notre mémoire et résumés en première page. Mais je voudrais d'abord souligner que même si nous n'avons pas de position sur la série actuelle de négociations avec les États-Unis visant à instaurer le libre-échange, nous nous soucions des aspects environnementaux de ces négociations, qui ne reçoivent peut-être pas encore toute l'attention qu'ils méritent.

Ces aspects relèvent de deux domaines: premièrement, les barrières non tarifaires, comme en témoignent la divergence des règlements et des mécanismes réglementaires en matière d'environnement dans nos deux pays et qui portent surtout sur la réglementation dans l'industrie; deuxièmement, l'accès mutuel aux ressources en eau douce du Canada.

Pour ne pas perdre de temps, je n'en dirai pas davantage sur ces questions pour le moment, mais je tiens à ce que le Comité soit conscient de notre intérêt face à ces deux domaines. Nous avons présenté nos doléances au gouvernement fédéral et nous continuerons de le faire pour que ces questions soient étudiées en profondeur avant qu'un accord final de libre-échange ne soit conclu.

Notre mémoire d'aujourd'hui traite de nombreux aspects des relations extérieures du Canada, mais nous insistons sur trois grands domaines généraux: premièrement, l'aide étrangère accordée par le Canada, surtout aux pays en développement; deuxièmement, la responsabilité du Canada dans le maintien de la stabilité environnementale, économique et politique à l'échelle internationale; et troisièmement, la compétitivité future du Canada parmi les pays industrialisés.

Après ces brèves remarques liminaires, je demanderai à Janine Ferretti d'exposer le premier point, soit l'aspect environnemental de la politique étrangère du Canada.

**Mme Janine Ferretti (rechercheuse, The Pollution Probe Foundation):** Monsieur le président, messieurs et mesdames les membres du Comité, je vous remercie de l'invitation que vous nous avez lancée de venir discuter avec vous aujourd'hui des aspects essentiels de notre politique étrangère.

Nous vivons dans un village global. Marshall McLuhan, un Canadien, a inventé ce terme. L'économie et l'environnement

## [Text]

of economics and environment. The fact is that the future of Canada is increasingly bound with the future of the Third World. Canada's economic prospects depend on the ability of Third World countries to import products from us and to export products to us.

There is the environmental dimension of interdependence as well. Earth's life support systems are interconnected by complex biological and geochemical processes. In the 1970s environmental problems were seen as isolated local issues. Today it is recognized that there are serious environmental problems that can effect us all. Concern over the spreads of deserts, the loss of forests, the erosion of soil, the accumulation of wastes, the loss of genetic diversity and the alteration of the biogeochemical cycles of the planet transcend borders, national laws and local customs.

As well, the economic and environmental dimensions are interdependent. The green paper, *Competitiveness and Security: Directions For Canada's International Relations* presented by the Right Honourable Joe Clark in 1985, recognized two important aspects of global economic environmental interdependence. Firstly, it recognized that environmental degeneration in one country can adversely affect the natural environment and economic prospects of others. Secondly, it recognized that economic policy decisions in one country can damage the natural environment in another. For example, development patterns in Third World countries focusing on urban energy needs and ignoring rural energy needs hasten deforestation which may reduce rainfall and eventually agricultural production in a region. The destruction of wildlife habitat and a shift to monocultures threaten up to nine million plant and animal species with extinction over the next two decades. This may have a world-wide repercussion on future agriculture, industry and medicine.

Fossil fuel combustion raises atmospheric levels of carbon dioxide which in turn changes the world climate and eventually world agriculture.

Soil erosion of the Third World not only undermines a country's agricultural production, but also its ability to service its foreign debt, owed mostly to European and North American banks. The huge financial resources required to pay off external debts mean, for many developing countries exporting, larger and larger amounts of natural resources to meet these obligations.

Canada is part of interdependent natural and economic systems. The conditions of these cannot be ignored. Canada needs a stable and growing world economy to survive. A sound environment is the basis for economic and political stability.

While governments in developing and developed countries are focusing most of their attention on economic deficits,

## [Translation]

le démontrent de manière un peu plus convaincante. De fait, l'avenir du Canada est de plus en plus intimement lié à celui du Tiers monde. Les perspectives économiques du Canada dépendent de la capacité des pays du Tiers monde d'importer nos produits et d'exporter leurs produits chez nous.

L'interdépendance existe aussi dans le domaine de l'environnement. Les systèmes biologiques terrestres sont reliés les uns aux autres par des processus biologiques et géochimiques complexes. Dans les années 70, on considérait que les problèmes environnementaux étaient des cas isolés, d'envergure locale. Aujourd'hui, on reconnaît qu'il existe de graves problèmes environnementaux susceptibles d'avoir des répercussions sur chacun de nous. Les préoccupations concernant l'expansion des déserts, la disparition des forêts, l'érosion des sols, l'accumulation des déchets, la perte de diversité génétique et la modification des cycles biogéochimiques sur la planète transcendent les frontières, les lois nationales et les coutumes locales.

De plus, l'économie et l'environnement sont interdépendants. Le Livre vert «Compétitivité et sécurité; Orientations pour les relations extérieures du Canada», présenté par le ministre Joe Clark en 1985, faisait ressortir deux aspects de l'interdépendance globale de l'économie et de l'environnement. Premièrement, il reconnaissait que la dégradation de l'environnement dans un pays peut nuire à l'environnement naturel et aux perspectives économiques d'autres pays. Deuxièmement, il reconnaissait que les décisions de politique économiques dans un pays peuvent nuire à l'environnement naturel d'un autre pays. Ainsi, les profils de développement des pays du Tiers monde mettant l'accent sur les besoins énergétiques urbains et ne tenant pas compte des besoins énergétiques ruraux accélèrent le déboisement, ce qui peut faire diminuer les précipitations et la production agricole d'une région. La destruction des habitats fauniques et le passage à la monoculture menacent d'extinction jusqu'à neuf millions d'espèces de plantes et d'animaux d'ici les deux prochaines décennies. Ces modifications pourraient avoir des répercussions mondiales sur l'agriculture, l'industrie et la médecine.

La combustion de carburants fossiles élève les taux d'anhydride sulfureux, ce qui modifie le climat dans le monde et finit par se répercuter sur l'agriculture mondiale.

L'érosion des sols dans le Tiers monde sape non seulement la production agricole d'un pays, mais aussi sa capacité d'assurer le service de la dette étrangère, contractée la plupart du temps avec des banques européennes et nord-américaines. Pour de nombreux pays en développement, les énormes ressources financières nécessaires pour rembourser la dette étrangère les obligent à utiliser des quantités de plus en plus grandes de ressources naturelles pour pouvoir respecter leurs engagements.

Le Canada fait partie de systèmes naturels et économiques interdépendants, qu'il ne peut feindre d'ignorer. Il a besoin d'une économie mondiale stable et en croissance pour survivre. Un environnement sain constitue les assises de la stabilité économique et politique.

Même si les gouvernements des pays en développement et des pays développés accordent de plus en plus d'attention aux



*[Texte]*

ecological deficits are being incurred unnoticed. Deforestation, industrial pollution, desertification, over-fishing, soil erosion, changes in the world climate and loss of genetic diversity are environmental stresses signalling the divestment of nature's capital and the resulting constraints in global economic growth.

Fortunately, new insights and attitudes have emerged in the last decade which could make a great difference to our future. There are positive and constructive signs that this awareness gained during the last decade has resulted in more of a consensus on how to proceed into the year 2000 than 10 years ago. The challenge that faces the world today is to embark from this new consensus to the point of action. Canada must take on this challenge.

Pollution Probe recommends the following: We urge this committee to recommend that the concerned federal agencies such as CIDA, Environment Canada, External Relations, the Export Development Corporation, the Department of Regional Industrial Expansion, the Canadian Commercial Corporation, the Department of Energy, Mines and Resources, the Department of Fisheries and Oceans and Agriculture Canada form an inter-agency task force to review the various components of Canada's foreign policy and develop a comprehensive plan for integrating environmental conservation and sustainable development in all aspects of our external relations.

## • 1200

2. We recommend that all overseas projects funded by CIDA or any other government agency supported by Canadian taxpayers, such as the Export Development Corporation, be systematically reviewed for environmental impacts by way of an environmental impact assessment.
3. Pollution Probe recommends that 10% of CIDA's budget be directed towards environment and natural resource assistance over-and-above the money spent on urban quality and sewer programs.
4. We support David MacDonald's suggestion that Canada invest \$300 million in setting up a five-year strategy for the reconstruction and redevelopment of Africa, and we urge that the strategy be based on ecological principles.
5. Pollution Probe requests that the committee recommend an increase in Canada's contribution to at least \$150 million U.S. to make up for the losses due to inflation and cutbacks in the past contributions from Canada.
6. CIDA should expand its support for NGOs carrying out environment and development activities. It should establish working relations with local NGOs and local citizens' groups in developing countries.

Canada has a vital self-interest in international environmental affairs. Canadian trade prospects as well as the quality and stability of our relations with both developed and developing

*[Traduction]*

déficits économiques, les déficits écologiques passent inaperçus. Le déboisement, la pollution industrielle, la désertification, la surexploitation des stocks de poisson, l'érosion des sols, les modifications du climat dans le monde et la perte de la diversité génétique sont des pressions environnementales qui témoignent du gaspillage du capital naturel et laissent présager un ralentissement de la croissance économique globale.

Heureusement, on a vu apparaître au cours de la dernière décennie de nouveaux points de vue et de nouvelles attitudes qui pourraient faire toute la différence à l'avenir. Des signes positifs et constructifs indiquent que cette sensibilisation survenue depuis une décennie a créé une unanimité sur la façon de nous rendre à l'an 2000 supérieure à celle qui existait il y a 10 ans. Le défi que le monde doit relever aujourd'hui consiste à s'inspirer de ce consensus pour passer à l'action. Le Canada doit relever ce défi.

*Pollution Probe* recommande ce qui suit: nous exhortons le Comité à recommander que les organismes fédéraux visés, tels que l'ACDI, Environnement Canada, les Affaires extérieures, la Société pour l'expansion des exportations, le ministère de l'Expansion industrielle régionale, la Corporation commerciale canadienne, Énergie, Mines et Ressources, Pêches et Océans et Agriculture Canada forment un groupe de travail interministériel chargé d'examiner les divers éléments de la politique étrangère du Canada et d'élaborer un plan global permettant d'intégrer la conservation de l'environnement et le développement soutenu à tous les aspects de nos relations extérieures.

2. Nous recommandons que les répercussions sur l'environnement de tous les projets à l'étranger financés par l'ACDI ou par tout autre organisme public financé par les contribuables canadiens, tel que la Société pour l'expansion des exportations, fassent l'objet d'un examen systématique.
3. *Pollution Probe* recommande que 10 p. 100 du budget de l'ACDI soit consacré à de l'aide relative à l'environnement et aux ressources naturelles, en plus des montants affectés aux programmes de qualité urbaine et de réseaux d'égouts.
4. Nous appuyons la suggestion de David MacDonald que le Canada investisse 300 millions de dollars afin d'élaborer une stratégie quinquennale pour la reconstruction et le réaménagement de l'Afrique, et nous recommandons que cette stratégie se fonde sur des principes écologiques.
5. *Pollution Probe* demande que le Comité recommande une hausse de la contribution canadienne, qui serait portée à au moins 150 millions de dollars É.-U., afin de compenser les pertes dues à l'inflation et les diminutions passées des contributions du Canada.
6. L'ACDI devrait appuyer davantage les ONG dont les activités touchent à l'environnement et au développement. L'agence devrait établir des relations de travail avec des ONG et des groupes de citoyens locaux dans les pays en développement.

Les questions environnementales internationales sont capitales pour le Canada. Les perspectives commerciales du Canada, ainsi que la qualité et la stabilité de nos relations avec

*[Text]*

countries will increasingly depend on accommodating the environment in our economic and political dialogue with other nations.

Canadians have national experience and an international record upon which to build. The report of the MacDonald commission states:

Canada's status as a prominent middle power has been sustained in no small measure by our contributions to international initiatives related to the environment.

The cCommission recommends that Canada make "even stronger efforts to this end". We urge this committee to reinforce recommendation in its final report. Thank you very much.

**Mr. Glenn Munroe (Researcher, The Pollution Probe Foundation):** Mr. Chairman, as my colleagues have stressed, the theme of our underlying concept of our presentation is the interdependence of the economy and the environment.

However, this interconnectedness not only affects our external relations through foreign aid programs and foreign policy, it in fact underlies the effectiveness of our industrial activities and will determine the strength and the durability of our competitiveness as a trading nation in the long run.

Moreover, the way in which nations such as ours come to terms with the mutual interdependence of ecosystems and economic systems will have powerful implications for both economic and political global security in the long run.

The two goals of competitiveness for Canada in world trade and Canada's responsibility in maintaining the long-term stability of international relations, would be advanced by the adoption of some or all of the recommendations I am about to present, Pollution Probe feels.

I will first give a little bit of background. Pollution has been defined as "an indicator of inefficient processes". Slowly, but with increasing inevitability, governments and industry alike are coming to realize that if we wish to preserve the present quality of life in the developed countries, improve it in the developing countries, and continue to have our economies grow and prosper, we must face the issue of industrial waste production head on.

If we are not to decrease our level of production in response to shortages and environmental crises we must increase the efficiencies of our production. No other realistic options exist. Many large multinationals have in fact already recognized this approach as the direction of the future.

In 1974, the 3M Company, the Transnational Corporation, organized the 3P program, Pollution Prevention Pays, in order to reduce the resources, manpower and money necessary to comply with environmental laws and regulations in the United States.

*[Translation]*

les pays développés et les pays en développement, dépendront de plus en plus de l'harmonisation de l'environnement à notre dialogue économique et politique avec d'autres pays.

Les Canadiens peuvent s'appuyer sur leur expérience nationale et leur réputation internationale. Selon le rapport de la Commission MacDonald:

Le statut du Canada à titre de puissance moyenne très en vue s'est forgé en grande partie par nos contributions aux initiatives internationales relatives à l'environnement.

La commission recommande que le Canada déploie des efforts encore plus marqués en ce sens. Nous exhortons le Comité à renforcer cette recommandation dans son rapport final. Merci beaucoup.

**M. Glenn Munroe (rechercheur, The Pollution Probe Foundation):** Monsieur le président, comme mes collègues l'ont souligné, le thème fondamental de notre exposé est l'interdépendance de l'économie et de l'environnement.

Toutefois, cette interrelation influence nos relations extérieures, par l'entremise des programmes d'aide étrangère et de la politique étrangère, mais elle sous-tend également l'efficacité de nos activités industrielles et déterminera la vigueur et la durabilité de notre compétitivité à long terme comme pays commerçant.

De plus, la façon avec laquelle des pays comme le nôtre arrivent à concilier l'interdépendance des écosystèmes et des systèmes économiques aura, sur une longue période, de fortes répercussions sur la sécurité économique et politique de la planète.

Selon *Pollution Probe*, les deux objectifs que sont la compétitivité du Canada sur les marchés mondiaux et la responsabilité du Canada de maintenir la stabilité à long terme des relations internationales seraient davantage à notre portée si nous adoptions quelques-unes ou l'ensemble des recommandations que je vous présenterai à l'instant.

Permettez-moi d'abord de préciser le contexte. La pollution a été définie comme étant «un indicateur de procédés inefficients». Lentement, mais inexorablement, les gouvernements et les industries commencent à se rendre compte que si nous voulons préserver la qualité de vie actuelle dans les pays développés, l'améliorer dans les pays en développement et continuer de faire prospérer nos économies, nous devons nous attaquer directement à la question de la production de déchets industriels.

Si nous voulons réduire notre niveau de production en réponse à des pénuries et à des crises environnementales, nous devons accroître l'efficacité de notre production. Il n'existe pas d'autres solutions réalistes. De nombreuses grandes multinationales ont déjà reconnu que cette orientation constitue la voie de l'avenir.

En 1974, la société 3M, la Transnational Corporation, mettait sur pied le programme 3P (la prévention de la pollution paie), afin de réduire les ressources, la main-d'oeuvre et les fonds nécessaires pour respecter les lois et les règlements en matière d'environnement aux États-Unis.



## [Texte]

A number of other large multinationals, notably Dow Chemical and Union Carbide, have followed suit with programs of their own. These firms have discovered that environmental protection and good business economics are compatible and may in fact be mutually reinforcing.

An opportunity exists for Canada to take a leading role in what amounts to a relatively new and potentially lucrative field. We share with the developing countries a vast potential for industrial development: unlike a country such as the Federal Republic of Germany, not all of our adoption of low-waste processes and equipment must be by retrofit. In many ways we can gain from the experience of these more heavily developed countries and try to avoid their problems as we build up our own underdeveloped areas. At the same time, we share with the other industrialized nations the scientific, managerial and economic infrastructure necessary to develop and to implement the requisite techniques and processes.

• 1205

Pollution Probe urges the committee to recommend:

1. That official recognition be reflected in all new federal government policies where it is appropriate; that industrial efficiency is inextricably linked with low-waste management strategies and that, in the long run, environmental protection, sustaining the resource base, is synonymous with good business economics.
2. That funding be increased for research and development into clean technologies, both through the expansion of Environment Canada's budget for research into recycling and reduction technology and through the promotion by other departments of R and D activities in the private sector through grants and incentives.
3. That Canada sponsor and/or create an ongoing forum in which industry, government, non-governmental organizations and the interested public can identify and posit solutions to the barriers to the widespread adoption by Canadian industry of the low-waste management approach.
4. That Canada sponsor and/or organize an international symposium as a follow-up to the International Symposium on Clean Technologies held by UNEP and the Federal Republic of Germany in October of last year and as an initiative by Canada in this field on the international front.

The text of our submission contains more detailed recommendations aimed at reducing or eliminating the barriers to industrial waste reduction in Canada. The Pollution Probe Foundation believes that only through investment in a sustainable future, both at home and abroad, can Canadians hope for future peace and prosperity.

## [Traduction]

D'autres grandes multinationales, notamment la Dow Chemical et l'Union Carbide, ont suivi avec leurs propres programmes. Ces entreprises ont découvert que la protection de l'environnement et la rentabilité commerciale sont compatibles, voire même complémentaires.

Le Canada a l'occasion de devenir un chef de file dans un domaine relativement neuf et susceptible de se révéler lucratif. Nous avons en commun avec les pays en voie de développement un vaste potentiel de développement industriel; à la différence d'un pays comme la République fédérale d'Allemagne, ce n'est pas dans tous les cas qu'il faut modifier nos installations pour adopter des processus et des équipements qui réduisent les déchets. À de nombreux égards, nous pouvons profiter de l'expérience de ces pays davantage développés et tenter d'éviter les problèmes qu'ils ont connus lorsque nous développerons nos secteurs sous-développés. En même temps, nous avons en commun avec les autres pays industrialisés l'infrastructure scientifique, gestionnelle et économique voulue pour mettre au point et appliquer les techniques et les processus nécessaires.

Pollution Probe demande instamment au Comité de recommander:

1. Que toutes les nouvelles politiques fédérales reconnaissent officiellement, le cas échéant, que l'efficacité industrielle ne peut se dissocier des stratégies de gestion réductrices de déchets et que, à la longue, la protection de l'environnement, qui permet de maintenir la base de ressources, est synonyme d'une saine gestion financière.
2. Que l'on augmente les fonds disponibles pour la recherche et le développement en matière de technologies propres, tant par l'accroissement du budget d'Environnement Canada pour la recherche sur la technologie du recyclage et de la réduction que par la promotion, par les autres ministères, d'activités de recherche et de développement dans le secteur privé au moyen de subventions et de mesures incitatives.
3. Que le Canada commandite ou mette sur pied une instance permanente où l'industrie, le gouvernement, les organismes non gouvernementaux et les particuliers intéressés puissent trouver des solutions permettant de surmonter les obstacles à l'adoption généralisée par l'industrie canadienne d'une méthode de gestion permettant de réduire les déchets.
4. Que le Canada commandite ou organise un symposium international pour donner suite au symposium international sur les technologies propres organisé en octobre dernier par le PNUE et la République fédérale d'Allemagne à titre d'initiative canadienne dans ce domaine sur le front international.

Notre mémoire contient des recommandations détaillées visant à réduire ou à éliminer les obstacles à la réduction des déchets industriels au Canada. La fondation croit que ce n'est qu'en investissant dans un avenir viable, tant au Canada qu'à l'étranger, que les Canadiens peuvent espérer à l'avenir la paix et la prospérité.

## [Text]

In closing, we appreciate the committee giving us this opportunity to present our analysis and recommendations. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you. Senator Stollery.

**Senator Stollery:** Thank you, Mr. Chairman, and my welcome to the witnesses. Certainly Pollution Probe has had an important effect, I think, on public consciousness in this part of Canada on the issues of pollution and that sort of thing.

Anyone who has spent any time in developing countries has, unless they have been very unconscious, quickly become very conscious of the dreadful problems of pollution. I guess the best example, Mr. Chairman, and I do not know whether it is true but certainly it is said with a great deal of authority is that every day spent in Mexico City is the equivalent of smoking two packages of cigarettes, just from the pollution in the atmosphere.

To be realistic I guess there is an economic relationship between the cost of gasoline and low octane gasoline and all of that sort of thing. That is the reason so many cities and towns of the developing world have such a terrible problem with pollution.

Do you have any ideas as to how that might be resolved in conditions where, I suppose, they are trying to develop manufacturing and develop an economy but they do not have enough money to do the sorts of things that in Canada we think should be done? Do you have a reaction to that?

• 1210

**Mr. Isaacs:** Our experience, particularly in communication with people from countries such as Mexico, is they are indeed eager to implement clean technology, and it is not always a matter of lack of financial resources or of economics but is indeed a lack of access to the technological know-how.

At the World Industry Conference, held in the fall of 1984, the overwhelming cry from newly industrialized countries was that technologies were being sold to them which would not have been acceptable in developed countries such as Canada. And they did not have the technical expertise available to them to make the judgements necessary to deal with the environmental problems being caused.

I think there are ways other than simply throwing money at the problem.

• 1215

In fact, I would suggest we should not be throwing money at those kinds of problems. We should instead be using the technological expertise we have in Canada to assist newly industrialized countries and industrializing countries to ensure the technologies they are getting are those which are best for the environment.

**Senator Stollery:** Of course it makes sense, but let us look at it realistically. The biggest problem they seem to have is non-

## [Translation]

En terminant, nous tenons à remercier le Comité de nous avoir donné l'occasion de présenter notre analyse et nos recommandations. Merci beaucoup.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci. Sénateur Stollery.

**Le sénateur Stollery:** Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue aux témoins. Je crois que Pollution Probe a certainement réussi à sensibiliser le public de cette région du Canada aux questions de pollution et aux questions connexes.

Quiconque a passé un certain temps dans les pays en voie de développement, à moins d'être complètement inconscient, s'aperçoit très rapidement des problèmes effarants de la pollution. Pour citer un exemple, on dit, monsieur le président,—je ne sais si c'est vrai, mais on le dit avec beaucoup de certitude—que la pollution atmosphérique est telle à Mexico qu'y passer une journée revient à fumer deux paquets de cigarettes.

Pour être réaliste, je suppose qu'il y a un rapport économique entre le coût de l'essence et l'essence à faible indice d'octane, et ainsi de suite. C'est pourquoi un si grand nombre de villes du Tiers-Monde ont un problème si aigu de pollution.

Avez-vous des idées sur la façon de résoudre ce problème dans des pays où, je suppose, on tente de mettre sur pied une industrie de fabrication et de développer l'économie sans avoir assez d'argent pour faire tout ce que nous croyons nécessaire au Canada? Avez-vous des idées là-dessus?

**M. Isaacs:** Selon notre expérience et surtout nos communications avec des citoyens de pays comme le Mexique, ils tiennent effectivement à appliquer une technologie propre; s'ils ne le font pas, ce n'est pas toujours par manque de ressources financières ou économiques, mais bien par manque d'accès au savoir-faire technologique.

À la conférence industrielle mondiale qui a eu lieu à l'automne 1984, les pays nouvellement industrialisés se plaignaient tous qu'on leur vendait des technologies qui n'auraient pas été acceptables dans des pays comme le Canada. Et ils ne disposaient pas du savoir-faire technique pour poser les jugements nécessaires pour faire face aux problèmes environnementaux.

Je crois qu'il y a d'autres façons que de simplement tenter de régler le problème à coups d'argent.

En fait, selon moi, nous ne devrions pas tenter de régler ce genre de problème à coup d'argent. Nous devrions plutôt recourir au savoir-faire technique dont nous disposons au Canada pour aider les pays nouvellement industrialisés et les pays en voie d'industrialisation à s'assurer qu'ils obtiennent les technologies qui conviennent le mieux à l'environnement.

**Le sénateur Stollery:** Bien sûr, c'est raisonnable, mais examinons la chose d'une façon réaliste. Le principal problème



*[Texte]*

combusting fumes being run through commonly understood gasoline and diesel engines which obviously are not operating very efficiently. In a hundred cities of the world, you have to stand huddled in a corner every time a bus goes by and lets go a blast of exhaust fumes.

That does not seem to me to pose terrific technological problems. It seems to me it must show a lack of will of the government of the particular country or municipality. How far we can go realistically is a bit difficult to comprehend, but is there anything we could do to encourage governments to do things which are not technically very difficult? It is not technically very difficult to run an internal combustion engine without blowing everybody off the streets and giving them all lung cancer.

**Mr. Isaacs:** I think the sadest part is that not only are there existing problems, but when they are buying new vehicles—new buses, new cars—they are forced to buy vehicles which do not meet the anti-pollution standards imposed in North America.

There are always two sides to the clean-up of an environmental problem. One is, are we still causing a problem? The other is trying to deal with the problem we have inherited from the past. Unfortunately, we are still causing a problem in those countries, and I would suggest the first place to start is to ensure they have access to the kind of knowledge and technology which will prevent future problems from being created. Once we have that under way, then by all means, we should be assisting them in dealing with some of those existing problems, as institutions like the World Bank are doing at the present time. Unfortunately, Canada has not been putting resources into those kinds of things.

I think Janine wants to add a comment.

**Ms Ferretti:** Yes, I would like to add that where the obstacle is not access to technologies but access to money, there are generally two ways these are addressed. One is through the multilateral lending agencies. For example, the Inter-American Development Bank actually lends out money to projects incorporating technological devices for pollution control, whether it is on factories, or . . . For example, they are doing a study in Mexico City on control of air pollution.

**Senator Stollery:** Is not the big problem in Mexico City one of overwhelming corruption in the municipality which has allowed a situation to take place? Everyone I have ever talked to is fearful of reading any real statistics on the number of people who die of lung cancer in Mexico City. It is a situation which certainly a lot of Mexicans seem think has been brought about by an absolute corruption in the municipal government. Do you think we have anything to say about this?

**Ms Ferretti:** I do not think we have much to say about addressing the issue of corruption. But certainly . . .

**Senator Stollery:** This is what seems to be causing a lot of the pollution.

*[Traduction]*

semble être la combustion incomplète par des moteurs à essence ou des moteurs diesel qui ne fonctionnent pas très efficacement, même si ces moteurs sont bien connus. Il y a de par le monde des centaines de villes où il vous faut vous abriter dans un coin chaque fois qu'un autobus passe et vous gratifie d'une bonne bouffée d'émissions polluantes.

Cela ne me semble pas poser des problèmes technologiques insurmontables. Cela me semble plutôt indiquer le manque de volonté du gouvernement du pays ou de la municipalité en cause. Il n'est peut-être pas facile d'établir jusqu'où on peut aller de façon réaliste, mais pourrions-nous faire quelque chose pour encourager les gouvernements à prendre des mesures qui ne présentent guère de difficultés techniques? Il n'est pas techniquement très difficile de faire fonctionner un moteur à combustion interne sans empestier tous les passants et leur donner le cancer du poumon.

**M. Isaacs:** Le plus navrant, c'est non seulement qu'il y a déjà des problèmes, mais que lorsqu'ils achètent de nouveaux véhicules, que ce soient des autobus ou des automobiles, ils sont forcés d'acheter des véhicules qui ne correspondent pas aux normes de pollution en vigueur en Amérique du Nord.

Il y a toujours deux volets à la solution d'un problème environnemental. En premier lieu, il faut savoir si la cause du problème existe toujours. Ensuite, il faut résoudre les problèmes hérités du passé. Malheureusement, nous causons toujours un problème dans ces pays, et selon moi le point de départ consisterait à veiller à ce qu'ils aient accès aux connaissances et à la technologie qui sont susceptibles d'empêcher de créer de nouveaux problèmes. Une fois cela accompli, alors bien sûr il nous faudra les aider à régler certains des problèmes existants, comme le font présentement des institutions comme la Banque mondiale. Malheureusement, le Canada n'a pas consacré de ressources à ce genre de chose.

Je crois que Janine veut ajouter quelque chose.

**Mme Ferretti:** Oui, je voudrais ajouter que si l'obstacle n'est pas technologique mais financier, il y a en général deux façons de procéder. La première est par l'entremise d'organismes multilatéraux de prêt. Par exemple, la Banque interaméricaine de développement prête de l'argent pour des projets qui comportent des dispositifs technologiques de lutte contre la pollution, qu'il s'agisse d'usines ou . . . Par exemple, on fait une étude à Mexico sur la lutte contre la pollution atmosphérique.

**Le sénateur Stollery:** Le principal problème à Mexico n'est-il pas une corruption généralisée dans la municipalité qui a permis cette situation? Tous ceux à qui j'ai parlé craignent de prendre connaissance de statistiques véritables sur le nombre de personnes qui meurent de cancer du poumon à Mexico. De l'avis de beaucoup de Mexicains, cette situation découle de la corruption absolue du gouvernement municipal. Croyez-vous que nous avons quelque chose à dire à cet égard?

**Mme Ferretti:** Je ne crois pas que nous ayons beaucoup à dire sur la question de la corruption. Mais certainement . . .

**Le sénateur Stollery:** C'est ce qui semble causer une bonne partie de la pollution.

[Text]

**Ms Ferretti:** It is hard to determine. Is it corruption or is it just a different sense of priorities where a country like Mexico, for example, which is rather strapped, has decided to put much of its financial resources into a certain area, like education or something, and therefore environment is low on the totem pole of priorities?

• 1220

This is often the case with a lot of developing countries. They do not have enough resources, they have to look at the list of priorities and they just do a pyramid.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Are there any other questions?

I would like to mention that the Member of Parliament for Davenport has just joined us, and he is going to be making a short presentation in about 15 minutes. In the meantime, if it was his wish or other members wish to participate in this part of it . . . Mr. Caccia, would you like to discuss it here?

**Senator Stollery:** I would like to pursue it, just for a moment, Mr. Chairman. I do not know if anyone else wanted to ask a question.

I think this business of pollution in the developing world is actually a terribly serious problem which no one seems to have any . . . you are a bit arrogant, I guess, if you go and try and suggest to people how they ought to run their administration and run their country.

On the other hand, it is becoming a really terrible problem and places are becoming almost uninhabitable, and it just sort of goes on and on and we never seem to make a comment on it. I suppose it is because we do not really feel we should be telling people how they ought to live. But we do not seem to have much of an answer for this very serious problem, do we?

We can go on about saying these are questions of technology and all the rest of it, but I go back to the internal combustion engine; this is technology Mexicans understand very well, and they make a lot of those buses or they take old ones and they fix them up. And because the administration does not have any standards—or does not enforce the standards, which is really the problem—then they run around and of course you cannot see the sky from one month to the next. Mexico City is the worst example, but anybody in an airplane has seen this situation in 50 cities when you arrive and you cannot see it from the sky. We do not seem to have much to say about this.

**Mr. Isaacs:** I think we certainly could have a lot more to say, and European governments and world forums such as OECD and the World Industry Conference have been saying a great deal, as has the United States in some of its relationships with less-developed countries.

I think there is a great deal more we could be saying in those international forums, in order to raise Canada's profile as a nation which cares about the world environment and is prepared to put some of its effort, some of its resources, some of its international aid—as we have recommended—into

[Translation]

**Mme Ferretti:** C'est difficile à établir. S'agit-il de corruption ou tout simplement de priorités différentes? Par exemple, si un pays comme le Mexique, qui est à court d'argent, a décidé de consacrer une bonne partie de ses ressources financières à un domaine donné, par exemple l'éducation, l'environnement aura une priorité très faible.

C'est souvent ce qui arrive dans les pays en voie de développement. Ils n'ont pas de ressources suffisantes et doivent donc constituer une pyramide à partir de la liste des priorités.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Y a-t-il d'autres questions?

J'aimerais mentionner que le député de Davenport vient de se joindre à nous et qu'il fera une brève présentation dans une quinzaine de minutes. Entretemps, s'il le désire ou si quelqu'autre membre désire participer ici . . . M. Caccia, aimeriez-vous prendre la parole maintenant?

**Le sénateur Stollery:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre un petit instant. Je ne sais si quelqu'un d'autre voulait poser une question.

Je crois que cette question de la pollution dans le monde en voie de développement est un problème terriblement grave que personne ne semble avoir . . . je suppose qu'il serait un peu arrogant de vouloir dire à ces gens comment gérer leur administration et leur pays.

D'autre part, c'est un problème qui devient terriblement grave; certains endroits deviennent presque inhabitables. La situation se perpétue et on dirait que nous n'en parlons jamais. Je suppose que c'est parce que nous ne nous croyons pas en droit de dire aux gens comment vivre. Mais nous ne semblons pas avoir de réponse à ce grave problème, n'est-ce pas?

On peut dire qu'il s'agit d'une question de technologie et de choses du genre, mais je reviens au moteur à combustion interne: c'est une technologie que les Mexicains connaissent très bien et ils fabriquent beaucoup de ces autobus ou ils en prennent de vieux et ils les réparent. Et parce que l'administration n'a pas de normes—ou parce qu'elle n'applique pas les normes, ce qui est le véritable problème—les autobus continuent de rouler et on peut passer des mois sans apercevoir le ciel. Mexico est le pire exemple, mais les habitués de l'avion connaissent bien une cinquantaine de villes qu'on ne peut pas voir du haut des airs. Nous ne semblons pas avoir grand chose à dire à cet égard.

**M. Isaacs:** Je crois que nous pourrions certainement avoir beaucoup plus à dire et que les gouvernements européens et les instances mondiales comme l'OCDE et la Conférence industrielle mondiale en ont beaucoup parlé, tout comme les États-Unis dans certains de leurs rapports avec des pays moins développés.

Je crois que nous pourrions dire beaucoup plus dans ces instances internationales pour bien démontrer que le Canada se préoccupe de l'environnement mondial et est prêt à consacrer des efforts, des ressources, une partie de son aide internationale—comme nous l'avons recommandé—à la solution des



## [Texte]

dealing with environmental problems on a global scale. I think we could do much more, and it is for this kind of reason that we are making the recommendations we are today to this committee.

**Senator Stollery:** I just have one last comment. Do you think it would be a viable international policy for Canada to possibly become a specialist in making people's cities more livable as a policy, as a significant plank in our foreign aid policy? Could we specialize in ways of dealing with this very serious problem? Could Canada, in a way, become a defender of the little guy who has to wander around with his lungs choked with black smoke all the time and no one seems to care?

**Mr. Isaacs:** I believe Canada already has something of an image as a nation which cares about protection of the environment, and hopefully cares about the little guy as well, as you put it. I think we can have a two-pronged approach. One is exactly as you have suggested, through our foreign aid programs. In addition, Canada is very knowledgeable in fact in world-class technology for environmental clean-up. I think with some impetus from government and from industry—which we are not seeing at the moment—we can develop a major international trade program in this area and be seen as doing even more than simply helping, but doing more to help ourselves as well.

• 1225

Unfortunately, Mr. Chairman, as I indicated, I have to run. I wonder if the committee would excuse me. I would be delighted to have Glenn and Janine continue the dialogue with members of the committee.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** I think we will have much more time after, maybe another five minutes or so. You certainly are excused, sir. I understand.

**Mr. Isaacs:** Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you.

**Mr. Munroe:** I attended the International Symposium on Clean Technologies in Germany last fall. It was organized by UNA and by the Federal Republic of Germany. What went on there was an attempt to bring delegates from developing countries, countries at various stages of development, to Germany to see some sort of leading edge examples of clean technology with the idea that they could learn from the mistakes, let us say, of the more industrialized nations. Germany has a lot of pollution problems. They have had a lot of pollution problems, and they are doing an awful lot in this area, in research.

What some of these delegates said at the end of the conference was that they were quite impressed by what they had seen, but that a lot of it was not appropriate in their countries because the legislation and regulations were not strict enough to make these technologies economically viable since they tend to be more expensive than the traditional ones.

## [Traduction]

problèmes environnementaux à l'échelle globale. Je crois que nous pourrions faire beaucoup plus et c'est pour cela que nous présentons aujourd'hui nos recommandations au comité.

**Le sénateur Stollery:** Permettez-moi une dernière remarque. Croyez-vous que cela pourrait être un élément viable et important de la politique internationale du Canada de se spécialiser dans l'amélioration des conditions de vie dans les villes? Pourrions-nous nous spécialiser dans les façons de régler ce problème très grave? Est-ce que le Canada pourrait, d'une certaine façon, se faire le défenseur du pauvre diable dont les poumons sont toujours encrassés de fumée noire sans que personne ne semble s'en préoccuper?

**M. Isaacs:** Je crois que le Canada donne déjà l'image d'un pays qui se préoccupe de la protection de l'environnement et aussi, pour reprendre votre expression, du pauvre diable. Je crois que nous pouvons adopter une double démarche. La première est exactement ce que vous avez suggéré, au moyen de programmes d'aide extérieure. En outre, notre savoir-faire en matière de dépollution est vraiment de calibre international. Je crois que si le gouvernement et l'industrie impriment un certain élan—ce qui ne se produit pas pour l'instant—nous pouvons développer un programme majeur de commerce international dans ce domaine et faire davantage qu'aider un peu, tout en travaillant dans notre propre intérêt.

Malheureusement, monsieur le président, comme je l'ai dit il me faut partir. Le Comité m'accordera-t-il la permission de me retirer? Glenn et Janine seront toutefois heureux de continuer le dialogue avec les membres du Comité.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Je crois que nous aurons beaucoup plus de temps plus tard, peut-être encore cinq minutes. Vous pouvez certainement vous retirer, monsieur, je comprends la situation.

**M. Isaacs:** Merci beaucoup monsieur le président. Merci beaucoup.

**M. Munroe:** L'automne dernier, j'ai assisté au Symposium international sur les technologies propres en Allemagne. Il était organisé par l'ANU et par la République fédérale d'Allemagne. On tentait de réunir en Allemagne des délégués des pays en voie de développement, de pays à divers stades de développement, pour lui permettre de prendre connaissance d'exemples de pointe de technologie propre en espérant qu'ils puissent apprendre à partir des erreurs, disons, des pays plus industrialisés. L'Allemagne connaît beaucoup de problèmes de pollution. Elle a beaucoup de problèmes de pollution et elle fait beaucoup dans ce domaine, en matière de recherche.

À la fin de la conférence, certains délégués se sont dits très impressionnés de ce qu'ils avaient vu, mais ils ont déclaré qu'une bonne partie de tout cela ne convenait pas à leur pays parce que les lois et les règlements n'étaient pas assez rigoureux pour rendre ces technologies économiquement viables, puisqu'elles sont en général plus coûteuses que les technologies traditionnelles.

**[Text]**

However, there were a few classes of technologies shown by the West Germans that were not any more expensive. They were simply a matter of, let us say, technological innovation that is rather simple and straightforward. A number of the delegates were quite excited about that, because that is the kind of thing that can be used in a developing country. It can compete there and in the long run will end up helping the environment.

The West Germans are definitely taking a leadership role in that area, and I think Canada could perhaps take a leadership role as well. Perhaps we are even more suited to that because, in a way, we are a developing country ourselves, as well as being industrialized. We are in the middle between a country like Germany, and a lot of these other countries.

**The Joint Chairman (Senator Simard): Mr. James.**

**Mr. James:** I was very interested in your brief, and especially your recognition of major industry. I was pleased to see that, and pleased that pollution prevention pays and is coming to the forefront in major multinational and Canadian companies. I am really pleased that Pollution Probe feels some sort of positiveness toward that, because there has been a lot of industry bashing through the years. It is nice to see some recognition.

I want to combine that with your suggestion that the federal government form a committee with CIDA, Environment Canada, External Affairs, everybody and his brother involved, which is good—a task force. You said it would be to review the various components for our foreign policy. I would hope that it may be also be suggested that there be a liaison with major industries that have had successes and speak well to it. You mentioned Dow Chemical, Union Carbide and 3M. I think General Motors in the U.S. has had a very major program. I was wondering what your thoughts are about all that... any expansion on that whole area.

**Ms Ferretti:** In fact, industry as well... In this brief, we were just specifically looking at what the government efforts could be, at the government level, but certainly we hope that any kind of review of our foreign policy, looking at the environment dimensions of it, would involve input from citizens' groups and industry.

**Mr. James:** The other area I just wanted to ask briefly about was your recognition that Canada was one of the first countries that experimented with international mechanisms. You talk about the IJC. Do you feel confident about the way the IJC operates, and whether some lessons could be taken from the organization on this...

**Ms Ferretti:** The IJC, like any other international mechanism made up by governments, is only as good as the will of the governments involved. I think any problems that have affected the IJC have been due to a lack of consistent commitment on the part of the governments, the United States or Canada, at certain points in time. Certainly in any interna-

**[Translation]**

Toutefois, certaines technologies montrées par les Allemands de l'Ouest n'étaient pas plus coûteuses que d'autres. Il s'agissait d'innovations technologiques assez simples et peu compliquées. Un certain nombre de délégués étaient très enthousiastes, car c'est là le genre de chose qui peut servir dans un pays en voie de développement. Ces techniques peuvent être concurrentielles et, à long terme, être bénéfiques pour l'environnement.

Les Allemands de l'Ouest assument nettement un rôle de premier plan dans ce domaine, et je crois que le Canada pourrait peut-être jouer lui aussi un tel rôle. Ce rôle nous conviendrait peut-être d'autant mieux que nous sommes, en quelque sorte, nous-mêmes un pays en voie de développement tout en étant un pays industrialisé. Nous nous trouvons quelque part entre un pays comme l'Allemagne et beaucoup de ces autres pays.

**Le coprésident (le sénateur Simard): Monsieur James.**

**M. James:** Votre mémoire m'a beaucoup intéressé, particulièrement le fait que vous reconnaissiez le rôle des grandes industries. J'ai constaté cela avec plaisir et j'ai aussi constaté avec plaisir que la prévention de la pollution est rentable et devient une priorité pour les grandes entreprises multinationales et canadiennes. Je suis particulièrement heureux qu'Enquête pollution voit cela d'un bon oeil, car on s'est beaucoup attaqué à l'industrie dans le passé. Je suis heureux qu'on reconnaisse les efforts de l'industrie.

J'aimerais combiner cela à votre suggestion que le gouvernement fédéral constitue un comité avec l'ACDI, Environnement Canada, les Affaires extérieures, tout le monde quoi, ce qui est bien—un groupe de travail. Vous avez dit qu'il devait être chargé d'examiner les divers éléments de notre politique étrangère. J'espère qu'on puisse également proposer une liaison avec les grandes industries qui ont connu des succès. Vous avez mentionné Dow Chemical, Union Carbide et 3M. Je crois que la General Motors aux États-Unis a eu un programme très important. J'aimerais savoir ce que vous pensez de tout cela—ce que vous pourriez ajouter dans ce domaine.

**Mme Ferretti:** En fait, l'industrie aussi... Dans ce mémoire, nous nous contentions d'examiner en particulier quels devraient être les efforts gouvernementaux, au palier gouvernemental, mais nous espérons certainement que tout examen de notre politique étrangère, du point de vue de l'environnement, impliquera un apport des groupes de citoyens et de l'industrie.

**M. James:** Je voulais aussi vous interroger brièvement sur le fait que vous considérez que le Canada a été un des premiers pays à expérimenter les mécanismes internationaux. Vous parlez de la Commission mixte internationale. Avez-vous confiance dans le fonctionnement de cette commission et y a-t-il des leçons à tirer de l'organisation...

**Mme Ferretti:** La Commission mixte internationale, comme tout autre mécanisme international constitué par les gouvernements, ne saurait valoir mieux que la volonté des gouvernements en cause. Je pense que les problèmes qu'a connus la commission découlaient de l'absence d'engagement de la part des gouvernements, celui des États-Unis ou celui du Canada, à



[Texte]

tional mechanism, the same principle goes to that; there is a need for a commitment as is consistently demonstrated by nation states participating in it.

• 1230

**Mr. James:** Can you speak specifically of when the commitment has not been there?

**Ms Ferretti:** Do you mean for the IJC?

**Mr. James:** For the IJC, yes.

**Ms Ferretti:** For example, the last agreement, the Great Lakes Water Quality Agreement of 1978, specifically stated the two countries, the two governments would work hard to achieve zero discharge. That is zero discharge of all toxic chemicals in toxic amounts. But 1978 has come and gone, it has been a while since then, and there has been very little evidence to show governments are actually effectively working that way. Instead of working towards zero discharge, what we are doing is controlling the amounts of pollution. That is not the spirit of zero discharge.

**Mr. James:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you very much.

I am very impressed by the fact that you have gone beyond the generalities in just the principle, and have suggested concrete measures and programs that could be envisaged by the governments. I hope some of them will find their way into future government programs and policies. It is a credit to your organization and we want to thank you very much.

Now we have the Hon. Charles Caccia with us. He has asked for and we are very pleased to give him 15 or 20 minutes to make a short presentation. Mr. Caccia was once, as we all know, Minister of the Environment and he is here to discuss that very specific topic.

Welcome, Mr. Caccia. I think you will appreciate that being Friday . . . it is not through lack of interest, it is just that other people have commitments and have had to go but they will certainly get copies of your intervention. Thank you.

**Hon. Charles Caccia, MP (Davenport):** Thank you Mr. Chairman. I fully understand, and I want to thank you and the members of the committee for allowing me to appear before you. I will try to compress my presentation which is in written form, in order to permit some exchanges following it so that it is not limited to a monologue.

Starting with the foreword to the Green Paper, Mr. Chairman, the Secretary of State for External Affairs invites comments on this review of Canada's external relations and acknowledges the report does not present a complete analyses at this time. To me the most significant shortcoming of this report is the failure to address the global environmental issue as one of the major themes of Canada's relationship with the rest of the world. The Green Paper deals, though, with the ultimate environmental issue, namely the prevention of nuclear

[Traduction]

certain moments. Le même principe s'applique à tout mécanisme international: il faut un engagement, comme le démontrent régulièrement les états nations qui y participent.

**M. James:** Pouvez-vous mentionner des cas où l'engagement a fait défaut?

**Mme Ferretti:** Vous voulez dire pour la commission mixte?

**M. James:** Oui, pour la commission mixte.

**Mme Ferretti:** Par exemple, le dernier accord, l'accord de 1978 sur la qualité des eaux des Grands Lacs, déclarait expressément que les deux pays, les deux gouvernements, devaient s'efforcer de réduire les déversements à zéro. C'est-à-dire aucun déversement de produits chimiques toxiques en quantités toxiques. Mais l'année 1978 est terminée depuis longtemps, et il n'y a guère de preuve que les gouvernements travaillent effectivement en ce sens. Au lieu de travailler à éliminer les déversements, nous nous contentons de limiter la quantité de la pollution. Ce n'était pas l'esprit de l'accord.

**M. James:** Merci beaucoup.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci beaucoup.

Je suis très heureux de constater que vous ne vous en êtes pas tenu aux principes généraux et que vous avez proposé des mesures et des programmes concrets que les gouvernements puissent étudier. J'espère que certaines de ces mesures se retrouveront à l'avenir dans les programmes et les politiques du gouvernement. Cela est tout à l'honneur de votre organisme et nous désirons exprimer toute notre gratitude.

Maintenant, l'honorable Charles Caccia est avec nous. Il nous a demandé 15 ou 20 minutes pour une brève présentation et nous sommes très heureux de lui accorder ce temps. Comme nous le savons tous, M. Caccia a déjà été ministre de l'Environnement et il est ici pour parler précisément de ce sujet.

Monsieur Caccia, je vous souhaite la bienvenue. Vous comprendrez j'espère que nous sommes vendredi . . . ce n'est pas par manque d'intérêt, mais certaines personnes ont d'autres engagements et devront se retirer, mais elles recevront certainement une copie de votre intervention. Je vous remercie.

**L'honorable Charles Caccia (député de Davenport):** Merci monsieur le président. Je comprends parfaitement, et je désire vous remercier ainsi que les membres du Comité de m'avoir permis de comparaître devant vous. Je vais tenter de résumer mon mémoire écrit, pour permettre certains échanges par la suite, car je ne voudrais pas vous donner un monologue.

Pour commencer par la préface du Livre vert, monsieur le président, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures sollicite des commentaires sur cet examen des relations extérieures du Canada et reconnaît que le rapport ne présente pas une analyse complète. A mon sens, la principale lacune de ce rapport est qu'il ne fait pas de la question de l'environnement global un des principaux thèmes des rapports entre le Canada et le reste du monde. Le Livre vert traite toutefois de la question environnementale ultime, c'est-à-dire la prévention de la guerre nucléaire. J'ai été très heureux, tout comme j'en suis

## [Text]

war. I was glad and I am sure every Canadian is grateful to see that recognition inserted in the paper.

• 1235

In the chapter entitled "Canada-United States Transboundary Issues", you will find on page 4 a quote as follows:

Environmental degeneration in one country can adversely affect the natural environment and economic prospects of others. Economic policy decisions in one country can damage the natural environment in another.

Having recognized this fact, the green paper does not explore policy options for the solution of Canada-U.S. transboundary environmental issues. It seems to me polite recognition that some disagreements exist is not an adequate response to issues such as acid rain and toxic chemicals.

The damage acid rain causes is large and increasing, as we all know. Canada has done its share on the domestic and global front through provincial and international agreements which specify reductions in sulphur emissions and timetables.

In March 1984, as you may recall, we also had the good fortune of launching the 30% Club in Ottawa, to which nine nations from Europe agreed with Canada to set targets, dates and percentages of reduction. That club has now expanded to some 21 nations between Canada and western and eastern Europe. It is setting a very promising pace. We would like other nations to join in that particular effort.

In the same month of 1984 we reached an understanding with the eastern Canadian provinces, from the Saskatchewan-Manitoba border going east, on a joint federal-provincial initiative in acid rain.

When we look south of the border, Mr. Chairman, we are heartened by the fact the boundary waters treaty of 1909, and more recently the Great Lakes water quality agreement, provide precedents for negotiations of another transboundary treaty with the U.S.. This time, of course, on acid rain.

The Memorandum of Intent of August 1980, signed by Canada and the U.S., outlined a process by which a clean air treaty could be developed. It seems to me Canada should reaffirm the need for a treaty and pursue that goal by way of a negotiating process.

Another major transboundary environmental issue is on toxic chemicals between Canada and the U.S., as we all know. There are two primary areas of concern here, the Niagara River and the St. Clair River.

The toxic chemical dumps on the American side along the Niagara River pose a threat to several million Canadian and American users, taking water downstream. The American government has yet to agree to an action plan to clean up the dumps which is acceptable to us. The costs of clean-up are

## [Translation]

sûr chaque Canadien de voir ce fait mentionné dans le document.

Au chapitre qui traite des questions transfrontières entre le Canada et les États-Unis, vous trouverez à la page 4 de la citation suivante:

La dégradation du milieu naturel d'un pays peut nuire à l'environnement physique et économique d'un autre; les décisions économiques d'un pays peuvent avoir des effets néfastes sur le milieu naturel d'un autre.

Après cela, toutefois, le Livre vert n'étudie pas les options politiques pour la solution des questions environnementales transfrontières entre le Canada et les États-Unis. Il me semble qu'il ne suffit pas de reconnaître poliment qu'il existe certains désaccords dans le cas de questions comme les pluies acides et les produits chimiques toxiques.

Les dommages causés par les pluies acides sont importants et continuent d'augmenter, comme nous le savons tous. Le Canada a fait sa part au palier intérieur et au palier global au moyen d'ententes provinciales et internationales qui précisent des réductions des émissions de soufre et des échéanciers.

Vous vous souviendrez peut-être qu'en mars 1984 nous avons également eu le bonheur de mettre sur pied à Ottawa le Club des 30 p. 100, où neuf pays d'Europe ont convenu avec le Canada d'établir des cibles, des dates et des pourcentages de réduction. Ce club comprend maintenant quelque 21 pays dont le Canada et l'Europe de l'Est et de l'Ouest. Il travaille à un rythme très prometteur. Nous aimerions que d'autres pays se joignent à cet effort.

Au cours du même mois de 1984, nous en sommes venus à un accord avec les provinces situées à l'est de la frontière entre la Saskatchewan et le Manitoba, sur une initiative fédérale-provinciale conjointe à l'égard des pluies acides.

À l'égard des États-Unis, monsieur le président, nous sommes encouragés par le fait que le traité de 1909 sur les eaux frontalières et, plus récemment, l'accord sur la qualité des eaux des Grands lacs constituent des précédents pour la négociation d'un autre traité transfrontière avec les États-Unis, cette fois, bien sûr, sur les pluies acides.

Le mémoire d'intention d'août 1980, signé par le Canada et les États-Unis, exposait un processus permettant de mettre au point un traité sur la pollution atmosphérique. Il me semble que le Canada devrait réaffirmer la nécessité d'un traité et poursuivre cet objectif au moyen de négociations.

Comme nous le savons tous, la question des produits chimiques toxiques constitue une autre question environnementale importante entre le Canada et les États-Unis. Deux régions sont surtout touchées, la rivière Niagara et la rivière St. Clair.

Les dépôts de produits chimiques toxiques du côté américain de la rivière Niagara constituent une menace pour plusieurs millions d'utilisateurs canadiens et américains qui prennent leur eau en aval. Le gouvernement américain n'a pas encore adopté un plan d'action qui nous soit acceptable pour le



## [Texte]

large but the costs of inaction extending over future generations are even greater.

In the St. Clair River we face a symmetrical mirror image where the sources of pollution are primarily, but not exclusively, on Canadian soil. There is potential here for the Canadian government to take the initiative jointly with Ontario to clean up the St. Clair River, thereby providing leverage for movement on the part of the Americans on the Niagara River. A pact linking these two areas should be a high priority in Canadian-west relations.

This committee, Mr. Chairman, should also include the St. Lawrence River, to the Great Lakes water quality agreement, as a subject for deliberation in its report. The St. Lawrence River is not considered a boundary water. The St. Lawrence is the receptacle for discharges coming from the Great Lakes. It is a source of great concern to the population living along the basin of the St. Lawrence River. If the fact were to be formally recognized that the St. Lawrence River is the receptacle of discharges coming from the Great Lakes, the St. Lawrence would then receive the benefits of the international management program under the auspices of the International Joint Commission. Moving on to the global perspective chapter in the green paper, Mr. Chairman, you will find this on page 29:

In 1970, environmental problems were looked at from a local perspective. Today, the international dimensions of both problems and solutions are increasingly apparent.

• 1240

Yes would be the answer to that, but the question still remains: how? The policy required must address ways in which existing institutions can be used and requires changes in attitudes and operations by governments and the transnational corporations.

Perhaps there are a number of avenues which could be explored. Here is one possibility, Mr. Chairman. Within the family of United Nations agencies, UNEP would be more effective if it were set up in the office of the Secretary General, it seems to me. Here it would initiate policy, play an advocacy role and promote and advance long-term thinking and research. Regional issues requiring action on water, soil and air would be decentralized and assigned to offices operating in various regions of the globe.

Thus, the transboundary issues would be tackled by these regional offices which would mediate, resolve conflicts and facilitate the search for solutions. Certain issues may not be resolved regionally, that is true, as in the case of tropical forest depletion—to "one of the toughest issues today on the global environmental scene".

Perhaps the solution here would have to be sought from the international community, if it can be demonstrated that there is a global interest to be protected, because of the vital role performed by tropical forests in meteorological terms, in precipitation terms. An arrangement would have to be worked

## [Traduction]

nettoyage des dépôts. Les coûts du nettoyage sont considérables mais ceux de l'inaction, qui seront assumés par les générations à venir, le sont encore davantage.

Dans le cas de la rivière St. Clair, la situation est symétrique, c'est-à-dire que les sources de pollution sont surtout mais non uniquement en sol canadien. Il serait possible pour le gouvernement canadien de prendre l'initiative conjointement avec l'Ontario pour dépolluer la rivière St. Clair, ce qui permettrait de faire pression sur les Américains à l'égard de la rivière Niagara. Un pacte liant les deux régions devrait être une priorité élevée des relations canado-américaines.

Monsieur le président, le comité devrait également traiter dans son rapport du fleuve Saint-Laurent et de l'accord sur la qualité des eaux des Grands lacs. Le Saint-Laurent n'est pas considéré comme un cours d'eau frontalier. C'est le réceptacle de la pollution en provenance des Grands lacs. C'est là une grave source d'inquiétude pour la population qui habite le long du bassin du Saint-laurent. Si ce fait était officiellement reconnu, le Saint-Laurent bénéficierait alors d'un programme international de gestion sous les auspices de la Commission mixte internationale. Passons maintenant au chapitre du Livre vert qui traite de la perspective globale, monsieur le président, cette citation est à la page 31:

«En 1970, enfin, les question environnementales étaient considérées dans une perspective locale; aujourd'hui, les dimensions internationales des problèmes comme des solutions sont de plus en plus manifestes.»

Cette question mérite certes une réponse affirmative, mais il reste à préciser les modalités. La politique nécessaire doit tenir compte des façons dont les gouvernements et les sociétés transnationales peuvent utiliser les institutions existantes et exigent la modification des attitudes et des opérations.

Il y a peut-être plusieurs voies à explorer. Voici une possibilité, monsieur le président. Il me semble qu'au sein de la famille des organismes des Nations Unies, le PNUE serait plus efficace dans le cadre du bureau du Secrétaire général. Il pourrait établir des politiques, jouer un rôle de représentation et promouvoir la recherche et la réflexion à long terme. Les questions régionales exigeant des mesures à l'égard de l'eau, du sol et de l'air seraient décentralisées et affectées à des bureaux dans diverses régions du globe.

Les questions transfrontières seraient donc traitées par ces bureaux régionaux qui joueraient un rôle de médiation, résoudraient les conflits et faciliteraient la recherche de solutions. Il est vrai que certaines questions ne sont pas susceptibles d'une solution régionale, notamment la destruction des forêts tropicales—une des questions les plus difficiles de nos jours pour ce qui est du milieu naturel global.

Il faut peut-être ici chercher la solution auprès de la communauté internationale, si l'on peut faire la preuve qu'il y a un intérêt global à protéger, en raison du rôle vital que jouent les forêts tropicales sur le plan météorologique en matière de précipitations. Il faudrait prendre des dispositions

## [Text]

out to assist the nations that would forego revenue from cutting and harvesting. Thus solutions may be worked out with the help, and through the office, of the United Nations Secretary-General.

The recognition in recent times of the link between the environment and the economy raises a number of questions. For instance, what role does industry, and in particular the multinational companies producing chemical products, want to play? One of reluctantly being dragged into the inevitable future; one of continuing to be the object of suspicion on the part of the public; one of cautious acceptance of the environmental principals enunciated way back in 1972 at the time of the Stockholm Conference; or one of leadership, seizing the opportunity of modernizing the dirty plants of this planet with the co-operation of government, labour and NGOs, and opening up the process to the public?

Some companies have adopted the practice of returning air and water into the environment in a clean state after use. That is consistent with the principles of free enterprise. We commend these companies because they are consistent in that respect.

In many cases, the key seems to be modernizing the dirty plants, which leads to enhanced productivity and competitiveness, bringing together the interests of industry, labour and governments.

Where the modernized plant recycles 95% of its effluents in a closed system, a considerable improvement is notable, of course. And yet even in rich North America, it is not easy to get the process of plant modernization accepted by policy makers. Therefore the difficult question still remains: how do we set into motion the process of modernization where we have old and dirty plants? This of course includes the problem that we are facing in the area of acid rain.

Modernization is not always easy to apply, of course, particularly when it comes to industrial initiatives in developing nations. Developing nations, as we all know, could avoid our mistakes and take advantage of the lessons learned in industrialized countries, but international leadership through existing institutions is hard to find. Experience shows that to anticipate and prevent is more cost-effective than the react-and-cure approach.

Is a shift in thought beginning to take shape, whereby we are moving away from the react-and-cure approach to the anticipate-and-prevent attitude? The anticipate-and-prevent policy would require from the chief executive officers of any corporation of this world a shift in thought and planning—a conscious integration, I mean by that—of environmental and economic factors, guided by the inescapable conclusion that economic goals will become harder to achieve for future generations in a deteriorating environment.

• 1245

Yet despite repeated urging, transnational companies have so far rejected the adoption of a code of conduct in the

## [Translation]

pour aider les pays qui renonceraient au revenu provenant de la coupe et de l'exploitation des forêts. Il serait ainsi possible de trouver des solutions avec l'aide du Secrétaire général des Nations unies et par l'entremise de son bureau.

Le lien que l'on a récemment reconnu entre l'environnement et l'économie soulève un certain nombre de questions. Par exemple, quel rôle veut jouer l'industrie, et en particulier les entreprises multinationales qui produisent des produits chimiques? Ces entreprises vont-elles se laisser entraîner malgré elles dans un avenir inévitable? Continueront-elles de s'attirer la méfiance du public? Accepteront-elles prudemment les principes environnementaux énoncés il y a longtemps au moment de la Conférence de Stockholm en 1972? Prendront-elles au contraire un rôle de premier plan, saisissant l'occasion de moderniser les usines polluantes de la planète avec la collaboration du gouvernement, des syndicats et des ONG et ouvriront-elles le processus au public?

Certaines entreprises ont comme pratique de retourner l'air et l'eau au milieu naturel en état de propreté après en avoir fait usage. Ceci est conforme aux principes de la libre entreprise. Nous en félicitons ces sociétés.

Souvent, la clé semble être la modernisation des usines polluantes, ce qui accroît la productivité et améliore la position concurrentielle; il y a donc réunion des intérêts de l'industrie, du monde ouvrier et des gouvernements.

L'usine modernisée qui recycle 95 p. 100 de ses effluents dans un système fermé constitue évidemment une amélioration notable. Et pourtant, même dans la riche Amérique du Nord, il n'est pas facile de faire accepter le processus de modernisation des usines par ceux qui établissent les politiques. La question demeure donc tout aussi épineuse: comment mettre en branle le processus de modernisation dans le cas d'usines vieilles et polluantes? Ceci inclut évidemment le problème auquel nous faisons face dans le domaine des pluies acides.

La modernisation n'est pas toujours facile à effectuer, évidemment, surtout lorsqu'il s'agit d'entreprises industrielles dans les pays en voie de développement. Et comme nous le savons tous, ces pays pourraient éviter nos erreurs et tirer parti des leçons apprises dans les pays industrialisés; cependant, il est difficile de trouver un leadership international dans les institutions existantes. L'expérience montre qu'il est plus rentable de prévenir que de guérir.

Est-ce qu'on commence à penser davantage à prévenir qu'à guérir? La politique de prévention exigerait de la part des présidents directeurs généraux de toutes les sociétés du monde une évolution de la pensée et de la planification—j'entends pas là une intégration consciente, des facteurs environnementaux et économiques, d'après la conclusion inévitable que les objectifs économiques sont plus difficiles à réaliser pour les générations à venir dans un milieu naturel en voie de dégradation.

Pourtant, malgré des instances répétées, les entreprises internationales ont jusqu'ici refusé d'adopter le code de



## [Texte]

environment proposed by the UNCTC. This is a long-overdue step, particularly in light of what happened in Seveso in the late 1970s and in Bhopal more recently.

Some companies reject the idea of a voluntary code of conduct, pointing out national companies would have a competitive advantage over them by not endorsing or adopting the code of conduct. At this place of progress, we might want to start asking ourselves how we should go about devising instead international standards, international regulations, coupled with mechanisms designed to facilitate their adoption by individual nations.

The question which has to be asked is: Are there institutions which enjoy the international respect required to become the appropriate vehicle for promoting the adoption of a code of conduct or international standards and regulations by national and transnational companies? We know some companies reject environmental regulations with the same vehemence industry rejected the abolition of child labour in the 19th Century. Yet some companies support the notion of a regulatory system, and some companies have broken ground in this respect, like 3M.

The main theme we pick up in international conferences is this: we will do it, provided it applies to all our competitors. Since industry and industry alone really knows what it discharges in water, soil and air, the question is: How can industry co-operation be obtained in the development of a meaningful protection program? Is perhaps the model adopted in pursuing occupational industrial safety a model we should emulate, and if so, how?

There is a lesson to be learned from our experiences with acid rain, toxic chemicals leaching from dump sites, Bhopal, Seveso, Love Canal, the evacuation of villages in the Swiss Alps, dioxin in ground and surface water and contaminants in our food chain. If it is not learned, we will not only continue to jeopardize our health; we will be passing huge costs and economic burdens to the next generation.

We are now just beginning to realize we must find an alternative to our ingrained behaviour of burdening future generations, resulting from our misplaced belief that there is a choice between the economy over here and the environment over there. I submit the choice, in the long-term, turns out to be and illusion—an illusion with awesome consequences for humanity.

On Canada-U.S. economic union, commonly called free trade, I would only like to make this reference. Except for one line on page 32 in this green paper, there is virtually nothing about possible impacts on the environment as the result of closer trade ties between Canada and the United States. This is an area of policy-making which cannot be overlooked. I bring to your attention the attached paper by Dixon Thompson from the Faculty of Environmental Design at the University of Calgary, which goes over this whole subject at great detail

## [Traduction]

conduite en matière d'environnement proposé par la CNUST. C'est là une mesure qui aurait dû être prise depuis longtemps, particulièrement à la lumière de ce qui s'est produit à Seveso à la fin des années 70 et, plus récemment, à Bhopal.

Certaines entreprises rejettent l'idée d'un code volontaire, faisant valoir que les entreprises nationales auraient un avantage concurrentiel sur elles si elles refusaient d'endosser ou d'adopter le code. À ce stade, il convient peut-être de nous demander comment concevoir plutôt des normes internationales, des règlements internationaux, assortis de mécanismes visant à en faciliter l'adoption par les divers pays.

La question à se poser est la suivante: existe-t-il des institutions qui jouissent du respect international nécessaire pour promouvoir l'adoption d'un code de conduite ou de normes et de règlements internationaux par les sociétés nationales et transnationales? Nous savons que certaines entreprises rejettent les règlements environnementaux avec toute la véhémence que mettait l'industrie à rejeter l'abolition du travail des enfants au XIX<sup>e</sup> siècle. Pourtant certaines entreprises appuient l'idée d'un système de réglementation et certaines d'entre elles ont joué un rôle de pionnier à cet égard, notamment 3M.

Le principal thème des conférences internationales est le suivant: nous le ferons, pourvu que cela s'applique à tous nos concurrents. Puisque seule l'industrie sait vraiment ce qu'elle déverse dans l'eau, le sol et l'air, il s'agit de savoir comment obtenir la collaboration de l'industrie pour la mise au point d'un programme valable de protection. Devrions-nous nous inspirer du modèle appliqué à l'égard de la sécurité industrielle? Si oui, comment?

Il y a une leçon à tirer des diverses expériences que nous avons connues; les pluies acides, les produits chimiques toxiques qui s'écoulent des dépotoirs, Bhopal, Seveso, Love Canal, l'évacuation des villages des Alpes suisses, la dioxine dans les eaux souterraines et les autres surfaces et les contaminants dans notre chaîne alimentaire. Si nous ne tirons pas partie de ces leçons, non seulement continuerons-nous de mettre notre santé en danger, mais nous transmettrons des coûts et des fardeaux économiques énormes à la prochaine génération.

Nous commençons tout juste à nous rendre compte qu'il nous faut trouver une solution de rechange à notre comportement habituel qui consiste à transmettre le fardeau aux générations à venir, parce que nous croyons à tort qu'il y a un choix à faire entre l'économie ici et l'environnement là-bas. Selon moi ce choix, à long terme, s'avère une illusion, illusion dont les conséquences sont terribles pour l'humanité.

Sur le chapitre de l'union économique canado-américaine, qu'on appelle d'ordinaire le libre échange, je me contenterai d'un renvoi. À l'exception d'une ligne à la page 32, le Livre vert est presque muet sur les répercussions possibles sur l'environnement d'un resserrement des liens commerciaux entre le Canada et les États-Unis. C'est pourtant un domaine qu'on ne saurait négliger. J'attire votre attention sur l'étude ci-jointe de Dixon Thompson de la Faculté de conception environnementale de l'université de Calgary, qui traite en

[Text]

and, to me at least, in a brilliant manner. It concludes with a paragraph it seems to me is particularly relevant to your deliberation:

Canada's international image must also be considered. If Canada is perceived abroad as a non-nation submerged in a North American context preoccupied with short-term commercial gains, then our laws and influence on environmental issues in such bodies as the IUCN, UN and related agencies, OECD, and NATO will be reduced if not eliminated. On the other hand... Canada is perceived of as a robust society with high environment standards, then we will be able to continue and enhance our international roles in environmental affairs.

• 1250

Mr. Chairman, I have not been able to cover the subject of CIDA and the environment because of lack of time and lack of adequate research. I have not been able to cover another item very dear to me, and I suppose to you too, namely that of Arctic sovereignty, for the same reason. On the latter I will only say that it seems to me, if we are to assert our presence in the Arctic, there are more effective ways to do it than by way of purchasing a super icebreaker at the cost of some \$500 million as it has been advertised and announced some months ago.

I would much rather urge a policy approach in which the investments of scarce funds would be made by way of facilitating, encouraging and strengthening the lifestyle of our native people in the northern region because that is the more durable and the more sensible way of establishing our presence in the north.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you, Mr. Caccia.

Now, I have a little problem here. We all have to leave at 1 p.m. Another group is waiting. We are not planning a question and answer period, but I know Mr. Stackhouse, for one, would like to make a comment or ask a very short question. I am at your mercy. Would that be opening the door to other members? Maybe we can start but I would not want to spend too much time.

**Mr. Stackhouse:** Thank you, Mr. Chairman.

With reference to the declaration on page 8, Canada and U.S. Economic Union, I will just make a brief comment to the effect that there is no intention on the part of the Canadian government to establish something which could be called an economic union. It has been explicitly excluded as one of the options; Common market, economic union, customs union. It is not to be considered that the proposed possible Canada-U.S. comprehensive trade agreement could be defined or adequately described as an economic union.

I note the professor's paper, to which we have been referred and recommended, does not use the term free trade. Rather it uses freer trade which is a more apt term to use. And I appreciate Mr. Caccia drawing the attention of this committee

[Translation]

détail de l'ensemble de ce sujet et qui le fait, au moins à mon avis, d'une façon brillante. Il se termine par un paragraphe qui me semble particulièrement pertinent en l'espèce:

Il faut également tenir compte de l'image internationale du Canada. Si le Canada est perçu à l'étranger comme un non pays submergé dans un contexte nord-américain préoccupé de gains commerciaux à court terme, alors nos lois et notre influence sur les questions environnementales dans des organismes comme l'UICN, l'ONU et les organismes connexes, l'OCDE et l'OTAN sera réduite sinon éliminée. D'autre part... si le Canada est perçu comme une société forte avec des normes élevées en matière d'environnement, nous en sommes en mesure de poursuivre et d'accroître notre rôle international en matière d'environnement.

Monsieur le président, je n'ai pas été en mesure de traiter de l'ACDI et de l'environnement par manque de temps et par manque de recherche. Pour les mêmes raisons, je n'ai pas non plus été en mesure de traiter d'un autre sujet qui me tient à coeur, et qui, j'imagine, vous tient aussi à coeur, soit la souveraineté de l'Arctique. Sur ce dernier point, je me contenterai de dire qu'il me semble que si nous devons affirmer notre présence dans l'Arctique, il y a des façons plus efficaces de le faire que d'acheter un superbe brise-glace au coût d'environ 500 millions de dollars, comme on l'a annoncé il y a quelques mois.

Je préconiserais plutôt une démarche selon laquelle les ressources rares seraient investies en vue de faciliter, d'encourager et de renforcer le mode de vie de nos autochtones dans le Nord, car c'est là une façon beaucoup plus durable et raisonnable d'établir notre présence dans le Nord.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci monsieur Caccia.

Nous avons maintenant un petit problème. Nous devons tous partir à 13 heures. Un autre groupe attend. Nous ne prévoyons pas une période de questions, mais je sais qu'au moins M. Stackhouse aimerait faire une remarque ou poser une très brève question. Je suis à votre merci. Est-ce que cela ouvrirait la porte aux autres membres? Nous pouvons peut-être commencer, mais je ne voudrais pas passer trop de temps.

**M. Stackhouse:** Merci monsieur le président.

À propos de la déclaration de la page 8, sur l'union économique entre le Canada et les États-Unis, je me contenterai d'un bref commentaire: le gouvernement canadien n'a nullement l'intention de mettre sur pied ce que l'on pourrait appeler une union économique. Cette option a été explicitement exclue: marché commun, union économique, union douanière. Le projet d'accord commercial global entre le Canada et les États-Unis ne saurait être défini ou décrit comme une union économique.

Je constate que l'étude du professeur, que l'on nous a recommandée, n'emploie pas le terme «libre-échange». Il parle plutôt de libéralisation des échanges; c'est là une expression qui convient beaucoup mieux. Je remercie M. Caccia d'avoir



## [Texte]

to the paper he has recommended and the concerns he has expressed. I quite agree that there will have to be adequate concern about possible impact on the environment in developing the trade agreement, if such comes about.

I note that the word "possible" is reiterated many times by Professor Thompson. At the conclusion of his paper he explicitly says that none of the possibilities which he refers to have to happen, they may not happen, and that the intent of this paper is to caution us against the possibility of their happening. I welcome this caution from him and from Mr. Caccia. I believe we should emphasize this in our report to the government.

**Mr. Caccia:** I would like to thank Mr. Stackhouse for his intervention and for the substance of his thoughts. Of course it is a question of perceptions. When one looks beyond the term "free trade" to what the ultimate consequences might be of an approach we politically describe today as free trade, the conclusion I arrive at is one of an inevitable economic union.

Perhaps I have the bad habit of calling a spade a spade. I would rather use the term "economic union" than free trade because it seems to me to be politically more realistic. Now that is where we differ evidently.

**Mr. Stackhouse:** It is an interpretation of yours.

**Mr. Caccia:** It is all a question of interpretation, of course. That is what politics is all about.

**Mr. Stackhouse:** Yes, that is your interpretation.

**The Joint Chairan (Senator Simard):** Well, thank you very much. Of course, Mr. Caccia is quite welcome to stay here with us and participate in the next discussion.

• 1255

Allow me to invite the Canadian Hispanic Congress and its representatives: first, the president, Ms Elvira Sanchez de Malicki, along with Mr. Velasquez, Mr. Piriz, Mr. Bascur, Francisco Espinoza and Marco Guzman.

**Ms Elvira Sanchez de Malicki (President, Canadian Hispanic Congress):** May I start by having Mr. Guzman give you a little brief introduction or background about the Canadian Hispanic Congress?

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Can we agree to spend no more than maybe 20 minutes by way of introduction, opening remarks?

**Ms Sanchez de Malicki:** This is what we have planned.

**Mr. Marco Guzman (Secretary General, Canadian Hispanic Congress):** The Canadian Hispanic Congress is grateful to Parliament for its decision to ask the joint committee on Canada's International Relations to hold special hearings on the Central American issue. We appreciate this opportunity to participate in today's hearing.

I would like briefly to tell you what the Canadian Hispanic Congress is all about. The Canadian Hispanic Congress is an

## [Traduction]

attiré l'attention du Comité sur l'étude qu'il nous recommande et sur les préoccupations qu'il a exprimées. Je suis tout à fait d'accord qu'il faudra tenir compte des répercussions possibles sur l'environnement dans la rédaction de l'éventuel accord commercial.

Je constate que le professeur Thompson répète souvent le mot «possible». Dans la conclusion de son étude, il déclare explicitement qu'aucune des possibilités qu'il a mentionnées n'est inévitable, qu'elles peuvent ne pas se produire et que l'étude a pour but de nous avertir de cette possibilité. Je vois d'un très bon oeil cette prudence de sa part et de celle de M. Caccia. Je crois que nous devrions insister sur ce point dans notre rapport au gouvernement.

**M. Caccia:** J'aimerais remercier M. Stackhouse de son intervention et de la substance de ses réflexions. Il s'agit évidemment d'une question de perception. Si l'on considère les conséquences ultimes d'une démarche que l'on appelle politiquement aujourd'hui le libre-échange, sans s'arrêter au terme même, je suis forcé de conclure que cette conséquence est une union économique inévitable.

J'ai peut-être la mauvaise habitude d'appeler les choses par leur nom. Je préfère le terme «union économique» à celui de libre-échange, car il me semble plus réaliste sur le plan politique. C'est manifestement là où nous ne sommes pas d'accord.

**M. Stackhouse:** C'est l'interprétation que vous donnez.

**M. Caccia:** C'est évidemment une question d'interprétation. C'est là l'objet de la politique.

**M. Stackhouse:** Oui, c'est là votre interprétation.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Et bien, merci beaucoup. Naturellement, si M. Caccia désire rester avec nous et participer à la prochaine discussion, il est le bienvenu.

Permettez-moi d'accueillir le Congrès hispanique canadien et ses représentants: la présidente, madame Elvira Sanchez de Malicki, accompagnée de MM. Velasquez, Piriz, Bascur, Francisco Espinoza et Marco Guzman.

**Mme Elvira Sanchez de Malicki (présidente du Congrès hispanique canadien):** Puis-je d'abord demander à M. Guzman de vous présenter brièvement le Congrès hispanique canadien?

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Sommes-nous d'accord pour accorder une vingtaine de minutes au maximum pour les remarques préliminaires?

**Mme Sanchez de Malicki:** C'est ce que nous avons prévu.

**M. Marco Guzman (secrétaire général du Congrès hispanique canadien):** Le Congrès hispanique canadien remercie le Parlement d'avoir demandé au comité sur les relations extérieures du Canada de se réunir spécialement pour étudier la question de l'Amérique centrale. Nous nous félicitons de pouvoir participer à la séance d'aujourd'hui.

Je vais vous présenter brièvement le Congrès hispanique canadien. Il s'agit d'un regroupement général de personnes de

## [Text]

umbrella organization made up of Spanish-speaking people across Canada. The Canadian Hispanic Congress started when 60 affiliated organizations merged together in a co-operative movement towards the founding of the national level of Canadian Hispanic Congress in Toronto on May 27, 1984.

Soon after the national level of CHC was established, the forming of provincial divisions evolved. The Ontario branch was founded in November 1984, Quebec in September 1985, and British Columbia in November 1985. Now 180 other organizations are affiliated with CHC, each organization representing an average of 120 to 200 members. Some of them are larger ones like the centre for Spanish-speaking people and the Latin American centre.

Toronto also hosted the second national assembly of the Canadian Hispanic Congress. The assembly was held at the Westbury Hotel on October 12, 13 and 14 of 1985, 130 official and fraternal delegates from B.C., Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario and Quebec, representing 142 grassroots organizations took part in this gathering of Hispanics in Canada. The newly elected executive committee of CHC is composed of six board members and the whole national directorate composed of 19 members who were elected for a period of two years. CHC was legally recognized by the Canada Corporations Act on August 15, 1983, under file 504, document 72.

Some of the main objectives of CHC are as follows:

• 1300

1. To co-ordinate the interests of the Hispanic organizations in Canada.
2. To make sure members of the Hispanic community have fair participation in the political, economical, social and cultural life in Canada.
3. To safeguard the traditions, cultures and beliefs of Hispanic countries in Canada.
4. To be part of the politics of multiculturalism defended by the Canadian government.

Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you.

**Ms Sanchez de Malicki:** As President of the Canadian Hispanic Congress I have been asked to give a short preamble to the special joint committee on the policy document drafted by the congress on the situation in Central America. Let me take this opportunity to put forth a number of points to help make "Canada and Central America: In search of moderation, diplomacy and peace" a more representative and decisive document.

First and foremost, the Canadian Hispanic Congress condemns violence as a means to solving Central America's long-standing problems. On the contrary, one of the fundamental principles guiding the actions and thoughts of our organization is its full adherence to non-violent means for the resolution of the region's problems. Our full and unconditional support of the Contadora peace process remains the most direct token of this commitment.

## [Translation]

langue espagnole au Canada. Le Congrès a vu le jour lorsque 60 associations affiliées se sont regroupées en un mouvement coopératif afin d'en fonder la direction nationale à Toronto, le 27 mai 1984.

Peu après la création de la direction nationale du Congrès, des sections provinciales ont vu le jour. La section ontarienne a été fondée en novembre 1984, la section québécoise en septembre 1985 et celle de Colombie-Britannique en novembre 1985. Actuellement, 180 autres organisations affiliées au Congrès représentent chacune de 120 à 200 membres en moyenne. Certaines sont plus importantes que d'autres, comme le centre d'expression espagnole et le centre latino-américain.

Toronto a aussi accueilli la deuxième assemblée annuelle du Congrès hispanique canadien, qui a eu lieu à l'hôtel Westbury les 12, 13 et 14 octobre 1985. Y ont pris part 130 délégués officiels et fraternels en provenance de Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Ontario et du Québec, représentant 142 organisations de la base. L'exécutif du Congrès, nouvellement élu, se compose de 6 membres du conseil et de l'ensemble de la direction nationale, forte de 19 membres élus pour un mandat de 2 ans. Le 15 août 1983, le Congrès a été officiellement reconnu aux termes de la Loi sur les corporations canadiennes, sous le dossier 504, document 72.

Voici les principaux objectifs du Congrès:

1. coordonner les intérêts des organisations d'expression espagnole au Canada;
2. garantir aux membres de la communauté d'expression sion espagnole une juste participation à la vie politique, économique, sociale et culturelle du Canada;
3. préserver les traditions, les cultures et les croyances des pays d'expression espagnole au Canada;
4. s'intégrer à la politique du multiculturalisme défendue par le gouvernement canadien.

Je vous remercie.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci beaucoup.

**Mme Sanchez de Malicki:** On m'a demandé, à titre de présidente du Congrès hispanique canadien, de présenter brièvement au comité spécial mixte le document préparé par le Congrès sur la situation en Amérique centrale. Je profite de l'occasion pour avancer certains arguments qui feront de «Canada and Central America: In search of moderation, diplomacy and peace» un document plus représentatif et plus décisif.

D'abord et avant tout, le Congrès hispanique canadien condamne la violence comme moyen de résoudre les problèmes à long terme que connaît l'Amérique centrale. L'un des principes fondamentaux qui guident la pensée et l'action du Congrès est au contraire son adhésion pleine et entière aux principes de la non-violence pour résoudre les problèmes de la région. L'appui inconditionnel que nous accordons au plan de



[Texte]

Second, this document attempts to present a non-partisan view of the situation in the Central American isthmus, a view which recognizes no particular political colour, establishment or ideology as the ideal choice to tackle the problems of the area. The most which could be said is that the paper presents a strong Latin-American viewpoint, contributed to by Canadians of Hispanic origin and with the peoples of Central America in mind. To those who would argue to the contrary, we are not advocating any "isms" here other than that which is the natural result of our Latin Americanism.

Third, "Canada and Central America" is the product of the work of concerned Hispanic Canadians who feel that this country is morally and politically obligated to take a strong stand against the combined forces of oppression, poverty and war which hang over the Central American isthmus. Again and again the document clearly states our congress' awareness of the difficulties facing Canadian foreign policy in this regard. We do not, indeed we cannot, expect Canada to right all wrongs in Central America. However, we demand a less ambiguous policy coming from Ottawa and the enactment of more concrete political and diplomatic steps to alleviate the plight of the dispossessed in the region. As Latin Americans by birth, as members of the congress which represents many of the area's cultural communities and, most important of all, as naturalized Canadians concerned with our government's position on these matters, the above is the least we should be entitled to demand.

Fourth, some of you may entertain the thought that the recommendations presented in this document are much too lenient with the Sandinista regime in Nicaragua and much too strict with those who oppose the Nicaraguan junta. Let me make it absolutely clear that neither thought is entirely correct. It is that true the document gives the benefit of the doubt to the FSLN experiment in Nicaragua, but it also qualifies its support of the Sandinistas on the basis of them keeping their pre-1979 promises of establishing a democratic state in Nicaragua after the defeat of Somoza as well as their commitment to the welfare of their peoples. The moment the congress feels that any of these objectives are being purposely side-stepped or that the Nicaraguan people are being used or manipulated by others for their own purposes, our position will vary accordingly.

On the other hand, although our congress is deeply concerned about the policies and motives of the Reagan administration in dealing with the Central American crisis, our presentation shys away from any rhetorical excesses and concomitant hard-line statements which can only exacerbate the tense situation in the region and will ultimately contribute to diminish the document's political value to the Canadian government. We strongly believe that constructive diplomacy, pursued in an atmosphere of moderation and dialogue is and will always be conducive to peace.

[Traduction]

paix de Contadora est le témoignage le plus direct de cet engagement.

Deuxièmement, nous tentons de dresser dans ce document un tableau sans parti pris de la situation en Amérique centrale, ne reconnaissant aucune tendance politique, aucune entreprise ni aucune idéologie comme un choix idéal pour la résolution des problèmes de la région. Le plus qu'on puisse dire, c'est que le document présente un point de vue nettement latino-américain axé sur les populations centraméricaines, auquel adhèrent des Canadiens d'origine hispanique. À ceux qui prétendent le contraire, nous ne lancerons aucun mot en «isme» si ce n'est notre latino-américanisme.

Troisièmement, «*Canada and Central America*» est le résultat du travail de Canadiens d'expression espagnole estimant que ce pays a l'obligation morale et politique de prendre fermement position contre les forces combinées de l'oppression, de la pauvreté et de la guerre qui menacent l'Amérique centrale. Le document indique clairement que notre Congrès a conscience de la difficulté que représente cette situation pour la politique étrangère canadienne. Nous ne pouvons bien sûr pas attendre du Canada qu'il redresse tous les torts d'Amérique centrale, mais nous demandons aux autorités fédérales qu'elles adoptent une politique moins ambiguë et qu'elles prennent des mesures politiques et diplomatiques plus concrètes pour améliorer la condition des pauvres de la région. Ces exigences minimales, nous les présentons en tant que Latino-américains de naissance, que membres d'un Congrès représentant une bonne partie des communautés culturelles de la région et, chose la plus importante, en tant que Canadiens d'adoption sensibles à la position de notre gouvernement à cet égard.

Quatrièmement, certains d'entre vous estimeront peut-être que les recommandations présentées dans ce document font preuve de beaucoup trop d'indulgence à l'égard du régime sandiniste et de beaucoup trop de rigueur à l'égard des opposants à la junte nicaraguayenne. Je tiens à préciser que ces deux jugements ne sont ni l'un ni l'autre parfaitement justes. Il est vrai que nous accordons le bénéfice du doute à l'expérience du FSLN au Nicaragua, mais notre appui aux Sandinistes se justifie dans la mesure où ils respectent et leur promesse d'avant 1979 de rétablir la démocratie au Nicaragua après la défaite de Somoza, et leur engagement à rechercher le bien de la population. Dès le moment où l'un quelconque de ces objectifs sera volontairement abandonné ou qu'il servira à d'autres pour leur cause propre, notre position évoluera en conséquence.

D'autre part, si notre Congrès manifeste une grande inquiétude à propos de la politique et des motifs de l'administration Reagan face à la crise que connaît l'Amérique centrale, nous évitons, dans notre document, toute rhétorique excessive et toute déclaration dure, qui ne peut qu'exacerber les tensions dans la région et qui finira par diminuer la valeur politique du document aux yeux du gouvernement canadien. Nous sommes convaincus qu'une diplomatie constructive, menée dans une atmosphère de modération et de dialogue, est et sera toujours productrice de paix.

[Text]

• 1305

Let me now move this introduction to the plane of present-day realities. As you all know, international politics is a very dynamic field with moves and countermoves in the global chase game being effected almost every day. Central America is no exception to the rule.

Since this document was written, a few encouraging changes have occurred in the game of Central American politics. There have been free elections in Guatemala and we now have a democratic government there for the first time in 30 years, under the leadership of Mr. Venicio Cerezo. There has also been an election in Honduras and a new administration under the presidency of José Azcona Hoyo took over on January 27, 1986.

In a similar fashion the elections of February 2 in Costa Rica, meant the inauguration of another freely-elected government; this one under the leadership of Oscar Arias Sanchez.

These are hopeful signs for an area long devoid of any vestiges of democratic rule. There have also been signs of movement in the part of the Contadora peace process, as the foreign ministers of the Contadora group and the Contadora support group came together in Caraballeda, Venezuela, to draft the so-called Caraballeda declaration for peace in the region. This document, which constitutes a revised draft for a peace treaty for Central America deserves the close scrutiny of our government since it may contain the basis for more direct Canadian involvement in Central America.

On the negative side, the U.S. government is in the process of wrestling from Congress a bill authorizing an aid package worth \$100 million U.S. directed to the Nicaraguan contras. We believe that this dangerous policy step will dismantle the fragile diplomatic framework put in place by Contadora and will result in untold suffering for the peoples of Nicaragua. It is furthermore the road to confrontation rather than to dialogue.

The tensions inside Nicaragua and its war of words with the United States are on the rise, no doubt a result of this new reality facing the Sandinistas and their use of increasingly dictatorial measures within their borders. These negative aspects are not new; they have been pushed along for quite awhile now. It is only that their timing and political importance are taking on a more dangerous connotation.

Let me take this opportunity in closing to thank the members of the Special Joint Committee on Canada's International Relations for granting our congress a chance to be heard on these important matters. At the same time the Canadian Hispanic Congress would like to challenge the members of this committee, as well as the Government of Canada, to take concrete and immediate actions in the directions suggested by our policy recommendations. Enough has been printed on the crisis in Central America. Loud rhetoric from all corners abounds but action must be forth-

[Translation]

Passons maintenant au plan des réalités quotidiennes. Comme vous le savez tous, la politique internationale est un processus très dynamique où presque quotidiennement se produisent des chassés-croisés dans le cadre d'un jeu de poursuite global. L'Amérique centrale ne fait pas exception à la règle.

Depuis la rédaction de ce document, quelques changements encourageants ont eu lieu sur la scène politique centraméricaine. Des élections libres ont eu lieu au Guatemala, qui possède maintenant un gouvernement démocratique pour la première fois depuis 30 ans, sous la direction de M. Venicio Cerezo. Il y a eu également des élections au Honduras, placé sous la présidence de M. José Azcona Hoyo depuis le 27 janvier 1986.

Les élections du 2 février au Costa Rica marquent de même l'avènement d'un autre gouvernement librement élu, placé, celui-ci, sous la direction de M. Oscar Arias Sanchez.

Ces signes sont encourageants pour une région qui depuis longtemps n'avait plus rien de démocratique. Il y a eu également des signes d'évolution dans le cadre du plan de paix de Contadora, les ministres des affaires étrangères du Groupe de Contadora et les partisans de Contadora s'étant réunis à Caraballeda, au Venezuela, afin d'y rédiger la déclaration dite de Caraballeda en faveur de la paix dans la région. Ce document, qui constitue l'ébauche révisée d'un traité de paix en Amérique centrale, mérite un examen attentif de la part du gouvernement canadien, car il pourrait servir de base à un engagement canadien plus direct en Amérique centrale.

Du côté négatif, le gouvernement américain tente actuellement de faire passer au Congrès une loi autorisant une aide globale de 100 millions de dollars US, destinée aux contras nicaraguayens. Nous estimons que cette politique risquée va détruire le fragile édifice diplomatique mis en place par le groupe de Contadora, ce qui va entraîner de nouvelles souffrances pour le peuple nicaraguayen. De plus, elle mène à la confrontation et non au dialogue.

La montée des tensions au Nicaragua et l'escalade verbale avec les États-Unis ont sûrement pour origine cette nouvelle réalité à laquelle doivent faire face les sandinistes, ainsi que leur recours de plus en plus fréquent à des mesures dictatoriales à l'intérieur de leurs frontières. Ces aspects négatifs ne sont pas nouveaux: ils se précisent depuis un bon moment. Simplement, leur échelonnement et leur importance politique prennent maintenant une connotation plus dangereuse.

Pour terminer, je tiens à remercier les membres du comité spécial mixte sur les relations extérieures du Canada d'avoir donné à notre Congrès l'occasion de se faire entendre à propos de ces importantes questions. Le Congrès hispanique canadien exhorte les membres du comité et le gouvernement du Canada à prendre des mesures concrètes et immédiates dans les domaines indiqués dans nos recommandations. On a suffisamment parlé de la crise centraméricaine. De partout, on nous assène une rhétorique pesante, mais c'est d'action dont nous avons besoin. C'est pourquoi le Congrès hispanique canadien



*[Texte]*

coming. The Canadian Hispanic Congress therefore asks that this committee consider and propose the implementation of the most important ideas contained in the recommendations of our paper. We thank you very much.

**Senator Stollery:** Thank you. I cannot say that I have any particular question, but I would like to thank the witnesses for what I think has been a very balanced, and possibly the most balanced report, on Central America that we have had in our year-long endeavour to discuss foreign policy with Canadians. I think the report is basically so self-evident that I, who have some experience in the region of Central America, do not really have any questions.

**Ms Sanchez de Malicki:** I thank you very much and I hope that your recommendations weigh quite heavily in the decision to take action on our proposals. It is very important.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** It has been a long week, but I believe we are ending on a good note.

• 1310

As the Senator has said, I think it is a very well-balanced presentation. Hopefully some of your recommendations will find their way into our final report, and more importantly, into future government policies. Thank you very much.

**M. Victor Velasquez (vice-président du Congrès hispanique canadien):** Monsieur le président, au nom du Congrès hispanique canadien, je remercie encore une fois le Comité mixte sur les relations extérieures du Canada de nous avoir invités à participer à cette audience. Nous espérons que le gouvernement prendra en considération nos propositions.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you.

La séance est levée.

*[Traduction]*

demande à votre comité d'envisager et de proposer la mise en oeuvre des idées les plus importantes contenues dans nos recommandations. Merci beaucoup.

**Le sénateur Stollery:** Merci. Je n'ai aucune question particulière à poser, et j'aimerais remercier les témoins pour leur rapport très équilibré sur l'Amérique centrale, le plus équilibré peut-être depuis un an que nous nous entretenons de politique étrangère avec des Canadiens. Ce rapport me semble tellement clair que moi qui ai une certaine expérience de l'Amérique centrale, je ne trouve aucune question à poser.

**Mme Sanchez de Malicki:** Je vous remercie infiniment et j'espère que vos recommandations pèseront lourdement en faveur d'une décision de donner suite à nos propositions. C'est très important.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** La semaine a été longue, mais je pense que nous la terminons en beauté.

Comme l'a dit le sénateur, il s'agit d'une présentation très équilibrée. J'espère que certaines de vos recommandations atteindront l'étape de notre rapport définitif et, chose plus importante, seront incorporées dans les futures politiques du gouvernement. Merci beaucoup.

**Mr. Victor Velasquez (Vice-President, Canadian Hispanic Congress):** Mr. Chairman, on behalf of the Canadian Hispanic Congress, I wish to thank the Joint Committee on Canada's International Relations for the opportunity to participate in today's hearing. We hope the government will take our proposals into account.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci.

The meeting is adjourned.





















If undelivered, return **COVER ONLY** to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Board of Trade of Metropolitan Toronto:*

Major General Bruce Legge, Ad Hoc Committee on  
Military Affairs;  
James Bursey, Member, International Trade Committee;  
John Clary, Past President.

*From the United Nations Association in Canada:*

Robert Reford, President;  
Firdaus James Kharas, Executive Director.

*From Mission for Peace:*

Daniel Benedict, Member;  
Timothy P. Draimin, Member;  
Maurice Dupras, Member;  
Karl Friedmann, Member;  
Leonard Johnson, Member;  
John D. McNie, Member.

*From The Pollution Probe Foundation:*

Colin Isaacs, Executive Director;  
Janine Ferretti, Researcher;  
Glenn Munroe, Researcher.

*Individual:*

Charles Caccia, M.P.

*From the Canadian Hispanic Congress:*

Elvira Sanchez de Malicki, President;  
Marco Guzman, Secretary General.

*Du Board of Trade of Metropolitan Toronto:*

Major général Bruce Legge, *Ad Hoc Committee on  
Military Affairs*;  
James Bursey, membre, *International Trade Committee*;  
John Clary, ancien président.

*De l'Association canadienne pour les Nations unies:*

Robert Reford, président;  
Firdaus James Kharas, directeur exécutif.

*De Mission pour la paix:*

Daniel Benedict, membre;  
Timothy P. Draimin, membre;  
Maurice Dupras, membre;  
Karl Friedmann, membre;  
Leonard Johnson, membre;  
John D. McNie, membre.

*De la Fondation Pollution Probe:*

Colin Isaacs, directeur exécutif;  
Janine Ferretti, chargée de recherche;  
Glenn Munroe, chargé de recherche.

*A titre personnel:*

Charles Caccia, député.

*Du Congrès hispanique canadien:*

Elvira Sanchez de Malicki, présidente;  
Marco Guzman, secrétaire général.



SENATE  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 59

Tuesday, April 15, 1986

**Joint Chairmen:**

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 59

Le mardi 15 avril 1986

**Coprésidents:**

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special  
Joint Committee of the Senate and of the House of  
Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte  
spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur  
les*

## Canada's International Relations

## Relations Extérieures du Canada

**RESPECTING:**

Order of Reference pertaining to Canada's International  
Relations

**CONCERNANT:**

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du  
Canada

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND  
OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S  
INTERNATIONAL RELATIONS

*Joint Chairmen:*

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

*Representing the Senate:*

Richard J. Doyle  
Philippe D. Gigantès  
Jerry Grafstein

*Representing the House of Commons:*

Lloyd Axworthy  
Jim Caldwell  
Patrick Crofton  
André Harvey  
Dan Heap  
Tom Hockin

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS  
EXTÉRIEURES DU CANADA

*Coprésidents:*

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Représentant le Sénat:*

Senators/Les sénateurs

Jean-Maurice Simard  
Peter Stollery—(5)

*Représentant la Chambre des communes:*

Members/Les députés

Ken James  
W.R. Bud Jardine  
Donald Johnston  
John Parry  
Bob Porter  
Reginald Stackhouse—(12)

(Quorum 7)

*Les cogreffiers du Comité*

Doreen Lebrun

Donald G. Reid

*Joint Clerks of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94 of the House of Commons

On Tuesday, April 15, 1986:

John Parry replaced Steven Langdon;  
Dan Heap replaced Pauline Jewett.

Conformément à l'article 94 du Règlement de la Chambre des  
communes

Le mardi 15 avril 1986:

John Parry remplace Steven Langdon;  
Dan Heap remplace Pauline Jewett.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 15, 1986  
(108)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met at 9:15 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Richard J. Doyle, Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard.

*Representing the House of Commons:* Patrick Crofton, Dan Heap, Tom Hockin, Bud Jardine, John Parry.

*In attendance:* Donald G. Reid, Joint Clerk of the Committee; Peggy Dillman; Chris Walker.

*Witnesses:* From the Métis National Council: Marc LeClair. From the National Council of Canada: Louis Bruyère, President; Roderigo Contreras, Director of International Relations; Robert Groves, Special Advisor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (See *Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

It was agreed,—That the Committee meet *in camera* in Room 112-N, Centre Block on Thursday, April 17, 1986 at 4:00 p.m. to discuss the business of its Report to Parliament.

At 10:44 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 AVRIL 1986  
(108)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit, aujourd'hui à 9 h 15, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Richard J. Doyle, Philippe D. Gigantès et Jean-Maurice Simard.

*Représentant la Chambre des communes:* Patrick Crofton, Dan Heap, Tom Hockin, Bud Jardine, John Parry.

*Aussi présents:* Donald G. Reid, cogreffier du Comité; Peggy Dillman; Chris Walker.

*Témoins:* Du Ralliement national des Métis: Marc LeClair. Du Conseil national des Autochtones du Canada: Louis Bruyère, président; Roderigo Contreras, directeur des relations internationales; Robert Groves, conseiller spécial.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule n° 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse à huis clos, pièce 112-N, Édifice du Centre, le jeudi 17 avril 1986, à 16 heures, pour étudier la question de son rapport au Parlement.

A 10 h 44, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le cogreffier du Comité*

Doreen Lebrun

*Joint Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, April 15, 1986

• 0910

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I think we can begin. I welcome Mr. Heap, Senator Doyle and Senator Gigantès.

I have told our guests that there is a number of conflicting meetings going on so members will be coming and going. I think we should start now that we have a quorum.

I want to introduce Marc LeClair and John Weinstein who are speaking to us this morning on behalf of Métis National Council. The council has worked toward the entrenchment of the rights of aboriginal peoples in the Canadian Constitution. As an integral part of the aboriginal movement, it has devoted much time and effort towards the establishment of instruments for the recognition and protection of aboriginal or indigenous rights in the international community and in international law. That makes their work of direct relevance to our committee. Welcome.

**Mr. Marc LeClair (Executive Assistant, Métis National Council):** Thank you, Mr. Chairman.

The Métis National Council welcomes this opportunity to address this committee in order to present our views on international issues. Of the six themes selected for the second phase of the committee's mandate, the Métis National Council will pay particular attention to mechanisms for forming and delivering Canadian foreign policy. We hope this committee will see the need for institutionalized aboriginal participation in foreign policy formulation as it directly impacts on our lives. Before dealing with this matter, however, we wish to provide you with a brief overview of our activities and concerns in the international arena in order to clarify the nature and extent of the type of involvement we seek in the formation and delivery of Canadian foreign policy.

Métis involvement in the international indigenous movement started as part of our struggle for recognition as a distinct aboriginal people in Canada. Through our participation in the World Council of Indigenous Peoples during the 1970s, we were able to communicate to the international community the denial of recognition which has made us the forgotten people since our defeat in the Northwest Rebellion of 1885. Within the WCIP, we found many allies including other aboriginal minorities who have been arbitrarily defined out of existence by dominant groups in their countries. One example of this would be the situation of the Miskito Indians of Nicaragua who, like the Métis, are of mixed origin, their mixture being a combination of indigenous and black origin, whereas the Métis are a mixture of indigenous with an European origin.

Métis representatives played an instrumental role in addressing the issues of aboriginal self-identification and land

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 15 avril 1986

**Le coprésident (M. Hockin):** Je crois que nous pouvons commencer. Bienvenue à monsieur Heap, au sénateur Doyle et au sénateur Gigantès.

J'ai dit à nos invités qu'il y avait beaucoup d'autres comités qui siégeaient ce matin si bien que nous aurions probablement pas mal d'allées et venues. Je pense que nous pouvons donc commencer puisque nous avons le quorum.

Je vous présente Marc LeClair et John Weinstein qui nous parlent ce matin du Ralliement national des Métis. Le Ralliement a travaillé à l'enchâssement des droits des peuples autochtones dans la Constitution canadienne. Faisant partie intégrante du mouvement autochtone, il a déployé de nombreux efforts en vue de faire reconnaître et protéger les droits autochtones dans la communauté internationale et dans le droit international. Voilà pourquoi le travail de ce groupe nous intéresse tout particulièrement. Bienvenue à tous.

**M. Marc LeClair (adjoint de direction, Ralliement national des Métis):** Merci, monsieur le président.

Le Ralliement national des Métis vous remercie de lui avoir donné cette occasion de présenter son point de vue sur les questions internationales. Sur les six thèmes sélectionnés pour la deuxième phase du mandat du Comité, le Ralliement national des Métis a décidé de s'intéresser particulièrement aux mécanismes d'élaboration de la politique étrangère canadienne. Nous espérons que votre comité reconnaîtra la nécessité de garantir la participation des autochtones à l'élaboration de la politique étrangère puisque celle-ci a une incidence directe sur nos vies. Avant toutefois de traiter de cette question, nous aimerions vous présenter un rapide aperçu de nos activités et de nos préoccupations sur la scène internationale afin de bien vous expliquer la nature et l'envergure de la participation que nous voudrions avoir dans l'élaboration de la politique étrangère canadienne.

La participation des Métis au mouvement international des autochtones a commencé lorsque nous luttons pour nous faire reconnaître comme un peuple autochtone distinct au Canada. Grâce à notre participation au Conseil mondial des peuples indigènes au cours des années 1970, nous avons réussi à communiquer à la communauté internationale le fait que nous n'avions pas été reconnu comme peuple, que nous avions été oubliés depuis notre défaite dans la rébellion du Nord-Ouest en 1885. Nous avons trouvé de nombreux alliés au sein de ce conseil et notamment d'autres minorités autochtones que l'on a arbitrairement déclaré disparues dans leur pays. Il y a l'exemple des Indiens Miskito du Nicaragua, qui, comme les Métis, sont d'origine mixte, dans leur cas indigène et noir, alors que les Métis sont un mélange d'indigène et d'europpéen.

Les représentants Métis ont joué un rôle capital dans la reconnaissance de l'identité autochtone et des territoires



## [Texte]

base as part of the WCIP's delegation at the annual sessions of the United Nations' working group on indigenous populations. Partially as a result of these international efforts, the Métis were recognized as one of Canada's aboriginal peoples in the patriated constitution in 1982.

As First Ministers and aboriginal leaders participated in three subsequent constitutional conferences to identify and define the rights of the aboriginal peoples, the Métis National Council and other national aboriginal organizations comprising the Canadian chapter of WCIP continued to lobby and make official representations in the international forum.

• 0915

We aimed for the establishment of instruments, such as the UN Declaration on Indigenous Rights, which could advance our cause in Canada as well as offer protection to indigenous populations facing repressive, if not genocidal, regimes in countries such as Guatemala. The blatant exploitation of these populations has become a matter of great concern to Canada's aboriginal peoples, and figured prominently in discussions at assemblies and other gatherings. An example of this was in Saskatchewan, where at one of their meetings the Métis and the non-status Indians considered adopting extremely disadvantaged communities in Central America.

During the summer of 1984, the Métis National Council and other members of the Canadian chapter of WCIP joined an international coalition of northern indigenous peoples to counteract the activities of European animal rights movements and their campaign against the trade of wild furs, which posed an immediate threat to the livelihood of Métis trappers in the northern part of the prairies. Indigenous Survival International promotes the traditional renewable resource activities of indigenous populations and has sought international guarantees for the harvesting and marketing of renewable resources by indigenous peoples.

Faced with the prospect of another EEC ban on fur coats, the Métis National Council recently participated in an ISI mission to London and Brussels, and more recently with Indians and Inuit on a two-week tour of Europe. The tour's purpose was to impress upon animal rights movements the damage they were inflicting on indigenous economies. Particularly since the ban on the seal pelts, many of the Inuit communities—and I understand they have been before this committee—have suffered severe economic damage, which has caused a spiralling effect and great socio-damage to the populations.

The review of Métis participation in international activities has touched on three objectives which we would like to see addressed in the recommendations of the Special Committee on Canada's International Relations. We believe they are compatible with Canadian foreign policy objectives.

## [Traduction]

appartenant aux autochtones au sein de la délégation du Conseil mondial aux sessions annuelles du groupe d'étude des Nations unies sur les populations indigènes. C'est en partie grâce à ces efforts internationaux que les Métis ont été reconnus comme un des peuples autochtones du Canada dans la nouvelle Constitution de 1982.

Les premiers ministres et les chefs autochtones ont participé ensuite à trois conférences constitutionnelles en vue d'identifier et de définir les droits des peuples autochtones, le Ralliement national des Métis et d'autres groupes autochtones nationaux qui font partie du chapitre canadien du Conseil mondial ont continué à faire pression et à présenter des instances officielles sur la scène internationale.

Nous préconisons l'instauration d'un mécanisme comme la déclaration des Nations unies sur les droits des indigènes, qui nous permettrait de faire avancer notre cause au Canada et protégerait les populations indigènes qui se heurtent à des régimes répressifs quand ce n'est pas à un véritable génocide dans des pays comme le Guatemala. L'exploitation flagrante de ces populations inquiète énormément les peuples autochtones canadiens et a été beaucoup discutée lors d'assemblées et d'autres rassemblements. Nous en avons eu un exemple en Saskatchewan ou à l'une de leur réunion, les Métis et les Indiens de fait ont envisagé d'adopter des communautés d'Amérique centrale extrêmement défavorisées.

Au cours de l'été 1984, le Ralliement national des Métis et d'autres membres du chapitre canadien du Conseil mondial ont adhéré à la coalition internationale des peuples indigènes du Nord pour contrer les activités des mouvements européens de défense des droits de l'animal ainsi que leur campagne contre le commerce de la fourrure sauvage qui représentait une menace immédiate pour les moyens de subsistance des trappeurs métis dans le nord des Prairies. L'Organisation internationale de survie des autochtones encourage les activités traditionnelles relatives aux ressources renouvelables des peuples indigènes et a demandé des garanties internationales pour la récolte et la commercialisation des ressources renouvelables par les peuples indigènes.

Devant la perspective d'un autre barrage de la CEE pour les manteaux de fourrure, le Ralliement national des Métis a récemment participé à une mission de l'OISA à Londres et Bruxelles, et plus récemment, avec des Indiens et des Inuit, à une tournée de deux semaines en Europe. L'objectif était de faire comprendre aux mouvements de défense des droits de l'animal combien leur action était néfaste pour les économies indigènes. Surtout depuis l'interdiction des peaux de phoques, beaucoup de communautés Inuit—et je crois qu'elles ont comparu devant vous—ont connu de grosses difficultés économiques, ce qui a eu de graves conséquences sociales.

La participation des Métis aux activités internationales repose sur trois objectifs que nous aimerions voir repris dans les recommandations de votre comité. Nous estimons qu'elles sont compatibles avec les objectifs de politique extérieure du Canada.

## [Text]

The first objective is the protection of indigenous rights in international law. As a country which prides itself on its human rights records, and which has entered into negotiations on constitutional rights with its indigenous peoples, Canada should assume a lead role in recognizing and promoting the rights of indigenous peoples in international law. During its last session, the UN Human Rights Commission adopted a resolution urging its working group on indigenous populations to intensify its efforts to develop international standards for the protection and promotion of the rights of indigenous populations throughout the world. The working group has thus far concluded that the standards to be drafted should be a declaration, eventually to be adopted by the General Assembly, with the possibility of a convention down the road.

It should be noted that the working group will be placing emphasis at future sessions on that part of its mandate relating to standard setting activities and that the priority item on the agenda of its fifth session in 1986 is the right to autonomy, self-government and self-determination.

Canada's submissions to the working group in recent years have largely been self-congratulatory and have made little contribution to the development of these standards. It is our hope that the committee will recommend to Parliament that Canada strengthen and elaborate its previously stated commitment to an international instrument for the protection of indigenous rights, and take a lead role among UN member states in this area.

We have recently been informed that the UN is undergoing budget-cutting measures, and that they will eliminate for at least one year the Subcommission on the Prevention of Discrimination and Protection of Minorities. Under that subcommission, they have struck up a working group of indigenous populations, which has met five times. We have participated in each session. The working group is the only UN vehicle which allows for aboriginal or indigenous participation. For many indigenous populations around the world it is the only recourse left, due to obstacles presented within the nation states.

• 0920

The purpose of the working group is to gather information and evidence, and its purpose is, as the UN is, to further recognize the rights of people. The UN, of course, does not create rights. It only recognizes existing rights.

Canada has recognized the rights of indigenous populations in its constitution. This should, as the Métis recommended as last year, facilitate the working group's furthering of the drafting of a declaration.

Canada, I believe, and as all indigenous peoples in Canada believe, has a duty to defend the rights we have in Canada at the UN and to have those further recognized and fleshed out in a declaration.

## [Translation]

Le premier objectif est la protection des droits ancestraux dans le Droit international. Comme pays qui se vante de ses succès en matière de droit de l'homme et qui a entamé des négociations sur les droits constitutionnels des peuples indigènes, le Canada devrait assumer un rôle de chef de file en reconnaissant et en défendant les droits des peuples autochtones en droit international. Au cours de sa dernière session, la Commission des droits de l'homme de l'ONU a adopté une résolution préconisant l'intensification des efforts du groupe de travail sur les peuples indigènes en vue d'élaborer des normes internationales pour la protection et la promotion des droits des peuples autochtones dans le monde entier. Le groupe de travail a jusqu'ici conclu que les normes devraient être formulées sous forme de déclaration qui serait ensuite adoptée par l'Assemblée générale avant peut-être d'envisager la possibilité d'une convention.

On remarquera que le groupe d'études insistera au cours de ses prochaines sessions sur l'élément de son mandat qui porte sur l'établissement de normes et que l'élément prioritaire de l'ordre du jour de sa cinquième session en 1986 est le droit à l'autonomie, à l'autonomie politique et à l'autodétermination.

Les contributions du Canada au groupe de travail ont ces dernières années reflété plus du contentement de soi qu'une véritable contribution à l'élaboration de telles normes. Nous espérons que le Comité recommandera au Parlement que le Canada confirme et précise son engagement à un mécanisme international de protection des droits ancestraux et montre l'exemple aux autres États, membres de l'ONU, dans ce domaine.

Nous avons récemment été informés que l'ONU avait entrepris des coupures budgétaires et éliminera pour au moins un an la Sous-commission de la prévention de la discrimination et de la protection des minorités. Un groupe de travail de peuples autochtones relevait de cette Commission et s'est réuni cinq fois. Nous avons participé à chacune de ces sessions. Ce groupe est le seul véhicule de l'ONU qui permette la participation d'autochtones. Pour de nombreux peuples indigènes du monde entier, c'est le seul recours qui reste étant donné tous les obstacles qu'ils rencontrent dans leur propre pays.

L'objectif du groupe d'étude est de compiler des renseignements et des témoignages et, comme pour l'ONU en général, de travailler à la reconnaissance des droits des gens. Évidemment, l'ONU ne crée pas de droits. Elle se contente de reconnaître les droits existants.

Le Canada a reconnu les droits des peuples indigènes dans sa Constitution. Cela devrait, comme le disaient les Métis, l'année dernière, faciliter le travail de rédaction d'une déclaration par le groupe en question.

Tous les peuples indigènes du Canada estiment que le Canada a le devoir de défendre à l'ONU les droits que nous avons au Canada et de les faire reconnaître clairement dans une déclaration.



*[Texte]*

In the absence of this working group, there is no participation for aboriginal and indigenous peoples around the world, and we believe Canada should take strong measures to ensure that at least this working group is not eliminated in this budget cut. I understand there will be questions raised in the House today with regard to this. I am sure you will agree with me it is a very important vehicle for most of the indigenous peoples around the world.

In Canada, we would like this committee to recommend that Canada take steps to ensure its aboriginal peoples are able to participate in the development of standards, both through ongoing consultation with the federal government and through their participation in various UN bodies charged with preparing the standard-setting documents.

The twin approach to indigenous rights on a global scale should also guide Canada's thinking on proposed revisions to the only existing international instrument dealing specifically with indigenous populations. Convention No. 107 of the International Labour Organization, a specialized agency of the United Nations, was originally adopted in 1957. It has become the subject of much criticism in recent years because of its integrationist, if not assimilationist, thrust.

The ILO is moving toward its revision by an independent committee of experts drawn from governments, employers, unions and UN agencies, and has raised the possibility of aboriginal representatives being appointed to the committee.

In view of the extensive membership of the ILO, over 150 countries, and an apparent willingness on its part to renovate Convention No. 107, the Métis National Council requests this committee to recommend to Parliament that Canada should participate in future ILO deliberations, with the intent of making Convention No. 107 more consistent with the aspirations of indigenous peoples.

To this end, Canada should take steps to ensure access of its aboriginal peoples to the ILO's committee of experts, to the ILO governing body which meets in November, 1986 to decide whether revision of ILO Convention No. 107 will be on the agenda for ILO conferences in June of 1988, and to the 1988 conference itself. We are drafting a revised convention of 107. As Canada is not a signatory to the existing ILO convention, it should decide, in full consultation with its aboriginal peoples, the terms under which it would participate.

Another matter in which Canada can support the recognition and protection of indigenous rights in the international communities is its assistance to the World Council of Indigenous Peoples. During the last decade, this international federation has served as a vehicle for indigenous peoples to make our conditions and aspirations known to the world and to pursue common objectives through political organization and solidarity on a global scale.

*[Traduction]*

En l'absence de ce groupe de travail, les peuples autochtones et indigènes du monde ne peuvent pas participer, et nous estimons que le Canada devrait prendre des mesures sérieuses pour veiller à ce qu'au moins ce groupe de travail ne soit pas éliminé à l'occasion des restrictions budgétaires. Je sais que certaines questions seront posées à la Chambre des communes aujourd'hui à cet égard. Je suis convaincu que vous conviendrez avec moi qu'il s'agit là d'un véhicule très important pour la plupart des peuples indigènes du monde.

Au Canada, nous aimerions que votre comité recommande que le Canada prenne des mesures pour garantir que ces peuples autochtones puissent participer à l'élaboration des normes, à la fois grâce à des consultations permanentes avec le gouvernement fédéral et en participant à divers organismes de l'ONU chargés de préparer les documents relatifs à ces normes.

Cette double approche à l'échelle mondiale devrait également orienter le sentiment du Canada quant aux révisions proposées au seul mécanisme international existant pour les peuples indigènes. La convention numéro 107 de l'Organisation internationale du travail qui est un organisme spécialisé des Nations Unies a été adoptée en 1957. Elle a fait ces dernières années l'objet de beaucoup de critiques du fait de ses tendances à l'intégration, et peut-être même à l'assimilation.

L'OIT a demandé à un comité d'experts indépendant représentant les gouvernements, les employeurs, les syndicats et les organismes de l'ONU de réviser cette convention, et a indiqué qu'il était possible que des représentants autochtones soient nommés au-dit comité.

Étant donné le nombre important de membres de l'OIT, plus de 150 pays, et le fait qu'elle semble prête à réviser la convention numéro 107, le Ralliement national des Métis demande à votre comité de recommander au Parlement que le Canada participe aux futures délibérations de l'OIT afin que la convention numéro 107 corresponde davantage aux aspirations des peuples indigènes.

A cette fin, le Canada devrait prendre des mesures pour garantir l'accès de ces peuples autochtones au comité d'experts de l'OIT, à l'organisme directeur de l'OIT qui se réunira en novembre 1986 pour décider si la révision de la convention numéro 107 sera à l'ordre du jour de ces conférences en juin 1988 et à la conférence de ce comité en 1988. Nous travaillons à la rédaction d'une nouvelle convention 107. Comme le Canada n'est pas signataire de la convention actuelle de l'OIT, il devrait décider, après consultation avec ces peuples autochtones, des conditions de sa participation.

Le Canada pourrait, d'autre part, aider à la reconnaissance et à la protection des droits indigènes dans les communautés internationales en aidant le Conseil mondial des peuples indigènes. Au cours de la dernière décennie, cette fédération internationale a servi de véhicule aux peuples indigènes qui voulaient faire connaître au monde leur situation et leurs aspirations, et poursuivre des objectifs communs par l'intermédiaire d'organisations politiques et de mouvements de solidarité internationaux.

*[Text]*

Since its inception, Canada's national aboriginal organizations have proven to be a major influence within the World Council, which has its central office in Ottawa and an executive council headed by a Métis from Saskatchewan. The Government of Canada has also distinguished itself through its financial support for WCIP. Canada's support for WCIP goes far beyond the Canadian contribution to international well-being and the promotion of human rights. It also makes a contribution to peaceful resolution of regional conflicts and the development of regional security arrangements.

We refer to the mediator role of WCIP in the conflict in Central America, where indigenous peoples are caught in the cross-fire between right and left. WCIP has served as observer-guarantor of peace efforts in Nicaragua and has met with a number of Central American heads of state in order to find a settlement which will bring both peace and justice to the indigenous peoples of that region.

• 0925

Although Canada does not participate in Contadora it has expressed a keen interest in finding a peaceful solution to regional conflicts in the Americas and should step up its support for the WCIP in this regard.

The second objective is the improving of conditions of indigenous populations in Third World countries. Canada's aboriginal peoples and indeed many other Canadians, share a deep interest and concern for the treatment of indigenous peoples in other countries. Just as Canada has expressed its concern for the relatives and compatriots of Canadian citizens living behind the iron curtain, so we expect it to address and if need be, act on the formidable problems confronting indigenous populations in Latin America and other Third World regions.

The Guatemala reign of terror has caused tens of thousands of that country's indigenous majority to flee into Mexico where they subsist in refugee camps. Together with the Miskito population of Nicaragua, subjected to forced relocation amidst fighting between Contras and the Nicaraguan government, they have focused the attention of Canadians on the plight of indigenous peoples in Central America. It should be noted that indigenous peoples constitute a majority of the population of Peru and Bolivia amongst others, and their deplorable conditions are a root cause of much of the tension and instability in Andean countries.

In view of this committee's focus on how Canada's foreign policy should be adapted to take into account regions which can be expected to have greater importance for Canada in the future and the volatility of regions with large indigenous populations, we ask the committee to recommend that indigenous issues and problems command much greater attention in the formulation and administration of foreign policy. More specifically, we seek an international development policy which considers indigenous populations as distinct

*[Translation]*

Depuis toujours, les organismes autochtones canadiens ont montré qu'ils avaient une forte influence au sein du Conseil mondial, dont le bureau central se trouve à Ottawa et dont le conseil de direction est présidé par un Métis de la Saskatchewan. Le gouvernement du Canada s'est également distingué en apportant un appui financier au Conseil mondial. Cet appui va bien au-delà de la contribution canadienne au bien-être international et à la promotion des droits de l'homme. Il apporte également une contribution à la solution pacifique de conflits régionaux et à l'élaboration d'ententes sur la sécurité régionale.

Nous parlons du rôle de médiateur du Conseil mondial dans le conflit qui sévit en Amérique Centrale où les peuples indigènes tombent victimes de la lutte entre la droite et la gauche. Le conseil mondial s'est posé comme observateur et garant des efforts de paix au Nicaragua et a eu des réunions avec un certain nombre de chefs d'État d'Amérique centrale en vue de trouver une solution qui apporterait à la fois paix et justice aux peuples indigènes de cette région.

Bien que le Canada ne participe pas aux réunions du groupe de Contadora, il s'est déclaré très favorable à une solution pacifique aux conflits régionaux qui sévissent dans les Amériques et il devrait aider davantage le conseil mondial à cet égard.

Le deuxième objectif est l'amélioration des conditions de vie des peuples indigènes dans les pays du Tiers monde. Les peuples autochtones canadiens s'inquiètent beaucoup de la façon dont sont traités les peuples indigènes dans d'autres pays. Tout comme le Canada s'est intéressé aux parents et aux compatriotes de citoyens canadiens vivant derrière le rideau de fer, il devrait, à notre avis, réfléchir et peut-être agir à propos des problèmes énormes que rencontrent les populations indigènes d'Amérique Latine et d'autres pays du Tiers monde.

Le règne de la terreur qui règne au Guatemala a amené des dizaines de milliers de personnes appartenant à la majorité indigène du pays à s'enfuir au Mexique pour se retrouver dans des camps de réfugiés. Comme la population Miskito du Nicaragua, obligée à s'enfuir à cause des combats entre les Contras et le gouvernement du Nicaragua, ces réfugiés ont attiré l'attention des Canadiens sur le sort des peuples indigènes en Amérique Centrale. Il faut remarquer que les peuples indigènes constituent la majorité de la population du Pérou et de la Bolivie et que leur situation absolument déplorable est une des causes principales d'une bonne part de la tension et de l'instabilité qui règnent dans les Andes.

Comme le Comité étudie la façon d'adapter la politique extérieure du Canada en fonction des régions qui pourraient avoir davantage d'importance pour le Canada à l'avenir et comme les régions à forte densité de population indigène sont instables, nous lui demandons de recommander que l'on tienne davantage compte des questions et des problèmes indigènes dans la formulation et l'application de la politique extérieure. Plus précisément, nous préconisons que la politique de développement international considère les populations



*[Texte]*

entities with their own aspirations. We applaud the efforts of CIDA to provide development assistance to WCIP Central and South American affiliates but note that the funds are quite limited and are passed through a social window which does not reflect the magnitude of indigenous issues.

A dramatic expansion of Canada's development assistance to indigenous populations to be channelled through CIDA and the WCIP would signify a commitment by the country not only to an improvement in the condition of indigenous populations but to a peaceful and constructive solution to regional conflict.

We would like this committee to recommend that Canada encourage its government-funded NGOs specializing in international development to place much greater emphasis on indigenous peoples. CUSO should develop a training program for Third World development geared specifically to the needs and aspirations of indigenous peoples and should make special efforts to recruit aboriginal Canadians into this program. As well, the International Development Research Centre should conduct research on how resources and technologies of indigenous peoples can be used to further development.

Canada should also use its influence with international aid and development institutions such as the World Bank, to the benefit of indigenous peoples. All too often internationally financed development efforts have wreaked havoc on indigenous communities in Third World countries. Infrastructural and resource development projects have often meant displacement and dispossession of indigenous peoples in jobs for migrant workers from the outside. The Government of Canada should adopt and enforce a strict code of conduct requiring its agencies and Canadian companies to respect the interests of indigenous peoples, particularly their land and resource rights, when entering into development projects abroad.

As a major donor of development assistance to Third World countries Canada could, can, and should use its influence on behalf of indigenous peoples in its dealings with these countries. In Bangladesh one of the largest recipients of Canada's foreign aid, the indigenous people of the Chittagong Hills tract, are suffering encroachment on their lands by the Bengali Moslem majority and, in some cases, forcible conversion to Islam. If Canada is willing to highlight its concern for indigenous peoples and their rights in dealings with its foreign aid recipients it could undoubtedly bring some pressure to bear on their behalf.

The third objective is the promoting of aboriginal renewable resource-based economies. I understand the committee will be hearing from Indigenous Survival International when it meets in Yellowknife. The threat of an international boycott of Canadian furs illustrates the need to involve Canada's

*[Traduction]*

indigènes comme des entités distinctes ayant des aspirations qui leur sont propres. Nous applaudissons aux efforts de l'ACDI, qui essaie de porter assistance aux filiales de l'Amérique Centrale et de l'Amérique du Sud du conseil mondial, mais nous devons noter que ces fonds sont très limités et sont envisagés dans un contexte social qui ne reflète pas l'ampleur des problèmes indigènes.

Une forte augmentation de l'assistance du Canada au développement des peuples indigènes par l'intermédiaire de l'ACDI et du Conseil mondial des peuples indigènes montrerait que le pays s'intéresse non seulement à l'amélioration des conditions de vie des peuples indigènes mais également à une solution pacifique et constructive des conflits régionaux.

Nous souhaiterions donc que le Comité recommande que le Canada encourage les organismes non gouvernementaux financés par le gouvernement et se spécialisant dans le développement international à donner beaucoup plus d'importance aux peuples indigènes. CUSO devrait avoir un programme de formation pour le développement du Tiers monde orienté spécifiquement vers les besoins et les aspirations des peuples indigènes, et devrait faire des efforts spéciaux pour recruter des Canadiens autochtones pour ce programme. De même, le centre de recherche sur le développement international devrait faire des recherches sur la façon dont les ressources et les technologies des peuples indigènes peuvent être utilisées pour le développement.

Le Canada devrait également user de son influence auprès des organismes d'aide et de développement international comme la Banque mondiale pour aider les peuples indigènes. Il arrive trop souvent que des efforts de développement financés par des organismes internationaux provoquent des catastrophes pour les communautés indigènes des pays du Tiers monde. Les travaux d'infrastructure et de développement des ressources ont souvent obligé les peuples indigènes à déménager et à se laisser déposséder par des travailleurs venant d'ailleurs. Le gouvernement canadien devrait adopter et appliquer un code de conduite strict exigeant que ses organismes et les sociétés canadiennes respectent les intérêts des peuples indigènes, en particulier leurs droits aux terres et aux ressources, lorsqu'ils lancent des travaux de développement à l'étranger.

Contribuant largement à l'assistance au développement au pays du Tiers monde, le Canada pourrait, peut et devrait user de son influence pour défendre les peuples indigènes lorsqu'il traite avec ces pays. Au Bangladesh, un des premiers bénéficiaires de l'aide étrangère du Canada, les peuples indigènes de Chittagong Hills se sont vus retirer des terres par la majorité musulmane et, dans certains cas, ont été forcés de se convertir à l'islam. Si le Canada veut montrer son intérêt pour les peuples indigènes et pour le respect de leurs droits quand il traite avec les bénéficiaires de son aide étrangère, cela pourrait certainement donner des résultats.

Le troisième objectif est le développement des économies autochtones de ressources renouvelables. Je crois que le Comité entendra à Yellowknife l'Organisation internationale de survie des autochtones. La menace d'un boycott international des fourrures canadiennes montre pourquoi il est nécessaire

## [Text]

aboriginal peoples in Canadian foreign policy as it directly impacts on their livelihoods and sustenance. Those aboriginal peoples pursuing traditional renewable resource activities are far more vulnerable to international agreements and boycotts than are most other Canadians.

• 0930

As trapping is an integral part of the lifestyle and economy of many native communities in western Canada, the Métis National Council has joined ISI to seek international guarantees for the harvesting and marketing of renewable resources by indigenous peoples. At a time when Canada is trying to secure and enhance its access to export markets, it makes sense for it to protect and promote the Canadian fur industry which enjoys a natural competitive advantage over foreign producers.

Canadian participation in a number of international agreements has had an adverse impact on the economies and sustenance of aboriginal communities. For example, the Migratory Birds Convention of 1968, signed by Canada, the United States and Mexico, prohibits the hunting of migratory birds from April to September and has denied aboriginal people a vital source of nourishment.

This and other agreements signed by Canada infringe on the existing aboriginal treaty rights in the Canadian Constitution. We trust the committee will recognize the need to open up these agreements where possible to provide for aboriginal interests and to fully involve aboriginal representatives in discussions leading to Canadian participation in any future agreements with a direct impact on aboriginal communities.

We also trust the committee will concur with us when we say that the contemporary constitutional identification of Canada's aboriginal peoples as the Indians, Inuit and Métis must be used in determining who is to benefit from special provisions for aboriginal populations in international agreements or amendments to agreements.

When Canada moved towards amending the Migratory Birds Convention in 1979 so that each signatory could amend its own laws without the consent of other signatories, it indicated its intention to exempt the Indian and Inuit peoples from the prosecuting provisions of the federal legislation. As for the Métis, federal Ministers stated we were not receive the same protection because we fell outside federal jurisdiction.

We note these statements were made three years before patriation, the constitutional recognition of the Métis, but point out that Canada has maintained this arbitrary distinction in its consideration of aboriginal peoples in other areas since 1982.

## [Translation]

que le Canada fasse participer ses peuples autochtones à l'élaboration de sa politique extérieure, car elle a une incidence directe sur leurs moyens d'existence. Les peuples autochtones qui ont des activités traditionnelles fondées sur les ressources renouvelables sont beaucoup plus vulnérables aux ententes et au boycott internationaux que la plupart des autres Canadiens.

Le piégeage faisant partie intégrante du style de vie et de l'économie de nombreuses collectivités autochtones de l'Ouest du Canada, le Ralliement national des Métis s'est allié à l'Organisation internationale de survie des autochtones pour essayer d'obtenir des garanties internationales touchant l'exploitation et la mise en marché des ressources renouvelables par les peuples indigènes. Alors que le Canada tente d'accroître son accès à des marchés d'exportation, il semble normal qu'il intervienne dans la défense de son industrie de la fourrure qui bénéficie d'un avantage naturel sur le plan de la concurrence.

La participation du Canada à certaines conventions internationales a eu des répercussions négatives sur les moyens de subsistance des autochtones. Par exemple, la convention des oiseaux migrateurs de 1968, signée par le Canada, les États-Unis et le Mexique, interdit la chasse d'oiseaux migrateurs entre avril et septembre, et retire aux peuples autochtones une source de nourriture vitale.

Cette convention ainsi que d'autres qui ont été signées par le Canada menacent les droits issus de traités garantis dans la Constitution canadienne. Nous sommes convaincus que le Comité reconnaîtra qu'il est nécessaire, dans la mesure du possible, de réouvrir ces négociations afin que les intérêts autochtones soient pris en considération et que des représentants autochtones puissent participer aux pourparlers préalables à la participation du Canada à toute nouvelle convention ayant une incidence directe sur les communautés indigènes.

Nous pensons également que le Comité conviendra avec nous que les termes utilisés dans la Constitution pour désigner les peuples autochtones du Canada, à savoir, les Indiens, les Inuit et les Métis, doivent servir à déterminer qui peut bénéficier des dispositions spéciales touchant les peuples autochtones dans les conventions internationales ou les amendements à ces conventions.

Lorsque le Canada a voulu modifier la convention des oiseaux migrateurs en 1979 afin que chaque signataire puisse modifier ses propres lois sans le consentement des autres signataires, il a indiqué son intention d'exclure les peuples Indien et Inuit des dispositions relatives aux poursuites dans la loi fédérale. Pour les Métis, les ministres fédéraux ont déclaré que nous ne pouvions obtenir la même protection parce que nous ne relevions pas de la juridiction fédérale.

Ces déclarations ont été faites trois ans avant le rapatriement de la Constitution, avant que les Métis ne soient reconnus dans la Constitution, mais elles montrent bien que le Canada a maintenu cette distinction arbitraire dans la façon dont il considère les peuples autochtones dans d'autres domaines depuis 1982.



*[Texte]*

In 1984, I believe, the Canadian government statement's United Nations working group cast the Métis as a scattered group of people in western Canada. They did not really know who the Métis were which prompted us to retort that, first of all, we are one of the aboriginal peoples in the Canadian Constitution. Secondly, we reminded the Canadian government that in 1885 they knew who the Métis were when they sent the troops to Batouche.

Regarding the focus of this brief, the first part was intended to bring out a number of issues where we would like to participate in the development of Canadian foreign policy. The second part of this brief, and it is very short, concerns mechanisms for aboriginal participation in Canadian foreign policy formulation.

The issues related in this brief point to the need for a consultative mechanism to ensure aboriginal input into the development of foreign policy as it relates to our rights, interests and needs. This mechanism is long overdue.

During the preparatory process leading up to the First Ministers' Conference on Aboriginal Constitutional Affairs in 1983, international issues of concern to aboriginal peoples were taken off the agenda and designated an issue capable of non-constitutional resolution on the basis of an assurance by the Government of Canada that parallel talks would be held to bring about aboriginal involvement in the international sphere.

To date, these talks have not been held and the sole initiative on the part of the federal government has been the creation of an aboriginal desk within its social policy and programs division which does not have the latitude, resources or mandate to conduct negotiations with aboriginal organizations on international issues.

What is clearly required to break this impasse is a political commitment by the Government of Canada along the lines of the consultation clause in the Constitution Act, subsection 35.(1) which requires government to fully consult representatives of the aboriginal peoples of Canada before constitutional amendments effecting the rights of aboriginal peoples are made.

We believe this committee can make a significant contribution to Canada's relations with its aboriginal peoples by recommending to Parliament that the federal government should sign a similar accord with the national aboriginal organizations requiring it to fully consult the representatives of aboriginal peoples before Canada enters into any international convention or treaty which has a direct impact on the rights, interests and livelihoods of aboriginal Canadians.

*[Traduction]*

En 1984, si je ne m'abuse, la déclaration du gouvernement canadien au Groupe de travail des Nations Unies déclarait que les Métis étaient un groupe éparpillé dans l'Ouest du Canada. Qu'on ne savait pas trop qui étaient les Métis. Cela nous a menés à rétorquer que, tout d'abord, nous sommes un des peuples autochtones reconnus dans la Constitution du Canada. Deuxièmement, nous avons rappelé au gouvernement canadien qu'en 1885, il savait très bien qui étaient les Métis quand il a envoyé les troupes à Batouche.

En conclusion, la première partie de ce mémoire consistait à passer en revue un certain nombre de questions qui expliquent pourquoi nous aimerions participer à l'élaboration de la politique extérieure du Canada. La deuxième partie est très brève et porte sur les mécanismes à envisager pour la participation autochtone à la formulation de la politique extérieure du Canada.

Tout ce que nous avons dit jusqu'ici montre qu'un mécanisme de consultation est nécessaire pour assurer la participation des autochtones à l'élaboration de la politique extérieure quand elle touche nos droits, nos intérêts et nos besoins. Un tel mécanisme devrait exister depuis longtemps.

Pendant les préparatifs préalables à la conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles relatives aux autochtones en 1983, les questions internationales intéressant les peuples autochtones ont été supprimées de l'ordre du jour sous prétexte qu'elles pouvaient être résolues sans entrer dans la Constitution puisque le gouvernement canadien garantissait que des pourparlers parallèles seraient entrepris pour assurer la participation des autochtones sur la scène internationale.

Jusqu'ici, ces pourparlers n'ont pas commencé, et la seule initiative qu'ait pris le gouvernement fédéral a été de créer un bureau des autochtones au sein de sa Division de la politique et des programmes sociaux. Ce bureau n'a ni la latitude, ni les ressources ni le mandat voulus pour mener des négociations avec les organismes autochtones en matière de politique internationale.

Pour sortir de cette impasse, il faut absolument que le gouvernement canadien prenne un engagement politique similaire à l'article sur la consultation de la loi constitutionnelle, paragraphe 35.(1), qui exige que le gouvernement consulte les représentants des peuples autochtones du Canada avant d'apporter toute modification à la Constitution qui pourrait avoir une incidence sur les droits des autochtones.

Nous estimons que votre comité pourrait apporter une contribution importante aux relations entre le Canada et ses peuples autochtones en recommandant au Parlement que le gouvernement fédéral signe une entente similaire avec les organismes autochtones nationaux stipulant qu'il consulte pleinement les représentants des peuples autochtones avant que le Canada ne signe une convention ou un traité international qui aient une incidence directe sur les droits, les intérêts et les moyens de subsistance des Canadiens autochtones.

[Text]

• 0935

A political accord on aboriginal international issues should also establish a consultative mechanism to guarantee aboriginal involvement on an ongoing basis. This could take the form of a joint committee of the Department of External Affairs, those Ministers with primary responsibility for aboriginal peoples and leaders of the national aboriginal organizations. A secretariat within the Department of External Affairs would interface with officials from aboriginal organizations, and together they would form the groundwork necessary for the resolution of many of the issues which were previously addressed. Through the use of this mechanism, Canada's national aboriginal organizations, which comprise the Canadian Chapter of World Council of Indigenous Peoples and Indigenous Survival International, and the Government of Canada could address and act on the concerns and proposals raised in this paper.

This is the conclusion of my written brief. Just a couple of comments I would like to make. The working group of indigenous populations is a very important working group. It is an implicit recognition of the rights of indigenous populations. Canada has recognized the rights of indigenous populations separate and apart from minority nationalities. The multiculturalist policy of Canada, on one hand, recognizes the nature of the country but it also makes separate provisions in the Constitution for indigenous rights. We believe this is of paramount importance. Canada's leadership role in the working group has been terrible, quite frankly, it has just been terrible.

Canada has a duty to ensure our rights are looked after at the U.N. working group. We have participated, we have given constructive comment during the working group. Canada's indigenous populations, over and above indigenous populations throughout the world, are in a very unique position. Canada, as a country, has dealt quite squarely with its aboriginal peoples and the First Ministers' Conference is a recognition of this. Many indigenous populations throughout the world do not have this type of good will in the country, we do. But we go to the working group, we provide constructive comment.

There is no consultation beforehand with the Government of Canada. More often than not, the aboriginal groups from Canada who participate at the working group go there to attack Canada. One of the main reasons they go to attack Canada is because there has been no prior consultation. Canada cannot take a leadership role. When it does, there are indigenous peoples in Canada willing to draw the knives. We think this is not in the best interests of indigenous populations, certainly from the Métis perspective. We want to take responsibility. We are in a unique situation relative to other indigenous populations and we feel we have an obligation to those populations to ensure there is constructive comment. The reason why Canada has not taken a leadership role and why it has been attacked there, which does no good to the indigenous populations in other countries, is because of a lack of a

[Translation]

Une entente politique sur les questions internationales autochtones devrait également établir un mécanisme consultatif visant à garantir la participation autochtone sur une base permanente. Ceci pourrait prendre la forme d'un comité mixte réunissant le ministère des Affaires extérieures, les ministres responsables des peuples autochtones et les chefs des organismes autochtones nationaux. Un secrétariat au sein du ministère des Affaires extérieures pourrait assurer la liaison avec les dirigeants des organismes autochtones et pourrait ensemble faire le travail de préparation nécessaire à la résolution de nombre des questions dont nous avons parlé. Grâce à ce mécanisme, les organismes autochtones nationaux du Canada, qui comprennent le chapitre canadien du conseil mondial des peuples indigènes et de l'organisation internationale de survie des autochtones pourraient avec le gouvernement canadien étudier les préoccupations et propositions faites dans ce document.

Voilà ce qui conclut mon mémoire. J'aimerais encore faire une ou deux observations. Le groupe de travail des peuples indigènes est un groupe très important. Il est une reconnaissance implicite des droits des peuples indigènes. Le Canada a reconnu les droits des peuples indigènes comme peuple distinct des minorités ethniques. La politique multiculturaliste du Canada reconnaît la nature du pays, mais comporte également des dispositions distinctes garantissant dans la Constitution les droits ancestraux. Nous estimons que c'est extrêmement important. Le Canada n'a absolument pas joué son rôle au sein du groupe de travail, et c'est absolument honteux.

Le Canada a le devoir d'assurer que nos droits sont pris en considération par ce groupe de travail de l'ONU. Nous avons participé, nous avons présenté des observations constructives. Les populations autochtones du Canada, indépendamment des autres populations indigènes du monde, se trouvent dans une situation tout à fait particulière. Le Canada a traité tout à fait honnêtement avec ces peuples autochtones, et la conférence des premiers ministres en est une bonne preuve. Beaucoup de populations indigènes au Canada ne peuvent pas compter sur une telle bonne volonté. Mais il faut également se montrer constructif au sein du groupe de travail.

Or il n'y a jamais de consultation préalable. Très souvent, les groupes autochtones du Canada qui participent au groupe de travail vont là-bas pour attaquer le Canada. Une des raisons principales est qu'il n'y a pas eu de consultation préalable. Le Canada ne peut montrer l'exemple. Dès qu'il le fait, il y a des peuples autochtones au Canada qui attaquent. Nous ne pensons pas que cela serve l'intérêt des peuples autochtones, du moins dans la perspective métis. Nous voulons assumer les responsabilités. Nous nous trouvons dans une situation unique vis-à-vis des autres peuples indigènes et nous estimons que nous avons des obligations à remplir vis-à-vis d'eux. Si le Canada n'a pas joué le rôle qu'il aurait dû jouer et s'il s'est fait attaquer au sein du groupe de travail, ce qui n'aide pas les populations indigènes des autres pays, c'est parce qu'il n'y a pas de mécanisme de consultation et donc pas de consultation avant les sessions du groupe de travail.



[Texte]

consultation mechanism before it goes to participate at the U.N. working group.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. We just have a few minutes, I guess, for questions. Who would like to begin? Mr. Heap.

**Mr. Heap:** Thank you. I have four questions which I will put briefly. On the matter of the ILO Convention 107, if we were to address the point that you hope Canada will support a revision of it away from what you describe as an integrationist or even assimilationist point of view, do you have any memo or critique of the convention which would be made available to committee members or other interested people?

**Mr. LeClair:** Yes we could provide it for you most willingly.

**Mr. Heap:** I would be glad to see one.

• 0940

Secondly, there is Guatemala. I had my first chance to visit there two weeks ago, as one of the observers at the Latin American Parliamentary Congress, and I got a little acquainted, saw a little bit of the countryside and some of the almost vertical farming conditions under which the majority of the people, mostly Indians, are forced to try to earn a living. Do you have any specific recommendation for Canadian foreign policy, regarding Guatemala?

**Mr. LeClair:** One problem in Guatemala is the non-recognition of the traditional use of many of the indigenous population's technologies. I think Canada should take notice of these technologies and promote them in its developmental package. They have been around with all indigenous people since time immemorial and are useful.

In countries such as Guatemala, I understand many of the indigenous population's technologies and their subsistence ways of life are denied them, in favour of cash crops. This is unacceptable to us and it is unacceptable to the indigenous populations in Guatemala. We feel Canada should address the issue and provide a condition for this type of assistance.

**Mr. Heap:** I would be glad, and I am sure others would be glad if there is any elaboration of this you could send to us, about what these indigenous technologies are and what has happened to them.

I am aware that the European invaders, Spanish and others, have for some centuries driven the indigenous people mostly out of the fertile plains onto land which is much less productive and in very small parcels. They are less than one hectare on average for 9/10 of them, so they cannot support a family. I would be very interested to learn something concrete about what alternatives should be pursued there.

On the matter of the migratory birds, I think your main point is that the willingness to make an exception for indigenous people was not treated so as to include the Métis. I am

[Traduction]

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Je crois qu'il ne nous reste plus que quelques minutes pour les questions. Qui veut commencer? Monsieur Heap.

**M. Heap:** Merci. J'aimerais poser brièvement quatre questions. À propos de la convention 107 de l'OIT, vous dites que vous espérez que le Canada va préconiser une révision de cette convention qui selon vous favorise l'intégration et même l'assimilation. Avez-vous jamais rédigé une critique de cette convention que vous pourriez nous soumettre à nous et à d'autres intéressés?

**M. LeClair:** Oui, nous pourrions très bien vous soumettre un tel document.

**M. Heap:** Je vous en serais reconnaissant.

Deuxièmement, le Guatemala. Je suis allé là-bas pour la première fois il y a 15 jours à titre d'observateur au Congrès parlementaire latino-américain et j'ai vu un peu le pays et le genre d'agriculture presque verticale, qui semble se pratiquer en général là-bas. J'ai surtout vu des Indiens. Ils essaient simplement de gagner leur vie. Auriez-vous une recommandation spécifique à faire au sujet du Guatemala?

**M. LeClair:** Un des problèmes au Guatemala est que l'on ne reconnaît pas beaucoup des technologies traditionnelles de la population indigène. Le Canada pourrait à mon avis se renseigner sur ces technologies et les préconiser dans ses programmes de développement. Elles sont utilisées par les peuples indigènes depuis toujours et elles sont extrêmement utiles.

Dans des pays comme le Guatemala, je crois que beaucoup des technologies de la population indigène sont interdites et qu'elle se voit refuser ses propres moyens de subsistance en faveur de récoltes payantes pour les autres. Nous jugeons cela inacceptable, et c'est également inacceptable pour les populations indigènes du Guatemala. Nous estimons que le Canada devrait examiner la question et imposer cette condition lorsqu'il offre de l'aide à ce pays.

**M. Heap:** Je vous serais reconnaissant de nous envoyer également à ce sujet certaines précisions, notamment pour ce qui est des technologies indigènes.

Je sais que les envahisseurs européens, espagnols et autres, ont pendant des siècles obligé les peuples indigènes à quitter les plaines fertiles pour gagner des terres beaucoup moins productives et très restreintes. Les parcelles sont de moins d'un hectare dans 90 p. 100 des cas si bien qu'elles ne permettent pas de subvenir aux besoins d'une famille. J'aimerais beaucoup savoir s'il n'y aurait pas quelque chose de concret à offrir comme solution de rechange.

Pour ce qui est maintenant des oiseaux migrateurs. Si j'ai bien compris, vous disiez essentiellement que l'on était d'accord pour faire une exception pour les peuples indigènes,

[Text]

sorry to be ignorant, but has the legislation been so amended as to make an exception for the indigenous people, apart from the Métis?

**Mr. LeClair:** Concerning the first point, the WCIP had set up a commission to tour Guatemala. I understand it was a fact-finding mission which did turn up some interesting things.

The other source of information, on any matter relative to indigenous populations is the Colville study, which was a study commissioned in 1971. It was a 10 year study and it provides detailed information of indigenous populations throughout the world. It is about this high. You cannot even carry it. It does not have an adequate index. But it is a useful source of information.

The problem with amending the Migratory Birds Act, which you mentioned, was they could not get US Senate approval for the changes, as I understand it.

The problem with respect to Métis specifically being identified has been a problem the Métis have experienced since 1885. We were finally recognized as an aboriginal people in 1982. However, Canadian governments have yet to take on the responsibility for the Métis as a distinct aboriginal people. We are now caught in a jurisdictional problem between the provinces and the feds, and there is a lot of buck-passing. But we are working towards it at the Constitutional tables and we hope to get it solved before the last First Ministers' Conference concludes in 1987.

**Mr. Heap:** It is too bad we are still there; not only are the Métis being left out of Canada's definition, but also the request for Canadian autonomy, or at least for national autonomy on this point, has not been agreed to under the act. As you said, the U.S. Senate is still blocking it.

• 0945

**Mr. LeClair:** Yes. The overall convention.

**Mr. Heap:** Finally, on the matter of interfacing in international affairs, I did not quite get your proposal. You suggested a secretariat of the External Affairs Department should interface with whom?

**Mr. LeClair:** With the recognized national aboriginal organizations to proceed with joint strategies on advancing the interests of indigenous populations and the aboriginal peoples of Canada. As I tried to indicate after my written remarks, the lack of a consultative mechanism has really retarded the move on the part of Canada to take a leadership role at the UN on indigenous peoples.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Other questions? Senator Doyle.

**Senator Doyle:** I have been very much impressed by the submission, as I am sure the others here today are. We were talking about a consultative mechanism between the Canadian government and the indigenous people. Why does such a

[Translation]

mais que l'on n'avait pas inclus les Métis dans cette catégorie. Je regrette d'être si ignorant, mais la loi a-t-elle en effet été modifiée pour tenir compte de cette exception pour les peuples indigènes, à l'exclusion des Métis?

**M. LeClair:** À propos de votre première question, le Conseil mondial des peuples indigènes a mis sur pied une commission pour aller au Guatemala. Je crois qu'il s'est agi d'une mission de recherche qui a révélé un certain nombre de choses intéressantes.

L'autre source d'information, pour tout ce qui touche les populations indigènes est l'étude Colville qui avait été commandée en 1971. C'est une étude qui a porté sur 10 ans et qui fournit des renseignements très détaillés sur toutes les populations indigènes du monde. C'est un ouvrage très épais. On ne peut même pas le transporter. Il n'y a pas d'index commode. C'est néanmoins une source utile d'information.

Le problème quand il a été question de modifier la Loi sur les oiseaux migrateurs est que le Sénat américain, si je ne m'abuse, n'a pas approuvé ces modifications.

Pour ce qui est des Métis en particulier, c'est un problème qu'ils ont depuis 1885. Nous avons finalement été reconnus comme peuple autochtone en 1982. Toutefois, les gouvernements canadiens n'ont pas encore assumé la responsabilité des Métis comme peuple autochtone distinct. Il y a maintenant un problème de juridiction entre les provinces et le gouvernement fédéral, et tout le monde essaie de se renvoyer la balle. Nous participons toutefois aux pourparlers constitutionnels et nous espérons que le problème sera résolu avant la fin de la dernière conférence des premiers ministres en 1987.

**M. Heap:** Il est incroyable que nous en soyons encore là; non seulement les Métis sont exclus de la définition du Canada, mais la demande d'autonomie ou au moins d'autonomie nationale n'a pas encore été consacrée par la loi. Comme vous le disiez, le sénat américain y met toujours opposition.

**M. LeClair:** Oui. À toute la convention.

**M. Heap:** Enfin, à propos des consultations en matière d'affaires internationales, je n'ai pas tout à fait compris votre proposition. Vous avez suggéré qu'un secrétariat du ministère des Affaires extérieures entretienne des consultations avec qui?

**M. LeClair:** Avec les organismes autochtones nationaux afin que l'on s'entende sur des stratégies pour défendre les intérêts des peuples autochtones du Canada. Comme j'ai essayé de le dire après mon texte écrit, l'absence de mécanismes consultatifs a retardé tout le mouvement et fait que le Canada n'a pas joué le rôle qu'il aurait dû jouer au sein du groupe de l'ONU chargé des peuples indigènes.

**Le coprésident (M. Hockin):** Y a-t-il d'autres questions? Sénateur Doyle.

**Le sénateur Doyle:** J'ai été très impressionné par votre mémoire, et je suis certain que je ne suis pas le seul. Nous parlions d'un mécanisme consultatif entre le gouvernement canadien et la population autochtone. Pourquoi un tel méca-



*[Texte]*

mechanism not exist? You must have at least beliefs, or thoughts.

I have very great difficulty thinking of you as indigenous people. I think of you as Canadians. This is part of my naive upbringing, where we thought everybody was equal and everything was going to work out well in the wash. It has not worked out well, so you must have some thoughts on why it has not worked out well. This seems to be a good area: Why has the government, which pledged itself to consult your groups, not consulted them? Or do you believe they have not consulted them?

**Mr. LeClair:** We have been asking the same question. The Métis are Canadians. We make no apologies for that. There are those in the aboriginal movement who would like to deny they are Canadians: they are something else. That is their prerogative, but as far as the Métis are concerned, we are Canadians. We have always sought accommodation within the existing federal framework, and will continue to seek accommodation within the framework.

With regard to your question, it is a question we have been asking ourselves as well. In 1983, just prior to the First Ministers' Conference, the governments committed themselves to setting up this consultative mechanism. It has not been acted on. We will have to take some responsibility, I suppose, because we never pushed it, but our time was preoccupied with the First Ministers' Conference.

I guess the politics of the situation were such that we never really overemphasized it. Where it has cropped up, we have emphasized there was a commitment made, and it is apparently being breached. There was a change of government in that time, as well, and Canadian foreign policy as regards aboriginal people was taken out of External Affairs.

The group which participates at the UN is through the Privy Council Office or the Office of Aboriginal Constitutional Affairs. External Affairs did set up an indigenous desk, but it has proven to be totally inadequate. There has been no consultation, including the Canadian Human Rights Commission. When they have met, they have overlooked involving national aboriginal groups. It has proven to be a very sorry relationship, something we feel is not consistent with the commitments made or the rights the constitution affords aboriginal Canadians, which is a separate arrangement, distinct from other Canadians but nonetheless within the Canadian federal state. So we are disappointed and we are here to say that we feel the committee should recommend that a fuller consultation take place.

• 0950

We have raised some issues we feel we can address. We feel Canada, as in New Zealand . . . New Zealand is taking a very active role. I met with the royal commission which was setting the electoral process in New Zealand. There, the Maori have guaranteed representation in Parliament. They are looking at suggesting their electoral system and they came to Canada to

*[Traduction]*

nisme n'existe-il pas? Vous devez au moins en avoir une bonne idée.

J'ai beaucoup de mal à vous considérer comme un peuple indigène. Je vous considère comme des Canadiens. C'est ainsi que j'ai été élevé, nous pensions que tout le monde était égal et que tout allait bien marcher. Or tout n'a pas bien marché si bien que vous avez dû réfléchir aux raisons pour lesquelles tout n'a pas si bien marché. C'est un bon exemple: pourquoi le gouvernement qui s'est engagé à consulter vos groupes ne l'a-t-il pas fait? Est-il vrai qu'il ne les a pas consultés?

**M. LeClair:** Nous nous posons la même question. Les Métis sont en effet des Canadiens. Il n'y a pas de doute. Il y en a dans le mouvement autochtone qui nient cela, ils sont autre chose. C'est leur droit, mais pour ce qui est des Métis, nous nous considérons comme des Canadiens. Nous avons toujours cherché à nous intégrer dans le cadre fédéral, et c'est ce que nous continuerons de faire.

Pour ce qui est de votre question, je dois dire que nous nous la sommes posée très souvent, nous aussi. En 1983, juste avant la Conférence des premiers ministres, les gouvernements se sont engagés à mettre un tel mécanisme consultatif sur pied. Cela n'a pas été fait. Je suppose que nous sommes partiellement responsables parce que nous n'avons jamais insisté, mais c'est simplement parce que nous étions entièrement occupés par la Conférence des premiers ministres.

La réalité est que nous n'avons jamais trop insisté là-dessus. Quand la question se présentait, nous rappelions que les gouvernements s'y étaient engagés et qu'apparemment ils ne respectaient pas leur engagement. Il y également le fait que l'on a changé le gouvernement et que la politique étrangère du Canada touchant les peuples autochtones ne relève plus des Affaires extérieures.

Le groupe qui participe à l'ONU passe par le bureau du Conseil privé ou le bureau des Affaires constitutionnelles autochtones. Les Affaires extérieures ont en effet ouvert une division autochtone, mais celle-là ne répond absolument pas au problème. Il n'y a eu aucune consultation notamment de la part de la Commission canadienne des droits de la personne. Lorsqu'elle s'est réunie, elle n'a pas demandé la participation des groupes autochtones nationaux. Les relations sont très mauvaises, et ceci ne nous semble pas correspondre aux engagements pris ni aux droits reconnus aux canadiens autochtones dans la Constitution. Il s'agit d'une entente spéciale, pour une groupe particulier de Canadiens, mais cela relève néanmoins de l'état fédéral canadien. Nous sommes donc déçus et nous comparaissons aujourd'hui pour exhorter le Comité à recommander une plus grande consultation.

Nous avons soulevé un certain nombre de questions qui, d'après nous, peuvent être abordées. À notre avis, le Canada, comme la Nouvelle-Zélande . . . La Nouvelle-Zélande joue un rôle très actif. J'y ai rencontré les membres de la Commission royale chargée de nouvelles modalités électorales. On a garanti aux Maori une représentation au Parlement. Comme ils

*[Text]*

see what arrangements Canada has with its aboriginal peoples. Australia is also making some strong moves at the UN working group. Canada is being left behind, and Canada has always prided itself on its treatment of aboriginal peoples. But the rhetoric is starting to wear fairly thin and we are prepared to take responsibility.

We are in a unique situation amongst the indigenous movement in the world. Canada treats us fairly. We feel this consultation mechanism is paramount in order for Canada to keep its leadership role at the UN.

**Senator Doyle:** Mr. Chairman, may I have a brief supplementary.

You speak of a desk which has been set up to deal with indigenous questions. How many indigenous people are represented on that desk?

**Mr. LeClair:** The desk is one person in External Affairs . . .

**Senator Doyle:** And?

**Mr. LeClair:** —who I have not met personally. They have changed recently and you would think they would at least make the overtures of contacting the national groups and they have not. It has been a totally terrible arrangement.

**Senator Doyle:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Further questions?

I want to thank you on behalf of the committee. This subject is an important one for us. We are going to Yellowknife next week and we were particularly anxious to hear from you before we went there because we will be pursuing these and other issues while we are there.

I would like to call forward the Native Council of Canada, Louis Bruyère and Roderigo Contreras. I will just take a minute to introduce the council.

The Native Council of Canada has been concerned with the needs of indigenous peoples since its inception. As founding members of the World Council of Indigenous Peoples, known as the WCIP, the Native Council is concerned about and wishes to discuss Canada's foreign policy in certain areas; human rights, trade, development and peace and security with regard to indigenous peoples around the world, also known as the Fourth World.

The Native Council is represented by their President, Louis Bruyère, and Roderigo Contreras, Director of International Relations for the Council. Welcome.

*[Translation]*

étaient en train de modifier leur système électoral, ils sont venus au Canada pour voir quels arrangements le Canada avait pris à l'égard de ses autochtones. L'Australie aussi prend des mesures importantes par l'entremise du groupe de travail des Nations Unies. Le Canada est actuellement devancé par tout le monde, alors qu'il s'est toujours vanté de la façon dont il traite les autochtones. Mais sa rhétorique ne convainc plus personne, et voilà pourquoi nous sommes prêts à nous charger de la question.

Nous sommes dans une situation unique par rapport à tous les autres groupes d'autochtones dans le monde entier. Le Canada nous assure un traitement équitable. Nous estimons d'ailleurs que le mécanisme de consultation actuel doit continuer d'exister si le Canada désire maintenir son rôle de chef de file aux Nations Unies.

**Le sénateur Doyle:** Monsieur le président, je voudrais poser une brève question complémentaire.

Vous avez mentionné qu'il existe un service ou un bureau chargé de traiter les questions qui se rapportent aux peuples autochtones. Combien d'autochtones travaillent au sein de ce bureau?

**M. LeClair:** Ce service n'est en réalité qu'un poste aux Affaires extérieures . . .

**Le sénateur Doyle:** C'est tout?

**M. LeClair:** . . . dont je ne connais pas personnellement le titulaire. Ce dernier a d'ailleurs changé récemment, et même s'il aurait été normal qu'il se mette en rapport avec les groupes nationaux, il ne l'a pas fait. Tout cela n'a servi à rien jusqu'ici.

**Le sénateur Doyle:** Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Y a-t-il d'autres questions?

Je voudrais donc vous remercier au nom de tous les membres du Comité. Nous estimons qu'il s'agit là d'un sujet important. Nous allons d'ailleurs à Yellowknife la semaine prochaine, et nous tenions absolument à entendre vos remarques avant de partir, puisque nous allons justement parler de toutes ces questions pendant notre visite.

Je demande donc aux représentants du Conseil des autochtones du Canada, soit Louis Bruyère et Roderigo Contreras, de venir faire leur exposé. Je vais commencer par présenter les membres du Conseil.

Le Conseil des autochtones du Canada veille aux intérêts des peuples autochtones depuis sa création. En tant que membres fondateurs du Conseil mondial des peuples indigènes, le CMPI, le Conseil des autochtones, vu ses préoccupations à cet égard, voudrait aborder la question de la politique étrangère du Canada dans la mesure où elle touche les populations autochtones, c'est-à-dire le quart-monde, dans les domaines des droits de la personne, du commerce, du développement et de la paix et la sécurité.

Le Conseil des autochtones est représenté par son président, Louis Bruyère, et Roderigo Contreras, directeur des relations internationales du Conseil. Bienvenue au Comité, messieurs.



*[Texte]*

**Mr. Louis Bruyère (President, Native Council of Canada):** Mr. Chairman, I also have with me Robert Groves, who has worked on international affairs for the Native Council of Canada for the past seven years off and on.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

**Mr. Bruyère:** Mr. Groves will be leaving shortly. He has another meeting to go to where they are discussing self-government. So we wanted to make sure he got here for the initial period of what we hope to go through.

You all have copies of our presentation, the submission we put forward last fall, and some speaking notes that I prepared. Before I get into them I would just like to address the latest threat I guess to the fragile position of indigenous peoples around the world. This is apparently a bad day for bad news, or a day for bad news and bad omens. Yesterday we all witnessed the return to punitive expeditions by our largest trading partner and closest military ally, the U.S.A. I have no great knowledge of Libya or Mr. Khadafy, but as an indigenous person, I know about punitive expeditions. It was and still is in some countries a regular feature of the 500-year long attack against indigenous peoples. More importantly, it represents a challenge and a threat to the rule of law. It replaces international law with private and political interests.

• 0955

The overt attacks on Libya by the U.S. are not my real concern. It is just a reflection of a deeper problem, the absence of a commitment to the high principles of international law and to the positive development of that law. Today we also found out the U.S., along with the Soviet Union, has decided to carry out an administrative massacre of the UN.

The critically important work of the Human Rights Indigenous Working Group is targeted for strangulation under the guise of fiscal restraint just as it enters the last stage of its most important work. A swath of cutbacks is to be forced on the UN in general and on the work of the Human Rights Commission in particular. I think it is not an accident the working group is to be dismissed just as it turns to recommending a draft covenant on the rights of indigenous peoples.

The working group agenda this year also includes self-determination. Many states are uncomfortable with this working group and its quiet leadership in favour of standards for the protection and recognition of aboriginal rights. The U.S. and the U.S.S.R., apparently decided that causes such as indigenous rights are getting too close to home. The question is: Will Canada take a stand?

I just want to add this is a crisis. As you may know, discussions on budgets will be fought out in New York between now and April 28.

*[Traduction]*

**M. Louis Bruyère (président du Conseil des autochtones du Canada):** Monsieur le président, permettez-moi de vous présenter également Robert Groves, qui travaille de façon intermittente pour le Conseil des autochtones du Canada dans le domaine des affaires internationales depuis environ sept ans.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci.

**M. Bruyère:** M. Groves doit bientôt partir, car il doit assister à une autre réunion où l'on va discuter de l'autonomie des Indiens. Mais nous voulions qu'il soit là au moins pour la première partie de notre comparution.

Vous avez tous un exemplaire de notre exposé, du mémoire que nous vous avons présenté l'automne dernier, et de certaines notes que j'ai préparées. Avant de commencer mon exposé, je voudrais parler un peu de ce qu'on peut considérer comme un danger imminent pour la position fragile des peuples autochtones du monde. C'était une mauvaise journée, ou du moins, une journée de mauvaises nouvelles et de mauvais augure, puisque nous avons tous témoigné hier d'un retour aux expéditions punitives de la part de notre plus grand allié militaire et notre plus grand associé commercial, soit les États-Unis. Bien que je ne connaisse pas tellement ni la Libye, ni M. Khadafy, en tant qu'autochtone, je sais ce que c'est que les expéditions punitives. Dans certains pays, elle a déjà été, et continue d'être une caractéristique courante de l'attaque soutenue depuis 500 ans contre les autochtones. Ce qui est plus important encore, c'est qu'elle va jusqu'à menacer le respect de la Loi. Elle remplace le droit international par les intérêts privés et politiques.

Mais ce n'est pas vraiment l'attaque américaine contre la Libye qui m'inquiète le plus. Elle reflète simplement un problème plus fondamental, soit l'absence d'engagement aux grands principes du droit international et à son développement. Aujourd'hui nous avons également appris que les États-Unis, ainsi que l'Union Soviétique, ont décidé de procéder au massacre administratif des Nations Unies.

On prévoit justement d'étouffer le groupe de travail des droits autochtones, au moment où il entame la dernière étape de ses travaux si importants, sous prétexte de réductions de dépenses. Toute une série de restrictions sera imposée aux Nations Unies en général, et surtout aux travaux de la Commission des droits de la personne. A mon avis ce n'est sûrement pas par hasard que le groupe de travail est éliminé juste au moment où il allait recommander une ébauche de convention sur les droits des autochtones.

Le groupe de travail devait également étudier l'autonomie. Les travaux de celui-ci inquiètent de nombreux États, puisque le groupe de travail a su jouer un rôle de chef de file dans la promotion de normes visant à protéger et à reconnaître les droits autochtones. Les États-Unis et l'URSS ont décidé apparemment que la question des droits autochtones prend beaucoup d'ampleur chez eux. Il s'agit de savoir si le Canada va prendre position là-dessus ou non.

Permettez-moi d'ajouter qu'il s'agit-là d'une situation urgente. Comme vous le savez peut-être, les discussions sur les budgets se dérouleront à New-York d'ici le 28 avril.

## [Text]

I would ask this committee to show its concern in the form of a telex to Mr. Clark, Mr. Mulroney and to the Secretary-General of the UN, expressing their strongest opposition to any funding cutbacks for the UN Working Group which would prevent it from carrying out its scheduled hearings this summer in Geneva. I know I, and my colleagues in Canada and abroad, will be raising hell about this. The time has come for Canada to do likewise.

In relation to the points we would like to bring forward, I do not think I have to read all of the prepared statement. What I would like to do is go through the recommendations we would like to put forward here:

1. We would want it accepted that indigenous people's interests abroad, and the representation of Canadian aboriginal people abroad, must no longer be restricted to folk-lore or cultural tokenism or even to human rights issues. One concrete way to reflect this is to structure a truly consultative process between the national aboriginal associations and External Affairs and to restructure External's internal capacity and motivations for consultation.

We would appreciate the committee noting that Canada's aboriginal people have a constitutional standing and an international involvement sufficient to demand their interests be represented abroad directly with the support of the federal government.

I have suggested one way of doing this would be to recognize aboriginal representatives as having at least equal status to provincial representatives in formulating policy and implementing it. An aboriginal equivalent of the Francophone comes to mind as a model for foreign and domestic purposes.

Recognition that Canadian foreign policy should recognize and adapt to the reality of the fourth world as a real and pressing area of concern and action, not as an element of Third World policy but in its own right. This recognition will have regional stresses and variations of course. The Americas in the Pacific are examples of a clear need for recognition.

In the sphere of international law, Canada must actively support such measures as an international covenant on indigenous rights and a progressive revision to the ILO Convention No. 107 in order to restore to indigenous peoples their recognition as subjects of international law with certain unique rights.

Essential to recognition and support recommended above is organizational and monetary assistance for the international, regional and national activities of indigenous peoples, providing operational assistance to the World Council of Indigenous Peoples as held in Scandinavian countries. It would be a very basic step and one urgently required.

## [Translation]

Nous exhortons donc le Comité à faire part de ses préoccupations à cet égard en envoyant un télex à M. Clark, M. Mulroney et au secrétaire général des Nations Unies, en lui déclarant qu'il s'oppose formellement à toute réduction du financement actuellement accordé au groupe de travail des Nations Unies, réduction qui l'empêcherait de tenir les audiences qui sont déjà organisées pour cet été à Genève. Je sais que moi-même, ainsi que mes collègues au Canada et à l'étranger, n'allons certainement pas nous laisser faire cette fois-ci. Il est grand temps que le Canada fasse quelque chose aussi.

Quant au point précis que nous voudrions soulever aujourd'hui, je ne crois pas qu'il soit nécessaire de lire ma déclaration intégrale. Je voudrais tout de même passer en revue les recommandations que nous vous présentons aujourd'hui:

1. Que la représentation des droits des autochtones ne soit plus limitée à des questions culturelles ayant une valeur symbolique ni même à des questions des droits de la personne. Une façon concrète d'y parvenir serait de créer un mécanisme de consultation vraiment efficace entre les associations autochtones nationales et le ministère des Affaires extérieures, et de restructurer ce dernier afin qu'il soit non seulement capable de tenir de telles consultations, mais qu'il soit motivé à le faire.

Nous tenons à faire remarquer aux membres du Comité que les autochtones du Canada sont reconnus par la Constitution, et étant donné leur participation à l'échelle internationale, il est normal que leurs intérêts soient représentés à l'étranger directement par le gouvernement fédéral.

Je vous ai déjà proposé une façon d'y parvenir, c'est-à-dire, de reconnaître que les représentants autochtones ont au moins le même statut que les représentants provinciaux en ce qui concerne l'élaboration et la mise en application des politiques. Autrement dit, il s'agirait d'accorder à l'autochtone le même statut qu'au francophone pour toute question de politique étrangère et interne.

Nous demandons par ailleurs que la politique étrangère canadienne tienne compte de la réalité du quart-monde et qu'elle le considère comme un domaine d'action prioritaire, non dans le cadre de sa politique sur le Tiers monde, mais pour lui-même. Cette politique sera fondée, évidemment sur certaines priorités régionales; par exemple, les pays américains du Pacifique méritent d'occuper une place importante.

Dans le domaine du droit international, le Canada doit appuyer activement différentes mesures, par exemple une convention internationale sur les droits autochtones et une révision progressive de la convention numéro 107 de l'OIT, afin de reconnaître à nouveau que les autochtones tombent sous le droit international et ont des droits uniques.

Le genre de reconnaissance et d'appui dont nous avons déjà parlé suppose évidemment une aide organisationnelle et monétaire vis-à-vis des activités internationales, régionales et nationales des autochtones, qui pourrait prendre la forme d'aide opérationnelle auprès du Conseil mondial des peuples indigènes, qui se réunit dans les pays scandinaves. C'est une mesure fondamentale et urgente.



*[Texte]*

Similarly, active and consultative policy development in such crisis areas as Central America means not only financial but also organizational policy support and co-operation.

In the area of development, I have suggested a starting point might be to target 5% of Canada's bilateral and multilateral aid budgets for indigenous support projects, with Canada's aboriginal organizations involved in targeting and implementing related projects.

I am very hopeful that in the NCC's new program for international indigenous development, our activities can prove the necessity and wisdom of such initiatives and the investment in the future they would represent. Regarding specific changes to the current pattern of developing and implementing Canada's international policies, I think what is basically required is a joint re-thinking of both structures and priorities. I have suggested four options which members of the committee might like to discuss and they are in our submission on pages 8 and 9.

• 1000

I would just like to say that with the help of the Hon. Monique Vézina, we have been involved for the last little while trying to do some international development work. Mr. Contreras has been hired to carry that out for the Native Council of Canada, along with Mr. Groves, in terms of working with indigenous peoples in Central and South America at this time.

We have now met a number of times with the Secretary General of the OAS, the Organization of American States, along with Mr. Pierre Charpentier, the Canadian ambassador to the OAS. We are now in discussions with them about how indigenous peoples in the Americas can relate directly to that organization.

We have suggested a number of ways in which that can be done and the one we are presently pursuing with the Organization of American States is a permanent seat on the permanent Council of Indigenous Peoples.

With that, Mr. Chairman, I will just leave it open for questions.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. It was a good summary and it is a very, very interesting brief.

I have a question that I would like to ask. It is more of a general question than a specific one. I have a feeling that Canada's foreign policy has been weakened because to some degree as a country we have not deployed and used the aboriginal peoples in their own way, a way which would especially enhance our sovereignty and security.

This is reversing the question a little bit. I am asking how the indigenous people can help Canadian foreign policy, rather

*[Traduction]*

Dans un même ordre d'idées, la définition de politique par l'entremise de consultations actives dans des domaines importants comme l'Amérique centrale exige l'appui et la coopération du gouvernement fédéral sur les plans à la fois financiers et organisationnels.

Quant au développement, j'ai déjà mentionné qu'un point de départ serait de consacrer au projet d'aide aux autochtones 5 p. 100 du budget d'aide bilatérale et multilatérale du Canada. Il va sans dire que les organisations autochtones participeraient au choix et à la réalisation des projets.

J'ose espérer que le nouveau programme du Conseil des autochtones du Canada pour le développement international des autochtones prouvera la nécessité et la sagesse d'initiatives de ce genre, tout en montrant que nous nous préoccuons déjà de notre avenir. Quant aux changements précis que nous recommandons d'apporter aux méthodes utilisées actuellement pour définir et appliquer la politique internationale du Canada, nous estimons qu'il faut repenser ensemble à la fois les structures et les priorités. J'ai proposé quatre possibilités aux pages 8 et 9 de notre mémoire, auxquelles les membres du Comité voudront sans doute réfléchir.

Je voudrais ajouter aussi que grâce à l'aide de l'honorable Monique Vézina, nous participons depuis quelque temps à certaines activités de développement international. M. Contreras et M. Groves ont été engagés pour exécuter ces fonctions au nom du Conseil des autochtones du Canada, et ils travaillent actuellement avec des autochtones d'Amérique Centrale et d'Amérique du Sud à cette fin.

Nous avons rencontré à plusieurs reprises le secrétaire général de l'OEA, soit l'organisation des États américains, ainsi que M. Pierre Charpentier, ambassadeur canadien à l'OEA. Nous discutons actuellement avec eux de ce qu'on pourrait faire pour permettre aux autochtones des Amériques de participer directement à cette organisation.

Nous leur avons présenté un certain nombre de suggestions, et nous sommes actuellement en train de discuter, avec les représentants de l'organisation des États américains, de la possibilité d'accorder aux autochtones un siège permanent au sein du conseil des peuples indigènes.

Je vais terminer là-dessus, monsieur le président; je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Vous nous avez donné un excellent résumé, et je dois dire que votre mémoire est extrêmement intéressant.

J'ai une question d'ordre général à vous poser. J'ai l'impression que la politique étrangère du Canada a été quelque peu affaiblie du fait que nous, en tant que pays, n'avons pas vraiment profité de la vision unique des autochtones pour améliorer notre souveraineté et notre sécurité surtout.

Si je peux me permettre de vous poser cette question dans le sens inverse, je voudrais savoir comment les autochtones

[Text]

than the other way around, although I really should invite questions the other way around.

When you think of the Inuit, for example, and their presence, if it is integrally related to the Government of Canada it could help us to show an effective presence in the arctic, the Northwest Passage, and thereby help our claim to sovereignty. It seems to me we neglect this opportunity when we neglect them. Would you like to expand on that?

**Mr. Bruyère:** I think it comes down to a matter of the indigenous peoples helping wherever they live but especially in the north, but the government also has to help. I think the Inuit, as an example, are helping now. There are what they call the Rangers in the north, who spread themselves across the north at this point in time. There are also the people who were moved north in the 30's and 40's out of their communities to protect Canada's sovereignty, in order to say that Canada had people there all this time. These people are still moving back and forth in terms of their communities.

In your larger question of how we get back to one another, in terms of helping one another in this whole process, it is pretty hard to do that when, as you heard just a minute ago, we have one person who is working in External Affairs on indigenous questions. That person is only working one-third of his time on indigenous peoples; only one-third of his time is put towards indigenous problems or whatever you want to call it, within the External Affairs Department. That makes it pretty tough to get anything going.

I was very surprised when we attended a meeting this spring, a couple of months ago, and found out that at External Affairs their person at this desk had not informed his higher-ups that the ILO convention was considering changing its policy on indigenous peoples this coming September. That seemed pretty incredible to me. This person is supposed to be there working on behalf of indigenous peoples for at least a third of his time and he did not know that. I mean the ILO is only one of the few in the world that has anything that specific in terms of indigenous peoples. It is not the only one, but it is one of the only ones. This individual did not know that. It is incredible that a person would not know about something in international law that affected indigenous people directly. There are many things we see that can happen.

• 1005

Last Thursday we met with two members of the autonomy commission from Nicaragua. We met with them for an hour and a half or so. I have met with the ambassador a number of times, and we have met with other people from Nicaragua in terms of the autonomy commission, as well as with people

[Translation]

peuvent aider la formulation de la politique étrangère canadienne; je sais que cela devrait être plutôt l'inverse.

Prenons le cas des Inuit, par exemple; si le gouvernement canadien était prêt à appuyer de façon plus concrète la présence des Inuit dans le nord, cela nous aiderait à prouver que nous maintenons une présence efficace dans l'Arctique et dans le passage du Nord-Ouest, ce qui nous aiderait à prouver notre souveraineté. Il me semble que nous négligeons toutes sortes de possibilités lorsque nous négligeons les Inuit. Qu'est-ce que vous en pensez?

**M. Bruyère:** Eh bien, il est évident que les autochtones doivent aider là où ils habitent, surtout dans le Nord, mais que le gouvernement doit également aider. Pour prendre l'exemple des Inuit, je crois qu'ils aident déjà dans ce sens. Ils ont ce qu'on appelle les *Rangers*, des gendarmes répartis un peu partout dans le Nord. Il y a également ceux qui ont été rétablis dans des communautés du nord pendant les années trente et quarante afin de protéger la souveraineté du Canada dans ces régions, en montrant que des peuples canadiens y habitent en permanence. Ces gens-là continuent de se déplacer d'une communauté à l'autre dans ces régions.

Pour répondre à votre question générale, à savoir comment nous pouvons nous aider mutuellement, il faut comprendre qu'une telle chose est très difficile si l'on tient compte du fait, que nous venons de vous mentionner, qu'une seule personne est chargée des questions autochtones au ministère des Affaires extérieures. Cette personne ne consacre qu'un tiers de son temps aux questions intéressant les autochtones; autrement dit, il s'agit d'une seule personne dans tout le ministère des Affaires extérieures, et cette dernière ne consacre qu'un tiers de son temps aux difficultés des autochtones. Dans ces conditions-là, il est extrêmement difficile de faire quoi que ce soit.

J'ai été très surpris d'apprendre, lors d'une réunion tenue ce printemps, ou plutôt il y a quelques mois, que la personne chargée des affaires autochtones au ministère des Affaires extérieures n'avait pas informé ses supérieurs que l'Organisation internationale du travail examinait la possibilité de changer sa politique vis-à-vis des peuples indigènes dès le mois de septembre. J'ai trouvé cela vraiment incroyable. Cette personne est censée consacrer au moins un tiers de son temps aux questions autochtones, et n'était même pas au courant. De plus, l'OIT est l'une des rares organisations mondiales à avoir une politique sur les peuples autochtones. Elle n'est pas la seule, mais presque. Et cette personne aux Affaires Extérieures n'était même pas au courant. Je trouve incroyable qu'elle ne soit pas au courant d'un principe du droit international qui touche directement les autochtones. À notre avis, il y a lieu de faire beaucoup de choses.

Jeudi dernier, nous avons rencontré deux membres de la Commission de l'autonomie du Nicaragua. Nous avons passé environ une heure et demie avec eux. J'ai rencontré à plusieurs reprises l'ambassadeur, et nous nous sommes également réunis avec d'autres membres de la Commission de l'autonomie du Nicaragua, ainsi qu'avec les représentants de certaines



*[Texte]*

from the communities. We think something positive can happen in terms of that country.

In terms of other countries, we think things positively could happen. With regard to Guatemala, what we are going to do is get into some... I think Canada, through its indigenous population, or on its own—preferably through the indigenous population—would get directly involved with the new president of Guatemala and start talking about the refugees, in terms of bringing those people back home to where they should and do belong. The same applies to Nicaragua—getting the people from Honduras to come back to their own country so that they can resettle where they lived in the past, where after the revolution the government went in and just wiped out whole townsites.

They are now in the process of rebuilding along the Rio Coco in Nicaragua. That is one of the projects we are hoping to carry out in terms of helping those people relocate, in terms of construction, in terms of helping them with tools and whatnot, to get back involved in their economic life.

• 1010

In terms of South America, we are involved with the Mapuche people in Argentina and Chile. Two years ago, the Mapuche people in Chile and Argentina raised sheep right down in the cone. Two years ago, as I said, the winter killed three-quarters of their sheep population. The people are starving to death. They are looking for other ways to get involved in something that can help them grow. We have set up a training institute which is on its own through the Native Council of Canada. It is separate from the Native Council but it is still part of Native Council. We are going to help these people. They want to try to raise llamas now as a way of life.

A lot of these things cannot happen unless the Canadian government gets involved. CIDA thinks that such countries as Chile and Argentina are too rich. But there are indigenous people there dying every day because nobody will help them. We think it is essential that Canada get involved in helping indigenous people.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** You may have explained this, but I did not catch it. There is a meeting of Indigenous Survival International in Yellowknife. Can you explain this organization, when the meeting is, and what it is discussing?

**Mr. Robert Groves (Native Council of Canada):** Excuse me, Mr. Chairman. I have to leave now. I am sorry I cannot stay for the benefit of the committee, but thank you anyway.

**Mr. Bruyère:** The submission that is taking place in Yellowknife is basically dealing with international relations in terms of the fur industry, and how Canada in its international policies should be helping the indigenous people.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Are the delegates all from Canada?

*[Traduction]*

communautés. Nous sommes d'ailleurs convaincus qu'il serait possible de prendre des mesures positives à l'égard de ce pays.

Il en va de même pour d'autres pays, d'ailleurs. Quant au Guatemala, nous allons... Je crois que le Canada, par l'entremise de sa population autochtone, ou même de son propre chef—mais préférablement par l'entremise de sa population autochtone—pourrait participer directement à des pourparlers avec le nouveau président du Guatemala sur la situation des réfugiés—pour qu'ils puissent rentrer chez eux. La même chose s'applique au Nicaragua—il faut faire quelque chose pour que les ressortissants de ce pays en Honduras puissent revenir dans leur propre pays et se rétablir là où ils habitaient auparavant. Il est bien connu que le gouvernement a détruit des villes et des villages entiers pendant la révolution.

Des travaux de reconstruction sont actuellement en cours dans la région de Rio Coco au Nicaragua. C'est justement l'un des projets que nous espérons réaliser pour aider—il pourrait s'agir d'aide dans le domaine de la construction ou du matériel—des outils, par exemple—à se rétablir ailleurs et à reprendre une vie normale.

En ce qui concerne l'Amérique du Sud, nous travaillons avec les Mapuches de l'Argentine et du Chili. Il y a deux ans, les Mapuches du Chili et d'Argentine élevaient du mouton, tout à fait dans le sud. Il y a deux ans, l'hiver a décimé les trois quarts de leurs troupeaux. Ces gens meurent de faim. Ils cherchent d'autres moyens de subsistance, et nous les avons aidés à mettre sur pied un institut de formation propre, par l'intermédiaire du Conseil des autochtones, du Canada. Il est distinct du Conseil des autochtones mais en fait partie néanmoins. Nous allons aider ces gens qui songent à substituer le lama au mouton.

Un grand nombre de ces initiatives ne peuvent se passer de l'aide gouvernementale canadienne. L'ACDI considère que les pays comme le Chili et l'Argentine sont trop riches pour mériter notre aide. Mais il y a là des autochtones qui meurent chaque jour parce que personne ne vient les aider. Nous pensons qu'il est essentiel que le Canada s'occupe de ces autochtones.

**Le coprésident (M. Hockin):** Vous avez peut-être expliqué ceci, mais je n'ai pas saisi. Il doit y avoir une réunion de l'Organisation internationale de survie des autochtones à Yellowknife. Pourriez-vous nous dire ce qu'est cette organisation, quand se tiendra la réunion et sur quoi elle va porter?

**M. Robert Groves (Conseil des autochtones du Canada):** Veuillez m'excuser, monsieur le président. Je dois partir maintenant. Je regrette de ne pouvoir rester plus longtemps et je vous remercie.

**M. Bruyère:** La réunion qui doit se tenir à Yellowknife sera consacrée particulièrement aux relations internationales concernant l'industrie de la fourrure et de l'aide que le Canada pourrait apporter aux autochtones par sa politique internationale.

**Le coprésident (M. Hockin):** Est-ce que tous les délégués sont Canadiens?

[Text]

**Mr. Bruyère:** They all are at this point. George Erasmus, the National Chief, will be making the presentation—but we have committee members from Greenland and Alaska as well.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Do you have any regular communication with indigenous peoples in the other arctic countries?

**Mr. Bruyère:** Yes, we communicate through the ICC.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** How often do you meet them, and what kind of common issues do you discuss?

**Mr. Bruyère:** In terms of the ICC, we discuss a lot of common issues in terms of the North. If you go through the Northwest Territories and the Yukon, the Inuit, Indian and Métis people are all living together in the communities. No matter what the issue is, it is the same at home. If the issue is unemployment, and you are living in a mixed community, it hits all the people in that community.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** What other countries are represented when you have these discussions?

**Mr. Bruyère:** We have discussed these issues with Greenland and Alaska. We have asked the Soviet Union to let their Inuit people come out, but that has never happened. We have been after the Soviet Union now for about six years I guess, through the ICC and others, but their Inuit people have never been allowed to come.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Do you know why?

**Mr. Bruyère:** I think the main reason is that they just do not want their people to see what is going on outside their own little world up in Siberia, or wherever it is.

**Mr. Crofton:** Gentlemen, welcome. I am sorry I was late arriving. I could not escape my earlier meeting. I was told I was a bit presumptuous to put up my hand at the outset to ask a question, having missed half your presentation. I shall bootleg a little bit on the chairman's questions to you. Did you comment in your earlier presentation about the funding of your overseas activity? Is this entirely from the native peoples or is the government involved in any way?

• 1015

**Mr. Bruyère:** At this point in time our international involvement is mainly through the World Council of Indigenous Peoples. We generally do that within our own organizations because the World Council of Indigenous Peoples gets funded from Scandinavian countries and through Canada with CIDA. They take off administrative moneys and that is all. The World Council of Indigenous Peoples has no direct funding from the Canadian government in terms of operation.

As the Native Council of Canada, we are now in the process of working out an arrangement with the hon. Monique Vézina in which Mr. Contreras will be working on behalf of the Native Council of Canada with the other indigenous organiza-

[Translation]

**M. Bruyère:** Oui, pour le moment. George Erasmus, le chef national, fera un exposé—mais il y a également des membres de comités du Groënland et de l'Alaska.

**Le coprésident (M. Hockin):** Êtes-vous en communication régulière avec les autochtones d'autres pays arctiques?

**M. Bruyère:** Oui, nous communiquons par l'intermédiaire de la CCI.

**Le coprésident (M. Hockin):** Quelle est la fréquence de vos rencontres et de quels sujets traitez-vous?

**M. Bruyère:** Au sein de la CCI, nous traitons d'un grand nombre de problèmes communs au Nord. Si vous traversez les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, vous constatez que les Inuit, les Indiens et les Métis vivent tous ensemble dans des communautés. Quel que soit le problème, il frappe tout le monde. Si le problème est le chômage, si vous vivez dans une communauté mixte, tout le monde est touché.

**Le coprésident (M. Hockin):** Quels autres pays sont représentés à ces rencontres?

**M. Bruyère:** Nous avons discuté de ces questions avec des représentants du Groënland et de l'Alaska. Nous avons demandé à l'Union Soviétique de laisser venir ses Inuit, mais elle ne l'a jamais fait. Cela fait six ans que nous intervenons auprès de l'Union Soviétique à cet effet, mais elle n'a jamais autorisé ses Inuit de venir à nos réunions.

**Le coprésident (M. Hockin):** Savez-vous pourquoi?

**M. Bruyère:** C'est, je crois, surtout parce qu'elle ne tient pas à laisser sa population voir ce qui se passe en dehors du petit monde de la Sibérie.

**M. Crofton:** Messieurs, bienvenue. Veuillez excuser mon arrivée tardive, mais je n'ai pu m'échapper plus tôt d'une autre réunion. On m'a dit que j'étais un peu présomptueux de lever la main tout de suite pour demander à poser une question, après avoir manqué la moitié de votre exposé. Je vais donc emprunter un petit peu aux questions du président. Aviez-vous indiqué dans votre exposé les modalités du financement de votre activité à l'étranger? Est-ce que les fonds proviennent entièrement des autochtones ou bien le gouvernement en apporte-t-il une partie?

**M. Bruyère:** Pour le moment, notre activité internationale passe principalement par le Conseil mondial des peuples indigènes. Le travail se fait généralement au sein de nos propres organisations, car le Conseil mondial des peuples indigènes touche des crédits des pays scandinaves et du Canada, par l'intermédiaire de l'ACDI, qu'il redistribue en prélevant seulement une petite partie pour les frais d'administration. Le Conseil mondial ne reçoit pas d'aide directe du gouvernement canadien pour ses opérations.

En tant que conseil des autochtones nous sommes en train de négocier avec l'honorable Monique Vézina une entente par laquelle M. Contreras travaillera pour le compte du Conseil des autochtones avec les autres organisations autochtones



[Texte]

tions in Canada on related projects in Central and South America . . . at this point in time.

**Mr. Crofton:** I was wondering what the practical limitations might be. You drew attention to the fact that there were indigenous peoples in some of the Central or South American countries that have been displaced from their land, and that through your organization you were encouraging them to return and to give them some support to get some sort of economic viability. What do you see as the real, practical limitations? If the federal government was directly supporting your initiatives, could that be perceived as meddling in the political events of another sovereign state? Would it be more harmful than helpful if the federal government got itself directly involved? I can see from a sort of a people-to-people initiative . . . that is one way of flying it. From the point of view of this committee making any recommendation to government, what is practical, what is realistic?

**Mr. Bruyère:** What we are looking at basically is the Canadian government funding the Native Council of Canada at this point of time on this particular issue, funding the Native Council of Canada to hire individuals such as Mr. Contreras and others for analytic work in terms of actually going down—and educational work—on both sides from both ways . . . We are looking at going down there and trying to educate those people in terms of what we do and at the same time bringing stuff back from them in terms of educating our people in terms of what they do down there.

Our specific project at this point in time is on a one-to-one basis, from community to community. We are doing it Indian community to Indian community in terms of the aid. We are not coming to the government for any of the aid, in that sense. What we have done is gone to major corporations in Canada, private industry, and said that we want to get involved in something in terms of helping people in relation to the their living, their being able to live. We have had tremendous support in that area from private corporations in terms of actually doing something.

What we have to have in place first is some individuals who can actually co-ordinate what is taking place. We are not getting involved . . . We told the Nicaraguan government that we do not want to deal with their government, or the Indian organizations, we want to deal directly with the people in the community so that we, or the Canadian government, cannot be accused of getting involved one way or the other in supporting the Contras, the Indian organizations or the government. We are trying to set it up on a community-to-community basis.

I have also had the privilege of talking with a few people in this country who have their own airlines and who are prepared to use their airlines to fly the stuff down there free of charge as well as bringing stuff back free of charge for our own communities.

**Mr. Crofton:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. You might want to add to that.

[Traduction]

canadiennes à des projets en Amérique centrale et en Amérique du sud.

**M. Crofton:** Je me demandais quelles étaient les limitations d'ordre pratique. Vous avez attiré l'attention sur le fait qu'il y a des autochtones dans certains pays de l'Amérique centrale et du sud qui ont été chassés de leur terre, que vous les encouragez à rentrer et que vous les aidez à retrouver une sorte de rentabilité économique. Quelles sont les limitations d'ordre pratique qui existent? Si le gouvernement fédéral appuyait directement vos initiatives, cela serait-il perçu comme une ingérence dans les Affaires intérieures d'un pays souverain? Est-ce qu'une telle action par le gouvernement fédéral ne risquerait pas de faire plus de tort que de bien? Je conçois assez facilement une aide d'autochtones à autochtones, mais s'il s'agissait pour notre comité de faire des recommandations au gouvernement, qu'est-ce qui serait pratique, réaliste?

**M. Bruyère:** Ce que nous demandons essentiellement à l'heure actuelle, c'est que le gouvernement canadien apporte des fonds au Conseil des autochtones du Canada pour lui permettre de recruter des coopérants, tels que M. Contreras et d'autres pour se rendre sur place et y instaurer cet échange—parce que l'échange doit se faire dans les deux sens . . . Nous souhaitons envoyer des représentants sur place pour leur montrer ce que nous faisons et aussi afin qu'ils puissent revenir chez nous et nous montrer ce que eux savent faire.

Le projet que nous avons en train est d'une communauté indienne à une autre. Il n'y a pas de présence gouvernementale réelle. Nous nous sommes adressés à de grosses entreprises canadiennes, au secteur privé pour réunir des fonds pour aider ces autochtones à survivre. Le secteur privé nous a énormément aidé.

Ce qu'il nous faut, tout d'abord, c'est trouver des gens pour coordonner ce travail. Nous ne voulons pas . . . Nous avons dit au gouvernement du Nicaragua que nous ne voulions pas traiter avec lui, ni avec les organisations indiennes, que nous voulions traiter directement avec les gens des communautés indiennes afin que l'on ne puisse pas nous accuser nous, ni le gouvernement canadien, d'aider d'une façon ou d'une autre les contrats ou les organisations indiennes, ou le gouvernement du pays. Nous voulons que les relations soient directes, de communauté à communauté.

J'ai également eu la chance de parler à quelques propriétaires de compagnies d'aviation qui sont disposés à transporter le matériel gratuitement, et ce, dans les deux sens.

**M. Crofton:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie. Vous avez peut-être quelque chose à ajouter.

## [Text]

Can I interrupt on two matters of business? Since we have a pretty good attendance right now, I want to catch my members while they are still here.

I wanted to propose . . . this does not need a motion. I have talked to Pauline Jewett about this, and she can come. On the basis of discussing with the research staff of this committee their readiness to meet with this committee in camera on Thursday, April 17, at 4 p.m., I discussed it with Senator Gigantès, but have not had a chance to discuss it with Mr. Axworthy or Mr. Johnson. I have discussed it with Pauline Jewett who can come.

If we could get an hour, an hour and a half, or two hours on Thursday, that would obviate the need for a formal meeting between flights at Winnipeg en route Yellowknife. It is turning out to be logistical nightmare to get us all together in that airport for a meeting.

• 1020

So does anybody object to a 4 p.m. meeting? I guess I am more or less looking at my own colleagues when I mention this. It would discuss the structure of the report and it would have a couple of draft chapters reporting on what we have heard, but we would not be discussing recommendations. This would be an in camera meeting. Good. Well, we might be able to find a way to communicate or you would come back and forth.

At 4 p.m. It will be in 112 North, but you will get a notice on that.

Senator Doyle, would that be all right?

**Senator Doyle:** Yes.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Good. Thank you.

**Senator Doyle:** Unless some great knife descends from heaven and says I cannot be there.

**The Joint Chairman:** That is right. Please forgive us for interrupting with this housekeeping. But you see, you have attracted such a large attendance that I want to grab them while they are here.

Bud Jardine.

**Mr. Bruyère:** One second, please. Could I just have Mr. Contreras add one point to my last point?

**Mr. Roderigo Contreras (Director of International Relations of the Native Council of Canada):** Just a supplementary comment in regard to your question—that Canada would not be viewed as meddling into somebody else's politics because the World Council of Indigenous Peoples is engaged in peaceful negotiations and also of serving elections if they are wrong or right, and Canada is also doing that on the same level. So through those consultations and recommendations, the Native Council of Canada would act accordingly. So it would not be meddling.

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to just get back a little bit to ODA and foreign aid. Would it be fair to say that all of the countries in Central and South

## [Translation]

Puis-je interrompre la séance quelques instants pour deux questions de procédure? Je veux en profiter, pendant que nous avons assez de membres présents.

Je voulais vous proposer . . . Il n'y a pas besoin pour cela d'une motion. J'en ai parlé à Pauline Jewett, et elle peut venir. Il s'agit de nous réunir avec notre personnel de recherche à huis clos le jeudi 17 avril à 16 heures. J'en ai parlé au sénateur Gigantès, mais je n'ai pu en toucher un mot à M. Axworthy ni à M. Johnson. J'en ai parlé avec Pauline Jewett, qui peut venir.

Si nous pouvions trouver une heure, une heure et demie ou deux heures jeudi, cela nous éviterait de tenir une réunion officielle entre deux avions à Winnipeg, en route pour Yellowknife. Ce serait vraiment un cauchemar logistique que de parvenir à nous rassembler tous dans cet aéroport.

Y a-t-il quelqu'un qui s'oppose à une réunion à 16 heures? La question vise surtout mes propres collègues. Il sera question de la structure du rapport, et nous aurons plusieurs ébauches de chapitres sur les témoignages que nous avons entendus. Cependant, nous n'allons pas discuter des recommandations. Ce sera une réunion à huis clos. Très bien. Il se peut qu'on trouve un moyen de communiquer les détails, ou bien vous viendrez deux fois.

La réunion aura lieu à 16 heures dans la pièce 112-N. Vous recevrez un avis de convocation.

Cela vous va, sénateur Doyle?

**Le sénateur Doyle:** Oui.

**Le coprésident (M. Hockin):** Très bien. Merci.

**Le sénateur Doyle:** À moins qu'un couteau ne descende du ciel pour m'empêcher de venir.

**Le coprésident (M. Hockin):** C'est cela. Excusez-nous de vous avoir interrompu avec ces détails de régie interne. Comme vous pouvez le constater, vous avez attiré tant de membres du Comité, que j'en ai profité pour leur parler de ces questions.

Bud Jardine.

**M. Bruyère:** Un instant, s'il vous plaît. Puis-je demander à M. Contreras d'ajouter quelque chose à ma dernière réponse?

**M. Roderigo Contreras (directeur des relations internationales du Conseil national des autochtones):** Je tiens tout simplement à ajouter que les mesures prises par le Canada ne seraient pas considérées comme une ingérence dans la politique d'un autre pays, car le Conseil mondial des peuples indigènes participe à des négociations pacifiques et aux élections. C'est exactement ce que fait le Canada. Donc le Conseil national des autochtones prendrait des mesures à la suite des consultations et aux recommandations. Il ne s'agirait pas d'une ingérence.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président. Je veux revenir à la question de l'assistance publique au développement et de l'aide étrangère. Est-il exact de dire que tous les pays de



[Texte]

America—and I will just use that area as an example—have indigenous people?

**Mr. Bruyère:** Yes, there are roughly 30 to 50 million indigenous people in the Americas.

**Mr. Jardine:** It is not fair to say that all Third World countries have indigenous people.

**Mr. Bruyère:** No.

**Mr. Jardine:** So looking at that area... If we look at official development assistance or assistance given through CIDA, is it fair or is it practical for Canada to be able to identify aid that is going to a country, to specifically say a percentage of that aid must be directed toward indigenous people? Is that a process that is going on now?

**Mr. Bruyère:** Well, it is a process that is not going on. But it is a process that we have suggested should happen, in the sense that the aboriginal organizations of Canada, as well as in the United States and other places around the world, have direct knowledge of communities that are getting assistance from CIDA, but none of it is actually going to the indigenous peoples. In that sense, that is where we suggested that the indigenous population could be very helpful.

**Mr. Jardine:** In that regard, then, the aid that is going to the indigenous people—is most of it then going through NGOs?

**Mr. Bruyère:** That is right.

**Mr. Jardine:** Is that the best vehicle to provide that aid—NGOs—rather than the government then being put in a position of trying to set priorities for a particular government?

**Mr. Bruyère:** Well, if you do not go through NGOs, then you are going directly through governments and you might be considered then to be interfering in their politics, in development in their own country.

**Mr. Jardine:** So you are very supportive of that aid directed toward indigenous people going through NGOs?

**Mr. Bruyère:** That is right. But we are in the process now of trying to get NGOs together who are involved in Central and South America. Hopefully, later this month or early next month, we hope to get a large meeting going of all these groups in Canada. And what we would like to do is try and straighten it out in terms of making sure that everybody knows what everybody else is doing, so that people who are coming up with ideas in one community are not trying to do the same thing as somebody else is in another community.

There is an example in Toronto—you have a lot of support groups for Nicaragua, as well as in Regina you have a lot of support groups for Nicaragua. Well, what we are trying to do through the Native Council here now is trying to get all these groups together, so we have a focus on what is actually taking place. So when we come to government, we can say, listen, this is where the aid should go, and this is where it is going to do the most good. As to whether they listen to us or not, that is another thing.

**Mr. Jardine:** And you are saying the minister is supportive of this process?

[Traduction]

l'Amérique Centrale et de l'Amérique du Sud—pour prendre un exemple—ont des peuples indigènes?

**M. Bruyère:** Oui, il y a entre 30 et 50 millions d'indigènes dans les Amériques.

**M. Jardine:** N'est-il pas exact de dire que tous les pays du Tiers monde ont des indigènes.

**M. Bruyère:** Non.

**M. Jardine:** Le Canada est-il en mesure d'identifier l'assistance publique au développement fourni par l'ACDI dans cette région qui vise un pays particulier? Est-ce possible de préciser qu'un certain pourcentage de l'aide doit être destinée aux peuples indigènes? Est-ce que cela se fait à l'heure actuelle?

**M. Bruyère:** Cela ne se fait pas à l'heure actuelle. Nous avons proposé un tel procédé, car les organisations des autochtones du Canada, des États-Unis et d'autres endroits du monde ont une connaissance directe des collectivités qui reçoivent de l'aide de l'ACDI. Cependant, les peuples indigènes ne reçoivent aucune aide. C'est de cette façon que nous avons proposé que la population indigène pourrait être très utile.

**M. Jardine:** Est-ce que cela signifie que la plupart de l'aide est acheminée par les organismes non gouvernementaux?

**M. Bruyère:** C'est exact.

**M. Jardine:** Est-il préférable que les ONG fournissent l'aide, plutôt que d'obliger le gouvernement à fixer les priorités pour un gouvernement donné?

**M. Bruyère:** Si l'aide n'est pas fournie par les ONG, c'est de l'aide qui est fournie directement par un gouvernement, ce qui pourrait être considéré comme un ingérence dans la politique et le développement du pays en question.

**M. Jardine:** Donc vous êtes très en faveur de la solution qui consiste à fournir l'aide aux peuples autochtones par les ONG?

**M. Bruyère:** C'est exact. Mais à l'heure actuelle nous essayons de regrouper les ONG qui travaillent en Amérique Centrale et en Amérique du Sud. Nous espérons avoir une réunion de tous ces groupes au Canada à la fin de ce mois ou au début du mois prochain. Nous voulons nous assurer que tous les groupes savent ce que les autres font, pour qu'il n'y ait pas de chevauchement.

A Toronto et à Regina il y a beaucoup de groupes de soutien pour le Nicaragua. Le Conseil national des autochtones essaie de rassembler tous ces groupes, pour mieux cerner les activités. De cette façon, lorsque nous nous présentons devant des représentants du gouvernement, nous pourrions leur dire quels pays ont le plus grand besoin d'aide. Cela ne veut pas dire pour autant que le gouvernement va nous écouter.

**M. Jardine:** Voulez-vous dire que le ministre appuie le processus?

[Text]

**Mr. Bruyère:** Right now the Hon. Monique Vézina is very supportive of the process that we are involved in with the Native Council of Canada, yes.

**Mr. Jardine:** Last question. Is there any outside assistance from any source coming into this country in support of our own native people?

**Mr. Bruyère:** Well, I guess you could say yes, sometimes in terms of people, sometimes in terms of money.

• 1025

But the money which comes here is very, you know . . . You go over to Europe and you have all these support groups for North America. Mr. Contreras has just come back from there on the weekend. There are large organizations over there, but when they give money to an organization here, they are giving maybe \$500 for a specific small community project. They are not giving large amounts of money like what we are talking about in terms of development.

When we are talking in terms of Rio Coco—relocation of the Nicaraguan people there, the Miskito people—you are going to have to build houses, you are going to have to go in there with fishnets, you are have to go in there maybe with boats and motors; we are talking about this kind of development.

**Mr. Jardine:** Is any assistance our indigenous people receive from abroad by their request or is it always offered by an outside agency or group?

**Mr. Bruyère:** Most of the time it is by their request, in terms of specific projects.

**Mr. Jardine:** The indigenous people request it from outside.

**Mr. Bruyère:** That is right.

**Mr. Jardine:** Can you identify those areas outside where they specifically direct their request to?

**Mr. Bruyère:** Yes. Mr. Contreras just came back from a meeting—I believe it was in Germany—where there were roughly 100 people and they were all support groups for North American indigenous peoples. I will let him tell you what goes on there.

**Mr. Contreras:** It was actually Luxembourg. The majority of support groups in Europe support issues, not really development organizations, or anything of this sort. Neither do they support connections, linkages between North America and Central and South Americans. They support specific struggles our indigenous people in North America are fighting for, or in Central and South America. Their contributions are largely in kind.

They give accommodation facilities to representatives of North America to go to Europe and expose their positions. Specifically, they support legal support for a particular issue in one court or another, like the Meares Island, or Le Lyell Island, or the Haidas, or the Lubicon Lake problems, or the

[Translation]

**M. Bruyère:** À l'heure actuelle l'honorable Monique Vézina est très favorable au processus qu'a lancé le Conseil national des autochtones.

**M. Jardine:** J'arrive à ma dernière question. Est-ce que les autochtones du Canada reçoivent de l'aide de l'extérieur du pays?

**M. Bruyère:** Oui, nous recevons parfois des personnes ressources, et parfois de l'argent.

Mais vous savez que l'argent qui vient au Canada est très . . . En Europe il existe toutes sortes de groupes de soutien des peuples indigènes de l'Amérique du Nord. M. Contreras vient de rentrer de l'Europe au cours de la fin de semaine. Il existe de très grandes organisations là-bas, mais elles donnent peut-être 500\$ pour un petit projet communautaire à un groupe canadien. Elles ne donnent pas des sommes aussi importantes que celles qui sont en jeu pour l'aide au développement.

L'installation du peuple Miskito dans la région du Rio-Coco, par exemple, va exiger la construction de maisons, l'utilisation de filets de poisson, de bateaux et de moteurs. C'est un projet de développement d'un tout autre ordre.

**M. Jardine:** Est-ce que nos autochtones parfois font des demandes d'aide à l'étranger, ou est-ce toujours l'agence extérieure qui l'offre?

**M. Bruyère:** La plupart du temps, dans le cas de projets précis, c'est à leur demande.

**M. Jardine:** Ce sont les peuples indigènes qui demandent de l'aide de l'extérieur.

**M. Bruyère:** C'est exact.

**M. Jardine:** Pouvez-vous identifier les régions où les groupes autochtones canadiens s'adressent pour avoir de l'aide?

**M. Bruyère:** Oui. M. Contreras vient de rentrer d'une réunion, qui a eu lieu en Allemagne, je crois, où une centaine de personnes représentaient tous des groupes de soutien des peuples indigènes de l'Amérique du Nord. Je vais lui demander de vous expliquer ce qui se passe à ce genre de réunion.

**M. Contreras:** La réunion a eu lieu au Luxembourg. La plupart des groupes en Europe appuient certaines questions; ce ne sont pas vraiment des organismes de développement. Ils n'appuient pas non plus des liens entre l'Amérique du Nord, d'un côté, et l'Amérique Centrale et l'Amérique du Sud, de l'autre côté. Ils appuient des luttes précises des autochtones de l'Amérique du Nord, ou de ceux de l'Amérique Centrale ou de l'Amérique du Sud. Il s'agit surtout de contributions en nature.

Ils donnent du logement aux représentants nord-américains lorsqu'ils se rendent en Europe pour exposer leur point de vue. Ils donnent un appui juridique dans le cas de questions qui sont devant les tribunaux. Je pense par exemple au cas de l'île Meares, l'île Le Lyell, les problèmes des Haidas, les problèmes



## [Texte]

Big Mountain relocation, the low-flying problem happening around today in Innu, and so on. Indigenous Survival International is also receiving this kind of support, mainly for communication purposes to the European public.

**Mr. Jardine:** What is our government's attitude towards this kind of assistance? Is it perceived as interference in our own internal relations?

**Mr. Bruyère:** No, I do not think so. They might, but I would not imagine so, because all we are doing is going over there and these people are setting up meetings for us, they are giving us places to stay. We just came back about a month ago from a three-week tour of Germany, Belgium and Switzerland on the fur issue with ISI. These people helped set up meetings for us in the universities, in town halls and so on. They set up notices and whatnot all over the place so people would come out when we came there. They may look at it with caution, but I do not think they look at it as meddling in any way.

**Mr. Parry:** I would like to congratulate the Native Council of Canada on this brief. I am very glad to see, at a time when so many constitutional, social and economic issues are confronting native people within this country, there is still the energy and commitment and the enthusiasm to work on a brief like this, which examines the situation of aboriginal people, particularly in the other parts of the Americas.

The first question I wanted to ask, Smokey, in view of your contacts with Madam Vézina and with the External Affairs Department and CIDA, have you identified Canadian people of aboriginal origin working in either External Affairs or CIDA?

**Mr. Bruyère:** I do not know if you were here earlier when we mentioned there was one person working in External Affairs who is running the indigenous desk, and this person is only working one-third of the time. There are other indigenous peoples working within External Affairs in terms of other countries. Yes, I know some people who are overseas working within External Affairs. They are not working on indigenous problems though.

**Mr. Parry:** Yes, but what I wanted to know was whether they were working in the broader framework of Canada's External Affairs.

**Mr. Bruyère:** They are working within the framework of Canada not within the framework of indigenous peoples in Canada or abroad.

• 1030

**Mr. Parry:** In fact, from your analysis, you would say they have essentially not been able to bring the perspective of indigenous people to their work at . . . [Inaudible—Editor].

**Mr. Bruyère:** That is right, exactly.

**Mr. Parry:** I think you make the point very well, and it is a point which is certainly illustrated by the experience of inter-

## [Traduction]

du lac Lubicon, la situation à Big Mountain et le problème des avions à basse altitude qui existe à Innu. L'Organisation internationale de survie des autochtones reçoit également un appui qui lui permet de communiquer ses préoccupations à la population européenne.

**M. Jardine:** Quelle est l'attitude du gouvernement envers ce genre d'aide? Est-ce qu'elle est considérée comme une ingérence dans nos relations internes.

**M. Bruyère:** Non, je ne le crois pas. C'est possible, mais je ne le crois pas, car tout ce que font ces gens, c'est de nous donner des logements et d'organiser des réunions pour nous en Europe. Nous sommes rentrés il y a environ un mois d'un voyage de trois semaines en Allemagne, en Belgique et en Suisse auprès de l'Organisation internationale de survie des Autochtones au sujet de la question des fourrures. Les groupes européens nous ont aidés à organiser des réunions dans les universités, les mairies, etc. Ils ont mis des affiches partout pour annoncer les réunions. Le gouvernement a peut-être une attitude prudente à l'égard des activités de ces groupes, mais je ne crois pas qu'il considère qu'ils s'ingèrent dans nos affaires.

**M. Parry:** Je tiens à féliciter le Conseil national des autochtones de son mémoire. À un moment où il y a tant de questions constitutionnelles, sociales et économiques auxquelles font face les autochtones canadiens, je suis heureux de constater que vous avez toujours suffisamment d'enthousiasme pour préparer un mémoire comme celui-ci, qui examine la situation des autochtones, surtout dans d'autres régions des Amériques.

Compte tenu de vos contacts avec M<sup>me</sup> Vézina, avec le ministère des Affaires extérieures et avec l'ACDI, Smokey, je voudrais savoir si vous avez identifié des autochtones qui travaillent soit au ministère des Affaires extérieures soit à l'ACDI?

**M. Bruyère:** Je ne sais pas si vous étiez présent tantôt quand nous avons dit qu'il y avait une personne au ministère des Affaires extérieures qui s'occupe des questions autochtones, et qu'elle ne travaille qu'un tiers du temps. Il y a d'autres indigènes qui s'occupent d'autres pays au ministère des Affaires extérieures. Je connais d'autres autochtones qui travaillent à l'étranger pour le ministère, mais ils ne s'occupent pas des problèmes des indigènes.

**M. Parry:** Je voulais savoir s'ils travaillaient dans le contexte plus large des Affaires extérieures du Canada.

**M. Bruyère:** Ils travaillent dans le contexte du Canada, et non pas dans le contexte des peuples indigènes du Canada ni d'ailleurs.

**M. Parry:** D'après vous, ils n'ont pas pu faire intervenir le point de vue des autochtones dans leur travail à . . . [Inaudible—éditeur]

**M. Bruyère:** C'est exact.

**M. Parry:** Vous avez donné l'exemple de l'aide interafricaine pour démontrer qu'on obtient les meilleurs résultats en

[Text]

African aid, that education and development take place best when the person offering or delivering is culturally harmonious with the people who are receiving and consuming the assistance and education. This is another point which of course attracts me to the initiatives you are proposing.

Given the state of aboriginal people in Brazil, where of course you have a large number of aboriginal people and many different tribes, and where you also, because of gold and iron mining development, have a very accelerated pace of industrialization of what heretofore was virgin lands, any initiatives by your organization in that area, or by other aboriginal organizations?

**Mr. Bruyère:** There is an awful lot of initiative taking place. CISA, the indigenous organization for South America, is doing an awful lot of work in that aspect. But recently, as I stated earlier, when we were over in Europe we brought this up with large German crowds whenever we went anywhere because Germany, in terms of Brazil and in terms of the Amazon Valley, had started a big pulp mill there—or some sort of a mill, a pulp mill I guess it was—where they spent \$2 billion and then sold it once it was built because I guess it was not paying or whatever, but they ended up selling it. But most of the German people did not realize it was built by Germany.

**Mr. Contreras:** Also in the destruction of the Amazon forest there are 5,000 acres per day that are being destroyed and given to settlers for political purposes. In doing this they are confronting indigenous peoples and both are losing lives in these confrontations. The indigenous peoples, of course, are the most affected because they are exposed to external diseases. The South American Indian Council, through the World Council of Indigenous Peoples, precisely is bringing out this information through support organizations in Europe and North America.

**Mr. Parry:** My next question was to ask if you were aware of any biological warfare on either an informal or formal basis but I think you have answered that.

Are you aware of any representations by our government to Brazil concerning the situation of aboriginal people in that country? Or, has there been any support towards your contacts in that country?

**Mr. Bruyère:** No, there is none, to my knowledge anyway, where the Canadian government has got involved. There is no knowledge to me anyway on that aspect. They may have, but if they have I have not heard of it and the people in South America obviously have not heard of it because I met with them just a week ago here in Ottawa and they were not aware of anything.

**Mr. Parry:** Okay. Thank you very much.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Mr. Heap.

**Mr. Heap:** Thank you, Mr. Chairman.

I want to say that I am very glad of the scope of the presentation which the delegation has made today, Mr. Bruyère. I was particularly interested in your brief remarks about your meetings with members of the Nicaraguan Autonomy Commission and with the ambassador. I am not

[Translation]

éducation et en développement lorsque la personne qui offre les services est d'une culture semblable à celle des peuples qui reçoivent l'aide en question. C'est une autre raison pour laquelle je trouve très intéressantes vos propositions.

Compte tenu de l'état des autochtones au Brésil, où il y a beaucoup d'autochtones et beaucoup de tribus différents et où, à cause de l'exportation minière de l'or et du fer, l'industrialisation avance très rapidement dans une région, qui était autrefois vierge, votre organisation ou d'autres organisations autochtones ont-elles des projets dans cette région?

**M. Bruyère:** Il y a énormément de projets en cours. Le CISA, l'organisme des peuples indigènes de l'Amérique du Sud, fait beaucoup de travail. Lors de notre voyage récent en Europe, nous avons soulevé la question dans toutes les villes allemandes où nous étions, car l'Allemagne a installé une grosse usine de pâte à papier—je crois que c'est cela, dans la vallée de l'Amazone. L'usine a coûté 2 milliards de dollars, et les Allemands l'ont vendue après sa construction, parce qu'elle n'était pas rentable, je suppose. La plupart des Allemands ne savaient pas que c'est l'Allemagne qui avait fait construire l'usine.

**M. Contreras:** Il y a 5,000 acres de forêts de l'Amazone qui sont détruits par jour et qui sont donnés aux colons pour des raisons politiques. Cette activité provoque des confrontations avec les peuples indigènes, et il y a des morts des deux côtés. Ce sont les peuples indigènes, bien entendu, qui sont en plus grand danger, parce qu'ils sont exposés aux maladies qui viennent de l'extérieur. Le Conseil des Indiens de l'Amérique du Sud, par l'entremise du Conseil mondial des peuples indigènes, présente ses informations grâce à l'aide d'organismes en Europe et en Amérique du Nord.

**M. Parry:** Je voulais savoir si vous aviez des renseignements officiels ou officieux au sujet de la guerre biologique. Je crois que vous avez déjà répondu à la question.

Savez-vous si notre gouvernement a fait des représentations au gouvernement du Brésil au sujet de la situation des autochtones là-bas? Avez-vous bénéficié d'un appui quelconque pour vos activités dans cette région?

**M. Bruyère:** Non, à ma connaissance, le gouvernement canadien ne s'est pas intéressé à la question. Je ne sais rien à ce sujet. Il se peut que le gouvernement ait pris des mesures, mais si tel est le cas je n'en ai pas entendu parler, ni les peuples de l'Amérique du Sud non plus, car je les ai vus il y a une semaine à Ottawa, et ils n'étaient pas au courant de mesures de ce genre.

**M. Parry:** D'accord. Merci beaucoup.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur Heap.

**M. Heap:** Merci, monsieur le président.

Je dois vous dire que je suis très impressionné de l'envergure de l'exposé de votre délégation, monsieur Bruyère. Vos quelques commentaires au sujet de vos réunions avec l'ambassadeur et avec des membres de la Commission de l'autonomie du Nicaragua m'ont particulièrement intéressé. Avez-vous



[Texte]

sure whether you meant you met the Autonomy Commission people down there or whether they have been up here to meet with you, or both.

**Mr. Bruyère:** I have been down there as well as they have been here.

**Mr. Heap:** Yes. When my wife and I were in Nicaragua in February we spent two days at Puerto Cabezas at the closing days of the Moravian church synod there and met as many people as we could, various representations. My understanding is that the Rio Coco resettlement is proceeding but the government finds itself, or declares itself, unable to provide more than transportation back to the river and anything further done is done by churches or NGOs or foreign aid or something of this sort. Is Canada assisting in the re-establishment of the resettled people there on the Rio Coco?

• 1035

**Mr. Bruyère:** You are not to my knowledge. That is why we wanted to get involved. There are support organizations within Canada which are doing something. There is a committee of government and community peoples set up in the Rio Coco area. I believe they are working out of Puerto Cabezas in terms of channeling aid to that community. I am not sure what the community is called or anything, but I know there is one set up there.

**Mr. Heap:** There is no CIDA money going to that though, is there?

**Mr. Contreras:** It would be indirectly by the NGO community. However, that poses some problems for indigenous peoples because a lot of NGOs, fortunately or unfortunately, politically ally themselves with the government mostly and have some insensitivity towards indigenous people's lives.

**Mr. Heap:** How do you recommend aid be channeled to the resettlement, the re-establishment, of the people who are resettled in the Rio Coco? What is the best way to go about that?

**Mr. Bruyère:** Well, the way we have suggested and the way we have started out in our particular project is to deal directly with the community, directly with the community leaders, so that we are not then involved with the government or Miswasata or the Contras. We do not want to get involved in that political battle. It is theirs. It is an internal thing and I think they will handle that. But we want to make sure those people have the aid to be able to resettle, and that is where we are getting directly involved, in community-to-community negotiations.

As an example, we are starting off with communities in northern Quebec. The James Bay Cree have suggested they may get involved in working directly with the community down south in terms of giving specific aid. At the same time we are in a process of talking with Quebecair, Cree Air, whatever it is called, in terms of using their airlines to fly the materials down and fly materials back, so it is all directly Indian to Indian.

[Traduction]

rencontré les responsables de la Commission de l'autonomie là-bas, ici, ou les deux?

**M. Bruyère:** Je suis allé là-bas, et ils sont venus ici.

**M. Heap:** Ah bon. Ma femme et moi étions au Nicaragua en février, et nous avons passé deux jours à Puerto Cabezas à la fin du synode de l'Église moravienne. Nous avons parlé à autant de personnes que possible. Je crois savoir que le programme de rétablissement du Rio Coco se poursuit, mais que le gouvernement se dit incapable de fournir autre chose que le transport à la rivière. Toute autre aide vient de pays étranger, des Églises ou des ONG. Le Canada aide-t-il à rétablir ces gens dans la région de Rio Coco?

**M. Bruyère:** À ma connaissance, le gouvernement n'y participe pas. C'est la raison pour laquelle nous tenons à participer à ce projet. Il y a des organismes au Canada qui font des efforts. Il y a un comité du gouvernement et de la population locale qui existe dans la région de Rio Coco. Je crois que le comité travaille à Puerto Cabezas et donne de l'aide à la population de cette région. Je ne sais pas comment le comité s'appelle, mais je sais qu'il existe.

**M. Heap:** L'ACDI ne contribue pas à ces projets?

**M. Contreras:** Il s'agit d'une contribution indirecte par les ONG. Cependant, cette situation pose certains problèmes pour les peuples indigènes, car beaucoup d'ONG, s'alignent politiquement avec le gouvernement et sont quelque peu insensibles à la vie des indigènes.

**M. Heap:** Comment recommandez-vous que l'on donne de l'aide à la population qui se rétablit dans la région de Rio Coco? Quelle est la meilleure façon de s'y prendre?

**M. Bruyère:** Dans le cas de notre projet particulier, nous faisons affaire directement avec les chefs de la collectivité, afin que nous n'ayons rien à faire avec le gouvernement, le Miswasata, ou les Contras. Nous ne voulons pas nous engager dans cette lutte politique. C'est la lutte de la population là-bas. C'est une question interne à laquelle les parties sont capables de faire face. Nous voulons nous assurer que ces gens reçoivent l'aide pour se rétablir et nous participons directement à des négociations directes.

Il y a des groupes dans le nord du Québec. Les Cris de la baie James ont dit qu'ils vont peut-être travailler directement avec un groupe du sud, offrir une aide précise. Nous sommes également en négociation avec Québecair, ou Cri Air, je ne connais pas le titre exact, pour utiliser ses avions pour le transport de l'équipement. Donc, il s'agit de l'aide entre Indiens.

[Text]

**Mr. Heap:** Are you recommending that any aid by other groups, such as churches or NGOs or governments, should go through the World Council. Is that what you are saying?

**Mr. Bruyère:** Basically yes. What we are saying is that we are doing something specifically in terms of the people. The World Council and indigenous peoples are involved in the peace process between the government and Misurasata, the Indian organization, and the contras I guess, in that sense. But they are really involved in terms of the peace negotiations. We are actually getting involved in people-to-people help.

**Mr. Heap:** Regarding Guatemala, when I was in Mexico three weeks ago looking mainly at the question of refugees, I visited the resettlement camp at Campeche in the Yucatan from which people have been moved from Chiapas, although there are still people at Chiapas. The resettlement plan appears to be doing well within its terms, which is to enable them to settle, if not in a potentially permanent way, in an indefinite way; that is to grow their own food. If they should move out of there they will be replaced by people who may want to be relocated out of Mexico City where it is getting to be impossible to breathe.

You referred to the resettlement of refugees. I presume you mean refugees in Mexico. Or do you mean refugees within Guatemala?

**Mr. Bruyère:** We are basically talking about refugees outside of Guatemala. As well as inside.

**Mr. Heap:** What would be the conditions which would make that resettlement possible? When I was in Guatemala I got the impression, particularly talking with GAM, that people do not feel human rights have been reestablished there. They think there is a promise of reestablishment. But it is only two months or three months since the government was installed. They do not control the army. And I have heard conflicting opinions about whether the army still controls all the rural areas, some of them, or none of them.

What would you wish Canada or Canadians to do regarding the resettlement of the refugees into Guatemala?

**Mr. Bruyère:** Basically what I said earlier was that we would see Canada getting directly involved with negotiations with the new president, in terms of those refugees going back to their communities. And I think that is the only way it can take place at the beginning. I mean, you have got to give this guy some opportunity to say human rights are coming back within this country and they are going to start respecting them. But at the same time you have got to look at the other alternatives of what is available in terms of what has taken place there.

But I think the long term process has to be done by the Canadian government in terms of really what can take place.

**Mr. Heap:** I understand Mexico wishes Canada to resume its government-to-government aid for camps such as Campeche. It was discontinued because of some problems of

[Translation]

**M. Heap:** Recommandez-vous que l'aide fournie par d'autres groupes, comme les Églises, les ONG ou les gouvernements, passent par le Conseil mondial? Est-ce ce que vous proposez?

**M. Bruyère:** Fondamentalement, oui. Notre approche est de prendre des mesures précises qui ont une incidence sur les populations. Le Conseil mondial des peuples indigènes participe au processus de paix entre le gouvernement, le Misurasata, organisme indien, et les Contrás, je suppose. Mais le Conseil participe surtout aux négociations de paix. Notre travail consiste à donner de l'aide directement à la population.

**M. Heap:** En ce qui concerne le Guatemala, lors de mon voyage au Mexique il y a trois semaines, pendant lequel j'ai surtout étudié la question des réfugiés, j'ai visité le camp à Campeche dans la péninsule du Yucatan, où les gens de Chiapas ont été transportés, même s'il reste toujours des gens à Chiapas. Le projet de rétablissement semble répondre assez bien à son objectif, qui est de permettre à la population de s'établir de façon temporaire du moins, et de pouvoir cultiver ses propres aliments. Si ces gens quittent les camps, ils seront remplacés par ceux qui veulent quitter Mexico, où il devient impossible de respirer.

Vous avez parlé du rétablissement des réfugiés. Je suppose que vous parlez des réfugiés au Mexique. Ou faites-vous allusion plutôt aux réfugiés au Guatemala?

**M. Bruyère:** Nous faisons allusion surtout aux réfugiés à l'extérieur du Guatemala et à l'intérieur également.

**M. Heap:** Quelles conditions permettraient un tel rétablissement? Lorsque j'étais au Guatemala, j'ai eu l'impression, surtout en parlant avec des représentants du GAM, que la population n'estime pas que les droits de la personne ont été rétablis. Il est possible que cela se fasse, mais le gouvernement a été mis en place il y a seulement deux ou trois mois. Le gouvernement ne contrôle pas l'armée. J'ai entendu des opinions contradictoires sur la question de savoir si l'armée contrôle toujours toutes les régions rurales, certaines d'entre elles, ou aucune d'entre elles.

Que voulez-vous que le Canada ou les Canadiens fassent pour faciliter le rétablissement des réfugiés au Guatemala?

**M. Bruyère:** Comme je l'ai dit plus tôt, nous pensons que le Canada devrait participer directement aux négociations avec le nouveau président, pour faciliter la réintégration des réfugiés dans leur collectivité. C'est la seule façon de procéder au début, à mon avis. Il faut donner au nouveau président la possibilité de dire qu'il va remettre en place les droits de la personne et ensuite, commencer à les respecter. Cependant, en même temps, il faut examiner les autres possibilités, compte tenu des événements qui ont eu lieu dans ce pays.

Mais je crois que le gouvernement du Canada devrait se lancer dans un processus à long terme afin de maximiser les possibilités au Guatemala.

**M. Heap:** Je crois savoir que le Mexique veut que le Canada reprenne son aide de gouvernement à gouvernement pour des camps comme celui de Campeche. On y a mis fin à cause de



## [Texte]

corruption. The benefit was not getting to the refugees. It was discontinued because of some problems of corruption. The benefit was not getting to the refugees. Do you think in conjunction with this Canada should begin to ask President Cerezo: When can they go home? What can he do about that?

• 1040

**Mr. Contreras:** I think it is the most effective way, since Mexico has its own problems with indigenous peoples nationally. They have benefited largely from the influx of refugees, who are not recognized as such. They are recognized at the border as foreign visitors. They cannot work. They cannot raise crops. They cannot even weave their own clothing. Their children are being registered as Mexicans, so there is a Mexicanization process which indigenous peoples are resenting.

Their ultimate goal is to go back to their lands. The Canadian government would be failing indigenous peoples if they helped the Mexican government to take benefits. It is better to negotiate with Guatemala and recognize international organizations for a process of resettlement.

**Mr. Heap:** We only had a short visit at Campeche, but my understanding is the people there are being enabled to grow their own food. I believe most of the teachers in the schools are from the refugees themselves, and some of the Mayan languages are being used. I think there are eight languages being used at Campeche, Spanish and seven others. At Campeche, not necessarily at Chiapas, it appears to be improved over what it was at Chiapas. Is this your understanding?

**Mr. Contreras:** It is my understanding it has improved in Campeche, but the Campeche relocation was already an attempt to Mexicanize them. I am basing it on the problems of Chiapas, for example, but the majority of refugees are on the border of Chiapas. Therefore, it has to be viewed as a global problem and not only locally in Campeche, because there will be many Campeches if we do not focus on the problems of Chiapas.

**Mr. Heap:** Do you know if the refugees at Chiapas or Campeche now want to go back to Guatemala, or are they not ready yet to go back?

**Mr. Contreras:** They are not ready yet to go back, but their objective is to go back.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Are there any other questions? If not, I would like to thank you, Mr. Bruyère, and your colleagues for a good presentation. Your reputation is well known. You have a tradition of preparing and submitting a well-detailed presentation, and this one is no exception. I am sure—at least it is my wish—we can find ways of supporting some of your ideas and suggestions. They will certainly be most helpful next week when we are in Yellowknife.

This meeting is adjourned.

## [Traduction]

certain problèmes de corruption. Les réfugiés ne bénéficiaient pas de l'aide. Pensez-vous que le Canada devrait commencer à demander au président Cerezo quand les réfugiés peuvent rentrer chez eux? Que peut-il faire?

**M. Contreras:** Je crois que c'est la solution la plus efficace, étant donné que le Mexique a ses propres problèmes avec ses peuples indigènes. Il y a eu un afflux de réfugiés, qui ne sont pas reconnus comme tels. À la frontière, on les considère comme des visiteurs étrangers. Ils n'ont pas le droit de travailler ni de planter des récoltes. Ils ne peuvent même pas tisser leurs vêtements. Les enfants sont inscrits comme étant des Mexicains, donc il y a un processus de mexicanisation qui ne plaît pas aux peuples indigènes.

Leur but ultime est de retourner sur leurs terres. Le gouvernement canadien ne respecterait pas ses obligations envers les indigènes s'il aidait le gouvernement mexicain à en tirer avantage. Il vaut mieux négocier avec le Guatemala et reconnaître les organisations internationales dans leurs efforts pour mettre en place un processus de rétablissement.

**M. Heap:** Notre visite à Campeche a été très courte, mais je crois savoir que la population là-bas peut cultiver. Je crois que la plupart des professeurs, dans les écoles, sont des réfugiés eux-mêmes, et que certaines langues Mayas sont utilisées. À Campeche, on parle huit langues, l'espagnol et sept autres. La situation à Campeche, semble être meilleure qu'à Chiapas. Avez-vous la même impression?

**M. Contreras:** J'ai l'impression que la situation s'est améliorée à Campeche, mais que le programme de rétablissement visait à mexicaniser ces gens. Je dis cela à cause des problèmes à Chiapas, mais la majorité des réfugiés se trouve à la frontière de Chiapas. Il faut considérer le problème comme un problème global, plutôt qu'un problème local à Campeche, car il y aura beaucoup de Campeches si nous ne nous attaquons pas au problème de Chiapas.

**M. Heap:** Savez-vous si les réfugiés à Chiapas ou à Campeche veulent maintenant retourner au Guatemala? Ou ne sont-ils pas encore prêts à y retourner?

**M. Contreras:** Ils ne sont pas encore prêts à y retourner, mais c'est leur objectif à long terme.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Y a-t-il d'autres questions? Je tiens à vous remercier, monsieur Bruyère, vous et vos collègues, de votre excellent exposé. Votre réputation est bien connue. Vous avez l'habitude de préparer et de présenter des exposés très détaillés, et celui-ci n'est pas l'exception à la règle. Je suis sûr—ou du moins j'espère—que nous pourrions trouver des façons d'appuyer certaines de vos idées et suggestions. Vos recommandations nous seront très utiles la semaine prochaine lors de notre voyage à Yellowknife.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Métis National Council:*

Marc LeClair.

*From the National Council of Canada:*

Louis Bruyère, President;

Roderigo Contreras, Director of International Relations;

Robert Groves, Special Advisor.

*Du Ralliement national des Métis:*

Marc LeClair.

*Du Conseil national des Autochtones du Canada:*

Louis Bruyère, président;

Roderigo Contreras, directeur des relations internationales;

Robert Groves, conseiller spécial.



55 SENATE  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 60

Thursday, April 17, 1986  
Wednesday, April 23, 1986

Joint Chairmen:

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 60

Le jeudi 17 avril 1986  
Le mercredi 23 avril 1986

Coprésidents:

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special  
Joint Committee of the Senate and of the House of  
Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte  
spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur  
les*

## Canada's International Relations

## Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International  
Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du  
Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND  
OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S  
INTERNATIONAL RELATIONS

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS  
EXTÉRIEURES DU CANADA

*Joint Chairmen:*

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

*Coprésidents:*

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Representing the Senate:*

Richard J. Doyle  
Philippe D. Gigantès  
Jerry Grafstein

*Représentant le Sénat:*

Senators/Les sénateurs

Jean-Maurice Simard  
Peter Stollery—(5)

*Representing the House of Commons:*

Lloyd Axworthy  
Patrick Crofton  
Aurèle Gervais  
André Harvey  
Tom Hockin  
W.R. Bud Jardine

*Représentant la Chambre des communes:*

Members/Les députés

Pauline Jewett  
Donald Johnston  
Bill Kempling  
Steven W. Langdon  
Bob Porter  
Reginald Stackhouse—(12)

(Quorum 7)

*Les cogreffiers du Comité*

Doreen Lebrun

Donald G. Reid

*Joint Clerks of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94 of the House of Commons

Conformément à l'article 94 du Règlement de la Chambre des communes

On Wednesday, April 16, 1986:

Steven Langdon replaced John Parry;  
Pauline Jewett replaced Dan Heap;  
Bill Kempling replaced Ken James;  
Suzanne Duplessis replaced Jim Caldwell.

Le mercredi 16 avril 1986:

Steven Langdon remplace John Parry;  
Pauline Jewett remplace Dan Heap;  
Bill Kempling remplace Ken James;  
Suzanne Duplessis remplace Jim Caldwell.

On Friday, April 18, 1986:

Aurèle Gervais replaced Suzanne Duplessis.

Le vendredi 18 avril 1986:

Aurèle Gervais remplace Suzanne Duplessis.



*(ERRATUM)*

Issue No. 59

Page 59:3 and Witnesses (back cover)

In the English text under Witnesses "From the National Council of Canada" should read "From the Native Council of Canada".

*(ERRATUM)*

Fascicule n° 59

Page 59:3 et Témoins (à l'endos)

Au texte anglais, sous l'entête Témoins «From the National Council of Canada» devrait être remplacé par «From the Native Council of Canada».

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 17, 1986  
(109)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met *in camera* at 4:08 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Richard J. Doyle, Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard.

*Representing the House of Commons:* Patrick Crofton, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Steven W. Langdon, Reginald Stackhouse.

*In attendance:* Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee; Gerald Wright, Study Director; Peter Dobell, Director of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade; Bill Neil, Research Officer, Library of Parliament; Bob Miller, Research Officer, Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade; Greg Wirick, Research Officer, Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade; Roger Hill, Research Officer, Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade; Luc Rainville, Research Staff; Margot Maguire, Media Representative; Barbara Arneil, Staff Representative, Liberal Party; Sue Bigelow, Staff Representative, New Democratic Party; Bruce Campbell, Office of Steven Langdon; Judy Lawrence, Staff Representative, Progressive Conservative Party.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The Committee considered business related to the drafting of its report to the Senate and the House of Commons concerning its Order of Reference.

At 6:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 23, 1986  
(110)

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Yellowknife at 10:00 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Richard J. Doyle and Jean-Maurice Simard.

*Representing the House of Commons:* Aurèle Gervais, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett.

*In attendance:* Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee; Luc Rainville, Research Staff; Judy Lawrence, Staff Representative, Progressive Conservative Party; Jackie McIntyre, Staff Representative, New Democratic Party.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 17 AVRIL 1986  
(109)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à huis clos, aujourd'hui à 16 h 08, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Richard J. Doyle, Philippe D. Gigantès, Jean-Maurice Simard.

*Représentant la Chambre des communes:* Patrick Crofton, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett, Steven W. Langdon, Reginald Stackhouse.

*Aussi présents:* Doreen Lebrun, cogreffier du Comité; Gerald Wright, directeur de l'étude; Peter Dobell, directeur du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur; Bill Neil, attaché de recherche, Bibliothèque du parlement; Bob Miller, attaché de recherche, Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur; Greg Wirick, attaché de recherche, Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur; Roger Hill, attaché de recherche, Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur; Luc Rainville, personnel de recherche; Margot Maguire, déléguée des media; Barbara Arneil, déléguée du personnel, Parti libéral, Sue Bigelow, déléguée du personnel, Nouveau parti démocratique; Bruce Campbell, Bureau de Steven Langdon, Judy Lawrence déléguée du personnel, Parti progressiste conservateur.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule n° 1*)

Le Comité étudie les travaux relatifs à la rédaction de son rapport à l'intention du Sénat et de la Chambre des communes concernant son ordre de renvoi.

A 18 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 23 AVRIL 1986  
(110)

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Yellowknife, aujourd'hui à 10 heures, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Richard J. Doyle, Jean-Maurice Simard.

*Représentant la Chambre des communes:* Aurèle Gervais, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett.

*Aussi présents:* Doreen Lebrun, cogreffier du Comité; Luc Rainville, personnel de recherche; Judy Lawrence, déléguée du personnel, Parti progressiste conservateur; Jackie McIntyre, déléguée du personnel, Nouveau parti démocratique.



*Witnesses: From Indigenous Survival International: George Erasmus, Cindy Gilday. From the Government of the Northwest Territories: The Honourable Red Pedersen, Minister of Renewable Resources.*

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:02 o'clock p.m., the Committee adjourned until 2:30 o'clock p.m. this afternoon.

*Témoins: De Indigenous Survival International: George Erasmus, Cindy Gilday. Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest: L'honorable Red Pedersen, ministre des Ressources renouvelables.*

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule n° 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 02, le Comité interrompt les travaux pour les reprendre aujourd'hui à 14 h 30.

#### *Le cogreffier du Comité*

Donald G. Reid

#### *Joint Clerk of the Committee*

#### AFTERNOON SITTING (111)

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Yellowknife at 2:40 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

##### *Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Richard J. Doyle and Jean-Maurice Simard.

*Representing the House of Commons:* Aurèle Gervais, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett.

*Other Member present:* Felix Holtmann.

*In attendance:* Luc Rainville, Research Staff; Judy Lawrence, Staff Representative, Progressive Conservative Party; Jackie McIntyre, Staff Representative, New Democratic Party.

*Witnesses: From the Canadian Arctic Resources Committee:* Peter Burnet, Executive Director. *From the Government of the Northwest Territories:* Michael Ballantyne, Minister of Justice. *From the Inuit Committee on National Issues:* John Amagoalik, Co-Chairperson. *From the Tungavik Federation of Nunavut:* Paul Quassa, Assistant Chief Negotiator; Nigel Bankes, Consultant; Dr. Terry Fenge, Director of Research; Bob Kadlun, Chief Negotiator. *From Nuclear Free North:* Dan Prima, Member. *From the Canadian Catholic Organization for Development and Peace, Yellowknife Chapter:* Don Kindt, John Pollock, Sarah Kelleher, Members. *Individual:* Patrick Orr.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (111)

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Yellowknife, aujourd'hui à 14 h 40, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

##### *Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Richard J. Doyle, Jean-Maurice Simard.

*Représentant la Chambre des communes:* Aurèle Gervais, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett.

*Autre député présent:* Felix Holtmann.

*Aussi présents:* Luc Rainville, personnel de recherche; Judy Lawrence, déléguée du personnel, Parti progressiste conservateur; Jackie McIntyre, déléguée du personnel, Nouveau parti démocratique.

*Témoins: Du Canadian Arctic Resources Committee:* Peter Burnet, directeur exécutif. *Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:* Michael Ballantyne, ministre de la Justice. *Du Inuit Committee on National Issues:* John Amagoalik, coprésident. *De la Tungavik Federation of Nunavut:* Paul Quassa, adjoint du négociateur en chef; Nigel Bankes, expert-conseil; Terry Fenge, directeur de la recherche; Bob Kadlun, négociateur en chef. *De Nuclear Free North:* Dan Prima, membre. *De l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix, chapitre de Yellowknife:* Don Kindt, John Pollock, Sarah Kelleher, membres. *A titre personnel:* Patrick Orr.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule n° 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

At 6:34 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 18 h 34, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Les cogreffiers du Comité*

Doreen Lebrun

Donald G. Reid

*Joint Clerks of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, April 23, 1986

• 1003

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Order, please.

I do not know if there are any members of the public here, but we have a period for the public to speak. You have to register with the clerk in the first two hours this morning and then you can speak for five minutes. We are scheduled for after dinner, but it might make more sense to have it before dinner, so if you can make yourself available to do this either at around 6 p.m. or at 7.30 p.m. . . .

This committee has heard references frequently in the last month or so to Indigenous Survival International. It is an international coalition of indigenous nations and organizations from Canada, Greenland and Alaska, created in Yellowknife in August 1984 to counteract the threat of the animal rights movement and to promote the traditional renewable-resource-based economies of indigenous people. Its Canadian chapter consists of the Assembly of First Nations, the Métis National Council and the Native Council of Canada.

Mr. George Erasmus and Mrs. Cindy Gilday are representing the coalition. I might mention to both our witnesses that two weeks ago we heard from the Métis National Council and the Native Council of Canada. We were in Whitehorse about a month ago. So we have heard references to Indigenous Survival International, but we have been looking forward to your formal brief.

• 1005

Welcome, Mr. Erasmus and Mrs. Gilday; it is good to have you with us. Please begin.

**Mr. George Erasmus (Co-Chairman, Indigenous Survival International):** Thank you, Mr. Chairman. Before I start, I would like to thank the Minister of Justice of the territorial government, Mike Ballantyne, for agreeing to switch places with us, because I am leaving town a little bit later.

My name is George Erasmus. I am the National Chief of the Assembly of First Nations and I am also the Co-Chairman of Indigenous Survival International. With me is Cindy Gilday, a staff person for ISI and for the Dene Nation here in Yellowknife.

On behalf of Canada's aboriginal people, the Canadian chapter of Indigenous Survival International is pleased to present its views on how Canadian foreign policy can address the crisis confronting the land-based economies of aboriginal peoples. In view of the immediate threat of international boycotts and sanctions directed against the fur trade of Canada, we see the Senate Joint Committee's Review of

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 23 avril 1986

**Le coprésident (M. Hockin):** La séance est ouverte.

Je ne sais pas si le public est représenté aujourd'hui, mais nous avons une période qui lui est réservée. Vous devez vous inscrire auprès du greffier dans les deux premières heures, ce matin, et vous pouvez ensuite intervenir pendant cinq minutes. Nous sommes censés nous réunir après dîner, mais il serait peut-être plus logique de le faire avant; par conséquent, si vous pouvez être disponibles soit à 18h00 soit à 19h30 . . .

Depuis environ un mois, il est fréquemment question au Comité de l'*Indigenous Survival International*, qui est une fédération internationale de nations et d'organisations indigènes du Canada, du Groenland et de l'Alaska, créée à Yellowknife en août 1984 pour lutter contre la menace que représente le mouvement des droits des animaux et pour promouvoir l'économie traditionnelle fondée sur les ressources renouvelables des Autochtones. Sa section canadienne comprend surtout l'Assemblée des premières nations, le Conseil national des Métis et le Conseil des Autochtones du Canada.

La fédération est représentée par M. George Erasmus et M<sup>me</sup> Cindy Gilay. Je rappelle à nos témoins qu'il y a quinze jours nous avons entendu les témoignages du Conseil national des Métis et du Conseil des Autochtones du Canada. Il y a environ un mois, nous étions à Whitehorse. Nous avons donc entendu parler de l'*Indigenous Survival International*, mais nous attendons avec impatience de connaître le contenu de votre mémoire officiel.

Monsieur, madame, je vous souhaite la bienvenue; c'est un plaisir pour nous de vous accueillir au Comité. Commencez, je vous en prie.

**M. George Erasmus (Coprésident, *Indigenous Survival International*):** Monsieur le président, merci. Avant de commencer, je voudrais remercier le ministre de la Justice du gouvernement territorial, M. Mike Ballantyne, d'avoir accepté de changer de place avec nous étant donné que je dois partir un peu plus tard.

Je m'appelle George Erasmus. Je suis chef national de l'Assemblée des premières nations et coprésident de l'*Indigenous Survival International*. Je suis accompagné de M<sup>me</sup> Cindy Gilday, qui travaille pour ISI et pour la nation des Dénés, ici à Yellowknife.

Au nom des Autochtones du Canada, la section canadienne de l'*Indigenous Survival International* a l'honneur de présenter son point de vue sur la façon dont la politique étrangère du Canada peut contribuer à régler la crise dans laquelle se trouvent les économies agraires des peuples autochtones. Compte tenu de la menace immédiate que représentent les boycottages internationaux et les sanctions imposées sur le

## [Text]

Foreign Policy as being both timely and a golden opportunity to adopt measures to defend and strengthen an important part of the economy, heritage, and culture of this country.

In this paper, we intend to provide the committee with a background of ISI and its activities, then relate our objectives to the six themes on which the work of the committee is focused. We believe our objectives are fully compatible with Canada's national interests, and should be incorporated into the formation and delivery of foreign policy.

A background: ISI is a coalition of indigenous peoples from Canada, Greenland, and Alaska, organized in Yellowknife in August 1984 to counteract the anti-harvest campaign of animal rights movements and to promote the traditional renewable resource industries of indigenous peoples in the international community. Its Canadian chapter consists of the Assembly of First Nations, the Native Council of Canada, the Métis National Council. These national aboriginal organizations also comprise the Canadian chapter of the World Council of Indigenous Peoples; but whereas WCIP serves as a vehicle for the recognition and protection of indigenous rights in international law, ISI concentrates on the protection of the renewable resource activities and the rights of its members.

During the last decades these activities have come under assault from a well organized and financed international animal rights movement. Its intensive public relations campaign against the Canadian seal hunt resulted in a European Economic Community ban on the import of baby seal-skin products in 1983. The negative public opinion generated by these two actions against the seal hunt caused the destruction of the market for all seal products. The consequence was huge losses of income in the Canadian Arctic communities.

In 1984 the majority of Canadian aboriginal communities were faced with a similar threat, with the European Parliament considering a motion to ban the sale of fur coats throughout the EEC. With the formation of ISI, Canada's national aboriginal organizations resolved to offset the often emotionally charged arguments advanced by the animal rights movement. Our task was made more difficult by the growing influence of more radical and militant elements within that movement, as evidenced by the shift of moderate animal welfare organizations away from co-operation with trappers in promoting the humaneness of trapping methods toward bringing about an abolition of the fur trade.

During 1985 the Canadian chapter of ISI began to articulate its case in support of aboriginal land-based economies at

## [Translation]

commerce de la fourrure du Canada, nous estimons que l'examen de la politique étrangère du Comité sénatorial mixte tombe à point et qu'il constitue une occasion parfaite d'adopter des mesures propres à défendre et à renforcer un élément important de l'économie, du patrimoine et de la culture du pays.

Dans ce document, nous avons l'intention de fournir au Comité des renseignements généraux au sujet de l'ISI et de ses activités, pour ensuite faire le lien entre nos objectifs et les six thèmes sur lesquels sont axés les travaux du Comité. Nous croyons que nos objectifs sont tout à fait compatibles avec les intérêts nationaux du Canada et qu'ils devraient entrer en ligne de compte dans l'établissement et la mise en application de la politique étrangère.

Signalons tout d'abord que l'ISI est une coalition de peuples indigènes du Canada, du Groenland et de l'Alaska organisée à Yellowknife en août 1984 pour lutter contre la campagne antirécolte des mouvements des droits des animaux et pour promouvoir les industries traditionnelles fondées sur les ressources renouvelables des Autochtones dans la collectivité internationale. Sa section canadienne englobe l'Assemblée des premières nations, le Conseil des Autochtones du Canada et le Conseil national des Métis. Ces organisations aborigènes nationales comprennent également la section canadienne du Conseil mondial des peuples indigènes; mais tandis que ce dernier sert à faire reconnaître et protéger les droits des Autochtones dans le contexte du droit international, l'ISI se préoccupe surtout de la protection des activités mettant en jeu les ressources renouvelables ainsi que les droits de ses membres.

Depuis quelques décennies, ces activités sont menacées par un mouvement international de protection des droits des animaux, qui est bien organisé et financé. Sa campagne intensive contre la chasse aux phoques a même amené la Communauté économique européenne à interdire, en 1983, l'importation de produits de fourrures de jeunes phoques. L'opinion publique défavorable qu'a suscitée ces deux mesures a ruiné le marché de tous les produits du phoque. Cela a fait perdre des montants énormes aux collectivités de l'Arctique canadien.

En 1984, la majorité des collectivités aborigènes du Canada ont été exposées à une menace semblable puisque le Parlement européen étudiait une motion portant interdiction de la vente de manteaux de fourrure dans l'ensemble des pays membres de la CEE. Lors de la création de l'ISI, les organisations aborigènes nationales du Canada ont pris la résolution de contrecarrer les arguments souvent émotionnels défendus par les partisans du mouvement des droits des animaux. Or notre tâche a été rendue plus difficile en raison de l'influence accrue exercée par les éléments plus radicaux et militants de ce mouvement, qui s'est manifestée par le fait que les organismes modérés de protection des droits des animaux ont choisi, plutôt que de coopérer avec les trappeurs en vue de l'adoption de méthodes de piégeage moins cruelles, de s'employer à l'abolition du commerce des fourrures.

En 1985, la section canadienne de l'ISI a commencé à faire valoir ses arguments de défense des économies agraires des



## [Texte]

the international level. They began lobbying with aboriginal people in both Greenland and Alaska to mobilize on this issue, and were quite successful. Submissions were made in London, England and Montreal to the Royal Commission on Sealing. At the fourth session of the United Nations Working Group on Indigenous Populations in Geneva, July 29 to August 2, 1985, ISI sought international guarantees for harvesting and marketing of renewable resources by indigenous peoples.

• 1010

A few months later, Greenlanders organized an ISI international steering committee meeting with Greenpeace International in Greenland. Negotiations to get Greenpeace to drop its anti-fur campaign in England took place. In early October, during Greenpeace International's meeting in England, Greenpeace made a dramatic decision to withdraw from the anti-fur campaign in Britain. A delegation sent to Brussels and London to challenge the contention of animal rights movements scheduled for a rally in Brussels at the same time prevented the escalation of the anti-fur/trapping movement in Europe.

The ISI mission in Europe challenged the premise of aboriginal people being exploiters of nature who inflict pain and death on animals for profit. This demonstrated the strength of the case for an aboriginal land-based economy to the world community. This case can be summarized as follows:

(A) Unlike the dominant groups in western industrial societies, aboriginal people pursue traditional harvesting activities, view themselves and animals as integral parts of nature and feel the spiritual bond between animals and man which extends to the relationship between hunter and prey.

(B) Aboriginal trappers have shown respect for animals and have properly managed the environment by avoiding over-harvesting. It is important to note that of the 20 species of animals trapped in Canada, none is considered endangered.

(C) Trapping ties aboriginal people to tradition and culture and contributes to the cohesion of aboriginal communities.

(D) Trapping is an integral part of the economy of many aboriginal communities. Approximately one-half of Canada's full and part-time trappers are of aboriginal descent, providing income and reducing dependency on imported clothing and food.

(E) The destruction of the aboriginal land-based economy would set back aboriginal communities in their drive for self-reliance and increase dependency on government with dire attendant social problems.

## [Traduction]

Autochtones à l'échelon international. Ses membres ont commencé à exercer des pressions, avec les Autochtones du Groenland et de l'Alaska, afin de réaliser une mobilisation autour de cette question, initiative qui s'est révélée très fructueuse. Ils sont intervenus à Londres ainsi qu'à Montréal, devant la Commission royale sur la chasse aux phoques. À la quatrième séance du Groupe de travail des Nations Unies sur les populations indigènes, qui s'est tenue à Genève du 29 juillet au 2 août 1985, l'ISI a revendiqué des garanties internationales en ce qui concerne la récolte et la commercialisation des ressources renouvelables par les peuples indigènes.

Quelques mois plus tard, les Groenlandais ont mis sur pied un comité directeur international de l'ISI, qui a rencontré la *Greenpeace International* au Groenland. Des négociations ont alors été entreprises pour obtenir que *Greenpeace* cesse sa campagne contre le commerce des fourrures en Angleterre. Au début d'octobre, lors de sa réunion en Angleterre, cet organisme a pris la décision spectaculaire de se retirer de la campagne contre le commerce des fourrures en Grande-Bretagne. Une délégation envoyée à Bruxelles et à Londres pour s'opposer aux assertions des mouvements des droits des animaux, qui devaient manifester à Bruxelles au même moment, a empêché l'escalade du mouvement d'opposition au piégeage et à la vente de fourrure en Europe.

La mission ISI en Europe a contesté l'hypothèse selon laquelle les autochtones exploitent la nature et font souffrir et tuer des animaux uniquement parce qu'ils sont attirés par l'appât du gain. Cela a prouvé au monde entier la vigueur de l'argument en faveur d'une économie agricole pour les Autochtones. L'on peut résumer cet argument comme suit:

A) Contrairement aux groupes dominants des sociétés industrialisées de l'Occident, les Autochtones se livrent à des activités de récoltes traditionnelles, se considèrent eux-mêmes et considèrent aussi les animaux comme faisant partie intégrale de la nature et sentent le lien spirituel qui unit l'homme et les animaux, lien qui s'applique également à la relation entre le chasseur et sa proie.

B) Les trappeurs autochtones ont fait preuve de respect pour les animaux et ont convenablement géré l'environnement en évitant de se livrer à une surexploitation. Signalons par exemple qu'aucune des 20 espèces d'animaux piégés au Canada n'est en voie d'extinction.

C) Le piégeage unit le peuple indigène à ses traditions et sa culture et contribue à la cohésion des collectivités autochtones.

D) Le piégeage fait partie intégrale de l'économie de beaucoup de collectivités autochtones. Environ la moitié des trappeurs à temps plein et à temps partiel du Canada sont d'ascendance autochtone, réalisent ainsi un revenu et réduisent leur dépendance envers les vêtements et les aliments importés.

E) La destruction de l'économie agricole autochtone ferait régresser les collectivités autochtones dans leur marche vers l'autonomie et accroîtrait leur dépendance envers l'État, avec tous les problèmes sociaux que cela comporte.

## [Text]

(F) In traditional management of land and animals, it is part of aboriginal culture to be totally responsible for the total environment and habitat of the animals they harvest.

(G) Aboriginal people have a right to their traditional economy and should have aboriginal products protected and promoted in international trade like other nations.

While the proponents of animal rights movements are beginning to hear, in some cases even appreciate the case of indigenous people engaged in renewable resource activities, anti-trapping, anti-sealing campaigns of groups such as Fund for Animals and British-based Lynx, are continuing. Aside from the aboriginal effort, Canada's response to this international campaign has been minimal and ineffective.

The aboriginal people of northern Canada represent an important geopolitical force in Canada's external relations in that they strengthen Canada's claim to sovereignty over a vast land mass which is increasingly subject to penetration by foreign powers. In the past, Canada actually transplanted some indigenous communities to remote northern locations in order to reinforce its claim to these territories. More recently, aboriginal people led opposition to an American challenge to Canada's sovereignty over the Arctic passage.

The protection and enhancement of the aboriginal land-based economy of the north should form an integral part of a foreign policy formulation as it affects national security. An international ban on the fur trade would lead to the depopulation of the northern land mass and the concentration of displaced and dependent people in their settlements. This would not augur well for a Canadian assertion to sovereignty based on continued and viable occupation of the north. An inability of this country to maintain and exercise its sovereignty in this security sensitive region would leave the north highly vulnerable to penetration by both superpowers and heighten the risk of global conflict.

Along with security and defence matters, the discovery and exploitation of non-renewable resources makes the northern homeland of aboriginal people a region of particular importance to Canada in the future. The north's future development will strengthen the north and Canadian sovereignty and security in the region only if the original and permanent inhabitants can maintain their settlement patterns and at the same time benefit from development.

• 1015

Instead of assuming that the national interest is served in the north by large-scale resource development projects only, the federal government should assist aboriginal people in

## [Translation]

F) Selon les principes traditionnels de gestion des terres et des animaux, les Autochtones se considèrent comme étant entièrement responsables de l'ensemble du milieu et de l'habitat des animaux qu'ils récoltent.

G) Les Autochtones ont droit à leur économie traditionnelle et leurs produits devraient être protégés et commercialisés dans le milieu international, comme ceux de toute autre nation.

Même si les partisans des mouvements des droits des animaux commencent à écouter et même dans certains cas à comprendre le point de vue des Autochtones qui se livrent à l'exploitation des ressources renouvelables, les campagnes contre le piégeage et la chasse aux phoques de groupes tels le *Fund for Animals* et l'organisme britannique *Lynx* se poursuivent. Sauf pour les efforts déployés par les Autochtones eux-mêmes, la réaction du Canada à cette campagne internationale a été minime et inefficace.

Les Autochtones des régions septentrionales du Canada représentent une force géopolitique importante en ce qui concerne les relations extérieures du pays du fait qu'ils renforcent la revendication du Canada à la souveraineté sur cette vaste superficie qui risque de plus en plus la pénétration par des puissances étrangères. Dans le passé, le Canada a en fait transplanté certaines collectivités indigènes à des emplacements septentrionaux éloignés afin de donner plus de force à sa revendication à ses territoires. Il n'y a pas longtemps, par exemple, les Autochtones se sont faits des chefs de file dans le mouvement d'opposition aux tentatives des Américains de mettre en question la souveraineté du Canada sur le passage de l'Arctique.

La protection et la mise en valeur de l'économie agricole des Autochtones, dans le Nord, devraient faire partie intégrale de la politique étrangère, en ce qu'elle touche la sécurité nationale. Le fait pour le commerce des fourrures d'être frappé d'une interdiction à l'échelle internationale entraînerait le dépeuplement des territoires septentrionaux et la concentration des personnes déplacées dans leurs collectivités. Cela ne présagerait rien de bon pour la revendication canadienne à la souveraineté fondée sur une occupation continue et viable du Nord. L'inaptitude du Canada à maintenir et à exercer sa souveraineté dans cette région stratégique du point de vue de la sécurité laisserait le Nord extrêmement vulnérable à une pénétration par les deux superpuissances et accroîtrait le risque d'un conflit mondial.

Outre les questions de sécurité et de défense, la découverte et la mise en valeur de ressources non renouvelables font de cette mère patrie des autochtones une région d'une grande importance pour le Canada dans l'avenir. La mise en valeur du grand Nord contribuera à la souveraineté canadienne et à la sécurité dans cette région seulement si les habitants originaux et permanents peuvent maintenir leurs modes d'occupation du sol, tout en profitant des travaux de valorisation.

Au lieu de prétendre que seuls les mégaprojets de mise en valeur des ressources, dans le Nord, sont dans l'intérêt national, le gouvernement fédéral devrait aider les Autochto-



*[Texte]*

pursuing an economy consistent with their aspirations. Aboriginal communities have expressed the strong desire to pursue a traditional economy and subsistence activities at the same time as they participate in non-renewal resource development. This mixed-economy approach is also favoured farther south by aboriginal communities with a land base such as Indian reserves and the Métis settlements of Alberta.

As an economic development strategy fitting with the aspirations and situations of native people in the north, they can make a major contribution to continued use and occupancy of the land and national security. The key to this mixed economy is a protected and expanded fur industry which, as has been noted, is one of the few sectors of the northern economy with a potential for successful expansion under complete aboriginal control. This requires federal assistance in the establishment of an infrastructure for the processing and marketing of fur garments in the north. No better example can be given for putting into practice the federal government's stated intention of focusing aboriginal economic development programs on the pursuit of economic opportunities that are culturally appropriate to our peoples.

Canada enjoys a natural competitive advantage over other fur-producing countries and is renowned for its high-quality furs. The major markets for its fur exports are located in the United States, West Germany, Switzerland, Britain, France and Italy. The increasingly affluent far eastern countries of Japan, Hong Kong and South Korea are emerging as promising export markets. Total export value of Canadian furs has been as high as \$250 million per year and the annual Canadian International Fur Fair in Montreal is the largest of its kind in North America. At a time when Canada is trying to secure and enhance its access to export markets, it is imperative for the federal government to assume a lead role in defending and promoting the fur industry.

The fur industry also makes a significant contribution to the domestic economy, the overall value being around \$680 million to about \$1 billion. Besides employing more than 100,000 trappers, it provides thousands of jobs in the processing and retailing of fur garments and in the tertiary sector of the economy, which provides equipment and services to those engaged in trapping. It is of particular importance to aboriginal communities by providing many residents with their only source of independent income, either through trapping or secondary activities such as clothing and craft production.

Canada's support for the recognition and protection of the renewable resource rights of indigenous peoples in domestic and international law would make a significant contribution to international well-being and the promotion of human rights. A first step in this direction was taken with the entrenchment of existing aboriginal and treaty rights in the patriation of the

*[Traduction]*

nes à se livrer à une économie qui concorde avec leurs aspirations. Les collectivités autochtones ont exprimé le vif désir d'avoir une économie traditionnelle et des activités de subsistance, tout en participant à la mise en valeur des ressources non renouvelables. Même les collectivités autochtones situées plus au sud et ayant des biens fonciers, comme les réserves indiennes et les établissements métis de l'Alberta, favorisent ce régime d'économie mixte.

Dans la mesure où la stratégie de développement économique concorde avec leurs aspirations et leur situation, les Autochtones du Nord peuvent faire une contribution majeure à l'utilisation et à l'occupation continues du sol ainsi qu'à la sécurité nationale. Or le pivot de cette économie mixte est une industrie de la fourrure protégée et élargie qui, comme on l'a signalé, est un des seuls secteurs de l'économie septentrionale qui offre un potentiel d'expansion fructueuse s'il est placé sous la mainmise complète des Autochtones. Mais il faut l'aide fédérale pour établir l'infrastructure nécessaire au traitement et à la commercialisation des vêtements de fourrure dans le Nord. L'on ne peut donner de meilleurs exemples de mise en pratique de l'intention avouée du gouvernement fédéral d'axer ses programmes de développement économique destinés aux Autochtones sur des possibilités économiques qui conviennent culturellement à nos peuples.

Le Canada jouit d'un avantage concurrentiel naturel sur les autres pays producteurs de fourrure et il est renommé pour la qualité de ses produits. Ses principaux débouchés sont les États-Unis, l'Allemagne de l'Ouest, la Suisse, la Grande-Bretagne, la France et l'Italie. Les pays en plein essor de l'Orient, tels le Japon, Hong-Kong et la Corée du Sud, apparaissent aussi comme des marchés prometteurs. La valeur totale des exportations de fourrures canadiennes a déjà atteint 250 millions de dollars par année, et la Foire canadienne internationale de la fourrure, qui se tient annuellement à Montréal, est la plus importante du genre en Amérique du Nord. Puisque le Canada s'emploie à étendre ses marchés d'exportation, il est capital que le gouvernement fédéral assume un rôle de chef de file en ce qui concerne la défense et la promotion de l'industrie de la fourrure.

Celle-ci contribue aussi appréciablement à l'économie intérieure, puisque sa valeur globale se situe entre 650 millions à environ un milliard de dollars. En plus d'employer plus de 100,000 trappeurs, l'industrie de la fourrure fournit des milliers d'emplois dans les secteurs du traitement et de la vente au détail et dans le secteur tertiaire de l'économie, qui fournit du matériel et des services à ceux qui s'occupent de piégeage. Elle revêt une importance toute spéciale pour les collectivités autochtones puisqu'elle représente pour beaucoup de résidents leur seule source de revenu indépendant, soit par le biais du piégeage, soit grâce à des activités secondaires comme la confection et l'artisanat.

L'appui fourni par le Canada pour obtenir que les droits des peuples indigènes à l'exploitation des ressources renouvelables soient reconnus et protégés dans la loi du pays et en droit international constituerait une contribution appréciable au bien-être international et à la promotion des droits de la personne. Le gouvernement canadien a fait un premier pas

## [Text]

Canadian Constitution in 1982. A subsequent amendment to the Constitution offered constitutional protection to land claims settlements currently being negotiated in the north and to their provisions for aboriginal hunting, fishing, trapping and gathering rights. Thus the federal and provincial governments are prohibited from infringing on the renewable resource rights of aboriginal peoples included in treaties and land claims settlements.

Unfortunately, constitutional guarantees do not go far enough in protecting an aboriginal land-based economy. They are not being applied to all of Canada's aboriginal people, nor do they offer protection from international movements and actions that threaten foreign markets for Canada's fur exports. It is therefore imperative for the federal government to join Canada's original people in seeking international guarantees for the harvesting and marketing of renewable resources by indigenous populations.

• 1020

Canada should assume a lead role amongst United Nations member states in the development of standards and instruments for the protection of the renewable resource rights of indigenous peoples in international law. We direct the committee's attention to the ongoing work of the United Nations Commission on Human Rights and its working group on indigenous populations. On March 11, 1985, the Commission on Human Rights urged its working group to intensify its efforts to develop international standards for the protection of indigenous rights.

At the working group's fourth session in Geneva during the summer of 1985, the Canadian chapter of ISI sought the inclusion of the following provisions in a UN declaration of principles: first, recognition of renewable resource-based economies of indigenous peoples as a vital and viable part of the international economic order; second, the protection of the rights of indigenous peoples to harvest renewable resources on their lands; third, recognition of the right of indigenous peoples to manage renewable resources on their lands and recognition of the right of indigenous peoples to subsistence in terms of their renewable resource-based economies; and access for the products of these economies to the markets of UN member states.

It is encouraging to note that in its submission to the working group Canada voiced its concern over unwarranted attacks on the northern trapping economy by certain environmental groups. Particularly encouraging is the decision of the working group to emphasize in its forthcoming sessions the part of its mandate aimed at the preparation of a draft

## [Translation]

dans cette voie en enchâssant les droits existants, ancestraux ou issus de traités, dans la Loi constitutionnelle de 1982. Une modification subséquente de la Constitution a accordé la protection constitutionnelle aux règlements des revendications foncières en cours de négociation dans le Nord et aux dispositions relatives aux droits des Autochtones en matière de chasse, de pêche, de piégeage et de cueillette. Il est donc interdit aux gouvernements fédéral et provinciaux de violer les droits sur les ressources renouvelables des peuples autochtones prévus par les traités et les accords de règlement des revendications foncières.

Malheureusement, les garanties constitutionnelles ne suffisent pas à protéger l'économie agraire des Autochtones. Elles ne sont pas appliquées à tous les Autochtones du Canada et elles n'offrent pas de protection contre les mesures et les mouvements internationaux qui menacent les marchés d'exportation de la fourrure canadienne. Le gouvernement fédéral doit donc impérativement se joindre aux Autochtones du Canada afin de revendiquer des garanties internationales en ce qui concerne la récolte et la commercialisation des ressources renouvelables par les populations indigènes.

Le Canada devrait assumer un rôle de chef de file parmi les États membres des Nations unies en vue de l'établissement de normes et de mesures de protection, en droit international, des droits à l'exploitation des ressources renouvelables des peuples indigènes. Nous attirons l'attention du Comité sur les travaux en cours de la Commission des droits de la personne des Nations unies ainsi que de son groupe de travail sur les populations indigènes. Le 11 mars 1985, la Commission des droits de la personne a exhorté son groupe de travail à intensifier ses efforts en vue de l'établissement de normes internationales relatives à la protection des droits des indigènes.

À la quatrième séance du groupe de travail, qui s'est tenue à Genève durant l'été de 1985, la section canadienne de l'ISI a cherché à obtenir l'inclusion des dispositions suivantes dans une déclaration de principe de l'ONU. Premièrement, la reconnaissance des économies des peuples indigènes fondées sur l'exploitation des ressources renouvelables, en tant qu'élément essentiel et viable de l'ordre économique international; deuxièmement, la protection des droits des peuples indigènes à l'exploitation des ressources renouvelables sur leurs territoires; troisièmement, la reconnaissance du droit des peuples indigènes à gérer les ressources renouvelables qui se trouvent sur leurs territoires et la reconnaissance de leur droit à la subsistance en ce qui concerne leurs économies axées sur les ressources renouvelables; et l'accès pour les produits de ces économies aux marchés des États membres de l'ONU.

Nous nous réjouissons de voir que, dans le mémoire qu'il a présenté au groupe de travail, le Canada a exprimé sa préoccupation au sujet des attaques injustifiées contre l'économie septentrionale du piégeage, attaques portées par certains groupes écologiques. Nous sommes tout spécialement encouragés par la décision du groupe de travail de mettre l'accent, au cours de ses séances à venir, sur l'élément de son mandat visant



## [Texte]

declaration on indigenous rights which would be proclaimed by the General Assembly.

ISI trusts that the special joint committee will recommend to Parliament that Canada should work closely with its aboriginal people in drafting standards for the protection of indigenous rights, including renewable resource rights, in international law. It also hopes the committee will recommend to Parliament that Canada should take a lead role among UN member states in supporting progressive revisions to the only existing international instrument dealing exclusively with indigenous peoples, Convention No. 107 of the International Labour Organization.

The fur trade is an integral part of the history and traditions of Canada. Historians have identified the fur trade and its staple economy created as a major factor distinguishing Canada from the United States and setting this country on the road to political independence. Some of Canada's most prominent corporations and financial institutions have their roots in the fur trade, as do the customs and folklore of a variety of socio-cultural groups. In short, the fur trade and its legacy have helped shape Canada's national identity and its image in the world community.

The fur trade also shaped Canada's relations with its aboriginal peoples. It was the one European economic activity most adaptive to aboriginal customs, usages, and lifestyles, and it allowed aboriginal peoples to assume instrumental roles—the Indians and Inuit as producers, the Métis, the children of the fur trade, as traders and transporters—in the historical development of Canada.

Canadian foreign policy should reflect and promote that dimension of Canada's heritage, an identity arising from the fur trade and the aboriginal land-based economy. Efforts to promote traditional aboriginal livelihoods in foreign policy will demonstrate to the international community Canada's recognition of its unique experience as a fur-producing nation, the special relationship of its aboriginal people to the land, and the continuing importance of this livelihood in northern regions.

In order to make the design and delivery of Canadian foreign policy more effective, ISI seeks a recommendation by this committee to Parliament that Canada's aboriginal representatives participate in foreign policy-making as it directly impacts on the rights and economies of aboriginal peoples. Aboriginal participation assumes particular importance in relation to Canada's signature on international agreements. In the past, Canadian participation in these agreements impacted adversely on the economies and subsistence of aboriginal communities. A case in point is the Migratory Birds Convention of 1916, which prohibits the hunting of

## [Traduction]

la préparation d'un projet de déclaration sur les droits des Autochtones qui serait proclamée à l'Assemblée générale.

L'ISI ose espérer que le Comité mixte spécial recommandera au Parlement que le Canada travaille en étroite collaboration avec ses peuples autochtones à l'établissement de normes relatives à la protection, en droit international, des droits des peuples indigènes, y compris leurs droits à l'exploitation des ressources renouvelables. Il espère aussi que le Comité recommandera au Parlement que le Canada joue un rôle de chef de file parmi les États membres de l'ONU en vue d'appuyer des révisions progressives au seul document international existant qui traite exclusivement des peuples autochtones, à savoir la Convention n° 107 de l'Organisation internationale du travail.

Le commerce des fourrures fait partie intégrale de l'histoire et des traditions canadiennes. Les historiens considèrent le commerce des fourrures et l'économie primaire ainsi créée comme un des principaux traits qui a distingué le Canada des États-Unis et qui a mis notre pays sur la voie de l'indépendance politique. Certaines des sociétés et des institutions financières les mieux placées du Canada ont des racines profondément ancrées dans le commerce des fourrures, au même titre que les coutumes et le patrimoine de divers groupes socioculturels. Bref, le commerce des fourrures et son héritage ont contribué à former l'identité nationale du Canada et sa réputation dans la communauté internationale.

Le commerce des fourrures a aussi orienté les relations du Canada avec ses peuples autochtones. Il s'est agi là de l'activité économique européenne la mieux adaptée aux coutumes, aux usages et aux modes de vie des peuples autochtones, et elle a permis à ces derniers de jouer des rôles importants—les Indiens et les Inuits à titre de producteurs et les Métis, ces enfants du commerce de la fourrure, à titre de commerçants et de transporteurs—dans le développement historique du Canada.

La politique étrangère du Canada doit traduire et promouvoir cette dimension du patrimoine canadien, qui est une identité découlant du commerce de la fourrure et de l'économie agraire des Autochtones. Par ses efforts en vue de promouvoir les moyens d'existence traditionnels des Autochtones dans sa politique étrangère, le Canada démontrera à la communauté internationale qu'il est conscient de son expérience unique en tant que pays producteur de fourrure, de la relation spéciale qu'entretiennent ses peuples autochtones avec la terre et de l'importance continue de ce moyen d'existence dans les régions septentrionales.

Pour que l'établissement et la mise à exécution de la politique étrangère canadienne se fassent de plus en plus efficacement, l'ISI demande que le Comité recommande au Parlement que les représentants des Autochtones du Canada participent à la formulation de la politique étrangère en ce qu'elle se répercute directement sur les droits et les économies des peuples autochtones. La participation de ces derniers revêt une importance particulière en ce qui concerne les accords internationaux dont le Canada est signataire. Dans le passé, la participation canadienne à ces accords a eu des répercussions néfastes sur les économies et la subsistance des collectivités

*[Text]*

migratory birds from April to September and denies aboriginal people a vital source of nourishment.

The Canadian chapter of ISI seeks an initiative by Canada to press for amendments to these agreements to provide for the aboriginal interests and to make the federal legislation, which gives these agreements effect in Canada, consistency with the aboriginal and treaty rights entrenched in the Canadian Constitution. As well, ISI seeks full involvement of aboriginal representatives in discussions leading to Canadian participation in any future agreements affecting aboriginal rights and economies.

• 1025

In view of the immediate threat to the aboriginal land-based economy, imposed by the international animal rights movement, ISI trusts this committee will recommend to Parliament that Canada should finally honour its commitment to involve aboriginal people in foreign policy formulation. This commitment arose out of the preparatory process leading up to the First Ministers' Conference on Aboriginal Constitutional Matters in 1987, during which the national organizations now comprising ISI pressed for the inclusion of international issues on the agenda for the conference. With an assurance by the federal government that parallel talks would be held to ensure aboriginal input in this area, international issues were taken off the First Ministers' agenda and designated an issue "capable of non-constitutional resolution". To date these talks have not been held.

With an important sector of the economy threatened by international forces, the need for a co-operative federal aboriginal approach to international issues of particular importance to native people is ever more apparent. The mandate for this joint effort should be a political commitment by the federal government in the form of a political accord with the national aboriginal organizations to fully consult aboriginal representatives before Canada ever enters into any international agreement with a direct impact on the rights and livelihoods of aboriginal Canadians, and during the formulation of relevant components of foreign policy. The accord on aboriginal international issues would also establish a consultative mechanism, perhaps in the form of a joint committee of the Minister of External Affairs, those Ministers with primary responsibility for aboriginal people, and leaders of the national aboriginal organizations, as well as a secretariat to address and act on the international concerns of Canada's aboriginal peoples. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Could I ask a couple of questions about the limited issue, the seal hunt?

*[Translation]*

aborigènes. Signalons sous ce rapport la Convention sur les oiseaux migrateurs de 1916, qui interdit qu'on chasse ces oiseaux d'avril à septembre et qui prive les Autochtones d'une source importante de nourriture.

La section canadienne de l'ISI demande que le Canada demande la modification de ces accords, dans l'intérêt des Autochtones, et fasse concorder la loi fédérale, qui donne effet à ces accords au Canada, avec les droits ancestraux ou issus de traités enchâssés dans la Constitution canadienne. En outre, l'ISI demande que les représentants des Autochtones prennent pleinement part aux discussions devant aboutir à la participation canadienne à tout accord futur se répercutant sur les droits et les économies des Autochtones.

Compte tenu de la menace immédiate que fait peser sur l'économie agricole des Autochtones le mouvement international de protection des droits des animaux, l'ISI ose croire que le Comité recommandera au Parlement que le Canada respecte en définitive son engagement à faire participer les Autochtones à la formulation de la politique étrangère. Cet engagement découle des préparatifs menant à la Conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles touchant les Autochtones prévue pour 1987, préparatifs durant lesquels les organisations nationales qui composent actuellement l'ISI ont demandé que soient portées à l'ordre du jour de la conférence des questions internationales. Le gouvernement fédéral ayant donné sa parole que des pourparlers parallèles auraient lieu afin de garantir la participation des Autochtones à ce débat, les questions internationales ont été éliminées de l'ordre du jour et considérées comme un dossier «pouvant faire l'objet d'une résolution non constitutionnelle». Mais jusqu'ici, ces pourparlers n'ont pas eu lieu.

Comme un secteur capital de l'économie se trouve menacé par des forces internationales, il apparaît maintenant plus important que jamais pour le gouvernement fédéral de coopérer avec les Autochtones en vue de régler des questions d'ordre international qui revêtent une importance toute particulière pour ces derniers. Cette initiative mixte devrait avoir pour objectif un engagement politique de la part du gouvernement fédéral, sous la forme d'un accord avec les organisations nationales d'Autochtones, à consulter les représentants des Autochtones avant que le Canada ne signe des ententes internationales ayant des retombées directes sur les droits et les moyens d'existence des Autochtones canadiens ainsi que pendant la formulation de composantes importantes de la politique étrangère. L'accord sur les questions internationales touchant les Autochtones établirait également un mécanisme de consultation, éventuellement sous la forme d'un comité mixte composé du ministre des Affaires extérieures, des ministres chargés des peuples autochtones et des dirigeants des organisations nationales d'Autochtones, et comprenant un secrétariat chargé d'étudier les préoccupations internationales des Autochtones canadiens et d'y donner suite. Je vous remercie.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Pourrais-je vous poser quelques questions sur un point bien particulier, à savoir la



## [Texte]

First of all, they are factual questions. You made reference to the international animal rights movement which has more or less created an atmosphere which led to the EEC banning imports of baby seals, and then you said there was consideration of a motion in the European Parliament to ban the import of fur coats. What happened to that motion? Was it passed?

**Mr. Erasmus:** It was withdrawn. It was originally advanced by a member of the Socialist Party, and I think other members of that same party later recommended that before they went forward on it they do a bit more research on the further impact it would have on native economies.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** What about the ban on imported baby seals by the Common Market? Is that still in place?

**Mr. Erasmus:** It is still in place. It was renewed last year.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** When I see those three developments, the international animal rights movement and the EEC ban—really two movements—has not the international atmosphere about the killing of baby seals been so poisoned by this campaign that even if these formal import bans were not in place, exporting of furs would still remain very limited? How do you feel about this? I mean, just to remove the ban might still leave us with a problem.

**Mr. Erasmus:** We agree. Whether or not you have a ban, it would still be the taste in people's mouths from the large adverse campaigns against the seal hunt. What is needed is a long-term education plan that challenges some of the assumptions the radical groups are taking positions on.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I think that was the focus of my final question, which is what could we say or do in the future that we did not say or do in the past to change this? What do you think of our lobbying effort up until 1983? Was it any good? How would you improve it, and so on?

• 1030

**Mr. Erasmus:** I think it was a failure for a number of reasons. It was being done by the wrong people. At the time, the campaign was being led, on the other side, by so-called champions of the average man. What they were criticizing was the cruelty of the fur industry, the exploitation of those companies. When you look back at the history of the seal hunt off the east coast, you realize that the white coat seal hunt, the commercial hunt, was being done primarily by those large companies that really exploited the sealers.

It was impossible to defend that hunt. People were going on the hunt because they were starving. There was nothing else they really could do in those days, and they got very, very little in the way of returns for the labour they put in there. It was impossible to defend that part of the hunt. You could not

## [Traduction]

chasse aux phoques? Premièrement, il y a des éléments bien concrets. Vous avez déclaré que le mouvement international pour la protection des droits des animaux avait plus ou moins créé une ambiance qui a incité la CEE à interdire l'importation de bébés phoques, et vous avez ajouté que le Parlement européen étudiait une motion en vue d'interdire l'importation de manteaux de fourrure. Qu'est-il advenu de cette motion? A-t-elle été adoptée?

**M. Erasmus:** Elle a été retirée. Elle a été présentée par un membre du parti socialiste, et je crois que d'autres membres de ce parti ont ensuite recommandé une étude plus approfondie des répercussions que cela aurait sur les économies des Autochtones avant d'aller plus loin.

**Le coprésident (M. Hockin):** Et l'interdiction frappant l'importation de bébés phoques par le Marché commun? Est-elle toujours en vigueur?

**M. Erasmus:** Oui. Elle a été prorogée l'an dernier.

**Le coprésident (M. Hockin):** Compte tenu de ces trois éléments, à savoir le mouvement international pour les droits des animaux et l'interdiction imposée par la CEE—en fait deux éléments—est-ce que les l'opinion internationale sur la chasse aux bébés phoques n'est pas à ce point empoisonnée que même sans ces interdictions officielles, l'exportation de fourrure demeurerait très difficile? Qu'en pensez-vous? Je veux dire, même si l'interdiction était levée, cela n'éliminerait pas le problème.

**M. Erasmus:** Nous sommes d'accord. Même sans interdiction, ces grandes campagnes contre la chasse aux phoques ont laissé une bien mauvaise impression chez les gens. Il faudrait entreprendre un vaste campagne de sensibilisation, mettant en question certaines des hypothèses sur lesquelles se fondent ces groupements radicaux.

**Le coprésident (M. Hockin):** C'est à ce point que je voulais en venir par ma dernière question, c'est-à-dire que pourrions-nous dire ou faire de plus dans l'avenir pour changer cette situation? Que pensez-vous des pressions que nous avons exercées jusqu'en 1983? Cela en valait-il la peine? Comment les renforceriez-vous?

**M. Erasmus:** Je pense que ces démarches ont échoué pour une foule de raisons. Elles n'ont pas été prises par les bonnes personnes. Par ailleurs, la campagne a été menée, de l'autre côté, par les soi-disant défenseurs de monsieur tout le monde. Ils critiquaient la cruauté de l'industrie de la fourrure, l'exploitation à laquelle se seraient livrées ces sociétés. Mais il suffit d'étudier l'histoire de la chasse aux phoques au large de la côte de l'Atlantique pour se rendre compte que la chasse aux phoques blancs, la chasse commerciale, a surtout été le fait des grandes sociétés qui ont vraiment exploité les chasseurs.

Il était impossible de défendre cette chasse. Ceux qui s'y adonnaient n'avaient pas d'autre choix puisqu'ils mourraient de faim. Ils n'avaient vraiment pas d'alternative à cette époque, et en fait ils étaient très très mal récompensés de leur labeur. Cette forme de chasse ne pouvait vraiment pas être défendue. L'on ne pouvait parler de son caractère humanitaire.

[Text]

defend it on its humanity. You could not defend it on the basis of it being a large source of wages for Newfoundland.

There were a number of other aspects of the hunt and related industries that could be defended. There were at least two other parts of the seal hunt in Canada that were affected. On mainland Newfoundland itself and the island, in the outports, people hunt adult seals from their small little boats. They get some commercial return from the skins, or they did in the past, but they also consume the seals for food. It was never defended very well. It did not come out very well.

The other part of the seal hunt is the indigenous hunt, the native people going out and hunting the seal and using, again, both the fur and the meat. You could have defended it on that basis. What happened was that Canada led the fight using government representatives. Both the federal and provincial governments took this seriously, at least to a certain extent, and went out and led the fight. I think it could have been better fought by the small outport seal fishermen and the Inuit hunters themselves, because it would have been on more of a level of people talking to people about how their rights were being affected.

Yes, you are right; it is not just lifting the ban. I might say that the ban in Europe right now on white coat seal products does not go as far as banning products from furs trapped by native people.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Oh, it does not.

**Mr. Erasmus:** No. There is an exemption there that has been in effect for some time, but does not really mean anything. It is not understood by the public. The fur industry is so scared off the actual seal products that you could not find a seal product if you tried. It would not matter if it came from native people or not. They are hoping that by not selling any sealskin products whatsoever the whole activity will die down.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much for a really helpful answer. Bud Jardine.

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman.

Sitting as we do in the headquarters of Northern Command, I would like to ask a few military questions. How effective are the northern Rangers in the north?

**Mr. Erasmus:** I know very little about the northern Rangers. I could not tell you very much about it.

**Mr. Jardine:** All right. It is not something that comes up as a concern of the northern people, that they should have either more say or more input with regard to the protection of the north, when we are talking about either the Rangers or the ice-breaker? We tend to think, in the south, that there is a lot of interest and concern in the north. Are you telling me there is not?

[Translation]

L'on ne pouvait non plus affirmer qu'elle était une source importante de salaires pour les Terre-neuviens.

Mais plusieurs autres aspects de la chasse et des industries connexes étaient défendables. Au moins deux autres aspects de la chasse aux phoques au Canada ont été touchés. À Terre-Neuve même et dans les ports secondaires les hommes chassent les phoques adultes à partir de leurs petites embarcations. Ils réalisent certains gains commerciaux grâce aux peaux, ou du moins c'était le cas dans le passé, et ils consomment aussi la viande des phoques. Mais l'on n'a jamais vraiment fait valoir cet aspect. Cela n'a jamais été très clair.

Il y a aussi la chasse aux phoques à laquelle s'adonnent les autochtones; ils chassent le phoque et eux aussi utilisent la peau et la viande. L'on aurait donc pu faire valoir cet aspect de la chasse. Mais le Canada a mené cette lutte en faisant appel à des représentants du gouvernement. Les administrations fédérale et provinciales ont pris cela bien au sérieux, du moins jusqu'à un certain point, et ils ont mené la lutte. Je pense que ces démarches auraient été plus fructueuses si elles avaient été prises par les chasseurs des petits ports secondaires et les chasseurs inuit eux-mêmes parce qu'alors, il se serait agi d'échanges de personne à personne au sujet des droits mis en cause.

Oui, vous avez raison; il ne s'agit pas seulement de lever l'interdiction. J'ajouterais que l'interdiction européenne qui frappe actuellement les produits du phoque blanc ne va pas aussi loin que celle qui touche les produits des animaux à fourrure piégés par les autochtones.

**Le coprésident (M. Hockin):** Ah non?

**M. Erasmus:** Non. Il y a une exemption en vigueur depuis quelque temps, mais elle ne signifie pas grand-chose. Le public ne la comprend pas. L'industrie de la fourrure a tellement peur des produits du phoque qu'il ne vaut même pas la peine d'essayer d'en trouver. Peu importe qu'ils viennent des autochtones ou non. L'industrie espère qu'en ne vendant aucun produit du phoque tout cela va se tranquilliser.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup de votre réponse très utile. Bud Jardine.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président.

Comme nous siégeons au quartier-général du commandement Nord, je voudrais poser quelques questions d'ordre militaire. Les Rangers sont-ils efficaces dans le Nord?

**M. Erasmus:** Je ne m'y connais pas tellement à ce sujet. Je ne pourrais pas vous en dire grand-chose.

**M. Jardine:** Très bien. N'est-ce pas là une préoccupation des populations septentrionales, à savoir qu'elles devraient avoir voix au chapitre en ce qui concerne la protection du Nord, lorsqu'il est question soit des Rangers soit du brise-glace? Nous avons tendance à croire, dans le sud, que cela suscite beaucoup d'intérêt et de préoccupations. Vous me dites que ce n'est pas le cas?

**Mr. Erasmus:** About Rangers?

**M. Erasmus:** En ce qui concerne les Rangers?



[Texte]

**Mr. Jardine:** Rangers and defence of the north, more input by the native people in the north with regard to that.

**Mr. Erasmus:** We are very concerned that the north remain part of Canada and that indigenous rights within Canada be recognized, but that does not necessarily mean we have to be part of the Ranger program. The Ranger program is active in the north, but I think it is more active among the Inuit than it is amongst the Dene. So it would be a more appropriate to direct this question to some Inuit representatives. Perhaps Cindy could add something.

**Ms Cindy Gilday (Member, Indigenous Survival International):** I guess historically in the north, among the Dene anyway, we have always stood against any kind of escalation of nuclear powers and the militarization question is a very recent question. The low-flying B-52 proposal was a very recent proposal. As far as Rangers are concerned, my only experience living here is that I have heard of a few people in some of the Dog Rib communities who have been approached and have gone on the land with guns, just to practise. However, beyond that, I have heard very little discussion about getting involved in military exercises.

I think our point is that it is in Canada's interest to have the native people continue living on the land, continue their lifestyles. The land-based economy and renewable-resource economy have to be just as legitimate as the industrial development in the north for Canada to maintain its sovereignty concept in the north, to have its own people making a living on the land. This is our concern, that we continue to do that. I think the Canadian government should support that concept, that premise.

**Mr. Jardine:** Thank you. I will change the line of questioning then.

How effective is your own policing in the north with respect to game, fowl, bird control? In the south we hear occasionally the criticism that native people tend to perhaps take more than they really require for their own needs with respect to, say, salmon, for an example. In doing so, without external controls, there is a good chance they could deplete these important stocks, the producing stock. Is there a problem in the north with regard to that?

**Mr. Erasmus:** I doubt if there is a problem with that anywhere where native people exist. I think the reality is that traditional native societies have proved over time, and still are man's best example, that human beings and human societies can live in a balanced ecosystem. They can be very close to nature and that includes self-restraints and community restraints on the overtaking of any kind of animal species. I do not know of any problems anywhere, whether it is salmon or otherwise. I am aware that people do take salmon for sale—for instance, in B.C.—both for their own use as food and for commercial sale. I do not know of any problems.

[Traduction]

**M. Jardine:** Les Rangers et la défense du Nord, et l'apport des autochtones de cette région à ce dossier.

**M. Erasmus:** Nous tenons à ce que le Nord continue de faire partie du Canada et que les droits des autochtones soient reconnus, mais cela ne signifie pas nécessairement que nous devons faire partie du programme Ranger. Il s'agit d'une mesure importante dans le Nord, mais davantage pour les Inuit, je crois, que pour les Dénés. Je vous conseillerais donc de poser cette question à certains représentants des Inuit. Peut-être Cindy pourrait-elle ajouter quelque chose.

**Mme Cindy Gilday (membre, Indigenous Survival International):** Je pense que dans le Nord, du moins parmi les Dénés, nous nous sommes toujours opposés à une escalade des puissances nucléaires, et la militarisation est une question très récente. Le projet des B-52 à basse altitude est par exemple très récent. En ce qui concerne les Rangers, tout ce que je sais est que l'on a sollicité quelques personnes des collectivités du Dog Rib et que celles-ci sont allées faire des exercices avec des armes. Mais à part cela, je n'ai guère entendu de discussions au sujet de la participation aux exercices militaires.

Ce que nous voulons faire valoir, je crois, c'est qu'il est dans l'intérêt du Canada que les autochtones continuent à occuper le sol, qu'ils maintiennent leur mode de vie. L'économie agarière et l'économie axée sur les ressources renouvelables doivent être considérées comme étant aussi légitimes que le développement industriel du Nord pour que le Canada puisse maintenir sa souveraineté sur cette région, pour que ses citoyens puissent vivre de la terre. Voilà ce qui nous intéresse, ce qui nous préoccupe. Je pense que le gouvernement canadien doit appuyer ce principe, cette hypothèse.

**M. Jardine:** Merci. Je changerai donc mes questions.

Vos mesures de contrôle dans le Nord, en ce qui concerne le gibier, les oiseaux, sont-elles efficaces? Dans le sud, nous entendons parfois dire que les autochtones prennent plus que ce qu'il ne faut pour répondre à leurs besoins, par exemple en ce qui concerne le saumon. Si c'est le cas et en l'absence de contrôles externes, vous risquez d'épuiser ces stocks importants, ces stocks producteurs. Existe-t-il un problème dans le Nord à cet égard?

**M. Erasmus:** Je doute que cela pose un problème dans les régions habitées par les autochtones. Je crois que les sociétés autochtones traditionnelles ont prouvé, et elles constituent encore le meilleur exemple, que les êtres humains et les sociétés humaines peuvent vivre dans un écosystème équilibré. Elles peuvent vivre près de la nature et cela comprend des mesures d'autocontrôle et des restrictions communautaires sur la surexploitation de toute espèce animale. À ma connaissance, il n'y a aucun problème, ni pour le saumon ni pour d'autres espèces. Je sais que certaines personnes pêchent le saumon pour le vendre—par exemple, en Colombie-Britannique—c'est-à-dire qu'elles le pêchent pour le consommer et pour le vendre commercialement. Mais à ma connaissance, il n'existe pas de problème.

[Text]

**Ms Gilday:** I want to repeat to you for the record a saying that the Crees are always using throughout our whole public education. I think every Canadian person should know this, that the aboriginal people primarily still depend—when you are paying \$4 for a dozen eggs in the community, you are not going to deplete your only source of food and cash income. You do not just wipe out the source of your own food and income. It is as simple as that. If you wipe out that resource, you have nothing to live with.

• 1040

It goes beyond just cash income. It is also a spiritual existence for a lot of our people as well, and you just do not wipe that out. You are committing suicide.

**Mr. Jardine:** So it is not a concern, then, about having to police yourself. There is no such thing as poaching by native people in the north.

**Mr. Erasmus:** Poaching?

**Mr. Jardine:** Poaching. Is it a term you understand?

**Mr. Erasmus:** Why would we poach when we have the right to hunt and fish and trap?

**Mr. Jardine:** I guess that is it. There is no such thing as poaching in the north.

**Mr. Erasmus:** There are no limits. It is very similar to what it always was. We had no poaching 1,000 years ago because we did not have somebody out there trying to regulate our way of life, and we have very close to that now. We have the right to take as many caribou as we need, the right to take as many moose as we need, and in season, it is the same thing for migratory birds. So why would we poach?

We are taught from early childhood how to live with nature, that it is very important that you take extremely good care of the land and the wildlife. It is absolute nonsense. It is our way of life; we cannot abuse it.

**Mr. Jardine:** It is too bad we could not pass on that lesson to the rest of mankind, because then we would not have endangered species throughout the world.

**Mr. Erasmus:** The ironic thing is that these movements on animal rights come from places in the world where they do not have animals. They are looking to places where they are still plentiful and trying to teach those societies how to live with their populations. They must know what they are doing; they are the populations with wildlife. It is most ironic.

**Mr. Jardine:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you, Mr. Jardine. Pauline Jewett.

**Ms Jewett:** It is ironic, indeed. You mentioned the migratory birds convention. Have you actually made representations

[Translation]

**Mme Gilday:** Je voudrais vous répéter un dicton que les Cris citent tout au long de leur campagne d'opinion. Je pense que tous les Canadiens devraient le savoir; celui qui doit payer 4\$ la douzaine d'oeufs ne va pas épuiser sa seule source d'aliments et de revenu. L'on n'élimine pas sa source d'aliments et de revenu. C'est aussi simple que cela. Si l'on supprime cette ressource, il ne reste plus rien pour vivre.

Ce n'est pas uniquement une question de revenu en espèces. Pour beaucoup de nos gens, il s'agit aussi d'une existence spirituelle, et l'on ne peut pas simplement éliminer cela. Cela constituerait un acte de suicide.

**M. Jardine:** Vous n'êtes donc pas obligés de vous surveiller vous-mêmes. Les autochtones ne se livrent pas au braconnage dans le Nord.

**M. Erasmus:** Au braconnage?

**M. Jardine:** Au braconnage. Comprenez-vous ce terme?

**M. Erasmus:** Pourquoi nous livrer au braconnage quand nous avons le droit de chasser, pêcher et de piéger?

**M. Jardine:** Je suppose que c'est cela. Le braconnage n'existe pas dans le Nord.

**M. Erasmus:** Il n'y a pas de limite. La situation est très semblable à ce qu'elle a toujours été. Personne n'essayait de réglementer notre mode de vie, mais c'est à peu près ce que nous avons actuellement. Nous avons le droit de prendre tout le caribou dont nous avons besoin, tous les originaux dont nous avons besoin et, en saison, tous les oiseaux migrateurs qu'il nous faut pour répondre à nos besoins. Pourquoi alors nous livrerions-nous au braconnage?

Dès notre plus jeune âge nous apprenons à vivre en harmonie avec la nature, conscients du fait qu'il est très important de prendre bien soin de la terre et de la faune. Cela n'a aucun sens. Cela ne concorde pas avec notre mode de vie; nous n'abusons pas de la nature.

**M. Jardine:** Il est regrettable que nous ne puissions communiquer ces principes au reste de l'humanité, puisqu'alors aucune espèce ne serait menacée d'extinction dans le monde.

**M. Erasmus:** Et le paradoxe dans tout cela vient du fait que ces mouvements pour la protection des animaux prennent naissance à des endroits où il n'y a justement pas d'animaux. Ils s'en prennent aux endroits où il y a des animaux en abondance et ils essaient de faire la leçon à ces sociétés et de leur apprendre comment vivre avec les populations animales. Mais ce sont des sociétés qui savent ce qu'elles font, ce sont elles qui ont les animaux. C'est vraiment ce qu'il y a de plus paradoxal.

**M. Jardine:** Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci, monsieur Jardine. Madame Pauline Jewett.

**Mme Jewett:** Voilà qui est paradoxal en effet. Vous avez parlé de la convention sur les oiseaux migrateurs. Avez-vous



[Texte]

to the federal government about changes in the convention, and have any changes in fact been made?

**Mr. Erasmus:** I think there have been repeated efforts. I personally have not been part of any of those efforts, but I know there have been repeated efforts at different times and at different conventions to try to change that international agreement. There may in fact even be an effort under way right now; there might be a trial basis where they open it up for some people in Canada or something—I heard a little bit about that about a week ago—of which the northern governments are a part.

But as far as I know, it has been a problem because there are so many parties involved. It may not be so much convincing the Canadian government as convincing the other parties. Because we are now a party to an international convention, we cannot change our part of it without getting the other parties to agree. So even if we wanted to do it in Canada—and I think on a couple of occasions we have had sympathetic Ministers who internationally could not convince other governments.

What we are suggesting is that we continue on with the efforts. Now that we have very good working relations among the native people at the national level, working on a number of issues, it would be very easy for us to add that to the agenda.

**Ms Jewett:** Are there any other conventions or agreements that stand out, as it does, that you are concerned about?

**Mr. Erasmus:** The Jay Treaty. We have for many years tried to get the Canadian government to do something about the Jay Treaty. The Canadian government does not recognize it but the American government does. It is a very strange situation.

• 1045

**Ms Jewett:** You referred to convention No. 107 of the International Labour Organization. Since I am not aware of it just off the top of my head, would you tell us a bit about it? I take it it does have some standards embodied in it for the protection of indigenous rights. Is that correct?

**Mr. Erasmus:** It refers to native people, yes. There are some meetings coming up. I am not sure when but within the next couple of months. It is our hope to have representatives at those meetings. There is a committee working on stuff now. We have talked to the CLC to see if they would co-operate with us because they will have members there. They are prepared to work with us on it.

Off the top of my head, I do not remember exactly what we are recommending. What we are trying to suggest here is that the Canadian government be receptive to us making presentations there and be prepared to work with us there in some kind of co-operation. We have suggestions and draft wording which, if I remember correctly, we have sent over to the Department of External Affairs already. So they are privy. Do you

[Traduction]

effectivement fait valoir au gouvernement fédéral l'opportunité de modifier la convention, et est-ce que celle-ci a été changée?

**M. Erasmus:** Je pense que des efforts répétés en ce sens ont été déployés. Personnellement, je n'ai pas participé à ces démarches, mais je sais que des mesures répétées ont été prises à différentes époques et pour différentes conventions pour tenter de modifier l'accord international. Il y a en fait une démarche en cours actuellement; il se peut que l'on mette des modalités à l'essai pour certaines personnes au Canada—j'en ai entendu un peu parler il y a environ une semaine—dont les gouvernements du Nord font partie.

Mais je pense que cela constitue un problème en raison du nombre de parties touchées. Il ne s'agit peut-être pas tant de convaincre le gouvernement canadien que de convaincre les autres parties. Parce que nous sommes signataires d'une convention internationale, nous ne pouvons modifier les dispositions qui nous touchent sans l'accord des autres signataires. Par conséquent, même si nous voulions aller de l'avant au Canada—et je pense qu'à l'occasion nous avons eu des ministres compatissants mais qui n'ont pu convaincre les gouvernements d'autres pays.

Nous recommandons quant à nous de poursuivre les efforts en ce sens. Maintenant qu'il existe d'excellentes relations entre les autochtones, à l'échelle nationale, au sujet de plusieurs dossiers, nous pourrions facilement ajouter celui-ci au programme.

**Mme Jewett:** Y a-t-il d'autre conventions ou accords qui vous préoccupent?

**M. Erasmus:** Il y a le Traité Jay. Depuis longtemps nous essayons d'obtenir que le gouvernement canadien intervienne sur ce plan. Le gouvernement canadien ne le reconnaît pas, contrairement au gouvernement américain. Cela crée une situation fort curieuse.

**Mme Jewett:** Vous avez parlé de la Convention no. 107 de l'Organisation internationale du travail. Comme à brûle-pourpoint cela ne me dit rien, pourriez-vous nous en parler un peu? Je suppose qu'elle comporte certaines normes au sujet de la protection des droits des Autochtones. Ai-je raison?

**M. Erasmus:** Cette convention traite effectivement des Autochtones. Il doit se tenir bientôt des réunions. Je ne sais pas exactement quand, mais sans doute au cours des prochains mois. Nous espérons pouvoir y envoyer des représentants. Un comité travaille actuellement à certaines questions. Nous avons demandé au CTC s'il voulait collaborer avec nous étant donné qu'il va y déléguer des membres. Il a manifesté son vœu de coopérer.

Au pied levé, je pourrais vous dire exactement ce que nous recommandons. Nous souhaitons que le gouvernement canadien accepte que nous intervenions à ces réunions et qu'il soit disposé à travailler avec nous dans un cadre quelconque. Nous avons des suggestions et un projet d'énoncé qui, si je me souviens bien, a déjà été envoyé au ministère des Affaires extérieures. Il est donc au courant de nos projets. Vous souvenez-vous de nos recommandations, de nos idées?

## [Text]

remember any of the recommendations, any of the ideas we have on that?

**Mr. Erasmus:** Yes.

**Ms Jewett:** Any specific suggestions you may have would be very helpful to this committee. Do not just let them get buried in the Department of External Affairs. Particularly in relation to international law on conventions, we would be very interested in knowing all the things you think are important for us to know.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** In the next two weeks, because we are going to . . .

**Mr. Erasmus:** Okay. We can get that to you with no problem. We were still working on a draft. We thought it was in our interest to send something over quickly. We just sent over a draft. We will get you something definitely.

**Ms Jewett:** Just one final question to Mr. Erasmus and Ms Gilday who, by the way, we are very glad to see again today. Do you have any strong view in the ISI on the matter of enhanced bilateral trade versus enhanced multilateral trade? You mentioned a number of European markets for the fur industry as well as the American market. I wondered if you had any specific position on the bilateral-multilateral trade issue.

**Mr. Erasmus:** I guess the concern we have is that, if there is to be a new agreement, a new relationship, with the United States, we would want to be consulted and our interests taken into consideration.

It is our feeling, if the Jay Treaty was implemented in its spirit and intent, Native people would actually have the ability to more or less enjoy a certain relationship which could be called free trade. We would not have to pay taxes on products we were trading back and forth. We would be able to transport goods into the United States and back into Canada without worrying about tariffs, provincial tax or federal tax.

• 1050

So to a certain extent we have been trying to get our own rights recognized in that area. We only started considering this a couple of weeks ago when it looked like the talks were definitely becoming serious, but it is our feeling that the native people of Canada should be consulted on these trade agreements because they will impact on us.

A study has been done, which got into the hands of Indian Affairs one way or the other, that suggested that there may be certain advantages to native people if free trade is actually established in certain areas, certain industries, but that there would be some down sides to it, too. So it would be important for us to be a party, one way or another, to make sure our federal negotiators were aware of the possible adverse impacts.

## [Translation]

**M. Erasmus:** Oui.

**Mme Jewett:** Il serait très utile pour ce Comité de connaître vos suggestions particulières. Ne les vouez pas aux oubliettes du ministère des Affaires extérieures. Spécialement en ce qui concerne le droit international en matière de conventions, nous serions très intéressés de savoir ce que vous estimez être importants.

**Le coprésident (M. Hockin):** Au cours des deux prochaines semaines, parce que nous allons . . .

**M. Erasmus:** Très bien. Nous pouvons vous communiquer ces renseignements. Nous travaillons encore au projet. Nous pensions qu'il était dans notre intérêt d'envoyer promptement un document. Nous venons tout juste d'envoyer une ébauche. Nous allons très certainement vous communiquer quelque chose.

**Mme Jewett:** J'aurais une dernière question pour M. Erasmus et M<sup>me</sup> Gilday que nous sommes très heureux, je le signale en passant, de revoir parmi nous. L'ISI a-t-elle des vues bien arrêtées en ce qui concerne l'accroissement du commerce bilatéral par rapport au commerce multilatéral? Vous avez parlé de quelques marchés européens pour la fourrure ainsi que du marché américain. Je me demandais si vous aviez une position bien définie en ce qui concerne le commerce bilatéral par opposition au commerce multilatéral.

**M. Erasmus:** La question qui nous préoccupe, je suppose, est que s'il doit y avoir un nouvel accord, une nouvelle relation avec les États-Unis, nous voulons être consultés et être assurés qu'il sera tenu dûment compte de nos intérêts.

Nous croyons que si l'esprit et la la lettre du Traité Jay étaient mis en oeuvre, les Autochtones pourraient en fait participer plus ou moins à une certaine relation que l'on pourrait qualifier de libre-échangiste. Nous ne serions pas obligés de verser des taxes sur des produits échangés de part et d'autre de la frontière. Nous pourrions transporter des biens aux États-Unis et en ramener au Canada sans nous préoccuper de tarifs, ou de taxe provinciale ou fédérale.

Bref, nous avons essayé dans une certaine mesure de faire reconnaître nos droits sur ce plan. Nous avons commencé à examiner cette question il y a seulement quelques semaines lorsqu'il est apparu que les pourparlers allaient vraiment être sérieux, mais nous sommes absolument convaincus que les Autochtones du Canada doivent être consultés au sujet de ces accords commerciaux puisqu'ils auront des répercussions sur nous.

Selon une étude qui, je ne sais trop comment, est parvenue aux Affaires indiennes, l'établissement d'un régime de libre-échange dans certains secteurs, dans certaines industries, pourrait avoir des avantages pour les Autochtones, même si cela comportait aussi des désavantages. C'est pourquoi notre participation, d'une manière ou d'une autre, est importante, parce que nous voulons nous assurer que les négociateurs



[Texte]

We are also fully aware of the ways in which our economies could be enhanced.

**Ms Jewett:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Aurèle Gervais.

**Mr. Gervais:** I would like to go back to the bans and boycotts imposed on the fur trade by the animal rights movement. It is of particular interest to me because I represent the riding of Timmins, where there is a substantial number of trappers. It provides quite a bit of wealth to the economy of my area. We have noticed it there, perhaps not to the same extent as you have here because we are not trapping seals, for example, but we still have noticed it.

Could you quantify what the bans and boycotts have meant to your volume here, a percentage of what you used to do in terms of money or quantities of fur? I am sure it is substantial.

**Mr. Erasmus:** It has not so much affected the overall fur industry. It has specifically affected the sealing industry. It probably would have affected the overall fur industry had new international markets not been secured at the same time as they were... The market was going down in Europe when it was going up in the United States. So we just had a replacement, but not a replacement for seal products so the seal fur industry has virtually collapsed.

Amongst Inuit communities I do not know how you would put a value on it. I do not know anybody who has put a value on it, but for seal pelts they could get \$60 to \$65 a pelt. Now, if they are lucky, in Labrador—I think it is because of the Newfoundland government subsidizing the industry—they still buy the pelts but they buy one for about \$6 and in the Northwest Territories they may even get less. So it has dramatically affected some of our communities.

**Mr. Gervais:** I would also like your views on an argument that is often put forth by our trappers and hunters in my part of the country; that is, what difference do you perceive or see between the humane trapping of wild animals for the fur trade as opposed to the slaughter of animals for food?

**Mr. Erasmus:** It is pretty much the same thing. For one reason or another, whether the animal is in its original state or in a captive, domesticated state, the animal's life is taken for its food and for its hide and human society will use it for comfort, for clothing, for food.

There really is very little difference. A lot of people, if they went into slaughter-houses, might think twice about eating meat.

[Traduction]

fédéraux soient conscients des retombées néfastes éventuelles. Nous savons également comment nos économies pourraient être mises en valeur.

**Mme Jewett:** Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Aurèle Gervais.

**M. Gervais:** Permettez-moi de revenir à la question des interdictions et des boycottages imposés sur le commerce des fourrures par le mouvement de protection des animaux. Cela m'intéresse tout particulièrement puisque je représente la circonscription de Timmins, qui regroupe beaucoup de trappeurs. Cette activité contribue largement à l'économie de ma région. Nous nous sommes ressentis de ces mesures, peut-être pas autant que vous puisque nous ne chassons pas le phoque, par exemple, mais nous nous en sommes néanmoins aperçus.

Pouvez-vous nous dire concrètement ce que ces interdictions et boycottages ont représenté, c'est-à-dire quel pourcentage de revenu ou de quantité de fourrures avez-vous ainsi perdu? Je suis sûr que cela représente une proportion appréciable.

**M. Erasmus:** Cela ne s'est pas vraiment répercuté sur l'ensemble de l'industrie des fourrures. Il y a eu surtout des retombées sur l'industrie de la chasse au phoque. Ces mesures auraient probablement touché l'ensemble de l'industrie des fourrures si nous ne nous étions pas emparés en même temps de nouveaux marchés internationaux... Alors que les débouchés se raréfiaient en Europe, ils augmentaient aux États-Unis. Il y a par conséquent eu un remplacement, non pas un remplacement pour les produits du phoque, de sorte que l'industrie du phoque s'est en quelque sorte effondrée.

Dans les collectivités inuites, je ne sais pas comment on pourrait quantifier cela. À ma connaissance, personne n'a essayé de le faire, mais l'on sait que les peaux de phoques rapportaient entre 60\$ et 65\$ pièce. Maintenant, avec un peu de chance, au Labrador—parce que le gouvernement de Terre-Neuve, je pense, subventionne l'industrie, une peau ne rapporte plus qu'environ 6\$, et encore moins dans les Territoires du Nord-Ouest. Cette mesure a par conséquent eu des conséquences désastreuses pour certaines de nos collectivités.

**M. Gervais:** J'aimerais aussi connaître vos vues au sujet d'un argument qu'avancent souvent les trappeurs et les chasseurs de ma région, à savoir qu'il n'y a pas de différence entre le piégeage sans cruauté des animaux sauvages pour le commerce de la fourrure et l'abattage des bestiaux pour en obtenir de la viande.

**M. Erasmus:** Cela revient à peu près à la même chose. Dans un cas comme dans l'autre, que l'animal vive à l'état sauvage ou en captivité, qu'il soit domestiqué, on le tue pour en obtenir de la nourriture ou une peau et la société s'en sert pour en tirer un confort, pour se vêtir, se nourrir.

Il n'y a donc guère de différence entre les deux. Beaucoup seraient peut-être moins prompts à consommer de la viande s'ils visitaient un abattoir.

[Text]

• 1055

You know, there are elements of good in anything, I guess. We certainly do not think everything connected with the groups fighting to have recognition of animal rights brought to a new level is adverse. Indeed, man should try to be as humane as possible when taking the life of either a domesticated animal or a wild animal. Native people have participated in experiments to look for more humane traps. It is an expensive venture, though, for someone to throw out all his old traps every year or every second year and buy all new equipment again just because there might be a second or two cut off the life of the animal. It is not an easy venture that way, but we certainly support the Canadian government in their efforts to find a humane trap.

In the long run, we do not really think a humane way of killing is what some of these extreme groups are after. They, themselves, make it very clear in their propaganda that what they are about is that they want to change radically man's relationship with the environment around man, and particularly animals, to the point that we recognize their rights equally or at the same level as human beings. Native people are challenging that concept. We are not challenging the concept of trying to find the most humane way in which animal lives should be taken.

**Mr. Gervais:** In your view, would the protection of the rights of animals extend to the domestic animal?

**Mr. Erasmus:** They are going to tackle it all. Their propaganda is directed towards one issue at a time, so they can heighten it. They have used the baby seals because it got a real emotional return, also a lot of money and a lot of support. If they achieve what they are after now with the fur industry... Say they for instance took wild fur first; they would then go after ranch fur, then they would after slaughter-houses, butcher shops. It would not make any difference if you were farming the animals. The full concept they have is that man should not take the life of animals for food or its hide for clothing, so it will not end when we find a more humane way of killing.

**Mr. Gervais:** Mr. Chairman, just one final question, and I know we have alluded to it this morning. Having said what you have said, what would you suggest should happen to offset this movement? How should we as a country try to offset this?

I think, for example, if it ever extends into the domesticated animals we slaughter for food, then we are looking at something quite serious. As I say, how should we proceed in this, in your view?

**Mr. Erasmus:** Well, in our view it is serious now. We think it is in our interest as native people to make it very clear that in the long run the issue really is not one of more humane takes; the issue is the basic relationship man should have with animals and his environment. It does not stop at man playing a responsible role in the ecosystem. It does not stop there at all; it goes far, far beyond that. As native people, it is in our

[Translation]

Vous savez, il y a du bon dans tout, je pense. Nous ne croyons pas que toutes les mesures prises par les groupes de protection des droits des animaux sont mauvaises. En fait, l'homme devrait se montrer le moins cruel possible lorsqu'il tue un animal sauvage ou domestiqué. Les Autochtones ont participé à des expériences destinées à mettre au point des pièges moins cruels. Mais cela revient cher pour un trappeur de jeter tous ses vieux pièges tous les ans ou tous les deux ans et d'en acheter de nouveaux, simplement pour épargner une ou deux secondes à l'animal. Ce n'est pas facile, même si nous appuyons de toute évidence le gouvernement canadien dans sa tentative de trouver un piège qui ne fasse pas souffrir l'animal.

Mais cela ne correspond pas, à notre avis, à ce que ces groupes extrémistes recherchent. Dans leur propagande, ils indiquent bien clairement qu'ils veulent en définitive transformer radicalement la relation entre l'être humain et son milieu et spécialement les animaux, au point de reconnaître que ceux-ci jouissent de droits égaux à ceux de la personne. Les Autochtones mettent en doute cette notion. Ils ne mettent pas en question les démarches visant à trouver une méthode douce d'abattre les animaux.

**M. Gervais:** À votre avis, la protection des droits des animaux doit-elle s'étendre aux animaux domestiques?

**M. Erasmus:** Ils vont s'en prendre à tout cela. Leur propagande porte sur une question à la fois, parce qu'ils veulent l'élargir. Ils se sont faits les défenseurs des bébés phoques parce que cela touchait une corde sensible et qu'ils ont pu obtenir ainsi beaucoup d'argent et d'appui. S'ils atteignent maintenant leur objectif en ce qui concerne l'industrie de la fourrure... Supposons qu'ils s'en prennent tout d'abord à l'industrie de la fourrure sauvage, qu'ils passent ensuite à celle de la fourrure d'élevage, pour ensuite passer aux abattoirs et aux boucheries. Même s'il s'agit d'animaux d'élevage, cela ne ferait aucune différence. Selon eux, l'être humain ne doit absolument pas tuer les animaux pour s'en nourrir ou s'en vêtir, de sorte que leur campagne ne se terminera pas même si nous trouvons des moyens moins cruels.

**M. Gervais:** Monsieur le président, une dernière question, et je sais que j'y ai fait allusion ce matin. Compte tenu de ce que vous avez dit, quelles mesures proposeriez-vous pour contrecarrer ce mouvement? Comment, en tant que pays, devrions-nous essayer de contrecarrer ces initiatives?

Je songe par exemple à ce qu'il adviendrait si cela s'étendait aux animaux domestiqués que nous abattons pour l'alimentation; ce serait très grave. Comment donc, à votre avis, devrions-nous procéder?

**M. Erasmus:** À notre avis, c'est déjà grave. Nous pensons qu'il est dans notre intérêt, en tant qu'Autochtones, de bien faire valoir qu'il ne s'agit pas de trouver des procédés moins cruels; la question fondamentale est celle de la relation entre l'être humain d'une part et les animaux et son milieu d'autre part. Cela ne se limite pas à la responsabilité de l'être humain pour l'écosystème. Cela ne s'arrête pas là; cela va beaucoup



*[Texte]*

interest to escalate the debate so that people are seeing it for what it is. They say they are going to talk about stopping the farming of animals and all the rest of it. They want us all to eat vegetables only and become vegetarians. That is a different matter altogether.

• 1100

We want people to be involved in that debate and we are also trying to play a responsible role on the other side. We do not have any problems at all with the concept of a certain degree of human rights. Clearly, it also recognizes animal rights, which would be humane to them.

• 1105

I think most human beings would have no problems with that at all. So, I think cleaning up our slaughter houses and all the rest of it so they are more humane would be in the interest of everyone.

**Mr. Gervais:** Thank you, sir. Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Miss Jewett.

**Ms Jewett:** Thank you, Mr. Chairman. I recall that you said at one point earlier in your presentation this morning that there had been some time ago—I suppose in the distant past—some efforts by the Canadian government to determine the location of settlements in the Northwest Territories. Is there any present policy on settlements, particularly in connection with this whole concept of sovereignty and the expression of sovereignty? Also, do you yourselves have any position on the settlement location question?

**Mr. Erasmus:** The case we were referring to was the Inuit being moved to the high Arctic from places like northern Quebec. I do not know of any situation where they are still doing that. I do not know of any policy where they are still doing that. Again, if you have an opportunity to have the Inuit make a presentation to you, I think I would ask them that question.

In the last two or three days they have just completed their annual assembly, part of which dealt with witnesses who were taken out of their original communities and transported to remote parts of northern Canada actually giving testimony. So it is all down for once, probably the only time it has actually been recorded. They dealt with that experience, and I am sure, at the same time, we are dealing with any current policy. I have no idea. I would say off the top of my head that it is probably still not being practised. However, they have the most current information on that.

**Ms Jewett:** That is interesting. We will at least read the testimony. However, as far as the Dene Nation is concerned, there is no question of settlement or resettlement?

**Mr. Erasmus:** No. Our point is not so much where the actual community is. Our point is that to live the traditional way of life on the land, you need a lot of land. Trappers can range over a 500-mile area. Hunters do that, particularly now

*[Traduction]*

plus loin. En tant qu'Autochtones, il est dans notre intérêt d'élargir le débat pour que tous en comprennent le sens véritable. Ils prétendent vouloir arrêter l'élevage des animaux et tout le reste. Ils veulent que nous nous nourrissions uniquement de légumes, que nous devenions des végétariens. C'est là une question entièrement différente.

Nous voulons que les gens participent à ce débat et nous essayons aussi de jouer un rôle responsable. Nous admettons tout à fait que la personne jouisse de certains droits. Manifestement, cela vaut aussi pour les animaux.

Je pense que tous les êtres humains l'admettent. Par conséquent, je pense qu'il serait dans l'intérêt de tous que nous mettions de l'ordre dans nos abattoirs et prenions toutes les mesures qui s'imposent pour que l'abattage se fasse autant que possible sans souffrance.

**M. Gervais:** Merci, monsieur. Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Madame Jewett.

**Mme Jewett:** Merci, monsieur le président. A un moment donné, ce matin, vous avez dit qu'il y a quelque temps—il y a peut-être passablement de temps—le gouvernement canadien avait tenté de déterminer l'emplacement des établissements dans les Territoires du Nord-Ouest. Y a-t-il actuellement une politique relative aux établissements, spécialement dans la mesure où cela touche toute la notion de souveraineté et de son expression? Avez-vous vous-même une position arrêtée au sujet de l'emplacement des établissements?

**M. Erasmus:** Les cas auquel nous faisons allusion était celui des Inuit déplacés du Nouveau-Québec vers le haut Arctique. À ma connaissance, cela ne se fait plus. Aucune politique, je crois, ne le prévoit. Je le répète, si les Inuit témoignent devant vous, je pense que vous devriez leur poser la question.

Ces deux ou trois derniers jours ils ont terminé leur assemblée annuelle, pendant laquelle ils ont entendu des témoins qui ont dû quitter leur localité d'origine pour s'installer dans le Grand Nord. Tout cela est donc consigné, sans doute pour la première fois. Il a donc été question de cette expérience et je suis sûr, par ailleurs, qu'il n'y a pas de politique en vigueur à ce sujet. Mais je n'en suis pas certain. Je dirais que cela ne se fait probablement plus. Mais ce sont eux qui ont les renseignements les plus à jour à ce sujet.

**Mme Jewett:** C'est intéressant. Nous lisons le témoignage. En ce qui concerne les Dénés, il n'est donc pas questions d'établissement ou d'implantation?

**M. Erasmus:** Non. Ce qui nous préoccupe, ce n'est pas tellement l'emplacement même de la collectivité. C'est plutôt le fait que, pour mener un mode de vie traditionnel, il faut un vaste territoire. Les trappeurs peuvent avoir un secteur de plus

[Text]

that there are a number of changes in the lifestyle that have enhanced the traditional way of life. For instance, the skidoo has made it possible for people to travel faster and over farther distances. So the traditional way of life on the land, even though we are not using dogs, is still very, very active. As long as it is both useful for people to trap for some commercial sale and for food, people will be doing that. It is in Canada's interests that the traditional lifestyle on the land continues.

• 1110

There is no place in Canada's Arctic where man has not put his foot one time or another. The idea that you can go to places and see for the first time, or be the first pair of eyes that will see this valley or this rock outcliff, is just not true.

When the Dene were doing land-use maps of where our people went, to show the large extent, we just took a map of the north and it was criss-crossed in all directions. We only did something like a 30% sample of current trappers. We never did 100%.

Over time, there is no question that our people went everywhere. The Inuit were further up in the high Arctic, on the ice and everything. They lived the same kind of pattern of lifestyle. We are saying that it is not so much the importance of having communities way up in the north as it is definitely in our interests that native people continue to pursue their lifestyle on the land.

**Ms Jewett:** I think there is also an impression in the south of the country that the north is a vast, uninhabited land.

**Mr. Erasmus:** That is right.

**Ms Jewett:** You could practically drop a bomb and nobody would get hit.

**Mr. Erasmus:** Right. It is a good place to practice some bomb experiments, yes, yes. I agree.

**Ms Jewett:** Perhaps we will help to dispel this idea.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Any other questions? No doubt the question was asked, but on pages 11 and 12 it is mentioned that the Migratory Bird Convention of 1916 prohibits the hunting of migratory birds from April to September. I do not know whether I should ask it, but I assume you obey all the laws. Are you people abiding by this prohibition?

**Mr. Erasmus:** I think I am going to use the fifth amendment here.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** I am sorry?

**Mr. Erasmus:** I suppose so. I do not know. I could not tell you for sure.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Do you think Canada would stand a chance of getting this thing changed so that it complies with our own law of the land, the Constitution?

[Translation]

de 500 milles. C'est aussi le cas pour les chasseurs, d'autant plus que plusieurs changements ont amélioré leur mode de vie traditionnel. La motoneige, par exemple, leur permet de se déplacer plus rapidement et sur de plus grandes distances. Par conséquent, le mode de vie traditionnel, et ce la même si nous ne nous servons plus de chiens, est encore très vigoureux. Tant et aussi longtemps qu'il sera utile de se livrer au piégeage pour la vente commerciale et l'alimentation, cette activité se poursuivra. Il est dans l'intérêt du Canada que le mode de vie traditionnel se maintienne.

Il n'y a pas d'endroit, dans l'Arctique canadien, où l'homme n'est pas allé. Il est désormais impossible d'être la première personne à voir un endroit, à jeter le premier coup d'oeil sur une vallée ou sur une falaise.

Lorsque les Dénés ont dressé des cartes d'utilisation du sol pour montrer les endroits qu'ils exploraient, ils ont simplement pris une carte du Nord, et des parcours la sillonnaient dans tous les sens. Or l'échantillon ne portait que sur 30 p. 100 des trappeurs. Nous ne les avons jamais inclus à 100 p. 100.

Il ne fait donc aucun doute que nous sommes allés partout. Les Inuit étaient plus au Nord, dans le haut Arctique, sur la galce et tout. Leur mode de vie était semblable au nôtre. Ce qui importe ce n'est pas tant le fait d'avoir des collectivités dans le Nord que celui de permettre aux Autochtones, dans notre intérêt à tous, de maintenir le mode de vie traditionnel.

**Mme Jewett:** Je pense que dans le sud nous avons l'impression que le Nord est un vaste territoire inhabité.

**M. Erasmus:** Exactement.

**Mme Jewett:** Une bombe pourrait éclater et personne ne serait touché.

**M. Erasmus:** Précisément. C'est un bon endroit pour faire des expériences sur les bombes, oui. Je suis d'accord.

**Mme Jewett:** Peut-être allons-nous contribuer à dissiper cette idée.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Y a-t-il d'autres questions? La question a déjà été posée, mais aux pages 11 et 12 on signale que la convention sur les oiseaux migrateurs de 1916 interdit qu'on chasse ces oiseaux d'avril à septembre. Je ne sais pas si je devrais vous le demander, mais je suppose que vous obéissez tous aux lois. Votre peuple respecte-t-il cette interdiction?

**M. Erasmus:** Je pense que je vais invoquer le cinquième amendement.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Excusez-moi?

**M. Erasmus:** Je le suppose. Je ne sais pas. Je ne saurais vous le dire avec certitude.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Croyez-vous que le Canada aurait de bonnes chances de faire modifier cette disposition pour qu'elle concorde avec la loi du pays, la Constitution?



## [Texte]

**Mr. Erasmus:** The main area in which people wanted this changed was not so they would hunt throughout the whole season. What our people wanted changed was the ability to hunt in the early spring.

In the high Arctic and the north here, birds are not very plentiful in the wintertime. When the migratory birds come back in the spring, it is an opportunity for people to get both eggs and birds at the same time. We see how in certain parts of Canada and the United States, when the birds are going south, they are a pest to farmers. In some cases, they are just shot because they are pests. They are not shot for food.

You really wonder about the logic of this inability. They would not be a large take. It would be well consumed. We argue the case that it is still very important for our people to be able to have the ability to do it. We do think it is possible.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Well, there is nothing else. We are a bit ahead of schedule. I do not know if other witnesses are here, but I want to thank you on behalf of all those here for a good presentation and for having a good question-and-answer period. Thank you very much for your contribution.

• 1115

May I invite at this time the Hon. Red Pedersen, Minister of Renewable Resources for the Government of the Northwest Territories.

Bienvenue à vous, monsieur!

L'honorable Pedersen est originaire du Danemark. Il a été élu à l'assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest en 1983. Il est ici pour nous parler essentiellement de la protection des récoltes et des ressources renouvelables ainsi que de l'économie et de la protection du commerce national et international.

**Hon. Red Pedersen (Minister of Renewable Resources, Government of the Northwest Territories):** Thank you, Mr. Chairman. May I introduce to the committee my Deputy Minister, Mr. Jim Bourque.

Hon. members, I am pleased to be able to meet with you today, and I sincerely welcome you to the Northwest Territories.

I will be commenting today on the issues which the Department of Renewable Resources consider to be important to northern residents, with reference to international trade and defence initiatives. We are concerned about protection of our renewable resources-harvesting economy and promotion of national and international trade in our resource products.

Initiatives such as the United States Marine Mammals Protection Act, the activities of Greenpeace and the international animal welfare groups in convincing the European Parliament to ban Canadian seal skins, polar bear skins, whalebone, and ivory products had a devastating affect on the Inuit communities of the Northwest Territories. Manipulation

## [Traduction]

**M. Erasmus:** Nous cherchons à faire modifier cette disposition moins pour pouvoir chasser pendant toute la saison que pour pouvoir chasser surtout au début du printemps.

Dans le haut Arctique et ici dans le Nord, les oiseaux ne sont pas très nombreux l'hiver. Lorsqu'ils reviennent au printemps, nous pourrions prendre et les oiseaux et les oeufs. Dans certaines régions du Canada et des États-Unis, les oiseaux sont de véritables parasites pour les agriculteurs. Dans certains cas, ils sont abattus uniquement pour cette raison et non pas pour leur chair.

Il faut donc s'interroger sur la logique de ce principe. La prise ne serait pas énorme. La chair serait toute consommée. Nous nous employons à faire valoir l'importance pour notre peuple de pouvoir se livrer à cette chasse. À notre avis, cela devrait être possible.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Voilà, c'est tout. Nous sommes un peu en avance. Je ne sais pas s'il y a d'autres témoins, mais je tiens à vous remercier au nom de tous d'une excellente présentation et d'un débat enrichissant. Je vous remercie grandement de votre contribution.

Permettez-moi maintenant d'inviter M. Red Pedersen, ministre des Ressources renouvelables du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, à prendre la parole.

Welcome, sir.

The Hon. Pedersen was born in Denmark. He was elected to the Legislative Assembly of the Northwest Territories in 1983. He is here to speak mostly about harvesting and the protection of renewable resources as well as the economy and the protection of national and international trade.

**L'honorable Red Pedersen (ministre des Ressources renouvelables, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest):** Merci, monsieur le président. Permettez-moi de présenter au Comité mon sous-ministre, M. Jim Bourque.

Mesdames et messieurs, c'est un honneur pour moi que d'être ici aujourd'hui, et je vous invite très chaleureusement à venir dans les Territoires du Nord-Ouest.

Je traiterai aujourd'hui des questions que le ministère des Ressources renouvelables considère comme importantes pour les résidents du Nord, dans le contexte du commerce international et des initiatives de défense. Nous nous préoccupons évidemment tous de la protection de notre économie fondée sur l'exploitation des ressources renouvelables ainsi que de la promotion du commerce national et international des produits de ces ressources.

Des initiatives comme celles qu'ont prises les États-Unis en adoptant la Loi sur la protection des mammifères marins et les activités de Greenpeace et des groupes internationaux pour la protection des animaux en vue de convaincre le Parlement européen d'interdire l'importation des peaux de phoques canadiens, de peaux d'ours blancs, d'os de baleines et de

## [Text]

of international forums, such as the Convention on International Trade in Endangered Species, commonly known as CITES, by animal rights action groups has further eroded our ability to trade in species whose populations are not endangered.

Our concerns about the development of defence installations and increased use of territorial airspace for training purposes in the north are mainly that environmental and social impacts on northern residents and wildlife populations have to be given serious attention and investigated thoroughly before Canada commits our national interests to international pressures.

My colleague, the Hon. Michael Ballantyne, Minister of Justice, will also be commenting to you on the contribution that northern peoples make in asserting Canadian sovereignty over the high Arctic Islands and the Beaufort Sea. These points are referred to in this brief as well.

On bilateral trade, Canada, along with other countries of the world sharing the circumpolar regions, is unique. Each country occupying the polar region has had this arctic environment shape the development of its people, their cultures and the history of each of these northern nations.

• 1120

Within the context of Canada the Northwest Territories is also unique. The Dene, Inuit, Inuvialuit, Métis and non-natives who have settled in this last remaining portion of land, known previously as Rupert's Land, have developed and maintained a way of life based on a traditional subsistence economy, supplemented by associated activities exploiting those non-renewable resources found under the land and sea surface. As with the Yukon Territory and the northern areas of all Canadian provinces, we have survived by using the animals, the waterfowl and the fish that share the same land. It is an economy based on a way of life in tune with the environment and its people.

In the words of Mr. Justice Thomas Berger of the Mackenzie Valley Pipeline Inquiry:

The traditional economy is based on subsistence activities that require special skills and a complex understanding of the local environment that enables the people to live directly from the land. It also involves cultural values and attitudes and mutual respect, sharing, resourcefulness, and an understanding that is both conscious and mystical of the intricate interrelationships that link humans, animals and the environment. To this array of activities and deeply embedded values, we attached the word 'subsistence', recognizing that no one word would adequately encompass all those related concepts.

## [Translation]

produits de l'ivoire ont eu un effet dévastateur sur les collectivités inuites des Territoires du Nord-Ouest. La manipulation d'instruments internationaux, tels la Convention sur le commerce international des espèces menacées d'extinction, par des groupes de protection des droits des animaux a miné encore plus notre aptitude à nous livrer au commerce des espèces qui ne sont pas menacées.

En ce qui concerne la mise en place d'installations de défense et l'utilisation accrue de l'espace aérien au-dessus des Territoires aux fins d'entraînement dans le Nord, nous demandons surtout que le gouvernement tienne dûment compte des répercussions sur le milieu et la faune ainsi que des conséquences sociales sur les résidents du Nord et qu'il les étudie attentivement avant de céder aux pressions internationales.

Mon collègue le ministre de la Justice, l'honorable Michael Ballantyne, vous parlera également de la contribution des résidents du Nord à l'affirmation de la souveraineté canadienne sur les îles du haut Arctique et la mer de Beaufort. Il en est également question dans ce mémoire.

En ce qui concerne le commerce international, le Canada, à l'instar des autres pays des régions circumpolaires, se trouve dans une situation unique. Chacune des nations installées dans la région du Nord a vu l'environnement arctique donner forme au développement de ceux qui la composent, de leurs cultures et de leur histoire.

Dans le contexte du Canada, les Territoires du Nord-Ouest forment eux aussi une région à caractère unique. Les Dénés, les Inuit, les Inuvialuit, les Métis et les non-autochtones qui se sont établis dans ce dernier territoire encore vierge, anciennement connu sous le nom de Terre de Rupert, se sont données et ont conservé un mode de vie reposant sur une économie de subsistance traditionnelle, que viennent de compléter un certain nombre d'activités connexes consistant à exploiter les ressources non renouvelables souterraines et sous-marines. À l'instar des habitants du territoire du Yukon et des régions adjacentes au nord de toutes les provinces canadiennes, c'est au gibier, à la sauvagine et aux poissons des territoires que nous occupons que nous devons notre subsistance. Notre économie repose sur un mode de vie qui se veut en harmonie avec l'environnement et ses habitants.

Ainsi que le déclarait le juge Thomas Berger de la Commission d'enquête sur le pipeline de la vallée du Mackenzie:

L'économie traditionnelle repose sur des activités de subsistance qui requièrent des capacités spéciales et une compréhension de l'environnement local qui permet de suffire à ses besoins directement à partir de la terre. Elle implique aussi des attitudes et des valeurs culturelles, et un respect mutuel, un esprit de partage, de l'imagination et une compréhension, tant consciente que mystique, des relations complexes qui unissent les humains, les animaux et l'environnement. À cette foule d'activités diverses et de valeurs profondément ancrées, nous avons rattaché le mot «subsistance», reconnaissant qu'aucun autre ne pourrait suffisamment bien englober tous ces concepts connexes.



## [Texte]

The Northwest Territories is not isolated from the rest of Canada. We receive most of our manufactured goods from southern sources. The economy of native peoples in northern Canada was historically based on the sale of furs in exchange for imported items fabricated elsewhere or by other native cultures. Our culture is also influenced by the activities of southern groups, reflected by modern technology in the written, spoken and visual crafts of today's publishers, radio stations and television corporations.

But this exchange is not equal. We in the north need to be able to sell the artwork we create; the fur, fish and marine mammal products, as well as our oil and petroleum reserves. We are a small diverse population numbering 11,471 Dene/Métis, 17,783 Inuit and 2,900 Inuvialuit and 21,100 non-natives. We occupy in the Northwest Territories one-third or 3,379,684 square kilometres of the total of 9,922,330 square kilometres making up the country of Canada. In addition we use and occupy most of the sea ice bridging the Arctic islands and the ice extending to the Yukon boundary. We travel over the land and sea ice in search of both land and sea mammals and we need markets for our fur and marine mammal products.

In 1978-79, a peak year, the fur industry in the Northwest Territories brought in \$5.8 million to local trappers. The industry is subject to fluctuating fur prices and cyclic animal populations. Although the number of trappers and the income earned in the last few years have dropped, we may now be seeing an increase. We cannot stress enough the value of country foods taken from our animal and sea resources by northern residents. Replacement cost in southern food has been estimated to be between \$38 and \$100 million, depending upon the price of the imported food and the cost of transportation.

Commercial fishing is already a \$7 million industry and could potentially bring in many millions of dollars, if certain marketing and transportation obstacles internal to Canada were overcome. Currently, over one million kilograms of NWT fish are bought by the Freshwater Fish Marketing Board for resale in the south. It has been estimated that the arts and crafts industry provides \$13 million for northerners. Tourism generated \$40 million worth of revenue in the NWT in 1982. Our government places a high priority on developing this valuable industry.

## [Traduction]

Les Territoires du Nord-Ouest ne sont pas totalement isolés du reste du Canada. La plupart des produits manufacturés que nous achetons viennent du Sud. Historiquement, l'économie des peuples autochtones du nord du Canada a toujours principalement consisté à échanger des fourrures en vue d'obtenir des articles importés fabriqués ailleurs ou par d'autres nations autochtones. Notre culture subit aussi l'influence des activités qui se déroulent plus au sud, que nous réfléchit la technologie moderne dans les arts écrits, parlés et visuels qu'exploitent les maisons de publication et les stations de radiodiffusion et de télévision d'aujourd'hui.

Mais cet échange n'est pas équilibré. Nous aussi devons pouvoir vendre les objets d'art que nous créons, les fourrures, le poisson et les produits que nous tirons des mammifères marins, ainsi que le pétrole que nous possédons. Notre population est réduite et plutôt diversifiée: 11,471 Dénés et Métis, 17,783 Inuit, 2,900 Inuvialuit et 21,200 non-autochtones. Les Territoires du Nord-Ouest comptent pour le tiers ou occupent 3,379,684 kilomètres carrés des 9,922,330 kilomètres carrés de territoire que renferme le Canada. En outre, nous utilisons et nous occupons la plus grande partie de la mer de glace reliant les îles de l'Arctique et le territoire qui s'étend jusqu'à la frontière du Yukon. Nous sillonnons le territoire, tant sur la terre que sur la mer de glace, à la recherche des mammifères terrestres et marins, et nous avons besoin de marchés pour écouler les fourrures et les produits que nous tirons des mammifères marins que cette activité nous rapporte.

En 1978-1979, la meilleure année que nous ayons connue, les trappeurs des Territoires du Nord-Ouest ont vendu pour 5,8 millions de dollars de fourrures. L'industrie de la fourrure est sensible aux mouvements des prix et aux fluctuations cycliques des populations d'animaux. Malgré que le nombre de trappeurs et leurs revenus aient diminué quelque peu dans les dernières années, une augmentation semble poindre à l'horizon. Nous n'insisterons jamais assez sur la valeur que représente la nourriture que les habitants du Nord tirent des ressources animales et marines de la région. On estime qu'il en coûterait de 38 millions à 100 millions de dollars pour remplacer cette nourriture par de la nourriture importée du Sud, selon le prix qu'il faudrait payer et le coût de son transport.

La pêche commerciale représente déjà pour nous un marché de 7 millions de dollars et pourrait rapporter encore bien davantage si seulement on parvenait à faire tomber un certain nombre d'obstacles internes au Canada en matière de commercialisation et de transport. À l'heure actuelle, la Société de commercialisation du poisson d'eau douce achète déjà plus d'un million de kilogrammes de poissons en provenance des Territoires du Nord-Ouest en vue de les écouler dans le Sud. On a évalué que le produit de l'artisanat s'élevait à 13 millions de dollars. En 1982, le tourisme a rapporté 40 millions de dollars aux Territoires du Nord-Ouest. Notre gouvernement accorde beaucoup d'importance au développement de cette industrie de grande valeur.

[Text]

• 1125

Compare these figures with the employment income provided by the mining and hydrocarbon industries: \$20-\$25 million in 1983 from mining, and about \$7 million from the oil and gas sector, though these industries also account for other expenditures in the NWT. It is important to note that the activity in each of these sectors is dropping significantly. The mining employment cited for 1983 was less than half of what it was two years before, and oil and gas activity now is 25% of what it was just last year.

You can see from this that the renewable resource sector must not be taken lightly, especially given its intense cultural importance to northern peoples, and its existence as the sole economic option in most northern communities. It is crucially important to the renewable resource economy of the Northwest Territories that it be able to market its products.

Until recently, Europe had been the prime market for northern furs and ivory. With the advent of the Greenpeace movement and the International Animal Welfare Federation this market has been decimated. Though the arguments made by the Greenpeace lobby do not take account of the biology of the species in question, the wildlife and harvest management programs in place and the available population for sustainable yield, they have been an effective destroyer of the eastern Arctic economy affecting the self-esteem and financial independence of its people.

There are efforts underway to get these markets back. The Fur Institute of Canada, the native organizations, provincial and territorial governments, and trappers associations have taken up the task of demonstrating that the fur industry is an honourable profession. Public information programs have begun, research is being carried out to improve trapping systems, and trappers continue to upgrade their skills by thorough training programs.

Although the federal government is actively supporting the fur industry through contributions to the Fur Institute programs and initiatives of its own, there have not been any strong statements of policy to show sustained and increasing support for the renewable resource economy or management programs. More effort must be put into promoting this renewable resource industry. The Canadian government must be explicit in its support of the renewable resource sector, and must be frank with other nations about its importance to us.

While some have written off any potential for recovering our foreign markets for sealskins and seal skin products, Canada must examine this situation very closely. There is increasing pressure to reduce seal herds in order to protect declining fish

[Translation]

Comparons ces chiffres avec les revenus tirés d'un emploi dans l'industrie minière et l'industrie des hydrocarbures: 20 à 25 millions de dollars en 1983 dans le secteur des mines, et environ 7 millions de dollars dans celui du pétrole et du gaz. Ces industries comptent aussi pour un certain nombre d'autres dépenses des Territoires du Nord-Ouest. Il est important de noter que l'activité diminue considérablement dans chacun de ces secteurs. Les revenus de 1983 dans l'industrie minière accusent une diminution de 50 p. 100 par rapport à ce qu'ils étaient en 1981, et dans le secteur du pétrole et du gaz, l'activité de cette année n'est qu'à 25 p. 100 de ce qu'elle était l'année dernière.

Cela vous permet de constater que l'on ne doit pas prendre le secteur des ressources renouvelables à la légère, particulièrement si l'on tient compte de sa grande importance pour les populations du Nord, sur le plan culturel, et du fait qu'il constitue la seule option économique qui s'offre à la plupart des collectivités de la région. Il est vital pour l'économie des ressources renouvelables des Territoires du Nord-Ouest de pouvoir commercialiser ses produits.

Jusqu'à tout récemment, l'Europe était le principal marché où nous pouvions écouler nos fourrures et notre ivoire. Les activités des Greenpeace et de l'*International Animal Welfare Federation* ont tout bouleversé. Les arguments qu'utilise le lobby de Greenpeace ne tiennent pas compte des aspects biologiques des espèces en question, des programmes de gestion et d'exploitation de la faune en vigueur et des niveaux de population existants permettant l'exploitation. Ces arguments ont contribué pour beaucoup à détruire l'économie de l'est de l'Arctique dont dépendent en grande partie la fierté et l'indépendance financière des ses collectivités.

À l'heure actuelle, bien des groupes font des efforts pour récupérer ces marchés. L'Institut de la fourrure du Canada, les organisations autochtones, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les associations de trappeurs ont entrepris de démontrer que l'industrie de la fourrure compte parmi les activités honorables. On a lancé des programmes d'information publique, entamé des recherches en vue d'améliorer les ruades de trappage, et les trappeurs continuent à se perfectionner en suivant des programmes de formation rigoureux.

Bien que le gouvernement fédéral appuie activement le secteur de la fourrure par des subventions à l'Institut de la fourrure et par certaines initiatives à caractère public, il n'y a encore eu aucun énoncé de politique ferme qui démontrerait une intention d'appui soutenu et croissant à l'égard de l'économie des ressources renouvelables ou des programmes de gestion en la matière. Il faut accentuer encore davantage les efforts visant à promouvoir le secteur des ressources renouvelables. Le gouvernement canadien doit appuyer ouvertement ce secteur et manifester sans détour aux autres nations l'importance qu'il revêt pour nous.

Même si certains ont abandonné tout espoir de pouvoir un jour récupérer les marchés étrangers où nous vendions nos peaux de phoques et leurs dérivés, le Canada doit examiner cette situation de très près. On entend de plus en plus parler de



*[Texte]*

stocks and to reduce the incidence of parasites in the remaining stocks. If this can be scientifically proven to be necessary, it could well lead to the recovery of sealskin markets and halt the deterioration in wild fur markets. If scientists are confident that the facts will bear out the speculation, then Canada should announce its plans and intentions.

To improve our potential for international markets for other marine mammal products, it is very important that Canada initiate an effective research program that will identify, as soon as possible, scientifically defensible quotas for narwhal and walrus. The ivory is extremely important as an export item in both the raw and manufactured form. We must be sure that we are above reproach when the management of the species is discussed to enhance our arguments that renewable resources can be rationally harvested.

• 1130

A very positive approach can be taken when informing other countries that our fur bearer and wildlife populations are healthy and well managed, our harvest is undertaken in a professional manner, and the economic significance of this sector is extremely high both to our country and especially to our native residents.

New markets need to be promoted for renewable resource products. The Pacific Rim countries seem a very likely prospect, but education programs in Europe and North America could improve these markets as well. It is most important to the northern economy that links be forged between these countries and our own and that the furs, leathers, ivories and arts of the north be promoted there.

Canada must also convince the United States government to repeal its restrictions on Canadian marine mammal products which have resulted from the Marine Mammal Protection Act. Canada can easily demonstrate expanding populations and surplus quantities of both seals and polar bears. Our Inuit communities have been so devastated by the loss of markets for these products that we must explore every avenue that could improve the situation.

Easing of this trade restriction would permit American citizens to import products made of Canadian marine resources which are harvested under the management regulations of the Canadian government and which provide a significant income to northern residents through hunting, outfitting, tour guiding and arts and craft production. There is an additional implication of the use by Inuit and Inuvialuit using their aboriginal right to hunt or to guide hunts on the ice of the Northwest Passage and Beaufort Sea. Because of this activity, Canadian sovereignty over those areas is strengthened.

*[Traduction]*

réduire les populations de phoques afin de protéger les réserves de poisson dont l'importance diminue de jour en jour et d'atténuer la présence de parasites dans celles qui restent. Si cette nécessité pouvait être prouvée scientifiquement, nous pourrions peut-être récupérer les marchés en question et mettre un terme à la détérioration du marché de la fourrure sauvage. Si les scientifiques croient que cela peut se vérifier, le Canada devrait annoncer ses plans et ses intentions.

Si nous voulons améliorer la vente d'autres produits tirés de mammifères marins à l'échelle internationale, il est très important que le Canada entreprenne le plus tôt possible des recherches qui permettraient d'établir des quotas scientifiquement défendables, en fonction des quantités de narvals et de morses exploitables. L'ivoire est un produit d'exportation extrêmement important, tant sous sa forme brute que manufacturée. Nous devons être à l'abri de tout reproche dans le domaine de la gestion des espèces afin de nous donner plus de poids quand nous soutenons qu'il est possible d'exploiter rationnellement les ressources renouvelables.

Il peut s'avérer très bénéfique de faire savoir aux autres pays que nos populations d'animaux à fourrure et notre faune sont bien portantes et bien gérées, que nous nous comportons de manière professionnelle dans leur exploitation et que l'importance économique de ce secteur est extrêmement grande pour notre pays, et en particulier pour les autochtones du Canada.

Nous devons trouver de nouveaux marchés pour les produits que nous tirons des ressources renouvelables. Il faudrait peut-être considérer les pays du Pacifique, mais il reste que des compagnies de sensibilisation en Europe et en Amérique du nord pourraient ouvrir ces marchés. Il est des plus importants pour l'économie du Nord que le Canada établisse des liens avec ces pays et d'y promouvoir toute la gamme des produits de la fourrure, du cuir et de l'ivoire et des objets d'art fabriqués dans le Nord.

Le Canada doit aussi convaincre le gouvernement des États-Unis d'abroger les restrictions qu'il a imposées à l'égard des produits tirés des mammifères marins canadiens à la suite de la loi américaine votée à cet effet. Le Canada peut facilement démontrer l'accroissement de la population de phoques et d'ours polaires sur son territoire et même le surpeuplement de ces deux espèces. La perte de ces marchés a touché nos collectivités inuites à un point tel que nous devons maintenant envisager toutes les possibilités susceptibles d'améliorer la situation.

Un relâchement de ces restrictions du commerce permettrait aux Américains d'importer des produits fabriqués à partir de ressources marines canadiennes exploitées conformément aux règlements en matière de gestion de la faune, qui assurent un revenu important aux habitants du Nord par la chasse, le pourvoyage, les activités de guide et la production d'objets d'art qu'ils pratiquent. L'exercice, par les Inuit et les Inuvialuit, de leur droit traditionnel de chasser ou de guider des chasseurs sur les glaces du Passage du Nord-Ouest et de la mer de Beaufort n'est pas le seul avantage qu'on en tire. En

## [Text]

The special committee has asked what historical and geographic factors, natural and human resources and traditions, influence Canada's foreign policy. What particular qualities can Canada bring to shaping a better world? This question can equally be applied to Canada's economic and trade traditions. We have in the north a system which blends non-renewable and renewable resource development and the determination that the latter can be a significant sector of the northern economy.

The point must be made to the rest of the world: Canada can be a leader in achieving this new economic philosophy, that the alternative to dependence on non-renewable resource exploitation and the attendant environmental and social impact is renewable resource development, development that is long term, viable and stable, in tune with the native environment and within its limits. It is an approach which is a fundamental truth for many Third World countries and one that should not be ignored by those of us who think ourselves developed.

Canada must promote this approach to economic development which reflects a northern Canadian tradition, that renewable resource development can assist us to achieve a better world for many peoples.

A few points on the Strategic Defence Initiative. In terms of the special joint committee's interest in Canadian involvement in the American Strategic Defence Initiative, the Government of the Northwest Territories on behalf of northern residents will seek to ensure that proposals are thoroughly assessed through an environmental assessment and review process and that communities are adequately informed and consulted about developments.

• 1135

Certain environmental, economic and social requirements must be taken into account to protect the interests of northern residents and to minimize the impact upon them. We must avoid interference with wildlife or with renewable resource harvesting. Siting and land use decisions must consider terrain, vegetation and water quality factors. In accordance with GNWT requirements, environmental protection plans, spill contingency plans, polar bear protection plans, compensation plans and monitoring programs must be developed.

Programs also need to be established to promote training, manpower development and local business development and to reduce socio-economic impacts that occur as a result of defence installations. Impact funding will be necessary to

## [Translation]

effet, cette activité permet en outre de raffermir la souveraineté canadienne dans des ceux régions.

Le Comité spécial a demandé quels facteurs historiques et géographiques, quelles traditions et quelles ressources naturelles et humaines influençaient la politique étrangère du Canada. Quelles contributions particulières le Canada peut-il faire au développement d'un monde meilleur? La question peut également s'appliquer aux traditions du Canada en matière économique et commerciale. Nous possédons dans le Nord un système qui marie le développement non renouvelables et celui des ressources renouvelables, et la conviction que ce dernier peut jouer un rôle important dans l'économie du Nord.

Nous devons faire savoir au reste du monde que le Canada peut devenir un leader dans l'application de cette nouvelle notion économique, à savoir que la contrepartie de la dépendance à l'égard de l'exploitation des ressources non renouvelables et des répercussions environnementales et sociales qui en découlent est le développement des ressources renouvelables, un développement à long terme, viable et stable, en harmonie avec l'environnement autochtone et qui demeure dans ses limites. Il s'agit là d'une façon de voir les choses qui constitue pour bon nombre de pays du Tiers-monde une vérité fondamentale, et d'une optique que ceux qui croient vivre dans un pays développé ne devraient pas ignorer.

Le Canada se doit de promouvoir cette attitude à l'égard du développement économique, qui reflète une tradition ancrée dans le Nord canadien, à l'effet que le développement des ressources renouvelables peut nous aider à favoriser pour bon nombre de collectivités l'accession à un monde meilleur.

J'aimerais maintenant dire quelques mots à propos de l'Initiative de défense stratégique. À l'égard de la participation du Canada à l'Initiative de défense stratégique américaine, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, au nom des résidents du Nord, voudra faire en sorte que les propositions soient rigoureusement évaluées sur le plan écologique et que les collectivités qu'il représente soient informées des événements et consultées comme il se doit.

Pour assurer la protection des intérêts des résidents du Nord et atténuer autant que possible les effets négatifs, il faut tenir compte d'un certain nombre d'exigences écologiques, économiques et sociales. Nous devons éviter de nuire à la faune ou à l'exploitation des ressources renouvelables. Avant de décider des emplacements et de l'utilisation des terres, il faut tenir compte de la qualité de l'eau, du terrain et de la végétation. Conformément aux exigences du gouvernement du Territoires du Nord-Ouest, il doit exister des plans de protection de l'environnement, des plans d'urgence en cas de déversement, des plans de protection des populations d'ours polaires, des plans de compensation et des programmes de contrôle.

Il faut également mettre sur pied des programmes visant à favoriser la formation, l'acquisition de connaissances spécialisées par les travailleurs et la création d'entreprises locales, et à réduire les répercussions socio-économiques qui se manifestent à la suite de la mise sur pied d'installations de défense. Il



[Texte]

defray the territorial government's cost in this federal program.

The peoples of the Northwest Territories are Canadians and must assist and support the defence policies of the federal government. But these must in turn be conducted in a way that respects the lifestyle and values of northern residents.

Some conclusions are these. The Right Hon. Joe Clark, Secretary of State for External Affairs, in his green paper entitled *Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations*, refers to Canada as an arctic nation. It is the people—the Dene, the Inuit, the Inuvialuit, the Métis and the non-native residents—north of the 60th parallel that make the Northwest Territories a part of Canada and allow Canada to make such a claim. The failure of the federal government to respond to European and American boycotts of our products stems from a lack of a clearly articulated position by the Canadian government that states how important the fur industry and related harvest industries of native people are to Canada.

Historically, culturally and economically, it is from this industry and its relationship with the life of native Canadians that we have developed as a nation and a northern people. For Canada not to instruct our negotiators to give priority to procuring an exemption for the harvested and manufactured products of Canada's native people when dealing with the United States would be shameful. For Canada to commit the same error in negotiations with the European Economic Community would compound our past errors in foreign trade negotiations. It is only in this way that the injustice dealt to the Inuit and the Inuvialuit harvesters of seal and other marine mammals can be corrected.

In closing, the defence of the Canadian north is the defence of a fragile environment. Our defence policy has to reflect this consideration. This position and the historical role of Canada's fur industry, its relationship to the Inuit and Indian populations of Canada and our own renewable resource industry must be clearly and strongly stated in all our trade negotiations and clearly articulated as a key feature of our foreign policy guiding our international negotiations. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you, Mr. Minister. Mr. Jardine.

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman.

Earlier, Mr. Pedersen, our chairman stressed how important it was for the committee to be here in the north with you. I think this is reinforced with each witness we hear, and you are the second one.

As I review your presentation and look at the industries of the Northwest Territories, frankly admitting how little I know

[Traduction]

faudra aussi prévoir une certaine forme de financement visant à compenser le gouvernement territorial de sa participation dans le cadre de ce programme fédéral.

Les habitants des Territoires du Nord-Ouest sont des Canadiens et, à ce titre, doivent appuyer les politiques du gouvernement fédéral en matière de défense. Toutefois, dans l'application de ces politiques, il faut respecter le mode de vie et les valeurs des résidents du Nord.

Voici quelques conclusions. Dans son Livre vert intitulé *Compétitivité et sécurité: orientations pour les relations extérieures du Canada: vue d'ensemble*, M. Joe Clark, secrétaire d'État aux Affaires extérieures, qualifie le Canada de nation arctique. Ce sont les collectivités situées au nord du 60<sup>e</sup> parallèle—les Dénés, les Inuit, les Inuvialuit, les Métis et les résidents non autochtones—qui font des Territoires du Nord-Ouest une partie du Canada et qui permettent de le qualifier ainsi. L'incapacité du gouvernement fédéral à réagir au boycottage de nos produits de la part des pays européens et des États-Unis découle du fait qu'il n'y a aucune position qui soit claire et précise à l'égard de l'importance que revêtent pour le Canada l'industrie de la fourrure et les activités d'exploitation connexes que mènent les autochtones.

Historiquement, culturellement et économiquement, c'est à cette industrie et à ses liens avec des Canadiens autochtones que nous devons notre développement comme nation et comme peuple nordique. Il serait honteux pour le Canada de ne pas ordonner à ses négociateurs d'accorder la priorité à l'obtention d'une exemption à l'égard des produits de la chasse et de la pêche et des produits manufacturés des autochtones du Canada dans le cadre de leurs discussions avec les États-Unis. Si le Canada allait commettre la même erreur dans ses négociations avec la Communauté économique européenne, cela viendrait ajouter aux erreurs déjà commises dans les négociations commerciales avec l'étranger. C'est à ce prix seulement que l'on pourra redresser l'injustice commise envers les chasseurs inuit et inuvialuit qui pratiquent la chasse au phoque et autres mammifères marins.

En conclusion, la défense du Nord canadien signifie en même temps la préservation d'un environnement fragile. Nous devons en tenir compte dans notre politique de défense. Cette position et le rôle historique de l'exploitation de la fourrure canadienne, leurs liens avec les populations inuit et indiennes du Canada et nos propres ressources renouvelables doivent figurer de façon claire et précise dans toutes nos négociations commerciales et être définis comme un élément clé de notre politique étrangère sur laquelle reposent nos négociations internationales. Merci.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Jardine.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président.

Monsieur, notre président a souligné un peu plus tôt à quel point il était important que nous venions vous rencontrer ici dans le Nord. Je crois que cette affirmation se justifie davantage avec chaque témoin que nous recevons.

À la lecture des renseignements que vous donnez dans votre document à propos des ressources des Territoires du Nord-

[Text]

of it, I was surprised that the fur industry brings in the least amount of income to the north compared to commercial fishing, arts and crafts, tourism, oil and the gas sector.

• 1140

If we are looking at \$5.8 million that was brought to the local trappers in that period of 1978-79, which I guess was maybe the last time you had up-to-date figures, how much of that is used in the local market, Canada and the United States, the North American market? Have you any idea? I am asking that in the context of how important it is then that we appear to have lost the European market.

**Mr. Pedersen:** Of the \$5.8 million, that was of course the money realized to the NWT, to the trappers, basically the purchase of raw furs. The furs in 1978-79, as in any other year, were sold on open auctions and we really have no idea—it would only be a guesstimate—of how much of it would have been bought by European buyers. As a government we do not have these figures. They would be kept, if they are kept at all, by the individual auction houses, which are all private.

**Mr. Jardine:** If a certain percentage was used in the North American market and the remainder then was offshore—it was mentioned that renewed emphasis would be placed on the Pacific Rim—could the Pacific Rim pick up that loss that has already occurred with the loss of the European market? In other words, how critical is it, and will it be, if we can find that new market, both for the raw and finished product?

**Mr. Pedersen:** We feel it is very critical to develop a new market in the Pacific Rim. We think the market can be developed there. At the same time, we feel that we should also be putting our efforts on the European market.

I think the past history has shown us very clearly that we cannot afford to deal with one market only. We are dealing with an issue which often becomes very emotional and is totally devoid of any rationality. It is not based on facts. It is very difficult to argue with emotions, and we cannot afford to limit ourselves to one market only. We must diversify not only in our products, in what we do with the products we catch, but also where we market it. We must diversify.

**Mr. Jardine:** So as you find new markets it may not be as critical as it appears to be at this point?

**Mr. Pedersen:** The European thing?

**Mr. Jardine:** The fur industry overall.

**Mr. Pedersen:** Hopefully it would not. Our efforts certainly are to alleviate the critical situation we are in, through finding both new markets and new product lines. For instance, in the sealskin market we are as a department, as a government, actively encouraging and participating in research on leather products rather than a fur product. In other words, a skin without hair on it.

[Translation]

Ouest, que je connais très peu, pour être franc, j'ai été étonné de constater que l'exploitation de la fourrure rapportait moins que la pêche commerciale, l'artisanat, le tourisme, le pétrole et le gaz.

Vous nous dites que les trappeurs ont vendu pour 5,8 millions de dollars de fourrures en 1978-1979. Je suppose que ce sont là les chiffres les plus récents et je voudrais savoir quelle proportion de ces fourrures est achetée par le marché local, le Canada et les États-Unis, par le marché nord-américain. Le savez-vous? J'essaie un peu d'évaluer ce que représente la perte du marché européen.

**M. Pedersen:** En fait, les 5,8 millions de dollars représentent les ventes totales de fourrures brutes par les trappeurs des Territoires du Nord-Ouest. En 1978-1979, comme chaque année, les fourrures ont été vendues à l'encan et nous n'avons vraiment aucune idée de la proportion que les Européens ont achetée. Si ces chiffres existent quelque part, il y a beaucoup plus de chance que ce soit chez les encanteurs, qui sont tous des entreprises privées.

**M. Jardine:** Vous avez dit qu'il faudrait à nouveau mettre l'accent sur le développement du marché des pays du Pacifique et, en supposant qu'un certain pourcentage de nos fourrures soient écoulées sur le marché nord-américain et le reste outre-mer, croyez-vous que ces pays pourraient venir compenser la perte du marché européen? Autrement dit, dans quelle mesure importe-t-il de développer ce nouveau marché pour écouler nos fourrures brutes et nos produits finis?

**M. Pedersen:** Nous croyons qu'il est vital de trouver un nouveau débouché dans les pays du Pacifique. Cela semble très prometteur. Nous croyons qu'il faudrait aussi prendre des mesures pour essayer de reconquérir le marché européen.

L'expérience démontre de façon très nette qu'il est dangereux de se limiter à un seul marché. Voilà un sujet qui devient souvent très émotionnel et qui est dénué de toute rationalité. Nous ne disposons d'aucun fait sur lequel nous appuyer. Il est très difficile de cerner des émotions et nous ne pouvons nous permettre de nous contenter d'un seul marché. Notre diversification ne doit pas porter uniquement sur nos produits, sur ce que nous en faisons, mais aussi sur le marché lui-même. Nous devons nous diversifier.

**M. Jardine:** Donc, si nous parvenons à trouver de nouveaux débouchés, la situation n'est peut-être pas aussi critique qu'elle apparaît?

**M. Pedersen:** La situation sur le marché européen?

**M. Jardine:** La situation dans l'ensemble du secteur de la fourrure.

**M. Pedersen:** Nous l'espérons bien. Ce que nous voulons surtout, c'est redresser quelque peu la situation critique dans laquelle nous sommes en trouvant de nouveaux débouchés et de nouvelles séries de produits. Par exemple, à titre de ministère, de gouvernement, nous participons activement à la recherche sur les produits du cuir plutôt que de la fourrure du phoque. Autrement dit, des produits faits de peaux sans poil.



[Texte]

**Mr. Jardine:** When you note that Canada must convince the United States government to repeal its restrictions on the Canadian marine mammal products, which have resulted in the Marine Mammals Protection Act, do you think this is something that would come under negotiation under the free trade discussions now taking place?

• 1145

**Mr. Pedersen:** I think it is something that should come into those negotiations. I am not sure if they are actually now taking place. The last I heard they were holding up for another vote in the Senate in the United States.

When the free trade talks do start, I definitely think it should be included in it. I think it should be one concession. In trade matters, it is relatively small, on a national scale; to us it is extremely important.

There is one item in the marine mammals products which is often forgotten about. I alluded to it when I referred to whale bone. In the late 1960s and early 1970s, there was a very flourishing market in magnificent sculptures made from whale bone. These were not from newly killed whales either, but from whale bone that had been found. Some of them were hundreds of years old and more, in fact going back to Thule culture—garbage dumps basically.

It was a magnificent product. It was a great source of income for many eastern Arctic communities and totally disappeared because we simply cannot market it. It is a marine mammal product and the United States will not allow it into their country regardless of whether it was killed by this generation or by generations past.

**Mr. Jardine:** Thank you very much.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Miss Jewett.

**Ms Jewett:** Thank you, Mr. Chairman. I extend a warm welcome to the Minister and the deputy minister.

In your concluding paragraphs on page 13, you quite rightly say:

The failure of the Federal government to respond to European and American boycotts of our products stems from a lack of a clearly articulated position by the Canadian government that states how important the fur industry and related harvest industries of native people are to Canada.

As I say, I think there has not been a clearly articulated position. I was curious to know if you felt this was because the Northwest Territories itself, the government and the people, had not made a sufficiently strong and clearly articulated statement of the importance of the industry. Whether it is because of the territorial nature of government, because the organized groups, the native peoples themselves, had not, at

[Traduction]

**M. Jardine:** Quand vous dites que le Canada doit convaincre le gouvernement des États-Unis d'éliminer les restrictions qu'il a imposées sur les produits canadiens tirés des mammifères marins, qui ont débouché sur la *Marine Mammal Protection Act*, croyez-vous que ce soit une question que l'on puisse actuellement négocier dans le cadre du libre-échange?

**M. Pedersen:** Je pense même qu'elle devrait faire partie des négociations. Mais je ne suis pas sûr que les discussions soient déjà en cours. Aux dernières nouvelles, il devait encore y avoir un autre vote au Sénat américain.

Quand on entamera les discussions sur le libre-échange, je crois fermement que la question devrait être au programme. Elle devrait faire partie de la liste des concessions à demander. Du point de vue commercial, ce n'est pas grand-chose à l'échelle nationale, mais pour nous, c'est extrêmement important.

Il y a un article tiré des mammifères marins dont nous oublions souvent de parler. J'y ai fait allusion lorsque j'ai parlé des os de baleine. À la fin des années 60 et au début des années 70, nous vendions énormément de sculptures absolument magnifiques que nous fabriquions à partir d'os de baleine. Les os que nous utilisions provenaient de squelettes de baleine que nous avions trouvés et non de baleines que nous avions tuées à cette fin. Certains de ces os dataient de centaines d'années et c'était, pour ainsi dire, dans des dépotoirs que nous les ramassions.

C'était un produit absolument magnifique, qui constituait une source de revenus importante pour bon nombre de collectivités de l'est de l'Arctique et qui a totalement disparu parce que nous ne parvenons absolument pas à le commercialiser. C'est un produit fabriqué à partir de mammifères marins, que l'on a interdit aux États-Unis sans tenir compte de la possibilité que les baleines aient été tuées il y a déjà bien longtemps.

**M. Jardine:** Merci beaucoup.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Madame Jewett.

**Mme Jewett:** Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue au ministre et au sous-ministre.

Dans votre conclusion, vous dites, et à juste titre d'ailleurs:

L'incapacité du gouvernement fédéral à réagir au boycottage de nos produits par les Européens et les Américains part de l'absence d'une position claire et précise de la part du gouvernement canadien à l'égard de l'importance pour le Canada de l'industrie de la fourrure et des activités d'exploitation connexes menées par les collectivités autochtones.

Je suis d'accord avec vous. Je me demande pourquoi il en est ainsi. Selon vous, serait-ce parce que le gouvernement et les collectivités des Territoires du Nord-Ouest n'ont pas suffisamment bien fait valoir l'importance de l'industrie, ou serait-ce en raison du caractère territorial du gouvernement ou encore parce que les groupes organisés et les autochtones eux-mêmes n'ont pas su développer d'instruments qui soient suffisamment

## [Text]

that time, developed effective instruments of persuasion and... what, if anything, has changed to cause the federal government now to recognize the importance of the fur industry?

**Mr. Pedersen:** I think you are probably right in saying that the Northwest Territories and groups associated with the fur industry could have made their point stronger. Like many other Canadians, and people anywhere in the world engaged in traditional pursuits, I think we have taken it rather for granted that this pursuit would be available to us on a continuing basis.

While the pressure was being put on the sealskin industry, in particular, I think the government of the NWT, native organizations, such as ITC, the Inuit Tapirisat of Canada, and the Canadian Sealers' Association representing the east coast and Gulf of St. Lawrence sealers made very, very strong representations to the Canadian government.

• 1150

I personally think that the Canadian government paid too much attention to perceived international image, rather than standing up for its own citizens. This happened with the sealing industry, the pressure on the seal issue. In my own opinion, it happened again at the CITES conference last year where there was... not an very large issue economically; it was the issue of the gyrfalcon and the motion by Norway—joint Norway-Denmark—to place gyrfalcon on appendix 1. It was placed on appendix 1 after some wierd proceedings at the convention, where one vote was taken, which Canada won. The chairman then decided that was not what he liked and called for another vote—after publicly announcing the results of the first one. Our delegation failed to register a complaint on that.

Later on, when we had the opportunity—I believe three months—to file an exemption which would exempt us from that one, the Canadian government decided that it would be internationally politically better if we did not file this one.

I think our government simply has not been willing to take a stand internationally that would perhaps potentially offend the large international community. They have not been willing to do that for the sake of standing up for the much, much smaller traditional hunting and trapping community within Canada. I think they should, but I think they have failed to do so.

**Ms Jewett:** Do you think part of this—and this is almost a sort of political science question—may be because, as has sometimes been the case in the past in fisheries, there is not a sufficient input into External Affairs decision-making, particularly into the part of External Affairs that may be dealing with international negotiations... not a sufficient input from, say, the Department of Indian Affairs and Northern Development? As you see it, is that part of the problem, that External operates out of its own particular perceptions of when to put in an intervention and when not, and that they are not sufficiently based on the detailed knowledge that would perhaps be available to them from the government department that is most concerned—which I

## [Translation]

persuasifs? Enfin, pourriez-vous m'expliquer le changement d'attitude du gouvernement fédéral qui reconnaît maintenant l'importance de l'industrie de la fourrure?

**M. Pedersen:** Vous avez probablement raison de dire que les Territoires du Nord-Ouest et les groupes intéressés par l'industrie de la fourrure auraient pu mieux faire valoir leur position. Comme bien d'autres Canadiens et bien d'autres peuples à travers le monde engagés dans des activités traditionnelles, je pense que nous avons toujours eu plutôt tendance à considérer cette activité comme un acquis.

Quand la chasse au phoque faisait les manchettes un peu partout, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, des organisations autochtones, comme l'ITC, l'Inuit Tapirisat du Canada, et l'Association des chasseurs de phoques du Canada, représentant les chasseurs de la côte Est et du Golfe du Saint-Laurent, ont présenté de très fortes instances au gouvernement canadien.

Personnellement, je crois que le gouvernement canadien s'est préoccupé bien davantage de protéger son image à l'échelle internationale que de défendre les intérêts de ses citoyens. C'est ce qui s'est passé dans le cas de la chasse au phoque. De la façon dont je vois les choses, ce fut encore le cas à la conférence sur la CITES, l'année dernière, quand la Norvège et le Danemark voulaient faire inscrire le gerfaut à l'annexe 1. On a inscrit le gerfaut à l'annexe 1 après quelques procédures un peu bizarres où l'on a voté, et le Canada était en faveur de la proposition. Après avoir fait connaître les résultats du vote, le président a alors dédité d'en tenir un deuxième parce qu'il n'était pas d'accord avec la décision. La délégation canadienne n'a formulé aucune plainte.

Trois mois plus tard, quand nous aurions pu nous désolidariser de cette décision, le gouvernement du Canada a préféré s'en abstenir pour des raisons de politique internationale.

Notre gouvernement s'est donc absolument refusé à adopter une position dont la communauté internationale aurait pu s'offusquer. Il n'a pas voulu courir ce risque pour défendre la petite activité traditionnelle que constituent la chasse et la trappe au Canada. Il aurait dû le faire, à mon avis, mais il s'y est refusé.

**Mme Jewett:** C'est peut-être presque une question de science politique, mais ne croyez-vous pas que cela puisse être dû en partie, comme ce fut parfois le cas dans le domaine de la pêche, au fait que des ministères, comme celui des Affaires indiennes et du Nord, par exemple, ne puissent pas suffisamment intervenir dans les décisions du ministère des Affaires extérieures, en particulier quand il est question de négociations internationales? Croyez-vous donc que ce puisse être en partie parce que le ministère des Affaires extérieures travaille un peu trop en vase clos et que ses décisions ne sont pas suffisamment fondées sur des renseignements précis qu'il pourrait recueillir auprès du ministère le plus au fait de la situation—en l'occurrence, je suppose, le ministère des Affaires indiennes et du Nord?



[Texte]

assume in this case would be the Department of Indian Affairs and Northern Development?

**Mr. Pedersen:** I would agree 100% with you. I think External Affairs is probably the department that has the most closed bureaucratic operating structure of any of our departments. I do not think they respond sufficiently to what I would term current political pressure and realities within our own country. There seems to be a great deal of gamesmanship in how you play the game of External Affairs externally.

I know we certainly do need External Affairs and we must have good relations with other countries, but we should not necessarily have them to the detriment of our own citizens.

**Ms Jewett:** As an aside to that, Mr. Pedersen, I think you are also responsible for the status of women in the territories. You will be interested that, at the Copenhagen conference on the UN Decade For Women, External was sort of running the Canadian operation and not very successfully, I may say. At the Nairobi conference, the co-ordinator for the Status of Women and the federal government were running it, and it was a good deal more effective, which is simply another illustration of a point that we have been making.

• 1155

Another matter in which, as you probably know, I am extremely interested is the whole question of the escalation of the arms race and the problems that the Northwest Territories themselves may well face should the strategic defence initiative go forward.

There was a discussion of these matters in Yellowknife, last September 18, and before the Standing Committee of the House of Commons on Defence and External Affairs. An absolutely first class presentation was made by the Committee for Nuclear Free North at the time of the Yellowknife hearings.

They, in part of their presentation, were particularly critical of the fact that the Northwest Territories had really had no input whatsoever into the development of the North Warning System; indeed, no Canadians had any input into that. But it is particularly relevant that the Northwest Territories had no input. The government is still not very fully informed about what plans, if any, are under way for what are called minimal essential upgrades to northern air strips. They are still not very fully informed as to what kind of missiles and ammunition will be stored at northern installations.

I could go on about a great number of areas, where not only were they not informed, but where there actually was no participation in any decisions that were made. Certainly there was no decision-making participation prior to the signing of the north warning agreement in March 1985.

[Traduction]

**M. Pedersen:** Je suis parfaitement d'accord avec vous. De tous les ministères, celui des Affaires extérieures est probablement le ministère qui travaille le plus en vase clos, justement. Je ne crois pas qu'il réponde suffisamment bien à ce que j'appellerais les réalités et les pressions politiques actuelles au Canada. Le jeu des Affaires extérieures, ailleurs qu'au Canada, semble demander beaucoup de subtilité.

Je ne doute pas un instant de l'utilité du ministère des Affaires extérieures et de la nécessité d'entretenir de bonnes relations avec les autres pays, mais pas nécessairement au détriment des Canadiens.

**Mme Jewett:** Outre vos activités dans ce domaine, monsieur, je crois que vous êtes aussi chargé de la condition féminine dans les Territoires du Nord-Ouest. Pour illustrer encore davantage ce dont nous discutons tout à l'heure, il vous intéressera de savoir que lors de la conférence tenue à Copenhague, dans le cadre de la Décennie des Nations Unies pour la femme, c'était le ministère des Affaires extérieures qui dirigeait en quelque sorte les activités de la délégation canadienne, et pas trop bien, si je puis dire. À la conférence de Nairobi, c'est à la coordonnatrice de la condition de la femme et au gouvernement fédéral que l'on avait confié la tâche, et ce fut beaucoup plus efficace.

Comme vous le savez probablement déjà, je m'intéresse énormément à toute la question de l'accélération de la course aux armements et aux problèmes qu'elle pourrait engendrer pour les Territoires du Nord-Ouest si l'Initiative de défense stratégique était mise en oeuvre.

On a discuté de ces questions à Yellowknife, le 18 septembre dernier, lors des audiences qu'a tenues le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale. Les représentants du *Committee for Nuclear Free North* nous ont alors fait un exposé des plus remarquables.

Dans une partie de leur exposé, ils se sont montrés particulièrement critiques à l'égard du fait que l'on n'avait aucunement consulté les Territoires du Nord-Ouest dans le développement du système d'alerte dans le Nord; en fait, aucun Canadien ne l'a d'ailleurs été. Mais ce que nous retenons surtout, c'est que l'on n'ait pas consulté les Territoires du Nord-Ouest. Le gouvernement n'est pas encore tout à fait au courant des soi-disant améliorations minimales essentielles qu'on entend apporter aux pistes d'atterrissage dans le Nord. Il ne sait pas très bien non plus quel genre de missiles et de munitions on entreposera dans les installations nordiques.

Je pourrais continuer encore longtemps à énumérer toutes sortes d'activités dont non seulement on n'a pas informé notre gouvernement, mais auxquelles il n'a même pas participé pour ce qui est des décisions. Il en fut sûrement ainsi dans le cas de l'accord que l'on a signé en mars 1985 en fonction du système d'alerte dans le Nord.

[Text]

Is this, in part, because the government itself has not persuaded the federal ministry that it is concerned about these matters, about the implications of the radar systems, about the implications of low-level B-52s, about what a lot of people are now writing papers on, suggesting that there could well be a ground-based component of SDI? In fact, a ground-based component is more likely in the immediate future than a space-based component. Has the government of the territories gone into these matters or has it been a case of its just not realizing what was likely to be happening, sort of waking up to it after the agreement was all signed?

**Mr. Pedersen:** Our department, of course, does not get into the broad generalities that you mentioned. We have specific concerns on the environmental aspects of it, of how it might interfere with wild life, their migrations, etc. We have continually registered these concerns and insisted, although our insistence does not often go too far, that the proper consultation and assessments are carried out.

On the broad concerns, I do believe that our government, through our leader, Mr. Sibbeston, has expressed concerns of issues every time they do come up. They do seem to change. Very often there are new things added to it, new possibilities being speculated on. I think we suffer from what many others suffer from, a lack of precise information. We know that something is likely to happen, but we really do not know precisely.

• 1200

I believe that my colleague Mr. Ballantyne, the Minister of Justice, is appearing before you this afternoon, and I think he has some more on that subject. Perhaps I could defer to him on that question.

**Ms Jewett:** Yes, I will pursue it with him. I particularly asked you because of your enormous interest and concern about wildlife and the environmental consequences of too great a militarization of the north. I wondered if this had now become a matter of some concern to the whole government and whether that concern has been sufficiently communicated to the federal government. I think it has been. But I could pursue it with him if you think that would be wise.

**Mr. Pedersen:** I suppose the matter of what is sufficient is always debatable. Until such time as we feel we are adequately heard . . . Maybe we have not made sufficient representation.

**Ms Jewett:** You mentioned earlier that we sort of just took it for granted that the cultural patterns established over generations by the Dene and others were understood by everybody. Then all of a sudden you discover that they are anything but. I am suggesting that perhaps we should not be taking for granted these other very important matters relating to the question of military installations. Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

Est-ce en partie parce que votre gouvernement n'a pas su convaincre le ministre fédéral que ces questions l'inquiétaient, qu'il s'inquiétait des répercussions des systèmes de radar, des effets du vol à basse altitude des B-52 et des questions qui font aujourd'hui couler beaucoup d'encre, de la possibilité que l'on installe une station terrestre faisant partie de l'IDS dans les Territoires du Nord-Ouest? En fait, dans un avenir rapproché, il est plus probable que l'on veuille installer une station terrestre plutôt qu'une station dans l'espace. Le gouvernement des territoires a-t-il eu l'occasion d'examiner ces questions ou, sans trop savoir, s'est-il tout simplement réveillé devant un fait accompli?

**M. Pedersen:** Notre ministère ne s'intéresse évidemment pas aux grandes généralités que vous avez mentionnées. C'est aux aspects qui touchent l'environnement que nous nous intéressons surtout, aux répercussions sur la faune, la migration, etc. Nous avons fidèlement transmis ces préoccupations et insisté, bien qu'il faille reconnaître que notre insistance ne va pas souvent très loin, pour que l'on procède aux consultations et aux évaluations qui s'imposaient.

Pour ce qui est des grandes questions, je crois que notre gouvernement, par la voie de notre chef, M. Sibbeston, s'est toujours exprimé chaque fois que l'occasion s'en présentait. Mais elles semblent plutôt mouvantes. Souvent, on leur a ajouté tel ou tel élément, et l'on se penche maintenant sur de nouvelles possibilités. Comme bien d'autres, je crois que nous manquons d'informations précises. Nous savons que quelque chose risque de se produire, sans trop savoir ce que ce sera précisément.

Je crois que mon collègue, M. Ballantyne, le ministre de la Justice, doit comparaître devant vous cet après-midi, et je pense qu'il pourra vous en dire davantage. Il serait peut-être bon que vous lui posiez la question.

**Mme Jewett:** Oui, c'est ce que je vais faire. Connaissant le très grand intérêt que vous manifestez à l'égard de la faune et des effets d'une trop grande militarisation du Nord sur l'environnement, je voulais connaître votre opinion sur la question. Je me demandais si elle faisait maintenant partie des préoccupations de l'ensemble du gouvernement et si on en avait suffisamment fait part au gouvernement fédéral. Je crois que oui. Mais j'en reparlerai avec M. Ballantyne, si vous pensez que ce serait bon que je le fasse.

**M. Pedersen:** Je suppose que la notion de ce qui est suffisant est toujours discutable. Peut-être faut-il insister jusqu'à ce que l'on ait la certitude d'avoir été entendu . . . Il se peut que nous n'ayons pas suffisamment insisté.

**Mme Jewett:** Vous avez dit plus tôt que nous nous étions en quelque sorte contentés de tenir pour acquis que les éléments de culture que les Dénés et d'autres ont mis des générations à établir étaient compris de tous. Tout à coup, on se rend compte que ce n'est pas le cas. Je crois que nous devrions peut-être nous montrer plus prudents sous ce rapport en ce qui a trait à la question très importante des installations militaires. Merci, monsieur le président.



[Texte]

**Mr. Pedersen:** That is a wise suggestion.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Are there any other questions?

**Senator Doyle:** I have one short question, Mr. Chairman, and thank you. I shall add my welcome to the Minister along with the others.

You have dwelled at some length in your presentation on what I guess could be summarized as the timidity of the federal government to deal with people abroad who might not like a policy that we, or you, would like them to address.

You said very little about whether or not there was any political timidity in Canada to deal with a matter for which there is considerable opposition, and that is the seal hunt.

Is there a certain timidity on the part of politicians, and not necessarily just the Government of Canada, to deal in an outright or forceful way with the seal hunt? Is it based on political timidity here at home, and not just concern about what we will be thought of abroad?

**Mr. Pedersen:** Yes, I would agree with you that the seal hunt is a contentious, emotional issue. As I mentioned, it is not an issue where facts and figures and biological data or any of the other good scientific evidence comes in. It becomes strictly an emotional thing. A politician who wishes to be re-elected tends to be rather timid about taking a public stand that might offend a large proportion of his electorate. Yes, I agree with you.

• 1205

**Senator Doyle:** Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I had a brief question. Page 12 seems to be missing in the brief.

**Mr. Pedersen:** I read it in. I have the original copy and I read it in.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Very good. I wanted to just make sure it was there.

My question has to do with the concept of effective occupation of the Arctic as a concept in international law in order to bolster our claims to sovereignty. The presence of the Inuit is an important part of establishing our effective occupation. The Inuit have to be viewed in a full sense to some extent as doing activities that can be called related to Canada.

• 1210

I am wondering whether you have any thoughts on this. How can we strengthen Canada's effective occupation of the areas, the Northwest Passage in particular, through the presence of the Inuit? What do we have to do enhance it and to make it clear that the Inuit are in some way linked to Canada, maybe even to the Government of Canada?

[Traduction]

**M. Pedersen:** La suggestion est fort sage.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Y a-t-il d'autres questions?

**Le sénateur Doyle:** Merci, monsieur le président. Oui, j'ai une brève question. Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue au ministre.

Vous avez consacré une bonne partie de votre exposé à ce que l'on pourrait appeler l'hésitation du gouvernement fédéral à discuter avec d'autres pays d'une politique qui pourrait leur déplaire, mais dont nous voudrions qu'il parle.

Vous en avez cependant dit très peu à propos des réticences à caractère politique, qui pourraient exister au Canada même, à discuter d'une question qui soulève une opposition considérable, et je veux parler de la chasse au phoque.

Percevez-vous une certaine hésitation de la part des politiciens, et pas nécessairement uniquement de la part du gouvernement du Canada, à trancher de façon claire et précise la question de la chasse au phoque? Pourrait-il s'agir autant d'une hésitation à caractère politique ici même, au Canada, que d'une inquiétude à l'égard de notre image à l'échelle internationale?

**M. Pedersen:** Oui, je suis d'accord avec vous pour dire que la chasse au phoque est une question contentieuse et émotive. On ne peut pas dire que les faits, les chiffres, les données biologiques ou les preuves scientifiques qui pourraient être utiles en la matière abondent. La question devient strictement une affaire d'émotion. Un politicien qui cherche à se faire réelle préfère éviter de s'aliéner une grande partie de l'électorat en adoptant publiquement une position qui pourrait déplaire. Oui, je suis d'accord avec vous.

**Le sénateur Doyle:** Merci beaucoup.

**Le coprésident (M. Hockin):** Il semble manquer une page dans le mémoire.

**M. Pedersen:** C'est à partir de l'original que j'ai fait mon exposé.

**Le coprésident (M. Hockin):** Très bien. Je voulais seulement m'assurer que le document était complet.

Ma question porte sur l'occupation réelle du territoire de l'Arctique, une notion reconnue en droit international qui pourrait donner plus de poids à nos prétentions de souveraineté. La présence des Inuit constitue un élément important dans l'établissement de notre occupation réelle. On peut considérer, dans une certaine mesure, que les Inuit y mènent des activités qui, à toutes fins utiles, intéressent le Canada.

Je me demande si vous avez quelques pensées à nous livrer sur la question. Comment peut-on renforcer l'occupation réelle de ces territoires par le Canada, notamment du passage du Nord-Ouest, par la présence des Inuit? Que doit-on faire pour donner encore plus de crédibilité à cette occupation et faire savoir, sans que l'on puisse en douter, que les Inuit font

[Text]

**Mr. Pedersen:** Mr. Chairman, I think the short answer is that the Canadian government could settle land claims quickly, equitably and recognize the statements you made in the settlement of these land claims. I think this would certainly do it quickly and immediately.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Okay. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Well, Mr. Minister, thank you and your deputy minister as well for your presentation. It has given us a lot of good ideas and suggestions and has indicated points where we may improve things whenever we are talking of bilateral trades. Thank you very much and we are looking forward to meeting with your colleague this afternoon.

This session is adjourned. We will be back at 2.30 p.m.

#### AFTERNOON SITTING

• 1430

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Order. I would like to bring this session to order. I would like to welcome the executive director, Peter Burnet, of the Canadian Arctic Resources Committee. This committee is a private citizens' group composed of 21 Canadians who share a concern about the pace, scope and timing of industrial development and resource management in the Canadian Arctic and sub-Arctic regions.

I am very pleased not only that you could appear before the committee but also that you could be with us here in Yellowknife. We have generally had 10-minute to 15-minute presentations and then leave the rest of the time for questions and answers. You probably would find it more profitable to have more time for questions and answers because then you can get reactions from around the table. I would like to welcome Peter Burnet.

**Mr. Peter Burnet (Executive Director, Canadian Arctic Resources Committee):** Thank you very much, Mr. Chairman, hon. senators and members of the House.

As the chairman has pointed out, CARC is a private citizens' group and registered charity concerned with northern development, the future of northern peoples, the management of Canada's northern resources, and the need for coherent, informed, long-term policies for Canada's north. Our members come from all backgrounds and all political stripes. We are supported by private Canadian foundations, by the federal government and by thousands of individual Canadians who contribute to our activities. We have undertaken an ongoing program of research, publishing and action that serves as a vehicle for independent policy analysis and the participation of

[Translation]

en quelque sorte partie du Canada et sont peut-être même liés d'une certaine façon au gouvernement du Canada?

**M. Pedersen:** Monsieur le président, je pense que le gouvernement du Canada devrait tout d'abord régler rapidement et de façon équitable les revendications territoriales et appliquer ce sur quoi on s'est entendu dans le règlement de ces revendications. Je crois que cela permettrait d'arriver rapidement, je dirais même immédiatement, aux résultats attendus.

**Le coprésident (M. Hockin):** Très bien. Merci.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur le ministre et monsieur le sous-ministre, merci de votre exposé. Il nous a permis de recueillir bon nombre d'idées et de suggestions, et vous y avez soulevé un certain nombre de points qui devraient nous permettre de renforcer notre position dans le cadre de nos discussions en matière de commerce bilatéral. Encore une fois, merci beaucoup. Nous avons bien hâte de rencontrer votre collègue cet après-midi.

La séance est levée. Nous reprendrons nos audiences à 14h30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le coprésident (M. Hockin):** La séance est ouverte. Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue au directeur administratif du Comité canadien des ressources de l'Arctique, M. Peter Burnet. Le comité qu'il représente est un groupe du secteur privé composé de 21 citoyens canadiens qui s'intéressent à l'allure, à l'étendue et à l'à-propos du développement industriel et de la gestion des ressources dans les régions arctiques et subarctiques du Canada.

Je suis vraiment heureux que vous puissiez non seulement comparaître devant le Comité, mais aussi que vous ayez pu être des nôtres ici à Yellowknife. Le mode de fonctionnement que nous avons adopté comporte généralement des exposés de 10 à 15 minutes, suivis d'une période de questions et réponses. Je vous conseillerais d'être bref dans votre exposé, afin de disposer de plus de temps pour les questions et réponses, parce que ce sont elles qui permettent vraiment d'obtenir les réactions des personnes autour de la table. Je souhaite donc la bienvenue à M. Peter Burnet.

**M. Peter Burnet (directeur administratif, Comité canadien des ressources de l'Arctique):** Merci beaucoup, monsieur le président, honorables sénateurs et députés.

Comme le président l'a souligné, le CCRA est un groupe enregistré à but non lucratif du secteur privé, composé de citoyens qui s'intéressent à la mise en valeur du Nord, à l'avenir des collectivités qui y habitent, à la gestion des ressources du Nord canadien et à la nécessité de politiques cohérentes et bien informées et de politiques à long terme à l'égard du Nord. Nos membres sont de tous les milieux et de toutes les allégeances politiques. Nous recevons l'appui financier de fondations canadiennes privées, du gouvernement fédéral et de milliers de Canadiens qui contribuent à nos activités. Nous avons entrepris un programme continu de



## [Texte]

private citizens in the development of Canada's northern policies.

In its short history, CARC has become involved in many northern issues and has acquired considerable expertise in such fields as northern oil and gas development, aboriginal rights and political development, wildlife management, energy analysis, inland waters, the creation of national parks and conservation lands, and the management of arctic waters in the offshore. For the last five years, we have become increasingly involved in the international dimension of the north. CARC members and staff have travelled extensively to such places as Alaska, Greenland and Scandinavia. We work closely with international aboriginal northern organizations, such as the Inuit Circumpolar Conference and Indigenous Survival International. We have conducted research, participated in other international organizations, and generally tried to raise the general level of consciousness about Canada's international interests in the north in a variety of means. We have developed a broad and general perspective on Canada's international interests in the north. It is from this general perspective that I wish to address my remarks to you today.

I have had the opportunity to meet with some members of this committee and to attend some of your hearings on the north. From these discussions and from reports in the press, I understand that the north has become a matter of importance to you and that you were quite concerned about the international dimension of the north, especially questions relating to Arctic sovereignty and matters relating to national security. I am sure you are also being made aware that there are an awful lot of other northern issues, including social, political, cultural and economic issues that have international ramifications. I expect you will be considering these, as well.

Your interest in the north is very, very good news. I encourage you to give the greatest importance to the north in your report, which we, as a nation, have tended to neglect so badly, from a point of view of foreign policy. But when you consider how you are going to explain the importance of the north to our foreign policy to your colleagues in Parliament and to the nation generally, I would ask you to give serious thought to the question: How did we get ourselves into this situation in the first place? How is it that in 1986 we are all waking up in horror to note that we have major sovereignty and security threats on our very borders? We have paid little, if any, attention to all the matters of international importance to the top half of Canada by those who are responsible for coordinating Canadian foreign policy, that is, they have paid little attention. Have we never considered these matters before?

## [Traduction]

recherche, de publication et d'action, qui sert de véhicule à l'analyse indépendante des politiques et à la participation des citoyens dans l'élaboration des politiques qui intéressent le Nord du Canada.

Depuis le peu de temps qu'il existe, le CCRA s'est intéressé à bon nombre de questions touchant le Nord et a acquis de vastes connaissances dans des domaines comme la mise en valeur du pétrole et du gaz dans le Nord, les droits des autochtones et leurs aspirations politiques, la gestion de la faune, l'analyse en matière d'énergie, les eaux intérieures, l'aménagement de parcs nationaux et de réserves, et la gestion des eaux arctiques au large des côtes. Au cours des cinq dernières années, la dimension internationale du Nord a pris de plus en plus d'importance dans nos activités. Les membres et le personnel du CCRA ont fait des séjours de plus en plus fréquents en Alaska, au Groenland et en Scandinavie, par exemple. Nous travaillons de près avec des organisations internationales qui défendent les intérêts des autochtones du Nord, comme la Conférence circumpolaire inuit et l'*Indigenous Survival International*. Nous avons fait de la recherche, participé aux travaux d'autres organismes internationaux et, dans l'ensemble, tenté de bien des façons de mieux faire connaître les intérêts du Canada dans le Nord sur le plan international. Nous avons déterminé en quoi consistent ces intérêts dans leur grandes lignes. Et c'est en m'inspirant de cette perspective générale que j'ai conçu les remarques dont je vous ferai part aujourd'hui.

J'ai déjà eu l'occasion de discuter avec quelques membres du Comité et d'assister à certaines des audiences que vous avez tenues sur la question du Nord. Partant de ces discussions et de rapports que j'ai lus dans les journaux, je crois comprendre que le Nord a pris beaucoup d'importance à vos yeux et que vous vous intéressez de près à sa dimension internationale, et notamment aux questions ayant trait à la souveraineté du Canada dans l'Arctique et à la sécurité nationale. Je suis persuadé que vous savez déjà qu'il existe encore bien d'autres questions à régler à propos du Nord, des questions à caractère social, politique, culturel et économique, qui ont des ramifications internationales. Je suppose que vous vous pencherez aussi sur tous ces aspects.

L'intérêt que vous manifestez à l'égard du Nord est fort encourageant. Je vous incite à faire une place de choix à la question dans votre rapport, à cette question à laquelle nous avons tellement peu accordé d'importance sous le rapport de la politique étrangère. Mais quand vous songerez à la façon d'expliquer l'importance du Nord à l'égard de notre politique étrangère à vos collègues du Parlement et à tous les Canadiens, je vous demanderais de considérer sérieusement la question suivante: comment se fait-il que nous en soyons là? Comment se fait-il qu'en 1986, nous constations avec effroi que notre souveraineté et notre sécurité soient sérieusement menacées à nos frontières mêmes? Ceux qui sont chargés de coordonner la politique étrangère du Canada ont négligé les questions de portée internationale dans le Nord. Nous sommes-nous déjà intéressés à ces questions par le passé?

## [Text]

Yes, we have. I submit that this is the real challenge before this committee. We have been here before several times. I respectfully submit that unless you are very careful how you present the need to include a northern focus in Canada's foreign policy, we will be here again.

• 1435

It is often said that Canada ignores its north, that Canada forgets about its north. That is generally true in terms of the national priority. However, about once every 10 or 15 years, we get very excited about the north as a nation. Some individual issue arises and taps the national consciousness. In the 1940s, it was disease, the need to eradicate disease. In the 1950s, there were security interests. In the late 1960s and 1970s, it was concern over sovereignty as it related to international resource development.

Now, here we are in 1986, concerned about sovereignty again, with national security overtones. When this happens, the north shoots up to the top of the national political agenda. We get a great deal of national activity and resolve. We affirm our essential northern heritage. We speak of the northern challenge, sometimes in almost poetic terms. We resolve to fulfil our responsibilities and to do a good job.

In Ottawa, this spawns all kinds of activities: task forces, parliamentary committees, Cabinet documents. We are in one of those periods right now because of last summer's passing of the *Polar Sea* and all the attention paid to security interests surrounding that voyage. Every civil servant in Ottawa right now knows in these tough times that if he would like to get his project to the Treasury Board, and he can somehow link it to the question of arctic sovereignty, he has a much better chance of getting it through.

This is exactly where we were 15 years ago. When the *SS Manhattan* went through, we woke up in great national alarm to the threat to sovereignty and what it was going to mean to the resource development we expected. It generated the same type of feverish activity. It went on for about two years. I have spoken to civil servants from that time who worked very, very hard in a multitude of ways to develop sovereignty strategies, to work out coherent policies, and one day, they walked into their deputy minister's office and were simply told that the north was not a priority any more; forget it.

This has happened many times in our history, and as I said, we are right here again. Why does it happen? It happens because an issue, worrying about an issue in the north, or specific issues, cannot sustain itself in terms of having a high profile in the national political agenda. We always look at the north in terms of its issues. When the issue arises, we become very concerned, but this is a big country, and there are many

## [Translation]

Oui, bien sûr. Je crois que c'est là le vrai défi qui se pose au présent Comité. Ce n'est pas la première fois que nous soulevons la question. Je vous préviens humblement que si vous n'êtes pas très prudents dans la façon dont vous présentez la nécessité d'inclure la question du Nord dans la politique étrangère du Canada, nous la soulèverons encore et encore.

On dit souvent que le Canada néglige sa région du Nord, que le Canada se comporte comme si elle n'existait pas. Il est assez évident que le Nord ne fait pas partie des priorités nationales. Toutefois, on peut dire qu'environ tous les 10 ou 15 ans, le Nord prend soudain une importance démesurée pour la nation. Toutes sortes de problèmes particuliers surgissent et mobilisent l'attention nationale. Dans les années 40, ce fut la maladie, la nécessité d'éliminer la maladie. Dans les années 50, ce fut la sécurité. À la fin des années 60 et dans les années 70, ce fut la mise en valeur des ressources sous le rapport de la souveraineté du Canada à l'échelle internationale.

Et voilà maintenant qu'en 1986 ressurgit la question de la souveraineté teintée de certains aspects liés à la sécurité nationale. Quand de tels événements se produisent, la question du Nord se trouve soudain catapultée parmi les premières priorités politiques d'intérêt national. L'activité devient alors fébrile, et le Nord fait soudain l'objet d'une grande détermination nationale. Nous affirmons l'héritage essentiel que nous confère le Nord. Nous parlons du défi qu'il représente, parfois même avec des élans poétiques. Nous nous montrons résolus à faire face à nos responsabilités et à faire un bon travail.

À Ottawa surgissent alors toutes sortes d'activités: groupes d'étude, comités parlementaires, rédaction de documents du Cabinet. Nous nous trouvons justement à l'heure actuelle dans l'une de ces périodes, provoquée par le passage dans l'Arctique du *Polar Sea*, l'été dernier, et toute l'attention pour les questions de sécurité entourant ce voyage. À Ottawa, chaque fonctionnaire sait à l'heure actuelle que son projet sera beaucoup mieux accueilli par le Conseil du Trésor s'il parvient, de quelque façon, à le relier à la question de la souveraineté dans l'Arctique.

Ce n'est qu'un retour à la situation d'il y a 15 ans. Quand le *SS Manhattan* a franchi le passage du Nord-Ouest, nous étions tout en émoi devant la menace que cela représentait pour notre souveraineté et l'exploitation des ressources que nous prévoyions. L'activité était aussi fébrile qu'aujourd'hui. Nous en avons eu pour environ deux ans. J'en ai discuté avec des fonctionnaires qui étaient là à l'époque et qui ont travaillé d'arrache-pied de bien des façons à l'élaboration de stratégies et de politiques cohérentes en matière de souveraineté, pour s'entendre dire un jour par leur sous-ministre que le Nord n'était tout simplement plus une priorité et d'oublier tout cela.

Ce n'est pas la première fois que cela se produit au cours de notre histoire, et ce que nous vivons aujourd'hui n'est qu'une répétition. Mais pourquoi en est-il ainsi? Parce qu'une question comme la situation du Nord, considérée sous l'aspect d'un problème ou de problèmes particuliers, ne peut demeurer bien longtemps au nombre des priorités politiques nationales. Ce n'est toujours qu'en cherchant à régler les problèmes



## [Texte]

issues. While that issue may remain extremely important to the north and to the country, with respect to the north, it cannot sustain itself as the priority on the national political agenda, and it dies. Therefore, a great deal of national political energy dies with it.

The problem is that as a nation and as a government—speaking of the federal government now—we see the north as a series of issues, a series of problems. National security and sovereignty is the current problem. The north is not a series of issues. The reason we think that is because we see the north as a series of hinterlands of our southern regions. We see it drifting off. We almost have a Mercator map, a mental projection of the north. It drifts off, and once in a while, something arises, as I said, but it is remote, and most of the time, as a nation, we are out of sight, out of mind.

When considering the implications of the north for foreign policy, the only way to break this is to understand that the north—and by the north, I am not just talking about the territories. I am also including the northern parts of our seven largest provinces, the top half of the country—is a distinct region with a unique political, cultural, social and economic fabric. An understanding of that and an understanding of the integration of the issues . . . the north, as a region, is the most important mental hurdle that this country must overcome if it is even going to begin to think in terms of a northern component of a foreign policy or a northern foreign policy.

I will not say very much about our northern foreign policy right now. We do not have one. We do not have, as other circumpolar countries do, divisions in the Department of External Affairs responsible for the north. We do not have, as other circumpolar countries do, National Polar Institutes. We do not invest very much of the nation's manpower or brainpower in trying to understand this region and how to develop it.

If this is going to be changed—and I really very much hope, through your work, it is—we have to develop some principles to guide and not just to help us solve a particular problem we see as being important right now. We have to sustain Canada's presence in the international north and devise a foreign policy which will serve our interests.

Good foreign policy, of course, is grounded in domestic needs. We certainly have sovereignty and security needs in the north as we have in other parts of the country, but these are all part of the real need to confront the general social, economic, political and cultural development of a very large region.

## [Traduction]

individuels qu'elle pose que nous envisageons la situation du Nord. Quand les problèmes font surface, nous nous y attaquons, mais le Canada est bien grand, et les problèmes sont multiples. Malgré toute son importance pour le Nord et le pays tout entier, sa situation ne peut demeurer bien longtemps parmi les priorités nationales, et elle tombe bientôt dans l'oubli, en même temps qu'une grande part de notre énergie politique nationale.

Le problème tient à ce qu'en tant que nation et que gouvernement—j'entends gouvernement fédéral—nous voyons le Nord comme une série de problèmes. À l'heure actuelle, ce sont la sécurité et la souveraineté nationales. Le Nord n'est pas une série de problèmes. Cela tient à ce que nous le considérons comme l'arrière-pays des provinces plus au sud. Nous le voyons s'éloigner progressivement. Il devient presque une simple représentation de l'esprit. Il s'éloigne lentement, et de temps à autres, un problème surgit, mais le Nord est bien loin, et la plupart du temps, en tant que nation, nous l'avons perdu de vue, il ne fait plus partie de nos préoccupations.

Pour ce qui est des implications du Nord dans le contexte de la politique étrangère, je crois que la seule façon de briser ce cercle vicieux est de comprendre que le Nord, ce n'est pas seulement les Territoires du Nord-Ouest. Le Nord, c'est aussi les parties nordiques de nos sept provinces les plus importantes, l'autre moitié du Canada—une région distincte, dotée d'une trame politique, culturelle sociale et économique unique en son genre. Comprendre cela et adopter une vision globale des problèmes du Nord, le considérer comme une région, voilà le plus important obstacle que doit franchir le Canada avant même de commencer à songer à inclure le Nord dans le cadre d'une politique étrangère ou d'une politique étrangère axée sur le Nord.

Je ne m'étendrai pas trop longtemps sur notre politique étrangère en la matière, puisque nous n'en avons pas. Contrairement à bien d'autres pays circumpolaires, nous n'avons pas de services qui s'intéressent spécifiquement aux affaires du Nord au sein de notre ministère des Affaires extérieures. Nous n'avons pas non plus d'instituts nationaux qui s'intéressent aux affaires polaires. Nous ne faisons pas beaucoup d'efforts pour chercher à connaître cette région et apprendre comment la développer.

Si nous voulons renverser la vapeur—ce en quoi j'espère beaucoup, par les travaux de votre Comité—nous devons établir certains principes qui pourront nous servir de guide, et non seulement nous aider, pour résoudre un problème précis que nous considérons important à l'heure actuelle. Nous devons soutenir la présence du Canada dans le Nord international et élaborer une politique étrangère qui servira nos intérêts.

Une bonne politique étrangère part, bien entendu, des besoins nationaux. Nous en avons sûrement en matière de souveraineté et de sécurité dans le Nord, tout comme dans les autres parties du pays, mais tous font partie de la nécessité réelle du développement social, économique, politique et culturel d'une très vaste région.

## [Text]

The north is not just another region which happens to be colder. There is a uniqueness here which does not apply to other regions. The reality of the north, beyond the excitement and the beauty of being here, for the coming years has prospects which are rather chilling.

Yesterday our organization organized a conference on land claims here. The leader of the Inuit from Quebec, Mark R. Gordon, the President of Makivik Corporation, remarked that 50% of the population of the Inuit in northern Quebec is under the age of 15. This is the result of a population boom in our northern aboriginal communities which started about 15 or 20 years ago and is still continuing at a tremendous rate. This will mean that over the next four years the number of people in northern Quebec seeking to enter the work force will be equal to the number of people who are already in the work force. I dare say you will find that pattern and those chilling numbers repeated throughout the Arctic and in the northern parts of most provinces.

This is a society with a population upwards of a million where in most cases the majority is of a separate, distinct, underprivileged culture. We are also educating them better. They are being better educated than they were 10 years ago. They are not being educated enough that they can easily fit into all kinds of occupations in all parts of the country. They are being educated collectively to the point they can begin to understand in very clear terms and to see just what it is they are going to be up against and what it is to be born in the north as a northern aboriginal person. In many cases, it is a passport to underprivilege.

We know all that. We hear that. It is part of the national fabric and we somehow see that it is all manageable. But with the numbers people have been trying to draw to the country's attention for some time, and with the level of education, I think we all know what we may be facing. I cannot predict when the simmering discontent will become something more visible or more vocal but I am fairly sure some day it will. When it does, it is going to be highly visible both national and internationally.

In this region we do not have the options we have in other regions. We cannot conceive of a natural evolution of northern aboriginal peoples to cities the way we can conceive of Newfoundlanders migrating to Toronto. It would be madness and folly of the worst sort, as anyone with even a passing knowledge of the situation of aboriginal peoples in the southern urban centres would know. It may make sense to consider a high-tech industry settling in Cape Breton, but it is nonsense to talk about it in Baffin Island. It is not going to happen.

We are faced with a very serious political, social and cultural challenge. All the issues in the north—from sovereignty down to anti-trapping, to the other issues that you have heard about—are tied in there.

When you write your report, when you list all the issues of importance, it must be done in the context of some general principles. What this country needs is to make its general commitment to a sustained presence in the international north as a necessary component of the solution to our domestic

## [Translation]

Le Nord, ce n'est pas seulement l'hiver. C'est une région qui se distingue de toutes les autres. Par delà l'engouement que provoquent le Nord et sa beauté, les années qui viennent ne sont pas très rassurantes.

Hier, nous avons tenu ici même une conférence sur les revendications territoriales. Le représentant des Inuit du Québec, M. Mark R. Gordon, président de la Société Makivik, a fait remarquer que 50 p. 100 des Inuit du Nord du Québec n'ont pas encore 15 ans. C'est le résultat d'une explosion démographique qui a débuté il y a 15 ou 20 ans et qui ne donne aucun signe de ralentissement. Cela signifie que dans quatre ans, le nombre de personnes à la recherche d'un emploi dans le Nord du Québec aura rejoint celui des travailleurs en place. Je me permettrai même d'avancer que cette situation plutôt inquiétante s'étend sur tout l'Arctique et dans les régions nordiques de la plupart des provinces.

La population dépasse maintenant le million d'habitants qui, dans la plupart des cas, appartiennent à une culture isolée, distincte et défavorisée. L'éducation qu'on leur donne est meilleure qu'auparavant, meilleure qu'il y a 10 ans. Mais elle ne leur permettra pas de s'intégrer facilement à toutes sortes d'occupations dans toutes les régions du pays. Collectivement, elle leur permettra de commencer à comprendre de façon très précise et à entrevoir ce qui les attend et ce que cela signifie que d'être né dans le Nord et d'être autochtone. Dans bien des cas, c'est le chemin vers la condition de défavorisé.

Nous savons tout cela. C'est de notoriété publique. Cela fait partie de notre trame nationale, et nous croyons que nous pourrions en venir à bout. Mais avec les chiffres sur lesquels nous essayons depuis longtemps d'attirer l'attention du pays et avec la scolarisation, je crois que nous savons tous à quoi nous pouvons nous attendre. Je ne puis prédire quand le volcan se réveillera, mais je suis sûr qu'il se réveillera un jour. Quand les autochtones en auront assez, tout le monde en entendra parler, autant au Canada qu'à l'échelle internationale.

Dans le Nord, on n'a pas les mêmes options que dans les autres régions. On ne peut concevoir que des autochtones puissent s'adapter à la vie urbaine comme des Terre-Neuviens pourraient le faire en allant s'installer à Toronto, par exemple. Ce serait de la folie furieuse que de penser autrement. Il serait pensable de vouloir installer une industrie de haute technologie au Cap-Breton, mais totalement insensé de songer à la même chose pour l'île de Baffin. Ce serait impossible.

Nous sommes aux prises avec un très sérieux défi politique, social et culturel. Tous les problèmes que l'on retrouve dans le Nord—de la souveraineté à l'opposition aux activités de trapping—sont interreliés.

Quand vous rédigerez votre rapport, quand vous énumérerez tous les problèmes d'importance, vous devrez le faire dans le contexte de certains principes généraux. L'un des éléments essentiels à la satisfaction de nos besoins nationaux tient à l'engagement général que devrait prendre le Canada d'assurer



[Texte]

needs. This involves sovereignty. This involves security. This involves the social and political problems here. We must make that commitment.

• 1445

It is only through that commitment will we begin to understand the institutional arrangements in government and outside of government that we are going to have to make or build to address this problem properly. Because everything in the north is issue by issue, there is no one in government who can tell us whether or not it would be in Canada's interest to seek associate membership in the nordic council, to open an embassy in Reykjavik to find out how they are able to sustain their population in comparable environmental conditions, what lessons there are to be learned there.

We will need that general commitment, hopefully translated into changes in structures in the Department of External Affairs and changes in responsibilities, to build a sustained, integrated approach to northern foreign policy that corresponds to our domestic needs, and it should be based on the principle of the pursuit of affinities.

I have brought along a very rare thing in this country—it is a map with a circumpolar projection—to try to show graphically that we are talking about a distinct region. There are societies in these areas, Alaska, Greenland, Iceland, the Faros, the northern parts of Scandinavia, and for some purposes you can even include the Soviet Union, that share a similar environment, that share economies that are exclusively based on resources.

We fight here about the development of renewable and non-renewable resources, but sometimes we forget, as I am sure was brought home to you this morning, that the north must survive on its resources. We must be extremely creative about how we use, husband, market, northern resources. There is nothing else in the Canadian north. There is no agriculture. There is very little secondary and tertiary industry, and there is not going to be a lot. It is going to be resource harvesting, extraction and these activities are going to have to support a rapidly growing population.

Although we have made some advance in political development and aboriginal rights over the past 10 years, we have not even begun to be creative or to address the Arctic economy, the support of our Arctic peoples, questions of defence and how that can help, questions of how other nations who, I can generally state, are in many ways far ahead of us in arctic technologies of all kinds. There should be a steady flow of information into this country on how other countries are developing their norths, and there should be a steady constant source of opportunities for Canada and Canada's northern peoples.

[Traduction]

une présence continue dans le Nord international. C'est par cela que passent la souveraineté, la sécurité et la résolution des problèmes sociaux et politiques que nous éprouvons. Nous devons prendre cet engagement.

Ce n'est que par lui que nous commencerons à comprendre la nature des arrangements institutionnels que nous devons prendre, tant à l'intérieur du gouvernement qu'à l'extérieur du gouvernement, pour faire face à ce problème comme il se doit. On a tellement l'habitude de régler les problèmes du Nord à la pièce que personne au sein du gouvernement ne peut nous dire si le Canada devrait chercher à s'affilier au conseil nordique, installer une ambassade à Reykjavik, pour comprendre comment on peut maintenir une population dans des conditions environnementales comparables et en tirer toutes les leçons utiles.

Cet engagement général est une nécessité qui se traduira, espérons-le, en changements dans les structures du ministère des Affaires extérieures et en changements dans les attributions, afin d'élaborer une approche soutenue et intégrée à l'égard de la politique étrangère intéressant le Nord qui corresponde à nos besoins nationaux. Cette politique devrait se fonder sur le principe de la recherche des affinités.

J'ai apporté avec moi un objet très rare au Canada. Il s'agit d'une carte sur laquelle on retrouve une projection circumpolaire, dont j'aimerais me servir pour illustrer graphiquement que le Nord constitue bel et bien une région distincte. Il y a une foule de sociétés dans ces régions, en Alaska, au Groenland, en Islande, dans les îles Féroé, dans les régions du Nord de la Scandinavie et, sous certains rapports, en Union soviétique, qui partagent un environnement analogue et dont l'économie dépend exclusivement des ressources.

On discute fermement de la mise en valeur des ressources renouvelables et des ressources non renouvelables, mais nous oublions parfois, comme vous l'avez sans doute compris ce matin, que le Nord ne peut compter que sur ses ressources pour survivre. Nous devons faire preuve d'extrême créativité dans la façon dont nous utilisons, gérons et commercialisons nos ressources. Il n'y a rien d'autre dans le Nord canadien. Il n'y a pas d'agriculture. Les industries secondaire et tertiaire sont quasi inexistantes, et rien ne permet d'entrevoir une croissance à ce chapitre. Ce sera encore et toujours l'exploitation des ressources et l'extraction, et ces activités vont devoir suffire aux besoins d'une population qui s'accroît rapidement.

Même si nous avons progressé quelque peu au cours des dix dernières années sur le plan du développement politique et des droits des autochtones, nous n'avons sûrement fait preuve d'aucune créativité ou même encore commencé à régler les problèmes à l'égard de l'économie dans l'Arctique, de l'appui de nos collectivités nordiques, des questions de défense et dans quelle mesure cela peut aider, et des questions qui font que d'autres pays ont déjà bien des longueurs d'avance sur nous dans des techniques de toutes sortes se rapportant à l'Arctique. Nous devrions recevoir un flot constant d'informations provenant d'autres pays sur la façon dont ils s'y prennent pour

## [Text]

There are cultural affinities. Not in all areas but in many of these areas, you have different cultures trying to work together, to live together, with all the political, cultural, social tensions that entails. We have much to learn from our neighbour, Greenland, an Inuit majority country which, it is generally agreed, is far ahead in almost every sense of our eastern Canadian arctic, and rare is the Canadian civil servant who has ever been there.

Finally, the last principle. There must be sensitivity to northern opinion and northern participation in international Arctic questions. I do not mean to suggest that Canada's foreign policy will be dictated by northerners, nor that there will be a separate foreign policy for the north. We are going to have one foreign policy and the question is: How important a role the north will play in that foreign policy? But I suggest to you that the evidence, the really incredible story we have seen over the past five years is that the two major international circumpolar co-operative efforts that have occurred have been done by private citizens, and those are northern aboriginal peoples. I am speaking of the Inuit Circumpolar Conference and Indigenous Survival International. It is really a striking story. It was done because the affinities, opportunities and the inter-relationships of the issues, the common problems and interests they had to defend and the common knowledge they could use was obvious to them. It is obvious to most northerners. In order to understand the solutions we are seeking, we are going to have to have a northern perspective and see through northerners' eyes.

• 1450

We really have a situation in which northern aboriginal peoples, with very little government support and grudging suspicion from the Department of External Affairs, are out there single-handedly defending a \$600 million to \$1 billion-a-year industry in this country.

I cannot believe any other industry of that size that was in danger would receive such off-hand treatment from government. I think they would expect and could count on the most aggressive type of assistance and support. They are not getting it. Indigenous Survival International is not getting it. It is starting a little bit, but certainly not on the scale that will enable them to meet, confront and participate in a debate with an international movement that is funded upwards of \$100 million a year.

I think the importance of putting northern foreign policy under the guise of general principles for Canadian northern development and our domestic needs is crucial if this issue is going to survive the dramatic interest that we see now around

## [Translation]

développer leurs régions nordiques, et il devrait y avoir en outre une source constante et régulière d'occasions pour le Canada et les collectivités du Nord du Canada.

Il existe certaines affinités culturelles chez les autochtones. Pas dans toutes les régions, mais dans bon nombre d'entre elles, différentes cultures s'efforcent de travailler et de vivre ensemble, avec toutes les tensions politiques, culturelles et sociales que cela implique. Nous avons beaucoup à apprendre de nos voisins du Groenland, qui sont Inuit pour la plupart et qui constituent de loin la société la plus avancée de l'est de l'Arctique canadien dans tous les sens du terme, et bien rares sont les fonctionnaires du gouvernement canadien qui y ont déjà mis les pieds.

Enfin, le dernier principe. Il faut prêter l'oreille à l'opinion des gens du Nord et favoriser leur participation dans le cadre des discussions touchant l'Arctique à l'échelle internationale. N'allez pas croire que je voudrais que la politique étrangère du Canada soit dictée par eux ou qu'il y ait une politique étrangère distincte pour le Nord. Nous allons nous doter d'une politique étrangère, et la question à se poser réside dans l'importance du rôle qu'y jouera le Nord. Mais je vous dirai que l'histoire incroyable que nous avons vécue au cours des derniers cinq ans tient à ce que les deux efforts de coopération les plus importants qui aient été menés dans le domaine des affaires circumpolaires internationales sont des réalisations de simples citoyens, d'autochtones du Nord. Je parle ici de la Conférence circumpolaire inuit et de l'*Indigenous Survival International*. C'est une histoire vraiment étonnante. Ces groupes d'autochtones ont décidé d'agir ainsi parce que les affinités, les occasions et les liens entre les problèmes, les difficultés communes et les intérêts qu'ils avaient à défendre et les connaissances communes qu'ils pouvaient mettre à profit leur paraissaient évidents. Pour la plupart des gens du Nord, ce l'est vraiment. Pour comprendre les solutions que nous recherchons, il va falloir adopter une perspective typiquement nordique et se mettre à la place des gens du Nord.

Nous nous trouvons donc au Canada dans une situation où un petit groupe d'autochtones du Nord tente de préserver, à peu près seul, une industrie dont la valeur oscille entre 600 millions et 1 milliard de dollars annuellement, sans grand appui de la part du gouvernement et sous l'oeil inquiet du ministère des Affaires extérieures.

J'ai du mal à concevoir qu'une autre industrie de cette importance qui serait en danger pourrait recevoir si peu d'attention de la part du gouvernement. Je crois qu'elle pourrait compter sur une aide et un appui des plus vigoureux. Mais ce n'est pas le cas pour les autochtones. Ce n'est pas le cas pour Indigenous Survival International. On reçoit un peu d'aide, mais sûrement pas suffisamment pour tenir le coup face à un mouvement international dont le financement dépasse les 100 millions de dollars annuellement.

Je crois qu'il est vital de mettre la question de la politique étrangère à l'égard du Nord sous le couvert de principes généraux en fonction de la mise en valeur du Nord canadien et de nos besoins nationaux si nous voulons qu'elle survive à



## [Texte]

the sovereignty and security issue. We have never succeeded in doing this before.

I do not suppose I am the first witness to point out that *Competitiveness and Security* defines Canada as an arctic nation on page 1, defines us as an Arctic people, and that there is not a word about the north or the Arctic in the whole rest of the volume. We are an arctic nation by geography, but we are very definitely a second-class arctic nation.

I wish you all the best and encourage you in your efforts to try to draw attention to this problem. I hope that it will be presented not as a shopping list of individual issues but as a pressing national challenge to see the inter-relationships between those issues and to lead the world in developing a truly unique Canadian region. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. It was very helpful.

In previous conversations you and I have had, you have mentioned that—you said it again today—others are way ahead of us in terms of arctic technologies. I have had some people dispute that. They say we are not too bad compared to Norway, Greenland, and the Soviet Union in terms of technologies.

I was wondering if you would like to expand on that. What technologies are you speaking of and who is ahead of us? Let us just set the military dimension aside for a minute. Of all the other dimensions, what technologies are you thinking of? Where are they?

**Mr. Burnet:** I will try to give three examples. It is very important. Of renewable resources to the north and to southern Canada... one of the very important renewable resources is fishing. It is important in the southern parts of the Arctic, and clearly it is extremely important to Atlantic and western Canada.

I had the opportunity last year to be in northern Norway and to visit the University of Tromsø. They have a fisheries institute there and I was given a tour. As I expected, I met marine biologists, oceanographers, scientists concerned with fish. Much to my surprise, I also met planners, geographers, political scientists, international lawyers, technicians, sociologists, and marketing specialists. I was very impressed because it did not strike me as the typical Canadian way to set up a resource-based institute, but I did not know very much about fish so was unable to comment as to whether or not my impression was naive or not.

There happened to be a professor there from Memorial University who knew a great deal about fish. It had been his

## [Traduction]

l'intérêt que l'on manifeste à l'heure actuelle à la souveraineté et à la sécurité. Nous n'y sommes jamais parvenus auparavant.

Je ne pense pas être le premier témoin à faire remarquer que dans le document *Compétitivité et sécurité*, on définit le Canada comme une nation arctique, à la page 1, que l'on nous définit comme un peuple arctique, et qu'il n'y a plus rien ensuite dans tout le document à propos du Nord ou de l'Arctique. Notre situation géographique fait de nous un pays arctique, mais nous sommes incontestablement une nation arctique de seconde classe.

Je vous souhaite tout le succès désiré et vous encourage dans vos efforts pour essayer d'attirer l'attention sur ce problème. J'espère que vous ne vous contenterez pas de le présenter sous la forme d'une liste de problèmes individuels, mais que vous le présenterez plutôt comme un défi national qu'il est pressant de relever, afin que l'on puisse constater les liens entre ces problèmes et favoriser le développement d'une région canadienne vraiment unique. Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Nous apprécions beaucoup l'exposé que vous nous avez fait.

Au cours de conversations que nous avons eues ensemble, vous avez mentionné—ce que vous avez d'ailleurs répété dans votre exposé—que d'autres pays avaient bien des longueurs d'avance sur nous dans le domaine des techniques ayant trait à l'Arctique. Mais tout le monde ne partage pas votre opinion. Certains m'ont dit que nos techniques soutenaient assez bien la comparaison avec celles utilisées par la Norvège, le Groenland et l'Union soviétique.

J'aimerais bien que vous vous étendiez un peu plus sur le sujet. De quelles techniques parlez-vous précisément et quels pays nous devancent? En laissant de côté l'aspect militaire pour l'instant, de quelles techniques s'agit-il? Où sont-elles utilisées?

**M. Burnet:** La question est très intéressante. Je vais essayer de vous donner trois exemples. La pêche constitue l'une des plus importantes ressources renouvelables du Nord et du Sud du Canada. C'est une activité importante dans le Sud de l'Arctique et, de toute évidence, une activité extrêmement importante pour les provinces de l'Atlantique et l'Ouest du Canada.

L'année dernière, j'ai eu la chance de faire un séjour dans le Nord de la Norvège et de visiter l'Université de Tromsø. Au sein de cette université, il existe un institut des pêches que l'on m'a aussi fait visiter. Comme je m'y attendais, j'y ai rencontré des biologistes de la vie marine, des océanographes et des scientifiques intéressés au poisson. À mon grand étonnement, j'y ai aussi rencontré des planificateurs, des géographes, des spécialistes en sciences politiques, des spécialistes en droit international, des techniciens, des sociologues et des spécialistes de la commercialisation. La différence que j'ai constatée avec nos instituts qui s'intéressent à la question des ressources m'a beaucoup impressionné, mais n'étant pas trop versé dans le domaine, je n'ai pas pu déterminer si l'impression que j'avais était due à mon ignorance ou non.

Il y avait un professeur de l'Université Memorial qui visitait lui aussi l'institut et pour qui les poissons n'avaient plus grands

[Text]

whole life and he was there visiting. I asked him a question. I asked whether Canada would benefit from more exchanges with the Norwegians and from visiting places such as this, learning about fish technologies, the fish-enhancement programs they have in their northern areas and in northern waters?

• 1455

He just looked at me with real pain in his eyes, shook his head and told me that of course the Canadians would benefit, but that we would not have a thing to offer them in return.

The ice-breaker that we are so worried about and considering building . . . I am told that it is a pipe-dream right now to think in terms of the building of the ice-breaker as a vehicle through which we can acquire more expertise and perhaps get into the area of developing ice-breakers. One would think that the country with the largest arctic coast in the world would know how to build an ice-breaker. The country that has in fact pretty well monopolized the ice-breaker market is Finland. We cannot touch them. They are a much smaller country than we are, and also a northern country.

Mr. Chairman, I am providing you with general impressions on the development of the fur market. But the marketing of furs by northerners and the use of renewable resources by northern peoples, both for food and furs for export, is much better developed in Greenland than it is in northern Canada.

I am not the best person to ask, but in discussions with people in the Canadian oil industry, I am told that very little Canadian technology gets exported. A great deal of foreign technology gets imported into our offshore and our Arctic drilling programs. The largest export that we have in this market is apparently Canadian expertise, with the help of Canadians all over the world. But the building, the conceiving and the designing of much of the technology that goes into this type of activity is apparently done in other countries. Those are "for examples"; I will try and think of any others.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** That is excellent. Thank you. I have one other comment, and I know this is not a particular interest of yours, but I do want to ask it. It has to do with sovereignty.

Does your institute have any information on what kind of traffic there is up there under the icecap? Are you aware of experts who know about these things? Or is this all in the realm of military security, and nobody has any information except military people?

**Mr. Peter Burnet:** To the best of my knowledge, the real experts on that type of activity are not in this country. All we know is what is generally known. It is commonly believed that submarines from two or three nations do patrol regularly. That

[Translation]

secrets, pour avoir passé sa vie à les étudier. Je lui ai posé une question. Je lui ai demandé si le Canada aurait intérêt à échanger davantage avec les Norvégiens en la matière et à visiter des endroits comme celui-ci, pour apprendre leurs techniques et à en savoir plus long au sujet des programmes d'amélioration des réserves de poissons qu'ils ont mis en oeuvre dans leurs régions nordiques et dans leurs eaux du Nord.

Il s'est contenté de me regarder d'un air un peu ahuri, a hoché la tête et m'a dit qu'il était bien évident que les Canadiens y auraient avantage, mais que nous n'aurions rien à offrir en retour.

Le brise-glace qui nous préoccupe tant et que nous songeons à construire . . . On me dit qu'il est maintenant impensable de construire un brise-glace et de croire que l'on puisse en faire le véhicule qui nous permettra d'acquérir plus de connaissances spécialisées et de vouloir nous lancer dans le domaine de la conception des brise-glaces. On serait porté à croire que la construction d'un brise-glace n'aurait plus de secret pour le pays qui possède la plus importante côte arctique du monde. En fait, le pays qui détient à peu près le monopole du marché des brise-glaces est la Finlande. Son avance est insurmontable. Et soit dit en passant, la Finlande est un pays beaucoup plus petit que le nôtre, et un pays nordique.

Monsieur le président, pour ce qui est du développement du marché de la fourrure, je ne vous donnerai que des impressions générales. Les habitants du Groenland utilisent beaucoup mieux que nous les ressources renouvelables, tant du côté du gibier que de la commercialisation des fourrures en vue de leur exportation.

Je ne suis pas expert en la matière, mais de mes discussions avec des gens de l'industrie pétrolière du Canada, je retiens que l'on n'exporte que très peu de technologies canadiennes. Nous importons beaucoup dans le cadre de nos programmes de forage en mer et dans l'Arctique. Le produit que nous exportons le plus dans le domaine du pétrole est, semble-t-il, nos connaissances en la matière, par les spécialistes canadiens dispersés un peu partout dans le monde. Mais la réalisation, le développement et la conception technique de la technologie qui entre dans ce genre d'activité appartiennent, semble-t-il, à d'autres pays. Ce ne sont là que des exemples. Je pourrais sans doute en trouver d'autres.

**Le coprésident (M. Hockin):** C'est très bien. Merci. J'ai encore une autre question au sujet de la souveraineté, qui sort peut-être des sujets particuliers auxquels vous vous intéressez, mais je veux quand même vous la poser.

Votre institut possède-t-il de l'information sur ce qui se passe sous les glaces de l'Arctique? Connaissez-vous des experts qui le savent, ou est-ce une question de sécurité militaire sur laquelle aucun civil n'a d'information?

**M. Peter Burnet:** Autant que je sache, les vrais experts en la matière ne sont pas des Canadiens. Nous n'en savons pas plus que vous. Nous croyons qu'il y a des sous-marins de deux ou trois nations différentes qui patrouillent régulièrement sous les



[Texte]

fact has been acknowledged by the United States. We know about some of those voyages, and numbers as to how many voyages do pop up occasionally. But those are the ones that we know about. It is highly unlikely that trespassers would be brought to the attention of the Canadian authorities.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** What about Soviet, British, American submarines? Do you know of any documentation, other than military security documentation, on the movement of these submarines, where they have been . . .

**Mr. Burnet:** No.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** You do not know. Miss Jewett.

**Ms Jewett:** On that point, I was talking with Tom Berger yesterday about various other matters, land claims and so on, and I happened to mention to him that the Arms Control Centre in Ottawa is now doing some work on Canada developing—alone, not in conjunction with the United States or the Soviet Union or anybody else—an arctic submarine-detection system, which would be primarily underwater-mounted sonar systems. Apparently the former Deputy Commander of Maritime Command, Admiral Crickard, has said he thought this was a good idea.

• 1500

In the course of talking about this, and also talking with the arms control centre, I think it was Tom Berger who suggested that if we had not consulted a Professor Orrin Young, we should do so—I meant to mention this to you, Tom.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** He is published this fall.

**Ms Jewett:** Yes. There is a more recent piece in *Foreign Policy*, the 1985-86 winter issue, No. 61. He is at the Centre for Northern Studies in Vermont. It really just picks up on what you were saying a moment ago. Other people in other nations have more attention focused on our north than we perhaps do.

In any event . . . in which he documents as much as can be done, I suppose, on both American and Soviet submarine activities. I mention that as something we should probably get a hold of as a committee.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I am grateful for this reminder and perhaps we will return to that.

You have mentioned, on previous occasions, if you did not not today, that the Inuit's presence can be a way of enhancing our effective occupation, therefore enhancing our claims to sovereignty, but that if that is going to be the case, certain things have to be done. I was wondering if you could expand on that.

**Mr. Burnet:** Yes, certainly. The Inuit are, of course, the Canadians who are up in that region. We have to remember that even from a certain polar projection, the water is blue and the land is, in this case, brown. We see the sharp distinction,

[Traduction]

glaces. Les États-Unis l'ont reconnu. Nous en savons un peu à propos de certains de ces voyages et nous obtenons parfois quelques chiffres à cet égard. Mais cela ne vaut que pour les voyages dont nous sommes informés. Il est fort peu probable que l'on dénonce les sous-marins des pays qui n'ont demandé aucune permission aux autorités canadiennes.

**Le coprésident (M. Hockin):** Et les sous-marins soviétiques, britanniques et américains? Savez-vous s'il y a de l'information, exception faite de l'information militaire, sur les mouvements de ces sous-marins? Où sont-ils allés . . .

**M. Burnet:** Non.

**Le coprésident (M. Hockin):** Vous ne savez pas. Madame Jewett.

**Mme Jewett:** Hier, sur ce point précis, au cours d'une conversation avec M. Tom Berger sur bien d'autres sujets, les revendications territoriales et autres, je lui ai mentionné le fait que le Centre canadien de contrôle des armements travaillait actuellement au développement par le Canada—tout seul, sans l'aide des États-Unis, de l'Union soviétique ou de quelque autre pays que ce soit—d'un système de détection de sous-marins dans l'Arctique, qui serait principalement composé de sonars sous-marins. Apparemment, l'ancien sous-commandant du Commandement maritime, l'amiral Crickard, s'est dit d'avis que c'était là une bonne idée.

Au cours d'une discussion à ce sujet, et au sujet du Centre canadien de contrôle des armements, je crois que c'est M. Tom Berger qui a dit qu'il faudrait consulter un certain M. Orrin Young, si nous ne l'avions pas déjà fait. Je voulais vous transmettre le message, Tom.

**Le coprésident (M. Hockin):** Il est d'ailleurs censé être publié cet automne, je crois.

**Mme Jewett:** Oui. Il a aussi publié un autre article dans le numéro 61 de *Foreign Policy* de 1985-1986. M. Young travaille au Centre For Northern Studies du Vermont. Il y aborde justement le sujet dont vous parliez tout à l'heure. D'autres gens d'autres pays accordent peut-être plus d'attention que nous à ce qui se passe dans notre région du Nord.

Toujours est-il que dans cet article, il donne autant d'information que possible sur les activités des sous-marins américains et soviétiques. Je crois que c'est de la documentation que nous aurions peut-être intérêt à lire en tant que Comité.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie de m'avoir rafraîchi la mémoire, et nous y reviendrons peut-être.

Vous avez déjà mentionné, si ce n'est aujourd'hui, que la présence des Inuit dans le Nord pouvait constituer un moyen de raffermir notre occupation réelle du territoire et, du même coup, nos prétentions à la souveraineté dans le Nord, mais que cela n'irait pas avant que certaines conditions soient remplies. Pourriez-vous nous en dire un peu plus long là-dessus?

**M. Burnet:** Oui, sûrement. Nous savons tous que les Inuit sont les Canadiens qui habitent cette région. Il faut se rappeler que dans le Nord, l'eau est bleue et la terre, brune. La démarcation est bien évidente, mais pendant neuf mois de

## [Text]

but nine months out of the year, those waters are effectively land and are treated as such. The Inuit hunt, live, travel on the waters of the Arctic archipelago, just as they have always done. They fish on them even in the summer when they are in a liquid state.

Like all northern aboriginal peoples, the Inuit are involved in negotiations with the federal government over land claims. But the Inuit are a maritime people. All their communities are on the coast. They live on the waters and have asserted an aboriginal right in title to waters. They are seeking to negotiate this with the federal government which has not yet committed itself to negotiating on the offshore. Basically, what they wish to negotiate are some kind of co-operative management systems whereby both the federal government and the Inuit will jointly participate in the regulation and management of Arctic waters.

It has been suggested by Canadian international legal scholars and argued vociferously by the Inuit themselves that Canada's claim to sovereignty over the Arctic waters would be enhanced by recognition and a corresponding obligation to protect their interest in the Arctic offshore. It is a new argument. It is really an argument, as one Inuit leader put it to me the other day, offering Canada another layer of law to support its claims should it ever go before the court.

I am a lawyer with a pretty good knowledge of both aboriginal and international law. While it is a new argument, it is an argument that makes a lot of sense to me. I cannot say there is a long line of legal thinking in this regard that we can predict will influence the international court, but it is not a crazy idea out from some radical manifesto. It is a sensible idea with a very strong political and moral weight behind it.

There has been activity on aboriginal rights in the international community, in the United Nations, both multilaterally and bilaterally. Given the unique nature of those waters, given the unique use of them by the Inuit, given the need for Canada to establish historical use and occupancy by Canadians as one of the standards, it seems to me that it would strengthen Canada's case to say to the international community that we have bound ourselves domestically in law to protect the Inuit interest in these waters. That is a national trust and responsibility and we are undertaking it. I think it is, as I repeat, a new and untested argument, but I certainly believe it is a sound one. I should also add that I have never met a lawyer in the Canadian government who was able to see any merit in the argument whatsoever as far as I could tell.

• 1505

The very idea aboriginal peoples could help Canada secure sovereignty just seemed too hard to take. There has been very little movement. All the pressure on this point has come from outside. There has been very little movement in the government. I do not think there is much research going on. I do not think the argument is taken seriously, despite the fact that

## [Translation]

l'année, ces eaux se solidifient, comme la terre, et sont traitées comme telle. Les Inuit chassent, vivent et se déplacent sur les eaux de l'archipel de l'Arctique, comme ils l'ont toujours fait. Ils y pêchent, même pendant l'été, quand elles sont à l'état liquide.

Comme tous les peuples autochtones du Nord, les Inuit sont en négociation avec le gouvernement fédéral pour obtenir certains territoires. Mais les Inuit sont un peuple maritime. Toutes leurs collectivités sont installées sur la côte. Ils vivent sur les eaux et ont acquis un droit autochtone sur elles. C'est ce droit qu'ils veulent négocier avec le gouvernement fédéral, qui ne s'est pas encore engagé à négocier sur la haute mer. Fondamentalement, leur intérêt porte sur un système de gestion coopérative quelconque dans le cadre duquel le gouvernement fédéral et les Inuit verraient ensemble à la réglementation et à la gestion des eaux arctiques.

Des spécialistes canadiens en matière de droit international ont avancé ce que proclament à cor et à cri les Inuit eux-mêmes, à savoir que reconnaître les droits des Inuit sur les eaux arctiques et assortir cette reconnaissance d'une obligation de protéger les intérêts que nous y avons donneraient plus de poids à la revendication de la souveraineté sur les eaux de l'Arctique de la part du Canada. C'est un tout nouveau point de vue. Comme me le disait un chef inuit l'autre jour, c'est un tout nouvel argument, qui offre au Canada un autre instrument juridique qui lui permettrait de mieux défendre sa cause devant un tribunal international.

Je suis un avocat passablement versé en droit autochtone et en droit international. Bien que ce soit un nouvel argument, je le vois d'un très bon oeil. Je ne sais pas s'il pourrait avoir une influence quelconque sur la décision d'un tribunal international, mais ce n'est pas une mauvaise idée du tout. C'est une idée sensée, qui repose sur des assises politiques et morales des plus solides.

La communauté internationale, par le biais des Nations Unies, s'est penchée de façon multilatérale et bilatérale sur les droits des autochtones. Compte tenu du caractère unique de ces eaux, de l'utilisation aussi unique qu'en font les Inuit, de l'obligation pour le Canada d'en confirmer l'utilisation et l'occupation historiques par des Canadiens, il me semble que le Canada aurait tout avantage à faire savoir à la communauté internationale que nous nous sommes engagés, en tant que pays, à protéger les intérêts des Inuit dans ces eaux. C'est là une orientation et une responsabilité nationales que nous devons nous donner. Je pense que c'est un nouvel argument qui n'a pas encore fait ses preuves, mais je le crois bien fondé. Je devrais aussi ajouter que je n'ai jamais rencontré d'avocat du gouvernement fédéral qui ait consenti à lui attribuer quelque mérite que ce soit.

L'idée même que les autochtones puissent aider le Canada à assurer sa souveraineté semble trop difficile à admettre. Le gouvernement n'a pas fait grand-chose. Toutes les pressions semblent venir de l'extérieur de celui-ci. Je ne crois pas qu'il se fasse beaucoup de recherche sur la question au sein du gouvernement. Je ne pense pas que l'on prenne l'argument au



## [Texte]

people like Don Hefferon, Canada's leading Arctic specialist, has advanced it and said he believes there is some merit there.

To the Inuit it looks as if we are saying we do not like the argument and we are not prepared to do it. If we cannot get the Arctic waters all by ourselves, you are not going to get them either.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Since you are a lawyer, I want to write down your terminology. You said:

Our historical use and occupancy would be better proven if we could say we have bound ourselves to do . . .

—to do what?

**Mr. Burnet:** We have bound ourselves in domestic law through a land claims agreement to recognize the traditional use and occupancy and the right to continue the traditional use and occupancy of the Inuit. It is not the traditional use and occupancy which has just started. That has gone on for thousands of years. But to rely on an aboriginal presence as an element of Canadian sovereignty . . . Of course the opposing answer would be that aboriginal peoples were not always Canadians. You really have not been up there; you just declare this land to be part of Canada. If they are Canadian citizens it is only very recently and time starts then. But if Canada recognizes domestically the historical continuity and binds itself, I think it is a persuasive argument. If I were appearing before the International Court I would feel comfortable and respectable in pleading it.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Bud Jardine.

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Burnet,** you mentioned the possible population boom in the north and the fact native people would be born into an underprivileged society. The north has been referred to as a frontier, perhaps the last frontier. We think of native people living in the traditional lifestyle. It is always hard to equate the standard of living in the south with that in the north. What do you see can be done to improve the underprivileged situation you see these young people being born into in the north?

**Mr. Burnet:** Sir, I have a very hard time offering very much more positive than simply saying there is not enough gray matter in this country worrying and talking about it at this point. In this part of the country, this part of the north and in other parts of the north, the 1970s was largely a decade of some rancorous political disputes between aboriginal peoples and industry and non-native northerners about the large-scale development of non-renewable resources.

## [Traduction]

sérieux, malgré le fait qu'il ait été avancé par des personnes comme M. Don Hefferon, le plus important spécialiste des questions intéressant l'Arctique au Canada, qui a dit lui reconnaître un certain mérite.

Pour les Inuit, c'est comme si nous leur disions que l'argument ne nous plaît pas et que nous ne sommes pas prêts à le faire nôtre. Si nous ne parvenons pas à assurer notre souveraineté sur les eaux arctiques par nos propres moyens, vous ne l'obtiendrez pas non plus.

**Le coprésident (M. Hockin):** Puisque vous êtes avocat, je vais vous citer. Vous dites:

Nous pourrions mieux affirmer notre utilisation et notre occupation historiques des eaux arctiques si nous pouvions dire que nous nous sommes engagés à . . .

. . . engagés à quoi?

**M. Burnet:** Que nous nous sommes engagés, par une loi canadienne et un accord conclu avec les Inuit, à leur reconnaître le droit à l'utilisation et à l'occupation traditionnelles de l'Arctique. Nous ne parlons pas de l'utilisation et de l'occupation traditionnelles qui viennent tout juste de débiter, mais de celles qui durent depuis des milliers d'années et qui pourraient se révéler des atouts dans la défense de la souveraineté canadienne. On pourrait bien sûr opposer à cet argument le fait que les autochtones n'ont pas toujours été des Canadiens, que tout ce que l'on fait, c'est de décider que ce territoire faisait partie du Canada. Si les Inuit sont des citoyens canadiens, ce n'est que depuis peu, et ce n'est qu'à partir de ce moment que cette appartenance a de la valeur. Mais si le Canada reconnaît la continuité historique et s'engage en conséquence, je pense que l'argument prend beaucoup de poids. Si je devais défendre la cause du Canada devant un tribunal international, je n'aurais aucune hésitation à l'invoquer.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Monsieur Bud Jardine.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Burnet, vous avez parlé d'une explosion démographique possible dans le Nord et du fait que des autochtones seraient nés dans une société défavorisée. On a dit du Nord qu'il était une frontière, peut-être même la dernière. Quand nous pensons au style de vie des autochtones, nous pensons au mode de vie traditionnel. Ce n'est jamais facile de comparer le niveau de vie du Sud avec celui du Nord. Que pouvons-nous faire, selon vous, pour améliorer la situation de défavorisés dans laquelle ces jeunes gens sont nés?

**M. Burnet:** Monsieur, je puis très difficilement faire davantage que de souligner tout bonnement que l'on ne parle pas suffisamment de cette situation au Canada à l'heure actuelle. Dans cette partie du pays, cette partie du Nord, et dans d'autres régions du Nord, nous avons été témoins pendant la plus grande partie des années 70 d'un certain nombre de conflits à caractère politique, teintés de rancœurs, entre les peuples autochtones, l'industrie et des habitants non autochtones du Nord à propos de mégaprojets d'exploitation de ressources non renouvelables.

## [Text]

A fickle geology and fickle international resource markets intervened towards the end of the decade and we now know the promises of the mega-projects are not going to be realized. They are probably not going to really rev up again for . . . The best guess these days is somewhere in the 1990s. So we can expect a small presence of resource companies and perhaps an ongoing modest exploration in the north generally. But we cannot really expect much more from that sector.

Whereas a couple of years ago, political and social issues were high on the agenda of northern aboriginal peoples, you will see them more and more talking about economic issues. Our organizations like CARC, organizations like the territorial government . . . But the fact of the matter is we are just beginning. We are just getting vague notions, and we use terms like "community development," "self-sufficiency," "a sustainable, viable economy," to try and get across the notion of some development patterns, using northern resources, using arctic technologies, using trade activities that will allow these northern communities to continue to survive in something a little higher up than desperate poverty, and to provide some mix to the economy.

• 1510

There is very little potential for mix in the Arctic economy. As I said earlier, you are really talking about resources. It is very difficult for me to tell you what exactly it is I am talking about. There are some examples: the Inuit of northern Quebec are into fish-enhancement programs in the rivers and trying to get into commercial fishery; trying to develop eider duck populations in that area—the feathers of eider duck make the best and most expensive sleeping bags and flight suits in the world. That market is totally cornered by Iceland these days; they run the whole thing, but there is a potential there. Hydroponics . . . a community self-sufficiency in terms of being able to produce more goods . . . These are very small economies, but every quart of milk and every lettuce and every piece of dry-cleaning on Baffin Island outside of Frobisher Bay has to be flown in from the south. What can be done in these communities?

I am not aware of anyone in this country—there may be, but it has not come to my attention—any body of government, any section of government, any university, that is really addressing this problem of exactly what we are going to do; what it would take; what kind of an infrastructure you would need up there, a public economic infrastructure, to support these types of activities. What kind of research and development have we got now? It is the native groups themselves, through their development corporations, who are trying to address this—and it is tough. Resource and transportation costs are very high, there is no banking system . . . few marketing possibilities for whatever can be done, and it is very, very difficult even to establish a local bakery in most northern communities.

## [Translation]

La géologie et les fluctuations du marché international des ressources ont tout remis en question vers la fin de la décennie, et nous savons maintenant que les promesses des mégaprojets ne seront pas remplies. On ne s'attend pas à ce qu'ils reprennent tellement avant les années 90. Nous ne pouvons donc espérer qu'une faible présence de quelques sociétés intéressées aux ressources et peut-être un peu d'exploration régulière dans le Nord. Mais nous ne pouvons pas compter sur bien plus que cela de la part de ce secteur.

Alors qu'il y a deux ans, les autochtones du Nord s'intéressaient beaucoup plus aux questions politiques et sociales, ils parlent maintenant bien davantage de questions économiques. Mais nous en sommes encore à nos premiers pas dans le domaine. Nous ne possédons encore que de vagues notions, et nous utilisons des termes comme «développement communautaire», «autosuffisance», «économie viable», pour faire comprendre le concept du développement à l'aide des ressources du Nord, des techniques de l'Arctique et d'activités commerciales qui permettront à ces collectivités de sortir du ghetto de la pauvreté, et pour diversifier quelque peu l'économie.

Les possibilités de diversification ne sont pas très nombreuses dans l'économie de l'Arctique. Comme je l'ai déjà dit, elle tient essentiellement à l'exploitation des ressources. J'ai beaucoup de difficulté à vous livrer avec précision le fond de ma pensée. Je pourrais peut-être utiliser quelques exemples: les Inuit du Nord du Québec s'intéressent à des programmes visant à augmenter les populations de poissons dans les rivières afin de pouvoir les exploiter de façon commerciale; ils voudraient bien aussi augmenter les populations d'eiders dans leur région, car les plumes de cet oiseau permettent de fabriquer les meilleurs sacs de couchage et les meilleurs habits de vol qui soient au monde, et les plus chers. L'Islande contrôle totalement ce marché à l'heure actuelle; c'est le cas pour l'instant, mais les choses pourraient changer. On s'intéresse aussi à la culture hydroponique, une technique qui pourrait permettre d'accéder à l'autosuffisance et d'être plus productif . . . Ce ne sont là que des activités économiques de peu d'importance, mais il ne faut pas oublier qu'à l'île de Baffin, sauf pour les produits que l'on peut acheter à Frobisher Bay, chaque litre de lait et chaque laitue doit être transporté par avion d'une ville du Sud. Que peut-on faire dans ces collectivités?

Je ne connais personne ni aucun organisme canadien, aucun gouvernement, aucun service gouvernemental, aucune université, qui s'intéresse vraiment à ce que nous allons faire; à ce qu'il faudrait; au genre d'infrastructure, d'infrastructure économique publique qu'il faudrait installer dans le Nord pour appuyer ces activités. Que se fait-il du point de vue de la recherche et du développement? Tout ce qui se fait, ce sont les groupes autochtones qui le font par leur société de développement et qui essaient de régler le problème—et ce n'est pas facile. Les coûts des ressources et du transport sont très élevés, il n'y a aucun système bancaire . . . peu de possibilités de commercialiser ce qu'on arrive à produire et, dans la plupart



## [Texte]

For the Third World, we have a huge organization called the Canadian International Development Agency, supported by many academics and universities across the world . . . addressing Third World development and theories of development; addressing policies—what works, what does not work; analysing the past from a macro-economic and a micro-economic . . . You have none of that here.

**Mr. Jardine:** Canada has the second-highest standard of living in the world. Would that hold true for our native people, if we are to compare our native people with those from Greenland, Iceland, Norway, Finland?

**Mr. Burnet:** No, we would be last. There is no doubt. Well, there are no aboriginal peoples in Iceland. In Greenland, they are politically, economically and socially much farther along in terms of the development, the control of their society, the development of what, in northern terms, is a mixed economy. It does not look very mixed from the south, but both fish stocks . . . They have a very active commercial fishing operation. They have fish-processing plants right there that export to the European and American markets.

Northern Norway, which has a Samer or Lapp population, usually associated with reindeer herding, but in fact only about 10% of them are involved in reindeer herding . . . Many of them are coastal Samers. Economically, it is very, very hard to distinguish between the Samer and other northern Norwegians.

I do not know whether I could say whether or not Alaskan native peoples are economically better or worse off than Canadian northern aboriginal peoples, but I think I can say that they are both very bad.

**Mr. Jardine:** Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Pauline Jewett.

**Ms Jewett:** This is very interesting and also very discouraging in some respects, because it really requires almost . . . You mentioned CIDA; it really requires almost an IDRC, too: an International Development Research Corporation, only one that is a Canadian international . . . does it not?

• 1515

**Mr. Burnet:** It also could call for a couple more people in our embassies in the capitals of circumpolar countries who are there to feed us information on what is going on in their norths.

Our universities mainly support northerners and northern development corporations. We really judge them on a profit-loss basis and here they really are the banks of the north,

## [Traduction]

des collectivités du Nord, il est même extrêmement difficile d'arriver à mettre sur pied ne serait-ce qu'une pâtisserie locale.

Pour le Tiers monde, nous nous sommes dotés d'une vaste organisation, l'Agence canadienne de développement international, appuyée par un grand nombre d'universitaires et d'universités de par le monde . . . qui s'intéressent au développement dans le tiers monde et aux théories du développement, aux politiques qui donnent des résultats et à celles qui ne fonctionnent pas; qui analysent le passé d'un point de vue macro-économique et micro-économique . . . Nous n'avons rien de tel ici, au Canada, qui pourrait nous aider.

**M. Jardine:** Le Canada se classe au deuxième rang de tous les pays du monde quant au niveau de vie. Cela serait-il encore vrai si nous comparions la situation des autochtones du Canada et celle des autochtones qui vivent au Groenland, en Islande, en Norvège et en Finlande?

**M. Burnet:** Non, nous viendrions au dernier rang. Cela ne fait aucun doute. En fait, il n'y a pas d'autochtones en Islande. Au Groenland, ils sont politiquement, économiquement et socialement beaucoup plus avancés du point de vue de leur développement, du contrôle de leur société, du développement d'une économie mixte. Ce n'est peut-être pas la perception qu'on en a dans le Sud, mais l'exploitation commerciale de la pêche est très active au Groenland, et les autochtones de l'endroit possèdent des usines de traitement du poisson qui exportent leurs produits vers les marchés européens et américains.

Dans le Nord de la Norvège, où l'on retrouve une population de Samers ou de Lapons, généralement associée à l'exploitation du rène, il n'y a en fait qu'environ 10 p. 100 des autochtones qui la pratiquent . . . Bon nombre d'entre eux sont des Samers qui vivent sur la côte. Du point de vue économique, il est très difficile de distinguer les Samers des autres Norvégiens du Nord.

Je ne crois pas pouvoir dire si la situation économique des autochtones qui vivent en Alaska est meilleure ou pire que celle des autochtones du Nord canadien, mais je sais qu'elles sont toutes les deux en bien piètre état.

**M. Jardine:** Merci beaucoup.

**Le coprésident (M. Hockin):** Madame Jewett.

**Mme Jewett:** C'est une situation fort intéressante, et en même temps très déprimante sous certains aspects, parce qu'on sent qu'il faudrait presque créer un centre de recherches pour le développement international, mais qui serait international et canadien en même temps, n'est-ce pas?

**M. Burnet:** Il nous faudrait peut-être aussi une ou deux personnes de plus au sein des ambassades que nous avons dans les capitales des pays circumpolaires, des personnes qui pourraient nous transmettre de l'information sur ce qui se passe dans leurs régions nordiques.

Nos universités s'occupent surtout des gens du Nord et des sociétés de développement nordiques. C'est à leur rendement que nous les jugeons et, pionniers dans le développement

[Text]

experimenting in never-before-tried northern economic development which is tremendously high-risk. There is very little policy development support, if any, given to these organizations.

Strategic thinking in the setting-up of institutions is lacking. It is lacking domestically and it is totally absent in terms of foreign policy.

**Ms Jewett:** I assume that one of the departments that would be most interested in building up or helping build up support systems in university centres would be Northern Development and Indian Affairs. Has it not done anything at all in this regard in recent years?

**Mr. Burnet:** I think I should pay Mr. Crombie a compliment on this one. Right from the beginning he has demonstrated an interest in the foreign dimension, if you will, and he has visited Greenland and Scandinavia and I believe he is going to the Soviet Union next month. I am one of four people he has asked to take a look at the creation of a National Polar Institute.

It would be wrong for me to give you the impression that we do not put any money into this or that Canadians do not support northern specialists in our universities. They do, and we have an awful lot of northern experts in the south. I believe it is safe to say that the overwhelming majority of them are involved in the physical sciences.

It is fair to say that all of them are located in the south and are not part of northern society, unlike other circumpolar countries. The effect of placing a university or institute in the region, accountable to northern opinion, as part of that northern society, can really be quite dramatic. You can see this in countries like Norway. You can see the contribution being made to that society in Tromsø. Alaska has one.

The expertise that we have in this country about northern issues parallels our national approach to the north; individual subjects. They are all specialists in individual areas. What is lacking is strategic thinking, strategic in the large, broad sense of the word; strategic thinking about the development of this unique region and about the institutions, policies, brainpower and support that is going to be required to give it a chance, and that is really the problem.

**Ms Jewett:** Finally, Mr. Chairman, are we likely to be able to do so until we do settle the aboriginal rights and land claims matters?

**Mr. Burnet:** I do not believe and cannot see how some of the outstanding political questions like aboriginal claims would hold up strategic development questions, providing they were involved and this was not some kind of outside force coming in to study them yet again.

[Translation]

économique du Nord, une aventure extrêmement risquée, nous les considérons à toutes fins utiles comme les banques du Nord. Ces organismes ne peuvent compter que sur très peu d'aide au chapitre de l'élaboration de politiques.

Les considérations stratégiques font défaut dans la mise sur pied d'institutions. Elles nous font défaut à l'échelle nationale et sont totalement absentes sous le rapport de la politique étrangère.

**Mme Jewett:** Je suppose que l'un des ministères qui devrait se montrer le plus intéressé à mettre en place ou aider à mettre en place des systèmes de soutien dans des centres universitaires devrait être celui des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ce ministère n'a-t-il rien fait à cet égard au cours des dernières années?

**M. Burnet:** Je crois que je devrais féliciter M. Crombie sur ce point. Dès sa nomination, il a manifesté de l'intérêt pour la dimension de la politique étrangère, si je puis dire, et il a fait un séjour au Groenland et en Scandinavie, et je crois qu'il doit se rendre en Union soviétique le mois prochain. Je suis l'une des quatre personnes à qui il a demandé d'examiner la question de la création d'un institut national intéressé aux affaires polaires.

Je serais malvenu de dire que le Canada n'apporte aucune aide aux spécialistes du Nord de nos universités. Il les aide, en fait, et il y a un très grand nombre d'experts du Nord dans le Sud. La très grande majorité d'entre eux s'intéresse surtout aux sciences physiques.

Contrairement à la situation dans d'autres pays circumpolaires, il est juste de dire que tous ces spécialistes travaillent dans le Sud et ne font pas partie de la société nordique. Les avantages d'installer une université ou un institut dans le Nord, au sein même de cette société, peuvent être considérables. Cela peut se vérifier dans des pays comme la Norvège, où l'on peut facilement constater la contribution que peut apporter à la société une université comme celle de Tromsø. Il y en a une aussi en Alaska.

La connaissance des affaires nordiques que nous avons au Canada va dans le même sens que l'approche que nous avons adoptée à l'égard du Nord; elle porte sur des sujets individuels. Nos spécialistes connaissent tous certains domaines précis. Ce qui nous fait le plus défaut, c'est une perspective globale stratégique, une stratégie en fonction du développement de cette région unique et des institutions, des politiques, de la mise à contribution des spécialistes et du soutien dont nous allons avoir besoin pour réussir, et c'est là que le bât blesse.

**Mme Jewett:** En définitive, monsieur le président, est-il possible que cela puisse se faire avant que nous n'ayons réglé la question des droits des autochtones et celle des revendications territoriales?

**M. Burnet:** Je ne vois pas pourquoi certaines questions de nature politique encore en suspens, comme les revendications des autochtones, pourraient nous empêcher de nous attaquer aux questions de développement stratégique, pourvu qu'on en parle et que cela ne tourne pas encore une fois en études menées par des groupes de l'extérieur.



## [Texte]

Just the activities of an organization like Indigenous Survival International indicate the fact that northern circumpolar contact is almost exclusively by aboriginal peoples. No, I think that on basic community development questions, national security questions and the role that they might play, I do not think any of these would be insurmountable obstacles at all.

I am not an expert in military affairs but I would just like to make one comment directed towards the dangers in kind of isolating the security question. I know that security is not a social problem. Last November you heard testimony about the Inuit Rangers. It is a nice story. I could tell that members were impressed by the role these Inuit were playing. They are very proud of the role they play. There have been articles in the newspapers about the Rangers since that time.

• 1520

Is it really a mark of a first-class arctic country that the only participation we invite of the northern native peoples who know this country so well, who do not need maps, is to give them Lee-Enfield 303s? Is that the best . . . ? Is that going to be the scope of their participation in defence establishments?

Sovereignty is partly a question of mobility in the north, the ability to transport, to move men, resources, and materials around in response to changing needs. That could be to defend against attack, to clean up an oil spill, to search and rescue . . . medical evacuation. I am a supporter of the ice-breaker, but I am really a little concerned that we are going to freeze this problem with an ice-breaker passing back and forth into Arctic across the Northwest Passage. The sovereignty and security questions are going to be part of northern society. I am not suggesting that they become some sort of aid program that makes sure they give a few jobs out around the community, I am just wondering how much thinking is going on in the Department of National Defence about the role of northerners in national security.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Felix Holtmann.

**Mr. Holtmann:** Thank you, Tom. I am listening with interest to your observations about the Inuit. I have been sitting on the Aboriginal Affairs committee for nearly two years now. We just visited some of the Inuit communities and are going to visit more.

Are you not afraid that the Canadian government may be doing the same thing with the Inuit people as we have with many other native communities, in terms of you deciding what is good for them? I say that after hearing testimony given by some of the Inuit that they would like to govern themselves within the scope of Canada. I heard nothing like the type of ideas you have now brought forward in terms of what you have seen in other countries. Maybe that was what they in fact asked for in Norway or . . . aboriginal people of the Arctic in other countries aside from Canada . . .

## [Traduction]

Les activités d'une organisation comme *Indigenous Survival International* démontrent que le contact avec les autres nations circumpolaires nordiques est à toutes fins utiles presque exclusivement l'affaire des autochtones. Non, je ne crois pas que les questions de sécurité nationale et l'incidence qu'elles pourraient avoir puissent constituer des obstacles insurmontables à ce que nous entreprenions l'étude des questions de développement communautaire.

Sans être expert dans le domaine militaire, je voudrais faire un commentaire sur les dangers que présente le fait d'isoler la question de la sécurité. Je sais que la sécurité n'est pas un problème à caractère social. En novembre dernier, vous avez entendu des témoignages au sujet des Rangers inuit. C'est une belle histoire. Je crois que les membres ont été impressionnés par le rôle que ces Inuit ont joué. Depuis, il y a des articles dans les journaux sur les Rangers.

Est-ce réellement digne d'un pays arctique de première classe si la seule participation que nous demandons aux autochtones du Nord, eux qui connaissent si bien leur pays et qui n'ont pas besoin de cartes, consiste à leur donner des Lee-Enfield de calibre 303? Est-ce là la meilleure façon . . . ? Est-ce là l'importance de leur participation aux établissements de défense?

La souveraineté est en partie une question de mobilité dans le Nord, c'est la capacité de transporter hommes, ressources et matériel, selon les besoins du moment. Ce pourrait être pour nous protéger contre les attaques, pour nettoyer les dégâts causés par des déversements d'hydrocarbures, pour les opérations de recherche et de sauvetage, pour les évacuations médicales . . . Je suis partisan du brise-glace, mais je doute que l'on puisse résoudre ce problème avec un brise-glace qui ferait la navette dans l'Arctique, dans le passage du Nord-Ouest. Les questions de souveraineté et de sécurité feront partie intégrante de la vie nordique. Je ne suggère pas que cela devienne une sorte de programme d'aide qui créera seulement quelques emplois ici et là dans la collectivité. En fait, je me demande quel rôle le ministère de la Défense nationale attribue aux habitants des régions nordiques dans ses politiques de sécurité nationale.

**Le coprésident (M. Hockin):** Felix Holtmann.

**M. Holtmann:** Merci, Tom. J'ai écouté avec attention vos observations au sujet des Inuit. Je siège au Comité des affaires autochtones depuis près de deux ans maintenant. Nous venons juste de visiter quelques collectivités inuit et nous en visiterons plusieurs autres.

Ne craignez-vous pas que le gouvernement fédéral fasse avec les Inuit ce qu'il a fait avec de nombreux autres peuples autochtones, c'est-à-dire décider ce qui leur convient? Je pose cette question après avoir entendu les témoignages de certains Inuit qui aimeraient assumer leur propre gouvernement au sein du Canada. Je n'ai rien entendu qui ressemble aux idées que vous avez présentées, notamment en ce qui concerne ce que vous avez vu dans d'autres pays. C'est peut-être en fait ce qu'ils demandent en Norvège . . . ou ce que les peuples

[Text]

In terms of what they feel is important to them, like these small base industries that you suggested... Very many of those put in place by southern Canada's white government with regards to the Indians never worked. They met many many difficulties. Some have been successful, but I can assure you that because of the direct interference of the Government of Canada... they did not work because somebody else decided what they ought to do. I hear your discussions saying that you saw something over in the other countries, a fish plant or something like that. That is your idea, not necessarily the Inuit of Canada's idea.

Are you falling into a blend because you have seen something up there, studied it, and said that it is just not the same standard we readily accept in the south? Maybe they do not want that at all. Have you asked them?

**Mr. Burnet:** Yes. I worked for them for five years, as a matter fact.

If I may answer with a question... I was not aware anything I had said referred to what was good for the Inuit or to what they want. I think I was really talking about an absence of national attention to the problems, both domestically and in a foreign policy context, and trying to suggest some principles that would guide our approach to issues in the north and not just issues... One of the principles I mentioned was sensitivity to the need for participation of northerners and northern expertise in all these efforts.

I have worked for the Inuit committee on national issues in the Makivik Corporation. CARC has pretty close ongoing relations with Inuit groups. There are several Inuit groups and we have worked with them on various projects over the years.

• 1525

I think I can say generally with some assurance that the many resolutions passed by such groups as the Inuit Circumpolar Conference at their meetings and the many resolutions passed by Inuits Tapirisat of Canada and by Makivik Corporation as well as the Dene organizations in the north respecting some of these views are very much in the spirit of what I am saying. The Inuit, the Dene and the Métis would certainly quite quickly say, if you are going to do something up there, please do not send up an awful lot of southerners, whether it is civil servants or CARC or whoever—private or governmental. We have been there before and that is one of the problems, thank you very much.

We do put a lot of money into the north, but there is a sense of dissatisfaction that we never just seem to get it right. This is one of the reasons. And groups like ISI and Inuit Circumpolar Conference are doing that. They are under-funded with little

[Translation]

autochtones de l'Arctique à l'extérieur du Canada demandent...

Quant à ce qui leur apparaît important à leurs yeux, notamment en ce qui concerne les petites industries de base que vous avez mentionnées... Bon nombre de celles qui ont été implantées chez les Indiens par le gouvernement blanc du Sud du Canada n'ont jamais fonctionné. Elles se sont butées à de nombreuses difficultés. Certaines ont réussi, mais je puis vous assurer qu'en raison de l'ingérence directe du gouvernement du Canada... elles n'ont pas fonctionné parce que les étrangers leur disaient quoi faire. Au cours de votre témoignage, vous avez dit que vous aviez vu dans d'autres pays des poissonneries, ou des usines de ce type. Cela est votre idée, mais pas nécessairement celle des Inuit du Canada.

Ne s'agit-il pas de vœux pieux parce que vous avez vu certaines choses là-bas, que vous les avez étudiées et que vous vous êtes dit que cela ne correspond pas à nos normes acceptées dans le Sud? Peut-être qu'ils ne veulent rien savoir de ces idées. Le leur avez-vous demandé?

**M. Burnet:** Oui. D'ailleurs, j'ai travaillé cinq ans dans le Nord.

Si je peux répondre par une question... Je ne crois pas avoir fait allusion, dans ce que j'ai dit, à ce qui convient aux Inuit ou à ce qu'ils veulent. Je crois que je parlais d'un manque d'attention nationale face à ces problèmes, tant dans un contexte de politique intérieure que dans un contexte de politique internationale, et ce que j'ai avancé, ce sont quelques principes qui pourraient nous guider dans la façon d'aborder les problèmes, au lieu de simplement les énumérer... Et l'un des principes que j'ai mentionnés est la nécessité d'être ouvert à une participation éventuelle des habitants du Nord à nos programmes de défense, et le besoin d'utiliser leur expérience à cette fin.

J'ai travaillé pour le comité inuit sur les questions nationales, au sein de la Société Makivik. Le CCRA a des liens assez étroits avec les groupes inuit. Il y a plusieurs groupes inuit, et nous avons travaillé avec eux à divers projets au cours des ans.

Je crois être en mesure d'affirmer que les nombreuses résolutions adoptées au sujet de ces questions par divers groupes nordiques, tels la Conférence circumpolaire inuit, les Inuit Tapirisat du Canada, la Société Makivik et les organisations des Dénés, corroborent mes propos. Les Inuit, les Dénés et les Métis vous répondront sur-le-champ que si vous voulez faire quelque chose dans le Nord, n'envoyez pas, de grâce, une bande de gens du Sud, qu'il s'agisse de fonctionnaires, de membres du CCRA ou de quiconque d'autre—du secteur privé ou public. Nous étions là auparavant, et cette intrusion est l'un de nos problèmes, merci.

Nous injectons beaucoup d'argent dans le Nord, mais il y a un désenchantement que nous ne parvenons jamais à réellement faire disparaître. Cela est l'une des raisons. Et des groupes comme ISI et la Conférence circumpolaire inuit travaillent dans le but de résoudre ces problèmes. Ils sont sous-



## [Texte]

support from the Canadian government, despite many requests.

We worked quite closely with the ISI for a year in helping them to establish and to try to get just the most standard co-operation from Canadian embassies as they sought to make contacts in other countries. It took one year to negotiate \$100,000 from the Department of Indian Affairs as a support branch for them. It may have been \$150,000. This is the leading edge of Canada's response. I have heard figures of up to \$100 million a year funded for the international movement.

I do not think I was saying this is how you go out and develop the north. I think I am trying to get across that we have to put more brainpower and sustain through both foreign and domestic policy our priorities in the north, and to understand all the interrelationships between the issues, which is something that northerners understand very well and which southerners have a terrible time understanding.

• 1530

**Mr. Holtmann:** Just one more, Mr. Chairman. Ms Jewett mentioned about the attention we give Third World nations, International Development Fund, CIDA, different aid programs and the hundreds of millions of dollars. I am not so sure it is fair to use it as an example against what moneys we spend in northern Canada in view of the fact that if we are playing the numbers game certainly I think we are talking something around 18,000 to 20,000 Inuit. Is this your understanding of the population of Inuit in our northern sphere?

To start using those figures when we are talking about starvation of millions of people, as in Africa, or a few million people here and a half-million people of a Third World nation, I do not think is fair. Maybe you are correct that we have not put enough thought into northern Canada and its peoples and how we are developing it compared to others. I think it is a fair comment.

I talked to Mr. Suluk, who is the Member of Parliament from there. He can tell you that 35 years ago most young people were born in a tent or an igloo. They basically had very little structure. I mean, in the development of our nation we are still a new country. We are not a country like some of the ones you mentioned where maybe they are 300 or 400 or 500 or 600 or 800 years in the development stage.

We are a very new country in terms of the histories of other countries. It may be a little unfair to say we have not reached the potential there that some others have at this point. It does not mean we should not carry on. But in terms of the population we are dealing with and the newness of this frontier, is it not maybe just a little bit harsh to say we have not done enough? Maybe it is not harsh to say we have not done enough, but how far should we go?

## [Traduction]

financés et reçoivent un maigre appui du gouvernement fédéral, malgré leurs nombreuses demandes.

Nous avons travaillé étroitement avec ISI pendant un an afin de les aider à s'organiser, et nous avons tenté d'obtenir une coopération somme toute ordinaire des ambassades canadiennes dans les pays où les gens de ce groupe voulaient établir des contacts. Cela nous a pris un an pour négocier une subvention de 100,000\$ du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à titre d'organisme de soutien. Cette subvention aurait dû être de 150,000\$. C'est là une des meilleures réponses du Canada. Selon ce que j'ai entendu, on injecte jusqu'à 100 millions de dollars dans le financement du mouvement international.

Je ne crois pas que je suis en train de vous dire ce qu'il faut faire pour développer le Nord. Ce que je désire souligner, c'est l'importance d'agir de façon réfléchie et cohérente à l'égard de nos priorités dans le Nord et de les appuyer par nos politiques intérieures et internationales. Ce qu'il faut également, c'est comprendre toute la complexité des questions en cause, ce que les gens du Nord réussissent à merveille, mais ce que ceux du Sud ont peine à faire.

**M. Holtmann:** Une dernière question, monsieur le président. M<sup>me</sup> Jewett a mentionné l'attention que nous accordons aux pays du Tiers-Monde, au Fonds de développement international, à l'ACDI et aux différents programmes d'aide, laquelle se chiffre à des centaines de millions de dollars. Je ne crois pas qu'il soit pertinent de comparer ces sommes à l'argent que nous dépensons dans le Nord, car lorsque nous parlons des Inuit, nous parlons de 18,000 à 20,000 personnes. C'est bien la population inuit dans le Nord?

Je crois qu'il est injustifié d'utiliser ces chiffres lorsque nous parlons de la famine qui touche des millions de personnes en Afrique, quelques millions de personnes dans telle région, un demi-million de personnes dans telle nation du Tiers-Monde. Non, je ne crois pas que cela soit justifié. Vous avez probablement raison lorsque vous dites que nous n'avons pas accordé assez d'attention au Nord et à ses habitants, ainsi qu'à la façon dont nous le développons par rapport aux autres pays nordiques. Je crois que vos observations sont pertinentes.

J'ai discuté avec M. Suluk, qui est député là-bas. Il vous dira qu'il y a 35 ans, la plupart des enfants naissaient dans une tente ou un igloo. Ils avaient très peu d'infrastructures. Au point de vue du développement national, nous sommes encore un pays neuf. Notre pays n'est pas comme certains autres pays, où le développement a débuté il y a 300, 400, 500, 600, voire 800 ans.

Nous sommes un tout jeune pays par rapport à certains autres pays qui ont une vieille histoire. Il serait peut-être injuste de dire que nous n'avons pas réalisé notre plein potentiel dans le Nord, comme d'autres nations l'ont déjà fait. Cela ne signifie pas qu'il faut cesser nos efforts. Mais en ce qui concerne la population visée et la nouveauté de cette frontière, ne sommes-nous pas trop sévères en disant que nous n'avons pas fait assez? Peut-être pas, mais jusqu'où devons-nous aller?

[Text]

**Mr. Burnet:** Well, on numbers, I think in the Northwest Territories you are talking about somewhere around 25,000 Inuit. There are other Inuit, and then of course you have the Dene-Métis. If you drop down into the northern parts of the provinces, the number starts to rise very, very dramatically. We have about a million aboriginal peoples in this country, and the vast majority of them live in the north. I am including the Métis in those figures.

The north always has had a small population. In traditional times, the north, the northern ecology and ecosystem just could not support very many more, and I do not know how quickly this is going to change. It probably is not going to change very dramatically in terms of in-migration, but it makes things going to change very dramatically in terms of population growth in the aboriginal peoples over the coming years.

We are also talking about the top half of the country, an area of great strategic and military importance, a part of the country. I just do not know what those numbers mean. We are talking about people who, certainly more so in the northern parts of the provinces, are living in some pretty desperate poverty. We have all heard of mercury poisoning in James Bay and of children dying from gastroenteritis a couple of years ago.

That is not the situation up here. In terms of the basic provision of services, the federal and territorial governments are way ahead of most provincial governments, who have a sorrier record in terms of taking care of this. But I just do not know. I have a very hard time as a Canadian worrying very much about the numbers and saying there are only so many. There are a lot, though. The north is important to the country for so many other reasons; occasionally we call it a treasure-house of resources.

• 1535

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Okay. We must move to Mr. Gervais.

**Mr. Gervais:** Thank you, Mr. Chairman.

Tom, in your opening remarks you alluded to the fact that the north is ignored. There is not too much of an awareness with regard to the north unless we kind of have an international crisis on our hands. I agree with you, and I think our dilemma is that we want to attract more awareness, more constant awareness of the north.

Under our present form or system of government, where seats in the House of Commons, for example, are determined by population... naturally, we think the same thing in Timmins, for example, which is not quite as far north as here. We look at the Metropolitan Toronto area, which has a great number of representatives in the House of Commons, and they get a lot of attention. We kind of jealously look at them, begrudgingly at times, because of the development there.

Having explained this dilemma, what thoughts would you impart to us as to how we can maintain a constant awareness for the north when its population is so skimpy, when it is so

[Translation]

**M. Burnet:** Bien, pour ce qui est des chiffres, je crois que nous parlons de quelque 25,000 Inuit dans les Territoires du Nord-Ouest. Il y a d'autres Inuit, et il y a bien entendu les Dénés et les Métis. Si vous comptez les populations qui résident dans la partie septentrionale des provinces, le nombre de personnes augmente très rapidement. Il y a environ un million d'autochtones au Canada, et la majeure partie d'entre eux vivent dans le Nord. J'inclus les Métis dans ces chiffres.

Le Nord a toujours été peu peuplé. De tout temps, son écologie et ses écosystèmes n'ont jamais pu soutenir un nombre très élevé de personnes, et j'ignore avec quelle rapidité cela pourrait changer. Cela ne changera probablement pas de façon spectaculaire en termes d'émigration, mais les choses peuvent changer de façon appréciable au cours des prochaines années en termes de taux de croissance de la population autochtone.

Nous parlons de la moitié nord du pays, une région qui fait partie du Canada et dont l'importance militaire et stratégique est vitale. J'ignore ce que signifie tous ces chiffres. Nous parlons de personnes qui vivent dans une pauvreté inacceptable, surtout dans les régions septentrionales des provinces. Nous avons tous entendu parler de l'empoisonnement au mercure à la baie James, et d'un enfant qui est mort à la suite d'une gastro-entérite, il y a deux ans environ.

Ce n'est pas le cas dans le Nord. En ce qui concerne la prestation de services, le gouvernement fédéral et les gouvernements des territoires ont plusieurs longueurs d'avance sur les provinces, lesquelles ont un piètre dossier en la matière. Mais je ne sais pas vraiment. J'ai déjà assez de problèmes, en tant que Canadien, à me soucier des chiffres et à dire qu'il y a seulement tant de gens. Mais il y en a beaucoup, en tout cas. Le Nord revêt une importance capitale pour le Canada pour de nombreuses autres raisons. C'est un véritable bassin de ressources inexploitées.

**Le coprésident (M. Hockin):** D'accord. Nous devons passer à M. Gervais.

**M. Gervais:** Merci, monsieur le président.

Tom, dans vos remarques préliminaires, vous avez fait allusion au fait que le Nord est ignoré. On en réalise l'importance seulement lorsque le pays est plongé dans une crise internationale. Je partage vos appréhensions, et je crois que notre dilemme se résume à ceci: nous voulons attirer plus d'attention, et une attention durable, sur le Nord.

Avec notre système actuel de gouvernement, dans lequel les députés qui siègent à la Chambre des communes, par exemple, sont élus par la population... Évidemment, nous pensons la même chose à Timmins, même si ce n'est pas le Grand Nord comme ici. Nous regardons la région métropolitaine de Toronto, qui est représentée par un grand nombre de députés à la Chambre des communes, et ces députés reçoivent plus que leur part d'attention. Nous les envions parfois, en raison de tout le développement qui se fait dans leur région.

Ce dilemme étant expliqué, comment pourrions-nous, selon vous, maintenir une attention durable à l'égard du Nord, malgré sa population éparse et peu nombreuse, malgré le



[Texte]

sparsely populated, with so few members representing it. How can you focus on an area which has that type of problem?

**Mr. Burnet:** The challenge is not necessarily to keep the north or northerners in the headlines of *The Globe and Mail* every day or every second day or to have it a real topic of conversation in cocktail parties around the country. I think the challenge is not to get—excuse me—caught with our pants down, in horror, like we do. That really will mean devising better—and I am speaking specifically of the foreign dimension right now—institutional arrangements whereby governmental and non-governmental people are giving this country and the north—and I include northerners involved in this—the type of expertise on an ongoing thoughtful basis that allows us to predict these problems and seek solutions.

Domestically, yes . . . the fact that the north and aboriginal peoples have such light political representation in Ottawa . . . I think every northerner whether aboriginal or non-aboriginal would tell you what the answer to that is. The answer to that is self-sufficiency and self-government and really trying to break the legacy of total federal tutelage of the north, both the territorial government and also total control over the lives of northern native peoples, aboriginal peoples, by civil servants in the Department of Indian Affairs and Northern Development.

We are coming a long way on that. It would be unfair for me not to acknowledge that in political domestic terms, we have gone quite a way. In fact, it is the one thing in the northern circumpolar world where Canada gets a little bit of a nod of admiration . . . the constitutional process, the recognition of aboriginal rights, the signing of land claims, discussions that are coming on up here about new forms of government for this unique society. There has been a lot of thought. There has been a lot of attention paid to that in response to some pretty sharp, serious problems 10 years ago and some pretty angry peoples. Nevertheless, we have done quite well.

Where we have not really begun, and what the challenge is now, is to answer the question: How are northerners going to sustain themselves, and what contribution can Canada's foreign policy make to that very pressing issue?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I think our time is up unless there is pressure for more questions. Aurèle, have you had enough?

**Mr. Gervais:** No. Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Burnet, we want to thank you. We have spent far more time than was allotted to this. That is a credit to you, I guess. A very interesting presentation, and you have given us many ideas for our report. Thank you.

I would like to call upon the Hon. Michael Ballantyne, Minister of Justice and Public Services. The Hon. Michael Ballantyne was first elected to the Legislative Assembly of the

[Traduction]

nombre restreint de députés qui représentent cette région? Comment pouvez-vous maintenir l'attention sur une région qui présente ce type de problème?

**M. Burnet:** Le défi, ce n'est pas que le Nord ou ses habitants fassent fréquemment la manchette du *Globe and Mail*, ou que ce soit le sujet de discussions dans toutes les réceptions mondaines au pays. À mon avis, le défi, c'est—excusez l'expression—de ne pas se faire prendre les culottes baissées, comme cela nous arrive parfois. Pour cela, nous devons—et je parle ici du point de vue de notre politique étrangère—mettre en oeuvre des ententes institutionnelles par lesquelles les gouvernements et les organismes privés donnent à notre pays et au Nord, y compris aux habitants de cette région, les compétences nécessaires pour nous permettre de prévoir les problèmes et d'y trouver des solutions, et ce, de manière réfléchie et continue.

Quant au point de vue intérieur, oui . . . la faible représentation politique du Nord et des autochtones à Ottawa . . . Je crois que tout habitant du Nord, qu'il soit autochtone ou non, pourrait vous dire quelle est la solution à ce problème. La solution, c'est l'autosuffisance et l'autonomie. La solution, c'est également de briser le legs de la mainmise fédérale absolue sur le Nord, tant sur les gouvernements des territoires que sur la vie des peuples autochtones du Nord, mainmise qui est exercée par les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Mais nous avons fait des progrès. En effet, il serait injuste de ne pas reconnaître les progrès que nous avons réalisés sur le plan intérieur. C'est d'ailleurs l'un des secteurs, dans la région circumpolaire, où le Canada reçoit quelques lauriers d'admiration . . . je veux parler du processus constitutionnel, de la reconnaissance des droits des autochtones, de la signature des ententes sur les revendications territoriales, des discussions qui auront lieu dans notre région au sujet de nouvelles formes de gouvernement pour cette société si particulière. Il y a eu un gros brassage d'idées. On a accordé beaucoup d'attention à certains problèmes très graves, il y a une dizaine d'années, et à certains peuples très courroucés. Nous avons fait du bon travail.

Mais il y a un secteur où tout demeure à faire. Le défi consiste à répondre à cette question: comment les habitants des régions nordiques pourront-ils subvenir à leurs propres besoins, et de quelle manière la politique étrangère canadienne peut-elle contribuer à résoudre ce problème?

**Le coprésident (M. Hockin):** Je crois que notre temps est épuisé, à moins que quelqu'un désire poser d'autres questions. Aurèle, avez-vous d'autres questions?

**M. Gervais:** Non. Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Burnet, je vous remercie. Nous avons alloué plus de temps qu'à l'ordinaire à votre témoignage. Je crois que cela est tout à votre honneur. Votre exposé était fort intéressant, et vous nous avez donné de nombreuses idées pour notre rapport. Merci.

J'invite maintenant l'honorable Michael Ballantyne, ministre de la Justice et des Services publics, à s'avancer. L'honorable Michael Ballantyne a été élu à l'Assemblée

## [Text]

Northwest Territories in 1983. From 1979-1983, he served as Mayor of Yellowknife. We are very pleased that he could be with us. I want to personally thank you for your very thoughtful and helpful brief that you have already submitted, Mr. Ballantyne. It is going to be very helpful to us in our deliberations.

• 1540

Is it possible for you to summarize this in 10 to 12 minutes, because if you use your whole time to read through, we will not have any time for questions. I am wondering because we have run overtime, and because the tradition here is usually a 10-minute presentation, and then questions and answers. I will take your guidance on how you want to make your presentation.

**Hon. Michael Ballantyne (Minister of Justice and Public Services, Government of the Northwest Territories):** Thank you, Mr. Chairman. With your permission, I will try to move through it as quickly as possible and try to touch the more salient points, to leave time for questions afterwards.

I would like to welcome you to Yellowknife, the capital of the Northwest Territories. It is not often we have the opportunity to speak to so many Members of Parliament and Senators about our specific perspective of Canada and of the north.

I think I would be remiss if I did not offer a special welcome to Senator Dick Doyle who was comrade-in-arms, as it were, to construct our performing arts theatre. We worked together very closely in his previous life as editor-in-chief of *The Globe and Mail*. Hopefully, some of you might have a chance to see the results of Mr. Doyle's very effective and hard work on our behalf. It is good to see you, Dick.

I have maps—as you can see, our territorial government cannot afford maps quite as nice as CARC. Hopefully, the next time you come up we will try to get a bigger one, but I wanted a map just to try to put the words and comments I make in some perspective. Sometimes it is difficult, living in Ottawa—I lived many years in Ottawa, and parts south—to really talk about the magnitude of the area we are discussing.

For your edification, the actual red line shows the new base lines that were proclaimed January 1. The yellow line, close to the red line, is a 12-mile limit, and the green line is the 200-mile limit, which would be the limit of Canadian responsibility and authority.

I will get into the Arctic Offshore Application Act a little bit later, which has been tabled in the House. We have been negotiating with the federal government, through Mr. Crosbie's office, our concerns with that specific piece of legislation.

A little bit later on, I will maybe get up there. It is a little bit easier to explain with the map as a bit of an aid. If I can go on, I will try to be brief. I will try to skip over some of the

## [Translation]

législative des Territoires du Nord-Ouest en 1983. Il a été maire de Yellowknife de 1979 à 1983. Nous sommes très heureux qu'il puisse être avec nous aujourd'hui. Je désire vous remercier personnellement pour le mémoire utile et très substantiel que vous nous avez déjà remis, monsieur Ballantyne. Il nous sera très utile pour nos délibérations.

Pourriez-vous le résumer en 10 à 12 minutes, car si vous prenez tout le temps qui vous est alloué pour lire votre mémoire, nous n'aurons plus de temps pour les questions. Nous sommes déjà en retard sur notre horaire et la façon habituelle de procéder consiste à présenter un exposé d'une dizaine de minutes, pour ensuite passer à une période de questions et réponses. Je prendrai note de la façon dont vous voulez présenter votre exposé.

**L'honorable Michael Ballantyne (ministre de la Justice et des Services publics, gouvernement des Territoires du Nord-Ouest):** Merci, monsieur le président. Avec votre permission, je vais passer au travers du mémoire le plus rapidement possible afin d'en présenter les points essentiels et de laisser suffisamment de temps pour les questions après.

Je désire vous souhaiter la bienvenue à Yellowknife, la capitale des Territoires du Nord-Ouest. Nous avons rarement l'occasion de présenter à un aussi grand nombre de députés et de sénateurs nos visions du Canada et du Nord.

Je serais impardonnable de ne pas souhaiter une bienvenue toute particulière au sénateur Dick Doyle, qui a travaillé avec nous pour la construction de notre théâtre. Nous avons travaillé étroitement ensemble, lorsqu'il était rédacteur en chef au *Globe and Mail*. J'espère que plusieurs d'entre vous auront l'occasion de voir le résultat du travail acharné et très efficace de M. Doyle en notre faveur. Heureux de vous revoir, Dick.

J'ai ici des carates—comme vous le constatez, notre gouvernement territorial ne peut pas s'offrir des cartes aussi luxueuses que celles du CCRA. La prochaine fois que vous viendrez, nous tenterons d'avoir une carte de plus grandes dimensions. Mais j'ai besoin d'une carte seulement pour placer mon exposé et mes observations en perspective. Parfois, il est difficile lorsque l'on demeure à Ottawa—j'y ai vécu plusieurs années, ainsi que dans d'autres villes du Sud—de réellement saisir l'immensité des régions dont nous discutons.

Pour votre gouverne, la ligne rouge représente les nouvelles bases qui ont été proclamées le 1<sup>er</sup> janvier. La ligne jaune, près de la ligne rouge, est la limite des 12 milles, et la ligne verte représente la limite des 200 milles, qui serait également la limite de la responsabilité et de l'autorité canadiennes.

Je parlerai de la Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes et de ses incidences sur l'Arctique un peu plus tard. Ce projet de loi est actuellement devant la Chambre. Nous avons fait part au gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du bureau de M. Crosbie, de nos préoccupations à l'égard de ce projet de loi.

Un peu plus tard, donc, je reviendrai peut-être sur ce sujet. Cette question est d'ailleurs plus facile à expliquer à l'aide d'une carte. Si je peux poursuivre mon exposé en ce sens, je



## [Texte]

more technical aspects of my brief. I think you will have time to look at those at your leisure.

I would like to acknowledge three members of my staff who are here and who jointly put together this brief which I, as a politician, of course take full credit for. My Deputy Minister of Justice, Mr. Stien Lal, was one of the Canadian government's counsels in the R and D report, as you might be aware.

Mr. Crosbie asked me if I could use the services of Mr. Lal. Mr. Lal represented Canada in the R and D inquiry. I have told John Crosbie that I would call in my favours, so at some point I may borrow your Deputy Minister of Justice for a month for some task yet to be defined.

Mr. Bernie Funston is our constitutional lawyer; Mr. Jeffrey Gilmour is our senior energy counsel. Mr. Chairman, I will move into my brief if I may.

• 1545

It is my pleasure today to appear before the Special Joint Committee on Canada's International Relations to address a few of the issues raised in the green paper entitled *Competitiveness and Security, directions for Canada's international relations*.

I would also like to address some of the concerns this jurisdiction has with respect to the impact of Canadian international policy on the people of the Northwest Territories.

In doing so, I would like to stress I do not intend to downplay the aspects of Canada's international policy which are dedicated to assisting the poor, the hungry, and the politically abused in other countries. That is not our intention. We support those federal government initiatives.

The people of the Northwest Territories have in the past shown great compassion for disadvantaged peoples in other parts of the world. I do not know if you read in the southern media that a great number of NWT communities, especially in Inuit areas, provided quite significant sums of money for aid to Ethiopia.

We intend to continue to support aid programs and to continue to contribute to improvement of conditions for such peoples wherever possible.

Today, however, I will concentrate on economic and security issues which might have an immediate impact on the people of the Northwest Territories.

The green paper, as its title suggests, has two principal thrusts: competitiveness and security. I think it is government policy to tie these two threads together. The paper stresses Canada's need for an economy which is more responsive to

## [Traduction]

tenterai d'être bref. J'omettrai également les aspects les plus techniques de mon mémoire. Je crois que vous aurez l'occasion de l'étudier à fond.

Auparavant, j'aimerais remercier trois membres de mon personnel qui sont ici avec nous et qui ont élaboré ce mémoire pour lequel, étant politicien, je prends évidemment tout le crédit. Le sous-ministre de la Justice, M. Stien Lal, a été l'un des avocats du gouvernement du Canada pour le rapport R et D, comme vous n'êtes pas sans l'ignorer.

M. Crosbie m'a demandé s'il pouvait utiliser les services de M. Lal. M. Lal a représenté le Canada dans l'enquête R et D. J'ai dit à John Crosbie que je lui rappellerai ce qu'il me doit. Un de ces jours, j'emprunterai votre sous-ministre de la Justice pendant un mois pour des tâches qui ne sont pas encore définies.

M. Bernie Funston est notre expert en questions constitutionnelles. M. Jeffrey Gilmour est notre principal avocat pour ce qui est des questions énergétiques. Monsieur le président, je vais maintenant passer à mon mémoire.

C'est pour moi un plaisir de témoigner aujourd'hui devant le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada et de présenter quelques observations au sujet des points soulevés dans le Livre vert intitulé: *Compétitivité et sécurité—orientations pour les relations internationales du Canada*.

J'aimerais aborder quelques-unes des préoccupations de notre gouvernement à l'égard des incidences de la politique internationale du Canada sur les habitants des Territoires du Nord-Ouest.

Ce faisant, je désire souligner que je n'ai pas l'intention de dénigrer les aspects de la politique internationale du Canada qui visent à aider les pauvres, les victimes de la famine et les opprimés politiques dans les autres pays. Ce n'est pas notre intention. Nous sommes d'accord avec ces initiatives du gouvernement fédéral.

Les habitants des Territoires du Nord-Ouest ont par le passé fait preuve de beaucoup de compassion à l'endroit des peuples démunis dans le monde. Je ne sais pas si les médias du Sud l'ont signalé, mais de nombreuses collectivités des T.N.-O., et en particulier les villages inuit, ont donné d'importantes sommes d'argent pour venir en aide aux Éthiopiens.

Nous avons l'intention de continuer à donner notre appui aux programmes d'aide et, dans la mesure du possible, nous continuerons à contribuer aux programmes visant à améliorer la condition de ces peuples.

Aujourd'hui, mon exposé portera toutefois sur les questions économiques et les problèmes de sécurité qui peuvent avoir des incidences immédiates sur les habitants des Territoires du Nord-Ouest.

Comme son titre l'indique, le Livre vert est axé autour de deux éléments primordiaux: la compétitivité et la sécurité. Je crois que le gouvernement a justement intérêt à joindre ensemble ces deux axes. Le Livre vert souligne la nécessité, pour le Canada, d'une économie davantage à l'écoute des

*[Text]*

international markets and more competitive in the international forum.

It states that upgrading our international competitiveness will take time and that science and technology are crucial to the process, especially in achieving and maintaining mastery in core technologies such as micro-electronics, biotechnology and advanced materials development.

It acknowledges this country is dependent on trade and we are only secure if we are internationally competent. Interdependence is the theme on which the paper builds.

On the other hand, the security aspects of the paper stress the need to reconcile our security goals and commitments with the resources available to achieve those ends. It speaks of growing national interests in the Arctic, but it also states not all things are equally important to us.

Finally, it states we need to put emphasis on those issues where our interests and capabilities coincide. Canada is looking for cost-effective ways to enhance our military security and our international political influence.

As my department and I reviewed the green paper, I was struck by the emphasis on the economic aspects of international policy and its relationship to domestic and international trends in production and trade.

It was stated in the paper that to be competitive, industries must develop world-class products using the finest technologies and materials available at home and abroad. It went on to state that heavy investment of human and financial capital was required with long term productions and marketing strategies.

We talked about it in my department, among my colleagues. We acknowledged those points. We think the concepts are very fine for mature industries with access to markets and infrastructure, industries in southern Ontario and Quebec and some of the larger market areas in the country. What we have to ask ourselves is what future this sort of policy has for us.

Canada has a relatively small domestic market. Northern products have historically had difficulty even in getting access to those markets. We have trouble selling char in Montreal, for example. There is an amazing array of problems we have to go through to market the few products we have.

Recently our department of the government initiated a reference to the courts to examine the issue of access of territorial farm products to agricultural markets in the provinces. I was concerned this new international environment might mean less opportunity and more sacrifice for northern peoples.

*[Translation]*

marchés internationaux et davantage concurrentielle sur la scène internationale.

Ce document indique que l'amélioration de notre position concurrentielle sur les marchés internationaux prendra du temps, et que la science et la technologie sont des éléments essentiels de ce processus, en particulier si nous voulons acquérir et préserver la maîtrise des technologies de pointe, telles la micro-électronique, la biotechnologie et la mise au point de matériaux perfectionnés.

Également, ce document reconnaît que notre pays dépend du commerce et que notre sécurité commerciale sera assurée uniquement si nous sommes concurrentiels. L'interdépendance est le thème autour duquel s'articule le Livre vert.

Par ailleurs, le Livre vert souligne la nécessité de concilier nos objectifs et nos engagements en matière de sécurité avec les ressources que nous pouvons affecter à cette fin. Le Livre vert mentionne nos intérêts nationaux croissants dans l'Arctique, mais il mentionne également que tous n'ont pas la même priorité à nos yeux.

Enfin, ce document souligne l'importance que nous devons accorder aux questions pour lesquelles nos intérêts et nos capacités coïncident. Le Canada recherche des moyens rentables d'accroître sa sécurité militaire et son influence politique sur l'échiquier international.

Lorsque nous avons étudié le Livre vert, à mon ministère, nous avons été frappé par l'accent mis sur les aspects économiques de la politique étrangère et sur les liens de cette dernière avec les tendances nationales et internationales dans le domaine de la production et du commerce.

Le Livre vert souligne que pour être concurrentielles, nos industries doivent offrir des produits de classe internationale et utiliser les techniques les plus perfectionnées et les meilleurs matériaux que l'on puisse trouver ici ou à l'étranger. Le document ajoute que des investissements considérables en capital humain et financier sont requis, ainsi que des stratégies de production et de marketing à long terme.

Nous en avons discuté dans mon ministère, avec mes collègues. Nous reconnaissons la pertinence de ces énoncés. Nous croyons que ces notions s'appliquent à merveille aux industries adultes qui possèdent des infrastructures et qui ont accès à des marchés, c'est-à-dire les industries du Québec et du sud de l'Ontario et les principaux marchés du Canada. Mais nous devons toutefois nous demander ce que nous réserve une telle politique.

Le Canada a un marché intérieur relativement restreint. Depuis toujours, les produits du Nord ont eu de la difficulté à percer même ce marché. Nous avons de la difficulté à vendre à Montréal, par exemple. Nous devons affronter une foule de problèmes pour réussir à vendre nos quelques produits.

Notre ministère a récemment demandé aux tribunaux d'étudier la question de l'accès des produits agricoles des territoires aux marchés agricoles des provinces. Nous sommes préoccupés par la possibilité que ce nouveau contexte international restreigne davantage les occasions commerciales et entraîne davantage de sacrifices pour les peuples du Nord.



## [Texte]

We were concerned this region of Canada would be left behind as Canada and the provinces work towards national interest and goals which are likely to grow out of the green paper.

In the Northwest Territories we have a very real need to balance traditional and industrial economies. Furthermore, we must be realistic about our abilities to be competitive in the types of fields suggested in the green paper.

The paper states that to succeed we need to develop a national consensus in handling critical international challenges before us. However, I am mindful of the limited role northern governments have been allowed to play in major economic conferences in this country. Essentially, we have not historically been allowed much input. We have not been allowed much say in what the impact of national economic and political decisions will be on this huge area of the country.

• 1550

The paper states that the primary challenge facing economic policy-makers is dealing with accelerating international exchange of goods and services and capital, so as to permit the pursuit of national policies without undermining the international system. It further states that domestic considerations have tended to block market responses to change in the economic structures of various countries. The people of the Northwest Territories would certainly find it difficult to accept Canadian policies which produce adverse effects for the region while producing economic benefits for other parts of the country.

I think there are probably other less privileged areas of Canada that have the same feelings. It is all very well to talk in terms of common Canadian goals, but I think there has to be a balancing, to look after those areas of the country that will not share in this new wealth, if it is to happen.

I will move now to some of the specific issues that face residents of the Territories as a direct result of the type of international policy objectives that Canada has suggested in the green paper. There are common threads running through most of these issues. I would like to briefly summarize them for you.

Number one, there is a need for international policy-makers to have greater sensitivity to northern issues during the formation and implementation of international policy. That is especially critical now, when the north has become a focus of much more interest and attention, for reasons of security, sovereignty, and for the potential of economic growth in the Northwest Territories for Canada as a whole.

There is a need for more consultation with northern governments, prior to and during the formation of international

## [Traduction]

Nous sommes préoccupés également par la possibilité que notre région soit laissée pour compte dans ce processus amorcé par le Canada et les provinces en vue de concrétiser les intérêts et les objectifs nationaux qui émaneront fort probablement du Livre vert.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, nous avons vraiment besoin d'équilibrer les économies traditionnelles et les économies industrielles. De plus, nous devons être réalistes quant à notre capacité d'être concurrentiels dans les domaines mentionnés dans le Livre vert.

Selon ce document, nous devons établir un consensus national pour affronter les énormes défis internationaux qui se dressent devant nous. Toutefois, j'ai à l'esprit le rôle limité que les gouvernements du Nord ont été appelés à jouer dans les grandes conférences économiques de notre pays. En fait, nous n'avons jamais eu l'occasion de contribuer à ces débats. Nous n'avons pas eu grand-chose à dire au sujet des incidences des décisions politiques et économiques nationales sur cette vaste partie du pays qu'est notre région.

Le document indique que le premier défi auquel font face les responsables des politiques économiques est l'échange international sans cesse croissant des biens, des services et des capitaux. Ils doivent régler ce problème afin de permettre la poursuite des politiques nationales, sans pour autant miner le système international. Toujours selon le Livre vert, les considérations intérieures ont eu tendance à bloquer les réactions du marché visant à modifier la structure économique de divers pays. Les gens des Territoires du Nord-Ouest accepteraient mal des politiques canadiennes qui se traduiraient par des inconvénients pour leur région et des avantages économiques pour le reste du pays.

Je crois également qu'il y a d'autres régions moins bien nanties au Canada qui éprouvent les mêmes sentiments. C'est très bien de parler en termes d'objectifs communs pour l'ensemble du Canada, mais je crois qu'il doit y avoir également un équilibre, afin de tenir compte des régions qui ne profiteraient pas de cette nouvelle richesse, si celle-ci devait se concrétiser.

Je vais maintenant aborder les problèmes auxquels devraient faire face les habitants des Territoires du Nord-Ouest en raison même des politiques internationales proposées dans le Livre vert. La plupart de ces problèmes ont plusieurs points en commun. J'aimerais les résumer brièvement.

Tout d'abord, les responsables des politiques internationales doivent être davantage au fait des questions nordiques, durant la formulation et la mise en oeuvre des politiques internationales. Et maintenant plus que jamais, alors que le Nord devient un centre d'intérêt et d'attention, pour des raisons de sécurité, de souveraineté et pour les possibilités de croissance économique dans les territoires du Nord-Ouest, croissance qui profiterait à l'ensemble du Canada.

Il doit y avoir plus de consultations avec les gouvernements du Nord, avant et pendant l'élaboration des politiques

## [Text]

policy which affects the north. I have heard it time and time again: people do not perceive the north as important because there are only 50,000 people living there. But each one of those people is just as real as a person living in Toronto, and we are people who live in one-third of the country. I think the vast size and responsibility that we have, as people, as a government, must be and should be recognized by the government of Canada.

We would like to see more participation of northern governments in implementation and enforcement of international policy objectives. We are not saying that we want to get involved directly in making foreign policy. But there will be impacts to us of the implementation of foreign policy objectives, and where we are impacted we would like some input.

Finally, there is a need for the participation of northern governments in the review and analysis of the effectiveness of international policy measures which affect the north. There can be decisions made in Ottawa and Washington that will have grave impact on the north, and somewhere in the process, without interfering with the obvious obligation and rights of a federal government to make foreign policy decisions... We see, because of our knowledge of and familiarity with the north, that it is in everybody's interest if we are allowed some input to that process.

As I go through a few of the issues facing northern people as a result of Canada's international policy, it will become obvious that the government of the Northwest Territories and the federal government will need to examine more closely methods for improving domestic relations in the field of Canada's international relations.

For example, it was not too long ago that policy-makers responsible for directing Canada's international relations were proceeding on the assumption that Canada was a two-ocean nation. The increasing strategic importance of the Arctic regions has changed that concept of Canada in a very dramatic way. The north is now considered to be our first line of defence on the North American continent. The military importance has at the same time been reinforced by the perception that northern lands and waters are a crucial element of Canada's economic future.

In the 1950s and the 1960s, the northern reaches of the continent were protected from "undesired incursions"—interesting terminology—by the Distant Early Warning line of radar defences. The construction of these DEW line stations proceeded through the joint co-operation of Canada and the U.S.

• 1555

At that time, there was no resident territorial government to monitor or to participate in the planning of this, which at the time was a very significant project. I think the record will show that with the construction of the DEW line, the projects were not always completed without serious impact on the residents of the region. I think the desires, aspirations and concerns of the residents were effectively and essentially ignored during the 1950s and the 1960s, and we do not want to see that lack

## [Translation]

internationales qui peuvent toucher notre région. Combien de fois ai-je entendu cet argument: on accorde peu d'importance au Nord parce que seulement 50,000 personnes y vivent. Mais chacune de ces personnes est aussi réelle que celles qui vivent à Toronto, et notre région couvre un tiers du pays. Je crois que le gouvernement du Canada doit reconnaître l'importance géographique de notre région, ainsi que notre responsabilité à titre d'habitants et de gouvernement.

Nous aimerions que les gouvernements du Nord participent davantage à la mise en oeuvre et à l'application des politiques internationales. Nous ne disons pas que nous voulons participer directement à l'énoncé de la politique étrangère. Mais l'application de cette politique aura certaines incidences sur nous. Le cas échéant, nous aimerions pouvoir dire notre mot.

Enfin, il faut que les gouvernements du Nord puissent pratiquer à l'examen et à l'analyse de l'efficacité des politiques internationales qui touchent notre région. Certaines décisions prises à Ottawa et à Washington peuvent avoir de grandes répercussions sur le Nord; nous aimerions prendre part à ce processus, sans pour cela entraver les droits et obligations manifestes qu'un gouvernement fédéral a en matière de politique étrangère... À notre avis, tous seraient gagnants si nous pouvions participer à ce processus, en raison de notre connaissance du Nord.

Comme le montre ce bref tableau des problèmes auxquels les habitants du Nord sont confrontés en raison de la politique internationale du Canada, il est manifeste que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement fédéral devront étudier attentivement des moyens d'améliorer les relations intérieures dans le cadre des relations internationales du Canada.

Par exemple, les responsables de la politique internationale du Canada ont commencé, il y a quelques décennies seulement, à envisager notre pays comme une nation baignée par deux océans. L'importance stratégique accrue des régions arctiques a complètement bouleversé cette vision du Canada. Le Nord est maintenant considéré comme étant la première ligne de défense de l'Amérique du Nord. Cette importance militaire a été renforcée par la perception que les terres et les eaux nordiques constituent un élément crucial de l'avenir économique du Canada.

Au cours des années 50 et 60, l'extrémité nord du continent était protégée contre les «incursions inamicales»—terminologie intéressante—par le réseau d'alerte avancé, la ligne DEW. Le Canada et les États-Unis ont uni leurs efforts pour construire les stations radars de ce réseau.

A cette époque, il n'y avait pas de gouvernement territorial résidant pour surveiller la planification de ce réseau ou y participer. Il s'agissait de projets très importants, à l'époque. Je crois que l'histoire démontrera que la construction de la ligne DEW a parfois eu des incidences graves sur les habitants de la région. À mon avis, les désirs, les aspirations et les préoccupations des habitants ont, à toutes fins utiles, été ignorés au cours des années 50 et 60. Nous ne voulons pas que



## [Texte]

of concern carried on as we move into the 1980s and into the 1990s.

I will talk about the new North Warning System initiative in more detail later, but for the moment I would simply like to say that the formation of international policy and the undertaking of international policy initiatives must be sensitive to northern peoples and northern interests. If compromises, trade-offs or negative impacts are anticipated in any international policy-related initiative, it is necessary that some process be advanced for protecting and for respecting the interests of the people affected by that policy. I think that is only fair and reasonable.

The Northwest Territories will be seeking this type of sensitivity from Ottawa in several matters that might affect the peoples and the economy of the Northwest Territories, ranging from the construction of ice-breakers and north warning systems to projects such as the proposed Grand Canal scheme, cruise missile testing, to boundary disputes on the offshore and to environmental concerns in northern waters.

There are a number of issues, boundary problems in the Northwest Territories, that are detailed in a report between Canada and the United States. We outline some of those issues on page 8 and page 9. One recommendation we make is to finally settle the boundary of the western Beaufort Sea, we say within the next three years, but as soon as possible, by bilateral negotiations. Try that for two or three years. If that does not work, submit it to the International Court of Justice in the Hague. As we have it now, the American and Canadian jurisdiction is not clear, and the Americans are giving off rights in what we consider to be—for instance, for drilling for oil—our territories. We are doing the same in theirs, and it is causing some conflict and some problem.

Using the map, I will talk about one area that is of prime concern. Specifically because of the passage of the *Polar Sea*, Canada thought it had to provide a more defensible boundary of the limits of Canadian sovereignty, and last fall Joe Clark announced the new base lines, and these were proclaimed January 1 of this year. The feeling is that the previous concept of what was Canada, the vector approach, would not hold up in International Court. It was the feeling of the Canadian government that we could take these new base lines at some point and make a good case we would win in International Court and would thus definitively define what Canada is.

This impacted on us in the Northwest Territories. In the original draft of the Arctic Offshore Application Act that was brought to us last fall, the federal government suggested that all the waters in the Arctic Archipelago—Hudson Bay, Hudson Strait, Fox Basin—all would no longer be part of the Northwest Territories. They would all revert to Canada. We found that unacceptable, and I had a number of meetings with Mr. Crosbie, who I found quite reasonable to deal with.

## [Traduction]

cette insensibilité face à nos préoccupations se répète au cours des années 80 et 90.

Je reviendrai plus tard sur le nouveau système d'alerte nordique; pour le moment, je désire simplement dire que la formulation de la politique internationale et les initiatives prises sur le plan international doivent tenir compte des habitants du Nord et de leurs intérêts. Si l'on prévoit que des initiatives en matière de relations internationales peuvent avoir des incidences négatives ou nécessiter des compromis, il y a lieu de mettre en place des mécanismes pour protéger les personnes touchées par ces politiques. À mon avis, une telle demande n'est que juste et raisonnable.

Les Territoires du Nord-Ouest s'attendent à ce qu'Ottawa fasse preuve d'une plus grande sensibilité pour toutes les questions qui peuvent toucher nos habitants et notre économie, qu'il s'agisse de la construction d'un brise-glace ou d'un système d'alerte nordique, de projets du type Grand Canal, de l'essai des missiles de croisière, des différends frontaliers au sujet des eaux extracôtières ou de la prévention de la pollution dans les eaux nordiques.

Un certain nombre de problèmes frontaliers mettant en cause les Territoires du Nord-Ouest sont décrits dans un rapport préparé par le Canada et les États-Unis. Quelques-uns de ces problèmes sont décrits aux pages 8 et 9 de notre mémoire. Nous recommandons de fixer définitivement les frontières de la mer de Beaufort, disons d'ici à trois ans, mais le plus tôt possible. Mettons d'ici à deux ou trois ans. Si l'on ne peut pas trouver de terrain d'entente, le Canada pourrait soumettre le différend à la Cour internationale de justice, à La Haye. À l'heure actuelle, les juridictions respectives du Canada et des États-Unis ne sont pas claires. Les Américains accordent des droits dans ce que nous estimons être nos territoires—pour le forage pétrolier, par exemple. Nous faisons la même chose dans leurs territoires, et cela cause des conflits et quelques problèmes.

Je vais me servir de la carte pour parler d'un problème qui nous préoccupe beaucoup. À la suite du passage du *Polar Sea*, le Canada a jugé bon de fixer de manière plus ferme les limites de sa souveraineté. L'automne dernier, M. Joe Clark a annoncé l'établissement de nouvelles bases, lesquelles sont en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier de cette année. On a réalisé que la vision traditionnelle du Canada, c'est-à-dire la perspective dite également «victorielle», ne tiendrait pas en Cour internationale. Le gouvernement canadien a réalisé que ces nouvelles bases lui permettraient de mieux étayer sa cause et de la gagner en Cour internationale, ce qui lui permettrait également de fixer définitivement l'identité géographique du Canada.

Cela a des répercussions sur les Territoires du Nord-Ouest. Dans la version préliminaire de la Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes qui nous a été présentée l'automne dernier, le gouvernement fédéral suggérait que toutes les eaux de l'archipel arctique—la baie d'Hudson, le détroit d'Hudson, le bassin Fox—ne fassent désormais plus partie des Territoires du Nord-Ouest. Elles seraient toutes rendues au gouvernement du Canada. Nous trouvons cette proposition inacceptable, et j'ai eu de nombreuses rencontres

[Text]

The net result of our negotiations was that waters of the archipelago will still be part of the Northwest Territories. I have a verbal commitment. The way the act is written is that what the archipelago will be will be defined in regulations. The verbal commitment . . . the Amundsen Gulf will also be part of the Northwest Territories. We think the Fox Basin also has a very strong case. We are hoping to convince Mr. Crosbie that this should be part of the Northwest Territories. Hudson Bay and Hudson Strait will be subject to negotiations between us, Manitoba, Ontario, Quebec, the Inuit of Quebec and the Inuit of the Northwest Territories interest.

• 1600

As long as we are equal partners in that negotiation, that is a fair way to look at it. One of the problems we find is that there will be some problem as to whose law actually applies. Under the old definition of the NWT Act, all the waters north of 60 were part of the NWT. Our contention has been that it strengthens Canada's case in the World Court. Not only these waters are Canadian waters, they are also NWT waters.

We also agree with Mr. Burnet that land claims is another means of strengthening Canada's position. It is a three-tier defence of our sovereignty. Not only are these territorial waters and lands, they are also Canadian waters and lands. The land claims are also Inuit waters and lands. We think it is very important that we bear that in mind when we are talking about what Canadian sovereignty is really all about. That is the magnitude of the problem.

In the Offshore Application Act as it relates to the Northwest Territories, our laws will apply to the 12-mile limit, excluding revenue-sharing and taxation. Mr. Crosbie has said that at some point in the future, once we have worked it out politically with the native organizations, there is the possibility of a northern accord similar to the Atlantic Accord in Nova Scotia and Newfoundland where there is a potential for some form of resource revenue sharing or some form of taxation within the 200-mile limits.

That is the concern we have right now. It leads very specifically to this new awareness of Canadians regarding Canadian sovereignty.

There are some legal issues that we were looking at, such as the position of Canada and whether the Northwest Passage is an international strait. I have a section on Innocent Passage and what that means, Transit Passage and what that means, and the possibility of an archipelagic sea lane passage. These concepts, I think, are well outlined. I will not go through them in detail.

[Translation]

avec M. Crosbie, qui m'est apparu comme un interlocuteur raisonnable.

Il ressort de nos négociations que les eaux de l'archipel demeureront dans les Territoires du Nord-Ouest. J'ai un engagement verbal. Selon le libellé de la loi, l'archipel sera défini par règlement. L'engagement verbal . . . Le golfe d'Amundsen fera également partie des Territoires du Nord-Ouest. Nous croyons aussi qu'il devrait en être de même avec le bassin Fox. Nous espérons convaincre M. Crosbie que ce bassin devrait faire partie des Territoires du Nord-Ouest. Quant à la baie et au détroit d'Hudson, ils feront l'objet de négociations entre nous, le Manitoba, l'Ontario, le Québec, les Inuit du Québec et les Inuit des Territoires du Nord-Ouest.

Pour autant que nous soyons considérés comme des partenaires égaux lors des négociations, cette façon de procéder nous convient. Mais l'un des problèmes qu'il faut régler est de savoir à qui s'applique la loi en définitive. D'après l'ancienne définition donnée dans la *Loi sur les territoires du Nord-Ouest*, toutes les eaux situées au nord du 60<sup>e</sup> parallèle font partie des Territoires du Nord-Ouest. Nous estimons que cet aspect de la loi renforce la position du Canada en Cour internationale. Non seulement ces eaux font-elles partie du Canada, mais elles font également partie des Territoires du Nord-Ouest.

En outre, nous sommes d'accord avec M. Burnet lorsqu'il dit que les revendications territoriales renforcent elles aussi la position du Canada. Nous pouvons ainsi défendre notre souveraineté à un triple niveau. Non seulement s'agit-il d'eaux et de terres qui font partie des territoires, mais ce sont également des eaux et des terres canadiennes. Selon les revendications territoriales des autochtones, ce sont également des eaux et des terres inuit. Je crois qu'il est très important de garder cela à l'esprit lorsque nous tentons de définir la souveraineté canadienne. C'est là toute l'ampleur du problème.

Selon la *Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes*, nos lois s'appliqueront jusqu'à la limite des 12 milles, exception faite du partage des revenus et de la taxation. M. Crosbie a déclaré qu'il serait possible un jour, lorsque nous aurons réglé nos problèmes politiques avec les organisations autochtones, de conclure un accord semblable aux accords signés avec Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse, lesquels prévoient une certaine forme de partage des revenus ou de la taxation à l'intérieur de la limite de 200 milles.

Nous sommes actuellement préoccupés par cette question. Celle-ci nous mène droit au coeur de la nouvelle conscience manifestée par les Canadiens à l'endroit de la souveraineté de leur pays.

Nous étudions également certains aspects juridiques de ce problème, dont la position du Canada et la question de savoir si le passage du Nord-Ouest est un détroit international. J'ai ici une section sur le passage inoffensif et sa définition, sur le passage en transit et sa définition, ainsi que sur la possibilité d'une route de navigation à travers l'archipel. Je crois que ces notions sont bien expliquées. Je ne les présenterai pas en détail.



## [Texte]

If foreign vessel traffic increases through the Northwest Passage, Canada should examine the feasibility of implementing the following measures: There should be a NWT marine transit authority; increased surveillance in Arctic waters by year-round ice-breakers and military aircraft; implementation of archipelagic sea-lanes; improved ship navigational aids through the Arctic; and improved mandatory ship-reporting procedures and an increased number of marine reporting stations in the Arctic.

I think those things will help to strengthen our control in the Arctic for Canada.

The next section is the section I just outlined concerning what we are dealing with right now, the Arctic Offshore Application Act.

Most Canadians are aware that northern areas have historically suffered neglect when it comes to asserting Canadian sovereignty. I am sure you have heard it before, but the present government and past governments always respond to a crisis situation. There is a flurry of activity; everybody is aware of the north. We should do something and nothing happens.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Mr. Ballantyne, what page are you on now?

**Mr. Ballantyne:** I am on page 17. I am trying to skip through this as quickly as possible.

If we examined Canada's capabilities in the north we would find there are no military ships or submarines capable of operating in Arctic waters. In its inability to monitor Soviet or other submarine activity and the inability of Canada to control military experiments in arctic waters, there is the need for a complete review of security concerns in the arctic with a view to framing domestic response involving the northern governments, and a need for Canada to take independent northern security initiatives apart from the U.S.A.

• 1605

There is another concern. There is the possibility this sovereignty initiative will be linked to free trade with the U.S. We feel that the sovereignty initiative that is happening now must not be just an interim measure designed to reassure that co-operation with the U.S. will strengthen, not weaken, national identity. There is the fear that—I am not sure, I have not heard what is happening with the free trade discussions today—as we get into it, this particular initiative might be slowly put on the back burner. We do not want to see it happen.

We have a concern about comprehensive claims. I will not get into it, but there is a section there that we see comprehensive claims as a very positive thing in helping to establish Canadian sovereignty in the arctic. There are a couple of pages that get into those details. Some specific examples of problems we have is missile testing. The initiative to test cruise missiles

## [Traduction]

Si le nombre de navires battant pavillon étranger augmente dans le passage du Nord-Ouest, le Canada devrait envisager la possibilité d'appliquer les mesures suivantes: création d'une Administration territoriale du transport maritime; accroissement de la surveillance des eaux arctiques toute l'année durant par des brise-glaces et des avions militaires; création de voies de navigation à travers l'archipel; amélioration des aides à la navigation maritime dans l'Arctique; amélioration des procédures obligatoires de notification des navires et augmentation du nombre de postes de notification dans l'Arctique.

Je crois que ces mesures aideraient le Canada à exercer un contrôle plus serré dans l'Arctique.

La section suivante porte sur l'objet de notre discussion, la *Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes*.

La plupart des Canadiens sont conscients que le gouvernement a, par le passé, négligé les régions nordiques lorsque venait le moment d'affirmer la souveraineté du Canada. Je suis assuré que vous avez déjà entendu ces doléances, mais le gouvernement actuel et les gouvernements passés ont toujours réagi seulement lorsqu'il y avait une crise. Le Nord bourdonne d'activité; tous sont conscients du Nord. Nous devrions faire quelque chose, mais nous ne faisons rien.

**Le coprésident (M. Hockin):** Monsieur Ballantyne, à quelle page êtes-vous rendu?

**M. Ballantyne:** Je suis à la page 17. Je tente de passer à travers le mémoire le plus rapidement possible.

Si nous examinons les capacités du Canada dans le Nord, nous constatons que nous n'avons aucun navire militaire ni aucun sous-marin qui est opérationnel dans les eaux arctiques. Comme le Canada est incapable de surveiller les activités des sous-marins soviétiques ou autres et de contrôler les expériences militaires dans les eaux arctiques, il doit revoir toute sa politique en matière de sécurité dans l'Arctique, tout en tenant compte des intérêts des gouvernements territoriaux et en prenant des mesures distinctes et indépendantes de celles des États-Unis pour la sécurité dans le Nord.

Et il y a un autre problème. C'est la possibilité que ces initiatives en matière de sécurité soient liées au libre-échange avec les États-Unis. Nous croyons que ces initiatives actuelles ne doivent pas seulement constituer des mesures provisoires destinées à rassurer la population que notre coopération avec les États-Unis renforcera notre identité nationale, au lieu de l'affaiblir. Il y a le danger—je ne suis pas sûr, car je n'ai pas entendu ce qui se passe ces jours-ci dans les négociations sur le libre-échange—qu'à mesure que ces négociations progresseront, ces initiatives seront peu à peu reléguées aux oubliettes. Nous ne voulons pas que cela se produise.

Les revendications globales sont un autre sujet de préoccupation. Je n'entrerai pas dans les détails, mais il y a une section ici dans laquelle nous indiquons que les revendications globales sont très positives en ce qu'elles peuvent aider le Canada à établir sa souveraineté sur l'Arctique. Cette question est présentée en détail sur deux pages. Un autre problème qui

## [Text]

was taken without consultation with the Northwest Territories. The concern is that the success ratio of cruise missiles has not been very good. I hope if they ever have to be used, they will have a better success than they have had in the Northwest Territories.

We feel sometimes that—not belittling in any way Canada's commitment to NATO and to NORAD—sometimes people perceive us as an uninhabited land in which there are no real people and that the risk factor is manageable. After two failures, even though the chances are probably very small, we are a little bit concerned that maybe there should be more consultation with us if there are going to be initiatives such as cruise missile testing again. Our legislative assembly has a couple of motions against cruise missile testing.

As for environmental pollution control in the Arctic, we have a recommendation concerning a number of existing departmental protection legislations enforced throughout the north that are in conflict with one another. There are substantial areas of overlap. There are major gaps in the content of the statutes. For example, such terms as "waste", "spills", "debris", "dumping" and "deposit" have different meanings or significance in each of these statutes. In addition, the geographic limits, the parties liable, and the limits of liability all vary depending on what statute is being enforced. We have a problem. There are so many government departments involved in the north and so little co-ordination between those departments that there is always a modicum, to say the least, of confusion as to who is accountable or responsible for what.

We are suggesting either that there be one omnibus environmental protection drafted for the arctic waters or that the existing department statutes be revised to ensure that they can operate concurrently and that no conflict of terms or conditions exist among each of their enabling acts or regulations.

There are a number of international pollution control agreements with Canada and the U.S. or Canada and Denmark. We have a recommendation that in the future international environmental pollution control agreements that affect arctic off-shore waters should involve our government and native organizations because they have major potential impact on us. Existing international environmental pollution control agreements should be periodically reviewed and possibly revised to ensure that the terms and conditions in these documents are relevant.

I know one of the major topics of your committee has been a Polar 8 class ice-breaker. We see the potential that an ice-breaker such as this can exercise sovereignty and jurisdiction over the Arctic archipelago, could enforce pollution legislation and could improve the capability to conduct hydrographic and oceanographic surveys. It could support ice operations for resource exploration ships and submersibles. It could provide weather and environmental reporting in the Arctic on a year-

## [Translation]

nous préoccupe particulièrement est l'essai des missiles. La décision de faire l'essai des missiles de croisière a été prise sans consultation avec les Territoires du Nord-Ouest. Le succès de ces essais a été jusqu'ici plutôt mitigé, et cela nous inquiète. J'espère que si ces missiles sont utilisés un jour, ils fonctionneront mieux qu'ils ne l'ont fait au-dessus des Territoires du Nord-Ouest.

De plus, nous avons parfois l'impression que l'on considère notre région comme une vaste étendue inhabitée, où il n'y a pas réellement âme qui vive et où les risques sont, somme toute, négligeables—je dis cela sans mettre en cause de quelque façon que ce soit la participation canadienne à l'OTAN et à NORAD. Après deux échecs, et même si les chances d'accident sont probablement minimes, nous estimons qu'on devrait nous consulter un peu plus si l'on décide de mettre en oeuvre d'autres programmes du genre. Quelques motions ont été présentées à notre assemblée législative contre l'essai des missiles de croisière.

En ce qui concerne la prévention de la pollution dans l'Arctique, nous avons une recommandation au sujet des diverses lois sur la protection de l'environnement appliquées dans le Nord et qui sont en contradiction entre elles. Il y a plusieurs secteurs où les lois se chevauchent, alors qu'il existe des trous béants dans d'autres domaines. Par exemple, la signification des termes comme «déchets», «déversements», «débris», «décharges» et «dépôts» varie d'une loi à l'autre. De plus, les limites géographiques, les parties responsables et les limites de responsabilités varient elles aussi d'une loi à l'autre. C'est un véritable fouillis. Il y a tellement de ministères impliqués dans le Nord et si peu de coordination entre eux que c'est toujours la confusion, et c'est peu dire, pour savoir qui est responsable de quoi.

C'est pourquoi nous suggérons qu'il y ait une seule loi d'ensemble pour la protection des eaux arctiques, ou bien que les lois actuelles des divers ministères en cause soient révisées de façon qu'elles puissent être appliquées concurremment et qu'il n'y ait pas de contradictions entre ces différentes lois et leurs règlements associés.

Il existe également un certain nombre d'ententes internationales sur la prévention de la pollution entre le Canada et les États-Unis et entre le Canada et le Danemark. Nous recommandons que notre gouvernement et les organisations autochtones participent à l'élaboration des futures ententes internationales similaires qui touchent les eaux arctiques extracôtières, car ces ententes ont d'importantes incidences sur nous. Les ententes internationales actuelles en la matière devraient être régulièrement revues et éventuellement révisées, afin de s'assurer que les dispositions énoncées dans ces documents soient pertinentes.

Je sais que l'un des principaux sujets de discussion de votre Comité a été le brise-glace de classe Polar 8. Nous croyons qu'un tel brise-glace pourrait affirmer la souveraineté et la juridiction canadienne dans l'archipel de l'Arctique, qu'il pourrait assurer le respect des lois sur la protection de l'environnement et qu'il pourrait améliorer notre capacité de réaliser des études hydrographiques et océanographiques. Il pourrait ouvrir le passage aux navires et aux submersibles



## [Texte]

round basis, conduct search-and-rescue missions, maintain aids to ship navigation, participate in DND exercises in the north, and provide a surveillance platform in arctic waters on a year-round basis.

• 1610

Without an ice-breaker, we feel it would be very difficult for this country to effectively enforce its offshore legislation, such as the Arctic Waters Pollution Prevention Act or the Canadian Laws Offshore Application Act.

I think we want to strongly emphasize one qualification. Although we can support the concept, the idea, of an ice-breaker, we do not see it as the thin edge of the wedge, that by supporting an ice-breaker we necessarily support tanker traffic for oil or gas. We do not see that. It is our feeling that the most reasonable way, the safest way and probably the most environmentally reasonable way of bringing out oil and gas is by pipeline. So we have a little bit of fear that, once the government invests hundreds of millions of dollars in an ice-breaker, that the cost will then be used as a rationale for tanker traffic. We have a problem with that. I just wanted to alert you to that.

In the realm of scientific research, we have the Scientific Institute of the Northwest Territories. There are 13 members appointed by the Territorial Minister of Renewable Resources, Mr. Pedersen, who was here earlier, and at least seven of those members are northerners.

Operating as an independent body, it is the intention of the Science Institute to initiate the following programs: to foster an indigenous scientific community within the NWT; extract knowledge of value to the NWT for ongoing northern research; act as a focus for research for research being conducted in the north by southern scientists; conduct new research in the north; and compile scientific data and research material in the north for use by northern residents and other Canadians.

The north, as you know, has been studied and re-studied. We think this particular body could co-ordinate some of those studies. I am sure there are hundreds of reports sitting on shelves somewhere that nobody has access to.

Residents of the NWT need to be able to participate in, rather than just be the subjects of, northern research. It is suggested that future scientific research, which is being conducted in this jurisdiction, should be co-ordinated under the direction of the Science Institute of the Northwest Territories.

Mr. Chairman, if I could conclude, these issues which I have raised this afternoon are of particular interest to the people of the Northwest Territories. Such matters are a direct or

## [Traduction]

affectés à l'exploration des ressources. Un tel brise-glace pourrait également fournir des données météorologiques et environnementales sur l'Arctique toute l'année durant, réaliser des missions de recherche et de sauvetage, participer aux exercices du MDN dans le Nord et constituer une plate-forme permanente de surveillance dans cette région du pays.

Sans brise-glace, il serait très difficile pour le Canada d'appliquer efficacement ses lois sur les eaux extracôtières, telles la *Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques* et la *Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes*.

Une mise au point s'impose toutefois. Bien que nous appuyons l'idée du brise-glace, nous ne croyons pas qu'il faille nécessairement accroître la navigation des pétroliers ou des méthaniers. C'est du moins notre avis. En effet, nous croyons que la façon la plus sûre et la plus propre de transporter du pétrole ou du gaz est par oléoduc ou gazoduc. C'est pourquoi nous craignons que le gouvernement fédéral, après avoir investi des centaines de millions de dollars dans un brise-glace, ne se serve de ces sommes pour justifier un accroissement de la navigation. Cela constitue un problème, à notre avis. Je désirais simplement vous faire part de notre préoccupation à ce sujet.

En ce qui concerne la recherche scientifique, nous avons l'Institut scientifique des Territoires du Nord-Ouest. Celui-ci compte 13 membres, nommés par le ministre des Ressources renouvelables des T.N.-O., M. Pedersen, qui était ici précédemment. Au moins sept de ses membres sont des gens d'ici.

L'Institut scientifique fonctionne de façon indépendante et il a l'intention de mettre en place les programmes suivants: créer une communauté scientifique autochtone dans les Territoires du Nord-Ouest; acquérir des connaissances valables pour les Territoires et pour la recherche en milieu nordique; servir de centre de recherche pour les scientifiques du Sud qui effectuent des travaux dans le Nord; effectuer des recherches inédites dans le Nord; compiler des données scientifiques et acquérir du matériel de recherche adapté au Nord—ces données et ce matériel seraient mis à la disposition des habitants du Nord et des autres Canadiens.

Comme vous le savez, le Nord a été étudié à maintes reprises. Nous croyons que cet institut pourrait coordonner toutes les différentes études. Je suis certain qu'il y a des centaines de rapports scientifiques qui dorment sur les tablettes et auxquels personne n'a accès.

Les habitants des Territoires du Nord-Ouest doivent avoir la possibilité de participer à la recherche sur le Nord, plutôt que d'être le sujet de ces recherches. Nous suggérons donc que les futurs travaux de recherche scientifique réalisés dans nos domaines de compétence soient coordonnés par l'Institut scientifique des Territoires du Nord-Ouest.

Monsieur le président, j'aimerais souligner, en terminant, que les questions que j'ai soulevées ici cet après-midi revêtent un intérêt particulier pour les habitants des Territoires du Nord-Ouest. Ces questions découlent directement ou indirecte-

## [Text]

indirect result of the policies and initiatives which Canada has, or will pursue, in its international relations.

On page 40, the green paper asks if further consultative mechanisms are required. Our answer to this question is a resounding yes. The Government of the Northwest Territories should be recognized as a full participant at economic conferences of First Ministers. The economic and physical challenges facing us are the same as those facing all other governments in Canada.

In order to meet the demands of international competition and the strains which such competition is likely to place on our national economy, it is essential that territorial governments be given an opportunity to express the unique difficulties facing them. It is also essential that this expression take place in the national forums which are responsible for the types of initiatives discussed in the green paper.

On another level, the Government of the Northwest Territories must continue to be consulted by the Government of Canada wherever defence-related projects are to have significant local impact on the Northwest Territories. Such consultation must occur prior to the undertaking of such projects and should continue for the duration of those projects.

The common threads which run through all my comments today are: the need for greater sensitivity to northern interests and needs on the part of Canadian international policy-makers; and the need for more consultation with and participation by the government of the Northwest Territories in all aspects of international policy-making and implementation where the Northwest Territories are likely to be affected.

It is this message which I hope you will be able to transmit to those responsible for Canada's international relations. I want to thank you for this opportunity and I would like to leave you with a thought, if I could. I think all too often we think in terms of protecting our sovereignty. We think in terms of things. We think in terms of submarines. We think in terms of ice-breakers. We think in terms of aircraft surveillance. I think the truest test and our most justifiable defence for sovereignty in Canada are the people who live in the north.

• 1615

I think we can demonstrate to the world ports and to the world. It is more important than having an ice-breaker and more important than having more overflights by aircraft. There are real people, real Canadians, living in the north who are bringing up their children to be educated in the north.

We have an effective policing system in the north. We have an effective system of local government. Sometimes, wearing my other hat as Minister responsible for housing, I think by building houses in small communities we demonstrate our sovereignty more than by building three nuclear submarines. I think it is what Canada is all about.

## [Translation]

ment des politiques actuelles et futures du Canada en matière de relations internationales.

À la page 40, le Livre vert pose la question de savoir s'il faut instituer davantage de mécanismes de consultation. À cette question, nous répondrons par un oui sans équivoque. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest devrait être reconnu comme participant de plein droit à la conférence des premiers ministres. Nous sommes confrontés aux mêmes défis économiques et physiques que tous les autres gouvernements du Canada.

Pour répondre aux exigences de la concurrence internationale et aux contraintes qu'une telle concurrence imposera sans aucun doute à notre économie nationale, il est essentiel que les gouvernements territoriaux aient l'occasion de présenter les difficultés particulières qui sont les leurs. Il importe également que cette présentation ait lieu dans les grands forums nationaux qui sont responsables des politiques discutées dans le Livre vert.

Par ailleurs, le gouvernement du Canada doit continuer de consulter le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour toutes les questions liées à la défense et qui ont des incidences sur les Territoires du Nord-Ouest. Ces consultations doivent avoir lieu avant que les projets ne soient mis en oeuvre et elles doivent se poursuivre pendant leur réalisation.

Le fil conducteur de mon exposé aujourd'hui est le suivant: les responsables de la politique étrangère du Canada doivent davantage tenir compte des besoins et des intérêts des régions nordiques, et ils doivent consulter davantage le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'élaboration et la mise en oeuvre des politiques internationales qui ont des répercussions dans cette région du Canada.

J'espère que vous serez en mesure de transmettre ce message aux responsables des relations internationales du Canada. Je désire vous remercier de l'occasion que vous m'avez donnée, et j'aimerais quitter en vous laissant une pensée, si vous me le permettez. Je crois que, trop souvent, nous envisageons la protection de notre souveraineté de manière défensive. Nous pensons en termes de matériel. Nous pensons en termes de sous-marins. Nous pensons en termes de brise-glace. Nous pensons en termes de surveillance aérienne. Je crois que la défense la plus fiable et la plus valable de la souveraineté du Canada dans le Nord, c'est les gens qui y vivent.

Cela, je crois que nous pouvons le montrer au monde. Et c'est plus important que d'avoir un brise-glace, c'est plus important que d'augmenter la fréquence des missions de surveillance aérienne. Les habitants du Nord, ce sont des personnes bien réelles, de véritables Canadiens, qui élèvent et éduquent leurs enfants dans le Nord.

Nous avons un service de police efficace dans le Nord. Notre gouvernement local est lui aussi efficace. Parfois, lorsque je prends mon autre portefeuille de ministre du Logement, je suis assuré qu'en reconstruisant des maisons dans les petits villages, nous affirmons notre souveraineté bien plus qu'en construisant



[Texte]

The message I would like to leave you with is that sometimes we get too caught up in high-tech concepts. I think Canada is about people. What the north is about is its people. I think our greatest strength in ever defending Canadian sovereignty is pride in the people of the Northwest Territories, respecting the people of the Northwest Territories. I think we are doing more than anybody to protect Canada's interests in the north. Thank you very much.

• 1620

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you, Mr. Ballantyne. It is a very helpful brief. At this stage of our committee hearings, we have been very much looking for concrete recommendations, and your brief is filled with them. So thank you very much.

Just a quick question of fact of my own, before moving to my colleagues, on the ice-breaker. I am not sure whether the government is going to do this, but if they had a private-sector consortium build it and then somehow collected through leases or fees or whatever the costs of it over time, the private-sector consortium would through leasing it or charging the government or charging others. It just occurred to me, listening to you this afternoon, that there might be some pressure from oil companies and others to use it as a passage for the movement of oil and gas and so on. Perhaps the ice-breaker's movements could then be paid for in part by the private sector. Maybe I am totally wrong on this. Do you see any negative implications about having a private-sector consortium build the ice-breaker?

**Mr. Ballantyne:** Mr. Chairman, just to reiterate, whether or not it is private sector or whether the government builds it, I guess our major concern is that we feel there would be enough for an ice-breaker to do without using it for the rationale for tanker traffic through the Northwest Passage.

I see the possibility for the sort of pressure you are talking about. I see the possibility of the private sector saying it has invested \$800 million or whatever in an ice-breaker and wanting to be able to justify the expenditure. If the only way it can justify it is to bring out the oil and gas at some point by tanker, we have a major problem with it.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** The government has real cashflow problems. I think it is looking at this solution.

**Mr. Ballantyne:** I think at some point the price of oil and gas will recover. I think events in the Middle East that are happening right now in Libya, in the next three or four months, might move the price of oil and gas up. But I see right now we have the makings of an energy quarter from Norman Wells down into Alberta. The final linkage of it, the northern linkage, would not be very difficult. I think environmentally it makes more sense, and economically I think it makes more sense. Another point to do with sovereignty and security is that there is a major concern now because of the down-spiral of price of oil and gas and that oil and gas activity in the north is essentially going to stop.

[Traduction]

trois sous-marins nucléaires. Cela résume en quelque sorte ce qu'est le Canada.

J'aimerais vous laisser avec le message suivant: parfois, nous nous leurrions peut-être trop avec toute cette haute technologie. Ce qui fait le Canada, ce sont ses habitants. Ce qui fait le Nord, ce sont ses habitants. Je crois que la meilleure façon de défendre la souveraineté du Canada est d'être fiers des habitants des Territoires du Nord-Ouest, de les respecter. Je crois que nous faisons plus que quiconque pour protéger les intérêts du Canada dans le Nord. Merci beaucoup.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci, M. Ballantyne. Votre mémoire est des plus utiles. Rendus à cette étape-ci de nos audiences, nous espérons recevoir des recommandations concrètes, et votre mémoire en est rempli. Je vous remercie donc beaucoup.

J'aimerais poser une brève question au sujet du brise-glace, avant de céder la parole à mes collègues. Je ne suis pas sûr que le gouvernement poursuivra ce projet, mais s'il en confie la construction à un consortium du secteur privé, ce dernier pourrait en amortir les coûts en le louant ou en imposant des frais d'utilisation. En vous écoutant, cet après-midi, je n'ai pu m'empêcher de songer aux pressions que les sociétés pétrolières et d'autres sociétés pourraient exercer pour que le brise-glace fraie un passage aux navires transportant du gaz, du pétrole et d'autres produits. Le cas échéant, une partie des frais d'utilisation du brise-glace pourrait être payée par le secteur privé. Peut-être que je me trompe complètement. Entrevoyez-vous des aspects négatifs à la construction du brise-glace par un consortium d'entreprises privées?

**M. Ballantyne:** Monsieur le président, je me répète, mais peu importe que ce soit le secteur privé ou le gouvernement qui le construise, nous croyons que le brise-glace aura suffisamment de travail pour que sa raison d'être ne soit pas seulement d'ouvrir la voie aux pétroliers dans le passage du Nord-Ouest.

En effet, j'entrevois les pressions dont vous venez de parler. Il est possible que le secteur privé, après avoir investi 800 millions de dollars et des poussières dans un brise-glace, veuille justifier cette dépense. Si la seule justification d'un brise-glace est le transport du pétrole ou du gaz par navires, nous avons un grand problème sur les bras.

**Le coprésident (M. Hockin):** Le gouvernement a de sérieux problèmes de liquidités. Je crois qu'il envisage cette solution.

**M. Ballantyne:** J'imagine que le cours du pétrole et du gaz va se redresser un jour ou l'autre. A mon avis, les événements qui se déroulent actuellement en Libye et au Moyen-Orient auront des effets sur la hausse du prix du pétrole et du gaz au cours des trois à quatre prochains mois. Mais je constate que l'on est en train d'établir des voies de transport de l'énergie entre Norman Wells et l'Alberta. Le dernier tronçon, le tronçon nord, ne serait pas très difficile à construire. Tant du point de vue économique qu'environnemental, cette solution est la plus sensée. Par ailleurs, notre souveraineté et notre sécurité peuvent être affectées par la chute rapide du prix du pétrole et

[Text]

There is a real concern. If it stops, when do you get the momentum going again? There is probably a three- to five-year period before you get it going again. I think two elements this government should consider besides the economic costs is, first—at some point, whether it is in two years or in five years—security of supply; this is going to be what everyone is talking about. The price of oil is not going to stay at \$9, \$10 or \$20 or \$30. I think one can be penny-wise and pound-foolish if we say it is down, so let us just stop and forget about it. At some point we are going to regret such a decision. And that is security for the country.

As for sovereignty, I think nothing demonstrates sovereignty more than activity, nothing more. All these other things do not demonstrate it as much as real economic activity. Even though it will cost some money in the short-run, to me it is money in the bank. The government should seriously consider at least that the magnitude can be lessened, and keep the initiative going for frontier oil and gas. For our security and for sovereignty . . . it is in Canada's interests in the long term. It is a point we are going to be pushing as a government to the Government of Canada.

• 1625

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** It is interesting that your arguments are very similar to the ones made when the *Manhattan* went through in 1970 or 1971—security of access. There was a feeling, at that time, that the Northwest Passage might not emerge as the best and safest route and that it would be better to build a pipeline. It would probably be better for the Canadian economy to have a pipeline, too.

Pauline Jewett.

**Ms Jewett:** That was a very interesting presentation and it gave us a lot to chew over. As I listened to the sovereignty questions . . . I tend to be pro-sovereignty, I suppose, as much as anybody. It is certainly for the sake of the people. If we had no people at all, I am not sure I would mind if the passage was an international passage or not. Because we have people there, a way of life and so on, it is an important issue.

Has your roving mind extended to the point of asking what we would do with sovereignty if we had it internationally? Have you sort of thought of where we would go if we really did establish sovereignty and it were to be recognized by the court? Do you see us, as Canadians, becoming more active actors in the circumpolar region? Do you see us having international initiatives that we then would be more encouraged to take? Do you see us working toward the development of an Arctic nuclear-free zone? Are there any goals out there beyond the very real protection of our own people that the sovereignty argument suggests to you?

[Translation]

du gaz, et par la cessation éventuelle des travaux d'exploration et de production du pétrole et du gaz dans le Nord.

C'est un problème sérieux. Si toute activité cesse, il sera difficile de faire redémarrer les travaux. L'industrie aura probablement besoin de trois à cinq ans pour retrouver son rythme de croisière. À mon avis, le gouvernement devrait tenir compte de deux points, outre les facteurs économiques: d'abord, la sécurité de nos approvisionnements, que ce soit dans deux ans ou dans cinq ans. C'est quelque chose dont tout le monde parlera d'ici peu. Le prix du pétrole ne va pas rester à 9\$, 10\$, 20\$ ou 30\$. Il serait aberrant de cesser toute activité et d'oublier le pétrole tout simplement parce que son prix baisse. Un jour ou l'autre, nous regretterons cette décision. Et cette décision a des répercussions sur la sécurité du pays.

En ce qui concerne la souveraineté, je crois que rien ne peut être davantage synonyme de souveraineté que l'activité, rien d'autre. Toutes ces autres choses ne sont pas le signe d'une réelle activité économique. Même si cela coûte de l'argent à court terme, pour moi c'est de l'argent sagement investi. Le gouvernement devrait sérieusement songer à la possibilité pour les entreprises de réduire leurs activités tout en poursuivant les travaux de recherche du gaz et du pétrole dans les régions frontalières. Pour notre sécurité et notre souveraineté . . . à la longue c'est l'intérêt du Canada. C'est un point que nous appuierons, en tant que gouvernement, auprès du gouvernement du Canada.

**Le coprésident (M. Hockin):** Il est intéressant de constater que vos arguments ressemblent beaucoup à ceux qu'on a soulevés en 1970 ou 1971 lorsque le *Manhattan* a effectué sa traversée: sécurité et accessibilité. On croyait, à l'époque, que le passage du Nord-Ouest ne serait peut-être pas la solution la meilleure et la plus sûre et qu'il serait préférable de construire un pipeline. Et il serait probablement préférable, pour l'économie canadienne, de construire ce pipeline.

Pauline Jewett.

**Mme Jewett:** Votre mémoire était fort intéressante et nous apporte beaucoup de pain sur la planche. Alors que je vous écoutais parler de souveraineté . . . je suppose que je suis probablement tout aussi pro-souverainiste que n'importe qui. C'est certes à l'avantage de la population. S'il n'y avait aucune population, j'ignore si je m'inquiérais de ce que ce passage soit international ou non. Mais parce que des gens y vivent, qu'ils ont un mode de vie, c'est une question d'importance.

Est-ce que votre esprit inquisiteur est allé jusqu'à se demander ce que nous ferions de la souveraineté si elle était reconnue internationalement? Vous êtes-vous demandé ce qu'il en serait si nous prouvions vraiment notre souveraineté et que les tribunaux la reconnaissent? Croyez-vous qu'en tant que Canadiens, nous serions plus actifs dans la région circumpolaire? Croyez-vous que nous serions davantage poussés à prendre des initiatives internationales? Croyez-vous que nous travaillerions à la mise au point d'une zone arctique sans armes nucléaires? Outre la protection de notre propre population, la question de la souveraineté vous suggère-t-elle des objectifs ultérieurs?



[Texte]

**Mr. Ballantyne:** I think it is a very interesting question. I would say, yes. Once we have established that sovereignty over our country for ourselves and the world, it is the beginning of something. Up until now we have not really known. In the 1950s on the map, it was a vast area with a few people running around. It was really irrelevant; who was ever going to use it? I think it is very important for a number of reasons that we, as Canadians, and the world recognize what Canada is. I think it is very important.

I do not want to get into a defence debate, but I think Canada does have obligations in the area of defence. If they are Canadian waters, we can, for instance, prevent American or Russian submarines from going through them. We can put limitations on them. If we allow ships to go through, our laws apply. In my brief, I have outlined a number of laws that would apply.

When you look at those base lines and the 200-mile limit, you will see that there is a vast potential of wealth in the Arctic. Unless we soon define that this is in fact Canada's, then it is up for grabs. I see us in all sorts of messy situations with other countries trying to establish what is ours and what is not.

On a more philosophical level, which is interesting, I think the concept of Canada as an ocean with three countries is something we are just beginning to recognize.

**Ms Jewett:** As an ocean with three countries . . .

**Mr. Ballantyne:** That is right—as a country with three oceans.

**Ms Jewett:** Maybe there is truth in that.

**Mr. Ballantyne:** Sometimes we feel in the territories we are . . . nonetheless, it has been a long day.

I think once we establish sovereignty we can take a more active role in the circumpolar world. There is a lot we can do. I think there is a leadership we could exercise in that area, an expertise that we could build on and develop. It is one area of the world where we should be world leaders in all aspects.

I see the sovereignty issue as the beginning of building a framework that we can build on. There is no limit to what we can do. We are only limited by our imaginations and, unfortunately, by dollars.

• 1630

**Ms Jewett:** As C-104 was being drafted, was there consultation which preceded on the preliminary phases of the drafting with the government of the Northwest Territories?

**Mr. Ballantyne:** Offshore?

**Ms Jewett:** Whatever this awful thing is.

**Mr. Ballantyne:** The Canadian Offshore Application Act?

[Traduction]

**M. Ballantyne:** Je crois qu'il s'agit d'une question fort intéressante. Je serais porté à répondre affirmativement. Le seul fait d'établir notre souveraineté sur notre pays, pour nous-mêmes et pour le monde entier, constitue un point de départ. Jusqu'ici, nous sommes dans l'ignorance. Les cartes de 1950 ne font état que d'un vaste secteur où ne se trouvent que quelques personnes. Il n'y avait vraiment aucune pertinence; qui pourrait bien s'en servir? Diverses raisons font qu'il est très important que nous, en tant que Canadiens, et le monde, reconnaissons ce qu'est le Canada. Je crois que c'est très important.

Je ne veux pas me lancer dans un débat sur la défense, mais je crois que le Canada a des obligations dans ce domaine. S'il existe des eaux canadiennes, nous pouvons, par exemple, empêcher les sous-marins américains ou russes de s'y promener. Nous pouvons imposer des limites. Si nous permettons à des navires d'y passer, nos lois prévalent. J'ai signalé, dans mon mémoire, un certain nombre de lois qui pourraient s'appliquer.

Si l'on s'attarde à ces aspects et à la limite territoriale de 200 milles, on constate qu'il y a une richesse possible élevée dans l'Arctique. À moins que nous ne précisions rapidement que cette richesse appartient au Canada, tous tenteront de se l'accaparer. Je nous vois aux prises avec des situations complexes, face aux autres pays, pour tenter de préciser ce qui nous appartient et ne nous appartient pas.

A un niveau plus philosophique, je crois que nous commençons à peine à reconnaître que le Canada est un océan entouré de pays.

**Mme Jewett:** Un océan entouré de trois pays . . .

**M. Ballantyne:** C'est exact—un pays entouré de trois océans.

**Mme Jewett:** Cette affirmation est peut-être véridique.

**M. Ballantyne:** Nous croyons, parfois, dans les territoires . . . la journée a été plutôt longue.

Je crois que dès que nous aurons établi notre souveraineté, nous pourrions jouer un rôle plus actif dans le monde circumpolaire. Nos possibilités sont nombreuses. Je crois que nous pouvons nous ériger en chef de file et développer notre expertise. Il s'agit d'un aspect où, à tous égards, nous devrions être les leaders mondiaux.

A mes yeux, la souveraineté constitue la fondation sur laquelle nous pouvons nous appuyer. Nos possibilités sont illimitées. Seules notre imagination et, malheureusement, nos ressources financières limitent notre action.

**Mme Jewett:** A-t-on consulté le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest dans les étapes préliminaires à la rédaction du projet de loi C-104?

**M. Ballantyne:** Les droits hauturiers?

**Mme Jewett:** Peu importe de quoi il s'agit.

**M. Ballantyne:** La *Canadian Offshore Application Act*?

[Text]

**Ms Jewett:** The Canadian Laws Offshore . . .

**Mr. Ballantyne:** Yes, there was. We have been in consultation with Mr. Crosbie for six months. I had perhaps five meetings with him and we have hammered out that agreement. We are not 100% happy with it but it is a lot better than the first draft we were given.

We are still negotiating whether Fox Basin is part of the archipelago and negotiating what our role would be in Hudson Bay and Hudson Strait. There is potential for negotiations of some sort of northern accord for oil and gas in the Beaufort and to what extent our laws should and would extend to the 200-mile limit.

As I perceive it, we are half way through negotiations and we are not unhappy; we are not happy. We have made a lot of progress but we would like to make more.

**Ms Jewett:** All of it sounds good. The consultative process sounds reasonable and it is more than just consultation. I gather your input was taken into some consideration. From what you said earlier, obviously you were not consulted, nor was the Yukon, nor British Columbia and, I gather, Alberta barely, on the cruise missile testing and on the whole framework testing agreement. It is clear, from what you say, you have a number of concerns, both practical and, if one might say, philosophical about it now. I wonder if you had any input at all prior to the drawing up of the new north warning system.

**Mr. Ballantyne:** That is a good point. We have had discussions and I am not sure if input is the best way to put it. We have found that up until now the Canadian government and DND have been open to some participation of northerners for business opportunities and jobs.

There was some consultation about where unmanned sites would be demanded. It never got to the point where we were asked what we really thought about it. I think it was a decision made, probably quite rightly, by the federal government that this is part of their commitment to NORAD, that the Dew Line was obsolete and something had to be done. There has been a fair amount of discussion with the federal government and with DND about the new north warning system.

**Ms Jewett:** Some scholars are now arguing the North Warning System will be obsolete before it is finished.

I know this is a national responsibility, but do you have people in the government who have time to devote to defence questions as they apply to the Northwest Territories?

There are a great number of questions, particularly if SDI is implemented. Have you someone within the government who is really paying very close attention to the future of the North Warning System, the future of Canadian involvement, likely ground-based rather than space-based involvement in SDI?

**Mr. Ballantyne:** I was in army cadets until I was 15. No, not really. I think, to be realistic, we are a very small government.

[Translation]

**Mme Jewett:** *La Canadian Laws Offshore . . .*

**M. Ballantyne:** Oui. Depuis six mois, nous sommes en contact avec M. Crosbie. J'ai probablement eu cinq rencontres avec lui qui nous ont permis d'en arriver à cette entente. Nous ne sommes pas totalement satisfaits, mais c'est beaucoup mieux que le premier projet qu'on nous a soumis.

Nous discutons toujours à savoir si Fox Basin fait toujours partie de l'archipel et nous nous interrogeons à savoir quel sera notre rôle à la Baie d'Hudson et au détroit d'Hudson. Des négociations demeurent possibles pour ce qui est d'un accord au sujet de l'huile et du gaz dans la mer de Beaufort et de la prépondérance de nos lois dans la limite de 200 milles.

A mon avis, nous en sommes à moitié chemin dans les négociations et si nous ne sommes pas malheureux, nous ne sommes pas heureux. Nous avons réalisé de nombreux progrès, mais nous voudrions en réaliser davantage.

**Mme Jewett:** Tout ça me semble bien. La consultation me semble raisonnable et mieux que la consultation. Je crois comprendre qu'on a tenu compte de vos commentaires. Vous avez déclaré qu'on ne vous a pas consulté, pas plus que le Yukon ou la Colombie-Britannique et, à peine, l'Alberta, au sujet des essais du missile Cruise et de l'ensemble de l'entente sur les essais. Vos déclarations prouvent que vos inquiétudes sont nombreuses, qu'elles soient d'ordre pratique et, même, philosophique. Je me demande si vous avez pu faire connaître votre point de vue avant la mise au point du nouveau système de détection dans le Nord.

**M. Ballantyne:** Voilà un bon point. Nous avons eu des discussions, mais j'ignore s'il est préférable ou non de parler de point de vue. Nous avons constaté que le gouvernement canadien et le ministère de la Défense nationale favorisent la participation des habitants du Nord aux possibilités commerciales et à l'obtention d'emplois.

On nous a consulté au sujet de l'emplacement des postes isolés. Mais on ne nous a jamais vraiment demandé ce que nous en pensions. Je crois qu'il s'agit d'une décision, fort juste, du gouvernement fédéral pertinente à ses engagements envers NORAD à l'effet que la ligne DEW était désuète et qu'il fallait aller de l'avant. Les discussions ont été relativement nombreuses avec le gouvernement fédéral et le ministère de la Défense nationale au sujet du nouveau système de détection dans le Nord.

**Mme Jewett:** Certains savants affirment que ce système sera désuet avant même qu'il ne soit installé.

Je sais qu'il s'agit d'une responsabilité nationale, mais existe-t-il dans votre gouvernement des personnes qui ont le temps de se pencher sur les questions de défense des Territoires du Nord-Ouest?

Les questions sont nombreuses, surtout si l'on accepte l'IDS? Existe-t-il, au sein de votre gouvernement, quelqu'un qui porte une attention particulière à l'avenir du système de défense, l'avenir de la participation canadienne, surtout la participation terrestre plutôt que spatiale à l'IDS?

**M. Ballantyne:** Je faisais partie des cadets de l'armée jusqu'à 15 ans. Pas vraiment, non. Pour être réaliste, nous ne



## [Texte]

We are dealing with an immense array of problems. We are dealing with land claims. We are dealing with divisions. We are dealing with devolution of powers from the federal government. We are dealing with the administrative problems of providing services to one and one-third million square miles. We do not have that expertise. I think we have one PY, one individual who is actually negotiating, if that is the word, with the federal government our involvement in business, business opportunity and jobs. As a small government, we do not really have the capability to ask the pertinent questions. You would need a much broader background and expertise in defence than we have. We do not pretend to have that expertise.

• 1635

**Ms Jewett:** I have just one final point on that. As I am sure we all were, I was very interested to know that there was a scientific institute of the NWT. Looking at its programs, it occurred to me that the area I have just been discussing might perhaps sometime be included in its terms of reference.

**Mr. Ballantyne:** That is something we can bring to the attention of Mr. Pedersen as something we could look at. I do not think the institute was specifically put together to look at that. But you are right, it is going to have a major impact on the north, and we are going to have to either develop or get some expertise to deal with that impact. That might be a good suggestion.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much. Are there other questions from colleagues? I think your presentation was so comprehensive that it answered itself. I do say sincerely that it was a very, very helpful brief. Thank you very much, Mr. Ballantyne.

**Mr. Ballantyne:** You are very diplomatic, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I would like to call upon the Inuit Committee on National Issues. Please bring as many witnesses as you have: John Amagoalik, chairperson; Michael McGoldrick, the information officer; Jeff Richstone, the legal counsellor.

• 1645

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I would like to welcome our witnesses, the Inuit Committee on National Issues, and John Amagoalik is the co-chairperson. As I have said to other witnesses, we find it is usually best if you can do your brief in 15 minutes or so, so there is time for questions. We are looking forward to your testimony. We have heard references to you many times before we got here, and we are delighted to be able to hear from you, so please begin.

**Mr. John Amagoalik (Co-Chairman, Inuit Tapirisat of Canada, Inuit Committee on National Issues):** It is not very often that two separate parliamentary committees are in the

## [Traduction]

sommes qu'un petit gouvernement. Nous sommes confrontés à une gamme énorme de problèmes. Nous sommes aux prises avec des prétentions territoriales et des divisions. Nous devons nous intéresser à la décentralisation des pouvoirs du gouvernement fédéral. Nous devons nous intéresser aux problèmes administratifs pertinents à la fourniture de services sur un territoire de un million et un tiers de milles carrés. Nous ne possédons pas les connaissances voulues. Je crois qu'il existe présentement une personne qui négocie, si c'est le mot exact, avec le gouvernement fédéral quant à notre participation au commerce, aux possibilités commerciales et à l'obtention d'emplois. Petit gouvernement, nous ne pouvons vraiment pas poser les questions pertinentes. Il nous faudrait des connaissances beaucoup plus vastes, pour ce qui est de la défense, que celles que nous possédons. Nous ne prétendons pas posséder ces connaissances.

**Mme Jewett:** Un dernier point à ce sujet. Comme tous les autres, j'étais très heureuse d'apprendre qu'il existe un institut scientifique dans les Territoires du Nord-Ouest. J'ai pensé, en me penchant sur son programme, que ce secteur dont je viens de discuter pourrait peut-être être inclus dans son mandat.

**M. Ballantyne:** C'est une question dont nous pourrions discuter et porter à l'attention de M. Pedersen. Je ne crois pas que l'Institut ait été mis sur pied pour se pencher sur cette question. Mais vous avez raison, il aura un impact majeur sur le Nord et il nous faudra soit nous développer, soit obtenir une expertise pour nous occuper de cet aspect. Ce pourrait être une bonne suggestion.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup. Y a-t-il d'autres questions? Je crois que votre exposé était si complet que les questions sont inutiles. Je suis sincère lorsque je vous dis qu'il s'agit d'un mémoire très, très utile. Merci beaucoup, monsieur Ballantyne.

**M. Ballantyne:** Vous êtes fort diplomate, monsieur le président.

**Le président:** J'invite maintenant le Comité Inuit sur les questions d'intérêts national. Présentez-nous tous vos témoins: John Amagoalik, président; Michael McGoldrick, agent d'information; Jeff Richstone, conseiller juridique.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je désire souhaiter la bienvenue à nos témoins, le Comité Inuit sur les questions d'intérêts national, dont le président est John Amagoalik. Comme je l'ai signalé aux autres témoins, nous croyons qu'il est préférable que vous vous limitiez à 15 minutes pour nous permettre une période de questions. Nous attendons votre témoignage avec impatience. Nous avons entendu parler de vous, à plusieurs reprises, avant notre arrivée, et nous sommes heureux de pouvoir vous entendre, veuillez commencer.

**M. John Amagoalik (coprésident, Inuit Tapirisat du Canada, Comité Inuit sur les questions d'intérêt national):** Il arrive peu souvent que deux comités parlementaires se

*[Text]*

north at the same time in the same place. So it is a real novel experience, I must say.

On behalf of the Inuit Committee on National Issues I welcome this opportunity to appear before you in Yellowknife. Most Canadians would think of this as the far north. I just want to remind you that when you are in Yellowknife you are in the north but you are not in the Arctic. The Arctic is that place up there north of the tree line. Here, you are in the north, but not in the Arctic.

Inuit are primarily a coastal people. We live on the Arctic and sub-Arctic shores of Canada, the United States, Greenland and the Soviet Union, and we share a common language and culture throughout. The Arctic waters, which continue to provide the mainstay of our diet, border six nation states and as such are subject to the regulations or lack thereof of six national jurisdictions.

Pollution of Arctic waters along with Arctic wildlife adhere to no international boundaries. At present, Canada lacks a coherent forward-looking Arctic policy. Canadian Inuit, through our participation in the Inuit Circumpolar Conference, have contributed to the formulation of draft principles for a comprehensive Arctic policy which we will hope to see ratified at the upcoming ICC General Assembly in Kotzebue, Alaska.

The principles are aimed at protecting the environmental integrity of the northern regions as well as enhancing the distinct identity and values of Inuit within our homelands. Once ratified, Canadian, Greenlandic, and Alaskan delegates will take responsibility for lobbying our respective governments to adopt the Arctic policy statement.

We recommend that the committee take note of the initiatives currently under way on the development of a comprehensive Arctic policy and that the federal government offer full support for this international initiative on the part of Inuit. Canadian Inuit have a legitimate interest in international circumpolar relations, and through the ICC we have demonstrated our willingness and ability to work in the international arena.

This experience has also given us some insight into defining areas where Canada's foreign policy is lacking. Inuit seek Canadian support for opening up official political, cultural and commercial ties in the various Arctic nations as well as identifying new markets for northern goods.

The special joint committee should join us in asking why the federal government, having established trade missions throughout the world, has yet to open consulates or trade missions in Alaska, Greenland or Iceland. Canada should make every effort to improve relations with our Arctic neighbours in order to enhance regional stability and consolidate our national sovereignty.

*[Translation]*

retrouvent dans le Nord, au même endroit, et en même temps. Je dois avouer qu'il s'agit d'une véritable expérience nouvelle.

Je me félicite, au nom du Comité Inuit sur les questions d'intérêt national, de cette possibilité de témoigner devant vous, à Yellowknife. Pour la plupart des Canadiens, nous sommes ici dans le grand Nord. J'aimerais vous rappeler que lorsque vous vous trouvez à Yellowknife, vous êtes dans le Nord, mais non dans l'Arctique. L'Arctique, c'est cette région au nord de la ligne d'arborescence. Ici, nous sommes dans le Nord, non dans l'Arctique.

Les Inuit sont principalement un peuple côtier. Nous vivons sur les rives de l'Arctique et du littoral sub-arctique du Canada, des États-Unis, du Groenland et de l'Union soviétique et nous possédons une langue et une culture communes. Les eaux arctiques, qui demeurent le soutien principal de notre régime alimentaire, bordent six nations et, à cet égard, sont assujetties aux règlements (ou à l'absence de règlements) de ces six nations.

La pollution des eaux arctiques et la faune ne connaissent aucune frontière internationale. À l'heure actuelle, le Canada ne possède aucune politique arctique cohérente axée sur l'avenir. Grâce à leur participation à la Conférence Inuit circumpolaire, les Inuit canadiens ont contribué à la rédaction de projets de principes inhérents à une politique arctique exhaustive que, nous l'espérons, ratifiera l'assemblée générale de la CIC, à Kotzebue, en Alaska.

Ces principes veulent protéger l'intégrité environnementale des régions nordiques et améliorer l'identité et les valeurs distinctes des Inuit dans leur patrie. Ces principes ratifiés, les délégués du Canada, du Groenland et de l'Alaska se chargeront de solliciter leur gouvernement respectif en vue de l'adoption de cette politique.

Nous recommandons que le Comité tienne compte des initiatives en cours pertinentes à la mise au point d'une politique arctique complète et que le gouvernement fédéral offre un appui total à cette initiative internationale des Inuit. Les Inuit canadiens possèdent un intérêt légitime dans les relations circumpolaires internationales et, par l'entremise de la CIC, ont fait preuve de leur volonté et de leur capacité de travailler à l'échelle internationale.

Cette expérience nous a également permis de constater quels sont les secteurs faibles de la politique étrangère canadienne. Les Inuit recherchent l'appui du gouvernement canadien pour établir des liens officiels politiques, culturels et commerciaux avec les diverses nations arctiques et pour identifier des nouveaux marchés pour les marchandises issues du Nord.

Ce comité spécial mixte devrait se joindre à nous et se demander pourquoi le gouvernement fédéral, qui a établi des missions commerciales à l'échelle mondiale, n'a pas encore ouvert de consulat ou de mission commerciale en Alaska, au Groenland ou en Islande. Le Canada devrait tout tenter pour améliorer ses relations avec nos voisins de l'Arctique afin d'améliorer la stabilité régionale et consolider notre souveraineté nationale.



[Texte]

• 1650

Finally, Canada should make efforts to influence and promote the resolution of Arctic issues at the international level while promoting the resolution of outstanding aboriginal rights and self-government questions at home, thereby increasing our status as both an Arctic nation and a country which respects its aboriginal citizens.

In summary, I see and I urge this special joint committee to take note of the following basic principles. The Arctic Ocean, bordered by the northern reaches of six countries over an area of 28 million square miles, should be a focus in partnership with Canada's Inuit for new external policy formulation.

Last summer, the Minister of Indian and Northern Affairs announced the creation of a polar research institute. ICNI supports this initiative and we strongly recommend that this body operate in the Arctic from a genuinely polar perspective.

Inuit are experts on the Arctic environment, including ecology, climate, wildlife, marine life, the movement of polar waters and ice floes and land and sea navigation. This expertise should be recognized, respected and used wherever Arctic research is an issue. Canadian Inuit have used and occupied lands, sea, and sea ice for many thousands of years. Last summer we were both surprised and discouraged by the federal government's failure to defend our waters against the American challenge to Canada's sovereignty in our homeland.

During the 1950s, the federal government relocated Inuit families from northern Quebec and Pond Inlet to Grise Fiord and Resolute Bay in order to secure Canada's claim to the Arctic Islands. In spite of the hardships that many people still suffer as a result of this relocation exercise, we have been proud of our contribution to maintaining Canada's territorial integrity.

Canada's best claim to Arctic waters rests on the traditional and continuing use of these waters by Canadian citizens. Yet the federal government was clearly reluctant to protect Canadian interests and the interests of its Arctic residents in the face of the *Polar Sea* challenge. The ensuing national debate on Canadian Arctic sovereignty led many people to promote a technologically oriented "use it or lose it" philosophy, an approach that Inuit view as being ethnocentric and potentially destabilizing.

The historic and continuing use of Arctic waters by Canadian Inuit is certainly more economically viable and environmentally sound than approaches to Canadian sovereignty that advocate use of multi-million-dollar icebreakers and aircraft surveillance of the Northwest Passage.

Inuit have an intense and personal interest in the sovereignty and security of the Canadian Arctic. We will not be made bystanders to the future of our homeland. Through our established institutions and future self-governing structures,

[Traduction]

Enfin, le Canada devrait s'efforcer d'influencer et de promouvoir la solution des questions d'intérêt arctique au niveau international tout en facilitant la question des droits aborigènes en suspens et les questions d'autonomie, au Canada même, augmentant ainsi notre statut en tant que nation arctique et pays qui respecte ses citoyens autochtones.

Pour résumer, je prie ce comité spécial mixte de tenir compte des principes fondamentaux suivants. L'océan Arctique, délimité par les frontières nordiques de six pays couvrant 28 millions de milles carrés, devrait constituer un lien avec les Inuit du Canada pour la mise au point d'une politique de relations extérieures.

L'été dernier, le ministre des Affaires indiennes et du Nord annonçait la création d'un institut de recherches polaires. Le CIQIN appuie cette initiative et recommande fortement que ce groupe travaille dans l'Arctique en fonction d'un point de vue vraiment polaire.

Les Inuit sont des experts dans l'environnement arctique, qu'il s'agisse de l'écologie, du climat, de la faune, de la vie aquatique, du mouvement des eaux polaires et des banquises et de la navigation terrestre et fluviale. On devrait reconnaître cette expertise, en tenir compte et l'utiliser chaque fois qu'il est question de recherche arctique. Les Inuit canadiens utilisent et occupent depuis des milliers d'années les terres, la mer et les banquises. Nous étions, à la fois surpris et étonnés, l'été dernier, de ce que le gouvernement fédéral ne défende pas nos eaux territoriales contre les Américains qui s'en prenaient à la souveraineté du Canada.

Au cours des années 1950, le gouvernement fédéral a relocalisé des familles Inuit du nord québécois de Pond Inlet vers Grise Fiord et Resolute Bay afin d'appuyer les prétentions du Canada sur les îles de l'Arctique. Malgré les difficultés que plusieurs personnes continuent d'endurer suite à cette relocalisation, nous sommes fiers de notre contribution au maintien de l'intégrité territoriale du Canada.

L'utilisation passée et continue de ces eaux par des Canadiens constitue la meilleure prétention du Canada sur les eaux arctiques. Mais le gouvernement fédéral n'a vraiment pas voulu protéger les intérêts canadiens et les intérêts des habitants de l'Arctique face à la présence du *Polar Sea*. Le débat national subséquent sur la souveraineté canadienne dans l'Arctique a porté plusieurs personnes à promouvoir une philosophie axée sur la technologie (ne pas l'utiliser c'est l'abandonner), une méthode que les Inuit considèrent ethnocentrique et peut-être même déstabilisatrice.

L'utilisation continue que font les Inuit canadiens des eaux arctiques est certes plus viable du point de vue économique et du point de vue environnemental que le recours préconisé à la surveillance du passage du Nord-Ouest par des brise-glaces et des avions coûtant des millions de dollars pour assurer la souveraineté canadienne.

Les Inuit ont un intérêt personnel marqué pour la souveraineté et la sécurité de l'Arctique canadien. Nous ne nous contenterons pas de regarder ce qu'il advient de notre patrie. Grâce à nos institutions déjà établies et à nos structures

[Text]

Inuit are both willing and capable of working with the national government on all matters that affect the north, whether it be in the area of circumpolar relations, national security, or developing and implementing a new Arctic policy.

Inuit have the most to gain and the most to lose in all such decisions. Therefore, it is essential that Canada's role in the Arctic be inextricably bound to that of Canadian Inuit. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin) Pauline Jewett.**

**Ms Jewett:** Thank you, Mr. Chairman. We are very pleased to have you with us today. This is a joint submission of the ITC-ICNI to the special committee. I missed the point you were making when you said "use them or lose them". Was this in connection with the passage?

**Mr. Amagoalik:** Yes. It is not, in our view, that simple. We feel it is better to establish self-governing institutions, to give the citizens of the Arctic the right to be self-governing, and to give them institutions they can work with. After all, what do they say? Possession is 90% of the law. The Arctic has been in our hands for thousands of years and we have no intentions of leaving. Giving our people the ability to make rules and to live by those rules will do more for Canadian sovereignty than any icebreakers or aircrafts that may fly over the Northwest Passage, in our view.

• 1655

**Ms Jewett:** What progress do you see being made on the establishment of self-governing institutions?

**Mr. Amagoalik:** There has been a lot of work done in this area over the past 10 or 12 years. The issue of the division of the NWT has been around for many years. You probably know that the issue of dividing the NWT was an issue back in the middle 1960s when John Diefenbaker was still Prime Minister. That died on the order paper because an election was called. But the issue was reborn about 13 or 14 years ago when the ITC was first formed. It was at that time that we started advocating dividing the NWT, creating our own territorial government in the eastern Arctic, and that got approval in principle from the previous government about 1983. This has been reaffirmed by the present government.

The main obstacle we face at the moment is agreeing on a boundary. If we can agree on a boundary, then we feel that self-government will happen very quickly and that a lot of the problems we have right now will be dealt with and things will start falling into place as soon as that boundary has been dealt with.

**Ms Jewett:** Could I ask, Mr. Chairman, even though it is a bit far away perhaps from foreign policy, what are the alternative boundary proposals? I do not know myself and perhaps none of the other members do either.

**Mr. Amagoalik:** The Inuit have been proposing the boundary to be generally along the tree line. The other proposal that

[Translation]

autonomes éventuelles, les Inuit sont prêts et capables de travailler de concert avec le gouvernement national pour tout ce qui touche le Nord, qu'il s'agisse de relations circumpolaires, de sécurité nationale ou de la mise au point et la mise en oeuvre d'une nouvelle politique arctique.

Dans toutes ces décisions, ce sont les Inuit qui ont le plus à perdre et à gagner. Il est donc essentiel que le rôle du Canada, dans l'Arctique, soit intrinsèquement lié à celui des Inuit canadiens. Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Pauline Jewett.

**Mme Jewett:** Merci, monsieur le président. Nous sommes heureux de votre présence aujourd'hui. Il s'agit d'un mémoire conjoint de ITC-CIQIN au comité spécial. Je n'ai pas très bien saisi lorsque vous avez dit «ne pas les utiliser, c'est les perdre». Parlez-vous du passage?

**M. Amagoalik:** Oui. À notre avis, ce n'est pas si simple. Nous croyons qu'il est préférable d'établir des institutions autonomes, d'accorder aux citoyens de l'Arctique le droit à l'autonomie, et de leur accorder des institutions avec lesquelles ils peuvent travailler. Ne dit-on pas que posséder signifie l'égalité, dans 90 p. 100 des cas? Nous possédons l'Arctique depuis des milliers d'années et nous n'avons pas l'intention de déménager. À notre avis, permettre à notre population d'établir des règles et de les respecter sera beaucoup mieux pour la souveraineté canadienne que l'utilisation de brise-glace et d'avions dans le passage du Nord-Ouest.

**Mme Jewett:** Quels progrès constatez-vous dans la mise sur pied d'institutions autonomes?

**M. Amagoalik:** Nombreux sont les progrès réalisés au cours des 10 ou 12 dernières années. La question de la division des Territoires du Nord-Ouest dure depuis plusieurs années. Vous savez sans doute que cette question était à l'étude au milieu des années 1960 alors que John Diefenbaker était premier ministre. Le projet est mort en raison du déclenchement d'une élection. La question a été de nouveau soulevée il y a 13 ou 14 ans lorsque l'ITC a vu le jour. C'est à cette époque que nous avons réclamé la division des Territoires du Nord-Ouest, la création de notre propre gouvernement territorial dans l'est de l'Arctique, ce que le gouvernement précédent a accepté, en principe, vers 1983. Le gouvernement actuel a également accepté l'idée.

Le problème principal auquel nous faisons présentement face: l'établissement d'une frontière. Si nous pouvons nous entendre sur cette frontière, nous croyons que l'autonomie viendra rapidement et que nombre de problèmes auxquels nous faisons face seront résolus et que tout se régularisera lorsque la question des frontières sera réglée.

**Mme Jewett:** Bien que nous nous éloignons de la politique étrangère, puis-je demander, monsieur le président, quelles sont les frontières proposées? Je l'ignore et c'est peut-être le cas de tous les autres membres.

**M. Amagoalik:** Les Inuit proposent que la frontière suive, plus ou moins, la ligne d'arborescence. L'autre projet déposé



[Texte]

has been tabled is a north-south boundary which would include the Beaufort communities in a western territory. Those are the two main proposals.

**Ms Jewett:** I am sorry, I did not hear the latter.

**Mr. Amagoalik:** It is what they call a north-south boundary which would put the six Beaufort communities in a western territory. Our proposal is the tree line boundary, which would have the Beaufort Sea as part of the eastern territory.

**Ms Jewett:** Are there any lessons that we should be learning or should have learned from Inuit elsewhere about the development of self-governing institutions from Inuit elsewhere?

**Mr. Amagoalik:** Yes, I think so. As you know, Judge Berger has just completed an exercise in Alaska to examine the Alaska Native Settlement Act. There were provisions in that settlement for self-government in the north slope borough, so there is that example.

We do have what they call "home rule" in Greenland, which has now been in existence for about three years. There are valuable lessons to be learned from there as well.

**Ms Jewett:** You made the point earlier and other people have also that today it would be helpful if we had a larger Canadian official presence and councils or whatever in Greenland and other parts of the world where we now do not.

**Mr. Amagoalik:** Yes, I think it is very important for Inuit to continue to foster the relationship that we have established with Greenland, with Alaska, and we are trying our very best to establish contacts in the Soviet Union with the Inuit that live there. We have not had that much success, but we hope to include them in our next general assembly, which is happening in Alaska in July of this summer. Also, whenever I travel outside of Canada . . . I think everyone knows that Canada has a very good reputation among other countries of the world, and I think we really need to take advantage of it. We have a responsibility to take advantage of that. Countries like the Soviet Union are still very paranoid about us. I do not know why. There are only 100,000 of us in the whole world. I mean, what harm can we do?

• 1700

**Ms Jewett:** How many in the Soviet Union?

**Mr. Amagoalik:** The Soviet government claims there are only 3,000 or 4,000, but I have a feeling there are a lot more than that.

**Ms Jewett:** Do you hope they will actually send representatives to the July conference?

**Mr. Amagoalik:** They were on the brink of sending people to the one in 1981, which took place in Frobisher Bay. They pulled out at the very last minute. They had told us they were sending three or four cultural performers, and we were ecstatic over that, but the Soviet government changed its mind at the last moment.

[Traduction]

préconise une frontière nord-sud qui incorporerait les collectivités de la mer de Beaufort dans un territoire occidental. Ce sont les deux projets principaux.

**Mme Jewett:** Je m'excuse, je n'ai pas saisi le deuxième point.

**M. Amagoalik:** Il s'agit d'une frontière nord-sud qui incorporerait les six collectivités de la mer de Beaufort dans un territoire occidental. Nous proposons une frontière identifiée à la ligne d'arborescence qui inclurait la mer de Beaufort dans un territoire oriental.

**Mme Jewett:** Y a-t-il des leçons que nous devrions apprendre ou devrions avoir apprises des Inuit quant au développement d'institutions autonomes, ailleurs?

**M. Amagoalik:** Je le crois. Vous le savez, le juge Berger vient de terminer une étude en Alaska pour étudier la *Alaska Native Settlement Act*. Ce règlement prévoyait des dispositions pour un gouvernement autonome dans la région nord; c'est un exemple.

Depuis environ trois ans, nous jouissons de l'autonomie, au Groenland. Nous pouvons en tirer des leçons valables.

**Mme Jewett:** Vous avez souligné, et d'autres avant vous, qu'il serait utile qu'il y ait une plus importante présence officielle canadienne au Groenland et dans ces autres parties du monde où nous ne sommes pas représentés.

**M. Amagoalik:** Je crois, en effet, qu'il est très important que les Inuit continuent à privilégier les relations déjà établies avec le Groenland et l'Alaska; nous tentons, également, de notre mieux, d'établir des contacts avec les Inuit de l'Union soviétique. Nous n'avons pas eu trop de succès jusqu'ici, mais nous espérons qu'ils participeront à notre prochaine assemblée générale qui se déroulera en Alaska, en juillet. Chaque fois que je voyage à l'extérieur du Canada . . . Je crois que tous savent que le Canada jouit d'une très bonne réputation dans les autres pays, et croient que nous devons en profiter. Il importe que nous en profitions. Des pays, tels l'Union soviétique, demeurent très paranoïdes à notre sujet. J'ignore pourquoi. Nous ne sommes que 100,000 à l'échelle du monde. Quel mal pouvons-nous faire?

**Mme Jewett:** Combien êtes-vous en Union soviétique?

**M. Amagoalik:** Le gouvernement soviétique prétend qu'il n'y en a que 3,000 ou 4,000, mais j'ai l'impression que le chiffre est beaucoup plus élevé.

**Mme Jewett:** Espérez-vous vraiment qu'ils seront représentés à votre conférence de juillet prochain?

**M. Amagoalik:** Ils ont venus presque délégué des représentants, en 1981, à Frobisher Bay. Ils se sont retirés au dernier instant. On nous avait annoncé la présence de trois ou quatre artistes, ce qui nous réjouissait, mais le gouvernement soviétique a changé d'idée au dernier instant.

## [Text]

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** However, you know, they will not even send anybody to the Arctic Winter Games. We were there a month ago with the committee in Whitehorse, and there were no Soviet participants in that either.

**Mr. Amagoalik:** No. As I said, for some reason they seem to be paranoid about anybody, even us.

**Senator Doyle:** You said there was . . . May I?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes.

**Senator Doyle:** I do not like to intervene, but . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** No, by all means.

**Senator Doyle:** It is just because the point is on the table. Thank you, Mr. Chairman.

You said a moment ago that there are only a hundred-odd thousand or whatever of you, and what harm can you do. I would think that in the back recesses of your mind you do not think of what harm you could do, but of what good you could do. Of all the people I have heard in the north, you are the most optimistic.

**Mr. Amagoalik:** Oh, yes. We do have that reputation, and I think it does have some merit.

**Senator Doyle:** Thank you, sir.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Bud Jardine.

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman. I refer to the summary of the brief we received that I have in front of me. You talk about the potential of an Arctic commonwealth. This is not the same conference that you are talking about, the Inuit Circumpolar Conference—or is it?

**Mr. Amagoalik:** No. We use that term, you know, just to compare . . . There is the British Commonwealth, and I believe the French have some sort of arrangement as well. The Inuit Circumpolar Conference is our commonwealth—between Greenland, Canada, Alaska, and we hope the Soviet Union.

**Mr. Jardine:** Okay. So that is what you are referring to here as the commonwealth, then.

**Mr. Amagoalik:** Yes.

**Mr. Jardine:** Okay. You mention that at the present time the Inuit do not have involvement. You say: "such involvement is non-existent on the Inuit side".

**Mr. Amagoalik:** We have been involved ever since it began in 1977. The problem we have been having in Canada is that we have not . . . The Alaskans have quite a bit of money from their settlement. The Greenlanders have quite a bit of money from home rule. In Canada, we do not have any of that yet. Although some regions have been able to settle their claims, three-quarters of our people still do not have a land claim settlement. We do not have self-government. For that reason, it has been very difficult for us to find the resources to be effectively involved in those exercises. We suggest that if the Government of Canada were to contribute \$200,000 to \$300,000 a year for us to be involved in what we call our commonwealth—the Inuit Circumpolar Conference—we feel that it would have real benefits. You know, Canada is

## [Translation]

**Le coprésident (M. Hockin):** Vous savez, toutefois, qu'ils n'enverront aucun représentant aux jeux d'hiver de l'Arctique. Notre Comité était à Whitehorse, il y a un mois; il n'y avait aucun représentant soviétique à cet événement.

**M. Amagoalik:** C'est exact. Comme je l'ai mentionné, on est très paranoïde envers tout le monde, même envers nous.

**Le sénateur Doyle:** Vous avez dit.. Puis-je?

**Le coprésident (M. Hockin):** Oui.

**Le sénateur Doyle:** Je déteste m'interposer, mais . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Mais allez-y.

**Le sénateur Doyle:** C'est qu'on a soulevé ce point. Merci, monsieur le président.

Vous avez signalé il y a quelques instant que vous n'étiez qu'environ 100,000 et que vous ne voyiez pas quel mal vous pourriez causer. Je crois plutôt, qu'au fond de vous-même, vous pensez non pas au mal que vous pourriez faire mais plutôt au bien. De tous ceux que j'ai entendus, dans le Nord, vous êtes les plus optimistes.

**M. Amagoalik:** Oui. Nous avons cette réputation, et je crois qu'elle est méritée.

**Le sénateur Doyle:** Merci, monsieur.

**Le coprésident (M. Hockin):** Bud Jardine.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président. Je me reporte au résumé du mémoire reçu que j'ai sous les yeux. Vous parlez de la possibilité du Commonwealth arctique. S'agit-il, ou non, de cette conférence dont vous avez parlé, la Conférence Inuit circumpolaire?

**M. Amagoalik:** Non. Nous n'utilisons cette expression qu'à des fins de comparaison. Il y a le Commonwealth britannique et je crois que le monde francophone a un organisme du même genre. La Conférence Inuit circumpolaire est notre Commonwealth: elle réunit le Groenland, le Canada, l'Alaska et, nous l'espérons, l'Union soviétique.

**M. Jardine:** D'accord. C'est donc ce dont vous parlez lorsque vous dites Commonwealth.

**M. Amagoalik:** Oui.

**M. Jardine:** Très bien. Vous mentionnez que les Inuit, à l'heure actuelle, ne participent pas. Vous affirmez: «la participation est inexistante du côté Inuit».

**M. Amagoalik:** Nous avons participé depuis le début, en 1977. Notre problème, au Canada, c'est que nous n'avons pas . . . Les Inuit de l'Alaska ont reçu une somme importante comme dédommagement. Ceux du Groenland retirent beaucoup de leur autonomie. Ce n'est pas encore le cas au Canada. Bien qu'un règlement soit intervenu dans certaines régions, aucune réclamation territoriale n'est encore survenue pour 75 p. 100 d'entre nous. Nous ne sommes pas autonomes. Aussi, est-il très difficile pour nous d'obtenir les ressources qui permettraient une participation efficace de notre part. Nous croyons que si le gouvernement du Canada contribuait de 200,000\$ à 300,000\$ par année pour nous permettre de participer à ce que nous appelons notre Commonwealth—la Conférence Inuit circumpolaire—nous en tirerions de vérita-



[Texte]

prepared to spend a lot of money on international trade, but that commitment is almost non-existent in the polar regions.

**Mr. Jardine:** Okay. If that commonwealth got going then, and the six polar countries were involved, how would you see that working within Canada's foreign policy framework?

• 1705

**Mr. Amagoalik:** I cannot answer you in detail, but we hope that the formulation of Canadian Arctic policy would take into account the type of concerns we have as circumpolar people. For instance, the exploitation of natural resources in Greenland will have effects in Canada because Baffin Island is just across the street. Activities in the Beaufort Sea might have effects in the north slope borough. We have to keep that in mind.

We hope the type of work represented by the Inuit Circumpolar Conference will help the nation states we happen to be in to establish more realistic and effective policies.

**Mr. Jardine:** This is the last question on it. How much contact do you now have with the people, say, in Greenland? Is there much there?

**Mr. Amagoalik:** There are now weekly flights from Frobisher Bay to Nuuk, the capital of Greenland. The contacts began about 10 years ago and have been improving ever since. Two years ago, the commercial flights started going to Nuuk. Our contact with them is increasing all the time.

• 1710

**Mr. Jardine:** Those flights are from Yellowknife?

**Mr. Amagoalik:** No, from Frobisher Bay.

**Senator Doyle:** What do they cost?

**Mr. Amagoalik:** A round trip is around \$600.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Aurèle Gervais.

**Mr. Gervais:** Thank you, Mr. Chairman. Sir, I have difficulty in reconciling two of your points of view, and it is probably due to a lack of knowledge or my understanding of the subject matter. You have mentioned at one point in your submission that it is very important to protect our sovereignty rights in the face of challenges, more specifically the American challenge of the *Polar Sea*. Then in another part of your submission you mention, in so many words—it is not verbatim, of course—that self-government is more important to you and your people than icebreakers and aircrafts, etc. Do you not think that the two of them go hand in hand—that if you are going to have self-government and the things that go along with it, that it is still very important to have things like icebreakers and aircrafts to protect you as a people in the Arctic, as well as the rest of Canadians?

**Mr. Amagoalik:** I am not dismissing the importance of that at all. I agree that it is probably necessary, but it is not the only thing Canada can do. What we really object to when the Americans go through the Northwest Passage with the

[Traduction]

bles bénéfiques. Le Canada est prêt à dépenser des sommes énormes pour le commerce international, mais ses engagements sont, pour ainsi dire, nuls dans les régions polaires.

**M. Jardine:** Très bien. Si ce Commonwealth voyait le jour et si les six nations polaires y participaient, comment cela pourrait-il fonctionner dans le cadre de la politique étrangère du Canada?

**M. Amagoalik:** Je ne peux vous répondre en détail, mais j'espère que la mise au point d'une politique arctique canadienne tiendra compte de nos inquiétudes en tant qu'habitants de la région circumpolaire. Ainsi, l'exploitation des ressources naturelles du Groenland aura des effets sur le Canada puisque l'île de Baffin est à notre porte. Les activités dans la mer de Beaufort pourraient avoir des effets sur la région nord. Nous devons y songer.

Nous espérons que les travaux de la Conférence Inuit circumpolaire aideront les nations membres dont nous sommes à établir des politiques plus réalistes et efficaces.

**M. Jardine:** Voici ma dernière question. Quelle est la fréquence de vos contacts avec, par exemple, les gens du Groenland? Sont-ils nombreux?

**M. Amagoalik:** Il y a maintenant des vols hebdomadaires entre Frobisher Bay et Nuuk, la capitale du Groenland. Nos contacts, qui ont débuté il y a environ dix ans, s'améliorent toujours. Il a deux ans qu'il existe des vols commerciaux vers Nuuk. Nos contacts avec eux augmentent sans cesse.

**M. Jardine:** Ces vols partent de Yellowknife?

**M. Amagoalik:** Non, de Frobisher Bay.

**Le sénateur Doyle:** Quel en est le coût?

**M. Amagoalik:** Environ 600\$, pour un voyage aller-retour.

**Le coprésident (M. Hockin):** Aurèle Gervais.

**M. Gervais:** Merci, monsieur le président. J'ai de la difficulté à concilier deux de vos points de vue, probablement parce que j'ignore ou que je comprends mal la question. À un moment donné, vous avez affirmé qu'il est très important de protéger notre souveraineté face à certains défis, plus précisément le défi américain inhérent au voyage du *Polar Sea*. Ailleurs, vous mentionnez, mais ce n'est pas une citation textuelle, que l'autonomie est plus importante pour vous et les vôtres que des brise-glaces et des avions. Ne croyez-vous pas que les deux sont nécessaires? Que si vous êtes autonomes, avec tout ce que cela comporte, que la présence de brise-glaces et d'avions demeure très importante pour vous protéger en tant que peuple de l'Arctique et pour protéger les autres Canadiens?

**M. Amagoalik:** Je ne rejette nullement leur importance. Je suis d'accord pour affirmer que c'est probablement nécessaire mais le Canada peut faire davantage. Ce à quoi nous nous opposons vraiment lorsque les Américains empruntent le

[Text]

*Manhattan* and the *Polar Sea* is that they are dragging their ships right through our living room. The ocean is our living room, it is our dining table, it is our backyard, and we feel that Canada should have the courage to tell the Americans: Look, if you are going to trample all over our living room, at least have the courtesy of asking us.

**Ms Jewett:** Mr. Chairman, if I may?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes.

**Ms Jewett:** You mentioned briefly some of the consequences of the relocation that took place many years ago. I wondered... I do not know if we are going to hear from anyone that was in fact...

**Mr. Amagoalik:** I was in that relocation. I was five years old.

**Ms Jewett:** Perhaps you would tell us a bit about some of the consequences. You mentioned the good consequences, in the sense that the Inuit are as happy as anyone to try to play their role in the development of Canada. But perhaps you would elaborate a bit more for us on the consequences, and on whether it would be desirable, from the point of view of giving expression to the Canadian rights in a court—if it ever comes to a court—to have further relocations.

**Mr. Amagoalik:** As I said, I was involved in that exercise, although I was just five years old. I was born in northern Quebec and in 1953 the Government of Canada, through the RCMP, came to our little camps in northern Quebec and persuaded my parents that it would be best for them to relocate to a new place where there was better hunting, more opportunities for wage employment and all that. But as it turned out, those were not the real reasons. It was only years later we found out that the real reason behind that move was to assert Canadian sovereignty. Five families, including my own, were picked up by a ship in Inoucdjouac and relocated to Grise Fiord and Resolute in 1953. We had been told that we would all be going to the same place, but once we got past Pond Inlet the RCMP came to us and said okay, half of you have to get off here and half of you have to get off over there. I remember all the women started crying and all the dogs on the decks starting howling. It was something I will always remember.

• 1715

This exercise has created quite a bit of bitterness because the Government of Canada was not honest in its dealings with us. They did not tell us the real reasons. Instead, they told us it was for better hunting and job opportunities. But the real reason was for Arctic sovereignty. The reason a lot of us feel bad about it—perhaps a bit bitter about it—is that the Government of Canada lied to us. They did not tell us the truth. If they had told us the truth, we would have been happy to go up there and to tell anybody that this is Canadian territory. But they did not have the courtesy to tell us the truth.

**Ms Jewett:** I certainly think we understand your feelings on that very well indeed. Presumably, if this happens again the

[Translation]

passage du Nord-Ouest, qu'il s'agisse du *Manhattan* ou du *Polar Sea*, c'est qu'ils se promènent dans notre vivoir. L'océan, c'est notre vivoir, notre table, notre cour, et nous croyons que le Canada devrait dire aux Américains: «Si vous songez à tout piétiner dans notre vivoir, ayez au moins la courtoisie de nous en demander la permission.»

**Mme Jewett:** Puis-je intervenir, monsieur le président?

**Le coprésident (M. Hockin):** Oui.

**Mme Jewett:** Vous avez brièvement parlé de certaines des conséquences de cette relocalisation survenue il y a plusieurs années. Je me demande... J'ignore si nous entendrons quelqu'un qui a, de fait,...

**M. Amagoalik:** J'ai été touché par cette relocalisation. J'avais cinq ans.

**Mme Jewett:** Vous pourriez peut-être nous parler de certaines des conséquences. Vous avez parlé des bons aspects en ce sens que vous avez affirmé que les Inuit sont tout aussi heureux que quiconque de tenter de jouer leur rôle dans le développement du Canada. Vous pourriez peut-être nous parler davantage des conséquences que pourraient avoir de nouvelles relocalisations, si elles seraient souhaitées, si l'on songe qu'elles pourraient permettre un débat devant les tribunaux, si c'était le cas.

**M. Amagoalik:** J'ai été mêlé à cette relocalisation, même si je n'avais que cinq ans. Je suis né dans le nord du Québec et en 1953, le gouvernement du Canada, par l'entremise de la GRC, est venu dans nos petits camps du nord du Québec et a convaincu nos parents qu'il serait préférable pour eux de s'installer à un nouvel endroit où la chasse serait meilleure et où les possibilités d'emploi rémunéré seraient plus élevées. En réalité, ce n'était pas les véritables raisons. Ce n'est que plusieurs années plus tard que nous avons constaté que ce déménagement constituait une affirmation de la souveraineté canadienne. Cinq familles, dont la mienne, sont montées à bord d'un bateau à Inoucdjouac pour se rendre à Grise Fiord et Resolute Bay, en 1953. On nous avait dit que nous nous rendions tous au même endroit; mais après avoir dépassé Pond Inlet, la GRC est venue nous dire que la moitié d'entre nous étions rendus à destination et que les autres poursuivaient leur route. Je me rappelle que toutes les femmes se sont mises à pleurer et les chiens à hurler. Je ne l'oublierai jamais.

Ce déménagement a provoqué beaucoup d'amertume parce que le gouvernement canadien n'a pas été honnête avec nous. Il ne nous a pas dévoilé les véritables raisons du déménagement, affirmant que la chasse et les possibilités d'emploi seraient meilleures. La raison pour laquelle plusieurs d'entre nous sont mécontents, peut-être même un peu amers, c'est que le gouvernement nous a menti. Il ne nous a pas dit la vérité. S'il nous avait dit la vérité, nous aurions été heureux d'aller occuper ce territoire et d'affirmer qu'il s'agissait d'un territoire canadien. Mais il n'a pas eu la correction de nous dire la vérité.

**Mme Jewett:** je crois vraiment que nous comprenons bien vos sentiments. Je suppose que si la situation se présentait à



[Texte]

truth would be told. Is there anything on the horizon about requests for relocation at all, do you know?

**Mr. Amagoalik:** At the time the Government of Canada, again through the RCMP, gave us verbal promises that we would be able to return to northern Quebec if we did not like it up there. They told us that; everyone remembers. But two years later when our families got homesick, we went to the RCMP and reminded them they promised to take us back to northern Quebec if we did not like it here. All of a sudden, their memory got very bad. They told us they were sorry but that we were stuck here. They have refused to acknowledge what they did.

We have been dealing with different levels of government for 35 years. We have been getting a lot of passing of the buck. In the last year we have had two or three meetings with Mr. Crombie about this issue, and we hope to have another one very soon. It is at the negotiating table. We want the group involved in that relocation. We want the Government of Canada to acknowledge what they did, we want them to apologize to us, and we want compensation for the damage that they have done to our lives.

**Ms Jewett:** Was this the only relocation of the five families?

**Mr. Amagoalik:** Four families went to Grise Fiord; the other half went to Resolute, that one particular relocation. There have been others, but I do not know very much about them. There was one in Killiniq, in Port Burwell in northern Quebec. There was another relocation, but the one that happened in 1953 to the high Arctic is the only one I am intimately involved with.

**Ms Jewett:** As far as you are aware, there are no present or future plans for additional relocations.

**Mr. Amagoalik:** None I am aware of.

**Mr. Jardine:** A supplementary on that?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes.

**Mr. Jardine:** On the same question, Mr. Chairman, I understand that when the relocation took place there were hardships in the sense of a totally different kind of way of life and type of hunting. Were there no native peoples in the area prior to your relocation?

**Mr. Amagoalik:** There have been Inuit living in the high Arctic perhaps a few hundred years ago. There was evidence of stone-age Eskimos on the islands. We picked up two families from Pond Inlet whose responsibility it was to make sure we did not freeze or get lost in the new environment, because the environment and the climate in the high Arctic was very, very different from the one in Quebec. Also, the animals we were used to were not there. Our diet consisted of birds, fish, and caribou. But in the high Arctic we had to turn to seals, walrus, and polar bears, which are very different and which we were not used to.

[Traduction]

nouveau, on vous dirait la vérité. Savez-vous si l'on songe à de nouveaux déplacements?

**M. Amagoalik:** Le gouvernement nous avait dit à l'époque, par l'entremise de la GRC, que nous pourrions retourner dans le nord du Québec si nous ne nous y plaisions pas. C'est ce qu'on nous a dit et tous s'en souviennent. Mais deux ans plus tard, lorsque nos familles ont commencé à avoir le mal du pays, nous nous sommes présentés à la GRC et lui avons rappelé la promesse de nous ramener dans le nord du Québec si nous le désirions. Mais tout à coup, la mémoire leur a fait défaut. On nous a déclaré que c'était très dommage, mais que nous étions là pour y rester. Le gouvernement a refusé de tenir sa parole.

Nous traitons, depuis 35 ans, avec divers paliers de gouvernement. On s'est souvent rejeté la responsabilité. Nous avons eu deux ou trois rencontres, depuis un an, avec M. Crosbie à ce sujet, et nous espérons en avoir une autre sous peu. La question fait l'objet de négociations et nous désirons que le groupe participe à la décision. Nous voulons que le gouvernement canadien admette ce qui s'est produit, qu'il s'excuse auprès de nous et qu'il nous verse une compensation pour les dommages causés à notre vie.

**Mme Jewett:** Ces cinq familles sont-elles les seules à avoir été déplacées?

**M. Amagoalik:** Quatre familles se sont rendues à Grise Fiord; les autres à Resolute Bay lors de ce déplacement. Il y en a eu d'autres, mais j'en ignore les détails. Il y en a eu à Killiniq, à Port Burwell dans le nord du Québec. Il y a eu un autre déménagement, mais celui qui est survenu en 1953 est le seul auquel j'ai été intimement lié.

**Mme Jewett:** À votre connaissance, il n'y a aucun plan actuel ou futur de relocalisation?

**M. Amagoalik:** Je n'en connais aucun.

**M. Jardine:** Une question supplémentaire, monsieur le président?

**Le coprésident (M. Hockin):** Oui.

**M. Jardine:** Je crois comprendre, à ce sujet, monsieur le président, qu'au moment de la relocalisation, les intéressés ont souffert, en ce sens qu'ils ont dû adopter un style de vie et une méthode de chasse tout à fait différents. N'y avait-il aucun autochtone dans ce secteur avant votre arrivée?

**M. Amagoalik:** Des Inuit habitaient cette région de l'Arctique il y a quelques centaines d'années. On a découvert des preuves de la présence d'Esquimaux de l'âge de pierre dans les îles. On avait chargé deux familles de Pond Inlet de s'assurer que nous ne mourrions pas de froid ou que nous ne nous perdriions pas puisque l'environnement et le climat dans cette région étaient très différents de ceux du Québec. De plus, il n'y existait aucun des animaux auxquels nous étions habitués. Nous nous nourrissions d'oiseaux, de poissons et de caribous. Mais il nous a fallu nous tourner vers les phoques, les morse et les ours polaires qui sont très différents et que nous ne connaissions pas.

[Text]

• 1720

Two years later other members of our families came to Resolute. They got off the ship, looked at us, and said: You people look like ghosts. We were white mainly because of the different kind of food. Another big surprise was the 24 hours of darkness we had to deal with in the winter from November until January. We were never told it was like that. There were quite a few unpleasant surprises.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much. Mr. Gervais.

**Mr. Gervais:** Yes, thank you, Mr. Chairman. Sir, in your presentation, particularly in the part dealing with self-government, you mentioned the need for a strong presence of institutions. I am sure academic facilities would be included in those institutions. I am curious to know what you have in the way of academic facilities at the secondary and post-secondary education level in the Northwest Territories?

**Mr. Amagoalik:** I do not know very much about the communities around here in the Mackenzie Valley. In the Inuit communities I believe there are two high schools, one in Rankin Inlet and the other one in Frobisher Bay. In most communities they go up only to grade 9 or 10. After that they have to go to Frobisher, Rankin, Yellowknife or Inuvik.

Post-secondary education is almost nonexistent. We do have what we call a community college. It has a campus in Frobisher Bay and its headquarter is in Fort Smith. It is the only post-secondary education I am aware of.

**Mr. Gervais:** I suppose it would be the area they would be pushing for along with other types of institutions . . .

**Mr. Amagoalik:** Of course.

**Mr. Gervais:** —in the future. The secondary schools you do have would almost have to be boarding schools to accommodate the catch area. Is that correct?

**Mr. Amagoalik:** The practice of having residential schools was widespread in the Arctic some years ago. There is less of that now. Only in larger communities do we have school residences. Most community schools now go up to grade 9 or 10. By the time kids leave home they are a lot older and able to look after themselves much better. In those days, kids five and six years old were being sent away to school and did not see their parents for four, five or six years.

**Mr. Gervais:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** May I conclude with two questions? Before I do, the story you told us about 1953 prompts me to ask a housekeeping question. We want to make sure your travel expenses, as witnesses, are covered. At least it is something we should tell you. We can cover up to two. Is that not right? Do you know if you submitted your names to the clerk for travel expenses?

[Translation]

Deux ans plus tard, d'autres membres de nos familles nous ont rejoint à Resolute Bay. À leur descente du bateau, ils nous ont regardé et déclaré: «vous avez l'air de fantômes». Nous étions surtout blancs à cause du changement de nourriture. Une autre surprise de taille: les 24 heures de nuit auxquelles nous devons faire face pendant les mois d'hiver, de novembre à janvier. On ne nous l'avait pas dit. Nous avons eu droit à quelques surprises déplaisantes.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup. Monsieur Gervais.

**M. Gervais:** Merci, monsieur le président. Votre mémoire mentionne, principalement lorsqu'il est question d'autonomie, le besoin pour une présence d'institutions fortes. Je suis convaincu que les installations scolaires font partie de ces institutions. J'aimerais savoir quelles sont les institutions scolaires dont vous disposez aux niveaux secondaire et postsecondaire dans les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Amagoalik:** Je ne suis pas très au fait de la situation dans la vallée du Mackenzie. Je crois qu'il y a deux écoles secondaires dans les communautés Inuit, une à Rankin Inlet et l'autre à Frobisher Bay. Dans la plupart des cas, il n'y a que jusqu'à la neuvième ou dixième année. Il faut, par la suite, se rendre à Frobisher Bay, Rankin Inlet, Yellowknife ou Inuvik.

Il n'y a à peu près aucune institution post-secondaire. Mais nous avons ce que nous appelons un collège communautaire. Il y a un campus à Frobisher Bay, mais le siège social est à Fort Smith. Il s'agit, à ma connaissance, de la seule institution postsecondaire.

**M. Gervais:** Je suppose qu'il s'agit là d'institutions qu'on réclamera avec d'autres . . .

**M. Amagoalik:** Évidemment.

**M. Gervais:** . . . à l'avenir. Quant aux écoles secondaires que vous possédez, je suppose qu'il doit s'agir de pensionnats compte tenu du bassin de population. Est-ce exact?

**M. Amagoalik:** L'existence de pensionnats était fort répandue dans l'Arctique, il y a quelques années. Ils sont maintenant moins nombreux et n'existent que dans les plus grands centres. La plupart des écoles offrent maintenant jusqu'à la neuvième ou la dixième année. Lorsque les enfants quittent la maison, ils sont maintenant plus âgés et plus capables de voir à leurs besoins. Par le passé, on envoyait des enfants de cinq et six ans à l'école et ils ne revoyaient leurs parents que quatre, cinq ou six années plus tard.

**M. Gervais:** Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Puis-je terminer avec deux questions? Mais auparavant, votre récit des événements de 1953 me pousse à vous poser une autre question. Nous voulons nous assurer qu'on vous remboursera, en tant que témoins, vos frais de déplacement. Nous devons vous dire que nous pouvons rembourser les frais de deux personnes. N'est-ce pas exact? Avez-vous soumis vos noms au greffier pour obtenir ce remboursement?



[Texte]

**Mr. Amagoalik:** Yes, we did submit our three names as witnesses.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** The travel expense of two can be covered. You might clear it with the clerk at the end.

**Mr. Amagoalik:** We will do that.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** We hear concerns expressed about early warning systems being placed in the north, in the Arctic. This will somehow be disruptive to the environment. To be totally naive, how would it be?

**Mr. Amagoalik:** Airplanes make noises. Trucks make noises. In that respect they can be disruptive. But the main complaint we had about early warning systems in the old days is that they were called little Americas. Americans had more rights in those sites than we, the original citizens, did. As a matter of fact I remember one particular tour we had at Baffin Island when Stuart Hudson was still commissioner. We got caught in bad weather and had to stay overnight in one of the DEW Line sites.

• 1725

The commanding officer at the DEW Line site did not phone Ottawa for permission, he phoned Washington for permission for us to stay there. We thought that was totally unacceptable. It is that sort of thing that we object to.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** When was that?

**Mr. Amagoalik:** That happened in the early 1970s.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** It occurred before the new government.

**Mr. Amagoalik:** Right.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** The other question has to do with—what are they called, Mr. Jardine, the Rangers—the Northern Rangers. What do you think of this scheme? Do you know anything about it, what do they do? Is it welcomed or not?

**Mr. Amagoalik:** I think they are welcome. I think almost all the new communities have Rangers and they take their responsibilities very seriously. I think that should be noted. But they are still equipped with World War I equipment. I think there are about 600 of them altogether, and I think the Government of Canada and the armed forces have a responsibility to perhaps give them better equipment, perhaps better training.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Good. If there were jobs inherent in the warning system installations and they were hospitable Canadian establishments, would the job possibilities be welcomed by the Inuit?

**Mr. Amagoalik:** Oh yes, the Inuit would welcome the employment possibilities. The Inuit were involved in the old DEW Line sites until a lot of them moved out. Any jobs from these sites would be welcomed.

[Traduction]

**M. Amagoalik:** Oui, nous lui avons soumis les noms des trois témoins.

**Le coprésident (M. Hockin):** Nous pouvons en rembourser deux. Veuillez en parler au greffier à la fin de la réunion.

**M. Amagoalik:** Très bien.

**Le coprésident (M. Hockin):** D'aucuns s'inquiètent des systèmes de détection éloignée qu'on songe à installer dans le Nord, dans l'Arctique. L'environnement en souffrira nécessairement. Qu'en sera-t-il exactement?

**M. Amagoalik:** Les avions font du bruit, tout comme les camions. Ils sont donc perturbateurs. Mais notre plainte principale au sujet de ces réseaux, par le passé, c'est qu'ils constituaient de petits États américains. Les Américains avaient plus de droits que nous, les autochtones. Je me rappelle d'une visite particulière à l'île de Baffin alors que Stuart Hudson était commissaire. Nous avons été surpris par une tempête et avons dû passer la nuit à l'un des postes de la ligne DEW.

Le commandant n'a pas téléphoné à Ottawa, mais à Washington, pour obtenir la permission de nous héberger. C'était pour nous tout à fait inacceptable. Voilà ce à quoi nous nous opposons.

**Le coprésident (M. Hockin):** Quand cela s'est-il produit?

**M. Amagoalik:** Au début des années 1970.

**Le coprésident (M. Hockin):** Avant l'arrivée du nouveau gouvernement.

**M. Amagoalik:** C'est exact.

**Le coprésident (M. Hockin):** Mon autre question a trait aux—comment les nomme-t-on, M. Jardine—Northern Rangers. Qu'en pensez-vous? Qu'en savez-vous, que font-ils? Sont-ils les bienvenus ou non?

**M. Amagoalik:** Je crois qu'ils sont les bienvenus. Je crois qu'ils existent dans la plupart des nouvelles collectivités et qu'ils s'acquittent sérieusement de leur tâche. Je crois qu'il faut le souligner. Mais ils ne disposent que de matériel désuet. Je crois qu'ils sont environ 600 et je suis d'avis que le gouvernement du Canada et les forces armées devraient leur offrir du meilleur matériel et, peut-être même, une meilleure formation.

**Le coprésident (M. Hockin):** Très bien. Si la construction de nouvelles installations de détection s'accompagnait de création d'emplois et si ces établissements étaient canadiens et attrayants, les Inuit verraient-ils d'un bon oeil ces possibilités d'emploi?

**M. Amagoalik:** Les Inuit accueilleraient favorablement ces possibilités. Les Inuit ont travaillé dans les installations de la ligne DEW avant que nombre d'entre eux ne déménagent. Nous verrons d'un bon oeil toute création d'emplois.

## [Text]

**Mr. Gervais:** Mr. Chairman, I think it is very important to tell these people that under the terms of reference we have with the Americans for the new North Warning System they are going to be under Canadian operation, strictly Canadian.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** This is most interesting testimony. Would anybody else like to ask a question? Senator Doyle? Well, on behalf of all of us, we want to thank you very much for coming. It is very, very valuable for us to have heard from you. Thank you.

**Mr. Amagoalik:** Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Next we have the Tungavik Federation of Nunavut, Bob Kadlun, Terry Fenge, Nigel Banks. I do not know whether they are here yet—yes, they are. Good. I know you were working and could not come until later. I am glad you are able to be here.

Colleagues, this organization represents the Inuit of the eastern and central Arctic in land claims negotiations. It is represented by Assistant Chief Negotiator Paul Quassa, Director of Research Terry Fenge, and consultant Nigel Banks.

Gentlemen, do you want to just take your places? Who is the spokesman?

**Mr. Paul Quassa (Assistant Chief Negotiator, Tungavik Federation of Nunavut):** My name is Paul Quassa and I am the Assistant Chief Negotiator.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Good, welcome and begin. We have been giving 10 to 15 minutes for presentations and then we have time for questions.

**Mr. Quassa:** Thank you, Mr. Chairman. We have already been introduced, but I would again like to present our chief negotiator, Bob Kadlun; Professor Nigel Banks, from the Faculty of Law, University of Calgary; and Dr. Terry Fenge, Director of Research for the Tungavik Federation of Nunavut.

• 1730

The Tungavik Federation of Nunavut is an organization that represents about 17,000 Inuit in the eastern Arctic, and the size of that area is approximately one-third of Canada. There are about 17,000 Inuit, and that consists of 28 northern communities that TFN represents.

TFN—Tungavik Federation of Nunavut—is negotiating their land claims for that Nunavut area. Our land claims negotiations are based on our unextinguished aboriginal rights. Tungavik Federation of Nunavut has been negotiating for the last five years intensively, but land claims have been the issue for the last 10 years.

In our short brief we will be focusing on three main issues that are of concern to our organizations. If you look at our brief, it is on page one. The three main issues draw attention to three policy inconsistencies. Number one is the federal government's unwillingness to negotiate offshore rights in land claims negotiations. Again, Inuit people we heard earlier

## [Translation]

**M. Gervais:** Je crois qu'il importe de leur signaler, monsieur le président, qu'en vertu de l'entente intervenue avec les Américains au sujet du nouveau système de défense, qu'il s'agira d'une opération canadienne, strictement canadienne.

**Le coprésident (M. Hockin):** Votre témoignage était fort intéressant. Quelqu'un d'autre a-t-il des questions? Sénateur Doyle? Je désire vous remercier, en votre nom à tous, de votre visite. Vos commentaires nous seront très utiles.

**M. Amagoalik:** Merci beaucoup.

**Le coprésident (M. Hockin):** Nous entendrons maintenant les représentants de la Fédération Tungavik de Nunavut, Bob Kadlun, Terry Fenge, Nigel Banks. J'ignore s'ils sont arrivés—oui, ils le sont. Je sais que vous étiez au travail et que vous ne pouviez venir plus tôt. Je suis heureux de votre présence.

Chers collègues, cet organisme représente les Inuit des régions est et centre dans les négociations territoriales. Nous recevons le négociateur chef adjoint, Paul Quassa, le directeur de la recherche, Terry Fenge et le consultant Nigel Banks.

Messieurs, veuillez vous asseoir. Qui sera votre porte-parole?

**M. Paul Quassa (négociateur chef adjoint, Fédération Tungavik de Nunavut):** Je m'appelle Paul Quassa et je suis le négociateur chef adjoint.

**Le coprésident (M. Hockin):** Bienvenue. Veuillez commencer. Nous allouons habituellement de dix à quinze minutes pour votre exposé afin de nous permettre ensuite une période de questions.

**M. Quassa:** Merci, monsieur le président. Vous nous avez déjà présentés mais j'aimerais vous présenter à nouveau notre négociateur chef, Bob Kadlun, le professeur Nigel Banks de la Faculté de droit de l'Université de Calgary, et Terry Fenge, le directeur de la recherche à la Fédération Tungavik de Nunavut.

La Fédération Tungavik de Nunavut est un organisme qui représente environ 17,000 Inuit de la région est de l'Arctique, une région qui représente environ un tiers de la superficie du Canada. Ces 17,000 Inuit se retrouvent dans 28 collectivités que représente la FTN.

La FTN, la Fédération Tungavik de Nunavut, négocie la question des droits territoriaux pour ce secteur. Nos prétentions s'appuient sur nos droits autochtones constants. La Fédération Tungavik de Nunavut négocie intensivement depuis cinq ans, mais la question des droits territoriaux remonte à dix ans.

Dans notre bref mémoire, nous mettons l'accent sur trois questions principales qui intéressent nos organismes. Vous les trouverez à la page 1 du mémoire. Ces trois questions veulent attirer l'attention sur trois illogismes. Tout d'abord, le refus du gouvernement fédéral de négocier les droits hauturiers durant les négociations territoriales. La plupart des Inuit que nous



## [Texte]

mainly live on the coastal areas. We do not live just live on the land in the Nunavut area; we also live on the ice itself during the winter season. As a matter of fact, we consider that as part of our land.

Number two is the federal government's intent to exclude Foxe Basin from the geographical definition of the Northwest Territories. Again, we know that proposed legislation was tabled recently by the Minister of Justice concerning the offshore. And again that legislation that was just tabled is concerning the offshore. We are very concerned. TFN is very concerned that this hopefully will not jeopardize our negotiations if that goes through.

Number three is the exclusion of Inuit from negotiation of international agreements to manage certain species of wildlife. Again, we all know that all natives depend on their wildlife. Our dependency on store foods is not as much as on wildlife in our area, so we are very concerned about the fact that some decisions have been made by the Canadian government without consulting the Inuit on our wildlife in the international area. Wildlife is the core of our livelihood.

To go into a little bit more detail on the three main issues that I just raised, I will let Professor Nigel Banks possibly give you in more detail information on the first two areas.

• 1735

**Mr. Nigel Banks (Consultant, Tungavik Federation of Nunavut):** Thank you. Mr. Chairman, I think it is an inconsistency between the federal government's foreign policy and its domestic stances. We have identified for you here three major inconsistencies. The first one relates to the federal government's unwillingness to negotiate offshore rights.

It is quite clear that the federal government has in the past relied upon the Inuit of Nunavut to establish its sovereignty to both land and marine areas. In our brief, we give a couple of examples of that. The first relates to negotiations in the 1920s with Norway over the Sverdrup Islands, and the second relates to the relocation of the northern Quebec Inuit to the high Arctic, about which we have just heard from the Inuit Committee on National Issues.

Canada has also relied upon Inuit use and occupancy to establish its sovereign claims to the waters of the Arctic Archipelago. Again, we give two instances of that in our brief. First of all, in 1970-71, with the introduction of the Arctic Waters Pollution Prevention Act, it is very clear that there was a heavy reliance by the federal government on Inuit use and occupancy of the Arctic archipelagic areas.

The second example, a much more recent one, relates to the promulgation in September 1985 of the straight baselines enclosing the Canadian archipelagic waters. If one looks at the statement made by the Honourable Joe Clark in the House in September 1985, it is clear once again that there is a heavy reliance on Inuit use and occupancy.

## [Traduction]

avons entendus précédemment vivent surtout sur les côtes. Nous ne vivons pas uniquement sur la terre ferme dans la région de Nunavut; nous vivons également sur les glaces durant l'hiver. De fait, nous considérons les glaces partie de notre territoire.

Deuxièmement, nous nous élevons contre l'intention du gouvernement fédéral d'exclure Foxe Basin de la définition géographique des Territoires du Nord-Ouest. Nous savons que le ministre de la Justice a récemment déposé un projet de loi à ce sujet. Ce projet, nous le répétons, porte sur les droits hauturiers, ce qui nous inquiète. La FTN espère que ce projet de loi, s'il devait être accepté, ne viendra pas court-circuiter nos négociations.

Troisièmement, nous nous opposons à l'exclusion des Inuit des négociations dans les ententes internationales pour la gestion de certaines espèces d'animaux. Nous savons tous que les autochtones dépendent de la faune. Nous dépendons plus de la faune que des épiceries; nous nous inquiétons donc de ce que le gouvernement canadien ait pris certaines décisions sans consulter les Inuit sur la faune dans le secteur international. La faune est au coeur même de notre subsistance.

Pour vous parler un peu plus en détails de ces trois principales questions, je cède la parole au professeur Nigel Banks qui, lui, vous parlera des deux premiers points.

**M. Nigel Banks (expert-conseil, Tungavik Federation of Nunavut):** Merci. Monsieur le président, je pense que c'est là une incohérence de la part du gouvernement fédéral entre sa politique interne et sa politique étrangère. Nous avons noté en particulier trois exemples où l'incohérence est flagrante. Le premier porte sur son refus de négocier les droits extracôtiers.

Il est clair que le gouvernement fédéral par le passé comptait sur les Inuit de Nunavut pour asseoir sa souveraineté sur terre et sur mer. Dans notre mémoire, nous avons cité quelques cas qui étayaient cette affirmation. Le premier date des négociations des années 1920 avec la Norvège au sujet des îles Sverdrup. Le second se rapporte à la réinstallation des Inuit du nord du Québec dans le haut Arctique, dont vient de nous entretenir le Comité d'étude inuit des questions nationales.

Le Canada s'appuyait sur l'utilisation et l'occupation du territoire par les Inuit pour revendiquer ses droits souverains sur les eaux de l'archipel arctique. Nous en avons aussi donné deux exemples dans notre mémoire. Ainsi, en 1970-1971, au moment de la déposition de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, le gouvernement s'est appuyé fortement sur l'utilisation et l'occupation du territoire de l'archipel arctique par les Inuit.

Le deuxième cas est beaucoup plus récent. Il remonte au mois de septembre 1985 quand le gouvernement a tracé les lignes de base droites qui délimitent les eaux des archipels canadiens. Si l'on jette un regard à la déclaration de l'honorable Joe Clark à la Chambre en septembre 1985, il est évident une fois encore que le gouvernement s'est servi largement de l'argument que lui offrent l'utilisation et l'occupation du territoire par les Inuit.

## [Text]

The point of all this is simply to establish an inconsistency. On the one hand, the federal government is relying upon Inuit use and occupancy of offshore areas to further its international claims; at the same time, it is proving extremely reluctant to negotiate those same offshore claims at the land claims negotiating table. That is the first inconsistency.

The second inconsistency relates to a new piece of legislation introduced in the House just last week, the Offshore Laws Application Act. One of the things that act will do is re-define the boundaries of the Northwest Territories. It proposes to do this in two ways. First of all, it tells us that all inland waters will be included within the Northwest Territories, plus all those other waters enclosed by the promulgation of further straight lines by the federal Cabinet by order in council.

Those lines, as we understand it, are intended to mirror the September 1985 straight baselines promulgated by the Hon. Joe Clark and the federal Cabinet with one exception: they will exclude Foxe Basin. We believe, first of all, that this will seriously complicate our claim, because we will be claiming one area which will be outside the Northwest Territories. We would also say it seriously weakens Canada's international position because of an inconsistency. On the one hand, the federal government is stating, as it did in September, that these waters, the waters of Foxe Basin, are so important to Canada that they are within Canada's internal waters; at the same time, the federal government is proposing under this new legislation to exclude these areas from the Northwest Territories. Therein is our second inconsistency between the federal government's external and internal stances.

I will turn over now to Dr. Fenge, who will address the final point.

**Mr. Terry Fenge (Director of Research, Tungavik Federation of Nunavut):** Thank you. The final area of policy inconsistency that we wish to bring to your attention concerns the harvesting and management of wildlife. I know a number of Inuit have spoken to this committee in the past, and I am sure you are now well aware of the centrality of wildlife to the culture and economy of Inuit people. We find in land claim negotiations that the basic objective of the Inuit is to share authority with the federal government to manage wildlife. The Inuit have a well-deserved reputation as a sharing people and they are taking that philosophy forward in land claim negotiations.

• 1740

We are finding a tremendous amount of reticence on the part of certain federal government agencies, particularly the Department of Fisheries and Oceans and the Department of the Environment, to be gracious enough to share their authority and to enable Inuit to participate in decision making. In 1981, TFN initialled with the federal government a wildlife management agreement. Both of the federal agencies that I have just mentioned have refused since then to ratify the agreement.

We also find that Inuit interests are very poorly taken into account and poorly reflected in international agreements to

## [Translation]

Le but que je poursuis est de démontrer l'incohérence du gouvernement. D'une part, le gouvernement fédéral s'appuie sur l'utilisation et l'occupation du territoire maritime par les Inuit pour revendiquer des droits sur la scène internationale; d'autre part, il s'agit de discuter des mêmes droits territoriaux à la table des négociations. Voilà la première contradiction.

La seconde vient de la nouvelle loi présentée à la Chambre la semaine dernière, la Loi sur l'application extracôtière des lois canadiennes. Entre autres, la Loi se propose de redéfinir les frontières des Territoires du Nord-Ouest de deux manières. Pour commencer, toutes les eaux intérieures appartiendront aux Territoires du Nord-Ouest ainsi que toutes les eaux comprises à l'intérieur des lignes de base droites tracées par le Cabinet fédéral sur décret du Conseil.

Ces lignes, d'après ce que nous avons compris, reprendront le tracé des lignes de base droites que l'honorable Joe Clark et le Cabinet fédéral avaient fixées en septembre 1985 à une différence près: elles n'inclueront pas le bassin Foxe. Cette initiative complique notre tâche car nous allons revendiquer une région qui sera à l'extérieur des Territoires du Nord-Ouest. En outre, elle risque fortement d'affaiblir la position du Canada sur le plan international en raison d'une incohérence supplémentaire. D'une part, le gouvernement fédéral déclare, comme en septembre, que les eaux du bassin Foxe sont d'une telle importance pour le Canada qu'elles font partie de ses eaux intérieures, d'autre part, il propose, dans un nouveau texte de loi, d'exclure la région des Territoires du Nord-Ouest. C'est là le second exemple d'incohérence notoire de la part du gouvernement entre ses politiques internes et externes.

Je me tourne maintenant vers M. Fenge à qui je cède la parole pour la dernière discussion.

**M. Terry Fenge (directeur de la recherche à la Tungavik Federation of Nunavut):** Merci. Nous avons relevé dans les politiques canadiennes un dernier cas d'incohérence sur lequel nous aimerions attirer votre attention. Il s'agit de la chasse et de la gestion de la faune. Je sais que ce Comité a déjà entendu un grand nombre d'Inuit et qu'il se rend sans doute très bien compte du rôle central de la faune dans la culture et l'économie de notre peuple. Dans les négociations territoriales, l'objectif principal des Inuit est de partager avec le gouvernement fédéral la responsabilité de la gestion de la faune. Les Inuit sont connus pour leur esprit de partage et désirent que les négociations sur la revendication des droits territoriaux se déroulent dans une ambiance conforme à leurs penchants.

Nous sentons que certains organismes du gouvernement fédéral, en particulier le ministère des Pêches et Océans et le ministère de l'Environnement Canada, éprouvent une grande réticence à l'idée de partager leurs responsabilités avec les Inuit et les laisser participer aux prises de décision. En 1981, la Fédération a entrepris d'élaborer une entente avec le gouvernement fédéral sur la gestion de la faune. Jusqu'à maintenant, les deux organismes que j'ai mentionnés ont refusé de ratifier l'entente.

Nous pensons aussi que les intérêts inuit ne sont pas suffisamment pris en considération dans les ententes interna-



*[Texte]*

conserve and manage wildlife. Let me give you three short examples, which you will find detailed in the brief.

The Convention on International Trade in Endangered Species was negotiated and finalized in the mid-1970s. Inuit, however, were not party to that negotiation. They were never invited to participate in those negotiations. Yet we now find that many of the misguided environmentalists, if I can call them that, particularly in Europe, are using CITES as a weapon to try to limit the hunting, fishing and trapping of Inuit people in the north.

A second example is the Migratory Birds Convention, which was signed in 1917 between the then Imperial government, Mexico and the United States of America. It makes illegal the hunting of migratory waterfowl in the north in the spring. But this has traditionally been an activity that has been carried out by Inuit. Now in the late 1970s, the federal government promised to put pressure on the United States of America to amend the protocol, in essence to amend the convention. On the basis of this, there could then have been amendments to each national piece of legislation, which would then make legal the hunting of migratory waterfowl by Inuit. However, this convention has not been changed. We feel that the Department of External Affairs and the Department of Environment do not really consider this a terribly serious issue and are not pressing it with their American colleagues.

Let me conclude with three recommendations in the brief. TFN feels very frequently organizations that appear before parliamentary committees stay at very general level. We do not wish to do that. We have three concrete recommendations we wish to give to you, and indeed we have three tasks we would like you to do for us to help us. You will find these tasks on page 9 of your brief.

The first recommendation we make to you is that this committee—that is, your committee—support the recommendations of the task force to review the federal land claims policy that the federal government negotiate the offshore claims of the Inuit. Before a land claim is going to be settled, we must deal with offshore rights. We hope this committee will act in a collegial way to put pressure on the federal government so the federal government will bring forward offshore rights onto the negotiating table.

Our second recommendation deals with the current idea of excluding Foxe Basin from the geographical definition of the Northwest Territories. It is something we find would be a great mistake. We do not feel we could achieve this new political jurisdiction of Nunavut without the inclusion of Foxe Basin. So we ask you to take it forward to the Minister of Justice.

The third recommendation we make is for this committee to insist upon full and adequate representation of the aboriginal peoples of Canada in the negotiations and implementation of

*[Traduction]*

tionales sur la conservation et la gestion de la faune. Permettez-moi de citer rapidement trois exemples que vous trouverez plus détaillés dans notre mémoire.

Les négociations pour la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore menacées d'extinction se sont conclues au milieu des années 70. Malheureusement, les Inuits, faute d'avoir été invités, n'y ont pas participé. Maintenant, un grand nombre de spécialistes de l'environnement, qui ne me paraissent pas très au courant, particulièrement en Europe, se servent de la Convention pour essayer de restreindre la chasse, la pêche et le piégeage auxquels s'adonnent les Inuits dans le Nord.

Le second exemple est donné par la Convention de 1917 concernant les oiseaux migrateurs à la signature de laquelle ont participé le gouvernement britannique au nom du Canada de l'époque, le Mexique et les États-Unis d'Amérique. Elle interdit la chasse aux oiseaux aquatiques migrateurs dans le Nord au printemps. Il s'agit pourtant là d'une activité traditionnelle pour les Inuits. À la fin des années 70, le gouvernement fédéral a promis d'exercer des pressions auprès des États-Unis pour amender le protocole d'entente, et de façon plus explicite la Convention. Tous les textes de loi nationaux devaient ensuite être amendés en contrecoup pour légaliser la chasse des oiseaux aquatiques migrateurs par les Inuits. Mais la Convention n'a pas été amendée. Nous avons l'impression que le ministère des Affaires extérieures et Environnement Canada ne prennent pas cette question très au sérieux et ne pressent pas tellement leurs collègues américains à agir.

Je désire terminer avec les trois recommandations que nous émettons dans notre mémoire. Les membres de la Fédération trouvent que souvent les organismes qui se présentent devant les comités parlementaires restent assez généraux. Nous n'avions pas l'intention de faire comme eux. Nous avons donc élaboré trois recommandations bien concrètes et trois projets que nous aimerions réaliser pour vous aider. Vous trouverez une description de ces projets à la page 9 du mémoire.

Notre première recommandation invite le Comité, votre comité, à appuyer les recommandations du groupe d'étude pour la révision des politiques fédérales de revendication territoriale, qui pousse le gouvernement fédéral à négocier les droits extracôtiers des Inuits. Avant de régler la question des revendications territoriales, il faut trouver une solution pour les droits extracôtiers. Nous espérons que votre Comité s'efforcera dans un esprit égalitaire d'exercer des pressions auprès du gouvernement fédéral pour qu'il admette à la table des négociations le sujet des droits extracôtiers.

Notre seconde recommandation porte sur l'exclusion du bassin Foxe des Territoires du Nord-Ouest. C'est à notre avis une grave erreur. Pour notre part, nous ne serions pas en mesure d'assurer le nouveau gouvernement politique de Nunavut sans le bassin Foxe. Nous vous demandons par conséquent de porter le problème au ministre de la Justice.

Avec notre troisième recommandation, nous suggérons au comité d'insister pour que les peuples autochtones du Canada soient adéquatement représentés lors des négociations et de

[Text]

international agreements that affect our aboriginal rights and interests. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

**Mr. Quassa:** The recommendations we have just mentioned are very important for us and are a very big concern for the Inuit people of Nunavut. We really hope these recommendations will be taken seriously by this committee. Thank you very much.

• 1745

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Ms Jewett.

**Ms Jewett:** Mr. Chairman, perhaps we should have raised the matter of the Foxe Basin with the Minister of Justice and Public Services, who was here a short while ago. He did mention that it was excluded, and perhaps we were asleep when we did not pursue this. What were the reasons for it being excluded?

**Mr. Quassa:** I will hand it over to Nigel Banks to give you a more detailed, technical answer on that. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** The Justice Minister consulted the Inuit quite extensively leading up to this bill. I guess I just want to add my name to Pauline Jewett's question.

**Mr. Bob Kadlun (Member, Tungavik Federation of Nunavut):** Perhaps a small correction is required. The Minister of Justice did not consult with the Inuit in the manner you mention. In fact, we were given 24 hours notice to meet him in Ottawa. At that time, TFN was negotiating land claims in Ottawa. When we heard of the invitation to consult with the Minister of Justice on the Canadian Laws Offshore Applications Act, we dropped our negotiations, brought in our resource person from Vancouver—all within 24 hours—gave ourselves a very hurried briefing, and then went to see the Minister, at which time we were told that the federal government had in its hand a draft legislation which would define the Northwest Territories. It was a very quick, perhaps a 20-minute, meeting with the Minister. After the meeting with the Minister, the lawyers continued their discussions. This was after Mr. Crosbie, Mr. Quassa and I had left that short consultation.

With respect to the technical question of why Foxe Basin was excluded, I will allow Mr. Banks to answer.

**Ms Jewett:** Mr. Chairman, before you do that, were you not also referring to consultations with the territorial Minister of Justice?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I was also referring to a consultation with the territorial government.

**Ms Jewett:** No. You were speaking of consultations with the federal Minister of Justice; what about with the territorial Minister?

**Mr. Kadlun:** Again, upon hearing that there would be a meeting with Minister of Justice, Canada, we met for about

[Translation]

l'application d'ententes internationales qui mettent en cause les droits et intérêts des autochtones. Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci.

**M. Quassa:** Les recommandations que nous avons formulées sont d'une grande importance pour nous et reflètent les préoccupations des Inuit de Nunavut. Nous espérons que ce Comité les prendra sérieusement en considération. Merci beaucoup.

**Le coprésident (M. Hockin):** Madame Jewett.

**Mme Jewett:** Monsieur le président, nous aurions peut-être dû soulever la question du bassin Foxe quand le ministre de la Justice et des Travaux publics était encore ici. Il a bien dit que le bassin Foxe était exclu des Territoires du Nord-Ouest. Nous devons être endormis pour ne pas réagir à ce moment-là. Quelles raisons a-t-il données pour justifier cette initiative?

**M. Quassa:** Je cède la parole à Nigel Banks. Il saura vous donner une réponse plus détaillée et plus technique sur le sujet. Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Le ministre de la Justice a amplement consulté les Inuit au moment de l'élaboration du projet de loi. Comme Pauline Jewett, la décision me surprend.

**M. Bob Kadlun (membre de la Tungavik Federation of Nunavut):** J'ai une correction à apporter ici. Le ministre de la Justice n'a pas consulté les Inuit de la manière que vous avez dites. En fait, il nous a convoqué 24 heures à l'avance pour une réunion à Ottawa. À ce moment-là, la fédération était en pleines négociations sur les revendications territoriales avec Ottawa. Quand l'invitation du ministre nous est parvenue à propos de la Loi sur l'application extra-côtière des lois canadiennes, nous avons suspendu les négociations, fait venir notre personnes ressource de Vancouver (tout cela en 24 heures), préparé très rapidement notre présentation et nous sommes rendus chez le ministre. Là, nous avons appris que le gouvernement fédéral avait déjà en main le projet de loi qui délimitait les Territoires du Nord-Ouest. Notre réunion avec le ministre a été de très courte durée, une vingtaine de minutes à peine. Après, les avocats ont continué leurs discussions mais la consultation à laquelle M. Crosbie, M. Quassa et moi-même avions pris part étaient terminée.

Pour les raisons qui expliquent l'exclusion du bassin Foxe, je laisse de à M. Banks le soin de vous les exposer.

**Mme Jewett:** Monsieur le président, avant de poursuivre, votre question ne portait-elle pas sur les consultations avec le ministre de la Justice des Territoires?

**Le coprésident (M. Hockin):** Effectivement, je songeais aussi aux consultations avec le gouvernement des Territoires.

**Mme Jewett:** Non, non. Vous avez parlé des consultations avec le ministre fédéral de la Justice mais qu'en est-il du ministre des Territoires?

**M. Kadlun:** Encore une fois, quand nous avons su que le ministre de la Justice du Canada allait nous convoquer, nous



[Texte]

one hour, I believe, with the deputy minister of Justice and Public Services of the Northwest Territories.

**Mr. Banks:** Perhaps I can answer the question on Foxe Basin, or at least attempt to answer it. It is my understanding that Foxe Basin is being excluded from the Northwest Territories. It is being excluded from the Northwest Territories along with Hudson Bay, Hudson Strait, Ungava Bay, and James Bay because Canada takes the view that its title to those areas is clearly established. They have a historic title to those waters. While we can see some merit to that argument with respect to James Bay, Hudson Bay, Hudson Strait and Ungava Bay, we do not accept the argument with respect to Foxe Basin. Foxe Basin is quite clearly a distinct geographical entity. It is separate from Hudson Strait, and in the literature it has never been discussed along with Hudson Bay and Hudson Strait. Foxe Basin is a distinct geographical entity to which we do not think Canada's historic title claim can apply. Our view is that by excluding Foxe Basin from the Northwest Territories Canada is weakening its international claim.

• 1750

**Ms Jewett:** Have there been no references to Foxe Basin as part of Canada's historic title in previous years, or is this something that has just come up now?

**Mr. Banks:** I think it is fair to say that in the international law literature, Hudson Bay and Hudson Strait are discussed together, and this literature does not include at the same time the discussion of Foxe Basin. I am only giving you what I think is the federal government's argument about why it is excluding Foxe Basin . . .

**Ms Jewett:** Yes.

**Mr. Banks:** —from the definition.

**Ms Jewett:** You said you hope this will not jeopardize the negotiations that . . . Or have I got that right? You said you hope the exclusion of Foxe Basin will not jeopardize the negotiation of offshore rights to land claims. Is there a relationship between negotiations for offshore rights and the fact that the Foxe Basin is included, or is there no connection?

**Mr. Quassa:** Even though the Minister of Justice stated to us that this act would not jeopardize any of the negotiations that the claimants in that area are negotiating, if we look at it in a sense where . . . I am from Igloolik, which is right in Foxe Basin. If I go out hunting a walrus or something from the sea . . . if I go over a certain jurisdiction, I would have to follow the federal regulations on that particular animal. If I hunted before that jurisdiction ends, where the territorial or Nunavut government would have control, I would have to follow two different laws on one animal, just because I go over that imaginary boundary that Nunavut government would be holding. That is one of our main concerns why this defect might take place.

**Ms Jewett:** How far would the offshore rights you hope to establish—and we would share that hope—extend?

[Traduction]

avons passé une heure environ avec le sous-ministre de la Justice et des Travaux publics des Territoires du Nord-Ouest.

**M. Banks:** Je peux peut-être répondre à la question sur le Bassin Foxe ou, du moins, essayer. Donc, le Bassin Foxe est exclu des Territoires du Nord-Ouest, il est exclu tout comme la baie d'Hudson, le détroit d'Hudson, la baie d'Ungava et la baie James parce que le Canada estime que ses droits dans ces régions sont clairement établis. Le droit qu'il détient sur ces régions est historique. Nous reconnaissons la valeur de l'argument pour la baie James, la baie d'Hudson, le détroit d'Hudson et la baie d'Ungava mais pas pour le bassin Foxe. Il appartient à une catégorie géographique bien à part. Il est séparé du détroit d'Hudson et n'a jamais été rattaché à la baie ou au détroit d'Hudson dans les documents historiques. Le bassin Foxe possède une entité géographique propre et les titres territoriaux dont le Canada jouit pour des raisons historiques ne s'étendent pas au bassin. Selon nous, le Canada affaiblit sa position dans les revendications internationales s'il exclut le bassin Foxe des Territoires du Nord-Ouest.

**Mme Jewett:** Le bassin Foxe n'a-t-il jamais été mentionné comme un territoire revenant historiquement au Canada? S'agit-il de quelque chose de tout à fait nouveau?

**M. Banks:** Je pense qu'il est juste d'affirmer que les ouvrages de droit international qui traitent de la question mentionnent ensemble le détroit et la baie d'Hudson comme un tout. Jamais ils ne parlent du bassin Foxe. J'essaie simplement de vous expliquer ce qui, à mon avis, a incité le gouvernement fédéral à exclure le bassin Foxe . . .

**Mme Jewett:** Oui.

**M. Banks:** . . . à partir de la définition.

**Mme Jewett:** Vous avez dit que vous espériez que cela ne mettrait pas en jeu les négociations . . . à moins que je me trompe? Vous avez dit que vous espériez que l'exclusion du bassin Foxe n'allait pas nuire aux négociations des droits extra-côtiers dans les revendications territoriales. Y a-t-il donc un lien entre les négociations sur les droits extra-côtiers et l'exclusion du bassin?

**M. Quassa:** Même si le ministre de la Justice nous a assuré que l'exclusion du bassin Foxe n'allait pas remettre en question les négociations avec les revendicateurs de la région, si nous le voyons à partir d'un certain angle . . . Je viens d'Igloolik, en plein milieu du bassin Foxe. Si je pars chasser le morse ou un animal marin . . . Si je vais dans une région qui fait l'objet d'une juridiction particulière, je dois observer les règlements fédéraux qui protègent l'animal. Si je chassais avant que la juridiction ne prenne fin, dans une région sous le contrôle du gouvernement des Territoires ou de Nunavut, je devrais observer les lois de deux gouvernements différents. Tout cela parce que j'aurais traversé la frontière imaginaire du gouvernement de Nunavut. Notre principale préoccupation est justement d'éviter ce genre de difficulté.

**Mme Jewett:** Jusqu'où aimeriez-vous (tout comme nous) que s'étendent les droits extra-côtiers?

## [Text]

**Mr. Kadlun:** We are not attempting to establish offshore rights; we already have those offshore rights. Inuit have always taken the position, at least from the negotiations point, that land claims will not be settled until we negotiate offshore areas as well. Limiting negotiations to the land is not enough. There would have to be clarity in the offshore as well. How far they extend is really subject to negotiation. I am not sure. You are speaking from 12 miles . . .

**Ms Jewett:** Yes. I was just wondering whether or not there is any fairly clear recognition of what offshore rights would be involved, from your point of view anyway, in such land claim negotiations.

• 1755

**Mr. Kadlun:** Subject to negotiations, I suppose, and clarifying title to land and the offshore, Inuit have always taken the position that we have never extinguished anything. We have never surrendered anything to anybody. We have to ensure Inuit rights to hunt, fish and trap, as well as perhaps to share in resource development or to participate in decision making with respect to the offshore, almost everything. Perhaps negotiations can be expanded to anything your imagination can take.

**Ms Jewett:** Okay.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Do we have other questions? Bud Jardine.

**Mr. Jardine:** Mr. Chairman, my question was answered, because I wanted to follow on Ms Jewett's questions about the inland waters of the Hudson Bay and Ungava and James. But I would like to hear a little bit more about Nunavut and the boundaries there. I do not think I appreciate just what land area you are talking about. It is too bad we did not keep the map from the previous witness. Can you give me a rough geographical description of what you are talking about here?

**Mr. Kadlun:** A rough description of Nunavut?

**Mr. Jardine:** Yes.

• 1800

**Mr. Kadlun:** A rough description of Nunavut is the lands and waters including the offshore which are inhabited by Inuit. The 27 communities are represented by TFN in land claims negotiations.

**Mr. Jardine:** Is this the northern part of the Northwest Territories we are talking about?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Above the Arctic Circle?

**Mr. Kadlun:** Yes. Above the Arctic Circle.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** But what is its geographic boundary?

**Ms Jewett:** The tree line.

## [Translation]

**M. Kadlun:** Nous n'essayons pas d'établir des droits extra-côtiers, nous les avons déjà établis. Les Inuit ont toujours estimé, au moins du point de vue des négociations, qu'il n'est pas possible de régler la question des revendications territoriales sans négocier aussi les droits extra-côtiers. Son étendue dépendra de l'issue des négociations. Je ne peux pas dire grand chose de plus. Peut-être 12 milles au moins . . .

**Mme Jewett:** Oui. Je me demandais justement si vous aviez clairement exprimé la portée de vos droits extra-côtiers, au moins comme vous les concevez, dans vos négociations territoriales.

**M. Kadlun:** Les Inuits, en raison des négociations, je suppose, et pour clarifier leurs droits terrestres et extra-côtiers, se sont toujours défendus en disant que jamais ils n'avaient provoqué l'extinction de quoi que ce soit. Nous n'avons jamais soumis quelque chose à quelqu'un. Nous devons protéger les droits qu'ont les Inuits de chasser, pêcher et piéger, peut-être aussi de participer au développement des ressources ou aux prises de décision sur les questions extra-côtières, enfin à presque tout. Les négociations peuvent s'étendre pour ainsi dire à tout ce qui passe par l'esprit.

**Mme Jewett:** Oui, je comprends.

**Le coprésident (M. Hockin):** Y a-t-il d'autres questions? Bud Jardine.

**M. Jardine:** Monsieur le président, ces messieurs ont déjà répondu à ma question. Je voulais pousser plus loin les questions de M<sup>me</sup> Jewett sur les eaux intérieures de la baie d'Hudson, de la baie d'Ungava et de la baie James. Mais j'aimerais en savoir davantage sur Nunavut et les frontières de la région. Je ne distingue pas très bien le territoire dont vous parlez. C'est dommage que nous n'ayons pas gardé la carte du groupe précédent. Pourriez-vous me décrire en gros la région géographique dont il est question?

**M. Kadlun:** Une description de Nunavut?

**M. Jardine:** Oui.

**M. Kadlun:** En gros, la région de Nunavut comprend les terres et les eaux, y compris les eaux extra-côtières, où les Inuits résident. Les 27 communautés Inuit sont représentées par la *Tungavik Federation of Nunavut* dans les négociations territoriales.

**M. Jardine:** S'agit-il de la partie nord des Territoires du Nord-Ouest?

**Le coprésident (M. Hockin):** Au-dessus du cercle Arctique?

**M. Kadlun:** Oui, au-dessus du cercle Arctique.

**Le coprésident (M. Hockin):** Mais quelles en sont ses frontières géographiques?

**Mme Jewett:** La limite de végétation des arbres.



[Texte]

**Mr. Kadlun:** Roughly the tree line. I suppose Inuit land use extends as far south as the Manitoba and Saskatchewan boundary area and up as far as Grise Fiord, thanks to the federal government in the early 1950s.

**Mr. Jardine:** So it is well south of the tree line then, if you are going down to the provincial borders.

**Mr. Kadlun:** North.

**Mr. Jardine:** South of the tree line, yes. So it would be carved out of the Northwest Territories. You would still see the Northwest Territories as a territory, and then you would have Nunavut. Is this correct?

**Mr. Kadlun:** Pardon?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Do you not mean the Northwest Territories and the Government of Canada? How much home rule are we talking about here?

**Mr. Kadlun:** Home rule? I suppose a little description of what Nunavut is all about is required. Nunavut is not a new idea. It may be new to some, but it has been around for at least 10 to 15 years.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Old ideas can be controversial too.

**Mr. Kadlun:** Oh, yes. It is not intended to be a home rule state or an ethnic state. It is intended to be a public government in the Inuit homeland which would in our case perhaps include at least 27 communities. Political development in the Northwest Territories is quite exciting at this time—in this decade anyway—because we are involved in attempting to define a boundary for Nunavut, which could be anywhere between here and Copper Mine and as far north as perhaps beyond Grise Fiord and as far as Frobisher Bay or beyond.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** What would be the functions of the government compared to the functions of the Northwest Territories and compared to the functions of the Government of Canada?

**Mr. Kadlun:** The functions of a Nunavut government really would be consistent with what exists now in this territorial government, except there would be more responsibilities, we believe, for the offshore and more responsibilities for other government services. It is not inconsistent with any forms of government within Canada.

**Mr. Jardine:** But the land mass you mentioned includes other than Inuit people at the present time, does it not?

**Mr. Kadlun:** Yes.

**Mr. Jardine:** Are the other native peoples in agreement with what you are trying to achieve?

**Mr. Kadlun:** I think so.

**Mr. Jardine:** It would be included within that.

**Mr. Kadlun:** Yes. There was a plebiscite on April 14, 1982, a plebiscite in which everybody who resided in the Northwest

[Traduction]

**M. Kadlun:** À peu près la limite de végétation des arbres. Je pense que depuis l'intervention du fédéral au début des années 1950, les Inuit disposent officiellement pour leur usage du territoire qui s'étend au sud jusqu'à la frontière du Manitoba et de la Saskatchewan et au nord jusqu'au fjord Grise.

**M. Jardine:** Il descend bien plus bas que la limite de végétation des arbres alors, s'il atteint les frontières provinciales?

**M. Kadlun:** Les frontières nord.

**M. Jardine:** Oui, au sud de la limite de végétation des arbres. Autrement dit, il s'étendrait au-delà des Territoires du Nord-Ouest. Vous continuez à considérer les Territoires du Nord-Ouest comme un territoire mais vous avez en plus Nunavut. Est-ce bien cela?

**M. Kadlun:** Pardon?

**Le coprésident (M. Hockin):** Vous voulez dire les Territoires du Nord-Ouest et le Gouvernement du Canada! Vous recherchez l'autonomie auprès de combien de gouvernements?

**M. Kadlun:** Autonomie? À mon avis, nous cherchons simplement à décrire ce que signifie pour nous Nunavut. Ce n'est pas une idée nouvelle. Peut-être l'est-elle pour certains mais en fait, on en parle déjà depuis 10 à 15 ans.

**Le coprésident (M. Hockin):** La controverse n'est pas le privilège des idées nouvelles.

**M. Kadlun:** Oui, bien sûr. Mais il ne s'agit pas d'un état autonome ou d'un état ethnique. Nous voulons que Nunavut soit une patrie inuit placée sous la tutelle des pouvoirs publics et qui comprendrait, d'après nous, au moins 27 communautés. Les Territoires du Nord-Ouest connaissent, depuis quelques années déjà, un essor politique assez excitant, surtout depuis que nous essayons de définir la frontière de Nunavut qui pourrait aller d'ici à Copper Mine et au nord, du fjord Grise à la baie de Frobisher et même peut-être plus loin.

**Le coprésident (M. Hockin):** Quelles seraient les fonctions de votre gouvernement par rapport à celles que remplissent déjà le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et du Canada?

**M. Kadlun:** Les fonctions que nous imaginons pour le gouvernement de Nunavut se rapprochent beaucoup du rôle que joue le gouvernement actuel des Territoires mais elles incluent davantage de responsabilités, selon nous, en matière extra-côtière, et plus de responsabilités pour les autres services gouvernementaux. Elles ne vont pas à l'encontre des autres formes du gouvernement au Canada.

**M. Jardine:** Mais le territoire dont vous parlez héberge actuellement des habitants qui ne sont pas Inuit, n'est-ce pas?

**M. Kadlun:** C'est exact.

**M. Jardine:** Les autres peuples autochtones vous approuvent-ils dans votre entreprise?

**M. Kadlun:** Oui, je pense.

**M. Jardine:** Seraient-ils partie de vos arrangements?

**M. Kadlun:** Oui. Le 14 avril 1982, nous avons eu un référendum auquel ont pu voter tous ceux qui résidaient dans

## [Text]

Territories for three years or longer expressed an opinion. The majority of people in the Northwest Territories voted in favour of division. So the answer to your question is yes.

• 1805

**Mr. Jardine:** Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** The Faeroe Islands are a model. I have a letter here from Peter Joe, who just returned from a lecture in Norway. He said:

Then I spent Easter in the Faeroe Islands, between Norway and Iceland, and found the home rule scheme there, so often belittled in relation to the recent Greenland home rule, is in fact far more profound. In the Faeroes, a distinct cultural group with their own language, numbering somewhat fewer people than Canada's Northwest Territories, have taken control of all aspects of their government, society and economy, including banks, shipping and industry, and are prospering in a society based on renewable resource development and with a ferociously strict environmental protection regime.

He said "I will return to study and write on this further".

Do you know anything about the model he is referring to?

**Mr. Kadlun:** I would be pleased if you could give me a copy of that, Mr. Chairman. To some extent it is true. Our recommendations to you are based on errors perhaps. If something goes wrong, somebody has to correct it. I hope you take our recommendations quite seriously and do something about them.

I will give you an example. Last year there was a Convention on International Trade in Endangered Species held in Buenos Aires. I had no choice but to go there to try at least to defend the Inuit way of making a living. That is a long way to go to try to convince conservationists their data is wrong.

There are plenty of gyrfalcons. We had 87 or so countries deciding what is good for us when we already know what is good for us in terms of wildlife management. I believe we have the best management system for conserving wildlife. We have the best management system for keeping wildlife in stable populations. Organizations such as CITES, based on nothing but hearsay and perhaps a lot of political manoeuvring, decide gyrfalcons are endangered.

If Nunavut is created... We have always known conservation is the number one thing and not only for wildlife. Conservation of the environment is critical. It is crucial. Conservation of culture, conservation of everything is necessary. We believe Nunavut can do a pretty good job in governing the area it encompasses.

## [Translation]

les Territoires du Nord-ouest depuis trois ans au moins. La majorité des résidents des Territoires du Nord-Ouest ont voté en faveur de la division des Territoires. La réponse à votre question est donc affirmative.

**M. Jardine:** Merci beaucoup.

**Le coprésident (M. Hockin):** Les îles Faeroe sont un modèle. J'ai ici une lettre de Peter Joe, qui revient tout juste d'une conférence en Norvège. Il raconte ceci:

J'ai passé la congé de Pâques aux îles Faeroe, entre la Norvège et l'Islande. Elles ont un gouvernement autonome, qui, malgré le peu de publicité qu'il reçoit par rapport à son nouvel équivalent du Groenland, dispose de pouvoirs beaucoup plus étendus. Dans les îles Faeroe, un groupe culturel distinct, qui possède sa propre langue, numériquement moins important que la population des Territoires du Nord-Ouest, a pris en main le gouvernement des îles dans tous les aspects sociaux et économiques, y compris les banques, le transport et les industries, et prospère dans une société qui repose sur une politique de multiplication des ressources et de protection extrêmement stricte de l'environnement.

Il a ajouté ceci: J'y retournerai pour étudier la question à fond et rédiger un rapport sur le sujet.

Savez-vous quelque chose du modèle dont il parle?

**M. Kadlun:** Je serais heureux, monsieur le président, que vous me donniez une copie de ce document. Jusqu'à un certain point, il dit vrai. Dans leur fondement, nos recommandations sont peut-être erronées. Si une erreur survient, il faut la corriger. J'espère que vous prendrez nos recommandations au sérieux et que vous y donnerez suite.

Je vous donne un exemple. L'année dernière, la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore menacées d'extinction s'est réunie à Buenos Aires. J'ai dû m'y rendre pour au moins tenter de défendre les Inuit et leur mode de subsistance. J'ai parcouru un long chemin pour essayer de convaincre des spécialistes de l'environnement que leurs données de base sont fausses.

La population des gerfauts dans le Nord est importante. Il y avait à la convention environ 87 pays décidés à choisir ce qui est bon pour nous, alors que nous savons très bien quels sont nos besoins pour ce qui est de la gestion de la faune. Je pense que nous observons le meilleur principe de conservation de la faune, le meilleur principe pour préserver la stabilité des populations animales. Les groupements comme celui de la Convention qui sont victimes des oui-dire et sans doute des manipulations politiques, ont décidé que les gerfauts font partie des espèces menacées d'extinction.

Si Nunavut est créé... Nous avons toujours su que la conservation devait être le numéro un de nos préoccupations et pas seulement pour la faune. La conservation de l'environnement aussi est essentielle. Il s'agit même là d'un élément crucial de la vie d'une communauté, la conservation de la culture, la conservation de tout. Nous savons que le gouverne-



[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much. Are there any further questions from committee members?

**Ms Jewett:** Mr. Chairman, it was not our lack of interest or concern in your third point which caused us not to address it. We agree with you entirely on the third point. We had discussed it at some length during earlier briefs this afternoon.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes, we did. Thank you very much. We will take your testimony into consideration. I think this committee has taken it seriously. Last summer we recommended freer trader with the United States. I have just heard the American Congress has accepted to give the President the fast track he wanted to negotiate it. That will interest members of the committee, because it was a subject before the committee. I relay that as some news. But your testimony today also opens up some issues we might want to correspond with you about. I hope we have the proper addresses so that we can keep in touch. Thanks very much.

• 1810

**Mr. Quassa:** We hope that one of these days you can come over to our Nunavut territory to do a similar thing to what you are doing here in Yellowknife.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much. We now come to our open session. I would like to say to our many observers here this afternoon, this committee started something reasonably adventuresome when it began last summer. Instead of just hearing from organized groups—which is very important, of course—we also encourage the public to appear before the committee. If they register with the clerks in the first two hours of the day, they can appear and speak for a limited period at the end of the day.

We have three individuals, and I would to ask all three of them to come forward. Would the Nuclear Free North group, Dan Prima, come forward? The Yellowknife Chapter of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace has six names here; I think we have room for two or three people at the table. Thirdly, Patrick Orr has an individual brief.

Please come forward. We will start with the Nuclear Free North group. Patrick Orr, could you sit on the end there facing us, and the others in the middle?

I think what we would like to do is just have you give your presentations without question or comment from us, as we have done in the past. But if we have a little time at the end, depending upon how much time the groups leave, we might have time for a question or two. We may not necessarily have

[Traduction]

ment de Nunavut sera capable de gérer tout ce qui entrera sous sa juridiction.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup. Les autres membres du Comité ont-ils d'autres questions?

**Mme Jewett:** Monsieur le président, si nous n'avons pas relevé votre troisième question, ce n'est pas par manque d'intérêt. Nous partageons tout à fait votre point de vue à ce sujet. Nous en avons déjà discuté longuement cet après-midi au cours des autres exposés.

**Le coprésident (M. Hockin):** Oui, c'est vrai. Merci beaucoup. Nous prendrons votre témoignage en considération. Je pense que le Comité a su apprécier toute la gravité de la situation. L'été dernier, nous avons recommandé des échanges plus libres avec les États-Unis. Je viens d'apprendre que le Congrès américain a donné au président les moyens de poursuivre les négociations dans ce sens. C'est là une nouvelle intéressante pour les membres du Comité puisqu'ils ont examiné la question. Je vous l'annonce simplement à titre d'information. Votre témoignage d'aujourd'hui amène des éléments nouveaux au sujet desquels il sera peut-être nécessaire d'échanger de la correspondance. J'espère que nous avons vos adresses exactes pour rester en contact avec vous. Merci beaucoup.

**M. Quassa:** Nous espérons qu'un jour, vous pourrez venir faire dans notre territoire de Nunavut l'équivalent de ce que vous faites présentement ici, à Yellowknife.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup. La séance est maintenant ouverte. J'aimerais préciser aux nombreux observateurs qui nous ont accompagnés cet après-midi que le Comité s'est lancé l'été dernier dans une tâche pour le moins aventureuse. Au lieu d'entendre uniquement les groupes organisés, qui bien sûr ont leur mot à dire, nous encourageons aussi vivement les membres du grand public à faire entendre leur opinion. S'ils s'inscrivent auprès de nos greffiers pendant les deux premières heures de la journée, ils peuvent comparaître devant le Comité et prendre la parole pour une période limitée à la fin de la journée.

Nous avons ici trois noms, et j'aimerais demander à ces personnes de s'avancer. Monsieur Dan Prima, du *Nuclear Free North Group* voudrait-il s'avancer? La section de Yellowknife de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix a inscrit ici six personnes; je pense qu'il y a assez de place pour deux ou trois d'entre elles à la table. Enfin, j'appelle monsieur Patrick Orr, qui présente un mémoire indépendant.

Veuillez vous avancer. Nous allons commencer avec le *Nuclear Free Group*. Monsieur Orr, pourriez-vous vous asseoir à l'extrémité en face de nous? Les autres pourront s'installer au milieu.

Je pense que nous aimerions procéder comme par le passé, soit vous laisser faire votre exposé et s'il reste du temps à la fin, l'utiliser pour les questions, si nous en avons. Ce ne sera pas forcément le cas pour chaque groupe, mais nous en adresserons quelques-unes aux présentateurs. Je désire imposer une limite

## [Text]

a question for each group but there will be questions for certain people who have made presentations. I would like to limit the presentations to five or ten minutes. I know we promised Nuclear Free North a little time, but if you could get through it in 10 or 15 minutes, that just leaves more time for questions from others.

**Mr. Dan Prima (Member, Nuclear Free North):** Thank you, Mr. Chairman. I assume you have all received a copy of our submission. I have brought a number of copies and I am just going to read through the first part, which is a description. It should take me a few minutes.

Mr. Chairman, Nuclear Free North would like to thank the special joint committee and its staff for making time for us to express our views on this important national issue of sovereignty. Our group meets every second week in Yellowknife and has over 50 members. I volunteered to be the spokesperson for the group.

We are working to have the Canadian North declared a nuclear-free zone and we also oppose further militarization as it relates to a nuclear war strategy. Our aims are related to sovereignty because of the increasing militarization of the Canadian north by the United States which poses a serious threat to the security and peace of Canada and the world. Nuclear Free North hopes we can help you develop recommendations that will ensure and enhance our sovereignty over Canada's north.

To maintain Canada's world image as a peaceful and sovereign nation, we feel that it is essential for Canada to exert control over our territory. Our group asked the Prime Minister of Canada to clarify Canada's position with regard to our involvement in the North Warning System. On August 19, 1985 the Rt. Hon. Brian Mulroney replied:

It was towards ensuring that Canada had full control of the installations in our North that we entered into this agreement on the North Warning System.

Our group supports the rights of Canadians to control all military activities and installations in the north and elsewhere in Canada. The Hon. John Diefenbaker stood up to the American government by opposing the siting of the Bomarc nuclear missiles in Canada in the late 1950s and early 1960s.

• 1815

We believe the vast majority of Canadians are opposed to the stationing of nuclear weapons in Canada. Nuclear Free North views the increasing American military use of the Canadian north as a serious threat to our sovereignty.

We feel this threat to Canada could be greatly diminished if the Government of Canada would implement the following recommendations: one, the Canadian government must settle aboriginal claims to the satisfaction of native organizations as soon as possible; two, surveillance and monitoring activities in

## [Translation]

de 10 à 15 minutes pour les exposés. Je sais que nous avons promis au groupe *Nuclear Free North* un peu plus de temps, mais si vous pouviez terminer en 10 ou 15 minutes, les autres disposeraient après de plus de temps pour les questions.

**M. Dan Prima (membre du *Nuclear Free North*):** Merci, monsieur le président. Je suppose que vous avez tous reçu un exemplaire de notre mémoire. J'ai apporté avec moi quelques copies et je vais vous lire simplement la première partie qui est une description. Cela ne devrait pas prendre trop de temps.

Monsieur le président, le groupe *Nuclear Free North* aimerait remercier le Comité mixte spécial et son personnel de lui accorder la possibilité de faire connaître son opinion sur cette question importante pour la souveraineté nationale. Notre groupe, qui comprend plus de 50 membres, se réunit toutes les deux semaines à Yellowknife. Je me suis porté volontaire pour agir à titre de porte-parole du groupe.

Notre objectif est d'obtenir que le Nord canadien soit déclaré zone dénucléarisée; nous nous opposons à la poursuite de la militarisation ayant pour objet de soutenir une stratégie de guerre nucléaire. Nous nous intéressons à l'initiative de souveraineté en raison de la militarisation croissante du Nord canadien par les États-Unis, qui menacent dangereusement la paix et la sécurité du Canada et du monde. Notre groupe espère vous aider à élaborer des recommandations qui favoriseront la souveraineté du Nord canadien.

Pour préserver l'image que le Canada s'est donné d'une nation souveraine et pacifique, il nous paraît essentiel qu'il exerce le contrôle de son territoire. Notre groupe a demandé au premier ministre du Canada de préciser la position du gouvernement sur notre participation au Système d'alerte du Nord. Le 16 août 1985, le très honorable Brian Mulroney nous a rendu la réponse suivante:

Nous nous sommes engagés dans une entente sur le Système d'alerte du Nord pour justement assurer au Canada le parfait contrôle des installations disséminées dans le Nord.

Notre groupe se veut le défenseur des droits que les Canadiens peuvent exercer pour le contrôle des activités et des installations militaires dans le Nord et ailleurs au pays. L'honorable John Diefenbaker a tenu tête au gouvernement américain quand il s'est opposé à l'installation des missiles nucléaires Bomarc au Canada à la fin des années cinquante et au début des années soixante.

Nous croyons que la grande majorité des Canadiens s'oppose à l'installation d'armes nucléaires au Canada. *Nuclear Free North* considère l'utilisation du Nord canadien à des fins militaires par les Américains comme une grave menace pour notre souveraineté.

Le Canada serait beaucoup moins menacé, quant à nous, si le gouvernement suivait les recommandations suivantes: premièrement, régler dans les meilleurs délais les revendications des autochtones canadiens et ce, à la satisfaction des organismes autochtones; deuxièmement, accroître la surveil-



## [Texte]

the north by the Canadian military should be increased; three, Canada should withdraw from NORAD and NATO; four, Canada's north should be declared a nuclear free zone; five, the cruise-missile testing agreement and the proposed low-level B-52 flights over the Northwest Territories should be cancelled immediately; and six, the construction of the proposed class 8 Canadian icebreaker should be cancelled.

Just to go through the brief . . . I am hoping you will all take some time to read it; our group worked quite hard on putting this together. I wanted to bring to the attention of the committee a couple of special points that we would like to see raised or brought up further within the Government of Canada. On page 7, the NWT as a nuclear-free zone, I just want to make the point . . . Start reading in the second paragraph.

Long before the March 1985 North Warning System Agreement was signed, Canada's Department of National Defence and Atomic Energy of Canada Limited had been conducting closed-door negotiations with the Reagan administration to install up to 39 new technology reactors in North Warning Stations. This was from a *Globe and Mail* article in 1985.

In conjunction with the U.S. Air Force and the U.S. Department of Energy, AECL's share in the development costs of this program has already amounted to \$450,000 in 1984 and \$2.5 million in 1985. Current planning calls for at least two prototype reactors to be built and placed at northern radar sites as early as 1987. There is some debate as to whether a nuclear reactor has been installed at Canadian Forces Station Alert, or that it is presently being installed there; this is on the very northern tip of Ellesmere Island. Our committee, Nuclear Free North, requests that the special committee investigate and report back to us on this matter. That is mostly because we have no way of even asking questions about that further.

*The Globe and Mail* reported on February 3, 1985, and the clipping is attached, that radioactive waste had been identified in Canadian Arctic waters. The radioactive pollution has been traced back to the British state-owned nuclear fuel reprocessing plant at Sellafield, England. We believe that if the present Canadian government had been serious about Arctic sovereignty, a formal protest should have been filed immediately with the British government. Nuclear Free North considers this inaction by the government as tacit acceptance, and as a refusal to exert Canadian sovereignty over Arctic waters. We are hoping the committee will take up that pollution concern.

On the end of that page, we have included a part where we have other questions. Two Members of the Legislative Assembly of the Northwest Territories, Mr. Ludy Pudluk and Mrs. Moses Appaqaq, stated in the debates on March 5, 1986, that they witnessed we are not sure what, but what could be

## [Traduction]

lance et le contrôle par les forces armées canadiennes des activités qui se déroulent dans le Nord; troisièmement, le Canada devrait se retirer de NORAD ET DE L'OTAN; quatrièmement, déclarer le Nord canadien zone dénucléarisée; cinquièmement, immédiatement annuler l'accord sur l'essai des missiles de croisière nous ainsi que le projet de vol à basse altitude des B-52 au-dessus des Territoires du Nord-Ouest; et, sixièmement, annuler le projet de construction d'un brise-glace canadien de classe 8.

Pour en revenir à notre mémoire . . . j'espère que vous aurez tout le temps de le lire; notre groupe a pris grand soin à le préparer. J'aurais voulu attirer l'attention du Comité sur deux points bien précis que nous aimerions voir le gouvernement du Canada aborder ou étudier plus à fond. À la page 7, à propos des Territoires du Nord-Ouest comme zone dénucléarisée, je voudrais faire valoir . . . Commencez au deuxième alinéa.

Longtemps avant la signature, en mars 1985, de l'Accord sur le système d'alerte du Nord, le ministère canadien de la Défense nationale et l'Énergie atomique du Canada Limitée négociaient, à huis clos, avec le gouvernement Reagan, l'installation aux stations d'alerte du Nord, de réacteurs technologiques dont le nombre pourrait aller jusqu'à 39. Cette information se trouvait dans un article du *Globe and Mail* paru en 1985.

De concert avec l'armée de l'air et le ministère de l'Énergie des États-Unis, l'AECL a participé aux frais de développement de ce programme en y versant 450,000\$ en 1984 et 2,5 millions de dollars en 1985. Les plans actuels prévoient, dès 1987, la construction, dans des stations de radar du Nord d'au moins deux prototypes de réacteurs. On ne sait pas au juste si un réacteur nucléaire se trouve déjà à la station Alerte des forces canadiennes, ou si on est en train d'en aménager un en ce moment. Cette station est à l'extrême nord de l'île Ellesmere. Nous, membres du *Nuclear Free North*, demandons au Comité spécial de faire enquête sur cette question et de nous en faire rapport. C'est surtout parce que nous n'avons aucun moyen d'en savoir plus, pas même celui de poser les questions, que nous formulons cette demande.

Dans un article paru dans le *Globe and Mail* le 3 février 1985, article dont vous trouverez ci-joint une copie, on mentionne que des déchets radioactifs ont été trouvés dans les eaux de l'Arctique canadien. On a retracé cette pollution radioactive jusqu'à Sellafield en Angleterre, à l'usine nationalisée de recyclage de combustible nucléaire. Nous pensons que si le gouvernement du Canada actuel avait pris au sérieux sa souveraineté dans l'Arctique canadien, il aurait immédiatement dû déposer une note de protestation officielle auprès du gouvernement britannique. *Nuclear Free North* prend cette inertie du gouvernement du Canada pour une acceptation tacite et un refus d'exercer sa souveraineté sur les eaux de l'Arctique. Nous espérons que le Comité se penchera sur ce problème de pollution.

Au bas de la page en question, nous avons ajouté quelques autres points qui nous inquiètent. Deux députés de l'assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, M. Ludy Pudluk et M<sup>me</sup> Moses Appaqaq, ont déclaré, au cours des débats du 5 mars 1986, avoir vu certaines installations dont ils ne connais-

## [Text]

described as testing of a nuclear device in the Canadian Arctic. The translation from *Hansard* is included there and also a copy on the back. I would just like to read Mr. Pudluk's statement.

• 1820

At the time when they were testing the H-bomb around 1956, I was living in Pond Inlet then. We were out hunting in the wintertime. It was dark. On our way back home we were not informed because we never had radios then. The whole sky was lit up at night. Maybe it was lit up for 15 to 20 minutes and afterwards we were informed that the Americans had tested this in the air. The following spring in that area where the testing occurred, there were some sort of abnormal things happening to the animals and even the skin of the residents living in that area.

Further in that debate, Mr. Appaqaq says, through translation:

As Mr. Pudluk mentioned when there was testing of something similar to this, the sky lit up, etc. I remember when I was little, ever since that time when I was a young kid, the colour of my nails changed and I had a skin rash. Also I would like to say that all the Inuit population had a very bad skin rash. Because they had no Medicare system they had to use the fat of dogs for medication. They were killing their dogs because they were losing their skin because of this skin rash. We were not even aware as to what the reason was and nobody ever informed us of this.

We believe that the Canadian government has never tested or been party to a nuclear weapons test in the high Arctic in Canada, and our group is recommending that the Government of Canada investigate this matter. Furthermore, we are hoping this year to have the north declared a nuclear-free zone.

One of the other points we have brought up in our brief is that of the American military activities in the Canadian north. Here we ask that cruise missile testing be stopped, and that proposed B-52 low-level flying in the Northwest Territories not be considered and indeed stopped. Our reasoning for this is explained in the brief.

In summary then, Nuclear Free North encourages the committee to promote positive change in Canada's foreign policy. These changes can only be developed in conjunction with the Canadian public. Canada's north is not a vast, uninhabited tract of land. The north is home to many people who demand to be consulted on issues that directly affect their lives and personal safety. In the past, the Department of National Defence has made no effort to consult with the people of the north with respect to the proposed massive military development. This lack of consultation cannot continue if Canada is serious about maintaining Arctic sovereignty. That is just a rough summary of some of the points of our presentation.

## [Translation]

saient pas la nature exacte, mais qui pouvaient être la mise en chantier d'un dispositif nucléaire dans l'Arctique canadien. Vous trouvez là la traduction du *Hansard* ainsi qu'une copie à l'endos. Je voudrais seulement vous lire la déclaration de M. Pudluk.

À l'époque où l'on faisait des essais sur la bombe à hydrogène, vers 1956, je vivais à Pond Inlet. Nous étions allés chasser un jour d'hiver. Il faisait nuit. Sur le chemin de retour, nous n'étions au courant de rien puisque nous n'avions pas la radio à l'époque. Tout le ciel s'est éclairé. Cela a peut-être duré 15 à 20 minutes, et ce n'est qu'après coup que nous avons appris que les Américains avaient fait un essai. Au printemps suivant, dans cette même région, on a constaté des anomalies chez les animaux et même sur la peau des gens qui y vivaient.

Plus loin, au cours de ce débat, M. Appaqaq déclare, et nous traduisons:

Comme M. Pudluk l'a mentionné, le ciel s'est éclairci, etc., lorsqu'on a fait des essais ou des choses du même genre. Je me souviens que depuis l'époque où je n'étais encore qu'un enfant, mes ongles ont changé de couleur et j'ai eu des éruptions. Je devrais ajouter que toute la population inuit a eu de vilaines éruptions. Comme on n'avait pas d'assurance-maladie, on utilisait le gras de chien comme onguent. On tuait les chiens parce qu'ils perdaient leur peau à cause de ces éruptions. Nous ne savions même pas quelle en était la cause, et personne ne vous en a jamais informé.

Nous croyons que le gouvernement canadien n'a jamais fait d'essai ni participé à aucun essai d'armes nucléaires dans le grand Nord canadien et notre groupe recommande au gouvernement du Canada de faire enquête sur cette question. En outre, nous espérons que cette année le Nord sera déclaré zone dénucléarisée.

Nous avons aussi abordé dans notre mémoire la question des activités militaires américaines dans le Nord canadien. Nous demandons ici qu'on mette fin aux essais de missiles de croisière et qu'on ne donne pas suite au projet de vols à basse altitude des B-52 au-dessus des Territoires du Nord-Ouest, mais plutôt qu'on y mette complètement fin. Nous expliquons dans notre mémoire les motifs de cette recommandation.

En somme, *Nuclear Free North* invite le Comité à encourager un changement positif dans la politique étrangère du Canada. Ces modifications ne peuvent être élaborées qu'en collaboration avec la population canadienne. Le Nord canadien n'est pas une vaste étendue de terres inhabitées. Il est occupé par un grand nombre de gens qui exigent qu'on les consulte sur les questions qui touchent directement leur vie et leur sécurité personnelle. Jusqu'ici, le ministère de la Défense nationale ne s'est pas donné la peine de consulter les gens du Nord à propos du gigantesque projet de développement militaire. Cette absence de consultation ne peut durer si le Canada envisage sérieusement de conserver sa souveraineté dans l'Arctique. Ce n'est là qu'un bref aperçu des principaux points de notre exposé.



[Texte]

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you. Mr. Kindt.

**Mr. Don Kindt (Member, Yellowknife Chapter of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace):** I imagine you have probably been thanked 15 or 20 times today, and I am going to continue the trend. I want to thank you for allowing us to have the opportunity to address our concerns on behalf of the Yellowknife Chapter of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace.

We would like to speak to the brief which you have in front of you rather than reading it. There are several areas which we address in our brief in greater detail.

We are very concerned with what we perceive as a potential problem with our immigration policy, especially in regards to refugees. We would like to see an increase in the actual number of refugees which we allow into our country. We would also like to see more priority given to victims, especially of right-wing military regimes.

We have very strong feelings about Canadian relations with South Africa. We would like to see Canada do all that it can to invoke mandatory sanctions until apartheid is dismantled.

I know that a few months ago when I was down in Edmonton... One of the northerner's many rituals when we travel south is to stock up on liquor. We were in the liquor store and I noticed that South African wines were still in the liquor store. I was very upset by that. I really thought that right across Canada some sort of movement had taken place. I would like to see the Canadian government set the trend.

• 1825

We would also like to urge Canada to promote as best as it can policy changes with the International Monetary Fund. We feel it is very restrictive in nature and we would like to see Canada support self-reliance rather than export dependency.

There are three areas from the brief we would like to emphasize, the first one being bilateral aid and aid tying, the second one militarization in the north, and the third one being the Central American policy. John is going to speak on bilateral aid and aid tying.

**Mr. John Pollock (Member, Yellowknife Chapter of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace):** With respect to aid, our committee is concerned that traditionally the majority of Canadian aid has been tied to Canadian goods and services. As such, this tends to benefit the Canadian economy and Canadian economic development to a greater extent than the Third World countries it is intended to help. Because of this, we believe the majority of Canadian aid does not meet the needs of the people it is intended to help. We believe the aid is contrary to its intent and create dependency

[Traduction]

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci, monsieur Kindt.

**M. Don Kindt (membre, section de Yellowknife de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix):** Je suppose que l'on vous a déjà remercié 15 à 20 fois aujourd'hui; je vais poursuivre dans la même veine. Je tiens à vous remercier de nous donner l'occasion de vous faire part de nos inquiétudes au nom du chapitre de Yellowknife de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix.

Nous aimerions commenter le mémoire que vous avez en main au lieu de vous le lire. Plusieurs questions y sont examinées en détail.

Nous nous inquiétons vivement de ce que nous percevons comme une faiblesse éventuelle de notre politique en matière d'immigration, surtout pour ce qui est des réfugiés. Nous aimerions voir augmenter le nombre réel de réfugiés que nous acceptons dans notre pays. Nous aimerions aussi que l'on accorde une plus grande priorité aux victimes, surtout celles des régimes militaires de droite.

Nous nous soucions très vivement des relations du Canada avec l'Afrique du Sud. Nous aimerions que le Canada fasse tout son possible pour qu'on instaure des sanctions obligatoires, tant que l'apartheid ne sera pas éliminé.

J'ai constaté, il y a quelques mois, alors que j'étais à Edmonton... Parmi les nombreux rituels auxquels se livrent les gens du Nord lorsqu'ils se rendent dans le sud, figure celui du renouvellement de leur stock d'alcool. Nous étions donc au magasin des alcools, et j'ai remarqué que les vins d'Afrique du Sud étaient sur les tablettes. J'en ai été très désagréablement surpris. Je pensais vraiment qu'une certaine tendance s'était manifestée dans l'ensemble du Canada. J'aimerais que le gouvernement donne le ton.

Nous voudrions aussi exhorter le Canada à promouvoir de son mieux l'adoption de nouvelles politiques par rapport au Fonds monétaire international. Nous le trouvons de nature très restrictive et nous aimerions voir le Canada favoriser l'autonomie plutôt qu'exporter la dépendance.

Nous aimerions insister sur trois questions abordées dans notre mémoire: premièrement, l'aide bilatérale et les conditions rattachées à l'aide; deuxièmement, la militarisation du Nord; et, troisièmement, la politique en Amérique centrale. John abordera les questions de l'aide bilatérale et de l'aide conditionnelle.

**M. John Pollock (membre, section de Yellowknife de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix):** Pour ce qui est de l'aide, notre comité s'inquiète de constater que, jusqu'à date, l'aide canadienne a toujours été liée à l'achat de biens et de services canadiens. Sous cette forme, l'aide semblerait profiter plus à l'économie et au développement économique du Canada qu'à ceux des pays du Tiers-monde, à qui cette aide est censée bénéficier. C'est pourquoi nous croyons que la plupart du temps l'aide canadienne ne répond pas aux besoins de ceux qui devraient en

*[Text]*

on Canada as a donor nation. We believe it does not help people in developing countries gain control of their lives.

We would like to suggest that the Canadian government could perhaps take a lesson from non-governmental agencies whose endeavours have been directed to the greater good of their recipients. We would also encourage the increase of the matching grant systems.

**Mr. Kindt:** We feel that militarization ties up valuable resources which are needed to provide employment, food and basic needs. We do not really accept the job argument that militarization produces jobs. We feel that more jobs are created per capita when that money is spent in other sectors. We take a stand against large armament companies receiving contracts to develop defensive and offensive weapons or components anywhere in Canada.

We support the brief which was presented to this committee by the Canaddian Catholic Organization for Development and Peace in Prince Edward Island, a group in Charlottetown, I believe.

We stand against the presence of B-52 bombers in Canadian air space and cruise missile testing over Canadian soil. I can recall being in the Legislative Assembly just a little while ago, and one of the members asked our government leader if permission was requested in the Northwest Territories for the latest cruise missile testing. The government leader was rather embarrassed that permission had not been requested. I believe it was the next day that the missile crashed on Canadian soil.

We favour all initiatives to create peace in the world through decreased military spending.

Sarah will speak on the Central America policy.

**Ms Sarah Kelleher (Member, Yellowknife Chapter of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace):** Several members of our group had the opportunity to travel to Central America within the last year. I had the opportunity and the privilege to spend the summer of 1985 in Nicaragua.

The development and peace group here in Yellowknife would first like to applaud the Canadian government for its refusal to joint the United States in the economic blockade against Nicaragua. I witnessed firsthand the stifling effects that this embargo was having and continues to have upon the potential growth of that country as well as the daily lives of the people. Therefore, we would ask Canada to continue its policy of trade with Nicaragua and as well increase its aid to that country as a sign of solidarity with our Nicaraguan brothers and sisters.

*[Translation]*

profiter. Nous croyons qu'elle va à l'encontre des buts visés en créant une dépendance vis-à-vis du Canada comme pays donateur. Nous croyons qu'elle n'aide pas les gens des pays en développement à prendre en main leur propre destin.

Nous aimerions que le gouvernement canadien s'inspire des organismes non gouvernementaux qui ont su diriger leurs projets au plus grand profit de leurs bénéficiaires. Nous préconisons aussi un accroissement des régimes de subventions équivalentes.

**M. Kindt:** Nous sommes d'avis que la militarisation mobilise les précieuses ressources dont on a besoin pour créer des emplois, des produits alimentaires et pour répondre aux besoins élémentaires. Nous n'acceptons pas vraiment l'argument voulant que la militarisation crée des emplois. Nous estimons que plus d'emplois par habitant sont créés lorsque ces fonds sont affectés à d'autres secteurs. Nous nous opposons à ce que l'on accorde à de grandes sociétés de fabrication d'armes des contrats de mise au point d'armes défensives ou offensives ou d'éléments de ces armes, où que ce soit au Canada.

Nous appuyons le mémoire présenté au Comité par un groupement de Charlottetown, je crois, de l'Île-du-Prince-Édouard, membre de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix.

Nous nous opposons à la présence de bombardiers B-52, dans l'espace aérien du Canada ainsi qu'à l'essai de missiles de croisière sur le territoire canadien. Il n'y a pas si longtemps, lorsque j'étais à l'Assemblée législative, l'un de nos députés a demandé au leader du gouvernement si on avait demandé aux Territoires du Nord-Ouest de sanctionner au préalable les derniers essais de missiles de croisière. Le chef du gouvernement, plutôt gêné, répondit alors qu'on ne lui avait rien demandé. Ce fut le lendemain, je crois, que le missile s'écrasa sur le sol canadien.

Nous appuyons toute initiative visant à favoriser la paix dans le monde en réduisant les dépenses militaires.

C'est Sarah qui traitera de la politique en Amérique centrale.

**Mme Sarah Kelleher (membre, section de Yellowknife de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix):** L'an dernier, plusieurs membres de notre groupe ont eu l'occasion de se rendre en Amérique centrale. J'ai eu l'occasion et le privilège de passer l'été de 1985 au Nicaragua.

Le groupe pour la paix et le développement de Yellowknife aimerait d'abord féliciter le gouvernement canadien d'avoir refusé de s'allier au blocus économique des États-Unis contre le Nicaragua. J'ai vu de mes yeux les effets paralysants qu'a eus et continue d'avoir cet embargo sur les possibilités de développement de ce pays, de même que sur la vie quotidienne de la population. Par conséquent, nous demanderions au Canada de maintenir sa politique commerciale avec le Nicaragua et d'accroître l'aide qu'il apporte à ce pays pour marquer notre solidarité avec nos frères et nos soeurs nicaraguayens.



## [Texte]

Also, during my time there a question that kept reoccurring, coming forth from the people, was that of why Canada does not have a formal diplomatic presence in Nicaragua. We feel we need that; we cannot rely upon state departments of other nations for internal information on what is happening in any other country.

There are many examples of things I witnessed while I was there. There is one particular example I would like to mention. Upon my arrival the first day, I attended a funeral of 26 mothers and children who had been slaughtered by the counter-revolutionaries in Nicaragua. Upon returning to Canada, I had asked friends and relatives whether it had been reported in any North American newspaper or media. It had not.

• 1830

We also have grave concerns regarding human rights violations. It forces us to ask the Canadian government to refuse aid to the governments of El Salvador and Honduras until there is a negotiated peace in El Salvador and until the Contra attacks on Nicaragua launched in the Honduras come to an end. We also ask the Canadian government to uphold the World Court decision that U.S. policies in Central America are in violation of international law and jeopardize hemispheric stability.

I remember as I sit here right now of the day I left Managua. I was in the airport on the last day in August. The woman with whom I had stayed was 64 years of age. She and her husband had both been instrumental in helping to overcome the Somoza government. They had lost four sons to the war that continues there. She said that I live beside a powerful neighbour and I should not forget her face and family and I should bring the message back to Canada. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** How much more time will you need?

**Mr. Kindt:** One minute.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Great.

**Mr. Kindt:** We are glad you came to the Northwest Territories to discuss Canada's international relations, especially since it has given us the chance to talk about some issues. Many people in the north know what it is to be in a Third World setting. I do not think Yellowknife is really typical of the north, and I really wish that you would have the chance to travel to the smaller, more remote communities. There I think you will find people who have experienced many of the same problems and frustrations that come from being so removed from the sources of real power, yet so affected on a day-to-day basis by the decisions that are made in what seems like a faraway place.

We would like Canada to be viewed as a leader in actions against wrong-doings. We do not want it said that Canada has

## [Traduction]

De plus, lorsque j'étais là-bas, tout le monde posait la même question, à savoir pourquoi le Canada n'avait pas de représentant diplomatique officiel au Nicaragua. Nous l'estimons nécessaire. Nous ne pouvons nous fier aux renseignements recueillis par d'autres pays pour savoir ce qui se passe à l'étranger.

Je pourrais citer bien des exemples de faits dont j'ai été témoin. Il y en a un en particulier que j'aimerais mentionner. Le jour de mon arrivée, j'ai assisté aux funérailles de 26 mères et enfants massacrés par les contre-révolutionnaires du Nicaragua. À mon retour au Canada, j'ai demandé aux parents et amis si les journaux ou les médias nord-américains l'avaient mentionné. On n'en avait pas parlé.

Nous nous inquiétons aussi vivement des atteintes portées aux droits de la personne. Cette situation nous oblige à demander au gouvernement canadien de refuser toute aide au gouvernement du Salvador et du Honduras tant que la paix au Salvador n'aura pas été négociée et tant qu'on n'aura pas mis fin aux attaques des Contras lancées contre le Nicaragua à partir du Honduras. Nous demandons aussi au gouvernement canadien de soutenir la Cour internationale qui, dans un jugement, a déclaré que certaines politiques des États-Unis en Amérique centrale étaient contraires au droit international et mettaient en danger la stabilité de l'hémisphère.

Je me souviens, comme si j'y étais encore, du jour où j'ai quitté Managua. C'était à l'aéroport, le dernier jour du mois d'août. La personne chez qui j'avais logé avait 64 ans. Elle et son mari avaient tous deux contribué au renversement du gouvernement de Somoza. Ils avaient perdu quatre fils dans cette guerre qui sévit toujours. Elle m'a dit que je vivais près d'un voisin puissant; que je ne devrais oublier ni son visage, ni sa famille, et que je devrais ramener le message au Canada. Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Combien de temps vous faudra-t-il encore?

**M. Kindt:** Une minute.

**Le coprésident (M. Hockin):** Très bien.

**M. Kindt:** Nous sommes heureux que vous soyez venus dans les Territoires du Nord-Ouest pour discuter des relations internationales du Canada, d'autant plus que nous avons eu l'occasion d'aborder certaines autres questions. Bien des gens du Nord savent ce que c'est que de se trouver dans la situation d'un pays du tiers-monde. Je ne pense pas que Yellowknife soit vraiment typique du Nord, et j'aimerais que vous puissiez vous rendre dans des communautés plus petites et plus éloignées. Je pense que là vous rencontreriez des gens qui ont connu les problèmes et les frustrations qu'engendre le fait d'être si éloigné des sources du pouvoir réel mais qui, pour autant, n'en sont pas moins quotidiennement touchés par des décisions prises en un endroit qui leur paraît bien loin.

Nous aimerions que le Canada soit perçu comme le chef de file de la lutte contre l'injustice. Nous ne voulons pas que l'on dise que le Canada ferme les yeux sur certaines situations,

## [Text]

turned a blind eye on certain situations, in particular when some of its neighbours have.

From my own perceptions from travelling in Latin American and South America of people's perception of Canada in the Third World are that Canada is really viewed as a wonderful place, a very generous place, a very kind place. I have been in situations where when people thought I was American my life was threatened. When they found out I was Canadian, it was as if I was a long-lost cousin. I ask myself what Canada has done to deserve this reputation. I find myself answering sometimes, not enough. I think there are many things we can do.

We thank you for the opportunity to meet with you to discuss our feelings on Canadian international relations. We hope that all goes well as you deliberate over these and other similar proceedings. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Patrick Orr.

**Mr. Patrick Orr (Individual Presentation):** My name is Patrick Orr. I am with the Legislative Council with the Government of the Northwest Territories, but I would like to speak just as a private citizen, as a lawyer.

I welcome the opportunity that the green paper has posed to the public in Canada. I would like to speak to the one issue of the two it deals with, competitiveness rather than security.

I think now is a critical time for Canada to seize the initiative to make some changes to its foreign policy and domestic policy in relation to competitiveness worldwide. To that end I would like to bring to the attention of the committee an article I wrote as a result of some research I had done in law school.

For the record, I will read out the title and the citation. It is "International and Canadian Quantitative Restrictions on World Textile Trade", published 1980 in Volume 38 of *The University of Toronto Faculty Law Review*, page 52.

It has been a long day for the committee. I do not want to take up much of its time. I would just say that in 1980 the same issues were confronting the country as are now. The question was protectionism and free trade. Now the government is committed to looking at free trade in a new light. I think it is very important, particularly now that the next round of the GATT is imminent, to reaffirm Canada's respect for international rules and the principles of economic growth and prosperity. I think the GATT created a time of optimism in the world in the hope that economic interdependence could achieve not only prosperity for the world but also reduce problems of security. I just hope that next time around with the GATT the rising tide of protectionism that is so often felt in certain critical aspects of a nation's economy—automobiles, textiles and the like—will be subdued and that the principles of international competition and interdependence will prevail. Thank you very much.

## [Translation]

surtout lorsque quelques-uns de ses voisins ont justement péché de ce côté-là.

D'après ce que j'ai pu comprendre au cours de mes voyages en Amérique latine et en Amérique du Sud, les gens du tiers-monde perçoivent le Canada comme un pays merveilleux, généreux et bienveillant. Il arriva à l'occasion que ma vie fut en danger parce qu'on m'avait pris pour un Américain. Dès qu'on s'apercevait que j'étais Canadien, on me traitait comme un cousin retrouvé, dont on aurait perdu la trace. Je me demande ce que le Canada a fait pour mériter cette réputation. Je me surprends parfois à répondre: pas assez. Je pense qu'il y a bien des choses à faire encore.

Je vous remercie de nous avoir laissé comparaître pour vous faire part de notre opinion sur les relations internationales canadiennes. Nous espérons que tout ira pour le mieux lors de vos délibérations sur ces questions. Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Patrick Orr.

**M. Patrick Orr (à titre individuel):** Mon nom est Patrick Orr. Je fais partie du conseil législatif du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, mais c'est en simple citoyen, en tant qu'avocat que j'aimerais m'exprimer.

Je suis heureux des possibilités que le Livre vert offre à la population du Canada. J'aimerais traiter de l'une des deux questions qu'il aborde, à savoir: compétitivité plutôt que la sécurité.

Je crois qu'il est actuellement crucial que le Canada décide d'apporter quelques modifications à sa politique étrangère et intérieure relativement à la concurrence internationale. C'est pourquoi j'aimerais attirer l'attention du Comité sur un article que j'ai écrit à la suite de travaux de recherche à la faculté de droit.

Afin qu'il soit consigné au compte-rendu, j'en donnerai le titre et la référence. Il s'agit de: *International and Canadian Quantitative Restrictions on World Textile Trade*, publié en 1980 dans le volume 38 de *The University of Toronto Faculty Law Review*, page 52.

Le Comité a eu une journée chargée. Je ne voudrais pas prendre trop de temps. Je dirai simplement que le pays est confronté aux mêmes difficultés qu'en 1980. Nous avions le choix entre le protectionnisme et le libre-échange. Le gouvernement s'est maintenant engagé à envisager le libre-échange sous un autre angle. Il est très important, à mon avis, surtout à la veille de la prochaine ronde du GATT, de réaffirmer le respect du Canada pour les règles internationales et les principes de la croissance et de la prospérité économiques. Je pense que le GATT a inauguré une période d'optimisme dans le monde en laissant espérer que l'interdépendance économique pourrait non seulement assurer la prospérité mondiale, mais également réduire les problèmes de sécurité. J'espère seulement qu'aux prochains pourparlers du GATT, la vague montante de protectionnisme qui se fait si souvent sentir dans certains secteurs critiques de l'économie du pays—automobile, textile et autres du même ordre—faiblira et que les principes de la concurrence et de l'interdépendance internationales prévaudront. Merci beaucoup.



[Texte]

• 1835

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. We have five minutes for a question or two. Does anybody have any questions for any of our witnesses? Pauline Jewett.

**Ms Jewett:** Just one, leaving my colleagues some time. On the first brief on Nuclear Free North, I had not recalled this article in *The Globe and Mail* that you appended, "Radioactivity in Arctic Traced Back to U.K.". That was a little over a year ago. Was there any follow-up to that, do you know? Was it picked up anywhere? I do not recall raising it in the House, but maybe somebody else did.

**Mr. Prima:** We have not heard of any follow-up at all on behalf of the Environmental Protection Service or any of the government departments. What brought it to our attention was a Canadian Arctic Waters Institute meeting here in Yellowknife where I actually met the fellow who had done some of this research. What he had said was kind of astounding. However, I think it is an important matter for the Government of Canada in that it is something only it can address. I do not know how our group can deal with it further. We are concerned about it and we... I saved the clipping just out of chance, and this is the only real hope we have that this issue will be followed up. Maybe somebody can put a stop to that.

**Ms Jewett:** Yes. Okay, well, we will do that.

A second point that was most interesting was that the two members of the Legislative Assembly only a month ago described what could have been a testing of a nuclear device in the Arctic around 1956. That was only raised, I gather, for the first time in the legislature a month or so ago.

**Mr. Prima:** Yes, that was first time we heard of it, and we just got a copy and have not heard any follow-up. It was done through translation.

**Ms Jewett:** Yes. Thank you for suggesting that there be some follow-up on both those matters. By the way, while I am speaking, I have appreciated all the briefs and emphasis on aid in Central America. We were just about coming to the conclusion today that not only do we need a Canadian mission in Managua, but also we may need one in Greenland. We were also persuaded today that we need more diplomatic presence in the nations around the Canadian Arctic. We are looking at both extremes.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I want to add my thanks too for the presentations from you this afternoon. I have one question for Mr. Orr, because of the announcement just an hour ago that the American Senate Finance Committee has agreed, without conditions, to recommend to the President of the United States that freer trade negotiations begin with Canada, and on a fast-track basis.

[Traduction]

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Nous avons cinq minutes pour une ou deux questions. Quelqu'un a-t-il des questions à poser à certains de nos témoins? Pauline Jewett.

**Mme Jewett:** Une seule, pour laisser du temps à mes collègues. A propos du premier mémoire de Nuclear Free North, je ne me souvenais pas de cet article du *The Globe and Mail* que vous avez placé en annexe et qui s'intitule *Radioactivity in Arctic Traced Back to U.K.*. C'était il y a un peu plus d'un an. Y a-t-il eu un suivi à ce propos, êtes-vous au courant? A-t-on repris la question quelque part? Je ne me souviens pas qu'on l'ait mentionné à la Chambre, mais peut-être que quelqu'un s'en rappelle.

**M. Prima:** Nous n'avons pas entendu parler du Service de protection de l'environnement ou de tout autre ministère gouvernemental donnant suite à la question. L'affaire a été portée à notre attention lors d'une réunion ici, à Yellowknife, de l'Institut canadien des eaux de l'Arctique, où j'ai rencontré la personne qui a fait une partie de la recherche. Elle avait fait une déclaration plutôt renversante. Je pense toutefois qu'il s'agit d'une question importante pour le gouvernement du Canada qui est seul à pouvoir s'en occuper. Je ne vois pas ce que notre groupe peut faire de plus. Nous nous en inquiétons et nous... j'ai conservé la coupure à tout hasard. C'est le seul espoir réel que nous avons que l'on donne suite à cette affaire. Peut-être quelqu'un pourrait-il mettre fin à cette situation.

**Mme Jewett:** Oui. D'accord, très bien, nous nous en chargerons.

Une deuxième question des plus intéressante est la mention, il y a seulement un mois, par deux députés de l'Assemblée législative de ce que l'on pourrait décrire comme la mise à l'essai dans l'Arctique, vers 1956, d'un dispositif nucléaire. Si j'ai bien compris, la première fois où il en a été question, c'est à l'Assemblée législative, il y a environ un mois.

**M. Prima:** C'est la première fois que nous en entendions parler; nous avons obtenu une copie de cette déclaration et, pour autant que nos sachieons, personne n'y a donné suite. Nous l'avons appris par la traduction.

**Mme Jewett:** Oui. Je vous remercie d'avoir mentionné que l'on devrait donner suite à ces deux questions. Cela dit en passant, tandis que j'y suis, j'ai apprécié tous les mémoires qui insistaient sur l'importance de l'aide en Amérique centrale. Nous en arrivions tout juste à la conclusion, aujourd'hui, qu'il nous faudrait non seulement une mission canadienne à Managua, mais qu'il nous en faudrait peut-être une aussi au Groenland. De même, on nous a persuadé qu'il nous faudrait une présence diplomatique accrue dans les pays qui entourent l'Arctique canadien. Nous pensons aux deux extrêmes.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je voudrais remercier toutes les personnes qui ont présenté des exposés cet après-midi. J'ai une question à poser à M. Orr, car on vient d'annoncer, il y a tout juste une heure, que le Comité des finances du Sénat américain a accepté, sans condition, de recommander au président des États-Unis d'entamer des négociations sur le libre-échange avec le Canada, et ce, à une cadence accélérée.

## [Text]

When I see your article, and I did not have a chance to read it all—it is in the *University of Toronto Faculty of Law Review*, so it is a closely reasoned document . . . Do you find there is a conflict between negotiating a freer trade arrangement with the United States and promoting more multilateral trade reductions? I am not asking in a political sense at all. From a scholarly point of view, do you see any big problems, or do you think the two can be put together?

• 1840

**Mr. Orr:** That is a very good point. It is something I was thinking about earlier today. I think there is a very serious risk of bilateral arrangements being contrary to the interests of world trade in general. In the past most bilateral agreements have been for the purpose of restraining trade rather than promoting free trade. Traditionally movements for freer trade have been on a multilateral basis and protectionism has been instituted on a bilateral basis.

The special relationship between Canada and the United States makes it more optimistic that beneficial result will be the product perhaps. I think it is very dangerous to have purely bilateral arrangements. Presumably, if there is some special deal between Canada and the United States, other countries will have less.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** If these countries have had the reputation in the past of trying to promote multilateral trade liberalization almost more than anybody else, is there not a difference here in terms of what it might mean? What do you think?

**Mr. Orr:** I would hope any agreement that helps manage resources economically—and free trade often does that—would be a good thing whether it is bilateral or multilateral. I think the only danger is if the concentration is placed too much on the bilateral process. Then interest would be taken away from the multilateral. I think the important issues for other countries . . . I think the leadership of Canada and the United States would perhaps be lessened if they concentrated all their efforts on a bilateral agreement.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. May I conclude with this comment? When we were in Ottawa planning this trip—and I think we are required by reference of Parliament to visit every territory and province—some experts said when you travel you should ask all these people outside of Ottawa what their regional views are. I think that is fine. But as a steering committee we said no; we would like to ask them not only their regional views but also their views on world problems. The views of people in Yellowknife about these subjects today are just as important as the views of anybody in Ottawa. I am very pleased we did not listen just to the regional concerns. We heard your opinions on international issues as well. Thanks to your appearance it was possible. Thanks for coming. We stand adjourned.

## [Translation]

Quant à votre article—que je n'ai pas eu l'occasion de lire en entier—je constate qu'il a paru dans *University of Toronto Faculty Review*, et qu'il doit donc être un document rigoureusement raisonné . . . Trouvez-vous qu'il y ait contradiction entre la négociation d'un accord d'accroissement du libre-échange avec les États-Unis et la recommandation de réduire encore le commerce multilatéral? Je ne parle pas ici de l'aspect politique. Du point de vue académique, entrevoyez-vous de grandes difficultés ou pensez-vous que l'on puisse concilier les deux?

**M. Orr:** C'est une très bonne question. J'y réfléchissais tout à l'heure. Je pense que des arrangements bilatéraux risquent fort d'être contraires aux intérêts du commerce mondial, en général. Jusqu'ici, la plupart des accords bilatéraux ont été conclus pour limiter le commerce plutôt que pour favoriser le libre-échange. Ordinairement, les mesures prises en vue d'accroître le libre-échange l'ont été sur une base multilatérale, tandis que pour le protectionnisme, c'était sur une base bilatérale.

La relation spéciale qui existe entre le Canada et les États-Unis permet peut-être d'espérer que l'entente serait bénéfique. Je pense qu'il est très dangereux de conclure des accords strictement bilatéraux. On peut présumer, s'il existe un marché spécial entre le Canada et les États-Unis, que les autres pays y perdront.

**Le coprésident (M. Hockin):** Si par le passé ces deux pays ont eu, plus que tous les autres, la réputation de s'efforcer de promouvoir la libération du commerce multilatéral, cela ne pourrait-il pas donner lieu à d'autres attentes? Qu'en pensez-vous?

**M. Orr:** J'espère que toute entente qui pourrait faciliter une gestion plus économique des ressources—et le libre-échange le permet souvent—serait avantageuse, que l'accord soit bilatéral ou multilatéral. Il n'y aurait danger, à mon avis, que si on insistait trop sur le processus bilatéral. On se détournerait alors de l'aspect multilatéral. Je pense que si ces deux pays concentraient tous leurs efforts sur un accord bilatéral, le leadership du Canada et des États-Unis s'en trouverait peut-être amoindri.

**Le coprésident (M. Hockin):** Me permettez-vous de conclure par le commentaire suivant? Quand nous avons planifié ce voyage—et je pense que le mandat du Parlement nous oblige à visiter tous les territoires et les provinces—certains experts à Ottawa ont déclaré que lorsqu'on voyage, on devrait s'informer auprès des personnes à l'extérieur d'Ottawa sur le point de vue qui prévaut dans leur région. Je trouve cela très bien. Mais en tant que membre du comité de direction, nous avons refusé de nous en tenir aux questions régionales, mais avons décidé de parler aussi des problèmes mondiaux. L'opinion des gens de Yellowknife sur ces questions du jour est tout aussi importante que celle de quiconque à Ottawa. Je suis très heureux que nous ne nous en soyons pas strictement tenus aux questions d'intérêt régional, mais que vous nous ayez aussi fait part de vos opinions sur les questions internationales. Nous



[*Texte*]

[*Traduction*]

vous remercie d'avoir bien voulu comparaître, et je vous remercie de votre participation. La séance est levée.

---























*From Nuclear Free North:*

Dan Prima, Member.

*From the Canadian Catholic Organization for Development and Peace, Yellowknife Chapter:*

Don Kindt, Member;

John Pollock, Member;

Sarah Kelleher, Member.

*Individual:*

Patrick Orr.

*De Nuclear Free North:*

Dan Prima, membre.

*De l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix, chapitre de Yellowknife:*

Don Kindt, membre;

John Pollock, membre;

Sarah Kelleher, membre.

*A titre personnel:*

Patrick Orr.



*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

## WITNESSES—TÉMOINS

*From Indigenous Survival International:*

George Erasmus;  
Cindy Gilday.

*From the Government of the Northwest Territories:*

The Honourable Red Pedersen, Minister of Renewable  
Resources.

*From the Canadian Arctic Resources Committee:*

Peter Burnet, Executive Director.

*From the Government of the Northwest Territories:*

Michael Ballantyne, Minister of Justice.

*From the Inuit Committee on National Issues:*

John Amagoalik, Co-Chairperson.

*From the Tungavik Federation of Nunavut:*

Paul Quassa, Assistant Chief Negotiator;  
Nigel Bankes, Consultant;  
Dr. Terry Fenge, Director of Research;  
Bob Kadlun, Chief Negotiator.

*De Indigenous Survival International:*

George Erasmus;  
Cindy Gilday.

*Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:*

L'honorable Red Pedersen, ministre des Ressources  
renouvelables.

*Du Canadian Arctic Resources Committee:*

Peter Burnet, directeur exécutif.

*Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:*

Michael Ballantyne, ministre de la Justice.

*Du Inuit Committee on National Issues:*

John Amagoalik, coprésident.

*De la Tungavik Federation of Nunavut:*

Paul Quassa, adjoint du négociateur en chef;  
Nigel Bankes, expert-conseil;  
Terry Fenge, directeur de la recherche;  
Bob Kadlun, négociateur en chef.

*(Continued on previous page)*

*(Suite à la page précédente)*



SENATE  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 61

Thursday, April 24, 1986

Joint Chairmen:

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 61

Le jeudi 24 avril 1986

Coprésidents:

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special  
Joint Committee of the Senate and of the House of  
Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte  
spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur  
les*

## Canada's International Relations

## Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International  
Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du  
Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND  
OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S  
INTERNATIONAL RELATIONS

*Joint Chairmen:*

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

*Representing the Senate:*

Richard J. Doyle  
Douglas D. Everett  
Jerry Grafstein

*Representing the House of Commons:*

Lloyd Axworthy  
Patrick Crofton  
Aurèle Gervais  
André Harvey  
Tom Hockin  
W.R. Bud Jardine

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS  
EXTÉRIEURES DU CANADA

*Coprésidents:*

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Représentant le Sénat:*

Senators/Les sénateurs

Jean-Maurice Simard  
Peter Stollery—(5)

*Représentant la Chambre des communes:*

Members/Les députés

Pauline Jewett  
Donald Johnston  
Bill Kempling  
Steven W. Langdon  
Bob Porter  
Reginald Stackhouse—(12)

(Quorum 7)

*Les cogreffiers du Comité*

Doreen Lebrun

Donald G. Reid

*Joint Clerks of the Committee*

Pursuant to Rule 66(4) of the rule of the Senate

On Thursday, April 24, 1986:

Douglas D. Everett replaced Philippe D. Gigantès.

Conformément à l'article 66(4) du Règlement du Sénat

Le jeudi 24 avril 1986:

Douglas D. Everett remplace Philippe D. Gigantès.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 24, 1986  
(112)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Winnipeg at 3:30 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Richard J. Doyle, Douglas Everett and Jean-Maurice Simard.

*Other Senator present:* The Honourable Senator Nathan Nurgitz.

*Representing the House of Commons:* Aurèle Gervais, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett.

*In attendance:* Doreen Lebrun, Joint Clerk of the Committee; Luc Rainville, Research Staff; Barbara Arneil, Staff Representative, Liberal Party; Judy Lawrence, Staff Representative, Progressive Conservative Party; Jackie McIntyre, Staff Representative, New Democratic Party.

*Witnesses:* From the Mennonite Central Committee: William Janzen, Director of the Ottawa Office; Larry Kehler, Board Member; Stewart Clark, Associate Director for Overseas Services; J.M. Klassen, Executive Director Emeritus. From the Winnipeg Coordinating Committee for Disarmament: Valerie Klassen, Vice-Chairperson; Allan Mossbarger, Chairperson; Martin Zeilig, Staff; Paul Eastwood, Staff (Project Peacemakers). From the Church in Society Committee of The United Church of Canada: Carl Ridd. From the Manitoba Peace Council: Don Browne, Executive Member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses from the Mennonite Central Committee made statements and answered questions.

At 4:32 the sitting was suspended.

At 4:48 the sitting resumed.

The other witnesses made statements and answered questions.

On motion of Richard J. Doyle, it was agreed,—That the Committee's report to the Senate and the House of Commons concerning Phase II of its inquiry be printed in a tumbled format as a single volume;

—That the report be printed with a special cover of no more than two colours;

—That the inside cover and preliminary pages feature a list and photographs of the Senators and Members of Parliament who participated in the Committee's work during Phase II;

—That the Joint Clerk (House of Commons) be authorized to requisition 7,500 copies of the report from the Canadian Government Printing Bureau and, in addition, such other

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 AVRIL 1986  
(112)

[Traduction]

Le Comité spécial mixte sur les relations extérieures du Canada se réunit à Winnipeg, aujourd'hui à 15 h 30, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Richard J. Doyle, Douglas Everett et Jean-Maurice Simard.

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Nathan Nurgitz.

*Représentant la Chambre des communes:* Aurèle Gervais, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine, Pauline Jewett.

*Aussi présents:* Doreen Lebrun, cogreffier du Comité; Luc Rainville, personnel de recherche; Barbara Arneil, déléguée du personnel, Parti libéral; Judy Lawrence, déléguée du personnel, Parti progressiste conservateur; Jackie McIntyre, déléguée du personnel, Nouveau parti démocratique.

*Témoins: Du Comité central des Mennonites:* William Janzen, directeur du Bureau d'Ottawa; Larry Kehler, membre du conseil; Stewart Clark, directeur associé des Services outre-mer; J.M. Klassen, directeur exécutif honoraire. *Du Comité pour le désarmement—Winnipeg:* Valerie Klassen, vice-présidente; Allan Mossbarger, président; Martin Zeilig, membre du personnel; Paul Eastwood, membre du personnel (Projet Peacemakers). *Du Church in Society Committee de l'Église Unie du Canada:* Carl Ridd. *Du Manitoba Peace Council:* Don Browne, membre du Bureau.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule n° 1*.)

Les témoins du Comité central des Mennonites font des déclarations et répondent aux questions.

A 16 h 32, le Comité interrompt les travaux.

A 16 h 48, le Comité reprend les travaux.

Les autres témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Sur motion de Richard J. Doyle, il est convenu,—Que le rapport que le Comité a fait sur la phase II de son enquête, à l'intention du Sénat et de la Chambre des communes, soit imprimé tête-bêche en un seul et même volume;

—Que le rapport soit muni d'une couverture spéciale imprimée en deux couleurs tout au plus;

—Que la couverture intérieure et les pages préliminaires contiennent le nom et la photo des sénateurs et des députés qui ont participé à la phase II des travaux du Comité;

—Que le cogreffier de la Chambre des communes soit chargé d'obtenir du Bureau d'impression du gouvernement du Canada 7500 exemplaires du rapport, ainsi que les autres

copies as may be ordered for payment on its own account by the Department of External Affairs;

—That the issue of the Committee's *Minutes of Proceedings and Evidence* which contains the report be prepared using the master sheets used for printing the report.

On motion of W.R. Bud Jardine, it was agreed,—That pursuant to the authority granted in its Order of Reference dated Thursday June 27, 1985 from the Senate and Wednesday June 12, 1985 from the House of Commons, the Committee retain the services of Miss Kathryn J. Randle as Editor/Reviser (English) of the Committee's report on Phase II of its inquiry, according to the terms of a contract to be negotiated with the Joint Chairmen.

At 7:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

exemplaires que réclamera, à ses propres frais, le ministère des Affaires extérieures;

—Que le fascicule des *Procès-verbaux et témoignages* du Comité qui renferme le rapport soit préparé à partir des feuilles originales qui ont servi à l'impression du rapport.

Sur motion de W.R. Bud Jardine, il est convenu,—Que conformément aux pouvoirs que lui confèrent son ordre de renvoi du Sénat en date du jeudi 27 juin 1985 et celui de la Chambre des communes en date du mercredi 12 juin 1985, le Comité retienne les services de M<sup>lle</sup> Kathryn J. Randle, en qualité d'éditrice/réviseur anglophone du rapport du Comité sur la phase II de son enquête, suivant les termes d'un contrat que négocieront les coprésidents.

A 19 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le cogreffier du Comité*

Donald G. Reid

*Joint Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 24, 1986

• 1530

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Colleagues, I think we should begin. Before I introduce the Mennonite Central Committee let me welcome Senator Nathan Nurgitz, who is with us today and tomorrow. It is very good to have him with us; he has also been with us from time to time at earlier meetings.

I would also like to also indicate that Mr. Axworthy, who is a member of this committee, very much wanted to be here but has to be at Question Period today on the bilateral trade question with the United States. But I think he will be with us tomorrow.

The Mennonite Central Committee Canada is the international relief and development arm of the Mennonite and Brethren-in-Christ Churches of Canada, which include approximately 150,000 people. The committee is represented by Larry Kehler, veteran MCCC board member; Bill Janzen, director of the Ottawa office; Jacob Klassen, executive director emeritus; and Stewart Clark, assistant director for overseas work.

Welcome. It is good to have you with us. Mr. Janzen, I gather you are going to present the brief. Let us have a brief of 10 to 15 minutes so there will be time for questions.

**Mr. William Janzen (Director of the Ottawa Office, Mennonite Central Committee Canada):** Thank you, Mr. Chairman. I will say some words of introduction and then I will turn to Mr. Kehler to speak to the main concern we want to present here.

We will not attempt to deal with all of the issues addressed in our written submission. The committee will have heard quite a lot about some of them. We want instead to emphasize primarily Southeast Asia, particularly Vietnam and Kampuchea. This is not to say they are our most important concerns; we feel we have many important concerns. But it is an area that has received little attention in the hearings of this committee. We have considerable experience there. We feel it deserves attention and we would like to fill the gap.

Before addressing this, I would like to say a few more words about my colleagues who are with me here. Mr. Kehler, who will be presenting the concern on Southeast Asia, is a veteran board member and has held several short-term assignments in that region. He spent several weeks in Vietnam in 1976. In 1980 he spent three months in the region. He visited there again last fall, spending some time in Kampuchea.

Stewart Clark is our associate director for overseas work, carrying particular responsibility for our response to the famine in the horn of Africa and related matters. He is also

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 24 avril 1986

**Le coprésident (M. Hockin):** Chers collègues, je crois qu'il faudrait commencer. Avant de vous présenter le *Mennonite Central Committee*, je tiens à souhaiter la bienvenue au sénateur Nathan Nurgitz qui sera avec nous aujourd'hui et demain. Il est très agréable de le compter parmi nous; il s'est d'ailleurs déjà joint à nous à quelques reprises par le passé.

Je signale également que M. Axworthy, qui est membre du Comité, aurait vivement souhaité être ici, mais il doit participer aujourd'hui à la Période des questions pour aborder le dossier du commerce bilatéral avec les États-Unis. Il devrait normalement être ici demain.

Le *Mennonite Central Committee* du Canada (MCCC) est l'organe de secours et de développement international des Églises mennonites et des Frères du Christ du Canada, qui regroupent environ 150,000 personnes. Le comité est représenté par Larry Kehler, membre de longue date du conseil d'administration du MCCC, Bill Janzen, directeur du bureau d'Ottawa, Jacob Klassen, directeur général émérite, et Stewart Clark, directeur adjoint du travail à l'étranger.

Je vous souhaite la bienvenue. C'est un plaisir de vous accueillir. Monsieur Janzen, c'est sans doute vous qui allez présenter le mémoire. Si vous pouviez vous limiter à 10 ou 15 minutes, nous aurions du temps pour poser quelques questions.

**M. William Janzen (directeur du bureau d'Ottawa, Mennonite Central Committee du Canada):** Merci, monsieur le président. Après quelques mots d'introduction, je céderai la parole à M. Kehler qui vous entretiendra de la principale préoccupation que nous voulons vous exposer.

Nous n'allons pas essayer de revenir sur toutes les questions abordées dans notre mémoire. Le Comité aura déjà beaucoup entendu parler de certaines d'entre elles. Nous voulons plutôt mettre l'accent surtout sur le Sud-Est asiatique, notamment le Vietnam et le Kampuchea. Cela ne veut pas dire que c'est là notre plus importante préoccupation, car nous en avons beaucoup d'autres très importantes, mais il n'en a pas été beaucoup question au cours des audiences du Comité. Nous avons acquis là-bas une grande expérience, et c'est un dossier qui mérite qu'on s'y attarde; nous voudrions donc essayer de combler cette lacune.

Avant d'entrer dans le sujet, je voudrais ajouter quelques mots au sujet de mes collègues ici présents. M. Kehler, qui vous parlera du Sud-Est asiatique, est un membre expérimenté du conseil d'administration et il a accepté plusieurs affectations de courte durée dans cette région. Il a passé plusieurs semaines au Vietnam en 1976. En 1980, il a séjourné pendant trois mois dans cette région, et il y est retourné encore l'automne dernier, passant quelque temps au Kampuchea.

Stewart Clark est notre directeur associé chargé du travail à l'étranger; il assume des responsabilités spéciales en ce qui concerne notre intervention contre la famine dans la Corne du

*[Text]*

responsible for our refugee work. He worked in Bangladesh and Nepal for seven years and also visited Vietnam on two occasions to provide short-term training on solar-generated food-drying technology.

• 1535

Jacob Klassen works on a part-time basis now, with particular responsibility for our relations with people in the Soviet Union, particularly the 50,000 Mennonites there. Mr. Klassen served as our executive director for many years, until two years ago, when a heart attack forced him to resign. He brings a breadth of experience and understanding.

I believe you have introduced our organization fairly adequately in your opening words. Our own budget is about \$15 million. About half that comes from our own churches; quite a lot comes from CIDA. We work in about 50 countries of the world. Together with our sister agency in the United States, we have about 500 volunteers in those countries doing agricultural, educational, health, community development work, and other things.

What this means is that most of our time is taken up with operating our own programs, not with analysing governmental policy, so we do not claim to be experts on every aspect of governmental policy. However, we believe we have a broad grass-roots experience that we hope we can bring into consideration.

We also have a religious dimension that you will have sensed. We are not an organization that sends out missionaries to start churches, but we try to take our motivation from that dimension, as the Bible passage quoted at the outset of our written brief will have indicated to you.

The general direction we want to encourage is suggested by the title of our brief, namely the well-being of all. We generally want to encourage the government to accept the well-being of all people as a primary goal of foreign policy. The history of Canada's foreign policy indicates that significant measures in that direction have been taken, and we are grateful for that, but we want to encourage a fuller commitment to that.

Our written submission discusses a range of concerns: international development, which needs much more support, and militarism, which needs to be restrained much more. We also refer to regional and topical concerns such as human rights, medical criteria for admitting refugees, family reunification with people from the Soviet Union, and other matters. We will not speak to them here, but if you would like to ask questions, we will try to respond to them later.

I will now turn to Larry Kehler and ask him to describe the Southeast Asian concern.

*[Translation]*

l'Afrique et d'autres questions connexes. Il est également chargé de notre travail auprès des réfugiés. Il a travaillé au Bangladesh et au Népal pendant sept ans et il s'est rendu au Vietnam à deux occasions pour dispenser une formation de courte durée sur la dessiccation des aliments au moyen de l'énergie solaire.

Jacob Klassen travaille maintenant à temps partiel et s'occupe plus particulièrement de nos relations avec les habitants de l'Union soviétique, surtout les 50,000 Mennonites de ce pays. M. Klassen a été notre directeur général pendant de longues années, c'est-à-dire jusqu'à ce qu'une crise cardiaque le force à démissionner, il y a deux ans. Il a des trésors d'expérience et de connaissances.

Je crois que vous avez présenté notre organisme avec assez de justesse dans vos quelques mots de présentation. Notre propre budget est de quelque 15 millions de dollars. À peu près la moitié provient de nos propres Eglises, et une bonne part de l'ACDI. Notre activité s'étend à une cinquantaine de pays dans le monde. Avec l'organisme parent des États-Unis, nous comptons environ 500 bénévoles dans ces pays; ils y travaillent en agriculture, en éducation, dans les services de santé, dans le développement communautaire et ainsi de suite.

Nous consacrons donc le plus clair de notre temps à appliquer nos propres programmes et non à analyser la politique du gouvernement. Nous ne prétendons donc pas être des experts dans tous les domaines de la politique gouvernementale. Nous estimons toutefois que notre base a une vaste expérience que nous espérons faire valoir.

Notre action a également une dimension religieuse dont vous aurez déjà pris conscience. Nous n'envoyons pas de missionnaires implanter des Eglises, mais nous tirons notre motivation de cette dimension religieuse, comme vous aurez pu le constater d'après la citation biblique que nous avons mise en exergue au début de notre mémoire.

Le titre de notre mémoire explique également la grande orientation que nous préconisons: le bien-être de tous. De façon générale, nous voulons inciter le gouvernement à accepter comme objectif principal de sa politique étrangère le bien-être de tous les hommes. L'histoire de la politique étrangère du Canada est marquée de mesures importantes en ce sens, et nous nous en félicitons, mais nous souhaiterions que notre engagement à cet égard soit plus ferme.

Notre mémoire porte sur de multiples questions: le développement international, qu'il faut soutenir avec beaucoup plus de vigueur, et le militarisme, qu'il importe de contenir beaucoup mieux. Nous y abordons également des préoccupations régionales et thématiques comme les droits de l'homme, les critères médicaux à l'admission des réfugiés, la réunion des familles comptant des membres en Union soviétique, etc. Nous n'y reviendrons pas ici, mais si vous aviez des questions à poser là-dessus, nous essaierons d'y répondre plus tard.

Je cède maintenant la place à Larry Kehler pour qu'il vous parle du Sud-Est asiatique.



## [Texte]

**Mr. Larry Kehler (Mennonite Central Committee):** My comments are based on the overall submission, *The Well-Being of All*, and I have entitled my comments "Towards the Well-Being of the People in Southeast Asia".

First a word of gratitude to this committee for this opportunity to make a case for remembering the people of Southeast Asia. My statement will be more personal than politically profound. As has been mentioned, I have been in Southeast Asia a number of times; and the times and the places are mentioned in the document that has been distributed to you.

I should also mention that I have had a year of experience with refugees, first in Thailand for a number of months and then with refugee resettlement here in Canada. Out of that grew a study for the Mennonite Central Committee of Canada entitled *Making Room for Strangers*, which was a very interesting study.

I believe MCC knows Southeast Asia well. It began its projects in Vietnam in 1954 and it has been in Laos and Kampuchea since 1975 and 1980 respectively. Just as a point of interest, some of our volunteers stayed in Vietnam a year after the U.S. troops left, and continued to make contact and help in various ways during that year. We have since that time provided agricultural, health, and other aid during the decade. We have monitored our projects closely through frequent visits by our Vietnam representative, who is stationed in Bangkok.

My wife and I were in Kampuchea for a week last October, and there are several things I want to report to you that disturbed us. We were angered by the mass graves we were shown, in which women, men, and children who had been murdered by the Khmer Rouge were buried. Over a million Khmers apparently died during the years from 1976 to 1979 at the hands of their own people.

We were also angered when we saw malaria-stricken young men who had recently come back from the Thai border, where they had been sent by the truckloads to try somehow to protect Kampuchea against the self-same Khmer Rouge, now operating from the safe haven of Thai soil. An MCC doctor with whom we spoke in the Kampuchean provincial capital of Prey Veng told us that upwards of 80% of these young men, thousands of them, come back to their homes with malaria that is immune to chloroquine, the only anti-malaria drug that is now available to them. We saw some of these young men agonizing in the hospital and we were angry that the major powers were helping to prolong a war at the border which was causing already traumatized families to give up more of their sons and fathers.

• 1540

We were also distressed when our MCC staff in Kampuchea told us that some of the Khmer people feel the situation is so hopeless they wish Halley's Comet could strike their land and put the Cambodian people out of their misery once and for all.

## [Traduction]

**M. Larry Kehler (Mennonite Central Committee):** Mes observations s'inspireront de notre mémoire *The Well-Being of All*. Je les ai intitulées: «Pour le bien-être des habitants du Sud-Est asiatique».

Pour commencer, je remercie le Comité de nous donner l'occasion de rappeler le sort des habitants du Sud-Est asiatique. Mon exposé se veut personnel et je ne prétends pas à une grande profondeur politique. Comme on l'a dit, je me suis rendu dans cette région à quelques reprises; les dates et les endroits sont énumérés dans le document qui vous a été remis.

J'ajoute que j'ai travaillé un an avec des réfugiés, tout d'abord en Thaïlande pendant quelques mois et ensuite au Canada pour les aider à s'installer. Cette expérience a donné lieu à une étude très intéressante du *Mennonite Central Committee* du Canada intitulée *Making Room for Strangers*.

Je crois que le *Mennonite Central Committee* connaît bien le Sud-Est asiatique. Ses premiers projets remontent à 1954, au Vietnam. Il est également présent au Laos et au Kampuchea depuis 1975 et 1980 respectivement. Je signale au passage que certains de nos bénévoles sont restés au Vietnam un an après le départ des troupes américaines et ont continué d'établir des contacts et de se rendre utiles de diverses manières pendant cette période. Depuis lors, nous avons fourni de l'aide agricole, sanitaire et autre au cours de la décennie. Nous avons surveillé de près la réalisation de nos projets grâce à de fréquentes visites de notre représentant pour le Vietnam, qui est posté à Bangkok.

Ma femme et moi avons passé une semaine au Kampuchea en octobre, et nous avons fait un certain nombre d'observations troublantes dont je veux vous faire part. Nous avons eu une réaction de colère devant les fosses communes où ont été entassés les femmes, les hommes et les enfants exterminés par les Khmers rouges. Plus de un million de Khmers seraient morts entre 1976 et 1979, tués par leurs propres concitoyens.

Même réaction de colère aussi devant les jeunes atteints de la malaria qui revenaient tout juste de la frontière thaïlandaise où ils avaient été envoyés par camions entiers pour essayer de protéger le Kampuchea contre ces mêmes Khmers rouges, qui lancent leurs opérations de leurs bases installées bien à l'abri en terre thaïlandaise. Un médecin du MCC avec qui nous avons parlé dans la capitale provinciale Prey Veng nous a dit que plus de 80 p. 100 des jeunes gens, des milliers d'entre eux, rentrent chez eux atteints d'une forme de malaria qui résiste à la chloroquine, seul médicament qu'on possède là-bas contre la malaria. Nous avons vu certains de ces jeunes hommes agoniser à l'hôpital. Comment ne pas s'indigner que les grandes puissances contribuent à prolonger un conflit qui enlève à des familles déjà traumatisées un père, d'autres fils?

Il est tout aussi alarmant d'entendre des membres du MCC en poste au Kampuchea dire que certains Khmers jugent la situation à ce point désespérée qu'ils souhaitent que la comète de Halley frappe leur pays et soulage ainsi tout le peuple cambodgien de sa misère une fois pour toutes.

## [Text]

Southeast Asia is a place many from the West do not want to remember for various reasons. But we must not forget these people. Why should we help the Vietnamese and other Indochinese people? Because they are poor. They rank among the poorest of the poor, standing alongside the people of Bangladesh and Nepal on the lowest rung of the world's economic ladder. Vietnam, with 60 million people, is the 12th most populous country in the world and is growing fast. Its increase in food production is barely holding its own against the population growth. The Southeast Asians have suffered through many years of war and mismanagement. The trade embargoes by China and the western countries have hurt them, but none more than the common folk. Add to this list a series of recent natural disasters such as floods, typhoons and droughts, and you can see how desperate is the situation of the people in this region.

My appeal to you to remember Southeast Asia and to help the Canadian people remember Southeast Asia is based on humanitarian grounds; it is not a defence of Vietnam's policy. The peasants, labourers, fisherfolk and other poor people in Southeast Asia, and their children, need our help. I am convinced that we, as Canadian people, want to stand with them, as we have shown in a significant way through our sponsorship of refugees from that region.

Before I make a few suggestions, I would like to commend the Canadian government for a number of things. The MCC staff in Southeast Asia, especially in Bangkok, has noted the interest and concern which Ambassador Paynter and his staff are showing toward Vietnam and the keen way in which they have indicated support for the MCC's work in the three countries in Southeast Asia. We also commend our government for having sent its first trade representative with a delegation to Hanoi earlier this month. These are hopeful and encouraging signs. I was also proud of our government's decision to send aid to typhoon victims in Vietnam last fall. Well done, I say.

The Vietnamese government seems to be more conciliatory and open to the West now than it has been in recent years. It desires closer ties with Canada and other countries. Although it does not seem likely it will be prepared to move out of Kampuchea, perhaps our country can adopt a new policy on Vietnam, even if cautiously; a policy which confirms the principle that people, including the people of Vietnam and Kampuchea, should not intentionally be made to suffer for the failings and ambitions of governments not their, nor the failings of others governments.

Here, then, are some cautious steps Canada might be able to take: First, we suggest that Canada might make make CIDA funds available for NGO development projects in the Indochinese countries. Since 1980 CIDA has not allowed matching grants for projects in Vietnam and Kampuchea. Such grants would enhance programs like ours. MCC has carefully cultivated its program contacts in these three countries and is able to promote small-scale projects which meet humanitarian needs and improve the well-being of ordinary people. The

## [Translation]

Le Sud-Est asiatique est une région que bien des occidentaux préfèrent oublier pour diverses raisons. Mais il ne faut pas oublier ces gens. Pourquoi aider les Vietnamiens et d'autres Indochinois? Parce qu'ils sont pauvres. Ils comptent même parmi les plus pauvres, au même rang que les habitants du Bangladesh et du Népal, aux plus bas échelons de l'économie mondiale. Le Vietnam, avec ses 60 millions d'habitants, est au douzième rang au monde par sa population, et il connaît une croissance rapide. L'augmentation de sa production agro-alimentaire suit à peine la progression démographique. Les habitants du sud-est de l'Asie ont connu de longues années de guerre et d'une gestion déplorable. Les embargos commerciaux de la Chine et des pays occidentaux leur ont fait beaucoup de mal à tous, mais surtout aux petites gens. Ajoutons à ces malheurs des désastres naturels récents—inondations, typhons et sécheresses, par exemple—et nous aurons une idée de la situation désespérée des gens de cette région.

Si je vous invite à ne pas oublier le Sud-Est asiatique et à faire en sorte que les Canadiens ne l'oublient pas non plus, c'est pour des raisons humanitaires et non pour défendre la politique vietnamienne. Les paysans, manoeuvres, pêcheurs, par exemple, et leurs enfants ont besoin de notre aide. J'ai la conviction que, comme Canadiens, nous voulons les soutenir, comme nous l'avons montré de façon éclatante en parrainant des réfugiés de cette région.

Avant d'avancer quelques propositions, je tiens à féliciter le gouvernement canadien d'un certain nombre de choses. Le personnel du MCC dans le Sud-Est asiatique, surtout ceux qui sont à Bangkok, ont remarqué quel intérêt et quelle sollicitude l'ambassadeur Paynter et son personnel ont manifestés pour le Vietnam et le soutien sincère qu'ils ont accordé au MCC dans les trois pays du Sud-Est. Nous félicitons aussi notre gouvernement d'avoir envoyé son premier représentant commercial avec une délégation à Hanoi ce mois-ci. Ce sont des signes encourageants. J'ai aussi été fier que notre gouvernement décide d'aider les victimes du typhon au Vietnam l'automne dernier. C'est excellent, à mon avis.

Le gouvernement du Vietnam semble plus conciliant, plus ouvert à l'Ouest aujourd'hui qu'il ne l'a été ces dernières années. Il souhaite établir des liens plus étroits avec le Canada et d'autres pays. Il semble peu probable qu'il veuille se retirer du Kampuchea, mais notre pays pourrait peut-être adopter une nouvelle politique à l'égard du Vietnam, fût-ce avec prudence, une politique confirmant le principe selon lequel il ne faut pas faire souffrir intentionnellement les peuples, ceux du Vietnam et du Kampuchea notamment, à cause des lacunes et des ambitions de leur gouvernement ou des gouvernements d'autres pays.

Voici donc quelques mesures prudentes que le Canada pourrait prendre. D'abord, nous proposons qu'il autorise l'ACDI à financer des projets de développement des ONG dans les pays indochinois. Depuis 1980, l'ACDI n'a pas autorisé de subventions pour des projets au Vietnam ou au Kampuchea. Elles seraient utiles pour soutenir des programmes comme le nôtre. Le MCC a pris grand soin de conserver ses contacts dans ces trois pays et est en mesure de promouvoir des projets modestes pour répondre à des besoins humanitaires



[Texte]

recipients appreciate this type of aid and see in it a hopeful sign that not all westerners are hostile.

Mr. Chairman, Stewart Clark, who has been in Vietnam, would like to comment briefly on this particular point.

**Mr. Stewart Clark (Assistant Director, Overseas Work, Mennonite Central Committee):** Mr. Chairman, I would like to make just a few brief comments to try to turn these black and white words into some kind of reality for you.

I was twice in Vietnam, in 1982 and 1983, and both of those times I used to go out in the rickshaws in the evening and travel around the city. Wherever I travelled, hundreds of children would spring up yelling *lin so, lin so, lin so, lin so*, which means "it is Soviet" in Vietnamese.

• 1545

The second time "lin so" is just as often as not accompanied with a few rocks. The rickshaw driver would say: No lin so, no lin so—Canada. At the time that was said, the most incredible transformation took place among these people. They would crowd around me and say: Canada, what are you doing here? This was asked in English. They wanted to know more about Canada. It was good to have Canada here. They wanted to know: Mr. Canada, what are you doing here? And time and time again they would ask me whether Canada was going to come here again. Then the police would come and shoo them off. The sense of hostility they feel from the outside is deep.

**Mr. Kehler:** Anthony Lake in a recent issue of *World Policy* magazine made this comment in an article addressing the issue of normalization of relations with Indochina. He says:

Private organizations, such as Oxfam America and Mennonite Central Committee, should be allowed to address hunger as well as famine, to combat malnutrition as well as local disasters. It is surprising how many Vietnamese and Cambodians know of, or even know personally, the (North) Americans representing these organizations... (To) uselessly punish the people of Indo China for the sins of their governments is to perpetuate in one more way the saddest story of our generation.

The second way in which we feel Canada could move would be to allow and even to encourage agencies, such as the International Development Research Centre, to establish links with dedicated scientists, agronomists and health professionals, who are making a noble effort to improve the lot of Southeast Asian people.

We know such professionals in Southeast Asia. They need contact with the outside world. They need contact with us. They lack even basic things, such as books, equipment, and material, and we can help them.

Stewart also has a comment about this.

**Mr. S. Clark:** My work in Vietnam was to help the scientists in southern Vietnam find some way to dry the soybean crop, which was normally harvested in the month of June. At this

[Traduction]

et améliorer le bien-être des simples citoyens. Ceux qui reçoivent cette aide en sont reconnaissants et y voient le signe que tous les occidentaux ne sont pas hostiles.

Monsieur le président, Stewart Clark, qui est allé au Vietnam, voudrait dire quelques mots à ce sujet.

**M. Stewart Clark (directeur adjoint, Travaux à l'étranger, Mennonite Central Committee):** Monsieur le président, je voudrais faire quelques observations pour donner un peu de vie à ce qui peut sembler un amas de phrases inertes.

Je suis allé deux fois au Vietnam, en 1982 et 1983. Les deux fois je prenais un pousse-pousse le soir pour me promener dans la ville. Partout, des centaines d'enfants surgissaient en criant *lin so*, ce qui, en vietnamien, veut dire «c'est soviétique».

La deuxième fois, le «*lin so*» était souvent accompagné de jets de pierres. L'homme qui tirait le pousse-pousse disait alors «*no lin so—Canada*». À ces mots, la plus incroyable transformation s'opérait. Les gens se pressaient tout autour pour me demander, en anglais, ce que je faisais là. Ils voulaient en savoir plus long sur le Canada, ils demandaient ce que je faisais chez eux. Et ils demandaient sans cesse si des Canadiens reviendraient chez eux. Alors la police intervenait pour les chasser. Ils ont la très nette impression que l'étranger est hostile.

**M. Kehler:** Anthony Lake, dans un numéro récent de *World Policy*, a fait l'observation suivante dans un article consacré à la normalisation des relations avec l'Indochine:

Il faudrait laisser les organismes privés comme *Oxfam America* et le *Mennonite Central Committee* lutter contre la faim, la famine, la malnutrition et les catastrophes naturelles. Il est étonnant de constater combien de Vietnamiens et de Cambodgiens ont entendu parler des Nord-Américains représentant ces organismes ou les connaissent personnellement... S'en prendre inutilement aux peuples indochinois pour punir les péchés de leurs gouvernements, c'est, à plus d'un point de vue, perpétuer la triste histoire de notre génération.

Une deuxième initiative que le Canada pourrait prendre, selon nous, serait d'autoriser et même d'encourager les organismes comme le Centre de recherche pour le développement international à établir des liens avec des scientifiques, des agronomes et des spécialistes de la santé dévoués qui font un noble effort pour améliorer le sort de la population du Sud-Est asiatique.

Nous connaissons de ces spécialistes qui travaillent là-bas. Ils ont besoin de contacts avec l'extérieur, avec nous. Ils manquent même de l'essentiel, comme des livres, de l'équipement, du matériel, et nous pouvons les aider.

Stewart aurait également quelque chose à dire à ce propos.

**M. S. Clark:** Mon travail au Vietnam consistait à aider les scientifiques du sud à trouver un moyen de faire sécher la récolte de soya, normalement faite en juin. À cette époque de

## [Text]

time of year there are heavy rains in Vietnam and about 50% of the soybean crop in this area was lost. So my work was to try to share with them technology which the MCC has developed in Bangladesh for the very low cost and very simple drying of these crops. I spent a lot of time in their research laboratories. These research laboratories are almost empty. More seriously, the libraries have very, very few volumes.

They asked me whether there was any way that Canada might be prepared to help them develop the expertise that they require to solve the problems of the farmers. And they asked me whether there would be some way I could make contact with organizations such as IDRC. So far those have not been fruitful.

**Mr. Kehler:** Third, we would urge that the main partners in the Southeast Asian stalemate, including the three superpowers, be asked to review their positions. Perhaps nations such as Australia, Sweden, Mexico and India could be asked to join Canada in such an effort. The real benefactors of a breakthrough would be the Southeast Asian people.

Fourth, we would urge our Canadian government to support people-to-people cultural and scientific exchanges.

Fifth, we would ask that our trade might be strengthened. The Vietnamese love our wheat flour. They tell our volunteers that it is the best in the world. They are also looking for help in the oil-petrol technology area. But trade needs to be a two-way street. We were very encouraged very recently to hear that Canada has imported substantial quantities of shirts from Vietnam this year. And that sort of two-way trade, of course, is important if we want to be serious about this.

Sixth, I think we could send a parliamentary delegation to visit Vietnam. The British, Australians and even the Americans have sent governmental delegations. A parliamentary group going to Southeast Asian and ASEAN countries would help raise the level of Canadian awareness of the region and could open the door for our country to become more active there.

A final suggestion that we would make is that we could raise the issue with the Vietnamese people, perhaps when a delegation visits there, about people's being held in their re-education camps. The exact number is not available, but some estimate that 10,000 or more are being held, some for as long as 10 years. This is a human rights concern. One approach would be for Canada to offer to take some of these people who are currently being held in camps.

• 1550

In conclusion, when one of the Canadian MCC workers in Southeast Asia was told that we would be making a presentation to this committee, she wrote back immediately, stating: "It is time Indochina be raised on the public agenda. The people of Indochina must not be forgotten." I agree, and I

## [Translation]

l'année, il y a de fortes pluies au Vietnam, si bien que la moitié de la récolte se perdait. Mon travail était donc de les faire profiter de la technologie que le MCC avait développée au Bangladesh pour faire sécher ces récoltes par des moyens très simples et peu coûteux. J'ai passé beaucoup de temps dans leurs laboratoires de recherche; ceux-ci étaient presque entièrement vides. Plus grave encore, les livres étaient très rares dans leurs bibliothèques.

Ils m'ont demandé si le Canada serait disposé à les aider à acquérir la compétence voulue pour résoudre les problèmes agricoles, si je pouvais communiquer avec des organismes comme le CRDI. Jusqu'à maintenant, mes efforts ont été vains.

**M. Kehler:** Troisièmement, nous voudrions inciter les principaux acteurs, dans l'impasse du Sud-Est asiatique, y compris les trois superpuissances, à réexaminer leur position. On pourrait inviter des pays comme l'Australie, la Suède, le Mexique et l'Inde à s'associer à ces efforts du Canada. Ceux qui profiteraient le plus de cette percée seraient les habitants du Sud-Est asiatique.

Quatrièmement, nous exhortons le gouvernement canadien à soutenir les échanges culturels et scientifiques entre les citoyens.

Cinquièmement, nous demandons un renforcement de nos relations commerciales. Les Vietnamiens aiment beaucoup notre farine de blé. Ils disent à nos bénévoles que c'est la meilleure du monde. Ils réclament aussi de l'aide en technologie pétrolière. Mais le commerce doit être réciproque. Il y a peu de temps, nous avons trouvé très encourageant d'apprendre que le Canada avait acheté d'importantes quantités de chemises au Vietnam cette année. Ces échanges sont importants, si nous voulons prendre la situation au sérieux.

Sixièmement, je crois que nous pourrions envoyer une délégation parlementaire visiter le Vietnam. Les Britanniques, les Australiens et même les Américains l'ont déjà fait. Si un groupe parlementaire se rendait dans les pays du Sud-Est asiatique et les pays de l'ANSEA, les Canadiens prendraient davantage conscience de cette région, et cela pourrait ouvrir la porte à notre pays, qui deviendrait plus actif dans cette région.

Notre dernière proposition serait de soulever avec les Vietnamiens, peut-être à l'occasion du séjour d'une délégation là-bas, la question des personnes détenues dans des camps de rééducation. On ne connaît pas leur nombre exact, mais d'aucuns estiment qu'il y en aurait au moins 10,000, dont certains sont détenus depuis 10 ans. La situation est préoccupante, sur le plan des droits de l'homme. Le Canada pourrait proposer, par exemple, d'accueillir certaines de ces personnes détenues dans les camps.

Pour conclure, je voudrais vous faire part de la réaction d'une bénévole du MCC du Canada dans le Sud-Est asiatique lorsqu'elle a appris que nous témoignerions devant ce Comité. Elle a répondu: «Il est temps que l'Indochine figure en meilleure place dans les débats publics. Il ne faut pas oublier



[Texte]

hope you will make it possible for us as Canadians to remember them in a good and positive way. Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. That was very, very helpful, and you are indeed right that this committee has not heard very much about Indochina. It is very useful to have your presentation today, especially a personal one based on your personal experiences. Questions from colleagues? Bud Jardine.

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman. Maybe I would kick it off with asking if the MCC is involved in other areas where help would be needed other than Indochina. Why particularly did the Mennonite church tend to focus on Southeast Asia?

**Mr. Janzen:** We are involved in a broad range of countries. We work in about 50 countries. It is not the primary focus of the work of our organization at all, but we felt we wanted to emphasize it here partly because it was one thing you had not heard much about. I am not aware that other groups had addressed it. We thought it was a gap that needed filling and we felt that our own experience provided a basis for us to do so.

**Mr. Jardine:** I think, Mr. Chairman, we have been questioned from time to time about the necessity of returning to some of the places where we had been before and this is the last stop prior to writing the report. It is interesting that we are now hearing, on the the last stop, this particular issue.

We have heard the suggestion from time to time that perhaps Canada is trying to be all things to all people and should try to focus more on particular areas of the world with respect to aid. If this policy were to be adopted, what would it do then, say, to what you are trying to promote in Indochina? Would it aid or abet or hurt the chances of getting the assistance you are looking for?

**Mr. Janzen:** I believe it is a difficult issue on which to speak on whether the government should focus on a smaller range of countries or not. In our own organization, we grapple with it ourselves. I would say, however, that when one looks at a situation like Southeast Asia, it seems to us to be a setting where a smaller country—we are not a superpower—perhaps jointly with some other middle-level countries or smaller countries can take some initiatives that could bear significant fruit.

In deciding the question of whether Canada should work in a small number of countries more intensively or in a larger number of countries, I think it is important to look at the kind of strengths that a relatively small country like Canada can bring. I think it may become evident that we can perhaps work in a number of different settings even if we do not bring billions of dollars to each one. Maybe some things can be set in motion that will really be positive. I am not quite persuaded that Canada should really greatly reduce the number of countries where it works.

**Mr. Jardine:** It is the last question, Mr. Chairman, from me. Perhaps we could hear a little bit more about the 50,000 Mennonites in the Soviet Union, the kind of contact you have

[Traduction]

les Indochinois». Je suis d'accord avec elle, et j'espère que les Canadiens sauront se souvenir d'eux de façon utile. Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Votre exposé a été très utile, et vous n'avez pas tort de dire qu'on a très peu parlé de l'Indochine au Comité. Votre exposé est donc très utile, d'autant plus qu'il s'agit d'un témoignage personnel reposant sur une expérience personnelle. Y a-t-il des questions? Bud Jardine.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président. Pour lancer le débat, je voudrais demander au MCC s'il est présent dans d'autres régions que l'Indochine où on aurait également besoin d'aide. Pourquoi les Mennonites se préoccupent-ils surtout du Sud-Est asiatique?

**M. Janzen:** Nous travaillons dans une multitude de pays, environ une cinquantaine. L'Indochine n'est pas le principal champ d'action de notre organisme, loin de là, mais nous tenions à insister ici sur cette région parce que le Comité n'en a pas beaucoup entendu parler. Je ne crois pas que d'autres groupes aient traité de cette question. Il y avait une lacune et nous avions l'impression que notre propre expérience nous permettait de la combler.

**M. Jardine:** Monsieur le président, on nous a demandé de temps à autre s'il fallait retourner dans des endroits où nous sommes déjà allés. Il s'agit de nos dernières séances avant la rédaction du rapport. Il est intéressant que, à la dernière minute, on nous rappelle cette question.

Il nous a été dit de temps à autre que le Canada essayait peut-être d'être tout pour tous et qu'il serait préférable de concentrer notre aide dans certaines régions. Si cette politique était adoptée, comment cela se traduirait-il en ce qui concerne les initiatives que vous proposez en Indochine? Cela augmenterait-il ou diminuerait-il les chances d'obtenir l'aide que vous réclamez?

**M. Janzen:** Il est difficile de dire si oui ou non le gouvernement devrait se contenter d'aider un nombre de pays plus restreint. Notre organisme se pose la même question dans ses propres activités. Je dirais toutefois que, dans une situation comme celle du Sud-Est asiatique, un petit pays comme le nôtre—nous ne sommes pas une superpuissance—peut prendre des initiatives très fructueuses, peut-être avec le concours d'autres pays moyens ou petits.

Si l'on veut choisir pour le Canada entre aider davantage un nombre restreint de pays et répartir l'aide entre de très nombreux pays, il importe selon moi de s'interroger sur les atouts que possède un pays relativement petit comme le Canada. Nous constaterons peut-être qu'il est possible de travailler dans un bon nombre de pays, même sans injecter des milliards dans chacun. Nous pourrions peut-être mettre en marche des projets qui seront vraiment bénéfiques. Je ne suis pas sûr que le Canada doive restreindre beaucoup le nombre de pays où il travaille.

**M. Jardine:** Ma dernière question, monsieur le président. Je voudrais en savoir un peu plus long sur les 50,000 Mennonites présents en Union soviétique. Quels contacts avez-vous avec

[Text]

with them and whether any of them desire leaving the country. Is there a problem in that regard?

**Mr. Jacob Klassen (Executive Director Emeritus, Mennonite Central Committee):** There is quite a bit of communication between Mennonites in the Soviet Union and also other Christian groups in the Soviet Union and people here in Canada and the United States, particularly in Canada, including tourist groups and exchange of delegations. As a Mennonite Central Committee, we have never promoted emigration from the Soviet Union. We have said it is a matter for the people in the Soviet Union to decide, the Mennonites or others for that matter.

• 1555

However, we have taken some initiatives and we are very grateful for the help we have received from Mr. Clark on one occasion when he took to the Soviet Union from here a list of people who were requesting that their relatives be permitted to exit the Soviet Union. Whether that resulted in positive results, we cannot say for sure, but we appreciate the help we received.

We have said that although we will not encourage emigration from the Soviet Union, we would like to see it possible for those who want to be able to do so, that freedom of movement. I think we would encourage the Government of Canada to keep reminding authorities in the Soviet Union that the freedom of people to move is a good thing.

**Mr. Jardine:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Perhaps I could ask a question supplementary to Mr. Jardine's. There have been frequent suggestions to this committee that we try to realign our aid program to make it somehow more of a resource for the promotion of human rights internationally. There is a number of ways of doing this. One way, of course, is to give priority to countries that seem to be making some progress toward promoting human rights and developing democratic institutions. Under both headings, Vietnam is a terrible discouragement. Would you like to respond to that?

**Mr. Janzen:** As you say, it is a very difficult issue and we recognize that. We certainly want to encourage respect for human rights in whatever way is possible and in Mr. Kehler's presentation that point is acknowledged.

I believe the points that are made in Mr. Kehler's presentation refer more to the NGO type of aid, rather than large amounts of bilateral aid. We feel that by using the non-governmental channel, we are able to help the people in need. We have a high confidence in our own programs. Our staff in Bangkok travel to Vietnam very frequently, sometimes on a monthly basis, to oversee the work and to discuss with the administrators in charge. So we feel we are able to help the people. If it were a question of helping the government or helping an instrument of oppression, that would be another matter. I think some groups have registered concern about helping governments on a bilateral basis when those governments are oppressing their own people.

I think the case we are making for Vietnam can be distinguished from that. We make no defence of the fact that there

[Translation]

eux? Souhaitent-ils quitter ce pays? Y a-t-il des difficultés à cet égard?

**M. Jacob Klassen (directeur général émérite, Mennonite Central Committee):** Il y a passablement de communications entre les Mennonites et d'autres groupements chrétiens de l'Union soviétique et les Canadiens et les Américains, surtout des Canadiens; il y a par exemple des groupes de touristes et des échanges de délégations. Le *Mennonite Central Committee* n'a jamais préconisé l'émigration de l'Union soviétique. Selon nous, il s'agit d'une décision qui appartient aux Soviétiques, Mennonites et autres.

Nous avons toutefois pris des initiatives et nous sommes très reconnaissants de l'aide que nous avons reçue de M. Clark, à une occasion; il a remis aux Soviétiques une liste de personnes qui demandent à quitter l'Union soviétique. Les résultats n'ont pas nécessairement été très positifs, mais nous sommes reconnaissants de cette aide.

Nous avons dit que même si nous ne préconisons pas l'émigration d'Union soviétique, nous souhaitons que ceux qui veulent quitter ce pays aient toute liberté de le faire. Nous encourageons le gouvernement du Canada à rappeler aux autorités soviétiques qu'il est bon de laisser la liberté de mouvement.

**M. Jardine:** Merci.

**Le coprésident (M. Hockin):** J'aurais une question supplémentaire à poser, suite à celle de M. Jardine. Il a été fréquemment proposé au Comité de réaménager notre programme d'aide pour le faire servir davantage à la promotion des droits de l'homme dans le monde. On peut s'y prendre de différentes façons. L'une d'elles est de donner la priorité aux pays qui enregistrent des progrès dans la promotion des droits de l'homme et la mise en place d'institutions démocratiques. Sur ces deux plans, le Vietnam est absolument sans espoir. Qu'en pensez-vous?

**M. Janzen:** Comme vous le dites, la question est loin d'être facile et nous l'admettons. Nous tenons certainement à favoriser le respect des droits de l'homme par tous les moyens, et M. Kehler l'a dit dans son exposé.

Je crois que, dans son exposé, M. Kehler songeait à l'aide dispensée par les ONG plutôt qu'à une aide bilatérale massive. Selon nous, il est possible de secourir les nécessiteux par l'intermédiaire des organismes privés. Nous avons grandement confiance dans nos propres programmes. Notre personnel de Bangkok se rend au Vietnam très fréquemment, parfois tous les mois, pour suivre l'évolution du travail et discuter avec les responsables. Nous croyons donc être en mesure d'aider les gens. S'il s'agissait d'aider le gouvernement ou un instrument d'oppression, la question se poserait différemment. Certains groupes se sont opposés à ce qu'on accorde une aide bilatérale à des gouvernements qui oppriment leur population.

Ce n'est pas ce que nous proposons pour le Vietnam. Nous reconnaissons que la question des droits de l'homme est



[Texte]

are human rights concerns in Vietnam, yet we think that maybe by some measure of involvement it provides an opportunity to raise that with the Vietnamese government and to remind them that these are problems for us. I wonder if one of my colleagues might wish to supplement that.

**Mr. Kehler:** I would simply like to add that on several occasions when I have had contact with representatives of the Vietnamese, this issue of human rights is in fact raised at our level too. We raise questions about it, recognizing that we are very small fish in this whole discussion, but at least to indicate that it does not at all appear appropriate, in fact it seems very wrong to us, and they then of course have to answer that. Our contact does permit that sort of question.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes, do you have a further comment?

**Mr. Klassen:** I would just add to that. We have also brought delegations from Vietnam here and exposed them to our churches and to our constituency. It was interesting, I think, to watch from the side the constituency questioning the Vietnamese on this very topic. So the concern is not expressed only when we go to Vietnam or put pressure on the government. But when their delegations come here and they are asked by the ordinary people about human rights, I think that also has an impact.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Vietnam does not have an embassy in Ottawa, does it?

**Mr. Janzen:** Not at the present time. It has one in New York that is accredited to Ottawa. It used to have an embassy in Ottawa, but not at the present time.

• 1600

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** If a parliamentary delegation went to Vietnam, what would it accomplish? It would accomplish a deeper understanding of the human tragedies of which you speak, but is there any daylight we could spot in the government that would help to give us some reason for thinking we could make some progress on human rights or more humanitarian efforts by the government? In other words, if we are going to go there as a parliamentary group we might like to accomplish something on the human rights, humanitarian side as well as simply to understand the plight better.

**Mr. Janzen:** I will make some comments and ask my colleagues to make some comments.

It seems to us that at present Vietnam is more open and interested in developing bridges with the West than it used to be. I was talking with a colleague who has quite a bit of contact with the Vietnamese mission in New York at the United Nations and she told me that she had noticed a marked reduction in anti-Western rhetoric in normal conversations with the Vietnamese staff at the mission in New York.

I believe that a delegation could visit a number of the countries in that region, not only Vietnam and Kampuchea but the neighbouring countries, and register the concerns and

[Traduction]

préoccupante, mais nous estimons que, en ayant une certaine présence là-bas, nous serons à même de signaler le problème au gouvernement vietnamien, de lui rappeler que cela nous préoccupe. Mes collègues auront peut-être quelque chose à ajouter.

**M. Kehler:** À plusieurs occasions, lorsque j'ai rencontré des représentants vietnamiens, cette question des droits de l'homme a effectivement été soulevée. Nous abordons la question, même si nous ne pesons pas lourd dans tout ce débat, et nous pouvons dire que ces atteintes aux droits de l'homme nous semblent bien peu acceptables et même tout à fait condamnables, et ils doivent en répondre. Nos contacts nous permettent ce genre d'échange.

**Le coprésident (M. Hockin):** Oui, autre chose?

**M. Klassen:** Je voudrais ajouter un mot. Nous avons fait venir ici des délégations du Vietnam et elles ont eu des contacts avec nos Eglises, avec notre organisation. Il a été intéressant d'écouter sans intervenir nos gens interroger les Vietnamiens à ce propos. Nos préoccupations ne s'expriment pas uniquement au Vietnam ou dans nos démarches auprès du gouvernement, mais aussi quand des délégations viennent ici et doivent répondre aux questions de simples citoyens sur les droits de l'homme. Cela a un effet.

**Le coprésident (M. Hockin):** Le Vietnam n'a pas d'ambassade à Ottawa ou est-ce que je me trompe?

**M. Janzen:** Il n'en a pas à l'heure actuelle, mais il en a une à New York qui est accréditée à Ottawa. Il y avait une ambassade à Ottawa autrefois, mais ce n'est plus le cas.

**Le coprésident (M. Hockin):** Si une délégation parlementaire se rendait au Vietnam, quels résultats cela aurait-il? Nous comprendrions mieux les drames humains dont vous avez parlé, mais y a-t-il une lueur d'espoir, le gouvernement donne-t-il quelque signe qui nous permette de croire en la possibilité de progrès en matière de droits de l'homme ou sur le plan humanitaire? En d'autres termes, si un groupe parlementaire se rend là-bas, nous voudrions qu'il puisse faire avancer les droits de l'homme, la question humanitaire au lieu de simplement comprendre mieux les difficultés.

**M. Janzen:** Je voudrais faire quelques observations, et j'inviterai mes collègues à en faire autant.

Nous avons l'impression que le Vietnam est actuellement plus ouvert sur l'Ouest que par le passé, plus intéressé à établir des contacts avec nous. Je m'entretenais l'autre jour avec une collègue qui a des contacts assez suivis avec la mission vietnamienne aux Nations Unies, à New York. Elle me dit avoir remarqué un net recul du discours anti-occidental dans les conversations courantes avec le personnel vietnamien de la mission.

J'estime qu'une délégation pourrait visiter un certain nombre de pays de la région, non seulement le Vietnam et le Kampuchea, mais aussi des pays voisins, prendre note des

[Text]

indicate also the position of Canada in terms of perhaps being willing to become more fully involved.

It seems to us that at present the superpowers are engaged in a kind of stalemate that needs to be unlocked somehow. China is supplying weapons to the Khmer Rouge and Thailand is serving as a conduit for that. There is a bargain between them because by doing that China will not support the Communist Party in Thailand so Thailand has a measure of domestic peace because of that. Thailand gets more resources from the West because of the fear of Vietnamese expansionism.

The Soviet Union has advantages because the current situation makes Vietnam very dependent on the Soviet Union so it is pretty happy with things as they are, and the United States has a good entrée to the other ASEAN countries because they have concerns about possible developments.

So there is a peculiar superpower configuration and one can understand that in one sense the interest of each superpower is served, and yet the people down below are not getting anywhere. They need some help, and to discuss that stalemate with the medium-level countries to see whether perhaps some kind of united challenge or alternative could be put to the superpowers is something that we feel deserves exploration. We are not sure that it would lead to much, but at least one effort to explore that we feel would be well warranted.

Maybe my colleagues wish to add things to that.

**Mr. S. Clark:** Yes, Mr. Chairman, I could add the point that if one was to examine the experience of Kampuchea in the late 1970s the isolation that Kampuchea experienced at that time permitted a human rights abuse to which Mr. Kehler spoke and which I think was horrific on any scale.

I think there are a number of situations internationally where isolation has provided a very fertile field for human rights abuse so I would say that restricting aid may be a very good way to restrict contacts and not to encourage contacts may in fact have exactly the opposite effect of encouraging human rights abuses.

My experience of going as one Canadian to Vietnam was very much that it had a positive impact at so many different levels and I felt that it really freed things up within the small circles in which I moved. So I feel that broader contacts of that type can only serve to free things up.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Okay, this leads me to my final question. If one is going to deliver aid to Vietnam, whatever it is or however, we have had another set of criticisms come to our committee about NGOs and aid, and that is that a great deal of our aid for which our NGOs are ostensibly responsible is not delivered by Canadians in the NGOs but delivered by international civil servants. You name a group that raises the money and it is a Canadian NGO group, like CUSO or OXFAM or whatever—they may be bad examples—but the actual aid is delivered on the ground by some international group of people. There is no Canadian leverage on the ground gained through this. And if a lot of our assistance through NGOs could in fact be delivered by more and

[Translation]

préoccupations et montrer également que le Canada serait disposé à jouer un plus grand rôle.

Nous avons l'impression pour le moment que les superpuissances sont dans une impasse qu'il faut briser d'une façon ou d'une autre. La Chine fournit des armes aux Khmers rouges, et le Thaïlande sert à l'acheminement de ces armes. Il s'agit d'un marché: si la Chine ne soutient pas le parti communiste de la Thaïlande, ce pays connaîtra une certaine paix à l'intérieur de ses frontières. La Thaïlande reçoit également davantage de ressources de l'Ouest, qui craint l'expansionnisme vietnamien.

L'Union soviétique a aussi ses intérêts, car la situation actuelle rend le Vietnam extrêmement dépendant à son égard. Elle est donc plutôt satisfaite, et les États-Unis ont leurs entrées dans les autres pays de l'ANSEA parce que ceux-ci s'inquiètent de l'évolution de la situation.

Les superpuissances sont donc sur leurs positions et il est facile de comprendre que, en un sens, leurs intérêts sont bien servis. Pourtant, cela ne mène la population nulle part. Elle a besoin d'aide. Il nous semble valoir la peine d'envisager de discuter de cette impasse avec les pays de taille moyenne pour voir s'il n'y a pas moyen de s'unir pour contester cette situation ou proposer une solution. Rien ne garantit les résultats, mais il vaut la peine d'essayer, selon nous.

Mes collègues ont peut-être quelque chose à ajouter.

**M. S. Clark:** Oui, monsieur le président. Si l'on examine ce qui s'est passé à la fin des années 1970 au Kampuchea, on constate que l'isolement de ce pays a rendu possibles les abus des droits dont M. Kehler a parlé et qui sont horribles, peu importe le point de vue d'où on se place.

Il y a un certain nombre de situations, sur le plan international, où l'isolement a créé des conditions très propices pour les atteintes aux droits de l'homme. Réduire notre aide est une bonne façon de limiter les contacts, et la limitation des contacts risque de rendre plus faciles les atteintes aux droits de l'homme.

Je suis allé au Vietnam, comme Canadien, et j'ai eu nettement l'impression que ma présence avait un effet bénéfique à bien des niveaux et que les choses bougeaient, dans les petits cercles que je fréquentais. Multiplier les contacts de cette nature ne pourra que faire évoluer les choses davantage, selon moi.

**Le coprésident (M. Hockin):** Cela m'amène à ma dernière question. Supposons qu'on aide le Vietnam, quelles que soient la nature et les modalités de cette aide. Le Comité a entendu une autre série de critiques au sujet des ONG et de l'aide, soit qu'une bonne partie de notre aide dont nos ONG ont visiblement la responsabilité n'est pas assurée par les Canadiens de ces ONG mais bien par des fonctionnaires internationaux. Prenons un groupe canadien qui recueille des fonds, comme le SUCO ou OXFAM, peu importe—mes exemples sont peut-être mal choisis. Sur le terrain, ce sont des groupes internationaux qui dispensent l'aide. Les Canadiens n'y trouvent pas leur compte. Si une grande partie de notre aide acheminée par les ONG était dispensée par un nombre de plus en plus grand de



*[Texte]*

more Canadians in the country that is the recipient, then you might gain some leverage, and you might be able to have some power in terms of increasing opportunities for human rights.

• 1605

But what is the situation in Vietnam, and what about the NGOs? Are these Canadians on the ground delivering our aid, or is it something else?

**Mr. Janzen:** I would like to say first that our general policy is that we do not deliver aid where we are not able to have people. We want our message to have a human incarnation, if I may put it that way. In Vietnam, we are frustrated by the fact that we are not permitted to have resident personnel there, and we have had lengthy discussions with Vietnamese authorities about that. But they want the aid and they have permitted very generous visiting privileges, as I indicated, sometimes on a monthly basis, and our people can go almost anywhere. So we find that is satisfactory.

You mentioned international civil servants. In one sense we live with an element of that reality. As I indicated, we do our overseas work together with our sister organization in the United States. Some of that is administered from offices in the United States, some of it from offices in Canada. For example, Mr. Clark is responsible for the work in the horn of Africa, and there are a few other examples.

But the result is that in most of the countries where we have people, there are usually some Canadians and some Americans as an MCCT. In Southeast Asia, I think as long as I can remember we have had a prominent representation of Canadians in leading roles. They have done very good work and have very good relations with the Canadian embassy there, and it is an understanding that it is Canadian involvement; it is not understood as an American involvement. Perhaps my colleagues wish to make further comments on that.

**Mr. S. Clark:** Perhaps I could give you just one or two examples of the way we work, given that we are barred from having permanent representation, something which I think ties into the broader picture of the government not being sure what it would do with a lot of NGOs operating there.

Over the past three years we have engaged in three large projects, or larger projects, one of which I have already spoken about with solar drying, where I spent time there. There was also a large irrigation project in northern Vietnam, and a Vancouver-based irrigation engineer has been out several times doing the actual work on the ground with the Vietnamese engineers. This is an extremely important part of our projects, and we look for projects which allow us to have people involved.

The third area was in the Guntur agricultural university in the south, where we have had a large program working with soybean propagation, drawing upon our experience in Bangladesh with soybeans. So in each of these cases we have been able to involve a large number of our own people, although on a short-term basis.

*[Traduction]*

Canadiens dans les pays bénéficiaires, nous y aurions peut-être plus de poids, et nous pourrions favoriser le respect des droits de l'homme.

Comment la situation se présente-t-elle au Vietnam? Qu'en est-il des ONG? Y a-t-il des Canadiens sur place pour dispenser notre aide ou les choses se passent-elles autrement?

**M. Janzen:** Je voudrais dire d'abord que notre politique générale consiste à ne pas donner d'aide là où nous ne pouvons pas assurer une présence. Nous voulons que notre message s'incarne dans des personnes, si je puis dire. Au Vietnam, nous regrettons vivement de ne pas être autorisés à avoir un personnel permanent. Nous avons eu de longues discussions à ce propos avec les autorités vietnamiennes. Elles tiennent à notre aide et elles ont accordé de généreux privilèges de visite, comme je l'ai dit, parfois tous les mois, et nos gens peuvent aller presque partout. Ce compromis nous donne satisfaction.

Vous avez parlé des fonctionnaires internationaux. En un sens, nous connaissons cette situation. Comme je l'ai dit nous collaborons à l'étranger avec l'organisme américain parallèle au nôtre. Certaines activités sont dirigées à partir des bureaux américains, d'autres à partir des bureaux canadiens. Par exemple, M. Clark est chargé du travail dans la Corne de l'Afrique. Il y a quelques autres exemples.

En somme, dans la plupart des pays où nous avons des bénévoles, il y a le plus souvent quelques Canadiens et quelques Américains réunis dans le même MCCT. Dans le Sud-Est asiatique, si ma mémoire est fidèle, il y a une bonne représentation des Canadiens, qui occupent des postes de premier plan. Ils ont fait du bon travail et entretiennent d'excellentes relations avec l'ambassade canadienne. Il est bien compris que c'est une initiative canadienne et non pas américaine. Mes collègues voudront peut-être ajouter quelque chose.

**M. S. Clark:** Je pourrais vous donner un ou deux exemples de notre façon de travailler, étant donné qu'on nous interdit une représentation permanente. Cela n'est pas sans lien avec toute la question que se pose le gouvernement sur ce qu'il ferait si une multitude d'ONG travaillaient là-bas.

Au cours des trois dernières années, nous nous sommes occupés de trois projets importants, enfin plus importants que les autres. J'ai déjà parlé de l'un d'eux, auquel j'ai collaboré, celui de la technologie solaire de dessiccation. Il y a eu également un grand projet d'irrigation dans le nord du Vietnam; un ingénieur en irrigation de Vancouver s'y est rendu plusieurs fois pour travailler sur le terrain avec les ingénieurs vietnamiens. C'est là un élément important de nos projets. Nous cherchons des projets qui nous permettent de participer directement.

Troisièmement, nous avons travaillé en agriculture à l'université de Guntur, dans le Sud. Il s'agissait d'un grand projet sur la reproduction du soya qui a mis à contribution l'expérience que nous avons acquise au Bangladesh dans la culture du soya. Dans tous ces cas, bon nombre de nos gens ont pu travailler directement, fût-ce pendant de courtes périodes.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Pauline Jewett.

**Ms Jewett:** I would like to extend a very warm welcome to you today. Do you find that there has ever been any occasion when any assistance that you were giving, in either Vietnam or Kampuchea, has been diverted by government to other uses? Or have you really been able to . . . ? Because this is one of the biggest problems we face, of course: to ensure that it goes in the directions that you have been describing to us.

**Mr. Kehler:** We have of course been very concerned about that ourselves, not only there but in any country where we provide aid. One of the ways this has been guarded against is that our representative in Bangkok, who makes frequent visits into Vietnam, is in close touch with district leaders. In other words, she does not deal with Hanoi, she deals with district leaders. In this way, they first agree on which project is mutually acceptable, and then she visits periodically to make sure the resources we provide are used for the purposes we have sent them.

• 1610

Furthermore, we provide aid in areas which are not easily convertible to any military activities by any country. There are several ways in which we guard against it. Whether there is a small percentage which would be siphoned off is always a possibility in every country, but we do our best to monitor against it.

**Ms Jewett:** And in the case of Kampuchea?

**Mr. Kehler:** The same thing would apply there. There we have on-site people. They have been there since 1981. We go through our project list very thoroughly, and sometimes we find our workers are frustrated when it takes a year on some project until we finally have a mutual satisfaction that it is one we want to do, and can do it in a way satisfactory to our criteria.

**Ms Jewett:** This being the case, it is difficult for me to understand why CIDA would not be interested in matching grants for your work. I realize they have all kinds of priorities. But if the aid by and large is really getting through . . . Do you think it is solely because the Canadian governments, both past and present, have not yet really determined exactly where to be on the superpower conflict in the region? In so far as there is an informed Canadian public opinion, they are aware of some differences in that opinion between those who have in fact supported the Pol Pot regime in the past and those who are very strong supporters of Vietnam.

In other words, is this political difficulty our governments have had in determining their position—especially vis-à-vis the government of Kampuchea—responsible for CIDA's not having given some consideration to matching grants to NGOs working in both countries?

**Mr. Janzen:** We have had numerous discussions with officials at the Department of External Affairs over the years on this matter, and good discussions, if I may say so, with mutual respect. As I understand it, the policy rests on the fact that Vietnam did occupy Kampuchea. It remains there in

[Translation]

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Pauline Jewett.

**Mme Jewett:** Je vous souhaite très cordialement la bienvenue. Avez-vous relevé des cas où l'aide que vous apportiez était détournée à d'autres usages par le gouvernement, soit au Vietnam, soit au Kampuchea? Avez-vous vraiment été en mesure . . . ? C'est là un des plus gros problèmes que nous ayons, c'est-à-dire faire en sorte que l'aide aille là où vous nous avez dit.

**M. Kehler:** C'est là une de nos grandes préoccupations, non seulement là-bas mais aussi dans tous les pays où nous donnons de l'aide. L'une des mesures que nous avons prises pour prévenir ces détournements a été d'envoyer notre représentante de Bangkok fréquemment au Vietnam, où elle entretient des liens étroits avec les chefs de district. En d'autres termes, elle ne traite pas avec Hanoi mais bien avec les dirigeants de district. Ils s'entendent sur les projets acceptables pour les deux parties, et elle fait ensuite des visites périodiques pour s'assurer que les ressources fournies servent aux fins prévues.

En outre, nous fournissons de l'aide dans des secteurs qui ne peuvent dans aucun pays servir à des activités militaires. Nous prenons plusieurs précautions à cet égard. Il est toujours possible, dans tous les pays, qu'un faible pourcentage soit détourné, mais nous faisons de notre mieux pour l'éviter.

**Mme Jewett:** Que se passe-t-il au Kampuchea?

**M. Kehler:** Même chose. Nous avons des gens sur place depuis 1981. Nous étudions notre liste de projets avec la plus grande attention. Il arrive parfois que nos travailleurs s'impatientent, car il faut parfois un an avant que les deux parties soient convaincues de vouloir réaliser tel ou tel projet d'une façon qui satisfasse nos critères.

**Mme Jewett:** Dans ce cas, j'ai du mal à comprendre pourquoi l'ACDI ne veut pas subventionner vos travaux. Il est vrai que l'Agence a de nombreuses priorités. Mais si, dans l'ensemble, l'aide parvient à destination . . . Croyez-vous que ce soit seulement parce que les gouvernements canadiens, aussi bien aujourd'hui que par le passé, n'ont pas vraiment pris position dans le conflit qui oppose les superpuissances dans cette région? Dans la mesure où l'opinion canadienne est bien informée, il y a des divergences de vue entre ceux qui ont appuyé le régime de Pol Pot autrefois et ceux qui soutiennent énergiquement le Vietnam.

En d'autres termes, la difficulté qu'ont eue nos gouvernements à définir leur position—surtout par rapport au gouvernement du Kampuchea—n'est-elle pas la raison pour laquelle l'ACDI n'a pas envisagé de subventionner les ONG qui travaillent dans ces deux pays?

**M. Janzen:** Nous avons eu de nombreux entretiens avec les fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures au fil des ans; j'ajouterai que ce furent d'excellents échanges qui se sont déroulés dans le respect mutuel. Si j'ai bien compris, la politique repose sur l'occupation du Kampuchea par le



*[Texte]*

occupation. This is a violation of international law. We do not deny that this is a serious problem, and the international community cannot close its eyes to it. The reality is that Vietnam does use some of its own resources for the occupation force, so one can say the Vietnamese government is diverting its own resources.

We do not defend this so much. We try to make the argument that in spite of this reality, there are a lot of people who need help. And we feel our own work is a channel for bringing some help to at least some people who need it. We also try to put a little broader picture around the occupation. One does not want to justify it in any way, yet the regime which was thrown out in Kampuchea was brutal, next to that of Hitler. It must be said that strongly. And not only internally, but they had been causing considerable border grief to Vietnam, and there is an historic border dispute there which relates to this.

There is also the fact that the Kampuchean people are telling our workers there: We do not want to defend the Vietnamese, but we would rather have them than the Khmer Rouge.

• 1615

We do not defend it, but one needs to see it in its broader picture and recognize also that there are avenues for helping some people. We believe our channels, as Mr. Kehler has pointed out, do work even if they are fairly small channels. Those are the kinds of arguments we have presented and we hope at some point they will become persuasive. We believe that even if they do not lead to bilateral aid, we believe that they should carry the day for matching grants for NGO aid.

Are there some additional comments you would like to make?

**Ms Jewett:** I suppose one might argue—although I had not thought of this before—that by in a sense denying matching grants to your own and other organizations in both Vietnam and Kampuchea, the Canadian government is saying “a pox on both your houses”. Otherwise, if it was simply taking the view that the Vietnamese occupation of part of Kampuchea was contrary to international law, and that was that, and if this was the only issue involved, I suppose it might then say we could give bilateral aid to Kampuchea. But it has not done so.

Is it the case, really, of the government's saying it is too complex, and they do not want to take any sides at all? Otherwise, why not provide aid to Kampuchea?

**Mr. Janzen:** Giving aid to Kampuchea would give some legitimacy or strength in the occupation regime in Kampuchea.

**Ms Jewett:** The government, of course. I meant matching grants to NGOs.

**Mr. Janzen:** I think all we can say is that we wish the argument would be accepted by the government. We feel it should be.

*[Traduction]*

Vietnam. C'est là une atteinte au droit international. Nous ne nions pas que ce soit un grave problème, et la communauté internationale ne peut fermer les yeux là-dessus. Dans la réalité des faits, le Vietnam utilise certaines de ses propres ressources pour l'occupation, si bien que, on peut le prétendre, il détourne certaines de ses propres ressources.

Nous ne défendons aucune position. Nous disons que, quels que soient les faits, beaucoup de gens ont besoin d'aide. Et nous estimons que notre travail est d'apporter cette aide à au moins quelques-uns de ceux qui en ont besoin. Nous essayons également de replacer la question de l'occupation dans un contexte plus large. Il ne s'agit pas de justifier quoi que ce soit, mais il demeure que le régime renversé au Kampuchea était brutal et s'apparentait à celui d'Hitler, il ne faut pas se le cacher. Et les problèmes n'étaient pas limités à l'intérieur du pays, car il y a eu beaucoup d'incidents frontaliers avec le Vietnam. Il ne faut pas oublier non plus un litige frontalier historique entre les deux pays.

Il y a également le fait que les habitants du Kampuchea disent à nos travailleurs: nous ne voulons pas défendre les Vietnamiens, mais vaut mieux avoir les Vietnamiens que les Khmers rouges.

Nous ne justifions rien, mais il faut voir l'ensemble de la situation et reconnaître qu'il y a des moyens d'aider les gens. Comme l'a dit M. Kehler, nous croyons que nos moyens d'action, plutôt modestes il est vrai, donnent des résultats. Voilà les arguments que nous avons présentés, et nous espérons qu'ils finiront par convaincre. Même si nous n'obtenons pas de l'aide bilatérale, nous estimons que ces arguments seront assez convaincants pour que les ONG reçoivent des subventions équivalant à l'aide qu'elles apportent elles-mêmes.

Auriez-vous d'autres observations à faire?

**Mme Jewett:** On pourrait sans doute soutenir—je n'y avais jamais pensé jusqu'à maintenant—qu'en refusant ces subventions à votre organisme et à d'autres qui travaillent au Vietnam et au Kampuchea, le gouvernement canadien jette sa malédiction sur les deux pays. S'il s'agissait simplement de la violation du droit international que constitue l'occupation d'une partie du Kampuchea par le Vietnam, si c'était le seul problème, le gouvernement devrait accepter qu'on donne une aide bilatérale au Kampuchea. Mais il ne l'a pas fait.

Ou alors le gouvernement estime-t-il que la question est trop complexe et refuse-t-il de prendre parti? Sinon, pourquoi ne pas aider le Kampuchea?

**M. Janzen:** Aider ce pays, ce serait reconnaître la légitimité du régime d'occupation ou le renforcer.

**Mme Jewett:** Le gouvernement, bien entendu. Mais je parle des subventions aux ONG.

**M. Janzen:** Tout ce que nous pouvons dire, c'est que nous voudrions que le gouvernement se rende à cette argumentation. Selon nous, il devrait le faire.

## [Text]

There is one additional comment that one might say with regard to the general policy. The conflict between the Khmer Rouge and the occupation government of Vietnam is not over. There is continuing fighting, as Mr. Kehler pointed out. There are young men being sent to the border continually. The Khmer Rouge, horrible as they were, do receive some support from the superpower network. More from China, but the arrangement is such that . . . I am not sure about the United States; I think there is some support going in as well to some elements of it.

As long as the threat of the Khmer Rouge is there, the Vietnamese have a very good excuse for staying. They say the threat is still there so they must stay. If some alternative arrangement could be made so that the international support for the Khmer Rouge would be withdrawn, then maybe one of the supporting arguments that the Vietnamese use would also be rendered invalid. And some other alternatives might become open.

**Ms Jewett:** Do you think it might be useful for us to raise this again at the United Nations?

**Mr. Janzen:** I would . . .

**Ms Jewett:** I have forgotten where we voted the last time; I think we abstained.

**Mr. Janzen:** Yes. I guess we would say to raise it in every possible area or forum.

**Ms Jewett:** If I may have just one more, Mr. Chairman . . . What other countries—undoubtedly in the western world, although perhaps not exclusively—provide aid to their NGOs working in Vietnam and Kampuchea?

**Mr. S. Clark:** I do not know that I can speak accurately to your question vis-à-vis the NGO sector. I do know that bilateral aid currently goes from Sweden and France to Vietnam. I am not sure about the participation of the NGOs from those countries. As far as I am aware, when I have been in Vietnam I have only met representatives of OXFAM U.S., the American Friends Service Committee, and I think that was about it. But I have not travelled broadly, so I am sure there are other agencies as well.

**Mr. Janzen:** Could I have one more comment in response to Ms Jewett's question? Regarding the United Nations, there is the annual vote about who shall sit for Kampuchea there. I am not sure about that. I know for quite some time there was always a vote in favour of the Khmer Rouge and all the officials at the External Affairs always said we do not want them reinstated, but it is the lesser evil. I guess we would strongly favour at least an abstention. To give any kind of legitimacy to the Khmer Rouge is, in our opinion, wrong.

## [Translation]

Autre remarque sur la politique générale. Le conflit entre les Khmers rouges et le gouvernement d'occupation au Vietnam n'est pas terminé. Il continue de faire rage, comme M. Kehler l'a dit. On envoie sans cesse des jeunes gens à la frontière. Les Khmers rouges, malgré toutes les horreurs dont ils se sont rendus coupables, sont soutenus par les superpuissances. Surtout par la Chine, mais la situation est telle que . . . À propos des États-Unis, je ne saurais trop dire; je crois que certains éléments reçoivent de l'aide également.

Tant que la menace des Khmers rouges subsistera, les Vietnamiens auront de bonnes excuses pour rester. Ils prétendent que c'est la raison du maintien de leur occupation. Si on pouvait trouver un autre moyen pour que le soutien international consenti aux Khmers rouges soit retiré, l'une des justifications avancées par les Vietnamiens tomberait aussi. D'autres possibilités pourraient se présenter.

**Mme Jewett:** Croyez-vous qu'il serait utile de soulever cette question de nouveau aux Nations Unies?

**M. Janzen:** Je dirais . . .

**Mme Jewett:** J'ai oublié comment nous nous sommes prononcés la dernière fois. Je crois que nous nous sommes abstenus.

**M. Janzen:** Oui, je crois que nous serions d'accord pour que la question soit soulevée à toutes les occasions qui se présentent.

**Mme Jewett:** Une autre question seulement, si je puis, monsieur le président . . . Quels autres pays—inévitablement dans l'Ouest, mais peut-être pas exclusivement—fournissent de l'aide à leurs ONG qui travaillent au Vietnam et au Kampuchea?

**M. S. Clark:** Je ne sais pas si je puis répondre avec exactitude à votre question en ce qui concerne les ONG, mais je sais que la Suède et la France accordent une aide bilatérale au Vietnam. Je ne suis pas au courant de la participation des ONG de ces pays. D'après ce que je sais et ce que j'ai pu constater au Vietnam, il n'y a que des représentants d'OXFAM des États-Unis, du *American Friends Service Committee*. Je crois que c'est tout. Mais mes déplacements ont été limités; je suis sûr que d'autres organismes sont également présents.

**M. Janzen:** Puis-je ajouter quelque chose pour répondre à Mme Jewett? À propos des Nations Unies, il y a chaque année un vote sur la représentation du Kampuchea auprès de l'organisation. Je ne suis pas certain de cela. Je sais que pendant un certain temps il y a toujours eu un vote en faveur des Khmers rouges et que tous les fonctionnaires des Affaires extérieures disaient que nous ne voulons pas qu'ils reviennent au pouvoir, mais que c'est un moindre mal. Je suppose que nous serions fortement en faveur au moins d'une abstention. À notre avis, c'est une erreur que de légitimer de quelque façon les Khmers Rouges.



[Texte]

[Traduction]

• 1620

**Ms Jewett:** Right. Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

**Senator Doyle:** I have just one brief question. You mentioned that in some of your aid projects in this part of the world we co-operate very much with American agencies, but that you do not feel there is any problem for Canadian identification of what we do because you have people going into the country with some regularity and are able to communicate with the people they are trying to help. Could you speak for just a moment on how your relationship with your American counterparts works?

**Mr. Janzen:** there is an organization called MCC Canada and one called MCC U.S. We do our overseas work jointly, some of it from the U.S. office and some of it from the Canadian office, but there is a joint body that oversees the overseas work.

Now, regarding Southeast Asia, I think we would say that our American counterparts come with a deeper feeling for that area, a different kind of feeling. I have not been there, but I have heard my colleagues talk about it often. When they fly over the country they see so many bomb craters all over the place and as American citizens they look at that and see that much of that was done by their country. There is a deep sense of remorse and mixed feelings, anger—those feelings are there.

So there is a different sentiment that comes out of there and to an extent we share some of that. We were not involved obviously in the way the United States was, so our people do not have quite that feeling, but I guess we feel we may be part of an instrument that may yet help to write a better chapter for that area of the world.

We work jointly, I think, reasonably well, even though there are some different sentiments. Perhaps my colleagues would want to comment on that.

**Mr. Kehler:** I would like to comment on another area just as an example. Even though we have a joint project... For example, now we have some Canadian MCCs working in Lebanon. It would be impossible for Americans to be there. Even though they are responsible to this binational Mennonite Central Committee, it is possible for them to work there as Canadians and to be recognized as Canadians even though it is a broader organization to which they are responsible.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Senator Everett.

**Senator Everett:** Thank you, Mr. Chairman. In item 6 you say that we should send a parliamentary delegation to visit Vietnam. Do you have any restrictions on parliamentary delegations going anywhere? Is this in a special concept for Vietnam or would you make the same suggestion, say, for South Korea or South Africa?

**Mr. Janzen:** I think we would say that there are parliamentary delegations going to many parts of the world, and often

**Mme Jewett:** Bien. Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci.

**Le sénateur Doyle:** Je n'ai qu'une petite question. Vous avez dit que pour certains de vos projets d'aide dans cette partie du monde nous collaborons beaucoup avec les organismes américains, mais que vous ne croyez pas qu'il y ait un problème d'identité canadienne parce que certains de vos gens vont régulièrement dans le pays et peuvent communiquer avec les gens qu'ils tentent d'aider. Pourriez-vous nous exposer brièvement comment fonctionne votre relation avec vos homologues américains?

**M. Janzen:** Il existe un organisme appelé MCC Canada et un autre appelé MCC U.S. Notre travail outre-mer se fait conjointement, en partie à partir du bureau américain et en partie à partir du bureau canadien, mais il y a un organisme mixte qui s'occupe du travail outre-mer.

Pour ce qui est de l'Asie du sud-est, je crois qu'on peut dire que nos homologues américains ont des sentiments d'un ordre différent et plus profonds. Je n'y suis pas allé souvent, mais j'ai souvent entendu mes collègues en parler. Quand ils survolent le pays, ils voient un grand nombre de cratères de bombes partout et s'ils sont citoyens américains, ils se rendent compte qu'une bonne partie de cela est l'oeuvre de leur pays. Il y a un remords profond et des sentiments ambigus, de la colère—tous ces sentiments existent.

Ce pays évoque donc un sentiment particulier et dans une certaine mesure, nous partageons cela. Nous n'étions évidemment pas impliqués au même titre que les États-Unis, de sorte que nos gens n'ont pas tout à fait ce sentiment-là, mais je suppose que nous avons l'impression de pouvoir faire partie d'un instrument qui pourrait encore aider à écrire un meilleur chapitre pour cette région du monde.

Nous travaillons ensemble, je crois, assez bien, même si les sentiments sont quelque peu différents. Peut-être mes collègues voudront-ils ajouter quelque chose.

**M. Kehler:** J'aimerais parler d'une autre région, tout simplement à titre d'exemple. Même si nous avons un projet conjoint... Par exemple, à l'heure actuelle certains Canadiens du MCC travaillent au Liban. Il serait impossible pour les Américains d'y aller. Même s'ils relèvent de ce *Mennonite Central Committee* binational, il est possible pour eux d'y travailler à titre de Canadiens et d'être reconnus comme tels, même s'ils relèvent d'une organisation plus étendue.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Sénateur Everett.

**Le sénateur Everett:** Merci, monsieur le président. À l'article 6, vous dites que nous devrions envoyer une délégation parlementaire en visite au Vietnam. Avez-vous des objections à ce que des délégations parlementaires aillent où que ce soit? S'agit-il d'un concept particulier au Vietnam, ou feriez-vous la même suggestion, par exemple, pour la Corée du Sud ou pour l'Afrique du Sud?

**M. Janzen:** Je crois que nous dirions que des délégations parlementaires se rendent dans de nombreuses régions du

[Text]

that is useful. I am sure all of you have had experience with that. We would simply like to say that at some point at least one delegation ought to go to this region of the world. We do not say that critically of other visits. We would simply believe that at some point this area of the world ought to merit that kind of attention as well.

Perhaps I could add that our counterparts in the United States have been successful in persuading some Congress people to visit that region on several occasions. Americans have a different agenda there, obviously, but there are interested people from the U.S. Congress who, under the leadership of some of our workers, have visited that region and spoken to different authorities in that region, Vietnam and . . .

• 1625

**Senator Everett:** You are suggesting sending a delegation to a country whose government is somewhat repressive. Would you have any restrictions on any other countries in the world? Would you agree with a general statement that there would be no countries to which you would not suggest we send parliamentary delegations, or would you have exceptions to the general rule?

**Mr. Janzen:** I think our answer would be that it would depend on the purpose of the visit. We would not ask you to go to Vietnam to bless that government. We would not ask you to go to many countries to bless the government. But if one goes to explore, to learn, to challenge, to investigate, I am not sure we would put any part of the world off limits. I know there have been debates about parliamentary visits to certain countries, but depending on the purpose, we are not . . . I do not think we are in the business of condemning.

**Senator Everett:** Within the ambit of those purposes you would not restrict any part of the world, then.

**Mr. Janzen:** I do not think so. No.

**Senator Nurgitz:** Mr. Klassen, in the response to a question put to you, I think by Mr. Jardine, with respect to the 50,000 Mennonites still living in the Soviet Union, it was not really clear to me, is there or is there not a substantial number that would like to get out and cannot get out?

**Mr. Klassen:** It is my impression that varies a bit from time to time, depending on their experiences. As you know, there was a lifting of the restrictions to a certain extent in the 1970s and a rather substantial exodus into West Germany and to parts of the Middle East as well. Gradually that has tapered off to almost zero.

**Senator Nurgitz:** That is the exit permits.

**Mr. Klassen:** The exit permits. I cannot say for certain that it is because they are not being granted, or whether it is the anxiety it raises in their communities when it becomes known that they desire to leave. It could be simply intimidation. We cannot say for certain. But we certainly know that if the climate were a little different, a good number of people would

[Translation]

monde et que c'est souvent utile. Je suis certain que vous avez tous fait cette expérience. Nous disons tout simplement qu'un jour au moins une délégation devrait se rendre dans cette partie du monde. Nous n'entendons pas critiquer les autres visites. Nous croyons tout simplement qu'un jour cette région du monde devrait mériter elle aussi ce genre de visite.

J'ajouterai que nos homologues des États-Unis ont réussi à persuader certains membres du Congrès à visiter cette région à plusieurs reprises. Naturellement, l'ordre du jour des Américains n'est pas le même, mais des membres intéressés du Congrès américain, sous l'impulsion de certains de nos travailleurs, ont visité la région et parlé à diverses autorités de la région, au Vietnam et . . .

**Le sénateur Everett:** Vous proposez d'envoyer une délégation dans un pays dont le gouvernement est quelque peu répressif. Auriez-vous des réserves à l'égard d'autres pays du monde? Seriez-vous d'avis qu'il n'y a aucun pays où vous ne suggéreriez pas d'envoyer des délégations parlementaires, ou prévoyez-vous des exceptions à cette règle générale?

**M. Janzen:** Je crois que cela dépendrait de l'objet de la visite. Nous ne vous demanderions pas d'aller au Vietnam pour donner votre bénédiction à ce gouvernement. Et il y a beaucoup d'autres gouvernements dans ce cas. Mais si le but du voyage est d'explorer, d'apprendre, de contester, d'enquêter, je ne crois pas qu'aucune partie du monde doive être interdite. Je sais qu'il y a eu des controverses au sujet des visites parlementaires à certains pays, mais selon l'objet du voyage, nous ne sommes pas . . . Je ne crois pas que ce soit notre affaire de condamner.

**Le sénateur Everett:** Dans le cadre de ces objectifs, vous n'êtes pas en faveur d'interdire une quelconque partie du monde.

**M. Janzen:** Je ne crois pas. Non.

**Le sénateur Nurgitz:** Monsieur Klassen, je n'ai pas très bien compris votre réponse à une question qui vous a été posée, je crois par M. Jardine, à l'égard des 50,000 Mennonites qui habitent toujours l'Union soviétique. Y a-t-il ou n'y a-t-il pas un nombre important d'entre eux qui voudraient sortir et ne le peuvent pas?

**M. Klassen:** Je crois que cela varie un peu d'un moment à l'autre, selon leurs expériences. Comme vous le savez, les restrictions ont été levées dans une certaine mesure au cours des années 1970 et il y a eu un exode assez considérable vers l'Allemagne de l'Ouest et certaines parties du Moyen-Orient. Graduellement, ce nombre est tombé presque à zéro.

**Le sénateur Nurgitz:** Ce sont les permis de sortie.

**M. Klassen:** Les permis de sortie. Je ne saurais affirmer avec certitude que c'est parce qu'on ne les accorde pas ou s'il s'agit de l'anxiété soulevée dans la communauté au moment où leur désir de partir est connu. Il pourrait tout simplement s'agir d'intimidation. Nous ne saurions être certains. Mais nous savons avec certitude que si le climat était un peu différent,



[Texte]

consider leaving. I do not have any evidence or statistics to show that a certain percentage or a certain number would, but we believe that a good number would consider it.

**Senator Nurgitz:** Your community does not keep in contact with people inside?

**Mr. Klassen:** Yes, we are in contact, but we usually do not discuss immigration problems because of the very sensitive nature of the question. Just for us to have said it in a letter or said it in conversation might be a more serious problem for them than for us not to have said it.

**Senator Nurgitz:** I am familiar with that problem.

The other question I found a little unusual was you indicated that Mr. Clark was good enough to take some names back to the Soviet Union and raise them with the Soviet officials, but you are not sure whether it helped or not. Do you know if those people got out or if they did not?

**Mr. Klassen:** We have not researched that.

**Senator Nurgitz:** I see.

**Mr. Janzen:** I might add that I have been in discussion with Department of External Affairs officials on that very recently. We are discussing that whole list in detail to deal with those cases. One might add a few other things about our relationship...

**Senator Nurgitz:** Say that a large number of those people on the list are not residing in Canada or the U.S. or the western world today.

**Mr. Janzen:** Not yet. That is for sure.

• 1630

We try to have contact with our people there and to support them. One of the ways we have done that was recently we were able to import a number of Bible commentaries. Religious literature is very difficult to get there, yet it is hard to imagine a church without some religious literature. Pastors need that for their preparation and so on. So a number of years ago we supported an effort to translate a number of simple Bible commentaries, and recently we were able to import some of them into the Soviet Union. It is one sign of trying to support the church there.

• 1635

I think, as Mr. Klassen has said, we favour freedom of movement; yet we do not want to come here and ask that Canada put on a crusade for the work, even though it is of a lot of concern to us.

**Senator Nurgitz:** Oh, sure, not to misunderstand nor to denigrate what you have done, nor to misunderstand why you are somewhat gentle on the subject. I understand. I was really wanting to find out the degree of success you are having and I guess the answer is it is slow and hopeful.

[Traduction]

bon nombre de gens songeraient à partir. Je n'ai aucune preuve ni aucune statistique démontrant qu'un certain pourcentage ou un certain nombre le ferait, mais nous croyons qu'un nombre considérable y songerait.

**Le sénateur Nurgitz:** Votre communauté ne garde pas le contact avec les gens de l'intérieur?

**M. Klassen:** Oui, nous sommes en contact, mais nous ne parlons pas d'ordinaire des problèmes d'immigration à cause du caractère très délicat de cette question. Le simple fait d'en parler dans une lettre ou dans une conversation pourrait leur causer un problème plus grave que si nous n'avions rien dit.

**Le sénateur Nurgitz:** Je connais bien ce problème.

L'autre question qui m'a semblé un peu inusitée c'est que vous avez déclaré que M. Clark a eu la bonté de mentionner certains noms aux dirigeants soviétiques, mais que vous ne savez pas si cela a été utile. Savez-vous si ces gens sont sortis ou non?

**M. Klassen:** Nous n'avons pas fait de recherches à cet égard.

**Le sénateur Nurgitz:** Je vois.

**M. Jansen:** J'ajouterai que j'ai discuté de cela très récemment avec des fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures. Nous discutons en détail de toute la liste pour nous occuper de ces cas. Il y aurait peut-être quelques autres points à ajouter à propos de notre relation...

**Le sénateur Nurgitz:** Disons qu'un grand nombre des personnes dont le nom figure sur la liste n'habitent pas aujourd'hui au Canada, aux États-Unis ou dans le monde occidental.

**M. Janzen:** Pas encore. C'est certain.

Nous essayons de communiquer avec nos gens là-bas et de les appuyer. Notamment, récemment, nous avons pu importer un certain nombre de commentaires de la Bible. Les ouvrages religieux sont très difficiles à obtenir là-bas, pourtant il est difficile d'imaginer une église sans documentation. Les pasteurs en ont besoin pour leur préparation, et ainsi de suite. C'est pourquoi, il y a quelques années, nous avons appuyé un effort de traduction d'un certain nombre de commentaires simples de la Bible, et dernièrement nous avons pu en importer un certain nombre en Union soviétique. C'est une des indications que nous tentons d'appuyer l'Église là-bas.

Je crois, comme l'a dit M. Klassen, que nous sommes en faveur de la liberté de mouvement; pourtant, nous ne voulons pas nous présenter ici pour demander que le Canada entreprenne une croisade pour ce travail, même si cela nous touche de près.

**Le sénateur Nurgitz:** Évidemment, je ne veux pas dénaturer ou dénigrer ce que vous avez fait, ni me tromper sur la raison pour laquelle vous êtes assez doux à cet égard. Je comprends. Mon but était de découvrir dans quelle mesure vous réussissez,

[Text]

**Mr. Kehler:** We have some contact with the Mennonites of German background who have returned to West Germany. I think the figure we have been given is that as many as 15,000 moved out of the Soviet Union into West Germany through that program in the 1970s and early 1980s. As Mr. Klassen has indicated, however, it has just about dried up by now.

**Mr. Janzen:** We wish it could be resumed, I think one . . .

**Senator Nurgitz:** Yes. It is not dried up in terms of how many want to get out to . . .

**Mr. Kehler:** The channel is not full.

**Senator Nurgitz:** Thank you very much, gentlemen.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** You say on the third sheet that there will be no matching funds or grants for projects in Vietnam and Kampuchea. What is the reason? Maybe we should know that, but I do not. Why have there not been any matching grants? Is that because of the countries, lack of money, or what?

**Mr. Janzen:** We are able to use matching grants for all the other countries that we work in, but not Vietnam and Kampuchea.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** But not these?

**Mr. Janzen:** The reason given by the Canadian government is that Vietnam has occupied Kampuchea. That is a violation of international law. We recognize that; we recognize it is a problem. Our argument is that in spite of that there are people who desperately need help and we feel we are a channel through which help can be delivered effectively to some people. For that reason we believe the matching grants should be considered, even though large amounts of bilateral aid would obviously raise other questions.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** I do not think you have made any comments on the structure of CIDA and of the operations. Are there any things that if you had a chance to change them, you would? Is there anything you could tell us that we could study and weigh, and maybe make recommendations to the government on them? We have heard some comments in other places, but what about your own organization, based on your experience? Are they too top-heavy? Are they trying to do too much? I think we have dealt with that but perhaps in the nature of the assistance they have provided?

**Mr. S. Clark:** Mr. Chairman, perhaps I could speak to that. I would say our comments would only go as far as our experience dealing with the NGO division. We have not had experience or occasion to deal with bilateral or the multilateral division. I would say our experience to date with the NGO

[Translation]

et la réponse, je suppose, est que les progrès sont lents mais qu'il y a de l'espoir.

**M. Kehler:** Nous avons un certain contact avec les Mennonites d'extraction allemande qui sont retournés en Allemagne de l'Ouest. Selon les chiffres qu'on nous a donnés, je crois que jusqu'à 15,000 personnes ont quitté l'Union soviétique pour l'Allemagne de l'Ouest au moyen de ce programme dans les années 1970 et au début des années 1980. Comme l'a dit M. Klassen, toutefois, la source est presque tarie maintenant.

**M. Janzen:** Nous souhaitons que cela puisse reprendre, je crois.

**Le sénateur Nurgitz:** Oui. La source n'est pas tarie pour ce qui est de ceux qui veulent sortir . . .

**M. Kehler:** La filière n'est pas utilisée à capacité.

**Le sénateur Nurgitz:** Merci beaucoup, messieurs.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Vous dites à la troisième feuille qu'il n'y aura pas de fonds ou de subventions de contrepartie pour les projets au Vietnam et au Kampuchea. Quelle est la raison? Nous devrions peut-être être au courant, mais je ne le suis pas. Pourquoi n'y a-t-il pas eu de subventions de contrepartie? Est-ce en raison des pays, par manque d'argent, ou quoi?

**M. Janzen:** Nous pouvons utiliser des subventions de contrepartie pour tous les autres pays où nous travaillons, mais pas au Vietnam et au Kampuchea.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Mais pas ces pays-là?

**M. Janzen:** La raison donnée par le gouvernement canadien est que le Vietnam a occupé le Kampuchea. C'est une violation du droit international. Nous reconnaissons ce fait, nous reconnaissons que c'est un problème. Nous soutenons toutefois que, malgré cela, il y a des gens qui ont désespérément besoin d'aide et nous croyons constituer une filière par laquelle l'aide peut être effectivement livrée à certaines personnes. C'est pourquoi nous croyons qu'il faudrait songer à la possibilité de subventions de contrepartie, même si des sommes considérables d'aide bilatérale soulèveraient évidemment d'autres questions.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Je ne crois pas que vous ayez présenté des commentaires sur la structure de l'ACDI et de ses opérations. Y a-t-il des choses que vous aimeriez changer si vous en aviez l'occasion? Pourriez-vous nous dire quelque chose que nous pourrions étudier et peser et d'après quoi nous pourrions peut-être faire des recommandations au gouvernement? Nous avons entendu certains commentaires en provenance d'ailleurs, mais quels sont ceux de votre organisation, d'après votre expérience? Y a-t-il trop de cadres supérieurs? Est-ce que l'ACDI tente de faire trop? Je crois que nous avons parlé de cela, mais peut-être pour ce qui est de la nature de l'aide que l'ACDI a fournie?

**M. S. Clark:** Monsieur le président, permettez-moi de prendre la parole à ce sujet. Nos commentaires ne peuvent porter que sur notre expérience avec la Division des ONG. Nous n'avons pas eu l'occasion de traiter avec la Division bilatérale ou la Division multilatérale. Je dirais que notre expérience à ce jour avec la Division des ONG a été excellente.



[Texte]

division has been excellent. We have been particularly pleased, I think, in three areas.

During the time we have been dealing with the NGO division we have developed a high level of trust, both ways. I think this has been reflected in two particular areas which have been very important for us. The first is the question of accountability. Because we have a block grant set-up with the NGO division, CIDA makes available to MCC a certain block grant amount within which we may plan various projects. This also makes us responsible for getting proper accounting for it.

• 1640

The fact that we can deal with our various overseas partners with whom we work in the countries where we have programs means we can be sensitive to how they operate. This is often a problem. If CIDA were to go directly to those agencies and have to fill up a certain style of form, that is often very difficult when you are dealing with the NGO sectors in some of these other countries.

A second way that trust has been shown is in the flexibility we have been permitted. At the present time we are trying to respond to the still-existing food needs in Ethiopia; in this case, by bringing food from countries in Africa that have surpluses. Last year we shipped about 9,000 metric tonnes of wheat from Canada. This year we will ship slightly less than that, but in addition to that, we will purchase maize in Zimbabwe that will be sent to Ethiopia. CIDA has expressed a willingness, although that is not yet confirmed, to help us with matching funds for that, and that is a degree of flexibility that has been very important for our programming.

So in summary, I would say we have had a very good experience with the present arrangement.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Are there any other questions or comments? Maybe you have a last comment or statement. The other witnesses are not here, so unless you have something else to say, I will put an end to this very worthwhile exercise.

We want to thank you for your brief, sir. I think you made some very good points, and they will be of great help to our committee. But before we do part, maybe you want to have the last words.

**Mr. Janzen:** On behalf of our organization, I would like to express our gratitude for this opportunity to appear before you and for what we have found to be a very good dialogue. We thank you very much for your attention and your interest in these issues we have brought.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Good luck to your organization.

We will recess for a few minutes until the next group shows up.

[Traduction]

Nous avons été particulièrement contents, je crois, dans les trois domaines.

Depuis que nous traitons avec la Division des ONG, il s'est établi un profond climat de confiance, dans les deux sens. Je crois que cette confiance se reflète dans deux domaines qui ont été très importants pour nous. Le premier est la question de l'imputabilité. Parce que nous avons une subvention globale de la Division des ONG, l'ACDI met à la disposition du MCC une certaine subvention globale qui nous sert à planifier divers projets. Cela signifie également que c'est nous qui devons en rendre compte.

Le fait que nous puissions traiter avec nos divers partenaires d'outre-mer avec qui nous travaillons dans les pays où nous avons des programmes signifie que nous pouvons tenir compte de la façon dont ils fonctionnent. C'est là souvent une source de problèmes. Si l'ACDI devait s'adresser directement à ces organismes et leur faire remplir certains formulaires, elle se rendrait compte que la chose est souvent très difficile lorsqu'on traite avec le secteur des ONG dans certains de ces pays.

Une seconde manifestation de la confiance est la souplesse qu'on nous accorde. À l'heure actuelle, nous tentons de répondre aux besoins alimentaires qui existent toujours en Éthiopie; dans ce cas, nous amenons en Éthiopie de la nourriture provenant des pays d'Afrique qui ont des surplus. L'an dernier, nous avons expédié environ 9,000 tonnes métriques de blé du Canada. Cette année, nous en expédierons un peu moins, mais en plus nous achèterons au Zimbabwe du maïs qui sera envoyé en Éthiopie. L'ACDI s'est déclarée disposée, bien que cela ne soit pas encore confirmé, à nous aider au moyen de fonds de contrepartie, et c'est là une souplesse qui a été très importante pour nos programmes.

En résumé, je dirais que notre expérience s'est avérée très positive jusqu'ici.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Y a-t-il d'autres questions ou commentaires? Auriez-vous un dernier commentaire ou une dernière déclaration? Les autres témoins ne sont pas arrivés; à moins que vous ayez quelque chose à ajouter, je vais mettre un terme à cet exercice très profitable.

Nous voulons vous remercier de votre mémoire, monsieur. Je crois que vous avez présenté certains commentaires très pertinents et qui seront très utiles à notre Comité. Avant de nous quitter, toutefois, vous voudrez peut-être avoir le dernier mot.

**M. Janzen:** Au nom de notre organisation, j'aimerais exprimer notre gratitude de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous et de participer à un dialogue qui s'est avéré très profitable. Nous vous remercions beaucoup de votre attention et de l'intérêt que vous avez manifesté pour les questions que nous avons soulevées.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Je souhaite bonne chance à votre organisation.

Nous allons suspendre la séance quelques minutes jusqu'à l'arrivée du prochain groupe.

[Text]

[Translation]

• 1643

• 1658

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Members, I would like to welcome the next group, the Winnipeg Co-ordinating Committee for Disarmament. The committee is a non-profit volunteer organization that started in 1981 as a umbrella group for organizations concerned with the rising danger of nuclear war. Its membership consists of both individuals and organizations. It is represented here tonight by chairperson Allan Mossbarger, vice-chairman Valerie Klassen, researcher Martin Zeilig, and Paul Eastwood.

Welcome, ladies and gentlemen. We appreciate that you are ahead of your schedule. It will accommodate everyone here, I am sure. About three-quarters of an hour was set aside, so if you want to take 15 or 20 minutes by way of an opening statement to get the thing on the road, that will be followed by questions and answers.

**Ms Valerie Klassen (Vice-Chairperson, Winnipeg Co-ordinating Committee for Disarmament):** Thank you very much for inviting us today to speak with you. We appreciate the opportunity.

Canada is in a unique position on the world stage, large in area and relatively small in population. We are located geographically between the United States and the Soviet Union. In the history of the nuclear arms race we have a unique position also. Along with Great Britain and the United States, we developed the first atomic bombs as members of the Manhattan Project. After World War II we stated openly that we were not interested in becoming a nuclear power, that we would concentrate on peaceful nuclear technology.

• 1660

We like to think of ourselves as a peaceful nation. But is Canada really doing all it can to promote world peace? We would like, respectfully, to submit some very concrete suggestions on policies Canada should adopt to make a real contribution to world peace. For purposes of discussion, we have grouped our suggestions under headings: policies within the United Nations context; policies within NATO; and domestic policies and policies regarding bilateral agreements.

Under policies within the United Nations context, Canadians are proud of their government's role in developing and maintaining international mechanisms and institutions for just and peaceable co-operation among states. The Rt. Hon. Joe Clark's position paper, *Competitiveness and Security*, states:

A system based on international law and support for the United Nations remains the preferred Canadian approach to international peace and security.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Mesdames et messieurs du Comité, j'aimerais souhaiter la bienvenue au prochain groupe, le *Winnipeg Co-ordinating Committee for Disarmament*. Ce comité est un organisme bénévole sans but lucratif, fondé en 1981 pour servir de groupe parapluie aux organismes que préoccupe le danger croissant de guerre nucléaire. Il compte à la fois des particuliers et des organisations parmi ses membres. Il est représenté ici aujourd'hui par le président Allan Mossbarger, la vice-présidente Valerie Klassen, le chercheur Martin Zeilig et Paul Eastwood.

Mesdames et messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Nous sommes heureux que vous soyez un peu en avance, car cela fera, j'en suis certain, l'affaire de tout le monde ici. Nous vous avons réservé environ trois quarts d'heure; si vous voulez consacrer 15 ou 20 minutes à une déclaration pour lancer la discussion, il y aura ensuite des questions et des réponses.

**Mme Valerie Klassen (vice-présidente, Winnipeg Co-ordinating Committee for Disarmament):** Merci beaucoup de nous avoir invités à vous parler aujourd'hui. Nous sommes très heureux de cette occasion.

Le Canada occupe une position unique sur la scène mondiale, avec sa grande superficie et sa population relativement petite. Géographiquement, nous nous situons entre les États-Unis et l'Union soviétique. Dans l'histoire de la course aux armements nucléaires, nous avons aussi une position unique. Avec la Grande-Bretagne et les États-Unis, nous avons mis au point les premières bombes atomiques à titre de membres du projet Manhattan. Après la Seconde Guerre mondiale, nous avons déclaré ouvertement que nous n'étions pas intéressés à devenir une puissance nucléaire, que nous nous concentrerions sur la technologie nucléaire pacifique.

Nous nous voyons comme une nation pacifique. Mais est-ce que le Canada fait vraiment tout ce qu'il peut pour favoriser la paix dans le monde? Nous aimerions soumettre respectueusement certaines suggestions très concrètes quant aux politiques que le Canada devrait adopter pour faire une contribution véritable à la paix mondiale. Aux fins de la discussion, nous avons regroupé nos suggestions sous les rubriques suivantes: les politiques dans le cadre des Nations unies, les politiques dans le cadre de l'OTAN et les politiques intérieures et les politiques concernant les ententes bilatérales.

Au chapitre des politiques dans le cadre des Nations unies, les Canadiens sont fiers du rôle qu'a joué leur gouvernement pour mettre au point et maintenir des institutions et des mécanismes internationaux en vue d'une collaboration juste et pacifique entre les États. Le document de travail du très honorable Joe Clark, «Compétitivité et sécurité» déclare:

Les Canadiens continuent de croire que la paix et la sécurité internationales trouvent leur meilleur appui dans un système



## [Texte]

We most heartily agree. Yet if Canada believes renewal and reform are necessary, we strongly urge the government to undertake the following actions.

First, Canada should support all efforts towards the negotiation of a comprehensive test ban. No one international agreement could advance the cause of world peace more than a comprehensive test ban agreement. Such an agreement would effectively stop the development of new nuclear weapons.

Verification of a comprehensive test ban is definitely possible. Yet Canada did not support, by abstaining from voting, three comprehensive test ban resolutions at the last UN session. These include a Mexican-Swedish resolution on a moratorium on testing, a Mexican-non-aligned resolution for a conference to amend the partial test ban, and a Soviet resolution for a moratorium. We voted in favour of a fourth, calling for the beginning of negotiations on a comprehensive test ban, but did not co-sponsor it as we have in the past.

We recommend that Canada support resolutions calling for a comprehensive test ban regardless of who sponsors these resolutions, including resolutions supporting a moratorium on testing and an amending conference for the partial test ban treaty. In other words, any movement in the direction of a comprehensive test ban should be supported.

Second, Canada should support a freeze on the development, testing, and deployment of all nuclear weapons. This would arrest the technological momentum of the arms race. A bilateral, verifiable nuclear weapons freeze comes up frequently in the UN General Assembly. Most countries vote yes for a freeze. Canada should seize the opportunity at least symbolically to help put the brakes on nuclear weapons escalation by voting for the freeze resolution at the UN regardless of who initiates the resolution.

Third, we should support the Delhi Declaration-Five Continent Peace Initiative. This important initiative encompasses the concepts of a freeze, a comprehensive test ban, and the prevention of an arms race in space.

**Mr. Allan Mossbarger (Chairperson, Winnipeg Co-ordinating Committee for Disarmament):** Fourth, we recommend that Canada should make an official-position positive response to the recent proposals by the Soviet Union on a test ban moratorium, nuclear weapons reductions, and reduction of conventional forces in Europe. One glimmer of hope in this International Year of Peace has been the apparent willingness of the Soviet Union to negotiate an end to the arms race.

## [Traduction]

fondé sur le droit international et dans l'adhésion aux Nations unies.

Nous sommes entièrement d'accord. Pourtant, si le Canada croit qu'un renouveau et une réforme sont nécessaires, nous incitons fortement le gouvernement à adopter les mesures suivantes.

En premier lieu, le Canada devrait appuyer tous les efforts en vue de la négociation d'une interdiction complète des essais nucléaires. Aucune autre entente internationale ne pourrait faire davantage avancer la cause de la paix dans le monde. Une entente sur l'interdiction complète des essais nucléaires mettrait effectivement un terme à la mise au point de nouvelles armes nucléaires.

La vérification d'une telle interdiction est certainement possible. Pourtant, en s'abstenant de voter, le Canada a refusé d'appuyer trois résolutions portant sur l'interdiction complète des effets nucléaires à la dernière session des Nations unies. Il s'agissait d'une résolution mexicano-suédoise portant sur un moratoire à l'égard des essais, d'une résolution du Mexique et des pays non alignés portant sur une conférence chargée de modifier l'interdiction partielle des essais et d'une résolution soviétique réclamant un moratoire. Nous avons voté en faveur d'une quatrième résolution, réclamant la mise en route de négociations sur une interdiction complète, mais nous ne l'avons pas coparrainée, comme nous l'avions fait dans le passé.

Nous recommandons que le Canada appuie les résolutions portant sur une interdiction globale des essais nucléaires, d'où qu'elles proviennent, et qu'il appuie notamment les résolutions proposant un moratoire et une conférence chargée de modifier le traité d'interdiction partielle des essais nucléaires. En d'autres termes, nous devrions appuyer toute mesure susceptible de conduire à une interdiction complète.

En second lieu, le Canada devrait appuyer le gel de la mise au point, des essais et du déploiement de toute arme nucléaire. Ceci ralentirait l'élan technologique et de la course aux armements. Il est souvent question à l'assemblée générale des Nations unies d'un gel bilatéral et vérifiable des armements nucléaires. La plupart des pays votent en faveur de ce gel. Le Canada devrait saisir l'occasion d'aider au moins symboliquement à freiner l'escalade des armements nucléaires en votant en faveur de la résolution aux Nations unies, sans tenir compte du pays qu'il la présente.

En troisième lieu, nous devrions appuyer la déclaration de Delhi, l'initiative de paix des cinq continents. Cette initiative importante englobe à la fois un gel, une interdiction complète des essais nucléaires et la prévention de la course aux armements dans l'espace.

**M. Allan Mossbarger (président Winnipeg Co-ordinating Committee for Disarmament):** En quatrième lieu, nous recommandons que le Canada adopte une position officielle positive à l'égard des récentes propositions de l'Union soviétique portant sur un moratoire des essais nucléaires, la réduction des armements nucléaires et la réduction des forces classiques en Europe. En cette Année internationale de la paix, il est apparu un rayon d'espoir: l'Union soviétique semble prête à

## [Text]

Problems such as on-site verification no longer seem to be major sticking points to monitoring adherence to treaties. Canada should make our support for peace known regardless of who initiates the proposals.

Fifth, Canada should launch an initiative to hold a special session on international security in the United Nations. Such a session could explore issues such as more systematic and early use of the Security Council; initiation by the council of discussions between parties to a dispute before the crisis point; more responsible action by the permanent members of the Security Council to live up to their obligations; more and better fact-finding by the United Nations; the creation of a special United Nations organ to discuss not just the question of disarmament but also armament programs and the build-up of weapons in general; and the establishment of an international satellite monitoring agency under the UN to assist in crisis management and in verifying arms control agreements.

## • 1705

Sixth, Canada should support the initiative of the Inuit Circumpolar Conference toward denuclearizing the Arctic. "The radioactive contamination of the Arctic regions is almost entirely of military origin", creating a threat to the Inuits' rights to a clean environment, health and their cultural inheritance. This might entail elements of both demilitarizing the Arctic and declaring it to be a Nuclear Weapons Free Zone under international agreement. The Arctic presents a great opportunity to Canada to exercise its considerable influence on the shape of events to come in this particular region.

Seventh, Canada should consider establishing a crisis management centre for the United Nations to assist in the resolution of international conflict, especially between the two superpowers. This centre could work in conjunction with the United Nations. The experience and respect that this country has acquired in the field of international diplomacy and through its peacekeeping efforts place us in an advantageous position for such a centre. A crisis management centre would have a stabilizing influence in conflict situations, as well as demonstrating to the world that Canada is an impartial arbiter in international affairs actively attempting to enhance global security.

Eighth, we should lobby for the creation of an international arms registry. This registry would record sales and transfers of weapons systems between nations. Such an impartial registry would be both timely and valuable. It could have the effect not only of listing statistical information but also of helping to curb the momentum of the arms competition.

Ninth, we should continue to support the Contadora process in Central America.

Tenth, we repeat that Canada should facilitate the creation of an International Satellite Monitoring Agency to provide

## [Translation]

négoier la fin de la course aux armements. Des problèmes comme celui de la vérification sur place ne semblent plus des obstacles majeurs au contrôle du respect des traités. Le Canada devrait faire connaître son appui pour la paix, d'où que viennent les propositions.

En cinquième lieu, le Canada devrait entreprendre une initiative en vue d'une session spéciale des Nations unies sur la sécurité internationale. Cette session pourrait étudier notamment: un recours plus systématique et plus rapide au Conseil de sécurité; la possibilité que le Conseil entreprenne des discussions entre les parties avant que les différends ne deviennent des crises; des gestes plus responsables de la part des membres permanents du Conseil de sécurité pour s'acquitter de leurs obligations; des enquêtes plus nombreuses et meilleures par les Nations unies; la création d'un organe spécial des Nations unies chargé de discuter non seulement de la question du désarmement, mais aussi des programmes d'armement et de l'accumulation des armes en général, la mise en place d'un organisme internationale de surveillance des satellites, relevant des Nations unies, pour aider à la gestion des crises et à la vérifications des ententes de contrôle des armements.

Sixièmement, le Canada devrait appuyer l'initiative de la Conférence circumpolaire Inuit en vue de la dénucléarisation de l'Arctique. La contamination radioactive des régions arctiques est presque entièrement d'origine militaire, ce qui menace le droit qu'on les Inuit à un environnement propre, à la santé et à leur patrimoine culturel. Il faudra peut-être à la fois démilitariser l'Arctique et le déclarer zone dénucléarisée en vertu de l'entente internationale. L'Arctique représente pour le Canada une occasion importante d'exercer une influence considérable sur les événements à venir dans cette région.

Septièmement, le Canada devrait songer à mettre sur pied un centre de gestion des crises pour les Nations unies afin d'aider à résoudre les conflits internationaux, surtout entre les deux superpuissances. Ce centre pourrait travailler en collaboration avec les Nations unies. L'expérience et le respect que notre pays a acquis dans le domaine de la diplomatie internationale et par ses efforts de maintien de la paix nous placent dans une position avantageuse à l'égard d'un tel centre. Un centre de gestion des crises aurait une influence stabilisatrice en situation de conflit, tout en démontrant au monde que, dans les affaires internationales, le Canada est un arbitre impartial qui tente activement d'accroître la sécurité globale.

Huitièmement, nous devrions faire des pressions en vue de la création de registre international chargé d'enregistrer les ventes et les transferts d'armement entre les pays. Un registre impartial de ce genre serait à la fois opportun et précieux. Il pourrait non seulement réunir des renseignements statistiques, mais aussi aider à ralentir la compétition pour les armements.

Neuvièmement, nous devrions continuer d'appuyer le processus Contadora en Amérique centrale.

Dixièmement, nous répétons que le Canada devrait faciliter la création d'une Agence internationale de surveillance des



*[Texte]*

adequate international surveillance and verification under United Nations control. The International Satellite Monitoring Agency would be an effective and peaceful use of Canadian technology, especially of its advanced technology. It would also provide jobs and financially benefit our economy.

Eleventh, we should continue to contribute to international peacekeeping forces to replace the intervention of national forces in world trouble spots.

**Mr. Martin Zeilig (Researcher, Winnipeg Co-ordinating Committee for Disarmament):** With regard to policies within NATO, our first recommendation is that substantial effort should be directed towards an eventual mutual dissolution of all military alliances, with a consequent return to the idea of true international collective security, as defined in the United Nations Charter. This is entirely consistent with the second obligation under Article 1 for members of the North Atlantic Alliance to "refrain in their international relations from the threat or use of force in any manner inconsistent with the purposes of the United Nations".

In this International Year of Peace, it is appropriate to make visionary long-term plans towards a time when military alliances are no longer necessary. Canada should begin to develop national and international security systems which do not include the use of force.

In the short term, Canada should use its influence in NATO to work toward this goal of world peace. Escott Reid, assistant to Lester Pearson during the negotiation of the North Atlantic Treaty, has stated that there is a "serious misconception" that NATO is little more than a military alliance. In fact, of the eight obligations drafted by the architects of the 1949 treaty, "only two are military". The other six are non-military. "All eight obligations are equally binding".

NATO members seem reluctant to "discuss any American policy which they consider a threat to their security". As the most powerful partner in NATO, the United States has taken it for granted that there would be uncritical support for its nuclear weapons policy.

As a responsible member of the alliance, Canada must challenge the cornerstone of NATO military policy—the first use of nuclear weapons in a war against the Soviet Union. Second, Canadian representatives should press on every possible occasion for NATO to declare "no first use" of nuclear weapons. It logically follows that if both sides disavow first use of nuclear weapons, then the question arises: why deploy nuclear weapons? A mutual no-first-use agreement should be undertaken to reduce the threat of pre-emptive strike.

*[Traduction]*

satellites afin d'assurer une surveillance internationale adéquate et la vérification sous la direction des Nations unies. L'Agence internationale de surveillance des satellites constituerait une utilisation efficace et pacifique de la technologie canadienne, surtout de la technologie de pointe. Elle pourrait également créer des emplois et bénéficier financièrement à notre économie.

Onzièmement, nous devrions continuer de contribuer aux forces internationales de maintien de la paix pour remplacer l'intervention des forces nationales dans les points chauds du globe.

**M. Martin Zeilig (rechercheur, Winnipeg Co-ordinating Committee for Disarmament):** À l'égard des politiques au sein de l'OTAN, notre première recommandation est de consacrer un effort substantiel en vue d'une éventuelle dissolution réciproque de toutes les alliances militaires, ce qui entraînerait le retour à l'idée d'une véritable sécurité collective internationale, selon la définition qu'en donne la Charte des Nations unies. Ceci est entièrement conforme à la seconde obligation qu'impose l'article premier aux membres de l'Alliance de l'Atlantique Nord de s'abstenir dans leurs relations internationales de recourir à la menace ou à l'emploi de la force de toute manière incompatible avec les buts des Nations unies.

En cette Année internationale de la paix, il convient de tracer des plans visionnaires à long terme en vue du moment où les alliances militaires ne seront plus nécessaires. Le Canada devrait commencer à mettre au point des systèmes nationaux et internationaux de sécurité qui ne reposent pas sur l'usage de la force.

A court terme, le Canada devrait utiliser son influence à l'OTAN pour travailler à la réalisation de cet objectif de paix mondiale. Selon Escott Reid, adjoint de Lester Pearson pendant la négociation du traité de l'Atlantique Nord, c'est une erreur grave de croire que l'OTAN n'est guère plus qu'une alliance militaire. En fait, sur les huit obligations prévues par les architectes du traité de 1949, seulement deux sont militaires. Les six autres sont non militaires et les huit obligations sont également exécutoires.

Les membres de l'OTAN semblent hésiter à discuter toute politique américaine qu'ils considèrent comme une menace à leur propre sécurité. Puisqu'ils sont le partenaire le plus puissant de l'OTAN, les États-Unis tiennent pour acquis l'appui sans réserve de leur politique en matière d'armes nucléaires.

A titre de membre responsable de l'Alliance, le Canada doit contester la pierre angulaire de la politique militaire de l'OTAN: le premier recours aux armes nucléaires dans une guerre contre l'Union soviétique. En second lieu, les représentants canadiens devraient saisir toutes les occasions de faire pression sur l'OTAN pour que celle-ci rejette le premier recours aux armes nucléaires. Si les deux côtés refusent de recourir en premier aux armes nucléaires, il s'ensuit logiquement qu'on peut se demander pourquoi déployer des armes nucléaires. Un accord réciproque de ne pas recourir en premier aux armes nucléaires devrait être conclu pour réduire le danger d'une attaque préventive.

## [Text]

Third, Canada should strongly oppose the militarization of space, especially the Strategic Defence Initiative or Star Wars. Fourth, Canada should urge that tactical or theatre nuclear weapons be eliminated to reduce the dangers of accidental or unintentional nuclear war and thus raise the threshold between conventional and nuclear weapons.

• 1710

**Mr. Paul Eastwood (Winnipeg Co-ordinating Committee for Disarmament):** On domestic policies, we believe Canada could make significant contributions to world peace through the following unilateral initiatives:

(1) Canada should create an International Year of Peace fund to be used for purposes of educating the Canadian public by non-governmental agencies in peace-related issues, creating opportunities for international exchange of ideas for the development of a peaceful world, and for the further development of the various activities of nonagencies in regard to peace. This fund should be established with amounts similar to the funding for the International Year of Youth.

The International Year of Peace is 1986. We are proud of some of Canada's historic stands for a more peaceful world, especially its refusal to develop nuclear weapons, although technically able, and its refusal to deploy other nations' nuclear weapons on its own soil or through its own armed forces. Yet we are sadly ashamed of its level of participation in this International Year of Peace. While last year more than an additional \$20 million was allocated to the International Year of Youth, only an additional \$10,000 was allocated this year, and only to the voluntary fund of the UN towards peace activities. Even in times of budgetary restraints this is an affront to all who hope for a more peaceful planet. We urge the government to take strong and immediate corrective actions to redress this glaring omission.

(2) The Government of Canada should create a charitable donations tax incentive for those who give to peace-related concerns. Currently, peace groups across the nation are denied charitable status, a key fund-raising incentive, while their work entails the promotion of ideals whose establishment is a necessity for the continued existence of all other philanthropic activities, artistic, humanitarian and spiritual.

(3) Canada should be declared a nuclear-weapons-free zone. By entering into agreements with the United States in which Canada agrees to the stationing of United States Air Force B-52 bombers, armed with nuclear weapons, at Canadian forces airbases in times of increasing enemy threat, or heightened international tensions, and by agreeing to the stationing of U.S. nuclear depth charges at Canadian air bases in times of "impending war", and by permitting U.S. naval ships equipped with nuclear weapons to enter Canadian territorial waters, and

## [Translation]

En troisième lieu, le Canada devrait s'opposer fortement à la militarisation de l'espace, particulièrement l'initiative de défense stratégique, ou guerre des étoiles. Quatrièmement, le Canada devrait préconiser que les armes nucléaires tactiques ou armes de théâtre soient éliminées pour réduire le danger d'une guerre nucléaire accidentelle ou involontaire, ce qui élèverait le seuil entre les armes classiques et les armes nucléaires.

**M. Paul Eastwood (Winnipeg Co-ordinating Committee for Disarmament):** À l'égard des politiques intérieures, nous croyons que le Canada pourrait faire un apport important à la paix mondiale au moyen des initiatives unilatérales suivantes:

(1) Le Canada devrait créer un fonds de l'Année internationale de la paix qui serait utilisé pour permettre aux organismes non gouvernementaux de sensibiliser le public canadien aux questions relatives à la paix, pour favoriser l'échange international des idées en vue de la mise en place d'un monde pacifique et pour développer les activités des divers organismes non gouvernementaux à l'égard de la paix. Les sommes consacrées à ce fonds devraient être du même ordre que celles qui sont consacrées à l'Année internationale de la jeunesse.

L'année 1986 est l'Année internationale de la paix. Nous sommes fiers des positions adoptées dans le passé par le Canada en vue de la paix dans le monde, particulièrement de son refus de mettre au point des armes nucléaires, même s'il en est techniquement capable, et son refus de déployer les armes nucléaires d'autres pays sur son propre territoire ou par l'entremise de ses propres forces armées. Pourtant, nous avons honte de son niveau de participation à cette Année internationale de la paix. L'an dernier, nous avons consacré plus de 20 millions de dollars supplémentaires à l'Année internationale de la jeunesse, tandis que cette année nous n'avons consacré que 10,000\$ de plus, et uniquement au fonds volontaire des Nations-Unies pour les activités pacifiques. Même à une époque de compressions budgétaires, c'est là un affront pour tous ceux qui espèrent accroître la paix sur cette planète. Nous incitons fortement le gouvernement à prendre sur le champ des mesures énergiques pour corriger cette omission flagrante.

(2) Le gouvernement du Canada devrait traiter, sur le plan fiscal, les dons aux mouvements pour la paix comme les dons de charité. Présentement, ces mouvements n'ont pas le statut d'oeuvre de charité, ce qui constitue un élément-clé pour la collecte de fonds, tandis que leur travail consiste à préconiser des idéaux dont la mise en place est nécessaire à l'existence de toutes les autres activités philanthropiques, quelles soient artistiques, humanitaires ou spirituelles.

(3) Le Canada devrait être déclaré zone dénucléarisée. En signant des accords avec les États-Unis par lesquels il permet que des bombardiers américains B-52, dotés d'armes nucléaires, soient postés dans des bases des Forces canadiennes lorsque la menace ennemie s'accroît ou que grandissent les tensions internationales, en acceptant que des charges de fond nucléaires américaines soient placées dans les bases aériennes du Canada en cas de «guerre imminente», en permettant aux navires américains munis d'armes nucléaires de pénétrer dans



## [Texte]

by permitting United States Airforce aircraft equipped with nuclear weapons to enter Canadian air space and land on Canadian soil, the Government of Canada is violating international law and its own Charter of Rights and Freedoms. Firing a nuclear missile, for whatever reason, is committing a war crime. Preparing to use nuclear weapons is a crime as well. Canada, through these agreements, is complicit in committing a war crime and must thereby, if it is to uphold international law with any credibility, revoke any agreements in which it agrees to prepare for or participate in nuclear war.

(4) The Canadian government should divert DIPP funds to support projects to research and demonstrate conversion of military industries to socially useful production.

(5) Within NORAD Canada must insist upon adherence to the ABM Treaty. Keeping in mind our long-term goal of a world where military alliances need not exist, Canada must use its influence to ensure that existing international treaties are upheld within any international agreement. We also oppose involvement in the Strategic Defence Architecture 2000 program.

(6) Canada should not fund SDI Star Wars research in Canadian universities and industries. If Canada cannot in all conscience support SDI on a "government-to-government basis"—and we heartily concur with this position—then we must be consistent and not provide money to groups wishing to be involved in this destabilization, illegal initiative.

**Mr. Zeilig:** Seventh, Canada should declare a moratorium on the export of nuclear technology and fissionable materials, pending the completion of an evaluation of the nuclear industry in Canada by a group of persons, including respected authorities on arms control and ecology. Canada has been one of the strongest supporters of the Non-Proliferation Treaty. This treaty presumably sets out the regulating system necessary to control nuclear proliferation—the spread and increase of nuclear weapons in the world. The NPT specifically commits signatory nations to share in the peaceful uses of nuclear technology—that is, nuclear power.

In 1974 India tested a nuclear weapon roughly the same size as the Nagasaki bomb. This weapon was manufactured with plutonium from a Canadian-made CIRUS research reactor. Canada has also sold nuclear reactors to Argentina, South Korea, and Pakistan. Plutonium-239, which is a bi-product produced in a CANDU reactor, has a half life of 24,000 years. Canada also exports to the U.S.A. and to France the fissionable material used to make nuclear weapons. The uranium mine at Cluff Lake is 80% owned by Amok, a French corporation. France has not signed the Nuclear Non-Proliferation Treaty. Clearly, the risk is very great that Canadian technology in fissionable material can be used to manufacture nuclear weapons.

## [Traduction]

les eaux territoriales canadiennes, en permettant que les appareils de l'aviation américaine munis d'armes nucléaires pénétrant dans l'espace aérien canadien et atterrissent en sol canadien, le gouvernement du Canada viole le droit international et sa propre Charte des droits et libertés. Le lancement d'un missile nucléaire, pour quelque raison que ce soit, est un crime de guerre. Se préparer à utiliser des armes nucléaires est également un crime. Par ces accords, le Canada est complice d'un crime de guerre et il doit donc, pour conserver une quelconque crédibilité en vue de maintenir le droit international, résilier toute entente par laquelle il convient de se préparer à une guerre nucléaire ou d'y participer.

(4) Le gouvernement canadien devrait consacrer des fonds du PPID à des projets de recherche et de démonstration sur la conversion des industries militaires à une production socialement utile.

(5) Dans le cadre de NORAD, le Canada doit insister sur le respect du traité ABM. Compte tenu du fait que notre objectif à long terme est un monde où les alliances militaires sont inutiles, le Canada doit utiliser son influence pour assurer le respect des traités internationaux existants dans tout accord international. Nous nous opposons également à la participation au Programme Architecture de défense stratégique 2000.

(6) Le Canada ne devrait pas financer la recherche sur la guerre des étoiles dans les universités et les industries canadiennes. Si le Canada ne peut en toute confiance appuyer l'IDS «de gouvernement à gouvernement»—position à laquelle nous souscrivons avec enthousiasme—nous ne devons pas non plus fournir de l'argent aux groupes qui désirent participer à cette initiative illégale et déstabilisatrice.

**M. Zeilig:** Septièmement, le Canada devrait déclarer un moratoire sur l'exportation de la technologie nucléaire et des matières fissibles, en attendant l'évaluation de l'industrie nucléaire du Canada par un groupe de personnes comprenant des autorités reconnues en matière de contrôle des armements et d'écologie. Le Canada a été l'un des plus forts appuis du traité de non prolifération. Ce traité prévoit vraisemblablement le système de réglementation nécessaire au contrôle de la prolifération des armes nucléaires dans le monde. Le traité oblige expressément les pays signataires à participer ensemble à l'utilisation pacifique de la technologie nucléaire—c'est-à-dire l'énergie nucléaire.

En 1974, l'Inde a fait l'essai d'une arme nucléaire qui avait à peu près la même taille que la bombe de Nagasaki. Cette arme avait été fabriquée au moyen de plutonium provenant d'un réacteur de recherche CIRUS fabriqué au Canada. Le Canada a également vendu des réacteurs nucléaires à l'Argentine, à la Corée du sud et au Pakistan. Le plutonium 239, sous-produit du réacteur CANDU, a une période de 24,000 ans. Le Canada exporte également aux États-Unis et à la France les matières fissibles utilisées pour faire des armes nucléaires. La mine d'uranium de Cluff Lake appartient à 80 p. 100 à la société française Amok. La France n'a pas signé le traité de non prolifération nucléaire. Il existe manifestement un très grand risque que la technologie canadienne des matières fissibles puisse servir à fabriquer des armes nucléaires.

[Text]

• 1715

Canada should cancel all further cruise missile tests. There has been strong opposition in Canada to these tests over the past four years. Recently the Government of the Northwest Territories passed a resolution opposing cruise missile testing. Like many Canadians, we support their stand.

Canada should cancel low level flights in Labrador. We support the position of the indigenous peoples of Labrador whose lifestyle and environment are being seriously affected by those military exercises.

Canada should cease immediately shore-shelling of Kaho'olawe in the Hawaiian Islands and uphold the rights of the native people of Hawaii to their sacred island.

Canada should terminate our agreement with the United States' Navy to test anti-submarine weapons at Nanoose Bay on Vancouver Island. Nuclear-armed and nuclear-powered submarines are frequent visitors at CFMETR Nanoose. The people of this area strongly oppose this program.

The Canadian government should formally recognize towns, municipalities, cities, and provinces like Manitoba, which have declared themselves, through elected bodies, to be nuclear-weapons-free zones.

**Mr. Mossbarger:** Recent events in Libya once again have demonstrated that violence is never a satisfactory way to solve international problems. We were disappointed Canada did not strongly oppose the U.S. military action against that country. It was no time for equivocation. Canada must begin now to create an independent foreign policy for peace.

Thank you very much. We tried to keep this as brief as possible. You may have heard many of the reasons behind it already. It is just so you would know the spectrum of the kinds of programs we would like you to consider.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you. Who is going to be the first member to question? Senator Doyle.

**Senator Doyle:** I find much in your report that I admire, but I have a question which has to do with whether or not Canada can afford to deal with nuclear disarmament and all the rest of that on the basis that there are only two countries that are interested in it, the Soviet Union and the United States.

I think there is a growing awareness—and you have acknowledged that in the case of India—that there is a nuclear capacity in other parts of the world and that if say in that wonderful by-and-by both the United States and the U.S.S.R. say all right, no more, we are not going to make war any more, what that would do to governments of great pretension and maybe less capacity but with the technology now to war with each other and thus endanger the whole thing, like shooting the archduke at Sarajevo... I would just like to hear a little bit more about that and about third-power problems. The world is not a perfect place.

[Translation]

Le Canada devrait annuler dorénavant les essais de missiles de croisière. Ces essais ont suscité une forte opposition au Canada au cours des quatre dernières années. Récemment, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a adopté une résolution s'opposant aux essais des missiles de croisière. À l'instar de nombreux Canadiens, nous appuyons cette position.

Le Canada devrait annuler les vols à basse altitude au Labrador. Nous appuyons la position des autochtones du Labrador dont le mode de vie et l'environnement sont gravement atteints par ces exercices militaires.

Le Canada devrait cesser immédiatement le bombardement de Kaho'olawe dans les îles Hawaii et défendre le droit des peuples autochtones d'Hawaii à leur île sacrée.

Le Canada devrait mettre fin à l'entente qui permet à la marine américaine de procéder à l'essai d'armes anti-sous-marines à Nanoose Bay dans l'île de Vancouver. Les sous-marins à propulsion nucléaire et à armement nucléaire se rendent fréquemment au CEEMFC de Nanoose. La population de la région s'oppose fortement à ce programme.

Le gouvernement canadien devrait officiellement reconnaître les villes, les municipalités et les provinces, comme le Manitoba, qui se sont déclarées zones dénucléarisées par l'entremise de leurs représentants élus.

**M. Mossbarger:** Les événements survenus récemment en Libye ont encore une fois fait la preuve que la violence n'est jamais une façon satisfaisante de résoudre les problèmes internationaux. Nous avons été déçus que le Canada ne s'oppose pas fortement à l'action militaire américaine contre ce pays. Ce n'était pas le moment de refuser de se prononcer. C'est maintenant que le Canada doit commencer à se forger une politique étrangère indépendante en faveur de la paix.

Merci beaucoup. Nous avons tenté d'être aussi brefs que possible. Vous avez peut-être déjà entendu bon nombre des raisons qui motivent notre intervention. Nous tenions tout simplement à vous faire connaître tout l'éventail des programmes que nous aimerions vous voir étudier.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci. À qui la première question? Sénateur Doyle.

**Le sénateur Doyle:** Je trouve beaucoup à admirer dans votre rapport, mais je voudrais savoir si oui ou non le Canada peut se permettre de s'occuper du désarmement nucléaire et de tout cela étant donné qu'il n'y a que deux pays qui y sont intéressés, l'Union soviétique et les États-Unis.

Je crois qu'on se rend de mieux en mieux compte—et vous l'avez reconnu dans le cas de l'Inde—qu'il existe une capacité nucléaire dans d'autres parties du monde; s'il arrivait un beau jour que les États-Unis et l'URSS décident de ne plus faire la guerre, qu'en serait-il de certains gouvernements dont les prétentions sont grandes, même si leur capacité est peut-être moindre, et qui ont maintenant la technologie nécessaire pour se faire la guerre les uns aux autres au risque de tout faire sauter, comme l'assassinat de l'archiduc à Sarajevo... J'aimerais que vous nous parliez encore un peu de cela et des



[Texte]

**Ms Klassen:** The point is well taken. I think Canada has to acknowledge its role, though. We have to acknowledge our role in creating the situation we now find ourselves in. Not only do we export uranium to France, but I understand we are one of the largest, if not the largest, uranium exporter in the world.

• 1720

**Senator Doyle:** I cannot fault you on those things.

**Ms Klassen:** I do not know if Canada can create world peace all by itself, but I think we can make a contribution, and I think other countries in the world look at what Canada is doing and notice.

**Senator Doyle:** Thank you.

**Mr. Zeilig:** As my friend and colleague and fellow peace activist Allan has said, it is a slow, gradual process, but we are not alone. Most countries in the United Nations—unfortunately a small handful vote against them, but most countries vote for a nuclear weapons freeze, for a comprehensive test ban, for a whole host of peace and disarmament resolutions. I think Canada should be one of the countries—at least one of the developed countries with a respected influence in the world—to seize the opportunity and to take hold of the concerns and fears and anxieties and hopes and desires of all of these people as represented by their governments, whether we agree with their political system or not, and maybe be a real leading force in this worldwide movement to prevent nuclear and work for real peace and justice in the world.

**Senator Doyle:** I got a response to my question. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Pauline, do you have a . . . ?

**Ms Jewett:** There is also, of course, the accidental war, which the senator was also perhaps thinking of—risks of accidental nuclear war, which could come from one of the two superpowers or it might come from one of the other powers that is getting or has achieved a capability. There is a major conference—I think it is starting next week in Vancouver—on the problems of accidental nuclear war and what we can do about that.

It is interesting that India, I understand, although it achieved that ability to detonate a nuclear bomb, now does not keep that capability up, so to speak. There would be, I understand, no possibility of it having accidental or intentional . . . It simply does not keep that capability up. I think it would be useful, when we are looking at the Non-Proliferation Treaty, to examine as carefully as we can what immediate and imminent capacities countries that have acquired that capacity really do have. I imagine this is one of

[Traduction]

problèmes des tierces puissances. Le monde, vous savez, n'est pas parfait.

**Mme Klassen:** Vous avez raison. Je crois toutefois que le Canada doit accepter son rôle. Nous devons reconnaître le rôle que nous avons joué dans la création de la situation où nous nous trouvons. Non seulement exportons-nous de l'uranium en France, mais je crois savoir que nous sommes un des principaux exportateurs d'uranium du monde, sinon le principal.

**Le sénateur Doyle:** Je ne saurais être en désaccord avec vous à cet égard.

**Mme Klassen:** Je ne sais si le Canada peut créer à lui seul la paix dans le monde, mais je pense que nous pouvons faire un apport, et je pense que les autres pays du monde ont les yeux sur nous.

**Le sénateur Doyle:** Merci.

**M. Zeilig:** Comme l'a dit mon ami et collègue pour la paix Allan, c'est un processus lent et graduel, mais nous ne sommes pas seuls. La plupart des pays des Nations Unies—malheureusement une petite poignée de pays votent contre eux—mais la plupart des pays votent en faveur du gel des armes nucléaires, de l'interdiction complète des essais nucléaires, pour toute une série de résolutions portant sur la paix et le désarmement. Je crois que le Canada devrait être l'un des pays—au moins l'un des pays développés qui jouissent d'une certaine influence et d'un certain respect dans le monde—à saisir l'occasion et à s'intéresser aux préoccupations, aux craintes et aux anxiétés, aux espoirs et aux désirs de toutes ces personnes, représentées par leurs gouvernements, que nous soyons ou non d'accord avec leur système politique. Nous pourrions peut-être être un chef de file dans ce mouvement mondial visant à empêcher la guerre nucléaire et à travailler à réaliser la paix et la justice dans le monde.

**Le sénateur Doyle:** J'ai la réponse à ma question. Merci.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Pauline, avez-vous une . . . ?

**Mme Jewett:** Il y a également, bien sûr, la guerre accidentelle à laquelle le sénateur pensait peut-être—le risque de guerre nucléaire accidentelle, qui pourrait provenir d'une des deux superpuissances ou peut-être d'une des autres puissances qui est en voie d'obtenir ou qui a déjà obtenu une capacité nucléaire. Il y a une conférence majeure—je crois qu'elle commence la semaine prochaine à Vancouver, sur les problèmes de la guerre nucléaire accidentelle et sur ce que nous pouvons faire à cet égard.

Il est intéressant de signaler que l'Inde, à ce que je crois savoir, bien qu'elle soit en mesure de détonner une bombe nucléaire, n'entretient pas cette capacité. À ce que je crois savoir, il n'y aurait aucune possibilité que par accident ou intentionnellement—le pays ne maintient tout simplement pas cette capacité. Je crois qu'il serait utile, au moment de l'examen du traité de non-prolifération, d'étudier aussi soigneusement que possible les capacités immédiates et imminentes des pays qui ont acquis cette capacité nucléaire. J'imagine que c'est une

[Text]

the things that will be examined this weekend, next week, whenever. I think it is a five-day conference. There are experts from all over the place.

**Mr. Mossbarger:** We are also talking about vastly different kinds of proportions of weapons, and the kind of initiatives that we are calling for between the major superpowers... And whatever minor powers happen to have superweapons, or nuclear weapons, are of such distinctly different proportions and scale that I do not think we have to worry for a long time about the major superpowers not having a capability in regard to some of the minor powers who might have nuclear weapons. It is a totally different scale.

**Ms Jewett:** There is no question. We focus on the two because between them they have 95% of the stockpiles, I suppose. But I think we must not ignore the others, as the senator points out.

Interestingly enough, there is a wish now, particularly on the part of the United States, to continue testing, not because they are going to develop so many refinements of existing technologies, but rather because they hope to be able to develop those technologies into laser technologies and all the other exotic technologies that we associate with Star Wars.

• 1725

Some of us stayed up the other night until about 1 a.m. to watch an interesting program on PBS called... Well, it was on Star Wars, but I have forgotten its exact title. It was a two-hour program giving all sides of the issue, but it was an interesting point—and I would like to have your comment on this—that although these new technologies require an explosive nuclear device, nevertheless the real race that is on technologically is in these new what are called exotic technologies, which are themselves non-nuclear, and it is all kind of running ahead of us, so to speak.

I agree with you totally about a comprehensive test ban; in fact, the present government has said it totally agrees with a comprehensive test ban on nuclear underground testing and so on. But have you given any thought or do you think we should give some thought on any ways that we should attempt to put a leash on these developing exotic technologies, or is it even possible?

**Mr. Zeilig:** You are right: the arms race now is, and has been for several years, a qualitative race as opposed to one where they are just increasing their stockpiles, though they are doing that as well.

I think we have to be realistic, at least here in the peace movement, and exert what influence we can on our government in Canada not to become even more entrenched in this madness through DIPP grants, through research and through other ways. I think it is really imperative for us to say that Canada does not help further this nuclear escalation madness through either nuclear or highly advanced non-nuclear technological means.

[Translation]

des choses qui seront étudiées cette fin de semaine, la semaine prochaine, je ne sais trop quand. Je crois que c'est une conférence de cinq jours. Il y a des experts de partout.

**M. Mossbarger:** Il s'agit d'armes qui ne sont pas du tout du même ordre de grandeur; quant aux initiatives que nous réclamons entre les grandes superpuissances... Quant aux puissances mineures qui ont des superarmements, ou des armes nucléaires, il s'agit d'un tout autre ordre de grandeur et je ne crois pas que nous ayons à craindre avant très longtemps que les superpuissances ne soient désavantagées par rapport à certaines puissances mineures qui pourraient posséder des armes nucléaires. C'est un ordre de grandeur totalement différent.

**Mme Jewett:** Cela ne fait aucun doute. Nous nous intéressons à ces deux-là, je suppose, parce qu'entre eux ils détiennent 95 p. 100 des stocks. Mais je crois qu'il ne faut pas négliger les autres, comme le fait remarquer le sénateur.

Fait intéressant, il y a présentement un désir, particulièrement de la part des États-Unis, de poursuivre les essais, non pas parce qu'ils vont raffiner les technologies existantes, mais bien parce qu'ils espèrent pouvoir développer ces technologies pour en faire des technologies au laser et toutes les autres technologies exotiques associées à la guerre des étoiles.

L'autre soir, certains d'entre nous ont veillé jusqu'à une heure du matin pour voir une émission intéressante au réseau PBS. J'ai oublié le titre exact, mais il s'agissait de la guerre des étoiles. C'était une émission de deux heures qui présentait tous les aspects de la question. On y faisait remarquer—et j'aimerais entendre votre commentaire à cet égard—que bien que ces nouvelles technologies exigent un dispositif nucléaire explosif, la véritable course technologique porte maintenant sur ce que l'on appelle les technologies exotiques, qui sont en elles-mêmes non nucléaires, et que tout cela progresse à une allure folle.

Je suis entièrement d'accord avec vous quant à l'interdiction complète des essais nucléaires; en fait, le gouvernement actuel a déclaré qu'il est totalement d'accord avec l'interdiction complète des essais nucléaires souterrains et ainsi de suite. Mais avez-vous réfléchi, ou croyez-vous que nous devrions réfléchir aux moyens possibles de tenir le développement de ces technologies exotiques en laisse? Est-ce même possible?

**M. Zeilig:** Vous avez raison; depuis plusieurs années déjà, la course aux armements présente un aspect qualitatif; il ne s'agit plus tout simplement d'augmenter les stocks, bien que cela se fasse aussi.

Je crois qu'il nous faut être réalistes, au moins ici dans le mouvement pour la paix, et exercer toute l'influence dont nous disposons sur le gouvernement canadien pour l'empêcher de s'enfoncer encore davantage dans cette démente au moyen de subventions PPID, de recherche et par d'autres moyens. Je crois qu'il est vraiment impératif pour le Canada de ne pas aider davantage cette folle escalade nucléaire, soit par des moyens nucléaires, soit par une technologie non nucléaire de pointe.



## [Texte]

If I may add, there was an item in *The Globe and Mail* on Monday, April 21, about a Titan missile failure with a KH-11 photo reconnaissance satellite. I read that with particular interest and clipped the article, as I do with many *Globe and Mail* articles, because that to me points to the need for ISMA, the International Satellite Monitoring Agency, where the Soviet Union and the United States, if something happens where one of their important spy satellites that monitors treaties and is used for verification fails or is blown up in the launch pad, can always turn to a third party, such as ISMA. I think that is a way for us to take this advanced technology which Canada possesses and is skilled at using to promote something useful and peaceful and available to our neighbours both to the north and to the south to help them verify and monitor treaties and tests and things like that.

**Ms Jewett:** I agree that many of your positive suggestions are really very positive: ISMA, the crisis management centre and so on are really very constructive.

One of the things you do not mention that I think is one of the most scary developments, apart from the exotic technologies, is the continuing ASAT testing, the anti-satellite testing, which of course the CTB would not cover, as I understand it. The idea of shooting down other people's satellites is as destructive an idea as you could name, because of course their satellites are all countries' eyes and ears. Indeed, the United States depends upon them more heavily than the Soviet Union. So I was curious to know why you had not addressed the ASAT testing question. This is one area where we might get somewhere if we started now, particularly with the high-orbiting ASATs, which are hardly developed yet.

• 1730

**Mr. Eastwood:** I would just like to make some kind of response to this question, and I think the response to Senator Doyle's question comes in as well. Our understanding of this hearing and our presentation of our paper were based on Canadian foreign policy.

I think we have to be realistic and sober in our reflection on what we can do as Canadians, and not spend too much time looking at what the Americans or the Russians might be doing wrong. We need to spend a good deal of time looking at Canadian complicity in world militarization.

Those are the issues we try to point to where the Canadian government could take some action. Just on the nuclear issue, I would like to point out and refer the members of the committee to an excellent paper done by Project Ploughshares, a national organization, which points out there are over 80 nuclear-related sites in Canada. This is more than any other member of NATO or any country besides West Germany. We have to examine carefully the issues of Canadian testing of the cruise missile, Canadian militarization of the north before we

## [Traduction]

J'aimerais ajouter qu'il y avait dans le *Globe and Mail* du lundi, 21 avril, un article sur l'échec d'un missile Titan porteur d'un satellite de reconnaissance photographique KH-11. J'ai lu cet article avec beaucoup d'intérêt et je l'ai découpé, tout comme je découpe de nombreux articles du *The Globe and Mail*, parce qu'à mon avis, il fait ressortir la nécessité de l'Agence internationale de surveillance des satellites, qui permettrait à l'Union soviétique et aux États-Unis, en cas de défectuosité ou d'explosion d'un des satellites espions importants utilisés pour le contrôle et la vérification des traités, de se tourner vers une tierce partie, comme cette Agence. Je pense que cela serait une façon pour nous d'utiliser cette technologie de pointe que possède le Canada pour préconiser quelque chose d'utile et de pacifique, qui serait à la disposition de nos voisins, tant au nord qu'au sud, pour les aider à vérifier et à surveiller les traités et les essais et les choses du genre.

**Mme Jewett:** Je reconnais que bon nombre de vos suggestions positives sont vraiment très positives; l'Agence de surveillance des satellites, le Centre de gestion des crises, et ainsi de suite, ce sont là des propositions vraiment constructives.

Une des choses dont vous ne parlez pas mais qui devrait à mon avis susciter les pires craintes, à part les technologies exotiques, sont les essais antisatellites, qui ne seraient évidemment pas visés par l'interdiction complète des essais nucléaires, du moins à ce que je crois comprendre. L'idée de détruire les satellites des autres est aussi destructive que possible, parce que les satellites sont évidemment les yeux et les oreilles de tous les pays. En fait, les États-Unis dépendent davantage de leurs satellites que l'Union soviétique. C'est pourquoi j'aimerais bien savoir pourquoi vous n'avez pas traité de cette question. C'est là un domaine où nous pourrions obtenir des résultats si nous nous y mettions dès maintenant, particulièrement les satellites à haute altitude dont le développement ne fait que commencer.

**M. Eastwood:** J'aimerais faire quelques commentaires en réponse à cette question, et je crois que cela pourra aussi constituer une réponse à la question du sénateur Doyle. Dans notre esprit, cette audition et notre mémoire devaient se fonder sur la politique étrangère du Canada.

Je crois qu'il nous faut être réalistes et pondérés dans nos réflexions sur ce que nous pouvons faire en tant que Canadiens et qu'il ne faut pas perdre trop de temps à faire des reproches aux Américains ou aux Russes. Il nous faut plutôt consacrer du temps à examiner la complicité du Canada dans la militarisation du monde.

Nous essayons de signaler les domaines où le gouvernement canadien pourrait prendre certaines mesures. Sur la question nucléaire, j'aimerais attirer l'attention du Comité sur une excellente étude réalisée par Project Ploughshares, organisme national qui souligne qu'il y a plus de 80 sites liés au nucléaire au Canada. C'est plus que tout autre membre de l'OTAN ou que tout autre pays à l'exception de l'Allemagne de l'Ouest. Nous devons étudier soigneusement la question des essais canadiens du missile de croisière et la militarisation cana-

[Text]

take too much umbrage with what the Americans or the Russians may be doing. In other words, there is plenty of room in shaping Canadian policy for improvement here.

**Mr. Mossbarger:** Could I take this a bit further? One of the things we do say under point number 3, under the NATO section of our document, is that Canada should strongly oppose the militarization of space. I think many of the questions you have been asking are very much directly related to the militarization of space. We are certainly opposed to this.

It is not just a Star Wars question. It is a question of some of the other exotic technologies, as you pointed out, and also a question of the ASET technologies which are being developed. We certainly do not approve of those and I guess the reason why we did not elaborate on this further is both because we had previously, and also because we felt there was a lot of other information we were receiving; so we did just a very brief statement about it. But we are strongly opposed to any kind of militarization of space.

**Ms Jewett:** One final point; it is just a small criticism. You say on page 4 we should continue to support the Contadora process in Central America. You sound just like President Reagan.

What we want to continue to support, or begin to support, is surely the Contadora peace plan. There is a plan. It has been accepted and urged upon Washington by the foreign ministers of all the Central American countries, the Contadora countries and the Lima support group. Is it not the plan we are interested in?

**Mr. Zeilig:** You are right. We should of course have been more direct and stronger in our wording. We see, as we saw with the American attack on Libya, a potential nuclear flashpoint there.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** But having said this, what more could we do in concrete terms?

**Ms Jewett:** We could be a signatory to the covenant, for example. We could use more diplomatic pressures upon Washington and Managua, if necessary. We have already provided a good deal of our skills in verification and control techniques, if there ever is a plan in operation. But it would seem to me we have not done very much to help get the plan in operation.

**Mr. Eastwood:** Could I just make a further suggestion while we are on the topic of Central America? Two concrete initiatives which could be taken are withdrawal of aid to El Salvador, and perhaps the opening of a Canadian embassy in Nicaragua.

**Ms Jewett:** We have heard those before, too. I think it is also useful to address the whole problem of regional conflict more than perhaps any of us have done, including some of the peace groups. Otherwise, it is very good.

[Translation]

dienne du Nord avant de critiquer trop fortement ce que font les Américains ou les Russes. En d'autres termes, il y a beaucoup de place à l'amélioration dans la politique canadienne.

**M. Mossbarger:** Est-ce que je pourrais développer ce point davantage? Au point numéro 3, à la section de notre document qui porte sur l'OTAN, nous disons notamment que le Canada devrait fortement s'opposer à la militarisation de l'espace. Je crois que bon nombre des questions que vous nous avez posées portent très directement sur la militarisation de l'espace, à quoi nous sommes certainement opposés.

Il ne s'agit pas uniquement de la guerre des étoiles. Il s'agit de certaines des autres technologies exotiques, comme vous l'avez souligné, et aussi des technologies antisatellites qui sont présentement en voie de développement. Nous ne sommes certainement pas en faveur de ces technologies; je suppose que si nous n'avons pas développé ce sujet davantage, c'est à la fois parce que nous en avions déjà parlé et aussi parce que nous étions d'avis que beaucoup d'autres renseignements nous parvenaient; c'est pourquoi nous nous sommes contentés d'un très bref énoncé. Mais nous sommes fortement opposés à toute militarisation de l'espace.

**Mme Jewett:** Un dernier point, une toute petite critique. Vous déclarez à la page 4 que nous devrions continuer d'appuyer le processus de Contadora en Amérique centrale. On croirait entendre le président Reagan.

Ce que nous voulons continuer d'appuyer, ou commencer à appuyer, c'est sûrement le plan de paix de Contadora. Il existe un plan. Il a été accepté et proposé avec insistance à Washington par les ministres des Affaires étrangères de tous les pays d'Amérique centrale, les pays de Contadora et le groupe de Lima. N'est-ce pas là le plan qui nous intéresse?

**M. Zeilig:** Vous avez raison. Notre texte aurait dû évidemment être plus direct et plus énergique. Nous croyons qu'il y a là, comme dans le cas de l'attaque américaine sur la Libye, une possibilité d'éclatement nucléaire.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Mais cela étant dit, que pourrions-nous faire de plus, concrètement?

**Mme Jewett:** Nous pourrions signer le pacte, par exemple. Nous pourrions accroître les pressions diplomatiques sur Washington et sur Managua, au besoin. Nous avons déjà mis à contribution une bonne partie de nos compétences à l'égard des techniques de vérification et de contrôle, pour le cas où le plan entrerait en vigueur. Mais il me semble que nous n'avons pas fait beaucoup pour aider à appliquer le plan.

**M. Eastwood:** Me permettez-vous une autre suggestion pendant que nous sommes sur le sujet de l'Amérique centrale? Il y a deux initiatives concrètes que nous pourrions prendre: supprimer l'aide au Salvador et peut-être ouvrir une ambassade du Canada au Nicaragua.

**Mme Jewett:** Ce n'est pas la première fois que nous entendons ces suggestions. Je crois qu'il est également utile de s'intéresser à tout le problème du conflit régional, beaucoup plus peut-être qu'aucun d'entre nous ne l'a fait, même les mouvements pacifistes. Autrement, c'est très bien.



[Texte]

**Mr. Zeilig:** We are also trying to broaden our scope.

**Mr. Eastwood:** One of the things Project Peacemakers—the group I work for—is involved in is sending 20 Manitobans down to Nicaragua with Witness For Peace this summer in order to inform our community better as to what is actually going on there in the war. I think we would welcome participation by any from the government who would want to come along as observers.

• 1735

**The Joint Chairman (Senator Simard):** I have a question here. What is the official government explanation for refusing to recognize as a charitable organization donations to peace groups? We can find that out in Ottawa, but you might know.

**Ms Klassen:** The reason was that we were defined as a political lobby group and not as an educational group.

**Ms Jewett:** Some of us have tried to persuade the government otherwise, but so far without success.

**Ms Klassen:** The thing that makes me really wonder is if we were more political—suppose we were a political party ourselves—then donations to us would be tax deductible; and if we were less political and did not take a stand at all on Canadian policy, then we could be eligible for tax deductions. But we are just somewhere in that no-person's-land where we do not get tax-deductible donations. It is an awkward situation.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Maybe this is something the committee could discuss.

**Mr. Gervais:** Do I understand that if your principles were exercised to the fullest, we would have a complete demilitarization of Canada?

• 1740

**Mr. Zeilig:** Perhaps sometime in the long-term future, but what we...

**Mr. Gervais:** That is what I meant.

**Mr. Zeilig:** Yes. We said in our presentation that Canada should become a nuclear-weapons-free zone, as Manitoba has been declared a nuclear-weapons-free zone province. Even though it is a resolution, they are working towards strengthening that resolution through various lobbying efforts. It is a gradual, incremental process. I am under no illusions about it.

**Mr. Mossbarger:** As a clergy person within the church, I would say that our eschatological hope in terms of what we are holding out as an ideal to which we are working towards in the long run is certainly a world in which they do not study for war any more and where swords are beaten into ploughshares. But I do not think that we are saying that it is a realistic position at all to drop everything tomorrow.

[Traduction]

**M. Zeilig:** Nous tentons également d'élargir la portée de notre action.

**M. Eastwood:** Parmi les activités de Projects Peacemakers—le groupe pour lequel je travaille, il y a l'envoi de 20 Manitobains au Nicaragua avec *Witness for Peace* cet été afin de mieux renseigner notre communauté sur ce qui se passe effectivement là-bas. Je crois que nous accueillerions favorablement la participation de tout observateur du gouvernement qui voudrait venir à titre d'observateur.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** J'aurais une question. Quelle est l'explication officielle du gouvernement du refus de reconnaître les dons aux mouvements pacifistes comme des dons de charité; nous pouvons nous renseigner à Ottawa, mais vous êtes peut-être au courant.

**Mme Klassen:** La raison était qu'on nous définissait comme un groupe de pression politique et non comme un mouvement éducatif.

**Mme Jewett:** Certains d'entre nous ont tenté de persuader le gouvernement à cet égard, mais jusqu'ici sans succès.

**Mme Klassen:** Ce qui m'étonne, c'est que si nous étions davantage politisés—par exemple si nous étions nous-mêmes un parti politique—les dons qui nous sont faits seraient déductibles d'impôt; si nous étions moins politisés et si nous ne prenions pas du tout position sur la politique canadienne, nous serions aussi admissibles aux déductions fiscales. Mais nous sommes quelque part entre les deux, dans cette zone grise où nous ne recevons aucun don qui soit déductible d'impôt. C'est une situation difficile.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Peut-être le Comité devrait-il discuter de ce point.

**M. Gervais:** Dois-je comprendre que si vos principes étaient appliqués jusqu'au bout, nous assisterions à la complète démilitarisation du Canada?

**M. Zeilig:** Un jour peut-être, dans un lointain avenir, mais...

**M. Gervais:** C'est ce que je voulais dire.

**M. Zeilig:** Nous avons dit dans notre exposé que le Canada devrait être une zone exempte d'armes nucléaires, à l'instar du Manitoba qui a été déclarée province dénucléarisée. Ce n'est certes qu'une résolution, mais on s'attache à renforcer cette résolution au moyen de diverses pressions de *lobbying*. Le processus, naturellement, ne peut être que graduel, progressif. Je ne me fais pas d'illusions.

**M. Mossbarger:** En tant que membre du clergé, je dirais que du point de vue eschatologique l'idéal que nous poursuivons à long terme est, bien sûr, l'instauration d'un monde où la guerre ne ferait plus l'objet d'études et où l'épée serait remplacée par la charrue. Mais nous ne sommes pas irréalistes au point de demander qu'on laisse tout tomber immédiatement.

[Text]

**Mr. Gervais:** The reason I am asking and these are not necessarily my thoughts—maybe I am being more of a devil's advocate here—you have exposed one side of the coin and there is a very strong faction within our country and indeed throughout the world that a strong defence—and that means of course a position where you have arms; defence by a means of arms—is a very strong deterrent from attacks from the enemy, in this case the eastern bloc. How would you reconcile these two positions? If, for example, the western embassy—and that is hypothetical—would become a passive groups of nations, could we expect the other side to do the same thing?

**Ms Klassen:** This is a question to you: Do you feel secure with the situation we have now? I do not feel . . .

**Mr. Gervais:** No, I do not. I certainly do not.

**Ms Klassen:** I think we have tried that way, and I do not think it works. I guess this is my feeling on it.

Martin, did you have something you wanted to say?

**Mr. Zeilig:** Another article I cut from *The Globe and Mail* of April 22: "Gorbachev woos West, says summit attainable". I mean, at least let us be good poker players. It is right here.

**Mr. Eastwood:** Also, in the green paper itself, Mr. Clark writes that this most severe threat to Canadian security is the Soviet Union. I would severely question it in that I do not feel personally threatened, as a Canadian citizen, from Soviet policies. Some saw the January 15 initiative and a number of other proposals by the Soviet Union . . . as our perceived enemy, I would say that they are desiring peaceful alternatives in the present time, which should be followed up on.

**Mr. Mossbarger:** I think we clearly said that we would like to see some more in-depth exploration of the proposals that are being put forward. We have not heard—although some of them are not being put forward to Canada—some recognition as a member of the Alliance where our role is in urging the two sides to come together in terms of more sense of willingness.

One of my really sceptical criticisms of the United States—and I am still a citizen of the United States so I cannot be anti-American—is that, for instance, in refusing the proposal for the Comprehensive Test Ban in terms of the moratorium on testing nuclear weapons, the United States has over and over again stated as its reason for it that it is because they are testing their current stockpiles to keep them up to date. All of the reports on the last three where they have said specifically what the purpose of the last three tests were, none of them related to testing current stockpiles. All of them that we have information on related to testing new systems, or new weapons, or new devices. What is the real reason that is being used to stop what could be one of the most powerful momentums in terms of curbing the arms race, which is the stopping of the

[Translation]

**M. Gervais:** Ce qui m'a poussé à poser cette question, qui ne correspond pas forcément à mon sentiment personnel—je me fais plutôt l'avocat du diable à cet égard—c'est que vous n'avez montré qu'un côté de la médaille, car ils ne sont pas rares les gens qui, dans notre pays, et à vrai dire dans le monde entier, soutiennent qu'une solide défense, reposant évidemment sur la puissance des armements, c'est-à-dire la défense par les armes, est le meilleur moyen de se protéger contre les attaques de l'ennemi, en l'occurrence le bloc de l'Est. Comment concilier ces deux points de vue? Si l'Occident, par exemple—ce n'est qu'une hypothèse—devenait tout à coup un regroupement de nations passives, pourrions-nous espérer que les autres l'imiteraient?

**Mme Klassen:** J'ai une question pour vous. Vous sentez-vous en sécurité dans la situation où nous sommes actuellement? Je ne crois pas . . .

**M. Gervais:** Non, pas du tout.

**Mme Klassen:** Nous avons déjà exploré cette voie, et nous nous apercevons qu'elle mène à un cul-de-sac. C'est du moins ma façon de voir les choses.

Martin, vous vouliez dire quelque chose?

**M. Zeilig:** Voici un autre article que j'ai découpé dans le *Globe and Mail* du 22 avril: «Gorbachev se montre conciliant: le sommet serait possible». On pourrait, tout au moins, se montrer beau joueur. C'est écrit noir sur blanc.

**M. Eastwood:** Par ailleurs, dans le livre vert, M. Clark écrit que l'Union soviétique constitue la plus grave menace pour la sécurité du Canada. Permettez-moi d'en douter. Personnellement, comme citoyen canadien, je ne me sens pas du tout menacé par la politique soviétique. Certains ont vu dans l'initiative du 15 janvier et dans un certain nombre d'autres propositions présentées par l'Union soviétique . . . une série de menaces, alors que celle-ci semble rechercher actuellement des solutions pacifiques. À mon sens, nous devrions répondre à l'appel.

**M. Mossbarger:** Je pense que nous avons dit clairement que nous aimerions que l'on procède à une étude plus approfondie des propositions qui ont été présentées. Même si certaines d'entre elles ne s'adressent pas directement au Canada, il me semble qu'on a négligé la possibilité de faire jouer à notre pays, au sein de l'Alliance, le rôle de catalyseur pour inciter les deux blocs à entamer le dialogue de bonne foi et avec bonne volonté.

L'une de mes plus grandes critiques à l'égard des États-Unis—et comme je suis toujours citoyen américain, mes déclarations ne peuvent être anti-américaines—porte, par exemple, sur le refus des États-Unis de ratifier la proposition relative à l'arrêt général des essais nucléaires, sous prétexte, et on insiste là-dessus, que l'armée américaine se doit de mettre à l'essai l'ensemble de son matériel de guerre pour le garder à jour. Or, tous les rapports sur les trois derniers essais, dont l'objectif a été énoncé clairement, démontrent que ces essais n'avaient rien à voir avec la vérification de l'armement actuel. Tous les essais pour lesquels nous disposons d'informations portaient sur de nouveaux systèmes, de nouvelles armes ou de nouveaux engins. Quelle véritable raison peut-on bien invoquer pour ne pas profiter de l'une des meilleures occasions qui se



[Texte]

testing of nuclear weapons? Why has Canada not urged more strongly, as a partner among the nations, and certainly as an ally of the United States . . . to consider more clearly and more in depth its reasons for refusing the test ban.

• 1745

**Ms Jewett:** Mr. Chairman, in that connection, it is interesting that both the United States Senate and the Congress have voted, the latter very recently, in favour of the United States entering into negotiations with the U.S.S.R. to establish a comprehensive test ban, and the administration has said that this was not valuable or useful, and so on. So I think it is important on this whole question of are you anti-American or not to realize that on that issue there is enormously strong support for it in the U.S. Congress.

**Mr. Gervais:** Your philosophy of disarmament then is not a unilateral one where we disarm, it is a negotiated disarmament program equally on both sides? I think that is what we certainly hope and wish for the world to adopt.

**Mr. Eastwood:** I think that kind of a program, though, requires unilateral initiatives at times, and some of those we have outlined in our paper.

**Mr. Gervais:** That is right. To influence it, yes, indeed.

**Senator Doyle:** You have unilateral initiatives, yes, but a few moments ago you were saying you had not written your report to try to influence what was going to happen in the Soviet Union, or what was going to happen in the United States; that those matters were probably beyond us at this stage. But surely everything you have written in your report is intended to enhance or to develop whatever Canada's area of influence can be. No matter what you want to say about the next war, if it is an atomic war, and it probably will be if we have one, we are not going to win it. We are not going to win it. We are dead on the first day. So what we are trying to do is stave it off; and so, really, I hope what you are saying is we should develop initiatives that are going to bring our cousins and our uncles and whatever in. First, in the western alliance we are not going to be able to be hopeful of having the Soviets down our back right away, but that we are going to be able to say something useful and show that we can do something useful.

Am I taking too much out of your report?

**Mr. Zeilig:** No. We acknowledge that in the nuclear age we are all on the front line. What I have been doing the past few years, and what my friends here have been doing, is to exert as much influence on our fellow citizens, and through them, through peaceful protests and lobbying, on our government, and then our government through international forums, such

[Traduction]

soit présentée d'arrêter la course aux armements par un moratoire sur les essais nucléaires? Pourquoi le Canada, membre de l'Alliance à part entière et allié incontestable des États-Unis, ne s'est-il pas interrogé sur les motifs profonds qui l'ont incité à refuser l'arrêt des essais?

**Mme Jewett:** Monsieur le président, à ce sujet, il est intéressant de constater que le Sénat américain et le Congrès, celui-ci très récemment, ont voté en faveur de négociations entre les États-Unis et l'URSS en vue d'une entente sur l'arrêt général des essais nucléaires, même si le gouvernement a déclaré que cette approche n'était ni valable ni utile. Il m'apparaît donc significatif, au-delà du débat sur vos sentiments anti-américains ou non, que ce point de vue soit défendu si ardemment au sein même du Congrès américain.

**Mr. Gervais:** Votre point de vue sur le désarmement n'est donc pas de préconiser une action unilatérale, mais un programme négocié de désarmement où les deux parties y mettent également du leur? C'est, je crois, ce que nous espérons tous et nous formons le vœu que le monde s'engage dans cette voie.

**Mr. Eastwood:** Il faut cependant, à mon avis, que l'on prenne à l'occasion certaines initiatives unilatérales pour mettre le processus en branle, et nous abordons cette question notre mémoire.

**Mr. Gervais:** C'est juste. Nous avons effectivement besoin d'une impulsion.

**Le sénateur Doyle:** Vous parlez d'initiatives unilatérales, d'accord, mais il y a quelques instants, vous disiez que vous n'aviez pas rédigé votre rapport afin d'exercer une influence sur l'Union Soviétique ou sur la prise de position américaine, pour la simple raison que nous ne disposons pas en ce moment du moindre moyen de pression sur ces deux pays. Il n'en reste pas moins que vous n'avez pas écrit tout ce rapport gratuitement et que vous avez sans doute derrière la tête la volonté d'améliorer ou de développer la sphère d'influence du Canada. Quoi qu'on dise à propos de la prochaine guerre, s'il s'agit d'une guerre atomique et ce sera sans doute le cas, nous n'allons pas la gagner. Et non seulement nous n'allons pas la gagner, mais nous serons anéantis dès le premier jour. Il ne nous reste donc qu'à conjurer la catastrophe. Ce que je souhaite, en définitive, c'est que votre intention soit de favoriser des initiatives susceptibles de convaincre nos parents et amis. Tout d'abord, au sein de l'alliance des pays de l'Ouest, car nous ne pouvons espérer obtenir d'emblée l'appui des Soviétiques, nous aimerions pouvoir dire quelque chose d'utile et montrer que nous pouvons apporter une contribution.

Est-ce que j'interprète indûment votre rapport?

**Mr. Zeilig:** Non. Nous savons bien que dans tout conflit nucléaire, nous serions tous au premier rang. Ce que j'ai fait au cours de ces dernières années, ce que mes amis ont fait, c'est d'essayer d'exercer le plus d'influence possible sur nos compatriotes de manière à ce que, par leur intermédiaire, au moyen de pressions et de lobbying en faveur de la paix auprès du gouvernement, celui-ci soit incité à agir dans les enceintes

[Text]

as the United Nations. Was it not Marshall McLuhan who said it is a global village?

**Senator Doyle:** Yes.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** On the last line in your conclusion you say that Canada must begin now to create independent foreign policy for peace. Are you telling me that we have not even begun?

• 1750

**Mr. Mossbarger:** We wonder sometimes if we do truly have an independent foreign policy, if our decisions are made in the best interests of both Canada and the world or if they are made sometimes in the best interests of one of our particular allies, to the detriment of our own interests and our own long-term security.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** I am sure governments, Liberal and Conservative, must think they are doing it for the good of Canadians. You have to give them that much credit. Whether or not they are achieving that may be another thing.

**Ms Klassen:** We wonder why Canada abstained from voting on comprehensive test ban resolutions at the last session and why we have voted against the freeze or abstained from voting for the freeze. Often when we are not voting for these resolutions, we are one of a very, very small group of countries that do not support the resolutions. So that is one place where it looks to us as if Canada could be doing a lot more. The whole paper is full of suggestions of things Canada is not doing now that we could be doing.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Okay. I am not taking exception or nit-picking, but you are saying in number 12 that the government should recognize towns, municipalities or provinces that have declared themselves nuclear-free zones, but having done that, what is next? What is that going to do, encourage Toronto and New Brunswick, if they have not done so, to do that?

**Senator Doyle:** What a good idea!

**Mr. Mossbarger:** We hope the result of that would be the fact that in those municipalities, towns, cities or provinces that were nuclear-weapons-free zones and in which there were activities being undertaken that would be in violation of the spirit of a nuclear-weapons-free zone, those activities would cease. For instance, in Toronto you have Litton Industries making the nose cones or the computer parts, the guidance systems, of the cruise missiles. In Manitoba, for instance, which has declared itself a nuclear-weapons-free zone, at Shilo where the German army practices they practice with tanks that are capable of firing nuclear shells. Now, we are not certain they are carrying on exercises specifically related to that, but I assume they are.

[Translation]

internationales, aux Nations Unies, par exemple. N'est-ce pas Marshall McLuhan qui a introduit la notion de village global?

**Le sénateur Doyle:** C'est exact.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** À la dernière ligne de votre conclusion, vous affirmez que le Canada doit dès maintenant s'employer à élaborer une politique étrangère indépendante en faveur de la paix. Suggérez-vous par là que nous n'avons même pas encore commencé?

**M. Mossbarger:** On se demande parfois si le Canada a vraiment une politique étrangère indépendante, si nos décisions sont prises pour le plus grand bien du Canada et du monde, ou si elles ne servent pas plutôt les intérêts d'un allié particulier, au détriment de nos propres intérêts et de notre sécurité à long terme.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Je suis sûr que le gouvernement, qu'il soit libéral ou conservateur, est persuadé d'agir pour le bien des Canadiens. Il faut tout de même lui accorder ce mérite. Quant à la portée de son action, c'est une autre histoire.

**Mme Klassen:** Nous nous demandons pourquoi le Canada s'est abstenu de voter, lors de la dernière session, sur la résolution d'arrêt général des essais et pourquoi nous avons voté contre le gel ou, du moins, pourquoi nous n'avons pas voté en sa faveur? Souvent, lorsque nous ne votons pas en faveur de ce genre de résolution, nous nous retrouvons dans le camp d'une infime minorité de pays qui refusent leur appui. Voilà, en tout cas, un domaine où le Canada pourrait, à notre avis, s'engager davantage. Le mémoire présente un tas de suggestions sur les gestes que le Canada pourrait poser et qu'il se refuse à poser actuellement.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** D'accord. Je ne voudrais pas m'inscrire en faux ou chercher la petite bête, mais vous dites au numéro 12 que le gouvernement devrait reconnaître les droits des villages, des municipalités ou des provinces qui ont déclaré leur territoire dénucléarisé. Mais qu'est-ce qu'on fait ensuite? C'est bien beau d'encourager Toronto ou le Nouveau-Brunswick à leur emboîter le pas. À quoi est-ce que ça nous mène?

**Le sénateur Doyle:** Quelle bonne idée!

**M. Mossbarger:** Les résultats que nous escomptons sont bien simples. Ces municipalités, ces villages, ces villes ou ces provinces déclarées zones dénucléarisées s'emploieraient à faire cesser toute activité qui serait contraire à la promotion de la paix nucléaire. Par exemple, à Toronto, il y a les Industries Litton qui fabriquent des cônes avant, des composants informatiques, des systèmes de guidage pour les missiles Cruise. D'autre part, au Manitoba, province qui s'est pourtant déclarée zone dénucléarisée, on constate qu'à Shilo, l'armée allemande se livre à des exercices avec des chars capables de tirer des charges nucléaires. Nous ne sommes évidemment pas sûrs que les exercices portent exactement sur cet aspect, mais c'est l'hypothèse que je retiens.



## [Texte]

What is the intention of a smaller, less-than-federal authority to create a nuclear-free environment when those are not being honoured in terms of the government? What we are asking is that the government honour the desires of the local inhabitants and thereby give credence to that through its own defence policies.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you. I believe we have exhausted the questions. Would you like to make a concluding statement as we wind up?

**Mr. Zeilig:** Again, we thank you and ask you to consider seriously everything we have presented to you in your final recommendation.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** We will. Thank you very much. It was a good presentation.

I call Mr. Carl Ridd now, please.

• 1755

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Welcome, Mr. Ridd. Colleagues, Mr. Ridd is an Associate Professor of Religious Studies at the University of Winnipeg. He authored, among others, two articles on Central America: "Canadian Churches Support Salvadoran Cry for Justice" and "Signs of Hope. Central America and the relatively hopeless Canadian foreign policy".

Mr. Ridd, I believe, is speaking on behalf of the church's society committee, the Winnipeg Presbyterian and the International Christian Education Community of Winnipeg. Welcome, Mr. Ridd.

**Mr. Carl Ridd (Associate Professor of Religious Studies, University of Winnipeg):** Thank you very much. First of all, I appreciate the chance to speak with you. I know how crowded your agenda is. I know something of that at any rate. You might imagine that at university right now my agenda is pretty crowded too, but it is a great opportunity in Canada when busy people can speak with and listen to one another. So I welcome you to Winnipeg and I welcome the chance to speak with you briefly.

I am going to pay you the courtesy of speaking the plain truth. In some cases, I am sure, I will shade it with a kind of diplomatic tact. As I thought what was important to say to you, I have put out an outline of the sort of thing I would say to you, and you have it and perhaps you have had a chance to read it. Now I will be reading it with you to try to highlight the things I think important.

In my 10 minutes of presentation, I thought I would try to move a bit away from diplomatic circumlocutions and try to speak as Canadian the exact thing that we need to see, somewhat in the manner, let me say, that our Ambassador to the United Nations, Steven Lewis did back in the fall when he spoke of migratory genocide in Afghanistan. Everybody said it

## [Traduction]

Vous vous demandez quel but poursuit la petite entité non fédérale en créant un environnement dépourvu d'armes nucléaires alors même que le gouvernement ne respecte pas cette volonté? Ce que nous voulons, c'est justement que le gouvernement accède au vœu de la population locale et qu'il entérine cette volonté par ses propres orientations en matière de défense.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Merci. Je pense que nous avons répondu à toutes les questions. Désirez-vous ajouter quelques mots de conclusion?

**M. Zeilig:** Nous vous remercions encore une fois et vous demandons de vous pencher très sérieusement sur notre dernière recommandation.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Nous n'y manquerons pas. Merci beaucoup. C'était un excellent exposé.

Je demanderai maintenant à M. Carl Ridd de prendre la parole.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Bienvenue, Monsieur Ridd. Chers collègues, M. Ridd est professeur adjoint d'études religieuses à l'Université de Winnipeg. Il est co-auteur, entre autres, de deux articles sur l'Amérique centrale, «*Canadian Churches Support Salvadoran Cry for Justice*» et «*Signs of Hope. Central America and the relatively hopeless Canadian foreign policy*».

M. Ridd, je pense, prendra la parole au nom du Comité d'action sociale de l'Eglise presbytérienne de Winnipeg et de l'Association d'éducation chrétienne internationale de Winnipeg. Bienvenue, Monsieur Ridd.

**M. Carl Ridd (professeur adjoint d'études religieuses, Université de Winnipeg):** Merci beaucoup. Tout d'abord, je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée de m'entretenir avec vous. Je sais que votre emploi du temps est surchargé. Je connais bien ce genre de problème. Comme vous pouvez le deviner, mon horaire à l'université est pour moi aussi extrêmement serré en ce moment, mais il faut se féliciter qu'au Canada, mêmes les gens pressés prennent le temps de se parler et de s'écouter. Je vous souhaite donc la bienvenue à Winnipeg, et je considère comme un privilège l'occasion de discuter quelque peu avec vous.

Je vais avoir la courtoisie de vous parler bien franchement. À l'occasion, bien sûr, j'envelopperai mes propos d'un peu de diplomatie. En réfléchissant à ce que je pouvais vous dire d'important, j'ai cru bon de jeter quelques idées sur le papier. Vous avez le document en main et peut-être en avez-vous déjà pris connaissance. Si vous le voulez bien, nous allons maintenant lire ce texte ensemble et je vais mettre en évidence les éléments que je juge les plus importants.

Dans les 10 minutes dont je dispose pour mon exposé, j'aimerais m'écarter quelque peu de la politesse diplomatique pour essayer, en tant que Canadien, d'expliquer le plus précisément possible ce dont nous avons besoin, un peu à la manière, par exemple, de notre ambassadeur auprès des Nations Unies, Steven Lewis, lorsqu'il a parlé en automne

## [Text]

is good to have this clarity uttered in a world forum. So in this little private forum, I will try to do that too.

Also as I was coming here, I have a cartoon and I would leave it with you, Mr. Chairman, if you are interested. It is a picture of a great diplomatic assembly going on inside that white door there. The diplomats are all coming here dressed in their morning coats and so on, and one is saying to the other just on their way in "The important thing one needs to know about the Foreign Minister is that by and large he is full of baloney."

The point I am making is that outside the doors we ought to be able to speak the plain truth about things to one another. Inside the doors one cannot call the Foreign Minister a fool or a madman, but about our own self and about our own friends and about our own stance in the world, we can in some places—at least outside the door—say that.

I have a bunch of documents here supporting the brief and I will leave copies of them around, but I do not think they would be particularly useful to you right now. Let me just tell you what they would be.

Three chief documents. A selected bibliography on Latin America—it is about 14 pages long; it is annotated and it shows through these books the angle that I come at from the point of view of Canada's relations in the Caribbean and in Central America. That would be somewhat typical of what we might do in the larger sphere of the world.

Of course, it addresses what the Americans are doing there and how we need to differentiate ourselves from American policy.

• 1800

I have written two other documents recently. One is a brief document for the Winnipeg Presbytery of the United Church on NORAD, the war system that is in effect in the world, international terrorism and, finally, Nicaragua—connecting those four themes. Finally, a press release which I wrote last week about now, two days after the United States bombed Libya, in which I say in very straightforward words what a foolhardy event that was, and I try to back it up with reasons. I would like to leave those documents with you.

By the way, the brief is not just my brief, though I did write it all. I submitted it to two particular bodies—which are named in the brief so you have them—and they have criticized it and added to it.

In this brief the point I am trying to make basically is that on the macro level—on the very large level of the interconnection of these issues of war and peace, economics, competitiveness and security—on these profoundly interconnected levels

## [Translation]

dernier du génocide des populations nomades de l'Afghanistan. On n'a pas manqué de saluer cette franchise d'expression devant une enceinte internationale. Notre forum n'a certes pas la même ampleur mais je vais essayer de l'imiter.

J'ai cru bon également d'apporter avec moi une caricature que je voudrais vous confier, monsieur le président, si vous êtes intéressé. Il s'agit d'une illustration d'une grande assemblée diplomatique qui s'est tenue dans cette salle, de l'autre côté de la porte blanche. Les diplomates, en tenue de cérémonie, arrivent et l'un d'eux dit justement à un collègue: «Ce qu'il ne faut surtout pas oublier au sujet du ministre des Affaires extérieures, c'est que le plus souvent il ne dit que des bêtises.»

L'idée que je voulais faire ressortir, c'est que de ce côté-ci de la porte, en coulisse en quelque sorte, nous devrions être en mesure de nous dire la vérité les uns aux autres. Une fois dans la salle, il est difficile en effet de traiter le ministre des Affaires extérieures de fou ou d'idiot, mais lorsque nous parlons de nous-mêmes, de nos amis ou de notre point de vue à l'égard du monde, nous sommes autorisés à le faire, du moins dans les coulisses.

J'ai apporté ici toute une série de documents pour étayer mon exposé et je vais vous en laisser des copies, mais je ne pense pas qu'ils vous seraient particulièrement utiles pour l'instant. Permettez-moi quand même de vous les décrire un peu.

Voici les trois principaux documents. Tout d'abord, une bibliographie choisie sur l'Amérique latine, d'environ 14 pages de long. Est annotée et témoigne du point de vue que j'ai adopté concernant les relations du Canada avec les Caraïbes et l'Amérique centrale. Ce point de vue donne une idée de l'attitude que nous pourrions adopter à l'égard du monde en général.

Naturellement, il y est question de la politique américaine à ces endroits et de la nécessité de nous dissocier de cette politique.

J'ai rédigé deux autres documents récemment. Le premier est un bref article écrit au nom de l'Eglise unie de Winnipeg, portant sur le NORAD, le régime de guerre en vigueur dans le monde, le terrorisme international et, enfin, le Nicaragua—et j'établis des liens entre ces quatre thèmes. Voici, enfin, un communiqué de presse que j'ai écrit la semaine dernière, deux jours après le bombardement de la Libye par les États-Unis, où je dénonce très clairement la sottise de cette intervention, en essayant de donner mes raisons. Je vais vous laisser ces documents pour que vous ayez l'occasion d'y jeter un coup d'œil.

J'aimerais ajouter, en passant, que mon exposé ne m'appartient pas en propre, même si c'est moi qui l'ai écrit au complet. Je l'ai déjà présenté à deux organismes—dont le nom figure d'ailleurs dans le mémoire—qui l'ont critiqué et complété.

Ce à quoi je veux en venir, principalement, c'est qu'au niveau macrocosmique, à l'échelle extrêmement large des rapports qui existent entre les enjeux de la guerre, de la paix, de l'économie, de la concurrence et de la sécurité, à ces



## [Texte]

we have to move away from present policy, not just in its detail, but in our conception of what is to be done. We need a different political science from the kind of 17th Century Machiavellian or 19th Century Clausewitzian *realpolitik* which animates us so far.

There is plenty of stuff at the political science level that speaks about a different kind of political conceptualization of the field. I could name some books on that if you were keen to know them, and I wish that you might be, particularly a book by R.B.J. Walker, *Politics, Ideology and World Order*. He is a professor at the University of Victoria, a Canadian.

So we have to move away from that kind of security, the conventional security as obtained in the peace-through-strength notions, toward a kind of security... Here, Mr. Gervais, I was moved by your question to the earlier group about peace through strength or peace through co-operation. These are two political science different tracts. They eventuate in different kinds of performance all down the line. I am arguing, and many others too, in a most sober and academic way, not in a kind of emotional, simplistic, sentimental fashion, for a different kind of political science to animate our behaviour in the world, a different kind of imagination. It is, I say, there in the political science texts, not just in some sort of Christian theologian's utopian hope.

We have to move carefully and deliberately, I am saying in the brief, away from here—wherever here is, whatever is the sort of thing that we are doing now: at the military-political level then from *realpolitik* toward a global or universalist politics and at the level of economics from a kind of liberal-capitalist view of the world of competition, free trade and the like into a kind of regional, self-reliant, co-operativeness at that level, from one kind of world system to another. Slowly and carefully, I am saying, move away.

Again on that point about how we do it, on the arms level there are plenty of plans on the table about how to do it. You are familiar probably with the McNamara, McGeorge Bundy, George Kennan and Gerald Smith plan for the kind of halving of strength matched by the other side and that kind of competition in disarmament and so on. So a kind of careful moving away, not a unilateral moving away either on the political, military or the economic level, into a different view of the world and operation in the world.

Then on the micro level the brief says a number of things can be done, and that I begin on page 3 and it follows through until the end.

• 1805

If I might, I would like to just look at the brief in a very skimming way with you, by no means reading it but suggesting

## [Traduction]

niveaux profondément interdépendants, il faut nous écarter de la politique actuelle, non pas uniquement dans ses modalités d'application, mais dans ses principes mêmes. Il est temps que nous rompions avec la science politique issue du machiavélisme du XVII<sup>e</sup> siècle ou de la *Realpolitik* à la von Clausewitz du XIX<sup>e</sup> siècle dont on s'est inspiré jusqu'à présent.

Il existe plusieurs chercheurs en sciences politiques qui sont en train de bouleverser les idées reçues dans ce domaine. Je pourrais vous citer un certain nombre de livres, si la question vous intéresse, ce que j'espère, en particulier un livre rédigé par R.B.J. Walker, intitulé *Politics, Ideology and World Order*. Il s'agit d'un professeur de l'université de Victoria, un Canadien.

Je disais donc qu'il nous fallait nous écarter de l'idée traditionnelle de sécurité, qui s'appuie sur la vieille notion que «qui veut la paix prépare la guerre». Monsieur Gervais, j'ai été frappé par la question que vous posiez au groupe de tout à l'heure au sujet de la paix fondée sur la puissance ou fondée sur la coopération. Ce sont là deux orientations irréconciliables de la science politique. Elles aboutissent à des prises de position entièrement différentes à tous les égards. Je prétends, pour ma part, et je me joins en cela à bien d'autres voix, des voix qui tiennent des propos à la fois graves et érudits, et non pas émotifs, simplistes ou sentimentaux, qu'il importe de prendre appui sur une nouvelle science politique pour inspirer notre comportement dans le monde, d'instaurer un nouveau type d'imagination. Vous voyez que je m'autorise de textes de science politique et non pas de rêves utopiques de théologie chrétienne.

J'affirme dans mon mémoire qu'il nous faut aller de l'avant prudemment mais délibérément pour briser avec les courants d'idées, quels qu'ils soient, qui exercent leur emprise sur nous: tout d'abord, au niveau militaro-politique, que nous délaissions la *realpolitik* pour nous diriger vers une vision politique globale ou universaliste; ensuite, au niveau économique, que nous abandonnions nos visions libéralistes et capitalistes d'un monde livré à la concurrence, au libre échange, etc., pour adopter un point de vue régional, autonome, coopératif; bref, que nous évoluions vers un tout nouvel ordre mondial. Tout doucement et prudemment, dis-je, mais fermement.

Pour en revenir à la question cruciale sur la façon de procéder au chapitre des armements, bon nombre de projets ont déjà été déposés. Vous connaissez sans doute le plan McNamara, McGeorge Bundy, George Kennan et Gerald Smith qui propose une réduction de la moitié de l'arsenal de guerre dans les deux camps, dans une sorte d'émulation ou de concurrence de désarmement. Il s'agit en quelque sorte d'un retranchement prudent, et non d'une décision unilatérale que ce soit au niveau politique, militaire ou économique, en vue d'embrasser une nouvelle vision du monde et un nouveau mode de fonctionnement.

À l'échelle microscopique, maintenant, le mémoire, à partir de la page 3 et jusqu'à la fin, présente certains gestes concrets qui pourraient être posés.

Si vous le permettez, j'aimerais tout simplement parcourir rapidement le mémoire avec vous, non pas pour le lire, mais

[Text]

to you the things that I think particularly important. Senator Simard, you will interrupt me if I go over my 10 minutes or so, in order that we have time for discourse together.

On the bottom of page 1, under the heading "The World State of Affairs", I sketch the growing disparity and how we respond wrongly to this in the world. In the economic realm in the West we make the monetarist's response, the state-planning response in the eastern world, and in the political-social realm, militarism.

I want to call your attention first of all to (e), at the bottom, because I am very surprised that competitiveness and security would show the particular chart on page 13. Randal Forsberg is an internationally known intellectual and her article in *Scientific American* two or three years ago is, I think, the major statement on who leads whom in the arms race. That is a discussable point which you could discuss with me afterwards, but I think it is self-evident.

Under (f) I have given you this little article, "On the Road to Armageddon", in which I connect the issues of Central America with the nuclear arms race. On page 2 is my most sober and earnest remark to you. I have already anticipated it in my references to Machiavelli and Clausewitz. About halfway down page 2: "Security may no longer be achieved by direct action of autonomous powers, however large". It is not going to work any more. Then about three paragraphs on, the underlined part: "World security may no longer be obtained by the direct use of force".

I think this is a great mistake that our present politics and military stance follows. We are trying by force to enforce peace. It is not going to work. As someone said, between now and eternity, if the world should go on for a very long time, let us say 1,000 years, 5,000 years or even to infinity, the chance of a nuclear disaster is a certainty. It is not just a probability; it is a certainty. If we go on at the pace we are going, with the radical escalation of timeframes and so on and so forth between now and eternity in the armament race, by accident or by something we are going to have it happen. It is not a matter of will it happen; it is just a matter of when. Some time it will happen, so we have to step away from that brink.

I gave you a couple of examples at the bottom of page 2 of a kind of stuckness, in old paradigms, on the defence issue or the military issue, and two recent articles by Anthony Westell and John Best reviewing Gwynne Dyer's *Defence of Canada*. I have them here and could get them copied for you if you would like them. You probably have seen them. But their stuck in old systems of thinking goes to criticisms of Dyer.

I am going to skip (b) at the bottom. It is the central thing I could speak about, I suppose, but I will not, at least not right

[Translation]

pour vous signaler les points que je juge particulièrement importants. Monsieur Simard, auriez-vous l'obligeance de m'interrompre si je dépasse les dix minutes qui me sont accordées, de manière à ce que nous ayons le temps de discuter par la suite?

Au bas de la page 1, à la rubrique «la situation mondiale», je brosse le tableau des disparités qui caractérisent de plus en plus notre monde et je montre que les solutions retenues sont inadéquates. Dans le domaine économique, nous avons choisi la solution monétariste à l'Ouest, tandis qu'à l'Est, c'est le dirigisme d'État qui prévaut; sur le plan socio-économique, c'est pour le militarisme que nous avons opté.

Je voudrais tout d'abord attirer votre attention sur le point (e), en bas, car j'ai été extrêmement surpris de voir que la concurrence et la sécurité aboutissent au diagramme présenté à la page 13. Randal Forsberg est une intellectuelle connue mondialement et son article dans *Scientific American*, publié il y a deux ou trois ans, fait autorité, je pense, au sujet des meneurs dans la course aux armements. C'est un point sur lequel on peut débattre et on pourrait y revenir un peu plus tard, mais je pense que cela peut se passer de commentaires.

A (f), j'ai reproduit un petit article, *On the Road to Armageddon*, où je fais le lien entre les problèmes de l'Amérique centrale et la question de la course aux armements nucléaires. C'est à la page 2 que se trouve ma remarque la plus réfléchie et la plus grave. J'y ai déjà fait allusion en parlant de Machiavel et de Clausewitz. Vers le milieu de la page 2, vous trouverez: «La sécurité ne peut plus être assurée par l'action directe de puissances autonomes, quelle que soit leur grandeur». Cette époque est révolue. Puis, trois paragraphes plus loin, nous lisons la phrase: «La sécurité du monde ne peut plus s'obtenir par le recours direct à la force».

Je pense que c'est là la plus grande erreur de notre parti pris politique et militaire. Nous essayons par la force d'instaurer la paix. Cela ne marchera pas. Comme quelqu'un l'a dit, d'ici à la fin des temps, à supposer que le monde continue à tourner pendant encore longtemps, disons 1,000 ans, 5,000 ans ou jusqu'à l'infini, la probabilité d'un désastre nucléaire est absolue. Ce n'est même pas une probabilité, c'est une certitude. Au rythme où nous allons dans la course aux armements, avec le rapprochement des échéances et tous les obstacles auxquels nous nous heurterons forcément avant que n'arrive la fin des temps, il se produira totalement une catastrophe, que ce soit par accident ou autrement. Ce n'est qu'une question de temps. Un jour, il sera trop tard. Nous devons donc nous éloigner du précipice.

Je donne quelques exemples au bas de la page 2 du type d'entêtement dont on fait preuve en matière de défense et de politique militaire, et je mentionne deux récents articles écrits par Anthony Westell et John Best qui font un compte rendu de la Défense du Canada par Gwynne Dyer. J'ai des articles ici et je pourrais vous en faire faire des copies si vous êtes intéressés. Mais vous les avez probablement déjà lus. Leur obstination à se conformer aux anciens systèmes de pensée les amène à critiquer Dyer.

Sautons maintenant le point (b) au bas de la page. C'est là, j'imagine, la question centrale que je pourrais aborder, mais je



## [Texte]

now. On page 3, the thing I would like to say outside the room, as it were, is under (c).

Competitiveness and security seems unduly preoccupied with the American relation. We need a greater distance between ourselves and the United States, and this greater distance can be achieved within a framework of friendship and co-operation with the U.S., superior to that which we offer to any other country. At the same time, Canada needs to recognize the immense surge in patriotic and militaristic fervour in the United States in the past six years and the ideologically driven nature of the Reagan administration. Our policies need to be shaped firmly and accurately to moderate the present American tendency towards force.

I wrote this before Libya, and it seems to me highly prophetic. I have also a remark by Anthony Lewis in *The New York Times* from March 24, and I myself have made this comparison. I think that President Reagan is Captain Ahab in Melville's novel *Moby Dick*. He is out to destroy the destroyer, as he takes the destroyer to be. If one understands the novel, Ahab is demonically driven and is trying to kill, in fact, nothing; that which does not exist. That which exists only in his own brain. In short, I think that in a very real and careful way we have to say that, in his own fashion, President Reagan is as mad as Colonel Khadaffi.

• 1810

Now, I am saying that, not in a wish to be sensational at all, but simply to be accurate and to see the kind of ideological drivenness that animates the American President.

The next page, on free trade, we offer the view that unless it is done very carefully and item by item, we will be swamped; especially the weaker and marginalized groups in Canada will be swamped. But about the fourth paragraph down—if the Canada-U.S. trade relation were to be constructed in a careful systematic way, it is possible we could affirm it. But I need to say to you people, who are representatives, that if we do go to free trade following the 10-10 vote last night, then Canadians, Canadians who think like me at any rate, will be watching you not just like eagles, as the senators told President Reagan last night, but as human beings who are concerned for and determined that we shall have a just country and that the weaker people shall not be swamped in the negotiations that follow.

The underlying part at the bottom of page 4, if I might read it to you:

We see no chance at all that world security will be enhanced without profound and real changes in the national security

## [Traduction]

préfère la laisser de côté, du moins pour l'instant. À la page 3, la réflexion que j'aimerais faire, dans les coulisses, pour ainsi dire, se trouve à la section (c).

La question de la concurrence et de la sécurité semble indûment rattachée à nos relations avec le États-Unis. Il nous faut prendre nos distances par rapport aux États-Unis, mais cette indépendance peut être atteinte dans un climat d'amitié et de coopération permettant de conserver avec ce pays, plus qu'avec tout autre au monde, des relations privilégiées. Dans le même temps, le Canada doit prendre conscience de la passion patriotique et militariste qui s'est manifestée avec force aux États-Unis au cours des six dernières années, de même que des bases idéologiques qui soutiennent le gouvernement Reagan. Nos lignes de conduite doivent être élaborées avec fermeté et exactitude pour faire contrepoids à l'attrait que présente la force pour les Américains.

J'écrivais ces lignes avant l'incident de la Libye et elles m'apparaissent aujourd'hui éminemment prophétiques. Je signale également une remarque présentée par Anthony Lewis dans le *New York Times* du 24 mars, mais j'avais déjà moi-même fait cette comparaison. Le président Reagan me fait penser au capitaine Ahab dans *Moby Dick*, le roman de Melville. Il part à la poursuite du destructeur, ou de ce qu'il croit être le destructeur. En lisant attentivement le roman, on comprend que le capitaine Ahab est poussé par le démon et s'efforce en fait de tuer une chimère, quelque chose qui n'existe pas. Cette chose n'existait que dans son esprit. Bref, je considère que l'on peut véritablement dire, en pesant bien nos mots, que le président Reagan est à sa manière aussi fou que le colonel Khadafi.

En disant cela, je ne veux pas faire du sensationnalisme, mais tout simplement donner une idée précise de la motivation idéologique qui anime le président des États-Unis.

À la page suivante, sur le libre-échange, nous soutenons que si nous n'y prenons garde et si nous ne négocions pas pied à pied, article par article, nous serons engloutis; en particulier, les groupes les plus faibles et les plus marginalisés du Canada seront engloutis. Toutefois, à partir du quatrième paragraphe, si les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis, sont interprétées avec soin et conçues de manière systématique, nous pourrions être favorables à cette orientation. Laissez-moi vous dire cependant, vous qui êtes les représentants du peuple, que si l'on adopte la voie du libre-échange à la suite du vote de 10-10 d'hier soir, les Canadiens, du moins ceux qui pensent comme moi, ne verront pas en vous des aigles, pour reprendre l'image employée par les sénateurs devant le président Reagan hier soir, mais de simples être humains concernés et prêts à faire en sorte que notre pays soit juste et que le peuple le plus faible ne soit pas englouti dans les négociations qui s'ensuivront.

Je vous cite le passage correspondant au bas de la page 4:

À notre avis, la sécurité mondiale ne peut absolument pas s'améliorer si l'on ne modifie pas véritablement et profondément

[Text]

state thinking that holds the wealthy powers and the green paper in its thrall.

And on page 5, the support for the United Nations, the concern about militarism and then some specific recommendations, all of which are important. There are just a few of them chosen among probably dozens that could have been, but I chose them because they seemed to be most significant in order to state the kind of thing I have tried to state before in the paper.

With that remark, I would like to stop talking and to have you raise your objections or your questions or counter-argument. But in particular, I am concerned to say again that we have to conceptualize the world differently. It is not just a matter of tinkering here and there. It is a matter at the military level, political military level, of rethinking our whole way of thinking politics and international relations. And at the economic level, of rethinking that too. I do not know where we are to get to or how we are to get there but, like the children of Israel coming out of Egypt, I know we have to go away from here, away from the kind of bondage we have. And I know at least a few of the early steps that are to be taken and I have tried to say what they are.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you, Mr. Ridd. Ms Jewett.

**Ms Jewett:** Thank you, Mr. Chairman.

Welcome to our meeting today. A moment ago you mentioned an article by Anthony Lewis. I think you said in the March 24 issue of *The New York Times*. I did not see that. Someone else was making a reference to it and I wondered if you would mind putting on the record what you were about to say about the article.

**Mr. Ridd:** Sure. I believe I have it here in my supporting papers. If not, I have it at home. But the brief quotation from the paper, which I have put as a marginal note on page 3 of my brief, is—and this is Anthony Lewis speaking of the American President:

We have a President who is obsessed. The Sandinista government is his *Moby Dick*. Like a political Ahab he pursues it beyond reason, beyond humanity, beyond safety. In his frustration he spews outrage and hate, fear and falsehood.

**Ms Jewett:** Yes. Right.

• 1815

**Mr. Ridd:** I think I have the full article.

**Ms Jewett:** Well, we can get it. It is just that I happened to miss the *Moby Dick* reference.

**Mr. Ridd:** Yes.

**Ms Jewett:** You know, it is interesting to have a sort of philosophic discussion on changing the whole way we look at the world and the whole way we would like to have the world operate.

Some of us indeed do have some reservations about the title of the green paper, *Competitiveness and Security*. Perhaps

[Translation]

ment la mentalité d'État axée sur la sécurité nationale dont les puissances riches et le livre vert font le jeu.

Enfin, à la page 5, plusieurs questions importantes: le soutien accordé aux Nations unies, les préoccupations causées par le militarisme et un certain nombre de recommandations précises. Il y avait probablement des dizaines de points à relever, j'ai choisi ceux-ci pour vous donner une idée de ce que nous avons cherché à dire dans ce document.

Je terminerai mon intervention sur cette observation en attendant vos objections, vos questions ou vos réfutations. J'aimerais redire encore qu'il nous faut penser le monde différemment. Il ne suffit pas de faire quelques replâtrages ici ou là. Ce qu'il faut, c'est revoir toute notre façon de penser la politique et les relations internationales sur le plan militaire et politique. L'économie doit elle aussi être repensée. Comme les enfants d'Israël ayant fui l'Égypte, je ne sais pas où l'on doit aller et comment y parvenir, mais je sais que l'on ne doit pas rester là où l'on est, que l'on doit se débarrasser des liens qui nous enserrant. Je connais au moins les premières démarches à entreprendre et je me suis efforcé de les exposer ici.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Je vous remercie, monsieur Ridd. Madame Jewett.

**Mme Jewett:** Merci, monsieur le président.

Je vous souhaite la bienvenue ici aujourd'hui. Vous avez fait référence il y a quelques instants à un article d'Anthony Lewis. Vous avez déclaré, je pense, qu'il était tiré du *New York Times*. Je ne l'ai pas vu. Quelqu'un d'autre en a parlé et j'aimerais que vous nous précisiez ici ce que vous aviez l'intention de dire à propos de cet article.

**M. Ridd:** Bien volontiers. Je pense que je l'ai ici, dans ma documentation. Sinon, je l'ai chez moi. Mais la courte citation tirée de cet article, que j'ai placée en marge à la page 3 de mon mémoire, se lit comme suit Anthony Lewis parle du président américain:

Notre président a une obsession. Le gouvernement sandiniste, c'est pour lui *Moby Dick*. Il agit sur le plan politique comme le capitaine Ahab et le poursuit sans se préoccuper de la raison, de l'humanité, de la sécurité. Dans sa frustration, il crache la haine et l'offense, la peur et le mensonge.

**Mme Jewett:** Très bien.

**M. Ridd:** Je pense que j'ai l'article au complet.

**Mme Jewett:** Vous pourrez nous le donner. J'avais manqué simplement la référence à *Moby Dick*.

**M. Ridd:** Très bien.

**Mme Jewett:** Je dois vous dire qu'il est intéressant de pouvoir discuter sur le plan philosophique de notre façon de voir le monde et de ce que nous aimerions voir changer.

Certains d'entre nous ont en fait des réserves à faire concernant le titre du Livre vert: *compétitivité et sécurité*. Il



## [Texte]

some of those reservations may even be revealed in the course of the report we write and some of the ways in which we would hope Canada's foreign policy might be directed that would not be perhaps quite as machiavellian and clausewitzian as those terms suggest—although, as you know yourself, there are numerous passages in the green paper that themselves do not strike one as being either machiavellian or clausewitzian.

**Mr. Ridd:** That is right.

**Ms Jewett:** If I may, Mr. Chairman, we would certainly agree at the top of page 3, I think, that the right of self-determination is an extremely important right, and that Afghanistan has the right of self-determination, as does Nicaragua. There is not a great deal to be said favourable about super power sphere of influence doctrine.

As you were talking about this, it did occur to me—and I would like your comment on this—that the kind of totally uninhibited pursuit of self-determination of every nation can exacerbate the whole nation state philosophy and the whole concept of every nation having to have its own defence to a really almost unlimited extent.

Since a good deal of our problems in the world today—those which are not caused by the two super powers—are caused by excessive nationalism, often with a religious fundamentalist base or some other ideological base, I wonder whether there is not some way in which we could qualify in our thinking the right of self-determination.

Perhaps the most we can do is to go back to the old world federalist argument we have not heard a lot of lately—that all nations should pool their sovereignty over defence.

But I would like your comment, at least at on the philosophical level, on the dilemma I have presented; if we do, on the one hand, accept your argument—and many people's arguments—that nations should not be interfered with by super powers, and on the other hand, where the unlimited right of self-determination can sometimes lead when we look at some of the regional conflicts in the world.

**Mr. Ridd:** Yes, I would be happy to. I have thought about the question a good deal, actually, although I am not a political scientist and I do not want to pose as one; I am a reader of literary texts. That is what I am fundamentally—biblical text and modern literature—*Moby Dick*.

But I have been driven, myself, into these areas and have therefore thought a good deal about this question. We cannot actually come to a sense of international co-operation, a kind of sense of our belonging to a global community, unless we have our own independence.

The longing, the lust, the determination of a peoples is for their own freedom and authority. When others are making

## [Traduction]

est possible d'ailleurs qu'un certain nombre de ces réserves transparaissent dans la rédaction de notre rapport et que certaines des orientations que nous souhaiterions voir prendre par la politique extérieure du Canada s'inspirent moins de Machiavel et de Clausewitz que ne semblent l'indiquer ces deux termes même si, comme vous le savez certainement, de nombreux passages du Livre vert sont loin de faire penser à Machiavel ou à Clausewitz.

**M. Ridd:** C'est tout à fait exact.

**Mme Jewett:** Pour en revenir au passage cité, je crois, en haut de la page 3, je pense, monsieur le président, que nous sommes tous d'accord pour dire que le droit à l'autodétermination est un droit extrêmement important et que l'Afghanistan a droit, comme le Nicaragua, à l'autodétermination. Il n'y a pas grand-chose de bon à dire de la doctrine de la sphère d'influence des superpuissances.

Au moment où vous en parliez, je me suis fait la réflexion suivante, et j'aimerais que vous nous donniez votre opinion à ce sujet, je me suis dit que le fait que chaque nation recherche sans aucune entrave son autodétermination est susceptible de pousser à l'extrême toute la doctrine des États-nations et la notion selon laquelle chacune d'entre elles doit posséder sa propre défense.

Étant donné qu'une grande partie des problèmes du monde actuel, ceux qui ne sont pas causés par les deux superpuissances, sont dus à un excès de nationalisme, souvent sur un fond d'intégrisme religieux ou sur une quelconque base idéologique, je me demande si l'on ne pourrait pas fixer quelques limites au droit à l'autodétermination dans nos conceptions.

Le mieux que nous ayons peut-être à faire est d'en revenir au vieil argument fédéraliste international que nous n'avons pas beaucoup entendu dernièrement et qui veut que toutes les nations devraient mettre en commun leur souveraineté en matière de défense.

J'aimerais cependant connaître votre opinion, du moins sur le plan des principes, au sujet du dilemme que je viens d'exposer: doit-on, d'une part, suivre votre argumentation, largement partagée, selon laquelle les superpuissances n'ont pas à intervenir dans les affaires des autres nations et, d'autre part, reconnaître un droit illimité à l'autodétermination qui peut nous mener aux situations de conflits régionaux que nous voyons dans le monde actuel.

**M. Ridd:** Oui, je le ferai avec plaisir. Je me suis en fait beaucoup penché sur cette question, bien que je ne sois pas un spécialiste des sciences politiques et que je ne cherche pas à me présenter comme tel, mais je lis des textes littéraires. C'est ce que je suis au fond: un adepte des textes bibliques et de la littérature moderne comme *Moby Dick*.

J'ai été cependant conduit à aborder ces domaines et j'ai donc beaucoup réfléchi à cette question. Je ne peux en fait concevoir une véritable coopération internationale, un sentiment d'appartenance à une collectivité plus large si l'on ne possède pas sa propre indépendance.

Ce que veulent, ce que cherchent, ce que demandent les peuples, c'est la liberté et le pouvoir de prendre leurs propres

[Text]

decisions for them, the only thing they are concerned for, and must have, is a kind of freedom from that external restraint.

At the point, however, that they have this freedom, the next thing they look for—politically, this has happened over and over again—is a kind of a co-operation, once more, because they know they cannot live individually in an interdependent world.

So the paradox comes that when you give them freedom . . . again, it is very much like individuals here. When you give them freedom, it is again very much like individuals here; when you give an individual freedom, he wants to have it with others.

• 1820

But as long as they do not have freedom, as long as they are told they have to stay with this bunch, at that point, they want to be free. We have to go through an awkward stage here, I think, of the kind of rabid and dangerous nationalism that exists in the world to let that thing happen, not in absolute freedom because other nations have rights, too.

But it has to occur. These kinds of revolutionary forces that are in the world are legitimate forces of freedom. But on the other side of that kind of freedom, there then is found, as Latin America is finding in Central America right now and Third World countries, generally, and OPEC countries and so on, they mount these kinds of regional blocks and co-operations.

I think by letting the free process happen, though not with absolute freedom, we will come back through the other side to this kind of co-operation. It is not just a hopeful vision. I think it is the regular pattern that happens.

**Ms Jewett:** It is part of the evolution, you are arguing.

**Mr. Ridd:** Sure.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** You can take another minute, Ms Jewett.

**Ms Jewett:** There is a puzzle in my own mind as a result of looking at your very thoughtful paper. I worry a great deal, of course, as we all do, about the enormous reliance on force and on arms in many countries of the world, not only the superpowers, and the exacerbation of that by the arms trade in the world.

I guess my second and last question would be: While we are reaching the goals that you are talking about, or attempting to do so, is there anything concrete that the United Nations or groups of members within the United Nations could do to lessen the enormous expenditure on arms and the arms trade itself throughout the world?

**Mr. Ridd:** I do not think the United Nations is really able to address it. We all know the United Nations is a frail reed, and

[Translation]

décisions. Lorsque d'autres prennent les décisions pour eux, la seule chose dont ils se préoccupent, et dont ils ont besoin, c'est d'une certaine liberté par rapport à ces contraintes extérieures.

Toutefois, à partir du moment où ils disposent de cette liberté, ils recherchent immédiatement sur le plan politique, nous l'avons vu à maintes reprises, un type de collaboration car, une fois de plus, ils savent que l'on ne peut vivre isolé dans un monde interdépendant.

La situation devient donc paradoxale quand on leur donne la liberté . . . là encore c'est comme pour une personne. Lorsqu'on leur donne la liberté, tout à fait comme dans le cas des personnes ils désirent la partager avec d'autres.

Mais tant qu'ils ne jouissent pas de cette liberté, tant qu'on leur dit qu'ils doivent rester à l'intérieur de tel ou tel groupe, ils veulent être libres. Il nous faut passer à mon avis par ce stade difficile, par ce type de nationalisme exacerbé et dangereux qui existe aujourd'hui dans le monde si l'on veut voir ces choses se produire, non pas que l'on cherche à obtenir une liberté absolue car les autres nations ont elles aussi des droits.

Mais il faut que cela se fasse. Les forces révolutionnaires du type que l'on trouve aujourd'hui dans le monde sont des forces de liberté légitimes. Mais au-delà de la liberté ainsi conçue, on s'aperçoit, comme le fait aujourd'hui l'Amérique latine en Amérique centrale, les pays du Tiers monde en général, les nations de l'OPEP, etc., que l'on peut créer des blocs régionaux et trouver des moyens de collaboration.

Si on laisse les choses se dérouler librement, tout en évitant d'accorder une liberté absolue, je pense que l'on pourra en revenir à cet autre aspect de la collaboration. Ce n'est pas une simple vision optimiste. J'estime que c'est le cours normal des choses.

**Mme Jewett:** Cela fait partie de l'évolution que vous préconisez.

**M. Ridd:** Certainement.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Il vous reste une minute, M<sup>me</sup> Jewett.

**Mme Jewett:** La lecture de votre document, qui a été pensé avec soin, me laisse très confuse. Je suis très inquiète, bien sûr, nous le sommes tous, du fait que de nombreux pays du monde, et non seulement les superpuissances, s'en tiennent tellement à la force et à la course aux armements et que le commerce des armes dans le monde ait atteint un tel niveau.

Ma seconde et dernière question sera donc la suivante: en attendant que l'on atteigne, ou qu'on recherche à atteindre, les objectifs dont vous nous parlez, est-il possible que les Nations Unies ou qu'un groupe d'États membres des Nations Unies puisse prendre des mesures concrètes pour limiter les sommes énormes consacrées à l'armement et au commerce des armes lui-même dans le monde?

**M. Ridd:** Je ne pense pas que les Nations Unies soient véritablement en mesure de régler le problème. Nous savons



*[Texte]*

those kinds of decisions would not have force nationally back home in the several countries.

Where the United Nations can be useful is in discussion on the point, but I think we have to take action at a bilateral or a multilateral level. I think the two superpowers have to stage their disarmament. I think there are a lot of good plans on the table, especially from the American side. It is just that the United States does not want to follow these plans that are coming from a lot of thoughtful political people on its own side.

There is no doubt some pressure in the Soviet Union to continue the arms race, although I think it is the United States that wants to continue it because it hopes to break the Soviet Union, economically. This is my reading of what the intent is, in the meaning of Richard Pearl's remark about a full-court press.

**Ms Jewett:** I was talking actually about the sale of arms. I do not have the figures in front of me . . .

**Mr. Ridd:** I see.

**Ms Jewett:** I think the United States is still the largest exporter of arms to Third World countries. I think the Soviet Union is second. I have forgotten now, who is third. These are colossal amounts.

**Mr. Ridd:** Yes. I think the Soviet Union, actually, is the biggest one, and the United States is second.

**Ms Jewett:** It may well be. I do not have the most recent figures . . .

**Mr. Ridd:** Anyway, they are very high, both of them. That is for sure.

**Senator Doyle:** And France on a per capita basis is the biggest exporter of them all.

**Mr. Ridd:** Sad, really.

**Senator Doyle:** Very sad, really.

**Ms Jewett:** You know, I think we have to address it. We all are concerned about the nuclear question.

• 1825

**Mr. Ridd:** Sure, sure.

**Ms Jewett:** There is no question about that, because nuclear war would be the end of us all, but one does think a bit about this incredible arms . . . One of the things that is recommended—of course it is a modest first step—is that there be an arms registry, at least on the sale of arms to third parties, at the United Nations.

Do you not think we should be trying to look for some kind of collective action that would limit this activity?

*[Traduction]*

tous que les Nations Unies sont une chose fragile et ce type de décision n'aurait aucun effet à l'intérieur des pays.

Les Nations Unies sont utiles en tant que tribune de discussion, mais je pense que les actions doivent être prises au niveau bilatéral ou multilatéral. Les deux superpuissances doivent à mon avis procéder à un désarmement par étape. J'estime qu'un bon nombre de plans intéressants ont été présentés, tout particulièrement aux États-Unis. Le problème, c'est que le gouvernement des États-Unis ne veut pas accepter les plans présentés par un grand nombre de personnalités politiques de bonne volonté qui se trouvent dans leur propre camp.

Sans aucun doute, un certain nombre de pressions continuent à s'exercer en Union soviétique pour que l'on poursuive la course aux armements même si, pour ma part, j'estime que ce sont les États-Unis qui désirent poursuivre cette course car ils espèrent ainsi casser les reins à l'Union soviétique sur le plan économique. C'est ainsi que j'interprète le sens de l'intervention de Richard Pearle devant toute la presse réunie.

**Mme Jewett:** Je voulais plus précisément parler de la vente d'armes. Je n'ai pas les chiffres devant moi . . .

**M. Ridd:** D'accord.

**Mme Jewett:** Je pense que les États-Unis restent les premiers exportateurs d'armes en direction des pays du Tiers monde. L'Union soviétique est en deuxième position si je me souviens bien. J'ai oublié qui est le troisième. Les chiffres sont colossaux.

**M. Ridd:** C'est vrai. Je pense en fait que l'Union soviétique est en première place, les États-Unis venant ensuite.

**Mme Jewett:** C'est bien possible. Je n'ai pas les dernières statistiques.

**M. Ridd:** Quoi qu'il en soit, il s'agit dans les deux cas de montants très élevés. ?a, c'est certain.

**Le sénateur Doyle:** Et par habitant, la France est le plus gros exportateur de tous.

**M. Ridd:** Triste situation.

**Le sénateur Doyle:** Très triste, en effet.

**Mme Jewett:** Il y a, à mon avis, une question que l'on ne peut éluder. Nous sommes tous préoccupés par la question nucléaire.

**M. Ridd:** C'est certain.

**Mme Jewett:** Il n'y a pas de doute, que la guerre nucléaire signifierait notre fin à tous, mais quand on se met à penser à cette course incroyable aux armements . . . l'une des recommandations, bien entendu ce n'est qu'un premier pas bien modeste, porte sur l'ouverture d'un registre des armements aux Nations Unies, du moins en ce qui concerne les ventes d'armes à des tiers.

Ne pensez-vous pas que nous devrions chercher à prendre certaines mesures correctives visant à limiter cette activité?

[Text]

**Mr. Ridd:** Yes, I agree that we could and should, and the United Nations is the only forum for that; it is a consummation devoutly to be wished.

**Ms Jewett:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Senator Everett, followed by Mr. Gervais.

**Senator Everett:** I have been co-opted to this committee because Mr. Axworthy cannot be here, so I am somewhat reluctant to take part in a discussion of foreign affairs. But I feel quite at home in the economic world, and you raised some issues which I think demand some sort of explanation. With respect, sir, I think you are very vague about this new order, this . . . what do you call it here?

**Mr. Ridd:** New International Economic Order.

**Senator Everett:** That is right. "Canada therefore should show leadership in the reformation of the world economic system".

I wonder if you could not be just a little more specific about how this new world economic system would operate.

**Mr. Ridd:** That is at the bottom of page 3, Senator Everett, what you are talking about, is it?

**Senator Everett:** Well, it runs all the way through the paper . . .

**Mr. Ridd:** Yes, yes it does.

**Senator Everett:** It is right at the beginning. You have the extremes of monetarism and state planning, so obviously by definition it falls somewhere between that.

**Mr. Ridd:** Sure. As I am sure you know, the "New International Economic Order" is a document that has been put out, and they put out a very detailed statement on how it would follow. The Brandt report is of course a very thick thing, too, and in my little brief I was told to be even briefer than I was, so I could not sketch it in more detail and I had to appeal simply to those extant plans. I do not see exactly the detail of this, but I did enumerate some of the things that would be in that New International Economic Order, for example.

**Senator Everett:** Where are they?

**Mr. Ridd:** At the bottom of page 3:

Canada therefore should show leadership in the reformation of the world economic system in such a way as to ease the burdens of debtor nations, assist carefully planned development along appropriate lines . . .

By that I mean . . . well, let me back up a bit.

There are two basic analyses, as I am sure you know, about what to do with respect to the North-South problems. Here, again, not as an aside but as a kind of central observation . . .

[Translation]

**M. Ridd:** Oui, à mon avis nous pourrions et nous devrions le faire et les Nations Unies constituent la tribune tout indiquée; c'est là une noble tâche à laquelle il convient de se consacrer.

**Mme Jewett:** Je vous remercie.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Le sénateur Everett, puis M. Gervais.

**Le sénateur Everett:** J'ai été coopté au sein de ce comité à la place de M. Axworthy qui ne peut assister à la séance et j'hésite quelque peu à m'immiscer dans une discussion sur les affaires extérieures. Je suis toutefois à mon affaire dans les questions économiques et vous avez soulevé un certain nombre de points qui exigent à mon avis quelques explications. Sans vous offenser, monsieur, je pense que vous êtes restés très vague au sujet de ce nouvel ordre, ce . . . comment l'appellez-vous?

**M. Ridd:** Le nouvel ordre économique international.

**Le sénateur Everett:** C'est bien cela. «Le Canada devrait en conséquence prendre la tête de la réforme du système économique international».

Pouvez-vous nous donner quelques précisions concernant le mode de fonctionnement de ce nouveau système économique international.

**M. Ridd:** Vous parlez du bas de la page 3, monsieur le sénateur, n'est-ce pas?

**Le sénateur Everett:** On retrouve cette question dans tout le document . . .

**M. Ridd:** Oui, c'est vrai.

**Le sénateur Everett:** On la trouve au tout début. Vous citez d'une part le monétarisme et d'autre part la planification d'État, donc, par définition, cela se situe évidemment entre ces deux extrêmes.

**M. Ridd:** Très certainement. Vous n'ignorez pas, j'en suis sûr, que le «Nouvel ordre économique international» est un document qui a été publié et que l'on a publié une déclaration très détaillée sur sa mise en application. Le rapport Brandt est d'autre part très volumineux et comme l'on m'a demandé de rédiger un mémoire aussi bref que possible, je n'ai pas pu le reproduire en détail et j'ai dû me contenter d'en exposer les grandes lignes. Je ne connais pas exactement les détails, mais j'ai énuméré un certain nombre de choses qui seront par exemple dans le Nouvel ordre économique international.

**Le sénateur Everett:** Quelles sont-elles?

**M. Ridd:** Au bas de la page 3:

Le Canada devra en conséquence prendre la tête de la réforme du système économique mondial de façon à alléger le fardeau des nations débitrices, à contribuer à un développement soigneusement planifié selon des orientations appropriées . . .

Je veux dire par là . . . bon, laissez-moi revenir quelque peu en arrière.

Vous savez certainement, il y a deux façon d'analyser à la base les mesures à prendre concernant les problèmes Nord-Sud. Je voudrais là encore vous faire remarquer, ce n'est pas



[Texte]

competitiveness and security is moving too much in an East-West kind of intellectual framework, and I think we are not going to solve the East-West relation and the insecurity and the injustice and so on without looking at the North-South one.

**Senator Everett:** Surely that is the application of your policy. Monetarism is a method of running an economic order. State planning is a method of—

**Mr. Ridd:** In the present order.

**Senator Everett:** It is not the application that I want to talk to you about, it is your definition of what is this system that falls somewhere between state planning and what you call monetarism, which is an aspect of the way we run, in a democratic capitalist society...

Be more specific about this concept that somehow lies between these two.

**Mr. Ridd:** Let me start again in a slightly different place. This is like the 16th Century, let us say, or the late 16th Century and the early, early part of the 17th Century, before the thing happened that we now call the Industrial Revolution or the capitalist system beginning to get going.

You are familiar, I am sure, with the work of Robert Hielbroner, for example. He was here speaking in Winnipeg, our own native province, at the Great West Life-University of Manitoba Symposia, Dilemmas of Man. He came to both those symposia five years ago and three years ago, or whatever it was. In the early pages of his little book, *The Worldly Philosophers*, he describes—it is the best place I know of—the generation of this economic system we now simply take for granted and which goes right around the globe; namely capitalism, a thing which has brought much beauty and greatness and health and wealth to the whole world in many respects but which is now, by its own excesses and size—international corporations and mega mergers and pushbutton computerisms and so on—widening this gap between rich and poor, not helping it.

• 1830

Before this economic system got going in the 17th Century, if people had been asked by the Senator Everett of that day what this new international economic order you have in mind is, they could not actually have given the detail of it. They would have a kind of dim perception of what was beginning to happen to them.

**Senator Everett:** Suppose you give me your dim perception.

**Mr. Ridd:** This is actually what I am trying to do. I am saying, first of all, let us get away from here. That is, we know things which are exacerbating, which are hurting us. All right, stop some of them or ameliorate some of them. Some of my remarks here have to do with working within the system we have and trying to ameliorate it by softening the IMF, World

[Traduction]

une digression mais un point fondamental... que le document sur la compétitivité et la sécurité entre trop dans un cadre de pensée Est-Ouest et je ne pense pas que l'on puisse résoudre les questions des relations Est-Ouest, de la sécurité, de l'injustice, etc., sans examiner le problème Nord-Sud.

**Le sénateur Everett:** C'est certainement l'application de votre politique. Le monétarisme est une façon d'administrer l'ordre économique. La planification d'État est une façon...

**M. Ridd:** Dans l'ordre actuel.

**Le sénateur Everett:** Ce n'est pas de l'application dont je veux vous parler, c'est de la définition de ce système qui se trouve quelque part entre la planification d'État et ce que vous appelez le monétarisme, qui est une façon d'administrer, dans une société capitaliste démocratique...

Pourriez-vous nous préciser cette notion qui se situe quelque part entre les deux autres.

**M. Ridd:** Laissez-moi revenir légèrement en arrière. C'est comme si l'on se trouvait, disons, au 16<sup>e</sup> siècle, ou entre la fin du 16<sup>e</sup> siècle et le tout début du 17<sup>e</sup>, avant que ne survienne ce qui l'on a appelé la révolution industrielle et que le système capitaliste ne prenne son essor.

Vous êtes certainement au courant, par exemple, des travaux de Robert Hielbroner. Il a été invité à Winnipeg pour prendre part aux colloques organisés dans notre province par l'Université du Manitoba concernant les dilemmes posés à l'humanité. Il est venu aux deux colloques, il y a trois et cinq ans, si je me rappelle bien les dates. C'est probablement dans les premières pages de son petit ouvrage intitulé *The Wordly Philosophers*, que l'on trouve la meilleure description de la genèse de ce système économique que nous considérons comme une chose naturelle actuellement et que l'on retrouve partout dans le monde; j'ai nommé le capitalisme. Ce système économique est source de beauté et de grandeur, de santé et de richesse pour le monde entier dans bien des domaines, mais il contribue désormais, à cause de ses excès et de la taille de ses ramifications, sociétés internationales, fusions de géants industriels, informatisation à outrance et ainsi de suite, à creuser plutôt qu'à combler le fossé entre les riches et les pauvres.

Si, avant la mise en place de ce système économique au 17<sup>e</sup> siècle, un sénateur Everett de l'époque avait demandé aux gens d'expliquer quel était le nouvel ordre économique international qu'ils proposaient, ils n'auraient pas pu le présenter de manière détaillée. Ils avaient une perception floue du système qui commençait à poindre.

**Le sénateur Everett:** Faites-moi connaître quand même votre perception floue.

**M. Ridd:** C'est exactement ce que j'essaie de faire. Tout d'abord, préparons-nous à changer les choses qui nous irritent, qui nous font du mal. Nous devons supprimer ou améliorer certaines d'entre elles. Je propose ici certaines solutions visant à modifier le système de l'intérieur, à tenter de l'améliorer en rendant plus souple le FMI, la Banque mondiale et ainsi de

## [Text]

Bank things and so on, by perhaps by cancelling the Third World debt; little things like this.

The vision I am holding out is of something which has to come, and surely will come or, in my view, we will blow ourselves up or create a vastly repressive society throughout the whole world, by means of the national security state enforcing by force, not power. Hannah Arendt, the great philosopher, makes a very rich distinction between force—which is what, generally speaking, the nations try to apply to hold things in place—and power, which does not need force.

We are going to have either this kind of vastly repressive thing or a very unjust thing, unless we move into a state of being one can only envision now in certain dim outlines, and they would run with me something like this: co-operation, substantially reduced standard of living; I am willing to give up my new automobile, I am willing to ride my bicycle more, to walk more.

I am not being a Luddite here and advocating renouncing technology and that sort of thing. We cannot. I think we have to use technology to break through into some kind of more co-operative world, but the kind of competitiveness and the kind of more of the same which I feel is being followed in the world is taking us in the wrong direction.

Let us compete more in renouncing things. Not so we all live poor on top of our ant heap; I think this will not by any means happen, it is a very rich world.

**Senator Everett:** Let me interject here for a minute. If I understand you, you are saying we should change the nature of man. Both man and God have been trying to do this for a considerable length of time. I suspect man's nature is slowly changing, but what you are suggesting is something more. From the pulpit you can preach to man that he or she should change their ways, refresh their souls.

Over a period of time—perhaps through the increase of economic well-being and through reason and some sort of concept of godliness—maybe man has improved. But I would like to know what this order is which you are suddenly going to create to cause man to do what man has not done in millions of years; improve overnight. So far you have not defined this.

You said man should be more co-operative. One specific point which I find hard to credit is that we should cancel the Third World debt. I do not know how it impinges on the whole problem. But what is this order you are talking about? What is suddenly going to create a sense of co-operativeness among human beings?

**Mr. Ridd:** I think fear. Fear is going to do it. I think the only thing that will create social change—this was a glib answer—is fear and love in some combination. I do not think that human beings are nice and are going to change overnight,

## [Translation]

suite, et éventuellement à supprimer la dette du Tiers monde; des petits détails comme ça.

J'ai la vision d'un monde qui doit se réaliser et qui va s'instaurer à coup sûr si nous voulons éviter la destruction finale ou la mise en place à l'échelle mondiale d'une société extrêmement répressive, d'un État axé sur la sécurité nationale et maintenu par la force plutôt que par le pouvoir. La grande philosophe Hannah Arendt établit une distinction très riche entre la force, c'est-à-dire ce qui permet généralement aux pays de maintenir l'ordre, et le pouvoir, qui, lui, n'a pas besoin de la force.

Il nous faudra choisir entre cette société répressive ou une société très injuste, à moins que nous options pour une solution qui nous paraît encore floue et qui serait caractérisée par la coopération, un niveau de vie nettement moins élevé; je suis prêt à me passer de ma nouvelle voiture, je suis prêt à rouler plus souvent en bicyclette et à me déplacer à pied.

Pourtant, je ne suis pas un Luddite et je ne demande pas de renoncer à la technologie et au progrès, car cela est impossible. À mon avis, la technologie doit nous servir à instaurer un monde accordant une plus grande place à la coopération car les notions de concurrence et d'abondance qui sont mises en valeur actuellement dans le monde nous font faire fausse route.

Invertissons la concurrence et renonçons aux biens matériels. Cela ne veut pas dire que nous allons vivre comme des pauvres dans l'immense fourmilière humaine; d'après moi, cela ne se produira jamais, car le monde est très riche.

**Le sénateur Everett:** Permettez-moi de vous interrompre quelques instants. Si je vous comprends bien, vous proposez de changer la nature de l'homme. Or, c'est une entreprise à laquelle Dieu et les hommes se consacrent depuis longtemps. Je pense que la nature de l'homme évolue lentement mais vous, vous en demandez encore plus. Tel un prédicateur de sa chaire, vous demandez à l'homme de changer, de purifier son âme.

Il se peut qu'au fil des ans l'homme se soit amélioré, grâce à l'augmentation du bien-être économique et sous l'influence de la raison et d'une certaine notion de piété. Mais j'aimerais savoir quel est cet ordre nouveau que vous allez tout à coup instaurer pour inciter l'homme à s'améliorer du jour au lendemain alors qu'il est resté identique à lui-même pendant des millions d'années. Jusqu'à présent, vous n'avez pas défini l'ordre nouveau.

Vous avez dit que nous devrions accorder une place plus grande à la coopération. Quant à la suppression de la dette du Tiers monde, c'est un point que je peux difficilement approuver. Je ne sais pas quelle influence cela peut avoir sur l'ensemble du problème. Mais quel est cet ordre dont vous parlez? Qu'est-ce qui va tout à coup faire naître une volonté de coopération sur la terre?

**M. Ridd:** La peur. À mon avis, c'est la peur. Je n'ai pas préparé ma réponse, mais je crois que la seule chose qui puisse provoquer un changement social, c'est un sentiment qui mêle à la fois la crainte et l'amour. Je ne suis pas persuadé que



[Texte]

as you put it. I hope you find my paper richly cynical. I am very cynical about the capacity of human beings to change. We do not change. We will not change until we must. When we get absolutely scared to death, then is when I hope we may change. The change will then come, I think, with great rapidity and we will find it easy to do it which, right now, we can find all sorts of reasons for thinking we cannot do.

**Senator Everett:** So your theory is that at the lip of the precipice we will change.

**Mr. Ridd:** Yes, that is right. I think we are approaching it.

**Senator Everett:** Let me just deal with one last point, because I have taken up the time of the committee. The only area that I can see where you have a specific example—and I assume you mean it as a specific example—is on page 5, where you speak about Nicaragua:

This small country is one of the three or four places in the world which has been made into the testing ground as to whether the old or the new way of organizing the world shall prevail.

Now I assume, at that stage, we are now talking about your different political science and presumably this impinges on this economic philosophy that you have, that is, between the monetarism, as you put it, and state control. Is that correct?

**Mr. Ridd:** I do not think, between monetarism and state control, there is much future in anything in between those two things. I think those are two alternatives that are more or less exhausted.

I do refer to them and I am saying they are two extremes, neither one of which is any long-range solution. They are both part of the present, let us call it, with great respect, capitalist world system.

**Senator Everett:** This is something different then.

**Mr. Ridd:** There is something different we have to move to. This is what I am trying to grope toward.

**Senator Everett:** What is going on in Nicaragua that indicates what this something different is, or was that what you meant?

**Mr. Ridd:** Oh, yes. There are just all sorts of analyses of the kind of self-reliance that is going on in some Third World countries. I could speak at some length about what Nicaragua is doing. They have to be fairly self-reliant and independent because they have the sanctions of the whole of the United States market moving against them.

**Senator Everett:** And a considerable amount of support from communist societies.

**Mr. Ridd:** Oh, that is right. If they did not have it, they would go under. And if Canada did not . . .

[Traduction]

l'humanité est bonne et qu'elle va changer du jour au lendemain, comme vous l'avez formulé. J'espère que vous vous rendrez compte que mon mémoire est empreint de scepticisme. Je suis très sceptique quant à la capacité des êtres humains à changer. Nous ne changeons pas. Nous refusons de changer tant que nous n'y sommes pas contraints. J'espère que nous accepterons de changer quand nous serons pratiquement morts de peur. Alors, je crois que nous accepterons de changer rapidement et il nous paraîtra facile d'entreprendre tous les changements que nous estimons ne pas pouvoir faire actuellement pour toutes sortes de bonnes raisons.

**Le sénateur Everett:** Selon vous, il faut donc que nous soyons placés au bord du gouffre pour accepter de changer.

**M. Ridd:** C'est exactement cela et nous ne sommes pas loin du bord.

**Le sénateur Everett:** Laissez-moi préciser un dernier point, étant donné que j'ai utilisé le temps du comité. Le seul endroit où, d'après moi, vous présentez un exemple précis et que vous avez, me semble-t-il, choisi à cet effet, se trouve à la page 5, lorsque vous parlez du Nicaragua:

Ce petit pays est un des trois ou quatre pays du monde qui sont devenus le champ d'expérimentation où se décidera quel est, de l'ordre nouveau et de l'ordre ancien, celui qui prévaudra.

Je suppose que maintenant nous devons aborder les différentes notions politiques qui vous tiennent à cœur et qui influencent la philosophie économique que vous préconisez qui se trouve à mi-chemin entre le monétarisme, tel que vous le définissez, et le contrôle par l'État. Est-ce que j'ai bien compris?

**M. Ridd:** Je ne crois pas, il y a beaucoup d'avenir entre ces deux options extrêmes que sont le monétarisme et le contrôle par l'État. Ces deux options elles-mêmes sont plus ou moins usées.

Je les mentionne et les présente comme deux extrêmes qui n'apportent ni l'un ni l'autre une solution à long terme. On peut dire, avec le plus grand respect, qu'ils font partie du système capitaliste mondial actuel.

**Le sénateur Everett:** C'est donc quelque chose de différent.

**M. Ridd:** Nous devons en effet tendre vers quelque chose de différent. C'est ce que j'essaie de définir.

**Le sénateur Everett:** En quoi ce qui se passe au Nicaragua permet-il de définir cette option différente, ou tout au moins ce dont vous nous parlez?

**M. Ridd:** Mais si. On trouve toutes sortes de pays du tiers monde. Je pourrais parler longuement de ce qui se passe au Nicaragua. Ce pays doit atteindre un certain niveau d'autosuffisance et d'indépendance car il est victime des sanctions de tout le marché américain.

**Le sénateur Everett:** Mais il reçoit beaucoup d'aide de la part des pays communistes.

**M. Ridd:** Oui, c'est vrai, mais s'il n'en recevait pas, le pays n'existerait plus. Et si le Canada n'avait pas . . .

[Text]

**Senator Everett:** I expect so, yes.

**Mr. Ridd:** The point is that these kinds of new—not new; these kinds of different—alternative *modus operandi* to the present world system are going around in the Third World quite a great deal. There is a vast analysis on the part of these economists about having to get out of the world system, having to become self-reliant, and to put up certain walls as Gandhi did in India and so on.

Doug Roche, in his book, *What Development is all About*, is just one small, little text on that vision you are asking for. I would commend that book to you. Perhaps you have read it even. But it will give, in words that I cannot in a minute or two, a glimpse, at any rate, of the sort of probe toward a different kind of world order that we really need. We must find it.

**Senator Everett:** Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Mr. Gervais followed by Mr. Jardine and possibly Senator Doyle.

**Mr. Gervais:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Ridd, in your presentation, at one point you mentioned that our country, Canada, should distance itself from the United States of America. It would be interesting to have your views, your guidance, if you will, for this committee, on how this can be done with countries geographically whose boundaries butt on each other. I think our boundaries are unmarked—superficial, if you will—where we export 80% of our goods, where we are entered into defence alliances with, and I could go on and on.

• 1840

When you are so tightly bound in all those areas I mentioned, plus many more, how do you go about distancing yourself from them? Could we have your views for some guidance.

**Mr. Ridd:** Well, one does not go for free trade. That is one way. It is the main reason why I, and people who think like me, are afraid of free trade.

President Reagan said he went to the mat with us last night and at other times in order to get the 10-10 split and save face for our Prime Minister. It would have been a very, very hard thing for our government had it not gone through, but now, why did he do it? Well, one of the reasons he named—or that has been named; I cannot remember whether he named it or those around him have named it—but we did not object.

Not only that; we almost unequivocally supported the bombing of Libya. On this issue we put ourselves with President Reagan, Great Britain, South Africa, and I think other nations with which we do want to be identified, really. So one important thing: one would not go for free trade, at least not in an uncritical fashion. Now, again I am not trying to be

[Translation]

**Le sénateur Everett:** Oui, bien entendu.

**M. Ridd:** Je veux souligner que l'on rencontre dans les pays du tiers monde beaucoup de ces modes d'opération nouveaux ou plutôt différents par rapport au système mondial actuel. Les économistes de ces pays ont fait de nombreuses études préconisant la scission par rapport au système mondial afin de devenir autosuffisants et de s'isoler comme l'a fait Gandhi en Inde.

On trouve dans le livre de Doug Roche intitulé *What Development is all About* un petit texte qui fournit la description que vous demandez. Je vous recommande ce livre mais peut-être l'avez-vous déjà lu. Je ne peux vous décrire en une minute ou deux l'aperçu que ce livre donne du type d'ordre mondial différent. Nous devons le définir.

**Le sénateur Everett:** Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur Gervais puis M. Jardine et éventuellement le sénateur Doyle.

**M. Gervais:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Ridd, vous mentionnez au cours de votre exposé que notre pays, le Canada, devrait s'écarter des États-Unis d'Amérique. Il serait intéressant que vous indiquiez au comité, si vous le voulez, comment cela pourrait se faire puisque nos deux pays sont géographiquement voisins, séparés par une frontière symbolique. La frontière qui sépare nos deux pays est symbolique, superficielle si vous voulez. Quatre-vingt pour cent de notre commerce d'exportation est destiné aux États-Unis; nous avons conclu avec eux des accords de défense et ainsi de suite.

Étant donné que le Canada est si étroitement lié aux États-Unis dans tous les domaines que j'ai mentionnés, plus les autres, comment envisagez-vous qu'il puisse s'en écarter? Pouvez-vous nous donner des idées?

**M. Ridd:** Et bien, pour commencer on ne signerait pas d'accord de libre-échange. C'est la principale raison pour laquelle le libre-échange m'inquiète et ne plaît pas aux gens qui partagent mes idées.

Le président Reagan a déclaré qu'il nous avait soutenu hier soir et à d'autres moments pour obtenir une décision de 10 contre 10 au Sénat et de sauver la face de notre premier ministre. Notre gouvernement aurait encaissé un coup très dur si la décision du Sénat avait été défavorable. Mais, qu'est-ce qui a poussé Reagan à agir de la sorte? Une des raisons qu'il a avancée... ou qui a été évoguée... je ne sais plus s'il en a parlé lui-même ou si c'est quelqu'un de son entourage qui l'a mentionnée... mais nous n'y avons pas fait objection.

Par ailleurs, nous avons appuyé presque sans équivoque l'attaque de la Libye par les Américains. À ce titre, nous nous sommes ralliés au président Reagan, à la Grande-Bretagne, à l'Afrique du Sud et à d'autres pays auxquels nous ne voulons pas vraiment être identifiés. C'est pourquoi il est important de ne pas accepter le libre-échange les yeux fermés. Je précise



## [Texte]

just an opponent for free trade, but that would be one very important thing.

The other kind of thing I will speak about—just remark on and then be silent in reply to you—is I think we could distance ourselves a little more often in our votes in the United Nations or in the United Nations Commission on Human Rights.

Instead of abstaining when the United States votes one way, and we abstain in order not quite to be there, we could even vote against, on carefully selected issues . . . I am not one of the ones who wants to wave the red flag at the United States and so on and so forth, but I think we need to send stronger signals.

This is why I favour of speaking publicly about the American policy in Nicaragua—carefully, but publicly; not the quiet backroom diplomacy. We need in this kind of way to distance ourselves.

Now, economically again, the free trade thing would tie us very much closer, and I said to a Member of Parliament when I was asking this really very able Member of Parliament a couple of years ago if Canada could not detach itself a little more from American policy. This person's jaw dropped and he said, perhaps with a little hyperbole, "They have 89 bills lined up in Congress ready to punish us if we distance ourselves any more". I am not unaware of the price we would pay. I am willing to pay the price. I guess most Canadians are not as willing, but I am willing to pay the economic price in order to get a greater sense of Canadian identity and purpose in the world.

• 1845

I do not want to pay an infinite economic price. I dare say at a certain point I would be saying, "Do not do that". I do not know where the line is, but I am a long way across the line right now and I would be willing to come back quite a long way. I would hope our Parliament, with its two Houses, would be willing to nudge us back in this direction, if it sees it is the right direction to go, to pull back somewhat from that close identity.

**Mr. Gervais:** Since you have mentioned the matter of free trade, and you have also alluded to the protectionism evident from the United States, on the premise that we want to enter into free trade talks or enhanced trade talks with the U.S., (a) the reason has been advanced that we want to secure the trade we have now through negotiation because we stand to lose it through those protectionist movements in the States, and (b) the negotiation on free trade is going to be done on a sector-by-sector basis and no agreement is going to be signed on any particular industrial sector unless the overall result is favourable to Canada.

If the worse that can happen is we go back to the status quo, why would you be against entering into negotiations? It would

## [Traduction]

encore une fois que je ne suis pas un simple détracteur du libre-échange, mais j'estime que la prudence s'impose.

J'aimerais faire une autre remarque, juste un petit commentaire en guise de réponse. J'estime que nous pourrions nous démarquer un peu plus souvent des États-Unis lors des votes à la commission des droits de l'homme des Nations Unies.

Au lieu de nous abstenir lorsque les États-Unis votent dans un sens, et nous nous abstenons afin de ne pas nous impliquer, nous pourrions voter dans le sens contraire, sur certaines questions précises . . . Je ne suis pas de ceux qui veulent brandir le drapeau rouge à la face des États-Unis et ainsi de suite, mais j'estime que nous devrions nous manifester un peu plus fermement.

C'est pourquoi je suis convaincu qu'il faut parler en public de la politique américaine au Nicaragua, prudemment, mais en public et oublier le protocole des réunions diplomatiques. Nous devons nous démarquer de cette manière.

Sur le plan économique, le libre-échange nous lierait encore plus aux États-Unis. Il y a deux ans environ, j'ai demandé à un député très compétent si le Canada ne pourrait pas se détacher un peu plus de la politique américaine. Décontenancé, il m'a répondu, peut-être avec une pointe d'exagération: «Il y a au Congrès 89 projets de loi contenant des mesures punitives qui seraient appliquées si nous tentions de nous démarquer un peu plus des États-Unis». Je n'ignore pas quelle en serait la rançon. Je suis prêt à payer le prix qu'il faudrait. J'imagine que la plupart des Canadiens ne pensent pas comme moi, mais, personnellement, je suis prêt à assumer les conséquences économiques qui accompagneraient l'expression par le Canada de son identité et de sa politique sur la scène mondiale.

En revanche, je n'accepterai pas que le prix à payer soit sans limite. Je suis convaincu qu'à partir d'un certain point il faut dire: «Cela suffit». Je ne sais pas où tracer la limite, mais je crois que je l'ai nettement dépassée et que je pourrais aisément faire une bonne marche arrière. J'espère que le Parlement, avec ses deux Chambres, interviendrait pour nous remettre dans la bonne direction, nous faire reprendre le chemin qu'il estime être le bon, nous éloigner quelque peu de cette étroite association.

**M. Gervais:** Vous avez mentionné la question du libre-échange et vous avez également fait allusion au protectionisme dont font preuve les États-Unis. À ce sujet, si nous voulons entamer des négociations sur le libre-échange ou sur une forme améliorée de libre-échange avec les États-Unis, premièrement, la raison qui a été avancée est que nous voulons confirmer par des négociations les avantages commerciaux dont nous bénéficions déjà, étant donné que les mouvements protectionnistes américains risquent de nous les faire perdre, et, deuxièmement, les négociations sur le libre-échange vont se faire secteur par secteur et le Canada ne signera aucun accord sur un secteur industriel particulier tant que le résultat global ne lui sera pas favorable.

Pourquoi refuser d'entamer des négociations alors que le pire qui puisse nous arriver est le retour au statu quo? Le refus

[Text]

imply we would like to bury our heads in the sand and say we are not going to discuss those protectionist bills, and we are not going to talk about enhancement of trade, again with the overriding factor that if it does not go in our favour, if we do not gain something out of it, we do not sign anything and we will go back to the status quo. Why should we fear talking with the Americans then?

**Mr. Ridd:** I think you make a very good point there. If I were sure negotiations would be real negotiations, I would definitely be in favour of it. What I fear is we will get caught in the coils of these negotiations and the process itself will carry us further on the economic front than I think it wise or just to go in Canada. I think the weak and the marginalized people in Canada are more likely to get hammered, that companies will indeed run the risk of retreating to their United States base or they will be transported to other Third World countries and so on, along the lines of international finance.

I am afraid of getting caught in something which will turn out to be too big for us and therefore I tend to be negative about going in. But if we could go in and really keep our wits about us and withdraw or stop at points where it seemed discreet to us to do so, I would definitely be in favour of the sector-by-sector kind of contemplation of the thing.

The one big fear I would have on this point is the close political tying which is bound to happen as we enter more into it. And of course I would be afraid the multilateral trade—the global thing I am really after—would be denigrated if we become too much tied to the bilateral arrangement.

**Mr. Gervais:** I have just one final question. It would appear to me, sir, that it is not enhanced trade you fear so much perhaps as the calibre and the quality of our Canadian negotiators. Is that correct?

**Mr. Ridd:** It may be so, although again—if I might put it in terms of my ultimate issue with you people—ultimately I am after a great big gain I was trying to speak to Senator Everett about. In so far as we go further along the steps in the “wrong direction”; that is, further plugging ourselves in to the kind of system which presently exists in the world, then it will be more and more difficult to extricate ourselves. I would rather stop and move in another way.

• 1850

**Mr. Gervais:** Thank you, sir. Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Mr. Jardine.

**Mr. Jardine:** Mr. Ridd, I will go in another direction with you. The OAS—you recommend we do not join, and I do not think anyone who has appeared before the committee has recommended we do join the OAS.

**Mr. Ridd:** I see.

[Translation]

de négocier revient à faire l'autruche et à refuser de discuter des mesures protectionnistes américaines et de l'amélioration des échanges commerciaux tout en gardant la possibilité de ne rien signer et de maintenir le statu quo si les négociations ne se traduisent par aucun avantage. Pourquoi avoir peur d'entamer des négociations avec les Américains?

**M. Ridd:** Je trouve que vous avez fait une démonstration très intéressante. Je serais certainement favorable aux négociations si j'étais certain que ce seront de vraies négociations. Je crains cependant que nous soyons pris dans les méandres de ces négociations et que le processus lui-même amène le Canada à prendre des mesures économiques qui ne seraient ni justes ni justifiées. Je suis convaincu que les laissés-pour-compte et les marginaux en feraient probablement les frais et que les entreprises risqueraient d'avoir à se replier sur leurs bases américaines ou à se réinstaller dans les pays du Tiers monde et ainsi de suite, tout comme la finance internationale.

J'ai peur que le Canada s'embarque dans un mécanisme qui le dépasse aussi, j'ai tendance à être réticent. Mais s'il était possible d'embarquer dans les négociations tout en gardant les deux pieds sur terre et en conservant la possibilité de nous retirer ou de nous arrêter quand bon nous semblerait, je serais certainement en faveur de négociations secteur par secteur.

J'ai surtout peur des liens politiques étroits que nous serons tenus d'avoir avec notre partenaire à mesure que nous nous lierons à lui par les accords commerciaux. Et, bien entendu, j'ai peur que les échanges multilatéraux qui m'intéressent vraiment, soient négligés si nous sommes associés trop étroitement au partenaire avec lequel nous avons signé des accords bilatéraux.

**M. Gervais:** J'aimerais poser une dernière question. Il me semble que ce ne sont pas tant les négociations d'amélioration des relations commerciales que le calibre et la qualité des négociateurs canadiens qui vous font peur. Est-ce que c'est exact?

**M. Ridd:** Peut-être, cependant, si je peux vous exposer une dernière fois mon objectif, ce que je recherche finalement, c'est le grand changement dont je parlais au sénateur Everett. Si nous continuons à progresser dans la mauvaise direction, c'est-à-dire si nous restons solidaires du système qui prévaut actuellement, il nous sera de plus en plus difficile de nous en séparer. Je préférerais, quant à moi, couper les ponts et prendre une autre direction.

**M. Gervais:** Je vous remercie. Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Monsieur Jardine.

**M. Jardine:** Monsieur Ridd, changeons de sujet, si vous le voulez bien. L'organisation des États américains: vous nous recommandez de ne pas en faire partie et je ne pense pas qu'une seule des personnes ayant comparu devant ce comité nous ait recommandé de nous joindre à l'OEA.

**M. Ridd:** Je comprends.



*[Texte]*

**Mr. Jardine:** The Monroe Doctrine—I think you are the first one who has brought that subject up with us. I first heard of the Monroe Doctrine back in high school, then it seemed to have gone underground, in limbo; we have not heard much about it and it was not brought up in our committee. You mention it now, and you suggest that President Reagan is now using it for some of the policy in this hemisphere.

**Mr. Ridd:** Yes, he clearly is. I do not remember ever hearing the words “Monroe Doctrine” on his lips or reading that he has used it. This is the kind of commentary many political commentators have made. They have compared the Monroe Doctrine of 1823 to the so-called Truman Doctrine of 1948, I guess it was, and now the Reagan Doctrine, the tightest enunciation of the Reagan Doctrine being that the United States has the right to go anywhere in the world and do anything, in principle, to enforce American interests. Now, they are not . . .

**Mr. Jardine:** Excuse me. I thought the Monroe Doctrine just had to do with this hemisphere.

**Mr. Ridd:** Yes, the Monroe Doctrine does. The Reagan extension of the Monroe Doctrine means “go anywhere”. The references to the Monroe Doctrine are not on President Reagan’s lips; so far as I know, this is the kind of political analysis that people make, comparing what he does with President Monroe’s remarks of 1823.

**Mr. Jardine:** I suppose if the United States were to adhere or had adhered to it to the letter, we would not have Cuba in the situation we have today. Would that be correct? Where they did not give the support to the rebels at the time . . . the Bay of Pigs.

**Mr. Ridd:** Sorry—I am not sure what you are asking.

**Mr. Jardine:** The Bay of Pigs. In other words, not all presidents adhered to the doctrine in the same way?

**Mr. Ridd:** That is very true. Full marks to them when they do not adhere to that doctrine. I think it is the kind of outmoded thinking we reject with respect to Poland and Afghanistan and Czechoslovakia and all the rest. I reject that doctrine as applied by the Soviet Union, with all that is in me. I am a former olympic athlete; I affirmed the decision of Canada not to go to the Moscow Olympics of 1980 because of the invasion of Afghanistan and I came out publicly supporting that decision. I think I may have been wrong about that now because that is a longer argument, but I am so appalled at the kind of thing the Soviet Union does in its backyard that I cannot stand it when our best friend in the world does the same sort of thing in its backyard. I think that is an outmoded kind of thinking which needs to go and needs to be forthrightly condemned, whoever is doing it.

**Mr. Jardine:** When you were disputing the figures in the document with respect to the NATO and Warsaw strengths,

*[Traduction]*

**M. Jardine:** La doctrine Monroe: je pense que vous êtes le premier à avoir abordé cette question ici. J’ai entendu parler pour la première fois de la doctrine Monroe à l’école secondaire, puis il semble qu’il y ait eu une certaine éclipse, une période d’oubli; nous n’en avons pas beaucoup entendu parler et la question n’a pas été soulevée devant notre comité. Vous l’évoquez maintenant en nous précisant que le président Reagan y a recours aujourd’hui au sujet de certaines de ses politiques dans cet hémisphère.

**M. Ridd:** Oui, bien évidemment. Je ne me souviens pas d’avoir jamais lu dans ses écrits ou entendu dans ses discours les mots «Doctrine Monroe». C’est le genre d’observation qui a pu être faite par de nombreux commentateurs politiques. Ces commentateurs ont rapproché la doctrine Monroe de 1823 à ce que l’on a appelé, si je me souviens bien, la doctrine Truman de 1948 et à la doctrine Reagan actuelle, dont l’aboutissement ultime consiste à dire que les États-Unis ont en principe le droit d’aller partout dans le monde et de tout faire pour protéger les intérêts américains. Mais ils ne sont pas . . .

**M. Jardine:** Pardonnez-moi, mais je croyais que la doctrine Monroe ne s’appliquait qu’à cet hémisphère.

**M. Ridd:** Oui, la doctrine Monroe. Reagan va plus loin que la doctrine Monroe en disant «partout dans le monde». Les références à la doctrine Monroe ne sortent pas de la bouche du président Reagan; d’après ce que je peux savoir, il s’agit de l’analyse politique qu’en font les gens en comparant ses agissements aux principes exposés par le président Monroe en 1823.

**M. Jardine:** Je suppose que si les États-Unis devaient suivre ou avaient suivi cette doctrine à la lettre, la situation cubaine ne serait pas celle que l’on connaît. C’est bien cela? Alors qu’ils n’ont pas soutenu les rebelles à l’époque . . . Lors de la Baie des Cochons.

**M. Ridd:** Excusez-moi, mais je ne comprends pas très bien votre question.

**M. Jardine:** La Baie des Cochons. En d’autres termes, tous les présidents n’ont pas appliqué la doctrine de la même manière?

**M. Ridd:** C’est très vrai. Félicitations, lorsqu’ils ne l’ont pas fait. À mon avis, c’est là une théorie dépassée que nous rejetons au sujet de la Pologne, de l’Afghanistan, de la Tchécoslovaquie, etc. Je m’oppose de toutes mes forces à cette doctrine lorsqu’elle est appliquée par l’Union soviétique. Je suis un ancien athlète olympique et j’ai soutenu la décision prise par le Canada de ne pas aller aux Jeux Olympiques de Moscou en 1980 en raison de l’invasion de l’Afghanistan; j’ai appuyé publiquement cette décision. Je pense maintenant que j’ai peut-être eu tort parce qu’il faut voir les choses à long terme, mais je suis tellement horrifié par ce que peut faire l’Union soviétique dans sa chasse gardée que je trouve inacceptable que le pays qui est notre meilleur ami dans le monde fasse la même chose chez lui. Il s’agit à mon avis d’une théorie dépassée dont on n’a plus besoin et qui doit être carrément condamnée, quel que soit celui qui la professe.

**M. Jardine:** Lorsque vous contestez les chiffres figurant dans le document en ce qui concerne les forces respectives de

[Text]

were you disputing just those figures or were you disputing the fact of the military imbalance in Europe at the present time? Are you saying there is no imbalance in the land forces in Europe?

**Mr. Ridd:** Oh, no. NATO made the decision, as we all know, that they would counter Soviet conventional strength with nuclear strength. That is why we plan a first use of nuclear weapons. It is often denied that we have any intention, in NATO, of first use but heavens, our whole European policy is predicated on first use. There is considerably greater strength in European theatre forces on the part of NATO.

**Mr. Jardine:** Do you have a problem with that?

**Mr. Ridd:** I have a fundamental problem with it, but I think it was a wise decision at the time. It seemed wise and I have always thought it wise but in this present situation of precariousness, I do not think that it is wise either I think we need to step back from this precipice carefully and systematically and not unilaterally. But I do think the kind of situation which exists in Europe is becoming more obviously dangerous all the time.

• 1855

**Mr. Jardine:** Okay. Thanks very much, sir.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Sir, how would you combat terrorism? You obviously declare yourself against Mr. Reagan's method of bombing Lybia and go as far as calling him a madman as much as Kadhafi is. How would you cope with terrorism?

**Mr. Ridd:** On the madman thing, I wondered whether I should say that out loud anywhere. But I decided to say it to my own parliamentarians in the sense that you would understand this was an outside-the-room comment in terms of the cartoon.

All the same, the connection with Captain Ahab in Melville's *Moby Dick* is so precise to me, and of course books have been written about how President Reagan invents his figures and facts to fit his ideology; this is just a self-evident fact which we Canadians need to recognize. That said, though, he and anyone else who speaks about terrorism are quite right.

But I want to broaden the definition of terrorism and in fact these materials that I am going to be putting before you, Senator Simard, have to do precisely with broadening the definitions of terrorism.

I do not think it is right for us in the West to define terrorism as that which the weak little people do when they bomb airports or this sort of thing. It is terrorism, but the kind of state terrorism which is in force in El Salvador, or was in Haiti, or was in the Phillipines until very recently, this kind of state terrorism has also to be named and countered.

[Translation]

l'OTAN et du Pacte de Varsovie, contestez-vous simplement les statistiques ou la réalité du déséquilibre militaire en Europe à l'heure actuelle? Êtes-vous en train de nous dire qu'il n'y a pas de déséquilibre des forces terrestres en Europe?

**M. Ridd:** Non bien sûr. Nous savons tous que l'OTAN a pris la décision de contrebalancer les forces soviétiques classiques par un armement nucléaire. Voilà pourquoi nous envisageons d'utiliser en premier les armes nucléaires. Il est souvent démenti que nous avions l'intention, à l'OTAN, d'utiliser ces armes en premier mais, soyons réalistes, toute notre politique européenne est fondée sur ce principe. Les forces d'intervention stationnées en Europe par l'OTAN sont considérablement plus élevées.

**M. Jardine:** Avez-vous des réticences?

**M. Ridd:** J'ai des réticences fondamentales mais je pense qu'il s'agissait d'une sage décision à l'époque. Elle semblait sage, j'ai toujours pensé qu'elle était sage mais, dans la situation incertaine qui est la nôtre à l'heure actuelle, je ne pense plus qu'elle le soit. J'estime qu'il nous faut nous éloigner de ce précipice avec précaution, systématiquement et non unilatéralement. Je considère toutefois que la situation telle qu'on la voit en Europe devient de toute évidence de plus en plus dangereuse.

**M. Jardine:** Très bien. Je vous remercie beaucoup.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Comment lutteriez-vous contre le terrorisme? Vous êtes évidemment opposé à la méthode de M. Reagan qui consiste à bombarder la Libye et vous allez jusqu'à déclarer qu'il est aussi fou que Khadafi. Que feriez-vous contre le terrorisme?

**M. Ridd:** Sur la question de la folie, je ne suis pas sûr d'avoir eu raison de le dire tout haut. J'ai toutefois jugé bon d'en parler avec mes représentants au sein du Parlement en partant du principe qu'il s'agit d'une remarque faite en dehors de cette salle sous forme de caricature.

Il n'en reste pas moins que le parallèle avec le capitaine Ahab dans le roman de Melville *Moby Dick* est tellement frappant en ce qui me concerne, sans oublier le fait que l'on a écrit des livres montrant que le président Reagan réinvente les statistiques et les réalités pour les adapter à son idéologie; c'est une pure évidence que les Canadiens doivent comprendre. Cela dit, il a tout à fait raison, et d'autres avec lui, de s'élever contre le terrorisme.

Mais je voudrais élargir la définition du terrorisme et la documentation que je vais déposer devant le comité, monsieur le président, vise justement à élargir la définition du terrorisme.

Je ne pense pas qu'on puisse honnêtement définir le terrorisme comme nous le faisons en Occident en ne parlant que du recours des faibles et des isolés qui mettent des bombes dans les aéroports ou utilisent ce genre d'expédients. Il s'agit bien là de terrorisme, mais le terrorisme d'État comme celui qui a cours au Salvador ou qui l'était encore récemment à



[Texte]

Therefore, terrorism is not going to be able to be addressed by more airport security or certainly not by bombing hell out of Bengasi and Tripoli, or even the so-called surgical strikes in there which were not very surgical. It is only fundamentally going to be able to be addressed by procedures of justice, by recognizing the sources of terrorism.

Now having said it is only going to be addressed by getting the sources of terrorism, I do not mean there are no particular precautions and deliberate actions which need to be taken. I think the kind of sanctions being erected against Lybia, which has proclaimed openly its support for this kind of act, need to be taken, but I think they need also be taken against ourselves. That is my ultimate word.

In my document here about the bombing of Lybia, I say the real sources of terror in the world are the United States and the Soviet Union, chiefly, and these other poor little suckers—the Lybians or the Palestine Liberation Organization; Syria or any of the other named countries; Israel—that is small potatoes.

The big terrorists are the big powers, of course, and we blind ourselves to the real situation if we describe terrorism as that which these poor little people do when they throw bombs around. It is terrorism, but it is only a tiny epiphenomenon compared to the large thing. So we have to address it on the small level and on the macro-level of social justice.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you, Mr. Ridd. Thank you very much. We will certainly accept your offer to table and leave with us these two documents. You certainly challenge all the members with your presentation and your comments, and I guess this is what this exercise is all about. Thank you very much.

**Mr. Ridd:** Thank you, and I appreciate all the work you people are putting in, listening to many individuals and groups like myself. It is a hard job, and one well done.

• 1900

**The Joint Chairman (Senator Simard):** May I ask the members to stay here for just a couple of minutes to discuss motions . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** The witness we have, Mr. Browne, has been waiting since 6 p.m., and apparently has to leave very shortly.

**Mr. Don Browne (Executive Member, Manitoba Peace Council):** I would prefer leaving as soon as possible.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Okay, we will let you go and then do our business afterwards, as long as I can keep my team here for another 10 minutes.

Mr. Browne, welcome. You are representing the Manitoba Peace Council. We hope you can make your presentation in five minutes.

[Traduction]

Haïti ou aux Philippines, ce type de terrorisme d'État doit être dénoncé et combattu.

En conséquence, on ne pourra régler la question du terrorisme en renforçant la sécurité dans les aéroports et certainement pas en lançant des tonnes de bombes sur Bengasi et Tripoli, ni même en lançant des attaques dites chirurgicales qui n'ont pas grand chose à voir avec la chirurgie. On y parviendra qu'en recourant à des moyens judiciaires et en sachant reconnaître les sources du terrorisme.

En affirmant qu'il faut s'attaquer aux sources du terrorisme, je ne veux pas dire par là qu'il ne faut pas prendre des précautions et des mesures délibérées. J'estime que les sanctions prises contre la Libye, qui s'est prononcée ouvertement en faveur de tels agissements, étaient nécessaires, mais je pense aussi qu'elles devraient être prises contre nous-mêmes. C'est là que j'en arrive en dernière analyse.

Dans le document que je vous ai présenté sur le bombardement de la Libye, je déclare que ce sont principalement les États-Unis et l'Union soviétique qui sont à l'origine de la terreur dans le monde et que les pauvres naïfs tels que la Libye ou l'Organisation de libération de la Palestine, la Syrie et les autres pays nommés, Israël, ne sont que des seconds couteaux.

Les plus grands terroristes sont les grandes puissances, c'est évident, et nous nous aveuglons nous-mêmes en ne voyant dans le terrorisme que les quelques égarés qui jettent des bombes ici et là. C'est bien sûr du terrorisme, mais ce n'est là qu'un épiphénomène comparé à ce qui se passe véritablement. Le problème doit donc être abordé au premier niveau ainsi qu'au niveau global de la justice sociale.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Je vous remercie, monsieur. Merci beaucoup. Nous acceptons avec plaisir l'offre que vous nous avez faite de déposer et de nous laisser ces deux documents. Votre exposé et vos commentaires nous ont certainement tous fait réfléchir et je pense que c'est là l'essentiel. Merci beaucoup.

**M. Ridd:** Je vous remercie et je vous félicite pour tout le travail que vous accomplissez en écoutant tous les groupes et les individus qui, comme moi-même, comparaissent devant vous. C'est une tâche ardue dont vous savez vous acquitter.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Je demanderai aux membres du comité de rester ici quelques minutes pour discuter des motions . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Notre témoin, M. Browne, attend depuis 18 heures et il semble qu'il doive nous quitter très vite.

**M. Don Browne (Membre de la Direction du Conseil de la Paix du Manitoba):** J'aimerais partir le plus tôt possible.

**Le coprésident (M. Hockin):** Bon, nous vous laisserons partir et nous nous occuperons ensuite de nos affaires à condition que je puisse garder . . . pendant 10 minutes.

Monsieur Browne, je vous souhaite la bienvenue. Vous représentez le Conseil de la paix du Manitoba. J'espère que

[Text]

**Mr. Browne:** And certainly, if we are only one minute from midnight, in terms of the world threat, then I think we will appreciate five minutes.

I appreciate the efforts that this committee is doing. I would like to suggest that peace is everybody's business and that is why we are here.

1986 is the International Year of Peace as declared by the United Nations. While we are concerned about these issues in every year, we hope that significant achievements can be made to rid the world of the threat of nuclear war during this year. The Canadian government has been too silent. It must use the UN declaration to enrich the disarmament debate among our citizens and re-establish our role as peacemaker.

Such action should include significant funding in the peace movement. We are concerned about Canada's involvement in association with the development and the deployment of first-strike nuclear weapons. The deployment of cruise, Pershing 2 and MX missiles, as well as the development of Star Wars weapons, is an extremely dangerous escalation of the arms race. We are equally concerned about the failure, to date, of the Canadian government and other NATO countries, especially the United States, to seriously look at the Soviet proposals for peace by the year 2000.

Opposition to Star Wars is in no way limited to those in the peace movement. For example, over 50 Nobel Peace Prize-winning scientists have condemned Star Wars as technically unfeasible, economically disastrous, and strategically destabilizing. And former U.S. Secretary of State Robert McNamara, in response to a question about the Strategic Defence Initiative, said:

I don't believe it will function, but it is not primarily a technical question, it is a political and strategic problem. I am critical of it even if it does function, because I think it will act to increase the instability of deterrence rather than to increase the stability. The objectives should be to stabilize the relations between the two superpowers. The SDI will move in the opposite direction and that is why I am critical of it.

In addition, 11 retired NATO generals from the Federal Republic of Germany, Norway, Britain, Greece, the Netherlands, Portugal, France and Canada have issued the following appeal:

Let there be no illusion about space weapons. They are not for star wars, but for war on earth. Space weapons, combined with offensive nuclear missiles such as the MX, Pershing 2 and Trident 2, destroy the opponent's secondary-strike capability, thus making possible a first strike. A first-strike capability leads with certainty to war. We resolutely demand: Let us not continue the insanity of the arms race by

[Translation]

vous serez en mesure de nous présenter votre exposé en cinq minutes.

**M. Browne:** Certainement. Si, en termes de menace pour la paix mondiale, les douze coups de minuit sont sur le point de sonner, je pense que nous saurons apprécier ces cinq minutes.

Je félicite le comité pour son action. Je voudrais préciser que la paix est l'affaire de tous et que c'est la raison pour laquelle nous sommes ici.

L'année 1986 a été déclarée Année internationale de la paix par les Nations Unies. Cette question nous préoccupe d'année en année, mais nous espérons que cette année nous réussirons à débarrasser le monde de la menace de la guerre nucléaire. Le gouvernement canadien n'a pas assez élevé la voix. Il doit se servir de la Déclaration des Nations Unies pour enrichir le débat sur le désarmement dans notre population et nous redonner notre rôle de négociateur de paix.

Cette action devrait fortement s'appuyer sur le mouvement en faveur de la paix. Nous sommes préoccupés par la participation du Canada à la mise au point et au déploiement des armes nucléaires de première frappe. Le déploiement des missiles Cruise, Pershing 2 et MX et la mise au point des armements de la Guerre des étoiles représentent une escalade extrêmement dangereuse sur la voie de la course aux armements. Nous sommes tout aussi préoccupés par le fait que le gouvernement canadien et les divers pays de l'OTAN, plus particulièrement les États-Unis, n'ont pas encore sérieusement examiné pour l'instant les propositions de paix soviétiques pour l'an 2,000.

L'opposition à la Guerre des étoiles n'est absolument pas le seul fait du Mouvement pour la paix. Ainsi, plus de 50 scientifiques titulaires du prix Nobel ont condamné la Guerre des étoiles comme étant impossible sur le plan technique, catastrophique sur le plan économique et déstabilisatrice sur le plan stratégique. Enfin, l'ancien secrétaire d'État des États-Unis, Robert McNamara, a déclaré en réponse à une question posée sur l'Initiative de défense stratégique:

Je ne pense pas que ça marchera, ce n'est pas avant tout une question technique, cela s'explique par des raisons politiques et stratégiques. Même si ça marche, je reste critique, parce que je considère qu'au lieu d'accroître la stabilité elle se traduira par une plus grande instabilité de la dissuasion. L'objectif devrait être de stabiliser les relations entre les deux superpuissances. L'IDS devrait avoir une orientation tout à fait opposée, voilà pourquoi je la critique.

En outre, onze généraux retraités de l'OTAN ayant appartenu aux Forces armées de la République fédérale d'Allemagne, de la Norvège, de la Grande-Bretagne, de la Grèce, des Pays-Bas, du Portugal, de la France et du Canada ont lancé l'appel suivant:

Ne nous faisons pas d'illusions sur les armes situées dans l'espace. Elles ne pourront pas faire la Guerre des étoiles, mais la guerre sur terre. Combinées avec l'utilisation de missiles nucléaires offensifs tels que missiles MX, Pershing 2 et Trident 2, les armes situées dans l'espace détruiront les possibilités de réaction secondaire de l'adversaire, rendant ainsi possible une première frappe. La



## [Texte]

extending it into space. Let us instead unite our creative energies in the struggle against hunger and poverty and for the reconciliation of humanity.

These views are further borne out by Townsend Hoopes, former Under-Secretary of the U.S. Air Force, member of the Board of the Committee for National Security, and by Dr. Robert M. Bowman, former head of space weapons research for the U.S. Air Force, and the addendas are available.

We are amazed that the government of the United States could suggest that creating more nuclear weapons will achieve peace. This logic can be likened to telling a person to smoke heavily in order to avoid lung cancer.

## • 1905

The Soviet Union, on the other hand, has announced a new peace initiative designed to eliminate all nuclear weapons by the year 2000. The wide-ranging proposals lay down a precisely defined program in three stages dealing with nuclear, chemical and conventional armaments. It allows for radical arms reductions with full verification procedures to allow a gradual but relentless disarmament process to take place over the next 15 years.

With the U.S. attack on Libya, it blatantly disregards the world public opinion. It becomes more obvious than ever that the world will only be safe from nuclear war when there are no more nuclear weapons. The voting record in the United Nations shows that in the majority of cases the Soviet Union has voted together with the vast majority of nations in favour of disarmament resolutions. The U.S., on the other hand, voted against almost every one. For example, 147 countries voted for the resolution of prevention of an arms race in outer space. One voted against and one abstained. In considering the non-first-use of nuclear weapons, 110 votes were for and 19 against and 15 abstentions. The U.S. and its allies, including Canada, constituted the against and abstaining votes.

The Soviet unilateral moratorium on nuclear testing helped create a favourable atmosphere for last November's Geneva Summit meeting. Most recently, on April 19, 1986, they proposed a significant reduction of all components of NATO and Warsaw Pact land and tactical air forces in Europe, from the Atlantic to the Urals. These units would be disbanded and their weapons either destroyed or stored in their country of origin. On April 21 this year, they reiterated their proposal for the simultaneous dissolution of both NATO and the Warsaw Pact.

The Special Joint Committee on Canada's International Relations should recommend to the Canadian government the adoption of a foreign policy of peaceful co-existence, including

## [Traduction]

possibilité de frapper en premier mènera certainement à la guerre. Nous demandons instamment: ne rajoutons pas à la stupidité de la course aux armements en l'étendant à l'espace. Unissons plutôt nos énergies créatrices pour lutter contre la faim et la pauvreté et pour réconcilier l'humanité.

Cette opinion est encore partagée par l'ancien secrétaire de l'Armée de l'Air des États-Unis, Townsend Hoopes, membre du Conseil de sécurité nationale et par Robert M. Bowman, ancien chef du service des recherches sur les armements dans l'espace de l'Armée de l'Air des États-Unis, et on pourrait en citer bien d'autres.

Nous avons peine à croire que le gouvernement des États-Unis puisse laisser entendre qu'en mettant au point davantage d'armes nucléaires on sert la cause de la paix. Cette logique s'apparente à celle qui consisterait à dire à une personne de fumer sans répit pour éviter le cancer du poulmon.

L'Union soviétique, en revanche, a annoncé une initiative de paix préconisant l'élimination de toutes les armes nucléaires d'ici l'an 2000. C'est une proposition très vaste définissant un programme très détaillé en trois étapes portant sur les armes nucléaires, chimiques et conventionnelles. Elle prévoit une réduction radicale des armements doublée de procédures de vérification autorisant un désarmement progressif, mais sans compromis, applicable au cours des 15 prochaines années.

L'intervention des Américains en Libye constitue un affront flagrant à l'opinion publique mondiale. On se rend compte de plus en plus que le monde ne sera à l'abri d'une guerre nucléaire que lorsque toutes les armes nucléaires auront été éliminées. Si l'on consulte les dossiers des votes qui se sont tenus aux Nations Unies, on s'aperçoit que dans la majorité des cas l'Union soviétique a voté, de concert avec la grande majorité des autres pays, en faveur des résolutions de désarmement. Les États-Unis, en revanche, ont voté contre presque chacune d'entre elles. Par exemple, 147 pays ont voté en faveur de la résolution destinée à éviter une course aux armes spatiales. Un pays a voté contre et un autre s'est abstenu. Quant à la résolution concernant la non-utilisation des armes nucléaires en première intervention, 110 pays ont voté pour, 19 contre et 15 se sont abstenus. Les États-Unis et leurs alliés, y compris le Canada, sont les pays qui ont voté contre la résolution ou qui se sont abstenus.

Le moratoire unilatéral décrété par les Soviétiques sur les essais nucléaires est à l'origine de l'atmosphère favorable dans laquelle s'est déroulé le sommet de Genève du mois de novembre dernier. Plus récemment, le 19 avril 1986, ils ont proposé une réduction importante des forces terrestres et aériennes tactiques de l'OTAN et du pacte de Varsovie en Europe, de l'Atlantique à l'Oural. Ces unités militaires seraient dissoutes et leurs armes seraient soit détruites soit entreposées dans les pays d'origine. Le 21 avril dernier, les Soviétiques ont réitéré leur proposition de dissolution simultanée de l'OTAN et du pacte de Varsovie.

Le Comité spécial mixte sur les relations internationales du Canada devrait recommander au gouvernement canadien d'adopter une politique étrangère de coexistence pacifique qui

[Text]

support for a comprehensive test ban treaty, the Soviet peace plan to rid the world of nuclear weapons by the year 2000 and support for the latest Soviet offer for a reduction of all components of NATO and the Warsaw Pact.

It is to Canada's shame that the Mulroney government supported the U.S. bombing of Libya. The problem of terrorism will never be solved by military action. It can only be eliminated when the cause of the people's anger and fear is addressed. The majority of governments and people understand this, as only Canada and Britain supported the U.S. bombing to any extent. The U.S. only achieved to bring the fear of nuclear war closer to home. We have long felt that nuclear war could start in such a moment of fanaticism in a "hot spot" such as the Middle East.

We protest the undemocratic nature of these hearings. Once again, just like last year's Star Wars and NORAD hearings, presenters have been hand-picked ahead of time and the majority of peace organizations remain excluded, curtailed or relegated to secondary status. One cannot adequately deal with such an important question as Canada's foreign policy relations in five minutes. Especially when our concern is intensified by the U.S. bombing of Libya, more peace and other groups should have had an opportunity to express their opinions at these hearings. On these crucial issues for our country's future, the widest public debate and discussion needs to be held.

Thank you for your time.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. We have your brief here, together with the attachments.

**Mr. Browne:** Any questions, Mr. Chairman?

**Ms Jewett:** Thank you very much for coming. The one item I had not seen in the press to which you refer in addendum 7 is an AP story out of East Berlin, "Gorbachev would back abolition of alliances". Could you tell me whether you picked it up in the *Winnipeg Free Press*? I did not see it.

**Mr. Browne:** The *Winnipeg Free Press*.

**Ms Jewett:** That was just a day or so ago?

**Mr. Browne:** Yes, April 19.

**Ms Jewett:** Thank you.

**Mr. Browne:** Is it not interesting, if I may, that these items are not really publicized; they are not really covered in the newscasts on television. This is why our last comment is we feel the peace movement really does not have the opportunity of getting into very strong discussions to advance the purpose of peace.

[Translation]

serait favorable à un traité global d'interdiction des essais nucléaires, au plan de paix soviétique proposant d'éliminer toutes les armes nucléaires du monde d'ici l'an 2,000 et à la dernière proposition soviétique de réduction de toutes les forces de l'OTAN et du pacte de Varsovie.

C'est une honte pour le Canada que le gouvernement Mulroney ait appuyé le bombardement de la Libye par les États-Unis. Ce n'est pas par une intervention militaire que l'on peut régler le problème du terrorisme. Pour lui trouver une solution, il faut prendre en compte les frustrations et les craintes des peuples. La majorité des gouvernements et des gens en ont conscience, car seul le Canada et la Grande-Bretagne ont appuyé dans une certaine mesure le raid américain en Libye. L'intervention américaine a seulement réussi à nous faire prendre conscience que la menace d'une guerre nucléaire est plus réelle qu'on le croit. Nous savons depuis longtemps qu'une guerre nucléaire pourrait être déclenchée par un acte de fanatisme dans un «point chaud» tel que le Moyen-Orient.

Nous protestons contre le caractère anti-démocratique de ces audiences. Comme l'an dernier, lors des audiences relatives à l'Initiative de défense stratégique et au NORAD, les intervenants ont été soigneusement choisis à l'avance et la majorité des organismes pacifistes ont été exclus, limités ou relégués à un rôle secondaire. Il est impossible de bien traiter en cinq minutes une question aussi importante que les relations étrangères du Canada. Il aurait fallu donner la parole à un plus grand nombre d'organisations pacifistes et autres groupes, en particulier à un moment où nos préoccupations sont intensifiées par le raid américain en Libye. Il faut absolument organiser un débat public et des discussions les plus vastes possible sur ces questions cruciales pour l'avenir de notre pays.

Je vous remercie pour le temps que vous m'avez accordé.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci. Nous avons en main votre mémoire ainsi que les annexes.

**M. Browne:** Y a-t-il des questions, monsieur le président?

**Mme Jewett:** Merci d'être venu. Je n'ai pas vu dans la presse l'article d'AP en provenance de Berlin Est, que vous mentionnez à l'annexe 7 et qui porte le titre *Gorbachev serait favorable à l'abolition des alliances*. Pouvez-vous me dire si vous l'avez prélevé dans le *Winnipeg Free Press*? Je ne l'ai pas vu moi-même.

**M. Browne:** L'article provient du *Winnipeg Free Press*.

**Mme Jewett:** Il y a un jour ou deux?

**M. Browne:** Oui, le 19 avril.

**Mme Jewett:** Merci.

**M. Browne:** Il est intéressant de noter, si je puis me permettre, que ces articles ne sont pas vraiment diffusés; on n'en parle pas vraiment à la télévision. C'est pourquoi je terminerai en disant que nous avons l'impression que l'on n'accorde pas vraiment au Mouvement pour la paix la possibilité de participer à des discussions approfondies afin de faire progresser la cause de la paix.



[Texte]

[Traduction]

• 1910

**Ms Jewett:** We can only assure you we have had a great many peace activists before us, and indeed all of the other addenda have been brought to our attention. So you may at least be reassured of this.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** We have had a lot of them before us but not necessarily publicized, as you say. Thank you, Mr. Browne.

**Senator Doyle:** I am having a small amount of difficulty with your use of the word "publicized". Am I to take it you are saying that unless something is on the national news or *The Journal* on television, it is not publicized? If it appears in the *Winnipeg Free Press*, where you found it, do you not figure this is some kind of publication?

**Mr. Browne:** The word "publicize" of course has many dimensions. The Duchess of Windsor just died and you can be sure there will be pages of coverage of her life and her story and the pathos involved with the abdication and all that. This amount of press, relative to the peace issue going on today, raises some questions in our minds.

**Senator Doyle:** We are still writing about the death of Mary, Queen of Scots, and it is not necessarily an exaggeration of where our perspectives are. The poor old Duchess of Windsor is the poor old Duchess of Windsor.

**Mr. Browne:** May I can take another moment of your time? I was born and raised in the United States. I came here as a well-developed adult and have been a Canadian citizen for 25 years. I recently went home to Philadelphia for a family funeral. The examination of passengers on the airlines in the United States was minimal, and I mean minimal, on this trip. Coming back to Canada, it took us 15 minutes to get through security in Toronto. I think the Canadian government really does not believe we are endangering them on our airlines.

This is the other part of the comment I wish to make. Why do we still find the Government of the United States so believable when they have supported Somoza, Marcos, Pinochet, Duvalier, the whole crew? Is it really believable what is happening there? We talk about terrorism. In the United States, one-quarter of the presidents have been threatened with assassination; one-eighth have been assassinated. There is the racism that went on there, the "Jim Crow" business, the lynchings, the whole ghettoism in every major city in the United States, which is really terrorism, as Dr. Ridd was saying. These are serious questions we really do not discuss in this country now, concerning our next-door neighbour.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you, Mr. Browne.

**Mme Jewett:** Nous pouvons seulement vous assurer que nous avons entendu un grand nombre de militants pacifistes et que nous avons pris connaissance de tous les autres mémoires. J'espère que cela pourra tout au moins vous rassurer.

**Le coprésident (M. Hockin):** Nous avons entendu beaucoup de témoignages mais, comme vous l'avez signalé, ils n'ont pas été nécessairement diffusés. Merci, monsieur Browne.

**Le sénateur Doyle:** L'usage que vous faites du mot «diffusé» me pose un peu problème. Est-ce que je dois comprendre qu'un événement n'est pas «diffusé» tant qu'il n'est pas mentionné aux bulletins de nouvelles nationaux ou au *Journal* à la télévision? L'article que vous avez mentionné a été publié dans le *Winnipeg Free Press*. Est-ce que ce n'est pas une forme de publication?

**M. Browne:** Bien entendu, le mot «diffusé» a plusieurs niveaux. Suite au décès récent de la duchesse de Windsor, il est certain que les journaux consacreront de nombreuses pages à sa vie, son histoire, la situation pathétique de l'abdication et ainsi de suite. On peut en effet se poser des questions quand on constate l'espace que consacrent comparativement les journaux aux questions relatives à la paix.

**Le sénateur Doyle:** Vous savez, on continue encore d'écrire sur la mort de Mary, Reine d'Écosse et ce n'est pas nécessairement exagérer l'orientation de nos perspectives. Les choses sont ainsi, la pauvre duchesse de Windsor restera toujours la pauvre duchesse de Windsor.

**M. Browne:** Puis-je vous demander de m'accorder encore quelques instants? Je suis né et j'ai été élevé aux États-Unis. Je suis venu ici alors que j'étais déjà un adulte accompli et je suis citoyen canadien depuis 25 ans. Récemment, je me suis rendu chez moi à Philadelphie pour assister aux funérailles d'un membre de ma famille. Le contrôle des passagers sur les lignes aériennes de ce trajet est réduit au minimum aux États-Unis, vraiment au strict minimum. De retour au Canada, nous avons subi des contrôles de sécurité qui ont duré 15 minutes à Toronto. Je pense que le gouvernement canadien ne croit pas réellement que les passagers des lignes aériennes présentent un danger pour la sécurité du pays.

Voici maintenant la deuxième partie de mon commentaire. Pourquoi le gouvernement des États-Unis continue-t-il de paraître crédible alors qu'il a soutenu Somoza, Marcos, Pinochet, Duvalier, et le reste? Est-ce qu'on a vraiment conscience de ce qui se passe là-bas? Je veux parler du terrorisme. Aux États-Unis, un quart des présidents ont été menacés d'assassinat; un huitième ont été assassinés. Et puis, il y a le racisme qui a fait rage aux États-Unis, les politiques «Jim Crow», les lynchages, les ghettos noirs dans toutes les grandes villes des États-Unis. Tout cela, c'est du terrorisme, comme l'a dit M. Ridd. Voilà toutes sortes de questions graves concernant notre voisin du Sud que nous n'évoquons pas vraiment au Canada.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci, monsieur Browne.

## [Text]

Colleagues, let me just catch you before you leave so we can do some business here. This has to do with the printing of the report. We want it to command attention and to be printed attractively, not with a highly expensive cover but with a nice quality cover and good binding. There are motions concerning the cover and the format. I have tried here to give us two motions and, if it is your pleasure, I would like to have them moved, but I really do not want to push this without agreement from all of you here. I suppose we could change it if we wanted to. In motion 1, the blank here, to requisition blank copies of the report, we could leave that blank.

Miss Jewett, I would just like to ask you something. My memory of academic interest in the *Foreign Policy for Canadians* thing made me think we might be wise to get ready for an academic interest in this report, for classes. I am wondering whether we should not requisition up to 10,000 copies, rather than 7,500. We are doing it blind once again because we do not know what it will cost. The *Equality For All* report had 40,000 copies, and we have been talking about 7,500. I now think you might find that 2,000 would be used in an academic context alone.

• 1915

**Ms Jewett:** Was that 7,500 inclusive of the 1,600?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** No.

**Ms Jewett:** I see. In that case then, it is a definite commitment, is it, from External?

**The Joint Chairman (Senator Simard):** It is not definite. They are going to have to determine the cost before they make a commitment.

**Ms Jewett:** Yes. I would be inclined to say 10,000, if it is included, but maybe you have to get the decision before you know.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** We are talking about \$3.50 a copy.

**Ms Jewett:** I have no problem actually with the number of copies. I only have a problem of whether this high-quality cover and perfect binding is going to command attention or command ridicule.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I think we should all agree on this in steering committee.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** But we were thinking now, if I may, of a quality similar to that of the *Equality For All* report.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Which is not our line.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Just two colours.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Yes, two colours.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Not three colours, and we will not emboss it or anything like that.

## [Translation]

Chers collègues, avant de vous laisser partir, j'aimerais régler certaines questions concernant l'impression du rapport. Nous voulons qu'il attire l'attention et qu'il ait une présentation agréable, rien de très luxueux, mais une couverture de bonne qualité et une bonne reliure. Il y a des motions concernant la couverture et la présentation. J'ai préparé deux motions et, si vous le voulez bien, nous allons les mettre aux voix, mais je ne veux rien faire sans l'accord de tous. Je suppose qu'on pourrait au besoin apporter des modifications. Dans la première motion, nous pouvons laisser en blanc le nombre de copies du rapport dont on passera commande.

Madame Jewett, j'aimerais vous poser une question. Si je me rappelle bien, le document intitulé *Politique étrangère au service des Canadiens* avait suscité beaucoup d'intérêt dans les écoles. Aussi, je crois qu'il serait bon de prévoir une demande analogue pour le rapport que nous préparons. Je me demande si nous ne devrions pas commander 10,000 exemplaires plutôt que 7,500. En fait, nous proposons des chiffres à l'aveuglette parce que nous ne savons pas combien cela va coûter. Le rapport *Égalité pour tous* a été tiré à 40,000 exemplaires et nous avons évoqué le chiffre de 7,500. Je crois que le secteur scolaire à lui seul utiliserait 2,000 exemplaires.

**Mme Jewett:** Est-ce que les 7,500 exemplaires comprenaient les 1,600?

**Le coprésident (M. Hockin):** Non.

**Mme Jewett:** Ah bon. Dans ce cas, l'engagement des affaires extérieures est donc définitif?

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Non, l'engagement n'est pas définitif. Ils vont devoir déterminer le coût avant de s'engager.

**Mme Jewett:** C'est vrai. J'aimerais demander 10,000 exemplaires, s'ils sont inclus, mais peut-être faudra-t-il prendre une décision avant de savoir.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** On cite le prix d'environ 3,50\$ l'exemplaire.

**Mme Jewett:** En fait, la quantité d'exemplaires ne pose pas vraiment de problème à mon sens, je m'inquiète seulement de savoir si la couverture de haute qualité et la reliure parfaite vont attirer l'attention ou le ridicule.

**Le coprésident (M. Hockin):** C'est un point sur lequel il faudrait tous s'entendre au Comité directeur.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Mais, nous envisageons, si vous permettez, une qualité analogue à celle du rapport *Égalité pour tous*.

**Le coprésident (M. Hockin):** C'est cela.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Ce n'est pas ce qu'il nous faut.

**Le coprésident (M. Hockin):** Deux couleurs seulement.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Oui, deux couleurs.

**Le coprésident (M. Hockin):** Pas trois couleurs et pas de gaufrage ou autres fantaisies du genre.



[Texte]

**The Joint Chairman (Senator Simard):** And we did not hear any criticism of the cost of the other one. It cost \$35,000 for composition and \$9,000 for whatever . . .

**Senator Everett:** What is the reprint cost?

**Ms Jewett:** Quite a bit more.

**Senator Everett:** Quite a bit more?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** It is the set-up time again.

**Senator Everett:** The plates are there.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes, but it ends up being more than \$3.50 a copy because of the set-up.

**Senator Everett:** Because we used to go for a small number and reprint.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** The green paper had 17,000 copies issued. I do not know how many are left. We can always change the number, but I would like to requisition somewhere between 7,500 and 10,000 copies.

**Senator Doyle:** So moved.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Since you moved it, Senator Doyle, what number would you like to chose?

**Senator Doyle:** I think we should leave that open to the decision of the joint chairmen, within the range we talked about this afternoon. After you are down to the nitty-gritty of what the Department of External Affairs is going to take without exacting certain conditions editorially . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I am talking about 7,500 over and above the 1,600 they will take.

**Senator Doyle:** I think it is fair.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Your motion then is as read, and we will put 7,500 in.

**Senator Doyle:** Yes.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Okay.

**Senator Doyle:** I am sorry, I had some difficulty with the orchestra in the background. I thought you had said 7,500 to 10,000 and I was not clear. I thought there might have to be . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** We will be at 9,100 with the 1,600 for External.

**Senator Doyle:** Yes.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Okay. Is it agreed?

Motion agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Motion number two, let us take the bottom one. I think names are a bit awkward. An editor-revisor English for the report, the person in terms of the

[Traduction]

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Le coût de l'autre rapport n'a soulevé aucune critique. Il a coûté 35,000\$ pour la composition et 9,000\$ pour . . .

**Le sénateur Everett:** Quels sont les coûts de réimpression?

**Mme Jewett:** Un peu plus élevés?

**Le sénateur Everett:** Un peu plus?

**Le coprésident (M. Hockin):** Il faut à nouveau penser à la composition.

**Le sénateur Everett:** Les clichés sont prêts.

**Le coprésident (M. Hockin):** Oui mais, l'exemplaire revient à plus de 3,50\$ à cause de la composition.

**Le sénateur Everett:** C'est parce que nous avons tiré peu d'exemplaires la première fois et que nous devons maintenant faire une réimpression.

**Le coprésident (M. Hockin):** Le livre vert a été publié à 17,000 exemplaires. Je ne sais pas combien il en reste. On peut toujours modifier la commande, mais j'aimerais commander entre 7,500 et 10,000 exemplaires.

**Le sénateur Doyle:** J'appuie la proposition.

**Le coprésident (M. Hockin):** Étant donné que vous appuyez la proposition, sénateur Doyle, combien d'exemplaires commanderiez-vous?

**Le sénateur Doyle:** Je pense que cela devrait être laissé à la discrétion des coprésidents et que l'on commande à peu près le nombre d'exemplaires dont nous avons parlé cet après-midi. Après ça, il faut tenir compte du nombre d'exemplaires prélevés par le ministère des Affaires extérieures sans exiger certains critères d'édition . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Je parle de 7,500 exemplaires en plus des 1,600 exemplaires conservés par les Affaires extérieures.

**Le sénateur Doyle:** Cela me convient.

**Le coprésident (M. Hockin):** Votre motion est acceptée et le nombre d'exemplaires est fixé à 7,500.

**Le sénateur Doyle:** Très bien.

**Le coprésident (M. Hockin):** D'accord.

**Le sénateur Doyle:** Excusez-moi, j'entendais mal à cause de la musique en arrière. Je pensais que vous aviez mentionné entre 7,500 et 10,000 exemplaires et je n'étais pas certain. Je pensais qu'il y aurait . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Nous aurons 9,100 exemplaires compte tenu des 1,600 exemplaires destinés aux Affaires extérieures.

**Le sénateur Doyle:** Très bien.

**Le coprésident (M. Hockin):** D'accord.

La motion est adoptée.

**Le coprésident (M. Hockin):** Motion numéro deux, commençons par le bas. Avec les noms, c'est un peu délicat. Aux termes du contrat, le rédacteur-réviseur anglais du

[Text]

contract to be negotiated with the joint chairmen. Would anyone like to move that?

**Senator Doyle:** Is it (a) or (b)?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** With a maximum of \$8,000.

**Senator Doyle:** Thanks, I will stay in the Senate.

**Mr. Jardine:** Mr. Chairman, why do we have the "or" there? What is the problem?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Well, if Catherine Randall got hit by a truck, then we would not have a motion. This is the person we are looking at, but I think it is safer, is it not, to . . .

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Do we have to come back here and have the person's name approved? If we do not, we could go with (b) and we think we are going to go with . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** The clerk reminds me we did use names last time, so I guess we will have to commit ourselves in stone here. Miss Catherine Randall as editor-revisor, according to terms of contract to be negotiated with the joint chairmen. I guess it is not more than \$8,000. It is a lot of money so we will try to make it less.

• 1920

**Ms Jewett:** About three weeks' worth?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Not more than \$8,000.

**Ms Jewett:** I take it you do not need it for the French edition.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** We have a contract that is similar, in French. Are there any objections to that? Can I assume it is approved?

**Ms Jewett:** All right

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes. Bud Jardine moved it.

Motion agreed to

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** You mean we are finished?

**Ms Jewett:** Mr. Chairman, Bill Blaikie is going to come tomorrow morning.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Good.

**Ms Jewett:** You will be sure to invite him up to the table, will you not?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I will indeed; he is very welcome to come to the table. We will start smartly at 10 a.m.

The meeting is adjourned.

[Translation]

rapport doit être désigné après négociation avec les coprésidents. Quelqu'un voudrait-il proposer cette motion?

**Le sénateur Doyle:** Est-ce qu'il s'agit de a) ou de b)?

**Le coprésident (M. Hockin):** Jusqu'à un maximum de 8,000\$.

**Le sénateur Doyle:** Merci, je vais garder mon siège au Sénat.

**M. Jardine:** Monsieur le président, je ne comprends pas pourquoi on utilise un «ou»?

**Le coprésident (M. Hockin):** Et bien, si Catherine Randall se faisait renverser par un camion, nous nous retrouverions sans personne. C'est la personne que nous avons en vue, mais je pense qu'il est préférable, n'est-ce pas, de . . .

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Est-ce que nous devons revenir pour approuver le nom de la personne? Dans la négative, nous pourrions adopter le paragraphe b) et faire comme si nous allions . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Le greffier me rappelle que nous avons mentionné les noms la dernière fois, aussi je crois que nous allons devoir prendre une décision maintenant. M<sup>lle</sup> Catherine Randall est désignée comme rédactrice-révisure aux termes du contrat qui doit être négocié avec les coprésidents. Je pense que le plafond est de 8,000\$. C'est beaucoup d'argent mais nous tenterons de payer moins.

**Mme Jewett:** À peu près trois semaines?

**Le coprésident (M. Hockin):** Pas plus de 8,000\$.

**Mme Jewett:** je présume que l'édition française ne nécessite pas de service semblable.

**Le coprésident (M. Hockin):** Nous avons un contrat analogue, pour la version française. Y a-t-il des objections? La motion est-elle approuvée?

**Mme Jewett:** Très bien.

**Le coprésident (M. Hockin):** Bon. Bud Jardine appuie la motion.

La motion est adoptée.

**Le coprésident (M. Hockin):** Vous voulez dire que nous avons terminé?

**Mme Jewett:** Monsieur le président, Bill Blaikie sera ici demain matin.

**Le coprésident (M. Hockin):** Très bien.

**Mme Jewett:** Vous l'invitez à la table, n'est-ce pas?

**Le coprésident (M. Hockin):** Mais, certainement, il est bienvenu à la table. Nous commencerons à 10 heures précises.

La séance est levée.

























*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Mennonite Central Committee:*

William Janzen, Director of the Ottawa Office;  
Larry Kehler, Board Member;  
Stewart Clark, Associate Director for Overseas Services;  
J.M. Klassen, Executive Director Emeritus.

### *From the Winnipeg Coordinating Committee for Disarmament:*

Valerie Klassen, Vice-Chairperson;  
Allan Mossbarger, Chairperson;  
Martin Zeilig, Staff;  
Paul Eastwood, Staff (Project Peacemakers).

### *From the Church in Society Committee of The United Church of Canada:*

Carl Ridd.

### *From the Manitoba Peace Council:*

Don Browne, Executive Member.

### *Du Comité central des Mennonites:*

William Janzen, directeur du Bureau d'Ottawa;  
Larry Kehler, membre du conseil;  
Stewart Clark, directeur associé des Services outre-mer;  
J.M. Klassen, directeur exécutif honoraire.

### *Du Comité pour le désarmement—Winnipeg:*

Valerie Klassen, vice-présidente;  
Allan Mossbarger, président;  
Martin Zeilig, membre du personnel;  
Paul Eastwood, membre du personnel (Projet Peacemakers).

### *Du Church in Society Committee de l'Église Unie du Canada:*

Carl Ridd.

### *Du Manitoba Peace Council:*

Don Browne, membre du Bureau.



55 SENATE  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 62

Friday, April 25, 1986

Joint Chairmen:

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 62

Le vendredi 25 avril 1986

Coprésidents:

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Special  
Joint Committee of the Senate and of the House of  
Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte  
spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur  
les*

## Canada's International Relations

## Relations Extérieures du Canada

RESPECTING:

Order of Reference pertaining to Canada's International  
Relations

CONCERNANT:

Ordre de renvoi relatif aux Relations extérieures du  
Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the  
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la  
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

SPECIAL JOINT COMMITTEE OF THE SENATE AND  
OF THE HOUSE OF COMMONS ON CANADA'S  
INTERNATIONAL RELATIONS

*Joint Chairmen:*

Senator Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, M.P.

*Representing the Senate:*

Richard J. Doyle  
Douglas D. Everett  
Jerry Grafstein

*Representing the House of Commons:*

Lloyd Axworthy  
Bill Blaikie  
Patrick Crofton  
Aurèle Gervais  
André Harvey  
Tom Hockin

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DU SÉNAT ET DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES SUR LES RELATIONS  
EXTÉRIEURES DU CANADA

*Coprésidents:*

Sénateur Jean-Maurice Simard  
Tom Hockin, député

*Représentant le Sénat:*

Senators/Les sénateurs

Jean-Maurice Simard  
Peter Stollery—(5)

*Représentant la Chambre des communes:*

Members/Les députés

W.R. Bud Jardine  
Donald Johnston  
Bill Kempling  
Steven W. Langdon  
Bob Porter  
Reginald Stackhouse—(12)

(Quorum 7)

*Les cogreffiers du Comité*

Doreen Lebrun

Donald G. Reid

*Joint Clerks of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94 of the House of Commons

On Friday, April 25, 1986:

Bill Blaikie replaced Pauline Jewett.

Conformément à l'article 94 du Règlement de la Chambre des  
communes

Le vendredi 25 avril 1986:

Bill Blaikie remplace Pauline Jewett.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, APRIL 25, 1986  
(113)

[Text]

The Special Joint Committee on Canada's International Relations met in Winnipeg at 10:00 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Tom Hockin, presiding.

*Members of the Committee present:*

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Richard J. Doyle and Jean-Maurice Simard.

*Other Senator present:* The Honourable Senator Nathan Nurgitz.

*Representing the House of Commons:* Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine.

*In attendance:* Donald G. Reid, Joint Clerk of the Committee, Luc Rainville, Research Staff; Jackie McIntyre, Staff Representative, New Democratic Party; Margot Maguire, Media Representative; Judy Lawrence, Staff Representative, Progressive Conservative Party.

*Witnesses:* From *The Winnipeg Diocesan Council of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace:* John Lough, Past President. *Individual:* Doug Cannell. *Individual:* John Clearwater. *Individual:* Robert McGinnis. *Individual:* Leonard Siemens. From *the Counter Terror Study Centre:* Peter St. John, Co-Director. From *the Canada-Taiwan Friendship Association:* Gabriel Fritzen, Secretary General; David J. Speer, President; Richard Boraks, Member of the Advisory Board. From *the Fort Garry United Church Sunday School, Grades 4, 5 and 6:* Randy Gilbert, Teacher; Susanna Wiens; Megan Bamburak; Justin Deeley; Stephanie Wiens; Peter Young; Andrew Gilbert; Morrie Rye; Jonathan Gilbert; Sarah McNally; Lillis Dolhun; Greg Slater; Adine Stokes; Tracy Kozar; Kristin Martin; Mark MacKeen. From *the Ukrainian Canadian Committee:* John Nowosad, National President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the Senate dated June 27, 1985, and its Order of Reference from the House of Commons dated June 12, 1985. (*See Minutes of Proceedings, Friday, June 28, 1985, Issue No. 1*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:34 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:50 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witness made a statement and answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 25 AVRIL 1986  
(113)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial sur les relations extérieures du Canada se réunit à Winnipeg, aujourd'hui à 10 heures, sous la présidence de Tom Hockin, (*coprésident*).

*Membres du Comité présents:*

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Richard J. Doyle, Jean-Maurice Simard.

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Nathan Nurgitz.

*Représentant la Chambre des communes:* Lloyd Axworthy, Bill Blaikie, Tom Hockin, W.R. Bud Jardine.

*Aussi présent:* Donald G. Reid, cogreffier du Comité; Luc Rainville, personnel de recherche; Jackie McIntyre, déléguée du personnel, Nouveau parti démocratique; Margot Maguire, déléguée des médias; Judy Lawrence déléguée du personnel, Parti progressiste conservateur.

*Témoins:* Du *Winnipeg Diocesan Council of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace:* John Lough, ancien président. *A titre personnel:* Doug Cannell. *A titre personnel:* John Clearwater. *A titre personnel:* Robert McGinnis. *A titre personnel:* Leonard Siemens. Du *Counter Terror Study Centre:* Peter St. John, codirecteur. De *la Canada-Taiwan Friendship Association:* Gabriel Fritzen, secrétaire général; David J. Speer, président; Richard Boraks, membre du conseil consultatif. De *l'École du dimanche de l'Église unie de Fort Garry 4<sup>e</sup> 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> années:* Randy Gilbert, instituteur; Susanna Wiens; Megan Bamburak; Justin Deeley; Stephanie Wiens; Peter Young; Andrew Gilbert; Morrie Rye; Jonathan Gilbert; Sarah McNally; Lillis Dolhun; Greg Slater; Adine Stokes; Tracy Kozar; Kristin Martin; Mark MacKeen. Du *Ukrainian Canadian Committee:* John Nowosad, président national.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du Sénat en date du 27 juin 1985, et l'étude de son ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du 12 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux du vendredi 28 juin 1985, fascicule n° 1*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 30, le Comité interrompt les travaux.

A 12 h 34, le Comité reprend les travaux.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 45, le Comité interrompt les travaux.

A 12 h 50, le Comité reprend les travaux.

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

At 1:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 13 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le cogreffier du Comité*

Doreen Lebrun

*Joint Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Friday, April 25, 1986

• 1000

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Order. We have John Clearwater, John Lough, and Doug Cannell.

Mr. Clearwater, please begin.

**Mr. John Clearwater (Individual Presentation):** It is a pity not to see more of the members here yet.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** They will be here. If you want to wait and go third, you may. Do you want to wait and go third? Good.

Mr. Lough.

**Mr. John Lough (Past President, Winnipeg Diocesan Council of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace):** Mr. Chairperson, hon. Senators, Members of the House of Commons, I speak on behalf of the Winnipeg Diocesan Council of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace.

As Christians, we are strongly in favour of the pledge of Canadian governments to donate 1% of our GNP to development aid, and perhaps even more. We urge your committee to recommend the restoration of funding of aid to at least the former high levels of 0.8%, with the largest portion earmarked for the use of non-governmental organizations; that is, untied aid.

We do not want to see Canada's development program made subservient to the interests of Canadian business. That does not mean we would be against developing trade relations with Third World countries. We may very well be called upon to institute policies somewhat in favour of poor nations; a sort of affirmative action in the area of world trade.

Our present policy of tying 80% of our aid to the purchase of Canadian goods and services disguises subsidies to industry and other domestic policies as generosity to the world's poor nations. We strongly urge your committee instead to reverse the proportion of tied to untied aid in favour of the poorer nations. We feel Canada has in the past earned a great deal of goodwill in the Third World on account of the superb results the untied portion of CIDA's program has accomplished.

Development and Peace feels so strongly on the issues of human rights that we recommend that our commercial relations on a government-to-government basis be determined fundamentally by human rights considerations. For example, in December 1982 then Prime Minister Trudeau, while in

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le vendredi 25 avril 1986

**Le coprésident (M. Hockin):** À l'ordre. Nous entendrons MM. John Clearwater, John Lough, et Doug Cannell.

Monsieur Clearwater, voulez-vous commencer.

**M. John Clearwater (à titre personnel):** Je regrette qu'il n'y ait pas plus de membres qui soient arrivés . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Ils vont venir. Si vous préférez, vous pouvez attendre et parler le troisième. Voulez-vous attendre et passer le troisième? Bien.

Monsieur Lough.

**M. John Lough (ancien président du conseil diocésain de Winnipeg de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix):** Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous parle au nom du conseil diocésain de Winnipeg de l'Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix.

En tant que chrétiens, nous appuyons pleinement la promesse des gouvernements du Canada de consacrer 1 p. 100 de notre produit national brut, ou même davantage, à l'aide au développement. Nous insistons fortement auprès du Comité pour qu'il recommande le rétablissement du financement de l'aide au moins aux anciens hauts niveaux de 0,8 p. 100, et pour que la plus grande partie du montant soit réservée à des organismes non gouvernementaux; c'est-à-dire que cette aide ne soit assortie d'aucune condition.

Nous ne voulons pas que le programme de développement du Canada soit assujéti aux intérêts du monde des affaires canadien. Cela ne veut pas dire que nous sommes contre le développement de relations commerciales avec les pays du Tiers monde. Nous pouvons fort bien être appelés à instituer certaines politiques en faveur des nations défavorisées; à mener, en fait, une sorte d'action positive dans le domaine international des affaires.

En réalité, notre politique actuelle qui lie 80 p. 100 de notre aide à l'obligation d'acheter des marchandises et des services canadiens, déguise en geste généreux vis-à-vis des nations défavorisées du monde les subsides versés à notre industrie et à d'autres politiques nationales. Nous prions instamment le Comité de renverser la proportion, c'est-à-dire, que la plus grosse partie de l'aide soit dorénavant accordée sans condition aux nations les plus pauvres. Si nous en jugeons par les magnifiques résultats obtenus grâce à la fraction d'aide non assortie de conditions, accordée aux programmes de l'ACDI, nous pensons que le Canada, par le passé, a trouvé beaucoup de bonne volonté dans le Tiers monde.

Les membres de notre organisation attachent une très grande importance aux questions touchant les droits de la personne. Nous recommandons donc que nos relations commerciales de gouvernement à gouvernement soient fondamentalement déterminées par des considérations de cet

[Text]

Manila to promote the sale of the CANDU nuclear reactor to the dictatorial regime of the Philippines, was asked whether he would speak to Ferdinand Marcos on behalf of a Catholic nun imprisoned unjustly. His remarks, apparently, were how would freeing a nun in the Philippines help the unemployed steel-worker in Sudbury? We know only too well how recent events in the Philippines have proven how short-sighted Mr. Trudeau's policies were.

As Christians, we have faith that God always provides for persons and communities that seek to act justly; that is, to do God's will. If we pretend that our commercial and political choices have no moral basis, why do so many people in the Philippines now bear such ill-will towards the U.S. administration? Perhaps it is because for so many years the United States, while claiming to help the Filipino people by supporting Marcos, were in truth acting in their own self-interest.

• 1005

Mr. Chairperson, we do not want our own foreign policy to undermine the economic well-being of the peoples of the Third World for ultimately, Mr. Chairperson, a properly developed country is going to be a stronger trading partner of Canada. Eventually we will be trading with each other on an equal basis. That, Mr. Chairperson, should be the goal of our foreign policy.

Thank you very much for your attention. In closing, I would like to add that I represent the local council of Development and Peace and that our national organization will have a separate presentation to make.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much.

Doug Cannell.

**Mr. Doug Cannell (Individual Presentation):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to speak on a specific area, and that is Central America.

I have spent considerable time in Guatemala and I think I have some valid comments about the situation there. But I find that the media tends to lump all the countries in Central America into one bag. Each one is different, and I am not prepared to comment on some of the other countries because I have not visited them. But I have spent a considerable amount of time there, not on any fact-finding missions or any human rights fact-finding mission; I have been involved in an archaeological project down there for several years, and I have spent a lot of time in the country and have travelled extensively in Guatemala.

The thing that concerns me most is the media and organizations—I hesitate to name them because I do support their philosophy—such as Amnesty International and Americas Watch. By their own admission, Amnesty International have never been inside the borders of Guatemala, but they have

[Translation]

ordre. Par exemple, en décembre 1982, lorsque le premier ministre, M. Trudeau, se trouvait à Manille pour promouvoir la vente du réacteur nucléaire CANDU au régime dictatorial des Philippines, nous lui avons demandé de bien vouloir parler à Ferdinand Marcos en faveur d'une religieuse catholique emprisonnée arbitrairement. À ce qu'il paraît, il a fait observer qu'il ne voyait pas comment la libération d'une religieuse aux Philippines pourrait servir les intérêts d'un ouvrier en chômage des aciéries de Sudbury. Nous ne savons que trop bien, par les événements récents aux Philippines, à quel point les politiques suivies par M. Trudeau manquaient de perspicacité.

En tant que chrétiens, nous avons la certitude que Dieu n'abandonne pas les personnes et les communautés qui cherchent à agir en toute justice, c'est-à-dire qui obéissent à la volonté divine. Si nous prétendons que nos choix commerciaux et politiques ne doivent pas s'appuyer sur une base morale, pourquoi alors tant de gens aux Philippines en veulent-ils à présent tellement à l'administration des États-Unis? Peut-être est-ce parce que, pendant tant d'années, les États-Unis, alors qu'ils prétendaient aider le peuple philippin en soutenant Marcos, ne travaillaient en fait que dans leur propre intérêt.

Monsieur le président, nous ne voulons pas que notre politique étrangère sape le bien-être économique des peuples du Tiers monde. Il est certain, monsieur le président, que si un pays est convenablement développé, il n'en deviendra qu'un partenaire commercial plus solide pour le Canada. En fin de compte, nous pourrions faire du commerce ensemble sur la base d'égalité. Cela, monsieur le président, doit être le but de notre politique étrangère.

Je vous remercie de m'avoir écouté. Pour terminer, j'aimerais ajouter que je représente le conseil local de Développement et Paix et que notre organisme national aura un exposé à faire séparément.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie.

Doug Cannell.

**M. Doug Cannell (à titre personnel):** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais parler ici d'une région particulière de l'Amérique centrale.

J'ai vécu très longtemps au Guatemala et je pense pouvoir parler de la situation dans ce pays en connaissance de cause. J'ai l'impression que les médias tendent à mettre dans le même sac tous les pays d'Amérique centrale. Or, chacun d'entre eux est différent, et je ne puis faire des commentaires sur certains autres pays parce que je n'y suis pas allé. Mais au Guatemala, j'ai fait un long séjour, et pas en mission d'information, ni pour une enquête touchant les droits de la personne. En effet, j'y ai participé à un projet archéologique qui m'a retenu là-bas plusieurs années et j'ai beaucoup voyagé à travers le pays.

Ma préoccupation majeure concerne les médias et les divers organismes qui s'intéressent à ce pays (j'hésite à les nommer parce que je soutiens leurs idées). Je pense, en particulier, à *Amnesty International* et à *Americas Watch*. Les représentants d'*Amnesty International* admettent eux-mêmes n'avoir



## [Texte]

published some horrendous reports about it. My concern is that it is a one-sided report, that it always focuses on the atrocities of the army and the dictators, which I do not condone. There is no question about it; there have been some atrocities. But one area that has not been addressed is what has happened to the country due to the guerilla activity in Guatemala.

In 1981, my very good friends... were taken prisoners by... [Technical Difficulty—Editor] ... defaced the tombs and the temples, shot and killed one of their employees. Edmundo told me that these guerillas had been trained by Cubans and had come in through Belize, and I have implicit faith in Edmundo. He is a very honest and straightforward man. He, incidentally, is a Mayan Indian himself.

What has happened is that the horrendous reports about Guatemala have completely destroyed the tourist industry of Guatemala, and the great beneficiaries of the tourist industry are the Indians who produce some of the finest cottage crafts in the world.

I was in the village of San Antonio Aguas Calientes in 1983. In 1981, the guerillas came into San Antonio, drove the people out and killed a lot of them. When Rios Montt came into power, he was able to drive out the guerillas and the people were back. But there were no tourists; we were the first tourists. There had been only two groups of tourists there in the last three months. The people who are suffering are the natives, the people who produce this. [Technical Difficulty—Editor] It is a beautiful country and I feel strongly that the media have misrepresented some of the things.

For instance, an article was published in *The Washington Post* in 1981 by *Americas Watch*, stating that the Guatemalan army had been going into villages, throwing babies into the air and catching them in their bayonets. If they had bothered to check, they would have found that the Guatemalan army have not had a rifle that holds a bayonet for 25 years. It is these kind of reports that have grossly misrepresented the situation in Guatemala.

Fortunately, we have had just recently, as most people know and from all reports, an honest democratic election. The new president is definitely committed to get rid of the death squads. As I said earlier, I do not condone that sort of thing, but I think it should be brought out that the country is not Nicaragua, it is not El Salvador, it is not Honduras, it is a separate country, and the things that are occurring in Guatemala are not the same. I find when I read reports they always lump them together.

Mr. Chairman, that is basically what I wanted to bring out.

## [Traduction]

jamais mis les pieds à l'intérieur des frontières du Guatemala, mais ils ont publié des rapports effrayants sur ce qui s'y passe. Or, si je m'en inquiète, c'est que ces rapports ne présentent qu'un côté de la situation, c'est-à-dire qu'ils sont toujours centrés sur les atrocités de l'armée et des dictateurs, sur lesquelles je ne ferme pas les yeux, évidemment. Il n'y a aucun doute à ce sujet, il y a eu des atrocités. Un autre aspect n'a cependant pas été étudié, c'est ce qui est arrivé au pays du fait des activités des guérilleros.

En 1981, de très bons amis à moi... ont été faits prisonniers par... [Inaudible—Éditeur] ... ont dégradé les tombes et les temples, tiré sur un de leurs employés, qui a été tué. Edmundo m'a affirmé que ces guérilleros ont été entraînés par des Cubains et étaient passés par Belize pour entrer dans le pays. Je fais confiance à Edmundo. Il est très honnête, et c'est un homme sans détour. Je dois préciser incidemment qu'il est lui-même un Indien Maya.

Les rapports effrayants qui ont paru sur le Guatemala ont complètement tué le tourisme dans ce pays. Or, les grands bénéficiaires du tourisme sont les Indiens qui produisent à domicile certains des plus beaux travaux d'artisanat du monde.

Je me trouvais en 1983 dans le village de San Antonio Aguas Calientes. En 1981, les guérilleros sont venus à San Antonio, ont emmené les gens et ont tué nombre d'entre eux. Lorsque Rios Montt a pris le pouvoir, il a pu chasser les guérilleros et les gens sont revenus chez eux; mais il n'y avait plus de touristes; nous avons été les premiers à nous présenter. Au cours des trois derniers mois, seuls deux groupes de touristes ont visité le village. Ceux qui souffrent de cette situation sont les autochtones, les gens qui vivent du tourisme. [Inaudible—Éditeur] Le Guatemala est un beau pays, et cela me chagrine beaucoup que les médias ont donné une idée fausse de ce qui s'y passe.

Par exemple, en 1981, *Americas Watch* a publié dans le *Washington Post* un article où l'on prétendait que les soldats de l'armée du Guatemala allaient dans les villages, prenaient les bébés et s'amusaient à les jeter en l'air pour les rattraper sur la pointe de leurs bayonnettes. Si on avait pris la peine de vérifier ces informations, on aurait appris que depuis 25 ans, les soldats guatémaltèques n'ont plus de fusils munis de bayonnettes. Ce sont des rapports de ce genre qui ont donné une fausse image de la situation au Guatemala.

Heureusement, nous venons d'avoir récemment, comme tout le monde le sait et comme le notent tous les rapports, une honnête élection démocratique. Le nouveau président est bien résolu à se débarrasser des escadrons de la mort. Comme je l'ai dit plus haut, je ne nie pas ces choses, mais je pense qu'on doit savoir au dehors que le pays n'est pas le Nicaragua, ni le Salvador, ni même le Honduras. Le Guatemala est un pays distinct, et il n'y arrive pas les mêmes choses que dans ces autres pays. À la lecture des rapports, il semble qu'on les mette toujours tous dans le même panier.

Monsieur le président, voilà ce que je veux, avant tout, faire connaître.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Well, it was very different testimony than we have been hearing, and I want to thank you very much for coming forward.

Mr. Clearwater.

**Mr. Clearwater:** Thank you, Mr. Chairman, and thank you to the members who showed up at this possibly early hour.

I have come to speak to the committee today to follow up on what I said last year when the committee was last here. On my past visit I spoke exclusively on Canadian participation in space-borne anti-ballistic missile defences, at which time I counselled this committee to address the House in the manner that we should not be participating.

Today I would like to speak to the committee on a two-pronged agenda. The two items are United Nations peacekeeping and the U.S.A. Strategic Defence Initiative.

What I propose may seem truly revolutionary to you, but it is something Canada promised to do over 40 years ago. That is to fulfil our obligations under the UN charter. We have failed to do that, as has every other nation in the world. I turn your attention to article 43 of the charter which states that all members should be making available to the UN, and the Security Council specifically, armed forces for the expressed purpose that the UN may use them in peacekeeping work.

Canada should therefore be signing over to United Nations control a military ground unit and an air transport unit to serve with the UN on a permanent basis. We have a long and proud history of peacekeeping, started by our own Prime Minister Pearson, and this development would go a long way to showing our concern for conflict resolution in a tangible way. Forty years ago we were one of the first members of the UN. We pledged to do these things, but nobody has carried them out so far; not a single nation. The proposal may seem a bit strange, but it is in keeping with the treaty we signed four decades ago.

Mr. Clark asked in his report, *Competitiveness and Security*, what we should do to strengthen the UN system. This is a concrete proposal, and a possible one for us, for a country of our size and our relative economic military power. The influence of Canada is generally very high throughout the world, and this concrete peacekeeping effort would further enhance our position in the world in trade and in prestige terms, and would hopefully decrease world tensions.

[Translation]

**Le coprésident (M. Hockin):** Eh bien, c'est un témoignage très différent de ce que nous avons entendu auparavant, et je vous remercie infiniment d'être venu jusqu'ici.

Monsieur Clearwater.

**M. Clearwater:** Merci, monsieur le président. Permettez-moi de remercier également les membres du Comité présents à cette séance, dont l'heure a peut-être été fixée un peu tôt.

Je suis venu aujourd'hui pour aborder devant vous un sujet dont je vous ai déjà entretenu l'an passé, lors de la dernière visite ici de votre Comité. A ce moment-là, j'avais parlé exclusivement de la participation canadienne aux systèmes spatiaux de défense par missiles anti-missiles balistiques. À l'époque, j'avais demandé au Comité de faire savoir à la Chambre des communes pourquoi nous n'étions pas d'accord quant à cette participation.

Aujourd'hui, je voudrais entretenir le Comité d'un calendrier qui comporte deux points saillants. L'un concerne le rôle de l'organisation des Nations Unies en tant que gardienne de la paix et l'autre l'Initiative de défense stratégique des États-Unis.

Ce que je propose peut vous paraître vraiment révolutionnaire, mais c'est une chose que le Canada a promis de faire il y a 40 ans; c'est, en fait, de remplir les obligations que nous impose la Charte des Nations Unies. Nous ne l'avons pas fait, et aucune autre nation du monde ne l'a d'ailleurs fait. J'appelle votre attention sur l'article 43 de la Charte. Il stipule que tous les membres doivent mettre à la disposition de l'ONU, et, en particulier, du Conseil de sécurité, des forces armées dans le but clairement formulé que les Nations Unies les utilisent pour maintenir la paix conformément à leur mandat.

Le Canada doit, par conséquent, céder par écrit à l'Organisation des Nations Unies et mettre sous son contrôle une unité de l'armée de terre et une unité de transport aérien qui resteraient de façon permanente au service de l'Organisation. Nous avons derrière nous une belle et longue histoire de défenseurs de la paix, dont l'origine remonte à notre premier ministre Pearson. Nous avons toujours cherché à résoudre pacifiquement les conflits. Nous devons le prouver de façon tangible. Notre pays a été l'un des premiers membres de l'ONU et nous ne ferions que tenir nos promesses en mettant des forces canadiennes au service de l'Organisation. Toutefois, aucune nation n'est allée aussi loin dans cette voie, pas une seule. La proposition peut sembler un peu étrange, mais elle est conforme au traité que nous avons signé voici quatre dizaines d'années.

Dans son rapport intitulé: *Competitiveness and Security*, M. Clark demande ce que nous pourrions faire pour renforcer le système de l'ONU. Voici une proposition concrète, réalisable pour nous, qui sommes un pays d'une certaine importance jouissant d'une relative puissance économique et militaire. L'influence du Canada est généralement bien reconnue dans le monde, et cet effort concret en vue du maintien de la paix rehausserait notre prestige dans le monde et multiplierait nos échanges commerciaux. De plus, nous l'espérons, il permettrait d'atténuer les tensions mondiales.



[Texte]

Secondly, I would like to turn to the Strategic Defence Initiative. During the hearings held last summer it was quite obvious to anybody who bothered to read the transcripts that most of the presentations dealt with the U.S.A.'s possible construction of an anti-ballistic missile system, and with the possible participation of Canada therein. It was most depressing therefore to note that Mr. Clark's external affairs report on competitiveness and security contained only two paragraphs referring to SDI. I find it highly unusual that of the literally millions of words that must have been spoken it was condensed into two paragraphs. I think this is something the committee will have to redress when it goes back to Ottawa. The government must not be allowed to think it is a non-subject with Canadians. I am here to tell you that we are as concerned today as we were last year when you came to visit.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** What did you say was only two paragraphs?

**Mr. Clearwater:** The reference to SDI in *Competitiveness and Security*. There were only two paragraphs referring to it.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Did you see how many pages in our report we gave to SDI?

**Mr. Clearwater:** Yes, I did. It was over half the book. I am saying that in the transcripts it is the bulk, but it is not reflected in this government published report. That is the problem.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes, but that came out before our hearings.

**Mr. Clearwater:** I stand corrected, Mr. Chairman. I apologize.

As I advised the committee last year, Canada must not participate in SDI. The limited benefits are far outweighed by the tremendous costs. The destabilizing effects of a concerted space ABM project are felt already. Canada need not contribute to a project that is both dangerous and expensive.

• 1015

I remind the committee that over 20 Nobel Prize laureates have already stood up against the SDI program. Just as participation in SDI would not be of benefit to Canada's external relations and interest, it would also not be of great economic benefit. We will not be getting the most advanced of the U.S.A.'s technology, nor can we expect massive amounts of capital from such a project.

The firms that stand to get the contracts, if they do, are highly technical aerospace firms that do not employ masses of workers as we need in Canada at the present time. For the money that needs to be invested, Canada could do much better by investing in high employment sectors.

[Traduction]

En second lieu, je voudrais aborder la question de l'Initiative de défense stratégique. Au cours des audiences qui se sont tenues l'été dernier, il a paru évident à tous ceux qui ont pris la peine de lire les transcriptions, que la plupart des exposés portaient sur l'édification possible d'un système de missiles anti-missiles balistiques et sur la participation éventuelle du Canada à un tel système. Il a par conséquent été tout à fait décevant de constater que le rapport de M. Clark, ministre des Affaires étrangères, sur *Competitiveness and Security* ne contenait que deux paragraphes touchant l'IDS. Je trouve vraiment extraordinaire que, parmi les millions de mots qui ont été prononcés, on n'ait retenu qu'un condensé de deux paragraphes. À son retour à Ottawa, le Comité devra remettre les choses au point. Le gouvernement ne doit pas se croire autorisé à penser que l'IDS est un sujet sans intérêt pour les Canadiens. Je suis ici pour vous affirmer que la question nous préoccupe tous aujourd'hui autant que l'an dernier lorsque vous êtes venus nous visiter.

**Le coprésident (M. Hockin):** De quels deux paragraphes parlez-vous?

**M. Clearwater:** De la référence à l'IDS dans le rapport *Competitiveness and Security*. Deux paragraphes seulement en traitaient.

**Le coprésident (M. Hockin):** Savez-vous combien de pages nous avons consacré à l'IDS dans notre rapport?

**M. Clearwater:** Oui, bien sûr. Plus de la moitié du volume. Je dis que dans les transcriptions, cette question représente la majeure partie de l'ouvrage, mais cela ne se reflète pas dans le rapport publié par le gouvernement. C'est là qu'est le problème.

**Le coprésident (M. Hockin):** Oui, mais ce rapport du gouvernement est sorti avant nos audiences.

**M. Clearwater:** Je prends note de la correction, monsieur le président, et je vous présente mes excuses.

Comme je l'ai dit au Comité l'an dernier, le Canada ne doit pas participer à l'IDS. Les avantages limités sont de loin dépassés par les coûts énormes que cette participation entraînerait. Les effets de déstabilisation d'un projet spatial concerté ABM se font déjà sentir. Le Canada n'a aucune raison de contribuer à un projet à la fois dangereux et coûteux.

Je rappelle au Comité que plus de 20 lauréats du Prix Nobel se sont dès maintenant élevés contre le programme IDS. Si la participation à l'IDS ne doit apporter aucun avantage au Canada sur le plan des relations extérieures, elle ne doit pas non plus apporter de grands bénéfices économiques. Il est certain que nous ne profiterions pas de la technologie américaine la plus avancée, et nous ne pouvons pas nourrir l'espoir de tirer de ce projet de gros montants financiers.

Les firmes qui risquent d'obtenir des contrats, s'il y en a, sont des firmes de l'industrie aérospatiale, hautement techniques, qui n'emploient pas des masses de travailleurs comme cela s'avérerait nécessaire actuellement au Canada. S'il y a de

[Text]

I made this presentation in the hope that the government would listen to Canadians. The government has not so far listened very hard. I trust you will go back to Ottawa and take our word back.

To reiterate, this brief has attempted to encourage the Canadian government to abide by its UN Charter obligations and to shun participation in the U.S.A's ABM system plans.

Thank you, Mr. Chairman and members.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much.

I would like to now call our panel forward. Mr. Robert McGinnis and Mr. Leonard Siemens. Thank you, gentlemen, for waiting. We had these outside intervenors and we thought that rather than make them wait all day, we would just hear them while awaiting a quorum. Two other committee members are involved in some radio interviews, so I guess they are just on their way back. The interviews were over at 10 a.m., so they should be here momentarily.

I would like to welcome you both and thank you for agreeing to participate in this discussion of agriculture and developing countries in the context of our report.

What we have done with our panelists generally is to have each panelist speak for about 10 or 11 minutes each. Then we have questions and dialogue, which you will find a good occasion for you to add comments you might have but were not able to make earlier. This topic is of great importance to us. And I must say, since last June when we started our hearings, commodity prices and agricultural problems have really been at the foreground of a lot of our discussions. But we have not linked it that much with developing countries, so we are very, very appreciative of having your input this morning.

I wish to ask who would like to go first. I did not get a chance to clear that with you.

**Mr. Robert McGinnis (Dean, Faculty of Agriculture, University of Manitoba, Winnipeg):** My name is McGinnis and I will start off, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes. Mr. McGinnis, let me just introduce you to my colleagues. You have been Dean of the Faculty of Agriculture at the University of Manitoba since 1979. From 1975 to 1979, you were Director of International Programs at the International Crops Research Institute for Semi-Arid Tropics in India. And from 1973 to 1975, you were Director of the National Plant Breeding Station in Kenya. In 1985, Mr. McGinnis was appointed member of the International Development Research Centre Board and honorary life member of the Canadian Seed Growers

[Translation]

l'argent à investir, il vaudrait mieux que le Canada le fasse dans des secteurs à large possibilité d'emploi.

J'ai fait cet exposé dans l'espoir que le gouvernement écouterait les Canadiens. Jusqu'ici il ne nous a guère prêté une oreille attentive. Je souhaite qu'à votre retour à Ottawa, vous y fassiez connaître notre opinion.

En résumé, ce bref discours est une tentative pour inviter le gouvernement canadien à respecter ses obligations vis-à-vis de la Charte des Nations Unies et aussi pour l'inciter à refuser la participation aux projets des États-Unis en ce qui concerne le système ABM.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous remercie.

**Le coprésident (M. Hockin):** Nous vous remercions infiniment.

Je voudrais à présent appeler notre groupe d'étude. M. Robert McGinnis et M. Leonard Siemens. Je vous remercie, Messieurs, d'avoir attendu. Nous avions ces intervenants de l'extérieur et avons pensé qu'au lieu de les faire patienter toute la journée, nous pouvions les entendre en attendant d'avoir réuni le quorum. Deux autres membres du Comité ont participé à des entrevues à la radio, et je pense qu'ils sont sur le chemin du retour. Les entrevues se sont terminées à 10 heures ce matin, aussi seront-ils là incessamment.

Je voudrais vous saluer tous deux et vous remercier pour avoir accepté de participer à cette discussion sur l'agriculture et les pays en développement dans le contexte de notre rapport.

Notre habitude avec les membres de nos groupes d'étude est de laisser parler chacun d'eux pendant environ 10 à 11 minutes. Puis, nous posons des questions et engageons un dialogue, ce qui sera pour vous l'occasion d'ajouter les commentaires que vous auriez voulu faire plus tôt. Le sujet traité est pour nous d'une grande importance. Je dois avouer que, depuis le mois de juin dernier, date où nous avons commencé nos audiences, les prix des produits et les problèmes agricoles ont réellement été au premier plan de bon nombre de nos discussions. Mais nous n'avons guère établi de lien entre cette question et les pays en développement. Aussi sommes-nous extrêmement satisfaits que vous nous apportiez ce matin le résultat de vos recherches.

Lequel d'entre vous souhaite commencer? Je n'ai pas eu le loisir de vous le demander.

**M. Robert McGinnis (doyen, Faculté d'agriculture, université du Manitoba, Winnipeg):** Mon nom est McGinnis, et, si vous le voulez bien, je commence, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** C'est cela. Monsieur McGinnis, permettez-moi de vous présenter à mes collègues. Vous êtes doyen de la Faculté d'agriculture de l'université du Manitoba depuis 1979. De 1975 à 1979, vous avez été directeur des programmes internationaux à l'Institut international de recherche sur les cultures des zones tropicales semi-arides, et de 1973 à 1975 vous avez été directeur de la *National Plant Breeding Station* au Kenya. En 1985, M. McGinnis a été nommé membre du conseil du Centre de recherche en développement international et membre hono-



*[Texte]*

Association. He is actively involved in national and international agricultural research and has written numerous papers and addresses on this subject. Welcome, Mr. McGinnis.

**Mr. McGinnis:** Mr. Chairman, members of the Special Joint Committee, it is a pleasure to be here with you this morning. My colleague and I appreciate this opportunity to be here and speak on this subject.

Agriculture and developing countries, of course, is a very complex subject and is not something you can really deal with properly in just a few minutes. It is well recognized that in international development, agriculture is the most important industry. Those countries which have focused and given highest priority to agricultural development and so on, are almost now self-sufficient or are, in fact, self-sufficient. And I think we can refer to many of the Asian countries in this context.

I think we ought to look at the issues we have to deal with in international development. First of all, the population of the world is increasing at a very rapid rate. It is escalating in fact. It is somewhere between 80 million and 90 million people more every year on this globe. At the same time, and I think this is even more important, the land base is being reduced, the production base is being reduced for several reasons.

• 1020

In other words, the production capacity is decreasing globally at present, and at a very rapid rate. Now about 10 million acres a year are lost to erosion alone. If you want to put that into a context on the Canadian scene, every three years we lose the wheat production capacity of Canada to erosion on an international basis. This is very, very serious because it cannot be reclaimed.

The reason for that is primarily overpopulation, both of people and of animals. Once you get an overpopulation of animals you have overgrazing and you have then the land made very susceptible to erosion. Particularly in the tropics the land resource is a very fragile resource. It is not like our land here in western Canada; it erodes much more rapidly.

The second major problem is deforestation. At present deforestation is going on at about 30 million to 40 million acres per year. This is primarily because of the increased need for fuel wood, for cooking and so on. Let us take an example, Ethiopia: 50 years ago, 30% of that country had forests; today only 3% of the country has forests. So you can see the serious degradation that is occurring in the countries like that.

The third major problem is desertification, encroachment of the desert. Somewhere between 30 million and 50 million acres per year are now going into desert. It depends, of course, on the rain pattern. It is worse in some years than in others.

*[Traduction]*

raire à vie de l'Association canadienne des producteurs de semences. Il participe activement à la recherche agricole, sur le plan national et international, et a écrit de nombreux articles et études sur ce sujet. Monsieur McGinnis, nous vous souhaitons la bienvenue.

**M. McGinnis:** Monsieur le président, mesdames et messieurs, c'est un plaisir pour moi d'être parmi vous ce matin. Mon collègue et moi-même sommes heureux de cette occasion de vous rencontrer et d'aborder devant vous ce sujet, celui de l'agriculture et des pays en développement.

C'est naturellement un sujet très complexe et ce n'est pas en quelques minutes que vous pouvez le traiter correctement. Il est bien reconnu que dans le développement international, l'agriculture représente le secteur le plus important. Les pays qui ont misé sur le développement agricole et lui ont donné la priorité absolue sont maintenant presque auto-suffisants ou, même, en fait, auto-suffisants. Dans ce contexte, nous pouvons nous référer à de nombreux pays asiatiques.

Je pense que nous devons considérer les problèmes que nous devons résoudre dans le cadre du développement international. D'abord, la population mondiale s'accroît à un rythme très rapide. En réalité, c'est une véritable escalade. Sur la terre, on compte chaque année de 80 à 90 millions d'individus de plus. En même temps, et je pense que c'est encore plus important, pour plusieurs raisons la superficie des terres productives diminue et, partant, la production.

Autrement dit, la capacité de production décroît actuellement dans le monde entier, et à un rythme très rapide. Maintenant, environ 10 millions d'acres par an sont perdus seulement du fait de l'érosion. Si vous voulez placer cela dans un contexte à la dimension du Canada, cela signifie que, tous les trois ans, nous perdons sur le plan international l'équivalent de la capacité de production de blé du Canada. C'est extrêmement grave parce qu'on ne peut y remédier.

La raison en est principalement la surproduction, à la fois humaine et animale. Lorsque vous avez une surpopulation d'animaux, il y a épuisement des pâturages, et les terres deviennent alors beaucoup plus vulnérables. En particulier sous les tropiques, la terre est une ressource très fragile. On ne peut comparer les terres tropicales avec nos terres de l'Ouest canadien; elles sont détruites bien plus rapidement par l'érosion.

Le second grand problème est celui du déboisement. À l'heure actuelle, celui-ci se poursuit à raison de 30 à 40 millions d'acres par an. À l'origine, on trouve surtout un besoin accru de combustible pour la cuisine ou autres usages semblables. Prenons un exemple, l'Éthiopie; il y a 50 ans, la forêt couvrait 30 p. 100. C'est vous dire à quel point les ressources peuvent se dégrader dans des pays comme celui-là.

Le troisième grand problème vient de la désertification, c'est-à-dire de l'empiètement du désert. En quelques endroits, de 30 à 50 millions d'acres par an se transforment en désert.

[Text]

So obviously we are on a collision course because developing countries must become more self-sufficient themselves and less exploitive of their land and forest resources. This is where they need help.

I think there is a bright spot on the horizon. Certainly CIDA and IDRC are doing a very good job in providing technical assistance and other forms of assistance where national programs are concerned, but there is one other area I would just like to mention briefly where I feel there is a great deal of hope and which CIDA and IDRC support. That is in support of the network of International Agricultural Research Centres, such as the chairman just mentioned in India. Nine major ones now have been established globally, and they have a mandate for improving varieties and technology that the people of the developing countries need. In other words, the major food crops in the developing countries are being improved in these various international centres, as well as the technology that can be used by the peasant farmer, something that does not cost him any money but will improve his production capacity.

I have mentioned that there are nine of these. They are very major centres and have some very major advantages. First of all, they can appoint scientists from anywhere in the world so they get the top calibre of scientist. They operate under the UN diplomatic immunity within these countries so they can have import privileges and so on and there is no difficulty working within any of the developing countries. They have very good physical and financial resources so they can actually produce the kind of research that is necessary. Perhaps one of the most important things is that they are permanent so the national research capability has the backup support from these international institutes on a continuing basis. Finally, they provide the very important resource of training at all levels, from the technician level right up to the Ph.D. They provide this training in an area and in a region which is familiar to the developing country personnel.

I think this is a very excellent network of international research centres that has now been established and it is very worthy of continued and further support.

Before closing, I would like to mention that I think recipient countries have to take some responsibility for their own destiny. At present I feel that they have their priorities a bit out of order. A number of countries of course will have the military as a higher priority than agricultural development. So I think they also have to take some responsibility for looking after their own destiny. They must provide a climate in which technical assistance can be in fact effective.

One example: in 1984, according to a Ghanaian authority, the military spending in Africa was \$8.5 billion, which was

[Translation]

Cela dépend, évidemment, du système des pluies. C'est plus grave certaines années que d'autres.

Nous nous trouvons évidemment sur une voie qui peut mener droit au désastre. En effet, les pays doivent devenir plus autosuffisants, mais ils doivent aussi devenir plus économes de leurs ressources en terres et en forêts. C'est là qu'ils ont besoin de notre aide.

Je pense qu'il y a un espoir à l'horizon. Certainement, l'ACDI et le CRDI font du très bon travail en fournissant de l'aide technique et d'autres formes d'aide là où des programmes nationaux sont en cause, mais il existe un autre moyen d'action que j'aimerais mentionner brièvement. L'ACDI et le CRDI lui accordent leur soutien et il suscite beaucoup d'espoir. Il s'agit du réseau des centres internationaux de recherche agricole comme ceux qui existent en Inde ainsi que le président vient de le dire. Il en existe actuellement neuf très importants dans le monde et ils ont pour mission d'améliorer les variétés de cultures et la technologie, ce qui répond aux besoins des peuples des pays en développement. En d'autres termes, les principales ressources alimentaires de ces pays sont améliorées dans ces divers centres internationaux de même que les techniques agricoles utilisées par le paysan cultivateur. Cela ne coûte rien à ce dernier, mais sa capacité de production s'accroît.

J'ai dit qu'il existait neuf de ces centres. Ils sont très importants et ont de très grands avantages. D'abord, ils peuvent nommer à leurs différents postes des savants recrutés dans le monde entier ce qui fait qu'ils ont les scientifiques les plus cotés. Ils fonctionnent dans le cadre de l'ONU, avec l'immunité diplomatique à l'intérieur des pays où ils sont installés, de sorte qu'ils bénéficient de privilèges d'importation et autres, et qu'ils n'ont aucune difficulté à fonctionner. Disposant d'excellentes ressources physiques et financières, ils peuvent réellement se livrer au genre de recherche nécessaire. Ce qui est peut-être aussi une qualité essentielle, les centres sont permanents de sorte que la capacité nationale de recherche profite de façon continue du soutien de ces instituts internationaux. Finalement, ils apportent une aide très importante à la formation à tous les niveaux, depuis le technicien jusqu'au titulaire de doctorat. Ils fournissent cette formation dans un domaine et une région qui sont familiers aux travailleurs recrutés sur place.

Je pense que l'on a établi là un excellent réseau de centres de recherche internationaux qui mérite de bénéficier non seulement d'un soutien permanent, mais encore d'une aide accrue.

Avant de terminer, je tiens à dire qu'à mon avis, les pays bénéficiaires doivent assumer une certaine responsabilité dans leur propre destinée. À présent, je pense que leurs soucis prioritaires sont quelque peu en dehors des exigences de la réalité. Quelques-uns d'entre eux, naturellement, mettront l'accent sur les besoins militaires plutôt que sur le développement agricole. C'est pourquoi je pense qu'ils doivent travailler eux-mêmes à leur propre destinée et créer un climat où l'aide technique puisse être efficace.

Un exemple: en 1984, selon une autorité du Ghana, la dépense militaire en Afrique était de 8,5 milliards de dollars,



[Texte]

many, many times the amount spent on agricultural development. So this is an example of how I think they also have to get their priorities in order.

• 1025

One other area that I think is worthy of support is food security. Most of the developing countries do not have any storage capacity for surplus food, and, as a consequence, they are very, very susceptible to the vagaries of weather. If there is a serious drought, of course, we know what the consequences are.

They must build up a storage capacity, as India has done. India now has a capacity of more than 20 million tonnes of storage. So they can weather the storm if they have a poor year. They, in fact, can still be quite self-sufficient. A lot more of that must also take place in a number of the other developing countries, particularly in Africa.

A final area that needs to have a lot of attention, of course, is the population situation, as it is. Somehow or other there has to be an equilibrium between the population and the food supply.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

I would like to introduce Mr. Leonard Siemens, who is currently the Associate Dean of the Faculty of Agriculture of the University of Manitoba.

He is a member of the Group of 78, and since 1967 he has lectured extensively—both nationally and internationally—to interested groups and related conferences on a wide range of international development issues. He has been a member of various international agricultural project evaluation teams.

As a consultant in 1981, Mr. Siemens developed the report outline and wrote the first two chapters of the Science Council of Canada's Red Book entitled *Collaboration for Self-Reliance: Canada's Scientific and Technological Contribution to the Food Supply of Developing Countries*.

Your interests are very relevant to our committee and I welcome you, Mr. Siemens.

**Mr. Leonard Siemens (Associate Dean, Faculty of Agriculture, University of Manitoba):** Thank you very much, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. I want to thank this special joint committee for the invitation to share some thoughts about agriculture and developing countries in the context of Canada's international relations.

Although I want to focus my remarks on agricultural education and training, I would like first to comment more generally on a few aspects of CIDA and Third World development. During the past few days I have much enjoyed reading

[Traduction]

ce qui était infiniment plus que le montant dépensé pour le développement agricole. C'est un exemple de ce que je veux dire lorsque je prétends que ces pays doivent aussi mettre de l'ordre dans leurs priorités.

Une autre question qui, à mon avis, mérite d'être prise en considération est celle de la sécurité alimentaire. La plupart des pays en développement n'ont pas la possibilité d'entreposer des produits alimentaires en surplus et, par conséquent, ils sont très dépendants des caprices atmosphériques. Nous savons évidemment quelles sont les conséquences d'une grave sécheresse.

Ces pays doivent donc construire des entrepôts comme l'Inde l'a fait. Ce pays a maintenant une capacité d'entreposage de plus de 20 millions de tonnes. Il peut faire face aux événements si l'année est mauvaise. En fait, les Indiens peuvent encore se suffire entièrement. Il est important qu'un certain nombre d'autres pays en développement, particulièrement en Afrique, arrivent au même résultat.

Une autre question qui mériterait qu'on s'en occupe énergiquement est naturellement celle de la situation démographique telle qu'elle se présente. D'une façon ou d'une autre, il faut qu'il y ait équilibre entre la population et l'apport de nourriture.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie.

Permettez-moi de vous présenter M. Léonard Siemens, qui est actuellement doyen à la Faculté d'agriculture de l'université du Manitoba.

M. Siemens est membre du groupe des 78, et, depuis 1967, il a pris la parole en de très nombreuses occasions, à la fois au pays et à l'étranger, devant des groupes intéressés ou lors de conférences, sur des problèmes internationaux de développement très divers. Il a été membre de différentes équipes internationales chargées d'évaluer des projets agricoles.

En tant qu'expert-conseil, en 1981, M. Siemens a établi les grandes lignes du rapport et écrit les deux premiers chapitres du Livre rouge du Conseil des sciences du Canada intitulé: *Collaboration for Self-Reliance: Canada's Scientific and Technological Contribution to the Food Supply of Developing Countries*.

Vos recherches, monsieur Siemens, sont d'un grand intérêt pour notre Comité. Permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue.

**M. Léonard Siemens (doyen associé, Faculté d'agriculture, université du Manitoba):** Je vous remercie, monsieur le président, mesdames et messieurs. Qu'il me soit permis de remercier le Comité spécial mixte qui m'a invité à venir faire part de certaines idées sur l'agriculture et les pays en développement dans le contexte des relations internationales.

Bien que je veuille surtout parler de l'enseignement et de la formation agricoles, je voudrais d'abord, d'une manière plus générale, faire quelques observations sur certains aspects de l'ACDI et du développement dans le Tiers monde. Au cours

## [Text]

the green paper *Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations*, as well as the transcripts of some of the early committee reports. So I wish now to offer a few specific comments that arise from the green paper.

First, I note with mixed feelings that Canada's commitment to an ODA target of 0.6% and 0.7% of GNP has once again been set back to 1990 and 1995 respectively. And I trust that this latest postponement of the target dates for meeting these goals will not compromise too seriously Canada's credibility on this issue. However, I recognize the need to bring our out-of-control deficit financing under some kind of discipline.

Second, I am not comfortable with the close linkage that appears to be developing between our trade and aid programs and budgets. This view in no way depreciates the importance of trade with developing countries. We ought vigorously to pursue trade with these countries, but let us do it openly through an agency and budget established for that purpose.

Third, I note that Asia and Africa both receive about 42% of Canada's ODA resources. If levels of poverty, development needs, environmental concerns and political stability are determining criteria, as the *Directions* document suggests, then, from my ongoing observations in Asia and Africa, the countries of Africa should receive a larger share of our development resources than the countries of Asia. I recognize the great trade potential that exists in the countries of Asia. Let us pursue this potential, but not through the guise of aid and development, as stated earlier.

Fourth, when totalling all of Canada's food aid contributions, close to 20% of our ODA goes to food aid. I recognize the political attractiveness of so large an amount of surplus Canadian foodstuffs finding an outlet each year, but I am concerned about the potential negative effects of food aid unless its allocation and uses are monitored very closely. I know that this committee has heard representations on that on several previous occasions.

Finally, I note with appreciation that the *Directions* document states that the emphasis of Canada's ODA will be placed on agriculture, including food production, fisheries and forestry, energy and human resource development.

• 1030

Since Dean McGinnis has addressed the area of food production, I will refer briefly to selected aspects of human resource development, more specifically to CIDA's agricultural education and training support programs in developing countries and in Canada.

The shortage of technically trained manpower in developing countries remains one of the primary constraints to increased

## [Translation]

des quelques jours qui viennent de s'écouler, j'ai lu avec beaucoup d'intérêt le Livre vert intitulé: *Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relation*, ainsi que les transcriptions de quelques-uns des premiers rapports du Comité. Je désire donc maintenant vous faire part de quelques commentaires spécifiques que le Livre vert m'a inspirés.

Premièrement, je note, avec des sentiments mitigés, que l'engagement du Canada d'accorder une aide officielle au développement de 0.6 p. 100 et de 0.7 p. 100 du PNB a, une fois de plus, été reporté à 1990 et 1995 respectivement. J'espère que ce dernier ajournement des dates ne compromettra pas trop sérieusement la crédibilité du Canada en ce domaine. Je reconnais cependant la nécessité d'une discipline pour endiguer le financement du déficit.

Deuxièmement, je n'aime pas les liens étroits qui semblent se créer entre nos activités commerciales et les programmes et budgets d'aide. En aucune façon je ne mets en question l'importance du commerce avec les pays en développement. Nous devons faire tous nos efforts pour continuer à commercer avec eux, mais faisons-le ouvertement par l'intermédiaire d'un organisme et d'un budget établis à cet effet.

Troisièmement, je note que l'Asie et l'Afrique reçoivent environ 42 p. 100 des fonds canadiens de l'aide officielle au développement. Si les niveaux de pauvreté, les besoins du développement, les problèmes d'environnement et la stabilité politique sont des critères déterminants, comme les directives officielles le laissent supposer, alors d'après ce que j'observe en Asie et en Afrique, les pays africains doivent recevoir une plus large part de notre aide que ceux d'Asie. Je reconnais le grand potentiel qu'offrent les pays d'Asie en matière de commerce. Exploitions ce potentiel, mais non sous le couvert de l'aide et du développement comme je l'ai dit plus haut.

Quatrièmement, lorsqu'on totalise toutes les ressources canadiennes qui vont à l'aide alimentaire, on s'aperçoit que celles-ci représentent 20 p. 100 de notre aide officielle au développement. Je reconnais l'attrait politique que représente chaque année ce débouché d'un volume aussi important de produits alimentaires canadiens en surplus. Je m'inquiète cependant des effets négatifs possibles de cette aide alimentaire à moins qu'on ne contrôle de très près son attribution et son utilisation. Je sais qu'à diverses autres occasions, le Comité a déjà entendu des représentations à ce sujet.

Finalement, je note avec satisfaction que les directives insistent sur le fait que l'aide officielle du Canada portera avant tout sur le développement de l'agriculture, celui des produits alimentaires, des pêcheries et de la foresterie, de l'énergie et des ressources humaines.

Puisque Deans McGinnis a parlé de la production alimentaire, je traiterai brièvement de certains aspects du développement des ressources humaines, plus spécialement des programmes de l'ADCI concernant la formation agricole et le soutien à la formation dans les pays en développement et au Canada.

Dans les pays en développement, le manque de travailleurs techniquement formés reste l'un des principaux obstacles à



*[Texte]*

food production and overall rural development. CIDA has responded to this obvious constraint since its inception by supporting the development of many educational institutions and the training of thousands of students from these countries in Canada. This is the area of development in which I have had the most first-hand experience.

So, I wish now to offer a few observations and comments on selected aspects of CIDA's educational support programs in third world countries and in Canada. The long-term goal of developing educational institutions abroad should of course be to assist the countries concerned to develop and strengthen their own vocational and academic institutions of agricultural education to the point where they no longer need to send their students to alien climates and cultures for their training.

This means that Canada should place a higher priority on institution building in developing countries than on training their students in Canada. I doubt whether our expenditures in these two areas over recent decades have reflected such a priority.

In this respect, it should be noted that most developing countries are now able to offer a reasonable Bachelor of Science in Agriculture program. Hence, our aim from here on should be, with few exceptions, to concentrate on the development of Master's level programs at these universities or, depending on their current status, doctoral programs. The economic, technical and cultural reasons why it is preferable for these students to obtain their advanced degrees in their home countries or regions are well known and need not be recited again.

When selecting executing agencies in Canada to administer development projects in agricultural education, CIDA has wisely looked to Canadian faculties of agriculture to perform this service. This is as it should be. Selecting any other executing agency would not likely produce the desired results.

Obviously, Canada can provide only the technical manpower for institution building abroad that it has to offer. With a growing shortage of agriculturists with Masters and Ph.D level training in Canada, the scarcity of personnel will surely limit the extent to which we can provide future support to the emerging agricultural education and research institutions in developing countries.

Now, the Canadian Deans of Agriculture and Veterinary Medicine have recently established useful discussions with senior CIDA officers, including its president, to consider ways by which the faculties and CIDA can work together more closely toward overcoming existing development constraints. A close co-operative relationship between the faculties and CIDA is of utmost importance to CIDA.

The most obvious reason for its importance is the fact that CIDA has designated the broad area of food, agriculture and

*[Traduction]*

l'accroissement de la production alimentaire et au développement rural en général. L'ACDI s'est attaquée à cet obstacle dès le début en appuyant la création de nombreux établissements d'enseignement et en aidant à la formation au Canada de milliers d'étudiants originaires de ces pays. C'est dans ce secteur de développement que j'ai acquis une expérience vraiment de première main.

C'est pourquoi je voudrais vous faire part de quelques observations et commentaires éducatifs de l'ACDI dans les pays du Tiers monde et au Canada. Le but à long terme des établissements d'enseignement mis sur pied à l'étranger en vue du développement doit naturellement être d'aider les pays concernés à progresser et à consolider leurs propres établissements professionnels et universitaires de formation agricole de sorte que leurs étudiants n'aient plus besoin d'aller s'instruire sous des ciels étrangers et auprès d'autres cultures.

Cela signifie que le Canada devrait accorder la priorité à la création d'établissements dans les pays en développement plutôt qu'à la formation au Canada d'étudiants étrangers. Je me demande si nos dépenses dans ces deux secteurs, au cours des dernières décennies, ont reflété ce besoin prioritaire.

À cet égard, il faut noter que la plupart des pays en développement sont à présent capables d'offrir un programme raisonnable de baccalauréat en sciences, spécialisé en agriculture. Donc, notre but devra être, à quelques exceptions près, de concentrer nos efforts sur la mise au point dans les universités de ces pays, de programmes de maîtrise, ou, compte tenu de leur niveau actuel, de programmes de doctorat. On connaît bien les raisons économiques, techniques et culturelles pour lesquelles il est préférable que les étudiants des pays en développement obtiennent leur diplôme supérieur dans leur propre pays ou région. Il est inutile d'y revenir.

Lorsque l'ACDI a recherché au Canada des organismes pour administrer des projets de développement de l'enseignement agricole, elle a sagement regardé du côté des écoles canadiennes d'agriculture pour remplir cette tâche. C'était ce qu'il fallait faire. Tout autre choix d'exécution n'aurait vraisemblablement pas donné les résultats escomptés.

Quant à la création d'établissements de formation, le Canada ne peut évidemment y consacrer que les techniciens dont il dispose. Avec un nombre de plus en plus insuffisant de spécialistes en agriculture du niveau de la maîtrise et du doctorat au Canada, le manque de personnel limitera sûrement nos possibilités d'apporter une aide aux établissements de formation et de recherche agricoles qui se créeront dans les pays en développement.

Or, les doyens canadiens des facultés d'agriculture et de médecine vétérinaire ont récemment mené d'utiles discussions avec de hauts fonctionnaires de l'ACDI, y compris le président de cet organisme, pour examiner de quelle manière les facultés et l'ACDI peuvent travailler ensemble de façon plus étroite pour surmonter les obstacles existants au développement. Pour l'ACDI, cette étroite coopération avec les facultés est de la plus haute importance.

La raison la plus évidente de cette importance accordée à la coopération vient de ce que l'ACDI a placé la production

## [Text]

rural development as its highest development priority. Some documents have placed the projected budget percentage to be designated to this sector as up to 40%. It is reasonable to assume that delivering agricultural goods and services approaching the value of \$1 billion to developing countries would require a sizable cadre of Canadian agriculturists to staff, administer and monitor.

Accordingly, with so high a commitment to delivering agricultural goods and services efficiently, CIDA should be concerned about the supply of trained and available agriculturists in this country to assist in this delivery.

Mr. Chairman, I now move to offer a few opinions about the training of agricultural students from developing countries in Canadian universities, and of course there are very many of them here.

First, I wish only to note that, notwithstanding a stated priority for food, agriculture and the environment, only about 27% of the 829 CIDA-supported students in Canadian universities in 1948 were in all of the natural resource disciplines which include agriculture, forestry and fishery.

Second, I believe the time has come when CIDA should amend its policy and allow also for the transportation and support of the spouses and children, if any, of students in masters and doctoral programs in Canada.

• 1035

From my observation—and I have been administering programs of this kind with students in Canada now for the past eight years, in our relationship with the University of Zambia, and earlier with our relationship with Khon Kaen University, in northeast Thailand; we have had a lot of experience with students in this country—of the extreme loneliness and frustrations, even family break-up of students in Canada without their spouse over a period of three years for a master's degree and four years for a doctoral degree, I am convinced that it is asking too much of these students, and resulting in too much bitterness and low morale; and indeed, as I said earlier, actual family break-up. I strongly recommend that this policy be reviewed and amended. We now have about 12, 15 Zambian students we are administering right across the country, and this is clearly the case.

Third, it is also time that CIDA established a consistent policy that realistically addresses the issue of fully covering the costs incurred for the conduct of students' thesis research. Until now a large portion of their thesis research costs have been carried by their departments and supervising professors from supplies budgets and other designated research grants. With increasing financial constraints being imposed from every direction within Canadian universities, the time has come for CIDA to pay more nearly the full cost of training the

## [Translation]

alimentaire, l'agriculture et le développement rural en tête de ses projets de développement. C'est un vaste secteur. D'après certains documents, la part du budget prévu en ce domaine pourrait aller jusqu'à 40 p. 100. Il est raisonnable de penser qu'accorder aux pays en développement des biens et des services destinés à l'agriculture pour une valeur de près de 1 milliard de dollars exigerait un encadrement assez considérable de spécialistes canadiens pour doter en personnel, administrer et diriger le programme.

Pour qu'un projet d'une telle ampleur se révèle efficace, l'ADCI devrait se préoccuper de la formation de spécialistes compétents qui l'aideraient à tenir son engagement.

Monsieur le président, je vais maintenant vous donner mon point de vue sur la formation des étudiants en agriculture des pays en développement qui viennent étudier dans les universités canadiennes. Naturellement, ils sont très nombreux ici.

Permettez-moi d'abord de faire remarquer qu'en dépit de la priorité accordée en général à la production alimentaire, à l'agriculture et à l'environnement, seulement 27 p. 100 des 829 étudiants qui, en 1948, sous l'égide de l'ADCI, poursuivaient des études dans les universités canadiennes, avaient choisi l'agriculture, la foresterie et les pêcheries parmi les disciplines touchant les ressources naturelles.

Ensuite, je crois que le temps est venu où l'ADCI doit modifier sa politique et permettre aussi, le cas échéant, que transport et aide soient accordés aux épouses et aux enfants des étudiants inscrits aux programmes de maîtrise et de doctorat au Canada.

Selon mon expérience de mes huit dernières années en tant qu'administrateur de ce genre de programmes pour les étudiants au Canada, dans le cadre de nos échanges avec l'Université de Zambie et auparavant avec l'Université Khon Kaen du nord-est de la Thaïlande, je puis vous dire que la vie des étudiants ici est une vie de solitude remplie de frustrations. On a même assisté à la désintégration des familles des étudiants venus au Canada sans leur épouse afin de poursuivre, pendant trois ou quatre ans, leurs études de maîtrise et de doctorat. Je pense que le sacrifice qu'on leur impose est si grand qu'il les rend très amers et affecte leur moral. Comme je viens de le dire, on assiste réellement à la désunion des familles. Je recommande fortement que cette politique soit réexaminée et modifiée. Nous nous occupons à l'heure actuelle de l'administration, partout au pays, de programmes pour environ 12 à 15 étudiants zambiens. Leur situation est totalement identique à celle que je viens de décrire.

Le moment est venu pour l'ADCI d'établir une politique uniforme et réaliste en ce qui a trait à la question du paiement de l'intégralité des dépenses liées aux recherches en vue d'une thèse. Jusqu'à présent, ce sont les départements et les directeurs de thèse respectifs qui paient une large partie de ces dépenses, et ce à même leurs budgets de fournitures et d'autres subventions accordées pour des recherches données. À cause des contraintes financières imposées de partout aux universités canadiennes, l'ADCI devrait donc supporter presque tout le



## [Texte]

graduate students brought to Canada for training. A realistic thesis-support policy is required.

Just in closing, I want to return to the increasing need for CIDA to be concerned about and involved in developing Canadian manpower for future agriculture program delivery. With an ODA budget projected to increase from the current \$2 billion eventually to \$4 billion, perhaps, maybe even higher, of which up to 40% will be targeted for agriculture, forestry, fisheries, food, and rural development, Canada will need sufficient technical manpower to plan, administer, and monitor these programs. This supply of men and women, many of whom will need training at the master's and doctoral level, is currently not at hand, nor is it in the academic pipe line. Indeed, there are not enough graduate students in the academic pipe line, in critical disciplines, to replace the many veterans who are now in the process of retiring from the Agriculture Canada research branch and from teaching and research positions in schools and faculties of agriculture.

Consequently, we are proposing to this committee—after discussions with the President of CIDA, I might add—what the deans of agriculture have recently proposed. We are suggesting that CIDA develop a fellowship and scholarship program that will enable a good number of Canadian master's and doctoral students to conduct their thesis research at one of the several international agricultural research centres, of which Dr. McGinnis spoke, which are located in developing countries, and to whose support Canada is already contributing generously. Students who would be eligible for such a fellowship would need to indicate a serious career interest in international agricultural development. Such a program would enlarge the cadre of young Canadians with initial training in and commitment to the issues of Third World food and agriculture, to which CIDA also has a priority commitment. The cost to CIDA would represent but a minimal investment in the Canadian manpower required for the effective delivery of priority CIDA programs.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I will begin with a couple of questions of my own.

On project evaluation, we have had complaints before this committee that Canada does not, and CIDA in particular does not, do project evaluation all that well; that there is a very limited list of evaluators who are available and that nothing much is done with the evaluations. I wanted to get your view on that. It may be entirely a criticism that comes out of one country at one particular time. It could be that project

## [Traduction]

coût de formation des étudiants de deuxième et de troisième cycles envoyés au Canada. Une politique réaliste en matière d'aide à la rédaction de thèses s'impose.

Pour terminer, je voudrais revenir sur la question de la formation de la main-d'oeuvre canadienne et de la prestation de programmes dans le domaine agricole dont l'ACDI devrait se préoccuper davantage. Avec un budget d'aide publique au développement, se chiffrant actuellement à 2 milliards de dollars et qui, selon les prévisions, augmentera jusqu'à atteindre finalement 4 milliards de dollars, et dépassera peut-être ce montant, et dont 40 p. 100 seront consacrés à l'agriculture, la sylviculture, la pêche, l'alimentation et le développement rural, le Canada doit disposer de suffisamment de techniciens capables de planifier, d'administrer ces programmes et de surveiller leur exécution. On n'a pas à notre portée cette réserve d'hommes et de femmes dont la plupart mériteraient de recevoir une formation de deuxième et de troisième cycles, et elle est aussi inexistante dans le secteur universitaire. En effet, il n'existe pas assez d'étudiants de troisième cycle dans les disciplines essentielles pour pouvoir remplacer les nombreux vétérans de la recherche et de l'enseignement qui sont à la veille de quitter leur poste à la direction de la recherche à Agriculture Canada et dans les écoles et facultés d'agriculture pour prendre leur retraite.

Par conséquent, nous réitérons au Comité—je devrais ajouter après discussion avec le président de l'ACDI—la proposition faite récemment par le doyen de la faculté d'Agriculture: c'est-à-dire que l'ACDI devrait mettre sur pied un programme de bourses de recherche et d'études dans le but de permettre à un grand nombre d'étudiants canadiens au niveau de la maîtrise et du doctorat d'effectuer les recherches nécessaires en vue de la rédaction de leur thèse dans l'un des plusieurs centres de recherche agronomique international, dont parlait M. McGinnis, et qui se trouvent dans des pays en développement auxquels le Canada offre déjà généreusement son aide. Les étudiants qui manifesteraient de façon marquée leur intérêt à faire carrière dans le domaine du développement de l'agriculture à l'échelle internationale seraient admissibles à recevoir de telles bourses de recherche. Les étudiants ayant reçu une formation initiale en agriculture et qui se sont engagés en faveur de la cause de l'alimentation et de l'agriculture dans le Tiers monde, qui est aussi celle dont l'ACDI a à coeur, trouveraient dans ce programme l'occasion d'élargir le cadre de leur action. L'ACDI pour sa part n'aurait à consacrer qu'un faible montant au développement de la main-d'oeuvre canadienne nécessaire pour la mise sur pied efficace de ses programmes prioritaires.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je commencerai par poser quelques questions.

Pour ce qui est de l'évaluation des projets, on s'est plaint à notre Comité que le Canada, et l'ACDI en particulier, ne s'en acquittent pas trop bien; que la liste des évaluateurs est fort restreinte; et que ces évaluations ne débouchent nulle part. J'aimerais connaître votre opinion face à ces accusations. Il s'agit peut-être là de critiques qui provenaient entièrement d'un seul pays à un moment donné. Il se peut que l'évaluation des projets soit irréprochable. Mais j'aimerais connaître vos

[Text]

evaluation is very well done. But I would like to get your views on this, because both of you would know something about that.

The second question is a little different, but it is another set of criticisms. We have heard that there is not sufficient emphasis in the Official Development Assistance Program on training host citizens to repair and maintain projects after we leave. These things are rusting in the sunlight and nobody knows how to fix them or maintain them, especially irrigation projects. I wonder if you have a thought about that.

• 1040

And then finally, just to provoke a little bit of reaction, having written a couple of theses myself, I have to ask: is it thesis research that is needed or more basic kinds of research? Do we need yet more knowledge about an esoteric crop or care and maintenance of a crop, or do we need more basic research at not a graduate level necessarily but just at a more practical level?

So I gaze at three quite disparate questions. But first of all, in project evaluation, I was wondering if either one of you had a comment on this.

**Mr. McGinnis:** Mr. Chairman, perhaps I can start. I think it is a very mixed kind of situation with respect to project evaluation. I have been involved with one or two of these and felt that the project evaluation went very well, and I think it was quite well received by CIDA as well. But it is only going to be as good as the people who are doing the evaluating, I would expect. So perhaps there are not that many people who are available to do this sort of thing. I do not think it is all bad, by a long way. In fact, I think a lot of it is very, very good. Perhaps Len will also comment on this and give you . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** But you believe there is a problem with the limited number of people who can do this kind of work.

**Mr. McGinnis:** I believe that would be the case in many areas.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** What do you think is done with project evaluations? Are they put in a nice binder and sent to a nice office and then nothing happens, or what is done with them? Do you have any idea?

**Mr. McGinnis:** Len, you have had more experience in this than I.

**Mr. Siemens:** I guess a variety of things is done with them, and that depends on the person at the desk who receives it. This person at the desk seems to have an awful lot of authority. I guess I can visualize a wide range of responses to

[Translation]

impressions à ce sujet, car vous êtes tous deux fort bien renseignés en la matière.

Ma deuxième question est quelque peu différente, mais elle porte également sur des critiques. On nous rapporte que le Programme d'assistance publique au développement n'enseigne pas assez aux citoyens hôtes à réparer les objets et à les maintenir en bon état après notre départ. Ces équipements rouillent au soleil et personne ne sait comment les réparer ou les entretenir comme c'est le cas de ceux utilisés dans le cadre des projets d'irrigation. Je me demande si vous avez une opinion à ce sujet.

Je vous poserai une dernière question juste pour voir votre réaction. Étant donné que j'ai eu l'occasion d'écrire quelques thèses, je me demande si c'est la recherche purement théorique ou davantage de recherches fondamentales dont nous avons besoin? Avons-nous besoin d'accumuler des connaissances sur une culture rare ou sur la façon d'en prendre soin et de l'entretenir? Ou plutôt avons-nous besoin d'effectuer beaucoup plus de recherches pas nécessairement au niveau du troisième cycle mais à un niveau beaucoup plus pratique?

Ainsi les questions que je vous pose sont tout à fait différentes. Mais tout d'abord, je voudrais savoir si l'un d'entre vous a un commentaire à faire au sujet de l'évaluation des projets.

**M. McGinnis:** Monsieur le président, je pourrais commencer par répondre. Je crois que la question de l'évaluation des projets est très confuse. J'ai eu moi-même à participer à l'évaluation d'un ou de deux projets. À mon avis, tout s'était bien déroulé, et je pense que l'ACDI avait accueilli très favorablement ces évaluations. Mais, je m'attends à ce que la valeur des évaluations soit fonction de celle de leurs auteurs. Il se peut qu'il n'existe pas assez de gens capables d'effectuer ce genre de travail. Je ne pense pas que ces évaluations de projets sont de loin toutes mauvaises. En fait, je pense que bon nombre d'entre elles sont excessivement bonnes; peut-être que M. Len aimerait faire des commentaires à ce sujet et vous donner . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Mais vous croyez que le petit nombre de personnes capables d'effectuer ce genre de travail constitue un problème.

**M. McGinnis:** Je pense que ce serait aussi le cas dans plusieurs secteurs.

**Le coprésident (M. Hockin):** Selon vous, qu'est-ce qu'on fait des évaluations de projet? Sont-elles placées dans un joli classeur et envoyées ensuite à un prestigieux bureau sans qu'aucune suite n'y soit donnée, ou en fin de compte que fait-on de ces évaluations? Avez-vous une idée quelconque à ce sujet?

**M. McGinnis:** Len, vous avez beaucoup plus d'expérience que moi sur ce point.

**M. Siemens:** Je devine que le sort des évaluations de projets dépend de la réceptionniste à qui elles sont confiées. Cette personne semble avoir un pouvoir terrible. Je peux imaginer toute une diversité de réponses aux évaluations. Certaines



[Texte]

evaluations. Some are read very carefully and meticulously considered, and the project is corrected as appropriate.

Another one I can recall, that I was in fact associated with in Asia a few years ago, it came back. It recommended a few corrective measures. It was generally a good project, but the project officer decided that he was now being promoted and no one else could handle the project. So he cancelled it out of hand. You know, there is a lot of arbitrariness in places, I guess, but I would hope that would be a rare occasion. But in general I would say, from my experience in evaluating several projects over several years, they are done thoroughly and considered fairly well by the people back there, with a pretty good effort made at incorporating correctives.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Now, on the question about training host citizens to repair and maintain, do you find this a problem or not?

**Mr. Siemens:** Dean McGinnis may have been closer to that. I know we have major programs in Zambia and Tanzania in wheat production and so forth, and I am sure there are major training programs there. I know in the Zambian wheat program, for instance, there have been a good number of mechanics from Canada on hand for the purpose of training nationals to maintain equipment.

Obviously, it is very difficult to keep equipment functional and in order in a faraway place with foreign exchange constraints, shortage of parts and know-how, and all the rest. It is very difficult. But I would think every effort is made to do that, because that is an old, old problem in development, and I think that has been learned.

**Mr. McGinnis:** Yes. Mr. Chairman, I would just like to add that it is even broader than what you have just defined in that when we have a project which has been very successful in a developing country and we find it is now time to turn it over to the local people totally and we then leave, frequently it does not take very long for the effort that has already gone into it through CIDA, or any other agency, is almost totally dispersed.

We have seen this happen in many cases where once the Canadian technicians and technical people leave, the personnel frequently move to other jobs that are much more lucrative and so on. And the first thing you know that particular project essentially disappears.

• 1045

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** What personnel? The local personnel?

**Mr. McGinnis:** The local personnel that have been trained usually coming over to Canada and getting quite well-trained, either a master's or a Ph.D. level, or whatever, to do agriculture research, or to teach. Some countries, of course, do not

[Traduction]

évaluations sont lues très soigneusement et les projets modifiés selon le cas.

Je me souviens d'un cas d'évaluation de projet auquel j'avais participé il y a peu d'années de cela en Asie. C'était en général un projet très valable mais l'agent de projet qui venait d'être promu avait décidé que personne d'autre ne pouvait l'administrer. Aussi il l'annula sans autre forme de procès. Les projets sont évalués très arbitrairement à certains endroits, je pense, mais j'aurais souhaité que ces cas deviennent rares. Si je me fonde sur mon expérience de plusieurs années dans l'évaluation de différents projets, je puis dire qu'en général les projets sont évalués en profondeur et avec beaucoup de soin par les gens sur place, qui font de leur mieux pour y apporter les corrections nécessaires.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je vous remercie. En ce qui concerne la formation des citoyens du pays hôte en matière de réparation et d'entretien, pensez-vous qu'il y a un problème de ce côté?

**M. Siemens:** Dean McGinnis a peut-être vécu cette situation de plus près. Je sais que nous avons en Zambie et en Tanzanie d'importants programmes de production de blé et d'autres cultures. Je sais que l'on a mis aussi sur pied dans ces pays d'importants programmes de formation. Par exemple, dans le cas du programme de production de blé en Zambie, nous savons qu'un bon nombre de mécaniciens canadiens étaient sur place pour enseigner aux nationaux à entretenir le matériel.

Il est très difficile évidemment de garder en état de fonctionnement le matériel dans un pays lointain, qui non seulement fait face à des contraintes en matière de devises, mais aussi à un manque de pièces de rechange, de savoir-faire et de tout le reste. C'est très difficile, je vous l'assure. Mais je pense que l'on déploie tous les efforts nécessaires pour résoudre ce vieux problème auquel on est confronté en matière de développement. D'ailleurs, je pense qu'on a appris la leçon sur ce point.

**M. McGinnis:** Eh bien oui. Monsieur le président, je pense que ce problème revêt une ampleur beaucoup plus large que celle que vous venez justement de décrire. S'il existe un projet qui marche très bien dans un pays en développement et que, d'après nous, le temps est venu de le confier totalement aux gens du pays, nous ne tardons pas à remarquer très souvent que, à peine avons-nous tourné le dos, tous les efforts déployés par l'ACDI ou d'autres organismes l'ont été presque en vain.

Cette situation s'est produite à plusieurs reprises; une fois que les techniciens canadiens et les autres techniciens avaient quitté le pays, les nationaux très souvent quittaient l'emploi qu'ils occupaient jusqu'ici pour se consacrer à d'autres tâches plus lucratives. La première chose que l'on finit par apprendre, c'est qu'à toutes fins pratiques le projet a pris fin.

**Le coprésident (M. Hockin):** Quel personnel? S'agit-il du personnel local?

**M. McGinnis:** En général, le personnel qui a été formé vient au Canada poursuivre ses études. La formation de qualité qu'il reçoit se trouve couronnée soit par une maîtrise ou un doctorat, ou par un titre quelconque qui l'habilite ensuite à effectuer des

[Text]

permit that kind of movement of their people, but others do. In fact, you cannot blame them for moving to something that is going to give them more money, or pay the school fees and all that sort of thing. It just points to the fact that you probably have to be in the country as a team for a little longer than what we have been used to. We have been thinking in terms of five years for some of the development programs. This might work okay in some cases, but in many cases you would have to look at a much longer term than five years.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Could you give us an example, if it is not inappropriate, of that phenomena occurring.

**Mr. McGinnis:** Yes, one that I was very close to. When I was the Director of the National Plant Breeding Station in Kenya we had trained a good core of scientists at the Ph.D. level, and in some cases also at the master's level. It was my responsibility to suggest to CIDA that now was the time to pull out, because the Kenyans did not need us any longer. They had their own people and they could carry on very well. Within two years all but one or two of the well-trained people had gone to other positions, and literally the station was in very severe difficulty. It was just crumbling down to where it had been before. So the Canadians went back in again on that particular project and built it up. Now the project has been terminated again.

But going back to the technical part you mentioned, the maintenance of equipment and so on. Many of the developing countries, and particularly southern Africa, have really no foreign exchange, and they have no capacity for buying spare parts. It is not at all unusual to see graveyards of heavy equipment, tractors and so on, in various parts of these countries. I can recall seeing as many as 100 tractors that were laid up for one reason or another in one of the developing countries. Unless they can have access to spare parts, or unless the Canadian aid, or whatever it is that is going to provide a little bit of foreign exchange to keep this going, there is just no way they can handle it. Also at the present time their skills in looking after mechanical parts, and so on, have to be built up as well.

It is a very difficult problem. It is one of the concerns I have when we see these great big production kinds of schemes going on that we have. We have one in Tanzania; we have one in the Sudan at the present time, and so on. And the governments want them, because they see this as a way of getting food supply built up in a hurry. But the thing is, how are they going to maintain them in the future? This is the part I get concerned about.

[Translation]

recherches ou à enseigner dans le domaine de l'agriculture. Si certains pays n'acceptent pas ce mouvement de leur personnel, d'autres par contre n'y voient aucun mal. En effet, vous ne pouvez pas blâmer les diplômés d'opter pour un emploi plus rémunérateur ou qui leur permettra de payer leurs frais de scolarité et d'autres sortes de dépenses. Cela fait justement ressortir le fait que l'on doit rester dans le pays en tant qu'équipe pour une période plus longue que celle que nous avons l'habitude d'y passer. Nous pensons qu'une période de cinq ans serait appropriée pour certains programmes de développement. C'est une solution qui est peut-être valable dans certains cas, mais dans d'autres cas il faudrait que l'on envisage une période plus longue.

**Le coprésident (M. Hockin):** Pouvez-vous nous donner un exemple, si notre question n'est pas hors de propos, de la situation dont vous parlez.

**M. McGinnis:** D'accord, je vous citerai un exemple que je connais bien. Quand j'étais directeur de la *National Plant Breeding Station* au Kenya, nous avons assuré la formation d'un bon groupe de scientifiques au niveau du doctorat et dans certains cas au niveau de la maîtrise. C'était à moi de suggérer à l'ACDI quand le moment était venu de transférer les responsabilités aux Kenyans. En effet, ces derniers possédaient les ressources humaines nécessaires pour pouvoir bien se tirer d'affaire. Au bout de deux ans, toutes les personnes qui avaient été formées, à l'exception d'une ou deux d'entre elles, avaient quitté leur poste pour aller travailler ailleurs, avec pour résultat que la station se trouvait dans une situation très critique. Elle était une nouvelle fois en train de s'écrouler. Ainsi, les Canadiens sont retournés au Kenya dans le cadre de ce projet particulier et l'ont remis sur pied. Ce projet est actuellement terminé.

Mais si l'on revient à l'aspect technique du problème, celui qui a trait à l'entretien du matériel et ainsi de suite, je vous ferai remarquer que la plupart des pays en développement et particulièrement les pays du sud de l'Afrique ne disposent d'aucune devise et sont donc incapables d'acheter les pièces de rechange. Il est courant de voir des cimetières de matériel lourd, de tracteurs etc. dans différentes régions de ces pays. Je me souviens avoir vu dans un pays en développement jusqu'à 100 tracteurs qui étaient entassés les uns par-dessus les autres pour une raison ou une autre. À moins que ces pays puissent obtenir des pièces de rechange ou que l'aide canadienne ou un autre type d'aide quelconque leur permette de se procurer les devises pour acheter ces pièces, leur situation à cet égard demeurera sans issue. Aussi, en plus de chercher à l'heure actuelle à acheter les pièces de rechange, ces pays cherchent aussi à se doter des moyens de fabriquer ces pièces.

C'est un problème très difficile. C'est aussi un problème qui me préoccupe quand je vois ces gros modèles d'équipement de production semblables à ceux que nous avons. Il y en a un en Tanzanie, un au Soudan à l'heure actuelle etc. Pour les gouvernements, c'est une nécessité parce qu'ils voient là un moyen d'accumuler en toute hâte des ressources vivrières. Mais la question qui se pose est la suivante, comment vont-ils faire pour assurer leur entretien à l'avenir? Je dois vous dire que c'est cet aspect de la question qui me préoccupe.



[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** What are you referring to in the Sudan and Tanzania?

**Mr. McGinnis:** They have wheat schemes in both places. Well, the one in Sudan is a sorghum production project, and the one in Tanzania is wheat production.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** What is big about them?

**Mr. McGinnis:** They are using the same kind of equipment we have here in western Canada. They are farming, in effect, several thousands of acres, you see, as production units. I feel that the developing countries, by and large, need the technology that is going to apply to the small holder, the small farmer, the peasant farmer, which is the normal unit you have in that part of the world.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** That is very helpful for us. Do you have a comment on this thesis point I made?

**Mr. Siemens:** Yes, Mr. Chairman, I would be glad to.

Every graduate student, every student in a master's or doctoral program studying in Canada needs to do the thesis as part of the training for that degree, and that thesis involves research. In agriculture it involves fairly costly research—frequent lay-out in the fields over a period of two or three years. And that involves labour and supplies and equipment, and sometimes rentals, and so forth. That is absolutely required in order to get that degree. I think you referred to basic. Some thesis projects are in the form of basic research, but in most cases for students from developing countries there is somewhat of a preference for perhaps a more applied approach to the research undertaken as a part of the thesis.

The point I was making here was simply that as a policy CIDA has not tended to cover the total research costs involved at a university.

• 1050

Some universities are now requiring up to \$10,000 or \$12,000 a year for the research component alone, which currently is not built in as a policy in the CIDA framework. Some individual contracts are extracting that concession and that cost within their contracts with CIDA; others are not. It is a mixed bag. When I now go to place students from Zambia in agricultural schools across Canada, I get a mixed reception. Some of them are now saying, we have no more money to subsidize the cost of this research, we now need to have a firm budget for that.

**Mr. McGinnis:** May I also comment on the thesis...? I think your question had to do partly also with whether it is really necessary that they do a thesis when they are enrolled in

[Traduction]

**Le coprésident (M. Hockin):** À quoi faites-vous allusion au sujet du Soudan et de la Tanzanie?

**M. McGinnis:** Il s'agit de production de blé aux deux endroits. Au Soudan, il s'agit d'un projet de production de sorgho et en Tanzanie de production de blé.

**Le coprésident (M. Hockin):** Vous parlez de grosseur, c'est quoi au juste?

**M. McGinnis:** Je veux dire par là qu'ils utilisent le même type d'équipement que nous utilisons dans l'Ouest canadien. Il existe en effet des fermes de plusieurs centaines d'acres qui sont des unités de production. Je pense que généralement parlant, les pays en développement ont besoin de la technologie qui serait utile à de petits exploitants agricoles, de petits fermiers, des paysans, qui sont ordinairement les unités de production que l'on rencontre dans cette partie du monde.

**Le coprésident (M. Hockin):** C'est très utile de savoir cet aspect de la question. Avez-vous un commentaire à faire au sujet de la question de la thèse que j'ai soulevée?

**M. Siemens:** Effectivement monsieur le président. J'en serais très heureux.

Chaque étudiant effectuant des études supérieures, chaque étudiant inscrit au programme de deuxième cycle (maîtrise) ou de troisième cycle (doctorat) au Canada doit, dans le cadre de sa formation en vue d'obtenir son grade, rédiger une thèse qui nécessite réellement de la recherche. En agriculture, le coût de la recherche est très élevé, et l'étudiant se voit aussi obligé de concevoir fréquemment des aménagements au cours d'une période de deux ou de trois ans. Cela nécessite de la main-d'oeuvre, des fournitures, de l'équipement et quelquefois il faut louer le matériel, etc. C'est un prérequis essentiel à l'obtention du grade. Je pense que vous faisiez allusion à la recherche fondamentale. Certains projets de thèse sont présentés sous la forme de recherche de base, mais dans la plupart des cas, les étudiants des pays en développement ont tendance à opter pour une approche beaucoup plus pratique de la recherche en vue de la rédaction de leur thèse.

Ce que je veux faire ressortir tout simplement ici, c'est que l'ACDI n'a pas pour politique de supporter l'ensemble des coûts de recherche à une université.

Il en coûte de 10 à 12,000\$ par an pour effectuer seulement une recherche dans certaines universités. Actuellement, l'ACDI n'a pas pour politique de payer ces coûts. Certaines personnes sont arrivées à obtenir cette concession, et ce coût figure dans leur contrat avec l'ACDI, tandis que c'est le contraire pour d'autres. Il y a à boire et à manger dans les projets de l'ACDI. Quand je me rends à certaines écoles d'agriculture du Canada, pour m'occuper de l'inscription des étudiants de Zambie, je reçois un accueil mitigé. Certains disent qu'ils manquent d'argent pour subventionner le coût des recherches et qu'il devrait avoir un budget ferme à cet effet.

**M. McGinnis:** Puis-je faire aussi un commentaire au sujet de la thèse...? Je pense que votre question a aussi un certain rapport sous cet angle là étant donné que l'on se demande s'il

*[Text]*

Canada. I would say it depends to quite an extent on what they are going to be returning to. If they are going to be going into an academic position where research and teaching are both required, or if they are going back to an agricultural research station, then I think the thesis should be mandatory. If they are going to go into some other area of responsibility, then I would say perhaps it is not nearly as necessary.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I found the preceding discussion very helpful, but I wonder if I might take advantage of the experience of the two gentlemen, whose reputation in this committee is very high, on the question of international trade and development as it relates to agriculture, and ask a somewhat broader question, although it was not specifically mentioned in the brief. I want to ask about international commodity markets and the fact that they are now unravelling and therefore the developing countries, and the developed countries like Canada, are paying a very heavy price. We have been conscious in western Canada over the last two or three weeks how our own western Canadian agriculture economy is in danger because of the depressed prices that have been brought about by the U.S. Farm Bill and the trade wars.

I was also at a meeting about four weeks ago with a number of Pacific Rim countries who are major producers of rice and other agricultural products. They are facing exactly the same problem. What intrigued me was that with the exception of some of the heavyweights, like the Americans and the European Economic Community, the rest of us seem to be in the same barrel, in that we have not got our act together to try to offset it, to come to grips with it. We seem to be simply becoming victims of these kinds of initiatives and are not doing much to respond or to provide a countervail or counterreaction to what is becoming a very dangerous set of circumstances.

I was also impressed by the comments of people from countries like Malaysia, Thailand, and others, that the real capacity for these countries to resurrect their economies is through commodity and agricultural development, but they need an international market to deal with that. They have a comparative advantage in many respects, as we do.

So I am curious about whether there should be an alliance between developed countries, like our own, but developed countries which depend very much upon the commodity trade in agriculture for export trade earnings, and developing countries, which have many of the same characteristics. We also have differences, but in this case we share an awful lot more than we differ. I would really welcome some comments from you, because I think it is almost the No. 1 foreign policy issue of Canada, because it goes to our own survival, what we do about it, and how we might get some effective, international

*[Translation]*

est réellement nécessaire que les étudiants au Canada rédigent une thèse. Je pense que cela dépend dans une certaine mesure de la carrière qu'ils veulent embrasser. S'ils veulent embrasser une carrière universitaire où ils seront amenés à enseigner et à effectuer des recherches, ou s'ils retournent travailler à une station de recherches en agriculture, je dis alors que la thèse devrait être obligatoire. Mais s'ils vont travailler dans un autre secteur de responsabilité, je dirai peut-être que la thèse est presque non nécessaire.

**M. Axworthy:** Monsieur le président j'ai trouvé la discussion très utile, mais je me demande si je ne devrais pas profiter de cette occasion pour poser à ces deux messieurs, qui, compte tenu de leur expérience en matière de commerce international et de développement en ce qui a trait à l'agriculture, jouissent d'un grand prestige auprès du Comité, une question d'une portée beaucoup plus large, bien qu'elle n'ait pas été précisément mentionnée dans l'exposé. Cette question a trait aux marchés internationaux des produits de base. Étant donné que ces marchés ont atteint leur point culminant, les pays en développement ainsi que les pays développés comme le Canada, sont en train de payer un prix très élevé. Nous, dans l'Ouest canadien, avons pris conscience au cours de ces deux ou trois dernières semaines, de la menace que fait peser sur l'économie agricole canadienne dans cette partie du pays la baisse du prix des produits agricoles entraînés par le U.S. Farm Bill et les guerres commerciales.

J'ai aussi participé il y a environ quatre semaines à une réunion d'un certain nombre de pays du Pacifique qui sont de gros producteurs de riz et d'autres produits agricoles. Ils font exactement face au même problème. Ce qui m'intrigue surtout, c'est qu'à l'exception de certains pays très forts économiquement, comme les États-Unis d'Amérique et la Communauté économique européenne, le reste d'entre nous semble traverser la même situation difficile, en ce sens que nous n'unissons pas nos efforts pour essayer de contrebalancer la situation, de nous attaquer au problème. Nous semblons tout simplement être le jeu des initiatives prises par d'autres et nous ne faisons rien pour modifier une situation devenue extrêmement dangereuse pour nous.

J'ai été aussi impressionné par les commentaires des gens de pays comme la Malaisie, la Thaïlande ainsi que d'autres pays, pour qui le vrai moyen de remettre sur pied leur économie réside dans le commerce des produits de base et le développement agricole, mais pour cela, ils ont besoin du marché international. Ils ont comme nous un avantage comparatif sur plusieurs points.

Ainsi je suis curieux de savoir si les pays développés comme le nôtre, qui dépendent beaucoup du commerce des produits agricoles de base pour leurs recettes d'exportation, devraient former une alliance avec les pays en développement qui possèdent beaucoup les mêmes caractéristiques. Nous différons sur plusieurs points, mais dans ce cas nos points communs surpassent de beaucoup nos différences. J'aimerais réellement connaître votre opinion à ce sujet parce que je pense, d'une part, que ce problème est presque le problème numéro un de la politique étrangère du Canada, et, d'autre part, que notre propre survie dépendra des mesures que nous adopterons et de



[Texte]

response to this very serious break-up in the international agricultural trading system right now.

**Mr. Siemens:** This question, I have to admit, I guess, quite honestly, is beyond my competence to contribute much to. I am concerned about the world market prices of basic food commodities because of the effect these might have on the incentive for production in developing countries, inasmuch as these countries adhere to any kind of world market prices, which I guess few of them do. But I think what is the most basic, most fundamental problem in many developing countries not producing as much basic food material as they are able to produce is the level of the set price in the country. If there was an incentive for production, there could be very, very much more production in countries of Asia and Africa.

• 1055

So in large part the depressed prices in many developing countries are a domestic policy because of the desire for a low-cost food policy for essentially the urban communities. So occasionally World Bank officials come in and require an increase in domestic food prices so there would be a greater production and a greater food supply.

I cannot comment intelligently, I am sure, on the advisability, the feasibility of Canadians joining forces with some of these countries to effect better prices. It is a very, very difficult problem, I know.

**Mr. Axworthy:** Mr. McGinnis, do you have any thoughts about that?

**Mr. McGinnis:** I cannot really add a great deal except that what Len has just mentioned about the pricing policy within the developing countries having a tremendous impact on the food production within the country itself is very true.

I can recall a number of times when, for example, the price of wheat in Kenya was established after the planting had been done. That was, of course, very detrimental with respect to the amount of wheat that was going to be planted.

If you are looking at an international kind of relationship to be established between Canada and the developing countries, or North America and developing countries, I do not see how we could proceed with that. It would be a very, very complex kind of an issue to work out and I really cannot comment further on that one; I am sorry.

**Mr. Axworthy:** After the Second World War the wisdom was that we needed international commodity agreements to stabilize prices and production so people would have a certainty as to where they are going.

[Traduction]

la façon dont on pourrait arriver à susciter des réactions positives sur le plan international afin que l'on remédie sans tarder au très sérieux problème de la détérioration du système international de commerce des produits agricoles.

**M. Siemens:** Je dois admettre en toute sincérité que cette question dépasse ma compétence. La question des prix mondiaux dépasse ma compétence. La question des prix mondiaux des produits alimentaires de base me préoccupe à cause de l'effet qu'ils pourraient avoir pour stimuler la production dans les pays en développement, dans la mesure où ces pays maintiennent les cours mondiaux, ce que, je pense, peu d'entre eux font. Mais à mon avis, le problème fondamental dans beaucoup de pays en développement qui ne produisent pas la quantité de produits alimentaires de base dont ils sont capables, est le niveau des prix établi dans ces pays. Le niveau de production des pays africains et asiatiques pourrait être de loin supérieur à ce qu'il est aujourd'hui s'ils disposaient de moyens pour stimuler la production.

Ainsi, la baisse des prix que l'on observe dans une large mesure dans plusieurs pays en développement répond au vœu de ces pays qui veulent garder les prix des produits agricoles à un niveau modéré afin de répondre essentiellement aux besoins des collectivités locales. De temps à autre les représentants de la Banque mondiale leur demandent de relever le prix de ces produits sur le marché intérieur de façon à augmenter la production ainsi que les ressources vivrières.

Je sens vraiment que je suis dans l'impossibilité de faire des commentaires intelligents sur l'opportunité et la faisabilité d'une démarche visant à unir nos forces avec celles des autres pays afin d'obtenir de meilleurs prix. Je sais que c'est un problème très, très difficile.

**M. Axworthy:** Monsieur McGinnis, avez-vous d'autres idées à ce sujet?

**M. McGinnis:** Je ne puis réellement ajouter grand chose, sauf que ce que M. Len vient justement de mentionner au sujet de la politique des prix dans les pays en développement qui a une très grande incidence sur la production alimentaire dans ces pays est très vrai.

Par exemple, je me souviens d'un certain nombre de fois où le prix du blé au Kenya avait été fixé à la fin de la période de semences. Cela a eu évidemment des conséquences nuisibles sur la quantité de blé qui allait être semée.

Si vous pensez à une certaine forme de lien entre le Canada et les pays en développement, ou entre l'Amérique du Nord et ces pays, je ne vois pas comment on pourrait arriver à les établir. C'est un problème d'une complexité extrême et qu'il faudrait résoudre. Je regrette de ne pouvoir réellement faire d'autres commentaires à ce sujet.

**M. Axworthy:** Après la Seconde Guerre mondiale, la communauté internationale considérait qu'il était plus sage d'avoir des accords internationaux en ce qui concerne les produits de base, afin d'arriver à stabiliser leur prix et leur production pour permettre aux pays d'être sûrs de savoir dans quelle direction ils progressaient.

*[Text]*

We are now driven totally by market, but I think the new fashion now, in schools like you run and others as I read the papers, is to go to the market-driven system, yet the market-driven system is basically driving us out of business, along with a lot of others.

Do you think we should begin looking more to this question of pursuing international commodity agreements as opposed to that market-driven system?

**Mr. McGinnis:** Perhaps that would be very worth while to look at, but I think we have to realize that the circumstances have changed rather dramatically since the Second World War with respect to the food-producing capacity of so many of the countries that used to be importers but now in fact are literally exporters. If you look at the Asian countries, for example, India has been a net exporter of food for about the last six to eight years.

**Mr. Axworthy:** Yes.

**Mr. McGinnis:** Pakistan could be a net exporter of food very soon, if they are not already. Bangladesh is just around the corner: 10 years ago a basket case, today it is very close to being self-sufficient in food. The same is true of Malaysia and Burma and so on. So the Asian countries that used to be customers now of course are also in competition.

The only area that is really food deficient at present is many of the African countries. They of course are relying to quite an extent on aid to get their food supply, as well as trying to build up their own local capacity.

So I cannot see how we could go about it, and yet I think you are right on target that something should be done about it, certainly.

**Mr. Axworthy:** One more question, which I will try and put in proper fashion. In looking at Canadian foreign policy, particularly aid programs, there is always a question mark in many Canadians' minds about our providing development assistance to help a country build a new pulp and paper plant and seven years later it is pushing us out of the market because it is subsidized.

Let me go back to agriculture for a moment. You have just said—and I think it is quite right, and I think we all take some general satisfaction—that many countries that 10 years ago were basket cases are now becoming net exporters of food. The side of it that obviously disturbs people here in Winnipeg, as the centre of the grain exchange, is that they are competing

*[Translation]*

Nous nous laissons mener actuellement par les forces du marché, mais je pense que la nouvelle mode dans les écoles comme celle que vous dirigez, ainsi que dans d'autres, comme je le découvre à la lecture des journaux, est de s'orienter vers l'économie de marché sans nous rendre compte que ce système entraîne en principe notre élimination ainsi que l'élimination de bien d'autres.

Pensez-vous que nous devrions nous pencher davantage sur la question de la poursuite d'accords internationaux en matière de produits de base au lieu de nous en remettre au système d'économie de marché?

**M. McGinnis:** Peut-être que c'est une question qu'il serait très bon d'étudier, mais je pense que nous devons nous rendre compte que les circonstances ont changé de façon radicale depuis la Seconde Guerre mondiale en ce qui concerne la capacité de production des denrées alimentaires de beaucoup de pays qui étaient à l'origine des pays importateurs de produits agricoles, mais qui sont devenus littéralement à l'heure actuelle des pays exportateurs de ces produits. Si vous prenez le cas des pays asiatiques par exemple, vous vous rendez compte que cela fait six ou huit ans que l'Inde est un pays exportateur net de denrées alimentaires.

**M. Axworthy:** D'accord.

**M. McGinnis:** Le Pakistan sera très bientôt un pays exportateur net de produits alimentaires s'il ne l'est pas déjà. Le Bangladesh suit de près. Il y a dix ans de cela, ce pays s'occupait de vannerie, aujourd'hui il est à la veille d'être un pays autosuffisant en matière d'alimentation. On peut dire aussi la même chose de la Malaisie et de la Birmanie, etc. Ainsi les pays asiatiques, de clients qu'ils étaient, sont devenus des concurrents.

À l'heure actuelle, le problème de la pénurie alimentaire se pose dans beaucoup de pays africains. Ces pays dépendent évidemment dans une large mesure de l'aide internationale pour leur approvisionnement en ressources vivrières et aussi pour créer leur propre système de production alimentaire.

Ainsi je ne vois pas comment on pourrait aller de l'avant avec l'idée des accords internationaux pour les produits de base. Toutefois, je pense que vous avez certainement raison de souligner la nécessité de faire quelque chose à ce sujet.

**M. Axworthy:** J'ai encore une autre question que je vais essayer de formuler comme il faut. Quand on examine la politique étrangère canadienne, particulièrement au chapitre des programmes d'aide, il y a une question qui surgit toujours dans l'esprit de beaucoup de Canadiens. Ils se demandent comment il se fait que nous fournissons de l'aide à un pays pour l'aider à construire une nouvelle usine de pâte et papier, et que sept ans plus tard, c'est cette usine qui nous fera perdre notre place sur le marché, étant donné qu'elle est subventionnée.

Laissez-moi retourner à l'agriculture pour un moment. Vous avez dit—et je pense que vous avez tout à fait raison, d'ailleurs je pense que tous nous en retirons une certaine satisfaction—que plusieurs pays qui, dix ans de cela, s'occupaient de vannerie sont devenus actuellement des exportateurs nets de produits alimentaires. C'est l'aspect de la question qui



## [Texte]

with us so we are losing those markets. So there is a lot of discussion now about how in Manitoba and other places we are going to have to change to specialty crops—ground crops, field crops that would be acceptable. I can recall when I was in Central America a couple of years back, noting with interest at being greeted with open arms by many people in Honduras and El Salvador because we sell them black beans that are grown in southern Manitoba. They knew Manitoba very well because we sell them beans.

• 1100

Now, you are here to promote the notion that these countries become self-sufficient, perhaps even exporters of food, not only in the basic grains areas but presumably they start becoming self-sufficient in those specialty crop areas so that Manitoba, western Canada, may have to move to adapt to the changing market situation.

You are emphasizing the need to assist other countries, but the difficult political and perhaps moral question is that at the same time, we may be presenting the Canadian farm economy with no more options, so that our own agriculture base, from which we have done quite well for 100 years, could be headed towards extinction or certainly major erosion. I am sure you have pondered that question, but I would like to have your answers because it is one that I am pondering at the present time.

**Mr. Siemens:** Mr. Chairman, I have a few thoughts on that. I believe it is very clear that in the years ahead we will have our ups and downs in terms of production and shortage. Surplus and shortage—that has been the story of agriculture through the years and I think it is going to continue.

• 1105

In the short run, yes, I imagine that occasionally our generosity may come back to haunt us. But if we look to the longer term, then I believe we cannot afford to reduce our efforts in generally increasing the productivity of soils around the world. Dean McGinnis said awhile ago that in 30 or 40 years the world population will double, and it is fairly clearly established that it likely will. Again, he said many acres of productive soil are being lost every year. That means that in 20, 30 or 40 years every acre of productive land will have to double its productivity just to keep up with the current inadequate nutritional resources in the world.

So in the longer term, I think we have no option but to continue trying to facilitate an increased food production wherever in the world. Then of course, there is also the

## [Traduction]

évidemment dérange les gens de Winnipeg, centre de la bourse de grains. Ces pays leur font concurrence, et ils perdent leurs marchés. Ainsi, la question qui fait l'objet de beaucoup de discussions au Manitoba et à d'autres endroits est de savoir comment nous allons devoir changer pour nous lancer dans l'exploitation de cultures spéciales telles que les céréales moulées, qui seraient des productions acceptables. En Amérique centrale, où je me trouvais il y a de cela quelques années, je me souviens avec intérêt de la façon dont j'avais été accueilli à bras grands ouverts par beaucoup de gens au Honduras et au Salvador parce que nous leur avons vendu des haricots noirs du Manitoba. Ils connaissaient très bien le Manitoba parce que nous leur avons vendu des haricots.

Maintenant, vous êtes ici pour promouvoir l'idée que ces pays deviennent autosuffisants, et peut-être même exportateurs de produits alimentaires, non seulement dans les secteurs des céréales de base, mais vraisemblablement dans les secteurs de cultures spéciales de sorte que le Manitoba, l'Ouest du Canada devront changer pour s'adapter à la situation changeante du marché.

Vous êtes en train de mettre l'accent sur la nécessité d'aider d'autres pays, mais en même temps se pose une question politique difficile et peut-être même d'ordre moral, c'est que l'on soit à court d'options à présenter pour résoudre les problèmes de l'agriculture canadienne et ce fait serait susceptible d'entraîner la disparition ou certainement une grande érosion de notre propre base agricole à partir de laquelle nous avons su si bien nous tirer d'affaire pendant 100 ans. Je suis sûr que vous avez médité sur cette question, mais j'aimerais connaître vos réponses, étant donné que c'est une des questions qui suscite ma réflexion à l'heure actuelle.

**M. Siemens:** Monsieur le président, j'ai quelques idées à ce sujet. Je crois qu'il est clair que dans les années à venir nous connaîtrons des hauts et des bas en termes de production et d'insuffisance alimentaire. Je pense que le surplus et l'insuffisance qui ont toujours marqué l'histoire de l'agriculture à travers les siècles continueront toujours de la marquer.

À court terme, je pense qu'occasionnellement la question de la générosité peut revenir hanter notre esprit. Mais si nous considérons les choses à long terme, je ne crois pas que nous puissions nous permettre de réduire des efforts que nous déployons pour augmenter en général la productivité des sols à travers le monde. Dean McGinnis a dit, il y a quelque temps de cela, que dans 30 ou 40 ans, la population mondiale doublera, et il est clairement établi qu'elle augmentera. De nombreux acres de sol productif sont perdus chaque année. Ce qui signifie que l'on devra doubler dans 20, 30 ou 40 ans la productivité de chaque sol cultivable afin que l'on puisse conserver tout simplement dans le monde le niveau actuel des ressources nutritionnelles qui sont déjà insuffisantes.

Nous n'avons donc pas d'autre choix à long terme que de continuer à travailler à l'augmentation de la production alimentaire partout dans le monde. Évidemment, il existe aussi

[Text]

humanitarian issue that we cannot lose track of in the meantime.

I might also indicate a third component, and that has to do with the fact that, as standards of living increase in developing countries, then the consumption of grain changes from direct consumption—rice, bread, wheat—into secondary consumption, which immediately multiplies the requirement of cereals into meats and eggs and milk and cheeses and ice creams and these kinds of things, and immediately you have a doubling of the demand for cereal feed crops as the standard of living increases. The standard of living in Asia and many countries is increasing, and gradually then, there grows this additional demand for a little more elegant food crops or food options, which multiplies the demand for feed grains.

**Mr. Axworthy:** I have just one final question. You talk about the need to redirect CIDA resources into more agricultural training and research; yet domestically we have had major cut-backs in agricultural R and D over the last couple of years. How is that affecting our capacity in our agricultural schools, research stations and other places to provide the basic wherewithal? Is it affecting our ability to develop the research in our own system that would enable us to offer that advanced training or broader training to people coming in from other countries? I know it is happening because I get lots of letters from members of your faculty telling me it is happening.

**Mr. McGinnis:** There is not any question that there has been some deterioration over the last few years. We have been taking cut-backs in our budget every year now since I have been the dean. So this does have an effect on the quality of the training we can provide at the present time. We have had to cut back on the number of professors; we have had to cut back on technicians.

But I think the most important area where we are now being affected is in equipment and laboratory supplies and this sort of thing. The equipment is now getting pretty obsolete after 10 years or 15 years, and we cannot replace it. The other area, of course, is the straight maintenance of buildings, laboratories and classrooms and so on.

On the research side, I do not think we should take too negative an approach because we have been fairly generously treated through other agencies outside the province of Manitoba. A lot of money has come in from federal government resources such as NSERC and so on, and industry is also contributing to quite an extent to a lot of the research that is going on. So from that side of it, I do not think we are really that desperately short of research funds. The other side, though, is very important.

I want to follow up on your other question, though, if I could, Mr. Axworthy. Professor Siemens mentioned that we are looking at a short term, perhaps, with respect to the

[Translation]

la question humanitaire que nous ne pouvons pas perdre de vue en attendant.

Je pourrais aussi indiquer un troisième élément, qui est en rapport avec le niveau de vie. Avec le changement de niveau de vie dans les pays en voie de développement, la consommation de céréales change, de la consommation directe—riz, pain, blé—pour passer à une consommation secondaire, ce qui multiplie immédiatement le besoin de céréales pour la fabrication de produits à incorporer aux viandes, aux oeufs, au lait, aux fromages, aux crèmes glacées et à d'autres produits de ce genre. La demande vient donc de doubler sur-le-champ pour les céréales fourragères avec l'augmentation du niveau de vie. Le standard de vie en Asie et dans plusieurs autres pays augmente, et graduellement augmente la demande supplémentaire pour un peu plus de cultures vivrières recherchées ou de diversification du choix des aliments, ce qui multiplie la demande de céréales fourragères.

**M. Axworthy:** J'ai simplement une dernière question. Vous avez parlé de la nécessité d'affecter davantage les ressources de l'ACDI à la formation et à la recherche en agriculture, encore que l'on ait coupé grandement dans les fonds consacrés à la recherche et au développement agricole au cours de ces années. Est-ce que cela empêche les écoles, les centres de recherche en agriculture et d'autres établissements d'avoir les ressources nécessaires à leur fonctionnement? Est-ce que cela nuit à la capacité de pouvoir effectuer ici des recherches qui nous permettraient d'offrir des cours de formation supérieure ou une formation plus vaste aux gens d'autres pays qui viennent étudier chez nous? Je sais que c'est bien le cas par les différentes lettres que j'ai reçues des membres de votre faculté.

**M. McGinnis:** Il n'est pas seulement question de détérioration au cours de ces dernières années. Nous effectuons des coupures dans notre budget chaque année, depuis que je suis le doyen de la faculté. Il ne fait aucun doute que ces coupures ont une incidence sur la qualité de la formation que nous pouvons offrir à l'heure actuelle. Nous avons eu à diminuer le nombre de nos professeurs et également le nombre de nos techniciens.

Je pense que là où les coupures nous affectent le plus, c'est en matière de matériel en général, de fournitures de laboratoire et d'autre matériel connexe, car ceux dont nous disposons sont presque tout à fait désuets après 10 ou 15 ans de service et nous n'arrivons plus à les remplacer. L'autre secteur qui est forcément touché est celui de l'entretien direct des immeubles, laboratoires, salles de classe, etc.

Du côté de la recherche, j'estime que nous ne devrions pas trop nous plaindre, étant donné que jusqu'ici nous avons reçu un secours généreux de la part d'autres organismes à l'extérieur de la province du Manitoba. Nous avons reçu des montants fort appréciables de la part d'organismes fédéraux comme le CRSNG etc., et aussi bien du milieu industriel qui contribue dans une très large mesure aux recherches en cours. Je ne pense pas que nous soyons désespérément à court de fonds de ce côté-là. L'autre aspect de la question est cependant très important.

Si vous le permettez, je voudrais continuer avec l'autre question. Le professeur Siemens a mentionné que nous envisageons les choses à court terme, cela s'explique peut-être



## [Texte]

market situation we are having at the present time. I think we can look at a pretty good example of India, which is now self-sufficient and a modest exporter of food. I think, frankly, India is on rather borrowed time to be in this particular state, because the population of India is increasing at roughly 50 million a year and the land resource there also is rapidly being depleted through erosion and other degradation processes. There are already exceedingly good farmers over there, and in some cases, they are cropping three crops a year and so on.

• 1110

They are going at about the maximum limit of their production capacity at the present time, and with the increase in population and the increase in land resource, I think they are going to probably, in a few years, be an importing country once again. And that is just one example.

**Mr. Siemens:** If you do not mind, Mr. Chairman, I would just like to comment on Mr. Axworthy's preamble to his previous question. I think you said that we were recommending that a larger proportion of CIDA resources go into agriculture.

What I tried to say was that our information is that CIDA has designated agriculture, food, rural development, as its highest priority in development . . .

**Mr. Axworthy:** Yes.

**Mr. Siemens:** —and that all these things in total are to consume perhaps up to 40% or so of CIDA budget. That is not what we are saying. That is what we are hearing CIDA is saying. We are saying, as faculties of agriculture, that if a billion or more dollars in development will need to be administered, at some point in time, it will require informed Canadians to be involved in this administration, so that it is delivered efficiently; that CIDA might well be considering whether or not these resources are available in the country and co-operate with educational institutions to see that they will be available when they are needed.

Very frequently, today, the kind of person they are looking for is not available, as has been mentioned earlier.

**Mr. Axworthy:** Okay, thank you.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you.

**Mr. Bill Blaikie, MP** for this area.

**Mr. Blaikie:** Mr. Chairman, I have just a couple of questions.

First of all, what happened to that project in Kenya, after the second time around? It has been terminated a second time. Did it take, the second time around?

## [Traduction]

à cause de la situation du marché à l'heure actuelle. Je pense que l'on peut citer à juste titre le cas de l'Inde qui se suffit à elle-même et est exportateur de produits alimentaires. Je pense sincèrement que c'est seulement un répit pour ce pays, car sa population augmente, selon une estimation grossière, de 50 millions chaque année et les terres cultivables s'effritent très rapidement sous l'action de l'érosion et d'autres processus de dégradation. Le nombre d'exploitants agricoles dans ce pays sont déjà en trop grand nombre, et dans certains cas, ils effectuent trois récoltes par an.

Ils sont à la veille d'atteindre leur capacité de production maximale, et compte tenu de l'augmentation de leur population et de leurs besoins en ressources agricoles, je pense que dans peu d'années ils redeviendront probablement un pays importateur. Et ce n'est là qu'un exemple que je vous donne.

**M. Siemens:** Si vous n'y voyez aucun inconvénient, monsieur le président, j'aimerais tout simplement faire un commentaire sur la toute première partie de la question précédente de M. Axworthy. Je pense que vous avez dit que nous recommandions qu'une large partie des ressources de l'ACDI soit consacrée à l'agriculture.

Ce que j'essaie de dire, c'est que l'ACDI privilégie le développement agricole, le développement des ressources alimentaires et le développement rural comme ses objectifs prioritaires en matière de développement en général . . .

**M. Axworthy:** D'accord.

**M. Siemens:** . . . et tous ces secteurs devront au total absorber peut-être jusqu'à 40 p. 100 ou presque du budget de l'ACDI. Ce n'est pas ce que nous essayons de dire. C'est ce que de préférence nous avons entendu l'ACDI dire. Ce que nous disons, au nom des facultés d'agriculture, c'est que si l'on doit administrer à un certain moment un milliard de dollars ou plus en matière de développement, il serait nécessaire que les Canadiens qui sont au courant de ces données participent également à l'administration de ces fonds afin qu'ils puissent servir efficacement aux fins auxquelles ils sont destinés. Nous disons aussi que l'ACDI pourrait envisager de se renseigner sur l'existence de ces ressources dans le pays et de collaborer avec les institutions de formation pour voir dans quelle mesure elles seraient disponibles au moment voulu.

Très souvent, comme je l'ai mentionné plus tôt, il arrive que le genre de personnes dont ils ont besoin ne soient pas disponibles.

**M. Axworthy:** D'accord, je vous remercie.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Je vous remercie.

Monsieur Bill Blaikie, député de cette circonscription.

**M. Blaikie:** Monsieur le président, j'ai tout simplement quelques questions.

Tout d'abord, qu'est-il arrivé du projet au Kenya à la suite de sa reprise? Il a été terminé une seconde fois, je pense. Est-ce que cela vous a pris environ tout le temps la seconde fois?

[Text]

**Mr. McGinnis:** Mr. Chairman, unfortunately, there was a difference of opinion, shall we say, between the host institution and the CIDA personnel and so it was terminated somewhat prematurely.

As a matter of fact, though, the research station is still quite healthy, although I understand that they would be happy to invite Canadians back again.

**Mr. Blaikie:** This was a plant-breeding station?

**Mr. McGinnis:** It was.

**Mr. Blaikie:** This made me think of another issue, which I am going to ask you about. I would like to know your view of the effect of the phenomenon of plant breeders' rights, legislation on Third World agricultural development. I am sure you are well aware of the controversy that exists . . .

**Mr. McGinnis:** Yes.

**Mr. Blaikie:** —both in Canada and elsewhere and the intention of various federal governments over the last decade or so to bring in that kind of legislation. It has never actually become legislation, but I wonder what kind of comment you might have on the effect of such legislation on Third World agricultural development.

**Mr. McGinnis:** My opinion is that it will not have any effect. It will not make any difference on Third World countries whatsoever.

Plant breeders' rights are, of course, in effect in almost all of the developed countries. Canada is one of the exceptions that does not have it yet. I do not personally care much whether we have it or not. It is not going to make a great deal of difference to our plant breeding program at the University of Manitoba.

I think there has been too much concern, and perhaps uninformed concern, about what the effect will be on developing countries. The transfer of germ plasm is pretty universal internationally, even with plant breeders' rights or whatever.

Not only that, the developing countries are almost totally protected . . . they will have access to any germ plasm of any crop in the world, because there are very large reservoirs of stored material in almost all of these international agriculture research centres. They have full access to any amount they wish to have for the breeding programs. They probably have the best collections in the world, without any question, and they also have the best storage facilities for maintaining these collections.

For example, at ICRISAT, where I was located in India, for sorghum alone, there were something like 30,000 germ plasm accessions being maintained at ICRISAT, covering every possible type of germ plasm you can find around the world.

[Translation]

**M. McGinnis:** Monsieur le président, malheureusement il y avait une différence d'opinion, pourrions-nous dire, entre l'institution hôte et le personnel de l'ACDI et on a dû terminer le projet un peu prématurément.

En fait, bien que la station de recherche fonctionne toujours très bien, je comprends que les gens seraient très heureux d'inviter les Canadiens à y revenir.

**M. Blaikie:** S'agissait-il d'une station d'obtention d'espèces?

**M. McGinnis:** Oui.

**M. Blaikie:** Cela me fait penser à une autre question. Je voudrais connaître votre opinion au sujet de la question des droits en matière de protection de l'obtention d'espèces végétales ainsi que sur les lois concernant le développement agricole dans le Tiers monde. Je suis sûr que vous êtes bien au courant de la controverse à ce sujet . . .

**M. McGinnis:** Oui.

**M. Blaikie:** . . . au cours de la dernière décennie c'était l'intention des gouvernements fédéraux à la fois au Canada et ailleurs dans le monde d'adopter une telle législation. En fait, on n'a jamais légiféré sur les droits en question, mais je me demande quel effet d'après vous une telle législation aurait sur le développement de l'agriculture dans le Tiers monde.

**M. McGinnis:** D'après moi elle n'aurait aucun effet sur un pays du Tiers monde quel qu'il soit.

Les droits des obtenteurs sont évidemment méconnus dans la plupart de tous les pays développés, sauf au Canada, qui ne les a pas encore admis. Personnellement, je ne me soucie pas trop de l'existence ou non de tels droits. Cela n'aurait aucune incidence majeure sur notre programme d'obtentions végétales à l'Université du Manitoba.

Je pense que les gens se sont trop préoccupés de cette question et peut-être qu'ils étaient mal informés sur l'effet des droits en question dans les pays en développement. L'existence des droits en matière d'obtentions végétales ou d'autres droits de ce genre, n'a pas empêché la généralisation du transfert de plasma germinatif à l'échelle mondiale.

Les pays en développement sont non seulement totalement protégés, mais ils ont aussi accès à n'importe quel type de plasma germinatif de n'importe quelle culture dans le monde, étant donné qu'il existe de très grandes réserves de matières stockées dans la plupart des centres de recherche agronomique internationale. Ils ont totalement accès à n'importe quelle quantité qu'ils veulent pour leurs programmes de sélection. Il ne fait pas de doute qu'ils ont la meilleure collection dans le monde et les meilleures capacités de stockage en vue de préserver ces collections.

Par exemple, à l'Institut international de recherche sur les cultures des zones tropicales semi-arides, où je me trouvais en Inde pour la culture du sorgho seulement, il y avait en réserve 30,000 plasmas germinatifs, ce qui représente la presque totalité de tous les types de plasmas germinatifs que vous pouvez trouver à travers le monde.



[Texte]

In addition to that, I do not know of any country that would withhold germ plasm if requested by a developing country to have access to this. I do not know of any developing country that would do this. Even private companies are very generous with their material, by and large.

Now, you have brought up a point, though. There is a much more serious problem that we may be facing with respect to patenting. Plant breeders' rights give you a right to variety, gives the breeders the right or the companies the right to a variety. But just recently there have been two or three cases in the United States where they have patented genes. This means you cannot have access to that kind of a gene unless you pay a royalty. And this is going to affect not just developing countries, but it is going to affect Canada as well. And so gene patenting is a far more dangerous kind of situation than plant breeders' rights. Plant breeders' rights is not really going to be a serious issue.

• 1115

**Mr. Blaikie:** Is gene patenting taking place within the framework of what is normally known as patent legislation?

**Mr. McGinnis:** Yes.

**Mr. Blaikie:** Has it been corrected?

**Mr. McGinnis:** No. And the United States has issued patents on these genes. There have been, I think, either two or three. The most recent one was a high amino acid gene in corn, in maize. And that means that other breeders cannot use that particular gene. If they produce a variety that happens to have that gene in it, then they will be contravening the patent law.

**Mr. Blaikie:** That is taking the concept of private property much too far, so far as I am concerned.

**Mr. McGinnis:** It is the only country in the world that has done this. For example, France has come out totally against gene patenting. And I would hope Canada will as well, except that we have reciprocity with the United States on patents. And that is one of the problems we may be facing.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Are there any more questions? Mr. Jardine.

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman. When a recipient country receives aid through CIDA, who sets the priority on the projects? Is it the recipient country or is it CIDA?

**Mr. Siemens:** Mr. Chairman, I believe the way the system operates is that the recipient country makes the request to CIDA through the Canadian embassy or high commission in the country concerned. CIDA then considers the request, along with the various other requests and programs in the country in keeping with the development goals and objectives of the country. Then, depending on its budget, negotiates an agreement to that request. So in the bilateral programs of CIDA, the request comes from the recipient country.

[Traduction]

En plus de cela, je ne pense pas qu'il existe dans le monde un pays qui refuserait des plasmas germinatifs à un pays en développement qui en ferait la demande. À ma connaissance, il n'y a aucun de ces pays qui le refuserait aussi. Généralement parlant, même les compagnies privées font preuve de générosité sur ce point.

Vous venez d'amener un point, bien que... Il existe cependant un problème encore plus sérieux auquel nous pouvons avoir à faire face en ce qui concerne le brevetage. Les droits des producteurs de plantes constituent un droit à la variété, constituent pour les producteurs ou les compagnies le droit à la variété. Tout récemment, aux États-Unis, on a signalé deux ou trois cas de protection de gènes par un brevet. Il est donc impossible d'accéder à ces gènes sans payer des droits. Il n'a pas que les pays en voie de développement qui seront touchés, le Canada le sera également. La protection des gènes par un brevet est de beaucoup plus dangereuse que les droits des producteurs de plantes. Leurs droits ne constitueront pas vraiment une question très grave.

**M. Blaikie:** La protection des gènes par un brevet se fait-elle dans le cadre de ce qu'on appelle habituellement la législation sur les brevets?

**M. McGinnis:** Oui.

**M. Blaikie:** La situation a-t-elle été corrigée?

**M. McGinnis:** Non. Et les États-Unis ont émis des brevets sur ces gènes. Je crois qu'il y en a eu deux ou trois. Le plus récent a trait à un gène à haute teneur en acide aminé pour le maïs. Ce qui signifie que personne d'autre ne peut utiliser ce gène particulier. S'ils produisent une variété de maïs qui contient ce gène, ils enfreindront la loi sur les brevets.

**M. Blaikie:** C'est pousser bien loin, à mon avis, le concept de la propriété privée.

**M. McGinnis:** C'est le seul pays où cela s'est produit. La France, par exemple, s'est totalement opposée à l'émission de tels brevets. J'espère que ce sera le cas au Canada, sauf que nous avons des accords de réciprocité avec les États-Unis sur les brevets. C'est là l'un de nos problèmes.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Jardine.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président. Lorsqu'un pays reçoit de l'aide par l'entremise de l'ACDI qui établit les priorités pour les projets? Est-ce le pays bénéficiaire ou l'ACDI?

**M. Siemens:** Je crois, monsieur le président, que le pays intéressé soumet une demande à l'ACDI par l'entremise de l'ambassade ou du haut commissariat canadien dans le pays en question. L'ACDI étudie la demande en fonction des autres demandes et programmes du pays tout en tenant compte des objectifs de développement du pays en question. Elle négocie ensuite une entente en fonction de son budget. Pour les programmes bilatéraux de l'ACDI, la demande provient du pays lui-même.

[Text]

**Mr. Jardine:** And they identify the type of project they are looking for assistance with.

If we are looking at a particular country, and we assume there will not or cannot be an increase in the funds available to that country, is it the country that would be willing then to forego some particular projects, so that more money could be directed toward student education in Canada? Could we expect that? Or is that something that should be suggested from Canada through CIDA?

**Mr. Siemens:** I am not quite certain, but it is my impression that when a country requests more than the budget for that country allows, there is dialogue about it. The country director, the CIDA country manager, visits the country frequently and negotiates and discusses with the nationalists, with the national people in charge of development, and they together work out a program in keeping with the budget allotment. That is my impression. I am not quite certain.

**Mr. McGinnis:** Yes. And I should perhaps add that many of the embassies or high commissions in the various developing countries also have a CIDA representative who is on the spot and is in contact then with the government officials of the country to find out where the highest priorities are. These enable them also to add quite a lot of the input to CIDA.

**Mr. Jardine:** I guess what I am getting at here is that you seem to be placing high emphasis on education, and I am wondering whether the countries themselves are. Education is a slow, long process, and it is not as visible as a particular project being built up and visible to everyone. So is there some arm-twisting involved in getting the countries themselves involved with education? Is it a one-sided thing or are they equally interested as well?

**Mr. Siemens:** It is my impression that they are very interested in developing their universities and schools, their technical schools. Canada has contributed much to the development of technical institutes in many African countries, in Asian countries.

• 1120

I know in Malaysia, and certainly in Zambia and, I believe, in Kenya, Canada has helped develop technical institutions and also, to the extent that the requests have come, for the development of faculties of agriculture, for instance. The extent of resources in Canada to deliver is the other limiting factor.

I recall at one time when CIDA representatives visited the Deans of Agriculture, who meet annually, and requested a faculty to volunteer for being the executing agency for the development of a major faculty of agriculture which would require 20, 30 personnel. Well, I am in the business of recruiting professors to teach, for instance, right now in Zambia. There is just such a tremendous shortage in Canada that I know some projects have just had to be disbanded because there was not enough resource in Canada.

**Mr. Jardine:** How many institutions are there in Canada now with foreign students studying agriculture or food?

[Translation]

**M. Jardine:** C'est le pays qui identifie le genre de projet pour lequel il réclame de l'aide.

Si nous songeons à un pays particulier, et que nous supposons qu'il n'y aura pas ou qu'il ne pourra y avoir aucune augmentation des fonds disponibles pour ce pays, est-ce le pays lui-même qui décidera d'abandonner certains projets afin de consacrer plus d'argent à la formation de ses étudiants au Canada? Pouvons-nous nous y attendre? Ou la suggestion proviendra-t-elle du Canada par l'entremise de l'ACDI?

**M. Siemens:** Je n'en suis pas très certain, mais j'ai l'impression qu'il y a dialogue lorsque les demandes d'un pays dépassent le budget prévu pour ce pays. L'administrateur de l'ACDI pour ce pays le visite fréquemment, négocie et discute avec ses responsables du développement pour en arriver ensemble à un programme qui respecte le budget. C'est mon impression, mais je n'en suis pas tout à fait certain.

**M. McGinnis:** Oui. Je devrais peut-être ajouter qu'il y a dans nos ambassades ou hauts commissariats dans les pays en voie de développement un représentant de l'ACDI en contact direct avec les représentants du gouvernement en cause pour découvrir ses priorités les plus pressantes. Ils peuvent ainsi participer davantage aux décisions de l'ACDI.

**M. Jardine:** Voici où je veux en venir: vous semblez accorder une grande importance à l'éducation, et je me demande si c'est le cas pour les pays eux-mêmes. L'éducation est un lent processus qui est moins visible qu'un projet particulier en voie de réalisation, ce que tous peuvent constater. Force-t-on la main à ces pays pour qu'ils s'intéressent à l'éducation? S'agit-il d'une décision à sens unique ou ces pays sont-ils également intéressés?

**M. Siemens:** J'ai l'impression qu'ils sont très intéressés à développer leurs universités et leurs écoles, leurs écoles techniques. Le Canada a contribué énormément au développement des instituts techniques dans nombre de pays d'Afrique et de l'Asie.

Je sais que le Canada a aidé au développement d'institutions techniques et, par exemple, de facultés d'agriculture, lorsqu'on l'a demandé, en Malaisie, en Zambie et, je crois, au Kenya. La disponibilité des ressources au Canada constitue l'autre facteur limitatif.

Je me rappelle que les représentants de l'ACDI ont déjà rencontré les doyens des facultés d'agriculture, qui se réunissent chaque année, pour réclamer qu'un professeur accepte le poste de responsable administratif pour la mise sur pied d'une importante faculté d'agriculture qui aurait compté de 20 à 30 employés. Je recrute des professeurs, à l'heure actuelle, pour aller enseigner en Zambie. Il y a une telle pénurie, à l'heure actuelle, au Canada, que certains projets ont dû être abandonnés parce que les ressources étaient insuffisantes.

**M. Jardine:** Combien y a-t-il, présentement, d'institutions canadiennes qui enseignent l'agriculture ou l'alimentation à des étudiants étrangers?



[Texte]

**Mr. McGinnis:** We have eight faculties of agriculture and three faculties of veterinary medicine—with the new one it will be four.

**Mr. Jardine:** At these faculties, is there a differential in tuition between Canadian students and foreign students?

**Mr. McGinnis:** In perhaps five of them there would be. I think three are still the same. For example, the University of Manitoba has no differential in so far as fees are concerned for foreign students.

**Mr. Jardine:** So that is left up, then, to the individual universities themselves to set that or not to set that?

**Mr. McGinnis:** It is a provincial matter.

**Mr. Siemens:** Mr. Chairman, I know that in Ontario, for instance—and this may also apply to other provinces—the government has arrangements with CIDA so that they do not charge the differential fees to CIDA students. I believe in Quebec I understand there are no differential charges, I believe, for students from francophone countries, or something to that effect. I am not sure about Alberta, but I know Ontario has a reciprocal agreement of some kind with CIDA. CIDA students are charged the regular Ontario resident rate.

**Mr. Jardine:** I asked that question because we have heard in other locations a concern expressed by academics with respect to the differential between tuition fees for Canadian and foreign students for.

**Mr. Siemens:** I believe that does apply to students who come on their own with their own family resources. I would imagine it does, but in some provinces, as I said, CIDA students are exempted.

**Mr. Jardine:** One last question, Mr. Chairman, then.

I am led to believe then by your presentation, that CIDA students who are here for three and four years, are here without their families. Their families are not sponsored by CIDA. Is that correct? This is one of the changes you would like to see brought about?

**Mr. McGinnis:** Yes.

**Mr. Jardine:** This is assuming, then, that the recipient country would be willing to forego some other funds directed to some project to assist with that?

**Mr. Siemens:** Well right now, Mr. Chairman, I was speaking from the experience we now have with administering some 12 to 15 students in universities right across Canada in agricultural post-graduate programs. CIDA does not provide for the transportation and upkeep of the families, but the University of Zambia has attempted to provide, out of their own meagre resources, for families to be in Canada with their students. That provision was adequate as long as the exchange rate was \$1.49 Canadian for one Zambian kwacha, but that kwacha has now declined to about 23, 24 cents and these students are now in difficulty trying to maintain their families here. I think it is time for a policy of that sort within CIDA.

[Traduction]

**M. McGinnis:** Il y a huit facultés d'agriculture et trois facultés de médecine vétérinaire. La nouvelle sera la quatrième.

**M. Jardine:** Ces facultés exigent-elles des frais de scolarité différents pour les étudiants canadiens et les étudiants étrangers?

**M. McGinnis:** C'est le cas pour cinq d'entre elles. Je crois que dans les trois autres, les frais sont identiques. L'université du Manitoba, par exemple, n'exige pas de frais supplémentaires des étudiants étrangers.

**M. Jardine:** Ce sont donc les universités elles-mêmes qui décident ou non d'imposer des frais plus élevés?

**M. McGinnis:** C'est une prérogative provinciale.

**M. Siemens:** Je sais qu'en Ontario, monsieur le président, et c'est peut-être vrai dans d'autres provinces, des ententes sont intervenues entre le gouvernement et l'ACDI pour qu'il n'y ait pas de frais supplémentaires pour les étudiants de l'ACDI. Je crois qu'au Québec, il n'y a pas de frais supplémentaires pour les étudiants des pays francophones, je ne suis pas certain au sujet de l'Alberta, mais je sais qu'il y a une entente entre l'Ontario et l'ACDI. Les étudiants de l'ACDI déboursent les mêmes frais que les résidents de l'Ontario.

**M. Jardine:** J'ai soulevé la question parce que des enseignants d'autres régions s'inquiètent de cette disparité entre les frais de scolarité exigés des étudiants canadiens et des étudiants étrangers.

**M. Siemens:** Je crois que cela vaut pour les étudiants qui viennent au Canada de leur propre chef et qui se fient à leurs propres ressources familiales. C'est peut-être vrai dans leur cas, mais comme je l'ai dit, certaines provinces exemptent les étudiants de l'ACDI de ces frais.

**M. Jardine:** Permettez-moi une dernière question, monsieur le président.

Votre exposé me porte à croire que les étudiants de l'ACDI qui sont ici pour trois ou quatre ans ne sont pas accompagnés de leur famille. L'ACDI ne commandite pas leur famille. Est-ce exact? C'est l'un des changements que vous souhaitez apporter?

**M. McGinnis:** Oui.

**M. Jardine:** Il faut donc supposer que le pays bénéficiaire acceptera que des sommes prévues pour un projet particulier soient utilisées à cette fin?

**M. Siemens:** Je parlais, monsieur le président, de notre expérience actuelle avec de 12 à 15 étudiants inscrits à des programmes d'études supérieures en agriculture dans diverses universités du Canada. L'ACDI ne finance pas les frais de déplacement et d'hébergement des familles, mais l'université de Zambie tente, malgré ses très faibles ressources, de financer le séjour des familles de ses étudiants au Canada. Les ressources étaient adéquates tant que le taux de change était de 1,49\$ canadien pour un kwacha zambien; mais le kwacha ne vaut plus que 23c. ou 24c. de sorte que ces étudiants ont de la difficulté à faire vivre leur famille, au Canada. Je crois qu'il est temps pour l'ACDI d'adopter une politique à cet effet.

[Text]

**Mr. Jardine:** Thank you Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Are there any other questions?

**Senator Doyle:** Mr. Chairman, if I might just ask a supplementary to Mr. Jardine's questions.

If we have a special agreement in a number of Canadian universities that the CIDA student is allowed to go at the basic rate, not to pay the extra dollars that might be required of a Canadian student or a foreign student working on his own, is there some kind of commitment that these CIDA students are going to take the knowledge they acquire during a three- or four-year program back to their own country and function in the kind of job they were trained for? You mentioned earlier that very often when a Canadian project folds, all the people disappear. They go into other jobs, more lucrative opportunities. What protection is exercised by the participating CIDA countries?

• 1125

**Mr. McGinnis:** Actually, the students who come over under CIDA auspices are required to return to their own country. That is first of all. We do not have any students still in Canada who have been trained in Canadian universities. They have all returned to their home base. In many cases they are put into a position that was created for them before they left, and they are still there.

A country like Zambia, for example, does not really allow a lot of flexibility. If they are going back to the University of Zambia, then that is exactly where they are going to have their job, and they cannot go to another one.

In the Kenyan situation, I think it is fair to say that all of them have returned to their home. Many of them have left the project for which they were trained, but they are still within the country. So that human resource is still there. It is intact. They are just doing something else. So it is not a total waste in so far as CIDA dollars are concerned; not at all. For example, a number of them have gone with the Kenya Farmers Association, the Kenya breweries, and organizations like that.

So there is still a resource within the country; and I think that is a very valuable resource to have. It is unfortunate, perhaps, for the project and for that research station that they have left, but if we can build up enough of those kinds of people, then a number of them will definitely stay.

**Mr. Siemens:** To supplement, it is my understanding that a number of years ago CIDA granted many of the developing countries a student quota each year; so many students could come to Canada for training, recruited by whatever means the country recruited them. More recently, CIDA has revised that policy, as I understand it, and students in training in Canada now, certainly in most areas, are here as members of a project that CIDA has in the recipient country. They are counterparts, or they are training to take over the professional work in that particular area when they go back.

[Translation]

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Y a-t-il d'autres questions?

**Le sénateur Doyle:** Puis-je ajouter une question à celle de M. Jardine, monsieur le président?

Si des ententes spéciales dans plusieurs universités canadiennes permettent aux étudiants de l'ACDI de ne payer que les frais réguliers et non les frais supplémentaires exigés d'un étudiant canadien ou d'un étudiant étranger qui s'y est inscrit de lui-même, avons-nous une certaine assurance que ces étudiants de l'ACDI retourneront dans leur propre pays et occuperont un poste dans leur domaine d'étude à la fin de leur programme de trois ou de quatre ans? Vous avez mentionné, plus tôt, que tous disparaissent lorsqu'un projet canadien prend fin. Ils acceptent d'autres emplois plus rémunérateurs. Quelle protection assurent les pays participants?

**M. McGinnis:** À l'heure actuelle, les étudiants commandités par l'ACDI doivent retourner dans leur propre pays. C'est le premier point. Il n'y a plus, au Canada, d'étudiants formés dans les universités canadiennes. Ils sont tous rentrés chez eux. Dans la plupart des cas, ils occupent un poste créé pour eux avant leur départ, et ils y sont toujours.

La Zambie, par exemple, ne permet pas vraiment de flexibilité. Si les étudiants retournent à l'université de Zambie, c'est là qu'ils obtiendront un poste; ils ne peuvent en obtenir un autre.

Pour ce qui est du Kenya, je crois pouvoir dire que tous les étudiants sont rentrés chez eux. Plusieurs ont abandonné le projet pour lequel on les avait formés, mais ils demeurent tous dans leur pays. Cette ressource humaine est donc toujours présente et intacte. Toutefois, ils travaillent à autre chose. Les dollars consacrés par l'ACDI ne sont donc nullement une perte totale. Ainsi, plusieurs d'entre eux se sont joints à l'Association des fermiers du Kenya, aux brasseries du pays ou à d'autres organismes semblables.

La ressource demeure dans le pays, une ressource que je considère comme très importante. Il est peut-être dommage pour le projet de cette station de recherche qu'ils soient partis; mais si nous pouvons former un nombre suffisant de ces personnes, un certain nombre d'entre elles conserveront certainement les postes prévus.

**M. Siemens:** Je crois comprendre qu'il y a plusieurs années, l'ACDI déterminait le nombre d'étudiants des pays en voie de développement admis chaque année; un nombre précis d'étudiants pouvaient venir étudier au Canada après avoir été recrutés, d'une façon ou d'une autre, par leur propre pays. Si j'ai bien compris, l'ACDI a récemment modifié cette politique; dans la plupart des cas, les étudiants en voie de formation au Canada sont membres d'un projet que finance l'ACDI dans leur pays. Leur formation terminée, on leur confiera le travail professionnel dans un secteur donné.



[Texte]

For instance, the students we are now administering from the University of Zambia have been selected already as professors at the University of Zambia, following their bachelor's degree. They are now in Canada as junior professors preparing to become fully qualified and go back and take over. They have a written commitment to return to their positions in Zambia for a certain period of time. I believe it is one year or two years for every year of study in Canada they are committed to work at that institution, in this case the university. Following that, they do have the right, the freedom, to seek out better opportunities.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I would like to thank both our witnesses for a very interesting and helpful set of comments. You have helped the committee very much on this important subject.

I would like to call the Counter-Terror Study Centre representative forward. Peter St. John, welcome. Thank you for joining us.

• 1130

I have received copies of your memo to the committee. Perhaps I will let you introduce the centre of which you are a part and the work you are doing. Because we are at a critical stage as a committee, we want to make recommendations, and because we have found considerable concern and feeling of vulnerability in Canada about terrorism, if you have some recommendations on what we as a committee should be recommending, we would like to hear those too.

So welcome. We have half an hour allocated. If you could make your recommendations in 10 or 12 minutes, that would give us time for questions. I know there will be a lot of questions.

**Mr. Peter St. John (Co-Director, Counter-Terror Study Centre):** Fine, thank you very much, Tom. I will plunge right in with a word about ourselves and the Counter-Terror Study Centre.

I am a co-director of the Counter-Terror Study Centre, along with Colonel Hamizrachi. Colonel Hamizrachi was 25 years in military intelligence in Israel. He was in charge of the southern Lebanon command and was present at the Lod Airport massacre, which I am sure you remember vividly. Therefore, he has a good deal of firsthand experience in the area of terrorism, counter-terrorism and airport and airplane terrorism.

I am just a humble teacher of international relations, as I think you were once, Tom. I am teaching this subject to a large class of 150 on Monday nights in the university, and we started the Counter-Terror Study Centre last July out of a joint concern about the lack of Canadian response to terrorism. We felt Canadian defences were very weak; we felt the threat was not perceived as being relevant to Canadians here. So we started the Counter-Terror Study Centre as a study group involving other people occasionally, and as things grew, to look into the whole question of Canadian counter-terrorism.

[Traduction]

Ainsi, les étudiants de l'université de Zambie que nous commanditons ont déjà été choisis pour enseigner à l'université de Zambie après l'obtention de leur baccalauréat. Ils sont au Canada en qualité d'aide-professeurs qui, lorsqu'ils seront totalement qualifiés, rentreront enseigner chez eux. Ils ont une garantie écrite qu'ils pourront réintégrer leur poste en Zambie pour une période donnée. Il s'agit d'un an ou deux de travail à cette institution, dans ce cas-ci l'université, pour chaque année d'études au Canada. Après cette période, ils ont le choix de se chercher un autre emploi.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je tiens à remercier les deux témoins pour leurs commentaires fort intéressants et utiles. Vous nous avez grandement aidé sur cette importante question.

J'invite maintenant le représentant du *Counter-Terror Study Centre* à s'approcher. Bienvenue, Peter St. John. Merci de votre présence.

J'ai reçu des exemplaires de votre note au Comité. Je crois que je vais vous laisser présenter le Centre dont vous faites partie et le travail qu'il accomplit. Parce que nous en sommes à une étape critique de notre travail, nous désirons présenter des recommandations; et puisque nous avons constaté une grande inquiétude et un sentiment de vulnérabilité face au terrorisme, au Canada, nous aimerions les entendre si vous désirez nous soumettre des recommandations avant que nous ne présentions les nôtres.

Bienvenue. Nous avons une demi-heure à vous consacrer. Si vous vouliez limiter votre exposé à dix ou douze minutes, nous pourrions ensuite vous interroger. Je sais que les questions seront nombreuses.

**M. Peter St. John (co-directeur, Counter-Terror Study Centre):** Merci beaucoup, Tom. Je vous parle immédiatement de notre travail et du Centre.

Avec le colonel Hamizrachi, je suis co-directeur du *Counter-Terror Study Centre*. Le colonel Hamizrachi a travaillé durant 25 ans pour les services de sécurité militaire d'Israël. Il était responsable de la direction du Sud-Liban et était présent lors du massacre de l'aéroport de Lod, dont vous vous rappelez sûrement. Il possède donc une expérience personnelle du terrorisme, du contre-terrorisme et du terrorisme dans les aéroports et dans les avions.

Je ne suis qu'un humble professeur de relations internationales comme vous l'avez déjà été, je crois, Tom. J'enseigne ces cours à un groupe de 150 étudiants le lundi soir à l'université; nous avons lancé le centre, en juillet dernier, en raison de nos inquiétudes communes face à l'absence de réactions canadiennes devant le terrorisme. Nous trouvions les systèmes canadiens de défense très faibles. Nous trouvions qu'on ne percevait pas cette menace comme pertinente pour les Canadiens. Nous avons donc lancé le *Counter-Terror Study Centre* comme groupe d'étude auquel participent, parfois, d'autres personnes;

[Text]

We mounted a conference in January, the first airport and airplane security conference in Canada, I think. There was a very mixed reaction to this. The American police forces came up; the FBI, the FAA were all interested. But we got tremendous opposition from the Department of Transport, which not only did not turn up but tried to prevent the conference from taking place, which really made us feel we were on the right track about our airport security.

We held the airport conference, and we had a hostage-taking in the airport as the conference was going on here in Winnipeg. While the police congratulated themselves on getting out within an hour and 10 minutes, we pointed out that in 10 minutes, if it had been a real terrorist, the whole airport would have been a mass of blood. So we felt a little vindicated about this, and we have 12 hours of tape, including the flight attendants and the airline pilots, on what was a very useful conference.

We are planning a conference in October on the terrorist threat to North America, with particular reference to Canada, and now that people know we are serious, we hope they will not decline to come to this conference.

We believe there is a general terrorist threat to North America. We feel it is threefold. The first threat basically is the international threat, which is moving westwards through Europe and the Middle East. Forty per cent of world terrorism is in Europe; 35% of it is in the Middle East; about 15% of it is in Latin and Central America. The last untouched democratic area by terrorism is Canada and the United States. The Americans are convinced that there is going to be a very serious terrorist threat here. We are convinced of the same thing. It is a question of time, therefore.

Second, we are an avenue of hitting the United States, and the more closely our foreign policy is tied to that of the United States, the more likely we are to be used as an attempt to strike the United States. This occurred, you will remember, in January when there was a threat, even though it was a false one, of a Libyan bomb arriving in Washington via Canadian air carriers.

The third problem is that there are possibilities—and indeed, we have seen these—of terrorism within Canada, terrorist groups linked to terrorist groups out in the world there who will get involved in terrorism in Canada. Now, the Armenians are the ones who spring immediately to mind for us here, but there are many other groups: Perhaps you have seen the activities of the *Posse Comitatus* in North Dakota, where they have had tremendous shoot-outs; neo-Nazi right-wing terrorist groups; the Action Direct terrorist group, rather like the Baader Meinhof gang, called the *Squamish Five*. This has quite a strong following in Canada. Some of these possibilities would be environmentalist groups whose frustration leads to violence, animal rights groups.

[Translation]

nous entendons, à la longue, nous pencher sur toute la question du contre-terrorisme canadien.

Nous avons organisé une conférence, en janvier, la première conférence canadienne, à mon avis, sur la sécurité dans les aéroports et les avions. Elle a entraîné des réactions variées. Les forces policières américaines étaient représentées; le FBI et la FAA s'y sont également intéressés. Mais nous avons dû faire face à une forte opposition du ministère des Transports, qui, non seulement n'a pas participé à la conférence, mais a tenté d'en empêcher la tenue, ce qui nous a porté à croire que nous avions raison au sujet de la sécurité dans les aéroports.

Nous avons organisé la rencontre et simulé une prise d'otages à l'aéroport pendant que la conférence se déroulait à Winnipeg. Les policiers se félicitaient de leur intervention en une heure et dix minutes; nous avons toutefois signalé que s'il s'était agi d'un véritable terroriste, tout l'aéroport aurait été mis à sang en dix minutes. Nous nous sommes sentis quelque peu vengés; nous avons douze heures d'enregistrement, y compris les commentaires d'agents de bord et de pilotes de ligne sur ce qui a constitué une conférence fort utile.

Nous entendons organiser une nouvelle conférence en octobre sur les menaces terroristes pour l'Amérique du Nord et plus particulièrement le Canada; maintenant que les gens savent que nous sommes sérieux, nous espérons qu'ils ne rejeteront pas notre invitation à y participer.

Nous croyons qu'il existe une menace terroriste générale pour l'Amérique du Nord. Nous y voyons trois menaces. Essentiellement, la première est cette menace internationale qui, de l'Europe et du Moyen-Orient, se dirige vers l'Ouest. Pour 40 p. 100, le terrorisme mondial survient en Europe; pour 35 p. 100, au Moyen-Orient, et pour environ 15 p. 100 en Amérique latine et en Amérique centrale. Le Canada et les États-Unis constituent le dernier secteur démocratique non encore touché. Les Américains sont convaincus qu'il y aura une menace terroriste très grave ici. Nous le sommes également. C'est une question de temps.

Deuxièmement, attaquer le Canada est une façon d'atteindre les États-Unis; plus notre politique étrangère sera liée à celle des États-Unis, plus il est probable qu'on se servira de nous pour atteindre les États-Unis. Vous vous souviendrez que cela s'est produit en janvier lorsqu'on a annoncé, ce n'était pas vrai cette fois-là, qu'une bombe libyenne atteindrait Washington par l'entremise de transporteurs aériens canadiens.

La troisième difficulté vient de ce qu'il est possible, on l'a déjà vu, qu'il y ait des activités terroristes au Canada même: des groupes terroristes ayant des liens avec des groupes terroristes d'autres parties du monde et qui participeront à des activités terroristes au Canada. On songe d'abord aux Arméniens, mais il y a d'autres groupes: vous avez peut-être entendu parler du *Posse Comitatus*, dans le Dakota du Nord, où il y a eu de graves fusillades; les groupes terroristes néo-nazis de droite; le groupe terroriste Action directe, du type *Baader Meinhof*, appelé *Squamish Five*. Ils ont de nombreux adeptes au Canada. Certaines de ces possibilités pourraient provenir de groupes d'environnementalistes, de groupes de protection des droits des animaux, dont les frustrations mènent à la violence.



[Texte]

• 1135

There are many groups in Canada from which potential terrorist violence could come, and I do not exclude Quebec from this either. There could be a resurgence of terrorist violence in Quebec. I am quite convinced of this, and my partner and I are ready to back this up if you want evidence of this. Certain conditions, we feel, could lead to that.

In these circumstances we believe Canada should pay a great deal more attention to international terrorism, specifically more attention to the airports. With your permission, and since time is pressing, I will limit myself to the airports.

We have a number of international airports in this country. We have had between 20 and 30 terrorist episodes in Canada. They have not been publicized. Some of them have been very serious... I am talking about hijackings of planes—excuse me—not terrorist episodes. Many other potential ones might have taken place in Montreal but were snuffed out because of the splendid role of the military there.

We believe there are going to be attacks against the airports of Canada and the United States. In 1971 there were 180 million passengers travelling in North America; in the rest of the world put together there were 36 million. From these statistics you can understand that the majority of the air-travelling public—people who deal with deregulation would know things about this—are in North America. So when the terrorists get desperate—and I just come from listening to CBC News, where I understand that 300 Libyans have been chucked out of Britain... Several other bombings have gone on in Spain. People are being chucked out of the democracies—that is, Libyans—for terrorist acts or apprehended terrorist acts. It is just a question of time with all these people flying over North America.

We believe the international airports of Canada are completely unprotected and we believe the government is behaving exactly like the emperor who had no clothes. They are saying that they will beef up security measures. In January they beefed them up to the tune of \$1 million without making any difference to the airports.

I have students and I know many people in the airports, and if you speak to the pilots and to the flight attendants and to the security people in airports—and I have spoken to all these people at length—they say there is non-existent security in Canadian airports and nothing in the present system would even deter a determined terrorist from going in there.

The government is insisting that beefing it up is good enough. Well, beefing it up is not good enough.

We suggest in the Counter-Terror Study Centre that there should be at least a seven-point program amounting to a new system or a new skin of airport security.

Why do I talk about a skin? In 1973 President Nixon ordered that there be the magnetometers and all the defences we now see in airports. They were put up as a deterrence to

[Traduction]

Plusieurs groupes pourraient passer à la violence terroriste au Canada, et je n'exclus pas le Québec. La violence terroriste pourrait refaire surface au Québec. J'en suis convaincu et mon collègue et moi pouvons vous en fournir des preuves si vous le désirez. Nous croyons que certaines situations pourraient engendrer la violence.

Aussi croyons-nous que le Canada devrait porter davantage attention au terrorisme international et plus particulièrement une plus grande attention aux aéroports. Puisque le temps fuit, si vous me le permettez, je me limiterai aux aéroports.

Le Canada compte plusieurs aéroports internationaux. Il y a eu de 20 à 30 actions terroristes au Canada. On n'en a pas parlé. Certaines ont été très graves. Je parle de détournements d'avion, je m'excuse, et non d'actions terroristes. Plusieurs autres auraient pu se produire à Montréal, mais ont été étouffées dans l'oeuf en raison du rôle splendide qu'y ont joué les militaires.

Nous croyons qu'on s'attaquera aux aéroports, au Canada et aux États-Unis. En 1971, 180 millions de personnes ont voyagé en avion en Amérique du Nord; le nombre est de 36 millions pour le reste du monde. Ces statistiques vous permettront de comprendre que la majorité de ceux qui voyagent en avion le font en Amérique du Nord, et les personnes qui s'occupent de déréglementation le savent. Lorsque les terroristes sont désespérés... je viens d'entendre, à Radio-Canada, que la Grande-Bretagne vient d'expulser 300 Libyens... Plusieurs autres bombes ont explosé en Espagne. Des Libyens sont chassés de pays démocratiques pour des activités terroristes ou des activités terroristes appréhendées. Et avec toutes ces personnes qui survolent l'Amérique du Nord, ce n'est qu'une question de temps.

Nous croyons que les aéroports internationaux du Canada ne sont absolument pas protégés et nous croyons que le gouvernement se comporte de la même façon que cet empereur qui se promenait nu. Le gouvernement affirme qu'on renforcera les mesures de sécurité. En janvier, il y a consacré une somme additionnelle d'un million de dollars sans modifier quoi que ce soit dans les aéroports.

J'enseigne à des étudiants et je connais plusieurs personnes qui travaillent dans des aéroports. Si vous parlez aux pilotes, aux agents de bord et aux préposés à la sécurité dans les aéroports, et je leur ai longuement parlé, ils vous diront que la sécurité est absente des aéroports canadiens et que rien dans l'actuel système ne découragerait un terroriste déterminé à s'y présenter.

Le gouvernement prétend que renforcer le système suffit. Mais ce n'est pas suffisant.

Le *Counter-Terror Study Centre* croit qu'il faudrait adopter un programme en sept points, ce qui se traduirait par un nouveau système ou un nouveau filet sécuritaire pour les aéroports.

Pourquoi parler d'un nouveau filet? En 1973, le président Nixon a ordonné l'installation de magnétomètres et de tous les dispositifs de défense qui se trouvent dans les aéroports. On les

## [Text]

stop terrorists, kooks and the terrorists with mental problems who were hijacking in North America at that time. The system, the skin, worked very valuably for about 10 years, but gradually the terrorists, the determined ones, the political type like the PLO and others, began to realize this system could be penetrated easily. They began to learn about planes; they began to learn about airport defences; they even learned how to fly planes, as a matter of fact, so pilots will not be helpful in the future. Now we are beginning to have hijacks such as you have seen in recent days with the TWA blow-out in the plane and terrorists taking over planes.

So we are saying that there needs to be a whole new skin of airport security, and we believe that skin consists of, first of all, very, very good intelligence. You have to get into the mind of the terrorist and know how he thinks and what he is going to do and where he is going to hit. This is where CSIS and the RCMP and military attachés and anybody else we know have to be deeply involved in the tracking of terrorist activity away outside of our borders as well as inside our borders because intelligence is the basic way to get after terrorism.

A diary captured on a Japanese Red Army person gave 180 safe houses all over Europe of the Japanese Red Army and that is how they cleared up the whole Japanese Red Army in Europe. That is intelligence.

Secondly, there has to be a physical change in the airports; that is, the travelling public have to be separated from the tourists who go to the airport for a drink. It has been a lot of fun; we have enjoyed doing that. We cannot do that any more because the terrorists are now hitting the ticket counters and they will hit all the way back. The only way to get groups of Israelis and others who are the targets of terrorism is to get so far back that you cannot tell who is who when they come into the airport. So there has to be a change in the physical layout.

• 1140

Third, there has to be the introduction of the right kind of technology—sniffer technology—up-to-date, working technology. And it has to be in place and it has to be looking for plastic as well as other forms of dynamite and destruction. We should have these things in place in Canadian airports.

Fourth, there has to be the right sort of security personnel in airports. I say with all my heart that the Brinks and the Burns and the private firms are not equipped to deal with security. The RCMP are people who are trained from birth, practically, to know what a terrorist looks like—or they should be—or what terrorist weapons are. The attention span of the Brinks people, and I have watched this, is something like 14 minutes. The rest of the time they are not concentrating on what they are doing. And I want to say, 90% of terrorism is human. You know, you have to interpret the machinery and you have to interpret what is happening.

## [Translation]

a installés pour décourager les terroristes, les cinglés et les terroristes dérangés mentalement qui détournaient, à l'époque, des avions en Amérique du Nord. Le système, le filet, a bien fonctionné pendant environ 10 ans, mais petit à petit, les terroristes déterminés, les terroristes politiques du type OLP, ont commencé à constater qu'il était facile d'infiltrer le système. Ils ont commencé à se renseigner sur les avions; ils ont commencé à se renseigner sur les systèmes de défense des aéroports; ils ont même commencé à piloter, de sorte que les pilotes ne leur seront plus utiles à l'avenir. On assiste désormais à des détournements comme celui qui vient de se produire lorsqu'une bombe a explosé dans un avion de la TWA; les terroristes s'emparent des avions.

Nous affirmons qu'il est nécessaire d'installer un nouveau filet sécuritaire dans les aéroports et nous croyons qu'un très bon service de renseignements constitue la première étape de ce nouveau système. Il faut se mettre dans la peau des terroristes, apprendre comment ils pensent, ce qu'ils feront et où ils entendent frapper. Aussi faut-il que le SCRS, la GRC, les attachés militaires et tous les autres s'intéressent sérieusement au travail de détection des activités terroristes à l'extérieur de nos frontières tout comme à l'intérieur parce que les services de renseignements sont à la base du contre-terrorisme.

Un agenda retrouvé sur la personne d'un membre de l'armée rouge japonaise identifiait 180 maisons sécuritaires, à la grandeur de l'Europe, pour les membres de l'armée rouge japonaise; c'est ce qui a permis de l'exterminer. C'est cela le renseignement.

En deuxième lieu, il faut apporter des changements dans les aéroports; il faut séparer le public voyageur des touristes qui se rendent prendre une consommation à l'aéroport. C'était très agréable, et nous en avons profité. Mais nous ne pouvons plus tolérer cette situation parce que les terroristes attaquent les billetteries et s'attaqueront à tout. La seule façon d'assurer la sécurité des groupes d'Israéliens ou d'autres personnes qui sont la cible des terroristes est de les éloigner tellement qu'il ne sera plus possible d'identifier ceux qui entrent dans un aéroport. Il faut donc modifier la disposition des lieux.

Troisièmement, il faut recourir à la bonne technologie, la plus récente, et en bon état de marche. Cette technologie en place, il faut qu'elle permette de détecter le plastique tout comme les autres formes de dynamite ou de dispositifs de destruction. Nous devrions disposer de ces appareils dans les aéroports canadiens.

Quatrièmement, il faut recourir à un personnel adéquat de sécurité dans les aéroports. Je suis convaincu que les employés de la Brinks, de Burns et des autres agences privées ne sont pas équipés pour assurer la sécurité. Les agents de la GRC sont formés, je dirais presque depuis leur naissance, ou du moins devraient l'être, pour identifier les terroristes et leurs armes. Le degré de concentration des employés de la Brinks, je les ai surveillés, est d'environ 14 minutes. Le reste du temps ils ne se concentrent pas sur leur travail. J'ajouterai que 90 p. 100 du terrorisme est de nature humaine. Il est nécessaire d'interpréter les appareils et d'interpréter ce qui se passe.



*[Texte]*

We should either have the police of the port authority in Canada or else we should have the RCMP always permanently in charge of airports, because an airport is a symbolic place in Canada. The learned judge erred in Quebec in saying that it is a public place to demonstrate. It is not. It is one of the most sensitive places in a democracy where anybody will demonstrate or make a point if he wants to, and can do so internationally. So we have to change our thinking on airports.

Next, we have to do something about the personnel who work in airports, the baggage handlers. You know, this is where the drug traffic goes through, through the baggage handling. I am sure you are aware of this kind of stuff. It is just easy. Many of my students have told me this is a regular traffic. So bombs and terrorist paraphernalia can go through the same way.

Finally, terrorists are people who respond to barriers and psychological things. The authorities in this country, the police, the media, seem to delight in finding out who the SWAT team is, what their names are, what the guns are they carry, how long it will take them to get to the airport, the routes they take. They give all the information out regularly. And the media just said in Vancouver: Well, of course, if there was a determined terrorist attack on Expo 86 we could not stop it. That is the most inane sort of security policy I have ever heard of. You have to deter terrorists. You have to make sure that terrorists know that this is such a well guarded airport, do not dare try and attack it! Therefore, it is like wartime security. You must have propaganda which will make airports in Canada look so secure you would not dare try to attack them. This is a psychological ploy, and it is very important for the defence of our airports. And you can be discreet about it. You do not have to be illegal.

The seventh thing is that we need to have not just SWAT teams, we must have a killer squad, like the SAS. I have gone on record many times as saying that the RCMP are basically not trained to kill. The military are. There are many military people who have trained with the SAS, and they are the logical people to be a hit team when the terrorists really strike and you are beyond the point of negotiation.

All this amounts, as far as I can see, to a new system of airport security. And I want to go on to say that we have all the facilities for developing a new system. We have an unused Mirabel for practice, if I can put it that way. We could co-operate with the Americans in very useful kinds of ways continentally. I do not want to start talking about things that are unnecessary, but it must be clear and obvious to you that we can practice preventative medicine. We can do something about this problem at a reasonable cost before it happens rather than after it happens.

The ultimate cost... The alternative is that there is going to be one hell of a bang and a lot of Canadians are going to die. And remember, 329 died, including my best student, last summer on Air India 182, and I feel very deeply about that still, and that 374 others nearly died—15 minutes they missed it by—in Japan at the same time. That is more than 700

*[Traduction]*

Nous devrions confier la sécurité à la police des Ports nationaux ou assurer la présence permanente de la GRC dans les aéroports, parce qu'un aéroport est un endroit symbolique au Canada. L'éminent juge du Québec s'est trompé lorsqu'il a déclaré que c'est un endroit public. Ce ne l'est pas. Un aéroport est l'un des endroits les plus stratégiques dans une démocratie où quiconque peut manifester ou faire connaître son point de vue, ce qu'il peut faire au niveau international. Nous devons changer notre façon de penser sur les aéroports.

Nous devons également nous pencher sur les personnes qui travaillent dans les aéroports, les préposés aux bagages. C'est là que se fait le trafic des drogues, au niveau de la manutention des bagages. Je suis convaincu que vous êtes au courant. C'est très facile. Plusieurs de mes étudiants m'ont affirmé qu'il s'agit d'un trafic régulier. Les bombes et les autres accessoires des terroristes peuvent y passer de la même façon.

Enfin, les terroristes sont des personnes qui réagissent à des barrières et autres situations psychologiques. Les autorités de ce pays, la police et les médias semblent se délecter à trouver qui fait partie des escouades tactiques, quels sont leur nom, quelles armes ils utilisent, combien il leur faut de temps pour se rendre à l'aéroport et quelle route ils utiliseront. Ils divulguent ces renseignements régulièrement. Et les médias d'affirmer récemment à Vancouver: il est évident que si un terroriste est décidé à s'attaquer à Expo 86, nous ne pourrions l'en empêcher. C'est la plus stupide politique de sécurité dont j'ai jamais entendu parler. Il faut décourager les terroristes. Il faut s'assurer que les terroristes savent que les aéroports sont si bien gardés qu'ils n'oseront pas les attaquer. Il s'agit d'une sécurité de temps de guerre. La propagande doit être telle qu'on n'osera pas les attaquer parce qu'ils semblent si sécuritaires. C'est une tactique psychologique qui est fort importante pour la protection de nos aéroports. On peut être discret à ce sujet tout en demeurant dans la légalité.

Septièmement, nous avons besoin non seulement d'escouades tactiques, mais d'un escadron de la mort, tel le SAS. J'ai déjà affirmé publiquement, à plusieurs reprises, que les agents de la GRC ne sont pas formés pour tuer. Les militaires le sont. Plusieurs militaires ont été formés au SAS; ce sont les personnes tout désignées pour former l'escouade d'élimination des terroristes lorsque les négociations échouent.

Cela signifie donc la mise au point d'un nouveau système de sécurité pour les aéroports. Et j'ajouterai que nous disposons de tout ce dont nous avons besoin pour le mettre au point. Il y a l'aéroport de Mirabel, que je dirais inutilisé, pour nous exercer. Nous pourrions collaborer de façon très utile avec les Américains à la grandeur de l'Amérique du Nord. Je ne veux pas parler de choses inutiles, mais je suis convaincu que vous constatez que nous pouvons pratiquer une médecine préventive. À un coût raisonnable, nous pouvons nous attaquer au problème avant qu'il ne survienne plutôt qu'après.

Le coût ultime... Autrement, nous assisterons à une terrible explosion et de nombreux Canadiens y perdront la vie. Rappelez-vous que 329 personnes, dont mon meilleur étudiant, sont décédées l'été dernier à bord du vol 182 d'Air India; j'en suis encore bouleversé. 374 autres personnes ont vu la mort de près, à 15 minutes près, au même moment, au Japon. Cela fait

[Text]

Canadians. That is 700 Canadians too many. And why learn the serious way, the bad way? Why not learn the sensible way and prevent these things ahead of time? It does not have to cost a lot of money.

Should I be quiet and let you get in on this now? Have I said enough?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Okay. Thank you.

We have Mr. Jardine, Senator Nurgitz, Mr. Axworthy, Mr. Blaikie, I guess everyone will want to get in on this. We will start with Mr. Jardine.

• 1145

**Mr. Jardine:** Thank you, Mr. Chairman.

Professor St. John, who else is involved with the Counter-Terror Study Centre besides yourself and Colonel Hamizrachchi?

**Mr. St. John:** At the moment the two of us are the co-directors, and when we are dealing with a particular consultation or a particular area of terrorism we co-operate with other people. That is, Dr. Larry Breen, for instance, co-operates with us in our conferences on the psychology of terrorism. He is a forensic psychologist and a hostage negotiator. There are other people who are linked loosely with us whose names I do not think I have to go into, and also we draw on graduate students whom we know in the community here. In other words, we are not a big operation.

**Mr. Jardine:** Are we—or are you not getting a little Orson Wellesish about this? You are going to be frightening the hell out of the travelling public. You seem to be directing more of it toward airport security, and indeed that is where a lot of the terrorists acts have occurred. But, you know, when you think of the travelling public, congregations of people—trains, subways, ballparks, arenas, churches—any large congregation can be subject to this same sort of thing. And people still have to be able to live their daily lives.

I note in *The Globe and Mail* today, one of the comments is that a lot of terrorist incidents never reach the media at all; that the Canadian public is fairly complacent about the problem. And yet we have an RCMP spokesman saying he does not know of any terrorist act that has been hushed up by the RCMP. So are we really getting a little carried away with this?

**Mr. St. John:** I was asked by CBC last week to talk about whether it is safe to travel in western Europe. I pointed out for the whole country—it went right across the country—that you are more likely to die stepping under a bus or a car after walking out of your house than you are going to Europe. And I said that if you are thinking of going to Expo instead, there is more likelihood to be a terrorist thing there, so why not just go off to western Europe and have a wonderful holiday, as planned. So I am not trying to frighten the public, if you are listening to me.

[Translation]

plus de 700 Canadiens, 700 de trop. Pourquoi apprendre de la dure façon, de la mauvaise façon? Pourquoi ne pas apprendre de façon sensée en prévenant ces situations? Il n'est pas nécessaire que le coût soit élevé.

Devrais-je me taire et vous laisser la parole? En ai-je dit assez?

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci.

Il y a M. Jardine, le sénateur Nurgitz, M. Axworthy, M. Blaikie, je crois que tout le monde veut vous parler. Tout d'abord, monsieur Jardine.

**M. Jardine:** Merci, monsieur le président.

Qui s'intéresse au *Counter-Terror Study Centre* en plus de vous, M. St. John et le colonel Hamizrachchi?

**M. St. John:** À l'heure actuelle, nous sommes les deux codirecteurs; lorsqu'il y a une consultation particulière ou que nous nous penchons sur un secteur particulier du terrorisme, nous collaborons avec d'autres personnes. Ainsi, M. Larry Breen, collabore lors de nos conférences sur la psychologie du terrorisme. Il est psychologue juridique et négociateur lors de prises d'otage. D'autres personnes ont des liens plus ou moins serrés avec nous, mais je ne crois pas qu'il soit nécessaire de mentionner leurs noms; nous faisons également appel à des étudiants diplômés que nous connaissons. En d'autres termes, nous ne sommes pas très nombreux.

**M. Jardine:** Ne traitez-vous pas cette question à la Orson Welles? Vous allez effrayer le public voyageur. Vous semblez vous attacher particulièrement à la sécurité dans les aéroports, et je dois admettre qu'il s'y commet nombre d'actes de terrorisme. Vous parlez du public voyageur, mais tout rassemblement de personnes, dans des trains, des métros, des stades, des arénas, ou des églises, peut être l'objet de telles activités. Il ne faut pas empêcher les gens de vivre.

Un article, dans la livraison d'aujourd'hui du *The Globe and Mail*, souligne que beaucoup d'incidents terroristes ne sont pas rapportés dans les médias; le public canadien est plutôt nonchalant à ce sujet. Cependant un porte-parole de la GRC vient d'affirmer qu'il ne connaît aucun acte terroriste que la GRC a tenté de cacher. Est-ce que nous ne nous emballons pas un peu trop?

**M. St. John:** Radio-Canada m'a demandé, la semaine dernière, s'il était sécuritaire de voyager en Europe de l'ouest. J'ai souligné pour l'ensemble de la population, parce que l'émission était diffusée d'un océan à l'autre, qu'une personne risque davantage de se faire écraser par un autobus ou une automobile à la sortie de sa maison qu'en se rendant en Europe. Et j'ai ajouté que si vous optiez plutôt pour Expo 86, les possibilités d'une attaque terroriste y étaient plus élevées; alors pourquoi ne pas vous rendre en Europe de l'ouest comme vous l'aviez projeté et profiter de bonnes vacances. Comme vous voyez, je ne tente pas d'affoler le public.



[Texte]

**Mr. Jardine:** You mention Expo 86, and I keep getting the feeling that people are really going to be disappointed when Expo comes and goes and nothing happened there.

**Mr. St. John:** I sure hope that is true.

But let me just say this: I have written several letters and tried to speak to Mr. Clark, the Secretary of State for External Affairs, about this problem. I have sent several letters to Mr. Mazankowski, and I have tried to get his attention about this. We have sent reasoned, logical, sensible, we hope persuasive letters. We got absolutely nowhere on those letters.

And we have approached the departments involved, and the police, and we have warned that we think this is a real legitimate concern. And so finally when what begins to happen that we have suggested will begin to happen, our last resort is to say to people: You know, there is a terrorist threat. Why do you not put pressure on the government to do something about it? We are desperate after saying this for a year and a half.

**Mr. Jardine:** Do you not think the system is working pretty well in Canada—the RCMP, the new security service, the fact that apparently there have been so many of these incidents that have not happened because we obviously have a pretty good security system out there now, an intelligence system, and they are able to thwart these efforts that are ongoing? Why do we need your organization?

**Mr. St. John:** Just because nothing is apparently happening does not mean that all is well or that the terrorist threat is not coming in this direction. You are pointing out that I am anticipating a terrorist threat in North America. History alone is going to suggest whether I am right or wrong about this. All I am saying is that as an analyst of international relations, and someone who has been recently around the Middle East, who has actually been in the middle of terrorism and been in Beirut when the Israelis invaded, and so on, I can see these things coming. Either you believe me or you do not. You can say that I am crying “wolf, wolf”, but I am just suggesting to you that the threat is about.

I would also point out to you that the Americans have incarcerated most of their terrorist internal groups, the leaders thereof, and that is why they are not having trouble. But the FBI and the State Department are both anticipating extensive terrorism in the United States in the next year or so, and they have gone on record as saying so. Do you think we are going to miss this and that we should just be quiet?

And I might say that CSIS is a very struggling young group, which has bad relationships with the RCMP and does not seem to be particularly interested in getting extra information on terrorism. They are another one who refused to come to our conference and were not even interested in having a brief from us on this sort of subject. So I imagine it is going to take them, as most security groups, 10 or 15 years to be even relevant.

**Mr. Jardine:** I will let my colleagues have a shot at this, Mr. Chairman. Thank you.

**The Joint Chairman (M. Hockin):** Thank you, Mr. Jardine.

[Traduction]

**M. Jardine:** Vous parlez d'Expo 86: je continue à avoir le sentiment que les gens seront fort déçus, si Expo 86 se termine, sans qu'il ne soit rien arrivé.

**M. St. John:** J'espère vraiment que ce sera le cas.

Permettez-moi d'ajouter que j'ai envoyé plusieurs lettres et tenté de parler à M. Clark, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, à ce sujet. J'ai expédié plusieurs lettres à M. Mazankowski et j'ai tenté d'attirer son attention sur ce point. Nous avons expédié des lettres intelligentes, logiques, sensées et, nous l'espérons, persuasives. Nos lettres n'ont rien donné.

Nous sommes entrés en contact avec les ministères en cause et la police, et nous les avons avertis qu'il s'agit, à notre avis, d'une inquiétude légitime. Lorsque des événements surviendront que nous avons prévus et annoncés, il ne nous restera plus qu'à dire au public: vous le constatez, il y a une menace terroriste. Pourquoi ne pressez-vous pas le gouvernement d'agir? Nous le crions sur les toits depuis un an et demi et ne savons plus que faire.

**M. Jardine:** Ne croyez-vous pas que le système fonctionne bien, au Canada: la GRC, le nouveau service de sécurité, et le fait qu'il semble que plusieurs incidents ne sont pas survenus parce que nous avons, de toute évidence, un fort bon système de sécurité, un système de renseignements, qui nous ont permis d'étouffer les efforts constants des terroristes? Pourquoi avons-nous besoin de vous?

**M. St. John:** Ce n'est pas parce qu'il ne semble rien se produire que tout va bien ou que la menace terroriste ne se dirige pas vers nous. Vous signalez que je prévois une menace terroriste sur l'Amérique du nord. Seule l'histoire permettra de dire si j'ai tort ou raison. Tout ce que je dis, c'est qu'en tant qu'analyste des relations internationales et compte tenu de ma récente visite au Moyen-Orient, et parce que je me suis retrouvé aux prises avec le terrorisme, notamment à Beyrouth lorsque les Israéliens l'ont envahi, je peux prévoir ces choses. Vous pouvez me croire ou non. Vous pouvez ajouter que je crie «au secours» inutilement, je ne fais que vous indiquer la présence de cette menace.

J'aimerais vous signaler que les Américains ont incarcéré la plupart des chefs des groupes terroristes locaux et que c'est la raison pour laquelle ils n'ont aucune difficulté. Le FBI et les secrétariat d'État prévoient tous deux d'importantes activités terroristes aux États-Unis au cours de la prochaine année, et l'ont même affirmé publiquement. Croyez-vous que nous allons nous en tirer et que nous devrions nous taire?

J'ajouterai que le SCRS est un jeune organisme en difficulté, qui a eu de mauvaises relations avec la GRC et qui ne semble pas tellement intéressé à obtenir des renseignements supplémentaires sur le terrorisme. Le SCRS a refusé de participer à notre conférence et n'était même pas intéressée à ce que nous lui fassions parvenir un mémoire sur la question. Je suppose donc qu'il lui faudra, comme la plupart des services de sécurité, de 10 à 15 ans avant même d'être adéquat.

**M. Jardine:** Je laisse la parole à mes collègues, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci, monsieur Jardine.

[Text]

Senator Nurgitz.

[Translation]

Sénateur Nurgitz.

• 1150

**Senator Nurgitz:** You have some criticism of media coverage of these events; that many of these hostage-takings and other terrorist activities really become prime-time shows. If I hear you right, you are saying what you need is some swift, tough, quiet action on those things and not necessarily something that everyone sees on television.

At the same time, you talked about 20 to 30 hijackings—and I know what you mean: attempted hijackings, or the beginnings—that have not been publicized. Is that right?

**Mr. St. John:** Yes.

**Senator Nurgitz:** Why would you publicize them?

**Mr. St. John:** Well, I have not publicized them. Or is this committee publicizing them?

**Senator Nurgitz:** It is a fairly public meeting.

**Mr. St. John:** This is information that is out in the public domain. It was derived by military students of mine doing essays in university who obtained this information. I just wanted you to realize that there is a problem.

**Senator Nurgitz:** I am mindful of that.

A couple of things. The CSIS thing . . . I heard you on how it is not getting along with the RCM Police. Is there also a belief, if I may use the term, "out there", or in the intelligence community, that they are—let me be political about this—inadequate?

**Mr. St. John:** Amongst the public, you mean?

**Senator Nurgitz:** No, in the intelligence community.

**Mr. St. John:** There is a great bitterness within the RCMP about the loss of CSIS in the first place.

**Senator Nurgitz:** Yes.

**Mr. St. John:** It is like a slap in the face for the force that served us since Confederation, or before. There is an anger over this. As you know, only peace officers get access to the criminal records, for instance, which means that CSIS do not legitimately have access even to the criminal records. But the people who have left the RCMP . . .

**Senator Nurgitz:** Just hold on. "Peace officer" is defined in our country to include everything from game wardens to customs officers to . . . We have the broadest range of peace officers that I can imagine in the whole wide world, including the Soviet Union.

**Mr. St. John:** So CSIS is allowed access, is it, to the criminal records of this country?

**Le sénateur Nurgitz:** Vous avez critiqué l'attention que les médias portent à ces événements; vous vous êtes élevés contre le fait que certaines prises d'otages et d'autres activités terroristes sont, en réalité, des spectacles pour les heures de grande écoute. Si je vous ai bien compris, vous affirmez que nous avons besoin d'une décision rapide, sérieuse et silencieuse et non pas quelque chose que chacun peut visionner à la télévision.

Du même coup, vous avez parlé de 20 à 30 détournements d'avion, je sais que vous voulez dire tentatives ou débuts de détournement, dont on n'a pas parlé. Est-ce exact?

**M. St. John:** Oui.

**Le sénateur Nurgitz:** Pourquoi voulez-vous en parler publiquement?

**M. St. John:** Je n'en ai pas parlé. Est-ce que votre comité en parle?

**Le sénateur Nurgitz:** Il s'agit d'une réunion plutôt publique.

**M. St. John:** Ce sont là des renseignements déjà disponibles. Cela découle de renseignements que certains de mes étudiants militaires ont obtenus pour la rédaction de travaux universitaires. Je voulais simplement vous signaler le problème.

**Le sénateur Nurgitz:** J'y songe.

Quelques autres points. Le SCRS . . . je vous ai entendu dire que le SCRS ne s'entendait pas avec la GRC. Croit-on également, je dirais «à l'extérieur», ou dans le monde des services de sécurité, que le SCRS est, pour parler en politicien, inadéquat?

**M. St. John:** Vous parlez du public?

**Le sénateur Nurgitz:** Non, dans le monde des services de sécurité.

**M. St. John:** La GRC est fort déçue d'avoir perdu le SCRS.

**Le sénateur Nurgitz:** Très bien.

**M. St. John:** C'est tout comme si on avait giflé la force policière qui nous sert depuis la Confédération, ou même avant. Il y a une certaine colère. Comme vous le savez, seuls les agents de la paix ont accès aux dossiers criminels, ce qui signifie, par exemple, que le SCRS ne peut légalement avoir accès aux dossiers criminels. Mais ceux qui ont quitté la GRC . . .

**Le sénateur Nurgitz:** Un instant, s'il vous plaît. Au pays, «agent de la paix» englobe les garde-chasse, les agents des douanes, les . . . Nous avons l'éventail le plus vaste d'agents de la paix que je puisse imaginer dans le monde entier, y compris l'Union soviétique.

**M. St. John:** Est-ce à dire que le SCRS a accès aux dossiers criminels au pays?



[Texte]

**Senator Nurgitz:** As I understand it, a member of CSIS is a peace officer, in the general term. But "peace officer" as it is defined, as I understand its definition, is very, very broad.

**Mr. St. John:** I see.

**Senator Nurgitz:** It does not mean a policeman . . .

**Mr. St. John:** I will not stand on that. It is not the central point I am trying to make. The point is that there is a bad relationship, there is bad blood. I know of places in this country where the RCMP and the CSIS cannot speak to each other except in the presence of a friendly military officer or someone like that. Things are not healed. The system is not in place efficiently. That is all I am trying to say.

May I come back to your media question? You asked a very good question there.

The media are absolutely crucial in terrorism and in hostage situations. The media actually set the agenda. They are like a critic at a play in the theatre. They set the moral parameters and everything. Sooner or later we have to realize that the media can make or break a terrorist situation. They can do great damage to the government.

In Britain they were up against this in the 1970s. A friend of mine who is the Chief Constable for Surrey, Brian Hayes, said that after the terrorists had heard on the radio the media describing where the police were coming, they lost three or four policemen shot dead by this guy. They got together with the media and said, look, this will not do; we have to have an arrangement; we will give you everything in the information if you just keep out of the way and do what we tell you.

That arrangement started a co-operative thing between the police, the government, and the media which has worked quite well in hostage situations in Britain. I believe instead of trying to apportion blame for the media impact, which is inevitable in this country, and in any terrorist situation, we should start co-operative ventures where the media are given information but treated as privileged people there who should take responsibility. I think your question is very germane, in that sense.

**Senator Nurgitz:** But we have never really come to terms with how you strike that balance . . .

**Mr. St. John:** That is right, yes.

**Senator Nurgitz:** —between what we have accustomed people to expect in this society, and that is pretty full information, and the protection of people being terrorized.

• 1155

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

Mr. Axworthy.

**Mr. Axworthy:** Mr. Chairman, I have several questions for Professor St. John.

You have made some pretty strong allegations about the indifference of the Canadian security forces, Department of

[Traduction]

**Le sénateur Nurgitz:** À ma connaissance, un membre du SCRS est un agent de la paix. Mais telle que définie, l'expression «agent de la paix» a une portée très, très étendue.

**M. St. John:** Je comprends.

**Le sénateur Nurgitz:** Cela ne veut pas dire policier . . .

**M. St. John:** Je n'irai pas plus loin. Ce n'est pas ce que je tente de faire ressortir. Tout ce que je dis, c'est que les relations sont mauvaises. Je connais des endroits, au pays, où les agents de la GRC et ceux du SCRS ne se parlent qu'en présence d'un officier militaire amical ou d'une autre personne de ce genre. Les plaies ne sont pas guéries. Le système ne fonctionne pas efficacement. C'est tout ce que je dis.

Puis-je revenir sur la question des médias? J'aime bien votre question.

Les médias constituent un lien tout à fait crucial lorsqu'il s'agit de terrorisme et de prise d'otages. Ce sont les médias qui fixent l'ordre du jour. Ils sont comme le critique qui assiste à une pièce de théâtre. Ils précisent les paramètres moraux et tout le reste. Tôt ou tard, nous devons comprendre que les médias façonnent le succès ou l'échec des crises terroristes. Ils peuvent causer de sérieux problèmes au gouvernement.

La Grande-Bretagne a été aux prises avec le problème dans les années 70. Un ami, Brian Hayes, policier en chef du Surrey, m'a déclaré qu'après que les terroristes eurent appris, à la radio, où se rendaient les policiers, l'un d'entre eux a tué trois ou quatre policiers. La police a rencontré les médias pour leur dire que cela ne pouvait continuer; nous devons nous entendre; nous vous dirons tout ce que vous voulez savoir à la condition que vous ne nous nuisiez pas et que vous fassiez ce que nous vous dirons.

Cette entente a permis une collaboration entre la police, le gouvernement et les médias, qui a été fort utile lors de la prise d'otages, en Grande-Bretagne. Plutôt que de tenter de répartir la blâme pour l'impact causé par les médias, ce qui est inévitable en notre pays, et dans toute situation terroriste, nous devrions songer à une collaboration et renseigner les médias, qui devraient traiter ces renseignements comme privilégiés; ils devraient assumer leurs responsabilités. En ce sens, je trouve votre question très pertinente.

**Le sénateur Nurgitz:** Mais nous n'avons pas établi la façon d'obtenir cet équilibre . . .

**M. St. John:** C'est exact.

**Le sénateur Nurgitz:** . . . entre ce que notre population est habituée à attendre, c'est-à-dire des renseignements plutôt complets, et la protection de ceux qu'on terrorise.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci.

Monsieur Axworthy.

**M. Axworthy:** J'ai plusieurs questions à poser à M. St. John, monsieur le président.

Vous avez lancé des accusations très sérieuses au sujet de l'indifférence des forces canadiennes de sécurité, du ministère

## [Text]

Transport, others, towards the issue of terrorism. You said that basically they have not responded to the kind of alarms that you have raised, nor are they coming to grips with the issue, even as they see it. Why? Why are we so different from other people? What is the reason why there is this indifference or lack of response?

**Mr. St. John:** If you perceive that there is a real problem with terrorism on the horizon, it seems to me you are really going to want to do something about it. If you have not done anything about it and you are not planning to, for financial and other reasons, it seems the logical thing is to downplay it and say that it is unimportant. This is the most charitable face that I can put on the Department of Transport.

The Minister of Transport, last Christmas, said that Canadians should look around when they go to airports. What the hell do you look around for? How do you look around? How are Canadians to respond to this? In other words, he says there is a threat, but every time we have suggested that there are ways to make the airports safe, he has refused to listen to us or even send a delegate to listen.

I would say that at the conference, a lot of very, very useful stuff was discussed about a new system of airport security. Really, we are not out to build ourselves up. We are just concerned about the whole system of security. We genuinely felt this.

**Mr. Axworthy:** I raise that point because I recall an exchange I had with a president of one of our airlines in this country—I used to have something to do with airports along the way. He said that terrorism probably represents the most serious threat to international commerce and travel that we have ever seen.

In pursuing it further, though, the threat is as much from the waning confidence of the air traveller—they are going to get blown up or hijacked in a plane, and therefore will not show up, or they will be apprehended in an airport. There is a feeling that one had to maintain an air of confidence that things would be routine and normal, not be subject to these attacks, so that it did not become a matter of hysteria or mass evasion.

You are suggesting really another strategy, and that is to totally beef up—pardon me, that is the wrong word—revamp and revise the system, so that we have a much higher level of guarantee of security. But this is the question mark—I remember in this conversation I had—does that new level of security reach a point where it becomes so prohibitive and complex and inconvenient that in fact once again you deter people from even thinking of going on an airplane? It may be the rebirth of VIA Rail, I am not sure, or the oxcart perhaps, as a terror-proof vehicle. They are always raising those balances, and I guess I can say, from some experience, that you are always in that dilemma. You reach a point where it is so airtight and so guaranteed that it is almost impossible to get through. It is so cumbersome that it becomes a major deterrent to what is in Canada a primary means of transportation.

## [Translation]

des Transports et d'autres personnes au sujet du terrorisme. De fait, vous avez dit qu'ils n'ont pas répondu à vos cris d'alarme et qu'ils ne se penchent pas sur la question même selon leur propre perception de la situation. Pourquoi? Pourquoi sommes-nous si différents des autres? Quelle est la raison de cette indifférence ou de cette absence de réactions?

**M. St. John:** Il me semble, si vous croyez qu'il y a, au loin, un véritable problème de terrorisme, que vous voudrez agir en conséquence. Si vous n'avez posé aucun geste à ce sujet et n'entendez en poser aucun, pour des raisons financières ou autres, il semble logique de mettre la pédale douce et d'affirmer que le problème est peu important. C'est la mention la plus charitable que je peux accorder au ministère des Transports.

A Noël, l'an dernier, le ministre des Transports a déclaré aux Canadiens qu'ils devraient s'ouvrir les yeux dans les aéroports. Que faut-il donc chercher? Comment chercher? Comment les Canadiens doivent-ils se comporter? En d'autres termes, il affirme qu'il y a une menace, mais chaque fois que nous avons proposé des moyens de rendre les aéroports plus sécuritaires, il refuse de nous écouter ou même d'envoyer un délégué nous écouter.

J'ajouterais que l'on a discuté de points très utiles, lors de la conférence, au sujet d'un nouveau système de sécurité aéroportuaire. Nous ne sommes pas là pour nous glorifier. Nous nous inquiétons seulement du système de sécurité. Nous ressentons vraiment ce besoin.

**M. Axworthy:** J'ai soulevé le point parce que je me rappelle un échange que j'ai déjà eu avec le président de l'une de nos compagnies aériennes... j'ai déjà eu à m'occuper d'aéroports. Il m'a affirmé que le terrorisme constitue probablement la menace la plus grave jamais vue pour le commerce et les voyages internationaux.

Pour aller plus loin, la menace vient tout autant de la confiance décroissante du voyageur aérien: ils ont peur que l'avion explose ou soit détourné, de sorte qu'ils ne se présentent pas pour le vol, ou qu'ils seront arrêtés dans un aéroport. On semble croire qu'il suffit d'afficher un air confiant et de supposer que le tout se déroulera de façon normale, qu'on ne sera pas l'objet de ces attaques, afin que le tout ne tourne pas à l'hystérie ou à une évasion collective.

Vous proposez plutôt une stratégie différente, c'est-à-dire réaménager et réviser le système afin d'obtenir un degré beaucoup plus élevé de garantie du point de vue sécuritaire. Mais c'est là la question, et je me reporte à cette même conversation: est-ce que ce nouveau niveau de sécurité ne deviendra pas si prohibitif, complexe et mal commode qu'on découragera, une fois de plus, les voyageurs qui ne songeront même plus à prendre l'avion? Ce pourrait être la renaissance de Via Rail, ou peut-être même du chariot à boeufs comme véhicule anti-terrorisme. Il est toujours question d'équilibre, et je crois pouvoir dire, parlant d'expérience, que le dilemme demeure. On en arrive à un point où le système est si imperméable et si sûr qu'il est quasi impossible de passer les tourniquets. Le système est si lourd qu'il devient la raison principale qui empêche les gens de recourir à ce qui constitue, au Canada, un moyen primordial de transport.



[Texte]

**Mr. St. John:** I think that is a very good point. You have to keep a balance, I think, between—this security is for your own good.

If you will recall, last week, on a Israeli El Al plane, 400 passengers missed death by I do not know how much because they had discovered, through incredible searches—the Israelis not only have dogs and hold you up for hours and cross-question you and try to catch you out lying... It took me longer to get through airport security in Lod than it did to fly from Lod airport to Egypt. But I was really glad that I got out of it alive, I must confess.

After my wife came into Frankfurt last summer and missed the airport explosion by three days—my wife and I were newly married—I suddenly thought, boy I would not mind putting up with a little inconvenience if it is going to make me live a little longer. This system that I am suggesting to you can be put into place without being draconian. I have made it sound draconian. But this seven-point system can be put efficiently in place, spending money where it needs to be spent but basically re-educating the airport community to be aware of the real threat. That is what I am getting at, and it does not need immense amounts of money.

• 1200

By the way, if you do not like the expensive technology, the Americans have little beagles who wander around in a friendly fashion in the airports in California and can smell fish and plants, the two things they do not want immigrants to bring into California. Who would hate a beagle? The royal family even has beagles. You can use things like that to make it pleasant in the airports.

**Mr. Axworthy:** What are the royal family beagles sniffing at, I wonder?

I have one other question, if I might, Mr. Chairman. You also raise a question about intelligence and you speak from some past experience. We have a system of communication with the international police forces, with Interpol, with national police forces in other countries, so that anyone coming into Canada is subject to a security check. If anybody has a suspicious record, he is detained, questioned and so on. In fact, as you well know, there are systems of surveillance in this country for foreign students and other visitors who may have certain suspicious backgrounds or may even be from a country where there could be a problem.

What more do we need to do beyond that, without again reaching that problem where we become too much of a police state and where we are stopping immigration and stopping people from moving because we are afraid of their backgrounds? I guess my question is: Where is the balance?

**Mr. St. John:** Yes. May I begin by saying that Euro-terrorism is very serious at the moment. The police forces are being forced to co-operate in a way they never have before

[Traduction]

**M. St. John:** Il s'agit là d'un bon point. Je crois qu'il faut maintenir l'équilibre entre... la sécurité, c'est pour votre propre bien.

Vous vous rappellerez que, la semaine dernière, 400 passagers d'un avion d'El Al ont vu la mort de près, j'ignore de combien près, parce qu'on a découvert, à la suite d'incroyables fouilles... les Israéliens utilisent des chiens, vous retiennent pendant des heures, vous interrogent et contre-interrogent et tentent de vous prendre à mentir... Il m'a fallu plus de temps pour traverser les dispositifs de sécurité à l'aéroport de Lod que pour me rendre de Lod en Egypte. Mais je dois vous avouer que j'étais fort heureux de m'en être sorti vivant.

Lorsque ma femme s'est rendue à Francfort, l'été dernier et a manqué de trois jours l'explosion de l'aéroport (nous venions de nous marier), je me suis dit que j'accepterais bien quelques petits inconvénients s'ils devaient me permettre de vivre plus longtemps. Il est possible de mettre ce système en oeuvre sans qu'il devienne draconien. J'ai pu vous le faire croire draconien. On peut mettre ce système en sept points en oeuvre de façon efficace, en dépensant de l'argent là où c'est nécessaire, mais essentiellement en réduisant ceux qui oeuvrent dans les aéroports pour qu'ils soient conscients de la menace réelle. C'est là que je veux en venir; cela n'exige pas des sommes énormes.

Si vous n'approuvez pas cette technologie coûteuse, songez que les Américains recourent à de petits chiens beagles qui se promènent tout aimablement dans les aéroports de la Californie pour détecter le poisson et les plantes, deux produits qu'on ne veut pas que les immigrants apportent en Californie. Qui peut haïr un beagle? Même la famille royale en a. Vous pourriez recourir à des méthodes du genre, ce qui serait agréable dans les aéroports.

**M. Axworthy:** Je me demande ce que les beagles de la famille royale peuvent bien renifler?

J'ai une autre question, si vous le permettez, monsieur le président. Vous avez parlé de services de renseignements, domaine où vous avez acquis une certaine expérience. Nous disposons d'un système de communication avec les forces internationales de police, Interpol, les polices nationales d'autres pays, ce qui nous permet une vérification sécuritaire pour quiconque entre au pays. Si elle a un dossier suspect, on détient la personne, l'interroge et le reste. Vous le savez tous, il y a des systèmes de surveillance, au Canada, pour les étudiants étrangers et les autres visiteurs dont le passé pourrait susciter certaines inquiétudes ou qui viennent de pays qui pourraient constituer un problème.

Que pouvons-nous faire de plus sans atteindre le point critique où nous devenons trop un État policier et où nous interrompons l'immigration et empêchons les personnes de se déplacer parce que nous avons peur de leur passé? Finalement, où est l'équilibre?

**M. St. John:** Oui. Puis-je commencer par déclarer que le terrorisme européen est très grave à l'heure actuelle. Les forces policières sont forcées de collaborer comme elles ne l'ont

[Text]

because of Action Direct, the fighting communist cells and other groups like that letting off explosions and so on in other people's countries. They are being forced to co-operate far more closely.

Interpol had refused really to take counter-terrorist measures until this January. They refused to get in; they did not see it as an important enough problem. So they are just in the beginning of the real co-operation over terrorists. I am not talking about criminal types and so on, but about terrorists.

But having taught many RCMP officers in my classes, I believe they tend not to be politically aware; that is, they are not trained to look for terrorists. Who is trained to look for terrorists in this world, except the lunatics like myself who study it year after year and know the type of person and this new type of warfare? I think we have to develop a whole interest in terrorism: the psychology, the person who does it, the groups who are likely to do it, the way they are likely to come in. I am simply saying that our whole intelligence apparatus should really co-operate to concentrate on this form of warfare, on the people who wage it and, most important, the kinds of response we should make. I have gone on record as criticizing President Reagan for bombing capitals over terrorism. I think that is over-response, and we must not over-respond.

**Mr. Axworthy:** Perhaps I could raise one final question. I know some other questions are to be raised, but that is a point I wanted to come to finally. You have concentrated on airport security and others. We still know there has to be an international response to this issue; that is, something more than bombing capitals with F-111s, because that simply begets further problems.

**Mr. St. John:** Absolutely.

**Mr. Axworthy:** What would you suggest by way of international treaties or sanctions that would be applied to host countries? Is it possible in today's environment, particularly with the Europeans, for a country like Canada to propose an international treaty on terrorism that would apply sanctions so that if you were proven to have hosted a source of terrorism you would lose your international air connections and so on?

**Mr. St. John:** Yes.

**Mr. Axworthy:** Do you think we are ready for that? Do you think Canada should be taking the lead? Should that be the foreign policy thrust of Canada on dealing with terrorism?

**Mr. St. John:** We have already got involved in The Hague, Tokyo and Montreal conventions, each one of which subsequently has tightened up the sanctions to be taken against terrorist countries. I want to say that the whole strategy of terrorism depends on one important thing, and that is the response of government. Professor Paul Wilkinson has written about this in his book *Terrorism and the Liberal State*. If the terrorists can get the democracy to respond and over-react,

[Translation]

jamais fait en raison d'Action directe, des cellules communistes et des autres groupes qui provoquent des explosions dans des pays qui ne sont pas le leur. Elles doivent collaborer beaucoup plus étroitement.

De fait, Interpol a refusé, jusqu'en janvier dernier, d'adopter des mesures anti-terroristes. Interpol refusait de s'y intéresser parce qu'il ne croyait pas le problème suffisamment important. Il n'en est donc qu'à ses tout premiers pas d'une véritable collaboration face aux terroristes. Je ne parle pas de criminels, mais de terroristes.

Parce que j'ai enseigné à plusieurs agents de la GRC, je crois qu'ils n'ont pas tendance à être au fait politiquement, c'est-à-dire, qu'on ne les forme pas pour détecter les terroristes. Qui, dans ce monde, est formé pour détecter les terroristes, si ce n'est les lunatiques comme moi qui étudient la situation année après année et connaissent le genre de personnes en cause et ce nouveau type de guerre? Je crois que nous devons nous intéresser à l'ensemble du terrorisme: sa psychologie, les personnes qui s'y engagent, les groupes qui pourraient s'y engager, et la façon dont ils s'y prendront probablement. Je dis tout simplement que l'ensemble de notre système de sécurité devrait collaborer à la concentration des efforts sur ce type de guerre, sur les personnes qui s'y engagent et, plus important encore, ce que devraient être nos réactions. J'ai critiqué publiquement le président Reagan pour avoir bombardé des capitales suite à des actes de terrorisme. Je crois qu'il s'agit d'une réaction excessive et que nous ne devons pas réagir de façon excessive.

**M. Axworthy:** J'aimerais poser une dernière question. Je sais qu'on en posera d'autres, mais je voulais soulever celle-ci. Vous vous êtes surtout intéressés à la sécurité dans les aéroports et à d'autres points. Nous savons tous qu'il faudra une réaction internationale sur le sujet; il faut plus que bombarder des capitales à l'aide de F-111 parce que ces gestes entraîneront des problèmes additionnels.

**M. St. John:** Exactement.

**M. Axworthy:** Que proposeriez-vous comme entente internationale ou comme sanctions à imposer au pays hôte? Est-il possible pour le Canada, dans le monde actuel et particulièrement avec les Européens, de proposer un traité international sur le terrorisme qui imposerait des sanctions qui, si l'on prouvait qu'un pays a abrité des sources de terrorisme, perdrait ses droits aériens internationaux, et le reste?

**M. St. John:** Oui.

**M. Axworthy:** Pensez-vous que nous sommes prêts? Croyez-vous que le Canada devrait être le chef de file? Est-ce que ce devrait être le fer de lance de notre politique étrangère pour la lutte au terrorisme?

**M. St. John:** Nous nous sommes déjà engagés dans les conventions de La Haye, Tokyo et Montréal à la suite desquelles on a augmenté les sanctions à prendre contre les pays terroristes. Je dois ajouter que l'ensemble de la stratégie du terrorisme dépend d'un point important, la réaction du gouvernement. M. Paul Wilkinson a traité de la question dans son livre *Terrorism and the Liberal State*. Si les terroristes peuvent entraîner les démocraties à réagir et à réagir de façon



[*Texte*]

they have won. The democracy must never respond in the way the terrorists want them to do. In other words, the democracies must conserve their democracy and their democratic habits even in the face of this nasty, uncomfortable, rather bloody terrorism.

• 1205

The response of the democracy is all important. The answer is that there are many, many measures which have not been used by the Reagan administration to deal with terrorism short of bombing the Libyan capital and stirring up the hornets' nest of Islamic fundamentalism. I think there are many things. Pilots refusing to fly into states that harbour terrorists or do terrorist acts can have an effect. There can be economic sanctions; there can be diplomatic sanctions; there can be psychological sanctions; there can be UN pressure; there can be co-operation between police forces; there can be public statements saying what will happen to terrorists; there can be legal sanctions; terrorists will not be let out of prison, even if somebody else is hijacked. There are many, many issues that can be taken on a co-operative basis amongst western nations to stop terrorism, short of bombing someone else's capital.

**Mr. Axworthy:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** One last question from Bill Blaikie.

**Mr. Blaikie:** My question was anticipated to a degree. I wanted to ask Mr. St. John's view of the recent American response to Libyan terrorism, and you pretty well answered the question. I think some of my colleagues will agree that I do not often sound defensive or speaking in defence of the government.

• 1210

Is not part of the problem—and this would be probably true of any government, but it is something that certainly has to be gotten over . . . Part of it is a kind of denial; I mean the refusal to act, to do the kinds of things we will eventually have to do if what you say is true. I think it is also related to a kind of collective denial on the part of Canadians that this kind of thing can happen here or will happen here.

To that extent I think the government has a special responsibility and should be acting on it. It should certainly be responding to urgent messages from people like yourself. But is it not part of a larger Canadian phenomenon that feels we are somehow apart from the rest of the world; that the world will not come to our doorstep?—except if we have a better mousetrap.

**Mr. St. John:** May I respond to what you are saying, if I detect a question there? One of my great admirations of my life has been the way Lester Pearson educated public opinion

[*Traduction*]

excessive, ils ont gagné. Une démocratie ne doit jamais réagir comme les terroristes le désirent. En d'autres termes, les démocraties doivent conserver leur démocratie et leurs habitudes démocratiques même si elles sont aux prises avec un terrorisme malsain, désagréable et plutôt sanglant.

La réaction de la démocratie est primordiale. Le fait est qu'il existe un grand nombre de mesures qui n'ont pas été utilisées par l'administration Reagan pour régler la question du terrorisme, à l'exception d'aller bombarder la capitale libyenne et de se fourrer dans le guépier des fondamentalistes musulmans. Je crois qu'il existe plusieurs moyens. Des pilotes qui refusent de piloter des avions dans des États qui encouragent le terrorisme ou qui commettent des actes terroristes, est un moyen qui pourrait avoir un effet. Il y a les sanctions économiques, les sanctions diplomatiques, les sanctions psychologiques. L'ONU peut exercer des pressions. Les forces de police peuvent coopérer entre elles. On peut avoir recours à des déclarations publiques faisant état de ce qui arrivera aux terroristes. Il y a les sanctions juridiques. Il y a le refus de libérer les terroristes, même si d'autres sont victimes de détournement. Il existe de nombreux moyens qui peuvent être pris sur une base coopérative par les pays occidentaux pour mettre fin au terrorisme, à part d'aller bombarder la capitale d'un autre pays.

**M. Axworthy:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Une dernière question de Bill Blaikie.

**M. Blaikie:** Ma question a été anticipée jusqu'à un certain point. Je voulais connaître l'opinion de M. St. John sur la dernière intervention américaine face au terrorisme libyen, et vous avez assez bien répondu à la question. Je crois que certains de mes collègues conviendront que je ne parle pas souvent sur la défensive ou pour défendre le gouvernement.

Cela ne fait pas partie du problème, et cela serait probablement vrai pour n'importe quel gouvernement, mais il s'agit certainement de quelque chose qu'il faut surmonter . . . Une partie du problème, c'est une sorte de refus; je veux dire le refus d'agir, de faire des choses que pour finir nous serons obligés de faire si ce que vous dites est vrai. Je crois que c'est aussi lié à une sorte de refus collectif de la part des Canadiens que ce genre de choses puisse arriver ou se produire ici.

C'est pourquoi, je crois que le gouvernement a une responsabilité spéciale et qu'il devrait agir en conséquence. Il devrait certainement prendre en considération les messages urgents des gens comme vous. Cependant, cela ne fait-il pas partie d'un phénomène canadien plus important suivant lequel nous serions en quelque sorte à part du reste du monde; que le monde ne vienne pas à notre porte? . . . sauf si nous avons un meilleur appât.

**M. St. John:** Puis-je répondre à ce que vous dites, si du moins j'y décèle une question? Une des choses que j'admire le plus dans ce monde, c'est la façon dont Lester Pearson et

## [Text]

in this country, along with St. Laurent, about what the Cold War was about and what the threat was and what security had meant and did not mean. One of the signal failures of recent Prime Ministers in this country has been to educate the public of Canada about what the national threat is, about what national security is, about what *détente* means, about what deterrence is stable and what terrorism is. It is the job of the government, it seems to me, to educate the public about how to think in these matters, and this is abysmally lacking in this country. That is the reason why we are getting these overreactions, I think.

So I think it is a very good question.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Is it safe to go to Expo?

**Mr. St. John:** Yes.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Were you there? Have you been able to get to these people . . . ?

**Mr. St. John:** We have co-operated with the people at Expo.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** And you think that as a result of that they have, for instance, taken measures to protect the visitors?

**Mr. St. John:** I think so.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Good. Thank you very much. I would hope that if the committee staff felt that they could contact you maybe to . . .

**Mr. St. John:** Of course. I would be delighted to help.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** —explain that further . . .

**Mr. St. John:** I apologize if I have sounded rude. I have not felt rude at all.

**The Joint Chairman (Senator Simard):** Thank you very much.

I invite the delegation of the Canada-Taiwan Friendship Association to take seats in the usual place.

Again may I say that we are going to have to start on time and maybe finish on time because we have another group that were scheduled for yesterday. They will be at 12.45 p.m.

By way of introduction, I would like to say that the Canada-Taiwan Friendship Association was formed on July 2, 1984 as part of the twinning ceremony between the Township of Terrace Bay, Ontario and Tungkang, Taiwan.

• 1215

The association is a non-profit corporation with the objective of promoting cultural, educational, and trade exchanges between Canada and Taiwan and acting as an umbrella organization for regional groups with similar interests. We are happy to welcome the President, Mr. David Speer; the Secretary General, Gabriel Fritzen; and a Member of the Advisory Board, Richard Boraks, representing the association.

## [Translation]

Saint-Laurent ont éduqué l'opinion publique dans ce pays, sur ce qu'était la guerre froide et ses dangers, et sur ce que la sécurité voulait ou ne voulait pas dire. Les derniers premiers ministres de ce pays ont omis de façon significative d'éduquer le peuple canadien sur ce qu'est une menace nationale, la sécurité nationale et la détente, quelles sont les armes de dissuasion stables et ce qu'est le terrorisme. C'est le devoir du gouvernement, il me semble, d'éduquer les gens sur la façon de penser relativement à ces questions et c'est ce qui manque nettement dans ce pays. C'est pour cette raison, je crois, que nous obtenons des réactions exagérées.

Par conséquent, je crois qu'il s'agit d'une très bonne question.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Est-il sécuritaire d'aller à l'Expo?

**M. St. John:** Oui.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Y étiez-vous? Avez-vous réussi à faire passer votre message à ces gens . . . ?

**M. St. John:** Nous avons collaboré avec les gens d'Expo.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Et vous croyez qu'en conséquence, ils ont pris des moyens pour protéger les touristes?

**M. St. John:** Je le crois.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Bien. Je vous remercie beaucoup. J'ose espérer que si les membres du Comité désiraient vous contacter, par exemple, pour . . .

**M. St. John:** Bien sûr. Je me ferais un plaisir de les aider.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** . . . expliquez-vous . . .

**M. St. John:** Je regrette si j'ai paru impoli. Je ne pensais absolument pas l'être.

**Le coprésident (le sénateur Simard):** Je vous remercie beaucoup.

J'invite la délégation du Groupe d'amitié Canada-Taiwan à prendre place à l'endroit habituel.

Je me permets de répéter encore une fois que nous allons devoir commencer et peut-être finir à l'heure prévue parce que nous avons un groupe qui devait se présenter hier déjà et qui sera là à 12h45.

En guise d'introduction, j'aimerais dire que le Groupe d'amitié Canada-Taiwan a été formé le 2 juillet 1984 lors des cérémonies de jumelage entre la municipalité de Terrace Bay en Ontario et Tungkang à Taiwan.

Le Groupe d'amitié Canada-Taiwan est une société sans but lucratif dont l'objectif est de promouvoir les échanges culturels, éducatifs et commerciaux entre le Canada et Taiwan, et d'agir comme organisme de coordination pour les groupes régionaux ayant des intérêts semblables. C'est avec beaucoup de plaisir que nous accueillons des représentants de cette association: le président, M. David Speer; le secrétaire général,



[Texte]

Welcome.

**Mr. Gabriel Fritzen (Secretary General, Canada-Taiwan Friendship Association):** Thank you. Our association appreciates the opportunity to address this committee today. We attach a lot of importance to our appearance here, because this particular issue of Canada-Taiwan relations has not been looked at in any detail by a Canadian parliamentary committee since the 1960s. There have been many changes in the political situation in the Far East over the last decade and a half, and Canada's east Asia policy really no longer serves our best interests. We believe a positive statement by this committee stands an excellent chance of being acted upon promptly by the government.

A comprehensive statement of the proposals is contained in our written submission, and I do not want to go over the ground already covered there. I would rather concentrate on the recent historical background that led to the formulation of our proposals.

Before I do that, I would like to introduce our panel, and I would like to request the permission of the Chair to moderate our own testimony. We represent different backgrounds and interests within the association, and we would appreciate it if the committee could address its questions to myself and I will direct which member of our panel will respond.

My name is Gabe Fritzen. I am a marketing representative with Ontario Hydro in Thunder Bay. I am the Secretary-General of the CTFA. I spent a number of my childhood years in Taiwan when my father was lecturing at the university there. Like most visitors to Taiwan, our family absolutely fell in love with the island and its people. In my own case the love affair was further cemented, so to speak, by my marriage to a Chinese girl.

I would also like to introduce Mr. Richard Boraks. Mr. Boraks is a lawyer in Toronto and has professional interests throughout the Far East, including Taiwan.

Our president, on my right, is Dave Speer. Dave is a railroad engineer and also an active member of the New Democratic Party—we did not want Bill Blaikie to feel alone in here. Dave became involved in the association in 1984 as Reeve of Terrace Bay, when his township twinned with a place in Taiwan to commemorate the fact that Taiwan means "Terrace Bay" in English.

The twinning almost did not take place. We ran into a lot of difficulties with the Canadian visa authorities in Hong Kong. But our MP, Keith Penner, eventually made the government of the day realize that Terrace Bay would probably get a lot of sympathy among Canadians if they tried to scuttle their friendship exchange, and with an election coming up at the time, they really did not need the embarrassment. It was just a minor incident, but it symbolizes a number of things that are wrong with Canada-Taiwan relations.

[Traduction]

Gabriel Fritzen; ainsi que Richard Boraks, membre du Conseil consultatif.

Bienvenue.

**M. Gabriel Fritzen (secrétaire général du Groupe d'amitié Canada-Taiwan):** Merci. Notre groupe apprécie l'occasion de s'adresser aujourd'hui à ce Comité. Nous attachons beaucoup d'importance à notre présence ici, parce que cette question particulière que sont les relations entre le Canada et Taïwan n'a pas été examinée de près par un comité parlementaire canadien depuis les années 60. Depuis 15 ans, il y a beaucoup de changements dans la situation politique en Extrême-Orient, et la politique canadienne en Asie de l'Est ne sert plus vraiment nos meilleurs intérêts. Nous croyons que si ce Comité faisait une déclaration positive, il y aurait d'excellentes chances que le gouvernement y donne suite rapidement.

Un exposé détaillé figure dans notre soumission écrite, et je ne veux pas revoir ici la matière que vous y traitez. J'aimerais plutôt m'attarder sur le contexte historique récent qui a conduit à la formulation de nos propositions.

Avant de commencer, j'aimerais présenter les membres de notre groupe de discussion et je demanderais au président de permettre que j'agisse moi-même comme modérateur pour nos interventions. Notre associé représente des intérêts et origines très divers et nous apprécierions que les membres du Comité m'adressent leurs questions afin que je puisse désigner la personne du groupe de discussion la mieux placée pour y répondre.

Je m'appelle Gabriel Fritzen. Je suis représentant en marketing pour Hydro Ontario à Thunder Bay et secrétaire général du Groupe d'amitié Canada-Taiwan. J'ai passé plusieurs années de mon enfance à Taïwan où mon père enseignait à l'université. Comme la plupart des touristes en visite à Taiwan, ma famille s'est éprise de l'île et de ses habitants. Dans mon cas, l'histoire d'amour s'est consolidée encore plus, si j'ose dire, lorsque j'ai épousé une Chinoise.

J'aimerais vous présenter également M. Richard Boraks. Monsieur Boraks est avocat à Toronto et a des intérêts professionnels en Extrême-Orient, y compris Taïwan.

À ma droite, Dave Speer, notre président. Dave est mécanicien de locomotive et est membre actif du Nouveau Parti démocratique... Nous ne voulions pas que Bill Blaikie se sente tout seul. Dave s'est engagé dans le groupe en 1984, comme intendant de Terrace Bay, lorsque sa municipalité a été jumelée à une ville de Taïwan pour commémorer le fait que Taïwan signifie «Terrace Bay» en anglais.

Le jumelage a failli ne pas avoir lieu. Nous avons eu beaucoup de difficultés avec les autorités canadiennes chargées d'émettre des visas à Hong Kong. Notre député, Keith Penner, a cependant fini par faire comprendre au gouvernement de l'époque que Terrace Bay s'attirerait la sympathie de bien des Canadiens s'il empêchait ces projets d'échanges amicaux, et qu'avec les élections qui s'annonçaient, il n'avait pas vraiment besoin de cette situation embarrassante. Ce n'était qu'un incident mineur, mais il reflète un certain nombre de choses qui ne vont pas dans les relations entre le Canada et Taïwan.

## [Text]

Most Canadians, I think it is fair to say, want to be friends with everybody, including China and Taiwan; and within reason, there is really no reason why we cannot. Yet over the years some segments of the Canadian government have come to treat Taiwan like an enemy, through an array of petty discriminatory practices which seem to be quite out of proportion to what is warranted by the circumstances.

I will single out just one of these policies which strikes me as really very un-Canadian. External Affairs routinely asks visa applicants from Taiwan to sign a waiver indicating that they will not in any way publicly advance the interests of Taiwan or publicly use their flag or anthem here. My father-in-law is a doctor. He works in the Public Health Service. He is liable to be asked to sign such a waiver.

I just became aware of this particular policy recently. We are currently talking to the Canadian Civil Liberties Association about it.

• 1220

When I heard it, I was flabbergasted that a democratic country would impose such a gag order on visitors. We do not ask opponents and we do not ask proponents of apartheid to sign such waivers and the Americans did not enforce such rules against supporters of the PQ government.

It seems to me that allowing your visitors a reasonable freedom of speech, whether or not we like their message, should be one of the most sacred principles of a free society and we should not sacrifice it on the altar of diplomatic expediency.

I would like to come back to the main part of our testimony which touches upon the history of the situation and how we feel this committee can effect some positive change.

I am sure it is no secret to anybody that China, like Korea and Germany, has been a divided country since the second world war. Both Mainland China and Taiwan, pro forma, claim to be the legitimate government for both parts.

Until the 1970s, most western countries, except the U.K., France and Germany, recognized only Taiwan. Canada recognized the People's Republic of China in 1970 and derecognized Taiwan. Two years later, the United Nations did the same and most countries eventually followed suit.

But that is where the similarities end. Different countries went about the switch in different ways. Canada made it quite clear in its joint declaration with the People's Republic that it neither endorsed nor challenged China's claim over Taiwan. Technically, we can deal with Taiwan in any way we want, short of supporting Taiwan's claim to represent all of China.

## [Translation]

Je crois qu'il est juste d'affirmer que la plupart des Canadiens veulent être en bons termes avec tout le monde, y compris la Chine et Taiwan; et dans la mesure du possible, il n'y a pas de raisons pour que ce ne soit pas ainsi. Pourtant, au cours des années, certains segments du gouvernement canadien en sont venus à traiter Taiwan comme un ennemi en appliquant diverses pratiques discriminatoires ridicules qui semblent être hors de proportion compte tenu des circonstances.

J'aimerais porter à votre attention une de ces politiques qui me semble vraiment très contraire à la philosophie canadienne. Le ministère des Affaires extérieures exige, de façon très systématique des Formosans qui demandent un visa, de signer une dispense indiquant qu'ils ne favoriseront publiquement, d'aucune façon, les intérêts de Taiwan ni n'utiliseront leur hymne national ou leur drapeau publiquement au Canada. Il travaille pour le ministère de la Santé. On peut lui demander de signer une telle dispense.

Je n'ai pris connaissance de cette politique que tout dernièrement. Nous sommes présentement en train d'en parler avec l'Association canadienne des libertés civiles.

Lorsque j'en ai entendu parler, je suis resté abasourdi de ce qu'un pays démocratique impose un tel bâillon à des touristes. Nous ne demandons ni aux adversaires, ni aux défenseurs de l'apartheid de signer de telles dispenses, et les Américains n'ont pas mis en vigueur un tel règlement contre les sympathisants du gouvernement péquiste.

Il me semble que d'accorder aux touristes la liberté de parole dans des limites raisonnables, que nous aimions leur message ou non, devrait être un des principes les plus sacrés d'une société libre et nous ne devrions pas le sacrifier pour des raisons de convenance diplomatique.

J'aimerais revenir sur la partie principale de notre témoignage qui porte sur l'historique de la situation, et comment nous pensons que le présent Comité peut apporter des changements positifs.

Ce n'est un secret pour personne, j'en suis certain, que depuis la Seconde Guerre mondiale, la Chine, tout comme la Corée et l'Allemagne, est un pays divisé. La République populaire de Chine et Taiwan, revendiquent formellement toutes les deux être le gouvernement légitime pour les deux entités.

Jusqu'en 1970, la plupart des pays occidentaux, à l'exception du Royaume-Uni, de la France et de l'Allemagne, ne reconnaissaient que Taiwan. Le Canada reconnut la République populaire de Chine en 1970 et désavoua Taiwan. Deux ans plus tard, les Nations Unies firent la même chose et la plupart des pays finirent par emboîter le pas.

C'est là, cependant, que les similitudes s'arrêtent. Divers pays s'y prirent de différentes façons quant à cette nouvelle orientation. Le Canada a fait clairement savoir qu'il n'endossait ni ne contestait la prétention de la Chine à l'égard de Taiwan. Techniquement, nous pouvons traiter avec Taiwan



[Texte]

In practice, though, Canada policy evolved into a rigid one-China policy which persists to this day. Other countries on the other hand, and the U.S. is a good example, even though their agreements may technically be much more restrictive than ours, simply replace their embassies with so-called trade offices which represent those countries' business interests, and provide many services ordinarily carried out by consular missions, such as helping with visa applications, lost passports, tourism promotion, etc.

The Germans have always had a presence of some kind of description, and other countries established more comprehensive trade offices later. Most countries abandoned all presence in Taiwan only for a very brief period. As time went on, the world community increasingly recognized that the division of China is likely to persist for some time. Now, Taiwan has evolved into one of Asia's foremost economic powers. The island is the fifth largest trading partner of the United States, ahead of France and the United Kingdom. Canada does more trade with Taiwan than with the People's Republic of China. The People's Republic, itself underwent a lot of changes. They are now one of Taiwan's major markets. They take from 5% to 10% of the island's exports, mostly through third countries such as Hong Kong.

I think there is a recognition throughout the world that the Chinese ought to solve their own squabbles; that it is really not up to us to solve their problems for them. The long and the short of it is that today, every important western nation has returned to Taiwan with some form of government-supported trade office. Canada is the only country that has not done so yet.

Now, this puts our exporters behind the eight-ball. We have very little market intelligence on Taiwan and conversely, Taiwanese importers have few sources of information on Canadian goods. By contrast, Taiwanese export to Canada has suffered very little because a large proportion is channelled through Japanese and U.S.-based trading companies.

The bottom line is that we have a three-to-one trade deficit with Taiwan whereas our trade with other comparable Pacific Rim nations is much more evenly balanced. In the case of Japan, for instance, the relationship is one-to-one. We are one of the few nations that has virtually balanced trades with Japan. In the case of South Korea, it is 1.5 to one.

It is speculative to say what the unfavourable trade situation does with Taiwan but people in the business have estimated that our exports may be falling short by as much as a billion dollars per year and that could represent up to 35,000 jobs right here in Canada. Figures such as these have not been lost on the Canadian government, nor has the fact that Canada is

[Traduction]

comme bon nous semble sauf que nous ne pouvons appuyer sa revendication de représenter toute la Chine.

En pratique cependant, la politique du Canada s'est développée en une politique rigide ne tenant compte que d'une seule Chine, et elle persiste jusqu'à ce jour. D'autres pays, par contre, et les États-Unis en sont un bon exemple bien que leurs ententes puissent être plus restrictives que les nôtres, remplacent simplement leurs ambassades par des agences commerciales qui représentent leurs intérêts commerciaux et fournissent de nombreux services normalement offerts par les consulats comme de l'aide pour les demandes de visa, les passeports perdus, la promotion du tourisme, etc.

Les Allemands y ont toujours assuré une présence, et d'autres pays ont établi des agences commerciales plus développées par la suite. La plupart des pays n'ont abandonné toute présence à Taïwan que pour une période très courte. À mesure que le temps passait, la communauté internationale reconnaissait de plus en plus que la division de la Chine risquait de durer un certain temps. Taïwan a toutefois pris son essor, et constitue maintenant une des puissances économiques les plus prestigieuses d'Asie. L'île se range à la cinquième place parmi les partenaires commerciaux des États-Unis, devant la France et le Royaume-Uni. Le Canada entretient plus d'échanges commerciaux avec Taïwan qu'avec la République populaire de Chine. Cette dernière a également beaucoup changé. Elle est devenue un marché important pour Taïwan. Elle accueille entre cinq et 10 p. 100 des exportations de l'île, généralement par l'intermédiaire de tiers pays comme Hong Kong.

Je crois que l'on reconnaît généralement dans le monde que les Chinois devraient résoudre eux-mêmes leurs différends, que ce n'est pas à nous de régler leurs problèmes. Bref, aujourd'hui, les pays occidentaux importants sont retournés à Taïwan en y mettant sur pied des agences commerciales appuyées par leurs gouvernements respectifs. Le Canada est le seul pays qui ne l'a pas encore fait.

Cela met nos exportateurs dans le pétrin. Ils connaissent très peu le marché de Taïwan et inversement, les importateurs de Taïwan sont mal renseignés sur les produits canadiens. Par contre, les exportations de Taïwan vers le Canada n'ont pas beaucoup souffert parce qu'elles sont en grande partie acheminées par l'intermédiaire de compagnies basées au Japon et aux États-Unis.

Pour conclure, nous accusons un déficit commercial de 3 contre 1 avec Taïwan, tandis que nos échanges commerciaux avec d'autres pays comparables en bordure du Pacifique sont plus équilibrés. Pour ce qui est du Japon, par exemple, la relation est de 1 à 1. Nous sommes l'un des rares pays qui a des échanges commerciaux presque équilibrés avec le Japon. Dans le cas de la Corée du Sud, la balance commerciale est de 1,5 à 1.

Dire comment la situation commerciale avec Taïwan nous affecte ne serait qu'hypothèse, mais les gens du milieu ont estimé que nos exportations peuvent accuser des déficits de quelques milliards de dollars annuellement et pouvant représenter près de 35,000 emplois, ici, au Canada. Des chiffres comme ceux-là ne peuvent être ignorés par le gouver-

[Text]

now the only important nation left that does not have a trade office in Taiwan.

• 1225

As we understand it, the Liberal government was very close to moving on a trade office in Taiwan. On November 29, 1983, Gerald Regan stated in the House of Commons in response to a Conservative question, and I quote: "I am working on it. I have in mind the possibilities of moving on that matter quite rapidly." That is only a partial quote, but I think it reasonably captures the essence of Mr. Regan's remarks. I understand Mr. Johnston is not here today, but he could perhaps confirm that because he was there at the time. Several months before that, Jean Chrétien wrote to us, when he was Minister of Energy, Mines and Resources, and he indicated the issue was being reviewed by the Department of External Affairs.

We know that the 1984 election resulted in a change of government, but it was widely expected that the Conservatives would move very quickly on this issue, since it was the Conservative Party which had kept the Liberals on the defensive on this matter for a number of years. Unfortunately, the government has not moved, at least not yet.

We do know there continues to be some resistance among several people in the Department of External Affairs who were instrumental in the recognition of the People's Republic in the late 1960s. We understand that some of these officials would be concerned about any moves that might perhaps be seen in some way to take away from what was seen as a very bold foreign policy move in 1970, but the fact is that time moves on and we must be open to the changes around us. We think the current political administration in Ottawa is basically ready to move Canada in line with the rest of the world on this issue, but they just have not seemed to have found the impetus to go ahead with it. That is why we believe our appearance here is important, because we feel that a positive recommendation by this committee could very well be the trigger they are looking for to initiate some action. At the very least, it would greatly strengthen the voice of groups such as the Canadian Chamber of Commerce, which has been urging the government to move on this issue expeditiously.

The purpose of our testimony before this committee today and of our written submission is to ask the committee to include a statement in its final report recommending that the Government of Canada follow the example of the rest of the world by effectively supporting the establishment of a non-diplomatic trade office in Taiwan.

This is the end of our prepared statement and we would like to make ourselves available to questions.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** If I could just begin with a question. There is a kind of cruel irony behind my question, I guess, but we have all this trade with Taiwan

[Translation]

nement canadien, ni le fait que le Canada est maintenant le seul pays important qui n'a pas d'agence commerciale à Taiwan.

Si l'on comprend bien, le gouvernement libéral a failli ouvrir une agence commerciale à Taïwan. Le 29 novembre 1983, Gerald Regan a déclaré à la Chambre des communes, en réponse à une question des Conservateurs, et je cite: «J'y travaille. J'ai en tête des possibilités pour faire avancer les choses assez rapidement.» Ce n'est qu'une partie de la citation, mais elle traduit assez bien, à mon avis, l'essentiel du message de M. Regan. Je crois que M. Johnston n'est pas ici aujourd'hui, mais il pourrait sans doute confirmer cela parce qu'il était présent à l'époque. Plusieurs mois avant, Jean Chrétien nous avait écrit, alors qu'il était ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, pour nous dire que le ministère des Affaires extérieures était en train d'examiner la question.

Nous savons que les élections de 1984 ont entraîné un changement du gouvernement mais on s'attendait beaucoup à ce que les Conservateurs agissent rapidement sur cette question, puisque c'est le Parti conservateur qui a maintenu les Libéraux sur la défensive sur ce point pendant un certain nombre d'années. Malheureusement, le gouvernement n'a pas bougé, du moins jusqu'à maintenant.

Nous savons qu'il y a une certaine résistance chez plusieurs personnes au ministère des Affaires extérieures qui a joué un rôle important dans la reconnaissance de la République populaire de Chine à la fin des années 60. Nous pensons que certains de ces officiels s'inquiètent du fait que certaines actions pourraient ternir l'image d'une politique étrangère jugée très hardie en 1970. Toutefois c'est un fait que le temps passe et que nous devons être ouverts aux changements qui se produisent autour de nous. Nous croyons que l'administration politique actuelle à Ottawa est, en principe, disposée à faire en sorte que le Canada se range avec le reste du monde sur cette question, mais elle ne semble pas avoir trouvé encore l'élan pour le faire. Nous croyons que notre présence ici est importante justement parce que nous estimons qu'une recommandation positive du Comité ici présent pourrait bien être le déclencheur qu'elle attend pour mettre en train certaines mesures. A tout le moins, cela renforcerait la position de certains organismes comme la Chambre de commerce du Canada qui ne cesse d'exhorter le gouvernement à agir rapidement sur ce point.

Notre témoignage devant ce Comité aujourd'hui ainsi que notre soumission écrite, visent à demander au Comité d'inclure un énoncé dans son rapport final, recommandant que le gouvernement du Canada suive l'exemple du reste du monde en appuyant de manière efficace la création d'une agence commerciale non diplomatique à Taïwan.

Cela met fin à notre exposé et nous nous tenons à votre disposition pour répondre à vos questions.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je me permets de commencer. Il y a une ironie cruelle cachée derrière ma question, je crois, mais nous entretenons des liens commerciaux avec Taïwan



*[Texte]*

without a trade office. It makes me wonder what good trade offices are sometimes.

**Mr. Fritzen:** Look at the trade pattern. The trade pattern is 3:1 in Taiwan's favour. Just put yourself in the position of, say, a glass company in Taiwan that needs coal to fire up its machinery. There may be a dozen countries or so that sell coal; 11 of these countries have a trade office in Taiwan and one of them does not, and that one is Canada.

The people over there who want to import coal can go to these 11 trade offices and ask them what kind of a quote can you give us on coal. And there are 11 trade officers very eager to give that information. To get the information from the twelfth country, they have to come to Canada and they have to go through all kinds of hoops to even get a visa. It just is not worth their while.

**Mr. Richard Boraks (Member, Canada-Taiwan Friendship Association):** Mr. Chairman, if I may, the trade office would be there for Canada's benefit, not for Taiwan's benefit. Taiwan does not want any form of recognition; they are not stupid. They realize there is no question of recognition. We are losing \$1 billion a year. So the office would be there for a practical purpose, to close the gap on \$1 billion. The Taiwan people are having a hard time finding Canadian officials to deal with on tariff matters, etc. in this year of GATT. That becomes a very significant problem. There is nobody to talk to. It is hard to imagine the level of ignorance which prevails officially between the two bureaucracies on trade and other matters.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** What is their relationship to GATT?

**Mr. Boraks:** Now?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Yes.

**Mr. Boraks:** Nothing. Zero. Zilch. There are not even unofficial or semi-official... One would assume that the Department of External Affairs or the other ministries would have diplomats meeting unofficially at coffee parties or wine and cheese parties and discussing matters; they do not. They do not even talk to each other. Even on basic security matters they do not talk to each other.

• 1230

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Do they have high tariffs?

**Mr. Boraks:** Taiwan? I do not know. On an item-by-item issue, I do not know.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** What could they buy from Canada more that they do not buy now?

**Mr. Fritzen:** Mainly commodities.

*[Traduction]*

sans agence commerciale. Cela m'amène à demander quelle est l'utilité des agences commerciales.

**M. Fritzen:** Examinez la tendance du marché. Elle est de trois contre un en faveur de Taïwan. Mettez-vous à la place d'une compagnie de Taïwan, fabriquant du verre, par exemple. Cette compagnie veut du charbon pour ses fours. Près de 12 pays peuvent lui vendre ce charbon. Onze de ces pays ont une agence commerciale à Taïwan et un n'en a pas. Ce pays, c'est le Canada.

Ceux qui là-bas veulent importer du charbon peuvent s'adresser à ces onze agences commerciales et leur demander à quel prix leur pays peut leur en fournir. Ces 11 attachés commerciaux s'empresseront de leur fournir ce renseignement. Pour obtenir l'information auprès du douzième pays, il faut se rendre au Canada et passer par toutes sortes de tracasseries ne serait-ce que pour obtenir un visa... Pour eux, ça ne vaut pas la peine.

**M. Richard Boraks (membre du Groupe d'amitié Canada-Taiwan):** Monsieur le président, si je peux me permettre, l'agence commerciale serait là dans l'intérêt du Canada et non dans celui de Taïwan. Taïwan ne désire aucune forme de reconnaissance. Ces gens ne sont pas stupides: ils se rendent compte qu'il n'est pas question de reconnaissance. Nous perdons un milliard de dollars par année. Par conséquent, l'agence commerciale serait là pour des raisons pratiques, pour combler ce fossé d'un milliard de dollars. Les habitants de Taïwan ont de la difficulté à trouver des officiels canadiens pour traiter des questions de tarifs, etc., en cette année du GATT, le problème est d'envergure. Il n'y a personne à qui parler. Il est difficile d'imaginer à quel point, sur le plan officiel, les deux bureaucraties s'ignorent quand il s'agit d'échanges commerciaux et autres.

**Le coprésident (M. Hockin):** Quelle est leur relation par rapport au GATT?

**M. Boraks:** Présentement?

**Le coprésident (M. Hockin):** Oui.

**M. Boraks:** Nulle. Zéro. Rien de rien. Même pas officieusement ou semi-officiellement... On penserait que le ministère des Affaires extérieures ou d'autres ministères auraient des diplomates qui se rencontreraient en privé autour d'un café ou d'un cocktail pour discuter de certaines choses; ce n'est pas le cas. Ils ne se parlent même pas entre eux. Même pas de questions de sécurité fondamentale.

**Le coprésident (M. Hockin):** Est-ce que leurs tarifs sont élevés?

**M. Boraks:** Taïwan? Je ne sais pas. Pour chaque article pris individuellement, je n'en sais rien.

**Le coprésident (M. Hockin):** Mais qu'est-ce que les Taïwanais pourraient acheter de plus au Canada qu'ils n'achètent pas déjà?

**M. Fritzen:** Surtout des biens de consommation.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Our low-priced commodities. Would they not buy our low-priced commodities now?

**Mr. Boraks:** Mr. Chairman, they do not even know what to buy from Canada. The ignorance the Taiwanese have about Canada is monstrous. They view Canada on a par with Guatemala and Costa Rica when it comes to trade and non-trade matters. They simply do not know what is available here, so the ignorance goes both ways.

There are so many structural problems between the two societies—20 million people on one hand and 25 million on the other—that, with all due respect, your questions are again to specifics and there are such fundamental structural problems. One side does not know what the other side has to offer. The ignorance is bliss.

**Mr. Fritzen:** If I could perhaps add to that. Virtually every major western industrialized nation has felt it necessary to have a trade office in Taiwan. Canada does not. Now, what are all these other countries doing wrong?

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I am a great believer in the free enterprise system and businessmen will seek out markets. Good lord, they must be all over Taiwan looking for markets. Surely they do not need a Canadian government office and a shingle to help them do it.

**Mr. David J. Speer (President, Canada-Taiwan Friendship Association):** Mr. Chairman, just very recently our organization received a letter from Tai-Power. They wished to purchase I think it was to the tune of \$50 million worth of yellowcake a year from Canada. Now, the problems we are faced with, and that is why I cannot understand all this, is they cannot buy it from us because they cannot sit down at the table and talk with our government to do this.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** But uranium is a special game. That is a very, very technical field, filled with prohibitions and regulations and so on. By the way, that may be a good example of your argument. Maybe it would be helpful if there were some government officials to help there.

But generally you wonder why our so-called business community is not aggressively doing business there. It is hard for me to understand.

**Mr. Boraks:** Mr. Chairman, I am also a free enterpriser and I am in line with your thinking. I would have hoped that logically one would not require a foreign trade service, that one would not require all the government paraphernalia that accompanies or controls or directs or supervises trade. I am a free enterpriser, but the way of the world is that commercial people, whether they be banks, whether they be traders, from time to time, and in many deals, require supervision, or

[Translation]

**Le coprésident (M. Hockin):** Nos biens de consommation à bas prix. Pourquoi nous les achèteraient-ils maintenant?

**M. Boraks:** Monsieur le président, ils ne savent même pas ce qu'ils peuvent acheter au Canada. En fait, les Taïwanais ignorent à peu près tout du Canada. Ils nous considèrent sur un même pied avec le Guatemala et le Costa Rica pour toutes les questions d'échange, commercial ou non. Ils ne savent absolument pas ce que nous avons à offrir; donc, l'ignorance est réciproque.

Il y a de tels problèmes de structure entre les deux sociétés—2 millions d'habitants d'un côté et 25 millions de l'autre—que je me dois de vous faire respectueusement remarquer une fois de plus, que vos questions sont trop précises; nous avons affaire à des problèmes de structure fondamentaux. Aucune des deux parties ne sait ce que l'autre peut offrir. L'ignorance est totale.

**M. Fritzen:** J'aimerais ajouter un point. Presque toutes les grandes nations industrialisées du monde occidental ont estimé nécessaire d'avoir une mission commerciale à Taïwan. Pas le Canada. On peut se demander ce que tous ces autres pays font de travers?

**Le coprésident (M. Hockin):** Je suis un partisan convaincu de la libre entreprise et je suis sûr que les gens d'affaires eux-mêmes cherchent leurs débouchés. Croyez-moi, ils sont certainement partout à Taïwan, en train de chercher de nouveaux marchés. Ils n'ont certainement pas besoin pour cela d'un bureau du gouvernement canadien ayant pignon sur rue.

**M. David J. Speer (président, Canada-Taiwan Friendship Association):** Monsieur le président, notre organisation vient juste de recevoir une lettre de la Tai-Power. Cette société voulait acheter quelque 50 millions de dollars par an de concentré uranifère au Canada. Eh bien, voici le problème auquel nous sommes confrontés, et je dois dire que j'ai du mal à comprendre cela: cette société ne peut pas acheter au Canada parce qu'elle n'a pas la possibilité de s'entretenir d'un tel achat avec des représentants de notre gouvernement.

**Le coprésident (M. Hockin):** Oui! Mais l'uranium c'est tout à fait particulier. Vous parlez d'un domaine très technique, très réglementé où il y a beaucoup d'interdits. Au fait, voilà peut-être qui apporte de l'eau à votre moulin. Peut-être serait-il utile que nous ayons des représentants du gouvernement sur place.

Mais, en règle générale, on est en droit de se demander pourquoi le milieu canadien des affaires, comme on l'appelle, n'est pas activement présent sur ce marché. J'ai du mal à comprendre cela.

**M. Boraks:** Monsieur le président, je suis, moi aussi, un partisan de la libre entreprise et je pense tout à fait comme vous. J'aurais espéré qu'il ne fût pas nécessaire d'avoir une mission commerciale à l'étranger, qu'on aurait pu se passer de tout le tralala gouvernemental qui accompagne, régit, dirige ou coiffe les activités commerciales. Oui! Je suis pour la libre-entreprise, mais le monde va ainsi: les gens d'affaires, qu'ils soient dans les finances ou dans le commerce ont, à l'occasion et dans la majorité de leurs transactions, besoin de l'encadre-



[Texte]

information, or comfort from government agencies on various commercial matters.

For example, the Toronto-Dominion Bank and the Royal Bank of Canada have followed your lead, and they are doing very well, thank you. Very well, thank you, in Taiwan. And then you would ask if they are doing well, why can other people not go ahead and do their thing? The fact of the matter is that in the 20th Century you cannot get away from bureaucrats and the regulations and the controls on importing, etc. That is number one. And number two, there are many trade managements who require comfort.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

Any other questions?

I want to thank you very much for coming and for speaking very directly to the subject. Would you like to say something more?

**Mr. Speer:** I certainly would, because I think we are missing another side of this issue. We just talked trade. What really upset me and what makes me angry about the whole situation is how it affects ordinary Canadians. The people in the community where I come from have been affected by whatever rules the government operates by. When we, on our twenty-fifth anniversary, invited . . .

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Are you talking about uranium again?

**Mr. Speer:** No, I am not, I am talking about inviting friends from Taiwan, from a twin town, to come and visit us. We got nothing but problems. It was absolutely incredible. I just could not believe that the people in the Hong Kong High Commission treated us in this fashion. These people got their visas one day before they left. Last year, when we sent students on our student exchange program, and one student lost his passport, it was incredible what they had to go through. This is just a matter of people moving around. I just do not understand.

• 1235

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Now we have the Fort Garry United Church group, Randy Gilbert, with 24 students. This is a Sunday School group that has been wanting to speak to the government, and our colleague suggested a very good way to speak to the government is to speak to us.

• 1236

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I would like to welcome Mr. Randy Gilbert, who is a teacher of Sunday School for the Fort Garry United Church, and the 24 members of that

[Traduction]

ment ou des renseignements, ou encore du réconfort que peuvent leur apporter des organismes gouvernementaux sur différentes questions d'ordre commercial.

Par exemple, la Banque Toronto-Dominion et la Banque Royale du Canada vous ont suivi et tout va bien pour elles. Tout va très bien à Taiwan. Mais alors, pourrait-on se demander, si les choses vont aussi bien pour elles, pourquoi ne sont-elles donc pas imitées par d'autres? En fait, au XX<sup>e</sup> siècle, on ne peut complètement échapper à la bureaucratie, aux règlements, aux contrôles sur d'importations, etc. Tout cela passe avant tout. Puis il faut apporter un certain appui aux directions commerciales.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci!

D'autres questions?

Je voudrais vous remercier de vous être déplacé et de nous avoir parlé très franchement de ce sujet. Voulez-vous ajouter quelque chose?

**M. Speer:** En effet, car je crois que nous sommes en train de passer à côté d'un autre volet de la question. Nous n'avons parlé que de commerce. En fait, ce qui me gêne vraiment, et ce qui m'enrage, à propos de toute cette situation, c'est la façon dont elle affecte les Canadiens ordinaires. Les habitants de ma ville ont été touchés par les conditions imposées par le gouvernement, quelles qu'elles fussent. Quand, pour notre 25<sup>e</sup> anniversaire, nous avons invité . . .

**Le coprésident (M. Hockin):** Parlez-vous encore d'uranium?

**M. Speer:** Non; je parle de l'invitation que nous avons lancée à des Taiwanais de nous rendre visite, dans le cadre d'une opération de jumelage de nos villes. Nous n'avons eu que des problèmes. C'était absolument incroyable. Je n'aurais jamais pu imaginer que les représentants du Haut-commissariat de Hong Kong au Canada nous auraient traité de cette façon. Les Taiwanais qui devaient nous rendre visite ont obtenu leur visa un jour seulement avant leur départ. L'année dernière, quand nous avons envoyé des étudiants, dans le cadre de notre programme d'échanges, un membre du groupe a perdu son passeport et c'est incroyable ce qu'il a dû subir. Et pourtant, il était simplement question de déplacements de personnes. Je ne comprends absolument pas.

**Le coprésident (M. Hockin):** Nous recevons à présent le groupe de l'Église Unie de Fort Garry; M. Randy Gilbert et 24 élèves. Il s'agit d'un groupe d'école dominicale qui désire s'adresser au gouvernement; notre collègue leur a suggéré qu'il pouvait, pour cela, venir nous parler.

• 1243

**Le coprésident (M. Hockin):** Je voudrais accueillir M. Randy Gilbert, qui enseigne dans une école dominicale de l'Église Unie de Fort Garry, et 24 élèves de cette école qui ont

[Text]

Sunday School who have made a request to address this committee. Welcome to all of you.

I want to say that you have here Members of Parliament and members of the Senate. We are here to listen to views of people in Winnipeg and Manitoba on Canada's role in the world, and you are here to tell us what you think Canada's role in the world should be. We have Senator Doyle, Mr. Blaikie, Senator Nurgitz, Mr. Hockin, Senator Simard, Mr. Axworthy from Winnipeg, and we are here to hear you.

Now, who would like to go first? Mr. Gilbert.

**Mr. Randy Gilbert (Fort Garry United Church):** Mr. Chairman, thank you very much. We are very happy to be here and, I think, a little nervous. We appreciate very much the invitation to speak here today. We have brought along, as you can see, some audio-visual material.

I will introduce the session with a few statements, if I may. This year Ten Days for World Development focused on the question: Why are people hungry? If there is any one fact that has pressed itself upon our collective consciousness over the past year, it is the fact of hunger.

• 1245

Images of weakened, emaciated children, of desperate parents, of barren, dusty land have burned themselves into our hearts and have called forth a genuine and generous human response. It is not right that people are hungry. Among all the human rights, surely the right to food, the right not to starve, must be paramount.

But beyond our feelings and our generosity, what of our minds? Have we really understood the reasons for this human tragedy? Have we thought beyond the emergency response to what is required to eliminate hunger in the long term?

The children of grades 4, 5, 6 of Sunday school at Fort Garry United Church have been studying this issue. They have been moving beyond a focus on the victims and seeking to understand why people are hungry in the first place. Who has the power over food and how is it used? They would now like to share these insights with you.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Give your names first and then tell us what you would like to say.

**Miss Susanna Wiens (Fort Garry United Church):** My name is Susanna Wiens.

Why is the Third World growing more food and eating less?

**Miss Megan Bamburak (Fort Garry United Church):** My name is Megan Bamburak.

[Translation]

demandé à s'adresser à notre comité. Je vous souhaite à tous la bienvenue.

Je voudrais vous préciser que vous vous adressez à des députés et à des sénateurs. Nous sommes ici pour entendre le point de vue des habitants de Winnipeg et du Manitoba sur ce que doit être le rôle du Canada dans le monde; quant à vous, vous êtes ici pour nous dire ce que devrait être ce rôle, selon vous. Le sénateur Doyle, M. Blaikie, le sénateur Nurgits, M. Hockin, le sénateur Simard et M. Axworthy de Winnipeg, sont tous ici pour vous entendre.

Bien! Voulez-vous commencer, monsieur Gilbert?

**M. Randy Gilbert (Église Unie de Fort Garry):** Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes très contents d'être ici et, je crois, un peu nerveux également. Nous sommes très sensibles à l'invitation que vous nous avez lancée de venir vous parler. Comme vous le voyez, nous avons amené avec nous du matériel audio-visuel.

Je voudrais cependant présenter la séance qui suit en vous disant quelques mots. Les «dix jours pour le développement dans le monde» de cette année ont porté sur une question essentielle: pourquoi des gens ont-ils faim? S'il est a un événement entre tous qui a fait pression sur notre conscience collective au cours de l'année dernière, c'est bien la faim dans le monde.

Qui n'a pas, gravées en son coeur, ces images d'enfants affaiblis, décharnés, celle de leurs parents au désespoir et de la terre aride et poussiéreuse sur laquelle ils vivent. Ces images étaient un appel lancé à l'Humanité pour obtenir une réponse authentique, généreuse. Il n'est pas juste que des hommes, des femmes et des enfants souffrent de la faim. De tous les droits de la personne, c'est certainement celui à la nourriture, celui de ne pas être affamé, qui doit passer en premier.

Mais, au delà de ce que nous ressentons, au-delà de notre générosité, qu'en est-il de notre compréhension de cette tragédie humaine? Avons-nous songé, par delà les interventions d'urgence, à ce qu'il nous faut mettre en oeuvre pour éliminer la faim dans le monde à long terme?

Des enfants de 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année de l'école dominicale de l'Eglise Unie de Fort Garry ont étudié cette question. Ils se sont quelque peu détachés du sort immédiat des victimes pour chercher à comprendre pourquoi, avant tout, des gens souffraient de la faim. Ils se sont demandé qui contrôlaient les produits agricoles et comment ils étaient employés? Aujourd'hui, ils voudraient partager avec vous le résultat de leurs réflexions.

**Le coprésident (le sénateur Hockin):** Je vous demanderais de vous nommer avant de parler.

**Mme Susanna Wiens (Eglise Unie de Fort Garry):** Je m'appelle Susanna Wiens.

Pourquoi est-ce dans les pays du Tiers monde qu'on cultive le plus de produits agricoles et qu'on en consomme le moins?

**Mme Megan Bamburak (Eglise Unie de Fort Garry):** Je m'appelle Megan Bamburak.



## [Texte]

What can we do? What are Canada's priorities?

**Mr. Justin Deeley (Fort Garry United Church):** My name is Justin Deeley.

We can study the problems of food production. We can look at our eating habits. We can study the role multinationals play in food production.

**Miss Stephanie Wiens (Fort Garry United Church):** My name is Stephanie Wiens.

My question is why a company that pays me \$1.30 a day to cut sugar-cane pays Barry Beck of the New York Rangers \$350,000 a year to play hockey.

**Mr. Peter Young (Fort Garry United Church):** My name is Peter Young.

My topic is deforestation. Trees are important everywhere, but in the Third World they can be the difference between just getting by and hunger. Why?—because trees provide shelter, prevent wind erosion, hold precious water in their roots and provide fuel to cook their food.

**Mr. Andrew Gilbert (Fort Garry United Church):** My name is Andrew Gilbert.

Trees are lost when there are too many people cutting them down and no one replants them. When trees are gone, food production drops because the wind and rain carry away soil and people burn dung and crops for fuel instead of using it for fertilizer.

**Miss Morrie Rye (Fort Garry United Church):** My name is Morrie Rye.

Canadians can help by burning less gas in our cars, thereby helping provide alternate fuels, such as kerosene, for the Third World. Canada can also send advisers to help with reforestation.

**Mr. Jonathan Gilbert (Fort Garry United Church):** My name is Jonathan Gilbert.

Meat and potatoes are the diet of a minority of the world's people. In the Third World many people are vegetarians by necessity, not choice.

Many people living in Africa eat one meal a day, in the evening. Their meal consists of a starch mixture called fufu made by pounding yams or corn into a paste. The mixture may be formed into cakes, fried and eaten with spicy sauces.

If a handful of peanuts were added daily to the African diet, it would rid African children of most existing malnutrition.

**Miss Sarah McNally (Fort Garry United Church):** Women grow most of the food eaten by the world's people. They are

## [Traduction]

Que puis-je faire? Quelles sont les priorités du Canada?

**M. Justin Deeley (Eglise Unie de Fort Garry):** Je m'appelle Justin Deeley.

Il est possible d'étudier les problèmes liés à la production alimentaire. Nous pouvons nous arrêter à nos habitudes alimentaires. Nous pouvons étudier le rôle que jouent les multinationales dans la production alimentaire.

**Mme Stephanie Wiens (Eglise Unie de Fort Garry):** Je m'appelle Stéphanie Wiens.

Je voudrais savoir pourquoi une société qui ne donne que 1,30\$ par jour pour couper de la canne à sucre verse 350,000\$ par an à Barry Beck, des Rangers de New York, pour jouer au hockey.

**M. Peter Young (Eglise Unie de Fort Garry):** Je m'appelle Peter Young.

Je m'intéresse à la déforestation. Les arbres sont importants partout dans le monde; mais dans les pays du Tiers monde, ils peuvent faire la différence entre s'en sortir et mourir de faim. Pourquoi? Eh bien, parce que les arbres constituent des abris, ils empêchent l'érosion éolienne, ils retiennent l'eau dans leurs racines et ils servent de combustible pour la cuisine.

**M. Andrew Gilbert (Eglise Unie de Fort Garry):** Je m'appelle Andrew Gilbert.

On perd des arbres quand trop de gens en coupent et que pas assez en replantent. Quand il n'y a plus d'arbres, la production alimentaire chute sous l'effet des vents et des pluies qui entraînent la terre arable; et les gens se servent du fumier et des produits agricoles comme combustibles au lieu de les utiliser comme fertilisants.

**Mme Morrie Rye (Eglise Unie de Fort Garry):** Je m'appelle Morrie Rye.

Si les Canadiens brûlaient moins d'essence dans leurs voitures, ils pourraient aider les pays du Tiers monde en leur livrant des carburants de remplacement, comme le kérosène. De plus, le Canada peut leur envoyer des conseillers en reforestation.

**M. Jonathan Gilbert (Eglise Unie de Fort Garry):** Je m'appelle Jonathan Gilbert.

La viande et les pommes de terre sont au menu d'une minorité d'habitants des pays du Tiers monde. Dans ces régions, les gens sont végétariens par nécessité et non par choix.

La plupart des habitants du continent africain ne mangent qu'un seul repas par jour, le soir. Et ce repas se compose d'un mélange de féculs, appelé fufu, fait à base d'igname ou de maïs broyé. Ce mélange sert à faire des galettes, qu'on grille et qu'on mange avec des sauces épicées.

Si l'on pouvait ajouter une seule poignée quotidienne d'arachides au régime des Africains, on pourrait éliminer le problème actuel de la malnutrition chez la plupart des enfants du continent.

**Mme Sarah McNally (Eglise Unie de Fort Garry):** Ce sont les femmes qui cultivent la plupart des aliments consommés

*[Text]*

also responsible for storage, processing and preparation of food, as well as selling what is left over.

We must consider the important role of women farmers when we look at the problem of hunger in the developing world. Sadly, little farming assistance has been given to women farmers. Assistance is given to men.

When food is scarce, it is women and their children who suffer first. It is normal to find men eating first and women and children eating what remains.

**Miss Lillis Dolhun (Fort Garry United Church):** My name is Lillis Dolhun.

A woman's work is never done. Our banner depicts a day in the life of a typical rural African woman.

At 4.45 a.m. she will wake up, wash and eat. At 5.00 a.m. she will walk to the fields where she will work until 3.00 p.m.

She will then spend an hour collecting firewood. At 4.00 p.m. she returns home to pound and grind the corn. She will then walk long distances to collect water. At 6.30 p.m. she will cook for the family and eat. She will wash the children and the dishes and fall into bed at 9.30 p.m.

• 1250

**Mr. Greg Slater (Fort Garry United Church):** I am from the International Aid Group.

In spite of greatly increased food production in the world, more people than ever are hungry. A lot of foreign aid is not helping to relieve hunger. For example, 80% of Canada's bilateral aid is tied aid and must be used to buy Canadian goods and services. Food aid is necessary in emergency situations, but truly effective aid occurs only when people are encouraged to help themselves. Small self-help groups, working on local needs and with local knowledge, are often the most effective agents of development.

**Miss Adine Stokes (Fort Garry United Church):** After learning about Canada's aid policy, we decided to join with many groups involved in the Ten Days for World Development in writing to the government with our concerns. I would like to share that letter with you now.

**Miss Tracy Kozar (Fort Garry United Church):**

As part of our Ten Days for World Development study, we have been learning about international aid. We are concerned that Canadian commercial interests, rather than Third World needs, are most important in Canada's aid program.

*[Translation]*

par les habitants des pays du Tiers-monde. Ce sont elles également qui se chargent de l'entreposage, du traitement et de la préparation des aliments et de la vente des surplus.

Si l'on songe au problème de la faim dans les pays en développement, on ne doit pas oublier la place importante qu'occupent les agricultrices. Alors, il est triste de constater que les agricultrices n'ont presque pas bénéficié des programmes d'assistance. Ceux-ci sont accordés aux hommes.

Quand la nourriture manque, les premiers à en souffrir sont les femmes et leurs enfants. On trouve normal que les hommes mangent d'abord et que les femmes et les enfants se contentent des restes.

**Mme Lillis Dolhun (Eglise Unie de Fort Garry):** Je m'appelle Lillis Dolhun.

La journée d'une femme ne se termine jamais. Notre banderole illustre une journée de la vie d'une femme africaine typique vivant en milieu rural.

Elle se lève à 4h45, se lave et mange. À 5 heures, elle va au champ où elle travaille jusqu'à 15 heures.

Elle consacre ensuite une heure au ramassage du bois qui lui servira de combustible. À 16 heures, elle rentre à la maison pour piler et moudre le maïs. Puis, elle parcourt de longues distances à pied pour aller chercher de l'eau. À 18h30, elle prépare le repas pour la famille. Enfin, elle lave les enfants et fait la vaisselle avant de s'effondrer sur sa couche à 21h30.

**M. Greg Slater (Eglise Unie de Fort Garry):** J'appartiens au Groupe d'Aide internationale.

Malgré la forte augmentation de la production alimentaire dans le monde, la famine n'a jamais sévi qu'à l'heure actuelle. Il n'y a qu'une faible proportion de l'aide internationale qui soulage la faim dans le monde. Par exemple, 80 p. 100 de l'aide bilatérale canadienne est conditionnelle à l'achat, en retour, de biens et de services canadiens. Certes, l'aide alimentaire est nécessaire en situation d'urgence, mais l'aide véritable, la plus efficace, consiste à encourager les gens à s'aider eux-mêmes. Et bien souvent, ce sont de petits groupes d'entraide locale, connaissant la situation de ceux qu'ils assistent, qui s'avèrent les agents de développement les plus efficaces.

**Mme Adine Stokes (Eglise Unie de Fort Garry):** Après avoir découvert quelle était la politique canadienne en matière d'aide internationale, nous avons décidé de nous joindre aux nombreux groupes participant au programme *Dix jours pour le développement dans le Monde* en faisant part de notre point de vue au gouvernement. Mais nous allons vous lire la lettre que nous avons écrite.

**Mme Tracy Kozar (Eglise Unie de Fort Garry):**

Dans le cadre de notre programme *Dix jours pour le développement dans le Monde*, nous avons découvert ce en quoi consistait l'aide internationale. Nous sommes préoccupés par le fait que les intérêts commerciaux canadiens sont plus importants, dans le cadre de nos programmes d'aide, que les besoins du Tiers monde.



**[Texte]**

Therefore we ask you that, first, you assign a high priority in our bilateral aid program to small-scale agriculture projects, which build the confidence, skills, and material resources needed to overcome hunger;

**Miss Kristin Martin (Fort Garry United Church):**

Second, you commit yourselves to gradual and steady steps to unite bilateral aid programs. Foreign aid should benefit those for whom it is intended, the poor of the Third World.

**Mr. Mark MacKeen (Fort Garry United Church):** Let us pray. Peace cannot be achieved without justice. There is no justice so long as people are hungry. As Christians, we seek to overcome all that causes injustice. In our studies, we have begun to grasp just what it means to act justly, to love tenderly, and to walk humbly with God. Amen.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Well, that is excellent.

**Mr. Axworthy:** Let me say that I want to welcome all these young constituents and we are very proud of what you have presented today. This is the last day on which we will be holding public hearings across Canada, and I think it is symbolic that one of the last groups we hear from is a group of young people who express such optimism and obviously clear commitment to helping their fellow human beings around the world. It helps us tired-out old politicians to have this fresh injection of enthusiasm and optimism and encouragement. So we are very pleased to have had this chance to listen to you.

I will just pose one question. I hope you will come back to another committee of the House of Commons or the Senate and talk about some other issues. We hope the work you are doing . . . and perhaps we could ask this. What is your next project, and are you going to continue with this kind of interest that you have in world affairs and the problems of the Third World?

**Mr. R. Gilbert:** I could perhaps answer that. We have been doing studies on the Third World now for three years, and it seems the next step beyond our Third World study goes into peacemaking. That is where we are right now. We have looked at what nuclear war may mean to us all and what kinds of things people in the world are doing, both within our community and outside our community, and what perhaps we can do in the near future. We are looking forward to participating in the Peace Festival and the Peace March in Winnipeg coming up in June. So that is our next step. We feel it is all intertwined.

**Mr. Axworthy:** I have one question for the students. You have presented to us now as a group of some 20 people. Are

**[Traduction]**

Cela étant, nous faisons aujourd'hui appel à vous pour vous demander, tout d'abord, de mettre la priorité, dans nos programmes d'aide bilatérale, sur les projets agricoles de petite échelle, qui favorisent l'établissement d'un climat de confiance, l'acquisition de techniques et l'approvisionnement en matériel qui sont nécessaires pour combattre la faim;

**Mme Kristin Martin (Eglise Unie de Fort Garry):**

Deuxièmement, nous vous demandons de vous engager, étape par étape mais de façon déterminée, sur la voie de l'unification des programmes d'aide bilatérale. L'aide à l'étranger devrait profiter à ceux à qui elle s'adresse: les pauvres du Tiers monde.

**M. Mark MacKeen (Eglise Unie de Fort Garry):** Prions! Nous ne parviendrons pas à la paix sans la justice. Et il n'y aura pas de justice tant que des êtres humains mourront de faim. En notre qualité de chrétiens, nous cherchons à éliminer toutes ces causes d'injustice. Dans le cadre de nos études, nous avons commencé à comprendre ce que voulait dire agir en toute justice, aimer chèrement et marcher humblement aux côtés de Dieu. Amen!

**Le coprésident (M. Hockin):** Bien! Tout cela est excellent.

**M. Axworthy:** Je voudrais moi-même dire combien je suis content d'accueillir tous ces jeunes et leur déclarer que nous sommes très fiers de ce qu'ils nous ont soumis aujourd'hui. C'est le dernier jour de notre série d'audiences publiques dans le Canada et il est symbolique, à mes yeux, qu'un des derniers groupes que nous accueillons, soit un groupe de jeunes gens exprimant un tel optimisme et montrant un engagement aussi déterminé à aider leurs frères humains dans le monde entier. Une telle bouffée d'enthousiasme, d'optimisme et d'encouragement ne peut que nous aider, nous les vieux politiciens. Nous sommes heureux d'avoir eu la chance de pouvoir vous entendre.

Mais j'aimerais poser une question. J'espère que vous vous présenterez devant un autre Comité de la Chambre ou du Sénat pour nous entretenir d'autres questions. Nous espérons que le travail que vous faites . . . mais, c'est peut-être ce que nous devrions vous demander. Quel est votre prochain projet et allez-vous poursuivre sur la voie des affaires internationales et des problèmes du Tiers monde?

**M. R. Gilbert:** Je pourrais peut-être répondre à cette question. Cela fait maintenant trois ans que nous étudions les questions du Tiers monde et il me semble que la prochaine étape doit être celle de l'établissement de la paix dans le monde. Et c'est là où nous en sommes à présent. Nous nous sommes demandé ce que la guerre nucléaire pouvait signifier pour nous et ce que d'autres personnes, dans le monde, faisaient à la fois au sein de notre collectivité et à l'extérieur, et nous nous sommes interrogés sur ce que nous pourrions faire dans un avenir rapproché. Nous attendons avec impatience de participer au Festival pour la Paix et à la Marche pour la paix qui se dérouleront à Winnipeg, au mois de juin. Voilà notre prochaine étape. La faim dans le monde et la paix sont des sujets intimement liés.

**M. Axworthy:** Je voudrais poser une question aux élèves. Vous êtes venus avec une vingtaine d'élèves. Est-ce que tous

[Text]

your school classmates interested in the same issues? Do you ever talk to them about it?

• 1255

Do you have a feeling that there is something you can share with other kids that you play with or with your parents? Do some of you have a feeling that this is an issue that you want to talk about? Do you want to say something about that?

**Miss K. Martin:** I have talked with my friends at school a lot about this. They all tell me that they would really, really like to do something about it, and I feel that way, too. It is kind of hard for us as kids to stand up here and tell you, but I was lucky to get a chance to. I would just like to thank you, because some of my friends would really like to, but they cannot.

**Mr. Axworthy:** Good. Thank you very much

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I have been told by my colleagues here that they would like to meet you. So I think we should end this meeting formally here and just take a minute to have a chat with you out in the next room. By the way, I would like to look at some of those placards. We are looking for a cover for our report.

**Some hon. members:** Oh, oh!

• 1256

• 1300

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Our last witnesses are from the Ukrainian Canadian Committee. The Ukrainian Canadian Committee has headquarters in Winnipeg and represents over 700,000 Canadians of Ukrainian origin. Those of us who are not from Manitoba have to remember this, how many there are. Over 90% are Canadian born. The committee operates through 40 branches scattered throughout Canada, from Nova Scotia to Vancouver. The committee is represented by the Executive Director and Mr. John Nowosad.

Please begin. How much time have you set aside for your brief? We usually have about 10 minutes.

**Mr. John Nowosad (Ukrainian Canadian Committee):** That is fine.

The Ukrainian Canadian Committee has been in existence for close to 50 years now, and has branches across Canada, from Victoria to Nova Scotia. We have developed quite a program for the languages, especially out in western Canada. We have bilingual classes in the provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta, which are doing very well.

In Manitoba, we are the second largest group, next to the English. So there is quite a few of us here. Across Canada, of course, there are 700,000 Ukrainians.

Lately, we have had quite a few discussions with the Deschênes commission—that is ending at the end of June—

[Translation]

vos camarades sont passionnés par la même question? Est-ce que vous leur en parlez?

Avez-vous l'impression de pouvoir partager quelque chose avec vos compagnons de jeu ou avec vos parents? Certains d'entre vous ont-ils l'impression de vouloir parler de cette question? Est-ce que vous voulez dire quelque chose à ce sujet?

**Mme K. Martin:** J'en ai beaucoup parlé avec mes amis à l'école. Tous m'ont dit qu'ils voulaient vraiment, vraiment faire quelque chose à ce sujet et c'est ce que je ressens moi aussi. C'est difficile pour nous, les jeunes, de pouvoir venir ici pour vous parler; mais moi j'ai eu la chance de le faire. Et je voudrais vraiment vous remercier parce que beaucoup de mes amis auraient aimé faire comme moi, mais ils n'ont pas pu.

**M. Axworthy:** Bien! Merci beaucoup.

**Le coprésident (M. Hockin):** Mes collègues m'ont dit qu'ils aimeraient vous rencontrer. Donc, je crois que nous devrions mettre un terme officiel à cette réunion pour discuter quelques minutes avec vous dans la pièce voisine. Au fait, j'aimerais jeter un coup d'oeil sur quelques-unes de vos pancartes. Nous cherchons un thème pour la couverture de notre rapport.

**Des voix:** Oh! Oh!.

**Le coprésident (M. Hockin):** Nos derniers témoins appartiennent à l'*Ukrainian Canadian Committee*. Cette organisation, qui a son siège à Winnipeg, représente plus de 700,000 Canadiens d'origine ukrainienne. Ceux d'entre nous qui ne sont pas du Manitoba, ne doivent pas oublier leur nombre. Plus de 90 p. 100 d'entre eux sont nés au Canada. L'UCC compte une quarantaine de bureaux répartis dans tout le Canada, de la Nouvelle-Écosse à Vancouver. Il est aujourd'hui représenté par son directeur administratif et par M. John Nowosad.

Je vous en prie, commencez. Combien de temps pensez-vous consacrer à votre exposé? Nous y réservons habituellement une dizaine de minutes.

**M. John Nowosad (Ukrainian Canadian Committee):** C'est fort bien!

L'*Ukrainian Canadian Committee* a maintenant près de 50 ans et il a des bureaux dans tout le Canada, de Victoria à la Nouvelle-Écosse. Nous avons élaboré tout un programme à caractère linguistique, surtout dans l'Ouest du Canada. Nous avons créé des classes bilingues au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta; les résultats sont encourageants.

Au Manitoba, nous sommes le second groupe linguistique en importance, après les anglophones. Nous sommes donc assez nombreux. Et à l'échelle du Canada, nous sommes 700,000 Ukrainiens.

Récemment, nous avons comparu devant la Commission Deschênes—qui mettra fin à ses travaux à la fin du mois de



[Texte]

with regard to the political situation in Europe, and that took up quite a bit of time. Our main committee for the Deschênes commission is in Toronto. It is closer to Ottawa and a little easier for them to operate from there.

If you would like to ask me some questions, I will be glad to answer.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** I think maybe I can ask the fundamental question, which kind of explains why we are pleased to have you here. In terms of developments internationally, we are less concerned with Ukrainian national problems than their views internationally. If you were going to mention one or two key international problems that you see and what the views of your council are on those, what would they be?

**Mr. Nowosad:** Very likely, it would be with regard to the situation in Asia right now, where there is confrontation with the Libyans. We are of course on the side of Great Britain and the United States, and we are quite anxious to know what will happen with that situation in the long run. That is one of the points that we are quite interested in right now.

Another very important thing to us is the way the Ukrainian people in Russia are treated. There are thousands of them in jails right now, and not because they did something bad, or something like that, but because they were—maybe they wanted a little bit of freedom. They wanted to have freedom of religion, which is not allowed in Russia at the present time.

There is a sort of religious group there, but they have to do everything that the government tells them. It is the Orthodox group that is there now. Most of the churches have been demolished. There are very few churches left. That concerns us quite a bit, because it is the people there who are suffering. They are either in jail or in out-of-the-way places in Siberia. And the Ukrainian people in Canada and the United States are very much concerned about that.

• 1305

Another concern right now is the Deschênes Commission which tries to get quite a few people who might have done something in Ukraine. What we are concerned about is the witnesses from Russia, where naturally they would be on the government side of Russia and would speak against these people, because there is no such thing as real freedom in that particular country.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you. Are there any other questions or comments? Senator Doyle.

**Senator Doyle:** Thank you, Mr. Chairman. You spoke of the Deschênes Commission. Do you think that the Russians, in particular, are going to agree to the terms that Judge Deschênes has set down? He has said: You must hold the hearings in this way; you must have this freedom. Or do you think he

[Traduction]

juin—à propos de la situation politique en Europe, et cela nous a pris pas mal de temps. Le principal comité de notre organisation, qui s'intéresse à la Commission Deschênes, est basé à Toronto. La métropole étant plus près d'Ottawa, la tâche de nos membres s'en trouve facilitée.

Si vous voulez me poser des questions, j'y répondrai volontiers.

**Le coprésident (M. Hockin):** Je voudrais poser une question qui, je crois, est fondamentale, en ce sens qu'elle explique la raison pour laquelle nous sommes si heureux de vous compter parmi nous aujourd'hui. En matière de développement international, nous nous préoccupons moins des problèmes que vivent les Ukrainiens à l'échelle nationale, que de leur point de vue sur la situation internationale. Si je vous demandais de nous citer un ou deux des grands problèmes internationaux de l'heure, que nous répondriez-vous? Eh qu'en pense votre Conseil?

**M. Nowosad:** À l'heure actuelle, nous parlerions très vraisemblablement de la situation en Asie où l'on assiste à une confrontation avec les Lybiens. Nous nous rangeons bien sûr du côté de la Grande-Bretagne et des États-Unis et nous avons hâte de savoir sur quoi débouchera cette situation à long terme. C'est l'un des points qui, à l'heure actuelle, retient notre attention.

L'autre motif important de préoccupation pour nous est le traitement réservé aux Ukrainiens en Russie. Il y en a des milliers dans les prisons, non pas comme prisonniers de droit commun, mais parce qu'ils voulaient... Peut-être voulaient-ils un peu plus de liberté. Ils voulaient avoir la liberté de religion, qui n'existe actuellement pas en Russie.

Oh, il existe bien sûr une formation religieuse, mais elle doit se conformer à tout ce que lui dicte le gouvernement. Il s'agit de l'Église orthodoxe. La plupart des églises ont été détruites. Il n'en reste que quelques-unes. Cette situation nous inquiète, car ceux qui sont restés là-bas en souffrent. Ils sont, soit en prison, soit en des lieux inaccessibles, en Sibérie. Et les Ukrainiens du Canada et des États-Unis sont particulièrement préoccupés par cette situation.

Nous portons également notre intérêt sur les travaux de la Commission Deschênes qui est à la recherche de personnes à qui l'on reproche d'avoir commis des méfaits en Ukraine. Nous ne sommes pas d'accord avec le fait que la Commission entende des témoins Russes qui, comme de bien entendu, seraient du côté du gouvernement soviétique et parleraient contre les personnes incriminées parce que, dans leur pays, la liberté n'existe pratiquement pas.

**Le coprésident (M. Hockin):** Avez-vous d'autres questions ou commentaires? Sénateur Doyle.

**Le sénateur Doyle:** Merci, monsieur le président. Vous avez parlé de la Commission Deschênes. Pensez-vous que les Russes seront d'accord avec les conditions posées par le juge Deschênes? Il a dit: «Vous devrez tenir les audiences de cette façon; vous devez accorder telle et telle liberté». Ou pensez-vous plutôt que le juge s'est délibérément tiré d'affaires en disant, «si vous

[Text]

has deliberately got himself out of a box by saying, if you want to behave like real Canadians, then we will go and see you.

**Mr. Nowosad:** Up until now, they have not agreed to let the Deschênes Commission go to Russia. I sort of have my doubts as to whether they will agree because some of the proofs they have there are all fabricated in Russia. Naturally, they would be against the Ukrainian people there, so they would not be of much value anyway.

**Senator Doyle:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you.

**Mr. Blaikie:** I have basically a similar point. I had an opportunity to meet with representatives of the Ukrainian community here in Winnipeg a while ago, and also to be in correspondence with a number of my constituents on this matter, representing Transcona, East Kildonan, and as I am sure the witness knows, a large and lively Ukrainian community within that constituency.

It seems to me that Justice Deschênes has laid down conditions for hearing evidence in the Soviet Union that if they were to be met would be a complete reversal of any Soviet policy we have known heretofore.

As Senator Doyle points out, this may turn out to have been a tactic for not having to hear Soviet evidence in any event. But it certainly seems to me that Justice Deschênes has covered the angles, so to speak, in this respect. But the earlier anxiety the Ukrainian community had prior to knowing the conditions that Justice Deschênes would require be met before any travel in the Soviet Union could take place, should alleviate to a large degree—and I guess I am asking you whether this has been the case—the anxieties of the Ukrainian community.

**Mr. Nowosad:** That is right. It is not here as much as it used to be, because of the conditions he set for the commission. It would appear to us that the Russians will not agree and there will be nobody going to Russia.

It would not be much use anyway because most of the things they would submit would be to their advantage. The people there would have to say what the government wanted them to say.

**Mr. Blaikie:** Thank you. I have no further questions.

**The Joint Chairman (Mr. Hockin):** Thank you very much. We must check out by 2 p.m., colleagues, so I will thank you.

I guess this is the end of our session here and the end of our travels.

[Translation]

voulez vous comporter comme nous, Canadiens, alors nous nous déplacerons et nous vous rencontrerons».

**M. Nowosad:** Jusqu'à présent, ils n'ont pas accordé la permission à la Commission Deschênes de venir en Russie. Je doute que les Russes acceptent un jour, parce que les preuves qu'ils ont là-bas sont fabriquées de toutes pièces sur place. Et comme, bien entendu, elles seraient contraires aux Ukrainiens vivant là-bas, elles n'auraient de toute façon pas beaucoup de valeur.

**Le sénateur Doyle:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci.

**M. Blaikie:** Je voudrais parler en gros de la même chose. J'ai eu l'occasion de rencontrer des Ukrainiens de Winnipeg, il y a quelque temps, et aussi de correspondre avec un certain nombre de mes électeurs à ce sujet, ceux de Transcona, Kildonan Est. Le témoin sait certainement qu'on trouve dans cette circonscription une importante communauté ukrainienne très active.

D'après moi, le juge Deschênes a rattaché des conditions telles à la tenue d'audiences en Union soviétique que leur acceptation par les Russes constituerait un renversement total de la politique soviétique en la matière.

Comme l'a souligné le sénateur Doyle, peut-être s'agit-il là d'une tactique pour ne pas avoir à accueillir les preuves soviétiques. Quoi qu'il en soit, il m'apparaît certain que le juge Deschênes s'est couvert sur tous les bords. Mais, en apprenant les conditions posées par le juge Deschênes à un éventuel voyage en Union soviétique, la communauté ukrainienne devrait être rassurée dans une large mesure, et je crois en fait que cela a été le cas.

**M. Nowosad:** C'est exact! Notre inquiétude n'est plus aussi forte grâce aux conditions qu'il a posées au déplacement de la commission. D'après nous, les Russes ne devraient pas accepter ces conditions et donc personne ne devrait aller en Russie.

Un tel voyage n'aurait pas servi à grand-chose, de toute façon, car la majorité des preuves présentées par les Russes auraient été à leur avantage. Les témoins qu'on aurait entendus là-bas auraient dû dire ce que le gouvernement voulait bien qu'ils disent.

**M. Blaikie:** Merci. Je n'ai pas d'autres questions.

**Le coprésident (M. Hockin):** Merci beaucoup. Chers collègues, nous devons partir à 14h00. Je vous remercie.

Voilà je pense qui met un terme à cette séance ainsi qu'à nos déplacements.









---

*From the Fort Garry United Church Sunday School, Grades 4, 5 and 6:*

Randy Gilbert, Teacher;  
Susanna Wiens;  
Megan Bamburak;  
Justin Deeley;  
Stephanie Wiens;  
Peter Young;  
Andrew Gilbert;  
Morrie Rye;  
Jonathan Gilbert;  
Sarah McNally;  
Lillis Dolhun;  
Greg Slater;  
Adine Stokes;  
Tracy Kozar;  
Kristin Martin;  
Mark MacKeen.

*From the Ukrainian Canadian Committee:*  
John Nowosad, National President.

*De l'École du dimanche de l'Église unie de Fort Garry, 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année:*

Randy Gilbert, instituteur;  
Susanna Wiens;  
Megan Bamburak;  
Justin Deeley;  
Stephanie Wiens;  
Peter Young;  
Andrew Gilbert;  
Morrie Rye;  
Jonathan Gilbert;  
Sarah McNally;  
Lillis Dolhun;  
Greg Slater;  
Adine Stokes;  
Tracy Kozar;  
Kristin Martin;  
Mark MacKeen.

*Du Ukrainian Canadian Committee:*  
John Nowosad, président national.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From The Winnipeg Diocesan Council of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace:*

John Lough, Past President.

*Individual:*

Doug Cannell.

*Individual:*

John Clearwater.

*Individual:*

Robert McGinnis.

*Individual:*

Leonard Siemens.

*From the Counter Terror Study Centre:*

Peter St. John, Co-Director.

*From the Canada-Taiwan Friendship Association:*

Gabriel Fritzen, Secretary General;

David J. Speer, President;

Richard Boraks, Member of the Advisory Board.

*Du Winnipeg Diocesan Council of the Canadian Catholic Organization for Development and Peace:*

John Lough, ancien président.

*A titre personnel:*

Doug Cannell.

*A titre personnel:*

John Clearwater.

*A titre personnel:*

Robert McGinnis.

*A titre personnel:*

Leonard Siemens.

*Du Counter Terror Study Centre:*

Peter St. John, codirecteur.

*De la Canada-Taiwan Friendship Association:*

Gabriel Fritzen, secrétaire général;

David J. Speer, président;

Richard Boraks, membre du conseil consultatif.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)















AUG 26 1987



